叶兴阳

双语音标有声读物

叶兴阳

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 34 个章节

1. 《小妇人》(little Women) 000001
2. 《小妇人》(little Women) 000002
3. 《小妇人》(little Women) 000003
4. 《小妇人》(little Women) 000004
5. 《小妇人》(little Women) 000005
6. 《小妇人》(little Women) 000006
7. 《小妇人》(little Women) 000007
8. 《小妇人》(little Women) 000008
9. 《小妇人》(little Women) 000009
10. 《小妇人》(little Women) 000010
11. 《小妇人》(little Women) 000011
12. 《小妇人》(little Women) 000012
13. 《小妇人》(little Women) 000013
14. 《小妇人》(little Women) 000014

15. 《小妇人》(little Women) 000015

16. 《小妇人》(little Women) 000016

17. 《小妇人》(little Women) 000017

18. 《小妇人》(little Women) 000018

19. 《小妇人》(little Women) 000019

20. 《小妇人》(little Women) 000020

21. 《小妇人》(little Women) 000021

22. 《小妇人》(little Women) 000022

23. 《小妇人》(little Women) 000023

24. 《小妇人》(little Women) 000024

25. 《小妇人》(little Women) 000025

26. 《小妇人》(little Women) 000026

27. 《小妇人》(little Women) 000027

28. 《小妇人》(little Women) 000028

29. 《小妇人》(little Women) 000029

30. 《小妇人》(little Women) 000030

31. 《小妇人》(little Women) 000031

32. 《小妇人》(little Women) 000032

33. 《小妇人》(little Women) 000033

34. 《小妇人》(little Women) 000034

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

《小妇人》(Little Women)

['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn]
Little Women
小的 女性

《小妇人》

[baɪ] [lu'iːzə] [meɪ] ['ɔːlkət]
by Louisa May Alcott
经过 路易莎 可能 奥尔科特

路易莎·梅·奥尔科特

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[pɑːt] [wʌn]
PART 1
部分 1

第一部分

['tʃæptə(r)] [wʌn] ['pleɪɪŋ] ['pɪlgrɪmz]
CHAPTER ONE PLAYING PILGRIMS
章 一 玩耍 朝圣者

第一章 扮演朝圣者

['tʃæptə(r)] [tuː] [ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs]
CHAPTER TWO A MERRY CHRISTMAS
章 二 一个 欢乐 圣诞节

第二章 圣诞快乐

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER THREE
章 三

第三章

[ðə; ði] ['lɒrəns] [bɔɪ]
THE LAURENCE BOY
这 劳伦斯 男生

劳伦斯男孩

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)] ['bə:dən]
CHAPTER FOUR BURDENS
章 四 负担

第四章 负担

['tʃæptə(r)] [faɪv] ['biːɪŋ] ['neɪbəli]
CHAPTER FIVE BEING NEIGHBORLY
章 五 存在 邻里

第五章 邻里情谊

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER SIX
章 六

第六章

[beiθ; beθ]	[faindz]	[ðə; ði]	['pæləs]	['bjuːtɪf(ə)l]
BETH	**FINDS**	**THE**	**PALACE**	**BEAUTIFUL**
贝丝	发现	这	宫殿	美丽的

贝丝觉得这座宫殿很美。

['tʃæptə(r)]	['sev(ə)n]	['eɪmiz]	['væli]	[ɒv; əv]	[hjuːˌmɪli'eɪʃn]
CHAPTER	**SEVEN**	**AMY'S**	**VALLEY**	**OF**	**HUMILIATION**
章	七	艾米的	谷	的	屈辱

第七章 艾米的屈辱谷

['tʃæptə(r)]	[eɪt]	[dʒəʊ]	[miːts]	[ə'pɒljən]
CHAPTER	**EIGHT**	**JO**	**MEETS**	**APOLLYON**
章	八	乔	满足	阿波罗

第八章 乔遇见阿波罗

['tʃæptə(r)]	[naɪn]	[meg]	[gəʊz]	[tuː; tə]	['vænəti]	[feə(r)]
CHAPTER	**NINE**	**MEG**	**GOES**	**TO**	**VANITY**	**FAIR**
章	九	巨噬细胞	去	到	虚荣	公平的

第九章 梅格去《名利场》

['tʃæptə(r)]	[ten]	[ðə; ði]	[piː]	.	[siː]	.	[ænd; ənd]	[piː]	.	[əʊ] .
CHAPTER	**TEN**	**THE**	**P**	**.**	**C**	**.**	**AND**	**P**	**.**	**O** **.**
章	十	这	P	.	C	.	和	P	.	哦 .

第十章 个人电脑和PO

['tʃæptə(r)]	[ɪ'lev(ə)n]	[ɪk'sperɪm(ə)nts]
CHAPTER	**ELEVEN**	**EXPERIMENTS**
章	十一	实验

第十一章 实验

['tʃæptə(r)]	[twelv]	[kæmp]	['lɒrəns]
CHAPTER	**TWELVE**	**CAMP**	**LAURENCE**
章	十二	营	劳伦斯

第十二章 劳伦斯营地

['tʃæptə(r)]	[ˌθɜː'tiːn]	['kɑːslz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]
CHAPTER	**THIRTEEN**	**CASTLES**	**IN**	**THE**	**AIR**
章	十三	城堡	在	这	空气

第十三章 空中楼阁

['tʃæptə(r)]	[ˌfɔː'tiːn]	['siːkrəts]
CHAPTER	**FOURTEEN**	**SECRETS**
章	十四	秘密

第十四章 秘密

['tʃæptə(r)]	[ˌfɪf'tiːn]
CHAPTER	**FIFTEEN**
章	十五

第十五章

[ə; eɪ]	['telɪgræm]
A	**TELEGRAM**
一个	电报

电报

['tʃæptə(r)]	[ˌsɪks'tiːn]	['lɛtəz]
CHAPTER	**SIXTEEN**	**LETTERS**
章	十六	信件

第十六章 信

['tʃæptə(r)]	[ˌsev(ə)n'tiːn]	['lɪt(ə)l]	['feɪθf(ə)l]
CHAPTER	**SEVENTEEN**	**LITTLE**	**FAITHFUL**
章	十七	小的	忠实

第十七章 小忠仆

['tʃæptə(r)]	[ˌeɪ'tiːn]	[dɑːk]	[deɪz]
CHAPTER	**EIGHTEEN**	**DARK**	**DAYS**
章	十八	黑暗的	天

第十八章 黑暗的日子

['tʃæptə(r)]	[ˌnaɪn'tiːn]	['eɪmiz]	[wɪl]
CHAPTER	**NINETEEN**	**AMY'S**	**WILL**
章	十九	艾米的	将要

第十九章 艾米的遗嘱

['tʃæptə(r)]	['twenti]	[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
CHAPTER	**TWENTY**	**CONFIDENTIAL**
章	二十	机密的

第二十章 机密

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	[wʌn]	['lɔːri; 'lɔri]	[meɪks]	['mɪstʃɪf]	,	[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[meɪks]	[piːs]
CHAPTER	**TWENTY**	**-**	**ONE**	**LAURIE**	**MAKES**	**MISCHIEF**	**,**	**AND**	**JO**	**MAKES**	**PEACE**
章	二十	-	一	劳里	制作	恶作剧	,	和	乔	制作	和平

第二十一章 劳里惹是生非，乔化解了矛盾

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	[tuː]	['plez(ə)nt]	[medəuz]
CHAPTER	**TWENTY**	**-**	**TWO**	**PLEASANT**	**MEADOWS**
章	二十	-	二	令人愉快的	草地

第二十二章 宜人的草地

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	[θriː]	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	['set(ə)lz]	[ðə; ði]	['kwestʃən]
CHAPTER	**TWENTY**	**-**	**THREE**	**AUNT**	**MARCH**	**SETTLES**	**THE**	**QUESTION**
章	二十	-	三	阿姨	行进	定居点	这	问题

第二十三章 马奇姑妈解决了这个问题

[pɑːt]	[ˌtuː'tuː]
PART	**2**
部分	2

第二部分

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	[fɔː(r)]	['gɒsɪp]
CHAPTER	**TWENTY**	**-**	**FOUR**	**GOSSIP**
章	二十	-	四	闲话

第二十四章 八卦

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	[faɪv]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['wedɪŋ]
CHAPTER	**TWENTY**	**-**	**FIVE**	**THE**	**FIRST**	**WEDDING**
章	二十	-	五	这	第一的	婚礼

第二十五章 第一场婚礼

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	[sɪks]	[ɑː'tɪstɪk]	[ə'tempts]
CHAPTER	**TWENTY**	**-**	**SIX**	**ARTISTIC**	**ATTEMPTS**
章	二十	-	六	艺术	尝试

第二十六章 艺术尝试

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	['sev(ə)n]	['lɪtərəri]	['lesnz]
CHAPTER	**TWENTY**	**-**	**SEVEN**	**LITERARY**	**LESSONS**
章	二十	-	七	文学	课程

第二十七章 文学课

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	[eɪt]	[də'mestɪk]	[ɪk'spɪrɪənsɪz]
CHAPTER	**TWENTY**	**-**	**EIGHT**	**DOMESTIC**	**EXPERIENCES**
章	二十	-	八	国内的	经历

第二十八章 家庭经历

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	[naɪn]	[kɔːlz]
CHAPTER	**TWENTY**	**-**	**NINE**	**CALLS**
章	二十	-	九	呼叫

第二十九章 呼唤

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	['kɒnsɪkwənsɪz]
CHAPTER	**THIRTY**	**CONSEQUENCES**
章	三十	结果

第三十章 后果

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	-	[wʌn]	['aʊə(r)]	['fɒrən]	[ˌkɒrə'spɒndənt]
CHAPTER	**THIRTY**	**-**	**ONE**	**OUR**	**FOREIGN**	**CORRESPONDENT**
章	三十	-	一	我们的	外国的	通讯员

第三十一章 我们的驻外记者

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	-	[tuː]	['tendə(r)]	['trʌb(ə)lz]
CHAPTER	**THIRTY**	**-**	**TWO**	**TENDER**	**TROUBLES**
章	三十	-	二	投标	麻烦

第三十二章 温柔的烦恼

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	-	[θriː]	[dʒoʊz]	['dʒɜːn(ə)l]
CHAPTER	**THIRTY**	**-**	**THREE**	**JO'S**	**JOURNAL**
章	三十	-	三	乔的	杂志

第三十三章 乔的日记

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	-	[fɔː(r)]	[frend]
CHAPTER	**THIRTY**	**-**	**FOUR**	**FRIEND**
章	三十	-	四	朋友

第三十四章 朋友

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	-	[faɪv]	['hɑːteɪk]
CHAPTER	**THIRTY**	**-**	**FIVE**	**HEARTACHE**
章	三十	-	五	心痛

第三十五章 心碎

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	-	[sɪks]	[bɛθs]	['siːkrət]
CHAPTER	**THIRTY**	**-**	**SIX**	**BETH'S**	**SECRET**
章	三十	-	六	贝丝的	秘密

第三十六章 贝丝的秘密

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	-	['sev(ə)n]	[njuː]	[ɪm'preʃnz]
CHAPTER	**THIRTY**	**-**	**SEVEN**	**NEW**	**IMPRESSIONS**
章	三十	-	七	新的	印象

第三十七章 新印象

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	-	[eɪt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃelf]
CHAPTER	**THIRTY**	**-**	**EIGHT**	**ON**	**THE**	**SHELF**
章	三十	-	八	在	这	架子

第三十八章 书架上

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	-	[naɪn]	['leɪzi]	['lɒrəns]
CHAPTER	**THIRTY**	**-**	**NINE**	**LAZY**	**LAURENCE**
章	三十	-	九	懒惰的	劳伦斯

第三十九章 懒惰的劳伦斯

['tʃæptə(r)]	['fɔːti]
CHAPTER	**FORTY**
章	四十

第四十章

[ðə; ði]	['væli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]
THE	**VALLEY**	**OF**	**THE**	**SHADOW**
这	谷	的	这	阴影

阴影谷

['tʃæptə(r)]	['fɔːti]	-	[wʌn]	['lɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[fə'get]
CHAPTER	**FORTY**	**-**	**ONE**	**LEARNING**	**TO**	**FORGET**
章	四十	-	一	学习	到	忘记

第四十一章 学会遗忘

['tʃæptə(r)] ['fɔːti] - [tuː] [ɔːl] [ə'ləʊn]
CHAPTER FORTY - TWO ALL ALONE
章 四十 - 二 全部 独自的

第四十二章 孤身一人

['tʃæptə(r)] ['fɔːti] - [θriː] [sə'praiziz]
CHAPTER FORTY - THREE SURPRISES
章 四十 - 三 惊喜

第四十三章 惊喜

['tʃæptə(r)] ['fɔːti] - [fɔː(r)] [maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] ['leɪdi]
CHAPTER FORTY - FOUR MY LORD AND LADY
章 四十 - 四 我的 主 和 女士

第四十四章 阁下和夫人

['tʃæptə(r)] ['fɔːti] - [faɪv] ['deɪzi] [ænd; ənd] ['demi]
CHAPTER FORTY - FIVE DAISY AND DEMI
章 四十 - 五 雏菊 和 半

第四十五章 黛西和黛米

['tʃæptə(r)] ['fɔːti] - [sɪks] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʌm'brelə]
CHAPTER FORTY - SIX UNDER THE UMBRELLA
章 四十 - 六 在下面 这 伞

第四十六章 伞下

['tʃæptə(r)] ['fɔːti] - ['sev(ə)n] ['hɑːvɪst] [taɪm]
CHAPTER FORTY - SEVEN HARVEST TIME
章 四十 - 七 收成 时间

第四十七章 收获季节

[pɑːt] [wʌn]
PART 1
部分 1

第一部分

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER ONE
章 一

第一章

['pleɪɪŋ] ['pɪlgrɪmz]
PLAYING PILGRIMS
玩耍 朝圣者

扮演朝圣者

“ ['krɪsməs] [woʊnt] [biː; bi] ['krɪsməs] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['prez(ə)nts] , ” ['grʌmbld] [dʒəʊ] , ['laɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
“ Christmas won't be Christmas without any presents , ” grumbled Jo , lying on the
“ 圣诞节 惯于 是 圣诞节 没有 任何 礼物 , ” 咕哝 乔 , 说谎 在 这
[rʌg] .
rug .
小地毯 .

“没有礼物，圣诞节就不算圣诞节了。”乔躺在地毯上嘟囔着。

“ [ɪts] [səʊ] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] [pɔː(r); pʊə(r)] ! ” [saɪd] [meg] , ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld]
“ It's so dreadful to be poor ! ” sighed Meg , looking down at her old
“ 它是 所以 可怕 到 是 贫穷的 ! ” 叹了口气 梅格 , 寻找 向下 在 她 老的
[dres] .
dress .
裙子 .

“穷真可怕！”梅格叹了口气，低头看着自己那件旧裙子。

“	[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[ɪts]	[feə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[g'ɜːlz]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['plenti]	[ɒv; əv]	['prɪti]	[θɪŋz]	,
“	**I**	**don't**	**think**	**it's**	**fair**	**for**	**some**	**girls**	**to**	**have**	**plenty**	**of**	**pretty**	**things**	**,**
“	我	不	思考	它是	公平的	为了	一些	女孩们	到	有	很多	的	漂亮的	事物	,

“我不认为有些女孩拥有很多漂亮的东西是公平的。”

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	[g'ɜːlz]	['nʌθɪŋ]	[æt; ət]	[ɔːl]	,	”	['ædɪd]	['lɪt(ə)l]	['eɪmi]	,	[wɪð]	[æn; ən]	['ɪndʒəd]	[snɪf]	.
and	**other**	**girls**	**nothing**	**at**	**all**	**,**	**”**	**added**	**little**	**Amy**	**,**	**with**	**an**	**injured**	**sniff**	**.**
和	其他	女孩们	没有什么	在	全部	,	”	额外	小的	艾米	,	和	一个	受伤	嗅	.

“其他女孩什么也没得到,”小艾米受伤地抽泣着补充道。

“	[wɪv]	[gɒt]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	”	[sed]	[beiθ; beθ]	[kən'tentɪdli]
“	**We've**	**got**	**Father**	**and**	**Mother**	**,**	**and**	**each**	**other**	**,**	**”**	**said**	**Beth**	**contentedly**
“	我们已经	得到	父亲	和	母亲	,	和	每个	其他	,	”	说	贝丝	心满意足地

[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɔːnə(r)]	.
from	**her**	**corner**	**.**
从	她	角落	.

“我们有爸爸妈妈，还有彼此,”贝丝在角落里满足地说。

[ðə; ði]	[fɔː(r)]	[jʌŋ]	['feɪsɪz]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['faɪəlaɪt]	[ʃɒn]	['braitən]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['tʃɪəf(ə)l]	[wɜːdz]	,
The	**four**	**young**	**faces**	**on**	**which**	**the**	**firelight**	**shone**	**brightened**	**at**	**the**	**cheerful**	**words**	**,**
这	四	年轻的	面孔	在	哪个	这	火光	闪耀	明亮	在	这	快乐	字	,

篝火的光芒照耀着四张年轻的脸庞，听到欢快的话语，脸上绽放出灿烂的笑容。

[bʌt; bət]	['daːkənd]	[ə'gen]	[æz; əz]	[dʒəʊ]	[sed]	['sædli]	,	“	[wiː; wi]	['hævnt]	[gɒt]	['fɑːðə(r)]	,
but	**darkened**	**again**	**as**	**Jo**	**said**	**sadly**	**,**	**“**	**We**	**haven't**	**got**	**Father**	**,**
但	变暗	再次	作为	乔	说	令人遗憾的是	,	“	我们	还没有	得到	父亲	,

但乔悲伤地说：“我们没有父亲了，气氛又变得阴沉起来。”

[ænd; ənd]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[hæv; həv]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	.
and	**shall**	**not**	**have**	**him**	**for**	**a**	**long**	**time**	**.**
和	将	不是	有	他	为了	一个	长的	时间	.

而且很长一段时间内都见不到他。

”	[ʃiː; ʃi]	['dɪd(ə)nt]	[seɪ]	“	[pə'hæps]	['nevə(r)]	,	”	[bʌt; bət]	[iːtʃ]	['saɪləntli]	['ædɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	['fɑːðə(r)]
”	**She**	**didn't**	**say**	**“**	**perhaps**	**never**	**,**	**”**	**but**	**each**	**silently**	**added**	**it**	**,**	**thinking**	**of**	**Father**
”	她	没有	说	“	也许	绝不	,	”	但	每个	默默	额外	它	,	思维	的	父亲

[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	,
far	**away**	**,**
远的	离开	,

她没有直接说“也许永远不会”，但每个人都默默地加上了这句话，想着远方的父亲。

[weə(r)]	[ðə; ði]	['faɪtɪŋ]	[wɒz; wəz]	.
where	**the**	**fighting**	**was**	**.**
在哪里	这	斗争	曾是	.

战斗发生的地方。

['nəʊbədi]	[spəʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	;	[ðen]	[meg]	[sed]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɔːltəd]	[təʊn]	,
Nobody	**spoke**	**for**	**a**	**minute**	**;**	**then**	**Meg**	**said**	**in**	**an**	**altered**	**tone**	**,**
无人	辐	为了	一个	分钟	;	然后	梅格	说	在	一个	已修改	语气	,

沉默了一会儿，然后梅格语气一变，说道：

“	[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ðə; ði]	['riːz(ə)n]	['mʌðə(r)]	[prə'pəʊzd]	[nɒt]	['hævɪŋ]	['eni]	['prez(ə)nts]	[ðɪs]	['krɪsməs]	[wɒz; wəz]
“	**You**	**know**	**the**	**reason**	**Mother**	**proposed**	**not**	**having**	**any**	**presents**	**this**	**Christmas**	**was**
“	你	知道	这	原因	母亲	建议的	不是	拥有	任何	礼物	这	圣诞节	曾是

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	['wɪntə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['evriwʌn]	;
because	**it**	**is**	**going**	**to**	**be**	**a**	**hard**	**winter**	**for**	**everyone**	**;**
因为	它	是	去	到	是	一个	难的	冬天	为了	每个人	;

“你知道妈妈提议今年圣诞节不收礼物的原因是，今年冬天对每个人来说都会很艰难吗？”

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[θɪŋks]	[wiː; wi]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[spend]	['mʌni]	[fɔː(r); fə(r)]	['pleʒə(r)]	,
and	**she**	**thinks**	**we**	**ought**	**not**	**to**	**spend**	**money**	**for**	**pleasure**	**,**
和	她	思考	我们	应该	不是	到	花费	钱	为了	乐趣	,

她认为我们不应该把钱花在享乐上。

[wen] ['aʊə(r)] [men] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌfərɪŋ] [səʊ] [ɪn] [ðə; ði] ['ɑːmi] .
when our men are suffering so in the army .
什么时候 我们的 男人 是 痛苦 所以 在 这 军队 .

当我们的男儿在军队中遭受如此苦难时。

[wiː; wi] [kænt] [duː; də] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['sækrɪfaɪsɪz] , [ænd; ənd] [ɔːt]
We can't do much , but we can make our little sacrifices , and ought
我们 不能 做 很多 , 但 我们 能 制作 我们的 小的 牺牲 , 和 应该
[tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['glædli] .
to do it gladly .
到 做 它 乐意 .

我们能做的并不多，但我们可以做出一些小小的牺牲，而且应该乐意这样做。

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [ai] [doʊnt] , ” [ænd; ənd] [meg] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
But I am afraid I don't , ” and Meg shook her head ,
但 我 是 害怕的 我 不 , ” 和 梅格 摇晃 她 头 ,

但我恐怕没有,”梅格摇了摇头。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [rɪ'gretfəli] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] .
as she thought regretfully of all the pretty things she wanted .
作为 她 想法 遗憾的是 的 全部 这 漂亮的 事物 她 通缉 .

她懊悔地想起自己曾经想要的所有漂亮东西。

“ [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [spend] [wʊd] [duː; də] ['eni] [gʊd] .
“ But I don't think the little we should spend would do any good .
“ 但 我 不 思考 这 小的 我们 应该 花费 会 做 任何 好的 .

但我认为我们投入的这点钱不会起到任何作用。

[wɪv] [iːtʃ] [gɒt] [ə; eɪ] ['dɒlə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɑːmi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [mʌtʃ] [helpt] [baɪ] ['aʊə(r)] ['gɪvɪŋ]
We've each got a dollar , and the army wouldn't be much helped by our giving
我们已经 每个 得到 一个 美元 , 和 这 军队 不会 是 很多 帮助 经过 我们的 给予
[ðæt] .
that .
那 .

我们每个人都只有一美元，把这些捐给军队对军队帮助不大。

[ai] [ə'griː] [nɒt] [tuː; tə] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] [juː; jʊ] ,
I agree not to expect anything from Mother or you ,
我 同意 不是 到 预计 任何事物 从 母亲 或者 你 ,

我同意不期望从母亲或您那里得到任何东西。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [bai] ['ʌndiːn] [ænd; ənd] - [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] .
but I do want to buy Undine and Sintran for myself .
但 我 做 想 到 买 水仙女 和 - 为了 我 .

但我确实想给自己买Undine和Sintran。

[aɪv] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [lɒŋ] , ” [sed] [dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bʊkwɜːm] .
I've wanted it so long , ” said Jo , who was a bookworm .
我已经 通缉 它 所以 长的 , ” 说 乔 , WHO 曾是 一个 书呆子 .

“我一直都很想要它,”爱读书的乔说道。

“ [ai] [plænd] [tuː; tə] [spend] [maɪn] [ɪn] [njuː] ['mjuːzɪk] , ” [sed] [beiθ; beθ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [saɪ] ,
“ I planned to spend mine in new music , ” said Beth , with a little sigh ,
“ 我 计划 到 花费 矿 在 新的 音乐 , ” 说 贝丝 , 和 一个 小的 叹 ,

“我打算把钱花在新音乐上,”贝丝叹了口气说道。

[wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [hɜːd] [bʌt; bət] [ðə; ði] [hɑːθ] [brʌʃ] [ænd; ənd] ['ket(ə)l] - ['həʊldə(r)] .
which no one heard but the hearth brush and kettle - holder .
哪个 不 一 听到 但 这 炉 刷子 和 壶 - 持有者 .

除了炉刷和水壶架，没有人听到。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][get][ə; eɪ][naɪs][bɒks][ɒv; əv]['feɪbərz] ['drɔːɪŋ] ['penslz] ; [ai] ['riːəli] [niːd] [ðem; ðəm] ,
“ I shall get a nice box of Faber's drawing pencils ; I really need them ,
“ 我 将 得到 一个 好的 盒子 的 费伯的 绘画 铅笔 ; 我 真的 需要 他们 ,

“我要买一盒漂亮的辉柏嘉绘图铅笔；我真的需要它们。”

” [sed] ['eɪmi] [dɪ'saɪdɪdli] .
” said Amy decidedly .
” 说 艾米 绝对地 .

“艾米斩钉截铁地说。”

“ ['mʌðə(r)] ['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][woʊnt] [wɪʃ] [ˌjuː 'es][tuː; tə] [gɪv]
“ Mother didn't say anything about our money , and she won't wish us to give
“ 母亲 没有 说 任何事物 关于 我们的 钱 , 和 她 惯于 希望 我们 到 给
[ʌp] ['evriθɪŋ] .
up everything .
向上 一切 .

“母亲没有提过我们的钱，她也不会希望我们放弃一切。”

[lets] [iːtʃ] [bai] [wɒt] [wiː; wi] [wɒnt] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] ;
Let's each buy what we want , and have a little fun ;
我们来吧 每个 买 什么 我们 想 , 和 有 一个 小的 乐趣 ;

我们各自买自己想要的东西，好好玩玩吧；

[aɪm][ʃʊə(r)][wiː; wi] [wɜːk] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] ,
I'm sure we work hard enough to earn it , ” cried Jo ,
我是 当然 我们 工作 难的 足够的 到 赚 它 , ” 哭 乔 ,

“我相信我们足够努力，理应得到它，”乔喊道。

[ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði] [hiːlz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ʃuːz] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒentlmənli] ['mænə(r)] .
examining the heels of her shoes in a gentlemanly manner .
检查 这 高跟鞋 的 她 鞋 在 一个 绅士风度 方式 .

他以绅士的姿态仔细检查了她的鞋跟。

“ [ai] [nəʊ] [ai][duː; də] — ['tiːtʃɪŋ] [ðəʊz] ['taɪəsəm] ['tʃɪldrən] ['nɪəli] [ɔːl] [deɪ] ,
“ I know I do — teaching those tiresome children nearly all day ,
“ 我 知道 我 做 — 教学 那些 令人厌烦 孩子们 几乎 全部 天 ,

“我知道我的确如此——几乎整天都在教那些烦人的孩子，

[wen] [aɪm] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self][æt; ət] [həʊm] , ” [bɪ'gæn] [meg] , [ɪn][ðə; ði] [kəm'pleɪnɪŋ] [təʊn]
when I'm longing to enjoy myself at home , ” began Meg , in the complaining tone
什么时候 我是 渴望 到 享受 我 在 家 , ” 开始 梅格 , 在 这 抱怨 语气
[ə'gen] .
again .
再次 .

“当我渴望在家享受生活的时候，”梅格又开始用抱怨的语气说道。

“ [juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][hɑːf] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [æz; əz][ai][duː; də] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ You don't have half such a hard time as I do , ” said Jo .
“ 你 不 有 一半 这样的 一个 难的 时间 作为 我 做 , ” 说 乔 .

“你遇到的困难远不及我的一半，”乔说。

“ [haʊ] [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [ʃʌt] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɜːvəs] ,
“ How would you like to be shut up for hours with a nervous ,
“ 如何 会 你 喜欢 到 是 关闭 向上 为了 小时 和 一个 紧张的 ,

“你愿意和一位紧张兮兮的人关在一起几个小时吗？”

['fʌsi] [əʊld]['leɪdi] , [huː] [kiːps] [juː; jʊ] ['trɒtɪŋ] , [ɪz]['nevə(r)]['sætɪsfaɪd] ,
fussy old lady , who keeps you trotting , is never satisfied ,
挑剔的 老的 女士 , WHO 保持 你 小跑 , 是 绝不 使满意 ,

唠叨的老太太，让你忙个不停，她永远不会满足。

[ænd; ənd] ['wʌrɪs] [juː; jʊ] [tɪl] [jʊr; jər] ['redi] [tuː; tə][flai] [aʊt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɔː(r)][kraɪ] ? ”
and worries you till you're ready to fly out the window or cry ? ”
和 担忧 你 直到 你是 准备好 到 飞 出去 这 窗户 或者 哭 ? ”

担心到你想跳窗逃走或者大哭一场?

“ [ɪts] ['nɔːti] [tuː; tə] [fret] ,
“ It's naughty to fret ,
“ 它是 淘气 到 烦恼 ,

“忧虑是不好的,

[bʌt; bət][ai][duː; də] [θɪŋk] ['wɒʃɪŋ] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] ['kiːpɪŋ] [θɪŋz] ['taɪdi][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [wɜːk] [ɪn]
but I do think washing dishes and keeping things tidy is the worst work in
但 我 做 思考 洗涤 菜肴 和 保持 事物 整齐的 是 这 最差 工作 在
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

但我确实认为洗碗和保持房间整洁是世界上最糟糕的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] [krɒs] , [ænd; ənd][maɪ][hændz][get][səʊ] [stɪf] , [ai] [kænt] ['præktɪs] [wel] [æt; ət][ɔːl] .
It makes me cross , and my hands get so stiff , I can't practice well at all .
它 制作 我 叉 , 和 我的 双手 得到 所以 僵硬的 , 我 不能 实践 出色地 在 全部 .

这让我很生气，我的手也僵硬得厉害，根本没法好好练习。

” [ænd; ənd][beiθ; beθ] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [rʌf] [hændz] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] ['eni] [wʌn][kʊd; kəd]
” And Beth looked at her rough hands with a sigh that any one could
” 和 贝丝 看起来 在 她 粗糙的 双手 和 一个 叹 那 任何 一 可以
[hɪə(r)] [ðæt] [taɪm] .
hear that time .
听到 那 时间 .

“贝丝看着自己粗糙的双手，叹了口气，当时任何人都能听到这声叹息。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['eni] [ɒv; əv][juː; jʊ] ['sʌfə(r)] [æz; əz][ai][duː; də] , ” [kraɪd] ['eɪmi] ,
“ I don't believe any of you suffer as I do , ” cried Amy ,
“ 我 不 相信 任何 的 你 遭受 作为 我 做 , ” 哭 艾米 ,

“我不相信你们中有人像我一样痛苦,”艾米哭着说。

“ [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][doʊnt][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [wɪð] [ɪm'pɜːtɪnənt] [g'ɜːlz] ,
“ for you don't have to go to school with impertinent girls ,
“ 为了 你 不 有 到 去 到 学校 和 无礼 女孩们 ,

“因为你没必要和那些无礼的女生一起上学,

[huː] [pleɪg] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [jɔː(r); jə(r)] ['lesnz] , [ænd; ənd] [lɑːf] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [dresɪz]
who plague you if you don't know your lessons , and laugh at your dresses
WHO 瘟疫 你 如果 你 不 知道 你的 课程 , 和 笑 在 你的 连衣裙
,
,
,

如果你不听课，他们就会骚扰你；他们还会嘲笑你的穿着。

[ænd; ənd]['leɪb(ə)l][jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [ɪf] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [rɪtʃ] , [ænd; ənd][ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][juː; jʊ] [wen] [jɔː(r); jə(r)]
and label your father if he isn't rich , and insult you when your
和 标签 你的 父亲 如果 他 不是 富有的 , 和 侮辱 你 什么时候 你的
[nəʊz] ['ɪz(ə)nt][naɪs] . ”
nose isn't nice . ”
鼻子 不是 好的 . ”

如果你的父亲不富有，他就会给他贴标签；如果你的鼻子不好看，他就会侮辱你。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] ['laɪb(ə)l] , [aɪ'd] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd] [nɒt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['leɪblz] ,
“ If you mean libel , I'd say so , and not talk about labels ,
“ 如果 你 意思是 诽谤 , ID 说 所以 , 和 不是 讲话 关于 标签 ,

“如果你指的是诽谤，我会这么说，而不是谈论标签。”

[æz; əz] [ɪf] [pə'pɑː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pɪkl] ['bɒt(ə)l] , ” [əd'vaɪzd] [dʒəʊ] , ['lɑːfɪŋ] .
as if Papa was a pickle bottle , ” advised Jo , laughing .
作为 如果 爸爸 曾是 一个 泡菜 瓶子 , ” 建议 乔 , 笑 .

“就好像爸爸是一瓶泡菜一样,”乔笑着说。

“ [ai] [nəʊ] [wɒt] [ai] [miːn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] - [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I know what I mean , and you needn't be statirical about it .
“ 我 知道 什么 我 意思是 , 和 你 不必 是 - 关于 它 .

“我知道我的意思，你没必要用统计数据来证明。”

[ɪts] ['prɒpə(r)][tuː; tə][juːz] [gʊd] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [jɔː(r); jə(r)] - , ” [rɪ'tɜːnd] ['eɪmi] ,
It's proper to use good words , and improve your vocabilary , ” returned Amy ,
它是 恰当的 到 使用 好的 字 , 和 提升 你的 - , ” 返回 艾米 ,
[wɪð] ['dɪgnəti] .
with dignity .
和 尊严 .

“使用恰当的词语，提高你的词汇量，这是理所应当的,”艾米有尊严地回答道。

“ [doʊnt] [pek] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['tʃɪldrən] .
“ Don't peck at one another , children .
“ 不 啄 在 一 其他 , 孩子们 .

孩子们，不要互相啄食。

[doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [wiː; wi][hæd; həd][ðə; ði] ['mʌni] [pə'pɑː] [lɒst] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] , [dʒəʊ] ?
Don't you wish we had the money Papa lost when we were little , Jo ?
不 你 希望 我们 有 这 钱 爸爸 丢失的什么时候 我们 是 小的 , 乔 ?

乔，你难道不希望我们能拥有爸爸小时候丢掉的那笔钱吗?

[dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Dear me !
亲爱的 我 !

天哪!

[haʊ] ['hæpi] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪd] [biː; bi] , [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd][nəʊ] ['wʌrɪs] !
How happy and good we'd be , if we had no worries !
如何 快乐的 和 好的 我们会 是 , 如果 我们 有 不 担忧 !

如果我们没有烦恼，我们该有多幸福多美好啊!

” [sed] [meg] , [huː] [kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] ['betə(r)] [taɪmz] .
” said Meg , who could remember better times .
” 说 梅格 , WHO 可以 记住 更好的 时代 .

“梅格说道，她还记得过去的美好时光。”

“ [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [juː; jʊ] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [diːl] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ðə; ði]
“ You said the other day you thought we were a deal happier than the
“ 你 说 这 其他 天 你 想法 我们 是 一个 交易 更快乐 比 这
[kɪŋ] ['tʃɪldrən] ,
King children ,
国王 孩子们 ,

“你前几天说你觉得我们比国王的孩子们还要幸福，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['faɪtɪŋ] [ænd; ənd] ['fretɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['mʌni] .
for they were fighting and fretting all the time , in spite of their money .
为了 他们 是 斗争 和 烦躁 全部 这 时间 , 在 尽管如此 的 他们的 钱 .
”
”
”

尽管他们拥有财富，却总是争吵不休，愁眉苦脸。

“ [səʊ][ai][dɪd] , [beiθ; beθ] .
“ So I did , Beth .
“ 所以 我 做过 , 贝丝 .

“所以我照做了，贝丝。”

[wel]	,	[ai]	[θɪŋk]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	.
Well	**,**	**I**	**think**	**we**	**are**	**.**
出色地	,	我	思考	我们	是	.

嗯，我想我们是。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊ]	[wiː; wi]	[duː; də]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[wɜːk]	,	[wiː; wi]	[meɪk]	[fʌn]	[ɒv; əv]	[ɑː'selvz]	,
For	**though**	**we**	**do**	**have**	**to**	**work**	**,**	**we**	**make**	**fun**	**of**	**ourselves**	**,**
为了	尽管	我们	做	有	到	工作	,	我们	制作	乐趣	的	我们自己	,

虽然我们必须工作，但我们也会自嘲。

[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	['prɪti]	['dʒɒli]	[set]	,	[æz; əz]	[dʒəʊ]	[wʊd]	[seɪ]	. ”
and	**are**	**a**	**pretty**	**jolly**	**set**	**,**	**as**	**Jo**	**would**	**say**	**. ”**
和	是	一个	漂亮的	快乐的	放	,	作为	乔	会	说	. ”

正如乔会说的那样，他们是一群非常快乐的人。

“	[dʒəʊ]	[dʌz]	[juːz]	[sʌtʃ]	[slæŋ]	[wɜːdz]	! ”	[əb'zɜːvd]	['eɪmi]	,
“	**Jo**	**does**	**use**	**such**	**slang**	**words**	**! ”**	**observed**	**Amy**	**,**
“	乔	做	使用	这样的	俚语	字	! ”	观察到	艾米	,

“乔确实经常用俚语！”艾米说道。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[rɪ'pruːvɪŋ]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	['fɪgə(r)]	[stretʃt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[rʌg]	.
with	**a**	**reproving**	**look**	**at**	**the**	**long**	**figure**	**stretched**	**on**	**the**	**rug**	**.**
和	一个	责备	看	在	这	长的	数字	拉伸	在	这	小地毯	.

她带着责备的目光看着躺在地毯上的修长身影。

[dʒəʊ]	[ɪ'miːdiətli]	[sæt]	[ʌp]	,	[pʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[p'ɒkɪts]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['wɪs(ə)l] .
Jo	**immediately**	**sat**	**up**	**,**	**put**	**her**	**hands**	**in**	**her**	**pockets**	**,**	**and**	**began**	**to**	**whistle .**
乔	立即地	卫星	向上	,	放	她	双手	在	她	口袋	,	和	开始	到	哨 .

乔立刻坐了起来，把手插进口袋，开始吹口哨。

“	[doʊnt]	,	[dʒəʊ]	.
“	**Don't**	**,**	**Jo**	**.**
“	不	,	乔	.

“别这样，乔。”

[ɪts]	[səʊ]	['bɔɪɪʃ]	!	”
It's	**so**	**boyish**	**!**	**”**
它是	所以	男孩气	!	”

太有男孩子气了！

“	[ðæts]	[waɪ]	[ai]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	. ”
“	**That's**	**why**	**I**	**do**	**it**	**. ”**
“	那就是	为什么	我	做	它	. ”

“这就是我这么做的原因。”

“	[ai]	[dɪ'test]	[ruːd]	,	[ʌn'leɪdɪlaɪk]	[g'ɜːlz]	! ”
“	**I**	**detest**	**rude**	**,**	**unladylike**	**girls**	**! ”**
“	我	厌恶	粗鲁的	,	不淑女	女孩们	! ”

我讨厌粗鲁无礼、没有淑女风范的女孩！

“	[ai]	[heɪt]	[ə'fektɪd]	,	['nɪmɪniː]	-	-	[tʃɪts]	! ”
“	**I**	**hate**	**affected**	**,**	**niminy**	**-**	**piminy**	**chits**	**! ”**
“	我	恨	做作的	,	尼米尼	-	-	纸条	! ”

“我讨厌那些装腔作势、矫揉造作的小屁孩！”

“	[bɝdz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['lɪt(ə)l]	[nests]	[ə'griː]	,	”	[sæŋ]	[beiθ; beθ]	,	[ðə; ði]	['piːsmeɪkə(r)] ,
“	**Birds**	**in**	**their**	**little**	**nests**	**agree**	**,**	**”**	**sang**	**Beth**	**,**	**the**	**peacemaker ,**
“	鸟类	在	他们的	小的	巢穴	同意	,	”	唱	贝丝	,	这	和平缔造者 ,

“鸟儿在巢里都和睦相处,”和平缔造者贝丝唱道。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [feɪs] [ðæt] [bəʊθ] [ʃɑːp] ['vɔɪsɪz] ['sɔfənd] [tuː; tə][ə; eɪ] [lɑːf] ,
with such a funny face that both sharp voices softened to a laugh ,
和 这样的 一个 有趣的 脸 那 两个都 锋利的 声音 软化 到 一个 笑 ,

他那滑稽的表情让两人原本尖锐的声音都变成了笑声。

[ænd; ənd][ðə; ði] “ [pekɪŋ] ” [endid] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [taɪm] .
and the “ pecking ” ended for that time .
和 这 “ 啄食 ” 结束 为了 那 时间 .

而那段时间的“啄食”行为就此结束。

“ ['riːəli] , [g'ɜːlz] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][bəʊθ][tuː; tə][biː; bi] [bleɪmd] , ” [sed] [meg] ,
“ Really , girls , you are both to be blamed , ” said Meg ,
“ 真的 , 女孩们 , 你 是 两个都 到 是 被指责 , ” 说 梅格 ,

“说真的，姑娘们，你们俩都有责任，”梅格说。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə]['lektʃə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['eldə(r)] - ['sɪstəli] ['fæʃ(ə)n] .
beginning to lecture in her elder - sisterly fashion .
开始 到 演讲 在 她 长老 - 姐妹情谊 时尚 .

她开始用姐姐般的语气说教。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [liːv] [ɒf] ['bɔɪɪʃ] [trɪks] , [ænd; ənd][tuː; tə] [bɪ'heɪv] ['betə(r)] ,
“ You are old enough to leave off boyish tricks , and to behave better ,
“ 你 是 老的 足够的 到 离开 离开 男孩气 技巧 , 和 到 表现 更好的 ,
['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
Josephine .
约瑟芬 .

“约瑟芬，你已经足够大了，应该停止玩弄男孩子的把戏，举止也应该更好一些。”

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] , [bʌt; bət] [naʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
It didn't matter so much when you were a little girl , but now you are
它 没有 事情 所以 很多 什么时候 你 是 一个 小的 女孩 , 但 现在 你 是
[səʊ] [tɔːl] ,
so tall ,
所以 高的 ,

小时候这倒没什么，但现在你长这么高了。

[ænd; ənd] [tɜːn] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] , [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] . ”
and turn up your hair , you should remember that you are a young lady . ”
和 转动 向上 你的 头发 , 你 应该 记住 那 你 是 一个 年轻的 女士 . ”

还有，把头发扎起来，记住你是一位年轻女士。

“ [aɪm] [nɒt] !
“ I'm not !
“ 我是 不是 !

“我不是！”

[ænd; ənd] [ɪf] ['tɜːnɪŋ] [ʌp] [maɪ][heə(r)] [meɪks] [ˌem 'iː][wʌn] ,
And if turning up my hair makes me one ,
和 如果 转弯 向上 我的 头发 制作 我 一 ,

如果把头发竖起来就能让我变成那样，

[aɪl] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tuː] [teɪlz] [tɪl] [aɪm] ['twenti] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['pʊlɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [net] ,
I'll wear it in two tails till I'm twenty , ” cried Jo , pulling off her net ,
患病的 穿 它 在 二 尾巴 直到 我是 二十 , ” 哭 乔 , 拉 离开 她 网 ,

“我要一直穿着这条双尾长裙到二十岁！”乔一边喊着，一边扯下她的网子。

[ænd; ənd] ['ʃeɪkɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [meɪn] .
and shaking down a chestnut mane .
和 摇晃 向下 一个 板栗 鬃毛 .

抖落一头栗色的鬃毛。

“ [ai] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [aɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [ɡrəʊ] [ʌp] , [ænd; ənd][biː; bi] [mɪs] [mɑːtʃ] ,
“ I hate to think I've got to grow up , and be Miss March ,
“ 我 恨 到 思考 我已经 得到 到 生长 向上 , 和 是 错过 行进 ,

“我讨厌想到自己要长大，要成为三月小姐，

[ænd; ənd][weə(r)] [lɒŋ] [ɡaʊnz] , [ænd; ənd] [lʊk] [æz; əz] [prɪm] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃaɪnə] ['æstə(r)] !
and wear long gowns , and look as prim as a China Aster !
和 穿 长的 礼服 , 和 看 作为 原始 作为 一个 中国 紫菀 !

穿上长裙，像中国紫菀一样端庄！

[ɪts] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][ɡɜːl] , ['eniweɪ] , [wen] [ai] [laɪk] [bɔɪz] [ɡeɪmz] [ænd; ənd] [wɜːk]
It's bad enough to be a girl , anyway , when I like boy's games and work
它是 坏的 足够的 到 是 一个 女孩 , 反正 , 什么时候 我 喜欢 男孩们 游戏 和 工作
[ænd; ənd] ['mænəz] !
and manners !
和 礼仪 !

身为女孩，我本来就够倒霉的了，因为我喜欢男孩的游戏、工作和礼仪！

[ai] [kænt] [ɡet] ['əʊvə(r)][maɪ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ɪn] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bɔɪ] .
I can't get over my disappointment in not being a boy .
我 不能 得到 超过 我的 失望 在 不是 存在 一个 男生 .

我无法释怀自己不是男孩的失望之情。

[ænd; ənd] [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən]['evə(r)] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['daɪɪŋ] [tuː; tə][ɡəʊ][ænd; ənd] [faɪt] [wɪð] [pə'pɑː]
And it's worse than ever now , for I'm dying to go and fight with Papa
和 它是 更糟 比 曾经 现在 , 为了 我是 垂死 到 去 和 斗争 和 爸爸
.
.
.

现在情况比以往任何时候都更糟，因为我太想去和爸爸打架了。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən]['əʊnli] [steɪ] [həʊm] [ænd; ənd] [nɪt] , [laɪk] [ə; eɪ]['pəʊki][əʊld] ['wʊmən] !
And I can only stay home and knit , like a poky old woman !
和 我 能 仅有的 停留 家 和 针织 , 喜欢 一个 慢吞吞 老的 女士 !

我只能待在家里织毛衣，像个懒惰的老太太一样！

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [ʃʊk] [ðə; ði] [bluː] ['ɑːmi] [sɒk] [tɪl] [ðə; ði] ['niːd(ə)lz] ['rætld] [laɪk] [ˌkæstə'nets] ,
” And Jo shook the blue army sock till the needles rattled like castanets ,
” 和 乔 摇晃 这 蓝色的 军队 短袜 直到 这 针 摇晃 喜欢 响板 ,

“乔摇晃着那只蓝色军袜，直到里面的针发出像响板一样的嘎嘎声。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][bɔːl] ['baʊndɪd] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] .
and her ball bounded across the room .
和 她 球 有界 穿过 这 房间 .

她的球弹到了房间的另一边。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] !
“ Poor Jo !
“ 贫穷的 乔 !

“可怜的乔！”

[ɪts] [tuː] [bæd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] .
It's too bad , but it can't be helped .
它是 也 坏的 , 但 它 不能 是 帮助 .

太遗憾了，但也没办法。

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [neɪm] ['bɔɪɪʃ] ,
So you must try to be contented with making your name boyish ,
所以 你 必须 尝试 到 是 满足 和 制作 你的 姓名 男孩气 ,

所以你应该尽量接受自己的名字听起来比较男性化。

[ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] ['brʌðə(r)] [tuː; tə][ˌjuː 'es][g'ɜːlz] , ” [sed] [beiθ; beθ] ,

and playing brother to us girls , ” said Beth ,

和 玩耍 兄弟 到 我们 女孩们 , ” 说 贝丝 ,

“他就像我们的哥哥一样照顾我们这些女孩，”贝丝说道。

['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] [rʌf] [hed] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði] [dɪʃ] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['dʌstɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

stroking the rough head with a hand that all the dish washing and dusting in the

抚摸 这 粗糙的 头 和 一个 手 那 全部 这 盘子 洗涤 和 除尘 在 这

[wɜːld] [kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ʌndʒ'ɛntəl] [ɪn][ɪts] [tʌtʃ] .

world could not make ungentle in its touch .

世界 可以 不是 制作 不温柔 在 它是 触碰 .

用一只即使洗遍全世界的碗碟、掸过灰尘也丝毫不会变得粗糙的手，轻轻抚摸着粗糙的头皮。

“ [æz; əz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ['eɪmi] , ” [kən'tɪnjuːd] [meg] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [pə'tɪkjələ(r)]

“ As for you , Amy , ” continued Meg , “ you are altogether too particular

“ 作为 为了 你 , 艾米 , ” 持续 梅格 , “ 你 是 共 也 特别的

[ænd; ənd] [prɪm] .

and prim .

和 原始 .

“至于你，艾米，”梅格继续说道，“你太挑剔、太拘谨了。”

[jɔː(r); jə(r)] [eəz] [ɑː(r); ə(r)] ['fʌni] [naʊ] , [bʌt; bət] [jʊl] [grəʊ] [ʌp] [æn; ən] [ə'fektɪd] ['lɪt(ə)l] [guːs] ,

Your airs are funny now , but you'll grow up an affected little goose ,

你的 播出 是 有趣的 现在 , 但 你会 生长 向上 一个 做作的 小的 鹅 ,

你现在装腔作势的样子很滑稽，但你长大后会变成一只矫揉造作的小鹅。

[ɪf] [juː; jʊ][dəʊnt] [teɪk] [keə(r)] .

if you don't take care .

如果 你 不 拿 关心 .

如果你不小心的话。

[ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [naɪs] ['mænəz] [ænd; ənd] [rɪ'faɪnd] [weɪz] [ɒv; əv] ['spiːkɪŋ] , [wen] [juː; jʊ][dəʊnt][traɪ]

I like your nice manners and refined ways of speaking , when you don't try

我 喜欢 你的 好的 礼仪 和 精制 方式 的 请讲 , 什么时候 你 不 尝试

[tuː; tə][biː; bi] ['elɪgənt] .

to be elegant .

到 是 优雅的 .

我喜欢你彬彬有礼的举止和优雅的谈吐，即使你不刻意追求高雅。

[bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [əb'sɜːd] [wɜːdz] [ɑː(r); ə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz][dʒoʊz] [slæŋ] . ”

But your absurd words are as bad as Jo's slang . ”

但 你的 荒诞 字 是 作为 坏的 作为 乔的 俚语 . ”

但你那些荒谬的话和乔的俚语一样糟糕。

“ [ɪf] [dʒəʊ][ɪz][ə; eɪ] ['tɒmbɔɪ] [ænd; ənd]['eɪmi][ə; eɪ] [guːs] , [wɒt] [ˌeɪ 'em][ai] , [pliːz] ?

“ If Jo is a tomboy and Amy a goose , what am I , please ?

“ 如果 乔 是 一个 假小子 和 艾米 一个 鹅 , 什么 是 我 , 请 ?

“如果乔是假小子，艾米是只鹅，那我又是什么呢？”

” [ɑːskt] [beiθ; beθ] , ['redi] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] .

” asked Beth , ready to share the lecture .

” 问 贝丝 , 准备好 到 分享 这 演讲 .

“贝丝问道，准备分享讲座内容。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [els] , ” ['ɑːnsə(r)d] [meg] ['wɔːmli] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]

“ You're a dear , and nothing else , ” answered Meg warmly , and no one

“ 你是 一个 亲爱的 , 和 没有什么 别的 , ” 回答 梅格 热情地 , 和 不 一

[ˌkɒntrə'diktid] [hɜː(r); hə(r)] ,

contradicted her ,

矛盾 她 ,

“你真是个好人，仅此而已。”梅格热情地回答道，没有人反驳她。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - [maʊs] - [wɒz; wəz][ðə; ði] [pet] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] .
for the ' Mouse ' was the pet of the family .
为了 这 - 老鼠 - 曾是 这 宠物 的 这 家庭 .

因为“老鼠”是家里的宠物。

[æz; əz] [jʌŋ] ['ridər] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] - [haʊ] ['piːp(ə)l] [lʊk] - ,
As young readers like to know ' how people look ' ,
作为 年轻的 读者 喜欢 到 知道 - 如何 人们 看 - ,

因为小读者们都想知道“人们长什么样”，

[wiː; wi] [wɪl] [teɪk] [ðɪs] ['məʊmənt][tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [sketʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['sɪstəz] ,
we will take this moment to give them a little sketch of the four sisters ,
我们 将要 拿 这 片刻 到 给 他们 一个 小的 草图 的 这 四 姐妹 ,

我们将借此机会给他们简单介绍一下这四姐妹。

[huː] [sæt] ['nɪtɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [waɪl] [ðə; ði] [dɪ'sembə(r)] [snəʊ] [fel] ['kwaɪətli] [wɪ'ðaʊt] ,
who sat knitting away in the twilight , while the December snow fell quietly without ,
WHO 卫星 针织 离开 在 这 暮 , 尽管 这 十二月 雪 跌倒 悄悄 没有 ,

她坐在暮色中织毛衣，十二月的雪静静地飘落。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)]['kræk(ə)ld] ['tʃɪəfəli] [wɪ'ðɪn] .
and the fire crackled cheerfully within .
和 这 火 噼啪作响 愉快地 之内 .

炉火在炉内发出噼啪作响的欢快声响。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ruːm] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [wɒz; wəz]['feɪdɪd][ænd; ənd][ðə; ði]
It was a comfortable room , though the carpet was faded and the
它 曾是 一个 舒服的 房间 , 尽管 这 地毯 曾是 褪色 和 这
['fɜːnɪtʃə(r)] ['veri] [pleɪn] ,
furniture very plain ,
家具 非常 清楚的 ,

房间很舒适，虽然地毯褪色了，家具也很简朴。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['pɪktʃə(r)][ɔː(r)] [tuː] [hʌŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːlz] , [bʊks] [fɪld] [ðə; ði] [rɪ'sesɪz] ,
for a good picture or two hung on the walls , books filled the recesses ,
为了 一个 好的 图片 或者 二 悬挂 在 这 墙壁 , 图书 已填 这 凹陷处 ,

墙上挂着一两幅好画，壁龛里则塞满了书。

[krɪ'sænθəməmz] [ænd; ənd] ['krɪsməs] ['rəʊzɪz] [bluːmd] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['plez(ə)nt]
chrysanthemums and Christmas roses bloomed in the windows , and a pleasant
菊花 和 圣诞节 玫瑰 盛开 在 这 视窗 , 和 一个 令人愉快的
['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv] [həʊm] [piːs] [pəː'veid, pə-][ˌaɪ 'tiː] .
atmosphere of home peace pervaded it .
气氛 的 家 和平 弥漫 它 .

窗台上菊花和圣诞玫瑰盛开，弥漫着温馨宁静的居家氛围。

['mɑːgrət] , [ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] , [wɒz; wəz] [ˌsɪks'tiːn] , [ænd; ənd] ['veri] ['prɪti] , ['biːɪŋ] [plʌmp]
Margaret , the eldest of the four , was sixteen , and very pretty , being plump
玛格丽特 , 这 长子 的 这 四 , 曾是 十六 , 和 非常 漂亮的 , 存在 丰满
[ænd; ənd][feə(r)] ,
and fair ,
和 公平的 ,

玛格丽特是四个孩子中最大的，十六岁，长得非常漂亮，身材丰满，皮肤白皙。

[wɪð] [lɑːdʒ] [aɪz] , ['plenti] [ɒv; əv] [sɒft] [braʊn] [heə(r)] , [ə; eɪ] [swiːt] [maʊθ] , [ænd; ənd] [waɪt] [hændz] ,
with large eyes , plenty of soft brown hair , a sweet mouth , and white hands ,
和 大的 眼睛 , 很多 的 柔软的 棕色的 头发 , 一个 甜的 嘴 , 和 白色的 双手 ,

她有着大大的眼睛、浓密的棕色柔软头发、甜美的嘴唇和白皙的手。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [veɪn] .
of which she was rather vain .
的 哪个 她 曾是 相当 徒劳 .

她对此颇为虚荣。

[ˌfɪfˈtiːn] - [jɪə(r)] - [əʊld][dʒəʊ][wɒz; wəz] ['veri] [tɔːl] , [θɪn] , [ænd; ənd] [braʊn] , [ænd; ənd] [rɪ'maɪndid] [wʌn]
Fifteen - year - old Jo was very tall , thin , and brown , and reminded one
十五 - 年 - 老的 乔 曾是 非常 高的 , 薄的 , 和 棕色的 , 和 提醒 一
[ɒv; əv][ə; eɪ][kəʊlt] ,
of a colt ,
的 一个 小马 ,

十五岁的乔身材高挑、纤瘦，皮肤呈棕色，像一匹小马驹。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [lɪmz] ,
for she never seemed to know what to do with her long limbs ,
为了 她 绝不 似乎 到 知道 什么 到 做 和 她 长的 四肢 ,

因为她似乎总是不知道该如何处置自己修长的四肢。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [mʌtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wei] .
which were very much in her way .
哪个 是 非常 很多 在 她 方式 .

这些都严重阻碍了她的行程。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd] [maʊθ] , [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l][nəʊz] , [ænd; ənd] [ʃɑːp] , [greɪ] [aɪz] , [wɪtʃ]
She had a decided mouth , a comical nose , and sharp , gray eyes , which
她 有 一个 决定 嘴 , 一个 滑稽 鼻子 , 和 锋利的 , 灰色的 眼睛 , 哪个
[ə'pɪəd] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] ,
appeared to see everything ,
出现 到 看 一切 ,

她长着一张棱角分明的嘴，一个滑稽的鼻子，还有一双锐利的灰色眼睛，仿佛能看穿一切。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][baɪ] [tɜːnz] [fɪəs] , ['fʌni] , [ɔː(r)] ['θɔːtf(ə)l] .
and were by turns fierce , funny , or thoughtful .
和 是 经过 转弯 凶猛的 , 有趣的 , 或者 周到 .

他们时而凶猛，时而幽默，时而深思熟虑。

[hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] , [θɪk] [heə(r)][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)][wʌn] ['bjuːti] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['juːʒuəli; 'juːʒəli]
Her long , thick hair was her one beauty , but it was usually
她 长的 , 厚的 头发 曾是 她 一 美丽 , 但 它 曾是 通常
['bʌndld] ['ɪntuː][ə; eɪ][net] ,
bundled into a net ,
捆绑式 进入 一个 网 ,

她那头浓密的长发是她唯一的美貌所在，但通常都被束在发网里。

[tuː; tə][biː; bi][aʊt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wei] .
to be out of her way .
到 是 出去 的 她 方式 .

别挡她的路。

[raʊnd] ['ʃəuldəz] [hæd; həd][dʒəʊ] , [bɪg][hændz][ænd; ənd] [fiːt] , [ə; eɪ] ['flaɪəweɪ] [lʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Round shoulders had Jo , big hands and feet , a flyaway look to her
圆形的 肩膀 有 乔 , 大的 双手 和 脚 , 一个 飞散 看 到 她
[kləʊðz] ,
clothes ,
衣服 ,

乔的肩膀圆圆的，手脚也很大，衣服看起来有些凌乱。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][gɜːl] [huː] [wɒz; wəz]['ræpɪdli] ['ʃuːtɪŋ] [ʌp]['ɪntuː]
and the uncomfortable appearance of a girl who was rapidly shooting up into
和 这 不舒服 外貌 的 一个 女孩 WHO 曾是 快速 射击 向上 进入
[ə; eɪ] ['wʊmən] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
a woman and didn't like it .
一个 女士 和 没有 喜欢 它 .

还有一种令人不安的景象，一个女孩迅速成长为一个女人，而她并不喜欢这种变化。

[ɪ'lɪzəbəθ] , [ɔː(r)][beiθ; beθ] , [æz; əz] ['evriwʌn] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]['rəʊzi] , [smuːð] -
Elizabeth , or Beth , as everyone called her , was a rosy , smooth -
伊丽莎白 , 或者 贝丝 , 作为 每个人 称为 她 , 曾是 一个 红润 , 光滑的 -
[heəd] , [braɪt] - [aɪd] [gɜːl][ɒv; əv] [ˌθɜː'tiːn] ,
haired , bright - eyed girl of thirteen ,
头发 , 明亮的 - 眼睛 女孩 的 十三 ,

伊丽莎白，或者像大家叫她的那样，贝丝，是一个十三岁、皮肤红润、头发柔顺、眼睛明亮的女孩。

[wɪð] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['mænə(r)] , [ə; eɪ]['tɪmɪd] [vɔɪs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
with a shy manner , a timid voice , and a peaceful expression which was
和 一个 害羞的 方式 , 一个 胆小 嗓音 , 和 一个 和平 表达 哪个 曾是
['seldəm] [dɪ'stɜːbd] .
seldom disturbed .
很少 不安 .

他举止腼腆，声音怯懦，表情平和，很少受到打扰。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] - ['lɪt(ə)l] [mɪs] [træŋ'kwɪləti] - , [ænd; ənd][ðə; ði] [neɪm] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd]
Her father called her ' Little Miss Tranquility ' , and the name suited
她 父亲 称为 她 - 小的 错过 宁静 - , 和 这 姓名 适合
[hɜː(r); hə(r)] ['eksələntli] ,
her excellently ,
她 非常出色 ,

她父亲叫她“宁静小小姐”，这个名字非常适合她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ə; eɪ] ['hæpi] [wɜːld] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
for she seemed to live in a happy world of her own ,
为了 她 似乎 到 居住 在 一个 快乐的 世界 的 她 自己的 ,

因为她似乎生活在一个属于她自己的快乐世界里，

['əʊnli] ['ventʃərɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [fjuː] [huːm] [ʃiː; ʃi] ['trʌstɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] .
only venturing out to meet the few whom she trusted and loved .
仅有的 冒险 出去 到 见面 这 很少 谁 她 可信 和 喜爱 .

她只会在与少数她信任和爱的人见面时才会出门。

['eɪmi] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['jʌŋgɪst] , [wɒz; wəz][ə; eɪ][məʊst] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['pɜːs(ə)n] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
Amy , though the youngest , was a most important person , in her own
艾米 , 尽管 这 最小的 , 曾是 一个 最多 重要的 人 , 在 她 自己的
[ə'pɪnjən] [æt; ət] [liːst] .
opinion at least .
观点 在 至少 .

艾米虽然年纪最小，但在她自己看来，她却是最重要的人。

[ə; eɪ]['regjələ(r)] [snəʊ] ['meɪdn] , [wɪð] [bluː] [aɪz] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [heə(r)] ['kɜːlɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]
A regular snow maiden , with blue eyes , and yellow hair curling on her
一个 常规的 雪 少女 , 和 蓝色的 眼睛 , 和 黄色的 头发 冰壶 在 她
['ʃəuldəz] ,
shoulders ,
肩膀 ,

一位普通的雪姑娘，有着蓝色的眼睛和披散在肩上的金色卷发。

[peɪl] [ænd; ənd]['slendə(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['kæriɪŋ] [hɜː'self] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] ['maɪndfl] [ɒv; əv]
pale and slender , and always carrying herself like a young lady mindful of
苍白 和 苗条 , 和 总是 携带 她自己 喜欢 一个 年轻的 女士 正念 的
[hɜː(r); hə(r)] ['mænəz] .
her manners .
她 礼仪 .

她面色苍白，身材苗条，举止总是像个彬彬有礼的年轻女士。

[wɒt]	[ðə; ði]	['kærəktəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔː(r)]	['sɪstəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[wiː; wi]	[wɪl]	[liːv]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faʊnd]	[aʊt]	.
What	**the**	**characters**	**of**	**the**	**four**	**sisters**	**were**	**we**	**will**	**leave**	**to**	**be**	**found**	**out**	**.**
什么	这	人物	的	这	四	姐妹	是	我们	将要	离开	到	是	成立	出去	.

这四姐妹的性格如何，就留给读者自己去发现吧。

[ðə; ði]	[klɒk]	[strʌk]	[sɪks]	[ænd; ənd]	,	['hævɪŋ]	[swept]	[ʌp]	[ðə; ði]	[hɑːθ]	,
The	**clock**	**struck**	**six**	**and**	**,**	**having**	**swept**	**up**	**the**	**hearth**	**,**
这	钟	击	六	和	，	拥有	扫荡	向上	这	炉	，

时钟敲响了六点，打扫完壁炉后，

[beiθ; beθ]	[pʊt]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['slɪpə(r)z]	[daʊn]	[tuː; tə]	[wɔːm]	.
Beth	**put**	**a**	**pair**	**of**	**slippers**	**down**	**to**	**warm**	**.**
贝丝	放	一个	一对	的	拖鞋	向下	到	温暖的	.

贝丝放下一双拖鞋取暖。

['sʌmhaʊ]	[ðə; ði]	[saɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	[ʃuːz]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[ɪ'fekt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	,
Somehow	**the**	**sight**	**of**	**the**	**old**	**shoes**	**had**	**a**	**good**	**effect**	**upon**	**the**	**girls**	**,**
不知何故	这	视线	的	这	老的	鞋	有	一个	好的	影响	之上	这	女孩们	，

不知为何，看到那双旧鞋对女孩们产生了好感。

[fɔː(r); fə(r)]	['mʌðə(r)]	[wɒz; wəz]	['kʌmɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['evriwʌn]	['braitən]	[tuː; tə]	['welkəm]	[hɜː(r); hə(r)]	.
for	**Mother**	**was**	**coming**	**,**	**and**	**everyone**	**brightened**	**to**	**welcome**	**her**	**.**
为了	母亲	曾是	未来	，	和	每个人	明亮	到	欢迎	她	.

母亲要来了，大家都兴高采烈地迎接她。

[meg]	[stɒpt]	['lektʃərɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['laɪtɪd]	[ðə; ði]	[læmp]	,	['eɪmi]	[gɒt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['iːzi]	[tʃeə(r)]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[ɑːskt]	,
Meg	**stopped**	**lecturing**	**,**	**and**	**lighted**	**the**	**lamp**	**,**	**Amy**	**got**	**out**	**of**	**the**	**easy**	**chair**	**without**	**being**	**asked**	**,**
梅格	停止	讲课	，	和	照明	这	灯	，	艾米	得到	出去	的	这	简单的	椅子	没有	存在	问	，

梅格停止了讲课，点亮了台灯；艾米未经允许就从扶手椅上站了起来。

[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[fə'gɒt]	[haʊ]	['taɪəd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[həʊld]	[ðə; ði]	['slɪpə(r)z]	['nɪərə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bleɪz]
and	**Jo**	**forgot**	**how**	**tired**	**she**	**was**	**as**	**she**	**sat**	**up**	**to**	**hold**	**the**	**slippers**	**nearer**	**to**	**the**	**blaze**
和	乔	忘了	如何	疲劳的	她	曾是	作为	她	卫星	向上	到	抓住	这	拖鞋	更近	到	这	火焰

.
.
.

乔坐起身来，把拖鞋拿到火堆旁，这才想起自己有多累。

“	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[kwaɪt]	[wɔːn]	[aʊt]	.
“	**They**	**are**	**quite**	**worn**	**out**	**.**
“	他们	是	相当	磨损	出去	.

“他们已经筋疲力尽了。”

['mɑːrmiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[njuː]	[peə(r)]	.	”
Marmee	**must**	**have**	**a**	**new**	**pair**	**.**	**”**
玛米	必须	有	一个	新的	一对	.	”

马奇太太肯定得买双新鞋了。

“	[ai]	[θɔːt]	[aɪ'd]	[get]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌm; səm]	[wɪð]	[maɪ]	['dɒlə(r)]	,	”	[sed]	[beiθ; beθ]	.
“	**I**	**thought**	**I'd**	**get**	**her**	**some**	**with**	**my**	**dollar**	**,**	**”**	**said**	**Beth**	**.**
“	我	想法	ID	得到	她	一些	和	我的	美元	，	”	说	贝丝	.

“我想用我的一美元给她买点东西,”贝丝说。

“	[nəʊ]	,	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	!	”	[kraɪd]	['eɪmi]	.
“	**No**	**,**	**I**	**shall**	**!**	**”**	**cried**	**Amy**	**.**
“	不	，	我	将	！	”	哭	艾米	.

“不，我要！”艾米喊道。

“ [aɪm][ðə; ði][ˈəʊldɪst] , ” [bɪˈgæn] [meg] , [bʌt; bət][dʒəʊ] [kʌt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈsaɪdɪd] ,
“ I'm the oldest , ” began Meg , but Jo cut in with a decided ,
“ 我是 这 最老 , ” 开始 梅格 , 但 乔 切 在 和 一个 决定 ,

“我是老大,”梅格刚开口，乔就斩钉截铁地打断她。

“ [aɪm][ðə; ði][mæn][ɒv; əv][ðə; ði][ˈfæməli] [naʊ] [pəˈpɑː][ɪz] [əˈweɪ] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [prəˈvaɪd] [ðə; ði] [ˈslɪpə(r)z]
“ I'm the man of the family now Papa is away , and I shall provide the slippers
“ 我是 这 男人 的 这 家庭 现在 爸爸 是 离开 , 和 我 将 提供 这 拖鞋
’
’
’

“爸爸不在家，我现在是一家之主，我会提供拖鞋。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌem ˈiː][tuː; tə] [teɪk] [ˈspeʃ(ə)l] [keə(r)][ɒv; əv] [ˈmʌðə(r)] [waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] . ”
for he told me to take special care of Mother while he was gone . ”
为了 他 讲述 我 到 拿 特别的 关心 的 母亲 尽管 他 曾是 已消失 . ”

他嘱咐我，在他离开期间要特别照顾母亲。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , ” [sed] [beiθ; beθ] , “ [lets] [iːtʃ] [get] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌmθɪŋ]
“ I'll tell you what we'll do , ” said Beth , “ let's each get her something
“ 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , ” 说 贝丝 , “ 我们来吧 每个 得到 她 某物
[fɔː(r); fə(r)] [ˈkrɪsməs] ,
for Christmas ,
为了 圣诞节 ,

“我来告诉你我们该怎么做,”贝丝说，“我们每个人都给她准备一份圣诞礼物吧。”

[ænd; ənd][nɒt] [get] [ˈeniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] . ”
and not get anything for ourselves . ”
和 不是 得到 任何事物 为了 我们自己 . ”

我们自己什么也得不到。”

“ [ðæts] [laɪk] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] !
“ That's like you , dear !
“ 那就是 喜欢 你 , 亲爱的 !

“这很像你，亲爱的！”

[wɒt] [wɪl] [wiː; wi] [get] ?
What will we get ?
什么 将要 我们 得到 ?

我们将得到什么？

” [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊ] .
” exclaimed Jo .
” 惊呼 乔 .

“乔惊呼道。”

[ˈevriwʌn] [θɔːt] [ˈsəʊbəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] , [ðen] [meg] [əˈnaʊnst] ,
Everyone thought soberly for a minute , then Meg announced ,
每个人 想法 清醒地 为了 一个 分钟 , 然后 梅格 宣布 ,

众人冷静思考了一会儿，然后梅格宣布：

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪˈdɪə][wɒz; wəz] [səˈdʒestid] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈprɪti] [hændz] ,
as if the idea was suggested by the sight of her own pretty hands ,
作为 如果 这 主意 曾是 建议 经过 这 视线 的 她 自己的 漂亮的 双手 ,

仿佛是看到自己漂亮的手后才萌生了这个想法。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [naɪs] [peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] . ”
“ I shall give her a nice pair of gloves . ”
“ 我 将 给 她 一个 好的 一对 的 手套 . ”

“我会送她一副漂亮的手套。”

“	['ɑːmi]	[ʃuːz]	,	[best]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[hæd; həd]	,	”	[kraɪd]	[dʒəʊ]	.
“	**Army**	**shoes**	,	**best**	**to**	**be**	**had**	,	”	**cried**	**Jo**	.
“	军队	鞋	,	最好的	到	是	有	,	”	哭	乔	.

“军靴，最好是能买到的，”乔喊道。

“	[sʌm; səm]	['hændkətʃˌiːfs]	,	[ɔːl]	[hemd]	,	”	[sed]	[beiθ; beθ]	.
“	**Some**	**handkerchiefs**	,	**all**	**hemmed**	,	”	**said**	**Beth**	.
“	一些	手帕	,	全部	包边	,	”	说	贝丝	.

“一些手帕，都缝好了边，”贝丝说。

“	[aɪl]	[get]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['bɒt(ə)l]	[ɒv; əv]	[kə'ləʊn]	.
“	**I'll**	**get**	**a**	**little**	**bottle**	**of**	**cologne**	.
“	患病的	得到	一个	小的	瓶子	的	科隆	.

“我要买一小瓶古龙水。”

[ʃiː; ʃi]	[laɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[woʊnt]	[kɒst]	[mʌtʃ]	,	[səʊ]	[aɪl]	[hæv; həv]	[sʌm; səm]	[left]	[tuː; tə]	[bai]	[maɪ]	['penslz]	,
She	**likes**	**it**	,	**and**	**it**	**won't**	**cost**	**much**	,	**so**	**I'll**	**have**	**some**	**left**	**to**	**buy**	**my**	**pencils**	,
她	点赞	它	,	和	它	惯于	成本	很多	,	所以	患病的	有	一些	左边	到	买	我的	铅笔	,

她很喜欢，而且也不贵，这样我还能剩下一些钱去买铅笔。

”	['ædɪd]	['eɪmi]	.
”	**added**	**Amy**	.
”	额外	艾米	.

艾米补充道。

“	[haʊ]	[wɪl]	[wiː; wi]	[gɪv]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	?	”	[ɑːskt]	[meg]	.
“	**How**	**will**	**we**	**give**	**the**	**things**	?	”	**asked**	**Meg**	.
“	如何	将要	我们	给	这	事物	?	”	问	梅格	.

“我们该怎么送这些东西呢？”梅格问道。

“	[pʊt]	[ðem; ðəm]	[ɒn]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ænd; ənd]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	['əʊpən]	[ðə; ði]	['bʌnd(ə)lz]	.
“	**Put**	**them**	**on**	**the**	**table**	,	**and**	**bring**	**her**	**in**	**and**	**see**	**her**	**open**	**the**	**bundles**	.
“	放	他们	在	这	桌子	,	和	带来	她	在	和	看	她	打开	这	捆绑	.

“把它们放在桌子上，带她进来，看看她如何打开这些包裹。”

[doʊnt]	[juː; jʊ]	[rɪ'membə(r)]	[haʊ]	[wiː; wi]	[juːst]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ɒn]	['aʊə(r)]	['bəːθdeiz]	?	”	['ɑːnsə(r)d]	[dʒəʊ]	.
Don't	**you**	**remember**	**how**	**we**	**used**	**to**	**do**	**on**	**our**	**birthdays**	?	”	**answered**	**Jo**	.
不	你	记住	如何	我们	用过的	到	做	在	我们的	生日	?	”	回答	乔	.

“你不记得我们以前是怎么过生日的吗？”乔回答道。

“	[ai]	[juːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[səʊ]	['fraɪt(ə)nd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[maɪ]	[tɜːn]	[tuː; tə]	[sɪt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tʃeə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kraʊn]	[ɒn]	,
“	**I**	**used**	**to**	**be**	**so**	**frightened**	**when**	**it**	**was**	**my**	**turn**	**to**	**sit**	**in**	**the**	**chair**	**with**	**the**	**crown**	**on**	,
“	我	用过的	到	是	所以	害怕	什么时候	它	曾是	我的	转动	到	坐	在	这	椅子	和	这	王冠	在	,

“以前轮到我戴着王冠坐在椅子上时，我总是非常害怕。”

[ænd; ənd]	[siː]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[kʌm]	['mɑːrtʃɪŋ]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ðə; ði]	['prez(ə)nts]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kɪs]	.
and	**see**	**you**	**all**	**come**	**marching**	**round**	**to**	**give**	**the**	**presents**	,	**with**	**a**	**kiss**	.
和	看	你	全部	来	行军	圆形的	到	给	这	礼物	,	和	一个	吻	.

然后看着你们列队走过来，分发礼物，并送上一个吻。

[ai]	[laɪkt]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kɪsɪz]	,
I	**liked**	**the**	**things**	**and**	**the**	**kisses**	,
我	喜欢	这	事物	和	这	吻	,

我喜欢那些东西和吻。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈdredf(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][sɪt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ˌem ˈiː] [waɪl] [ai] [ˈəʊpənd] [ðə; ði]
but it was dreadful to have you sit looking at me while I opened the
但 它 曾是 可怕 到 有 你 坐 寻找 在 我 尽管 我 打开 这
[ˈbʌnd(ə)lz] ,
bundles ,
捆绑 ,

但是，当你坐在那里看着我打开包裹时，我感觉糟透了。

” [sed] [beiθ; beθ] , [huː] [wɒz; wəz] [ˈtəʊstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] [bred] [fɔː(r); fə(r)] [tiː] [æt; ət]
” said Beth , who was toasting her face and the bread for tea at
” 说 贝丝 , WHO 曾是 祝酒 她 脸 和 这 面包 为了 茶 在
[ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
the same time .
这 相同的 时间 .

“贝丝一边说着，一边用烤面包烤着脸，准备泡茶。”

“ [let] [ˈmɑːrmiː] [θɪŋk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ˈgetɪŋ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːˈselvz] , [ænd; ənd] [ðen] [səˈpraɪz]
“ Let Marmee think we are getting things for ourselves , and then surprise
“ 让 玛米 思考 我们 是 获得 事物 为了 我们自己 , 和 然后 惊喜
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“让马奇太太以为我们是在给自己买东西，然后给她一个惊喜。”

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [ˈʃɒpɪŋ] [təˈmɒrəʊ] [ˌɑːftəˈnuːn] , [meg] .
We must go shopping tomorrow afternoon , Meg .
我们 必须 去 购物 明天 下午 , 梅格 .

梅格，我们明天下午必须去购物。

[ðeə(r)] [ɪz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkrɪsməs] [naɪt] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
There is so much to do about the play for Christmas night , ” said Jo ,
那里 是 所以 很多 到 做 关于 这 玩 为了 圣诞节 夜晚 , ” 说 乔 ,

“圣诞夜的演出还有很多事情要做,”乔说道。

[ˈmɑːrtʃɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
marching up and down , with her hands behind her back , and her
行军 向上 和 向下 , 和 她 双手 在后面 她 后退 , 和 她
[nəʊz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
nose in the air .
鼻子 在 这 空气 .

她双手背在身后，昂着头，来回踱步。

“ [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][ækt] [ˈeni] [mɔː(r)][ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [taɪm] .
“ I don't mean to act any more after this time .
“ 我 不 意思是 到 行为 任何 更多的 后 这 时间 .

“我以后不打算再演戏了。”

[aɪm] [ˈgetɪŋ] [tuː] [əʊld][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] , ” [əbˈzɜːvd] [meg] ,
I'm getting too old for such things , ” observed Meg ,
我是 获得 也 老的 为了 这样的 事物 , ” 观察到 梅格 ,

“我年纪大了，不适合做这些事了,”梅格说道。

[huː] [wɒz; wəz][æz; əz] [mʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [æz; əz][ˈevə(r)] [əˈbaʊt] - [ˈdresɪŋ] - [ʌp] - [ˈfrɔlik] .
who was as much a child as ever about ' dressing - up ' frolics .
WHO 曾是 作为 很多 一个 孩子 作为 曾经 关于 - 敷料 - 向上 - 嬉戏 .

他仍然像个孩子一样，热衷于“角色扮演”的游戏。

“ [juː; jʊ][woʊnt] [stɒp] , [ai] [nəʊ] ,
“ You won't stop , I know ,
“ 你 惯于 停止 , 我 知道 ,

我知道你不会停下来的。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] [treɪl] [raʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [waɪt] [gaʊn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [daʊn] ,
as long as you can trail round in a white gown with your hair down ,
作为 长的 作为 你 能 踪迹 圆形的 在 一个 白色的 袍 和 你的 头发 向下 ,

只要你能穿着白色长裙，披散着头发四处走动，

[ænd; ənd][weə(r)][gəʊld] - ['peɪpə(r)] ['dʒuːəlri] .
and wear gold - paper jewelry .
和 穿 金子 - 纸 珠宝 .

并佩戴金纸首饰。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ['æktrəs] [wɪv] [gɒt] ,
You are the best actress we've got ,
你 是 这 最好的 演员 我们已经 得到 ,

你是我们公司最优秀的演员。

[ænd; ənd] [ðɛəl] [biː; bi][æn; ən][end][ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ][kwɪt][ðə; ði] [bɔːdz] , ” [sed] [dʒəʊ] .
and there'll be an end of everything if you quit the boards , ” said Jo .
和 将会 是 一个 结尾 的 一切 如果 你 辞职 这 板 , ” 说 乔 .

“如果你退出董事会，一切都将结束，”乔说道。

“ [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [rɪ'hɜːs] [tə'naɪt] .
“ We ought to rehearse tonight .
“ 我们 应该 到 排练 今晚 .

我们今晚应该排练一下。

[kʌm] [hɪə(r)] , ['eɪmi] , [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] ['feɪntɪŋ] [siːn] ,
Come here , Amy , and do the fainting scene ,
来 这里 , 艾米 , 和 做 这 昏厥 场景 ,

艾米，过来，演晕倒的戏。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [stɪf] [æz; əz][ə; eɪ]['pəʊkə(r)][ɪn] [ðæt] . ”
for you are as stiff as a poker in that . ”
为了 你 是 作为 僵硬的 作为 一个 扑克 在 那 . ”

你在这方面就像根木头一样僵硬。

“ [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I can't help it .
“ 我 不能 帮助 它 .

我没办法。

[ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eniwʌn] [feɪnt] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [tʃuːz] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self][ɔːl] [blæk] [ænd; ənd]
I never saw anyone faint , and I don't choose to make myself all black and
我 绝不 锯 任何人 头晕的 , 和 我 不 选择 到 制作 我 全部 黑色的 和
[bluː] ,
blue ,
蓝色的 ,

我从没见过有人晕倒，我也不想把自己弄得遍体鳞伤。

['tʌmblɪŋ] [flæt] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] .
tumbling flat as you do .
翻滚 平坦的 作为 你 做 .

像你一样，一头栽倒在地。

[ɪf] [ai][kæn; kən][gəʊ] [daʊn] ['iːzəli] , [aɪl] [drɒp] .
If I can go down easily , I'll drop .
如果 我 能 去 向下 容易地 , 患病的 降低 .

如果能轻易下去，我就下去。

[ɪf] [ai] [kænt] , [ai][ʃæl; ʃəl] [fɔːl] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][biː; bi] ['greɪsf(ə)l] .
If I can't , I shall fall into a chair and be graceful .
如果 我 不能 , 我 将 落下 进入 一个 椅子 和 是 优美 .

如果我不能，我就优雅地倒在椅子上。

[ai][doʊnt][keə(r)] [ɪf] ['hjuːgəʊ] [dʌz] [kʌm] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [ə; eɪ]['pɪst(ə)l] , ” [rɪ'tɜːnd] ['eɪmi] ,
I don't care if Hugo does come at me with a pistol , ” returned Amy ,
我 不 关心 如果 雨果 做 来 在 我 和 一个 手枪 , ” 返回 艾米 ,

“就算雨果拿枪指着我，我也不在乎，”艾米回答道。

[huː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['gɪftɪd] [wɪð] [drə'mætɪk] ['paʊə(r)] ,
who was not gifted with dramatic power ,
WHO 曾是 不是 天才 和 戏剧性 力量 ,

他并不具备表演天赋，

[bʌt; bət][wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [smɔːl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][biː; bi] [bɔːn] [aʊt] ['ʃriːkɪŋ]
but was chosen because she was small enough to be borne out shrieking
但 曾是 选定 因为 她 曾是 小的 足够的 到 是 出生 出去 尖叫
[baɪ][ðə; ði] ['vɪlən] [ɒv; əv][ðə; ði] [piːs] .
by the villain of the piece .
经过 这 恶棍 的 这 片 .

但她之所以被选中，是因为她个子小，可以被剧中的反派抱出去尖叫。

“ [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [wei] .
“ Do it this way .
“ 做 它 这 方式 .

这样做。

[klɑːsp][jɔː(r); jə(r)][hændz][səʊ] , [ænd; ənd]['stægə(r)] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] , ['kraɪɪŋ] ['fræntɪkli] , - [ˌroʊdə'riːgoʊ]
Clasp your hands so , and stagger across the room , crying frantically , ' Roderigo
搭扣 你的 双手 所以 , 和 错开 穿过 这 房间 , 哭泣 疯狂地 , - 罗德里戈
!
!
!

双手紧紧握住，踉跄着穿过房间，疯狂地喊道：“罗德里戈！

[seɪv] [ˌem 'iː] !
Save me !
节省 我 !

救救我！

[seɪv] [ˌem 'iː] ! -
Save me ! '
节省 我 ! -

救救我！

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmelədrə'mætɪk] [skriːm] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['truːli] ['θrɪlɪŋ] .
” and away went Jo , with a melodramatic scream which was truly thrilling .
” 和 离开 去 乔 , 和 一个 戏剧性的 尖叫 哪个 曾是 真的 惊险 .

“然后乔就跑了，发出了一声惊心动魄的尖叫。”

['eɪmi] ['fɒləʊd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [pəʊkt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [aʊt] ['stɪfli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Amy followed , but she poked her hands out stiffly before her ,
艾米 随后 , 但 她 戳 她 双手 出去 僵硬地 前 她 ,

艾米跟了上去，但她僵硬地伸出双手。

[ænd; ənd] [dʒɜːk] [hɜː'self] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [went] [baɪ] [mə'ʃiːnəri] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] “ [aʊ] !
and jerked herself along as if she went by machinery , and her “ Ow !
和 猛地一抖 她自己 沿着 作为 如果 她 去 经过 机械 , 和 她 “ 现在 !

她猛地向前冲去，仿佛被机器牵引着，发出“哎哟！”的叫声。

” [wɒz; wəz][mɔː(r)] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [pɪnz] ['biːɪŋ] [rʌn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən][ɒv; əv][fɪə(r)][ænd; ənd]
” was more suggestive of pins being run into her than of fear and
” 曾是 更多的 暗示性的 的 别针 存在 跑步 进入 她 比 的 害怕 和
['æŋgwɪʃ] .
anguish .
痛苦 .

与其说是恐惧和痛苦，不如说是针扎进了她的身体。

[dʒəʊ] [geɪv] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [grəʊn] , [ænd; ənd] [meg] [lɑːft] ['aʊtraɪt] ,
Jo gave a despairing groan , and Meg laughed outright ,
乔 给予 一个 绝望 呻吟 , 和 梅格 笑了 直接 ,

乔绝望地呻吟了一声，梅格则哈哈大笑起来。

[waɪl] [beiθ; beθ] [let] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [bɜːn] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [fʌn] [wɪð] ['ɪntrəst] .
while Beth let her bread burn as she watched the fun with interest .
尽管 贝丝 让 她 面包 烧伤 作为 她 观看 这 乐趣 和 兴趣 .

贝丝饶有兴致地看着这一切，任由面包烤焦。

“ [ɪts] [nəʊ] [juːz] !
“ It's no use !
“ 它是 不 使用 !

“没用！”

[duː; də] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] [wen] [ðə; ði] [taɪm] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [lɑːfs] ,
Do the best you can when the time comes , and if the audience laughs ,
做 这 最好的 你 能 什么时候 这 时间 来 , 和 如果 这 观众 笑声 ,
[doʊnt] [bleɪm] [ˌem 'iː] .
don't blame me .
不 责备 我 .

到时候尽你所能做到最好，如果观众笑了，别怪我。

[kʌm] [ɒn] , [meg] .
Come on , Meg .
来 在 , 梅格 .

拜托，梅格。

” [ðen] [θɪŋz] [went] ['smuːðli] ,
” Then things went smoothly ,
” 然后 事物 去 顺利 ,

然后事情进展得很顺利，

[fɔː(r); fə(r)] [dɒn] ['piːdrəʊ] [dɪ'faɪd] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪn] [ə; eɪ] [spiːtʃ] [ɒv; əv] [tuː] ['peɪdʒɪz] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['sɪŋg(ə)l]
for Don Pedro defied the world in a speech of two pages without a single
为了 大学教师 佩德罗 违抗 这 世界 在 一个 演讲 的 二 页面 没有 一个 单身的
[breɪk] .
break .
休息 .

唐·佩德罗用两页篇幅、一气呵成的演讲向世界发出挑战。

['heɪgɑː(r)] , [ðə; ði] [wɪtʃ] , ['tʃɑːntɪd] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [ˌɪnkæn'teɪʃn] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['kɛtəlˌfʊl] [ɒv; əv]
Hagar , the witch , chanted an awful incantation over her kettleful of
夏甲 , 这 巫婆 , 吟诵 一个 可怕 咒语 超过 她 满壶 的
['sɪmərɪŋ] [təudz] , [wɪð] [wɪəd] [ɪ'fekt] .
simmering toads , with weird effect .
煨煮 蟾蜍 , 和 诡异的 影响 .

女巫哈加尔对着装满煨煮蟾蜍的锅念了一段可怕的咒语，产生了奇怪的效果。

[ˌroʊdə'riːgoʊ] [rent] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ə'sʌndə(r)] ['mænfəli] , [ænd; ənd] ['hjuːgəʊ] [daɪd] [ɪn] ['ægəni] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs]
Roderigo rent his chains asunder manfully , and Hugo died in agonies of remorse
罗德里戈 租 他的 链条 分离 勇敢地 , 和 雨果 死亡 在 痛苦 的 悔恨
[ænd; ənd] ['ɑːsnɪk] ,
and arsenic ,
和 砷 ,

罗德里戈英勇地挣脱了锁链，而雨果则在悔恨和砒霜的折磨中死去。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪld] , “ [hɑː] ! [hɑː] ! ”
with a wild , “ Ha ! Ha ! ”
和 一个 荒野 , “ 哈 ! 哈 ! ”

伴随着一声狂野的“哈哈！”

“ [ɪts] [ðə; ði] [best] [wɪv] [hæd; həd] [jet] , ” [sed] [meg] ,
“ It's the best we've had yet , ” said Meg ,
“ 它是 这 最好的 我们已经 有 然而 , ” 说 梅格 ,

“这是我们目前为止吃过的最好的，”梅格说。

[æz; əz] [ðə; ði] [ded] ['vɪlən] [sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [rʌbd] [hɪz; ɪz] ['elbəʊz] .
as the dead villain sat up and rubbed his elbows .
作为 这 死的 恶棍 卫星 向上 和 摩擦 他的 肘部 .

死去的恶棍坐了起来，揉了揉胳膊肘。

“ [ai] [doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [kæn; kən] [raɪt] [ænd; ənd] [ækt] [sʌtʃ] ['splendɪd] [θɪŋz] , [dʒəʊ] .
“ I don't see how you can write and act such splendid things , Jo .
“ 我 不 看 如何 你 能 写 和 行为 这样的 灿烂 事物 , 乔 .

“我不明白你怎么能写出和演出如此精彩的作品，乔。”

[jʊr; jər] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['ʃeɪkspɪə(r)] !
You're a regular Shakespeare !
你是 一个 常规的 莎士比亚 !

你简直就是个莎士比亚！

” [ɪk'skleɪmd] [beiθ; beθ] , [huː] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] ['gɪftɪd] [wɪð]
” exclaimed Beth , who firmly believed that her sisters were gifted with
” 惊呼 贝丝 , WHO 牢牢 相信 那 她 姐妹 是 天才 和
['wʌndəf(ə)l] ['dʒiːniəs] [ɪn] [ɔːl] [θɪŋz] .
wonderful genius in all things .
精彩的 天才 在 全部 事物 .

“贝丝惊叹道，她坚信她的姐妹们在所有方面都拥有惊人的天赋。”

“ [nɒt] [kwaɪt] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ['mɒdɪstli] .
“ Not quite , ” replied Jo modestly .
“ 不是 相当 , ” 回复 乔 谦虚地 .

“不完全是，”乔谦虚地回答道。

“ [ai] [duː; də] [θɪŋk] [ðə; ði] [witʃiz] [kɜːs] , [æn; ən] [ˌɒpə'rætɪk] ['trædʒədi] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [naɪs] [θɪŋ] ,
“ I do think The Witches Curse , an Operatic Tragedy is rather a nice thing ,
“ 我 做 思考 这 女巫 诅咒 , 一个 歌剧 悲剧 是 相当 一个 好的 事物 ,

“我确实认为《女巫的诅咒》这部歌剧悲剧相当不错。”

[bʌt; bət] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [traɪ] [mək'beθ] , [ɪf] [wiː; wi] ['əʊnli] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['træpdɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)]
but I'd like to try Macbeth , if we only had a trapdoor for
但 ID 喜欢 到 尝试 麦克白 , 如果 我们 仅有的 有 一个 活板门 为了
['bæŋkwəu, 'bæn-] .
Banquo .
班柯 .

但我很想试试《麦克白》，如果我们有个活板门能让班柯进去的话。

[ai] ['ɔːlweɪz] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [duː; də] [ðə; ði] ['kɪlɪŋ] [pɑːt] .
I always wanted to do the killing part .
我 总是 通缉 到 做 这 杀 部分 .

我一直想做杀人那部分。

- [ɪz] [ðæt] [ə; eɪ] ['dægə(r)] [ðæt] [ai] [siː] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ? ” ['mʌtə] [dʒəʊ] ,
' Is that a dagger that I see before me ? ” muttered Jo ,
- 是 那 一个 匕首 那 我 看 前 我 ? ” 低声说道 乔 ,

“我眼前看到的是一把匕首吗？”乔喃喃自语道。

['rəʊlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] ['klʌtʃɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [eə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [siːn] [ə; eɪ] ['feɪməs]
rolling her eyes and clutching at the air , as she had seen a famous
滚动 她 眼睛 和 紧握 在 这 空气 , 作为 她 有 已见 一个 著名的
[trə'dʒiːdiən] [duː; də] .
tragedian do .
悲剧人物 做 .

她翻了个白眼，像她曾经看到一位著名悲剧演员那样，在空气中胡乱挥舞着手臂。

“ [nəʊ] , [ɪts] [ðə; ði] ['təʊstɪŋ] [fɔːk] , [wɪð] ['mʌðərz] [ʃuː] [ɒn][,aɪ 'tiː] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [bred] .
“ No , it's the toasting fork , with Mother's shoe on it instead of the bread .
“ 不 , 它是 这 祝酒 叉 , 和 母亲的 鞋 在 它 反而 的 这 面包 .

“不，那是烤面包的叉子，上面放的是妈妈的鞋子，而不是面包。”

[bɛθs] [steɪdʒ] - [strʌk] ! ” [kraɪd] [meg] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'hɜːs(ə)l] [endid] [ɪn][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [bɜːst]
Beth's stage - struck ! ” cried Meg , and the rehearsal ended in a general burst
贝丝的 阶段 - 击 ! ” 哭 梅格 , 和 这 排演 结束 在 一个 一般的 爆裂
[ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] .
of laughter .
的 笑声 .

“贝丝太紧张了！”梅格喊道，排练在一阵哄堂大笑中结束。

“ [glæd][tuː; tə][faɪnd][juː; jʊ][səʊ] ['meri] , [maɪ][g'ɜːlz] , ” [sed] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [vɔɪs] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] ,
“ Glad to find you so merry , my girls , ” said a cheery voice at the door ,
“ 高兴的 到 寻找 你 所以 欢乐 , 我的 女孩们 , ” 说 一个 欢快的 嗓音 在 这 门 ,

“很高兴看到你们这么开心，我的女儿们，”门口传来一个欢快的声音。

[ænd; ənd] ['æktəz] [ænd; ənd] ['ɔːdiəns] [tɜːnd] [tuː; tə] ['welkəm] [ə; eɪ] [tɔːl] ,
and actors and audience turned to welcome a tall ,
和 演员 和 观众 转向 到 欢迎 一个 高的 ,

演员和观众转身迎接一位高大的……

['mʌðəli] ['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] - [kæn; kən][ai] [help] [juː; jʊ] - [lʊk] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['truːli]
motherly lady with a ' can I help you ' look about her which was truly
母性 女士 和 一个 - 能 我 帮助 你 - 看 关于 她 哪个 曾是 真的
[dɪ'laɪtf(ə)l] .
delightful .
愉快 .

她是一位慈祥的女士，脸上总是带着“我能帮您什么吗？”的表情，这真是令人感到很舒服。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] ['elɪgəntli] [drest] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] - ['lʊkɪŋ] ['wʊmən] ,
She was not elegantly dressed , but a noble - looking woman ,
她 曾是 不是 优雅地 穿着 , 但 一个 高贵 - 寻找 女士 ,

她衣着并不华丽，但看上去是一位气质高贵的女子。

[ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [θɔːt] [ðə; ði] [greɪ] [kləʊk] [ænd; ənd] [ʌn'fæʃnəbl] ['bɒnɪt] ['kʌvəd] [ðə; ði]
and the girls thought the gray cloak and unfashionable bonnet covered the
和 这 女孩们 想法 这 灰色的 披风 和 过时的 引擎盖 涵盖 这
[məʊst] ['splendɪd] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
most splendid mother in the world .
最多 灿烂 母亲 在 这 世界 .

女孩们认为，那件灰色斗篷和老土的帽子下，住着世界上最美丽的母亲。

“ [wel] , ['diəri] , [haʊ] [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt] [ɒn] [tə'deɪ] ?
“ Well , dearies , how have you got on today ?
“ 出色地 , 亲爱的们 , 如何 有 你 得到 在 今天 ?

“亲爱的们，你们今天过得怎么样？”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə][duː; də] , ['getɪŋ] [ðə; ði]['bɒksɪz] ['redi] [tuː; tə][gəʊ] [tə'mɒrəʊ] ,
There was so much to do , getting the boxes ready to go tomorrow ,
那里 曾是 所以 很多 到 做 , 获得 这 盒子 准备好 到 去 明天 ,

要做的事情太多了，比如把箱子准备好明天要运走。

[ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
that I didn't come home to dinner .
那 我 没有 来 家 到 晚餐 .

我没回家吃晚饭。

[hæz; həz] ['eniwʌn] [kɔːld] , [beiθ; beθ] ?
Has anyone called , Beth ?
有 任何人 称为 , 贝丝 ?

贝丝，有人打电话来吗？

[haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][kəʊld] , [meg] ? [dʒəʊ] , [juː; jʊ] [lʊk] ['taɪəd][tuː; tə] [deθ] .
How is your cold , Meg ? Jo , you look tired to death .
如何 是 你的 寒冷的 , 梅格 ? 乔 , 你 看 疲劳的 到 死亡 .

梅格，你的感冒怎么样了？乔，你看上去累死了。

[kʌm] [ænd; ənd] [kɪs] [ˌem 'iː] , ['beɪbi] .
Come and kiss me , baby .
来 和 吻 我 , 婴儿 .

过来亲亲我，宝贝。

” [waɪl] ['meɪkɪŋ] [ðiːz] [mə'tɜːn(ə)l] [ɪn'kwaɪəriz]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [wet] [θɪŋz] [ɒf] ,
” While making these maternal inquiries Mrs . March got her wet things off ,
” 尽管 制作 这些 母体 查询 太太 . 行进 得到 她 湿的 事物 离开 ,
[hɜː(r); hə(r)] [wɔːm] ['slɪpə(r)z] [ɒn] ,
her warm slippers on ,
她 温暖的 拖鞋 在 ,

“在进行这些母亲般的询问时，马奇太太脱掉了湿衣服，换上了暖和的拖鞋，

[ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeə(r)] , [druː] ['eɪmi][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
and sitting down in the easy chair , drew Amy to her lap ,
和 坐着 向下 在 这 简单的 椅子 , 画 艾米 到 她 膝 ,

她坐在扶手椅上，把艾米拉到自己腿上。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['hæpɪst] ['aʊə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] [deɪ] .
preparing to enjoy the happiest hour of her busy day .
准备 到 享受 这 最快乐 小时 的 她 忙碌的 天 .

准备享受她忙碌一天中最快乐的时光。

[ðə; ði][gɜːlz] [fluː] [ə'baʊt] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [θɪŋz] ['kʌmftəb(ə)l] , [iːtʃ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] .
The girls flew about , trying to make things comfortable , each in her own way .
这 女孩们 飞翔 关于 , 尝试 到 制作 事物 舒服的 , 每个 在 她 自己的 方式 .

女孩们四处走动，各自用自己的方式努力让自己感到舒适。

[meg] [ə'reɪndʒd] [ðə; ði] [tiː] ['teɪb(ə)l] , [dʒəʊ] [brɔːt] [wʊd] [ænd; ənd] [set] [tʃeəz] , ['drɒpɪŋ] , ['əʊvə(r)] -
Meg arranged the tea table , Jo brought wood and set chairs , dropping , over -
梅格 安排 这 茶 桌子 , 乔 带来 木头 和 放 椅子 , 下降 , 超过 -
['tɜːnɪŋ] ,
turning ,
转弯 ,

梅格摆好了茶几，乔搬来了木头和椅子，不小心碰倒了，翻倒了。

[ænd; ənd] ['klætə] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] .
and clattering everything she touched .
和 咔嗒咔嗒 一切 她 感动 .

她碰到的所有东西都会发出哐当声。

[beiθ; beθ] [trɔt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [bɪ'twiːn] ['pɑːlə(r)] ['kɪtʃɪn] , ['kwaɪət][ænd; ənd] ['bɪzi] , [waɪl] ['eɪmi]
Beth trotted to and fro between parlor kitchen , quiet and busy , while Amy
贝丝 小跑 到 和 弗 之间 客厅 厨房 , 安静的 和 忙碌的 , 尽管 艾米
[geɪv] [də'rekʃ(ə)nz][tuː; tə] ['evriwʌn] ,
gave directions to everyone ,
给予 方向 到 每个人 ,

贝丝在客厅和厨房之间来回穿梭，时而安静时而热闹，而艾米则在给每个人指路。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz]['fəʊldɪd] .
as she sat with her hands folded .
作为 她 卫星 和 她 双手 折叠 .

她双手交叉抱在胸前坐着。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['hæpi] [feɪs]
As they gathered about the table , Mrs . March said , with a particularly happy face
作为 他们 聚集 关于 这 桌子 ， 太太 . 行进 说 ， 和 一个 特别 快乐的 脸
,
,
,

大家围坐在桌旁，马奇夫人面带笑容地说：

“ [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] .
“ I've got a treat for you after supper .
“ 我已经 得到 一个 对待 为了 你 后 晚餐 .

“晚饭后我给你准备了一份惊喜。”

” [ə; eɪ] [kwɪk] , [braɪt] [smaɪl] [went] [raʊnd] [laɪk] [ə; eɪ] [striːk] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] .
” A quick , bright smile went round like a streak of sunshine .
” 一个 快的 ， 明亮的 微笑 去 圆形的 喜欢 一个 条纹 的 阳光 .

“一道灿烂的笑容像阳光一样迅速地照射过来。”

[beiθ; beθ] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪskɪt] [ʃiː; ʃi] [held] , [ænd; ənd][dʒəʊ]
Beth clapped her hands , regardless of the biscuit she held , and Jo
贝丝 鼓掌 她 双手 ， 不管 的 这 饼干 她 握住 ， 和 乔
[tɒst] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['næpkɪn] ,
tossed up her napkin ,
抛掷 向上 她 餐巾 ，

贝丝不顾手里拿着饼干，拍起了手；乔则把餐巾扔了出去。

['kraɪɪŋ] , “ [ə; eɪ]['letə(r)] !
crying , “ A letter !
哭泣 ， “ 一个 信 ！

哭喊着：“一封信！”

[ə; eɪ]['letə(r)] !
A letter !
一个 信 ！

一封信！

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] ! ”
Three cheers for Father ! ”
三 干杯 为了 父亲 ！ ”

为父亲欢呼三声！

“ [jes] , [ə; eɪ] [naɪs] [lɒŋ] ['letə(r)] .
“ Yes , a nice long letter .
“ 是的 ， 一个 好的 长的 信 .

“是的，一封很长的信。”

[hiː; hi][ɪz] [wel] , [ænd; ənd] [θɪŋks] [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [get] [θruː] [ðə; ði][kəʊld] ['siːz(ə)n] ['betə(r)] [ðæn; ðən][wiː; wi]
He is well , and thinks he shall get through the cold season better than we
他 是 出色地 ， 和 思考 他 将 得到 通过 这 寒冷的 季节 更好的 比 我们
[fɪəd] .
feared .
害怕 .

他身体状况良好，认为自己能比我们担心的更好地度过寒冬。

[hiː; hi] [sendz] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] ['wɪʃɪz] [fɔː(r); fə(r)] ['krɪsməs] , [ænd; ənd][æn; ən] [ɪ'speʃl] ['mesɪdʒ]
He sends all sorts of loving wishes for Christmas , and an especial message
他 发送 全部 排序 的 爱 愿望 为了 圣诞节 ， 和 一个 特别的 信息
[tuː; tə][juː; jʊ][gɜːlz] ,
to you girls ,
到 你 女孩们 ，

他送上了各种美好的圣诞祝福，还特别给你们几个女孩捎去了一条信息。

“ [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][gɒt][ə; eɪ] ['treʒə(r)] [ðeə(r)] .
” said Mrs . March , patting her pocket as if she had got a treasure there .
” 说 太太 . 行进 , 轻拍 她 口袋 作为 如果 她 有 得到 一个 宝藏 那里 .

“玛奇太太说着，拍了拍自己的口袋，好像里面藏着什么宝贝似的。”

“ ['hʌri] [ænd; ənd] [get] [dʌn] !
“ Hurry and get done !
“ 匆忙 和 得到 完毕 !

快点完成!

[doʊnt] [stɒp] [tuː; tə] [kwɜːk] [jɔː(r); jə(r)] ['lɪt(ə)l] ['fɪŋgə(r)] [ænd; ənd] ['sɪmpə(r)] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪt] , ['eɪmi] ,
Don't stop to quirk your little finger and simper over your plate , Amy ,
不 停止 到 怪癖 你的 小的 手指 和 傻瓜 超过 你的 盘子 , 艾米 ,

艾米，别停下来，翘着小指头对着盘子傻笑。

” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['tʃəʊkɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tiː] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bred] , ['bʌtə(r)] [saɪd] [daʊn] ,
” cried Jo , choking on her tea and dropping her bread , butter side down ,
” 哭 乔 , 窒息 在 她 茶 和 下降 她 面包 , 黄油 边 向下 ,

“乔叫了起来，”她被茶呛到，面包也掉在了地上，黄油面朝下。

[ɒn][ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [heɪst] [tuː; tə] [get] [æt; ət] [ðə; ði] [triːt] .
on the carpet in her haste to get at the treat .
在 这 地毯 在 她 匆忙 到 得到 在 这 对待 .

她急着去吃零食，结果摔倒在地毯上。

[beiθ; beθ][et; eɪt][nəʊ][mɔː(r)] ,
Beth ate no more ,
贝丝 吃 不 更多的 ,

贝丝不再吃东西了。

[bʌt; bət] [krept] [ə'weɪ] [tuː; tə] [sɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ʃædəʊi] ['kɔːnə(r)] [ænd; ənd] [bruːd] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [dɪ'laɪt]
but crept away to sit in her shadowy corner and brood over the delight
但 悄悄地爬 离开 到 坐 在 她 阴暗的 角落 和 幼虫 超过 这 喜
[tuː; tə] [kʌm] ,
to come ,
到 来 ,

但她却悄悄溜到阴暗的角落里坐着，憧憬着即将到来的喜悦。

[tɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] .
till the others were ready .
直到 这 其他的 是 准备好 .

直到其他人准备好为止。

“ [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['splendɪd] [ɪn]['fɑːðə(r)][tuː; tə][gəʊ][æz; əz] ['tʃæplɪn] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]
“ I think it was so splendid in Father to go as chaplain when he was
“ 我 思考 它 曾是 所以 灿烂 在 父亲 到 去 作为 牧师 什么时候 他 曾是
[tuː] [əʊld][tuː; tə][biː; bi] ['drɑːftɪd] ,
too old to be drafted ,
也 老的 到 是 起草 ,

“我认为父亲在年纪太大无法应征入伍的情况下仍然去担任随军牧师，这真是太棒了。”

[ænd; ənd] [nɒt] [strɒŋ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['səʊldʒə(r)] , ” [sed] [meg] ['wɔːmli] .
and not strong enough for a soldier , ” said Meg warmly .
和 不是 强的 足够的 为了 一个 士兵 , ” 说 梅格 热情地 .

“而且不够强壮，当不了士兵，”梅格热情地说。

“ [doʊnt] [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd][gəʊ][æz; əz][ə; eɪ] ['drʌmə(r)] , [ə; eɪ][vɪ'vɑːn] — [wʌts] [ɪts] [neɪm] ?
“ Don't I wish I could go as a drummer , a vivan — what's its name ?
“ 不 我 希望 我 可以 去 作为 一个 鼓手 , 一个 维万 — 是什么 它是 姓名 ?

“我多么希望我能去当一名鼓手，或者说，一名巡演乐手——它叫什么来着？”

[ɔː(r)][ə; eɪ] [nɜːs] , [səʊ][ai][kʊd; kəd][biː; bi][nɪə(r)][hɪm][ænd; ənd][help][hɪm] , ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] ,
Or a nurse , so I could be near him and help him , ” exclaimed Jo ,
或者 一个 护士 , 所以 我 可以 是 靠近 他 和 帮助 他 , ” 惊呼 乔 ,

“或者叫个护士，这样我就可以待在他身边帮助他了,”乔说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [grəʊn] .
with a groan .
和 一个 呻吟 .

他呻吟了一声。

“ [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] ['veri] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] [sliːp] [ɪn][ə; eɪ] [tent] , [ænd; ənd] [iːt] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]
“ It must be very disagreeable to sleep in a tent , and eat all sorts of
“ 它 必须 是 非常 令人不快的 到 睡觉 在 一个 帐篷 , 和 吃 全部 排序 的
[bæd] - ['teɪstɪŋ] [θɪŋz] ,
bad - tasting things ,
坏的 - 品尝 事物 ,

“睡在帐篷里，吃各种难吃的东西，一定很不舒服。”

[ænd; ənd] [drɪŋk] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][tɪn] [mʌg] , ” [saɪd] ['eɪmi] .
and drink out of a tin mug , ” sighed Amy .
和 喝 出去 的 一个 锡 马克杯 , ” 叹了口气 艾米 .

“然后用锡杯喝水,”艾米叹了口气。

“ [wen] [wɪl] [hiː; hi] [kʌm] [həʊm] , ['mɑːrmiː] ? ” [ɑːskt] [beiθ; beθ] , [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɪvə(r)][ɪn]
“ When will he come home , Marmee ? ” asked Beth , with a little quiver in
“ 什么时候 将要 他 来 家 , 玛米 ? ” 问 贝丝 , 和 一个 小的 颤动 在
[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
her voice .
她 嗓音 .

“他什么时候回家，太太? ”贝丝问道，声音有些颤抖。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [mʌnθs] , [dɪə(r)] , [ən'les] [hiː; hi][ɪz] [sɪk] .
“ Not for many months , dear , unless he is sick .
“ 不是 为了 许多 几个月 , 亲爱的 , 除非 他 是 生病的 .

“亲爱的，除非他生病，否则几个月内都不会有事。”

[hiː; hi] [wɪl] [steɪ] [ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] ['feɪθfəli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kæn; kən] ,
He will stay and do his work faithfully as long as he can ,
他 将要 停留 和 做 他的 工作 忠实 作为 长的 作为 他 能 ,

只要他还能做到，他就会留下来忠实地做好他的工作。

[ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][hɪm] [bæk] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['suːnə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi]
and we won't ask for him back a minute sooner than he can be
和 我们 惯于 问 为了 他 后退 一个 分钟 很快 比 他 能 是
[speəd] .
spared .
幸存 .

我们绝不会提前一分钟要求他回来，除非他能被救回来。

[naʊ] [kʌm] [ænd; ənd][hɪə(r)][ðə; ði]['letə(r)] .
Now come and hear the letter .
现在 来 和 听到 这 信 .

现在过来听听这封信。

” [ðeɪ] [ɔːl] [druː] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)] [wɪð] [beiθ; beθ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt]
” They all drew to the fire , Mother in the big chair with Beth at her feet
” 他们 全部 画 到 这 火 , 母亲 在 这 大的 椅子 和 贝丝 在 她 脚
,
,
,

“她们都围坐在火堆旁，母亲坐在大椅子上，贝丝依偎在她脚边。”

[meg] [ænd; ənd] ['eɪmi] [pɜːtʃt] [ɒn] ['aɪðə(r)] [ɑːm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʃeə(r)] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['liːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [bæk] ,
Meg and Amy perched on either arm of the chair , and Jo leaning on the back ,
梅格 和 艾米 栖息 在 任何一个 手臂 的 这 椅子 ， 和 乔 倾斜 在 这 后退 ，

梅格和艾米分别坐在椅子的扶手上，乔则靠在椅背上。

[weə(r)] [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [siː] ['eni] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] ['letə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [tuː; tə] [biː; bi] ['tʌtʃɪŋ] .
where no one would see any sign of emotion if the letter should happen to be touching .
在哪里 不 一 会 看 任何 符号 的 情感 如果 这 信 应该 发生 到 是 接触 .

即使信的内容感人至深，也不会有人看出任何情绪波动。

['veri] [fjuː] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['rɪt(ə)n] [ɪn] [ðəʊz] [hɑːd] [taɪmz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['tʌtʃɪŋ] ,
Very few letters were written in those hard times that were not touching ,
非常 很少 信件 是 书面 在 那些 难的 时代 那 是 不是 接触 ，

在那些艰难的日子里，很少有信件不感人至深。

[ɪ'speʃəli] [ðəʊz] [wɪtʃ] ['fɑːðəz] [sent] [həʊm] .
especially those which fathers sent home .
尤其 那些 哪个 父亲们 发送 家 .

尤其是那些父亲寄回家的。

[ɪn] [ðɪs] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [wɒz; wəz] [sed] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɪn'djʊəd] , [ðə; ði] ['deindʒəz] [feɪst] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['həʊmsɪknəs] ['kɔŋkə] .
In this one little was said of the hardships endured , the dangers faced , or the homesickness conquered .
在 这 一 小的 曾是 说 的 这 艰辛 忍受 ， 这 危险 面对 ， 或者 这 思乡之情 征服 .

这本书中很少提及所经历的艰辛、所面临的危险以及所克服的思乡之情。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] , ['həʊpf(ə)l] ['letə(r)] , [fʊl] [ɒv; əv] ['laɪvli] [dɪskɹ'ɪpʃənz] [ɒv; əv] [kæmp] [laɪf] , ['maːtʃiz] , [ænd; ənd] ['mɪlətri] [njuːz] ,
It was a cheerful , hopeful letter , full of lively descriptions of camp life , marches , and military news ,
它 曾是 一个 快乐 ， 充满希望 信 ， 满的 的 热闹 描述 的 营 生活 ， 游行 ， 和 军队 消息 ，

这是一封充满乐观和希望的信，生动地描述了军营生活、行军和军事新闻。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [æt; ət] [ðə; ði] [end] [dɪd] [ðə; ði] ['raɪtərz] [hɑːt] ['əʊvə(r)] - [fləʊ] [wɪð] ['fɑːðəli] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [æt; ət] [həʊm] .
and only at the end did the writer's heart over - flow with fatherly love and longing for the little girls at home .
和 仅有的 在 这 结尾 做过 这 作家的 心 超过 - 流动 和 父爱 爱 和 渴望 为了 这 小的 女孩们 在 家 .

直到最后，作者的心中才充满了对家中小女孩们的父爱和思念。

“ [gɪv] [ðem; ðəm] [ɔːl] [ɒv; əv] [maɪ] [dɪə(r)] [lʌv] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kɪs] .
“ Give them all of my dear love and a kiss .
“ 给 他们 全部 的 我的 亲爱的 爱 和 一个 吻 .

“请代我向他们表达我深深的爱意，并送上一个吻。”

[tel] [ðem; ðəm] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [baɪ] [deɪ] , [preɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] [baɪ] [naɪt] ,
Tell them I think of them by day , pray for them by night ,
告诉 他们 我 思考 的 他们 经过 天 ， 祈祷 为了 他们 经过 夜晚 ，

请告诉他们，我白天想着他们，晚上为他们祈祷。

[ænd; ənd]	[faɪnd]	[maɪ]	[best]	['kʌmfət]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ə'fekʃn]	[æt; ət]	[ɔːl]	[taɪmz]	.
and	**find**	**my**	**best**	**comfort**	**in**	**their**	**affection**	**at**	**all**	**times**	**.**
和	寻找	我的	最好的	舒适	在	他们的	感情	在	全部	时代	.

他们的关爱始终让我感到无比慰藉。

[ə; eɪ]	[jɪə(r)]	[siːm]	['veri]	[lɒŋ]	[tuː; tə]	[weɪt]	[bɪ'fɔː(r)]	[ai]	[siː]	[ðem; ðəm]	,
A	**year**	**seems**	**very**	**long**	**to**	**wait**	**before**	**I**	**see**	**them**	**,**
一个	年	似乎	非常	长的	到	等待	前	我	看	他们	，

感觉要等一年才能见到他们，真是太漫长了。

[bʌt; bət]	[rɪ'maɪnd]	[ðem; ðəm]	[ðæt]	[waɪl]	[wiː; wi]	[weɪt]	[wiː; wi]	[meɪ]	[ɔːl]	[wɜːk]	,
but	**remind**	**them**	**that**	**while**	**we**	**wait**	**we**	**may**	**all**	**work**	**,**
但	提醒	他们	那	尽管	我们	等待	我们	可能	全部	工作	，

但要提醒他们，在我们等待期间，我们都可以工作。

[səʊ]	[ðæt]	[ðiːz]	[hɑːd]	[deɪz]	[niːd]	[nɒt]	[biː; bi]	['weɪstɪd]	.
so	**that**	**these**	**hard**	**days**	**need**	**not**	**be**	**wasted**	**.**
所以	那	这些	难的	天	需要	不是	是	浪费	.

这样，这些艰难的日子就不会白白浪费。

[ai]	[nəʊ]	[ðeɪ]	[wɪl]	[rɪ'membə(r)]	[ɔːl]	[ai]	[sed]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	,
I	**know**	**they**	**will**	**remember**	**all**	**I**	**said**	**to**	**them**	**,**
我	知道	他们	将要	记住	全部	我	说	到	他们	，

我知道他们会记住我对他们说的一切。

[ðæt]	[ðeɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	['lʌvɪŋ]	['tʃɪldrən]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[wɪl]	[duː; də]	[ðeə(r)]	['djuːti]	['feɪθfəli]	,
that	**they**	**will**	**be**	**loving**	**children**	**to**	**you**	**,**	**will**	**do**	**their**	**duty**	**faithfully**	**,**
那	他们	将要	是	爱	孩子们	到	你	，	将要	做	他们的	责任	忠实	，

愿他们会成为你孝顺的孩子，忠实地履行他们的职责。

[faɪt]	[ðeə(r)]	['bʊzəm]	['enəmɪz]	['breɪvli]	,
fight	**their**	**bosom**	**enemies**	**bravely**	**,**
斗争	他们的	怀	敌人	勇敢地	，

勇敢地与宿敌战斗，

[ænd; ənd]	['kɒŋkə(r)]	[ðəm'selvz]	[səʊ]	['bjuːtɪfli]	[ðæt]	[wen]	[ai]	[kʌm]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ai]	[meɪ]
and	**conquer**	**themselves**	**so**	**beautifully**	**that**	**when**	**I**	**come**	**back**	**to**	**them**	**I**	**may**
和	征服	他们自己	所以	非常漂亮	那	什么时候	我	来	后退	到	他们	我	可能

[biː; bi]	['fɒndə(r)]	[ænd; ənd]	['praʊdə(r)]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['lɪt(ə)l]	['wɪmɪn]	.
be	**fonder**	**and**	**prouder**	**than**	**ever**	**of**	**my**	**little**	**women**	**.**
是	更爱	和	更骄傲	比	曾经	的	我的	小的	女性	.

她们如此出色地战胜了自己，以至于当我回到她们身边时，我会比以往任何时候都更加喜爱和自豪我的小姑娘们。

”	['evribɒdi]	[snɪft]	[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðæt]	[pɑːt]	.
”	**Everybody**	**sniffed**	**when**	**they**	**came**	**to**	**that**	**part**	**.**
”	大家	嗅了嗅	什么时候	他们	来了	到	那	部分	.

“大家读到那部分的时候都抽泣了一声。”

[dʒəʊ]	['wʌznt]	[ə'ʃeɪmd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[greɪt]	[teə(r); tɪə]	[ðæt]	[drɒpt]	[ɒf]	[ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]
Jo	**wasn't**	**ashamed**	**of**	**the**	**great**	**tear**	**that**	**dropped**	**off**	**the**	**end**	**of**	**her**
乔	不是	羞愧	的	这	伟大的	撕	那	掉落	离开	这	结尾	的	她

[nəʊz]	,
nose	**,**
鼻子	，

乔并不为从鼻尖滑落的那滴大泪感到羞耻。

[ænd; ənd]	['eɪmi]	['nevə(r)]	['maɪndɪd]	[ðə; ði]	['rʌmplɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[kɜːrlz]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[hɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]
and	**Amy**	**never**	**minded**	**the**	**rumpling**	**of**	**her**	**curls**	**as**	**she**	**hid**	**her**	**face**
和	艾米	绝不	有思想	这	皱巴巴的	的	她	卷发	作为	她	隐藏	她	脸

[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðərz]	['ʃəʊldə(r)]	[ænd; ənd]	[sɔb]	[aʊt]	,
on	**her**	**mother's**	**shoulder**	**and**	**sobbed**	**out**	**,**
在	她	母亲的	肩膀	和	啜泣	出去	，

艾米丝毫不在意卷发被弄乱，她把脸埋在妈妈的肩膀上，呜咽着哭了起来。

“ [aɪ][ˌeɪ ˈem][ə; eɪ] [ˈselfɪʃ] [ɡɜːl] !
“ I am a selfish girl !
“ 我 是 一个 自私 女孩 !

“我是一个自私的女孩！”

[bʌt; bət] [aɪl] [ˈtruːli] [traɪ][tuː; tə][biː; bi][ˈbetə(r)] , [səʊ][hiː; hi] [ˈmeiənt] [biː; bi] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪn][ˌem ˈiː][baɪ] -
But I'll truly try to be better , so he mayn't be disappointed in me by -
但 患病的 真的 尝试 到 是 更好的 , 所以 他 可能不会 是 失望的 在 我 经过 -
[ænd; ənd] - [baɪ] . ”
and - by . ”
和 - 经过 . ”

但我真的会努力做得更好，这样他以后就不会对我失望了。

“ [wiː; wi][ɔːl] [wɪl] , ” [kraɪd] [meɡ] .
“ We all will , ” cried Meg .
“ 我们 全部 将要 , ” 哭 梅格 .

“我们都会的,”梅格喊道。

“ [aɪ] [θɪŋk] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][maɪ] [lʊks] [ænd; ənd] [heɪt] [tuː; tə] [wɜːk] , [bʌt; bət][woʊnt] [ˈeni] [mɔː(r)] ,
“ I think too much of my looks and hate to work , but won't any more ,
“ 我 思考 也 很多 的 我的 看起来 和 恨 到 工作 , 但 惯于 任何 更多的 ,

“我太在意自己的外貌，讨厌工作，但我不会再这样了。”

[ɪf] [aɪ][kæn; kən] [help] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
if I can help it . ”
如果 我 能 帮助 它 . ”

如果我能帮忙的话。”

“ [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][biː; bi] [wɒt] [hiː; hi] [lʌvz] [tuː; tə] [kɔːl] [ˌem ˈiː] ,
“ I'll try and be what he loves to call me ,
“ 患病的 尝试 和 是 什么 他 爱 到 称呼 我 ,

“我会努力成为他喜欢称呼我的那种人。”

- [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] - [ænd; ənd] [nɒt] [biː; bi] [rʌf] [ænd; ənd][waɪld] ,
' a little woman ' and not be rough and wild ,
- 一个 小的 女士 - 和 不是 是 粗糙的 和 荒野 ,

“小女人”这个词既不粗鲁也不狂野，

[bʌt; bət][duː; də][maɪ][ˈdjuːti][hɪə(r)] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈwɒntɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈsʌmweə(r)] [els] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
but do my duty here instead of wanting to be somewhere else , ” said Jo ,
但 做 我的 责任 这里 反而 的 想要 到 是 某处 别的 , ” 说 乔 ,

“但我还是想着待在这里，而不是想着去别的地方,”乔说道。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðæt] [ˈkiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈtempə(r)][æt; ət] [həʊm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ˈhɑːdə(r)][tɑːsk][ðæn; ðən]
thinking that keeping her temper at home was a much harder task than
思维 那 保持 她 脾气 在 家 曾是 一个 很多 更难 任务 比
[ˈfeɪsɪŋ] [ə; eɪ][ˈreb(ə)l; rɪˈbel][ɔː(r)] [tuː] [daʊn] [saʊθ] .
facing a rebel or two down South .
面向 一个 反叛 或者 二 向下 南 .

她认为在家控制脾气比在南方对付一两个叛军要难得多。

[beiθ; beθ] [sed] [ˈnʌθɪŋ] ,
Beth said nothing ,
贝丝 说 没有什么 ,

贝丝什么也没说。

[bʌt; bət] [waɪpt] [əˈweɪ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [wɪð] [ðə; ði] [bluː] [ˈɑːmi] [sɒk] [ænd; ənd][bɪˈɡæn][tuː; tə] [nɪt] [wɪð]
but wiped away her tears with the blue army sock and began to knit with
但 擦拭 离开 她 眼泪 和 这 蓝色的 军队 短袜 和 开始 到 针织 和
[ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [maɪt] ,
all her might ,
全部 她 可能 ,

但她用那只蓝色军袜擦干眼泪，开始拼命地织毛衣。

['luːzɪŋ] [nəʊ] [taɪm] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['djuːti] [ðæt] [leɪ] ['nɪərɪst] [hɜː(r); hə(r)] ,
losing no time in doing the duty that lay nearest her ,
输 不 时间 在 正在做 这 责任 那 躺 最近的 她 ,

她立即着手履行自己最紧迫的职责，没有丝毫耽搁。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət]['lɪt(ə)l] [səʊl] [tuː; tə][biː; bi][ɔːl] [ðæt] ['fɑːðə(r)] [həʊpt] [tuː; tə][faɪnd]
while she resolved in her quiet little soul to be all that Father hoped to find
尽管 她 已解决 在 她 安静的 小的 灵魂 到 是 全部 那 父亲 希望 到 寻找
[hɜː(r); hə(r)] [wen] [ðə; ði] [jɪə(r)] [brɔːt] [raʊnd] [ðə; ði] ['hæpi] ['kʌmɪŋ] [həʊm] .
her when the year brought round the happy coming home .
她 什么时候 这 年 带来 圆形的 这 快乐的 未来 家 .

而她内心深处却平静地决心，要成为父亲希望在一年中的这个时候，在她幸福回家时看到的她。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [brəʊk] [ðə; ði] ['saɪləns] [ðæt] ['fɒləʊd] [dʒoʊz] [wɜːdz] , [baɪ] ['seɪɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪəri]
Mrs . March broke the silence that followed Jo's words , by saying in her cheery
太太 . 行进 打破 这 沉默 那 随后 乔的 字 , 经过 说 在 她 欢快的
[vɔɪs] ,
voice ,
嗓音 ,

马奇太太打破了乔说完话后的沉默，用她欢快的声音说道：

“ [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]
“ Do you remember how you used to play Pilgrims Progress when you were
“ 做 你 记住 如何 你 用过的 到 玩 朝圣者 进步 什么时候 你 是
['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ?
little things ?
小的 事物 ?

你还记得小时候玩《天路历程》游戏吗？

['nʌθɪŋ] [dɪ'laɪtɪd] [juː; jʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː][taɪ][maɪ] [piːs] [bægz][ɒn][jɔː(r); jə(r)]
Nothing delighted you more than to have me tie my piece bags on your
没有什么 高兴极了 你 更多的 比 到 有 我 领带 我的 片 包 在 你的
[bæks] [fɔː(r); fə(r)] ['bəːdən] ,
backs for burdens ,
背部 为了 负担 ,

没有什么比让我把我的零钱袋绑在你背上给你当担子更让你高兴的了，

[gɪv] [juː; jʊ][hæts][ænd; ənd] [stɪks] [ænd; ənd][rəʊlz][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ,
give you hats and sticks and rolls of paper ,
给 你 帽子 和 棍子 和 卷 的 纸 ,

给你帽子、棍子和卷纸，

[ænd; ənd][let][juː; jʊ]['træv(ə)l] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [frɒm; frəm][ðə; ði]['selə(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['sɪti]
and let you travel through the house from the cellar , which was the City
和 让 你 旅行 通过 这 房子 从 这 地窖 , 哪个 曾是 这 城市
[ɒv; əv] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] ,
of Destruction ,
的 破坏 ,

然后让你从地窖穿过整栋房子，那里就是毁灭之城。

[ʌp] , [ʌp] , [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊstɒp] ,
up , up , to the housetop ,
向上 , 向上 , 到 这 屋顶 ,

向上，向上，到屋顶上，

[weə(r)] [juː; jʊ][hæd; həd][ɔːl][ðə; ði] ['lʌvli] [θɪŋz] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [kə'lekt] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [sə'lestiəl] ['sɪti]
where you had all the lovely things you could collect to make a Celestial City
在哪里 你 有 全部 这 迷人的 事物 你 可以 收集 到 制作 一个 天体 城市
. ”
. ”
. ”

在那里，你可以收集所有美好的事物，建造一座天国之城。”

“	[wɒt]	[fʌn]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	,	[ɪˈspeʃəli]	[ˈɡəʊɪŋ]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ˈlaɪənz]	,	[ˈfaɪtɪŋ]	[əˈpɒljən]	,
“	**What**	**fun**	**it**	**was**	**,**	**especially**	**going**	**by**	**the**	**lions**	**,**	**fighting**	**Apollyon**	**,**
“	什么	乐趣	它	曾是	,	尤其	去	经过	这	狮子	,	斗争	阿波罗	,

“真是太有趣了，尤其是经过狮子那里，与阿波罗战斗的时候，

[ænd; ənd]	[ˈpɑːsɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[ˈvæli]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[hɒb]	-	[ˈɡɒblɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	, ”	[sed] [dʒəʊ]	.
and	**passing**	**through**	**the**	**valley**	**where**	**the**	**hob**	**-**	**goblins**	**were**	**, ”**	**said Jo**	**.**
和	通过	通过	这	谷	在哪里	这	炉灶	-	哥布林	是	, ”	说 乔	.

“还要穿过小妖精居住的山谷,”乔说道。

“	[ai]	[laɪkt]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[ˈbʌnd(ə)lz]	[fel]	[ɒf]	[ænd; ənd]	[ˈtʌmbld]	[ˌdaʊnˈsteəz]	,	”	[sed]	[meg]	.
“	**I**	**liked**	**the**	**place**	**where**	**the**	**bundles**	**fell**	**off**	**and**	**tumbled**	**downstairs**	**,**	**”**	**said**	**Meg**	**.**
“	我	喜欢	这	地方	在哪里	这	捆绑	跌倒	离开	和	翻滚	楼下	,	”	说	梅格	.

“我喜欢那些包裹掉下来滚下楼的那个地方,”梅格说。

“	[ai]	[doʊnt]	[rɪˈmembə(r)]	[mʌtʃ]	[əˈbaʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	,
“	**I**	**don't**	**remember**	**much**	**about**	**it**	**,**
“	我	不	记住	很多	关于	它	,

“我不太记得那件事了。”

[ɪkˈsept]	[ðæt]	[ai]	[wɒz; wəz]	[əˈfreɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈselə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[ˈentri]	,
except	**that**	**I**	**was**	**afraid**	**of**	**the**	**cellar**	**and**	**the**	**dark**	**entry**	**,**
除了	那	我	曾是	害怕的	的	这	地窖	和	这	黑暗的	入口	,

只是我害怕地窖和黑暗的入口。

[ænd; ənd]	[ˈɔːlweɪz]	[laɪkt]	[ðə; ði]	[keɪk]	[ænd; ənd]	[mɪlk]	[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɒp]	.
and	**always**	**liked**	**the**	**cake**	**and**	**milk**	**we**	**had**	**up**	**at**	**the**	**top**	**.**
和	总是	喜欢	这	蛋糕	和	牛奶	我们	有	向上	在	这	顶部	.

而且一直都很喜欢我们在山顶吃的蛋糕和牛奶。

[ɪf]	[ai]	[ˈwʌznt]	[tuː]	[əʊld]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	,	[aɪˈd]	[ˈrɑːðə(r)]	[laɪk]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈəʊvə(r)]	[əˈɡen]	,
If	**I**	**wasn't**	**too**	**old**	**for**	**such**	**things**	**,**	**I'd**	**rather**	**like**	**to**	**play**	**it**	**over**	**again**	**,**
如果	我	不是	也	老的	为了	这样的	事物	,	ID	相当	喜欢	到	玩	它	超过	再次	,

如果我还没老到玩不了这些游戏的话，我倒挺想再玩一遍。

”	[sed]	[ˈeɪmi]	,	[huː]	[bɪˈɡæn]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[ɒv; əv]	[riˈnauns]	[ˈtʃaɪldɪʃ]	[θɪŋz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[məˈtʃʊə(r)]	[eɪdʒ]	[ɒv; əv]	[twelv]	.
”	**said**	**Amy**	**,**	**who**	**began**	**to**	**talk**	**of**	**renouncing**	**childish**	**things**	**at**	**the**	**mature**	**age**	**of**	**twelve**	**.**
”	说	艾米	,	WHO	开始	到	讲话	的	放弃	幼稚	事物	在	这	成熟	年龄	的	十二	.

“艾米说道，她早在十二岁这个成熟的年纪就开始谈论放弃幼稚的事情了。”

“	[wiː; wi]	[ˈnevə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[əʊld]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	,	[maɪ] [dɪə(r)]	,
“	**We**	**never**	**are**	**too**	**old**	**for**	**this**	**,**	**my dear**	**,**
“	我们	绝不	是	也	老的	为了	这	,	我的 亲爱的	,

“亲爱的，我们永远不会老到无法做这件事。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[pleɪ]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈpleɪɪŋ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɪn]	[wʌn]	[wei]	[ɔː(r)]	[əˈnʌðə(r)]	.
because	**it**	**is**	**a**	**play**	**we**	**are**	**playing**	**all**	**the**	**time**	**in**	**one**	**way**	**or**	**another**	**.**
因为	它	是	一个	玩	我们	是	玩耍	全部	这	时间	在	一	方式	或者	其他	.

因为这是我们一直在以某种方式上演的一出戏。

[ˈaʊə(r)]	[ˈbəːdən]	[ɑː(r); ə(r)]	[hɪə(r)]	,	[ˈaʊə(r)]	[rəʊd]	[ɪz]	[bɪˈfɔː(r)]	[ˌjuː ˈes] ,
Our	**burdens**	**are**	**here**	**,**	**our**	**road**	**is**	**before**	**us ,**
我们的	负担	是	这里	,	我们的	路	是	前	我们 ,

我们的重担已然到来，我们的路就在前方。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈɡʊdnəs] [ænd; ənd] [ˈhæpinəs] [ɪz][ðə; ði] [ɡaɪd] [ðæt] [liːdz] [ˌjuː ˈes]
and the longing for goodness and happiness is the guide that leads us
和 这 渴望 为了 善良 和 幸福 是 这 指导 那 线索 我们
[θruː] [ˈmeni] [ˈtrʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [mɪˈsteɪks] [tuː; tə][ðə; ði] [piːs] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] [truː] [səˈlestiəl] [ˈsɪti] .
through many troubles and mistakes to the peace which is a true Celestial City .
通过 许多 麻烦 和 错误 到 这 和平 哪个 是 一个 真的 天体 城市 .

对美好和幸福的渴望，指引我们穿越许多困难和错误，最终到达真正的天国之城，获得和平。

[naʊ] , [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈpɪlɡrɪmz] , [səˈpəʊz] [juː; jʊ] [bɪˈɡɪn] [əˈɡen] , [nɒt] [ɪn] [pleɪ] , [bʌt; bət] [ɪn] [ˈɜːnɪst] ,
Now , my little pilgrims , suppose you begin again , not in play , but in earnest ,
现在 , 我的 小的 朝圣者 , 认为 你 开始 再次 , 不是 在 玩 , 但 在 认真 ,

现在，我的小朝圣者们，假设你们重新开始，不是玩耍，而是认真地开始，

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] [fɑː(r)][ɒn][juː; jʊ][kæn; kən] [ɡet] [bɪˈfɔː(r)] [ˈfɑːðə(r)] [ˈkʌmz] [həʊm] . ”
and see how far on you can get before Father comes home . ”
和 看 如何 远的 在 你 能 得到 前 父亲 来 家 . ”

看看在父亲回家之前你能走多远。

“ [ˈriːəli] , [ˈmʌðə(r)] ?
“ Really , Mother ?
“ 真的 , 母亲 ?

“真的吗，妈妈？”

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ˈaʊə(r)][ˈbʌnd(ə)lz] ? ” [ɑːskt] [ˈeɪmi] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪtərəl] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
Where are our bundles ? ” asked Amy , who was a very literal young lady .
在哪里 是 我们的 捆绑 ? ” 问 艾米 , WHO 曾是 一个 非常 文字 年轻的 女士 .

“我们的包裹在哪里？”艾米问道，她是个非常务实的年轻女孩。

“ [iːtʃ] [ɒv; əv][juː; jʊ][təʊld] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][ˈbɜːd(ə)n][wɒz; wəz][dʒʌst] [naʊ] , [ɪkˈsept] [beiθ; beθ] .
“ Each of you told what your burden was just now , except Beth .
“ 每个 的 你 讲述 什么 你的 负担 曾是 只是 现在 , 除了 贝丝 .

“刚才你们每个人都说了自己的负担，除了贝丝。”

[ai][ˈrɑːðə(r)] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [ˈhæznt] [ɡɒt] [ˈeni] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
I rather think she hasn't got any , ” said her mother .
我 相当 思考 她 还没有 得到 任何 , ” 说 她 母亲 .

“我觉得她根本没有,”她母亲说。

“ [jes] , [ai][hæv; həv] .
“ Yes , I have .
“ 是的 , 我 有 .

“是的，我有。”

[maɪn] [ɪz] [ˈdɪʃɪz] [ænd; ənd] [ˈdʌstəz] , [ænd; ənd] [ˈenvi] [ɡˈɜːlz] [wɪð] [naɪs] [piˈænəuz] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ]
Mine is dishes and dusters , and envying girls with nice pianos , and being
矿 是 菜肴 和 除尘器 , 和 羡慕 女孩们 和 好的 钢琴 , 和 存在
[əˈfreɪd] [ɒv; əv] [ˈpiːp(ə)l] .
afraid of people .
害怕的 的 人们 .

我的爱好是洗碗和掸子，羡慕有漂亮钢琴的女孩，以及害怕与人交往。

” [bɛθs] [ˈbʌnd(ə)l][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈfʌni] [wʌn] [ðæt] [ˈevribɒdi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [bʌt; bət]
” Beth's bundle was such a funny one that everybody wanted to laugh , but
” 贝丝的 捆 曾是 这样的 一个 有趣的 一 那 大家 通缉 到 笑 , 但
[ˈnəʊbədi] [dɪd] ,
nobody did ,
无人 做过 ,

“贝丝的包裹太搞笑了，每个人都想笑，但却没人笑出来。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [ˈveri] [mʌtʃ] .
for it would have hurt her feelings very much .
为了 它 会 有 伤害 她 情怀 非常 很多 .

因为那样会让她非常伤心。

“ [let] [ˌjuː ˈes][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [meg] [ˈθɔːtfəli] .
“ Let us do it , ” said Meg thoughtfully .
“ 让 我们 做 它 , ” 说 梅格 深思熟虑 .

“我们来做吧，”梅格若有所思地说。

“ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈəʊnli] [əˈnʌðə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈstɔːri] [meɪ] [help]
“ It is only another name for trying to be good , and the story may help
“ 它 是 仅有的 其他 姓名 为了 尝试 到 是 好的 , 和 这 故事 可能 帮助
[ˌjuː ˈes] ,
us ,
我们 ,

“这只是努力向善的另一种说法，这个故事或许能帮助我们。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [wiː; wi][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] , [ɪts] [hɑːd] [wɜːk] [ænd; ənd][wiː; wi] [fəˈget] ,
for though we do want to be good , it's hard work and we forget ,
为了 尽管 我们 做 想 到 是 好的 , 它是 难的 工作 和 我们 忘记 ,

虽然我们都想做好人，但这很辛苦，我们常常忘记这一点。

[ænd; ənd][doʊnt][duː; də][ˈaʊə(r)] [best] . ”
and don't do our best . ”
和 不 做 我们的 最好的 . ”

我们并没有尽全力。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [slaʊ] [ɒv; əv] [dɪˈspɒnd] [təˈnaɪt] ,
“ We were in the Slough of Despond tonight ,
“ 我们 是 在 这 泥沼 的 沮丧 今晚 ,

“今晚我们身处绝望的深渊，

[ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [ˈpʊld] [ˌjuː ˈes] [aʊt] [æz; əz] [help] [dɪd] [ɪn][ðə; ði] [bʊk] .
and Mother came and pulled us out as Help did in the book .
和 母亲 来了 和 拉 我们 出去 作为 帮助 做过 在 这 书 .

母亲来了，把我们拉了出来，就像书中的赫尔普一样。

[wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv][ˈaʊə(r)][rəʊl][ɒv; əv][dəˈrekʃ(ə)nz] , [laɪk] [ˈkrɪstʃən] .
We ought to have our roll of directions , like Christian .
我们 应该 到 有 我们的 卷 的 方向 , 喜欢 基督教 .

我们应该像克里斯蒂安那样，有一本自己的指南书。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [əˈbaʊt] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ,
What shall we do about that ? ” asked Jo ,
什么 将 我们 做 关于 那 ? ” 问 乔 ,

“我们该怎么办？”乔问道。

[dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˈfænsi] [wɪtʃ] [lent] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [rəʊˈmæns] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈveri] [dʌl] [tɑːsk][ɒv; əv]
delighted with the fancy which lent a little romance to the very dull task of
高兴极了 和 这 想要 哪个 借出的 一个 小的 浪漫 到 这 非常 乏味的 任务 的
[ˈduːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈdjuːti] .
doing her duty .
正在做 她 责任 .

她对这种充满奇思妙想的安排感到欣喜，因为这给枯燥乏味的履行职责增添了一丝浪漫色彩。

“ [lʊk] [ˈʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ˈpiləuz] [ˈkrɪsməs] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)] [ˈgaɪdbʊk]
“ Look under your pillows Christmas morning , and you will find your guidebook
“ 看 在下面 你的 枕头 圣诞节 早晨 , 和 你 将要 寻找 你的 指南
, ” [rɪˈplaɪd] [ˈmɪsɪz] . [mɑːtʃ] .
, ” replied Mrs . March .
, ” 回复 太太 . 行进 .

“圣诞节早上看看你的枕头底下，你就会找到你的旅行指南，”马奇太太回答道。

[ðeɪ] [tɔːkt] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [njuː] [plæn] [waɪl] [əʊld] [ˈhænə] [klɪəd] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
They talked over the new plan while old Hannah cleared the table ,
他们 谈话 超过 这 新的 计划 尽管 老的 汉娜 已清除 这 桌子 ,

他们一边讨论新计划，一边看着老汉娜收拾桌子。

[ðen] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [wɜːk] [b'ɑːskɪts] ,
then out came the four little work baskets ,
然后 出去 来了 这 四 小的 工作 篮子 ,

然后，四个小工作篮被拿了出来。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['niːd(ə)lz] [fluː] [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] [meɪd] [ʃiːts] [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [mɑːtʃ] .
and the needles flew as the girls made sheets for Aunt March .
和 这 针 飞翔 作为 这 女孩们 制成 纸张 为了 阿姨 行进 .

女孩们一边织布，一边为马奇姑妈缝制床单，针线飞舞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['səʊɪŋ] , [bʌt; bət] [tə'naɪt] [nəʊ][wʌn] ['grʌmbld] .
It was uninteresting sewing , but tonight no one grumbled .
它 曾是 无聊 缝纫 , 但 今晚 不 一 咕哝 .

缝纫工作很枯燥，但今晚没有人抱怨。

[ðeɪ] [ə'dɒptɪd] [dʒoʊz][plæn][ɒv; əv] [dɪ'vaɪdɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [siːmz] ['ɪntuː][fɔː(r)] [pɑːts] , [ænd; ənd] ['kɔːlɪŋ]
They adopted Jo's plan of dividing the long seams into four parts , and calling
他们 已采用 乔的 计划 的 分割 这 长的 接缝 进入 四 部分 , 和 呼叫
[ðə; ði] ['kwɔːtəz] ['jʊərəp] ,
the quarters Europe ,
这 四分之一 欧洲 ,

他们采纳了乔的方案，将长缝分成四部分，并将这四个部分分别称为欧洲。

['eɪʒə; 'eɪʃə] , ['æfrɪkə] , [ænd; ənd] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][ɪn] [ðæt] [wei] [gɒt] [ɒn] ['kæpɪt(ə)li] ,
Asia , Africa , and America , and in that way got on capitally ,
亚洲 , 非洲 , 和 美国 , 和 在 那 方式 得到 在 资本 ,

亚洲、非洲和美洲，就这样相处得非常融洽。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] [æz; əz] [ðeɪ] [stɪtʃt] [ðeə(r)] [wei]
especially when they talked about the different countries as they stitched their way
尤其 什么时候 他们 谈话 关于 这 不同的 国家 作为 他们 缝合 他们的 方式
[θruː] [ðem; ðəm] .
through them .
通过 他们 .

尤其是当他们一边缝纫一边谈论各个国家的时候。

[æt; ət] [naɪn] [ðeɪ] [stɒpt] [wɜːk] , [ænd; ənd] [sæŋ] , [æz; əz]['juːʒuəl] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] [bed] .
At nine they stopped work , and sang , as usual , before they went to bed .
在 九 他们 停止 工作 , 和 唱 , 作为 通常 , 前 他们 去 到 床 .

九点钟，他们停止了工作，像往常一样唱歌，然后上床睡觉。

[nəʊ][wʌn]
No one
不 一

没有人

[bʌt; bət][beiθ; beθ][kʊd; kəd] [get] [mʌtʃ] ['mjuːzɪk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][pi'ænəʊ] ,
but Beth could get much music out of the old piano ,
但 贝丝 可以 得到 很多 音乐 出去 的 这 老的 钢琴 ,

但贝丝却能从那架旧钢琴里弹奏出很多美妙的音乐。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [wei] [ɒv; əv] ['sɒftli] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [kiːz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]
but she had a way of softly touching the yellow keys and making a
但 她 有 一个 方式 的 轻轻 接触 这 黄色的 钥匙 和 制作 一个
['plez(ə)nt] [ə'kʌmpənɪmənt] [tuː; tə][ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [sɔːŋz] [ðeɪ] [sæŋ] .
pleasant accompaniment to the simple songs they sang .
令人愉快的 伴奏 到 这 简单的 歌曲 他们 唱 .

但她有一种轻柔地拨动黄色琴键的技巧，为他们演唱的简单歌曲伴奏，令人愉悦。

[meg] [hæd; həd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [laɪk] [ə; eɪ] [fluːt] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [led] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]

Meg had a voice like a flute , and she and her mother led the little

梅格 有 一个 嗓音 喜欢 一个 长笛 , 和 她 和 她 母亲 引领 这 小的

['kwaɪə(r)] .

choir .

唱诗班 .

梅格的嗓音像笛子一样悦耳动听，她和她的母亲一起带领着这个小型合唱团。

['eɪmi] [tʃɜːrpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['wɔndə] [θruː] [ðə; ði] [eəz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]

Amy chirped like a cricket , and Jo wandered through the airs at her own

艾米 啁啾 喜欢 一个 蟋蟀 , 和 乔 漫步 通过 这 播出 在 她 自己的

[swiːt] [wɪl] ,

sweet will ,

甜的 将要 ,

艾米像蟋蟀一样叽叽喳喳地叫着，乔则随心所欲地在空中漫步。

['ɔːlweɪz] ['kʌmɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [krəʊk] [ɔː(r)] [ə; eɪ] ['kweɪvə(r)] [ðæt] [spɔɪld] [ðə; ði]

always coming out at the wrong place with a croak or a quaver that spoiled the

总是 未来 出去 在 这 错误的 地方 和 一个 发牢骚 或者 一个 颤声 那 被宠坏了 这

[məʊst] ['pensɪv] [tjuːn] .

most pensive tune .

最多 沉思的 调 .

总是在不恰当的地方发出沙哑或颤抖的声音，破坏了最悠扬的旋律。

[ðeɪ] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [dʌn] [ðɪs] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [lɪsp] . . .

They had always done this from the time they could lisp . . .

他们 有 总是 完毕 这 从 这 时间 他们 可以 口齿不清 . . .

他们从会说话开始就一直这样做......

['krɪŋkl] , ['krɪŋkl] , - ['ɪtəl] - [tɑː(r)] ,

Crinkle , crinkle , ' ittle ' tar ,

皱褶 , 皱褶 , - 小 - 焦油 ,

嘎吱嘎吱，小焦油，

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] ['kʌstəm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ]

and it had become a household custom , for the mother was a

和 它 有 变得 一个 家庭 风俗 , 为了 这 母亲 曾是 一个

[bɔːn] ['sɪŋə(r)] .

born singer .

出生 歌手 .

这已成为家里的习俗，因为母亲是一位天生的歌手。

[ðə; ði] [fɜːst] [saʊnd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs]

The first sound in the morning was her voice as she went about the house

这 第一的 声音 在 这 早晨 曾是 她 嗓音 作为 她 去 关于 这 房子

['sɪŋɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [lɑːk] ,

singing like a lark ,

歌唱 喜欢 一个 云雀 ,

清晨最先响起的声音是她的声音，她像云雀一样在屋里走来走去，唱着歌。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɑːst] [saʊnd] [æt; ət] [naɪt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [seɪm] ['tʃɪəri] [saʊnd] ,

and the last sound at night was the same cheery sound ,

和 这 最后的 声音 在 夜晚 曾是 这 相同的 欢快的 声音 ,

夜里最后听到的声音还是那欢快的声音。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gɜːlz] ['nevə(r)] [gruː] [tuː] [əʊld] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [fə'mɪliə(r)] ['lʌləbaɪ] .

for the girls never grew too old for that familiar lullaby .

为了 这 女孩们 绝不 生长 也 老的 为了 那 熟悉的 催眠曲 .

因为女孩们永远不会长大到听不下去那首熟悉的摇篮曲。

[ˈtʃæptə(r)]	[tuː]
CHAPTER	**TWO**
章	二

第二章

[ə; eɪ]	[ˈmeri]	[ˈkrɪsməs]
A	**MERRY**	**CHRISTMAS**
一个	欢乐	圣诞节

圣诞快乐

[dʒəʊ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[weɪk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[greɪ]	[dɔːn]	[ɒv; əv]	[ˈkrɪsməs]	[ˈmɔːnɪŋ]	.
Jo	**was**	**the**	**first**	**to**	**wake**	**in**	**the**	**gray**	**dawn**	**of**	**Christmas**	**morning**	**.**
乔	曾是	这	第一的	到	唤醒	在	这	灰色的	黎明	的	圣诞节	早晨	.

圣诞节清晨，黎明时分，乔是第一个醒来的。

[nəʊ]	[sˈtɒkɪŋz]	[hʌŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈfaɪəpleɪs]	,
No	**stockings**	**hung**	**at**	**the**	**fireplace**	**,**
不	长筒袜	悬挂	在	这	壁炉	,

壁炉旁没有挂丝袜。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈməʊmənt]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[ˌdɪsəˈpɔɪntɪd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[lɒŋ]	[əˈgəʊ]	,
and	**for**	**a**	**moment**	**she**	**felt**	**as**	**much**	**disappointed**	**as**	**she**	**did**	**long**	**ago**	**,**
和	为了	一个	片刻	她	毛毡	作为	很多	失望的	作为	她	做过	长的	前	,

那一刻，她感到和很久以前一样失望。

[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈlɪt(ə)l]	[sɒk]	[fel]	[daʊn]	[bɪˈkəz; bɪˈkɒz]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[kræmd]	[səʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ˈgʊdiz]	.
when	**her**	**little**	**sock**	**fell**	**down**	**because**	**it**	**was**	**crammed**	**so**	**full**	**of**	**goodies**	**.**
什么时候	她	小的	短袜	跌倒	向下	因为	它	曾是	拥挤	所以	满的	的	好东西	.

她的小袜子因为装满了好吃的而掉了下来。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[rɪˈmembəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈmʌðərz]	[ˈprɒmɪs]	[ænd; ənd]	,	[ˈslɪpɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ˈʌndə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈpɪləʊ]	,
Then	**she**	**remembered**	**her**	**mother's**	**promise**	**and**	**,**	**slipping**	**her**	**hand**	**under**	**her**	**pillow**	**,**
然后	她	记得	她	母亲的	承诺	和	,	滑倒	她	手	在下面	她	枕头	,

然后她想起了母亲的承诺，便将手伸到枕头底下，

[druː]	[aʊt]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈkrɪmz(ə)n]	-	[ˈkʌvəd]	[bʊk]	.
drew	**out**	**a**	**little**	**crimson**	**-**	**covered**	**book**	**.**
画	出去	一个	小的	赤红	-	涵盖	书	.

他掏出一本封面是深红色的小册子。

[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈveri]	[wel]	,
She	**knew**	**it**	**very**	**well**	**,**
她	知道	它	非常	出色地	,

她对此非常清楚。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[əʊld]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[best]	[laɪf]	[ˈevə(r)]	[lɪvd; ˈlaɪvd]	,
for	**it**	**was**	**that**	**beautiful**	**old**	**story**	**of**	**the**	**best**	**life**	**ever**	**lived**	**,**
为了	它	曾是	那	美丽的	老的	故事	的	这	最好的	生活	曾经	居住地	,

因为那是一个关于最美好人生的美丽古老故事，

[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[felt]	[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[truː]	[ˈgaɪdbʊk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈeni]	[ˈpɪlgrɪm]	[ˈgəʊɪŋ]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[ˈdʒɜːni]	.
and	**Jo**	**felt**	**that**	**it**	**was**	**a**	**true**	**guidebook**	**for**	**any**	**pilgrim**	**going**	**on**	**a**	**long**	**journey**	**.**
和	乔	毛毡	那	它	曾是	一个	真的	指南	为了	任何	朝圣	去	在	一个	长的	旅行	.

乔觉得这本书对于任何踏上漫长旅程的朝圣者来说，都是一本真正的指南。

[ʃiː; ʃi] [wəʊk] [meg] [wɪð] [ə; eɪ] “ ['meri] ['krɪsməs] , ” [ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz]

She woke Meg with a “ Merry Christmas , ” and bade her see what was

她 觉醒 梅格 和 一个 “ 欢乐 圣诞节 , ” 和 巴德 她 看 什么 曾是

['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɪləʊ] .

under her pillow .

在下面 她 枕头 .

她用一句“圣诞快乐”把梅格叫醒，并让她看看枕头底下有什么。

[ə; eɪ] [griːn] - ['kʌvəd] [bʊk] [ə'pɪəd] , [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] ['pɪktʃə(r)] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [fjuː] [wɜːdz]

A green - covered book appeared , with the same picture inside , and a few words

一个 绿色的 - 涵盖 书 出现 , 和 这 相同的 图片 里面 , 和 一个 很少 字

['rɪt(ə)n] [baɪ] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,

written by their mother ,

书面 经过 他们的 母亲 ,

一本绿色封面的书出现了，里面是同样的图片，还有他们母亲写的几句话。

[wɪtʃ] [meɪd] [ðeə(r)] [wʌn] ['prez(ə)nt] ['veri] ['preʃəs] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] .

which made their one present very precious in their eyes .

哪个 制成 他们的 一 展示 非常 宝贵的 在 他们的 眼睛 .

这使得他们送的那份礼物在他们眼中显得格外珍贵。

['prez(ə)ntli] [beiθ; beθ] [ænd; ənd] ['eɪmi] [wəʊk] [tuː; tə] ['rʌmɪdʒ] [ænd; ənd] [faɪnd] [ðeə(r)] ['lɪt(ə)l] [bʊks] ['ɔːlsəʊ] ,

Presently Beth and Amy woke to rummage and find their little books also ,

目前 贝丝 和 艾米 觉醒 到 临检 和 寻找 他们的 小的 图书 还 ,

这时，贝丝和艾米醒来翻找她们的小册子。

[wʌn] [dʌv] - ['kʌləd] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [bluː] , [ænd; ənd] [ɔːl] [sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]

one dove - colored , the other blue , and all sat looking at and talking about

一 鸽子 - 有色 , 这 其他 蓝色的 , 和 全部 卫星 寻找 在 和 说 关于

[ðem; ðəm] ,

them ,

他们 ,

一只鸽子色，一只蓝色，大家都坐着看着它们，谈论着它们。

[waɪl] [ðə; ði] [iːst] [gruː] ['rəʊzi] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [deɪ] .

while the east grew rosy with the coming day .

尽管 这 东方 生长 红润 和 这 未来 天 .

随着黎明的临近，东方也泛起了玫瑰色的光芒。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['vænətɪz] , ['mɑːgrət] [hæd; həd] [ə; eɪ] [swiːt] [ænd; ənd] ['paɪəs] ['neɪtʃə(r)] ,

In spite of her small vanities , Margaret had a sweet and pious nature ,

在 尽管如此 的 她 小的 虚荣心 , 玛格丽特 有 一个 甜的 和 虔诚的 自然 ,

尽管玛格丽特有些虚荣心，但她心地善良，虔诚笃信。

[wɪtʃ] [ʌn'kɒnʃəsli] ['ɪnfluənst] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] , [ɪ'speʃəli] [dʒəʊ] , [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri]

which unconsciously influenced her sisters , especially Jo , who loved her very

哪个 不知不觉 影响 她 姐妹 , 尤其 乔 , WHO 喜爱 她 非常

['tendəli] ,

tenderly ,

温柔地 ,

这在不知不觉中影响了她的姐妹们，尤其是乔，乔非常疼爱她。

[ænd; ənd] [əu'bei] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz][səʊ] ['dʒentli] ['gɪv(ə)n] .

and obeyed her because her advice was so gently given .

和 服从 她 因为 她 建议 曾是 所以 轻轻地 给定 .

人们听从了她的话，因为她的建议非常温和。

“ [g'ɜːlz] , ” [sed] [meg] ['sɪəriəsli] ,

“ Girls , ” said Meg seriously ,

“ 女孩们 , ” 说 梅格 严重地 ,

“女孩们,”梅格严肃地说。

[ˈlʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈtʌmbld] [hed] [bɪˈsaɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [naɪt] - [kæpt]
looking from the tumbled head beside her to the two little night - capped
寻找 从 这 翻滚 头 旁 她 到 这 二 小的 夜晚 - 封顶
[wʌnz][ɪn][ðə; ði] [ruːm] [bɪˈjɒnd] ,
ones in the room beyond ,
一个 在 这 房间 超过 ,

她目光从身旁倒下的脑袋移到隔壁房间里戴着睡帽的两个小孩身上，

“ [ˈmʌðə(r)] [ˈwɒnts] [ˌjuː ˈes][tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [lʌv] [ænd; ənd][maɪnd] [ðiːz] [bʊks] , [ænd; ənd][wiː; wi]
“ Mother wants us to read and love and mind these books , and we
“ 母亲 想要 我们 到 读 和 爱 和 头脑 这些 图书 , 和 我们
[mʌst; məst] [bɪˈɡɪn] [æt; ət] [wʌns] .
must begin at once .
必须 开始 在 一次 .

“母亲希望我们阅读、喜爱和珍惜这些书籍，我们必须马上开始。”

[wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈfeɪθf(ə)l] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
We used to be faithful about it ,
我们 用过的 到 是 忠实 关于 它 ,

我们过去一直很忠诚，

[bʌt; bət] [sɪns] [ˈfɑːðə(r)] [went] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ɔːl] [ðɪs] [wɔː(r)] [ˈtrʌb(ə)l] [ʌnˈsetld] [ˌjuː ˈes] , [wiː; wi][hæv; həv]
but since Father went away and all this war trouble unsettled us , we have
但 自从 父亲 去 离开 和 全部 这 战争 麻烦 不安的 我们 , 我们 有
[nɪˈɡlektɪd] [ˈmeni] [θɪŋz] .
neglected many things .
被忽视的 许多 事物 .

但是自从父亲离开后，加上战争带来的种种动荡，我们疏忽了很多事情。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] ,
You can do as you please ,
你 能 做 作为 你 请 ,

你可以随心所欲，

[bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [maɪ] [bʊk] [ɒn][ðə; ði][ˈteɪb(ə)l][hɪə(r)][ænd; ənd] [riːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈevri] [ˈmɔːnɪŋ]
but I shall keep my book on the table here and read a little every morning
但 我 将 保持 我的 书 在 这 桌子 这里 和 读 一个 小的 每一个 早晨
[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ai] [weɪk] ,
as soon as I wake ,
作为 很快 作为 我 唤醒 ,

但我会把书放在桌子上，每天早上醒来后就读一会儿。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][ˌem ˈiː] [ɡʊd] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] .
for I know it will do me good and help me through the day .
为了 我 知道 它 将要 做 我 好的 和 帮助 我 通过 这 天 .

因为我知道这对我有好处，能帮助我度过这一天。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [ˈəʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [bʊk] [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [riːd] .
” Then she opened her new book and began to read .
” 然后 她 打开 她 新的 书 和 开始 到 读 .

然后她打开新书，开始阅读。

[dʒəʊ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] , [ˈliːnɪŋ] [tʃiːk] [tuː; tə] [tʃiːk] , [riːd] [ˈɔːlsəʊ] ,
Jo put her arm round her and , leaning cheek to cheek , read also ,
乔 放 她 手臂 圆形的 她 和 , 倾斜 脸颊 到 脸颊 , 读 还 ,

乔搂住她的肩膀，脸贴着脸颊，读道：

[wɪð] [ðə; ði][ˈkwaɪət] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [səʊ] [ˈseldəm] [siːn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈrestləs] [feɪs] .
with the quiet expression so seldom seen on her restless face .
和 这 安静的 表达 所以 很少 已见 在 她 不安 脸 .

她脸上露出了难得一见的平静表情，这与她平日里躁动不安的神情截然不同。

“	[haʊ]	[gʊd]	[meg]	[ɪz]	!
“	**How**	**good**	**Meg**	**is**	**!**
“	如何	好的	梅格	是	!

“梅格真是太棒了！”

[kʌm]	,	['eɪmi]	,	[lets]	[duː; də]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[duː; də] .
Come	**,**	**Amy**	**,**	**let's**	**do**	**as**	**they**	**do .**
来	,	艾米	,	我们来吧	做	作为	他们	做 .

来吧，艾米，我们照着他们做。

[aɪl]	[help]	[juː; jʊ]	[wɪð]	[ðə; ði]	[hɑːd]	[wɜːdz]	,	[ænd; ənd]	[ðel]	[ɪk'spleɪn]	[θɪŋz]	[ɪf]	[wiː; wi]	[doʊnt]	[ˌʌndə'stænd] ,
I'll	**help**	**you**	**with**	**the**	**hard**	**words**	**,**	**and**	**they'll**	**explain**	**things**	**if**	**we**	**don't**	**understand ,**
患病的	帮助	你	和	这	难的	字	,	和	他们会	解释	事物	如果	我们	不	理解 ,

我会帮你解答难懂的词汇，如果我们不明白，他们会解释的。

”	['wɪspəd]	[beiθ; beθ]	,	['veri]	[mʌtʃ]	[ɪm'prest]	[baɪ]	[ðə; ði]	['prɪti]	[bʊks]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstəz]	-	[ɪg'zɑːmp(ə)l] .
”	**whispered**	**Beth**	**,**	**very**	**much**	**impressed**	**by**	**the**	**pretty**	**books**	**and**	**her**	**sisters**	**'**	**example .**
”	低声说道	贝丝	,	非常	很多	印象深刻	经过	这	漂亮的	图书	和	她	姐妹	-	例子 .

“贝丝轻声说道，她对这些漂亮的书和姐姐们的榜样印象深刻。”

“	[aɪm]	[glæd]	[maɪn]	[ɪz]	[bluː]	,	”	[sed]	['eɪmi]	.
“	**I'm**	**glad**	**mine**	**is**	**blue**	**,**	**”**	**said**	**Amy**	**.**
“	我是	高兴的	矿	是	蓝色的	,	”	说	艾米	.

“我很高兴我的也是蓝色的，”艾米说。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ðə; ði]	[rʊmz; ruːmz]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[stɪl]	[waɪl]	[ðə; ði]	['peɪdʒɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['sɒftli]	[tɜːnd]	,
and	**then**	**the**	**rooms**	**were**	**very**	**still**	**while**	**the**	**pages**	**were**	**softly**	**turned**	**,**
和	然后	这	房间	是	非常	仍然	尽管	这	页面	是	轻轻	转向	,

房间里一片寂静，只听见书页轻轻翻动的声音。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	['sʌnʃaɪn]	[krept]	[ɪn]	[tuː; tə]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	[braɪt]	[hedz]	[ænd; ənd]	['sɪəriəs]	['feɪsɪz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['krɪsməs]	['griːtɪŋ]	.
and	**the**	**winter**	**sunshine**	**crept**	**in**	**to**	**touch**	**the**	**bright**	**heads**	**and**	**serious**	**faces**	**with**	**a**	**Christmas**	**greeting**	**.**
和	这	冬天	阳光	悄悄地爬	在	到	触碰	这	明亮的	头部	和	严肃的	面孔	和	一个	圣诞节	问候	.

冬日的阳光悄悄地洒进房间，轻抚着人们明亮的脑袋和严肃的脸庞，送上圣诞的祝福。

“	[weə(r)]	[ɪz]	['mʌðə(r)]	?	”	[ɑːskt]	[meg] ,
“	**Where**	**is**	**Mother**	**?**	**”**	**asked**	**Meg ,**
“	在哪里	是	母亲	?	”	问	梅格 ,

“妈妈在哪里？”梅格问道。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[ræn]	[daʊn]	[tuː; tə]	[θæŋk]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[gɪfts]	,	[hɑːf]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	['leɪtə(r)] .
as	**she**	**and**	**Jo**	**ran**	**down**	**to**	**thank**	**her**	**for**	**their**	**gifts**	**,**	**half**	**an**	**hour**	**later .**
作为	她	和	乔	跑	向下	到	感谢	她	为了	他们的	礼物	,	一半	一个	小时	之后 .

半小时后，她和乔跑下楼去感谢她送的礼物。

“	['gʊdnəs]	['əʊnli]	[nəʊz]	.
“	**Goodness**	**only**	**knows**	**.**
“	善良	仅有的	知道	.

只有上帝才知道。

[sʌm; səm]	[pɔː(r); pʊə(r)]	-	[keɪm]	[ə; eɪ]	-	['bɛgɪn]	-	,	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	[mɑː]	[went]	[streɪt]	[ɒf]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	['niːdɪd]	.
Some	**poor**	**creeter**	**came**	**a**	**-**	**beggin**	**'**	**,**	**and**	**your**	**ma**	**went**	**straight**	**off**	**to**	**see**	**what**	**was**	**needed**	**.**
一些	贫穷的	-	来了	一个	-	开始	-	,	和	你的	玛	去	直的	离开	到	看	什么	曾是	需要	.

有个可怜的家伙来乞讨，你妈妈立刻就去看看他需要什么。

[ðeə(r)]	['nevə(r)]	[wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	[fɔː(r); fə(r)]	['gɪvɪn]	-	[ə'weɪ]	[v'ɪtəlz]	[ænd; ənd]	[drɪŋk]	,	[kləʊðz]	[ænd; ənd]	['faɪrɪn]	-	,
There	**never**	**was**	**such**	**a**	**woman**	**for**	**givin**	**'**	**away**	**vittles**	**and**	**drink**	**,**	**clothes**	**and**	**firin**	**'**	**,**
那里	绝不	曾是	这样的	一个	女士	为了	给予	-	离开	食物	和	喝	,	衣服	和	开火	-	,

从来没有哪个女人像她这样，热衷于分发食物、酒水、衣服和柴火。

”	[rɪ'plaɪd]	['hænə]	,	[huː]	[hæd; həd]	[lɪvd; 'laɪvd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['fæməli]	[sɪns]	[meg]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	,
”	**replied**	**Hannah**	**,**	**who**	**had**	**lived**	**with**	**the**	**family**	**since**	**Meg**	**was**	**born**	**,**
”	回复	汉娜	,	WHO	有	居住地	和	这	家庭	自从	梅格	曾是	出生	,

“汉娜回答道，她从梅格出生起就和这家人住在一起。”

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[kən'sɪdəd]	[baɪ]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[mɔː(r)]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[frend]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	.
and	**was**	**considered**	**by**	**them**	**all**	**more**	**as**	**a**	**friend**	**than**	**a**	**servant**	**.**
和	曾是	经过考虑的	经过	他们	全部	更多的	作为	一个	朋友	比	一个	仆人	.

在他们眼中，他更像是朋友而不是仆人。

“	[ʃiː; ʃi]	[wɪl]	[biː; bi]	[bæk]	[suːn]	,	[ai]	[θɪŋk]	,	[səʊ]	[fraɪ]	[jɔː(r); jə(r)]	[keɪks]	,	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['evriθɪŋ]	['redi]	,
“	**She**	**will**	**be**	**back**	**soon**	**,**	**I**	**think**	**,**	**so**	**fry**	**your**	**cakes**	**,**	**and**	**have**	**everything**	**ready**	**,**
“	她	将要	是	后退	很快	,	我	思考	,	所以	炒	你的	蛋糕	,	和	有	一切	准备好	,

“我想她很快就会回来，所以煎好蛋糕，把一切都准备好。”

”	[sed]	[meg]	,
”	**said**	**Meg**	**,**
”	说	梅格	,

“梅格说，”

['lʊkɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['prez(ə)nts]	[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[kə'lektɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bɑːskɪt]	[ænd; ənd]	[kept]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['səʊfə]	,
looking	**over**	**the**	**presents**	**which**	**were**	**collected**	**in**	**a**	**basket**	**and**	**kept**	**under**	**the**	**sofa**	**,**
寻找	超过	这	礼物	哪个	是	集	在	一个	篮子	和	保留	在下面	这	沙发	,

看着篮子里收集起来放在沙发底下的礼物，

['redi]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[prə'djuːst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	[taɪm]	.
ready	**to**	**be**	**produced**	**at**	**the**	**proper**	**time**	**.**
准备好	到	是	生产	在	这	恰当的	时间	.

已做好在适当时机生产的准备。

“	[waɪ]	,	[weə(r)]	[ɪz]	['eɪmiz]	['bɒt(ə)l]	[ɒv; əv]	[kə'ləʊn]	?
“	**Why**	**,**	**where**	**is**	**Amy's**	**bottle**	**of**	**cologne**	**?**
“	为什么	,	在哪里	是	艾米的	瓶子	的	科隆	?

“怎么，艾米的古龙水呢？ ”

”	[ʃiː; ʃi]	['ædɪd]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[flɑːsk]	[dɪd]	[nɒt]	[ə'pɪə(r)]	.
”	**she**	**added**	**,**	**as**	**the**	**little**	**flask**	**did**	**not**	**appear**	**.**
”	她	额外	,	作为	这	小的	烧瓶	做过	不是	出现	.

“她补充道，因为小烧瓶并没有出现。”

“ [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [əˈɡəʊ] ,
“ She took it out a minute ago ,
“ 她 采取 它 出去 一个 分钟 前 ,

她刚才把它拿出来了，

[ænd; ənd] [went] [ɒf] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [pʊt] [ə; eɪ] [ˈrɪbən] [ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ɔː(r)][sʌm; səm] [sʌtʃ] [ˈnəʊʃ(ə)n] ,
and went off with it to put a ribbon on it , or some such notion ,
和 去 离开 和 它 到 放 一个 丝带 在 它 , 或者 一些 这样的 概念 ,

然后拿着它去系丝带之类的。

” [rɪˈplaɪd] [dʒəʊ] , [ˈdɑːnsɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [ˈstɪfnəs] [ɒf] [ðə; ði] [njuː] [ˈɑːmi] [ˈslɪpə(r)z] .
” replied Jo , dancing about the room to take the first stiffness off the new army slippers .
” 回复 乔 , 跳舞 关于 这 房间 到 拿 这 第一的 刚性 离开 这 新的 军队 拖鞋 .

“乔一边回答，一边在房间里跳来跳去，想让新买的军用拖鞋稍微松松垮垮的。

“ [haʊ] [naɪs] [maɪ] [hˈændkətʃˌiːfs] [lʊk] , [doʊnt] [ðeɪ] ?
“ How nice my handkerchiefs look , don't they ?
“ 如何 好的 我的 手帕 看 , 不 他们 ?

“我的手帕看起来真漂亮，不是吗？”

[ˈhænə] [wɒʃt] [ænd; ənd] [ˈaiən] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ai] [mɑːkt] [ðem; ðəm][ɔːl] [maɪˈself] ,
Hannah washed and ironed them for me , and I marked them all myself ,
汉娜 洗过 和 熨烫过的 他们 为了 我 , 和 我 标记 他们 全部 我 ,

汉娜帮我洗熨了它们，我自己把它们都做了标记。

” [sed] [beiθ; beθ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈpraʊdli] [æt; ət][ðə; ði] [ˈsʌmwɒt] [ʌnˈiːv(ə)n] [ˈlɛtəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kɒst] [hɜː(r); hə(r)] [sʌtʃ] [ˈleɪbə(r)] .
” said Beth , looking proudly at the somewhat uneven letters which had cost her such labor .
” 说 贝丝 , 寻找 自豪地 在 这 有些 不均匀 信件 哪个 有 成本 她 这样的 劳动 .

贝丝说着，骄傲地看着那些略显歪歪扭扭的字母，这些字母可是她费了不少功夫才写出来的。

“ [bles] [ðə; ði] [tʃaɪld] !
“ Bless the child !
“ 保佑 这 孩子 !

“祝福这个孩子！”

[ʃiːz] [ɡɒn] [ænd; ənd] [pʊt] - [ˈmʌðə(r)] - [ɒn][ðem; ðəm] [ɪnˈsted] [ɒv; əv] - [em] . [mɑːtʃ] - .
She's gone and put ' Mother ' on them instead of ' M . March ' .
她是 已消失 和 放 - 母亲 - 在 他们 反而 的 - M . 行进 - .

她把“M. March”改成了“Mother”。

[haʊ] [ˈfʌni] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] , [ˈteɪkɪŋ] [wʌn] [ʌp] .
How funny ! ” cried Jo , taking one up .
如何 有趣的 ! ” 哭 乔 , 采取 一 向上 .

“真好笑！”乔一边说着，一边拿起一个。

“ [ˈɪz(ə)nt] [ðæt] [raɪt] ?
“ Isn't that right ?
“ 不是 那 正确的 ?

难道不是吗?

[ai] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['betə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['mɛgz] [ɪ'nɪʃlz] [ɑː(r); ə(r)][em] .
I thought it was better to do it so , because Meg's initials are M .
我 想法 它 曾是 更好的 到 做 它 所以 , 因为 梅格的 首字母 是 M .
[em] . ,
M . ,
M . ,

我觉得这样做比较好，因为梅格的姓名首字母是MM。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [juːz] [ðiːz] [bʌt; bət] ['mɑːrmiː] , ” [sed] [beiθ; beθ] , ['lʊkɪŋ]
and I don't want anyone to use these but Marmee , ” said Beth , looking
和 我 不 想 任何人 到 使用 这些 但 玛米 , ” 说 贝丝 , 寻找
['trʌbld] .
troubled .
麻烦 .

“除了马奇太太，我不想让任何人用这些东西,”贝丝忧心忡忡地说。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [aɪ'dɪə] , [kwaɪt] ['sensəb(ə)l] [tuː] ,
“ It's all right , dear , and a very pretty idea , quite sensible too ,
“ 它是 全部 正确的 , 亲爱的 , 和 一个 非常 漂亮的 主意 , 相当 明智的 也 ,

“没关系，亲爱的，这真是个好主意，也很明智。”

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][kæn; kən]['evə(r)] [mis'teik] [naʊ] .
for no one can ever mistake now .
为了 不 一 能 曾经 错误 现在 .

现在谁也不会犯错了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] , [ai] [nəʊ] , ” [sed] [meg] ,
It will please her very much , I know , ” said Meg ,
它 将要 请 她 非常 很多 , 我 知道 , ” 说 梅格 ,

“我知道她一定会非常高兴的,”梅格说。

[wɪð] [ə; eɪ] [fraʊn] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] [fɔː(r); fə(r)][beiθ; beθ] .
with a frown for Jo and a smile for Beth .
和 一个 皱眉 为了 乔 和 一个 微笑 为了 贝丝 .

为乔皱眉，为贝丝微笑。

“ [ðeəz; ðəz] ['mʌðə(r)] .
“ There's Mother .
“ 有 母亲 .

“妈妈在那儿。”

[haɪd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [kwɪk] !
Hide the basket , quick !
隐藏 这 篮子 , 快的 !

快把篮子藏起来！

” [kraɪd] [dʒəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ][dɔː(r)] [slæmd] [ænd; ənd] [steps] ['saʊndɪd] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
” cried Jo , as a door slammed and steps sounded in the hall .
” 哭 乔 , 作为 一个 门 猛烈抨击 和 步骤 听起来 在 这 大厅 .

“乔叫了一声，这时门砰地一声关上了，走廊里传来脚步声。”

['eɪmi] [keɪm] [ɪn] ['heɪstɪli] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] [ə'bæʃt] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [ɔːl]
Amy came in hastily , and looked rather abashed when she saw her sisters all
艾米 来了 在 草草 , 和 看起来 相当 羞愧 什么时候 她 锯 她 姐妹 全部
['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
waiting for her .
等待 为了 她 .

艾米匆匆走了进来，看到姐姐们都在等她，显得有些不好意思。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] , [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['haɪdɪŋ] [bɪ'haɪnd][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [meg] ,
“ Where have you been , and what are you hiding behind you ? ” asked Meg ,
“ 在哪里 有 你 到过 , 和 什么 是 你 隐藏 在后面 你 ? ” 问 梅格 ,

“你这些年都去哪儿了？你身后藏着什么秘密？”梅格问道。

[sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] , [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [hʊd] [ænd; ənd] [kləʊk] , [ðæt] ['leɪzi] ['eɪmi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [səʊ]
surprised to see , by her hood and cloak , that lazy Amy had been out so
惊讶 到 看 , 经过 她 兜帽 和 披风 , 那 懒惰的 艾米 有 到过 出去 所以
['ɜːli] .
early .
早期的 .

从她的兜帽和斗篷来看，懒惰的艾米这么早就出来了，这让我很惊讶。

" [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][ˌem 'iː] , [dʒəʊ] !
" Don't laugh at me , Jo !
" 不 笑 在 我 , 乔 !

“别笑我，乔！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] ['eniwʌn] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [tɪl] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] .
I didn't mean anyone should know till the time came .
我 没有 意思是 任何人 应该 知道 直到 这 时间 来了 .

我的意思并不是说在时机成熟之前不应该让任何人知道。

[ai]['əʊnli] [ment] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bɒt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪg][wʌn] ,
I only meant to change the little bottle for a big one ,
我 仅有的 意思是 到 改变 这 小的 瓶子 为了 一个 大的 一 ,

我只是想把小瓶子换成大瓶子而已。

[ænd; ənd][ai] [geɪv] [ɔːl][maɪ] ['mʌni] [tuː; tə][get][ˌaɪ 'tiː] ,
and I gave all my money to get it ,
和 我 给予 全部 我的 钱 到 得到 它 ,

我倾尽所有才买到它。

[ænd; ənd][aɪm]['truːli] ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['selfɪʃ] ['eni] [mɔː(r)] .
and I'm truly trying not to be selfish any more .
和 我是 真的 尝试 不是 到 是 自私 任何 更多的 .

我真的在努力不再自私了。

" [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , ['eɪmi] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['hænsəm] [flɑːsk] [wɪtʃ] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [tʃiːp] [wʌn] ,
" As she spoke , Amy showed the handsome flask which replaced the cheap one ,
" 作为 她 辐 , 艾米 显示 这 英俊的 烧瓶 哪个 替换 这 便宜的 一 ,

说话间，艾米展示了那只漂亮的酒壶，它取代了之前那只廉价的酒壶。

[ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['efət] [tuː; tə] [fə'get] [hɜː'self] [ðæt]
and looked so earnest and humble in her little effort to forget herself that
和 看起来 所以 认真 和 谦逊的 在 她 小的 努力 到 忘记 她自己 那
[meg] [hʌgd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn][ðə; ði][spɒt] ,
Meg hugged her on the spot ,
梅格 拥抱 她 在 这 点 ,

她努力忘却自我，神情真诚谦逊，梅格当场拥抱了她。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [prə'naʊnst] [hɜː(r); hə(r)] - [ə; eɪ] [trʌmp] - , [waɪl] [beiθ; beθ][ræn][tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
and Jo pronounced her ' a trump ' , while Beth ran to the window ,
和 乔 发音 她 - 一个 王牌 - , 尽管 贝丝 跑 到 这 窗户 ,

乔宣布她“太棒了”，而贝丝则跑到窗边。

[ænd; ənd] [pɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['faɪnɪst][rəʊz][tuː; tə] ['ɔːnəmənt] [ðə; ði] ['steɪtli] ['bɒt(ə)l] .
and picked her finest rose to ornament the stately bottle .
和 挑选 她 最好的 玫瑰 到 装饰品 这 庄严 瓶子 .

她挑选了自己最美的玫瑰来装饰这尊贵的瓶子。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第2/34页

“ [juː; jʊ] [siː] [ai] [felt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ]['prez(ə)nt] , ['ɑːftə(r)] ['riːdɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [gʊd] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
“ You see I felt ashamed of my present , after reading and talking about being good this morning ,
“ 你 看 我 毛毡 羞愧 的 我的 展示 , 后 阅读 和 说 关于 存在 好的 这 早晨 ,

“你知道吗，今天早上读了一些关于做好事的文章，也谈到了要做好事，之后我对自己现在的状态感到羞愧。”

[səʊ][ai][ræn] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][ænd; ənd] [tʃeɪndʒd] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai][wɒz; wəz] [ʌp] ,
so I ran round the corner and changed it the minute I was up ,
所以 我 跑 圆形的 这 角落 和 已更改 它 这 分钟 我 曾是 向上 ,

所以我跑到街角，一站起来就把它换了。

[ænd; ənd][aɪm][səʊ][glæd] , [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] [ɪz][ðə; ði] ['hæns(ə)m] [naʊ] .
and I'm so glad , for mine is the handsomest now .
和 我是 所以 高兴的 , 为了 矿 是 这 最英俊的 现在 .

我太高兴了，因为我的现在是最好看的。

” [ə'nʌðə(r)] [bæŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [striːt] [dɔː(r)] [sent] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['səʊfə] ,
” Another bang of the street door sent the basket under the sofa ,
” 其他 砰 的 这 街道 门 发送 这 篮子 在下面 这 沙发 ,

“街门又砰的一声关上了，篮子被撞到了沙发底下。”

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz][tuː; tə][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['iːgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] .
and the girls to the table , eager for breakfast .
和 这 女孩们 到 这 桌子 , 渴望的 为了 早餐 .

女孩们来到餐桌旁，迫不及待地享用早餐。

“ ['meri] ['krɪsməs] , ['mɑːrmiː] !
“ Merry Christmas , Marmee !
“ 欢乐 圣诞节 , 玛米 !

“圣诞快乐，太太！”

['meni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] !
Many of them !
许多 的 他们 !

他们很多!

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [bʊks] .
Thank you for our books .
感谢 你 为了 我们的 图书 .

谢谢你们送来的书籍。

[wiː; wi] [riːd] [sʌm; səm] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] ['evri] [deɪ] , ” [ðeɪ] [ɔːl] [kraɪd] [ɪn] ['kɔːrəs] .
We read some , and mean to every day , ” they all cried in chorus .
我们 读 一些 , 和 意思是 到 每一个 天 , ” 他们 全部 哭 在 合唱 .

“我们读一些，而且打算每天都读,”他们齐声喊道。

“ ['meri] ['krɪsməs] , ['lɪt(ə)l] [d'ɔːtəz] !
“ Merry Christmas , little daughters !
“ 欢乐 圣诞节 , 小的 女儿们 !

“圣诞快乐，小女儿们！”

[aɪm][glæd][juː; jʊ][bɪ'gæn][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd][həʊp][juː; jʊ] [wɪl] [kiːp] [ɒn] .
I'm glad you began at once , and hope you will keep on .
我是 高兴的 你 开始 在 一次 , 和 希望 你 将要 保持 在 .

很高兴你立刻就开始了，希望你能坚持下去。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [wɜːd] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi][sɪt] [daʊn] .
But I want to say one word before we sit down .
但 我 想 到 说 一 单词 前 我们 坐 向下 .

但在我们坐下之前，我想说一句话。

[nɒt] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪə(r)] [laɪz] [ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['njuːbɔːn] ['beɪbi] .
Not far away from here lies a poor woman with a little newborn baby .
不是 远的 离开 从 这里 谎言 一个 贫穷的 女士 和 一个 小的 新生 婴儿 .

离这里不远处躺着一位抱着新生儿的贫困妇女。

[sɪks] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌdld] ['ɪntuː][wʌn] [bed][tuː; tə] [kiːp] [frɒm; frəm] ['friːzɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
Six children are huddled into one bed to keep from freezing , for they
六 孩子们 是 蜷缩着 进入 一 床 到 保持 从 冷冻 , 为了 他们
[hæv; həv][nəʊ]['faɪə(r)] .
have no fire .
有 不 火 .

六个孩子挤在一张床上取暖，因为他们没有火。

[ðeə(r)] [ɪz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ['əʊvə(r)][ðeə(r)] ,
There is nothing to eat over there ,
那里 是 没有什么 到 吃 超过 那里 ,

那边什么吃的都没有。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊldɪst] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌfərɪŋ] ['hʌŋgə(r)][ænd; ənd][kəʊld]
and the oldest boy came to tell me they were suffering hunger and cold
和 这 最老 男生 来了 到 告诉 我 他们 是 痛苦 饥饿 和 寒冷的
.
:
.

年纪最大的男孩跑来告诉我，他们又饿又冷。

[maɪ][g'ɜːlz] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ðem; ðəm][jɔː(r); jə(r)] ['brekfəst] [æz; əz][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt] ?
My girls , will you give them your breakfast as a Christmas present ?
我的 女孩们 , 将要 你 给 他们 你的 早餐 作为 一个 圣诞节 展示 ?

我的女儿们，你们愿意把早餐送给她们作为圣诞礼物吗？

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['hʌŋgri] , ['hævɪŋ] ['weɪtɪd] ['nɪəli] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd]
” They were all unusually hungry , having waited nearly an hour , and
” 他们 是 全部 异常地 饥饿的 , 拥有 等待 几乎 一个 小时 , 和
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [nəʊ][wʌn] [spəʊk] ,
for a minute no one spoke ,
为了 一个 分钟 不 一 辐 ,

“他们都异常饥饿，因为他们已经等了将近一个小时，而且一分钟内没有人说话。”

['əʊnli][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [ɪk'skleɪmd] [ɪm'petʃuəsli] , “ [aɪm][səʊ][glæd][juː; jʊ] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)]
only a minute , for Jo exclaimed impetuously , “ I'm so glad you came before
仅有的 一个 分钟 , 为了 乔 惊呼 冲动地 , “ 我是 所以 高兴的 你 来了 前
[wiː; wi][bɪ'gæn] ! ”
we began ! ”
我们 开始 ! ”

只过了一分钟，乔就激动地喊道：“太好了，你竟然在我们开始之前就来了！”

“ [meɪ] [ai][gəʊ][ænd; ənd][help] ['kæri] [ðə; ði] [θɪŋz] [tuː; tə][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] ? ” [ɑːskt]
“ May I go and help carry the things to the poor little children ? ” asked
“ 可能 我 去 和 帮助 携带 这 事物 到 这 贫穷的 小的 孩子们 ? ” 问
[beiθ; beθ] ['iːgəli] .
Beth eagerly .
贝丝 急切地 .

“我可以去帮忙把东西搬到那些可怜的小孩那里吗？”贝丝急切地问道。

“	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[teɪk]	[ðə; ði]	[kriːm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]		,	”	['ædɪd]	['eɪmi]	,
“	**I**	**shall**	**take**	**the**	**cream**	**and**	**the**	**muffings**	**,**	**”**	**added**	**Amy**	**,**
“	我	将	拿	这	奶油	和	这	松饼	,	”	额外	艾米	,

“我要奶油和松饼,”艾米补充道。

[hə'rəʊɪkli]	['gɪvɪŋ]	[ʌp]	[ðə; ði]	['ɑːtɪk(ə)l]	[ʃiː; ʃi]	[məʊst]	[laɪkt]	.
heroically	**giving**	**up**	**the**	**article**	**she**	**most**	**liked**	**.**
英勇地	给予	向上	这	文章	她	最多	喜欢	.

她英勇地放弃了自己最喜欢的文章。

[meg]	[wɒz; wəz]	[ɔːl'redi]	['kʌvərɪŋ]	[ðə; ði]	['bʌkwiːt]	,	[ænd; ənd]	['paɪlɪŋ]	[ðə; ði]	[bred]	['ɪntuː]	[wʌn]	[bɪg]	[pleɪt]	.
Meg	**was**	**already**	**covering**	**the**	**buckwheats**	**,**	**and**	**piling**	**the**	**bread**	**into**	**one**	**big**	**plate**	**.**
梅格	曾是	已经	覆盖	这	荞麦	,	和	桩	这	面包	进入	一	大的	盘子	.

梅格已经把荞麦盖好，然后把面包堆到一个大盘子里。

“	[ai]	[θɔːt]	[jʊd]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	,	['smaɪlɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	['sætɪsfaɪd]	.
“	**I**	**thought**	**you'd**	**do**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**March**	**,**	**smiling**	**as**	**if**	**satisfied**	**.**
“	我	想法	你会	做	它	,	”	说	太太	.	行进	,	微笑	作为	如果	使满意	.

“我就知道你会做到,”马奇太太笑着说，语气中带着一丝满意。

“	[juː; jʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ɔːl]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[help]	[ˌem 'iː]	,
“	**You**	**shall**	**all**	**go**	**and**	**help**	**me**	**,**
“	你	将	全部	去	和	帮助	我	,

你们都要去帮助我，

[ænd; ənd]	[wen]	[wiː; wi]	[kʌm]	[bæk]	[wiː; wi]	[wɪl]	[hæv; həv]	[bred]	[ænd; ənd]	[mɪlk]	[fɔː(r); fə(r)]	['brekfəst]	,
and	**when**	**we**	**come**	**back**	**we**	**will**	**have**	**bread**	**and**	**milk**	**for**	**breakfast**	**,**
和	什么时候	我们	来	后退	我们	将要	有	面包	和	牛奶	为了	早餐	,

我们回来的时候早餐会有面包和牛奶。

[ænd; ənd]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[æt; ət]	['dɪnətaɪm]	.
and	**make**	**it**	**up**	**at**	**dinnertime**	**.**
和	制作	它	向上	在	晚餐时间	.

然后晚餐时补上。

”	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[suːn]	['redi]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[prə'seʃ(ə)n]	[set]	[aʊt]	.
”	**They**	**were**	**soon**	**ready**	**,**	**and**	**the**	**procession**	**set**	**out**	**.**
”	他们	是	很快	准备好	,	和	这	游行	放	出去	.

“他们很快就准备就绪，队伍出发了。”

['fɔːtʃənətli]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɜːli]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[went]	[θruː]	[bæk]	[striːts]	,	[səʊ]	[fjuː]	['piːp(ə)l]	[sɔː]	[ðem; ðəm]	,
Fortunately	**it**	**was**	**early**	**,**	**and**	**they**	**went**	**through**	**back**	**streets**	**,**	**so**	**few**	**people**	**saw**	**them**	**,**
幸运的是	它	曾是	早期的	,	和	他们	去	通过	后退	街道	,	所以	很少	人们	锯	他们	,

幸好时间还早，而且他们走的是小路，所以几乎没人看到他们。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[lɑːft]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kwɪə(r)]	['pɑːti]	.
and	**no**	**one**	**laughed**	**at**	**the**	**queer**	**party**	**.**
和	不	一	笑了	在	这	酷儿	派对	.

没有人嘲笑这场同性恋派对。

[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	[beə(r)]	,	['mɪzrəbl]	[ruːm]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	[wɪð]	['brəʊkən]	['wɪndəʊz]	,	[nəʊ]	['faɪə(r)]	,	['rægɪd]	['bedkləʊðz]	,
A	**poor**	**,**	**bare**	**,**	**miserable**	**room**	**it**	**was**	**,**	**with**	**broken**	**windows**	**,**	**no**	**fire**	**,**	**ragged**	**bedclothes**	**,**
一个	贫穷的	,	裸	,	悲惨的	房间	它	曾是	,	和	破碎的	视窗	,	不	火	,	破烂不堪	床上用品	,

那是一间破旧、简陋、令人沮丧的房间，窗户破损，没有火，床单也破烂不堪。

[ə; eɪ] [sɪk] ['mʌðə(r)] , ['weɪlɪŋ] ['beɪbi] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv] [peɪl] , ['hʌŋgri] ['tʃɪldrən] ['kʌdl]
a sick mother , wailing baby , and a group of pale , hungry children cuddled
一个 生病的 母亲 ， 哀嚎 婴儿 ， 和 一个 团体 的 苍白 ， 饥饿的 孩子们 依偎
['ʌndə(r)][wʌn][əʊld] [kwɪlt] ,
under one old quilt ,
在下面 一 老的 被子 ，

一位生病的母亲，一个啼哭的婴儿，还有一群面色苍白、饥肠辘辘的孩子，都挤在一张旧被子下。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [wɔːm] .
trying to keep warm .
尝试 到 保持 温暖的 .

努力保暖。

[haʊ] [ðə; ði][bɪg] [aɪz] [stɛərd] [ænd; ənd][ðə; ði] [bluː] [lɪps] [smaɪld] [æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] [went] [ɪn] .
How the big eyes stared and the blue lips smiled as the girls went in .
如何 这 大的 眼睛 凝视 和 这 蓝色的 嘴唇 微笑 作为 这 女孩们 去 在 .

女孩们走进去的时候，她们的大眼睛直勾勾地盯着，蓝色的嘴唇带着微笑。

“ [ɑːx] , ['meɪn] [gɑːt] !
“ Ach , mein Gott !
“ ach ， 我的 上帝 ！

“啊，我的上帝！

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [gʊd] ['eɪndʒəls] [kʌm] [tuː; tə][ˌjuː 'es] !
It is good angels come to us !
它 是 好的 天使 来 到 我们 ！

是善良的天使降临到我们身边！

” [sed] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] , ['kraɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][dʒɔɪ] .
” said the poor woman , crying for joy .
” 说 这 贫穷的 女士 ， 哭泣 为了 喜悦 .

“可怜的女人喜极而泣。”

“ ['fʌni] ['eɪndʒəls][ɪn] [hʊdz] [ænd; ənd] ['mɪt(ə)nz] , ” [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [set] [ðem; ðəm][tuː; tə] ['lɑːfɪŋ]
“ Funny angels in hoods and mittens , ” said Jo , and set them to laughing
“ 有趣的 天使 在 引擎盖 和 连指手套 ， ” 说 乔 ， 和 放 他们 到 笑
.
.
.

“戴着兜帽和手套的滑稽天使,”乔说道，逗得大家哈哈大笑。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [kaɪnd] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [biːn] [æt; ət] [wɜːk]
In a few minutes it really did seem as if kind spirits had been at work
在 一个 很少 分钟 它 真的 做过 似乎 作为 如果 种类 烈酒 有 到过 在 工作
[ðeə(r)] .
there .
那里 .

短短几分钟内，就仿佛真的有善良的神灵在那里显灵了。

['hænə] , [huː] [hæd; həd] ['kærid] [wʊd] , [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)] ,
Hannah , who had carried wood , made a fire ,
汉娜 ， WHO 有 携带 木头 ， 制成 一个 火 ，

汉娜背着柴火，生起了火。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ʌp] [ðə; ði]['brəʊkən] [peɪnz] [wɪð] [əʊld][hæts][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [kləʊk] .
and stopped up the broken panes with old hats and her own cloak .
和 停止 向上 这 破碎的 窗格 和 老的 帽子 和 她 自己的 披风 .

她用旧帽子和自己的斗篷堵住了破损的窗户。

['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[geɪv]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]	[tiː]	[ænd; ənd]	['gruːəl]	,	[ænd; ənd]	['kʌmfət]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	['prɒmɪsɪz]	[ɒv; əv]	[help]	,
Mrs	**.**	**March**	**gave**	**the**	**mother**	**tea**	**and**	**gruel**	**,**	**and**	**comforted**	**her**	**with**	**promises**	**of**	**help**	**,**
太太	.	行进	给予	这	母亲	茶	和	粥	,	和	安慰	她	和	承诺	的	帮助	,

马奇太太给这位母亲端来茶和粥，并承诺会提供帮助以安慰她。

[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[drest]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['beɪbi]	[æz; əz]	['tendəli]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	.
while	**she**	**dressed**	**the**	**little**	**baby**	**as**	**tenderly**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**her**	**own**	**.**
尽管	她	穿着	这	小的	婴儿	作为	温柔地	作为	如果	它	有	到过	她	自己的	.

她温柔地给小婴儿穿衣服，就像对待自己的孩子一样。

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	['miːntaɪm]	[spred]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	,	[set]	[ðə; ði]	['tʃɪldrən]	[raʊnd]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
The	**girls**	**meantime**	**spread**	**the**	**table**	**,**	**set**	**the**	**children**	**round**	**the**	**fire**	**,**
这	女孩们	与此同时	传播	这	桌子	,	放	这	孩子们	圆形的	这	火	,

与此同时，女孩们摆好了桌子，让孩子们围坐在火堆旁。

[ænd; ənd]	[fed]	[ðem; ðəm]	[laɪk]	[səʊ]	['meni]	['hʌŋgri]	[bɝdz]	,	['lɑːfɪŋ]	,	['tɔːkɪŋ]	,
and	**fed**	**them**	**like**	**so**	**many**	**hungry**	**birds**	**,**	**laughing**	**,**	**talking**	**,**
和	美联储	他们	喜欢	所以	许多	饥饿的	鸟类	,	笑	,	说	,

他们像喂一群饥饿的小鸟一样喂它们，一边喂一边笑，一边说。

[ænd; ənd]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌʌndə'stænd]	[ðə; ði]	['fʌni]	['brəʊkən]	['ɪŋglɪʃ]	.
and	**trying**	**to**	**understand**	**the**	**funny**	**broken**	**English**	**.**
和	尝试	到	理解	这	有趣的	破碎的	英语	.

并努力理解那些滑稽的蹩脚英语。

“	[dæs; dɑːs]	[ɪst]	[gʌt]	!	”
“	**Das**	**ist**	**gut**	**!**	**”**
“	达斯	是	肠道	!	”

“Das ist gut!”

“	[daɪ]	['ɛŋgəl]	-	['kɪndə(r)]	!
“	**Die**	**Engel**	**-**	**kinder**	**!**
“	死	恩格尔	-	幼儿园	!

“Die Engel-kinder!

”	[kraɪd]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[θɪŋz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[et; eɪt]	[ænd; ənd]	[wɔːm]	[ðeə(r)]	['pɜːp(ə)l]	[hændz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kʌmftəb(ə)l]	[bleɪz]	.
”	**cried**	**the**	**poor**	**things**	**as**	**they**	**ate**	**and**	**warmed**	**their**	**purple**	**hands**	**at**	**the**	**comfortable**	**blaze**	**.**
”	哭	这	贫穷的	事物	作为	他们	吃	和	温暖	他们的	紫色的	双手	在	这	舒服的	火焰	.

“可怜的人们一边吃东西，一边在温暖的篝火旁烤着他们紫红的手，哭喊着。”

[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[biːn]	[kɔːld]	['eɪndʒl]	['tʃɪldrən]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	['veri]	[ə'griːəb(ə)l]	,
The	**girls**	**had**	**never**	**been**	**called**	**angel**	**children**	**before**	**,**	**and**	**thought**	**it**	**very**	**agreeable**	**,**
这	女孩们	有	绝不	到过	称为	天使	孩子们	前	,	和	想法	它	非常	同意	,

这些女孩以前从未被人称为“天使孩子”，她们觉得这个称呼非常悦耳。

[ɪ'speʃəli]	[dʒəʊ]	,	[huː]	[hæd; həd]	[biːn]	[kən'sɪdəd]	[ə; eɪ]	-	['sæntʃoʊ]	-	['evə(r)]	[sɪns]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[bɔːn]	.
especially	**Jo**	**,**	**who**	**had**	**been**	**considered**	**a**	**'**	**Sancho**	**'**	**ever**	**since**	**she**	**was**	**born**	**.**
尤其	乔	,	WHO	有	到过	经过考虑的	一个	-	桑乔	-	曾经	自从	她	曾是	出生	.

尤其是乔，她从出生起就被认为是“桑乔”。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['veri]	['hæpi]	['brekfəst]	,	[ðəʊ]	[ðeɪ]	['dɪd(ə)nt]	[get]	['eni]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
That	**was**	**a**	**very**	**happy**	**breakfast**	**,**	**though**	**they**	**didn't**	**get**	**any**	**of**	**it**	**.**
那	曾是	一个	非常	快乐的	早餐	,	尽管	他们	没有	得到	任何	的	它	.

那是一顿非常快乐的早餐，尽管他们一口也没吃到。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [went] [ə'weɪ] , ['liːvɪŋ] ['kʌmfət] [bɪ'haɪnd] ,
And when they went away , leaving comfort behind ,
和 什么时候 他们 去 离开 ， 离开 舒适 在后面 ，

当他们离去，留下舒适时，

[ai] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] ['sɪti] [fɔː(r)] [m'ɛɹɪe] ['piːp(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['hʌŋgri] ['lɪt(ə)l]
I think there were not in all the city four merrier people than the hungry little
我 思考 那里 是 不是 在 全部 这 城市 四 更快乐 人们 比 这 饥饿的 小的
[g'ɜːlz] [huː] [geɪv] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ['brekfəst] [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [ðəm'selvz] [wɪð] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk]
girls who gave away their breakfasts and contented themselves with bread and milk
女孩们 WHO 给予 离开 他们的 早餐 和 满足 他们自己 和 面包 和 牛奶
[ɒn] ['krɪsməs] ['mɔːnɪŋ] .
on Christmas morning .
在 圣诞节 早晨 .

我认为，整个城市里恐怕没有四个人比圣诞节早晨那四个饿得发慌的小女孩更快乐了，她们把自己的早餐分给别人，自己只吃面包和牛奶。

“ [ðæts] ['lʌvɪŋ] ['aʊə(r)] ['neɪbə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [meg] ,
“ That's loving our neighbor better than ourselves , and I like it , ” said Meg ,
“ 那就是 爱 我们的 邻居 更好的 比 我们自己 ， 和 我 喜欢 它 ， ” 说 梅格 ，

“这体现了爱邻胜于爱己，我喜欢这种做法，”梅格说。

[æz; əz] [ðeɪ] [set] [aʊt] [ðeə(r)] ['prez(ə)nts] [waɪl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] [ˌʌp'steəz] [kə'lektɪŋ] [kləʊðz]
as they set out their presents while their mother was upstairs collecting clothes
作为 他们 放 出去 他们的 礼物 尽管 他们的 母亲 曾是 楼上 收集 衣服
[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['hʌm(ə)l] .
for the poor Hummels .
为了 这 贫穷的 胡梅尔 .

当他们的母亲在楼上为贫困的胡默尔一家收集衣服时，孩子们正在摆放他们的礼物。

[nɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['splendɪd] [ʃəʊ] ,
Not a very splendid show ,
不是 一个 非常 灿烂 展示 ，

演出并不精彩。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] [lʌv] [dʌn] [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [fjuː] ['lɪt(ə)l] ['bʌnd(ə)lz] ,
but there was a great deal of love done up in the few little bundles ,
但 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 爱 完毕 向上 在 这 很少 小的 捆绑 ，

但是，在这几个小小的包裹里，却饱含着满满的爱。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [tɔːl] [vɑːz] [ɒv; əv] [red] ['rəʊzɪz] , [waɪt] [krɪ'sænθəməmz] , [ænd; ənd] ['treɪlɪŋ] [vaɪnz] ,
and the tall vase of red roses , white chrysanthemums , and trailing vines ,
和 这 高的 花瓶 的 红色的 玫瑰 ， 白色的 菊花 ， 和 尾随 藤蔓 ，
[wɪtʃ] [stʊd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
which stood in the middle ,
哪个 站立 在 这 中间 ，

还有摆放在中央的高大花瓶，里面插着红玫瑰、白菊花和垂蔓植物。

[geɪv] [kwaɪt] [æn; ən] ['elɪgənt] [eə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] .
gave quite an elegant air to the table .
给予 相当 一个 优雅的 空气 到 这 桌子 .

给餐桌增添了一份优雅的气息。

“ [ʃiːz] ['kʌmɪŋ] !
“ She's coming !
“ 她是 未来 !

她来了！

[straɪk] [ʌp] , [beiθ; beθ] !
Strike up , Beth !
罢工 向上 ， 贝丝 !

奏乐吧，贝丝！

['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , ['eɪmi] !
Open the door , Amy !
打开 这 门 , 艾米 !

艾米，开门！

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrmiː] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] ,
Three cheers for Marmee ! ” cried Jo ,
三 干杯 为了 玛米 ! ” 哭 乔 ,

“为马奇太太欢呼三声！”乔喊道。

['prɑːnsɪŋ] [ə'baʊt] [waɪl] [meg] [went] [tuː; tə] [kən'dʌkt] ['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
prancing about while Meg went to conduct Mother to the seat of honor .
轻快地跳跃 关于 尽管 梅格 去 到 执行 母亲 到 这 座位 的 荣誉 .

梅格去引导母亲前往荣誉席位时，她则在一旁蹦蹦跳跳。

[beiθ; beθ] [pleɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['geɪɪst] [mɑːtʃ] , ['eɪmi] [θruː] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [meg] [ɪ'næktɪd]
Beth played her gayest march , Amy threw open the door , and Meg enacted
贝丝 玩 她 同性恋 行进 , 艾米 扔 打开 这 门 , 和 梅格 已颁布
['eskɔːt] [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti] .
escort with great dignity .
护送 和 伟大的 尊严 .

贝丝玩起了她最欢快的游行游戏，艾米猛地推开门，梅格则以极大的尊严扮演了护送者的角色。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [wɒz; wəz][bəuθ] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] [tʌtʃt] ,
Mrs . March was both surprised and touched ,
太太 . 行进 曾是 两个都 惊讶 和 感动 ,

马奇夫人既感到惊讶又深受感动。

[ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fʊl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪg'zæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nts][ænd; ənd] [riːd]
and smiled with her eyes full as she examined her presents and read
和 微笑 和 她 眼睛 满的 作为 她 检查 她 礼物 和 读
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [nəʊts] [wɪtʃ] [ə'kʌmp(ə)nid] [ðem; ðəm] .
the little notes which accompanied them .
这 小的 笔记 哪个 伴随 他们 .

她满眼含泪，微笑着仔细查看礼物，并阅读随礼物附上的小纸条。

[ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [went] [ɒn][æt; ət][wʌns] , [ə; eɪ] [njuː] ['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] [slɪpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
The slippers went on at once , a new handkerchief was slipped into her
这 拖鞋 去 在 在 一次 , 一个 新的 手帕 曾是 滑倒了 进入 她
['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

她立刻穿上拖鞋，一条新的手帕被塞进了她的口袋。

[wel] ['sentɪd] [wɪð] ['eɪmiz] [kə'ləʊn] , [ðə; ði] [rəʊz] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bʊzəm] ,
well scented with Amy's cologne , the rose was fastened in her bosom ,
出色地 香味 和 艾米的 科隆 , 这 玫瑰 曾是 系紧 在 她 怀 ,

那朵玫瑰花散发着艾米的古龙水香气，别在她的胸前。

[ænd; ənd][ðə; ði] [naɪs] [glʌvz] [wɜː(r); wə(r)] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [fɪt] .
and the nice gloves were pronounced a perfect fit .
和 这 好的 手套 是 发音 一个 完美的 合身 .

那副漂亮的手套被认为非常合身。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ænd; ənd] [ɪk'spleɪnɪŋ] , [ɪn][ðə; ði]
There was a good deal of laughing and kissing and explaining , in the
那里 曾是 一个 好的 交易 的 笑 和 接吻 和 解释 , 在 这
['sɪmp(ə)l] ,
simple ,
简单的 ,

现场充满了欢声笑语、亲吻和解释，一切都很简单。

[ˈlʌvɪŋ]	[ˈfæʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[meɪks]	[ðiːz]	[həʊm]	[ˈfestɪvlz]	[səʊ]	[ˈplez(ə)nt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
loving	**fashion**	**which**	**makes**	**these**	**home**	**festivals**	**so**	**pleasant**	**at**	**the**	**time**	**,**
爱	时尚	哪个	制作	这些	家	节日	所以	令人愉快的	在	这	时间	,

热爱时尚，这使得这些居家节日如此令人愉快。

[səʊ]	[swiːt]	[tuː; tə]	[rɪˈmembə(r)]	[lɒŋ]	[ˈɑːftəwəd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ɔːl]	[fel]	[tuː; tə]	[wɜːk]	.
so	**sweet**	**to**	**remember**	**long**	**afterward**	**,**	**and**	**then**	**all**	**fell**	**to**	**work**	**.**
所以	甜的	到	记住	长的	之后	,	和	然后	全部	跌倒	到	工作	.

多年以后，那段时光依然令人回味无穷，之后大家都投入到工作中。

[ðə; ði]	[ˈmɔːnɪŋ]	[ˈtʃærəti]	[ænd; ənd]	[ˈserɪmənɪz]	[tʊk]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[taɪm]	[ðæt]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
The	**morning**	**charities**	**and**	**ceremonies**	**took**	**so**	**much**	**time**	**that**	**the**	**rest**	**of**	**the**
这	早晨	慈善机构	和	仪式	采取	所以	很多	时间	那	这	休息	的	这

[deɪ]	[wɒz; wəz]	[dɪˈvəʊtɪd]	[tuː; tə]	[ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈiːvnɪŋ]	[fesˈtiviti]	.
day	**was**	**devoted**	**to**	**preparations**	**for**	**the**	**evening**	**festivities**	**.**
天	曾是	奉献	到	准备工作	为了	这	晚上	庆祝活动	.

上午的慈善活动和仪式耗时太长，以至于当天剩余时间都用来准备晚上的庆祝活动。

[ˈbiːɪŋ]	[stɪl]	[tuː]	[jʌŋ]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[ˈɒf(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈθɪətə(r)]	,
Being	**still**	**too**	**young**	**to**	**go**	**often**	**to**	**the**	**theater**	**,**
存在	仍然	也	年轻的	到	去	经常	到	这	剧院	,

由于年纪尚小，还不能经常去剧院，

[ænd; ənd]	[nɒt]	[rɪtʃ]	[ɪˈnʌf]	[tuː; tə]	[əˈfɔːd]	[ˈeni]	[greɪt]	[ˈaʊtleɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈpraɪvət]	[pəˈfɔːmənsɪz]	,
and	**not**	**rich**	**enough**	**to**	**afford**	**any**	**great**	**outlay**	**for**	**private**	**performances**	**,**
和	不是	富有的	足够的	到	买得起	任何	伟大的	支出	为了	私人的	表演	,

而且他们也没有足够的钱来承担私人演出的大笔开销。

[ðə; ði]	[gˈɜːlz]	[pʊt]	[ðeə(r)]	[wɪts]	[tuː; tə]	[wɜːk]	,	[ænd; ənd]	[nəˈsesəti]	[ˈbiːɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈmʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ɪnˈvenʃ(ə)n]	,
the	**girls**	**put**	**their**	**wits**	**to**	**work**	**,**	**and**	**necessity**	**being**	**the**	**mother**	**of**	**invention**	**,**
这	女孩们	放	他们的	智慧	到	工作	,	和	必要性	存在	这	母亲	的	发明	,

女孩们发挥聪明才智，而正所谓“需要是发明之母”，

[meɪd]	[wɒtˈevə(r)]	[ðeɪ]	[ˈniːdɪd]	.
made	**whatever**	**they**	**needed**	**.**
制成	任何	他们	需要	.

他们做了他们需要的一切。

[ˈveri]	[ˈklevə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[prəˈdʌkʃ(ə)nz]	,	[ˈpeɪstbɔːd]	[gɪtˈɑːz]	,
Very	**clever**	**were**	**some**	**of**	**their**	**productions**	**,**	**pasteboard**	**guitars**	**,**
非常	聪明的	是	一些	的	他们的	作品	,	纸板	吉他	,

他们的一些作品非常巧妙，比如纸板吉他。

[ænˈtiːk]	[læmps]	[meɪd]	[ɒv; əv]	[əʊld]	-	[ˈfæʃ(ə)nd]	[ˈbʌtə(r)]	[bəʊts]	[ˈkʌvəd]	[wɪð]	[ˈsɪlvə(r)]	[ˈpeɪpə(r)]	,
antique	**lamps**	**made**	**of**	**old**	**-**	**fashioned**	**butter**	**boats**	**covered**	**with**	**silver**	**paper**	**,**
古董	灯	制成	的	老的	-	造型	黄油	船	涵盖	和	银	纸	,

[gɔːdʒəs]	[rəʊbz]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[ˈkɒtn]	,
gorgeous	**robes**	**of**	**old**	**cotton**	**,**
华丽的	长袍	的	老的	棉布	,

用老式黄油盒做成的古董灯，外面裹着银纸；华丽的旧棉布长袍。

[ˈglɪtərɪŋ]	[wɪð]	[tɪn]	[ˈspæŋg(ə)lz]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[ˈpɪkl]	[ˈfæktri; ˈfæktəri]	,
glittering	**with**	**tin**	**spangles**	**from**	**a**	**pickle**	**factory**	**,**
闪闪发光	和	锡	亮片	从	一个	泡菜	工厂	,

闪闪发光，缀满了来自腌菜厂的锡片，

[ænd; ənd]	[ˈɑːmə(r)]	[ˈkʌvəd]	[wɪð]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ˈjuːsf(ə)l]	[ˈdaɪmənd]	[ʃeɪpt]	[ˈbɪts]	[left]	[ɪn]	[ʃiːts]	[wen]
and	**armor**	**covered**	**with**	**the**	**same**	**useful**	**diamond**	**shaped**	**bits**	**left**	**in**	**sheets**	**when**
和	盔甲	涵盖	和	这	相同的	有用	钻石	形状	比特	左边	在	纸张	什么时候

[ðə; ði]	[lɪdz]	[ɒv; əv]	[prɪˈzɜːv]	[pɒts]	[wɜː(r); wə(r)]	[kʌt]	[aʊt]	.
the	**lids**	**of**	**preserve**	**pots**	**were**	**cut**	**out**	**.**
这	盖子	的	保存	锅	是	切	出去	.

盔甲上覆盖着与罐头盖切割后留下的菱形碎片相同的有用碎片。

[ðə; ði][bɪɡ]['tʃeɪmbə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [siːn] [ɒv; əv] ['meni] ['ɪnəs(ə)nt] ['revlz] .
The big chamber was the scene of many innocent revels .
这 大的 房间 曾是 这 场景 的 许多 清白的 揭秘 .

这个大厅曾是许多无伤大雅的狂欢的场所。

[nəʊ] ['dʒentlmən] [wɜː(r); wə(r)] [əd'mɪtɪd] ,
No gentleman were admitted ,
不 绅士 是 承认 ,

没有男士被允许入内。

[səʊ][dʒəʊ] [pleɪd] [meɪl] [pɑːts] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] [ænd; ənd] [tʊk] [ɪ'mens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
so Jo played male parts to her heart's content and took immense satisfaction
所以 乔 玩 男性 部分 到 她 心脏的 内容 和 采取 巨大 满意
[ɪn][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['rʌsɪt] ['leðə(r)] [buːts] ['ɡɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] [frend] ,
in a pair of russet leather boots given her by a friend ,
在 一个 一对 的 赤褐色 皮革 靴子 给定 她 经过 一个 朋友 ,

于是，乔尽情地扮演男性角色，并对朋友送给她的一双赤褐色皮靴感到无比满意。

[huː] [njuː] [ə; eɪ]['leɪdi] [huː] [njuː] [æn; ən]['æktə(r)] .
who knew a lady who knew an actor .
WHO 知道 一个 女士 WHO 知道 一个 演员 .

谁认识一位女士，而这位女士又认识一位演员。

[ðiːz] [buːts] , [æn; ən][əʊld] [fɔɪl] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [slæʃed] ['dʌblət] [wʌns] [juːst] [baɪ][æn; ən] ['ɑːtɪst]
These boots , an old foil , and a slashed doublet once used by an artist
这些 靴子 , 一个 老的 挫败 , 和 一个 削减 双联体 一次 用过的 经过 一个 艺术家
[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['pɪktʃə(r)] ,
for some picture ,
为了 一些 图片 ,

这双靴子、一张旧锡箔纸和一件曾被艺术家用来作画的破旧紧身衣，

[wɜː(r); wə(r)][dʒoʊz] [tʃiːf] ['treʒəz] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [ɒn] [ɔːl] [ə'keɪʒnz] .
were Jo's chief treasures and appeared on all occasions .
是 乔的 首席 宝藏 和 出现 在 全部 场合 .

是乔最珍贵的宝贝，在任何场合都会出现。

[ðə; ði] ['smɔːlnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌmpəni] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] ['prɪnsəp(ə)l] ['æktəz]
The smallness of the company made it necessary for the two principal actors
这 小 的 这 公司 制成 它 必要的 为了 这 二 主要的 演员
[tuː; tə] [teɪk] ['sevrəl] [pɑːts] [ə'piːs] ,
to take several parts apiece ,
到 拿 一些 部分 一块 ,

由于公司规模较小，两位主演不得不一人分饰多角。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['sɜːt(ə)nli] [dɪ'zɜːvd] [sʌm; səm]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][hɑːd] [wɜːk] [ðeɪ] [dɪd][ɪn] ['lɜːnɪŋ]
and they certainly deserved some credit for the hard work they did in learning
和 他们 当然 应得的 一些 信用 为了 这 难的 工作 他们 做过 在 学习
[θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] ['dɪfrənt] [pɑːts] ,
three or four different parts ,
三 或者 四 不同的 部分 ,

他们学习三四个不同乐器的学习过程非常努力，当然值得称赞。

[wɪsk] [ɪn][ænd; ənd][aʊt][ɒv; əv] ['veəriəs] ['kɒstjuːmz] , [ænd; ənd] ['mænɪdʒɪŋ] [ðə; ði][steɪdʒ] [bɪ'saɪdz] .
whisking in and out of various costumes , and managing the stage besides .
搅拌 在 和 出去 的 各种各样的 服装 , 和 管理 这 阶段 除了 .

迅速换上各种服装，还要负责舞台表演。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['eksələnt] [drɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['meməriz] , [ə; eɪ] ['hɑːmləs] [ə'mjuːzmənt] ,
It was excellent drill for their memories , a harmless amusement ,
它 曾是 出色的 钻头 为了 他们的 回忆 , 一个 无害 娱乐 ,

这对他们的记忆力锻炼非常有效，也是一种无害的娱乐。

[ænd; ənd] [ɪm'plɔɪd] ['meni] ['aʊəz] [wɪtʃ] ['ʌðəwaɪz] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['aɪd(ə)l] , ['ləʊnli] , [ɔː(r)]

and employed many hours which otherwise would have been idle , lonely , or

和 受雇 许多 小时 哪个 否则 会 有 到过 闲置的 , 孤独 , 或者

[spent] [ɪn] [les] ['prɒfɪtəb(ə)l] [sə'saɪəti] .

spent in less profitable society .

花费 在 较少的 有利可图 社会 .

并利用了许多原本会闲散、孤独或浪费在收益较低的社交活动中的时间。

[ɒn] ['krɪsməs] [naɪt] , [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [gɜːlz] [paɪld] ['ɒntə] [ðə; ði] [bed] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [dres] ['sɜːk(ə)l] ,

On Christmas night , a dozen girls piled onto the bed which was the dress circle ,

在 圣诞节 夜晚 , 一个 打 女孩们 堆积 到 这 床 哪个 曾是 这 裙子 圆圈 ,

圣诞夜，十几个女孩挤在了用作包厢的床上。

[ænd; ənd] [sæt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [bluː] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [tʃɪnts] ['kɜːtənz] [ɪn] [ə; eɪ] [məʊst] ['flætərɪŋ] [steɪt]

and sat before the blue and yellow chintz curtains in a most flattering state

和 卫星 前 这 蓝色的 和 黄色的 印花棉布 窗帘 在 一个 最多 奉承 状态

[ɒv; əv] [ɪk'spektənsi] .

of expectancy .

的 预期 .

她坐在蓝黄相间的印花布窗帘前，神情充满期待，显得格外迷人。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['rʌslɪŋ] [ænd; ənd] ['wɪspərɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] , [ə; eɪ]

There was a good deal of rustling and whispering behind the curtain , a

那里 曾是 一个 好的 交易 的 沙沙声 和 耳语 在后面 这 窗帘 , 一个

['traɪf(ə)l] [ɒv; əv] [læmp] [sməʊk] ,

trifle of lamp smoke ,

琐事 的 灯 抽烟 ,

窗帘后面传来一阵窸窣声和低语声，还夹杂着些许灯火的烟雾。

[ænd; ənd] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['gɪg(ə)l] [frɒm; frəm] ['eɪmi] ,

and an occasional giggle from Amy ,

和 一个 偶然 傻笑 从 艾米 ,

还有艾米偶尔发出的咯咯笑声。

[huː] [wɒz; wəz] [æpt] [tuː; tə] [get] [hɪ'sterɪk(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊmənt] .

who was apt to get hysterical in the excitement of the moment .

WHO 曾是 易于 到 得到 歇斯底里的 在 这 激动 的 这 片刻 .

他很容易在激动的气氛中歇斯底里。

['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [bel] ['saʊndɪd] , [ðə; ði] ['kɜːtənz] [fluː] [ə'pɑːt] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɒpə'rætɪk] ['trædʒədi] [bɪ'gæn]

Presently a bell sounded , the curtains flew apart , and the operatic tragedy began

目前 一个 钟 听起来 , 这 窗帘 飞翔 除 , 和 这 歌剧 悲剧 开始

.

.

.

这时，钟声响起，帷幕拉开，歌剧悲剧开始了。

“ [ə; eɪ] ['gluːmi] [wʊd] , ” [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [wʌn] ['pleɪbɪl] , [wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [fjuː]

“ A gloomy wood , ” according to the one playbill , was represented by a few

“ 一个 阴沉 木头 , ” 根据 到 这 一 海报 , 曾是 代表 经过 一个 很少

[ʃrʌbz] [ɪn] [pɒts] ,

shrubs in pots ,

灌木 在 锅 ,

根据其中一份节目单的描述，“一片阴森的树林”是用几盆灌木丛来表现的。

[griːn] [beɪz] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [keɪv] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] .

green baize on the floor , and a cave in the distance .

绿色的 台布 在 这 地面 , 和 一个 洞穴 在 这 距离 .

地板上铺着绿色的台布，远处有一个山洞。

[ðɪs] [keɪv] [wɒz; wəz] [meɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [kləʊðz] [hɔːs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ruːf] , ['bjʊərəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [wɔːlz] ,
This cave was made with a clothes horse for a roof , bureaus for walls ,
这 洞穴 曾是 制成 和 一个 衣服 马 为了 一个 屋顶 , 局 为了 墙壁 ,

这个洞穴是用晾衣架做屋顶，用书桌做墙壁建造的。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [smɔːl] ['fɜːnɪs] [ɪn] [fʊl] [blɑːst] ,
and in it was a small furnace in full blast ,
和 在 它 曾是 一个 小的 炉 在 满的 爆炸 ,

里面有一个小型熔炉，正全速运转。

[wɪð] [ə; eɪ] [blæk] [pɒt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [wɪtʃ] ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
with a black pot on it and an old witch bending over it .
和 一个 黑色的 锅 在 它 和 一个 老的 巫婆 弯曲 超过 它 .

上面放着一个黑锅，一个老巫婆正弯腰看着它。

[ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz] [dɑːk] [ænd; ənd][ðə; ði] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɜːnɪs] [hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [ɪ'fekt] ,
The stage was dark and the glow of the furnace had a fine effect ,
这 阶段 曾是 黑暗的 和 这 辉光 的 这 炉 有 一个 美好的 影响 ,

舞台光线昏暗，炉火的余晖营造出一种很好的效果。

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] ['riːəl] [stiːm] ['ɪʃuːd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ket(ə)l] [wen] [ðə; ði] [wɪtʃ] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði]
especially as real steam issued from the kettle when the witch took off the
尤其 作为 真实的 蒸汽 发布 从 这 壶 什么时候 这 巫婆 采取 离开 这
['kʌvə(r)] .
cover .
覆盖 .

尤其是当女巫揭开壶盖时，壶里冒出了真正的蒸汽。

[ə; eɪ]['məʊmənt][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [θrɪl] [tuː; tə] [səb'saɪd] , [ðen] ['hjuːgəʊ] , [ðə; ði]
A moment was allowed for the first thrill to subside , then Hugo , the
一个 片刻 曾是 允许 为了 这 第一的 刺激 到 塌陷 , 然后 雨果 , 这
['vɪlən] ,
villain ,
恶棍 ,

最初的兴奋感稍稍消退后，反派雨果出现了。

[stɔːkt] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['klæŋkɪŋ] [sɔːd] [æt; ət][hɪz; ɪz][saɪd] , [ə; eɪ] ['slaʊtʃɪŋ] [hæt] , [blæk] [bɪəd] ,
stalked in with a clanking sword at his side , a slouching hat , black beard ,
跟踪 在 和 一个 叮当作响 剑 在 他的 边 , 一个 伛 帽子 , 黑色的 胡须 ,

他腰间佩着一把叮当作响的剑，头戴一顶歪斜的帽子，留着黑色的胡须，大步走了进来。

[mɪ'stɪəriəs] [kləʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [buːts] .
mysterious cloak , and the boots .
神秘 披风 , 和 这 靴子 .

神秘的斗篷和靴子。

['ɑːftə(r)] ['peɪsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn] [mʌtʃ] [ˌædʒɪ'teɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [strʌk] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,
After pacing to and fro in much agitation , he struck his forehead ,
后 踱步 到 和 弗 在 很多 搅动 , 他 击 他的 前额 ,

他焦躁地来回踱步，然后捶打了自己的额头。

[ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ][waɪld] [streɪn] , ['sɪŋɪŋ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['heɪtrɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌrəʊdə'riːgəʊ] ,
and burst out in a wild strain , singing of his hatred for Roderigo ,
和 爆裂 出去 在 一个 荒野 拉紧 , 歌唱 的 他的 仇恨 为了 罗德里戈 ,

然后他放声高歌，唱出了他对罗德里戈的仇恨。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['pliːzɪŋ] [ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə] [kɪl] [ðə; ði][wʌn][ænd; ənd]
his love for Zara , and his pleasing resolution to kill the one and
他的 爱 为了 Zara , 和 他的 令人愉悦 解决 到 杀 这 一 和
[wɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
win the other .
赢 这 其他 .

他对 Zara 的爱，以及他杀死其中一个、赢得另一个的令人欣慰的决心。

[ðə; ði] [grʌf] [təʊnz] [ɒv; əv]['hjuːgoʊz] [vɔɪs] , [wɪð] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [ʃaʊt] [wen] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz]
The gruff tones of Hugo's voice , with an occasional shout when his feelings
这 粗暴 音调 的 雨果的 嗓音 , 和 一个 偶然 喊 什么时候 他的 情怀
[ˌəʊvə'keɪm] [hɪm] ,
overcame him ,
克服 他 ,

雨果的声音粗犷沙哑，偶尔还会因为情绪激动而发出喊叫。

[wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪm'presɪv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'plɔːdɪd] [ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [pɔːzd]
were very impressive , and the audience applauded the moment he paused
是 非常 感人的 , 和 这 观众 鼓掌 这 片刻 他 暂停
[fɔː(r); fə(r)] [breθ] .
for breath .
为了 气息 .

他的表演非常精彩，当他停下来喘口气时，观众们都鼓掌了。

['bəʊɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [ə'kʌstəmd] [tuː; tə] ['pʌblɪk] [preɪz] ,
Bowing with the air of one accustomed to public praise ,
鞠躬 和 这 空气 的 一 习惯 到 民众 称赞 ,

他鞠躬，一副习惯于接受公众赞扬的样子。

[hiː; hi] [stəʊl] [tuː; tə][ðə; ði] ['kævən] [ænd; ənd] ['ɔːdəd] ['heɪgɑː(r)][tuː; tə] [kʌm] [fɔːθ] [wɪð] [ə; eɪ]
he stole to the cavern and ordered Hagar to come forth with a
他 偷窃 到 这 洞穴 和 订购 夏甲 到 来 前进 和 一个
[kə'mɑːndɪŋ] , “ [wɒt] [həʊ] , ['mɪnjən] !
commanding , “ What ho , minion !
指挥 , “ 什么 何 , 小黄人 !

他偷偷溜进山洞，命令夏甲出来，厉声说道：“喂，小喽啰！”

[ai] [niːd] [ðiː] !
I need thee !
我 需要 你 !

我需要你！

” [aʊt] [keɪm] [meg] , [wɪð] [greɪ] ['hɔːsheə(r)] ['hæŋɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ə; eɪ] [red] [ænd; ənd] [blæk]
” Out came Meg , with gray horsehair hanging about her face , a red and black
” 出去 来了 梅格 , 和 灰色的 马鬃 绞刑 关于 她 脸 , 一个 红色的 和 黑色的
[rəʊb] ,
robe ,
长袍 ,

“梅格走了出来，她脸上垂着灰色的马鬃毛，身穿红黑相间的长袍。”

[ə; eɪ] [stɑːf] , [ænd; ənd][ˌkæbə'lɪstɪk] [saɪnz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] .
a staff , and cabalistic signs upon her cloak .
一个 职员 , 和 神秘主义 标志 之上 她 披风 .

她手持一根权杖，斗篷上绘有神秘符号。

['hjuːgəʊ][di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ]['pəʊʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-][ə'dɔː(r)][hɪm] , [ænd; ənd][wʌn][tuː; tə]
Hugo demanded a potion to make Zara adore him , and one to
雨果 要求 一个 药水 到 制作 Zara 崇拜 他 , 和 一 到
[dɪ'strɔɪ] [ˌroʊdə'riːgoʊ] .
destroy Roderigo .
破坏 罗德里戈 .

雨果要求得到一种能让扎拉爱上他的药水，以及一种能摧毁罗德里戈的药水。

['heɪgɑː(r)] , [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] [drə'mætɪk] ['melədi] , ['prɒmɪst] [bəʊθ] ,
Hagar , in a fine dramatic melody , promised both ,
夏甲 , 在 一个 美好的 戏剧性 旋律 , 承诺 两个都 ,

夏甲用一首优美动人的旋律，许下了这两个承诺：

[ænd; ənd]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ʌp]	[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[huː]	[wʊd]	[brɪŋ]	[ðə; ði]	[lʌv]	['fɪltə(r)]	.
and	**proceeded**	**to**	**call**	**up**	**the**	**spirit**	**who**	**would**	**bring**	**the**	**love**	**philter**	**.**
和	继续	到	称呼	向上	这	精神	WHO	会	带来	这	爱	菲尔特	.

然后，他开始召唤能带来爱情灵药的神灵。

['hɪðə(r)]	,	['hɪðə(r)]	,	[frɒm; frəm]	[ðaɪ]	[həʊm]	,
Hither	**,**	**hither**	**,**	**from**	**thy**	**home**	**,**
这里	,	这里	,	从	你的	家	,

从你的家到这里来，

['eəri]	[spraɪt]	,	[ai]	[bɪd]	[ðiː]	[kʌm]	!
Airy	**sprite**	**,**	**I**	**bid**	**thee**	**come**	**!**
艾里	精灵	,	我	出价	你	来	!

轻盈的小精灵，请你前来！

[bɔːn]	[ɒv; əv]	['rəʊzɪz]	,	[fed]	[ɒn]	[djuː]	,
Born	**of**	**roses**	**,**	**fed**	**on**	**dew**	**,**
出生	的	玫瑰	,	美联储	在	露	,

生于玫瑰，食于露水

[tʃɑːms]	[ænd; ənd]	['pəʊʃənz]	[kænst]	[ðaʊ]	[bruː]	?
Charms	**and**	**potions**	**canst**	**thou**	**brew**	**?**
魅力	和	魔药	罐	你	酿造	?

你能调制出什么咒语和药水呢?

[brɪŋ]	[ˌem 'iː]	[hɪə(r)]	,	[wɪð]	['elfɪn]	[spiːd]	,
Bring	**me**	**here**	**,**	**with**	**elfin**	**speed**	**,**
带来	我	这里	,	和	精灵	速度	,

用精灵般的速度把我带到这里来。

[ðə; ði]	['freɪgrənt]	['fɪltə(r)]	[wɪtʃ]	[ai]	[niːd]	.
The	**fragrant**	**philter**	**which**	**I**	**need**	**.**
这	香	菲尔特	哪个	我	需要	.

我需要的芬芳药剂。

[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[swiːt]	[ænd; ənd]	[swɪft]	[ænd; ənd]	[strɒŋ]	,
Make	**it**	**sweet**	**and**	**swift**	**and**	**strong**	**,**
制作	它	甜的	和	迅速	和	强的	,

让它甜美、迅速而有力，

['spɪrɪt]	,	['ɑːnsə(r)]	[naʊ]	[maɪ]	[sɒŋ]	!
Spirit	**,**	**answer**	**now**	**my**	**song**	**!**
精神	,	回答	现在	我的	歌曲	!

神灵啊，请回应我的歌声！

[ə; eɪ]	[sɒft]	[streɪn]	[ɒv; əv]	['mjuːzɪk]	['saʊndɪd]	,
A	**soft**	**strain**	**of**	**music**	**sounded**	**,**
一个	柔软的	拉紧	的	音乐	听起来	,

一阵柔和的音乐响起，

[ænd; ənd]	[ðen]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[keɪv]	[ə'pɪəd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['fɪgə(r)]	[ɪn]	['klaʊdi]	[waɪt]	,
and	**then**	**at**	**the**	**back**	**of**	**the**	**cave**	**appeared**	**a**	**little**	**figure**	**in**	**cloudy**	**white**	**,**
和	然后	在	这	后退	的	这	洞穴	出现	一个	小的	数字	在	多云	白色的	,

然后，在洞穴深处出现了一个身穿朦胧白色衣服的小人影，

[wɪð]	['glɪtərɪŋ]	[wɪŋz]	,	['gəʊldən]	[heə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['gɑːlənd]	[ɒv; əv]	['rəʊzɪz]	[ɒn]	[ɪts]	[hed]	.
with	**glittering**	**wings**	**,**	**golden**	**hair**	**,**	**and**	**a**	**garland**	**of**	**roses**	**on**	**its**	**head**	**.**
和	闪闪发光	翅膀	,	金的	头发	,	和	一个	花环	的	玫瑰	在	它是	头	.

它有着闪闪发光的翅膀、金色的头发，头上戴着玫瑰花环。

['weɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	[wɒnd]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[sæŋ]	.	.	.
Waving	**a**	**wand**	**,**	**it**	**sang**	**.**	**.**	**.**
挥手	一个	魔杖	,	它	唱	.	.	.

它挥动魔杖，唱起了歌……

['hɪðə(r)] [ai] [kʌm] ,
Hither I come ,
这里 我 来 ,

我来到这里，

[frɒm; frəm][maɪ]['eəri] [həʊm] ,
From my airy home ,
从 我的 轻盈的 家 ,

从我宽敞明亮的家中，

[ə'fɑː(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪlvə(r)] [muːn] .
Afar in the silver moon .
远方 在 这 银 月亮 .

遥远的银色月光下。

[teɪk] [ðə; ði]['mædʒɪk] [spel] ,
Take the magic spell ,
拿 这 魔法 拼写 ,

施展魔法咒语，

[ænd; ənd][juːz][ˌaɪ 'tiː] [wel] ,
And use it well ,
和 使用 它 出色地 ,

好好利用它。

[ɔː(r)][ɪts]['paʊə(r)] [wɪl] ['vænɪʃ] [suːn] !
Or its power will vanish soon !
或者 它是 力量 将要 消失 很快 !

否则它的力量很快就会消失！

[ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [ə; eɪ] [smɔːl] , ['gɪldɪd] ['bɒt(ə)l] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪtʃɪz] [fiːt] , [ðə; ði]['spɪrɪt] ['vænɪʃd] .
And dropping a small , gilded bottle at the witch's feet , the spirit vanished .
和 下降 一个 小的 , 镀金 瓶子 在 这 女巫的 脚 , 这 精神 消失了 .

将一个镀金的小瓶子放在女巫脚下，幽灵就消失了。

[ə'nʌðə(r)] [tʃɑːnt] [frɒm; frəm]['heɪgɑː(r)] [prə'djuːst] [ə'nʌðə(r)] [ˌæpə'rɪʃ(ə)n] , [nɒt] [ə; eɪ] ['lʌvli] [wʌn] ,
Another chant from Hagar produced another apparition , not a lovely one ,
其他 呗 从 夏甲 生产 其他 幻影 , 不是 一个 迷人的 一 ,

夏甲的另一首歌声又引来了另一个幻象，但这次并不美好。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bæŋ] [æn; ən] ['ʌgli] [blæk] [ɪmp] [ə'pɪəd] [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [krəuk] [ə; eɪ][rɪ'plaɪ] ,
for with a bang an ugly black imp appeared and , having croaked a reply ,
为了 和 一个 砰 一个 丑陋的 黑色的 重要 出现 和 , 拥有 呱呱叫 一个 回复 ,

突然一声巨响，一个丑陋的黑色小恶魔出现了，它嘶哑地回答道：

[tɒst] [ə; eɪ] [dɑːk] ['bɒt(ə)l] [æt; ət]['hjuːgəʊ][ænd; ənd] [dɪsə'pɪəd] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒkɪŋ] [lɑːf] .
tossed a dark bottle at Hugo and disappeared with a mocking laugh .
抛掷 一个 黑暗的 瓶子 在 雨果 和 消失 和 一个 嘲讽 笑 .

她朝雨果扔了一个黑瓶子，然后带着嘲讽的笑声消失了。

['hævɪŋ] ['wɔːb(ə)ld][hɪz; ɪz] [θæŋks] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['pəʊʃənz] [ɪn][hɪz; ɪz] [buːts] , ['hjuːgəʊ] [dɪ'pɑːtɪd] ,
Having warbled his thanks and put the potions in his boots , Hugo departed ,
拥有 鸣啭 他的 谢谢 和 放 这 魔药 在 他的 靴子 , 雨果 已离开 ,

雨果婉转地道谢，并将药水放进靴子里后，便离开了。

[ænd; ənd]['heɪgɑː(r)] [ɪn'fɔːmd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ðæt] [æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv]
and Hagar informed the audience that as he had killed a few of
和 夏甲 知情的 这 观众 那 作为 他 有 被杀 一个 很少 的
[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [ɪn] [taɪmz] [pɑːst] ,
her friends in times past ,
她 朋友们 在 时代 过去的 ,

夏甲告诉听众，因为他过去曾杀害过她的一些朋友，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][kɜːst; 'kɜːsɪd][hɪm] , [ænd; ənd] [ɪn'tendz] [tuː; tə] [θwɔːt] [hɪz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd][biː; bi]
she had cursed him , and intends to thwart his plans , and be
她 有 被诅咒的 他 , 和 意图 到 阻挠 他的 计划 , 和 是
[ri'vendʒ] [ɒn] [hɪm] .
revenged on him .
复仇 在 他 .

她诅咒了他，打算破坏他的计划，并向他复仇。

[ðen] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [fel] ,
Then the curtain fell ,
然后 这 窗帘 跌倒 ,

然后幕布落下。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ri'pəuz] [ænd; ənd][et; eɪt]['kændi] [waɪl] [dɪ'skʌsɪŋ] [ðə; ði] ['merɪts] [ɒv; əv][ðə; ði]
and the audience reposed and ate candy while discussing the merits of the
和 这 观众 安息 和 吃 糖果 尽管 讨论 这 优点 的 这
[pleɪ] .
play .
玩 .

观众们一边休息吃糖，一边讨论这部剧的优点。

[ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['hæmərɪŋ] [went] [ɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [rəʊz] [ə'gen] ,
A good deal of hammering went on before the curtain rose again ,
一个 好的 交易 的 锤击 去 在 前 这 窗帘 玫瑰 再次 ,

幕布拉开之前，现场响起了一阵嘈杂的敲击声。

[bʌt; bət] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] ['evɪdənt] [wɒt] [ə; eɪ] ['mɑːstəpiːs] [ɒv; əv] [steɪdʒ] - [hæd; həd]
but when it became evident what a masterpiece of stage carpentery had
但 什么时候 它 成为 明显 什么 一个 杰作 的 阶段 - 有
[biːn] [gɒt] [ʌp] ,
been got up ,
到过 得到 向上 ,

但当人们意识到搭建起来的舞台木工是多么精湛的杰作时，

[nəʊ][wʌn] [m'ɜːməd] [æt; ət][ðə; ði] [dɪ'leɪ] .
no one murmured at the delay .
不 一 低声说道 在 这 延迟 .

没有人对延误表示不满。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['truːli] [suː'pɜːb] .
It was truly superb .
它 曾是 真的 高超 .

真是太棒了。

[ə; eɪ]['taʊə(r)] [rəʊz] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːlɪŋ] , [ˌhɑːf'weɪ] [ʌp] [ə'pɪəd] [ə; eɪ] ['wɪndəʊ] [wɪð] [ə; eɪ][læmp] ['bɜːnɪŋ]
A tower rose to the ceiling , halfway up appeared a window with a lamp burning
一个 塔 玫瑰 到 这 天花板 , 半 向上 出现 一个 窗户 和 一个 灯 燃烧
[ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
in it ,
在 它 ,

一座塔楼直插云霄，塔身半腰处有一扇窗户，窗内有一盏灯在燃烧。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [waɪt] ['kɜːt(ə)n] [ə'pɪəd] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-][ɪn][ə; eɪ] ['lʌvli] [bluː] [ænd; ənd]['sɪlvə(r)]
and behind the white curtain appeared Zara in a lovely blue and silver
和 在后面 这 白色的 窗帘 出现 Zara 在 一个 迷人的 蓝色的 和 银
[dres] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌroʊdə'riːgoʊ] .
dress , waiting for Roderigo .
裙子 , 等待 为了 罗德里戈 .

白色幕布后面出现了身穿漂亮蓝银色连衣裙的扎拉，她正在等待罗德里戈。

[hiː; hi]	[keɪm]	[ɪn]	['gɔːdʒəs]	[ə'reɪ]	,	[wɪð]	[pluːmd]	[kæp]	,	[red]	[kləʊk]	,	['tʃesnʌt]	['lʌvˌlɒk]	,	[ə; eɪ]	[gɪ'tɑː(r)]	,
He	**came**	**in**	**gorgeous**	**array**	**,**	**with**	**plumed**	**cap**	**,**	**red**	**cloak**	**,**	**chestnut**	**lovelocks**	**,**	**a**	**guitar**	**,**
他	来了	在	华丽的	大批	,	和	羽毛	帽	,	红色的	披风	,	板栗	爱情锁	,	一个	吉他	,

他盛装出席，头戴羽毛帽，身披红色斗篷，胸前别着栗色发绺，背着一把吉他。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[buːts]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	.
and	**the**	**boots**	**,**	**of**	**course**	**.**
和	这	靴子	,	的	课程	.

当然还有靴子。

['niːlɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[fʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['taʊə(r)]	,	[hiː; hi]	[sæŋ]	[ə; eɪ]	[ˌserə'neɪd]	[ɪn]	['meltɪŋ]	[təʊnz]	.
Kneeling	**at**	**the**	**foot**	**of**	**the**	**tower**	**,**	**he**	**sang**	**a**	**serenade**	**in**	**melting**	**tones**	**.**
跪着	在	这	脚	的	这	塔	,	他	唱	一个	小夜曲	在	融化	音调	.

他跪在塔脚下，用柔美的嗓音唱起了小夜曲。

['zɑːrɑː; 'dzɑː-]	[rɪ'plaɪd]	[ænd; ənd]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['mjuːzɪk(ə)l]	['daɪəlɒg]	,	[kən'sent]	[tuː; tə]	[flaɪ]	.
Zara	**replied**	**and**	**,**	**after**	**a**	**musical**	**dialogue**	**,**	**consented**	**to**	**fly**	**.**
Zara	回复	和	,	后	一个	音乐	对话	,	同意	到	飞	.

Zara 回应了，并在一段音乐对话后同意乘飞机。

[ðen]	[keɪm]	[ðə; ði]	[grænd]	[ɪ'fekt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪ]	.
Then	**came**	**the**	**grand**	**effect**	**of**	**the**	**play**	**.**
然后	来了	这	盛大	影响	的	这	玩	.

然后，戏剧的巨大效果就显现出来了。

[ˌroʊdə'riːgoʊ]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	[rəʊp]	['lædə(r)]	,	[wɪð]	[faɪv]	[steps]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[θruː]	[ʌp]	[wʌn]	[end]	,
Roderigo	**produced**	**a**	**rope**	**ladder**	**,**	**with**	**five**	**steps**	**to**	**it**	**,**	**threw**	**up**	**one**	**end**	**,**
罗德里戈	生产	一个	绳索	梯子	,	和	五	步骤	到	它	,	扔	向上	一	结尾	,

罗德里戈拿出一个五级绳梯，把一端抛了起来，

[ænd; ənd]	[ɪn'vaɪtɪd]	['zɑːrɑː; 'dzɑː-]	[tuː; tə]	[dɪ'send]	.
and	**invited**	**Zara**	**to**	**descend**	**.**
和	受邀	Zara	到	下降	.

并邀请扎拉下来。

['tɪmɪdli]	[ʃiː; ʃi]	[krept]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['lætɪs]	,	[pʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ɒn]	-	['ʃəʊldə(r)]	,
Timidly	**she**	**crept**	**from**	**her**	**lattice**	**,**	**put**	**her**	**hand**	**on**	**Roderigo's**	**shoulder**	**,**
胆怯地	她	悄悄地爬	从	她	格子	,	放	她	手	在	-	肩膀	,

她怯生生地从屋檐下爬出来，把手放在罗德里戈的肩膀上。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[liːp]	['greɪsfəli]	[daʊn]	[wen]	“	[ə'læs]	!
and	**was**	**about**	**to**	**leap**	**gracefully**	**down**	**when**	**“**	**Alas**	**!**
和	曾是	关于	到	飞跃	优雅地	向下	什么时候	“	唉	!

正要优雅地跳下去时，“唉！

[ə'læs]	[fɔː(r); fə(r)]	['zɑːrɑː; 'dzɑː-]	!
Alas	**for**	**Zara**	**!**
唉	为了	Zara	!

唉，Zara！

”	[ʃiː; ʃi]	[fə'gɒt]	[hɜː(r); hə(r)]	[treɪn]	.
”	**she**	**forgot**	**her**	**train**	**.**
”	她	忘了	她	火车	.

她忘了坐火车。

[ˌaɪ 'tiː]	[kɔːt]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,	[ðə; ði]	['taʊə(r)]	['tɔtə]	,	[liːnd]	['fɔːwəd]	,	[fel]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kræʃ]	,
It	**caught**	**in**	**the**	**window**	**,**	**the**	**tower**	**tottered**	**,**	**leaned**	**forward**	**,**	**fell**	**with**	**a**	**crash**	**,**
它	捕捉	在	这	窗户	,	这	塔	摇摇晃晃	,	倾斜	向前	,	跌倒	和	一个	碰撞	,

它卡在了窗户里，塔楼摇摇欲坠，向前倾斜，轰然倒塌。

[ænd; ənd]	['berid]	[ðə; ði]	[ʌn'hæpi]	['lʌvəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ruːɪnz]	.
and	**buried**	**the**	**unhappy**	**lovers**	**in**	**the**	**ruins**	**.**
和	埋葬	这	不开心	恋人	在	这	废墟	.

并将这对不幸的恋人埋葬在废墟中。

[ə; eɪ]	[juːnɪ'vɜːs(ə)l]	[ʃriːk]	[ə'rəʊz]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['rʌsɪt]	[buːts]	[weɪvd]	['waɪldli]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[rek]
A	**universal**	**shriek**	**arose**	**as**	**the**	**russet**	**boots**	**waved**	**wildly**	**from**	**the**	**wreck**
一个	普遍的	尖叫	出现	作为	这	赤褐色	靴子	挥手	疯狂地	从	这	破坏

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['gəʊldən]	[hed]	[ɪ'mɜːdʒd]	,
and	**a**	**golden**	**head**	**emerged**	**,**
和	一个	金的	头	出现	,

随着一双赤褐色的靴子从残骸中疯狂地挥舞，一颗金色的脑袋探了出来，现场响起一片尖叫声。

[ik'skleim]	,	“	[ai]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[səʊ] !
exclaiming	**,**	**“**	**I**	**told**	**you**	**so !**
惊呼	,	“	我	讲述	你	所以 !

大声说道：“我早就告诉过你了！”

[ai]	[təʊld]	[juː; jʊ]	[səʊ]	!
I	**told**	**you**	**so**	**!**
我	讲述	你	所以	!

我早就告诉过你了！

”	[wɪð]	['wʌndəf(ə)l]	['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	,	[dɒn]	['piːdrəʊ]	,	[ðə; ði]	['kruːəl]	['saɪə(r)]	,	[rʌʃt]	[ɪn] ,
”	**With**	**wonderful**	**presence**	**of**	**mind**	**,**	**Don**	**Pedro**	**,**	**the**	**cruel**	**sire**	**,**	**rushed**	**in ,**
”	和	精彩的	在场	的	头脑	,	大学教师	佩德罗	,	这	残忍的	父系	,	匆忙	在 ,

[drægd]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	['dɔːtə(r)]	,
dragged	**out**	**his**	**daughter**	**,**
拖拽	出去	他的	女儿	,

“唐·佩德罗，这个残忍的父亲，临危不惧，冲了进去，把他的女儿拖了出来。”

[wɪð]	[ə; eɪ]	['heɪsti]	[ə'saɪd]	. . .
with	**a**	**hasty**	**aside**	**. . .**
和	一个	仓促	旁边	. . .

匆匆插一句……

“	[doʊnt]	[lɑːf]	!
“	**Don't**	**laugh**	**!**
“	不	笑	!

“别笑！”

[ækt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[raɪt]	!
Act	**as**	**if**	**it**	**was**	**all**	**right**	**!**
行为	作为	如果	它	曾是	全部	正确的	!

装作一切都没事的样子！

”	[ænd; ənd]	,	['ɔːdərɪŋ]	[ˌroʊdə'riːgoʊ]	[ʌp]	,	['bænɪʃt]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['kɪŋdəm]	[wɪð]	[rɒθ]
”	**and**	**,**	**ordering**	**Roderigo**	**up**	**,**	**banished**	**him**	**from**	**the**	**kingdom**	**with**	**wrath**
”	和	,	订购	罗德里戈	向上	,	被放逐	他	从	这	王国	和	愤怒

[ænd; ənd]	[skɔːn]	.
and	**scorn**	**.**
和	轻蔑	.

“然后，他命令罗德里戈上去，带着愤怒和蔑视将他驱逐出王国。”

[ðəʊ]	[dɪ'saɪdɪdli]	['ʃeɪkən]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fɔːl]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['taʊə(r)]	[ə'pɒn]	[hɪm]	,
Though	**decidedly**	**shaken**	**by**	**the**	**fall**	**from**	**the**	**tower**	**upon**	**him**	**,**
尽管	绝对地	摇晃	经过	这	落下	从	这	塔	之上	他	,

虽然被塔楼坠落砸中后明显受到了惊吓，

[ˌroʊdə'riːgoʊ]	[dɪ'faɪd]	[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒentlmən]	[ænd; ənd]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[stɜː(r)]	.
Roderigo	**defied**	**the**	**old**	**gentleman**	**and**	**refused**	**to**	**stir**	**.**
罗德里戈	违抗	这	老的	绅士	和	拒绝	到	搅拌	.

罗德里戈不顾老先生的反对，拒绝起身。

[ðɪs] ['dɔːntləs] [ɪɡ'zɑːmp(ə)l]['faɪəd]['zɑːrɑː; 'dzɑː-] .
This dauntless example fired Zara .
这 无畏 例子 被解雇 Zara .

这种无畏精神激励了Zara。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [dɪ'faɪd] [hɜː(r); hə(r)]['saɪə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] [ðem; ðəm][bəʊθ][tuː; tə][ðə; ði] [dipɪst]
She also defied her sire , and he ordered them both to the deepest
她 还 违抗 她 父系 , 和 他 订购 他们 两个都 到 这 最深处
['dʌndʒ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] .
dungeons of the castle .
地下城 的 这 城堡 .

她也违抗了她的父亲，因此他下令将他们二人关进城堡最深的地牢。

[ə; eɪ] [staʊt] ['lɪt(ə)l] [rɪ'teɪnə(r)] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [tʃeɪnz] [ænd; ənd][led][ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
A stout little retainer came in with chains and led them away ,
一个 肥硕 小的 预付金 来了 在 和 链条 和 引领 他们 离开 ,

一个身材矮壮的小喽啰拿着铁链进来，把他们领走了。

['lʊkɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['fraɪt(ə)nd] [ænd; ənd] ['evɪdəntli] [fər'get] [ðə; ði] [spiːtʃ] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə]
looking very much frightened and evidently forgetting the speech he ought to
寻找 非常 很多 害怕 和 显然 遗忘 这 演讲 他 应该 到
[hæv; həv] [meɪd] .
have made .
有 制成 .

他看起来非常害怕，显然忘记了自己应该发表的演讲。

[ækt] [θɜːd] [wɒz; wəz][ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [hɔːl] , [ænd; ənd][hɪə(r)]['heɪɡɑː(r)] [ə'pɪəd] ,
Act third was the castle hall , and here Hagar appeared ,
行为 第三 曾是 这 城堡 大厅 , 和 这里 夏甲 出现 ,

第三幕的场景是城堡大厅，夏甲就在这里出现。

['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] [friː] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] ['hjuːɡəʊ] .
having come to free the lovers and finish Hugo .
拥有 来 到 自由的 这 恋人 和 结束 雨果 .

前来解救恋人并结束雨果的生命。

[ʃiː; ʃi] [h'iəz] [hɪm] ['kʌmɪŋ] [ænd; ənd] [haɪdz] ,
She hears him coming and hides ,
她 听到 他 未来 和 隐藏 ,

她听到他走过来，便躲了起来。

[siːz] [hɪm] [pʊt] [ðə; ði] ['pəʊʃənz] ['ɪntuː] [tuː] [kʌps] [ɒv; əv] [waɪn] [ænd; ənd] [bɪd] [ðə; ði] ['tɪmɪd] ['lɪt(ə)l] ['sɜːvənt] ,
sees him put the potions into two cups of wine and bid the timid little servant ,
看到 他 放 这 魔药 进入 二 杯子 的 葡萄酒 和 出价 这 胆小 小的 仆人 ,

他看见他把药水倒入两杯酒里，然后吩咐胆小的仆人，

“ [beə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪvz] [ɪn][ðeə(r)] [selz] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ə'nɒn]
“ Bear them to the captives in their cells , and tell them I shall come anon
“ 熊 他们 到 这 俘虏 在 他们的 细胞 , 和 告诉 他们 我 将 来 匿名
.
:
.

“把他们带到囚犯的牢房里，告诉他们我很快就会来。”

” [ðə; ði] ['sɜːvənt] [teɪks] ['hjuːɡəʊ][ə'saɪd][tuː; tə] [tel] [hɪm] ['sʌmθɪŋ] ,
” The servant takes Hugo aside to tell him something ,
” 这 仆人 需要 雨果 旁边 到 告诉 他 某物 ,

仆人把雨果拉到一边，告诉他一些事情。

[ænd; ənd]['heɪɡɑː(r)] ['tʃeɪndʒɪz] [ðə; ði] [kʌps] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] ['ʌðə(r)z] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['hɑːmləs] .
and Hagar changes the cups for two others which are harmless .
和 夏甲 变化 这 杯子 为了 二 其他的 哪个 是 无害 .

夏甲把那两个杯子换成了另外两个无害的杯子。

[ˌfɜːrdɪ'nændoʊ] , [ðə; ði] - ['mɪnjən] - , ['kæriz] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,
Ferdinando , the ' minion ' , carries them away ,
费迪南多 , 这 - 小黄人 - , 携带 他们 离开 ,

费迪南多，那个“喽啰”，把他们带走了。

[ænd; ənd]['heɪgɑː(r)] [pʊts] [bæk] [ðə; ði] [kʌp] [wɪtʃ] [həʊldz][ðə; ði]['pɔɪz(ə)n] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ˌroʊdə'riːgoʊ] .
and Hagar puts back the cup which holds the poison meant for Roderigo .
和 夏甲 放置 后退 这 杯子 哪个 持有 这 毒 意思是 为了 罗德里戈 .

夏甲把盛着给罗德里戈的毒药的杯子放了回去。

['hjuːgəʊ] , ['getɪŋ] ['θɜːsti] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] ['wɔːbl] , [drɪŋks] [ˌaɪ 'tiː] , ['luːzɪz] [hɪz; ɪz] [wɪts] ,
Hugo , getting thirsty after a long warble , drinks it , loses his wits ,
雨果 , 获得 渴 后 一个 长的 颤声 , 饮料 它 , 失败 他的 智慧 ,

雨果长时间吟唱后感到口渴，便喝了下去，结果失去了理智。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv] ['klʌtʃɪŋ] [ænd; ənd] ['stæmpɪŋ] , [fɔːls] [flæt] [ænd; ənd] [daɪz] ,
and after a good deal of clutching and stamping , falls flat and dies ,
和 后 一个 好的 交易 的 紧握 和 冲压 , 瀑布 平坦的 和 死亡 ,

经过一番紧握和踩踏后，突然倒地身亡。

[waɪl] ['heɪgɑː(r)] [ɪnf'ɔːmz] [hɪm] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [dʌn] [ɪn][ə; eɪ] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ɪk'skwɪzɪt] ['paʊə(r)][ænd; ənd]
while Hagar informs him what she has done in a song of exquisite power and
尽管 夏甲 通知 他 什么 她 有 完毕 在 一个 歌曲 的 精美的 力量 和
['melədi] .
melody .
旋律 .

夏甲用一首优美动听、充满力量的歌声告诉他自己所做的一切。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['truːli] ['θrɪlɪŋ] [siːn] ,
This was a truly thrilling scene ,
这 曾是 一个 真的 惊险 场景 ,

这真是个惊心动魄的场景！

[ðəʊ] [sʌm; səm] [p'ɜːsənz] [mait] [hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] ['tʌmblɪŋ] [daʊn] [ɒv; əv][ə; eɪ]
though some persons might have thought that the sudden tumbling down of a
尽管 一些 人 可能 有 想法 那 这 突然 翻滚 向下 的 一个
['kwɒntəti] [ɒv; əv] [lɒŋ] [red] [heə(r)]['rɑːðə(r)] ['mɑːd] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vɪlənz] [deθ] .
quantity of long red hair rather marred the effect of the villain's death .
数量 的 长的 红色的 头发 相当 受损 这 影响 的 这 反派的 死亡 .

虽然有些人可能认为，突然掉落的大量红色长发破坏了反派死亡的效果。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kɔːld] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] , [ænd; ənd] [wɪð] [greɪt] [prə'praɪəti] [ə'pɪəd] , ['liːdɪŋ]
He was called before the curtain , and with great propriety appeared , leading
他 曾是 称为 前 这 窗帘 , 和 和 伟大的 礼 出现 , 领导
['heɪgɑː(r)] ,
Hagar ,
夏甲 ,

他被叫到帷幕前，举止得体地出现，领着夏甲。

[huːz] ['sɪŋɪŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [mɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ðə; ði]
whose singing was considered more wonderful than all the rest of the
谁 歌唱 曾是 经过考虑的 更多的 精彩的 比 全部 这 休息 的 这
[pə'fɔːməns] [pʊt] [tə'geðə(r)] .
performance put together .
表现 放 一起 .

他的歌声被认为比整场演出的其他所有部分加起来还要精彩。

[ækt] [fɔːθ] [dɪ'spleɪd] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] [ˌroʊdə'riːgoʊ][ɒn][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['stæbɪŋ] [hɪm'self]
Act fourth displayed the despairing Roderigo on the point of stabbing himself
行为 第四 显示 这 绝望 罗德里戈 在 这 观点 的 刺 他自己
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [təʊld] [ðæt] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-][hæz; həz] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] .
because he has been told that Zara has deserted him .
因为 他 有 到过 讲述 那 Zara 有 荒凉的 他 .

第四幕展现了绝望的罗德里戈，他因为得知扎拉抛弃了他而想要自刎。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði]['dægə(r)][ɪz][æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] , [ə; eɪ] ['lʌvli] [sɒŋ] [ɪz] [sʌŋ] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
Just as the dagger is at his heart , a lovely song is sung under his window ,
只是 作为 这 匕首 是 在 他的 心 , 一个 迷人的 歌曲 是 唱 在下面 他的 窗户 ,

就在匕首抵着他的心脏时，窗下传来一首动听的歌声。

[ɪn'fɔːmɪŋ] [hɪm] [ðæt] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-][ɪz] [truː] [bʌt; bət][ɪn]['deɪndʒə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən] [seɪv]
informing him that Zara is true but in danger , and he can save
通知 他 那 Zara 是 真的 但 在 危险 , 和 他 能 节省
[hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wɪl] .
her if he will .
她 如果 他 将要 .

告诉他，Zara 是真的，但她身处险境，如果他愿意，就能救她。

[ə; eɪ] [kiː] [ɪz] [θrəʊn] [ɪn] , [wɪtʃ] [ˌʌn'lɒks] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
A key is thrown in , which unlocks the door ,
一个 钥匙 是 抛掷 在 , 哪个 解锁 这 门 ,

一把钥匙被扔了进去，打开了门。

[ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ]['spæzəm][ɒv; əv]['ræptʃə(r)][hiː; hi] [tɪəz] [ɒf] [hɪz; ɪz] [tʃeɪnz] [ænd; ənd] ['rʌʃɪz] [ə'weɪ] [tuː; tə]
and in a spasm of rapture he tears off his chains and rushes away to
和 在 一个 痉挛 的 狂喜 他 眼泪 离开 他的 链条 和 冲刺 离开 到
[faɪnd][ænd; ənd] ['reskjuː] [hɪz; ɪz]['leɪdi] [lʌv] .
find and rescue his lady love .
寻找 和 救援 他的 女士 爱 .

他欣喜若狂，挣脱了锁链，冲出去寻找并营救他的爱人。

[ækt] [fɪfθ] ['əʊpənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['stɔːmi] [siːn] [bɪ'twiːn] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-][ænd; ənd] [dɒn] ['piːdrəʊ] .
Act fifth opened with a stormy scene between Zara and Don Pedro .
行为 第五 打开 和 一个 暴风雨 场景 之间 Zara 和 大学教师 佩德罗 .

第五幕以扎拉和唐·佩德罗之间一场激烈的争吵开场。

[hiː; hi] ['wɪʃɪz] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɒnvənt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][woʊnt][hɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He wishes her to go into a convent , but she won't hear of it ,
他 愿望 她 到 去 进入 一个 修道院 , 但 她 惯于 听到 的 它 ,

他希望她去修道院，但她坚决不肯。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['tʌtʃɪŋ] [ə'piːl] , [ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [feɪnt] [wen] [ˌroʊdə'riːgoʊ] ['dæʃɪz] [ɪn][ænd; ənd]
and after a touching appeal , is about to faint when Roderigo dashes in and
和 后 一个 接触 上诉 , 是 关于 到 头晕的 什么时候 罗德里戈 破折号 在 和
[dɪ'mɑːndz] [hɜː(r); hə(r)][hænd] .
demands her hand .
需求 她 手 .

在一番感人的恳求之后，她几乎要晕倒了，这时罗德里戈冲进来，要了她的手。

[dɒn] ['piːdrəʊ] [rɪ'fjuːzɪz] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][ɪz][nɒt] [rɪtʃ] .
Don Pedro refuses , because he is not rich .
大学教师 佩德罗 拒绝 , 因为 他 是 不是 富有的 .

唐·佩德罗拒绝了，因为他并不富有。

[ðeɪ] [ʃaʊt] [ænd; ənd] [dʒe'stɪkjuleɪt] [trə'mendəsli] [bʌt; bət] ['kænɒt] [ə'griː] ,
They shout and gesticulate tremendously but cannot agree ,
他们 喊 和 指手画脚 非常 但 不能 同意 ,

他们大声叫喊、手舞足蹈，但始终无法达成一致。

[ænd; ənd][rɑː'driːgoʊ][ɪz] [ə'baʊt] [tuː; tə][beə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['zɑːrɑː; 'dzɑː-] ,
and Rodrigo is about to bear away the exhausted Zara ,
和 罗德里戈 是 关于 到 熊 离开 这 筋疲力尽的 Zara ,

罗德里戈正要背着疲惫不堪的扎拉离开。

[wen] [ðə; ði]['tɪmɪd] ['sɜːvənt] ['entəz] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][bæg][frɒm; frəm]['heɪgɑː(r)] , [huː]
when the timid servant enters with a letter and a bag from Hagar , who
什么时候 这 胆小 仆人 进入 和 一个 信 和 一个 包 从 夏甲 , WHO

[hæz; həz] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] .
has mysteriously disappeared .
有 神秘地 消失 .

这时，胆小的仆人带着夏甲的一封信和一个袋子进来了，夏甲神秘地失踪了。

[ðə; ði]['lætə(r)] [ɪnf'ɔːmz] [ðə; ði] ['pɑːti] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [bi'kwiːð] [ˌʌn'təʊld] [welθ] [tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [peə(r)]
The latter informs the party that she bequeaths untold wealth to the young pair
这 后者 通知 这 派对 那 她 遗赠 不明 财富 到 这 年轻的 一对

[ænd; ənd][æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [duːm] [tuː; tə] [dɒn] ['piːdrəʊ] ,
and an awful doom to Don Pedro ,
和 一个 可怕 厄运 到 大学教师 佩德罗 ,

后者告诉众人，她将留下巨额财富给这对年轻夫妇，但会给唐·佩德罗带来可怕的厄运。

[ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] .
if he doesn't make them happy .
如果 他 不 制作 他们 快乐的 .

如果他不能让他们开心。

[ðə; ði][bæg][ɪz] ['əʊpənd] ,
The bag is opened ,
这 包 是 打开 ,

袋子已打开。

[ænd; ənd] ['sevrəl] [kwɔːts] [ɒv; əv][tɪn] ['mʌni] ['ʃaʊə(r)] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][steɪdʒ] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kwaɪt]
and several quarts of tin money shower down upon the stage till it is quite
和 一些 夸脱 的 锡 钱 淋浴 向下 之上 这 阶段 直到 它 是 相当

['glɔːrɪfaɪd] [wɪð] [ðə; ði]['glɪtə(r)] .
glorified with the glitter .
光荣的 和 这 闪光 .

数夸脱的锡币如雨般落下，洒满舞台，将舞台装点得熠熠生辉。

[ðɪs] [ɪn'taɪəli] ['sɔfən, 'sɔː-][ðə; ði] [stɜːn] ['saɪə(r)] .
This entirely softens the stern sire .
这 完全 软化 这 船尾 父系 .

这彻底软化了这位严厉的父亲。

[hiː; hi] [kən'sent] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ]['mɜːmə(r)] , [ɔːl][dʒɔɪn][ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['kɔːrəs] ,
He consents without a murmur , all join in a joyful chorus ,
他 同意 没有 一个 低语 , 全部 加入 在 一个 快乐 合唱 ,

他默默同意了，大家齐声欢呼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [fɔːls] [ə'pɒn][ðə; ði] ['lʌvəz] ['niːlɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [dɒn] ['piːdroʊz] ['blesɪŋ] [ɪn]
and the curtain falls upon the lovers kneeling to receive Don Pedro's blessing in
和 这 窗帘 瀑布 之上 这 恋人 跪着 到 收到 大学教师 佩德罗的 祝福 在

['ætətjʊd] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][rəʊ'mæntɪk] [greɪs] .
attitudes of the most romantic grace .
态度 的 这 最多 浪漫的 优雅 .

帷幕落下，一对恋人跪在地上，以最浪漫优雅的姿态接受唐·佩德罗的祝福。

[tjuːˈmʌltʃuəs] [əˈplɔːz] [ˈfɒləʊd] [bʌt; bət] [rɪˈsiːvd] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [tʃek] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kɒt]
Tumultuous applause followed but received an unexpected check , for the cot
动荡的 掌声 随后 但 已收到 一个 意外 查看 , 为了 这 婴儿床
[bed] ,
bed ,
床 ,

随后响起热烈的掌声，但出乎意料的是，他收到了一张支票，是婴儿床的费用。

[ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [dres] [ˈsɜːk(ə)l][wɒz; wəz] [bɪlt] , [ˈsʌd(ə)nli] [ʃʌt] [ʌp] [ænd; ənd][ɪkˈstɪŋɡwɪʃt; ekˈstɪŋɡwɪʃt][ðə; ði]
on which the dress circle was built , suddenly shut up and extinguished the
在 哪个 这 裙子 圆圈 曾是 建造 , 突然 关闭 向上 和 熄灭 这
[ɪnˌθjuːziˈæstɪk] [ˈɔːdiəns] .
enthusiastic audience .
热情的 观众 .

正厅所在的楼座突然关闭，热情的观众也随之消失。

[ˌroʊdəˈriːɡoʊ][ænd; ənd] [dɒn] [ˈpiːdrəʊ] [fluː] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] , [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)][ˈteɪkən] [aʊt]
Roderigo and Don Pedro flew to the rescue , and all were taken out
罗德里戈 和 大学教师 佩德罗 飞翔 到 这 救援 , 和 全部 是 已采取 出去
[ʌnˈhɜːt] ,
unhurt ,
毫发无损 ,

罗德里戈和唐·佩德罗赶来救援，所有人都安然无恙地被救了出来。

[ðəʊ] [ˈmeni] [wɜː(r); wə(r)] [ˈspiːtʃləs] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] .
though many were speechless with laughter .
尽管 许多 是 无言 和 笑声 .

虽然很多人笑得说不出话来。

[ðə; ði] [ɪkˈsaɪtmənt] [hæd; həd] [ˈhɑːdli] [səbˈsaid] [wen] [ˈhænə] [əˈpɪəd] , [wɪð] “ [ˈmɪsɪz] . [ˈmɑːrtʃɪz]
The excitement had hardly subsided when Hannah appeared , with “ Mrs . March's
这 激动 有 几乎 平静下来 什么时候 汉娜 出现 , 和 “ 太太 . 三月的
[ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] ,
compliments ,
赞美 ,

兴奋之情尚未平息，汉娜就出现了，她带来了“马奇夫人的问候”。

[ænd; ənd] [wʊd] [ðə; ði] [ˈleɪdɪz] [wɔːk] [daʊn] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] .
and would the ladies walk down to supper .
和 会 这 女士们 走 向下 到 晚餐 .

女士们会步行下楼去吃晚饭吗？

” [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [səˈpraɪz] [ˈiːv(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˈæktəz] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sɔː] [ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
” This was a surprise even to the actors , and when they saw the table ,
” 这 曾是 一个 惊喜 甚至 到 这 演员 , 和 什么时候 他们 锯 这 桌子 ,

“就连演员们也感到惊讶，当他们看到那张桌子时，

[ðeɪ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [əˈnʌðə(r)] [ɪn] [ˈræptʃərəs] [əˈmeɪzmənt] .
they looked at one another in rapturous amazement .
他们 看起来 在 一 其他 在 欣喜若狂 惊愕 .

他们满怀欣喜和惊奇地对视着。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [laɪk] [ˈmɑːrmiː] [tuː; tə] [ɡet] [ʌp] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
It was like Marmee to get up a little treat for them ,
它 曾是 喜欢 玛米 到 得到 向上 一个 小的 对待 为了 他们 ,

就像马奇太太一贯的作风，她又起来给他们准备了点小零食。

[bʌt; bət] ['eniθɪŋ] [səʊ] [faɪn] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] [ʌn'hɜːd] [ɒv; əv] [sɪns] [ðə; ði] [dɪ'pɑːtɪd] [deɪz] [ɒv; əv] ['plenti] .
but anything so fine as this was unheard of since the departed days of plenty .
但 任何事物 所以 美好的 作为 这 曾是 闻所未闻 的 自从 这 已离开 天 的 很多 .

但自从富足的时代过去之后，像这样美好的事物就闻所未闻了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [aɪs] [kriːm] , ['æktʃuəli] [tuː] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [pɪŋk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
There was ice cream , actually two dishes of it , pink and white ,
那里 曾是 冰 奶油 , 实际上 二 菜肴 的 它 , 粉色的 和 白色的 ,

有冰淇淋，实际上是两碟，粉色和白色。

[ænd; ənd] [keɪk] [ænd; ənd] [fruːt] [ænd; ənd] [dɪ'stræktɪŋ] [frentʃ] ['bɒnbɒnz] [ænd; ənd] , [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
and cake and fruit and distracting French bonbons and , in the middle of the table ,
和 蛋糕 和 水果 和 分散注意力 法语 糖果 和 , 在 这 中间 的 这 桌子 ,

还有蛋糕、水果、令人分心的法式糖果，以及摆在桌子中央的……

[fɔː(r)] [greɪt] ['bukeiz] [ɒv; əv] [hɒt] [haʊs] ['flaʊəz] .
four great bouquets of hot house flowers .
四 伟大的 花束 的 热的 房子 花朵 .

四束精美的温室鲜花。

[ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [tʊk] [ðeə(r)] [breθ] [ə'weɪ] ,
It quite took their breath away ,
它 相当 采取 他们的 气息 离开 ,

这着实让他们屏住了呼吸。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [stɛərd] [fɜːst] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
and they stared first at the table and then at their mother ,
和 他们 凝视 第一的 在 这 桌子 和 然后 在 他们的 母亲 ,

他们先是盯着桌子，然后又盯着他们的母亲。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪ'mensli] .
who looked as if she enjoyed it immensely .
WHO 看起来 作为 如果 她 享受 它 非常 .

她看起来非常享受。

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ['fɛəriz] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] .
“ Is it fairies ? ” asked Amy .
“ 是 它 仙女 ? ” 问 艾米 .

“是仙女吗？”艾米问道。

“ ['sæntə] [klɔːz] , ” [sed] [beiθ; beθ] .
“ Santa Claus , ” said Beth .
“ 圣诞老人 克劳斯 , ” 说 贝丝 .

“圣诞老人,”贝丝说。

“ ['mʌðə(r)] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Mother did it .
“ 母亲 做过 它 .

“是妈妈干的。”

” [ænd; ənd] [meg] [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['swiːtɪst] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [greɪ] [bɪəd] [ænd; ənd] [waɪt] ['aɪbraʊz] .
” And Meg smiled her sweetest , in spite of her gray beard and white eyebrows .
” 和 梅格 微笑 她 最甜美的 , 在 尽管如此 的 她 灰色的 胡须 和 白色的 眉毛 .

“尽管胡须灰白，眉毛也白了，梅格还是露出了她最甜美的笑容。”

“	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ɡʊd]	[fɪt]	[ænd; ənd]	[sent]	[ðə; ði]	['sʌpə(r)]	,	”	[kraɪd]	[dʒəʊ]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	.
“	**Aunt**	**March**	**had**	**a**	**good**	**fit**	**and**	**sent**	**the**	**supper**	**,**	**”**	**cried**	**Jo**	**,**	**with**	**a**	**sudden**	**inspiration**	**.**
“	阿姨	行进	有	一个	好的	合身	和	发送	这	晚餐	,	”	哭	乔	,	和	一个	突然	灵感	.

“马奇姑妈很合身，把晚饭送来了,”乔突然灵光一闪，喊道。

“	[ɔːl]	[rɒŋ]	.
“	**All**	**wrong**	**.**
“	全部	错误的	.

“完全错误。”

[əʊld]	['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	[sent]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[rɪ'plaɪd]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	.
Old	**Mr**	**.**	**Laurence**	**sent**	**it**	**,**	**”**	**replied**	**Mrs**	**.**	**March**	**.**
老的	先生	.	劳伦斯	发送	它	,	”	回复	太太	.	行进	.

“是劳伦斯老先生寄来的,”马奇太太回答道。

“	[ðə; ði]	['lɒrəns]	[bɔɪz]	['ɡrænfɑːðə(r)]	!
“	**The**	**Laurence**	**boy's**	**grandfather**	**!**
“	这	劳伦斯	男孩们	祖父	!

“劳伦斯家男孩的祖父！”

[wɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[pʊt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[hed]	?
What	**in**	**the**	**world**	**put**	**such**	**a**	**thing**	**into**	**his**	**head**	**?**
什么	在	这	世界	放	这样的	一个	事物	进入	他的	头	?

他脑子里到底是怎么想的?

[wiː; wi]	[doʊnt]	[nəʊ]	[hɪm]	!
We	**don't**	**know**	**him**	**!**
我们	不	知道	他	!

我们不认识他!

”	[ɪk'skleɪmd]	[meɡ]	.
”	**exclaimed**	**Meg**	**.**
”	惊呼	梅格	.

“梅格惊呼道。”

“	['hænə]	[təʊld]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['sɜːvənts]	[ə'baʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	['brekfəst]	['pɑːti]	.
“	**Hannah**	**told**	**one**	**of**	**his**	**servants**	**about**	**your**	**breakfast**	**party**	**.**
“	汉娜	讲述	一	的	他的	仆人	关于	你的	早餐	派对	.

“汉娜把你的早餐聚会告诉了他的一个仆人。”

[hiː; hi]	[ɪz]	[æn; ən]	[ɒd]	[əʊld]	['dʒentlmən]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	[pliːzd]	[hɪm]	.
He	**is**	**an**	**odd**	**old**	**gentleman**	**,**	**but**	**that**	**pleased**	**him**	**.**
他	是	一个	奇怪的	老的	绅士	,	但	那	高兴	他	.

他是个古怪的老先生，但这让他很开心。

[hiː; hi]	[njuː]	[maɪ]	['fɑːðə(r)]	[j'iəz]	[ə'ɡəʊ]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[sent]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[pə'laɪt]	[nəʊt]	[ðɪs]	[ˌɑːftə'nuːn]	,
He	**knew**	**my**	**father**	**years**	**ago**	**,**	**and**	**he**	**sent**	**me**	**a**	**polite**	**note**	**this**	**afternoon**	**,**
他	知道	我的	父亲	年	前	,	和	他	发送	我	一个	有礼貌的	笔记	这	下午	,

他多年前就认识我父亲，今天下午给我发了一封礼貌的便条。

['seɪɪŋ]	[hiː; hi]	[həʊpt]	[ai]	[wʊd]	[ə'laʊ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	[hɪz; ɪz]	['frendli]	['fiːlɪŋ]	[tə'wɔːd]	[maɪ]	['tʃɪldrən]	[baɪ]	['sendɪŋ]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['traɪflz]	[ɪn]	['ɒnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
saying	**he**	**hoped**	**I**	**would**	**allow**	**him**	**to**	**express**	**his**	**friendly**	**feeling**	**toward**	**my**	**children**	**by**	**sending**	**them**	**a**	**few**	**trifles**	**in**	**honor**	**of**	**the**	**day**	**.**
说	他	希望	我	会	允许	他	到	表达	他的	友好的	感觉	朝向	我的	孩子们	经过	发送	他们	一个	很少	琐事	在	荣誉	的	这	天	.

他说他希望我能允许他向我的孩子们表达友好的感情，并送他们一些小礼物以示庆祝。

[ai][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] ,

I could not refuse ,

我 可以 不是 拒绝 ，

我无法拒绝。

[ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fiːst] [æt; ət] [naɪt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bred] -

and so you have a little feast at night to make up for the bread -

和 所以 你 有 一个 小的 盛宴 在 夜晚 到 制作 向上 为了 这 面包 -

[ænd; ənd] - [mɪlk] ['brekfəst] . ”

and - milk breakfast . ”

和 - 牛奶 早餐 . ”

所以，晚上你会吃顿丰盛的大餐，来弥补早餐只吃面包和牛奶的不足。

“ [ðæt] [bɔɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [ai] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd] !

“ That boy put it into his head , I know he did !

“ 那 男生 放 它 进入 他的 头 ，我 知道 他 做过 ！

“我知道是那个男孩灌输给他的思想！”

[hiːz] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] ['feləʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd][get] [ə'kweɪntɪd] .

He's a capital fellow , and I wish we could get acquainted .

他是 一个 首都 同伴 ， 和 我 希望 我们 可以 得到 熟人 .

他是个很棒的人，我希望我们能有机会认识一下。

[hiː; hi] [lʊks] [æz; əz] [ɪf] [id] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌjuː 'es][bʌt; bət] [hiːz] ['bæʃfl] ,

He looks as if he'd like to know us but he's bashful ,

他 看起来 作为 如果 他会 喜欢 到 知道 我们 但 他是 害羞的 ，

他看起来很想认识我们，但他很害羞。

[ænd; ənd][meg][ɪz][səʊ][prɪm][ʃiː; ʃi][woʊnt][let][ˌem 'iː] [spiːk] [tuː; tə][hɪm] [wen] [wiː; wi][pɑːs] ,

and Meg is so prim she won't let me speak to him when we pass ,

和 梅格 是 所以 原始 她 惯于 让 我 说话 到 他 什么时候 我们 经过 ，

梅格非常拘谨，我们路过时她都不让我跟他说话。

” [sed] [dʒəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [pleɪts] [went] [raʊnd] , [ænd; ənd][ðə; ði][aɪs][bɪ'gæn][tuː; tə] [melt] [aʊt] [ɒv; əv]

” said Jo , as the plates went round , and the ice began to melt out of

” 说 乔 ， 作为 这 盘子 去 圆形的 ， 和 这 冰 开始 到 熔化 出去 的

[saɪt] ,

sight ,

视线 ，

“乔说道，盘子一圈圈地转着，冰块开始融化，渐渐消失不见。”

[wɪð] ['əʊz][ænd; ənd][ˌeɪtʃ'ɛs][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .

with ohs and ahs of satisfaction .

和 哦 和 啊 的 满意 .

伴随着满足的“哦”和“啊”。

“ [juː; jʊ] [miːn] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [nekst][dɔː(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ?

“ You mean the people who live in the big house next door , don't you ?

“ 你 意思是 这 人们 WHO 居住 在 这 大的 房子 下一个 门 ， 不 你 ？

“你指的是住在隔壁大房子里的人，对吧？”

” [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] .

” asked one of the girls .

” 问 一 的 这 女孩们 .

其中一个女孩问道。

“ [maɪ] ['mʌðə(r)] [nəʊz] [əʊld]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ,

“ My mother knows old Mr . Laurence ,

“ 我的 母亲 知道 老的 先生 . 劳伦斯 ，

“我母亲认识老劳伦斯先生，

[bʌt; bət] [sez] [hiːz] ['veri] [praʊd] [ænd; ənd] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə][mɪks] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] .
but says he's very proud and doesn't like to mix with his neighbors .
但 说道 他是 非常 自豪的 和 不 喜欢 到 混合 和 他的 邻居 .

但他表示自己非常骄傲，不喜欢与邻居来往。

[hiː; hi] [kiːps] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ʃʌt] [ʌp] , [wen] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['raɪdɪŋ] [ɔː(r)] ['wɔːkɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] ,
He keeps his grandson shut up , when he isn't riding or walking with his tutor ,
他 保持 他的 孙子 关闭 向上 , 什么时候 他 不是 骑术 或者 步行 和 他的 导师 ,

当孙子不骑马或不跟家庭教师散步时，他就让孙子闭嘴。

[ænd; ənd] [meɪks] [hɪm] ['stʌdi] ['veri] [hɑːd] .
and makes him study very hard .
和 制作 他 学习 非常 难的 .

并让他非常努力地学习。

[wiː; wi][ɪn'vaɪtɪd] [hɪm] [tuː; tə]['aʊə(r)] ['pɑːti] , [bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] .
We invited him to our party , but he didn't come .
我们 受邀 他 到 我们的 派对 , 但 他 没有 来 .

我们邀请他参加我们的聚会，但他没来。

['mʌðə(r)] [sez] [hiːz] ['veri] [naɪs] , [ðəʊ] [hiː; hi]['nevə(r)] [spiːks] [tuː; tə][ˌjuː 'es][gɜːlz] . ”
Mother says he's very nice , though he never speaks to us girls . ”
母亲 说道 他是 非常 好的 , 尽管 他 绝不 说话 到 我们 女孩们 . ”

妈妈说他很好，虽然他从来不跟我们女孩子说话。

“ ['aʊə(r)][kæt][ræn] [ə'weɪ] [wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːkt]
“ Our cat ran away once , and he brought her back , and we talked
“ 我们的 猫 跑 离开 一次 , 和 他 带来 她 后退 , 和 我们 谈话
['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] ,
over the fence ,
超过 这 栅栏 ,

“我们的猫有一次走丢了，他把猫带了回来，我们隔着栅栏聊了聊。”

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] ['kæpɪt(ə)li] , [ɔːl] [ə'baʊt] ['krɪkɪt] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] , [wen] [hiː; hi] [sɔː]
and were getting on capitally , all about cricket , and so on , when he saw
和 是 获得 在 资本 , 全部 关于 蟋蟀 , 和 所以 在 , 什么时候 他 锯
[meg] ['kʌmɪŋ] ,
Meg coming ,
梅格 未来 ,

他们俩聊得正欢，全是关于板球之类的话题，这时他看到梅格走了过来。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ɒf] .
and walked off .
和 步行 离开 .

然后走开了。

[ai] [miːn] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] [sʌm; səm] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [niːdz] [fʌn] , [aɪm][ʃʊə(r)][hiː; hi] [dʌz] ,
I mean to know him some day , for he needs fun , I'm sure he does ,
我 意思是 到 知道 他 一些 天 , 为了 他 需求 乐趣 , 我是 当然 他 做 ,

我希望有一天能认识他，因为他需要找点乐子，我确信他需要。

” [sed] [dʒəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] .
” said Jo decidedly .
” 说 乔 绝对地 .

“乔斩钉截铁地说。”

“ [ai] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['mænəz] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] ,
“ I like his manners , and he looks like a little gentleman ,
“ 我 喜欢 他的 礼仪 , 和 他 看起来 喜欢 一个 小的 绅士 ,

“我喜欢他的举止，他看起来像个小绅士。”

[səʊ] [aɪv] [nəʊ][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['nəʊɪŋ] [hɪm] , [ɪf] [ə; eɪ]['prɒpə(r)] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['kɒmz] .
so I've no objection to your knowing him , if a proper opportunity comes .
所以 我已经 不 异议 到 你的 会心 他 , 如果 一个 恰当的 机会 来 .
所以，如果时机合适，我不反对你认识他。

[hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði] ['flaʊəz] [hɪm'self] , [ænd; ənd][aɪ] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɑːskt] [hɪm] [ɪn] ,
He brought the flowers himself , and I should have asked him in ,
他 带来 这 花朵 他自己 , 和 我 应该 有 问 他 在 ,
他亲自带来的花，我应该邀请他进来的。

[ɪf] [aɪ][hæd; həd] [biːn] [ʃʊə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ɒn] [ˌʌp'steəz] .
if I had been sure what was going on upstairs .
如果 我 有 到过 当然 什么 曾是 去 在 楼上 .
如果我当时知道楼上发生了什么事就好了。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ]['wɪstf(ə)l][æz; əz][hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
He looked so wistful as he went away ,
他 看起来 所以 怅惘 作为 他 去 离开 ,
他走开时，脸上满是惆怅。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði]['frɒlɪk][ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['hævɪŋ] [nʌn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] . ”
hearing the frolic and evidently having none of his own . ”
听力 这 嬉戏 和 显然 拥有 没有任何 的 他的 自己的 . ”
听着这欢声笑语，显然他自己却没有这样的生活。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , ['mʌðə(r)] ! ” [lɑːft] [dʒəʊ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [buːts] .
“ It's a mercy you didn't , Mother ! ” laughed Jo , looking at her boots .
“ 它是 一个 怜悯 你 没有 , 母亲 ! ” 笑了 乔 , 寻找 在 她 靴子 .
“妈妈，您没这么做真是太好了！”乔笑着看着自己的靴子。

“ [bʌt; bət][wiːl; wil][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [pleɪ] ['sʌmtaɪm] [ðæt] [hiː; hi][kæn; kən] [siː] .
“ But we'll have another play sometime that he can see .
“ 但 出色地 有 其他 玩 有时 那 他 能 看 .
“但我们以后还会安排另一场演出，让他有机会观看。”

[pə'hæps] [hiːl] [help] [ækt] .
Perhaps he'll help act .
也许 地狱 帮助 行为 .
或许他会帮忙采取行动。

[ˌwʊdnt] [ðæt] [biː; bi]['dʒɒli] ? ”
Wouldn't that be jolly ? ”
不会 那 是 快乐的 ? ”
那岂不是很棒吗?

“ [aɪ]['nevə(r)][hæd; həd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [faɪn] [bu'keɪ] [bɪ'fɔː(r)] !
“ I never had such a fine bouquet before !
“ 我 绝不 有 这样的 一个 美好的 花束 前 !
我以前从未见过这么漂亮的花束!

[haʊ] ['prɪti] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
How pretty it is !
如何 漂亮的 它 是 !
真漂亮!

” [ænd; ənd][meg] [ɪg'zæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['flaʊəz] [wɪð] [greɪt] ['ɪntrəst] .
” And Meg examined her flowers with great interest .
” 和 梅格 检查 她 花朵 和 伟大的 兴趣 .
“梅格饶有兴趣地仔细端详着她的花朵。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] .
“ They are lovely .
“ 他们 是 迷人的 .
它们很可爱。

[bʌt; bət] [beθs] ['rəʊzɪz][ɑː(r); ə(r)] [s'wiːtər] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,
But Beth's roses are sweeter to me , ” said Mrs . March ,
但 贝丝的 玫瑰 是 更甜 到 我 , ” 说 太太 . 行进 ,

“但我更喜欢贝丝的玫瑰，”马奇太太说。

['smelɪŋ] [ðə; ði][hɑːf] - [ded] ['pəʊzi][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [belt] .
smelling the half - dead posy in her belt .
闻起来 这 一半 - 死的 铭文 在 她 腰带 .

她闻了闻腰带上那束快要枯萎的花束。

[beiθ; beθ] ['nesld] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['wɪspəd] ['sɒftli] , “ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [send] [maɪ]
Beth nestled up to her , and whispered softly , “ I wish I could send my
贝丝 依偎 向上 到 她 , 和 低声说道 轻轻 , “ 我 希望 我 可以 发送 我的
[bʌntʃ] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] .
bunch to Father .
束 到 父亲 .

贝丝依偎在她身边，轻声说道：“我真希望我能把我的孩子们送到父亲那里去。”

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi]['ɪz(ə)nt] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['meri] ['krɪsməs] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
I'm afraid he isn't having such a merry Christmas as we are .
我是 害怕的 他 不是 拥有 这样的 一个 欢乐 圣诞节 作为 我们 是 .

恐怕他过得不像我们这么快乐。

” ['tʃæptə(r)] [θriː]
” CHAPTER THREE
” 章 三

第三章

[ðə; ði] ['lɒrəns] [bɔɪ]
THE LAURENCE BOY
这 劳伦斯 男生

劳伦斯男孩

“ [dʒəʊ] ! [dʒəʊ] !
“ Jo ! Jo !
“ 乔 ! 乔 !

“乔！乔！

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [meg] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gærət] [steəz] .
Where are you ? ” cried Meg at the foot of the garret stairs .
在哪里 是 你 ? ” 哭 梅格 在 这 脚 的 这 阁楼 楼梯 .

“你在哪里？”梅格在阁楼楼梯脚下喊道。

“ [hɪə(r)] ! ” ['ɑːnsə(r)d] [ə; eɪ] ['hʌski] [vɔɪs] [frɒm; frəm] [ə'bʌv] , [ænd; ənd] , ['rʌnɪŋ] [ʌp] ,
“ Here ! ” answered a husky voice from above , and , running up ,
“ 这里 ! ” 回答 一个 沙哑 嗓音 从 多于 , 和 , 跑步 向上 ,

“在这儿！”上方传来一个沙哑的声音，然后，他跑了上来，

[meg] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['iːtɪŋ] ['æplz] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv] - ,
Meg found her sister eating apples and crying over the Heir of Redclyffe ,
梅格 成立 她 姐姐 吃 苹果 和 哭泣 超过 这 继承人 的 - ,

梅格发现她妹妹正在吃苹果，并为雷德克利夫的继承人哭泣。

[ræpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ] ['kʌmfətə(r)] [ɒn][æn; ən][əʊld] [θriː] - [legd] ['səʊfə][baɪ][ðə; ði] ['sʌni] ['wɪndəʊ] .
wrapped up in a comforter on an old three - legged sofa by the sunny window .
包装 向上 在 一个 棉被 在 一个 老的 三 - 腿 沙发 经过 这 阳光明媚 窗户 .

裹着羽绒被，躺在阳光明媚的窗边一张老旧的三脚沙发上。

[ðɪs] [wɒz; wəz][dʒoʊz] ['feɪvərɪt] ['refjuːdʒ] ,
This was Jo's favorite refuge ,
这 曾是 乔的 最喜欢的 避难所 ,

这是乔最喜欢的避风港。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə][rɪ'taɪə(r)] [wɪð] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['rʌsɪt] [ænd; ənd][ə; eɪ][naɪs] [bʊk] ,
and here she loved to retire with half a dozen russets and a nice book ,
和 这里 她 喜爱 到 退休 和 一半 一个 打 赤褐色 和 一个 好的 书 ,

她喜欢在这里退休，身边带着六只红棕色小马和一本好书。

[tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði]['kwaɪət][ænd; ənd][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv][ə; eɪ][pet][ræt] [huː] [lɪvd; 'laɪvd][nɪə(r)][baɪ]
to enjoy the quiet and the society of a pet rat who lived near by
到 享受 这 安静的 和 这 社会 的 一个 宠物 鼠 WHO 居住地 靠近 经过
[ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l] .
and didn't mind her a particle .
和 没有 头脑 她 一个 粒子 .

享受着宁静，以及附近一只宠物鼠的陪伴，这只宠物鼠一点也不介意她。

[æz; əz][meg] [ə'pɪəd] , ['skræbl] [wɪsk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][həʊl] .
As Meg appeared , Scrabble whisked into his hole .
作为 梅格 出现 , 拼字游戏 搅拌 进入 他的 洞 .

梅格一出现，斯克拉布尔就迅速躲进了自己的洞里。

[dʒəʊ] [ʃʊk] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [njuːz] .
Jo shook the tears off her cheeks and waited to hear the news .
乔 摇晃 这 眼泪 离开 她 脸颊 和 等待 到 听到 这 消息 .

乔甩了甩脸颊上的泪水，等待着消息。

“ [sʌtʃ] [fʌn] !
“ Such fun !
“ 这样的 乐趣 !

“真有趣！”

['əʊnli] [siː] !
Only see !
仅有的 看 !

只见！

[ə; eɪ]['regjələ(r)] [nəʊt] [ɒv; əv][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['gɑːrdənər][fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [naɪt] ! ” [kraɪd]
A regular note of invitation from Mrs . Gardiner for tomorrow night ! ” cried
一个 常规的 笔记 的 邀请 从 太太 . 加德纳 为了 明天 夜晚 ! ” 哭
[meg] ,
Meg ,
梅格 ,

“加德纳太太发来了邀请函，邀请我明天晚上来！”梅格喊道。

['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['preʃəs] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] [ðen] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['gɜːlɪʃ] [dɪ'laɪt] . “
waving the precious paper and then proceeding to read it with girlish delight . “
挥手 这 宝贵的 纸 和 然后 进行中 到 读 它 和 少女 喜 . “

她挥舞着那张珍贵的纸，然后带着少女般的喜悦开始阅读。

- ['mɪsɪz] . ['gɑːrdənər] [wʊd] [biː; bi] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] [mɪs] [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [mɪs] ['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]
' Mrs . Gardiner would be happy to see Miss March and Miss Josephine
- 太太 . 加德纳 会 是 快乐的 到 看 错过 行进 和 错过 约瑟芬
[æt; ət][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɑːns] [ɒn] [njuː] [jɪrz] [iːv] .
at a little dance on New Year's Eve .
在 一个 小的 舞蹈 在 新的 年 前夕 .

“加德纳夫人很乐意在新年夜的小型舞会上见到马奇小姐和约瑟芬小姐。”

- ['mɑːrmiː] [ɪz] ['wɪlɪŋ] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] , [naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][weə(r)] ? ”
' Marmee is willing we should go , now what shall we wear ? ”
- 玛米 是 愿意的 我们 应该 去 , 现在 什么 将 我们 穿 ? ”

“太太同意我们去，那我们穿什么呢？”

“ [wʌts] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [ðæt] , [wen] [juː; jʊ] [nəʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][weə(r)]['aʊə(r)] ['pɒplɪn] ,
“ What's the use of asking that , when you know we shall wear our poplins ,
“ 是什么 这 使用 的 问 那 , 什么时候 你 知道 我们 将 穿 我们的 府绸 ,

问这个问题有什么用呢？你知道我们肯定会穿府绸衣服。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi] ['hævnt] [gɒt] ['eniθɪŋ] [els] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [fʊl] .
because we haven't got anything else ? ” answered Jo with her mouth full .
因为 我们 还没有 得到 任何事物 别的 ? ” 回答 乔 和 她 嘴 满的 .

“因为我们没有别的办法了吗？”乔嘴里塞满了食物，含糊不清地回答道。

“ [ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] [sɪlk] ! ” [saɪd] [meg] .
“ If I only had a silk ! ” sighed Meg .
“ 如果 我 仅有的 有 一个 丝绸 ! ” 叹了口气 梅格 .

“要是我有一条丝绸就好了！”梅格叹了口气。

“ ['mʌðə(r)] [sez] [ai] [meɪ] [wen] [aɪm] [ˌeɪ'tiːn] [pə'hæps] , [bʌt; bət] [tuː] [j'iəz] [ɪz][æn; ən] [ˌevə'lɑːstɪŋ]
“ Mother says I may when I'm eighteen perhaps , but two years is an everlasting
“ 母亲 说道 我 可能 什么时候 我是 十八 也许 , 但 二 年 是 一个 永恒
[taɪm] [tuː; tə] [weɪt] . ”
time to wait . ”
时间 到 等待 . ”

“妈妈说也许等我十八岁的时候就可以了，但是两年时间太漫长了。”

“ [aɪm][ʃʊə(r)]['aʊə(r)] [pɒps] [lʊk] [laɪk] [sɪlk] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naɪs] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] .
“ I'm sure our pops look like silk , and they are nice enough for us .
“ 我是 当然 我们的 流行音乐 看 喜欢 丝绸 , 和 他们 是 好的 足够的 为了 我们 .

“我相信我们的发球台看起来像丝绸一样光滑，对我们来说已经足够好了。”

[jɔːz] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] , [bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] [ðə; ði] [bɜːn] [ænd; ənd][ðə; ði][teə(r); tɪə][ɪn] [maɪn] .
Yours is as good as new , but I forgot the burn and the tear in mine .
此致 是 作为 好的 作为 新的 , 但 我 忘了 这 烧伤 和 这 撕 在 矿 .

你的车跟新的一样，但我忘了我的车上有烧痕和撕裂的痕迹。

[wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
Whatever shall I do ?
任何 将 我 做 ?

我该怎么办?

[ðə; ði] [bɜːn] [ʃəʊz] ['bædli] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [teɪk] ['eni] [aʊt] . ”
The burn shows badly , and I can't take any out . ”
这 烧伤 演出 糟糕 , 和 我 不能 拿 任何 出去 . ”

烧伤情况很严重，我没办法取出任何东西。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][sɪt] [stɪl] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən][ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [bæk] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
“ You must sit still all you can and keep your back out of sight .
“ 你 必须 坐 仍然 全部 你 能 和 保持 你的 后退 出去 的 视线 .

“你必须尽可能保持静止不动，并且要让你的背部不被人看到。”

[ðə; ði] [frʌnt] [ɪz][ɔːl] [raɪt] .
The front is all right .
这 正面 是 全部 正确的 .

前面没问题。

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ə; eɪ] [njuː] ['rɪbən] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][heə(r)] ,
I shall have a new ribbon for my hair ,
我 将 有 一个 新的 丝带 为了 我的 头发 ,

我要买一条新的发带。

[ænd; ənd] ['mɑːrmiː] [wɪl] [lend] [ˌem 'iː][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pɜːl] [pɪn] , [ænd; ənd][maɪ] [njuː] ['slɪpə(r)z] [ɑː(r); ə(r)]
and Marmee will lend me her little pearl pin , and my new slippers are
和 玛米 将要 借 我 她 小的 珍珠 别针 , 和 我的 新的 拖鞋 是
['lʌvli] ,
lovely ,
迷人的 ,

玛米会把她的小珍珠胸针借给我，我的新拖鞋也很漂亮。

[ænd; ənd][maɪ] [glʌvz] [wɪl] [duː; də] , [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑːrnt] [æz; əz][naɪs][æz; əz][aɪ'd] [laɪk] . ”

and my gloves will do , though they aren't as nice as I'd like . ”

和 我的 手套 将要 做 , 尽管 他们 不是 作为 好的 作为 ID 喜欢 . ”

我的手套也行，虽然它们不如我想要的那么好。

“ [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [spɔɪld] [wɪð] [ˌleməˈneɪd] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [get] ['eni] [njuː] [wʌnz] ,

“ Mine are spoiled with lemonade , and I can't get any new ones ,

“ 矿 是 被宠坏了 和 柠檬水 , 和 我 不能 得到 任何 新的 一个 ,

“我的杯子都被柠檬水弄坏了，而且我买不到新的了。”

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][gəʊ] [wɪ'ðaʊt] , ” [sed] [dʒəʊ] , [huː] ['nevə(r)] ['trʌbld] [hɜː'self] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [dres] .

so I shall have to go without , ” said Jo , who never troubled herself much about dress .

所以 我 将 有 到 去 没有 , ” 说 乔 , WHO 绝不 麻烦 她自己 很多 关于 裙子 .

“那我只能不穿衣服了,”乔说道，她从来不怎么在意自己的穿着。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv] [glʌvz] , [ɔː(r)][ai][woʊnt][gəʊ] , ” [kraɪd] [meg] [dɪ'saɪdɪdli] .

“ You must have gloves , or I won't go , ” cried Meg decidedly .

“ 你 必须 有 手套 , 或者 我 惯于 去 , ” 哭 梅格 绝对地 .

“你必须戴上手套，否则我就不去,”梅格斩钉截铁地说。

“ [glʌvz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .

“ Gloves are more important than anything else .

“ 手套 是 更多的 重要的 比 任何事物 别的 .

“手套比任何东西都重要。”

[juː; jʊ][kænt] [dɑːns] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][səʊ] ['mɔːtɪfaɪd] . ”

You can't dance without them , and if you don't I should be so mortified . ”

你 不能 舞蹈 没有 他们 , 和 如果 你 不 我 应该 是 所以 羞愧难当 . ”

没有它们你就跳不了舞，如果你不跳，我会感到非常羞愧。”

“ [ðen] [aɪl] [steɪ] [stɪl] .

“ Then I'll stay still .

“ 然后 患病的 停留 仍然 .

“那我就保持静止。”

[ai][doʊnt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] ['dɑːnsɪŋ] .

I don't care much for company dancing .

我 不 关心 很多 为了 公司 跳舞 .

我不太喜欢参加集体舞会。

[ɪts] [nəʊ] [fʌn] [tuː; tə][gəʊ] ['seɪlɪŋ] [raʊnd] .

It's no fun to go sailing round .

它是 不 乐趣 到 去 帆船 圆形的 .

到处航行一点也不好玩。

[ai] [laɪk] [tuː; tə][flai] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [kʌt] ['keɪpəz] . ”

I like to fly about and cut capers . ”

我 喜欢 到 飞 关于 和 切 刺山柑 . ”

我喜欢到处飞来飞去，采摘刺山柑。

“ [juː; jʊ] [kænt] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [wʌnz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] [ɪk'spensɪv] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['keələs] .

“ You can't ask Mother for new ones , they are so expensive , and you are so careless .

“ 你 不能 问 母亲 为了 新的 一个 , 他们 是 所以 昂贵的 , 和 你 是 所以 粗心 .

“你不能向妈妈要新的，它们太贵了，而且你又这么粗心大意。”

[ʃiː; ʃi] [sed] [wen] [juː; jʊ] [spɔɪld] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['ʃudnt] [get] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] .
She said when you spoiled the others that she shouldn't get you any more this winter .
她 说 什么时候 你 被宠坏了 这 其他的 那 她 不应该 得到 你 任何 更多的 这 冬天 .

她说，你把其他人都宠坏了，所以这个冬天她不应该再给你买东西了。

[kænt] [juː; jʊ] [meɪk] [ðem; ðəm][duː; də] ? ”
Can't you make them do ? ”
不能 你 制作 他们 做 ? ”

难道你不能让他们服从吗?

“ [aɪ][kæn; kən][həʊld][ðem; ðəm] ['krʌmpld] [ʌp] [ɪn][maɪ][hænd] ,
“ I can hold them crumpled up in my hand ,
“ 我 能 抓住 他们 皱巴巴的 向上 在 我的 手 ,

我可以把它们揉成一团攥在手里，

[səʊ][nəʊ][wʌn] [wɪl] [nəʊ] [haʊ] [steɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
so no one will know how stained they are .
所以 不 一 将要 知道 如何 染色 他们 是 .

这样就不会有人知道它们有多脏了。

[ðæts] [ɔːl] [aɪ][kæn; kən][duː; də] .
That's all I can do .
那就是 全部 我 能 做 .

我只能做到这些了。

[nəʊ] !
No !
不 !

不!

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] ['mænɪdʒ] , [iːtʃ] [weə(r)][wʌn] [gʊd] [wʌn][ænd; ənd] ['kæri] [ə; eɪ][bæd] [wʌn] .
I'll tell you how we can manage , each wear one good one and carry a bad one .
患病的 告诉 你 如何 我们 能 管理 , 每个 穿 一 好的 一 和 携带 一个 坏的 一 .

我来告诉你我们该怎么做，每个人穿一件好的，带一件坏的。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] ? ”
Don't you see ? ”
不 你 看 ? ”

你难道看不出来吗?

“ [jɔː(r); jə(r)][hændz][ɑː(r); ə(r)] [bɪgə(r)] [ðæn; ðən] [maɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [stretʃ] [maɪ] [glʌv] ['dredfəli] ,
“ Your hands are bigger than mine , and you will stretch my glove dreadfully ,
“ 你的 双手 是 大 比 矿 , 和 你 将要 拉紧 我的 手套 极其糟糕 ,

“你的手比我的大，你会把我的手套撑得变形，很可怕。”

” [bɪ'gæn] [meg] , [huːz] [glʌvz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]['tendə(r)] [pɔɪnt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
” began Meg , whose gloves were a tender point with her .
” 开始 梅格 , 谁 手套 是 一个 投标 观点 和 她 .

“梅格开口说道，她的手套是她的敏感点。”

“ [ðen] [aɪl] [gəʊ] [wɪ'ðaʊt] .
“ Then I'll go without .
“ 然后 患病的 去 没有 .

“那我就不吃了。”

[ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] ['piːp(ə)l] [seɪ] !
I don't care what people say !
我 不 关心 什么 人们 说 !

我不在乎别人怎么说！

” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] .
” cried Jo , taking up her book .
” 哭 乔 , 采取 向上 她 书 .

“乔一边喊着，一边拿起书。”

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [meɪ] !
“ You may have it , you may !
“ 你 可能 有 它 , 你 可能 !

“你可能拥有它，你可能拥有它！”

['əʊnli][doʊnt] [steɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][duː; də] [bɪ'heɪv] ['naɪsli] .
Only don't stain it , and do behave nicely .
仅有的 不 弄脏 它 , 和 做 表现 很好 .

只要不弄脏它，并且举止得体就行。

[doʊnt] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hændz][bɪ'haɪnd][juː; jʊ] , [ɔː(r)][steə(r)] , [ɔː(r)] [seɪ] - ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] !
Don't put your hands behind you , or stare , or say ' Christopher Columbus !
不 放 你的 双手 在后面 你 , 或者 盯 , 或者 说 - 克里斯托弗 哥伦布 !

不要把手放在背后，不要盯着看，也不要说“克里斯托弗·哥伦布！”

- [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
' will you ? ”
- 将要 你 ? ”

'你会？”

“ [doʊnt] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] .
“ Don't worry about me .
“ 不 担心 关于 我 .

“别担心我。”

[aɪl] [biː; bi][æz; əz][prɪm][æz; əz][ai][kæn; kən][ænd; ənd][nɒt] [get] ['ɪntuː] ['eni] [skreɪps] ,
I'll be as prim as I can and not get into any scrapes ,
患病的 是 作为 原始 作为 我 能 和 不是 得到 进入 任何 刮伤 ,

我会尽量保持端庄，避免惹上任何麻烦。

[ɪf] [ai][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
if I can help it .
如果 我 能 帮助 它 .

如果我能帮上忙的话。

[naʊ] [gəʊ][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)][jɔː(r); jə(r)] [nəʊt] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['splendɪd] ['stɔːri] .
Now go and answer your note , and let me finish this splendid story .
现在 去 和 回答 你的 笔记 , 和 让 我 结束 这 灿烂 故事 .

现在去回复你的纸条，让我把这个精彩的故事讲完。

” [səʊ] [meg] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] - [ək'sept] [wɪð] [θæŋks] - , [lʊk] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
” So Meg went away to ' accept with thanks ' , look over her dress ,
” 所以 梅格 去 离开 到 - 接受 和 谢谢 - , 看 超过 她 裙子 ,

于是梅格就“带着谢意接受”离开了，去检查她的裙子，

[ænd; ənd] [sɪŋ] ['blaɪðli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] ['riːəl] [leɪs] [frɪl] , [waɪl] [dʒəʊ] ['fɪnɪʃt]
and sing blithely as she did up her one real lace frill , while Jo finished
和 唱歌 兴高采烈地 作为 她 做过 向上 她 一 真实的 蕾丝 褶边 , 尽管 乔 完成的
[hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,
her story ,
她 故事 ,

她一边轻快地唱着歌，一边系好身上唯一一件真正的蕾丝花边，而乔则讲完了她的故事。

[hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r)] ['æplz] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [geɪm] [ɒv; əv] [rɔmp] [wɪð] ['skræbl] .
her four apples , and had a game of romps with Scrabble .
她 四 苹果 ， 和 有 一个 游戏 的 嬉戏 和 拼字游戏 .

她拿了四个苹果，然后玩起了拼字游戏。

[ɒn] [njuː] [jɪrz] [iːv] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'zɜːtɪd] ,
On New Year's Eve the parlor was deserted ,
在 新的 年 前夕 这 客厅 曾是 荒凉的 ,

除夕夜，客厅里空无一人。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tuː] ['jʌŋgə] [g'ɜːlz] [pleɪd] ['dresɪŋ] [meɪdz] [ænd; ənd] [ðə; ði] [tuː] ['eldə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
for the two younger girls played dressing maids and the two elder were
为了 这 二 年轻 女孩们 玩 敷料 女佣 和 这 二 长老 是
[əb'zɔːbd] [ɪn] [ðə; ði] [ɔːl] - [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['bɪznəs] [ɒv; əv] - ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['pɑːti] - .
absorbed in the all - important business of ' getting ready for the party ' .
吸收 在 这 全部 - 重要的 商业 的 - 获得 准备好 为了 这 派对 - .

两个年纪较小的女孩玩起了穿衣打扮的女仆游戏，而两个年纪较大的女孩则全神贯注于“准备参加派对”这项至关重要的事情。

['sɪmp(ə)l] [æz; əz] [ðə; ði] ['tɔɪlɪts] [wɜː(r); wə(r)] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd]
Simple as the toilets were , there was a great deal of running up and
简单的 作为 这 洗手间 是 ， 那里 曾是 一个 伟大的 交易 的 跑步 向上 和
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

虽然厕所设施简陋，但人们还是要来回跑很多趟。

['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] , [ænd; ənd] [æt; ət] [wʌn] [taɪm] [ə; eɪ] [strɒŋ] [smel] [ɒv; əv] [bɜːnd] [heə(r)]
laughing and talking , and at one time a strong smell of burned hair
笑 和 说 , 和 在 一 时间 一个 强的 闻 的 烧伤 头发
[pəː'veid, pə-] [ðə; ði] [haʊs] .
pervaded the house .
弥漫 这 房子 .

屋里传来欢笑声和交谈声，一度弥漫着一股浓烈的头发烧焦的气味。

[meg] ['wɒntɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [kɜːrlz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
Meg wanted a few curls about her face ,
梅格 通缉 一个 很少 卷发 关于 她 脸 ,

梅格想要几缕卷发垂在脸颊旁，

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] [pɪntʃ] [ðə; ði] ['peɪpəd] [lɒks] [wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [hɒt] [tɒŋz] .
and Jo undertook to pinch the papered locks with a pair of hot tongs .
和 乔 承担 到 捏 这 纸质的 锁 和 一个 一对 的 热的 钳 .

乔用一把烧红的钳子夹住了用纸包着的锁。

“ [ɔːt] [ðeɪ] [tuː; tə] [sməʊk] [laɪk] [ðæt] ? ” [ɑːskt] [beiθ; beθ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] [ɒn] [ðə; ði] [bed]
“ Ought they to smoke like that ? ” asked Beth from her perch on the bed
“ 应该 他们 到 抽烟 喜欢 那 ? ” 问 贝丝 从 她 栖息 在 这 床
.
.
.

“他们应该那样抽烟吗？”贝丝从床上问道。

“ [ɪts] [ðə; ði] ['dæmpnəs] ['draɪɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] .
“ It's the dampness drying , ” replied Jo .
“ 它是 这 潮湿 烘干 , ” 回复 乔 .

“是潮气在蒸发,”乔回答说。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [smel] !
“ What a queer smell !
“ 什么 一个 酷儿 闻 !

“好奇怪的味道！”

[ɪts]	[laɪk]	[bɜːnd]	['feðər]	,	”	[əb'zɜːvd]	['eɪmi]	,	['smuːðɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['prɪti]	[kɜːrlz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[suː'pɪəriə(r)]	[eə(r)]	.
It's	**like**	**burned**	**feathers**	**,**	**”**	**observed**	**Amy**	**,**	**smoothing**	**her**	**own**	**pretty**	**curls**	**with**	**a**	**superior**	**air**	**.**
它是	喜欢	烧伤	羽毛	，	”	观察到	艾米	，	平滑	她	自己的	漂亮的	卷发	和	一个	优越的	空气	.

“就像烧焦的羽毛一样，”艾米一边说着，一边傲慢地抚平自己漂亮的卷发。

“	[ðeə(r)]	,	[naʊ]	[aɪl]	[teɪk]	[ɒf]	[ðə; ði]	['peɪpəz]	[ænd; ənd]	[jʊl]	[siː]	[ə; eɪ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	['riŋlit]	,
“	**There**	**,**	**now**	**I'll**	**take**	**off**	**the**	**papers**	**and**	**you'll**	**see**	**a**	**cloud**	**of**	**little**	**ringlets**	**,**
“	那里	，	现在	患病的	拿	离开	这	文件	和	你会	看	一个	云	的	小的	环状物	，

“好了，现在我把纸拿掉，你就会看到一团小小的卷发。”

”	[sed]	[dʒəʊ]	,	['pʊtɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[tɒŋz]	.
”	**said**	**Jo**	**,**	**putting**	**down**	**the**	**tongs**	**.**
”	说	乔	，	推杆	向下	这	钳	.

“乔说着，放下了钳子。”

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[teɪk]	[ɒf]	[ðə; ði]	['peɪpəz]	,	[bʌt; bət]	[nəʊ]	[klaʊd]	[ɒv; əv]	['riŋlit]	[ə'pɪəd]	,
She	**did**	**take**	**off**	**the**	**papers**	**,**	**but**	**no**	**cloud**	**of**	**ringlets**	**appeared**	**,**
她	做过	拿	离开	这	文件	，	但	不	云	的	环状物	出现	，

她确实把文件拿掉了，但并没有出现一头卷发。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[heə(r)]	[keɪm]	[wɪð]	[ðə; ði]	['peɪpəz]	,
for	**the**	**hair**	**came**	**with**	**the**	**papers**	**,**
为了	这	头发	来了	和	这	文件	，

头发是随文件一起送来的。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['hɒrɪfaɪd]	['heədresə(r)]	[leɪd]	[ə; eɪ]	[rəʊ]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[skɔːtʃt]	['bʌnd(ə)lz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['bjʊərəʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['vɪktɪm]	.
and	**the**	**horrified**	**hairdresser**	**laid**	**a**	**row**	**of**	**little**	**scorched**	**bundles**	**on**	**the**	**bureau**	**before**	**her**	**victim**	**.**
和	这	惊恐万分	理发师	铺设	一个	排	的	小的	烧焦的	捆绑	在	这	局	前	她	受害者	.

惊恐万分的理发师将一排烧焦的小包裹放在受害者面前的梳妆台上。

“	[əʊ]	,	[əʊ]	,	[əʊ]	!
“	**Oh**	**,**	**oh**	**,**	**oh**	**!**
“	哦	，	哦	，	哦	！

“哦，哦，哦！

[wɒt]	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[dʌn]	?
What	**have**	**you**	**done**	**?**
什么	有	你	完毕	？

你做了什么？

[aɪm]	[spɔɪld]	!
I'm	**spoiled**	**!**
我是	被宠坏了	！

我被宠坏了！

[ai]	[kænt]	[gəʊ]	!
I	**can't**	**go**	**!**
我	不能	去	！

我不能去！

[maɪ]	[heə(r)]	,	[əʊ]	,	[maɪ]	[heə(r)]	!	”	[weɪld]	[meg]	,
My	**hair**	**,**	**oh**	**,**	**my**	**hair**	**!**	**”**	**wailed**	**Meg**	**,**
我的	头发	，	哦	，	我的	头发	！	”	哀嚎	梅格	，

“我的头发，哦，我的头发！”梅格哭喊道。

['lʊkɪŋ] [wɪð] [dɪ'speə(r)][æt; ət][ðə; ði][ʌn'iːv(ə)n]['frɪz(ə)l] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
looking with despair at the uneven frizzle on her forehead .
寻找 和 绝望 在 这 不均匀 蓬松 在 她 前额 .

她绝望地看着自己额头上参差不齐的卷发。

“ [dʒʌst][maɪ] [lʌk] !
“ Just my luck !
“ 只是 我的 运气 !

“真是倒霉！”

[juː; jʊ] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [ɑːskt] [ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
You shouldn't have asked me to do it .
你 不应该 有 问 我 到 做 它 .

你不应该让我做这件事。

[ai] ['ɔːlweɪz] [spɔɪl] ['evriθɪŋ] .
I always spoil everything .
我 总是 剧透 一切 .

我总是把事情搞砸。

[aɪm][səʊ] ['sɒri] , [bʌt; bət][ðə; ði] [tɒŋz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [hɒt] , [ænd; ənd][səʊ] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [mes] ,
I'm so sorry , but the tongs were too hot , and so I've made a mess ,
我是 所以 对不起 , 但 这 钳 是 也 热的 , 和 所以 我已经 制成 一个 混乱 ,

非常抱歉，钳子太烫了，所以我弄得一团糟。

” [grəʊn] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [blæk] ['pænkeɪks] [wɪð] [tɪəz] [ɒv; əv] [rɪ'gret] .
” groaned poor Jo , regarding the little black pancakes with tears of regret .
” 呻吟 贫穷的 乔 , 关于 这 小的 黑色的 煎饼 和 眼泪 的 后悔 .

可怜的乔叹了口气，眼里噙着悔恨的泪水，看着那些黑色的小煎饼。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [spɔɪld] .
“ It isn't spoiled .
“ 它 不是 被宠坏了 .

“它没有变质。”

[dʒʌst]['frɪz(ə)l][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][taɪ][jɔː(r); jə(r)] ['rɪbən] [səʊ][ðə; ði][endz] [kʌm] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd]
Just frizzle it , and tie your ribbon so the ends come on your forehead
只是 蓬松 它 , 和 领带 你的 丝带 所以 这 结束 来 在 你的 前额
[ə; eɪ][bɪt] ,
a bit ,
一个 少量 ,

把头发弄蓬松，然后把丝带系好，让两端垂到额头上。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði][lɑːst] ['fæʃ(ə)n] .
and it will look like the last fashion .
和 它 将要 看 喜欢 这 最后的 时尚 .

看起来就像是上一季的流行款式。

[aɪv] [siːn] ['meni] [g'ɜːlz][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] , ” [sed] ['eɪmi] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .
I've seen many girls do it so , ” said Amy consolingly .
我已经 已见 许多 女孩们 做 它 所以 , ” 说 艾米 令人欣慰的是 .

“我见过很多女孩这样做,”艾米安慰道。

“ [sɜːrvz] [ˌem 'iː] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [faɪn] .
“ Serves me right for trying to be fine .
“ 服务 我 正确的 为了 尝试 到 是 美好的 .

“活该，谁让我试图装作没事的。”

[ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [let][maɪ][heə(r)][ə'ləʊn] , ” [kraɪd] [meg] ['petjuləntli] .
I wish I'd let my hair alone , ” cried Meg petulantly .
我 希望 ID 让 我的 头发 独自的 , ” 哭 梅格 任性地 .

“我真希望我当初没乱剪头发,”梅格生气地喊道。

“ [səʊ][duː; də][ai] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][səʊ] [smuːð] [ænd; ənd] [ˈprɪti] .
“ So do I , it was so smooth and pretty .
“ 所以 做 我 , 它 曾是 所以 光滑的 和 漂亮的 .

“我也是，它非常流畅漂亮。”

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [suːn] [grəʊ] [aʊt] [əˈgen] , ” [sed] [beiθ; beθ] ,
But it will soon grow out again , ” said Beth ,
但 它 将要 很快 生长 出去 再次 , ” 说 贝丝 ,

“但它很快就会重新长出来,”贝丝说。

[ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ðə; ði] [ʃɔːn] [ʃiːp] .
coming to kiss and comfort the shorn sheep .
未来 到 吻 和 舒适 这 剪 羊 .

前来亲吻和安慰被剪毛的绵羊。

[ˈɑːftə(r)] [ˈveəriəs] [ˈlesə(r)][ˈmɪshæps] , [meg][wɒz; wəz] [ˈfɪnɪʃt] [æt; ət][lɑːst] ,
After various lesser mishaps , Meg was finished at last ,
后 各种各样的 较少 事故 , 梅格 曾是 完成的 在 最后的 ,

经历了各种小事故后，梅格终于完成了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [ig'zə:ʃən] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)][ˈfæməli][dʒoʊz][heə(r)][wɒz; wəz][gɒt] [ʌp]
and by the united exertions of the entire family Jo's hair was got up
和 经过 这 团结的 努力 的 这 全部的 家庭 乔的 头发 曾是 得到 向上
[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ɒn] .
and her dress on .
和 她 裙子 在 .

在全家人的共同努力下，乔的头发终于梳好了，衣服也穿好了。

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈveri] [wel] [ɪn][ðeə(r)][ˈsɪmp(ə)l] [suːts] , [ˈmɛgz] [ɪn] [ˈsɪlvəri] [dræb] , [wɪð] [ə; eɪ] [bluː] [ˈvelvɪt]
They looked very well in their simple suits , Meg's in silvery drab , with a blue velvet
他们 看起来 非常 出色地 在 他们的 简单的 西装 , 梅格的 在 银色 单调 , 和 一个 蓝色的 天鹅绒
[snuːd] ,
snood ,
发网 ,

她们穿着简洁的套装，看起来很不错，梅格的套装是银色的，配了一条蓝色天鹅绒围脖。

[leɪs] [frɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pɜːl] [pɪn] .
lace frills , and the pearl pin .
蕾丝 褶边 , 和 这 珍珠 别针 .

蕾丝花边和珍珠胸针。

[dʒəʊ][ɪn] [məˈruːn] , [wɪð] [ə; eɪ] [stɪf] , [ˈdʒentlmənli] [ˈlɪnɪn] [ˈkɒlə(r)] ,
Jo in maroon , with a stiff , gentlemanly linen collar ,
乔 在 栗色 , 和 一个 僵硬的 , 绅士风度 亚麻布 衣领 ,

乔身穿酒红色连衣裙，搭配硬挺的绅士亚麻领。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪt] [krɪˈzænθəməm; krɪˈsænθəməm][ɔː(r)] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈəʊnli] [ˈɔːnəmənt] .
and a white chrysanthemum or two for her only ornament .
和 一个 白色的 菊花 或者 二 为了 她 仅有的 装饰品 .

还有一两朵白菊花作为她唯一的装饰品。

[iːtʃ] [pʊt] [ɒn] [wʌn] [naɪs] [lait] [glʌv] , [ænd; ənd] [ˈkærid] [wʌn] [sɔɪld] [wʌn] ,
Each put on one nice light glove , and carried one soiled one ,
每个 放 在 一 好的 光 手套 , 和 携带 一 脏的 一 ,

每人戴上一只轻薄的优质手套，同时还带着一只脏兮兮的手套。

[ænd; ənd][ɔːl] [prəˈnaʊnst] [ðə; ði] [ɪˈfekt] “ [kwaɪt] [ˈiːzi] [ænd; ənd] [faɪn] ” .
and all pronounced the effect “ quite easy and fine ” .
和 全部 发音 这 影响 “ 相当 简单的 和 美好的 ” .

所有人都表示效果“相当容易且很好”。

['mɛgz] [haɪ] - [hiːld] ['slɪpə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [taɪt] [ænd; ənd] [hɜːt] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd]
Meg's high - heeled slippers were very tight and hurt her , though she would
梅格的 高的 - 高跟鞋 拖鞋 是 非常 紧的 和 伤害 她 , 尽管 她 会
[nɒt] [əʊn] [ˌaɪ 'tiː] ,
not own it ,
不是 自己的 它 ,

梅格的高跟拖鞋很紧，磨得她脚疼，但她不会承认的。

[ænd; ənd][dʒoʊz] [ˌnaɪn'tiːn] ['heəpɪnz] [ɔːl] [siːmd] [stʌk] [streɪt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [wɪtʃ]
and Jo's nineteen hairpins all seemed stuck straight into her head , which
和 乔的 十九 发夹 全部 似乎 卡住 直的 进入 她 头 , 哪个
[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['kʌmftəb(ə)l] ,
was not exactly comfortable ,
曾是 不是 确切地 舒服的 ,

乔的十九个发夹似乎都直接插进了她的头里，这让她很不舒服。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] ['elɪgənt] [ɔː(r)][daɪ] .
but , dear me , let us be elegant or die .
但 , 亲爱的 我 , 让 我们 是 优雅的 或者 死 .

但是，我的天哪，我们要么优雅，要么就完蛋吧。

“ [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] , ['diəri] ! ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəz] [went] ['deɪntɪli]
“ Have a good time , dearies ! ” said Mrs . March , as the sisters went daintily
“ 有 一个 好的 时间 , 亲爱的们 ! ” 说 太太 . 行进 , 作为 这 姐妹 去 轻柔地
[daʊn] [ðə; ði] [wɔːk] .
down the walk .
向下 这 走 .

“祝你们玩得开心，亲爱的们！”马奇太太说着，看着姐妹俩轻盈地沿着小路走去。

“ [doʊnt] [iːt] [mʌtʃ] ['sʌpə(r)] , [ænd; ənd] [kʌm] [ə'weɪ] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n] [wen] [ai] [send] ['hænə] [fɔː(r); fə(r)]
“ Don't eat much supper , and come away at eleven when I send Hannah for
“ 不 吃 很多 晚餐 , 和 来 离开 在 十一 什么时候 我 发送 汉娜 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“晚饭别吃太多，十一点我派汉娜来接你的时候你就走。”

” [æz; əz][ðə; ði] [geɪt] [klæʃ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] , [ə; eɪ] [vɔɪs] [kraɪd] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['wɪndəʊ] . . .
” As the gate clashed behind them , a voice cried from a window . . .
” 作为 这 门 冲突 在后面 他们 , 一个 嗓音 哭 从 一个 窗户 . . .

“随着身后的大门砰然关闭，一个声音从窗户里传了出来……”

“ [g'ɜːlz] , [g'ɜːlz] !
“ Girls , girls !
“ 女孩们 , 女孩们 !

“女孩们，女孩们！”

[hæv; həv][juː; jʊ][juː; jʊ][bəʊθ] [gɒt] [naɪs] ['pɒkɪt] [h'ændkətʃˌiːfs] ? ”
Have you you both got nice pocket handkerchiefs ? ”
有 你 你 两个都 得到 好的 口袋 手帕 ? ”

你们俩有好看的口袋手帕吗?

“ [jes] , [jes] , ['spændi] [naɪs] , [ænd; ənd] [meg] [hæz; həz] [kə'ləʊn] [ɒn] [hɜːz] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] ,
“ Yes , yes , spandy nice , and Meg has cologne on hers , ” cried Jo ,
“ 是的 , 是的 , 斯潘迪 好的 , 和 梅格 有 科隆 在 她的 , ” 哭 乔 ,

“是啊，是啊，真漂亮，梅格的衣服上还有古龙水呢,”乔喊道。

['ædɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ɒn] ,
adding with a laugh as they went on ,
添加 和 一个 笑 作为 他们 去 在 ,

他们笑着继续说道：

“ [ai][duː; də] [bɪ'liːv] ['mɑːrmiː] [wʊd] [ɑːsk] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
“ I do believe Marmee would ask that if we were all running away from
“ 我 做 相信 玛米 会 问 那 如果 我们 是 全部 跑步 离开 从
[æn; ən] ['ɜːθkweɪk] . ”
an earthquake . ”
一个 地震 . ”

“我相信，如果我们都在逃离地震，马奇太太也会这么问。”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˌærɪstə'krætɪk] [teɪsts] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['prɒpə(r)] ,
“ It is one of her aristocratic tastes , and quite proper ,
“ 它 是 一 的 她 贵族 口味 , 和 相当 恰当的 ,

“这是她贵族式的品味之一，而且非常得体。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['riːəl] ['leɪdi] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [nəʊn] [baɪ] [niːt] [buːts] , [glʌvz] , [ænd; ənd] ['hæŋkətʃɪf] ,
for a real lady is always known by neat boots , gloves , and handkerchief ,
为了 一个 真实的 女士 是 总是 已知 经过 整洁的 靴子 , 手套 , 和 手帕 ,

真正的淑女总是以整洁的靴子、手套和手帕来辨认的。

” [rɪ'plaɪd] [meg] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['lɪt(ə)l] - [ˌærɪstə'krætɪk] [teɪsts] - [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] .
” replied Meg , who had a good many little ' aristocratic tastes ' of her own .
” 回复 梅格 , WHO 有 一个 好的 许多 小的 - 贵族 口味 - 的 她 自己的 .

“梅格回答道，她自己也有很多小小的‘贵族品味’。”

“ [naʊ] [doʊnt] [fə'get] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði][bæd] [bredθ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [dʒəʊ] .
“ Now don't forget to keep the bad breadth out of sight , Jo .
“ 现在 不 忘记 到 保持 这 坏的 宽度 出去 的 视线 , 乔 .

“乔，别忘了把口臭藏起来。”

[ɪz][maɪ] [sæʃ] [raɪt] ?
Is my sash right ?
是 我的 窗扇 正确的 ?

我的腰带系对吗？

[ænd; ənd] [dʌz] [maɪ][heə(r)] [lʊk] ['veri] [bæd] ? ” [sed] [meg] ,
And does my hair look very bad ? ” said Meg ,
和 做 我的 头发 看 非常 坏的 ? ” 说 梅格 ,

“我的头发看起来很糟糕吗？”梅格问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [glɑːs] [ɪn]['mɪsɪz] . ['gɑːrdənərz] ['dresɪŋ] [ruːm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
as she turned from the glass in Mrs . Gardiner's dressing room after a
作为 她 转向 从 这 玻璃 在 太太 . 加德纳的 敷料 房间 后 一个
[prə'lɒŋd] [prɪŋk] .
prolonged prink .
延长 普林克 .

在加德纳太太的更衣室里，她对着镜子转过身来，此前她已经小便了很久。

“ [ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [fə'get] .
“ I know I shall forget .
“ 我 知道 我 将 忘记 .

我知道我会忘记。

[ɪf] [juː; jʊ] [siː] [ˌem 'iː] ['duːɪŋ] ['eniθɪŋ] [rɒŋ] , [dʒʌst][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][baɪ][ə; eɪ] [wɪŋk] ,
If you see me doing anything wrong , just remind me by a wink ,
如果 你 看 我 正在做 任何事物 错误的 , 只是 提醒 我 经过 一个 眨眼 ,

如果你看到我做错了什么，就眨眨眼提醒我一下。

[wɪl] [juː; jʊ] ? ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , ['gɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kɒlə(r)][ə; eɪ] [twɪtʃ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə; eɪ]
will you ? ” returned Jo , giving her collar a twitch and her head a
将要 你 ? ” 返回 乔 , 给予 她 衣领 一个 抽搐 和 她 头 一个
['heɪsti] [brʌʃ] .
hasty brush .
仓促 刷子 .

“你愿意吗？”乔回答道，一边抖了抖衣领，一边匆匆地甩了甩头。

“ [nəʊ] , ['wɪŋkɪŋ] ['ɪz(ə)nt] ['leɪdilaɪk] .
“ No , winking isn't ladylike .
“ 不 , 眨眼 不是 淑女 .

“不，眨眼不淑女。”

[aɪl] [lɪft] [maɪ] ['aɪbraʊz] [ɪf] ['eni] [θɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] , [ænd; ənd] [nɒd] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [raɪt] .
I'll lift my eyebrows if any thing is wrong , and nod if you are all right .
患病的 举起 我的 眉毛 如果 任何 事物 是 错误的 , 和 点头 如果 你 是 全部 正确的 .

如果有什么不对劲的地方，我会扬眉；如果一切都好，我会点头。

[naʊ] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [streɪt] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʃɔːt] [steps] ,
Now hold your shoulder straight , and take short steps ,
现在 抓住 你的 肩膀 直的 , 和 拿 短的 步骤 ,

现在保持肩膀挺直，迈小步，

[ænd; ənd] [doʊnt] [ʃeɪk] [hændz] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə] ['eniwʌn] .
and don't shake hands if you are introduced to anyone .
和 不 摇 双手 如果 你 是 介绍 到 任何人 .

如果有人介绍你认识你，不要握手。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [θɪŋ] . ”
It isn't the thing . ”
它 不是 这 事物 . ”

问题不在于此。

“ [haʊ] [duː; də] [juː; jʊ] [lɜːn] [ɔːl] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [weɪz] ?
“ How do you learn all the proper ways ?
“ 如何 做 你 学习 全部 这 恰当的 方式 ?

“如何才能学到所有正确的方法？”

[ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] .
I never can .
我 绝不 能 .

我永远也做不到。

['ɪz(ə)nt] [ðæt] ['mjuːzɪk] [geɪ] ?
Isn't that music gay ?
不是 那 音乐 同性恋 ?

那不是同性恋音乐吗?

” [daʊn] [ðeɪ] [went] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] ['tɪmɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['seldəm] [went] [tuː; tə] ['pɑːtiz] ,
” Down they went , feeling a trifle timid , for they seldom went to parties ,
” 向下 他们 去 , 感觉 一个 琐事 胆小 , 为了 他们 很少 去 到 各方 ,

“他们下了楼，心里有些忐忑，因为他们很少参加聚会。”

[ænd; ənd] [ɪn'fɔːm(ə)l] [æz; əz] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['gæðərɪŋ] [wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɪ'vent] [tuː; tə] [ðem; ðəm]
and informal as this little gathering was , it was an event to them
和 非正式 作为 这 小的 采集 曾是 , 它 曾是 一个 事件 到 他们
.
.
.

虽然这次小型聚会很随意，但对他们来说却是一件大事。

['mɪsɪz] . ['gɑːrdənər] , [ə; eɪ] ['steɪtli] [əʊld] ['leɪdi] ,
Mrs . Gardiner , a stately old lady ,
太太 . 加德纳 , 一个 庄严 老的 女士 ,

加德纳夫人，一位仪态端庄的老太太

['gri:tɪd] [ðem; ðəm]['kaɪndli][ænd; ənd]['hændɪd] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['eldɪst] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][sɪks]
greeted them kindly and handed them over to the eldest of her six
问候 他们 亲切地 和 递交 他们 超过 到 这 长子 的 她 六
[d'ɔːtəz] .
daughters .
女儿们 .

她亲切地接待了他们，并将他们交给了她六个女儿中的老大。

[meg] [njuː] ['sæliː] [ænd; ənd][wɒz; wəz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [iːz] ['veri] [suːn] , [bʌt; bət][dʒəʊ] ,
Meg knew Sallie and was at her ease very soon , but Jo ,
梅格 知道 萨莉 和 曾是 在 她 舒适 非常 很快 , 但 乔 ,

梅格认识萨莉，很快就和她相处融洽，但是乔……

[huː] ['dɪd(ə)nt][keə(r)] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz][ɔː(r)] ['gɜːlɪʃ] ['gɒsɪp] , [stʊd] [ə'baʊt] ,
who didn't care much for girls or girlish gossip , stood about ,
WHO 没有 关心 很多 为了 女孩们 或者 少女 闲话 , 站立 关于 ,

那些不太关心女孩子或女孩子八卦的人，就站在一旁，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['keəfəli] [ə'genst] [ðə; ði] [wɔːl] ,
with her back carefully against the wall ,
和 她 后退 小心 反对 这 墙 ,

她小心翼翼地背靠着墙，

[ænd; ənd] [felt] [æz; əz] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [pleɪs] [æz; əz][ə; eɪ][kəʊlt][ɪn][ə; eɪ]['flaʊə(r)]['gɑːd(ə)n] .
and felt as much out of place as a colt in a flower garden .
和 毛毡 作为 很多 出去 的 地方 作为 一个 小马 在 一个 花 花园 .

感觉自己就像一匹小马驹出现在花园里一样格格不入。

[hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['dʒəʊviəl] [lædz] [wɜː(r); wə(r)] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [skeɪts] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Half a dozen jovial lads were talking about skates in another part of the
一半 一个 打 欢乐的 小伙子们 是 说 关于 冰鞋 在 其他 部分 的 这
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

房间另一边，六个兴高采烈的小伙子正在谈论滑冰鞋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][dʒɔɪn][ðem; ðəm] ,
and she longed to go and join them ,
和 她 渴望 到 去 和 加入 他们 ,

她很想去和他们团聚。

[fɔː(r); fə(r)] ['skeɪtɪŋ] [wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] .
for skating was one of the joys of her life .
为了 溜冰 曾是 一 的 这 喜悦 的 她 生活 .

滑冰是她一生中最快乐的事情之一。

[ʃiː; ʃi]['teligrɑːf, -græf][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [meg] ,
She telegraphed her wish to Meg ,
她 电报 她 希望 到 梅格 ,

她用电报向梅格表达了她的愿望。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['aɪbraʊz] [went] [ʌp] [səʊ] [ə'lɑːmɪŋli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [deəd] [nɒt] [stɜː(r)] .
but the eyebrows went up so alarmingly that she dared not stir .
但 这 眉毛 去 向上 所以 令人担忧地 那 她 敢于 不是 搅拌 .

但她眉毛挑得那么厉害，让她不敢动弹。

[nəʊ][wʌn] [keɪm] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
No one came to talk to her ,
不 一 来了 到 讲话 到 她 ,

没有人来和她说话。

[ænd; ənd][wʌn][baɪ][wʌn][ðə; ði] [gruːp] ['dwindl] [ə'weɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] .
and one by one the group dwindled away till she was left alone .
和 一 经过 一 这 团体 减少 离开 直到 她 曾是 左边 独自的 .

于是，一行人一个接一个地散去，最后只剩下她一个人。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [rəʊm] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [hɜː'self] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɜːnd] [bredθ] [wʊd]
She could not roam about and amuse herself , for the burned breadth would
她 可以 不是 漫游 关于 和 娱乐 她自己 , 为了 这 烧伤 宽度 会
[ʃəʊ] ,
show ,
展示 ,

她不能四处闲逛娱乐，因为烧伤的呼吸会显露出来。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [stɛərd] [æt; ət] ['piːp(ə)l] ['rɑːðə(r)] [fə'lɔːnli] [tɪl] [ðə; ði] ['dɑːnsɪŋ] [bɪ'gæn] .
so she stared at people rather forlornly till the dancing began .
所以 她 凝视 在 人们 相当 凄凉地 直到 这 跳舞 开始 .

于是她就有些怅然地望着人们，直到舞会开始。

[meg] [wɒz; wəz] [ɑːskt] [æt; ət] [wʌns] ,
Meg was asked at once ,
梅格 曾是 问 在 一次 ,

梅格立刻被问到：

[ænd; ənd][ðə; ði] [taɪt] ['slɪpə(r)z] [trɪpt] [ə'baʊt] [səʊ] ['brɪskli] [ðæt] [nʌn] [wʊd] [hæv; həv] [gest] [ðə; ði]
and the tight slippers tripped about so briskly that none would have guessed the
和 这 紧的 拖鞋 绊倒了 关于 所以 轻快地 那 没有任何 会 有 猜对了 这
[peɪn] [ðeə(r)]['weərə(r)] ['sʌfəd] ['smaɪlɪŋli] .
pain their wearer suffered smilingly .
疼痛 他们的 佩戴者 遭受 微笑着 .

那双紧绷的拖鞋轻快地晃动着，以至于没有人会想到穿着它的人脸上带着笑容，内心却承受着痛苦。

[dʒəʊ] [sɔː] [ə; eɪ][bɪg] [red] ['hedɪd] [juːθ] [ə'prəʊtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] ['fɪrɪŋ] [hiː; hi]
Jo saw a big red headed youth approaching her corner , and fearing he
乔 锯 一个 大的 红色的 标题 青年 接近 她 角落 , 和 害怕 他
[ment] [tuː; tə] [ɪn'geɪdʒ] [hɜː(r); hə(r)] ,
meant to engage her ,
意思是 到 从事 她 ,

乔看到一个身材高大、一头红发的年轻人朝她所在的角落走来，担心他要和她搭讪。

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['kɜːt(ə)nd] ['riːses; rɪ'ses] , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [piːp] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [hɜː'self] [ɪn]
she slipped into a curtained recess , intending to peep and enjoy herself in
她 滑倒了 进入 一个 帘幕 凹陷处 , 意图 到 窥视 和 享受 她自己 在
[piːs] .
peace .
和平 .

她溜进一个有帘子的凹室，打算偷窥并安静地享受一番。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [ə'nʌðə(r)] ['bæʃfl] ['pɜːs(ə)n][hæd; həd] ['tʃəʊzn] [ðə; ði] [seɪm] ['refjuːdʒ] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz]
Unfortunately , another bashful person had chosen the same refuge , for , as
很遗憾 , 其他 害羞的 人 有 选定 这 相同的 避难所 , 为了 , 作为
[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [fel] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
the curtain fell behind her ,
这 窗帘 跌倒 在后面 她 ,

不幸的是，另一位害羞的人也选择了同样的避难所，因为，当帷幕在她身后落下时，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] - ['lɒrəns] [bɔɪ] - .
she found herself face to face with the ' Laurence boy ' .
她 成立 她自己 脸 到 脸 和 这 - 劳伦斯 男生 - .

她发现自己与“劳伦斯男孩”面对面站在一起。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] ['eniwʌn] [wɒz; wəz][hɪə(r)] ! ” ['stæmə] [dʒəʊ] ,
“ Dear me , I didn't know anyone was here ! ” stammered Jo ,
“ 亲爱的 我 , 我 没有 知道 任何人 曾是 这里 ! ” 结结巴巴 乔 ,

“天哪，我不知道这里有人！”乔结结巴巴地说。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [bæk] [aʊt] [æz; əz] ['spiːdəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [baʊnst] [ɪn] .
preparing to back out as speedily as she had bounced in .
准备 到 后退 出去 作为 迅速地 作为 她 有 弹跳 在 .

她准备像来时一样迅速地退出来。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] ['plezntli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['stɑːtld] ,
But the boy laughed and said pleasantly , though he looked a little startled ,
但 这 男生 笑了 和 说 愉快 , 尽管 他 看起来 一个 小的 惊慌 ,

但男孩笑着愉快地说，虽然他看起来有点吃惊，但语气依然很和善。

“ [doʊnt][maɪnd][ˌem 'iː] , [steɪ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
“ Don't mind me , stay if you like . ”
“ 不 头脑 我 , 停留 如果 你 喜欢 . ”

“别管我，想待多久就待多久。”

“ [ʃænt] [ai] [dɪ'stɜːb] [juː; jʊ] ? ”
“ Shan't I disturb you ? ”
“ 不会 我 打扰 你 ? ”

“我不会打扰到你吧？”

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .
“ Not a bit .
“ 不是 一个 少量 .

一点也不。

[ai]['əʊnli] [keɪm] [hɪə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][doʊnt] [nəʊ] ['meni] ['piːp(ə)l] [ænd; ənd] [felt] ['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] [æt; ət]
I only came here because I don't know many people and felt rather strange at
我 仅有的 来了 这里 因为 我 不 知道 许多 人们 和 毛毡 相当 奇怪的 在
[fɜːst] ,
first ,
第一的 ,

我来这里只是因为我不认识多少人，而且一开始感觉有点陌生。

[juː; jʊ] [nəʊ] . ”
you know . ”
你 知道 . ”

你知道。”

“ [səʊ][dɪd][ai] . [doʊnt][gəʊ] [ə'weɪ] , [pliːz] , [ən'les] [jʊd] ['rɑːðə(r)] .
“ So did I . Don't go away , please , unless you'd rather .
“ 所以 做过 我 . 不 去 离开 , 请 , 除非 你会 相当 .

“我也是。请不要离开，除非你愿意。”

” [ðə; ði] [bɔɪ] [sæt] [daʊn] [ə'gen] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɪz; ɪz] [pʌmps] , [tɪl] [dʒəʊ] [sed] ,
” The boy sat down again and looked at his pumps , till Jo said ,
” 这 男生 卫星 向下 再次 和 看起来 在 他的 水泵 , 直到 乔 说 ,

男孩又坐了下来，看着他的水鞋，直到乔说：

['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [pə'laɪt] [ænd; ənd] ['iːzi] , “ [ai] [θɪŋk] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['siːɪŋ]
trying to be polite and easy , “ I think I've had the pleasure of seeing
尝试 到 是 有礼貌的 和 简单的 , “ 我 思考 我已经 有 这 乐趣 的 看到
[juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] .
you before .
你 前 .

尽量保持礼貌和轻松：“我想我以前见过您。”

[juː; jʊ][lɪv; laɪv][nɪə(r)][ˌjuː ˈes] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ”
You live near us , don't you ? ”
你 居住 靠近 我们 , 不 你 ? ”

你住在我们附近，对吧?

“ [nekst][dɔː(r)] .
“ Next door .
“ 下一个 门 .

“隔壁。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [lɑːft] [ˈaʊtraɪt] ,
” And he looked up and laughed outright ,
” 和 他 看起来 向上 和 笑了 直接 ,

“然后他抬起头，哈哈大笑起来。”

[fɔː(r); fə(r)][dʒoʊz][prɪm][ˈmænə(r)][wɒz; wəz][ˈrɑːðə(r)] [ˈfʌni] [wen] [hiː; hi] [rɪˈmembəd] [haʊ] [ðeɪ] [hæd; həd]
for Jo's prim manner was rather funny when he remembered how they had
为了 乔的 原始 方式 曾是 相当 有趣的 什么时候 他 记得 如何 他们 有
[ˈtʃætɪd] [əˈbaʊt] [ˈkrɪkɪt] [wen] [hiː; hi] [brɔːt] [ðə; ði][kæt] [həʊm] .
chatted about cricket when he brought the cat home .
聊天 关于 蟋蟀 什么时候 他 带来 这 猫 家 .

当乔想起他把猫带回家时，他们是如何谈论板球的，乔一本正经的样子就显得有点滑稽了。

[ðæt] [pʊt] [dʒəʊ][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [iːz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [tuː] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] ,
That put Jo at her ease and she laughed too , as she said ,
那 放 乔 在 她 舒适 和 她 笑了 也 , 作为 她 说 ,

这让乔放松了下来，她也笑了，说道：

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hˈɑːtɪəst] [wei] , “ [wiː; wi][dɪd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ˈəʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][naɪs]
in her heartiest way , “ We did have such a good time over your nice
在 她 最真挚的 方式 , “ 我们 做过 有 这样的 一个 好的 时间 超过 你的 好的
[ˈkrɪsməs] [ˈprez(ə)nt] . ”
Christmas present . ”
圣诞节 展示 . ”

她由衷地说：“我们一起度过了非常愉快的时光，感谢你送的这份精美的圣诞礼物。”

“ [ˈɡrænpɑː] [sent] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
“ Grandpa sent it . ”
“ 爷爷 发送 它 . ”

“爷爷寄来的。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ][pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] , [naʊ] ? ”
“ But you put it into his head , didn't you , now ? ”
“ 但 你 放 它 进入 他的 头 , 没有 你 , 现在 ? ”

“但你把这想法灌输给他了，对吧? ”

“ [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)][kæt] , [mɪs] [mɑːtʃ] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ How is your cat , Miss March ? ” asked the boy ,
“ 如何 是 你的 猫 , 错过 行进 ? ” 问 这 男生 ,

“玛奇小姐，您的猫咪怎么样了? ”男孩问道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ˈsəʊbə(r)] [waɪl] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz] [ʃɒn] [wɪð] [fʌn] .
trying to look sober while his black eyes shone with fun .
尝试 到 看 清醒 尽管 他的 黑色的 眼睛 闪耀 和 乐趣 .

他努力装作严肃的样子，但他的黑眼睛里却闪烁着兴奋的光芒。

“ [ˈnaɪsli] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɒrəns] .
“ Nicely , thank you , Mr . Laurence .
“ 很好 , 感谢 你 , 先生 . 劳伦斯 .

“太好了，谢谢您，劳伦斯先生。”

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪs] [mɑːtʃ] , [aɪm]['əʊnli][dʒəʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
But I am not Miss March , I'm only Jo , ” returned the young lady .
但 我 是 不是 错过 行进 , 我是 仅有的 乔 , ” 返回 这 年轻的 女士 .

“但我不是马奇小姐，我只是乔，”这位年轻女士回答道。

“ [aɪm] [nɒt] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] , [aɪm]['əʊnli]['lɔːri; 'lɒri] . ”
“ I'm not Mr . Laurence , I'm only Laurie . ”
“ 我是 不是 先生 . 劳伦斯 , 我是 仅有的 劳里 . ”

“我不是劳伦斯先生，我只是劳里。”

“ ['lɔːri; 'lɒri] ['lɒrəns] , [wɒt] [æn; ən] [ɒd] [neɪm] . ”
“ Laurie Laurence , what an odd name . ”
“ 劳里 劳伦斯 , 什么 一个 奇怪的 姓名 . ”

“劳瑞·劳伦斯，真是个奇怪的名字。”

“ [maɪ] [fɜːst] [neɪm] [ɪz] ['θɪədɔ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['feloʊz] [kɔːld] [ˌem 'iː] ['dɔːrə] ,
“ My first name is Theodore , but I don't like it , for the fellows called me Dora ,
“ 我的 第一的 姓名 是 西奥多 , 但 我 不 喜欢 它 , 为了 这 伙伴们 称为 我 多拉 ,

“我的名字是西奥多，但我不太喜欢这个名字，因为男人们都叫我朵拉。”

[səʊ][ai] [meɪd] [ðem; ðəm] [seɪ] ['lɔːri; 'lɒri] [ɪn'sted] . ”
so I made them say Laurie instead . ”
所以 我 制成 他们 说 劳里 反而 . ”

所以我让他们改说劳里。”

“ [ai] [heɪt] [maɪ] [neɪm] , [tuː] , [səʊ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] !
“ I hate my name , too , so sentimental !
“ 我 恨 我的 姓名 , 也 , 所以 感伤的 !

“我也讨厌我的名字，太感伤了！”

[ai] [wɪʃ] ['evri] [wʌn] [wʊd] [seɪ] [dʒəʊ] [ɪn'sted] [ɒv; əv]['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn] .
I wish every one would say Jo instead of Josephine .
我 希望 每一个 一 会 说 乔 反而 的 约瑟芬 .

我希望大家都能把Josephine的名字拼成Jo。

[haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði] [bɔɪz] [stɒp] ['kɔːlɪŋ] [juː; jʊ]['dɔːrə] ? ”
How did you make the boys stop calling you Dora ? ”
如何 做过 你 制作 这 男孩们 停止 呼叫 你 多拉 ? ”

你是怎么让男生们不再叫你朵拉的?

“ [ai] [θræʃt] - [ɪm] . ”
“ I thrashed ' em . ”
“ 我 痛击 - 呃 . ”

“我把他们打得落花流水。”

“ [ai] [kænt] [θræʃ] [ɑːnt] [mɑːtʃ] , [səʊ][ai] [sə'pəʊz] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ I can't thrash Aunt March , so I suppose I shall have to bear it .
“ 我 不能 鞭挞 阿姨 行进 , 所以 我 认为 我 将 有 到 熊 它 .

“我不能痛打马奇姑妈，所以我想我只能忍受了。”

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [rɪ'zaɪnd] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
” And Jo resigned herself with a sigh .
” 和 乔 辞职 她自己 和 一个 叹 .

“乔叹了口气，认命了。”

“ [doʊnt][juː; jʊ][laɪk][tuː; tə] [dɑːns] , [mɪs] [dʒəʊ] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ Don't you like to dance , Miss Jo ? ” asked Laurie ,
“ 不 你 喜欢 到 舞蹈 , 错过 乔 ? ” 问 劳里 ,

“乔小姐，您不喜欢跳舞吗？”劳里问道。

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [θɔːt] [ðə; ði] [neɪm] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)] .
looking as if he thought the name suited her .
寻找 作为 如果 他 想法 这 姓名 适合 她 .

他看起来好像觉得这个名字很适合她。

“ [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ɪ'nʌf] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [ɪz] ['laɪvli] .
“ I like it well enough if there is plenty of room , and everyone is lively .
“ 我 喜欢 它 出色地 足够的 如果 那里 是 很多 的 房间 , 和 每个人 是 热闹 .

“如果空间宽敞，大家都很活跃，我就很喜欢这里。”

[ɪn][ə; eɪ] [pleɪs] [laɪk] [ðɪs] [aɪm][ʃʊə(r)][tuː; tə][ˌʌp'set] ['sʌmθɪŋ] , [tred] [ɒn] ['piːpəlz] [təʊz] ,
In a place like this I'm sure to upset something , tread on people's toes ,
在 一个 地方 喜欢 这 我是 当然 到 沮丧的 某物 , 踏 在 人们的 脚趾 ,

在这种地方，我肯定会惹恼别人，得罪人。

[ɔː(r)][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] , [səʊ][ai] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] [ænd; ənd][let] [meg] [seɪl] [ə'baʊt] .
or do something dreadful , so I keep out of mischief and let Meg sail about .
或者 做 某物 可怕 , 所以 我 保持 出去 的 恶作剧 和 让 梅格 帆 关于 .

或者做些可怕的事情，所以我不会惹是生非，让梅格四处航行。

[doʊnt][juː; jʊ] [dɑːns] ? ”
Don't you dance ? ”
不 你 舞蹈 ? ”

你不会跳舞吗?

“ ['sʌmtaɪmz] .
“ Sometimes .
“ 有时 .

“有时。

[juː; jʊ] [siː] [aɪv] [biːn] [ə'brɔːd] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [j'iəz] ,
You see I've been abroad a good many years ,
你 看 我已经 到过 国外 一个 好的 许多 年 ,

你看，我已经在国外待了很多年了。

[ænd; ənd] ['hævnt] [biːn] ['ɪntuː] ['kʌmpəni] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də] [θɪŋz] [hɪə(r)] . ”
and haven't been into company enough yet to know how you do things here . ”
和 还没有 到过 进入 公司 足够的 然而 到 知道 如何 你 做 事物 这里 . ”

而且我还没来得及好好体验一下你们公司的运作方式。”

“ [ə'brɔːd] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .
“ Abroad ! ” cried Jo .
“ 国外 ! ” 哭 乔 .

“出国啦！”乔喊道。

“ [əʊ] , [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , tell me about it !
“ 哦 , 告诉 我 关于 它 !

“哦，可不是嘛！”

[ai] [lʌv] ['dɪəli] [tuː; tə][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [dɪ'skraɪb] [ðeə(r)] ['trævlz] .
I love dearly to hear people describe their travels .
我 爱 亲爱的 到 听到 人们 描述 他们的 旅行 .

我非常喜欢听人们描述他们的旅行经历。

” ['lɔːri; 'lɒri]['dɪd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] , [bʌt; bət][dʒoʊz] ['iːgə(r)] ['kwestʃənz] [suːn] [set]
” Laurie didn't seem to know where to begin , but Jo's eager questions soon set
” 劳里 没有 似乎 到 知道 在哪里 到 开始 , 但 乔的 渴望的 问题 很快 放
[hɪm] ['gəʊɪŋ] ,
him going ,
他 去 ,

“劳里似乎不知道从何说起，但乔急切的提问很快就让他开了口。”

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	[æt; ət]	[skuːl]	[ɪn]	['viːveɪ]	,
and	**he**	**told**	**her**	**how**	**he**	**had**	**been**	**at**	**school**	**in**	**Vevay**	**,**
和	他	讲述	她	如何	他	有	到过	在	学校	在	韦韦	,

他告诉她他在韦韦上学的经历，

[weə(r)]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	['nevə(r)]	[wɔː(r)]	[hæts]	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[fliːt]	[ɒv; əv]	[boʊts]	[ɒn]	[ðə; ði]	[leɪk]	,
where	**the**	**boys**	**never**	**wore**	**hats**	**and**	**had**	**a**	**fleet**	**of**	**boats**	**on**	**the**	**lake**	**,**
在哪里	这	男孩们	绝不	穿着	帽子	和	有	一个	舰队	的	船	在	这	湖	,

那里的男孩从不戴帽子，而且在湖上拥有一支船队。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	['hɒlədeɪ]	[fʌn]	[went]	[ɒn]	['wɔːkɪŋ]	[trɪps]	[ə'baʊt]	['swɪtsələnd]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['tiːtʃə(r)z]	.
and	**for**	**holiday**	**fun**	**went**	**on**	**walking**	**trips**	**about**	**Switzerland**	**with**	**their**	**teachers**	**.**
和	为了	假期	乐趣	去	在	步行	旅行	关于	瑞士	和	他们的	教师	.

为了享受假期乐趣，他们和老师一起在瑞士各地徒步旅行。

“	[doʊnt]	[ai]	[wɪʃ]	[aɪ'd]	[biːn]	[ðeə(r)]	!	”	[kraɪd]	[dʒəʊ]	.
“	**Don't**	**I**	**wish**	**I'd**	**been**	**there**	**!**	**”**	**cried**	**Jo**	**.**
“	不	我	希望	ID	到过	那里	！	”	哭	乔	.

“我真希望当时我在场！”乔喊道。

“	[dɪd]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['pærɪs]	?	”
“	**Did**	**you**	**go**	**to**	**Paris**	**?**	**”**
“	做过	你	去	到	巴黎	？	”

你去巴黎了吗?

“	[wiː; wi]	[spent]	[lɑːst]	['wɪntə(r)]	[ðeə(r)]	.	”
“	**We**	**spent**	**last**	**winter**	**there**	**.**	**”**
“	我们	花费	最后的	冬天	那里	.	”

“我们去年冬天在那里度过。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第3/34页

“	[kæn; kən]	[juː; jʊ]	[tɔːk]	[frentʃ]	?	”
“	**Can**	**you**	**talk**	**French**	**?**	**”**
“	能	你	讲话	法语	?	”

你会说法语吗?

“	[wiː; wi]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[spiːk]	['eniθɪŋ]	[els]	[æt; ət]	['viːveɪ]	.	”
“	**We**	**were**	**not**	**allowed**	**to**	**speak**	**anything**	**else**	**at**	**Vevay**	**.**	**”**
“	我们	是	不是	允许	到	说话	任何事物	别的	在	韦韦	.	”

“在韦韦，我们不被允许谈论其他任何事情。”

“	[duː; də]	[seɪ]	[sʌm; səm]	!
“	**Do**	**say**	**some**	**!**
“	做	说	一些	!

“请说点什么吧！”

[ai]	[kæn; kən]	[riːd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[bʌt; bət]	[kænt]	[prə'naʊns]	.	”
I	**can**	**read**	**it**	**,**	**but**	**can't**	**pronounce**	**.**	**”**
我	能	读	它	,	但	不能	发音	.	”

我能读懂，但不会发音。

“	[kwɛl]	[nɒm]	[ə; eɪ]	[sɛt]	[ʒɜːn]	[ˌdemwɑː'zel]	[ɪn]	[lez]		[dʒoʊlɪs]	?	”
“	**Quel**	**nom**	**a**	**cette**	**jeune**	**demoiselle**	**en**	**les**	**pantoufles**	**jolis**	**?**	**”**
“	克尔	诺姆	一个	cette	年轻的	少女	英文	莱斯	蓬图夫	乔利斯	?	”

“Quel nom a cette jeune demoiselle en les pantoufles jolis?”

“	[haʊ]	['naɪsli]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	!
“	**How**	**nicely**	**you**	**do**	**it**	**!**
“	如何	很好	你	做	它	!

“你做得真好！”

[let]	[ˌem 'iː]	[siː]	.	.	.	[juː; jʊ]	[sed]	,	-	[huː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['prɪti]	['slɪpə(r)z]	-	,
Let	**me**	**see**	**.**	**.**	**.**	**you**	**said**	**,**	**'**	**Who**	**is**	**the**	**young**	**lady**	**in**	**the**	**pretty**	**slippers**	**'**	**,**
让	我	看	.	.	.	你	说	,	-	WHO	是	这	年轻的	女士	在	这	漂亮的	拖鞋	-	,

让我想想……你刚才说的是，“那位穿着漂亮拖鞋的年轻女士是谁？”

['dɪd(ə)nt]	[juː; jʊ]	?	”
didn't	**you**	**?**	**”**
没有	你	?	”

难道不是吗?

“	[wiː]	,	[ˌmædəmwə'zel]	.	”
“	**Oui**	**,**	**mademoiselle**	**.**	**”**
“	是的	,	小姐	.	”

“是的，小姐。”

“	[ɪts]	[maɪ]	['sɪstə(r)]	['mɑːgrət]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	!
“	**It's**	**my**	**sister**	**Margaret**	**,**	**and**	**you**	**knew**	**it**	**was**	**!**
“	它是	我的	姐姐	玛格丽特	,	和	你	知道	它	曾是	!

“那是我妹妹玛格丽特，你早就知道是她了！”

[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['prɪti]	?	”
Do	**you**	**think**	**she**	**is**	**pretty**	**?**	**”**
做	你	思考	她	是	漂亮的	?	”

你觉得她漂亮吗?

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌem 'iː] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən][g'ɜːlz] , [ʃiː; ʃi] [lʊks] [səʊ] [freʃ] [ænd; ənd]['kwaɪət] ,
“ Yes , she makes me think of the German girls , she looks so fresh and quiet ,
“ 是的 , 她 制作 我 思考 的 这 德语 女孩们 , 她 看起来 所以 新鲜的 和 安静的 ,

“是啊，她让我想起了德国女孩，她看起来那么清新安静。”

[ænd; ənd]['dɑːnsɪz] [laɪk] [ə; eɪ]['leɪdi] .
and dances like a lady .
和 舞蹈 喜欢 一个 女士 .

她跳舞像个淑女。

” [dʒəʊ] [kwaɪt] [gləu] [wɪð] ['pleʒə(r)] [æt; ət] [ðɪs] ['bɔɪɪʃ] [preɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
” Jo quite glowed with pleasure at this boyish praise of her sister ,
” 乔 相当 发光 和 乐趣 在 这 男孩气 称赞 的 她 姐姐 ,

听到姐姐这番男孩般的赞扬，乔欣喜不已。

[ænd; ənd] [stɔː(r)d] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tuː; tə] [rɪ'piːt] [tuː; tə] [meg] .
and stored it up to repeat to Meg .
和 存储 它 向上 到 重复 到 梅格 .

并将其存储起来，以便向梅格重复讲述。

[bəuθ] [piːp] [ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪzd] [ænd; ənd] ['tʃætɪd] [tɪl] [ðeɪ] [felt] [laɪk] [əʊld] [ə'kweɪntəns] .
Both peeped and criticized and chatted till they felt like old acquaintances .
两个都 偷窥 和 批评 和 聊天 直到 他们 毛毡 喜欢 老的 熟人 .

两人互相窥视、批评、聊天，直到感觉像老朋友一样。

['lɔːriz] ['bæʃf(ə)lnəs] [suːn] [wɔː(r)] [ɒf] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊz] ['dʒentlmənli] [dɪ'miːnə(r)] [ə'mjuːzd] [ænd; ənd] [set] [hɪm] [æt; ət][hɪz; ɪz] [iːz] ,
Laurie's bashfulness soon wore off , for Jo's gentlemanly demeanor amused and set him at his ease ,
劳瑞的 臊 很快 穿着 离开 , 为了 乔的 绅士风度 风度 觉得好笑 和 放 他 在 他的 舒适 ,

劳里的羞涩很快就消失了，因为乔绅士般的举止让他感到愉快和自在。

[ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['meri] [self] [ə'gen] ,
and Jo was her merry self again ,
和 乔 曾是 她 欢乐 自己 再次 ,

乔又恢复了往日的快乐。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [dres] [wɒz; wəz] [fə'gɒtn] [ænd; ənd]['nəʊbədi] ['lɪftɪd] [ðeə(r)] ['aɪbraʊz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] .
because her dress was forgotten and nobody lifted their eyebrows at her .
因为 她 裙子 曾是 被遗忘的 和 无人 抬起 他们的 眉毛 在 她 .

因为她的裙子被人遗忘了，也没有人对她侧目。

[ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ðə; ði] - ['lɒrəns] [bɔɪ] - ['betə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd] [tʊk] ['sevrəl] [gʊd] [lʊks] [æt; ət] [hɪm] ,
She liked the ' Laurence boy ' better than ever and took several good looks at him ,
她 喜欢 这 - 劳伦斯 男生 - 更好的 比 曾经 和 采取 一些 好的 看起来 在 他 ,

她比以往任何时候都更喜欢“劳伦斯男孩”，并多次仔细地打量他。

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [dɪ'skraɪb] [hɪm][tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ] ['brʌðəz] ,
so that she might describe him to the girls , for they had no brothers ,
所以 那 她 可能 描述 他 到 这 女孩们 , 为了 他们 有 不 兄弟 ,

这样她就可以向女孩们描述他，因为她们没有兄弟。

['veri] [fjuː] [meɪl] ['kʌz(ə)nz] , [ænd; ənd] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst] [ˌʌn'nəʊn] ['kriːtʃəz] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
very few male cousins , and boys were almost unknown creatures to them .
非常 很少 男性 表兄弟姐妹 , 和 男孩们 是 几乎 未知 生物 到 他们 .

他们的男性表亲很少，男孩对他们来说几乎是陌生的事物。

“ ['kɜːli] [blæk] [heə(r)] , [braʊn] [skɪn] , [bɪg] [blæk] [aɪz] , ['hænsəm] [nəʊz] , [faɪn] [tiːθ] , [smɔːl] [hændz] [ænd; ənd] [fiːt] ,
“ Curly black hair , brown skin , big black eyes , handsome nose , fine teeth , small hands and feet ,
“ 卷曲 黑色的 头发 , 棕色的 皮肤 , 大的 黑色的 眼睛 , 英俊的 鼻子 , 美好的 牙齿 , 小的 双手 和 脚 ,

“黑色卷发，棕色皮肤，黑色大眼睛，英俊的鼻子，整齐的牙齿，小巧的手脚，

['tɔːlə(r)][ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] , ['veri] [pə'laɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dʒɒli] .
taller than I am , very polite , for a boy , and altogether jolly .
更高 比 我 是 , 非常 有礼貌的 , 为了 一个 男生 , 和 共 快乐的 .

他比我高，作为一个男孩，他很有礼貌，而且性格开朗。

['wʌndə(r)] [haʊ] [əʊld][hiː; hi][ɪz] ?
Wonder how old he is ?
想知道 如何 老的 他 是 ?

不知道他多大了?

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði][tɪp][ɒv; əv][dʒoʊz] [tʌŋ] [tuː; tə][ɑːsk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [tʃekt] [hɜː'self] [ɪn] [taɪm] [ænd; ənd] ,
” It was on the tip of Jo's tongue to ask , but she checked herself in time and ,
” 它 曾是 在 这 提示 的 乔的 舌头 到 问 , 但 她 已检查 她自己 在 时间 和 ,

“乔几乎就要问出这个问题了，但她及时止住了话头，然后……”

[wɪð] [ʌn'juːʒuəl][tækt] , [traɪd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [raʊnd] - [ə'baʊt] [wei] .
with unusual tact , tried to find out in a round - about way .
和 异常 策略 , 尝试 到 寻找 出去 在 一个 圆形的 - 关于 方式 .

他以不同寻常的技巧，试图用迂回的方式弄清楚真相。

“ [ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [suːn] ?
“ I suppose you are going to college soon ?
“ 我 认为 你 是 去 到 大学 很快 ?

我猜你很快就要上大学了吧?

[ai] [siː] [juː; jʊ] ['pegɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [bʊks] , [nəʊ] , [ai] [miːn] ['stʌdiɪŋ] [hɑːd] .
I see you pegging away at your books , no , I mean studying hard .
我 看 你 钉住 离开 在 你的 图书 , 不 , 我 意思是 学习 难的 .

我看到你在埋头苦读，不，我是说，你在努力学习。

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [blʌʃt] [æt; ət][ðə; ði] ['dredf(ə)l] - ['pegɪŋ] - [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] .
” And Jo blushed at the dreadful ' pegging ' which had escaped her .
” 和 乔 脸红了 在 这 可怕 - 钉住 - 哪个 有 逃脱 她 .

“乔羞红了脸，因为她竟然漏掉了可怕的‘肛交’。”

['lɔːri; 'lɒri] [smaɪld] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [siːm] [ʃɒkt] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] .
Laurie smiled but didn't seem shocked , and answered with a shrug .
劳里 微笑 但 没有 似乎 震惊 , 和 回答 和 一个 耸肩 .

劳里笑了笑，但似乎并不惊讶，耸了耸肩回答道。

“ [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .
“ Not for a year or two .
“ 不是 为了 一个 年 或者 二 .

“至少一两年内不会。”

[ai][woʊnt][gəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] , ['eniweɪ] . ”
I won't go before seventeen , anyway . ”
我 惯于 去 前 十七 , 反正 . ”

反正我十七岁之前是不会去的。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ][bʌt; bət] [ˌfɪfˈtiːn] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɔːl] [læd] ,
“ Aren't you but fifteen ? ” asked Jo , looking at the tall lad ,
“ 不是 你 但 十五 ? ” 问 乔 , 寻找 在 这 高的 小伙子 ,

“你不是才十五岁吗？”乔看着那个高个子男孩问道。

[huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɪˈmædʒɪnd] [ˌsev(ə)nˈtiːn] [ɔːlˈredi] .
whom she had imagined seventeen already .
谁 她 有 想象 十七 已经 .

她想象中的他已经十七岁了。

“ [ˌsɪksˈtiːn] , [nekst] [mʌnθ] . ”
“ Sixteen , next month . ”
“ 十六 , 下一个 月 . ”

“下个月就十六岁了。”

“ [haʊ] [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈkɒlɪdʒ] !
“ How I wish I was going to college !
“ 如何 我 希望 我 曾是 去 到 大学 !

“我多么希望自己能上大学啊！”

[juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
You don't look as if you liked it . ”
你 不 看 作为 如果 你 喜欢 它 . ”

你看上去好像不太喜欢。

“ [ai] [heɪt] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ I hate it !
“ 我 恨 它 !

“我恨它！

[ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ˈgraɪndɪŋ] [ɔː(r)] [skˈaɪlɑːkɪŋ] .
Nothing but grinding or skylarking .
没有什么 但 研磨 或者 欢笑 .

除了埋头苦干或胡闹，什么也不做。

[ænd; ənd][ai][dəʊnt] [laɪk] [ðə; ði] [wei] [ˈfeloʊz] [duː; də][ˈaɪðə(r)] , [ɪn] [ðɪs] [ˈkʌntri] . ”
And I don't like the way fellows do either , in this country . ”
和 我 不 喜欢 这 方式 伙伴们 做 任何一个 , 在 这 国家 . ”

我也不喜欢这个国家里男人们的这种做法。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] ? ”
“ What do you like ? ”
“ 什么 做 你 喜欢 ? ”

你喜欢什么?

“ [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɪn] [ˈɪtəli] , [ænd; ənd][tuː; tə][ɪnˈdʒɔɪ][maɪˈself][ɪn][maɪ] [əʊn] [wei] .
“ To live in Italy , and to enjoy myself in my own way .
“ 到 居住 在 意大利 , 和 到 享受 我 在 我的 自己的 方式 .

“在意大利生活，并以我自己的方式享受生活。”

” [dʒəʊ] [ˈwɒntɪd] [ˈveri] [mʌtʃ] [tuː; tə][ɑːsk] [wɒt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] [wɒz; wəz] ,
” Jo wanted very much to ask what his own way was ,
” 乔 通缉 非常 很多 到 问 什么 他的 自己的 方式 曾是 ,

乔很想问问他自己的道路是什么，

[bʌt; bət][hɪz; ɪz] [blæk] [braʊz] [lʊkt] [ˈrɑːðə(r)] [ˈθretnɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [nɪt] [ðem; ðəm] ,
but his black brows looked rather threatening as he knit them ,
但 他的 黑色的 眉毛 看起来 相当 威胁 作为 他 针织 他们 ,

但他紧皱眉头，黑浓眉看起来颇具威胁性。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][baɪ] ['seɪɪŋ] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [kept] [taɪm] , “ [ðæts] [ə; eɪ]

so she changed the subject by saying , as her foot kept time , “ That's a

所以 她 已更改 这 主题 经过 说 , 作为 她 脚 保留 时间 , “ 那就是 一个

['splendɪd] ['pɒlkə] !

splendid polka !

灿烂 波尔卡舞 !

于是她转移了话题，一边用脚打着节拍，一边说道：“这是一首精彩的波尔卡舞曲！”

[waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ? ”

Why don't you go and try it ? ”

为什么 不 你 去 和 尝试 它 ? ”

你为什么不去试试呢?

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [tuː] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] ['gælənt] ['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ] .

“ If you will come too , ” he answered , with a gallant little bow .

“ 如果 你 将要 来 也 , ” 他 回答 , 和 一个 英勇 小的 弓 .

“如果你也愿意来的话,”他回答道，同时优雅地微微鞠了一躬。

“ [ai] [kænt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][təʊld] [meg] [ai] [ˌwʊdnt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] . . .

“ I can't , for I told Meg I wouldn't , because . . .

“ 我 不能 , 为了 我 讲述 梅格 我 不会 , 因为 . . .

“我不能，因为我告诉过梅格我不会去，因为……”

” [ðeə(r)] [dʒəʊ] [stɒpt] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [tel] [ɔː(r)][tuː; tə] [lɑːf] .

” There Jo stopped , and looked undecided whether to tell or to laugh .

” 那里 乔 停止 , 和 看起来 未决定 无论 到 告诉 或者 到 笑 .

“乔停了下来，看起来犹豫不决，不知道是该说出来还是该笑出来。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [wɒt] ? ”

“ Because , what ? ”

“ 因为 , 什么 ? ”

“为什么? ”

“ [juː; jʊ][woʊnt] [tel] ? ”

“ You won't tell ? ”

“ 你 惯于 告诉 ? ”

“你不会说吧? ”

“ ['nevə(r)] ! ”

“ Never ! ”

“ 绝不 ! ”

“绝不！ ”

“ [wel] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [trɪk] [ɒv; əv] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [bɜːn] [maɪ]

“ Well , I have a bad trick of standing before the fire , and so I burn my

“ 出色地 , 我 有 一个 坏的 诡计 的 常设 前 这 火 , 和 所以 我 烧伤 我的

[frɒks] ,

frocks ,

连衣裙 ,

“唉，我有个坏习惯，就是喜欢站在火堆前，结果把我的衣服都烧掉了。”

[ænd; ənd][ai] [skɔːtʃt] [ðɪs] [wʌn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ɪts] ['naɪsli] ['mendɪd] , [ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] ,

and I scorched this one , and though it's nicely mended , it shows ,

和 我 烧焦的 这 一 , 和 尽管 它是 很好 已修复 , 它 演出 ,

我把这件衣服烧焦了，虽然修补得很好，但还是能看出来。

[ænd; ənd] [meg] [təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [kiːp] [stɪl] [səʊ][nəʊ][wʌn] [wʊd] [siː] [ˌaɪ 'tiː] .

and Meg told me to keep still so no one would see it .

和 梅格 讲述 我 到 保持 仍然 所以 不 一 会 看 它 .

梅格告诉我不要动，免得被人看到。

[juː; jʊ] [meɪ] [lɑːf] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] .
You may laugh , if you want to .
你 可能 笑 , 如果 你 想 到 .

你想笑就笑吧。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˈfʌni] , [ai] [nəʊ] .
It is funny , I know .
它 是 有趣的 , 我 知道 .

我知道这很滑稽。

” [bʌt; bət][ˈlɔːri; ˈlɔri][ˈdɪd(ə)nt] [lɑːf] .
” But Laurie didn't laugh .
″ 但 劳里 没有 笑 .

但劳里没有笑。

[hiː; hi][ˈəʊnli] [lʊkt] [daʊn] [ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] ,
He only looked down a minute ,
他 仅有的 看起来 向下 一个 分钟 ,

他只低头看了一眼，就一分钟。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [feɪs] [ˈpʌz(ə)ld] [dʒəʊ] [wen] [hiː; hi] [sed] [ˈveri] [ˈdʒentli] , “ [ˈnevə(r)]
and the expression of his face puzzled Jo when he said very gently , “ Never
和 这 表达 的 他的 脸 困惑 乔 什么时候 他 说 非常 轻轻地 , “ 绝不
[maɪnd] [ðæt] .
mind that .
头脑 那 .

当他非常温柔地说：“别在意。”时，他脸上的表情让乔感到困惑。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [wiː; wi][kæn; kən] [ˈmænɪdʒ] .
I'll tell you how we can manage .
患病的 告诉 你 如何 我们 能 管理 .

我会告诉你我们该如何应对。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [hɔːl] [aʊt] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [dɑːns] [ˈgrændli] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn]
There's a long hall out there , and we can dance grandly , and no one
有 一个 长的 大厅 出去 那里 , 和 我们 能 舞蹈 宏伟 , 和 不 一
[wɪl] [siː] [ˌjuː ˈes] .
will see us .
将要 看 我们 .

外面有一条长长的走廊，我们可以尽情跳舞，不会有人看见我们。

[pliːz] [kʌm] .
Please come .
请 来 .

请过来。

” [dʒəʊ] [θæŋkt] [hɪm][ænd; ənd][ˈglædli] [went] , [ˈwɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [tuː] [niːt] [glʌvz] [wen] [ʃiː; ʃi]
” Jo thanked him and gladly went , wishing she had two neat gloves when she
″ 乔 谢谢 他 和 乐意 去 , 祝 她 有 二 整洁的 手套 什么时候 她
[sɔː] [ðə; ði] [naɪs] ,
saw the nice ,
锯 这 好的 ,

乔向他道谢后兴高采烈地走了，看到那漂亮的……时，她心里想着要是自己有两只精致的手套就好了。

[pɜːl] - [ˈkʌləd] [wʌnz] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɑːtnə(r)][wɔː(r)] .
pearl - colored ones her partner wore .
珍珠 - 有色 一个 她 伙伴 穿着 .

她伴侣戴的是珍珠色的。

[ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz] ['empti] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [grænd] ['pɒlkə] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːri; 'lɔri] [dɑːnst] [wel] ,
The hall was empty , and they had a grand polka , for Laurie danced well ,
这 大厅 曾是 空的 ， 和 他们 有 一个 盛大 波尔卡舞 ， 为了 劳里 跳舞 出色地 ，

大厅空无一人，他们跳了一场盛大的波尔卡舞，因为劳里舞跳得很好。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [step] , [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [dʒəʊ] , ['biːɪŋ] [fʊl] [ɒv; əv] [swɪŋ] [ænd; ənd] [sprɪŋ] .
and taught her the German step , which delighted Jo , being full of swing and spring .
和 教授 她 这 德语 步 ， 哪个 高兴极了 乔 ， 存在 满的 的 摇摆 和 春天 .

并教她德国舞步，这让乔非常高兴，因为舞步充满活力和弹性。

[wen] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [stɒpt] , [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] [steəz] [tuː; tə] [get] [ðeə(r)] [breθ] ,
When the music stopped , they sat down on the stairs to get their breath ,
什么时候 这 音乐 停止 ， 他们 卫星 向下 在 这 楼梯 到 得到 他们的 气息 ，

音乐停止后，他们坐在楼梯上喘口气。

[ænd; ənd] ['lɔːri; 'lɔri] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['stjʊdnts] - ['festɪvl; 'festəvəl] [æt; ət] ['haɪd(ə)lˌbɜːg] [wen] [meg] [ə'pɪəd] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] .
and Laurie was in the midst of an account of a students ' festival at Heidelberg when Meg appeared in search of her sister .
和 劳里 曾是 在 这 中间 的 一个 帐户 的 一个 学生 - 节日 在 海德堡 什么时候 梅格 出现 在 搜索 的 她 姐姐 .

劳里正在讲述海德堡大学学生节的情况，这时梅格出现了，她正在寻找她的妹妹。

[ʃiː; ʃi] ['bekən] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [rɪ'lʌktəntli] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [saɪd] [ruːm] ,
She beckoned , and Jo reluctantly followed her into a side room ,
她 招手 ， 和 乔 勉强 随后 她 进入 一个 边 房间 ，

她招了招手，乔不情愿地跟着她走进了一间侧室。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ə; eɪ] ['səʊfə] , ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [peɪl] .
where she found her on a sofa , holding her foot , and looking pale .
在哪里 她 成立 她 在 一个 沙发 ， 保持 她 脚 ， 和 寻找 苍白 .

她发现她坐在沙发上，抱着脚，脸色苍白。

“ [aɪv] [spreɪnd] [maɪ] ['æŋk(ə)l] .
“ I've sprained my ankle .
“ 我已经 扭伤 我的 踝 .

“我扭伤了脚踝。”

[ðæt] ['stjuːpɪd] [haɪ] [hiːl] [tɜːnd] [ænd; ənd] [geɪv] [ˌem 'iː] [ə; eɪ] [sæd] [rentʃ] .
That stupid high heel turned and gave me a sad wrench .
那 愚蠢的 高的 脚跟 转向 和 给予 我 一个 伤心 扳手 .

那只愚蠢的高跟鞋转过头，给了我一个令人难过的扭伤。

[ˌaɪ 'tiː] [eɪks] [səʊ] , [ai] [kæn; kən] ['hɑːdli] [stænd] ,
It aches so , I can hardly stand ,
它 疼痛 所以 ， 我 能 几乎 站立 ，

疼得厉害，我几乎站都站不稳了。

[ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [aɪm] ['evə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [get] [həʊm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
and I don't know how I'm ever going to get home , ” she said ,
和 我 不 知道 如何 我是 曾经 去 到 得到 家 ， ” 她 说 ，

“我不知道我该怎么回家,”她说。

['rɒkɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [ɪn] [peɪn] .
rocking to and fro in pain .
摇滚 到 和 弗 在 疼痛 .

痛苦地来回摇晃。

“ [ai] [njuː] [jʊd] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] [wɪð] [ðəʊz] ['sɪli] ['ʃuːz] .
“ I knew you'd hurt your feet with those silly shoes .
“ 我 知道 你会 伤害 你的 脚 和 那些 愚蠢的 鞋 .

“我就知道你穿那双傻鞋会伤到脚。”

[aɪm] ['sɒri] .
I'm sorry .
我是 对不起 .

对不起。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] , [ɪk'sept] [get][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] , [ɔː(r)] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl]
But I don't see what you can do , except get a carriage , or stay here all
但 我 不 看 什么 你 能 做 , 除了 得到 一个 运输 , 或者 停留 这里 全部
[naɪt] ,
night ,
夜晚 ,

但我不知道除了乘马车或在这里过夜之外，你还能做什么。

” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , ['sɒftli] ['rʌbɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['æŋk(ə)l][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
” answered Jo , softly rubbing the poor ankle as she spoke .
” 回答 乔 , 轻轻 擦 这 贫穷的 踝 作为 她 辐 .

“乔一边回答，一边轻轻地揉着可怜的脚踝。”

“ [ai] [kænt] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [wɪ'ðaʊt] [ɪts] ['kɒstɪŋ] ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] .
“ I can't have a carriage without its costing ever so much .
“ 我 不能 有 一个 运输 没有 它是 成本 曾经 所以 很多 .

“我不可能拥有一辆马车，除非花费很多钱。”

[ai][deə(r)] [seɪ] [ai] [kænt] [get] [wʌn][æt; ət][ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)][məʊst] ['piːp(ə)l] [kʌm] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] ,
I dare say I can't get one at all , for most people come in their own ,
我 敢 说 我 不能 得到 一 在 全部 , 为了 最多 人们 来 在 他们的 自己的 ,

我敢说我根本找不到人，因为大多数人都是自己来的。

[ænd; ənd] [ɪts] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]['steɪb(ə)l] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn][tuː; tə][send] . ”
and it's a long way to the stable , and no one to send . ”
和 它是 一个 长的 方式 到 这 稳定的 , 和 不 一 到 发送 . ”

去马厩的路很长，而且也没人可以派人去。

“ [aɪl] [gəʊ] . ”
“ I'll go . ”
“ 患病的 去 . ”

“我去。”

“ [nəʊ] , [ɪn'diːd] !
“ No , indeed !
“ 不 , 的确 !

“不，确实如此！”

[ɪts] [pɑːst] [naɪn] , [ænd; ənd] [dɑːk] [æz; əz]['iːdʒɪpt] .
It's past nine , and dark as Egypt .
它是 过去的 九 , 和 黑暗的 作为 埃及 .

已经过了九点，天色像埃及一样黑。

[ai] [kænt] [stɒp] [hɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [haʊs] [ɪz] [fʊl] .
I can't stop here , for the house is full .
我 不能 停止 这里 , 为了 这 房子 是 满的 .

我不能在这里停留，因为房子里已经满了。

['sæliː] [hæz; həz][sʌm; səm][g'ɜːlz] ['steɪˌɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
Sallie has some girls staying with her .
萨莉 有 一些 女孩们 入住 和 她 .

萨莉家里住着几个女孩。

[aɪl]	[rest]	[tɪl]	['hænə]	['kɒmz]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[duː; də]	[ðə; ði]	[best]	[ai]	[kæn; kən]	.	”
I'll	**rest**	**till**	**Hannah**	**comes**	**,**	**and**	**then**	**do**	**the**	**best**	**I**	**can**	**.**	**”**
患病的	休息	直到	汉娜	来	,	和	然后	做	这	最好的	我	能	.	”

我会休息到汉娜来，然后尽我所能。

“	[aɪl]	[ɑːsk]	['lɔːri; 'lɒri]	.
“	**I'll**	**ask**	**Laurie**	**.**
“	患病的	问	劳里	.

“我会问问劳里。”

[hiː; hi]	[wɪl]	[gəʊ]	,	”	[sed]	[dʒəʊ]	,	['lʊkɪŋ]	[rɪ'liːvd]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ə'kɜːd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
He	**will**	**go**	**,**	**”**	**said**	**Jo**	**,**	**looking**	**relieved**	**as**	**the**	**idea**	**occurred**	**to**	**her**	**.**
他	将要	去	,	”	说	乔	,	寻找	松了口气	作为	这	主意	发生	到	她	.

“他会去的,”乔说道，想到这个主意，她显得如释重负。

“	['mɜːsi]	,	[nəʊ]	!	[doʊnt]	[ɑːsk]	[ɔː(r)]	[tel]	['eniwʌn]	.
“	**Mercy**	**,**	**no**	**!**	**Don't**	**ask**	**or**	**tell**	**anyone**	**.**
“	怜悯	,	不	!	不	问	或者	告诉	任何人	.

“怜悯，不行！不要问，也不要告诉任何人。”

[get]	[ˌem 'iː]	[maɪ]	['rʌbəz]	,	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ðiːz]	['slɪpə(r)z]	[wɪð]	['aʊə(r)]	[θɪŋz]	.
Get	**me**	**my**	**rubbers**	**,**	**and**	**put**	**these**	**slippers**	**with**	**our**	**things**	**.**
得到	我	我的	橡胶	,	和	放	这些	拖鞋	和	我们的	事物	.

把我的橡胶鞋拿来，然后把这双拖鞋和我们的东西放在一起。

[ai]	[kænt]	[dɑːns]	[ˌeni'mɔː(r)]	,	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	['sʌpə(r)]	[ɪz]	['əʊvə(r)]	,
I	**can't**	**dance**	**anymore**	**,**	**but**	**as**	**soon**	**as**	**supper**	**is**	**over**	**,**
我	不能	舞蹈	不再	,	但	作为	很快	作为	晚餐	是	超过	,

我跳不动舞了，但晚饭一结束，

[wɒtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	['hænə]	[ænd; ənd]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ðə; ði]	['mɪnɪt]	[ʃiː; ʃi]	['kɒmz]	.	”
watch	**for**	**Hannah**	**and**	**tell**	**me**	**the**	**minute**	**she**	**comes**	**.**	**”**
手表	为了	汉娜	和	告诉	我	这	分钟	她	来	.	”

“注意汉娜，她一来就立刻告诉我。”

“	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['gəʊɪŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	['sʌpə(r)]	[naʊ]	.
“	**They**	**are**	**going**	**out**	**to**	**supper**	**now**	**.**
“	他们	是	去	出去	到	晚餐	现在	.

他们现在正要出去吃晚饭。

[aɪl]	[steɪ]	[wɪð]	[juː; jʊ]	.
I'll	**stay**	**with**	**you**	**.**
患病的	停留	和	你	.

我会留下来陪你。

[aɪ'd]	['rɑːðə(r)]	.	”
I'd	**rather**	**.**	**”**
ID	相当	.	”

我宁愿这样。

“	[nəʊ]	,	[dɪə(r)]	,	[rʌn]	[ə'lɒŋ]	,	[ænd; ənd]	[brɪŋ]	[ˌem 'iː]	[sʌm; səm]	['kɒfi]	.
“	**No**	**,**	**dear**	**,**	**run**	**along**	**,**	**and**	**bring**	**me**	**some**	**coffee**	**.**
“	不	,	亲爱的	,	跑步	沿着	,	和	带来	我	一些	咖啡	.

“不，亲爱的，快去给我带杯咖啡来。”

[aɪm]	[səʊ]	['taɪəd]	[ai]	[kænt]	[stɜː(r)]	.
I'm	**so**	**tired**	**I**	**can't**	**stir**	**.**
我是	所以	疲劳的	我	不能	搅拌	.

我太累了，动弹不得。

” [səʊ] [meg] [rɪ'klaɪnd] , [wɪð] ['rʌbəz] [wel] ['hɪd(ə)n] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [went] ['blʌndərɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə]
” So Meg reclined , with rubbers well hidden , and Jo went blundering away to
” 所以 梅格 斜倚 , 和 橡胶 出色地 隐 , 和 乔 去 笨拙 离开 到
[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] ,
the dining room ,
这 用餐 房间 ,

于是梅格斜倚着，橡胶制品藏得很好，而乔则跌跌撞撞地走向餐厅。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['ɑːftə(r)] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['tʃaɪnə] ['klɒzɪt] ,
which she found after going into a china closet ,
哪个 她 成立 后 去 进入 一个 中国 壁橱 ,

那是她在瓷器柜里发现的。

[ænd; ənd] ['əʊpənɪŋ] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ruːm] [weə(r)] [əʊld] ['mɪstə(r)] . ['gɑːrdənər] [wɒz; wəz] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
and opening the door of a room where old Mr . Gardiner was taking a
和 开幕 这 门 的 一个 房间 在哪里 老的 先生 . 加德纳 曾是 采取 一个
['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [rɪ'freʃmənt] .
little private refreshment .
小的 私人的 清爽 .

然后打开了房间的门，老加德纳先生正在里面享用一些私人茶点。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [dɑːt] [æt; ət] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ʃiː; ʃi] [sɪ'kjʊəd] [ðə; ði] ['kɒfi] , [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [spɪld]
Making a dart at the table , she secured the coffee , which she immediately spilled
制作 一个 镖 在 这 桌子 , 她 安全 这 咖啡 , 哪个 她 立即地 洒了
,
,
,

她朝桌上飞身一掷，抓住了咖啡，却立刻把咖啡洒了。

[ˌðeə'baɪ] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [frʌnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [dres] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ðə; ði] [bæk] .
thereby making the front of her dress as bad as the back .
从而 制作 这 正面 的 她 裙子 作为 坏的 作为 这 后退 .

这样一来，她裙子的前面和后面一样难看。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ə; eɪ] ['blʌndəbʌs] [ai] [ˌeɪ 'em] !
“ Oh , dear , what a blunderbuss I am !
“ 哦 , 亲爱的 , 什么 一个 铳 我 是 !

“哦，天哪，我真是个笨蛋！”

” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , ['fɪnɪʃɪŋ] ['mɛgz] [glʌv] [baɪ] ['skrʌbɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gaʊn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
” exclaimed Jo , finishing Meg's glove by scrubbing her gown with it .
” 惊呼 乔 , 精加工 梅格的 手套 经过 擦洗 她 袍 和 它 .

“乔一边说着，一边用梅格的手套擦拭她的长袍，完成了手套的清洗。”

“ [kæn; kən] [ai] [help] [juː; jʊ] ? ” [sed] [ə; eɪ] ['frendli] [vɔɪs] .
“ Can I help you ? ” said a friendly voice .
“ 能 我 帮助 你 ? ” 说 一个 友好的 嗓音 .

“我能帮您什么吗？”一个友好的声音问道。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['lɔːri; 'lɔri] ,
And there was Laurie ,
和 那里 曾是 劳里 ,

还有劳里，

[wɪð] [ə; eɪ] [fʊl] [kʌp] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pleɪt] [ɒv; əv] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
with a full cup in one hand and a plate of ice in the other .
和 一个 满的 杯子 在 一 手 和 一个 盘子 的 冰 在 这 其他 .

一手拿着满满一杯水，一手拿着一盘冰块。

“ [ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [meg] , [huː] [ɪz] ['veri] ['taɪəd] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn]
“ I was trying to get something for Meg , who is very tired , and someone
“ 我 曾是 尝试 到 得到 某物 为了 梅格 ， WHO 是 非常 疲劳的 ， 和 某人
[ʃʊk] [ˌem 'iː] ,
shook me ,
摇晃 我 ，

“我当时正想给很累的梅格拿点东西，结果有人摇晃了我。”

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em][ɪn][ə; eɪ][naɪs] [steɪt] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] ,
and here I am in a nice state , ” answered Jo ,
和 这里 我 是 在 一个 好的 状态 ， ” 回答 乔 ，

“我现在状态很好，”乔回答说。

['glɑːnsɪŋ] ['dɪzməli] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪnd] [skɜːt] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒfi] - ['kʌləd] [glʌv] .
glancing dismally from the stained skirt to the coffee - colored glove .
瞥了一眼 令人沮丧地 从 这 染色 裙子 到 这 咖啡 - 有色 手套 .

沮丧地瞥了一眼沾满污渍的裙子和咖啡色的手套。

“ [tuː] [bæd] !
“ Too bad !
“ 也 坏的 ！

“太糟糕了！

[ai][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [gɪv] [ðɪs] [tuː; tə] .
I was looking for someone to give this to .
我 曾是 寻找 为了 某人 到 给 这 到 .

我正在寻找可以把这个送给别人的人。

[meɪ] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['sɪstə(r)] ? ”
May I take it to your sister ? ”
可能 我 拿 它 到 你的 姐姐 ? ”

我可以把它带给你姐姐吗?

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Oh , thank you !
“ 哦 ， 感谢 你 ！

“哦，谢谢！”

[aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][ɪz] .
I'll show you where she is .
患病的 展示 你 在哪里 她 是 .

我带你去看看她在哪里。

[ai][doʊnt]['ɒfə(r)][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
I don't offer to take it myself ,
我 不 提供 到 拿 它 我 ，

我不主动提出要替他做这件事。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [get] ['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] [skreɪp] [ɪf] [ai][dɪd] .
for I should only get into another scrape if I did .
为了 我 应该 仅有的 得到 进入 其他 刮 如果 我 做过 .

因为我如果那样做，只会让自己陷入另一场麻烦。

” [dʒəʊ][led][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] [juːst] [tuː; tə] ['weɪtɪŋ] [ɒn] ['leɪdɪz] ,
” Jo led the way , and as if used to waiting on ladies ,
” 乔 引领 这 方式 ， 和 作为 如果 用过的 到 等待 在 女士们 ，

乔走在前面，仿佛习惯了伺候女士似的，

['lɔːri; 'lɔri] [druː] [ʌp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['teɪb(ə)l] , [brɔːt] [ə; eɪ] ['sekənd] [ɪn'stɔːlmənt] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ænd; ənd] [aɪs]
Laurie drew up a little table , brought a second installment of coffee and ice
劳里 画 向上 一个 小的 桌子 ， 带来 一个 第二 分期付款 的 咖啡 和 冰
[fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊ] ,
for Jo ,
为了 乔 ，

劳里摆好一张小桌子，又给乔送来了第二份咖啡和冰块。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [səʊ] [ə'blaɪdʒɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n] [pə'tɪkjələ(r)] [meg] [prə'naʊnst] [hɪm] [ə; eɪ] - [naɪs] [bɔɪ] - .
and was so obliging that even particular Meg pronounced him a ' nice boy ' .
和 曾是 所以 乐于助人 那 甚至 特别的 梅格 发音 他 一个 - 好的 男生 - .

他非常听话，就连挑剔的梅格都称赞他是个“好孩子”。

[ðeɪ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['meri] [taɪm] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['bɒnbɒnz] [ænd; ənd] [m'ɒtəʊz] ,
They had a merry time over the bonbons and mottoes ,
他们 有 一个 欢乐 时间 超过 这 糖果 和 格言 ，

他们一边享用糖果，一边吟诵格言，度过了一段欢乐时光。

[ænd; ənd] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kwaɪət] [geɪm] [ɒv; əv] [bʌz] ,
and were in the midst of a quiet game of Buzz ,
和 是 在 这 中间 的 一个 安静的 游戏 的 嗡嗡声 ，

当时我们正在安静地玩Buzz游戏，

[wɪð] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [huː] [hæd; həd] [streɪd] [ɪn] , [wen] ['hænə] [ə'pɪəd] .
with two or three other young people who had strayed in , when Hannah appeared .
和 二 或者 三 其他 年轻的 人们 WHO 有 迷路了 在 ，什么时候 汉娜 出现 .

汉娜出现时，还有两三个误入歧途的年轻人。

[meg] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ænd; ənd] [rəʊz] [səʊ] ['kwɪkli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [kætʃ] [həʊld]
Meg forgot her foot and rose so quickly that she was forced to catch hold
梅格 忘了 她 脚 和 玫瑰 所以 迅速地 那 她 曾是 强制 到 抓住 抓住
[ɒv; əv] [dʒəʊ] ,
of Jo ,
的 乔 ，

梅格忘了自己脚没抬，起身太快，不得不抓住乔才站起来。

[wɪð] [æn; ən] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [peɪn] .
with an exclamation of pain .
和 一个 感叹 的 疼痛 .

伴随着一声痛苦的惊呼。

“ [hʌʃ] ! [doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , ” [ʃiː; ʃi] ['wɪspəd] , ['ædɪŋ] [ə'laʊd] , “ [ɪts] ['nʌθɪŋ] .
“ Hush ! Don't say anything , ” she whispered , adding aloud , “ It's nothing .
“ 嘘 ！ 不 说 任何事物 ， ” 她 低声说道 ， 添加 大声 ， “ 它是 没有什么 .

“嘘！别说话，”她低声说道，然后大声补充道，“没什么。”

[ai] [tɜːnd] [maɪ] [fʊt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ðæts] [ɔːl] , ” [ænd; ənd] [limp] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz]
I turned my foot a little , that's all , ” and limped upstairs to put her things
我 转向 我的 脚 一个 小的 ， 那就是 全部 ， ” 和 跛行 楼上 到 放 她 事物
[ɒn] .
on .
在 .

“我只是脚稍微扭了一下，”然后一瘸一拐地上楼去穿衣服。

['hænə] [skəuldid] , [meg] [kraɪd] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪts] - [end] ,
Hannah scolded , Meg cried , and Jo was at her wits ' end ,
汉娜 责骂 ， 梅格 哭 ， 和 乔 曾是 在 她 智慧 - 结尾 ，

汉娜责骂，梅格哭泣，乔也束手无策。

[tɪl] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [teɪk] [θɪŋz] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hændz] .
till she decided to take things into her own hands .
直到 她 决定 到 拿 事物 进入 她 自己的 双手 .

直到她决定自己采取行动。

['slɪpɪŋ]	[aʊt]	,	[ʃiː; ʃi]	[ræn]	[daʊn]	[ænd; ənd]	,	['faɪndɪŋ]	[ə; eɪ]	['sɜːvənt]	,	[ɑːskt]	[ɪf]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[get]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	['kærɪdʒ]	.
Slipping	**out**	**,**	**she**	**ran**	**down**	**and**	**,**	**finding**	**a**	**servant**	**,**	**asked**	**if**	**he**	**could**	**get**	**her**	**a**	**carriage**	**.**
滑倒	出去	,	她	跑	向下	和	,	寻找	一个	仆人	,	问	如果	他	可以	得到	她	一个	运输	.

她溜了出去，跑下楼，找到一个仆人，问他能不能帮她弄辆马车。

[ˌaɪ 'tiː]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['haɪəd]	['weɪtə(r)]	[huː]	[njuː]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['neɪbəhʊd]	[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[raʊnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[help]	[wen]	['lɔːri; 'lɔri] ,
It	**happened**	**to**	**be**	**a**	**hired**	**waiter**	**who**	**knew**	**nothing**	**about**	**the**	**neighborhood**	**and**	**Jo**	**was**	**looking**	**round**	**for**	**help**	**when**	**Laurie ,**
它	发生	到	是	一个	雇用	服务员	WHO	知道	没有什么	关于	这	邻里	和	乔	曾是	寻找	圆形的	为了	帮助	什么时候	劳里 ,

碰巧那是一个雇来的服务员，他对这片街区一无所知，乔正在四处寻找帮手时，劳里出现了。

[huː]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	[keɪm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	['ɒfəd]	[hɪz; ɪz]	['grændˌfɑːðərz]	['kærɪdʒ] ,
who	**had**	**heard**	**what**	**she**	**said**	**,**	**came**	**up**	**and**	**offered**	**his**	**grandfather's**	**carriage ,**
WHO	有	听到	什么	她	说	,	来了	向上	和	提供	他的	祖父的	运输 ,

听到她的话后，有人走过来，提出把祖父的马车借给他。

[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[dʒʌst]	[kʌm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[sed]	.
which	**had**	**just**	**come**	**for**	**him**	**,**	**he**	**said**	**.**
哪个	有	只是	来	为了	他	,	他	说	.

他说，那东西是专门来抓他的。

“	[ɪts]	[səʊ]	['ɜːli]	!
“	**It's**	**so**	**early**	**!**
“	它是	所以	早期的	!

“现在还早呢！”

[juː; jʊ]	[kænt]	[miːn]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[jet]	?	”	[bɪ'gæn]	[dʒəʊ]	,	['lʊkɪŋ]	[rɪ'liːvd]	[bʌt; bət]	['hezɪteɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[ək'sept]	[ðə; ði]	['ɒfə(r)] .
You	**can't**	**mean**	**to**	**go**	**yet**	**?**	**”**	**began**	**Jo**	**,**	**looking**	**relieved**	**but**	**hesitating**	**to**	**accept**	**the**	**offer .**
你	不能	意思是	到	去	然而	?	”	开始	乔	,	寻找	松了口气	但	犹豫不决	到	接受	这	提供 .

“你不会是打算现在就走吧？”乔开口道，脸上露出如释重负的表情，但又犹豫着是否接受这个提议。

“	[ai]	['ɔːlweɪz]	[gəʊ]	['ɜːli]	,	[ai]	[duː; də]	,	['truːli] !
“	**I**	**always**	**go**	**early**	**,**	**I**	**do**	**,**	**truly !**
“	我	总是	去	早期的	,	我	做	,	真的 !

“我总是很早就去，真的！”

[pliːz]	[let]	[ˌem 'iː]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[həʊm]	.
Please	**let**	**me**	**take**	**you**	**home**	**.**
请	让	我	拿	你	家	.

请让我送你回家吧。

[ɪts]	[ɔːl]	[ɒn]	[maɪ]	[wei]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[reɪnz]	,	[ðeɪ]	[seɪ] .
It's	**all**	**on**	**my**	**way**	**,**	**you**	**know**	**,**	**and**	**it**	**rains**	**,**	**they**	**say .**
它是	全部	在	我的	方式	,	你	知道	,	和	它	雨	,	他们	说 .

你知道，一切都在我的路上，而且据说还会下雨。

”	[ðæt]	['set(ə)ld]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	['telɪŋ]	[hɪm]	[ɒv; əv]	['mɛgz]	['mɪshæp] ,
”	**That**	**settled**	**it**	**,**	**and**	**telling**	**him**	**of**	**Meg's**	**mishap ,**
”	那	定居	它	,	和	讲述	他	的	梅格的	意外 ,

“事情就这么定了，我把梅格的意外告诉了他。”

[dʒəʊ]	['greɪtfəli]	[ək'septɪd]	[ænd; ənd]	[rʌʃt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[daʊn]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['pɑːti]	.
Jo	**gratefully**	**accepted**	**and**	**rushed**	**up**	**to**	**bring**	**down**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**party**	**.**
乔	感激不尽	公认	和	匆忙	向上	到	带来	向下	这	休息	的	这	派对	.

乔欣然接受，并冲上前去把其他人都赶了下来。

['hænə] [heit] [reɪn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] [kæt] [dʌz] [səʊ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] ,
Hannah hated rain as much as a cat does so she made no trouble ,
汉娜 憎恨 雨 作为 很多 作为 一个 猫 做 所以 她 制成 不 麻烦 ,

汉娜像猫一样讨厌下雨，所以她没有惹是生非。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [rəʊld] [ə'weɪ] [ɪn] [ðə; ði] [lʌg'ʒʊəriəs] [kləʊz] ['kærɪdʒ] , ['fiːlɪŋ] ['veri] ['festɪv] [ænd; ənd] ['elɪgənt] .
and they rolled away in the luxurious close carriage , feeling very festive and elegant .
和 他们 滚动 离开 在 这 豪华 关闭 运输 , 感觉 非常 节日 和 优雅的 .

他们乘坐豪华的封闭式马车缓缓驶离，感觉既喜庆又优雅。

['lɔːri; 'lɔri] [went] [ɒn] [ðə; ði] [bɒks] [səʊ] [meg] [kʊd; kəd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [ʌp] ,
Laurie went on the box so Meg could keep her foot up ,
劳里 去 在 这 盒子 所以 梅格 可以 保持 她 脚 向上 ,

劳里爬上箱子，这样梅格就可以抬起脚了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [tɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ['pɑːti] [ɪn] ['friːdəm] .
and the girls talked over their party in freedom .
和 这 女孩们 谈话 超过 他们的 派对 在 自由 .

女孩们在聚会上自由自在地交谈着。

“ [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] [taɪm] .
“ I had a capital time .
“ 我 有 一个 首都 时间 .

“我曾有过一段美好的时光。”

[dɪd] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['rʌmplɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] , [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [hɜː'self] ['kʌmftəb(ə)l] .
Did you ? ” asked Jo , rumpling up her hair , and making herself comfortable .
做过 你 ? ” 问 乔 , 皱巴巴的 向上 她 头发 , 和 制作 她自己 舒服的 .

“你真的这么做了吗？”乔一边问，一边揉乱头发，让自己舒服地坐好。

“ [jes] , [tɪl] [ai] [hɜːt] [maɪ'self] .
“ Yes , till I hurt myself .
“ 是的 , 直到 我 伤害 我 .

“是的，直到我伤害了自己。”

[-] [frend] , ['æni] ['mɑːfət] , [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [ˌem 'iː] ,
Sallie's friend , Annie Moffat , took a fancy to me ,
萨莉的 朋友 , 安妮 莫法特 , 采取 一个 想要 到 我 ,

萨莉的朋友安妮·莫法特对我有好感，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [spend] [ə; eɪ] [wiːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [wen] ['sæliː] [dʌz] .
and asked me to come and spend a week with her when Sallie does .
和 问 我 到 来 和 花费 一个 星期 和 她 什么时候 萨莉 做 .

她邀请我和萨莉一起去她家待一周。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sprɪŋ] [wen] [ðə; ði] ['ɒprə] ['kɒmz] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] ,
She is going in the spring when the opera comes , and it will be perfectly splendid ,
她 是 去 在 这 春天 什么时候 这 歌剧 来 , 和 它 将要 是 完美 灿烂 ,

她将在春天歌剧上演的时候去，那一定会非常精彩。

[ɪf] ['mʌðə(r)] ['əʊnli] [lets] [ˌem 'iː] [gəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [meg] , ['tʃɪərɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [θɔːt] .
if Mother only lets me go , ” answered Meg , cheering up at the thought .
如果 母亲 仅有的 让我们 我 去 , ” 回答 梅格 , 欢呼 向上 在 这 想法 .

“如果妈妈能放我走就好了，”梅格回答道，想到这里，她高兴起来。

“ [ai] [sɔː] [juː; jʊ] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [red] ['hedɪd] [mæn][ai][ræn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] .
“ I saw you dancing with the red headed man I ran away from .
“ 我 锯 你 跳舞 和 这 红色的 标题 男人 我 跑 离开 从 .

“我看到你和那个我逃离的红头发男人跳舞。”

[wɒz; wəz][hiː; hi] [naɪs] ? ”
Was he nice ? ”
曾是 他 好的 ? ”

他为人好吗?

“ [əʊ] , ['veri] !
“ Oh , very !
“ 哦 , 非常 !

“哦，非常！”

[hɪz; ɪz][heə(r)][ɪz] ['ɔːbən] , [nɒt] [red] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [pə'laɪt] ,
His hair is auburn , not red , and he was very polite ,
他的 头发 是 奥本 , 不是 红色的 , 和 他 曾是 非常 有礼貌的 ,

他的头发是红褐色的，不是红色的，而且他很有礼貌。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] ['redəwə] [wɪð] [hɪm] . ”
and I had a delicious redowa with him . ”
和 我 有 一个 可口的 红多瓦 和 他 . ”

我和他一起享用了美味的雷多瓦。

“ [hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['grɑːshɒpə(r)] [ɪn][ə; eɪ] [fɪt] [wen] [hiː; hi][dɪd][ðə; ði] [njuː] [step] .
“ He looked like a grasshopper in a fit when he did the new step .
“ 他 看起来 喜欢 一个 蚱蜢 在 一个 合身 什么时候 他 做过 这 新的 步 .

“他做出新动作时，看起来像一只发怒的蚱蜢。”

['lɔːri; 'lɒri][ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] .
Laurie and I couldn't help laughing .
劳里 和 我 不能 帮助 笑 .

劳里和我忍不住笑了起来。

[dɪd] [juː; jʊ][hɪə(r)][ˌjuː 'es] ? ”
Did you hear us ? ”
做过 你 听到 我们 ? ”

你听到我们说话了吗?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [ruːd] .
“ No , but it was very rude .
“ 不 , 但 它 曾是 非常 粗鲁的 .

“不，但这非常无礼。”

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðæt] [taɪm] , ['hɪd(ə)n] [ə'weɪ] [ðeə(r)] ?
What were you about all that time , hidden away there ?
什么 是 你 关于 全部 那 时间 , 隐 离开 那里 ?

你躲在那里的那些时间都在做什么?

” [dʒəʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
” Jo told her adventures , and by the time she had finished they were
” 乔 讲述 她 冒险 , 和 经过 这 时间 她 有 完成的 他们 是
[æt; ət] [həʊm] .
at home .
在 家 .

乔讲述了她的冒险经历，等她讲完的时候，他们已经到家了。

[wɪð] ['meni] [θæŋks] , [ðeɪ] [sed] [gʊd] [naɪt] [ænd; ənd] [krept] [ɪn] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [nəʊ][wʌn] ,
With many thanks , they said good night and crept in , hoping to disturb no one ,
和 许多 谢谢 , 他们 说 好的 夜晚 和 悄悄地爬 在 , 希望 到 打扰 不 一 ,

他们万分感谢，道了晚安后蹑手蹑脚地走了进去，希望不要打扰到任何人。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ðeə(r)][dɔː(r)] [kriːk] , [tuː] ['lɪt(ə)l] ['naɪtkæp] [bɒbd] [ʌp] ,
but the instant their door creaked , two little nightcaps bobbed up ,
但 这 立即的 他们的 门 嘎吱作响 , 二 小的 睡前酒 波波德 向上 ,

但就在他们房门吱呀一声打开的瞬间，两顶小睡帽浮了上来。

[ænd; ənd] [tuː] ['sliːpi] [bʌt; bət] ['iːgə(r)] ['vɔɪsɪz] [kraɪd] [aʊt] . . .
and two sleepy but eager voices cried out . . .
和 二 困 但 渴望的 声音 哭 出去 . . .

两个睡意朦胧却又充满渴望的声音响起......

“ [tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːti] !
“ Tell about the party !
“ 告诉 关于 这 派对 !

“说说派对的事吧！”

[tel] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['pɑːti] !
Tell about the party !
告诉 关于 这 派对 !

讲讲派对的事吧！

” [wɪð] [wɒt] [meg] [kɔːld] ' [ə; eɪ] [greɪt] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mænəz] ' [dʒəʊ][hæd; həd] [seɪvd] [sʌm; səm]
” With what Meg called ' a great want of manners ' Jo had saved some
” 和 什么 梅格 称为 ' 一个 伟大的 想 的 礼仪 ' 乔 有 已保存 一些
['bɔnbɔnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,
bonbons for the little girls ,
糖果 为了 这 小的 女孩们 ,

“梅格称乔‘非常没有礼貌’，她竟然给小女孩们留了一些糖果。”

[ænd; ənd] [ðeɪ] [suːn] [səb'said] , ['ɑːftə(r)] ['hɪərɪŋ] [ðə; ði][məʊst] ['θrɪlɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
and they soon subsided , after hearing the most thrilling events of the evening .
和 他们 很快 平静下来 , 后 听力 这 最多 惊险 活动 的 这 晚上 .

听完当晚最激动人心的事件后，他们的喧闹声很快就平息了下来。

“ [ai][dɪ'kleə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [siːm] [laɪk] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
“ I declare , it really seems like being a fine young lady ,
“ 我 宣布 , 它 真的 似乎 喜欢 存在 一个 美好的 年轻的 女士 ,

“我敢说，这看起来真像是一位优秀的年轻女士，”

[tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɑːti] [ɪn][ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [ænd; ənd][sɪt][ɪn][maɪ] ['dresɪŋ] [gaʊn] [wɪð]
to come home from the party in a carriage and sit in my dressing gown with
到 来 家 从 这 派对 在 一个 运输 和 坐 在 我的 敷料 袍 和
[ə; eɪ][meɪd][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][ˌem 'iː] ,
a maid to wait on me ,
一个 女佣 到 等待 在 我 ,

参加完宴会后，我乘马车回家，穿着睡袍坐在那里，有女仆服侍我。

” [sed] [meg] , [æz; əz][dʒəʊ] [baʊnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [wɪð] ['ɑːnɪkə] [ænd; ənd] [brʌʃt] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]
” said Meg , as Jo bound up her foot with arnica and brushed her hair
” 说 梅格 , 作为 乔 边界 向上 她 脚 和 山金车 和 刷过 她 头发
.
:
.

“梅格说道，乔一边用山金车花膏包扎她的脚，一边梳理她的头发。”

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [faɪn] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] [ə; eɪ][bɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][duː; də] ,
“ I don't believe fine young ladies enjoy themselves a bit more than we do ,
“ 我 不 相信 美好的 年轻的 女士们 享受 他们自己 一个 少量 更多的 比 我们 做 ,

“我不认为那些年轻貌美的小姐们会比我们更享受生活。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [bɜːnd] [heə(r)] , [əʊld] [gaʊnz] ,
in spite of our burned hair , old gowns ,
在 尽管如此 的 我们的 烧伤 头发 , 老的 礼服 ,

尽管我们头发烧焦，穿着旧裙子，

[wʌn] [glʌv] [ə'piːs] [ænd; ənd] [taɪt] ['slɪpə(r)z] [ðæt] [spreɪn] ['aʊə(r)] ['æŋklz] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['sɪli]
one glove apiece and tight slippers that sprain our ankles when we are silly
一 手套 一块 和 紧的 拖鞋 那 扭伤 我们的 脚踝 什么时候 我们 是 愚蠢的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][weə(r)][ðem; ðəm] .
enough to wear them .
足够的 到 穿 他们 .

每人一只手套，还有那种我们傻乎乎穿上就会扭伤脚踝的紧身拖鞋。

” [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] .
” And I think Jo was quite right .
” 和 我 思考 乔 曾是 相当 正确的 .

“我觉得乔说得完全正确。”

['tʃæptə(r)] [fɔː(r)]
CHAPTER FOUR
章 四

第四章

['bə:dən]
BURDENS
负担

负担

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ʌp] ['aʊə(r)] [pæks] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ,
“ Oh , dear , how hard it does seem to take up our packs and go on ,
“ 哦 , 亲爱的 , 如何 难的 它 做 似乎 到 拿 向上 我们的 包装 和 去 在 ,

“哦，天哪，背起行囊继续前行是多么艰难啊！”

” [saɪd] [meg] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['pɑːti] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['hɒlədeɪz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊvə(r)] ,
” sighed Meg the morning after the party , for now the holidays were over ,
” 叹了口气 梅格 这 早晨 后 这 派对 , 为了 现在 这 假期 是 超过 ,

“派对后的第二天早上，梅格叹了口气，因为假期已经结束了。”

[ðə; ði] [wiːk] [ɒv; əv] ['merimeɪkɪŋ] [dɪd] [nɒt] [fɪt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ['iːzəli] [wɪð] [ðə; ði][tɑːsk]
the week of merrymaking did not fit her for going on easily with the task
这 星期 的 欢乐 做过 不是 合身 她 为了 去 在 容易地 和 这 任务
[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [laɪkt] .
she never liked .
她 绝不 喜欢 .

一周的欢乐时光让她无法轻松地继续完成她从来都不喜欢的任务。

“ [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['krɪsməs] [ɔː(r)] [njuː] [jɪrz] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] .
“ I wish it was Christmas or New Year's all the time .
“ 我 希望 它 曾是 圣诞节 或者 新的 年 全部 这 时间 .

“我希望每天都是圣诞节或新年。”

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , ['jɔːnɪŋ] ['dɪzməli] .
Wouldn't it be fun ? ” answered Jo , yawning dismally .
不会 它 是 乐趣 ? ” 回答 乔 , 打哈欠 令人沮丧地 .

“那岂不是很有趣吗？”乔沮丧地打了个哈欠，回答道。

“ [wiː; wi] ['ʃudnt] [ɪn'dʒɔɪ] [ɑː'selvz] [hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [naʊ] .
“ We shouldn't enjoy ourselves half so much as we do now .
“ 我们 不应该 享受 我们自己 一半 所以 很多 作为 我们 做 现在 .

“我们不应该像现在这样尽情享受生活。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [səʊ] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv]['lɪt(ə)l] ['sʌpəz] [ænd; ənd] ['bukeiz] , [ænd; ənd][gəʊ]
But it does seem so nice to have little suppers and bouquets , and go
但 它 做 似乎 所以 好的 到 有 小的 晚餐 和 花束 , 和 去
[tuː; tə] ['pɑːtiz] ,
to parties ,
到 各方 ,

但享用精致晚餐、收看鲜花、参加聚会，确实感觉很美好。

[ænd; ənd] [draɪv] [həʊm] , [ænd; ənd] [riːd] [ænd; ənd] [rest] , [ænd; ənd] [nɒt] [wɜːk] .
and drive home , and read and rest , and not work .
和 驾驶 家 , 和 读 和 休息 , 和 不是 工作 .

开车回家，看看书，休息一下，不工作。

[ɪts] [laɪk] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ai] ['ɔːlweɪz] ['envi] [g'ɜːlz] [huː] [duː; də] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
It's like other people , you know , and I always envy girls who do such things ,
它是 喜欢 其他 人们 , 你 知道 , 和 我 总是 嫉妒 女孩们 WHO 做 这样的 事物 ,

就像其他人一样，你知道，我总是很羡慕那些做这种事的女孩。

[aɪm][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] , ” [sed] [meg] ,
I'm so fond of luxury , ” said Meg ,
我是 所以 喜爱 的 奢华 , ” 说 梅格 ,

“我非常喜欢奢侈品，”梅格说。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [wɪtʃ] [ɒv; əv] [tuː] ['ʃæbi] [gaʊnz] [wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] ['ʃæbi] .
trying to decide which of two shabby gowns was the least shabby .
尝试 到 决定 哪个 的 二 破旧 礼服 曾是 这 至少 破旧 .

试图从两件破旧的礼服中选出一件最不破旧的。

“ [wel] , [wiː; wi] [kænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Well , we can't have it ,
“ 出色地 , 我们 不能 有 它 ,

“唉，我们不能接受。”

[səʊ][doʊnt] [let] [ˌjuː 'es]['grʌmb(ə)l][bʌt; bət] ['ʃəʊldə(r)] ['aʊə(r)]['bʌnd(ə)lz][ænd; ənd] [trʌdʒ] [ə'lɒŋ] [æz; əz]
so don't let us grumble but shoulder our bundles and trudge along as
所以 不 让 我们 叽 但 肩膀 我们的 捆绑 和 跋涉 沿着 作为
['tʃɪəfəli] [æz; əz] ['mɑːrmiː] [dʌz] .
cheerfully as Marmee does .
愉快地 作为 玛米 做 .

所以，别让我们抱怨，让我们背起行囊，像马奇太太一样兴高采烈地向前走去吧。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)][əʊld][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [siː] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I'm sure Aunt March is a regular Old Man of the Sea to me ,
我是 当然 阿姨 行进 是 一个 常规的 老的 男人 的 这 海 到 我 ,

我相信马奇姑妈对我来说就像是海中的老人一样。

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [wen] [aɪv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [kəm'pleɪnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [wɪl]
but I suppose when I've learned to carry her without complaining , she will
但 我 认为 什么时候我已经 学习 到 携带 她 没有 抱怨 , 她 将要
['tʌmb(ə)l] [ɒf] ,
tumble off ,
翻滚 离开 ,

但我想，等我学会不抱怨地抱着她的时候，她就会摔下来了。

[ɔː(r)] [get] [səʊ] [lait] [ðæt] [ai] [ʃænt] [maɪnd][hɜː(r); hə(r)] .
or get so light that I shan't mind her .
或者 得到 所以 光 那 我 不会 头脑 她 .

或者变得如此轻松，以至于我都不介意她了。

” [ðɪs] [aɪ'dɪə] ['tɪk(ə)ld] [dʒoʊz] ['fænsi] [ænd; ənd] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [gʊd] ['spɪrɪt] , [bʌt; bət] [meg] ['dɪd(ə)nt]
” This idea tickled Jo's fancy and put her in good spirits , but Meg didn't
” 这 主意 挠痒 乔的 想要 和 放 她 在 好的 烈酒 , 但 梅格 没有
['braɪt(ə)n] ,
brighten ,
提亮 ,

这个想法让乔很开心，心情也好了起来，但梅格却没高兴起来。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['bɜːd(ə)n] , [kən'sɪstɪŋ] [ɒv; əv][fɔː(r)] [spɔɪld] ['tʃɪldrən] , [siːmd] ['hevɪə] [ðæn; ðən]
for her burden , consisting of four spoiled children , seemed heavier than
为了 她 负担 ， 由 的 四 被宠坏了 孩子们 ， 似乎 较重 比
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

她肩上的担子似乎比以往任何时候都更重了，这担子由四个被宠坏的孩子组成。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [hɑːt] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [meɪk] [hɜː'self] ['prɪti] [æz; əz]['juːʒuəl][baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒn]
She had not heart enough even to make herself pretty as usual by putting on
她 有 不是 心 足够的 甚至 到 制作 她自己 漂亮的 作为 通常 经过 推杆 在
[ə; eɪ] [bluː] [nek] ['rɪbən] [ænd; ənd] ['dresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn][ðə; ði][məʊst] [bɪ'kʌmɪŋ] [wei] .
a blue neck ribbon and dressing her hair in the most becoming way .
一个 蓝色的 脖子 丝带 和 敷料 她 头发 在 这 最多 成为 方式 .

她甚至没有勇气像往常一样打扮自己，戴上蓝色的领带，把头发梳成最合适的发型。

“ [wɛrz] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [naɪs] , [wen] [nəʊ][wʌn] [siːz] [ˌem 'iː][bʌt; bət] [ðəʊz] [krɒs] ['midʒit]
“ Where's the use of looking nice , when no one sees me but those cross midgets
“ 在哪里? 这 使用 的 寻找 好的 , 什么时候 不 一 看到 我 但 那些 叉 侏儒
’
’
’

“打扮漂亮有什么用？除了那些矮子，根本没人看见我。”

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [k'eəz] ['weðə(r)] [aɪm] ['prɪti] [ɔː(r)][nɒt] ? ” [ʃiː; ʃi] ['mʌtə] ,
and no one cares whether I'm pretty or not ? ” she muttered ,
和 不 一 关心 无论 我是 漂亮的 或者 不是 ? ” 她 低声说道 ,

“难道没人关心我漂亮不漂亮吗？”她喃喃自语道。

['ʃʌtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [drɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .
shutting her drawer with a jerk .
关闭 她 抽屉 和 一个 混蛋 .

她猛地关上抽屉。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [tɔɪl] [ænd; ənd] [mɔɪl] [ɔːl][maɪ] [deɪz] ,
“ I shall have to toil and moil all my days ,
“ 我 将 有 到 辛劳 和 莫伊尔 全部 我的 天 ,

“我将终生辛劳劳作，

[wɪð] ['əʊnli]['lɪt(ə)l]['bɪts][ɒv; əv] [fʌn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ænd; ənd] [get] [əʊld][ænd; ənd] ['ʌgli] [ænd; ənd]
with only little bits of fun now and then , and get old and ugly and
和 仅有的 小的 比特 的 乐趣 现在 和 然后 , 和 得到 老的 和 丑陋的 和
['saʊə(r)] ,
sour ,
酸的 ,

偶尔能享受一点乐趣，然后就会变老、变丑、变酸。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][aɪm][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [kænt] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ] [laɪf] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz][duː; də] .
because I'm poor and can't enjoy my life as other girls do .
因为 我是 贫穷的 和 不能 享受 我的 生活 作为 其他 女孩们 做 .

因为我穷，不能像其他女孩那样享受生活。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
It's a shame !
它是 一个 耻辱 !

这是一个耻辱！

”	[səʊ]	[meg]	[went]	[daʊn]	,	['weərɪŋ]	[æn; ən]	['ɪndʒəd]	[lʊk]	,	[ænd; ənd]	['wʌznt]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ə'griːəb(ə)l]	[æt; ət]	['brekfəst]	[taɪm]	.
”	So	Meg	went	down	,	wearing	an	injured	look	,	and	wasn't	at	all	agreeable	at	breakfast	time	.
”	所以	梅格	去	向下	,	穿着	一个	受伤	看	,	和	不是	在	全部	同意	在	早餐	时间	.

“于是梅格垂头丧气地走了下去，一脸受伤的神情，吃早饭的时候一点也不高兴。”

['evriwʌn]	[siːmd]	['rɑːðə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[sɔːrts]	[ænd; ənd]	[ɪn'klaɪnd]	[tuː; tə]	[krəʊk]	.
Everyone	seemed	rather	out	of	sorts	and	inclined	to	croak	.
每个人	似乎	相当	出去	的	排序	和	倾斜	到	发牢骚	.

每个人似乎都有些心神不宁，随时都有可能死去。

[beiθ; beθ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['hedeɪk]	[ænd; ənd]	[leɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['səʊfə]	,
Beth	had	a	headache	and	lay	on	the	sofa	,
贝丝	有	一个	头痛	和	躺	在	这	沙发	,

贝丝头疼，躺在沙发上。

['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	['kʌmfət]	[hɜː'self]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kæt]	[ænd; ənd]	[θriː]	['kɪtnz]	.
trying	to	comfort	herself	with	the	cat	and	three	kittens	.
尝试	到	舒适	她自己	和	这	猫	和	三	小猫	.

她试图用猫和三只小猫来安慰自己。

['eɪmi]	[wɒz; wəz]	['fretɪŋ]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hɜː(r); hə(r)]	['lesnz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	['lɜːnɪd]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['kʊd(ə)nt]	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['rʌbəz]	.
Amy	was	fretting	because	her	lessons	were	not	learned	,	and	she	couldn't	find	her	rubbers	.
艾米	曾是	烦躁	因为	她	课程	是	不是	学习	,	和	她	不能	寻找	她	橡胶	.

艾米很焦虑，因为她没学到东西，而且她也找不到她的橡皮筋。

[dʒəʊ]	[wʊd]	['wɪs(ə)l]	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['rækɪt]	['getɪŋ]	['redi]	.
Jo	would	whistle	and	make	a	great	racket	getting	ready	.
乔	会	哨	和	制作	一个	伟大的	球拍	获得	准备好	.

乔会吹着口哨，弄得乱七八糟地准备出门。

['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[wɒz; wəz]	['veri]	['bɪzi]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	['fɪnɪʃ]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	,	[wɪtʃ]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[æt; ət]	[wʌns]	,
Mrs	.	March	was	very	busy	trying	to	finish	a	letter	,	which	must	go	at	once	,
太太	.	行进	曾是	非常	忙碌的	尝试	到	结束	一个	信	,	哪个	必须	去	在	一次	,

马奇太太正忙着赶写一封信，这封信必须马上寄出去。

[ænd; ənd]	['hænə]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[grʌmp]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	[ʌp]	[leɪt]	['dɪd(ə)nt]	[suːt]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	Hannah	had	the	grumps	,	for	being	up	late	didn't	suit	her	.
和	汉娜	有	这	脾气暴躁的人	,	为了	存在	向上	晚的	没有	套装	她	.

汉娜心情很差，因为熬夜不适合她。

“	[ðeə(r)]	['nevə(r)]	[wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[krɒs]	['fæməli]	!
“	There	never	was	such	a	cross	family	!
“	那里	绝不	曾是	这样的	一个	叉	家庭	!

“从来没有这么不和睦的家庭！”

”	[kraɪd]	[dʒəʊ]	,	['luːzɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['tempə(r)]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ˌʌp'set]	[æn; ən]	['ɪŋkˌstænd]	,	['brəʊkən]	[bəuθ]	[buːt]	['leisiŋ]	,
”	cried	Jo	,	losing	her	temper	when	she	had	upset	an	inkstand	,	broken	both	boot	lacings	,
”	哭	乔	,	输	她	脾气	什么时候	她	有	沮丧的	一个	墨水台	,	破碎的	两个都	启动	鞋带	,

“乔大叫起来，她因为打翻墨水瓶而失去了理智，弄断了两只靴子的鞋带。”

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)][hæt] .
and sat down upon her hat .
和 卫星 向下 之上 她 帽子 .

然后她一屁股坐在了帽子上。

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] [kɹ'ɒsəst] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ! ” [rɪ'tɜːnd] ['eɪmi] ,
“ You're the crossest person in it ! ” returned Amy ,
“ 你是 这 十字路口 人 在 它 ! ” 返回 艾米 ,

“你是里面最爱生气的人！”艾米回答道。

['wɒʃɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [sʌm] [ðæt] [wɒz; wəz] [ɔːl] [rɒŋ] [wɪð] [ðə; ði] [tɪəz] [ðæt] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn]
washing out the sum that was all wrong with the tears that had fallen on
洗涤 出去 这 和 那 曾是 全部 错误的 和 这 眼泪 那 有 倒下 在
[hɜː(r); hə(r)] [sleɪt] .
her slate .
她 石板 .

用落在石板上的泪水洗去所有不公的真相。

“ [beiθ; beθ] , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt] [kiːp] [ðiːz] ['hɒrɪd] [kæts] [daʊn] ['selə(r)] [aɪl] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['draʊnd]
“ Beth , if you don't keep these horrid cats down cellar I'll have them drowned
“ 贝丝 , 如果 你 不 保持 这些 可怕的 猫 向下 地窖 患病的 有 他们 溺水
,
,
,

“贝丝，如果你不把这些讨厌的猫关到地下室去，我就把它们淹死。”

” [ɪk'skleɪmd] [meg] ['æŋgrəli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [get] [rɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɪt(ə)n] [wɪtʃ] [hæd; həd]
” exclaimed Meg angrily as she tried to get rid of the kitten which had
” 惊呼 梅格 愤怒地 作为 她 尝试 到 得到 摆脱 的 这 小猫 哪个 有
['skræmb(ə)ld][ʌp][hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ænd; ənd] [stʌk] [laɪk] [ə; eɪ][bɜː(r)][dʒʌst] [aʊt] [ɒv; əv] [riːtʃ] .
scrambled up her back and stuck like a burr just out of reach .
打乱 向上 她 后退 和 卡住 喜欢 一个 刺果 只是 出去 的 抵达 .

“！”梅格生气地喊道，同时试图摆脱那只爬到她背上像刺一样粘在她够不着的小猫。

[dʒəʊ] [lɑːft] , [meg] [skəuldid] , [beiθ; beθ] [im'plɔː] ,
Jo laughed , Meg scolded , Beth implored ,
乔 笑了 , 梅格 责骂 , 贝丝 恳求 ,

乔笑了，梅格责骂了，贝丝恳求了。

[ænd; ənd]['eɪmi] [weɪld] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [naɪn] [taɪmz] [twelv] [wɒz; wəz]
and Amy wailed because she couldn't remember how much nine times twelve was
和 艾米 哀嚎 因为 她 不能 记住 如何 很多 九 时代 十二 曾是
.
.
.

艾米嚎啕大哭，因为她记不起九乘以十二等于多少。

“ [g'ɜːlz] , [g'ɜːlz] , [duː; də][biː; bi]['kwaɪət][wʌn] ['mɪnɪt] !
“ Girls , girls , do be quiet one minute !
“ 女孩们 , 女孩们 , 做 是 安静的 一 分钟 !

“女孩们，女孩们，安静一分钟！”

[ai][mʌst; məst][get] [ðɪs] [ɒf] [baɪ][ðə; ði] ['ɜːli] [meɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [draɪv] [ˌem 'iː] [dɪ'stræktɪd] [wɪð]
I must get this off by the early mail , and you drive me distracted with
我 必须 得到 这 离开 经过 这 早期的 邮件 , 和 你 驾驶 我 愣 和
[jɔː(r); jə(r)] ['wʌri] ,
your worry ,
你的 担心 ,

我必须赶在早班邮件之前把这件东西寄出去，你的担心让我分心了。

"	[kraɪd]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	,	['krɒsɪŋ]	[aʊt]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[spɔɪld]	['sentəns]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['letə(r)]	.
"	**cried**	**Mrs**	**.**	**March**	**,**	**crossing**	**out**	**the**	**third**	**spoiled**	**sentence**	**in**	**her**	**letter**	**.**
"	哭	太太	.	行进	,	过境	出去	这	第三	被宠坏了	句子	在	她	信	.

“！”马奇太太喊道，同时划掉了信中第三句被破坏的句子。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['məʊmənt(ə)ri]	[lʌl]	,	['brəʊkən]	[baɪ]	['hænə]	,	[huː]	[stɔːkt]	[ɪn]	,
There	**was**	**a**	**momentary**	**lull**	**,**	**broken**	**by**	**Hannah**	**,**	**who**	**stalked**	**in**	**,**
那里	曾是	一个	瞬间	麻痹	,	破碎的	经过	汉娜	,	WHO	跟踪	在	,

短暂的平静被打破了，汉娜蹑手蹑脚地走了进来。

[leɪd]	[tuː]	[hɒt]	['tɜːnəʊvəz]	[ɒn]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[stɔːkt]	[aʊt]	[ə'gen]	.
laid	**two**	**hot**	**turnovers**	**on**	**the**	**table**	**,**	**and**	**stalked**	**out**	**again**	**.**
铺设	二	热的	失误	在	这	桌子	,	和	跟踪	出去	再次	.

两次失误后，他又扬长而去。

[ðiːz]	['tɜːnəʊvəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[æn; ən]	[ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[gɜːlz]	[kɔːld]	[ðem; ðəm]	-	[mʌf]	-	,
These	**turnovers**	**were**	**an**	**institution**	**,**	**and**	**the**	**girls**	**called**	**them**	**'**	**muffs**	**'**	**,**
这些	失误	是	一个	机构	,	和	这	女孩们	称为	他们	-	耳罩	-	,

这些失误是惯例，女孩们称之为“失误”。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	['ʌðə(r)z]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[hɒt]	[paɪz]	['veri]	['kʌmfətɪŋ]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[hændz]	[ɒn]	[kəʊld]	['mɔːnɪŋz]	.
for	**they**	**had**	**no**	**others**	**and**	**found**	**the**	**hot**	**pies**	**very**	**comforting**	**to**	**their**	**hands**	**on**	**cold**	**mornings**	**.**
为了	他们	有	不	其他的	和	成立	这	热的	馅饼	非常	令人感到安慰	到	他们的	双手	在	寒冷的	早晨	.

因为他们没有别的馅饼，在寒冷的早晨，手上捧着热乎乎的馅饼，感觉非常温暖舒适。

['hænə]	['nevə(r)]	[fə'gɒt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðem; ðəm]	,	[nəʊ]	['mætə(r)]	[haʊ]	['bɪzi]	[ɔː(r)]	['grʌmpi]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	[biː; bi]	,
Hannah	**never**	**forgot**	**to**	**make**	**them**	**,**	**no**	**matter**	**how**	**busy**	**or**	**grumpy**	**she**	**might**	**be**	**,**
汉娜	绝不	忘了	到	制作	他们	,	不	事情	如何	忙碌的	或者	脾气暴躁	她	可能	是	,

无论汉娜多么忙碌或心情不好，她都从未忘记做这些。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wɔːk]	[wɒz; wəz]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	[bliːk]	.
for	**the**	**walk**	**was**	**long**	**and**	**bleak**	**.**
为了	这	走	曾是	长的	和	苍凉	.

因为这段路程漫长而荒凉。

[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[θɪŋz]	[gɒt]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[lʌntʃ]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	['seldəm]	[həʊm]	[bɪ'fɔː(r)]	[tuː]	.
The	**poor**	**things**	**got**	**no**	**other**	**lunch**	**and**	**were**	**seldom**	**home**	**before**	**two**	**.**
这	贫穷的	事物	得到	不	其他	午餐	和	是	很少	家	前	二	.

这些可怜的孩子们没有其他午饭吃，很少在两点前回家。

"	['kʌd(ə)l]	[jɔː(r); jə(r)]	[kæts]	[ænd; ənd]	[get]	['əʊvə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	['hedeɪk]	,	['bɛθi]	.
"	**Cuddle**	**your**	**cats**	**and**	**get**	**over**	**your**	**headache**	**,**	**Bethy**	**.**
"	偎	你的	猫	和	得到	超过	你的	头痛	,	贝西	.

“贝西，抱抱你的猫，别头疼了。”

[ˌgʊd'baɪ]	,	['mɑːrmiː]	.
Goodbye	**,**	**Marmee**	**.**
再见	,	玛米	.

再见，太太。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	[set]	[ɒv; əv]	['rɑːskəl, 'ræ-]	[ðɪs]	['mɔːnɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[wiːl; wil]	[kʌm]	[həʊm]	['regjələ(r)]	['eɪndʒəls]	.
We	**are**	**a**	**set**	**of**	**rascals**	**this**	**morning**	**,**	**but**	**we'll**	**come**	**home**	**regular**	**angels**	**.**
我们	是	一个	放	的	无赖	这	早晨	,	但	出色地	来	家	常规的	天使	.

我们今天早上是一群淘气鬼，但回家后就会变成天使。

[naʊ] [ðen] , [meg] !
Now then , Meg !
现在 然后 , 梅格 !

那么，梅格!

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [træmp] [ə'weɪ] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['pɪlgrɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['setɪŋ] [aʊt] [æz; əz]
” And Jo tramped away , feeling that the pilgrims were not setting out as
” 和 乔 践踏 离开 , 感觉 那 这 朝圣者 是 不是 环境 出去 作为
[ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də] .
they ought to do .
他们 应该 到 做 .

“乔气冲冲地走开了，他觉得朝圣者们没有按他们应该的方式出发。”

[ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [bæk] [bɪ'fɔː(r)] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
They always looked back before turning the corner ,
他们 总是 看起来 后退 前 转弯 这 角落 ,

他们转弯前总会回头看一眼。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə][nɒd][ænd; ənd] [smaɪl] ,
for their mother was always at the window to nod and smile ,
为了 他们的 母亲 曾是 总是 在 这 窗户 到 点头 和 微笑 ,

因为他们的母亲总是站在窗边，点头微笑。

[ænd; ənd] [weɪv] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] .
and wave her hand to them .
和 海浪 她 手 到 他们 .

她向他们挥了挥手。

['sʌmhaʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒt] [θruː] [ðə; ði] [deɪ] [wɪ'ðaʊt] [ðæt] ,
Somehow it seemed as if they couldn't have got through the day without that ,
不知何故 它 似乎 作为 如果 他们 不能 有 得到 通过 这 天 没有 那 ,

不知为何，他们似乎如果没有那东西就无法度过一天。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt'evə(r)] [ðeə(r)] [muːd] [mait] [biː; bi] ,
for whatever their mood might be ,
为了 任何 他们的 情绪 可能 是 ,

无论他们心情如何，

[ðə; ði][lɑːst] [glɪmps] [ɒv; əv] [ðæt] ['mʌðəli] [feɪs] [wɒz; wəz][ʃʊə(r)][tuː; tə] [ə'fekt] [ðem; ðəm] [laɪk] ['sʌnʃaɪn] .
the last glimpse of that motherly face was sure to affect them like sunshine .
这 最后的 一瞥 的 那 母性 脸 曾是 当然 到 影响 他们 喜欢 阳光 .

最后瞥见那张慈祥的母亲脸庞，一定会像阳光一样温暖他们。

“ [ɪf] ['mɑːrmiː] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɪst] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['kɪsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][juː 'es] , [ˌaɪ 'tiː]
“ If Marmee shook her fist instead of kissing her hand to us , it
“ 如果 玛米 摇晃 她 拳头 反而 的 接吻 她 手 到 我们 , 它
[wʊd] [sɜːv] [juː 'es] [raɪt] ,
would serve us right ,
会 服务 我们 正确的 ,

“如果马奇太太不是亲吻我们的手，而是向我们挥拳，那也是我们咎由自取。”

[fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)] [ʌn'greɪtf(ə)l] [retʃ] [ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)] [siːn] , ” [kraɪd] [dʒəʊ]
for more ungrateful wretches than we are were never seen , ” cried Jo
为了 更多的 忘恩负义 可怜虫 比 我们 是 是 绝不 已见 , ” 哭 乔
,
,
,

“从来没有比我们更忘恩负义的恶棍见过,”乔喊道。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [rɪ'mɔːsfl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['snəʊi] [wɔːk] [ænd; ənd]['bɪtə(r)] [wɪnd] .
taking a remorseful satisfaction in the snowy walk and bitter wind .
采取 一个 懊悔的 满意 在 这 下雪的 走 和 苦的 风 .

在雪地漫步和凛冽的寒风中，他感受到了一种既懊悔又满足的满足感。

“ [doʊnt] [juːz] [sʌtʃ] ['dredf(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)nz] ,
“ Don't use such dreadful expressions ,
“ 不 使用 这样的 可怕 表达式 ,

“不要使用如此可怕的词语，

” [rɪ'plaɪd] [meg] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [veɪl] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['ʃraʊdɪd] [hɜː'self]
” replied Meg from the depths of the veil in which she had shrouded herself
” 回复 梅格 从 这 深度 的 这 面纱 在 哪个 她 有 被遮蔽的 她自己
[laɪk] [ə; eɪ] [nʌn] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] .
like a nun sick of the world .
喜欢 一个 尼姑 生病的 的 这 世界 .

“梅格从面纱深处回答道，她把自己裹在面纱里，就像一个厌倦了尘世的修女。”

“ [ai] [laɪk] [gʊd] [strɒŋ] [wɜːdz] [ðæt] [miːn] ['sʌmθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ,
“ I like good strong words that mean something , ” replied Jo ,
“ 我 喜欢 好的 强的 字 那 意思是 某物 , ” 回复 乔 ,

“我喜欢铿锵有力、意义深刻的词语，”乔回答道。

['kætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [liːp] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [prɪ'pærət(ə)ri] [tuː; tə] ['flaɪɪŋ]
catching her hat as it took a leap off her head preparatory to flying
捕捉 她 帽子 作为 它 采取 一个 飞跃 离开 她 头 预备 到 飞行
[ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
away altogether .
离开 共 .

她一把抓住从头上弹开的帽子，帽子眼看就要飞走了。

“ [kɔːl] [jɔː'self] ['eni] [nems] [juː; jʊ] [laɪk] ,
“ Call yourself any names you like ,
“ 称呼 你自己 任何 姓名 你 喜欢 ,

“你想给自己取什么名字都行，

[bʌt; bət] [ai] [ˌeɪ 'em] ['naɪðə(r)] [ə; eɪ] ['rɑːskl] [nɔː(r)] [ə; eɪ] [retʃ] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [tʃuːz] [tuː; tə] [biː; bi] [kɔːld]
but I am neither a rascal nor a wretch and I don't choose to be called
但 我 是 两者都不 一个 恶棍 也不 一个 可怜虫 和 我 不 选择 到 是 称为
[səʊ] . ”
so . ”
所以 . ”

但我既不是恶棍也不是穷光蛋，我也不想被人这样称呼。

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['blaɪtɪd] ['biːɪŋ] ,
“ You're a blighted being ,
“ 你是 一个 秕 存在 ,

你是个被诅咒的人，

[ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] [krɒs] [tə'deɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [kænt] [sɪt] [ɪn] [ðə; ði] [læp] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ɔːl] [ðə; ði]
and decidedly cross today because you can't sit in the lap of luxury all the
和 绝对地 叉 今天 因为 你 不能 坐 在 这 膝 的 奢华 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

今天我非常生气，因为你不可能一直过着奢华的生活。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dɪə(r)] , [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ai] [meɪk] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
Poor dear , just wait till I make my fortune ,
贫穷的 亲爱的 , 只是 等待 直到 我 制作 我的 财富 ,

可怜的家伙，等着瞧吧，等我发了财再说。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] ['revl] [ɪn] ['kærɪdʒɪz] [ænd; ənd][aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] [haɪ] - [hiːld] ['slɪpə(r)z] ,

and you shall revel in carriages and ice cream and high - heeled slippers ,

和 你 将 陶醉 在 马车 和 冰 奶油 和 高的 - 高跟鞋 拖鞋 ,

[ænd; ənd]['pəuzi] ,

and posies ,

和 花束 ,

你将沉浸在马车、冰淇淋、高跟拖鞋和鲜花的海洋中，

[ænd; ənd] [red] - ['hedɪd] [bɔɪz] [tuː; tə] [dɑːns] [wɪð] . ”

and red - headed boys to dance with . ”

和 红色的 - 标题 男孩们 到 舞蹈 和 . ”

还有红头发的男孩陪我跳舞。”

“ [haʊ] [rɪ'dɪkjələs] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dʒəʊ] !

“ How ridiculous you are , Jo !

“ 如何 荒谬的 你 是 , 乔 !

“你真是太荒谬了，乔！”

” [bʌt; bət] [meg] [lɑːft] [æt; ət][ðə; ði] ['nɒns(ə)ns] [ænd; ənd] [felt] ['betə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] .

” But Meg laughed at the nonsense and felt better in spite of herself .

” 但 梅格 笑了 在 这 废话 和 毛毡 更好的 在 尽管如此 的 她自己 .

“但梅格却被这些无稽之谈逗笑了，尽管她自己并不情愿，但她还是感觉好多了。”

“ ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ai][ˌeɪ 'em] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [pʊt] [ɒn] [krʌʃt] [eəz] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi]

“ Lucky for you I am , for if I put on crushed airs and tried to be

“ 幸运的 为了 你 我 是 , 为了 如果 我 放 在 碎 播出 和 尝试 到 是

['dɪzməl] ,

dismal ,

惨淡 ,

“你真幸运，因为如果我装出一副愁眉苦脸的样子，努力表现得沮丧，

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ɪn][ə; eɪ] [naɪs] [steɪt] .

as you do , we should be in a nice state .

作为 你 做 , 我们 应该 是 在 一个 好的 状态 .

照你这么做，我们应该会处在一个不错的状态。

[θæŋk] ['gʊdnəs] , [ai][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] [ʌp] .

Thank goodness , I can always find something funny to keep me up .

感谢 善良 , 我 能 总是 寻找 某物 有趣的 到 保持 我 向上 .

幸好，我总能找到一些有趣的事情来打发时间。

[dəʊnt] [krəʊk] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət] [kʌm] [həʊm] ['dʒɒli] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɪə(r)] .

Don't croak any more , but come home jolly , there's a dear .

不 发牢骚 任何 更多的 , 但 来 家 快乐的 , 有 一个 亲爱的 .

别再哀鸣了，快高兴地回家吧，那里有只鹿。

” [dʒəʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][æn; ən] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [pæt][ɒn][ðə; ði] ['ʃəʊldə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd]

” Jo gave her sister an encouraging pat on the shoulder as they parted

” 乔 给予 她 姐姐 一个 鼓励 拍 在 这 肩膀 作为 他们 分手了

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ,

for the day ,

为了 这 天 ,

“乔在和妹妹分别时，鼓励地拍了拍她的肩膀。”

[iːtʃ] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] , [iːtʃ] ['hʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wɔːm] ['tɜːnəʊvə(r)] ,

each going a different way , each hugging her little warm turnover ,

每个 去 一个 不同的 方式 , 每个 拥抱 她 小的 温暖的 周转 ,

它们各自走向不同的方向，各自拥抱着她温暖的小面包。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['tʃɪəf(ə)l] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['wɪntri] ['weðə(r)] , [hɑːd] [wɜːk] ,

and each trying to be cheerful in spite of wintry weather , hard work ,

和 每个 尝试 到 是 快乐 在 尽管如此 的 冬季 天气 , 难的 工作 ,

尽管天气寒冷，工作辛苦，但每个人都努力保持乐观。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ʌn'sætɪsfaɪd] [dɪ'zaɪr] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] - ['lʌvɪŋ] [juːθ] .
and the unsatisfied desires of pleasure - loving youth .
和 这 不满意 欲望 的 乐趣 - 爱 青年 .

以及热爱享乐的年轻人的未满足的欲望。

[wen] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] [lɒst] [hɪz; ɪz] ['prɒpəti] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [help] [æn; ən] [ʌn'fɔːtʃənət] [frend] ,
When Mr . March lost his property in trying to help an unfortunate friend ,
什么时候 先生 . 行进 丢失的 他的 财产 在 尝试 到 帮助 一个 不幸 朋友 ,

马奇先生为了帮助一位不幸的朋友而失去了自己的财产。

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldɪst] [g'ɜːlz] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tə'wɔːd] [ðeə(r)] [əʊn]
the two oldest girls begged to be allowed to do something toward their own
这 二 最老 女孩们 乞求 到 是 允许 到 做 某物 朝向 他们的 自己的
[sə'pɔːt] , [æt; ət] [liːst] .
support , at least .
支持 , 在 至少 .

两个年龄最大的女儿恳求至少允许她们做些事情来补贴家用。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [bɪ'gɪn] [tuː] ['ɜːli] [tuː; tə] ['kʌltɪveɪt] ['enədʒi] , ['ɪndəstri] , [ænd; ənd]
Believing that they could not begin too early to cultivate energy , industry , and
相信 那 他们 可以 不是 开始 也 早期的 到 培育 活力 , 行业 , 和
[ˌɪndɪ'pendəns] , [ðeə(r)] ['peərənts] [kən'sent] ,
independence , their parents consented ,
独立 , 他们的 父母 同意 ,

父母认为培养孩子的精力、勤奋和独立性越早开始越好，于是同意了。

[ænd; ənd][bəuθ] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] ['hɑːti] [gʊd] [wɪl] [wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['ɒbstək(ə)lz][ɪz]
and both fell to work with the hearty good will which in spite of all obstacles is
和 两个都 跌倒 到 工作 和 这 爽朗 好的 将要 哪个 在 尽管如此 的 全部 障碍 是
[ʃʊə(r)][tuː; tə] [sək'siːd] [æt; ət][lɑːst] .
sure to succeed at last .
当然 到 成功 在 最后的 .

两人都满怀热情地投入工作，尽管面临重重困难，但最终一定会取得成功。

['mɑːgrət] [faʊnd] [ə; eɪ] [pleɪs] [æz; əz] ['nɜːsəri] ['gʌvənəs] [ænd; ənd] [felt] [rɪtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl]
Margaret found a place as nursery governess and felt rich with her small
玛格丽特 成立 一个 地方 作为 苗圃 家庭教师 和 毛毡 富有的 和 她 小的
['sæləri] .
salary .
薪水 .

玛格丽特找到了一份家庭教师的工作，她觉得微薄的薪水让她很富有。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [fɒnd][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] - , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːf] ['trʌb(ə)l] [wɒz; wəz]
As she said , she was ' fond of luxury ' , and her chief trouble was
作为 她 说 , 她 曾是 - 喜爱 的 奢华 - , 和 她 首席 麻烦 曾是
['pɒvəti] .
poverty .
贫困 .

正如她所说，她“喜欢奢侈品”，而她最大的烦恼是贫穷。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['hɑːdə(r)][tuː; tə] [beə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [rɪ'membə(r)] [ə; eɪ]
She found it harder to bear than the others because she could remember a
她 成立 它 更难 到 熊 比 这 其他的 因为 她 可以 记住 一个
[taɪm] [wen] [həʊm] [wɒz; wəz] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
time when home was beautiful ,
时间 什么时候 家 曾是 美丽的 ,

她觉得这比其他人更难忍受，因为她还能回忆起家乡曾经的美好时光。

[laɪf] [fʊl] [ɒv; əv] [iːz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [wɒnt] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] [ˌʌn'nəʊn] .
life full of ease and pleasure , and want of any kind unknown .
生活 满的 的 舒适 和 乐趣 , 和 想 的 任何 种类 未知 .

生活轻松快乐，没有任何匮乏。

[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['enviəs]	[ɔː(r)]	[ˌdɪskən'tentɪd]	,
She	**tried**	**not**	**to**	**be**	**envious**	**or**	**discontented**	**,**
她	尝试	不是	到	是	羡慕	或者	不满	,

她努力不让自己产生嫉妒或不满的情绪。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['veri]	['nætʃ(ə)rəl]	[ðæt]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[gɜːl]	[ʃʊd; ʃəd]	[lɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['prɪti]	[θɪŋz]	,
but	**it**	**was**	**very**	**natural**	**that**	**the**	**young**	**girl**	**should**	**long**	**for**	**pretty**	**things**	**,**
但	它	曾是	非常	自然的	那	这	年轻的	女孩	应该	长的	为了	漂亮的	事物	,

但年轻女孩渴望美好的事物是很自然的事情。

[geɪ]	[frendz]	,	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[laɪf]	.
gay	**friends**	**,**	**accomplishments**	**,**	**and**	**a**	**happy**	**life**	**.**
同性恋	朋友们	,	成就	,	和	一个	快乐的	生活	.

同性恋朋友、成就和幸福的生活。

[æt; ət]	[ðə; ði]	[kɪŋz]	-	[ʃiː; ʃi]	['deɪli]	[sɔː]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	['wɒntɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['tʃɪldrənz]	['əʊldə]
At	**the**	**Kings**	**'**	**she**	**daily**	**saw**	**all**	**she**	**wanted**	**,**	**for**	**the**	**children's**	**older**
在	这	国王	-	她	日常的	锯	全部	她	通缉	,	为了	这	孩子们的	老

['sɪstəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	[aʊt]	,
sisters	**were**	**just**	**out**	**,**
姐妹	是	只是	出去	,

在国王家，她每天都能看到她想看的一切，因为孩子们的姐姐们都出去了。

[ænd; ənd]	[meg]	[kɔːt]	['friːkwənt]	[glimps]	[ɒv; əv]	['deɪnti]	[bɔːl]	[dresɪz]	[ænd; ənd]	['bukeiz]	,	[hɜːd]
and	**Meg**	**caught**	**frequent**	**glimpses**	**of**	**dainty**	**ball**	**dresses**	**and**	**bouquets**	**,**	**heard**
和	梅格	捕捉	频繁	惊鸿一瞥	的	纤巧	球	连衣裙	和	花束	,	听到

['laɪvli]	['gɒsɪp]	[ə'baʊt]	['θiətəz]	,
lively	**gossip**	**about**	**theaters**	**,**
热闹	闲话	关于	剧院	,

梅格经常瞥见精致的舞会礼服和花束，听到关于剧院的热闹八卦，

['kɔnsəts]	,	['sleɪɪŋ]	['pɑːtiz]	,	[ænd; ənd]	['merimeɪkɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[kaɪndz]	,
concerts	**,**	**sleighing**	**parties**	**,**	**and**	**merrymakings**	**of**	**all**	**kinds**	**,**
音乐会	,	雪橇	各方	,	和	欢乐的	的	全部	种类	,

音乐会、雪橇派对和各种各样的庆祝活动，

[ænd; ənd]	[sɔː]	['mʌni]	['læviʃ]	[ɒn]	['traɪflz]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[biːn]	[səʊ]	['preʃəs]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**saw**	**money**	**lavished**	**on**	**trifles**	**which**	**would**	**have**	**been**	**so**	**precious**	**to**	**her**	**.**
和	锯	钱	慷慨的	在	琐事	哪个	会	有	到过	所以	宝贵的	到	她	.

她眼睁睁地看着别人把钱挥霍在对她来说无比珍贵的小东西上。

[pɔː(r); pʊə(r)]	[meg]	['seldəm]	[kəm'pleɪnd]	,	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[sens]	[ɒv; əv]	[ɪn'dʒʌstɪs]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːl]
Poor	**Meg**	**seldom**	**complained**	**,**	**but**	**a**	**sense**	**of**	**injustice**	**made**	**her**	**feel**
贫穷的	梅格	很少	抱怨	,	但	一个	感觉	的	不公正	制成	她	感觉

['bɪtə(r)]	[tə'wɔːd]	['evriwʌn]	['sʌmtaɪmz]	,
bitter	**toward**	**everyone**	**sometimes**	**,**
苦的	朝向	每个人	有时	,

可怜的梅格很少抱怨，但有时一种不公平感会让她对每个人都感到怨恨。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[jet]	['lɜːnɪd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[haʊ]	[rɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['blesɪŋz]
for	**she**	**had**	**not**	**yet**	**learned**	**to**	**know**	**how**	**rich**	**she**	**was**	**in**	**the**	**blessings**
为了	她	有	不是	然而	学习	到	知道	如何	富有的	她	曾是	在	这	祝福

[wɪtʃ]	[ə'ləʊn]	[kæn; kən]	[meɪk]	[laɪf]	['hæpi]	.
which	**alone**	**can**	**make**	**life**	**happy**	**.**
哪个	独自的	能	制作	生活	快乐的	.

因为她还不懂得珍惜自己拥有的那些足以让生活幸福的福分。

[dʒəʊ] ['hæpənd] [tuː; tə] [suːt] [ɑːnt] [mɑːtʃ] ,
Jo happened to suit Aunt March ,
乔 发生 到 套装 阿姨 行进 ，

乔恰好很适合马奇姑妈。

[huː] [wɒz; wəz] [leɪm] [ænd; ənd] ['niːdɪd] [æn; ən] ['æktɪv] ['pɜːs(ə)n] [tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
who was lame and needed an active person to wait upon her .
WHO 曾是 瘸 和 需要 一个 积极的 人 到 等待 之上 她 .

她行动不便，需要有人照顾她。

[ðə; ði] ['tʃaɪldləs] [əʊld] ['leɪdi] [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [ə'dɒpt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wen] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz]
The childless old lady had offered to adopt one of the girls when the troubles
这 无子女 老的 女士 有 提供 到 采纳 一 的 这 女孩们 什么时候 这 麻烦
[keɪm] ,
came ,
来了 ，

这位膝下无子的老妇人曾在困境来临时提出收养其中一个女孩。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɜː(r); hə(r)] ['ɒfə(r)] [wɒz; wəz] [dɪ'klaɪnd] .
and was much offended because her offer was declined .
和 曾是 很多 被冒犯了 因为 她 提供 曾是 拒绝 .

她因为提议被拒绝而感到非常生气。

['ʌðə(r)] [frendz] [təʊld] [ðə; ði] ['maːtʃiz] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [lɒst] [ɔːl] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [rɪ'membəd]
Other friends told the Marches that they had lost all chance of being remembered
其他 朋友们 讲述 这 三月 那 他们 有 丢失的全部 机会 的 存在 记得
[ɪn] [ðə; ði] [rɪtʃ] [əʊld] ['leɪdiz] [wɪl] ,
in the rich old lady's will ,
在 这 富有的 老的 女士的 将要 ，

其他朋友告诉马奇一家，他们已经失去了在富有的老太太遗嘱中被提及的任何机会。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [ʌn'wɜːldli] ['maːtʃiz] ['əʊnli] [sed] . . .
but the unworldly Marches only said . . .
但 这 超凡脱俗的 三月 仅有的 说 . . .

但超脱尘世的马奇斯只说……

“ [wiː; wi] [kænt] [gɪv] [ʌp] [aʊə(r)] [g'ɜːlz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ['fɔːtʃənz] .
“ We can't give up our girls for a dozen fortunes .
“ 我们 不能 给 向上 我们的 女孩们 为了 一个 打 财富 .

“我们不能为了区区几十亿的财富而放弃我们的女儿。”

[rɪtʃ] [ɔː(r)] [pɔː(r); pʊə(r)] , [wiː; wi] [wɪl] [kiːp] [tə'geðə(r)] [ænd; ənd] [biː; bi] ['hæpi] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
Rich or poor , we will keep together and be happy in one another .
富有的 或者 贫穷的 ， 我们 将要 保持 一起 和 是 快乐的 在 一 其他 .

无论贫穷还是富有，我们都会在一起，彼此幸福。

” [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdi] [ˌwʊdnt] [spiːk] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] ,
” The old lady wouldn't speak to them for a time ,
” 这 老的 女士 不会 说话 到 他们 为了 一个 时间 ，

“那位老太太有好一阵子都不跟他们说话。”

[bʌt; bət] ['hæpənɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [dʒəʊ] [æt; ət] [ə; eɪ] [frɛndz] ,
but happening to meet Jo at a friend's ,
但 发生 到 见面 乔 在 一个 朋友们 ，

但碰巧在朋友家遇到了乔，

['sʌmθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒmɪk(ə)l] [feɪs] [ænd; ənd] [blʌnt] ['mænəz] [strʌk] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdiz] ['fænsi] ,
something in her comical face and blunt manners struck the old lady's fancy ,
某物 在 她 滑稽 脸 和 钝 礼仪 击 这 老的 女士的 想要 ，

她那滑稽的面容和直率的举止，深深地吸引了老太太。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [kəm'pænjən] .
and she proposed to take her for a companion .
和 她 建议的 到 拿 她 为了 一个 伴侣 .

她提议带她做伴侣。

[ðɪs] [dɪd] [nɒt] [suːt] [dʒəʊ][æt; ət][ɔːl] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ək'septɪd] [ðə; ði] [pleɪs] [sɪns] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)]
This did not suit Jo at all , but she accepted the place since nothing better
这 做过 不是 套装 乔 在 全部 , 但 她 公认 这 地方 自从 没有什么 更好的
[ə'pɪəd] [ænd; ənd] ,
appeared and ,
出现 和 ,

这完全不符合乔的意愿，但由于没有更好的选择，她只好接受了这个职位。

[tuː; tə] ['evri] [wʌnz] [sə'praɪz] , [gɒt] [ɒn] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][ɪ'ræsəb(ə)l] ['relətɪv] .
to every one's surprise , got on remarkably well with her irascible relative .
到 每一个 一个人的 惊喜 , 得到 在 非常 出色地 和 她 暴躁 相对的 .

出乎所有人意料的是，她和脾气暴躁的亲戚相处得非常好。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['tempɪst] , [ænd; ənd] [wʌns] [dʒəʊ] ['mɑːtʃt] [həʊm] , [dɪkl'eəɹɪŋ] [ʃiː; ʃi]
There was an occasional tempest , and once Jo marched home , declaring she
那里 曾是 一个 偶然 暴风雨 , 和 一次 乔 行军 家 , 声明 她
['kʊd(ə)nt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː][lɒŋgə(r)] ,
couldn't bear it longer ,
不能 熊 它 更长 ,

偶尔会有暴风雨，有一次乔气冲冲地回到家，声称她再也无法忍受了。

[bʌt; bət] [ɑːnt] [mɑːtʃ] ['ɔːlweɪz] [klɪəd] [ʌp] ['kwɪkli] ,
but Aunt March always cleared up quickly ,
但 阿姨 行进 总是 已清除 向上 迅速地 ,

但马奇姑妈总是很快就把一切都收拾干净。

[ænd; ənd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [bæk] [ə'gen] [wɪð] [sʌtʃ] ['ɜːdʒənsi] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]
and sent for her to come back again with such urgency that she could
和 发送 为了 她 到 来 后退 再次 和 这样的 紧迫性 那 她 可以
[nɒt] [rɪ'fjuːz] ,
not refuse ,
不是 拒绝 ,

他急切地派人再次召她回来，她无法拒绝。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ʃiː; ʃi]['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] ['pepəri] [əʊld]['leɪdi] .
for in her heart she rather liked the peppery old lady .
为了 在 她 心 她 相当 喜欢 这 胡椒 老的 女士 .

因为她内心深处其实挺喜欢这位脾气火爆的老太太的。

[ai] [sə'spekt] [ðæt] [ðə; ði]['riːəl] [ə'trækʃ(ə)n] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['laɪbrəri][ɒv; əv] [faɪn] [bʊks] ,
I suspect that the real attraction was a large library of fine books ,
我 怀疑 那 这 真实的 景点 曾是 一个 大的 图书馆 的 美好的 图书 ,

我怀疑真正吸引人的是那里藏书丰富的图书馆。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [left] [tuː; tə] [dʌst] [ænd; ənd]['spaɪdə(r)z] [sɪns] ['ʌŋk(ə)l] [mɑːtʃ] [daɪd] .
which was left to dust and spiders since Uncle March died .
哪个 曾是 左边 到 灰尘 和 蜘蛛 自从 叔叔 行进 死亡 .

自马奇叔叔去世后，这里就一直荒废着，只剩下尘土和蜘蛛了。

[dʒəʊ] [rɪ'membəd] [ðə; ði][kaɪnd][əʊld] ['dʒentlmən] ,
Jo remembered the kind old gentleman ,
乔 记得 这 种类 老的 绅士 ,

乔还记得那位和蔼的老绅士。

[huː] [juːst] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [bɪld] ['reilrəudz] [ænd; ənd] ['brɪdʒɪz] [wɪð] [hɪz; ɪz][bɪg] ['dɪkʃənrɪz] ,
who used to let her build railroads and bridges with his big dictionaries ,
WHO 用过的 到 让 她 建造 铁路 和 桥梁 和 他的 大的 字典 ,

他以前常常让她用他的大字典来修建铁路和桥梁。

[tel] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [kwɪə(r)] ['pɪktʃəz] [ɪn][hɪz; ɪz]['lætɪn] [bʊks] ,
tell her stories about queer pictures in his Latin books ,
告诉 她 故事 关于 酷儿 图片 在 他的 拉丁 图书 ，

给她讲他拉丁文书籍中关于同性恋图片的故事，

[ænd; ənd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːdz] [ɒv; əv] ['dʒɪndʒəbred] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [met] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [striːt] .
and buy her cards of gingerbread whenever he met her in the street .
和 买 她 牌 的 姜饼 每当 他 遇见 她 在 这 街道 .

每当他在街上遇到她，都会买姜饼卡片送给她。

[ðə; ði][dɪm] , ['dʌsti] [ruːm] , [wɪð] [ðə; ði] [bʌst] ['steərɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [tɔːl] ['bʊkˌkeɪsiz] ,
The dim , dusty room , with the busts staring down from the tall bookcases ,
这 暗淡 ，尘土飞扬 房间 ， 和 这 半身像 凝视 向下 从 这 高的 书柜 ，

昏暗、布满灰尘的房间，高高的书架上摆放着雕像，俯视着下方。

[ðə; ði]['kəʊzi] [tʃeəz] , [ðə; ði] ['gləʊbz] , [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
the cozy chairs , the globes , and best of all ,
这 舒适 椅子 ， 这 地球仪 ， 和 最好的 的 全部 ，

舒适的椅子、地球仪，以及最棒的，

[ðə; ði] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['wɒndə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ,
the wilderness of books in which she could wander where she liked ,
这 荒野 的 图书 在 哪个 她 可以 漫步 在哪里 她 喜欢 ，

她可以在浩瀚的书海中自由漫步。

[meɪd] [ðə; ði]['laɪbrəri][ə; eɪ]['riːdʒən][ɒv; əv] [blɪs] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
made the library a region of bliss to her .
制成 这 图书馆 一个 地区 的 极乐 到 她 .

图书馆成了她心中的天堂。

[ðə; ði]['məʊmənt] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][næp] , [ɔː(r)][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] ['kʌmpəni] ,
The moment Aunt March took her nap , or was busy with company ,
这 片刻 阿姨 行进 采取 她 午睡 ， 或者 曾是 忙碌的 和 公司 ，

马奇姑妈一午睡，或者忙着招待客人，

[dʒəʊ] ['hʌrid] [tuː; tə] [ðɪs] ['kwaɪət] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['kɜːlɪŋ] [hɜː'self] [ʌp] [ɪn][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeə(r)] ,
Jo hurried to this quiet place , and curling herself up in the easy chair ,
乔 慌忙 到 这 安静的 地方 ， 和 冰壶 她自己 向上 在 这 简单的 椅子 ，

乔匆匆来到这处僻静之地，蜷缩在扶手椅里。

[dɪ'vaʊəd] ['pəʊətri] , [rəʊ'mæns] , ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['trævlz] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [laɪk] [ə; eɪ]['regjələ(r)]
devoured poetry , romance , history , travels , and pictures like a regular
吞噬 诗 ， 浪漫 ， 历史 ， 旅行 ， 和 图片 喜欢 一个 常规的
['bʊkwɜːm] .
bookworm .
书呆子 .

他像个书虫一样，如饥似渴地阅读诗歌、爱情故事、历史、游记和图片。

[bʌt; bət] , [laɪk] [ɔːl] ['hæpinəs] , [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [lɑːst] [lɒŋ] ,
But , like all happiness , it did not last long ,
但 ， 喜欢 全部 幸福 ， 它 做过 不是 最后的 长的 ，

但是，就像所有的幸福一样，它并没有持续很久。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [riːtʃt] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] ,
for as sure as she had just reached the heart of the story ,
为了 作为 当然 作为 她 有 只是 达到 这 心 的 这 故事 ，

她确信自己已经触及了故事的核心，

[ðə; ði] ['swiːtɪst] [vɜːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [sɒŋ] , [ɔː(r)][ðə; ði][məʊst] ['perələs] [əd'ventʃə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
the sweetest verse of a song , or the most perilous adventure of her
这 最甜美的 诗 的 一个 歌曲 , 或者 这 最多 危险的 冒险 的 她
['trævələ] ,
traveler ,
游客 ,

一首歌中最动人的诗句，或是她旅途中最危险的冒险经历，

[ə; eɪ] [ʃrɪl] [vɔɪs] [kɔːld] , “ ['dʒoʊzi] - [faɪn] !
a shrill voice called , “ Josy - phine !
一个 尖锐 嗓音 称为 , “ 乔西 - 菲恩 !

一个尖锐的声音喊道：“约瑟芬！

['dʒoʊzi] - [faɪn] !
Josy - phine !
乔西 - 菲恩 !

乔西芬！

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [liːv] [hɜː(r); hə(r)]['pærədaɪs][tuː; tə] [wɪnd] [jɑːn] , [wɒʃ] [ðə; ði] ['puːdl] ,
” and she had to leave her paradise to wind yarn , wash the poodle ,
” 和 她 有 到 离开 她 天堂 到 风 纱 , 洗 这 贵宾犬 ,

“她不得不离开自己的天堂去绕线、给贵宾犬洗澡，

[ɔː(r)] [riːd] - ['eseɪz; e'seɪz][baɪ][ðə; ði]['aʊə(r)] [tə'geðə(r)] .
or read Belsham's Essays by the hour together .
或者 读 - 散文 经过 这 小时 一起 .

或者一起逐小时阅读贝尔沙姆的散文集。

[dʒoʊz][æm'bɪʃ(ə)n][wɒz; wəz][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['splendɪd] .
Jo's ambition was to do something very splendid .
乔的 志向 曾是 到 做 某物 非常 灿烂 .

乔的志向是成就一番伟业。

[wɒt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ][aɪ'dɪə][æz; əz] [jet] , [bʌt; bət] [left] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [taɪm] [tuː; tə]
What it was , she had no idea as yet , but left it for time to
什么 它 曾是 , 她 有 不 主意 作为 然而 , 但 左边 它 为了 时间 到
[tel] [hɜː(r); hə(r)] ,
tell her ,
告诉 她 ,

她当时还不知道那是什么，但她决定留待时间来揭晓。

[ænd; ənd] ['miːnwaɪl] , [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['greɪtɪst] [ə'flɪkʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][fækt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [riːd] ,
and meanwhile , found her greatest affliction in the fact that she couldn't read ,
和 同时 , 成立 她 最 痛苦 在 这 事实 那 她 不能 读 ,

与此同时，她最大的痛苦在于她不识字。

[rʌn] , [ænd; ənd] [raɪd] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] .
run , and ride as much as she liked .
跑步 , 和 骑 作为 很多 作为 她 喜欢 .

她可以尽情奔跑和骑行。

[ə; eɪ] [kwɪk] ['tempə(r)] , [ʃɑːp] [tʌŋ] , [ænd; ənd] ['restləs] ['spɪrɪt][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
A quick temper , sharp tongue , and restless spirit were always getting her
一个 快的 脾气 , 锋利的 舌头 , 和 不安 精神 是 总是 获得 她
['ɪntuː] [skreɪps] ,
into scrapes ,
进入 刮伤 ,

她脾气急躁，说话尖刻，而且生性不安分，总是给自己惹麻烦。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][laɪf][wɒz; wəz][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv][ˌjuː piː 'es][ænd; ənd] [daʊnz] , [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]
and her life was a series of ups and downs , which were
和 她 生活 曾是 一个 系列 的 UPS 和 下坡 , 哪个 是
[bəʊθ]['kɒmɪk][ænd; ənd] [pə'θetɪk] .
both comic and pathetic .
两个都 漫画 和 可怜的 .

她的一生充满了起伏，既滑稽又悲惨。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['treɪnɪŋ] [ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [æt; ət] [ɑːnt] ['mɑːrtʃɪz] [wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ,
But the training she received at Aunt March's was just what she needed ,
但 这 训练 她 已收到 在 阿姨 三月的 曾是 只是 什么 她 需要 ,

但她在马奇姑妈那里接受的训练正是她所需要的。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɜː'self] [meɪd]
and the thought that she was doing something to support herself made
和 这 想法 那 她 曾是 正在做 某物 到 支持 她自己 制成
[hɜː(r); hə(r)] ['hæpi] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [pə'petʃuəl] “ ['dʒoʊzi] - [faɪn] !
her happy in spite of the perpetual “ Josy - phine !
她 快乐的 在 尽管如此 的 这 永久 “ 乔西 - 菲恩 !

尽管总有人叫她“乔西芬！

” [beiθ; beθ][wɒz; wəz] [tuː] ['bæʃfl] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] .
” Beth was too bashful to go to school .
” 贝丝 曾是 也 害羞的 到 去 到 学校 .

贝丝太害羞了，不敢去上学。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [traɪd] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [səʊ] [mʌtʃ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [ʌp] ,
It had been tried , but she suffered so much that it was given up ,
它 有 到过 尝试 , 但 她 遭受 所以 很多 那 它 曾是 给定 向上 ,

她曾尝试过，但由于痛苦太深，最终放弃了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd][hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] .
and she did her lessons at home with her father .
和 她 做过 她 课程 在 家 和 她 父亲 .

她在家和父亲一起上课。

['iːv(ə)n] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] ,
Even when he went away ,
甚至 什么时候 他 去 离开 ,

即使他离开了，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɜː(r); hə(r)] [skɪl] [ænd; ənd] ['enədʒi] [tuː; tə]
and her mother was called to devote her skill and energy to
和 她 母亲 曾是 称为 到 奉献 她 技能 和 活力 到
['səʊldʒəz] - [eɪd] [sə'saɪətiz] ,
Soldiers ' Aid Societies ,
士兵 - 援助 社会 ,

她的母亲被召唤去为士兵援助协会奉献自己的技能和精力。

[beiθ; beθ] [went] ['feɪθfəli] [ɒn][baɪ] [hɜː'self] [ænd; ənd][dɪd][ðə; ði] [best] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
Beth went faithfully on by herself and did the best she could .
贝丝 去 忠实 在 经过 她自己 和 做过 这 最好的 她 可以 .

贝丝独自一人忠实地坚持了下来，并尽了自己最大的努力。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['haʊswaɪfli] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃə(r)] , [ænd; ənd] [helpt] ['hænə] [kiːp] [həʊm] [niːt]
She was a housewifely little creature , and helped Hannah keep home neat
她 曾是 一个 家庭主妇 小的 生物 , 和 帮助 汉娜 保持 家 整洁的
[ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['wɜːkəz] ,
and comfortable for the workers ,
和 舒服的 为了 这 工人 ,

她是个贤惠的家庭主妇，帮着汉娜把家里收拾得干净整洁，让工人们住得舒适。

['nevə(r)]	['θɪŋkɪŋ]	[ɒv; əv]	['eni]	[rɪ'wɔːd]	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[lʌvd]	.
never	**thinking**	**of**	**any**	**reward**	**but**	**to**	**be**	**loved**	**.**
绝不	思维	的	任何	报酬	但	到	是	喜爱	.

从未想过任何回报，只渴望被爱。

[lɒŋ]	,	['kwaɪət]	[deɪz]	[ʃiː; ʃi]	[spent]	,	[nɒt]	['ləʊnli]	[nɔː(r)]	['aɪd(ə)l]	,
Long	**,**	**quiet**	**days**	**she**	**spent**	**,**	**not**	**lonely**	**nor**	**idle**	**,**
长的	,	安静的	天	她	花费	,	不是	孤独	也不	闲置的	,

她度过了漫长而平静的日子，既不孤独也不闲散。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[wɜːld]	[wɒz; wəz]	['piːp(ə)ld]	[wɪð]	[ɪ'mædʒɪnəri]	[frendz]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]
for	**her**	**little**	**world**	**was**	**peopled**	**with**	**imaginary**	**friends**	**,**	**and**	**she**	**was**
为了	她	小的	世界	曾是	人	和	假想	朋友们	,	和	她	曾是

[baɪ]	['neɪtʃə(r)]	[ə; eɪ]	['bɪzi]	[biː]	.
by	**nature**	**a**	**busy**	**bee**	**.**
经过	自然	一个	忙碌的	蜜蜂	.

因为她的小世界里住满了想象中的朋友，而且她天生就是一只忙碌的小蜜蜂。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[sɪks]	[dɒlz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['teɪkən]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[drest]	['evri]	['mɔːnɪŋ]	,
There	**were**	**six**	**dolls**	**to**	**be**	**taken**	**up**	**and**	**dressed**	**every**	**morning**	**,**
那里	是	六	娃娃	到	是	已采取	向上	和	穿着	每一个	早晨	,

每天早上都要把六个娃娃抱起来穿衣服。

[fɔː(r); fə(r)]	[beiθ; beθ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	[stɪl]	[ænd; ənd]	[lʌvd]	[hɜː(r); hə(r)]	[pets]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['evə(r)]	.
for	**Beth**	**was**	**a**	**child**	**still**	**and**	**loved**	**her**	**pets**	**as**	**well**	**as**	**ever**	**.**
为了	贝丝	曾是	一个	孩子	仍然	和	喜爱	她	宠物	作为	出色地	作为	曾经	.

因为贝丝仍然是个孩子，她像以前一样深爱着她的宠物。

[nɒt]	[wʌn]	[həʊl]	[ɔː(r)]	['hænsəm]	[wʌn]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	,	[ɔːl]	[wɜː(r); wə(r)]	['aʊtkæsts]	[tɪl]	[beiθ; beθ]	[tʊk]
Not	**one**	**whole**	**or**	**handsome**	**one**	**among**	**them**	**,**	**all**	**were**	**outcasts**	**till**	**Beth**	**took**
不是	一	所有的	或者	英俊的	一	之中	他们	,	全部	是	被排斥者	直到	贝丝	采取

[ðem; ðəm]	[ɪn]	,
them	**in**	**,**
他们	在	,

他们之中没有一个完整或英俊的，在贝丝收留他们之前，他们都是被社会遗弃的人。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstəz]	[ˌaʊt'gruː]	[ðiːz]	['aɪdəlz]	,
for	**when**	**her**	**sisters**	**outgrew**	**these**	**idols**	**,**
为了	什么时候	她	姐妹	长大了就不合适了	这些	偶像	,

当她的姐妹们不再崇拜这些偶像时，

[ðeɪ]	[pɑːst]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	['eɪmi]	[wʊd]	[hæv; həv]	['nʌθɪŋ]	[əʊld]	[ɔː(r)]	['ʌgli]	.
they	**passed**	**to**	**her**	**because**	**Amy**	**would**	**have**	**nothing**	**old**	**or**	**ugly**	**.**
他们	通过了	到	她	因为	艾米	会	有	没有什么	老的	或者	丑陋的	.

它们都传给了她，因为艾米不想要任何旧的或丑的东西。

[beiθ; beθ]	['tʃerɪʃt]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	['tendəli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	['veri]	['riːz(ə)n]	,
Beth	**cherished**	**them**	**all**	**the**	**more**	**tenderly**	**for**	**that**	**very**	**reason**	**,**
贝丝	珍爱	他们	全部	这	更多的	温柔地	为了	那	非常	原因	,

正因如此，贝丝才更加温柔地珍惜他们。

[ænd; ənd]	[set]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['hɒspɪt(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn'fɜːm]	[dɒlz]	.
and	**set**	**up**	**a**	**hospital**	**for**	**infirm**	**dolls**	**.**
和	放	向上	一个	医院	为了	虚弱	娃娃	.

并设立一家专门收治患病玩偶的医院。

[nəʊ]	[pɪnz]	[wɜː(r); wə(r)]	['evə(r)]	[stʌk]	['ɪntuː]	[ðeə(r)]	['kɒtn]	['vaɪt(ə)lz]	,
No	**pins**	**were**	**ever**	**stuck**	**into**	**their**	**cotton**	**vitals**	**,**
不	别针	是	曾经	卡住	进入	他们的	棉布	命脉	,

他们的棉质内脏上从来没有别针扎过。

[nəʊ] [hɑːʃ] [wɜːdz] [ɔː(r)] [bləʊz] [wɜː(r); wə(r)]['evə(r)]['ɡɪv(ə)n][ðem; ðəm] ,

no harsh words or blows were ever given them ,

不 残酷的 字 或者 打击 是 曾经 给定 他们 ,

他们从未受到过任何严厉的言语或拳打脚踢。

[nəʊ] [nɪ'ɡlekt] ['evə(r)] ['sæd(ə)nd] [ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [rɪ'pʌlsɪv] , [bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [fed]

no neglect ever saddened the heart of the most repulsive , but all were fed

不 忽视 曾经 悲伤 这 心 的 这 最多 丑恶 , 但 全部 是 美联储

[ænd; ənd] [kləʊðd] ,

and clothed ,

和 穿着衣服 ,

即使是最令人厌恶的人，也不会因为遭受忽视而感到悲伤，因为所有人都得到了食物和衣物。

[nə:s] [ænd; ənd] [kə'res] [wɪð] [æn; ən] [ə'fekʃn] [wɪtʃ] ['nevə(r)] [feɪld] .

nursed and caressed with an affection which never failed .

护理 和 被爱抚 和 一个 感情 哪个 绝不 失败的 .

被悉心呵护，爱意从未消减。

[wʌn] [fə'lɔːn] ['fræɡmənt] [ɒv; əv] - [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][dʒəʊ][ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [led][ə; eɪ]

One forlorn fragment of dollanity had belonged to Jo and , having led a

一 绝望 分段 的 - 有 属于 到 乔 和 , 拥有 引领 一个

[tem'pestʃuəs] [laɪf] ,

tempestuous life ,

暴风雨般的 生活 ,

乔曾拥有一块孤零零的陶土碎片，而她一生坎坷，

[wɒz; wəz] [left] [ə; eɪ] [rek] [ɪn][ðə; ði][ræɡ][bæɡ] ,

was left a wreck in the rag bag ,

曾是 左边 一个 破坏 在 这 抹布 包 ,

被扔进破布袋里，一片狼藉。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['drɪəri] ['pɔːhaʊs; 'pʊəhaʊs][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['reskjuːd] [baɪ][beiθ; beθ][ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə]

from which dreary poorhouse it was rescued by Beth and taken to

从 哪个 凄凉 贫民院 它 曾是 获救 经过 贝丝 和 已采取 到

[hɜː(r); hə(r)]['refjuːdʒ] .

her refuge .

她 避难所 .

贝丝从那间阴暗的贫民院救出了它，并把它带到了她的避难所。

['hævɪŋ] [nəʊ][tɒp][tuː; tə][ɪts] [hed] , [ʃiː; ʃi][taɪd][ɒn][ə; eɪ] [niːt] ['lɪt(ə)l][kæp] ,

Having no top to its head , she tied on a neat little cap ,

拥有 不 顶部 到 它是 头 , 她 系 在 一个 整洁的 小的 帽 ,

因为头上没有帽子，她给她戴上了一顶精致的小帽子。

[ænd; ənd][æz; əz][bəuθ] [ɑːmz] [ænd; ənd] [leɡz] [wɜː(r); wə(r)] [ɡɒn] ,

and as both arms and legs were gone ,

和 作为 两个都 武器 和 腿 是 已消失 ,

由于四肢都已缺失，

[ʃiː; ʃi][hɪd] [ðiːz] [dɪ'fɪʃənsiz] [baɪ] ['fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [di'vəut] [hɜː(r); hə(r)] [best]

she hid these deficiencies by folding it in a blanket and devoting her best

她 隐藏 这些 缺陷 经过 折叠式的 它 在 一个 毯子 和 奉献 她 最好的

[bed][tuː; tə] [ðɪs] ['krɒnɪk] [ɪn'vælɪd] .

bed to this chronic invalid .

床 到 这 慢性的 无效的 .

她将这些缺陷掩盖在毯子里，并将自己最好的床留给了这位慢性病患者。

[ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði][keə(r)] ['læviʃ] [ɒn] [ðæt] ['dɒli] ,

If anyone had known the care lavished on that dolly ,

如果 任何人 有 已知 这 关心 慷慨的 在 那 多莉 ,

如果有人知道那辆婴儿车受到了多么精心的照料，

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [tʌtʃt] [ðeə(r)] [hɑːts] , [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [ðeɪ] [lɑːft] .
I think it would have touched their hearts , even while they laughed .
我 思考 它 会 有 感动 他们的 心 , 甚至 尽管 他们 笑了 .

我想，即使他们笑了，这件事也会触动他们的心。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbɪts] [ɒv; əv] [ˈbukeiz] , [ʃiː; ʃi] [riːd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [tuː; tə] [briːð]
She brought it bits of bouquets , she read to it , took it out to breathe
她 带来 它 比特 的 花束 , 她 读 到 它 , 采取 它 出去 到 呼吸
[freʃ] [eə(r)] ,
fresh air ,
新鲜的 空气 ,

她给它带了些花束，给它读书，带它出去呼吸新鲜空气。

[ˈhɪd(ə)n] [ˈʌndə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [kəʊt] ,
hidden under her coat ,
隐 在下面 她 外套 ,

藏在她外套下面，

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈlʌləbaɪz] [ænd; ənd] [ˈnevə(r)] [went] [tuː; tə] [bed] [wɪˈðaʊt] [ˈkɪsɪŋ] [ɪts] [ˈdɜːti] [feɪs] [ænd; ənd]
she sang it lullabies and never went to bed without kissing its dirty face and
她 唱 它 摇篮曲 和 绝不 去 到 床 没有 接吻 它是 肮脏的 脸 和
[ˈwɪspərɪŋ] [ˈtendəli] ,
whispering tenderly ,
耳语 温柔地 ,

她给它唱摇篮曲，每天晚上睡觉前都会亲吻它脏兮兮的脸，温柔地低语。

“ [ai] [həʊp] [jʊl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [naɪt] , [maɪ] [pɔː(r); pʊə(r)] [dɪə(r)] .
“ I hope you'll have a good night , my poor dear .
“ 我 希望 你会 有 一个 好的 夜晚 , 我的 贫穷的 亲爱的 .

“希望你今晚过得愉快，我亲爱的。”

” [beiθ; beθ] [hæd; həd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈtrʌb(ə)lz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)z] ,
” Beth had her troubles as well as the others ,
” 贝丝 有 她 麻烦 作为 出色地 作为 这 其他的 ,

“贝丝和其他人一样，也有她自己的烦恼。”

[ænd; ənd] [nɒt] [ˈbiːɪŋ] [æn; ən] [ˈeɪndʒl] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈhjuːmən] [ˈlɪt(ə)l] [gɜːl] ,
and not being an angel but a very human little girl ,
和 不是 存在 一个 天使 但 一个 非常 人类 小的 女孩 ,

她不是天使，而是一个非常普通的小女孩。

[ʃiː; ʃi] [ˈɒf(ə)n] - [wept] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [wiːp] - [æz; əz] [dʒəʊ] [sed] ,
she often ' wept a little weep ' as Jo said ,
她 经常 - 哭泣 一个 小的 哭泣 - 作为 乔 说 ,

正如乔所说，她经常“偷偷地小声啜泣”。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [teɪk] [ˈmjuːzɪk] [ˈlesnz] [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [piˈænəʊ] .
because she couldn't take music lessons and have a fine piano .
因为 她 不能 拿 音乐 课程 和 有 一个 美好的 钢琴 .

因为她没钱上音乐课，也没钱买一架好钢琴。

[ʃiː; ʃi] [lʌvd] [ˈmjuːzɪk] [səʊ] [ˈdɪəli] , [traɪd] [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə] [lɜːn] ,
She loved music so dearly , tried so hard to learn ,
她 喜爱 音乐 所以 亲爱的 , 尝试 所以 难的 到 学习 ,

她非常热爱音乐，学习音乐也非常努力。

[ænd; ənd] [ˈpræktɪst] [əˈweɪ] [səʊ] [ˈpeɪʃntli] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdʒɪŋglɪŋ] [əʊld] [ˈɪnstrəmənt] ,
and practiced away so patiently at the jingling old instrument ,
和 练习 离开 所以 耐心 在 这 叮当 老的 乐器 ,

他耐心地练习着那件发出叮当声的旧乐器，

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][dɪd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ˈsʌmwʌn] ([nɒt][tuː; tə][hɪnt] [ɑːnt] [mɑːtʃ]) [ɔːt] [tuː; tə][help]
that it did seem as if someone (not to hint Aunt March) ought to help
那 它 做过 似乎 作为 如果 某人 (不是 到 暗示 阿姨 行进) 应该 到 帮助
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

似乎应该有人（并非暗示马奇姑妈）来帮助她。

[ˈnəʊbədi] [dɪd] , [haʊˈevə(r)] , [ænd; ənd][ˈnəʊbədi] [sɔː] [beiθ; beθ] [waɪp] [ðə; ði] [tɪəz] [ɒf] [ðə; ði] [ˈjeləʊ] [kiːz] ,
Nobody did , however , and nobody saw Beth wipe the tears off the yellow keys ,
无人 做过 , 然而 , 和 无人 锯 贝丝 擦拭 这 眼泪 离开 这 黄色的 钥匙 ,

然而，没有人这样做，也没有人看到贝丝擦掉黄色钥匙上的泪水。

[ðæt] [ˌwʊdnt] [kiːp] [ɪn] [tjuːn] , [wen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɔːl] [əˈləʊn] .
that wouldn't keep in tune , when she was all alone .
那 不会 保持 在 调 , 什么时候 她 曾是 全部 独自的 .

当她独自一人时，那样就无法保持和谐了。

[ʃiː; ʃi] [sæŋ] [laɪk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [lɑːk] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,
She sang like a little lark about her work ,
她 唱 喜欢 一个 小的 云雀 关于 她 工作 ,

她像只小云雀一样唱着关于她工作的歌，

[ˈnevə(r)][wɒz; wəz] [tuː] [ˈtaɪəd][fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːrmiː] [ænd; ənd][ðə; ði][gˈɜːlz] , [ænd; ənd] [deɪ] [ˈɑːftə(r)] [deɪ] [sed]
never was too tired for Marmee and the girls , and day after day said
绝不 曾是 也 疲劳的 为了 玛米 和 这 女孩们 , 和 天 后 天 说
[ˈhəʊpfəli] [tuː; tə] [hɜːˈself] ,
hopefully to herself ,
希望 到 她自己 ,

她从不觉得为马奇太太和女儿们累，日复一日，她满怀希望地对自己说：

“ [ai] [nəʊ] [aɪl] [get] [maɪ][ˈmjuːzɪk][sʌm; səm] [taɪm] , [ɪf] [aɪm] [gʊd] .
“ I know I'll get my music some time , if I'm good .
“ 我 知道 患病的 得到 我的 音乐 一些 时间 , 如果 我是 好的 .

“我知道如果我表现好，总有一天我会拥有自己的音乐。”

” [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ˈmeni] [beiθ, beθ][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [ʃaɪ] [ænd; ənd][ˈkwaɪət] , [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [ˈkɔːnəs] [tɪl]
” There are many Beths in the world , shy and quiet , sitting in corners till
” 那里 是 许多 贝丝 在 这 世界 , 害羞的 和 安静的 , 坐着 在 角落 直到
[ˈniːdɪd] ,
needed ,
需要 ,

“世界上有很多像贝丝一样的人，她们害羞内向，默默地坐在角落里，直到需要她们的时候才会出现。”

[ænd; ənd] [ˈlɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈʌðə(r)z] [səʊ] [ˈtʃɪəfəli] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [siːz] [ðə; ði][ˈsækrɪfaɪsɪz] [tɪl] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
and living for others so cheerfully that no one sees the sacrifices till the little
和 活的 为了 其他的 所以 愉快地 那 不 一 看到 这 牺牲 直到 这 小的
[ˈkrɪkɪt] [ɒn][ðə; ði] [hɑːθ] [stɒps] [ˈtʃɜːpɪŋ] ,
cricket on the hearth stops chirping ,
蟋蟀 在 这 炉 停止 啁啾声 ,

他们如此快乐地为他人而活，以至于直到炉边的小蟋蟀停止鸣叫，才有人看到他们所做的牺牲。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] , [ˈsʌnˌʃaɪni] [ˈprez(ə)ns] [ˈvænɪʃɪz] , [ˈliːvɪŋ] [ˈsaɪləns] [ænd; ənd] [ˈʃædəʊ] [bɪˈhaɪnd] .
and the sweet , sunshiny presence vanishes , leaving silence and shadow behind .
和 这 甜的 , 阳光明媚 在场 消失 , 离开 沉默 和 阴影 在后面 .

那阳光般温暖的身影消失了，只留下寂静和阴影。

[ɪf] [ˈenibɒdi] [hæd; həd] [ɑːskt] [ˈeɪmi] [wɒt] [ðə; ði] [ˈgreɪtɪst] [ˈtraɪəl][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [wɒz; wəz] ,
If anybody had asked Amy what the greatest trial of her life was ,
如果 任何人 有 问 艾米 什么 这 最 审判 的 她 生活 曾是 ,

如果有人问艾米，她一生中最艰难的考验是什么，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['ɑːnsə(r)d] [æt; ət] [wʌns] , “ [maɪ] [nəʊz] .
she would have answered at once , “ My nose .
她 会 有 回答 在 一次 , “ 我的 鼻子 .

她会立刻回答：“我的鼻子。”

” [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['beɪbi] , [dʒəʊ] [hæd; həd] [ˌæksɪ'dentlɪ] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ðə; ði] [kəʊl] [hɒd] ,
” When she was a baby , Jo had accidently dropped her into the coal hod ,
” 什么时候 她 曾是 一个 婴儿 , 乔 有 意外地 掉落 她 进入 这 煤炭 霍德 ,

“乔在她还是婴儿的时候，不小心把她掉进了煤斗里。”

[ænd; ənd] ['eɪmi] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ðə; ði] [fɔːl] [hæd; həd] ['ruːɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [fər'evə(r)] .
and Amy insisted that the fall had ruined her nose forever .
和 艾米 坚持 那 这 落下 有 毁坏 她 鼻子 永远 .

艾米坚称，那次摔倒彻底毁了她的鼻子。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [bɪg] [nɔː(r)] [red] , [laɪk] [pɔː(r); pʊə(r)] - - - , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['əʊnli] ['rɑːðə(r)] [flæt] ,
It was not big nor red , like poor ' Petrea's ' , it was only rather flat ,
它 曾是 不是 大的 也不 红色的 , 喜欢 贫穷的 - - - , 它 曾是 仅有的 相当 平坦的 ,

它既不大也不红，不像可怜的“佩特雷亚”那样，它只是比较扁平而已。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] ['pɪntʃɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] [kʊd; kəd] [nɒt] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [æn; ən] [ˌærɪstə'krætɪk] [pɔɪnt] .
and all the pinching in the world could not give it an aristocratic point .
和 全部 这 捏 在 这 世界 可以 不是 给 它 一个 贵族 观点 .

即使使尽浑身解数也无法赋予它贵族气质。

[nəʊ] [wʌn] ['maɪndɪd] [ˌaɪ 'tiː] [bʌt; bət] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [ɪts] [best] [tuː; tə] [grəʊ] ,
No one minded it but herself , and it was doing its best to grow ,
不 一 有思想 它 但 她自己 , 和 它 曾是 正在做 它是 最好的 到 生长 ,

除了她自己，没有人介意，而且它也在努力生长。

[bʌt; bət] ['eɪmi] [felt] ['diːpli] [ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['griːʃn] [nəʊz] ,
but Amy felt deeply the want of a Grecian nose ,
但 艾米 毛毡 深 这 想 的 一个 希腊 鼻子 ,

但艾米内心深处渴望拥有希腊人那样的鼻子。

[ænd; ənd] [druː] [həʊl] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['hænsəm] [wʌnz] [tuː; tə] [kən'səʊl] [hɜː'self] .
and drew whole sheets of handsome ones to console herself .
和 画 所有的 纸张 的 英俊的 一个 到 安慰 她自己 .

她画了很多漂亮的图画来安慰自己。

“ ['lɪt(ə)l] ['ræfeɪəl] , ” [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [hæd; həd] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] ['tælənt] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] ,
“ Little Raphael , ” as her sisters called her , had a decided talent for drawing ,
“ 小的 拉斐尔 , ” 作为 她 姐妹 称为 她 , 有 一个 决定 天赋 为了 绘画 ,

她的姐妹们都叫她“小拉斐尔”，她从小就很有绘画天赋。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [səʊ] ['hæpi] [æz; əz] [wen] ['kɒpiɪŋ] ['flaʊəz] , [dɪ'zaɪnɪŋ] ['fɛəriz] ,
and was never so happy as when copying flowers , designing fairies ,
和 曾是 绝不 所以 快乐的 作为 什么时候 复制 花朵 , 设计 仙女 ,

而他最快乐的时候莫过于临摹花朵、设计仙女的时候。

[ɔː(r)] ['ɪləstreɪtɪŋ] ['stɔːriz] [wɪð] [kwɪə(r)] ['spesəmən] [ɒv; əv] [ɑːt] .
or illustrating stories with queer specimens of art .
或者 图示 故事 和 酷儿 标本 的 艺术 .

或者用奇特的艺术作品来讲述故事。

[hɜː(r); hə(r)]	['tiːtʃə(r)z]	[kəm'pleɪnd]	[ðæt]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌmz]	[ʃiː; ʃi]	['kʌvəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[sleɪt]	[wɪð]	['ænɪmlz]	,
Her	**teachers**	**complained**	**that**	**instead**	**of**	**doing**	**her**	**sums**	**she**	**covered**	**her**	**slate**	**with**	**animals**	**,**
她	教师	抱怨	那	反而	的	正在做	她	总和	她	涵盖	她	石板	和	动物	,

她的老师们抱怨说，她不做算术题，反而把石板上画满了动物。

[ðə; ði]	[blæŋk]	['peɪdʒɪz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['ætləs]	[wɜː(r); wə(r)]	[juːst]	[tuː; tə]	['kɒpi]	[mæps]	[ɒn]	,
the	**blank**	**pages**	**of**	**her**	**atlas**	**were**	**used**	**to**	**copy**	**maps**	**on**	**,**
这	空白的	页面	的	她	图集	是	用过的	到	复制	地图	在	,

她地图册上的空白页被用来临摹地图。

[ænd; ənd]	['kærikətjuə, -tʃə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[məʊst]	['luːdɪkrəs]	[dɪ'skrɪpʃn]	[keɪm]	['flʌtərɪŋ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[bʊks]	[æt; ət]	[ʌn'lʌki]	['məʊmənts]	.
and	**caricatures**	**of**	**the**	**most**	**ludicrous**	**description**	**came**	**fluttering**	**out**	**of**	**all**	**her**	**books**	**at**	**unlucky**	**moments**	**.**
和	漫画	的	这	最多	荒谬	描述	来了	飘动	出去	的	全部	她	图书	在	倒霉	时刻	.

在不合时宜的时刻，她所有的书中都会突然冒出一些极其荒谬的漫画形象。

[ʃiː; ʃi]	[gɒt]	[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	['lesnz]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	,
She	**got**	**through**	**her**	**lessons**	**as**	**well**	**as**	**she**	**could**	**,**
她	得到	通过	她	课程	作为	出色地	作为	她	可以	,

她尽力完成了课程。

[ænd; ənd]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[ɪ'skeɪp]	['reprimɑːnd, repri'm-, -mænd, -'mænd]	[baɪ]	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	['mɒd(ə)l]	[ɒv; əv]	[dɪ'pɔːtmənt]	.
and	**managed**	**to**	**escape**	**reprimands**	**by**	**being**	**a**	**model**	**of**	**deportment**	**.**
和	管理	到	逃脱	训斥	经过	存在	一个	模型	的	仪态	.

他举止得体，堪称楷模，因此得以免于受到责罚。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['feɪvərɪt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[meɪts]	,
She	**was**	**a**	**great**	**favorite**	**with**	**her**	**mates**	**,**
她	曾是	一个	伟大的	最喜欢的	和	她	伙伴们	,

她深受同伴们的喜爱。

['biːɪŋ]	[gʊd]	-	['tempəd]	[ænd; ənd]	[pə'zesɪŋ]	[ðə; ði]	['hæpi]	[ɑːt]	[ɒv; əv]	['pliːzɪŋ]	[wɪ'ðaʊt]	['efət]	.
being	**good**	**-**	**tempered**	**and**	**possessing**	**the**	**happy**	**art**	**of**	**pleasing**	**without**	**effort**	**.**
存在	好的	-	淬火	和	拥有	这	快乐的	艺术	的	令人愉悦	没有	努力	.

性情温和，懂得如何毫不费力地取悦他人。

[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[eəz]	[ænd; ənd]	['greɪsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[mʌtʃ]	[əd'maɪəd]	,	[səʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[bɪ'saɪdz]	[hɜː(r); hə(r)]	['drɔːɪŋ]	,
Her	**little**	**airs**	**and**	**graces**	**were**	**much**	**admired**	**,**	**so**	**were**	**her**	**accomplishments**	**,**	**for**	**besides**	**her**	**drawing**	**,**
她	小的	播出	和	恩典	是	很多	钦佩	,	所以	是	她	成就	,	为了	除了	她	绘画	,

她那略带傲慢的举止和优雅的气质备受赞赏，她的成就也同样令人钦佩，因为除了绘画之外，

[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[pleɪ]	[twelv]	[tjuːnz]	,	['krəʊʃeɪ]	,	[ænd; ənd]	[riːd]	[frentʃ]	[wɪ'ðaʊt]	[ˌmisprə'nauns]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[tuː]	-	[θɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	.
she	**could**	**play**	**twelve**	**tunes**	**,**	**crochet**	**,**	**and**	**read**	**French**	**without**	**mispronouncing**	**more**	**than**	**two**	**-**	**thirds**	**of**	**the**	**words**	**.**
她	可以	玩	十二	曲调	,	钩针编织	,	和	读	法语	没有	发音错误	更多的	比	二	-	三分之一	的	这	字	.

她会演奏十二首曲子，会钩针编织，还能阅读法语，而且发音正确的单词不超过三分之二。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [wei] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , “ [wen] [pə'pɑː][wɒz; wəz] [rɪtʃ] [wiː; wi][dɪd][səʊ] -
She had a plaintive way of saying , “ When Papa was rich we did so -
她 有 一个 哀怨 方式 的 说 , “ 什么时候 爸爸 曾是 富有的 我们 做过 所以 -
[ænd; ənd] - [səʊ] ,
and - so ,
和 - 所以 ,

她用一种哀怨的语气说：“爸爸有钱的时候，我们做了这样那样的事。”

” [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['tʌtʃɪŋ] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] -
” which was very touching , and her long words were considered '
” 哪个 曾是 非常 接触 , 和 她 长的 字 是 经过考虑的 -
['pɜːfɪktli] ['elɪgənt] - [baɪ][ðə; ði][g'ɜːlz] .
perfectly elegant ' by the girls .
完美 优雅的 - 经过 这 女孩们 .

这番话非常感人，女孩们认为她冗长的话语“非常优雅”。

['eɪmi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [spɔɪld] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] ['petɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Amy was in a fair way to be spoiled , for everyone petted her ,
艾米 曾是 在 一个 公平的 方式 到 是 被宠坏了 , 为了 每个人 被宠爱 她 ,

艾米从小就被宠坏了，因为每个人都喜欢抚摸她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['vænətɪz] [ænd; ənd] ['selfɪʃnəs] [wɜː(r); wə(r)] ['grəʊɪŋ] ['naɪsli] .
and her small vanities and selfishnesses were growing nicely .
和 她 小的 虚荣心 和 自私 是 生长 很好 .

她那点可怜的虚荣心和自私心也与日俱增。

[wʌn] [θɪŋ] , [haʊ'evə(r)] , ['rɑːðə(r)] [kwentʃt] [ðə; ði] ['vænətɪz] .
One thing , however , rather quenched the vanities .
一 事物 , 然而 , 相当 淬火 这 虚荣心 .

然而，有一件事却让这些虚荣心大打折扣。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][weə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kʌzənz] [kləʊðz] .
She had to wear her cousin's clothes .
她 有 到 穿 她 表亲 衣服 .

她不得不穿她表姐的衣服。

[naʊ] ['flɔːrənsɪz] ['mæmə] ['hædnt] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [teɪst] ,
Now Florence's mama hadn't a particle of taste ,
现在 佛罗伦萨的 妈妈 之前没有 一个 粒子 的 品尝 ,

弗洛伦斯的妈妈一点味觉都没有。

[ænd; ənd]['eɪmi] ['sʌfəd] ['diːpli] [æt; ət] ['hævɪŋ] [tuː; tə][weə(r)][ə; eɪ] [red] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː]
and Amy suffered deeply at having to wear a red instead of a blue
和 艾米 遭受 深 在 拥有 到 穿 一个 红色的 反而 的 一个 蓝色的
['bɒnɪt] ,
bonnet ,
引擎盖 ,

艾米因为不得不戴红色而不是蓝色的帽子而感到非常难过。

[ˌʌnbɪ'kʌmɪŋ] [gaʊnz] , [ænd; ənd] ['fʌsi] ['eɪprənz] [ðæt] [dɪd] [nɒt] [fɪt] .
unbecoming gowns , and fussy aprons that did not fit .
不体面 礼服 , 和 挑剔的 围裙 那 做过 不是 合身 .

不合身的礼服，以及不合身的繁琐围裙。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [gʊd] , [wel] [meɪd] , [ænd; ənd]['lɪt(ə)l] [wɔːn] , [bʌt; bət] ['eɪmiz] [ɑː'tɪstɪk] [aɪz]
Everything was good , well made , and little worn , but Amy's artistic eyes
一切 曾是 好的 , 出色地 制成 , 和 小的 磨损 , 但 艾米的 艺术 眼睛
[wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [ə'flɪktɪd] ,
were much afflicted ,
是 很多 受苦的 ,

一切都很好，做工精良，而且几乎没有磨损，但艾米的艺术眼光却受到了很大的影响。

[ɪ'speʃəli] [ðɪs] ['wɪntə(r)] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [skuːl] [dres] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [dʌl] ['pɜːp(ə)l] [wɪð] ['jeləʊ]
especially this winter , when her school dress was a dull purple with yellow
尤其 这 冬天 , 什么时候 她 学校 裙子 曾是 一个 乏味的 紫色的 和 黄色的
[dɑːts][ænd; ənd][nəʊ] ['trɪmɪŋ] .
dots and no trimming .
点 和 不 修剪 .

尤其是今年冬天，她的校服是暗紫色，上面有黄色圆点，而且没有任何装饰。

“ [maɪ]['əʊnli] ['kʌmfət] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [meg] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
“ My only comfort , ” she said to Meg , with tears in her eyes ,
“ 我的 仅有的 舒适 , ” 她 说 到 梅格 , 和 眼泪 在 她 眼睛 ,

“这是我唯一的慰藉,”她含着泪对梅格说。

“ [ɪz] [ðæt] ['mʌðə(r)] ['dʌznt] [teɪk] [tʌks] [ɪn][maɪ] [dresɪz] [wen'evə(r)] [aɪm] ['nɔːti] , [æz; əz]['mærɪə]
“ is that Mother doesn't take tucks in my dresses whenever I'm naughty , as Maria
“ 是 那 母亲 不 拿 褶皱 在 我的 连衣裙 每当 我是 淘气 , 作为 玛丽亚
[pɑːrksɪz] ['mʌðə(r)] [dʌz] .
Parks's mother does .
公园的 母亲 做 .

“我妈妈不像玛丽亚·帕克斯的妈妈那样，每当我淘气的时候就把我的裙子塞进裤子里。”

[maɪ][dɪə(r)] , [ɪts] ['riːəli] ['dredf(ə)l] ,
My dear , it's really dreadful ,
我的 亲爱的 , 它是 真的 可怕 ,

亲爱的，这真是太可怕了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmtaɪmz] [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][bæd][hɜː(r); hə(r)] [frɒk] [ɪz][ʌp][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
for sometimes she is so bad her frock is up to her knees ,
为了 有时 她 是 所以 坏的 她 连衣裙 是 向上 到 她 膝盖 ,

有时候她行为举止太过粗鲁，裙子都撩到了膝盖。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kænt] [kʌm] [tuː; tə] [skuːl] .
and she can't come to school .
和 她 不能 来 到 学校 .

她不能来上学。

[wen] [ai] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðɪs] - ,
When I think of this deggerredation ,
什么时候 我 思考 的 这 - ,

当我想到这种去退化时，

[ai] [fiːl] [ðæt] [ai][kæn; kən][beə(r)]['iːv(ə)n][maɪ] [flæt] [nəʊz] [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [gaʊn] [wɪð] ['jeləʊ] [skaɪ] -
I feel that I can bear even my flat nose and purple gown with yellow sky -
我 感觉 那 我 能 熊 甚至 我的 平坦的 鼻子 和 紫色的 袍 和 黄色的 天空 -
['rɑːkɪts] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
rockets on it .
火箭 在 它 .

我觉得我甚至可以忍受我扁平的鼻子和上面印着黄色火箭的紫色长袍。

” [meg] [wɒz; wəz] ['eɪmiz] ['kɒnfɪdænt] [ænd; ənd]['mɒnɪtə(r)] , [ænd; ənd][baɪ][sʌm; səm] [streɪndʒ] [ə'trækʃ(ə)n]
” Meg was Amy's confidant and monitor , and by some strange attraction
” 梅格 曾是 艾米的 知己 和 监视器 , 和 经过 一些 奇怪的 景点
[ɒv; əv] ['ɑːpəzəts] [dʒəʊ][wɒz; wəz]['dʒent(ə)l] [bɛθs] .
of opposites Jo was gentle Beth's .
的 相反的 乔 曾是 温和的 贝丝的 .

“梅格是艾米的知己和监护人，而由于某种奇怪的互补关系，乔成了温柔的贝丝的知己和监护人。”

[tuː; tə][dʒəʊ] [ə'ləʊn] [dɪd][ðə; ði] [ʃaɪ] [tʃaɪld] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] ,
To Jo alone did the shy child tell her thoughts ,
到 乔 独自的 做过 这 害羞的 孩子 告诉 她 想法 ,

害羞的她只向乔倾诉了自己的想法。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][bɪg]['hɛərəm] - ['skɛrəm] ['sɪstə(r)][beiθ; beθ] [ʌn'kɒnʃəsli] ['eksəd] [mɔː(r)]
and over her big harum - scarum sister Beth unconsciously exercised more
和 超过 她 大的 哈鲁姆 - 疤痕 姐姐 贝丝 不知不觉 锻炼 更多的
['ɪnfluəns] [ðæn; ðən] ['eniwʌn] [ɪn][ðə; ði]['fæməli] .
influence than anyone in the family .
影响 比 任何人 在 这 家庭 .

而对于她那爱胡闹的大姐姐贝丝来说，她不知不觉地比家里的任何人都更有影响力。

[ðə; ði] [tuː] ['əʊldə][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
The two older girls were a great deal to one another ,
这 二 老 女孩们 是 一个 伟大的 交易 到 一 其他 ，

这两个年纪较大的女孩关系非常亲密。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [tʊk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['jʌŋgə] ['sɪstəz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['kiːpɪŋ] [ænd; ənd] [wɒtʃt]
but each took one of the younger sisters into her keeping and watched
但 每个 采取 一 的 这 年轻 姐妹 进入 她 保持 和 观看
['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] ,
over her in her own way ,
超过 她 在 她 自己的 方式 ，

但他们各自收养了一个妹妹，并以自己的方式照顾她。

- ['pleɪɪŋ] ['mʌðə(r)] - [ðeɪ] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] ,
' playing mother ' they called it ,
- 玩耍 母亲 - 他们 称为 它 ，

他们称之为“扮演母亲”，

[ænd; ənd][pʊt][ðeə(r)] ['sɪstəz] [ɪn][ðə; ði]['pleɪsɪz][ɒv; əv] [dɪ'skɑːdɪd] [dɒlz] [wɪð] [ðə; ði][mə'tɜːn(ə)l] ['ɪnstɪŋkt]
and put their sisters in the places of discarded dolls with the maternal instinct
和 放 他们的 姐妹 在 这 地方 的 丢弃 娃娃 和 这 母体 本能
[ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] .
of little women .
的 小的 女性 .

她们像小妇人一样，用母性的本能将自己的姐妹当作被丢弃的玩偶。

“ [hæz; həz] ['enibɒdi] [gɒt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [tel] ?
“ Has anybody got anything to tell ?
“ 有 任何人 得到 任何事物 到 告诉 ？

“有人有什么要说的吗？”

[ɪts] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dɪzməl] [deɪ] [aɪm] ['riːəli] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [ə'mjuːzmənt] , ” [sed] [meg] ,
It's been such a dismal day I'm really dying for some amusement , ” said Meg ,
它是 到过 这样的 一个 惨淡 天 我是 真的 垂死 为了 一些 娱乐 ， ” 说 梅格 ，

“今天真是糟糕透了，我太想找点乐子了，”梅格说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['səʊɪŋ] [tə'geðə(r)] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
as they sat sewing together that evening .
作为 他们 卫星 缝纫 一起 那 晚上 .

那天晚上，他们坐在一起缝纫。

“ [aɪ][hæd; həd][ə; eɪ][kwɪə(r)] [taɪm] [wɪð] [ɑːnt] [tə'deɪ] , [ænd; ənd] , [æz; əz][aɪ][gɒt][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I had a queer time with Aunt today , and , as I got the best of it ,
“ 我 有 一个 酷儿 时间 和 阿姨 今天 ， 和 ， 作为 我 得到 这 最好的 的 它 ，

“今天我和阿姨度过了一段奇特的时光，而且，我占了上风，”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪ'gæn] [dʒəʊ] , [huː] ['dɪəli] [lʌvd] [tuː; tə] [tel] ['stɔːriz] .
I'll tell you about it , ” began Jo , who dearly loved to tell stories .
患病的 告诉 你 关于 它 ， ” 开始 乔 ， WHO 亲爱的 喜爱 到 告诉 故事 .

“我来告诉你这件事，”乔说道，她非常喜欢讲故事。

“ [aɪ][wɒz; wəz] ['riːdɪŋ] [ðæt] [ˌevə'lɑːstɪŋ] ['bɛlʃəm] , [ænd; ənd] ['drəʊnɪŋ] [ə'weɪ] [æz; əz][aɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] ,
“ I was reading that everlasting Belsham , and droning away as I always do ,
“ 我 曾是 阅读 那 永恒 贝尔沙姆 ， 和 无人机 离开 作为 我 总是 做 ，

“我当时正在读那本没完没了的贝尔沙姆的书，像往常一样喃喃自语，

[fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [suːn] [drɒps] [ɒf] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [teɪk] [aʊt] [sʌm; səm] [naɪs] [bʊk] ,
for Aunt soon drops off , and then I take out some nice book ,
为了 阿姨 很快 滴 离开 , 和 然后 我 拿 出去 一些 好的 书 ,

姨妈很快就下楼了，然后我拿出了一本好书。

[ænd; ənd] [riːd] [laɪk] ['fjʊəri] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [weiks] [ʌp] .
and read like fury till she wakes up .
和 读 喜欢 愤怒 直到 她 醒来 向上 .

她会像疯了一样读，直到醒来。

[ai] ['æktʃuəli] [meɪd] [maɪ'self] ['sliːpi] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [nɒd] ,
I actually made myself sleepy , and before she began to nod ,
我 实际上 制成 我 困 , 和 前 她 开始 到 点头 ,

我让自己昏昏欲睡，在她开始点头之前，

[ai] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [geɪp] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [wɒt] [ai] [ment] [baɪ] ['əʊpənɪŋ] [maɪ] [maʊθ] [waɪd]
I gave such a gape that she asked me what I meant by opening my mouth wide
我 给予 这样的 一个 张开 那 她 问 我 什么 我 意思是 经过 开幕 我的 嘴 宽的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [həʊl] [bʊk] [ɪn][æt; ət][wʌns] . ”
enough to take the whole book in at once . ”
足够的 到 拿 这 所有的 书 在 在 一次 . ”

我张大了嘴，她问我，张大嘴巴一口气把整本书都吞下去是什么意思。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd][biː; bi] [dʌn] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ai] , ['traɪɪŋ] [nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['sɔːsi] .
“ I wish I could , and be done with it , ” said I , trying not to be saucy .
“ 我 希望 我 可以 , 和 是 完毕 和 它 , ” 说 我 , 尝试 不是 到 是 风骚的 .

“我真希望可以，然后就此结束,”我说，尽量不让自己显得轻佻。

“ [ðen] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [lɒŋ] ['lektʃə(r)] [ɒn][maɪ][sɪnz] ,
“ Then she gave me a long lecture on my sins ,
“ 然后 她 给予 我 一个 长的 演讲 在 我的 罪孽 ,

然后她就我的罪过对我进行了一番长篇大论的训诫，

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][sɪt][ænd; ənd] [θɪŋk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi][dʒʌst] - [lɒst] - [hɜː'self]
and told me to sit and think them over while she just ' lost ' herself
和 讲述 我 到 坐 和 思考 他们 超过 尽管 她 只是 - 丢失的 - 她自己
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
for a moment .
为了 一个 片刻 .

她让我坐下来好好想想，而她自己则沉思了一会儿。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][faindz] [hɜː'self] ['veri] [suːn] ,
She never finds herself very soon ,
她 绝不 发现 她自己 非常 很快 ,

她总是很难很快找到自我。

[səʊ][ðə; ði] ['mɪnɪt] [hɜː(r); hə(r)][kæp][bɪ'gæn][tuː; tə][bɒb] [laɪk] [ə; eɪ][tɒp] - ['hevi] ['deɪliə; 'dɑːliə] ,
so the minute her cap began to bob like a top - heavy dahlia ,
所以 这 分钟 她 帽 开始 到 鲍勃 喜欢 一个 顶部 - 重的 大丽花 ,

所以，当她的帽子开始像一朵头重脚轻的大丽花一样上下晃动时，

[ai] [wɪpt] [ðə; ði]['vɪkə(r)][ɒv; əv] ['weɪkfiːld] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['pɒkɪt] , [ænd; ənd] [riːd] [ə'weɪ] ,
I whipped the Vicar of Wakefield out of my pocket , and read away ,
我 鞭打 这 牧师 的 韦克菲尔德 出去 的 我的 口袋 , 和 读 离开 ,

我从口袋里掏出《韦克菲尔德的牧师》，开始阅读。

[wɪð] [wʌn] [aɪ] [ɒn][hɪm][ænd; ənd][wʌn][ɒn] [ɑːnt] .
with one eye on him and one on Aunt .
和 一 眼睛 在 他 和 一 在 阿姨 .

一只眼睛盯着他，一只眼睛盯着姑妈。

[aɪ'd][dʒʌst][gɒt][tuː; tə] [weə(r)] [ðeɪ] [ɔːl] ['tʌmbld] ['ɪntuː][ðə; ði]['wɔːtə(r)] [wen] [ai] [fə'gɒt] [ænd; ənd] [lɑːft]
I'd just got to where they all tumbled into the water when I forgot and laughed
ID 只是 得到 到 在哪里 他们 全部 翻滚 进入 这 水 什么时候 我 忘了 和 笑了
[aʊt] [laʊd] .
out loud .
出去 大声 .

我刚走到他们都掉进水里的地方，就忘了这件事，忍不住大笑起来。

[ɑːnt] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] , ['biːɪŋ] [mɔː(r)] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][næp] ,
Aunt woke up and , being more good - natured after her nap ,
阿姨 觉醒 向上 和 , 存在 更多的 好的 - 自然 后 她 午睡 ,

姑姑醒了，午睡后心情好多了，

[təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [riːd] [ə; eɪ] [bɪt] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [wɒt] ['frɪvələs] [wɜːk] [ai] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][ðə; ði]
told me to read a bit and show what frivolous work I preferred to the
讲述 我 到 读 一个 少量 和 展示 什么 轻浮 工作 我 首选 到 这
['wɜːði] [ænd; ənd] [ɪn'strʌktɪv] ['bɛlʃəm] .
worthy and instructive Belsham .
值得 和 有指导意义的 贝尔沙姆 .

他让我读点书，然后告诉我，我宁愿读些无聊的作品，也不愿读有价值且富有启发性的贝尔沙姆的作品。

[ai][dɪd][maɪ] ['veri] [best] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sed] . . . "
I did my very best , and she liked it , though she only said . . . "
我 做过 我的 非常 最好的 , 和 她 喜欢 它 , 尽管 她 仅有的 说 . . . "

我尽了全力，她也很喜欢，虽然她只说了句……

- [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɪts] [ɔːl] [ə'baʊt] .
' I don't understand what it's all about .
- 我 不 理解 什么 它是 全部 关于 .

我不明白这一切到底是怎么回事。

[gəʊ] [bæk] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [tʃaɪld] . - "
Go back and begin it , child . ' "
去 后退 和 开始 它 , 孩子 . - "

回去重新开始，孩子。

" [bæk] [ai] [went] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] ['prɪmrəʊz] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz]['evə(r)][ai][kʊd; kəd] .
" Back I went , and made the Primroses as interesting as ever I could .
" 后退 我 去 , 和 制成 这 报春花 作为 有趣的 作为 曾经 我 可以 .

"我又回去了，尽我所能地让报春花变得有趣起来。"

[wʌns] [ai][wɒz; wəz] ['wɪkɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [stɒp] [ɪn][ə; eɪ] ['θrɪlɪŋ] [pleɪs] , [ænd; ənd] [seɪ] ['miːkli] ,
Once I was wicked enough to stop in a thrilling place , and say meekly ,
一次 我 曾是 邪恶 足够的 到 停止 在 一个 惊险 地方 , 和 说 温顺地 ,

我曾经邪恶到在一个惊险刺激的地方停了下来，然后温顺地说：

- [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː]['taɪə(r)z][juː; jʊ] , [mæm] .
' I'm afraid it tires you , ma'am .
- 我是 害怕的 它 轮胎 你 , 女士 .

"恐怕这会让您感到疲惫，女士。"

[ʃænt] [ai] [stɒp] [naʊ] ? - "
Shan't I stop now ? ' "
不会 我 停止 现在 ? - "

我现在不该停下来吗？

" [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['nɪtɪŋ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [drɒpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
" She caught up her knitting , which had dropped out of her hands ,
" 她 捕捉 向上 她 针织 , 哪个 有 掉落 出去 的 她 双手 ,

她重新捡起从手中滑落的毛线，

[geɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [ʃɑː(p)] [lʊk] [θruː] [hɜː(r); hə(r)] [speks] , [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [wei] ,
gave me a sharp look through her specs , and said , in her short way ,
给予 我 一个 锋利的 看 通过 她 规格 , 和 说 , 在 她 短的 方式 ,

她透过眼镜锐利地看了我一眼，然后用她那简短的方式说道：

- ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['tʃæptə(r)] , [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi] [ɪm'pɜːtɪnənt] , [mɪs] - . ”
' Finish the chapter , and don't be impertinent , miss ' . ”
- 结束 这 章 , 和 不 是 无礼 , 错过 - . ”

“把这章看完，小姐，别这么无礼。”

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] [əʊn] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [meg] .
“ Did she own she liked it ? ” asked Meg .
“ 做过 她 自己的 她 喜欢 它 ? ” 问 梅格 .

“她承认自己喜欢吗？”梅格问道。

“ [əʊ] , [bles] [juː; jʊ] , [nəʊ] !
“ Oh , bless you , no !
“ 哦 , 保佑 你 , 不 !

“哦，天哪，不！”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [let] [əʊld] ['bɛlʃəm] [rest] , [ænd; ənd] [wen] [ai][ræn] [bæk] ['ɑːftə(r)][maɪ] [glʌvz] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn]
But she let old Belsham rest , and when I ran back after my gloves this afternoon
但 她 让 老的 贝尔沙姆 休息 , 和 什么时候 我 跑 后退 后 我的 手套 这 下午
,
,
,

但她让老贝尔沙姆休息了，今天下午我跑回去拿手套的时候，

[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
there she was ,
那里 她 曾是 ,

她就在那里。

[səʊ] [hɑːd] [æt; ət][ðə; ði]['vɪkə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌem 'iː] [lɑːf] [æz; əz][ai] [dɑːnst] [ə; eɪ][dʒɪg][ɪn][ðə; ði]
so hard at the Vicar that she didn't hear me laugh as I danced a jig in the
所以 难的 在 这 牧师 那 她 没有 听到 我 笑 作为 我 跳舞 一个 夹具 在 这
[hɔːl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [gʊd] [taɪm] ['kʌmɪŋ] .
hall because of the good time coming .
大厅 因为 的 这 好的 时间 未来 .

我当时对牧师太凶了，以至于她都没听到我在大厅里跳吉格舞时笑出声来，因为好日子即将到来。

[wɒt] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [laɪf][ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [ɪf] ['əʊnli][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] !
What a pleasant life she might have if only she chose !
什么 一个 令人愉快的 生活 她 可能 有 如果 仅有的 她 选择 !

如果她愿意，她本可以过上多么美好的生活啊！

[ai][doʊnt] ['envi] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] ,
I don't envy her much , in spite of her money ,
我 不 嫉妒 她 很多 , 在 尽管如此 的 她 钱 ,

尽管她很有钱，但我并不怎么羡慕她。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ɔːl] [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv] [ə'baʊt] [æz; əz] ['meni] ['wʌrɪs] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)][wʌnz] ,
for after all rich people have about as many worries as poor ones ,
为了 后 全部 富有的 人们 有 关于 作为 许多 担忧 作为 贫穷的 一个 ,

毕竟，富人和穷人的烦恼其实差不多。

[ai] [θɪŋk] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] .
I think , ” added Jo .
我 思考 , ” 额外 乔 .

“我想，”乔补充道。

“ [ðæt] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː] , ” [sed] [meg] , “ [ðæt] [aɪv] [gɒt] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [tel] .
“ That reminds me , ” said Meg , “ that I've got something to tell .
“ 那 提醒 我 , ” 说 梅格 , “ 那 我已经 得到 某物 到 告诉 .

“这让我想起来，”梅格说，“我还有件事要说。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['fʌni] , [laɪk] [dʒoʊz] ['stɔːri] ,
It isn't funny , like Jo's story ,
它 不是 有趣的 , 喜欢 乔的 故事 ,

这不像乔的故事那样好笑。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [æz; əz][ai] [keɪm] [həʊm] .
but I thought about it a good deal as I came home .
但 我 想法 关于 它 一个 好的 交易 作为 我 来了 家 .

但我回家后一直在认真思考这件事。

[æt; ət][ðə; ði] [kɪŋz] - [tə'deɪ] [ai] [faʊnd] ['evribɒdi] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌri] ,
At the Kings ' today I found everybody in a flurry ,
在 这 国王 - 今天 我 成立 大家 在 一个 阵雪 ,

今天在国王队，我发现每个人都忙得不可开交。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [sed] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊldɪst] ['brʌðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] ['sʌmθɪŋ]
and one of the children said that her oldest brother had done something
和 一 的 这 孩子们 说 那 她 最老 兄弟 有 完毕 某物
['dredf(ə)l] ,
dreadful ,
可怕 ,

其中一个孩子说，她的大哥做了件可怕的事。

[ænd; ənd][pə'pɑː][hæd; həd] [sent] [hɪm] [ə'weɪ] .
and Papa had sent him away .
和 爸爸 有 发送 他 离开 .

爸爸把他赶走了。

[ai] [hɜːd] ['mɪsɪz] . [kɪŋ] ['kraɪɪŋ] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [kɪŋ] ['tɔːkɪŋ] ['veri] [laʊd] ,
I heard Mrs . King crying and Mr . King talking very loud ,
我 听到 太太 . 国王 哭泣 和 先生 . 国王 说 非常 大声 ,

我听到金太太在哭，金先生在大声说话。

[ænd; ənd] [greɪs] [ænd; ənd] ['elən] [tɜːnd] [ə'weɪ] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wen] [ðeɪ] [pɑːst] [ˌem 'iː] ,
and Grace and Ellen turned away their faces when they passed me ,
和 优雅 和 艾伦 转向 离开 他们的 面孔 什么时候 他们 通过了 我 ,

格蕾丝和艾伦经过我身边时，都转过脸去。

[səʊ][ai] ['ʃʊdnt] [siː] [haʊ] [red] [ænd; ənd]['swəʊlən][ðeə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] .
so I shouldn't see how red and swollen their eyes were .
所以 我 不应该 看 如何 红色的 和 肿 他们的 眼睛 是 .

所以，我不应该看到他们的眼睛又红又肿。

[ai]['dɪd(ə)nt][ɑːsk] ['eni] ['kwestʃənz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
I didn't ask any questions , of course ,
我 没有 问 任何 问题 , 的 课程 ,

我当然没有问任何问题。

[bʌt; bət][ai] [felt] [səʊ] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ænd; ənd][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][glæd][ai] ['hædnt] ['eni] [waɪld]
but I felt so sorry for them and was rather glad I hadn't any wild
但 我 毛毡 所以 对不起 为了 他们 和 曾是 相当 高兴的 我 之前没有 任何 荒野
['brʌðəz] [tuː; tə][duː; də] ['wɪkɪd] [θɪŋz] [ænd; ənd] [dɪs'greɪs] [ðə; ði]['fæməli] . ”
brothers to do wicked things and disgrace the family . ”
兄弟 到 做 邪恶 事物 和 耻辱 这 家庭 . ”

但我非常同情他们，也很庆幸自己没有那些桀骜不驯的兄弟，不会做坏事败坏家族名声。

“ [ai] [θɪŋk] ['biːɪŋ] [dɪs'greɪst] [ɪn] [skuːl] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] - [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [bæd] [bɔɪz]
“ I think being disgraced in school is a great deal tryinger than anything bad boys
“ 我 思考 存在 蒙羞的 在 学校 是 一个 伟大的 交易 - 比 任何事物 坏的 男孩们
[kæn; kən][duː; də] ,
can do ,
能 做 ,

“我认为在学校里丢脸比坏男孩做的任何事都更难受。”

” [sed] ['eɪmi] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ɒv; əv] [laɪf] [hæd; həd] [biːn]
” said Amy , shaking her head , as if her experience of life had been
” 说 艾米 , 摇晃 她 头 , 作为 如果 她 经验 的 生活 有 到过
[ə; eɪ] [diːp] [wʌn] .
a deep one .
一个 深的 一 .

“艾米摇了摇头说道，仿佛她的人生经历非常深刻。”

“ ['suːzi] ['pɜːrkɪnz] [keɪm] [tuː; tə] [skuːl] [tə'deɪ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvli] [red] [kɑː'niːliən] [rɪŋ] .
“ Susie Perkins came to school today with a lovely red carnelian ring .
“ 苏西 珀金斯 来了 到 学校 今天 和 一个 迷人的 红色的 玛瑙 戒指 .

“苏西·帕金斯今天带着一枚漂亮的红玛瑙戒指来学校了。”

[ai] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dredfəli] , [ænd; ənd] [wɪʃt] [ai][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [mait] .
I wanted it dreadfully , and wished I was her with all my might .
我 通缉 它 极其糟糕 , 和 希望 我 曾是 她 和 全部 我的 可能 .

我非常渴望得到她，并且无比希望自己能成为她。

[wel] , [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒnstrəs] [nəʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ]
Well , she drew a picture of Mr . Davis , with a monstrous nose and a
出色地 , 她 画 一个 图片 的 先生 . 戴维斯 , 和 一个 滔天 鼻子 和 一个
[hʌmp] ,
hump ,
驼峰 ,

她画了一幅戴维斯先生的画像，画中的他长着一个怪异的鼻子和一个驼背。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] , - [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [maɪ] [aɪ] [ɪz][ə'pɒn][juː; jʊ] !
and the words , ' Young ladies , my eye is upon you !
和 这 字 , - 年轻的 女士们 , 我的 眼睛 是 之上 你 !

还有这样的话：“年轻的女士们，我的目光正注视着你们！”

- ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn][ə; eɪ] [bə'luːn] [θɪŋ] .
' coming out of his mouth in a balloon thing .
- 未来 出去 的 他的 嘴 在 一个 气球 事物 .

“从他嘴里装着一个气球状的东西出来。”

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wen] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [hɪz; ɪz] [aɪ] [wɒz; wəz][ɒn][juː 'es] ,
We were laughing over it when all of a sudden his eye was on us ,
我们 是 笑 超过 它 什么时候全部 的 一个 突然 他的 眼睛 曾是 在 我们 ,

我们正笑着讨论这件事，突然他的目光就落在了我们身上。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['ɔːdəd] ['suːzi] [tuː; tə] [brɪŋ] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] [sleɪt] .
and he ordered Susie to bring up her slate .
和 他 订购 苏西 到 带来 向上 她 石板 .

他命令苏西把石板拿上来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [wɪð] [fraɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [went] , [ænd; ənd][əʊ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk]
She was parrylized with fright , but she went , and oh , what do you think
她 曾是 - 和 惊吓 , 但 她 去 , 和 哦 , 什么 做 你 思考
[hiː; hi][dɪd] ?
he did ?
他 做过 ?

她吓得魂飞魄散，但她还是去了，哦，你猜他做了什么？

[hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði][ɪə(r)] — [ðə; ði][ɪə(r)] !
He took her by the ear — the ear !
他 采取 她 经过 这 耳朵 — 这 耳朵 !

他揪住了她的耳朵——耳朵！

[dʒʌst]['fænsi] [haʊ] ['hɒrɪd] ! — [ænd; ənd] [led] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ˌresɪ'teɪʃn] ['plætfɔːm] ,
Just fancy how horrid ! — and led her to the recitation platform ,
只是 想要 如何 可怕的 ! — 和 引领 她 到 这 背诵 平台 ,

真是太可怕了！——然后领着她上了朗诵台。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][stænd] [ðeə(r)] [hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [sleɪt] [səʊ] ['evriwʌn]
and made her stand there half an hour , holding the slate so everyone
和 制成 她 站立 那里 一半 一个 小时 , 保持 这 石板 所以 每个人
[kʊd; kəd] [siː] . ”
could see . ”
可以 看 . ”

然后让她站在那里半个小时，举着石板，好让每个人都能看到。

“ ['dɪd(ə)nt][ðə; ði][g'ɜːlz] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ?
“ Didn't the girls laugh at the picture ?
“ 没有 这 女孩们 笑 在 这 图片 ?

“女孩们看到照片没笑吗？”

” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [huː] ['reliʃ] [ðə; ði] [skreɪp] .
” asked Jo , who relished the scrape .
” 问 乔 , WHO 津津有味 这 刮 .

”乔问道，她很享受这种刮擦的感觉。”

“ [lɑːf] ?
“ Laugh ?
“ 笑 ?

“笑？

[nɒt] [wʌn] !
Not one !
不是 一 !

一个也没有！

[ðeɪ] [sæt] [stɪl] [æz; əz] [maɪs] , [ænd; ənd] ['suːzi] [kraɪd] [kwɔːts] , [ai] [nəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
They sat still as mice , and Susie cried quarts , I know she did .
他们 卫星 仍然 作为 小鼠 , 和 苏西 哭 夸脱 , 我 知道 她 做过 .

他们像老鼠一样一动不动地坐着，苏西哭了起来，我知道她哭了。

[ai]['dɪd(ə)nt] ['envi] [hɜː(r); hə(r)] [ðen] ,
I didn't envy her then ,
我 没有 嫉妒 她 然后 ,

我当时并不羡慕她。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [felt] [ðæt] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] [kɑː'niːliən] [rɪŋz] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [meɪd] [ˌem 'iː] ['hæpi] ['ɑːftə(r)]
for I felt that millions of carnelian rings wouldn't have made me happy after
为了 我 毛毡 那 百万 的 玛瑙 戒指 不会 有 制成 我 快乐的 后
[ðæt] .
that .
那 .

因为我觉得，在那之后，就算有数百万枚红玉髓戒指也不会让我快乐。

[ai]['nevə(r)] , ['nevə(r)][ʃʊd; ʃəd][hæv; həv][gɒt]['əʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['ægənaɪzɪŋ] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] .
I never , never should have got over such a agonizing mortification .
我 绝不 , 绝不 应该 有 得到 超过 这样的 一个 痛苦的 屈辱 .

我永远、永远都不应该从那次令人痛苦不堪的羞辱中走出来。

”	[ænd; ənd]	['eɪmi]	[went]	[ɒn]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːk]	,
”	**And**	**Amy**	**went**	**on**	**with**	**her**	**work**	**,**
”	和	艾米	去	在	和	她	工作	,

“艾米继续工作，”

[ɪn]	[ðə; ði]	[praʊd]	['kɒnʃəsnəs]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sək'sesf(ə)l]	['ʌtərəns]	[ɒv; əv]	[tuː]	[lɒŋ]
in	**the**	**proud**	**consciousness**	**of**	**virtue**	**and**	**the**	**successful**	**utterance**	**of**	**two**	**long**
在	这	自豪的	意识	的	美德	和	这	成功的	发声	的	二	长的

[wɜːdz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[breθ]	.
words	**in**	**a**	**breath**	**.**
字	在	一个	气息	.

在自豪的美德意识中，一口气成功地说出了两个长长的字。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)
第4/34页

“ [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ai] [laɪkt] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [ment] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] ['dɪnə(r)] ,
“ I saw something I liked this morning , and I meant to tell it at dinner ,
“ 我 锯 某物 我 喜欢 这 早晨 , 和 我 意思是 到 告诉 它 在 晚餐 ,

“我今天早上看到一件很喜欢的事，本来打算晚饭时跟大家说的。”

[bʌt; bət][ai] [fə'gɒt] , ” [sed] [beiθ; beθ] , ['pʊtɪŋ] [dʒoʊz] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] ['bɑːskɪt] [ɪn]['ɔːdə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi]
but I forgot , ” said Beth , putting Jo's topsy - turvy basket in order as she
但 我 忘了 , ” 说 贝丝 , 推杆 乔的 颠倒 - 颠簸 篮子 在 命令 作为 她
[tɔːkt] .
talked .
谈话 .

但我忘了，”贝丝一边说着，一边把乔那乱七八糟的篮子整理好。

“ [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] ['ɔɪstə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] ['hænə] , ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [wɒz; wəz] [ɪn]
“ When I went to get some oysters for Hannah , Mr . Laurence was in
“ 什么时候 我 去 到 得到 一些 牡蛎 为了 汉娜 , 先生 . 劳伦斯 曾是 在
[ðə; ði] [fɪʃ] [ʃɒp] ,
the fish shop ,
这 鱼 店铺 ,

“我去给汉娜买牡蛎的时候，劳伦斯先生正在鱼店里。”

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [kept] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [fɪʃ] ['bærəl] ,
but he didn't see me , for I kept behind the fish barrel ,
但 他 没有 看 我 , 为了 我 保留 在后面 这 鱼 桶 ,

但他没看见我，因为我一直躲在鱼桶后面。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['bɪzi] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['kʌtə(r)] [ðə; ði] [fɪʃ] - [mæn] .
and he was busy with Mr . Cutter the fish - man .
和 他 曾是 忙碌的 和 先生 . 刀具 这 鱼 - 男人 .

他当时正忙着和渔夫卡特先生打交道。

[ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ][peɪl][ænd; ənd][ə; eɪ][mɒp] ,
A poor woman came in with a pail and a mop ,
一个 贫穷的 女士 来了 在 和 一个 桶 和 一个 拖把 ,

一位贫穷的妇女提着水桶和拖把走了进来。

[ænd; ənd] [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . ['kʌtə(r)] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [let][hɜː(r); hə(r)][duː; də][sʌm; səm] ['skrʌbɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and asked Mr . Cutter if he would let her do some scrubbing for
和 问 先生 . 刀具 如果 他 会 让 她 做 一些 擦洗 为了
[ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [fɪʃ] ,
a bit of fish ,
一个 少量 的 鱼 ,

她问卡特先生是否愿意让她洗洗鱼，换取一点鱼肉。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi]['hædnt] ['eni] ['dɪnə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd][hæd; həd] [biːn]
because she hadn't any dinner for her children , and had been
因为 她 之前没有 任何 晚餐 为了 她 孩子们 , 和 有 到过
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪz] [wɜːk] .
disappointed of a day's work .
失望的 的 一个 天 工作 .

因为她没钱给孩子们做晚饭，而且对一天的工作感到失望。

['mɪstə(r)]	.	['kʌtə(r)]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hʌri]	[ænd; ənd]	[sed]	-	[nəʊ]	-	,	['rɑːðə(r)]	['krɒsli]	,	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ə'weɪ]	,
Mr	**.**	**Cutter**	**was**	**in**	**a**	**hurry**	**and**	**said**	**'**	**No**	**'**	**,**	**rather**	**crossly**	**,**	**so**	**she**	**was**	**going**	**away**	**,**
先生	.	刀具	曾是	在	一个	匆忙	和	说	-	不	-	,	相当	生气	,	所以	她	曾是	去	离开	,

卡特先生很着急，有些恼火地说了声“不”，于是她就走了。

['lʊkɪŋ]	['hʌŋgri]	[ænd; ənd]	['sɒri]	,
looking	**hungry**	**and**	**sorry**	**,**
寻找	饥饿的	和	对不起	,

看起来很饿，也很抱歉。

[wen]	['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	[hʊkt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[fɪʃ]	[wɪð]	[ðə; ði]	['krʊkɪd]	[end]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[keɪn]	[ænd; ənd]	[held]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
when	**Mr**	**.**	**Laurence**	**hooked**	**up**	**a**	**big**	**fish**	**with**	**the**	**crooked**	**end**	**of**	**his**	**cane**	**and**	**held**	**it**	**out**	**to**	**her**	**.**
什么时候	先生	.	劳伦斯	钩子	向上	一个	大的	鱼	和	这	歪	结尾	的	他的	甘蔗	和	握住	它	出去	到	她	.

劳伦斯先生用拐杖的弯曲一端钓到了一条大鱼，并把它递给了她。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[glæd]	[ænd; ənd]	[sə'praɪzd]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[raɪt]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	,
She	**was**	**so**	**glad**	**and**	**surprised**	**she**	**took**	**it**	**right**	**into**	**her**	**arms**	**,**
她	曾是	所以	高兴的	和	惊讶	她	采取	它	正确的	进入	她	武器	,

她又高兴又惊讶，立刻把它抱在了怀里。

[ænd; ənd]	[θæŋkt]	[hɪm]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	['əʊvə(r)]	.
and	**thanked**	**him**	**over**	**and**	**over**	**.**
和	谢谢	他	超过	和	超过	.

她一遍又一遍地向他道谢。

[hiː; hi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	-	[gəʊ]	[ə'lɒŋ]	[ænd; ənd]	[kʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	-	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['hʌrid]	[ɒf]	,	[səʊ]	['hæpi]	!
He	**told**	**her**	**to**	**'**	**go**	**along**	**and**	**cook**	**it**	**'**	**,**	**and**	**she**	**hurried**	**off**	**,**	**so**	**happy**	**!**
他	讲述	她	到	-	去	沿着	和	厨师	它	-	,	和	她	慌忙	离开	,	所以	快乐的	!

他让她“去做饭”，她高兴地匆匆跑开了！

['wʌznt]	[ˌaɪ 'tiː]	[gʊd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	?
Wasn't	**it**	**good**	**of**	**him**	**?**
不是	它	好的	的	他	?

他这样做难道不好吗?

[əʊ]	,	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[lʊk]	[səʊ]	['fʌni]	,	['hʌgɪŋ]	[ðə; ði]	[bɪg]	,	['slɪpəri]	[fɪʃ]	,
Oh	**,**	**she**	**did**	**look**	**so**	**funny**	**,**	**hugging**	**the**	**big**	**,**	**slippery**	**fish**	**,**
哦	,	她	做过	看	所以	有趣的	,	拥抱	这	大的	,	滑	鱼	,

哦，她抱着那条又大又滑溜的鱼的样子真是太滑稽了。

[ænd; ənd]	['həʊpɪŋ]	['mɪstə(r)]	.	['lɔːrənsɪz]	[bed]	[ɪn]	['hev(ə)n]	[wʊd]	[biː; bi]	-	['eɪzi]	-	.
and	**hoping**	**Mr**	**.**	**Laurence's**	**bed**	**in**	**heaven**	**would**	**be**	**'**	**aisy**	**'**	**.**
和	希望	先生	.	劳伦斯的	床	在	天堂	会	是	-	艾西	-	.

希望劳伦斯先生在天堂的床是“舒适的”。

”	[wen]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[lɑːft]	[æt; ət]	[bεθs]	['stɔːri]	,	[ðeɪ]	[ɑːskt]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	,
”	**When**	**they**	**had**	**laughed**	**at**	**Beth's**	**story**	**,**	**they**	**asked**	**their**	**mother**	**for**	**one**	**,**
”	什么时候	他们	有	笑了	在	贝丝的	故事	,	他们	问	他们的	母亲	为了	一	,

“当他们笑着听完贝丝的故事后，他们就向妈妈要了一个故事。”

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənts]	[θɔːt]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	['səʊbəli]	,
and	**after**	**a**	**moments**	**thought**	**,**	**she**	**said**	**soberly**	**,**
和	后	一个	时刻	想法	,	她	说	清醒地	,

她沉思片刻后，严肃地说：

“ [æz; əz][ai][sæt] ['kʌtɪŋ] [aʊt] [bluː] ['flænl] ['dʒækɪts] [tə'deɪ] [æt; ət][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ,
“ As I sat cutting out blue flannel jackets today at the rooms ,
“ 作为 我 卫星 切割 出去 蓝色的 绒布 夹克 今天 在 这 房间 ,

“今天我在工坊里裁剪蓝色法兰绒夹克时，

[ai] [felt] ['veri] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [θɔːt] [haʊ] ['ləʊnli] [ænd; ənd] ['helpləs] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ,
I felt very anxious about Father , and thought how lonely and helpless we should be ,
我 毛毡 非常 焦虑的 关于 父亲 , 和 想法 如何 孤独 和 无助 我们 应该 是 ,

我非常担心父亲，心想我们该有多么孤独无助啊。

[ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənd] [tuː; tə] [hɪm] .
if anything happened to him .
如果 任何事物 发生 到 他 .

如果他出了什么事的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ][waɪz] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
It was not a wise thing to do ,
它 曾是 不是 一个 明智的 事物 到 做 ,

这样做并不明智。

[bʌt; bət][ai] [kept] [ɒn] ['wʌriɪŋ] [tɪl] [æn; ən][əʊld][mæn] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [æn; ən]['ɔːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [kləʊðz] .
but I kept on worrying till an old man came in with an order for some clothes .
但 我 保留 在 令人担忧 直到 一个 老的 男人 来了 在 和 一个 命令 为了 一些 衣服 .

但我一直忧心忡忡，直到一位老人进来订购了一些衣服。

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [nɪə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [bɪ'gæn][tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪm] ,
He sat down near me , and I began to talk to him ,
他 卫星 向下 靠近 我 , 和 我 开始 到 讲话 到 他 ,

他挨着我坐了下来，我开始和他说话。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd]['taɪəd][ænd; ənd] ['æŋkʃəs] . “
for he looked poor and tired and anxious . “
为了 他 看起来 贫穷的 和 疲劳的 和 焦虑的 . “

因为他看上去又穷又累，还很焦虑。

- [hæv; həv][juː; jʊ] [sʌnz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] ?
' Have you sons in the army ?
- 有 你 儿子们 在 这 军队 ?

你的儿子在军队服役吗?

- [ai] [ɑːskt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [nəʊt] [hiː; hi] [brɔːt] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
' I asked , for the note he brought was not to me . ”
- 我 问 , 为了 这 笔记 他 带来 曾是 不是 到 我 . ”

“我问了，因为他带来的纸条不是给我的。”

“ [jes] , [mæm] .
“ Yes , ma'am .
“ 是的 , 女士 .

“是的，女士。”

[ai][hæd; həd][fɔː(r)] , [bʌt; bət] [tuː] [wɜː(r); wə(r)] [kɪld] , [wʌn] [ɪz][ə; eɪ]['prɪz(ə)nə(r)] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
I had four , but two were killed , one is a prisoner , and I'm going to the other ,
我 有 四 , 但 二 是 被杀 , 一 是 一个 囚犯 , 和 我是 去 到 这 其他 ,

我原本有四个人，但两个被杀了，一个被俘虏了，我正要去救另一个人。

[huː] [ɪz] ['veri] [sɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['wɒʃɪŋtən] ['hɒspɪt(ə)l] .
who is very sick in a Washington hospital .
WHO 是 非常 生病的 在 一个 华盛顿 医院 .
他目前在华盛顿一家医院接受重症治疗。

- [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['kwaɪətli] . ” “
' he answered quietly . ” “
- 他 回答 悄悄 . ” “
“他平静地回答道。”

- [juː; jʊ][hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌntri] , [sɜː(r)] , - [ai] [sed] ,
' You have done a great deal for your country , sir , ' I said ,
- 你 有 完毕 一个 伟大的 交易 为了 你的 国家 , 先生 , - 我 说 ,
“先生，您为您的国家做了很多贡献，”我说。

['fiːlɪŋ] [rɪ'spekt] [naʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['pɪti] . ” “
feeling respect now , instead of pity . ” “
感觉 尊重 现在 , 反而 的 遗憾 . ” “
现在我感受到的是尊重，而不是怜悯。

- [nɒt] [ə; eɪ] [maɪt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [ɔːt] , [mæm] .
' Not a mite more than I ought , ma'am .
- 不是 一个 螨虫 更多的 比 我 应该 , 女士 .
“我一点也没多做，夫人。”

[aɪ'd][gəʊ][maɪ'self] , [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['eni] [juːz] .
I'd go myself , if I was any use .
ID 去 我 , 如果 我 曾是 任何 使用 .
如果我能帮上忙的话，我会亲自去。

[æz; əz][ai] [eɪnt] , [ai] [gɪv] [maɪ] [bɔɪz] , [ænd; ənd] [gɪv] - [ɪm] [friː] . - ”
As I ain't , I give my boys , and give ' em free . ' ”
作为 我 不是 , 我 给 我的 男孩们 , 和 给 - 呃 自由的 . - ”
因为我不是，所以我把我的孩子们送出去，而且是免费送出去。

“ [hiː; hi] [spəʊk] [səʊ] ['tʃɪəfəli] , [lʊkt] [səʊ][sɪn'sɪə(r)] , [ænd; ənd] [siːmd] [səʊ][glæd][tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]
“ He spoke so cheerfully , looked so sincere , and seemed so glad to give his
“ 他 辐 所以 愉快地 , 看起来 所以 真诚 , 和 似乎 所以 高兴的 到 给 他的
[ɔːl] ,
all ,
全部 ,
“他说话那么愉快，看起来那么真诚，似乎很乐意付出一切，

[ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] .
that I was ashamed of myself .
那 我 曾是 羞愧 的 我 .
我当时感到羞愧。

[aɪ'd]['gɪv(ə)n][wʌn][mæn][ænd; ənd] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] [mʌtʃ] , [waɪl] [hiː; hi] [geɪv] [fɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] ['grʌdʒɪŋ]
I'd given one man and thought it too much , while he gave four without grudging
ID 给定 一 男人 和 想法 它 也 很多 , 尽管 他 给予 四 没有 勉强地
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .
我给了一个人，觉得太多了，而他给了四个，却毫不犹豫。

[ai][hæd; həd][ɔːl][maɪ][gɜːlz][tuː; tə] ['kʌmfət] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][lɑːst] [sʌn] [wɒz; wəz]
I had all my girls to comfort me at home , and his last son was
我 有 全部 我的 女孩们 到 舒适 我 在 家 , 和 他的 最后的 儿子 曾是
['weɪtɪŋ] ,
waiting ,
等待 ,
我的女儿们都在家里安慰我，他的小儿子也在等着我。

[maɪlz] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] - [baɪ][tuː; tə] [hɪm] , [pə'hæps] !
miles away , to say good - by to him , perhaps !
英里 离开 , 到 说 好的 - 经过 到 他 , 也许 !

或许远在千里之外，去向他道别吧！

[ai] [felt] [səʊ] [rɪtʃ] , [səʊ] ['hæpi] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [maɪ] ['blesɪŋz] , [ðæt] [ai] [meɪd] [hɪm] [ə; eɪ] [naɪs] ['bʌnd(ə)l] ,
I felt so rich , so happy thinking of my blessings , that I made him a nice bundle ,
我 毛毡 所以 富有的 , 所以 快乐的 思维 的 我的 祝福 , 那 我 制成 他 一个 好的 捆 ,

我感到无比富有，无比幸福，想到我拥有的种种幸福，于是我给他准备了一份丰厚的礼物。

[geɪv] [hɪm] [sʌm; səm] ['mʌni] , [ænd; ənd] [θæŋkt] [hɪm] ['hɑːtɪli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['les(ə)n] [hiː; hi] [hæd; həd] [tɔːt] [ˌem 'iː] . ”
gave him some money , and thanked him heartily for the lesson he had taught me . ”
给予 他 一些 钱 , 和 谢谢 他 衷心地 为了 这 课 他 有 教授 我 . ”

我给了他一些钱，并衷心感谢他教给我的这堂课。

“ [tel] [ə'nʌðə(r)] ['stɔːri] , ['mʌðə(r)] , [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɒrəl] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] , [laɪk] [ðɪs] .
“ Tell another story , Mother , one with a moral to it , like this .
“ 告诉 其他 故事 , 母亲 , 一 和 一个 道德 到 它 , 喜欢 这 .

“妈妈，再讲一个故事吧，一个有寓意的故事，就像这个故事一样。”

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwəd] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəl] [ænd; ənd] [nɒt] [tuː] ['priːtʃi] ,
I like to think about them afterward , if they are real and not too preachy ,
我 喜欢 到 思考 关于 他们 之后 , 如果 他们 是 真实的 和 不是 也 说教 ,

我喜欢事后思考它们，前提是它们真实可信，而且不太说教。

” [sed] [dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] ['saɪləns] .
” said Jo , after a minute's silence .
” 说 乔 , 后 一个 分钟 沉默 .

乔沉默了一分钟后说道。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [smaɪld] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [æt; ət] [wʌns] ,
Mrs . March smiled and began at once ,
太太 . 行进 微笑 和 开始 在 一次 ,

马奇夫人微笑着，立刻开始说道：

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [təʊld] ['stɔːriz] [tuː; tə] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] ['ɔːdiəns] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [jˈiəz] ,
for she had told stories to this little audience for many years ,
为了 她 有 讲述 故事 到 这 小的 观众 为了 许多 年 ,

因为多年来，她一直给这小群听众讲故事。

[ænd; ənd] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [pliːz] [ðem; ðəm] .
and knew how to please them .
和 知道 如何 到 请 他们 .

而且懂得如何取悦他们。

“ [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] , [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [fɔː(r)] [g'ɜːlz] , [huː] [hæd; həd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [iːt] [ænd; ənd] [drɪŋk] [ænd; ənd] [weə(r)] ,
“ Once upon a time , there were four girls , who had enough to eat and drink and wear ,
“ 一次 之上 一个 时间 , 那里 是 四 女孩们 , WHO 有 足够的 到 吃 和 喝 和 穿 ,

从前，有四个女孩，她们吃穿不愁，

[ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['kʌmfət] [ænd; ənd] ['pleʒəz] , [kaɪnd] [frendz] [ænd; ənd] ['peərənts] [huː] [lʌvd] [ðem; ðəm] ['dɪəli] ,
a good many comforts and pleasures , kind friends and parents who loved them dearly ,
一个 好的 许多 舒适 和 快乐 , 种类 朋友们 和 父母 WHO 喜爱 他们 亲爱的 ,

许多舒适和快乐的生活条件，以及深爱他们的善良朋友和父母，

[ænd; ənd] [jet] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'tentɪd] .
and yet they were not contented .
和 然而 他们 是 不是 满足 .

但他们并不满足。

" ([hɪə(r)][ðə; ði] ['lɪsnər] [stəʊl] [slaɪ] [lʊks] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [səʊ] ['dɪlɪdʒəntli]
" (Here the listeners stole sly looks at one another , and began to sew diligently
" (这里 这 听众 偷窃 狡猾 看起来 在 一 其他 , 和 开始 到 缝 勤勉地
.)
.)
.)

（这时，听众们互相偷偷交换眼神，然后开始认真地缝纫。）

" [ðiːz] [g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['æŋkʃəs] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ænd; ənd] [meɪd] ['meni] ['eksələnt] [ˌrezə'luːʃən] ,
" These girls were anxious to be good and made many excellent resolutions ,
" 这些 女孩们 是 焦虑的 到 是 好的 和 制成 许多 出色的 决议 ,

"这些女孩渴望变好，并制定了许多非常好的计划，

[bʌt; bət] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [kiːp] [ðem; ðəm] ['veri] [wel] , [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['seɪɪŋ] , - [ɪf] ['əʊnli]
but they did not keep them very well , and were constantly saying , ' If only
但 他们 做过 不是 保持 他们 非常 出色地 , 和 是 不断地 说 , - 如果 仅有的
[wiː; wi][hæd; həd] [ðɪs] ,
we had this ,
我们 有 这 ,

但他们并没有好好保存这些东西，总是说："如果我们有这个就好了。"

- [ɔː(r)] - [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd]['əʊnli][duː; də] [ðæt] , - [kwaɪt] [fər'get] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [ɔːl'redi] [hæd; həd]
' or ' If we could only do that , ' quite forgetting how much they already had
- 或者 - 如果 我们 可以 仅有的 做 那 , - 相当 遗忘 如何 很多 他们 已经 有
,
,
,

或者"如果我们能那样就好了"，完全忘记了他们已经拥有多少。

[ænd; ənd] [haʊ] ['meni] [θɪŋz] [ðeɪ] ['æktʃuəli] [kʊd; kəd][duː; də] .
and how many things they actually could do .
和 如何 许多 事物 他们 实际上 可以 做 .

以及他们实际上能做的事情有多少。

[səʊ] [ðeɪ] [ɑːskt] [ən; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɒt] [spel] [ðeɪ] [kʊd; kəd][juːz][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] ['hæpi] ,
So they asked an old woman what spell they could use to make them happy ,
所以 他们 问 一个 老的 女士 什么 拼写 他们 可以 使用 到 制作 他们 快乐的 ,

于是他们问一位老妇人，他们可以用什么咒语才能开心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] , - [wen] [juː; jʊ] [fiːl] [ˌdɪskən'tentɪd] , [θɪŋk] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['blesɪŋz] , [ænd; ənd]
and she said , ' When you feel discontented , think over your blessings , and
和 她 说 , - 什么时候 你 感觉 不满 , 思考 超过 你的 祝福 , 和
[biː; bi] ['greɪtf(ə)l] . -
be grateful . '
是 感激的 . -

她说："当你感到不满时，想想你所拥有的幸福，并心怀感恩。"

" ([hɪə(r)][dʒəʊ] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] , [æz; əz] [ɪf] [ə'baʊt] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət] [tʃeɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]
" (Here Jo looked up quickly , as if about to speak , but changed her
" (这里 乔 看起来 向上 迅速地 , 作为 如果 关于 到 说话 , 但 已更改 她
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

（这时，乔猛地抬起头，似乎想说话，但又改变了主意，）

['siːɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['stɔːri]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[dʌn]	[jet]	.	)
seeing	**that**	**the**	**story**	**was**	**not**	**done**	**yet**	**.**	**)**
看到	那	这	故事	曾是	不是	完毕	然而	.	)

（因为故事还没有结束。）

“	['biːɪŋ]	['sensəb(ə)l]	[g'ɜːlz]	,	[ðeɪ]	[dɪ'saɪdɪd]	[tuː; tə]	[traɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[əd'vaɪs]	,
“	**Being**	**sensible**	**girls**	**,**	**they**	**decided**	**to**	**try**	**her**	**advice**	**,**
“	存在	明智的	女孩们	,	他们	决定	到	尝试	她	建议	,

“她们都是懂事的女孩，所以决定试试她的建议。”

[ænd; ənd]	[suːn]	[wɜː(r); wə(r)]	[sə'praɪzd]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	[wel]	[ɒf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	.
and	**soon**	**were**	**surprised**	**to**	**see**	**how**	**well**	**off**	**they**	**were**	**.**
和	很快	是	惊讶	到	看	如何	出色地	离开	他们	是	.

他们很快惊讶地发现自己的生活条件有多好。

[wʌn]	[dɪ'skʌvəd]	[ðæt]	['mʌni]	['kʊd(ə)nt]	[kiːp]	[ʃeɪm]	[ænd; ənd]	['sɒrəʊ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[rɪtʃ]	['piːpəlz]	['haʊzɪz]	,
One	**discovered**	**that**	**money**	**couldn't**	**keep**	**shame**	**and**	**sorrow**	**out**	**of**	**rich**	**people's**	**houses**	**,**
一	发现	那	钱	不能	保持	耻辱	和	悲哀	出去	的	富有的	人们的	房屋	,

人们发现，金钱并不能让耻辱和悲伤远离富人的家。

[ə'nʌðə(r)]	[ðæt]	,	[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	['hæpɪə]	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[juːθ]	,
another	**that**	**,**	**though**	**she**	**was**	**poor**	**,**	**she**	**was**	**a**	**great**	**deal**	**happier**	**,**	**with**	**her**	**youth**	**,**
其他	那	,	尽管	她	曾是	贫穷的	,	她	曾是	一个	伟大的	交易	更快乐	,	和	她	青年	,

另一个例子是，虽然她很穷，但她年轻时却快乐得多。

[helθ]	,	[ænd; ənd]	[gʊd]	['spɪrɪt]	,	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['fretf(ə)l]	,	['fiːb(ə)l]	[əʊld]	['leɪdi]	[huː]	['kʊd(ə)nt]	[ɪn'dʒɔɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['kʌmfət]	,
health	**,**	**and**	**good**	**spirits**	**,**	**than**	**a**	**certain**	**fretful**	**,**	**feeble**	**old**	**lady**	**who**	**couldn't**	**enjoy**	**her**	**comforts**	**,**
健康	,	和	好的	烈酒	,	比	一个	肯定	烦躁	,	微弱	老的	女士	WHO	不能	享受	她	舒适	,

比起某个烦躁虚弱、无法享受舒适生活的老太太，她拥有健康和良好的精神状态。

[ə; eɪ]	[θɜːd]	[ðæt]	,	[ˌdɪsə'griːəb(ə)l]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[help]	[get]	['dɪnə(r)]	,
a	**third**	**that**	**,**	**disagreeable**	**as**	**it**	**was**	**to**	**help**	**get**	**dinner**	**,**
一个	第三	那	,	令人不快的	作为	它	曾是	到	帮助	得到	晚餐	,

第三个人，尽管帮忙准备晚餐令人不快，但还是......

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['hɑːdə(r)]	[stɪl]	[tuː; tə]	[gəʊ]	['begɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[fɔːθ]	,
it	**was**	**harder**	**still**	**to**	**go**	**begging**	**for**	**it**	**and**	**the**	**fourth**	**,**
它	曾是	更难	仍然	到	去	乞讨	为了	它	和	这	第四	,

要去乞求就更难了，第四个，

[ðæt]	['iːv(ə)n]	[kɑː'niːliən]	[rɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[səʊ]	['væljuəb(ə)l]	[æz; əz]	[gʊd]	[bɪ'heɪvjə(r)]	.
that	**even**	**carnelian**	**rings**	**were**	**not**	**so**	**valuable**	**as**	**good**	**behavior**	**.**
那	甚至	玛瑙	戒指	是	不是	所以	有价值的	作为	好的	行为	.

即使是红玉髓戒指，也比不上良好的行为。

[səʊ]	[ðeɪ]	[ə'griːd]	[tuː; tə]	[stɒp]	[kəm'pleɪnɪŋ]	,	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	['blesɪŋz]	[ɔːl'redi]	[pə'zest]	,	[ænd; ənd]	[traɪ]	[tuː; tə]	[dɪ'zɜːv]	[ðem; ðəm]	,
So	**they**	**agreed**	**to**	**stop**	**complaining**	**,**	**to**	**enjoy**	**the**	**blessings**	**already**	**possessed**	**,**	**and**	**try**	**to**	**deserve**	**them**	**,**
所以	他们	同意	到	停止	抱怨	,	到	享受	这	祝福	已经	拥有	,	和	尝试	到	应得	他们	,

于是他们决定停止抱怨，享受已经拥有的幸福，并努力配得上这些幸福。

[lest]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['teɪkən]	[ə'weɪ]	[ɪn'taɪəli]	,	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ɪn'kriːst]	,
lest	**they**	**should**	**be**	**taken**	**away**	**entirely**	**,**	**instead**	**of**	**increased**	**,**
免得	他们	应该	是	已采取	离开	完全	,	反而	的	增加	,

免得它们被完全剥夺，而不是增加。

[ænd; ənd]	[ai]	[bɪ'liːv]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	['nevə(r)]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[ɔː(r)]	['sɒri]	[ðæt]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ðə; ði]	[əʊld]	['wʊmənz]	[əd'vaɪs]	.	”
and	**I**	**believe**	**they**	**were**	**never**	**disappointed**	**or**	**sorry**	**that**	**they**	**took**	**the**	**old**	**woman's**	**advice**	**.**	**”**
和	我	相信	他们	是	绝不	失望的	或者	对不起	那	他们	采取	这	老的	女性的	建议	.	”

我相信他们从未后悔听从了老妇人的建议。

“	[naʊ]	,	['mɑːrmiː]	,	[ðæt]	[ɪz]	['veri]	['kʌnɪŋ]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[tɜːn]	['aʊə(r)]	[əʊn]	['stɔːriz]	[ə'genst]	[ˌjuː 'es]	,
“	**Now**	**,**	**Marmee**	**,**	**that**	**is**	**very**	**cunning**	**of**	**you**	**to**	**turn**	**our**	**own**	**stories**	**against**	**us**	**,**
“	现在	,	玛米	,	那	是	非常	狡猾	的	你	到	转动	我们的	自己的	故事	反对	我们	,

“玛米，你真是太狡猾了，竟然把我们自己的故事反过来对付我们。”

[ænd; ənd]	[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[ə; eɪ]	['sɜːmən]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[rəʊ'mæns]	!
and	**give**	**us**	**a**	**sermon**	**instead**	**of**	**a**	**romance**	**!**
和	给	我们	一个	讲道	反而	的	一个	浪漫	!

给我们讲篇布道，而不是讲爱情故事！

”	[kraɪd]	[meg]	.
”	**cried**	**Meg**	**.**
”	哭	梅格	.

“梅格喊道。”

“	[ai]	[laɪk]	[ðæt]	[kaɪnd]	[ɒv; əv]	['sɜːmən]	.
“	**I**	**like**	**that**	**kind**	**of**	**sermon**	**.**
“	我	喜欢	那	种类	的	讲道	.

“我喜欢这种类型的布道。”

[ɪts]	[ðə; ði]	[sɔːt]	['fɑːðə(r)]	[juːst]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌjuː 'es]	,	”	[sed]	[beiθ; beθ]	['θɔːtfəli]	,
It's	**the**	**sort**	**Father**	**used**	**to**	**tell**	**us**	**,**	**”**	**said**	**Beth**	**thoughtfully**	**,**
它是	这	种类	父亲	用过的	到	告诉	我们	,	”	说	贝丝	深思熟虑	,

“这是父亲过去常跟我们讲的故事，”贝丝若有所思地说。

['pʊtɪŋ]	[ðə; ði]	['niːd(ə)lz]	[streɪt]	[ɒn]	[dʒoʊz]	['kʊʃ(ə)n]	.
putting	**the**	**needles**	**straight**	**on**	**Jo's**	**cushion**	**.**
推杆	这	针	直的	在	乔的	软垫	.

直接把针扎在乔的垫子上。

“	[ai]	[doʊnt]	[kəm'pleɪn]	[nɪə(r)]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[duː; də]	,
“	**I**	**don't**	**complain**	**near**	**as**	**much**	**as**	**the**	**others**	**do**	**,**
“	我	不	抱怨	靠近	作为	很多	作为	这	其他的	做	,

“我抱怨的次数远没有其他人那么多。”

[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[mɔː(r)]	['keəf(ə)l]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	[naʊ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[aɪv]	[hæd; həd]	['wɔːnɪŋ]	[frɒm; frəm]	['suːziz]	['daʊnfɔːl]	,
and	**I**	**shall**	**be**	**more**	**careful**	**than**	**ever**	**now**	**,**	**for**	**I've**	**had**	**warning**	**from**	**Susie's**	**downfall**	**,**
和	我	将	是	更多的	小心	比	曾经	现在	,	为了	我已经	有	警告	从	苏西的	倒台	,

我现在会比以往更加小心，因为苏西的失败给了我警示。

”	[sed]	['eɪmi]	['mɒrəli]	.
”	**said**	**Amy**	**morally**	**.**
”	说	艾米	道德上	.

艾米义正言辞地说。

“ [wiː; wi] [ˈniːdɪd] [ðæt] [ˈles(ə)n] , [ænd; ənd][wiː; wi][woʊnt] [fəˈget] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ We needed that lesson , and we won't forget it .
“ 我们 需要 那 课 ， 和 我们 惯于 忘记 它 .
“我们需要吸取这个教训，我们不会忘记它。”

[ɪf] [wiː; wi][duː; də][səʊ] , [juː; jʊ][dʒʌst] [seɪ] [tuː; tə][juː ˈes] , [æz; əz][əʊld] [ˈkləʊi] [dɪd][ɪn][ˈʌŋk(ə)l] [tɒm] ,
If we do so , you just say to us , as old Chloe did in Uncle Tom ,
如果 我们 做 所以 ， 你 只是 说 到 我们 ， 作为 老的 克洛伊 做过 在 叔叔 汤姆 ，
如果我们这样做，你就跟《汤姆叔叔》里的老克洛伊一样对我们说：

- [tɪŋk] [ɔb] [jə(r)] - , [ˈtʃɪlən] ! -
' Tink ob yer marcies , chillen ! '
- 叮当 奥布 你的 - ， 孩子们 ！ -
听听马西斯的话，冷静！ '

- [tɪŋk] [ɔb] [jə(r)] - ! -
' Tink ob yer marcies ! '
- 叮当 奥布 你的 - ！ -
'Tink ob yer marcies! '

” [ˈædɪd] [dʒəʊ] , [huː] [kʊd; kəd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][laɪf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
” added Jo , who could not , for the life of her ,
” 额外 乔 ， WHO 可以 不是 ， 为了 这 生活 的 她 ，
乔补充道，她无论如何也无法……

[help] [ˈgetɪŋ] [ə; eɪ][ˈmɔːs(ə)l][ɒv; əv] [fʌn] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈsɜːmən] ,
help getting a morsel of fun out of the little sermon ,
帮助 获得 一个 小块 的 乐趣 出去 的 这 小的 讲道 ，
帮助人们从这篇小布道中找到一丝乐趣，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə] [hɑːt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ˈeni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
though she took it to heart as much as any of them .
尽管 她 采取 它 到 心 作为 很多 作为 任何 的 他们 .
虽然她和他们一样对此耿耿于怀。

[ˈtʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER FIVE
章 五

第五章

[ˈbiːɪŋ] [ˈneɪbəli]
BEING NEIGHBORLY
存在 邻里

邻里情谊

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [naʊ] , [dʒəʊ] ? ” [ɑːskt] [meg] [wʌn] [ˈsnəʊi] [ˌɑːftəˈnuːn] ,
“ What in the world are you going to do now , Jo ? ” asked Meg one snowy afternoon ,
“ 什么 在 这 世界 是 你 去 到 做 现在 ， 乔 ？ ” 问 梅格 一 下雪的 下午 ，
在一个下雪的午后，梅格问道：“乔，你现在到底打算怎么办？ ”

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [keɪm] [ˈtræmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] , [ɪn] [ˈrʌbə(r)] [buːts] , [əʊld] [sæk] ,
as her sister came tramping through the hall , in rubber boots , old sack ,
作为 她 姐姐 来了 徒步旅行 通过 这 大厅 ， 在 橡皮 靴子 ， 老的 解雇 ，
她姐姐穿着橡胶靴，披着旧麻袋，大步走过大厅。

[ænd; ənd] [hʊd] , [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] [ɪn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈʃʌv(ə)l] [ɪn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and hood , with a broom in one hand and a shovel in the other .
和 兜帽 ， 和 一个 扫帚 在 一 手 和 一个 铲 在 这 其他 .
他戴着兜帽，一手拿着扫帚，一手拿着铲子。

“ ['gəʊɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['twɪŋk(ə)l] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
“ Going out for exercise , ” answered Jo with a mischievous twinkle in her eyes .
“ 去 出去 为了 锻炼 , ” 回答 乔 和 一个 恶作剧 闪烁 在 她 眼睛 .

“出去锻炼,”乔回答道，眼中闪过一丝狡黠的光芒。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [tuː] [lɒŋ] [wɔːks] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪ'nʌf] !
“ I should think two long walks this morning would have been enough !
“ 我 应该 思考 二 长的 散步 这 早晨 会 有 到过 足够的 !

“我觉得今天早上两次长途散步就足够了！”

[ɪts] [kəʊld] [ænd; ənd] [dʌl] [aʊt] , [ænd; ənd] [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [steɪ] [wɔːm] [ænd; ənd] [draɪ] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
It's cold and dull out , and I advise you to stay warm and dry by the fire ,
它是 寒冷的 和 乏味的 出去 , 和 我 建议 你 到 停留 温暖的 和 干燥 经过 这 火 ,

外面又冷又阴沉，我建议你待在火炉旁取暖干燥。

[æz; əz] [ai] [duː; də] , ” [sed] [meg] [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .
as I do , ” said Meg with a shiver .
作为 我 做 , ” 说 梅格 和 一个 颤抖 .

“就像我一样,”梅格打了个寒颤说道。

“ ['nevə(r)] [teɪk] [əd'vaɪs] !
“ Never take advice !
“ 绝不 拿 建议 !

“永远不要听取建议！”

[kænt] [kiːp] [stɪl] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['pʊsikæt] ,
Can't keep still all day , and not being a pussycat ,
不能 保持 仍然 全部 天 , 和 不是 存在 一个 猫 ,

我不可能整天都安静下来，而且我也不是只温顺的小猫咪。

[ai] [doʊnt] [laɪk] [tuː; tə] [dəʊz] [baɪ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] .
I don't like to doze by the fire .
我 不 喜欢 到 瞌睡 经过 这 火 .

我不喜欢在火炉旁打盹。

[ai] [laɪk] [əd'ventʃəz] , [ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] .
I like adventures , and I'm going to find some .
我 喜欢 冒险 , 和 我是 去 到 寻找 一些 .

我喜欢冒险，我要去找一些冒险经历。

” [meg] [went] [bæk] [tuː; tə] [təʊst] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] [riːd] ['aɪvənˌhəʊ] ,
” Meg went back to toast her feet and read Ivanhoe ,
” 梅格 去 后退 到 吐司 她 脚 和 读 艾凡霍 ,

梅格回去烤脚，然后读起了《艾凡赫》。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dɪg] [pɑːðz] [wɪð] [greɪt] ['enədʒi] .
and Jo began to dig paths with great energy .
和 乔 开始 到 挖 路径 和 伟大的 活力 .

乔开始精力充沛地挖路。

[ðə; ði] [snəʊ] [wɒz; wəz] [lait] , [ænd; ənd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] [ʃiː; ʃi] [suːn] [swept] [ə; eɪ] [pɑːθ] [ɔːl] [raʊnd] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,
The snow was light , and with her broom she soon swept a path all round the garden ,
这 雪 曾是 光 , 和 和 她 扫帚 她 很快 扫荡 一个 小路 全部 圆形的 这 花园 ,

雪很轻，她很快就用扫帚扫出了一条环绕花园的小路。

[fɔː(r); fə(r)][beiθ; beθ][tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [wen] [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] [ænd; ənd][ðə; ði][ɪn'vælɪd] [dɒlz] ['niːdɪd]
for Beth to walk in when the sun came out and the invalid dolls needed
为了 贝丝 到 走 在 什么时候 这 太阳 来了 出去 和 这 无效的 娃娃 需要
[eə(r)] .
air .
空气 .

当太阳出来，病弱的玩偶需要透透气时，贝丝就会走进去。

[naʊ] , [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ['sepəreɪtɪd] [ðə; ði] ['maːtʃiz] - [haʊs] [frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] .
Now , the garden separated the Marches ' house from that of Mr . Laurence .
现在 , 这 花园 分开 这 三月 - 房子 从 那 的 先生 . 劳伦斯 .

现在，花园将马奇家的房子与劳伦斯先生的房子隔开了。

[bəuθ] [stʊd] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌbɜːb] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [stɪl] ['kʌntri] - [laɪk] , [wɪð] [grəʊvz]
Both stood in a suburb of the city , which was still country - like , with groves
两个都 站立 在 一个 市郊 的 这 城市 , 哪个 曾是 仍然 国家 - 喜欢 , 和 小树林
[ænd; ənd] [lɔːnz] ,
and lawns ,
和 草坪 ,

两处地点都位于城市郊区，那里仍然保留着乡村风貌，有树林和草坪。

[lɑːdʒ] ['gaːdnz] , [ænd; ənd]['kwaɪət] [striːts] .
large gardens , and quiet streets .
大的 花园 , 和 安静的 街道 .

宽敞的花园和安静的街道。

[ə; eɪ] [ləʊ] [hedʒ] ['pɑːtɪd] [ðə; ði] [tuː] [ɪst'eɪts] .
A low hedge parted the two estates .
一个 低的 对冲 分手了 这 二 庄园 .

两处庄园之间隔着一道低矮的树篱。

[ɒn] [wʌn] [saɪd] [wɒz; wəz][æn; ən][əʊld] , [braʊn] [haʊs] , ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)][beə(r)][ænd; ənd] ['ʃæbi] ,
On one side was an old , brown house , looking rather bare and shabby ,
在 一 边 曾是 一个 老的 , 棕色的 房子 , 寻找 相当 裸 和 破旧 ,

一边是一栋老旧的棕色房子，看起来相当简陋破败。

[rɔb] [ɒv; əv][ðə; ði] [vaɪnz] [ðæt] [ɪn] ['sʌmə(r)] ['kʌvəd] [ɪts] [wɔːlz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] , [wɪtʃ] [ðen]
robbed of the vines that in summer covered its walls and the flowers , which then
被抢劫 的 这 藤蔓 那 在 夏天 涵盖 它是 墙壁 和 这 花朵 , 哪个 然后
[sə'raʊndɪd] [ˌaɪ 'tiː] .
surrounded it .
包围 它 .

夏季覆盖墙壁的藤蔓和环绕着它的鲜花都被夺走了。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['steɪtli] [stəʊn] ['mænʃ(ə)n] , ['pleɪnli] [bi'təukən] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv]
On the other side was a stately stone mansion , plainly betokening every sort of
在 这 其他 边 曾是 一个 庄严 石头 大厦 , 显然 标记 每一个 种类 的
['kʌmfət] [ænd; ənd] ['lʌkʃəri] ,
comfort and luxury ,
舒适 和 奢华 ,

另一边是一座气派的石头宅邸，显然象征着各种舒适和奢华。

[frɒm; frəm][ðə; ði][bɪg] [kəʊtʃ] [haʊs] [ænd; ənd] [wel] - [kept] [graʊndz] [tuː; tə][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] [ænd; ənd]
from the big coach house and well - kept grounds to the conservatory and
从 这 大的 教练 房子 和 出色地 - 保留 理由 到 这 温室 和
[ðə; ði] [glimps] [ɒv; əv] ['lʌvli] [θɪŋz] [wʌn] [kɔːt] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [rɪtʃ] ['kɜːtənz] .
the glimpses of lovely things one caught between the rich curtains .
这 惊鸿一瞥 的 迷人的 事物 一 捕捉 之间 这 富有的 窗帘 .

从宽敞的马车房和维护良好的庭院，到温室，再到透过华丽窗帘瞥见的迷人景色。

[jet] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] ['ləʊnli] , ['laɪfləs] [sɔːt] [ɒv; əv] [haʊs] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] ['tʃɪldrən] ['frɒlɪkt] [ɒn]
Yet it seemed a lonely , lifeless sort of house , for no children frolicked on
然而 它 似乎 一个 孤独 , 无生命 种类 的 房子 , 为了 不 孩子们 嬉戏 在
[ðə; ði] [lɔːn] ,
the lawn ,
这 草地 ,

然而，这房子看起来孤零零的，毫无生气，因为没有孩子在草坪上嬉戏玩耍。

[nəʊ] ['mʌðəli] [feɪs] ['evə(r)] [smaɪld] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd] [fjuː] ['piːp(ə)l] [went] [ɪn][ænd; ənd]
no motherly face ever smiled at the windows , and few people went in and
不 母性 脸 曾经 微笑 在 这 视窗 , 和 很少 人们 去 在 和
[aʊt] ,
out ,
出去 ,

窗户边从未出现过慈母般的微笑，也很少有人进出。

[ɪk'sept] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] .
except the old gentleman and his grandson .
除了 这 老的 绅士 和 他的 孙子 .

除了那位老先生和他的孙子。

[tuː; tə][dʒoʊz] ['laɪvli] ['fænsi] , [ðɪs] [faɪn] [haʊs] [siːmd] [ə; eɪ][kaɪnd][ɒv; əv] [ɪn'tʃɑːntɪd] ['pæləs] ,
To Jo's lively fancy , this fine house seemed a kind of enchanted palace ,
到 乔的 热闹 想要 , 这 美好的 房子 似乎 一个 种类 的 迷人的 宫殿 ,

在乔的奇思妙想中，这座漂亮的房子就像一座充满魔力的宫殿。

[fʊl] [ɒv; əv] ['splendə] [ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [wɪtʃ] [nəʊ][wʌn] [ɪn'dʒɔɪd] .
full of splendors and delights which no one enjoyed .
满的 的 辉煌 和 美味 哪个 不 一 享受 .

充满了辉煌和乐趣，却无人享受。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][bɪ'həʊld] [ðiːz] ['hɪd(ə)n] ['glɔːriz] , [ænd; ənd][tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði]
She had long wanted to behold these hidden glories , and to know the
她 有 长的 通缉 到 看哪 这些 隐 荣耀 , 和 到 知道 这
['lɒrəns] [bɔɪ] ,
Laurence boy ,
劳伦斯 男生 ,

她一直渴望一睹这些隐秘的辉煌，也渴望认识劳伦斯家的男孩。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [laɪk][tuː; tə][biː; bi] [nəʊn] , [ɪf] [hiː; hi]['əʊnli] [njuː] [haʊ] [tuː; tə]
who looked as if he would like to be known , if he only knew how to
WHO 看起来 作为 如果 他 会 喜欢 到 是 已知 , 如果 他 仅有的 知道 如何 到
[bɪ'gɪn] .
begin .
开始 .

他看起来似乎很想被人认识，只是不知道该如何开始。

[sɪns] [ðə; ði] ['pɑːti] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [mɔː(r)] ['iːgə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
Since the party , she had been more eager than ever ,
自从 这 派对 , 她 有 到过 更多的 渴望的 比 曾经 ,

自那次聚会后，她比以往任何时候都更加热情。

[ænd; ənd][hæd; həd] [plænd] ['meni] [weɪz] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [frendz] [wɪð] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd]
and had planned many ways of making friends with him , but he had
和 有 计划 许多 方式 的 制作 朋友们 和 他 , 但 他 有
[nɒt] [biːn] [siːn] ['leɪtli] ,
not been seen lately ,
不是 到过 已见 最近 ,

他曾计划了很多与他交朋友的方法，但最近一直没见到他。

[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ə'weɪ]	,
and	**Jo**	**began**	**to**	**think**	**he**	**had**	**gone**	**away**	**,**
和	乔	开始	到	思考	他	有	已消失	离开	，

于是乔开始以为他已经离开了。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wʌn]	[deɪ]	[spaɪd]	[ə; eɪ]	[braʊn]	[feɪs]	[æt; ət]	[æn; ən]	['ʌpə(r)]	['wɪndəʊ]	,
when	**she**	**one**	**day**	**spied**	**a**	**brown**	**face**	**at**	**an**	**upper**	**window**	**,**
什么时候	她	一	天	间谍	一个	棕色的	脸	在	一个	上	窗户	，

有一天，她瞥见楼上窗户里有一张棕色的脸，

['lʊkɪŋ]	['wɪstfəli]	[daʊn]	['ɪntuː]	[ðeə(r)]	['gɑːd(ə)n]	,	[weə(r)]	[beiθ; beθ]	[ænd; ənd]	['eɪmi]	[wɜː(r); wə(r)]	[snəʊ]	-	['bɔːlɪŋ]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	.
looking	**wistfully**	**down**	**into**	**their**	**garden**	**,**	**where**	**Beth**	**and**	**Amy**	**were**	**snow**	**-**	**balling**	**one**	**another**	**.**
寻找	怅然地	向下	进入	他们的	花园	，	在哪里	贝丝	和	艾米	是	雪	-	球	一	其他	.

她满怀憧憬地向下望去，看着她们的花园，贝丝和艾米正在那里互相玩雪球游戏。

“	[ðæt]	[bɔɪ]	[ɪz]	['sʌfərɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sə'saɪəti]	[ænd; ənd]	[fʌn]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	.
“	**That**	**boy**	**is**	**suffering**	**for**	**society**	**and**	**fun**	**,**	**”**	**she**	**said**	**to**	**herself**	**.**
“	那	男生	是	痛苦	为了	社会	和	乐趣	，	”	她	说	到	她自己	.

“那个男孩为了社会和享乐而受苦,”她心想。

“	[hɪz; ɪz]	['grænpɑː]	[dʌz]	[nɒt]	[nəʊ]	[wʌts]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[kiːps]	[hɪm]	[ʃʌt]	[ʌp]	[ɔːl]	[ə'ləʊn]	.
“	**His**	**grandpa**	**does**	**not**	**know**	**what's**	**good**	**for**	**him**	**,**	**and**	**keeps**	**him**	**shut**	**up**	**all**	**alone**	**.**
“	他的	爷爷	做	不是	知道	是什么	好的	为了	他	，	和	保持	他	关闭	向上	全部	独自的	.

“他的爷爷不懂得如何善待他，把他一个人关在家里。”

[hiː; hi]	[niːdz]	[ə; eɪ]	['pɑːti]	[ɒv; əv]	['dʒɒli]	[bɔɪz]	[tuː; tə]	[pleɪ]	[wɪð]	,	[ɔː(r)]	['sʌmbədi]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	['laɪvli]	.
He	**needs**	**a**	**party**	**of**	**jolly**	**boys**	**to**	**play**	**with**	**,**	**or**	**somebody**	**young**	**and**	**lively**	**.**
他	需求	一个	派对	的	快乐的	男孩们	到	玩	和	，	或者	某人	年轻的	和	热闹	.

他需要一群快乐的男孩一起玩耍，或者找个年轻活泼的人一起玩。

[aɪv]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[maɪnd]	[tuː; tə]	[gəʊ]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[tel]	[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒentlmən]	[səʊ]	!
I've	**a**	**great**	**mind**	**to**	**go**	**over**	**and**	**tell**	**the**	**old**	**gentleman**	**so**	**!**
我已经	一个	伟大的	头脑	到	去	超过	和	告诉	这	老的	绅士	所以	!

我真想过去跟那位老先生说说这件事!

”	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ə'mjuːzd]	[dʒəʊ]	,
”	**The**	**idea**	**amused**	**Jo**	**,**
”	这	主意	觉得好笑	乔	，

这个想法让乔觉得很有趣,

[huː]	[laɪkt]	[tuː; tə]	[duː; də]	['deərɪŋ]	[θɪŋz]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['skændəlaiz]	[meg]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[kwɪə(r)]	[pə'fɔːmənsɪz]	.
who	**liked**	**to**	**do**	**daring**	**things**	**and**	**was**	**always**	**scandalizing**	**Meg**	**by**	**her**	**queer**	**performances**	**.**
WHO	喜欢	到	做	大胆	事物	和	曾是	总是	令人震惊的	梅格	经过	她	酷儿	表演	.

她喜欢做大胆的事情，总是用她古怪的表演让梅格感到震惊。

[ðə; ði]	[plæn]	[ɒv; əv]	-	['gəʊɪŋ]	['əʊvə(r)]	-	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[fə'gɒtn]	.
The	**plan**	**of**	**'**	**going**	**over**	**'**	**was**	**not**	**forgotten**	**.**
这	计划	的	-	去	超过	-	曾是	不是	被遗忘的	.

“翻越”计划并没有被遗忘。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['snəʊi] [ˌɑːftə'nuːn] [keɪm] , [dʒəʊ] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] .
And when the snowy afternoon came , Jo resolved to try what could be done .
和 什么时候 这 下雪的 下午 来了 ， 乔 已解决 到 尝试 什么 可以 是 完毕 .

当下雪的午后到来时，乔决心尝试做些力所能及的事情。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [draɪv] [ɒf] ,
She saw Mr . Lawrence drive off ,
她 锯 先生 . 劳伦斯 驾驶 离开 ，

她看到劳伦斯先生开车离开了，

[ænd; ənd] [ðen] [英 ['sæli] 美 ['sæli]] [aʊt] [tuː; tə][dɪg][hɜː(r); hə(r)] [wei] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] [hedʒ] ,
and then sallied out to dig her way down to the hedge ,
和 然后 突袭 出去 到 挖 她 方式 向下 到 这 对冲 ，

然后她冲出去，挖开一条路来到树篱下。

[weə(r)] [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['sɜːveɪ] .
where she paused and took a survey .
在哪里 她 暂停 和 采取 一个 民意调查 .

她停下来，做了个调查。

[ɔːl] ['kwaɪət] , ['kɜːtənz] [daʊn] [æt; ət][ðə; ði]['ləʊə(r)] ['wɪndəʊz] , ['sɜːvənts] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
All quiet , curtains down at the lower windows , servants out of sight ,
全部 安静的 ， 窗帘 向下 在 这 降低 视窗 ， 仆人 出去 的 视线 ，

一片寂静，楼下窗户的窗帘都已拉下，仆人们也不见踪影。

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] ['hjuːmən]['vɪzəb(ə)l][bʌt; bət][ə; eɪ] ['kɜːli] [blæk] [hed] ['liːnɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [θɪn] [hænd][æt; ət]
and nothing human visible but a curly black head leaning on a thin hand at
和 没有什么 人类 可见的 但 一个 卷曲 黑色的 头 倾斜 在 一个 薄的 手 在
[ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] .
the upper window .
这 上 窗户 .

除了上层窗户边一只瘦弱的手上倚着一个卷曲的黑脑袋外，看不到任何人影。

“ [ðeə(r)] [hiː; hi][ɪz] , ” [θɔːt] [dʒəʊ] , “ [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] !
“ There he is , ” thought Jo , “ Poor boy !
“ 那里 他 是 ， ” 想法 乔 ， “ 贫穷的 男生 ！

“他在那儿,”乔心想，“可怜的孩子！”

[ɔːl] [ə'ləʊn] [ænd; ənd] [sɪk] [ðɪs] ['dɪzməl] [deɪ] .
All alone and sick this dismal day .
全部 独自的 和 生病的 这 惨淡 天 .

在这糟糕的日子里，我孤身一人，病怏怏地待着。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
It's a shame !
它是 一个 耻辱 ！

这是一个耻辱！

[aɪl] [tɒs] [ʌp] [ə; eɪ] ['snəʊbɔːl] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] [lʊk] [aʊt] ,
I'll toss up a snowball and make him look out ,
患病的 折腾 向上 一个 雪球效应 和 制作 他 看 出去 ，

我会扔个雪球让他小心点。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [tuː; tə] [hɪm] .
and then say a kind word to him .
和 然后 说 一个 种类 单词 到 他 .

然后对他说句好话。

”	[ʌp]	[went]	[ə; eɪ]	['hændfʊl]	[ɒv; əv]	[sɒft]	[snəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[hed]	[tɜːnd]	[æt; ət]	[wʌns]	,
”	**Up**	**went**	**a**	**handful**	**of**	**soft**	**snow**	**,**	**and**	**the**	**head**	**turned**	**at**	**once**	**,**
”	向上	去	一个	少数	的	柔软的	雪	,	和	这	头	转向	在	一次	,

“一把松软的雪飞了起来，那人的头立刻转了过来。”

['ʃəʊɪŋ]	[ə; eɪ]	[feɪs]	[wɪtʃ]	[lɒst]	[ɪts]	['lɪstləs]	[lʊk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,
showing	**a**	**face**	**which**	**lost**	**its**	**listless**	**look**	**in**	**a**	**minute**	**,**
显示	一个	脸	哪个	丢失的	它是	蔫	看	在	一个	分钟	,

脸上原本无精打采的神情在一瞬间消失了。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɪg]	[aɪz]	['braitən]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[maʊθ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[smaɪl]	.
as	**the**	**big**	**eyes**	**brightened**	**and**	**the**	**mouth**	**began**	**to**	**smile**	**.**
作为	这	大的	眼睛	明亮	和	这	嘴	开始	到	微笑	.

大大的眼睛闪闪发光，嘴角也开始微笑起来。

[dʒəʊ]	[nˈɒdɪd]	[ænd; ənd]	[lɑːft]	,	[ænd; ənd]	['flauriʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	[bruːm]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[aʊt]	. . .
Jo	**nodded**	**and**	**laughed**	**,**	**and**	**flourished**	**her**	**broom**	**as**	**she**	**called**	**out**	**. . .**
乔	点头	和	笑了	,	和	繁荣	她	扫帚	作为	她	称为	出去	. . .

乔点点头，笑着挥舞着扫帚，喊道……

“	[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[duː; də]	?
“	**How**	**do**	**you**	**do**	**?**
“	如何	做	你	做	?

“你好吗?

[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[sɪk]	?
Are	**you**	**sick**	**?**
是	你	生病的	?

你生病了吗?

”	['lɔːri; 'lɔri]	['əʊpənd]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,	[ænd; ənd]	[krəuk]	[aʊt]	[æz; əz]	['hɔːsli]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['reɪv(ə)n]	. . .
”	**Laurie**	**opened**	**the**	**window**	**,**	**and**	**croaked**	**out**	**as**	**hoarsely**	**as**	**a**	**raven**	**. . .**
”	劳里	打开	这	窗户	,	和	呱呱叫	出去	作为	沙哑地	作为	一个	乌鸦	. . .

劳里打开窗户，用乌鸦般沙哑的声音喊道……

“	['betə(r)]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	.
“	**Better**	**,**	**thank**	**you**	**.**
“	更好的	,	感谢	你	.

“好多了，谢谢。”

[aɪv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[bæd]	[kəʊld]	,	[ænd; ənd]	[biːn]	[ʃʌt]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[wiːk]	.	”
I've	**had**	**a**	**bad**	**cold**	**,**	**and**	**been**	**shut**	**up**	**a**	**week**	**.**	**”**
我已经	有	一个	坏的	寒冷的	,	和	到过	关闭	向上	一个	星期	.	”

我得了重感冒，已经闭门休息一个星期了。

“	[aɪm]	['sɒri]	.
“	**I'm**	**sorry**	**.**
“	我是	对不起	.

“对不起。

[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[ə'mjuːz]	[jɔː'self]	[wɪð]	?	”
What	**do**	**you**	**amuse**	**yourself**	**with**	**?**	**”**
什么	做	你	娱乐	你自己	和	?	”

你平时喜欢做什么消遣?

“	['nʌθɪŋ]	.
“	**Nothing**	**.**
“	没有什么	.

“没有什么。

[ɪts]	[dʌl]	[æz; əz]	[tuːmz]	[ʌp]	[hɪə(r)]	.	”
It's	**dull**	**as**	**tombs**	**up**	**here**	**.**	**”**
它是	乏味的	作为	陵墓	向上	这里	.	”

这里简直像坟墓一样沉闷。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [riːd] ? ”
“ Don't you read ? ”
“ 不 你 读 ? ”
你不看书吗?

“ [nɒt] [mʌtʃ] .
“ Not much .
“ 不是 很多 .
“不多。”

[ðeɪ] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] . ”
They won't let me . ”
他们 惯于 让 我 . ”
他们不让我这么做。

“ [kænt] ['sʌmbədi] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] ? ”
“ Can't somebody read to you ? ”
“ 不能 某人 读 到 你 ? ”
“难道没人能给你读读书吗? ”

“ ['ɡrænpɑː] [dʌz] ['sʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][maɪ] [bʊks] [doʊnt] ['ɪntrəst] [hɪm] ,
“ Grandpa does sometimes , but my books don't interest him ,
“ 爷爷 做 有时 , 但 我的 图书 不 兴趣 他 ,
“爷爷有时会看，但我的书他不感兴趣。”

[ænd; ənd][ai] [heɪt] [tuː; tə][ɑːsk] [brʊk] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”
and I hate to ask Brooke all the time . ”
和 我 恨 到 问 布鲁克 全部 这 时间 . ”
我不想总是问布鲁克这个问题。

“ [hæv; həv] ['sʌmwʌn] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [juː; jʊ] [ðen] . ”
“ Have someone come and see you then . ”
“ 有 某人 来 和 看 你 然后 . ”
“那就让别人来看你吧。”

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eniwʌn] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] .
“ There isn't anyone I'd like to see .
“ 那里 不是 任何人 ID 喜欢 到 看 .
“我没有想见的人。”

[bɔɪz] [meɪk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rəʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] [ɪz] [wiːk] . ”
Boys make such a row , and my head is weak . ”
男孩们 制作 这样的 一个 排 , 和 我的 头 是 虚弱的 . ”
男孩们吵吵闹闹，我头昏脑胀。

“ ['ɪz(ə)nt][ðeə(r)][sʌm; səm][naɪs] [ɡɜːl] [huːd] [riːd] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] ?
“ Isn't there some nice girl who'd read and amuse you ?
“ 不是 那里 一些 好的 女孩 谁会 读 和 娱乐 你 ?
难道就没有一个好女孩愿意陪你读书、逗你开心吗?

[ɡ'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]['kwaɪət][ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [nɜːs] . ”
Girls are quiet and like to play nurse . ”
女孩们 是 安静的 和 喜欢 到 玩 护士 . ”
女孩们性格安静，喜欢玩护士游戏。

“ [doʊnt] [nəʊ] ['eni] . ”
“ Don't know any . ”
“ 不 知道 任何 . ”
“一个都不认识。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [ˌjuː 'es] , ” [bɪ'ɡæn] [dʒəʊ] , [ðen] [lɑːft] [ænd; ənd] [stɒpt] .
“ You know us , ” began Jo , then laughed and stopped .
“ 你 知道 我们 , ” 开始 乔 , 然后 笑了 和 停止 .
“你们了解我们,”乔开口说道，然后笑了笑，停了下来。

“ [səʊ][ai][duː; də] !
“ So I do !
“ 所以 我 做 !

“我也是！”

[wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] , [pliːz] ? ” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɔri] .
Will you come , please ? ” cried Laurie .
将要 你 来 , 请 ? ” 哭 劳里 .

“你愿意来吗？”劳里喊道。

“ [aɪm][nɒt]['kwaɪət][ænd; ənd][naɪs] , [bʌt; bət] [aɪl] [kʌm] , [ɪf] ['mʌðə(r)] [wɪl] [let] [ˌem 'iː] .
“ I'm not quiet and nice , but I'll come , if Mother will let me .
“ 我是 不是 安静的 和 好的 , 但 患病的 来 , 如果 母亲 将要 让 我 .

“我既不安静也不乖巧，但我会来的，如果妈妈允许的话。”

[aɪl] [gəʊ][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .
I'll go ask her .
患病的 去 问 她 .

我去问问她。

[ʃʌt] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [weɪt] [tɪl] [ai] [kʌm] .
Shut the window , like a good boy , and wait till I come .
关闭 这 窗户 , 喜欢 一个 好的 男生 , 和 等待 直到 我 来 .

乖乖地把窗户关上，等我来。

” [wɪð] [ðæt] , [dʒəʊ] ['ʃəʊldəd] [hɜː(r); hə(r)] [bruːm] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] ['ɪntuː][ðə; ði] [haʊs] ,
” With that , Jo shouldered her broom and marched into the house ,
” 和 那 , 乔 肩部 她 扫帚 和 行军 进入 这 房子 ,

“说完，乔扛起扫帚，大步走进屋子。”

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [ɔːl] [seɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
wondering what they would all say to her .
好奇 什么 他们 会 全部 说 到 她 .

我在想他们会对她说些什么。

['lɔːri; 'lɔri][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [ɪk'saɪtmənt] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kʌmpəni] ,
Laurie was in a flutter of excitement at the idea of having company ,
劳里 曾是 在 一个 扑 的 激动 在 这 主意 的 拥有 公司 ,

一想到有人陪伴，劳里就兴奋不已。

[ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] [tuː; tə] [get] ['redi] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [sed] , [hiː; hi][wɒz; wəz] - [ə; eɪ]
and flew about to get ready , for as Mrs . March said , he was ' a
和 飞翔 关于 到 得到 准备好 , 为了 作为 太太 . 行进 说 , 他 曾是 - 一个
['lɪt(ə)l] ['dʒentlmən] - ,
little gentleman ' ,
小的 绅士 - ,

他飞快地四处准备，因为正如马奇太太所说，他是一位“小绅士”。

[ænd; ənd][dɪd] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [gest] [baɪ] ['brʌʃɪŋ] [hɪz; ɪz] ['kɜːli] [peɪt] , ['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]
and did honor to the coming guest by brushing his curly pate , putting on a
和 做过 荣誉 到 这 未来 客人 经过 刷牙 他的 卷曲 肉酱 , 推杆 在 一个
[freʃ] ['kʌlə(r)] ,
fresh color ,
新鲜的 颜色 ,

他梳理着卷曲的脑袋，涂上新的颜色，以此来迎接即将到来的客人。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]['taɪdi] [ʌp] [ðə; ði] [ruːm] , [wɪtʃ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['sɜːvənts] ,
and trying to tidy up the room , which in spite of half a dozen servants ,
和 尝试 到 整齐的 向上 这 房间 , 哪个 在 尽管如此 的 一半 一个 打 仆人 ,

尽管有六个仆人帮忙，但还是很难把房间收拾干净。

[wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [niːt] .
was anything but neat .
曾是 任何事物 但 整洁的 .

一点也不整洁。

['prez(ə)ntli] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [laʊd] [rɪŋ] , [ðen] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [vɒɪs] , ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪstə(r)] .
Presently there came a loud ring , then a decided voice , asking for ' Mr .
目前 那里 来了 一个 大声 戒指 , 然后 一个 决定 嗓音 , 问 为了 - 先生 .
['lɔːri; 'lɒri] - ,
Laurie ' ,
劳里 - ,

这时传来一声响亮的铃声，然后是一个清晰的声音，在找“劳里先生”。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [sə'praɪzd] - ['lʊkɪŋ] ['sɜːvənt] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ə'naʊns] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
and a surprised - looking servant came running up to announce a young lady .
和 一个 惊讶 - 寻找 仆人 来了 跑步 向上 到 宣布 一个 年轻的 女士 .

一个一脸惊讶的仆人跑过来，宣布来了一位年轻女士。

“ [ɔːl] [raɪt] , [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] , [ɪts] [mɪs] [dʒəʊ] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ All right , show her up , it's Miss Jo , ” said Laurie ,
“ 全部 正确的 , 展示 她 向上 , 它是 错过 乔 , ” 说 劳里 ,

“好了，让她见识见识，她就是乔小姐，”劳里说道。

['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] ['pɑːlə(r)] [tuː; tə] [miːt] [dʒəʊ] , [huː] [ə'pɪəd] ,
going to the door of his little parlor to meet Jo , who appeared ,
去 到 这 门 的 他的 小的 客厅 到 见面 乔 , WHO 出现 ,

他走到小客厅门口去迎接乔，乔出现了。

['lʊkɪŋ] ['rəʊzi] [ænd; ənd] [kwaɪt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [iːz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌvəd] [dɪʃ] [ɪn] [wʌn] [hænd]
looking rosy and quite at her ease , with a covered dish in one hand
寻找 红润 和 相当 在 她 舒适 , 和 一个 涵盖 盘子 在 一 手

她面色红润，神态轻松，一手拿着盖着盖子的菜。

[ænd; ənd] [bɛθs] [θriː] ['kɪtnz] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] .
and Beth's three kittens in the other .
和 贝丝的 三 小猫 在 这 其他 .

另一边是贝丝的三只小猫。

“ [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , [bæg] [ænd; ənd] ['bægɪdʒ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['brɪskli] .
“ Here I am , bag and baggage , ” she said briskly .
“ 这里 我 是 , 包 和 行李 , ” 她 说 轻快地 .

“我来了，带着行李，”她干脆利落地说道。

“ ['mʌðə(r)] [sent] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [glæd] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
“ Mother sent her love , and was glad if I could do anything for
“ 母亲 发送 她 爱 , 和 曾是 高兴的 如果 我 可以 做 任何事物 为了
[juː; jʊ] .
you .
你 .

“母亲向你转达了她的问候，并表示如果我能为你做点什么，她会很高兴的。”

[meg] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [blæŋk] [meɪndʒ] , [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ˌaɪ 'tiː] ['veri]
Meg wanted me to bring some of her blanc mange , she makes it very
梅格 通缉 我 到 带来 一些 的 她 布兰克 疥癣 , 她 制作 它 非常
['naɪsli] ,
nicely ,
很好 ,

梅格想让我带些她做的白粥来，她做得非常好吃。

[ænd; ənd] [beiθ; beθ] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [kæts] [wʊd] [biː; bi] ['kʌmfətɪŋ] .
and Beth thought her cats would be comforting .
和 贝丝 想法 她 猫 会 是 令人感到安慰 .

贝丝觉得她的猫会给她带来安慰。

[ai] [njuː] [jʊd] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'fjuːz] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] .

I knew you'd laugh at them , but I couldn't refuse , she was so anxious to do something .

我 知道 你会 笑 在 他们 , 但 我 不能 拒绝 , 她 曾是 所以 焦虑的 到 做 某物 .

我知道你会嘲笑他们，但我无法拒绝，她太想做点什么了。

” [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['hæpənd] [ðæt] [bɛθs] ['fʌni] [ləʊn] [wɒz; wəz][dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] ['lɑːfɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɪts] ,

” It so happened that Beth's funny loan was just the thing , for in laughing over the kits ,

” 它 所以 发生 那 贝丝的 有趣的 贷款 曾是 只是 这 事物 , 为了 在 笑 超过 这 套件 ,

“碰巧贝丝那笔有趣的贷款正合时宜，因为在嘲笑这些工具包时，

['lɔːri; 'lɔri] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['bæʃf(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [gruː] ['səʊʃəb(ə)l][æt; ət][wʌns] .

Laurie forgot his bashfulness , and grew sociable at once .

劳里 忘了 他的 臊 , 和 生长 善于交际的 在 一次 .

劳里忘记了羞涩，立刻变得善于交际。

“ [ðæt] [lʊks] [tuː] ['prɪti] [tuː; tə] [iːt] , ” [hiː; hi] [sed] , ['smaɪlɪŋ] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [æz; əz][dʒəʊ] [ʌn'kʌvəd] [ðə; ði] [dɪʃ] ,

“ That looks too pretty to eat , ” he said , smiling with pleasure , as Jo uncovered the dish ,

“ 那 看起来 也 漂亮的 到 吃 , ” 他 说 , 微笑 和 乐趣 , 作为 乔 裸露 这 盘子 ,

“这看起来太漂亮了，舍不得吃，”他笑着说，脸上带着欣喜的笑容，这时乔揭开了盘子的盖子。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ðə; ði][blæŋk] [meɪndʒ] , [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] [griːn] [liːvz] ,

and showed the blanc mange , surrounded by a garland of green leaves ,

和 显示 这 布兰克 疥癣 , 包围 经过 一个 花环 的 绿色的 树叶 ,

并展示了被绿叶花环环绕的白疥癣，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['skɑːlət] ['flaʊəz] [ɒv; əv] ['eɪmiz] [pet] [dʒə'reɪniəm] .

and the scarlet flowers of Amy's pet geranium .

和 这 猩红 花朵 的 艾米的 宠物 天竺葵 .

还有艾米的宠物天竺葵那鲜红的花朵。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['eniθɪŋ] , ['əʊnli] [ðeɪ] [ɔːl] [felt] ['kaɪndli][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“ It isn't anything , only they all felt kindly and wanted to show it .

“ 它 不是 任何事物 , 仅有的 他们 全部 毛毡 亲切地 和 通缉 到 展示 它 .

“没什么，只是他们都心存善意，想表达出来。”

[tel] [ðə; ði][gɜːl][tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [tiː] .

Tell the girl to put it away for your tea .

告诉 这 女孩 到 放 它 离开 为了 你的 茶 .

叫女孩把茶杯收起来。

[ɪts] [səʊ]['sɪmp(ə)l][juː; jʊ][kæn; kən] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [sɒft] ,

It's so simple you can eat it , and being soft ,

它是 所以 简单的 你 能 吃 它 , 和 存在 柔软的 ,

它非常简单，可以直接食用，而且口感柔软。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [slɪp] [daʊn] [wɪ'ðaʊt] ['hɜːtɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][sɔː(r)] [θrəʊt] .

it will slip down without hurting your sore throat .

它 将要 滑 向下 没有 受伤 你的 疮 喉 .

它会滑下去，不会加重你的喉咙痛。

[wɒt] [ə; eɪ]['kəʊzi] [ruːm] [ðɪs] [ɪz] ! ”

What a cozy room this is ! ”

什么 一个 舒适 房间 这 是 ! ”

这房间真温馨！

“ [ˌaɪ ˈtiː] [mait] [biː; bi] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kept] [naɪs] , [bʌt; bət][ðə; ði] [meɪdz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈleɪzi] ,
“ It might be if it was kept nice , but the maids are lazy ,
“ 它 可能 是 如果 它 曾是 保留 好的 , 但 这 女佣 是 懒惰的 ,
“如果保持整洁的话或许会是这样，但是女佣们都很懒惰。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm][maɪnd] .
and I don't know how to make them mind .
和 我 不 知道 如何 到 制作 他们 头脑 .
我不知道该如何让他们听话。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌrɪs] [ˌem ˈiː] [ðəʊ] . ”
It worries me though . ”
它 担忧 我 尽管 . ”
不过这让我很担心。

“ [aɪl] [raɪt] [ˌaɪ ˈtiː][ʌp][ɪn] [tuː] [ˈmɪnɪts] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [niːdz] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːθ] [brʌʃt] ,
“ I'll right it up in two minutes , for it only needs to have the hearth brushed ,
“ 患病的 正确的 它 向上 在 二 分钟 , 为了 它 仅有的 需求 到 有 这 炉 刷过 ,
“我两分钟就能把它整理好，只需要把壁炉台刷干净就行了。”

[səʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [θɪŋz] [meɪd] [streɪt] [ɒn][ðə; ði] [ˈmæntlpiːs] , [səʊ] — [ænd; ənd][ðə; ði] [bʊks] [pʊt][hɪə(r)] ,
so — and the things made straight on the mantelpiece , so — and the books put here ,
所以 — 和 这 事物 制成 直的 在 这 壁炉架 , 所以 — 和 这 图书 放 这里 ,
所以——还有直接摆放在壁炉架上的东西，所以——还有放在这里的书，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈbɒtlz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)][ˈsəʊfə] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [lait] ,
and the bottles there , and your sofa turned from the light ,
和 这 瓶子 那里 , 和 你的 沙发 转向 从 这 光 ,
还有那里的瓶子，以及你背对着光线的沙发。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈpiləuz] [plʌmp] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] .
and the pillows plumped up a bit .
和 这 枕头 丰满的 向上 一个 少量 .
枕头也稍微蓬松了一些。

[naʊ] [ðen] , [jʊr; jər] [fɪkst] .
Now then , you're fixed .
现在 然后 , 你是 固定的 .
现在，你的问题解决了。

” [ænd; ənd][səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [tɔːkt] ,
” And so he was , for , as she laughed and talked ,
” 和 所以 他 曾是 , 为了 , 作为 她 笑了 和 谈话 ,
“的确如此，因为，当她笑着说话时，

[dʒəʊ][hæd; həd] [wɪsk] [θɪŋz] [ˈɪntuː] [pleɪs] [ænd; ənd][ˈɡɪv(ə)n] [kwaɪt] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [eə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] .
Jo had whisked things into place and given quite a different air to the room .
乔 有 搅拌 事物 进入 地方 和 给定 相当 一个 不同的 空气 到 这 房间 .
乔迅速将一切安排妥当，给房间带来了截然不同的氛围。

[ˈlɔːri; ˈlɒri] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [rɪˈspektfl] [ˈsaɪləns] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [ˈbekən] [hɪm][tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈsəʊfə] ,
Laurie watched her in respectful silence , and when she beckoned him to his sofa ,
劳里 观看 她 在 尊重 沉默 , 和 什么时候 她 招手 他 到 他的 沙发 ,

劳里恭敬地默默注视着她，当她示意他到沙发上坐下时，

[hiː; hi][sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] [ˈgreɪtfəli] . . .
he sat down with a sigh of satisfaction , saying gratefully . . .
他 卫星 向下 和 一个 叹 的 满意 , 说 感激不尽 . . .

他满意地叹了口气，坐了下来，感激地说……

“ [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ How kind you are !
“ 如何 种类 你 是 !

你真是太好了!

[jes] , [ðæts] [wɒt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwɒntɪd] .
Yes , that's what it wanted .
是的 , 那就是 什么 它 通缉 .

是的，这正是它想要的。

[naʊ] [pliːz] [teɪk] [ðə; ði][bɪg][tʃeə(r)][ænd; ənd][let][ˌem ˈiː][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə][əˈmjuːz][maɪ] [ˈkʌmpəni] . ”
Now please take the big chair and let me do something to amuse my company . ”
现在 请 拿 这 大的 椅子 和 让 我 做 某物 到 娱乐 我的 公司 . ”

现在请坐到大椅子上来，让我表演点什么来逗乐我的朋友们。

“ [nəʊ] , [ai] [keɪm] [tuː; tə] [əˈmjuːz] [juː; jʊ] .
“ No , I came to amuse you .
“ 不 , 我 来了 到 娱乐 你 .

“不，我是来逗你开心的。”

[ʃæl; ʃəl][ai] [riːd] [əˈlaʊd] ?
Shall I read aloud ?
将 我 读 大声 ?

要我朗读吗?

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [lʊkt] [əˈfekʃənətli] [təˈwɔːd] [sʌm; səm] [ɪnˈvaɪtɪŋ] [bʊks] [nɪə(r)][baɪ] .
” and Jo looked affectionately toward some inviting books near by .
” 和 乔 看起来 亲切地 朝向 一些 邀请 图书 靠近 经过 .

“乔深情地望向附近几本吸引人的书籍。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Thank you !
“ 感谢 你 !

“谢谢你!

[aɪv] [riːd] [ɔːl] [ðəʊz] , [ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][maɪnd] , [aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [tɔːk] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈlɔːri; ˈlɒri] .
I've read all those , and if you don't mind , I'd rather talk , ” answered Laurie .
我已经 读 全部 那些 , 和 如果 你 不 头脑 , ID 相当 讲话 , ” 回答 劳里 .

“那些我都读过了，如果你不介意的话，我更想和你聊聊，”劳里回答道。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] .
“ Not a bit .
“ 不是 一个 少量 .

一点也不。

[aɪl] [tɔːk] [ɔːl] [deɪ] [ɪf] [jʊl] ['əʊnli] [set] [ˌem 'iː] ['ɡəʊɪŋ] .

I'll talk all day if you'll only set me going .

患病的 讲话 全部 天 如果 你会 仅有的 放 我 去 .

只要你让我开始，我可以讲一整天。

[beiθ; beθ] [sez] [ai]['nevə(r)] [nəʊ] [wen] [tuː; tə] [stɒp] . ”

Beth says I never know when to stop . ”

贝丝 说道 我 绝不 知道 什么时候 到 停止 . ”

贝丝说我永远不知道什么时候该停下来。

“ [ɪz][beiθ; beθ][ðə; ði]['rəʊzi][wʌn] ,

“ Is Beth the rosy one ,

“ 是 贝丝 这 红润 一 ,

“贝丝是那个面色红润的吗？ ”

[huː] [steɪz] [æt; ət] [həʊm] [ɡʊd] [diːl] [ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ɡəʊz] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɑːskɪt] ?

who stays at home good deal and sometimes goes out with a little basket ?

WHO 停留 在 家 好的 交易 和 有时 去 出去 和 一个 小的 篮子 ?

谁大部分时间都待在家里，偶尔会带着小篮子出门？

” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] [wɪð] ['ɪntrəst] .

” asked Laurie with interest .

” 问 劳里 和 兴趣 .

“劳里饶有兴趣地问道。”

“ [jes] , [ðæts] [beiθ; beθ] .

“ Yes , that's Beth .

“ 是的 , 那就是 贝丝 .

“是的，那是贝丝。”

[ʃiːz] [maɪ][ɡɜːl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['reɡjələ(r)] [ɡʊd] [wʌn][ʃiː; ʃi][ɪz] , [tuː] . ”

She's my girl , and a regular good one she is , too . ”

她是 我的 女孩 , 和 一个 常规的 好的 一 她 是 , 也 . ”

她是我女朋友，而且她真的是个很棒的女朋友。

“ [ðə; ði] ['prɪti] [wʌn][ɪz][meɡ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɜːli] - [heəd] [wʌn][ɪz]['eɪmi] , [ai] [bɪ'liːv] ? ”

“ The pretty one is Meg , and the curly - haired one is Amy , I believe ? ”

“ 这 漂亮的 一 是 梅格 , 和 这 卷曲 - 头发 一 是 艾米 , 我 相信 ? ”

“漂亮的那位是梅格，卷发的那位应该是艾米吧？ ”

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [aʊt] ?

“ How did you find that out ?

“ 如何 做过 你 寻找 那 出去 ?

你是怎么知道的？

” ['lɔːri; 'lɒri] ['kʌləd] [ʌp] , [bʌt; bət] ['ɑːnsə(r)d] ['fræŋkli] , “ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] [ai]['ɒf(ə)n][hɪə(r)][juː; jʊ] ['kɔːlɪŋ]

” Laurie colored up , but answered frankly , “ Why , you see I often hear you calling

” 劳里 有色 向上 , 但 回答 坦率地说 , “ 为什么 , 你 看 我 经常 听到 你 呼叫

[tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,

to one another ,

到 一 其他 ,

劳里脸色涨红了，但还是坦率地回答说：“你看，我经常听到你们互相呼喊。”

[ænd; ənd] [wen] [aɪm] [ə'ləʊn] [ʌp] [hɪə(r)] , [ai] [kænt] [help] ['lʊkɪŋ] ['əʊvə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] ,

and when I'm alone up here , I can't help looking over at your house ,

和 什么时候 我是 独自的 向上 这里 , 我 不能 帮助 寻找 超过 在 你的 房子 ,

当我独自一人待在这里的时候，我总是忍不住去看你的房子。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ɡʊd] [taɪmz] .

you always seem to be having such good times .

你 总是 似乎 到 是 拥有 这样的 好的 时代 .

你看起来总是过得很开心。

[ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [ruːd] ,

I beg your pardon for being so rude ,

我 求 你的 赦免 为了 存在 所以 粗鲁的 ，

请原谅我的无礼。

[bʌt; bət] ['sʌmtaɪmz] [juː; jʊ] [fə'get] [tuː; tə] [pʊt] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [weə(r)] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] .

but sometimes you forget to put down the curtain at the window where the flowers are .

但 有时 你 忘记 到 放 向下 这 窗帘 在 这 窗户 在哪里 这 花朵 是 .

但有时你会忘记把摆放鲜花的窗户的窗帘拉下来。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [læmps] [ɑː(r); ə(r)] ['laɪtɪd] , [ɪts] [laɪk] ['lʊkɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['pɪktʃə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,

And when the lamps are lighted , it's like looking at a picture to see the fire ,

和 什么时候 这 灯 是 照明 ， 它是 喜欢 寻找 在 一个 图片 到 看 这 火 ，

当灯亮起来的时候，就像在看一幅画，能看到火焰一样。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ɔːl] [ə'raʊnd] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .

and you all around the table with your mother .

和 你 全部 大约 这 桌子 和 你的 母亲 .

你们一家人围坐在桌旁，和妈妈在一起。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] [raɪt] ['ɒpəzɪt] , [ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [səʊ] [swiːt] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] ['flaʊəz] ,

Her face is right opposite , and it looks so sweet behind the flowers ,

她 脸 是 正确的 对面的 ， 和 它 看起来 所以 甜的 在后面 这 花朵 ，

她的脸就在对面，透过花朵看起来好甜美。

[ai] [kænt] [help] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

I can't help watching it .

我 不能 帮助 观看 它 .

我忍不住要看。

[ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .

I haven't got any mother , you know .

我 还没有 得到 任何 母亲 ， 你 知道 .

你知道，我没有母亲。

” [ænd; ənd] ['lɔːri; 'lɔri] [pəʊkt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [haɪd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['twɪtʃɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɪps] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [kən'trəʊl] .

” And Laurie poked the fire to hide a little twitching of the lips that he could not control .

” 和 劳里 戳 这 火 到 隐藏 一个 小的 抽搐 的 这 嘴唇 那 他 可以 不是 控制 .

“劳里拨弄着火堆，掩饰着自己无法控制的嘴唇微微抽搐。

[ðə; ði] ['sɒlətri] , ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [streɪt] [tuː; tə] [dʒoʊz] [wɔːm] [hɑːt] .

The solitary , hungry look in his eyes went straight to Jo's warm heart .

这 孤 ， 饥饿的 看 在 他的 眼睛 去 直的 到 乔的 温暖的 心 .

他眼中孤独而饥渴的神情直击乔温暖的心。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['sɪmpli] [tɔːt] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['nɒns(ə)ns] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

She had been so simply taught that there was no nonsense in her head ,

她 有 到过 所以 简单地 教授 那 那里 曾是 不 废话 在 她 头 ，

她从小接受的教育非常简单，所以脑子里没有丝毫胡言乱语。

[ænd; ənd] [æt; ət] [ˌfɪf'tiːn] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [fræŋk] [æz; əz] ['eni] [tʃaɪld] .

and at fifteen she was as innocent and frank as any child .

和 在 十五 她 曾是 作为 清白的 和 坦率 作为 任何 孩子 .

十五岁时，她像所有孩子一样天真无邪、坦率真诚。

['lɔːri; 'lɔri][wɒz; wəz] [sɪk] [ænd; ənd] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [haʊ] [rɪtʃ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] [həʊm] [ænd; ənd] ['hæpinəs] ,
Laurie was sick and lonely , and feeling how rich she was in home and happiness ,
劳里 曾是 生病的 和 孤独 , 和 感觉 如何 富有的 她 曾是 在 家 和 幸福 ,

劳里生病了，感到孤独，也更加体会到自己拥有一个幸福美满的家庭是多么幸运。

[ʃiː; ʃi] ['glædli] [traɪd] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [hɪm] .
she gladly tried to share it with him .
她 乐意 尝试 到 分享 它 和 他 .

她很乐意与他分享。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['frendli] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [vɔɪs] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['dʒent(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] . . .
Her face was very friendly and her sharp voice unusually gentle as she said . . .
她 脸 曾是 非常 友好的 和 她 锋利的 嗓音 异常地 温和的 作为 她 说 . . .

她的表情非常友善，说话时，原本尖锐的声音也变得异常温柔......

“ [wiːl; wil]['nevə(r)] [drɔː] [ðæt] ['kɜːt(ə)n] ['eni] [mɔː(r)] ,
“ We'll never draw that curtain any more ,
“ 出色地 绝不 画 那 窗帘 任何 更多的 ,

“我们再也不会拉上那道帷幕了。”

[ænd; ənd][ai] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
and I give you leave to look as much as you like .
和 我 给 你 离开 到 看 作为 很多 作为 你 喜欢 .

你可以随意观看。

[ai][dʒʌst] [wɪʃ] , [ðəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['piːpɪŋ] , [jʊd] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] .
I just wish , though , instead of peeping , you'd come over and see us .
我 只是 希望 , 尽管 , 反而 的 偷窥 , 你会 来 超过 和 看 我们 .

不过，我真希望你不要偷窥，而是过来看看我们。

['mʌðə(r)] [ɪz][səʊ] ['splendɪd] , [ʃɪd] [duː; də][juː; jʊ] [hiːps] [ɒv; əv] [gʊd] ,
Mother is so splendid , she'd do you heaps of good ,
母亲 是 所以 灿烂 , 棚 做 你 堆积如山 的 好的 ,

妈妈真是太好了，她会给你很多好处。

[ænd; ənd][beiθ; beθ] [wʊd] [sɪŋ] [tuː; tə][juː; jʊ] [ɪf] [ai] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] , [ænd; ənd]['eɪmi] [wʊd] [dɑːns] .
and Beth would sing to you if I begged her to , and Amy would dance .
和 贝丝 会 唱歌 到 你 如果 我 乞求 她 到 , 和 艾米 会 舞蹈 .

如果我求贝丝唱歌给你听，艾米就会跳舞。

[meg][ænd; ənd][ai] [wʊd] [meɪk] [juː; jʊ] [lɑːf] ['əʊvə(r)]['aʊə(r)] ['fʌni] [steɪdʒ] ['prɒpətiz] , [ænd; ənd] [wɪd] [hæv; həv]['dʒɒli] [taɪmz] .
Meg and I would make you laugh over our funny stage properties , and we'd have jolly times .
梅格 和 我 会 制作 你 笑 超过 我们的 有趣的 阶段 特性 , 和 我们会 有 快乐的 时代 .

我和梅格会用我们滑稽的舞台道具逗你笑，我们会玩得很开心。

[ˌwʊdnt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] [let] [juː; jʊ] ? ”
Wouldn't your grandpa let you ? ”
不会 你的 爷爷 让 你 ? ”

你爷爷不让你去吗?

“ [ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɑːskt] [hɪm] .
“ I think he would , if your mother asked him .
“ 我 思考 他 会 , 如果 你的 母亲 问 他 .

“如果你的母亲问他，我想他会的。”

[hiːz] ['veri] [kaɪnd] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dʌz] [nɒt] [lʊk] [səʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [lets] [ˌem 'iː][duː; də] [wɒt] [ai] [laɪk]
He's very kind , though he does not look so , and he lets me do what I like
他是 非常 种类 , 尽管 他 做 不是 看 所以 , 和 他 让我们 我 做 什么 我 喜欢
,
,
,

他心地善良，虽然看起来不像，而且他让我做我想做的事。

['prɪti] [mʌtʃ] , ['əʊnli] [hiːz] [ə'freɪd] [ai] [mait] [biː; bi][ə; eɪ]['bɒðə(r)][tuː; tə] ['strendʒər] , ” [bɪ'gæn]['lɔːri; 'lɒri] ,
pretty much , only he's afraid I might be a bother to strangers , ” began Laurie ,
漂亮的 很多 , 仅有的 他是 害怕的 我 可能 是 一个 打扰 到 陌生人 , ” 开始 劳里 ,

“差不多就是这样，只是他担心我会打扰到陌生人，”劳里说道。

['braɪtnɪŋ] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] .
brightening more and more .
提亮 更多的 和 更多的 .

越来越亮。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['strendʒər] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['neɪbəz] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['nidnt] [θɪŋk] [jʊd]
“ We are not strangers , we are neighbors , and you needn't think you'd
“ 我们 是 不是 陌生人 , 我们 是 邻居 , 和 你 不必 思考 你会
[biː; bi][ə; eɪ]['bɒðə(r)] .
be a bother .
是 一个 打扰 .

“我们不是陌生人，我们是邻居，您不必担心会给我们带来麻烦。”

[wiː; wi] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] .
We want to know you , and I've been trying to do it this ever so long .
我们 想 到 知道 你 , 和 我已经 到过 尝试 到 做 它 这 曾经 所以 长的 .

我们想了解你，而我一直以来都在努力做到这一点。

[wiː; wi] ['hævnt] [biːn] [hɪə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [waɪl] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
We haven't been here a great while , you know ,
我们 还没有 到过 这里 一个 伟大的 尽管 , 你 知道 ,

你知道，我们在这里待的时间并不长。

[bʌt; bət][wiː; wi][hæv; həv][gɒt] [ə'kweɪntɪd] [wɪð] [ɔːl]['aʊə(r)] ['neɪbəz] [bʌt; bət][juː; jʊ] . ”
but we have got acquainted with all our neighbors but you . ”
但 我们 有 得到 熟人 和 全部 我们的 邻居 但 你 . ”

但是，除了你以外，我们已经和所有邻居都熟识了。

“ [juː; jʊ] [siː] , ['grænpɑː] [laɪvz; lɪvz] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [maɪnd] [mʌtʃ] [wɒt]
“ You see , Grandpa lives among his books , and doesn't mind much what
“ 你 看 , 爷爷 生活 之中 他的 图书 , 和 不 头脑 很多 什么
['hæpənz] [ˌaʊt'saɪd] .
happens outside .
发生 外部 .

“你看，爷爷生活在书海里，不太关心外面发生的事情。”

['mɪstə(r)] . [brʊk] , [maɪ]['tjuːtə(r)] , ['dʌznt] [steɪ] [hɪə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,
Mr . Brooke , my tutor , doesn't stay here , you know ,
先生 . 布鲁克 , 我的 导师 , 不 停留 这里 , 你 知道 ,

你知道，我的家庭教师布鲁克先生不住在这里。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ][wʌn][tuː; tə][gəʊ] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
and I have no one to go about with me ,
和 我 有 不 一 到 去 关于 和 我 ,

我身边没有其他人陪我一起走。

[səʊ][ai][dʒʌst][stɒp][æt; ət][həʊm][ænd; ənd][get][ɒn][æz; əz][ai][kæn; kən] . ”
so I just stop at home and get on as I can . ”
所以 我 只是 停止 在 家 和 得到 在 作为 我 能 . ”
所以我只能待在家里，然后尽我所能地继续前进。

“ [ðæts] [bæd] .
“ That's bad .
“ 那就是 坏的 .
“那很糟糕。”

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [meɪk] [æn; ən] ['efət] [ænd; ənd][gəʊ] ['vɪzɪtɪŋ] ['evriweə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ɑːskt] ,
You ought to make an effort and go visiting everywhere you are asked ,
你 应该 到 制作 一个 努力 和 去 访问 到处 你 是 问 ,
你应该尽力而为，去拜访所有被邀请的人。

[ðen] [jʊl] [hæv; həv] ['plenti] [ɒv; əv] [frendz] , [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ['pleɪsɪz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] .
then you'll have plenty of friends , and pleasant places to go to .
然后 你会 有 很多 的 朋友们 , 和 令人愉快的 地方 到 去 到 .
那样你就会有很多朋友，也有很多好去处。

['nevə(r)][maɪnd] ['biːɪŋ] ['bæʃfl] .
Never mind being bashful .
绝不 头脑 存在 害羞的 .
别在意害羞。

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][lɑːst] [lɒŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [kiːp] ['gəʊɪŋ] .
It won't last long if you keep going .
它 惯于 最后的 长的 如果 你 保持 去 .
如果你继续这样下去，这种情况不会持续太久。

” ['lɔːri; 'lɒri] [tɜːnd] [red] [ə'gen] , [bʌt; bət] ['wʌznt] [ə'fendɪd] [æt; ət] ['biːɪŋ] [ə'kjuːzd] [ɒv; əv] ['bæʃf(ə)lnəs] ,
” Laurie turned red again , but wasn't offended at being accused of bashfulness ,
” 劳里 转向 红色的 再次 , 但 不是 被冒犯了 在 存在 被告 的 臊 ,
“劳里再次脸红了，但她并不介意被指责害羞。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz][səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] [wɪl] [ɪn][dʒəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] [nɒt][tuː; tə] [teɪk]
for there was so much good will in Jo it was impossible not to take
为了 那里 曾是 所以 很多 好的 将要 在 乔 它 曾是 不可能的 不是 到 拿
[hɜː(r); hə(r)] [blʌnt] ['spiːtʃɪz] [æz; əz]['kaɪndli][æz; əz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ment] .
her blunt speeches as kindly as they were meant .
她 钝 演讲 作为 亲切地 作为 他们 是 意思是 .
因为乔的为人如此善良，所以你不可能不把她直率的言辞当作善意的表达。

“ [duː; də][juː; jʊ][laɪk][jɔː(r); jə(r)] [skuːl] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
“ Do you like your school ? ” asked the boy , changing the subject , after a
“ 做 你 喜欢 你的 学校 ? ” 问 这 男生 , 变化 这 主题 , 后 一个
['lɪt(ə)l] [pɔːz] ,
little pause ,
小的 暂停 ,
“你喜欢你的学校吗？”男孩停顿了一下，转换了话题问道。

['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [hiː; hi] [stɛərd] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][dʒəʊ] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [wel]
during which he stared at the fire and Jo looked about her , well
期间 哪个 他 凝视 在 这 火 和 乔 看起来 关于 她 , 出色地
[pliːzd] .
pleased .
高兴 .
期间他一直盯着火堆，而乔则环顾四周，一脸满意。

“ [doʊnt][gəʊ][tuː; tə] [skuːl] , [aɪm][ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] — [gɜːl] , [ai] [miːn] .
“ Don't go to school , I'm a businessman — girl , I mean .
“ 不 去 到 学校 , 我是 一个 商人 — 女孩 , 我 意思是 .
“别去上学了，我是个商人——我是说，女孩。”

[ai][gəʊ][tuː; tə] [weɪt] [ɒn][maɪ] [greɪt] - [ɑːnt] , [ænd; ənd][ə; eɪ][dɪə(r)] , [krɒs] [əʊld] [səʊl] [ʃiː; ʃi][ɪz] ,
I go to wait on my great - aunt , and a dear , cross old soul she is ,
我 去 到 等待 在 我的 伟大的 - 阿姨 , 和 一个 亲爱的 , 叉 老的 灵魂 她 是 ,

我去服侍我的姑婆，她是一位慈祥但脾气古怪的老太太。

[tuː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] .
too , ” answered Jo .
也 , ” 回答 乔 .

“我也是，”乔回答道。

['lɔːri; 'lɒri] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [tuː; tə][ɑːsk] [ə'nʌðə(r)] ['kwestʃən] ,
Laurie opened his mouth to ask another question ,
劳里 打开 他的 嘴 到 问 其他 问题 ,

劳里张开嘴，正要问另一个问题，

[bʌt; bət] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [dʒʌst][ɪn] [taɪm] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['mænəz] [tuː; tə] [meɪk] [tuː] ['meni] [ɪn'kwaɪəriz]
but remembering just in time that it wasn't manners to make too many inquiries
但 记住 只是 在 时间 那 它 不是 礼仪 到 制作 也 许多 查询
['ɪntuː] ['piːpəlz] [ə'feəz] ,
into people's affairs ,
进入 人们的 事务 ,

但他及时想起，过多打听别人的私事是不礼貌的。

[hiː; hi] [ʃʌt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
he shut it again , and looked uncomfortable .
他 关闭 它 再次 , 和 看起来 不舒服 .

他又把门关上了，看起来很不自在。

[dʒəʊ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [gʊd] ['briːdɪŋ] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][maɪnd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət] [ɑːnt] [mɑːtʃ] ,
Jo liked his good breeding , and didn't mind having a laugh at Aunt March ,
乔 喜欢 他的 好的 选育 , 和 没有 头脑 拥有 一个 笑 在 阿姨 行进 ,

乔很欣赏他良好的教养，也不介意取笑马奇姑妈。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] ['laɪvli] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fɪdʒɪti] [əʊld]['leɪdi] , [hɜː(r); hə(r)][fæt] ['puːdl] ,
so she gave him a lively description of the fidgety old lady , her fat poodle ,
所以 她 给予 他 一个 热闹 描述 的 这 坐立不安 老的 女士 , 她 胖的 贵宾犬 ,

于是她生动地向他描述了那位焦躁不安的老太太和她那只肥胖的贵宾犬。

[ðə; ði] ['pærət] [ðæt] [tɔːkt] ['spæniʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði]['laɪbrəri] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] ['revəl] .
the parrot that talked Spanish , and the library where she reveled .
这 鹦鹉 那 谈话 西班牙语 , 和 这 图书馆 在哪里 她 揭示 .

那只说西班牙语的鹦鹉，以及她沉醉其中的图书馆。

['lɔːri; 'lɒri] [ɪn'dʒɔɪd] [ðæt] [ɪ'mensli] ,
Laurie enjoyed that immensely ,
劳里 享受 那 非常 ,

劳里非常喜欢这一点。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prɪm] [əʊld] ['dʒentlmən] [huː] [keɪm] [wʌns] [tuː; tə] [wuː] [ɑːnt]
and when she told about the prim old gentleman who came once to woo Aunt
和 什么时候 她 讲述 关于 这 原始 老的 绅士 WHO 来了 一次 到 哇 阿姨
[mɑːtʃ] ,
March ,
行进 ,

当她讲述那位曾经来追求马奇姑妈的拘谨老绅士时，

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [spiːtʃ] ,
and in the middle of a fine speech ,
和 在 这 中间 的 一个 美好的 演讲 ,

正要发表一番精彩演讲时，

[haʊ] [pəʊl][hæd; həd] [twiːkt] [hɪz; ɪz][wɪg] [ɒf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [dɪs'meɪ] ,
how Poll had tweaked his wig off to his great dismay ,
如何 轮询 有 调整 他的 假发 离开 到 他的 伟大的 沮丧 ,

波尔是如何沮丧地把假发扯下来的，

[ðə; ði] [bɔɪ] [leɪ] [bæk] [ænd; ənd] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] ,
the boy lay back and laughed till the tears ran down his cheeks ,
这 男生 躺 后退 和 笑了 直到 这 眼泪 跑 向下 他的 脸颊 ,

男孩躺了下来，大笑起来，直到眼泪都流了下来。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [meɪd] [pɒpt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['mætə(r)] .
and a maid popped her head in to see what was the matter .
和 一个 女佣 爆裂 她 头 在 到 看 什么 曾是 这 事情 .

这时，一个女佣探头进来查看发生了什么事。

“ [əʊ] ! [ðæt] [dʌz] [ˌem 'iː][nəʊ][end][ɒv; əv] [gʊd] .
“ Oh ! That does me no end of good .
“ 哦 ! 那 做 我 不 结尾 的 好的 .

“哦！这对我大有裨益。”

[tel] [ɒn] , [pliːz] , ” [hiː; hi] [sed] , ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [feɪs] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] ,
Tell on , please , ” he said , taking his face out of the sofa cushion ,
告诉 在 , 请 , ” 他 说 , 采取 他的 脸 出去 的 这 沙发 软垫 ,

“请告诉我吧，”他一边说着，一边把脸从沙发垫里抬起来。

[red] [ænd; ənd] ['ʃaɪnɪŋ] [wɪð] ['merimənt] .
red and shining with merriment .
红色的 和 灼灼 和 欢乐 .

鲜红欲滴，洋溢着欢乐的气氛。

[mʌtʃ] [ɪ'leɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] , [dʒəʊ][dɪd] - [tel] [ɒn] - , [ɔːl] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [pleɪz] [ænd; ənd][plænz]
Much elated with her success , Jo did ' tell on ' , all about their plays and plans
很多 欣喜若狂 和 她 成功 , 乔 做过 - 告诉 在 - , 全部 关于 他们的 演出 和 计划
,
,
,

乔对自己的成功欣喜若狂，于是把他们的所有计划和策略都“告密”了出去。

[ðeə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] ,
their hopes and fears for Father ,
他们的 希望 和 恐惧 为了 父亲 ,

他们对父亲的希望和担忧，

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪ'vents] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wɜːld] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəz] [lɪvd; 'laɪvd] .
and the most interesting events of the little world in which the sisters lived .
和 这 最多 有趣的 活动 的 这 小的 世界 在 哪个 这 姐妹 居住地 .

以及姐妹俩所生活的小世界里发生的最有趣的事情。

[ðen] [ðeɪ] [gɒt][tuː; tə] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [bʊks] , [ænd; ənd][tuː; tə][dʒəʊz] [dɪ'laɪt] ,
Then they got to talking about books , and to Jo's delight ,
然后 他们 得到 到 说 关于 图书 , 和 到 乔的 喜 ,

然后他们开始聊书，令乔高兴的是，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['lɔːri; 'lɒri] [lʌvd] [ðem; ðəm][æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ,
she found that Laurie loved them as well as she did ,
她 成立 那 劳里 喜爱 他们 作为 出色地 作为 她 做过 ,

她发现劳里和她一样喜欢它们。

[ænd; ənd][hæd; həd] [riːd] ['iːv(ə)n][mɔː(r)][ðæn; ðən] [hɜː'self] .
and had read even more than herself .
和 有 读 甚至 更多的 比 她自己 .

而且她读的书比她自己还多。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ðem; ðəm][səʊ] [mʌtʃ] , [kʌm] [daʊn] [ænd; ənd] [siː] ['aʊəz] .
“ If you like them so much , come down and see ours .
“ 如果 你 喜欢 他们 所以 很多 , 来 向下 和 看 我们的 .

“如果你这么喜欢它们，就过来看看我们的吧。”

['grænfɑːðə(r)] [ɪz] [aʊt] , [səʊ][juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi] [ə'freɪd] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] , ['getɪŋ] [ʌp] .
Grandfather is out , so you needn't be afraid , ” said Laurie , getting up .
祖父 是 出去 , 所以 你 不必 是 害怕的 , ” 说 劳里 , 获得 向上 .

“爷爷不在家，所以你不用害怕,”劳里说着站了起来。

“ [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tɒs] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] .
“ I'm not afraid of anything , ” returned Jo , with a toss of the head .
“ 我是 不是 害怕的 的 任何事物 , ” 返回 乔 , 和 一个 折腾 的 这 头 .

“我什么都不怕,”乔甩了甩头，回答道。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [ɪk'skleɪmd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
“ I don't believe you are ! ” exclaimed the boy , looking at her with much admiration ,
“ 我 不 相信 你 是 ! ” 惊呼 这 男生 , 寻找 在 她 和 很多 钦佩 ,

“我不相信你是！”男孩惊呼道，眼中满是钦佩。

[ðəʊ] [hiː; hi] ['praɪvətli] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [gʊd] ['riːz(ə)n] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'freɪd] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ,
though he privately thought she would have good reason to be a trifle afraid of the old gentleman ,
尽管 他 私下 想法 她 会 有 好的 原因 到 是 一个 琐事 害怕的 的 这 老的 绅士 ,

虽然他私下里认为她有充分的理由对这位老先生感到一丝害怕，

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [muːdz] .
if she met him in some of his moods .
如果 她 遇见 他 在 一些 的 他的 情绪 .

如果她在他某些情绪低落的时候遇到他。

[ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [haʊs] ['biːɪŋ] ['sʌməlaɪk] , ['lɔːri; 'lɔri] [led] [ðə; ði] [wei] [frɒm; frəm] [ruːm] [tuː; tə] [ruːm] ,
The atmosphere of the whole house being summerlike , Laurie led the way from room to room ,
这 气氛 的 这 所有的 房子 存在 夏日般的 , 劳里 引领 这 方式 从 房间 到 房间 ,

整栋房子都洋溢着夏日般的氛围，劳里领着我们从一个房间走到另一个房间。

['letɪŋ] [dʒəʊ] [stɒp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [wɒt'evə(r)] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ['fænsi] .
letting Jo stop to examine whatever struck her fancy .
出租 乔 停止 到 检查 任何 击 她 想要 .

让乔停下来仔细看看任何吸引她的东西。

[ænd; ənd][səʊ] , [æt; ət] [lɑːst] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði]['laɪbrəri] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ænd; ənd][prɑːns, præns] ,
And so , at last they came to the library , where she clapped her hands and pranced ,
和 所以 , 在 最后的 他们 来了 到 这 图书馆 , 在哪里 她 鼓掌 她 双手 和 轻快地 ,

于是，他们最后来到了图书馆，她拍着手，欢快地跳了起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [wen] [ɪ'speʃəli] [dɪ'laɪtɪd] .
as she always did when especially delighted .
作为 她 总是 做过 什么时候 尤其 高兴极了 .

她每次特别高兴的时候都会这样做。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [laɪnd] [wɪð] [bʊks] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [s'tætʃuːz] ,
It was lined with books , and there were pictures and statues ,
它 曾是 衬里 和 图书 , 和 那里 是 图片 和 雕像 ,

里面摆满了书籍，还有图画和雕像。

[ænd; ənd] [dɪ'stræktɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kæbɪnəts] [fʊl] [ɒv; əv] [kɔɪnz] [ænd; ənd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] , [ænd; ənd] ['sliːpi] ['hɒləʊ]
and distracting little cabinets full of coins and curiosities , and Sleepy Hollow
和 分散注意力 小的 橱柜 满的 的 硬币 和 奇闻异事 , 和 困 空洞的
[tʃeəz] ,
chairs ,
椅子 ,

还有摆满硬币和奇珍异宝、令人眼花缭乱的小柜子，以及睡谷椅。

[ænd; ənd][kwɪə(r)] ['teɪblz] , [ænd; ənd] ['brɒnzɪz] , [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
and queer tables , and bronzes , and best of all ,
和 酷儿 表格 , 和 青铜器 , 和 最好的 的 全部 ,

还有奇特的桌子、青铜器，以及最棒的，

[ə; eɪ] [greɪt] ['əʊpən] ['faɪəpleɪs] [wɪð] [kweɪnt] [taɪlz] [ɔːl] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] .
a great open fireplace with quaint tiles all round it .
一个 伟大的 打开 壁炉 和 古雅 瓷砖 全部 圆形的 它 .

一个巨大的开放式壁炉，周围铺着古色古香的瓷砖。

“ [wɒt] ['rɪtʃnəs] ! ” [saɪd] [dʒəʊ] ,
“ What richness ! ” sighed Jo ,
“ 什么 丰富 ! ” 叹了口气 乔 ,

“真是富足啊！”乔叹了口气。

['sɪŋkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv][ə; eɪ][və'lʊə(r)][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['geɪzɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən]
sinking into the depth of a velour chair and gazing about her with an
下沉 进入 这 深度 的 一个 丝绒 椅子 和 凝视 关于 她 和 一个
[eə(r)][ɒv; əv] [ɪn'tens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
air of intense satisfaction .
空气 的 激烈的 满意 .

她陷进天鹅绒椅子的深处，环顾四周，脸上带着强烈的满足感。

“ ['θɪədɔ] ['lɒrəns] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪst] [bɔɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd]
“ Theodore Laurence , you ought to be the happiest boy in the world , ” she added
“ 西奥多 劳伦斯 , 你 应该 到 是 这 最快乐 男生 在 这 世界 , ” 她 额外
[ɪm'presɪvli] .
impressively .
令人印象深刻 .

“西奥多·劳伦斯，你应该成为世界上最幸福的男孩，”她语气坚定地补充道。

“ [ə; eɪ] ['feləʊ] [kænt] [lɪv; laɪv][ɒn] [bʊks] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ A fellow can't live on books , ” said Laurie ,
“ 一个 同伴 不能 居住 在 图书 , ” 说 劳里 ,

“人不能光靠书活着，”劳里说。

['ʃeikɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [æz; əz][hiː; hi] [pɜːtʃt] [ɒn][ə; eɪ]['teɪb(ə)l] ['ɒpəzɪt] .
shaking his head as he perched on a table opposite .
摇晃 他的 头 作为 他 栖息 在 一个 桌子 对面的 .

他坐在对面的桌子上，摇了摇头。

[bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] [seɪ] [mɔː(r)] , [ə; eɪ] [bel] [ræŋ] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [fluː] [ʌp] , [ik'skleim] [wɪð] [ə'lɑːm]
Before he could say more , a bell rang , and Jo flew up , exclaiming with alarm
前 他 可以 说 更多的 , 一个 钟 响铃 , 和 乔 飞翔 向上 , 惊呼 和 警报
, “ ['mɜːsi] [ˌem 'iː] !
, “ Mercy me !
, “ 怜悯 我 !

他还没来得及说更多，铃声就响了，乔飞了起来，惊恐地喊道：“我的天哪！”

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] ! ”
It's your grandpa ! ”
它是 你的 爷爷 ! ”

是你爷爷！

“ [wel] , [wɒt] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ?
“ Well , what if it is ?
“ 出色地 , 什么 如果 它 是 ?

“如果真是那样呢？”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['lʊkɪŋ] ['wɪkɪd] .
You are not afraid of anything , you know , ” returned the boy , looking wicked .
你 是 不是 害怕的 的 任何事物 , 你 知道 , ” 返回 这 男生 , 寻找 邪恶 .

“你知道，你什么都不怕，”男孩坏笑着回答。

“ [ai] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
“ I think I am a little bit afraid of him ,
“ 我 思考 我 是 一个 小的 少量 害怕的 的 他 ,

“我觉得我有点怕他。”

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
but I don't know why I should be .
但 我 不 知道 为什么 我 应该 是 .

但我不知道我为什么应该这样。

['mɑːrmiː] [sed] [ai] [mait] [kʌm] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['eni] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Marmee said I might come , and I don't think you're any the worse for it ,
玛米 说 我 可能 来 , 和 我 不 思考 你是 任何 这 更糟 为了 它 ,

马奇太太说我可能会来，我觉得这对你来说并没有什么坏处。

” [sed] [dʒəʊ] , [kəm'pəʊzɪŋ] [hɜː'self] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)] .
” said Jo , composing herself , though she kept her eyes on the door .
” 说 乔 , 构成 她自己 , 尽管 她 保留 她 眼睛 在 这 门 .

“乔说道，努力让自己镇定下来，但她的目光仍然盯着门口。”

“ [aɪm][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
“ I'm a great deal better for it , and ever so much obliged .
“ 我是 一个 伟大的 交易 更好的 为了 它 , 和 曾经 所以 很多 有义务 .

“我因此受益匪浅，对此我感激不尽。”

[aɪm]['əʊnli] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['taɪəd][ɒv; əv] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
I'm only afraid you are very tired of talking to me .
我是 仅有的 害怕的 你 是 非常 疲劳的 的 说 到 我 .

我只是担心你已经厌倦和我说话了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [beə(r)][tuː; tə] [stɒp] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] ['greɪtfəli] .
It was so pleasant , I couldn't bear to stop , ” said Laurie gratefully .
它 曾是 所以 令人愉快的 , 我 不能 熊 到 停止 , ” 说 劳里 感激不尽 .

“太愉快了，我舍不得停下来，”劳里感激地说。

“ [ðə; ði]['dɒktə(r)][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [ænd; ənd][ðə; ði] [meɪd] ['bekən] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
“ The doctor to see you , sir , ” and the maid beckoned as she spoke .
“ 这 医生 到 看 你 , 先生 , ” 和 这 女佣 招手 作为 她 辐 .

“先生，医生要来看您了。”说着，女仆招了招手。

“ [wʊd] [juː; jʊ][maɪnd] [ɪf] [ai] [left] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ?
“ Would you mind if I left you for a minute ?
“ 会 你 头脑 如果 我 左边 你 为了 一个 分钟 ?

“我可以离开一会儿吗？”

[ai] [sə'pəʊz] [ai][mʌst; məst] [siː] [hɪm] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] .
I suppose I must see him , ” said Laurie .
我 认为 我 必须 看 他 , ” 说 劳里 .

“我想我必须去见他，”劳里说。

“	[doʊnt]	[maɪnd]	[ˌem ˈiː]	.
“	Don't	mind	me	.
“	不	头脑	我	.

“别在意我。”

[aɪm]	['hæpi]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['krɪkɪt]	[hɪə(r)]	,	”	['ɑːnsə(r)d]	[dʒəʊ]	.
I'm	happy	as	a	cricket	here	,	”	answered	Jo	.
我是	快乐的	作为	一个	蟋蟀	这里	,	”	回答	乔	.

“我在这里高兴极了,”乔回答道。

['lɔːri; 'lɔri]	[went]	[ə'weɪ]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[gest]	[ə'mjuːzd]	[hɜː'self]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[wei]	.
Laurie	went	away	,	and	his	guest	amused	herself	in	her	own	way	.
劳里	去	离开	,	和	他的	客人	觉得好笑	她自己	在	她	自己的	方式	.

劳里走了，他的客人便自娱自乐起来。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['stændɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['pɔːtreɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒentlmən]	[wen]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	['əʊpənd]	[ə'gen]	,
She	was	standing	before	a	fine	portrait	of	the	old	gentleman	when	the	door	opened	again	,
她	曾是	常设	前	一个	美好的	肖像	的	这	老的	绅士	什么时候	这	门	打开	再次	,

她正站在一幅老绅士的精美画像前，这时门再次开了。

[ænd; ənd]	[wɪ'ðaʊt]	['tɜːnɪŋ]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	[dɪ'saɪdɪdli]	,	“	[aɪm]	[ʃʊə(r)]	[naʊ]	[ðæt]	[ai]	['ʃʊdnt]	[biː; bi]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,
and	without	turning	,	she	said	decidedly	,	“	I'm	sure	now	that	I	shouldn't	be	afraid	of	him	,
和	没有	转弯	,	她	说	绝对地	,	“	我是	当然	现在	那	我	不应该	是	害怕的	的	他	,

她头也不回，斩钉截铁地说：“我现在确信我不应该害怕他了。”

[fɔː(r); fə(r)]	[hiːz]	[gɒt]	[kaɪnd]	[aɪz]	,	[ðəʊ]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ɪz]	[grɪm]	,
for	he's	got	kind	eyes	,	though	his	mouth	is	grim	,
为了	他是	得到	种类	眼睛	,	尽管	他的	嘴	是	严峻	,

因为他眼神温柔，虽然嘴角却带着一丝冷峻。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[wɪl]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	.
and	he	looks	as	if	he	had	a	tremendous	will	of	his	own	.
和	他	看起来	作为	如果	他	有	一个	巨大的	将要	的	他的	自己的	.

他看起来似乎拥有非常坚定的意志。

[hiː; hi]	['ɪz(ə)nt]	[æz; əz]	['hænsəm]	[æz; əz]	[maɪ]	['grænfɑːðə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[laɪk]	[hɪm]	.	”
He	isn't	as	handsome	as	my	grandfather	,	but	I	like	him	.	”
他	不是	作为	英俊的	作为	我的	祖父	,	但	我	喜欢	他	.	”

他没有我祖父那么英俊，但我喜欢他。

“	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	[mæm]	,	”	[sed]	[ə; eɪ]	[grʌf]	[vɔɪs]	[bɪ'haɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[greɪt]	[dɪs'meɪ]	,
“	Thank	you	,	ma'am	,	”	said	a	gruff	voice	behind	her	,	and	there	,	to	her	great	dismay	,
“	感谢	你	,	女士	,	”	说	一个	粗暴	嗓音	在后面	她	,	和	那里	,	到	她	伟大的	沮丧	,

“谢谢您，夫人,”她身后传来一个粗犷的声音，令她十分沮丧的是，

[stʊd]	[əʊld]	['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	.
stood	old	Mr	.	Laurence	.
站立	老的	先生	.	劳伦斯	.

站在那里的是老劳伦斯先生。

[pɔː(r); pʊə(r)]	[dʒəʊ]	[blʌʃt]	[tɪl]	[ʃiː; ʃi]	['kʊd(ə)nt]	[blʌʃ]	['eni]	[redə(r)]	,
Poor	Jo	blushed	till	she	couldn't	blush	any	redder	,
贫穷的	乔	脸红了	直到	她	不能	脸红	任何	更红	,

可怜的乔脸红得再也看不清了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [biːt] [ʌnˈkʌmftəbli; ʌnˈkʌmfətəbli][fɑːst][æz; əz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [wɒt]
and her heart began to beat uncomfortably fast as she thought what
和 她 心 开始 到 打 不舒服地 快速地 作为 她 想法 什么
[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] .
she had said .
她 有 说 .

想到自己刚才说的话，她的心跳开始剧烈加快，让她感到很不舒服。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ə; eɪ][waɪld][dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [rʌn] [əˈweɪ] [pəˈzest] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðæt]
For a minute a wild desire to run away possessed her , but that
为了 一个 分钟 一个 荒野 欲望 到 跑步 离开 拥有 她 , 但 那
[wɒz; wəz] [ˈkaʊədli] ,
was cowardly ,
曾是 胆小 ,

那一瞬间，她强烈地想要逃跑，但这太懦弱了。

[ænd; ənd][ðə; ði][ɡˈɜːlz] [wʊd] [lɑːf] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ,
and the girls would laugh at her ,
和 这 女孩们 会 笑 在 她 ,

女孩们会嘲笑她，

[səʊ][ʃiː; ʃi] [rɪˈzɒlvd] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [ɡet] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skreɪp] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
so she resolved to stay and get out of the scrape as she could .
所以 她 已解决 到 停留 和 得到 出去 的 这 刮 作为 她 可以 .

所以她决定留下来，尽力摆脱困境。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [lʊk] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [ˈlɪvɪŋ] [aɪz] , [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈbʊʃi] [ˈaɪbraʊz] ,
A second look showed her that the living eyes , under the bushy eyebrows ,
一个 第二 看 显示 她 那 这 活的 眼睛 , 在下面 这 茂密的 眉毛 ,

她仔细一看，才发现浓密的眉毛下，那双眼睛仿佛有生命一般。

[wɜː(r); wə(r)][ˈkɪndə(r)][ˈiːv(ə)n][ðæn; ðən][ðə; ði] [ˈpeɪntɪd] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ][slaɪ][ˈtwɪŋk(ə)l]
were kinder even than the painted ones , and there was a sly twinkle
是 幼儿园 甚至 比 这 绘 一个 , 和 那里 曾是 一个 狡猾 闪烁
[ɪn][ðem; ðəm] ,
in them ,
在 他们 ,

它们甚至比彩绘的还要友善，而且它们身上还闪烁着一丝狡黠的光芒。

[wɪtʃ] [ˈles(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)][ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] .
which lessened her fear a good deal .
哪个 减少 她 害怕 一个 好的 交易 .

这大大减轻了她的恐惧。

[ðə; ði] [ɡrʌf] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [ˈɡrʌfər] [ðæn; ðən][ˈevə(r)] , [æz; əz][ðə; ði][əʊld] [ˈdʒentlmən] [sed] [əˈbrʌptli] ,
The gruff voice was gruffer than ever , as the old gentleman said abruptly ,
这 粗暴 嗓音 曾是 粗鲁的 比 曾经 , 作为 这 老的 绅士 说 突然 ,

那老先生的声音比以往任何时候都更加沙哑，他突然说道：

[ˈɑːftə(r)][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [pɔːz] , “ [səʊ] [jʊr; jər] [nɒt] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [heɪ] ? ”
after the dreadful pause , “ So you're not afraid of me , hey ? ”
后 这 可怕 暂停 , “ 所以 你是 不是 害怕的 的 我 , 嘿 ? ”

一阵令人窒息的沉默之后，他问道：“所以你不怕我，是吗？”

“ [nɒt] [mʌtʃ] , [sɜː(r)] . ”
“ Not much , sir . ”
“ 不是 很多 , 先生 . ”

“不多，先生。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][doʊnt] [θɪŋk] [ˌem ˈiː][æz; əz] [ˈhænsəm] [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [ˈɡrænfɑːðə(r)] ? ”
“ And you don't think me as handsome as your grandfather ? ”
“ 和 你 不 思考 我 作为 英俊的 作为 你的 祖父 ? ”

“你不觉得我比你爷爷帅吗？”

“ [nɒt] [kwaɪt] , [sɜː(r)] . ”
“ Not quite , sir . ”
“ 不是 相当 ， 先生 . ”

“不完全是，先生。”

“ [ænd; ənd] [aɪv] [ɡɒt] [ə; eɪ] [trə'mendəs] [wɪl] , [hæv; həv][ai] ? ”
“ And I've got a tremendous will , have I ? ”
“ 和 我已经 得到 一个 巨大的 将要 ， 有 我 ？ ”

“而且我的意志力非常强，不是吗？”

“ [ai]['əʊnli] [sed] [ai] [θɔːt] [səʊ] . ”
“ I only said I thought so . ”
“ 我 仅有的 说 我 想法 所以 . ”

我只是说我这么认为而已。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [laɪk] [ˌem 'iː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ But you like me in spite of it ? ”
“ 但 你 喜欢 我 在 尽管如此 的 它 ？ ”

“但即便如此，你还是喜欢我？”

“ [jes] , [ai][duː; də] , [sɜː(r)] .
“ Yes , I do , sir .
“ 是的 ， 我 做 ， 先生 .

“是的，先生，我愿意。”

” [ðæt] ['ɑːnsə(r)] [pliːzd] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .
” That answer pleased the old gentleman .
” 那 回答 高兴 这 老的 绅士 .

“这个回答让老先生很满意。”

[hiː; hi] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [lɑːf] , [ʃʊk] [hændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] , ['pʊtɪŋ] [hɪz; ɪz]['fɪŋɡə(r)]
He gave a short laugh , shook hands with her , and , putting his finger
他 给予 一个 短的 笑 ， 摇晃 双手 和 她 ， 和 ， 推杆 他的 手指
['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] ,
under her chin ,
在下面 她 下巴 ，

他轻笑一声，和她握了握手，然后用手指抬起她的下巴，

[tɜːnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ɪɡ'zæmɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['ɡreɪvli] , [ænd; ənd] [let] [ˌaɪ 'tiː][ɡəʊ] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
turned up her face , examined it gravely , and let it go , saying with a
转向 向上 她 脸 ， 检查 它 严重地 ， 和 让 它 去 ， 说 和 一个
[nɒd] ,
nod ,
点头 ，

她抬起头，严肃地看了看，然后放开了它，点了点头说道：

“ [juːv] [ɡɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['ɡrændˌfɑːðərz] ['spɪrɪt] , [ɪf] [juː; jʊ] ['hævnt] [hɪz; ɪz] [feɪs] .
“ You've got your grandfather's spirit , if you haven't his face .
“ 你已经 得到 你的 祖父的 精神 ，如果 你 还没有 他的 脸 .

“即使你没有祖父的容貌，你也继承了他的精神。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [maɪ][dɪə(r)] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz]['betə(r)] ,
He was a fine man , my dear , but what is better ,
他 曾是 一个 美好的 男人 ， 我的 亲爱的 ， 但 什么 是 更好的 ，

他是个好人，亲爱的，但是还有什么比这更好呢？

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [breɪv] [ænd; ənd][æn; ən] ['ɒnɪst] [wʌn] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [praʊd] [tuː; tə][biː; bi]
he was a brave and an honest one , and I was proud to be
他 曾是 一个 勇敢的 和 一个 诚实的 一 ， 和 我 曾是 自豪的 到 是
[hɪz; ɪz] [frend] . ”
his friend . ”
他的 朋友 . ”

他勇敢诚实，我为能成为他的朋友而感到自豪。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['kʌmftəb(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː]
“ Thank you , sir , ” And Jo was quite comfortable after that , for it
“ 感谢 你 ， 先生 ， ” 和 乔 曾是 相当 舒服的 后 那 ， 为了 它
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪg'zæktli] .
suited her exactly .
适合 她 确切地 .

“谢谢您，先生。”之后乔感觉很自在，因为这正适合她。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['duːɪŋ] [tuː; tə] [ðɪs] [bɔɪ] [ɒv; əv] [maɪn] , [heɪ] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði][nekst]
“ What have you been doing to this boy of mine , hey ? ” was the next
“ 什么 有 你 到过 正在做 到 这 男生 的 矿 ， 嘿 ？ ” 曾是 这 下一个
['kwestʃən] ,
question ,
问题 ，

“你对我儿子做了什么？”接下来的问题问道。

['ʃɑːpli] [pʊt] .
sharply put .
尖锐地 放 .

言辞犀利。

“ ['əʊnli] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['neɪbəli] , [sɜː(r)] .
“ Only trying to be neighborly , sir .
“ 仅有的 尝试 到 是 邻里 ， 先生 .

“我只是想和邻居友好一点，先生。”

” [ænd; ənd][dʒəʊ][təʊld] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)]['vɪzɪt] [keɪm] [ə'baʊt] .
” And Jo told how her visit came about .
” 和 乔 讲述 如何 她 访问 来了 关于 .

“乔讲述了她这次来访的缘由。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi] [niːdz] ['tʃɪərɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [bɪt] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”
“ You think he needs cheering up a bit , do you ? ”
“ 你 思考 他 需求 欢呼 向上 一个 少量 ， 做 你 ？ ”

“你觉得他需要开心一点，是吗？”

“ [jes] , [sɜː(r)] , [hiː; hi] [siːm] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] [jʌŋ] [fəʊks] [wʊd] [duː; də][hɪm] [gʊd]
“ Yes , sir , he seems a little lonely , and young folks would do him good
“ 是的 ， 先生 ， 他 似乎 一个 小的 孤独 ， 和 年轻的 各位 会 做 他 好的
[pə'hæps] .
perhaps .
也许 .

“是的，先生，他看起来有点孤独，年轻人或许对他有好处。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][g'ɜːlz] , [bʌt; bət][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][glæd][tuː; tə] [help] [ɪf] [wiː; wi][kʊd; kəd] ,
We are only girls , but we should be glad to help if we could ,
我们 是 仅有的 女孩们 ， 但 我们 应该 是 高兴的 到 帮助 如果 我们 可以 ，

我们只是女孩子，但如果能帮上忙，我们很乐意帮忙。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][dəʊnt] [fə'get] [ðə; ði] ['splendɪd] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt][juː; jʊ] [sent] [ˌjuː 'es] , ” [sed] [dʒəʊ]
for we don't forget the splendid Christmas present you sent us , ” said Jo
为了 我们 不 忘记 这 灿烂 圣诞节 展示 你 发送 我们 ， ” 说 乔
['iːgəli] .
eagerly .
急切地 .

“我们可没忘记你送我们的那份精美的圣诞礼物，”乔兴奋地说。

“ [tʌt] , [tʌt] , [tʌt] !
“ Tut , tut , tut !
“ 图坦卡蒙 ， 教程 ， 教程 ！

“啧啧啧！”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'feə(r)] .
That was the boy's affair .
那 曾是 这 男孩们 事务 .

那是男孩的事。

[haʊ] [ɪz][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['wʊmən] ? ”
How is the poor woman ? ”
如何 是 这 贫穷的 女士 ? ”

这位可怜的女人怎么样了?

“ ['duːɪŋ] ['naɪsli] , [sɜː(r)] .
“ Doing nicely , sir .
“ 正在做 很好 , 先生 .

“做得很好，先生。”

” [ænd; ənd] [ɒf] [went] [dʒəʊ] , ['tɔːkɪŋ] ['veri] [fɑːst] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][təʊld][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['hʌm(ə)l] ,
” And off went Jo , talking very fast , as she told all about the Hummels ,
” 和 离开 去 乔 , 说 非常 快速地 , 作为 她 讲述 全部 关于 这 胡梅尔 ,

“然后乔就滔滔不绝地讲起了胡默尔一家，语速飞快。”

[ɪn] [huːm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd] ['ɪntrəstɪd] [rɪtʃə] [frendz] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] .
in whom her mother had interested richer friends than they were .
在 谁 她 母亲 有 感兴趣的 更富有 朋友们 比 他们 是 .

她的母亲对她有一些比他们更富有的朋友很感兴趣。

“ [dʒʌst][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [wei] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] [gʊd] .
“ Just her father's way of doing good .
“ 只是 她 父亲的 方式 的 正在做 好的 .

“这只是她父亲行善的方式。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [sʌm; səm] [faɪn] [deɪ] .
I shall come and see your mother some fine day .
我 将 来 和 看 你的 母亲 一些 美好的 天 .

总有一天我会去看望你的母亲。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
Tell her so .
告诉 她 所以 .

告诉她。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [tiː] [bel] , [wiː; wi][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['ɜːli] [ɒn][ðə; ði] [bɔɪz] [ə'kaʊnt] .
There's the tea bell , we have it early on the boy's account .
有 这 茶 钟 , 我们 有 它 早期的 在 这 男孩们 帐户 .

茶铃响了，我们很早就从男孩那里得到了。

[kʌm] [daʊn] [ænd; ənd][gəʊ][ɒn] ['biːɪŋ] ['neɪbəli] . ”
Come down and go on being neighborly . ”
来 向下 和 去 在 存在 邻里 . ”

下来吧，继续做个好邻居。”

“ [ɪf] [jʊd] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] . ”
“ If you'd like to have me , sir . ”
“ 如果 你会 喜欢 到 有 我 , 先生 . ”

“如果您愿意的话，先生。”

“ ['ʃudnt] [ɑːsk][juː; jʊ] , [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] .
“ Shouldn't ask you , if I didn't .
“ 不应该 问 你 , 如果 我 没有 .

“如果我没想问，就不应该问你。”

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɪð] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɜːtəsi] .
” And Mr . Laurence offered her his arm with old - fashioned courtesy .
” 和 先生 . 劳伦斯 提供 她 他的 手臂 和 老的 - 造型 礼貌 .

“劳伦斯先生以老式的礼貌向她伸出了胳膊。”

“ [wɒt] [wʊd] [meg] [seɪ] [tuː; tə] [ðɪs] ? ” [θɔːt] [dʒəʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɑːtʃt] [ə'weɪ] ,
“ What would Meg say to this ? ” thought Jo , as she was marched away ,
“ 什么 会 梅格 说 到 这 ? ” 想法 乔 , 作为 她 曾是 行军 离开 ,

“梅格会怎么看待这件事呢？”乔心想，一边被押走。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [dɑːnst] [wɪð] [fʌn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [hɜː'self] ['telɪŋ] [ðə; ði] ['stɔːri] [æt; ət]
while her eyes danced with fun as she imagined herself telling the story at
尽管 她 眼睛 跳舞 和 乐趣 作为 她 想象 她自己 讲述 这 故事 在
[həʊm] .
home .
家 .

她想象着自己在家讲这个故事，眼中闪烁着兴奋的光芒。

“ [heɪ] ! [waɪ] , [wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] ['feləʊ] ? ” [sed] [ðə; ði][əʊld]
“ Hey ! Why , what the dickens has come to the fellow ? ” said the old
“ 嘿 ! 为什么 , 什么 这 狄更斯 有 来 到 这 同伴 ? ” 说 这 老的
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

“嘿！这家伙怎么了？”老先生说道。

[æz; əz]['lɔːri; 'lɒri] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [ænd; ənd] [brɔːt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [stɑːt] [ɒv; əv] [sə'praɪz]
as Laurie came running downstairs and brought up with a start of surprise
作为 劳里 来了 跑步 楼下 和 带来 向上 和 一个 开始 的 惊喜
[æt; ət][ðə; ði] [ə'staʊndɪŋ] [saɪt] [ɒv; əv][dʒəʊ] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'daʊtəb(ə)l] ['grænfɑːðə(r)] .
at the astounding sight of Jo arm in arm with his redoubtable grandfather .
在 这 惊人 视线 的 乔 手臂 在 手臂 和 他的 令人敬畏的 祖父 .

劳里跑下楼，看到乔挽着他威严的祖父的胳膊，顿时惊愕不已。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jʊd] [kʌm] , [sɜː(r)] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [æz; əz][dʒəʊ] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ] [traɪ'ʌmfənt]
“ I didn't know you'd come , sir , ” he began , as Jo gave him a triumphant
“ 我 没有 知道 你会 来 , 先生 , ” 他 开始 , 作为 乔 给予 他 一个 凯
['lɪt(ə)l] [glɑːns] .
little glance .
小的 瞥一眼 .

“我不知道您会来，先生，”他开口说道，乔得意地看了他一眼。

“ [ðæts] ['evɪdənt] , [baɪ][ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] ['rækɪt] [ˌdaʊn'steəz] .
“ That's evident , by the way you racket downstairs .
“ 那就是 明显 , 经过 这 方式 你 球拍 楼下 .

“很明显，看看你楼下那吵闹的样子就知道了。”

[kʌm] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [tiː] , [sɜː(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] .
Come to your tea , sir , and behave like a gentleman .
来 到 你的 茶 , 先生 , 和 表现 喜欢 一个 绅士 .

先生，请来喝茶，举止要像个绅士。

” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['pʊld] [ðə; ði] [bɔɪz] [heə(r)][baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kə'res] , ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns]
” And having pulled the boy's hair by way of a caress , Mr . Laurence
” 和 拥有 拉 这 男孩们 头发 经过 方式 的 一个 抚摸 , 先生 . 劳伦斯
[wɔːkt] [ɒn] ,
walked on ,
步行 在 ,

“劳伦斯先生抚摸着男孩的头发，轻轻拉了拉，然后继续往前走去。”

[waɪl] ['lɔːri; 'lɒri] [went] [θruː] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv]['kɒmɪk] [ˌiːvə'luːʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][ðeə(r)] [bæks] ,
while Laurie went through a series of comic evolutions behind their backs ,
尽管 劳里 去 通过 一个 系列 的 漫画 进化 在后面 他们的 背部 ,

当劳瑞在他们背后经历了一系列滑稽的转变时，

[wɪtʃ] ['nɪəli] [prə'djuːst] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [frɒm; frəm][dʒəʊ] .
which nearly produced an explosion of laughter from Jo .
哪个 几乎 生产 一个 爆炸 的 笑声 从 乔 .

这差点让乔大笑出声来。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi][dræŋk][hɪz; ɪz][fɔː(r)] [kʌps] [ɒv; əv] [tiː] ,
The old gentleman did not say much as he drank his four cups of tea ,
这 老的 绅士 做过 不是 说 很多 作为 他 喝 他的 四 杯子 的 茶 ,

老先生一边喝着四杯茶，一边没怎么说话。

[bʌt; bət][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] , [huː] [suːn] ['tʃætɪd] [ə'weɪ] [laɪk] [əʊld] [frendz] ,
but he watched the young people , who soon chatted away like old friends ,
但 他 观看 这 年轻的 人们 , WHO 很快 聊天 离开 喜欢 老的 朋友们 ,

但他看着这些年轻人，他们很快就像老朋友一样聊了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [dɪd] [nɒt] [ɪ'skeɪp] [hɪm] .
and the change in his grandson did not escape him .
和 这 改变 在 他的 孙子 做过 不是 逃脱 他 .

他并没有忽视孙子的变化。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz]['kʌlə(r)] , [lait] , [ænd; ənd][laɪf] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [naʊ] , [vɪ'væsəti] [ɪn][hɪz; ɪz]['mænə(r)] ,
There was color , light , and life in the boy's face now , vivacity in his manner ,
那里 曾是 颜色 , 光 , 和 生活 在 这 男孩们 脸 现在 , 活泼 在 他的 方式 ,

男孩的脸上现在充满了色彩、光彩和活力，举止也生机勃勃。

[ænd; ənd]['dʒenjuɪn] ['merimənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [lɑːf] .
and genuine merriment in his laugh .
和 真的 欢乐 在 他的 笑 .

他的笑声中充满了真诚的喜悦。

“ [ʃiːz] [raɪt] , [ðə; ði] [læd] [ɪz] ['ləʊnli] .
“ She's right , the lad is lonely .
“ 她是 正确的 , 这 小伙子 是 孤独 .

“她说得对，这孩子很孤独。”

[aɪl] [siː] [wɒt] [ðiːz] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][kæn; kən][duː; də][fɔː(r); fə(r)][hɪm] , ” [θɔːt] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ,
I'll see what these little girls can do for him , ” thought Mr . Laurence ,
患病的 看 什么 这些 小的 女孩们 能 做 为了 他 , ” 想法 先生 . 劳伦斯 ,

“我倒要看看这些小女孩能为他做些什么，”劳伦斯先生心想。

[æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] ['lɪsnd] .
as he looked and listened .
作为 他 看起来 和 听着 .

他一边看一边听。

[hiː; hi] [laɪkt] [dʒəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɒd] , [blʌnt] [weɪz] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] ,
He liked Jo , for her odd , blunt ways suited him ,
他 喜欢 乔 , 为了 她 奇怪的 , 钝 方式 适合 他 ,

他喜欢乔，因为她古怪直率的性格很合他的心意。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [bɔɪ] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and she seemed to understand the boy almost as well as if she had
和 她 似乎 到 理解 这 男生 几乎 作为 出色地 作为 如果 她 有
[biːn] [wʌn] [hɜː'self] .
been one herself .
到过 一 她自己 .

她似乎很了解这个男孩，就好像她自己也是个男孩一样。

[ɪf] [ðə; ði] [hæd; həd] [biːn] [wɒt] [dʒəʊ] [kɔːld] - [prɪm] [ænd; ənd]['pəʊki] - ,
If the Laurences had been what Jo called ' prim and poky ' ,
如果 这 劳伦斯 有 到过 什么 乔 称为 - 原始 和 慢吞吞 - ,

如果劳伦斯一家真像乔所说的那样“拘谨刻板”，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [gɒt] [ɒn] [æt; ət] [ɔːl] , [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃaɪ]
she would not have got on at all , for such people always made her shy
她 会 不是 有 得到 在 在 全部 ， 为了 这样的 人们 总是 制成 她 害羞的
[ænd; ənd] ['ɔːkwəd] .
and awkward .
和 尴尬的 .

她肯定和那种人合不来，因为那种人总是让她感到害羞和尴尬。

[bʌt; bət] ['faɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [friː] [ænd; ənd] ['iːzi] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd]
But finding them free and easy , she was so herself , and made a good
但 寻找 他们 自由的 和 简单的 ， 她 曾是 所以 她自己 ， 和 制成 一个 好的
[ɪm'preʃ(ə)n] .
impression .
印象 .

但她轻而易举地找到了它们，展现了真实的自我，给人留下了深刻的印象。

[wen] [ðeɪ] [rəʊz] [ʃiː; ʃi] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [gəʊ] , [bʌt; bət] ['lɔːri; 'lɒri] [sed] [hiː; hi] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)]
When they rose she proposed to go , but Laurie said he had something more
什么时候 他们 玫瑰 她 建议的 到 去 ， 但 劳里 说 他 有 某物 更多的
[tuː; tə] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ,
to show her ,
到 展示 她 ，

他们起身时，她提议离开，但劳里说他还有东西要给她看。

[ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'sɜːvətri] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] ['laɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)]
and took her away to the conservatory , which had been lighted for
和 采取 她 离开 到 这 温室 ， 哪个 有 到过 照明 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['benɪfɪt] .
her benefit .
她 益处 .

然后带她去了温室，温室里特意为她点亮了灯光。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [kwaɪt] ['feərɪlaɪk] [tuː; tə] [dʒəʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [went] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [wɔːks] ,
It seemed quite fairylike to Jo , as she went up and down the walks ,
它 似乎 相当 仙女般的 到 乔 ， 作为 她 去 向上 和 向下 这 散步 ，

乔沿着小路走来走去，觉得这里宛如仙境一般。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['bluːmɪŋ] [wɔːlz] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ðə; ði] [sɒft] [lait] , [ðə; ði] [dæmp] [swiːt] [eə(r)] ,
enjoying the blooming walls on either side , the soft light , the damp sweet air ,
享受 这 盛开 墙壁 在 任何一个 边 ， 这 柔软的 光 ， 这 潮湿 甜的 空气 ，

欣赏两侧盛开的鲜花、柔和的光线和湿润甜美的空气，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] [vaɪnz] [ænd; ənd] [triːz] [ðæt] [hʌŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
and the wonderful vines and trees that hung about her ,
和 这 精彩的 藤蔓 和 树木 那 悬挂 关于 她 ，

还有环绕在她周围的美丽藤蔓和树木，

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [frend] [kʌt] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['flaʊəz] [tɪl] [hɪz; ɪz] [hændz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] .
while her new friend cut the finest flowers till his hands were full .
尽管 她 新的 朋友 切 这 最好的 花朵 直到 他的 双手 是 满的 .

她的新朋友则忙着采摘最美的花朵，直到双手都捧满了为止。

[ðen] [hiː; hi] [taɪd] [ðem; ðəm] [ʌp] , ['seɪɪŋ] , [wɪð] [ðə; ði] ['hæpi] [lʊk] [dʒəʊ] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] ,
Then he tied them up , saying , with the happy look Jo liked to see ,
然后 他 系 他们 向上 ， 说 ， 和 这 快乐的 看 乔 喜欢 到 看 ，

然后他把她们绑了起来，脸上带着乔喜欢看到的开心表情说道：

" [pliːz] [gɪv] [ðiːz] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
" Please give these to your mother ,
" 请 给 这些 到 你的 母亲 ，

请把这些给你妈妈，

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][ai] [laɪk] [ðə; ði]['medsn; 'medɪsn][ʃiː; ʃi] [sent] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] .
and tell her I like the medicine she sent me very much .
和 告诉 她 我 喜欢 这 药品 她 发送 我 非常 很多 .
并告诉她我很喜欢她寄给我的药。

” [ðeɪ] [faʊnd] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ['stændɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ,
” They found Mr . Laurence standing before the fire in the great drawing room ,
” 他们 成立 先生 . 劳伦斯 常设 前 这 火 在 这 伟大的 绘画 房间 ,
“他们发现劳伦斯先生站在大客厅的壁炉前，

[bʌt; bət][dʒoʊz] [ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] [əb'zɔːbd] [baɪ][ə; eɪ][grænd][pi'ænəʊ] , [wɪtʃ] [stʊd] ['əʊpən] .
but Jo's attention was entirely absorbed by a grand piano , which stood open .
但 乔的 注意力 曾是 完全 吸收 经过 一个 盛大 钢琴 , 哪个 站立 打开 .
但乔的注意力完全被一架敞开的三角钢琴吸引住了。

“ [duː; də][juː; jʊ] [pleɪ] ?
“ Do you play ?
“ 做 你 玩 ?
你玩这个游戏吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə]['lɔːri; 'lɒri] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'spektfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” she asked , turning to Laurie with a respectful expression .
” 她 问 , 转弯 到 劳里 和 一个 尊重 表达 .
她转向劳里，带着尊敬的神情问道。

“ ['sʌmtaɪmz] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['mɒdɪstli] .
“ Sometimes , ” he answered modestly .
“ 有时 , ” 他 回答 谦虚地 .
“有时候,”他谦虚地回答。

“ [pliːz] [duː; də] [naʊ] .
“ Please do now .
“ 请 做 现在 .
请现在就做。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ai][kæn; kən] [tel] [beiθ; beθ] . ”
I want to hear it , so I can tell Beth . ”
我 想 到 听到 它 , 所以 我 能 告诉 贝丝 . ”
我想听听，这样我才能告诉贝丝。

“ [woʊnt] [juː; jʊ] [fɜːst] ? ”
“ Won't you first ? ”
“ 惯于 你 第一的 ? ”
“你难道不应该先来吗? ”

“ [doʊnt] [nəʊ] [haʊ] .
“ Don't know how .
“ 不 知道 如何 .
“不知道怎么做。”

[tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə] [lɜːn] , [bʌt; bət][ai] [lʌv] ['mjuːzɪk] ['dɪəli] .
Too stupid to learn , but I love music dearly .
也 愚蠢的 到 学习 , 但 我 爱 音乐 亲爱的 .
我太笨学不会了，但我非常热爱音乐。

” [səʊ]['lɔːri; 'lɒri] [pleɪd] [ænd; ənd][dʒəʊ] ['lɪsnd] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['berid] [ɪn]
” So Laurie played and Jo listened , with her nose luxuriously buried in
” 所以 劳里 玩 和 乔 听着 , 和 她 鼻子 奢华地 埋葬 在
['hiːliətrəʊp] [ænd; ənd] [tiː] ['rəʊzɪz] .
heliotrope and tea roses .
鸡血石 和 茶 玫瑰 .
于是劳里弹奏起来，乔则静静地听着，鼻子舒服地埋在天芥菜和茶玫瑰花丛中。

[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'spekt] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['lɒrəns] - [bɔɪ] [ɪn'kriːst] ['veri] [mʌtʃ] ,
Her respect and regard for the ' Laurence ' boy increased very much ,
她 尊重 和 看待 为了 这 - 劳伦斯 - 男生 增加 非常 很多 ,

她对“劳伦斯”这个男孩的尊重和敬意与日俱增。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pleɪd] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [pʊt] [ɒn] ['eni] [eəz] .
for he played remarkably well and didn't put on any airs .
为了 他 玩 非常 出色地 和 没有 放 在 任何 播出 .

因为他发挥得非常出色，而且一点也不摆架子。

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [beiθ; beθ][kʊd; kəd][hɪə(r)] [hɪm] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [səʊ] ,
She wished Beth could hear him , but she did not say so ,
她 希望 贝丝 可以 听到 他 , 但 她 做过 不是 说 所以 ,

她希望贝丝能听到他的话，但她没有说出口。

['əʊnli] [preɪzd] [hɪm] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ə'bæʃt] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [keɪm] [tuː; tə]
only praised him till he was quite abashed , and his grandfather came to
仅有的 赞扬 他 直到 他 曾是 相当 羞愧 , 和 他的 祖父 来了 到
[hɪz; ɪz] ['reskjuː] .
his rescue .
他的 救援 .

他被大家夸奖得十分不好意思，最后还是他的祖父出面解围了。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [jʌŋ] ['leɪdi] .
“ That will do , that will do , young lady .
“ 那 将要 做 , 那 将要 做 , 年轻的 女士 .

“这样就可以了，这样就可以了，小姐。”

[tuː] ['meni] ['ʃʊgəplʌm] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
Too many sugarplums are not good for him .
也 许多 糖梅 是 不是 好的 为了 他 .

糖分摄入过多对他不好。

[hɪz; ɪz]['mjuːzɪk]['ɪz(ə)nt][bæd] , [bʌt; bət][ai] [həʊp] [hiː; hi] [wɪl] [duː; də][æz; əz] [wel] [ɪn][mɔː(r)] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [θɪŋz]
His music isn't bad , but I hope he will do as well in more important things
他的 音乐 不是 坏的 , 但 我 希望 他 将要 做 作为 出色地 在 更多的 重要的 事物
.
.
.

他的音乐还不错，但我希望他在更重要的事情上也能取得同样的成就。

['gəʊɪŋ] ?
Going ?
去 ?

去?

[wel] , [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [jʊl] [kʌm] [ə'gen] .
well , I'm much obliged to you , and I hope you'll come again .
出色地 , 我是 很多 有义务 到 你 , 和 我 希望 你会 来 再次 .

非常感谢您的帮助，希望您能再次光临。

[maɪ] [rɪ'spekts] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
My respects to your mother .
我的 尊重 到 你的 母亲 .

向您的母亲致以敬意。

[gʊd] [naɪt] , ['dɒktə(r)][dʒəʊ] .
Good night , Doctor Jo .
好的 夜晚 , 医生 乔 .

晚安，乔医生。

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz]['kaɪndli] , [bʌt; bət] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌmθɪŋ] [dɪd] [nɒt] [pliːz] [hɪm] .
" He shook hands kindly , but looked as if something did not please him .
" 他 摇晃 双手 亲切地 , 但 看起来 作为 如果 某物 做过 不是 请 他 .
他友好地握了握手，但看起来好像有什么事让他不高兴。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] ['ɪntuː][ðə; ði] [hɔːl] , [dʒəʊ] [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ['sʌmθɪŋ] [ə'mɪs] .
When they got into the hall , Jo asked Laurie if she had said something amiss .
什么时候 他们 得到 进入 这 大厅 , 乔 问 劳里 如果 她 有 说 某物 错误 .
她们走进大厅后，乔问劳里她是不是说了什么不该说的话。

[hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
He shook his head .
他 摇晃 他的 头 .
他摇了摇头。

" [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌem 'iː] .
" No , it was me .
" 不 , 它 曾是 我 .
“不，是我。”

[hiː; hi] ['dʌznt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌem 'iː] [pleɪ] . "
He doesn't like to hear me play . "
他 不 喜欢 到 听到 我 玩 . "
他不喜欢听我演奏。

" [waɪ] [nɒt] ? "
" Why not ? "
" 为什么 不是 ? "
“为什么不呢？”

" [aɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm] [deɪ] .
" I'll tell you some day .
" 患病的 告诉 你 一些 天 .
“总有一天我会告诉你。”

[dʒɒn][ɪz]['gəʊɪŋ] [həʊm] [wɪð] [juː; jʊ] , [æz; əz][ai] [kænt] . "
John is going home with you , as I can't . "
约翰 是 去 家 和 你 , 作为 我 不能 . "
约翰要跟你一起回家，因为我不能。

" [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] .
" No need of that .
" 不 需要 的 那 .
没必要那样。

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ] [step] .
I am not a young lady , and it's only a step .
我 是 不是 一个 年轻的 女士 , 和 它是 仅有的 一个 步 .
我不是年轻女孩，这只是迈出的一步而已。

[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [jɔː'self] , [wəʊnt] [juː; jʊ] ? "
Take care of yourself , won't you ? "
拿 关心 的 你自己 , 惯于 你 ? "
照顾好自己，好吗？

" [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [kʌm] [ə'gen] , [ai] [həʊp] ? "
" Yes , but you will come again , I hope ? "
" 是的 , 但 你 将要 来 再次 , 我 希望 ? "
“是的，但我希望你还会再来。”

" [ɪf] [juː; jʊ] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es]['ɑːftə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] . "
" If you promise to come and see us after you are well . "
" 如果 你 承诺 到 来 和 看 我们 后 你 是 出色地 . "
“如果你答应康复后来看我们的话。”

“ [ai] [wɪl] . ”
“ I will . ”
“ 我 将要 . ”

“我会。”

“ [gʊd] [naɪt] , ['lɔːri; 'lɔri] ! ”
“ Good night , Laurie ! ”
“ 好的 夜晚 , 劳里 ! ”

“晚安，劳瑞！”

“ [gʊd] [naɪt] , [dʒəʊ] , [gʊd] [naɪt] !
“ Good night , Jo , good night !
“ 好的 夜晚 , 乔 , 好的 夜晚 !

“晚安，乔，晚安！”

” [wen] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌæftər'nuːnz] [əd'ventʃəz] [hæd; həd] [biːn] [təʊld] ,
” When all the afternoon's adventures had been told ,
” 什么时候 全部 这 下午 冒险 有 到过 讲述 ,

“当下午所有的奇遇都讲完之后，

[ðə; ði] ['fæməli] [felt] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [gəʊ] ['vɪzɪtɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɒdi] ,
the family felt inclined to go visiting in a body ,
这 家庭 毛毡 倾斜 到 去 访问 在 一个 身体 ,

家人觉得应该亲自去探望。

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ə'træktɪv] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [ɒv; əv]
for each found something very attractive in the big house on the other side of
为了 每个 成立 某物 非常 吸引人的 在 这 大的 房子 在 这 其他 边 的
[ðə; ði] [hedʒ] .
the hedge .
这 对冲 .

他们每个人都在篱笆另一边的大房子里找到了非常吸引人的东西。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] [mæn] [huː] [hæd; həd] [nɒt]
Mrs . March wanted to talk of her father with the old man who had not
太太 . 行进 通缉 到 讲话 的 她 父亲 和 这 老的 男人 WHO 有 不是
[fə'gɒtn] [hɪm] ,
forgotten him ,
被遗忘的 他 ,

马奇太太想和那位没有忘记她父亲的老人谈谈她的父亲。

[meg] [lɒŋd] [tuː; tə] [wɔːk] [ɪn] [ðə; ði] [kən'sɜːvətri] , [beiθ; beθ] [saɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [grænd] [pi'ænəʊ] ,
Meg longed to walk in the conservatory , Beth sighed for the grand piano ,
梅格 渴望 到 走 在 这 温室 , 贝丝 叹了口气 为了 这 盛大 钢琴 ,

梅格渴望在温室里散步，贝丝则叹息着想要那架三角钢琴。

[ænd; ənd] ['eɪmi] [wɒz; wəz] ['iːgə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [faɪn] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [s'tætʃuːz] .
and Amy was eager to see the fine pictures and statues .
和 艾米 曾是 渴望的 到 看 这 美好的 图片 和 雕像 .

艾米很想欣赏那些精美的画作和雕像。

“ ['mʌðə(r)] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['lɔːri; 'lɔri] [pleɪ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ,
“ Mother , why didn't Mr . Laurence like to have Laurie play ? ” asked Jo ,
“ 母亲 , 为什么 没有 先生 . 劳伦斯 喜欢 到 有 劳里 玩 ? ” 问 乔 ,

“妈妈，劳伦斯先生为什么不喜欢劳里来玩呢？”乔问道。

[huː] [wɒz; wəz] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [ˌdɪspə'zɪʃn] .
who was of an inquiring disposition .
WHO 曾是 的 一个 查询 处置 .

他生性好问。

“ [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ʃʊə(r)] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz][sʌn] , ['lɔːriz] ['fɑːðə(r)] ,
“ I am not sure , but I think it was because his son , Laurie's father ,
“ 我 是 不是 当然 ， 但 我 思考 它 曾是 因为 他的 儿子 ， 劳瑞的 父亲 ，

“我不太确定，但我认为是因为劳里的父亲，也就是他的儿子，

['mærid] [æn; ən][ɪ'tæliən]['leɪdi] , [ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [dɪs'pliːzd] [ðə; ði][əʊld][mæn] , [huː] [ɪz] ['veri] [praʊd] .
married an Italian lady , a musician , which displeased the old man , who is very proud .
已婚 一个 意大利语 女士 ， 一个 音乐家 ， 哪个 不高兴 这 老的 男人 ， WHO 是 非常 自豪的 .

她娶了一位意大利女士，一位音乐家，这让非常骄傲的老人很不高兴。

[ðə; ði]['leɪdi][wɒz; wəz] [gʊd] [ænd; ənd] ['lʌvli] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ,
The lady was good and lovely and accomplished , but he did not like her ,
这 女士 曾是 好的 和 迷人的 和 完成 ， 但 他 做过 不是 喜欢 她 ，

这位女士善良、可爱、才华横溢，但他却不喜欢她。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [sɔː] [hɪz; ɪz][sʌn]['ɑːftə(r)][hiː; hi] ['mærid] .
and never saw his son after he married .
和 绝不 锯 他的 儿子 后 他 已婚 .

他结婚后就再也没见过儿子。

[ðeɪ] [bəʊθ][daɪd] [wen] ['lɔːri; 'lɒri][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ðen] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [tʊk] [hɪm] [həʊm] .
They both died when Laurie was a little child , and then his grandfather took him home .
他们 两个都 死亡 什么时候 劳里 曾是 一个 小的 孩子 ， 和 然后 他的 祖父 采取 他 家 .

劳里很小的时候，他的父母就去世了，然后他的祖父把他带回了家。

[ai]['fænsi][ðə; ði] [bɔɪ] , [huː] [wɒz; wəz][bɔːn][ɪn] ['ɪtəli] , [ɪz][nɒt] ['veri] [strɒŋ] ,
I fancy the boy , who was born in Italy , is not very strong ,
我 想要 这 男生 ， WHO 曾是 出生 在 意大利 ， 是 不是 非常 强的 ，

我感觉这个出生在意大利的男孩身体不太强壮。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn][ɪz][ə'freɪd][ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɪm] , [wɪtʃ] [meɪks] [hɪm][səʊ]['keəf(ə)l] .
and the old man is afraid of losing him , which makes him so careful .
和 这 老的 男人 是 害怕的 的 输 他 ， 哪个 制作 他 所以 小心 .

老人害怕失去他，所以非常小心谨慎。

['lɔːri; 'lɒri] ['kɒmz] ['nætʃ(ə)rəli][baɪ][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv]['mjuːzɪk] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] [laɪk][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
Laurie comes naturally by his love of music , for he is like his mother ,
劳里 来 自然 经过 他的 爱 的 音乐 ， 为了 他 是 喜欢 他的 母亲 ，

劳里对音乐的热爱是与生俱来的，因为他像他的母亲一样。

[ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [fɪəz] [ðæt] [hiː; hi] [meɪ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][mju'zɪʃ(ə)n] .
and I dare say his grandfather fears that he may want to be a musician .
和 我 敢 说 他的 祖父 恐惧 那 他 可能 想 到 是 一个 音乐家 .

我敢说，他的祖父担心他将来会成为一名音乐家。

[æt; ət]['eni] [reɪt] , [hɪz; ɪz] [skɪl] [rɪ'maɪndz][hɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['wʊmən][hiː; hi][dɪd][nɒt] [laɪk] ,
At any rate , his skill reminds him of the woman he did not like ,
在 任何 速度 ， 他的 技能 提醒 他 的 这 女士 他 做过 不是 喜欢 ，

总之，他的这项技能让他想起了那个他不喜欢的女人。

[ænd; ənd][səʊ][hiː; hi] - [gləuə] - [æz; əz][dʒəʊ] [sed] . ”
and so he ' glowered ' as Jo said . ”
和 所以 他 - 怒目而视 - 作为 乔 说 . ”

于是，正如乔所说，他“怒目而视”。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] [rəʊ'mæntɪk] ! ” [ɪk'skleɪmd] [meg] .
“ Dear me , how romantic ! ” exclaimed Meg .
“ 亲爱的 我 , 如何 浪漫的 ! ” 惊呼 梅格 .
“我的天哪，太浪漫了！”梅格惊叹道。

“ [haʊ] ['sɪli] ! ” [sed] [dʒəʊ] .
“ How silly ! ” said Jo .
“ 如何 愚蠢的 ! ” 说 乔 .
“真是傻！”乔说道。

“ [let] [hɪm] [biː; bi] [ə; eɪ] [mju'zɪʃ(ə)n] [ɪf] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] ,
“ Let him be a musician if he wants to ,
“ 让 他 是 一个 音乐家 如果 他 想要 到 ,
如果他想当音乐家，就让他当吧。

[ænd; ənd] [nɒt] [pleɪg] [hɪz; ɪz] [laɪf] [aʊt] ['sendɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [wen] [hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə] [gəʊ] . ”
and not plague his life out sending him to college , when he hates to go . ”
和 不是 瘟疫 他的 生活 出去 发送 他 到 大学 , 什么时候 他 讨厌 到 去 . ”
不要送他去上大学，那样只会让他痛苦不堪，因为他根本不想去。

“ [ðæts] [waɪ] [hiː; hi] [hæz; həz] [sʌtʃ] ['hænsəm] [blæk] [aɪz] [ænd; ənd] ['prɪti] ['mænəz] , [ai] [sə'pəʊz] .
“ That's why he has such handsome black eyes and pretty manners , I suppose .
“ 那就是 为什么 他 有 这样的 英俊的 黑色的 眼睛 和 漂亮的 礼仪 , 我 认为 .
“我想，这就是他拥有如此英俊的黑眼睛和良好举止的原因吧。”

[ɪ'tæljənz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [naɪs] , ” [sed] [meg] , [huː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .
Italians are always nice , ” said Meg , who was a little sentimental .
意大利人 是 总是 好的 , ” 说 梅格 , WHO 曾是 一个 小的 感伤的 .
“意大利人总是很友善，”梅格有些感伤地说。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['mænəz] ?
“ What do you know about his eyes and his manners ?
“ 什么 做 你 知道 关于 他的 眼睛 和 他的 礼仪 ?
你对他的眼睛和举止了解多少?

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [spəʊk] [tuː; tə] [hɪm] , ['hɑːdli] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .
You never spoke to him , hardly , ” cried Jo , who was not sentimental .
你 绝不 辐 到 他 , 几乎 , ” 哭 乔 , WHO 曾是 不是 感伤的 .
“你几乎从没跟他说过话，”乔哭着说，她可不是个多愁善感的人。

“ [ai] [sɔː] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd] [wɒt] [juː; jʊ] [tel] [ʃəʊz] [ðæt] [hiː; hi] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə]
“ I saw him at the party , and what you tell shows that he knows how to
“ 我 锯 他 在 这 派对 , 和 什么 你 告诉 演出 那 他 知道 如何 到
[bɪ'heɪv] .
behave .
表现 .
“我在派对上见过他，你所描述的情况表明他懂得如何举止得体。”

[ðæt] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['medsn; 'medɪsn] ['mʌðə(r)] [sent] [hɪm] . ”
That was a nice little speech about the medicine Mother sent him . ”
那 曾是 一个 好的 小的 演讲 关于 这 药品 母亲 发送 他 . ”
那段关于母亲寄给他的药的讲话很精彩。

“ [hiː; hi] [ment] [ðə; ði] [blæŋk] [meɪndʒ] , [ai] [sə'pəʊz] . ”
“ He meant the blanc mange , I suppose . ”
“ 他 意思是 这 布兰克 疥癣 , 我 认为 . ”
“我想他指的是白疥癣吧。”

“ [haʊ] ['stjuːpɪd] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [tʃaɪld] !
“ How stupid you are , child !
“ 如何 愚蠢的 你 是 , 孩子 !
“你真是个笨孩子！”

[hiː; hi] [ment] [juː; jʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
He meant you , of course . ”
他 意思是 你 , 的 课程 . ”

他指的当然是你。

“ [dɪd] [hiː; hi] ?
“ Did he ?
“ 做过 他 ?

“他真的这么做了吗？”

” [ænd; ənd] [dʒəʊ] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
” And Jo opened her eyes as if it had never occurred to her before .
” 和 乔 打开 她 眼睛 作为 如果 它 有 绝不 发生 到 她 前 .

“乔睁开眼睛，仿佛之前从未想过这件事似的。”

“ [ai] ['nevə(r)] [sɔː] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gɜːl] !
“ I never saw such a girl !
“ 我 绝不 锯 这样的 一个 女孩 !

“我从没见过这样的女孩！”

[juː; jʊ] [doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [wen] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [meg] ,
You don't know a compliment when you get it , ” said Meg ,
你 不 知道 一个 赞扬 什么时候 你 得到 它 , ” 说 梅格 ,

“你不知道别人夸你是什么感觉,”梅格说。

[wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [njuː] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['mætə(r)] .
with the air of a young lady who knew all about the matter .
和 这 空气 的 一个 年轻的 女士 WHO 知道 全部 关于 这 事情 .

她一副对这件事了如指掌的年轻女士的模样。

“ [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] ['nɒns(ə)ns] ,
“ I think they are great nonsense ,
“ 我 思考 他们 是 伟大的 废话 ,

我认为它们纯属无稽之谈。

[ænd; ənd] [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sɪli] [ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ] [fʌn] .
and I'll thank you not to be silly and spoil my fun .
和 患病的 感谢 你 不是 到 是 愚蠢的 和 剧透 我的 乐趣 .

谢谢你别犯傻，扫了我的兴。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第5/34页

['lɔːriz]	[ə; eɪ]	[naɪs]	[bɔɪ]
Laurie's	**a**	**nice**	**boy**
劳瑞的	一个	好的	男生

劳里是个好男孩

[ænd; ənd]	[ai]	[laɪk]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[woʊnt]	[hæv; həv]	['eni]	[ˌsentɪ'ment(ə)l]	[stʌf]	[ə'baʊt]	['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]	[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	['rʌbɪʃ]	.
and	**I**	**like**	**him**	**,**	**and**	**I**	**won't**	**have**	**any**	**sentimental**	**stuff**	**about**	**compliments**	**and**	**such**	**rubbish**	**.**
和	我	喜欢	他	，	和	我	惯于	有	任何	感伤的	东西	关于	赞美	和	这样的	垃圾	.

我喜欢他，但我不会理会那些虚情假意的恭维话之类的废话。

[wiːl; wil]	[ɔːl]	[biː; bi]	[gʊd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	['hæznt]	[gɒt]	['eni]	['mʌðə(r)]	,
We'll	**all**	**be**	**good**	**to**	**him**	**because**	**he**	**hasn't**	**got**	**any**	**mother**	**,**
出色地	全部	是	好的	到	他	因为	他	还没有	得到	任何	母亲	，

我们都会对他好，因为他没有母亲。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[meɪ]	[kʌm]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[siː]	[ˌjuː 'es]	,	['meiənt]	[hiː; hi]	,	['mɑːrmiː]	?	”
and	**he**	**may**	**come**	**over**	**and**	**see**	**us**	**,**	**mayn't**	**he**	**,**	**Marmee**	**?**	**”**
和	他	可能	来	超过	和	看	我们	，	可能不会	他	，	玛米	?	”

他可能会过来看看我们，对吧，太太?

“	[jes]	,	[dʒəʊ]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['lɪt(ə)l]	[frend]	[ɪz]	['veri]	['welkəm]	,
“	**Yes**	**,**	**Jo**	**,**	**your**	**little**	**friend**	**is**	**very**	**welcome**	**,**
“	是的	，	乔	，	你的	小的	朋友	是	非常	欢迎	，

“是的，乔，非常欢迎你的小朋友。”

[ænd; ənd]	[ai]	[həʊp]	[meg]	[wɪl]	[rɪ'membə(r)]	[ðæt]	['tʃɪldrən]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['tʃɪldrən]	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	. ”
and	**I**	**hope**	**Meg**	**will**	**remember**	**that**	**children**	**should**	**be**	**children**	**as**	**long**	**as**	**they**	**can**	**. ”**
和	我	希望	梅格	将要	记住	那	孩子们	应该	是	孩子们	作为	长的	作为	他们	能	. ”

我希望梅格能记住，孩子们应该尽可能长时间地享受童年。

“	[ai]	[doʊnt]	[kɔːl]	[maɪ'self]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	,	[ænd; ənd]	[aɪm]	[nɒt]	[ɪn]	[maɪ]	[tiːnz]	[jet]	, ”	[əb'zɜːvd]	['eɪmi]	.
“	**I**	**don't**	**call**	**myself**	**a**	**child**	**,**	**and**	**I'm**	**not**	**in**	**my**	**teens**	**yet**	**, ”**	**observed**	**Amy**	**.**
“	我	不	称呼	我	一个	孩子	，	和	我是	不是	在	我的	青少年	然而	， ”	观察到	艾米	.

“我不认为自己是孩子，而且我还没到十几岁呢，”艾米说道。

“	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[seɪ]	,	[beiθ; beθ]	? ”
“	**What**	**do**	**you**	**say**	**,**	**Beth**	**? ”**
“	什么	做	你	说	，	贝丝	? ”

“贝丝，你觉得怎么样? ”

“	[ai]	[wɒz; wəz]	['θɪŋkɪŋ]	[ə'baʊt]	['aʊə(r)]	-	['pɪlgrɪmz]	['prəʊgres]	-	, ”	['ɑːnsə(r)d]	[beiθ; beθ]	,	[huː]	[hæd; həd]	[nɒt]	[hɜːd]	[ə; eɪ]	[wɜːd] .
“	**I**	**was**	**thinking**	**about**	**our**	**'**	**Pilgrim's**	**Progress**	**'**	**, ”**	**answered**	**Beth**	**,**	**who**	**had**	**not**	**heard**	**a**	**word .**
“	我	曾是	思维	关于	我们的	-	朝圣者的	进步	-	， ”	回答	贝丝	，	WHO	有	不是	听到	一个	单词 .

“我在想我们的《天路历程》,”贝丝回答道，她一个字也没听到。

“ [haʊ] [wiː; wi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [slaʊ] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['wɪkɪt] [geɪt] [baɪ] [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [gʊd] ,
“ How we got out of the Slough and through the Wicket Gate by resolving to be good ,
“ 如何 我们 得到 出去 的 这 泥沼 和 通过 这 便门 门 经过 解决 到 是 好的 ，

“我们是如何通过决心做好事而走出困境，穿过威克特门的呢？”

[ænd; ənd] [ʌp] [ðə; ði] [stiːp] [hɪl] [baɪ] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['meɪbi] [ðə; ði] [haʊs] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] ,
and up the steep hill by trying , and that maybe the house over there ,
和 向上 这 陡 爬坡道 经过 尝试 ， 和 那 或许 这 房子 超过 那里 ，

然后试着爬上陡峭的山坡，也许那边的房子就是那里的那栋房子。

[fʊl] [ɒv; əv] ['splendɪd] [θɪŋz] , [ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['aʊə(r)] ['pæləs] ['bjuːtɪf(ə)l] . ”
full of splendid things , is going to be our Palace Beautiful . ”
满的 的 灿烂 事物 ， 是 去 到 是 我们的 宫殿 美丽的 . ”

里面满是华丽的事物，它将成为我们美丽的宫殿。”

“ [wiː; wi] [hæv; həv] [gɒt] [tuː; tə] [get] [baɪ] [ðə; ði] ['laɪənz] [fɜːst] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ We have got to get by the lions first , ” said Jo ,
“ 我们 有 得到 到 得到 经过 这 狮子 第一的 ， ” 说 乔 ，

“我们得先过狮子那关,”乔说道。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] ['prɒspekt] .
as if she rather liked the prospect .
作为 如果 她 相当 喜欢 这 前景 .

仿佛她很喜欢这个前景。

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER SIX
章 六

第六章

[beiθ; beθ] [faindz] [ðə; ði] ['pæləs] ['bjuːtɪf(ə)l]
BETH FINDS THE PALACE BEAUTIFUL
贝丝 发现 这 宫殿 美丽的

贝丝觉得这座宫殿很美。

[ðə; ði] [bɪg] [haʊs] [dɪd] [pruːv] [ə; eɪ] ['pæləs] ['bjuːtɪf(ə)l] ,
The big house did prove a Palace Beautiful ,
这 大的 房子 做过 证明 一个 宫殿 美丽的 ，

那座大房子果然名不虚传，美轮美奂。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [get] [ɪn] ,
though it took some time for all to get in ,
尽管 它 采取 一些 时间 为了 全部 到 得到 在 ，

虽然花了一些时间才全部进去，

[ænd; ənd] [beiθ; beθ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] ['laɪənz] .
and Beth found it very hard to pass the lions .
和 贝丝 成立 它 非常 难的 到 经过 这 狮子 .

贝丝发现很难通过狮子的关卡。

[əʊld] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [bɪgɪst] [wʌn] , [bʌt; bət] ['ɑːftə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [kɔːld] ,
Old Mr . Laurence was the biggest one , but after he had called ,
老的 先生 . 劳伦斯 曾是 这 最大 一 ， 但 后 他 有 称为 ，

老劳伦斯先生个头最大，但他打完电话后，

[sed] ['sʌmθɪŋ] ['fʌni] [ɔː(r)] [kaɪnd] [tuː; tə] [iːtʃ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ,
said something funny or kind to each one of the girls ,
说 某物 有趣的 或者 种类 到 每个 一 的 这 女孩们 ，

对每个女孩都说了些有趣或友善的话，

[ænd; ənd]	[tɔːkt]	['əʊvə(r)]	[əʊld]	[taɪmz]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	,	['nəʊbədi]	[felt]	[mʌtʃ]	[ə'freɪd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,	[ɪk'sept]	['tɪmɪd]	[beiθ; beθ]	.
and	**talked**	**over**	**old**	**times**	**with**	**their**	**mother**	**,**	**nobody**	**felt**	**much**	**afraid**	**of**	**him**	**,**	**except**	**timid**	**Beth**	**.**
和	谈话	超过	老的	时代	和	他们的	母亲	,	无人	毛毡	很多	害怕的	的	他	,	除了	胆小	贝丝	.

他们和母亲一起回忆往事，除了胆小的贝丝之外，没有人觉得他很可怕。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['laɪən]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ænd; ənd]	['lɔːri; 'lɒri]	[rɪtʃ]	,
The	**other**	**lion**	**was**	**the**	**fact**	**that**	**they**	**were**	**poor**	**and**	**Laurie**	**rich**	**,**
这	其他	狮子	曾是	这	事实	那	他们	是	贫穷的	和	劳里	富有的	,

另一个原因是他们很穷，而劳里却很富有。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[meɪd]	[ðem; ðəm]	[ʃaɪ]	[ɒv; əv]	[ək'septɪŋ]	['feɪvəz]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪ'tɜːn]	.
for	**this**	**made**	**them**	**shy**	**of**	**accepting**	**favors**	**which**	**they**	**could**	**not**	**return**	**.**
为了	这	制成	他们	害羞的	的	接受	恩惠	哪个	他们	可以	不是	返回	.

这使得他们不愿接受自己无法回报的恩惠。

[bʌt; bət]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kən'sɪdəd]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	['benifæktə]	,
But	**,**	**after**	**a**	**while**	**,**	**they**	**found**	**that**	**he**	**considered**	**them**	**the**	**benefactors**	**,**
但	,	后	一个	尽管	,	他们	成立	那	他	经过考虑的	他们	这	恩人	,

但过了一段时间，他们发现他把他们视为恩人。

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[duː; də]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[haʊ]	['greɪtf(ə)l]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[fɔː(r); fə(r)]	['mɪsɪz]	.	['mɑːrtʃɪz]	['mʌðəli]	['welkəm]	,
and	**could**	**not**	**do**	**enough**	**to**	**show**	**how**	**grateful**	**he**	**was**	**for**	**Mrs**	**.**	**March's**	**motherly**	**welcome**	**,**
和	可以	不是	做	足够的	到	展示	如何	感激的	他	曾是	为了	太太	.	三月的	母性	欢迎	,

他竭尽所能地表达了对马奇太太如母亲般热情款待的感激之情。

[ðeə(r)]	['tʃɪəf(ə)l]	[sə'saɪəti]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['kʌmfət]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ɪn]	[ðæt]	['hʌmb(ə)l]	[həʊm]	[ɒv; əv]	[ðeəz]	.
their	**cheerful**	**society**	**,**	**and**	**the**	**comfort**	**he**	**took**	**in**	**that**	**humble**	**home**	**of**	**theirs**	**.**
他们的	快乐	社会	,	和	这	舒适	他	采取	在	那	谦逊的	家	的	他们的	.

他们快乐的社交生活，以及他在他们简陋的家中感受到的舒适。

[səʊ]	[ðeɪ]	[suːn]	[fə'gɒt]	[ðeə(r)]	[praɪd]	[ænd; ənd]	[ˌɪntə'tʃeɪndʒd]	['kaɪndnəs]	[wɪ'ðaʊt]	['stɒpɪŋ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['greɪtə(r)]	.
So	**they**	**soon**	**forgot**	**their**	**pride**	**and**	**interchanged**	**kindnesses**	**without**	**stopping**	**to**	**think**	**which**	**was**	**the**	**greater**	**.**
所以	他们	很快	忘了	他们的	自豪	和	互换	善意	没有	停止	到	思考	哪个	曾是	这	更大的	.

于是他们很快就忘记了骄傲，互相表达善意，不再思考谁的善意更大。

[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['plez(ə)nt]	[θɪŋz]	['hæpənd]	[ə'baʊt]	[ðæt]	[taɪm]	,
All	**sorts**	**of**	**pleasant**	**things**	**happened**	**about**	**that**	**time**	**,**
全部	排序	的	令人愉快的	事物	发生	关于	那	时间	,

那段时间发生了很多令人愉快的事情，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[njuː]	['frendʃɪp]	['flauriʃ]	[laɪk]	[grɑːs]	[ɪn]	[sprɪŋ]	.
for	**the**	**new**	**friendship**	**flourished**	**like**	**grass**	**in**	**spring**	**.**
为了	这	新的	友谊	繁荣	喜欢	草	在	春天	.

这段新的友谊像春天的青草一样蓬勃生长。

['evri]	[wʌn]	[laɪkt]	['lɔːri; 'lɒri]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	['praɪvətli]	[ɪn'fɔːmd]	[hɪz; ɪz]	['tjuːtə(r)]	[ðæt]	“	[ðə; ði]	['maːtʃiz]	[wɜː(r); wə(r)]	['regjələli]	['splendɪd]	[g'ɜːlz]	.
Every	**one**	**liked**	**Laurie**	**,**	**and**	**he**	**privately**	**informed**	**his**	**tutor**	**that**	**“**	**the**	**Marches**	**were**	**regularly**	**splendid**	**girls**	**.**
每一个	一	喜欢	劳里	,	和	他	私下	知情的	他的	导师	那	“	这	三月	是	经常	灿烂	女孩们	.

每个人都喜欢劳里，他私下告诉他的家庭教师：“马奇家的女孩们总是很漂亮。”

” [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv] [juːθ] ,
” With the delightful enthusiasm of youth ,
” 和 这 愉快 热情 的 青年 ,

“带着年轻人特有的那份令人愉悦的热情，

[ðeɪ] [tʊk] [ðə; ði] ['sɒlətri] [bɔɪ] ['ɪntuː][ðeə(r)] [mɪdst] [ænd; ənd] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
they took the solitary boy into their midst and made much of him ,
他们 采取 这 孤 男生 进入 他们的 中间 和 制成 很多 的 他 ,

他们把这个孤身一人的男孩带入他们中间，并对他大加赞赏。

[ænd; ənd][hiː; hi] [faʊnd] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [kəm'pænjənʃɪp] [ɒv; əv] [ðiːz]
and he found something very charming in the innocent companionship of these
和 他 成立 某物 非常 迷人 在 这 清白的 友谊 的 这些
['sɪmp(ə)l] - [hɑːtɪd] [gɜːlz] .
simple - hearted girls .
简单的 - 心地 女孩们 .

他发现这些心地单纯的女孩们之间纯真的友谊非常迷人。

['nevə(r)] ['hævɪŋ] [nəʊn] ['mʌðə(r)] [ɔː(r)] ['sɪstəz] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði] ['ɪnfluənsɪz] [ðeɪ]
Never having known mother or sisters , he was quick to feel the influences they
绝不 拥有 已知 母亲 或者 姐妹 , 他 曾是 快的 到 感觉 这 影响 他们
[brɔːt] [ə'baʊt] [hɪm] ,
brought about him ,
带来 关于 他 ,

由于从未见过母亲和姐妹，他很快就感受到了她们对他的影响。

[ænd; ənd][ðeə(r)] ['bɪzi] , ['laɪvli] [weɪz] [meɪd] [hɪm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪndələnt] [laɪf] [hiː; hi] [led] .
and their busy , lively ways made him ashamed of the indolent life he led .
和 他们的 忙碌的 , 热闹 方式 制成 他 羞愧 的 这 懒惰的 生活 他 引领 .

他们忙碌而充满活力的生活方式让他为自己懒散的生活方式感到羞愧。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] [bʊks] ,
He was tired of books ,
他 曾是 疲劳的 的 图书 ,

他厌倦了书本。

[ænd; ənd] [faʊnd] ['piːp(ə)l] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [naʊ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə] [meɪk]
and found people so interesting now that Mr . Brooke was obliged to make
和 成立 人们 所以 有趣的 现在 那 先生 . 布鲁克 曾是 有义务 到 制作
['veri] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] [rɪ'pɔːts] ,
very unsatisfactory reports ,
非常 不令人满意 报告 ,

他发现人们现在如此有趣，以至于布鲁克先生不得不提交非常不令人满意的报告。

[fɔː(r); fə(r)]['lɔːri; 'lɒri][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['pleɪɪŋ] ['truːənt][ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['maːtʃiz] ' .
for Laurie was always playing truant and running over to the Marches ' .
为了 劳里 曾是 总是 玩耍 逃学 和 跑步 超过 到 这 三月 ' .

因为劳里总是逃学，跑到马奇家去。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [let] [hɪm] [teɪk] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ['ɑːftəwəd] , ” [sed] [ðə; ði]
“ Never mind , let him take a holiday , and make it up afterward , ” said the
“ 绝不 头脑 , 让 他 拿 一个 假期 , 和 制作 它 向上 之后 , ” 说 这
[əʊld] ['dʒentlmən] .
old gentleman .
老的 绅士 .

“没关系，让他休假吧，之后再补上,”老先生说。

“ [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi][nekst][dɔː(r)] [sez] [hiː; hi][ɪz] ['stʌdiɪŋ] [tuː] [hɑːd][ænd; ənd] [niːdz] [jʌŋ] [sə'saɪəti] ,
“ The good lady next door says he is studying too hard and needs young society ,
“ 这 好的 女士 下一个 门 说道 他 是 学习 也 难的 和 需求 年轻的 社会 ,

隔壁那位好心的女士说他学习太努力了，需要和年轻人一起玩。

[ə'mjuːzmənt]	,	[ænd; ənd]	['eksəsaɪz]	.
amusement	**,**	**and**	**exercise**	**.**
娱乐	,	和	锻炼	.

娱乐和锻炼。

[ai]	[sə'spekt]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[raɪt]	,
I	**suspect**	**she**	**is**	**right**	**,**
我	怀疑	她	是	正确的	,

我怀疑她是对的。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[aɪv]	[biːn]	['kɒd(ə)lɪŋ]	[ðə; ði]	['feləʊ]	[æz; əz]	[ɪf]	[aɪ'd]	[biːn]	[hɪz; ɪz]	['grænmʌðə(r)]	.
and	**that**	**I've**	**been**	**coddling**	**the**	**fellow**	**as**	**if**	**I'd**	**been**	**his**	**grandmother**	**.**
和	那	我已经	到过	娇惯	这	同伴	作为	如果	ID	到过	他的	祖母	.

我一直像对待祖母一样溺爱他。

[let]	[hɪm]	[duː; də]	[wɒt]	[hiː; hi]	[laɪks]	,	[æz; əz]	[lɒŋ]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɪz]	['hæpi]	.
Let	**him**	**do**	**what**	**he**	**likes**	**,**	**as**	**long**	**as**	**he**	**is**	**happy**	**.**
让	他	做	什么	他	点赞	,	作为	长的	作为	他	是	快乐的	.

只要他开心，就让他做他喜欢的事吧。

[hiː; hi]	[kænt]	[get]	['ɪntuː]	['mɪstʃɪf]	[ɪn]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	['nʌnəri]	['əʊvə(r)]	[ðeə(r)]	,
He	**can't**	**get**	**into**	**mischief**	**in**	**that**	**little**	**nunnery**	**over**	**there**	**,**
他	不能	得到	进入	恶作剧	在	那	小的	尼姑庵	超过	那里	,

他没办法在那边那个小修道院里惹是生非。

[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[ɪz]	['duːɪŋ]	[mɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[ðæn; ðən]	[wiː; wi]	[kæn; kən]	.
and	**Mrs**	**.**	**March**	**is**	**doing**	**more**	**for**	**him**	**than**	**we**	**can**	**.**
和	太太	.	行进	是	正在做	更多的	为了	他	比	我们	能	.

马奇夫人为他做的比我们多得多。

”	[wɒt]	[gʊd]	[taɪmz]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	.
”	**What**	**good**	**times**	**they**	**had**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**.**
”	什么	好的	时代	他们	有	,	到	是	当然	.

“他们当时确实度过了一段美好的时光。”

[sʌtʃ]	[pleɪz]	[ænd; ənd]	['tæbləʊz]	,	[sʌtʃ]	[sleɪ]	[raɪdz]	[ænd; ənd]	['skeɪtɪŋ]	['frɔlik]	,	[sʌtʃ]	['plez(ə)nt]	['iːvnɪŋz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əʊld]	['pɑːlə(r)]	,
Such	**plays**	**and**	**tableaux**	**,**	**such**	**sleigh**	**rides**	**and**	**skating**	**frolics**	**,**	**such**	**pleasant**	**evenings**	**in**	**the**	**old**	**parlor**	**,**
这样的	演出	和	画作	,	这样的	雪橇	骑行	和	溜冰	嬉戏	,	这样的	令人愉快的	晚上	在	这	老的	客厅	,

那些戏剧和情景剧，那些雪橇之旅和滑冰嬉戏，那些在老客厅里度过的愉快夜晚，

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[sʌtʃ]	[geɪ]	['lɪt(ə)l]	['pɑːtiz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[greɪt]	[haʊs]	.
and	**now**	**and**	**then**	**such**	**gay**	**little**	**parties**	**at**	**the**	**great**	**house**	**.**
和	现在	和	然后	这样的	同性恋	小的	各方	在	这	伟大的	房子	.

大宅里时不时会举办一些轻松愉快的聚会。

[meg]	[kʊd; kəd]	[wɔːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kən'sɜːvətri]	[wen'evə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[laɪkt]	[ænd; ənd]	['revl]	[ɪn]	['bukeiz]	,
Meg	**could**	**walk**	**in**	**the**	**conservatory**	**whenever**	**she**	**liked**	**and**	**revel**	**in**	**bouquets**	**,**
梅格	可以	走	在	这	温室	每当	她	喜欢	和	陶醉	在	花束	,

梅格可以随时走进温室，欣赏鲜花。

[dʒəʊ]	[braʊzd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[njuː]	['laɪbrəri]	[və'reɪʃəsli]	,	[ænd; ənd]	[kən'vʌls]	[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒentlmən]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[k'rɪtɪsɪzəmz]	,
Jo	**browsed**	**over**	**the**	**new**	**library**	**voraciously**	**,**	**and**	**convulsed**	**the**	**old**	**gentleman**	**with**	**her**	**criticisms**	**,**
乔	浏览	超过	这	新的	图书馆	贪婪地	,	和	抽搐	这	老的	绅士	和	她	批评	,

乔如饥似渴地翻阅着新图书馆，她的批评之词令那位老先生十分恼火。

['eɪmi] ['kɒpid] ['pɪktʃəz] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['bjuːti] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] ,
Amy copied pictures and enjoyed beauty to her heart's content ,
艾米 复制 图片 和 享受 美丽 到 她 心脏的 内容 ,

艾米临摹图片，尽情欣赏美。

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [pleɪd] - [lɔːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænə(r)] - [ɪn][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [staɪl] .
and Laurie played ' lord of the manor ' in the most delightful style .
和 劳里 玩 - 主 的 这 庄园 - 在 这 最多 愉快 风格 .

劳里以最令人愉悦的方式扮演了“庄园主”的角色。

[bʌt; bət][beiθ; beθ] , [ðəʊ] ['jɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd][pi'ænəʊ] ,
But Beth , though yearning for the grand piano ,
但 贝丝 , 尽管 渴望 为了 这 盛大 钢琴 ,

但是，贝丝虽然渴望拥有一架三角钢琴，

[kʊd; kəd] [nɒt] [plʌk] [ʌp] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['mænʃ(ə)n][ɒv; əv] [blɪs] - , [æz; əz] [meg] [kɔːld]
could not pluck up courage to go to the ' Mansion of Bliss ' , as Meg called
可以 不是 采摘 向上 勇气 到 去 到 这 - 大厦 的 极乐 - , 作为 梅格 称为
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

鼓不起勇气去参观梅格口中的“幸福庄园”。

[ʃiː; ʃi] [went] [wʌns] [wɪð] [dʒəʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , [nɒt] ['biːɪŋ] [ə'weə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
She went once with Jo , but the old gentleman , not being aware of her
她 去 一次 和 乔 , 但 这 老的 绅士 , 不是 存在 意识到的 的 她
[ɪn'fɜːməti] ,
infirmity ,
虚弱 ,

她曾和乔一起去过一次，但那位老先生并不知道她身体虚弱，

[stɛərd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][səʊ] [hɑːd] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] ['hevi] ['aɪbraʊz] , [ænd; ənd] [sed] “ [heɪ] !
stared at her so hard from under his heavy eyebrows , and said “ Hey !
凝视 在 她 所以 难的 从 在下面 他的 重的 眉毛 , 和 说 “ 嘿 !

他从浓密的眉毛下狠狠地盯着她，说道：“嘿！”

” [səʊ] [laʊd] , [ðæt] [hiː; hi] ['fraɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [hɜː(r); hə(r)] - [fiːt] ['tʃætə] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)]
” so loud , that he frightened her so much her ' feet chattered on the floor
” 所以 大声 , 那 他 害怕 她 所以 很多 她 - 脚 喋喋不休 在 这 地面
- ,
' ,
- ,

“声音太大了，吓得她‘双脚在地板上打颤’。”

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ə'weɪ] , [dɪkl'eəɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['nevə(r)][gəʊ]
she never told her mother , and she ran away , declaring she would never go
她 绝不 讲述 她 母亲 , 和 她 跑 离开 , 声明 她 会 绝不 去
[ðeə(r)] ['eni] [mɔː(r)] ,
there any more ,
那里 任何 更多的 ,

她从未告诉过她母亲，她逃走了，并声称她再也不会去那里了。

[nɒt] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)][pi'ænəʊ] .
not even for the dear piano .
不是 甚至 为了 这 亲爱的 钢琴 .

即使是对那架心爱的钢琴也不行。

[nəʊ] [pə'sweiʒən] [ɔː(r)] [in'taismənt] [kʊd; kəd] [ˌəʊvə'kʌm] [hɜː(r); hə(r)][fɪə(r)] , [tɪl] ,
No persuasions or enticements could overcome her fear , till ,
不 说服 或者 诱惑 可以 克服 她 害怕 , 直到 ,

任何劝说或诱惑都无法克服她的恐惧，直到……

[ðə; ði][fækt] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɔːrənsɪz] [ɪə(r)][ɪn][sʌm; səm] [mɪ'stɪəriəs] [weɪ] , [hiː; hi][set] [ə'baʊt]
the fact coming to Mr . Laurence's ear in some mysterious way , he set about
这 事实 未来 到 先生 . 劳伦斯的 耳朵 在 一些 神秘 方式 , 他 放 关于
['mendɪŋ] ['mætəz] .
mending matters .
修补 事情 .

劳伦斯先生以某种神秘的方式得知此事后，便着手弥补过失。

['djʊərɪŋ] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [briːf] [kɔːlz] [hiː; hi] [meɪd] , [hiː; hi] ['ɑːtfəli] [led] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [tuː; tə]
During one of the brief calls he made , he artfully led the conversation to
期间 一 的 这 简短的 呼叫 他 制成 , 他 巧妙地 引领 这 对话 到
['mjuːzɪk] ,
music ,
音乐 ,

在他拨打的其中一次简短电话中，他巧妙地将谈话引向了音乐。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [greɪt] ['sɪŋəz] [huːm] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] , [faɪn] ['ɔːrgənz][hiː; hi]
and talked away about great singers whom he had seen , fine organs he
和 谈话 离开 关于 伟大的 歌手 谁 他 有 已见 , 美好的 器官 他
[hæd; həd] [hɜːd] ,
had heard ,
有 听到 ,

他滔滔不绝地谈论着他见过的伟大歌手，他听过的美妙管风琴，

[ænd; ənd][təʊld] [sʌtʃ] ['tʃɑːmɪŋ] ['ænɪkdoʊts] [ðæt] [beiθ; beθ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [steɪ] [ɪn]
and told such charming anecdotes that Beth found it impossible to stay in
和 讲述 这样的 迷人 轶事 那 贝丝 成立 它 不可能的 到 停留 在
[hɜː(r); hə(r)] ['dɪstənt] ['kɔːnə(r)] ,
her distant corner ,
她 遥远 角落 ,

她讲了许多迷人的轶事，让贝丝无法继续待在自己遥远的角落里。

[bʌt; bət] [krept] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]['nɪərə(r)] , [æz; əz] [ɪf] ['fæsɪneɪtɪd] .
but crept nearer and nearer , as if fascinated .
但 悄悄地爬 更近 和 更近 , 作为 如果 着迷 .

但却越走越近，仿佛被迷住了一般。

[æt; ət][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)][ʃiː; ʃi] [stɒpt] [ænd; ənd] [stʊd] ['lɪsənɪŋ] ,
At the back of his chair she stopped and stood listening ,
在 这 后退 的 他的 椅子 她 停止 和 站立 聆听 ,

她停在他椅子的后背，站着倾听。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [aɪz] [waɪd] ['əʊpən][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [red] [wɪð] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv]
with her great eyes wide open and her cheeks red with excitement of
和 她 伟大的 眼睛 宽的 打开 和 她 脸颊 红色的 和 激动 的
[ðɪs] [ʌn'juːʒuəl] [pə'fɔːməns] .
this unusual performance .
这 异常 表现 .

她睁大了眼睛，脸颊因这场不同寻常的表演而兴奋得通红。

['teɪkɪŋ] [nəʊ][mɔː(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][flaɪ] ,
Taking no more notice of her than if she had been a fly ,
采取 不 更多的 注意 的 她 比 如果 她 有 到过 一个 飞 ,

他丝毫没有注意到她，就像注意到一只苍蝇一样。

['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [tɔːkt] [ɒn] [ə'baʊt] ['lɔːriz] ['lesnz] [ænd; ənd] ['tiːtʃə(r)z] .
Mr . Laurence talked on about Laurie's lessons and teachers .
先生 . 劳伦斯 谈话 在 关于 劳瑞的 课程 和 教师 .

劳伦斯先生继续谈论劳里的课程和老师。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][aɪ'dɪə][hæd; həd][dʒʌst] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [hɪm] , [hiː; hi] [sed] [tuː; tə]
And presently , as if the idea had just occurred to him , he said to
和 目前 , 作为 如果 这 主意 有 只是 发生 到 他 , 他 说 到
['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] . . .
Mrs . March . . .
太太 . 行进 . . .

突然，仿佛刚刚想到什么似的，他对马奇太太说……

“ [ðə; ði] [bɔɪ] [ni'glekt] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
“ The boy neglects his music now , and I'm glad of it ,
“ 这 男生 疏忽 他的 音乐 现在 , 和 我是 高兴的 的 它 ,

“这孩子现在不怎么玩音乐了，我很高兴。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
for he was getting too fond of it .
为了 他 曾是 获得 也 喜爱 的 它 .

因为他太喜欢它了。

[bʌt; bət][ðə; ði][pi'ænəʊ] ['sʌfə] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [juːz] .
But the piano suffers for want of use .
但 这 钢琴 遭受 为了 想 的 使用 .

但由于长期无人使用，钢琴却损坏了。

[ˌwʊdnt] [sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][g'ɜːlz] [laɪk] [tuː; tə] [rʌn] ['əʊvə(r)] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] [naʊ]
Wouldn't some of your girls like to run over , and practice on it now
不会 一些 的 你的 女孩们 喜欢 到 跑步 超过 , 和 实践 在 它 现在
[ænd; ənd] [ðen] ,
and then ,
和 然后 ,

你们的女孩们难道不想时不时跑过去练习一下吗?

[dʒʌst][tuː; tə] [ki:p] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [tjuːn] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [mæm] ?
just to keep it in tune , you know , ma'am ?
只是 到 保持 它 在 调 , 你 知道 , 女士 ?

只是为了保持音准，您知道吗，女士?

” [beiθ; beθ] [tʊk] [ə; eɪ] [step] ['fɔːwəd] , [ænd; ənd] [prest] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ['taɪtli] [tə'geðə(r)] [tuː; tə]
” Beth took a step forward , and pressed her hands tightly together to
” 贝丝 采取 一个 步 向前 , 和 按下 她 双手 紧紧 一起 到
[ki:p] [frɒm; frəm] ['klæpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
keep from clapping them ,
保持 从 鼓掌 他们 ,

贝丝向前迈了一步，双手紧紧地合在一起，努力克制住拍手的冲动。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
for this was an irresistible temptation ,
为了 这 曾是 一个 无法抗拒 诱惑 ,

因为这是一种无法抗拒的诱惑。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['præktɪsɪŋ] [ɒn] [ðæt] ['splendɪd] ['ɪnstrəmənt] [kwaɪt] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]
and the thought of practicing on that splendid instrument quite took her
和 这 想法 的 练习 在 那 灿烂 乐器 相当 采取 她
[breθ] [ə'weɪ] .
breath away .
气息 离开 .

想到能在那件精美的乐器上练习，她就激动得说不出话来。

[bɪ'fɔː(r)] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [kʊd; kəd] [rɪ'plaɪ] , ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [went] [ɒn] [wɪð] [æn; ən] [ɒd] ['lɪt(ə)l] [nɒd] [ænd; ənd] [smaɪl] . . .
Before Mrs . March could reply , Mr . Laurence went on with an odd little nod and smile . . .
前 太太 . 行进 可以 回复 , 先生 . 劳伦斯 去 在 和 一个 奇怪的 小的 点头 和 微笑 . . .

马奇太太还没来得及回答，劳伦斯先生就带着一丝奇怪的微笑，微微点头，继续说道……

" [ðeɪ] ['nidnt] [siː] [ɔː(r)] [spiːk] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [bʌt; bət] [rʌn] [ɪn] [æt; ət] ['eni] [taɪm] .
" They needn't see or speak to anyone , but run in at any time .
" 他们 不必 看 或者 说话 到 任何人 , 但 跑步 在 在 任何 时间 .

"他们不必见任何人，也不必与任何人交谈，但可以随时跑进去。"

[fɔː(r); fə(r)] [aɪm] [ʃʌt] [ʌp] [ɪn] [maɪ] ['stʌdi] [æt; ət] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] ,
For I'm shut up in my study at the other end of the house ,
为了 我是 关闭 向上 在 我的 学习 在 这 其他 结尾 的 这 房子 ,

因为我把自己关在房子另一头的书房里，

['lɔːri; 'lɒri] [ɪz] [aʊt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
Laurie is out a great deal ,
劳里 是 出去 一个 伟大的 交易 ,

劳里经常不在家，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɜːvənts] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [nɪə(r)] [ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [naɪn] [ə'klɑːk] .
and the servants are never near the drawing room after nine o'clock .
和 这 仆人 是 绝不 靠近 这 绘画 房间 后 九 点钟 .

九点以后，仆人们再也不会出现在客厅附近。

" [hɪə(r)] [hiː; hi] [rəʊz] , [æz; əz] [ɪf] ['gəʊɪŋ] , [ænd; ənd] [beiθ; beθ] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] [tuː; tə] [spiːk] ,
" Here he rose , as if going , and Beth made up her mind to speak ,
" 这里 他 玫瑰 , 作为 如果 去 , 和 贝丝 制成 向上 她 头脑 到 说话 ,

"他站起身来，好像要离开，贝丝下定决心要开口说话。"

[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [lɑːst] [ə'reɪndʒmənt] [left] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [dɪ'zaɪəd] .
for that last arrangement left nothing to be desired .
为了 那 最后的 安排 左边 没有什么 到 是 想要的 .

最后那项安排堪称完美无缺。

" [pliːz] , [tel] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɒt] [ai] [seɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [keə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ,
" Please , tell the young ladies what I say , and if they don't care to come ,
" 请 , 告诉 这 年轻的 女士们 什么 我 说 , 和 如果 他们 不 关心 到 来 ,

"请把我的话转告给那些年轻女士们，如果她们不愿意来，

[waɪ] , ['nevə(r)] [maɪnd] .
why , never mind .
为什么 , 绝不 头脑 .

算了，没什么。

" [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hænd] [slɪpt] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] ,
" Here a little hand slipped into his ,
" 这里 一个 小的 手 滑倒了 进入 他的 ,

"这时，一只小手滑进了他的手里，

[ænd; ənd] [beiθ; beθ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['græətɪtjuːd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
and Beth looked up at him with a face full of gratitude , as she said ,
和 贝丝 看起来 向上 在 他 和 一个 脸 满的 的 感激 , 作为 她 说 ,

贝丝抬起头，满脸感激地看着他，说道：

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪst] [jet] ['tɪmɪd] [wei] . . .
in her earnest yet timid way . . .
在 她 认真 然而 胆小 方式 . . .

她以真诚而又羞涩的方式……

“ [əʊ] [sɜː(r)] , [ðeɪ] [duː; də][keə(r)] , ['veri] ['veri] [mʌtʃ] ! ”
“ Oh sir , they do care , very very much ! ”
“ 哦 先生 , 他们 做 关心 , 非常 非常 很多 ! ”

“哦，先生，他们真的很关心你，非常非常关心你！”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['mjuːzɪk(ə)l][gɜːl] ?
“ Are you the musical girl ?
“ 是 你 这 音乐 女孩 ?

“你是那个音乐剧女孩吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['stɑːtlɪŋ] “ [heɪ] ! ” [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['veri]
” he asked , without any startling “ Hey ! ” as he looked down at her very
” 他 问 , 没有 任何 令人震惊 “ 嘿 ! ” 作为 他 看起来 向下 在 她 非常
['kaɪndli] .
kindly .
亲切地 .

他问道，语气中没有丝毫惊讶的“嘿！”，而是非常和蔼地低头看着她。

“ [aɪm][beiθ; beθ] .
“ I'm Beth .
“ 我是 贝丝 .

“我是贝丝。”

[ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪəli] , [ænd; ənd] [aɪl] [kʌm] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [ʃʊə(r)]['nəʊbədi] [wɪl] [hɪə(r)][ˌem 'iː] ,
I love it dearly , and I'll come , if you are quite sure nobody will hear me ,
我 爱 它 亲爱的 , 和 患病的 来 , 如果 你 是 相当 当然 无人 将要 听到 我 ,

我非常喜欢它，如果你确定没人会听到我说话，我就来。

[ænd; ənd][biː; bi] [dɪ'stɜːbd] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['fɪrɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] ,
and be disturbed , ” she added , fearing to be rude ,
和 是 不安 , ” 她 额外 , 害怕 到 是 粗鲁的 ,

“而且可能会被打扰，”她补充道，生怕显得失礼。

[ænd; ənd] [tremblɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['bəʊldnəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
and trembling at her own boldness as she spoke .
和 发抖 在 她 自己的 大胆 作为 她 辐 .

说话间，她因自己的胆大妄为而颤抖不已。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ Not a soul , my dear .
“ 不是 一个 灵魂 , 我的 亲爱的 .

“一个也没有，亲爱的。”

[ðə; ði] [haʊs] [ɪz] ['empti] [hɑːf][ðə; ði] [deɪ] , [səʊ] [kʌm] [ænd; ənd] [drʌm] [ə'weɪ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ]
The house is empty half the day , so come and drum away as much as you
这 房子 是 空的 一半 这 天 , 所以 来 和 鼓 离开 作为 很多 作为 你
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

房子一天有一半时间是空的，所以你想来敲多少鼓就来敲多少鼓吧。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
and I shall be obliged to you . ”
和 我 将 是 有义务 到 你 . ”

我将感激不尽。

“ [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [sɜː(r)] !
“ How kind you are , sir !
“ 如何 种类 你 是 , 先生 !

“先生，您真是太好了！”

” [beiθ; beθ] [blʌʃt] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['frendli] [lʊk] [hiː; hi] [wɔː(r)] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [nɒt] ['fraɪt(ə)nd] [naʊ] ,
” Beth blushed like a rose under the friendly look he wore , but she was not frightened now ,
” 贝丝 脸红了 喜欢 一个 玫瑰 在下面 这 友好的 看 他 穿着 , 但 她 曾是 不是 害怕 现在 ,

“贝丝在他友善的目光下脸颊泛红，像朵玫瑰，但她现在并不害怕。”

[ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [hænd] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [skwiːz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nəʊ] [wɜːdz] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['preʃəs] [gɪft] [hiː; hi] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
and gave the hand a grateful squeeze because she had no words to thank him for the precious gift he had given her .
和 给予 这 手 一个 感激的 挤 因为 她 有 不 字 到 感谢 他 为了 这 宝贵的 礼物 他 有 给定 她 .

她感激地握了握他的手，因为她不知道该如何感谢他送给她的这份珍贵礼物。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] ['sɒftli] [strəʊkt] [ðə; ði] [heə(r)] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] , ['stuːpɪŋ] [daʊn] ,
The old gentleman softly stroked the hair off her forehead , and , stooping down ,
这 老的 绅士 轻轻 抚摸 这 头发 离开 她 前额 , 和 , 弯腰 向下 ,

老先生轻轻拂去她额前的碎发，然后弯下腰，

[hiː; hi] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , ['seɪɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [fjuː] ['piːp(ə)l] ['evə(r)] [hɜːd] . . .
he kissed her , saying , in a tone few people ever heard . . .
他 亲吻 她 , 说 , 在 一个 语气 很少 人们 曾经 听到 . . .

他吻了她，用一种几乎无人听过的语气说道……

“ [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [wʌns] , [wɪð] [aɪz] [laɪk] [ðiːz] .
“ I had a little girl once , with eyes like these .
“ 我 有 一个 小的 女孩 一次 , 和 眼睛 喜欢 这些 .

“我曾经有个女儿，她的眼睛和这双眼睛一样。”

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] !
God bless you , my dear !
上帝 保佑 你 , 我的 亲爱的 !

上帝保佑你，亲爱的！

[gʊd] [deɪ] , ['mædəm] .
Good day , madam .
好的 天 , 女士 .

您好，女士。

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] , [ɪn] [ə; eɪ] [greɪt] ['hʌri] .
” And away he went , in a great hurry .
” 和 离开 他 去 , 在 一个 伟大的 匆忙 .

“然后他就匆匆离开了。”

[beiθ; beθ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['ræptʃə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Beth had a rapture with her mother ,
贝丝 有 一个 狂喜 和 她 母亲 ,

贝丝与她的母亲重逢，欣喜若狂。

[ænd; ənd] [ðen] [rʌʃt] [ʌp] [tuː; tə] [ɪm'pɑːt] [ðə; ði] ['glɔːriəs] [njuːz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ɒv; əv] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd] ,
and then rushed up to impart the glorious news to her family of invalids ,
和 然后 匆忙 向上 到 传授 这 辉煌 消息 到 她 家庭 的 无效 ,

然后她赶紧跑去，把这个好消息告诉了她那些卧病在床的家人。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[həʊm]	.
as	**the**	**girls**	**were**	**not**	**home**	**.**
作为	这	女孩们	是	不是	家	.

因为女孩们不在家。

[haʊ]	['blaɪðli]	[ʃiː; ʃi]	[sæŋ]	[ðæt]	['iːvnɪŋ]	,
How	**blithely**	**she**	**sang**	**that**	**evening**	**,**
如何	兴高采烈地	她	唱	那	晚上	,

那天晚上她唱得多么欢快啊！

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[lɑːft]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[wəʊk]	['eɪmi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[naɪt]	[baɪ]
and	**how**	**they**	**all**	**laughed**	**at**	**her**	**because**	**she**	**woke**	**Amy**	**in**	**the**	**night**	**by**
和	如何	他们	全部	笑了	在	她	因为	她	觉醒	艾米	在	这	夜晚	经过

['pleɪɪŋ]	[ðə; ði]	[pi'ænəʊ]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[sliːp]	.
playing	**the**	**piano**	**on**	**her**	**face**	**in**	**her**	**sleep**	**.**
玩耍	这	钢琴	在	她	脸	在	她	睡觉	.

他们都嘲笑她，因为她半夜在艾米睡着的时候用钢琴弹她的脸把她吵醒了。

[nekst]	[deɪ]	,	['hævɪŋ]	[siːn]	[bəʊθ]	[ðə; ði]	[əʊld]	[ænd; ənd]	[jʌŋ]	['dʒentlmən]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
Next	**day**	**,**	**having**	**seen**	**both**	**the**	**old**	**and**	**young**	**gentleman**	**out**	**of**	**the**	**house**	**,**
下一个	天	,	拥有	已见	两个都	这	老的	和	年轻的	绅士	出去	的	这	房子	,

第二天，看到老先生和年轻先生都离开了房子后，

[beiθ; beθ]	,	['ɑːftə(r)]	[tuː]	[ɔː(r)]	[θriː]	[rɪ'triːts]	,	['feəli]	[gɒt]	[ɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saɪd]	[dɔː(r)]	,
Beth	**,**	**after**	**two**	**or**	**three**	**retreats**	**,**	**fairly**	**got**	**in**	**at**	**the**	**side**	**door**	**,**
贝丝	,	后	二	或者	三	静修	,	相当	得到	在	在	这	边	门	,

贝丝经过两三次退缩，终于从侧门溜了进去。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wei]	[æz; əz]	['nɔɪzləsli]	[æz; əz]	['eni]	[maʊs]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['drɔːɪŋ]	[ruːm]
and	**made**	**her**	**way**	**as**	**noiselessly**	**as**	**any**	**mouse**	**to**	**the**	**drawing**	**room**
和	制成	她	方式	作为	无声	作为	任何	老鼠	到	这	绘画	房间

[weə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['aɪdl]	[stʊd]	.
where	**her**	**idol**	**stood**	**.**
在哪里	她	偶像	站立	.

她像老鼠一样悄无声息地来到客厅，她的偶像就站在那里。

[kwaɪt]	[baɪ]	['æksɪdənt]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[sʌm; səm]	['prɪti]	,	['iːzi]	['mjuːzɪk]	[leɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pi'ænəʊ]	,
Quite	**by**	**accident**	**,**	**of**	**course**	**,**	**some**	**pretty**	**,**	**easy**	**music**	**lay**	**on**	**the**	**piano**	**,**
相当	经过	事故	,	的	课程	,	一些	漂亮的	,	简单的	音乐	躺	在	这	钢琴	,

当然，这纯属偶然，钢琴上竟然放着一些优美简单的乐曲。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[tremblɪŋ]	['fɪŋgəz]	[ænd; ənd]	['friːkwənt]	[stɒps]	[tuː; tə]	['lɪs(ə)n]	[ænd; ənd]	[lʊk]	[ə'baʊt]	,
and	**with**	**trembling**	**fingers**	**and**	**frequent**	**stops**	**to**	**listen**	**and**	**look**	**about**	**,**
和	和	发抖	手指	和	频繁	停止	到	听	和	看	关于	,

他手指颤抖，不时停下来倾听和环顾四周，

[beiθ; beθ]	[æt; ət]	[lɑːst]	[tʌtʃt]	[ðə; ði]	[greɪt]	['ɪnstrəmənt]	,	[ænd; ənd]	['streɪtˌweɪ]	[fə'gɒt]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɪə(r)]
Beth	**at**	**last**	**touched**	**the**	**great**	**instrument**	**,**	**and**	**straightway**	**forgot**	**her**	**fear**
贝丝	在	最后的	感动	这	伟大的	乐器	,	和	立刻	忘了	她	害怕

,	[hɜː'self]	,
,	**herself**	**,**
,	她自己	,

贝丝终于触摸到了那件伟大的乐器，她立刻忘记了恐惧，忘记了自己。

[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[els]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ʌn'spiːkəb(ə)l]	[dɪ'laɪt]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['mjuːzɪk]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	,
and	**everything**	**else**	**but**	**the**	**unspeakable**	**delight**	**which**	**the**	**music**	**gave**	**her**	**,**
和	一切	别的	但	这	无法形容	喜	哪个	这	音乐	给予	她	,

除了音乐带给她的那种难以言喻的喜悦之外，其他一切都让她感到无比快乐。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[ðə; ði]	[vɔɪs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bɪ'lʌvɪd]	[frend]	.
for	**it**	**was**	**like**	**the**	**voice**	**of**	**a**	**beloved**	**friend**	**.**
为了	它	曾是	喜欢	这	嗓音	的	一个	心爱	朋友	.

因为那声音就像一位挚友的声音。

[ʃiː; ʃi]	[steɪd]	[tɪl]	['hænə]	[keɪm]	[tuː; tə]	[teɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[həʊm]	[tuː; tə]	['dɪnə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]
She	**stayed**	**till**	**Hannah**	**came**	**to**	**take**	**her**	**home**	**to**	**dinner**	**,**	**but**	**she**	**had**
她	入住	直到	汉娜	来了	到	拿	她	家	到	晚餐	，	但	她	有

[nəʊ]	['æpɪtaɪt]	,
no	**appetite**	**,**
不	食欲	，

她一直待到汉娜来接她回家吃晚饭，但她没有胃口。

[ænd; ənd]	[kʊd; kəd]	['əʊnli]	[sɪt]	[ænd; ənd]	[smaɪl]	[ə'pɒn]	['evriwʌn]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['dʒen(ə)rəl]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[bɪ'ætɪˌtjuːd]	.
and	**could**	**only**	**sit**	**and**	**smile**	**upon**	**everyone**	**in**	**a**	**general**	**state**	**of**	**beatitude**	**.**
和	可以	仅有的	坐	和	微笑	之上	每个人	在	一个	一般的	状态	的	至福	.

他只能坐着，面带微笑地看着每个人，心中充满喜悦。

['ɑːftə(r)]	[ðæt]	,	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[braʊn]	[hʊd]	[slɪpt]	[θruː]	[ðə; ði]	[hedʒ]	['nɪəli]	['evri]	[deɪ]	,
After	**that**	**,**	**the**	**little**	**brown**	**hood**	**slipped**	**through**	**the**	**hedge**	**nearly**	**every**	**day**	**,**
后	那	，	这	小的	棕色的	兜帽	滑倒了	通过	这	对冲	几乎	每一个	天	，

此后，那个棕色小兜帽几乎每天都会从树篱里溜出来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[greɪt]	['drɔːɪŋ]	[ruːm]	[wɒz; wəz]	['hɔːntɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['tjuːnfl]	['spɪrɪt]	[ðæt]	[keɪm]	[ænd; ənd]
and	**the**	**great**	**drawing**	**room**	**was**	**haunted**	**by**	**a**	**tuneful**	**spirit**	**that**	**came**	**and**
和	这	伟大的	绘画	房间	曾是	闹鬼的	经过	一个	悦耳动听	精神	那	来了	和

[went]	[ˌʌn'siːn]	.
went	**unseen**	**.**
去	看不见	.

而那间宽敞的客厅里，经常出没着一个能唱出悦耳歌声却又看不见的幽灵。

[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[njuː]	[ðæt]	['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	['əʊpənd]	[hɪz; ɪz]	['stʌdi]	[dɔː(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	-
She	**never**	**knew**	**that**	**Mr**	**.**	**Laurence**	**opened**	**his**	**study**	**door**	**to**	**hear**	**the**	**old**	**-**
她	绝不	知道	那	先生	.	劳伦斯	打开	他的	学习	门	到	听到	这	老的	-

['fæʃ(ə)nd]	[eəz]	[hiː; hi]	[laɪkt]	.
fashioned	**airs**	**he**	**liked**	**.**
造型	播出	他	喜欢	.

她永远不会知道，劳伦斯先生打开书房的门是为了聆听他喜欢的那些老式曲调。

[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[sɔː]	['lɔːri; 'lɒri]	[maʊnt]	[gɑːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[tuː; tə]	[wɔːn]	[ðə; ði]	['sɜːvənts]	[ə'weɪ]	.
She	**never**	**saw**	**Laurie**	**mount**	**guard**	**in**	**the**	**hall**	**to**	**warn**	**the**	**servants**	**away**	**.**
她	绝不	锯	劳里	山	警卫	在	这	大厅	到	警告	这	仆人	离开	.

她从未见过劳里在走廊里站岗放哨，警告仆人们离开。

[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[sə'spektɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['eksəsaɪz]	[bʊks]	[ænd; ənd]	[njuː]	[sɒŋz]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[faʊnd]	[ɪn]	[ðə; ði]
She	**never**	**suspected**	**that**	**the**	**exercise**	**books**	**and**	**new**	**songs**	**which**	**she**	**found**	**in**	**the**
她	绝不	怀疑	那	这	锻炼	图书	和	新的	歌曲	哪个	她	成立	在	这

[ræk]	[wɜː(r); wə(r)]	[pʊt]	[ðeə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪ'speʃl]	['benɪfɪt]	,
rack	**were**	**put**	**there**	**for**	**her**	**especial**	**benefit**	**,**
架子	是	放	那里	为了	她	特别的	益处	，

她从未想到，她在架子上发现的练习本和新歌都是特意为她准备的。

[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[tɔːkt]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'baʊt]	['mjuːzɪk]	[æt; ət]	[həʊm]	,
and	**when**	**he**	**talked**	**to**	**her**	**about**	**music**	**at**	**home**	**,**
和	什么时候	他	谈话	到	她	关于	音乐	在	家	，

当他在家和她谈论音乐时，

[ʃiː; ʃi]	['əʊnli]	[θɔːt]	[haʊ]	[kaɪnd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[tel]	[θɪŋz]	[ðæt]	[helpt]	[hɜː(r); hə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	.
she	**only**	**thought**	**how**	**kind**	**he**	**was**	**to**	**tell**	**things**	**that**	**helped**	**her**	**so**	**much**	**.**
她	仅有的	想法	如何	种类	他	曾是	到	告诉	事物	那	帮助	她	所以	很多	.

她只觉得他真是太好了，告诉了她很多帮助。

[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[ɪn'dʒɔɪd]	[hɜː'self]	['hɑːtɪli]	,	[ænd; ənd]	[faʊnd]	,	[wɒt]	['ɪz(ə)nt]	['ɔːlweɪz]	[ðə; ði]	[keɪs]	,
So	**she**	**enjoyed**	**herself**	**heartily**	**,**	**and**	**found**	**,**	**what**	**isn't**	**always**	**the**	**case**	**,**
所以	她	享受	她自己	衷心地	，	和	成立	，	什么	不是	总是	这	案件	，

所以她玩得非常开心，并且发现，并非总是如此：

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['grɑːntɪd] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [həʊpt] .
that her granted wish was all she had hoped .
那 她 的确 希望 曾是 全部 她 有 希望 .

她如愿以偿，一切都如她所愿。

[pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [səʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['blesɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ]
Perhaps it was because she was so grateful for this blessing that a
也许 它 曾是 因为 她 曾是 所以 感激的 为了 这 祝福 那 一个
['greɪtə(r)] [wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
greater was given her .
更大的 曾是 给定 她 .

或许正是因为她对这份恩赐心怀感激，所以才得到了更大的恩赐。

[æt; ət] ['eni] [reɪt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'zɜːvd] [bəuθ] .
At any rate she deserved both .
在 任何 速度 她 应得的 两个都 .

无论如何，她都值得拥有这一切。

“ ['mʌðə(r)] , [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] .
“ Mother , I'm going to work Mr . Laurence a pair of slippers .
“ 母亲 , 我是 去 到 工作 先生 . 劳伦斯 一个 一对 的 拖鞋 .

“妈妈，我要去给劳伦斯先生做一双拖鞋。”

[hiː; hi] [ɪz] [səʊ] [kaɪnd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [ai] [mʌst; məst] [θæŋk] [hɪm] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] .
He is so kind to me , I must thank him , and I don't know any other way :
他 是 所以 种类 到 我 , 我 必须 感谢 他 , 和 我 不 知道 任何 其他 方式 .

他待我真好，我必须感谢他，我不知道还有什么其他办法。

[kæn; kən] [ai] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [beiθ; beθ] , [ə; eɪ] [fjuː] [wiːks] ['ɑːftə(r)] [ðæt] [ɪ'ventf(ə)l] [kɔːl] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] .
Can I do it ? ” asked Beth , a few weeks after that eventful call of his :
能 我 做 它 ? ” 问 贝丝 , 一个 很少 周 后 那 多事 称呼 的 他的 .

“我能做到吗？”贝丝在他那通意义非凡的电话几周后问道。

“ [jes] , [dɪə(r)] .
“ Yes , dear .
“ 是的 , 亲爱的 .

“是的亲爱的。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [pliːz] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [biː; bi] [ə; eɪ] [naɪs] [wei] [ɒv; əv] ['θæŋkɪŋ] [hɪm] .
It will please him very much , and be a nice way of thanking him .
它 将要 请 他 非常 很多 , 和 是 一个 好的 方式 的 谢谢 他 .

他会非常高兴，这也是一种很好的感谢方式。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɪl] [help] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ai] [wɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ʌp] ,
The girls will help you about them , and I will pay for the making up ,
这 女孩们 将要 帮助 你 关于 他们 , 和 我 将要 支付 为了 这 制作 向上 ,

女孩们会帮你处理这些事，我会支付化妆的费用。

” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,
” replied Mrs . March ,
” 回复 太太 . 行进 ,

“马奇夫人回答说，”

[huː] [tʊk] [pɪ'kjuːliə(r)] ['pleʒə(r)] [ɪn] ['grɑːntɪŋ] [bɛθs] [rɪ'kwests] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][səʊ] ['seldəm] [ɑːskt]
who took peculiar pleasure in granting Beth's requests because she so seldom asked
WHO 采取 奇特 乐趣 在 授予 贝丝的 请求 因为 她 所以 很少 问
['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] .
anything for herself .
任何事物 为了 她自己 .

他特别乐于满足贝丝的要求，因为贝丝很少为自己提出任何要求。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['sɪəriəs] [dɪ'skʌʃən] [wɪð] [meg] [ænd; ənd][dʒəʊ] , [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [wɒz; wəz] ['tʃəʊzn] , [ðə; ði]
After many serious discussions with Meg and Jo , the pattern was chosen , the
后 许多 严肃的 讨论 和 梅格 和 乔 , 这 图案 曾是 选定 , 这
[mə'tɪəriəlz] [bɔːt] ,
materials bought ,
材料 买 ,

经过与梅格和乔多次认真讨论，最终选定了图案，购买了材料。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['slɪpə(r)z] [bɪ'gʌn] .
and the slippers begun .
和 这 拖鞋 开始 .

于是，拖鞋开始了。

[ə; eɪ]['klʌstə(r)][ɒv; əv] [greɪv] [jet] ['tʃɪəf(ə)l] ['pænzɪz] [ɒn][ə; eɪ] [diːpə(r)] ['pɜːp(ə)l] [graʊnd] [wɒz; wəz]
A cluster of grave yet cheerful pansies on a deeper purple ground was
一个 簇 的 严重 然而 快乐 三色堇 在 一个 更深 紫色的 地面 曾是
[prə'naʊnst] ['veri] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd] ['prɪti] ,
pronounced very appropriate and pretty ,
发音 非常 合适的 和 漂亮的 ,

一簇簇庄严肃穆却又不失明快的紫罗兰，生长在深紫色的底布上，被认为非常应景且漂亮。

[ænd; ənd][beiθ; beθ] [wɜːkt] [ə'weɪ] ['ɜːli] [ænd; ənd] [leɪt] , [wɪð] [ə'keɪʒən(ə)l] [lɪfts] ['əʊvə(r)] [hɑːd] [pɑːts] .
and Beth worked away early and late , with occasional lifts over hard parts .
和 贝丝 工作 离开 早期的 和 晚的 , 和 偶然 电梯 超过 难的 部分 .

贝丝经常早出晚归，偶尔还会去搬运一些比较难的零件。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nɪmb(ə)l]['lɪt(ə)l] ['niːdlwʊmən] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['fɪnɪʃt] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn]
She was a nimble little needlewoman , and they were finished before anyone
她 曾是 一个 灵活 小的 女针线工 , 和 他们 是 完成的 前 任何人
[gɒt]['taɪəd][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
got tired of them .
得到 疲劳的 的 他们 .

她是个身手敏捷的小女裁缝，还没等人们厌倦，她就已经把衣服织好了。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] [ʃɔːt] , ['sɪmp(ə)l] [nəʊt] , [ænd; ənd] [wɪð] ['lɔːriz] [help] ,
Then she wrote a short , simple note , and with Laurie's help ,
然后 她 写道 一个 短的 , 简单的 笔记 , 和 和 劳瑞的 帮助 ,

然后她写了一张简短的便条，并在劳里的帮助下，

[gɒt][ðem; ðəm] ['smʌgld] ['ɒntə][ðə; ði] ['stʌdi] ['teɪb(ə)l][wʌn] ['mɔːnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]
got them smuggled onto the study table one morning before the old gentleman
得到 他们 走私 到 这 学习 桌子 一 早晨 前 这 老的 绅士
[wɒz; wəz][ʌp] .
was up .
曾是 向上 .

一天早上，趁着老先生还没起床，我把它们偷偷放到了书桌上。

[wen] [ðɪs] [ɪk'saɪtmənt] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [beiθ; beθ] ['weɪtɪd] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wʊd] ['hæpən] .
When this excitement was over , Beth waited to see what would happen .
什么时候 这 激动 曾是 超过 , 贝丝 等待 到 看 什么 会 发生 .

当这股兴奋劲儿过去之后，贝丝静静地等待着接下来会发生什么。

[ɔːl] [deɪ] [pɑːst] [ænd; ənd][ə; eɪ][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][nekst][bɪ'fɔː(r)] ['eni] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ə'raɪvd] ,
All day passed and a part of the next before any acknowledgement arrived ,
全部 天 通过了 和 一个 部分 的 这 下一个 前 任何 致谢 到达的 ，
一整天过去了，又过了第二天的一部分时间，才有人回应。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ə'fendɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['krəʊʃei] [frend] .
and she was beginning to fear she had offended her crochety friend .
和 她 曾是 开始 到 害怕 她 有 被冒犯了 她 钩针编织 朋友 .
她开始担心自己得罪了她那位脾气古怪的朋友。

[ɒn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [went] [aʊt] [tuː; tə][duː; də][æn; ən] ['erənd] ,
On the afternoon of the second day , she went out to do an errand ,
在 这 下午 的 这 第二 天 ， 她 去 出去 到 做 一个 差事 ，
第二天下午，她出门办事。

[ænd; ənd] [gɪv] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ'ænə] , [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [dɒl] , [hɜː(r); hə(r)] ['deɪli] ['eksəsaɪz] .
and give poor Joanna , the invalid doll , her daily exercise .
和 给 贫穷的 乔安娜 ， 这 无效的 玩具娃娃 ， 她 日常的 锻炼 .
并让可怜的残疾玩偶乔安娜每天进行锻炼。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ðə; ði] [striːt] , [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪ'tɜːn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [θriː] , [jes] ,
As she came up the street , on her return , she saw three , yes ,
作为 她 来了 向上 这 街道 ， 在 她 返回 ， 她 锯 三 ， 是的 ，
当她沿着街道返回时，她看到了三个，是的，

[fɔː(r)] [hedz] ['pɒpɪŋ] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt] [ðeɪ]
four heads popping in and out of the parlor windows , and the moment they
四 头部 爆米花 在 和 出去 的 这 客厅 视窗 ， 和 这 片刻 他们
[sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ,
saw her ,
锯 她 ，
四个脑袋从客厅的窗户探进探出，他们一看到她，

['sevrəl] [hændz][wɜː(r); wə(r)] [weɪvd] , [ænd; ənd] ['sevrəl] ['dʒɔɪfl] ['vɔɪsɪz] [skriːmd] . . .
several hands were waved , and several joyful voices screamed . . .
一些 双手 是 挥手 ， 和 一些 快乐 声音 尖叫 . . .
几只手挥舞着，几声欢呼雀跃响起……

“ [hɪrz] [ə; eɪ]['letə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] !
“ Here's a letter from the old gentleman !
“ 这里是 一个 信 从 这 老的 绅士 ！
“这是这位老先生的来信！”

[kʌm] [kwɪk] , [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
Come quick , and read it ! ”
来 快的 ， 和 读 它 ！ ”
快来读读吧！

“ [əʊ] , [beiθ; beθ] , [hiːz] [sent] [juː; jʊ] . . . ” [bɪ'gæn] ['eɪmi] , [dʒe'stɪkjʊleɪtɪŋ] [wɪð] [ʌn'siːmli] ['enədʒi] ,
“ Oh , Beth , he's sent you . . . ” began Amy , gesticulating with unseemly energy ,
“ 哦 ， 贝丝 ， 他是 发送 你 . . . ” 开始 艾米 ， 做手势 和 不体面的 活力 ，
[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [gɒt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] ,
but she got no further ,
但 她 得到 不 更远 ，
“哦，贝丝，是他派你来的……”艾米说着，手舞足蹈，显得有些过分兴奋，但她话到嘴边又咽了下去。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [kwentʃt] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['slæmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
for Jo quenched her by slamming down the window .
为了 乔 淬火 她 经过 猛击 向下 这 窗户 .
乔砰地一声关上窗户，浇灭了她的怒气。

[beiθ; beθ] [ˈhʌrid] [ɒn][ɪn][ə; eɪ] [ˈflʌtə(r)] [ɒv; əv] [səˈspens] .

Beth hurried on in a flutter of suspense .

贝丝 慌忙 在 在 一个 扑 的 悬念 .

贝丝忐忑不安地匆匆赶路。

[æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [siːzd] [ænd; ənd][bɔː(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)][ɪn][ə; eɪ]

At the door her sisters seized and bore her to the parlor in a

在 这 门 她 姐妹 查获 和 钻孔 她 到 这 客厅 在 一个

[traɪˈʌmfl] [prəˈseʃ(ə)n] ,

triumphal procession ,

凯旋的 游行 ,

她的姐妹们在门口抓住她，像凯旋的队伍一样把她抬到客厅里。

[ɔːl] [ˈpɔɪntɪŋ] [ænd; ənd][ɔːl] [ˈseɪɪŋ] [æt; ət][wʌns] , “ [lʊk] [ðeə(r)] !

all pointing and all saying at once , “ Look there !

全部 指向 和 全部 说 在 一次 , “ 看 那里 !

众人指着，异口同声地说：“看那里！”

[lʊk] [ðeə(r)] !

Look there !

看 那里 !

看那里！

” [beiθ; beθ][dɪd] [lʊk] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [peɪl] [wɪð] [dɪˈlaɪt] [ænd; ənd] [səˈpraɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [stʊd]

” Beth did look , and turned pale with delight and surprise , for there stood

” 贝丝 做过 看 , 和 转向 苍白 和 喜 和 惊喜 , 为了 那里 站立

[ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkæbɪnət][piˈænəʊ] ,

a little cabinet piano ,

一个 小的 内阁 钢琴 ,

贝丝循着那一眼望去，惊喜万分，脸色顿时苍白。原来那里摆着一架小巧的落地钢琴。

[wɪð] [ə; eɪ][ˈletə(r)] [ˈlaɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [ˈglɒsi] [lɪd] , [daɪˈrɛktɪd] [laɪk] [ə; eɪ] [saɪn] [bɔːd] [tuː; tə] “ [mɪs] [ɪˈlɪzəbəθ]

with a letter lying on the glossy lid , directed like a sign board to “ Miss Elizabeth

和 一个 信 说谎 在 这 光滑 盖 , 指导 喜欢 一个 符号 木板 到 “ 错过 伊丽莎白

[mɑːtʃ] . ”

March . ”

行进 . ”

光滑的盖子上放着一封信，像路标一样指向“伊丽莎白·马奇小姐”。

“ [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] ? ” [gɑːspt] [beiθ; beθ] , [ˈhəʊldɪŋ] [ˈɒntə] [dʒəʊ][ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd]

“ For me ? ” gasped Beth , holding onto Jo and feeling as if she should

“ 为了 我 ? ” 倒吸一口气 贝丝 , 保持 到 乔 和 感觉 作为 如果 她 应该

[ˈtʌmb(ə)l] [daʊn] ,

tumble down ,

翻滚 向下 ,

“为了我？”贝丝喘着气说，她紧紧抓住乔，感觉自己快要摔倒了。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌəʊvəˈwelmɪŋ] [θɪŋ] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] .

it was such an overwhelming thing altogether .

它 曾是 这样的 一个 压倒 事物 共 .

这一切真的让人不知所措。

“ [jes] , [ɔːl][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ] [ˈpreʃəs] !

“ Yes , all for you , my precious !

“ 是的 , 全部 为了 你 , 我的 宝贵的 !

“是的，这一切都是为了你，我的宝贝！”

[ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] [ˈsplendɪd] [ɒv; əv] [hɪm] ?

Isn't it splendid of him ?

不是 它 灿烂 的 他 ?

他真是太棒了！

[doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiːz] [ðə; ði] ['dɪərɪst] [əʊld][mæn][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ?
Don't you think he's the dearest old man in the world ?
不 你 思考 他是 这 亲爱的 老的 男人 在 这 世界 ?

你不觉得他是世界上最和蔼可亲的老人吗?

[hɪrz] [ðə; ði] [kiː] [ɪn][ðə; ði]['letə(r)] .
Here's the key in the letter .
这里是 这 钥匙 在 这 信 .

信中的关键信息在这里。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt]['əʊpən][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['daɪɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [hiː; hi] [sez] ,
We didn't open it , but we are dying to know what he says ,
我们 没有 打开 它 , 但 我们 是 垂死 到 知道 什么 他 说道 ,

我们没打开，但我们迫切想知道他说了什么。

” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['hʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][ænd; ənd] ['ɒfərɪŋ] [ðə; ði] [nəʊt] .
” cried Jo , hugging her sister and offering the note .
” 哭 乔 , 拥抱 她 姐姐 和 提供 这 笔记 .

“乔哭着抱住妹妹，递上那张纸条。”

“ [juː; jʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] !
“ You read it !
“ 你 读 它 !

你读过了!

[ai] [kænt] , [ai] [fiːl] [səʊ][kwɪə(r)] !
I can't , I feel so queer !
我 不能 , 我 感觉 所以 酷儿 !

我做不到，我觉得自己好奇怪!

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tuː] ['lʌvli] !
Oh , it is too lovely !
哦 , 它 是 也 迷人的 !

哦，它太美了!

” [ænd; ənd][beiθ; beθ][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][dʒoʊz]['eɪprən] , [kwaɪt] [ˌʌp'set] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] .
” and Beth hid her face in Jo's apron , quite upset by her present .
” 和 贝丝 隐藏 她 脸 在 乔的 围裙 , 相当 沮丧的 经过 她 展示 .

“贝丝把脸埋在乔的围裙里，对收到的礼物非常失望。”

[dʒəʊ] ['əʊpənd] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [wɜːdz] [ʃiː; ʃi] [sɔː]
Jo opened the paper and began to laugh , for the first words she saw
乔 打开 这 纸 和 开始 到 笑 , 为了 这 第一的 字 她 锯
[wɜː(r); wə(r)] . . .
were . . .
是 . . .

乔打开报纸，忍不住笑了起来，因为她看到的第一句话是……

“ [mɪs] [mɑːtʃ] : “ [dɪə(r)]['mædəm] — ”
“ Miss March : “ Dear Madam — ”
“ 错过 行进 : “ 亲爱的 女士 — ”

马奇小姐：“亲爱的女士——”

“ [haʊ] [naɪs][ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] !
“ How nice it sounds !
“ 如何 好的 它 声音 !

听起来真不错!

[ai] [wɪʃ] ['sʌmwʌn] [wʊd] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː][səʊ] ! ” [sed] ['eɪmi] ,
I wish someone would write to me so ! ” said Amy ,
我 希望 某人 会 写 到 我 所以 ! ” 说 艾米 ,

“我真希望有人也能这样给我写信！”艾米说道。

[huː] [θɔːt] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [ə'dres] ['veri] ['elɪgənt] . “
who thought the old - fashioned address very elegant . “
WHO 想法 这 老的 - 造型 地址 非常 优雅的 . “

他认为这种老式的地址非常优雅。

- [ai][hæv; həv][hæd; həd] ['meni] [peəz] [ɒv; əv] ['slɪpə(r)z] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
' I have had many pairs of slippers in my life ,
- 我 有 有 许多 对 的 拖鞋 在 我的 生活 ,

我一生中拥有过很多双拖鞋，

[bʌt; bət][ai]['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] [ðæt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ˌem 'iː][səʊ] [wel] [æz; əz] [jɔːz] , -
but I never had any that suited me so well as yours , '
但 我 绝不 有 任何 那 适合 我 所以 出色地 作为 你的 , -

但我从来没有找到过像你这件这么适合我的。

” [kən'tɪnjuːz] [dʒəʊ] . “
” continues Jo . “
” 继续 乔 . “

乔继续说道：“

- [hɑːrts] - [iːz] [ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] ['flaʊə(r)] , [ænd; ənd] [ðiːz] [wɪl] ['ɔːlweɪz] [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv][ðə; ði]
' Heart's - ease is my favorite flower , and these will always remind me of the
- 心脏的 - 舒适 是 我的 最喜欢的 花 , 和 这些 将要 总是 提醒 我 的 这
['dʒent(ə)l]['gɪvə(r)] .
gentle giver .
温和的 赠予者 .

“七叶树是我最喜欢的花，这些花总能让我想起那位温柔的赠予者。”

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [peɪ] [maɪ] [dets] ,
I like to pay my debts ,
我 喜欢 到 支付 我的 债务 ,

我喜欢偿还债务。

[səʊ][ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [ə'laʊ] - [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] - [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [wʌns]
so I know you will allow ' the old gentleman ' to send you something which once
所以 我 知道 你 将要 允许 - 这 老的 绅士 - 到 发送 你 某物 哪个 一次
[bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][grænd] ['dɔːtə(r)] [hiː; hi] [lɒst] .
belonged to the little grand daughter he lost .
属于 到 这 小的 盛大 女儿 他 丢失的 .

所以我知道你会允许“这位老先生”把曾经属于他去世的小孙女的东西寄给你。

[wɪð] ['hɑːti] [θæŋks] [ænd; ənd] [best] ['wɪʃɪz] , [ai] [rɪ'meɪn] “
With hearty thanks and best wishes , I remain “
和 爽朗 谢谢 和 最好的 愿望 , 我 保持 “

我怀着衷心的感谢和最美好的祝愿，继续说道：“

- [jɔː(r); jə(r)] ['greɪtf(ə)l] [frend] [ænd; ənd]['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] , - [dʒeɪmz] ['lɒrəns] - . ”
' Your grateful friend and humble servant , ' JAMES LAURENCE ' . ”
- 你的 感激的 朋友 和 谦逊的 仆人 , - 詹姆斯 劳伦斯 - . ”

“您感激的朋友和谦卑的仆人，詹姆斯·劳伦斯。”

“ [ðeə(r)] , [beiθ; beθ] , [ðæts] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv] , [aɪm][ʃʊə(r)] !
“ There , Beth , that's an honor to be proud of , I'm sure !
“ 那里 , 贝丝 , 那就是 一个 荣誉 到 是 自豪的 的 , 我是 当然 !

“贝丝，这肯定是一件值得骄傲的荣誉吧！”

['lɔːri; 'lɒri][təʊld][ˌem 'iː] [haʊ] [fɒnd] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪld] [huː] [daɪd] ,
Laurie told me how fond Mr . Laurence used to be of the child who died ,
劳里 讲述 我 如何 喜爱 先生 . 劳伦斯 用过的 到 是 的 这 孩子 WHO 死亡 ,

劳里告诉我，劳伦斯先生生前非常疼爱那个去世的孩子。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[hiː; hi]	[kept]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[θɪŋz]	['keəfəli]	.
and	**how**	**he**	**kept**	**all**	**her**	**little**	**things**	**carefully**	**.**
和	如何	他	保留	全部	她	小的	事物	小心	.

以及他如何小心翼翼地保存着她所有的小物件。

[dʒʌst]	[θɪŋk]	,	[hiːz]	['gɪv(ə)n]	[juː; jʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[pi'ænəʊ]	.
Just	**think**	**,**	**he's**	**given**	**you**	**her**	**piano**	**.**
只是	思考	,	他是	给定	你	她	钢琴	.

想想看，他把她的钢琴送给了你。

[ðæt]	['kɒmz]	[ɒv; əv]	['hævɪŋ]	[bɪg]	[bluː]	[aɪz]	[ænd; ənd]	['lʌvɪŋ]	['mjuːzɪk]	,	”	[sed]	[dʒəʊ]	,
That	**comes**	**of**	**having**	**big**	**blue**	**eyes**	**and**	**loving**	**music**	**,**	**”**	**said**	**Jo**	**,**
那	来	的	拥有	大的	蓝色的	眼睛	和	爱	音乐	,	”	说	乔	,

“那是因为我有一双湛蓝的大眼睛，而且热爱音乐，”乔说道。

['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[suːð]	[beiθ; beθ]	,	[huː]	['trembld]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[mɔː(r)]	[ɪk'saɪtɪd]	[ðæn; ðən]	[ʃiː; ʃi]
trying	**to**	**soothe**	**Beth**	**,**	**who**	**trembled**	**and**	**looked**	**more**	**excited**	**than**	**she**
尝试	到	舒缓	贝丝	,	WHO	颤抖	和	看起来	更多的	兴奋的	比	她

[hæd; həd]	['evə(r)]	[biːn]	[bɪ'fɔː(r)]	.
had	**ever**	**been**	**before**	**.**
有	曾经	到过	前	.

试图安抚贝丝，她浑身颤抖，看起来比以往任何时候都更加兴奋。

“	[siː]	[ðə; ði]	['kʌnɪŋ]	['brækɪts]	[tuː; tə]	[həʊld]	['kænd(ə)ls]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[naɪs]	[griːn]	[sɪlk]	,
“	**See**	**the**	**cunning**	**brackets**	**to**	**hold**	**candles**	**,**	**and**	**the**	**nice**	**green**	**silk**	**,**
“	看	这	狡猾	括号	到	抓住	蜡烛	,	和	这	好的	绿色的	丝绸	,

['pʌkəd]	[ʌp]	,
puckered	**up**	**,**
皱巴巴的	向上	,

“瞧瞧那些用来放蜡烛的巧妙支架，还有那漂亮的绿色丝绸，皱巴巴的，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[gəʊld]	[rəʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['prɪti]	[ræk]	[ænd; ənd]	[stuːl]	,
with	**a**	**gold**	**rose**	**in**	**the**	**middle**	**,**	**and**	**the**	**pretty**	**rack**	**and**	**stool**	**,**
和	一个	金子	玫瑰	在	这	中间	,	和	这	漂亮的	架子	和	凳子	,

中间点缀着一朵金玫瑰，还有漂亮的架子和凳子。

[ɔːl]	[kəm'pliːt]	,	”	['ædɪd]	[meg]	,	['əʊpənɪŋ]	[ðə; ði]	['ɪnstrəmənt]	[ænd; ənd]	[dɪ'spleɪɪŋ]	[ɪts]	[bj'uːtɪz]	. “
all	**complete**	**,**	**”**	**added**	**Meg**	**,**	**opening**	**the**	**instrument**	**and**	**displaying**	**its**	**beauties**	**. “**
全部	完全的	,	”	额外	梅格	,	开幕	这	乐器	和	显示	它是	美女	. “

“一切都齐全了，”梅格说着，打开乐器，展示它的精美之处。

-	[jɔː(r); jə(r)]	['hʌmb(ə)l]	['sɜːvənt]	,	[dʒeɪmz]	['lɒrəns]	- .
'	**Your**	**humble**	**servant**	**,**	**James**	**Laurence**	**' .**
-	你的	谦逊的	仆人	,	詹姆斯	劳伦斯	- .

“您卑微的仆人，詹姆斯·劳伦斯。”

['əʊnli]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['raɪtɪŋ]	[ðæt]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
Only	**think**	**of**	**his**	**writing**	**that**	**to**	**you**	**.**
仅有的	思考	的	他的	写作	那	到	你	.

你只要想想他给你写的那些话就好。

[aɪl]	[tel]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	.
I'll	**tell**	**the**	**girls**	**.**
患病的	告诉	这	女孩们	.

我会告诉女孩们的。

[ðel]	[θɪŋk]	[ɪts]	['splendɪd]	,	”	[sed]	['eɪmi]	,	[mʌtʃ]	[ɪm'prest]	[baɪ]	[ðə; ði]	[nəʊt]	.
They'll	**think**	**it's**	**splendid**	**,**	**”**	**said**	**Amy**	**,**	**much**	**impressed**	**by**	**the**	**note**	**.**
他们会	思考	它是	灿烂	,	”	说	艾米	,	很多	印象深刻	经过	这	笔记	.

“他们肯定会觉得很棒，”艾米说道，她对这张纸条印象深刻。

“ [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['hʌni] .

“ Try it , honey .

“ 尝试 它 , 蜂蜜 .

“试试吧，亲爱的。”

[lets] [hɪə(r)][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ðə; ði]['beɪbi] [pi'ani] , ” [sed] ['hænə] ,

Let's hear the sound of the baby pianny , ” said Hannah ,

我们来吧 听到 这 声音 的 这 婴儿 皮安尼 , ” 说 汉娜 ,

“我们来听听小钢琴的声音吧,”汉娜说。

[huː] ['ɔːlweɪz] [tʊk] [ə; eɪ] [ʃeə(r)] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][dʒɔɪz][ænd; ənd] ['sɒrəʊz] .

who always took a share in the family joys and sorrows .

WHO 总是 采取 一个 分享 在 这 家庭 喜悦 和 悲伤 .

他总是与家人分享喜怒哀乐。

[səʊ][beiθ; beθ] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [prə'naʊnst] [ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [pi'ænəʊ]

So Beth tried it , and everyone pronounced it the most remarkable piano

所以 贝丝 尝试 它 , 和 每个人 发音 它 这 最多 卓越 钢琴

['evə(r)] [hɜːd] .

ever heard .

曾经 听到 .

于是贝丝试弹了一下，大家都说这是他们听过的最棒的钢琴。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] ['njuːli] [tjuːnd] [ænd; ənd] [pʊt] [ɪn]['æp(ə)l] - [paɪ]['ɔːdə(r)] , [bʌt; bət] , ['pɜːfɪkt]

It had evidently been newly tuned and put in apple - pie order , but , perfect

它 有 显然 到过 新 调谐 和 放 在 苹果 - 馅饼 命令 , 但 , 完美的

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ,

as it was ,

作为 它 曾是 ,

显然它刚刚经过重新调校和整理，一切都井然有序，但即便如此，它依然完美无瑕。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['riːəl] [tʃɑːm] [leɪ] [ɪn][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ['hæpi] ['feɪsɪz] [wɪtʃ] [liːnd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː]

I think the real charm lay in the happiest of all happy faces which leaned over it

我 思考 这 真实的 魅力 躺 在 这 最快乐 的 全部 快乐的 面孔 哪个 倾斜 超过 它

,

,

,

我觉得它真正的魅力在于俯身看着它的那张无比快乐的脸庞。

[æz; əz][beiθ; beθ] ['lʌvɪŋli] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] [kiːz] [ænd; ənd] [prest]

as Beth lovingly touched the beautiful black and white keys and pressed

作为 贝丝 深情地 感动 这 美丽的 黑色的 和 白色的 钥匙 和 按下

[ðə; ði] [braɪt] ['ped(ə)lz] .

the bright pedals .

这 明亮的 踏板 .

贝丝温柔地抚摸着漂亮的黑白琴键，踩下了明亮的踏板。

“ [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] [θæŋk] [hɪm] , ” [sed] [dʒəʊ] , [baɪ] [wei] [ɒv; əv][ə; eɪ][dʒəʊk] ,

“ You'll have to go and thank him , ” said Jo , by way of a joke ,

“ 你会 有 到 去 和 感谢 他 , ” 说 乔 , 经过 方式 的 一个 开玩笑 ,

“你得去谢谢他,”乔开玩笑地说。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃaɪldz] ['riːəli] ['gəʊɪŋ]['nevə(r)] ['entəd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .

for the idea of the child's really going never entered her head .

为了 这 主意 的 这 孩子的 真的 去 绝不 进入 她 头 .

她从未想过孩子真的会离开。

“ [jes] , [ai] [miːn] [tuː; tə] .

“ Yes , I mean to .

“ 是的 , 我 意思是 到 .

“是的，我打算这么做。”

[ai] [ges] [aɪl] [gəʊ] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ai] [get] ['fraɪt(ə)nd] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .

I guess I'll go now , before I get frightened thinking about it .

我 猜测 患病的 去 现在 , 前 我 得到 害怕 思维 关于 它 .

我想我现在就走，免得想着想着就害怕了。

” [ænd; ənd] , [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'sembəld] ['fæməli] , [beiθ; beθ] [wɔːkt]

” And , to the utter amazement of the assembled family , Beth walked

” 和 , 到 这 说出 惊愕 的 这 组装 家庭 , 贝丝 步行

[dɪ'lɪbərətli] [daʊn] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] ,

deliberately down the garden ,

故意地 向下 这 花园 ,

“令在场的家人无比惊讶的是，贝丝径直走向花园深处。”

[θruː] [ðə; ði] [hedʒ] , [ænd; ənd] [ɪn] [æt; ət] [ðə; ði] - [dɔː(r)] .

through the hedge , and in at the Laurences ' door .

通过 这 对冲 , 和 在 在 这 劳伦斯 - 门 .

穿过树篱，来到劳伦斯家门口。

“ [wel] , [ai] [wɪʃ] [ai] [meɪ] [daɪ] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [eɪnt] [ðə; ði] ['kwɪrɪst] [θɪŋ] [ai] ['evə(r)] [siː] !

“ Well , I wish I may die if it ain't the queerest thing I ever see !

“ 出色地 , 我 希望 我 可能 死 如果 它 不是 这 最酷儿的 事物 我 曾经 看 !

“如果这不是我见过的最怪异的事情，我宁愿去死！”

[ðə; ði] [pi'ani] [hæz; həz] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] !

The pianny has turned her head !

这 皮安尼 有 转向 她 头 !

小母猪转过头来！

[ʃɪd] ['nevə(r)] [hæv; həv] [gɒn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [maɪnd] , ” [kraɪd] ['hænə] , ['steərɪŋ] ['ɑːftə(r)] [hɜː(r); hə(r)]

She'd never have gone in her right mind , ” cried Hannah , staring after her

棚 绝不 有 已消失 在 她 正确的 头脑 , ” 哭 汉娜 , 凝视 后 她

,

,

,

“她神志清醒的时候绝不会去的，”汉娜一边盯着她的背影一边喊道。

[waɪl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['rendəd] [kwaɪt] ['spiːtʃləs] [baɪ] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] .

while the girls were rendered quite speechless by the miracle .

尽管 这 女孩们 是 渲染 相当 无言 经过 这 奇迹 .

而女孩们则被这奇迹惊得说不出话来。

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [stɪl] [mɔː(r)] [ə'meɪzd] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [siːn] [wɒt] [beiθ; beθ] [dɪd]

They would have been still more amazed if they had seen what Beth did

他们 会 有 到过 仍然 更多的 惊叹 如果 他们 有 已见 什么 贝丝 做过

['ɑːftəwəd] .

afterward .

之后 .

如果他们看到贝丝之后所做的事情，他们一定会更加惊讶。

[ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] ,

If you will believe me ,

如果 你 将要 相信 我 ,

如果你相信我的话，

[ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [nɒkt] [æt; ət] [ðə; ði] ['stʌdi] [dɔː(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː'self] [taɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] ,

she went and knocked at the study door before she gave herself time to think ,

她 去 和 敲门 在 这 学习 门 前 她 给予 她自己 时间 到 思考 ,

她没给自己时间思考，就去敲了敲书房的门。

[ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [grʌf] [vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] , “ [kʌm] [ɪn] !

and when a gruff voice called out , “ come in !

和 什么时候 一个 粗暴 嗓音 称为 出去 , “ 来 在 !

这时，一个粗犷的声音喊道：“进来！”

” [ʃiː; ʃi][dɪd][gəʊ][ɪn] , [raɪt] [ʌp] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] , [huː] [lʊkt] [kwaɪt] ['teɪkən] [ə'bæk] ,
” she did go in , right up to Mr . Laurence , who looked quite taken aback ,
” 她 做过 去 在 , 正确的 向上 到 先生 . 劳伦斯 , WHO 看起来 相当 已采取 背 ,

她走了进去，一直走到劳伦斯先生面前，劳伦斯先生看起来很吃惊。

[ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , ['seɪɪŋ] , [wɪð] ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔːl] ['kweɪvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
and held out her hand , saying , with only a small quaver in her voice ,
和 握住 出去 她 手 , 说 , 和 仅有的 一个 小的 颤声 在 她 嗓音 ,

她伸出手，声音略带颤抖地说：

“ [aɪ] [keɪm] [tuː; tə] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [fɔː(r); fə(r)] . . .
“ I came to thank you , sir , for . . .
“ 我 来了 到 感谢 你 , 先生 , 为了 . . .

“先生，我来是为了感谢您……”

” [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] ['fɪnɪʃ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['frendli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [ænd; ənd] ,
” But she didn't finish , for he looked so friendly that she forgot her speech and ,
” 但 她 没有 结束 , 为了 他 看起来 所以 友好的 那 她 忘了 她 演讲 和 ,

但她没说完，因为他看起来那么友善，她竟忘了自己要说什么，

['əʊnli] [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][hiː; hi] [lʌvd] ,
only remembering that he had lost the little girl he loved ,
仅有的 记住 那 他 有 丢失的 这 小的 女孩 他 喜爱 ,

他只记得自己失去了心爱的小女孩。

[ʃiː; ʃi][pʊt] [bəuθ] [ɑːmz] [raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] [ænd; ənd] [kɪst] [hɪm] .
she put both arms round his neck and kissed him .
她 放 两个都 武器 圆形的 他的 脖子 和 亲吻 他 .

她双臂环住他的脖子，吻了他。

[ɪf] [ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [hæd; həd] ['sʌd(ə)nli] [fləʊn] [ɒf] ,
If the roof of the house had suddenly flown off ,
如果 这 屋顶 的 这 房子 有 突然 飞行 离开 ,

如果房子的屋顶突然被掀翻了，

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] .
the old gentleman wouldn't have been more astonished .
这 老的 绅士 不会 有 到过 更多的 惊讶 .

这位老先生恐怕不会感到更加惊讶了。

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
But he liked it .
但 他 喜欢 它 .

但他很喜欢。

[əʊ] , [dɪə(r)] , [jes] , [hiː; hi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'meɪzɪŋli] !
Oh , dear , yes , he liked it amazingly !
哦 , 亲爱的 , 是的 , 他 喜欢 它 令人惊讶的是 !

哦，天哪，是的，他非常喜欢！

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [pliːzd] [baɪ] [ðæt] [kən'faɪdɪŋ] ['lɪt(ə)l] [kɪs] [ðæt] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['krʌstinəs] ['vænɪʃd] ,
And was so touched and pleased by that confiding little kiss that all his crustiness vanished ,
和 曾是 所以 感动 和 高兴 经过 那 倾诉 小的 吻 那 全部 他的 硬皮 消失了 ,

他被那充满信任的吻深深感动和喜悦，所有的冷漠都消失了。

[ænd; ənd][hiː; hi][dʒʌst][set][hɜː(r); hə(r)][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] , [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] ['rɪŋkld] [tʃiːk] [ə'genst]
and he just set her on his knee , and laid his wrinkled cheek against
和 他 只是 放 她 在 他的 膝盖 , 和 铺设 他的 皱 脸颊 反对
[hɜː(r); hə(r)]['rəʊzi][wʌn] ,
her rosy one ,
她 红润 一 ,

他把她放在自己的膝盖上，然后把满是皱纹的脸颊贴在她红润的脸颊上。

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][ɡɒt][hɪz; ɪz] [əʊn] ['lɪt(ə)l] ['ɡrændɔːtə(r)] [bæk] [ə'gen] .
feeling as if he had got his own little granddaughter back again .
感觉 作为 如果 他 有 得到 他的 自己的 小的 孙女 后退 再次 .

感觉就像自己的小孙女又回到了他身边。

[beiθ; beθ] [siːst] [tuː; tə][fɪə(r)][hɪm][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt] ,
Beth ceased to fear him from that moment ,
贝丝 停止 到 害怕 他 从 那 片刻 ,

从那一刻起，贝丝不再害怕他了。

[ænd; ənd][sæt][ðeə(r)] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][hɪm][æz; əz]['kəʊzɪli][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [hɪm] [ɔːl]
and sat there talking to him as cozily as if she had known him all
和 卫星 那里 说 到 他 作为 舒适地 作为 如果 她 有 已知 他 全部
[hɜː(r); hə(r)][laɪf] ,
her life ,
她 生活 ,

她坐在那里和他聊天，语气亲切自然，仿佛她认识他一辈子了。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [kɑːsts] [aʊt] [fɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ɡrætɪtjuːd] [kæn; kən] ['kɒŋkə(r)] [praɪd] .
for love casts out fear , and gratitude can conquer pride .
为了 爱 演员 出去 害怕 , 和 感激 能 征服 自豪 .

因为爱能驱散恐惧，感恩能战胜骄傲。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] , [hiː; hi] [wɔːkt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɡeɪt] , [ʃʊk] [hændz]
When she went home , he walked with her to her own gate , shook hands
什么时候 她 去 家 , 他 步行 和 她 到 她 自己的 门 , 摇晃 双手
['kɔːdiəli] ,
cordially ,
诚挚地 ,

她回家时，他陪她走到她家门口，热情地和她握手。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [hɪz; ɪz][hæt][æz; əz][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [bæk] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['steɪtli] [ænd; ənd]
and touched his hat as he marched back again , looking very stately and
和 感动 他的 帽子 作为 他 行军 后退 再次 , 寻找 非常 庄严 和
[ɪ'rekt] ,
erect ,
直立 ,

他昂首挺胸地走回去时，摸了摸帽子。

[laɪk] [ə; eɪ] ['hænsəm] , ['səʊldʒəli] [əʊld] ['dʒentlmən] , [æz; əz][hiː; hi][wɒz; wəz] .
like a handsome , soldierly old gentleman , as he was .
喜欢 一个 英俊的 , 军人 老的 绅士 , 作为 他 曾是 .

他就像一位英俊潇洒、风度翩翩的老绅士，而他本人也的确如此。

[wen] [ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [sɔː] [ðæt] [pə'fɔːməns] , [dʒəʊ][bɪ'ɡæn][tuː; tə] [dɑːns] [ə; eɪ][dʒɪɡ] ,
When the girls saw that performance , Jo began to dance a jig ,
什么时候 这 女孩们 锯 那 表现 , 乔 开始 到 舞蹈 一个 夹具 ,

女孩们看到那场表演后，乔开始跳起了吉格舞。

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , ['eɪmi] ['nɪəli] [fel] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] ,
by way of expressing her satisfaction , Amy nearly fell out of the window in her surprise ,
经过 方式 的 表达 她 满意 ， 艾米 几乎 跌倒 出去 的 这 窗户 在 她 惊喜 ，

艾米惊喜万分，差点从窗户摔下去，以此表达她的满意之情。

[ænd; ənd][meg] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ʌp] - ['lɪftɪd] [hændz] , “ [wel] , [ai][duː; də] [bɪ'liːv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə][æn; ən][end] .
and Meg exclaimed , with up - lifted hands , “ Well , I do believe the world is coming to an end .
和 梅格 惊呼 ， 和 向上 - 抬起 双手 ， “ 出色地 ， 我 做 相信 这 世界 是 未来 到 一个 结尾 .

梅格举起双手，惊呼道：“嗯，我真的相信世界末日要来了。”

” ['tʃæptə(r)] ['sev(ə)n]
” CHAPTER SEVEN
” 章 七

第七章

['eɪmiz] ['væli] [ɒv; əv] [hjuːˌmɪli'eɪʃn]
AMY'S VALLEY OF HUMILIATION
艾米的 谷 的 屈辱

艾米的屈辱谷

“ [ðæt] [bɔɪ] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['saɪklɒps] , ['ɪz(ə)nt][hiː; hi] ? ” [sed] ['eɪmi] [wʌn] [deɪ] ,
“ That boy is a perfect cyclops , isn't he ? ” said Amy one day ,
“ 那 男生 是 一个 完美的 独眼巨人 ， 不是 他 ？ ” 说 艾米 一 天 ，

“那个男孩简直就是个独眼巨人，不是吗？”有一天，艾米说道。

[æz; əz]['lɔːri; 'lɒri] ['klætə] [baɪ][ɒn] ['hɔːsbæk] , [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪp] [æz; əz][hiː; hi] [pɑːst] .
as Laurie clattered by on horseback , with a flourish of his whip as he passed .
作为 劳里 咔嗒咔嗒地 经过 在 马背 ， 和 一个 繁荣 的 他的 鞭 作为 他 通过了 .

劳里骑着马飞驰而过，挥舞着马鞭。

“ [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [wen] [hiːz] [gɒt] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [aɪz] ?
“ How dare you say so , when he's got both his eyes ?
“ 如何 敢 你 说 所以 ， 什么时候 他是 得到 两个都 他的 眼睛 ？

“他双眼健全，你竟敢这么说？”

[ænd; ənd] ['veri] ['hænsəm] [wʌnz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] ,
And very handsome ones they are , too , ” cried Jo ,
和 非常 英俊的 一个 他们 是 ， 也 ， ” 哭 乔 ，

“而且他们长得也非常帅啊！”乔喊道。

[huː] [ri'zent] ['eni] ['slaɪtɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
who resented any slighting remarks about her friend .
WHO 怨恨 任何 轻视 评论 关于 她 朋友 .

她对任何贬低她朋友的言论都感到愤慨。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
“ I didn't say anything about his eyes ,
“ 我 没有 说 任何事物 关于 他的 眼睛 ，

“我没提过他的眼睛，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [juː; jʊ] [niːd] ['faɪə(r)][ʌp] [wen] [ai][əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz]['raɪdɪŋ] . ”
and I don't see why you need fire up when I admire his riding . ”
和 我 不 看 为什么 你 需要 火 向上 什么时候 我 钦佩 他的 骑术 . ”

我不明白为什么我欣赏他的骑术时，你就要激动起来。

“	[əʊ]	,	[maɪ]	['gʊdnəs]	!
“	**Oh**	**,**	**my**	**goodness**	**!**
“	哦	,	我的	善良	!

“哦，我的天啊！

[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[guːs]	[miːnz]	[ə; eɪ]	['sentɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kɔːld]	[hɪm]	[ə; eɪ]	['saɪklɒps]	,	”	[ɪk'skleɪmd]	[dʒəʊ]
That	**little**	**goose**	**means**	**a**	**centaur**	**,**	**and**	**she**	**called**	**him**	**a**	**Cyclops**	**,**	**”**	**exclaimed**	**Jo**
那	小的	鹅	方法	一个	半人马	,	和	她	称为	他	一个	独眼巨人	,	”	惊呼	乔

,
,
,

“那只小鹅指的是半人马，而她却叫他独眼巨人，”乔惊呼道。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[bɜːst]	[ɒv; əv]	['lɑːftə(r)]	.
with	**a**	**burst**	**of**	**laughter**	**.**
和	一个	爆裂	的	笑声	.

一阵大笑。

“	[juː; jʊ]	['nidnt]	[biː; bi]	[səʊ]	[ruːd]	,	[ɪts]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	-	[læps]	[ɒv; əv]	['lɪŋi]	-	,	[æz; əz]	['mɪstə(r)]	.	['deɪvɪs]	[sez]	,
“	**You**	**needn't**	**be**	**so**	**rude**	**,**	**it's**	**only**	**a**	**'**	**lapse**	**of**	**lingy**	**'**	**,**	**as**	**Mr**	**.**	**Davis**	**says**	**,**
“	你	不必	是	所以	粗鲁的	,	它是	仅有的	一个	-	失效	的	凌吉	-	,	作为	先生	.	戴维斯	说道	,

“你没必要这么粗鲁，这只是‘一时口误’，正如戴维斯先生所说。”

”	[ri'tɔːt]	['eɪmi]	,	['fɪnɪʃɪŋ]	[dʒəʊ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['lætɪn]	.
”	**retorted**	**Amy**	**,**	**finishing**	**Jo**	**with**	**her**	**Latin**	**.**
”	反驳	艾米	,	精加工	乔	和	她	拉丁	.

“艾米反驳道，用拉丁语结束了乔的话。”

“	[ai]	[dʒʌst]	[wɪʃ]	[ai]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌni]	['lɔːri; 'lɒri]	[spend]	[ɒn]	[ðæt]	[hɔːs]	,
“	**I**	**just**	**wish**	**I**	**had**	**a**	**little**	**of**	**the**	**money**	**Laurie**	**spends**	**on**	**that**	**horse**	**,**
“	我	只是	希望	我	有	一个	小的	的	这	钱	劳里	花费	在	那	马	,

“我真希望我能有劳里花在那匹马身上的一点钱。”

”	[ʃiː; ʃi]	['ædɪd]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	,	[jet]	['həʊpɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstəz]	[wʊd]	[hɪə(r)]	.
”	**she**	**added**	**,**	**as**	**if**	**to**	**herself**	**,**	**yet**	**hoping**	**her**	**sisters**	**would**	**hear**	**.**
”	她	额外	,	作为	如果	到	她自己	,	然而	希望	她	姐妹	会	听到	.

她补充道，仿佛自言自语，但又希望她的姐妹们能听到。

“	[waɪ]	?	”	[ɑːskt]	[meg]	['kaɪndli]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒəʊ]	[hæd; həd]	[gɒn]	[ɒf]	[ɪn]	[ə'nʌðə(r)]	[lɑːf]	[æt; ət]	['eɪmiz]
“	**Why**	**?**	**”**	**asked**	**Meg**	**kindly**	**,**	**for**	**Jo**	**had**	**gone**	**off**	**in**	**another**	**laugh**	**at**	**Amy's**
“	为什么	?	”	问	梅格	亲切地	,	为了	乔	有	已消失	离开	在	其他	笑	在	艾米的

['sekənd]	['blʌndə(r)]	.
second	**blunder**	**.**
第二	错误	.

“为什么？”梅格和蔼地问道，因为乔又因为艾米的第二个失误而笑着离开了。

“	[ai]	[niːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	[mʌtʃ]	.
“	**I**	**need**	**it**	**so**	**much**	**.**
“	我	需要	它	所以	很多	.

我非常需要它。

[aɪm]	['dredfəli]	[ɪn]	[det]	,
I'm	**dreadfully**	**in**	**debt**	**,**
我是	极其糟糕	在	债务	,

我负债累累。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[woʊnt]	[biː; bi]	[maɪ]	[tɜːn]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[ræg]	['mʌni]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	.	”
and	**it**	**won't**	**be**	**my**	**turn**	**to**	**have**	**the**	**rag**	**money**	**for**	**a**	**month**	**.**	**”**
和	它	惯于	是	我的	转动	到	有	这	抹布	钱	为了	一个	月	.	”

“而且一个月内都不会轮到我领零花钱。”

“ [ɪn] [det] , ['eɪmi] ?
“ In debt , Amy ?
“ 在 债务 , 艾米 ?

“艾米，你负债了吗？”

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ?
What do you mean ?
什么 做 你 意思是 ?

你是什么意思?

” [ænd; ənd][meg] [lʊkt] ['səʊbə(r)] .
” And Meg looked sober .
” 和 梅格 看起来 清醒 .

“梅格看起来很清醒。”

“ [waɪ] , [ai] [əʊ] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['pɪkld] [laɪmz] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [peɪ] [ðem; ðəm] ,
“ Why , I owe at least a dozen pickled limes , and I can't pay them ,
“ 为什么 , 我 欠 在 至少 一个 打 腌制 青柠 , 和 我 不能 支付 他们 ,

“哎呀，我至少欠了十二个腌青柠，我没钱还。”

[juː; jʊ] [nəʊ] , [tɪl] [ai][hæv; həv] ['mʌni] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɑːrmiː] [fə'bæd; fə'beɪd][maɪ] ['hævɪŋ] ['eniθɪŋ]
you know , till I have money , for Marmee forbade my having anything
你 知道 , 直到 我 有 钱 , 为了 玛米 禁止 我的 拥有 任何事物
[tʃɑːdʒd] [æt; ət][ðə; ði] [ʃɒp] . ”
charged at the shop . ”
带电 在 这 店铺 . ”

你知道，直到我有钱为止，因为太太禁止我在商店里赊账。

“ [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Tell me all about it .
“ 告诉 我 全部 关于 它 .

“跟我说说所有细节。”

[ɑː(r); ə(r)] [laɪmz] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [naʊ] ?
Are limes the fashion now ?
是 青柠 这 时尚 现在 ?

现在流行吃青柠吗?

[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ['prɪkɪŋ] ['bɪts][ɒv; əv] ['rʌbə(r)] [tuː; tə] [meɪk] [bɔːlz] .
It used to be pricking bits of rubber to make balls .
它 用过的 到 是 刺 比特 的 橡皮 到 制作 球 .

以前人们会用针扎破橡胶片来制作球。

” [ænd; ənd][meg] [traɪd] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kaʊntənəns] , ['eɪmi] [lʊkt] [səʊ] [greɪv] [ænd; ənd]
” And Meg tried to keep her countenance , Amy looked so grave and
” 和 梅格 尝试 到 保持 她 面容 , 艾米 看起来 所以 严重 和
[ɪm'pɔːt(ə)nt] .
important .
重要的 .

“梅格努力保持镇定，艾米看起来那么严肃，那么重要。”

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [ðə; ði][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['baɪɪŋ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt]
“ Why , you see , the girls are always buying them , and unless you want
“ 为什么 , 你 看 , 这 女孩们 是 总是 购买 他们 , 和 除非 你 想
[tuː; tə][biː; bi] [θɔːt] [miːn] ,
to be thought mean ,
到 是 想法 意思是 ,

“你看，女孩们总是买这些东西，除非你想被认为小气，

[juː; jʊ][mʌst; məst][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [tuː] .
you must do it too .
你 必须 做 它 也 .

你也必须这样做。

[ɪts] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [laɪmz] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [ɪz] ['sʌkɪŋ] [ðem; ðəm][ɪn][ðeə(r)] [desks] [ɪn]

It's nothing but limes now , for everyone is sucking them in their desks in

它是 没有什么 但 青柠 现在 , 为了 每个人 是 吸吮 他们 在 他们的 桌子 在

['skuːltaɪm] ,

schooltime ,

上学时间 ,

现在到处都是酸橙，因为上课的时候每个人都在课桌前吮吸酸橙。

[ænd; ənd] ['treɪdɪŋ] [ðem; ðəm] [ɒf] [fɔː(r); fə(r)] ['penslz] , [biːd] [rɪŋz] , ['peɪpə(r)] [dɒlz] , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ] [els]

and trading them off for pencils , bead rings , paper dolls , or something else

和 贸易 他们 离开 为了 铅笔 , 珠子 戒指 , 纸 娃娃 , 或者 某物 别的

, [æt; ət]['riːses; rɪ'ses] .

, at recess .

, 在 凹陷处 .

课间休息时，可以用它们换铅笔、珠子戒指、纸娃娃或其他东西。

[ɪf] [wʌn] [gɜːl] [laɪks] [ə'nʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [laɪm] .

If one girl likes another , she gives her a lime .

如果 一 女孩 点赞 其他 , 她 给予 她 一个 酸橙 .

如果一个女孩喜欢另一个女孩，她会送对方一个青柠。

[ɪf] [ʃiːz] [mæd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [ʃiː; ʃi] [iːts] [wʌn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] ['dʌznt] ['ɒfə(r)]

If she's mad with her , she eats one before her face , and doesn't offer

如果 她是 疯狂的 和 她 , 她 吃 一 前 她 脸 , 和 不 提供

['iːv(ə)n][ə; eɪ] [sʌk] .

even a suck .

甚至 一个 吸 .

如果她生她的气，她会在她面前吃掉一个，连吸一口都不给。

[ðeɪ] [triːt] [baɪ] [tɜːnz] , [ænd; ənd] [aɪv] [hæd; həd]['evə(r)][səʊ] ['meni] [bʌt; bət] ['hævnt] [rɪ'tɜːnd] [ðem; ðəm]

They treat by turns , and I've had ever so many but haven't returned them

他们 对待 经过 转弯 , 和 我已经 有 曾经 所以 许多 但 还没有 返回 他们

,

,

,

他们轮流请客，我收到过很多次，但都没还回去。

[ænd; ənd][ai] [ɔːt] [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dets] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] . ”

and I ought for they are debts of honor , you know . ”

和 我 应该 为了 他们 是 债务 的 荣誉 , 你 知道 . ”

我应该这样做，因为这是荣誉之债，你知道的。

“ [haʊ] [mʌtʃ] [wɪl] [peɪ] [ðem; ðəm] [ɒf] [ænd; ənd] [rɪ'stɔː(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['kredɪt] ? ” [ɑːskt] [meg] , ['teɪkɪŋ] [aʊt]

“ How much will pay them off and restore your credit ? ” asked Meg , taking out

“ 如何 很多 将要 支付 他们 离开 和 恢复 你的 信用 ? ” 问 梅格 , 采取 出去

[hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] .

her purse .

她 钱包 .

“要多少钱才能还清债务并恢复我的信用？”梅格一边问，一边掏出钱包。

“ [ə; eɪ]['kwɔːtə(r)] [wʊd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,

“ A quarter would more than do it ,

“ 一个 四分之一 会 更多的 比 做 它 ,

“四分之一美元就足够了。”

[ænd; ənd] [liːv] [ə; eɪ] [fjuː] [sents] ['əʊvə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [triːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .

and leave a few cents over for a treat for you .

和 离开 一个 很少 分 超过 为了 一个 对待 为了 你 .

再留几分钱给你买份小礼物。

[doʊnt][juː; jʊ][laɪk] [laɪmz] ? ”
Don't you like limes ? ”
不 你 喜欢 青柠 ? ”

你不喜欢青柠吗?

“ [nɒt] [mʌtʃ] .
“ Not much .
“ 不是 很多 .

“不多。”

[juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][maɪ] [ʃeə(r)] .
You may have my share .
你 可能 有 我的 分享 .

你可以拿走我的那份。

[hɪrz] [ðə; ði] ['mʌni] .
Here's the money .
这里是 这 钱 .

钱在这里。

[meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][lɑːst][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] ['veri] ['plenti] , [juː; jʊ] [nəʊ]
Make it last as long as you can , for it isn't very plenty , you know
制作 它 最后的 作为 长的 作为 你 能 , 为了 它 不是 非常 很多 , 你 知道
. ”
. ”
. ”

尽量延长它的使用时间，因为你知道，它并不多。

“ [əʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] !
“ Oh , thank you !
“ 哦 , 感谢 你 !

“哦，谢谢！”

[ˌaɪ ˈtiː][mʌst; məst][biː; bi][səʊ] [naɪs] [tuː; tə][hæv; həv] ['pɒkɪt] ['mʌni] !
It must be so nice to have pocket money !
它 必须 是 所以 好的 到 有 口袋 钱 !

有零花钱真好！

[aɪl] [hæv; həv][ə; eɪ][grænd] [fiːst] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['hævnt] ['teɪstɪd] [ə; eɪ] [laɪm] [ðɪs] [wiːk] .
I'll have a grand feast , for I haven't tasted a lime this week .
患病的 有 一个 盛大 盛宴 , 为了 我 还没有 尝过 一个 酸橙 这 星期 .

我要举办一场盛大的宴会，因为我这周还没尝过酸橙的味道呢。

[ai] [felt] ['delɪkət] [ə'baʊt] ['teɪkɪŋ] ['eni] , [æz; əz][ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'tɜːn] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][aɪm] ['æktʃuəli]
I felt delicate about taking any , as I couldn't return them , and I'm actually
我 毛毡 精美的 关于 采取 任何 , 作为 我 不能 返回 他们 , 和 我是 实际上
['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn] .
suffering for one .
痛苦 为了 一 .

我拿了之后感觉很不好意思，因为拿了就退不了货，而且现在还因为拿了一片而受苦。

” [nekst] [deɪ] ['eɪmi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [leɪt] [æt; ət] [skuːl] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n]
” Next day Amy was rather late at school , but could not resist the temptation
” 下一个 天 艾米 曾是 相当 晚的 在 学校 , 但 可以 不是 抵抗 这 诱惑
[ɒv; əv] [dɪ'spleɪɪŋ] ,
of displaying ,
的 显示 ,

第二天，艾米上学迟到了，但她还是忍不住想炫耀一番。

[wɪð] ['pɑːdnəbl] [praɪd] , [ə; eɪ] [mɔɪst] [braʊn] - ['peɪpə(r)]['pɑːs(ə)l] ,
with pardonable pride , a moist brown - paper parcel ,
和 情有可原 自豪 , 一个 潮湿 棕色的 - 纸 包裹 ,

带着些许自豪，一个潮湿的棕色纸包裹

[bɪ'fɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[kən'saɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɪnməʊst]	[rɪ'sesɪz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[desk]	.
before	**she**	**consigned**	**it**	**to**	**the**	**inmost**	**recesses**	**of**	**her**	**desk**	**.**
前	她	寄售	它	到	这	最	凹陷处	的	她	桌子	.

在她把它塞进办公桌最深处之前。

['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[nekst]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[ðə; ði]	['ruːmə(r)]	[ðæt]	['eɪmi]	[mɑːtʃ]	[hæd; həd]	[gɒt]	['twenti]	-	[fɔː(r)]
During	**the**	**next**	**few**	**minutes**	**the**	**rumor**	**that**	**Amy**	**March**	**had**	**got**	**twenty**	**-**	**four**
期间	这	下一个	很少	分钟	这	谣言	那	艾米	行进	有	得到	二十	-	四

[dɪ'lɪʃəs]	[laɪmz]	(	[ʃiː; ʃi]	[et; eɪt]	[wʌn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	)	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[triːt]
delicious	**limes**	**(**	**she**	**ate**	**one**	**on**	**the**	**way**	**)**	**and**	**was**	**going**	**to**	**treat**
可口的	青柠	(	她	吃	一	在	这	方式	)	和	曾是	去	到	对待

[s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd]	
circulated	
流通	

[θruː]	[hɜː(r); hə(r)]	-	[set]	-	,
through	**her**	**'**	**set**	**'**	**,**
通过	她	-	放	-	,

接下来的几分钟里，艾米·马奇弄到了24个美味的青柠（她在路上吃了一个），准备请大家吃，这个传言在她的“圈子”里传开了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ə'tenʃən]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[frendz]	[bɪ'keɪm]	[kwaɪt]	[ˌəʊvə'welmɪŋ]	.
and	**the**	**attentions**	**of**	**her**	**friends**	**became**	**quite**	**overwhelming**	**.**
和	这	注意	的	她	朋友们	成为	相当	压倒	.

朋友们的关心让她感到有些不知所措。

['keɪtɪ]	[braʊn]	[ɪn'vaɪtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[nekst]	['pɑːti]	[ɒn]	[ðə; ði]	[spɒt]	.
Katy	**Brown**	**invited**	**her**	**to**	**her**	**next**	**party**	**on**	**the**	**spot**	**.**
凯蒂	棕色的	受邀	她	到	她	下一个	派对	在	这	点	.

凯蒂·布朗当场邀请她参加自己的下一个派对。

['meəri]	['kɪŋzli]	[ɪn'sɪstɪd]	[ɒn]	['lendɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɒtʃ]	[tɪl]	['riːses; rɪ'ses]	,	[ænd; ənd]	['dʒeni]
Mary	**Kingsley**	**insisted**	**on**	**lending**	**her**	**her**	**watch**	**till**	**recess**	**,**	**and**	**Jenny**
玛丽	金斯利	坚持	在	贷款	她	她	手表	直到	凹陷处	,	和	珍妮

[snəʊ]	,
Snow	**,**
雪	,

玛丽·金斯利坚持要把自己的手表借给她，直到课间休息，而珍妮·斯诺，

[ə; eɪ]	[sə'tɪrɪkl]	[jʌŋ]	['leɪdi]	,	[huː]	[hæd; həd]	['beɪsli]	[twit]	['eɪmi]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['laɪmləs]	[steɪt]	,
a	**satirical**	**young**	**lady**	**,**	**who**	**had**	**basely**	**twitted**	**Amy**	**upon**	**her**	**limeless**	**state**	**,**
一个	讽刺	年轻的	女士	,	WHO	有	卑鄙地	推特	艾米	之上	她	无石灰	状态	,

一位讽刺意味浓厚的年轻女子，曾用粗俗的语言在推特上嘲讽艾米没有石灰的状态。

['prɒmptli]	['berid]	[ðə; ði]	['hætʃɪt]	[ænd; ənd]	['ɒfəd]	[tuː; tə]	['fɜːnɪʃ]	['ɑːnsəz]	[tuː; tə]	['sɜːt(ə)n]	[ə'pɔːlɪŋ]
promptly	**buried**	**the**	**hatchet**	**and**	**offered**	**to**	**furnish**	**answers**	**to**	**certain**	**appalling**
及时	埋葬	这	斧头	和	提供	到	提供	答案	到	肯定	令人震惊

[sʌmz]	.
sums	**.**
总和	.

双方迅速冰释前嫌，并表示愿意支付某些惊人的款项。

[bʌt; bət]	['eɪmi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[fə'gɒtn]	[mɪs]	[snoʊz]	['kʌtɪŋ]	[rɪ'mɑːrks]	[ə'baʊt]	-	[sʌm; səm]	[p'ɜːsənz]
But	**Amy**	**had**	**not**	**forgotten**	**Miss**	**Snow's**	**cutting**	**remarks**	**about**	**'**	**some**	**persons**
但	艾米	有	不是	被遗忘的	错过	雪的	切割	评论	关于	-	一些	人

[huːz]	['nəʊzɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[tuː]	[flæt]	[tuː; tə]	[smel]	['ʌðə(r)]	['piːpəlz]	[laɪmz]	,
whose	**noses**	**were**	**not**	**too**	**flat**	**to**	**smell**	**other**	**people's**	**limes**	**,**
谁	鼻子	是	不是	也	平坦的	到	闻	其他	人们的	青柠	,

但艾米并没有忘记斯诺小姐对“有些人鼻子不够扁平，闻不到别人身上的酸橙味”的尖刻评论。

[ænd; ənd]	[stʌk]	-	[ʌp]	['piːp(ə)l]	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[tuː]	[praʊd]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	-	,
and	**stuck**	**-**	**up**	**people**	**who**	**were**	**not**	**too**	**proud**	**to**	**ask**	**for**	**them**	**'**	**,**
和	卡住	-	向上	人们	WHO	是	不是	也	自豪的	到	问	为了	他们	-	,

还有那些自以为是、不好意思开口要的人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['ɪnstəntli] [krʌʃt] - [ðæt] [snəʊ] [gɜːrlz] - [həʊps] [baɪ][ðə; ði] ['wɪðərɪŋ] ['telɪgræm] ,
and she instantly crushed ' that Snow girl's ' hopes by the withering telegram ,
和 她 即刻 碎 - 那 雪 女孩们 - 希望 经过 这 枯萎 电报 ,

她用那封冷酷无情的电报，瞬间粉碎了“那个雪姑娘”的希望。

“ [juː; jʊ] ['nidnt] [biː; bi][səʊ] [pə'laɪt] [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][woʊnt] [get] ['eni] .
“ You needn't be so polite all of a sudden , for you won't get any .
“ 你 不必 是 所以 有礼貌的 全部 的 一个 突然 , 为了 你 惯于 得到 任何 .

“你没必要突然这么客气，因为你得不到任何回报。”

” [ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] ['pɜːsənɪdʒ] ['hæpənd] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðə; ði] [skuːl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd]
” A distinguished personage happened to visit the school that morning , and
” 一个 杰出的 人士 发生 到 访问 这 学校 那 早晨 , 和
['eɪmiz] ['bjuːtɪfli] [drɔːn] [mæps] [rɪ'siːvd] [preɪz] ,
Amy's beautifully drawn maps received praise ,
艾米的 非常漂亮 绘制 地图 已收到 称赞 ,

“那天上午正好有一位德高望重的人士来学校参观，艾米绘制的精美地图受到了赞扬。”

[wɪtʃ] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][fəʊ] ['ræŋkl] [ɪn][ðə; ði] [səʊl] [ɒv; əv] [mɪs] [snəʊ] ,
which honor to her foe rankled in the soul of Miss Snow ,
哪个 荣誉 到 她 敌人 恼怒 在 这 灵魂 的 错过 雪 ,

这种对敌人的荣誉让斯诺小姐感到无比愤慨。

[ænd; ənd] [kɔːzd] [mɪs] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðə; ði] [eəz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['stjuːdiəs] [jʌŋ] ['piːkɒk] .
and caused Miss March to assume the airs of a studious young peacock .
和 导致 错过 行进 到 认为 这 播出 的 一个 好学的 年轻的 孔雀 .

这使得马奇小姐摆出了一副好学的年轻孔雀的姿态。

[bʌt; bət] , [ə'læs] , [ə'læs] !
But , alas , alas !
但 , 唉 , 唉 !

但是，唉，唉！

[praɪd] [gəʊz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'vendʒf(ə)l] [snəʊ] [tɜːnd] [ðə; ði] ['teɪblz] [wɪð]
Pride goes before a fall , and the revengeful Snow turned the tables with
自豪 去 前 一个 落下 , 和 这 复仇的 雪 转向 这 表格 和
[dɪ'zɑːstrəs] [sək'ses] .
disastrous success .
灾难性的 成功 .

骄兵必败，而心怀复仇的斯诺最终却以灾难性的成功扭转了局势。

[nəʊ]['suːnə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [gest] [peɪd] [ðə; ði]['juːʒuəl] [steɪl] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ænd; ənd]
No sooner had the guest paid the usual stale compliments and
不 很快 有 这 客人 有薪酬的 这 通常 陈旧 赞美 和
[baʊd] [hɪm'self] [aʊt] ,
bowed himself out ,
鞠躬 他自己 出去 ,

客人刚说完那些老生常谈的客套话，就谢绝了客人的来信。

[ðæn; ðən] ['dʒeni] , ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kwestʃən] , [ɪn'fɔːmd] ['mɪstə(r)] .
than Jenny , under pretense of asking an important question , informed Mr .
比 珍妮 , 在下面 虚伪 的 问 一个 重要的 问题 , 知情的 先生 .
['deɪvɪs] , [ðə; ði] ['tiːtʃə(r)] ,
Davis , the teacher ,
戴维斯 , 这 老师 ,

珍妮假装问一个重要问题，然后告诉了老师戴维斯先生。

[ðæt] ['eɪmi] [mɑːtʃ] [hæd; həd] ['pɪkld] [laɪmz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [desk] .
that Amy March had pickled limes in her desk .
那 艾米 行进 有 腌制 青柠 在 她 桌子 .

艾米·马奇的办公桌里放着腌青柠。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][hæd; həd] [dɪ'kleəd] [laɪmz] [ə; eɪ] ['kɒntrəbænd] ['ɑːtɪk(ə)l] ,
Now Mr . Davis had declared limes a contraband article ,
现在 先生 . 戴维斯 有 声明 青柠 一个 违禁品 文章 ,

现在戴维斯先生已经宣布酸橙为违禁品了。

[ænd; ənd] ['sɒləmli] [vau] [tuː; tə] ['pʌblɪkli] ['feruːl] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɜːs(ə)n] [huː] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['breɪkɪŋ]
and solemnly vowed to publicly ferrule the first person who was found breaking
和 庄严地 发誓 到 公开 套圈 这 第一的 人 WHO 曾是 成立 打破
[ðə; ði] [lɔː] .
the law .
这 法律 .

并郑重发誓，将公开拘捕第一个被发现违法的人。

[ðɪs] [mʌtʃ] - [ɪn'djʊərɪŋ] [mæn][hæd; həd] [sək'siːdɪd] [ɪn] ['bænɪʃɪŋ] ['tʃuːɪŋ] [gʌm] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ]
This much - enduring man had succeeded in banishing chewing gum after a long
这 很多 - 持久 男人 有 成功了 在 驱逐 咀嚼 胶 后 一个 长的
[ænd; ənd] ['stɔːmi] [wɔː(r)] ,
and stormy war ,
和 暴风雨 战争 ,

这位意志坚定的人经过漫长而艰苦的斗争，最终成功地禁止了口香糖的使用。

[hæd; həd] [meɪd] [ə; eɪ]['bɒnfaɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɔnfiskeitid] ['nɒv(ə)lz][ænd; ənd] ['njuːzˌpeɪpəz] , [hæd; həd]
had made a bonfire of the confiscated novels and newspapers , had
有 制成 一个 篝火 的 这 没收 小说 和 报纸 , 有
[sə'prest] [ə; eɪ] ['praɪvət] [pəʊst] ['ɒfɪs] ,
suppressed a private post office ,
被抑制 一个 私人的 邮政 办公室 ,

烧毁了没收的小说和报纸，取缔了一家私人邮局。

[hæd; həd] [fə'bɪd(ə)n] [dɪ'stɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] , ['nɪkneɪmz] , [ænd; ənd]['kærikətjuə, -tʃə] ,
had forbidden distortions of the face , nicknames , and caricatures ,
有 禁止 失真 的 这 脸 , 昵称 , 和 漫画 ,

曾禁止歪曲面部、使用绰号和漫画形象。

[ænd; ənd] [dʌn] [ɔːl] [ðæt] [wʌn][mæn][kʊd; kəd][duː; də][tuː; tə] [kiːp] [hɑːf][ə; eɪ] ['hʌndrəd] [rɪ'beljəs] [g'ɜːlz][ɪn]
and done all that one man could do to keep half a hundred rebellious girls in
和 完毕 全部 那 一 男人 可以 做 到 保持 一半 一个 百 叛逆的 女孩们 在
['ɔːdə(r)] .
order .
命令 .

他竭尽所能，只为管住五十个叛逆的女孩。

[bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['traɪɪŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['hjuːmən] ['peɪʃ(ə)ns] , ['gʊdnəs] [nəʊz] , [bʌt; bət][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)]
Boys are trying enough to human patience , goodness knows , but girls are
男孩们 是 尝试 足够的 到 人类 耐心 , 善良 知道 , 但 女孩们 是
['ɪnfɪnətli] [mɔː(r)][səʊ] ,
infinitely more so ,
无限地 更多的 所以 ,

男孩们已经够考验人类耐心了，天知道，但女孩们更是如此。

[ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['nɜːvəs] ['dʒentlmən] [wɪð] [tɪ'rænɪk(ə)l] ['tempəz] [ænd; ənd][nəʊ][mɔː(r)]['tælənt][fɔː(r); fə(r)]
especially to nervous gentlemen with tyrannical tempers and no more talent for
尤其 到 紧张的 先生们 和 强横 脾气 和 不 更多的 天赋 为了
['tiːtʃɪŋ] [ðæn; ðən]['dɑːktər; draɪv] . - .
teaching than Dr . Blimber .
教学 比 博士 . - .

尤其对于那些脾气暴躁、教学能力不如布林伯博士的神经质绅士来说更是如此。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [njuː] ['eni] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [griːk] , ['lætɪn] , ['ældʒɪbrə] ,
Mr . Davis knew any quantity of Greek , Latin , algebra ,
先生 . 戴维斯 知道 任何 数量 的 希腊语 , 拉丁 , 代数 ,

戴维斯先生精通希腊语、拉丁语和代数学。

[ænd; ənd] ['ɔlədʒi] [ɒv; əv] [ɔːl] [sɔːrts] [səʊ] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ] [faɪn] ['tiːtʃə(r)] , [ænd; ənd] ['mænəz] ,
and ologies of all sorts so he was called a fine teacher , and manners ,
和 学 的 全部 排序 所以 他 曾是 称为 一个 美好的 老师 , 和 礼仪 ,

他精通各种学问，因此被称为一位优秀的老师，而且他也很懂礼仪。

['mɒrəlz] , ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [ɪg'zæmpl] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [kən'sɪdəd] [ɒv; əv] ['eni] [pə'tɪkjələ(r)]
morals , feelings , and examples were not considered of any particular
德 , 情怀 , 和 示例 是 不是 经过考虑的 的 任何 特别的
[ɪm'pɔːt(ə)ns] .
importance .
重要性 .

道德、情感和榜样并不被认为具有任何特别的重要性。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [ʌn'fɔːtʃənət] ['məʊmənt] [fɔː(r); fə(r)] [di'nauns] ['eɪmi] , [ænd; ənd] ['dʒeni] [njuː]
It was a most unfortunate moment for denouncing Amy , and Jenny knew
它 曾是 一个 最多 不幸 片刻 为了 谴责 艾米 , 和 珍妮 知道
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

谴责艾米的时机非常不合适，珍妮也明白这一点。

['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [hæd; həd] ['evɪdəntli] ['teɪkən] [hɪz; ɪz] ['kɒfi] [tuː] [strɒŋ] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz]
Mr . Davis had evidently taken his coffee too strong that morning , there was
先生 . 戴维斯 有 显然 已采取 他的 咖啡 也 强的 那 早晨 , 那里 曾是
[æn; ən] [iːst] [wɪnd] ,
an east wind ,
一个 东方 风 ,

戴维斯先生那天早上显然咖啡喝得太浓了，当时刮的是东风。

[wɪtʃ] ['ɔːlweɪz] [ə'fektɪd] [hɪz; ɪz] [njʊə'rældʒə] ,
which always affected his neuralgia ,
哪个 总是 做作的 他的 神经痛 ,

这始终影响着他的神经痛。

[ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['pjuːp(ə)lz] [hæd; həd] [nɒt] [dʌn] [hɪm] [ðə; ði] ['kredɪt] [wɪtʃ] [hiː; hi] [felt] [hiː; hi] [dɪ'zɜːvd] .
and his pupils had not done him the credit which he felt he deserved .
和 他的 学生 有 不是 完毕 他 这 信用 哪个 他 毛毡 他 应得的 .

他的学生们没有给予他应得的赞誉。

['ðeəfɔː(r)] , [tuː; tə] [juːz] [ðə; ði] [ɪk'spresɪv] , [ɪf] [nɒt] ['elɪgənt] , ['læŋgwɪdʒ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['skuːlgɜːl] ,
Therefore , to use the expressive , if not elegant , language of a schoolgirl ,
所以 , 到 使用 这 富有表现力的 , 如果 不是 优雅的 , 语言 的 一个 女学生 ,

因此，用一个女学生富有表现力（即便称不上优雅）的语言来说，

“ [hiː; hi] [wɒz; wəz] [æz; əz] ['nɜːvəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [wɪtʃ] [ænd; ənd] [æz; əz] [krɒs] [æz; əz] [ə; eɪ] [beə(r)] ” .
“ He was as nervous as a witch and as cross as a bear ” .
“ 他 曾是 作为 紧张的 作为 一个 巫婆 和 作为 又 作为 一个 熊 ” .

“他紧张得像个巫婆，又暴躁得像头熊。”

[ðə; ði] [wɜːd] - [laɪmz] - [wɒz; wəz] [laɪk] ['faɪə(r)] [tuː; tə] ['paʊdə(r)] , [hɪz; ɪz] ['jeləʊ] [feɪs] [flʌʃt] ,
The word ' limes ' was like fire to powder , his yellow face flushed ,
这 单词 - 青柠 - 曾是 喜欢 火 到 粉末 , 他的 黄色的 脸 酡 ,

“酸橙”这个词就像火烧火燎一样，他黄白的脸涨得通红。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [ræpt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [desk] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [wɪtʃ] [meɪd] ['dʒeni] [skɪp] [tuː; tə]
and he rapped on his desk with an energy which made Jenny skip to
和 他 说唱 在 他的 桌子 和 一个 活力 哪个 制成 珍妮 跳过 到
[hɜː(r); hə(r)] [siːt] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] [rə'pɪdəti] .
her seat with unusual rapidity .
她 座位 和 异常 快速 .

他用力地敲着桌子，这股劲儿让珍妮以异乎寻常的速度跳回了座位。

“ [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [ə'tenʃ(ə)n] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] !
“ Young ladies , attention , if you please !
“ 年轻的 女士们 , 注意力 , 如果 你 请 !

“各位女士，请注意！”

” [æt; ət][ðə; ði] [stɜːn] ['ɔːdə(r)][ðə; ði] [bʌz] [siːst] , [ænd; ənd] ['fɪfti] [peəz] [ɒv; əv] [bluː] , [blæk] ,
” At the stern order the buzz ceased , and fifty pairs of blue , black ,
” 在 这 船尾 命令 这 嗡嗡声 停止 , 和 五十 对 的 蓝色的 , 黑色的 ,

“随着严厉的命令，嗡嗡声停止了，五十双蓝色、黑色的……”

[greɪ] , [ænd; ənd] [braʊn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'biːdiəntli] [fɪkst] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['ɔːf(ə)l] ['kaʊntənəns] .
gray , and brown eyes were obediently fixed upon his awful countenance .
灰色的 , 和 棕色的 眼睛 是 顺从地 固定的 之上 他的 可怕 面容 .

一双灰褐色的眼睛顺从地注视着他那可怕的脸庞。

“ [mɪs] [mɑːtʃ] , [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði] [desk] .
“ Miss March , come to the desk .
“ 错过 行进 , 来 到 这 桌子 .

“玛奇小姐，请到办公桌来。”

” ['eɪmi] [rəʊz] [tuː; tə][kəm'plaɪ] [wɪð] ['aʊtwəd] [kəm'pəʊʒə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['siːkrət] [fɪə(r)] [ə'prest]
” Amy rose to comply with outward composure , but a secret fear oppressed
” 艾米 玫瑰 到 遵守 和 向外 镇定 , 但 一个 秘密 害怕 受压迫者
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

艾米起身，表面上装作镇定，但内心深处却充满恐惧。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [laɪmz] [wei] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] .
for the limes weighed upon her conscience .
为了 这 青柠 称重 之上 她 良心 .

因为那些酸橙让她良心不安。

“ [brɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ðə; ði] [laɪmz] [juː; jʊ][hæv; həv][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [desk] ,
“ Bring with you the limes you have in your desk ,
“ 带来 和 你 这 青柠 你 有 在 你的 桌子 ,

“把你桌子里的青柠带过来。”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [kə'mɑːnd] [wɪtʃ] [ə'restɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv]
” was the unexpected command which arrested her before she got out of
” 曾是 这 意外 命令 哪个 被捕 她 前 她 得到 出去 的
[hɜː(r); hə(r)] [siːt] .
her seat .
她 座位 .

“这突如其来的命令让她还没来得及起身就愣住了。”

“ [doʊnt] [teɪk] [ɔːl] .
“ Don't take all .
“ 不 拿 全部 .

“不要全部拿走。

” ['wɪspəd] [hɜː(r); hə(r)] ['neɪbə(r)] , [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi][ɒv; əv] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .
” whispered her neighbor , a young lady of great presence of mind .
” 低声说道 她 邻居 , 一个 年轻的 女士 的 伟大的 在场 的 头脑 .

“她的邻居，一位头脑非常清醒的年轻女士，低声说道。”

['eɪmi] ['heɪstɪli] [ʃʊk] [aʊt] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n][ænd; ənd][leɪd][ðə; ði][rest] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] ,
Amy hastily shook out half a dozen and laid the rest down before Mr . Davis ,
艾米 草草 摇晃 出去 一半 一个 打 和 铺设 这 休息 向下 前 先生 . 戴维斯 ,

艾米匆匆抖出半打钞票，把剩下的都放在戴维斯先生面前。

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['eni] [mæn] [pə'zesɪŋ] [ə; eɪ]['hjuːmən] [hɑːt] [wʊd] [rɪ'lent] [wen] [ðæt] [dɪ'lɪʃəs]
feeling that any man possessing a human heart would relent when that delicious
感觉 那 任何 男人 拥有 一个 人类 心 会 屈服 什么时候 那 可口的
['pɜːfjuːm] [met] [hɪz; ɪz] [nəʊz] .
perfume met his nose .
香水 遇见 他的 鼻子 .

我觉得任何一个有良知的人，当闻到那迷人的香水味时，都会屈服于它。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [pə'tɪkjələli] [di'test] [ðə; ði]['əʊdə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pɪkl]
Unfortunately , Mr . Davis particularly detested the odor of the fashionable pickle
很遗憾 , 先生 . 戴维斯 特别 令人厌恶的 这 气味 的 这 时髦 泡菜
, [ænd; ənd] [dɪs'gʌst] ['ædɪd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [rɒθ] .
, and disgust added to his wrath .
, 和 厌恶 额外 到 他的 愤怒 .

不幸的是，戴维斯先生尤其厌恶这种时髦泡菜的气味，厌恶之情更是加剧了他的愤怒。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ”
“ Is that all ? ”
“ 是 那 全部 ? ”

“就这些吗？”

“ [nɒt] [kwaɪt] , ” ['stæmə] ['eɪmi] .
“ Not quite , ” stammered Amy .
“ 不是 相当 , ” 结结巴巴 艾米 .

“不完全是,”艾米结结巴巴地说。

“ [brɪŋ] [ðə; ði] [rest] [ɪ'miːdiətli] .
“ Bring the rest immediately .
“ 带来 这 休息 立即地 .

“立即把剩下的东西送过来。”

” [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'speərɪŋ] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][set] , [ʃiː; ʃi] [əu'bei] .
” With a despairing glance at her set , she obeyed .
” 和 一个 绝望 瞥一眼 在 她 放 , 她 服从 .

她绝望地看了一眼自己的座位，然后服从了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ][mɔː(r)] ? ”
“ You are sure there are no more ? ”
“ 你 是 当然 那里 是 不 更多的 ? ”

“你确定没有其他的了吗？”

“ [ai]['nevə(r)][laɪ] , [sɜː(r)] . ”
“ I never lie , sir . ”
“ 我 绝不 说谎 , 先生 . ”

“我从不说谎，先生。”

“ [səʊ][ai] [siː] .
“ So I see .
“ 所以 我 看 .

我明白了。

[naʊ] [teɪk] [ðiːz] [dɪs'gʌstɪŋ] [θɪŋz] [tuː] [baɪ] [tuː] , [ænd; ənd] [θrəʊ] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Now take these disgusting things two by two , and throw them out of the
现在 拿 这些 令人作呕 事物 二 经过 二 , 和 扔 他们 出去 的 这
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

现在把这些恶心的东西两个两个地拿起来，扔出窗外。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌsɪm(ə)l'teɪniəs] [saɪ] , [wɪtʃ] [kri'eɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gʌst] , [æz; əz][ðə; ði][lɑːst]
” There was a simultaneous sigh , which created quite a little gust , as the last
” 那里 曾是 一个 同时 叹 , 哪个 创建 相当 一个 小的 阵风 , 作为 这 最后的
[həʊp] [fled] ,
hope fled ,
希望 逃亡 ,

“随着最后一丝希望破灭，一声叹息同时响起，并带起一阵微风。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːt] [wɒz; wəz] ['rævɪʃ] [frɒm; frəm][ðeə(r)] ['lɒŋɪŋ] [lɪps] .
and the treat was ravished from their longing lips .
和 这 对待 曾是 被蹂躏 从 他们的 渴望 嘴唇 .

他们迫不及待地从嘴唇上取走了这美味。

['skɑːlət] [wɪð] [ʃeɪm] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] , ['eɪmi] [went] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][sɪks] ['dredf(ə)l] [taɪmz] ,
Scarlet with shame and anger , Amy went to and fro six dreadful times ,
猩红 和 耻辱 和 愤怒 , 艾米 去 到 和 弗 六 可怕 时代 ,

艾米羞愧又愤怒，来回走了六趟，真是痛苦不堪。

[ænd; ənd][æz; əz] [iːtʃ] [duːmd] ['kʌp(ə)l] , ['lʊkɪŋ] [əʊ] , [səʊ] [plʌmp] [ænd; ənd]['dʒuːsi] , [fel] [frɒm; frəm]
and as each doomed couple , looking oh , so plump and juicy , fell from
和 作为 每个 注定失败 夫妻 , 寻找 哦 , 所以 丰满 和 多汁的 , 跌倒 从
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'lʌktənt] [hændz] ,
her reluctant hands ,
她 不情愿的 双手 ,

而每一对注定要夭折的情侣，看起来那么丰满诱人，从她不情愿的手中滑落下来时，

[ə; eɪ] [ʃaʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [striːt] [kəm'plitɪd] [ðə; ði] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][gɜːlz] ,
a shout from the street completed the anguish of the girls ,
一个 喊 从 这 街道 完全的 这 痛苦 的 这 女孩们 ,

街上传来的一声喊叫加剧了女孩们的痛苦。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][təʊld][ðem; ðəm] [ðæt] [ðeə(r)] [fiːst] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [ig'zʌlt] ['əʊvə(r)][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['aɪrɪʃ]
for it told them that their feast was being exulted over by the little Irish
为了 它 讲述 他们 那 他们的 盛宴 曾是 存在 欣喜若狂 超过 经过 这 小的 爱尔兰
['tʃɪldrən] ,
children ,
孩子们 ,

因为它告诉他们，他们的盛宴正被爱尔兰的小孩们津津有味地享用着。

[huː] [wɜː(r); wə(r)][ðeə(r)] [swɔːn] [fəʊz] .
who were their sworn foes .
WHO 是 他们的 宣誓 敌人 .

他们曾是彼此的死敌。

[ðɪs] — [ðɪs] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] .
This — this was too much .
这 — 这 曾是 也 很多 .

这——这太过分了。

[ɔːl] [flæʃt] [ɪn'dɪgnənt] [ɔː(r)] [ə'piːlɪŋ] ['glɑːnsɪz] [æt; ət][ðə; ði][ɪn'eksərəb(ə)l]['deɪvɪs] ,
All flashed indignant or appealing glances at the inexorable Davis ,
全部 闪光灯 愤怒 或者 上诉 眼神 在 这 无情的 戴维斯 ,

所有人都向冷酷无情的戴维斯投去愤慨或恳求的目光。

[ænd; ənd] [wʌn] ['pæʃənət] [laɪm] ['lʌvə(r)] [bɜːst] ['ɪntuː] [tɪəz] .
and one passionate lime lover burst into tears .
和 一 热情的 酸橙 情人 爆裂 进入 眼泪 .

一位酷爱青柠的人突然泪流满面。

[æz; əz]['eɪmi] [rɪ'tɜːnd] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] [trɪp] , ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] [geɪv] [ə; eɪ] [pɔː'tentəs] “ [hem]

As Amy returned from her last trip , Mr . Davis gave a portentous “ Hem

作为 艾米 返回 从 她 最后的 旅行 ， 先生 . 戴维斯 给予 一个 不祥的 “ 下摆

!

!

!

艾米上次旅行回来时，戴维斯先生发出了一声预示不祥的“哼！”

” [ænd; ənd] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [ɪm'presɪv] ['mænə(r)] . . .

” and said , in his most impressive manner . . .

” 和 说 ， 在 他的 最多 感人的 方式 . . .

然后用他最令人印象深刻的方式说道……

“ [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [wɒt] [ai] [sed] [tuː; tə][juː; jʊ][ə; eɪ] [wiːk] [ə'gəʊ] .

“ Young ladies , you remember what I said to you a week ago .

“ 年轻的 女士们 ， 你 记住 什么 我 说 到 你 一个 星期 前 .

“小姑娘们，你们还记得我一周前对你们说过的话吗？”

[ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ðɪs] [hæz; həz] ['hæpənd] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)] [ə'laʊ] [maɪ] [ruːlz] [tuː; tə][biː; bi] [in'frindʒ] ,

I am sorry this has happened , but I never allow my rules to be infringed ,

我 是 对不起 这 有 发生 ， 但 我 绝不 允许 我的 规则 到 是 侵权 ，

我很抱歉发生这样的事，但我绝不允许我的规则被违反。

[ænd; ənd][ai]['nevə(r)] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] .

and I never break my word .

和 我 绝不 休息 我的 单词 .

我从不食言。

[mɪs] [mɑːtʃ] , [həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)][hænd] .

Miss March , hold out your hand .

错过 行进 ， 抓住 出去 你的 手 .

马奇小姐，请伸出手。

” ['eɪmi] ['stɑːtɪd] , [ænd; ənd] [pʊt] [bəʊθ] [hændz][bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

” Amy started , and put both hands behind her ,

” 艾米 开始 ， 和 放 两个都 双手 在后面 她 ，

艾米开口说道，并将双手背在身后。

['tɜːnɪŋ] [ɒn] [hɪm] [æn; ən] [ɪm'plɔːrɪŋ] [lʊk] [wɪtʃ] ['pliːdɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]

turning on him an imploring look which pleaded for her better than the

转弯 在 他 一个 恳求 看 哪个 恳求 为了 她 更好的 比 这

[wɜːdz] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] ['ʌtə(r)] .

words she could not utter .

字 她 可以 不是 说出 .

她转过头，用哀求的眼神望着他，那眼神比她无法说出口的话语更能表达她的恳求。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] [wɪð] - [əʊld]['deɪvɪs] - , [æz; əz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi][wɒz; wəz]

She was rather a favorite with ' old Davis ' , as , of course , he was

她 曾是 相当 一个 最喜欢的 和 - 老的 戴维斯 - ， 作为 ， 的 课程 ， 他 曾是

[kɔːld] ,

called ,

称为 ，

她很受“老戴维斯”的喜爱，当然，这是人们对他的称呼。

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] ['praɪvət] [bɪ'liːf] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv]['brəʊkən][hɪz; ɪz] [wɜːd] [ɪf] [ðə; ði]

and it's my private belief that he would have broken his word if the

和 它是 我的 私人的 信仰 那 他 会 有 破碎的 他的 单词 如果 这

[ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][wʌn] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [jʌŋ] ['leɪdi][hæd; həd][nɒt] [faʊnd] [vent] [ɪn][ə; eɪ] [hɪs] .

indignation of one irrepressible young lady had not found vent in a hiss .

愤慨 的 一 不可抑制的 年轻的 女士 有 不是 成立 发泄 在 一个 嘶 .

我个人认为，如果不是一位无法抑制的年轻女子的愤怒通过一声嘘声得到了发泄，他早就食言了。

[ðæt] [hɪs] , [feɪnt] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , ['ɪrɪteɪtɪd] [ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l] ['dʒentlmən] , [ænd; ənd] [siːld]
That hiss , faint as it was , irritated the irascible gentleman , and sealed
那 嘶 , 头晕的 作为 它 曾是 , 受刺激 这 暴躁 绅士 , 和 密封
[ðə; ði] ['kʌlprɪts] [feɪt] .
the culprit's fate .
这 罪魁祸首 命运 .

那声嘶嘶声虽然微弱，却激怒了这位脾气暴躁的先生，也注定了罪犯的命运。

“ [jɔː(r); jə(r)][hænd] , [mɪs] [mɑːtʃ] ! ” [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mjuːt] [ə'piːl] [rɪ'siːvd] ,
“ Your hand , Miss March ! ” was the only answer her mute appeal received ,
“ 你的 手 , 错过 行进 ! ” 曾是 这 仅有的 回答 她 沉默的 上诉 已收到 ,

“把手拿出来，马奇小姐！”这是她无声的请求得到的唯一回应。

[ænd; ənd] [tuː] [praʊd] [tuː; tə][kraɪ][ɔː(r)] [bɪ'siːtʃ] , ['eɪmi] [set] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] , [θruː] [bæk] [hɜː(r); hə(r)]
and too proud to cry or beseech , Amy set her teeth , threw back her
和 也 自豪的 到 哭 或者 恳求 , 艾米 放 她 牙齿 , 扔 后退 她
[hed] [dɪ'faɪəntli] ,
head defiantly ,
头 公然挑衅 ,

艾米骄傲得哭不出来，也不肯哀求，她咬紧牙关，傲然地仰起头。

[ænd; ənd][bɔː(r)] [wɪ'ðaʊt] [flintʃ] ['sevrəl] ['tɪŋglɪŋ] [bləʊz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [pɑːm] .
and bore without flinching several tingling blows on her little palm .
和 钻孔 没有 畏缩 一些 刺痛感 打击 在 她 小的 棕榈 .

她小手掌上挨了几下刺痛的击打，却面不改色。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['naɪðə(r)] ['meni] [nɔː(r)] ['hevi] , [bʌt; bət] [ðæt] [meɪd] [nəʊ] ['dɪfrəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
They were neither many nor heavy , but that made no difference to her .
他们 是 两者都不 许多 也不 重的 , 但 那 制成 不 不同之处 到 她 .

它们既不多也不重，但这对她来说无关紧要。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][laɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪs'greɪs] ,
For the first time in her life she had been struck , and the disgrace ,
为了 这 第一的 时间 在 她 生活 她 有 到过 击 , 和 这 耻辱 ,

这是她一生中第一次遭受打击，也是第一次蒙受耻辱。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [wɒz; wəz][æz; əz] [diːp] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [nɒkt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] .
in her eyes , was as deep as if he had knocked her down .
在 她 眼睛 , 曾是 作为 深的 作为 如果 他 有 敲门 她 向下 .

在她眼中，那份深邃仿佛被他击倒在地。

“ [juː; jʊ] [wɪl] [naʊ] [stænd][ɒn][ðə; ði] ['plætfɔːm] [tɪl] ['riːses; rɪ'ses] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] ,
“ You will now stand on the platform till recess , ” said Mr . Davis ,
“ 你 将要 现在 站立 在 这 平台 直到 凹陷处 , ” 说 先生 . 戴维斯 ,

“现在你们要站在台上直到休课，”戴维斯先生说。

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [θɪŋ] ['θʌrəli] , [sɪns] [hiː; hi][hæd; həd] [bɪ'gʌn] .
resolved to do the thing thoroughly , since he had begun .
已解决 到 做 这 事物 彻底 , 自从 他 有 开始 .

既然已经开始了，他就决心把事情做好。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] .
That was dreadful .
那 曾是 可怕 .

太可怕了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [siːt] ,
It would have been bad enough to go to her seat ,
它 会 有 到过 坏的 足够的 到 去 到 她 座位 ,

仅仅是去她的座位上就已经够糟糕的了，

[ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['pɪtiɪŋ] ['feɪsɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] , [ɔː(r)] [ðə; ði] ['sætɪsfaɪd] [wʌnz] [ɒv; əv]
and see the pitying faces of her friends , or the satisfied ones of
和 看 这 怜悯 面孔 的 她 朋友们 , 或者 这 使满意 一个 的
[hɜː(r); hə(r)] [fjuː] ['enəmɪz] ,
her few enemies ,
她 很少 敌人 ,

看看她朋友们怜悯的表情，或者看看她少数敌人的得意表情，

[bʌt; bət] [tuː; tə] [feɪs] [ðə; ði] [həʊl] [skuːl] , [wɪð] [ðæt] [ʃeɪm] [freʃ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [siːmd]
but to face the whole school , with that shame fresh upon her , seemed
但 到 脸 这 所有的 学校 , 和 那 耻辱 新鲜的 之上 她 , 似乎
[ɪm'pɒsəb(ə)l] ,
impossible ,
不可能的 ,

但要带着这份耻辱去面对全校师生，对她来说似乎是不可能的。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['sekənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [drɒp] [daʊn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [stʊd]
and for a second she felt as if she could only drop down where she stood
和 为了 一个 第二 她 毛毡 作为 如果 她 可以 仅有的 降低 向下 在哪里 她 站立
,
,
,

那一瞬间，她感觉自己仿佛只能倒在原地。

[ænd; ənd] [breɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪð] ['kraɪɪŋ] .
and break her heart with crying .
和 休息 她 心 和 哭泣 .

让她哭得心碎。

[ə; eɪ] ['bɪtə(r)] [sens] [ɒv; əv] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['dʒeni] [snəʊ] [helpt] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə]
A bitter sense of wrong and the thought of Jenny Snow helped her to
一个 苦的 感觉 的 错误的 和 这 想法 的 珍妮 雪 帮助 她 到
[beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
bear it ,
熊 它 ,

强烈的愧疚感和对珍妮·斯诺的思念帮助她忍受了这一切。

[ænd; ənd] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˌɪgnə'mɪniəs] [pleɪs] ,
and , taking the ignominious place ,
和 , 采取 这 可耻 地方 ,

而他，则身处这耻辱之地，

[ʃiː; ʃi] [fɪkst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [ðə; ði] [stəʊv] ['fʌn(ə)l] [ə'bʌv] [wɒt] [naʊ] [siːmd] [ə; eɪ] [siː] [ɒv; əv] ['feɪsɪz] ,
she fixed her eyes on the stove funnel above what now seemed a sea of faces ,
她 固定的 她 眼睛 在 这 火炉 漏斗 多于 什么 现在 似乎 一个 海 的 面孔 ,

她的目光落在炉灶的漏斗上，漏斗下方仿佛是一片人海。

[ænd; ənd] [stʊd] [ðeə(r)] ,
and stood there ,
和 站立 那里 ,

然后站在那里，

[səʊ] ['məʊʃnləs] [ænd; ənd] [waɪt] [ðæt] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə] ['stʌdi] [wɪð] [ðæt] [pə'θetɪk]
so motionless and white that the girls found it hard to study with that pathetic
所以 静止不动 和 白色的 那 这 女孩们 成立 它 难的 到 学习 和 那 可怜的
['fɪgə(r)] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] .
figure before them .
数字 前 他们 .

那可怜的身影一动不动，脸色苍白，女孩们很难集中精力学习。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [ðæt] ['fɒləʊd] ,
During the fifteen minutes that followed ,
期间 这 十五 分钟 那 随后 ,

接下来的十五分钟里，

[ðə; ði] [praʊd] [ænd; ənd] ['sensətɪv] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ['sʌfəd] [ə; eɪ] [ʃeɪm] [ænd; ənd] [peɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [fə'gɒt] .
the proud and sensitive little girl suffered a shame and pain which she never forgot .
这 自豪的 和 敏感的 小的 女孩 遭受 一个 耻辱 和 疼痛 哪个 她 绝不 忘了 .

这个骄傲而敏感的小女孩遭受了她永远无法忘记的羞辱和痛苦。

[tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [ə; eɪ] ['luːdɪkrəs] [ɔː(r)] ['trɪviəl] [ə'feə(r)] ,
To others it might seem a ludicrous or trivial affair ,
到 其他的 它 可能 似乎 一个 荒谬 或者 琐碎的 事务 ,

在其他人看来，这或许是一件荒谬或琐碎的事情。

[bʌt; bət] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [hɑːd] [ɪk'spɪəriəns] ,
but to her it was a hard experience ,
但 到 她 它 曾是 一个 难的 经验 ,

但对她来说，这是一次艰难的经历。

[fɔː(r); fə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [twelv] [j'iəz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['gʌvənd] [baɪ] [lʌv] [ə'ləʊn] ,
for during the twelve years of her life she had been governed by love alone ,
为了 期间 这 十二 年 的 她 生活 她 有 到过 受统治 经过 爱 独自的 ,

在她十二年的生命中，她只受爱情的指引。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [bləʊ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] [hæd; həd] ['nevə(r)] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
and a blow of that sort had never touched her before .
和 一个 吹 的 那 种类 有 绝不 感动 她 前 .

她以前从未遭受过这样的打击。

[ðə; ði] [smɑːt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [eɪk] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] [ɪn] [ðə; ði] [stɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [θɔːt] ,
The smart of her hand and the ache of her heart were forgotten in the sting of the thought ,
这 聪明的 的 她 手 和 这 疼痛 的 她 心 是 被遗忘的 在 这 蜇 的 这 想法 ,

手上的刺痛和心里的痛楚，都被这念头的刺痛感所掩盖。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [tel] [æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wɪl] [biː; bi] [səʊ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn] [ˌem 'iː] !
“ I shall have to tell at home , and they will be so disappointed in me !
“ 我 将 有 到 告诉 在 家 , 和 他们 将要 是 所以 失望的 在 我 !

“我得回家告诉他们，他们一定会对我非常失望的！”

” [ðə; ði] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] [siːmd] [æn; ən] ['aʊə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [keɪm] [tuː; tə] [æn; ən] [end] [æt; ət] [lɑːst] ,
” The fifteen minutes seemed an hour , but they came to an end at last ,
” 这 十五 分钟 似乎 一个 小时 , 但 他们 来了 到 一个 结尾 在 最后的 ,

“那十五分钟感觉像一个小时，但最终还是结束了。”

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːd] - ['riːses; rɪ'ses] ! - [hæd; həd] ['nevə(r)] [siːmd] [səʊ] ['welkəm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'fɔː(r)] .
and the word ' Recess ! ' had never seemed so welcome to her before .
和 这 单词 - 休息 ! - 有 绝不 似乎 所以 欢迎 到 她 前 .

“下课！”这个词对她来说从未如此令人欣喜。

“ [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] , [mɪs] [mɑːtʃ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs] , ['lʊkɪŋ] , [æz; əz][hiː; hi] [felt] ,
“ You can go , Miss March , ” said Mr . Davis , looking , as he felt ,
“ 你 能 去 , 错过 行进 , ” 说 先生 . 戴维斯 , 寻找 , 作为 他 毛毡 ,
[ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
uncomfortable .
不舒服 .

“你可以走了，马奇小姐，”戴维斯先生说，他看起来，也感觉，很不自在。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [suːn] [fə'get] [ðə; ði] [rɪ'prəʊtʃfl] [glɑːns] ['eɪmi] [geɪv] [hɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ,
He did not soon forget the reproachful glance Amy gave him , as she went ,
他 做过 不是 很快 忘记 这 责备的 瞥一眼 艾米 给予 他 , 作为 她 去 ,

他没有很快忘记艾米离开时投来的那责备的目光。

[wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['eniwʌn] , [streɪt] ['ɪntuː][ðə; ði]['æntiruːm; 'æntirʊm] , [snætʃt] [hɜː(r); hə(r)]
without a word to anyone , straight into the anteroom , snatched her
没有 一个 单词 到 任何人 , 直的 进入 这 接待室 , 抢夺 她
[θɪŋz] , [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [pleɪs] “ [fər'evə(r)] ,
things , and left the place “ forever ,
事物 , 和 左边 这 地方 “ 永远 ,

她一句话也没跟任何人说，径直走进前厅，抓起自己的东西，永远地离开了那里。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pæʃənətli] [dɪ'kleəd] [tuː; tə] [hɜː'self] .
” as she passionately declared to herself .
” 作为 她 热情地 声明 到 她自己 .

她激动地对自己说道。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][sæd] [steɪt] [wen] [ʃiː; ʃi][gɒt] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['əʊldə][g'ɜːlz] [ə'raɪvd] ,
She was in a sad state when she got home , and when the older girls arrived ,
她 曾是 在 一个 伤心 状态 什么时候 她 得到 家 , 和 什么时候 这 老 女孩们 到达的 ,

她到家时情绪很低落，当大一点的女孩们到来时，

[sʌm; səm] [taɪm] ['leɪtə(r)] , [æn; ən][ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] ['miːtɪŋ] [wɒz; wəz] [held] [æt; ət] [wʌns] .
some time later , an indignation meeting was held at once .
一些 时间 之后 , 一个 愤慨 会议 曾是 握住 在 一次 .

不久之后，立即召开了一次表达愤慨的集会。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [dɪd] [nɒt] [seɪ] [mʌtʃ] [bʌt; bət] [lʊkt] [dɪ'stɜːbd] ,
Mrs . March did not say much but looked disturbed ,
太太 . 行进 做过 不是 说 很多 但 看起来 不安 ,

马奇太太没怎么说话，但看起来很心神不宁。

[ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [ə'flɪktɪd] ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tendə] ['mænə(r)] .
and comforted her afflicted little daughter in her tenderest manner .
和 安慰 她 受苦的 小的 女儿 在 她 最嫩的 方式 .

她用最温柔的方式安慰了受苦的小女儿。

[meg] [beɪðd] [ðə; ði] [in'sʌlt] [hænd] [wɪð] ['glɪsərɪn; 'glɪsəriːn][ænd; ənd] [tɪəz] ,
Meg bathed the insulted hand with glycerine and tears ,
梅格 洗澡 这 受辱 手 和 甘油 和 眼泪 ,

梅格用甘油和眼泪清洗了那只受辱的手。

[beiθ; beθ] [felt] [ðæt] ['iːv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['kɪtnz] [wʊd] [feɪl] [æz; əz][ə; eɪ][bɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [gɹ'iːfs]
Beth felt that even her beloved kittens would fail as a balm for griefs
贝丝 毛毡 那 甚至 她 心爱 小猫 会 失败 作为 一个 香脂 为了 悲伤
[laɪk] [ðɪs] ,
like this ,
喜欢 这 ,

贝丝觉得，即使是她心爱的小猫咪也无法抚慰这样的悲痛。

[dʒəʊ] ['rɒθfəli] [prə'pəʊzd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪs][biː; bi] [ə'restɪd] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] ,
Jo wrathfully proposed that Mr . Davis be arrested without delay ,
乔 愤怒地 建议的 那 先生 . 戴维斯 是 被捕 没有 延迟 ,

乔愤怒地提议立即逮捕戴维斯先生。

[ænd; ənd]	['hænə]	[ʃʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɪst]	[æt; ət]	[ðə; ði]	-	['vɪlən]	-	[ænd; ənd]	['paʊndɪd]	[pə'teɪtəʊz]	[fɔː(r); fə(r)]
and	**Hannah**	**shook**	**her**	**fist**	**at**	**the**	**'**	**villain**	**'**	**and**	**pounded**	**potatoes**	**for**
和	汉娜	摇晃	她	拳头	在	这	-	恶棍	-	和	猛击	土豆	为了

['dɪnə(r)]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɪm]	['ʌndə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['pes(ə)l]	.
dinner	**as**	**if**	**she**	**had**	**him**	**under**	**her**	**pestle**	**.**
晚餐	作为	如果	她	有	他	在下面	她	杵	.

汉娜对着“恶棍”挥舞着拳头，然后像把他按在杵下一样捣土豆做晚餐。

[nəʊ]	['nəʊtɪs]	[wɒz; wəz]	['teɪkən]	[ɒv; əv]	['eɪmiz]	[flaɪt]	,	[ɪk'sept]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[meɪts]	
No	**notice**	**was**	**taken**	**of**	**Amy's**	**flight**	**,**	**except**	**by**	**her**	**mates**
不	注意	曾是	已采取	的	艾米的	航班	,	除了	经过	她	伙伴们

除了她的同伴之外，没有人注意到艾米的逃亡。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ʃɑːp]	-	[aɪd]	[ˌdemwɑː'zel]	[dɪ'skʌvəd]	[ðæt]	['mɪstə(r)]	.	['deɪvɪs]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]
but	**the**	**sharp**	**-**	**eyed**	**demoiselles**	**discovered**	**that**	**Mr**	**.**	**Davis**	**was**	**quite**
但	这	锋利的	-	眼睛	少女们	发现	那	先生	.	戴维斯	曾是	相当

[bɪ'nɪgnənt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɑːftə'nuːn]	,	['ɔːlsəʊ]	[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]	['nɜːvəs]
benignant	**in**	**the**	**afternoon**	**,**	**also**	**unusually**	**nervous**
仁慈的	在	这	下午	,	还	异常地	紧张的

但眼尖的少女们发现，戴维斯先生下午表现得相当和善，但也异常紧张。

[dʒʌst]	[bɪ'fɔː(r)]	[skuːl]	[kləʊzd]	,	[dʒəʊ]	[ə'pɪəd]	,	['weərɪŋ]	[ə; eɪ]	[grɪm]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[stɔːkt]
Just	**before**	**school**	**closed**	**,**	**Jo**	**appeared**	**,**	**wearing**	**a**	**grim**	**expression**	**as**	**she**	**stalked**
只是	前	学校	关闭	,	乔	出现	,	穿着	一个	严峻	表达	作为	她	跟踪

[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[desk]	,
up	**to**	**the**	**desk**	**,**
向上	到	这	桌子	,

就在放学前，乔出现了，她面色凝重地走到课桌前。

[ænd; ənd]	[dɪ'lɪvəd]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	,	[ðen]	[kə'lektɪd]	['eɪmiz]	['prɒpəti]
and	**delivered**	**a**	**letter**	**from**	**her**	**mother**	**,**	**then**	**collected**	**Amy's**	**property**
和	发表	一个	信	从	她	母亲	,	然后	集	艾米的	财产

,	[ænd; ənd]	[dɪ'pɑːtɪd]	,
,	**and**	**departed**	**,**
,	和	已离开	,

她送去了母亲的一封信，然后收拾了艾米的遗物，离开了。

['keəfəli]	['skreɪpɪŋ]	[ðə; ði]	[mʌd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[buːts]	[ɒn]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[mæt]	,
carefully	**scraping**	**the**	**mud**	**from**	**her**	**boots**	**on**	**the**	**door**	**mat**	**,**
小心	刮擦	这	泥	从	她	靴子	在	这	门	垫	,

她小心翼翼地在门垫上刮掉靴子上的泥巴。

[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊk]	[ðə; ði]	[dʌst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒf]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːt]
as	**if**	**she**	**shook**	**the**	**dust**	**of**	**the**	**place**	**off**	**her**	**feet**
作为	如果	她	摇晃	这	灰尘	的	这	地方	离开	她	脚

.
.
.

仿佛她抖掉了脚上的尘土。

“	[jes]	,	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[veɪ'keɪʃ(ə)n]	[frɒm; frəm]	[skuːl]
“	**Yes**	**,**	**you**	**can**	**have**	**a**	**vacation**	**from**	**school**
“	是的	,	你	能	有	一个	假期	从	学校

,
,
,

“是的，你可以请假，不用上学。”

[bʌt; bət]	[ai]	[wɒnt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	['stʌdi]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['evri]	[deɪ]	[wɪð]	[beiθ; beθ]
but	**I**	**want**	**you**	**to**	**study**	**a**	**little**	**every**	**day**	**with**	**Beth**
但	我	想	你	到	学习	一个	小的	每一个	天	和	贝丝

,
,
,

但我希望你每天都能和贝丝一起学习一会儿。

”	[sed]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[ðæt]	['iːvnɪŋ]
”	**said**	**Mrs**	**.**	**March**	**that**	**evening**
”	说	太太	.	行进	那	晚上

.
.
.

“马奇夫人当晚说道。”

“ [ai][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] ['kɔːpərəl] ['pʌnɪʃmənt] , [ɪ'speʃəli] [fɔː(r); fə(r)][g'ɜːlz] .
“ I don't approve of corporal punishment , especially for girls .
“ 我 不 批准 的 下士 惩罚 , 尤其 为了 女孩们 .

“我不赞成体罚，尤其是对女孩体罚。”

[ai] [dɪs'laɪk] ['mɪstə(r)] . ['deɪvɪsɪz] ['mænə(r)] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ænd; ənd] [doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [juː; jʊ]
I dislike Mr . Davis's manner of teaching and don't think the girls you
我 不喜欢 先生 . 戴维斯的 方式 的 教学 和 不 思考 这 女孩们 你
[ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ɑː(r); ə(r)] ['duːɪŋ] [juː; jʊ] ['eni] [gʊd] ,
associate with are doing you any good ,
联系 和 是 正在做 你 任何 好的 ,

我不喜欢戴维斯先生的教学方式，而且我认为你结交的那些女孩对你没有任何好处。

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl][ɑːsk][jɔː(r); jə(r)] ['fɑː.ðərz] [əd'vaɪs] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [send] [juː; jʊ] ['eniweə(r)] [els] . ”
so I shall ask your father's advice before I send you anywhere else . ”
所以 我 将 问 你的 父亲的 建议 前 我 发送 你 任何地方 别的 . ”

所以，在把你送到其他地方之前，我得先问问你父亲的意见。

“ [ðæts] [gʊd] !
“ That's good !
“ 那就是 好的 !

“那挺好的！

[ai] [wɪʃ] [ɔːl] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [wʊd] [liːv] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [hɪz; ɪz] [əʊld] [skuːl] .
I wish all the girls would leave , and spoil his old school .
我 希望 全部 这 女孩们 会 离开 , 和 剧透 他的 老的 学校 .

我希望所有女生都离开，毁了他的母校。

[ɪts] ['pɜːfɪktli] ['mædnɪŋ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['lʌvli] [laɪmz] , ” [saɪd] ['eɪmi] ,
It's perfectly maddening to think of those lovely limes , ” sighed Amy ,
它是 完美 令人抓狂 到 思考 的 那些 迷人的 青柠 , ” 叹了口气 艾米 ,

“一想到那些可爱的青柠就让人抓狂,”艾米叹了口气。

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .
with the air of a martyr .
和 这 空气 的 一个 烈士 .

带着殉道者的姿态。

“ [ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] ['sɒri] [juː; jʊ] [lɒst] [ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [brəʊk] [ðə; ði] [ruːlz] ,
“ I am not sorry you lost them , for you broke the rules ,
“ 我 是 不是 对不起 你 丢失的 他们 , 为了 你 打破 这 规则 ,

“我不为你的失败感到遗憾，因为你违反了规则。”

[ænd; ənd] [dɪ'zɜːvd] [sʌm; səm] ['pʌnɪʃmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌdɪsə'biːdiəns] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [sɪ'vɪə(r)] [rɪ'plaɪ] ,
and deserved some punishment for disobedience , ” was the severe reply ,
和 应得的 一些 惩罚 为了 不服从 , ” 曾是 这 严重 回复 ,
[wɪtʃ] ['rɑːðə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
which rather disappointed the young lady ,
哪个 相当 失望的 这 年轻的 女士 ,

“她不服从命令，理应受到惩罚。”对方严厉地回答道，这让这位年轻女士颇为失望。

[huː] [ɪk'spektɪd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] ['sɪmpəθi] .
who expected nothing but sympathy .
WHO 预期的 没有什么 但 同情 .

他别无所求，只求博取同情。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][glæd][ai][wɒz; wəz] [dɪs'greɪst] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [həʊl] [skuːl] ? ”
“ Do you mean you are glad I was disgraced before the whole school ? ”
“ 做 你 意思是 你 是 高兴的 我 曾是 蒙羞的 前 这 所有的 学校 ? ”
[kraɪd] ['eɪmi] .
cried Amy .
哭 艾米 .

“你的意思是说，你很高兴我当着全校师生的面丢脸吗？”艾米喊道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] ['tʃəʊzn] [ðæt] [wei] [ɒv; əv] ['mendɪŋ] [ə; eɪ] [fɔːlt] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
“ I should not have chosen that way of mending a fault , ” replied her mother
“ 我 应该 不是 有 选定 那 方式 的 修补 一个 过错 , ” 回复 她 母亲
,
,
,

“我不应该选择那种弥补过错的方式，”她母亲回答说。

“ [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [juː; jʊ] [mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] ['bəʊldə(r)] ['meθəd] .
“ but I'm not sure that it won't do you more good than a bolder method .
“ 但 我是 不是 当然 那 它 惯于 做 你 更多的 好的 比 一个 更大胆 方法 .

但我并不确定它是否比更大胆的方法对你更有利。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] ['rɑːðə(r)] [kən'siːtɪd] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
You are getting to be rather conceited , my dear ,
你 是 获得 到 是 相当 自负 , 我的 亲爱的 ,

亲爱的，你变得越来越自负了。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [taɪm] [juː; jʊ] [set] [ə'baʊt] [kə'rektɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and it is quite time you set about correcting it .
和 它 是 相当 时间 你 放 关于 纠正 它 .

你是时候着手纠正它了。

[juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['lɪt(ə)l] [gɪfts] [ænd; ənd] ['vɜːtjuːz] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv]
You have a good many little gifts and virtues , but there is no need of
你 有 一个 好的 许多 小的 礼物 和 美德 , 但 那里 是 不 需要 的
[pə'reid] [ðem; ðəm] ,
parading them ,
游行 他们 ,

你有很多小天赋和美德，但没必要炫耀。

[fɔː(r); fə(r)] [kən'siːt] [spɔɪlz] [ðə; ði] ['faɪnɪst] ['dʒiːniəs] .
for conceit spoils the finest genius .
为了 自负 战利品 这 最好的 天才 .

因为自负会毁掉最杰出的天才。

[ðeə(r)] [ɪz] [nɒt] [mʌtʃ] ['deɪndʒə(r)] [ðæt] ['riːəl] ['tælənt] [ɔː(r)] ['gʊdnəs] [wɪl] [biː; bi] [ˌəʊvə'lʊkt] [lɒŋ] ,
There is not much danger that real talent or goodness will be overlooked long ,
那里 是 不是 很多 危险 那 真实的 天赋 或者 善良 将要 是 被忽视的 长的 ,

真正的才华或善良不太可能长期被忽视。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] , [ðə; ði] ['kɒnʃəsnəs] [ɒv; əv] [pə'zesɪŋ] [ænd; ənd] ['juːzɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] [ʃʊd; ʃəd] ['sætɪsfaɪ]
even if it is , the consciousness of possessing and using it well should satisfy
甚至 如果 它 是 , 这 意识 的 拥有 和 使用 它 出色地 应该 满足
[wʌn] ,
one ,
一 ,

即便如此，拥有并善用它所带来的满足感也应该使人感到满足。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [greɪt] [tʃɑːm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['paʊə(r)] [ɪz] ['mɒdəsti] . ”
and the great charm of all power is modesty . ”
和 这 伟大的 魅力 的 全部 力量 是 谦逊 . ”

所有权力的最大魅力都在于谦逊。

“ [səʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] !
“ So it is !
“ 所以 它 是 !

“正是如此！”

” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɔri] , [huː] [wɒz; wəz] ['pleɪɪŋ] [tʃes] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [wɪð] [dʒəʊ] .
” cried Laurie , who was playing chess in a corner with Jo .
” 哭 劳里 , WHO 曾是 玩耍 棋 在 一个 角落 和 乔 .

“！”劳里喊道，他当时正和乔在角落里下棋。

“ [ai] [njuː] [ə; eɪ][gɜːl] [wʌns] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] ['riːəli] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tælənt][fɔː(r); fə(r)]['mjuːzɪk] ,
“ I knew a girl once , who had a really remarkable talent for music ,
“ 我 知道 一个 女孩 一次 , WHO 有 一个 真的 卓越 天赋 为了 音乐 ,

“我曾经认识一个女孩，她非常有音乐天赋，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ['nevə(r)] [gest] [wɒt] [swiːt] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [kəm'pəʊzd] [wen]
and she didn't know it , never guessed what sweet little things she composed when
和 她 没有 知道 它 , 绝不 猜对了 什么 甜的 小的 事物 她 由 什么时候
[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'ləʊn] ,
she was alone ,
她 曾是 独自的 ,

她自己却浑然不知，也从未想过自己在独处时会创作出如此动人的小曲子。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [bɪ'liːvd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] . ”
and wouldn't have believed it if anyone had told her . ”
和 不会 有 相信 它 如果 任何人 有 讲述 她 . ”

即使有人告诉她，她也不会相信。

“ [ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [nəʊn] [ðæt] [naɪs] [gɜːl] .
“ I wish I'd known that nice girl .
“ 我 希望 ID 已知 那 好的 女孩 .

“我真希望认识那个好女孩。”

['meɪbi] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [helpt] [ˌem 'iː] , [aɪm][səʊ]['stjuːpɪd] , ” [sed] [beiθ; beθ] , [huː] [stʊd] [bɪ'saɪd]
Maybe she would have helped me , I'm so stupid , ” said Beth , who stood beside
或许 她 会 有 帮助 我 , 我是 所以 愚蠢的 , ” 说 贝丝 , WHO 站立 旁
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“也许她会帮我的，我真是太笨了,”站在他身旁的贝丝说道。

['lɪsənɪŋ] ['iːgəli] .
listening eagerly .
聆听 急切地 .

认真倾听。

“ [juː; jʊ][duː; də] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [helps] [juː; jʊ]['betə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [els] [kʊd; kəd] ,
“ You do know her , and she helps you better than anyone else could ,
“ 你 做 知道 她 , 和 她 帮助 你 更好的 比 任何人 别的 可以 ,
” ['ɑːnsə(r)d] ['lɔːri; 'lɒri] ,
” answered Laurie ,
” 回答 劳里 ,

“你的确认识她，而且她比任何人都更能帮助你,”劳里回答道。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [sʌtʃ] ['mɪstʃɪvəs] ['miːnɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['meri] [blæk] [aɪz] [ðæt]
looking at her with such mischievous meaning in his merry black eyes that
寻找 在 她 和 这样的 恶作剧 意义 在 他的 欢乐 黑色的 眼睛 那
[beiθ; beθ] ['sʌd(ə)nli] [tɜːnd] ['veri] [red] ,
Beth suddenly turned very red ,
贝丝 突然 转向 非常 红色的 ,

他那双快乐的黑眼睛里充满了顽皮的眼神，看着贝丝，贝丝的脸一下子涨得通红。

[ænd; ənd][hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['səʊfə] ['kʊʃ(ə)n] , [kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] [baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd]
and hid her face in the sofa cushion , quite overcome by such an unexpected
和 隐藏 她 脸 在 这 沙发 软垫 , 相当 克服 经过 这样的 一个 意外
[dɪ'skʌvəri] .
discovery .
发现 .

她把脸埋进沙发垫里，被这突如其来的发现弄得不知所措。

[dʒəʊ][let]['lɔːri; 'lɔri][wɪn][ðə; ði] [geɪm] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [preɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][beiθ; beθ] ,
Jo let Laurie win the game to pay for that praise of her Beth ,
乔 让 劳里 赢 这 游戏 到 支付 为了 那 称赞 的 她 贝丝 ,

为了弥补劳里对她女儿贝丝的赞扬，乔故意让劳里赢了比赛。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn] [tuː; tə] [pleɪ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]
who could not be prevailed upon to play for them after her
WHO 可以 不是 是 最终获胜 之上 到 玩 为了 他们 后 她
['kɒmplɪmənt] .
compliment .
赞扬 .

尽管她称赞了他，但他还是不肯为他们演奏。

[səʊ]['lɔːri; 'lɔri][dɪd][hɪz; ɪz] [best] , [ænd; ənd] [sæŋ] [dɪ'laɪtfəli] , ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] ['laɪvli]
So Laurie did his best , and sang delightfully , being in a particularly lively
所以 劳里 做过 他的 最好的 , 和 唱 令人愉悦 , 存在 在 一个 特别 热闹
['hjuːmə(r)] ,
humor ,
幽默 ,

于是劳里尽了全力，唱得非常动听，因为他当时心情特别好。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['maːtʃiz] [hiː; hi] ['seldəm] [ʃəʊd] [ðə; ði] ['muːdi] [saɪd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kærəktə(r)] .
for to the Marches he seldom showed the moody side of his character .
为了 到 这 三月 他 很少 显示 这 情绪化 边 的 他的 特点 .

在边境地区，他很少流露出自己阴郁的一面。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn] , ['eɪmi] , [huː] [hæd; həd] [biːn] ['pensɪv] [ɔːl] ['iːvnɪŋ] , [sed] ['sʌd(ə)nli] ,
When he was gone , Amy , who had been pensive all evening , said suddenly ,
什么时候 他 曾是 已消失 , 艾米 , WHO 有 到过 沉思的 全部 晚上 , 说 突然 ,

他走后，整晚都在沉思的艾米突然开口说道：

[æz; əz] [ɪf] ['bɪzi] ['əʊvə(r)][sʌm; səm] [njuː] [aɪ'dɪə] , “ [ɪz]['lɔːri; 'lɔri][æn; ən] [ə'kʌmplɪʃt] [bɔɪ] ? ”
as if busy over some new idea , “ Is Laurie an accomplished boy ? ”
作为 如果 忙碌的 超过 一些 新的 主意 , “ 是 劳里 一个 完成 男生 ? ”

仿佛在思考某个新想法似的，“劳里是个有成就的男孩吗？”

“ [jes] , [hiː; hi][hæz; həz][hæd; həd][æn; ən] ['eksələnt] [ˌedʒʊ'keɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd][hæz; həz] [mʌtʃ] ['tælənt] .
“ Yes , he has had an excellent education , and has much talent .
“ 是的 , 他 有 有 一个 出色的 教育 , 和 有 很多 天赋 .

“是的，他接受过良好的教育，而且很有天赋。”

[hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [mæn] , [ɪf] [nɒt] [spɔɪld] [baɪ] ['petɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
He will make a fine man , if not spoiled by petting , ” replied her mother .
他 将要 制作 一个 美好的 男人 , 如果 不是 被宠坏了 经过 抚摸 , ” 回复 她 母亲 .

“如果他不被溺爱宠坏，他会成为一个优秀的人，”她母亲回答说。

“ [ænd; ənd][hiː; hi]['ɪz(ə)nt] [kən'siːtɪd] , [ɪz][hiː; hi] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] .
“ And he isn't conceited , is he ? ” asked Amy .
“ 和 他 不是 自负 , 是 他 ? ” 问 艾米 .

“他一点也不自负，对吧？”艾米问道。

“ [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [liːst] .
“ Not in the least .
“ 不是 在 这 至少 .

一点也不。

[ðæt] [ɪz] [waɪ] [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [laɪk] [hɪm][səʊ] [mʌtʃ] . ”
That is why he is so charming and we all like him so much . ”
那 是 为什么 他 是 所以 迷人 和 我们 全部 喜欢 他 所以 很多 . ”

这就是他如此迷人，我们都如此喜欢他的原因。”

“ [ai] [siː] .
“ I see .
“ 我 看 .

“我懂了。

[ɪts] [naɪs] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ænd; ənd] [biː; bi] ['elɪgənt] , [bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə]
It's nice to have accomplishments and be elegant , but not to
它是 好的 到 有 成就 和 是 优雅的 , 但 不是 到
[ʃəʊ] [ɒf] [ɔː(r)] [get] [pəːk] [ʌp] ,
show off or get perked up ,
展示 离开 或者 得到 有 向上 ,

拥有成就并举止优雅固然好，但炫耀或得意忘形就不好了。

” [sed] ['eɪmi] ['θɔːtfəli] .
” said Amy thoughtfully .
” 说 艾米 深思熟虑 .

“艾米若有所思地说。”

“ [ðiːz] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [siːn] [ænd; ənd] [felt] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːrsənz] ['mænə(r)] [ænd; ənd]
“ These things are always seen and felt in a person's manner and
“ 这些 事物 是 总是 已见 和 毛毡 在 一个 人的 方式 和
[ˌkɔnvə'seiʃənz] ,
conversations ,
对话 ,

“这些事情总是能从一个人的举止和谈吐中看出和感受到。”

[ɪf] ['mɒdɪstli] [juːst] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] ['nesəsəri] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [ðem; ðəm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ]
if modestly used , but it is not necessary to display them , ” said Mrs . March
如果 谦虚地 用过的 , 但 它 是 不是 必要的 到 展示 他们 , ” 说 太太 . 行进
.
:
.

“如果适度使用，但没有必要展示出来，”马奇夫人说。

“ ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ɪts] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [weə(r)] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] ['bɔnɪts] [ænd; ənd] [gaʊnz] [ænd; ənd]
“ Any more than it's proper to wear all your bonnets and gowns and
“ 任何 更多的 比 它是 恰当的 到 穿 全部 你的 引擎盖 和 礼服 和
['rɪbənz] [æt; ət] [wʌns] ,
ribbons at once ,
丝带 在 一次 ,

“这就好比你同时戴上所有的帽子、礼服和丝带一样不合时宜。”

[ðæt] [fəʊks] [meɪ] [nəʊ] [juːv] [gɒt] [ðem; ðəm] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [endid] [ɪn] [ə; eɪ]
that folks may know you've got them , ” added Jo , and the lecture ended in a
那 各位 可能 知道 你已经 得到 他们 , ” 额外 乔 , 和 这 演讲 结束 在 一个
[lɑːf] .
laugh .
笑 .

“这样人们可能就知道你拥有它们了，”乔补充道，讲座在一阵笑声中结束。

['tʃæptə(r)] [eɪt]
CHAPTER EIGHT
章 八

第八章

[dʒəʊ] [miːts] [ə'pɒljən]
JO MEETS APOLLYON
乔 满足 阿波罗

乔遇见阿波罗

“ [gˈɜːlz] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈgəʊɪŋ] ? ” [ɑːskt] [ˈeɪmi] , [ˈkʌmɪŋ] [ˈɪntuː][ðeə(r)] [ruːm] [wʌn] [ˈsætədeɪ]
“ Girls , where are you going ? ” asked Amy , coming into their room one Saturday
“ 女孩们 , 在哪里 是 你 去 ? ” 问 艾米 , 未来 进入 他们的 房间 一 周六
[ˌɑːftəˈnuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

“孩子们，你们要去哪儿？”艾米在一个星期六下午走进她们的房间问道。

[ænd; ənd] [ˈfaɪndɪŋ] [ðem; ðəm] [ˈgetɪŋ] [ˈredi] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˈsiːkrəsi] [wɪtʃ]
and finding them getting ready to go out with an air of secrecy which
和 寻找 他们 获得 准备好 到 去 出去 和 一个 空气 的 保密 哪个
[ɪkˈsaɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ˌkjʊəriˈɒsəti] .
excited her curiosity .
兴奋的 她 好奇心 .

她发现他们正准备出门，气氛神秘兮兮的，这引起了她的好奇心。

“ [ˈnevə(r)][maɪnd] .
“ Never mind .
“ 绝不 头脑 .

“没关系。

[ˈlɪt(ə)l] [gˈɜːlz] [ˈʃudnt] [ɑːsk] [ˈkwestʃənz] , ” [rɪˈtɜːnd] [dʒəʊ] [ˈʃɑːpli] .
Little girls shouldn't ask questions , ” returned Jo sharply .
小的 女孩们 不应该 问 问题 , ” 返回 乔 尖锐地 .

“小女孩不应该问问题，”乔厉声说道。

[naʊ] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz] [ˈeniθɪŋ] [ˈmɔːtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [ˈfiːlɪŋz] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] ,
Now if there is anything mortifying to our feelings when we are young ,
现在 如果 那里 是 任何事物 令人羞愧 到 我们的 情怀 什么时候 我们 是 年轻的 ,

如果说年轻时有什么事情会让我们感到难堪，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][təʊld] [ðæt] , [ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈbɪdn] [tuː; tə] “ [rʌn] [əˈweɪ] ,
it is to be told that , and to be bidden to “ run away ,
它 是 到 是 讲述 那 , 和 到 是 拜登 到 “ 跑步 离开 ,

应该告诉他们这一点，并让他们“逃跑”，

[dɪə(r)] ” [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][ˌjuː ˈes] .
dear ” is still more trying to us .
亲爱的 ” 是 仍然 更多的 尝试 到 我们 .

“亲爱的”对我们来说仍然更难接受。

[ˈeɪmi] [ˈbraɪd(ə)ld] [ʌp] [æt; ət] [ðɪs] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt] , [ænd; ənd] [dɪˈtɜːmɪnd] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] ,
Amy bridled up at this insult , and determined to find out the secret ,
艾米 勒住 向上 在 这 侮辱 , 和 决定 到 寻找 出去 这 秘密 ,

艾米对这种侮辱感到愤怒，决心找出秘密。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [tiːzd] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][ˈaʊə(r)] .
if she teased for an hour .
如果 她 戏弄 为了 一个 小时 .

如果她戏弄了一个小时。

[ˈtɜːnɪŋ] [tuː; tə] [meg] , [huː] [ˈnevə(r)] [rɪˈfjuːzd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈeniθɪŋ] [ˈveri] [lɒŋ] , [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈkəʊksɪŋli] , “
Turning to Meg , who never refused her anything very long , she said coaxingly , “
转弯 到 梅格 , WHO 绝不 拒绝 她 任何事物 非常 长的 , 她 说 哄骗地 , “
[duː; də] [tel] [ˌem ˈiː] !
Do tell me !
做 告诉 我 !

她转向梅格，梅格从来不会长时间拒绝她的任何要求，于是她哄着说：“告诉我吧！”

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ] [mait] [let] [ˌem ˈiː] [gəʊ] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)] [beiθ; beθ] [ɪz] [ˈfʌsɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [piˈænəʊ] ,
I should think you might let me go , too , for Beth is fussing over her piano ,
我 应该 思考 你 可能 让 我 去 ， 也 ， 为了 贝丝 是 唠叨 超过 她 钢琴 ，

我想你大概也会放我走吧，因为贝丝正在摆弄她的钢琴呢。

[ænd; ənd] [ai] [ˈhævnt] [gɒt] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [ˌeɪ ˈem] [səʊ] [ˈləʊnli] . ”
and I haven't got anything to do , and am so lonely . ”
和 我 还没有 得到 任何事物 到 做 ， 和 是 所以 孤独 . ”

我无所事事，感觉好孤独。

“ [ai] [kænt] , [dɪə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [juː; jʊ] [ɑːrnt] [ɪnˈvaɪtɪd] , ” [bɪˈgæn] [meg] , [bʌt; bət] [dʒəʊ] [brəʊk] [ɪn] [ɪmˈpeɪʃntli] ,
“ I can't , dear , because you aren't invited , ” began Meg , but Jo broke in impatiently ,
“ 我 不能 ， 亲爱的 ， 因为 你 不是 受邀 ， ” 开始 梅格 ， 但 乔 打破 在 不耐烦地 ，

“我不能，亲爱的，因为你没被邀请，”梅格刚开口，乔就不耐烦地打断了她。

“ [naʊ] , [meg] , [biː; bi] [ˈkwaɪət] [ɔː(r)] [juː; jʊ] [wɪl] [spɔɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] .
“ Now , Meg , be quiet or you will spoil it all .
“ 现在 ， 梅格 ， 是 安静的 或者 你 将要 剧透 它 全部 .

“梅格，你给我安静点，不然你会把一切都搞砸的。”

[juː; jʊ] [kænt] [gəʊ] , [ˈeɪmi] , [səʊ] [doʊnt] [biː; bi] [ə; eɪ] [ˈbeɪbi] [ænd; ənd] [waɪn] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
You can't go , Amy , so don't be a baby and whine about it . ”
你 不能 去 ， 艾米 ， 所以 不 是 一个 婴儿 和 抱怨 关于 它 . ”

你不能去，艾米，所以别像个孩子一样哭闹了。

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˈgəʊɪŋ] [ˈsʌmweə(r)] [wɪð] [ˈlɔːri; ˈlɒri] , [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] .
“ You are going somewhere with Laurie , I know you are .
“ 你 是 去 某处 和 劳里 ， 我 知道 你 是 .

“我知道你会和劳里一起去某个地方。”

[juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)] [ˈwɪspərɪŋ] [ænd; ənd] [ˈlɑːfɪŋ] [təˈgeðə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ˈsəʊfə] [lɑːst] [naɪt] ,
You were whispering and laughing together on the sofa last night ,
你 是 耳语 和 笑 一起 在 这 沙发 最后的 夜晚 ，

昨晚你们俩在沙发上窃窃私语，有说有笑。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第6/34页

[ænd; ənd][juː; jʊ] [stɒpt] [wen] [ai] [keɪm] [ɪn] .
and you stopped when I came in .
和 你 停止 什么时候 我 来了 在 .

我进来的时候你就停了下来。

[ɑːrnt] [juː; jʊ]['ɡəʊɪŋ] [wɪð] [hɪm] ? ”
Aren't you going with him ? ”
不是 你 去 和 他 ? ”

你不跟他一起去吗?

“ [jes] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] .
“ Yes , we are .
“ 是的 , 我们 是 .

“是的，我们是。”

[naʊ] [duː; də][biː; bi] [stɪl] , [ænd; ənd] [stɒp] ['bɔðərɪŋ] .
Now do be still , and stop bothering .
现在 做 是 仍然 , 和 停止 烦人 .

现在安静下来，别再打扰了。

” ['eɪmi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] , [bʌt; bət] [juːst] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [sɔː] [meɡ] [slɪp] [ə; eɪ][fæn]
” Amy held her tongue , but used her eyes , and saw Meg slip a fan
” 艾米 握住 她 舌头 , 但 用过的 她 眼睛 , 和 锯 梅格 滑 一个 扇子
['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .
into her pocket .
进入 她 口袋 .

艾米没有说话，但她用眼睛看到梅格把一把扇子塞进了口袋里。

“ [ai] [nəʊ] !
“ I know !
“ 我 知道 !

“我知道！

[ai] [nəʊ] !
I know !
我 知道 !

我知道！

[jʊr; jər] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['sev(ə)n] ['kɑːslz] !
You're going to the theater to see the Seven Castles !
你是 去 到 这 剧院 到 看 这 七 城堡 !

你要去剧院看《七城堡》！

” [ʃiː; ʃi] [kraɪd] , ['ædɪŋ] ['rezəluːtli] , “ [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [ai] [mait] [siː]
” she cried , adding resolutely , “ and I shall go , for Mother said I might see
” 她 哭 , 添加 坚决地 , “ 和 我 将 去 , 为了 母亲 说 我 可能 看
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

她喊道，并坚定地补充说：“我要去，因为母亲说我可以去看。”

[ænd; ənd] [aɪv] [ɡɒt] [maɪ][ræɡ] ['mʌni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [miːn] [nɒt] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][ɪn] [taɪm] . ”
and I've got my rag money , and it was mean not to tell me in time . ”
和 我已经 得到 我的 抹布 钱 , 和 它 曾是 意思是 不是 到 告诉 我 在 时间 . ”

我还有买破烂的钱，他们没及时告诉我，真是太不厚道了。

“ [dʒʌst]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ˌem 'iː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [tʃaɪld] , ” [sed] [meg] ['suːðɪŋli] .
“ Just listen to me a minute , and be a good child , ” said Meg soothingly .
“ 只是 听 到 我 一个 分钟 , 和 是 一个 好的 孩子 , ” 说 梅格 舒缓地 .

“听我说一会儿，乖乖听话，”梅格温柔地说。

“ ['mʌðə(r)] ['dʌznt] [wɪʃ] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] [wiːk] ,
“ Mother doesn't wish you to go this week ,
“ 母亲 不 希望 你 到 去 这 星期 ,

“母亲不希望你这周去，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [wel] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə][beə(r)][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [ðɪs] ['feəri] [piːs] .
because your eyes are not well enough yet to bear the light of this fairy piece .
因为 你的 眼睛 是 不是 出色地 足够的 然而 到 熊 这 光 的 这 仙女 片 .

因为你的眼睛还不够健康，无法承受这件仙女作品的光芒。

[nekst] [wiːk] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [wɪð] [beiθ; beθ][ænd; ənd] ['hænə] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ][naɪs] [taɪm] . ”
Next week you can go with Beth and Hannah , and have a nice time . ”
下一个 星期 你 能 去 和 贝丝 和 汉娜 , 和 有 一个 好的 时间 . ”

下周你可以和贝丝还有汉娜一起去，好好玩玩。

“ [ai][doʊnt] [laɪk] [ðæt] [hɑːf][æz; əz] [wel] [æz; əz]['gəʊɪŋ] [wɪð] [juː; jʊ][ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] .
“ I don't like that half as well as going with you and Laurie .
“ 我 不 喜欢 那 一半 作为 出色地 作为 去 和 你 和 劳里 .

“我不太喜欢那样，还不如和你还有劳里一起去。”

[pliːz] [let] [ˌem 'iː] .
Please let me .
请 让 我 .

请让我来。

[aɪv] [biːn] [sɪk] [wɪð] [ðɪs] [kəʊld][səʊ] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ʌp] , [aɪm] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [fʌn] .
I've been sick with this cold so long , and shut up , I'm dying for some fun .
我已经 到过 生病的 和 这 寒冷的 所以 长的 , 和 关闭 向上 , 我是 垂死 为了 一些 乐趣 .

我感冒好久了，别说了，我真想找点乐子。

[duː; də] , [meg] !
Do , Meg !
做 , 梅格 !

做吧，梅格！

[aɪl] [biː; bi]['evə(r)][səʊ] [gʊd] , ” ['pliːdɪd] ['eɪmi] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [pə'θetɪk] [æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] .
I'll be ever so good , ” pleaded Amy , looking as pathetic as she could .
患病的 是 曾经 所以 好的 , ” 恳求 艾米 , 寻找 作为 可怜的 作为 她 可以 .

“我一定会非常乖的，”艾米恳求道，一副可怜兮兮的样子。

“ [sə'pəʊz] [wiː; wi] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
“ Suppose we take her .
“ 认为 我们 拿 她 .

“假设我们带走她。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] ['mʌðə(r)] [wʊd] [maɪnd] , [ɪf] [wiː; wi]['bʌnd(ə)l][hɜː(r); hə(r)][ʌp] [wel] , ” [bɪ'gæn] [meg] .
I don't believe Mother would mind , if we bundle her up well , ” began Meg .
我 不 相信 母亲 会 头脑 , 如果 我们 捆 她 向上 出色地 , ” 开始 梅格 .

“如果我们把她裹得严严实实，我想妈妈不会介意的，”梅格说道。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi] [gəʊz] [ai] [ʃænt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][dəʊnt] , ['lɔːri; 'lɔri][wəʊnt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ If she goes I shan't , and if I don't , Laurie won't like it ,
“ 如果 她 去 我 不会 , 和 如果 我 不 , 劳里 惯于 喜欢 它 ,

“如果她去我就不去，如果我不去，劳里会不高兴的。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] [ruːd] , ['ɑːftə(r)][hiː; hi][ɪn'vaɪtɪd]['əʊnli][ˌjuː 'es] ,
and it will be very rude , after he invited only us ,
和 它 将要 是 非常 粗鲁的 , 后 他 受邀 仅有的 我们 ,

而且他只邀请了我们，这样做会非常失礼。

[tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][dræg][ɪn] ['eɪmi] . [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ʃɪd] [heɪt] [tuː; tə] [pəʊk] [hɜː'self] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
to go and drag in Amy . I should think she'd hate to poke herself where she
到 去 和 拖 在 艾米 . 我 应该 思考 棚 恨 到 戳 她自己 在哪里 她
['ɪz(ə)nt] ['wɒntɪd] ,
isn't wanted ,
不是 通缉 ,

去把艾米拖进来。我想她肯定不愿意去招惹那些不该招惹她的地方。

” [sed] [dʒəʊ] ['krɒsli] ,
” said Jo crossly ,
” 说 乔 生气 ,

乔生气地说：“

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪs'laɪkt] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] [ˌəʊvəs'iːɪŋ] [ə; eɪ] ['fɪdʒɪti] [tʃaɪld] [wen] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə]
for she disliked the trouble of overseeing a fidgety child when she wanted to
为了 她 不喜欢 这 麻烦 的 监督 一个 坐立不安 孩子 什么时候 她 通缉 到
[ɪn'dʒɔɪ] [hɜː'self] .
enjoy herself .
享受 她自己 .

因为她不想在享受自己乐趣的时候还要费心照看一个坐不住的孩子。

[hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [ænd; ənd] ['mænə(r)] ['æŋgəd] ['eɪmi] , [huː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [buːts] [ɒn] ,
Her tone and manner angered Amy , who began to put her boots on ,
她 语气 和 方式 愤怒 艾米 , WHO 开始 到 放 她 靴子 在 ,

她的语气和举止激怒了艾米，艾米开始穿靴子。

['seɪɪŋ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)][məʊst] ['ægrəveɪtɪŋ] [wei] , “ [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .
saying , in her most aggravating way , “ I shall go .
说 , 在 她 最多 加重 方式 , “ 我 将 去 .

她用最令人恼火的方式说：“我要走了。”

[meg] [sez] [ai] [meɪ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] , ['lɔːri; 'lɔri] ['hæznt] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də]
Meg says I may , and if I pay for myself , Laurie hasn't anything to do
梅格 说道 我 可能 , 和 如果 我 支付 为了 我 , 劳里 还没有 任何事物 到 做
[wɪð] [ˌaɪ 'tiː] . ”
with it . ”
和 它 . ”

梅格说我可以，如果我自己付钱，劳里就没事了。

“ [juː; jʊ] [kænt] [sɪt] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] [siːts] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'zɜːvd] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['mʌsnt] [sɪt]
“ You can't sit with us , for our seats are reserved , and you mustn't sit
“ 你 不能 坐 和 我们 , 为了 我们的 座位 是 预订的 , 和 你 不得 坐
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

“你不能和我们坐在一起，因为我们的座位是预留的，而且你不能单独坐。”

[səʊ]['lɔːri; 'lɔri] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [spɔɪl] ['aʊə(r)] ['pleʒə(r)] .
so Laurie will give you his place , and that will spoil our pleasure .
所以 劳里 将要 给 你 他的 地方 , 和 那 将要 剧透 我们的 乐趣 .

所以劳里会把他的位置让给你，那会破坏我们的兴致。

[ɔː(r)] [hiːl] [get] [ə'nʌðə(r)] [siːt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðæt] ['ɪz(ə)nt]['prɒpə(r)] [wen] [juː; jʊ] [wɜːrnt]
Or he'll get another seat for you , and that isn't proper when you weren't
或者 地狱 得到 其他 座位 为了 你 ， 和 那 不是 恰当的 什么时候 你 不是
[ɑːskt] .
asked .
问 .

或者他会给你换个座位，但你没被要求这样做是不合适的。

[juː; jʊ] [ʃænt] [stɜː(r)][ə; eɪ] [step] , [səʊ][juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst] [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
You shan't stir a step , so you may just stay where you are ,
你 不会 搅拌 一个 步 ， 所以 你 可能 只是 停留 在哪里 你 是 ，

你最好一动不动，就待在原地吧。

" [skəuldid] [dʒəʊ] , ['krɒsə(r)] [ðæn; ðən]['evə(r)] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] ['prɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]
" scolded Jo , crosser than ever , having just pricked her finger in her
" 责骂 乔 ， 交叉 比 曾经 ， 拥有 只是 刺痛 她 手指 在 她
['hʌri] .
hurry .
匆忙 .

“！”乔怒斥道，比之前任何时候都更加生气，因为她刚才匆忙中扎破了手指。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [wʌn] [buːt] [ɒn] ,
Sitting on the floor with one boot on ,
坐着 在 这 地面 和 一 启动 在 ，

他坐在地板上，一只靴子还穿着。

['eɪmi] [bɪ'gæn][tuː; tə][kraɪ][ænd; ənd][meg][tuː; tə]['riːz(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [wen] ['lɔːri; 'lɒri] [kɔːld]
Amy began to cry and Meg to reason with her , when Laurie called
艾米 开始 到 哭 和 梅格 到 原因 和 她 ，什么时候 劳里 称为
[frɒm; frəm] [bɪ'ləʊ] ,
from below ,
从 以下 ，

艾米开始哭泣，梅格试图劝说她，这时劳里从楼下喊了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] ['hʌrid] [daʊn] , ['liːvɪŋ] [ðeə(r)]['sɪstə(r)] ['weɪlɪŋ] .
and the two girls hurried down , leaving their sister wailing .
和 这 二 女孩们 慌忙 向下 ， 离开 他们的 姐姐 哀嚎 .

两个女孩匆匆跑下楼，留下妹妹独自哭泣。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [grəʊn] - [ʌp] [weɪz] [ænd; ənd]['æktɪd] [laɪk] [ə; eɪ]
For now and then she forgot her grown - up ways and acted like a
为了 现在 和 然后 她 忘了 她 生长 - 向上 方式 和 行动 喜欢 一个
[spɔɪld] [tʃaɪld] .
spoiled child .
被宠坏了 孩子 .

她时不时会忘记成年人的举止，表现得像个被宠坏的孩子。

[dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['pɑːti] [wɒz; wəz] ['setɪŋ] [aʊt] , ['eɪmi] [kɔːld] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['bænɪstəz] [ɪn][ə; eɪ]
Just as the party was setting out , Amy called over the banisters in a
只是 作为 这 派对 曾是 环境 出去 ， 艾米 称为 超过 这 栏杆 在 一个
['θretnɪŋ] [təʊn] ,
threatening tone ,
威胁 语气 ，

就在聚会即将开始时，艾米用威胁的语气从楼梯扶手上喊了过来。

" [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] , [dʒəʊ] [mɑːtʃ] , [siː] [ɪf] [juː; jʊ] [eɪnt] . "
" You'll be sorry for this , Jo March , see if you ain't . "
" 你会 是 对不起 为了 这 ， 乔 行进 ， 看 如果 你 不是 . "

“你会后悔的，乔·马奇，等着瞧吧。”

“ [ˈfɪdlstɪks] ! ” [rɪˈtɜːnd] [dʒəʊ] , [ˈslæmɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] .
“ Fiddlesticks ! ” returned Jo , slamming the door .
“ 胡说八道 ! ” 返回 乔 , 猛击 这 门 .

“胡说八道！”乔说着，砰地一声关上了门。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [ˈtʃɑːmɪŋ] [taɪm] ,
They had a charming time ,
他们 有 一个 迷人 时间 ,

他们度过了一段美好的时光。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsev(ə)n] [ˈkɑːslz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈdaɪmənd] [leɪk] [wɒz; wəz][æz; əz] [ˈbrɪliənt] [ænd; ənd]
for The Seven Castles Of The Diamond Lake was as brilliant and
为了 这 七 城堡 的 这 钻石 湖 曾是 作为 杰出的 和
[ˈwʌndəf(ə)l] [æz; əz] [hɑːt] [kʊd; kəd] [wɪʃ] .
wonderful as heart could wish .
精彩的 作为 心 可以 希望 .

《钻石湖七城堡》精彩绝伦，美妙绝伦，正如人们所期盼的那样。

[bʌt; bət][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈkɒmɪk(ə)l] [red] [ɪmps] , [ˈspɑːklɪŋ] [elvz] , [ænd; ənd][ðə; ði] [ˈɡɔːdʒəs]
But in spite of the comical red imps , sparkling elves , and the gorgeous
但 在 尽管如此 的 这 滑稽 红色的 小恶魔 , 闪闪发光 精灵 , 和 这 华丽的
[ˈprɪnsɪz] [ænd; ənd] [prɪnˈsesɪs] ,
princes and princesses ,
王子们 和 公主们 ,

尽管有滑稽的红色小妖精、闪闪发光的小精灵，以及英俊的王子和公主，

[dʒoʊz] [ˈpleʒə(r)] [hæd; həd][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv] [ˈbɪtənəs] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
Jo's pleasure had a drop of bitterness in it .
乔的 乐趣 有 一个 降低 的 苦味 在 它 .

乔的喜悦中夹杂着一丝苦涩。

[ðə; ði][ˈfeəri] [kwiːnz] [ˈjeləʊ] [kɜːrlz] [rɪˈmaɪndid] [hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv] [ˈeɪmi] ,
The fairy queen's yellow curls reminded her of Amy ,
这 仙女 女王的 黄色的 卷发 提醒 她 的 艾米 ,

仙女女王的黄色卷发让她想起了艾米。

[ænd; ənd] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][ækts][ʃiː; ʃi] [əˈmjuːzd] [hɜːˈself] [wɪð] [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [wʊd]
and between the acts she amused herself with wondering what her sister would
和 之间 这 行为 她 觉得好笑 她自己 和 好奇 什么 她 姐姐 会
[duː; də][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] - [ˈsɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] - .
do to make her ' sorry for it ' .
做 到 制作 她 - 对不起 为了 它 - .

在演出间隙，她不禁自问，姐姐会做什么事让她“后悔”。

[ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ˈeɪmi][hæd; həd][hæd; həd] [ˈmeni] [ˈlaɪvli] [ˈskəːmiʃ] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz]
She and Amy had had many lively skirmishes in the course of their lives
她 和 艾米 有 有 许多 热闹 小规模冲突 在 这 课程 的 他们的 生活
,
,
,

她和艾米一生中发生过许多激烈的争吵，

[fɔː(r); fə(r)][bəuθ][hæd; həd] [kwɪk] [ˈtempəz] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi][ˈvaɪələnt] [wen] [ˈfeəli]
for both had quick tempers and were apt to be violent when fairly
为了 两个都 有 快的 脾气 和 是 易于 到 是 暴力 什么时候 相当
[raʊzd] .
roused .
唤醒 .

因为他们俩脾气都很急躁，一旦被激怒，就容易变得暴力。

[ˈeɪmi] [tiːzd] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [ˈɪrɪteɪtɪd] [ˈeɪmi] , [ænd; ənd] [ˌsemɪəˈkeɪʒənəl] [ɪkˈsploʊʒənz] [əˈkɜːd] ,
Amy teased Jo , and Jo irritated Amy , and semioccasional explosions occurred ,
艾米 戏弄 乔 , 和 乔 受刺激 艾米 , 和 半偶尔 爆炸 发生 ,

艾米捉弄乔，乔惹恼艾米，两人偶尔会发生冲突。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [bəuθ][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [əˈʃeɪmd] [ˈɑːftəwəd] .
of which both were much ashamed afterward .
的 哪个 两个都 是 很多 羞愧 之后 .

事后两人都为此感到非常羞愧。

[ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði][ˈəʊldɪst] , [dʒəʊ][hæd; həd][ðə; ði] [liːst] [self] - [kənˈtrəʊl] ,
Although the oldest , Jo had the least self - control ,
虽然 这 最老 , 乔 有 这 至少 自己 - 控制 ,

虽然年纪最大，但乔的自制力最差。

[ænd; ənd][hæd; həd] [hɑːd] [taɪmz] [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [kɜːb] [ðə; ði][ˈfaɪəri] [ˈspɪrɪt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli]
and had hard times trying to curb the fiery spirit which was continually
和 有 难的 时代 尝试 到 抑制 这 火热 精神 哪个 曾是 持续
[ˈgetɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː] [ˈtrʌb(ə)l] .
getting her into trouble .
获得 她 进入 麻烦 .

她很难控制自己那火爆的脾气，因为这脾气总是给她带来麻烦。

[hɜː(r); hə(r)][ˈæŋgə(r)][ˈnevə(r)] [ˈlɑːstɪd] [lɒŋ] , [ænd; ənd] [ˈhævɪŋ] [ˈhʌmbli] [kənˈfest] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] ,
Her anger never lasted long , and having humbly confessed her fault ,
她 愤怒 绝不 持续 长的 , 和 拥有 谦卑地 坦白 她 过错 ,

她的怒气从未持续太久，在谦卑地承认了自己的错误之后，

[ʃiː; ʃi] [sɪnˈsɪəli] [riˈpent] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [ˈbetə(r)] .
she sincerely repented and tried to do better .
她 真挚地 悔改 和 尝试 到 做 更好的 .

她真心悔改，并努力改正。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈrɑːðə(r)] [laɪkt] [tuː; tə] [get] [dʒəʊ][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈfjʊəri]
Her sisters used to say that they rather liked to get Jo into a fury
她 姐妹 用过的 到 说 那 他们 相当 喜欢 到 得到 乔 进入 一个 愤怒
[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æn; ən][ˈeɪndʒl] [ˈɑːftəwəd] .
because she was such an angel afterward .
因为 她 曾是 这样的 一个 天使 之后 .

她的姐妹们常说，她们很喜欢惹乔生气，因为她之后就像个天使一样。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] [traɪd] [ˈdespərətli] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] ,
Poor Jo tried desperately to be good ,
贫穷的 乔 尝试 绝望地 到 是 好的 ,

可怜的乔拼命想做好人，

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [ˈbʊzəm] [ˈenəmi] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə] [fleɪm] [ʌp] [ænd; ənd] [dɪˈfiːt] [hɜː(r); hə(r)]
but her bosom enemy was always ready to flame up and defeat her
但 她 怀 敌人 曾是 总是 准备好 到 火焰 向上 和 击败 她
,
,
,

但她最痛恨的敌人却时刻准备着奋起反抗，击败她。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [jˈɪəz] [ɒv; əv][ˈpeɪʃ(ə)nt] [ˈefət] [tuː; tə] [səbˈdjuː] [ˌaɪ ˈtiː] .
and it took years of patient effort to subdue it .
和 它 采取 年 的 病人 努力 到 征服 它 .

经过多年的耐心努力才最终将其制服。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] , [ðeɪ] [faʊnd] [ˈeɪmi] [ˈriːdɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] .
When they got home , they found Amy reading in the parlor .
什么时候 他们 得到 家 , 他们 成立 艾米 阅读 在 这 客厅 .

他们回到家时，发现艾米正在客厅里看书。

[ʃiː; ʃi] [ə'sjuːmd] [æn; ən] ['ɪndʒəd] [eə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ɪn] , ['nevə(r)] ['lɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [frɒm; frəm]
She assumed an injured air as they came in , never lifted her eyes from
她 假定 一个 受伤 空气 作为 他们 来了 在 , 绝不 抬起 她 眼睛 从
[hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ,
her book ,
她 书 ,

他们进来时，她摆出一副受伤的样子，眼睛始终没有离开书本。

[ɔː(r)] [ɑːskt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['kwestʃən] .
or asked a single question .
或者 问 一个 单身的 问题 .

或者只问了一个问题。

[pə'hæps] [ˌkjʊəri'ɒsəti] [mait] [hæv; həv] ['kɔŋkə] [rɪ'zentmənt] ,
Perhaps curiosity might have conquered resentment ,
也许 好奇心 可能 有 征服 怨恨 ,

或许好奇心能够战胜怨恨。

[ɪf] [beiθ; beθ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə][ɪn'kwaɪə(r)][ænd; ənd] [rɪ'siːv] [ə; eɪ] ['gləʊɪŋ] [dɪ'skrɪpʃn]
if Beth had not been there to inquire and receive a glowing description
如果 贝丝 有 不是 到过 那里 到 查询 和 收到 一个 发光 描述
[ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪ] .
of the play .
的 这 玩 .

如果不是贝丝在场询问并听到对这部剧的热情描述，那该多好啊。

[ɒn] ['gəʊɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [pʊt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [best] [hæt] , [dʒoʊz] [fɜːst] [lʊk] [wɒz; wəz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['bjʊərəʊ]
On going up to put away her best hat , Jo's first look was toward the bureau
在 去 向上 到 放 离开 她 最好的 帽子 , 乔的 第一的 看 曾是 朝向 这 局
,
,
,

乔上前去收起她最喜欢的帽子时，第一眼就看向了梳妆台。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðeə(r)][lɑːst] ['kwɒrəl] ['eɪmi] [hæd; həd] [suːðd] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [dʒoʊz] [tɒp]
for in their last quarrel Amy had soothed her feelings by turning Jo's top
为了 在 他们的 最后的 争吵 艾米 有 舒缓 她 情怀 经过 转弯 乔的 顶部
[drɔː(r)] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] .
drawer upside down on the floor .
抽屉 上行 向下 在 这 地面 .

因为在她们上次争吵中，艾米把乔的抽屉翻了个底朝天扔到地板上，以此来平复自己的情绪。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz][ɪn][ɪts] [pleɪs] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['heɪsti] [glɑːns] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
Everything was in its place , however , and after a hasty glance into her
一切 曾是 在 它是 地方 , 然而 , 和 后 一个 仓促 瞥一眼 进入 她
['veəriəs] ['klɔzits] ,
various closets ,
各种各样的 壁橱 ,

然而，一切都井然有序，她匆匆扫了一眼她的各个衣橱后，

[bægz] , [ænd; ənd]['bɒksɪz] , [dʒəʊ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['eɪmi] [hæd; həd] [fə'givn] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)]
bags , and boxes , Jo decided that Amy had forgiven and forgotten her
包 , 和 盒子 , 乔 决定 那 艾米 有 已原谅 和 被遗忘的 她
[rɔŋ, rɔːŋ] .
wrongs .
错误 .

乔看着那些袋子和盒子，认定艾米已经原谅并忘记了她的过错。

[ðeə(r)] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)] [nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [prə'djuːst] [ə; eɪ] ['tempɪst] .
There Jo was mistaken , for next day she made a discovery which produced a tempest .
那里 乔 曾是 错误 , 为了 下一个 天 她 制成 一个 发现 哪个 生产 一个 暴风雨 .

乔错了，因为第二天她的一项发现引发了一场轩然大波。

[meg] , [beiθ; beθ] , [ænd; ənd] ['eɪmi] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪtɪŋ] [tə'geðə(r)] , [leɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [dʒəʊ] [bɜːst] ['ɪntuː] [ðə; ði] [ruːm] ,
Meg , Beth , and Amy were sitting together , late in the afternoon , when Jo burst into the room ,
梅格 , 贝丝 , 和 艾米 是 坐着 一起 , 晚的 在 这 下午 , 什么时候 乔 爆裂 进入 这 房间 ,

下午晚些时候，梅格、贝丝和艾米正坐在一起，这时乔突然闯进了房间。

['lʊkɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːndɪŋ] ['breθləsli] , “ [hæz; həz] ['eniwʌn] ['teɪkən] [maɪ] [bʊk] ?
looking excited and demanding breathlessly , “ Has anyone taken my book ?
寻找 兴奋的 和 要求 气喘吁吁 , “ 有 任何人 已采取 我的 书 ?

他看起来兴奋不已，气喘吁吁地问道：“有人拿了我的书吗？”

” [meg] [ænd; ənd] [beiθ; beθ] [sed] , “ [nəʊ] .
” Meg and Beth said , “ No .
” 梅格 和 贝丝 说 , “ 不 .

梅格和贝丝说：“不。”

” [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [lʊkt] [sə'praɪzd] .
” at once , and looked surprised .
” 在 一次 , 和 看起来 惊讶 .

“立刻，看起来很惊讶。”

['eɪmi] [pəʊkt] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ænd; ənd] [sed] ['nʌθɪŋ] .
Amy poked the fire and said nothing .
艾米 戳 这 火 和 说 没有什么 .

艾米拨弄着火堆，一言不发。

[dʒəʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌlə(r)] [raɪz] [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
Jo saw her color rise and was down upon her in a minute .
乔 锯 她 颜色 上升 和 曾是 向下 之上 她 在 一个 分钟 .

乔看到她脸色发红，立刻俯身抱住了她。

“ ['eɪmi] , [juːv] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] ! ”
“ Amy , you've got it ! ”
“ 艾米 , 你已经 得到 它 ! ”

“艾米，你答对了！”

“ [nəʊ] , [ai] ['hævnt] . ”
“ No , I haven't . ”
“ 不 , 我 还没有 . ”

“不，我没有。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ðen] ! ”
“ You know where it is , then ! ”
“ 你 知道 在哪里 它 是 , 然后 ! ”

“那你肯定知道它在哪儿！”

“ [nəʊ] , [ai][dəʊnt] . ”
“ No , I don't . ”
“ 不 , 我 不 . ”

“不，我没有。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][fɪb] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['teɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] ['ʃəuldəz] ,
“ That's a fib ! ” cried Jo , taking her by the shoulders ,
“ 那就是 一个 纤维 ! ” 哭 乔 , 采取 她 经过 这 肩膀 ,
“那是谎话！”乔喊道，一把抓住她的肩膀。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [fɪəs] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [ə; eɪ] [mʌtʃ] ['breɪvə(r)] [tʃaɪld] [ðæn; ðən] ['eɪmi] .
and looking fierce enough to frighten a much braver child than Amy .
和 寻找 凶猛的 足够的 到 吓唬 一个 很多 更勇敢 孩子 比 艾米 .
看起来凶神恶煞，连比艾米勇敢得多的孩子都会被吓到。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] .
“ It isn't .
“ 它 不是 .
“不是的。”

[ai] ['hævnt] [gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naʊ] , [ænd; ənd][doʊnt][keə(r)] . ”
I haven't got it , don't know where it is now , and don't care . ”
我 还没有 得到 它 , 不 知道 在哪里 它 是 现在 , 和 不 关心 . ”
我没有，不知道它在哪儿，也不在意。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [jʊd] ['betə(r)] [tel] [æt; ət] [wʌns] , [ɔː(r)] [aɪl] [meɪk]
“ You know something about it , and you'd better tell at once , or I'll make
“ 你 知道 某物 关于 它 , 和 你会 更好的 告诉 在 一次 , 或者 患病的 制作
[juː; jʊ] .
you .
你 .
“你知道些什么，最好马上告诉我，否则我就逼你说。”

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [slaɪt] [ʃeɪk] .
” And Jo gave her a slight shake .
” 和 乔 给予 她 一个 轻微 摇 .
“然后乔轻轻摇了摇她。”

“ [skəʊld][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] , [jʊl] ['nevə(r)] [siː] [jɔː(r); jə(r)] ['sɪli] [əʊld] [bʊk] [ə'gen] ,
“ Scold as much as you like , you'll never see your silly old book again ,
“ 骂 作为 很多 作为 你 喜欢 , 你会 绝不 看 你的 愚蠢的 老的 书 再次 ,
“你尽管骂吧，你再也见不到你那本破旧书了。”

” [kraɪd] ['eɪmi] , ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] .
” cried Amy , getting excited in her turn .
” 哭 艾米 , 获得 兴奋的 在 她 转动 .
“艾米喊道，她也兴奋起来。”

“ [waɪ] [nɒt] ? ”
“ Why not ? ”
“ 为什么 不是 ? ”
“为什么不呢？ ”

“ [ai] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] . ”
“ I burned it up . ”
“ 我 烧伤 它 向上 . ”
“我把它烧掉了。”

“ [wɒt] !
“ What !
“ 什么 !
“什么！

[maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] , [ænd; ənd] [wɜːkt] ['əʊvə(r)] ,
My little book I was so fond of , and worked over ,
我的 小的 书 我 曾是 所以 喜爱 的 , 和 工作 超过 ,
我非常喜欢的那本小书，我反复修改过它。

[ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] ['fɑːðə(r)] [gɒt] [həʊm] ?
and meant to finish before Father got home ?
和 意思是 到 结束 前 父亲 得到 家 ?

打算在父亲回家前完成吗?

[hæv; həv][juː; jʊ] ['riːəli] [bɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [dʒəʊ] , ['tɜːnɪŋ] ['veri] [peɪl] ,
Have you really burned it ? ” said Jo , turning very pale ,
有 你 真的 烧伤 它 ? ” 说 乔 , 转弯 非常 苍白 ,

“你真的把它烧焦了？”乔说着，脸色变得非常苍白。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['kɪnd(ə)ld][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz] [klʌtʃt] ['eɪmi] ['nɜːvəsli] .
while her eyes kindled and her hands clutched Amy nervously .
尽管 她 眼睛 点燃 和 她 双手 紧握 艾米 紧张地 .

她双眼闪闪发光，双手紧张地紧紧抓住艾米。

“ [jes] , [ai][dɪd] !
“ Yes , I did !
“ 是的 , 我 做过 !

“是的，我做到了！”

[ai][təʊld][juː; jʊ][aɪ'd] [meɪk] [juː; jʊ] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [krɒs] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd][ai][hæv; həv] , [səʊ]
I told you I'd make you pay for being so cross yesterday , and I have , so
我 讲述 你 ID 制作 你 支付 为了 存在 所以 叉 昨天 , 和 我 有 , 所以
. . .
. . .
. . .

我告诉过你，我会让你为昨天的鲁莽行为付出代价，而且我已经做到了，所以......

” ['eɪmi] [gɒt] [nəʊ] ['fɑːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊz] [hɒt] ['tempə(r)] ['mɑːstəd] [hɜː(r); hə(r)] ,
” Amy got no farther , for Jo's hot temper mastered her ,
” 艾米 得到 不 更远 , 为了 乔的 热的 脾气 精通 她 ,

“艾米没能再往前走，因为乔的暴脾气让她束手无策。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] ['eɪmi] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] ['tʃætə] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
and she shook Amy till her teeth chattered in her head ,
和 她 摇晃 艾米 直到 她 牙齿 喋喋不休 在 她 头 ,

她摇晃艾米，直到艾米的牙齿在脑袋里打颤。

['kraɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] [griːf] [ænd; ənd]['æŋgə(r)] . . .
crying in a passion of grief and anger . . .
哭泣 在 一个 热情 的 悲伤 和 愤怒 . . .

悲痛和愤怒交织，痛哭流涕......

“ [juː; jʊ] ['wɪkɪd] , ['wɪkɪd] [gɜːl] !
“ You wicked , wicked girl !
“ 你 邪恶 , 邪恶 女孩 !

“你这个邪恶、邪恶的女孩！”

[ai]['nevə(r)][kæn; kən] [raɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [juː; jʊ][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai]
I never can write it again , and I'll never forgive you as long as I
我 绝不 能 写 它 再次 , 和 患病的 绝不 原谅 你 作为 长的 作为 我
[lɪv; laɪv] .
live .
居住 .

我永远无法再写出那样的文字，而且只要我活着，我就永远不会原谅你。

” [meg] [fluː] [tuː; tə] ['reskjuː] ['eɪmi] , [ænd; ənd][beiθ; beθ][tuː; tə]['pæsɪfaɪ][dʒəʊ] , [bʌt; bət][dʒəʊ][wɒz; wəz] [kwaɪt]
” Meg flew to rescue Amy , and Beth to pacify Jo , but Jo was quite
” 梅格 飞翔 到 救援 艾米 , 和 贝丝 到 安抚 乔 , 但 乔 曾是 相当
[bɪ'saɪd] [hɜː'self] ,
beside herself ,
旁 她自己 ,

“梅格飞去营救艾米，贝丝飞去安抚乔，但乔已经完全崩溃了。”

[ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['pɑːtɪŋ] [bɒks][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [ɪə(r)] ,
and with a parting box on her sister's ear ,
和 和 一个 离别 盒子 在 她 姐妹 耳朵 ,

她临别时，把一个盒子挂在了妹妹的耳朵上。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['səʊfə][ɪn][ðə; ði] ['gærət] ,
she rushed out of the room up to the old sofa in the garret ,
她 匆忙 出去 的 这 房间 向上 到 这 老的 沙发 在 这 阁楼 ,

她冲出房间，跑到阁楼里的旧沙发上。

[ænd; ənd] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [faɪt] [ə'ləʊn] .
and finished her fight alone .
和 完成的 她 斗争 独自的 .

她独自一人完成了战斗。

[ðə; ði] [stɔːm] [klɪəd] [ʌp] [bɪ'ləʊ] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [keɪm] [həʊm] , [ænd; ənd] , ['hævɪŋ] [hɜːd]
The storm cleared up below , for Mrs . March came home , and , having heard
这 风暴 已清除 向上 以下 , 为了 太太 . 行进 来了 家 , 和 , 拥有 听到
[ðə; ði] ['stɔːri] ,
the story ,
这 故事 ,

暴风雨在山下停歇了，因为马奇太太回到了家，她听了这个故事后，

[suːn] [brɔːt] ['eɪmi] [tuː; tə][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
soon brought Amy to a sense of the wrong she had done her sister .
很快 带来 艾米 到 一个 感觉 的 这 错误的 她 有 完毕 她 姐姐 .

很快，艾米就意识到自己对妹妹做错了事。

[dʒoʊz] [bʊk] [wɒz; wəz][ðə; ði] [praɪd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
Jo's book was the pride of her heart ,
乔的 书 曾是 这 自豪 的 她 心 ,

乔的书是她最引以为傲的作品。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][æz; əz][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [spraʊt] [ɒv; əv] [greɪt] ['prɒmɪs] .
and was regarded by her family as a literary sprout of great promise .
和 曾是 认为 经过 她 家庭 作为 一个 文学 发芽 的 伟大的 承诺 .

她的家人认为她是一位极具文学天赋的新星。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['lɪt(ə)l] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz] , [bʌt; bət][dʒəʊ][hæd; həd] [wɜːkt] ['əʊvə(r)]
It was only half a dozen little fairy tales , but Jo had worked over
它 曾是 仅有的 一半 一个 打 小的 仙女 故事 , 但 乔 有 工作 超过
[ðem; ðəm] ['peɪʃntli] ,
them patiently ,
他们 耐心 ,

虽然只有六个小童话故事，但乔却耐心地反复推敲过。

['pʊtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊl] [hɑːt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] ['sʌmθɪŋ] [gʊd]
putting her whole heart into her work , hoping to make something good
推杆 她 所有的 心 进入 她 工作 , 希望 到 制作 某物 好的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [prɪnt] .
enough to print .
足够的 到 打印 .

她全心全意地投入工作，希望能做出足够好的作品供印刷。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] ['kɒpid] [ðem; ðəm] [wɪð] [greɪt] [keə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [dɪ'strɔɪd] [ðə; ði][əʊld]
She had just copied them with great care , and had destroyed the old
她 有 只是 复制 他们 和 伟大的 关心 , 和 有 损毁 这 老的
['mænjuskrɪpt] ,
manuscript ,
手稿 ,

她刚刚非常仔细地抄录了这些文字，并销毁了旧手稿。

[səʊ] [ðæt] ['eɪmiz] ['bɒnfaɪə(r)][hæd; həd] [kən'sjuːmd] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv] ['sevrəl] [j'iəz] .
so that Amy's bonfire had consumed the loving work of several years .
所以 那 艾米的 篝火 有 消耗 这 爱 工作 的 一些 年 .

于是，艾米的篝火吞噬了她数年的心血。

[ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [ə; eɪ] [smɔːl] [lɒs] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][tuː; tə][dʒəʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l]
It seemed a small loss to others , but to Jo it was a dreadful
它 似乎 一个 小的 损失 到 其他的 , 但 到 乔 它 曾是 一个 可怕
[kə'læməti] ,
calamity ,
灾害 ,

对其他人来说这似乎只是个小小的损失，但对乔来说却是一场可怕的灾难。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [meɪd] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and she felt that it never could be made up to her .
和 她 毛毡 那 它 绝不 可以 是 制成 向上 到 她 .

她觉得这件事永远无法得到弥补。

[beiθ; beθ][mɔːn, məun][æz; əz][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪ'pɑːtɪd] ['kɪt(ə)n] , [ænd; ənd] [meg] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [dɪ'fend]
Beth mourned as for a departed kitten , and Meg refused to defend
贝丝 哀悼 作为 为了 一个 已离开 小猫 , 和 梅格 拒绝 到 保卫
[hɜː(r); hə(r)] [pet] .
her pet .
她 宠物 .

贝丝像悼念死去的小猫一样悲痛欲绝，而梅格拒绝为她的宠物辩护。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [lʊkt] [greɪv] [ænd; ənd] [griːvd] ,
Mrs . March looked grave and grieved ,
太太 . 行进 看起来 严重 和 伤心 ,

马奇夫人神情凝重，悲痛不已。

[ænd; ənd] ['eɪmi] [felt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɑːskt] ['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
and Amy felt that no one would love her till she had asked pardon for
和 艾米 毛毡 那 不 一 会 爱 她 直到 她 有 问 赦免 为了
[ðə; ði][ækt] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [naʊ] [rɪ'gretɪd] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
the act which she now regretted more than any of them .
这 行为 哪个 她 现在 后悔 更多的 比 任何 的 他们 .

艾米觉得，在她为自己现在比任何人都更后悔的行为请求原谅之前，没有人会爱她。

[wen] [ðə; ði] [tiː] [bel] [ræŋ] , [dʒəʊ] [ə'pɪəd] ,
When the tea bell rang , Jo appeared ,
什么时候 这 茶 钟 响铃 , 乔 出现 ,

茶铃响起时，乔出现了。

['lʊkɪŋ] [səʊ] [grɪm] [ænd; ənd] [ˌʌnə'prəʊtʃəbl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ɔːl] ['eɪmiz] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [seɪ] ['miːkli]
looking so grim and unapproachable that it took all Amy's courage to say meekly
寻找 所以 严峻 和 难以接近 那 它 采取 全部 艾米的 勇气 到 说 温顺地
. . .
: : :
. . .

他看起来那么严肃，那么难以接近，以至于艾米鼓起勇气，才怯怯地说……

“ [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [dʒəʊ] .
“ Please forgive me , Jo .
“ 请 原谅 我 , 乔 .

“请原谅我，乔。”

[aɪm] ['veri] , ['veri] ['sɒri] . ”
I'm very , very sorry . ”
我是 非常 , 非常 对不起 . ”

我非常非常抱歉。

“ [ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl] [fə'gɪv] [juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz][dʒoʊz] [stɜːn] ['ɑːnsə(r)] ,
“ I never shall forgive you , ” was Jo's stern answer ,
“ 我 绝不 将 原谅 你 ， ” 曾是 乔的 船尾 回答 ，

“我永远不会原谅你，”乔严厉地回答道。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] ['məʊmənt][ʃiː; ʃi] [ɪg'nɔːd] ['eɪmi] [ɪn'taɪəli] .
and from that moment she ignored Amy entirely .
和 从 那 片刻 她 忽略 艾米 完全 .

从那一刻起，她就完全无视了艾米。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['trʌb(ə)l] , [nɒt]['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,
No one spoke of the great trouble , not even Mrs . March ,
不 一 辐 的 这 伟大的 麻烦 ， 不是 甚至 太太 . 行进 ，

没有人提起这场大麻烦，就连马奇太太也没有。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] [ðæt] [wen] [dʒəʊ][wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [muːd] [wɜːdz]
for all had learned by experience that when Jo was in that mood words
为了 全部 有 学习 经过 经验 那 什么时候 乔 曾是 在 那 情绪 字
[wɜː(r); wə(r)] ['weɪstɪd] ,
were wasted ,
是 浪费 ，

因为所有人都从经验中得知，当乔处于那种情绪时，说话都是徒劳。

[ænd; ənd][ðə; ði]['waɪzɪst] [kɔːs] [wɒz; wəz][tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [sʌm; səm]['lɪt(ə)l] ['æksɪdənt] , [ɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
and the wisest course was to wait till some little accident , or her own
和 这 最明智的 课程 曾是 到 等待 直到 一些 小的 事故 ， 或者 她 自己的
['dʒenərəs] ['neɪtʃə(r)] ,
generous nature ,
慷慨的 自然 ，

最明智的做法是等待某个小意外，或者她出于慷慨的本性，

['sɔfənd] [dʒoʊz] [rɪ'zentmənt] [ænd; ənd] [hiːld] [ðə; ði] [briːtʃ] .
softened Jo's resentment and healed the breach .
软化 乔的 怨恨 和 已治愈 这 违反 .

缓和了乔的怨恨，弥合了裂痕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['hæpi] ['iːvnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [səʊd] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
It was not a happy evening , for though they sewed as usual ,
它 曾是 不是 一个 快乐的 晚上 ， 为了 尽管 他们 缝制的 作为 通常 ，

那不是一个愉快的夜晚，因为尽管他们像往常一样缝纫，

[waɪl] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [riːd] [ə'laʊd] [frɒm; frəm] ['brɛmər] , [skɒt] , [ɔː(r)] ['edʒwərθ] , ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]
while their mother read aloud from Bremer , Scott , or Edgeworth , something was
尽管 他们的 母亲 读 大声 从 布雷默 ， 斯科特 ， 或者 埃奇沃思 ， 某物 曾是
['wɒntɪŋ] ,
wanting ,
想要 ，

当母亲朗读布雷默、斯科特或埃奇沃思的作品时，他们总觉得少了点什么。

[ænd; ənd][ðə; ði] [swiːt] [həʊm] [piːs] [wɒz; wəz] [dɪ'stɜːbd] .
and the sweet home peace was disturbed .
和 这 甜的 家 和平 曾是 不安 .

温馨的家庭宁静被打破了。

[ðeɪ] [felt] [ðɪs] [məʊst] [wen] ['sɪŋɪŋ] [taɪm] [keɪm] , [fɔː(r); fə(r)][beiθ; beθ][kʊd; kəd]['əʊnli] [pleɪ] ,
They felt this most when singing time came , for Beth could only play ,
他们 毛毡 这 最多 什么时候 歌唱 时间 来了 ， 为了 贝丝 可以 仅有的 玩 ，

到了唱歌的时候，他们这种感觉最为强烈，因为贝丝只能弹奏。

[dʒəʊ]	[stʊd]	[dʌm]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[stəʊn]	,	[ænd; ənd]	['eɪmi]	[brəʊk]	[daʊn]	,	[səʊ]	[meg]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[sæŋ]	[ə'ləʊn]	.
Jo	**stood**	**dumb**	**as**	**a**	**stone**	**,**	**and**	**Amy**	**broke**	**down**	**,**	**so**	**Meg**	**and**	**Mother**	**sang**	**alone**	**.**
乔	站立	哑的	作为	一个	石头	,	和	艾米	打破	向下	,	所以	梅格	和	母亲	唱	独自的	.

乔呆立不动，艾米崩溃了，于是梅格和妈妈独自唱歌。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	['efəts]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æz; əz]	['tʃɪəri]	[æz; əz]	[lɑːk]	,
But	**in**	**spite**	**of**	**their**	**efforts**	**to**	**be**	**as**	**cheery**	**as**	**larks**	**,**
但	在	尽管如此	的	他们的	努力	到	是	作为	欢快的	作为	云雀	,

尽管他们努力表现得像云雀一样快乐，

[ðə; ði]	['fluːtˌlaɪk]	['vɔɪsɪz]	[dɪd]	[nɒt]	[siːm]	[tuː; tə]	[kɔːd]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	,
the	**flutelike**	**voices**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**chord**	**as**	**well**	**as**	**usual**	**,**
这	笛状	声音	做过	不是	似乎	到	弦	作为	出色地	作为	通常	,

那些如笛子般婉转的声音似乎没有像往常那样和谐地融合在一起。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[felt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[tjuːn]	.
and	**all**	**felt**	**out**	**of**	**tune**	**.**
和	全部	毛毡	出去	的	调	.

一切都显得不协调。

[æz; əz]	[dʒəʊ]	[rɪ'siːvd]	[hɜː(r); hə(r)]	[gʊd]	-	[naɪt]	[kɪs]	,	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	['wɪspəd]	['dʒentli]	,	“	[maɪ]	[dɪə(r)]	,
As	**Jo**	**received**	**her**	**good**	**-**	**night**	**kiss**	**,**	**Mrs**	**.**	**March**	**whispered**	**gently**	**,**	**“**	**My**	**dear**	**,**
作为	乔	已收到	她	好的	-	夜晚	吻	,	太太	.	行进	低声说道	轻轻地	,	“	我的	亲爱的	,

当乔收到晚安吻时，马奇太太温柔地低语道：“亲爱的，

[dəʊnt]	[let]	[ðə; ði]	[sʌn]	[gəʊ]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[jɔː(r); jə(r)]	['æŋgə(r)]	.
don't	**let**	**the**	**sun**	**go**	**down**	**upon**	**your**	**anger**	**.**
不	让	这	太阳	去	向下	之上	你的	愤怒	.

不要让怒气伴随你到日落。

[fə'gɪv]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[help]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gɪn]	[ə'gen]	[tə'mɒrəʊ]	.
Forgive	**each**	**other**	**,**	**help**	**each**	**other**	**,**	**and**	**begin**	**again**	**tomorrow**	**.**
原谅	每个	其他	,	帮助	每个	其他	,	和	开始	再次	明天	.

互相原谅，互相帮助，明天重新开始。

”	[dʒəʊ]	['wɒntɪd]	[tuː; tə]	[leɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[daʊn]	[ɒn]	[ðæt]	['mʌðəli]	['bʊzəm]	,
”	**Jo**	**wanted**	**to**	**lay**	**her**	**head**	**down**	**on**	**that**	**motherly**	**bosom**	**,**
”	乔	通缉	到	躺	她	头	向下	在	那	母性	怀	,

乔想把头靠在那慈母般的胸膛上，

[ænd; ənd]	[kraɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[griːf]	[ænd; ənd]	['æŋgə(r)]	[ɔːl]	[ə'weɪ]	,	[bʌt; bət]	[tɪəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[æn; ən]	[ʌn'mænli]	['wiːknəs]	,
and	**cry**	**her**	**grief**	**and**	**anger**	**all**	**away**	**,**	**but**	**tears**	**were**	**an**	**unmanly**	**weakness**	**,**
和	哭	她	悲伤	和	愤怒	全部	离开	,	但	眼泪	是	一个	不男子气概	弱点	,

她想尽情哭泣，发泄悲伤和愤怒，但眼泪在当时被视为不够男子气概的软弱表现。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[səʊ]	['diːpli]	['ɪndʒəd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['riːəli]	['kʊd(ə)nt]	[kwaɪt]	[fə'gɪv]	[jet]	.
and	**she**	**felt**	**so**	**deeply**	**injured**	**that**	**she**	**really**	**couldn't**	**quite**	**forgive**	**yet**	**.**
和	她	毛毡	所以	深	受伤	那	她	真的	不能	相当	原谅	然而	.

她感到内心受到了深深的伤害，以至于她真的还无法原谅。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wiŋk] [hɑːd] , [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] [sed] ['ɡrʌfli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['eɪmi] [wɒz; wəz]
So she winked hard , shook her head , and said gruffly because Amy was
所以 她 眨眼 难的 , 摇晃 她 头 , 和 说 粗声粗气地 因为 艾米 曾是
['lɪsənɪŋ] ,
listening ,
聆听 ,

于是她使劲眨了眨眼，摇了摇头，粗声粗气地说，因为艾米在听。

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ə'bɒmɪnəb(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][biː; bi] [fə'ɡivn] .
“ It was an abominable thing , and she doesn't deserve to be forgiven .
“ 它 曾是 一个 可恶 事物 , 和 她 不 应得 到 是 已原谅 .

“这是一件令人发指的事情，她不值得被原谅。”

” [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['mɑːtʃt] [ɒf] [tuː; tə] [bed] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['meri] [ɔː(r)] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
” With that she marched off to bed , and there was no merry or confidential
” 和 那 她 行军 离开 到 床 , 和 那里 曾是 不 欢乐 或者 机密的
['ɡɒsɪp] [ðæt] [naɪt] .
gossip that night .
闲话 那 夜晚 .

“说完，她就径直上床睡觉了，那天晚上没有发生任何有趣的或私密的闲聊。”

['eɪmi] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ə'fendɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['əʊvətjˌɔːz] [ɒv; əv] [piːs] [hæd; həd] [biːn] [ri'pʌls] ,
Amy was much offended that her overtures of peace had been repulsed ,
艾米 曾是 很多 被冒犯了 那 她 序曲 的 和平 有 到过 反感 ,

艾米对自己的和平提议遭到拒绝感到非常恼火。

[ænd; ənd] [bɪ'ɡæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ['hʌmb(ə)ld] [hɜː'self] , [tuː; tə] [fiːl] [mɔː(r)] ['ɪndʒəd] [ðæn; ðən]
and began to wish she had not humbled herself , to feel more injured than
和 开始 到 希望 她 有 不是 谦卑 她自己 , 到 感觉 更多的 受伤 比
['evə(r)] ,
ever ,
曾经 ,

她开始后悔自己当初卑躬屈膝，反而感到比以往任何时候都更加受伤。

[ænd; ənd] [tuː; tə] [pluːm] [hɜː'self] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [suː'pɪəriə(r)] ['vɜːtʃuː] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
and to plume herself on her superior virtue in a way which was
和 到 羽 她自己 在 她 优越的 美德 在 一个 方式 哪个 曾是
[pə'tɪkjələli] [ɪɡ'zæspəreɪtɪŋ; ɪɡ'zɑːspəreɪtɪŋ] .
particularly exasperating .
特别 可气 .

她还以一种特别令人恼火的方式炫耀自己的高尚品德。

[dʒəʊ] [stɪl] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndə(r)] [klaʊd] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [went] [wel] [ɔːl] [deɪ] .
Jo still looked like a thunder cloud , and nothing went well all day .
乔 仍然 看起来 喜欢 一个 雷 云 , 和 没有什么 去 出色地全部 天 .

乔看起来仍然像一团乌云，一整天都不顺利。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['bɪtə(r)][kəʊld][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)] ['preʃəs] ['tɜːnəʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]
It was bitter cold in the morning , she dropped her precious turnover in the
它 曾是 苦的 寒冷的 在 这 早晨 , 她 掉落 她 宝贵的 周转 在 这
['ɡʌtə(r)] ,
gutter ,
排水沟 ,

早晨天气异常寒冷，她把精心制作的馅饼掉进了路边的排水沟里。

[ɑːnt] [mɑːtʃ] [hæd; həd][æn; ən] [ə'tæk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['fidʒit] , [meɡ][wɒz; wəz] ['sensətɪv] ,
Aunt March had an attack of the fidgets , Meg was sensitive ,
阿姨 行进 有 一个 攻击 的 这 小动作 , 梅格 曾是 敏感的 ,

马奇姑妈坐立不安，梅格很敏感。

[beiθ; beθ] [wʊd] [lʊk] [griːvd] [ænd; ənd]['wɪstf(ə)l] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] ,
Beth would look grieved and wistful when she got home ,
贝丝 会 看 伤心 和 怅惘 什么时候 她 得到 家 ，

贝丝回到家时，脸上总是带着悲伤和惆怅的神情。

[ænd; ənd] ['eɪmi] [kept] ['meɪkɪŋ] [rɪ'mɑːrks] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [huː] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['biːɪŋ]
and Amy kept making remarks about people who were always talking about being
和 艾米 保留 制作 评论 关于 人们 WHO 是 总是 说 关于 存在
[gʊd] [ænd; ənd] [jet] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [traɪ] [wen] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [set] [ðem; ðəm] [ə; eɪ] ['vɜːtʃuəs] [ɪg'zɑːmp(ə)l]
good and yet wouldn't even try when other people set them a virtuous example
好的 和 然而 不会 甚至 尝试 什么时候 其他 人们 放 他们 一个 有德行的 例子
.
:
.

艾米总是评论那些总是口口声声说要做好人，但当别人给他们树立了美德榜样时，他们却连尝试都不肯。

“ ['evribɒdi] [ɪz][səʊ] ['heɪtfl] , [aɪl] [ɑːsk]['lɔːri; 'lɒri][tuː; tə][gəʊ] ['skeɪtɪŋ] .
“ Everybody is so hateful , I'll ask Laurie to go skating .
“ 大家 是 所以 可恶 ，患病的 问 劳里 到 去 溜冰 .

“每个人都那么令人讨厌，我会邀请劳里去滑冰。”

[hiː; hi][ɪz] ['ɔːlweɪz] [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒɒli] , [ænd; ənd] [wɪl] [pʊt] [ˌem 'iː][tuː; tə] [raɪts] , [ai] [nəʊ] ,
He is always kind and jolly , and will put me to rights , I know ,
他 是 总是 种类 和 快乐的 ， 和 将要 放 我 到 权利 ，我 知道 ，

他总是那么和蔼可亲、开朗快乐，而且我知道他会纠正我的错误。

” [sed] [dʒəʊ][tuː; tə] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [went] .
” said Jo to herself , and off she went .
” 说 乔 到 她自己 ， 和 离开 她 去 .

“乔心想，”然后就走了。

['eɪmi] [hɜːd] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] [skeɪts] , [ænd; ənd] [lʊkt] [aʊt] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] .
Amy heard the clash of skates , and looked out with an impatient exclamation .
艾米 听到 这 冲突 的 冰鞋 ， 和 看起来 出去 和 一个 不耐烦 感叹 .

艾米听到溜冰鞋的碰撞声，不耐烦地惊呼一声，向外望去。

“ [ðeə(r)] !
“ There !
“ 那里 !

“那里！

[ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][nekst] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði][lɑːst] [aɪs][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] .
She promised I should go next time , for this is the last ice we shall have .
她 承诺 我 应该 去 下一个 时间 ， 为了 这 是 这 最后的 冰 我们 将 有 .

她答应我下次一定要去，因为这是我们能找到的最后一块冰了。

[bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ][juːz][tuː; tə][ɑːsk] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krɒsˌpætʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ˌem 'iː] . ”
But it's no use to ask such a crosspatch to take me . ”
但 它是 不 使用 到 问 这样的 一个 交叉补丁 到 拿 我 . ”

但指望这种杂牌军收留我是没用的。

“ [doʊnt] [seɪ] [ðæt] .
“ Don't say that .
“ 不 说 那 .

别这么说。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['nɔːti] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [fə'gɪv] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
You were very naughty , and it is hard to forgive the loss of her
你 是 非常 淘气 ， 和 它 是 难的 到 原谅 这 损失 的 她
['preʃəs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
precious little book ,
宝贵的 小的 书 ，

你太淘气了，弄丢了她珍贵的小书，这很难原谅你。

[bʌt; bət][aɪ] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [maɪt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [ænd; ənd][aɪ] [ges] [ʃiː; ʃi] [wɪl] ,
but I think she might do it now , and I guess she will ,
但 我 思考 她 可能 做 它 现在 , 和 我 猜测 她 将要 ,

但我认为她现在可能会这么做，而且我猜她会的。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪt] , ” [sed] [meg] .
if you try her at the right minute , ” said Meg .
如果 你 尝试 她 在 这 正确的 分钟 , ” 说 梅格 .

“如果你在合适的时机尝试和她交往，”梅格说。

“ [gəʊ]['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
“ Go after them .
“ 去 后 他们 .

去追击他们。

[doʊnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tɪl] [dʒəʊ][hæz; həz][gɒt] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [wɪð] ['lɔːri; 'lɒri] ,
Don't say anything till Jo has got good - natured with Laurie ,
不 说 任何事物 直到 乔 有 得到 好的 - 自然 和 劳里 ,

在乔和劳里和好之前，什么都别说。

[ðæn; ðən] [teɪk] [ə; eɪ]['kwaɪət] ['mɪnɪt] [ænd; ənd][dʒʌst] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)][duː; də][sʌm; səm][kaɪnd] [θɪŋ] ,
than take a quiet minute and just kiss her , or do some kind thing ,
比 拿 一个 安静的 分钟 和 只是 吻 她 , 或者 做 一些 种类 事物 ,

不如花点时间安静地吻她一下，或者做些其他贴心的事。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)] [ʃɪl] [biː; bi] [frendz] [ə'gen] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] . ”
and I'm sure she'll be friends again with all her heart . ”
和 我是 当然 壳 是 朋友们 再次 和 全部 她 心 . ”

我相信她一定会全心全意地和她重归于好。

“ [aɪl] [traɪ] , ” [sed] ['eɪmi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əd'vaɪs] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ]
“ I'll try , ” said Amy , for the advice suited her , and after a
“ 患病的 尝试 , ” 说 艾米 , 为了 这 建议 适合 她 , 和 后 一个
['flʌri] [tuː; tə] [get] ['redi] ,
flurry to get ready ,
阵雪 到 得到 准备好 ,

“我会试试的，”艾米说道，因为这建议很适合她，然后她匆忙地收拾好东西。

[ʃiː; ʃi][ræn]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [frendz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][dʒʌst] [ˌdɪsə'pɪə(r)ɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [hɪl] .
she ran after the friends , who were just disappearing over the hill .
她 跑 后 这 朋友们 , WHO 是 只是 消失 超过 这 爬坡道 .

她追着朋友们跑去，只见他们正消失在山坡那边。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)][tuː; tə][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [bʌt; bət][bəuθ][wɜː(r); wə(r)] ['redi] [bɪ'fɔː(r)] ['eɪmi] [riːtʃt]
It was not far to the river , but both were ready before Amy reached
它 曾是 不是 远的 到 这 河 , 但 两个都 是 准备好 前 艾米 达到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

离河边不远，但艾米到达之前，他们俩都已经准备好了。

[dʒəʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] .
Jo saw her coming , and turned her back .
乔 锯 她 未来 , 和 转向 她 后退 .

乔看到她走过来，便转过身去。

['lɔːri; 'lɒri][dɪd] [nɒt] [siː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['keəfəli] ['skeɪtɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] , ['saʊndɪŋ]
Laurie did not see , for he was carefully skating along the shore , sounding
劳里 做过 不是 看 , 为了 他 曾是 小心 溜冰 沿着 这 支撑 , 听起来
[ðə; ði][aɪs] ,
the ice ,
这 冰 ,

劳里没有看见，因为他正小心翼翼地沿着岸边滑冰，探查冰面。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːm] [spel] [hæd; həd][priː'siːd, pri-][ðə; ðɪ][kəʊld][snæp] .
for a warm spell had preceded the cold snap .
为了 一个 温暖的 拼写 有 之前 这 寒冷的 折断 .

因为寒潮之前曾出现过一段暖流。

“ [aɪl] [gəʊ][ɒn][tuː; tə][ðə; ðɪ][fɜːst] [bend] ,
“ I'll go on to the first bend ,
“ 患病的 去 在 到 这 第一的 弯曲 ,

“我将继续驶向第一个弯道，

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] [bɪ'fɔː(r)] [wiː; wi] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [reɪs] , ” ['eɪmi] [hɜːd] [hɪm] [seɪ] ,
and see if it's all right before we begin to race , ” Amy heard him say ,
和 看 如果 它是 全部 正确的 前 我们 开始 到 种族 , ” 艾米 听到 他 说 ,

“在开始比赛之前，先看看一切是否正常,”艾米听到他说。

[æz; əz][hiː; hi] [ʃɒt] [ə'weɪ] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['rʌʃ(ə)n] [ɪn][hɪz; ɪz][fɜː(r)] - [trɪmd] [kəʊt] [ænd; ənd]
as he shot away , looking like a young Russian in his fur - trimmed coat and
作为 他 射击 离开 , 寻找 喜欢 一个 年轻的 俄语 在 他的 毛皮 - 修剪过的 外套 和
[kæp] .
cap .
帽 .

他开枪离开，身穿镶有毛皮的外套，头戴帽子，看起来像个年轻的俄罗斯人。

[dʒəʊ] [hɜːd] ['eɪmi] ['pæntɪŋ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [rʌn] ,
Jo heard Amy panting after her run ,
乔 听到 艾米 喘息 后 她 跑步 ,

乔听到艾米跑步后气喘吁吁的声音。

['stæmpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd] ['bləʊɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt]
stamping her feet and blowing on her fingers as she tried to put
冲压 她 脚 和 吹 在 她 手指 作为 她 尝试 到 放
[hɜː(r); hə(r)] [skeɪts] [ɒn] ,
her skates on ,
她 冰鞋 在 ,

她一边跺脚，一边对着手指吹气，试图穿上溜冰鞋。

[bʌt; bət][dʒəʊ]['nevə(r)] [tɜːnd] [ænd; ənd] [went] ['sləʊli] ['zɪgzægɪŋ] [daʊn] [ðə; ðɪ]['rɪvə(r)] , ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ]
but Jo never turned and went slowly zigzagging down the river , taking a
但 乔 绝不 转向 和 去 缓慢地 之字形 向下 这 河 , 采取 一个
['bɪtə(r)] ,
bitter ,
苦的 ,

但乔始终没有回头，而是缓缓地沿着河岸蜿蜒而下，喝了一杯苦酒。

[ʌn'hæpi] [sɔːt] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['trʌb(ə)lz] .
unhappy sort of satisfaction in her sister's troubles .
不开心 种类 的 满意 在 她 姐妹 麻烦 .

她从妹妹的困境中获得了一种不快乐的满足感。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['tʃerɪʃt] [hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] [strɒŋ] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv]
She had cherished her anger till it grew strong and took possession of
她 有 珍爱 她 愤怒 直到 它 生长 强的 和 采取 拥有 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她一直压抑着怒火，直到它愈演愈烈，最终控制了她。

[æz; əz]['iːv(ə)l] [θɔːts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [ən'les] [kɑːst] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] .
as evil thoughts and feelings always do unless cast out at once .
作为 邪恶的 想法 和 情怀 总是 做 除非 投掷 出去 在 一次 .

邪恶的思想和情感如果不立即消除，总是会造成危害。

[æz; əz]['lɔːri; 'lɒri] [tɜːnd] [ðə; ði] [bend] , [hiː; hi] ['ʃaʊtɪd] [bæk] . . .
As Laurie turned the bend , he shouted back . . .
作为 劳里 转向 这 弯曲 , 他 喊叫 后退 . . .

劳里转过弯时，他大声回应道……

“ [kiːp] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
“ Keep near the shore .
“ 保持 靠近 这 支撑 .

“靠近岸边。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [seɪf] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] .
It isn't safe in the middle .
它 不是 安全的 在 这 中间 .

中间地带并不安全。

” [dʒəʊ] [hɜːd] , [bʌt; bət]['eɪmi][wɒz; wəz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kætʃ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
” Jo heard , but Amy was struggling to her feet and did not catch a word .
” 乔 听到 , 但 艾米 曾是 挣扎 到 她 脚 和 做过 不是 抓住 一个 单词 .

“乔听到了，但艾米正挣扎着站起来，一个字也没听清。”

[dʒəʊ][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['diːmən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hɑːrbərɪŋ] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɪə(r)] . . .
Jo glanced over her shoulder , and the little demon she was harboring said in her ear . . .
乔 瞥了一眼 超过 她 肩膀 , 和 这 小的 恶魔 她 曾是 窝藏 说 在 她 耳朵 . . .

乔回头瞥了一眼，她耳边传来她藏匿的小恶魔的声音……

“ [nəʊ]['mætə(r)] ['weðə(r)] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɔː(r)] [nɒt] , [let] [hɜː(r); hə(r)] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] .
“ No matter whether she heard or not , let her take care of herself .
“ 不 事情 无论 她 听到 或者 不是 , 让 她 拿 关心 的 她自己 .

“不管她有没有听到，让她照顾好自己吧。”

” ['lɔːri; 'lɒri][hæd; həd] ['vænɪʃd] [raʊnd] [ðə; ði] [bend] , [dʒəʊ][wɒz; wəz][dʒʌst][æt; ət][ðə; ði] [tɜːn] , [ænd; ənd] ['eɪmi] ,
” Laurie had vanished round the bend , Jo was just at the turn , and Amy ,
” 劳里 有 消失了 圆形的 这 弯曲 , 乔 曾是 只是 在 这 转动 , 和 艾米 ,

“劳里消失在拐角处，乔正好在拐角处，艾米……”

[fɑː(r)][bɪ'haɪnd] , ['straɪkɪŋ] [aʊt] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['smuːðə(r)] [aɪs][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
far behind , striking out toward the smoother ice in the middle of the river .
远的 在后面 , 引人注目 出去 朝向 这 更平滑 冰 在 这 中间 的 这 河 .

远远落后，朝着河中央较为平坦的冰面前进。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dʒəʊ] [stʊd] [stɪl] [wɪð] [ə; eɪ] [streɪndʒ] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
For a minute Jo stood still with a strange feeling in her heart ,
为了 一个 分钟 乔 站立 仍然 和 一个 奇怪的 感觉 在 她 心 ,

乔愣在原地，心中涌起一股莫名的感觉。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [held] [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] ,
then she resolved to go on , but something held and turned her round ,
然后 她 已解决 到 去 在 , 但 某物 握住 和 转向 她 圆形的 ,

于是她决定继续前进，但某种力量阻止了她，让她转身离开。

[dʒʌst][ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [siː] ['eɪmi] [θrəʊ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] ,
just in time to see Amy throw up her hands and go down ,
只是 在 时间 到 看 艾米 扔 向上 她 双手 和 去 向下 ,

正好看到艾米举起双手倒了下去。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[kræʃ]	[ɒv; əv]	['rɒt(ə)n]	[aɪs]	,	[ðə; ði]	[splæʃ]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,
with	**a**	**sudden**	**crash**	**of**	**rotten**	**ice**	**,**	**the**	**splash**	**of**	**water**	**,**
和	一个	突然	碰撞	的	烂	冰	,	这	溅	的	水	,

伴随着腐烂冰块突然破碎、水花四溅的声音，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[kraɪ]	[ðæt]	[meɪd]	[dʒoʊz]	[hɑːt]	[stænd]	[stɪl]	[wɪð]	[fɪə(r)]	.
and	**a**	**cry**	**that**	**made**	**Jo's**	**heart**	**stand**	**still**	**with**	**fear**	**.**
和	一个	哭	那	制成	乔的	心	站立	仍然	和	害怕	.

一声惊叫，吓得乔的心都停止了跳动。

[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[kɔːl]	['lɔːri; 'lɒri]	,	[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]	[vɔɪs]	[wɒz; wəz]	[gɒn]	.
She	**tried**	**to**	**call**	**Laurie**	**,**	**but**	**her**	**voice**	**was**	**gone**	**.**
她	尝试	到	称呼	劳里	,	但	她	嗓音	曾是	已消失	.

她试着给劳里打电话，但她已经发不出声音了。

[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[rʌʃ]	['fɔːwəd]	,	[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]	[fiːt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[streŋθ]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	,
She	**tried**	**to**	**rush**	**forward**	**,**	**but**	**her**	**feet**	**seemed**	**to**	**have**	**no**	**strength**	**in**	**them**	**,**
她	尝试	到	匆忙	向前	,	但	她	脚	似乎	到	有	不	力量	在	他们	,

她试图向前冲去，但她的双脚似乎没有力气了。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['sekənd]	,	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	['əʊnli]	[stænd]	['məʊʃnləs]	,
and	**for**	**a**	**second**	**,**	**she**	**could**	**only**	**stand**	**motionless**	**,**
和	为了	一个	第二	,	她	可以	仅有的	站立	静止不动	,

她有一瞬间，只能呆立不动。

['steərɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['terə(r)]	-	['strɪkən]	[feɪs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bluː]	[hʊd]	[ə'bʌv]	[ðə; ði]	[blæk]	['wɔːtə(r)]	.
staring	**with**	**a**	**terror**	**-**	**stricken**	**face**	**at**	**the**	**little**	**blue**	**hood**	**above**	**the**	**black**	**water**	**.**
凝视	和	一个	恐怖	-	受打击的	脸	在	这	小的	蓝色的	兜帽	多于	这	黑色的	水	.

惊恐地盯着黑色水面上的小蓝兜帽。

['sʌmθɪŋ]	[rʌʃt]	['swɪftli]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	['lɔːriz]	[vɔɪs]	[kraɪd]	[aʊt]	.	.	.
Something	**rushed**	**swiftly**	**by**	**her**	**,**	**and**	**Laurie's**	**voice**	**cried**	**out**	**.**	**.**	**.**
某物	匆忙	迅速地	经过	她	,	和	劳瑞的	嗓音	哭	出去	.	.	.

有什么东西快速地从她身边掠过，劳瑞惊叫了一声……

“	[brɪŋ]	[ə; eɪ]	[reɪl]	.
“	**Bring**	**a**	**rail**	**.**
“	带来	一个	轨	.

“带个栏杆过来。”

[kwɪk]	,	[kwɪk]	!
Quick	**,**	**quick**	**!**
快的	,	快的	!

快，快！

”	[haʊ]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[njuː]	,
”	**How**	**she**	**did**	**it**	**,**	**she**	**never**	**knew**	**,**
”	如何	她	做过	它	,	她	绝不	知道	,

她是怎么做到的，她自己也不知道。

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[nekst]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[ʃiː; ʃi]	[wɜːkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[pə'zest]	,	['blaɪndli]	[əu'bei]	['lɔːri; 'lɒri]	,
but	**for**	**the**	**next**	**few**	**minutes**	**she**	**worked**	**as**	**if**	**possessed**	**,**	**blindly**	**obeying**	**Laurie**	**,**
但	为了	这	下一个	很少	分钟	她	工作	作为	如果	拥有	,	盲目地	服从	劳里	,

但接下来的几分钟里，她就像着了魔一样，盲目地服从劳里的命令。

[huː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [self] - [pə'zest] , [ænd; ənd] ['laɪɪŋ] [flæt] ,
who was quite self - possessed , and lying flat ,
WHO 曾是 相当 自己 - 拥有 , 和 说谎 平坦的 ,
他神态自若，平躺着。

[held] ['eɪmi] [ʌp] [baɪ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['hɒki] [stɪk] [tɪl] [dʒəʊ] [drægd] [ə; eɪ] [reɪl] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
held Amy up by his arm and hockey stick till Jo dragged a rail from the
握住 艾米 向上 经过 他的 手臂 和 曲棍球 戳 直到 乔 拖拽 一个 轨 从 这
[fens] ,
fence ,
栅栏 ,
他用胳膊和曲棍球棒托着艾米，直到乔从栅栏上拖来一根横杆。

[ænd; ənd] [tə'geðə(r)] [ðeɪ] [gɒt] [ðə; ði] [tʃaɪld] [aʊt] , [mɔː(r)] ['fraɪt(ə)nd] [ðæn; ðən] [hɜːt] .
and together they got the child out , more frightened than hurt .
和 一起 他们 得到 这 孩子 出去 , 更多的 害怕 比 伤害 .
他们一起把孩子救了出来，孩子当时更多的是受到了惊吓，而不是受伤。

“ [naʊ] [ðen] , [wiː; wi] [mʌst; məst] [wɔːk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [æz; əz] [fɑːst] [æz; əz] [wiː; wi] [kæn; kən] .
“ Now then , we must walk her home as fast as we can .
“ 现在 然后 , 我们 必须 走 她 家 作为 快速地 作为 我们 能 .
“那么，我们现在必须尽快送她回家。”

[paɪl] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [ai] [get] [ɒf] [ðiːz] [kən'faʊndɪd] [skeɪts] , ” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɒri] ,
Pile our things on her , while I get off these confounded skates , ” cried Laurie ,
桩 我们的 事物 在 她 , 尽管 我 得到 离开 这些 令人困惑 冰鞋 , ” 哭 劳里 ,
“把我们的东西堆在她身上，我得赶紧把这该死的溜冰鞋脱下来,”劳里喊道。

['ræpɪŋ] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [raʊnd] ['eɪmi] , [ænd; ənd] ['tʌgɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ðə; ði] [stræps] [wɪtʃ] ['nevə(r)]
wrapping his coat round Amy , and tugging away at the straps which never
包装 他的 外套 圆形的 艾米 , 和 拉扯 离开 在 这 肩带 哪个 绝不
[siːmd] [səʊ] ['ɪntrɪkət] [bɪ'fɔː(r)] .
seemed so intricate before .
似乎 所以 错综复杂 前 .
他将外套裹在艾米身上，拉扯着那些以前从未显得如此复杂的肩带。

['ʃɪvərɪŋ] , ['drɪpɪŋ] , [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] , [ðeɪ] [gɒt] ['eɪmi] [həʊm] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [æn; ən] [ɪk'saɪtɪŋ]
Shivering , dripping , and crying , they got Amy home , and after an exciting
瑟瑟发抖 , 滴落 , 和 哭泣 , 他们 得到 艾米 家 , 和 后 一个 激动人心
[taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
time of it ,
时间 的 它 ,
他们浑身颤抖、滴着水、哭着把艾米带回了家，经历了一番惊险刺激的旅程后，

[ʃiː; ʃi] [fel] [ə'sliːp] , [rəʊld] [ɪn] ['blæŋkɪts] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [hɒt] ['faɪə(r)] .
she fell asleep , rolled in blankets before a hot fire .
她 跌倒 睡着了 , 滚动 在 毯子 前 一个 热的 火 .
她裹着毯子，在熊熊燃烧的炉火前睡着了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['bʌs(ə)l] [dʒəʊ] [hæd; həd] ['skeəsli] ['spəʊkən] [bʌt; bət] [fləʊn] [ə'baʊt] , ['lʊkɪŋ] [peɪl] [ænd; ənd]
During the bustle Jo had scarcely spoken but flown about , looking pale and
期间 这 忙碌 乔 有 几乎 说 但 飞行 关于 , 寻找 苍白 和
[waɪld] ,
wild ,
荒野 ,
喧闹之中，乔几乎没怎么说话，只是四处乱窜，脸色苍白，神情狂野。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [hɑːf] [ɒf] , [hɜː(r); hə(r)] [dres] [tɔːn] ,
with her things half off , her dress torn ,
和 她 事物 一半 离开 , 她 裙子 撕裂 ,
她的东西都散落了一半，裙子也撕破了。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hændz] [kʌt] [ænd; ənd] [bruːzd] [baɪ][aɪs][ænd; ənd]['reɪlz][ænd; ənd] [rɪ'fræktəri] ['bʌklz]
and her hands cut and bruised by ice and rails and refractory buckles
和 她 双手 切 和 瘀伤 经过 冰 和 铁轨 和 耐火 扣环

.
:
.

她的双手被冰块、铁轨和坚硬的扣环划伤、擦伤。

[wen] ['eɪmi] [wɒz; wəz]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [ə'sliːp] , [ðə; ði] [haʊs] ['kwaɪət] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ]
When Amy was comfortably asleep , the house quiet , and Mrs . March
什么时候 艾米 曾是 舒适地 睡着了 , 这 房子 安静的 , 和 太太 . 行进

['sɪtɪŋ] [baɪ][ðə; ði] [bed] ,
sitting by the bed ,
坐着 经过 这 床 ,

当艾米睡着后，屋里一片寂静，马奇太太坐在床边时，

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [dʒəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][baɪnd][ʌp][ðə; ði] [hɜːt] [hændz] .
she called Jo to her and began to bind up the hurt hands .
她 称为 乔 到 她 和 开始 到 绑定 向上 这 伤害 双手 .

她叫乔过来，开始包扎她受伤的手。

" [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi][ɪz] [seɪf] ? " ['wɪspəd] [dʒəʊ] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'mɔːsfəli] [æt; ət][ðə; ði]['gəʊldən]
" Are you sure she is safe ? " whispered Jo , looking remorsefully at the golden
" 是 你 当然 她 是 安全的 ? " 低声说道 乔 , 寻找 懊悔地 在 这 金的

[hed] ,
head ,
头 ,

“你确定她安全吗？”乔低声问道，懊悔地看着那颗金色的脑袋。

[wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [swept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [saɪt] [fər'evə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]
which might have been swept away from her sight forever under the
哪个 可能 有 到过 扫荡 离开 从 她 视线 永远 在下面 这

['tretʃərəs] [aɪs] .
treacherous ice .
奸诈 冰 .

那些东西可能早已永远消失在险恶的冰层之下，从她的视线中消失了。

" [kwaɪt] [seɪf] , [dɪə(r)] .
" Quite safe , dear .
" 相当 安全的 , 亲爱的 .

“很安全，亲爱的。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt] [hɜːt] , [ænd; ənd][woʊnt]['iːv(ə)n] [teɪk] [kəʊld] , [ai] [θɪŋk] ,
She is not hurt , and won't even take cold , I think ,
她 是 不是 伤害 , 和 惯于 甚至 拿 寒冷的 , 我 思考 ,

她没受伤，而且我觉得她连感冒都不怕。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ]['sensəb(ə)l][ɪn] ['kʌvərɪŋ] [ænd; ənd] ['getɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ['kwɪkli] , " [rɪ'plaɪd]
you were so sensible in covering and getting her home quickly , " replied
你 是 所以 明智的 在 覆盖 和 获得 她 家 迅速地 , " 回复

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['tʃɪəfəli] .
her mother cheerfully .
她 母亲 愉快地 .

“你真是太明智了，迅速掩护她并把她送回家，”她母亲高兴地回答道。

" ['lɔːri; 'lɒri][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] .
" Laurie did it all .
" 劳里 做过 它 全部 .

“劳里包办了一切。”

[ai]['əʊnli] [let] [hɜː(r); hə(r)][gəʊ] .
I only let her go .
我 仅有的 让 她 去 .

我只是放她走了。

['mʌðə(r)] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [daɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][maɪ] [fɔːlt] .
Mother , if she should die , it would be my fault .
母亲 , 如果 她 应该 死 , 它 会 是 我的 过错 .

母亲，如果她去世了，那都是我的错。

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [drɒpt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] [bed] [ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['penɪtənt] [tɪəz] ,
” And Jo dropped down beside the bed in a passion of penitent tears ,
” 和 乔 掉落 向下 旁 这 床 在 一个 热情 的 忏悔者 眼泪 ,

“乔瘫倒在床边，痛哭流涕，忏悔不已。”

['telɪŋ] [ɔːl] [ðæt] [hæd; həd] ['hæpənd] , ['bɪtəli] [kən'demɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt] ,
telling all that had happened , bitterly condemning her hardness of heart ,
讲述 全部 那 有 发生 , 苦涩地 谴责 她 硬度 的 心 ,

将事情的来龙去脉都告诉了她，并痛斥她心肠冷硬。

[ænd; ənd] ['sɒbɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [speəd] [ðə; ði] ['hevi] ['pʌnɪʃmənt] [wɪtʃ]
and sobbing out her gratitude for being spared the heavy punishment which
和 啜泣 出去 她 感激 为了 存在 幸存 这 重的 惩罚 哪个
[mait] [hæv; həv] [kʌm] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
might have come upon her .
可能 有 来 之上 她 .

她一边啜泣一边感激自己免于遭受可能降临在她身上的严厉惩罚。

“ [ɪts] [maɪ] ['dredf(ə)l] ['tempə(r)] !
“ It's my dreadful temper !
“ 它是 我的 可怕 脾气 !

“都是我坏脾气害的！”

[ai][traɪ][tuː; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ai] [θɪŋk] [ai][hæv; həv] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [aʊt] [wɜːs] [ðæn; ðən]
I try to cure it , I think I have , and then it breaks out worse than
我 尝试 到 治愈 它 , 我 思考 我 有 , 和 然后 它 休息 出去 更糟 比
['evə(r)] .
ever .
曾经 .

我尝试治愈它，我觉得我治愈了，但之后它却比以前更严重地复发了。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
Oh , Mother , what shall I do ?
哦 , 母亲 , 什么 将 我 做 ?

哦，母亲，我该怎么办？

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ? ” [kraɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] , [ɪn][dɪ'speə(r)] .
What shall I do ? ” cried poor Jo , in despair .
什么 将 我 做 ? ” 哭 贫穷的 乔 , 在 绝望 .

“我该怎么办？”可怜的乔绝望地喊道。

“ [wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] , [dɪə(r)] , ['nevə(r)] [get] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['traɪɪŋ] ,
“ Watch and pray , dear , never get tired of trying ,
“ 手表 和 祈祷 , 亲爱的 , 绝不 得到 疲劳的 的 尝试 ,

“亲爱的，要警醒祷告，永远不要停止努力。”

[ænd; ənd]['nevə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [fɔːlt] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,
and never think it is impossible to conquer your fault , ” said Mrs . March ,
和 绝不 思考 它 是 不可能的 到 征服 你的 过错 , ” 说 太太 . 行进 ,

“永远不要认为你无法克服自己的错误，”马奇夫人说。

['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['blaʊzi] [hed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['ʃəʊldə(r)] [ænd; ənd] ['kɪsɪŋ] [ðə; ði] [wet] [tʃiːk] [səʊ]
drawing the blowzy head to her shoulder and kissing the wet cheek so
绘画 这 蓬乱的 头 到 她 肩膀 和 接吻 这 湿的 脸颊 所以
['tendəli] [ðæt] [dʒəʊ] [kraɪd] ['iːv(ə)n]['hɑːdə(r)] .
tenderly that Jo cried even harder .
温柔地 那 乔 哭 甚至 更难 .

她将蓬乱的头颅拉到肩膀上，温柔地亲吻着湿漉漉的脸颊，让乔哭得更厉害了。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] , [juː; jʊ] [kænt] [ges] [haʊ] [bæd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
“ You don't know , you can't guess how bad it is !
“ 你 不 知道 , 你 不能 猜测 如何 坏的 它 是 !

“你不知道，你根本猜不到情况有多糟糕！”

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][duː; də] ['eniθɪŋ] [wen] [aɪm][ɪn][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
It seems as if I could do anything when I'm in a passion .
它 似乎 作为 如果 我 可以 做 任何事物 什么时候 我是 在 一个 热情 .

当我充满热情的时候，似乎没有什么事是我做不到的。

[ai] [get] [səʊ] ['sævɪdʒ] , [ai][kʊd; kəd] [hɜːt] ['eniwʌn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
I get so savage , I could hurt anyone and enjoy it .
我 得到 所以 野蛮的 , 我 可以 伤害 任何人 和 享受 它 .

我变得非常残暴，可以伤害任何人，而且还会从中获得乐趣。

[aɪm] [ə'freɪd] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['dredf(ə)l] [sʌm; səm] [deɪ] , [ænd; ənd] [spɔɪl] [maɪ] [laɪf] ,
I'm afraid I shall do something dreadful some day , and spoil my life ,
我是 害怕的 我 将 做 某物 可怕 一些 天 , 和 剧透 我的 生活 ,

我恐怕有一天会做出可怕的事情，毁掉自己的一生。

[ænd; ənd] [meɪk] ['evribɒdi] [heɪt] [ˌem 'iː] .
and make everybody hate me .
和 制作 大家 恨 我 .

让所有人都恨我。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [help] [ˌem 'iː] , [duː; də] [help] [ˌem 'iː] ! ”
Oh , Mother , help me , do help me ! ”
哦 , 母亲 , 帮助 我 , 做 帮助 我 ! ”

哦，母亲，救救我，请救救我！

“ [ai] [wɪl] , [maɪ] [tʃaɪld] , [ai] [wɪl] .
“ I will , my child , I will .
“ 我 将要 , 我的 孩子 , 我 将要 .

“我会的，我的孩子，我会的。”

[doʊnt][kraɪ][səʊ] ['bɪtəli] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] [ðɪs] [deɪ] ,
Don't cry so bitterly , but remember this day ,
不 哭 所以 苦涩地 , 但 记住 这 天 ,

不要哭得那么伤心，但请记住这一天。

[ænd; ənd] [rɪ'zɒlv] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [səʊl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)] [nəʊ] [ə'nʌðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and resolve with all your soul that you will never know another like it .
和 解决 和 全部 你的 灵魂 那 你 将要 绝不 知道 其他 喜欢 它 .

发自内心地相信，你再也找不到第二个像它一样的地方了。

[dʒəʊ] , [dɪə(r)] , [wiː; wi][ɔːl][hæv; həv]['aʊə(r)] [temp'teiʃənz] , [sʌm; səm][fɑː(r)]['greɪtə(r)][ðæn; ðən] [jɔːz] ,
Jo , dear , we all have our temptations , some far greater than yours ,
乔 , 亲爱的 , 我们 全部 有 我们的 诱惑 , 一些 远的 更大的 比 你的 ,

亲爱的乔，我们每个人都有自己的诱惑，有些人的诱惑比你的要大得多。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['ɒf(ə)n] [teɪks] [ˌjuː 'es][ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz][tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [ðem; ðəm] .
and it often takes us all our lives to conquer them .
和 它 经常 需要 我们 全部 我们的 生活 到 征服 他们 .

我们往往需要用一生的时间去克服它们。

[juː; jʊ] [θɪŋk] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)][ɪz][ðə; ði] [wɜːst] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
You think your temper is the worst in the world ,
你 思考 你的 脾气 是 这 最差 在 这 世界 ,
你觉得自己脾气是世界上最差的吗?

[bʌt; bət] [maɪn] [juːst] [tuː; tə][biː; bi][dʒʌst] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] . ”
but mine used to be just like it . ”
但 矿 用过的 到 是 只是 喜欢 它 . ”
但我以前也是这样的。

“ [jɔːz] , ['mʌðə(r)] ?
“ Yours , Mother ?
“ 此致 , 母亲 ?
“你的，母亲？”

[waɪ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['nevə(r)]['æŋgri] !
Why , you are never angry !
为什么 , 你 是 绝不 生气的 !
你从来不生气!

” [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][dʒəʊ] [fə'gɒt] [rɪ'mɔːs] [ɪn] [sə'praɪz] .
” And for the moment Jo forgot remorse in surprise .
” 和 为了 这 片刻 乔 忘了 悔恨 在 惊喜 .
“那一刻，乔惊讶得忘记了悔恨。”

“ [aɪv] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] ['fɔːti] [j'ɪəz] , [ænd; ənd][hæv; həv]['əʊnli] [sək'siːdɪd] [ɪn] [kən'trəʊlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I've been trying to cure it for forty years , and have only succeeded in controlling it .
“ 我已经 到过 尝试 到 治愈 它 为了 四十 年 , 和 有 仅有的 成功了 在 控制 它 .
“我尝试治愈这种疾病已经四十年了，但最终只控制住了病情。”

[ai][ˌeɪ ˈem]['æŋgri] ['nɪəli] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ] [laɪf] , [dʒəʊ] ,
I am angry nearly every day of my life , Jo ,
我 是 生气的 几乎 每一个 天 的 我的 生活 , 乔 ,
乔，我几乎每天都很生气。

[bʌt; bət][ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] ,
but I have learned not to show it ,
但 我 有 学习 不是 到 展示 它 ,
但我已经学会了不表现出来。

[ænd; ənd][ai] [stɪl] [həʊp] [tuː; tə] [lɜːn] [nɒt] [tuː; tə] [fiːl] [ˌaɪ ˈtiː] ,
and I still hope to learn not to feel it ,
和 我 仍然 希望 到 学习 不是 到 感觉 它 ,
我仍然希望学会不再有这种感觉。

[ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [teɪk] [ˌem ˈiː] [ə'nʌðə(r)] ['fɔːti] [j'ɪəz] [tuː; tə][duː; də][səʊ] .
though it may take me another forty years to do so .
尽管 它 可能 拿 我 其他 四十 年 到 做 所以 .
虽然我可能还需要四十年才能做到这一点。

” [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][ðə; ði][hjuː'mɪləti][ɒv; əv][ðə; ði] [feɪs] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [səʊ] [wel] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['betə(r)] ['les(ə)n] [tuː; tə][dʒəʊ][ðæn; ðən][ðə; ði]['waɪzɪst] ['lektʃə(r)] ,
” The patience and the humility of the face she loved so well was a better lesson to Jo than the wisest lecture ,
” 这 耐心 和 这 谦逊 的 这 脸 她 喜爱 所以 出色地 曾是 一个 更好的 课 到 乔 比 这 最明智的 演讲 ,
“她深爱的那张脸上所展现出的耐心和谦逊，比任何最睿智的说教都更能教会乔。”

[ðə; ði] [ˈʃɑːrpəst] [rɪˈpruːf] .
the sharpest reproof .
这 最锋利 责备 .

最严厉的斥责。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ˈkʌmfət] [æt; ət] [wʌns] [baɪ] [ðə; ði] [ˈsɪmpəθi] [ænd; ənd] [ˈkɒnfɪdəns] [ˈɡɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] .
She felt comforted at once by the sympathy and confidence given her .
她 毛毡 安慰 在 一次 经过 这 同情 和 信心 给定 她 .

她立刻因大家给予的同情和信任而感到安慰。

[ðə; ði] [ˈnɒlɪdʒ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [hæd; həd] [ə; eɪ] [fɔːlt] [laɪk] [hɜːz] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə]
The knowledge that her mother had a fault like hers , and tried to
这 知识 那 她 母亲 有 一个 过错 喜欢 她的 , 和 尝试 到
[mend] [ˌaɪ ˈtiː] ,
mend it ,
修补 它 ,

她得知母亲也有和她一样的缺点，并且努力去弥补，

[meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈiːzɪə] [tuː; tə] [beə(r)] [ænd; ənd] [ˈstreŋθ(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [tuː; tə] [kjʊə(r)]
made her own easier to bear and strengthened her resolution to cure
制成 她 自己的 更轻松 到 熊 和 加强 她 解决 到 治愈
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

这让她更容易忍受自己的痛苦，也增强了她治愈疾病的决心。

[ðəʊ] [ˈfɔːti] [jˈɪəz] [siːmd] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ɡɜːl]
though forty years seemed rather a long time to watch and pray to a girl
尽管 四十 年 似乎 相当 一个 长的 时间 到 手表 和 祈祷 到 一个 女孩
[ɒv; əv] [ˌfɪfˈtiːn] .
of fifteen .
的 十五 .

虽然对于一个十五岁的女孩来说，四十年似乎是一段相当漫长的等待和祈祷的时间。

“ [ˈmʌðə(r)] ,
“ Mother ,
“ 母亲 ,

“母亲，

[ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] [ˈæŋɡri] [wen] [juː; jʊ] [fəʊld] [jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [taɪt] [təˈɡeðə(r)] [ænd; ənd] [ɡəʊ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
are you angry when you fold your lips tight together and go out of the
是 你 生气的 什么时候 你 折叠 你的 嘴唇 紧的 一起 和 去 出去 的 这
[ruːm] [ˈsʌmtaɪmz] ,
room sometimes ,
房间 有时 ,

你生气的时候，有时候会抿紧嘴唇然后走出房间吗?

[wen] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [skəuld] [ɔː(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈwʌri] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ,
when Aunt March scolds or people worry you ? ” asked Jo ,
什么时候 阿姨 行进 责骂 或者 人们 担心 你 ? ” 问 乔 ,

“当马奇姑妈责骂你或者别人让你担心的时候，你会怎么办? ”乔问道。

[ˈfiːlɪŋ] [ˈnɪərə(r)] [ænd; ənd] [ˈdɪrər] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] [bɪˈfɔː(r)] .
feeling nearer and dearer to her mother than ever before .
感觉 更近 和 更贵 到 她 母亲 比 曾经 前 .

她感觉自己与母亲的关系比以往任何时候都更加亲近。

“ [jes] , [aɪv] [ˈlɜːnɪd] [tuː; tə] [tʃek] [ðə; ði] [ˈheɪsti] [wɜːdz] [ðæt] [raɪz] [tuː; tə] [maɪ] [lɪps] ,
“ Yes , I've learned to check the hasty words that rise to my lips ,
“ 是的 , 我已经 学习 到 查看 这 仓促 字 那 上升 到 我的 嘴唇 ,

“是的，我已经学会了克制自己脱口而出的话语。”

[ænd; ənd] [wen] [ai] [fiːl] [ðæt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ə'genst] [maɪ] [wɪl] ,
and when I feel that they mean to break out against my will ,
和 什么时候 我 感觉 那 他们 意思是 到 休息 出去 反对 我的 将要 ,
当我感觉他们打算违背我的意愿逃跑时，

[ai][dʒʌst][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
I just go away for a minute ,
我 只是 去 离开 为了 一个 分钟 ,
我离开一会儿，

[ænd; ənd] [gɪv] [maɪ'self][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ʃeɪk] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['wɪkɪd] ,
and give myself a little shake for being so weak and wicked ,
和 给 我 一个 小的 摇 为了 存在 所以 虚弱的 和 邪恶 ,
我要狠狠地摇醒自己，责怪自己如此软弱和邪恶。

” ['ɑːnsə(r)d] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] ,
” answered Mrs . March with a sigh and a smile ,
” 回答 太太 . 行进 和 一个 叹 和 一个 微笑 ,
“玛奇太太叹了口气，笑着回答道，”

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [smuːðd] [ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ʌp] [dʒoʊz] [dɪ'ʃev(ə)ld] [heə(r)] .
as she smoothed and fastened up Jo's disheveled hair .
作为 她 平滑 和 系紧 向上 乔的 蓬头垢面 头发 .
她一边抚平乔凌乱的头发，一边帮她扎好头发。

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ?
“ How did you learn to keep still ?
“ 如何 做过 你 学习 到 保持 仍然 ?
你是如何学会保持静止的？

[ðæt] [ɪz] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ʃɑːp] [wɜːdz] [flai] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [nəʊ] [wɒt] [aɪm] [ə'baʊt] ,
That is what troubles me , for the sharp words fly out before I know what I'm about ,
那 是 什么 麻烦 我 , 为了 这 锋利的 字 飞 出去 前 我 知道 什么 我是 关于 ,
这让我很困扰，因为那些尖锐的话语在我意识到自己在做什么之前就脱口而出。

[ænd; ənd][ðə; ði][mɔː(r)][ai] [seɪ] [ðə; ði] [wɜːs] [ai] [get] ,
and the more I say the worse I get ,
和 这 更多的 我 说 这 更糟 我 得到 ,
我越说越糟糕，

[tɪl] [ɪts] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] [hɜːt] ['piːpəlz] ['fiːlɪŋz] [ænd; ənd] [seɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] .
till it's a pleasure to hurt people's feelings and say dreadful things .
直到 它是 一个 乐趣 到 伤害 人们的 情怀 和 说 可怕 事物 .
直到伤害别人的感情、说一些伤人的话成为一种乐趣。

[tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['mɑːrmiː] [dɪə(r)] . ”
Tell me how you do it , Marmee dear . ”
告诉 我 如何 你 做 它 , 玛米 亲爱的 . ”
“告诉我你是怎么做到的，亲爱的太太。”

“ [maɪ] [gʊd] ['mʌðə(r)] [juːst] [tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] . . . ”
“ My good mother used to help me . . . ”
“ 我的 好的 母亲 用过的 到 帮助 我 . . . ”
“我善良的母亲过去常常帮助我……”

“ [æz; əz][juː; jʊ][duː; də][ˌjuː 'es] . . . ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [kɪs] .
“ As you do us . . . ” interrupted Jo , with a grateful kiss .
“ 作为 你 做 我们 . . . ” 中断 乔 , 和 一个 感激的 吻 .
“就像你对我们一样……”乔打断道，并感激地吻了我们一下。

“ [bʌt; bət][ai] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

“ But I lost her when I was a little older than you are ,

“ 但 我 丢失的 她 什么时候 我 曾是 一个 小的 老 比 你 是 ,

“但我失去她的时候，比你年纪稍大一些。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [hæd; həd][tuː; tə] ['strʌg(ə)l] [ɒn] [ə'ləʊn] ,

and for years had to struggle on alone ,

和 为了 年 有 到 斗争 在 独自的 ,

多年来，他只能独自苦苦挣扎。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [kən'fes] [maɪ] ['wiːknəs] [tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .

for I was too proud to confess my weakness to anyone else .

为了 我 曾是 也 自豪的 到 承认 我的 弱点 到 任何人 别的 .

因为我太骄傲了，不愿向任何人坦白我的弱点。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [taɪm] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [ʃed] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['bɪtə(r)] [tɪəz] ['əʊvə(r)][maɪ]

I had a hard time , Jo , and shed a good many bitter tears over my

我 有 一个 难的 时间 , 乔 , 和 棚 一个 好的 许多 苦的 眼泪 超过 我的

['feljər] ,

failures ,

失败 ,

乔，我过得很艰难，为我的失败流了很多苦涩的眼泪。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['efəts] [ai]['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə][get] [ɒn] .

for in spite of my efforts I never seemed to get on .

为了 在 尽管如此 的 我的 努力 我 绝不 似乎 到 得到 在 .

尽管我尽了最大努力，但我似乎始终无法融入其中。

[ðen] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [keɪm] , [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ai] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə][biː; bi]

Then your father came , and I was so happy that I found it easy to be

然后 你的 父亲 来了 , 和 我 曾是 所以 快乐的 那 我 成立 它 简单的 到 是

[gʊd] .

good .

好的 .

然后你父亲来了，我非常高兴，觉得做好人很容易。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wen] [ai][hæd; həd][fɔː(r)]['lɪt(ə)l] [d'ɔːtəz] [raʊnd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][wiː; wi]

But by - and - by , when I had four little daughters round me and we

但 经过 - 和 - 经过 , 什么时候 我 有 四 小的 女儿们 圆形的 我 和 我们

[wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] ,

were poor ,

是 贫穷的 ,

但后来，当我身边有了四个小女儿，而我们又很穷的时候，

[ðen] [ðə; ði][əʊld] ['trʌb(ə)l] [bɪ'gæn] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] ['peɪʃ(ə)nt][baɪ]['neɪtʃə(r)] ,

then the old trouble began again , for I am not patient by nature ,

然后 这 老的 麻烦 开始 再次 , 为了 我 是 不是 病人 经过 自然 ,

于是老毛病又犯了，因为我生性没有耐心。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [traɪd] [ˌem 'iː] ['veri] [mʌtʃ] [tuː; tə] [siː] [maɪ] ['tʃɪldrən] ['wɒntɪŋ] ['eniθɪŋ] . ”

and it tried me very much to see my children wanting anything . ”

和 它 尝试 我 非常 很多 到 看 我的 孩子们 想要 任何事物 . ”

看到孩子们什么都想要，我非常难过。

“ [pɔː(r); pʊə(r)] ['mʌðə(r)] !

“ Poor Mother !

“ 贫穷的 母亲 !

“可怜的母亲！”

[wɒt] [helpt] [juː; jʊ] [ðen] ? ”

What helped you then ? ”

什么 帮助 你 然后 ? ”

当时什么对你有帮助?

" [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] , [dʒəʊ] .
" Your father , Jo .
" 你的 父亲 , 乔 .

“你父亲，乔。”

[hiː; hi]['nevə(r)]['luːzɪz] ['peɪʃ(ə)ns] , ['nevə(r)] [daut] [ɔː(r)] [kəm'pleɪnz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [həʊps] ,
He never loses patience , never doubts or complains , but always hopes ,
他 绝不 失败 耐心 , 绝不 疑虑 或者 抱怨 , 但 总是 希望 ,

他从不失去耐心，从不怀疑或抱怨，总是抱有希望。

[ænd; ənd] [wɜːks] [ænd; ənd] [weɪts] [səʊ] ['tʃɪəfəli] [ðæt] [wʌn][ɪz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə][duː; də] ['ʌðəwaɪz]
and works and waits so cheerfully that one is ashamed to do otherwise
和 作品 和 等待 所以 愉快地 那 一 是 羞愧 到 做 否则
[bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
before him .
前 他 .

他工作和等待时都那么兴高采烈，以至于在他面前，如果有人表现得不高兴，你会感到羞愧。

[hiː; hi] [helpt] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] ,
He helped and comforted me ,
他 帮助 和 安慰 我 ,

他帮助并安慰了我，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌem 'iː] [ðæt] [ai][mʌst; məst][traɪ][tuː; tə] ['præktɪs] [ɔːl][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [ai] [wʊd] [hæv; həv]
and showed me that I must try to practice all the virtues I would have
和 显示 我 那 我 必须 尝试 到 实践 全部 这 美德 我 会 有
[maɪ]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [pə'zes] ,
my little girls possess ,
我的 小的 女孩们 具有 ,

这让我明白，我必须努力践行我希望我的女儿们拥有的所有美德。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] .
for I was their example .
为了 我 曾是 他们的 例子 .

因为我就是他们的榜样。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə][traɪ][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seik] [ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] .
It was easier to try for your sakes than for my own .
它 曾是 更轻松 到 尝试 为了 你的 清酒 比 为了 我的 自己的 .

为了你而尝试比为了我自己而尝试更容易。

[ə; eɪ] ['stɑːtld] [ɔː(r)] [sə'praɪzd] [lʊk] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ] [wen] [ai] [spəʊk] ['ʃɑːpli] [ri'bjuːk]
A startled or surprised look from one of you when I spoke sharply rebuked
一个 惊慌 或者 惊讶 看 从 一 的 你 什么时候 我 辐 尖锐地 责备
[ˌem 'iː][mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wɜːdz] [kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] ,
me more than any words could have done ,
我 更多的 比 任何 字 可以 有 完毕 ,

当我语气严厉地说话时，你们当中有人流露出的惊讶或意外的表情，比任何言语都更能责备我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] , [rɪ'spekt] ,
and the love , respect ,
和 这 爱 , 尊重 ,

以及爱、尊重

[ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [ɒv; əv][maɪ] ['tʃɪldrən] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['swiːtɪst] [rɪ'wɔːd] [ai][kʊd; kəd] [rɪ'siːv]
and confidence of my children was the sweetest reward I could receive
和 信心 的 我的 孩子们 曾是 这 最甜美的 报酬 我 可以 收到
[fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['efəts] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['wʊmən] [ai] [wʊd] [hæv; həv][ðem; ðəm] ['kɒpi] . ”
for my efforts to be the woman I would have them copy . ”
为了 我的 努力 到 是 这 女士 我 会 有 他们 复制 . ”

孩子们对我的信任，是我努力成为他们想要效仿的女性所得到的最好回报。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ɪf] [aɪm]['evə(r)][hɑːf][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] , [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi]['sætɪsfaɪd] ,
“ Oh , Mother , if I'm ever half as good as you , I shall be satisfied ,
“ 哦 , 母亲 , 如果 我是 曾经 一半 作为 好的 作为 你 , 我 将 是 使满意 ,

“哦，母亲，如果我能有您一半的成就，我就心满意足了。”

” [kraɪd] [dʒəʊ] , [mʌtʃ] [tʌtʃt] .
” cried Jo , much touched .
” 哭 乔 , 很多 感动 .

“乔感动得叫道。”

“ [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['betə(r)] , [dɪə(r)] ,
“ I hope you will be a great deal better , dear ,
“ 我 希望 你 将要 是 一个 伟大的 交易 更好的 , 亲爱的 ,

“亲爱的，我希望你的情况能好转很多。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [kiːp] [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] - ['bʊzəm] ['enəmi] - , [æz; əz]['fɑːðə(r)] [kɔːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
but you must keep watch over your ' bosom enemy ' , as father calls it ,
但 你 必须 保持 手表 超过 你的 - 怀 敌人 - , 作为 父亲 呼叫 它 ,

但你必须提防你父亲所说的“心腹仇敌”。

[ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] ['sædn] , [ɪf] [nɒt] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
or it may sadden , if not spoil your life .
或者 它 可能 悲伤 , 如果 不是 剧透 你的 生活 .

或者，它可能会让你感到悲伤，甚至毁掉你的生活。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] .
You have had a warning .
你 有 有 一个 警告 .

你已收到警告。

[rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][traɪ] [wɪð] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [tuː; tə]['mɑːstə(r)] [ðɪs] [kwɪk] ['tempə(r)] ,
Remember it , and try with heart and soul to master this quick temper ,
记住 它 , 和 尝试 和 心 和 灵魂 到 掌握 这 快的 脾气 ,

记住这一点，并全心全意地努力克服这个急躁的脾气。

[bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] [brɪŋz] [juː; jʊ]['greɪtə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ðæn; ðən][juː; jʊ][hæv; həv] [nəʊn] [tə'deɪ] .
before it brings you greater sorrow and regret than you have known today .
前 它 带来 你 更大的 悲哀 和 后悔 比 你 有 已知 今天 .
”
”
”

趁它还没给你带来比今天更大的悲伤和遗憾之前。”

“ [ai] [wɪl] [traɪ] , ['mʌðə(r)] , [ai] ['truːli] [wɪl] .
“ I will try , Mother , I truly will .
“ 我 将要 尝试 , 母亲 , 我 真的 将要 .

“妈妈，我会努力的，真的会的。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst] [help] [ˌem 'iː] , [rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['flaɪɪŋ] [aʊt] .
But you must help me , remind me , and keep me from flying out .
但 你 必须 帮助 我 , 提醒 我 , 和 保持 我 从 飞行 出去 .

但你必须帮助我，提醒我，阻止我飞走。

[ai] [juːst] [tuː; tə] [siː] ['fɑːðə(r)] ['sʌmtaɪmz] [pʊt] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)][ɒn] [hɪz; ɪz] [lɪps] ,
I used to see Father sometimes put his finger on his lips ,
我 用过的 到 看 父亲 有时 放 他的 手指 在 他的 嘴唇 ,

我以前常常看到父亲把手指放在嘴唇上，

[ænd; ənd] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [kaɪnd][bʌt; bət]['səʊbə(r)] [feɪs] ,
and look at you with a very kind but sober face ,
和 看 在 你 和 一个 非常 种类 但 清醒 脸 ,

然后他用一种非常和蔼但又严肃的眼神看着你，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ˈɔːlweɪz] [ˈfəʊldɪd][jɔː(r); jə(r)] [lɪps] [taɪt] [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] .
and you always folded your lips tight and went away .
和 你 总是 折叠 你的 嘴唇 紧的 和 去 离开 .

你总是紧紧抿着嘴唇，然后离开了。

[wɒz; wəz][hiː; hi] [rɪˈmaɪndɪŋ] [juː; jʊ] [ðen] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] [ˈsɒftli] .
Was he reminding you then ? ” asked Jo softly .
曾是 他 提醒 你 然后 ? ” 问 乔 轻轻 .

“他当时是在提醒你吗？”乔轻声问道。

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ai] [ɑːskt] [hɪm] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː][səʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][ˈnevə(r)] [fəˈɡɒt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
I asked him to help me so , and he never forgot it ,
我 问 他 到 帮助 我 所以 , 和 他 绝不 忘了 它 ,

我请求他帮忙，他一直都记得这件事。

[bʌt; bət] [seɪvd] [ˌem ˈiː][frɒm; frəm] [ˈmeni] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [wɜːd] [baɪ] [ðæt] [ˈlɪt(ə)l][ˈdʒestʃə(r)][ænd; ənd][kaɪnd] [lʊk] .
but saved me from many a sharp word by that little gesture and kind look .
但 已保存 我 从 许多 一个 锋利的 单词 经过 那 小的 手势 和 种类 看 .

但他的那个小小的举动和友善的眼神，却让我免受了许多尖刻的言语攻击。

” [dʒəʊ] [sɔː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [aɪz] [fɪld] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][lɪps] [ˈtrembld] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
” Jo saw that her mother's eyes filled and her lips trembled as she
” 乔 锯 那 她 母亲的 眼睛 已填 和 她 嘴唇 颤抖 作为 她
[spəʊk] ,
spoke ,
辐 ,

乔看到母亲说话时眼眶湿润，嘴唇颤抖。

[ænd; ənd] [ˈfɪrɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] [tuː] [mʌtʃ] , [ʃiː; ʃi] [ˈwɪspəd] [ˈæŋkʃəsli] ,
and fearing that she had said too much , she whispered anxiously ,
和 害怕 那 她 有 说 也 很多 , 她 低声说道 焦虑地 ,

她担心自己说得太多了，于是焦急地低声说道：

“ [wɒz; wəz][ˌaɪ ˈtiː] [rɒŋ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [juː; jʊ][ænd; ənd][tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Was it wrong to watch you and to speak of it ?
“ 曾是 它 错误的 到 手表 你 和 到 说话 的 它 ?

“看着你，谈论你，这样做错了吗？”

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi] [ruːd] , [bʌt; bət] [ɪts] [səʊ] [ˈkʌmftəb(ə)l] [tuː; tə] [seɪ] [ɔːl][ai] [θɪŋk] [tuː; tə][juː; jʊ]
I didn't mean to be rude , but it's so comfortable to say all I think to you
我 没有 意思是 到 是 粗鲁的 , 但 它是 所以 舒服的 到 说 全部 我 思考 到 你
,
,
,

我无意冒犯，只是跟你倾诉心声真的让我感觉很自在。

[ænd; ənd] [fiːl] [səʊ] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [hɪə(r)] . ”
and feel so safe and happy here . ”
和 感觉 所以 安全的 和 快乐的 这里 . ”

在这里我感到非常安全和快乐。

“ [maɪ][dʒəʊ] , [juː; jʊ] [meɪ] [seɪ] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
“ My Jo , you may say anything to your mother ,
“ 我的 乔 , 你 可能 说 任何事物 到 你的 母亲 ,

“我的乔，你可以对你妈妈说任何话，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['greɪtɪst] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [praɪd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [maɪ][g'ɜːlz] [kən'faɪd] [ɪn]
for it is my greatest happiness and pride to feel that my girls confide in
为了 它 是 我的 最 幸福 和 自豪 到 感觉 那 我的 女孩们 信任 在
[ˌem 'iː][ænd; ənd] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv] [ðem; ðəm] . ”
me and know how much I love them . ”
我 和 知道 如何 很多 我 爱 他们 . ”

因为最让我感到幸福和自豪的是，我的女儿们信任我，知道我有多爱她们。”

“ [ai] [θɔːt] [aɪ'd] [griːvd] [juː; jʊ] . ”
“ I thought I'd grieved you . ”
“ 我 想法 ID 伤心 你 . ”

“我以为我已经让你伤心了。”

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv]['fɑːðə(r)] [rɪ'maɪndid] [ˌem 'iː] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [mɪs] [hɪm] ,
“ No , dear , but speaking of Father reminded me how much I miss him ,
“ 不 , 亲爱的 , 但 请讲 的 父亲 提醒 我 如何 很多 我 错过 他 ,

“不，亲爱的，只是提起父亲让我想起了我多么想念他。”

[haʊ] [mʌtʃ] [ai] [əʊ] [hɪm] ,
how much I owe him ,
如何 很多 我 欠 他 ,

我欠他多少?

[ænd; ənd] [haʊ] ['feɪθfəli] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [wɒtʃ] [ænd; ənd] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [d'ɔːtəz] [seɪf]
and how faithfully I should watch and work to keep his little daughters safe
和 如何 忠实 我 应该 手表 和 工作 到 保持 他的 小的 女儿们 安全的
[ænd; ənd] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] . ”
and good for him . ”
和 好的 为了 他 . ”

我应该多么尽心尽力地守护他的小女儿们，让她们平安健康，好好孝顺他。

“ [jet] [juː; jʊ][təʊld] [hɪm] [tuː; tə][gəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][kraɪ] [wen] [hiː; hi] [went] ,
“ Yet you told him to go , Mother , and didn't cry when he went ,
“ 然而 你 讲述 他 到 去 , 母亲 , 和 没有 哭 什么时候 他 去 ,

“可是妈妈，你让他走了，他走的时候你却没有哭。”

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kəm'pleɪn] [naʊ] , [ɔː(r)] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ] ['niːdɪd] ['eni] [help] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
and never complain now , or seem as if you needed any help , ” said Jo ,
和 绝不 抱怨 现在 , 或者 似乎 作为 如果 你 需要 任何 帮助 , ” 说 乔 ,
['wʌndərɪŋ] .
wondering .
好奇 .

“而且现在千万别抱怨，也别表现得好像你需要任何帮助似的，”乔疑惑地说。

“ [ai] [geɪv] [maɪ] [best] [tuː; tə][ðə; ði] ['kʌntri] [ai] [lʌv] , [ænd; ənd] [kept] [maɪ] [tɪəz] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [gɒn]
“ I gave my best to the country I love , and kept my tears till he was gone
“ 我 给予 我的 最好的 到 这 国家 我 爱 , 和 保留 我的 眼泪 直到 他 曾是 已消失
.
.
.

“我为我深爱的国家奉献了一切，直到他离世，我才忍住眼泪。”

[waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [kəm'pleɪn] ,
Why should I complain ,
为什么 应该 我 抱怨 ,

我为什么要抱怨?

[wen] [wiː; wi][bəʊθ][hæv; həv] ['mɪəli] [dʌn] ['aʊə(r)]['djuːti][ænd; ənd] [wɪl] ['ʃʊəli; 'ʃɔːli][biː; bi][ðə; ði] ['hæpɪə]

when we both have merely done our duty and will surely be the happier

什么时候 我们 两个都 有 仅仅 完毕 我们的 责任 和 将要 一定 是 这 更快乐

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][end] ?

for it in the end ?

为了 它 在 这 结尾 ?

当我们都只是尽了自己的本分，最终肯定会因此而更快乐的时候，不是吗?

[ɪf] [ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə] [niːd] [help] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][hæv; həv][ə; eɪ]['betə(r)] [frend] ,

If I don't seem to need help , it is because I have a better friend ,

如果 我 不 似乎 到 需要 帮助 , 它 是 因为 我 有 一个 更好的 朋友 ,

如果我看起来不需要帮助，那是因为我有一个更好的朋友。

['iːv(ə)n][ðæn; ðən]['fɑːðə(r)] , [tuː; tə] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [ˌem 'iː] .

even than Father , to comfort and sustain me .

甚至 比 父亲 , 到 舒适 和 维持 我 .

甚至比父亲更能安慰和支持我。

[maɪ] [tʃaɪld] , [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ænd; ənd] [temp'teiʃənz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd]

My child , the troubles and temptations of your life are beginning and

我的 孩子 , 这 麻烦 和 诱惑 的 你的 生活 是 开始 和

[meɪ] [biː; bi] ['meni] ,

may be many ,

可能 是 许多 ,

孩子，你人生中的种种磨难和诱惑即将开始，而且可能会很多。

[bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] [ˌəʊvə'kʌm] [ænd; ənd] [ˌaʊt'lɪv] [ðem; ðəm][ɔːl] [ɪf] [juː; jʊ] [lɜːn] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]

but you can overcome and outlive them all if you learn to feel the

但 你 能 克服 和 活得更久 他们 全部 如果 你 学习 到 感觉 这

[streŋθ] [ænd; ənd] ['tendənəs] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['hev(ə)nli] ['fɑːðə(r)][æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [ðæt] [ɒv; əv]

strength and tenderness of your Heavenly Father as you do that of

力量 和 压痛 的 你的 天上 父亲 作为 你 做 那 的

[jɔː(r); jə(r)] ['ɜːθli] [wʌn] .

your earthly one .

你的 尘世的 一 .

但是，如果你学会像感受你地上父亲的力量和温柔一样感受你天父的力量和温柔，你就能战胜并超越这一切。

[ðə; ði][mɔː(r)][juː; jʊ] [lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [hɪm] , [ðə; ði]['nɪərə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [fiːl] [tuː; tə] [hɪm] ,

The more you love and trust Him , the nearer you will feel to Him ,

这 更多的 你 爱 和 相信 他 , 这 更近 你 将要 感觉 到 他 ,

你越爱他、越信赖他，就会感到与他越亲近。

[ænd; ənd][ðə; ði] [les] [juː; jʊ] [wɪl] [dɪ'pend] [ɒn] ['hjuːmən]['paʊə(r)][ænd; ənd] ['wɪzdəm] .

and the less you will depend on human power and wisdom .

和 这 较少的 你 将要 依赖 在 人类 力量 和 智慧 .

这样一来，你对人力和智慧的依赖就会减少。

[hɪz; ɪz] [lʌv] [ænd; ənd][keə(r)]['nevə(r)]['taɪə(r)][ɔː(r)] [tʃeɪndʒ] , [kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi]['teɪkən][frɒm; frəm][juː; jʊ] ,

His love and care never tire or change , can never be taken from you ,

他的 爱 和 关心 绝不 胎 或者 改变 , 能 绝不 是 已采取 从 你 ,

他的爱和关怀永不疲倦，永不改变，永远不会从你身边消失。

[bʌt; bət] [meɪ] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [sɔːs] [ɒv; əv] ['laɪflɒŋ] [piːs] , ['hæpinəs] , [ænd; ənd] [streŋθ] .

but may become the source of lifelong peace , happiness , and strength .

但 可能 变得 这 来源 的 终身 和平 , 幸福 , 和 力量 .

但却可能成为终生和平、幸福和力量的源泉。

[bɪ'liːv] [ðɪs] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][gɒd] [wɪð] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] [k'eəz] , [ænd; ənd] [həʊps] ,

Believe this heartily , and go to God with all your little cares , and hopes ,

相信 这 衷心地 , 和 去 到 上帝 和 全部 你的 小的 关心 , 和 希望 ,

要全心全意地相信这一点，并将你所有的小忧虑和希望都带到上帝面前。

[ænd; ənd][sɪnz] , [ænd; ənd] ['sɒrəʊz] , [æz; əz] ['friːli] [ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋli] [æz; əz][juː; jʊ] [kʌm] [tuː; tə]
and sins , and sorrows , as freely and confidingly as you come to
和 罪孽 , 和 悲伤 , 作为 自由 和 悄悄地 作为 你 来 到
[jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
your mother .
你的 母亲 .

你可以像向母亲倾诉一样，坦诚地向他倾诉罪过和悲伤。

” [dʒoʊz]['əʊnli]['ɑːnsə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə][həʊld][hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [kləʊz] ,
” Jo's only answer was to hold her mother close ,
” 乔的 仅有的 回答 曾是 到 抓住 她 母亲 关闭 ,

乔唯一的回应就是紧紧抱住母亲。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði] [sɪns'iəɹəst] [preə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['evə(r)] [preɪd] [left]
and in the silence which followed the sincerest prayer she had ever prayed left
和 在 这 沉默 哪个 随后 这 最真诚的 祷告 她 有 曾经 祈祷 左边
[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] .
her heart without words .
她 心 没有 字 .

在随之而来的寂静中，她做了有史以来最真诚的祈祷，但她的心却无言以对。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðæt] [sæd] [jet] ['hæpi] ['aʊə(r)] ,
For in that sad yet happy hour ,
为了 在 那 伤心 然而 快乐的 小时 ,

在那悲伤又快乐的时刻，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [nɒt]['əʊnli][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] ,
she had learned not only the bitterness of remorse and despair ,
她 有 学习 不是 仅有的 这 苦味 的 悔恨 和 绝望 ,

她不仅体会到了悔恨和绝望的痛苦，

[bʌt; bət][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv][self] - [dɪ'naɪəl][ænd; ənd][self] - [kən'trəʊl] , [ænd; ənd][led][baɪ][hɜː(r); hə(r)]
but the sweetness of self - denial and self - control , and led by her
但 这 甜味 的 自己 - 拒绝 和 自己 - 控制 , 和 引领 经过 她
['mʌðərz] [hænd] ,
mother's hand ,
母亲的 手 ,

但自我克制和自我约束的甜蜜，以及在她母亲的引导下，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] ['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [frend] [huː] ['ɔːlweɪz] ['welkəm] ['evri] [tʃaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌv]
she had drawn nearer to the Friend who always welcomes every child with a love
她 有 绘制 更近 到 这 朋友 WHO 总是 欢迎 每一个 孩子 和 一个 爱
[strɒŋgə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['fɑːðə(r)] ,
stronger than that of any father ,
更强 比 那 的 任何 父亲 ,

她与那位总是以比任何父亲都更强烈的爱来迎接每一个孩子的朋友更加亲近了。

['tendərə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv] ['eni] ['mʌðə(r)] .
tenderer than that of any mother .
投标人 比 那 的 任何 母亲 .

比任何母亲都温柔。

['eɪmi] [stɜːd] [ænd; ənd] [saɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] ,
Amy stirred and sighed in her sleep ,
艾米 搅拌 和 叹了口气 在 她 睡觉 ,

艾米在睡梦中翻了个身，叹了口气。

[ænd; ənd][æz; əz] [ɪf] ['iːgə(r)][tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][wʌns][tuː; tə] [mend] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] ,
and as if eager to begin at once to mend her fault ,
和 作为 如果 渴望的 到 开始 在 一次 到 修补 她 过错 ,

仿佛急于立刻弥补自己的过错，

[dʒəʊ] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['nevə(r)] [wɔːn]
Jo looked up with an expression on her face which it had never worn
乔 看起来 向上 和 一个 表达 在 她 脸 哪个 它 有 绝不 磨损
[bɪ'fɔː(r)] .
before .
前 .

乔抬起头，脸上带着一种她从未有过的表情。

“ [ai][let][ðə; ði][sʌn][gəʊ] [daʊn] [ɒn][maɪ]['æŋgə(r)] .
“ I let the sun go down on my anger .
“ 我 让 这 太阳 去 向下 在 我的 愤怒 .

“我让怒气随着太阳落山。”

[ai] [ˌwʊdnt] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] [biːn] [fɔː(r); fə(r)]['lɔːri; 'lɒri] ,
I wouldn't forgive her , and today , if it hadn't been for Laurie ,
我 不会 原谅 她 , 和 今天 , 如果 它 之前没有 到过 为了 劳里 ,

我不会原谅她，而今天，如果不是劳里，

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [hæv; həv] [biːn] [tuː] [leɪt] !
it might have been too late !
它 可能 有 到过 也 晚的 !

可能已经太晚了！

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi][səʊ] ['wɪkɪd] ? ” [sed] [dʒəʊ] , [hɑːf] [ə'laʊd] ,
How could I be so wicked ? ” said Jo , half aloud ,
如何 可以 我 是 所以 邪恶 ? ” 说 乔 , 一半 大声 ,

“我怎么会这么邪恶呢？”乔半自言自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːnd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['sɒftli] ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] [wet] [heə(r)] ['skætəd] [ɒn][ðə; ði]
as she leaned over her sister softly stroking the wet hair scattered on the
作为 她 倾斜 超过 她 姐姐 轻轻 抚摸 这 湿的 头发 疏散 在 这
['pɪləʊ] .
pillow .
枕头 .

她俯身轻轻抚摸着散落在枕头上的妹妹湿漉漉的头发。

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] , ['eɪmi] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [ænd; ənd] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
As if she heard , Amy opened her eyes , and held out her arms ,
作为 如果 她 听到 , 艾米 打开 她 眼睛 , 和 握住 出去 她 武器 ,

仿佛听到了什么，艾米睁开了眼睛，伸出了双臂。

[wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [ðæt] [went] [streɪt] [tuː; tə][dʒoʊz] [hɑːt] .
with a smile that went straight to Jo's heart .
和 一个 微笑 那 去 直的 到 乔的 心 .

他的笑容直击乔的心。

['naɪðə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hʌgd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [kləʊz] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['blæŋkɪts]
Neither said a word , but they hugged one another close , in spite of the blankets
两者都不 说 一个 单词 , 但 他们 拥抱 一 其他 关闭 , 在 尽管如此 的 这 毯子
,
,
,

两人一句话也没说，尽管盖着毯子，他们还是紧紧地拥抱在一起。

[ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [fə'givn] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] [ɪn][wʌn] ['hɑːti] [kɪs] .
and everything was forgiven and forgotten in one hearty kiss .
和 一切 曾是 已原谅 和 被遗忘的 在 一 爽朗 吻 .

一个热烈的吻，让所有的恩怨都烟消云散。

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER NINE
章 九

第九章

[meg] [gəʊz] [tuː; tə] ['vænəti] [feə(r)]

MEG GOES TO VANITY FAIR

巨噬细胞 去 到 虚荣 公平的

梅格登上《名利场》杂志

“ [ai][duː; də] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['fɔːtʃənət] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [ðəʊz] ['tʃɪldrən]
“ I do think it was the most fortunate thing in the world that those children
“ 我 做 思考 它 曾是 这 最多 幸运 事物 在 这 世界 那 那些 孩子们
[ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][ðə; ði] ['miːz(ə)lz] [dʒʌst] [naʊ] ,
should have the measles just now ,
应该 有 这 麻疹 只是 现在 ，

“我确实认为，这些孩子现在得麻疹是世界上最幸运的事。”

” [sed] [meg] , [wʌn]['eɪprəl] [deɪ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] ['pækɪŋ] [ðə; ði] - [gəʊ] [əbrodi] - [trʌŋk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
” said Meg , one April day , as she stood packing the ' go abroady ' trunk in her
” 说 梅格 ， 一 四月 天 ， 作为 她 站立 包装 这 - 去 国外 - 树干 在 她
[ruːm] ,
room ,
房间 ，

“梅格在四月的一天说道，当时她正站在房间里收拾出国旅行的行李箱。”

[sə'raʊndɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .
surrounded by her sisters .
包围 经过 她 姐妹 .

她的姐妹们围绕在她身边。

“ [ænd; ənd][səʊ] [naɪs] [ɒv; əv] ['æni] ['mɑːfət] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] .
“ And so nice of Annie Moffat not to forget her promise .
“ 和 所以 好的 的 安妮 莫法特 不是 到 忘记 她 承诺 .

“安妮·莫法特没有忘记她的承诺，真是太好了。”

[ə; eɪ] [həʊl] ['fɔːtnaɪt] [ɒv; əv] [fʌn] [wɪl] [biː; bi] ['regjələli] ['splendɪd] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ,
A whole fortnight of fun will be regularly splendid , ” replied Jo ,
一个 所有的 两星期 的 乐趣 将要 是 经常 灿烂 ， ” 回复 乔 ，

“整整两周的欢乐时光一定会非常精彩，”乔回答道。

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['wɪndmɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][skɜːrts] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [ɑːmz] .
looking like a windmill as she folded skirts with her long arms .
寻找 喜欢 一个 风车 作为 她 折叠 裙子 和 她 长的 武器 .

她用长长的手臂叠裙子时，看起来像个风车。

“ [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['lʌvli] ['weðə(r)] , [aɪm][səʊ][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , ” ['ædɪd] [beiθ; beθ] ,
“ And such lovely weather , I'm so glad of that , ” added Beth ,
“ 和 这样的 迷人的 天气 ， 我是 所以 高兴的 的 那 ， ” 额外 贝丝 ，

“天气这么好，我真高兴，”贝丝补充道。

['taɪdɪli] ['sɔːtɪŋ] [nek] [ænd; ənd][heə(r)] ['rɪbənz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][best][bɒks] , [lent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt]
tidily sorting neck and hair ribbons in her best box , lent for the great
整齐地 排序 脖子 和 头发 丝带 在 她 最好的 盒子 ，借出的 为了 这 伟大的
[ə'keɪʒ(ə)n] .
occasion .
场合 .

她将脖子和头发上的丝带整齐地整理到她最好的盒子里，这个盒子是为这个重要场合借来的。

“ [ai] [wɪʃ] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [faɪn] [taɪm] [ænd; ənd][weə(r)][ɔːl] [ðiːz] [naɪs] [θɪŋz] ,
“ I wish I was going to have a fine time and wear all these nice things ,
“ 我 希望 我 曾是 去 到 有 一个 美好的 时间 和 穿 全部 这些 好的 事物 ，

“我希望我能玩得开心，穿上所有这些漂亮的衣服，”

” [sed] ['eɪmi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] [fʊl] [ɒv; əv] [pɪnz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɑː'tɪstɪkli] [rɪ'plenɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['kʊʃ(ə)n] .
” said Amy with her mouth full of pins , as she artistically replenished her sister's cushion .
” 说 艾米 和 她 嘴 满的 的 别针 , 作为 她 艺术上 补充 她 姐妹 软垫 .

“艾米嘴里塞满了别针，一边有艺术感地给姐姐的靠垫重新装好别针一边说道。”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['gəʊɪŋ] , [bʌt; bət][æz; əz][juː; jʊ] [kænt] ,
“ I wish you were all going , but as you can't ,
“ 我 希望 你 是 全部 去 , 但 作为 你 不能 ,

“我希望你们都能去，但既然你们去不了，

[ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [maɪ] [əd'ventʃəz] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wen] [ai] [kʌm] [bæk] .
I shall keep my adventures to tell you when I come back .
我 将 保持 我的 冒险 到 告诉 你 什么时候 我 来 后退 .

等我回来之后，我会把我的奇遇故事讲给你听。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [liːst] [ai][kæn; kən][duː; də] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd] ,
I'm sure it's the least I can do when you have been so kind ,
我是 当然 它是 这 至少 我 能 做 什么时候 你 有 到过 所以 种类 ,

我知道，您如此好意，我至少应该这样做。

['lendɪŋ] [ˌem 'iː] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː][get] ['redi] , ” [sed] [meg] ,
lending me things and helping me get ready , ” said Meg ,
贷款 我 事物 和 帮助 我 得到 准备好 , ” 说 梅格 ,

“他们借给我东西，还帮我准备东西,”梅格说。

['glɑːnsɪŋ] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] [æt; ət][ðə; ði] ['veri] ['sɪmp(ə)l] ['aʊtfɪt] , [wɪtʃ] [siːmd] ['nɪəli] ['pɜːfɪkt] [ɪn] [ðeə(r)] [aɪz] .
glancing round the room at the very simple outfit , which seemed nearly perfect in their eyes .
瞥了一眼 圆形的 这 房间 在 这 非常 简单的 全套服装 , 哪个 似乎 几乎 完美的 在 他们的 眼睛 .

他们环顾房间，打量着那身非常朴素的装束，在他们眼中，这身装束近乎完美。

“ [wɒt] [dɪd] ['mʌðə(r)] [gɪv] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['treʒə(r)] [bɒks] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] ,
“ What did Mother give you out of the treasure box ? ” asked Amy ,
“ 什么 做过 母亲 给 你 出去 的 这 宝藏 盒子 ? ” 问 艾米 ,

“妈妈从宝箱里拿出了什么给你？”艾米问道。

[huː] [hæd; həd][nɒt] [biːn] ['prez(ə)nt][æt; ət][ðə; ði] ['əʊpənɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['siːdə(r)] [tʃest] [ɪn] [wɪtʃ] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [kept] [ə; eɪ] [fjuː] ['relɪks][ɒv; əv][pɑːst]['splendə(r)] ,
who had not been present at the opening of a certain cedar chest in which Mrs . March kept a few relics of past splendor ,
WHO 有 不是 到过 展示 在 这 开幕 的 一个 肯定 雪松 胸部 在 哪个 太太 . 行进 保留 一个 很少 遗物 的 过去的 辉煌 ,

那些没有亲眼见证玛奇夫人打开某个雪松木箱的人，那个箱子里存放着一些昔日辉煌的遗物。

[æz; əz] [gɪfts] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][g'ɜːlz] [wen] [ðə; ði]['prɒpə(r)] [taɪm] [keɪm] .
as gifts for her girls when the proper time came .
作为 礼物 为了 她 女孩们 什么时候 这 恰当的 时间 来了 .

等时机成熟，就把这些礼物送给她的女儿们。

“ [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] , [ðæt] ['prɪti] [kɑːrvd] [fæn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvli] [bluː] [sæʃ] .
“ A pair of silk stockings , that pretty carved fan , and a lovely blue sash .
“ 一个 一对 的 丝绸 长筒袜 , 那 漂亮的 雕刻 扇子 , 和 一个 迷人的 蓝色的 窗扇 .

“一双丝袜，一把漂亮的雕花扇，还有一条漂亮的蓝色腰带。

[ai] ['wɒntɪd] [ðə; ði]['vaɪələt] [sɪlk] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ,
I wanted the violet silk , but there isn't time to make it over ,
我 通缉 这 紫色 丝绸 , 但 那里 不是 时间 到 制作 它 超过 ,

我想要那块紫色的丝绸，但是没有时间重新制作了。

[səʊ][ai][mʌst; məst][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [maɪ][əʊld] . ”
so I must be contented with my old tarlaton . ”
所以 我 必须 是 满足 和 我的 老的 塔拉顿 . ”

所以我只能满足于我的旧粗呢布了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lʊk] [naɪs] ['əʊvə(r)][maɪ] [njuː] ['mʌzlɪn] [skɜːt] , [ænd; ənd][ðə; ði] [sæʃ] [wɪl] [set] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf]
“ It will look nice over my new muslin skirt , and the sash will set it off
“ 它 将要 看 好的 超过 我的 新的 细棉布 裙子 , 和 这 窗扇 将要 放 它 离开
['bjuːtɪfli] .
beautifully .
非常漂亮 .

“它搭配我的新棉布裙会很好看，腰带会让它更加漂亮。”

[ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] [smæʃt] [maɪ] ['kɒrəl] ['breɪslət] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [mait] [hæv; həv][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] ,
I wish I hadn't smashed my coral bracelet , for you might have had it ,
我 希望 我 之前没有 粉碎 我的 珊瑚 手镯 , 为了 你 可能 有 有 它 ,

我真希望我没摔碎我的珊瑚手镯，那样它或许就能属于你了。

” [sed] [dʒəʊ] , [huː] [lʌvd] [tuː; tə] [gɪv] [ænd; ənd] [lend] ,
” said Jo , who loved to give and lend ,
” 说 乔 , WHO 喜爱 到 给 和 借 ,

“乔说道，她生性乐于助人，喜欢借钱。”

[bʌt; bət] [huːz] [pə'zeʃənz] [wɜː(r); wə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [tuː] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [mʌtʃ] [juːz] .
but whose possessions were usually too dilapidated to be of much use .
但 谁 财产 是 通常 也 破旧的 到 是 的 很多 使用 .

但他们的财物通常都破旧不堪，没什么用处。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] ['lʌvli] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [pɜːl] [set] [ɪn][ðə; ði] ['treʒə(r)] [tʃest] ,
“ There is a lovely old - fashioned pearl set in the treasure chest ,
“ 那里 是 一个 迷人的 老的 - 造型 珍珠 放 在 这 宝藏 胸部 ,

“宝箱里有一套精美的老式珍珠首饰。”

[bʌt; bət] ['mʌðə(r)] [sed] ['riːəl] ['flaʊəz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['ɔːnəmənt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [jʌŋ] [gɜːl] ,
but Mother said real flowers were the prettiest ornament for a young girl ,
但 母亲 说 真实的 花朵 是 这 最漂亮的 装饰品 为了 一个 年轻的 女孩 ,

但母亲说，鲜花才是小女孩最漂亮的装饰品。

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [send] [ˌem 'iː][ɔːl][ai] [wɒnt] , ” [rɪ'plaɪd] [meg] .
and Laurie promised to send me all I want , ” replied Meg .
和 劳里 承诺 到 发送 我 全部 我 想 , ” 回复 梅格 .

“劳里答应会给我寄我想要的一切,”梅格回答说。

“ [naʊ] , [let][ˌem 'iː] [siː] , [ðeəz; ðəz][maɪ] [njuː] [greɪ] ['wɔːkɪŋ] [suːt] ,
“ Now , let me see , there's my new gray walking suit ,
“ 现在 , 让 我 看 , 有 我的 新的 灰色的 步行 套装 ,

“让我看看，这是我的新灰色步行套装，

[dʒʌst] [kɜːl] [ʌp] [ðə; ði] ['feðə(r)] [ɪn][maɪ][hæt] , [beiθ; beθ] ,
just curl up the feather in my hat , Beth ,
只是 卷曲 向上 这 羽毛 在 我的 帽子 , 贝丝 ,

贝丝，你只要把帽子上的羽毛卷起来就行了。

[ðen] [maɪ]['pɒplɪn][fɔː(r); fə(r)] ['sʌndeɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['pɑːti] , [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['hevi] [fɔː(r); fə(r)] [sprɪŋ]
then my poplin for Sunday and the small party , it looks heavy for spring
然后 我的 府绸 为了 星期日 和 这 小的 派对 , 它 看起来 重的 为了 春天
, ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
, doesn't it ?
, 不 它 ?

然后是我为周日的小聚会准备的府绸，它看起来很厚重，不太适合春天穿，不是吗？

[ðə; ði]['vaɪələt] [sɪlk] [wʊd] [biː; bi][səʊ] [naɪs] .
The violet silk would be so nice .
这 紫色 丝绸 会 是 所以 好的 .

紫色的丝绸一定很漂亮。

[əʊ] , [dɪə(r)] ! ”
Oh , dear ! ”
哦 , 亲爱的 ! ”

哦亲爱的！ ”

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [juːv] [gɒt] [ðə; ði] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg] ['pɑːti] ,
“ Never mind , you've got the tarlaton for the big party ,
“ 绝不 头脑 , 你已经 得到 这 塔拉顿 为了 这 大的 派对 ,

“没关系，你已经有参加盛大派对的篷布了。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [lʊk] [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒl][ɪn] [waɪt] , ” [sed] ['eɪmi] ,
and you always look like an angel in white , ” said Amy ,
和 你 总是 看 喜欢 一个 天使 在 白色的 , ” 说 艾米 ,

“你穿白衣服总是像个天使,”艾米说。

['bruːdɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l][stɔː(r)][ɒv; əv]['faɪnəri][ɪn] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)][səʊl] [dɪ'laɪtɪd] .
brooding over the little store of finery in which her soul delighted .
沉思 超过 这 小的 店铺 的 服饰 在 哪个 她 灵魂 高兴极了 .

她凝视着那小小的精美饰品店，心中充满了喜悦。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [ləʊ] - [nekt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [swiːp] [ɪ'nʌf] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hæv; həv]
“ It isn't low - necked , and it doesn't sweep enough , but it will have
“ 它 不是 低的 - 颈部 , 和 它 不 扫 足够的 , 但 它 将要 有
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

“它领口不够低，裙摆也不够宽，但也只能这样了。”

[maɪ] [bluː] ['haʊsdres] [lʊks] [səʊ] [wel] , [tɜːnd] [ænd; ənd] ['freʃli] [trɪmd] ,
My blue housedress looks so well , turned and freshly trimmed ,
我的 蓝色的 家居服 看起来 所以 出色地 , 转向 和 新鲜的 修剪过的 ,

我的蓝色家居服翻过来重新修剪了一下，看起来真不错。

[ðæt] [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][gɒt] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] .
that I feel as if I'd got a new one .
那 我 感觉 作为 如果 ID 得到 一个 新的 一 .

感觉就像换了个新的一样。

[maɪ] [sɪlk] [sæk] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bɪt][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][maɪ] ['bɒnɪt] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [-] .
My silk sacque isn't a bit the fashion , and my bonnet doesn't look like Sallie's .
我的 丝绸 sacque 不是 一个 少量 这 时尚 , 和 我的 引擎盖 不 看 喜欢 萨莉的 .

我的丝绸睡袍一点也不时髦，我的软帽也和萨莉的不一样。

[ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['sædli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][maɪ] [ʌm'brelə] .
I didn't like to say anything , but I was sadly disappointed in my umbrella .
我 没有 喜欢 到 说 任何事物 , 但 我 曾是 令人遗憾的是 失望的 在 我的 伞 .

我本来不想说什么，但我对我的雨伞感到非常失望。

[ai][təʊld] ['mʌðə(r)] [blæk] [wɪð] [ə; eɪ] [waɪt] ['hænd(ə)l] ,
I told Mother black with a white handle ,
我 讲述 母亲 黑色的 和 一个 白色的 处理 ,

我告诉妈妈，黑色的把手是白色的。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [ænd; ənd] [bɔːt] [ə; eɪ] [griːn] [wʌn] [wɪð] [ə; eɪ] ['jeləʊɪʃ] ['hænd(ə)l] .
but she forgot and bought a green one with a yellowish handle .
但 她 忘了 和 买 一个 绿色的 一 和 一个 淡黄色 处理 .

但她忘了，买了一个绿色的，把手是黄色的。

[ɪts]	[strɒŋ]	[ænd; ənd]	[niːt]	,	[səʊ]	[ai]	[ɔːt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[kəm'pleɪn]	,
It's	**strong**	**and**	**neat**	**,**	**so**	**I**	**ought**	**not**	**to**	**complain**	**,**
它是	强的	和	整洁的	，	所以	我	应该	不是	到	抱怨	，

它结实耐用，而且很整洁，所以我没什么可抱怨的。

[bʌt; bət]	[ai]	[nəʊ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[fiːl]	[ə'ʃeɪmd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'saɪd]	['ænɪːz]	[sɪlk]	[wʌn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[gəʊld]	[tɒp]	,
but	**I**	**know**	**I**	**shall**	**feel**	**ashamed**	**of**	**it**	**beside**	**Annie's**	**silk**	**one**	**with**	**a**	**gold**	**top**	**,**
但	我	知道	我	将	感觉	羞愧	的	它	旁	安妮的	丝绸	一	和	一个	金子	顶部	，

但我知道，和安妮那件金顶丝绸连衣裙相比，我会感到羞愧。

”	[saɪd]	[meg]	,	[sə'veɪɪŋ]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[ʌm'brelə]	[wɪð]	[greɪt]	[dɪs'feɪvər]	.
”	**sighed**	**Meg**	**,**	**surveying**	**the**	**little**	**umbrella**	**with**	**great**	**disfavor**	**.**
”	叹了口气	梅格	，	测量	这	小的	伞	和	伟大的	不受欢迎	.

“唉，”梅格叹了口气，非常不悦地打量着那把小伞。

“	[tʃeɪndʒ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[əd'vaɪzd]	[dʒəʊ]	.
“	**Change**	**it**	**,**	**”**	**advised**	**Jo**	**.**
“	改变	它	，	”	建议	乔	.

“改一下,”乔建议道。

“	[ai]	[woʊnt]	[biː; bi]	[səʊ]	['sɪli]	,	[ɔː(r)]	[hɜːt]	-	['fiːlɪŋz]	,
“	**I**	**won't**	**be**	**so**	**silly**	**,**	**or**	**hurt**	**Marmee's**	**feelings**	**,**
“	我	惯于	是	所以	愚蠢的	，	或者	伤害	-	情怀	，

“我不会那么傻，也不会伤了太太的心。”

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[peɪnz]	[tuː; tə]	[get]	[maɪ]	[θɪŋz]	.
when	**she**	**took**	**so**	**much**	**pains**	**to**	**get**	**my**	**things**	**.**
什么时候	她	采取	所以	很多	疼痛	到	得到	我的	事物	.

她费了那么大劲才帮我拿东西。

[ɪts]	[ə; eɪ]	[ˌnɒn'sensɪk(ə)l]	['nəʊʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪn]	,	[ænd; ənd]	[aɪm]	[nɒt]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
It's	**a**	**nonsensical**	**notion**	**of**	**mine**	**,**	**and**	**I'm**	**not**	**going**	**to**	**give**	**up**	**to**	**it**	**.**
它是	一个	荒谬的	概念	的	矿	，	和	我是	不是	去	到	给	向上	到	它	.

这是我一个荒谬的想法，但我不会放弃它。

[maɪ]	[sɪlk]	[s'tɒkɪŋz]	[ænd; ənd]	[tuː]	[peəz]	[ɒv; əv]	[njuː]	[glʌvz]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪ]	['kʌmfət]	.
My	**silk**	**stockings**	**and**	**two**	**pairs**	**of**	**new**	**gloves**	**are**	**my**	**comfort**	**.**
我的	丝绸	长筒袜	和	二	对	的	新的	手套	是	我的	舒适	.

我的丝袜和两副新手套让我感到舒适。

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[lend]	[ˌem 'iː]	[jɔːz]	,	[dʒəʊ]	.
You	**are**	**a**	**dear**	**to**	**lend**	**me**	**yours**	**,**	**Jo**	**.**
你	是	一个	亲爱的	到	借	我	你的	，	乔	.

乔，你真是太好了，愿意把你的东西借给我。

[ai]	[fiːl]	[səʊ]	[rɪtʃ]	[ænd; ənd]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['elɪgənt]	,	[wɪð]	[tuː]	[njuː]	[peəz]	,
I	**feel**	**so**	**rich**	**and**	**sort**	**of**	**elegant**	**,**	**with**	**two**	**new**	**pairs**	**,**
我	感觉	所以	富有的	和	种类	的	优雅的	，	和	二	新的	对	，

有了这两双新鞋，我感觉自己既富有又优雅。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[əʊld]	[wʌnz]	[kliːnd]	[ʌp]	[fɔː(r); fə(r)]	['kɒmən]	.
and	**the**	**old**	**ones**	**cleaned**	**up**	**for**	**common**	**.**
和	这	老的	一个	已清洗	向上	为了	常见的	.

旧的都被清理干净了，供大家使用。

”	[ænd; ənd]	[meg]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[rɪ'freʃɪŋ]	[piːp]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[glʌv]	[bɒks]	.
”	**And**	**Meg**	**took**	**a**	**refreshing**	**peep**	**at**	**her**	**glove**	**box**	**.**
”	和	梅格	采取	一个	令人耳目一新	窥视	在	她	手套	盒子	.

“梅格兴致勃勃地瞥了一眼她的手套箱。”

“	['æni]	['mɑːfət]	[hæz; həz]	[bluː]	[ænd; ənd]	[pɪŋk]	[bəʊz]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['naɪtkæp]	.
“	**Annie**	**Moffat**	**has**	**blue**	**and**	**pink**	**bows**	**on**	**her**	**nightcaps**	**.**
“	安妮	莫法特	有	蓝色的	和	粉色的	弓	在	她	睡前酒	.

“安妮·莫法特的睡帽上有蓝色和粉色的蝴蝶结。”

[wʊd] [juː; jʊ] [pʊt] [sʌm; səm] [ɒn] [maɪn] ?
Would you put some on mine ?
会 你 放 一些 在 矿 ?

你能帮我涂一点吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz] [beiθ; beθ] [brɔːt] [ʌp] [ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] ['snəʊi] ['mʌzlɪnz] , [freʃ] [frɒm; frəm]
” she asked , as Beth brought up a pile of snowy muslins , fresh from
” 她 问 , 作为 贝丝 带来 向上 一个 桩 的 下雪的 细棉布 , 新鲜的 从
['hænəz] [hændz] .
Hannah's hands .
汉娜的 双手 .

“她问道，贝丝端来一堆刚从汉娜手中拿来的雪白细棉布。”

“ [nəʊ] , [ai] [ˌwʊdnt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɑːt] [kæps] [woʊnt] [mætʃ] [ðə; ði] [pleɪn] [gaʊnz] [wɪ'ðaʊt] ['eni]
“ No , I wouldn't , for the smart caps won't match the plain gowns without any
“ 不 , 我 不会 , 为了 这 聪明的 帽子 惯于 匹配 这 清楚的 礼服 没有 任何
['trɪmɪŋ] [ɒn] [ðem; ðəm] .
trimming on them .
修剪 在 他们 .

“不，我不会，因为那些精致的帽子和没有装饰的素色礼服不搭。”

[pɔː(r); pʊə(r)] [fəʊks] ['ʃudnt] [rɪg] , ” [sed] [dʒəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] .
Poor folks shouldn't rig , ” said Jo decidedly .
贫穷的 各位 不应该 钻井平台 , ” 说 乔 绝对地 .

“穷人不应该作弊,”乔斩钉截铁地说。

“ [ai] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [ʃæl; ʃəl] ['evə(r)] [biː; bi] ['hæpi] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [hæv; həv] ['riːəl] [leɪs] [ɒn] [maɪ] [kləʊðz]
“ I wonder if I shall ever be happy enough to have real lace on my clothes
“ 我 想知道 如果 我 将 曾经 是 快乐的 足够的 到 有 真实的 蕾丝 在 我的 衣服
[ænd; ənd] [bəʊz] [ɒn] [maɪ] [kæps] ?
and bows on my caps ?
和 弓 在 我的 帽子 ?

“我不知道我是否有一天会幸福到穿上真正的蕾丝衣服，戴上真正的蝴蝶结帽子？”

” [sed] [meg] [ɪm'peɪʃntli] .
” said Meg impatiently .
” 说 梅格 不耐烦地 .

“梅格不耐烦地说。”

“ [juː; jʊ] [sed] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] [ðæt] [jʊd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] [ɪf] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [gəʊ] [tuː; tə]
“ You said the other day that you'd be perfectly happy if you could only go to
“ 你 说 这 其他 天 那 你会 是 完美 快乐的 如果 你 可以 仅有的 去 到
['æni] ['mɑːfəts] ,
Annie Moffat's ,
安妮 莫法特的 ,

“你前几天说过，如果能去安妮·莫法特的餐厅你就非常开心了，

” [əb'zɜːvd] [beiθ; beθ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['kwaɪət] [wei] .
” observed Beth in her quiet way .
” 观察到 贝丝 在 她 安静的 方式 .

贝丝平静地观察着。

“ [səʊ] [ai] [dɪd] !
“ So I did !
“ 所以 我 做过 !

“所以我这么做了！”

[wel] , [ai] [ˌeɪ 'em] ['hæpi] , [ænd; ənd] [ai] [woʊnt] [fret] ,
Well , I am happy , and I won't fret ,
出色地 , 我 是 快乐的 , 和 我 惯于 烦恼 ,

嗯，我很开心，我不会烦恼。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][mɔː(r)][wʌn] [gets] [ðə; ði][mɔː(r)][wʌn] ['wɒnts] , ['dʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] ?
but it does seem as if the more one gets the more one wants , doesn't it ?
但 它 做 似乎 作为 如果 这 更多的 一 获得 这 更多的 一 想要 , 不 它 ?

但似乎得到的越多，想要的就越多，不是吗?

[ðeə(r)] [naʊ] , [ðə; ði] [treɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][bʌt; bət][maɪ][bɔːl] [dres] ,
There now , the trays are ready , and everything in but my ball dress ,
那里 现在 , 这 托盘 是 准备好 , 和 一切 在 但 我的 球 裙子 ,

现在，托盘都准备好了，除了我的舞会礼服，其他东西都摆好了。

[wɪtʃ] [ai][ʃæl; ʃəl] [liːv] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [pæk] , ” [sed] [meg] , ['tʃɪərɪŋ] [ʌp] ,
which I shall leave for Mother to pack , ” said Meg , cheering up ,
哪个 我 将 离开 为了 母亲 到 盒 , ” 说 梅格 , 欢呼 向上 ,

“我把这些东西留给妈妈收拾吧,”梅格说着，高兴起来。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns][frɒm; frəm][ðə; ði][hɑːf] - [fɪld] [trʌŋk] [tuː; tə][ðə; ði] ['meni] [taɪmz] [prest]
as she glanced from the half - filled trunk to the many times pressed
作为 她 瞥了一眼 从 这 一半 - 已填 树干 到 这 许多 时代 按下
[ænd; ənd] ['mendɪd] [waɪt] ,
and mended white tarlaton ,
和 已修复 白色的 塔拉顿 ,

她目光从半满的箱子移到多次熨烫修补过的白色粗呢布上,

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] - [bɔːl] [dres] - [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [eə(r)] .
which she called her ' ball dress ' with an important air .
哪个 她 称为 她 - 球 裙子 - 和 一个 重要的 空气 .

她一本正经地称这件衣服为她的“舞会礼服”。

[ðə; ði][nekst] [deɪ] [wɒz; wəz] [faɪn] , [ænd; ənd] [meg] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [staɪl] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] [ɒv; əv]
The next day was fine , and Meg departed in style for a fortnight of
这 下一个 天 曾是 美好的 , 和 梅格 已离开 在 风格 为了 一个 两星期 的
['nɒv(ə)lti] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] .
novelty and pleasure .
新奇 和 乐趣 .

第二天天气晴朗，梅格优雅地出发，开始了为期两周的新鲜刺激的旅行。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪzɪt]['rɑːðə(r)] [rɪ'lʌktəntli] ,
Mrs . March had consented to the visit rather reluctantly ,
太太 . 行进 有 同意 到 这 访问 相当 勉强 ,

马奇夫人很不情愿地同意了这次来访。

['fɪərɪŋ] [ðæt] ['mɑːgrət] [wʊd] [kʌm] [bæk] [mɔː(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [went] .
fearing that Margaret would come back more discontented than she went .
害怕 那 玛格丽特 会 来 后退 更多的 不满 比 她 去 .

担心玛格丽特回来时会比去时更加不满。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [begd] [səʊ] [hɑːd] , [ænd; ənd] ['sæliː] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv]
But she begged so hard , and Sallie had promised to take good care of
但 她 乞求 所以 难的 , 和 萨莉 有 承诺 到 拿 好的 关心 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

但她苦苦哀求，而萨莉也答应过会好好照顾她。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] [siːmd] [səʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['wɪntə(r)][ɒv; əv] ['ɜːksəm] [wɜːk] [ðæt]
and a little pleasure seemed so delightful after a winter of irksome work that
和 一个 小的 乐趣 似乎 所以 愉快 后 一个 冬天 的 烦人的 工作 那
[ðə; ði] ['mʌðə(r)] ['jiːldɪd] ,
the mother yielded ,
这 母亲 产生 ,

经过一个冬天繁重的劳作，一点小小的快乐显得如此令人愉悦，以至于母亲最终妥协了。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [went] [tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [teɪst] [ɒv; əv] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [laɪf] .
and the daughter went to take her first taste of fashionable life .
和 这 女儿 去 到 拿 她 第一的 品尝 的 时髦 生活 .

于是女儿去体验了一把时尚生活。

[ðə; ði] ['mɑːfəts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] , [ænd; ənd]['sɪmp(ə)l] [meg] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [dɔːnt] ,
The Moffats were very fashionable , and simple Meg was rather daunted ,
这 莫法茨 是 非常 时髦 , 和 简单的 梅格 曾是 相当 畏惧 ,
[æt; ət] [fɜːst] ,
at first ,
在 第一的 ,

莫法特一家非常时髦，起初，朴素的梅格感到有些不知所措。

[baɪ][ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] ['elɪgəns] [ɒv; əv][ɪts] ['ɔkjuːpənts] .
by the splendor of the house and the elegance of its occupants .
经过 这 辉煌 的 这 房子 和 这 优雅 的 它是 居住者 .

凭借房屋的富丽堂皇和居住者的优雅气质。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli] ['piːp(ə)l] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['frɪvələs] [laɪf] [ðeɪ] [led] ,
But they were kindly people , in spite of the frivolous life they led ,
但 他们 是 亲切地 人们 , 在 尽管如此 的 这 轻浮 生活 他们 引领 ,

尽管他们过着轻浮的生活，但他们本质上是善良的人。

[ænd; ənd] [suːn] [pʊt] [ðeə(r)] [gest] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [iːz] .
and soon put their guest at her ease .
和 很快 放 他们的 客人 在 她 舒适 .

很快就让客人感到放松自在。

[pə'hæps] [meg] [felt] , [wɪ'ðaʊt] [ˌʌndə'stændɪŋ] [waɪ] , [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [pə'tɪkjələli]
Perhaps Meg felt , without understanding why , that they were not particularly
也许 梅格 毛毡 , 没有 理解 为什么 , 那 他们 是 不是 特别
['kʌltɪveɪtɪd] [ɔː(r)] [ɪn'telɪdʒənt] ['piːp(ə)l] ,
cultivated or intelligent people ,
栽培 或者 聪明的 人们 ,

或许梅格觉得，尽管她自己也不明白为什么，但他们并不是特别有教养或聪明的人。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɔːl] [ðeə(r)] ['gɪldɪŋ] [kʊd; kəd] [nɒt] [kwaɪt] [kən'siːl] [ðə; ði]['ɔːd(ə)n(ə)ri] [mə'tɪəriəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ]
and that all their gilding could not quite conceal the ordinary material of which
和 那 全部 他们的 镀金 可以 不是 相当 隐藏 这 普通的 材料 的 哪个
[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] .
they were made .
他们 是 制成 .

而且，它们所有的镀金都无法完全掩盖它们所用的普通材料。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][feə(r)] ['sʌmptʃuəsli] , [draɪv] [ɪn][ə; eɪ] [faɪn] ['kærɪdʒ] ,
It certainly was agreeable to fare sumptuously , drive in a fine carriage ,
它 当然 曾是 同意 到 票价 奢华地 , 驾驶 在 一个 美好的 运输 ,

享受奢华的待遇，乘坐漂亮的马车，当然是一件令人愉快的事情。

[weə(r)][hɜː(r); hə(r)] [best] [frɒk] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [duː; də] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ] [hɜː'self] .
wear her best frock every day , and do nothing but enjoy herself .
穿 她 最好的 连衣裙 每一个 天 , 和 做 没有什么 但 享受 她自己 .

她每天都穿着自己最漂亮的裙子，什么也不做，只是尽情享受生活。

[ˌaɪ 'tiː]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɜː(r); hə(r)][ɪg'zæktli] ,
It suited her exactly ,
它 适合 她 确切地 ,

这件衣服非常适合她。

[ænd; ənd] [suːn] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['mænəz] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ə'baʊt]
and soon she began to imitate the manners and conversation of those about
和 很快 她 开始 到 模拟 这 礼仪 和 对话 的 那些 关于
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

很快，她就开始模仿周围人的举止和谈吐。

[tuː; tə] [pʊt] [ɒn] ['lɪt(ə)l] [eəz] [ænd; ənd] ['greɪsɪz] , [juːz] [frentʃ] ['freɪzɪz] , [krɪmp] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
to put on little airs and graces , use French phrases , crimp her hair ,
到 放 在 小的 播出 和 恩典 , 使用 法语 短语 , 压接 她 头发 ,

装腔作势，说法语，把头发烫卷，

[teɪk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dresɪz] , [ænd; ənd] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['fæʃnz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] .
take in her dresses , and talk about the fashions as well as she could .
拿 在 她 连衣裙 , 和 讲话 关于 这 时尚 作为 出色地 作为 她 可以 .

她欣赏着自己的裙子，并尽其所能地谈论着时尚。

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ɒv; əv] ['æni] ['mɑːfəts] ['prɪti] [θɪŋz] ,
The more she saw of Annie Moffat's pretty things ,
这 更多的 她 锯 的 安妮 莫法特的 漂亮的 事物 ,

她越看安妮·莫法特的漂亮东西，

[ðə; ði] [mɔː(r)] [ʃiː; ʃi] ['envid] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [saɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪtʃ] .
the more she envied her and sighed to be rich .
这 更多的 她 令人羡慕 她 和 叹了口气 到 是 富有的 .

她越是羡慕她，越是叹息自己多么渴望富有。

[həʊm] [naʊ] [lʊkt] [beə(r)] [ænd; ənd] ['dɪzməl] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɜːk] [gruː] ['hɑːdə(r)]
Home now looked bare and dismal as she thought of it , work grew harder
家 现在 看起来 裸 和 惨淡 作为 她 想法 的 它 , 工作 生长 更难
[ðæn; ðən] ['evə(r)] ,
than ever ,
比 曾经 ,

想到这里，她觉得家现在空荡荡的，阴森森的；工作也比以往任何时候都更加艰难。

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['destɪtjuːt] [ænd; ənd] [mʌtʃ] - ['ɪndʒəd] [gɜːl] ,
and she felt that she was a very destitute and much - injured girl ,
和 她 毛毡 那 她 曾是 一个 非常 贫困 和 很多 - 受伤 女孩 ,

她觉得自己是一个非常贫困、伤痕累累的女孩。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] [glʌvz] [ænd; ənd] [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] .
in spite of the new gloves and silk stockings .
在 尽管如此 的 这 新的 手套 和 丝绸 长筒袜 .

尽管戴着新手套，穿着丝袜。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [rɪ'paɪnɪŋ] , [haʊ'evə(r)] ,
She had not much time for repining , however ,
她 有 不是 很多 时间 为了 重新装订 , 然而 ,

然而，她没有太多时间抱怨。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [θriː] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzɪli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] - ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] - .
for the three young girls were busily employed in ' having a good time ' .
为了 这 三 年轻的 女孩们 是 忙碌地 受雇 在 - 拥有 一个 好的 时间 - .

因为这三个年轻女孩正忙着“玩乐”。

[ðeɪ] [ʃɒpt] , [wɔːkt] , [rəʊd] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɔːl] [deɪ] ,
They shopped , walked , rode , and called all day ,
他们 购物 , 步行 , 骑 , 和 称为 全部 天 ,

他们整天都在购物、散步、骑车和打电话。

[went]	[tuː; tə]	['θiətəz]	[ænd; ənd]	['ɒprəz]	[ɔː(r)]	['frɔlɪkt]	[æt; ət]	[həʊm]	[ɪn]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	,
went	**to**	**theaters**	**and**	**operas**	**or**	**frolicked**	**at**	**home**	**in**	**the**	**evening**	**,**
去	到	剧院	和	歌剧	或者	嬉戏	在	家	在	这	晚上	,

晚上，他们会去剧院和歌剧院，或者在家玩耍。

[fɔː(r); fə(r)]	['æni]	[hæd; həd]	['meni]	[frendz]	[ænd; ənd]	[njuː]	[haʊ]	[tuː; tə]	[ˌentə'teɪn]	[ðem; ðəm]	.
for	**Annie**	**had**	**many**	**friends**	**and**	**knew**	**how**	**to**	**entertain**	**them**	**.**
为了	安妮	有	许多	朋友们	和	知道	如何	到	招待	他们	.

因为安妮有很多朋友，而且她知道如何招待他们。

[hɜː(r); hə(r)]	['əʊldə]	['sɪstəz]	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[faɪn]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	,	[ænd; ənd]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[ɪn'geɪdʒd]	,
Her	**older**	**sisters**	**were**	**very**	**fine**	**young**	**ladies**	**,**	**and**	**one**	**was**	**engaged**	**,**
她	老	姐妹	是	非常	美好的	年轻的	女士们	,	和	一	曾是	已订婚的	,

她的姐姐们都是非常优秀的年轻女士，其中一个已经订婚了。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ɪk'striːmli]	['ɪntrəstɪŋ]	[ænd; ənd]	[rəʊ'mæntɪk]	,	[meg]	[θɔːt]	.
which	**was**	**extremely**	**interesting**	**and**	**romantic**	**,**	**Meg**	**thought**	**.**
哪个	曾是	极其	有趣的	和	浪漫的	,	梅格	想法	.

梅格心想，这真是太有趣、太浪漫了。

['mɪstə(r)]	.	['mɑːfət]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[fæt]	,	['dʒɒli]	[əʊld]	['dʒentlmən]	,	[huː]	[njuː]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ænd; ənd]
Mr	**.**	**Moffat**	**was**	**a**	**fat**	**,**	**jolly**	**old**	**gentleman**	**,**	**who**	**knew**	**her**	**father**	**,**	**and**
先生	.	莫法特	曾是	一个	胖的	,	快乐的	老的	绅士	,	WHO	知道	她	父亲	,	和

['mɪsɪz]	.	['mɑːfət]	,
Mrs	**.**	**Moffat**	**,**
太太	.	莫法特	,

莫法特先生是一位身材肥胖、性格开朗的老绅士，他认识她的父亲，莫法特太太也认识她。

[ə; eɪ]	[fæt]	,	['dʒɒli]	[əʊld]	['leɪdi]	,
a	**fat**	**,**	**jolly**	**old**	**lady**	**,**
一个	胖的	,	快乐的	老的	女士	,

一位胖乎乎、快乐无比的老太太

[huː]	[tʊk]	[æz; əz]	[greɪt]	[ə; eɪ]	['fænsi]	[tuː; tə]	[meg]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	[hæd; həd]	[dʌn]	.
who	**took**	**as**	**great**	**a**	**fancy**	**to**	**Meg**	**as**	**her**	**daughter**	**had**	**done**	**.**
WHO	采取	作为	伟大的	一个	想要	到	梅格	作为	她	女儿	有	完毕	.

她像女儿一样，非常喜欢梅格。

['evriwʌn]	['petɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	-	['deɪzi]	-	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kɔːld]	[hɜː(r); hə(r)]	,
Everyone	**petted**	**her**	**,**	**and**	**'**	**Daisey**	**'**	**,**	**as**	**they**	**called**	**her**	**,**
每个人	被宠爱	她	,	和	-	黛西	-	,	作为	他们	称为	她	,

大家都抚摸她，他们都叫她“黛西”。

[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[feə(r)]	[wei]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[tɜːnd]	.
was	**in**	**a**	**fair**	**way**	**to**	**have**	**her**	**head**	**turned**	**.**
曾是	在	一个	公平的	方式	到	有	她	头	转向	.

她当时的情况很有可能让她分心。

[wen]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[smɔːl]	['pɑːti]	[keɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	[faʊnd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['pɒplɪn]	[ˌwʊdnt]
When	**the**	**evening**	**for**	**the**	**small**	**party**	**came**	**,**	**she**	**found**	**that**	**the**	**poplin**	**wouldn't**
什么时候	这	晚上	为了	这	小的	派对	来了	,	她	成立	那	这	府绸	不会

[duː; də]	[æt; ət]	[ɔːl]	,
do	**at**	**all**	**,**
做	在	全部	,

小型聚会当晚，她却发现府绸根本不合适。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[g'ɜːlz]	[wɜː(r); wə(r)]	['pʊtɪŋ]	[ɒn]	[θɪn]	[dresɪz]	[ænd; ənd]	['meɪkɪŋ]	[ðəm'selvz]	['veri]
for	**the**	**other**	**girls**	**were**	**putting**	**on**	**thin**	**dresses**	**and**	**making**	**themselves**	**very**
为了	这	其他	女孩们	是	推杆	在	薄的	连衣裙	和	制作	他们自己	非常

[faɪn]	[ɪn'diːd]	.
fine	**indeed**	**.**
美好的	的确	.

其他女孩都穿上了轻薄的裙子，把自己打扮得漂漂亮亮的。

[səʊ] [aʊt] [keɪm] [ðə; ði] ['tɑːlətən] , ['lʊkɪŋ] ['əʊldə] , [l'ɪmpɐ] , [ænd; ənd] ['ʃæbiə] [ðæn; ðən]['evə(r)] [bɪ'saɪd]
So out came the tarlatan , looking older , limper , and shabbier than ever beside
所以 出去 来了 这 塔拉坦 ， 寻找 老 ， 跛脚 ， 和 更破旧 比 曾经 旁
[-] [krɪsp] [njuː] [wʌn] .
Sallie's crisp new one .
萨莉的 脆 新的 一 .

于是，那件粗呢大衣被拿出来了，和萨莉崭新的大衣相比，它显得更加老旧、破败、松垮。

[meg] [sɔː] [ðə; ði][gɜːlz] [glɑːns] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Meg saw the girls glance at it and then at one another ,
梅格 锯 这 女孩们 瞥一眼 在 它 和 然后 在 一 其他 ，

梅格看到女孩们瞥了一眼，然后又互相看了看。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [bɪ'gæn][tuː; tə] [bɜːn] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)lnəs] [ʃiː; ʃi]
and her cheeks began to burn , for with all her gentleness she
和 她 脸颊 开始 到 烧伤 ， 为了 和 全部 她 温柔 她
[wɒz; wəz] ['veri] [praʊd] .
was very proud .
曾是 非常 自豪的 .

她的双颊开始发烫，因为她虽然温柔，但内心却非常骄傲。

[nəʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] ['sæliː] ['ɒfəd] [tuː; tə] [dres] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] ,
No one said a word about it , but Sallie offered to dress her hair ,
不 一 说 一个 单词 关于 它 ， 但 萨莉 提供 到 裙子 她 头发 ，

没人对此说什么，但萨莉主动提出帮她梳头。

[ænd; ənd] ['æni] [tuː; tə][taɪ][hɜː(r); hə(r)] [sæʃ] , [ænd; ənd] [bel] , [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒd] ['sɪstə(r)] , [preɪzd]
and Annie to tie her sash , and Belle , the engaged sister , praised
和 安妮 到 领带 她 窗扇 ， 和 美女 ， 这 已订婚的 姐姐 ， 赞扬
[hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [ɑːmz] .
her white arms .
她 白色的 武器 .

安妮帮她系好腰带，而订婚的妹妹贝儿则称赞她白皙的手臂。

[bʌt; bət][ɪn][ðeə(r)] ['kaɪndnəs] [meg] [sɔː] ['əʊnli] ['pɪti] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['pɒvəti] ,
But in their kindness Meg saw only pity for her poverty ,
但 在 他们的 仁慈 梅格 锯 仅有的 遗憾 为了 她 贫困 ，

但梅格看到的只是他们出于对她贫穷的怜悯而表现出的善意。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [felt] ['veri] ['hevi] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [baɪ] [hɜː'self] , [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z]
and her heart felt very heavy as she stood by herself , while the others
和 她 心 毛毡 非常 重的 作为 她 站立 经过 她自己 ， 尽管 这 其他的
[lɑːft] ,
laughed ,
笑了 ，

她独自站在那里，看着其他人欢笑，心中感到无比沉重。

['tʃætə] , [ænd; ənd] [fluː] [ə'baʊt] [laɪk] ['gɔːzi] ['bʌtəflaɪz] .
chattered , and flew about like gauzy butterflies .
喋喋不休 ， 和 飞翔 关于 喜欢 薄纱 蝴蝶 .

它们叽叽喳喳地叫着，像薄纱般的蝴蝶一样飞来飞去。

[ðə; ði] [hɑːd] , ['bɪtə(r)] ['fiːlɪŋ] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['prɪti] [bæd] , [wen] [ðə; ði] [meɪd] [brɔːt] [ɪn][ə; eɪ][bɒks]
The hard , bitter feeling was getting pretty bad , when the maid brought in a box
这 难的 ， 苦的 感觉 曾是 获得 漂亮的 坏的 ， 什么时候 这 女佣 带来 在 一个 盒子
[ɒv; əv] ['flaʊəz] .
of flowers .
的 花朵 .

那种痛苦和苦涩的感觉越来越强烈，这时女佣拿来了一盒鲜花。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [spiːk] , ['æni] [hæd; həd][ðə; ði]['kʌvə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ik'skleim]
Before she could speak , Annie had the cover off , and all were exclaiming
前 她 可以 说话 , 安妮 有 这 覆盖 离开 , 和 全部 是 惊呼
[æt; ət][ðə; ði] ['lʌvli] ['rəʊzɪz] ,
at the lovely roses ,
在 这 迷人的 玫瑰 ,

安妮还没来得及开口，就掀开了盖子，所有人都惊叹于那些美丽的玫瑰花。

[hiːθ] , [ænd; ənd] [fɜːn] [wɪ'ðɪn] .
heath , and fern within .
希思 , 和 蕨类 之内 .

石楠丛中生长着蕨类植物。

“ [ɪts] [fɔː(r); fə(r)] [bel] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [dʒɔːdʒ] ['ɔːlweɪz] [sendz] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] , [bʌt; bət] [ðiːz]
“ It's for Belle , of course , George always sends her some , but these
“ 它是 为了 美女 , 的 课程 , 乔治 总是 发送 她 一些 , 但 这些
[ɑː(r); ə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['rævɪʃɪŋ] ,
are altogether ravishing ,
是 共 迷人的 ,

“当然是给贝儿的，乔治总是给她寄一些，但这些真是美极了。”

” [kraɪd] ['æni] , [wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [snɪf] .
” cried Annie , with a great sniff .
” 哭 安妮 , 和 一个 伟大的 嗅 .

“安妮抽泣着叫道。”

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [mɑːtʃ] , [ðə; ði][mæn] [sed] .
“ They are for Miss March , the man said .
“ 他们 是 为了 错过 行进 , 这 男人 说 .

“这些是给马奇小姐的,”那人说。

[ænd; ənd] [hɪrz] [ə; eɪ] [nəʊt] , ” [pʊt] [ɪn][ðə; ði] [meɪd] , ['həʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [meg] .
And here's a note , ” put in the maid , holding it to Meg .
和 这里是 一个 笔记 , ” 放 在 这 女佣 , 保持 它 到 梅格 .

“这是一张纸条,”女仆把它递给梅格时说道。

“ [wɒt] [fʌn] !
“ What fun !
“ 什么 乐趣 !

“真有趣！”

[huː] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [frɒm; frəm] ?
Who are they from ?
WHO 是 他们 从 ?

他们来自哪里?

['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ][hæd; həd][ə; eɪ]['lʌvə(r)] , ” [kraɪd] [ðə; ði][g'ɜːlz] ,
Didn't know you had a lover , ” cried the girls ,
没有 知道 你 有 一个 情人 , ” 哭 这 女孩们 ,

“我不知道你还有情人！”女孩们哭喊道。

['flʌtərɪŋ] [ə'baʊt] [meg] [ɪn][ə; eɪ] [haɪ] [steɪt] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][ænd; ənd] [sə'praɪz] .
fluttering about Meg in a high state of curiosity and surprise .
飘动 关于 梅格 在 一个 高的 状态 的 好奇心 和 惊喜 .

好奇心和惊讶之情溢于言表，围着梅格转来转去。

“ [ðə; ði] [nəʊt] [ɪz][frɒm; frəm] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['flaʊəz] [frɒm; frəm]['lɔːri; 'lɒri] , ” [sed] [meg] ['sɪmpli]
“ The note is from Mother , and the flowers from Laurie , ” said Meg simply
“ 这 笔记 是 从 母亲 , 和 这 花朵 从 劳里 , ” 说 梅格 简单地
,
,
,

“纸条是妈妈写的，花是劳里送的,”梅格简单地说。

[jet]	[mʌtʃ]	['grætɪfaɪd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[fə'gɒtn]	[hɜː(r); hə(r)]	.
yet	**much**	**gratified**	**that**	**he**	**had**	**not**	**forgotten**	**her**	**.**
然而	很多	满意	那	他	有	不是	被遗忘的	她	.

但她非常欣慰的是，他没有忘记她。

“	[əʊ]	,	[ɪn'diːd]	!	”	[sed]	['æni]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['fʌni]	[lʊk]	,
“	**Oh**	**,**	**indeed**	**!**	**”**	**said**	**Annie**	**with**	**a**	**funny**	**look**	**,**
“	哦	，	的确	！	”	说	安妮	和	一个	有趣的	看	，

“哦，的确如此！”安妮带着滑稽的表情说道。

[æz; əz]	[meg]	[slɪpt]	[ðə; ði]	[nəʊt]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɒkɪt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['tælɪzmən]	[ə'genst]	['envi]	,
as	**Meg**	**slipped**	**the**	**note**	**into**	**her**	**pocket**	**as**	**a**	**sort**	**of**	**talisman**	**against**	**envy**	**,**
作为	梅格	滑倒了	这	笔记	进入	她	口袋	作为	一个	种类	的	护符	反对	嫉妒	，

梅格把纸条塞进口袋，当作抵御嫉妒的护身符。

['vænəti]	,	[ænd; ənd]	[fɔːls]	[praɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[fjuː]	['lʌvɪŋ]	[wɜːdz]	[hæd; həd]	[dʌn]	[hɜː(r); hə(r)]	[gʊd]	,
vanity	**,**	**and**	**false**	**pride**	**,**	**for**	**the**	**few**	**loving**	**words**	**had**	**done**	**her**	**good**	**,**
虚荣	，	和	错误的	自豪	，	为了	这	很少	爱	字	有	完毕	她	好的	，

虚荣和虚假的骄傲，因为那几句温柔的话语已经对她有益了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	[tʃɪəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['bjuːti]	.
and	**the**	**flowers**	**cheered**	**her**	**up**	**by**	**their**	**beauty**	**.**
和	这	花朵	欢呼	她	向上	经过	他们的	美丽	.

鲜花的美丽让她心情愉悦起来。

['fiːlɪŋ]	['ɔːlməʊst]	['hæpi]	[ə'gen]	,	[ʃiː; ʃi]	[leɪd]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	[fɜːrnz]	[ænd; ənd]	['rəʊzɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː'self]	,
Feeling	**almost**	**happy**	**again**	**,**	**she**	**laid**	**by**	**a**	**few**	**ferns**	**and**	**roses**	**for**	**herself**	**,**
感觉	几乎	快乐的	再次	，	她	铺设	经过	一个	很少	蕨类植物	和	玫瑰	为了	她自己	，

她感觉又快要恢复了快乐，便为自己摆放了几盆蕨类植物和玫瑰。

[ænd; ənd]	['kwɪkli]	[meɪd]	[ʌp]	[ðə; ði]	[rest]	[ɪn]	['deɪnti]	['bukeiz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[brests]	,	[heə(r)]	,
and	**quickly**	**made**	**up**	**the**	**rest**	**in**	**dainty**	**bouquets**	**for**	**the**	**breasts**	**,**	**hair**	**,**
和	迅速地	制成	向上	这	休息	在	纤巧	花束	为了	这	乳房	，	头发	，

然后迅速用精致的花束补足了剩余部分，这些花束分别用来装饰胸部、头发等。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

[ɔː(r)][skɜːrts][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] , ['ɒfərɪŋ] [ðem; ðəm][səʊ] ['prɪtɪli] [ðæt] ['klara] , [ðə; ði]['eldə(r)]

or skirts of her friends , offering them so prettily that Clara , the elder

或者 裙子 的 她 朋友们 , 提供 他们 所以 漂亮 那 克拉拉 , 这 长老

['sɪstə(r)] ,

sister ,

姐姐 ,

或者她朋友们的裙子，她把裙子漂亮地递给她们，以至于姐姐克拉拉，

[təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [ðə; ði] ['swiːtɪst] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi]['evə(r)] [sɔː] - ,

told her she was ' the sweetest little thing she ever saw ' ,

讲述 她 她 曾是 - 这 最甜美的 小的 事物 她 曾经 锯 - ,

告诉她，她是她见过的最可爱的小家伙。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [kwaɪt] [tʃɑːmd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [ə'tenʃ(ə)n] .

and they looked quite charmed with her small attention .

和 他们 看起来 相当 迷住了 和 她 小的 注意力 .

他们似乎对她这点小小的关注感到非常高兴。

['sʌmhaʊ] [ðə; ði][kaɪnd][ækt] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'spɒndənsi] ,

Somehow the kind act finished her despondency ,

不知何故 这 种类 行为 完成的 她 沮丧 ,

不知怎的，这个善举驱散了她的沮丧。

[ænd; ənd] [wen] [ɔːl][ðə; ði][rest] [went][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['mɑːfət] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ]

and when all the rest went to show themselves to Mrs . Moffat , she saw a

和 什么时候 全部 这 休息 去 到 展示 他们自己 到 太太 . 莫法特 , 她 锯 一个

['hæpi] ,

happy ,

快乐的 ,

当其他人都去见莫法特太太时，她看到的是一群快乐的......

[braɪt] - [aɪd] [feɪs] [ɪn][ðə; ði]['mɪrə(r)] ,

bright - eyed face in the mirror ,

明亮的 - 眼睛 脸 在 这 镜子 ,

镜子里那张眼神明亮的脸庞，

[æz; əz][ʃiː; ʃi][leɪd][hɜː(r); hə(r)] [fɜːrnz] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪp(ə)lɪŋ] [heə(r)][ænd; ənd] ['fɑːsənd] [ðə; ði]['rəʊzɪz]

as she laid her ferns against her rippling hair and fastened the roses

作为 她 铺设 她 蕨类植物 反对 她 涟漪 头发 和 系紧 这 玫瑰

[ɪn][ðə; ði] [dres] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [straɪk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][səʊ] ['veri] ['ʃæbi] [naʊ] .

in the dress that didn't strike her as so very shabby now .

在 这 裙子 那 没有 罢工 她 作为 所以 非常 破旧 现在 .

她将蕨类植物放在飘逸的秀发上，并将玫瑰花别在裙子上，现在她觉得这条裙子也没那么寒酸了。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [hɜː'self] ['veri] [mʌtʃ] [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːrts]

She enjoyed herself very much that evening , for she danced to her heart's

她 享受 她自己 非常 很多 那 晚上 , 为了 她 跳舞 到 她 心脏的

['kɒntent] .

content .

内容 .

那天晚上她玩得很开心，因为她尽情地跳舞。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θriː] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .

Everyone was very kind , and she had three compliments .

每个人 曾是 非常 种类 , 和 她 有 三 赞美 .

大家都非常友善，她还收到了三条赞扬。

['æni] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm][wʌn] [sed] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] [faɪn] [vɔɪs] .
Annie made her sing , and some one said she had a remarkably fine voice .
安妮 制成 她 唱歌 , 和 一些 一 说 她 有 一个 非常 美好的 嗓音 .

安妮让她唱歌，有人说她有一副非常好的嗓音。

['meɪdʒə(r)] ['lɪŋkən] [ɑːskt] [huː] - [ðə; ði] [freʃ] ['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [aɪz] - [wɒz; wəz] ,
Major Lincoln asked who ' the fresh little girl with the beautiful eyes ' was ,
主要的 林肯 问 WHO - 这 新鲜的 小的 女孩 和 这 美丽的 眼睛 - 曾是 ,

林肯少校问：“那个有着美丽眼睛的清纯小女孩是谁？”

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['mɑːfət] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['dɑːnsɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] - ['dɪd(ə)nt] ['dɔːd(ə)l] ,
and Mr . Moffat insisted on dancing with her because she ' didn't dawdle ,
和 先生 . 莫法特 坚持 在 跳舞 和 她 因为 她 - 没有 混日子 ,

莫法特先生坚持要和她跳舞，因为她“不磨蹭”。

[bʌt; bət][hæd; həd][sʌm; səm] [sprɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] - , [æz; əz][hiː; hi] ['greɪsfəli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] .
but had some spring in her ' , as he gracefully expressed it .
但 有 一些 春天 在 她 - , 作为 他 优雅地 表达 它 .

但他优雅地表示，她身上还是有些活力的。

[səʊ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] [naɪs] [taɪm] , [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ˌəʊvər'hɜːrd] [ə; eɪ][bɪt] [ɒv; əv] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
So altogether she had a very nice time , till she overheard a bit of conversation ,
所以 共 她 有 一个 非常 好的 时间 , 直到 她 无意中听到 一个 少量 的 对话 ,

所以总的来说她过得很愉快，直到她无意中听到一段对话。

[wɪtʃ] [dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'striːmli] .
which disturbed her extremely .
哪个 不安 她 极其 .

这让她非常不安。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [dʒʌst][ˌɪn'saɪd][ðə; ði] [kən'sɜːvətri] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['pɑːtnə(r)][tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][aɪs] ,
She was sitting just inside the conservatory , waiting for her partner to bring her an ice ,
她 曾是 坐着 只是 里面 这 温室 , 等待 为了 她 伙伴 到 带来 她 一个 冰 ,

她坐在温室里，等着她的伴侣给她拿冰块来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ə; eɪ] [vɔɪs] [ɑːsk][ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaʊəri] [wɔːl] . . .
when she heard a voice ask on the other side of the flowery wall . . .
什么时候 她 听到 一个 嗓音 问 在 这 其他 边 的 这 如花 墙 . . .

当她听到花墙另一边传来一个声音时……

“ [haʊ] [əʊld][ɪz][hiː; hi] ? ”
“ How old is he ? ”
“ 如何 老的 是 他 ? ”

“他几岁了？ ”

“ [ˌsɪks'tiːn] [ɔː(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪd] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
“ Sixteen or seventeen , I should say , ” replied another voice .
“ 十六 或者 十七 , 我 应该 说 , ” 回复 其他 嗓音 .

“我想应该是十六七岁吧，”另一个声音回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][grænd] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] [g'ɜːlz] , [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It would be a grand thing for one of those girls , wouldn't it ?
“ 它 会 是 一个 盛大 事物 为了 一 的 那些 女孩们 , 不会 它 ?

“这对其中一个女孩来说，将是一件非常棒的事情，不是吗？ ”

['sæliː] [sez] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ɪntɪmət] [naʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][mæn] [kwaɪt] [dəʊts] [ɒn][ðem; ðəm] . ”
Sallie says they are very intimate now , and the old man quite dotes on them . ”
萨莉 说道 他们 是 非常 亲密的 现在 , 和 这 老的 男人 相当 点 在 他们 . ”

萨莉说他们现在关系非常亲密，老人家也很疼爱他们。

“ ['mɪsɪz] . [em] . [hæz; həz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][plænz] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [ænd; ənd] [wɪl] [pleɪ] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːdz] [wel] ,
“ Mrs . M . has made her plans , I dare say , and will play her cards well ,
“ 太太 . M . 有 制成 她 计划 , 我 敢 说 , 和 将要 玩 她 牌 出色地 ,

“我敢说，M夫人已经做好了计划，而且会很好地运用她的策略。”

['ɜːli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
early as it is .
早期的 作为 它 是 .

虽然时间尚早。

[ðə; ði][gɜːl] ['evɪdəntli] ['dʌznt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [jet] , ” [sed] ['mɪsɪz] . ['mɑːfət] .
The girl evidently doesn't think of it yet , ” said Mrs . Moffat .
这 女孩 显然 不 思考 的 它 然而 , ” 说 太太 . 莫法特 .

“这女孩显然还没想到这一点，”莫法特夫人说。

“ [ʃiː; ʃi][təʊld] [ðæt] [fɪb] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mɒmə] , [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nəʊ] ,
“ She told that fib about her momma , as if she did know ,
“ 她 讲述 那 纤维 关于 她 妈妈 , 作为 如果 她 做过 知道 ,

“她编造了关于她妈妈的谎言，好像她真的知道似的。”

[ænd; ənd] ['kʌləd] [ʌp] [wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [keɪm] [kwaɪt] ['prɪtɪli] .
and colored up when the flowers came quite prettily .
和 有色 向上 什么时候 这 花朵 来了 相当 漂亮 .

花儿盛开时，它也染上了鲜艳的色彩，非常漂亮。

[pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] !
Poor thing !
贫穷的 事物 !

可怜的家伙！

[ʃɪd] [biː; bi][səʊ] [naɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['əʊnli] [gɒt] [ʌp] [ɪn] [staɪl] .
She'd be so nice if she was only got up in style .
棚 是 所以 好的 如果 她 曾是 仅有的 得到 向上 在 风格 .

如果她每天早上都能打扮得漂漂亮亮的，那她该有多好啊。

[duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [ʃɪd] [biː; bi] [ə'fendɪd] [ɪf] [wiː; wi] ['ɒfəd] [tuː; tə] [lend] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [dres] [fɔː(r); fə(r)] ['θɜːzdeɪ] ?
Do you think she'd be offended if we offered to lend her a dress for Thursday ?
做 你 思考 棚 是 被冒犯了 如果 我们 提供 到 借 她 一个 裙子 为了 周四 ?

如果你觉得我们周四借给她一件裙子她会生气吗?

” [ɑːskt] [ə'nʌðə(r)] [vɔɪs] .
” asked another voice .
” 问 其他 嗓音 .

“另一个声音问道。”

“ [ʃiːz] [praʊd] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ʃɪd] [maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['daʊdi] [ɪz][ɔːl][ʃiː; ʃi]
“ She's proud , but I don't believe she'd mind , for that dowdy tarlaton is all she
“ 她是 自豪的 , 但 我 不 相信 棚 头脑 , 为了 那 土气的 塔拉顿 是 全部 她
[hæz; həz][ɡɒt] .
has got .
有 得到 .

“她很自豪，但我相信她不会介意，因为那件土气的粗呢大衣是她仅有的东西。”

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [teə(r); tɪə][ˌaɪ 'tiː] [tə'naɪt] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)] ['ɒfərɪŋ]
She may tear it tonight , and that will be a good excuse for offering
她 可能 撕 它 今晚 , 和 那 将要 是 一个 好的 原谅 为了 提供
[ə; eɪ] ['diːsnt] [wʌn] .
a decent one .
一个 体面的 一 .

她今晚可能会把它撕碎，那将是一个很好的借口，可以给她一个像样的借口。

” [hɪə(r)] ['mɛɡz] ['pɑːtnə(r)] [ə'pɪəd] , [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] [mʌtʃ] [flʌʃt] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)]
” Here Meg's partner appeared , to find her looking much flushed and rather
” 这里 梅格的 伙伴 出现 , 到 寻找 她 寻找 很多 酡 和 相当
['ædʒɪteɪtɪd] .
agitated .
激动 .

“这时，梅格的伴侣出现了，发现她脸色通红，神情激动。”

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [praʊd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [wɒz; wəz]['juːsf(ə)l][dʒʌst] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [helpt]
She was proud , and her pride was useful just then , for it helped
她 曾是 自豪的 , 和 她 自豪 曾是 有用 只是 然后 , 为了 它 帮助
[hɜː(r); hə(r)] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] ,
her hide her mortification ,
她 隐藏 她 屈辱 ,

她很骄傲，而这份骄傲在当时派上了用场，因为它帮助她掩饰了内心的羞愧。

['æŋɡə(r)] , [ænd; ənd] [dɪs'ɡʌst] [æt; ət] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst] [hɜːd] .
anger , and disgust at what she had just heard .
愤怒 , 和 厌恶 在 什么 她 有 只是 听到 .

她对刚才听到的内容感到愤怒和厌恶。

[fɔː(r); fə(r)] , ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [help]
For , innocent and unsuspicious as she was , she could not help
为了 , 清白的 和 不带怀疑的 作为 她 曾是 , 她 可以 不是 帮助
[ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] ['ɡɒsɪp] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] .
understanding the gossip of her friends .
理解 这 闲话 的 她 朋友们 .

虽然她天真无邪，毫无疑虑，但她还是能听懂朋友们的闲言碎语。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [fə'ɡet] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] , [ænd; ənd] [kept] [rɪ'piːtɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
She tried to forget it , but could not , and kept repeating to herself ,
她 尝试 到 忘记 它 , 但 可以 不是 , 和 保留 重复 到 她自己 ,

她试图忘记这件事，但却做不到，于是不断地在心里重复着：

“ ['mɪsɪz] . [em] . [hæz; həz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][plænz] , ”
“ Mrs . M . has made her plans , ”
“ 太太 . M . 有 制成 她 计划 , ”

“M夫人已经做好了计划。”

“ [ðæt] [fɪb] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['mæmə; mə'mɑː] , ” [ænd; ənd] “ ['daʊdi] ,
“ that fib about her mamma , ” and “ dowdy tarlaton ,
“ 那 纤维 关于 她 妈妈 , ” 和 “ 土气的 塔拉顿 ,

“关于她妈妈的那个谎言”，以及“土气的塔拉顿衬衫”，

”	[tɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['redi]	[tuː; tə]	[kraɪ]	[ænd; ənd]	[rʌʃ]	[həʊm]	[tuː; tə]	[tel]	[hɜː(r); hə(r)]	['trʌb(ə)lz]	[ænd; ənd]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	[əd'vaɪs]	.
”	**till**	**she**	**was**	**ready**	**to**	**cry**	**and**	**rush**	**home**	**to**	**tell**	**her**	**troubles**	**and**	**ask**	**for**	**advice**	**.**
”	直到	她	曾是	准备好	到	哭	和	匆忙	家	到	告诉	她	麻烦	和	问	为了	建议	.

直到她快要哭出来，急忙跑回家倾诉自己的烦恼并寻求建议。

[æz; əz]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	,	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[best]	[tuː; tə]	[siːm]	[geɪ]	,	[ænd; ənd]	['biːɪŋ]	['rɑːðə(r)]	[ɪk'saɪtɪd]	,
As	**that**	**was**	**impossible**	**,**	**she**	**did**	**her**	**best**	**to**	**seem**	**gay**	**,**	**and**	**being**	**rather**	**excited**	**,**
作为	那	曾是	不可能的	，	她	做过	她	最好的	到	似乎	同性恋	，	和	存在	相当	兴奋的	，

由于这不可能，她尽力装出一副同性恋的样子，而且显得相当兴奋。

[ʃiː; ʃi]	[sək'siːdɪd]	[səʊ]	[wel]	[ðæt]	[nəʊ]	[wʌn]	[driːmd]	[wɒt]	[æn; ən]	['efət]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['meɪkɪŋ]	.
she	**succeeded**	**so**	**well**	**that**	**no**	**one**	**dreamed**	**what**	**an**	**effort**	**she**	**was**	**making**	**.**
她	成功了	所以	出色地	那	不	一	梦见	什么	一个	努力	她	曾是	制作	.

她取得了如此巨大的成功，以至于没有人想到她为此付出了多少努力。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['veri]	[glæd]	[wen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['kwaɪət]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[bed]	,
She	**was**	**very**	**glad**	**when**	**it**	**was**	**all**	**over**	**and**	**she**	**was**	**quiet**	**in**	**her**	**bed**	**,**
她	曾是	非常	高兴的	什么时候	它	曾是	全部	超过	和	她	曾是	安静的	在	她	床	，

一切结束后，她非常高兴，安静地躺在床上。

[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[θɪŋk]	[ænd; ənd]	['wʌndə(r)]	[ænd; ənd]	[fjuːm]	[tɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[eɪkt]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɒt]	[tʃiːks]	[wɜː(r); wə(r)]	[kuːld]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['nætʃ(ə)rəl]	[tɪəz]	.
where	**she**	**could**	**think**	**and**	**wonder**	**and**	**fume**	**till**	**her**	**head**	**ached**	**and**	**her**	**hot**	**cheeks**	**were**	**cooled**	**by**	**a**	**few**	**natural**	**tears**	**.**
在哪里	她	可以	思考	和	想知道	和	烟	直到	她	头	疼痛	和	她	热的	脸颊	是	冷却	经过	一个	很少	自然的	眼泪	.

在那里，她可以思考、疑惑、生气，直到头痛欲裂，滚烫的脸颊被几滴自然的泪水冷却下来。

[ðəʊz]	['fuːlɪʃ]	,	[jet]	[wel]	[ment]	[wɜːdz]	,	[hæd; həd]	['əʊpənd]	[ə; eɪ]	[njuː]	[wɜːld]	[tuː; tə]	[meg]	,
Those	**foolish**	**,**	**yet**	**well**	**meant**	**words**	**,**	**had**	**opened**	**a**	**new**	**world**	**to**	**Meg**	**,**
那些	愚蠢	，	然而	出色地	意思是	字	，	有	打开	一个	新的	世界	到	梅格	，

那些愚蠢但出于好意的话语，为梅格打开了一个新世界。

[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	[dɪ'stɜːbd]	[ðə; ði]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[əʊld]	[wʌn]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[tɪl]	[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[lɪvd; 'laɪvd]	[æz; əz]	['hæpɪli]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[tʃaɪld]	.
and	**much**	**disturbed**	**the**	**peace**	**of**	**the**	**old**	**one**	**in**	**which**	**till**	**now**	**she**	**had**	**lived**	**as**	**happily**	**as**	**a**	**child**	**.**
和	很多	不安	这	和平	的	这	老的	一	在	哪个	直到	现在	她	有	居住地	作为	快乐地	作为	一个	孩子	.

这极大地扰乱了她原本平静的生活，她之前一直像个孩子一样快乐地生活在这个平静的家中。

[hɜː(r); hə(r)]	['ɪnəs(ə)nt]	['frendʃɪp]	[wɪð]	['lɔːri; 'lɒri]	[wɒz; wəz]	[spɔɪld]	[baɪ]	[ðə; ði]	['sɪli]	['spiːtʃɪz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ˌəʊvər'hɜːrd]	.
Her	**innocent**	**friendship**	**with**	**Laurie**	**was**	**spoiled**	**by**	**the**	**silly**	**speeches**	**she**	**had**	**overheard**	**.**
她	清白的	友谊	和	劳里	曾是	被宠坏了	经过	这	愚蠢的	演讲	她	有	无意中听到	.

她与劳里之间纯真的友谊，被她无意中听到的那些愚蠢的演讲破坏了。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ʃeɪkən] [baɪ][ðə; ði] ['wɜːldli] [plænz]
Her faith in her mother was a little shaken by the worldly plans
她 信仰 在 她 母亲 曾是 一个 小的 摇晃 经过 这 世俗 计划
[ə'trɪbjuːtɪd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][baɪ]['mɪsɪz] . ['mɑːfət] ,
attributed to her by Mrs . Moffat ,
归因于 到 她 经过 太太 . 莫法特 ,

莫法特太太对母亲的世俗计划的描述，动摇了她对母亲的信任。

[huː] [dʒʌdʒd] ['ʌðə(r)z] [baɪ] [hɜː'self] ,
who judged others by herself ,
WHO 评判 其他的 经过 她自己 ,

她以自己的方式评判他人，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sensəb(ə)l][ˌrezə'luːʃ(ə)n][tuː; tə][biː; bi] [kən'tentɪd] [wɪð] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] ['wɔːdrəʊb] [wɪtʃ]
and the sensible resolution to be contented with the simple wardrobe which
和 这 明智的 解决 到 是 满足 和 这 简单的 衣柜 哪个
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] [mænz] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] ['wiːkənd] [baɪ][ðə; ði][ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]
suited a poor man's daughter was weakened by the unnecessary
适合 一个 贫穷的 男人的 女儿 曾是 减弱 经过 这 不必要
['pɪti] [ɒv; əv][gɜːlz] [huː] [θɔːt] [ə; eɪ] ['ʃæbi] [dres] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['greɪtɪst] [kə'læmitiz] ['ʌndə(r)]
pity of girls who thought a shabby dress one of the greatest calamities under
遗憾 的 女孩们 WHO 想法 一个 破旧 裙子 一 的 这 最 灾难 在下面
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

而那些认为衣衫褴褛是天下最大灾难之一的女孩们，却对穷人女儿穿着朴素的衣服感到怜悯，这种明智的决心因此而动摇了。

[pɔː(r); pʊə(r)] [meg] [hæd; həd][ə; eɪ] ['restləs] [naɪt] , [ænd; ənd] [gɒt] [ʌp] ['hevi] - [aɪd] , [ʌn'hæpi] , [hɑːf]
Poor Meg had a restless night , and got up heavy - eyed , unhappy , half
贫穷的 梅格 有 一个 不安 夜晚 , 和 得到 向上 重的 - 眼睛 , 不开心 , 一半
[rɪ'zentf(ə)l] [tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] ,
resentful toward her friends ,
不满 朝向 她 朋友们 ,

可怜的梅格一夜没睡好，醒来时眼皮沉重，闷闷不乐，甚至对朋友们有些怨恨。

[ænd; ənd][hɑːf] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [nɒt] ['spiːkɪŋ] [aʊt] ['fræŋkli] [ænd; ənd] ['setɪŋ]
and half ashamed of herself for not speaking out frankly and setting
和 一半 羞愧 的 她自己 为了 不是 请讲 出去 坦率地说 和 环境
['evriθɪŋ] [raɪt] .
everything right .
一切 正确的 .

她对自己没有坦诚相告、把事情说清楚感到有些羞愧。

['evribɒdi] ['dɔːdl] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
Everybody dawdled that morning ,
大家 磨蹭 那 早晨 ,

那天早上大家都磨磨蹭蹭的。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nuːn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][gɜːlz] [faʊnd] ['enədʒi] [ɪ'nʌf] ['iːv(ə)n][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [ðeə(r)]
and it was noon before the girls found energy enough even to take up their
和 它 曾是 中午 前 这 女孩们 成立 活力 足够的 甚至 到 拿 向上 他们的
['wʊstɪd] [wɜːk] .
worsted work .
最差 工作 .

直到中午，女孩们才终于有精力去做她们最难的手工活。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [strʌk] [meg][æt; ət][wʌns] .
Something in the manner of her friends struck Meg at once .
某物 在 这 方式 的 她 朋友们 击 梅格 在 一次 .

梅格立刻被她朋友们的某些特质所吸引。

[ðeɪ] ['triːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [mɔː(r)] [rɪ'spekt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [tʊk] [kwaɪt] [ə; eɪ]['tendə(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]
They treated her with more respect , she thought , took quite a tender interest in
他们 治疗 她 和 更多的 尊重 , 她 想法 , 采取 相当 一个 投标 兴趣 在
[wɒt] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
what she said ,
什么 她 说 ,

她觉得，他们对她更加尊重，对她说的话也表现出了相当的关心。

[ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [aɪz] [ðæt] ['pleɪnli] [bɪ'treɪd] [ˌkjʊəri'ɒsəti] .
and looked at her with eyes that plainly betrayed curiosity .
和 看起来 在 她 和 眼睛 那 显然 背叛 好奇心 .

他看着她，眼神中明显流露出好奇。

[ɔːl] [ðɪs] [sə'praɪzd] [ænd; ənd] ['flætəd] [hɜː(r); hə(r)] ,
All this surprised and flattered her ,
全部 这 惊讶 和 受宠若惊 她 ,

这一切都让她既惊讶又受宠若惊。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [mɪs] [bel] [lʊkt] [ʌp] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['raɪtɪŋ] ,
though she did not understand it till Miss Belle looked up from her writing ,
尽管 她 做过 不是 理解 它 直到 错过 美女 看起来 向上 从 她 写作 ,

直到贝尔小姐从写作中抬起头来，她才明白过来。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [eə(r)] . . .
and said , with a sentimental air . . .
和 说 , 和 一个 感伤的 空气 . . .

他带着感伤的语气说道……

“ ['deɪzi] , [dɪə(r)] , [aɪv] [sent] [æn; ən][ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frend] , ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] , [fɔː(r); fə(r)]
“ Daisy , dear , I've sent an invitation to your friend , Mr . Laurence , for
“ 雏菊 , 亲爱的 , 我已经 发送 一个 邀请 到 你的 朋友 , 先生 . 劳伦斯 , 为了
['θɜːzdeɪ] .
Thursday .
周四 .

“黛西，亲爱的，我已经向你的朋友劳伦斯先生发出了星期四的邀请。”

[wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɪts] ['əʊnli][ə; eɪ]['prɒpə(r)] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][juː; jʊ] .
We should like to know him , and it's only a proper compliment to you .
我们 应该 喜欢 到 知道 他 , 和 它是 仅有的 一个 恰当的 赞扬 到 你 .

我们很想认识他，这其实也是对你的一种赞美。

” [meg] ['kʌləd] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['mɪstʃɪvəs] ['fænsi] [tuː; tə] [tiːz] [ðə; ði][g'ɜːlz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'plaɪ]
” Meg colored , but a mischievous fancy to tease the girls made her reply
” 梅格 有色 , 但 一个 恶作剧 想要 到 逗 这 女孩们 制成 她 回复
[dɪ'mjʊəli] ,
demurely ,
端庄地 ,

“梅格脸色红红的，但一股想要捉弄女孩们的恶作剧念头让她羞涩地回答道，

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [bʌt; bət][aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wəʊnt] [kʌm] . ”
“ You are very kind , but I'm afraid he won't come . ”
“ 你 是 非常 种类 , 但 我是 害怕的 他 惯于 来 . ”

“您真是太好了，但我恐怕他不会来了。”

“ [waɪ] [nɒt] , ['ʃeri] ? ” [ɑːskt] [mɪs] [bel] .
“ Why not , Cherie ? ” asked Miss Belle .
“ 为什么 不是 , 谢丽 ? ” 问 错过 美女 .

“为什么不行，雪莉？”贝尔小姐问道。

“ [hiːz] [tuː] [əʊld] . ”
“ He's too old . ”
“ 他是 也 老的 . ”

“他年纪太大了。”

“ [maɪ] [tʃaɪld] , [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [miːn] ?
“ My child , what do you mean ?
“ 我的 孩子 , 什么 做 你 意思是 ?

“孩子，你是什么意思？”

[wɒt] [ɪz] [hɪz; ɪz] [eɪdʒ] , [ai] [beg] [tuː; tə] [nəʊ] !
What is his age , I beg to know !
什么 是 他的 年龄 , 我 求 到 知道 !

请问他多大了？

” [kraɪd] [mɪs] ['klara] .
” cried Miss Clara .
” 哭 错过 克拉拉 .

“克拉拉小姐喊道。”

“ ['nɪəli] ['sev(ə)nti] , [ai] [bɪ'liːv] , ” ['ɑːnsə(r)d] [meg] , ['kaʊntɪŋ] [stɪtʃis] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] ['merimənt]
“ Nearly seventy , I believe , ” answered Meg , counting stitches to hide the merriment
“ 几乎 七十 , 我 相信 , ” 回答 梅格 , 计数 针脚 到 隐藏 这 欢乐
[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
in her eyes .
在 她 眼睛 .

“我想差不多有七十个了,”梅格回答道，一边数着针脚来掩饰眼中的喜悦。

“ [juː; jʊ] [slaɪ] ['kriːtʃə(r)] !
“ You sly creature !
“ 你 狡猾 生物 !

你这狡猾的家伙！

[ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [ment] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] , ” [ɪk'skleɪmd] [mɪs] [bel] , ['lɑːfɪŋ] .
Of course we meant the young man , ” exclaimed Miss Belle , laughing .
的 课程 我们 意思是 这 年轻的 男人 , ” 惊呼 错过 美女 , 笑 .

“我们当然指的是那个年轻人,”贝尔小姐笑着说道。

“ [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] ['eni] , ['lɔːri; 'lɒri] [ɪz] ['əʊnli] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] .
“ There isn't any , Laurie is only a little boy .
“ 那里 不是 任何 , 劳里 是 仅有的 一个 小的 男生 .

“没有，劳里只是个小男孩。”

” [ænd; ənd] [meg] [lɑːft] ['ɔːlsəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [kwɪə(r)] [lʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ɪks'tʃeɪndʒd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
” And Meg laughed also at the queer look which the sisters exchanged as she
” 和 梅格 笑了 还 在 这 酷儿 看 哪个 这 姐妹 交换 作为 她
[ðʌs] [dɪ'skraɪbd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ['lʌvə(r)] .
thus described her supposed lover .
因此 描述 她 据称 情人 .

“梅格一边描述着她所谓的恋人，一边看着姐妹俩交换的奇怪眼神，忍不住笑了起来。

“ [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] [eɪdʒ] , ” [næn] [sed] .
“ About your age , ” Nan said .
“ 关于 你的 年龄 , ” 楠 说 .

“和你年纪差不多,”楠说道。

“ ['nɪərə(r)] [maɪ] ['sɪstə(r)] [dʒəʊz] ; [ai] [ˌeɪ 'em] [ˌsev(ə)n'tiːn] [ɪn] ['ɔːgəst] , ” [rɪ'tɜːnd] [meg] , ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
“ Nearer my sister Jo's ; I am seventeen in August , ” returned Meg , tossing her
“ 更近 我的 姐姐 乔的 ; 我 是 十七 在 八月 , ” 返回 梅格 , 抛掷 她
[hed] .
head .
头 .

“离我姐姐乔家更近；我八月份就十七岁了,”梅格摇着头回答道。

“ [ɪts] ['veri] [naɪs] [ɒv; əv] [hɪm] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] ['flaʊəz] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['æni] ,
“ It's very nice of him to send you flowers , isn't it ? ” said Annie ,
“ 它是 非常 好的 的 他 到 发送 你 花朵 , 不是 它 ? ” 说 安妮 ,

“他送花给你，真是太好了，不是吗？”安妮说道。

['lʊkɪŋ]	[waɪz]	[ə'baʊt]	['nʌθɪŋ]	.
looking	**wise**	**about**	**nothing**	**.**
寻找	明智的	关于	没有什么	.

装腔作势，其实什么都没做。

“	[jes]	,	[hiː; hi]	['ɒf(ə)n]	[dʌz]	,	[tuː; tə]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[haʊs]	[ɪz]	[fʊl]	,
“	**Yes**	**,**	**he**	**often**	**does**	**,**	**to**	**all**	**of**	**us**	**,**	**for**	**their**	**house**	**is**	**full**	**,**
“	是的	,	他	经常	做	,	到	全部	的	我们	,	为了	他们的	房子	是	满的	,

“是的，他经常这样做，对我们所有人，因为他们家住满了人。”

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.
and	**we**	**are**	**so**	**fond**	**of**	**them**	**.**
和	我们	是	所以	喜爱	的	他们	.

我们非常喜欢它们。

[maɪ]	['mʌðə(r)]	[ænd; ənd]	[əʊld]	['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	[ɑː(r); ə(r)]	[frendz]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,
My	**mother**	**and**	**old**	**Mr**	**.**	**Laurence**	**are**	**friends**	**,**	**you**	**know**	**,**
我的	母亲	和	老的	先生	.	劳伦斯	是	朋友们	,	你	知道	,

你知道，我母亲和老劳伦斯先生是朋友。

[səʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[kwaɪt]	['nætʃ(ə)rəl]	[ðæt]	[wiː; wi]	['tʃɪldrən]	[ʃʊd; ʃəd]	[pleɪ]	[tə'geðə(r)]	,
so	**it**	**is**	**quite**	**natural**	**that**	**we**	**children**	**should**	**play**	**together**	**,**
所以	它	是	相当	自然的	那	我们	孩子们	应该	玩	一起	,

所以，我们孩子一起玩耍是很自然的事情。

”	[ænd; ənd]	[meg]	[həʊpt]	[ðeɪ]	[wʊd]	[seɪ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	.
”	**and**	**Meg**	**hoped**	**they**	**would**	**say**	**no**	**more**	**.**
”	和	梅格	希望	他们	会	说	不	更多的	.

梅格希望他们不要再说下去了。

“	[ɪts]	['evɪdənt]	['deɪzi]	['ɪz(ə)nt]	[aʊt]	[jet]	,	”	[sed]	[mɪs]	['klara]	[tuː; tə]	[bel]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[nɒd]	.
“	**It's**	**evident**	**Daisy**	**isn't**	**out**	**yet**	**,**	**”**	**said**	**Miss**	**Clara**	**to**	**Belle**	**with**	**a**	**nod**	**.**
“	它是	明显	雏菊	不是	出去	然而	,	”	说	错过	克拉拉	到	美女	和	一个	点头	.

“很明显，黛西还没有出来，”克拉拉小姐一边说着，一边向贝儿点了点头。

“	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	['pɑːstərəl]	[steɪt]	[ɒv; əv]	['ɪnəs(ə)ns]	[ɔːl]	[raʊnd]	,	”	[rɪ'tɜːnd]	[mɪs]	[bel]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ʃrʌg]	.
“	**Quite**	**a**	**pastoral**	**state**	**of**	**innocence**	**all**	**round**	**,**	**”**	**returned**	**Miss**	**Belle**	**with**	**a**	**shrug**	**.**
“	相当	一个	牧灵	状态	的	无辜	全部	圆形的	,	”	返回	错过	美女	和	一个	耸肩	.

“到处都洋溢着田园牧歌般的纯真，”贝尔小姐耸了耸肩回答道。

“	[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[aʊt]	[tuː; tə]	[get]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	['mætəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[g'ɜːlz]	.
“	**I'm**	**going**	**out**	**to**	**get**	**some**	**little**	**matters**	**for**	**my**	**girls**	**.**
“	我是	去	出去	到	得到	一些	小的	事情	为了	我的	女孩们	.

“我要出去给我的女儿们买些小东西。”

[kæn; kən]	[ai]	[duː; də]	['eniθɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	,	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	?	”	[ɑːskt]	['mɪsɪz]	.	['mɑːfət]	,
Can	**I**	**do**	**anything**	**for**	**you**	**,**	**young**	**ladies**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**Moffat**	**,**
能	我	做	任何事物	为了	你	,	年轻的	女士们	?	”	问	太太	.	莫法特	,

“我能为你们做些什么吗，小姑娘们？”莫法特太太问道。

['lʌmbərɪŋ]	[ɪn]	[laɪk]	[æn; ən]	['elɪfənt]	[ɪn]	[sɪlk]	[ænd; ənd]	[leɪs]	.
lumbering	**in**	**like**	**an**	**elephant**	**in**	**silk**	**and**	**lace**	**.**
伐木	在	喜欢	一个	大象	在	丝绸	和	蕾丝	.

像一头穿着丝绸和蕾丝的大象一样笨拙地走进来。

“	[nəʊ]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	[mæm]	,	”	[rɪ'plaɪd]	['sæliː]	.
“	**No**	**,**	**thank**	**you**	**,**	**ma'am**	**,**	**”**	**replied**	**Sallie**	**.**
“	不	,	感谢	你	,	女士	,	”	回复	萨莉	.

“不，谢谢您，女士。”萨莉回答道。

“	[aɪv]	[gɒt]	[maɪ]	[njuː]	[pɪŋk]	[sɪlk]	[fɔː(r); fə(r)]	['θɜːzdeɪ]	[ænd; ənd]	[doʊnt]	[wɒnt]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	.	”
“	**I've**	**got**	**my**	**new**	**pink**	**silk**	**for**	**Thursday**	**and**	**don't**	**want**	**a**	**thing**	**.**	**”**
“	我已经	得到	我的	新的	粉色的	丝绸	为了	周四	和	不	想	一个	事物	.	”

“我周四要穿新买的粉色丝绸裙，什么都不想要了。”

“ [nɔː(r)][ai] . . . ” [bɪ'gæn] [meg] ,
“ Nor I . . . ” began Meg ,
“ 也不 我 . . . ” 开始 梅格 ,

“我也是……”梅格开口说道。

[bʌt; bət] [stɒpt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [ə'kɜːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [wɒnt] ['sevrəl] [θɪŋz]
but stopped because it occurred to her that she did want several things
但 停止 因为 它 发生 到 她 那 她 做过 想 一些 事物
[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] .
and could not have them .
和 可以 不是 有 他们 .

但她停了下来，因为她意识到自己想要的东西有很多，但却无法得到。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][weə(r)] ? ” [ɑːskt] ['sæliː] .
“ What shall you wear ? ” asked Sallie .
“ 什么 将 你 穿 ? ” 问 萨莉 .

“你穿什么呢？”萨莉问道。

“ [maɪ][əʊld] [waɪt] [wʌn] [ə'gen] , [ɪf] [ai][kæn; kən] [mend] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] ,
“ My old white one again , if I can mend it fit to be seen ,
“ 我的 老的 白色的 一 再次 , 如果 我 能 修补 它 合身 到 是 已见 ,

“如果我能把它修好，让它能被人看到，我那件旧白衣服又要来了。”

[ˌaɪ 'tiː] [gɒt] ['sædli] [tɔːn] [lɑːst] [naɪt] , ” [sed] [meg] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] [kwaɪt] ['iːzəli] ,
it got sadly torn last night , ” said Meg , trying to speak quite easily ,
它 得到 令人遗憾的是 撕裂 最后的 夜晚 , ” 说 梅格 , 尝试 到 说话 相当 容易地 ,

“昨晚它不幸被撕破了，”梅格尽量平静地说。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
but feeling very uncomfortable .
但 感觉 非常 不舒服 .

但感觉很不舒服。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][send] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] ? ” [sed] ['sæliː] , [huː] [wɒz; wəz][nɒt][æn; ən]
“ Why don't you send home for another ? ” said Sallie , who was not an
“ 为什么 不 你 发送 家 为了 其他 ? ” 说 萨莉 , WHO 曾是 不是 一个
[əb'zɜːvɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdi] .
observing young lady .
观察 年轻的 女士 .

“你为什么不再送一份回家呢？”萨莉说道，她并不是一个善于观察的年轻女士。

“ [ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] ['ʌðə(r)] .
“ I haven't got any other .
“ 我 还没有 得到 任何 其他 .

我没有别的了。

” [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [meg] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] ,
” It cost Meg an effort to say that ,
” 它 成本 梅格 一个 努力 到 说 那 ,

“梅格费了好大劲才说出这句话，”

[bʌt; bət] ['sæliː] [dɪd] [nɒt] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [ɪn]['eɪmiəb(ə)l] [sə'praɪz] , “ ['əʊnli] [ðæt] ?
but Sallie did not see it and exclaimed in amiable surprise , “ Only that ?
但 萨莉 做过 不是 看 它 和 惊呼 在 可亲 惊喜 , “ 仅有的 那 ?

但萨莉并没有看到，她友好地惊讶道：“只有那个吗？”

[haʊ] ['fʌni] . . .
How funny . . .
如何 有趣的 . . .

真搞笑……

” [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [bel] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
” She did not finish her speech , for Belle shook her head at her
” 她 做过 不是 结束 她 演讲 , 为了 美女 摇晃 她 头 在 她
[ænd; ənd] [brəʊk] [ɪn] ,
and broke in ,
和 打破 在 ,

“她话还没说完，贝儿就冲她摇了摇头，打断了她。”

['seɪɪŋ] ['kaɪndli] . . .
saying kindly . . .
说 亲切地 . . .

好心地说……

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ Not at all .
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

[weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lɒt] [ɒv; əv] [dresɪz] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɪz(ə)nt] [aʊt] [jet] ?
Where is the use of having a lot of dresses when she isn't out yet ?
在哪里 是 这 使用 的 拥有 一个 很多 的 连衣裙 什么时候 她 不是 出去 然而 ?

她还没出柜，买那么多裙子有什么用?

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['sendɪŋ] [həʊm] , ['deɪzi] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] ,
There's no need of sending home , Daisy , even if you had a dozen ,
有 不 需要 的 发送 家 , 雏菊 , 甚至 如果 你 有 一个 打 ,

黛西，就算你带了十二个孩子，也没必要送他们回家。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [swiːt] [bluː] [sɪlk] [leɪd] [ə'weɪ] , [wɪtʃ] [aɪv] [ˌaʊt'grəʊn] ,
for I've got a sweet blue silk laid away , which I've outgrown ,
为了 我已经 得到 一个 甜的 蓝色的 丝绸 铺设 离开 , 哪个 我已经长大了就不合适了 ,

因为我还有一件漂亮的蓝色丝绸连衣裙，可惜我已经穿不下了。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , [woʊnt] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] ? ”
and you shall wear it to please me , won't you , dear ? ”
和 你 将 穿 它 到 请 我 , 惯于 你 , 亲爱的 ? ”

你会穿上它来取悦我，好吗，亲爱的?

“ [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [maɪnd] [maɪ] [əʊld] [dres] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] ,
“ You are very kind , but I don't mind my old dress if you don't ,
“ 你 是 非常 种类 , 但 我 不 头脑 我的 老的 裙子 如果 你 不 ,

“您真是太好了，不过如果您不介意的话，我也不介意穿我的旧裙子。”

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [laɪk] [ˌem 'iː] , ” [sed] [meg] .
it does well enough for a little girl like me , ” said Meg .
它 做 出色地 足够的 为了 一个 小的 女孩 喜欢 我 , ” 说 梅格 .

“对于像我这样的小女孩来说，它已经足够好了,”梅格说。

“ [naʊ] [duː; də] [let] [ˌem 'iː] [pliːz] [maɪ'self] [baɪ] ['dresɪŋ] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn] [staɪl] .
“ Now do let me please myself by dressing you up in style .
“ 现在 做 让 我 请 我 经过 敷料 你 向上 在 风格 .

“现在就让我来好好打扮你，让你成为人群中的焦点吧。”

[ai] [əd'maɪə(r)] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ,
I admire to do it ,
我 钦佩 到 做 它 ,

我很佩服这样做。

[ænd; ənd] [jʊd] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['lɪt(ə)l] ['bjuːti] [wɪð] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] .
and you'd be a regular little beauty with a touch here and there .
和 你会 是 一个 常规的 小的 美丽 和 一个 触碰 这里 和 那里 .

这样你就会成为一个漂亮的小姑娘，只是身上还有一些小瑕疵。

[ai] [ʃænt] [let] ['eniwʌn] [siː] [juː; jʊ] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dʌn] ,
I shan't let anyone see you till you are done ,
我 不会 让 任何人 看 你 直到 你 是 完毕 ,

在你完成之前，我不会让任何人见到你。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [bɜːst] [ə'pɒn][ðem; ðəm] [laɪk] [ˌsɪndə'relə] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['gɒdmʌðə(r)] ['gəʊɪŋ]
and then we'll burst upon them like Cinderella and her godmother going
和 然后 出色地 爆裂 之上 他们 喜欢 灰姑娘 和 她 教母 去
[tuː; tə][ðə; ði] [bɔːl] ,
to the ball ,
到 这 球 ,

然后我们就会像灰姑娘和她的教母去参加舞会一样，突然出现在他们面前。

” [sed] [bel] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pə'sweɪsɪv] [təʊn] .
” said Belle in her persuasive tone .
” 说 美女 在 她 有说服力的 语气 .

“贝尔用她那极具说服力的语气说道。”

[meg] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'fjuːz] [ðə; ði]['ɒfə(r)][səʊ]['kaɪndli] [meɪd] ,
Meg couldn't refuse the offer so kindly made ,
梅格 不能 拒绝 这 提供 所以 亲切地 制成 ,

梅格无法拒绝这份好意。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] - [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bjuːti] - ['ɑːftə(r)] ['tʌtʃɪŋ] [ʌp]
for a desire to see if she would be ' a little beauty ' after touching up
为了 一个 欲望 到 看 如果 她 会 是 - 一个 小的 美丽 - 后 接触 向上
[kɔːzd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [ək'sept] [ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)]['fɔːmə(r)] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] ['fiːlɪŋz]
caused her to accept and forget all her former uncomfortable feelings
导致 她 到 接受 和 忘记 全部 她 以前的 不舒服 情怀
[tə'wɔːd] [ðə; ði] ['mɑːfəts] .
toward the Moffats .
朝向 这 莫法茨 .

一心想看看自己整容后是否会变成“小美人”，这让她接受并忘记了以前对莫法特一家所有不舒服的感觉。

[ɒn] [ðə; ði] ['θɜːzdeɪ] ['iːvnɪŋ] , [bel] [ʃʌt] [hɜː'self] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] ,
On the Thursday evening , Belle shut herself up with her maid ,
在 这 周四 晚上 , 美女 关闭 她自己 向上 和 她 女佣 ,

星期四晚上，贝儿把自己关在房间里，和她的女仆待在一起。

[ænd; ənd] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] [ðeɪ] [tɜːnd] [meg]['ɪntuː][ə; eɪ] [faɪn] ['leɪdi] .
and between them they turned Meg into a fine lady .
和 之间 他们 他们 转向 梅格 进入 一个 美好的 女士 .

他们俩合力把梅格打造成了一位优雅的女士。

[ðeɪ] [krɪmpt] [ænd; ənd] [kɜːld] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ðeɪ] ['pɒlɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [nek] [ænd; ənd] [ɑːmz]
They crimped and curled her hair , they polished her neck and arms
他们 压接 和 卷曲 她 头发 , 他们 抛光 她 脖子 和 武器
[wɪð] [sʌm; səm]['freɪgrənt]['paʊdə(r)] ,
with some fragrant powder ,
和 一些 香 粉末 ,

他们把她的头发烫成卷发，用香粉擦亮了她的脖子和手臂。

[tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)][lɪps] [wɪð] ['kɒrəˌlaɪn] [sælv] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] [redə(r)] ,
touched her lips with coralline salve to make them redder ,
感动 她 嘴唇 和 珊瑚藻 药膏 到 制作 他们 更红 ,

她用珊瑚膏涂抹嘴唇，使它们更红润。

[ænd; ənd] [hɔː'tens] [wʊd] [hæv; həv] ['ædɪd] - [ə; eɪ] ['suːpsɒn] [ɒv; əv] [ruːʒ] - , [ɪf] [meg] [hæd; həd] [nɒt]
and Hortense would have added ' a soupcon of rouge ' , if Meg had not
和 霍滕斯 会 有 额外 - 一个 汤康 的 胭脂 - , 如果 梅格 有 不是
[rɪ'beld] .
rebelled .
叛乱 .

如果梅格没有反抗，霍滕斯还会加上“一点点胭脂”。

[ðeɪ] [leɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skaɪ] - [bluː] [dres] ,
They laced her into a sky - blue dress ,
他们 系带 她 进入 一个 天空 - 蓝色的 裙子 ,

他们给她穿上了一件天蓝色的连衣裙，

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [səʊ] [taɪt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['hɑːdli] [briːð] [ænd; ənd] [səʊ] [ləʊ] [ɪn] [ðə; ði] [nek] [ðæt]
which was so tight she could hardly breathe and so low in the neck that
哪个 曾是 所以 紧的 她 可以 几乎 呼吸 和 所以 低的 在 这 脖子 那
['mɒdɪst] [meg] [blʌʃt] [æt; ət] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] .
modest Meg blushed at herself in the mirror .
谦虚的 梅格 脸红了 在 她自己 在 这 镜子 .

那件衣服勒得太紧，她几乎无法呼吸；领口也勒得太低，害羞的梅格对着镜子脸红了。

[ə; eɪ] [set] [ɒv; əv] ['sɪlvə(r)] ['fɪləgriː] [wɒz; wəz] ['ædɪd] , ['breɪsləts; 'breɪslɪts] , ['nekləs] , [brəʊtʃ] , [ænd; ənd]
A set of silver filagree was added , bracelets , necklace , brooch , and
一个 放 的 银 丝线 曾是 额外 , 手镯 , 项链 , 胸针 , 和
['iːv(ə)n] ['ɪrˌrɪŋ] ,
even earrings ,
甚至 耳环 ,

此外，还增加了一套银丝工艺品，包括手镯、项链、胸针，甚至还有耳环。

[fɔː(r); fə(r)] [hɔː'tens] [taɪd] [ðem; ðəm] [ɒn] [wɪð] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [pɪŋk] [sɪlk] [wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ] .
for Hortense tied them on with a bit of pink silk which did not show .
为了 霍滕斯 系 他们 在 和 一个 少量 的 粉色的 丝绸 哪个 做过 不是 展示 .

霍滕斯用一小段粉色丝线把它们绑了起来，丝线并不显眼。

[ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] [tiː] - [rəʊz] [bʌdz] [æt; ət] [ðə; ði] ['bʊzəm] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ruːʃ] ,
A cluster of tea - rose buds at the bosom , and a ruche ,
一个 簇 的 茶 - 玫瑰 花蕾 在 这 怀 , 和 一个 褶皱 ,

胸前簇拥着一簇茶玫瑰花蕾，还有一圈褶皱。

['rekənsaɪld] [meg] [tuː; tə] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] , [waɪt] ['ʃəuldəz] ,
reconciled Meg to the display of her pretty , white shoulders ,
和解 梅格 到 这 展示 的 她 漂亮的 , 白色的 肩膀 ,

梅格接受了自己漂亮白皙的肩膀暴露在外的事实。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] [haɪ] - [hiːld] [sɪlk] [buːts] ['sætɪsfaɪd] [ðə; ði] [lɑːst] [wɪʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
and a pair of high - heeled silk boots satisfied the last wish of her
和 一个 一对 的 高的 - 高跟鞋 丝绸 靴子 使满意 这 最后的 希望 的 她
[hɑːt] .
heart .
心 .

一双高跟丝绸靴满足了她心中最后的愿望。

[ə; eɪ] [leɪs] ['hæŋkətʃɪf] , [ə; eɪ] ['pluːmi] [fæn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [bu'keɪ] [ɪn] [ə; eɪ] ['ʃəʊldə(r)] ['həʊldə(r)]
A lace handkerchief , a plumy fan , and a bouquet in a shoulder holder
一个 蕾丝 手帕 , 一个 梅子 扇子 , 和 一个 花束 在 一个 肩膀 持有者
['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ,
finished her off ,
完成的 她 离开 ,

一条蕾丝手帕、一把梅花扇子和一束插在肩上的花束，为她的装扮画上了句号。

[ænd; ənd] [mɪs] [bel] ['sɜrˌveɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl] [wɪð] [ə; eɪ]
and Miss Belle surveyed her with the satisfaction of a little girl with a
和 错过 美女 调查 她 和 这 满意 的 一个 小的 女孩 和 一个
['njuːli] [drest] [dɒl] .
newly dressed doll .
新 穿着 玩具娃娃 .

贝尔小姐满意地打量着她，就像一个小女孩得到了一个新打扮的娃娃一样。

“ [ˌmædəmwə'zel] [ɪz] [ʃɑːr'mɑːnt] , [tres] ['dʒəʊliː] , [ɪz][ʃiː; ʃi] [nɒt] ? ” [kraɪd] [hɔː'tens] ,
“ Mademoiselle is charmante , tres jolie , is she not ? ” cried Hortense ,
“ 小姐 是 迷人的 , 特雷斯 朱莉 , 是 她 不是 ? ” 哭 霍滕斯 ,

“小姐真迷人，真漂亮，不是吗？”霍滕斯喊道。

[klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ɪn][æn; ən] [ə'fektɪd] ['ræptʃə(r)] .
clasping her hands in an affected rapture .
紧握 她 双手 在 一个 做作的 狂喜 .

她双手紧握，装出一副欣喜若狂的样子。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [ʃəʊ] [jɔː'self] , ” [sed] [mɪs] [bel] ,
“ Come and show yourself , ” said Miss Belle ,
“ 来 和 展示 你自己 , ” 说 错过 美女 ,

“出来露个面吧,”贝尔小姐说道。

['liːdɪŋ] [ðə; ði] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] [ruːm] [weə(r)] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] ['weɪtɪŋ] .
leading the way to the room where the others were waiting .
领导 这 方式 到 这 房间 在哪里 这 其他的 是 等待 .

带头前往其他人等候的房间。

[æz; əz] [meg] [went] ['rʌslɪŋ] ['ɑːftə(r)] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [skɜːrts] ['treɪlɪŋ] , [hɜː(r); hə(r)] ['ɪrˌrɪŋ]
As Meg went rustling after , with her long skirts trailing , her earrings
作为 梅格 去 沙沙声 后 , 和 她 长的 裙子 尾随 , 她 耳环
['tɪŋklɪŋ] ,
tinkling ,
叮叮当当 ,

梅格拖着长裙，耳环叮当作响地跟在后面。

[hɜː(r); hə(r)] [kɜːrlz] ['weɪvɪŋ] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ['biːtɪŋ] ,
her curls waving , and her heart beating ,
她 卷发 挥手 , 和 她 心 殴打 ,

她卷曲的秀发，她怦怦直跳的心跳，

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [fʌn] [hæd; həd] ['riːəli] [bɪ'gʌn] [æt; ət] [lɑːst] ,
she felt as if her fun had really begun at last ,
她 毛毡 作为 如果 她 乐趣 有 真的 开始 在 最后的 ,

她感觉自己的快乐终于开始了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['mɪrə(r)] [hæd; həd] ['pleɪnli] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['bjuːti] - .
for the mirror had plainly told her that she was ' a little beauty ' .
为了 这 镜子 有 显然 讲述 她 那 她 曾是 - 一个 小的 美丽 - .

因为镜子清楚地告诉她，她是个“小美人”。

[hɜː(r); hə(r)] [frendz] [rɪ'piːtɪd] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [freɪz] [ɪnˌθjuːzi'æstɪkli] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl]
Her friends repeated the pleasing phrase enthusiastically , and for several
她 朋友们 重复 这 令人愉悦 短语 踊跃 , 和 为了 一些
['mɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [stʊd] ,
minutes she stood ,
分钟 她 站立 ,

她的朋友们热情地重复着这句悦耳的话，她站了好几分钟。

[laɪk] [ə; eɪ] ['dʒækdɔː] [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] , [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒrəʊd] [pluːmz] ,
like a jackdaw in the fable , enjoying her borrowed plumes ,
喜欢 一个 寒鸦 在 这 寓言 , 享受 她 借来的 羽流 ,

就像寓言故事里的寒鸦，享受着借来的羽毛，

[waɪl] [ðə; ði] [rest] [ˈtʃætə] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈpɑːti] [ɒv; əv] [ˈmæɡpaɪz] .
while the rest chattered like a party of magpies .
尽管 这 休息 喋喋不休 喜欢 一个 派对 的 喜鹊 .

其余的人则像一群喜鹊一样叽叽喳喳地叫个不停。

“ [waɪl] [ai] [dres] , [duː; də] [juː; jʊ] [drɪl] [hɜː(r); hə(r)] , [næn] ,
“ While I dress , do you drill her , Nan ,
“ 尽管 我 裙子 , 做 你 钻头 她 , 楠 ,

“我穿衣服的时候，你是不是在训练她，楠？”

[ɪn][ðə; ði] [ˈmænɪdʒmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [skɜːt] [ænd; ənd] [ðəʊz] [frentʃ] [hiːlz] , [ɔː(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [trɪp]
in the management of her skirt and those French heels , or she will trip
在 这 管理 的 她 裙子 和 那些 法语 高跟鞋 , 或者 她 将要 旅行
[hɜːˈself] [ʌp] .
herself up .
她自己 向上 .

她得小心别弄丢裙子和那双法国高跟鞋，否则她会摔倒的。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)][ˈsɪlvə(r)] [ˈbʌtəflaɪ] , [ænd; ənd] [kætʃ] [ʌp] [ðæt] [lɒŋ] [kɜːl] [ɒn][ðə; ði] [left] [saɪd][ɒv; əv]
Take your silver butterfly , and catch up that long curl on the left side of
拿 你的 银 蝴蝶 , 和 抓住 向上 那 长的 卷曲 在 这 左边 边 的
[hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
her head ,
她 头 ,

拿起你的银色蝴蝶发夹，勾住她左侧头顶的那缕长卷发。

[ˈklara] , [ænd; ənd][dəʊnt] [ˈeni] [ɒv; əv][juː; jʊ] [dɪˈstɜːb] [ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [wɜːk] [ɒv; əv][maɪ][hændz] ,
Clara , and don't any of you disturb the charming work of my hands ,
克拉拉 , 和 不 任何 的 你 打扰 这 迷人 工作 的 我的 双手 ,

克拉拉，你们谁都别打扰我亲手制作的精美作品。

” [sed] [bel] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ˈhʌrid] [əˈweɪ] , [ˈlʊkɪŋ] [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [səkˈses] .
” said Belle , as she hurried away , looking well pleased with her success .
” 说 美女 , 作为 她 慌忙 离开 , 寻找 出色地 高兴 和 她 成功 .

“贝儿说完，匆匆离开，看起来对自己的成功非常满意。”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [jɔːˈself] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [naɪs] .
“ You don't look a bit like yourself , but you are very nice .
“ 你 不 看 一个 少量 喜欢 你自己 , 但 你 是 非常 好的 .

“你看起来一点都不像你自己了，但你人很好。”

[aɪm][ˈnəʊweə(r)] [bɪˈsaɪd] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [bel] [hæz; həz] [hiːps] [ɒv; əv] [teɪst] , [ænd; ənd] [jʊr; jər] [kwaɪt]
I'm nowhere beside you , for Belle has heaps of taste , and you're quite
我是 无处 旁 你 , 为了 美女 有 堆积如山 的 品尝 , 和 你是 相当
[frentʃ] , [ai] [əˈʃʊə(r)] [juː; jʊ] .
French , I assure you .
法语 , 我 保证 你 .

我跟你比起来差远了，因为贝尔很有品味，而且我向你保证，你很有法国范儿。

[let] [jɔː(r); jə(r)] [ˈflaʊəz] [hæŋ] , [dəʊnt][biː; bi][səʊ] [ˈkeəf(ə)l] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][juː; jʊ]
Let your flowers hang , don't be so careful of them , and be sure you
让 你的 花朵 悬挂 , 不 是 所以 小心 的 他们 , 和 是 当然 你
[dəʊnt] [trɪp] ,
don't trip ,
不 旅行 ,

让你的花垂下来，别太小心翼翼地照看它们，但也要注意别被绊倒。

” [rɪˈtɜːnd] [ˈsæliː] , [ˈtraɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə][keə(r)] [ðæt] [meɡ] [wɒz; wəz] [pɹˈɪtiɐ] [ðæn; ðən] [hɜːˈself] .
” returned Sallie , trying not to care that Meg was prettier than herself .
” 返回 萨莉 , 尝试 不是 到 关心 那 梅格 曾是 更漂亮 比 她自己 .

“萨莉回答道，尽量不去在意梅格比她漂亮。”

['kiːpɪŋ]	[ðæt]	['wɔːnɪŋ]	['keəfəli]	[ɪn]	[maɪnd]	,
Keeping	**that**	**warning**	**carefully**	**in**	**mind**	**,**
保持	那	警告	小心	在	头脑	，

牢记这一警告，

['mɑːgrət]	[gɒt]	['seɪfli]	[daʊn]	[steəz]	[ænd; ənd]	[seɪld]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['drɔːɪŋ]	[rʊmz; ruːmz]	[weə(r)]	[ðə; ði]
Margaret	**got**	**safely**	**down**	**stairs**	**and**	**sailed**	**into**	**the**	**drawing**	**rooms**	**where**	**the**
玛格丽特	得到	安全	向下	楼梯	和	航行	进入	这	绘画	房间	在哪里	这

['mɑːfəts]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['ɜːli]	[gests]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'sembəld]	.
Moffats	**and**	**a**	**few**	**early**	**guests**	**were**	**assembled**	**.**
莫法茨	和	一个	很少	早期的	客人	是	组装	.

玛格丽特安全下了楼，径直走进客厅，莫法特一家和几位早到的客人已经在那里等候。

[ʃiː; ʃi]	['veri]	[suːn]	[dɪ'skʌvəd]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[tʃɑːm]	[ə'baʊt]	[faɪn]	[kləʊðz]	[wɪtʃ]	[ə'trækt]	[ə; eɪ]
She	**very**	**soon**	**discovered**	**that**	**there**	**is**	**a**	**charm**	**about**	**fine**	**clothes**	**which**	**attracts**	**a**
她	非常	很快	发现	那	那里	是	一个	魅力	关于	美好的	衣服	哪个	吸引	一个

['sɜːt(ə)n]	[klɑːs]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	[ænd; ənd]	[si'kjuə]	[ðeə(r)]	[rɪ'spekt]	.
certain	**class**	**of**	**people**	**and**	**secures**	**their**	**respect**	**.**
肯定	班级	的	人们	和	确保	他们的	尊重	.

她很快发现，华丽的服饰有一种魅力，能够吸引特定阶层的人，并赢得他们的尊重。

['sevrəl]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	,	[huː]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[nəʊ]	['nəʊtɪs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]
Several	**young**	**ladies**	**,**	**who**	**had**	**taken**	**no**	**notice**	**of**	**her**	**before**
一些	年轻的	女士们	，	WHO	有	已采取	不	注意	的	她	前

,
,
，

几个之前从未注意过她的年轻女士，

[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[ə'fekʃənət]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	.
were	**very**	**affectionate**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**.**
是	非常	亲热	全部	的	一个	突然	.

他们突然变得非常亲密。

['sevrəl]	[jʌŋ]	['dʒentlmən]	,	[huː]	[hæd; həd]	['əʊnli]	[steərd]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['pɑːti]
Several	**young**	**gentlemen**	**,**	**who**	**had**	**only**	**stared**	**at**	**her**	**at**	**the**	**other**	**party**
一些	年轻的	先生们	，	WHO	有	仅有的	凝视	在	她	在	这	其他	派对

,
,
，

几位年轻男士，在另一场聚会上只是盯着她看，

[naʊ]	[nɒt]	['əʊnli]	[steərd]	,	[bʌt; bət]	[ɑːskt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˌɪntrə'djuːst]
now	**not**	**only**	**stared**	**,**	**but**	**asked**	**to**	**be**	**introduced**
现在	不是	仅有的	凝视	，	但	问	到	是	介绍

,
,
，

现在他不仅盯着我看，还要求别人介绍他认识。

[ænd; ənd]	[sed]	[ɔːl]	['mænə(r)]	[ɒv; əv]	['fuːlɪʃ]	[bʌt; bət]	[ə'griːəb(ə)l]	[θɪŋz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]
and	**said**	**all**	**manner**	**of**	**foolish**	**but**	**agreeable**	**things**	**to**	**her**	**,**	**and**
和	说	全部	方式	的	愚蠢	但	同意	事物	到	她	，	和

['sevrəl]	[əʊld]	['leɪdɪz]	,
several	**old**	**ladies**	**,**
一些	老的	女士们	，

他对她和几位老太太说了各种各样愚蠢但令人愉快的话。

[huː]	[sæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['səufəz]	,	[ænd; ənd]	['krɪtɪsaɪzd]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]
who	**sat**	**on**	**the**	**sofas**	**,**	**and**	**criticized**	**the**	**rest**	**of**	**the**
WHO	卫星	在	这	沙发	，	和	批评	这	休息	的	这

['pɑːti]	,
party	**,**
派对	，

他们坐在沙发上，批评着其他与会者。

[in'kwaiə]	[huː]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[wɪð]	[æn; ən]	[eə(r)]	[ɒv; əv]	['ɪntrəst]	.
inquired	**who**	**she**	**was**	**with**	**an**	**air**	**of**	**interest**	**.**
询问	WHO	她	曾是	和	一个	空气	的	兴趣	.

他饶有兴趣地询问她是谁。

[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	['mɪsɪz]	.	['mɑːfət]	[rɪ'plaɪ]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	. . .
She	**heard**	**Mrs**	**.**	**Moffat**	**reply**	**to**	**one**	**of**	**them**	**. . .**
她	听到	太太	.	莫法特	回复	到	一	的	他们	. . .

她听到莫法特太太回答了其中一个人……

“ ['deɪzi] [mɑːtʃ] — ['fɑːðə(r)][ə; eɪ] ['kɜːn(ə)l] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːmi] — [wʌn][ɒv; əv]['aʊə(r)][fɜːst] ['fæmɪlɪz] , [bʌt; bət]
“ Daisy March — father a colonel in the army — one of our first families , but
“ 雏菊 行进 — 父亲 一个 上校 在 这 军队 — 一 的 我们的 第一的 家庭 ， 但
[ri'vəːsiz] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] ,
reverses of fortune ,
反转 的 财富 ，

“黛西·马奇——父亲是陆军上校——是我们最早的家族之一，但命运弄人，

[juː; jʊ] [nəʊ] ; ['ɪntɪmət] [frendz] [ɒv; əv][ðə; ði] ; [swiːt] ['kriːtʃə(r)] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ] ;
you know ; intimate friends of the Laurences ; sweet creature , I assure you ;
你 知道 ； 亲密的 朋友们 的 这 劳伦斯 ； 甜的 生物 ，我 保证 你 ；

你知道的；劳伦斯家的密友；我向你保证，她是个很可爱的人；

[maɪ] [ned] [ɪz] [kwaɪt] [waɪld] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] . ”
my Ned is quite wild about her . ”
我的 内德 是 相当 荒野 关于 她 . ”

我儿子内德对她非常着迷。

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] ! ” [sed] [ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] , ['pʊtɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]
“ Dear me ! ” said the old lady , putting up her glass for another observation
“ 亲爱的 我 ! ” 说 这 老的 女士 ， 推杆 向上 她 玻璃 为了 其他 观察
[ɒv; əv] [meg] ,
of Meg ,
的 梅格 ，

“哎呀！”老太太说着，举起酒杯，再次观察梅格。

[huː] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɒt] [hɜːd] [ænd; ənd] [biːn] ['rɑːðə(r)] [ʃɒkt] [æt; ət]
who tried to look as if she had not heard and been rather shocked at
WHO 尝试 到 看 作为 如果 她 有 不是 听到 和 到过 相当 震惊 在
['mɪsɪz] . ['mɑːfəts] [fɪbz] .
Mrs . Moffat's fibs .
太太 . 莫法特的 纤维 .

她装作没听见的样子，对莫法特太太的谎言感到相当震惊。

[ðə; ði] - [kwɪə(r)] ['fiːlɪŋ] - [dɪd] [nɒt] [pɑːs] [ə'weɪ] ,
The ' queer feeling ' did not pass away ,
这 - 酷儿 感觉 - 做过 不是 经过 离开 ，

这种“奇怪的感觉”并没有消失。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] [hɜː'self] ['æktɪŋ] [ðə; ði] [njuː] [pɑːt] [ɒv; əv] [faɪn] ['leɪdi] [ænd; ənd][səʊ] [gɒt] [ɒn] ['prɪti]
but she imagined herself acting the new part of fine lady and so got on pretty
但 她 想象 她自己 表演 这 新的 部分 的 美好的 女士 和 所以 得到 在 漂亮的
[wel] ,
well ,
出色地 ，

但她想象自己扮演着优雅淑女的新角色，所以表现得相当不错。

[ðəʊ] [ðə; ði] [taɪt] [dres] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [saɪd] - [eɪk] , [ðə; ði] [treɪn] [kept] ['getɪŋ] ['ʌndə(r)]
though the tight dress gave her a side - ache , the train kept getting under
尽管 这 紧的 裙子 给予 她 一个 边 - 疼痛 ， 这 火车 保留 获得 在下面
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
her feet ,
她 脚 ，

虽然紧身的裙子让她腰侧疼痛，但裙摆却总是拖到她的脚下。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['kɒnstənt] [fɪə(r)] [lest] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪrˌrɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [flai] [ɒf] [ænd; ənd] [get] [lɒst]
and she was in constant fear lest her earrings should fly off and get lost
和 她 曾是 在 持续的 害怕 免得 她 耳环 应该 飞 离开 和 得到 丢失的
[ɔː(r)]['brəʊkən] .
or broken .
或者 破碎的 .

她总是担心耳环会飞走、丢失或损坏。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [flɜːrtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fæn][ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [dʒəʊks][ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ]
She was flirting her fan and laughing at the feeble jokes of a young
她 曾是 调情 她 扇子 和 笑 在 这 微弱 笑话 的 一个 年轻的
['dʒentlmən] [huː] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɪti] ,
gentleman who tried to be witty ,
绅士 WHO 尝试 到 是 机智 ,

她一边和她的粉丝调情，一边被一位试图耍宝的年轻绅士那些蹩脚的笑话逗得哈哈大笑。

[wen] [ʃiː; ʃi] ['sʌd(ə)nli] [stɒpt] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] [lʊkt] [kən'fjuːzd] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] ['ɒpəzɪt] , [ʃiː; ʃi]
when she suddenly stopped laughing and looked confused , for just opposite , she
什么时候 她 突然 停止 笑 和 看起来 使困惑 , 为了 只是 对面的 , 她
[sɔː] ['lɔːri; 'lɒri] .
saw Laurie .
锯 劳里 .

她突然停止了笑声，一脸困惑，因为她看到劳里就在对面。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['steərɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [sə'praɪz] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] ['ɔːlsəʊ] ,
He was staring at her with undisguised surprise , and disapproval also ,
他 曾是 凝视 在 她 和 不加掩饰的 惊喜 , 和 不赞成 还 ,
[ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
she thought ,
她 想法 ,

她心想，他正毫不掩饰地盯着她，眼神里还有一丝不赞同。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] ,
for though he bowed and smiled ,
为了 尽管 他 鞠躬 和 微笑 ,

虽然他鞠躬微笑，

[jet] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['ɒnɪst] [aɪz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [blʌʃ] [ænd; ənd] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
yet something in his honest eyes made her blush and wish she had
然而 某物 在 他的 诚实的 眼睛 制成 她 脸红 和 希望 她 有
[hɜː(r); hə(r)][əʊld] [dres] [ɒn] .
her old dress on .
她 老的 裙子 在 .

然而，他真诚的眼神中却有什么东西让她脸红，让她后悔没有穿上以前的裙子。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [hɜː(r); hə(r)] [kən'fjuːʒn] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] [bel] [nʌdʒ] ['æni] , [ænd; ənd][bəʊθ] [glɑːns]
To complete her confusion , she saw Belle nudge Annie , and both glance
到 完全的 她 困惑 , 她 锯 美女 轻推 安妮 , 和 两个都 瞥一眼
[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]['lɔːri; 'lɒri] ,
from her to Laurie ,
从 她 到 劳里 ,

更让她困惑的是，她看到贝儿碰了碰安妮，两人都看了看她和劳里。

[huː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hæpi] [tuː; tə] [siː] , [lʊkt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['bɔɪɪʃ] [ænd; ənd] [ʃaɪ] .
who , she was happy to see , looked unusually boyish and shy .
WHO , 她 曾是 快乐的 到 看 , 看起来 异常地 男孩气 和 害羞的 .

她很高兴地看到，他看起来异常稚气，而且很害羞。

“ ['sɪli] ['kriːtʃəz] , [tuː; tə] [pʊt] [sʌtʃ] [θɔːts] ['ɪntuː][maɪ] [hed] .
“ Silly creatures , to put such thoughts into my head .
“ 愚蠢的 生物 , 到 放 这样的 想法 进入 我的 头 .

“愚蠢的生物，竟然会让我产生这样的想法。”

[ai][woʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [let] [ˌaɪ 'tiː] [tʃeɪndʒ] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt] , ” [θɔːt] [meg] ,
I won't care for it , or let it change me a bit , ” thought Meg ,
我 惯于 关心 为了 它 , 或者 让 它 改变 我 一个 少量 , ” 想法 梅格 ,

“我不会在意，也不会让它改变我,”梅格心想。

[ænd; ənd] ['rʌsl] [ə'krɒs] [ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frend] .
and rustled across the room to shake hands with her friend .
和 沙沙作响 穿过 这 房间 到 摇 双手 和 她 朋友 .
然后她穿过房间，和朋友握手。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [keɪm] , [ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] .
“ I'm glad you came , I was afraid you wouldn't .
“ 我是 高兴的 你 来了 , 我 曾是 害怕的 你 不会 .
“我很高兴你来了，我还担心你不会来呢。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][məʊst] [grəʊn] - [ʌp] [eə(r)] .
” she said , with her most grown - up air .
” 她 说 , 和 她 最多 生长 - 向上 空气 .
“她说，语气十分成熟。”

“ [dʒəʊ] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] , [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [lʊkt] , [səʊ][ai][dɪd] ,
“ Jo wanted me to come , and tell her how you looked , so I did ,
“ 乔 通缉 我 到 来 , 和 告诉 她 如何 你 看起来 , 所以 我 做过 ,
“乔想让我去告诉她你的样子，所以我去了。”

” ['ɑːnsə(r)d] ['lɔːri; 'lɒri] , [wɪ'ðaʊt] ['tɜːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] , [ðəʊ] [hiː; hi] [hɑːf] [smaɪld]
” answered Laurie , without turning his eyes upon her , though he half smiled
” 回答 劳里 , 没有 转弯 他的 眼睛 之上 她 , 尽管 他 一半 微笑
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] [təʊn] .
at her maternal tone .
在 她 母体 语气 .
“劳里回答道，眼睛没有看她，但他被她充满母性的语气逗笑了。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] [meg] , [fʊl] [ɒv; əv][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [hɪz; ɪz]
“ What shall you tell her ? ” asked Meg , full of curiosity to know his
“ 什么 将 你 告诉 她 ? ” 问 梅格 , 满的 的 好奇心 到 知道 他的
[ə'pɪnjən] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
opinion of her ,
观点 的 她 ,
“你要怎么跟她说呢？”梅格问道，她非常好奇他对她的看法。

[jet] ['fiːlɪŋ] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [wɪð] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] .
yet feeling ill at ease with him for the first time .
然而 感觉 患病的 在 舒适 和 他 为了 这 第一的 时间 .
然而，他却第一次对他感到不自在。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [lʊk] [səʊ] [grəʊn] - [ʌp] [ænd; ənd] [ˌʌn'laɪk]
“ I shall say I didn't know you , for you look so grown - up and unlike
“ 我 将 说 我 没有 知道 你 , 为了 你 看 所以 生长 - 向上 和 与此不同
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,
“我会说我不认识你，因为你看上去很成熟，和你平时的样子很不一样。”

[aɪm] [kwaɪt] [ə'freɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [hiː; hi] [sed] , ['fʌmblɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [glʌv] ['bʌt(ə)n] .
I'm quite afraid of you , ” he said , fumbling at his glove button .
我是 相当 害怕的 的 你 , ” 他 说 , 笨拙 在 他的 手套 按钮 .
“我很怕你，”他一边说着，一边笨拙地摸索着手套上的纽扣。

“ [haʊ] [əb'sɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
“ How absurd of you !
“ 如何 荒诞 的 你 !
你真是太荒谬了！

[ðə; ði][gɜːlz] [drest] [ˌem 'iː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [ænd; ənd][ai]['rɑːðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
The girls dressed me up for fun , and I rather like it .
这 女孩们 穿着 我 向上 为了 乐趣 , 和 我 相当 喜欢 它 .
女孩们为了好玩给我打扮了一下，我挺喜欢的。

[ˌwʊdnt] [dʒəʊ][steə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌem ˈiː] ? ” [sed] [meg] ,
Wouldn't Jo stare if she saw me ? ” said Meg ,
不会 乔 盯 如果 她 锯 我 ? ” 说 梅格 ,
“如果乔看到我，她会不会盯着我看？”梅格说。

[bent] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [hɪm] [seɪ] ['weðə(r)] [hiː; hi] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pruːvd] [ɔː(r)] [nɒt] .
bent on making him say whether he thought her improved or not .
弯曲 在 制作 他 说 无论 他 想法 她 改进 或者 不是 .
一心想让他说出他是否认为她的病情有所好转。

“ [jes] , [ai] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] , ” [rɪ'tɜːnd] ['lɔːri; 'lɒri] ['greɪvli] .
“ Yes , I think she would , ” returned Laurie gravely .
“ 是的 , 我 思考 她 会 , ” 返回 劳里 严重地 .
“是的，我想她会的。”劳里严肃地回答道。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [laɪk] [ˌem ˈiː][səʊ] ? ” [ɑːskt] [meg] .
“ Don't you like me so ? ” asked Meg .
“ 不 你 喜欢 我 所以 ? ” 问 梅格 .
“你不喜欢我吗？”梅格问道。

“ [nəʊ] , [ai][dəʊnt] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [blʌnt] [rɪ'plaɪ] .
“ No , I don't , ” was the blunt reply .
“ 不 , 我 不 , ” 曾是 这 钝 回复 .
“不，我没有。”对方直截了当地回答。

“ [waɪ] [nɒt] ? ” [ɪn][æn; ən] ['æŋkʃəs] [təʊn] .
“ Why not ? ” in an anxious tone .
“ 为什么 不是 ? ” 在 一个 焦虑的 语气 .
“为什么不行？”他焦虑地问道。

[hiː; hi][glɑːns, glæns][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['frɪzld] [hed] , [beə(r)] ['ʃəuldəz] ,
He glanced at her frizzled head , bare shoulders ,
他 瞥了一眼 在 她 蓬松的 头 , 裸 肩膀 ,
他瞥了一眼她蓬乱的头发和裸露的肩膀，

[ænd; ənd] [fæn'tæstɪkli] [trɪmd] [dres] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ə'bæʃt] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)]
and fantastically trimmed dress with an expression that abashed her more
和 太棒了 修剪过的 裙子 和 一个 表达 那 羞愧 她 更多的
[ðæn; ðən][hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)] ,
than his answer ,
比 他的 回答 ,
她穿着一件剪裁精美的连衣裙，脸上的表情比他的回答更让她感到羞愧。

[wɪtʃ] [hæd; həd][nɒt] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [pə'laɪtnəs] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
which had not a particle of his usual politeness in it .
哪个 有 不是 一个 粒子 的 他的 通常 礼貌 在 它 .
他的话语中丝毫没有他平日里的礼貌。

“ [ai][dəʊnt] [laɪk] [fʌs] [ænd; ənd] ['feðər] .
“ I don't like fuss and feathers .
“ 我 不 喜欢 大惊小怪 和 羽毛 .
我不喜欢大惊小怪和繁文缛节。

” [ðæt] [wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [læd] ['jʌŋgə] [ðæn; ðən] [hɜː'self] , [ænd; ənd]
” That was altogether too much from a lad younger than herself , and
” 那 曾是 共 也 很多 从 一个 小伙子 年轻 比 她自己 , 和
[meg] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
Meg walked away ,
梅格 步行 离开 ,
“一个比她小的男孩那样说，实在太过分了，”梅格说完便走开了。

['seɪɪŋ] ['petjuləntli] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]['ruːdɪst] [bɔɪ] [ai]['evə(r)] [sɔː] .

saying petulantly , “ You are the rudest boy I ever saw .

说 任性地 , “ 你 是 这 最粗鲁 男生 我 曾经 锯 .

他桀骜不驯地说：“你是我见过的最没礼貌的男孩。”

” ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] ['rʌfld] , [ʃiː; ʃi] [went] [ænd; ənd] [stʊd] [æt; ət][ə; eɪ]['kwaɪət] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [kuːl]

” Feeling very much ruffled , she went and stood at a quiet window to cool

” 感觉 非常 很多 褶皱的 , 她 去 和 站立 在 一个 安静的 窗户 到 凉爽的

[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] ,

her cheeks ,

她 脸颊 ,

她感到非常恼火，便走到一扇安静的窗前站着，想让脸颊凉快凉快。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪt] [dres] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən][ʌn'kʌmftəbli; ʌn'kʌmfətəbli] ['brɪliənt] ['kʌlə(r)] .

for the tight dress gave her an uncomfortably brilliant color .

为了 这 紧的 裙子 给予 她 一个 不舒服地 杰出的 颜色 .

因为那件紧身连衣裙让她的肤色显得格外鲜艳，令人感到不适。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðeə(r)] , ['meɪdʒə(r)] ['lɪŋkən] [pɑːst] [baɪ] ,

As she stood there , Major Lincoln passed by ,

作为 她 站立 那里 , 主要的 林肯 通过了 经过 ,

她站在那里时，林肯少校从她身边经过。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi] [hɜːd] [hɪm] ['seɪɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] . . .

and a minute after she heard him saying to his mother . . .

和 一个 分钟 后 她 听到 他 说 到 他的 母亲 . . .

一分钟后，她听到他对母亲说……

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] .

“ They are making a fool of that little girl .

“ 他们 是 制作 一个 傻子 的 那 小的 女孩 .

“他们把那个小女孩当傻子耍。”

[ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [hæv; həv] [spɔɪld] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'taɪəli] .

I wanted you to see her , but they have spoiled her entirely .

我 通缉 你 到 看 她 , 但 他们 有 被宠坏了 她 完全 .

我想让你见见她，但他们把她彻底宠坏了。

[ʃiːz] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] [dɒl] [tə'naɪt] . ”

She's nothing but a doll tonight . ”

她是 没有什么 但 一个 玩具娃娃 今晚 . ”

她今晚就像个洋娃娃一样。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saɪd] [meg] .

“ Oh , dear ! ” sighed Meg .

“ 哦 , 亲爱的 ! ” 叹了口气 梅格 .

“哦，天哪！”梅格叹了口气。

“ [ai] [wɪʃ] [aɪ'd] [biːn] ['sensəb(ə)l][ænd; ənd] [wɔːn] [maɪ] [əʊn] [θɪŋz] ,

“ I wish I'd been sensible and worn my own things ,

“ 我 希望 ID 到过 明智的 和 磨损 我的 自己的 事物 ,

“我真希望当时我更理智一些，穿自己的衣服。”

[ðen] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [hæv; həv] [dɪs'gʌstɪd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [ɔː(r)] [felt] [səʊ] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd]

then I should not have disgusted other people , or felt so uncomfortable and

然后 我 应该 不是 有 厌恶 其他 人们 , 或者 毛毡 所以 不舒服 和

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] .

ashamed of myself .

羞愧 的 我 .

那么我就不应该让别人感到厌恶，也不应该感到如此难为情和羞愧。

”	[ʃiː; ʃi]	[liːnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[kuːl]	[peɪn]	,	[ænd; ənd]	[stʊd]	[hɑːf]	['hɪd(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kɜːtənz]	,
”	**She**	**leaned**	**her**	**forehead**	**on**	**the**	**cool**	**pane**	**,**	**and**	**stood**	**half**	**hidden**	**by**	**the**	**curtains**	**,**
”	她	倾斜	她	前额	在	这	凉爽的	窗格	,	和	站立	一半	隐	经过	这	窗帘	,

她将额头抵在冰凉的窗玻璃上，半个身子隐没在窗帘后。

['nevə(r)]	['maɪndɪŋ]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['feɪvərɪt]	[wɔːlts]	[hæd; həd]	[bɪ'gʌn]	,	[tɪl]	[sʌm; səm]	[wʌn]	[tʌtʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	,
never	**minding**	**that**	**her**	**favorite**	**waltz**	**had**	**begun**	**,**	**till**	**some**	**one**	**touched**	**her**	**,**
绝不	介意	那	她	最喜欢的	华尔兹	有	开始	,	直到	一些	一	感动	她	,

她全然不顾自己最喜欢的华尔兹已经开始了，直到有人碰了她。

[ænd; ənd]	['tɜːnɪŋ]	,	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	['lɔːri; 'lɒri]	,	['lʊkɪŋ]	['penɪtənt]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sed]	,
and	**turning**	**,**	**she**	**saw**	**Laurie**	**,**	**looking**	**penitent**	**,**	**as**	**he**	**said**	**,**
和	转弯	,	她	锯	劳里	,	寻找	忏悔者	,	作为	他	说	,

她转过身，看见劳里一脸忏悔，说道：

[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['veri]	[best]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[aʊt]	. . .
with	**his**	**very**	**best**	**bow**	**and**	**his**	**hand**	**out**	**. . .**
和	他的	非常	最好的	弓	和	他的	手	出去	. . .

他鞠躬致意，伸出手......

“	[pliːz]	[fə'gɪv]	[maɪ]	['ruːdnəs]	,	[ænd; ənd]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[dɑːns]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.	”
“	**Please**	**forgive**	**my**	**rudeness**	**,**	**and**	**come**	**and**	**dance**	**with**	**me**	**.**	**”**
“	请	原谅	我的	粗鲁	,	和	来	和	舞蹈	和	我	.	”

“请原谅我的失礼，来和我跳舞吧。”

“	[aɪm]	[ə'freɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[tuː]	[ˌdɪsə'griːəb(ə)l]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	”	[sed]	[meg]	,
“	**I'm**	**afraid**	**it**	**will**	**be**	**too**	**disagreeable**	**to**	**you**	**,**	**”**	**said**	**Meg**	**,**
“	我是	害怕的	它	将要	是	也	令人不快的	到	你	,	”	说	梅格	,

“恐怕你会觉得太不舒服了,”梅格说。

['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ə'fendɪd]	[ænd; ənd]	['feɪlɪŋ]	[ɪn'taɪəli]	.
trying	**to**	**look**	**offended**	**and**	**failing**	**entirely**	**.**
尝试	到	看	被冒犯了	和	失败	完全	.

试图装出一副被冒犯的样子，结果完全失败了。

“	[nɒt]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[aɪm]	['daɪɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**Not**	**a**	**bit**	**of**	**it**	**,**	**I'm**	**dying**	**to**	**do**	**it**	**.**
“	不是	一个	少量	的	它	,	我是	垂死	到	做	它	.

“一点也不，我非常想做这件事。”

[kʌm]	,	[aɪl]	[biː; bi]	[gʊd]	.
Come	**,**	**I'll**	**be**	**good**	**.**
来	,	患病的	是	好的	.

来吧，我会乖的。

[ai]	[doʊnt]	[laɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	[gaʊn]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[duː; də]	[θɪŋk]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[dʒʌst]	['splendɪd]	.
I	**don't**	**like**	**your**	**gown**	**,**	**but**	**I**	**do**	**think**	**you**	**are**	**just**	**splendid**	**.**
我	不	喜欢	你的	袍	,	但	我	做	思考	你	是	只是	灿烂	.

我不喜欢你的礼服，但我认为你本人非常漂亮。

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[weɪvd]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[wɜːdz]	[feɪld]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	[hɪz; ɪz]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	.
”	**And**	**he**	**waved**	**his**	**hands**	**,**	**as**	**if**	**words**	**failed**	**to**	**express**	**his**	**admiration**	**.**
”	和	他	挥手	他的	双手	,	作为	如果	字	失败的	到	表达	他的	钦佩	.

“他挥舞着双手，仿佛言语无法表达他的钦佩之情。”

[meg]	[smaɪld]	[ænd; ənd]	[rɪ'lentɪd]	,	[ænd; ənd]	['wɪspəd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[stʊd]	['weɪtɪŋ]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
Meg	**smiled**	**and**	**relented**	**,**	**and**	**whispered**	**as**	**they**	**stood**	**waiting**	**to**	**catch**	**the**	**time**	**,**
梅格	微笑	和	让步	,	和	低声说道	作为	他们	站立	等待	到	抓住	这	时间	,

梅格笑了笑，勉强答应了，两人站着等时间过去，她低声说道：

“	[teɪk]	[keə(r)]	[maɪ]	[skɜːt]	['dʌznt]	[trɪp]	[juː; jʊ]	[ʌp]	.
“	**Take**	**care**	**my**	**skirt**	**doesn't**	**trip**	**you**	**up**	**.**
“	拿	关心	我的	裙子	不	旅行	你	向上	.

“小心别被我的裙子绊倒。”

[ɪts]	[ðə; ði]	[pleɪg]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[guːs]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
It's	**the**	**plague**	**of**	**my**	**life**	**and**	**I**	**was**	**a**	**goose**	**to**	**wear**	**it**	**.**	**”**
它是	这	瘟疫	的	我的	生活	和	我	曾是	一个	鹅	到	穿	它	.	”

这是我的人生一大祸患，而我却不幸染上了它。

“	[pɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[raʊnd]	[jɔː(r); jə(r)]	[nek]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	['juːsf(ə)l]	,	”	[sed]	['lɔːri; 'lɒri]	,
“	**Pin**	**it**	**round**	**your**	**neck**	**,**	**and**	**then**	**it**	**will**	**be**	**useful**	**,**	**”**	**said**	**Laurie**	**,**
“	别针	它	圆形的	你的	脖子	,	和	然后	它	将要	是	有用	,	”	说	劳里	,

“把它别在脖子上，那样就派上用场了，”劳里说。

['lʊkɪŋ]	[daʊn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bluː]	[buːts]	,	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['evɪdəntli]	[ə'pruːvd]	[ɒv; əv]	.
looking	**down**	**at**	**the**	**little**	**blue**	**boots**	**,**	**which**	**he**	**evidently**	**approved**	**of**	**.**
寻找	向下	在	这	小的	蓝色的	靴子	,	哪个	他	显然	得到正式认可的	的	.

他低头看着那双蓝色小靴子，显然他很喜欢。

[ə'weɪ]	[ðeɪ]	[went]	['fliːtli]	[ænd; ənd]	['greɪsfəli]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['hævɪŋ]	['præktɪst]	[æt; ət]	[həʊm]	,	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[wel]	[mætʃt]	,
Away	**they**	**went**	**fleetly**	**and**	**gracefully**	**,**	**for**	**having**	**practiced**	**at**	**home**	**,**	**they**	**were**	**well**	**matched**	**,**
离开	他们	去	迅速地	和	优雅地	,	为了	拥有	练习	在	家	,	他们	是	出色地	匹配	,

他们轻快优雅地离去，因为他们在家练习过，所以配合默契。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[blaɪð]	[jʌŋ]	['kʌp(ə)l]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[saɪt]	[tuː; tə]	[siː]	,
and	**the**	**blithe**	**young**	**couple**	**were**	**a**	**pleasant**	**sight**	**to**	**see**	**,**
和	这	快乐的	年轻的	夫妻	是	一个	令人愉快的	视线	到	看	,

这对幸福的年轻夫妇真是令人赏心悦目。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[twəːl]	['merəli]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	[raʊnd]	,	['fiːlɪŋ]	[mɔː(r)]	['frendli]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	['ɑːftə(r)]	[ðeə(r)]	[smɔːl]	[tɪf]	.
as	**they**	**twirled**	**merrily**	**round**	**and**	**round**	**,**	**feeling**	**more**	**friendly**	**than**	**ever**	**after**	**their**	**small**	**tiff**	**.**
作为	他们	旋转	兴高采烈地	圆形的	和	圆形的	,	感觉	更多的	友好的	比	曾经	后	他们的	小的	蒂芙	.

他们欢快地转着圈，小争吵过后，彼此之间的友谊比以往任何时候都更加深厚。

“	['lɔːri; 'lɒri]	,	[ai]	[wɒnt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	['feɪvə(r)]	,	[wɪl]	[juː; jʊ]	?	”	[sed]	[meg]	,
“	**Laurie**	**,**	**I**	**want**	**you**	**to**	**do**	**me**	**a**	**favor**	**,**	**will**	**you**	**?**	**”**	**said**	**Meg**	**,**
“	劳里	,	我	想	你	到	做	我	一个	偏爱	,	将要	你	?	”	说	梅格	,

“劳瑞，我想请你帮我个忙，好吗？”梅格说道。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	['fænɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	[breθ]	[geɪv]	[aʊt]	,
as	**he**	**stood**	**fanning**	**her**	**when**	**her**	**breath**	**gave**	**out**	**,**
作为	他	站立	扇形	她	什么时候	她	气息	给予	出去	,

当她呼吸停止时，他站在那里为她扇风。

[wɪtʃ]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	['veri]	[suːn]	[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɒt]	[əʊn]	[waɪ]	.
which	**it**	**did**	**very**	**soon**	**though**	**she**	**would**	**not**	**own**	**why**	**.**
哪个	它	做过	非常	很快	尽管	她	会	不是	自己的	为什么	.

这件事很快就发生了，但她始终不愿承认原因。

“ [woʊnt] [ai] ! ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] , [wɪð] [ə'lækrəti] .
“ Won't I ! ” said Laurie , with alacrity .
“ 惯于 我 ！ ” 说 劳里 ， 和 敏捷 .

“当然！”劳里爽快地说。

“ [pliːz] [doʊnt] [tel] [ðem; ðəm][æt; ət] [həʊm] [ə'baʊt] [maɪ] [dres] [tə'naɪt] .
“ Please don't tell them at home about my dress tonight .
“ 请 不 告诉 他们 在 家 关于 我的 裙子 今晚 .

“请不要告诉家里人我今晚的礼服。”

[ðeɪ] [woʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði][dʒəʊk] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['wʌri] ['mʌðə(r)] . ”
They won't understand the joke , and it will worry Mother . ”
他们 惯于 理解 这 开玩笑 ， 和 它 将要 担心 母亲 . ”

他们听不懂这个笑话，妈妈会担心的。

“ [ðen] [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['lɔːriz] [aɪz] , [səʊ] ['pleɪnli] [ðæt] [meg] ['heɪstɪli] ['ædɪd] .
“ Then why did you do it ? ” said Laurie's eyes , so plainly that Meg hastily added .
“ 然后 为什么 做过 你 做 它 ？ ” 说 劳瑞的 眼睛 ， 所以 显然 那 梅格 草草 额外 .
. .
: :
. .

“那你为什么要这么做？”劳里的眼神如此直白，以至于梅格连忙补充道……

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [ðem; ðəm][maɪ'self][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] - [fes] - [tuː; tə] ['mʌðə(r)] [haʊ] ['sɪli] [aɪv]
“ I shall tell them myself all about it , and ' fess ' to Mother how silly I've
“ 我 将 告诉 他们 我 全部 关于 它 ， 和 - 费斯 - 到 母亲 如何 愚蠢的我已经
[biːn] .
been .
到过 .

“我会亲自把事情的来龙去脉告诉他们，并向母亲‘坦白’我有多么愚蠢。”

[bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][duː; də][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] .
But I'd rather do it myself .
但 ID 相当 做 它 我 .

但我宁愿自己做。

[səʊ] [jʊl] [nɒt] [tel] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
So you'll not tell , will you ? ”
所以 你会 不是 告诉 ， 将要 你 ？ ”

所以你不会说出去，对吧？

“ [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ai][woʊnt] , ['əʊnli] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai] [seɪ] [wen] [ðeɪ] [ɑːsk][ˌem 'iː] ? ”
“ I give you my word I won't , only what shall I say when they ask me ? ”
“ 我 给 你 我的 单词 我 惯于 ， 仅有的 什么 将 我 说 什么时候 他们 问 我 ？ ”

“我向你保证我不会，只是如果他们问我，我该怎么说？ ”

“ [dʒʌst] [seɪ] [ai] [lʊkt] ['prɪti] [wel] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] . ”
“ Just say I looked pretty well and was having a good time . ”
“ 只是 说 我 看起来 漂亮的 出色地 和 曾是 拥有 一个 好的 时间 . ”

“你就说我看起来气色不错，玩得很开心。”

“ [aɪl] [seɪ] [ðə; ði] [fɜːst] [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] , [bʌt; bət] [haʊ] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ?
“ I'll say the first with all my heart , but how about the other ?
“ 患病的 说 这 第一的 和 全部 我的 心 ， 但 如何 关于 这 其他 ？

“我会真心实意地说第一点，但是第二点呢？ ”

[juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] .
You don't look as if you were having a good time .
你 不 看 作为 如果 你 是 拥有 一个 好的 时间 .

你看上去好像玩得不太开心。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ?
Are you ?
是 你 ?

你是?

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)]
” And Laurie looked at her with an expression which made her answer
″ 和 劳里 看起来 在 她 和 一个 表达 哪个 制成 她 回答
[ɪn][ə; eɪ] ['wɪspə(r)] . . .
in a whisper . . .
在 一个 耳语 . . .

“劳里看着她，眼神让她只能低声回答……”

“ [nəʊ] , [nɒt] [dʒʌst] [naʊ] .
“ No , not just now .
“ 不 , 不是 只是 现在 .

“不，不是现在。”

[doʊnt] [θɪŋk] [aɪm] ['hɒrɪd] .
Don't think I'm horrid .
不 思考 我是 可怕的 .

别觉得我很糟糕。

[ai]['əʊnli] ['wɒntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] , [bʌt; bət] [ðɪs] [sɔːt] ['dʌznt] [peɪ] , [ai][faɪnd] ,
I only wanted a little fun , but this sort doesn't pay , I find ,
我 仅有的 通缉 一个 小的 乐趣 , 但 这 种类 不 支付 , 我 寻找 ,

我只是想找点乐子，但我发现这种事赚不到钱。

[ænd; ənd][aɪm] ['getɪŋ] ['taɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] . ”
and I'm getting tired of it . ”
和 我是 获得 疲劳的 的 它 . ”

我已经厌倦了。

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] [ned] ['mɑːfət] .
“ Here comes Ned Moffat .
“ 这里 来 内德 莫法特 .

“内德·莫法特来了。”

[wɒt] [dʌz] [hiː; hi] [wɒnt] ? ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] ,
What does he want ? ” said Laurie ,
什么 做 他 想 ? ” 说 劳里 ,

“他想要什么？”劳里问道。

['nɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [blæk] [braʊz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [rɪ'gɑːd] [hɪz; ɪz] [jʌŋ] [həʊst][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv]
knitting his black brows as if he did not regard his young host in the light of
针织 他的 黑色的 眉毛 作为 如果 他 做过 不是 看待 他的 年轻的 主持人 在 这 光 的
[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɑːti] .
a pleasant addition to the party .
一个 令人愉快的 添加 到 这 派对 .

他紧蹙着黑眉，仿佛并不认为这位年轻的主人是聚会上的一位令人愉快的成员。

“ [hiː; hi] [pʊt] [hɪz; ɪz] [neɪm] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] ['dɑːnsɪz] , [ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [hiːz] ['kʌmɪŋ]
“ He put his name down for three dances , and I suppose he's coming
“ 他 放 他的 姓名 向下 为了 三 舞蹈 , 和 我 认为 他是 未来
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

“他报名参加了三支舞，我想他是来参加的。”

[wɒt] [ə; eɪ][bɔː(r)] ! ” [sed] [meg] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ]['læŋgwɪd][eə(r)] [wɪtʃ] [ə'mjuːzd] ['lɔːri; 'lɔri] [ɪ'mensli] .
What a bore ! ” said Meg , assuming a languid air which amused Laurie immensely .
什么 一个 钻孔 ! ” 说 梅格 , 假设 一个 慵懒的 空气 哪个 觉得好笑 劳里 非常 .

“真无聊！”梅格懒洋洋地说，这让劳里觉得非常有趣。

[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[spiːk]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'gen]	[tɪl]	['sʌpəˌtaɪm]	,
He	**did**	**not**	**speak**	**to**	**her**	**again**	**till**	**suppertime**	**,**
他	做过	不是	说话	到	她	再次	直到	晚餐时间	,

直到晚饭时间，他都没再跟她说话。

[wen]	[hiː; hi]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	['drɪŋkɪŋ]	[ʃæm'peɪn]	[wɪð]	[ned]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frend]	['fɪʃə(r)]	,
when	**he**	**saw**	**her**	**drinking**	**champagne**	**with**	**Ned**	**and**	**his**	**friend**	**Fisher**	**,**
什么时候	他	锯	她	喝	香槟酒	和	内德	和	他的	朋友	费舍尔	,

当他看到她和内德以及他的朋友费舍尔一起喝香槟时，

[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	[bɪ'heɪvɪŋ]	-	[laɪk]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[fuːlz]	-	,	[æz; əz]	['lɔːri; 'lɒri]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,
who	**were**	**behaving**	**'**	**like**	**a**	**pair**	**of**	**fools**	**'**	**,**	**as**	**Laurie**	**said**	**to**	**himself**	**,**
WHO	是	行为	-	喜欢	一个	一对	的	傻瓜	-	,	作为	劳里	说	到	他自己	,

正如劳里自言自语的那样，他们俩的行为“就像两个傻瓜一样”。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[felt]	[ə; eɪ]	['brʌðəli]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[raɪt]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['maːtʃiz]	[ænd; ənd]
for	**he**	**felt**	**a**	**brotherly**	**sort**	**of**	**right**	**to**	**watch**	**over**	**the**	**Marches**	**and**
为了	他	毛毡	一个	兄弟般的	种类	的	正确的	到	手表	超过	这	三月	和

[faɪt]	[ðeə(r)]	['bæt(ə)lz]	[wen'evə(r)]	[ə; eɪ]	[dɪ'fendə(r)]	[wɒz; wəz]	['niːdɪd]	.
fight	**their**	**battles**	**whenever**	**a**	**defender**	**was**	**needed**	**.**
斗争	他们的	战斗	每当	一个	防守队员	曾是	需要	.

因为他觉得自己有兄弟般的责任去守护边境地区，并在需要捍卫者的时候为他们而战。

“	[jʊl]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['splɪtɪŋ]	['hedeɪk]	[tə'mɒrəʊ]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[drɪŋk]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ðæt]	.
“	**You'll**	**have**	**a**	**splitting**	**headache**	**tomorrow**	**,**	**if**	**you**	**drink**	**much**	**of**	**that**	**.**
“	你会	有	一个	分裂	头痛	明天	,	如果	你	喝	很多	的	那	.

“如果你喝那么多，明天会头痛欲裂的。”

[ai]	[ˌwʊdnt]	,	[meg]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	['dʌznt]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	”	[hiː; hi]	['wɪspəd]	,
I	**wouldn't**	**,**	**Meg**	**,**	**your**	**mother**	**doesn't**	**like**	**it**	**,**	**you**	**know**	**,**	**”**	**he**	**whispered**	**,**
我	不会	,	梅格	,	你的	母亲	不	喜欢	它	,	你	知道	,	”	他	低声说道	,

['liːnɪŋ]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃeə(r)]	,
leaning	**over**	**her**	**chair**	**,**
倾斜	超过	她	椅子	,

“我不会的，梅格，你知道，你妈妈不喜欢这样，”他俯身靠近她的椅子，低声说道。

[æz; əz]	[ned]	[tɜːnd]	[tuː; tə]	[riː'fɪl; 'riːfɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	[glɑːs]	[ænd; ənd]	['fɪʃə(r)]	[stuːpt]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ʌp]
as	**Ned**	**turned**	**to**	**refill**	**her**	**glass**	**and**	**Fisher**	**stooped**	**to**	**pick**	**up**
作为	内德	转向	到	补充装	她	玻璃	和	费舍尔	弯腰	到	挑选	向上

[hɜː(r); hə(r)]	[fæn]	.
her	**fan**	**.**
她	扇子	.

内德转身去给她续杯，费舍尔弯腰去捡起她的扇子。

“	[aɪm]	[nɒt]	[meg]	[tə'naɪt]	,	[aɪm]	-	[ə; eɪ]	[dɒl]	-	[huː]	[dʌz]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['kreɪzi]	[θɪŋz]	.
“	**I'm**	**not**	**Meg**	**tonight**	**,**	**I'm**	**'**	**a**	**doll**	**'**	**who**	**does**	**all**	**sorts**	**of**	**crazy**	**things**	**.**
“	我是	不是	梅格	今晚	,	我是	-	一个	玩具娃娃	-	WHO	做	全部	排序	的	疯狂的	事物	.

“我今晚不是梅格，我是一个会做各种疯狂事情的‘玩偶’。”

[tə'mɒrəʊ]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[pʊt]	[ə'weɪ]	[maɪ]	-	[fʌs]	[ænd; ənd]	['feðər]	-	[ænd; ənd]	[biː; bi]	['despərətli]	[gʊd]
Tomorrow	**I**	**shall**	**put**	**away**	**my**	**'**	**fuss**	**and**	**feathers**	**'**	**and**	**be**	**desperately**	**good**
明天	我	将	放	离开	我的	-	大惊小怪	和	羽毛	-	和	是	绝望地	好的

[ə'gen]	,
again	**,**
再次	,

明天我就要收起我的“小脾气和矫情”，重新做一个乖孩子。

”	[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	[wɪð]	[æn; ən]	[ə'fektɪd]	['lɪt(ə)l]	[lɑːf]	.
”	**she**	**answered**	**with**	**an**	**affected**	**little**	**laugh**	**.**
”	她	回答	和	一个	做作的	小的	笑	.

她装出一副轻笑的样子回答道。

“ [wɪʃ] [tə'mɒrəʊ] [wɒz; wəz][hɪə(r)] , [ðen] , ” ['mʌtə] ['lɔːri; 'lɒri] , ['wɔːkɪŋ] [ɒf] ,
“ Wish tomorrow was here , then , ” muttered Laurie , walking off ,
“ 希望 明天 曾是 这里 , 然后 , ” 低声说道 劳里 , 步行 离开 ,

“真希望明天快点到来,”劳里嘟囔着，转身走开了。

[ɪl] - [pliːzd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [hiː; hi] [sɔː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
ill - pleased at the change he saw in her .
患病的 - 高兴 在 这 改变 他 锯 在 她 .

他对她变化的举动感到不满。

[meg] [dɑːnst] [ænd; ənd] [flə:t] , ['tʃætə] [ænd; ənd] ['gɪg(ə)ld] , [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [dɪd] .
Meg danced and flirted , chattered and giggled , as the other girls did .
梅格 跳舞 和 调情 , 喋喋不休 和 咯咯地笑 , 作为 这 其他 女孩们 做过 .

梅格像其他女孩一样，跳舞、调情、聊天、咯咯笑。

['ɑːftə(r)] ['sʌpə(r)] [ʃiː; ʃi] [ˌʌndə'tʊk] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] , [ænd; ənd] ['blʌndə] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] ,
After supper she undertook the German , and blundered through it ,
后 晚餐 她 承担 这 德语 , 和 犯错 通过 它 ,

晚饭后她开始学习德语，结果磕磕绊绊地学完了。

['nɪəli] [ʌp'setɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['pɑːtnə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [skɜːt] , [ænd; ənd] ['rɒmpɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [wei]
nearly upsetting her partner with her long skirt , and romping in a way
几乎 镦 她 伙伴 和 她 长的 裙子 , 和 嬉戏 在 一个 方式
[ðæt] ['skændəlaiz] ['lɔːri; 'lɒri] ,
that scandalized Laurie ,
那 丑闻 劳里 ,

她穿着长裙，差点惹恼了她的伴侣，而且她的举止也让劳里感到震惊。

[huː] [lʊkt] [ɒn][ænd; ənd] ['mediteit] [ə; eɪ]['lektʃə(r)] .
who looked on and meditated a lecture .
WHO 看起来 在 和 冥想 一个 演讲 .

他旁听并思考了一场讲座。

[bʌt; bət][hiː; hi][gɒt][nəʊ] [tʃɑːns] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
But he got no chance to deliver it ,
但 他 得到 不 机会 到 递送 它 ,

但他根本没有机会传达这个消息。

[fɔː(r); fə(r)][meg] [kept] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɪm] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə] [seɪ] [gʊd] [naɪt] .
for Meg kept away from him till he came to say good night .
为了 梅格 保留 离开 从 他 直到 他 来了 到 说 好的 夜晚 .

因为梅格一直躲着他，直到他过来道晚安。

“ [rɪ'membə(r)] !
“ Remember !
“ 记住 !

“记住！

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [smaɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['splɪtɪŋ] ['hedeɪk] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [bɪ'gʌn] .
” she said , trying to smile , for the splitting headache had already begun .
” 她 说 , 尝试 到 微笑 , 为了 这 分裂 头痛 有 已经 开始 .

“她说着，努力挤出一个笑容，因为剧烈的头痛已经开始了。”

“ ['saɪləns] [ə; eɪ][lɑː] [mɔːt] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɔːri; 'lɒri] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmelədrə'mætɪk] ['flʌrɪʃ] , [æz; əz][hiː; hi] [went]
“ Silence a la mort , ” replied Laurie , with a melodramatic flourish , as he went
“ 沉默 一个 拉 死亡 , ” 回复 劳里 , 和 一个 戏剧性的 繁荣 , 作为 他 去
[ə'weɪ] .
away .
离开 .

“死后寂静无声,”劳里说着，带着几分戏剧性的夸张语气，转身离开。

[ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [ɒv; əv] ['baɪˌpleɪ] [ɪk'saɪtɪd] ['æniːz] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
This little bit of byplay excited Annie's curiosity ,
这 小的 少量 的 旁观 兴奋的 安妮的 好奇心 ，

这一小插曲激起了安妮的好奇心。

[bʌt; bət] [meg] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [bed] ,
but Meg was too tired for gossip and went to bed ,
但 梅格 曾是 也 疲劳的 为了 闲话 和 去 到 床 ，

但梅格太累了，没力气八卦，就去睡觉了。

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [ə; eɪ] [ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [ænd; ənd] ['hædnt] [ɪn'dʒɔɪd]
feeling as if she had been to a masquerade and hadn't enjoyed
感觉 作为 如果 她 有 到过 到 一个 化装舞会 和 之前没有 享受
[hɜː'self] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] .
herself as much as she expected .
她自己 作为 很多 作为 她 预期的 .

感觉就像参加了一场化装舞会，但并没有像预期的那样玩得尽兴。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [sɪk] [ɔːl] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɒn] ['sætədeɪ] [went] [həʊm] ,
She was sick all the next day , and on Saturday went home ,
她 曾是 生病的 全部 这 下一个 天 ， 和 在 周六 去 家 ，

她第二天一整天都病怏怏的，星期六就回家了。

[kwaɪt] [juːst] [ʌp] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːrtˌnaɪts] [fʌn] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] - [sæt] [ɪn] [ðə; ði]
quite used up with her fortnight's fun and feeling that she had ' sat in the
相当 用过的 向上 和 她 两周的 乐趣 和 感觉 那 她 有 - 卫星 在 这
[læp] [ɒv; əv] ['lʌkʃəri] - [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
lap of luxury ' long enough .
膝 的 奢华 - 长的 足够的 .

她已经厌倦了两周的玩乐，感觉自己“享受奢华生活”的时间够长了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] [nɒt] [hæv; həv] ['kʌmpəni] ['mænəz] [ɒn] [ɔːl]
“ It does seem pleasant to be quiet , and not have company manners on all
“ 它 做 似乎 令人愉快的 到 是 安静的 ， 和 不是 有 公司 礼仪 在 全部
[ðə; ði] [taɪm] .
the time .
这 时间 .

“安静地待着，不用时刻注意社交礼仪，似乎挺惬意的。”

[həʊm] [ɪz] [ə; eɪ] [naɪs] [pleɪs] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['splendɪd] , ” [sed] [meg] ,
Home is a nice place , though it isn't splendid , ” said Meg ,
家 是 一个 好的 地方 ， 尽管 它 不是 灿烂 ， ” 说 梅格 ，

“家是个不错的地方，虽然算不上豪华，”梅格说。

['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['restfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
looking about her with a restful expression ,
寻找 关于 她 和 一个 宁静 表达 ，

她环顾四周，神情安详。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌndeɪ] ['iːvnɪŋ] .
as she sat with her mother and Jo on the Sunday evening .
作为 她 卫星 和 她 母亲 和 乔 在 这 星期日 晚上 .

星期天晚上，她和母亲以及乔坐在一起。

“ [aɪm] [glæd] [tuː; tə] [hɪə(r)] [juː; jʊ] [seɪ] [səʊ] , [dɪə(r)] ,
“ I'm glad to hear you say so , dear ,
“ 我是 高兴的 到 听到 你 说 所以 ， 亲爱的 ，

“亲爱的，听到你这么说我很高兴。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [wɒz; wəz] [ə'freɪd] [həʊm] [wʊd] [siːm] [dʌl] [ænd; ənd] [pɔː(r); pʊə(r)] [tuː; tə] [juː; jʊ] ['ɑːftə(r)]
for I was afraid home would seem dull and poor to you after
为了 我 曾是 害怕的 家 会 似乎 乏味的 和 贫穷的 到 你 后
[jɔː(r); jə(r)] [faɪn] ['kwɔːtəz] ,
your fine quarters ,
你的 美好的 四分之一 ，

因为我怕在你住过那么好的住处之后，你的家会显得那么乏味简陋。

” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [huː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['meni] ['æŋkʃəs] [lʊks] [ðæt] [deɪ] .
” replied her mother , who had given her many anxious looks that day .
” 回复 她 母亲 ， WHO 有 给定 她 许多 焦虑的 看起来 那 天 .

“她母亲回答道，那天母亲曾多次焦虑地看着她。”

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðəli] [aɪz] [ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] ['eni] [tʃeɪndʒ] [ɪn] ['tʃɪldrənz] ['feɪsɪz] .
For motherly eyes are quick to see any change in children's faces .
为了 母性 眼睛 是 快的 到 看 任何 改变 在 孩子们的 面孔 .

母亲的眼睛总是能敏锐地察觉到孩子脸上的任何变化。

[meg] [hæd; həd] [təʊld] [hɜː(r); hə(r)] [əd'ventʃəz] ['geɪlɪ] [ænd; ənd] [sed] ['əʊvə(r)] [ænd; ənd] ['əʊvə(r)] [wɒt] [ə; eɪ]
Meg had told her adventures gayly and said over and over what a
梅格 有 讲述 她 冒险 同性恋地 和 说 超过 和 超过 什么 一个
['tʃɑːmɪŋ] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [hæd; həd] ,
charming time she had had ,
迷人 时间 她 有 有 ，

梅格兴高采烈地讲述着她的冒险经历，一遍又一遍地说着她度过了一段多么美好的时光。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [stɪl] [siːmd] [tuː; tə] [weɪ] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] ,
but something still seemed to weigh upon her spirits ,
但 某物 仍然 似乎 到 称重 之上 她 烈酒 ，

但她似乎仍然心事重重。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['jʌŋgə] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] [tuː; tə] [bed] , [ʃiː; ʃi] [sæt] ['θɔːtfəli] ['steərɪŋ]
and when the younger girls were gone to bed , she sat thoughtfully staring
和 什么时候 这 年轻 女孩们 是 已消失 到 床 ， 她 卫星 深思熟虑 凝视
[æt; ət] [ðə; ði] ['faɪə(r)] ,
at the fire ,
在 这 火 ，

等小女儿们都睡下后，她若有所思地坐在那里，凝视着炉火。

['seɪɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['wʌrid] .
saying little and looking worried .
说 小的 和 寻找 担心 .

很少说话，看起来很担忧。

[æz; əz] [ðə; ði] [klɒk] [strʌk] [naɪn] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [prə'pəʊzd] [bed] , [meg] ['sʌd(ə)nli] [left] [hɜː(r); hə(r)] [tʃeə(r)]
As the clock struck nine and Jo proposed bed , Meg suddenly left her chair
作为 这 钟 击 九 和 乔 建议的 床 ， 梅格 突然 左边 她 椅子
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ，

当时钟敲响九点，乔提议上床睡觉时，梅格突然离开椅子，

['teɪkɪŋ] [bɛθs] [stuːl] , [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['elbəʊz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [niː] , ['seɪɪŋ] ['breɪvli] . . .
taking Beth's stool , leaned her elbows on her mother's knee , saying bravely . . .
采取 贝丝的 凳子 ， 倾斜 她 肘部 在 她 母亲的 膝盖 ， 说 勇敢地 . . .

贝丝搬来凳子，双肘撑在母亲的膝盖上，勇敢地说……

“ ['mɑːrmiː] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] - [fes] - . ”
“ Marmee , I want to ' fess ' . ”
“ 玛米 ， 我 想 到 - 费斯 - . ”

“太太，我想坦白。”

“ [ai] [θɔːt] [səʊ] .
“ I thought so .
“ 我 想法 所以 .

“我是这么想的。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] , [dɪə(r)] ? ”
What is it , dear ? ”
什么 是 它 , 亲爱的 ? ”

亲爱的，什么事?

“ [ʃæl; ʃəl][ai][gəʊ] [əˈweɪ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] [dɪˈskriːtli] .
“ Shall I go away ? ” asked Jo discreetly .
“ 将 我 去 离开 ? ” 问 乔 谨慎地 .

“我该走了吗? ”乔谨慎地问道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
“ Of course not .
“ 的 课程 不是 .

当然不是。

[dəʊnt][ai] [ˈɔːlweɪz] [tel] [juː; jʊ] [ˈevriθɪŋ] ?
Don't I always tell you everything ?
不 我 总是 告诉 你 一切 ?

我不是一直都把所有事情都告诉你吗?

[ai][wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ˈjʌŋgə] [ˈtʃɪldrən] ,
I was ashamed to speak of it before the younger children ,
我 曾是 羞愧 到 说话 的 它 前 这 年轻 孩子们 ,

我不好意思在小孩子们面前提起这件事。

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl][ðə; ði] [ˈdredf(ə)l] [θɪŋz] [ai][dɪd][æt; ət][ðə; ði] [ˈmɑːfəts] - . ”
but I want you to know all the dreadful things I did at the Moffats ' . ”
但 我 想 你 到 知道 全部 这 可怕 事物 我 做过 在 这 莫法茨 - . ”

但我希望你知道我在莫法特家做的所有可怕的事情。”

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [prɪˈpeəd] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [ˈsmaɪlɪŋ] [bʌt; bət] [ˈlʊkɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈæŋkʃəs] .
“ We are prepared , ” said Mrs . March , smiling but looking a little anxious .
“ 我们 是 准备 , ” 说 太太 . 行进 , 微笑 但 寻找 一个 小的 焦虑的 .

“我们已经准备好了,”马奇夫人笑着说，但看起来有点焦虑。

“ [ai][təʊld][juː; jʊ] [ðeɪ] [drest] [ˌem ˈiː][ʌp] ,
“ I told you they dressed me up ,
“ 我 讲述 你 他们 穿着 我 向上 ,

我跟你说过他们给我打扮的，

[bʌt; bət][ai][ˈdɪd(ə)nt] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ðeɪ] [ˈpaʊdəd] [ænd; ənd] [skwiːzd] [ænd; ənd] [ˈfrɪzld] ,
but I didn't tell you that they powdered and squeezed and frizzled ,
但 我 没有 告诉 你 那 他们 粉末状 和 挤压 和 蓬松的 ,

但我没告诉你他们把粉末碾碎、挤压、炸了。

[ænd; ənd] [meɪd] [ˌem ˈiː] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈfæʃ(ə)n] - [pleɪt] .
and made me look like a fashion - plate .
和 制成 我 看 喜欢 一个 时尚 - 盘子 .

让我看起来像个时尚达人。

[ˈlɔːri; ˈlɒri] [θɔːt] [ai] [ˈwɒznt] [ˈprɒpə(r)] .
Laurie thought I wasn't proper .
劳里 想法 我 不是 恰当的 .

劳里觉得我举止不端正。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi][dɪd] , [ðəʊ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [seɪ] [səʊ] , [ænd; ənd][wʌn][mæn] [kɔːld] [ˌem 'iː] - [ə; eɪ] [dɒl] -
I know he did , though he didn't say so , and one man called me ' a doll '
我 知道 他 做过 , 尽管 他 没有 说 所以 , 和 一 男人 称为 我 - 一个 玩具娃娃 -
.
.
.

我知道他确实这么做了，虽然他没说，而且还有一个人叫我“洋娃娃”。

[ai] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɪli] , [bʌt; bət] [ðeɪ] ['flætəd] [ˌem 'iː][ænd; ənd] [sed] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bjuːti] ,
I knew it was silly , but they flattered me and said I was a beauty ,
我 知道 它 曾是 愚蠢的 , 但 他们 受宠若惊 我 和 说 我 曾是 一个 美丽 ,

我知道这很傻，但他们奉承我，说我很漂亮。

[ænd; ənd] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] , [səʊ][ai] [let] [ðem; ðəm] [meɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”
and quantities of nonsense , so I let them make a fool of me . ”
和 数量 的 废话 , 所以 我 让 他们 制作 一个 傻子 的 我 . ”

还有一大堆胡言乱语，所以我任由他们愚弄我。”

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ,
“ Is that all ? ” asked Jo ,
“ 是 那 全部 ? ” 问 乔 ,

“就这些吗？”乔问道。

[æz; əz]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [lʊkt] ['saɪləntli] [æt; ət][ðə; ði] ['daʊnkɑːst] [feɪs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] ['dɔːtə(r)] ,
as Mrs . March looked silently at the downcast face of her pretty daughter ,
作为 太太 . 行进 看起来 默默 在 这 沮丧 脸 的 她 漂亮的 女儿 ,

马奇太太默默地看着她漂亮女儿低垂着的脸，

[ænd; ənd][kʊd; kəd] [nɒt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə] [bleɪm] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['fɒliz] .
and could not find it in her heart to blame her little follies .
和 可以 不是 寻找 它 在 她 心 到 责备 她 小的 愚行 .

她实在不忍心责怪自己的小过错。

“ [nəʊ] , [ai] [dræŋk] [ʃæm'peɪn] [ænd; ənd] [rɔmp] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [flɜːt] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz]
“ No , I drank champagne and romped and tried to flirt , and was
“ 不 , 我 喝 香槟酒 和 嬉戏玩耍 和 尝试 到 调情 , 和 曾是
[ˌɔːltə'geðə(r)] [ə'bɒmɪnəb(ə)l] ,
altogether abominable ,
共 可恶 ,

“不，我喝香槟、寻欢作乐、试图调情，简直糟糕透了。”

” [sed] [meg] [self] - [rɪ'prəʊtʃfəli] .
” said Meg self - reproachfully .
” 说 梅格 自己 - 责备地 .

“梅格自责地说。”

“ [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)] , [ai] [θɪŋk] .
“ There is something more , I think .
“ 那里 是 某物 更多的 , 我 思考 .

“我觉得还有更多的事情发生。”

” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [smuːðd] [ðə; ði] [sɒft] [tʃiːk] , [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [gruː] ['rəʊzi][æz; əz][meg]
” And Mrs . March smoothed the soft cheek , which suddenly grew rosy as Meg
” 和 太太 . 行进 平滑 这 柔软的 脸颊 , 哪个 突然 生长 红润 作为 梅格
['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] . . .
answered slowly . . .
回答 缓慢地 . . .

“马奇太太轻轻抚摸着梅格柔软的脸颊，梅格缓缓回答时，脸颊突然泛起了红晕……”

“ [jes] .
“ Yes .
“ 是的 .

“是的。

[ɪts] ['veri] ['sɪli] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] ,
It's very silly , but I want to tell it ,
它是 非常 愚蠢的 , 但 我 想 到 告诉 它 ,

虽然很傻，但我还是想说。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] ['piːp(ə)l] [seɪ] [ænd; ənd] [θɪŋk] [sʌtʃ] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][ænd; ənd]
because I hate to have people say and think such things about us and
因为 我 恨 到 有 人们 说 和 思考 这样的 事物 关于 我们 和
['lɔːri; 'lɔri] .
Laurie .
劳里 .

因为我讨厌别人这样说、这样想我们和劳里。

” [ðen] [ʃiː; ʃi][təʊld][ðə; ði] ['veəriəs] ['bɪts][ɒv; əv] ['gɒsɪp] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [hɜːd] [æt; ət][ðə; ði] ['mɑːfəts] - ,
” Then she told the various bits of gossip she had heard at the Moffats ' ,
” 然后 她 讲述 这 各种各样的 比特 的 闲话 她 有 听到 在 这 莫法茨 - ,

然后她把在莫法特家听到的各种八卦都讲了出来。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [dʒəʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [fəʊld][hɜː(r); hə(r)][lɪps] ['taɪtli] ,
and as she spoke , Jo saw her mother fold her lips tightly ,
和 作为 她 辐 , 乔 锯 她 母亲 折叠 她 嘴唇 紧紧 ,

说话间，乔看到母亲紧紧地抿着嘴唇。

[æz; əz] [ɪf] [ɪl] [pliːzd] [ðæt] [sʌtʃ] [aɪ'diəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] ['mɛgz] ['ɪnəs(ə)nt] [maɪnd] .
as if ill pleased that such ideas should be put into Meg's innocent mind .
作为 如果 患病的 高兴 那 这样的 想法 应该 是 放 进入 梅格的 清白的 头脑 .

仿佛很不高兴这种想法被灌输到梅格纯真的心灵中。

“ [wel] , [ɪf] [ðæt] ['ɪz(ə)nt][ðə; ði] ['greɪtɪst] ['rʌbɪʃ] [ai]['evə(r)] [hɜːd] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] [ɪn'dɪgnəntli] .
“ Well , if that isn't the greatest rubbish I ever heard , ” cried Jo indignantly .
“ 出色地 , 如果 那 不是 这 最 垃圾 我 曾经 听到 , ” 哭 乔 愤慨地 .

“哼，这简直是我听过的最荒谬的胡说八道！”乔愤愤不平地喊道。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [pɒp] [aʊt] [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][səʊ][ɒn][ðə; ði][spɒt] ? ”
“ Why didn't you pop out and tell them so on the spot ? ”
“ 为什么 没有 你 流行音乐 出去 和 告诉 他们 所以 在 这 点 ? ”

“你为什么不当场跳出来告诉他们呢？”

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [ɪm'bærəsɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ I couldn't , it was so embarrassing for me .
“ 我 不能 , 它 曾是 所以 尴尬的 为了 我 .

“我做不到，这让我太尴尬了。”

[ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['hɪərɪŋ] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ai][wɒz; wəz][səʊ]['æŋgri][ænd; ənd] [ə'ʃeɪmd] ,
I couldn't help hearing at first , and then I was so angry and ashamed ,
我 不能 帮助 听力 在 第一的 , 和 然后 我 曾是 所以 生气的 和 羞愧 ,

起初我根本无法避免听到，后来我既生气又羞愧。

[ai]['dɪd(ə)nt] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] . ”
I didn't remember that I ought to go away . ”
我 没有 记住 那 我 应该 到 去 离开 . ”

我忘了我应该离开。

“ [dʒʌst] [weɪt] [tɪl] [ai] [siː] ['æni] ['mɑːfət] , [ænd; ənd] [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə]['set(ə)l] [sʌtʃ]
“ Just wait till I see Annie Moffat , and I'll show you how to settle such
“ 只是 等待 直到 我 看 安妮 莫法特 , 和 患病的 展示 你 如何 到 定居 这样的
[rɪ'dɪkjələs] [stʌf] .
ridiculous stuff .
荒谬的 东西 .

“等我见到安妮·莫法特，我会让你看看如何解决这种荒谬的事情。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['hævɪŋ] - [plænz] - [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [kaɪnd][tuː; tə]['lɔːri; 'lɒri][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiːz] [rɪtʃ]
The idea of having ' plans ' and being kind to Laurie because he's rich
这 主意 的 拥有 - 计划 - 和 存在 种类 到 劳里 因为 他是 富有的
[ænd; ənd] [meɪ] ['mæri] [ˌjuː 'es][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] !
and may marry us by - and - by !
和 可能 结婚 我们 经过 - 和 - 经过 !

制定“计划”并对劳里好一点，因为他有钱，说不定过段时间就会娶我们！

[woʊnt][hiː; hi] [ʃaʊt] [wen] [ai] [tel] [hɪm] [wɒt] [ðəʊz] ['sɪli] [θɪŋz] [seɪ] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es][pɔː(r); pʊə(r)]
Won't he shout when I tell him what those silly things say about us poor
惯于 他 喊 什么时候 我 告诉 他 什么 那些 愚蠢的 事物 说 关于 我们 贫穷的
['tʃɪldrən] ?
children ?
孩子们 ?

当我告诉他那些愚蠢的话反映了我们这些穷孩子什么样时，他会不会大吼大叫？

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [lɑːft] , [æz; əz] [ɪf] [ɒn] ['sekənd] [θɔːts] [ðə; ði] [θɪŋ] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ]
” And Jo laughed , as if on second thoughts the thing struck her as a
” 和 乔 笑了 , 作为 如果 在 第二 想法 这 事物 击 她 作为 一个
[gʊd] [dʒəʊk] .
good joke .
好的 开玩笑 .

“乔笑了，好像转念一想，觉得这件事挺好笑的。”

“ [ɪf] [juː; jʊ] [tel] ['lɔːri; 'lɒri] , [aɪl] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [juː; jʊ] !
“ If you tell Laurie , I'll never forgive you !
“ 如果 你 告诉 劳里 , 患病的 绝不 原谅 你 !

“如果你告诉劳瑞，我永远不会原谅你！”

[ʃiː; ʃi] ['mʌsnt] , [mʌst; məst][ʃiː; ʃi] , ['mʌðə(r)] ? ” [sed] [meg] , ['lʊkɪŋ] [dɪ'strest] .
She mustn't , must she , Mother ? ” said Meg , looking distressed .
她 不得 , 必须 她 , 母亲 ? ” 说 梅格 , 寻找 苦恼 .

“她不能，对吧，妈妈？”梅格一脸担忧地问道。

“ [nəʊ] , ['nevə(r)] [rɪ'piːt] [ðæt] ['fuːlɪʃ] ['gɒsɪp] , [ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən]
“ No , never repeat that foolish gossip , and forget it as soon as you can
“ 不 , 绝不 重复 那 愚蠢 闲话 , 和 忘记 它 作为 很快 作为 你 能
,
,
,

“不，千万不要重复那些愚蠢的流言蜚语，尽快把它忘掉吧。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ['greɪvli] .
” said Mrs . March gravely .
” 说 太太 . 行进 严重地 .

“玛奇夫人严肃地说。”

“ [ai][wɒz; wəz] ['veri] [ˌʌn'waɪz] [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][gəʊ] [ə'mʌŋ] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [huːm] [ai] [nəʊ] [səʊ]['lɪt(ə)l] ,
“ I was very unwise to let you go among people of whom I know so little ,
“ 我 曾是 非常 失策 到 让 你 去 之中 人们 的 谁 我 知道 所以 小的 ,

“我让你去和那些我几乎一无所知的人在一起，真是太不明智了。”

[kaɪnd] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [bʌt; bət] ['wɜːldli] , [ɪl] - [bred] , [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] [ðiːz] ['vʌlgə(r)][aɪ'dɪəz] [ə'baʊt]
kind , I dare say , but worldly , ill - bred , and full of these vulgar ideas about
种类 , 我 敢 说 , 但 世俗 , 患病的 - 繁殖 , 和 满的 的 这些 庸俗 想法 关于
[jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
young people .
年轻的 人们 .

我敢说他心地善良，但世故、粗俗，并且对年轻人充满了庸俗的想法。

[ai][ˌeɪ 'em][mɔː(r)] ['sɒri] [ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [ɪk'spres] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] [ðɪs] ['vɪzɪt] [meɪ] [hæv; həv]
I am more sorry than I can express for the mischief this visit may have
我 是 更多的 对不起 比 我 能 表达 为了 这 恶作剧 这 访问 可能 有
[dʌn] [juː; jʊ] ,
done you ,
完毕 你 ，

这次拜访可能给您带来的不便，我深感抱歉，无法用言语表达我的歉意。

[meg] . ”
Meg . ”
梅格 . ”

梅格。”

“ [doʊnt][biː; bi] ['sɒri] , [ai][woʊnt] [let] [ˌaɪ 'tiː] [hɜːt] [ˌem 'iː] .
“ Don't be sorry , I won't let it hurt me .
“ 不 是 对不起 , 我 惯于 让 它 伤害 我 .

“别难过，我不会让它伤害我。”

[aɪl] [fə'get] [ɔːl] [ðə; ði] [bæd] [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)] ['əʊnli][ðə; ði] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][dɪd][ɪn'dʒɔɪ][ə; eɪ] [greɪt]
I'll forget all the bad and remember only the good , for I did enjoy a great
患病的 忘记 全部 这 坏的 和 记住 仅有的 这 好的 , 为了 我 做过 享受 一个 伟大的
[diːl] ,
deal ,
交易 ，

我会忘记所有不好的事情，只记住美好的回忆，因为我确实享受了很多美好的时光。

[ænd; ənd] [θæŋk] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['letɪŋ] [ˌem 'iː][gəʊ] .
and thank you very much for letting me go .
和 感谢 你 非常 很多 为了 出租 我 去 .

非常感谢你们放我走。

[aɪl] [nɒt] [biː; bi] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [ɔː(r)] [dɪs'sætɪsfaɪd] , ['mʌðə(r)] .
I'll not be sentimental or dissatisfied , Mother .
患病的 不是 是 感伤的 或者 不满 , 母亲 .

母亲，我不会多愁善感，也不会心怀不满。

[ai] [nəʊ] [aɪm][ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] ,
I know I'm a silly little girl ,
我 知道 我是 一个 愚蠢的 小的 女孩 ，

我知道我是一个傻乎乎的小女孩，

[ænd; ənd] [aɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] [tɪl] [aɪm] [fɪt] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] .
and I'll stay with you till I'm fit to take care of myself .
和 患病的 停留 和 你 直到 我是 合身 到 拿 关心 的 我 .

我会一直陪着你，直到我能照顾好自己为止。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [naɪs] [tuː; tə][biː; bi] [preɪzd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [help] ['seɪɪŋ] [ai] [laɪk]
But it is nice to be praised and admired , and I can't help saying I like
但 它 是 好的 到 是 赞扬 和 钦佩 , 和 我 不能 帮助 说 我 喜欢
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

但是被人称赞和欣赏的感觉很好，我不禁说我喜欢这种感觉。

” [sed] [meg] , ['lʊkɪŋ] [hɑːf] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ðə; ði] [kən'feʃ(ə)n] .
” said Meg , looking half ashamed of the confession .
” 说 梅格 , 寻找 一半 羞愧 的 这 忏悔 .

“梅格说道，语气中带着一丝羞愧。”

“ [ðæt] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd] [kwaɪt] ['hɑːmləs] ,
“ That is perfectly natural , and quite harmless ,
“ 那 是 完美 自然的 , 和 相当 无害 ，

“这完全正常，而且毫无害处。”

[ɪf] [ðə; ði] ['laɪkɪŋ] [dʌz] [nɒt] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd] [liːd] [wʌn][tuː; tə][duː; də] ['fuːlɪʃ] [ɔː(r)]
if the liking does not become a passion and lead one to do foolish or
如果 这 喜欢 做 不是 变得 一个 热情 和 带领 一 到 做 愚蠢 或者
[ˌʌn'meidənli] [θɪŋz] .
unmaidenly things .
不贞洁地 事物 .

如果喜欢没有发展成激情，也没有导致人们做出愚蠢或不雅的事情。

[lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd]['væljuː][ðə; ði] [preɪz] [wɪtʃ] [ɪz] [wɜːθ] ['hævɪŋ] ,
Learn to know and value the praise which is worth having ,
学习 到 知道 和 价值 这 称赞 哪个 是 值得 拥有 ,

学会辨别和珍惜真正值得拥有的赞扬。

[ænd; ənd][tuː; tə] [ɪk'saɪt] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['eksələnt] ['piːp(ə)l] [baɪ] ['biːɪŋ] ['mɒdɪst] [æz; əz] [wel]
and to excite the admiration of excellent people by being modest as well
和 到 激发 这 钦佩 的 出色的 人们 经过 存在 谦虚的 作为 出色地
[æz; əz] ['prɪti] , [meg] .
as pretty , Meg .
作为 漂亮的 , 梅格 .

梅格，为了赢得优秀人士的钦佩，你要既谦逊又漂亮。

" ['mɑːgrət] [sæt] ['θɪŋkɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt] , [waɪl] [dʒəʊ] [stʊd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][bɪ'haɪnd]
" Margaret sat thinking a moment , while Jo stood with her hands behind
" 玛格丽特 卫星 思维 一个 片刻 , 尽管 乔 站立 和 她 双手 在后面
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

玛格丽特坐着沉思了一会儿，而乔则双手背在身后站着。

['lʊkɪŋ] [bəuθ] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'plekst] ,
looking both interested and a little perplexed ,
寻找 两个都 感兴趣的 和 一个 小的 困惑 ,

他看起来既感兴趣又有点困惑，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [θɪŋ] [tuː; tə] [siː] [meg] ['blʌʃɪŋ] [ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt]
for it was a new thing to see Meg blushing and talking about
为了 它 曾是 一个 新的 事物 到 看 梅格 脸红 和 说 关于
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n] ,
admiration ,
钦佩 ,

因为看到梅格脸红并谈论钦佩之情，对她来说还是件新鲜事。

['lʌvəz] , [ænd; ənd] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
lovers , and things of that sort .
恋人 , 和 事物 的 那 种类 .

恋人，以及类似的事情。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['djʊərɪŋ] [ðæt] ['fɔːtnaɪt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][hæd; həd] [grəʊn] [ʌp]
And Jo felt as if during that fortnight her sister had grown up
和 乔 毛毡 作为 如果 期间 那 两星期 她 姐姐 有 生长 向上
[ə'meɪzɪŋli] ,
amazingly ,
令人惊讶的是 ,

乔觉得在那两周里，她妹妹好像长大了不少。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ə; eɪ] [wɜːld] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt]
and was drifting away from her into a world where she could not
和 曾是 漂流 离开 从 她 进入 一个 世界 在哪里 她 可以 不是
['fɒləʊ] .
follow .
跟随 .

他渐渐远离她，驶向一个她无法跟随的世界。

“ ['mʌðə(r)] , [duː; də][juː; jʊ][hæv; həv] - [plænz] - , [æz; əz]['mɪsɪz] . ['mɑːfət] [sed] ? ” [ɑːskt] [meg] ['bæʃfəli] .
“ Mother , do you have ' plans ' , as Mrs . Moffat said ? ” asked Meg bashfully .
“ 母亲 , 做 你 有 - 计划 - , 作为 太太 . 莫法特 说 ? ” 问 梅格 害羞地 .

“妈妈，您有莫法特太太所说的‘计划’吗？”梅格羞涩地问道。

“ [jes] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] , [ɔːl] ['mʌðəz] [duː; də] ,
“ Yes , my dear , I have a great many , all mothers do ,
“ 是的 , 我的 亲爱的 , 我 有 一个 伟大的 许多 , 全部 母亲们 做 ,

“是的，亲爱的，我有很多，所有的母亲都有。”

[bʌt; bət] [maɪn] ['dɪfə(r)] ['sʌmwɒt] [frɒm; frəm]['mɪsɪz] . ['mɑːfəts] , [ai] [sə'spekt] .
but mine differ somewhat from Mrs . Moffat's , I suspect .
但 矿 不同 有些 从 太太 . 莫法特的 , 我 怀疑 .

但我怀疑我的和莫法特夫人的有些不同。

[ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
I will tell you some of them ,
我 将要 告诉 你 一些 的 他们 ,

我会告诉你其中的一些，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [hæz; həz] [kʌm] [wen] [ə; eɪ] [wɜːd] [meɪ] [set] [ðɪs] [rəʊ'mæntɪk]['lɪt(ə)l] [hed] [ænd; ənd]
for the time has come when a word may set this romantic little head and
为了 这 时间 有 来 什么时候 一个 单词 可能 放 这 浪漫的 小的 头 和
[hɑːt] [ɒv; əv] [jɔːz] [raɪt] ,
heart of yours right ,
心 的 你的 正确的 ,

或许，一句话就能让你的浪漫小脑袋和小心脏清醒过来。

[ɒn][ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['sʌbdʒɪkt] .
on a very serious subject .
在 一个 非常 严肃的 主题 .

这是一个非常严肃的话题。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [meg] , [bʌt; bət][nɒt] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ˌem 'iː] ,
You are young , Meg , but not too young to understand me ,
你 是 年轻的 , 梅格 , 但 不是 也 年轻的 到 理解 我 ,

梅格，你虽然年轻，但并不年轻到无法理解我。

[ænd; ənd] ['mʌðəz] - [lɪps][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [fitist] [tuː; tə] [spiːk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][gɜːlz] [laɪk] [juː; jʊ]
and mothers ' lips are the fittest to speak of such things to girls like you
和 母亲们 - 嘴唇 是 这 最强 到 说话 的 这样的 事物 到 女孩们 喜欢 你
.
.
.

母亲的嘴唇最适合对像你这样的女孩谈论这些事情。

[dʒəʊ] , [jɔː(r); jə(r)] [tɜːn] [wɪl] [kʌm] [ɪn] [taɪm] , [pə'hæps] ,
Jo , your turn will come in time , perhaps ,
乔 , 你的 转动 将要 来 在 时间 , 也许 ,

乔，也许总有一天会轮到你。

[səʊ]['lɪs(ə)n][tuː; tə][maɪ] - [plænz] - [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ['kæri] [ðem; ðəm] [aʊt] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] .
so listen to my ' plans ' and help me carry them out , if they are good .
所以 听 到 我的 - 计划 - 和 帮助 我 携带 他们 出去 , 如果 他们 是 好的 .

所以，请听听我的“计划”，如果计划不错，就帮我执行吧。

” [dʒəʊ] [went] [ænd; ənd][sæt][ɒn] [wʌn] [ɑːm] [ɒv; əv][ðə; ði][tʃeə(r)] ,
” Jo went and sat on one arm of the chair ,
” 乔 去 和 卫星 在 一 手臂 的 这 椅子 ,

乔走过去，坐在椅子的一侧扶手上。

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈbaʊt] [tuː; tə][dʒɔɪn][ɪn][sʌm; səm] [ˈveri] [ˈsɒləm] [əˈfeə(r)]
looking as if she thought they were about to join in some very solemn affair
寻找 作为 如果 她 想法 他们 是 关于 到 加入 在 一些 非常 庄严 事务
.
:
.

她看起来好像认为他们要参加某个非常庄严的仪式。

[ˈhəʊldɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv] [iːtʃ] , [ænd; ənd] [ˈwɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] [ˈfeɪsɪz] [ˈwɪstfəli] , [ˈmɪsɪz] .
Holding a hand of each , and watching the two young faces wistfully , Mrs .
保持 一个 手 的 每个 , 和 观看 这 二 年轻的 面孔 怅然地 , 太太 .
[mɑːtʃ] [sed] ,
March said ,
行进 说 ,

马奇夫人一手牵着两个孩子的手，满怀惆怅地望着他们年轻的脸庞，说道：

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪəriəs] [jet] [ˈtʃɪəri] [wei] . . .
in her serious yet cheery way . . .
在 她 严肃的 然而 欢快的 方式 . . .

她用一种既严肃又开朗的方式……

“ [ai] [wɒnt] [maɪ] [dˈɔːtəz] [tuː; tə][biː; bi] [ˈbjuːtɪf(ə)l] , [əˈkʌmplɪʃt] , [ænd; ənd] [gʊd] .
“ I want my daughters to be beautiful , accomplished , and good .
“ 我 想 我的 女儿们 到 是 美丽的 , 完成 , 和 好的 .

“我希望我的女儿们美丽、有成就、善良。”

[tuː; tə][biː; bi] [ədˈmaɪəd] , [lʌvd] , [ænd; ənd] [rɪˈspektɪd] .
To be admired , loved , and respected .
到 是 钦佩 , 喜爱 , 和 受人尊敬 .

受人仰慕、喜爱和尊敬。

[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [ˈhæpi] [juːθ] , [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ænd; ənd] [ˈwaɪzli] [ˈmærid] , [ænd; ənd][tuː; tə] [liːd]
To have a happy youth , to be well and wisely married , and to lead
到 有 一个 快乐的 青年 , 到 是 出色地 和 明智地 已婚 , 和 到 带领
[ˈjuːsf(ə)l] ,
useful ,
有用 ,

拥有快乐的青春，拥有幸福明智的婚姻，并过上有用的生活，

[ˈplez(ə)nt] [laɪvz; lɪvz] , [wɪð] [æz; əz][ˈlɪt(ə)l][keə(r)][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] [tuː; tə][traɪ][ðem; ðəm][æz; əz][gɒd] [siːz]
pleasant lives , with as little care and sorrow to try them as God sees
令人愉快的 生活 , 和 作为 小的 关心 和 悲哀 到 尝试 他们 作为 上帝 看到
[fɪt][tuː; tə][send] .
fit to send .
合身 到 发送 .

过着幸福安康的生活，尽量减少上帝认为合适的忧虑和悲伤。

[tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [ˈtʃəʊzn] [baɪ][ə; eɪ] [gʊd] [mæn][ɪz][ðə; ði][best][ænd; ənd] [ˈswiːtɪst] [θɪŋ]
To be loved and chosen by a good man is the best and sweetest thing
到 是 喜爱 和 选定 经过 一个 好的 男人 是 这 最好的 和 最甜美的 事物
[wɪtʃ] [kæn; kən] [ˈhæpən] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈwʊmən] ,
which can happen to a woman ,
哪个 能 发生 到 一个 女士 ,

被一个好男人爱着、被他选中，是女人所能遇到的最美好、最甜蜜的事情。

[ænd; ənd][ai] [sɪnˈsɪəli] [həʊp] [maɪ][gˈɜːlz] [meɪ] [nəʊ] [ðɪs] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪkˈspɪəriəns] .
and I sincerely hope my girls may know this beautiful experience .
和 我 真挚地 希望 我的 女孩们 可能 知道 这 美丽的 经验 .

我衷心希望我的女儿们也能拥有这种美好的体验。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , [meg] , [raɪt] [tuː; tə] [həʊp] [ænd; ənd] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
It is natural to think of it , Meg , right to hope and wait for it ,
它 是 自然的 到 思考 的 它 ， 梅格 ， 正确的 到 希望 和 等待 为了 它 ，
梅格，想到这一点很正常，抱有希望并等待它是理所当然的。

[ænd; ənd] [waɪz] [tuː; tə][prɪˈpeə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˈhæpi] [taɪm] [ˈkɒmz] ,
and wise to prepare for it , so that when the happy time comes ,
和 明智的 到 准备 为了 它 ， 所以 那 什么时候 这 快乐的 时间 来 ，
最好提前做好准备，这样，当幸福的时刻到来时，

[juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] [ˈredi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈdjuːtiz] [ænd; ənd] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði][dʒɔɪ] .
you may feel ready for the duties and worthy of the joy .
你 可能 感觉 准备好 为了 这 职责 和 值得 的 这 喜悦 .
你或许觉得自己已经准备好承担这些责任，也配得上这份喜悦。

[maɪ][dɪə(r)][ɡˈɜːlz] , [ai][ˌeɪ ˈem] [æmˈbɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
My dear girls , I am ambitious for you ,
我的 亲爱的 女孩们 ， 我 是 雄心勃勃 为了 你 ，
我亲爱的女孩们，我对你们寄予厚望。

[bʌt; bət] [nɒt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ] [dæʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
but not to have you make a dash in the world ,
但 不是 到 有 你 制作 一个 短跑 在 这 世界 ，
但并非要让你在世上横冲直撞，

[ˈmæri] [rɪtʃ] [men] [ˈmɪəli] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [rɪtʃ] , [ɔː(r)][hæv; həv] [ˈsplendɪd] [ˈhaʊzɪz] ,
marry rich men merely because they are rich , or have splendid houses ,
结婚 富有的 男人 仅仅 因为 他们 是 富有的 ， 或者 有 灿烂 房屋 ，
仅仅因为对方有钱或拥有豪宅就嫁给有钱人，

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [hoʊmz] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [lʌv] [ɪz] [ˈwɒntɪŋ] .
which are not homes because love is wanting .
哪个 是 不是 房屋 因为 爱 是 想要 .
因为缺乏爱，所以这里就不是家。

[ˈmʌni] [ɪz][ə; eɪ] [ˈniːdfl] [ænd; ənd] [ˈpreʃəs] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [wel] [juːst] , [ə; eɪ][ˈnəʊb(ə)l] [θɪŋ] ,
Money is a needful and precious thing , and when well used , a noble thing ,
钱 是 一个 需要 和 宝贵的 事物 ， 和 什么时候 出色地 用过的 ， 一个 高贵 事物 ，
金钱是必需品，也是宝贵的财富；如果使用得当，它更是一种高尚的品质。

[bʌt; bət][ai][ˈnevə(r)] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [ɔː(r)][ˈəʊnli] [praɪz] [tuː; tə] [straɪv] [fɔː(r); fə(r)] .
but I never want you to think it is the first or only prize to strive for .
但 我 绝不 想 你 到 思考 它 是 这 第一的 或者 仅有的 奖 到 努力 为了 .
但我绝不想让你们认为这是你们应该努力争取的第一或唯一目标。

[aɪˈd][ˈrɑːðə(r)] [siː] [juː; jʊ][pɔː(r); pʊə(r)] [menz] [waɪvz] , [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈhæpi] , [bɪˈlʌvɪd] , [kənˈtentɪd]
I'd rather see you poor men's wives , if you were happy , beloved , contented
ID 相当 看 你 贫穷的 男士 妻子们 ，如果 你 是 快乐的 ， 心爱 ， 满足
,
,
,
我宁愿看到你们这些穷人的妻子，如果你们幸福、被爱、满足的话。

[ðæn; ðən] [kwiːnz] [ɒn] [θrəʊnz] , [wɪˈðaʊt] [self] - [rɪˈspekt] [ænd; ənd] [piːs] . ”
than queens on thrones , without self - respect and peace . ”
比 女王们 在 王座 ， 没有 自己 - 尊重 和 和平 . ”
比那些坐在王位上的女王更可取，她们没有自尊，也无法享有和平。”

“ [pɔː(r); pʊə(r)][g'ɜːlz][doʊnt][stænd] ['eni] [tʃɑːns] , [bel] [sez] , [ən'les] [ðeɪ] [pʊt] [ðəm'selvz] ['fɔːwəd] ,
“ Poor girls don't stand any chance , Belle says , unless they put themselves forward ,
“ 贫穷的 女孩们 不 站立 任何 机会 ， 美女 说道 ， 除非 他们 放 他们自己 向前 ，
” [saɪd] [meg] .
” sighed Meg .
” 叹了口气 梅格 .

“可怜的女孩们没有机会，”贝尔说，“除非她们主动争取机会。”梅格叹了口气。

“ [ðen] [wiːl; wil][biː; bi][əʊld] [meɪdz] , ” [sed] [dʒəʊ] ['staʊtli] .
“ Then we'll be old maids , ” said Jo stoutly .
“ 然后 出色地 是 老的 女佣 ， ” 说 乔 坚定地 .

“那我们就要当老处女了，”乔坚定地说。

“ [raɪt] , [dʒəʊ] .
“ Right , Jo .
“ 正确的 ， 乔 .

“没错，乔。”

['betə(r)][biː; bi] ['hæpi] [əʊld] [meɪdz] [ðæn; ðən] [ʌn'hæpi] [waɪvz] , [ɔː(r)] [ˌʌn'meidənli] [g'ɜːlz] , ['rʌnɪŋ] [ə'baʊt]
Better be happy old maids than unhappy wives , or unmaidenly girls , running about
更好的 是 快乐的 老的 女佣 比 不开心 妻子们 ， 或者 不贞洁地 女孩们 ， 跑步 关于
[tuː; tə][faɪnd] ['hʌzbəndz] ,
to find husbands ,
到 寻找 丈夫们 ，

与其做不幸的妻子或四处奔波寻找丈夫的未成年少女，不如做快乐的老处女。

” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [dɪ'saɪdɪdli] .
” said Mrs . March decidedly .
” 说 太太 . 行进 绝对地 .

“马奇夫人斩钉截铁地说。”

“ [doʊnt][biː; bi] ['trʌbld] , [meg] , ['pɒvəti] ['seldəm] [dɔːnt] [ə; eɪ][sɪn'sɪə(r)]['lʌvə(r)] .
“ Don't be troubled , Meg , poverty seldom daunts a sincere lover .
“ 不 是 麻烦 ， 梅格 ， 贫困 很少 畏惧 一个 真诚 情人 .

“别担心，梅格，贫穷很少能吓倒一个真心的恋人。”

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd][məʊst] ['ɒnəd] ['wɪmɪn] [ai] [nəʊ] [wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)][g'ɜːlz] ,
Some of the best and most honored women I know were poor girls ,
一些 的 这 最好的 和 最多 荣幸 女性 我 知道 是 贫穷的 女孩们 ，

我认识的一些最优秀、最受尊敬的女性都是出身贫寒的女孩。

[bʌt; bət][səʊ] [lʌv] - ['wɜːði] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə][biː; bi][əʊld] [meɪdz] .
but so love - worthy that they were not allowed to be old maids .
但 所以 爱 - 值得 那 他们 是 不是 允许 到 是 老的 女佣 .

但她们如此值得被爱，所以不允许成为老处女。

[liːv] [ðiːz] [θɪŋz] [tuː; tə] [taɪm] .
Leave these things to time .
离开 这些 事物 到 时间 .

这些事情交给时间来处理吧。

[meɪk] [ðɪs] [həʊm] ['hæpi] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi] [fɪt] [fɔː(r); fə(r)] [hoʊmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ,
Make this home happy , so that you may be fit for homes of your own ,
制作 这 家 快乐的 ， 所以 那 你 可能 是 合身 为了 房屋 的 你的 自己的 ，

让这个家充满幸福，这样你才能有能力拥有自己的家。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒfəd] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kən'tentɪd] [hɪə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] .
if they are offered you , and contented here if they are not .
如果 他们 是 提供 你 ， 和 满足 这里 如果 他们 是 不是 .

如果有人提供给你，你就满足于现状；如果没有，你就在这里安心。

[wʌn] [θɪŋ] [rɪˈmembə(r)] , [maɪ][gˈɜːlz] .
One thing remember , my girls .
一 事物 记住 , 我的 女孩们 .

我的女儿们，记住一件事。

[ˈmʌðə(r)] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [ˈredi] [tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈkɒnfɪdænt] , [ˈfɑːðə(r)][tuː; tə][biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [frend] ,
Mother is always ready to be your confidant , Father to be your friend ,
母亲 是 总是 准备好 到 是 你的 知己 , 父亲 到 是 你的 朋友 ,

母亲永远愿意做你的知己，父亲永远愿意做你的朋友。

[ænd; ənd][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] [həʊp] [ænd; ənd] [trʌst] [ðæt] [ˈaʊə(r)] [dˈɔːtəz] , [ˈweðə(r)] [ˈmærid] [ɔː(r)]
and both of us hope and trust that our daughters , whether married or
和 两个都 的 我们 希望 和 相信 那 我们的 女儿们 , 无论 已婚 或者
[ˈsɪŋg(ə)l] ,
single ,
单身的 ,

我们俩都希望并相信，我们的女儿们，无论已婚还是单身，

[wɪl] [biː; bi][ðə; ði] [praɪd] [ænd; ənd] [ˈkʌmfət] [ɒv; əv][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] . ”
will be the pride and comfort of our lives . ”
将要 是 这 自豪 和 舒适 的 我们的 生活 . ”

将成为我们生命中的骄傲和慰藉。

“ [wiː; wi] [wɪl] , [ˈmɑːrmiː] , [wiː; wi] [wɪl] ! ” [kraɪd] [bəuθ] , [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] ,
“ We will , Marmee , we will ! ” cried both , with all their hearts ,
“ 我们 将要 , 玛米 , 我们 将要 ! ” 哭 两个都 , 和 全部 他们的 心 ,

“我们一定能行，太太，我们一定能行！”两人齐声喊道，发自肺腑。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm] [gʊd] [naɪt] .
as she bade them good night .
作为 她 巴德 他们 好的 夜晚 .

她向他们道晚安。

[ˈtʃæptə(r)] [ten]

CHAPTER TEN

章 十

第十章

[ðə; ði][piː] . [siː] . [ænd; ənd][piː] . [əʊ] .
THE P . C . AND P . O .
这 P . C . 和 P . 哦 .

个人电脑和PO

[æz; əz] [sprɪŋ] [keɪm] [ɒn] , [ə; eɪ] [njuː] [set][ɒv; əv] [ˌəˈmjuːzmənts] [bɪˈkeɪm] [ðə; ði] [ˈfæʃ(ə)n] ,
As spring came on , a new set of amusements became the fashion ,
作为 春天 来了 在 , 一个 新的 放 的 娱乐 成为 这 时尚 ,

随着春天的到来，一系列新的娱乐活动开始流行起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈleŋkθənɪŋ] [deɪz] [geɪv] [lɒŋ] [ˌɑːftəˈnuːnz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] [ɒv; əv][ɔːl]
and the lengthening days gave long afternoons for work and play of all
和 这 延长 天 给予 长的 下午 为了 工作 和 玩 的 全部
[sɔːrts] .
sorts .
排序 .

白昼渐长，下午时间也更长，人们可以进行各种工作和娱乐活动。

[ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [pʊt] [ɪn][ˈɔːdə(r)] ,
The garden had to be put in order ,
这 花园 有 到 是 放 在 命令 ,

花园需要整理一下。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['sɪstə(r)][hæd; həd][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [plɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [laɪkt]
and each sister had a quarter of the little plot to do what she liked
和 每个 姐姐 有 一个 四分之一 的 这 小的 阴谋 到 做 什么 她 喜欢
[wɪð] .
with .
和 .

每个姐妹都分得了这块小地的四分之一，可以随心所欲地支配。

['hænə] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , “ [aɪ'd] [nəʊ] [wɪtʃ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] ,
Hannah used to say , “ I'd know which each of them gardings belonged to ,
汉娜 用过的 到 说 , “ ID 知道 哪个 每个 的 他们 花园 属于 到 ,

汉娜过去常说：“我知道每个花园分别属于哪个花园。”

[ef][ai] [siː] - [ɪm] [ɪn] ['tʃɪni] ,
ef I see ' em in Chiny ,
ef 我 看 - 呃 在 下流的 ,

如果我在中国看到他们，

” [ænd; ənd][səʊ][ʃiː; ʃi] [mait] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][g'ɜːlz] - [teɪsts] ['difə] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)]
” and so she might , for the girls ' tastes differed as much as their
” 和 所以 她 可能 , 为了 这 女孩们 - 口味 不同 作为 很多 作为 他们的
['kærəktəz] .
characters .
人物 .

“她或许会这么做，因为女孩们的喜好和她们的性格一样各不相同。”

['mɛgz] [hæd; həd]['rəʊzɪz][ænd; ənd] ['hiːliətrəʊp] , ['mɜːtl] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɒrɪndʒ] [triː] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
Meg's had roses and heliotrope , myrtle , and a little orange tree in it .
梅格的 有 玫瑰 和 鸡血石 , 桃金娘 , 和 一个 小的 橙子 树 在 它 .

梅格的花盆里种了玫瑰、天芥菜、桃金娘和一棵小橘子树。

[dʒoʊz] [bed] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [ə'laɪk] [tuː] ['siːz(ə)nz] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['traɪɪŋ] [ɪk'sperɪm(ə)nts]
Jo's bed was never alike two seasons , for she was always trying experiments
乔的 床 曾是 绝不 同样 二 季节 , 为了 她 曾是 总是 尝试 实验
.
.
.

乔的床从来没有两个季节是一样，因为她总是在尝试各种新花样。

[ðɪs] [jɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ][plɑːn'teɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [sʌn] ['flaʊəz] ,
This year it was to be a plantation of sun flowers ,
这 年 它 曾是 到 是 一个 种植园 的 太阳 花朵 ,

今年原本计划种植向日葵，

[ðə; ði] [si:dz] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['tʃɪəf(ə)l] [ænd; ənd][ə'spaɪərɪŋ][plɑːnt][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [fiːd] [ɑːnt] ['kɒkl] -
the seeds of which cheerful and aspiring plant were to feed Aunt Cockle -
这 种子 的 哪个 快乐 和 有抱负的 植物 是 到 喂养 阿姨 鸟蛤 -
[tɒp][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ɒv; əv] [tʃɪks] .
top and her family of chicks .
顶部 和 她 家庭 的 小鸡 .

这种充满活力、生机勃勃的植物的种子，将用来养活科克尔托普阿姨和她的小鸡一家。

[beiθ; beθ][hæd; həd][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['freɪgrənt] ['flaʊəz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] , [swiːt] ['piːz] [ænd; ənd]
Beth had old - fashioned fragrant flowers in her garden , sweet peas and
贝丝 有 老的 - 造型 香 花朵 在 她 花园 , 甜的 豌豆 和
[ˌmɪnjə'net] , ['lɑːkspɜː(r)] ,
mignonette , larkspur ,
小醋汁 , 翠雀 ,

贝丝的花园里种着一些老式的香花，比如香豌豆、木犀草和翠雀。

[pɪŋks] , ['pænzɪz] , [ænd; ənd] ['sʌðənˌwʊd] , [wɪð] ['tʃɪkwiːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [bɝdz] [ænd; ənd]['kætnɪp]
pinks , pansies , and southernwood , with chickweed for the birds and catnip
粉色 , 三色堇 , 和 南方伍德 , 和 繁缕 为了 这 鸟类 和 猫薄荷
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pʊsiːz] .
for the pussies .
为了 这 小猫咪 .

石竹、三色堇和艾蒿，还有繁缕（鸟儿喜欢）和猫薄荷（猫咪喜欢）。

['eɪmi][hæd; həd][ə; eɪ]['baʊə(r)][ɪn] [hɜːz] , ['rɑːðə(r)] [smɔːl] [ænd; ənd] ['ɪrˌwɪgi] , [bʌt; bət] ['veri] ['prɪti] [tuː; tə]
Amy had a bower in hers , rather small and earwiggy , but very pretty to
艾米 有 一个 凉亭 在 她的 , 相当 小的 和 蠼螋 , 但 非常 漂亮的 到
[lʊk] [æt; ət] ,
look at ,
看 在 ,

艾米的树荫下有个凉亭，虽然很小，而且里面有蠼螋，但看起来很漂亮。

[wɪð] ['hʌnisʌkl] [ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] - ['glɔːriz] ['hæŋɪŋ] [ðeə(r)] ['kʌləd] [hɔːnz] [ænd; ənd] [belz] [ɪn]
with honeysuckle and morning - glories hanging their colored horns and bells in
和 金银花 和 早晨 - 荣耀 绞刑 他们的 有色 角 和 铃铛 在
['greɪsf(ə)l] [riːðz; riːθs] [ɔːl] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
graceful wreaths all over it ,
优美 花圈 全部 超过 它 ,

金银花和牵牛花垂挂着五彩缤纷的花角和铃铛，编织成优雅的花环，遍布其间。

[tɔːl] [waɪt] ['lɪliz] , ['delɪkət] [fɜːrnz] , [ænd; ənd][æz; əz] ['meni] ['brɪliənt] , [ˌpɪktʃə'resk] [plɑːnts][æz; əz]
tall white lilies , delicate ferns , and as many brilliant , picturesque plants as
高的 白色的 百合花 , 精美的 蕨类植物 , 和 作为 许多 杰出的 , 如画 植物 作为
[wʊd] [kən'sent] [tuː; tə] ['blɒsəm] [ðeə(r)] .
would consent to blossom there .
会 同意 到 开花 那里 .

高耸的白色百合、娇嫩的蕨类植物，以及所有愿意在那里盛开的绚丽多彩、风景如画的植物。

['gɑːdnɪŋ] , [wɔːks] , [rəʊz] [ɒn][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd]['flaʊə(r)] [hʌnts] [ɪm'plɔɪd] [ðə; ði] [faɪn] [deɪz] ,
Gardening , walks , rows on the river , and flower hunts employed the fine days ,
园艺 , 散步 , 行 在 这 河 , 和 花 狩猎 受雇 这 美好的 天 ,

晴朗的日子里，人们喜欢园艺、散步、在河上划船和采花。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['reɪni] [wʌnz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [haʊs] [daɪ'vɜːrʒən] , [sʌm; səm][əʊld] , [sʌm; səm] [njuː] ,
and for rainy ones , they had house diversions , some old , some new ,
和 为了 下雨 一个 , 他们 有 房子 转移 , 一些 老的 , 一些 新的 ,
[ɔːl][mɔː(r)][ɔː(r)] [les] [ə'rɪdʒən(ə)l] .
all more or less original .
全部 更多的 或者 较少的 原来的 .

而对于下雨天，他们会在房子里进行一些消遣活动，有些是旧的，有些是新的，但都或多或少保留了原貌。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɒz; wəz][ðə; ði] - [piː] . [siː] . - , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz] ['siːkrət] [sə'saɪətiz] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði]
One of these was the ' P . C . ' , for as secret societies were the
一 的 这些 曾是 这 - P . C . - , 为了 作为 秘密 社会 是 这
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

其中之一就是“PC”，因为当时秘密社团很流行。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [θɔːt] ['prɒpə(r)][tuː; tə][hæv; həv][wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] [əd'maɪəd]
it was thought proper to have one , and as all of the girls admired
它 曾是 想法 恰当的 到 有 一 , 和 作为 全部 的 这 女孩们 钦佩
['dɪkɪnz] ,
Dickens ,
狄更斯 ,

人们认为拥有一本狄更斯的书是合适的，而且所有女孩都崇拜狄更斯。

[ðeɪ] [kɔːld] [ðəm'selvz] [ðə; ði] ['pikwik] [klʌb] .
they called themselves the Pickwick Club .
他们 称为 他们自己 这 匹克威克 俱乐部 .

他们自称为匹克威克俱乐部。

[wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] [ˌɪntə'rʌpʃənz] , [ðeɪ] [hæd; həd] [kept] [ðɪs] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [jɪə(r)] ,
With a few interruptions , they had kept this up for a year ,
和 一个 很少 中断 ， 他们 有 保留 这 向上 为了 一个 年 ，

除了几次中断之外，他们坚持了一年。

[ænd; ənd] [met] ['evri] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] ['gærət] , [ɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒnz] [ðə; ði] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['fɒləʊz] :
and met every Saturday evening in the big garret , on which occasions the ceremonies were as follows :
和 遇见 每一个 周六 晚上 在 这 大的 阁楼 ， 在 哪个 场合 这 仪式 是 作为 跟随 ：

他们每周六晚上在大阁楼聚会，聚会仪式如下：

[θriː] [tʃeəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'reɪndʒd] [ɪn] [ə; eɪ] [rəʊ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['teɪb(ə)l] [ɒn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [læmp] ,
Three chairs were arranged in a row before a table on which was a lamp ,
三 椅子 是 安排 在 一个 排 前 一个 桌子 在 哪个 曾是 一个 灯 ，

桌子前并排摆放着三把椅子，桌子上放着一盏灯。

['ɔːlsəʊ] [fɔː(r)] [waɪt] ['bædʒɪz] , [wɪð] [ə; eɪ] [bɪg] - [piː] . [siː] . - [ɪn] ['dɪfrənt] [k'ʌləz] [ɒn] [iːtʃ] ,
also four white badges , with a big ' P . C . ' in different colors on each ,
还 四 白色的 徽章 ， 和 一个 大的 - P . C . - 在 不同的 颜色 在 每个 ，

还有四个白色徽章，每个徽章上都有一个颜色不同的大写“PC”字样。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['wiːkli] ['njuːzpeɪpə(r)] [kɔːld] , [ðə; ði] ['pikwik] [pɔːt'fəʊliəʊ] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [ɔːl] [kən'trɪbjuːtɪd] ['sʌmθɪŋ] ,
and the weekly newspaper called , The Pickwick Portfolio , to which all contributed something ,
和 这 每周 报纸 称为 ， 这 匹克威克 文件夹 ， 到 哪个 全部 贡献 某物 ，

还有一份名为《匹克威克外传》的周报，每个人都为它撰稿。

[waɪl] [dʒəʊ] , [huː] ['revəl] [ɪn] [penz] [ænd; ənd] [ɪŋk] , [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['edɪtə(r)] .
while Jo , who reveled in pens and ink , was the editor .
尽管 乔 ， WHO 揭示 在 钢笔 和 墨水 ， 曾是 这 编辑 .

而酷爱钢笔和墨水的乔则担任编辑。

[æt; ət] ['sev(ə)n] [ə'klɑːk] , [ðə; ði] [fɔː(r)] ['membəz] [ə'sendɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['klʌbrʊm] , [taɪd] [ðeə(r)] ['bædʒɪz] [raʊnd] [ðeə(r)] [hedz] ,
At seven o'clock , the four members ascended to the clubroom , tied their badges round their heads ,
在 七 点钟 ， 这 四 成员 上升 到 这 俱乐部会所 ， 系 他们的 徽章 圆形的 他们的 头部 ，

七点钟，四名成员来到俱乐部会所，把徽章系在头上。

[ænd; ənd] [tʊk] [ðeə(r)] [siːts] [wɪð] [greɪt] [sə'lemnəti] .
and took their seats with great solemnity .
和 采取 他们的 座位 和 伟大的 严肃 .

他们庄严肃穆地入座。

[meg] , [æz; əz] [ðə; ði] ['eldɪst] , [wɒz; wəz] ['sæmjʊəl] ['pikwik] , [dʒəʊ] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪtərəri] [tɜːn] ,
Meg , as the eldest , was Samuel Pickwick , Jo , being of a literary turn ,
梅格 ， 作为 这 长子 ， 曾是 塞缪尔 匹克威克 ， 乔 ， 存在 的 一个 文学 转动 ，

梅格是老大，名叫塞缪尔·皮克威克；乔则有文学天赋。

[ɔːˈɡʌstəs]	['snɑːdɡræs]	,	[beiθ; beθ]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	['rəʊzi]	,	['treɪsi]	['tʌpmən]	,	[ænd; ənd]	['eɪmi]	,
Augustus	**Snodgrass**	**,**	**Beth**	**,**	**because**	**she**	**was**	**round**	**and**	**rosy**	**,**	**Tracy**	**Tupman**	**,**	**and**	**Amy**	**,**
奥古斯都	斯诺德格拉斯	,	贝丝	,	因为	她	曾是	圆形的	和	红润	,	特蕾西	图普曼	,	和	艾米	,

奥古斯塔斯·斯诺德格拉斯、贝丝（因为她圆润红润）、特蕾西·图普曼和艾米，

[huː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	['kʊd(ə)nt]	,	[wɒz; wəz]	[nə'θænjəl]	['wɪŋk(ə)l]	.
who	**was**	**always**	**trying**	**to**	**do**	**what**	**she**	**couldn't**	**,**	**was**	**Nathaniel**	**Winkle**	**.**
WHO	曾是	总是	尝试	到	做	什么	她	不能	,	曾是	纳撒尼尔	温克尔	.

总是试图去做她做不到的事情的人，是纳撒尼尔·温克尔。

['pikwik]	,	[ðə; ði]	['prezɪdənt]	,	[riːd]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	[wɪð]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[teɪlz; 'teɪliːz]	,	['pəʊətri]	,
Pickwick	**,**	**the**	**president**	**,**	**read**	**the**	**paper**	**,**	**which**	**was**	**filled**	**with**	**original**	**tales**	**,**	**poetry**	**,**
匹克威克	,	这	总统	,	读	这	纸	,	哪个	曾是	已填	和	原来的	故事	,	诗	,

总统皮克威克阅读了这份报纸，报纸上刊登了许多原创故事和诗歌。

['ləʊk(ə)l]	[njuːz]	,	['fʌni]	[ˌædvər'taɪzmənt]	,	[ænd; ənd]	[hɪnts]	,
local	**news**	**,**	**funny**	**advertisements**	**,**	**and**	**hints**	**,**
当地的	消息	,	有趣的	广告	,	和	提示	,

本地新闻、搞笑广告和小贴士

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[gʊd]	-	['neɪtʃərdli]	[rɪ'maɪndid]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[fɔːlts]	[ænd; ənd]	[ʃɔːt]	['kʌmiŋ]	.
in	**which**	**they**	**good**	**-**	**naturedly**	**reminded**	**each**	**other**	**of**	**their**	**faults**	**and**	**short**	**comings**	**:**
在	哪个	他们	好的	-	自然地	提醒	每个	其他	的	他们的	故障	和	短的	来访	.

他们善意地互相提醒对方的缺点和不足。

[ɒn]	[wʌn]	[ə'keɪʒ(ə)n]	,	['mɪstə(r)]	.	['pikwik]	[pʊt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['spektək(ə)lz]	[wɪ'ðaʊt]	['eni]	[glɑːs]	,
On	**one**	**occasion**	**,**	**Mr**	**.**	**Pickwick**	**put**	**on**	**a**	**pair**	**of**	**spectacles**	**without**	**any**	**glass**	**,**
在	一	场合	,	先生	.	匹克威克	放	在	一个	一对	的	眼镜	没有	任何	玻璃	,

有一次，皮克威克先生戴上了一副没有镜片的眼镜。

[ræpt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	,	[hemd]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[steərd]	[hɑːd]	[æt; ət]	['mɪstə(r)]	.	['snɑːdgræs]	,
rapped	**upon**	**the**	**table**	**,**	**hemmed**	**,**	**and**	**having**	**stared**	**hard**	**at**	**Mr**	**.**	**Snodgrass**	**,**
说唱	之上	这	桌子	,	包边	,	和	拥有	凝视	难的	在	先生	.	斯诺德格拉斯	,

他敲了敲桌子，窸窸窣窣地说了几句，然后死死地盯着斯诺德格拉斯先生。

[huː]	[wɒz; wəz]	['tɪltɪŋ]	[bæk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tʃeə(r)]	,	[tɪl]	[hiː; hi]	[ə'reɪndʒd]	[hɪm'self]	['prɒpəli]	,	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[riːd]	:
who	**was**	**tilting**	**back**	**in**	**his**	**chair**	**,**	**till**	**he**	**arranged**	**himself**	**properly**	**,**	**began**	**to**	**read**	**:**
WHO	曾是	倾斜	后退	在	他的	椅子	,	直到	他	安排	他自己	适当地	,	开始	到	读	:

他向后靠在椅子上，调整好姿势后，开始朗读：

“	[ðə; ði]	['pikwik]	[pɔːt'fəʊliəʊ]
“	**THE**	**PICKWICK**	**PORTFOLIO**
“	这	匹克威克	文件夹

《匹克威克作品集》

”	[meɪ]	-	,	-	—
”	**MAY**	**20**	**,**	**18**	**—**
”	可能	-	,	-	—

“2018年5月20日——

['poʊɪts] ['kɔːnə(r)]
POET'S CORNER
诗人的 角落

诗人角

[ˌænɪ'vɜːsəri] [əʊd]
ANNIVERSARY ODE
周年纪念日 颂

周年纪念颂歌

[ə'gen] [wiː; wi] [miːt] [tuː; tə] ['selɪbreɪt]
Again we meet to celebrate
再次 我们 见面 到 庆祝

我们再次相聚庆祝

[wɪð] [bædʒ] [ænd; ənd] ['sɒləm] [raɪt] ,
With badge and solemn rite ,
和 徽章 和 庄严 仪式 ,

佩戴徽章，举行庄严的仪式

['aʊə(r)] ['fɪfti] - ['sekənd] [ˌænɪ'vɜːsəri] ,
Our fifty - second anniversary ,
我们的 五十 - 第二 周年纪念日 ,

我们的五十二周年纪念日，

[ɪn] ['pikwik] [hɔːl] , [tə'naɪt] .
In Pickwick Hall , tonight .
在 匹克威克 大厅 , 今晚 .

今晚在匹克威克庄园。

[wiː; wi] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] [hɪə(r)] [ɪn] ['pɜːfɪkt] [helθ] ,
We all are here in perfect health ,
我们 全部 是 这里 在 完美的 健康 ,

我们所有人都身体健康，

[nʌn] [gɒn] [frɒm; frəm] ['aʊə(r)] [smɔːl] [bænd] :
None gone from our small band :
没有任何 已消失 从 我们的 小的 乐队 :

我们小乐队里没有一个人离开：

[ə'gen] [wiː; wi] [siː] [iːtʃ] [wel] - [nəʊn] [feɪs] ,
Again we see each well - known face ,
再次 我们 看 每个 出色地 - 已知 脸 ,

我们再次看到了每一张熟悉的面孔，

[ænd; ənd] [pres] [iːtʃ] ['frendli] [hænd] .
And press each friendly hand .
和 按 每个 友好的 手 .

握住每一只友善的手。

['aʊə(r)] ['pikwik] , ['ɔːlweɪz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [pəʊst] ,
Our Pickwick , always at his post ,
我们的 匹克威克 , 总是 在 他的 邮政 ,

我们的匹克威克，始终坚守岗位，

[wɪð] ['revərəns] [wiː; wi] [griːt] ,
With reverence we greet ,
和 尊敬 我们 迎接 ,

我们怀着崇敬之心迎接，

[æz; əz] , ['spektək(ə)lz] [ɒn] [nəʊz] , [hiː; hi] [riːdz]
As , spectacles on nose , he reads
作为 , 眼镜 在 鼻子 , 他 阅读

他架着眼镜，读着书。

['aʊə(r)]	[wel]	-	[fɪld]	['wiːkli]	[ʃiːt]	.
Our	**well**	**-**	**filled**	**weekly**	**sheet**	**.**
我们的	出色地	-	已填	每周	床单	.

我们内容丰富的每周表格。

[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	['sʌfə]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[kəʊld]	,
Although	**he**	**suffers**	**from**	**a**	**cold**	**,**
虽然	他	遭受	从	一个	寒冷的	,

虽然他感冒了，

[wiː; wi]	[dʒɔɪ]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[hɪm]	[spiːk]	,
We	**joy**	**to**	**hear**	**him**	**speak**	**,**
我们	喜悦	到	听到	他	说话	,

我们很高兴听到他讲话。

[fɔː(r); fə(r)]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	['wɪzdəm]	[frɒm; frəm]	[hɪm]	[fɔːl]	,
For	**words**	**of**	**wisdom**	**from**	**him**	**fall**	**,**
为了	字	的	智慧	从	他	落下	,

因为他的智慧之言陨落，

[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[krəʊk]	[ɔː(r)]	[skwiːk]	.
In	**spite**	**of**	**croak**	**or**	**squeak**	**.**
在	尽管如此	的	发牢骚	或者	吱	.

尽管发出呱呱声或吱吱声。

[əʊld]	[sɪks]	-	[fʊt]	['snɑːdgræs]	[luːmz]	[ɒn]	[haɪ]	,
Old	**six**	**-**	**foot**	**Snodgrass**	**looms**	**on**	**high**	**,**
老的	六	-	脚	斯诺德格拉斯	织布机	在	高的	,

一棵六英尺高的老斯诺德格拉斯高耸入云。

[wɪð]	[ˌelɪ'fæntaɪn]	[greɪs]	,
With	**elephantine**	**grace**	**,**
和	大象	优雅	,

以象一般的优雅，

[ænd; ənd]	[biːmz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	,
And	**beams**	**upon**	**the**	**company**	**,**
和	光束	之上	这	公司	,

并为公司增光添彩，

[wɪð]	[braʊn]	[ænd; ənd]	['dʒəʊviəl]	[feɪs]	.
With	**brown**	**and**	**jovial**	**face**	**.**
和	棕色的	和	欢乐的	脸	.

面色棕润，笑容可掬。

[pəʊ'etɪk]	['faɪə(r)]	[laɪts]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	,
Poetic	**fire**	**lights**	**up**	**his**	**eye**	**,**
诗意的	火	灯	向上	他的	眼睛	,

他眼中燃起了诗意的火焰，

[hiː; hi]	['strʌglz]	-	[genst]	[hɪz; ɪz]	[lɒt]	.
He	**struggles**	**'**	**gainst**	**his**	**lot**	**.**
他	斗争	-	对抗	他的	很多	.

他与命运抗争。

[bɪ'həʊld]	[æm'bɪʃ(ə)n]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[braʊ]	,
Behold	**ambition**	**on**	**his**	**brow**	**,**
看哪	志向	在	他的	眉头	,

瞧瞧他眉间那股野心，

[ænd; ənd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[nəʊz]	,	[ə; eɪ]	[blɒt]	.
And	**on**	**his**	**nose**	**,**	**a**	**blot**	**.**
和	在	他的	鼻子	,	一个	印迹	.

他鼻子上有一块污渍。

[nekst]	['aʊə(r)]	['piːsf(ə)l]	['tʌpmən]	['kɒmz]	,
Next	**our**	**peaceful**	**Tupman**	**comes**	**,**
下一个	我们的	和平	图普曼	来	,

接下来出场的是我们平和的图普曼，

[səʊ]	['rəʊzi]	,	[plʌmp]	,	[ænd; ənd]	[swiːt]	,
So	**rosy**	**,**	**plump**	**,**	**and**	**sweet**	**,**
所以	红润	,	丰满	,	和	甜的	,

如此红润、饱满、甜美，

[huː]	[tʃəʊks]	[wɪð]	['lɑːftə(r)]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pʌnz]	,
Who	**chokes**	**with**	**laughter**	**at**	**the**	**puns**	**,**
WHO	窒息	和	笑声	在	这	双关语	,

谁会被这些双关语逗得捧腹大笑？

[ænd; ənd]	['tʌmblz]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[siːt]	.
And	**tumbles**	**off**	**his**	**seat**	**.**
和	翻滚	离开	他的	座位	.

然后从座位上摔了下来。

[prɪm]	['lɪt(ə)l]	['wɪŋk(ə)l]	[tuː]	[ɪz]	[hɪə(r)]	,
Prim	**little**	**Winkle**	**too**	**is**	**here**	**,**
普里姆	小的	温克尔	也	是	这里	,

小可爱温克尔也在这里。

[wɪð]	['evri]	[heə(r)]	[ɪn]	[pleɪs]	,
With	**every**	**hair**	**in**	**place**	**,**
和	每一个	头发	在	地方	,

每根头发都一丝不苟，

[ə; eɪ]	['mɒd(ə)l]	[ɒv; əv]	[prə'praɪəti]	,
A	**model**	**of**	**propriety**	**,**
一个	模型	的	礼	,

举止得体的典范

[ðəʊ]	[hiː; hi]	[heɪts]	[tuː; tə]	[wɒʃ]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
Though	**he**	**hates**	**to**	**wash**	**his**	**face**	**.**
尽管	他	讨厌	到	洗	他的	脸	.

虽然他讨厌洗脸。

[ðə; ði]	[jɪə(r)]	[ɪz]	[gɒn]	,	[wiː; wi]	[stɪl]	[ju'naɪt]
The	**year**	**is**	**gone**	**,**	**we**	**still**	**unite**
这	年	是	已消失	,	我们	仍然	团结

一年过去了，我们依然团结在一起。

[tuː; tə]	[dʒəʊk]	[ænd; ənd]	[lɑːf]	[ænd; ənd]	[riːd]	,
To	**joke**	**and**	**laugh**	**and**	**read**	**,**
到	开玩笑	和	笑	和	读	,

开玩笑、大笑和阅读，

[ænd; ənd]	[tred]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]
And	**tread**	**the**	**path**	**of**	**literature**
和	踏	这	小路	的	文学

踏上文学之路

[ðæt]	[dʌθ]	[tuː; tə]	['glɔːri]	[liːd]	.
That	**doth**	**to**	**glory**	**lead**	**.**
那	确实	到	荣耀	带领	.

那必将引领我们走向荣耀。

[lɒŋ]	[meɪ]	['aʊə(r)]	['peɪpə(r)]	['prɒspə(r)]	[wel]	,
Long	**may**	**our**	**paper**	**prosper**	**well**	**,**
长的	可能	我们的	纸	繁荣	出色地	,

愿我们的报纸长久繁荣发展。

['aʊə(r)] [klʌb] [ʌn'brəʊkən] [biː; bi] ,
Our club unbroken be ,
我们的 俱乐部 未破 是 ,

我们的俱乐部将保持完整，

[ænd; ənd] ['kʌmɪŋ] [j'iəz] [ðeə(r)] ['blesɪŋz] [pɔː(r)]
And coming years their blessings pour
和 未来 年 他们的 祝福 倒

未来几年，他们的祝福将倾泻而下。

[ɒn] [ðə; ði] ['juːsf(ə)l] , [geɪ] - [piː] . [siː] . - .
On the useful , gay ' P . C . ' .
在 这 有用 , 同性恋 - P . C . - .

在实用、同性恋的“PC”上。

[ə; eɪ] . ['snɑːdgræs]
A . SNODGRASS
一个 . 雪松

A. 雪草

[ðə; ði] [mɑːskt] ['mærɪdʒ]
THE MASKED MARRIAGE
这 戴面具 婚姻

蒙面婚姻

([ə; eɪ] [teɪl] [ɒv; əv] ['venɪs])
(A Tale Of Venice)
(一个 故事 的 威尼斯)

（威尼斯的故事）

['gɒndələ] ['ɑːftə(r)] ['gɒndələ] [swept] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['mɑːb(ə)l] [steps] ,
Gondola after gondola swept up to the marble steps ,
贡多拉 后 贡多拉 扫荡 向上 到 这 大理石 步骤 ,

一艘接一艘的贡多拉驶向大理石台阶，

[ænd; ənd] [left] [ɪts] ['lʌvli] [ləʊd] [tuː; tə] [swel] [ðə; ði] ['brɪliənt] [θrɒŋ] [ðæt] [fɪld] [ðə; ði] ['steɪtli] [hɔːlz]
and left its lovely load to swell the brilliant throng that filled the stately halls
和 左边 它是 迷人的 加载 到 膨胀 这 杰出的 人群 那 已填 这 庄严 大厅
[ɒv; əv] [kaʊnt] - .
of Count Adelon .
的 数数 - .

它留下的可爱货物，让挤满阿德隆伯爵庄严大厅的璀璨人群更加壮丽。

[naɪts] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] , [elvz] [ænd; ənd]['peɪdʒɪz] , [mʌŋks] [ænd; ənd]['flaʊə(r)][g'ɜːlz] , [ɔːl] ['mɪŋgld]
Knights and ladies , elves and pages , monks and flower girls , all mingled
骑士 和 女士们 , 精灵 和 页面 , 僧侣 和 花 女孩们 , 全部 混合
['geɪli] [ɪn][ðə; ði] [dɑːns] .
gaily in the dance .
兴高采烈地 在 这 舞蹈 .

骑士与淑女、精灵与侍童、僧侣与花童，都在欢快的舞蹈中交织在一起。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)
第8/34页

[swiːt] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ['melədi] [fɪld] [ðə; ði][eə(r)] ,
Sweet voices and rich melody filled the air ,
甜的 声音 和 富有的 旋律 已填 这 空气 ，

甜美的嗓音和悠扬的旋律充满了空气。

[ænd; ənd][səʊ] [wɪð] [mɜːθ] [ænd; ənd]['mjuːzɪk][ðə; ði][ˌmæskə'reɪd; ˌmɑːskə'reɪd] [went] [ɒn] .
and so with mirth and music the masquerade went on .
和 所以 和 欢笑 和 音乐 这 化装舞会 去 在 .

于是，在欢声笑语和音乐声中，化装舞会继续进行。

“ [hæz; həz][jɔː(r); jə(r)] ['haɪnəs] [siːn] [ðə; ði] ['leɪdi] [vi'əʊlə] [tə'naɪt] ?
“ Has your Highness seen the Lady Viola tonight ?
“ 有 你的 高度 已见 这 女士 中提琴 今晚 ？

“殿下今晚见过维奥拉夫人吗？”

” [ɑːskt] [ə; eɪ] ['gælənt] ['truːbədɔː(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] ['feəri] [kwiːn] [huː] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði] [hɔːl] [ə'pɒn]
” asked a gallant troubadour of the fairy queen who floated down the hall upon
” 问 一个 英勇 吟游诗人 的 这 仙女 女王 WHO 漂浮 向下 这 大厅 之上
[hɪz; ɪz] [ɑːm] .
his arm .
他的 手臂 .

“一位英俊的吟游诗人问道，仙后正挽着他的手臂飘过大厅。”

“ [jes] , [ɪz][ʃiː; ʃi] [nɒt] ['lʌvli] , [ðəʊ] [səʊ][sæd] !
“ Yes , is she not lovely , though so sad !
“ 是的 ， 是 她 不是 迷人的 ， 尽管 所以 伤心 ！

“是啊，她真可爱，虽然很悲伤！”

[hɜː(r); hə(r)] [dres] [ɪz] [wel] ['tʃəʊzn] , [tuː] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn][ə; eɪ] [wiːk] [ʃiː; ʃi] [wedz] [kaʊnt] [æn'təʊnɪəʊ] ,
Her dress is well chosen , too , for in a week she weds Count Antonio ,
她 裙子 是 出色地 选定 ， 也 ， 为了 在 一个 星期 她 结婚 数数 安东尼奥 ，

她的礼服也选得很好，因为一周后她就要嫁给安东尼奥伯爵了。

[huːm] [ʃiː; ʃi] ['pæʃənətli] [heɪts] . ”
whom she passionately hates . ”
谁 她 热情地 讨厌 . ”

她对他恨之入骨。

“ [baɪ][maɪ] [feɪθ] , [ai] ['envi] [hɪm] .
“ By my faith , I envy him .
“ 经过 我的 信仰 ， 我 嫉妒 他 .

“凭我的信仰，我羡慕他。”

['jɒndə(r)][hiː; hi] ['kɒmz] , [ə'reɪd] [laɪk] [ə; eɪ] ['braɪdgruːm] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [blæk] [mɑːsk] .
Yonder he comes , arrayed like a bridegroom , except the black mask .
远处 他 来 ， 排列 喜欢 一个 新郎 ， 除了 这 黑色的 面具 .

他从远处走来，装扮得像个新郎，只是戴着黑色面具。

[wen] [ðæt] [ɪz] [ɒf] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] [haʊ] [hiː; hi] [rɪ'gɑːdz] [ðə; ði][feə(r)] [meɪd] [huːz] [hɑːt] [hiː; hi] ['kænɒt]
When that is off we shall see how he regards the fair maid whose heart he cannot
什么时候 那 是 离开 我们 将 看 如何 他 问候 这 公平的 女佣 谁 心 他 不能
[wɪn] ,
win ,
赢 ，

等这一切结束，我们就能看看他会如何看待那位他无法赢得芳心的美丽少女了。

[ðəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [stɜːn] ['fɑːðə(r)] [bi'stəu] [hɜː(r); hə(r)][hænd] , ” [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] ['truːbədɔː(r)] .

though her stern father bestows her hand , ” returned the troubadour .

尽管 她 船尾 父亲 授予 她 手 ， ” 返回 这 吟游诗人 .

“尽管她严厉的父亲将她许配给了她，”吟游诗人回答道。

“ [tɪz] ['wɪspəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʌvz] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['ɑːtɪst] [huː] [hɔːnt] [hɜː(r); hə(r)] [steps] ,

“ Tis whispered that she loves the young English artist who haunts her steps ,

“ 的 低声说道 那 她 爱 这 年轻的 英语 艺术家 WHO 闹鬼的地方 她 步骤 ,

“据说她爱上了那个经常出现在她身边的年轻英国艺术家，

[ænd; ənd][ɪz] [spəːn] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [kaʊnt] , ” [sed] [ðə; ði]['leɪdi] , [æz; əz] [ðeɪ] [dʒɔɪnd][ðə; ði] [dɑːns] .

and is spurned by the old Count , ” said the lady , as they joined the dance .

和 是 被拒绝 经过 这 老的 数数 , ” 说 这 女士 , 作为 他们 加入 这 舞蹈 .

“却被老伯爵冷落了,”女士说着，加入了跳舞的行列。

[ðə; ði] ['revl] [wɒz; wəz][æt; ət][ɪts] [haɪt] [wen] [ə; eɪ] [priːst] [ə'pɪəd] ,

The revel was at its height when a priest appeared ,

这 陶醉 曾是 在 它是 高度 什么时候 一个 牧师 出现 ,

狂欢正酣时，一位牧师出现了。

[ænd; ənd] [wɪð'drɔːɪŋ] [ðə; ði] [jʌŋ] [peə(r)][tuː; tə][æn; ən]['ælkəʊv] , [hʌŋ] [wɪð] ['pɜːp(ə)l] ['velvɪt] , [hiː; hi]

and withdrawing the young pair to an alcove , hung with purple velvet , he

和 撤退 这 年轻的 一对 到 一个 壁龛 , 悬挂 和 紫色的 天鹅绒 , 他

[m'əʊʃənd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [niːl] .

motioned them to kneel .

示意 他们 到 下跪 .

他把这对年轻男女带到一个挂着紫色天鹅绒的壁龛里，示意他们跪下。

['ɪnstənt] ['saɪləns] [fel] [ɒn][ðə; ði] [geɪ] [θrɒŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [saʊnd] ,

Instant silence fell on the gay throng , and not a sound ,

立即的 沉默 跌倒 在 这 同性恋 人群 , 和 不是 一个 声音 ,

人群瞬间鸦雀无声，一片寂静。

[bʌt; bət][ðə; ði] [dæʃ] [ɒv; əv] ['faʊntɪnz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['rʌs(ə)l] [ɒv; əv] ['ɒrɪndʒ] [grəʊvz] ['sliːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]

but the dash of fountains or the rustle of orange groves sleeping in the

但 这 短跑 的 喷泉 或者 这 沙沙 的 橙子 小树林 睡眠 在 这

['muːnlaɪt] ,

moonlight ,

月光 ,

但喷泉的轰鸣声，或是月光下沉睡的橘子林的沙沙声，

[brəʊk] [ðə; ði] [hʌʃ] , [æz; əz] [kaʊnt] [diː] - [spəʊk] [ðʌs] :

broke the hush , as Count de Adelon spoke thus :

打破 这 嘘 , 作为 数数 德 - 辐 因此 :

寂静被打破，阿德隆伯爵开口说道：

“ [maɪ] [lɔːdz] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] ,

“ My lords and ladies ,

“ 我的 领主们 和 女士们 ,

各位大人、女士们，

['pɑːd(ə)n][ðə; ði] [ruːz] [baɪ] [wɪtʃ] [ai][hæv; həv] ['gæðəd] [juː; jʊ][hɪə(r)][tuː; tə] ['wɪtnəs] [ðə; ði] ['mærɪdʒ] [ɒv; əv]

pardon the ruse by which I have gathered you here to witness the marriage of

赦免 这 诡计 经过 哪个 我 有 聚集 你 这里 到 证人 这 婚姻 的

[maɪ] ['dɔːtə(r)] .

my daughter .

我的 女儿 .

请原谅我用计将你们召集到这里来见证我女儿的婚礼。

['fɑːðə(r)] , [wiː; wi] [weɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['sɜːvɪsɪz] .

Father , we wait your services .

父亲 , 我们 等待 你的 服务 .

父亲，我们等候您的服事。

” [ɔːl] [aɪz] [tɜːnd] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ˈbraɪdl] [ˈpɑːti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈmɜːmə(r)] [ɒv; əv] [əˈmeɪzmənt] [went]
” All eyes turned toward the bridal party , and a murmur of amazement went
” 全部 眼睛 转向 朝向 这 新娘 派对 , 和 一个 低语 的 惊愕 去
[θruː] [ðə; ði] [θrɒŋ] ,
through the throng ,
通过 这 人群 ,

所有人的目光都转向了新娘和伴郎伴娘们，人群中响起一阵惊叹的低语。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈnaɪðə(r)] [braɪd] [nɔː(r)] [gruːm] [rɪˈmuːvd] [ðeə(r)] [mɑːsks] .
for neither bride nor groom removed their masks .
为了 两者都不 新娘 也不 新郎 已移除 他们的 面具 .

因为新郎新娘都没有摘下口罩。

[ˌkjʊəriˈɒsəti] [ænd; ənd] [ˈwʌndə(r)] [pəˈzest] [ɔːl] [hɑːts] , [bʌt; bət] [rɪˈspekt] [rɪˈstreɪnd] [ɔːl] [tʌŋz] [tɪl]
Curiosity and wonder possessed all hearts , but respect restrained all tongues till
好奇心 和 想知道 拥有 全部 心 , 但 尊重 克制 全部 舌头 直到
[ðə; ði] [ˈhəʊli] [raɪt] [wɒz; wəz] [ˈəʊvə(r)] .
the holy rite was over .
这 圣 仪式 曾是 超过 .

好奇和惊叹之情涌上所有人的心头，但敬畏之心让所有人噤若寒蝉，直到神圣的仪式结束。

[ðen] [ðə; ði] [ˈiːgə(r)] [spekˈtetər] [ˈgæðəd] [raʊnd] [ðə; ði] [kaʊnt] , [dɪˈmɑːndɪŋ] [æn; ən] [ˌekspləˈneɪʃ(ə)n] .
Then the eager spectators gathered round the count , demanding an explanation .
然后 这 渴望的 观众 聚集 圆形的 这 数数 , 要求 一个 解释 .

随后，热切的旁观者们聚集在计票员周围，要求做出解释。

“ [ˈglædli] [wʊd] [ai] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ai] [kʊd; kəd] ,
“ Gladly would I give it if I could ,
“ 乐意 会 我 给 它 如果 我 可以 ,

“如果可以的话，我非常乐意捐赠。”

[bʌt; bət] [ai] [ˈəʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [wɪm] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈtɪmɪd] [viˈəʊlə] ,
but I only know that it was the whim of my timid Viola ,
但 我 仅有的 知道 那 它 曾是 这 一时兴起 的 我的 胆小 中提琴 ,

但我只知道那是我那胆小的维奥拉一时兴起的想法。

[ænd; ənd] [ai] [ˈjiːldɪd] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] .
and I yielded to it .
和 我 产生 到 它 .

我屈服了。

[naʊ] , [maɪ] [ˈtʃɪldrən] , [let] [ðə; ði] [pleɪ] [end] .
Now , my children , let the play end .
现在 , 我的 孩子们 , 让 这 玩 结尾 .

孩子们，游戏结束了。

[ˌʌnˈmɑːsk] [ænd; ənd] [rɪˈsiːv] [maɪ] [ˈblesɪŋ] .
Unmask and receive my blessing .
揭开面具 和 收到 我的 祝福 .

摘下面具，接受我的祝福。

” [bʌt; bət] [ˈnaɪðə(r)] [bent] [ðə; ði] [niː] ,
” But neither bent the knee ,
” 但 两者都不 弯曲 这 膝盖 ,

但两人都没有屈膝，

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈbraɪdgruːm] [rɪˈplaɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [ˈstɑːtld] [ɔːl] [ˈlɪsnər] [æz; əz] [ðə; ði]
for the young bridegroom replied in a tone that startled all listeners as the
为了 这 年轻的 新郎 回复 在 一个 语气 那 惊慌 全部 听众 作为 这
[mɑːsk] [fel] ,
mask fell ,
面具 跌倒 ,

年轻的新郎用一种令所有听众都感到震惊的语气回答道，面具也随之落下。

[dɪs'kləʊzɪŋ]	[ðə; ði]	['nəʊb(ə)l]	[feɪs]	[ɒv; əv]	['fɜːd(ə)nænd]	['devəruː]	,	[ðə; ði]	['ɑːtɪst]	['lʌvə(r)]	,
disclosing	**the**	**noble**	**face**	**of**	**Ferdinand**	**Devereux**	**,**	**the**	**artist**	**lover**	**,**
披露	这	高贵	脸	的	费迪南德	德弗罗	,	这	艺术家	情人	,

揭示了艺术家兼情人费迪南·德弗罗高贵的一面，

[ænd; ənd]	['liːnɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[brest]	[weə(r)]	[naʊ]	[flæʃt]	[ðə; ði]	[stɑː(r)]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ɪŋglɪʃ]	[ɜːl]
and	**leaning**	**on**	**the**	**breast**	**where**	**now**	**flashed**	**the**	**star**	**of**	**an**	**English**	**earl**
和	倾斜	在	这	胸部	在哪里	现在	闪光灯	这	星星	的	一个	英语	伯爵

[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['lʌvli]	[vi'əʊlə]	,
was	**the**	**lovely**	**Viola**	**,**
曾是	这	迷人的	中提琴	,

倚靠在胸前，胸前闪耀着英国伯爵星徽的，是美丽的维奥拉。

['reɪdiənt]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	[ænd; ənd]	['bjuːti]	.
radiant	**with**	**joy**	**and**	**beauty**	**.**
辐射状	和	喜悦	和	美丽	.

容光焕发，充满喜悦和美丽。

“	[maɪ]	[lɔːd]	,
“	**My**	**lord**	**,**
“	我的	主	,

“我的大人，

[juː; jʊ]	['skɔːnfəli]	[beɪd]	[ˌem 'iː]	[kleɪm]	[jɔː(r); jə(r)]	['dɔːtə(r)]	[wen]	[ai]	[kʊd; kəd]	[bəʊst]	[æz; əz]	[haɪ]	[ə; eɪ]
you	**scornfully**	**bade**	**me**	**claim**	**your**	**daughter**	**when**	**I**	**could**	**boast**	**as**	**high**	**a**
你	轻蔑地	巴德	我	宣称	你的	女儿	什么时候	我	可以	夸	作为	高的	一个

[neɪm]	[ænd; ənd]	[vɑːst]	[ə; eɪ]	['fɔːtʃuːn]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[kaʊnt]	[æn'təʊnɪəʊ]	.
name	**and**	**vast**	**a**	**fortune**	**as**	**the**	**Count**	**Antonio**	**.**
姓名	和	广阔的	一个	财富	作为	这	数数	安东尼奥	.

你竟轻蔑地命令我娶你的女儿，而我却拥有像安东尼奥伯爵那样显赫的名望和巨额财富。

[ai]	[kæn; kən]	[duː; də]	[mɔː(r)]	,
I	**can**	**do**	**more**	**,**
我	能	做	更多的	,

我还能做得更多，

[fɔː(r); fə(r)]	['iːv(ə)n]	[jɔː(r); jə(r)]	[æm'bɪʃəs]	[səʊl]	['kænɒt]	[rɪ'fjuːz]	[ðə; ði]	[ɜːl]	[ɒv; əv]	['devəruː]	[ænd; ənd]	[diː]
for	**even**	**your**	**ambitious**	**soul**	**cannot**	**refuse**	**the**	**Earl**	**of**	**Devereux**	**and**	**De**
为了	甚至	你的	雄心勃勃	灵魂	不能	拒绝	这	伯爵	的	德弗罗	和	德

[vɪər]	,
Vere	**,**
维尔	,

即使你雄心勃勃，也无法拒绝德弗罗伯爵和德维尔伯爵的请求。

[wen]	[hiː; hi]	[gɪvz]	[hɪz; ɪz]	['eɪnʃənt]	[neɪm]	[ænd; ənd]	['baʊndləs]	[welθ]	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]
when	**he**	**gives**	**his**	**ancient**	**name**	**and**	**boundless**	**wealth**	**in**	**return**	**for**	**the**
什么时候	他	给予	他的	古老的	姓名	和	无边无际	财富	在	返回	为了	这

[bɪ'lʌvɪd]	[hænd]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[feə(r)]	['leɪdi]	,
beloved	**hand**	**of**	**this**	**fair**	**lady**	**,**
心爱	手	的	这	公平的	女士	,

当他以古老的名号和无尽的财富换取这位美丽姑娘的芳心时

[naʊ]	[maɪ]	[waɪf]	.
now	**my**	**wife**	**.**
现在	我的	妻子	.

现在我的妻子。

” [ðə; ði] [kaʊnt] [stʊd] [laɪk] [wʌn] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [stəʊn] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'wɪldəd] [kraʊd] ,
” The count stood like one changed to stone , and turning to the bewildered crowd ,
” 这 数数 站立 喜欢 一 已更改 到 石头 , 和 转弯 到 这 困惑 人群 ,

伯爵像石头一样呆立不动，转身面向惊愕的人群，

['fɜːd(ə)nænd] ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ] [geɪ] [smaɪl] [ɒv; əv] ['traɪʌmf] , “ [tuː; tə][juː; jʊ] , [maɪ] ['gælənt] [frendz] ,
Ferdinand added , with a gay smile of triumph , “ To you , my gallant friends ,
费迪南德 额外 , 和 一个 同性恋 微笑 的 胜利 , “ 到 你 , 我的 英勇 朋友们 ,

费迪南德带着胜利的笑容，说道：“致我英勇的朋友们，

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [wɪʃ] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [wuː] [meɪ] ['prɒspə(r)][æz; əz][maɪn][hæz; həz] [dʌn] ,
I can only wish that your wooing may prosper as mine has done ,
我 能 仅有的 希望 那 你的 求爱 可能 繁荣 作为 矿 有 完毕 ,

我只希望你的求爱之路也能像我的一样顺利。

[ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɔːl] [wɪn] [æz; əz][feə(r)][ə; eɪ] [braɪd] [æz; əz][ai][hæv; həv][baɪ] [ðɪs] [mɑːskt] ['mærɪdʒ] .
and that you may all win as fair a bride as I have by this masked marriage .
和 那 你 可能 全部 赢 作为 公平的 一个 新娘 作为 我 有 经过 这 戴面具 婚姻 .

愿你们都能通过这场假面婚姻，娶到像我一样美丽的新娘。

” [es] . ['pikwik]
” S . PICKWICK
” S . 匹克威克

S·匹克威克

[waɪ] [ɪz][ðə; ði][piː] . [siː] . [laɪk] [ðə; ði]['taʊə(r)][ɒv; əv] ['beɪbl] ?
Why is the P . C . like the Tower of Babel ?
为什么 是 这 P . C . 喜欢 这 塔 的 巴别塔 ?

为什么说个人电脑像巴别塔?

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ʌn'ruːli] ['membəz] .
It is full of unruly members .
它 是 满的 的 不羁 成员 .

它里面有很多不守规矩的成员。

[ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv][ə; eɪ] [skwɒʃ]
THE HISTORY OF A SQUASH
这 历史 的 一个 壁球

壁球的历史

[wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm] [ə; eɪ]['fɑːmə(r)] ['plɑːntɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [siːd] [ɪn][hɪz; ɪz]['gɑːd(ə)n] ,
Once upon a time a farmer planted a little seed in his garden ,
一次 之上 一个 时间 一个 农民 已种植 一个 小的 种子 在 他的 花园 ,

从前，有个农民在他的花园里种下了一颗小种子，

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['spraʊtɪd] [ænd; ənd] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [vaɪn] [ænd; ənd][bɔː(r)] ['meni] ['skwɒʃɪz] .
and after a while it sprouted and became a vine and bore many squashes .
和 后 一个 尽管 它 发芽 和 成为 一个 藤 和 钻孔 许多 南瓜 .

过了一段时间，它发芽长成了藤蔓，结出了许多南瓜。

[wʌn]	[deɪ]	[ɪn]	[ɒk'təʊbə(r)]	,	[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[raɪp]	,	[hiː; hi]	[pɪkt]	[wʌn]	[ænd; ənd]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	['mɑːkɪt]	.
One	**day**	**in**	**October**	**,**	**when**	**they**	**were**	**ripe**	**,**	**he**	**picked**	**one**	**and**	**took**	**it**	**to**	**market**	**.**
一	天	在	十月	,	什么时候	他们	是	成熟	,	他	挑选	一	和	采取	它	到	市场	.

十月的一天，果实成熟了，他摘了一个拿到市场上去卖。

[ə; eɪ]	-	[bɔːt]	[ænd; ənd]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ʃɒp]	.
A	**grocerman**	**bought**	**and**	**put**	**it**	**in**	**his**	**shop**	**.**
一个	-	买	和	放	它	在	他的	店铺	.

一位杂货商买下了它，并把它放在了自己的店里。

[ðæt]	[seɪm]	['mɔːnɪŋ]	,	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[braʊn]	[hæt]	[ænd; ənd]	[bluː]	[dres]	,
That	**same**	**morning**	**,**	**a**	**little**	**girl**	**in**	**a**	**brown**	**hat**	**and**	**blue**	**dress**	**,**
那	相同的	早晨	,	一个	小的	女孩	在	一个	棕色的	帽子	和	蓝色的	裙子	,

当天早上，一个戴着棕色帽子、穿着蓝色连衣裙的小女孩

[wɪð]	[ə; eɪ]	[raʊnd]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[snʌb]	[nəʊz]	,	[went]	[ænd; ənd]	[bɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	.
with	**a**	**round**	**face**	**and**	**snub**	**nose**	**,**	**went**	**and**	**bought**	**it**	**for**	**her**	**mother**	**.**
和	一个	圆形的	脸	和	冷落	鼻子	,	去	和	买	它	为了	她	母亲	.

她长着一张圆脸和扁平的鼻子，去给她妈妈买了这件东西。

[ʃiː; ʃi]	[lʌgd]	[ˌaɪ 'tiː]	[həʊm]	,	[kʌt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[bɔɪld]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	[pɒt]	,
She	**lugged**	**it**	**home**	**,**	**cut**	**it**	**up**	**,**	**and**	**boiled**	**it**	**in**	**the**	**big**	**pot**	**,**
她	带吊臂的	它	家	,	切	它	向上	,	和	煮沸	它	在	这	大的	锅	,

她把它扛回家，切成块，放在大锅里煮。

[mæʃt]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[sɔːlt]	[ænd; ənd]	['bʌtə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['dɪnə(r)]	.
mashed	**some**	**of**	**it**	**with**	**salt**	**and**	**butter**	**,**	**for**	**dinner**	**.**
捣碎	一些	的	它	和	盐	和	黄油	,	为了	晚餐	.

晚餐时，我把其中一部分捣碎，加了盐和黄油。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rest]	[ʃiː; ʃi]	['ædɪd]	[ə; eɪ]	[paɪnt]	[ɒv; əv]	[mɪlk]	,	[tuː]	[egz]	,	[fɔː(r)]	[spuːn]	[ɒv; əv]	['ʃʊgə(r)]	,
And	**to**	**the**	**rest**	**she**	**added**	**a**	**pint**	**of**	**milk**	**,**	**two**	**eggs**	**,**	**four**	**spoons**	**of**	**sugar**	**,**
和	到	这	休息	她	额外	一个	品脱	的	牛奶	,	二	鸡蛋	,	四	勺子	的	糖	,

她还在剩余的食材中加入了一品脱牛奶、两个鸡蛋和四勺糖。

['nʌtmeg]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	['krækəz]	,	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[diːp]	[dɪʃ]	,
nutmeg	**,**	**and**	**some**	**crackers**	**,**	**put**	**it**	**in**	**a**	**deep**	**dish**	**,**
肉豆蔻	,	和	一些	饼干	,	放	它	在	一个	深的	盘子	,

加入肉豆蔻和一些饼干，放在一个深盘里。

[ænd; ənd]	[beɪkt]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[braʊn]	[ænd; ənd]	[naɪs]	,
and	**baked**	**it**	**till**	**it**	**was**	**brown**	**and**	**nice**	**,**
和	烘焙	它	直到	它	曾是	棕色的	和	好的	,

烤至金黄酥脆即可。

[ænd; ənd]	[nekst]	[deɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['iːt(ə)n]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['fæməli]	[nemd]	[mɑːtʃ]	.
and	**next**	**day**	**it**	**was**	**eaten**	**by**	**a**	**family**	**named**	**March**	**.**
和	下一个	天	它	曾是	吃	经过	一个	家庭	命名	行进	.

第二天，它就被一个名叫马奇的家庭吃掉了。

[tiː]	.	['tʌpmən]
T	**.**	**TUPMAN**
T	.	图普曼

T·图普曼

['mɪstə(r)] . ['pikwik] , [sɜː(r)] : —
Mr . Pickwick , Sir : —
先生 . 匹克威克 , 先生 : —

皮克威克先生，先生：——

[ai] [ə'dres] [juː; jʊ] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [sɪn] [ðə; ði] ['sɪnə(r)]
I address you upon the subject of sin the sinner
我 地址 你 之上 这 主题 的 罪 这 罪人

我今天就罪人这个主题向你们讲话。

[ai] [miːn] [ɪz] [ə; eɪ] [mæn] [nemd] ['wɪŋk(ə)l] [huː] [meɪks] ['trʌb(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [klʌb] [baɪ] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd]
I mean is a man named Winkle who makes trouble in his club by laughing and
我 意思是 是 一个 男人 命名 温克尔 WHO 制作 麻烦 在 他的 俱乐部 经过 笑 和
['sʌmtaɪmz] [woʊnt] [raɪt] [hɪz; ɪz] [piːs] [ɪn] [ðɪs] [faɪn] ['peɪpə(r)] [ai] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] ['pɑːd(ə)n] [hɪz; ɪz]
sometimes won't write his piece in this fine paper I hope you will pardon his
有时 惯于 写 他的 片 在 这 美好的 纸 我 希望 你 将要 赦免 他的
['bædnəs] [ænd; ənd] [let] [hɪm] [send] [ə; eɪ] [frentʃ] ['feɪb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kænt] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
badness and let him send a French fable because he can't write out of his
坏 和 让 他 发送 一个 法语 寓言 因为 他 不能 写 出去 的 他的
[hed] [æz; əz] [hiː; hi] [hæz; həz] [səʊ] ['meni] ['lesnz] [tuː; tə] [duː; də] [ænd; ənd] [nəʊ] [breɪnz] [ɪn] ['fjuːtʃə(r)] [ai] [wɪl]
head as he has so many lessons to do and no brains in future I will
头 作为 他 有 所以 许多 课程 到 做 和 不 大脑 在 未来 我 将要
[traɪ] [tuː; tə] [teɪk] [taɪm] [baɪ] [ðə; ði] ['fetlɒk] [ænd; ənd] [prɪ'peə(r)] [sʌm; səm] [wɜːk] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl]
try to take time by the fetlock and prepare some work which will be all
尝试 到 拿 时间 经过 这 系节 和 准备 一些 工作 哪个 将要 是 全部
['kɒmi] [lɑː] [ˌef 'əʊ] [ðæt] [miːnz] [ɔːl] [raɪt] [ai] [ˌeɪ 'em] [ɪn] [heɪst] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['nɪəli] [skuːl] [taɪm] .
commy la fo that means all right I am in haste as it is nearly school time .
共产主义 拉 fo 那 方法 全部 正确的 我 是 在 匆忙 作为 它 是 几乎 学校 时间 .

我的意思是，有个叫温克尔的男人，他在俱乐部里到处惹是生非，因为他爱笑，而且有时候还不肯在这份好报纸上发表文章。我希望你能原谅他的过错，让他投稿一篇法国寓言，因为他脑子里没法写东西，他还有很多课要上，而且以后可能脑子不太灵光。我会尽量抽出时间，准备一些作品，这些作品都会是“commy la fo”的意思。好吧，我有点着急，因为快到上学时间了。

[jɔːz] [rɪ'spektəbli] ,
Yours respectably ,
此致 体面地 ,

此致敬礼，

[en] . ['wɪŋk(ə)l]
N . WINKLE
N . 海棠

N. 温克尔

[[ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz] [ə; eɪ] ['mænli] [ænd; ənd] ['hænsəm] [ək'nɒlɪdʒmənt] [ɒv; əv] [pɑːst] [mɪsdɪ'miːnəz] .
[The above is a manly and handsome acknowledgment of past misdemeanors .
[这 多于 是 一个 男子气概 和 英俊的 致谢 的 过去的 轻罪 .

[以上是对过去不当行为的一种男子气概而英俊的承认。

[ɪf] ['aʊə(r)] [jʌŋ] [frend] ['stʌdid] [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] .]
If our young friend studied punctuation , it would be well .]
如果 我们的 年轻的 朋友 研究 标点 , 它 会 是 出色地 .]

如果我们这位年轻的朋友学习一下标点符号，那就太好了。

[ə; eɪ] [sæd] ['æksɪdənt]
A SAD ACCIDENT
一个 伤心 事故

一场悲惨的意外

[ɒn] ['fraɪdeɪ] [lɑːst] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] ['stɑːtld] [baɪ] [ə; eɪ] ['vaɪələnt] [ʃɒk] [ɪn] ['aʊə(r)] ['beɪsmənt] ,
On Friday last , we were startled by a violent shock in our basement ,
在 星期五 最后的 , 我们 是 惊慌 经过 一个 暴力 震惊 在 我们的 地下室 ,

上周五，我们地下室突然传来一声巨响，着实吓了我们一跳。

['fɒləʊd]	[baɪ]	[kraɪz]	[ɒv; əv]	[dɪ'stres]	.
followed	**by**	**cries**	**of**	**distress**	**.**
随后	经过	哭泣	的	痛苦	.

随后传来痛苦的呼喊声。

[ɒn]	['rʌʃɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bɒdi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['selə(r)]	,	[wiː; wi]	[dɪ'skʌvəd]	['aʊə(r)]	[bɪ'lʌvɪd]	['prezɪdənt]	['prɒstreɪt]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	,
On	**rushing**	**in**	**a**	**body**	**to**	**the**	**cellar**	**,**	**we**	**discovered**	**our**	**beloved**	**President**	**prostrate**	**upon**	**the**	**floor**	**,**
在	匆忙	在	一个	身体	到	这	地窖	,	我们	发现	我们的	心爱	总统	前列腺	之上	这	地面	,

我们冲进地下室时，发现我们敬爱的总统俯伏在地。

['hævɪŋ]	[trɪpt]	[ænd; ənd]	['fɔːlən]	[waɪl]	['getɪŋ]	[wʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[də'mestɪk]	[p'ɜːpəsɪz]	.
having	**tripped**	**and**	**fallen**	**while**	**getting**	**wood**	**for**	**domestic**	**purposes**	**.**
拥有	绊倒了	和	倒下	尽管	获得	木头	为了	国内的	目的	.

在为家庭用途砍柴时绊倒摔伤。

[ə; eɪ]	['pɜːfɪkt]	[siːn]	[ɒv; əv]	['ruːɪn]	[met]	['aʊə(r)]	[aɪz]	,
A	**perfect**	**scene**	**of**	**ruin**	**met**	**our**	**eyes**	**,**
一个	完美的	场景	的	废墟	遇见	我们的	眼睛	,

映入眼帘的是一幅完美的废墟景象，

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[fɔːl]	['mɪstə(r)]	.	['pikwik]	[hæd; həd]	[plʌndʒd]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	['ʃəuldəz]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[tʌb]	[ɒv; əv]	['wɔːtə(r)]	,
for	**in**	**his**	**fall**	**Mr**	**.**	**Pickwick**	**had**	**plunged**	**his**	**head**	**and**	**shoulders**	**into**	**a**	**tub**	**of**	**water**	**,**
为了	在	他的	落下	先生	.	匹克威克	有	暴跌	他的	头	和	肩膀	进入	一个	浴缸	的	水	,

因为皮克威克先生摔倒时，他的头和肩膀都扎进了浴缸里。

[ˌʌp'set]	[ə; eɪ]	[keg]	[ɒv; əv]	[sɒft]	[səʊp]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['mænli]	[fɔːm]	,	[ænd; ənd]	[tɔːn]	[hɪz; ɪz]	['gɑːmənts]	['bædli]	.
upset	**a**	**keg**	**of**	**soft**	**soap**	**upon**	**his**	**manly**	**form**	**,**	**and**	**torn**	**his**	**garments**	**badly**	**.**
沮丧的	一个	桶	的	柔软的	肥皂	之上	他的	男子气概	形式	,	和	撕裂	他的	服装	糟糕	.

一桶软肥皂泼在他健壮的身上，把他的衣服撕破了。

[ɒn]	['biːɪŋ]	[rɪ'muːvd]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['perələs]	[ˌsɪtʃu'eɪʃ(ə)n]	,
On	**being**	**removed**	**from**	**this**	**perilous**	**situation**	**,**
在	存在	已移除	从	这	危险的	情况	,

脱离这种危险境地后，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'skʌvəd]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['sʌfəd]	[nəʊ]	['ɪndʒəri]	[bʌt; bət]	['sevrəl]	['bruːzɪz]	,
it	**was**	**discovered**	**that**	**he**	**had**	**suffered**	**no**	**injury**	**but**	**several**	**bruises**	**,**
它	曾是	发现	那	他	有	遭受	不	受伤	但	一些	瘀伤	,

经查明，他并未受到外伤，只有几处擦伤。

[ænd; ənd]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['hæpi]	[tuː; tə]	[ˌeɪ diː 'diː]	,	[ɪz]	[naʊ]	['duːɪŋ]	[wel]	.
and	**we**	**are**	**happy**	**to**	**add**	**,**	**is**	**now**	**doing**	**well**	**.**
和	我们	是	快乐的	到	添加	,	是	现在	正在做	出色地	.

我们很高兴地补充一点，目前情况良好。

[ed]	.
ED	**.**
ED	.

ED。

[ðə; ði]	['pʌblɪk]	[bɪ'riːvmənt]
THE	**PUBLIC**	**BEREAVEMENT**
这	民众	丧亲之痛

公众哀悼

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['aʊə(r)]	['peɪnf(ə)l]	['djuːti]	[tuː; tə]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[ðə; ði]	['sʌd(ə)n]	[ænd; ənd]	[mɪ'stɪəriəs]	[ˌdɪsə'pɪərəns]
It	**is**	**our**	**painful**	**duty**	**to**	**record**	**the**	**sudden**	**and**	**mysterious**	**disappearance**
它	是	我们的	痛苦	责任	到	记录	这	突然	和	神秘	消失

[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	['tʃerɪʃt]	[frend]	,
of	**our**	**cherished**	**friend**	**,**
的	我们的	珍爱	朋友	,

记录我们挚友突然神秘失踪的悲痛事实，是我们义不容辞的责任。

['mɪsɪz]	.	['snəʊbɔːl]	[pæt]	[pɔː]	.
Mrs	**.**	**Snowball**	**Pat**	**Paw**	**.**
太太	.	雪球	拍	爪子	.

雪球太太拍爪子。

[ðɪs]	['lʌvli]	[ænd; ənd]	[bɪ'lʌvɪd]	[kæt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[pet]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	['sɜːk(ə)l]	[ɒv; əv]	[wɔːm]	[ænd; ənd]
This	**lovely**	**and**	**beloved**	**cat**	**was**	**the**	**pet**	**of**	**a**	**large**	**circle**	**of**	**warm**	**and**
这	迷人的	和	心爱	猫	曾是	这	宠物	的	一个	大的	圆圈	的	温暖的	和

[əd'maɪərɪŋ]	[frendz]	;
admiring	**friends**	**;**
钦佩	朋友们	;

这只可爱又受人喜爱的猫咪是众多热情友善、喜爱它的朋友的宠物；

[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['bjuːti]	[ə'træktɪd]	[ɔːl]	[aɪz]	,	[hɜː(r); hə(r)]	['ɡreɪsɪz]	[ænd; ənd]	['vɜːtjuːz]	[in'diə]
for	**her**	**beauty**	**attracted**	**all**	**eyes**	**,**	**her**	**graces**	**and**	**virtues**	**endeared**
为了	她	美丽	吸引	全部	眼睛	,	她	恩典	和	美德	可爱的

[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ɔːl]	[hɑːts]	,
her	**to**	**all**	**hearts**	**,**
她	到	全部	心	,

她的美貌吸引了所有人的目光，她的优雅和美德赢得了所有人的心。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[lɒs]	[ɪz]	['diːpli]	[felt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[kə'mjuːnəti]	.
and	**her**	**loss**	**is**	**deeply**	**felt**	**by**	**the**	**whole**	**community**	**.**
和	她	损失	是	深	毛毡	经过	这	所有的	社区	.

她的离世令整个社区深感悲痛。

[wen]	[lɑːst]	[siːn]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['sɪtɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ɡeɪt]	,	['wɒtʃɪŋ]	[ðə; ði]	['butʃəz]	[kɑːt] ,
When	**last**	**seen**	**,**	**she**	**was**	**sitting**	**at**	**the**	**gate**	**,**	**watching**	**the**	**butcher's**	**cart ,**
什么时候最后的		已见	,	她	曾是	坐着	在	这	门	,	观看	这	肉铺	大车 ,

最后一次见到她时，她正坐在门口，看着肉贩的推车。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[fɪəd]	[ðæt]	[sʌm; səm]	['vɪlən]	,	['temptɪd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃɑːms]	,	['beɪsli] [stəʊl]
and	**it**	**is**	**feared**	**that**	**some**	**villain**	**,**	**tempted**	**by**	**her**	**charms**	**,**	**basely** **stole**
和	它	是	害怕	那	一些	恶棍	,	受诱惑	经过	她	魅力	,	卑鄙地 偷窃

[hɜː(r); hə(r)]	.
her	**.**
她	.

有人担心，某个恶人被她的美貌所诱惑，卑鄙地将她掳走了。

[wiːks]	[hæv; həv]	[pɑːst]	,	[bʌt; bət]	[nəʊ]	[treɪs]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[hæz; həz]	[biːn]	[dɪ'skʌvəd]	,	[ænd; ənd]
Weeks	**have**	**passed**	**,**	**but**	**no**	**trace**	**of**	**her**	**has**	**been**	**discovered**	**,**	**and**
周	有	通过了	,	但	不	痕迹	的	她	有	到过	发现	,	和

[wiː; wi]	[rɪ'lɪŋkwɪʃ]	[ɔːl]	[həʊp]	,
we	**relinquish**	**all**	**hope**	**,**
我们	放弃	全部	希望	,

数周过去了，却始终没有她的踪迹，我们放弃了所有希望。

[taɪ]	[ə; eɪ]	[blæk]	['rɪbən]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['bɑːskɪt]	,	[set]	[ə'saɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪʃ]	,
tie	**a**	**black**	**ribbon**	**to**	**her**	**basket**	**,**	**set**	**aside**	**her**	**dish**	**,**
领带	一个	黑色的	丝带	到	她	篮子	,	放	旁边	她	盘子	,

在她的篮子上系上一条黑丝带，把她的盘子放到一边。

[ænd; ənd] [wiːp] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][wʌn] [lɒst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][fər'evə(r)] .
and weep for her as one lost to us forever .
和 哭泣 为了 她 作为 一 丢失的 到 我们 永远 .
为她哭泣，因为她永远地离开了我们。

[ə; eɪ] ['sɪmpəθaɪzɪŋ] [frend] [sendz] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [dʒem] :
A sympathizing friend sends the following gem :
一个 同情的 朋友 发送 这 下列的 宝石 :
一位同情的朋友发来了以下这段话：

[ə; eɪ] [lə'ment]
A LAMENT
一个 哀叹
哀歌

[fɔː(r); fə(r)][es] . [biː] . [pæt] [pɔː]
FOR S . B . PAT PAW
为了 S . B . 拍 爪子
致 SB PAT PAW

[wiː; wi] [mɔːn] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [pet] ,
We mourn the loss of our little pet ,
我们 哀悼 这 损失 的 我们的 小的 宠物 ,
我们为失去我们的小宠物而悲痛不已。

[ænd; ənd] [saɪ] ['or] [hɜː(r); hə(r)] ['hæpləs] [feɪt] ,
And sigh o'er her hapless fate ,
和 叹 超过 她 不幸的 命运 ,
并为她不幸的命运叹息。

[fɔː(r); fə(r)]['nevə(r)][mɔː(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] [ʃɪl] [sɪt] ,
For never more by the fire she'll sit ,
为了 绝不 更多的 经过 这 火 壳 坐 ,
她再也不会坐在火堆旁了，

[nɔː(r)] [pleɪ] [baɪ][ðə; ði][əʊld] [griːn] [geɪt] .
Nor play by the old green gate .
也不 玩 经过 这 老的 绿色的 门 .
不要在古老的绿色大门附近玩耍。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [greɪv] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfənt] [sliːp]
The little grave where her infant sleeps
这 小的 严重 在哪里 她 婴儿 睡觉
她婴儿长眠的小坟墓

[ɪz] - [niːθ] [ðə; ði] ['tʃesnʌt] [triː] .
Is ' neath the chestnut tree .
是 - 下方 这 板栗 树 .
在栗树下。

[bʌt; bət] ['or] [hɜː(r); hə(r)] [greɪv] [wiː; wi] [meɪ] [nɒt] [wiːp] ,
But o'er her grave we may not weep ,
但 超过 她 严重 我们 可能 不是 哭泣 ,
但是我们不能在她坟前哭泣，

[wiː; wi] [nəʊ] [nɒt] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] .
We know not where it may be .
我们 知道 不是 在哪里 它 可能 是 .
我们不知道它在哪里。

[hɜː(r); hə(r)] ['empti] [bed] , [hɜː(r); hə(r)]['aɪd(ə)l] [bɔːl] ,
Her empty bed , her idle ball ,
她 空的 床 , 她 闲置的 球 ,
她空荡荡的床，她闲置的球，

[wɪl]	['nevə(r)]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	[mɔː(r)]	;
Will	**never**	**see**	**her**	**more**	**;**
将要	绝不	看	她	更多的	；

我再也见不到她了；

[nəʊ]	['dʒent(ə)l]	[tæp]	,	[nəʊ]	['lʌvɪŋ]	[pɜː(r)]
No	**gentle**	**tap**	**,**	**no**	**loving**	**purr**
不	温和的	轻敲	，	不	爱	呼噜声

没有轻柔的拍打，没有充满爱意的呼噜声

[ɪz]	[hɜːd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['pɑːlə(r)]	[dɔː(r)]	.
Is	**heard**	**at**	**the**	**parlor**	**door**	**.**
是	听到	在	这	客厅	门	.

从客厅门口听到声音。

[ə'nʌðə(r)]	[kæt]	['kɒmz]	['ɑːftə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪs]	,
Another	**cat**	**comes**	**after**	**her**	**mice**	**,**
其他	猫	来	后	她	小鼠	，

另一只猫来追她的老鼠了，

[ə; eɪ]	[kæt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dɜːti]	[feɪs]	,
A	**cat**	**with**	**a**	**dirty**	**face**	**,**
一个	猫	和	一个	肮脏的	脸	，

一只脸脏兮兮的猫

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[dʌz]	[nɒt]	[hʌnt]	[æz; əz]	['aʊə(r)]	['dɑːlɪŋ]	[dɪd]	,
But	**she**	**does**	**not**	**hunt**	**as**	**our**	**darling**	**did**	**,**
但	她	做	不是	打猎	作为	我们的	亲爱的	做过	，

但她不像我们亲爱的那样狩猎。

[nɔː(r)]	[pleɪ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['eəri]	[greɪs]	.
Nor	**play**	**with**	**her**	**airy**	**grace**	**.**
也不	玩	和	她	轻盈的	优雅	.

不要戏弄她轻盈的优雅。

[hɜː(r); hə(r)]	['stelθi]	[pɔːz]	[tred]	[ðə; ði]	['veri]	[hɔːl]
Her	**stealthy**	**paws**	**tread**	**the**	**very**	**hall**
她	隐秘的	爪子	踏	这	非常	大厅

她悄无声息地踏入了这大厅。

[weə(r)]	['snəʊbɔːl]	[juːst]	[tuː; tə]	[pleɪ]	,
Where	**Snowball**	**used**	**to**	**play**	**,**
在哪里	雪球	用过的	到	玩	，

雪球以前玩耍的地方，

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	['əʊnli]	[spɪts]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[dɒgz]	['aʊə(r)]	[pet]
But	**she**	**only**	**spits**	**at**	**the**	**dogs**	**our**	**pet**
但	她	仅有的	吐痰	在	这	狗	我们的	宠物

但她只会朝我们家的狗吐口水。

[səʊ]	['gæləntli]	[drəʊv]	[ə'weɪ]	.
So	**gallantly**	**drove**	**away**	**.**
所以	英勇地	驾驶	离开	.

于是他英勇地驾车离去。

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	['juːsf(ə)l]	[ænd; ənd]	[maɪld]	,	[ænd; ənd]	[dʌz]	[hɜː(r); hə(r)]	[best]	,
She	**is**	**useful**	**and**	**mild**	**,**	**and**	**does**	**her**	**best**	**,**
她	是	有用	和	温和的	，	和	做	她	最好的	，

她为人友善温和，乐于助人，并且尽力做到最好。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[nɒt]	[feə(r)]	[tuː; tə]	[siː]	,
But	**she**	**is**	**not**	**fair**	**to**	**see**	**,**
但	她	是	不是	公平的	到	看	，

但她这样看待并不公平，

[ænd; ənd][wiː; wi] ['kænɒt] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)][jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] [dɪə(r)] ,
And we cannot give her your place dear ,
和 我们 不能 给 她 你的 地方 亲爱的 ,

我们不能把你的位置让给她，亲爱的。

[nɔː(r)] ['wɜːʃɪp] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][wiː; wi] ['wɜːʃɪp] [ðiː] .
Nor worship her as we worship thee .
也不 崇拜 她 作为 我们 崇拜 你 .

不要像敬拜你一样敬拜她。

[ə; eɪ] . [es] .
A . S .
一个 . S .

作为

[ˌædvər'taɪzmənt]
ADVERTISEMENTS
广告

广告

[mɪs] - - , [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] [strɒŋ] - ['maɪndɪd]['lektʃərə(r)] ,
MISS ORANTHY BLUGGAGE , the accomplished strong - minded lecturer ,
错过 - - , 这 完成 强的 - 有思想 讲师 ,

奥兰西·布鲁格小姐，这位才华横溢、意志坚定的讲师

[wɪl] [dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['feɪməs] ['lektʃə(r)] [ɒn] “ ['wʊmən] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pə'zɪʃ(ə)n] ” [æt; ət]
will deliver her famous lecture on “ WOMAN AND HER POSITION ” at
将要 递送 她 著名的 演讲 在 “ 女士 和 她 位置 ” 在
['pikwik] [hɔːl] ,
Pickwick Hall ,
匹克威克 大厅 ,

她将在匹克威克庄园发表题为“女性及其地位”的著名演讲。

[nekst] ['sætədeɪ] ['iːvnɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['juːʒuəl] [pə'fɔːmənsɪz] .
next Saturday Evening , after the usual performances .
下一个 周六 晚上 , 后 这 通常 表演 .

下周六晚上，在例行演出结束后。

[ə; eɪ] ['wiːkli] ['miːtɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [held] [æt; ət] ['kɪtʃɪn] [pleɪs] , [tuː; tə] [tiːtʃ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [haʊ] [tuː; tə]
A WEEKLY MEETING will be held at Kitchen Place , to teach young ladies how to
一个 每周 会议 将要 是 握住 在 厨房 地方 , 到 教 年轻的 女士们 如何 到
[kʊk] .
cook .
厨师 .

每周将在 Kitchen Place 举行一次聚会，教年轻女士们如何烹饪。

['hænə] [braʊn] [wɪl] [prɪ'zaɪd] , [ænd; ənd][ɔːl][ɑː(r); ə(r)][ɪn'vaɪtɪd][tuː; tə] [ə'tend] .
Hannah Brown will preside , and all are invited to attend .
汉娜 棕色的 将要 主持 , 和 全部 是 受邀 到 出席 .

汉娜·布朗将主持会议，欢迎所有人参加。

[ðə; ði] ['dʌstpæn] [sə'saɪəti] [wɪl] [miːt] [ɒn] ['wenzdeɪ] [nekst] ,
THE DUSTPAN SOCIETY will meet on Wednesday next ,
这 簸箕 社会 将要 见面 在 周三 下一个 ,

簸箕协会将于下周三举行会议。

[ænd; ənd] [pə'reɪd] [ɪn][ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] [haʊs] .
and parade in the upper story of the Club House .
和 游行 在 这 上 故事 的 这 俱乐部 房子 .

并在俱乐部会所的楼上进行游行。

[ɔːl] ['membəz] [tuː; tə] [ə'pɪə(r)] [ɪn] ['juːnɪfɔːm] [ænd; ənd] ['ʃəʊldə(r)] [ðeə(r)] [bruːmz] [æt; ət] [naɪn] [prɪ'saɪsli] .
All members to appear in uniform and shoulder their brooms at nine precisely .
全部 成员 到 出现 在 制服 和 肩膀 他们的 扫帚 在 九 恰恰 .

所有成员须着制服，于九点准时肩扛扫帚到场。

['mɪsɪz] .
MRS .
太太 .

太太。

[beiθ; beθ] ['baʊnsə(r)] [wɪl] ['əʊpən] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [ə'sɔːtmənt] [ɒv; əv] [dɑːlz] ['mɪlɪnəri] [nekst] [wiːk] .
BETH BOUNCER will open her new assortment of Doll's Millinery next week .
贝丝 保镖 将要 打开 她 新的 品种 的 娃娃的 女帽 下一个 星期 .

贝丝·邦瑟将于下周推出她的全新娃娃帽系列。

[ðə; ði] ['leɪtɪst] ['pærɪs] ['fæʃnz] [hæv; həv] [ə'raɪvd] , [ænd; ənd] ['ɔːdərs] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'spektfəli] [ˌsə'lɪsɪtɪd] .
The latest Paris fashions have arrived , and orders are respectfully solicited .
这 最新的 巴黎 时尚 有 到达的 , 和 订单 是 尊敬 征求意见 .

巴黎最新时装已到店，诚邀您下单订购。

[ə; eɪ] [njuː] [pleɪ] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bɑːrnvɪl] ['θɪətə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] [wiːks]
A NEW PLAY will appear at the Barnville Theatre , in the course of a few weeks
一个 新的 玩 将要 出现 在 这 巴恩维尔 剧院 , 在 这 课程 的 一个 很少 周
,
,
,

几周后，巴恩维尔剧院将上演一部新剧。

[wɪtʃ] [wɪl] [sə'pɑːs] ['eniθɪŋ] ['evə(r)] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [ə'merɪkən] [steɪdʒ] .
which will surpass anything ever seen on the American stage .
哪个 将要 超过 任何事物 曾经 已见 在 这 美国人 阶段 .

这将超越美国舞台上以往所出现的一切。

“ [ðə; ði] [griːk] [sleɪv] , [ɔː(r)] ['kɒnstənˌtaɪn] [ðə; ði][ə'vendʒə(r)] , ” [ɪz][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] ['θrɪlɪŋ]
“ THE GREEK SLAVE , or Constantine the Avenger , ” is the name of this thrilling
“ 这 希腊语 奴隶 , 或者 康斯坦丁 这 复仇者 , ” 是 这 姓名 的 这 惊险
['drɑːmə] ! ! !
drama ! ! !
戏剧 ! ! !

这部惊险刺激的戏剧名为《希腊奴隶，或复仇者康斯坦丁》！！！

[hɪnts]
HINTS
提示

提示

[ɪf] [es] . [piː] . ['dɪd(ə)nt][juːz][səʊ] [mʌtʃ] [səʊp] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz] , [hiː; hi] [ˌwʊdnt] ['ɔːlweɪz] [biː; bi] [leɪt]
If S . P . didn't use so much soap on his hands , he wouldn't always be late
如果 S . P . 没有 使用 所以 很多 肥皂 在 他的 双手 , 他 不会 总是 是 晚的
[æt; ət] ['brekfəst] .
at breakfast .
在 早餐 .

如果SP不用那么多肥皂洗手，他就不会总是早餐迟到了。

[ə; eɪ] . [es] . [ɪz] [rɪ'kwestɪd] [nɒt] [tuː; tə] ['wɪs(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [striːt] .
A . S . is requested not to whistle in the street .
一个 . S . 是 请求 不是 到 哨 在 这 街道 .

请勿在街上吹口哨。

[tiː] . [tiː] . [pliːz] [doʊnt] [fə'get] ['eɪmiz] ['næpkɪn] .
T . T . please don't forget Amy's napkin .
T . T . 请 不 忘记 艾米的 餐巾 .

TT，请别忘了艾米的餐巾纸。

[en] . ['dʌbljuː] . [mʌst; məst] [nɒt] [fret] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hɪz; ɪz] [dres] [hæz; həz] [nɒt] [naɪn] [tʌks] .
N . W . must not fret because his dress has not nine tucks .
N . W . 必须 不是 烦恼 因为 他的 裙子 有 不是 九 褶皱 .

NW不必为此烦恼，因为他的裙子没有九个褶裥。

['wiːkli] [rɪ'pɔːt]
WEEKLY REPORT
每周 报告

每周报告

[meg] — [gʊd] .
Meg — Good .
梅格 — 好的 .

梅格——很好。

[dʒəʊ] — [bæd] .
Jo — Bad .
乔 — 坏的 .

乔——坏。

[beiθ; beθ] — ['veri] [gʊd] .
Beth — Very Good .
贝丝 — 非常 好的 .

贝丝——非常好。

['eɪmi] — ['mɪdlɪŋ] .
Amy — Middling .
艾米 — 中等 .

艾米——中等。

[æz; əz] [ðə; ði] ['prezɪdənt] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ([wɪtʃ] [ai] [beg] [liːv] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [maɪ]
As the President finished reading the paper (which I beg leave to assure my
作为 这 总统 完成的 阅读 这 纸 (哪个 我 求 离开 到 保证 我的
['ridər] [ɪz] [ə; eɪ] ['bəunə] ['faɪdi] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wʌn] ['rɪt(ə)n] [baɪ] ['bəunə] ['faɪdi] [g'ɜːlz] [wʌns] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [taɪm]) ,
readers is a bona fide copy of one written by bona fide girls once upon a time) ,
读者 是 一个 博纳 真 复制 的 一 书面 经过 博纳 真 女孩们 一次 之上 一个 时间) ,

当总统读完那份文件时（请允许我向读者保证，这份文件是很久以前由真正的女孩们撰写的正版副本），

[ə; eɪ] [raʊnd] [ɒv; əv] [ə'plɔːz] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] [ðen] ['mɪstə(r)] . ['snɑːdgræs] [rəʊz] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]
a round of applause followed , and then Mr . Snodgrass rose to make a
一个 圆形的 的 掌声 随后 , 和 然后 先生 . 斯诺德格拉斯 玫瑰 到 制作 一个
[ˌprɒpə'zɪʃ(ə)n] .
proposition .
主张 .

一阵掌声响起，然后斯诺德格拉斯先生站起来提出了一个建议。

" ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['dʒentlmən] , " [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [ə'sjuːmɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɑːlə'mentri]
" Mr . President and gentlemen , " he began , assuming a parliamentary
" 先生 . 总统 和 先生们 , " 他 开始 , 假设 一个 议会
['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] [təʊn] ,
attitude and tone ,
态度 和 语气 ,

“总统先生，各位先生,”他开口说道，摆出一副议员的姿态和语气。

" [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [prə'pəʊz] [ðə; ði] [əd'mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [njuː] ['membə(r)] — [wʌn] [huː] ['haɪli] [dɪ'zɜːvs]
" I wish to propose the admission of a new member — one who highly deserves
" 我 希望 到 提出 这 入学 的 一个 新的 成员 — 一 WHO 高度 值得
[ðə; ði] ['ɒnə(r)] ,
the honor ,
这 荣誉 ,

“我提议接纳一位新成员——一位完全配得上这份荣誉的人，

[wʊd] [biː; bi] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wʊd] [ˌeɪ diː 'diː] [ɪ'mensli] [tuː; tə] [ðə; ði]
would be deeply grateful for it , and would add immensely to the
会 是 深 感激的 为了 它 ， 和 会 添加 非常 到 这
['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] ,
spirit of the club ,
精神 的 这 俱乐部 ，

他将对此深表感激，这也会极大地增强俱乐部的凝聚力。

[ðə; ði] ['lɪtərəri] ['væljuː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [biː; bi] [nəʊ] [end] ['dʒɒli] [ænd; ənd] [naɪs] .
the literary value of the paper , and be no end jolly and nice .
这 文学 价值 的 这 纸 ， 和 是 不 结尾 快乐的 和 好的 .

这篇文章具有文学价值，而且非常愉快和美好。

[ai] [prə'pəʊz] ['mɪstə(r)] . ['θɪədɔ] ['lɒrəns] [æz; əz] [æn; ən] ['ɒnərəri] ['membə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [piː] . [siː] .
I propose Mr . Theodore Laurence as an honorary member of the P . C .
我 提出 先生 . 西奥多 劳伦斯 作为 一个 名誉 成员 的 这 P . C .
[kʌm] [naʊ] ,
Come now ,
来 现在 ，

我提议西奥多·劳伦斯先生为进步中心荣誉会员。好了，

[duː; də] [hæv; həv] [hɪm] .
do have him .
做 有 他 .

一定要有他。

” [dʒoʊz] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [təʊn] [meɪd] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [lɑːf] , [bʌt; bət] [ɔːl] [lʊkt] ['rɑːðə(r)] ['æŋkʃəs] ,
” Jo's sudden change of tone made the girls laugh , but all looked rather anxious ,
” 乔的 突然 改变 的 语气 制成 这 女孩们 笑 ， 但 全部 看起来 相当 焦虑的 ，

乔突然改变语气，逗得女孩们哈哈大笑，但她们看起来都有些焦虑不安。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [æz; əz] ['snɑːdgræs] [tʊk] [hɪz; ɪz] [siːt] .
and no one said a word as Snodgrass took his seat .
和 不 一 说 一个 单词 作为 斯诺德格拉斯 采取 他的 座位 .

斯诺德格拉斯坐下时，没有人说话。

“ [wiːl; wil] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ə; eɪ] [vəʊt] , ” [sed] [ðə; ði] ['prezɪdənt] .
“ We'll put it to a vote , ” said the President .
“ 出色地 放 它 到 一个 投票 ， ” 说 这 总统 .

“我们将进行投票表决，”总统说道。

“ [ɔːl] [ɪn] ['feɪvə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] ['məʊʃn] [pliːz] [tuː; tə] ['mænɪfest] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['seɪɪŋ] , - [aɪ] - .
“ All in favor of this motion please to manifest it by saying , ' Aye ' .
“ 全部 在 偏爱 的 这 运动 请 到 显现 它 经过 说 ， - 是的 - .

“赞成这项动议的请说‘赞成’。”

” [ə; eɪ] [laʊd] [rɪ'spɒns] [frɒm; frəm] ['snɑːdgræs] , ['fɒləʊd] , [tuː; tə] ['ɛvriˌbɑːdiz] [sə'praɪz] , [baɪ] [ə; eɪ]
” A loud response from Snodgrass , followed , to everybody's surprise , by a
” 一个 大声 回复 从 斯诺德格拉斯 ， 随后 ， 到 每个人的 惊喜 ， 经过 一个
['tɪmɪd] [wʌn] [frɒm; frəm] [beiθ; beθ] .
timid one from Beth .
胆小 一 从 贝丝 .

“斯诺德格拉斯大声回应，但出乎所有人意料的是，贝丝却怯怯地回应了一声。

“ ['kɒntrəri] - ['maɪndɪd] [seɪ] , - [nəʊ] - .
“ Contrary - minded say , ' No ' .
“ 相反 - 有思想 说 ， - 不 - .

“持相反意见的人会说，‘不’。”

” [meg] [ænd; ənd] ['eɪmi] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒntrəri] - ['maɪndɪd] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['wɪŋk(ə)l] [rəʊz] [tuː; tə] [seɪ]
” Meg and Amy were contrary - minded , and Mr . Winkle rose to say
” 梅格 和 艾米 是 相反 - 有思想 , 和 先生 . 温克尔 玫瑰 到 说
[wɪð] [greɪt] ['elɪgəns] ,
with great elegance ,
和 伟大的 优雅 ,

“梅格和艾米意见相左，温克尔先生起身，优雅地说道:

“ [wiː; wi] [doʊnt] [wɪʃ] ['eni] [bɔɪz] , [ðeɪ] ['əʊnli] [dʒəʊk] [ænd; ənd] [baʊns] [ə'baʊt] .
“ We don't wish any boys , they only joke and bounce about .
“ 我们 不 希望 任何 男孩们 , 他们 仅有的 开玩笑 和 弹跳 关于 .

“我们不想要任何男孩，他们只会开玩笑和蹦蹦跳跳。”

[ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['leɪdɪz] - [klʌb] , [ænd; ənd] [wiː; wi] [wɪʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['praɪvət] [ænd; ənd] ['prɒpə(r)] . ”
This is a ladies ' club , and we wish to be private and proper . ”
这 是 一个 女士们 - 俱乐部 , 和 我们 希望 到 是 私人的 和 恰当的 . ”

这是一个女士俱乐部，我们希望保持私密和得体。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [hiːl] [lɑːf] [æt; ət] ['aʊə(r)] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['ɑːftəwəd] ,
“ I'm afraid he'll laugh at our paper , and make fun of us afterward ,
“ 我是 害怕的 地狱 笑 在 我们的 纸 , 和 制作 乐趣 的 我们 之后 ,

“我担心他会嘲笑我们的论文，事后还会取笑我们。”

” [əb'zɜːvd] ['pikwik] , ['pʊlɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [kɜːl] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dɪd]
” observed Pickwick , pulling the little curl on her forehead , as she always did
” 观察到 匹克威克 , 拉 这 小的 卷曲 在 她 前额 , 作为 她 总是 做过
[wen] ['daʊtf(ə)l] .
when doubtful .
什么时候 疑 .

“皮克威克一边观察着，一边像往常一样，在心存疑虑时，拉了拉额头上的一缕小卷发。”

[ʌp] [rəʊz] ['snɑːdgræs] , ['veri] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] .
Up rose Snodgrass , very much in earnest .
向上 玫瑰 斯诺德格拉斯 , 非常 很多 在 认真 .

斯诺德格拉斯勃然大怒，非常认真。

“ [sɜː(r)] , [ai] [gɪv] [juː; jʊ] [maɪ] [wɜːd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] , ['lɔːri; 'lɒri] [woʊnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv]
“ Sir , I give you my word as a gentleman , Laurie won't do anything of
“ 先生 , 我 给 你 我的 单词 作为 一个 绅士 , 劳里 惯于 做 任何事物 的
[ðə; ði] [sɔːt] .
the sort .
这 种类 .

“先生，我以绅士的身份向您保证，劳里绝不会做这种事。”

[hiː; hi] [laɪks] [tuː; tə] [raɪt] ,
He likes to write ,
他 点赞 到 写 ,

他喜欢写作。

[ænd; ənd] [hiːl] [gɪv] [ə; eɪ] [təʊn] [tuː; tə] ['aʊə(r)] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [ænd; ənd] [kiːp] [ˌjuː 'es] [frɒm; frəm] ['biːɪŋ]
and he'll give a tone to our contributions and keep us from being
和 地狱 给 一个 语气 到 我们的 贡献 和 保持 我们 从 存在
[ˌsentɪ'ment(ə)l] , [doʊnt] [juː; jʊ] [siː] ?
sentimental , don't you see ?
感伤的 , 不 你 看 ?

他会为我们的发言定下基调，让我们不至于过于感伤，你明白吗?

[wiː; wi] [kæn; kən] [duː; də] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [dʌz] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] ,
We can do so little for him , and he does so much for us ,
我们 能 做 所以 小的 为了 他 , 和 他 做 所以 很多 为了 我们 ,

我们能为他做的实在太少，而他却为我们做了很多。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [liːst] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][ɪz][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ə; eɪ] [pleɪs] [hɪə(r)] ,
I think the least we can do is to offer him a place here ,
我 思考 这 至少 我们 能 做 是 到 提供 他 一个 地方 这里 ，

我认为我们至少应该给他提供一个住处。

[ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['welkəm] [ɪf] [hiː; hi] ['kɒmz] .
and make him welcome if he comes .
和 制作 他 欢迎 如果 他 来 .

如果他来了，要热情欢迎他。

” [ðɪs] ['ɑːtfl] [ə'luːʒ(ə)n][tuː; tə] ['benɪfɪts] [kən'fəːd] [brɔːt] ['tʌpmən] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [fiːt] ,
” This artful allusion to benefits conferred brought Tupman to his feet ,
” 这 巧 典故 到 好处 授予 带来 图普曼 到 他的 脚 ，

“这种巧妙地暗示所获利益的做法让塔普曼激动得站了起来。”

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [meɪd] [ʌp][hɪz; ɪz][maɪnd] .
looking as if he had quite made up his mind .
寻找 作为 如果 他 有 相当 制成 向上 他的 头脑 .

他看起来好像已经下定决心了。

“ [jes] ; [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['iːv(ə)n] [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ə'freɪd] .
“ Yes ; we ought to do it , even if we are afraid .
“ 是的 ； 我们 应该 到 做 它 ， 甚至 如果 我们 是 害怕的 .

“是的，我们应该这样做，即使我们害怕。”

[ai] [seɪ] [hiː; hi] [meɪ] [kʌm] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænpɑː] , [tuː] , [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] .
I say he may come , and his grandpa , too , if he likes .
我 说 他 可能 来 ， 和 他的 爷爷 ， 也 ，如果 他 点赞 .

我说他可以来，如果他爷爷愿意的话，也可以来。

” [ðɪs] ['spɪrɪtɪd] [bɜːst] [frɒm; frəm][beiθ; beθ] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðə; ði] [klʌb] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [left] [hɜː(r); hə(r)] [siːt]
” This spirited burst from Beth electrified the club , and Jo left her seat
” 这 精神抖擞 爆裂 从 贝丝 带电 这 俱乐部 ， 和 乔 左边 她 座位
[tuː; tə] [ʃeɪk] [hændz] [ə'pruːvɪŋli] .
to shake hands approvingly .
到 摇 双手 赞许地 .

“贝丝这番充满活力的发言点燃了整个俱乐部，乔也起身与她握手表示赞许。”

“ [naʊ] [ðen] , [vəʊt] [ə'gen] .
“ Now then , vote again .
“ 现在 然后 ， 投票 再次 .

“那么，请再次投票。”

['evribɒdi] [rɪ'membə(r)] [ɪts] ['aʊə(r)]['lɔːri; 'lɒri] , [ænd; ənd] [seɪ] , - [aɪ] ! -
Everybody remember it's our Laurie , and say , ' Aye ! '
大家 记住 它是 我们的 劳里 ， 和 说 ， - 是的 ！ -

大家记住，她是我们的劳瑞，然后说：“是！”

” [kraɪd] ['snɑːdgræs] [ɪk'saɪtɪdli] .
” cried Snodgrass excitedly .
” 哭 斯诺德格拉斯 兴奋地 .

“斯诺德格拉斯兴奋地喊道。”

“ [aɪ] ! [aɪ] ! [aɪ] ! ” [rɪ'plaɪd] [θriː] ['vɔɪsɪz] [æt; ət] [wʌns] .
“ Aye ! Aye ! Aye ! ” replied three voices at once .
“ 是的 ！ 是的 ！ 是的 ！ ” 回复 三 声音 在 一次 .

“是！是！是！”三个声音同时回答。

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 ！

“好的！

[bles] [juː; jʊ] !
Bless you !
保佑 你 !

祝福你！

[naʊ] , [æz; əz][ðeəz; ðəz] [ˈnʌθɪŋ] [laɪk] - [ˈteɪkɪŋ] [taɪm] [baɪ][ðə; ði] [ˈfetlɒk] - , [æz; əz][ˈwɪŋk(ə)l]
Now , as there's nothing like ' taking time by the fetlock ' , as Winkle
现在 , 作为 有 没有什么 喜欢 - 采取 时间 经过 这 系节 - , 作为 温克尔
[ˌkærəktəˈrɪstɪkli] [əbˈzəːvz] ,
characteristically observes ,
典型地 观察 ,

正如温克尔一贯的观察，没有什么比“抓住球节慢慢来”更明智的了。

[əˈlaʊ] [ˌem ˈiː][tuː; tə][ˈprez(ə)nt][ðə; ði] [njuː] [ˈmembə(r)] .
allow me to present the new member .
允许 我 到 展示 这 新的 成员 .

请允许我介绍一下新成员。

” [ænd; ənd] , [tuː; tə][ðə; ði] [dɪsˈmeɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [klʌb] ,
” And , to the dismay of the rest of the club ,
” 和 , 到 这 沮丧 的 这 休息 的 这 俱乐部 ,

“令俱乐部其他成员感到沮丧的是，

[dʒəʊ] [θruː] [ˈəʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈklɒzɪt] , [ænd; ənd] [dɪˈspleɪd] [ˈlɔːri; ˈlɒri] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][ræg]
Jo threw open the door of the closet , and displayed Laurie sitting on a rag
乔 扔 打开 这 门 的 这 壁橱 , 和 显示 劳里 坐着 在 一个 抹布
[bæg] ,
bag ,
包 ,

乔猛地推开衣橱门，露出坐在破布袋上的劳里。

[flʌʃt] [ænd; ənd] [ˈtwɪŋklɪŋ] [wɪð] [səˈprest] [ˈlɑːftə(r)] .
flushed and twinkling with suppressed laughter .
酡 和 闪烁 和 被抑制 笑声 .

脸颊绯红，眼中闪烁着抑制不住的笑意。

“ [juː; jʊ] [rəʊg] !
“ You rogue !
“ 你 流氓 !

“你这个流氓！”

[juː; jʊ][ˈtreɪtə(r)] !
You traitor !
你 叛徒 !

你这个叛徒！

[dʒəʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [ðə; ði] [θriː] [gˈɜːlz] , [æz; əz] [ˈsnɑːdgræs] [led] [hɜː(r); hə(r)] [frend]
Jo , how could you ? ” cried the three girls , as Snodgrass led her friend
乔 , 如何 可以 你 ? ” 哭 这 三 女孩们 , 作为 斯诺德格拉斯 引领 她 朋友
[traɪˈʌmfəntli] [fɔːθ] ,
triumphantly forth ,
凯旋而归 前进 ,

“乔，你怎么能这样？”三个女孩喊道，斯诺德格拉斯则得意洋洋地领着她的朋友往前走去。

[ænd; ənd] [prəˈdjuːsɪŋ] [bəʊθ][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [bædʒ] , [ɪnˈstɔːld] [hɪm] [ɪn][ə; eɪ][ˈdʒɪfi] .
and producing both a chair and a badge , installed him in a jiffy .
和 生产 两个都 一个 椅子 和 一个 徽章 , 已安装 他 在 一个 瞬间 .

他们迅速拿出椅子和徽章，为他安装好了设备。

“ [ðə; ði] [ˈkuːlnəs] [ɒv; əv][juː; jʊ] [tuː] [ˈrɑːskəl, ˈræ-][ɪz] [əˈmeɪzɪŋ] , ” [bɪˈgæn] [ˈmɪstə(r)] . [ˈpikwik] ,
“ The coolness of you two rascals is amazing , ” began Mr . Pickwick ,
“ 这 凉爽 的 你 二 无赖 是 惊人的 , ” 开始 先生 . 匹克威克 ,

“你们这两个小家伙真是太酷了，”皮克威克先生说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [æn; ən] ['ɔːf(ə)l] [fraʊn] [ænd; ənd] ['əʊnli] [sək'siːdɪŋ] [ɪn] [prə'djuːsɪŋ] [æn; ən] ['eɪmiəb(ə)l]

trying to get up an awful frown and only succeeding in producing an amiable

尝试 到 得到 向上 一个 可怕 皱眉 和 仅有的 成功 在 生产 一个 可亲

[smaɪl] .

smile .

微笑 .

努力想摆出一副难看的表情，结果却只挤出了一个和蔼的微笑。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [njuː] ['membə(r)] [wɒz; wəz] ['iːkwəl] [tuː; tə] [ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] , [ænd; ənd] ['raɪzɪŋ] ,

But the new member was equal to the occasion , and rising ,

但 这 新的 成员 曾是 平等的 到 这 场合 , 和 上升 ,

但这位新成员不负众望，迅速崛起。

[wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [tʃeə(r)] , [sed] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['mænə(r)] ,

with a grateful salutation to the Chair , said in the most engaging manner ,

和 一个 感激的 问候 到 这 椅子 , 说 在 这 最多 引人入胜 方式 ,

以最富感染力的方式，向主席致以感激的问候，

“ ['mɪstə(r)] . ['prezɪdənt] [ænd; ənd] ['leɪdɪz] — [ai] [beg] ['pɑːd(ə)n] , ['dʒentlmən] — [ə'laʊ] [ˌem 'iː] [tuː; tə]

“ Mr . President and ladies — I beg pardon , gentlemen — allow me to

“ 先生 . 总统 和 女士们 — 我 求 赦免 , 先生们 — 允许 我 到

[ˌɪntrə'djuːs] [maɪ'self] [æz; əz] [sæm] ['welə] ,

introduce myself as Sam Weller ,

介绍 我 作为 山姆 韦勒 ,

“总统先生、女士们——请原谅，先生们——请允许我自我介绍，我叫萨姆·韦勒，

[ðə; ði] ['veri] ['hʌmb(ə)l] ['sɜːvənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [klʌb] . ”

the very humble servant of the club . ”

这 非常 谦逊的 仆人 的 这 俱乐部 . ”

俱乐部里最谦逊的仆人。

“ [gʊd] ! [gʊd] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] ,

“ Good ! Good ! ” cried Jo ,

“ 好的 ! 好的 ! ” 哭 乔 ,

“好！好！”乔喊道。

['paʊndɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] ['hænd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] ['wɔːmɪŋ] [pæn] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [liːnd] .

pounding with the handle of the old warming pan on which she leaned .

猛击 和 这 处理 的 这 老的 变暖 平底锅 在 哪个 她 倾斜 .

她倚靠着旧暖锅，用锅柄敲打着锅底。

“ [maɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] [ænd; ənd] ['nəʊb(ə)l] ['peɪtrən] , ” [kən'tɪnjuːd] ['lɔːri; 'lɒri] [wɪð] [ə; eɪ] [weɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]

“ My faithful friend and noble patron , ” continued Laurie with a wave of the

“ 我的 忠实 朋友 和 高贵 赞助人 , ” 持续 劳里 和 一个 海浪 的 这

[hænd] ,

hand ,

手 ,

“我忠实的朋友和高贵的赞助人，”劳里挥了挥手，继续说道。

“ [huː] [hæz; həz] [səʊ] ['flætəriŋli] [prɪ'zentɪd] [ˌem 'iː] , [ɪz] [nɒt] [tuː; tə] [biː; bi] [bleɪmd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [beɪs]

“ who has so flatteringly presented me , is not to be blamed for the base

“ WHO 有 所以 奉承地 呈现 我 , 是 不是 到 是 被指责 为了 这 根据

['strætədʒəm] [ɒv; əv] [tə'naɪt] .

stratagem of tonight .

策略 的 今晚 .

“如此奉承我的人，不应该为今晚这种卑劣的策略负责。”

[ai] [plænd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [geɪv] [ɪn] ['ɑːftə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] ['tiːzɪŋ] . ”

I planned it , and she only gave in after lots of teasing . ”

我 计划 它 , 和 她 仅有的 给予 在 后 很多 的 戏弄 . ”

这是我计划好的，她只是在我百般逗弄之后才勉强答应的。

“ [kʌm] [naʊ] , [doʊnt] [leɪ] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɒn] [jɔː'self] .
“ Come now , don't lay it all on yourself .
“ 来 现在 , 不 躺 它 全部 在 你自己 .

“好了，别把所有责任都推到自己身上。”

[juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] ['kʌbəd] , ” [brəʊk] [ɪn] ['snɑːdgræs] , [huː] [wɒz; wəz] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði]
You know I proposed the cupboard , ” broke in Snodgrass , who was enjoying the
你 知道 我 建议的 这 橱柜 , ” 打破 在 斯诺德格拉斯 , WHO 曾是 享受 这
[dʒəʊk] [ə'meɪzɪŋli] .
joke amazingly .
开玩笑 令人惊讶的是 .

“你知道是我提议建橱柜的,”斯诺德格拉斯插嘴道，他非常享受这个玩笑。

“ ['nevə(r)] [maɪnd] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sez] .
“ Never mind what she says .
“ 绝不 头脑 什么 她 说道 .

“别理会她说什么。”

[aɪm] [ðə; ði] [retʃ] [ðæt] [dɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] , ” [sed] [ðə; ði] [njuː] ['membə(r)] ,
I'm the wretch that did it , sir , ” said the new member ,
我是 这 可怜虫 那 做过 它 , 先生 , ” 说 这 新的 成员 ,

“我就是那个干出这种事的家伙，先生,”新成员说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌwɛlər'ɛsk] [nɒd] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . ['pikwik] .
with a Welleresque nod to Mr . Pickwick .
和 一个 韦勒式 点头 到 先生 . 匹克威克 .

带着韦勒式的向匹克威克先生致敬的意味。

“ [bʌt; bət] [ɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] , [ai] ['nevə(r)] [wɪl] [duː; də] [səʊ] [ə'gen] ,
“ But on my honor , I never will do so again ,
“ 但 在 我的 荣誉 , 我 绝不 将要 做 所以 再次 ,

但我以我的荣誉发誓，我绝不会再这样做了。

[ænd; ənd] [ˌhens'fɔːθ] [dɪ'vəʊt] [maɪ'self] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'mɔːt(ə)l] [klʌb] . ”
and henceforth devote myself to the interest of this immortal club . ”
和 今后 奉献 我 到 这 兴趣 的 这 不朽 俱乐部 . ”

从此以后，我将全身心投入到这家不朽俱乐部的事业中。”

“ [hɪə(r)] !
“ Hear !
“ 听到 !

“听到！

[hɪə(r)] !
Hear !
听到 !

听到！

” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['klæʃɪŋ] [ðə; ði] [lɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wɔːmɪŋ] [pæn] [laɪk] [ə; eɪ] ['sɪmbl] .
” cried Jo , clashing the lid of the warming pan like a cymbal .
” 哭 乔 , 冲突 这 盖 的 这 变暖 平底锅 喜欢 一个 钹 .

“乔喊道，同时像敲钹一样猛地拍了一下保温锅的盖子。”

“ [gəʊ] [ɒn] , [gəʊ] [ɒn] ! ” ['ædɪd] ['wɪŋk(ə)l] [ænd; ənd] ['tʌpmən] , [waɪl] [ðə; ði] ['prezɪdənt] [baʊd] [bɪ'naɪnli] .
“ Go on , go on ! ” added Winkle and Tupman , while the President bowed benignly .
“ 去 在 , 去 在 ! ” 额外 温克尔 和 图普曼 , 尽管 这 总统 鞠躬 良性地 .

“继续，继续！”温克尔和图普曼附和道，总统和蔼地鞠了一躬。

“ [ai] ['mɪəli] [wɪʃ] [tuː; tə] [seɪ] ,
“ I merely wish to say ,
“ 我 仅仅 希望 到 说 ,

我只想说，

[ðæt] [æz; əz][ə; eɪ] [slaɪt] ['təʊkən][ɒv; əv][maɪ] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [dʌn] [ˌem 'iː] ,
that as a slight token of my gratitude for the honor done me ,
那 作为 一个 轻微 令牌 的 我的 感激 为了 这 荣誉 完毕 我 ，

为了表达我对您所给予我的荣誉的微薄感激之情，

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] [miːnz] [ɒv; əv] [prə'məʊtɪŋ] ['frendli] [rɪ'leɪʃ(ə)nz] [bɪ'twiːn] [ə'dʒɔɪnɪŋ] ['neɪʃnz] ,
and as a means of promoting friendly relations between adjoining nations ,
和 作为 一个 方法 的 推广 友好的 关系 之间 相邻的 国家 ，

并以此作为促进邻国间友好关系的一种手段，

[ai][hæv; həv][set] [ʌp] [ə; eɪ][pəʊst] ['ɒfɪs] [ɪn][ðə; ði] [hedʒ] [ɪn][ðə; ði]['ləʊə(r)]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
I have set up a post office in the hedge in the lower corner of the garden ,
我 有 放 向上 一个 邮政 办公室 在 这 对冲 在 这 降低 角落 的 这 花园 ，

我在花园角落下方的树篱里设立了一个邮局。

[ə; eɪ] [faɪn] , ['speɪʃəs] ['bɪldɪŋ] [wɪð] ['pædˌlɒks] [ɒn][ðə; ði] [dɔːz] [ænd; ənd] ['evri] [kən'viːniəns] [fɔː(r); fə(r)]
a fine , spacious building with padlocks on the doors and every convenience for
一个 美好的 ， 宽敞 建筑 和 挂锁 在 这 门 和 每一个 方便 为了
[ðə; ði] [meɪlz] ,
the mails ,
这 邮件 ，

这是一栋宽敞漂亮的建筑，门上都上了挂锁，邮件收发设施一应俱全。

['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['fiːmeɪl] , [ɪf] [ai] [meɪ] [biː; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
also the females , if I may be allowed the expression .
还 这 女性 ，如果 我 可能 是 允许 这 表达 .

也包括女性，如果我可以用这个词的话。

[ɪts] [ðə; ði][əʊld] ['mɑːtɪn] [haʊs] , [bʌt; bət] [aɪv] [stɒpt] [ʌp] [ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ruːf]
It's the old martin house , but I've stopped up the door and made the roof
它是 这 老的 马丁 房子 ， 但 我已经 停止 向上 这 门 和 制成 这 屋顶
['əʊpən] ,
open ,
打开 ，

这是以前的燕屋，但我已经把门封住了，屋顶也敞开了。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [həʊld][ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [seɪv] ['aʊə(r)]['væljuəb(ə)l] [taɪm] .
so it will hold all sorts of things , and save our valuable time .
所以 它 将要 抓住 全部 排序 的 事物 ， 和 节省 我们的 有价值的 时间 .

所以它可以装各种各样的东西，节省我们宝贵的时间。

['lɛtəz] , ['mænjʊskrɪpts] , [bʊks] , [ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz][kæn; kən][biː; bi] [pɑːst] [ɪn][ðeə(r)] , [ænd; ənd]
Letters , manuscripts , books , and bundles can be passed in there , and
信件 ， 手稿 ， 图书 ， 和 捆绑 能 是 通过了 在 那里 ， 和
[æz; əz] [iːtʃ] ['neɪʃ(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ] [kiː] ,
as each nation has a key ,
作为 每个 国家 有 一个 钥匙 ，

信件、手稿、书籍和包裹都可以通过那里传递，而且每个国家都有一把钥匙，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ʌn'kɒmənli] [naɪs] , [ai] ['fænsi] .
it will be uncommonly nice , I fancy .
它 将要 是 不寻常地 好的 ， 我 想要 .

我想，那将会非常美好。

[ə'laʊ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['prez(ə)nt][ðə; ði] [klʌb] [kiː] , [ænd; ənd] [wɪð] ['meni] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]['feɪvə(r)]
Allow me to present the club key , and with many thanks for your favor
允许 我 到 展示 这 俱乐部 钥匙 ， 和 和 许多 谢谢 为了 你的 偏爱
, [teɪk] [maɪ] [siːt] .
, take my seat .
， 拿 我的 座位 .

请允许我向您展示俱乐部钥匙，非常感谢您的帮助，请您入座。

” [greɪt] [ə'plɔːz] [æz; əz]['mɪstə(r)] . ['welə] [dɪ'pɒzɪtɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [kiː] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd]
” Great applause as Mr . Weller deposited a little key on the table and
” 伟大的 掌声 作为 先生 . 韦勒 已存 一个 小的 钥匙 在 这 桌子 和
[səb'said] ,
subsided ,
平静下来 ,

韦勒先生将一把小钥匙放在桌上，掌声雷动，随后掌声渐渐平息。

[ðə; ði] ['wɔːmɪŋ] [pæn] [klæʃ] [ænd; ənd] [weɪvd] ['waɪldli] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][sʌm; səm] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)]
the warming pan clashed and waved wildly , and it was some time before
这 变暖 平底锅 冲突 和 挥手 疯狂地 , 和 它 曾是 一些 时间 前
['ɔːdə(r)][kʊd; kəd][biː; bi] [rɪ'stɔːd] .
order could be restored .
命令 可以 是 恢复 .

保温盘剧烈碰撞、摇摆不定，过了好一会儿才恢复秩序。

[ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ['fɒləʊd] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [keɪm] [aʊt] [sə'praɪzɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [dɪd]
A long discussion followed , and everyone came out surprising , for everyone did
一个 长的 讨论 随后 , 和 每个人 来了 出去 奇怪 , 为了 每个人 做过
[hɜː(r); hə(r)] [best] .
her best .
她 最好的 .

随后进行了长时间的讨论，每个人的结果都出乎意料，因为每个人都尽了全力。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['laɪvli] ['miːtɪŋ] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [ə'dʒɜːn] [tɪl] [ə; eɪ] [leɪt]
So it was an unusually lively meeting , and did not adjourn till a late
所以 它 曾是 一个 异常地 热闹 会议 , 和 做过 不是 休会 直到 一个 晚的
['aʊə(r)] ,
hour ,
小时 ,

所以这是一次异常活跃的会议，一直持续到很晚才结束。

[wen] [ˌaɪ 'tiː] [brəʊk] [ʌp] [wɪð] [θriː] [ʃrɪl] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [njuː] ['membə(r)] .
when it broke up with three shrill cheers for the new member .
什么时候 它 打破 向上 和 三 尖锐 干杯 为了 这 新的 成员 .

乐队解散时，成员们发出了三声尖锐的欢呼声，欢迎新成员的加入。

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] [əd'mɪt(ə)ns] [ɒv; əv][sæm] ['welə] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] [dɪ'vəʊtɪd] ,
No one ever regretted the admittance of Sam Weller , for a more devoted ,
不 一 曾经 后悔 这 准入 的 山姆 韦勒 , 为了 一个 更多的 奉献 ,

没有人后悔接纳萨姆·韦勒，因为他是一位更加忠诚的球员。

[wel] - [bɪ'heɪvd] , [ænd; ənd]['dʒəʊviəl]['membə(r)][nəʊ] [klʌb] [kʊd; kəd][hæv; həv] .
well - behaved , and jovial member no club could have .
出色地 - 表现 , 和 欢乐的 成员 不 俱乐部 可以 有 .

一位举止得体、性格开朗的成员，任何俱乐部都梦寐以求的。

[hiː; hi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd][ˌeɪ diː 'diː] - ['spɪrɪt] - [tuː; tə][ðə; ði] ['miːtiŋz] , [ænd; ənd] - [ə; eɪ] [təʊn] - [tuː; tə][ðə; ði]
He certainly did add ' spirit ' to the meetings , and ' a tone ' to the
他 当然 做过 添加 - 精神 - 到 这 会议 , 和 - 一个 语气 - 到 这
['peɪpə(r)] ,
paper ,
纸 ,

他确实为会议增添了“活力”，也为报纸定下了“基调”。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][ɔː'reiʃən, əu-] [kən'vʌls] [hɪz; ɪz] ['hɪərə(r)] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [wɜː(r); wə(r)]
for his orations convulsed his hearers and his contributions were
为了 他的 演讲 抽搐 他的 听众 和 他的 贡献 是
['eksələnt] , ['biːɪŋ] [ˌpætri'ɒtɪk] ,
excellent , being patriotic ,
出色的 , 存在 爱国 ,

他的演说令听众激动不已，他的贡献也十分出色，充满爱国情怀。

['klæsɪk(ə)l] , ['kɒmɪk(ə)l] , [ɔː(r)] [drə'mætɪk] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .
classical , comical , or dramatic , but never sentimental .
古典 , 滑稽 , 或者 戏剧性 , 但 绝不 感伤的 .

古典的、滑稽的或戏剧性的，但绝不伤感。

[dʒəʊ] [rɪ'gɑːdɪd] [ðem; ðəm] [æz; əz] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv] ['beɪkən] , ['mɪlt(ə)n] , [ɔː(r)] ['ʃeɪkspɪə(r)] ,
Jo regarded them as worthy of Bacon , Milton , or Shakespeare ,
乔 认为 他们 作为 值得 的 熏肉 , 米尔顿 , 或者 莎士比亚 ,

乔认为它们堪比培根、弥尔顿或莎士比亚的作品。

[ænd; ənd] [ˌriː'mɒd(ə)ld] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜːks] [wɪð] [gʊd] [ɪ'fekt] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] .
and remodeled her own works with good effect , she thought .
和 改建 她 自己的 作品 和 好的 影响 , 她 想法 .

她认为自己对自己的作品进行了改造，效果很好。

[ðə; ði] [piː] . [əʊ] . [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kæpɪt(ə)l] ['lɪt(ə)l] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['flauriʃ] ['wʌndəfəli] ,
The P . O . was a capital little institution , and flourished wonderfully ,
这 P . 哦 . 曾是 一个 首都 小的 机构 , 和 繁荣 太棒了 ,

邮局是一个非常棒的小机构，发展得非常顺利。

[fɔː(r); fə(r)] ['nɪəli] [æz; əz] ['meni] [kwɪə(r)] [θɪŋz] [pɑːst] [θruː] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [θruː] [ðə; ði] ['riːəl] [pəʊst] ['ɒfɪs] .
for nearly as many queer things passed through it as through the real post office .
为了 几乎 作为 许多 酷儿 事物 通过了 通过 它 作为 通过 这 真实的 邮政 办公室 .

经由这里寄送的奇奇怪怪的东西，几乎和经由真正的邮局寄送的东西一样多。

['trædʒədi] [ænd; ənd] [krə'væts] , ['pəʊətri] [ænd; ənd] ['pɪklz] , ['gɑːd(ə)n] [siːdz] [ænd; ənd] [lɒŋ] ['letəz] , ['mjuːzɪk] [ænd; ənd] ['dʒɪndʒəbred] ,
Tragedies and cravats , poetry and pickles , garden seeds and long letters , music and gingerbread ,
悲剧 和 领带 , 诗 和 泡菜 , 花园 种子 和 长的 信件 , 音乐 和 姜饼 ,

悲剧与领带，诗歌与腌菜，花园种子与长信，音乐与姜饼，

['rʌbəz] , [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] , ['skəuldiŋ] , [ænd; ənd] ['pʌpiz] .
rubbers , invitations , scoldings , and puppies .
橡胶 , 邀请函 , 责骂 , 和 小狗 .

橡皮擦、邀请函、责骂和小狗。

[ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] [laɪkt] [ðə; ði] [fʌn] , [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [hɪm'self] [baɪ] ['sendɪŋ] [ɒd] ['bʌnd(ə)lz] ,
The old gentleman liked the fun , and amused himself by sending odd bundles ,
这 老的 绅士 喜欢 这 乐趣 , 和 觉得好笑 他自己 经过 发送 奇怪的 捆绑 ,

这位老先生喜欢这种乐趣，他经常寄送一些奇奇怪怪的包裹来消遣。

[mɪ'stɪəriəs] ['mesɪdʒɪz] , [ænd; ənd] ['fʌni] ['telɪgræm] , [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['gɑːdnə(r)] , [huː] [wɒz; wəz] ['smɪtn] [wɪð] ['hænəz] [tʃɑːms] ,
mysterious messages , and funny telegrams , and his gardener , who was smitten with Hannah's charms ,
神秘 消息 , 和 有趣的 电报 , 和 他的 园丁 , WHO 曾是 迷恋 和 汉娜的 魅力 ,

神秘的信息、有趣的电报，还有他那被汉娜的魅力迷住的园丁，

['æktʃuəli] [sent] [ə; eɪ] [lʌv] ['letə(r)] [tuː; tə] [dʒoʊz] [keə(r)] .
actually sent a love letter to Jo's care .
实际上 发送 一个 爱 信 到 乔的 关心 .

实际上，我给乔的护理人员寄了一封情书。

[haʊ] [ðeɪ] [lɑːft] [wen] [ðə; ði] ['siːkrət] [keɪm] [aʊt] ,
How they laughed when the secret came out ,
如何 他们 笑了 什么时候 这 秘密 来了 出去 ,

秘密揭穿时，他们都笑了。

['nevə(r)] ['driːmɪŋ] [haʊ] ['meni] [lʌv] ['lɛtəz] [ðæt] ['lɪt(ə)l] [pəʊst] ['ɒfɪs] [wʊd] [həʊld] [ɪn] [ðə; ði] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
never dreaming how many love letters that little post office would hold in the years to come .
绝不 做梦 如何 许多 爱 信件 那 小的 邮政 办公室 会 抓住 在 这 年 到 来 .

谁也没想到，在未来的岁月里，那间小小的邮局会承载多少封情书。

['tʃæptə(r)] [ɪ'lev(ə)n]

CHAPTER ELEVEN

章 十一

第十一章

[ɪk'sperɪm(ə)nts]

EXPERIMENTS

实验

实验

“ [ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dʒuːn] !
“ The first of June !
“ 这 第一的 的 六月 !

“六月一日！

[ðə; ði] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [tuː; tə] [ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] , [ænd; ənd] [aɪm] [friː] .
The Kings are off to the seashore tomorrow , and I'm free .
这 国王 是 离开 到 这 海滨 明天 , 和 我是 自由的 .

国王队明天要去海边，我空出来了。

[θriː] [mʌnθs] - [veɪ'keɪʃ(ə)n] — [haʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [ɪn'dʒɔɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
Three months ' vacation — how I shall enjoy it !
三 几个月 - 假期 — 如何 我 将 享受 它 !

三个月的假期——我该好好享受啊！

” [ɪk'skleɪmd] [meg] ,
” exclaimed Meg ,
” 惊呼 梅格 ,

“梅格惊呼道，”

['kʌmɪŋ] [həʊm] [wʌn] [wɔːm] [deɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒəʊ] [leɪd] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəl] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] ,
coming home one warm day to find Jo laid upon the sofa in an unusual state of exhaustion ,
未来 家 一 温暖的 天 到 寻找 乔 铺设 之上 这 沙发 在 一个 异常 状态 的 疲惫 ,

在一个温暖的日子里，主人回到家，发现乔异常疲惫地躺在沙发上。

[waɪl] [beiθ; beθ] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['dʌsti] [buːts] ,
while Beth took off her dusty boots ,
尽管 贝丝 采取 离开 她 尘土飞扬 靴子 ,

贝丝脱下沾满灰尘的靴子时，

[ænd; ənd] ['eɪmi] [meɪd] [ˌleməˈneɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] .
and Amy made lemonade for the refreshment of the whole party .
和 艾米 制成 柠檬水 为了 这 清爽 的 这 所有的 派对 .

艾米为整个派对做了柠檬水，让大家清爽解渴。

“ [ɑːnt] [mɑːtʃ] [went] [tə'deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [əʊ] , [biː; bi] ['dʒɔɪfl] ! ” [sed] [dʒəʊ] .
“ Aunt March went today , for which , oh , be joyful ! ” said Jo .
“ 阿姨 行进 去 今天 , 为了 哪个 , 哦 , 是 快乐 ! ” 说 乔 .

“玛奇姑妈今天走了，哦，真高兴啊！”乔说道。

“ [ai][wɒz; wəz] ['mɔːtəli] [ə'freɪd] [ʃɪd] [ɑːsk][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
“ I was mortally afraid she'd ask me to go with her .
“ 我 曾是 致命的 害怕的 棚 问 我 到 去 和 她 .

“我当时非常害怕她会邀请我跟她一起去。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
If she had , I should have felt as if I ought to do it ,
如果 她 有 , 我 应该 有 毛毡 作为 如果 我 应该 到 做 它 ,

如果她那样做了，我应该也会觉得我应该去做。

[bʌt; bət] [plʌmfiːld] [ɪz] [ə'baʊt] [æz; əz] [geɪ] [æz; əz][ə; eɪ] ['tʃɜːtʃjɑːd] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)]
but Plumfield is about as gay as a churchyard , you know , and I'd rather
但 普拉姆菲尔德 是 关于 作为 同性恋 作为 一个 墓地 , 你 知道 , 和 ID 相当
[biː; bi][ɪk'skjuːzd] .
be excused .
是 已原谅 .

但你知道，普拉姆菲尔德跟教堂墓地一样死气沉沉，我还是请你离开吧。

[wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['flʌri] ['getɪŋ] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [ɒf] ,
We had a flurry getting the old lady off ,
我们 有 一个 阵雪 获得 这 老的 女士 离开 ,

我们费了好大劲才把老太太弄下来。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][ə; eɪ] [fraɪt] ['evri] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
and I had a fright every time she spoke to me ,
和 我 有 一个 惊吓 每一个 时间 她 辐 到 我 ,

她每次跟我说话我都吓得魂飞魄散。

[fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə][biː; bi] [θruː] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ʌn'kɒmənli] ['helpf(ə)l]
for I was in such a hurry to be through that I was uncommonly helpful
为了 我 曾是 在 这样的 一个 匆忙 到 是 通过 那 我 曾是 不寻常地 有帮助
[ænd; ənd] [swiːt] ,
and sweet ,
和 甜的 ,

因为我急于结束工作，所以表现得异常热情友好。

[ænd; ənd] [fɪəd] [ʃɪd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [pɑːt] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
and feared she'd find it impossible to part from me .
和 害怕 棚 寻找 它 不可能的 到 部分 从 我 .

她担心自己会无法与我分离。

[ai] [kweik] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['feəli] [ɪn][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [fraɪt] ,
I quaked till she was fairly in the carriage , and had a final fright ,
我 震动 直到 她 曾是 相当 在 这 运输 , 和 有 一个 最终的 惊吓 ,

我一直惊恐万分，直到她完全坐进马车里，最后又吓了一跳。

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [drəʊv] [ɒv; əv] , [ʃiː; ʃi] [pɒpt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , ['seɪɪŋ] , - - , [woʊnt]
for as it drove of , she popped out her head , saying , ' Josyphine , won't
为了 作为 它 驾驶 的 , 她 爆裂 出去 她 头 , 说 , - - , 惯于
[juː; jʊ] — ?
you — ?
你 — ?

当车开走的时候，她探出头来说：“约瑟芬，你不会——？ ”

- [ai]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)] ['eni] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['beɪsli] [tɜːnd] [ænd; ənd] [fled] .
' I didn't hear any more , for I basely turned and fled .
- 我 没有 听到 任何 更多的 , 为了 我 卑鄙地 转向 和 逃亡 .

我没再听到任何声音，因为我卑鄙地转身逃跑了。

[ai][dɪd] ['æktʃuəli] [rʌn] , [ænd; ənd] [wɪsk] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [ai] [felt] [seɪf] . ”
I did actually run , and whisked round the corner where I felt safe . ”
我 做过 实际上 跑步 , 和 搅拌 圆形的 这 角落 在哪里 我 毛毡 安全的 . ”

我确实跑了起来，迅速绕过街角，躲到我觉得安全的地方。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][əʊld][dʒəʊ] !
“ Poor old Jo !
“ 贫穷的 老的 乔 !

“可怜的老乔！”

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [beəz] [wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed] [beiθ; beθ] ,
She came in looking as if bears were after her , ” said Beth ,
她 来了 在 寻找 作为 如果 熊 是 后 她 , ” 说 贝丝 ,

“她进来的时候看起来好像有熊在追她似的,”贝丝说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['kʌdl] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [fiːt] [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌðəli] [eə(r)] .
as she cuddled her sister's feet with a motherly air .
作为 她 依偎 她 姐妹 脚 和 一个 母性 空气 .

她像母亲一样，轻轻地抚摸着妹妹的脚。

“ [ɑːnt] [mɑːtʃ] [ɪz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['sæmfaɪə(r)] , [ɪz][ʃiː; ʃi] [nɒt] ? ” [əb'zɜːvd] ['eɪmi] , ['teɪstɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
“ Aunt March is a regular samphire , is she not ? ” observed Amy , tasting her
“ 阿姨 行进 是 一个 常规的 海蓬子 , 是 她 不是 ? ” 观察到 艾米 , 品尝 她
['mɪkstʃə(r)] ['krɪtɪkli] .
mixture critically .
混合物 关键 .

“玛奇阿姨不就是个普通的海蓬子吗？”艾米一边仔细品尝着自己的混合物，一边说道。

“ [ʃiː; ʃi] [miːnz] ['væmpaɪə(r)] , [nɒt] ['siːwiːd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)] .
“ She means vampire , not seaweed , but it doesn't matter .
“ 她 方法 吸血鬼 , 不是 海藻 , 但 它 不 事情 .

“她指的是吸血鬼，不是海藻，但这并不重要。”

[ɪts] [tuː] [wɔːm] [tuː; tə][biː; bi] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [wʌnz] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] , ” [m'ɜːməd] [dʒəʊ] .
It's too warm to be particular about one's parts of speech , ” murmured Jo .
它是 也 温暖的 到 是 特别的 关于 一个人的 部分 的 演讲 , ” 低声说道 乔 .

“天气太热了，没必要在意词性,”乔低声说道。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][duː; də][ɔːl][jɔː(r); jə(r)][veɪ'keɪʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪð]
“ What shall you do all your vacation ? ” asked Amy , changing the subject with
“ 什么 将 你 做 全部 你的 假期 ? ” 问 艾米 , 变化 这 主题 和
[tækt] .
tact .
策略 .

“你整个假期打算做什么呢？”艾米巧妙地转移了话题问道。

“ [ai][ʃæl; ʃəl][laɪ][ə'bed] [leɪt] , [ænd; ənd][duː; də] ['nʌθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [meg] ,
“ I shall lie abed late , and do nothing , ” replied Meg ,
“ 我 将 说谎 阿贝德 晚的 , 和 做 没有什么 , ” 回复 梅格 ,

“我要睡到很晚，什么也不做,”梅格回答说。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [depθs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɒkɪŋ] [tʃeə(r)] .
from the depths of the rocking chair .
从 这 深度 的 这 摇滚 椅子 .

从摇椅深处。

“ [aɪv] [biːn] ['raʊtɪd] [ʌp] ['ɜːli] [ɔːl]['wɪntə(r)][ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə] [spend] [maɪ] [deɪz] ['wɜːkɪŋ]
“ I've been routed up early all winter and had to spend my days working
“ 我已经 到过 路由 向上 早期的 全部 冬天 和 有 到 花费 我的 天 在职的
[fɔː(r); fə(r)]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] ,
for other people ,
为了 其他 人们 ,

“整个冬天我都被安排很早就起床，整天都在为别人干活。”

[səʊ] [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rest] [ænd; ənd] ['revl] [tuː; tə][maɪ] [hɑːts] ['kɒntent] . ”
so now I'm going to rest and revel to my heart's content . ”
所以 现在 我是 去 到 休息 和 陶醉 到 我的 心脏的 内容 . ”

所以现在我要好好休息，尽情享受了。

“ [nəʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] , “ [ðæt] ['dəʊzi] [wei] [ˌwʊdnt] [suːt] [ˌem 'iː] .
“ No , ” said Jo , “ that dozy way wouldn't suit me .
“ 不 , ” 说 乔 , “ 那 想睡 方式 不会 套装 我 .

“不，”乔说，“那种懒散的方式不适合我。”

[aɪv] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] [bʊks] ,
I've laid in a heap of books ,
我已经 铺设 在 一个 堆 的 图书 ,

我放了一堆书，

[ænd; ənd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pruːv] [maɪ] ['ʃaɪnɪŋ] ['aʊəz] ['riːdɪŋ] [ɒn] [maɪ] [pɜːtʃ] [ɪn] [ðə; ði] [əʊld] ['æp(ə)l] [triː] ,
and I'm going to improve my shining hours reading on my perch in the old apple tree ,
和 我是 去 到 提升 我的 灼灼 小时 阅读 在 我的 栖息 在 这 老的 苹果 树 ,

我打算利用在老苹果树上阅读的宝贵时光，好好享受我的阅读时光。

[wen] [aɪm] [nɒt] ['hævɪŋ] [el] — — ”
when I'm not having l — — ”
什么时候 我是 不是 拥有 我 — — ”

当我没有……的时候”

“ [doʊnt] [seɪ] - [lɑːk] ! -
“ Don't say ' larks ! '
“ 不 说 - 云雀 ! -

“别说‘云雀’！”

” [im'plɔː] ['eɪmi] , [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'tɜːn] [snʌb] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] - ['sæmfaɪə(r)] - [kə'rekʃn] .
” implored Amy , as a return snub for the ' samphire ' correction .
” 恳求 艾米 , 作为 一个 返回 冷落 为了 这 - 海蓬子 - 更正 .

“艾米恳求道，以此作为对“海蓬子”更正的回击。

“ [aɪl] [seɪ] - ['naɪtɪŋgeɪl] - [ðen] , [wɪð] ['lɔːri; 'lɔri] .
“ I'll say ' nightingales ' then , with Laurie .
“ 患病的 说 - 夜莺 - 然后 , 和 劳里 .

“那我就和劳里一起说‘夜莺’吧。”

[ðæts] ['prɒpə(r)] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] , [sɪns] [hiːz] [ə; eɪ] ['wɔːblə(r)] . ”
That's proper and appropriate , since he's a warbler . ”
那就是 恰当的 和 合适的 , 自从 他是 一个 莺 . ”

这很恰当，因为他是一只莺鸟。

“ [doʊnt] [let] [ˌjuː 'es] [duː; də] ['eni] ['lesnz] , [beiθ; beθ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [waɪl] , [bʌt; bət] [pleɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [taɪm] [ænd; ənd] [rest] ,
“ Don't let us do any lessons , Beth , for a while , but play all the time and rest ,
“ 不 让 我们 做 任何 课程 , 贝丝 , 为了 一个 尽管 , 但 玩 全部 这 时间 和 休息 ,

“贝丝，暂时别让我们上课，但要一直玩耍和休息。”

[æz; əz] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [miːn] [tuː; tə] , ” [prə'pəʊzd] ['eɪmi] .
as the girls mean to , ” proposed Amy .
作为 这 女孩们 意思是 到 , ” 建议的 艾米 .

“就像女孩们想要的那样，”艾米提议道。

“ [wel] , [ai] [wɪl] , [ɪf] ['mʌðə(r)] ['dʌznt] [maɪnd] .
“ Well , I will , if Mother doesn't mind .
“ 出色地 , 我 将要 , 如果 母亲 不 头脑 .

“好吧，如果母亲不介意的话，我会的。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [lɜːn] [sʌm; səm] [njuː] [sɔːŋz] , [ænd; ənd] [maɪ] ['tʃɪldrən] [niːd] ['fɪtɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] .

I want to learn some new songs , and my children need fitting up for the summer .

我 想 到 学习 一些 新的 歌曲 , 和 我的 孩子们 需要 配件 向上 为了 这 夏天 .

我想学几首新歌，孩子们也需要为暑假置办行头。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['dredfəli] [aʊt] [ɒv; əv] ['ɔːdə(r)] [ænd; ənd] ['riːəli] ['sʌfərɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [kləʊðz] . ”

They are dreadfully out of order and really suffering for clothes . ”

他们 是 极其糟糕 出去 的 命令 和 真的 痛苦 为了 衣服 . ”

它们状况糟糕透了，而且非常缺衣服。

“ [meɪ] [wiː; wi] , ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [meg] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,

“ May we , Mother ? ” asked Meg , turning to Mrs . March ,

“ 可能 我们 , 母亲 ? ” 问 梅格 , 转弯 到 太太 . 行进 ,

“我们可以吗，妈妈？”梅格转向马奇太太问道。

[huː] [sæt] ['səʊɪŋ] [ɪn] [wɒt] [ðeɪ] [kɔːld] - - ['kɔːnə(r)] - .

who sat sewing in what they called ' Marmee's corner ' .

WHO 卫星 缝纫 在 什么 他们 称为 - - 角落 - .

他们坐在被称作“太太角”的地方缝纫。

“ [juː; jʊ] [meɪ] [traɪ] [jɔː(r); jə(r)] [ɪk'sperɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

“ You may try your experiment for a week and see how you like it .

“ 你 可能 尝试 你的 实验 为了 一个 星期 和 看 如何 你 喜欢 它 .

“你可以先尝试一周，看看效果如何。”

[ai] [θɪŋk] [baɪ] ['sætədeɪ] [naɪt] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðæt] [ɔːl] [pleɪ] [ænd; ənd] [nəʊ] [wɜːk] [ɪz] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ɔːl] [wɜːk] [ænd; ənd] [nəʊ] [pleɪ] . ”

I think by Saturday night you will find that all play and no work is as bad as all work and no play . ”

我 思考 经过 周六 夜晚 你 将要 寻找 那 全部 玩 和 不 工作 是 作为 坏的 作为 全部 工作 和 不 玩 . ”

我想到了周六晚上你就会发现，只玩乐不工作和只工作不玩乐一样糟糕。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [nəʊ] !

“ Oh , dear , no !

“ 哦 , 亲爱的 , 不 !

“哦，天哪，不！”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'lɪʃəs] , [aɪm] [ʃʊə(r)] , ” [sed] [meg] [kəm'pleɪsntli] .

It will be delicious , I'm sure , ” said Meg complacently .

它 将要 是 可口的 , 我是 当然 , ” 说 梅格 自满地 .

“肯定很好吃，”梅格得意地说。

“ [ai] [naʊ] [prə'pəʊz] [ə; eɪ] [təʊst] , [æz; əz] [maɪ] - [frend] [ænd; ənd] ['pɑːdnə(r)] , ['sɛəri] [gæmp] - , [sez] .

“ I now propose a toast , as my ' friend and pardner , Sairy Gamp ' , says .

“ 我 现在 提出 一个 吐司 , 作为 我的 - 朋友 和 伙伴 , 赛里 甘普 - , 说道 .

“现在，我提议大家举杯，正如我的‘朋友和伙伴，赛瑞·甘普’所说。”

[fʌn] [fər'evə(r)] , [ænd; ənd] [nəʊ] ['grʌbɪŋ] !

Fun forever , and no grubbing !

乐趣 永远 , 和 不 挖掘 !

永远快乐，绝不偷懒！

” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['raɪzɪŋ] , [glɑːs] [ɪn] [hænd] , [æz; əz] [ðə; ði] [ˌlemə'neɪd] [went] [raʊnd] .

” cried Jo , rising , glass in hand , as the lemonade went round .

” 哭 乔 , 上升 , 玻璃 在 手 , 作为 这 柠檬水 去 圆形的 .

“乔喊道，一边站起身，手里拿着杯子，一边把柠檬水递了过去。”

[ðeɪ] [ɔːl] [dræŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈmerəli] , [ænd; ənd] [bɪˈɡæn] [ðə; ði] [ɪkˈsperɪmənt] [baɪ] [ˈlaʊndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [rest]
They all drank it merrily , and began the experiment by lounging for the rest
他们 全部 喝 它 兴高采烈地 , 和 开始 这 实验 经过 休闲 为了 这 休息
[ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] .
of the day .
的 这 天 .

他们都兴高采烈地喝着酒，然后开始了实验，在剩下的时间里悠闲地待着。

[nekst] [ˈmɔːnɪŋ] , [meɡ] [dɪd] [nɒt] [əˈpɪə(r)] [tɪl] [ten] [əˈklɑːk] .
Next morning , Meg did not appear till ten o'clock .
下一个 早晨 , 梅格 做过 不是 出现 直到 十 点钟 .

第二天早上，梅格直到十点钟才出现。

[hɜː(r); hə(r)] [ˈsɒlətri] [ˈbrekfəst] [dɪd] [nɒt] [teɪst] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ruːm] [siːmd] [ˈləʊnli] [ænd; ənd]
Her solitary breakfast did not taste good , and the room seemed lonely and
她 孤 早餐 做过 不是 品尝 好的 , 和 这 房间 似乎 孤独 和
[ʌnˈtaɪdi] ,
untidy ,
凌乱 ,

她独自享用的早餐并不美味，房间也显得冷清凌乱。

[fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊ] [hæd; həd] [nɒt] [fɪld] [ðə; ði] [vɑːzɪs] , [beiθ; beθ] [hæd; həd] [nɒt] [dʌst] , [ænd; ənd] [ˈeɪmiz]
for Jo had not filled the vases , Beth had not dusted , and Amy's
为了 乔 有 不是 已填 这 花瓶 , 贝丝 有 不是 掸去灰尘 , 和 艾米的
[bʊks] [leɪ] [ˈskætəd] [əˈbaʊt] .
books lay scattered about .
图书 躺 疏散 关于 .

因为乔还没有给花瓶插满水，贝丝还没有打扫灰尘，艾米的书散落在各处。

[ˈnʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [niːt] [ænd; ənd] [ˈplez(ə)nt] [bʌt; bət] - - [ˈkɔːnə(r)] - , [wɪtʃ] [lʊkt] [æz; əz]
Nothing was neat and pleasant but ' Marmee's corner ' , which looked as
没有什么 曾是 整洁的 和 令人愉快的 但 - - 角落 - , 哪个 看起来 作为
[ˈjuːʒuəl] .
usual .
通常 .

除了“马奇太太的角落”看起来和往常一样之外，其他地方都不够整洁舒适。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [meɡ] [sæt] , [tuː; tə] - [rest] [ænd; ənd] [riːd] - ,
And there Meg sat , to ' rest and read ' ,
和 那里 梅格 卫星 , 到 - 休息 和 读 - ,

梅格就坐在那里，“休息和看书”。

[wɪtʃ] [ment] [tuː; tə] [jɔːn] [ænd; ənd] [ɪˈmædʒɪn] [wɒt] [ˈprɪti] [ˈsʌmə(r)] [dresɪz] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ɡet] [wɪð]
which meant to yawn and imagine what pretty summer dresses she would get with
哪个 意思是 到 打哈欠 和 想象 什么 漂亮的 夏天 连衣裙 她 会 得到 和
[hɜː(r); hə(r)] [ˈsæləri] .
her salary .
她 薪水 .

这意味着她会打个哈欠，想象着用她的工资能买到多么漂亮的夏日连衣裙。

[dʒəʊ] [spent] [ðə; ði] [ˈmɔːnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [ˈrɪvə(r)] [wɪð] [ˈlɔːri; ˈlɒri] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˌɑːftəˈnuːn] [ˈriːdɪŋ] [ænd; ənd]
Jo spent the morning on the river with Laurie and the afternoon reading and
乔 花费 这 早晨 在 这 河 和 劳里 和 这 下午 阅读 和
[ˈkraɪɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [waɪd] ,
crying over The Wide ,
哭泣 超过 这 宽的 ,

乔上午和劳里在河边度过了一天，下午则一边读着《宽广》一边哭泣。

[waɪd] [wɜːld] , [ʌp] [ɪn] [ðə; ði] [ˈæp(ə)l] [triː] .
Wide World , up in the apple tree .
宽的 世界 , 向上 在 这 苹果 树 .

广阔的世界，就在苹果树上。

[beiθ; beθ][bɪ'gæn][baɪ] ['rʌmɪdʒɪŋ] ['evriθɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['klɒzɪt] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli]
Beth began by rummaging everything out of the big closet where her family
贝丝 开始 经过 翻找 一切 出去 的 这 大的 壁橱 在哪里 她 家庭

[rɪ'zaɪdɪd] ,
resided ,
居住地 ,

贝丝首先翻遍了她家人居住的大壁橱里的所有东西，

[bʌt; bət] ['getɪŋ] ['taɪəd] [bɪ'fɔː(r)] [hɑːf] [dʌn] , [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [ɪ'stæblɪʃmənt] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [ænd; ənd]
but getting tired before half done , she left her establishment topsy - turvy and
但 获得 疲劳的 前 一半 完毕 , 她 左边 她 建立 颠倒 - 颠簸 和

[went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk] ,
went to her music ,
去 到 她 音乐 ,

但还没做完一半她就累了，于是把店里弄得乱七八糟，她就去听她的音乐了。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [wɒʃ] .
rejoicing that she had no dishes to wash .
欢欣鼓舞 那 她 有 不 菜肴 到 洗 .

她很高兴自己不用洗碗。

['eɪmi] [ə'reɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)]['baʊə(r)] , [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [best] [waɪt] [frɒk] , [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)][kɜːrlz]
Amy arranged her bower , put on her best white frock , smoothed her curls
艾米 安排 她 凉亭 , 放 在 她 最好的 白色的 连衣裙 , 平滑 她 卷发

,
,
,

艾米布置好凉亭，穿上她最好的白色连衣裙，抚平了卷发。

[ænd; ənd][sæt] [daʊn] [tuː; tə] [drɔː] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['hʌnisʌkl] ,
and sat down to draw under the honeysuckle ,
和 卫星 向下 到 画 在下面 这 金银花 ,

然后坐在金银花下画画。

['həʊpɪŋ] ['sʌmwʌn] [wʊd] [siː] [ænd; ənd][ɪn'kwaɪə(r)] [huː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['ɑːtɪst] [wɒz; wəz] .
hoping someone would see and inquire who the young artist was .
希望 某人 会 看 和 查询 WHO 这 年轻的 艺术家 曾是 .

希望有人能看到并询问这位年轻艺术家是谁。

[æz; əz][nəʊ][wʌn] [ə'pɪəd] [bʌt; bət][æn; ən] [ɪn'kwɪzətɪv] ['dædi] - ['lɔːŋˌlegz] , [huː] [ɪg'zæmɪnd] [hɜː(r); hə(r)]
As no one appeared but an inquisitive daddy - longlegs , who examined her
作为 不 一 出现 但 一个 好奇 爸爸 - 长腿 , WHO 检查 她

[wɜːk] [wɪð] ['ɪntrəst] ,
work with interest ,
工作 和 兴趣 ,

除了好奇的长腿蜘蛛之外，没有其他人出现，它饶有兴致地观察着她的作品。

[ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [wɔːk] , [gɒt] [kɔːt] [ɪn][ə; eɪ] ['ʃaʊə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [həʊm] ['drɪpɪŋ] .
she went to walk , got caught in a shower , and came home dripping .
她 去 到 走 , 得到 捕捉 在 一个 淋浴 , 和 来了 家 滴落 .

她出去散步，结果被阵雨淋湿了，回家时浑身湿透。

[æt; ət] ['tiːtaɪm] [ðeɪ] [kəm'peəd] [nəʊts] , [ænd; ənd][ɔːl] [ə'griːd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ]
At teatime they compared notes , and all agreed that it had been a
在 下午茶时间 他们 比较的 笔记 , 和 全部 同意 那 它 有 到过 一个

[dɪ'laɪtf(ə)l] ,
delightful ,
愉快 ,

下午茶时间，他们交流了各自的感受，一致认为这是一次愉快的经历。

[ðəʊ] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [lɒŋ] [deɪ] .
though unusually long day .
尽管 异常地 长的 天 .

虽然这一天异常漫长。

[meg] , [huː] [went] ['ʃɒpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] - [swiːt] [bluː] ['mʌzlɪn] - ,
Meg , who went shopping in the afternoon and got a ' sweet blue muslin ' ,
梅格 , WHO 去 购物 在 这 下午 和 得到 一个 - 甜的 蓝色的 细棉布 - ,

下午去购物的梅格买了一条“甜美的蓝色棉布裙”。

[hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] , ['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌt] [ðə; ði] [bredθ] [ɒf] , [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [wɒʃ] ,
had discovered , after she had cut the breadths off , that it wouldn't wash ,
有 发现 , 后 她 有 切 这 宽度 离开 , 那 它 不会 洗 ,

她剪掉那些肉块后才发现，这些东西洗不掉。

[wɪtʃ] ['mɪshæp] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['slaɪtli] [krɒs] .
which mishap made her slightly cross .
哪个 意外 制成 她 轻微地 叉 .

这件事让她有点生气。

[dʒəʊ][hæd; həd] [bɜːnd] [ðə; ði] [skɪn] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] ['bəʊtɪŋ] ,
Jo had burned the skin off her nose boating ,
乔 有 烧伤 这 皮肤 离开 她 鼻子 划船 ,

乔在划船时鼻子上的皮被烧掉了。

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ]['reɪdʒɪŋ] ['hedeɪk] [baɪ] ['riːdɪŋ] [tuː] [lɒŋ] .
and got a raging headache by reading too long .
和 得到 一个 愤怒 头痛 经过 阅读 也 长的 .

因为读书时间太长，结果头痛欲裂。

[beiθ; beθ][wɒz; wəz] ['wʌrid] [baɪ][ðə; ði] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['klɒzɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti]
Beth was worried by the confusion of her closet and the difficulty
贝丝 曾是 担心 经过 这 困惑 的 她 壁橱 和 这 困难
[ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)] [sɔːŋz] [æt; ət][wʌns] ,
of learning three or four songs at once ,
的 学习 三 或者 四 歌曲 在 一次 ,

贝丝对她凌乱的衣橱感到担忧，也为同时学习三四首歌的困难而苦恼。

[ænd; ənd]['eɪmi] ['diːpli] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði] ['dæmɪdʒ] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)] [frɒk] ,
and Amy deeply regretted the damage done her frock ,
和 艾米 深 后悔 这 损害 完毕 她 连衣裙 ,

艾米对自己的裙子造成的损坏深感懊悔。

[fɔː(r); fə(r)]['keɪtɪ] [braʊnz] ['pɑːti] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][nekst] [deɪ] [ænd; ənd] [naʊ] [laɪk] ['flɔːrə]
for Katy Brown's party was to be the next day and now like Flora
为了 凯蒂 布朗的 派对 曾是 到 是 这 下一个 天 和 现在 喜欢 弗洛拉
- ,
McFlimsey ,
- ,

凯蒂·布朗的派对原定于第二天举行，而现在，就像弗洛拉·麦克弗林西一样，

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] - ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] - .
she had ' nothing to wear ' .
她 有 - 没有什么 到 穿 - .

她“没衣服穿”。

[bʌt; bət] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][mɪə(r)] ['traɪflz] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ðə; ði]
But these were mere trifles , and they assured their mother that the
但 这些 是 仅仅 琐事 , 和 他们 保证 他们的 母亲 那 这
[ɪk'sperɪmənt] [wɒz; wəz] ['wɜːkɪŋ] ['faɪnli] .
experiment was working finely .
实验 曾是 在职的 精细地 .

但这些都只是小事，他们向母亲保证实验进行得很顺利。

[ʃiː; ʃi]	[smaɪld]	,	[sed]	['nʌθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	['hænəz]	[help]	[dɪd]	[ðeə(r)]	[nɪ'glektɪd]	[wɜːk]	,
She	**smiled**	**,**	**said**	**nothing**	**,**	**and**	**with**	**Hannah's**	**help**	**did**	**their**	**neglected**	**work**	**,**
她	微笑	,	说	没有什么	,	和	和	汉娜的	帮助	做过	他们的	被忽视的	工作	,

她微笑着，一言不发，在汉娜的帮助下完成了她们之前被搁置的工作。

['kiːpɪŋ]	[həʊm]	['plez(ə)nt]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[də'mestɪk]	[mə'ʃiːnəri]	['rʌnɪŋ]	['smuːðli]	.
keeping	**home**	**pleasant**	**and**	**the**	**domestic**	**machinery**	**running**	**smoothly**	**.**
保持	家	令人愉快的	和	这	国内的	机械	跑步	顺利	.

保持居家环境舒适，家用电器运转顺畅。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə'stɒnɪʃɪŋ]	[wɒt]	[ə; eɪ]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[ænd; ənd]	[ʌn'kʌmftəb(ə)l]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	[wɒz; wəz]	[prə'djuːst]	[baɪ]	[ðə; ði]	-	['restɪŋ]	[ænd; ənd]	['revəl]	-	['prəʊses]	.
It	**was**	**astonishing**	**what**	**a**	**peculiar**	**and**	**uncomfortable**	**state**	**of**	**things**	**was**	**produced**	**by**	**the**	**'**	**resting**	**and**	**reveling**	**'**	**process**	**.**
它	曾是	惊人	什么	一个	奇特	和	不舒服	状态	的	事物	曾是	生产	经过	这	-	休息	和	狂欢	-	过程	.

“休息和狂欢”的过程产生了一种奇特而令人不适的状态，这真是令人惊讶。

[ðə; ði]	[deɪz]	[kept]	['getɪŋ]	[lɒŋgə(r)]	[ænd; ənd]	[lɒŋgə(r)]	,	[ðə; ði]	['weðə(r)]	[wɒz; wəz]	[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]	['veəriəb(ə)l]	[ænd; ənd]	[səʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	['tempəz]	;
The	**days**	**kept**	**getting**	**longer**	**and**	**longer**	**,**	**the**	**weather**	**was**	**unusually**	**variable**	**and**	**so**	**were**	**tempers**	**;**
这	天	保留	获得	更长	和	更长	,	这	天气	曾是	异常地	多变的	和	所以	是	脾气	;

白昼越来越长，天气异常多变，人们的情绪也随之起伏不定；

[æn; ən]	[ʌn'setld]	['fiːlɪŋ]	[pə'zest]	['evriwʌn]	,	[ænd; ənd]	['seɪtn]	[faʊnd]	['plenti]	[ɒv; əv]	['mɪstʃɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['aɪd(ə)l]	[hændz]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
an	**unsettled**	**feeling**	**possessed**	**everyone**	**,**	**and**	**Satan**	**found**	**plenty**	**of**	**mischief**	**for**	**the**	**idle**	**hands**	**to**	**do**	**.**
一个	不安的	感觉	拥有	每个人	,	和	撒但	成立	很多	的	恶作剧	为了	这	闲置的	双手	到	做	.

每个人都感到不安，撒旦利用闲散的人们做了很多恶作剧。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[haɪt]	[ɒv; əv]	['lʌkʃəri]	,	[meg]	[pʊt]	[aʊt]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['səʊɪŋ]	,
As	**the**	**height**	**of**	**luxury**	**,**	**Meg**	**put**	**out**	**some**	**of**	**her**	**sewing**	**,**
作为	这	高度	的	奢华	,	梅格	放	出去	一些	的	她	缝纫	,

作为极致奢华的体现，梅格拿出了一些她的缝纫作品。

[ænd; ənd]	[ðen]	[faʊnd]	[taɪm]	[hæŋ]	[səʊ]	['hevɪli]	,
and	**then**	**found**	**time**	**hang**	**so**	**heavily**	**,**
和	然后	成立	时间	悬挂	所以	重度	,

然后发现时间仿佛凝固了，沉重地压在心头。

[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[fel]	[tuː; tə]	['snɪpɪŋ]	[ænd; ənd]	['spɔɪlɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[kləʊðz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'tempts]	[tuː; tə]	['fɜːbɪʃ]	[ðem; ðəm]	[ʌp]	[ə; eɪ]	[lɑː]	['mɑːfət]
that	**she**	**fell**	**to**	**snipping**	**and**	**spoiling**	**her**	**clothes**	**in**	**her**	**attempts**	**to**	**furbish**	**them**	**up**	**a**	**la**	**Moffat**
那	她	跌倒	到	剪断	和	破坏	她	衣服	在	她	尝试	到	家具	他们	向上	一个	拉	莫法特

.
.
.

结果，她为了像莫法特那样装饰自己的衣服，不惜剪裁和损坏它们。

[dʒəʊ]	[riːd]	[tɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[geɪv]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[sɪk]	[ɒv; əv]	[bʊks]	,
Jo	**read**	**till**	**her**	**eyes**	**gave**	**out**	**and**	**she**	**was**	**sick**	**of**	**books**	**,**
乔	读	直到	她	眼睛	给予	出去	和	她	曾是	生病的	的	图书	,

乔读书读到眼睛都睁不开了，她对书也感到厌倦了。

[gɒt]	[səʊ]	['fɪdʒɪti]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	[gʊd]	-	[neɪˌtʃəd]	['lɔːri; 'lɒri]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['kwɒrəl]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	,
got	**so**	**fidgety**	**that**	**even**	**good**	**-**	**natured**	**Laurie**	**had**	**a**	**quarrel**	**with**	**her**	**,**
得到	所以	坐立不安	那	甚至	好的	-	自然	劳里	有	一个	争吵	和	她	,

她变得焦躁不安，就连性情温和的劳里都和她吵了起来。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[rɪ'djuːst]	[ɪn]	['spɪrɪt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['despərətli]	[wɪʃt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[gɒn]	[wɪð]	[ɑːnt]
and	**so**	**reduced**	**in**	**spirits**	**that**	**she**	**desperately**	**wished**	**she**	**had**	**gone**	**with**	**Aunt**
和	所以	减少	在	烈酒	那	她	绝望地	希望	她	有	已消失	和	阿姨

[mɑːtʃ]	.
March	**.**
行进	.

她情绪低落，非常希望自己当初能和马奇姑妈一起去。

[beiθ; beθ]	[gɒt]	[ɒn]	['prɪti]	[wel]	,
Beth	**got**	**on**	**pretty**	**well**	**,**
贝丝	得到	在	漂亮的	出色地	，

贝丝相处得相当不错。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['kɒnstəntli]	[fər'get]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɔːl]	[pleɪ]	[ænd; ənd]	[nəʊ]
for	**she**	**was**	**constantly**	**forgetting**	**that**	**it**	**was**	**to**	**be**	**all**	**play**	**and**	**no**
为了	她	曾是	不断地	遗忘	那	它	曾是	到	是	全部	玩	和	不

[wɜːk]	,
work	**,**
工作	，

因为她总是忘记这原本应该是玩乐而不是工作。

[ænd; ənd]	[fel]	[bæk]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊld]	[weɪz]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	.
and	**fell**	**back**	**into**	**her**	**old**	**ways**	**now**	**and**	**then**	**.**
和	跌倒	后退	进入	她	老的	方式	现在	和	然后	.

她时不时会重蹈覆辙。

[bʌt; bət]	['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ə'fektɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	[hɜː(r); hə(r)]
But	**something**	**in**	**the**	**air**	**affected**	**her**	**,**	**and**	**more**	**than**	**once**	**her**
但	某物	在	这	空气	做作的	她	，	和	更多的	比	一次	她

[træŋ'kwɪləti]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[dɪ'stɜːbd]	,
tranquility	**was**	**much**	**disturbed**	**,**
宁静	曾是	很多	不安	，

但空气中的某种东西影响了她，她的平静不止一次被严重扰乱。

[səʊ]	[mʌtʃ]	[səʊ]	[ðæt]	[ɒn]	[wʌn]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[ʃiː; ʃi]	['æktʃuəli]	[ʃʊk]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[dɪə(r)]	[dʒəʊ'ænə]	[ænd; ənd]	[təʊld]
so	**much**	**so**	**that**	**on**	**one**	**occasion**	**she**	**actually**	**shook**	**poor**	**dear**	**Joanna**	**and**	**told**
所以	很多	所以	那	在	一	场合	她	实际上	摇晃	贫穷的	亲爱的	乔安娜	和	讲述

[hɜː(r); hə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	-	[ə; eɪ]	[fraɪt]	-	.
her	**she**	**was**	**'**	**a**	**fright**	**'**	**.**
她	她	曾是	-	一个	惊吓	-	.

甚至有一次，她还摇晃可怜的乔安娜，说她“吓人”。

['eɪmi]	['feəd]	[wɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'sɔːsɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[smɔːl]	,
Amy	**fared**	**worst**	**of**	**all**	**,**	**for**	**her**	**resources**	**were**	**small**	**,**
艾米	表现	最差	的	全部	，	为了	她	资源	是	小的	，

艾米的处境最糟，因为她的资源很少。

[ænd; ənd]	[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstəz]	[left]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[hɜː'self]	,
and	**when**	**her**	**sisters**	**left**	**her**	**to**	**amuse**	**herself**	**,**
和	什么时候	她	姐妹	左边	她	到	娱乐	她自己	，

当她的姐妹们离开让她独自玩耍时，

[ʃiː; ʃi]	[suːn]	[faʊnd]	[ðæt]	[ə'kʌmplɪʃt]	[ænd; ənd]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	['lɪt(ə)l]	[self]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['bɜːd(ə)n]	.
she	**soon**	**found**	**that**	**accomplished**	**and**	**important**	**little**	**self**	**a**	**great**	**burden**	**.**
她	很快	成立	那	完成	和	重要的	小的	自己	一个	伟大的	负担	.

她很快发现，那个自以为是、自以为是的小自己，其实是个很大的负担。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [dɒlz] , ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][wɜː(r); wə(r)] ['tʃaɪldɪʃ] , [ænd; ənd][wʌn] ['kʊd(ə)nt] [drɔː] [ɔːl] [ðə; ði]
She didn't like dolls , fairy tales were childish , and one couldn't draw all the
她 没有 喜欢 娃娃 ， 仙女 故事 是 幼稚 ， 和 一 不能 画 全部 这
[taɪm] .
time .
时间 .

她不喜欢洋娃娃，觉得童话故事幼稚，而且人不可能一直画画。

[tiː] ['pɑːtiz] ['dɪd(ə)nt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , ['naɪðə(r)] [dɪd] ['pɪknɪks] , [ən'les] ['veri] [wel] ['kɒndʌktid] .
Tea parties didn't amount to much , neither did picnics , unless very well conducted .
茶 各方 没有 数量 到 很多 ， 两者都不 做过 野餐 ， 除非 非常 出色地 实施 .

茶话会和野餐都没什么实际意义，除非组织得非常好。

“ [ɪf] [wʌn] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [faɪn] [haʊs] , [fʊl] [ɒv; əv] [naɪs] [gˈɜːlz] , [ɔː(r)] [gəʊ] ['træv(ə)lɪŋ] ,
“ If one could have a fine house , full of nice girls , or go traveling ,
“ 如果 一 可以 有 一个 美好的 房子 ， 满的 的 好的 女孩们 ， 或者 去 旅行 ，

“如果一个人能拥有一栋漂亮的房子，身边都是漂亮的姑娘，或者去旅行，

[ðə; ði] ['sʌmə(r)] [wʊd] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] ,
the summer would be delightful ,
这 夏天 会 是 愉快 ，

这个夏天会很美好。

[bʌt; bət][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [wɪð] [θriː] ['selfɪʃ] ['sɪstəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] [grəʊn] - [ʌp] [bɔɪ] [wɒz; wəz]
but to stay at home with three selfish sisters and a grown - up boy was
但 到 停留 在 家 和 三 自私 姐妹 和 一个 生长 - 向上 男生 曾是
[ɪ'nʌf] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] ['peɪʃ(ə)ns] [ɒv; əv][ə; eɪ]['bəʊæz] ,
enough to try the patience of a Boaz ,
足够的 到 尝试 这 耐心 的 一个 波阿兹 ，

但是，和三个自私的姐姐以及一个成年男孩待在家里，足以让波阿斯的耐心耗尽。

” [kəm'pleɪnd] [mɪs] ['mæləprʌp] , ['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [deɪz] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] , ['fretɪŋ] , [ænd; ənd]
” complained Miss Malaprop , after several days devoted to pleasure , fretting , and
” 抱怨 错过 马拉普罗普 ， 后 一些 天 奉献 到 乐趣 ， 烦躁 ， 和
[ɒn'wiː] .
ennui .
厌倦 .

“玛拉普罗普小姐抱怨道，她已经连续几天沉浸在享乐、烦恼和厌倦之中。”

[nəʊ][wʌn] [wʊd] [əʊn] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['taɪəd][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
No one would own that they were tired of the experiment ,
不 一 会 自己的 那 他们 是 疲劳的 的 这 实验 ，

没有人会承认自己厌倦了这项实验。

[bʌt; bət][baɪ]['fraɪdeɪ] [naɪt] [iːtʃ] [ək'nɒlɪdʒd] [tuː; tə] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][ðə; ði] [wiːk]
but by Friday night each acknowledged to herself that she was glad the week
但 经过 星期五 夜晚 每个 已确认 到 她自己 那 她 曾是 高兴的 这 星期
[wɒz; wəz] ['nɪəli] [dʌn] .
was nearly done .
曾是 几乎 完毕 .

但到了周五晚上，她们都承认自己很高兴这一周终于快要结束了。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [ɪm'pres] [ðə; ði] ['les(ə)n] [mɔː(r)] ['diːpli] , ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [huː] [hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl]
Hoping to impress the lesson more deeply , Mrs . March , who had a good deal
希望 到 令人印象深刻 这 课 更多的 深 ， 太太 . 行进 ， WHO 有 一个 好的 交易
[ɒv; əv]['hjuːmə(r)] ,
of humor ,
的 幽默 ，

为了更深刻地灌输这个道理，颇具幽默感的马奇夫人说：

[rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ɒf] [ðə; ði]['traɪəl][ɪn][æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['mænə(r)] ,
resolved to finish off the trial in an appropriate manner ,
已解决 到 结束 离开 这 审判 在 一个 合适的 方式 ,

决心以适当的方式完成审判。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] ['hænə] [ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði] [fʊl] [ɪ'fekt] [ɒv; əv] [ðə; ði]
so she gave Hannah a holiday and let the girls enjoy the full effect of the
所以 她 给予 汉娜 一个 假期 和 让 这 女孩们 享受 这 满的 影响 的 这
[pleɪ] ['sɪstəm] .
play system .
玩 系统 .

所以她给了汉娜一个假期，让女孩们尽情享受游戏系统带来的乐趣。

[wen] [ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ɒn] ['sætədeɪ] ['mɔːnɪŋ] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['faɪə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
When they got up on Saturday morning , there was no fire in the kitchen ,
什么时候 他们 得到 向上 在 周六 早晨 , 那里 曾是 不 火 在 这 厨房 ,

星期六早上他们起床时，厨房里并没有火。

[nəʊ] ['brekfəst] [ɪn][ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] , [ænd; ənd][nəʊ] ['mʌðə(r)] ['eniweə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] .
no breakfast in the dining room , and no mother anywhere to be seen .
不 早餐 在 这 用餐 房间 , 和 不 母亲 任何地方 到 是 已见 .

餐厅里没有早餐，也看不到母亲的身影。

“ ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] !
“ Mercy on us !
“ 怜悯 在 我们 !

“怜悯我们吧！”

[wɒt] [hæz; həz] ['hæpənd] ? ” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['steərɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [dɪs'meɪ] .
What has happened ? ” cried Jo , staring about her in dismay .
什么 有 发生 ? ” 哭 乔 , 凝视 关于 她 在 沮丧 .

“发生了什么事?”乔惊恐地环顾四周，喊道。

[meg][ræn] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [suːn] [keɪm] [bæk] [ə'gen] , ['lʊkɪŋ] [rɪ'liːvd] [bʌt; bət]['rɑːðə(r)] [bɪ'wɪldəd]
Meg ran upstairs and soon came back again , looking relieved but rather bewildered
梅格 跑 楼上 和 很快 来了 后退 再次 , 寻找 松了口气 但 相当 困惑
, [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] .
, and a little ashamed .
, 和 一个 小的 羞愧 .

梅格跑上楼，很快又下来了，看起来如释重负，但又有些困惑，还有点羞愧。

“ ['mʌðə(r)] ['ɪz(ə)nt] [sɪk] , ['əʊnli] ['veri] ['taɪəd] ,
“ Mother isn't sick , only very tired ,
“ 母亲 不是 生病的 , 仅有的 非常 疲劳的 ,

“母亲没生病，只是很累。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sez] [ʃiː; ʃi][ɪz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] ['kwaɪətli] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [ɔːl] [deɪ] [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es]
and she says she is going to stay quietly in her room all day and let us
和 她 说道 她 是 去 到 停留 悄悄 在 她 房间 全部 天 和 让 我们
[duː; də][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən] .
do the best we can .
做 这 最好的 我们 能 .

她说她会整天安静地待在房间里，让我们尽力而为。

[ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də] , [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [ækt][ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [hɜː'self]
It's a very queer thing for her to do , she doesn't act a bit like herself
它是 一个 非常 酷儿 事物 为了 她 到 做 , 她 不 行为 一个 少量 喜欢 她自己
.
.
.

她这样做很反常，完全不像她自己。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sez] [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [ə; eɪ] [hɑːd] [wiːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
But she says it has been a hard week for her ,
但 她 说道 它 有 到过 一个 难的 星期 为了 她 ，

但她说，这周对她来说很艰难。

[səʊ][wiː; wi] [ˈmʌsnt] [ˈɡrʌmb(ə)l][bʌt; bət] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [ɑːˈselvz] . ”
so we mustn't grumble but take care of ourselves . ”
所以 我们 不得 叽 但 拿 关心 的 我们自己 . ”

所以我们不能抱怨，而应该照顾好自己。

“ [ðæts] [ˈiːzi] [ɪˈnʌf] , [ænd; ənd][aɪ] [laɪk] [ðə; ði][aɪˈdɪə] , [aɪm] [ˈeɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə]
“ That's easy enough , and I like the idea , I'm aching for something to
“ 那就是 简单的 足够的 ， 和 我 喜欢 这 主意 ， 我是 疼痛 为了 某物 到
[duː; də] ,
do ,
做 ，

“这很容易，我喜欢这个想法，我正渴望做点什么呢。”

[ðæt] [ɪz] , [sʌm; səm] [njuː] [əˈmjuːzmənt] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [ˈædɪd] [dʒəʊ] [ˈkwɪkli] .
that is , some new amusement , you know , ” added Jo quickly .
那 是 ， 一些 新的 娱乐 ， 你 知道 ， ” 额外 乔 迅速地 .

“也就是说，一些新的娱乐方式，你知道的,”乔赶紧补充道。

[ɪn][fækt][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][æn; ən] [ɪˈmens] [rɪˈliːf] [tuː; tə][ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɜːk] ,
In fact it was an immense relief to them all to have a little work ,
在 事实 它 曾是 一个 巨大 宽慰 到 他们 全部 到 有 一个 小的 工作 ，

事实上，对他们所有人来说，能有点工作简直是一种巨大的解脱。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [tʊk] [həʊld] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [bʌt; bət] [suːn] [ˈriːəlaɪzd] [ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ˈhænəz]
and they took hold with a will , but soon realized the truth of Hannah's
和 他们 采取 抓住 和 一个 将要 ， 但 很快 已实现 这 真相 的 汉娜的
[ˈseɪɪŋ] ,
saying ,
说 ，

他们决心坚持下去，但很快就意识到汉娜所说的话是正确的。

“ [ˈhaʊskiːpɪŋ] [eɪnt] [nəʊ][dʒəʊk] .
“ Housekeeping ain't no joke .
“ 家政 不是 不 开玩笑 .

“家政服务可不是儿戏。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈplenti] [ɒv; əv] [fuːd] [ɪn][ðə; ði] [ˈlɑːdə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [beiθ; beθ][ænd; ənd][ˈeɪmi] [set]
” There was plenty of food in the larder , and while Beth and Amy set
” 那里 曾是 很多 的 食物 在 这 食品储藏室 ， 和 尽管 贝丝 和 艾米 放
[ðə; ði][ˈteɪb(ə)l] ,
the table ,
这 桌子 ，

“食品储藏室里食物充足，贝丝和艾米正在摆放餐具，

[meɡ][ænd; ənd][dʒəʊ][ɡɒt] [ˈbrekfəst] , [ˈwʌndərɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] [waɪ] [ˈsɜːvənts] [ˈevə(r)] [tɔːkt] [əˈbaʊt]
Meg and Jo got breakfast , wondering as they did why servants ever talked about
梅格 和 乔 得到 早餐 ， 好奇 作为 他们 做过 为什么 仆人 曾经 谈话 关于
[hɑːd] [wɜːk] .
hard work .
难的 工作 .

梅格和乔一边吃早餐一边纳闷，为什么佣人总是谈论辛苦的工作。

“ [aɪ][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [sʌm; səm] [ʌp] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
“ I shall take some up to Mother , though she said we were not to think of her ,
“ 我 将 拿 一些 向上 到 母亲 ， 尽管 她 说 我们 是 不是 到 思考 的 她 ，

“我会带一些给母亲，尽管她说我们不要想她。”

[fɔː(r); fə(r)] [ʃɪd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] [hɜː'self] , ” [sed] [meg] ,
for she'd take care of herself , ” said Meg ,
为了 棚 拿 关心 的 她自己 ， ” 说 梅格 ，

“因为她会照顾好自己的,”梅格说。

[huː] [prɪ'zaɪdɪd] [ænd; ənd] [felt] [kwaɪt] ['meɪtrənli] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['tiːpɒt] .
who presided and felt quite matronly behind the teapot .
WHO 主持 和 毛毡 相当 女家长 在后面 这 茶壶 .

她坐在茶壶后面，显得颇有几分慈祥和蔼。

[səʊ][ə; eɪ] [treɪ] [wɒz; wəz] ['fɪtɪd] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] ['eniwʌn] [bɪ'gæn] , [ænd; ənd]['teɪkən] [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] [kʊks] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments] .
So a tray was fitted out before anyone began , and taken up with the cook's compliments .
所以 一个 托盘 曾是 适配 出去 前 任何人 开始 ， 和 已采取 向上 和 这 库克的 赞美 .

所以在任何人开始之前，托盘就已经准备好了，厨师也欣然接受了。

[ðə; ði] [bɔɪld] [tiː] [wɒz; wəz] ['veri] ['bɪtə(r)] , [ðə; ði] ['ɒmlət] [skɔːtʃt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['bɪskɪts] ['spekld] [wɪð] [ˌsælə'reɪtəs] ,
The boiled tea was very bitter , the omelet scorched , and the biscuits speckled with saleratus ,
这 煮沸 茶 曾是 非常 苦的 ， 这 煎蛋卷 烧焦的 ， 和 这 饼干 斑驳的 和 萨勒拉图斯 ，

煮沸的茶很苦，煎蛋糊了，饼干上沾满了沙棘果肉。

[bʌt; bət]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)][rɪ'pɑːst] [wɪð] [θæŋks] [ænd; ənd] [lɑːft] ['hɑːtɪli] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][dʒəʊ][wɒz; wəz] [gɒn] .
but Mrs . March received her repast with thanks and laughed heartily over it after Jo was gone .
但 太太 . 行进 已收到 她 餐饮 和 谢谢 和 笑了 衷心地 超过 它 后 乔 曾是 已消失 .

但马奇太太在乔离开后，带着感谢接受了她的饭菜，并开怀大笑。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [səʊlz] , [ðeɪ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] , [aɪm][ə'freɪd] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [wəʊnt] ['sʌfə(r)] ,
“ Poor little souls , they will have a hard time , I'm afraid , but they won't suffer ,
“ 贫穷的 小的 灵魂 ， 他们 将要 有 一个 难的 时间 ， 我是 害怕的 ， 但 他们 惯于 遭受 ，

“可怜的小家伙们，恐怕他们会过得很艰难，但他们不会受苦。”

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də][ðem; ðəm] [gʊd] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
and it will do them good , ” she said ,
和 它 将要 做 他们 好的 ， ” 她 说 ，

“这对他们有好处,”她说。

[prə'djuːsɪŋ] [ðə; ði][mɔː(r)]['pælətəb(ə)l]['vaɪəndz] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][prə'vaɪdɪd] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [dɪ'spəʊzɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæd] ['brekfəst] ,
producing the more palatable viands with which she had provided herself , and disposing of the bad breakfast ,
生产 这 更多的 可口的 菜肴 和 哪个 她 有 假如 她自己 ， 和 处置 的 这 坏的 早餐 ，

她拿出自己准备的比较好吃的菜肴，然后把难吃的早餐处理掉。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] [mait] [nɒt] [biː; bi] [hɜːt] , [ə; eɪ] ['mʌðəli] ['lɪt(ə)l] [dɪ'sepʃn] [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ]

so that their feelings might not be hurt , a motherly little deception for which

所以 那 他们的 情怀 可能 不是 是 伤害 , 一个 母性 小的 欺骗 为了 哪个

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['greɪtf(ə)l] .

they were grateful .

他们 是 感激的 .

为了不伤害他们的感情，这是母亲的一种小小的欺骗，他们对此心存感激。

['meni] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [kəm'pleɪnts] [bɪ'ləʊ] , [ænd; ənd] [greɪt] [ðə; ði] ['ʃægrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [kʊk]

Many were the complaints below , and great the chagrin of the head cook

许多 是 这 投诉 以下 , 和 伟大的 这 懊恼 的 这 头 厨师

[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['feljər] .

at her failures .

在 她 失败 .

下面有很多抱怨，主厨对自己的失误感到非常懊恼。

“ ['nevə(r)][maɪnd] , [aɪl] [get] [ðə; ði] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd][biː; bi] ['sɜːvənt] , [juː; jʊ][biː; bi] ['mɪstrəs] , [kiːp]

“ Never mind , I'll get the dinner and be servant , you be mistress , keep

“ 绝不 头脑 , 患病的 得到 这 晚餐 和 是 仆人 , 你 是 情妇 , 保持

[jɔː(r); jə(r)][hændz] [naɪs] ,

your hands nice ,

你的 双手 好的 ,

“没关系，我去准备晚餐，做你的仆人，你做你的女主人，注意你的手。”

[siː] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [gɪv] ['ɔːdərs] , ” [sed] [dʒəʊ] , [huː] [njuː] [stɪl] [les] [ðæn; ðən][meg] [ə'baʊt]

see company , and give orders , ” said Jo , who knew still less than Meg about

看 公司 , 和 给 订单 , ” 说 乔 , WHO 知道 仍然 较少的 比 梅格 关于

['kʌlɪnəri] [ə'feəz] .

culinary affairs .

烹饪 事务 .

“见见公司，然后下达命令，”乔说道，她对烹饪方面的了解仍然比梅格少得多。

[ðɪs] [ə'blaɪdʒɪŋ]['ɒfə(r)][wɒz; wəz] ['glædli] [ək'septɪd] , [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,

This obliging offer was gladly accepted , and Margaret retired to the parlor ,

这 乐于助人 提供 曾是 乐意 公认 , 和 玛格丽特 退休 到 这 客厅 ,

玛格丽特欣然接受了这一好意，然后回到客厅休息。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['heɪstɪli] [pʊt] [ɪn]['ɔːdə(r)][baɪ] [wɪsk] [ðə; ði]['lɪtə(r)]['ʌndə(r)][ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd] ['ʃʌtɪŋ]

which she hastily put in order by whisking the litter under the sofa and shutting

哪个 她 草草 放 在 命令 经过 搅拌 这 垃圾 在下面 这 沙发 和 关闭

[ðə; ði][blaɪndz][tuː; tə] [seɪv] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv] ['dʌstɪŋ] .

the blinds to save the trouble of dusting .

这 百叶窗 到 节省 这 麻烦 的 除尘 .

她匆匆忙忙地把垃圾扫到沙发底下，然后拉上百叶窗，省去了除尘的麻烦，把房间收拾得井井有条。

[dʒəʊ] , [wɪð] ['pɜːfɪkt] [feɪθ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [p'aʊəz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['frendli] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ʌp]

Jo , with perfect faith in her own powers and a friendly desire to make up

乔 , 和 完美的 信仰 在 她 自己的 权力 和 一个 友好的 欲望 到 制作 向上

[ðə; ði] ['kwɒrəl] ,

the quarrel ,

这 争吵 ,

乔对自己能力充满信心，并且真心希望化解这场争吵。

[ɪ'miːdiətli] [pʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ɪn'vaɪtɪŋ] ['lɔːri; 'lɒri][tuː; tə] ['dɪnə(r)] .

immediately put a note in the office , inviting Laurie to dinner .

立即地 放 一个 笔记 在 这 办公室 , 邀请 劳里 到 晚餐 .

立即在办公室里留了张纸条，邀请劳里共进晚餐。

“ [jʊd] ['betə(r)] [siː] [wɒt] [juː; jʊ][hæv; həv][gɒt] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['kʌmpəni] ,

“ You'd better see what you have got before you think of having company ,

“ 你会 更好的 看 什么 你 有 得到 前 你 思考 的 拥有 公司 ,

“在你考虑找伴之前，最好先看看你拥有什么。”

" [sed] [meg] , [wen] [ɪn'fɔːmd] [ɒv; əv][ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l][bʌt; bət] [ræʃ] [ækt] .
" said Meg , when informed of the hospitable but rash act .
" 说 梅格 , 什么时候 知情的 的 这 好客 但 皮疹 行为 .

“梅格在得知这一好客但鲁莽的行为后说道。”

" [əʊ] , [ðeəz; ðəz] [kɔːnd] [biːf] [ænd; ənd] ['plenti] [ɒv; əv] [pə'teɪtəʊz] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][get][sʌm; səm]
" Oh , there's corned beef and plenty of potatoes , and I shall get some
" 哦 , 有 咸 牛肉 和 很多 的 土豆 , 和 我 将 得到 一些
[ə'spærəgəs] [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] ,
asparagus and a lobster ,
芦笋 和 一个 龙虾 ,

“哦，这里有咸牛肉和很多土豆，我还要弄些芦笋和龙虾。”

- [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['relɪʃ] - , [æz; əz] ['hænə] [sez] .
' for a relish ' , as Hannah says .
- 为了 一个 尽情享用 - , 作为 汉娜 说道 .

正如汉娜所说，“为了增添风味”。

[wiːl; wil][hæv; həv] ['letɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ]['sæləd] .
We'll have lettuce and make a salad .
出色地 有 莴苣 和 制作 一个 沙拉 .

我们会用生菜做个沙拉。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [bʊk] [telz] .
I don't know how , but the book tells .
我 不 知道 如何 , 但 这 书 讲述 .

我不知道具体方法，但书里有写。

[aɪl] [hæv; həv][blæŋk] [meɪndʒ] [ænd; ənd] ['strɔːb(ə)riz] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'zɜːt] , [ænd; ənd] ['kɒfi] [tuː] , [ɪf]
I'll have blanc mange and strawberries for dessert , and coffee too , if
患病的 有 布兰克 疥癣 和 草莓 为了 甜点 , 和 咖啡 也 , 如果
[juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['elɪgənt] . "
you want to be elegant . "
你 想 到 是 优雅的 . "

甜点我要一份奶油蛋卷和草莓，如果你想显得优雅一点，还可以来杯咖啡。

" [doʊnt][traɪ] [tuː] ['meni] ['mesɪz] , [dʒəʊ] ,
" Don't try too many messes , Jo ,
" 不 尝试 也 许多 混乱 , 乔 ,

“乔，别惹太多麻烦。”

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [kænt] [meɪk] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['dʒɪndʒəbred] [ænd; ənd] [mə'læsɪz] ['kændi] [fɪt] [tuː; tə] [iːt] .
for you can't make anything but gingerbread and molasses candy fit to eat .
为了 你 不能 制作 任何事物 但 姜饼 和 糖蜜 糖果 合身 到 吃 .

因为除了姜饼和糖蜜糖果，你什么也做不出来。

[ai] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ði]['dɪnə(r)] ['pɑːti] ,
I wash my hands of the dinner party ,
我 洗 我的 双手 的 这 晚餐 派对 ,

我与晚宴没有任何关系。

[ænd; ənd] [sɪns] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] , [juː; jʊ] [meɪ] [dʒʌst]
and since you have asked Laurie on your own responsibility , you may just
和 自从 你 有 问 劳里 在 你的 自己的 责任 , 你 可能 只是
[teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][hɪm] . "
take care of him . "
拿 关心 的 他 . "

既然你已经主动向劳里求助，那就由你来照顾他吧。

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][biː; bi]['sɪv(ə)l][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][help][tuː; tə]
“ I don't want you to do anything but be civil to him and help to
“ 我 不 想 你 到 做 任何事物 但 是 民用 到 他 和 帮助 到
[ðə; ði] ['pʊdɪŋ] .
the pudding .
这 布丁 .

“我希望你对他保持礼貌，并帮忙做布丁，其他什么都不要做。”

[jʊl] [gɪv] [ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)] [əd'vaɪs] [ɪf] [ai] [get] [ɪn][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] , [woʊnt][juː; jʊ] ?
You'll give me your advice if I get in a muddle , won't you ?
你会 给 我 你的 建议 如果 我 得到 在 一个 混乱 , 惯于 你 ?

如果我遇到麻烦，你会给我建议的，对吗？

” [ɑːskt] [dʒəʊ] , ['rɑːðə(r)] [hɜːt] .
” asked Jo , rather hurt .
” 问 乔 , 相当 伤害 .

“乔问道，语气中带着一丝受伤。”

“ [jes] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [nəʊ] [mʌtʃ] , [ɪk'sept] [ə'baʊt] [bred] [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['traɪflz] .
“ Yes , but I don't know much , except about bread and a few trifles .
“ 是的 , 但 我 不 知道 很多 , 除了 关于 面包 和 一个 很少 琐事 .

“是的，但我了解的不多，只知道一些面包和一些小事。”

[juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)][ɑːsk] ['mʌðərz] [liːv] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ]['ɔːdə(r)] ['eniθɪŋ] , ” [rɪ'tɜːnd] [meg]
You had better ask Mother's leave before you order anything , ” returned Meg
你 有 更好的 问 母亲的 离开 前 你 命令 任何事物 , ” 返回 梅格
['pruːdntli] .
prudently .
谨慎地 .

“你最好先征得母亲的同意再点餐，”梅格谨慎地回答道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ʃæl; ʃəl] .
“ Of course I shall .
“ 的 课程 我 将 .

“当然会。”

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [fuːl] .
I'm not a fool .
我是 不是 一个 傻子 .

我不是傻子。

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [went] [ɒf] [ɪn][ə; eɪ] [hʌf] [æt; ət][ðə; ði] [daut] [ɪk'sprest] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [p'aʊəz] .
” And Jo went off in a huff at the doubts expressed of her powers .
” 和 乔 去 离开 在 一个 哼 在 这 疑虑 表达 的 她 权力 .

“有人质疑乔的能力，乔气呼呼地走了。”

“ [get] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd][doʊnt] [dɪ'stɜːb] [ˌem 'iː] .
“ Get what you like , and don't disturb me .
“ 得到 什么 你 喜欢 , 和 不 打扰 我 .

“你喜欢什么就拿什么，别来打扰我。”

[aɪm] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [ænd; ənd] [kænt] ['wʌri] [ə'baʊt] [θɪŋz] [æt; ət] [həʊm] , ” [sed] ['mɪsɪz] .
I'm going out to dinner and can't worry about things at home , ” said Mrs .
我是 去 出去 到 晚餐 和 不能 担心 关于 事物 在 家 , ” 说 太太 .
[mɑːtʃ] ,
March ,
行进 ,

“我要出去吃饭，没空操心家里的事，”马奇太太说。

[wen] [dʒəʊ] [spəʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
when Jo spoke to her .
什么时候 乔 辐 到 她 .

当乔和她说话的时候。

“ [ai]['nevə(r)] [ɪn'dʒɔɪd] ['haʊskiːpɪŋ] , [ænd; ənd][aɪm]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ][veɪ'keɪʃ(ə)n] [tə'deɪ] ,
“ I never enjoyed housekeeping , and I'm going to take a vacation today ,
“ 我 绝不 享受 家政 , 和 我是 去 到 拿 一个 假期 今天 ,
[ænd; ənd] [riːd] ,
and read ,
和 读 ,

“我从来都不喜欢做家务，我今天打算休假，好好读读书。”

[raɪt] , [ɡəʊ] ['vɪzɪtɪŋ] , [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [maɪ'self] .
write , go visiting , and amuse myself .
写 , 去 访问 , 和 娱乐 我 .

写作、拜访朋友、自娱自乐。

” [ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['spektək(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] ['mʌðə(r)] ['rɒkɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][ænd; ənd]
” The unusual spectacle of her busy mother rocking comfortably and
” 这 异常 奇观 的 她 忙碌的 母亲 摇滚 舒适地 和
['riːdɪŋ] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [meɪd] [dʒəʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [sʌm; səm] [ʌn'nætʃrəl] [fə'nɒmɪnən]
reading early in the morning made Jo feel as if some unnatural phenomenon
阅读 早期的 在 这 早晨 制成 乔 感觉 作为 如果 一些 不自然 现象
[hæd; həd] [ə'kɜːd] ,
had occurred ,
有 发生 ,

“清晨，她忙碌的母亲舒舒服服地摇着摇椅读书，这反常的景象让乔觉得仿佛发生了某种不寻常的现象。”

[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ɪ'klɪps] , [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , [ɔː(r)][ə; eɪ][vɒl'kænɪk] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [wʊd] ['hɑːdli] [hæv; həv]
for an eclipse , an earthquake , or a volcanic eruption would hardly have
为了 一个 蚀 , 一个 地震 , 或者 一个 火山 火山爆发 会 几乎 有
[siːmd] ['streɪndʒə(r)] .
seemed stranger .
似乎 陌生人 .

对于人类而言，日食、地震或火山爆发似乎也并不比这更奇怪。

“ ['evriθɪŋ] [ɪz] [aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts] , ['sʌmhaʊ] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , ['ɡəʊɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] .
“ Everything is out of sorts , somehow , ” she said to herself , going downstairs .
“ 一切 是 出去 的 排序 , 不知何故 , ” 她 说 到 她自己 , 去 楼下 .

“一切都乱了套,”她一边下楼一边自言自语道。

“ [ðeəz; ðəz][beiθ; beθ] ['kraɪɪŋ] , [ðæts] [ə; eɪ][ʃʊə(r)] [saɪn] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [ɪz] [rɒŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] .
“ There's Beth crying , that's a sure sign that something is wrong in this family .
“ 有 贝丝 哭泣 , 那就是 一个 当然 符号 那 某物 是 错误的 在 这 家庭 .

“贝丝在哭，这肯定表明这个家庭出了问题。”

[ɪf] ['eɪmi] [ɪz] ['bɒðərɪŋ] , [aɪl] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
If Amy is bothering , I'll shake her .
如果 艾米 是 烦人 , 患病的 摇 她 .

如果艾米惹我生气，我就摇醒她。

” ['fiːlɪŋ] ['veri] [mʌtʃ] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] [hɜː'self] ,
” Feeling very much out of sorts herself ,
” 感觉 非常 很多 出去 的 排序 她自己 ,

她自己也感觉很不舒服，

[dʒəʊ] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)][tuː; tə][faɪnd][beiθ; beθ] ['sɒbɪŋ] ['əʊvə(r)][pɪp] , [ðə; ði][kə'neəri] ,
Jo hurried into the parlor to find Beth sobbing over Pip , the canary ,
乔 慌忙 进入 这 客厅 到 寻找 贝丝 啜泣 超过 皮普 , 这 金丝雀 ,

乔急忙走进客厅，发现贝丝正抱着金丝雀皮普哭泣。

[huː] [leɪ] [ded] [ɪn][ðə; ði][keɪdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [klɔːz] [pə'θetɪkli] [ɪk'stendɪd] ,
who lay dead in the cage with his little claws pathetically extended ,
WHO 躺 死的 在 这 笼 和 他的 小的 爪子 可悲地 扩展 ,

它死在了笼子里，小爪子可怜兮兮地伸着。

[æz; əz] [ɪf] [ɪm'plɔːrɪŋ] [ðə; ði] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd][daɪd] .
as if imploring the food for want of which he had died .
作为 如果 恳求 这 食物 为了 想 的 哪个 他 有 死亡 .

仿佛在乞求他因缺乏食物而死的食物。

“ [ɪts] [ɔːl][maɪ] [fɔːlt] , [ai] [fə'gɒt] [hɪm] , [ðeə(r)]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [siːd] [ɔː(r)][ə; eɪ][drɒp] [left] .
“ It's all my fault , I forgot him , there isn't a seed or a drop left .
“ 它是 全部 我的 过错 , 我 忘了 他 , 那里 不是 一个 种子 或者 一个 降低 左边 .

“都是我的错，我把他忘了，一点儿种子或水滴都没剩下。”

[əʊ] , [pɪp] !
Oh , Pip !
哦 , 皮普 !

哦，皮普！

[əʊ] , [pɪp] !
Oh , Pip !
哦 , 皮普 !

哦，皮普！

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][biː; bi][səʊ]['kruːəl][tuː; tə][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [beiθ; beθ] ,
How could I be so cruel to you ? ” cried Beth ,
如何 可以 我 是 所以 残忍的 到 你 ? ” 哭 贝丝 ,

“我怎么能对你这么残忍呢？”贝丝哭喊道。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [hɪm] .
taking the poor thing in her hands and trying to restore him .
采取 这 贫穷的 事物 在 她 双手 和 尝试 到 恢复 他 .

她把可怜的家伙抱在怀里，试图让他恢复健康。

[dʒəʊ] [piːp] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][hɑːf] - ['əʊpən] [aɪ] , [felt] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɪm] [stɪf]
Jo peeped into his half - open eye , felt his little heart , and finding him stiff
乔 偷窥 进入 他的 一半 - 打开 眼睛 , 毛毡 他的 小的 心 , 和 寻找 他 僵硬的
[ænd; ənd][kəʊld] ,
and cold ,
和 寒冷的 ,

乔偷偷地瞥了一眼他半睁着的眼睛，摸了摸他小小的心脏，发现他僵硬冰冷。

[ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)]['dɒmɪnəʊ][bɒks][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['kɒfɪn] .
shook her head , and offered her domino box for a coffin .
摇晃 她 头 , 和 提供 她 骨牌 盒子 为了 一个 棺材 .

她摇了摇头，把她的多米诺骨牌盒当作棺材递了过来。

“ [pʊt] [hɪm][ɪn][ðə; ði]['ʌv(ə)n] , [ænd; ənd] ['meɪbi] [hiː; hi] [wɪl] [get] [wɔːm] [ænd; ənd] [rɪ'vaɪv] , ” [sed] ['eɪmi]
“ Put him in the oven , and maybe he will get warm and revive , ” said Amy
“ 放 他 在 这 烤箱 , 和 或许 他 将要 得到 温暖的 和 复活 , ” 说 艾米
['həʊpfəli] .
hopefully .
希望 .

“把他放进烤箱里，也许他就能暖和过来，活过来，”艾米满怀希望地说。

“ [hiːz] [biːn] [stɑːvd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃænt] [biː; bi] [beɪkt] [naʊ] [hiːz] [ded] .
“ He's been starved , and he shan't be baked now he's dead .
“ 他是 到过 饥饿 , 和 他 不会 是 烘焙 现在 他是 死的 .

“他一直挨饿，现在死了，也不会再被烤了。”

[aɪl] [meɪk] [hɪm] [ə; eɪ] [ʃraʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['berid] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
I'll make him a shroud , and he shall be buried in the garden ,
患病的 制作 他 一个 裹尸布 , 和 他 将 是 埋葬 在 这 花园 ,

我要为他做一件寿衣，他将被埋葬在花园里。

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [bɜːd] , ['nevə(r)] , [maɪ][pɪp] !
and I'll never have another bird , never , my Pip !
和 患病的 绝不 有 其他 鸟 , 绝不 , 我的 皮普 !

我再也不会养另一只鸟了，永远不会，我的皮普！

[fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [tuː] [bæd][tuː; tə] [əʊn] [wʌn] , ” [m'ɜːməd] [beiθ; beθ] ,
for I am too bad to own one , ” murmured Beth ,
为了 我 是 也 坏的 到 自己的 一 , ” 低声说道 贝丝 ,

“因为我太坏了，不配拥有它，”贝丝喃喃自语道。

['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][pet]['fəʊldɪd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hændz] .
sitting on the floor with her pet folded in her hands .
坐着 在 这 地面 和 她 宠物 折叠 在 她 双手 .

她坐在地板上，双手抱着宠物。

“ [ðə; ði]['fjuːnərəl][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [ɔːl][gəʊ] .
“ The funeral shall be this afternoon , and we will all go .
“ 这 葬礼 将 是 这 下午 , 和 我们 将要 全部 去 .

“葬礼将于今天下午举行，我们都会去。”

[naʊ] , [doʊnt][kraɪ] , ['bɛθi] .
Now , don't cry , Bethy .
现在 , 不 哭 , 贝西 .

别哭了，贝西。

[ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] [gəʊz] [raɪt] [ðɪs] [wiːk] ,
It's a pity , but nothing goes right this week ,
它是 一个 遗憾 , 但 没有什么 去 正确的 这 星期 ,

真可惜，这周诸事不顺。

[ænd; ənd][pɪp][hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] .
and Pip has had the worst of the experiment .
和 皮普 有 有 这 最差 的 这 实验 .

而皮普是这项实验中受影响最严重的。

[meɪk] [ðə; ði] [ʃraʊd] , [ænd; ənd] [leɪ] [hɪm] [ɪn][maɪ][bɒks] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] ,
Make the shroud , and lay him in my box , and after the dinner party ,
制作 这 裹尸布 , 和 躺 他 在 我的 盒子 , 和 后 这 晚餐 派对 ,

做好裹尸布，把他放进我的棺材里，晚宴结束后，

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l]['fjuːnərəl] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
we'll have a nice little funeral , ” said Jo ,
出色地 有 一个 好的 小的 葬礼 , ” 说 乔 ,

“我们会办一个简朴的葬礼，”乔说道。

[bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˌʌndə'teɪkən] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
beginning to feel as if she had undertaken a good deal .
开始 到 感觉 作为 如果 她 有 已 一个 好的 交易 .

她开始觉得自己承担了很多事情。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [kən'səʊl] [beiθ; beθ] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ,
Leaving the others to console Beth , she departed to the kitchen ,
离开 这 其他的 到 安慰 贝丝 , 她 已离开 到 这 厨房 ,

她留下其他人安慰贝丝，自己去了厨房。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋ] [steɪt] [ɒv; əv] [kən'fjuːʒn] .
which was in a most discouraging state of confusion .
哪个 曾是 在 一个 最多 令人沮丧 状态 的 困惑 .

当时的情况非常混乱，令人沮丧。

['pʊtɪŋ] [ɒn][ə; eɪ][bɪg]['eɪprən] ,
Putting on a big apron ,
推杆 在 一个 大的 围裙 ,

穿上大围裙，

[ʃiː; ʃi]	[fel]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[ænd; ənd]	[ɡɒt]	[ðə; ði]	['dɪʃɪz]	[paɪld]	[ʌp]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɒʃɪŋ]	,
she	**fell**	**to**	**work**	**and**	**got**	**the**	**dishes**	**piled**	**up**	**ready**	**for**	**washing**	**,**
她	跌倒	到	工作	和	得到	这	菜肴	堆积	向上	准备好	为了	洗涤	,

她开始干活，把碗碟堆起来准备洗。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'skʌvəd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[aʊt]	.
when	**she**	**discovered**	**that**	**the**	**fire**	**was**	**out**	**.**
什么时候	她	发现	那	这	火	曾是	出去	.

当她发现火已经熄灭时。

“	[hɪrz]	[ə; eɪ]	[swiːt]	['prɒspekt]	!	”	['mʌtə]	[dʒəʊ]	,	['slæmɪŋ]	[ðə; ði]	[stəʊv]	[dɔː(r)]	['əʊpən]
“	**Here's**	**a**	**sweet**	**prospect**	**!**	**”**	**muttered**	**Jo**	**,**	**slamming**	**the**	**stove**	**door**	**open**
“	这里是	一个	甜的	前景	!	”	低声说道	乔	,	猛击	这	火炉	门	打开

,	
,	
,	

“这可真是个好机会！”乔嘟囔着，砰地一声打开了炉门。

[ænd; ənd]	['pəʊkɪŋ]	['vɪɡərəsli]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['sɪndəz]	.
and	**poking**	**vigorously**	**among**	**the**	**cinders**	**.**
和	戳	大力	之中	这	煤渣	.

然后，他用力地在煤渣堆里戳来戳去。

['hævɪŋ]	[ˌriː'kɪndld]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[ɡəʊ]	[tuː; tə]	['mɑːkɪt]	[waɪl]	[ðə; ði]	['wɔːtə(r)]	['hiːtɪd]	.
Having	**rekindled**	**the**	**fire**	**,**	**she**	**thought**	**she**	**would**	**go**	**to**	**market**	**while**	**the**	**water**	**heated**	**.**
拥有	重燃	这	火	,	她	想法	她	会	去	到	市场	尽管	这	水	加热	.

她重新生起火后，打算趁着水烧开的时候去赶集。

[ðə; ði]	[wɔːk]	[rɪ'vaɪvd]	[hɜː(r); hə(r)]	['spɪrɪt]	,	[ænd; ənd]	['flætərɪŋ]	[hɜː'self]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ɡʊd]	['ba:ginz]
The	**walk**	**revived**	**her**	**spirits**	**,**	**and**	**flattering**	**herself**	**that**	**she**	**had**	**made**	**good**	**bargains**
这	走	复活	她	烈酒	,	和	奉承	她自己	那	她	有	制成	好的	特价商品

,	
,	
,	

散步让她精神焕发，她自认为买到了不少好东西。

[ʃiː; ʃi]	[trʌdʒ]	[həʊm]	[ə'ɡen]	,	['ɑːftə(r)]	['baɪɪŋ]	[ə; eɪ]	['veri]	[jʌŋ]	['lɒbstə(r)]	,	[sʌm; səm]	['veri]	[əʊld]	[ə'spærəɡəs]
she	**trudged**	**home**	**again**	**,**	**after**	**buying**	**a**	**very**	**young**	**lobster**	**,**	**some**	**very**	**old**	**asparagus**
她	艰难跋涉	家	再次	,	后	购买	一个	非常	年轻的	龙虾	,	一些	非常	老的	芦笋

,	
,	
,	

她买了一只非常幼小的龙虾和一些非常老的芦笋后，又拖着沉重的步伐回到了家。

[ænd; ənd]	[tuː]	['bɒksɪz]	[ɒv; əv]	['æsɪd]	['strɔːb(ə)riz]	.
and	**two**	**boxes**	**of**	**acid**	**strawberries**	**.**
和	二	盒子	的	酸	草莓	.

还有两盒酸草莓。

[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ʃiː; ʃi]	[ɡɒt]	[klɪəd]	[ʌp]	,	[ðə; ði]	['dɪnə(r)]	[ə'raɪvd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[stəʊv]	[wɒz; wəz]	[red]	-
By	**the**	**time**	**she**	**got**	**cleared**	**up**	**,**	**the**	**dinner**	**arrived**	**and**	**the**	**stove**	**was**	**red**	**-**
经过	这	时间	她	得到	已清除	向上	,	这	晚餐	到达的	和	这	火炉	曾是	红色的	-

[hɒt]	.
hot	**.**
热的	.

等她收拾好之后，晚餐已经上桌了，炉灶也烧得通红。

['hænə]	[hæd; həd]	[left]	[ə; eɪ]	[pæn]	[ɒv; əv]	[bred]	[tuː; tə]	[raɪz]	,	[meɡ]	[hæd; həd]	[wɜːkt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	['ɜːli]	,
Hannah	**had**	**left**	**a**	**pan**	**of**	**bread**	**to**	**rise**	**,**	**Meg**	**had**	**worked**	**it**	**up**	**early**	**,**
汉娜	有	左边	一个	平底锅	的	面包	到	上升	,	梅格	有	工作	它	向上	早期的	,

汉娜留下一盘面包面团让其发酵，梅格则很早就开始准备了。

[set] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [ðə; ði] [hɑːθ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈraɪzɪŋ] , [ænd; ənd] [fəˈɡɒtn] [ˌaɪ ˈtiː] .

set it on the hearth for a second rising , and forgotten it .

放 它 在 这 炉 为了 一个 第二 上升 , 和 被遗忘的 它 .

把它放在炉子上，让它再次升温，然后就忘了。

[meɡ] [wɒz; wəz] [ˌentəˈteɪnɪŋ] [ˈsæliː] [ˈɡɑːrdənər] [ɪn] [ðə; ði] [ˈpɑːlə(r)] , [wen] [ðə; ði] [dɔː(r)] [fluː] [ˈəʊpən]

Meg was entertaining Sallie Gardiner in the parlor , when the door flew open

梅格 曾是 娱乐 萨莉 加德纳 在 这 客厅 , 什么时候 这 门 飞翔 打开

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈflaʊəri] ,

and a floury ,

和 一个 面粉状的 ,

梅格正在客厅里招待萨莉·加德纳，这时门突然被猛地推开，一阵面粉扑面而来。

[ˈkrɔki] , [flʌʃt] , [ænd; ənd] [dɪˈʃev(ə)ld] [ˈfɪɡə(r)] [əˈpɪəd] , [dɪˈmɑːndɪŋ] [ˈtɑːtli] . . .

crocky , flushed , and disheveled figure appeared , demanding tartly . . .

痛苦 , 酡 , 和 蓬头垢面 数字 出现 , 要求 酸涩的 . . .

一个面色潮红、衣衫不整的丑陋身影出现了，语气尖刻地问道......

“ [ai] [seɪ] , [ˈɪz(ə)nt] [bred] - [ˈrɪz] - [ɪˈnʌf] [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [rʌnz] [ˈəʊvə(r)] [ðə; ði] [pænz] ?

“ I say , isn't bread ' riz ' enough when it runs over the pans ?

“ 我 说 , 不是 面包 - 里兹 - 足够的 什么时候 它 跑步 超过 这 平底锅 ?

“我说，面包从锅里流出来的时候，难道还不够蓬松吗？”

” [ˈsæliː] [bɪˈɡæn] [tuː; tə] [lɑːf] , [bʌt; bət] [meɡ] [nˈɒdɪd] [ænd; ənd] [ˈlɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈaɪbraʊz] [æz; əz] [haɪ]

” Sallie began to laugh , but Meg nodded and lifted her eyebrows as high

” 萨莉 开始 到 笑 , 但 梅格 点头 和 抬起 她 眉毛 作为 高的

[æz; əz] [ðeɪ] [wʊd] [ɡəʊ] ,

as they would go ,

作为 他们 会 去 ,

萨莉开始大笑，但梅格点了点头，并尽可能地挑起了眉毛。

[wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði] [ˌæpəˈrɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ˈvænɪʃ] [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [ˈsaʊə(r)] [bred] [ˈɪntuː] [ðə; ði] [ˈʌv(ə)n]

which caused the apparition to vanish and put the sour bread into the oven

哪个 导致 这 幻影 到 消失 和 放 这 酸的 面包 进入 这 烤箱

[wɪˈðaʊt] [ˈfɜːðə(r)] [dɪˈleɪ] .

without further delay .

没有 更远 延迟 .

于是，那幽灵消失了，他们立即把酸面包放进了烤箱。

[ˈmɪsɪz] . [mɑːtʃ] [went] [aʊt] , [ˈɑːftə(r)] [ˈpiːpɪŋ] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ˈmætəz] [went] ,

Mrs . March went out , after peeping here and there to see how matters went ,

太太 . 行进 去 出去 , 后 偷窥 这里 和 那里 到 看 如何 事情 去 ,

马奇太太出去了，她时不时地四处张望，看看事情进展如何。

[ˈɔːlsəʊ] [ˈseɪɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] [tuː; tə] [beiθ; beθ] , [huː] [sæt] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwaɪndɪŋ] [ʃiːt] ,

also saying a word of comfort to Beth , who sat making a winding sheet ,

还 说 一个 单词 的 舒适 到 贝丝 , WHO 卫星 制作 一个 绕线 床单 ,

他还安慰了正在缝制裹尸布的贝丝。

[waɪl] [ðə; ði] [dɪə(r)] [dɪˈpɑːtɪd] [leɪ] [ɪn] [steɪt] [ɪn] [ðə; ði] [ˈdɒmɪnəʊ] [bɒks] .

while the dear departed lay in state in the domino box .

尽管 这 亲爱的 已离开 躺 在 状态 在 这 骨牌 盒子 .

逝者安放在多米诺骨牌盒中供人瞻仰。

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [sens] [ɒv; əv] [ˈhelpləsnəs] [fel] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ɡˈɜːlz] [æz; əz] [ðə; ði] [ɡreɪ] [ˈbɒnɪt] [ˈvænɪʃd]

A strange sense of helplessness fell upon the girls as the gray bonnet vanished

一个 奇怪的 感觉 的 无助 跌倒 之上 这 女孩们 作为 这 灰色的 引擎盖 消失了

[raʊnd] [ðə; ði] [ˈkɔːnə(r)] ,

round the corner ,

圆形的 这 角落 ,

当那顶灰色软帽消失在街角时，女孩们感到一种莫名的无助。

[ænd; ənd][dɪ'speə(r)] [siːzd] [ðem; ðəm] [wen] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['leɪtə(r)] [mɪs] ['krɑːkər] [ə'pɪəd] ,
and despair seized them when a few minutes later Miss Crocker appeared ,
和 绝望 查获 他们 什么时候 一个 很少 分钟 之后 错过 克罗克 出现 ，

几分钟后，克罗克小姐出现了，这让他们感到绝望。

[ænd; ənd] [sed] [ʃɪd] [kʌm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] .
and said she'd come to dinner .
和 说 棚 来 到 晚餐 .

她说她会来吃晚饭。

[naʊ] [ðɪs] ['leɪdi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪn] , ['jeləʊ] ['spɪnstə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [nəʊz] [ænd; ənd] [ɪn'kwɪzətɪv] [aɪz] ,
Now this lady was a thin , yellow spinster , with a sharp nose and inquisitive eyes ,
现在 这 女士 曾是 一个 薄的 , 黄色的 单身女子 , 和 一个 锋利的 鼻子 和 好奇 眼睛 ,

这位女士身材瘦削，皮肤黄润，是个老处女，鼻子尖挺，眼神充满好奇。

[huː] [sɔː] ['evriθɪŋ] [ænd; ənd] ['gɔsip] [ə'baʊt] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] [sɔː] .
who saw everything and gossiped about all she saw .
WHO 锯 一切 和 闲聊 关于 全部 她 锯 .

她目睹了一切，并把所见所闻都说了出来。

[ðeɪ] [dɪs'laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
They disliked her , but had been taught to be kind to her ,
他们 不喜欢 她 , 但 有 到过 教授 到 是 种类 到 她 ,

他们不喜欢她，但从小就被教导要善待她。

['sɪmpli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][əʊld][ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][hæd; həd] [fjuː] [frendz] .
simply because she was old and poor and had few friends .
简单地 因为 她 曾是 老的 和 贫穷的 和 有 很少 朋友们 .

仅仅因为她年老贫穷，朋友又少。

[səʊ][meg] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['iːzi] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [ˌentə'teɪn] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kwestʃənz] ,
So Meg gave her the easy chair and tried to entertain her , while she asked questions ,
所以 梅格 给予 她 这 简单的 椅子 和 尝试 到 招待 她 , 尽管 她 问 问题 ,

于是梅格把扶手椅递给她，一边逗她开心，一边回答她的问题。

['krɪtɪsaɪzd] ['evriθɪŋ] , [ænd; ənd][təʊld] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huːm] [ʃiː; ʃi] [njuː] .
criticized everything , and told stories of the people whom she knew .
批评 一切 , 和 讲述 故事 的 这 人们 谁 她 知道 .

她批评一切，并讲述她认识的人的故事。

['læŋgwɪdʒ] ['kænɒt] [dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [æŋ'zaiətiz] , [ɪk'spɪrɪənsɪz] , [ænd; ənd] [ig'zəːʃən] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [ˌʌndə'went] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
Language cannot describe the anxieties , experiences , and exertions which Jo underwent that morning ,
语言 不能 描述 这 焦虑 , 经历 , 和 努力 哪个 乔 经历了 那 早晨 ,

语言无法描述乔那天早上所经历的焦虑、感受和疲惫。

[ænd; ənd][ðə; ði]['dɪnə(r)][ʃiː; ʃi] [sɜːvd] [ʌp] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['stændɪŋ] [dʒəʊk] .
and the dinner she served up became a standing joke .
和 这 晚餐 她 服务 向上 成为 一个 常设 开玩笑 .

她做的那顿饭成了大家津津乐道的笑柄。

['fɪrɪŋ] [tuː; tə][ɑːsk] ['eni] [mɔː(r)] [əd'vaɪs] , [ʃiː; ʃi][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [best] [ə'ləʊn] ,
Fearing to ask any more advice , she did her best alone ,
恐惧 到 问 任何 更多的 建议 , 她 做过 她 最好的 独自的 ,

她不敢再向人请教，只能独自尽力而为。

[ænd; ənd] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['enədʒi] [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] [ɪz] ['nesəsəri]
and discovered that something more than energy and good will is necessary
和 发现 那 某物 更多的 比 活力 和 好的 将要 是 必要的
[tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [kʊk] .
to make a cook .
到 制作 一个 厨师 .

他发现，要成为一名厨师，除了精力和善意之外，还需要其他因素。

[ʃiː; ʃi] [bɔɪld] [ðə; ði] [ə'spærəgəs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [griːvd] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði]
She boiled the asparagus for an hour and was grieved to find the
她 煮沸 这 芦笋 为了 一个 小时 和 曾是 伤心 到 寻找 这
[hedz] [kʊkt] [ɒf] [ænd; ənd][ðə; ði] [stɔːks] ['hɑːdə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
heads cooked off and the stalks harder than ever .
头部 煮熟 离开 和 这 茎 更难 比 曾经 .

她把芦笋煮了一个小时，却失望地发现芦笋头都煮烂了，芦笋茎也比以前更硬了。

[ðə; ði] [bred] [bɜːnd] [blæk] ;
The bread burned black ;
这 面包 烧伤 黑色的 ;

面包烧焦了；

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sæləd] ['dresɪŋ] [səʊ] ['ægrəveɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [fɪt]
for the salad dressing so aggravated her that she could not make it fit
为了 这 沙拉 敷料 所以 加重 她 那 她 可以 不是 制作 它 合身
[tuː; tə] [iːt] .
to eat .
到 吃 .

沙拉酱让她非常难受，以至于她根本吃不下去。

[ðə; ði]['lɒbstə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['skɑːlət] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
The lobster was a scarlet mystery to her ,
这 龙虾 曾是 一个 猩红 神秘 到 她 ,

对她来说，那只龙虾就像一个神秘莫测的谜团。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['hæməd] [ænd; ənd] [pəʊkt] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ʌn'ʃeld] [ænd; ənd][ɪts] ['miːgə(r)]
but she hammered and poked till it was unshelled and its meager
但 她 锤击 和 戳 直到 它 曾是 未开壳的 和 它是 微薄
[prə'pɔːʃ(ə)nz] [kən'siːld] [ɪn][ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] ['letɪs] [liːvz] .
proportions concealed in a grove of lettuce leaves .
比例 暗 在 一个 树林 的 莴苣 树叶 .

但她敲打戳刺，直到它被剥壳，并将它那可怜的尺寸藏在一片莴苣叶子里。

[ðə; ði] [pə'teɪtəʊz] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['hʌrid] , [nɒt] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [ə'spærəgəs] ['weɪtɪŋ] ,
The potatoes had to be hurried , not to keep the asparagus waiting ,
这 土豆 有 到 是 慌忙 , 不是 到 保持 这 芦笋 等待 ,

土豆得赶紧种，不能让芦笋等太久。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] .
and were not done at the last .
和 是 不是 完毕 在 这 最后的 .

而且最后还没有完成。

[ðə; ði][blæŋk] [meɪndʒ] [wɒz; wəz] ['lʌmpi] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['strɔːb(ə)riz] [nɒt] [æz; əz] [raɪp] [æz; əz] [ðeɪ]
The blanc mange was lumpy , and the strawberries not as ripe as they
这 布兰克 疥癣 曾是 凹凸不平 , 和 这 草莓 不是 作为 成熟 作为 他们
[lʊkt] ,
looked ,
看起来 ,

白粥表面凹凸不平，草莓看起来熟透了，但实际上并没有那么熟。

['hævɪŋ] [biːn] ['skɪlfəli] - ['diːkən] - .
having been skilfully ' deaconed ' .
拥有 到过 巧妙地 - 执事 - .

被巧妙地“任命为执事”

“ [wel] , [ðeɪ] [kæn; kən] [iːt] [biːf] [ænd; ənd] [bred] [ænd; ənd] ['bʌtə(r)] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] ,
“ Well , they can eat beef and bread and butter , if they are hungry ,
“ 出色地 , 他们 能 吃 牛肉 和 面包 和 黄油 , 如果 他们 是 饥饿的 ,

“嗯，如果他们饿了，他们可以吃牛肉、面包和黄油。”

['əʊnli] [ɪts] ['mɔːtɪfaɪɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [tuː; tə] [spend] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] ['mɔːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] , ”
only it's mortifying to have to spend your whole morning for nothing , ”
仅有的 它是 令人羞愧 到 有 到 花费 你的 所有的 早晨 为了 没有什么 , ”
[θɔːt] [dʒəʊ] ,
thought Jo ,
想法 乔 ,

“只是白白浪费一个上午的时间，真是太丢人了，”乔心想。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ræŋ] [ðə; ði] [bel] [hɑːf] [æn; ən] ['aʊə(r)] ['leɪtə(r)] [ðæn; ðən] ['juːʒuəl] , [ænd; ənd] [stʊd] ,
as she rang the bell half an hour later than usual , and stood ,
作为 她 响铃 这 钟 一半 一个 小时 之后 比 通常 , 和 站立 ,

她比平时晚了半个小时才按响门铃，然后站了起来。

[hɒt] , ['taɪəd] , [ænd; ənd] [dɪ'spɪrɪtɪd] , [sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] [fiːst] [spred] [bɪ'fɔː(r)] ['lɔːri; 'lɒri] , [ə'kʌstəmd]
hot , tired , and dispirited , surveying the feast spread before Laurie , accustomed
热的 , 疲劳的 , 和 颓废 , 测量 这 盛宴 传播 前 劳里 , 习惯
[tuː; tə] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['elɪgəns] ,
to all sorts of elegance ,
到 全部 排序 的 优雅 ,

劳里又热又累又没精打采，环顾着面前摆放的丰盛宴席，他可是见惯了各种优雅的场面。

[ænd; ənd] [mɪs] ['krɑːkər] , [huːz] ['tætl] [tʌŋ] [wʊd] [rɪ'pɔːt] [ðem; ðəm] [fɑː(r)] [ænd; ənd] [waɪd] .
and Miss Crocker , whose tattling tongue would report them far and wide .
和 错过 克罗克 , 谁 告密 舌头 会 报告 他们 远的 和 宽的 .

还有克罗克小姐，她那爱打小报告的嘴巴会把这些事传得到处都是。

[pɔː(r); pʊə(r)] [dʒəʊ] [wʊd] ['glædli] [hæv; həv] [gɒn] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] ,
Poor Jo would gladly have gone under the table ,
贫穷的 乔 会 乐意 有 已消失 在下面 这 桌子 ,

可怜的乔宁愿钻到桌子底下。

[æz; əz] [wʌn] [θɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz] ['teɪstɪd] [ænd; ənd] [left] , [waɪl] ['eɪmi] ['gɪg(ə)ld] , [meg] [lʊkt]
as one thing after another was tasted and left , while Amy giggled , Meg looked
作为 一 事物 后 其他 曾是 尝过 和 左边 , 尽管 艾米 咯咯地笑 , 梅格 看起来
[dɪ'strest] ,
distressed ,
苦恼 ,

一道接一道的食物被尝过又吃掉，艾米咯咯地笑着，而梅格则显得很沮丧。

[mɪs] ['krɑːkər] [pɜːst] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ,
Miss Crocker pursed her lips ,
错过 克罗克 撅紧 她 嘴唇 ,

克罗克小姐抿了抿嘴唇，

[ænd; ənd] ['lɔːri; 'lɒri] [tɔːkt] [ænd; ənd] [lɑːft] [wɪð] [ɔːl] [hɪz; ɪz] [mait] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [təʊn]
and Laurie talked and laughed with all his might to give a cheerful tone
和 劳里 谈话 和 笑了 和 全部 他的 可能 到 给 一个 快乐 语气
[tuː; tə] [ðə; ði] ['festɪv] [siːn] .
to the festive scene .
到 这 节日 场景 .

劳里使出浑身解数，又是说又是笑，为这喜庆的场面增添了欢乐的气氛。

[dʒoʊz]	[wʌn]	[strɒŋ]	[pɔɪnt]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fruːt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ˈʃʊɡəd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wel]	,
Jo's	**one**	**strong**	**point**	**was**	**the**	**fruit**	**,**	**for**	**she**	**had**	**sugared**	**it**	**well**	**,**
乔的	一	强的	观点	曾是	这	水果	,	为了	她	有	糖	它	出色地	,

乔唯一拿手的菜就是水果，因为她把水果糖腌得很好。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ˈpɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[rɪtʃ]	[kriːm]	[tuː; tə]	[iːt]	[wɪð]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
and	**had**	**a**	**pitcher**	**of**	**rich**	**cream**	**to**	**eat**	**with**	**it**	**.**
和	有	一个	投手	的	富有的	奶油	到	吃	和	它	.

还配了一壶浓奶油一起吃。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第9/34页

[hɜː(r); hə(r)]	[hɒt]	[tʃiːks]	[kuːld]	[ə; eɪ]	['traɪf(ə)l]	,
Her	**hot**	**cheeks**	**cooled**	**a**	**trifle**	**,**
她	热的	脸颊	冷却	一个	琐事	,

她滚烫的双颊稍稍凉了下来。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[druː]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[breθ]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['prɪti]	[glɑːs]	[pleɪts]	[went]	[raʊnd]	,
and	**she**	**drew**	**a**	**long**	**breath**	**as**	**the**	**pretty**	**glass**	**plates**	**went**	**round**	**,**
和	她	画	一个	长的	气息	作为	这	漂亮的	玻璃	盘子	去	圆形的	,

当漂亮的玻璃盘子旋转起来时，她长长地吸了一口气。

[ænd; ənd]	['evriwʌn]	[lʊkt]	['greɪʃəsli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['rəʊzi]	['aɪlənds]	['fləʊtɪŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[siː]	[ɒv; əv]	[kriːm]	.
and	**everyone**	**looked**	**graciously**	**at**	**the**	**little**	**rosy**	**islands**	**floating**	**in**	**a**	**sea**	**of**	**cream**	**.**
和	每个人	看起来	亲切地	在	这	小的	红润	岛屿	漂浮的	在	一个	海	的	奶油	.

大家纷纷赞叹，那些粉红色的小岛漂浮在奶油色的海洋中。

[mɪs]	['krɑːkər]	['teɪstɪd]	[fɜːst]	,	[meɪd]	[ə; eɪ]	[raɪ]	[feɪs]	,	[ænd; ənd]	[dræŋk]	[sʌm; səm]	['wɔːtə(r)]	['heɪstɪli]	.
Miss	**Crocker**	**tasted**	**first**	**,**	**made**	**a**	**wry**	**face**	**,**	**and**	**drank**	**some**	**water**	**hastily**	**.**
错过	克罗克	尝过	第一的	,	制成	一个	讽刺	脸	,	和	喝	一些	水	草草	.

克罗克小姐先尝了一口，露出了不屑的表情，然后匆匆喝了几口水。

[dʒəʊ]	,	[huː]	[rɪ'fjuːzd]	,	['θɪŋkɪŋ]	[ðeə(r)]	[mait]	[nɒt]	[biː; bi]	[ɪ'nʌf]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	['dwindl]	['sædli]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['pɪkɪŋ]	['əʊvə(r)]	,
Jo	**,**	**who**	**refused**	**,**	**thinking**	**there**	**might**	**not**	**be**	**enough**	**,**	**for**	**they**	**dwindled**	**sadly**	**after**	**the**	**picking**	**over**	**,**
乔	,	WHO	拒绝	,	思维	那里	可能	不是	是	足够的	,	为了	他们	减少	令人遗憾的是	后	这	挑选	超过	,

乔拒绝了，因为她觉得可能不够，因为采摘结束后，它们的数量确实少了很多。

[glɑːns, glæns]	[æt; ət]	['lɔːri; 'lɔri]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['iːtɪŋ]	[ə'weɪ]	['mænfəli]	,
glanced	**at**	**Laurie**	**,**	**but**	**he**	**was**	**eating**	**away**	**manfully**	**,**
瞥了一眼	在	劳里	,	但	他	曾是	吃	离开	勇敢地	,

他瞥了劳里一眼，但劳里正埋头猛吃。

[ðəʊ]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[slaɪt]	['pʌkə(r)]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[kept]	[hɪz; ɪz]	[aɪ]	[fɪkst]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[pleɪt]	.
though	**there**	**was**	**a**	**slight**	**pucker**	**about**	**his**	**mouth**	**and**	**he**	**kept**	**his**	**eye**	**fixed**	**on**	**his**	**plate**	**.**
尽管	那里	曾是	一个	轻微	撅嘴	关于	他的	嘴	和	他	保留	他的	眼睛	固定的	在	他的	盘子	.

虽然他嘴角微微撅起，眼睛却一直盯着盘子。

['eɪmi]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	['delɪkət]	[feə(r)]	,	[tʊk]	[ə; eɪ]	['hiːpɪŋ]	['spuːnfʊl]	,	[tʃəʊkt]	,
Amy	**,**	**who**	**was**	**fond**	**of**	**delicate**	**fare**	**,**	**took**	**a**	**heaping**	**spoonful**	**,**	**choked**	**,**
艾米	,	WHO	曾是	喜爱	的	精美的	票价	,	采取	一个	堆积	一勺	,	窒息	,

喜欢吃清淡食物的艾米舀了一大勺，结果被呛到了。

[hɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['næpkɪn]	,	[ænd; ənd]	[left]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[prɪ'sɪpɪtətli]	.
hid	**her**	**face**	**in**	**her**	**napkin**	**,**	**and**	**left**	**the**	**table**	**precipitately**	**.**
隐藏	她	脸	在	她	餐巾	,	和	左边	这	桌子	突然地	.

她用餐巾捂住脸，匆匆离开了餐桌。

“ [əʊ] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ? ” [ɪkˈskleɪmd] [dʒəʊ] , [tremblɪŋ] .
“ Oh , what is it ? ” exclaimed Jo , trembling .
“ 哦 , 什么 是 它 ? ” 惊呼 乔 , 发抖 .

“哦，怎么了？”乔颤抖着惊呼道。

“ [sɔːlt] [ɪnˈsted] [ɒv; əv][ˈʃʊɡə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [kriːm] [ɪz][ˈsaʊə(r)] , ” [rɪˈplaɪd] [meɡ] [wɪð] [ə; eɪ][ˈtrædʒɪk]
“ Salt instead of sugar , and the cream is sour , ” replied Meg with a tragic
“ 盐 反而 的 糖 , 和 这 奶油 是 酸的 , ” 回复 梅格 和 一个 悲惨
[ˈdʒestʃə(r)] .
gesture .
手势 .

“盐放成了糖，奶油也变酸了，”梅格悲叹着说道。

[dʒəʊ] [ˈʌtə] [ə; eɪ] [ɡrəʊn] [ænd; ənd] [fel] [bæk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,
Jo uttered a groan and fell back in her chair ,
乔 说出 一个 呻吟 和 跌倒 后退 在 她 椅子 ,

乔呻吟了一声，向后倒在椅子上。

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][ə; eɪ][lɑːst] [ˈheɪsti] [ˈpaʊdərɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈberiz] [aʊt] [ɒv; əv]
remembering that she had given a last hasty powdering to the berries out of
记住 那 她 有 给定 一个 最后的 仓促 粉末 到 这 浆果 出去 的
[wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [ˈbɒksɪz][ɒn][ðə; ði] [ˈkɪtʃɪn] [ˈteɪb(ə)l] ,
one of the two boxes on the kitchen table ,
一 的 这 二 盒子 在 这 厨房 桌子 ,

她想起自己最后一次匆匆忙忙地从厨房桌上的两个盒子中的一个里拿出一些粉末，撒在浆果上。

[ænd; ənd][hæd; həd] [nɪˈɡlektɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [mɪlk] [ɪn][ðə; ði][rɪˈfrɪdʒəreɪtə(r)] .
and had neglected to put the milk in the refrigerator .
和 有 被忽视的 到 放 这 牛奶 在 这 冰箱 .

而且忘记把牛奶放进冰箱了。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ˈskɑːlət] [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɒn][ðə; ði] [vɜːdʒ] [ɒv; əv] [ˈkraɪɪŋ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [met] [ˈlɔːriz] [aɪz]
She turned scarlet and was on the verge of crying , when she met Laurie's eyes
她 转向 猩红 和 曾是 在 这 边缘 的 哭泣 , 什么时候 她 遇见 劳瑞的 眼睛
,
,
,

她脸涨得通红，眼泪几乎夺眶而出，这时她与劳里四目相对。

[wɪtʃ] [wʊd] [lʊk] [ˈmeri] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][həˈrəʊɪk] [ˈefəts] .
which would look merry in spite of his heroic efforts .
哪个 会 看 欢乐 在 尽管如此 的 他的 英勇 努力 .

尽管他做出了英勇的努力，但看起来却很欢乐。

[ðə; ði][ˈkɒmɪk(ə)l][saɪd][ɒv; əv][ðə; ði][əˈfeə(r)] [ˈsʌd(ə)nli] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] ,
The comical side of the affair suddenly struck her ,
这 滑稽 边 的 这 事务 突然 击 她 ,

她突然意识到这件事的滑稽之处。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
and she laughed till the tears ran down her cheeks .
和 她 笑了 直到 这 眼泪 跑 向下 她 脸颊 .

她笑得眼泪都流出来了。

[səʊ][dɪd] [ˈevriwʌn] [els] , [ˈiːv(ə)n] - [ˈkrəʊkə(r)] - [æz; əz][ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [kɔːld] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] ,
So did everyone else , even ' Croaker ' as the girls called the old lady ,
所以 做过 每个人 别的 , 甚至 - 石首鱼 - 作为 这 女孩们 称为 这 老的 女士 ,

其他人也都这么想，就连女孩们称呼那位老太太的“呱呱老太太”也不例外。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʌn'fɔːtʃənət]	['dɪnə(r)]	[endid]	['geɪli]	,	[wɪð]	[bred]	[ænd; ənd]	['bʌtə(r)]	,	['ɒlɪvz]	[ænd; ənd]	[fʌn]	.
and	**the**	**unfortunate**	**dinner**	**ended**	**gaily**	**,**	**with**	**bread**	**and**	**butter**	**,**	**olives**	**and**	**fun**	**.**
和	这	不幸	晚餐	结束	兴高采烈地	,	和	面包	和	黄油	,	橄榄	和	乐趣	.

这场不幸的晚餐最终以面包黄油、橄榄和欢乐的气氛愉快地结束了。

“	[ai]	['hævnt]	[streŋθ]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[klɪə(r)]	[ʌp]	[naʊ]	,
“	**I**	**haven't**	**strength**	**of**	**mind**	**enough**	**to**	**clear**	**up**	**now**	**,**
“	我	还没有	力量	的	头脑	足够的	到	清除	向上	现在	,

“我现在没有足够的意志力去澄清这件事。”

[səʊ]	[wiː; wi]	[wɪl]	['səʊbə(r)]	[ɑː'selvz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['fjuːnərəl]	,	”	[sed]	[dʒəʊ]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[rəʊz]	,
so	**we**	**will**	**sober**	**ourselves**	**with**	**a**	**funeral**	**,**	**”**	**said**	**Jo**	**,**	**as**	**they**	**rose**	**,**
所以	我们	将要	清醒	我们自己	和	一个	葬礼	,	”	说	乔	,	作为	他们	玫瑰	,

“所以我们要用一场葬礼来清醒一下自己,”乔说着，他们站了起来。

[ænd; ənd]	[mɪs]	['krɑːkər]	[meɪd]	['redi]	[tuː; tə]	[gəʊ]	,
and	**Miss**	**Crocker**	**made**	**ready**	**to**	**go**	**,**
和	错过	克罗克	制成	准备好	到	去	,

克罗克小姐准备出发了。

['biːɪŋ]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[tel]	[ðə; ði]	[njuː]	['stɔːri]	[æt; ət]	[ə'nʌðə(r)]	[frɛndz]	['dɪnə(r)]	['teɪb(ə)l]	.
being	**eager**	**to**	**tell**	**the**	**new**	**story**	**at**	**another**	**friend's**	**dinner**	**table**	**.**
存在	渴望的	到	告诉	这	新的	故事	在	其他	朋友们	晚餐	桌子	.

迫不及待地想在另一位朋友的餐桌上讲述这个新故事。

[ðeɪ]	[dɪd]	['səʊbə(r)]	[ðəm'selvz]	[fɔː(r); fə(r)]	[bɛθs]	[seɪk]	.
They	**did**	**sober**	**themselves**	**for**	**Beth's**	**sake**	**.**
他们	做过	清醒	他们自己	为了	贝丝的	清酒	.

为了贝丝，他们都戒了酒。

['lɔːri; 'lɒri]	[dʌg]	[ə; eɪ]	[greɪv]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[fɜːrnz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[grəʊv]	,	['lɪt(ə)l]	[pɪp]	[wɒz; wəz]	[leɪd]	[ɪn]	,
Laurie	**dug**	**a**	**grave**	**under**	**the**	**ferns**	**in**	**the**	**grove**	**,**	**little**	**Pip**	**was**	**laid**	**in**	**,**
劳里	挖	一个	严重	在下面	这	蕨类植物	在	这	树林	,	小的	皮普	曾是	铺设	在	,

劳里在树林里的蕨类植物下挖了个坟墓，把小皮普埋在了里面。

[wɪð]	['meni]	[tɪəz]	[baɪ]	[hɪz; ɪz]	['tendə(r)]	-	[hɑːtɪd]	['mɪstrəs]	,	[ænd; ənd]	['kʌvəd]	[wɪð]	[mɒs]	,
with	**many**	**tears**	**by**	**his**	**tender**	**-**	**hearted**	**mistress**	**,**	**and**	**covered**	**with**	**moss**	**,**
和	许多	眼泪	经过	他的	投标	-	心地	情妇	,	和	涵盖	和	苔藓	,

他被温柔的情妇泪流满面地悼念，身上长满了青苔。

[waɪl]	[ə; eɪ]	[riːθ]	[ɒv; əv]	['vaiəlits]	[ænd; ənd]	['tʃɪkwiːd]	[wɒz; wəz]	[hʌŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[stəʊn]	[wɪtʃ]	[bɔː(r)]	[hɪz; ɪz]	['epɪtɑːf]	,
while	**a**	**wreath**	**of**	**violets**	**and**	**chickweed**	**was**	**hung**	**on**	**the**	**stone**	**which**	**bore**	**his**	**epitaph**	**,**
尽管	一个	花圈	的	紫罗兰	和	繁缕	曾是	悬挂	在	这	石头	哪个	钻孔	他的	墓志铭	,

墓碑上刻着他的墓志铭，上面挂着一束紫罗兰和繁缕花环。

[kəm'pəʊzd]	[baɪ]	[dʒəʊ]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	['strʌg(ə)ld]	[wɪð]	[ðə; ði]	['dɪnə(r)]	.
composed	**by**	**Jo**	**while**	**she**	**struggled**	**with**	**the**	**dinner**	**.**
由	经过	乔	尽管	她	挣扎	和	这	晚餐	.

这是乔在准备晚餐时创作的。

[hɪə(r)]	[laɪz]	[pɪp]	[mɑːtʃ]	,
Here	**lies**	**Pip**	**March**	**,**
这里	谎言	皮普	行进	,

这里安葬着皮普·马奇。

[huː] [daɪd][ðə; ði] 7th [ɒv; əv][dʒuːn] ;
Who died the 7th of June ;
WHO 死亡 这 7th 的 六月 ;

6月7日去世的人；

[lʌvd] [ænd; ənd] [lə'mentɪd] [sɔː(r)] ,
Loved and lamented sore ,
喜爱 和 哀叹 疮 ,

既深爱又痛惜，

[ænd; ənd][nɒt] [fə'gɒtn] [suːn] .
And not forgotten soon .
和 不是 被遗忘的 很快 .

而且不会很快被人遗忘。

[æt; ət][ðə; ði] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['serɪmənɪz] , [beiθ; beθ] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ,
At the conclusion of the ceremonies , Beth retired to her room ,
在 这 结论 的 这 仪式 , 贝丝 退休 到 她 房间 ,
[ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ɪ'məʊʃ(ə)n][ænd; ənd]['lɒbstə(r)] ,
overcome with emotion and lobster ,
克服 和 情感 和 龙虾 ,

仪式结束后，贝丝回到了自己的房间，激动之情溢于言表，心中充满了龙虾的美味。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [ɒv; əv] [rɪ'pəʊz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bedz][wɜː(r); wə(r)][nɒt] [meɪd] ,
but there was no place of repose , for the beds were not made ,
但 那里 曾是 不 地方 的 休息 , 为了 这 床 是 不是 制成 ,

但是没有休息的地方，因为床铺没有铺好。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [griːf] [mʌtʃ] [ə'sweidʒ] [baɪ] ['biːtɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['piləuz] [ænd; ənd]
and she found her grief much assuaged by beating up the pillows and
和 她 成立 她 悲伤 很多 缓解 经过 殴打 向上 这 枕头 和
['pʊtɪŋ] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] .
putting things in order .
推杆 事物 在 命令 .

她发现，捶打枕头和整理物品能大大缓解她的悲伤。

[meg] [helpt] [dʒəʊ][klɪə(r)] [ə'weɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ,
Meg helped Jo clear away the remains of the feast ,
梅格 帮助 乔 清除 离开 这 遗迹 的 这 盛宴 ,

梅格帮乔收拾了宴席剩下的东西，

[wɪtʃ] [tʊk] [hɑːf][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] [ænd; ənd] [left] [ðem; ðəm][səʊ]['taɪəd] [ðæt] [ðeɪ] [ə'griːd] [tuː; tə][biː; bi]
which took half the afternoon and left them so tired that they agreed to be
哪个 采取 一半 这 下午 和 左边 他们 所以 疲劳的 那 他们 同意 到 是
[kən'tentɪd] [wɪð] [tiː] [ænd; ənd] [təʊst] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌpə(r)] .
contented with tea and toast for supper .
满足 和 茶 和 吐司 为了 晚餐 .

这花了他们半个下午的时间，让他们筋疲力尽，于是他们决定晚餐只吃茶和烤面包。

['lɔːri; 'lɒri] [tʊk] ['eɪmi][tuː; tə] [draɪv] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːd] [ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
Laurie took Amy to drive , which was a deed of charity ,
劳里 采取 艾米 到 驾驶 , 哪个 曾是 一个 契据 的 慈善机构 ,

劳里带艾米去开车，这是一件善举。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['saʊə(r)] [kriːm] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
for the sour cream seemed to have had a bad effect upon her
为了 这 酸的 奶油 似乎 到 有 有 一个 坏的 影响 之上 她
['tempə(r)] .
temper .
脾气 .

酸奶油似乎对她的脾气产生了不良影响。

['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[keɪm]	[həʊm]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ðə; ði]	[θriː]	['əʊldə]	[gɜːlz]	[hɑːd]	[æt; ət]	[wɜːk]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɑːftə'nuːn]	,
Mrs	**.**	**March**	**came**	**home**	**to**	**find**	**the**	**three**	**older**	**girls**	**hard**	**at**	**work**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**the**	**afternoon**	**,**
太太	.	行进	来了	家	到	寻找	这	三	老	女孩们	难的	在	工作	在	这	中间	的	这	下午	,

马奇太太回家时发现三个大女儿下午还在辛勤工作。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[glɑːns]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['klɒzɪt]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[æn; ən]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sək'ses]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'sperɪmənt]	.
and	**a**	**glance**	**at**	**the**	**closet**	**gave**	**her**	**an**	**idea**	**of**	**the**	**success**	**of**	**one**	**part**	**of**	**the**	**experiment**	**.**
和	一个	瞥一眼	在	这	壁橱	给予	她	一个	主意	的	这	成功	的	一	部分	的	这	实验	.

她瞥了一眼衣橱，就意识到实验的某个部分取得了成功。

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['haʊswaɪvz]	[kʊd; kəd]	[rest]	,	['sevrəl]	['piːp(ə)l]	[kɔːld]	,
Before	**the**	**housewives**	**could**	**rest**	**,**	**several**	**people**	**called**	**,**
前	这	家庭主妇	可以	休息	,	一些	人们	称为	,

家庭主妇们还没来得及休息，就接到了好几个电话。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['skræmb(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	['redi]	[tuː; tə]	[siː]	[ðem; ðəm]	.
and	**there**	**was**	**a**	**scramble**	**to**	**get**	**ready**	**to**	**see**	**them**	**.**
和	那里	曾是	一个	争夺	到	得到	准备好	到	看	他们	.

于是大家手忙脚乱地准备去见他们。

[ðen]	[tiː]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[gɒt]	,	['erəndz]	[dʌn]	,
Then	**tea**	**must**	**be**	**got**	**,**	**errands**	**done**	**,**
然后	茶	必须	是	得到	,	跑腿	完毕	,

然后得去泡茶，得把杂事办完。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɔː(r)]	[tuː]	['nesəsəri]	['bɪts]	[ɒv; əv]	['səʊɪŋ]	[nɪ'glektɪd]	[ʌn'tɪl]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['mɪnɪt]	.
and	**one**	**or**	**two**	**necessary**	**bits**	**of**	**sewing**	**neglected**	**until**	**the**	**last**	**minute**	**.**
和	一	或者	二	必要的	比特	的	缝纫	被忽视的	直到	这	最后的	分钟	.

还有一两处必要的缝纫工作被忽略了，直到最后一刻才完成。

[æz; əz]	['twaɪlaɪt]	[fel]	,	['djuːi]	[ænd; ənd]	[stɪl]	,
As	**twilight**	**fell**	**,**	**dewy**	**and**	**still**	**,**
作为	暮	跌倒	,	露水	和	仍然	,

暮色降临，露水盈盈，静谧无声。

[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	[ðeɪ]	['gæðəd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɔːtʃ]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[dʒuːn]	['rəʊzɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['bʌdɪŋ]	['bjuːtɪfli]	,
one	**by**	**one**	**they**	**gathered**	**on**	**the**	**porch**	**where**	**the**	**June**	**roses**	**were**	**budding**	**beautifully**	**,**
一	经过	一	他们	聚集	在	这	门廊	在哪里	这	六月	玫瑰	是	萌芽	非常漂亮	,

他们一个接一个地聚集在门廊上，那里六月的玫瑰正含苞待放，美极了。

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[graʊn]	[ɔː(r)]	[saɪd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[daʊn]	,	[æz; əz]	[ɪf]	['taɪəd]	[ɔː(r)]	['trʌbld]	.
and	**each**	**groaned**	**or**	**sighed**	**as**	**she**	**sat**	**down**	**,**	**as**	**if**	**tired**	**or**	**troubled**	**.**
和	每个	呻吟	或者	叹了口气	作为	她	卫星	向下	,	作为	如果	疲劳的	或者	麻烦	.

她坐下时，每个人都发出呻吟或叹息声，好像很疲惫或很烦恼。

“	[wɒt]	[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	[deɪ]	[ðɪs]	[hæz; həz]	[biːn]	!	”	[bɪ'gæn]	[dʒəʊ]	,	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[spiːk]	.
“	**What**	**a**	**dreadful**	**day**	**this**	**has**	**been**	**!**	**”**	**began**	**Jo**	**,**	**usually**	**the**	**first**	**to**	**speak**	**.**
“	什么	一个	可怕	天	这	有	到过	!	”	开始	乔	,	通常	这	第一的	到	说话	.

“今天真是糟糕的一天！”乔开口说道，她通常是第一个说话的人。

“ [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [siːmd] [ʃɔːtə] [ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl] , [bʌt; bət][səʊ] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , ” [sed] [meg] .
“ It has seemed shorter than usual , but so uncomfortable , ” said Meg .
“ 它 有 似乎 较短 比 通常 , 但 所以 不舒服 , ” 说 梅格 .

“感觉比平时短，但却很不舒服，”梅格说。

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt] [laɪk] [həʊm] , ” [ˈædɪd] [ˈeɪmi] .
“ Not a bit like home , ” added Amy .
“ 不是 一个 少量 喜欢 家 , ” 额外 艾米 .

“一点都不像家，”艾米补充道。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [siːm] [səʊ] [wɪˈðaʊt] [ˈmɑːrmiː] [ænd; ənd][ˈlɪt(ə)l] [pɪp] , ” [saɪd] [beiθ; beθ] ,
“ It can't seem so without Marmee and little Pip , ” sighed Beth ,
“ 它 不能 似乎 所以 没有 玛米 和 小的 皮普 , ” 叹了口气 贝丝 ,

“没有马奇太太和小皮普，怎么会是这样呢？”贝丝叹了口气。

[ˈglɑːnsɪŋ] [wɪð] [fʊl] [aɪz] [æt; ət][ðə; ði] [ˈempti] [keɪdʒ] [əˈbʌv] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
glancing with full eyes at the empty cage above her head .
瞥了一眼 和 满的 眼睛 在 这 空的 笼 多于 她 头 .

她目光扫过头顶空荡荡的笼子。

“ [hɪrz] [ˈmʌðə(r)] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [əˈnʌðə(r)] [bɜːd] [təˈmɒrəʊ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt]
“ Here's Mother , dear , and you shall have another bird tomorrow , if you want
“ 这里是 母亲 , 亲爱的 , 和 你 将 有 其他 鸟 明天 , 如果 你 想
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

“亲爱的，这是妈妈，如果你想要的话，明天你还可以再得到一只鸟。”

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ˈmɪsɪz] . [mɑːtʃ] [keɪm] [ænd; ənd] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [əˈmʌŋ] [ðem; ðəm] ,
” As she spoke , Mrs . March came and took her place among them ,
” 作为 她 辐 , 太太 . 行进 来了 和 采取 她 地方 之中 他们 ,

“她说话间，马奇太太走了过来，在她们中间坐了下来。”

[ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhɒlədeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [mʌtʃ] [ˈplezəntə] [ðæn; ðən] [ðeəz] .
looking as if her holiday had not been much pleasanter than theirs .
寻找 作为 如果 她 假期 有 不是 到过 很多 更令人愉悦 比 他们的 .

看起来她的假期似乎也没比他们的好多少。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ][ˈsætɪsfaɪd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ɪkˈsperɪmənt] , [gˈɜːlz] , [ɔː(r)][duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [əˈnʌðə(r)] [wiːk]
“ Are you satisfied with your experiment , girls , or do you want another week
“ 是 你 使满意 和 你的 实验 , 女孩们 , 或者 做 你 想 其他 星期
[ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ?
of it ?
的 它 ?

“姑娘们，你们对这次实验满意吗？还是想再进行一周？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz][beiθ; beθ] [ˈnesld] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [tɜːnd] [təˈwɔːd]
” she asked , as Beth nestled up to her and the rest turned toward
” 她 问 , 作为 贝丝 依偎 向上 到 她 和 这 休息 转向 朝向
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˈbraɪtnɪŋ] [ˈfeɪsɪz] ,
her with brightening faces ,
她 和 提亮 面孔 ,

“她问道，贝丝依偎在她身边，其他人也都转过头来，脸上露出了笑容。”

[æz; əz] [ˈflaʊəz] [tɜːn] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [sʌn] .
as flowers turn toward the sun .
作为 花朵 转动 朝向 这 太阳 .

就像花朵向着太阳转动一样。

“ [ai][doʊnt] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] [dɪˈsaɪdɪdli] .
“ I don't ! ” cried Jo decidedly .
“ 我 不 ! ” 哭 乔 绝对地 .

“我才不呢！”乔斩钉截铁地喊道。

“	[nɔː(r)]	[ai]	,	”	['ekəud]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	.
“	**Nor**	**I**	**,**	**”**	**echoed**	**the**	**others**	**.**
“	也不	我	,	”	回声	这	其他的	.

“我也是，”其他人附和道。

“	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ðen]	,
“	**You**	**think**	**then**	**,**
“	你	思考	然后	,

你当时认为，

[ðæt]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɪz]	['betə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['djuːtiz]	[ænd; ənd]	[lɪv; laɪv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	['ʌðə(r)z]	,
that	**it**	**is**	**better**	**to**	**have**	**a**	**few**	**duties**	**and**	**live**	**a**	**little**	**for**	**others**	**,**
那	它	是	更好的	到	有	一个	很少	职责	和	居住	一个	小的	为了	其他的	,

与其承担太多责任，不如少一些生活，多为他人付出。

[duː; də]	[juː; jʊ]	?	”
do	**you**	**?**	**”**
做	你	?	”

你？ ”

“	['laʊndʒɪŋ]	[ænd; ənd]	['lɑːrkɪŋ]	['dʌznt]	[peɪ]	,	”	[əb'zɜːvd]	[dʒəʊ]	,	['ʃeɪkɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	.
“	**Lounging**	**and**	**larking**	**doesn't**	**pay**	**,**	**”**	**observed**	**Jo**	**,**	**shaking**	**her**	**head**	**.**
“	休闲	和	嬉戏	不	支付	,	”	观察到	乔	,	摇晃	她	头	.

“游手好闲、到处玩乐是赚不到钱的，”乔摇着头说道。

“	[aɪm]	['taɪəd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ænd; ənd]	[miːn]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[æt; ət]	['sʌmθɪŋ]	[raɪt]	[ɒf]	. ”
“	**I'm**	**tired**	**of**	**it**	**and**	**mean**	**to**	**go**	**to**	**work**	**at**	**something**	**right**	**off**	**. ”**
“	我是	疲劳的	的	它	和	意思是	到	去	到	工作	在	某物	正确的	离开	. ”

“我厌倦了现在的生活，打算马上找份工作。”

“	[sə'pəʊz]	[juː; jʊ]	[lɜːn]	[pleɪn]	['kʊkɪŋ]	.
“	**Suppose**	**you**	**learn**	**plain**	**cooking**	**.**
“	认为	你	学习	清楚的	烹饪	.

“假设你学习的是简单的烹饪。

[ðæts]	[ə; eɪ]	['juːsf(ə)l]	[ə'kʌmplɪʃmənt]	,	[wɪtʃ]	[nəʊ]	['wʊmən]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[wɪ'ðaʊt]	,	”	[sed]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	,
That's	**a**	**useful**	**accomplishment**	**,**	**which**	**no**	**woman**	**should**	**be**	**without**	**,**	**”**	**said**	**Mrs**	**.**	**March**	**,**
那就是	一个	有用	成就	,	哪个	不	女士	应该	是	没有	,	”	说	太太	.	行进	,

“这是一项很有用的技能，任何女性都应该掌握，”马奇夫人说。

['lɑːfɪŋ]	[ɪn'ɔːdəbli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌrekə'lekʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[dʒoʊz]	['dɪnə(r)]	['pɑːti]	,
laughing	**inaudibly**	**at**	**the**	**recollection**	**of**	**Jo's**	**dinner**	**party**	**,**
笑	听不见	在	这	回忆	的	乔的	晚餐	派对	,

回忆起乔的晚宴，她忍不住低声笑了起来。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[met]	[mɪs]	['krɑːkər]	[ænd; ənd]	[hɜːd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
for	**she**	**had**	**met**	**Miss**	**Crocker**	**and**	**heard**	**her**	**account**	**of**	**it**	**.**
为了	她	有	遇见	错过	克罗克	和	听到	她	帐户	的	它	.

因为她曾见过克罗克小姐，并听她讲述了这件事。

“	['mʌðə(r)]	,	[dɪd]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[let]	['evriθɪŋ]	[biː; bi]	,	[dʒʌst]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	[wɪd]	[get]	[ɒn]	?
“	**Mother**	**,**	**did**	**you**	**go**	**away**	**and**	**let**	**everything**	**be**	**,**	**just**	**to**	**see**	**how**	**we'd**	**get**	**on**	**?**
“	母亲	,	做过	你	去	离开	和	让	一切	是	,	只是	到	看	如何	我们会	得到	在	?

“妈妈，你离开之后就放任一切顺其自然，看看我们能不能过好每一天吗？”

” [kraɪd] [meg] , [huː] [hæd; həd][hæd; həd] [sə'spiʃən] [ɔːl] [deɪ] .
” cried Meg , who had had suspicions all day .
” 哭 梅格 , WHO 有 有 怀疑 全部 天 .

“梅格喊道，她一整天都心存疑虑。”

“ [jes] ,
“ Yes ,
“ 是的 ,

“是的，

[ai] ['wɒntɪd] [juː; jʊ][tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðə; ði] ['kʌmfət] [ɒv; əv][ɔːl] [dɪ'pendz] [ɒn] [iːtʃ] ['duːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)]
I wanted you to see how the comfort of all depends on each doing her share
我 通缉 你 到 看 如何 这 舒适 的 全部 取决于 在 每个 正在做 她 分享
['feɪθfəli] .
faithfully .
忠实 .

我想让你们明白，大家的舒适都取决于每个人忠实地做好自己的本分。

[waɪl] ['hænə] [ænd; ənd][ai][dɪd][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] , [juː; jʊ][gɒt] [ɒn] ['prɪti] [wel] ,
While Hannah and I did your work , you got on pretty well ,
尽管 汉娜 和 我 做过 你的 工作 , 你 得到 在 漂亮的 出色地 ,

汉娜和我帮你做工作的时候，你和她相处得很好。

[ðəʊ] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] [ɔː(r)]['eɪmiəb(ə)l] .
though I don't think you were very happy or amiable .
尽管 我 不 思考 你 是 非常 快乐的 或者 可亲 .

虽然我觉得你当时既不开心也不友善。

[səʊ][ai] [θɔːt] , [æz; əz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] ,
So I thought , as a little lesson ,
所以 我 想法 , 作为 一个 小的 课 ,

所以我想，就当是给你们上一堂小小的课吧。

[ai] [wʊd] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənz] [wen] ['evriwʌn] [θɪŋks] ['əʊnli][ɒv; əv] [hɜː'self] .
I would show you what happens when everyone thinks only of herself .
我 会 展示 你 什么 发生 什么时候 每个人 思考 仅有的 的 她自己 .

我会让你看看当每个人都只想着自己时会发生什么。

[doʊnt][juː; jʊ] [fiːl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['plezəntə] [tuː; tə] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Don't you feel that it is pleasanter to help one another ,
不 你 感觉 那 它 是 更令人愉悦 到 帮助 一 其他 ,

难道你不觉得互相帮助更令人愉快吗?

[tuː; tə][hæv; həv] ['deɪli] ['djuːtiz] [wɪtʃ] [meɪk] ['leʒə(r)] [swiːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] , [ænd; ənd][tuː; tə][beə(r)]
to have daily duties which make leisure sweet when it comes , and to bear
到 有 日常的 职责 哪个 制作 闲暇 甜的 什么时候 它 来 , 和 到 熊
[ænd; ənd][fɔː'beə(r)] ,
and forbear ,
和 忍耐 ,

每天承担一些日常职责，这样休闲时光才会显得格外珍贵；并且要学会忍耐和宽容。

[ðæt] [həʊm] [meɪ] [biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['lʌvli] [tuː; tə][juː 'es][ɔːl] ? ”
that home may be comfortable and lovely to us all ? ”
那 家 可能 是 舒服的 和 迷人的 到 我们 全部 ? ”

那所房子对我们所有人来说可能舒适又温馨吧?

“ [wiː; wi][duː; də] , ['mʌðə(r)] , [wiː; wi][duː; də] !
“ We do , Mother , we do !
“ 我们 做 , 母亲 , 我们 做 !

“我们愿意，妈妈，我们愿意！”

” [kraɪd] [ðə; ði][gɜːlz] .
” cried the girls .
” 哭 这 女孩们 .

“女孩们哭喊道。”

“ [ðen] [let] [ˌem 'iː] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['bəːdən] [ə'gen] ,
“ Then let me advise you to take up your little burdens again ,
“ 然后 让 我 建议 你 到 拿 向上 你的 小的 负担 再次 ,

那么，我建议你重新承担起你那些小小的负担吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeɪ] [siːm] ['hevi] ['sʌmtaɪmz] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ,
for though they seem heavy sometimes , they are good for us ,
为了 尽管 他们 似乎 重的 有时 , 他们 是 好的 为了 我们 ,

虽然它们有时看起来很沉重，但它们对我们有益。

[ænd; ənd] ['laɪtn] [æz; əz][wiː; wi] [lɜːn] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm] .
and lighten as we learn to carry them .
和 减轻 作为 我们 学习 到 携带 他们 .

随着我们学会携带它们，它们也会变得越来越轻。

[wɜːk] [ɪz] ['həʊlsəm] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] ['plenti] [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] .
Work is wholesome , and there is plenty for everyone .
工作 是 健康 , 和 那里 是 很多 为了 每个人 .

工作有益身心，而且机会很多，人人都能找到适合自己的工作。

[ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] [ɒn'wiː] [ænd; ənd] ['mɪstʃɪf] , [ɪz] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)] [helθ] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] ,
It keeps us from ennui and mischief , is good for health and spirits ,
它 保持 我们 从 厌倦 和 恶作剧 , 是 好的 为了 健康 和 烈酒 ,

它使我们远离无聊和恶作剧，有益于身心健康。

[ænd; ənd] [gɪvz] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv]['paʊə(r)][ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendəns] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['mʌni] [ɔː(r)]
and gives us a sense of power and independence better than money or
和 给予 我们 一个 感觉 的 力量 和 独立 更好的 比 钱 或者
['fæʃ(ə)n] . ”
fashion . ”
时尚 . ”

它带给我们的力量感和独立感，比金钱或时尚更胜一筹。”

“ [wiːl; wil] [wɜːk] [laɪk] ['biːz] , [ænd; ənd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] , [siː] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ We'll work like bees , and love it too , see if we don't , ” said Jo .
“ 出色地 工作 喜欢 蜜蜂 , 和 爱 它 也 , 看 如果 我们 不 , ” 说 乔 .

“我们会像蜜蜂一样努力工作，而且我们还会喜欢上这份工作，看看我们是不是会喜欢上它，”乔说道。

“ [aɪl] [lɜːn] [pleɪn] ['kʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hɒlədeɪ] [tɑːsk] ,
“ I'll learn plain cooking for my holiday task ,
“ 患病的 学习 清楚的 烹饪 为了 我的 假期 任务 ,

“我假期作业是学习简单的烹饪。”

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['dɪnə(r)] ['pɑːti] [ai][hæv; həv][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ə; eɪ] [sək'ses] . ”
and the next dinner party I have shall be a success . ”
和 这 下一个 晚餐 派对 我 有 将 是 一个 成功 . ”

我下次举办的晚宴一定会成功。”

“ [aɪl] [meɪk] [ðə; ði] [set] [ɒv; əv] [ʃɜːrts] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['letɪŋ] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I'll make the set of shirts for father , instead of letting you do it ,
“ 患病的 制作 这 放 的 衬衫 为了 父亲 , 反而 的 出租 你 做 它 ,
['mɑːrmiː] .
Marmee .
玛米 .

“我来给爸爸做那套衬衫，而不是让你来做，太太。”

[ai][kæn; kən][ænd; ənd][ai] [wɪl] , [ðəʊ] [aɪm][nɒt] [fɒnd][ɒv; əv] ['səʊɪŋ] .
I can and I will , though I'm not fond of sewing .
我 能 和 我 将要 , 尽管 我是 不是 喜爱 的 缝纫 .
我可以也愿意，虽然我不喜欢缝纫。

[ðæt] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['fʌsɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [əʊn] [θɪŋz] ,
That will be better than fussing over my own things ,
那 将要 是 更好的 比 唠叨 超过 我的 自己的 事物 ,
那样总比为自己的事操心要好得多。

[wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [naɪs] [ɪ'nʌf] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
which are plenty nice enough as they are .
哪个 是 很多 好的 足够的 作为 他们 是 .
它们本身就已经很不错了。

” [sed] [meg] .
” said Meg .
” 说 梅格 .
梅格说。

“ [aɪl] [duː; də] [maɪ] ['lesnz] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] [nɒt] [spend] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm] [wɪð] [maɪ] ['mjuːzɪk]
“ I'll do my lessons every day , and not spend so much time with my music
“ 患病的 做 我的 课程 每一个 天 , 和 不是 花费 所以 很多 时间 和 我的 音乐
[ænd; ənd] [dɒlz] .
and dolls .
和 娃娃 .
“我会每天上课，不会把那么多时间花在音乐和玩偶上。”

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ]['stjuːpɪd] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] ['stʌdiɪŋ] , [nɒt] ['pleɪɪŋ] , ” [wɒz; wəz]
I am a stupid thing , and ought to be studying , not playing , ” was
我 是 一个 愚蠢的 事物 , 和 应该 到 是 学习 , 不是 玩耍 , ” 曾是
[bɛθs] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
Beth's resolution ,
贝丝的 解决 ,
“我真是个笨蛋，应该学习而不是玩耍，”贝丝下定决心道。

[waɪl] ['eɪmi] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l][baɪ] [hə'rəʊɪkli] [dɪkl'eəɹɪŋ] , “ [ai][ʃæl; ʃəl] [lɜːn] [tuː; tə] [meɪk]
while Amy followed their example by heroically declaring , “ I shall learn to make
尽管 艾米 随后 他们的 例子 经过 英勇地 声明 , “ 我 将 学习 到 制作
['bʌtnhəulz] ,
buttonholes ,
纽扣孔 ,
艾米效仿他们的做法，英勇地宣布：“我要学会做扣眼，

[ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][maɪ] [pɑːts] [ɒv; əv] [spiːtʃ] . ”
and attend to my parts of speech . ”
和 出席 到 我的 部分 的 演讲 . ”
注意我的词性。”

“ ['veri] [gʊd] !
“ Very good !
“ 非常 好的 !
“非常好！

[ðen] [ai][ˌeɪ 'em] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sperɪmənt] ,
Then I am quite satisfied with the experiment ,
然后 我 是 相当 使满意 和 这 实验 ,
那么我对这个实验结果相当满意。

[ænd; ənd] ['fænsi] [ðæt] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt][hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'piːt] [ˌaɪ 'tiː] ,
and fancy that we shall not have to repeat it ,
和 想要 那 我们 将 不是 有 到 重复 它 ,
并幻想我们不必重蹈覆辙，

['əʊnli][doʊnt][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] [ænd; ənd] [delv] [laɪk] [sleɪvz] .

only don't go to the other extreme and delve like slaves .

仅有的 不 去 到 这 其他 极端 和 深入探究 喜欢 奴隶 .

但不要走向另一个极端，像奴隶一样埋头苦干。

[hæv; həv]['regjələ(r)] ['aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ænd; ənd] [pleɪ] , [meɪk] [iːtʃ] [deɪ] [bəʊθ]['juːsf(ə)l][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] ,

Have regular hours for work and play , make each day both useful and pleasant ,

有 常规的 小时 为了 工作 和 玩 ， 制作 每个 天 两个都 有用 和 令人愉快的 ，

工作和娱乐时间要规律，让每一天都充实而愉快。

[ænd; ənd] [pruːv] [ðæt] [juː; jʊ] [ˌʌndə'stænd] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [taɪm] [baɪ] [ɪm'plɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .

and prove that you understand the worth of time by employing it well .

和 证明 那 你 理解 这 值得 的 时间 经过 雇用 它 出色地 .

通过善用时间来证明你懂得时间的价值。

[ðen] [juːθ] [wɪl] [biː; bi] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [əʊld][eɪdʒ] [wɪl] [brɪŋ] [fjuː] [rɪ'grets] , [ænd; ənd][laɪf] [bɪ'kʌm] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sək'ses] ,

Then youth will be delightful , old age will bring few regrets , and life become a beautiful success ,

然后 青年 将要 是 愉快 ， 老的 年龄 将要 带来 很少 遗憾 ， 和 生活 变得 一个 美丽的 成功 ，

那时，青春将充满乐趣，老年将鲜有遗憾，人生将成为一段美好的成功。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['pɒvəti] . ”

in spite of poverty . ”

在 尽管如此 的 贫困 . ”

尽管贫穷。”

“ [wiːl; wil] [rɪ'membə(r)] , ['mʌðə(r)] !

“ We'll remember , Mother !

“ 出色地 记住 ， 母亲 ！

“我们会记住的，妈妈！”

” [ænd; ənd] [ðeɪ] [dɪd] .

” and they did .

” 和 他们 做过 .

他们确实做到了。

['tʃæptə(r)] [twelv]

CHAPTER TWELVE

章 十二

第十二章

[kæmp] ['lɒrəns]

CAMP LAURENCE

营 劳伦斯

劳伦斯营地

[beɪθ; beθ][wɒz; wəz] ['pəʊstmɪstrəs] , [fɔː(r); fə(r)] , ['biːɪŋ] [məʊst][æt; ət] [həʊm] , [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [ə'tend] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] ['regjələli] ,

Beth was postmistress , for , being most at home , she could attend to it regularly ,

贝丝 曾是 邮政局长 ， 为了 ， 存在 最多 在 家 ， 她 可以 出席 到 它 经常 ，

贝丝是邮局局长，因为她在家时间最长，所以可以定期处理邮政事务。

[ænd; ənd] ['dɪəli] [laɪkt] [ðə; ði] ['deɪli] [tɑːsk][ɒv; əv] [ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][ænd; ənd] [dɪ'strɪbjuːtɪŋ]
and dearly liked the daily task of unlocking the little door and distributing
和 亲爱的 喜欢 这 日常的 任务 的 解锁 这 小的 门 和 分发
[ðə; ði] [meɪl] .
the mail .
这 邮件 .

他非常喜欢每天打开小门分发邮件这项任务。

[wʌn] [dʒʊ'laɪ] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [fʊl] ,
One July day she came in with her hands full ,
一 七月 天 她 来了 在 和 她 双手 满的 ,

七月的一天，她拎着满满的手提包走了进来。

[ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] ['liːvɪŋ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['pɑːslz] [laɪk] [ðə; ði] ['peni] [pəʊst] .
and went about the house leaving letters and parcels like the penny post .
和 去 关于 这 房子 离开 信件 和 包裹 喜欢 这 一分钱 邮政 .

然后他挨家挨户地送信、寄包裹，就像投递一便士的邮件一样。

“ [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)]['pəʊzi] , ['mʌðə(r)] !
“ Here's your posy , Mother !
“ 这里是 你的 铭文 , 母亲 !

“妈妈，这是您的花束！”

['lɔːri; 'lɒri]['nevə(r)] [fə'gɛt] [ðæt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Laurie never forgets that , ” she said ,
劳里 绝不 忘记了 那 , ” 她 说 ,

“劳里永远不会忘记这一点,”她说。

['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [freʃ] ['nəʊzgeɪ] [ɪn][ðə; ði] [vɑːz] [ðæt] [stʊd] [ɪn] - - ['kɔːnə(r)] - ,
putting the fresh nosegay in the vase that stood in ' Marmee's corner ' ,
推杆 这 新鲜的 花束 在 这 花瓶 那 站立 在 - - 角落 - ,

把新鲜的花束插进摆放在“太太角落”的花瓶里。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kept] [sə'plaɪd] [baɪ][ðə; ði] [ə'fekʃənət] [bɔɪ] .
and was kept supplied by the affectionate boy .
和 曾是 保留 供应 经过 这 亲热 男生 .

而这一切都由那个充满爱心的男孩不断供给。

“ [mɪs] [meg] [mɑːtʃ] , [wʌn] ['letə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [glʌv] , ” [kən'tɪnjuːd] [beiθ; beθ] , [dɪ'lɪvərɪŋ] [ðə; ði]
“ Miss Meg March , one letter and a glove , ” continued Beth , delivering the
“ 错过 梅格 行进 , 一 信 和 一个 手套 , ” 持续 贝丝 , 运送 这
['ɑːtɪk(ə)lz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
articles to her sister ,
文章 到 她 姐姐 ,

“梅格·马奇小姐，一封信和一只手套,”贝丝一边把东西递给妹妹，一边继续说道。

[huː] [sæt][nɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['stɪtʃɪŋ] ['rɪstbænd] .
who sat near her mother , stitching wristbands .
WHO 卫星 靠近 她 母亲 , 缝合 腕带 .

她坐在母亲旁边，缝制腕带。

“ [waɪ] , [ai] [left] [ə; eɪ][peə(r)]['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz]['əʊnli][wʌn] , ” [sed] [meg] ,
“ Why , I left a pair over there , and here is only one , ” said Meg ,
“ 为什么 , 我 左边 一个 一对 超过 那里 , 和 这里 是 仅有的 一 , ” 说 梅格 ,

“哎呀，我把一双落在那边了，这里只有一双,”梅格说。

['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [greɪ] ['kɒtn] [glʌv] .
looking at the gray cotton glove .
寻找 在 这 灰色的 棉布 手套 .

看着那只灰色的棉手套。

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ][drɒp][ðə; ði]['ʌðə(r)][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ? ”
“ Didn't you drop the other in the garden ? ”
“ 没有 你 降低 这 其他 在 这 花园 ? ”

“你不是把另一个掉在花园里了吗？”

“ [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][wʌn][ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] . ”
“ No , I'm sure I didn't , for there was only one in the office . ”
“ 不 , 我是 当然 我 没有 , 为了 那里 曾是 仅有的 一 在 这 办公室 . ”

“不，我肯定没有，因为办公室里只有一个人。”

“ [ai] [heɪt] [tuː; tə][hæv; həv] [ɒd] [glʌvz] !
“ I hate to have odd gloves !
“ 我 恨 到 有 奇怪的 手套 !

“我讨厌有不合适的手套！”

['nevə(r)][maɪnd] , [ðə; ði]['ʌðə(r)] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] .
Never mind , the other may be found .
绝不 头脑 , 这 其他 可能 是 成立 .

没关系，或许能找到另一个。

[maɪ]['letə(r)][ɪz]['əʊnli][ə; eɪ][trænz'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['dʒɜːmən] [sɒŋ] [ai] ['wɒntɪd] .
My letter is only a translation of the German song I wanted .
我的 信 是 仅有的 一个 翻译 的 这 德语 歌曲 我 通缉 .

我的信只是翻译了我想要的那首德语歌。

[ai] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt] ['lɔːriz] ['raɪtɪŋ] .
I think Mr . Brooke did it , for this isn't Laurie's writing .
我 思考 先生 . 布鲁克 做过 它 , 为了 这 不是 劳瑞的 写作 .

我认为这是布鲁克先生写的，因为这并非劳里的作品。

” ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [glɑːns, glæns][æt; ət][meg] , [huː] [wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] ['veri] ['prɪti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
” Mrs . March glanced at Meg , who was looking very pretty in her
” 太太 . 行进 瞥了一眼 在 梅格 , WHO 曾是 寻找 非常 漂亮的 在 她
['gɪŋəm] ['mɔːnɪŋ] [gaʊn] ,
gingham morning gown ,
格子布 早晨 袍 ,

马奇太太瞥了一眼梅格，她穿着格子晨礼服，看起来非常漂亮。

[wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɜːrlz] ['bləʊɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] , [ænd; ənd] ['veri] ['wʊmənli] ,
with the little curls blowing about her forehead , and very womanly ,
和 这 小的 卷发 吹 关于 她 前额 , 和 非常 女性 ,

额前几缕卷发随风飘动，很有女人味。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['səʊɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['wɜːkˌteɪb(ə)l] , [fʊl] [ɒv; əv]['taɪdi] [waɪt] [rəʊlz] ,
as she sat sewing at her little worktable , full of tidy white rolls ,
作为 她 卫星 缝纫 在 她 小的 工作台 , 满的 的 整齐的 白色的 卷 ,

她坐在摆满整齐白色布卷的小工作台前缝纫，

[səʊ] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [maɪnd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [səʊd] [ænd; ənd]
so unconscious of the thought in her mother's mind as she sewed and
所以 无意识 的 这 想法 在 她 母亲的 头脑 作为 她 缝制的 和
[sæŋ] ,
sang ,
唱 ,

她丝毫没有意识到母亲一边缝纫一边唱歌时心里在想什么。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['fɪŋgəz] [fluː] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bizi] [wɪð] ['gɜːlɪʃ] ['fænsiz]
while her fingers flew and her thoughts were busied with girlish fancies
尽管 她 手指 飞翔 和 她 想法 是 忙碌 和 少女 幻想
[æz; əz] ['ɪnəs(ə)nt] [ænd; ənd] [freʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['pænzɪz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [belt] ,
as innocent and fresh as the pansies in her belt ,
作为 清白的 和 新鲜的 作为 这 三色堇 在 她 腰带 ,

她手指飞快地敲击着键盘，脑海中浮现出少女般纯真清新的幻想，就像她腰间的三色堇一样。

[ðæt] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [smaɪld] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
that Mrs . March smiled and was satisfied .
那 太太 . 行进 微笑 和 曾是 使满意 .
马奇夫人露出了笑容，看起来很满意。

“ [tuː] ['lɛtəz] [fɔː(r); fə(r)]['dɒktə(r)][dʒəʊ] , [ə; eɪ] [bʊk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['fʌni] [əʊld][hæt] ,
“ Two letters for Doctor Jo , a book , and a funny old hat ,
“ 二 信件 为了 医生 乔 , 一个 书 , 和 一个 有趣的 老的 帽子 ,
“给乔医生的两封信、一本书和一顶滑稽的旧帽子，

[wɪtʃ] ['kʌvəd] [ðə; ði] [həʊl] [pəʊst] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [stʌk] [ˌaʊt'saɪd] , ” [sed] [beiθ; beθ] ,
which covered the whole post office and stuck outside , ” said Beth ,
哪个 涵盖 这 所有的 邮政 办公室 和 卡住 外部 , ” 说 贝丝 ,
“它覆盖了整个邮局，一直延伸到外面,”贝丝说。

['lɑːfɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['stʌdi] [weə(r)] [dʒəʊ][sæt] ['raɪtɪŋ] .
laughing as she went into the study where Jo sat writing .
笑 作为 她 去 进入 这 学习 在哪里 乔 卫星 写作 .
她笑着走进书房，乔正坐在那里写作。

“ [wɒt] [ə; eɪ][slaɪ] ['feləʊ] ['lɔːri; 'lɒri][ɪz] !
“ What a sly fellow Laurie is !
“ 什么 一个 狡猾 同伴 劳里 是 !
“劳里真是个狡猾的家伙！”

[ai] [sed] [ai] [wɪʃt] [bɪgə(r)] [hæts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [bɜːn] [maɪ] [feɪs] ['evri] [hɒt] [deɪ] .
I said I wished bigger hats were the fashion , because I burn my face every hot day .
我 说 我 希望 大 帽子 是 这 时尚 , 因为 我 烧伤 我的 脸 每一个 热的 天 .
我说我希望更大的帽子能成为一种时尚，因为每逢炎热的天气，我的脸都会被烫伤。

[hiː; hi] [sed] , - [waɪ] [maɪnd][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] ?
He said , ' Why mind the fashion ?
他 说 , - 为什么 头脑 这 时尚 ?
他说：“为什么要在意时尚呢？”

[weə(r)][ə; eɪ][bɪg][hæt] , [ænd; ənd][biː; bi] ['kʌmftəb(ə)l] !
Wear a big hat , and be comfortable !
穿 一个 大的 帽子 , 和 是 舒服的 !
戴顶大帽子，穿得舒服点！

- [ai] [sed] [ai] [wʊd] [ɪf] [ai][hæd; həd][wʌn] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæz; həz] [sent] [ˌem 'iː] [ðɪs] , [tuː; tə][traɪ][ˌem 'iː] .
' I said I would if I had one , and he has sent me this , to try me .
- 我 说 我 会 如果 我 有 一 , 和 他 有 发送 我 这 , 到 尝试 我 .
“我说过如果我有的话我会的，他寄给我这个，是为了试探我。”

[aɪl] [weə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [fʌn] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm] [ai][dəʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] .
I'll wear it for fun , and show him I don't care for the fashion .
患病的 穿 它 为了 乐趣 , 和 展示 他 我 不 关心 为了 这 时尚 .
我会穿它玩玩，让他知道我不在乎时尚。

” [ænd; ənd] ['hæŋɪŋ] [ðə; ði] [æn'tiːk] [brɔːd] - [brɪm] [ɒn][ə; eɪ] [bʌst] [ɒv; əv]['pleɪtəʊ] , [dʒəʊ] [riːd] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] .
” And hanging the antique broad - brim on a bust of Plato , Jo read her letters .
” 和 绞刑 这 古董 广阔 - 帽檐 在 一个 摔碎 的 柏拉图 , 乔 读 她 信件 .
“乔把那顶古董宽檐帽挂在柏拉图的半身像上，然后开始读她的信。”

[wʌn] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [gləʊ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪl] ,
One from her mother made her cheeks glow and her eyes fill ,
一 从 她 母亲 制成 她 脸颊 辉光 和 她 眼睛 充满 ,
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [sed] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] . . .
for it said to her . . .
为了 它 说 到 她 . . .

母亲的一句话让她双颊泛红，眼眶湿润，因为那句话对她说……

[maɪ][dɪə(r)] :
My Dear :
我的 亲爱的 :

亲爱的：

[ai] [raɪt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [wɜːd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [wɪð] [haʊ] [mʌtʃ] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ai] [wɒtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['efəts]
I write a little word to tell you with how much satisfaction I watch your efforts
我 写 一个 小的 单词 到 告诉 你 和 如何 很多 满意 我 手表 你的 努力
[tuː; tə][kən'trəʊl][jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)] .
to control your temper .
到 控制 你的 脾气 .

我写这几句话是为了告诉你，看到你努力控制自己的脾气，我感到非常欣慰。

[juː; jʊ] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)]['traɪəlz] , ['feljər] , [ɔː(r)] [sək'sesɪz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , [pə'hæps] ,
You say nothing about your trials , failures , or successes , and think , perhaps ,
你 说 没有什么 关于 你的 试验 , 失败 , 或者 成功 , 和 思考 , 也许 ,

你对自己的考验、失败或成功只字不提，或许你会想，

[ðæt] [nəʊ][wʌn] [siːz] [ðem; ðəm][bʌt; bət][ðə; ði] [frend] [huːz] [help] [juː; jʊ] ['deɪli] [ɑːsk] ,
that no one sees them but the Friend whose help you daily ask ,
那 不 一 看到 他们 但 这 朋友 谁 帮助 你 日常的 问 ,

除了你每天祈求帮助的那位朋友之外，没有人能看到他们。

[ɪf] [ai] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði] [wel] - [wɔːn] ['kʌvə(r)][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['gaɪdbʊk] .
if I may trust the well - worn cover of your guidebook .
如果 我 可能 相信 这 出色地 - 磨损 覆盖 的 你的 指南 .

如果我相信你那本已经磨损严重的旅行指南的封面的话。

[ai] , [tuː] , [hæv; həv] [siːn] [ðem; ðəm][ɔːl] , [ænd; ənd] ['hɑːtɪli] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [sɪn'serəti] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]
I , too , have seen them all , and heartily believe in the sincerity of your
我 , 也 , 有 已见 他们 全部 , 和 衷心地 相信 在 这 诚意 的 你的
[ˌrezə'luːʃ(ə)n] ,
resolution ,
解决 ,

我也都看到了，并且真心相信你决心的诚意。

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə][beə(r)] [fruːt] .
since it begins to bear fruit .
自从 它 开始 到 熊 水果 .

因为它开始结果了。

[gəʊ][ɒn] , [dɪə(r)] , ['peɪʃntli] [ænd; ənd] ['breɪvli] ,
Go on , dear , patiently and bravely ,
去 在 , 亲爱的 , 耐心 和 勇敢地 ,

亲爱的，请耐心勇敢地坚持下去。

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [bɪ'liːv] [ðæt] [nəʊ][wʌn] ['simpəθaiz] [mɔː(r)] ['tendəli] [wɪð] [juː; jʊ][ðæn; ðən][jɔː(r); jə(r)]
and always believe that no one sympathizes more tenderly with you than your
和 总是 相信 那 不 一 表示同情 更多的 温柔地 和 你 比 你的
['lʌvɪŋ] . . .
loving . . .
爱 . . .

永远要相信，没有人比你挚爱的人更温柔地体贴你……

['mʌðə(r)]
Mother
母亲

母亲

“ [ðæt] [dʌz] [ˌem 'iː] [gʊd] !
“ That does me good !
“ 那 做 我 好的 !

“这对我有好处！”

[ðæts] [wɜːθ] [m'ɪliənz] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd] [peks] [ɒv; əv] [preɪz] .
That's worth millions of money and pecks of praise .
那就是 值得 百万 的 钱 和 啄食 的 称赞 .

这价值数百万美元和无数赞誉。

[əʊ] , ['mɑːrmiː] , [ai][duː; də][traɪ] !
Oh , Marmee , I do try !
哦 , 玛米 , 我 做 尝试 !

哦，太太，我真的尽力了！

[ai] [wɪl] [kiːp] [ɒn] ['traɪɪŋ] , [ænd; ənd] [nɒt] [get] ['taɪəd] , [sɪns] [ai][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] .
I will keep on trying , and not get tired , since I have you to help me .
我 将要 保持 在 尝试 , 和 不是 得到 疲劳的 , 自从 我 有 你 到 帮助 我 .

我会继续努力，不会气馁，因为有你帮助我。

” ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] , [dʒəʊ] [wet] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [rəʊ'mæns] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː]
” Laying her head on her arms , Jo wet her little romance with a few
” 躺下 她 头 在 她 武器 , 乔 湿的 她 小的 浪漫 和 一个 很少
['hæpi] [tɪəz] ,
happy tears ,
快乐的 眼泪 ,

“乔将头枕在手臂上，幸福的泪水浸湿了她这段小小的浪漫时光。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ðæt] [nəʊ][wʌn] [sɔː] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['efəts] [tuː; tə]
for she had thought that no one saw and appreciated her efforts to
为了 她 有 想法 那 不 一 锯 和 感谢 她 努力 到
[biː; bi] [gʊd] ,
be good ,
是 好的 ,

因为她一直以为没有人看到和欣赏她努力做好人的样子。

[ænd; ənd] [ðɪs] [ə'ʃʊərəns] [wɒz; wəz] ['dʌbli] ['preʃəs] , ['dʌbli] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,
and this assurance was doubly precious , doubly encouraging ,
和 这 保证 曾是 双倍 宝贵的 , 双倍 鼓励 ,

这份保证格外珍贵，也格外令人鼓舞。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huːz] [ˌkɒmen'deɪʃn] [ʃiː; ʃi][məʊst]['væljuːd]
because unexpected and from the person whose commendation she most valued
因为 意外 和 从 这 人 谁 表彰 她 最多 有价值的
.
.
.

因为这是意料之外的，而且来自她最看重其赞扬的人。

['fiːlɪŋ] [strɒŋgə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd] [səb'djuː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒljən] , [ʃiː; ʃi] [pɪnd]
Feeling stronger than ever to meet and subdue her Apollyon , she pinned
感觉 更强 比 曾经 到 见面 和 征服 她 阿波罗 , 她 已置顶
[ðə; ði] [nəʊt] [ˌɪn'saɪd][hɜː(r); hə(r)] [frɒk] ,
the note inside her frock ,
这 笔记 里面 她 连衣裙 ,

她感到自己比以往任何时候都更有力量去迎接并征服她的阿波罗，于是她把纸条别在了裙子里面。

[æz; əz][ə; eɪ] [ʃiːld] [ænd; ənd][ə; eɪ][rɪ'maɪndə(r)] , [lest] [ʃiː; ʃi][biː; bi]['teɪkən][ˌʌnə'weə(r)] ,
as a shield and a reminder , lest she be taken unaware ,
作为 一个 盾 和 一个 提醒 , 免得 她 是 已采取 不知情 ,

作为一面盾牌和一份提醒，以免她措手不及。

[ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə]['əʊpən][hɜː(r); hə(r)]['ʌðə(r)] ['letə(r)] , [kwaɪt] ['redi] [fɔː(r); fə(r)]['aɪðə(r)] [gʊd] [ɔː(r)]
and proceeded to open her other letter , quite ready for either good or
和 继续 到 打开 她 其他 信 , 相当 准备好 为了 任何一个 好的 或者
[bæd] [njuːz] .
bad news .
坏的 消息 .

然后她打开了另一封信，做好了迎接好消息或坏消息的准备。

[ɪn][ə; eɪ][bɪg] , ['dæʃɪŋ] [hænd] , ['lɔːri; 'lɔri] [rəʊt] . . .
In a big , dashing hand , Laurie wrote . . .
在 一个 大的 , 帅气 手 , 劳里 写道 . . .

劳里用他那工整而潇洒的笔迹写道……

[dɪə(r)][dʒəʊ] , [wɒt] [həʊ] !
Dear Jo , What ho !
亲爱的 乔 , 什么 何 !

亲爱的乔，好啊！

[sʌm; səm] ['ɪŋglɪʃ] [gɜːlz][ænd; ənd] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd][ai] [wɒnt]
Some English girls and boys are coming to see me tomorrow and I want
一些 英语 女孩们 和 男孩们 是 未来 到 看 我 明天 和 我 想
[tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['dʒɒli] [taɪm] .
to have a jolly time .
到 有 一个 快乐的 时间 .

明天会有一些英国男孩女孩来看我，我想好好玩玩。

[ɪf] [ɪts] [faɪn] , [aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [pɪtʃ] [maɪ] [tent] [ɪn] ['lɔːŋˌmɛdoʊ] ,
If it's fine , I'm going to pitch my tent in Longmeadow ,
如果 它是 美好的 , 我是 去 到 沥青 我的 帐篷 在 朗梅多 ,

如果条件允许，我打算在朗梅多搭帐篷。

[ænd; ənd] [rəʊ] [ʌp] [ðə; ði] [həʊl] [kruː] [tuː; tə] [lʌntʃ] [ænd; ənd] ['krəʊkeɪ] — [hæv; həv][ə; eɪ]['faɪə(r)] , [meɪk]
and row up the whole crew to lunch and croquet — have a fire , make
和 排 向上 这 所有的 全体人员 到 午餐 和 槌球 — 有 一个 火 , 制作
['mesɪz] ,
messes ,
混乱 ,

然后划船带全体船员去吃午饭、玩槌球——生火、胡闹，

['dʒɪpsi] ['fæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [lɑːk] .
gypsy fashion , and all sorts of larks .
吉普赛人 时尚 , 和 全部 排序 的 云雀 .

吉普赛风尚，以及各种各样的趣事。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [naɪs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [laɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
They are nice people , and like such things .
他们 是 好的 人们 , 和 喜欢 这样的 事物 .

他们人很好，也喜欢这类事情。

[brʊk] [wɪl] [gəʊ][tuː; tə] [kiːp] [ˌjuː 'es] [bɔɪz] ['stedi] , [ænd; ənd] [keɪt] [vɔːn] [wɪl] [pleɪ] [prə'praɪəti]
Brooke will go to keep us boys steady , and Kate Vaughn will play propriety
布鲁克 将要 去 到 保持 我们 男孩们 稳定的 , 和 凯特 沃恩 将要 玩 礼
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːlz] .
for the girls .
为了 这 女孩们 .

Brooke会负责安抚我们男生，Kate Vaughn会负责维护女生的仪态。

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ɔːl][tuː; tə] [kʌm] , [kænt] [let] [beiθ; beθ] [ɒf] [æt; ət] ['eni] [praɪs] ,
I want you all to come , can't let Beth off at any price ,
我 想 你 全部 到 来 ， 不能 让 贝丝 离开 在 任何 价格 ，

我希望你们都来，无论如何都不能让贝丝离开。

[ænd; ənd]['nəʊbədi][ʃæl; ʃəl] ['wʌri] [hɜː(r); hə(r)] .
and nobody shall worry her .
和 无人 将 担心 她 .

谁都不能让她担心。

[doʊnt] ['bɒðə(r)] [ə'baʊt] ['ræʃ(ə)nz] , [aɪl] [siː] [tuː; tə] [ðæt] [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [els] , ['əʊnli][duː; də] [kʌm] ,
Don't bother about rations , I'll see to that and everything else , only do come ,
不 打扰 关于 口粮 ， 患病的 看 到 那 和 一切 别的 ， 仅有的 做 来 ，

口粮的事不用担心，我会安排好的，其他一切都交给我，你只要来就行了。

[ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] !
there's a good fellow !
有 一个 好的 同伴 ！

真是个好人！

[ɪn][ə; eɪ] ['teərɪŋ] ['hʌri] , [jɔːz] ['evə(r)] , ['lɔːri; 'lɒri] .
In a tearing hurry , Yours ever , Laurie .
在 一个 撕裂 匆忙 ， 此致 曾经 ， 劳里 .

匆匆忙忙地，永远爱你的，劳瑞。

“ [hɪrz] ['rɪtʃnəs] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['flaɪɪŋ] [ɪn][tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [njuːz] [tuː; tə] [meg] .
“ Here's richness ! ” cried Jo , flying in to tell the news to Meg .
“ 这里是 丰富 ！ ” 哭 乔 ， 飞行 在 到 告诉 这 消息 到 梅格 .

“有钱了！”乔喊道，飞奔过来告诉梅格这个消息。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ] , ['mʌðə(r)] ?
“ Of course we can go , Mother ?
“ 的 课程 我们 能 去 ， 母亲 ？

“当然可以去，妈妈？”

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [help] [tuː; tə]['lɔːri; 'lɒri] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kæn; kən] [rəʊ] ,
It will be such a help to Laurie , for I can row ,
它 将要 是 这样的 一个 帮助 到 劳里 ， 为了 我 能 排 ，

这对劳里来说真是个很大的帮助，因为我会划船。

[ænd; ənd][meg] [siː] [tuː; tə][ðə; ði] [lʌntʃ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn][sʌm; səm] [wei] . ”
and Meg see to the lunch , and the children be useful in some way . ”
和 梅格 看 到 这 午餐 ， 和 这 孩子们 是 有用 在 一些 方式 . ”

梅格负责准备午餐，孩子们也得做些力所能及的事。”

“ [ai] [həʊp] [ðə; ði] [vɔːn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [faɪn] [grəʊn] - [ʌp] ['piːp(ə)l] .
“ I hope the Vaughns are not fine grown - up people .
“ 我 希望 这 沃恩斯 是 不是 美好的 生长 - 向上 人们 .

“我希望沃恩一家不是成熟的成年人。”

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [dʒəʊ] ? ” [ɑ:skt] [meg] .
Do you know anything about them , Jo ? ” asked Meg .
做 你 知道 任何事物 关于 他们 ， 乔 ？ ” 问 梅格 .

“乔，你对他们了解多少？”梅格问道。

“ ['əʊnli] [ðæt] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [fɔː(r)] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] .
“ Only that there are four of them .
“ 仅有的 那 那里 是 四 的 他们 .

“只是他们有四个。”

[keɪt] [ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən][juː; jʊ] , [fred] [ænd; ənd] [fræŋk] ([twɪnz]) [ə'baʊt] [maɪ][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
Kate is older than you , Fred and Frank (twins) about my age , and a little
凯特 是 老 比 你 , 弗雷德 和 坦率 (双胞胎) 关于 我的 年龄 , 和 一个 小的
[gɜːl] ([greɪs]) ,
girl (Grace) ,
女孩 (优雅) ,

凯特比你年纪大，弗雷德和弗兰克（双胞胎）和我年纪相仿，还有一个小女孩（格蕾丝）。

[huː] [ɪz] [naɪn] [ɔː(r)] [ten] .
who is nine or ten .
WHO 是 九 或者 十 .

九岁或十岁。

['lɔːri; 'lɒri] [njuː] [ðem; ðəm] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [laɪkt] [ðə; ði] [bɔɪz] .
Laurie knew them abroad , and liked the boys .
劳里 知道 他们 国外 , 和 喜欢 这 男孩们 .

劳里在国外就认识他们，而且很喜欢这些男孩。

[ai] ['fænsid] , [frɒm; frəm][ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [prɪm] [ʌp] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
I fancied , from the way he primmed up his mouth in speaking of her ,
我 幻想 , 从 这 方式 他 已打底 向上 他的 嘴 在 请讲 的 她 ,
从他谈起她时特意修饰嘴唇的方式来看，我感觉……

[ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][əd'maɪə(r)] [keɪt] [mʌtʃ] . ”
that he didn't admire Kate much . ”
那 他 没有 钦佩 凯特 很多 . ”

他并不太欣赏凯特。

“ [aɪm][səʊ][glæd][maɪ] [frentʃ] [prɪnt] [ɪz] [kliːn] , [ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] [ænd; ənd][səʊ] [bɪ'kʌmɪŋ] !
“ I'm so glad my French print is clean , it's just the thing and so becoming !
“ 我是 所以 高兴的 我的 法语 打印 是 干净的 , 它是 只是 这 事物 和 所以 成为 !
“我很高兴我的法式印花很干净，它正合我意，而且非常漂亮！”

” [əb'zɜːvd] [meg] [kəm'pleɪsntli] .
” observed Meg complacently .
” 观察到 梅格 自满地 .

梅格得意地说道。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['diːsnt] , [dʒəʊ] ? ”
“ Have you anything decent , Jo ? ”
“ 有 你 任何事物 体面的 , 乔 ? ”

“乔，你有什么像样的东西吗？”

“ ['skɑːlət] [ænd; ənd] [greɪ] ['bəʊtɪŋ] [suːt] , [gʊd] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
“ Scarlet and gray boating suit , good enough for me .
“ 猩红 和 灰色的 划船 套装 , 好的 足够的 为了 我 .
“猩红色和灰色相间的船服，我觉得足够好了。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [rəʊ] [ænd; ənd][træmp] [ə'baʊt] , [səʊ][ai][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [stɑːtʃ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] .
I shall row and tramp about , so I don't want any starch to think of .
我 将 排 和 流浪汉 关于 , 所以 我 不 想 任何 淀粉 到 思考 的 .
我要划船四处游荡，所以不想考虑任何淀粉类食物。

[jʊl] [kʌm] , ['betɪ] ? ”
You'll come , Betty ? ”
你会 来 , 贝蒂 ? ”

你会来吗，贝蒂？

“ [ɪf] [juː; jʊ][woʊnt] [let] ['eni] [bɔɪz] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
“ If you won't let any boys talk to me . ”
“ 如果 你 惯于 让 任何 男孩们 讲话 到 我 . ”
“如果你不让任何男生跟我说话的话。”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪ] ！ ”
“ Not a boy ! ”
“ 不是 一个 男生 ！ ”

“不是男孩！”

“ [ai] [laɪk] [tuː; tə] [pliːz] ['lɔːri; 'lɔri] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['mɪstə(r)] . [brʊk] , [hiː; hi] [ɪz] [səʊ]
“ I like to please Laurie , and I'm not afraid of Mr . Brooke , he is so
“ 我 喜欢 到 请 劳里 , 和 我是 不是 害怕的 的 先生 . 布鲁克 , 他 是 所以
[kaɪnd] .
kind .
种类 .

“我喜欢讨劳里欢心，而且我也不怕布鲁克先生，他很和善。”

[bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [pleɪ] , [ɔː(r)] [sɪŋ] , [ɔː(r)] [seɪ] ['eniθɪŋ] .
But I don't want to play , or sing , or say anything .
但 我 不 想 到 玩 , 或者 唱歌 , 或者 说 任何事物 .

但我不想演奏、唱歌或说话。

[aɪl] [wɜːk] [hɑːd] [ænd; ənd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] ['eniwʌn] , [ænd; ənd] [jʊl] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [dʒəʊ] , [səʊ]
I'll work hard and not trouble anyone , and you'll take care of me , Jo , so
患病的 工作 难的 和 不是 麻烦 任何人 , 和 你会 拿 关心 的 我 , 乔 , 所以
[aɪl] [gəʊ] . ”
I'll go . ”
患病的 去 . ”

我会努力工作，不给任何人添麻烦，乔，你会照顾我的，所以我走了。”

“ [ðæts] [maɪ] [gʊd] [gɜːl] .
“ That's my good girl .
“ 那就是 我的 好的 女孩 .

“我的乖女儿。”

[juː; jʊ] [duː; də] [traɪ] [tuː; tə] [faɪt] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃaɪnəs] , [ænd; ənd] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
You do try to fight off your shyness , and I love you for it .
你 做 尝试 到 斗争 离开 你的 害羞 , 和 我 爱 你 为了 它 .

你努力克服自己的羞怯，我很欣赏你这一点。

['faɪtɪŋ] [fɔːlts] ['ɪz(ə)nt] ['iːzi] , [æz; əz] [ai] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tʃɪəri] [wɜːd] [kaɪnd] [ɒv; əv] [gɪvz] [ə; eɪ]
Fighting faults isn't easy , as I know , and a cheery word kind of gives a
斗争 故障 不是 简单的 , 作为 我 知道 , 和 一个 欢快的 单词 种类 的 给予 一个
[lɪft] .
lift .
举起 .

我知道，克服缺点并不容易，一句鼓励的话语能给人带来振奋。

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] , ” [ænd; ənd] [dʒəʊ] [geɪv] [ðə; ði] [θɪn] [tʃiːk] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [kɪs] ,
Thank you , Mother , ” And Jo gave the thin cheek a grateful kiss ,
感谢 你 , 母亲 , ” 和 乔 给予 这 薄的 脸颊 一个 感激的 吻 ,

“谢谢您，妈妈。”乔感激地亲吻了母亲瘦削的脸颊。

[mɔː(r)] ['preʃəs] [tuː; tə] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [ðæn; ðən] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [hæd; həd] ['gɪv(ə)n] [bæk] [ðə; ði] ['rəʊzi] ['raʊndnəs]
more precious to Mrs . March than if it had given back the rosy roundness
更多的 宝贵的 到 太太 . 行进 比 如果 它 有 给定 后退 这 红润 圆润
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [juːθ] .
of her youth .
的 她 青年 .

对马奇夫人来说，这比让她恢复年轻时红润的容颜还要珍贵。

“ [ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [bɒks] [ɒv; əv] ['tʃɒklət] [drɒps] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pɪktʃə(r)] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] ['kɒpi] ,
“ I had a box of chocolate drops , and the picture I wanted to copy ,
“ 我 有 一个 盒子 的 巧克力 滴 , 和 这 图片 我 通缉 到 复制 ,

“我有一盒巧克力豆，还有我想临摹的图片，

" [sed] ['eɪmi] , ['ʃəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [meɪl] .

" said Amy , showing her mail .

" 说 艾米 , 显示 她 邮件 .

艾米一边说着，一边展示她的邮件。

" [ænd; ənd][ai][gɒt][ə; eɪ][nəʊt][frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ,

" And I got a note from Mr . Laurence ,

" 和 我 得到 一个 笔记 从 先生 . 劳伦斯 ,

“我收到了劳伦斯先生的一张便条，

['ɑːskɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][ænd; ənd] [pleɪ] [tuː; tə] [hɪm] [tə'naɪt] , [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [læmps] [ɑː(r); ə(r)]

asking me to come over and play to him tonight , before the lamps are

问 我 到 来 超过 和 玩 到 他 今晚 , 前 这 灯 是

['laɪtɪd] ,

lighted ,

照明 ,

他邀请我今晚去他家，在灯亮之前为他演奏。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , " ['ædɪd] [beiθ; beθ] , [huːz] ['frendʃɪp] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən]

and I shall go , " added Beth , whose friendship with the old gentleman

和 我 将 去 , " 额外 贝丝 , 谁 友谊 和 这 老的 绅士

['prɔspə] ['faɪnli] .

prospered finely .

繁荣昌盛 精细地 .

“我也要走了,”贝丝补充道，她和这位老先生的友谊发展得很好。

" [naʊ] [lets] [flai] [raʊnd] , [ænd; ənd][duː; də] ['dʌb(ə)l] ['djuːti] [tə'deɪ] ,

" Now let's fly round , and do double duty today ,

" 现在 我们来吧 飞 圆形的 , 和 做 双倍的 责任 今天 ,

“现在我们飞一圈，今天就做双倍的任务吧。”

[səʊ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] [pleɪ] [tə'mɒrəʊ] [wɪð] [friː] [maɪndz] , " [sed] [dʒəʊ] ,

so that we can play tomorrow with free minds , " said Jo ,

所以 那 我们 能 玩 明天 和 自由的 思想 , " 说 乔 ,

“这样我们明天就能心无旁骛地玩耍了,”乔说道。

[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'pleɪs] [hɜː(r); hə(r)][pen] [wɪð] [ə; eɪ] [bruːm] .

preparing to replace her pen with a broom .

准备 到 代替 她 笔 和 一个 扫帚 .

她正准备用扫帚代替钢笔。

[wen] [ðə; ði] [sʌn] [piːp] ['ɪntuː][ðə; ði][g'ɜːlz] - [ruːm] ['ɜːli] [nekst] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [ðem; ðəm]

When the sun peeped into the girls ' room early next morning to promise them

什么时候 这 太阳 偷窥 进入 这 女孩们 - 房间 早期的 下一个 早晨 到 承诺 他们

[ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] ,

a fine day ,

一个 美好的 天 ,

第二天清晨，当太阳悄悄照进女孩们的房间，预示着美好的一天即将到来时，

[hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] [saɪt] .

he saw a comical sight .

他 锯 一个 滑稽 视线 .

他看到了滑稽的一幕。

[iːtʃ] [hæd; həd] [meɪd] [sʌtʃ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [feɪt] [æz; əz] [siːmd] ['nesəsəri] [ænd; ənd]

Each had made such preparation for the fete as seemed necessary and

每个 有 制成 这样的 准备 为了 这 宴请 作为 似乎 必要的 和

['prɒpə(r)] .

proper .

恰当的 .

每个人都为这次盛宴做了他们认为必要和合适的准备。

[meg]	[hæd; həd]	[æn; ən]	['ekstrə]	[rəʊ]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]		[ə'krɒs]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	,
Meg	**had**	**an**	**extra**	**row**	**of**	**little**	**curlpapers**	**across**	**her**	**forehead**	**,**
梅格	有	一个	额外的	排	的	小的	卷纸	穿过	她	前额	,

梅格的额头上多了一道卷曲的小纸片，

[dʒəʊ]	[hæd; həd]	['kəʊpiəsli]	[ə'nɔɪntɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'flɪktɪd]	[feɪs]	[wɪð]	[kəʊld]	[kriːm]	,
Jo	**had**	**copiously**	**anointed**	**her**	**afflicted**	**face**	**with**	**cold**	**cream**	**,**
乔	有	大量	受膏者	她	受苦的	脸	和	寒冷的	奶油	,

乔往她那张受伤的脸上涂抹了大量的冷霜，

[beiθ; beθ]	[hæd; həd]	['teɪkən]	[dʒəʊ'ænə]	[tuː; tə]	[bed]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[ə'təʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ə'prəʊtʃɪŋ]	[ˌsepə'reɪʃn]	,
Beth	**had**	**taken**	**Joanna**	**to**	**bed**	**with**	**her**	**to**	**atone**	**for**	**the**	**approaching**	**separation**	**,**
贝丝	有	已采取	乔安娜	到	床	和	她	到	赎罪	为了	这	接近	分离	,

为了弥补即将到来的分离，贝丝把乔安娜带到了床上。

[ænd; ənd]	['eɪmi]	[hæd; həd]	[kæpt]	[ðə; ði]	['klaɪmæks]	[baɪ]	['pʊtɪŋ]	[ə; eɪ]	['kləʊðzˌpɪn]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[nəʊz]	[tuː; tə]	['ʌplɪft]	[ðə; ði]	[ə'fendɪŋ]	['fiːtʃə(r)]	.
and	**Amy**	**had**	**capped**	**the**	**climax**	**by**	**putting**	**a**	**clothespin**	**on**	**her**	**nose**	**to**	**uplift**	**the**	**offending**	**feature**	**.**
和	艾米	有	封顶	这	高潮	经过	推杆	一个	衣夹	在	她	鼻子	到	提升	这	犯罪	特征	.

艾米在达到高潮时，用衣夹夹住鼻子，使这个碍眼的部位凸显出来。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kaɪnd]	['ɑːtɪsts]	[juːz]	[tuː; tə]	[həʊld]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	[ɒn]	[ðeə(r)]	['drɔːɪŋ]	[bɔːdz]	,
It	**was**	**one**	**of**	**the**	**kind**	**artists**	**use**	**to**	**hold**	**the**	**paper**	**on**	**their**	**drawing**	**boards**	**,**
它	曾是	一	的	这	种类	艺术家	使用	到	抓住	这	纸	在	他们的	绘画	板	,

这是艺术家们用来固定画板上纸张的工具之一。

['ðeəfɔː(r)]	[kwaɪt]	[ə'prəʊpriət]	[ænd; ənd]	[ɪ'fektɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['pɜːpəs]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[naʊ]	['biːɪŋ]	[pʊt]	.
therefore	**quite**	**appropriate**	**and**	**effective**	**for**	**the**	**purpose**	**it**	**was**	**now**	**being**	**put**	**.**
所以	相当	合适的	和	有效的	为了	这	目的	它	曾是	现在	存在	放	.

因此，对于它现在所用于的用途来说，是完全合适和有效的。

[ðɪs]	['fʌni]	['spektək(ə)l]	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[ðə; ði]	[sʌn]	,
This	**funny**	**spectacle**	**appeared**	**to**	**amuse**	**the**	**sun**	**,**
这	有趣的	奇观	出现	到	娱乐	这	太阳	,

这滑稽的一幕似乎逗乐了太阳。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[bɜːst]	[aʊt]	[wɪð]	[sʌtʃ]	['reɪdiəns]	[ðæt]	[dʒəʊ]	[wəʊk]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[raʊzd]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstəz]	[baɪ]	[ə; eɪ]	['hɑːti]	[lɑːf]	[æt; ət]	['eɪmiz]	['ɔːnəmənt]	.
for	**he**	**burst**	**out**	**with**	**such**	**radiance**	**that**	**Jo**	**woke**	**up**	**and**	**roused**	**her**	**sisters**	**by**	**a**	**hearty**	**laugh**	**at**	**Amy's**	**ornament**	**.**
为了	他	爆裂	出去	和	这样的	辐射	那	乔	觉醒	向上	和	唤醒	她	姐妹	经过	一个	爽朗	笑	在	艾米的	装饰品	.

因为他光芒四射，把乔吵醒了，乔看到艾米的饰品后哈哈大笑，把她的姐妹们都吵醒了。

['sʌnʃaɪn]	[ænd; ənd]	['lɑːftə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[gʊd]	['oʊmənz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['pleʒə(r)]	['pɑːti]	,
Sunshine	**and**	**laughter**	**were**	**good**	**omens**	**for**	**a**	**pleasure**	**party**	**,**
阳光	和	笑声	是	好的	预兆	为了	一个	乐趣	派对	,

阳光和欢笑预示着一场欢乐的聚会即将举行。

[ænd; ənd] [suːn] [ə; eɪ] ['laɪvli] ['bʌs(ə)l] [bɪ'gæn] [ɪn] [bəuθ] ['haʊzɪz] .
and soon a lively bustle began in both houses .
和 很快 一个 热闹 忙碌 开始 在 两个都 房屋 .

很快，两栋房子里都热闹起来。

[beiθ; beθ] , [huː] [wɒz; wəz] ['redi] [fɜːst] , [kept] [rɪ'pɔːtɪŋ] [wɒt] [went] [ɒn] [nekst] [dɔː(r)] ,
Beth , who was ready first , kept reporting what went on next door ,
贝丝 , WHO 曾是 准备好 第一的 , 保留 报道 什么 去 在 下一个 门 ,

贝丝最先做好了准备，她不停地汇报隔壁发生的事情。

[ænd; ənd] [in'laivən] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] - ['tɔɪlɪts] [baɪ] ['friːkwənt] ['telɪgræm] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and enlivened her sisters ' toilets by frequent telegrams from the window .
和 活跃 她 姐妹 - 洗手间 经过 频繁 电报 从 这 窗户 .

她还经常从窗户向姐姐们的盥洗室发电报，让她们的盥洗室变得热闹起来。

“ [ðeə(r)] [gəʊz] [ðə; ði][mæn] [wɪð] [ðə; ði] [tent] !
“ There goes the man with the tent !
“ 那里 去 这 男人 和 这 帐篷 !

“看，那个扛着帐篷的人来了！”

[ai] [siː] ['mɪsɪz] . ['bɑːkə(r)] ['duːɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [lʌntʃ] [ɪn][ə; eɪ]['hæmpə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] [greɪt] ['bɑːskɪt] .
I see Mrs . Barker doing up the lunch in a hamper and a great basket .
我 看 太太 . 巴克 正在做 向上 这 午餐 在 一个 阻碍 和 一个 伟大的 篮子 .

我看到巴克太太正在用一个篮子和一个大篮子准备午餐。

[naʊ] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [ɪz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði][skaɪ][ænd; ənd][ðə; ði] ['weðəkɒk] .
Now Mr . Laurence is looking up at the sky and the weathercock .
现在 先生 . 劳伦斯 是 寻找 向上 在 这 天空 和 这 风向标 .

现在劳伦斯先生正抬头望着天空和风向标。

[ai] [wɪʃ] [hiː; hi] [wʊd] [gəʊ] [tuː] .
I wish he would go too .
我 希望 他 会 去 也 .

我希望他也能去。

[ðeəz; ðəz]['lɔːri; 'lɔri] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ]['seɪlə(r)] , [naɪs] [bɔɪ] !
There's Laurie , looking like a sailor , nice boy !
有 劳里 , 寻找 喜欢 一个 水手 , 好的 男生 !

瞧，劳里，打扮得像个水手，真是个好孩子！

[əʊ] , ['mɜːsi] [ˌem 'iː] !
Oh , mercy me !
哦 , 怜悯 我 !

哦，我的天哪！

[hɪrz] [ə; eɪ] ['kærɪdʒ] [fʊl] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] , [ə; eɪ] [tɔːl] ['leɪdi] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ænd; ənd] [tuː] ['dredf(ə)l]
Here's a carriage full of people , a tall lady , a little girl , and two dreadful
这里是 一个 运输 满的 的 人们 , 一个 高的 女士 , 一个 小的 女孩 , 和 二 可怕
[bɔɪz] .
boys .
男孩们 .

这里有一辆满载人的马车，一位高个女士，一个小女孩，还有两个可怕的男孩。

[wʌn] [ɪz] [leɪm] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋ] , [hiːz] [gɒt] [ə; eɪ] [krʌtʃ] .
One is lame , poor thing , he's got a crutch .
一 是 瘸 , 贫穷的 事物 , 他是 得到 一个 拐杖 .

一个瘸了，真可怜，他拄着拐杖。

['lɔːri; 'lɔri]['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌjuː 'es] [ðæt] .
Laurie didn't tell us that .
劳里 没有 告诉 我们 那 .

劳里没告诉我们这件事。

[biː; bi] [kwɪk] , [g'ɜːlz] !

Be quick , girls !

是 快的 , 女孩们 !

快点，姑娘们!

[ɪts] ['getɪŋ] [leɪt] .

It's getting late .

它是 获得 晚的 .

天色已晚。

[waɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [ned] ['mɑːfət] , [ai][duː; də][dɪ'kleə(r)] .

Why , there is Ned Moffat , I do declare .

为什么 , 那里 是 内德 莫法特 , 我 做 宣布 .

我敢说，这可是有内德·莫法特啊。

[meg] , ['ɪz(ə)nt] [ðæt] [ðə; ði][mæn] [huː] [baʊd] [tuː; tə][juː; jʊ][wʌn] [deɪ] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['ʃɒpɪŋ]

Meg , isn't that the man who bowed to you one day when we were shopping

梅格 , 不是 那 这 男人 WHO 鞠躬 到 你 一 天 什么时候 我们 是 购物

? ”

? ”

? ”

梅格，那是不是我们一起逛街时向你鞠躬的那个人?

“ [səʊ][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .

“ So it is .

“ 所以 它 是 .

确实如此。

[haʊ] [kwɪə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] .

How queer that he should come .

如何 酷儿 那 他 应该 来 .

他竟然会来，真是太奇怪了。

[ai] [θɔːt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] ['maʊntənz] .

I thought he was at the mountains .

我 想法 他 曾是 在 这 山脉 .

我以为他在山上。

[ðeə(r)] [ɪz] ['sæliː] .

There is Sallie .

那里 是 萨莉 .

还有萨莉。

[aɪm][glæd][ʃiː; ʃi][gɒt] [bæk] [ɪn] [taɪm] .

I'm glad she got back in time .

我是 高兴的 她 得到 后退 在 时间 .

我很高兴她及时赶回来了。

[ˌeɪ 'em][ai][ɔːl] [raɪt] , [dʒəʊ] ? ” [kraɪd] [meg] [ɪn][ə; eɪ] ['flʌtə(r)] .

Am I all right , Jo ? ” cried Meg in a flutter .

是 我 全部 正确的 , 乔 ? ” 哭 梅格 在 一个 扑 .

“我没事吧，乔？”梅格惊慌地问道。

“ [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['deɪzi] .

“ A regular daisy .

“ 一个 常规的 雏菊 .

“一朵普通的雏菊。”

[həʊld] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [dres] [ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)][hæt][ɒn] [streɪt] ,

Hold up your dress and put your hat on straight ,

抓住 向上 你的 裙子 和 放 你的 帽子 在 直的 ,

提起裙摆，把帽子戴正。

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [ˌsentɪˈment(ə)l] [tɪpt] [ðæt] [wei] [ænd; ənd] [wɪl] [flai] [ɒf] [æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [pʌf] .
it looks sentimental tipped that way and will fly off at the first puff .
它 看起来 感伤的 倾斜 那 方式 和 将要 飞 离开 在 这 第一的 噗 .

它那样倾斜着看起来很感伤，而且一抽就飞走了。

[naʊ] [ðen] , [kʌm] [ɒn] ! ”
Now then , come on ! ”
现在 然后 ， 来 在 ！ ”

好了，快点！

“ [əʊ] , [dʒəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [ˈɡəʊɪŋ] [tuː; tə][weə(r)] [ðæt] [ˈɔːf(ə)l] [hæt] ?
“ Oh , Jo , you are not going to wear that awful hat ?
“ 哦 ， 乔 ， 你 是 不是 去 到 穿 那 可怕 帽子 ？

“哦，乔，你不会戴那顶难看的帽子吧？”

[ɪts] [tuː] [əbˈsɜːd] !
It's too absurd !
它是 也 荒诞 ！

太荒谬了！

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [meɪk] [ə; eɪ] [gai] [ɒv; əv] [jɔːˈself] , ” [ˈremənstreit, riˈmɔn-] [meg] ,
You shall not make a guy of yourself , ” remonstrated Meg ,
你 将 不是 制作 一个 盖伊 的 你自己 ， ” 抗议 梅格 ，

“你不能自作聪明,”梅格告诫道。

[æz; əz][dʒəʊ] [taɪd] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [red] [ˈrɪbən] [ðə; ði] [brɔːd] - [brɪmd] ,
as Jo tied down with a red ribbon the broad - brimmed ,
作为 乔 系 向下 和 一个 红色的 丝带 这 广阔 - 满溢 ，

乔用一条红丝带把宽边帽系好，

[əʊld] - [ˈfæʃ(ə)nd] [leˈgɔːn; ˈleghɔːn][ˈlɔːri; ˈlɔri][hæd; həd] [sent] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][dʒəʊk] .
old - fashioned leghorn Laurie had sent for a joke .
老的 - 造型 来航鸡 劳里 有 发送 为了 一个 开玩笑 .

劳里派来一只老式的来亨鸡，是为了开个玩笑。

“ [ai][dʒʌst] [wɪl] , [ðəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈkæpɪt(ə)l] , [səʊ] [ˈʃeɪdi] , [lait] , [ænd; ənd][bɪg] .
“ I just will , though , for it's capital , so shady , light , and big .
“ 我 只是 将要 ， 尽管 ， 为了 它是 首都 ，所以 阴凉 ， 光 ， 和 大的 .

“不过，我还是会去，因为它是首都，如此阴凉、明亮、庞大。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [meɪk] [fʌn] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][maɪnd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [gai] [ɪf] [aɪm] [ˈkʌmftəb(ə)l] .
It will make fun , and I don't mind being a guy if I'm comfortable .
它 将要 制作 乐趣 ， 和 我 不 头脑 存在 一个 盖伊 如果 我是 舒服的 .

这会很有趣，如果感觉自在的话，我不介意当个男生。

” [wɪð] [ðæt] [dʒəʊ] [ˈmɑːtʃt] [streɪt] [əˈweɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [rest] [ˈfɒləʊd] , [ə; eɪ] [braɪt] [ˈlɪt(ə)l][bænd]
” With that Jo marched straight away and the rest followed , a bright little band
” 和 那 乔 行军 直的 离开 和 这 休息 随后 ， 一个 明亮的 小的 乐队
[ɒv; əv] [ˈsɪstəz] ,
of sisters ,
的 姐妹 ，

“说完，乔径直向前走去，其他姐妹也紧随其后，她们是一群活泼可爱的小姐妹。”

[ɔːl] [ˈlʊkɪŋ] [ðeə(r)] [best] [ɪn] [ˈsʌmə(r)] [suːts] , [wɪð] [ˈhæpi] [ˈfeɪsɪz] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈdʒɔːnti] .
all looking their best in summer suits , with happy faces under the jaunty hatbrims .
全部 寻找 他们的 最好的 在 夏天 西装 ， 和 快乐的 面孔 在下面 这 轻快的 帽檐 .

他们都穿着漂亮的夏季西装，头戴俏皮的帽檐，脸上洋溢着笑容。

['lɔːri; 'lɒri]	[ræn]	[tuː; tə]	[miːt]	[ænd; ənd]	['prez(ə)nt]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[məʊst]	['kɔːdiəl]	['mænə(r)]	.
Laurie	**ran**	**to**	**meet**	**and**	**present**	**them**	**to**	**his**	**friends**	**in**	**the**	**most**	**cordial**	**manner**	**.**
劳里	跑	到	见面	和	展示	他们	到	他的	朋友们	在	这	最多	亲切	方式	.

劳里跑去迎接他们，并以最热情的方式将他们介绍给朋友们。

[ðə; ði]	[lɔːn]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	[ruːm]	,	[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sevrəl]	['mɪnɪts]	[ə; eɪ]	['laɪvli]	[siːn]	[wɒz; wəz]	[ɪ'næktɪd]	[ðeə(r)]	.
The	**lawn**	**was**	**the**	**reception**	**room**	**,**	**and**	**for**	**several**	**minutes**	**a**	**lively**	**scene**	**was**	**enacted**	**there**	**.**
这	草地	曾是	这	接待	房间	,	和	为了	一些	分钟	一个	热闹	场景	曾是	已颁布	那里	.

草坪成了接待室，在那里上演了几分钟热闹的场面。

[meg]	[wɒz; wəz]	['greɪtf(ə)l]	[tuː; tə]	[siː]	[ðæt]	[mɪs]	[keɪt]	,	[ðəʊ]	['twenti]	,
Meg	**was**	**grateful**	**to**	**see**	**that**	**Miss**	**Kate**	**,**	**though**	**twenty**	**,**
梅格	曾是	感激的	到	看	那	错过	凯特	,	尽管	二十	,

梅格很感激地看到凯特小姐，尽管她只有二十岁，

[wɒz; wəz]	[drest]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[sɪm'plɪsəti]	[wɪtʃ]	[ə'merɪkən]	[gɜːlz]	[wʊd]	[duː; də]	[wel]	[tuː; tə]	['ɪmɪteɪt]	,
was	**dressed**	**with**	**a**	**simplicity**	**which**	**American**	**girls**	**would**	**do**	**well**	**to**	**imitate**	**,**
曾是	穿着	和	一个	简单	哪个	美国人	女孩们	会	做	出色地	到	模拟	,

她的穿着打扮简洁朴素，值得美国女孩们学习。

[ænd; ənd]	[huː]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	['flætəd]	[baɪ]	['mɪstə(r)]	.	[nɛdz]	[ə'ʃuərənsiz]	[ðæt]	[hiː; hi]	[keɪm]	[ɪ'speʃəli]	[tuː; tə]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**who**	**was**	**much**	**flattered**	**by**	**Mr**	**.**	**Ned's**	**assurances**	**that**	**he**	**came**	**especially**	**to**	**see**	**her**	**.**
和	WHO	曾是	很多	受宠若惊	经过	先生	.	内德的	保证	那	他	来了	尤其	到	看	她	.

她对内德先生的保证——他是特地来看她的——感到非常受宠若惊。

[dʒəʊ]	[ˌʌndə'stʊd]	[waɪ]	['lɔːri; 'lɒri]	-	[prɪm]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	-	[wen]	['spiːkɪŋ]	[ɒv; əv]	[keɪt]	,
Jo	**understood**	**why**	**Laurie**	**'**	**primmed**	**up**	**his**	**mouth**	**'**	**when**	**speaking**	**of**	**Kate**	**,**
乔	理解	为什么	劳里	-	已打底	向上	他的	嘴	-	什么时候	请讲	的	凯特	,

乔明白了为什么劳里在谈到凯特时会“斟酌口舌”。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[jʌŋ]	['leɪdi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['stændɒf]	-	[dəʊnt]	-	[tʌtʃ]	-	[ˌem 'iː]	[eə(r)]	,
for	**that**	**young**	**lady**	**had**	**a**	**standoff**	**-**	**don't**	**-**	**touch**	**-**	**me**	**air**	**,**
为了	那	年轻的	女士	有	一个	对峙	-	不	-	触碰	-	我	空气	,

那位年轻女士一副拒人于千里之外、不许碰我的样子。

[wɪtʃ]	['kɔntræstid]	['strɒŋli]	[wɪð]	[ðə; ði]	[friː]	[ænd; ənd]	['iːzi]	[dɪ'miːnə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[gɜːlz]	.
which	**contrasted**	**strongly**	**with**	**the**	**free**	**and**	**easy**	**demeanor**	**of**	**the**	**other**	**girls**	**.**
哪个	对比	强烈	和	这	自由的	和	简单的	风度	的	这	其他	女孩们	.

这与其他女孩自由自在的举止形成了鲜明的对比。

[beiθ; beθ]	[tʊk]	[æn; ən]	[ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[njuː]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	[dɪ'saɪdɪd]	[ðæt]	[ðə; ði]	[leɪm]	[wʌn]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	-	['dredf(ə)l]	-	,
Beth	**took**	**an**	**observation**	**of**	**the**	**new**	**boys**	**and**	**decided**	**that**	**the**	**lame**	**one**	**was**	**not**	**'**	**dreadful**	**'**	**,**
贝丝	采取	一个	观察	的	这	新的	男孩们	和	决定	那	这	瘸	一	曾是	不是	-	可怕	-	,

贝丝观察了新来的男孩们，觉得那个跛脚的男孩并不“糟糕”。

[bʌt; bət]	['dʒent(ə)l]	[ænd; ənd]	['fiːb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[biː; bi]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɒn]	[ðæt]	[ə'kaʊnt]	.
but	**gentle**	**and**	**feeble**	**,**	**and**	**she**	**would**	**be**	**kind**	**to**	**him**	**on**	**that**	**account**	**.**
但	温和的	和	微弱	,	和	她	会	是	种类	到	他	在	那	帐户	.

但她性格温柔虚弱，因此她会善待他。

['eɪmi]	[faʊnd]	[greɪs]	[ə; eɪ]	[wel]	-	['mænəd]	,	['meri]	,	['lɪt(ə)l]	['pɜːs(ə)n]	,
Amy	**found**	**Grace**	**a**	**well**	**-**	**mannered**	**,**	**merry**	**,**	**little**	**person**	**,**
艾米	成立	优雅	一个	出色地	-	有礼貌的	,	欢乐	,	小的	人	,

艾米觉得格蕾丝是个举止得体、快乐活泼的小姑娘。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['steərɪŋ]	['dʌmli]	[æt; ət]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	,	[ðeɪ]	['sʌd(ə)nli]	[bɪ'keɪm]	['veri]	[gʊd]	[frendz]	.
and	**after**	**staring**	**dumbly**	**at**	**one**	**another**	**for**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**they**	**suddenly**	**became**	**very**	**good**	**friends**	**.**
和	后	凝视	默默地	在	一	其他	为了	一个	很少	分钟	,	他们	突然	成为	非常	好的	朋友们	.

他们呆呆地对视了几分钟后，突然就成了非常好的朋友。

[tents]	,	[lʌntʃ]	,	[ænd; ənd]	['krəʊkeɪ]	[juː'tensɪlz]	['hævɪŋ]	[biːn]	[sent]	[ɒn]	[bɪ'fɔːhænd]	,	[ðə; ði]	['pɑːti]	[wɒz; wəz]	[suːn]	[em'bɑːk, im-]	,
Tents	**,**	**lunch**	**,**	**and**	**croquet**	**utensils**	**having**	**been**	**sent**	**on**	**beforehand**	**,**	**the**	**party**	**was**	**soon**	**embarked**	**,**
帐篷	,	午餐	,	和	槌球	餐具	拥有	到过	发送	在	预先	,	这	派对	曾是	很快	启航	,

帐篷、午餐和槌球用具已提前送达，一行人很快便启程了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tuː]	[bəʊts]	[pʊʃt]	[ɒf]	[tə'geðə(r)]	,	['liːvɪŋ]	['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	['weɪvɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	.
and	**the**	**two**	**boats**	**pushed**	**off**	**together**	**,**	**leaving**	**Mr**	**.**	**Laurence**	**waving**	**his**	**hat**	**on**	**the**	**shore**	**.**
和	这	二	船	推动	离开	一起	,	离开	先生	.	劳伦斯	挥手	他的	帽子	在	这	支撑	.

两艘船一起驶离，留下劳伦斯先生在岸边挥舞着帽子。

['lɔːri; 'lɒri]	[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[rəud]	[wʌn]	[bəʊt]	,	['mɪstə(r)]	.	[brʊk]	[ænd; ənd]	[ned]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,	[waɪl]	[fred]	[vɔːn]	,
Laurie	**and**	**Jo**	**rowed**	**one**	**boat**	**,**	**Mr**	**.**	**Brooke**	**and**	**Ned**	**the**	**other**	**,**	**while**	**Fred**	**Vaughn**	**,**
劳里	和	乔	划船	一	船	,	先生	.	布鲁克	和	内德	这	其他	,	尽管	弗雷德	沃恩	,

劳里和乔划了一条船，布鲁克先生和内德划了另一条船，而弗雷德·沃恩，

[ðə; ði]	['raɪətəs]	[twɪn]	,
the	**riotous**	**twin**	**,**
这	暴乱的	双	,

这对暴躁的双胞胎，

[dɪd]	[hɪz; ɪz]	[best]	[tuː; tə]	[ˌʌp'set]	[bəuθ]	[baɪ]	['pæd(ə)lɪŋ]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['weri]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[dɪ'stɜːbd]	['wɔːtə(r)]	[bʌg]	.
did	**his**	**best**	**to**	**upset**	**both**	**by**	**paddling**	**about**	**in**	**a**	**wherry**	**like**	**a**	**disturbed**	**water**	**bug**	**.**
做过	他的	最好的	到	沮丧的	两个都	经过	划桨	关于	在	一个	惠利	喜欢	一个	不安	水	漏洞	.

他像一只受惊的水黾一样，划着小船四处游荡，竭尽全力地惹恼他们俩。

[dʒoʊz]	['fʌni]	[hæt]	[dɪ'zɜːvd]	[ə; eɪ]	[vəʊt]	[ɒv; əv]	[θæŋks]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	['dʒen(ə)rəl]	[juː'tɪləti]	.
Jo's	**funny**	**hat**	**deserved**	**a**	**vote**	**of**	**thanks**	**,**	**for**	**it**	**was**	**of**	**general**	**utility**	**:**
乔的	有趣的	帽子	应得的	一个	投票	的	谢谢	,	为了	它	曾是	的	一般的	公用事业	.

乔的那顶滑稽的帽子值得感谢，因为它非常实用。

[ˌaɪ ˈtiː] [brəʊk] [ðə; ði] [aɪs] [ɪn] [ðə; ði] [bɪˈɡɪnɪŋ] [baɪ] [prəˈdjuːsɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːf] , [ˌaɪ ˈtiː] [kriˈeɪtɪd] [kwaɪt] [ə; eɪ]

It broke the ice in the beginning by producing a laugh , it created quite a

它 打破 这 冰 在 这 开始 经过 生产 一个 笑 ， 它 创建 相当 一个

[rɪˈfreʃɪŋ] [briːz] ,

refreshing breeze ,

令人耳目一新 微风 ，

它一开始就打破了僵局，逗得大家哈哈大笑，带来了一股令人耳目一新的感觉。

[flæpɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rəʊd] , [ænd; ənd] [wʊd] [meɪk] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ʌmˈbrelə]

flapping to and fro as she rowed , and would make an excellent umbrella

扑 到 和 弗 作为 她 划船 ， 和 会 制作 一个 出色的 伞

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [həʊl] [ˈpɑːti] ,

for the whole party ,

为了 这 所有的 派对 ，

她划船时，羽毛左右摇摆，可以当一把很棒的雨伞，为整个队伍遮风挡雨。

[ɪf] [ə; eɪ] [ˈʃaʊə(r)] [keɪm] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sed] .

if a shower came up , she said .

如果 一个 淋浴 来了 向上 ， 她 说 .

她说，如果突然下起淋浴的话。

[mɪs] [keɪt] [dɪˈsaɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] - [ɒd] - , [bʌt; bət] [ˈrɑːðə(r)] [ˈklevə(r)] , [ænd; ənd] [smaɪld] [əˈpɒn]

Miss Kate decided that she was ' odd ' , but rather clever , and smiled upon

错过 凯特 决定 那 她 曾是 - 奇怪的 - ， 但 相当 聪明的 ， 和 微笑 之上

[hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [əˈfɑː(r)] .

her from afar .

她 从 远方 .

凯特小姐觉得她“古怪”，但又相当聪明，便远远地对她微笑。

[meɡ] , [ɪn] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [bəʊt] , [wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtfəli] [ˈsɪtʃueɪtɪd] , [feɪs] [tuː; tə] [feɪs] [wɪð] [ðə; ði] [rəuə] ,

Meg , in the other boat , was delightfully situated , face to face with the rowers ,

梅格 ， 在 这 其他 船 ， 曾是 令人愉悦 位于 ， 脸 到 脸 和 这 划船者 ，

梅格在另一条船上，位置绝佳，可以和划船者面对面。

[huː] [bəuθ] [ədˈmaɪəd] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ænd; ənd] [ˈfeðəd] [ðeə(r)] [ɔːz] [wɪð] [ʌnˈkɒmən] - [skɪl]

who both admired the prospect and feathered their oars with uncommon ' skill

WHO 两个都 钦佩 这 前景 和 羽毛 他们的 桨 和 罕见 - 技能

[ænd; ənd] [dekˈsterəti] - .

and dexterity ' .

和 灵巧 - .

他们既欣赏这种前景，又以非凡的“技巧和灵巧”为自己的船桨装上羽毛。

[ˈmɪstə(r)] . [brʊk] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ɡreɪv] , [ˈsaɪlənt] [jʌŋ] [mæn] , [wɪð] [ˈhænsəm] [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd]

Mr . Brooke was a grave , silent young man , with handsome brown eyes and

先生 . 布鲁克 曾是 一个 严重 ， 沉默的 年轻的 男人 ， 和 英俊的 棕色的 眼睛 和

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] .

a pleasant voice .

一个 令人愉快的 嗓音 .

布鲁克先生是一位严肃、沉默寡言的年轻人，有着英俊的棕色眼睛和悦耳的声音。

[meɡ] [laɪkt] [hɪz; ɪz] [ˈkwaɪət] [ˈmænəz] [ænd; ənd] [kənˈsɪdəd] [hɪm] [ə; eɪ] [ˈwɔːkɪŋ] [ɪnˌsaɪkləˈpiːdiə] [ɒv; əv]

Meg liked his quiet manners and considered him a walking encyclopedia of

梅格 喜欢 他的 安静的 礼仪 和 经过考虑的 他 一个 步行 百科全书 的

[ˈjuːsf(ə)l] [ˈnɒlɪdʒ] .

useful knowledge .

有用 知识 .

梅格喜欢他安静的举止，并认为他就像一本行走的百科全书，掌握着丰富的实用知识。

[hiː; hi] [ˈnevə(r)] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ɡʊd] [diːl] ,

He never talked to her much , but he looked at her a good deal ,

他 绝不 谈话 到 她 很多 ， 但 他 看起来 在 她 一个 好的 交易 ，

他很少跟她说话，但却经常看她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [rɪˈɡɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [əˈvɜːʃ(ə)n] .
and she felt sure that he did not regard her with aversion .
和 她 毛毡 当然 那 他 做过 不是 看待 她 和 厌恶 .

她确信他并没有厌恶她。

[ned] , [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [ˈkɒlɪdʒ] ,
Ned , being in college ,
内德 , 存在 在 大学 ,

内德，当时正在上大学

[ɒv; əv] [kɔːs] [pʊt] [ɒn] [ɔːl] [ðə; ði] [eəz] [wɪtʃ] [ˈfreʃmən] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeə(r)] [ˈbaʊndən] [ˈdjuːti] [tuː; tə]
of course put on all the airs which freshmen think it their bounden duty to
的 课程 放 在 全部 这 播出 哪个 大一新生 思考 它 他们的 邦登 责任 到
[əˈsjuːm] .
assume .
认为 .

当然，他们还摆出了所有新生认为自己有义务承担的架子。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈveri] [waɪz] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ɡʊd] - [neɪˌtʃəd] ,
He was not very wise , but very good - natured ,
他 曾是 不是 非常 明智的 , 但 非常 好的 - 自然 ,

他虽然不太聪明，但心地善良。

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [æn; ən] [ˈeksələnt] [ˈpɜːs(ə)n] [tuː; tə] [ˈkæri] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈpɪknɪk] .
and altogether an excellent person to carry on a picnic .
和 共 一个 出色的 人 到 携带 在 一个 野餐 .

总之，他是野餐的绝佳伴侣。

[ˈsæliː] [ˈɡɑːrdənər] [wɒz; wəz] [əbˈzɔːbd] [ɪn] [ˈkiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [piːk] [dres] [kliːn] [ænd; ənd]
Sallie Gardiner was absorbed in keeping her white pique dress clean and
萨莉 加德纳 曾是 吸收 在 保持 她 白色的 激起 裙子 干净的 和
[ˈtʃætərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [juːˈbɪkwɪtəs] [fred] ,
chattering with the ubiquitous Fred ,
喋喋不休 和 这 无处不在 弗雷德 ,

萨莉·加德纳正全神贯注地保持她那件白色珠地布连衣裙的干净，同时和无处不在的弗雷德闲聊着。

[huː] [kept] [beiθ; beθ] [ɪn] [ˈkɒnstənt] [ˈterə(r)] [baɪ] [hɪz; ɪz] [præŋks] .
who kept Beth in constant terror by his pranks .
WHO 保留 贝丝 在 持续的 恐怖 经过 他的 恶作剧 .

他经常恶作剧，让贝丝时刻生活在恐惧之中。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [fɑː(r)] [tuː; tə] [ˈlɔːŋˌmɛdoʊ] ,
It was not far to Longmeadow ,
它 曾是 不是 远的 到 朗梅多 ,

离朗梅多不远，

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [pɪtʃt] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈwɪkɪt] [daʊn] [baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [əˈraɪvd] .
but the tent was pitched and the wickets down by the time they arrived .
但 这 帐篷 曾是 投球 和 这 球门 向下 经过 这 时间 他们 到达的 .

但他们到达时，帐篷已经搭好，门帘也已经收起了。

[ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ɡriːn] [fiːld] ,
A pleasant green field ,
一个 令人愉快的 绿色的 场地 ,

一片宜人的绿色田野，

[wɪð] [θriː] [waɪd] - [ˈspredɪŋ] [əʊks] [ɪn] [ðə; ði] [ˈmɪd(ə)l] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [smuːð] [strɪp] [ɒv; əv] [tɜːf]
with three wide - spreading oaks in the middle and a smooth strip of turf
和 三 宽的 - 传播 橡树 在 这 中间 和 一个 光滑的 条 的 草皮
[fɔː(r); fə(r)] [ˈkrəʊkeɪ] .
for croquet .
为了 槌球 .

中间有三棵枝繁叶茂的橡树，还有一条平坦的草坪，可以用来打槌球。

“	['welkəm]	[tuː; tə]	[kæmp]	['lɒrəns]	!	”	[sed]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[həʊst]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	['lændɪd]	[wɪð]	[ˌekskləˈmeiʃən]	[ɒv; əv]	[dɪ'laɪt]	.
“	**Welcome**	**to**	**Camp**	**Laurence**	**!**	**”**	**said**	**the**	**young**	**host**	**,**	**as**	**they**	**landed**	**with**	**exclamations**	**of**	**delight**	**.**
“	欢迎	到	营	劳伦斯	!	”	说	这	年轻的	主持人	,	作为	他们	登陆	和	感叹词	的	喜	.

“欢迎来到劳伦斯营地！”年轻的主人说道，他们带着欣喜的惊叹声降落下来。

“	[brʊk]	[ɪz]	[kə'mɑːndə(r)]	[ɪn]	[tʃiːf]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['kɒmɪsəri]	['dʒen(ə)rəl]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['feloʊz]	[ɑː(r); ə(r)]	[stɑːf]	['ɒfɪsəz]	,
“	**Brooke**	**is**	**commander**	**in**	**chief**	**,**	**I**	**am**	**commissary**	**general**	**,**	**the**	**other**	**fellows**	**are**	**staff**	**officers**	**,**
“	布鲁克	是	指挥官	在	首席	,	我	是	小卖部	一般的	,	这	其他	伙伴们	是	职员	警官	,

“布鲁克是总司令，我是军需总监，其他人都是参谋军官。”

[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	,	['leɪdɪz]	,	[ɑː(r); ə(r)]	['kʌmpəni]	.
and	**you**	**,**	**ladies**	**,**	**are**	**company**	**.**
和	你	,	女士们	,	是	公司	.

女士们，你们只是陪同而已。

[ðə; ði]	[tent]	[ɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[ɪ'speʃl]	['benɪfɪt]	[ænd; ənd]	[ðæt]	[əʊk]	[ɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	['drɔːɪŋ]	[ruːm]	,
The	**tent**	**is**	**for**	**your**	**especial**	**benefit**	**and**	**that**	**oak**	**is**	**your**	**drawing**	**room**	**,**
这	帐篷	是	为了	你的	特别的	益处	和	那	橡木	是	你的	绘画	房间	,

这顶帐篷是专门为您准备的，那棵橡树是您的客厅。

[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	['mesruːm]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θɜːd]	[ɪz]	[ðə; ði]	[kæmp]	['kɪtʃɪn]	.
this	**is**	**the**	**messroom**	**and**	**the**	**third**	**is**	**the**	**camp**	**kitchen**	**.**
这	是	这	休息室	和	这	第三	是	这	营	厨房	.

这是食堂，第三个是营地厨房。

[naʊ]	,	[lets]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[geɪm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[gets]	[hɒt]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[wiːl; wil]	[siː]	[ə'baʊt]	['dɪnə(r)]	.
Now	**,**	**let's**	**have**	**a**	**game**	**before**	**it**	**gets**	**hot**	**,**	**and**	**then**	**we'll**	**see**	**about**	**dinner**	**:**
现在	,	我们来吧	有	一个	游戏	前	它	获得	热的	,	和	然后	出色地	看	关于	晚餐	.

趁着天气还没热，咱们先玩个游戏，然后再考虑晚饭的事。

”	[fræŋk]	,	[beiθ; beθ]	,	['eɪmi]	,	[ænd; ənd]	[greɪs]	[sæt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	[ðə; ði]	[geɪm]	[pleɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[eɪt]	.
”	**Frank**	**,**	**Beth**	**,**	**Amy**	**,**	**and**	**Grace**	**sat**	**down**	**to**	**watch**	**the**	**game**	**played**	**by**	**the**	**other**	**eight**	**.**
”	坦率	,	贝丝	,	艾米	,	和	优雅	卫星	向下	到	手表	这	游戏	玩	经过	这	其他	八	.

弗兰克、贝丝、艾米和格蕾丝坐下来观看其他八个人玩的游戏。

['mɪstə(r)]	.	[brʊk]	[tʃəʊz]	[meg]	,	[keɪt]	,	[ænd; ənd]	[fred]	.
Mr	**.**	**Brooke**	**chose**	**Meg**	**,**	**Kate**	**,**	**and**	**Fred**	**.**
先生	.	布鲁克	选择	梅格	,	凯特	,	和	弗雷德	.

布鲁克先生选择了梅格、凯特和弗雷德。

['lɔːri; 'lɒri]	[tʊk]	['sæliː]	,	[dʒəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ned]	.
Laurie	**took**	**Sallie**	**,**	**Jo**	**,**	**and**	**Ned**	**.**
劳里	采取	萨莉	,	乔	,	和	内德	.

劳里带走了萨莉、乔和内德。

[ðə; ði]	['ɪŋglɪʃ]	[pleɪd]	[wel]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ə'mɛrɪkənz]	[pleɪd]	['betə(r)]	,
The	**English**	**played**	**well**	**,**	**but**	**the**	**Americans**	**played**	**better**	**,**
这	英语	玩	出色地	,	但	这	美国人	玩	更好的	,

英格兰队发挥出色，但美国队表现更佳。

[ænd; ənd]['kɔntest, kən'test] ['evri] [ɪntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [æz; əz] ['strɒŋli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv]
and contested every inch of the ground as strongly as if the spirit of
和 有争议的 每一个 英寸 的 这 地面 作为 强烈 作为 如果 这 精神 的
- - [ɪn'spaɪəd][ðem; ðəm] .
' 76 inspired them .
- - 灵感 他们 .

他们拼尽全力捍卫每一寸土地，仿佛受到了 1976 年精神的鼓舞。

[dʒəʊ][ænd; ənd] [fred] [hæd; həd] ['sevrəl] ['skəːmiʃ] [ænd; ənd] [wʌns] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt] [haɪ] [wɜːdz] .
Jo and Fred had several skirmishes and once narrowly escaped high words .
乔 和 弗雷德 有 一些 小规模冲突 和 一次 勉强 逃脱 高的 字 .

乔和弗雷德之间发生过几次小冲突，有一次还差点被骂得狗血淋头。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [θruː] [ðə; ði][lɑːst] ['wɪkɪt] [ænd; ənd][hæd; həd] [mɪst] [ðə; ði] [strəʊk] ,
Jo was through the last wicket and had missed the stroke ,
乔 曾是 通过 这 最后的 便门 和 有 错过 这 中风 ,

乔已经过了最后一个出局名次，但错过了击球机会。

[wɪtʃ] ['feɪljə(r)] ['rʌfld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] .
which failure ruffled her a good deal .
哪个 失败 褶皱的 她 一个 好的 交易 .

这次失败让她非常沮丧。

[fred] [wɒz; wəz] [kləʊz] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] [bɪ'fɔː(r)] [hɜːz] .
Fred was close behind her and his turn came before hers .
弗雷德 曾是 关闭 在后面 她 和 他的 转动 来了 前 她的 .

弗雷德紧随其后，但他的轮到比她先。

[hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [strəʊk] , [hɪz; ɪz] [bɔːl] [hɪt][ðə; ði] ['wɪkɪt] , [ænd; ənd] [stɒpt] [æn; ən] [ɪntʃ] [ɒn][ðə; ði]
He gave a stroke , his ball hit the wicket , and stopped an inch on the
他 给予 一个 中风 , 他的 球 打 这 便门 , 和 停止 一个 英寸 在 这
[rɒŋ] [saɪd] .
wrong side .
错误的 边 .

他挥杆击球，球击中球门柱，却停在了错误的一侧一英寸处。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [ʌp][tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ,
No one was very near , and running up to examine ,
不 一 曾是 非常 靠近 , 和 跑步 向上 到 检查 ,

周围没有人，他跑上前去查看。

[hiː; hi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ][slaɪ] [nʌdʒ] [wɪð] [hɪz; ɪz][təʊ] ,
he gave it a sly nudge with his toe ,
他 给予 它 一个 狡猾 轻推 和 他的 脚趾 ,

他用脚趾偷偷地碰了碰它。

[wɪtʃ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][æn; ən] [ɪntʃ] [ɒn][ðə; ði] [raɪt] [saɪd] .
which put it just an inch on the right side .
哪个 放 它 只是 一个 英寸 在 这 正确的 边 .

这样就使它偏右了一英寸。

“ [aɪm] [θruː] !
“ I'm through !
“ 我是 通过 !

“我完了！”

[naʊ] , [mɪs] [dʒəʊ] , [aɪl] ['set(ə)l] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [get] [ɪn] [fɜːst] , ” [kraɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
Now , Miss Jo , I'll settle you , and get in first , ” cried the young gentleman ,
现在 , 错过 乔 , 患病的 定居 你 , 和 得到 在 第一的 , ” 哭 这 年轻的 绅士 ,

“好了，乔小姐，我这就去帮你结账，我先坐下,”年轻的绅士喊道。

['swɪŋɪŋ] [hɪz; ɪz] ['mælɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [bləʊ] .
swinging his mallet for another blow .
摇摆 他的 槌 为了 其他 吹 .

他挥动木槌，准备再打一击。

“ [juː; jʊ] [pʊʃt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ You pushed it .
“ 你 推动 它 .

“是你推动的。”

[ai] [sɔː] [juː; jʊ] .
I saw you .
我 锯 你 .

我看见你。

[ɪts] [maɪ] [tɜːn] [naʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] ['ʃɑːpli] .
It's my turn now , ” said Jo sharply .
它是 我的 转动 现在 , ” 说 乔 尖锐地 .

“现在轮到我了,”乔干脆利落地说道。

“ [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ai]['dɪd(ə)nt] [muːv] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Upon my word , I didn't move it .
“ 之上 我的 单词 , 我 没有 移动 它 .

“我发誓，我没有移动它。”

[ˌaɪ 'tiː] [rəʊld] [ə; eɪ] [bɪt] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] [ðæt] [ɪz] [ə'laʊd] .
It rolled a bit , perhaps , but that is allowed .
它 滚动 一个 少量 , 也许 , 但 那 是 允许 .

它或许滚动了一点，但这没关系。

[səʊ] , [stænd] [ɒf] [pliːz] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gəʊ] [æt; ət] [ðə; ði] [steɪk] . ”
So , stand off please , and let me have a go at the stake . ”
所以 , 站立 离开 请 , 和 让 我 有 一个 去 在 这 赌注 . ”

所以，请你们退后，让我试试被绑在火刑柱上的感觉。

“ [wiː; wi][doʊnt] [tʃiːt] [ɪn] [ə'merɪkə] , [bʌt; bət][juː; jʊ][kæn; kən] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , ” [sed] [dʒəʊ]['æŋgrəli] .
“ We don't cheat in America , but you can , if you choose , ” said Jo angrily .
“ 我们 不 欺骗 在 美国 , 但 你 能 , 如果 你 选择 , ” 说 乔 愤怒地 .

“在美国我们不作弊，但你们可以，如果你们想的话,”乔生气地说。

“ ['jæŋkiz] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [diːl] [ðə; ði][məʊst] ['trɪki] , ['evribɒdi] [nəʊz] .
“ Yankees are a deal the most tricky , everybody knows .
“ 洋基队 是 一个 交易 这 最多 棘手 , 大家 知道 .

“洋基队是最棘手的交易，人人都知道。”

[ðeə(r)] [juː; jʊ][gəʊ] !
There you go !
那里 你 去 !

好了！

” [rɪ'tɜːnd] [fred] , ['krəʊkeɪ] [hɜː(r); hə(r)] [bɔːl] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
” returned Fred , croqueting her ball far away .
” 返回 弗雷德 , 槌球 她 球 远的 离开 .

“弗雷德回过神来，把球远远地击了出去。”

[dʒəʊ] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ruːd] , [bʌt; bət] [tʃekt] [hɜː'self] [ɪn] [taɪm] ,
Jo opened her lips to say something rude , but checked herself in time ,
乔 打开 她 嘴唇 到 说 某物 粗鲁的 , 但 已检查 她自己 在 时间 ,

乔张了张嘴想说些难听的话，但及时止住了话头。

['kʌləd] [ʌp] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːhed; 'fɒrɪd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ['hæmərɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ]
colored up to her forehead and stood a minute , hammering down a
有色 向上 到 她 前额 和 站立 一个 分钟 , 锤击 向下 一个
['wɪkɪt] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [mait] ,
wicket with all her might ,
便门 和 全部 她 可能 ,

她脸涨得通红，站了一会儿，用尽全力击倒了一个球门柱。

[waɪl] [fred] [hɪt] [ðə; ði] [steɪk] [ænd; ənd] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [aʊt] [wɪð] [mʌtʃ] [ˌegzʌl'teɪʃn] .
while Fred hit the stake and declared himself out with much exultation .
尽管 弗雷德 打 这 赌注 和 声明 他自己 出去 和 很多 大喜 .

弗雷德击中木桩，欣喜若狂地宣布自己出局。

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [tuː; tə] [get] [hɜː(r); hə(r)] [bɔːl] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ]
She went off to get her ball , and was a long time finding it among
她 去 离开 到 得到 她 球 , 和 曾是 一个 长的 时间 寻找 它 之中
[ðə; ði] [bʊʃɪz] ,
the bushes ,
这 灌木丛 ,

她去捡球，在灌木丛里找了很久才找到。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] , ['lʊkɪŋ] [kuːl] [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] ['peɪʃntli]
but she came back , looking cool and quiet , and waited her turn patiently
但 她 来了 后退 , 寻找 凉爽的 和 安静的 , 和 等待 她 转动 耐心
.
.
.

但她回来了，神情冷静而平静，耐心地等待着轮到自己。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] ['sevrəl] [strəʊks] [tuː; tə] [rɪ'geɪn] [ðə; ði] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [lɒst] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt]
It took several strokes to regain the place she had lost , and when she got
它 采取 一些 笔画 到 恢复 这 地方 她 有 丢失的 , 和 什么时候 她 得到
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

她花了数次击球才重新回到失去的位置，而当她到达那里时，

[ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] [hæd; həd] ['nɪəli] [wʌn] ,
the other side had nearly won ,
这 其他 边 有 几乎 韩元 ,

对方几乎赢了。

[fɔː(r); fə(r)] [keɪts] [bɔːl] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [lɑːst] [bʌt; bət] [wʌn] [ænd; ənd] [leɪ] [nɪə(r)] [ðə; ði] [steɪk] .
for Kate's ball was the last but one and lay near the stake .
为了 凯特的 球 曾是 这 最后的 但 一 和 躺 靠近 这 赌注 .

因为凯特的球是倒数第二个，就放在木桩附近。

“ [baɪ] [dʒɔːdʒ] , [ɪts] [ɔːl] [ʌp] [wɪð] [ˌjuː 'es] !
“ By George , it's all up with us !
“ 经过 乔治 , 它是 全部 向上 和 我们 !

“我的天哪，一切都完了！”

[ˌgʊd'baɪ] , [keɪt] .
Goodbye , Kate .
再见 , 凯特 .

再见，凯特。

[mɪs] [dʒəʊ] [əʊz] [ˌem 'iː] [wʌn] , [səʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['fɪnɪʃt] , ” [kraɪd] [fred] [ɪk'saɪtɪdli] ,
Miss Jo owes me one , so you are finished , ” cried Fred excitedly ,
错过 乔 欠款 我 一 , 所以 你 是 完成的 , ” 哭 弗雷德 兴奋地 ,

“乔小姐欠我一个人情，所以你完蛋了！”弗雷德兴奋地喊道。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [druː] [nɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['fɪnɪʃ] .
as they all drew near to see the finish .
作为 他们 全部 画 靠近 到 看 这 结束 .

他们都走近了，准备观看终点线的比赛。

“ ['jæŋkiz] [hæv; həv][ə; eɪ] [trɪk] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['dʒenərəs] [tuː; tə][ðeə(r)] ['enəmɪz] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ Yankees have a trick of being generous to their enemies , ” said Jo ,
“ 洋基队 有 一个 诡计 的 存在 慷慨的 到 他们的 敌人 , ” 说 乔 ,

“洋基队有个惯用的伎俩，就是对敌人很慷慨,”乔说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [meɪd] [ðə; ði] [læd] ['red(ə)n] , “ [ɪ'speʃəli] [wen] [ðeɪ] [biːt] [ðem; ðəm] ,
with a look that made the lad redden , “ especially when they beat them ,
和 一个 看 那 制成 这 小伙子 变红 , “ 尤其 什么时候 他们 打 他们 ,

眼神中带着一丝羞涩，让那小伙子脸都红了，“尤其是当他们打败他们的时候。”

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] , ['liːvɪŋ] [keɪts] [bɔːl] [ʌn'tʌtʃt] , [ʃiː; ʃi] [wʌn] [ðə; ði] [geɪm] [baɪ][ə; eɪ]['klevə(r)]
” she added , as , leaving Kate's ball untouched , she won the game by a clever
” 她 额外 , 作为 , 离开 凯特的 球 未受触碰 , 她 韩元 这 游戏 经过 一个 聪明的
[strəʊk] .
stroke .
中风 .

她补充道，然后巧妙地避开了凯特的球，以一记漂亮的击球赢得了比赛。

['lɔːri; 'lɒri] [θruː] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt] ,
Laurie threw up his hat ,
劳里 扔 向上 他的 帽子 ,

劳里扔掉了帽子，

[ðen] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [duː; də][tuː; tə][ɪg'zʌlt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'fiːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [gests]
then remembered that it wouldn't do to exult over the defeat of his guests
然后 记得 那 它 不会 做 到 欢腾 超过 这 击败 的 他的 客人
,
,
,

然后他想起，为客人的失败而幸灾乐祸是不合适的。

[ænd; ənd] [stɒpt] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɪə(r)] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frend] , “ [gʊd]
and stopped in the middle of the cheer to whisper to his friend , “ Good
和 停止 在 这 中间 的 这 欢呼 到 耳语 到 他的 朋友 , “ 好的
[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒəʊ] !
for you , Jo !
为了 你 , 乔 !

欢呼声中，他停下来，悄悄地对朋友说：“乔，你真棒！”

[hiː; hi][dɪd] [tʃiːt] , [ai] [sɔː] [hɪm] .
He did cheat , I saw him .
他 做过 欺骗 , 我 锯 他 .

他作弊了，我亲眼看到了。

[wiː; wi] [kænt] [tel] [hɪm][səʊ] , [bʌt; bət][hiː; hi][woʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [teɪk] [maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
We can't tell him so , but he won't do it again , take my word for it .
我们 不能 告诉 他 所以 , 但 他 惯于 做 它 再次 , 拿 我的 单词 为了 它 .

我们不能直接告诉他，但他不会再那样做了，相信我。

” [meg] [druː] [hɜː(r); hə(r)][ə'saɪd] , ['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['pɪnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [luːs] [breɪd] , [ænd; ənd] [sed]
” Meg drew her aside , under pretense of pinning up a loose braid , and said
” 梅格 画 她 旁边 , 在下面 虚伪 的 钉住 向上 一个 松动的 编织 , 和 说
[ə'pruːvɪŋli] ,
approvingly ,
赞许地 ,

梅格假装帮她别起一根松散的辫子，把她拉到一边，赞许地说：

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredfəli] [prə'vəʊkɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [kept] [jɔː(r); jə(r)]['tempə(r)] , [ænd; ənd][aɪm][səʊ]
“ It was dreadfully provoking , but you kept your temper , and I'm so
“ 它 曾是 极其糟糕 挑衅 , 但 你 保留 你的 脾气 , 和 我是 所以
[glæd] , [dʒəʊ] . ”
glad , Jo . ”
高兴的 , 乔 . ”

“这事儿确实很激怒你，但你忍住了没发脾气，我真为你高兴，乔。”

“ [doʊnt] [preɪz] [ˌem 'iː] , [meg] , [fɔː(r); fə(r)][ai][kʊd; kəd][bɒks][hɪz; ɪz] [ɪəz] [ðɪs] ['mɪnɪt] .
“ Don't praise me , Meg , for I could box his ears this minute .
“ 不 称赞 我 , 梅格 , 为了 我 可以 盒子 他的 耳朵 这 分钟 .

“别夸我，梅格，我现在就可以揍他一顿。”

[ai][ʃʊd; ʃəd] ['sɜːt(ə)nli] [hæv; həv] [bɔɪld] ['əʊvə(r)] [ɪf] [ai]['hædnt] [steɪd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['netlz] [tɪl] [ai][gɒt]
I should certainly have boiled over if I hadn't stayed among the nettles till I got
我 应该 当然 有 煮沸 超过 如果 我 之前没有 入住 之中 这 荨麻 直到 我 得到
[maɪ][reɪdʒ]['ʌndə(r)][kən'trəʊl] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][həʊld][maɪ] [tʌŋ] .
my rage under control enough to hold my tongue .
我的 愤怒 在下面 控制 足够的 到 抓住 我的 舌头 .

如果不是我一直待在荨麻丛中，直到控制住自己的怒火，才没再开口说话，我肯定会勃然大怒。

[ɪts] ['sɪmərɪŋ] [naʊ] , [səʊ][ai] [həʊp] [hiːl] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [wei] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] ,
It's simmering now , so I hope he'll keep out of my way , ” returned Jo ,
它是 煨煮 现在 , 所以 我 希望 地狱 保持 出去 的 我的 方式 , ” 返回 乔 ,

“现在事情还在酝酿中，所以我希望他别来烦我，”乔回答道。

['baɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [gləuə] [æt; ət] [fred] [frɒm; frəm]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)][bɪg][hæt] .
biting her lips as she glowered at Fred from under her big hat .
咬 她 嘴唇 作为 她 怒目而视 在 弗雷德 从 在下面 她 大的 帽子 .

她咬着嘴唇，从大帽子下怒视着弗雷德。

“ [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [brʊk] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [wɒtʃ] .
“ Time for lunch , ” said Mr . Brooke , looking at his watch .
“ 时间 为了 午餐 , ” 说 先生 . 布鲁克 , 寻找 在 他的 手表 .

“该吃午饭了，”布鲁克先生看了看手表说。

“ ['kɒmɪsəri] ['dʒen(ə)rəl] , [wɪl] [juː; jʊ] [meɪk] [ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd][get]['wɔːtə(r)] , [waɪl] [mɪs] [mɑːtʃ] ,
“ Commissary general , will you make the fire and get water , while Miss March ,
“ 小卖部 一般的 , 将要 你 制作 这 火 和 得到 水 , 尽管 错过 行进 ,

“军需官，你负责生火打水，而马奇小姐……”

[mɪs] ['sæliː] , [ænd; ənd][ai] [spred] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ?
Miss Sallie , and I spread the table ?
错过 萨莉 , 和 我 传播 这 桌子 ?

萨莉小姐，我来摆桌子?

[huː] [kæn; kən] [meɪk] [gʊd] ['kɒfi] ? ”
Who can make good coffee ? ”
WHO 能 制作 好的 咖啡 ? ”

谁会煮好咖啡?

“ [dʒəʊ][kæn; kən] , ” [sed] [meg] , [glæd][tuː; tə] [ˌrekə'mend] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
“ Jo can , ” said Meg , glad to recommend her sister .
“ 乔 能 , ” 说 梅格 , 高兴的 到 推荐 她 姐姐 .

“乔可以，”梅格说，她很高兴能推荐自己的妹妹。

[səʊ][dʒəʊ] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [leɪt] ['lesnz] [ɪn] ['kʊkəri] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][duː; də][hɜː(r); hə(r)]
So Jo , feeling that her late lessons in cookery were to do her
所以 乔 , 感觉 那 她 晚的 课程 在 烹饪 是 到 做 她
['ɒnə(r)] ,
honor ,
荣誉 ,

所以乔觉得她最近学习烹饪是为了给她应有的荣誉，

[went] [tuː; tə] [prɪ'zaɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['kɒfipɒt] , [waɪl] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [kə'lektɪd] [draɪ] [stɪks] ,
went to preside over the coffeepot , while the children collected dry sticks ,
去 到 主持 超过 这 咖啡壶 ， 尽管 这 孩子们 集 干燥 棍子 ，

她去照看咖啡壶，孩子们则去捡干树枝。

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [meɪd] [ə; eɪ]['faɪə(r)][ænd; ənd][gɒt]['wɔːtə(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] [sprɪŋ] [nɪə(r)][baɪ] .
and the boys made a fire and got water from a spring near by .
和 这 男孩们 制成 一个 火 和 得到 水 从 一个 春天 靠近 经过 .

男孩们生起火，并从附近的泉水中打水。

[mɪs] [keɪt] [sketʃ] [ænd; ənd] [fræŋk] [tɔːkt] [tuː; tə][beiθ; beθ] ,
Miss Kate sketched and Frank talked to Beth ,
错过 凯特 草图 和 坦率 谈话 到 贝丝 ，

凯特小姐在画画，弗兰克和贝丝聊天。

[huː] [wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] ['lɪt(ə)l][mæts][ɒv; əv] ['breɪdɪd] ['rʌʃɪz] [tuː; tə] [sɜːv] [æz; əz] [pleɪts] .
who was making little mats of braided rushes to serve as plates .
WHO 曾是 制作 小的 垫子 的 编织 冲刺 到 服务 作为 盘子 .

谁在用编织的灯芯草制作小垫子，用作盘子呢?

[ðə; ði] [kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [eɪdz] [suːn] [spred] [ðə; ði] ['teɪblklɒθ] [wɪð] [æn; ən]
The commander in chief and his aides soon spread the tablecloth with an
这 指挥官 在 首席 和 他的 助手 很快 传播 这 桌布 和 一个
[ɪn'vaɪtɪŋ] [ə'reɪ] [ɒv; əv] ['iːtəbəlz] [ænd; ənd] ['driŋkəbl] ,
inviting array of eatables and drinkables ,
邀请 大批 的 食物 和 饮料 ，

总司令和他的助手们很快铺开桌布，摆上了琳琅满目的美食和饮品。

['prɪtɪli] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] [griːn] [liːvz] .
prettily decorated with green leaves .
漂亮 装饰 和 绿色的 树叶 .

用绿叶精心装饰。

[dʒəʊ] [ə'naʊnst] [ðæt] [ðə; ði] ['kɒfi] [wɒz; wəz] ['redi] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] ['set(ə)ld] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
Jo announced that the coffee was ready , and everyone settled themselves to
乔 宣布 那 这 咖啡 曾是 准备好 ， 和 每个人 定居 他们自己 到
[ə; eɪ] ['hɑːti] [miːl] ,
a hearty meal ,
一个 爽朗 一顿饭 ，

乔宣布咖啡已经泡好了，大家便开始享用丰盛的晚餐。

[fɔː(r); fə(r)] [juːθ] [ɪz] ['seldəm] [dɪs'peptɪk] , [ænd; ənd] ['eksəsaɪz] [dɪ'veləps] ['həʊlsəm] ['æpitait] .
for youth is seldom dyspeptic , and exercise develops wholesome appetites .
为了 青年 是 很少 消化不良 ， 和 锻炼 发展 健康 食欲 .

年轻人很少会消化不良，而且运动可以培养健康的食欲。

[ə; eɪ] ['veri] ['meri] [lʌntʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] [siːmd] [freʃ] [ænd; ənd] ['fʌni] ,
A very merry lunch it was , for everything seemed fresh and funny ,
一个 非常 欢乐 午餐 它 曾是 ， 为了 一切 似乎 新鲜的 和 有趣的 ，

那是一顿非常愉快的午餐，因为一切都显得新鲜有趣。

[ænd; ənd] ['friːkwənt] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] ['stɑːtld] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] [hɔːs] [huː] [fed] [nɪə(r)][baɪ] .
and frequent peals of laughter startled a venerable horse who fed near by .
和 频繁 果皮 的 笑声 惊慌 一个 可敬 马 WHO 美联储 靠近 经过 .

一阵阵的笑声惊扰了一匹在附近吃草的老马。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˌɪnɪ'kwɒləti] [ɪn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , [wɪtʃ] [prə'djuːst] ['meni] ['mɪshæps][tuː; tə]
There was a pleasing inequality in the table , which produced many mishaps to
那里 曾是 一个 令人愉悦 不等式 在 这 桌子 ， 哪个 生产 许多 事故 到
[kʌps] [ænd; ənd] [pleɪts] ,
cups and plates ,
杯子 和 盘子 ，

餐桌上摆放的物品大小不一，这导致杯子和盘子经常被碰倒。

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz]	[drɒpt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[mɪlk]	,	['lɪt(ə)l]	[blæk]	[ænts]	[pɑː'tʊk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪ'freʃmənts]	[wɪ'ðaʊt]	['biːɪŋ]	[ɪn'vaɪtɪd]	,
acorns	**dropped**	**in**	**the**	**milk**	**,**	**little**	**black**	**ants**	**partook**	**of**	**the**	**refreshments**	**without**	**being**	**invited**	**,**
橡子	掉落	在	这	牛奶	,	小的	黑色的	蚂蚁	参与	的	这	茶点	没有	存在	受邀	,

橡子掉进牛奶里，一些不请自来的小黑蚂蚁也享用了这美味的牛奶。

[ænd; ənd]	['fʌzi]	['kætəpɪləz]	[swʌŋ]	[daʊn]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[triː]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[ɒn]	.
and	**fuzzy**	**caterpillars**	**swung**	**down**	**from**	**the**	**tree**	**to**	**see**	**what**	**was**	**going**	**on**	**.**
和	模糊	毛毛虫	摇摆	向下	从	这	树	到	看	什么	曾是	去	在	.

毛茸茸的毛毛虫从树上荡下来，想看看发生了什么事。

[θriː]	[waɪt]	-	['hedɪd]	['tʃɪldrən]	[pi:p]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[fens]	,
Three	**white**	**-**	**headed**	**children**	**peeped**	**over**	**the**	**fence**	**,**
三	白色的	-	标题	孩子们	偷窥	超过	这	栅栏	,

三个白发苍苍的孩子从篱笆后面探出头来，

[ænd; ənd]	[æn; ən]	[əb'dʒekʃənəbl]	[dɒg]	[bɑːkt]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[mait]	[ænd; ənd]	[meɪn]	.
and	**an**	**objectionable**	**dog**	**barked**	**at**	**them**	**from**	**the**	**other**	**side**	**of**	**the**	**river**	**with**	**all**	**his**	**might**	**and**	**main**	**.**
和	一个	令人反感的	狗	吠叫	在	他们	从	这	其他	边	的	这	河	和	全部	他的	可能	和	主要的	.

河对岸有一条讨厌的狗拼命地朝他们狂吠。

“	[ðeəz; ðəz]	[sɔːlt]	[hɪə(r)]	,	”	[sed]	['lɔːri; 'lɒri]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	['hændɪd]	[dʒəʊ]	[ə; eɪ]	['sɔːsə(r)]	[ɒv; əv]	['beriz]	.
“	**There's**	**salt**	**here**	**,**	**”**	**said**	**Laurie**	**,**	**as**	**he**	**handed**	**Jo**	**a**	**saucer**	**of**	**berries**	**.**
“	有	盐	这里	,	”	说	劳里	,	作为	他	递交	乔	一个	碟子	的	浆果	.

“这里有盐,”劳里说着，递给乔一碟浆果。

“	[θæŋk]	[juː; jʊ]	,	[ai]	[prɪ'fɜː(r)]	['spaɪdə(r)z]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'plaɪd]	,
“	**Thank**	**you**	**,**	**I**	**prefer**	**spiders**	**,**	**”**	**she**	**replied**	**,**
“	感谢	你	,	我	更喜欢	蜘蛛	,	”	她	回复	,

“谢谢，我更喜欢蜘蛛。”她回答说。

['fɪʃɪŋ]	[ʌp]	[tuː]	[ʌn'weəri]	['lɪt(ə)l]	[wʌnz]	[huː]	[hæd; həd]	[gɒn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['kriːmi]	[deθ]	.
fishing	**up**	**two**	**unwary**	**little**	**ones**	**who**	**had**	**gone**	**to**	**a**	**creamy**	**death**	**.**
钓鱼	向上	二	粗心大意	小的	一个	WHO	有	已消失	到	一个	奶油状	死亡	.

捞起了两个毫无防备的小家伙，他们已经惨死在了奶油里。

“	[haʊ]	[deə(r)]	[juː; jʊ]	[rɪ'maɪnd]	[ˌem 'iː]	[ɒv; əv]	[ðæt]	['hɒrɪd]	['dɪnə(r)]	['pɑːti]	,
“	**How**	**dare**	**you**	**remind**	**me**	**of**	**that**	**horrid**	**dinner**	**party**	**,**
“	如何	敢	你	提醒	我	的	那	可怕的	晚餐	派对	,

你竟敢让我想起那场可怕的晚宴！

[wen]	[jɔːz]	[ɪz]	[səʊ]	[naɪs]	[ɪn]	['evri]	[wei]	?	”	['ædɪd]	[dʒəʊ]	,
when	**yours**	**is**	**so**	**nice**	**in**	**every**	**way**	**?**	**”**	**added**	**Jo**	**,**
什么时候	你的	是	所以	好的	在	每一个	方式	?	”	额外	乔	,

“你的那件各方面都那么好啊？”乔补充道。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[bəuθ]	[lɑːft]	[ænd; ənd]	[et; eɪt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[pleɪt]	,	[ðə; ði]	['tʃaɪnə]	['hævɪŋ]	[rʌn]	[ʃɔːt]	.
as	**they**	**both**	**laughed**	**and**	**ate**	**out**	**of**	**one**	**plate**	**,**	**the**	**china**	**having**	**run**	**short**	**.**
作为	他们	两个都	笑了	和	吃	出去	的	一	盘子	,	这	中国	拥有	跑步	短的	.

由于瓷器不够用了，两人笑着共用一个盘子吃饭。

“	[ai]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[ʌn'kɒmənli]	[gʊd]	[taɪm]	[ðæt]	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	['hævnt]	[gɒt]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[jet]	.
“	**I**	**had**	**an**	**uncommonly**	**good**	**time**	**that**	**day**	**,**	**and**	**haven't**	**got**	**over**	**it**	**yet**	**.**
“	我	有	一个	不寻常地	好的	时间	那	天	,	和	还没有	得到	超过	它	然而	.

“那天我过得格外开心，到现在还回味无穷。”

[ðɪs] [ɪz][nəʊ]['kredɪt][tuː; tə][ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ai][doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] .
This is no credit to me , you know , I don't do anything .
这 是 不 信用 到 我 , 你 知道 , 我 不 做 任何事物 .
这对我来说毫无意义，你知道，我什么都没做。

[ɪts] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] [brʊk] [huː] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [gəʊ] ,
It's you and Meg and Brooke who make it all go ,
它是 你 和 梅格 和 布鲁克 WHO 制作 它 全部 去 ,
是你、梅格和布鲁克让这一切运转起来的。

[ænd; ənd][aɪm][nəʊ][end][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][juː; jʊ] .
and I'm no end obliged to you .
和 我是 不 结尾 有义务 到 你 .
我感激不尽。

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] [wen] [wiː; wi][kænt] [iːt] [ˌeni'mɔː(r)] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] ,
What shall we do when we can't eat anymore ? ” asked Laurie ,
什么 将 我们 做 什么时候 我们 不能 吃 不再 ? ” 问 劳里 ,
“如果我们吃不下东西了怎么办？”劳里问道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] [trʌmp] [kɑːd] [hæd; həd] [biːn] [pleɪd] [wen] [lʌntʃ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
feeling that his trump card had been played when lunch was over .
感觉 那 他的 王牌 卡片 有 到过 玩 什么时候 午餐 曾是 超过 .
午餐结束后，他感觉自己的王牌已经用完了。

“ [hæv; həv] [geɪmz] [tɪl] [ɪts] ['kuːlə(r)] .
“ Have games till it's cooler .
“ 有 游戏 直到 它是 冷却器 .
“等到天气凉快些再玩游戏吧。”

[ai] [brɔːt] ['ɔːθəz] , [ænd; ənd][ai][deə(r)] [seɪ] [mɪs] [keɪt] [nəʊz] ['sʌmθɪŋ] [njuː] [ænd; ənd] [naɪs] .
I brought Authors , and I dare say Miss Kate knows something new and nice .
我 带来 作者 , 和 我 敢 说 错过 凯特 知道 某物 新的 和 好的 .
我带来了几位作家，我敢说凯特小姐肯定学到了一些新颖而有趣的东西。

[gəʊ][ænd; ənd][ɑːsk][hɜː(r); hə(r)] .
Go and ask her .
去 和 问 她 .
你去问她。

[ʃiːz] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][mɔː(r)] . ”
She's company , and you ought to stay with her more . ”
她是 公司 , 和 你 应该 到 停留 和 她 更多的 . ”
她可以作伴，你应该多陪陪她。

“ [ɑːrnt] [juː; jʊ] ['kʌmpəni] [tuː] ?
“ Aren't you company too ?
“ 不是 你 公司 也 ?
“你们不也是公司吗？”

[ai] [θɔːt] [ʃɪd] [suːt] [brʊk] , [bʌt; bət][hiː; hi] [kiːps] ['tɔːkɪŋ] [tuː; tə][meg] ,
I thought she'd suit Brooke , but he keeps talking to Meg ,
我 想法 棚 套装 布鲁克 , 但 他 保持 说 到 梅格 ,
我原以为她很适合布鲁克，但他却一直和梅格聊天。

[ænd; ənd] [keɪt] [dʒʌst] [steə] [æt; ət][ðem; ðəm] [θruː] [ðæt] [rɪ'dɪkjələs] [glɑːs] [ɒv; əv] [hɜːz] .
and Kate just stares at them through that ridiculous glass of hers .
和 凯特 只是 凝视 在 他们 通过 那 荒谬的 玻璃 的 她的 .
凯特就那样透过她那滑稽的玻璃杯盯着他们看。

[aɪm]['ɡəʊɪŋ] , [səʊ][juː; jʊ] ['nidnt] [traɪ][tuː; tə] [priːtʃ] [prə'praɪəti] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kænt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] .

I'm going , so you needn't try to preach propriety , for you can't do it , Jo .

我是 去 , 所以 你 不必 尝试 到 布道 礼 , 为了 你 不能 做 它 , 乔 .

我要走了，所以你不用再试图教导我礼仪了，因为你做不到，乔。

” [mɪs] [keɪt] [dɪd] [nəʊ] ['sevrəl] [njuː] [ɡeɪmz] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][ɡ'ɜːlz] [wʊd] [nɒt] ,

” Miss Kate did know several new games , and as the girls would not ,

” 错过 凯特 做过 知道 一些 新的 游戏 , 和 作为 这 女孩们 会 不是 ,

凯特小姐确实会玩几种新游戏，而女孩们却不愿意玩，

[ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] [kʊd; kəd] [nɒt] , [iːt] ['eni] [mɔː(r)] ,

and the boys could not , eat any more ,

和 这 男孩们 可以 不是 , 吃 任何 更多的 ,

男孩们再也吃不下了。

[ðeɪ] [ɔːl] [ədʒ'ɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] [ruːm] [tuː; tə] [pleɪ] [rɪɡ] - - .

they all adjourned to the drawing room to play Rig - marole .

他们 全部 休会 到 这 绘画 房间 到 玩 钻井平台 - - .

他们都到客厅去玩里格马罗尔游戏。

“ [wʌn] ['pɜːs(ə)n] [bɪ'ɡɪnz] [ə; eɪ] ['stɔːri] , ['eni] ['nɒns(ə)ns] [juː; jʊ] [laɪk] , [ænd; ənd] [telz] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [hiː; hi] [pliːz] ,

“ One person begins a story , any nonsense you like , and tells as long as he pleases ,

“ 一 人 开始 一个 故事 , 任何 废话 你 喜欢 , 和 讲述 作为 长的 作为 他 请 ,

“一个人开始讲故事，讲任何胡编乱造的故事，然后想讲多久就讲多久，

['əʊnli] ['teɪkɪŋ] [keə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ʃɔːt] [æt; ət][sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ] [pɔɪnt] ,

only taking care to stop short at some exciting point ,

仅有的 采取 关心 到 停止 短的 在 一些 激动人心 观点 ,

只是在某个激动人心的时刻戛然而止，

[wen] [ðə; ði][nekst] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd] [dʌz] [ðə; ði] [seɪm] .

when the next takes it up and does the same .

什么时候 这 下一个 需要 它 向上 和 做 这 相同的 .

下一个人接过它，照做。

[ɪts] ['veri] ['fʌni] [wen] [wel] [dʌn] ,

It's very funny when well done ,

它是 非常 有趣的 什么时候 出色地 完毕 ,

拍得好的话非常搞笑。

[ænd; ənd] [meɪks] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv]['trædʒɪkəl]['kɒmɪk(ə)l] [stʌf] [tuː; tə] [lɑːf] ['əʊvə(r)] .

and makes a perfect jumble of tragical comical stuff to laugh over .

和 制作 一个 完美的 杂乱 的 悲剧 滑稽 东西 到 笑 超过 .

它完美地融合了悲喜交加的元素，让人忍俊不禁。

[pliːz] [stɑːt] [ˌaɪ 'tiː] , ['mɪstə(r)] . [brʊk] , ” [sed] [keɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [kə'mɑːndɪŋ] [eə(r)] , [wɪtʃ] [sə'praɪzd] [meɡ] ,

Please start it , Mr . Brooke , ” said Kate , with a commanding air , which surprised Meg ,

请 开始 它 , 先生 . 布鲁克 , ” 说 凯特 , 和 一个 指挥 空气 , 哪个 惊讶 梅格 ,

“请开始吧，布鲁克先生，”凯特用一种命令式的语气说道，这让梅格感到惊讶。

[huː] ['triːtɪd] [ðə; ði]['tjuːtə(r)] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] [rɪ'spekt] [æz; əz] ['eni] ['ʌðə(r)] ['dʒentlmən] .

who treated the tutor with as much respect as any other gentleman .

WHO 治疗 这 导师 和 作为 很多 尊重 作为 任何 其他 绅士 .

他对这位导师给予了与其他绅士一样的尊重。

['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət][ðə; ði] [fiːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
Lying on the grass at the feet of the two young ladies ,
说谎 在 这 草 在 这 脚 的 这 二 年轻的 女士们 ，

躺在两位年轻女士脚边的草地上，

['mɪstə(r)] . [brʊk] [ə'biːdiəntli] [bɪ'gæn] [ðə; ði] ['stɔːri] , [wɪð] [ðə; ði] ['hænsəm] [braʊn] [aɪz] ['stedəli]
Mr . Brooke obediently began the story , with the handsome brown eyes steadily
先生 . 布鲁克 顺从地 开始 这 故事 ， 和 这 英俊的 棕色的 眼睛 稳步
[fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪni] ['rɪvə(r)] .
fixed upon the sunshiny river .
固定的 之上 这 阳光明媚 河 .

布鲁克先生乖乖地开始讲述故事，他英俊的棕色眼睛始终凝视着阳光普照的河流。

“ [wʌns] [ɒn][ə; eɪ] [taɪm] , [ə; eɪ] [naɪt] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [siːk] [hɪz; ɪz] ['fɔːtʃuːn] ,
“ Once on a time , a knight went out into the world to seek his fortune ,
“ 一次 在 一个 时间 ， 一个 骑士 去 出去 进入 这 世界 到 寻找 他的 财富 ，

从前，有一位骑士外出闯荡世界，寻找属于自己的财富。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][hɪz; ɪz] [sɔːd] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [ʃiːld] .
for he had nothing but his sword and his shield .
为了 他 有 没有什么 但 他的 剑 和 他的 盾 .

因为他除了剑和盾牌之外，什么也没有。

[hiː; hi] ['træv(ə)ld] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] , ['nɪəli] [eɪt] - [ænd; ənd] - ['twenti] [j'ɪəz] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]
He traveled a long while , nearly eight - and - twenty years , and had a
他 旅行 一个 长的 尽管 ， 几乎 八 - 和 - 二十 年 ， 和 有 一个
[hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
hard time of it ,
难的 时间 的 它 ，

他旅行了很长时间，将近二十八年，而且一路都很艰难。

[tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['pæləs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [əʊld] [kɪŋ] ,
till he came to the palace of a good old king ,
直到 他 来了 到 这 宫殿 的 一个 好的 老的 国王 ，

直到他来到一位慈祥老国王的宫殿，

[huː] [hæd; həd] ['ɒfəd] [ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [tuː; tə] ['eniwʌn] [huː] [kʊd; kəd] [teɪm] [ænd; ənd] [treɪn] [ə; eɪ] [faɪn]
who had offered a reward to anyone who could tame and train a fine
WHO 有 提供 一个 报酬 到 任何人 WHO 可以 驯服 和 火车 一个 美好的
[bʌt; bət] [ʌn'brəʊkən] [kəʊlt] ,
but unbroken colt ,
但 未破 小马 ，

他曾悬赏寻找能够驯服并训练一匹优秀但未经驯服的小马驹的人。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] .
of which he was very fond .
的 哪个 他 曾是 非常 喜爱 .

他非常喜欢这些东西。

[ðə; ði] [naɪt] [ə'griːd] [tuː; tə][traɪ] , [ænd; ənd] [gɒt] [ɒn] ['sləʊli] [bʌt; bət]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ,
The knight agreed to try , and got on slowly but surely ,
这 骑士 同意 到 尝试 ， 和 得到 在 缓慢地 但 一定 ，

骑士同意尝试，并缓慢但稳步地前进。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kəʊlt][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['gælənt] ['feləʊ] , [ænd; ənd] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪz; ɪz] [njuː]
for the colt was a gallant fellow , and soon learned to love his new
为了 这 小马 曾是 一个 英勇 同伴 ， 和 很快 学习 到 爱 他的 新的
['mɑːstə(r)] ,
master ,
掌握 ，

这匹小马驹性格英勇，很快就爱上了他的新主人。

[ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈfriːkɪʃ] [ænd; ənd][waɪld] .
though he was freakish and wild .
尽管 他 曾是 怪异的 和 荒野 .
虽然他行为怪异且狂野。

[ˈevri] [deɪ] , [wen] [hiː; hi] [ɡeɪv] [hɪz; ɪz] [ˈlesnz] [tuː; tə] [ðɪs] [pet] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɪŋz] ,
Every day , when he gave his lessons to this pet of the king's ,
每一个 天 , 什么时候 他 给予 他的 课程 到 这 宠物 的 这 国王的 ,
每天，当他给国王的这只宠物上课时，

[ðə; ði] [naɪt] [rəʊd] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] [ˈsɪti] , [ænd; ənd][æz; əz][hiː; hi] [rəʊd] ,
the knight rode him through the city , and as he rode ,
这 骑士 骑 他 通过 这 城市 , 和 作为 他 骑 ,
骑士骑马带着他穿过城市，当他骑马时，

[hiː; hi] [lʊkt] [ˈevriweə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈsɜːt(ə)n] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [feɪs] , [wɪtʃ] [hiː; hi][hæd; həd] [siːn] [ˈmeni]
he looked everywhere for a certain beautiful face , which he had seen many
他 看起来 到处 为了 一个 肯定 美丽的 脸 , 哪个 他 有 已见 许多
[taɪmz] [ɪn][hɪz; ɪz] [driːmz] ,
times in his dreams ,
时代 在 他的 梦境 ,
他四处寻找那张美丽的脸庞，那张脸他曾在梦中多次见过。

[bʌt; bət][ˈnevə(r)] [faʊnd] .
but never found .
但 绝不 成立 .
但始终未能找到。

[wʌn] [deɪ] , [æz; əz][hiː; hi] [went] [ˈprɑːnsɪŋ] [daʊn] [ə; eɪ][ˈkwaɪət] [striːt] ,
One day , as he went prancing down a quiet street ,
一 天 , 作为 他 去 轻快地跳跃 向下 一个 安静的 街道 ,
有一天，他昂首阔步地走在一条安静的街道上，

[hiː; hi] [sɔː] [æt; ət][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈruːɪnəs] [ˈkɑːs(ə)l][ðə; ði] [ˈlʌvli] [feɪs] .
he saw at the window of a ruinous castle the lovely face .
他 锯 在 这 窗户 的 一个 毁灭性的 城堡 这 迷人的 脸 .
他在一座废弃城堡的窗户里看到了那张美丽的脸庞。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪˈlaɪtɪd] , [in'kwaiə] [huː] [lɪvd; ˈlaɪvd][ɪn] [ðɪs] [əʊld][ˈkɑːs(ə)l] ,
He was delighted , inquired who lived in this old castle ,
他 曾是 高兴极了 , 询问 WHO 居住地 在 这 老的 城堡 ,
他很高兴，询问这座古城堡里住着谁。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][təʊld] [ðæt] [ˈsevrəl] [ˈkæptɪv] [prɪnˈsesɪs] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ðeə(r)] [baɪ][ə; eɪ] [spel] ,
and was told that several captive princesses were kept there by a spell ,
和 曾是 讲述 那 一些 俘虏 公主们 是 保留 那里 经过 一个 拼写 ,
据说那里囚禁着几位公主，她们被施了魔法。

[ænd; ənd] [spʌn] [ɔːl] [deɪ] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] [ˈmʌni] [tuː; tə] [bai] [ðeə(r)] [ˈlɪbəti] .
and spun all day to lay up money to buy their liberty .
和 旋转 全部 天 到 躺 向上 钱 到 买 他们的 自由 .
他们整天奔波劳碌，攒钱赎回自由。

[ðə; ði] [naɪt] [wɪʃt] [ɪnˈtensli] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd] [friː] [ðem; ðəm] ,
The knight wished intensely that he could free them ,
这 骑士 希望 强烈地 那 他 可以 自由的 他们 ,
骑士非常希望自己能够解救他们。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd][kʊd; kəd][ˈəʊnli][ɡəʊ][baɪ] [iːtʃ] [deɪ] ,
but he was poor and could only go by each day ,
但 他 曾是 贫穷的 和 可以 仅有的 去 经过 每个 天 ,
但他很穷，只能勉强糊口。

['wɒtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [swiːt] [feɪs] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] .
watching for the sweet face and longing to see it out in the sunshine .
观看 为了 这 甜的 脸 和 渴望 到 看 它 出去 在 这 阳光 .

盼望着那张甜美的脸庞，渴望看到它在阳光下绽放。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɑːs(ə)l][ænd; ənd][ɑːsk] [haʊ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [help]
At last he resolved to get into the castle and ask how he could help
在 最后的 他 已解决 到 得到 进入 这 城堡 和 问 如何 他 可以 帮助
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

他最终决定进入城堡，问问自己能如何帮助他们。

[hiː; hi] [went] [ænd; ənd] [nɒkt] .
He went and knocked .
他 去 和 敲门 .

他走过去敲了敲门。

[ðə; ði] [greɪt] [dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd][hiː; hi] [bɪ'held] . . . ”
The great door flew open , and he beheld . . . ”
这 伟大的 门 飞翔 打开 , 和 他 观看 . . . ”

大门猛然打开，他看见了……”

“ [ə; eɪ] ['rævɪʃɪŋli] ['lʌvli] ['leɪdi] , [huː] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ][kraɪ][ɒv; əv]['ræptʃə(r)] , - [æt; ət][lɑːst] !
“ A ravishingly lovely lady , who exclaimed , with a cry of rapture , ' At last !
“ 一个 令人陶醉地 迷人的 女士 , WHO 惊呼 , 和 一个 哭 的 狂喜 , - 在 最后的 !

一位美艳动人的女士，欣喜若狂地喊道：“终于！”

[æt; ət][lɑːst] ! -
At last ! '
在 最后的 ! -

终于！ '

” [kən'tɪnjuːd] [keɪt] , [huː] [hæd; həd] [riːd] [frentʃ] ['nɒv(ə)lz] , [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [ðə; ði] [staɪl] . “
” continued Kate , who had read French novels , and admired the style . “
” 持续 凯特 , WHO 有 读 法语 小说 , 和 钦佩 这 风格 . “

“凯特接着说，她读过法国小说，很欣赏那种文风。”

- [tɪz] [ʃiː; ʃi] !
' Tis she !
- 的 她 !

是她！

- [kraɪd] [kaʊnt] [gʊ'stɑːv] , [ænd; ənd] [fel] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ɪn][æn; ən] ['ekstəsi] [ɒv; əv][dʒɔɪ] .
' cried Count Gustave , and fell at her feet in an ecstasy of joy .
- 哭 数数 古斯塔夫 , 和 跌倒 在 她 脚 在 一个 狂喜 的 喜悦 .

“！”古斯塔夫伯爵喊道，欣喜若狂地跪倒在她脚下。

- [əʊ] , [raɪz] !
' Oh , rise !
- 哦 , 上升 !

哦，起来！

- [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪk'stendɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒv; əv]['mɑːb(ə)l] ['feənəs] .
' she said , extending a hand of marble fairness .
- 她 说 , 扩展 一个 手 的 大理石 公平 .

她说着，伸出一只如大理石般公平的手。

- ['nevə(r)] !
' Never !
- 绝不 !

'绝不！

[tɪl] [juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [haʊ] [ai] [meɪ] [ˈreskjuː] [juː; jʊ] , - [swɔː(r)] [ðə; ði] [naɪt] , [stɪl] [ˈniːlɪŋ] .
Till you tell me how I may rescue you , ' swore the knight , still kneeling .
直到 你 告诉 我 如何 我 可能 救援 你 , - 发誓 这 骑士 , 仍然 跪着 .

“除非你告诉我该如何救你，”骑士跪着发誓道。

- [əˈlæs] , [maɪ] [ˈkruːəl] [feɪt] [kənˈdemz] [ˌem ˈiː] [tuː; tə] [rɪˈmeɪn] [hɪə(r)] [tɪl] [maɪ] [ˈtaɪrənt] [ɪz] [dɪˈstrɔɪd] . -
' Alas , my cruel fate condemns me to remain here till my tyrant is destroyed . '
- 唉 , 我的 残忍的 命运 谴责 我 到 保持 这里 直到 我的 暴君 是 损毁 . -

“唉，我的命运如此残酷，注定我要留在这里，直到我的暴君被消灭。”

- [weə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [ˈvɪlən] ? -
' Where is the villain ? '
- 在哪里 是 这 恶棍 ? -

“反派在哪里？”

- [ɪn] [ðə; ði] [məʊv] [ˈsælɒn] .
' In the mauve salon .
- 在 这 淡紫色 沙龙 .

在淡紫色沙龙里。

[gəʊ] , [breɪv] [hɑːt] , [ænd; ənd] [seɪv] [ˌem ˈiː] [frɒm; frəm] [dɪˈspeə(r)] . -
Go , brave heart , and save me from despair . '
去 , 勇敢的 心 , 和 节省 我 从 绝望 . -

勇敢的心啊，去吧，救我脱离绝望。

- [ai] [əˈbeɪ] , [ænd; ənd] [rɪˈtɜːn] [vɪkˈtɔːriəs] [ɔː(r)] [ded] !
' I obey , and return victorious or dead !
- 我 服从 , 和 返回 胜利者 或者 死的 !

我服从命令，要么凯旋而归，要么战死沙场！

- [wɪð] [ðiːz] [ˈθrɪlɪŋ] [wɜːdz] [hiː; hi] [rʌʃt] [əˈweɪ] , [ænd; ənd] [fliŋ] [ˈəʊpən] [ðə; ði] [dɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði]
' With these thrilling words he rushed away , and flinging open the door of the
- 和 这些 惊险 字 他 匆忙 离开 , 和 投掷 打开 这 门 的 这
[məʊv] [ˈsælɒn] ,
mauve salon ,
淡紫色 沙龙 ,

说完这些激动人心的话，他冲了出去，猛地推开了淡紫色沙龙的门。

[wɒz; wəz] [əˈbaʊt] [tuː; tə] [ˈentə(r)] , [wen] [hiː; hi] [rɪˈsiːvd] . . . ”
was about to enter , when he received . . . ”
曾是 关于 到 进入 , 什么时候 他 已收到 . . . ”

正要进去时，他收到了……”

“ [ə; eɪ] [ˈstʌnɪŋ] [bləʊ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [bɪg] [griːk] [ˈleksɪkən] ,
“ A stunning blow from the big Greek lexicon ,
“ 一个 令人惊叹的 吹 从 这 大的 希腊语 词汇 ,

“来自希腊语词典的惊人一击，

[wɪtʃ] [æn; ən] [əʊld] [ˈfeləʊ] [ɪn] [ə; eɪ] [blæk] [gaʊn] [ˈfaɪəd] [æt; ət] [hɪm] , ” [sed] [ned] .
which an old fellow in a black gown fired at him , ” said Ned .
哪个 一个 老的 同伴 在 一个 黑色的 袍 被解雇 在 他 , ” 说 内德 .

“一个穿着黑袍的老头向他开了枪，”内德说。

“ [ˈɪnstəntli] , [sɜː(r)] [wʌts] - [hɪz; ɪz] - [neɪm] [rɪˈkʌvəd] [hɪmˈself] , [pɪtʃt] [ðə; ði] [ˈtaɪrənt] [aʊt] [ɒv; əv]
“ Instantly , Sir What's - his - name recovered himself , pitched the tyrant out of
“ 即刻 , 先生 是什么 - 他的 - 姓名 恢复 他自己 , 投球 这 暴君 出去 的
[ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] ,
the window ,
这 窗户 ,

“那位谁谁谁爵士立刻回过神来，把暴君从窗户扔了出去。”

[ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðə; ði]['leɪdi] , [vɪk'tɔːriəs] , [bʌt; bət] [wɪð] [ə; eɪ] [bʌmp] [ɒn][hɪz; ɪz] [braʊ] ,

and turned to join the lady , victorious , but with a bump on his brow ,

和 转向 到 加入 这 女士 ， 胜利者 ， 但 和 一个 撞 在 他的 眉头 ，

他转身走向那位女士，脸上带着胜利的喜悦，只是额头上肿起了一个包。

[faʊnd] [ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] , [tɔː(r)] [ʌp] [ðə; ði] ['kɜːtənz] , [meɪd] [ə; eɪ] [rəʊp] ['lædə(r)] ,

found the door locked , tore up the curtains , made a rope ladder ,

成立 这 门 已锁定 ， 撕裂 向上 这 窗帘 ， 制成 一个 绳索 梯子 ，

发现门锁着，撕掉窗帘，做了一个绳梯。

[gɒt] [ˌhɑːf'weɪ] [daʊn] [wen] [ðə; ði]['lædə(r)] [brəʊk] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ˌhed'fɜːst] ['ɪntuː][ðə; ði] [məʊt] ,

got halfway down when the ladder broke , and he went headfirst into the moat ,

得到 半 向下 什么时候 这 梯子 打破 ， 和 他 去 头朝下 进入 这 护城河 ，

['sɪksti] [fiːt] [bɪ'ləʊ] .

sixty feet below .

六十 脚 以下 .

他走到一半时梯子断了，一头栽进了六十英尺下的护城河里。

[kʊd; kəd] [swɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [dʌk] ,

Could swim like a duck ,

可以 游泳 喜欢 一个 鸭子 ，

能像鸭子一样游泳，

['pæd(ə)ld] [raʊnd] [ðə; ði]['kɑːs(ə)l] [tɪl] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)] ['gɑːdɪd] [baɪ] [tuː] [staʊt] ['feloʊz]

paddled round the castle till he came to a little door guarded by two stout fellows

划桨 圆形的 这 城堡 直到 他 来了 到 一个 小的 门 守卫 经过 二 肥硕 伙伴们

,

,

,

他划着小船绕着城堡转了一圈，直到来到一扇由两个壮汉把守的小门前。

[nɒkt] [ðeə(r)] [hedz] [tə'geðə(r)] [tɪl] [ðeɪ] [krækt] [laɪk] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [nʌts] , [ðen] ,

knocked their heads together till they cracked like a couple of nuts , then ,

敲门 他们的 头部 一起 直到 他们 裂纹 喜欢 一个 夫妻 的 坚果 ， 然后 ，

他们把脑袋撞在一起，直到像两颗坚果一样裂开，然后，

[baɪ][ə; eɪ] ['traɪflɪŋ] [ɪg'zɜːʃn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [prə'dɪdʒəs] [streŋθ] , [hiː; hi] [smæʃt] [ɪn][ðə; ði][dɔː(r)] ,

by a trifling exertion of his prodigious strength , he smashed in the door ,

经过 一个 琐事 用力 的 他的 惊人 力量 ， 他 粉碎 在 这 门 ，

他凭借惊人的力量，稍稍用力便撞开了门。

[went] [ʌp] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [stəʊn] [steps] ['kʌvəd] [wɪð] [dʌst] [ə; eɪ] [fʊt] [θɪk] ,

went up a pair of stone steps covered with dust a foot thick ,

去 向上 一个 一对 的 石头 步骤 涵盖 和 灰尘 一个 脚 厚的 ，

走上两级石阶，台阶上覆盖着一英尺厚的灰尘。

[təudz] [æz; əz][bɪg][æz; əz][jɔː(r); jə(r)] [fɪst] , [ænd; ənd]['spaɪdə(r)z] [ðæt] [wʊd] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ]['ɪntuː] [hɪ'sterɪks]

toads as big as your fist , and spiders that would frighten you into hysterics

蟾蜍 作为 大的 作为 你的 拳头 ， 和 蜘蛛 那 会 吓唬 你 进入 癔症

, [mɪs] [mɑːtʃ] .

, Miss March .

， 错过 行进 .

马奇小姐，这里有拳头大小的蟾蜍，还有能把你吓得歇斯底里的蜘蛛。

[æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv] [ðiːz] [steps] [hiː; hi] [keɪm] [plʌmp] [ə'pɒn][ə; eɪ] [saɪt] [ðæt] [tʊk] [hɪz; ɪz] [breθ]

At the top of these steps he came plump upon a sight that took his breath

在 这 顶部 的 这些 步骤 他 来了 丰满 之上 一个 视线 那 采取 他的 气息

[ə'weɪ] [ænd; ənd] [tʃɪld] [hɪz; ɪz] [blʌd] . . . ”

away and chilled his blood . . . ”

离开 和 冷藏 他的 血 . . . ”

走到台阶顶端，他眼前的一幕让他惊得喘不过气来，不寒而栗……

“ [ə; eɪ] [tɔːl] ['fɪɡə(r)] ,
“ A tall figure ,
“ 一个 高的 数字 ,

“一个高大的身影，

[ɔːl] [ɪn] [waɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [veɪl] ['əʊvə(r)] [ɪts] [feɪs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [læmp] [ɪn] [ɪts] ['weɪstɪd] [hænd] ,
all in white with a veil over its face and a lamp in its wasted hand ,
全部 在 白色的 和 一个 面纱 超过 它是 脸 和 一个 灯 在 它是 浪费 手 ,

它全身雪白，脸上蒙着面纱，瘦弱的手里拿着一盏灯。

” [went] [ɒn] [meɡ] .
” went on Meg .
” 去 在 梅格 .

“梅格继续说道。”

“ [ˌaɪ 'tiː] ['bekən] , ['ɡlaɪdɪŋ] ['nɔɪzləsli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [daʊn] [ə; eɪ] ['kɒrɪdɔː(r)] [æz; əz] [dɑːk] [ænd; ənd] [kəʊld]
“ It beckoned , gliding noiselessly before him down a corridor as dark and cold
“ 它 招手 , 滑翔 无声 前 他 向下 一个 走廊 作为 黑暗的 和 寒冷的
[æz; əz] ['eni] [tuːm] .
as any tomb .
作为 任何 墓 .

“它召唤着他，无声地滑过他面前的走廊，那走廊黑暗而冰冷，如同任何一座坟墓。”

['ʃædəʊi] [e'fɪdʒiːiːz] [ɪn] ['ɑːmə(r)] [stʊd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [saɪd] , [ə; eɪ] [ded] ['saɪləns] [reɪn] , [ðə; ði] [læmp]
Shadowy effigies in armor stood on either side , a dead silence reigned , the lamp
阴暗的 人偶 在 盔甲 站立 在 任何一个 边 , 一个 死的 沉默 统治 , 这 灯
[bɜːnd] [bluː] ,
burned blue ,
烧伤 蓝色的 ,

身着盔甲的阴影人影矗立在两侧，一片死寂，灯光呈蓝色。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɡəʊstli] ['fɪɡə(r)] ['evə(r)] [ænd; ənd] [ə'nɒn] [tɜːnd] [ɪts] [feɪs] [tə'wɔːd] [hɪm] ,
and the ghostly figure ever and anon turned its face toward him ,
和 这 幽灵般的 数字 曾经 和 匿名 转向 它是 脸 朝向 他 ,

那个幽灵般的身影时不时地会把脸转向他，

['ʃəʊɪŋ] [ðə; ði] ['ɡlɪtə(r)] [ɒv; əv] ['ɔːf(ə)l] [aɪz] [θruː] [ɪts] [waɪt] [veɪl] .
showing the glitter of awful eyes through its white veil .
显示 这 闪光 的 可怕 眼睛 通过 它是 白色的 面纱 .

透过白色的面纱，隐约可见一双可怕的眼睛闪烁着光芒。

[ðeɪ] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['kɜːt(ə)nd] [dɔː(r)] , [bɪ'haɪnd] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['lʌvli] ['mjuːzɪk] .
They reached a curtained door , behind which sounded lovely music .
他们 达到 一个 帘幕 门 , 在后面 哪个 听起来 迷人的 音乐 .

他们来到一扇有帘子的门前，门后传来悦耳的音乐。

[hiː; hi] [spræŋ] ['fɔːwəd] [tuː; tə] ['entə(r)] , [bʌt; bət] [ðə; ði] ['spektə(r)] [plʌkt] [hɪm] [bæk] , [ænd; ənd] [weɪvd]
He sprang forward to enter , but the specter plucked him back , and waved
他 弹簧 向前 到 进入 , 但 这 幽灵 拨弦 他 后退 , 和 挥手
['θretnɪŋli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] [ə; eɪ] . . . ”
threateningly before him a . . . ”
威胁地 前 他 一个 . . . ”

他猛地向前跃去，想要进去，但那幽灵一把将他拽了回来，并在他面前威胁地挥舞着……

“ ['snʌfbɒks] , ” [sed] [dʒəʊ] , [ɪn] [ə; eɪ] [sə'pʌlkrəl] [təʊn] , [wɪtʃ] [kən'vʌls] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] . “
“ Snuffbox , ” said Jo , in a sepulchral tone , which convulsed the audience . “
“ 鼻烟盒 , ” 说 乔 , 在 一个 墓穴 语气 , 哪个 抽搐 这 观众 . “

“鼻烟盒,”乔用一种阴森森的语气说道，这让在场的听众感到一阵抽搐。

- ['θæŋkiː] , - [sed] [ðə; ði] [naɪt] [pə'laɪtli] ,
' Thankee , ' said the knight politely ,
- 谢谢 , - 说 这 骑士 礼貌地 ,

“谢谢,”骑士礼貌地说。

[æz; əz][hiː; hi] [tʊk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ænd; ənd] [sniːzd] ['sev(ə)n] [taɪmz] [səʊ] ['vaɪələntli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hed] [fel]

as he took a pinch and sneezed seven times so violently that his head fell

作为 他 采取 一个 捏 和 打喷嚏 七 时代 所以 暴力 那 他的 头 跌倒

[ɒf] .

off .

离开 .

他捏了一下，然后猛地打了七个喷嚏，结果头都掉了下来。

- [hɑː] ! [hɑː] ! - [lɑːft] [ðə; ði] [gəʊst] ,

' Ha ! Ha ! ' laughed the ghost ,

- 哈 ! 哈 ! - 笑了 这 鬼 ,

“哈哈！”鬼魂大笑起来。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [pi:p] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] [æt; ət][ðə; ði] [prɪn'sesɪs] ['spɪnɪŋ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]

and having peeped through the keyhole at the princesses spinning away for

和 拥有 偷窥 通过 这 锁孔 在 这 公主们 旋转 离开 为了

[dɪə(r)] [laɪf] ,

dear life ,

亲爱的 生活 ,

透过钥匙孔偷窥，只见公主们拼命旋转逃命。

[ðə; ði]['iːv(ə)l]['spɪrɪt] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['vɪktɪm] [ænd; ənd] [pʊt] [hɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [tɪn] [bɒks] ,

the evil spirit picked up her victim and put him in a large tin box ,

这 邪恶的 精神 挑选 向上 她 受害者 和 放 他 在 一个 大的 锡 盒子 ,

邪灵将受害者抓起，放进一个大铁箱里。

[weə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪ'lev(ə)n] ['ʌðə(r)] [naɪts] [pækt] [tə'geðə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ðeə(r)] [hedz] , [laɪk]

where there were eleven other knights packed together without their heads , like

在哪里 那里 是 十一 其他 骑士 包装 一起 没有 他们的 头部 , 喜欢

[sɑː'diːnz] ,

sardines ,

沙丁鱼 ,

还有十一名骑士，他们像沙丁鱼一样挤在一起，却都失去了头颅。

[huː] [ɔːl] [rəʊz] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] . . . ”

who all rose and began to . . . ”

WHO 全部 玫瑰 和 开始 到 . . . ”

他们都站了起来，开始……”

“ [dɑːns] [ə; eɪ] ['hɔːnpaɪp] , ” [kʌt] [ɪn] [fred] , [æz; əz][dʒəʊ] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] , “ [ænd; ənd] ,

“ Dance a hornpipe , ” cut in Fred , as Jo paused for breath , “ and ,

“ 舞蹈 一个 号角舞曲 , ” 切 在 弗雷德 , 作为 乔 暂停 为了 气息 , “ 和 ,

“跳一支号角舞曲,”弗雷德插嘴道，乔停下来喘口气，“然后，

[æz; əz] [ðeɪ] [dɑːnst] , [ðə; ði] ['rʌbɪʃi] [əʊld]['kɑːs(ə)l] [tɜːnd] [tuː; tə][ə; eɪ][mæn] - [ɒv; əv] - [wɔː(r)][ɪn] [fʊl]

as they danced , the rubbishy old castle turned to a man - of - war in full

作为 他们 跳舞 , 这 垃圾 老的 城堡 转向 到 一个 男人 - 的 - 战争 在 满的

[seɪl] .

sail .

帆 .

随着他们的舞动，破败的旧城堡变成了扬帆远航的战舰。

- [ʌp] [wɪð] [ðə; ði][dʒɪb] , [riːf] [ðə; ði] ['hæljəd] , [helm] [hɑːd] [ə'liː] , [ænd; ənd][mæn][ðə; ði] [gʌnz] !

' Up with the jib , reef the tops'l halliards , helm hard alee , and man the guns !

- 向上 和 这 吊臂 , 礁 这 顶峰 哈拉德 , 舵 难的 阿里 , 和 男人 这 枪支 !

升起前帆，收起上帆，猛打舵向逆风航行，准备开炮！

- [rɔːd] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [æz; əz][ə; eɪ][,pɔːtju'giːz, -'giːs] ['paɪrət] [həʊv] [ɪn] [saɪt] ,

' roared the captain , as a Portuguese pirate hove in sight ,

- 咆哮 这 队长 , 作为 一个 葡萄牙语 海盗 霍夫 在 视线 ,

“船长咆哮道，一艘葡萄牙海盗船出现在视野中。”

[wɪð] [ə; eɪ][flæɡ] [blæk] [æz; əz][ɪŋk] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmɑːst] .

with a flag black as ink flying from her foremast .

和 一个 旗帜 黑色的 作为 墨水 飞行 从 她 前桅 .

她的前桅杆上飘扬着一面墨黑的旗帜。

- [ɡəʊ][ɪn][ænd; ənd][wɪn] , [maɪ] ['hɑːti] !

' Go in and win , my hearties !

- 去 在 和 赢 , 我的 心肠 !

“加油，我的战友们，去赢吧！”

- [sez] [ðə; ði] ['kæptɪn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [trə'mendəs] [faɪt] [bɪ'ɡæn] .

' says the captain , and a tremendous fight began .

- 说道 这 队长 , 和 一个 巨大的 斗争 开始 .

“船长说道,”一场激烈的战斗随即爆发。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [biːt] — [ðeɪ] ['ɔːlweɪz] [duː; də] . ”

Of course the British beat — they always do . ”

的 课程 这 英国 打 — 他们 总是 做 . ”

当然，英国队技高一筹——他们总是如此。

“ [nəʊ] , [ðeɪ] [doʊnt] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] , [ə'saɪd] .

“ No , they don't ! ” cried Jo , aside .

“ 不 , 他们 不 ! ” 哭 乔 , 旁边 .

“不，他们不会！”乔在一旁喊道。

“ ['hævɪŋ] ['teɪkən][ðə; ði] ['paɪrət] ['kæptɪn] ['prɪz(ə)nə(r)] , [seɪld] [slæp]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['skuːnə(r)] ,

“ Having taken the pirate captain prisoner , sailed slap over the schooner ,

“ 拥有 已采取 这 海盗 队长 囚犯 , 航行 拍击 超过 这 大篷车 ,

“俘虏了海盗船长后，他们乘着帆船扬帆起航，

[huːz] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [ded] [ænd; ənd] [huːz] [liː] ['skʌpə] [ræn] [blʌd] ,

whose decks were piled high with dead and whose lee scuppers ran blood ,

谁 甲板 是 堆积 高的 和 死的 和 谁 李 排水孔 跑 血 ,

船上甲板上堆满了尸体，下风舷的排水孔里流淌着鲜血。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ɔːdə(r)][hæd; həd] [biːn] - ['kʌtləs] , [ænd; ənd][daɪ] [hɑːd] ! -

for the order had been ' Cutlasses , and die hard ! '

为了 这 命令 有 到过 - 弯刀 , 和 死 难的 ! -

因为命令是“弯刀，死也要死！”

- ['boʊsənz] [meɪt] , [teɪk] [ə; eɪ] [baɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪɪŋ] - [dʒɪb] [ʃiːt] ,

' Bosun's mate , take a bight of the flying - jib sheet ,

- 水手长的 伴侣 , 拿 一个 海湾 的 这 飞行 - 吊臂 床单 ,

“水手长，拉一下飞帆索。”

[ænd; ənd] [stɑːt] [ðɪs] ['vɪlən] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [kən'fes] [hɪz; ɪz] [sɪnz] ['dʌb(ə)l] [kwɪk] , - [sed] [ðə; ði] ['brɪtɪʃ]

and start this villain if he doesn't confess his sins double quick , ' said the British

和 开始 这 恶棍 如果 他 不 承认 他的 罪孽 双倍的 快的 , - 说 这 英国

['kæptɪn] .

captain .

队长 .

“如果这个恶棍不尽快忏悔自己的罪行，就立刻处决他,”英国上尉说道。

[ðə; ði][ˌpɔːtju'ɡiːz, -'ɡiːs] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [brɪk] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [ðə; ði] [plæŋk] ,

The Portuguese held his tongue like a brick , and walked the plank ,

这 葡萄牙语 握住 他的 舌头 喜欢 一个 砖 , 和 步行 这 板 ,

葡萄牙人像砖头一样紧闭双唇，走上了跳板。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第10/34页

[waɪl]	[ðə; ði]	['dʒɒli]	[tɑːrz]	[tʃɪəd]	[laɪk]	[mæd]	.
while	**the**	**jolly**	**tars**	**cheered**	**like**	**mad**	**.**
尽管	这	快乐的	焦油	欢呼	喜欢	疯狂的	.

而快乐的水手们则疯狂地欢呼起来。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[slaɪ]	[dɒg]	[daɪvd]	,	[keɪm]	[ʌp]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[mæn]	-	[ɒv; əv]	-	[wɔː(r)]	,	['skʌtl]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ʃiː; ʃi]	[went]	,	
But	**the**	**sly**	**dog**	**dived**	**,**	**came**	**up**	**under**	**the**	**man**	**-**	**of**	**-**	**war**	**,**	**scuttled**	**her**	**,**	**and**	**down**	**she**	**went**	**,**	
但	这	狡猾	狗	潜水	,	来了	向上	在下面	这	男人	-	的	-	战争	,	沉没	她	,	和	向下	她	去	,	

但是那条狡猾的狗猛地潜入水中，游到军舰下方，将其凿沉，军舰随即沉入海底。

[wɪð]	[ɔːl]	[seɪl]	[set]	,	-	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[siː]	,	[siː]	,	[siː]	-	[weə(r)]	.	.	.	”
with	**all**	**sail**	**set**	**,**	**'**	**To**	**the**	**bottom**	**of**	**the**	**sea**	**,**	**sea**	**,**	**sea**	**'**	**where**	**.**	**.**	**.**	**”**
和	全部	帆	放	,	-	到	这	底部	的	这	海	,	海	,	海	-	在哪里	.	.	.	”

扬帆起航，“驶向海底，海底，海底”，那里……”

“	[əʊ]	,	['greɪʃəs]	!
“	**Oh**	**,**	**gracious**	**!**
“	哦	,	亲切	!

“哦，天哪！”

[wɒt]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[seɪ]	?	”	[kraɪd]	['sæliː]	,	[æz; əz]	[fred]	[endid]	[hɪz; ɪz]	['rɪgmərəʊl]
What	**shall**	**I**	**say**	**?**	**”**	**cried**	**Sallie**	**,**	**as**	**Fred**	**ended**	**his**	**rigmarole**
什么	将	我	说	?	”	哭	萨莉	,	作为	弗雷德	结束	他的	繁文缛节

,
,
,

“我该说什么呢？”弗雷德结束了他的冗长说辞后，萨莉喊道。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['dʒʌmbld]	[tə'geðə(r)]	[pel]	-	['mel]	['nɔːtɪk(ə)l]	['freɪzɪz]	[ænd; ənd]	[fækts]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['feɪvərɪt]	[bʊks]
in	**which**	**he**	**had**	**jumbled**	**together**	**pell**	**-**	**mell**	**nautical**	**phrases**	**and**	**facts**	**out**	**of**	**one**	**of**	**his**	**favorite**	**books**
在	哪个	他	有	错杂	一起	佩尔	-	梅尔	航海	短语	和	事实	出去	的	一	的	他的	最喜欢的	图书

.
.
.

他在这本书里胡乱拼凑了一些他最喜欢的航海书籍中的航海术语和事实。

“	[wel]	,	[ðeɪ]	[went]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bɒtəm]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[naɪs]	['mɜːmeɪd]	['welkəm]	[ðem; ðəm]
“	**Well**	**,**	**they**	**went**	**to**	**the**	**bottom**	**,**	**and**	**a**	**nice**	**mermaid**	**welcomed**	**them**
“	出色地	,	他们	去	到	这	底部	,	和	一个	好的	美人鱼	欢迎	他们

,
,
,

“他们下到海底，一位和蔼的美人鱼迎接了他们。”

[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	[griːvd]	[ɒn]	['faɪndɪŋ]	[ðə; ði]	[bɒks]	[ɒv; əv]	['hedləs]	[naɪts]	,	[ænd; ənd]	['kaɪndli]	['pɪkld]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[braɪn]
but	**was**	**much**	**grieved**	**on**	**finding**	**the**	**box**	**of**	**headless**	**knights**	**,**	**and**	**kindly**	**pickled**	**them**	**in**	**brine**
但	曾是	很多	伤心	在	寻找	这	盒子	的	无头	骑士	,	和	亲切地	腌制	他们	在	盐水

,
,
,

但当他发现那箱无头骑士时，他非常悲伤，于是好心地把它们用盐水腌制起来。

['həʊpɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	[ðə; ði]	['mɪst(ə)ri]	[ə'baʊt]	[ðem; ðəm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['kjʊəriəs]
hoping	**to**	**discover**	**the**	**mystery**	**about**	**them**	**,**	**for**	**being**	**a**	**woman**	**,**	**she**	**was**	**curious**
希望	到	发现	这	神秘	关于	他们	,	为了	存在	一个	女士	,	她	曾是	好奇的

.
.
.

她想揭开她们的神秘面纱，因为身为女性，她充满好奇心。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ə; eɪ]['daɪvə(r)] [keɪm] [daʊn] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɜːmeɪd] [sed] ,
By - and - by a diver came down , and the mermaid said ,
经过 - 和 - 经过 一个 潜水员 来了 向下 , 和 这 美人鱼 说 ,

过了一会儿，一个潜水员下来了，美人鱼说：

- [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [pɜːlz] [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
' I'll give you a box of pearls if you can take it up ,
- 患病的 给 你 一个 盒子 的 珍珠 如果 你 能 拿 它 向上 ,

“如果你能把它搬上去，我就给你一盒珍珠。”

- [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [rɪ'stɔː(r)] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] [tuː; tə] [laɪf] ,
' for she wanted to restore the poor things to life ,
- 为了 她 通缉 到 恢复 这 贫穷的 事物 到 生活 ,

因为她想让这些可怜的生命复活。

[ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] [reɪz] [ðə; ði] ['hevi] [ləʊd] [hɜː'self] .
and couldn't raise the heavy load herself .
和 不能 增加 这 重的 加载 她自己 .

她自己搬不动这件重物。

[səʊ][ðə; ði]['daɪvə(r)] ['hɔɪstɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɒn] ['əʊpənɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
So the diver hoisted it up , and was much disappointed on opening it to
所以 这 潜水员 吊起 它 向上 , 和 曾是 很多 失望的 在 开幕 它 到
[faɪnd][nəʊ] [pɜːlz] .
find no pearls .
寻找 不 珍珠 .

于是潜水员把它吊了上来，打开后却发现里面没有珍珠，非常失望。

[hiː; hi] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] ['ləʊnli] [fiːld] , [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [faʊnd] [baɪ][ə; eɪ] . . . ”
He left it in a great lonely field , where it was found by a . . . ”
他 左边 它 在 一个 伟大的 孤独 场地 , 在哪里 它 曾是 成立 经过 一个 . . . ”

他把它留在了一片荒凉的大田野里，后来被……发现了。

“ ['lɪt(ə)l] [guːs] [gɜːl] , [huː] [kept] [ə; eɪ] ['hʌndrəd] [fæt] [giːs] [ɪn][ðə; ði] [fiːld] , ” [sed] ['eɪmi] ,
“ Little goose girl , who kept a hundred fat geese in the field , ” said Amy ,
“ 小的 鹅 女孩 , WHO 保留 一个 百 胖的 鹅 在 这 场地 , ” 说 艾米 ,

“那个养鹅的小姑娘，在田里养了一百只肥鹅，”艾米说。

[wen] [-] [ɪn'venʃ(ə)n] [geɪv] [aʊt] .
when Sallie's invention gave out .
什么时候 萨莉的 发明 给予 出去 .

当萨莉的发明失效时。

“ [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gɜːl][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
“ The little girl was sorry for them ,
“ 这 小的 女孩 曾是 对不起 为了 他们 ,

小女孩对他们感到难过，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də][tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] .
and asked an old woman what she should do to help them .
和 问 一个 老的 女士 什么 她 应该 做 到 帮助 他们 .

她问一位老妇人应该如何帮助他们。

- [jɔː(r); jə(r)] [giːs] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] , [ðeɪ] [nəʊ] ['evriθɪŋ] .
' Your geese will tell you , they know everything .
- 你的 鹅 将要 告诉 你 , 他们 知道 一切 .

“你的鹅会告诉你，它们什么都知道。”

- [sed] [ðə; ði][əʊld] ['wʊmən] .
' said the old woman .
- 说 这 老的 女士 .

“老妇人说道。”

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [fɔː(r); fə(r)] [njuː] [hedz] , [sɪns] [ðə; ði] [əʊld] [wʌnz] [wɜː(r); wə(r)] [lɒst]
So she asked what she should use for new heads , since the old ones were lost
所以 她 问 什么 她 应该 使用 为了 新的 头部 ， 自从 这 老的 一个 是 丢失的
,
,
,

所以她问，既然旧的头都丢了，她应该用什么来做新的头呢？

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [giːs] ['əʊpənd] [ðeə(r)] ['hʌndrəd] [maʊðz] [ænd; ənd] [skriːmd] . . . ” “
and all the geese opened their hundred mouths and screamed . . . ” “
和 全部 这 鹅 打开 他们的 百 嘴 和 尖叫 . . . ” “

于是，所有的大雁都张开上百张嘴，发出凄厉的叫声……”

- ['kæbɪdʒɪz] ! -
' Cabbages ! '
- 卷心菜 ! -

“卷心菜！”

” [kən'tɪnjuːd] ['lɔːri; 'lɒri] ['prɒmptli] . “
” continued Laurie promptly . “
” 持续 劳里 及时 . “

“劳里立刻继续说道。”

- [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] , - [sed] [ðə; ði][gɜːl] , [ænd; ənd][ræn][tuː; tə] [get] [twelv] [faɪn] [wʌnz] [frɒm; frəm]
' Just the thing , ' said the girl , and ran to get twelve fine ones from
- 只是 这 事物 , - 说 这 女孩 , 和 跑 到 得到 十二 美好的 一个 从
[hɜː(r); hə(r)]['gɑːd(ə)n] .
her garden .
她 花园 .

“正是我想要的,”女孩说着，跑到她的花园里摘了十二个漂亮的果子。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɒn] , [ðə; ði] [naɪts] [rɪ'vaɪvd] [æt; ət] [wʌns] , [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [went] [ɒn]
She put them on , the knights revived at once , thanked her , and went on
她 放 他们 在 , 这 骑士 复活 在 一次 , 谢谢 她 , 和 去 在
[ðeə(r)] [wei] [rɪ'dʒɔɪsɪŋ] ,
their way rejoicing ,
他们的 方式 欢欣鼓舞 ,

她给骑士们戴上护身符，骑士们立刻恢复了活力，向她道谢，然后欢欣鼓舞地继续赶路。

['nevə(r)] ['nəʊɪŋ] [ðə; ði] ['dɪfrəns] ,
never knowing the difference ,
绝不 会心 这 不同之处 ,

从未察觉到其中的区别，

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['meni] ['ʌðə(r)] [hedz] [laɪk] [ðem; ðəm][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ðæt] [nəʊ][wʌn]
for there were so many other heads like them in the world that no one
为了 那里 是 所以 许多 其他 头部 喜欢 他们 在 这 世界 那 不 一
[θɔːt] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
thought anything of it .
想法 任何事物 的 它 .

因为世界上有太多像他们一样的脑袋，所以没有人觉得这有什么特别的。

[ðə; ði] [naɪt] [ɪn] [huːm] [aɪm] ['ɪntrəstɪd] [went] [bæk] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] ['prɪti] [feɪs] ,
The knight in whom I'm interested went back to find the pretty face ,
这 骑士 在 谁 我是 感兴趣的 去 后退 到 寻找 这 漂亮的 脸 ,

我感兴趣的那位骑士回去寻找那张漂亮的脸蛋了。

[ænd; ənd] [ˈlɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [prɪnˈsesɪs] [hæd; həd] [spʌn] [ðəmˈselvz] [friː] [ænd; ənd][ɔːl] [gɒn]
and learned that the princesses had spun themselves free and all gone
和 学习 那 这 公主们 有 旋转 他们自己 自由的 和 全部 已消失
[ænd; ənd] [ˈmærid] , [bʌt; bət][wʌn] .
and married , but one .
和 已婚 , 但 一 .

得知公主们都挣脱了束缚，纷纷出嫁，只有一个公主留了下来。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd][æt; ət] [ðæt] , [ænd; ənd] [ˈmaʊntɪŋ] [ðə; ði][kəʊlt] ,
He was in a great state of mind at that , and mounting the colt ,
他 曾是 在 一个 伟大的 状态 的 头脑 在 那 , 和 安装 这 小马 ,

当时他精神状态极佳，翻身上马。

[huː] [stʊd] [baɪ][hɪm] [θruː] [θɪk] [ænd; ənd] [θɪn] , [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][ˈkɑːs(ə)l][tuː; tə] [siː] [wɪtʃ]
who stood by him through thick and thin , rushed to the castle to see which
WHO 站立 经过 他 通过 厚的 和 薄的 , 匆忙 到 这 城堡 到 看 哪个
[wɒz; wəz] [left] .
was left .
曾是 左边 .

那些在他人生低谷时始终陪伴在他身边的人，急忙赶到城堡查看还剩下什么。

[ˈpiːpɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] , [hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əˈfekʃən] [ˈpɪkɪŋ] [ˈflaʊəz] [ɪn]
Peeping over the hedge , he saw the queen of his affections picking flowers in
偷窥 超过 这 对冲 , 他 锯 这 女王 的 他的 情感 挑选 花朵 在
[hɜː(r); hə(r)][ˈgɑːd(ə)n] .
her garden .
她 花园 .

他从篱笆后面偷看，看到他心爱的姑娘正在花园里采花。

- [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [rəʊz] ? - [sed] [hiː; hi] .
' Will you give me a rose ? ' said he .
- 将要 你 给 我 一个 玫瑰 ? - 说 他 .

“你能送我一朵玫瑰吗？”他问道。

- [juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [get] [ˌaɪ ˈtiː] .
' You must come and get it .
- 你 必须 来 和 得到 它 .

你必须来取。

[ai] [kænt] [kʌm] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt][ˈprɒpə(r)] , - [sed] [ʃiː; ʃi] , [æz; əz] [swiːt] [æz; əz] [ˈhʌni] .
I can't come to you , it isn't proper , ' said she , as sweet as honey .
我 不能 来 到 你 , 它 不是 恰当的 , - 说 她 , 作为 甜的 作为 蜂蜜 .

“我不能去你那里，这不合适，”她甜言蜜语地说。

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [klaɪm] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [hedʒ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] [ˈhaɪə(r)] [ænd; ənd]
He tried to climb over the hedge , but it seemed to grow higher and
他 尝试 到 爬 超过 这 对冲 , 但 它 似乎 到 生长 更高 和
[ˈhaɪə(r)] .
higher .
更高 .

他试图翻过树篱，但树篱似乎越长越高。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [pʊʃ] [θruː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [gruː] [θɪkə] [ænd; ənd] [θɪkə] , [ænd; ənd]
Then he tried to push through , but it grew thicker and thicker , and
然后 他 尝试 到 推 通过 , 但 它 生长 较厚 和 较厚 , 和
[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][dɪˈspeə(r)] .
he was in despair .
他 曾是 在 绝望 .

然后他试图硬挤过去，但沙子越来越厚，他感到绝望了。

[səʊ]	[hiː; hi]	[ˈpeɪʃntli]	[brəʊk]	[twɪg]	[ˈɑːftə(r)]	[twɪg]	[tɪl]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[həʊl]	[θruː]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[piːp]	,
So	**he**	**patiently**	**broke**	**twig**	**after**	**twig**	**till**	**he**	**had**	**made**	**a**	**little**	**hole**	**through**	**which**	**he**	**peeped**	**,**
所以	他	耐心	打破	枝条	后	枝条	直到	他	有	制成	一个	小的	洞	通过	哪个	他	偷窥	,

于是他耐心地折断一根又一根树枝，直到折出一个小洞，然后从洞里向外窥视。

[ˈseɪɪŋ]	[imˈplɔːriŋli]	,	-	[let]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	!
saying	**imploringly**	**,**	**'**	**Let**	**me**	**in**	**!**
说	恳求地	,	-	让	我	在	!

他恳求道：“让我进去！”

[let]	[ˌem ˈiː]	[ɪn]	!
Let	**me**	**in**	**!**
让	我	在	!

让我进去！

-	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[ˈprɪti]	[ˌprɪnˈses]	[dɪd]	[nɒt]	[siːm]	[tuː; tə]	[ˌʌndəˈstænd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[pɪkt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈrəʊzɪz]	[ˈkwaɪətli]	,
'	**But**	**the**	**pretty**	**princess**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**understand**	**,**	**for**	**she**	**picked**	**her**	**roses**	**quietly**	**,**
-	但	这	漂亮的	公主	做过	不是	似乎	到	理解	,	为了	她	挑选	她	玫瑰	悄悄	,

但那位美丽的公主似乎并不明白，她静静地采摘着玫瑰花。

[ænd; ənd]	[left]	[hɪm]	[tuː; tə]	[faɪt]	[hɪz; ɪz]	[wei]	[ɪn]	.
and	**left**	**him**	**to**	**fight**	**his**	**way**	**in**	**.**
和	左边	他	到	斗争	他的	方式	在	.

然后让他自己杀进去。

[ˈweðə(r)]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ɔː(r)]	[nɒt]	,	[fræŋk]	[wɪl]	[tel]	[juː; jʊ]	.	”
Whether	**he**	**did**	**or**	**not**	**,**	**Frank**	**will**	**tell**	**you**	**.**	**”**
无论	他	做过	或者	不是	,	坦率	将要	告诉	你	.	”

弗兰克会告诉你他有没有做过这件事。

“	[ai]	[kænt]	.
“	**I**	**can't**	**.**
“	我	不能	.

“我不能。”

[aɪm]	[nɒt]	[ˈpleɪɪŋ]	,	[ai]	[ˈnevə(r)]	[duː; də]	,	”	[sed]	[fræŋk]	,
I'm	**not**	**playing**	**,**	**I**	**never**	**do**	**,**	**”**	**said**	**Frank**	**,**
我是	不是	玩耍	,	我	绝不	做	,	”	说	坦率	,

“我不玩，我从来不玩，”弗兰克说。

[dɪsˈmeɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˌsentɪˈment(ə)l]	[prɪˈdɪkəmənt]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[ˈreskjuː]	[ðə; ði]	[əbˈsɜːd]	[ˈkʌp(ə)l]	.
dismayed	**at**	**the**	**sentimental**	**predicament**	**out**	**of**	**which**	**he**	**was**	**to**	**rescue**	**the**	**absurd**	**couple**	**.**
沮丧	在	这	感伤的	困境	出去	的	哪个	他	曾是	到	救援	这	荒诞	夫妻	.

他为要将这对荒唐的夫妇从感伤的困境中解救出来而感到沮丧。

[beiθ; beθ]	[hæd; həd]	[dɪsəˈpɪəd]	[bɪˈhaɪnd]	[dʒəʊ]	,	[ænd; ənd]	[greɪs]	[wɒz; wəz]	[əˈsliːp]	.
Beth	**had**	**disappeared**	**behind**	**Jo**	**,**	**and**	**Grace**	**was**	**asleep**	**.**
贝丝	有	消失	在后面	乔	,	和	优雅	曾是	睡着了	.

贝丝消失在乔身后，格蕾丝睡着了。

“	[səʊ]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[naɪt]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[left]	[ˈstɪkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hedʒ]	,	[ɪz]	[hiː; hi]	?
“	**So**	**the**	**poor**	**knight**	**is**	**to**	**be**	**left**	**sticking**	**in**	**the**	**hedge**	**,**	**is**	**he**	**?**
“	所以	这	贫穷的	骑士	是	到	是	左边	粘性	在	这	对冲	,	是	他	?

“所以，可怜的骑士就只能被留在树篱里了，是吗？”

” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [brʊk] , [stɪl] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ænd; ənd] ['pleɪɪŋ] [wɪð] [ðə; ði][waɪld] [rəʊz] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['bʌtnhəʊl] .
” asked Mr . Brooke , still watching the river , and playing with the wild rose in his buttonhole .
” 问 先生 . 布鲁克 , 仍然 观看 这 河 , 和 玩耍 和 这 荒野 玫瑰 在 他的 纽扣孔 .

“布鲁克先生问道，一边仍然望着河水，一边把玩着别在纽扣孔里的野玫瑰。”

“ [ai] [ges] [ðə; ði] [ˌprɪn'ses] [geɪv] [hɪm] [ə; eɪ]['pəʊzi] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] ,
“ I guess the princess gave him a posy , and opened the gate after a while ,
“ 我 猜测 这 公主 给予 他 一个 铭文 , 和 打开 这 门 后 一个 尽管 ,

“我猜公主给了他一束花，过了一会儿就打开了大门。”

” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] , ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , [æz; əz] [hiː; hi] [θruː] ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [æt; ət] [hɪz; ɪz] ['tjuːtə(r)] .
” said Laurie , smiling to himself , as he threw acorns at his tutor .
” 说 劳里 , 微笑 到 他自己 , 作为 他 扔 橡子 在 他的 导师 .

“劳里一边自言自语地笑着，一边朝他的家庭教师扔橡子。”

“ [wɒt] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['nɒns(ə)ns] [wiː; wi] [hæv; həv] [meɪd] !
“ What a piece of nonsense we have made !
“ 什么 一个 片 的 废话 我们 有 制成 !

“我们犯了多么愚蠢的错误啊！”

[wɪð] ['præktɪs] [wiː; wi] [mait] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [kwaɪt] ['klevə(r)] .
With practice we might do something quite clever .
和 实践 我们 可能 做 某物 相当 聪明的 .

通过练习，我们或许能做出一些非常巧妙的事情。

[duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [truːθ] ? ”
Do you know Truth ? ”
做 你 知道 真相 ? ”

你知道真理吗?

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , ” [sed] [meg] ['səʊbəli] .
“ I hope so , ” said Meg soberly .
“ 我 希望 所以 , ” 说 梅格 清醒地 .

“我希望如此,”梅格严肃地说。

“ [ðə; ði] [geɪm] , [ai] [miːn] ? ”
“ The game , I mean ? ”
“ 这 游戏 , 我 意思是 ? ”

“我是说游戏本身吗？”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] [fred] .
“ What is it ? ” said Fred .
“ 什么 是 它 ? ” 说 弗雷德 .

“那是什么？”弗雷德问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [paɪl] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hændz] , [tʃuːz] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)] , [ænd; ənd] [drɔː] [aʊt] [ɪn] [tɜːn] ,
“ Why , you pile up your hands , choose a number , and draw out in turn ,
“ 为什么 , 你 桩 向上 你的 双手 , 选择 一个 数字 , 和 画 出去 在 转动 ,

“你们把手叠在一起，选一个数字，然后依次抽取，

[ænd; ənd][ðə; ði]['pɜːs(ə)n] [huː] [drɔːz] [æt; ət][ðə; ði]['nʌmbə(r)][hæz; həz][tuː; tə]['ɑːnsə(r)] ['truːli] ['eni] ['kwestʃən] [pʊt] [baɪ][ðə; ði] [rest] .
and the person who draws at the number has to answer truly any question put by the rest .
和 这 人 WHO 平局 在 这 数字 有 到 回答 真的 任何 问题 放 经过 这 休息 .

抽到号码的人必须如实回答其他人提出的任何问题。

[ɪts] [greɪt] [fʌn] . ”
It's great fun . ”
它是 伟大的 乐趣 . ”

太好玩了。

“ [lets] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒəʊ] , [huː] [laɪkt] [njuː] [ɪk'sperɪm(ə)nts] .
“ Let's try it , ” said Jo , who liked new experiments .
“ 我们来吧 尝试 它 , ” 说 乔 , WHO 喜欢 新的 实验 .

“我们试试吧,”喜欢尝试新事物的乔说道。

[mɪs] [keɪt] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [brʊk] , [meg] , [ænd; ənd] [ned] [dɪ'klaɪnd] , [bʌt; bət] [fred] , ['sæliː] , [dʒəʊ]
Miss Kate and Mr . Brooke , Meg , and Ned declined , but Fred , Sallie , Jo
错过 凯特 和 先生 . 布鲁克 , 梅格 , 和 内德 拒绝 , 但 弗雷德 , 萨莉 , 乔
,
,
,

凯特小姐和布鲁克先生、梅格和内德婉拒了，但弗雷德、萨莉、乔、

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [paɪld] [ænd; ənd] [druː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒt] [fel] [tuː; tə]['lɔːri; 'lɔri] .
and Laurie piled and drew , and the lot fell to Laurie .
和 劳里 堆积 和 画 , 和 这 很多 跌倒 到 劳里 .

劳里开始抽签，结果劳里中签了。

“ [huː] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)]['hɪərəʊz] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .
“ Who are your heroes ? ” asked Jo .
“ WHO 是 你的 英雄 ? ” 问 乔 .

“你的偶像是谁？”乔问道。

“ ['grænfɑːðə(r)] [ænd; ənd] [nə'pəʊlɪən] . ”
“ Grandfather and Napoleon . ”
“ 祖父 和 拿破仑 . ”

“祖父和拿破仑。”

“ [wɪtʃ] ['leɪdi][hɪə(r)][duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [p'rɪtɪɪst] ? ” [sed] ['sæliː] .
“ Which lady here do you think prettiest ? ” said Sallie .
“ 哪个 女士 这里 做 你 思考 最漂亮的 ? ” 说 萨莉 .

“你觉得这里哪位女士最漂亮？”萨莉问道。

“ ['mɑːgrət] . ”
“ Margaret . ”
“ 玛格丽特 . ”

“玛格丽特。”

“ [wɪtʃ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [best] ? ” [frɒm; frəm] [fred] .
“ Which do you like best ? ” from Fred .
“ 哪个 做 你 喜欢 最好的 ? ” 从 弗雷德 .

“你最喜欢哪个？”——弗雷德

“ [dʒəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] . ”
“ Jo , of course . ”
“ 乔 , 的 课程 . ”

“当然是乔。”

“ [wɒt] ['sɪli] ['kwestʃənz] [juː; jʊ][ɑːsk] !
“ What silly questions you ask !
“ 什么 愚蠢的 问题 你 问 !

你问的问题真愚蠢！

“ [ænd; ənd][dʒəʊ] [geɪv] [ə; eɪ][dɪs'deɪnf(ə)l] [ʃrʌg] [æz; əz][ðə; ði] [rest] [lɑːft] [æt; ət] ['lɔːriz] ['mætə(r)] - [ɒv; əv] - [fækt] [təʊn] .
” And Jo gave a disdainful shrug as the rest laughed at Laurie's matter - of - fact tone .
” 和 乔 给予 一个 轻蔑的 耸肩 作为 这 休息 笑了 在 劳瑞的 事情 - 的 - 事实 语气 .

“乔不屑地耸了耸肩，其他人则被劳里一本正经的语气逗笑了。

“ [traɪ] [ə'gen] .
“ Try again .
“ 尝试 再次 .

“再试一次。”

[truːθ] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][bæd] [geɪm] , ” [sed] [fred] .
Truth isn't a bad game , ” said Fred .
真相 不是 一个 坏的 游戏 , ” 说 弗雷德 .

“真相游戏并不糟糕,”弗雷德说。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['veri] [gʊd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , ” [ri'tɔːt] [dʒəʊ][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
“ It's a very good one for you , ” retorted Jo in a low voice .
“ 它是 一个 非常 好的 一 为了 你 , ” 反驳 乔 在 一个 低的 嗓音 .

“这对你来说是个非常好的选择,”乔低声反驳道。

[hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [keɪm] [nekst] .
Her turn came next .
她 转动 来了 下一个 .

接下来轮到她了。

“ [wɒt] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['greɪtɪst] [fɔːlt] ? ” [ɑːskt] [fred] ,
“ What is your greatest fault ? ” asked Fred ,
“ 什么 是 你的 最 过错 ? ” 问 弗雷德 ,

弗雷德问道：“你最大的缺点是什么？”

[baɪ] [wei] [ɒv; əv] ['testɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['vɜːtʃuː][hiː; hi] [lækt] [hɪm'self] .
by way of testing in her the virtue he lacked himself .
经过 方式 的 测试 在 她 这 美德 他 缺乏 他自己 .

通过考验她身上他自己所缺乏的美德。

“ [ə; eɪ] [kwɪk] ['tempə(r)] . ”
“ A quick temper . ”
“ 一个 快的 脾气 . ”

“脾气急躁。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][məʊst] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ? ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] .
“ What do you most wish for ? ” said Laurie .
“ 什么 做 你 最多 希望 为了 ? ” 说 劳里 .

“你最想要的是什么？”劳里问道。

“ [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [buːt] ['leisiŋ] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , [gesɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'fiːtɪŋ] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
“ A pair of boot lacings , ” returned Jo , guessing and defeating his purpose .
“ 一个 一对 的 启动 鞋带 , ” 返回 乔 , 猜测 和 击败 他的 目的 .

“是一双靴子鞋带,”乔猜对了，破坏了他的目的。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [truː] ['ɑːnsə(r)] .
“ Not a true answer .
“ 不是 一个 真的 回答 .

“这不是真正的答案。”

[juː; jʊ][mʌst; məst] [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] ['riːəli] [duː; də] [wɒnt] [məʊst] . ”
You must say what you really do want most . ”
你 必须 说 什么 你 真的 做 想 最多 . ”

你必须说出你真正最想要的是什么。

“ ['dʒiːniəs] . [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][kʊd; kəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ˌem 'iː] , ['lɔːri; 'lɒri] ?
“ Genius . Don't you wish you could give it to me , Laurie ?
“ 天才 . 不 你 希望 你 可以 给 它 到 我 , 劳里 ?

“天才。劳里，你难道不想把它给我吗？”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi]['slaɪli] [smaɪld] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [feɪs] .
” And she slyly smiled in his disappointed face .
” 和 她 狡猾地 微笑 在 他的 失望的 脸 .

“然后她对着他失望的脸狡黠地笑了笑。”

“ [wɒt] ['vɜːtjuːz] [duː; də][juː; jʊ][məʊst][əd'maɪə(r)][ɪn][ə; eɪ][mæn] ? ” [ɑːskt] ['sæliː] .
“ What virtues do you most admire in a man ? ” asked Sallie .
“ 什么 美德 做 你 最多 钦佩 在 一个 男人 ? ” 问 萨莉 .

“你最欣赏男人身上的哪些美德？”萨莉问道。

“ ['kʌrɪdʒ] [ænd; ənd] ['ɒnəsti] . ”
“ Courage and honesty . ”
“ 勇气 和 诚实 . ”

“勇气和诚实。”

“ [naʊ] [maɪ] [tɜːn] , ” [sed] [fred] , [æz; əz][hɪz; ɪz][hænd] [keɪm] [lɑːst] .
“ Now my turn , ” said Fred , as his hand came last .
“ 现在 我的 转动 , ” 说 弗雷德 , 作为 他的 手 来了 最后的 .

“现在轮到我了，”弗雷德说着，最后一个举起了手。

“ [lets] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] , ” ['wɪspəd] ['lɔːri; 'lɒri][tuː; tə][dʒəʊ] , [huː] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [ɑːskt]
“ Let's give it to him , ” whispered Laurie to Jo , who nodded and asked
“ 我们来吧 给 它 到 他 , ” 低声说道 劳里 到 乔 , WHO 点头 和 问
[æt; ət] [wʌns] . . .
at once . . .
在 一次 . . .

“我们把它给他吧，”劳里低声对乔说，乔点点头，立刻问道……

“ ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tʃiːt] [æt; ət] ['krəʊkeɪ] ? ”
“ Didn't you cheat at croquet ? ”
“ 没有 你 欺骗 在 槌球 ? ”

“你打槌球的时候是不是作弊了？”

“ [wel] , [jes] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] . ”
“ Well , yes , a little bit . ”
“ 出色地 , 是的 , 一个 小的 少量 . ”

“嗯，是的，有一点。”

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [siː] ['laɪən] ? ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] .
Didn't you take your story out of The Sea Lion ? ” said Laurie .
没有 你 拿 你的 故事 出去 的 这 海 狮子 ? ” 说 劳里 .

“你的故事是不是从《海狮》里抄来的？”劳里说。

“ ['rɑːðə(r)] . ”
“ Rather . ”
“ 相当 . ”

“相当。”

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] ['neɪʃ(ə)n] ['pɜːfɪkt] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] ? ” [ɑːskt] ['sæliː] .
“ Don't you think the English nation perfect in every respect ? ” asked Sallie .
“ 不 你 思考 这 英语 国家 完美的 在 每一个 尊重 ? ” 问 萨莉 .

“你不觉得英国在各方面都很完美吗？”萨莉问道。

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [maɪ'self] [ɪf] [ai] ['dɪd(ə)nt] . ”
“ I should be ashamed of myself if I didn't . ”
“ 我 应该 是 羞愧 的 我 如果 我 没有 . ”

“如果我没做到，我会感到羞愧。”

“ [hiːz] [ə; eɪ] [truː] [dʒɒn] [bʊl] .
“ He's a true John Bull .
“ 他是 一个 真的 约翰 公牛 .

“他真是个十足的莽汉。”

[naʊ] , [mɪs] ['sæliː] , [juː; jʊ] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] .
Now , Miss Sallie , you shall have a chance without waiting to draw .
现在 , 错过 萨莉 , 你 将 有 一个 机会 没有 等待 到 画 .

现在，萨莉小姐，你不用等抽签就能有机会了。

[aɪl] - [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] [fɜːst] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [doʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [flɜːt] ,
I'll harrrow up your feelings first by asking if you don't think you are something of a flirt ,
患病的 - 向上 你的 情怀 第一的 经过 问 如果 你 不 思考 你 是 某物 的 一个 调情 ,

我先试探一下你的感受，问问你是否觉得自己有点爱卖弄风情。

” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] , [æz; əz] [dʒəʊ] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [fred] [æz; əz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [piːs] [wɒz; wəz] [dɪ'kleəd] .
” said Laurie , as Jo nodded to Fred as a sign that peace was declared .
” 说 劳里 , 作为 乔 点头 到 弗雷德 作为 一个 符号 那 和平 曾是 声明 .

“劳里说道，乔向弗雷德点点头，表示和平已经宣布。”

“ [juː; jʊ] [ɪm'pɜːtɪnənt] [bɔɪ] !
“ You impertinent boy !
“ 你 无礼 男生 !

你这无礼的男孩！

[ɒv; əv] [kɔːs] [aɪm] [nɒt] , ” [ɪk'skleɪmd] ['sæliː] , [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ðæt] [pruːvd] [ðə; ði] ['kɒntrəri] .
Of course I'm not , ” exclaimed Sallie , with an air that proved the contrary .
的 课程 我是 不是 , ” 惊呼 萨莉 , 和 一个 空气 那 已证实 这 相反 .

“我当然不是！”萨莉大声说道，但她的神情却恰恰相反。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [heɪt] [məʊst] ? ” [ɑːskt] [fred] .
“ What do you hate most ? ” asked Fred .
“ 什么 做 你 恨 最多 ? ” 问 弗雷德 .

“你最讨厌什么？”弗雷德问道。

“ ['spaɪdə(r)z] [ænd; ənd] [raɪs] ['pʊdɪŋ] . ”
“ Spiders and rice pudding . ”
“ 蜘蛛 和 米 布丁 . ”

“蜘蛛和米布丁。”

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [laɪk] [best] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .
“ What do you like best ? ” asked Jo .
“ 什么 做 你 喜欢 最好的 ? ” 问 乔 .

“你最喜欢什么？”乔问道。

“ ['dɑːnsɪŋ] [ænd; ənd] [frentʃ] [glʌvz] . ”
“ Dancing and French gloves . ”
“ 跳舞 和 法语 手套 . ”

“跳舞和法式手套。”

“ [wel] , [ai] [θɪŋk] [truːθ] [ɪz] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪli] [pleɪ] .
“ Well , I think Truth is a very silly play .
“ 出色地 , 我 思考 真相 是 一个 非常 愚蠢的 玩 .

“嗯，我觉得《真理》是一部非常愚蠢的戏剧。”

[lets] [hæv; həv][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] ['ɔːθəz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] ['aʊə(r)][maɪndz] , ” [prə'pəʊzd] [dʒəʊ] .

Let's have a sensible game of Authors to refresh our minds , ” proposed Jo .

我们来吧 有 一个 明智的 游戏 的 作者 到 刷新 我们的 思想 , ” 建议的 乔 .

“我们来玩个轻松有趣的‘作家’游戏，放松一下头脑吧，”乔提议道。

[ned] , [fræŋk] , [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz] [dʒɔɪnd] [ɪn] [ðɪs] , [ænd; ənd] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [went] [ɒn] ,

Ned , Frank , and the little girls joined in this , and while it went on ,

内德 , 坦率 , 和 这 小的 女孩们 加入 在 这 , 和 尽管 它 去 在 ,

内德、弗兰克和几个小女孩也加入了进来，就这样，

[ðə; ði] [θriː] ['eldəz] [sæt] [ə'pɑːt] , ['tɔːkɪŋ] .

the three elders sat apart , talking .

这 三 长者 卫星 除 , 说 .

三位长老分开坐着，交谈着。

[mɪs] [keɪt] [tʊk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [sketʃ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['mɑːgrət] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ,

Miss Kate took out her sketch again , and Margaret watched her ,

错过 凯特 采取 出去 她 草图 再次 , 和 玛格丽特 观看 她 ,

凯特小姐又拿出了她的素描本，玛格丽特看着她。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [wɪð] [ə; eɪ] [bʊk] , [wɪtʃ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [riːd] .

while Mr . Brooke lay on the grass with a book , which he did not read .

尽管 先生 . 布鲁克 躺 在 这 草 和 一个 书 , 哪个 他 做过 不是 读 .

布鲁克先生躺在草地上，手里拿着一本书，但他并没有读。

“ [haʊ] ['bjuːtɪfli] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] !

“ How beautifully you do it !

“ 如何 非常漂亮 你 做 它 !

“你做得真漂亮！”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [drɔː] , ” [sed] [meg] , [wɪð] ['mɪŋgld] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'gret] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

I wish I could draw , ” said Meg , with mingled admiration and regret in her voice .

我 希望 我 可以 画 , ” 说 梅格 , 和 混合 钦佩 和 后悔 在 她 嗓音 .

“我真希望自己会画画，”梅格说道，语气中既有钦佩，也有遗憾。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [lɜːn] ?

“ Why don't you learn ?

“ 为什么 不 你 学习 ?

你为什么不学习呢?

[ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [juː; jʊ][hæd; həd] [teɪst] [ænd; ənd]['tælənt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [rɪ'plaɪd] [mɪs] [keɪt] ['greɪʃəsli] .

I should think you had taste and talent for it , ” replied Miss Kate graciously .

我 应该 思考 你 有 品尝 和 天赋 为了 它 , ” 回复 错过 凯特 亲切地 .

“我想你应该很有品味和天赋吧。”凯特小姐优雅地回答道。

“ [ai] ['hævnt] [taɪm] . ”

“ I haven't time . ”

“ 我 还没有 时间 . ”

“我没时间。”

“ [jɔː(r); jə(r)]['mæmə; mə'mɑː] [prɪ'fɜːz] ['ʌðə(r)][ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ai] ['fænsi] .

“ Your mamma prefers other accomplishments , I fancy .

“ 你的 妈妈 偏好 其他 成就 , 我 想要 .

“我猜你妈妈更看重你取得的其他成就。”

[səʊ][dɪd] [maɪn] ,
So did mine ,
所以 做过 矿 ,

我的也是。

[bʌt; bət][ai] [pruːvd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ai][hæd; həd]['tælənt][baɪ] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['lesnz] ['praɪvətli] ,
but I proved to her that I had talent by taking a few lessons privately ,
但 我 已证实 到 她 那 我 有 天赋 经过 采取 一个 很少 课程 私下 ,

但我通过私下上了几节课，向她证明了我的天赋。

[ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['wɪlɪŋ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ][ɒn] .
and then she was quite willing I should go on .
和 然后 她 曾是 相当 愿意的 我 应该 去 在 .

然后她很乐意让我继续讲下去。

[kænt] [juː; jʊ][duː; də][ðə; ði] [seɪm] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['gʌvənəs] ? ”
Can't you do the same with your governess ? ”
不能 你 做 这 相同的 和 你的 家庭教师 ? ”

你难道不能对你的家庭教师也这样做吗?

“ [ai][hæv; həv] [nʌn] . ”
“ I have none . ”
“ 我 有 没有任何 . ”

“我没有。”

“ [ai] [fə'gɒt] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [gəʊ][tuː; tə] [skuːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wɪð] [juː 'es] .
“ I forgot young ladies in America go to school more than with us .
“ 我 忘了 年轻的 女士们 在 美国 去 到 学校 更多的 比 和 我们 .

“我忘了美国的年轻女孩比我们这里的年轻女孩上学的时间更长。”

['veri] [faɪn] [skuːlz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [tuː] , [pə'pɑː] [sez] .
Very fine schools they are , too , Papa says .
非常 美好的 学校 他们 是 , 也 , 爸爸 说道 .

“它们也是非常好的学校，”爸爸说。

[juː; jʊ][gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ] ['praɪvət] [wʌn] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”
You go to a private one , I suppose ? ”
你 去 到 一个 私人的 一 , 我 认为 ? ”

我猜你是去私立学校吧?

“ [ai][doʊnt][gəʊ][æt; ət][ɔːl] .
“ I don't go at all .
“ 我 不 去 在 全部 .

我根本不去。

[ai][ˌeɪ 'em][ə; eɪ] ['gʌvənəs] [maɪ'self] . ”
I am a governess myself . ”
我 是 一个 家庭教师 我 . ”

我本人也是一名家庭教师。

“ [əʊ] , [ɪn'diːd] ! ” [sed] [mɪs] [keɪt] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [mait] [æz; əz] [wel] [hæv; həv] [sed] ,
“ Oh , indeed ! ” said Miss Kate , but she might as well have said ,
“ 哦 , 的确 ! ” 说 错过 凯特 , 但 她 可能 作为 出色地 有 说 ,

“哦，的确如此！”凯特小姐说道，但她其实也可以说，

“ [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [haʊ] ['dredf(ə)l] !
“ Dear me , how dreadful !
“ 亲爱的 我 , 如何 可怕 !

“我的天哪，太可怕了！”

” [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [təʊn] [ɪm'plaɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [meɪd] [meg] ['kʌlə(r)]
” for her tone implied it , and something in her face made Meg color
” 为了 她 语气 暗示 它 , 和 某物 在 她 脸 制成 梅格 颜色
,
,
,

“因为她的语气暗示了这一点，而且她脸上的某种表情让梅格脸色发红。”

[ænd; ənd] [wɪʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] [səʊ][fræŋk] .
and wish she had not been so frank .
和 希望 她 有 不是 到过 所以 坦率 .

我真希望她当初没那么直白。

['mɪstə(r)] . [brʊk] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sed] ['kwɪkli] ,
Mr . Brooke looked up and said quickly ,
先生 . 布鲁克 看起来 向上 和 说 迅速地 ,

布鲁克先生抬起头，迅速说道：

“ [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɪn] [ə'merɪkə] [lʌv] [ˌɪndɪ'pendəns] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðeə(r)]['ænsestəz; 'ænsəstəz][dɪd] ,
“ Young ladies in America love independence as much as their ancestors did ,
“ 年轻的 女士们 在 美国 爱 独立 作为 很多 作为 他们的 祖先 做过 ,

“美国年轻女性像她们的祖先一样热爱独立。”

[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][əd'maɪəd][ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [fɔː(r); fə(r)] [sə'pɔːtɪŋ] [ðəm'selvz] . ”
and are admired and respected for supporting themselves . ”
和 是 钦佩 和 受人尊敬 为了 支持 他们自己 . ”

他们因自食其力而受到钦佩和尊重。

“ [əʊ] , [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪts] ['veri] [naɪs][ænd; ənd]['prɒpə(r)][ɪn][ðem; ðəm][tuː; tə][duː; də][səʊ] .
“ Oh , yes , of course it's very nice and proper in them to do so .
“ 哦 , 是的 , 的 课程 它是 非常 好的 和 恰当的 在 他们 到 做 所以 .

“哦，是的，他们这样做当然很好，也很得体。”

[wiː; wi][hæv; həv] ['meni] [məʊst] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd] ['wɜːði] [jʌŋ] ['wɪmɪn] [huː] [duː; də][ðə; ði] [seɪm]
We have many most respectable and worthy young women who do the same
我们 有 许多 最多 可敬 和 值得 年轻的 女性 WHO 做 这 相同的
[ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [baɪ][ðə; ði][nəʊ'bɪləti] ,
and are employed by the nobility ,
和 是 受雇 经过 这 贵族 ,

我们有很多非常优秀、令人尊敬的年轻女性也从事同样的工作，并受雇于贵族。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtəz] [ɒv; əv] ['dʒentlmən] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][bəʊθ] [wel] [bred][ænd; ənd]
because , being the daughters of gentlemen , they are both well bred and
因为 , 存在 这 女儿们 的 先生们 , 他们 是 两个都 出色地 繁殖 和
[ə'kʌmplɪʃt] ,
accomplished ,
完成 ,

因为她们都是绅士的女儿，所以都受过良好的教育，而且才华横溢。

[juː; jʊ] [nəʊ] , ” [sed] [mɪs] [keɪt] [ɪn][ə; eɪ] ['pætrənaɪzɪŋ] [təʊn] [ðæt] [hɜːt] ['mɛgz] [praɪd] ,
you know , ” said Miss Kate in a patronizing tone that hurt Meg's pride ,
你 知道 , ” 说 错过 凯特 在 一个 居高临下 语气 那 伤害 梅格的 自豪 ,

“你知道，”凯特小姐用一种居高临下的语气说道，这让梅格很受伤。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [siːm] [nɒt]['əʊnli][mɔː(r)] [dɪs'teɪstfl] , [bʌt; bət] [dɪ'greɪdɪŋ] .
and made her work seem not only more distasteful , but degrading .
和 制成 她 工作 似乎 不是 仅有的 更多的 令人厌恶的 , 但 降级 .

这不仅让她的作品显得更加令人反感，而且显得有辱人格。

“ [dɪd] [ðə; ði] ['dʒɜːmən] [sɒŋ] [suːt] , [mɪs] [mɑːtʃ] ? ” [in'kwaiə] ['mɪstə(r)] . [brʊk] , ['breɪkɪŋ] [æn; ən]
“ Did the German song suit , Miss March ? ” inquired Mr . Brooke , breaking an
“ 做过 这 德语 歌曲 套装 , 错过 行进 ? ” 询问 先生 . 布鲁克 , 打破 一个
['ɔːkwəd] [pɔːz] .
awkward pause .
尴尬的 暂停 .

“马奇小姐，您觉得那首德国歌合适吗？”布鲁克先生打破了尴尬的沉默问道。

“ [əʊ] , [jes] !
“ Oh , yes !
“ 哦 , 是的 !

“哦是的！

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [swiːt] , [ænd; ənd] [aɪm] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [huː'evə(r)] [trænz'leɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)]
It was very sweet , and I'm much obliged to whoever translated it for
它 曾是 非常 甜的 , 和 我是 很多 有义务 到 谁 翻译 它 为了
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

这篇翻译非常贴心，我非常感谢帮我翻译的人。

” [ænd; ənd] ['mɛgz] ['daʊnkɑːst] [feɪs] ['braitən] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] .
” And Meg's downcast face brightened as she spoke .
” 和 梅格的 沮丧 脸 明亮 作为 她 辐 .

“梅格低垂的脸庞在说话间亮了起来。”

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [riːd] ['dʒɜːmən] ? ” [ɑːskt] [mɪs] [keɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [sə'praɪz] .
“ Don't you read German ? ” asked Miss Kate with a look of surprise .
“ 不 你 读 德语 ? ” 问 错过 凯特 和 一个 看 的 惊喜 .

“你不懂德语吗？”凯特小姐一脸惊讶地问道。

“ [nɒt] ['veri] [wel] .
“ Not very well .
“ 不是 非常 出色地 .

“不太好。”

[maɪ] ['fɑːðə(r)] , [huː] [tɔːt] [ˌem 'iː] , [ɪz] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [get] [ɒn] ['veri] [fɑːst] [ə'ləʊn] ,
My father , who taught me , is away , and I don't get on very fast alone ,
我的 父亲 , WHO 教授 我 , 是 离开 , 和 我 不 得到 在 非常 快速地 独自的 ,

教我读书的父亲不在家，我一个人很难适应。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [nəʊ] [wʌn] [tuː; tə] [kə'rekt] [maɪ] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] . ”
for I've no one to correct my pronunciation . ”
为了 我已经 不 一 到 正确的 我的 发音 . ”

因为没有人可以纠正我的发音。

“ [traɪ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [naʊ] .
“ Try a little now .
“ 尝试 一个 小的 现在 .

“现在就试一试。”

[hɪə(r)] [ɪz] ['ʃɪlərz] ['meəri] ['stjuːət] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['tjuːtə(r)] [huː] [lʌvz] [tuː; tə] [tiːtʃ] .
Here is Schiller's Mary Stuart and a tutor who loves to teach .
这里 是 席勒的 玛丽 斯图尔特 和 一个 导师 WHO 爱 到 教 .

这是席勒笔下的玛丽·斯图亚特和一位热爱教学的家庭教师。

” [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [leɪd] [hɪz; ɪz] [bʊk] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vaɪtɪŋ] [smaɪl] .
” And Mr . Brooke laid his book on her lap with an inviting smile .
” 和 先生 . 布鲁克 铺设 他的 书 在 她 膝 和 一个 邀请 微笑 .

“布鲁克先生面带微笑地将书放在她的腿上。”

“ [ɪts] [səʊ] [hɑːd] [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [traɪ] , ” [sed] [meg] , ['greɪtf(ə)l] ,
“ It's so hard I'm afraid to try , ” said Meg , grateful ,
“ 它是 所以 难的 我是 害怕的 到 尝试 , ” 说 梅格 , 感激的 ,

“太难了，我都不敢尝试，”梅格感激地说。

[bʌt; bət] ['bæʃfl] [ɪn] [ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ə'kʌmplɪʃt] [jʌŋ] ['leɪdi] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
but bashful in the presence of the accomplished young lady beside her .
但 害羞的 在 这 在场 的 这 完成 年轻的 女士 旁 她 .

但在身旁这位才华横溢的年轻女士面前，她却显得有些羞涩。

“ [aɪl] [riːd] [ə; eɪ] [bɪt] [tuː; tə] [ɪn'kʌrɪdʒ] [juː; jʊ] .
“ I'll read a bit to encourage you .
“ 患病的 读 一个 少量 到 鼓励 你 .

“我会读点书来鼓励你。”

” [ænd; ənd] [mɪs] [keɪt] [riːd] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [p'æsɪdʒɪz] [ɪn] [ə; eɪ] ['pɜːfɪktli] [kə'rekt]
” And Miss Kate read one of the most beautiful passages in a perfectly correct
” 和 错过 凯特 读 一 的 这 最多 美丽的 段落 在 一个 完美 正确的
[bʌt; bət] ['pɜːfɪktli] [ɪk'spreʃənləs] ['mænə(r)] .
but perfectly expressionless manner .
但 完美 面无表情 方式 .

“凯特小姐以完全正确但又完全面无表情的方式朗读了一段非常优美的文字。”

['mɪstə(r)] . [brʊk] [meɪd] [nəʊ] ['kɒment] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [bʊk] [tuː; tə] [meg] , [huː] [sed]
Mr . Brooke made no comment as she returned the book to Meg , who said
先生 . 布鲁克 制成 不 评论 作为 她 返回 这 书 到 梅格 , WHO 说
['ɪnəsntli] ,
innocently ,
天真地 ,

布鲁克先生没有发表任何评论，就把书还给了梅格，梅格则无辜地说：

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['pəʊətri] . ”
“ I thought it was poetry . ”
“ 我 想法 它 曾是 诗 . ”

“我以为那是诗。”

“ [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] .
“ Some of it is .
“ 一些 的 它 是 .

“有些是这样的。”

[traɪ] [ðɪs] ['pæsɪdʒ] .
Try this passage .
尝试 这 通道 .

请尝试阅读这段文字。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kwɪə(r)] [smaɪl] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['brʊks] [maʊθ] [æz; əz] [hiː; hi] ['əʊpənd] [æt; ət]
” There was a queer smile about Mr . Brooke's mouth as he opened at
” 那里 曾是 一个 酷儿 微笑 关于 先生 . 布鲁克的 嘴 作为 他 打开 在
[pɔː(r); pʊə(r)] ['mɛriz] [lə'ment] .
poor Mary's lament .
贫穷的 玛丽的 哀叹 .

“当可怜的玛丽发出哀叹时，布鲁克先生的嘴角露出一丝怪异的微笑。”

[meg] [ə'biːdiəntli] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] [grɑːs] - [bleɪd] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['tjuːtə(r)] [juːst] [tuː; tə]
Meg obediently following the long grass - blade which her new tutor used to
梅格 顺从地 下列的 这 长的 草 - 刀刃 哪个 她 新的 导师 用过的 到
[pɔɪnt] [wɪð] ,
point with ,
观点 和 ,

梅格乖乖地跟着新家庭教师用来指点的长草叶走去，

[riːd]	['sləʊli]	[ænd; ənd]	['tɪmɪdli]	,
read	**slowly**	**and**	**timidly**	**,**
读	缓慢地	和	胆怯地	,

慢慢地、小心翼翼地读，

[ʌn'kɒnʃəsli]	['meɪkɪŋ]	['pəʊətri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɑːd]	[wɜːdz]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sɒft]	[ˌɪntə'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['mjuːzɪk(ə)l]	[vɔɪs]	.
unconsciously	**making**	**poetry**	**of**	**the**	**hard**	**words**	**by**	**the**	**soft**	**intonation**	**of**	**her**	**musical**	**voice**	**.**
不知不觉	制作	诗	的	这	难的	字	经过	这	柔软的	语调	的	她	音乐	嗓音	.

她用柔美的嗓音，不自觉地将晦涩的词语化作诗意。

[daʊn]	[ðə; ði]	[peɪdʒ]	[went]	[ðə; ði]	[griːn]	[gaɪd]	,	[ænd; ənd]	['prez(ə)ntli]	,
Down	**the**	**page**	**went**	**the**	**green**	**guide**	**,**	**and**	**presently**	**,**
向下	这	页	去	这	绿色的	指导	,	和	目前	,

绿色的指南笔顺着页面向下移动，很快，

[fər'get]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪsənə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['bjuːti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sæd]	[siːn]	,	[meg]	[riːd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ə'ləʊn]
forgetting	**her**	**listener**	**in**	**the**	**beauty**	**of**	**the**	**sad**	**scene**	**,**	**Meg**	**read**	**as**	**if**	**alone**
遗忘	她	听众	在	这	美丽	的	这	伤心	场景	,	梅格	读	作为	如果	独自的

,
,
,

沉浸在悲伤场景的美丽中，梅格忘记了听众的存在，仿佛独自一人阅读一般。

['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	['trædʒədi]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʌn'hæpi]	[kwiːn]	.
giving	**a**	**little**	**touch**	**of**	**tragedy**	**to**	**the**	**words**	**of**	**the**	**unhappy**	**queen**	**.**
给予	一个	小的	触碰	的	悲剧	到	这	字	的	这	不开心	女王	.

给这位不幸的女王的话语增添了一丝悲剧色彩。

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ðə; ði]	[braʊn]	[aɪz]	[ðen]	,	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[stɒpt]	[ʃɔːt]	,
If	**she**	**had**	**seen**	**the**	**brown**	**eyes**	**then**	**,**	**she**	**would**	**have**	**stopped**	**short**	**,**
如果	她	有	已见	这	棕色的	眼睛	然后	,	她	会	有	停止	短的	,

如果她当时看到了那双棕色的眼睛，她一定会立刻停下脚步。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[lʊkt]	[ʌp]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['les(ə)n]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[spɔɪld]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
but	**she**	**never**	**looked**	**up**	**,**	**and**	**the**	**lesson**	**was**	**not**	**spoiled**	**for**	**her**	**.**
但	她	绝不	看起来	向上	,	和	这	课	曾是	不是	被宠坏了	为了	她	.

但她始终没有抬头，所以她并没有错过这个教训。

“	['veri]	[wel]	[ɪn'diːd]	!	”	[sed]	['mɪstə(r)]	.	[brʊk]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[pɔːzd]	,	[kwaɪt]	[ɪg'nɔːrɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['meni]	[mɪ'steɪks]	,
“	**Very**	**well**	**indeed**	**!**	**”**	**said**	**Mr**	**.**	**Brooke**	**,**	**as**	**she**	**paused**	**,**	**quite**	**ignoring**	**her**	**many**	**mistakes**	**,**
“	非常	出色地	的确	!	”	说	先生	.	布鲁克	,	作为	她	暂停	,	相当	忽略	她	许多	错误	,

“非常好！”布鲁克先生说道，她停顿了一下，完全无视了自己犯的诸多错误。

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ɪn'diːd]	[lʌv]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	.
and	**looking**	**as**	**if**	**he**	**did**	**indeed**	**love**	**to**	**teach**	**.**
和	寻找	作为	如果	他	做过	的确	爱	到	教	.

看起来他确实很喜欢教书。

[mɪs]	[keɪt]	[pʊt]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[glɑːs]	,	[ænd; ənd]	,	['hævɪŋ]	['teɪkən]	[ə; eɪ]	['sɜːveɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['tæbləʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,
Miss	**Kate**	**put**	**up**	**her**	**glass**	**,**	**and**	**,**	**having**	**taken**	**a**	**survey**	**of**	**the**	**little**	**tableau**	**before**	**her**	**,**
错过	凯特	放	向上	她	玻璃	,	和	,	拥有	已采取	一个	民意调查	的	这	小的	画面	前	她	,

凯特小姐放下酒杯，环顾了一下眼前这小小的景象，

[ʃʌt] [hɜː(r); hə(r)] [sketʃ] [bʊk] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ˌkɒndɪ'senʃn] ,
shut her sketch book , saying with condescension ,
关闭 她 草图 书 , 说 和 居高临下 ,

她合上素描本，居高临下地说：

“ [juːv] [ə; eɪ] [naɪs] ['æksent] [ænd; ənd] [ɪn] [taɪm] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['klevə(r)] ['riːdə(r)] .
“ You've a nice accent and in time will be a clever reader .
“ 你已经 一个 好的 口音 和 在 时间 将要 是 一个 聪明的 读者 .

“你的口音很好听，假以时日，你会成为一名优秀的读者。”

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ] [tuː; tə] [lɜːn] , [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːmən] [ɪz] [ə; eɪ] ['væljuəb(ə)l] [ə'kʌmplɪʃmənt] [tuː; tə] ['tiːtʃə(r)z]
I advise you to learn , for German is a valuable accomplishment to teachers
我 建议 你 到 学习 , 为了 德语 是 一个 有价值的 成就 到 教师
.
.
.

我建议你学习德语，因为德语对教师来说是一项很有价值的技能。

[ai] [mʌst; məst] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [greɪs] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['rɒmpɪŋ] .
I must look after Grace , she is romping .
我 必须 看 后 优雅 , 她 是 嬉戏 .

我得照看格蕾丝，她玩得太疯了。

” [ænd; ənd] [mɪs] [keɪt] [strəul] [ə'weɪ] , ['ædɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃrʌg] ,
” And Miss Kate strolled away , adding to herself with a shrug ,
” 和 错过 凯特 漫步 离开 , 添加 到 她自己 和 一个 耸肩 ,

“凯特小姐耸了耸肩，一边走一边自言自语道：”

“ [ai] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] [tuː; tə] ['ʃæpərəʊn] [ə; eɪ] ['gʌvənəs] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] .
“ I didn't come to chaperone a governess , though she is young and pretty .
“ 我 没有 来 到 监护人 一个 家庭教师 , 尽管 她 是 年轻的 和 漂亮的 .

“我来这里不是为了陪家庭教师，虽然她年轻漂亮。”

[wɒt] [ɒd] ['piːp(ə)l] [ðiːz] ['jæŋkiz] [ɑː(r); ə(r)] .
What odd people these Yankees are .
什么 奇怪的 人们 这些 洋基队 是 .

这些洋基队的人真是奇怪。

[aɪm] [ə'freɪd] ['lɔːri; 'lɔri] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [spɔɪld] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] . ”
I'm afraid Laurie will be quite spoiled among them . ”
我是 害怕的 劳里 将要 是 相当 被宠坏了 之中 他们 . ”

我担心劳里在他们中间会被宠坏。

“ [ai] [fə'gɒt] [ðæt] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] ['rɑːðə(r)] [tɜːn] [ʌp] [ðeə(r)] ['nəʊzɪz] [æt; ət] ['gʌvənis] [ænd; ənd] [dəʊnt]
“ I forgot that English people rather turn up their noses at governesses and don't
“ 我 忘了 那 英语 人们 相当 转动 向上 他们的 鼻子 在 家庭教师 和 不
[triːt] [ðem; ðəm] [æz; əz] [wiː; wi] [duː; də] ,
treat them as we do ,
对待 他们 作为 我们 做 ,

“我忘了英国人对家庭教师有点不屑一顾，对待她们的方式和我们不一样。”

” [sed] [meg] , ['lʊkɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [rɪ'triːtɪŋ] ['fɪgə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ə'nɔɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
” said Meg , looking after the retreating figure with an annoyed expression .
” 说 梅格 , 寻找 后 这 撤退 数字 和 一个 恼怒 表达 .

“梅格看着离去的背影，一脸恼怒地说。”

“ ['tjʊtər] ['ɔːlsəʊ] [hæv; həv] ['rɑːðə(r)] [ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [ðeə(r)] , [æz; əz] [ai] [nəʊ] [tuː; tə] [maɪ]
“ Tutors also have rather a hard time of it there , as I know to my
“ 辅导员 还 有 相当 一个 难的 时间 的 它 那里 , 作为 我 知道 到 我的
['sɒrəʊ] .
sorrow .
悲哀 .

“据我所知，那里的家教们日子也过得相当艰难，这让我感到很遗憾。”

[ðeəz; ðəz][nəʊ] [pleɪs] [laɪk] [ə'merɪkə] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] ['wɜːkəz] , [mɪs] ['mɑːgrət] .
There's no place like America for us workers , Miss Margaret .
有 不 地方 喜欢 美国 为了 我们 工人 , 错过 玛格丽特 .

玛格丽特小姐，对我们这些劳动者来说，没有比美国更好的地方了。

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [brʊk] [lʊkt] [səʊ] [kən'tentɪd] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ðæt] [meg] [wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [lə'ment] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːd] [lɒt] .
” And Mr . Brooke looked so contented and cheerful that Meg was ashamed to lament her hard lot .
” 和 先生 . 布鲁克 看起来 所以 满足 和 快乐 那 梅格 曾是 羞愧 到 哀叹 她 难的 很多 .

“布鲁克先生看起来如此满足和快乐，以至于梅格都不好意思抱怨自己艰难的命运了。”

“ [aɪm][glæd][ai][lɪv; laɪv][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [ðen] .
“ I'm glad I live in it then .
“ 我是 高兴的 我 居住 在 它 然后 .

“那我很高兴我住在这里。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [maɪ] [wɜːk] ,
I don't like my work ,
我 不 喜欢 我的 工作 ,

我不喜欢我的工作。

[bʌt; bət][ai][get][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]['ɑːftə(r)][ɔːl] , [səʊ][ai][woʊnt] [kəm'pleɪn] .
but I get a good deal of satisfaction out of it after all , so I won't complain .
但 我 得到 一个 好的 交易 的 满意 出去 的 它 后 全部 , 所以 我 惯于 抱怨 .

但最终我从中获得了许多满足感，所以我不会抱怨。

[ai]['əʊnli] [wɪʃt] [ai] [laɪkt] ['tiːtʃɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] . ”
I only wished I liked teaching as you do . ”
我 仅有的 希望 我 喜欢 教学 作为 你 做 . ”

我只希望自己也能像你一样喜欢教书。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wʊd] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd]['lɔːri; 'lɒri][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pjuːp(ə)l] .
“ I think you would if you had Laurie for a pupil .
“ 我 思考 你 会 如果 你 有 劳里 为了 一个 瞳孔 .

“如果你有劳里这样的学生，我想你也会这么想的。”

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [luːz] [hɪm][nekst][jɪə(r)] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [brʊk] ,
I shall be very sorry to lose him next year , ” said Mr . Brooke ,
我 将 是 非常 对不起 到 失去 他 下一个 年 , ” 说 先生 . 布鲁克 ,

“明年他就要去世了，我会非常难过的，”布鲁克先生说。

['bɪzɪli] ['pʌntʃɪŋ] [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [tɜːf] .
busily punching holes in the turf .
忙碌地 冲孔 孔 在 这 草皮 .

忙着在草皮上打洞。

“ ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [ai] [sə'pəʊz] ?
“ Going to college , I suppose ?
“ 去 到 大学 , 我 认为 ?

“大概是要上大学吧？ ”

” ['mɛgz] [lɪps] [ɑːskt] [ðə; ði] ['kwestʃən] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['ædɪd] , “ [ænd; ənd] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ”
” Meg's lips asked the question , but her eyes added , “ And what becomes of you ? ”
” 梅格的 嘴唇 问 这 问题 , 但 她 眼睛 额外 , “ 和 什么 变成 的 你 ? ”

梅格的嘴唇抿了抿，仿佛在问：“那你又会怎样呢？ ”

“ [jes] , [ɪts] [haɪ] [taɪm] [hiː; hi] [went] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz] ['redi] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][hiː; hi][ɪz]
“ Yes , it's high time he went , for he is ready , and as soon as he is
“ 是的 , 它是 高的 时间 他 去 , 为了 他 是 准备好 , 和 作为 很快 作为 他 是
[ɒf] ,
off ,
离开 ,

“是的，他早就该走了，因为他已经准备好了，他一出发，

[ai][ʃæl; ʃəl] [tɜːn] ['səʊldʒə(r)] .
I shall turn soldier .
我 将 转动 士兵 .

我将成为一名士兵。

[ai][ˌeɪ 'em] ['niːdɪd] . ”
I am needed . ”
我 是 需要 . ”

我需要被需要。

“ [ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðæt] !
“ I am glad of that !
“ 我 是 高兴的 的 那 !

我对此感到高兴！

” [ɪk'skleɪmd] [meg] .
” exclaimed Meg .
” 惊呼 梅格 .

“梅格惊呼道。”

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] ['evri] [jʌŋ] [mæn] [wʊd] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ,
“ I should think every young man would want to go ,
“ 我 应该 思考 每一个 年轻的 男人 会 想 到 去 ,

我想每个年轻人都想去，

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mʌðəz] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [huː] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] , ” [ʃiː; ʃi]
though it is hard for the mothers and sisters who stay at home , ” she
尽管 它 是 难的 为了 这 母亲们 和 姐妹 WHO 停留 在 家 , ” 她
['ædɪd] ['sɒrəʊfəli] .
added sorrowfully .
额外 悲伤地 .

“虽然这对留在家里的母亲和姐妹们来说很艰难，”她悲伤地补充道。

“ [ai][hæv; həv]['naɪðə(r)] , [ænd; ənd] ['veri] [fjuː] [frendz] [tuː; tə][keə(r)] ['weðə(r)] [ai][lɪv; laɪv][ɔː(r)][daɪ] ,
“ I have neither , and very few friends to care whether I live or die ,
“ 我 有 两者都不 , 和 非常 很少 朋友们 到 关心 无论 我 居住 或者 死 ,

“我两者都没有，也没什么朋友会在乎我的生死。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . [brʊk] ['rɑːðə(r)] ['bɪtəli] [æz; əz][hiː; hi] ['æbsəntli] [pʊt] [ðə; ði] [ded] [rəʊz] [ɪn][ðə; ði] [həʊl]
” said Mr . Brooke rather bitterly as he absently put the dead rose in the hole
” 说 先生 . 布鲁克 相当 苦涩地 作为 他 心不在焉地 放 这 死的 玫瑰 在 这 洞
[hiː; hi][hæd; həd] [meɪd] [ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
he had made and covered it up ,
他 有 制成 和 涵盖 它 向上 ,

布鲁克先生有些苦涩地说着，心不在焉地把枯萎的玫瑰放进他挖的洞里，然后把洞盖好。

[laɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪv] .
like a little grave .
喜欢 一个 小的 严重 .

像个小坟墓。

“ ['lɔːri; 'lɒri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [keə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
“ Laurie and his grandfather would care a great deal ,
“ 劳里 和 他的 祖父 会 关心 一个 伟大的 交易 ,

“劳里和他的祖父会非常在意的。”

[ænd; ənd][wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [biː; bi] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] [hɑːm] ['hæpən] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
and we should all be very sorry to have any harm happen to you ,
和 我们 应该 全部 是 非常 对不起 到 有 任何 伤害 发生 到 你 ,

我们都应该对你的任何伤害深感遗憾。

” [sed] [meg] ['hɑːtɪli] .
” said Meg heartily .
” 说 梅格 衷心地 .

“梅格热情地说。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ðæt] [saʊndz] ['plez(ə)nt] , ” [bɪ'gæn] ['mɪstə(r)] . [brʊk] , ['lʊkɪŋ] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'gen] ,
“ Thank you , that sounds pleasant , ” began Mr . Brooke , looking cheerful again ,
“ 感谢 你 , 那 声音 令人愉快的 , ” 开始 先生 . 布鲁克 , 寻找 快乐 再次 ,

“谢谢，听起来不错，”布鲁克先生开口说道，脸上又露出了笑容。

[bʌt; bət] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kʊd; kəd] ['fɪnɪʃ] [hɪz; ɪz] [spiːtʃ] , [ned] , ['maʊntɪd] [ɒn] [ðə; ði][əʊld] [hɔːs] ,
but before he could finish his speech , Ned , mounted on the old horse ,
但 前 他 可以 结束 他的 演讲 , 内德 , 安装 在 这 老的 马 ,

但他话还没说完，内德就骑上那匹老马，

[keɪm] ['lʌmbərɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [dɪ'spleɪ] [hɪz; ɪz] [ɪ'kwestriən] [skɪl] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] ,
came lumbering up to display his equestrian skill before the young ladies ,
来了 伐木 向上 到 展示 他的 马术 技能 前 这 年轻的 女士们 ,

他笨拙地走上前来，要在年轻女士们面前展示他的骑术。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)]['kwaɪət] [ðæt] [deɪ] .
and there was no more quiet that day .
和 那里 曾是 不 更多的 安静的 那 天 .

从此，那天再也没有平静的日子了。

“ [dəʊnt][juː; jʊ] [lʌv] [tuː; tə][raɪd] ? ” [ɑːskt] [greɪs] [ɒv; əv]['eɪmi] ,
“ Don't you love to ride ? ” asked Grace of Amy ,
“ 不 你 爱 到 骑 ? ” 问 优雅 的 艾米 ,

“你不喜欢骑马吗？”格蕾丝问艾米。

[æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [reɪs] [raʊnd] [ðə; ði] [fiːld] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)z] , [led][baɪ] [ned] .
as they stood resting after a race round the field with the others , led by Ned .
作为 他们 站立 休息 后 一个 种族 圆形的 这 场地 和 这 其他的 , 引领 经过 内德 .

在内德的带领下，他们和其他人绕着场地跑了一圈后，站在那里休息。

“ [ai] [dəʊt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I dote upon it .
“ 我 宠爱 之上 它 .

我非常喜欢它。

[maɪ]['sɪstə(r)] , [meg] , [juːst] [tuː; tə] [raɪd] [wen] [pə'pɑː][wɒz; wəz] [rɪtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [kiːp] ['eni]
My sister , Meg , used to ride when Papa was rich , but we don't keep any
我的 姐姐 , 梅格 , 用过的 到 骑 什么时候 爸爸 曾是 富有的 , 但 我们 不 保持 任何
['hɔːsɪz] [naʊ] ,
horses now ,
马匹 现在 ,

我姐姐梅格以前爸爸有钱的时候经常骑马，但我们家现在不养马了。

[ɪk'sept] ['elən] [triː] , ” ['ædɪd] ['eɪmi] , ['lɑːfɪŋ] .
except Ellen Tree , ” added Amy , laughing .
除了 艾伦 树 , ” 额外 艾米 , 笑 .

“除了艾伦·特里，”艾米笑着补充道。

“ [tel] [ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['elən] [triː] .
“ Tell me about Ellen Tree .
“ 告诉 我 关于 艾伦 树 .

“跟我说说艾伦·特里的事吧。”

[ɪz][ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [ˈdɒŋki] ? ” [ɑːskt] [greɪs] [ˈkjʊəriəsli] .
Is it a donkey ? ” asked Grace curiously .
是 它 一个 驴 ? ” 问 优雅 奇怪的是 .

“这是一头驴吗？”格蕾丝好奇地问道。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [dʒəʊ][ɪz][ˈkreɪzi] [əˈbaʊt] [ˈhɔːsɪz] [ænd; ənd][səʊ][ˌeɪ ˈem][ai] ,
“ Why , you see , Jo is crazy about horses and so am I ,
“ 为什么 , 你 看 , 乔 是 疯狂的 关于 马匹 和 所以 是 我 ,

“你看，乔非常喜欢马，我也一样。”

[bʌt; bət] [wɪv] [ˈəʊnli][gɒt] [æn; ən][əʊld] [ˈsaɪdˌsædl] [ænd; ənd][nəʊ] [hɔːs] .
but we've only got an old sidesaddle and no horse .
但 我们已经 仅有的 得到 一个 老的 侧鞍 和 不 马 .

但我们只有一副旧马鞍，没有马。

[aʊt] [ɪn][ˈaʊə(r)][ˈgɑːd(ə)n][ɪz][æn; ən][ˈæp(ə)l] [triː] [ðæt] [hæz; həz][ə; eɪ][naɪs] [ləʊ] [brɑːntʃ] ,
Out in our garden is an apple tree that has a nice low branch ,
出去 在 我们的 花园 是 一个 苹果 树 那 有 一个 好的 低的 分支 ,

我们花园里有一棵苹果树，它有一根漂亮的低矮树枝，

[səʊ][dʒəʊ][pʊt][ðə; ði][ˈsæd(ə)l][ɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [fɪkst] [sʌm; səm] [reɪnz] [ɒn][ðə; ði][pɑːt] [ðæt] [tɜːnz] [ʌp] ,
so Jo put the saddle on it , fixed some reins on the part that turns up ,
所以 乔 放 这 鞍 在 它 , 固定的 一些 缰绳 在 这 部分 那 转弯 向上 ,

于是乔把鞍子装上去，把缰绳固定在翘起的那部分上。

[ænd; ənd][wiː; wi] [baʊns] [əˈweɪ] [ɒn] [ˈelən] [triː] [wenˈevə(r)] [wiː; wi] [laɪk] . ”
and we bounce away on Ellen Tree whenever we like . ”
和 我们 弹跳 离开 在 艾伦 树 每当 我们 喜欢 . ”

我们随时都可以在艾伦树上蹦蹦跳跳。”

“ [haʊ] [ˈfʌni] ! ” [lɑːft] [greɪs] .
“ How funny ! ” laughed Grace .
“ 如何 有趣的 ! ” 笑了 优雅 .

“真好笑！”格蕾丝笑着说。

“ [ai][hæv; həv][ə; eɪ][ˈpəʊni][æt; ət] [həʊm] ,
“ I have a pony at home ,
“ 我 有 一个 小马 在 家 ,

我家养了一匹小马，

[ænd; ənd][raɪd] [ˈnɪəli] [ˈevri] [deɪ] [ɪn][ðə; ði] [pɑːk] [wɪð] [fred] [ænd; ənd] [keɪt] .
and ride nearly every day in the park with Fred and Kate .
和 骑 几乎 每一个 天 在 这 公园 和 弗雷德 和 凯特 .

几乎每天都和弗雷德、凯特一起在公园里骑车。

[ɪts] [ˈveri] [naɪs] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [frendz] [gəʊ] [tuː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊ] [ɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˈleɪdɪz] [ænd; ənd]
It's very nice , for my friends go too , and the Row is full of ladies and
它是 非常 好的 , 为了 我的 朋友们 去 也 , 和 这 排 是 满的 的 女士们 和
[ˈdʒentlmən] . ”
gentlemen . ”
先生们 . ”

非常好，我的朋友们也经常去，而且这条街上到处都是绅士淑女。”

“ [dɪə(r)] , [haʊ] [ˈtʃɑːmɪŋ] !
“ Dear , how charming !
“ 亲爱的 , 如何 迷人 !

“亲爱的，真迷人！”

[ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl][gəʊ] [ə'brɔːd] [sʌm; səm] [deɪ] , [bʌt; bət][aɪ'd]['rɑːðə(r)][gəʊ][tuː; tə] [rəʊm] [ðæn; ðən][ðə; ði]
I hope I shall go abroad some day , but I'd rather go to Rome than the
我 希望 我 将 去 国外 一些 天 , 但 ID 相当 去 到 罗马 比 这
[rəʊ] ,
Row ,
排 ,

我希望有一天能出国，但我宁愿去罗马也不愿去罗街。

” [sed] ['eɪmi] ,
” said Amy ,
” 说 艾米 ,

艾米说：“

[huː] [hæd; həd] [nɒt] [ðə; ði] [ɹɪm'əʊtəst] [aɪ'dɪə] [wɒt] [ðə; ði] [rəʊ] [wɒz; wəz] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [hæv; həv]
who had not the remotest idea what the Row was and wouldn't have
WHO 有 不是 这 最远 主意 什么 这 排 曾是 和 不会 有
[ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [wɜːld] .
asked for the world .
问 为了 这 世界 .

他们对“罗街”一无所知，也绝不会奢求什么。

[fræŋk] , ['sɪtɪŋ] [dʒʌst][bɪ'haɪnd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [hɜːd] [wɒt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪɪŋ] ,
Frank , sitting just behind the little girls , heard what they were saying ,
坦率 , 坐着 只是 在后面 这 小的 女孩们 , 听到 什么 他们 是 说 ,

弗兰克就坐在小女孩们身后，听到了她们的谈话。

[ænd; ənd] [pʊʃt] [hɪz; ɪz] [krʌtʃ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['dʒestʃə(r)] [æz; əz] [hiː; hi]
and pushed his crutch away from him with an impatient gesture as he
和 推动 他的 拐杖 离开 从 他 和 一个 不耐烦 手势 作为 他
[wɒtʃt] [ðə; ði] ['æktɪv] [lædz] ['gəʊɪŋ] [θruː] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kɒmɪk(ə)l] [dʒɪm'næstɪks] .
watched the active lads going through all sorts of comical gymnastics .
观看 这 积极的 小伙子们 去 通过 全部 排序 的 滑稽 体操 .

他看着活泼的小伙子们做着各种滑稽的体操动作，不耐烦地把拐杖推开。

[beiθ; beθ] , [huː] [wɒz; wəz] [kə'lektɪŋ] [ðə; ði] ['skætəd] ['ɔːθə(r)] [kɑːdz] , [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [sed] ,
Beth , who was collecting the scattered Author cards , looked up and said ,
贝丝 , WHO 曾是 收集 这 疏散 作者 牌 , 看起来 向上 和 说 ,

贝丝正在收集散落的作者卡片，她抬起头说：

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃaɪ] [jet] ['frendli] [wei] , “ [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['taɪəd] .
in her shy yet friendly way , “ I'm afraid you are tired .
在 她 害羞的 然而 友好的 方式 , “ 我是 害怕的 你 是 疲劳的 .

她用羞涩而友好的方式说：“恐怕你累了。”

[kæn; kən][ai][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ? ”
Can I do anything for you ? ”
能 我 做 任何事物 为了 你 ? ”

我能为你做些什么吗?

“ [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [pliːz] .
“ Talk to me , please .
“ 讲话 到 我 , 请 .

请跟我谈谈。

[ɪts] [dʌl] , ['sɪtɪŋ] [baɪ][maɪ'self] , ” ['ɑːnsə(r)d] [fræŋk] ,
It's dull , sitting by myself , ” answered Frank ,
它是 乏味的 , 坐着 经过 我 , ” 回答 坦率 ,

“一个人坐着真无聊,”弗兰克回答说。

[huː] [hæd; həd] ['evɪdəntli] [biːn] [juːst] [tuː; tə] ['biːɪŋ] [meɪd] [mʌtʃ] [ɒv; əv][æt; ət] [həʊm] .
who had evidently been used to being made much of at home .
WHO 有 显然 到过 用过的 到 存在 制成 很多 的 在 家 .

显然，他一直习惯于在家受到重视。

[ɪf] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ə; eɪ]['lætɪn][ɔː'reɪʃ(ə)n] ,
If he asked her to deliver a Latin oration ,
如果 他 问 她 到 递送 一个 拉丁 演讲 ，

如果他要求她用拉丁语发表演讲，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt][hæv; həv] [siːmd] [ə; eɪ][mɔː(r)][ɪm'pɒsəb(ə)l][tɑːsk][tuː; tə] ['bæʃfl] [beiθ; beθ] ,
it would not have seemed a more impossible task to bashful Beth ,
它 会 不是 有 似乎 一个 更多的 不可能的 任务 到 害羞的 贝丝 ，

对于害羞的贝丝来说，这似乎也不是一件不可能完成的任务。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] , [nəʊ][dʒəʊ][tuː; tə][haɪd][bɪ'haɪnd] [naʊ] ,
but there was no place to run to , no Jo to hide behind now ,
但 那里 曾是 不 地方 到 跑步 到 ， 不 乔 到 隐藏 在后面 现在 ，

但现在无处可逃，也没有乔可以躲藏了。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] [lʊkt] [səʊ] ['wɪstfəli] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['breɪvli] [rɪ'zɒlvd]
and the poor boy looked so wistfully at her that she bravely resolved
和 这 贫穷的 男生 看起来 所以 怅然地 在 她 那 她 勇敢地 已解决
[tuː; tə][traɪ] .
to try .
到 尝试 .

可怜的男孩满怀憧憬地望着她，她鼓起勇气决定试一试。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ?
“ What do you like to talk about ?
“ 什么 做 你 喜欢 到 讲话 关于 ？

你喜欢聊什么？

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['fʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [kɑːdz] [ænd; ənd] ['drɒpɪŋ] [hɑːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [taɪ]
” she asked , fumbling over the cards and dropping half as she tried to tie
” 她 问 ， 笨拙 超过 这 牌 和 下降 一半 作为 她 尝试 到 领带
[ðem; ðəm][ʌp] .
them up .
他们 向上 .

“她问道，一边笨手笨脚地摆弄着手中的牌，试图把它们绑起来，结果掉了一半。

“ [wel] , [ai] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] [ə'baʊt] ['krɪkɪt] [ænd; ənd] ['bəʊtɪŋ] [ænd; ənd] ['hʌntɪŋ] , ” [sed] [fræŋk] ,
“ Well , I like to hear about cricket and boating and hunting , ” said Frank ,
“ 出色地 ， 我 喜欢 到 听到 关于 蟋蟀 和 划船 和 打猎 ， ” 说 坦率 ，

“嗯，我喜欢听人聊板球、划船和打猎，”弗兰克说。

[huː] [hæd; həd][nɒt] [jet] ['lɜːnɪd] [tuː; tə][suːt] [hɪz; ɪz] [ˌə'mjuːzmənts] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [streŋθ] .
who had not yet learned to suit his amusements to his strength .
WHO 有 不是 然而 学习 到 套装 他的 娱乐 到 他的 力量 .

他还没有学会根据自己的能力选择合适的娱乐方式。

[maɪ] [hɑːt] !
My heart !
我的 心 ！

我的心！

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
What shall I do ?
什么 将 我 做 ？

我该怎么办？

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , [θɔːt] [beiθ; beθ] , [ænd; ənd] [fər'get] [ðə; ði] [bɔɪz]
I don't know anything about them , thought Beth , and forgetting the boy's
我 不 知道 任何事物 关于 他们 ， 想法 贝丝 ， 和 遗忘 这 男孩们
[ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['flʌri] ,
misfortune in her flurry ,
不幸 在 她 阵雪 ，

“我对他们一无所知，”贝丝心想，慌乱之中竟将男孩的不幸遭遇抛诸脑后。

[ʃiː; ʃi] [sed] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [tɔːk] , “ [ai]['nevə(r)] [sɔː] ['eni] ['hʌntɪŋ] ,
she said , hoping to make him talk , “ I never saw any hunting ,
她 说 ， 希望 到 制作 他 讲话 ， “ 我 绝不 锯 任何 打猎 ，

她希望他能开口说话，说道：“我从没见过任何狩猎活动。”

[bʌt; bət][ai] [sə'pəʊz] [juː; jʊ] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
but I suppose you know all about it . ”
但 我 认为 你 知道 全部 关于 它 . ”

但我想你肯定都清楚。”

“ [ai][dɪd] [wʌns] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən]['nevə(r)] [hʌnt] [ə'gen] ,
“ I did once , but I can never hunt again ,
“ 我 做过 一次 ， 但 我 能 绝不 打猎 再次 ，

“我曾经打猎过，但我再也打猎不了了。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [gɒt] [hɜːt] ['liːpɪŋ] [ə; eɪ] [kən'faʊndɪd] [faɪv] - [bɑːd] [geɪt] ,
for I got hurt leaping a confounded five - barred gate ,
为了 我 得到 伤害 跳跃 一个 令人困惑 五 - 禁止 门 ，

因为我跳过一道该死的五栏门时受伤了，

[səʊ] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [nəʊ] [mɔː(r)] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [haʊndz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
so there are no more horses and hounds for me ,
所以 那里 是 不 更多的 马匹 和 猎犬 为了 我 ，

所以，我以后再也没有马和猎犬了。

” [sed] [fræŋk] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ðæt] [meɪd] [beiθ; beθ] [heɪt] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt]
” said Frank with a sigh that made Beth hate herself for her innocent
” 说 坦率 和 一个 叹 那 制成 贝丝 恨 她自己 为了 她 清白的
['blʌndə(r)] .
blunder .
错误 .

弗兰克叹了口气说道，这让贝丝恨自己犯了无心之过。

“ [jɔː(r); jə(r)][dɪə(r)][ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] [pɹ'ɪtiɐ] [ðæn; ðən]['aʊə(r)] ['ʌgli] ['bʌfələuz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Your deer are much prettier than our ugly buffaloes , ” she said ,
“ 你的 鹿 是 很多 更漂亮 比 我们的 丑陋的 水牛 ， ” 她 说 ，

“你们的鹿比我们丑陋的野牛漂亮多了，”她说。

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['prɛəriz] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [glæd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [riːd] [wʌn]
turning to the prairies for help and feeling glad that she had read one
转弯 到 这 草原 为了 帮助 和 感觉 高兴的 那 她 有 读 一
[ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] - [bʊks] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [dɪ'laɪtɪd] .
of the boys ' books in which Jo delighted .
的 这 男孩们 - 图书 在 哪个 乔 高兴极了 .

她转向草原寻求帮助，并庆幸自己读过男孩们写的一本书，乔很喜欢这本书。

['bʌfələuz] [pruːvd] ['suːðɪŋ] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] , [ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['iːgənəs] [tuː; tə] [ə'mjuːz]
Buffaloes proved soothing and satisfactory , and in her eagerness to amuse
野牛 已证实 舒缓 和 令人满意的 ， 和 在 她 渴望 到 娱乐
[ə'nʌðə(r)] , [beiθ; beθ] [fə'gɒt] [hɜː'self] ,
another , Beth forgot herself ,
其他 ， 贝丝 忘了 她自己 ，

水牛乐队的演出令人感到舒缓和满足，贝丝一心想逗别人开心，以至于忘记了自己。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] - [sə'praɪz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪt] [æt; ət]
and was quite unconscious of her sisters ' surprise and delight at
和 曾是 相当 无意识 的 她 姐妹 - 惊喜 和 喜 在
[ðə; ði][ʌn'juːʒuəl]['spektək(ə)l][ɒv; əv][beiθ; beθ] ['tɔːkɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [bɔɪz] ,
the unusual spectacle of Beth talking away to one of the dreadful boys ,
这 异常 奇观 的 贝丝 说 离开 到 一 的 这 可怕 男孩们 ，

她完全没有意识到她的姐妹们看到贝丝和其中一个可怕的男孩谈笑风生的景象时，既惊讶又高兴。

[ə'genst] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [begd] [prə'tekʃ(ə)n] .
against whom she had begged protection .
反对 谁 她 有 乞求 保护 .

她曾向他乞求庇护，免受其害。

“ [bles] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] !
“ Bless her heart !
“ 保佑 她 心 !

“真是个好人！”

[ʃiː; ʃi] ['piti] [hɪm] , [səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] [gʊd] [tuː; tə][hɪm] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
She pities him , so she is good to him , ” said Jo ,
她 可惜 他 , 所以 她 是 好的 到 他 , ” 说 乔 ,

“她很同情他，所以对他很好，”乔说。

['biːmɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] ['krəʊkeɪ] [graʊnd] .
beaming at her from the croquet ground .
光芒四射 在 她 从 这 槌球 地面 .

在槌球场上，他正对着她灿烂地笑着。

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [sed] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [seɪnt] , ” ['ædɪd] [meg] ,
“ I always said she was a little saint , ” added Meg ,
“ 我 总是 说 她 曾是 一个 小的 圣 , ” 额外 梅格 ,

“我一直都说她是个小圣女，”梅格补充道。

[æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [kʊd; kəd][biː; bi][nəʊ] ['fɜːðə(r)] [daʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
as if there could be no further doubt of it .
作为 如果 那里 可以 是 不 更远 怀疑 的 它 .

仿佛这件事已经毋庸置疑了。

“ [aɪ] ['hævnt] [hɜːd] [fræŋk] [lɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['evə(r)][səʊ] [lɒŋ] , ” [sed] [greɪs] [tuː; tə]['eɪmi] ,
“ I haven't heard Frank laugh so much for ever so long , ” said Grace to Amy ,
“ 我 还没有 听到 坦率 笑 所以 很多 为了 曾经 所以 长的 , ” 说 优雅 到 艾米 ,

“我已经很久很久没听到弗兰克笑得这么开心了，”格蕾丝对艾米说。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [dɪ'skʌsɪŋ] [dɒlz] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [tiː] [sets] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['eɪkɔːn] [kʌps] .
as they sat discussing dolls and making tea sets out of the acorn cups .
作为 他们 卫星 讨论 娃娃 和 制作 茶 套 出去 的 这 橡子 杯子 .

他们坐着讨论娃娃，并用橡子杯制作茶具。

“ [maɪ]['sɪstə(r)][beiθ; beθ][ɪz][ə; eɪ] ['veri] [fæ'stɪdiəs] [gɜːl] , [wen] [ʃiː; ʃi] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] ,
“ My sister Beth is a very fastidious girl , when she likes to be ,
“ 我的 姐姐 贝丝 是 一个 非常 挑剔 女孩 , 什么时候 她 点赞 到 是 ,

“我的妹妹贝丝是个非常爱干净的女孩，如果她喜欢的话，

” [sed] ['eɪmi] , [wel] [pliːzd] [æt; ət] [bɛθs] [sək'ses] .
” said Amy , well pleased at Beth's success .
” 说 艾米 , 出色地 高兴 在 贝丝的 成功 .

艾米对贝丝的成功感到非常高兴，说道。

[ʃiː; ʃi] [ment] - ['fæsəˌneɪtɪŋ] - , [bʌt; bət][æz; əz] [greɪs] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðə; ði][ɪg'zækt] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv]['aɪðə(r)]
She meant ' facinating ' , but as Grace didn't know the exact meaning of either
她 意思是 - 引人入胜 - , 但 作为 优雅 没有 知道 这 精确的 意义 的 任何一个
[wɜːd] ,
word ,
单词 ,

她本意是想说“迷人的”，但由于格蕾丝不知道这两个词的确切含义，

[fæ'stɪdiəs] ['saʊndɪd] [wel] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] .
fastidious sounded well and made a good impression .
挑剔 听起来 出色地 和 制成 一个 好的 印象 .

“一丝不苟”这个词听起来不错，给人留下了深刻的印象。

[æn; ən][ɪm'prɒmptjuː]['sɜːkəs] , [fɒks][ænd; ənd] [giːs] , [ænd; ənd][æn; ən]['æmɪkəb(ə)l] [geɪm] [ɒv; əv] ['krəʊkeɪ]
An impromptu circus , fox and geese , and an amicable game of croquet
一个 即兴 马戏团 , 狐狸 和 鹅 , 和 一个 友好的 游戏 的 槌球
['fɪnɪʃt] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] .
finished the afternoon .
完成的 这 下午 .

一场即兴马戏表演、狐狸和鹅的嬉戏，以及一场友好的槌球比赛，为下午的活动画上了圆满的句号。

[æt; ət] ['sʌnset] [ðə; ði] [tent] [wɒz; wəz] [strʌk] , ['hæmpəz] [pækt] , ['wɪkɪt] ['pʊld] [ʌp] , [bəʊts] ['ləʊdɪd] ,
At sunset the tent was struck , hampers packed , wickets pulled up , boats loaded ,
在 日落 这 帐篷 曾是 击 , 礼篮 包装 , 球门 拉 向上 , 船 已加载 ,

日落时分，帐篷被拆除，物资被打包，栅栏被收起，船只被装载完毕。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] ['pɑːti] ['fləʊtɪd] [daʊn] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , ['sɪŋɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [tɒps] [ɒv; əv][ðeə(r)]
and the whole party floated down the river , singing at the tops of their
和 这 所有的 派对 漂浮 向下 这 河 , 歌唱 在 这 最高额 的 他们的
['vɔɪsɪz] .
voices .
声音 .

整个队伍顺流而下，一路高歌。

[ned] , ['getɪŋ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] , ['wɔːb(ə)ld][ə; eɪ] [ˌserə'neɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['pensɪv] [rɪ'freɪn] . . .
Ned , getting sentimental , warbled a serenade with the pensive refrain . . .
内德 , 获得 感伤的 , 鸣啭 一个 小夜曲 和 这 沉思的 避免 . . .

内德陷入了感伤，低声吟唱起一首小夜曲，其中不乏沉思的副歌……

[ə'ləʊn] , [ə'ləʊn] , [ɑː] ! [wəʊ] , [ə'ləʊn] ,
Alone , alone , ah ! Woe , alone ,
独自的 , 独自的 , 啊 ! 悲哀 , 独自的 ,

孤身一人，孤身一人，啊！唉，孤身一人，

[ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [laɪnz] . . .
and at the lines . . .
和 在 这 线条 . . .

以及这些线……

[wiː; wi] [iːtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] , [wiː; wi] [iːtʃ] [hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːt] ,
We each are young , we each have a heart ,
我们 每个 是 年轻的 , 我们 每个 有 一个 心 ,

我们都很年轻，我们每个人都有一颗善良的心。

[əʊ] , [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [wiː; wi][stænd] [ðʌs] ['kəʊldli] [ə'pɑːt] ?
Oh , why should we stand thus coldly apart ?
哦 , 为什么 应该 我们 站立 因此 冷冷地 除 ?

哦，我们为什么要如此冷漠地分开呢?

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət] [meg] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌlækə'deɪzɪk(ə)l] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] ['aʊtraɪt]
he looked at Meg with such a lackadaisical expression that she laughed outright
他 看起来 在 梅格 和 这样的 一个 懒散的 表达 那 她 笑了 直接
[ænd; ənd] [spɔɪld] [hɪz; ɪz] [sɒŋ] .
and spoiled his song .
和 被宠坏了 他的 歌曲 .

他用一种漫不经心的表情看着梅格，梅格忍不住大笑起来，毁了他的歌声。

“ [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ][biː; bi][səʊ]['kruːəl][tuː; tə][ˌem 'iː] ?
“ How can you be so cruel to me ?
“ 如何 能 你 是 所以 残忍的 到 我 ?

“你怎么能对我如此残忍？”

” [hiː; hi] ['wɪspəd] , ['ʌndə(r)]['kʌvə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['laɪvli] ['kɔːrəs] .
” he whispered , under cover of a lively chorus .
” 他 低声说道 , 在下面 覆盖 的 一个 热闹 合唱 .

“他低声说道，声音被一阵欢快的合唱声掩盖着。”

“ [juːv] [kept] [kləʊz] [tuː; tə] [ðæt] [stɑːtʃd] - [ʌp] [ˈɪŋɡlɪʃwʊmən] [ɔːl] [deɪ] , [ænd; ənd] [naʊ] [juː; jʊ] [snʌb]

“ You've kept close to that starched - up Englishwoman all day , and now you snub

“ 你已经 保留 关闭 到 那 淀粉 - 向上 英国女人 全部 天 , 和 现在 你 冷落

[ˌem ˈiː] . ”

me . ”

我 . ”

“你一整天都跟那个一本正经的英国女人黏在一起，现在却冷落我。”

“ [ai][ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [lʊkt] [səʊ] [ˈfʌni] [ai] [ˈriːəli] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“ I didn't mean to , but you looked so funny I really couldn't help it ,

“ 我 没有 意思是 到 , 但 你 看起来 所以 有趣的 我 真的 不能 帮助 它 ,

“我不是故意的，但是你当时的样子太滑稽了，我真的忍不住。”

” [rɪˈplaɪd] [meɡ] , [ˈpɑːsɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [rɪˈprəʊtʃ] ,

” replied Meg , passing over the first part of his reproach ,

” 回复 梅格 , 通过 超过 这 第一的 部分 的 他的 责备 ,

“梅格回答道，略过了他责备的前半部分。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [kwaɪt] [truː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃʌnd] [hɪm] ,

for it was quite true that she had shunned him ,

为了 它 曾是 相当 真的 那 她 有 被排斥 他 ,

因为她确实疏远了他。

[rɪˈmembə(r)ɪŋ] [ðə; ði] [ˈmɑːfət] [ˈpɑːti] [ænd; ənd][ðə; ði] [tɔːk] [ˈɑːftə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .

remembering the Moffat party and the talk after it .

记住 这 莫法特 派对 和 这 讲话 后 它 .

还记得莫法特派对以及派对后的谈话。

[ned] [wɒz; wəz] [əˈfendɪd] [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə] [ˈsæliː] [fɔː(r); fə(r)] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] , [ˈseɪɪŋ] [tuː; tə]

Ned was offended and turned to Sallie for consolation , saying to

内德 曾是 被冒犯了 和 转向 到 萨莉 为了 安慰 , 说 到

[hɜː(r); hə(r)][ˈrɑːðə(r)] [ˈpetɪʃli] ,

her rather pettishly ,

她 相当 斤斤计较 ,

内德感到很生气，转身向萨莉寻求安慰，语气有些恼怒地说：

“ [ðeə(r)] [ˈɪz(ə)nt][ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [flɜːt] [ɪn] [ðæt] [ɡɜːl] , [ɪz] [ðeə(r)] ? ”

“ There isn't a bit of flirt in that girl , is there ? ”

“ 那里 不是 一个 少量 的 调情 在 那 女孩 , 是 那里 ? ”

“那女孩一点儿轻浮劲儿都没有，是吧？”

“ [nɒt] [ə; eɪ][ˈpɑːtɪk(ə)l] , [bʌt; bət] [ʃiːz] [ə; eɪ][dɪə(r)] , ” [rɪˈtɜːnd] [ˈsæliː] ,

“ Not a particle , but she's a dear , ” returned Sallie ,

“ 不是 一个 粒子 , 但 她是 一个 亲爱的 , ” 返回 萨莉 ,

“她虽然不是个微粒，但她很可爱,”萨莉回答道。

[dɪˈfendɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [ˈiːv(ə)n] [waɪl] [kənˈfesɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈʃɔːrtkʌmɪŋz] .

defending her friend even while confessing her shortcomings .

防守 她 朋友 甚至 尽管 坦白 她 缺点 .

即使在承认自身缺点的同时，她仍然维护自己的朋友。

“ [ʃiːz] [nɒt] [ə; eɪ] [ˈstrɪkən] [dɪə(r)] [ˈeniweɪ] , ” [sed] [ned] , [ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɪti] ,

“ She's not a stricken deer anyway , ” said Ned , trying to be witty ,

“ 她是 不是 一个 受打击的 鹿 反正 , ” 说 内德 , 尝试 到 是 机智 ,

“反正她又不是一只受伤的鹿,”内德试图开个玩笑说道。

[ænd; ənd] [səkˈsiːdɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈveri] [jʌŋ] [ˈdʒentlmən] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli][duː; də] .

and succeeding as well as very young gentlemen usually do .

和 成功 作为 出色地 作为 非常 年轻的 先生们 通常 做 .

而且他们取得的成功，通常都是非常年轻的绅士才能做到的。

[ɒn] [ðə; ði] [lɔːn] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] ['gæðəd] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['pɑːti] ['sepəreɪtɪd] [wɪð] ['kɔːdiəl] [gʊd]
On the lawn where it had gathered , the little party separated with cordial good
在 这 草地 在哪里 它 有 聚集 , 这 小的 派对 分开 和 亲切 好的
[naɪts] [ænd; ənd] [gʊd] - [bai] ,
nights and good - byes ,
夜晚 和 好的 - 轮空 ,

在他们聚集的草坪上，这群人友好地互道晚安和再见，然后就此告别。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔːn] [wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['kænədə] .
for the Vaughns were going to Canada .
为了 这 沃恩斯 是 去 到 加拿大 .

因为沃恩一家要去加拿大。

[æz; əz][ðə; ði][fɔː(r)] ['sɪstəz] [went] [həʊm] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [mɪs] [keɪt] [lʊkt] ['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] ,
As the four sisters went home through the garden , Miss Kate looked after them ,
作为 这 四 姐妹 去 家 通过 这 花园 , 错过 凯特 看起来 后 他们 ,

四姐妹穿过花园回家时，凯特小姐一路护送她们。

['seɪɪŋ] , [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['pætrənaɪzɪŋ] [təʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , “ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)]
saying , without the patronizing tone in her voice , “ In spite of their
说 , 没有 这 居高临下 语气 在 她 嗓音 , “ 在 尽管如此 的 他们的
[dɪ'mɒnstrətɪv] ['mænəz] ,
demonstrative manners ,
示范性的 礼仪 ,

她语气中没有丝毫居高临下的意味，说道：“尽管他们举止张扬，

[ə'merɪkən] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [naɪs] [wen] [wʌn] [nəʊz] [ðem; ðəm] . ”
American girls are very nice when one knows them . ”
美国人 女孩们 是 非常 好的 什么时候 一 知道 他们 . ”

美国女孩其实人很好，只要你了解她们。

“ [ai] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [brʊk] .
“ I quite agree with you , ” said Mr . Brooke .
“ 我 相当 同意 和 你 , ” 说 先生 . 布鲁克 .

“我完全同意你的看法,”布鲁克先生说。

['tʃæptə(r)] [ˌθɜː'tiːn]
CHAPTER THIRTEEN
章 十三

第十三章

['kɑːslz] [ɪn] [ðə; ði][eə(r)]
CASTLES IN THE AIR
城堡 在 这 空气

空中楼阁

['lɔːri; 'lɒri] [leɪ] [lʌg'ʒʊəriəsli] ['swɪŋɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][hɪz; ɪz] ['hæmək] [wʌn] [wɔːm] [sep'tembə(r)]
Laurie lay luxuriously swinging to and fro in his hammock one warm September
劳里 躺 奢华地 摇摆 到 和 弗 在 他的 吊床 一 温暖的 九月
[ˌɑːftə'nuːn] ,
afternoon ,
下午 ,

九月一个温暖的午后，劳里惬意地躺在吊床上，轻轻地摇晃着。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'baʊt] , [bʌt; bət] [tuː] ['leɪzi] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][faɪnd]
wondering what his neighbors were about , but too lazy to go and find
好奇 什么 他的 邻居 是 关于 , 但 也 懒惰的 到 去 和 寻找
[aʊt] .
out .
出去 .

他很好奇邻居们在做什么，但又懒得去一探究竟。

[hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [muːdz] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] [hæd; həd] [biːn] [bəʊθ] [ʌn'prɒfɪtəbl]
He was in one of his moods , for the day had been both unprofitable
他 曾是 在 一 的 他的 情绪 , 为了 这 天 有 到过 两个都 无利可图
[ænd; ənd] [ˌʌnˌsætɪs'fæktəri] ,
and unsatisfactory ,
和 不令人满意 ,

他心情很差，因为今天既没收获也没收获。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɪʃɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] .
and he was wishing he could live it over again .
和 他 曾是 祝 他 可以 居住 它 超过 再次 .

他多么希望能够重活一遍。

[ðə; ði] [hɒt] ['weðə(r)] [meɪd] [hɪm] ['ɪndələnt] , [ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [ʃə:k] [hɪz; ɪz] ['stʌdiz] ,
The hot weather made him indolent , and he had shirked his studies ,
这 热的 天气 制成 他 懒惰的 , 和 他 有 逃避 他的 研究 ,

炎热的天气让他变得懒散，他开始逃避学业。

[traɪd] ['mɪstə(r)] . ['brʊks] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtməʊst] , [dɪs'pliːzd] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [baɪ]
tried Mr . Brooke's patience to the utmost , displeased his grandfather by
尝试 先生 . 布鲁克的 耐心 到 这 极致 , 不高兴 他的 祖父 经过
['præktɪsɪŋ] [hɑːf][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
practicing half the afternoon ,
练习 一半 这 下午 ,

他彻底考验了布鲁克先生的耐心，并且因为练习了半个下午而惹恼了他的祖父。

['fraɪt(ə)nd] [ðə; ði] ['meid,sə:vənt] [hɑːf] [aʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [wɪts] [baɪ] ['mɪstʃɪvəsli] ['hɪntɪŋ] [ðæt] [wʌn]
frightened the maidservants half out of their wits by mischievously hinting that one
害怕 这 女佣 一半 出去 的 他们的 智慧 经过 顽皮地 暗示 那 一
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɒgz] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [mæd] ,
of his dogs was going mad ,
的 他的 狗 曾是 去 疯狂的 ,

他恶作剧地暗示自己的一条狗快要疯了，把女仆们吓得魂飞魄散。

[ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)] [haɪ] [wɜːdz] [wɪð] [ðə; ði] ['steɪblmæn] [ə'baʊt] [sʌm; səm] ['fænsid] [nɪ'glekt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and , after high words with the stableman about some fancied neglect of his
和 , 后 高的 字 和 这 马夫 关于 一些 幻想 忽视 的 他的
[hɔːs] ,
horse ,
马 ,

在就马厩管理员对他的马匹疏于照料一事进行了一番激烈的争论之后，

[hiː; hi][hæd; həd] [flʌŋ] [hɪm'self] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['hæmək] [tuː; tə] [fjuːm] ['əʊvə(r)][ðə; ði][stjuː'pɪdəti][ɒv; əv][ðə; ði]
he had flung himself into his hammock to fume over the stupidity of the
他 有 扔 他自己 进入 他的 吊床 到 烟 超过 这 愚蠢 的 这
[wɜːld] [ɪn]['dʒen(ə)rəl] ,
world in general ,
世界 在 一般的 ,

他纵身跃入吊床上，怒斥着这个世界的愚蠢。

[tɪl] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lʌvli] [deɪ] ['kwaiətid] [hɪm][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
till the peace of the lovely day quieted him in spite of himself .
直到 这 和平 的 这 迷人的 天 安静 他 在 尽管如此 的 他自己 .

直到这美好日子的宁静让他不由自主地平静下来。

['steərɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ðə; ði] [griːn] [gluːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [hɔːs] - ['tʃesnʌt] [triːz] [ə'bʌv] [hɪm] ,
Staring up into the green gloom of the horse - chestnut trees above him ,
凝视 向上 进入 这 绿色的 愁云 的 这 马 - 板栗 树木 多于 他 ,

他抬头凝视着头顶上方七叶树幽绿的枝叶，

[hiː; hi]	[driːmd]	[driːmz]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[sɔːrts]	,
he	dreamed	dreams	of	all	sorts	,
他	梦见	梦境	的	全部	排序	，

他做了各种各样的梦，

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[ɪ'mædʒɪnɪŋ]	[hɪm'self]	['tɒsɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['əʊʃ(ə)n]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['vɔɪɪdʒ]	[raʊnd]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
and	was	just	imagining	himself	tossing	on	the	ocean	in	a	voyage	round	the	world	,
和	曾是	只是	想象	他自己	抛掷	在	这	海洋	在	一个	航程	圆形的	这	世界	，

我当时正想象着自己乘船环游世界，在大海上漂流。

[wen]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['vɔɪsɪz]	[brɔːt]	[hɪm]	[ə'ʃɔː(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[flæʃ]	.
when	the	sound	of	voices	brought	him	ashore	in	a	flash	.
什么时候	这	声音	的	声音	带来	他	岸上	在	一个	闪光	.

人声把他瞬间带到了岸边。

['piːpɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	['meʃɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['hæmək]	,	[hiː; hi]	[sɔː]	[ðə; ði]	['maːtʃiz]	['kʌmɪŋ]	[aʊt]	,
Peeping	through	the	meshes	of	the	hammock	,	he	saw	the	Marches	coming	out	,
偷窥	通过	这	网格	的	这	吊床	，	他	锯	这	三月	未来	出去	，

他透过吊床的网眼往外看，看到马奇一家走了出来。

[æz; əz]	[ɪf]	[baʊnd]	[ɒn]	[sʌm; səm]	[ˌekspə'dɪʃ(ə)n]	.
as	if	bound	on	some	expedition	.
作为	如果	边界	在	一些	远征	.

仿佛肩负着某种探险使命。

“	[wɒt]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðəʊz]	[g'ɜːlz]	[ə'baʊt]	[naʊ]	?	”	[θɔːt]	['lɔːri; 'lɒri]	,
“	What	in	the	world	are	those	girls	about	now	?	”	thought	Laurie	,
“	什么	在	这	世界	是	那些	女孩们	关于	现在	?	”	想法	劳里	，

“这些女孩现在到底在搞什么鬼？”劳里心想。

['əʊpənɪŋ]	[hɪz; ɪz]	['sliːpi]	[aɪz]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[lʊk]	,
opening	his	sleepy	eyes	to	take	a	good	look	,
开幕	他的	困	眼睛	到	拿	一个	好的	看	，

他睁开惺忪的睡眼，仔细地看了看。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['sʌmθɪŋ]	['rɑːðə(r)]	[pɪ'kjuːliə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ə'pɪərəns]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['neɪbəz]	.
for	there	was	something	rather	peculiar	in	the	appearance	of	his	neighbors	.
为了	那里	曾是	某物	相当	奇特	在	这	外貌	的	他的	邻居	.

因为他的邻居们的外貌有些奇特。

[iːtʃ]	[wɔː(r)]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	,	[flæpɪŋ]	[hæt]	,	[ə; eɪ]	[braʊn]	['lɪnɪn]	[paʊtʃ]	[slʌŋ]	['əʊvə(r)]	[wʌn]	['ʃəʊldə(r)]	,
Each	wore	a	large	,	flapping	hat	,	a	brown	linen	pouch	slung	over	one	shoulder	,
每个	穿着	一个	大的	，	扑	帽子	，	一个	棕色的	亚麻布	小袋	吊着	超过	一	肩膀	，

她们每个人都戴着一顶宽大的、随风飘动的帽子，肩上挎着一个棕色的亚麻布袋。

[ænd; ənd]	['kærid]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[stɑːf]	.
and	carried	a	long	staff	.
和	携带	一个	长的	职员	.

他手持长杖。

[meg]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['kʊʃ(ə)n]	,	[dʒəʊ]	[ə; eɪ]	[bʊk]	,	[beiθ; beθ]	[ə; eɪ]	['bɑːskɪt]	,	[ænd; ənd]	['eɪmi]	[ə; eɪ]	[pɔːt'fəʊliəʊ]	.
Meg	had	a	cushion	,	Jo	a	book	,	Beth	a	basket	,	and	Amy	a	portfolio	:
梅格	有	一个	软垫	，	乔	一个	书	，	贝丝	一个	篮子	，	和	艾米	一个	文件夹	.

梅格有一个靠垫，乔有一本书，贝丝有一个篮子，艾米有一个文件夹。

[ɔːl] [wɔːkt] ['kwaɪətli] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [aʊt] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bæk] [geɪt] ,
All walked quietly through the garden , out at the little back gate ,
全部 步行 悄悄 通过 这 花园 , 出去 在 这 小的 后退 门 ,

众人静静地穿过花园，走到后门。

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] [ðæt] [leɪ] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]['rɪvə(r)] .
and began to climb the hill that lay between the house and river .
和 开始 到 爬 这 爬坡道 那 躺 之间 这 房子 和 河 .

于是开始攀登房子和河流之间的小山。

“ [wel] , [ðæts] [kuːl] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri][tuː; tə] [hɪm'self] , “ [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['pɪknɪk][ænd; ənd]['nevə(r)]
“ Well , that's cool , ” said Laurie to himself , “ to have a picnic and never
“ 出色地 , 那就是 凉爽的 , ” 说 劳里 到 他自己 , “ 到 有 一个 野餐 和 绝不
[ɑːsk][ˌem 'iː] !
ask me !
问 我 !

“嗯，真酷,”劳里心想，“去野餐却从来不问我！”

[ðeɪ] [kænt] [biː; bi] ['gəʊɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bəʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['hævnt] [gɒt][ðə; ði] [kiː] .
They can't be going in the boat , for they haven't got the key .
他们 不能 是 去 在 这 船 , 为了 他们 还没有 得到 这 钥匙 .

他们不能上船，因为他们没有钥匙。

[pə'hæps] [ðeɪ] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
Perhaps they forgot it .
也许 他们 忘了 它 .

或许他们忘了。

[aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [siː] [wʌts] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
I'll take it to them , and see what's going on .
患病的 拿 它 到 他们 , 和 看 是什么 去 在 .

我会把它拿给他们看看，了解一下情况。

” [ðəʊ] [pə'zest] [ɒv; əv] [hɑːf] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n][hæts] , [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə][faɪnd][wʌn] ,
” Though possessed of half a dozen hats , it took him some time to find one ,
” 尽管 拥有 的 一半 一个 打 帽子 , 它 采取 他 一些 时间 到 寻找 一 ,

“虽然他有六顶帽子，但还是花了些时间才找到一顶合适的。”

[ðen] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [hʌnt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [kiː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æt; ət][lɑːst] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][hɪz; ɪz]
then there was a hunt for the key , which was at last discovered in his
然后 那里 曾是 一个 打猎 为了 这 钥匙 , 哪个 曾是 在 最后的 发现 在 他的
['pɒkɪt] ,
pocket ,
口袋 ,

然后大家开始寻找钥匙，最后在他的口袋里找到了。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] [wen] [hiː; hi] [liːpt] [ðə; ði] [fens] [ænd; ənd][ræn]
so that the girls were quite out of sight when he leaped the fence and ran
所以 那 这 女孩们 是 相当 出去 的 视线 什么时候 他 跳跃 这 栅栏 和 跑
['ɑːftə(r)][ðem; ðəm] .
after them .
后 他们 .

所以当他跳过栅栏追赶女孩们时，她们已经完全消失在他的视线之外。

['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [ʃɔːtɪst] [wei] [tuː; tə][ðə; ði] ['bəʊthaʊs] , [hiː; hi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'pɪə(r)]
Taking the shortest way to the boathouse , he waited for them to appear
采取 这 最短 方式 到 这 船屋 , 他 等待 为了 他们 到 出现
,
,
,

他选择了通往船屋的最短路线，在那里等待他们出现。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [keɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [went] [ʌp] [ðə; ði] [hɪl] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
but no one came , and he went up the hill to take an observation .
但 不 一 来了 , 和 他 去 向上 这 爬坡道 到 拿 一个 观察 .

但没有人来，于是他上山去观察情况。

[ə; eɪ] [grəʊv] [ɒv; əv] [paɪnz] ['kʌvəd] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
A grove of pines covered one part of it ,
一个 树林 的 松树 涵盖 一 部分 的 它 ,

其中一部分被一片松树林覆盖着。

[ænd; ənd][frɒm; frəm][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] [ðɪs] [griːn] [spɒt] [keɪm] [ə; eɪ]['klɪərə(r)] [saʊnd] [ðæn; ðən][ðə; ði]
and from the heart of this green spot came a clearer sound than the
和 从 这 心 的 这 绿色的 点 来了 一个 更清晰 声音 比 这
[sɒft] [saɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [paɪnz] [ɔː(r)][ðə; ði] ['draʊzi] [tʃɜːp] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪkɪts] .
soft sigh of the pines or the drowsy chirp of the crickets .
柔软的 叹 的 这 松树 或者 这 昏昏欲睡 啁啾 的 这 蟋蟀 .

从这片绿地中心传来的声音，比松树的轻柔叹息和蟋蟀的昏昏欲睡的鸣叫声都要清晰。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] ! ” [θɔːt] ['lɔːri; 'lɒri] , ['piːpɪŋ] [θruː] [ðə; ði] [bʊʃɪz] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ]
“ Here's a landscape ! ” thought Laurie , peeping through the bushes , and looking
“ 这里是 一个 景观 ! ” 想法 劳里 , 偷窥 通过 这 灌木丛 , 和 寻找
[waɪd] - [ə'weɪk] [ænd; ənd] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] [ɔːl'redi] .
wide - awake and good - natured already .
宽的 - 醒 和 好的 - 自然 已经 .

“这才是风景啊！”劳里心想，她从灌木丛中探出头来，看起来精神焕发，心情愉快。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['pɪktʃə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['sɪstəz] [sæt] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]
It was a rather pretty little picture , for the sisters sat together in the
它 曾是 一个 相当 漂亮的 小的 图片 , 为了 这 姐妹 卫星 一起 在 这
['ʃeɪdi] [nʊk] ,
shady nook ,
阴凉 角落 ,

那是一幅相当美丽的画面，姐妹俩并肩坐在阴凉的角落里。

[wɪð] [sʌn] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] ['flɪkərɪŋ] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] ,
with sun and shadow flickering over them ,
和 太阳 和 阴影 闪烁 超过 他们 ,

阳光和阴影在他们身上闪烁，

[ðə; ði][ˌærə'mætɪk] [wɪnd] ['lɪftɪŋ] [ðeə(r)][heə(r)][ænd; ənd] ['kuːlɪŋ] [ðeə(r)] [hɒt] [tʃiːks] ,
the aromatic wind lifting their hair and cooling their hot cheeks ,
这 芳香 风 举重 他们的 头发 和 冷却 他们的 热的 脸颊 ,

芬芳的微风拂过他们的发丝，为他们发烫的脸颊带来一丝清凉。

[ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [wʊd] ['piːp(ə)l] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ðeə(r)] [ə'feəz] [æz; əz] [ɪf] [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]
and all the little wood people going on with their affairs as if these were no
和 全部 这 小的 木头 人们 去 在 和 他们的 事务 作为 如果 这些 是 不
['strendʒər] [bʌt; bət][əʊld] [frendz] .
strangers but old friends .
陌生人 但 老的 朋友们 .

而所有的小木人都在忙着自己的事，就好像这些人不是陌生人而是老朋友一样。

[meg][sæt][ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] ['kʊʃ(ə)n] , ['səʊɪŋ] ['deɪntɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hændz] ,
Meg sat upon her cushion , sewing daintily with her white hands ,
梅格 卫星 之上 她 软垫 , 缝纫 轻柔地 和 她 白色的 双手 ,

梅格坐在垫子上，用她白皙的手灵巧地缝着东西。

[ænd; ənd] [ˈlʊkɪŋ] [æz; əz] [freʃ] [ænd; ənd] [swiːt] [æz; əz][ə; eɪ] [rəʊz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] [dres] [əˈmʌŋ]
and looking as fresh and sweet as a rose in her pink dress among
和 寻找 作为 新鲜的 和 甜的 作为 一个 玫瑰 在 她 粉色的 裙子 之中
[ðə; ði] [ɡriːn] .
the green .
这 绿色的 .

她身穿粉色连衣裙，在绿树丛中显得清新甜美，宛如一朵玫瑰。

[beiθ; beθ][wɒz; wəz] [ˈsɔːtɪŋ] [ðə; ði] [kəʊnz] [ðæt] [leɪ] [θɪk] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈhemlɒk] [nɪə(r)][baɪ] ,
Beth was sorting the cones that lay thick under the hemlock near by ,
贝丝 曾是 排序 这 圆锥体 那 躺 厚的 在下面 这 铁杉 靠近 经过 ,

贝丝正在整理附近铁杉树下厚厚一层的松果。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ˈprɪti] [θɪŋz] [wɪð] [ðem; ðəm] .
for she made pretty things with them .
为了 她 制成 漂亮的 事物 和 他们 .

因为她用它们做出了漂亮的东西。

[ˈeɪmi][wɒz; wəz] [ˈsketʃɪŋ] [ə; eɪ] [ɡruːp] [ɒv; əv] [fɜːrnz] , [ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz] [ˈnɪtɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [riːd]
Amy was sketching a group of ferns , and Jo was knitting as she read
艾米 曾是 素描 一个 团体 的 蕨类植物 , 和 乔 曾是 针织 作为 她 读
[əˈlaʊd] .
aloud .
大声 .

艾米正在画一组蕨类植物的素描，乔一边织毛衣一边大声朗读。

[ə; eɪ] [ˈʃædəʊ] [pɑːst] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðem; ðəm] ,
A shadow passed over the boy's face as he watched them ,
一个 阴影 通过了 超过 这 男孩们 脸 作为 他 观看 他们 ,

男孩看着他们，脸上掠过一道阴影。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][ɡəʊ] [əˈweɪ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ˌʌnɪnˈvaɪtɪd] ;
feeling that he ought to go away because uninvited ;
感觉 那 他 应该 到 去 离开 因为 不速之客 ;

他觉得自己应该离开，因为他没有被邀请；

[jet] [ˈlɪŋɡərɪŋ] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [həʊm] [siːmd] [ˈveri] [ˈləʊnli] [ænd; ənd] [ðɪs] [ˈkwaɪət] [ˈpɑːti] [ɪn][ðə; ði] [wʊdz]
yet lingering because home seemed very lonely and this quiet party in the woods
然而 挥之不去的 因为 家 似乎 非常 孤独 和 这 安静的 派对 在 这 树林
[məʊst] [əˈtræktɪv] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [ˈrestləs] [ˈspɪrɪt] .
most attractive to his restless spirit .
最多 吸引人的 到 他的 不安 精神 .

然而，他却流连忘返，因为家显得格外寂寞，而这片树林中的静谧聚会最能吸引他躁动不安的灵魂。

[hiː; hi] [stʊd] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈskwɪrəl] , [ˈbɪzi] [wɪð] [ɪts] [ˈhɑːvɪstɪŋ] ,
He stood so still that a squirrel , busy with its harvesting ,
他 站立 所以 仍然 那 一个 松鼠 , 忙碌的 和 它是 收割 ,

他一动不动地站着，以至于一只正在忙着觅食的松鼠，

[ræn] [daʊn] [ə; eɪ][paɪn] [kləʊz] [bɪˈsaɪd] [hɪm] , [sɔː] [hɪm] [ˈsʌd(ə)nli] [ænd; ənd] [skɪpt] [bæk] ,
ran down a pine close beside him , saw him suddenly and skipped back ,
跑 向下 一个 松树 关闭 旁 他 , 锯 他 突然 和 跳过 后退 ,

跑下他身旁的一棵松树，突然看见他，便跳着跑了回来。

[ˈskəʊldɪŋ] [səʊ] [ˈʃrɪlli] [ðæt] [beiθ; beθ] [lʊkt] [ʌp] , [i'spai] [ðə; ði][ˈwɪstf(ə)l] [feɪs] [bɪˈhaɪnd][ðə; ði] [ˈbɜːrtʃɪz] ,
scolding so shrilly that Beth looked up , espied the wistful face behind the birches ,
责骂 所以 尖锐地 那 贝丝 看起来 向上 , 窥视 这 怅惘 脸 在后面 这 白桦树 ,

责骂声尖锐刺耳，贝丝抬起头，瞥见白桦树后那张充满惆怅的脸。

[ænd; ənd] ['bekən] [wɪð] [ə; eɪ][ˌriːəˈʃʊərɪŋ; ˌriːəˈʃɔːrɪŋ] [smaɪl] .
and beckoned with a reassuring smile .
和 招手 和 一个 令人安心 微笑 .

他带着令人安心的微笑招了招手。

“	[meɪ]	[ai]	[kʌm]	[ɪn]	,	[pliːz]	?
“	**May**	**I**	**come**	**in**	**,**	**please**	**?**
“	可能	我	来	在	,	请	?

我可以进来吗?

[ɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['bɒðə(r)]	?
Or	**shall**	**I**	**be**	**a**	**bother**	**?**
或者	将	我	是	一个	打扰	?

或者我会打扰到您?

”	[hiː; hi]	[ɑːskt]	,	[əd'vɑːnsɪŋ]	['sləʊli]	.
”	**he**	**asked**	**,**	**advancing**	**slowly**	**.**
”	他	问	,	前进	缓慢地	.

他一边缓缓走上前，一边问道。

[meg]	['lɪftɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['aɪbraʊz]	,	[bʌt; bət]	[dʒəʊ]	[skaul]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'faɪəntli]	[ænd; ənd]	[sed]	[æt; ət]	[wʌns]	,
Meg	**lifted**	**her**	**eyebrows**	**,**	**but**	**Jo**	**scowled**	**at**	**her**	**defiantly**	**and**	**said**	**at**	**once**	**,**
梅格	抬起	她	眉毛	,	但	乔	皱着眉头	在	她	公然挑衅	和	说	在	一次	,

梅格挑了挑眉，但乔却怒目而视，立刻说道：

“	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[juː; jʊ]	[meɪ]	.
“	**Of**	**course**	**you**	**may**	**.**
“	的	课程	你	可能	.

当然可以。

[wiː; wi]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[ɑːskt]	[juː; jʊ]	[bɪ'fɔː(r)]	,
We	**should**	**have**	**asked**	**you**	**before**	**,**
我们	应该	有	问	你	前	,

我们应该早点问你的。

['əʊnli]	[wiː; wi]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[ˌwʊdnt]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[gɜːrlz]	[geɪm]	[æz; əz]	[ðɪs]	.	”
only	**we**	**thought**	**you**	**wouldn't**	**care**	**for**	**such**	**a**	**girl's**	**game**	**as**	**this**	**.**	**”**
仅有的	我们	想法	你	不会	关心	为了	这样的	一个	女孩们	游戏	作为	这	.	”

只是我们以为你不会喜欢这种女生玩的游戏。”

“	[ai]	['ɔːlweɪz]	[laɪk]	[jɔː(r); jə(r)]	[geɪmz]	,	[bʌt; bət]	[ɪf]	[meg]	['dʌznt]	[wɒnt]	[ˌem 'iː]	,	[aɪl]	[gəʊ]	[ə'weɪ]	.	”
“	**I**	**always**	**like**	**your**	**games**	**,**	**but**	**if**	**Meg**	**doesn't**	**want**	**me**	**,**	**I'll**	**go**	**away**	**.**	**”**
“	我	总是	喜欢	你的	游戏	,	但	如果	梅格	不	想	我	,	患病的	去	离开	.	”

“我一直都很喜欢你的游戏，但如果梅格不想要我，我就离开。”

“	[aɪv]	[nəʊ]	[əb'dʒekʃ(ə)n]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[duː; də]	['sʌmθɪŋ]	.
“	**I've**	**no**	**objection**	**,**	**if**	**you**	**do**	**something**	**.**
“	我已经	不	异议	,	如果	你	做	某物	.

“如果你做点什么，我没有异议。”

[ɪts]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[ruːlz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['aɪd(ə)l]	[hɪə(r)]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[meg]	['greɪvli]	[bʌt; bət]	['greɪʃəsli]	.
It's	**against**	**the**	**rules**	**to**	**be**	**idle**	**here**	**,**	**”**	**replied**	**Meg**	**gravely**	**but**	**graciously**	**.**
它是	反对	这	规则	到	是	闲置的	这里	,	”	回复	梅格	严重地	但	亲切地	.

“在这里闲着是违反规定的,”梅格严肃而优雅地回答道。

“	[mʌtʃ]	[ə'blaɪdʒd]	.
“	**Much**	**obliged**	**.**
“	很多	有义务	.

“多谢。

[aɪl]	[duː; də]	['eniθɪŋ]	[ɪf]	[jʊl]	[let]	[ˌem 'iː]	[stɒp]	[ə; eɪ]	[bɪt]	,
I'll	**do**	**anything**	**if**	**you'll**	**let**	**me**	**stop**	**a**	**bit**	**,**
患病的	做	任何事物	如果	你会	让	我	停止	一个	少量	,

只要你让我停下来一会儿，我什么都愿意做。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [æz; əz] [dʌl] [æz; əz][ðə; ði] ['dezət] [ɒv; əv] [sə'hɑːrə] [daʊn] [ðeə(r)] .
for it's as dull as the Desert of Sahara down there .
为了 它是 作为 乏味的 作为 这 沙漠 的 撒哈拉沙漠 向下 那里 .

因为那里就像撒哈拉沙漠一样荒凉。

[ʃæl; ʃəl][ai] [səʊ] , [riːd] , [kəʊn] , [drɔː] , [ɔː(r)][duː; də][ɔːl] [æt; ət] [wʌns] ?
Shall I sew , read , cone , draw , or do all at once ?
将 我 缝 , 读 , 锥体 , 画 , 或者 做 全部 在 一次 ?

我应该缝纫、阅读、制作锥形物、绘画，还是同时做所有这些事情?

[brɪŋ] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [beəz] .
Bring on your bears .
带来 在 你的 熊 .

放马过来吧，熊!

[aɪm] ['redi] .
I'm ready .
我是 准备好 .

我准备好了。

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri][sæt] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [səb'mɪsɪv] [ɪk'spreʃ(ə)n] [dɪ'laɪtf(ə)l] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .
” And Laurie sat down with a submissive expression delightful to behold .
” 和 劳里 卫星 向下 和 一个 顺从者 表达 愉快 到 看哪 .

“劳里坐了下来，脸上带着顺从的表情，令人赏心悦目。”

“ ['fɪnɪʃ] [ðɪs] ['stɔːri] [waɪl] [ai][set][maɪ] [hiːl] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['hændɪŋ] [hɪm][ðə; ði] [bʊk] .
“ Finish this story while I set my heel , ” said Jo , handing him the book .
“ 结束 这 故事 尽管 我 放 我的 脚跟 , ” 说 乔 , 处理 他 这 书 .

“趁我站稳脚跟，你把这个故事写完。”乔说着，把书递给他。

“ [jɛzm] . ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [miːk] ['ɑːnsə(r)] , [æz; əz][hiː; hi][bɪ'gæn] ,
“ Yes'm . ” was the meek answer , as he began ,
“ 是的 . ” 曾是 这 温顺 回答 , 作为 他 开始 ,

“是的，夫人。”他怯生生地回答道。

['duːɪŋ] [hɪz; ɪz] [best] [tuː; tə] [pruːv] [hɪz; ɪz] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [əd'mɪʃ(ə)n] ['ɪntuː][ðə; ði] -
doing his best to prove his gratitude for the favor of admission into the '
正在做 他的 最好的 到 证明 他的 感激 为了 这 偏爱 的 入学 进入 这 -
['bɪzi] [biː] [sə'saɪəti] - .
Busy Bee Society ' .
忙碌的 蜜蜂 社会 - .

他竭尽全力表达对加入“忙碌蜜蜂协会”的感激之情。

[ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wʌn] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] ,
The story was not a long one , and when it was finished ,
这 故事 曾是 不是 一个 长的 一 , 和 什么时候 它 曾是 完成的 ,

故事并不长，讲完之后，

[hiː; hi] ['ventʃəd] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ] [fjuː] ['kwestʃənz] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['merɪt] .
he ventured to ask a few questions as a reward of merit .
他 冒险 到 问 一个 很少 问题 作为 一个 报酬 的 优点 .

他冒昧地问了几个问题，以此作为对他表现的奖励。

“ [pliːz] , [mæm] , [kʊd; kəd][ai][ɪn'kwaɪə(r)] [ɪf] [ðɪs] ['haɪli] [ɪn'strʌktɪv] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] [ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
“ Please , ma'am , could I inquire if this highly instructive and charming institution
“ 请 , 女士 , 可以 我 查询 如果 这 高度 有指导意义的 和 迷人 机构
[ɪz][ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ? ”
is a new one ? ”
是 一个 新的 一 ? ”

“请问，女士，这家既富有教育意义又令人愉悦的机构是新成立的吗? ”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [tel] [hɪm] ? ” [ɑːskt] [meg] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] .
“ Would you tell him ? ” asked Meg of her sisters .
“ 会 你 告诉 他 ? ” 问 梅格 的 她 姐妹 .
“你会告诉他吗？”梅格问她的姐妹们。

“ [hiːl] [lɑːf] , ” [sed] [ˈeɪmi] [ˈwɔːrnɪŋli] .
“ He'll laugh , ” said Amy warningly .
“ 地狱 笑 , ” 说 艾米 警告 .
“他会笑的,”艾米警告道。

“ [huː] [kˈeəz] ? ” [sed] [dʒəʊ] .
“ Who cares ? ” said Jo .
“ WHO 关心 ? ” 说 乔 .
“谁在乎呢？”乔说道。

“ [ai] [ges] [hiːl] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [ˈædɪd] [beiθ; beθ] .
“ I guess he'll like it , ” added Beth .
“ 我 猜测 地狱 喜欢 它 , ” 额外 贝丝 .
“我想他会喜欢的,”贝丝补充道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ʃæl; ʃəl] !
“ Of course I shall !
“ 的 课程 我 将 !
“我当然会！”

[ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ai][woʊnt] [lɑːf] .
I give you my word I won't laugh .
我 给 你 我的 单词 我 惯于 笑 .
我向你保证，我不会笑的。

[tel] [əˈweɪ] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd][doʊnt][biː; bi] [əˈfreɪd] . ”
Tell away , Jo , and don't be afraid . ”
告诉 离开 , 乔 , 和 不 是 害怕的 . ”
乔，说吧，别害怕。

“ [ðə; ði][aɪˈdɪə][ɒv; əv] [ˈbiːɪŋ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
“ The idea of being afraid of you !
“ 这 主意 的 存在 害怕的 的 你 !
“竟然会害怕你！”

[wel] , [juː; jʊ] [siː] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [pleɪ] [ˈpɪlgrɪmz] [ˈprəʊgres] ,
Well , you see we used to play Pilgrim's Progress ,
出色地 , 你 看 我们 用过的 到 玩 朝圣者的 进步 ,
你看，我们以前经常玩《天路历程》的游戏。

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv] [biːn] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] [wɪð] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [ˈɜːnɪst] , [ɔːl][ˈwɪntə(r)][ænd; ənd] [ˈsʌmə(r)] . ”
and we have been going on with it in earnest , all winter and summer . ”
和 我们 有 到过 去 在 和 它 在 认真 , 全部 冬天 和 夏天 . ”
整个冬天和夏天，我们都在认真地进行这项工作。

“ [jes] , [ai] [nəʊ] , ” [sed] [ˈlɔːri; ˈlɒri] , [ˈnɒdɪŋ] [ˈwaɪzli] .
“ Yes , I know , ” said Laurie , nodding wisely .
“ 是的 , 我 知道 , ” 说 劳里 , 点头 明智地 .
“是的，我知道,”劳里睿智地点点头说道。

“ [huː] [təʊld][juː; jʊ] ? ” [diˈmɑːnd, -ˈmænd][dʒəʊ] .
“ Who told you ? ” demanded Jo .
“ WHO 讲述 你 ? ” 要求 乔 .
“谁告诉你的？”乔质问道。

“ [ˈspɪrɪt] . ”
“ Spirits . ”
“ 烈酒 . ”
“灵魂。”

“ [nəʊ] , [ai][dɪd] .
“ No , I did .
“ 不 , 我 做过 .

“不，我做了。”

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] [wʌn] [naɪt] [wen] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]
I wanted to amuse him one night when you were all away , and he was
我 通缉 到 娱乐 他 一 夜晚 什么时候 你 是 全部 离开 , 和 他 曾是
['rɑːðə(r)] ['dɪzməl] .
rather dismal .
相当 惨淡 .

一天晚上你们都不在的时候，我想逗他开心，但他当时情绪很低落。

[hiː; hi][dɪd] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][doʊnt][skəʊld] , [dʒəʊ] , ” [sed] [beiθ; beθ] ['miːkli] .
He did like it , so don't scold , Jo , ” said Beth meekly .
他 做过 喜欢 它 , 所以 不 骂 , 乔 , ” 说 贝丝 温顺地 .

“他确实喜欢，所以别责怪他，乔，”贝丝温顺地说。

“ [juː; jʊ] [kænt] [kiːp] [ə; eɪ] ['siːkrət] .
“ You can't keep a secret .
“ 你 不能 保持 一个 秘密 .

你守不住秘密。

['nevə(r)][maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [seɪvz] ['trʌb(ə)l] [naʊ] . ”
Never mind , it saves trouble now . ”
绝不 头脑 , 它 保存 麻烦 现在 . ”

没关系，这样反而省事。

“ [gəʊ][ɒn] , [pliːz] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] , [æz; əz][dʒəʊ] [bɪ'keɪm] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , ['lʊkɪŋ]
“ Go on , please , ” said Laurie , as Jo became absorbed in her work , looking
“ 去 在 , 请 , ” 说 劳里 , 作为 乔 成为 吸收 在 她 工作 , 寻找
[ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [dɪs'pliːzd] .
a trifle displeased .
一个 琐事 不高兴 .

“请继续吧，”劳里说道，乔全神贯注于自己的工作，看起来有些不高兴。

“ [əʊ] , ['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] [njuː] [plæn][ɒv; əv]['aʊəz] ?
“ Oh , didn't she tell you about this new plan of ours ?
“ 哦 , 没有 她 告诉 你 关于 这 新的 计划 的 我们的 ?

“哦，她没跟你说过我们的这个新计划吗？”

[wel] , [wiː; wi][hæv; həv] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə] [weɪst] ['aʊə(r)] ['hɒlədeɪ] ,
Well , we have tried not to waste our holiday ,
出色地 , 我们 有 尝试 不是 到 浪费 我们的 假期 ,

我们尽量不浪费假期。

[bʌt; bət] [iːtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][ə; eɪ][tɑːsk][ænd; ənd] [wɜːkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] .
but each has had a task and worked at it with a will .
但 每个 有 有 一个 任务 和 工作 在 它 和 一个 将要 .

但每个人都承担了任务，并且都努力完成了任务。

[ðə; ði][veɪ'keɪʃ(ə)n][ɪz] ['nɪəli] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [stint] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [dʌn] ,
The vacation is nearly over , the stints are all done ,
这 假期 是 几乎 超过 , 这 轮班 是 全部 完毕 ,

假期即将结束，轮班工作也都完成了。

[ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['evə(r)][səʊ][glæd] [ðæt] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] ['dɔːd(ə)l] . ”
and we are ever so glad that we didn't dawdle . ”
和 我们 是 曾经 所以 高兴的 那 我们 没有 混日子 . ”

我们无比庆幸自己没有拖延。

“ [jes] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [səʊ] , ” [ænd; ənd] ['lɔːri; 'lɔri] [θɔːt] [rɪ'gretfəli] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] ['aɪd(ə)l] [deɪz] .
“ Yes , I should think so , ” and Laurie thought regretfully of his own idle days .
“ 是的 , 我 应该 思考 所以 , ” 和 劳里 想法 遗憾的是 的 他的 自己的 闲置的 天 .

“是的，我也这么认为，”劳里遗憾地想起了自己无所事事的日子。

“ ['mʌðə(r)] [laɪks] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [aʊt] - [ɒv; əv] - [dɔːz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] ,
“ Mother likes to have us out - of - doors as much as possible ,
“ 母亲 点赞 到 有 我们 出去 - 的 - 门 作为 很多 作为 可能的 ,

“妈妈喜欢我们尽可能多地待在户外活动，

[səʊ] [wiː; wi] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [wɜːk] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [hæv; həv] [naɪs] [taɪmz] .
so we bring our work here and have nice times .
所以 我们 带来 我们的 工作 这里 和 有 好的 时代 .

所以我们把工作带到这里，也在这里度过了美好的时光。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wiː; wi] [brɪŋ] ['aʊə(r)] [θɪŋz] [ɪn] [ðiːz] [bægz] , [weə(r)] [ðə; ði] [əʊld] [hæts] ,
For the fun of it we bring our things in these bags , wear the old hats ,
为了 这 乐趣 的 它 我们 带来 我们的 事物 在 这些 包 , 穿 这 老的 帽子 ,

为了好玩，我们把东西装在这些袋子里，戴上旧帽子，

[juːz] [pəulz] [tuː; tə] [klaɪm] [ðə; ði] [hɪl] , [ænd; ənd] [pleɪ] ['pɪlgrɪmz] , [æz; əz] [wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
use poles to climb the hill , and play pilgrims , as we used to do years ago .
使用 杆子 到 爬 这 爬坡道 , 和 玩 朝圣者 , 作为 我们 用过的 到 做 年 前 .

用登山杖爬上山，扮演朝圣者，就像我们多年前那样。

[wiː; wi] [kɔːl] [ðɪs] [hɪl] [ðə; ði] [dɪ'lektəbl] ['maʊntən] ,
We call this hill the Delectable Mountain ,
我们 称呼 这 爬坡道 这 美味的 山 ,

我们称这座山为美味山，

[fɔː(r); fə(r)] [wiː; wi] [kæn; kən] [lʊk] [fɑː(r)] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [sʌm; səm] [taɪm] .
for we can look far away and see the country where we hope to live some time .
为了 我们 能 看 远的 离开 和 看 这 国家 在哪里 我们 希望 到 居住 一些 时间 .

因为我们可以眺望远方，看到我们希望将来居住的国家。

” [dʒəʊ] ['pɔɪntɪd] , [ænd; ənd] ['lɔːri; 'lɔri] [sæt] [ʌp] [tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] ,
” Jo pointed , and Laurie sat up to examine ,
” 乔 尖 , 和 劳里 卫星 向上 到 检查 ,

乔指了指，劳里坐起来仔细查看。

[fɔː(r); fə(r)] [θruː] [æn; ən] ['əʊpənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [wʊd] [wʌn] [kʊd; kəd] [lʊk] [krɒs] [ðə; ði] [waɪd] ,
for through an opening in the wood one could look cross the wide ,
为了 通过 一个 开幕 在 这 木头 一 可以 看 叉 这 宽的 ,

透过木头上的一个开口，可以眺望宽阔的……

[bluː] ['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [medəuz] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [saɪd] , [fɑː(r)] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['aʊtskɜːts] [ɒv; əv] [ðə; ði] [greɪt] ['sɪti] ,
blue river , the meadows on the other side , far over the outskirts of the great city ,
蓝色的 河 , 这 草地 在 这 其他 边 , 远的 超过 这 郊区 的 这 伟大的 城市 ,

蓝色的河流，对岸的草地，远远越过大城市的边缘。

[tuː; tə][ðə; ði] [griːn] [hɪlz] [ðæt] [rəʊz][tuː; tə] [miːt] [ðə; ði][skaɪ] .
to the green hills that rose to meet the sky .
到 这 绿色的 丘陵 那 玫瑰 到 见面 这 天空 .

到那连绵起伏、直入云霄的绿色山丘。

[ðə; ði] [sʌn] [wɒz; wəz] [ləʊ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hevənz] [gləu] [wɪð] [ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][æn; ən]
The sun was low , and the heavens glowed with the splendor of an
这 太阳 曾是 低的 ， 和 这 天 发光 和 这 辉煌 的 一个
['ɔːtəm] ['sʌnset] .
autumn sunset .
秋天 日落 .

太阳西斜，秋日的夕阳将天空染成一片绚丽的色彩。

[gəʊld][ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [klaʊdz] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] ['hɪltɒp] ,
Gold and purple clouds lay on the hilltops ,
金子 和 紫色的 云 躺 在 这 山顶 ,

金紫色的云朵笼罩着山顶，

[ænd; ənd]['raɪzɪŋ] [haɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rʌdi] [lait] [wɜː(r); wə(r)] ['sɪlvəri] [waɪt] [piːks] [ðæt] [ʃɒn] [laɪk][ðə; ði]
and rising high into the ruddy light were silvery white peaks that shone like the
和 上升 高的 进入 这 红润 光 是 银色 白色的 高峰 那 闪耀 喜欢 这
['eəri] [spaɪəz][ɒv; əv][sʌm; səm] [sə'lestiəl] ['sɪti] .
airy spires of some Celestial City .
轻盈的 尖塔 的 一些 天体 城市 .

在微弱的红光中，耸立着银白色的山峰，它们像某个天国之城的轻盈尖塔一样闪耀。

“ [haʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæt] [ɪz] ! ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] ['sɒftli] ,
“ How beautiful that is ! ” said Laurie softly ,
“ 如何 美丽的 那 是 ！ ” 说 劳里 轻轻 ，

“真漂亮！”劳里轻声说道。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] ['bjuːti] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] .
for he was quick to see and feel beauty of any kind .
为了 他 曾是 快的 到 看 和 感觉 美丽 的 任何 种类 .

因为他能很快地发现和感受到各种美。

“ [ɪts] ['ɒf(ə)n][səʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz]['nevə(r)][ðə; ði] [seɪm] ,
“ It's often so , and we like to watch it , for it is never the same ,
“ 它是 经常 所以 ， 和 我们 喜欢 到 手表 它 ， 为了 它 是 绝不 这 相同的 ，

“通常情况确实如此，我们也乐于观察，因为情况总是千差万别。”

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['splendɪd] , ” [rɪ'plaɪd] ['eɪmi] , ['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [peɪnt] [ˌaɪ 'tiː] .
but always splendid , ” replied Amy , wishing she could paint it .
但 总是 灿烂 ， ” 回复 艾米 ， 祝 她 可以 画 它 .

“但总是那么壮丽，”艾米回答道，她真希望自己能把它画下来。

“ [dʒəʊ] [tɔːks] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kʌntri] [weə(r)] [wiː; wi] [həʊp] [tuː; tə][lɪv; laɪv] ['sʌmtaɪm] — [ðə; ði] ['riːəl]
“ Jo talks about the country where we hope to live sometime — the real
“ 乔 会谈 关于 这 国家 在哪里 我们 希望 到 居住 有时 — 这 真实的
['kʌntri] ,
country ,
国家 ，

“乔谈到了我们希望将来居住的国家——真正的国家，

[ʃiː; ʃi] [miːnz] , [wɪð] [pɪgz][ænd; ənd] ['tʃɪkɪnz] [ænd; ənd] ['heɪmeɪkɪŋ] .
she means , with pigs and chickens and haymaking .
她 方法 ， 和 猪 和 鸡 和 干草收割 .

她的意思是，养猪、养鸡、收割干草。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [naɪs] , [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ['kʌntri] [ʌp] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['riːəl] ,
It would be nice , but I wish the beautiful country up there was real ,
它 会 是 好的 ， 但 我 希望 这 美丽的 国家 向上 那里 曾是 真实的 ，

那当然很好，但我希望那里的美丽国度是真实存在的。

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd]['evə(r)][gəʊ][tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [beiθ; beθ] ['mju:ziŋli] .
and we could ever go to it , ” said Beth musingly .
和 我们 可以 曾经 去 到 它 , ” 说 贝丝 若有所思地 .

“我们或许真的会去那里,”贝丝若有所思地说。

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [l'ʌvliɐ] ['kʌntri] ['iːv(ə)n][ðæn; ðən] [ðæt] , [weə(r)] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][gəʊ] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
“ There is a lovelier country even than that , where we shall go , by - and - by ,
“ 那里 是 一个 更可爱 国家 甚至 比 那 , 在哪里 我们 将 去 , 经过 - 和 - 经过 ,

“还有一个比那里更美丽的地方，我们将来会去那里。”

[wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [ɪ'nʌf] , ” ['ɑːnsə(r)d] [meg] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['swiːtɪst] [vɔɪs] .
when we are good enough , ” answered Meg with her sweetest voice .
什么时候 我们 是 好的 足够的 , ” 回答 梅格 和 她 最甜美的 嗓音 .

“当我们足够优秀的时候,”梅格用她最甜美的声音回答道。

“ [ˌaɪ 'tiː] [si:m] [səʊ] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] , [səʊ] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] .
“ It seems so long to wait , so hard to do .
“ 它 似乎 所以 长的 到 等待 , 所以 难的 到 做 .

“等待的时间似乎好漫长，做起来也好难。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] , [æz; əz] [ðəʊz] ['swɔləuz] [flai] ,
I want to fly away at once , as those swallows fly ,
我 想 到 飞 离开 在 一次 , 作为 那些 燕子 飞 ,

我想立刻飞走，像那些燕子一样。

[ænd; ənd][gəʊ][ɪn][æt; ət] [ðæt] ['splendɪd] [geɪt] . ”
and go in at that splendid gate . ”
和 去 在 在 那 灿烂 门 . ”

然后从那座宏伟的大门进去。”

“ [jʊl] [get] [ðeə(r)] , [beiθ; beθ] , ['suːnə(r)][ɔː(r)]['leɪtə(r)] , [nəʊ][fɪə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [dʒəʊ] .
“ You'll get there , Beth , sooner or later , no fear of that , ” said Jo .
“ 你会 得到 那里 , 贝丝 , 很快 或者 之后 , 不 害怕 的 那 , ” 说 乔 .

“贝丝，你迟早会成功的，不用担心,”乔说。

“ [aɪm][ðə; ði][wʌn] [ðæt] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [faɪt] [ænd; ənd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [klaɪm] [ænd; ənd] [weɪt] ,
“ I'm the one that will have to fight and work , and climb and wait ,
“ 我是 这 一 那 将要 有 到 斗争 和 工作 , 和 爬 和 等待 ,

“我必须战斗、努力、攀登、等待。”

[ænd; ənd] ['meɪbi] ['nevə(r)] [get] [ɪn]['ɑːftə(r)] [ɔːl] . ”
and maybe never get in after all . ”
和 或许 绝不 得到 在 后 全部 . ”

“或许最终根本就进不去。”

“ [jʊl] [hæv; həv][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] , [ɪf] [ðæts] ['eni] ['kʌmfət] .
“ You'll have me for company , if that's any comfort .
“ 你会 有 我 为了 公司 , 如果 那就是 任何 舒适 .

“如果你觉得这样能让你感到安慰，我会陪着你。”

[ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [kʌm] [ɪn] [saɪt] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [sə'lestiəl] ['sɪti] .
I shall have to do a deal of traveling before I come in sight of your Celestial City .
我 将 有 到 做 一个 交易 的 旅行 前 我 来 在 视线 的 你的 天体 城市 .

在我见到你们的天城之前，我必须跋涉很长一段路。

[ɪf] [ai] [ə'raɪv] [leɪt] , [jʊl] [seɪ] [ə; eɪ] [gʊd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [woʊnt][juː; jʊ] , [beiθ; beθ] ?
If I arrive late , you'll say a good word for me , won't you , Beth ?
如果 我 到达 晚的 , 你会 说 一个 好的 单词 为了 我 , 惯于 你 , 贝丝 ?

如果我迟到了，你会帮我说好话的，对吧，贝丝？

” ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [bɔɪz] [feɪs] ['trʌbld] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [frend] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [sed] ['tʃɪəfəli] ,
” Something in the boy's face troubled his little friend , but she said cheerfully ,
” 某物 在 这 男孩们 脸 麻烦 他的 小的 朋友 , 但 她 说 愉快地 ,

男孩脸上的神情让他的小伙伴有些不安，但她却兴高采烈地说：

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət] [aɪz] [ɒn][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪŋ] [klaʊdz] , “ [ɪf] ['piːp(ə)l] ['riːəli] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] ,
with her quiet eyes on the changing clouds , “ If people really want to go ,
和 她 安静的 眼睛 在 这 变化 云 , “ 如果 人们 真的 想 到 去 ,

她目光平静地注视着变幻莫测的云朵，“如果人们真的想去，

[ænd; ənd] ['riːəli] [traɪ][ɔːl][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [get] [ɪn] ,
and really try all their lives , I think they will get in ,
和 真的 尝试 全部 他们的 生活 , 我 思考 他们 将要 得到 在 ,

只要他们终其一生努力，我认为他们就能考上。

[fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)]['eni] [lɒks] [ɒn] [ðæt] [dɔː(r)][ɔː(r)]['eni] [gɑːdz] [æt; ət][ðə; ði]
for I don't believe there are any locks on that door or any guards at the
为了 我 不 相信 那里 是 任何 锁 在 那 门 或者 任何 守卫 在 这
[geɪt] .
gate .
门 .

因为我不认为那扇门上有锁，也没有守卫在门口。

[ai] ['ɔːlweɪz] [ɪ'mædʒɪn][ˌaɪ 'tiː][ɪz][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɪn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
I always imagine it is as it is in the picture ,
我 总是 想象 它 是 作为 它 是 在 这 图片 ,

我总是想象它就像图片里那样。

[weə(r)] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] [stretʃ] [aʊt] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə] ['welkəm] [pɔː(r); pʊə(r)] ['krɪstʃən] [æz; əz]
where the shining ones stretch out their hands to welcome poor Christian as
在哪里 这 灼灼 一个 拉紧 出去 他们的 双手 到 欢迎 贫穷的 基督教 作为
[hiː; hi] ['kʌmz] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði]['rɪvə(r)] . ”
he comes up from the river . ”
他 来 向上 从 这 河 . ”

那些闪耀着光芒的人伸出手来，欢迎可怜的基督徒从河里上来。

“ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] [ɪf] [ɔːl][ðə; ði] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] [wɪtʃ] [wiː; wi] [meɪk] [kʊd; kəd] [kʌm]
“ Wouldn't it be fun if all the castles in the air which we make could come
“ 不会 它 是 乐趣 如果 全部 这 城堡 在 这 空气 哪个 我们 制作 可以 来
[truː] ,
true ,
真的 ,

“如果我们所有不切实际的幻想都能成真，那该多有趣啊！”

[ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv][ɪn][ðem; ðəm] ? ” [sed] [dʒəʊ] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pɔːz] .
and we could live in them ? ” said Jo , after a little pause .
和 我们 可以 居住 在 他们 ? ” 说 乔 , 后 一个 小的 暂停 .

“我们可以住在里面吗？”乔顿了顿，说道。

“ [aɪv] [meɪd] [sʌtʃ] [k'wɒntɪtɪz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [tʃuːz] [wɪtʃ] [aɪ'd][hæv; həv] ,
“ I've made such quantities it would be hard to choose which I'd have ,
“ 我已经 制成 这样的 数量 它 会 是 难的 到 选择 哪个 ID 有 ,

“我做的数量太多了，很难选择留下哪一种。”

" [sed] ['lɔːri; 'lɒri] , ['laɪɪŋ] [flæt] [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [kəʊnz] [æt; ət][ðə; ði] ['skwɪrəl] [huː] [hæd; həd] [bɪ'treɪd]
" said Laurie , lying flat and throwing cones at the squirrel who had betrayed
" 说 劳里 , 说谎 平坦的 和 投掷 圆锥体 在 这 松鼠 WHO 有 背叛
[hɪm] .
him .
他 .

"劳里说着，平躺在地上，朝背叛他的松鼠扔锥形路标。"

" [jʊd] [hæv; həv][tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] ['feɪvərɪt] [wʌn] .
" You'd have to take your favorite one .
" 你会 有 到 拿 你的 最喜欢的 一 .

"你得选你最喜欢的那个。"

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? " [ɑːskt] [meg] .
What is it ? " asked Meg .
什么 是 它 ? " 问 梅格 .

"那是什么？"梅格问道。

" [ɪf] [ai] [tel] [maɪn] , [wɪl] [juː; jʊ] [tel] [jɔːz] ? "
" If I tell mine , will you tell yours ? "
" 如果 我 告诉 矿 , 将要 你 告诉 你的 ? "

"如果我把我的故事讲出来，你会讲你的吗？"

" [jes] , [ɪf] [ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪl] [tuː] . "
" Yes , if the girls will too . "
" 是的 , 如果 这 女孩们 将要 也 . "

"是的，如果女孩们也愿意的话。"

" [wiː; wi] [wɪl] .
" We will .
" 我们 将要 .

"我们将。

[naʊ] , ['lɔːri; 'lɒri] . "
Now , Laurie . "
现在 , 劳里 . "

现在，劳里。"

" ['ɑːftə(r)][aɪ'd] [siːn] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [æz; əz][ai] [wɒnt] [tuː; tə] ,
" After I'd seen as much of the world as I want to ,
" 后 ID 已见 作为 很多 的 这 世界 作为 我 想 到 ,

"在我看遍了我想看的世界之后，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə]['set(ə)l] [ɪn] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd][hæv; həv][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] ['mjuːzɪk][æz; əz][ai] [tʃuːz] .
I'd like to settle in Germany and have just as much music as I choose .
ID 喜欢 到 定居 在 德国 和 有 只是 作为 很多 音乐 作为 我 选择 .

我想在德国定居，这样我就可以随心所欲地欣赏音乐了。

[aɪm][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['feɪməs] [mjuˈzɪʃ(ə)n] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ɔːl] [kri'eɪʃ(ə)n] [ɪz][tuː; tə] [rʌʃ] [tuː; tə][hɪə(r)]
I'm to be a famous musician myself , and all creation is to rush to hear
我是 到 是 一个 著名的 音乐家 我 , 和 全部 创建 是 到 匆忙 到 听到
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

我将成为一位著名的音乐家，让万物都争相聆听我的演奏。

[ænd; ənd][aɪm]['nevə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] [ə'baʊt] ['mʌni] [ɔː(r)] ['bɪznəs] ,
And I'm never to be bothered about money or business ,
和 我是 绝不 到 是 烦恼 关于 钱 或者 商业 ,

我从不为金钱或生意操心。

[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[ɪn'dʒɔɪ]	[maɪ'self]	[ænd; ənd]	[lɪv; laɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɒt]	[ai]	[laɪk]	.
but	**just**	**enjoy**	**myself**	**and**	**live**	**for**	**what**	**I**	**like**	**.**
但	只是	享受	我	和	居住	为了	什么	我	喜欢	.

但我会尽情享受生活，做自己喜欢的事。

[ðæts]	[maɪ]	['feɪvərɪt]	['kɑːs(ə)l]	.
That's	**my**	**favorite**	**castle**	**.**
那就是	我的	最喜欢的	城堡	.

那是我最喜欢的城堡。

[wʌts]	[jɔːz]	,	[meg]	?
What's	**yours**	**,**	**Meg**	**?**
是什么	你的	，	梅格	？

你的呢，梅格?

”	['mɑːgrət]	[siːmd]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[tel]	[hɜːz]	,
”	**Margaret**	**seemed**	**to**	**find**	**it**	**a**	**little**	**hard**	**to**	**tell**	**hers**	**,**
”	玛格丽特	似乎	到	寻找	它	一个	小的	难的	到	告诉	她的	，

玛格丽特似乎觉得很难开口讲述自己的故事。

[ænd; ənd]	[weɪvd]	[ə; eɪ]	[breɪk]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[dɪ'spɜːs]	[ɪ'mædʒɪnəri]	[næts]	,
and	**waved**	**a**	**brake**	**before**	**her**	**face**	**,**	**as**	**if**	**to**	**disperse**	**imaginary**	**gnats**	**,**
和	挥手	一个	制动	前	她	脸	，	作为	如果	到	分散	假想	小飞虫	，

她挥了挥手，仿佛要驱散眼前并不存在的蚊虫。

[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	['sləʊli]	,	“	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[haʊs]	,
while	**she**	**said**	**slowly**	**,**	**“**	**I**	**should**	**like**	**a**	**lovely**	**house**	**,**
尽管	她	说	缓慢地	，	“	我	应该	喜欢	一个	迷人的	房子	，

她缓缓说道：“我想要一栋漂亮的房子。”

[fʊl]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[lʌg'ʒʊəriəs]	[θɪŋz]	—	[naɪs]	[fuːd]	,	['prɪti]	[kləʊðz]	,	['hænsəm]	['fɜːnɪtʃə(r)]	,	['plez(ə)nt]	['piːp(ə)l]	,
full	**of**	**all**	**sorts**	**of**	**luxurious**	**things**	**—**	**nice**	**food**	**,**	**pretty**	**clothes**	**,**	**handsome**	**furniture**	**,**	**pleasant**	**people**	**,**
满的	的	全部	排序	的	豪华	事物	—	好的	食物	，	漂亮的	衣服	，	英俊的	家具	，	令人愉快的	人们	，

这里充满了各种各样的奢侈品——美味的食物、漂亮的衣服、精美的家具、和蔼可亲的人们。

[ænd; ənd]	[hiːps]	[ɒv; əv]	['mʌni]	.
and	**heaps**	**of**	**money**	**.**
和	堆积如山	的	钱	.

还有一大笔钱。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['mɪstrəs]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	['mænɪdʒ]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ai]	[laɪk]	,
I	**am**	**to**	**be**	**mistress**	**of**	**it**	**,**	**and**	**manage**	**it**	**as**	**I**	**like**	**,**
我	是	到	是	情妇	的	它	，	和	管理	它	作为	我	喜欢	，

我将拥有它，并按我的意愿管理它。

[wɪð]	['plenti]	[ɒv; əv]	['sɜːvənts]	,	[səʊ]	[ai]	['nevə(r)]	[niːd]	[wɜːk]	[ə; eɪ]	[bɪt]	.
with	**plenty**	**of**	**servants**	**,**	**so**	**I**	**never**	**need**	**work**	**a**	**bit**	**.**
和	很多	的	仆人	，	所以	我	绝不	需要	工作	一个	少量	.

因为有很多仆人，所以我从来不用工作。

[haʊ]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	!
How	**I**	**should**	**enjoy**	**it**	**!**
如何	我	应该	享受	它	！

我该好好享受啊！

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ˌwʊdnt]	[biː; bi]	[ˈaɪd(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[duː; də]	[gʊd]	,	[ænd; ənd]	[meɪk]	[ˈevriwʌn]	[lʌv]	[ˌem ˈiː]	[ˈdɪəli]	.	”
For	**I**	**wouldn't**	**be**	**idle**	**,**	**but**	**do**	**good**	**,**	**and**	**make**	**everyone**	**love**	**me**	**dearly**	**.**	**”**
为了	我	不会	是	闲置的	,	但	做	好的	,	和	制作	每个人	爱	我	亲爱的	.	”

因为我不想闲着，我要行善，让每个人都深深地爱我。”

“	[ˌwʊdnt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ˈmɑːstə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈkɑːs(ə)l]	[ɪn]	[ðə; ði]	[eə(r)]	?	”	[ɑːskt]	[ˈlɔːri; ˈlɒri]
“	**Wouldn't**	**you**	**have**	**a**	**master**	**for**	**your**	**castle**	**in**	**the**	**air**	**?**	**”**	**asked**	**Laurie**
“	不会	你	有	一个	掌握	为了	你的	城堡	在	这	空气	?	”	问	劳里

[ˈslaɪli]	.
slyly	**.**
狡猾地	.

“难道你不需要一位主人来照看你的空中楼阁吗？”劳里狡黠地问道。

“	[ai]	[sed]	-	[ˈplez(ə)nt]	[ˈpiːp(ə)l]	-	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	,	”	[ænd; ənd]	[meg]	[ˈkeəfəli]	[taɪd]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃuː]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[spəʊk]
“	**I**	**said**	**'**	**pleasant**	**people**	**'**	**,**	**you**	**know**	**,**	**”**	**and**	**Meg**	**carefully**	**tied**	**up**	**her**	**shoe**	**as**	**she**	**spoke**
“	我	说	-	令人愉快的	人们	-	,	你	知道	,	”	和	梅格	小心	系	向上	她	鞋	作为	她	辐

,
,
,

“我说的是‘和蔼可亲的人’，你知道的，”梅格一边说着，一边小心翼翼地系好鞋带。

[səʊ]	[ðæt]	[nəʊ]	[wʌn]	[sɔː]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	.
so	**that**	**no**	**one**	**saw**	**her**	**face**	**.**
所以	那	不	一	锯	她	脸	.

所以没有人看到她的脸。

“	[waɪ]	[doʊnt]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[jʊd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[ˈsplendɪd]	,	[waɪz]	,	[gʊd]	[ˈhʌzbənd]	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ænˈdʒelɪk]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈtʃɪldrən]	?
“	**Why**	**don't**	**you**	**say**	**you'd**	**have**	**a**	**splendid**	**,**	**wise**	**,**	**good**	**husband**	**and**	**some**	**angelic**	**little**	**children**	**?**
“	为什么	不	你	说	你会	有	一个	灿烂	,	明智的	,	好的	丈夫	和	一些	天使般的	小的	孩子们	?

你为什么不说你会拥有一个优秀、睿智、善良的丈夫和几个天使般的小孩呢？

[juː; jʊ]	[nəʊ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈkɑːs(ə)l]	[ˌwʊdnt]	[biː; bi]	[ˈpɜːfɪkt]	[wɪˈðaʊt]	,	”	[sed]	[blʌnt]	[dʒəʊ]	,
You	**know**	**your**	**castle**	**wouldn't**	**be**	**perfect**	**without**	**,**	**”**	**said**	**blunt**	**Jo**	**,**
你	知道	你的	城堡	不会	是	完美的	没有	,	”	说	钝	乔	,

“你知道，如果没有它，你的城堡就不会完美，”直言不讳的乔说道。

[huː]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[ˈtendə(r)]	[ˈfænsiz]	[jet]	,	[ænd; ənd]	[ˈrɑːðə(r)]	[skɔːnd]	[rəʊˈmæns]	,	[ɪkˈsept]	[ɪn]	[bʊks]
who	**had**	**no**	**tender**	**fancies**	**yet**	**,**	**and**	**rather**	**scorned**	**romance**	**,**	**except**	**in**	**books**
WHO	有	不	投标	幻想	然而	,	和	相当	被鄙视	浪漫	,	除了	在	图书

.
.
.

当时他还没有什么浪漫情怀，除了书本之外，他对爱情相当鄙夷。

“	[jʊd]	[hæv; həv]	[ˈnʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ˈhɔːsɪz]	,	[ˈɪŋkˌstænd]	,	[ænd; ənd]	[ˈnɒv(ə)lz]	[ɪn]	[jɔːz]	,	”	[ˈɑːnsə(r)d]	[meg]	[ˈpetjuləntli]
“	**You'd**	**have**	**nothing**	**but**	**horses**	**,**	**inkstands**	**,**	**and**	**novels**	**in**	**yours**	**,**	**”**	**answered**	**Meg**	**petulantly**
“	你会	有	没有什么	但	马匹	,	墨水瓶	,	和	小说	在	你的	,	”	回答	梅格	任性地

.
.
.

“你的房间里除了马、墨水瓶和小说什么都没有，”梅格不高兴地回答道。

“	[ˌwʊdnt]	[ai]	[ðəʊ]	?
“	**Wouldn't**	**I**	**though**	**?**
“	不会	我	尽管	?

难道我不会吗？

[aɪ'd][hæv; həv][ə; eɪ]['steɪb(ə)l] [fʊl] [ɒv; əv] [ə'reɪbiən] [stiːd] , [rʊmz; ruːmz] [paɪld] [haɪ] [wɪð] [bʊks] ,

I'd have a stable full of Arabian steeds , rooms piled high with books ,

ID 有 一个 稳定的 满的 的 阿拉伯 马匹 , 房间 堆积 高的 和 图书 ,

我会拥有一个满是阿拉伯骏马的马厩，房间里堆满书籍，

[ænd; ənd][aɪ'd] [raɪt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['mædʒɪk]['ɪŋkˌstænd] ,

and I'd write out of a magic inkstand ,

和 ID 写 出去 的 一个 魔法 墨水台 ,

我会用一个神奇的墨水瓶写作，

[səʊ] [ðæt] [maɪ] [wɜːks] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][æz; əz] ['feɪməs] [æz; əz] ['lɔːriz] ['mjuːzɪk] .

so that my works should be as famous as Laurie's music .

所以 那 我的 作品 应该 是 作为 著名的 作为 劳瑞的 音乐 .

这样我的作品就能像劳里的音乐一样闻名遐迩。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['splendɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ]['ɪntuː][maɪ]['kɑːs(ə)l] ,

I want to do something splendid before I go into my castle ,

我 想 到 做 某物 灿烂 前 我 去 进入 我的 城堡 ,

在我进入我的城堡之前，我想做一件了不起的事。

['sʌmθɪŋ] [hə'rəʊɪk][ɔː(r)] ['wʌndəf(ə)l] [ðæt] [woʊnt][biː; bi] [fə'gɒtn] ['ɑːftə(r)][aɪm] [ded] .

something heroic or wonderful that won't be forgotten after I'm dead .

某物 英勇 或者 精彩的 那 惯于 是 被遗忘的 后 我是 死的 .

一些英勇或美好的事，让我死后也不会被人遗忘。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] , [bʌt; bət][aɪm][ɒn][ðə; ði] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

I don't know what , but I'm on the watch for it ,

我 不 知道 什么 , 但 我是 在 这 手表 为了 它 ,

我不知道是什么，但我会密切关注。

[ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [ə'stɒnɪʃ] [juː; jʊ][ɔːl][sʌm; səm] [deɪ] .

and mean to astonish you all some day .

和 意思是 到 震惊 你 全部 一些 天 .

总有一天，我会让你们所有人大吃一惊。

[ai] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [bʊks] , [ænd; ənd] [get] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] , [ðæt] [wʊd] [suːt][ˌem 'iː] ,

I think I shall write books , and get rich and famous , that would suit me ,

我 思考 我 将 写 图书 , 和 得到 富有的 和 著名的 , 那 会 套装 我 ,

我想我应该写书，然后变得富有出名，那很适合我。

[səʊ] [ðæt] [ɪz][maɪ] ['feɪvərɪt] [driːm] . ”

so that is my favorite dream . ”

所以 那 是 我的 最喜欢的 梦 . ”

那是我最喜欢的梦。

“ [maɪn] [ɪz][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [seɪf] [wɪð] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,

“ Mine is to stay at home safe with Father and Mother ,

“ 矿 是 到 停留 在 家 安全的 和 父亲 和 母亲 ,

“我的选择是待在家里，安全地陪伴爸爸妈妈。”

[ænd; ənd] [help] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ” [sed] [beiθ; beθ] [kən'tentɪdli] .

and help take care of the family , ” said Beth contentedly .

和 帮助 拿 关心 的 这 家庭 , ” 说 贝丝 心满意足地 .

“还能帮忙照顾家人，”贝丝满意地说。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [els] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] .

“ Don't you wish for anything else ? ” asked Laurie .

“ 不 你 希望 为了 任何事物 别的 ? ” 问 劳里 .

“你难道没有别的愿望吗？”劳里问道。

“ [sɪns] [ai][hæd; həd][maɪ]['lɪt(ə)l][pi'ænəʊ] , [ai][ˌeɪ 'em] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] .

“ Since I had my little piano , I am perfectly satisfied .

“ 自从 我 有 我的 小的 钢琴 , 我 是 完美 使满意 .

“自从有了这架小钢琴，我就非常满足了。”

[ai]['əʊnli] [wɪʃ] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [kiːp] [wel] [ænd; ənd][biː; bi] [tə'geðə(r)] , ['nʌθɪŋ] [els] . ”
I only wish we may all keep well and be together , nothing else . ”
我 仅有的 希望 我们 可能 全部 保持 出色地 和 是 一起 , 没有什么 别的 . ”

我只希望我们都能平安健康，永远在一起，别的什么都不想。

“ [ai][hæv; həv]['evə(r)][səʊ] ['meni] ['wɪʃɪz] , [bʌt; bət][ðə; ði] [pet] [wʌn] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][æn; ən] ['ɑːtɪst] ,
“ I have ever so many wishes , but the pet one is to be an artist ,
“ 我 有 曾经 所以 许多 愿望 , 但 这 宠物 一 是 到 是 一个 艺术家 ,

“我有很多愿望，但最渴望的是成为一名艺术家。”

[ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] [rəʊm] , [ænd; ənd][duː; də] [faɪn] ['pɪktʃəz] , [ænd; ənd][biː; bi][ðə; ði] [best] ['ɑːtɪst] [ɪn]
and go to Rome , and do fine pictures , and be the best artist in
和 去 到 罗马 , 和 做 美好的 图片 , 和 是 这 最好的 艺术家 在
[ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] ,
the whole world ,
这 所有的 世界 ,

去罗马，画出精美的画作，成为全世界最伟大的艺术家。

” [wɒz; wəz] ['eɪmiz] ['mɒdɪst] [dɪ'zaɪə(r)] .
” was Amy's modest desire .
” 曾是 艾米的 谦虚的 欲望 .

这是艾米朴素的愿望。

“ [wɪr] [æn; ən] [æm'bɪʃəs] [set] , [ɑːrnt] [wiː; wi] ?
“ We're an ambitious set , aren't we ?
“ 是 一个 雄心勃勃 放 , 不是 我们 ?

“我们是一群雄心勃勃的人，不是吗？ ”

['evri] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][beiθ; beθ] , ['wɒnts] [tuː; tə][biː; bi] [rɪtʃ] [ænd; ənd] ['feɪməs] , [ænd; ənd]
Every one of us , but Beth , wants to be rich and famous , and
每一个 一 的 我们 , 但 贝丝 , 想要 到 是 富有的 和 著名的 , 和
['gɔːdʒəs] [ɪn] ['evri] [rɪ'spekt] .
gorgeous in every respect .
华丽的 在 每一个 尊重 .

除了贝丝之外，我们每个人都想变得富有、出名，并且在各方面都光彩照人。

[ai][duː; də]['wʌndə(r)] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] [wɪl] ['evə(r)] [get] ['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] ,
I do wonder if any of us will ever get our wishes , ” said Laurie ,
我 做 想知道 如果 任何 的 我们 将要 曾经 得到 我们的 愿望 , ” 说 劳里 ,

“我真想知道我们当中是否有人能够实现自己的愿望,”劳里说道。

['tʃuːɪŋ] [grɑːs] [laɪk] [ə; eɪ] ['medɪtətɪv] [kɑːf] .
chewing grass like a meditative calf .
咀嚼 草 喜欢 一个 冥想 小牛 .

像一头冥想的小牛一样咀嚼着青草。

“ [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [maɪ] ['kɑːs(ə)l] [ɪn] [ðə; ði] [eə(r)] ,
“ I've got the key to my castle in the air ,
“ 我已经 得到 这 钥匙 到 我的 城堡 在 这 空气 ,

“我已经掌握了通往空中楼阁的钥匙，

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ai][kæn; kən] [ˌʌn'lɒk] [ðə; ði][dɔː(r)] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] , ” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ]
but whether I can unlock the door remains to be seen , ” observed Jo
但 无论 我 能 开锁 这 门 遗迹 到 是 已见 , ” 观察到 乔
[mɪ'stɪəriəsli] .
mysteriously .
神秘地 .

“但我能否打开这扇门，还有待观察,”乔神秘兮兮地说道。

“ [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə] [maɪn] , [bʌt; bət] [aɪm] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [traɪ] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I've got the key to mine , but I'm not allowed to try it .
“ 我已经 得到 这 钥匙 到 矿 , 但 我是 不是 允许 到 尝试 它 .

“我有钥匙，但我不能尝试打开它。”

[hæŋ] ['kɒlɪdʒ] !
Hang college !
悬挂 大学 !

大学去死吧!

” ['mʌtə] ['lɔːri; 'lɔri] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [saɪ] .
” muttered Laurie with an impatient sigh .
” 低声说道 劳里 和 一个 不耐烦 叹 .

“劳里不耐烦地叹了口气，嘟囔道。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)
第11/34页

“	[hɪrz]	[maɪn]	!
“	Here's	mine	!
“	这里是	矿	!

“这是我的！”

”	[ænd; ənd]	['eɪmi]	[weɪvd]	[hɜː(r); hə(r)]	['pens(ə)l]	.
”	and	Amy	waved	her	pencil	.
”	和	艾米	挥手	她	铅笔	.

“艾米挥了挥手中的铅笔。”

“	[aɪ]	['hævnt]	[gɒt]	['eni]	,	”	[sed]	[meg]	[fə'lɔːnli]	.
“	I	haven't	got	any	,	”	said	Meg	forlornly	.
“	我	还没有	得到	任何	,	”	说	梅格	凄凉地	.

“我一个也没有,”梅格沮丧地说。

“	[jes]	,	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	,	”	[sed]	['lɔːri; 'lɒri]	[æt; ət]	[wʌns]	.
“	Yes	,	you	have	,	”	said	Laurie	at	once	.
“	是的	,	你	有	,	”	说	劳里	在	一次	.

“是的，你有,”劳里立刻说道。

“	[weə(r)]	?	”
“	Where	?	”
“	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“	[ɪn]	[jɔː(r); jə(r)]	[feɪs]	.	”
“	In	your	face	.	”
“	在	你的	脸	.	”

“当面打脸。”

“	['nɒns(ə)ns]	,	[ðæts]	[ɒv; əv]	[nəʊ]	[juːz]	.	”
“	Nonsense	,	that's	of	no	use	.	”
“	废话	,	那就是	的	不	使用	.	”

“胡说，那没用。”

“	[weɪt]	[ænd; ənd]	[siː]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	['dʌznt]	[brɪŋ]	[juː; jʊ]	['sʌmθɪŋ]	[wɜːθ]	['hævɪŋ]	,	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	,
“	Wait	and	see	if	it	doesn't	bring	you	something	worth	having	,	”	replied	the	boy	,
“	等待	和	看	如果	它	不	带来	你	某物	值得	拥有	,	”	回复	这	男生	,

“等着瞧吧，说不定它会给你带来一些值得拥有的东西。”男孩回答道。

['lɑːfɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['tʃɑːmɪŋ]	['lɪt(ə)l]	['siːkrət]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['fænsid]	[hiː; hi]	[njuː]	.
laughing	at	the	thought	of	a	charming	little	secret	which	he	fancied	he	knew	.
笑	在	这	想法	的	一个	迷人	小的	秘密	哪个	他	幻想	他	知道	.

他想到自己似乎知道一个迷人的小秘密，不禁哈哈大笑。

[meg]	['kʌləd]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[breɪk]	,
Meg	colored	behind	the	brake	,
梅格	有色	在后面	这	制动	,

梅格在刹车后面涂了颜色，

[bʌt; bət] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] [ænd; ənd] [lʊkt] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [ɪk'spektənt]
but asked no questions and looked across the river with the same expectant
但 问 不 问题 和 看起来 穿过 这 河 和 这 相同的 怀孕
[ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [hæd; həd] [wɔːn] [wen] [hiː; hi][təʊld][ðə; ði]['stɔːri] [ɒv; əv][ðə; ði]
expression which Mr . Brooke had worn when he told the story of the
表达 哪个 先生 . 布鲁克 有 磨损 什么时候 他 讲述 这 故事 的 这
[naɪt] .
knight .
骑士 .

但他没有问任何问题，而是带着和布鲁克先生讲述骑士故事时一样的期待表情望向河对岸。

“ [ɪf] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [ə'laɪv] [ten] [j'iəz] [hens] , [lets] [miːt] ,
“ If we are all alive ten years hence , let's meet ,
“ 如果 我们 是 全部 活 十 年 因此 , 我们来吧 见面 ,

“如果十年后我们都还活着，我们见面吧。”

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es][hæv; həv][gɒt]['aʊə(r)] ['wɪʃɪz] ,
and see how many of us have got our wishes ,
和 看 如何 许多 的 我们 有 得到 我们的 愿望 ,

看看我们当中有多少人实现了愿望。

[ɔː(r)] [haʊ] [mʌtʃ] ['nɪərə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ðen] [ðæn; ðən] [naʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['ɔːlweɪz] ['redi] [wɪð] [ə; eɪ]
or how much nearer we are then than now , ” said Jo , always ready with a
或者 如何 很多 更近 我们 是 然后 比 现在 , ” 说 乔 , 总是 准备好 和 一个
[plæn] .
plan .
计划 .

“或者说，那时我们离目标有多近？”乔说道，他总是随时准备着计划。

“ [bles] [ˌem 'iː] !
“ Bless me !
“ 保佑 我 !

“保佑我！”

[haʊ] [əʊld][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] , ['twenti] - ['sev(ə)n] !
How old I shall be , twenty - seven !
如何 老的 我 将 是 , 二十 - 七 !

我那时将年满二十七岁！

” [ɪk'skleɪmd] [meg] , [huː] [felt] [grəʊn] [ʌp] [ɔːl'redi] , ['hævɪŋ] [dʒʌst] [riːtʃt] [ˌsev(ə)n'tiːn] .
” exclaimed Meg , who felt grown up already , having just reached seventeen .
” 惊呼 梅格 , WHO 毛毡 生长 向上 已经 , 拥有 只是 达到 十七 .

“梅格惊呼道，她觉得自己已经长大了，因为她刚刚年满十七岁。”

“ [juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [biː; bi] ['twenti] - [sɪks] , ['tedi] , [beiθ; beθ] ['twenti] - [fɔː(r)] , [ænd; ənd] ['eɪmi]
“ You and I will be twenty - six , Teddy , Beth twenty - four , and Amy
“ 你 和 我 将要 是 二十 - 六 , 泰迪 , 贝丝 二十 - 四 , 和 艾米
['twenti] - [tuː] .
twenty - two .
二十 - 二 .

“你和我都会二十六岁，泰迪二十四岁，贝丝二十四岁，艾米二十二岁。”

[wɒt] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l] ['pɑːti] ! ” [sed] [dʒəʊ] .
What a venerable party ! ” said Jo .
什么 一个 可敬 派对 ! ” 说 乔 .

“多么令人尊敬的政党啊！”乔说道。

“ [ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [dʌn] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [praʊd] [ɒv; əv][baɪ] [ðæt] [taɪm] ,
“ I hope I shall have done something to be proud of by that time ,
“ 我 希望 我 将 有 完毕 某物 到 是 自豪的 的 经过 那 时间 ,

“我希望到那时我已经取得了一些值得骄傲的成就。”

[bʌt; bət][aɪm] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['leɪzi] [dɒɡ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ai][ʃæl; ʃəl] ['dɔːd(ə)l] , [dʒəʊ] . ”
but I'm such a lazy dog , I'm afraid I shall dawdle , Jo . ”
但 我是 这样的 一个 懒惰的 狗 ， 我是 害怕的 我 将 混日子 ， 乔 . ”

但我真是条懒狗，恐怕我会磨蹭一会儿，乔。”

“ [juː; jʊ] [niːd] [ə; eɪ] ['məʊtɪv] , ['mʌðə(r)] [sez] , [ænd; ənd] [wen] [juː; jʊ] [ɡet] [ˌaɪ 'tiː] , [ʃiː; ʃi] [ɪz] [ʃʊə(r)] [jʊl]
“ You need a motive , Mother says , and when you get it , she is sure you'll
“ 你 需要 一个 动机 ， 母亲 说道 ， 和 什么时候 你 得到 它 ， 她 是 当然 你会
[wɜːk] ['splendɪdli] . ”
work splendidly . ”
工作 精彩地 . ”

“你需要一个动力,”母亲说，“一旦你有了动力，她确信你会做得非常出色。”

“ [ɪz] [ʃiː; ʃi] ?
“ Is she ?
“ 是 她 ?

“是吗？ ”

[baɪ] ['dʒuːpɪtə(r)] , [ai] [wɪl] , [ɪf] [ai] ['əʊnli] [ɡet] [ðə; ði] [tʃɑːns] ! ” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɒri] ,
By Jupiter , I will , if I only get the chance ! ” cried Laurie ,
经过 木星 ， 我 将要 ，如果 我 仅有的 得到 这 机会 ！ ” 哭 劳里 ，

“我发誓，只要有机会，我一定会去的！”劳里喊道。

['sɪtɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['enədʒi] .
sitting up with sudden energy .
坐着 向上 和 突然 活力 .

突然精神抖擞地坐了起来。

“ [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [tuː; tə] [pliːz] ['ɡrænfɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [duː; də] [traɪ] ,
“ I ought to be satisfied to please Grandfather , and I do try ,
“ 我 应该 到 是 使满意 到 请 祖父 ， 和 我 做 尝试 ，

“我应该满足于让爷爷高兴，我也一直在努力做到这一点。”

[bʌt; bət] [ɪts] ['wɜːkɪŋ] [ə'ɡenst] [ðə; ði] [ɡreɪn] , [juː; jʊ] [siː] , [ænd; ənd] ['kʌmz] [hɑːd] .
but it's working against the grain , you see , and comes hard .
但 它是 在职的 反对 这 粮食 ， 你 看 ， 和 来 难的 .

但这与常理相悖，而且进展艰难。

[hiː; hi] ['wɒnts] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [biː; bi] [æn; ən] ['ɪndiə] ['mɜːtʃənt] , [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [aɪ'd] ['rɑːðə(r)]
He wants me to be an India merchant , as he was , and I'd rather
他 想要 我 到 是 一个 印度 商人 ， 作为 他 曾是 ， 和 ID 相当
[biː; bi] [ʃɒt] .
be shot .
是 射击 .

他想让我像他一样成为印度商人，但我宁愿被枪毙。

[ai] [heɪt] [tiː] [ænd; ənd] [sɪlk] [ænd; ənd] [s'paɪsɪz] , [ænd; ənd] ['evri] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rʌbɪʃ] [hɪz; ɪz] [əʊld] [ʃɪps]
I hate tea and silk and spices , and every sort of rubbish his old ships
我 恨 茶 和 丝绸 和 香料 ， 和 每一个 种类 的 垃圾 他的 老的 船舶
[brɪŋ] ,
bring ,
带来 ，

我讨厌茶、丝绸、香料，以及他那些旧船带来的各种垃圾。

[ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [keə(r)] [haʊ] [suːn] [ðeɪ] [ɡəʊ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['bɒtəm] [wen] [ai] [əʊn] [ðem; ðəm] .
and I don't care how soon they go to the bottom when I own them .
和 我 不 关心 如何 很快 他们 去 到 这 底部 什么时候 我 自己的 他们 .

我不在乎我拥有的这些公司多久会跌到谷底。

['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [ɔːt] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ] [hɪm] ,
Going to college ought to satisfy him ,
去 到 大学 应该 到 满足 他 ，

上大学应该能让他满意。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [gɪv] [hɪm] [fɔː(r)] [j'iəz] [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [let] [ˌem 'iː] [ɒf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['bɪznəs] .

for if I give him four years he ought to let me off from the business .

为了 如果 我 给 他 四 年 他 应该 到 让 我 离开 从 这 商业 .

如果我给他四年时间，他应该会放我出局。

[bʌt; bət] [hiːz] [set] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [hiː; hi] [dɪd] ,

But he's set , and I've got to do just as he did ,

但 他是 放 ， 和 我已经 得到 到 做 只是 作为 他 做过 ，

但他已经决定了，我也只能照他说的做。

[ən'les] [ai] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [pliːz] [maɪ'self] , [æz; əz] [maɪ] ['fɑːðə(r)] [dɪd] .

unless I break away and please myself , as my father did .

除非 我 休息 离开 和 请 我 ， 作为 我的 父亲 做过 .

除非我脱离束缚，随心所欲，就像我父亲那样。

[ɪf] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eniwʌn] [left] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði] [əʊld] ['dʒentlmən] , [aɪ'd] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tə'mɒrəʊ]

If there was anyone left to stay with the old gentleman , I'd do it tomorrow

如果 那里 曾是 任何人 左边 到 停留 和 这 老的 绅士 ， ID 做 它 明天

.

.

.

如果还有人愿意留下来照顾那位老先生，我明天就去。

” ['lɔːri; 'lɒri] [spəʊk] [ɪk'saɪtɪdli] , [ænd; ənd] [lʊkt] ['redi] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [θret] ['ɪntuː][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n][ɒn]

” Laurie spoke excitedly , and looked ready to carry his threat into execution on

” 劳里 辐 兴奋地 ， 和 看起来 准备好 到 携带 他的 威胁 进入 执行 在

[ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] ,

the slightest provocation ,

这 丝毫 挑衅 ，

劳里激动地说道，看起来只要稍有挑衅，他就会毫不犹豫地将威胁付诸行动。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] ['grəʊɪŋ] [ʌp] ['veri] [fɑːst][ænd; ənd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɪndələnt] [weɪz] ,

for he was growing up very fast and , in spite of his indolent ways ,

为了 他 曾是 生长 向上 非常 快速地 和 ， 在 尽管如此 的 他的 懒惰的 方式 ，

因为他长得很快，而且尽管他懒散懈怠，

[hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] ['heɪtrɪd] [ɒv; əv] [səb'dʒekʃn] ,

had a young man's hatred of subjection ,

有 一个 年轻的 男人的 仇恨 的 隶属 ，

他有着年轻人对臣服的憎恨，

[ə; eɪ] [jʌŋ] [mænz] ['restləs] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ðə; ði] [wɜːld] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] .

a young man's restless longing to try the world for himself .

一个 年轻的 男人的 不安 渴望 到 尝试 这 世界 为了 他自己 .

一个年轻人躁动不安，渴望亲自去体验这个世界。

“ [ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə] [seɪl] [ə'weɪ] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ʃɪps] ,

“ I advise you to sail away in one of your ships ,

“ 我 建议 你 到 帆 离开 在 一 的 你的 船舶 ，

我建议你乘着你的一艘船离开，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [kʌm] [həʊm] [ə'gen] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [traɪd] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [wei] , ” [sed] [dʒəʊ] ,

and never come home again till you have tried your own way , ” said Jo ,

和 绝不 来 家 再次 直到 你 有 尝试 你的 自己的 方式 ， ” 说 乔 ，

“在你尝试过自己的方法之前，永远不要回家，”乔说道。

[huːz] [ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][wɒz; wəz]['faɪəd][baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['deərɪŋ] [ɪk'splɔɪt] ,

whose imagination was fired by the thought of such a daring exploit ,

谁 想像力 曾是 被解雇 经过 这 想法 的 这样的 一个 大胆 开发 ，

他的想象力被这样一项大胆的壮举的想法所激发，

[ænd; ənd] [huːz] ['sɪmpəθi] [wɒz; wəz] [ɪk'saɪtɪd] [baɪ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] - ['tɛdiz] [rɔŋ, rɔːŋ] - .
and whose sympathy was excited by what she called ' Teddy's Wrongs ' .
和 谁 同情 曾是 兴奋的 经过 什么 她 称为 - 泰迪熊 错误 - .

她对她所谓的“泰迪的冤屈”深表同情。

“ [ðæts] [nɒt] [raɪt] , [dʒəʊ] .
“ That's not right , Jo .
“ 那就是 不是 正确的 , 乔 .

“乔，那不对。”

[juː; jʊ] ['mʌsnt] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [wei] , [ænd; ənd] ['lɔːri; 'lɒri] ['mʌsnt] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [bæd] [əd'vaɪs] .
You mustn't talk in that way , and Laurie mustn't take your bad advice .
你 不得 讲话 在 那 方式 , 和 劳里 不得 拿 你的 坏的 建议 .

你不能那样说话，劳里也不能听你的错误建议。

[juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [dʒʌst] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ['wɪʃɪz] , [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] ,
You should do just what your grandfather wishes , my dear boy ,
你 应该 做 只是 什么 你的 祖父 愿望 , 我的 亲爱的 男生 ,

孩子，你一定要遵从爷爷的意愿。

” [sed] [meg] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [mə'tɜːn(ə)l] [təʊn] .
” said Meg in her most maternal tone .
” 说 梅格 在 她 最多 母体 语气 .

“梅格用她最慈母的语气说道。”

“ [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] [best] [æt; ət] ['kɒlɪdʒ] , [ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [siːz] [ðæt] [juː; jʊ] [traɪ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪm]
“ Do your best at college , and when he sees that you try to please him
“ 做 你的 最好的 在 大学 , 和 什么时候 他 看到 那 你 尝试 到 请 他
,
,
,

“在大学里尽你所能，当他看到你努力取悦他时，

[aɪm] [ʃʊə(r)] [hiː; hi] [woʊnt] [biː; bi] [hɑːd] [ɒn] [juː; jʊ] [ɔː(r)] [ˌʌn'dʒʌst] [tuː; tə] [juː; jʊ] .
I'm sure he won't be hard on you or unjust to you .
我是 当然 他 惯于 是 难的 在 你 或者 不公正 到 你 .

我相信他不会苛待你，也不会对你不公平。

[æz; əz] [juː; jʊ] [seɪ] , [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [wʌn] [els] [tuː; tə] [steɪ] [wɪð] [ænd; ənd] [lʌv] [hɪm] ,
As you say , there is no one else to stay with and love him ,
作为 你 说 , 那里 是 不 一 别的 到 停留 和 和 爱 他 ,

正如你所说，没有其他人可以陪伴他，爱他。

[ænd; ənd] [jʊd] ['nevə(r)] [fə'gɪv] [jɔː'self] [ɪf] [juː; jʊ] [left] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [hɪz; ɪz] [pə'mɪʃ(ə)n] .
and you'd never forgive yourself if you left him without his permission .
和 你会 绝不 原谅 你自己 如果 你 左边 他 没有 他的 允许 .

如果你未经他允许就离开他，你永远不会原谅自己。

[doʊnt] [biː; bi] ['dɪzməl] [ɔː(r)] [fret] , [bʌt; bət] [duː; də] [jɔː(r); jə(r)] ['djuːti] [ænd; ənd] [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] ,
Don't be dismal or fret , but do your duty and you'll get your reward ,
不 是 惨淡 或者 烦恼 , 但 做 你的 责任 和 你会 得到 你的 报酬 ,

不要垂头丧气或忧虑，尽到你的职责，你就会得到回报。

[æz; əz] [gʊd] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [hæz; həz] , [baɪ] ['biːɪŋ] [rɪ'spektɪd] [ænd; ənd] [lʌvd] . ”
as good Mr . Brooke has , by being respected and loved . ”
作为 好的 先生 . 布鲁克 有 , 经过 存在 受人尊敬 和 喜爱 . ”

布鲁克先生为人正直，受人尊敬和爱戴。

“ [wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [hɪm] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] , ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [gʊd] [əd'vaɪs] ,
“ What do you know about him ? ” asked Laurie , grateful for the good advice ,
“ 什么 做 你 知道 关于 他 ? ” 问 劳里 , 感激的 为了 这 好的 建议 ,

“你对他了解多少？”劳里问道，感激地听取了你的建议。

[bʌt; bət]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə][ðə; ði]['lektʃə(r)] , [ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
but objecting to the lecture , and glad to turn the conversation
但 反对 到 这 演讲 ， 和 高兴的 到 转动 这 对话
[frɒm; frəm] [hɪm'self] ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz][ʌn'juːʒuəl] ['aʊtbreɪk] .
from himself after his unusual outbreak .
从 他自己 后 他的 异常 暴发 .

但他反对这种说教，并且在他异常发作后很高兴能把话题从自己身上转移开来。

“ ['əʊnli] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] [təʊld][juː 'es] [ə'baʊt] [hɪm] ,
“ Only what your grandpa told us about him ,
“ 仅有的 什么 你的 爷爷 讲述 我们 关于 他 ,

“只有你爷爷告诉我们的关于他的事，

[haʊ] [hiː; hi] [tʊk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['mʌðə(r)] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [daɪd] ,
how he took good care of his own mother till she died ,
如何 他 采取 好的 关心 的 他的 自己的 母亲 直到 她 死亡 ,

他如何悉心照料自己的母亲直到她去世，

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [gəʊ] [ə'brɔːd] [æz; əz]['tjuːtə(r)][tuː; tə][sʌm; səm][naɪs]['pɜːs(ə)n][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi]
and wouldn't go abroad as tutor to some nice person because he
和 不会 去 国外 作为 导师 到 一些 好的 人 因为 他
[ˌwʊdnt] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] .
wouldn't leave her .
不会 离开 她 .

她不愿意出国去给某个好人当家教，因为他不愿意离开她。

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi] [prə'vaɪdz] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən][əʊld] ['wʊmən] [huː] [nəːs] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
And how he provides now for an old woman who nursed his mother ,
和 如何 他 提供 现在 为了 一个 老的 女士 WHO 护理 他的 母亲 ,

他现在是如何供养一位曾照顾过他母亲的老妇人的呢？

[ænd; ənd]['nevə(r)] [telz] ['eniwʌn] , [bʌt; bət][ɪz][dʒʌst][æz; əz] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [gʊd]
and never tells anyone , but is just as generous and patient and good
和 绝不 讲述 任何人 , 但 是 只是 作为 慷慨的 和 病人 和 好的
[æz; əz][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] . ”
as he can be . ”
作为 他 能 是 . ”

他从不告诉任何人，但他依然像往常一样慷慨、耐心和善良。

“ [səʊ][hiː; hi][ɪz] , [dɪə(r)][əʊld] ['feləʊ] ! ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] ['hɑːtɪli] , [æz; əz] [meg] [pɔːzd] ,
“ So he is , dear old fellow ! ” said Laurie heartily , as Meg paused ,
“ 所以 他 是 , 亲爱的 老的 同伴 ! ” 说 劳里 衷心地 , 作为 梅格 暂停 ,

“没错，亲爱的老伙计！”劳里热情地说，梅格顿了顿。

['lʊkɪŋ] [flʌʃt] [ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
looking flushed and earnest with her story .
寻找 酡 和 认真 和 她 故事 .

她面色红润，神情认真地讲述着自己的故事。

“ [ɪts] [laɪk] ['grænpɑː] [tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] ['letɪŋ] [hɪm] [nəʊ] ,
“ It's like Grandpa to find out all about him without letting him know ,
“ 它是 喜欢 爷爷 到 寻找 出去 全部 关于 他 没有 出租 他 知道 ,

“就像爷爷那样，在不让他知道的情况下，了解他的一切。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [tel] [ɔːl][hɪz; ɪz] ['gʊdnəs] [tuː; tə]['ʌðə(r)z] , [səʊ] [ðæt] [ðeɪ] [mait] [laɪk] [hɪm] .
and to tell all his goodness to others , so that they might like him .
和 到 告诉 全部 他的 善良 到 其他的 , 所以 那 他们 可能 喜欢 他 .

并将他的所有优点告诉其他人，以便他们也能喜欢他。

[brʊk] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][hɪm] ,
Brooke couldn't understand why your mother was so kind to him ,
布鲁克 不能 理解 为什么 你的 母亲 曾是 所以 种类 到 他 ,

布鲁克不明白你母亲为什么对他那么好。

[ˈɑːskɪŋ] [hɪm][ˈəʊvə(r)] [wɪð] [ˌem ˈiː][ænd; ənd] [ˈtriːtɪŋ] [hɪm][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈfrendli] [wei] .

asking him over with me and treating him in her beautiful friendly way .

问 他 超过 和 我 和 治疗 他 在 她 美丽的 友好的 方式 .

她邀请他过来和我一起玩，并以她美丽友好的方式对待他。

[hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ˈpɜːfɪkt] , [ænd; ənd] [tɔːkt] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː][fɔː(r); fə(r)] [deɪz] [ænd; ənd]

He thought she was just perfect , and talked about it for days and

他 想法 她 曾是 只是 完美的 , 和 谈话 关于 它 为了 天 和

[deɪz] ,

days ,

天 ,

他觉得她简直完美，为此连续好几天都在谈论这件事。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [əˈbaʊt] [juː; jʊ][ɔːl][ɪn] [ˈfleɪmɪŋ] [staɪl] .

and went on about you all in flaming style .

和 去 在 关于 你 全部 在 炽盛 风格 .

然后他用极其激烈的语气对你们所有人大加挞伐。

[ɪf] [ˈevə(r)][ai][duː; də][get][maɪ] [wɪʃ] , [juː; jʊ] [siː] [wɒt] [aɪl] [duː; də][fɔː(r); fə(r)] [brʊk] . ”

If ever I do get my wish , you see what I'll do for Brooke . ”

如果 曾经 我 做 得到 我的 希望 , 你 看 什么 患病的 做 为了 布鲁克 . ”

如果我真能如愿以偿，你等着瞧我会为布鲁克做什么。

“ [bɪˈgɪn] [tuː; tə][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [naʊ] [baɪ][nɒt] [pleig] [hɪz; ɪz][laɪf] [aʊt] , ” [sed] [meg] [ˈʃɑːpli] .

“ Begin to do something now by not plaguing his life out , ” said Meg sharply .

“ 开始 到 做 某物 现在 经过 不是 困扰 他的 生活 出去 , ” 说 梅格 尖锐地 .

“别再给他添麻烦了，现在就应该做点什么，”梅格厉声说道。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ai][duː; də] , [mɪs] ? ”

“ How do you know I do , Miss ? ”

“ 如何 做 你 知道 我 做 , 错过 ? ”

“小姐，您怎么知道我知道呢？”

“ [ai][kæn; kən] [ˈɔːlweɪz] [tel] [baɪ][hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] [hiː; hi][gəʊz] [əˈweɪ] .

“ I can always tell by his face when he goes away .

“ 我 能 总是 告诉 经过 他的 脸 什么时候 他 去 离开 .

“我总能从他的表情中看出他什么时候要离开。”

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [gʊd] , [hiː; hi] [lʊks] [ˈsætɪsfaɪd][ænd; ənd] [wɔːks] [ˈbrɪskli] .

If you have been good , he looks satisfied and walks briskly .

如果 你 有 到过 好的 , 他 看起来 使满意 和 散步 轻快地 .

如果你表现良好，他会露出满意的表情，并轻快地走开。

[ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪgd] [hɪm] , [hiːz] [ˈsəʊbə(r)][ænd; ənd] [wɔːks] [ˈsləʊli] ,

If you have plagued him , he's sober and walks slowly ,

如果 你 有 饱受困扰 他 , 他是 清醒 和 散步 缓慢地 ,

如果你骚扰过他，他就会清醒过来，走路也变得缓慢。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [bæk] [ænd; ənd][duː; də][hɪz; ɪz] [wɜːk] [ˈbetə(r)] . ”

as if he wanted to go back and do his work better . ”

作为 如果 他 通缉 到 去 后退 和 做 他的 工作 更好的 . ”

仿佛他想回去把工作做得更好似的。

“ [wel] , [ai] [laɪk] [ðæt] ?

“ Well , I like that ?

“ 出色地 , 我 喜欢 那 ?

“嗯，我喜欢这样？”

[səʊ][juː; jʊ] [kiːp] [æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][maɪ] [gʊd] [ænd; ənd][bæd][mɑːrks][ɪn] ['brʊks] [feɪs] , [duː; də]
So you keep an account of my good and bad marks in Brooke's face , do
所以 你 保持 一个 帐户 的 我的 好的 和 坏的 标记 在 布鲁克的 脸 , 做
[juː; jʊ] ?
you ?
你 ?

所以你会在布鲁克面前记下我的表现好坏，是吗?

[ai] [siː] [hɪm] [baʊ; bəʊ] [ænd; ənd] [smaɪl] [æz; əz] [hiː; hi] ['pɑːsɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪndəʊ] ,
I see him bow and smile as he passes your window ,
我 看 他 弓 和 微笑 作为 他 通过 你的 窗户 ,

我看到他经过你的窗前时鞠躬微笑，

[bʌt; bət][ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [jʊd] [gɒt] [ʌp] [ə; eɪ] ['telɪgrɑːf] . ”
but I didn't know you'd got up a telegraph . ”
但 我 没有 知道 你会 得到 向上 一个 电报 . ”

但我不知道你已经发了电报。

“ [wiː; wi] ['hævnt] .
“ We haven't .
“ 我们 还没有 .

我们没有。

[doʊnt][biː; bi]['æŋgri] , [ænd; ənd][əʊ] , [doʊnt] [tel] [hɪm][ai] [sed] ['eniθɪŋ] !
Don't be angry , and oh , don't tell him I said anything !
不 是 生气的 , 和 哦 , 不 告诉 他 我 说 任何事物 !

别生气，还有，千万别告诉他我说了什么！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ai] [keəd] [haʊ] [juː; jʊ][get] [ɒn] ,
It was only to show that I cared how you get on ,
它 曾是 仅有的 到 展示 那 我 关心 如何 你 得到 在 ,

这只是为了表明我关心你的近况。

[ænd; ənd] [wɒt] [ɪz] [sed] [hɪə(r)][ɪz] [sed] [ɪn] ['kɒnfɪdəns] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [kraɪd] [meg] ,
and what is said here is said in confidence , you know , ” cried Meg ,
和 什么 是 说 这里 是 说 在 信心 , 你 知道 , ” 哭 梅格 ,

“你知道，这里说的都是私下里说的，”梅格喊道。

[mʌtʃ] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] [wɒt] [mait] ['fɒləʊ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['keələs]
much alarmed at the thought of what might follow from her careless
很多 惊慌 在 这 想法 的 什么 可能 跟随 从 她 粗心
[spiːtʃ] .
speech .
演讲 .

她对自己不经意间说出的话语可能造成的后果感到非常担忧。

“ [ai][doʊnt] [tel] [teɪlz; 'teɪliːz] , ” [rɪ'plaɪd] ['lɔːri; 'lɒri] , [wɪð] [hɪz; ɪz] - [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] - [eə(r)] ,
“ I don't tell tales , ” replied Laurie , with his ' high and mighty ' air ,
“ 我 不 告诉 故事 , ” 回复 劳里 , 和 他的 - 高的 和 强大的 - 空气 ,

“我从不告密，”劳里摆出一副高高在上的姿态回答道。

[æz; əz][dʒəʊ] [kɔːld] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ə'keɪʒnəli] [wɔː(r)] .
as Jo called a certain expression which he occasionally wore .
作为 乔 称为 一个 肯定 表达 哪个 他 偶尔 穿着 .

正如乔所说的，他偶尔会用某种表情来形容这种表情。

“ ['əʊnli] [ɪf] [brʊk] [ɪz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [θə'mɒmɪtə(r)] ,
“ Only if Brooke is going to be a thermometer ,
“ 仅有的 如果 布鲁克 是 去 到 是 一个 温度计 ,

“只有当布鲁克要成为温度计的时候，

[ai][mʌst; məst][maɪnd][ænd; ənd][hæv; həv][feə(r)] ['weðə(r)] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] . ”
I must mind and have fair weather for him to report . ”
我 必须 头脑 和 有 公平的 天气 为了 他 到 报告 . ”

我必须注意天气，确保天气晴朗，以便他能汇报情况。

“ [pliːz] [doʊnt][biː; bi] [ə'fendɪd] .
“ Please don't be offended .
“ 请 不 是 被冒犯了 .

“请不要介意。”

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [priːtʃ] [ɔː(r)] [tel] [teɪlz; 'teɪliːz][ɔː(r)][biː; bi] ['sɪli] .
I didn't mean to preach or tell tales or be silly .
我 没有 意思是 到 布道 或者 告诉 故事 或者 是 愚蠢的 .

我无意说教、讲故事或做傻事。

[ai]['əʊnli] [θɔːt] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] [juː; jʊ][ɪn][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [wɪtʃ] [jʊd] [biː; bi] ['sɒri]
I only thought Jo was encouraging you in a feeling which you'd be sorry
我 仅有的 想法 乔 曾是 鼓励 你 在 一个 感觉 哪个 你会 是 对不起
[fɔː(r); fə(r)][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
for by - and - by .
为了 经过 - 和 - 经过 .

我只是觉得乔是在鼓励你，让你产生一种你以后会后悔的感觉。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
You are so kind to us ,
你 是 所以 种类 到 我们 ,

您对我们真好！

[wiː; wi] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['aʊə(r)] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [seɪ] [dʒʌst] [wɒt] [wiː; wi] [θɪŋk] .
we feel as if you were our brother and say just what we think .
我们 感觉 作为 如果 你 是 我们的 兄弟 和 说 只是 什么 我们 思考 .

我们觉得你就像我们的兄弟一样，会说出我们心里想的。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [ai] [ment] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndli] .
Forgive me , I meant it kindly .
原谅 我 , 我 意思是 它 亲切地 .

请原谅，我并无恶意。

” [ænd; ənd][meg] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒestʃə(r)][bəʊθ] [ə'fekʃənət] [ænd; ənd]['tɪmɪd] .
” And Meg offered her hand with a gesture both affectionate and timid .
” 和 梅格 提供 她 手 和 一个 手势 两个都 亲热 和 胆小 .

“梅格伸出手，那举动既充满爱意又略带羞涩。”

[ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['məʊmənt(ə)ri] [piːk] , ['lɔːri; 'lɒri] [skwiːzd] [ðə; ði][kaɪnd]['lɪt(ə)l][hænd] , [ænd; ənd]
Ashamed of his momentary pique , Laurie squeezed the kind little hand , and
羞愧 的 他的 瞬间 激起 , 劳里 挤压 这 种类 小的 手 , 和
[sed] ['fræŋkli] ,
said frankly ,
说 坦率地说 ,

劳里为自己一时的恼怒感到羞愧，他握紧了那只善良的小手，坦率地说：

“ [aɪm][ðə; ði][wʌn][tuː; tə][biː; bi] [fə'givn] .
“ I'm the one to be forgiven .
“ 我是 这 一 到 是 已原谅 .

“应该被原谅的是我。”

[aɪm] [krɒs] [ænd; ənd][hæv; həv] [biːn] [aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts] [ɔːl] [deɪ] .
I'm cross and have been out of sorts all day .
我是 叉 和 有 到过 出去 的 排序 全部 天 .

我今天一整天都很生气，心情很不好。

[ai] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tel] [ˌem ˈiː][maɪ] [fɔːlts] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈsɪstəli] ,
I like to have you tell me my faults and be sisterly ,
我 喜欢 到 有 你 告诉 我 我的 故障 和 是 姐妹情谊 ,

我喜欢你指出我的缺点，像姐姐一样关爱我。

[səʊ][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈgrʌmpi] [ˈsʌmtaɪmz] .
so don't mind if I am grumpy sometimes .
所以 不 头脑 如果 我 是 脾气暴躁 有时 .

所以，如果我有时脾气不好，请不要介意。

[ai] [θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][ðə; ði] [seɪm] .
I thank you all the same .
我 感谢 你 全部 这 相同的 .

无论如何，我都要感谢你们。

” [bent] [ɒn] [ˈʃəʊɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [əˈfendɪd] , [hiː; hi] [meɪd] [hɪmˈself] [æz; əz] [əˈgriːəb(ə)l]
” Bent on showing that he was not offended , he made himself as agreeable
” 弯曲 在 显示 那 他 曾是 不是 被冒犯了 , 他 制成 他自己 作为 同意
[æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
as possible ,
作为 可能的 ,

为了表明自己并未生气，他尽可能地表现得和蔼可亲。

[wuːnd] [ˈkɒtn] [fɔː(r); fə(r)][meg] , [riˈsait] [ˈpəʊətri][tuː; tə] [pliːz] [dʒəʊ] , [ʃʊk] [daʊn] [kəʊnz] [fɔː(r); fə(r)]
wound cotton for Meg , recited poetry to please Jo , shook down cones for
伤口 棉布 为了 梅格 , 背诵 诗 到 请 乔 , 摇晃 向下 圆锥体 为了
[beiθ; beθ] ,
Beth ,
贝丝 ,

为梅格缠绕棉花，为乔朗诵诗歌，为贝丝摇下锥形物

[ænd; ənd] [helpt] [ˈeɪmi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːrnz] ,
and helped Amy with her ferns ,
和 帮助 艾米 和 她 蕨类植物 ,

并帮艾米照料她的蕨类植物，

[ˈpruːvɪŋ] [hɪmˈself] [ə; eɪ] [fɪt] [ˈpɜːs(ə)n][tuː; tə] [bɪˈlɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði] - [ˈbɪzi] [biː] [səˈsaɪəti] - .
proving himself a fit person to belong to the ' Busy Bee Society ' .
证明 他自己 一个 合身 人 到 属于 到 这 - 忙碌的 蜜蜂 社会 - .

证明自己有资格成为“勤劳蜜蜂协会”的一员。

[ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv][æn; ən][ˈænɪmeɪtɪd] [dɪˈskʌʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði] [dəˈmestɪk] [ˈhæbɪts][ɒv; əv] [ˈtɜːtlz] ([wʌn]
In the midst of an animated discussion on the domestic habits of turtles (one
在 这 中间 的 一个 动画 讨论 在 这 国内的 习惯 的 海龟 (一
[ɒv; əv] [ðəʊz] [ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈkriːtʃəz] [ˈhævɪŋ] [strəul] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði][ˈrɪvə(r)]) ,
of those amiable creatures having strolled up from the river) ,
的 那些 可亲 生物 拥有 漫步 向上 从 这 河) ,

在热烈讨论乌龟（一只从河里漫步而来的可爱生物）的家庭生活习性时，

[ðə; ði] [feɪnt] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bel] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ðæt] [ˈhænə] [hæd; həd] [pʊt] [ðə; ði] [tiː] - [tuː; tə]
the faint sound of a bell warned them that Hannah had put the tea ' to
这 头晕的 声音 的 一个 钟 警告 他们 那 汉娜 有 放 这 茶 - 到
[drɔː] - ,
draw ' ,
画 - ,

一阵微弱的铃声提醒他们，汉娜已经把茶放进壶里了。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [dʒʌst][hæv; həv] [taɪm] [tuː; tə] [get] [həʊm] [tuː; tə] [ˈsʌpə(r)] .
and they would just have time to get home to supper .
和 他们 会 只是 有 时间 到 得到 家 到 晚餐 .

他们正好有时间回家吃晚饭。

“	[meɪ]	[ai]	[kʌm]	[ə'gen]	?	”	[ɑːskt]	['lɔːri; 'lɔri]	.
“	**May**	**I**	**come**	**again**	**?**	**”**	**asked**	**Laurie**	**.**
“	可能	我	来	再次	?	”	问	劳里	.

“我可以再来吗？”劳里问道。

“	[jes]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[gʊd]	,	[ænd; ənd]	[lʌv]	[jɔː(r); jə(r)]	[bʊk]	,
“	**Yes**	**,**	**if**	**you**	**are**	**good**	**,**	**and**	**love**	**your**	**book**	**,**
“	是的	,	如果	你	是	好的	,	和	爱	你的	书	,

“是的，如果你写得好，并且热爱你的书，

[æz; əz]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['praɪmə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[təʊld]	[tuː; tə]	[duː; də]	,	”	[sed]	[meg]	,	['smaɪlɪŋ]	.
as	**the**	**boys**	**in**	**the**	**primer**	**are**	**told**	**to**	**do**	**,**	**”**	**said**	**Meg**	**,**	**smiling**	**.**
作为	这	男孩们	在	这	底漆	是	讲述	到	做	,	”	说	梅格	,	微笑	.

“就像启蒙读本里告诉男孩们的那样,”梅格笑着说。

“	[aɪl]	[traɪ]	.	”
“	**I'll**	**try**	**.**	**”**
“	患病的	尝试	.	”

“我会尽力。”

“	[ðen]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[kʌm]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	[tiːtʃ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[nɪt]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['skɑːtʃmən]	[duː; də]	.
“	**Then**	**you**	**may**	**come**	**,**	**and**	**I'll**	**teach**	**you**	**to**	**knit**	**as**	**the**	**Scotchmen**	**do**	**.**
“	然后	你	可能	来	,	和	患病的	教	你	到	针织	作为	这	苏格兰人	做	.

“那么你就可以来了，我会教你像苏格兰人那样织毛衣。”

[ðeəz; ðəz]	[ə; eɪ]	[dɪ'mɑːnd]	[fɔː(r); fə(r)]	[sɒks]	[dʒʌst]	[naʊ]	,	”	['ædɪd]	[dʒəʊ]	,
There's	**a**	**demand**	**for**	**socks**	**just**	**now**	**,**	**”**	**added**	**Jo**	**,**
有	一个	要求	为了	袜子	只是	现在	,	”	额外	乔	,

“现在袜子需求量很大,”乔补充道。

['weɪvɪŋ]	[hɜːz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[bluː]	['wʊstɪd]	['bænə(r)]	[æz; əz]	[ðeɪ]	['pɑːtɪd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[geɪt]	.
waving	**hers**	**like**	**a**	**big**	**blue**	**worsted**	**banner**	**as**	**they**	**parted**	**at**	**the**	**gate**	**.**
挥手	她的	喜欢	一个	大的	蓝色的	最差	横幅	作为	他们	分手了	在	这	门	.

两人在门口分别时，她挥舞着自己的手，像挥舞着一面巨大的蓝色羊毛旗帜。

[ðæt]	[naɪt]	,	[wen]	[beiθ; beθ]	[pleɪd]	[tuː; tə]	['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	[ɪn]	[ðə; ði]	['twaɪlaɪt]	,	['lɔːri; 'lɔri]	,
That	**night**	**,**	**when**	**Beth**	**played**	**to**	**Mr**	**.**	**Laurence**	**in**	**the**	**twilight**	**,**	**Laurie**	**,**
那	夜晚	,	什么时候	贝丝	玩	到	先生	.	劳伦斯	在	这	暮	,	劳里	,

那天晚上，当贝丝在暮色中为劳伦斯先生演奏时，劳里

['stændɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['kɜːt(ə)n]	,	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['deɪvɪd]	,
standing	**in**	**the**	**shadow**	**of**	**the**	**curtain**	**,**	**listened**	**to**	**the**	**little**	**David**	**,**
常设	在	这	阴影	的	这	窗帘	,	听着	到	这	小的	大卫	,

站在窗帘的阴影里，听着小大卫说话，

[huːz]	['sɪmp(ə)l]	['mjuːzɪk]	['ɔːlweɪz]	['kwaiətid]	[hɪz; ɪz]	['muːdi]	['spɪrɪt]	,	[ænd; ənd]	[wɒtʃt]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	,
whose	**simple**	**music**	**always**	**quieted**	**his**	**moody**	**spirit**	**,**	**and**	**watched**	**the**	**old**	**man**	**,**
谁	简单的	音乐	总是	安静	他的	情绪化	精神	,	和	观看	这	老的	男人	,

他那简单的音乐总能抚慰他忧郁的心灵，他注视着这位老人。

[huː]	[sæt]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[greɪ]	[hed]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	,
who	**sat**	**with**	**his**	**gray**	**head**	**on**	**his**	**hand**	**,**
WHO	卫星	和	他的	灰色的	头	在	他的	手	,

他灰白的头发用手托着，坐在那里。

['θɪŋkɪŋ]	['tendə(r)]	[θɔːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ded]	[tʃaɪld]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[lʌvd]	[səʊ]	[mʌtʃ]	.
thinking	**tender**	**thoughts**	**of**	**the**	**dead**	**child**	**he**	**had**	**loved**	**so**	**much**	**.**
思维	投标	想法	的	这	死的	孩子	他	有	喜爱	所以	很多	.

脑海中浮现出他深爱的死去的孩子的温柔回忆。

[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˌɑːftə'nuːn]	,	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,
Remembering	**the**	**conversation**	**of**	**the**	**afternoon**	**,**	**the**	**boy**	**said**	**to**	**himself**	**,**
记住	这	对话	的	这	下午	,	这	男生	说	到	他自己	,

回想起下午的谈话，男孩自言自语道：

[wɪð] [ðə; ði] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]['sækrɪfaɪs] ['tʃɪəfəli] , " [aɪl] [let] [maɪ]['kɑːs(ə)l][gəʊ] ,
with the resolve to make the sacrifice cheerfully , “ I'll let my castle go ,
和 这 解决 到 制作 这 牺牲 愉快地 , " 患病的 让 我的 城堡 去 ,

他下定决心要欣然做出牺牲，“我愿意放弃我的城堡，

[ænd; ənd] [steɪ] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['dʒentlmən] [waɪl] [hiː; hi] [niːdz] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em][ɔːl]
and stay with the dear old gentleman while he needs me , for I am all
和 停留 和 这 亲爱的 老的 绅士 尽管 他 需求 我 , 为了 我 是 全部
[hiː; hi][hæz; həz] .
he has .
他 有 .

我会一直陪伴着这位亲爱的老先生，在他需要我的时候，因为我是他唯一的依靠。

" ['tʃæptə(r)] [ˌfɔː'tiːn]
” CHAPTER FOURTEEN
" 章 十四

第十四章

['siːkrəts]
SECRETS
秘密

秘密

[dʒəʊ][wɒz; wəz] ['veri] ['bɪzi] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɒk'təʊbə(r)] [deɪz] [bɪ'gæn][tuː; tə] [grəʊ] ['tʃɪli]
Jo was very busy in the garret , for the October days began to grow chilly
乔 曾是 非常 忙碌的 在 这 阁楼 , 为了 这 十月 天 开始 到 生长 寒冷
,
,
,

乔在阁楼里忙得不可开交，因为十月的天气开始转凉了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːnz] [wɜː(r); wə(r)] [ʃɔːt] .
and the afternoons were short .
和 这 下午 是 短的 .

下午的时间很短暂。

[fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] ['aʊəz] [ðə; ði] [sʌn] [leɪ] ['wɔːmli] [ɪn][ðə; ði] [haɪ] ['wɪndəʊ] ,
For two or three hours the sun lay warmly in the high window ,
为了 二 或者 三 小时 这 太阳 躺 热情地 在 这 高的 窗户 ,

阳光温暖地照进高高的窗户，持续了两三个小时。

['ʃəʊɪŋ] [dʒəʊ] ['siːtɪd] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['səʊfə] , ['raɪtɪŋ] ['bɪzɪli] ,
showing Jo seated on the old sofa , writing busily ,
显示 乔 坐着 在 这 老的 沙发 , 写作 忙碌地 ,

画面中，乔坐在旧沙发上，正埋头写作。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪpəz] [spred] [aʊt] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [trʌŋk] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [waɪl] ['skræbl] , [ðə; ði] [pet]
with her papers spread out upon a trunk before her , while Scrabble , the pet
和 她 文件 传播 出去 之上 一个 树干 前 她 , 尽管 拼字游戏 , 这 宠物
[ræt] ,
rat ,
鼠 ,

她把文件摊在面前的箱子上，而她的宠物老鼠 Scrabble，

[ˌprɒmi'nɑːd, -'neid][ðə; ði] [biːmz] [ˌəʊvə'hed] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][hɪz; ɪz]['əʊldɪst] [sʌn] , [ə; eɪ] [faɪn] [jʌŋ]
promenaded the beams overhead , accompanied by his oldest son , a fine young
漫步 这 光束 开销 , 伴随 经过 他的 最老 儿子 , 一个 美好的 年轻的
['feləʊ] ,
fellow ,
同伴 ,

他与他的长子——一个英俊的小伙子——一起，沿着头顶的横梁漫步。

[huː]	[wɒz; wəz]	['evɪdəntli]	['veri]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['wɪskəs]	.
who	**was**	**evidently**	**very**	**proud**	**of**	**his**	**whiskers**	**.**
WHO	曾是	显然	非常	自豪的	的	他的	胡须	.

他显然对自己的胡须非常自豪。

[kwaɪt]	[əb'zɔːbd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːk]	,	[dʒəʊ]	['skrɪbld]	[ə'weɪ]	[tɪl]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[peɪdʒ]	[wɒz; wəz]	[fɪld]	,
Quite	**absorbed**	**in**	**her**	**work**	**,**	**Jo**	**scribbled**	**away**	**till**	**the**	**last**	**page**	**was**	**filled**	**,**
相当	吸收	在	她	工作	,	乔	潦草的	离开	直到	这	最后的	页	曾是	已填	,

乔全神贯注于写作，一页一页地写，直到最后一页都写满了。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[saɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['flʌrɪʃ]	[ænd; ənd]	[θruː]	[daʊn]	[hɜː(r); hə(r)]	[pen]	,
when	**she**	**signed**	**her**	**name**	**with**	**a**	**flourish**	**and**	**threw**	**down**	**her**	**pen**	**,**
什么时候	她	签名	她	姓名	和	一个	繁荣	和	扔	向下	她	笔	,

[ik'skleim]	.	.	.
exclaiming	**.**	**.**	**.**
惊呼	.	.	.

她潇洒地签上名字，然后扔下笔，惊呼道……

“	[ðeə(r)]	,	[aɪv]	[dʌn]	[maɪ]	[best]	!
“	**There**	**,**	**I've**	**done**	**my**	**best**	**!**
“	那里	,	我已经	完毕	我的	最好的	!

“好了，我已经尽力了！”

[ɪf]	[ðɪs]	[woʊnt]	[suːt]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[weɪt]	[tɪl]	[ai]	[kæn; kən]	[duː; də]	['betə(r)]	.
If	**this**	**won't**	**suit**	**I**	**shall**	**have**	**to**	**wait**	**till**	**I**	**can**	**do**	**better**	**.**
如果	这	惯于	套装	我	将	有	到	等待	直到	我	能	做	更好的	.

如果这样不合适，我只能等到有更好的选择了。

”	['laɪɪŋ]	[bæk]	[ɒn]	[ðə; ði]	['səʊfə]	,	[ʃiː; ʃi]	[riːd]	[ðə; ði]	['mænjuskrɪpt]	['keəfəli]	[θruː]	,	['meɪkɪŋ]	['dæʃɪz]
”	**Lying**	**back**	**on**	**the**	**sofa**	**,**	**she**	**read**	**the**	**manuscript**	**carefully**	**through**	**,**	**making**	**dashes**
”	说谎	后退	在	这	沙发	,	她	读	这	手稿	小心	通过	,	制作	破折号

[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,
here	**and**	**there**	**,**
这里	和	那里	,

她仰躺在沙发上，仔细地通读着手稿，不时地做些标记。

[ænd; ənd]	['pʊtɪŋ]	[ɪn]	['meni]	[ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n]	[pɔɪnts]	,	[wɪtʃ]	[lʊkt]	[laɪk]	['lɪt(ə)l]	[bə'luːn]	.
and	**putting**	**in**	**many**	**exclamation**	**points**	**,**	**which**	**looked**	**like**	**little**	**balloons**	**.**
和	推杆	在	许多	感叹	积分	,	哪个	看起来	喜欢	小的	气球	.

还添加了许多感叹号，看起来像一个个小气球。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[taɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smɑːt]	[red]	['rɪbən]	,
Then	**she**	**tied**	**it**	**up**	**with**	**a**	**smart**	**red**	**ribbon**	**,**
然后	她	系	它	向上	和	一个	聪明的	红色的	丝带	,

然后她用一条漂亮的红色丝带把它系好。

[ænd; ənd]	[sæt]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['səʊbə(r)]	,	['wɪstf(ə)l]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	,
and	**sat**	**a**	**minute**	**looking**	**at**	**it**	**with**	**a**	**sober**	**,**	**wistful**	**expression**	**,**
和	卫星	一个	分钟	寻找	在	它	和	一个	清醒	,	怅惘	表达	,

他坐了一会儿，神情凝重而又略带惆怅地看着它。

[wɪtʃ]	['pleɪnli]	[ʃəʊd]	[haʊ]	['ɜːnɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːk]	[hæd; həd]	[biːn]	.
which	**plainly**	**showed**	**how**	**earnest**	**her**	**work**	**had**	**been**	**.**
哪个	显然	显示	如何	认真	她	工作	有	到过	.

这清楚地表明了她工作有多么认真。

[dʒoʊz]	[desk]	[ʌp]	[hɪə(r)]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]	[əʊld]	[tɪn]	['kɪtʃɪn]	[wɪtʃ]	[hʌŋ]	[ə'genst]	[ðə; ði]	[wɔːl]	.
Jo's	**desk**	**up**	**here**	**was**	**an**	**old**	**tin**	**kitchen**	**which**	**hung**	**against**	**the**	**wall**	**.**
乔的	桌子	向上	这里	曾是	一个	老的	锡	厨房	哪个	悬挂	反对	这	墙	.

乔的桌子原来是一个靠墙悬挂的旧铁皮厨房柜。

[ɪn][ˌaɪ 'tiː][ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪpəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [bʊks] , ['seɪfli] [ʃʌt] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
In it she kept her papers , and a few books , safely shut away from
在 它 她 保留 她 文件 , 和 一个 很少 图书 , 安全 关闭 离开 从
['skræbl] ,
Scrabble ,
拼字游戏 ,

她把文件和几本书都放在里面，妥善地锁起来，以免被拼字游戏（Scrabble）碰倒。

[huː] , ['biːɪŋ] ['laɪkwaɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['lɪtərəri] [tɜːn] ,
who , being likewise of a literary turn ,
WHO , 存在 同样地 的 一个 文学 转动 ,

他同样具有文学倾向，

[wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['sɜːkjʊleɪtɪŋ] ['laɪbrəri][ɒv; əv] [sʌtʃ] [bʊks] [æz; əz][wɜː(r); wə(r)] [left] [ɪn]
was fond of making a circulating library of such books as were left in
曾是 喜爱 的 制作 一个 循环 图书馆 的 这样的 图书 作为 是 左边 在
[hɪz; ɪz] [wei] [baɪ] ['iːtɪŋ] [ðə; ði] [liːvz] .
his way by eating the leaves .
他的 方式 经过 吃 这 树叶 .

他喜欢把路过的树叶上掉落的书籍收集起来，做成一个流动图书馆。

[frɒm; frəm] [ðɪs] [tɪn] [rɪ'septək(ə)l] [dʒəʊ] [prə'djuːst] [ə'nʌðə(r)] ['mænjuskrɪpt] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [bəuθ][ɪn]
From this tin receptacle Jo produced another manuscript , and putting both in
从 这 锡 容器 乔 生产 其他 手稿 , 和 推杆 两个都 在
[hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ,
her pocket ,
她 口袋 ,

乔从这个锡罐里又掏出一份手稿，然后把两份手稿都放进口袋里。

[krept] ['kwaɪətli] [ˌdaʊn'steəz] , ['liːvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [tuː; tə] ['nɪb(ə)l] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [penz] [ænd; ənd]
crept quietly downstairs , leaving her friends to nibble on her pens and
悄悄地爬 悄悄 楼下 , 离开 她 朋友们 到 蚕食 在 她 钢笔 和
[teɪst] [hɜː(r); hə(r)] [ɪŋk] .
taste her ink .
品尝 她 墨水 .

她悄悄地溜下楼，留下她的朋友们啃咬她的钢笔，品尝她的墨水。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hæt][ænd; ənd]['dʒækɪt][æz; əz] ['nɔɪzləsli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
She put on her hat and jacket as noiselessly as possible ,
她 放 在 她 帽子 和 夹克 作为 无声 作为 可能的 ,

她尽可能轻手轻脚地戴上帽子，穿上外套。

[ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ðə; ði] [bæk] ['entri] ['wɪndəʊ] , [gɒt] [aʊt] [ə'pɒn][ðə; ði] [ruːf] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ləʊ] [pɔːtʃ] ,
and going to the back entry window , got out upon the roof of a low porch ,
和 去 到 这 后退 入口 窗户 , 得到 出去 之上 这 屋顶 的 一个 低的 门廊 ,

然后走到后门窗，爬上了低矮门廊的屋顶。

[swʌŋ] [hɜː'self] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði] ['grɑːsi] [bæŋk] , [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] ['raʊndəbaʊt] [wei] [tuː; tə][ðə; ði]
swung herself down to the grassy bank , and took a roundabout way to the
摇摆 她自己 向下 到 这 草丛 银行 , 和 采取 一个 迂回 方式 到 这
[rəʊd] .
road .
路 .

她荡到草坡上，绕了远路来到公路边。

[wʌns] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kəm'pəʊzd] [hɜː'self] , [heild] [ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] ['ɒmnɪbəs] , [ænd; ənd] [rəʊld] [ə'weɪ] [tuː; tə]
Once there , she composed herself , hailed a passing omnibus , and rolled away to
一次 那里 , 她 由 她自己 , 赞誉 一个 通过 综合 , 和 滚动 离开 到
[taʊn] ,
town ,
镇 ,

到了那里，她定了定神，拦下一辆路过的公共马车，然后一路小跑进了城里。

['lʊkɪŋ] ['veri] ['meri] [ænd; ənd] [mɪ'stɪəriəs] .
looking very merry and mysterious .
寻找 非常 欢乐 和 神秘 .

看起来既快乐又神秘。

[ɪf] ['eniwʌn] [hæd; həd] [biːn] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [θɔːt] [hɜː(r); hə(r)]
If anyone had been watching her , he would have thought her
如果 任何人 有 到过 观看 她 , 他 会 有 想法 她
['muːvmənts] [dɪ'saɪdɪdli] [pɪ'kjuːliə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ɒn] [ə'laɪtɪŋ] ,
movements decidedly peculiar , for on alighting ,
移动 绝对地 奇特 , 为了 在 下车 ,

如果有人观察过她，一定会觉得她的举止十分古怪，因为她下车时，

[ʃiː; ʃi] [went] [ɒf] [æt; ət][ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [riːtʃt] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['nʌmbə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['bɪzi]
she went off at a great pace till she reached a certain number in a certain busy
她 去 离开 在 一个 伟大的 步伐 直到 她 达到 一个 肯定 数字 在 一个 肯定 忙碌的
[striːt] .
street .
街道 .

她飞快地走着，直到走到某条繁忙街道上的某个数字处。

['hævɪŋ] [faʊnd] [ðə; ði] [pleɪs] [wɪð] [sʌm; səm] ['dɪfɪkəlti] , [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɔːweɪ] , [lʊkt] [ʌp]
Having found the place with some difficulty , she went into the doorway , looked up
拥有 成立 这 地方 和 一些 困难 , 她 去 进入 这 门口 , 看起来 向上
[ðə; ði] ['dɜːti] [steəz] ,
the dirty stairs ,
这 肮脏的 楼梯 ,

她费了好大劲才找到地方，走进门口，抬头望向肮脏的楼梯。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [stɒk] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
and after standing stock still a minute ,
和 后 常设 库存 仍然 一个 分钟 ,

静立一分钟后，

['sʌd(ə)nli] [daɪvd] ['ɪntuː][ðə; ði] [striːt] [ænd; ənd] [wɔːkt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] .
suddenly dived into the street and walked away as rapidly as she came .
突然 潜水 进入 这 街道 和 步行 离开 作为 快速 作为 她 来了 .

她突然冲到街上，像来时一样迅速地走开了。

[ðɪs] [mə'nuːvə(r)] [ʃiː; ʃi] [rɪ'piːtɪd] ['sevrəl] [taɪmz] ,
This maneuver she repeated several times ,
这 演习 她 重复 一些 时代 ,

她重复了这个动作好几次。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ə'mjuːzmənt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [blæk] - [aɪd] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['laʊndʒɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
to the great amusement of a black - eyed young gentleman lounging in the
到 这 伟大的 娱乐 的 一个 黑色的 - 眼睛 年轻的 绅士 休闲 在 这
['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] ['ɒpəzɪt] .
window of a building opposite .
窗户 的 一个 建筑 对面的 .

对面楼窗边躺着一位黑眼睛的年轻绅士，看到这一幕觉得十分好笑。

[ɒn] [rɪ'tɜːnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [dʒəʊ] [geɪv] [hɜː'self] [ə; eɪ] [ʃeɪk] , ['pʊld] [hɜː(r); hə(r)][hæt]
On returning for the third time , Jo gave herself a shake , pulled her hat
在 返回 为了 这 第三 时间 , 乔 给予 她自己 一个 摇 , 拉 她 帽子
['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
over her eyes ,
超过 她 眼睛 ,

第三次回来时，乔摇了摇头，把帽子拉低遮住眼睛。

[ænd; ənd] [wɔːkt] [ʌp] [ðə; ði] [steəz] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔːl]
and walked up the stairs , looking as if she were going to have all
和 步行 向上 这 楼梯 ， 寻找 作为 如果 她 是 去 到 有 全部
[hɜː(r); hə(r)] [tiːθ] [aʊt] .
her teeth out .
她 牙齿 出去 .

她走上楼梯，看起来好像要被拔光了牙齿似的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['dentists] [saɪn] , [ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] , [wɪtʃ] [əd'ɔːnd] [ðə; ði] ['entrəns] ,
There was a dentist's sign , among others , which adorned the entrance ,
那里 曾是 一个 牙医 符号 ， 之中 其他的 ， 哪个 装饰 这 入口 ，

入口处挂着一些招牌，其中就包括牙医诊所的招牌。

[ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['steərɪŋ] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [æt; ət] [ðə; ði] [peə(r)] [ɒv; əv] [ˌɑːtɪ'fɪʃ(ə)l] [dʒɔːz] [wɪtʃ] ['sləʊli] ['əʊpənd]
and after staring a moment at the pair of artificial jaws which slowly opened
和 后 凝视 一个 片刻 在 这 一对 的 人造的 下颚 哪个 缓慢地 打开
[ænd; ənd] [ʃʌt] [tuː; tə] [drɔː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [faɪn] [set] [ɒv; əv] [tiːθ] ,
and shut to draw attention to a fine set of teeth ,
和 关闭 到 画 注意力 到 一个 美好的 放 的 牙齿 ，

在盯着那对缓缓张开又闭合的人工颌骨看了一会儿之后，人们注意到颌骨上有一口漂亮的牙齿。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz] [kəʊt] , [tʊk] [hɪz; ɪz] [hæt] ,
the young gentleman put on his coat , took his hat ,
这 年轻的 绅士 放 在 他的 外套 ， 采取 他的 帽子 ，

这位年轻绅士穿上外套，戴上帽子，

[ænd; ənd] [went] [daʊn] [tuː; tə] [pəʊst] [hɪm'self] [ɪn] [ðə; ði] ['ɒpəzɪt] ['dɔːweɪ] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl]
and went down to post himself in the opposite doorway , saying with a smile
和 去 向下 到 邮政 他自己 在 这 对面的 门口 ， 说 和 一个 微笑
[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] ,
and a shiver ,
和 一个 颤抖 ，

然后他走下台阶，站在对面的门口，一边笑着一边打了个寒颤，说道：

“ [ɪts] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ə'ləʊn] ,
“ It's like her to come alone ,
“ 它是 喜欢 她 到 来 独自的 ，

“她总是独自一人来，这很符合她的性格。”

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [ə; eɪ] [bæd] [taɪm] [ʃɪl] [niːd] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [help] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] .
but if she has a bad time she'll need someone to help her home .
但 如果 她 有 一个 坏的 时间 壳 需要 某人 到 帮助 她 家 .

但如果她遇到困难，就需要有人送她回家。

” [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [dʒəʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [ˌdaʊn'steəz] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [red] [feɪs] [ænd; ənd] [ðə; ði]
” In ten minutes Jo came running downstairs with a very red face and the
” 在 十 分钟 乔 来了 跑步 楼下 和 一个 非常 红色的 脸 和 这
['dʒen(ə)rəl] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['pɜːs(ə)n] [huː] [hæd; həd] [dʒʌst] [pɑːst] [θruː] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [ɔː'diːl]
general appearance of a person who had just passed through a trying ordeal
一般的 外貌 的 一个 人 WHO 有 只是 通过了 通过 一个 尝试 考验
[ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .
of some sort .
的 一些 种类 .

“十分钟后，乔满脸通红地跑下楼来，一副刚刚经历了一场磨难的样子。”

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [pliːzd] , [ænd; ənd] [pɑːst]
When she saw the young gentleman she looked anything but pleased , and passed
什么时候 她 锯 这 年轻的 绅士 她 看起来 任何事物 但 高兴 ， 和 通过了
[hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [nɒd] .
him with a nod .
他 和 一个 点头 .

当她看到那位年轻绅士时，脸上丝毫没有笑容，只是点了点头便从他身边走过。

[bʌt; bət] [hiː; hi] ['fɒləʊd] , ['ɑːskɪŋ] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] , “ [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ə; eɪ] [bæd]
But he followed , asking with an air of sympathy , “ Did you have a bad
但 他 随后 ， 问 和 一个 空气 的 同情 ， “ 做过 你 有 一个 坏的
[taɪm] ? ”
time ? ”
时间 ？ ”

但他接着问道，语气中带着同情：“你过得不好吗？”

“ [nɒt] ['veri] . ”
“ Not very . ”
“ 不是 非常 。 ”

“不太好。”

“ [juː; jʊ] [gɒt] [θruː] ['kwɪkli] . ”
“ You got through quickly . ”
“ 你 得到 通过 迅速地 。 ”

“你很快就通过了。”

“ [jes] , [θæŋk] ['gʊdnəs] ! ”
“ Yes , thank goodness ! ”
“ 是的 ， 感谢 善良 ！ ”

“是啊，谢天谢地！”

“ [waɪ] [dɪd] [juː; jʊ] [gəʊ] [ə'ləʊn] ? ”
“ Why did you go alone ? ”
“ 为什么 做过 你 去 独自的 ？ ”

你为什么独自前往?

“ ['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniwʌn] [tuː; tə] [nəʊ] . ”
“ Didn't want anyone to know . ”
“ 没有 想 任何人 到 知道 。 ”

“不想让任何人知道。”

“ [jʊr; jər] [ðə; ði] ['ɒdɪst] ['feləʊ] [ai] ['evə(r)] [sɔː] .
“ You're the oddest fellow I ever saw .
“ 你是 这 最奇怪的 同伴 我 曾经 锯 。

“你是我见过的最古怪的人。”

[haʊ] ['meni] [dɪd] [juː; jʊ] [hæv; həv] [aʊt] ?
How many did you have out ?
如何 许多 做过 你 有 出去 ？

你们一共淘汰了多少人?

” [dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [frend] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ˌʌndə'stænd] [hɪm] ,
” Jo looked at her friend as if she did not understand him ,
” 乔 看起来 在 她 朋友 作为 如果 她 做过 不是 理解 他 ，

乔看着她的朋友，好像不太理解他。

[ðen] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [lɑːf] [æz; əz] [ɪf] ['maɪtɪli] [ə'mjuːzd] [æt; ət] ['sʌmθɪŋ] .
then began to laugh as if mightily amused at something .
然后 开始 到 笑 作为 如果 非常 觉得好笑 在 某物 。

然后他突然大笑起来，好像被什么事情逗乐了。

“ [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wɪtʃ] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [hæv; həv] [kʌm] [aʊt] , [bʌt; bət] [ai] [mʌst; məst] [weɪt] [ə; eɪ]
“ There are two which I want to have come out , but I must wait a
“ 那里 是 二 哪个 我 想 到 有 来 出去 ， 但 我 必须 等待 一个
[wiːk] . ”
week . ”
星期 。 ”

“有两本书我想出版，但我必须等一个星期。”

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈlɑːfɪŋ] [æt; ət] ?
“ What are you laughing at ?
“ 什么 是 你 笑 在 ?

你在笑什么?

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʌp][tuː; tə][sʌm; səm] [ˈmɪstʃɪf] , [dʒəʊ] , ” [sed] [ˈlɔːri; ˈlɒri] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈmɪstɪfaɪd] .
You are up to some mischief , Jo , ” said Laurie , looking mystified .
你 是 向上 到 一些 恶作剧 , 乔 , ” 说 劳里 , 寻找 困惑 .

“乔，你肯定在搞什么鬼,”劳里一脸困惑地说。

“ [səʊ][ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] .
“ So are you .
“ 所以 是 你 .

你也是。

[wɒt] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] [ˈduːɪŋ] , [sɜː(r)] , [ʌp] [ɪn] [ðæt] [ˈbɪliəd] [səˈluːn] ? ”
What were you doing , sir , up in that billiard saloon ? ”
什么 是 你 正在做 , 先生 , 向上 在 那 台球 酒吧 ? ”

先生，您当时在台球厅里做什么呢?

“ [ˈbegɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][ˈpɑːd(ə)n] , [mæm] , [ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ə; eɪ] [ˈbɪliəd] [səˈluːn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [dʒɪmˈneɪziəm]
“ Begging your pardon , ma'am , it wasn't a billiard saloon , but a gymnasium
“ 乞讨 你的 赦免 , 女士 , 它 不是 一个 台球 酒吧 , 但 一个 健身房
,
,
,

“请问，女士，那不是台球厅，而是体育馆。”

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] [ˈteɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈles(ə)n] [ɪn] [ˈfensɪŋ] . ”
and I was taking a lesson in fencing . ”
和 我 曾是 采取 一个 课 在 击剑 . ”

我当时正在上击剑课。

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] . ”
“ I'm glad of that . ”
“ 我是 高兴的 的 那 . ”

“我很高兴。”

“ [waɪ] ? ”
“ Why ? ”
“ 为什么 ? ”

“为什么？ ”

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [tiːtʃ] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] [ðen] [wen] [wiː; wi] [pleɪ] [ˈhæmlət] , [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]
“ You can teach me , and then when we play Hamlet , you can be
“ 你 能 教 我 , 和 然后 什么时候 我们 玩 村庄 , 你 能 是
[leiˈəːtiːz] ,
Laertes ,
拉尔特斯 ,

“你可以教我，然后当我们排演《哈姆雷特》时，你可以扮演莱尔特斯。”

[ænd; ənd][wiːl; wil] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈfensɪŋ] [siːn] .
and we'll make a fine thing of the fencing scene .
和 出色地 制作 一个 美好的 事物 的 这 击剑 场景 .

我们将把击剑场面拍得精彩绝伦。

” [ˈlɔːri; ˈlɒri] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈhɑːti] [bɔɪz] [lɑːf] , [wɪtʃ] [meɪd] [ˈsevrəl] [ˈpɑːsə(r)] - [baɪ] [smaɪl] [ɪn]
” Laurie burst out with a hearty boy's laugh , which made several passers - by smile in
” 劳里 爆裂 出去 和 一个 爽朗 男孩们 笑 , 哪个 制成 一些 过路人 - 经过 微笑 在
[spaɪt] [ɒv; əv] [ðəmˈselvz] .
spite of themselves .
尽管如此 的 他们自己 .

“劳里突然发出爽朗的男孩式大笑，这让几个路人不由自主地笑了。

“ [aɪl] [tiːtʃ] [juː; jʊ] ['weðə(r)] [wiː; wi] [pleɪ] ['hæmlət] [ɔː(r)] [nɒt] .
“ I'll teach you whether we play Hamlet or not .
“ 患病的 教 你 无论 我们 玩 村庄 或者 不是 .

“不管我们是否排演《哈姆雷特》，我都会教你。”

[ɪts] [grænd] [fʌn] [ænd; ənd] [wɪl] ['streɪtn] [juː; jʊ] [ʌp] ['kæpɪt(ə)li] .
It's grand fun and will straighten you up capitally .
它是 盛大 乐趣 和 将要 拉直 你 向上 资本 .

这非常有趣，而且会让你彻底改过自新。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]['əʊnli] ['riːz(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['seɪɪŋ] - [aɪm][glæd] - [ɪn] [ðæt]
But I don't believe that was your only reason for saying ' I'm glad ' in that
但 我 不 相信 那 曾是 你的 仅有的 原因 为了 说 - 我是 高兴的 - 在 那
[dɪ'saɪdɪd] [wei] ,
decided way ,
决定 方式 ,

但我认为你如此肯定地说“我很高兴”并非仅仅因为这个原因。

[wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] ? ”
was it now ? ”
曾是 它 现在 ? ”

是现在吗?

“ [nəʊ] , [ai][wɒz; wəz][glæd] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [sə'luːn] ,
“ No , I was glad that you were not in the saloon ,
“ 不 , 我 曾是 高兴的 那 你 是 不是 在 这 酒吧 ,

“不，我很高兴你当时不在酒吧里。”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [həʊp] [juː; jʊ]['nevə(r)][gəʊ][tuː; tə] [sʌtʃ] ['pleɪsɪz] .
because I hope you never go to such places .
因为 我 希望 你 绝不 去 到 这样的 地方 .

因为我希望你永远不要去那样的地方。

[duː; də][juː; jʊ] ? ”
Do you ? ”
做 你 ? ”

你? ”

“ [nɒt] ['ɒf(ə)n] . ”
“ Not often . ”
“ 不是 经常 . ”

“不常有。”

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] . ”
“ I wish you wouldn't . ”
“ 我 希望 你 不会 . ”

“我希望你不要这样做。”

“ [ɪts] [nəʊ] [hɑːm] , [dʒəʊ] .
“ It's no harm , Jo .
“ 它是 不 伤害 , 乔 .

“没关系，乔。”

[ai][hæv; həv] ['bɪliədz] [æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət] [ɪts] [nəʊ] [fʌn] [ən'les] [juː; jʊ][hæv; həv] [gʊd] ['pleər] ,
I have billiards at home , but it's no fun unless you have good players ,
我 有 台球 在 家 , 但 它是 不 乐趣 除非 你 有 好的 玩家 ,

我家有台球桌，但如果没有高手一起打球，就没什么意思。

[səʊ] , [æz; əz][aɪm] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
so , as I'm fond of it ,
所以 , 作为 我是 喜爱 的 它 ,

所以，因为我很喜欢它，

[ai] [kʌm] ['sʌmtaɪmz] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [geɪm] [wɪð] [ned] ['mɑːfət] [ɔː(r)][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
I come sometimes and have a game with Ned Moffat or some of the other
我 来 有时 和 有 一个 游戏 和 内德 莫法特 或者 一些 的 这 其他
['feloʊz] . ”
fellows . ”
伙伴们 . ”

我有时会来，和内德·莫法特或者其他一些人一起玩玩游戏。”

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [aɪm][səʊ] ['sɒri] , [fɔː(r); fə(r)] [jʊl] [get] [tuː; tə] ['laɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['betə(r)] [ænd; ənd] ['betə(r)] ,
“ Oh , dear , I'm so sorry , for you'll get to liking it better and better ,
“ 哦 , 亲爱的 , 我是 所以 对不起 , 为了 你会 得到 到 喜欢 它 更好的 和 更好的 ,

“哦，亲爱的，我很抱歉，因为你会越来越喜欢它的。”

[ænd; ənd] [wɪl] [weɪst] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] , [ænd; ənd] [grəʊ] [laɪk] [ðəʊz] ['dredf(ə)l] [bɔɪz] .
and will waste time and money , and grow like those dreadful boys .
和 将要 浪费 时间 和 钱 , 和 生长 喜欢 那些 可怕 男孩们 .

他们会浪费时间和金钱，并且变得像那些可怕的男孩一样。

[ai][dɪd] [həʊp] [jʊd] [steɪ] [rɪ'spektəbl] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [frendz] ,
I did hope you'd stay respectable and be a satisfaction to your friends ,
我 做过 希望 你会 停留 可敬 和 是 一个 满意 到 你的 朋友们 ,

我确实希望你能保持体面，让你的朋友们满意。

” [sed] [dʒəʊ] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] .
” said Jo , shaking her head .
” 说 乔 , 摇晃 她 头 .

“乔摇了摇头说道。”

“ [kænt] [ə; eɪ] ['feləʊ] [teɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['ɪnəs(ə)nt] [ə'mjuːzmənt] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [wɪ'ðaʊt] ['luːzɪŋ]
“ Can't a fellow take a little innocent amusement now and then without losing
“ 不能 一个 同伴 拿 一个 小的 清白的 娱乐 现在 和 然后 没有 输
[hɪz; ɪz] [rɪˌspektə'bɪləti] ?
his respectability ?
他的 体面 ?

一个人偶尔享受一下无伤大雅的乐趣，难道就不能保住自己的体面吗?

” [ɑ:skt] ['lɔ:ri; 'lɒri] , ['lʊkɪŋ] ['netld] .
” asked Laurie , looking nettled .
” 问 劳里 , 寻找 荨麻 .

“劳里恼火地问道。”

“ [ðæt] [dɪ'pendz] [ə'pɒn] [haʊ] [ænd; ənd] [weə(r)] [hiː; hi] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That depends upon how and where he takes it .
“ 那 取决于 之上 如何 和 在哪里 他 需要 它 .

“那取决于他如何以及在哪里进行。”

[ai][doʊnt] [laɪk] [ned] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][set] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [jʊd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
I don't like Ned and his set , and wish you'd keep out of it .
我 不 喜欢 内德 和 他的 放 , 和 希望 你会 保持 出去 的 它 .

我不喜欢内德和他的那帮人，希望你不要插手。

['mʌðə(r)] [woʊnt] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [hɪm] [æt; ət]['aʊə(r)] [haʊs] , [ðəʊ] [hiː; hi] ['wɒnts] [tuː; tə] [kʌm] .
Mother won't let us have him at our house , though he wants to come .
母亲 惯于 让 我们 有 他 在 我们的 房子 , 尽管 他 想要 到 来 .

虽然他想来，但妈妈不让我们带他来家里。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [grəʊ] [laɪk] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [biː; bi] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] ['frɒlɪk] [tə'geðə(r)]
And if you grow like him she won't be willing to have us frolic together
和 如果 你 生长 喜欢 他 她 惯于 是 愿意的 到 有 我们 嬉戏 一起
[æz; əz][wiː; wi][duː; də] [naʊ] . ”
as we do now . ”
作为 我们 做 现在 . ”

如果你长大后像他一样，她就不会愿意让我们像现在这样一起玩耍了。

“ [woʊnt] [ʃiː; ʃi] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɔri] ['æŋkʃəsli] .
“ Won't she ? ” asked Laurie anxiously .
“ 惯于 她 ? ” 问 劳里 焦虑地 .

“她不会吗？”劳里焦急地问道。

“ [nəʊ] , [ʃiː; ʃi] [kænt] [beə(r)] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [jʌŋ] [men] ,
“ No , she can't bear fashionable young men ,
“ 不 , 她 不能 熊 时髦 年轻的 男人 ,

“不，她受不了那些时髦的年轻男子。”

[ænd; ənd] [ʃɪd] [ʃʌt] [ˌjuː 'es] [ɔːl] [ʌp] [ɪn] ['bændˌbɒks] ['rɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt]
and she'd shut us all up in bandboxes rather than have us associate
和 棚 关闭 我们 全部向上 在 乐队盒子 相当 比 有 我们 联系
[wɪð] [ðem; ðəm] . ”
with them . ”
和 他们 . ”

她宁愿把我们都关进小盒子里，也不愿让我们和他们来往。”

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] ['nidnt] [get] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['bændˌbɒks] [jet] .
“ Well , she needn't get out her bandboxes yet .
“ 出色地 , 她 不必 得到 出去 她 乐队盒子 然而 .

“嗯，她还不用现在就拿出她的手镯盒。”

[aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['pɑːti] [ænd; ənd] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [biː; bi] ,
I'm not a fashionable party and don't mean to be ,
我是 不是 一个 时髦 派对 和 不 意思是 到 是 ,

我不是个爱追逐时尚的人，也无意成为那样的人。

[bʌt; bət] [ai] [duː; də] [laɪk] ['hɑːmləs] [lɑːk] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [doʊnt] [juː; jʊ] ? ”
but I do like harmless larks now and then , don't you ? ”
但 我 做 喜欢 无害 云雀 现在 和 然后 , 不 你 ? ”

但我偶尔也喜欢看些无害的云雀，你不喜欢吗？

“ [jes] , ['nəʊbədi] [maɪndz] [ðem; ðəm] , [səʊ] [lɑːk] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [doʊnt] [get] [waɪld] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
“ Yes , nobody minds them , so lark away , but don't get wild , will you ?
“ 是的 , 无人 思想 他们 , 所以 云雀 离开 , 但 不 得到 荒野 , 将要 你 ?

“是的，没人会介意，所以尽情玩耍吧，但不要太放肆，好吗？”

[ɔː(r)] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] ['aʊə(r)] [gʊd] [taɪmz] . ”
Or there will be an end of all our good times . ”
或者 那里 将要 是 一个 结尾 的 全部 我们的 好的 时代 . ”

否则，我们所有的美好时光都将结束。

“ [aɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] [dɪ'stɪld] [seɪnt] . ”
“ I'll be a double distilled saint . ”
“ 患病的 是 一个 双倍的 蒸馏 圣 . ”

“我将成为双重圣人。”

“ [ai] [kænt] [beə(r)] [seɪnts] .
“ I can't bear saints .
“ 我 不能 熊 圣徒 .

“我无法忍受圣人。”

[dʒʌst] [biː; bi] [ə; eɪ] ['sɪmp(ə)l] , ['ɒnɪst] , [rɪ'spektəbl] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] ['nevə(r)] ['dezət] [juː; jʊ] .
Just be a simple , honest , respectable boy , and we'll never desert you .
只是 是 一个 简单的 , 诚实的 , 可敬 男生 , 和 出色地 绝不 沙漠 你 .

只要你做一个简单、诚实、受人尊敬的男孩，我们永远不会抛弃你。

[ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] [ɪf] [juː; jʊ] ['æktɪd] [laɪk] ['mɪstə(r)] . [kɪŋz] [sʌn] .
I don't know what I should do if you acted like Mr . King's son .
我 不 知道 什么 我 应该 做 如果 你 行动 喜欢 先生 . 国王学院 儿子 .

如果你像金先生的儿子那样行事，我不知道我该怎么办。

[hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [spend] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][gɒt]
He had plenty of money , but didn't know how to spend it , and got
他 有 很多 的 钱 , 但 没有 知道 如何 到 花费 它 , 和 得到
['tɪpsi] [ænd; ənd] ['gæmbl] ,
tipsy and gambled ,
微醺 和 赌博 ,

他有很多钱，但不知道怎么花，结果喝得酩酊大醉，开始赌博。

[ænd; ənd][ræn] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [fɔːdʒd] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [neɪm] , [ai] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]
and ran away , and forged his father's name , I believe , and was
和 跑 离开 , 和 锻造 他的 父亲的 姓名 , 我 相信 , 和 曾是
[ˌɔːltə'geðə(r)] ['hɒrɪd] . ”
altogether horrid . ”
共 可怕的 . ”

然后他逃走了，我相信他还伪造了他父亲的名字，总之，他真是个十足的恶人。”

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [seɪm] ?
“ You think I'm likely to do the same ?
“ 你 思考 我是 可能 到 做 这 相同的 ?

你认为我也会这样做吗?

[mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] . ”
Much obliged . ”
很多 有义务 . ”

多谢。”

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] — [əʊ] , [dɪə(r)] , [nəʊ] ! — [bʌt; bət][ai][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ['mʌni] ['biːɪŋ] [sʌtʃ]
“ No , I don't — oh , dear , no ! — but I hear people talking about money being such
“ 不 , 我 不 — 哦 , 亲爱的 , 不 ! — 但 我 听到 人们 说 关于 钱 存在 这样的
[ə; eɪ] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
a temptation ,
一个 诱惑 ,

“不，我没有——哦，天哪，没有！——但我听到人们说金钱是一种多么大的诱惑，

[ænd; ənd][ai] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
and I sometimes wish you were poor .
和 我 有时 希望 你 是 贫穷的 .

我有时真希望你很穷。

[ai] ['ʃʊdnt] ['wʌri] [ðen] . ”
I shouldn't worry then . ”
我 不应该 担心 然后 . ”

那我就不用担心了。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['wʌri] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [dʒəʊ] ? ”
“ Do you worry about me , Jo ? ”
“ 做 你 担心 关于 我 , 乔 ? ”

“乔，你担心我吗？”

“ [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [wen] [juː; jʊ] [lʊk] ['muːdi] [ænd; ənd] [ˌdɪskən'tentɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [duː; də] ,
“ A little , when you look moody and discontented , as you sometimes do ,
“ 一个 小的 , 什么时候 你 看 情绪化 和 不满 , 作为 你 有时 做 ,

“当你看起来情绪低落、不满的时候，就像你有时那样，会有点儿……”

[fɔː(r); fə(r)] [juːv] [gɒt] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [wɪl] , [ɪf] [juː; jʊ][wʌns] [get] ['stɑːtɪd] [rɒŋ] ,
for you've got such a strong will , if you once get started wrong ,
为了 你已经 得到 这样的 一个 强的 将要 , 如果 你 一次 得到 开始 错误的 ,

因为你意志力如此坚定，即使一开始走错了路，

[aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [tuː; tə] [stɒp] [juː; jʊ] .
I'm afraid it would be hard to stop you .
我是 害怕的 它 会 是 难的 到 停止 你 .

恐怕很难阻止你。

”	['lɔːri; 'lɔri]	[wɔːkt]	[ɪn]	['saɪləns]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	,	[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[wɒtʃt]	[hɪm]	,	['wɪʃɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[held]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʌŋ]	,
”	**Laurie**	**walked**	**in**	**silence**	**a**	**few**	**minutes**	**,**	**and**	**Jo**	**watched**	**him**	**,**	**wishing**	**she**	**had**	**held**	**her**	**tongue**	**,**
”	劳里	步行	在	沉默	一个	很少	分钟	,	和	乔	观看	他	,	祝	她	有	握住	她	舌头	,

劳里默默地走了几分钟，乔看着他，后悔自己刚才没开口说话。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[lʊkt]	['æŋgri]	,	[ðəʊ]	[hɪz; ɪz]	[lɪps]	[smaɪld]	[æz; əz]	[ɪf]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɔːnɪŋz]	.
for	**his**	**eyes**	**looked**	**angry**	**,**	**though**	**his**	**lips**	**smiled**	**as**	**if**	**at**	**her**	**warnings**	**.**
为了	他的	眼睛	看起来	生气的	,	尽管	他的	嘴唇	微笑	作为	如果	在	她	警告	.

因为他的眼神看起来很生气，但他的嘴角却带着微笑，仿佛对她的警告置若罔闻。

“	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'lɪvə(r)]	['lektʃəz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wei]	[həʊm]	?
“	**Are**	**you**	**going**	**to**	**deliver**	**lectures**	**all**	**the**	**way**	**home**	**?**
“	是	你	去	到	递送	讲座	全部	这	方式	家	?

“你打算一路讲课回家吗？”

”	[hiː; hi]	[ɑːskt]	['prez(ə)ntli]	.
”	**he**	**asked**	**presently**	**.**
”	他	问	目前	.

他随即问道。

“	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[nɒt]	.
“	**Of**	**course**	**not**	**.**
“	的	课程	不是	.

当然不是。

[waɪ]	?	”
Why	**?**	**”**
为什么	?	”

为什么？”

“	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[aɪl]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[bʌs]	.
“	**Because**	**if**	**you**	**are**	**,**	**I'll**	**take**	**a**	**bus**	**.**
“	因为	如果	你	是	,	患病的	拿	一个	公共汽车	.

“因为如果你要去，我就坐公交车。”

[ɪf]	[jʊr; jər]	[nɒt]	,	[aɪ'd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[wɔːk]	[wɪð]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[tel]	[juː; jʊ]	['sʌmθɪŋ]	['veri]	['ɪntrəstɪŋ]	.	”
If	**you're**	**not**	**,**	**I'd**	**like**	**to**	**walk**	**with**	**you**	**and**	**tell**	**you**	**something**	**very**	**interesting**	**.**	**”**
如果	你是	不是	,	ID	喜欢	到	走	和	你	和	告诉	你	某物	非常	有趣的	.	”

如果你不在家，我想和你一起走走，跟你讲一些很有意思的事情。

“	[ai]	[woʊnt]	[priːtʃ]	['eni]	[mɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[aɪ'd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[njuːz]	[ɪ'mensli]	.	”
“	**I**	**won't**	**preach**	**any**	**more**	**,**	**and**	**I'd**	**like**	**to**	**hear**	**the**	**news**	**immensely**	**.**	**”**
“	我	惯于	布道	任何	更多的	,	和	ID	喜欢	到	听到	这	消息	非常	.	”

“我不会再说教了，我非常想听到这个消息。”

“	['veri]	[wel]	,	[ðen]	,	[kʌm]	[ɒn]	.
“	**Very**	**well**	**,**	**then**	**,**	**come**	**on**	**.**
“	非常	出色地	,	然后	,	来	在	.

“好吧，那就走吧。”

[ɪts]	[ə; eɪ]	['siːkrət]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	[ai]	[tel]	[juː; jʊ]	,	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[tel]	[ˌem 'iː]	[jɔːz]	.	”
It's	**a**	**secret**	**,**	**and**	**if**	**I**	**tell**	**you**	**,**	**you**	**must**	**tell**	**me**	**yours**	**.**	**”**
它是	一个	秘密	,	和	如果	我	告诉	你	,	你	必须	告诉	我	你的	.	”

这是个秘密，如果我告诉你，你也必须告诉我你的秘密。

“ [ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] , ” [bɪ'gæn] [dʒəʊ] , [bʌt; bət] [stɒpt] ['sʌd(ə)nli] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
“ I haven't got any , ” began Jo , but stopped suddenly , remembering that she
“ 我 还没有 得到 任何 , ” 开始 乔 , 但 停止 突然 , 记住 那 她
[hæd; həd] .
had .
有 .

“我没有,”乔刚开口，就突然停了下来，想起自己其实有。

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] — [juː; jʊ] [kænt] [haɪd] ['eniθɪŋ] , [səʊ] [ʌp] [ænd; ənd] - [fes] , [ɔː(r)][ai][woʊnt]
“ You know you have — you can't hide anything , so up and ' fess , or I won't
“ 你 知道 你 有 — 你 不能 隐藏 任何事物 , 所以 向上 和 - 费斯 , 或者 我 惯于
[tel] ,
tell ,
告诉 ,

“你知道你有——你什么都瞒不住，所以快坦白，否则我就不说了。”

” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɔri] .
” cried Laurie .
” 哭 劳里 .

“劳里喊道。”

“ [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] [ə; eɪ] [naɪs] [wʌn] ? ”
“ Is your secret a nice one ? ”
“ 是 你的 秘密 一个 好的 一 ? ”

“你的秘密是个好秘密吗？”

“ [əʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] !
“ Oh , isn't it !
“ 哦 , 不是 它 !

“哦，不是吗！”

[ɔːl] [ə'baʊt] ['piːp(ə)l] [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [fʌn] !
All about people you know , and such fun !
全部 关于 人们 你 知道 , 和 这样的 乐趣 !

都是关于你认识的人，真有趣！

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] ['eɪkɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] [lɒŋ] [taɪm] .
You ought to hear it , and I've been aching to tell it this long time .
你 应该 到 听到 它 , 和 我已经 到过 疼痛 到 告诉 它 这 长的 时间 .

你应该听听，我一直很想把这件事说出来。

[kʌm] , [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] . ”
Come , you begin . ”
来 , 你 开始 . ”

来吧，你开始。

“ [jʊl] [nɒt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət] [həʊm] , [wɪl] [juː; jʊ] ? ”
“ You'll not say anything about it at home , will you ? ”
“ 你会 不是 说 任何事物 关于 它 在 家 , 将要 你 ? ”

“你不会把这件事跟家里人说出去的，对吧？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] . ”
“ Not a word . ”
“ 不是 一个 单词 . ”

“一句话也没说。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][woʊnt] [tiːz] [ˌem 'iː][ɪn] ['praɪvət] ? ”
“ And you won't tease me in private ? ”
“ 和 你 惯于 逗 我 在 私人的 ? ”

“那你私下里就不会取笑我了吗？”

“ [ai]['nevə(r)] [tiːz] . ”

“ I never tease . ”

“ 我 绝不 逗 . ”

我从不戏弄人。

“ [jes] , [juː; jʊ][duː; də] .

“ Yes , you do .

“ 是的 , 你 做 .

“是的，你确实有。”

[juː; jʊ] [get] ['evriθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] [aʊt] [ɒv; əv] ['piːp(ə)l] .

You get everything you want out of people .

你 得到 一切 你 想 出去 的 人们 .

你可以从别人身上得到你想要的一切。

[ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [bɔːn] ['wiːdlər] . ”

I don't know how you do it , but you are a born wheedler . ”

我 不 知道 如何 你 做 它 , 但 你 是 一个 出生 哄骗者 . ”

我不知道你是怎么做到的，但你天生就是个哄骗高手。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“ Thank you .

“ 感谢 你 .

“谢谢。

['faɪə(r)] [ə'weɪ] . ”

Fire away . ”

火 离开 . ”

“开火吧。”

“ [wel] , [aɪv] [left] [tuː] ['stɔːriz] [wɪð] [ə; eɪ] ['njuːzpeɪpəmæn] , [ænd; ənd] [hiːz] [tuː; tə] [gɪv] [hɪz; ɪz]['ɑːnsə(r)]

“ Well , I've left two stories with a newspaperman , and he's to give his answer

“ 出色地 , 我已经 左边 二 故事 和 一个 新闻记者 , 和 他是 到 给 他的 回答

[nekst] [wiːk] ,

next week ,

下一个 星期 ,

“嗯，我给一位报社记者留下了两个稿子，他下周会给我答复。”

” ['wɪspəd] [dʒəʊ] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kɑːnfɪˌdænts][ɪə(r)] .

” whispered Jo , in her confidant's ear .

” 低声说道 乔 , 在 她 知己的 耳朵 .

“乔在她知己的耳边低语道。”

“ [hə'rɑː] [fɔː(r); fə(r)] [mɪs] [mɑːtʃ] , [ðə; ði] ['selɪbreɪtɪd] [ə'merɪkən] ['ɔːθəres] ! ” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɒri] ,

“ Hurrah for Miss March , the celebrated American authoress ! ” cried Laurie ,

“ 欢呼 为了 错过 行进 , 这 著名 美国人 作者 ! ” 哭 劳里 ,

“为马奇小姐欢呼，这位著名的美国女作家！”劳里喊道。

['θrəʊɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][hæt][ænd; ənd] ['kætʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] , [tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [dɪ'laɪt] [ɒv; əv] [tuː]

throwing up his hat and catching it again , to the great delight of two

投掷 向上 他的 帽子 和 捕捉 它 再次 , 到 这 伟大的 喜 的 二

[dʌks] ,

ducks ,

鸭子 ,

他把帽子抛起来又接住，逗得两只鸭子哈哈大笑。

[fɔː(r)][kæts] , [faɪv] [henz] , [ænd; ənd][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['aɪrɪʃ] ['tʃɪldrən] ,

four cats , five hens , and half a dozen Irish children ,

四 猫 , 五 母鸡 , 和 一半 一个 打 爱尔兰 孩子们 ,

四只猫，五只母鸡，还有六个爱尔兰孩子，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪti] [naʊ] .
for they were out of the city now .
为了 他们 是 出去 的 这 城市 现在 .

因为他们现在已经离开了这座城市。

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
“ 嘘 !

“嘘！”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [kʌm] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [rest] [tɪl] [ai][hæd; həd] [traɪd] ,
It won't come to anything , I dare say , but I couldn't rest till I had tried ,
它 惯于 来 到 任何事物 , 我 敢 说 , 但 我 不能 休息 直到 我 有 尝试 ,

我敢说这不会有什么结果，但我不尝试一下就无法安心。

[ænd; ənd][ai] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['eniwʌn] [els] [tuː; tə][biː; bi]
and I said nothing about it because I didn't want anyone else to be
和 我 说 没有什么 关于 它 因为 我 没有 想 任何人 别的 到 是
[ˌdɪsə'pɔɪntɪd] . ”
disappointed . ”
失望的 . ”

我对此只字未提，因为我不想让其他人失望。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [feɪl] .
“ It won't fail .
“ 它 惯于 失败 .

“它不会失败的。”

[waɪ] , [dʒəʊ] ,
Why , Jo ,
为什么 , 乔 ,

为什么，乔？

[jɔː(r); jə(r)] ['stɔːriz] [ɑː(r); ə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [kəm'peəd] [tuː; tə][hɑːf][ðə; ði] ['rʌbɪʃ] [ðæt] [ɪz]
your stories are works of Shakespeare compared to half the rubbish that is
你的 故事 是 作品 的 莎士比亚 比较的 到 一半 这 垃圾 那 是
['pʌblɪʃt] ['evri] [deɪ] .
published every day .
已发布 每一个 天 .

与每天出版的一半垃圾作品相比，你的故事简直堪比莎士比亚的作品。

[woʊnt] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [ɪn] [prɪnt] , [ænd; ənd] [ʃænt] [wiː; wi] [fiːl] [praʊd] [ɒv; əv]['aʊə(r)]
Won't it be fun to see them in print , and shan't we feel proud of our
惯于 它 是 乐趣 到 看 他们 在 打印 , 和 不会 我们 感觉 自豪的 的 我们的
['ɔːθəres] ?
authoress ?
作者 ?

看到它们被印成书，岂不是很有趣？我们难道不会为我们的女作者感到骄傲吗？

” [dʒoʊz] [aɪz] ['spɑːkl] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][biː; bi] [bɪ'liːvd] [ɪn] ,
” Jo's eyes sparkled , for it is always pleasant to be believed in ,
” 乔的 眼睛 闪闪发光 , 为了 它 是 总是 令人愉快的 到 是 相信 在 ,

乔的眼睛闪闪发光，因为被人相信总是令人愉快的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [frɛndz] [preɪz] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [s'wiːtər] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['njuːzpeɪpə(r)] [pʌfs] .
and a friend's praise is always sweeter than a dozen newspaper puffs .
和 一个 朋友们 称赞 是 总是 更甜 比 一个 打 报纸 泡芙 .

朋友的赞扬总是比报纸上的一打吹捧更甜美。

“ [wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] ['siːkrət] ?
“ Where's your secret ?
“ 在哪里? 你的 秘密 ?

你的秘密是什么？

[pleɪ] [feə(r)] , ['tedi] , [ɔː(r)] [aɪl] ['nevə(r)] [bɪ'liːv] [juː; jʊ] [ə'gen] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
Play fair , Teddy , or I'll never believe you again , ” she said ,
玩 公平的 , 泰迪 , 或者 患病的 绝不 相信 你 再次 , ” 她 说 ,

“泰迪，公平点，不然我以后再也不会相信你了。”她说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ɪk'stɪŋgwɪʃ] [ðə; ði] ['brɪliənt] [həʊps] [ðæt] [bleiz] [ʌp] [æt; ət] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv]
trying to extinguish the brilliant hopes that blazed up at a word of
尝试 到 熄灭 这 杰出的 希望 那 燃烧的 向上 在 一个 单词 的
[ɪn'kʌrɪdʒmənt] .
encouragement .
鼓励 .

试图扑灭一句鼓励的话语所燃起的美好希望。

“ [ai] [meɪ] [get] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [skreɪp] [fɔː(r); fə(r)] ['telɪŋ] , [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə] , [səʊ] [ai]
“ I may get into a scrape for telling , but I didn't promise not to , so I
“ 我 可能 得到 进入 一个 刮 为了 讲述 , 但 我 没有 承诺 不是 到 , 所以 我
[wɪl] ,
will ,
将要 ,

“我可能会因为说出来而惹上麻烦，但我没答应过不说，所以我会说。”

[fɔː(r); fə(r)] [ai] ['nevə(r)] [fiːl] ['iːzi] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [tɪl] [aɪv] [təʊld] [juː; jʊ] ['eni] ['plʌmi] [bɪt] [ɒv; əv] [njuːz] [ai] [get]
for I never feel easy in my mind till I've told you any plummy bit of news I get
为了 我 绝不 感觉 简单的 在 我的 头脑 直到 我已经 讲述 你 任何 梅子 少量 的 消息 我 得到
.
.
.

因为我只有把听到的任何好消息都告诉你之后，才会安心。

[ai] [nəʊ] [weə(r)] ['mɛgz] [glʌv] [ɪz] . ”
I know where Meg's glove is . ”
我 知道 在哪里 梅格的 手套 是 . ”

我知道梅格的手套在哪儿。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ? ” [sed] [dʒəʊ] , ['lʊkɪŋ] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
“ Is that all ? ” said Jo , looking disappointed ,
“ 是 那 全部 ? ” 说 乔 , 寻找 失望的 ,

“就这些吗？”乔失望地问道。

[æz; əz] ['lɔːri; 'lɒri] [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] ['twiŋkl] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [mɪ'stɪəriəs] [ɪn'telɪdʒəns] .
as Laurie nodded and twinkled with a face full of mysterious intelligence .
作为 劳里 点头 和 闪烁 和 一个 脸 满的 的 神秘 智力 .

劳里点点头，脸上闪烁着神秘的智慧光芒。

“ [ɪts] [kwaɪt] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['prez(ə)nt] , [æz; əz] [jʊl] [ə'griː] [wen] [ai] [tel] [juː; jʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
“ It's quite enough for the present , as you'll agree when I tell you where it
“ 它是 相当 足够的 为了 这 展示 , 作为 你会 同意 什么时候 我 告诉 你 在哪里 它
[ɪz] . ”
is . ”
是 . ”

“目前来说已经足够了，等我告诉你它在哪里的时候，你就会同意我的看法了。”

“ [tel] , [ðen] .
“ Tell , then .
“ 告诉 , 然后 .

“那就说吧。”

“	['lɔːri; 'lɒri]	[bent]	,	[ænd; ənd]	['wɪspəd]	[θriː]	[wɜːdz]	[ɪn]	[dʒoʊz]	[ɪə(r)]	,	[wɪtʃ]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	['kɒmɪk(ə)l]	[tʃeɪndʒ]	.
”	**Laurie**	**bent**	**,**	**and**	**whispered**	**three**	**words**	**in**	**Jo's**	**ear**	**,**	**which**	**produced**	**a**	**comical**	**change**	**.**
”	劳里	弯曲	,	和	低声说道	三	字	在	乔的	耳朵	,	哪个	生产	一个	滑稽	改变	.

劳里弯下腰，在乔的耳边低语了三个字，结果产生了滑稽的变化。

[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[ænd; ənd]	[stɛərd]	[æt; ət]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,	['lʊkɪŋ]	[bəuθ]	[sə'praɪzd]	[ænd; ənd]	[dɪs'pliːzd]	,
She	**stood**	**and**	**stared**	**at**	**him**	**for**	**a**	**minute**	**,**	**looking**	**both**	**surprised**	**and**	**displeased**	**,**
她	站立	和	凝视	在	他	为了	一个	分钟	,	寻找	两个都	惊讶	和	不高兴	,

她站着盯着他看了一分钟，脸上既有惊讶又有不满的神情。

[ðen]	[wɔːkt]	[ɒn]	,	['seɪɪŋ]	['ʃɑːpli]	,	“	[haʊ]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[nəʊ]	?	”
then	**walked**	**on**	**,**	**saying**	**sharply**	**,**	**“**	**How**	**do**	**you**	**know**	**?**	**”**
然后	步行	在	,	说	尖锐地	,	“	如何	做	你	知道	?	”

然后他继续往前走，厉声问道：“你怎么知道？”

“	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
“	**Saw**	**it**	**.**	**”**
“	锯	它	.	”

“看到了。”

“	[weə(r)]	?	”
“	**Where**	**?**	**”**
“	在哪里	?	”

“在哪里？ ”

“	['pɒkɪt]	.	”
“	**Pocket**	**.**	**”**
“	口袋	.	”

“口袋。”

“	[ɔːl]	[ðɪs]	[taɪm]	?	”
“	**All**	**this**	**time**	**?**	**”**
“	全部	这	时间	?	”

“这么长时间了？ ”

“	[jes]	,	['ɪz(ə)nt]	[ðæt]	[rəʊ'mæntɪk]	?	”
“	**Yes**	**,**	**isn't**	**that**	**romantic**	**?**	**”**
“	是的	,	不是	那	浪漫的	?	”

“是啊，那不是很浪漫吗？ ”

“	[nəʊ]	,	[ɪts]	['hɒrɪd]	.	”
“	**No**	**,**	**it's**	**horrid**	**.**	**”**
“	不	,	它是	可怕的	.	”

“不，太可怕了。”

“	[doʊnt]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	?	”
“	**Don't**	**you**	**like**	**it**	**?**	**”**
“	不	你	喜欢	它	?	”

你不喜欢吗？

“	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ai]	[doʊnt]	.
“	**Of**	**course**	**I**	**don't**	**.**
“	的	课程	我	不	.

“我当然不会。”

[ɪts] [rɪ'dɪkjələs] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [ə'laʊd] .
It's ridiculous , it won't be allowed .
它是 荒谬的 , 它 惯于 是 允许 .

这太荒谬了，绝对不允许。

[maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] !
My patience !
我的 耐心 !

我的耐心啊！

[wɒt] [wʊd] [meg] [seɪ] ? ”
What would Meg say ? ”
什么 会 梅格 说 ? ”

梅格会怎么说？

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][tuː; tə] [tel] ['eniwʌn] .
“ You are not to tell anyone .
“ 你 是 不是 到 告诉 任何人 .

“你不准告诉任何人。”

[maɪnd] [ðæt] . ”
Mind that . ”
头脑 那 . ”

注意这一点。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] ['prɒmɪs] . ”
“ I didn't promise . ”
“ 我 没有 承诺 . ”

“我没有承诺。”

“ [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌʌndə'stʊd] , [ænd; ənd][ai] ['trʌstɪd] [juː; jʊ] . ”
“ That was understood , and I trusted you . ”
“ 那 曾是 理解 , 和 我 可信 你 . ”

“这一点我们都明白，我也信任你。”

“ [wel] , [ai][woʊnt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] , ['eniweɪ] , [bʌt; bət][aɪm] [dɪs'gʌstɪd] , [ænd; ənd] [wɪʃ] [juː; jʊ]
“ Well , I won't for the present , anyway , but I'm disgusted , and wish you
“ 出色地 , 我 惯于 为了 这 展示 , 反正 , 但 我是 厌恶 , 和 希望 你
['hædnt] [təʊld][ˌem 'iː] . ”
hadn't told me . ”
之前没有 讲述 我 . ”

“好吧，至少目前我不会，但我很反感，真希望你没告诉我。”

“ [ai] [θɔːt] [jʊd] [biː; bi] [pliːzd] . ”
“ I thought you'd be pleased . ”
“ 我 想法 你会 是 高兴 . ”

“我以为你会很高兴。”

“ [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['enibɒdi] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [meg] [ə'weɪ] ?
“ At the idea of anybody coming to take Meg away ?
“ 在 这 主意 的 任何人 未来 到 拿 梅格 离开 ?

“一想到有人要来把梅格带走呢？”

[nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] . ”
No , thank you . ”
不 , 感谢 你 . ”

不，谢谢。

“ [jʊl] [fiːl] ['betə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] ['sʌmbədi] ['kʌmz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [ə'weɪ] . ”
“ You'll feel better about it when somebody comes to take you away . ”
“ 你会 感觉 更好的 关于 它 什么时候 某人 来 到 拿 你 离开 . ”

“等有人来把你带走的时候，你就会感觉好多了。”

“ [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [siː] ['eniwʌn] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] ['fɪəsli] .
“ I'd like to see anyone try it , ” cried Jo fiercely .
“ ID 喜欢 到 看 任何人 尝试 它 , ” 哭 乔 激烈地 .

“我倒想看看谁敢这么做！”乔厉声喊道。

“ [səʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ai] !
“ So should I !
“ 所以 应该 我 !

“我也应该！”

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] ['tʃʌkl] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
” and Laurie chuckled at the idea .
” 和 劳里 轻笑 在 这 主意 .

劳里听到这个想法后轻笑了一声。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] ['siːkrəts] [ə'griː] [wɪð] [ˌem 'iː] ,
“ I don't think secrets agree with me ,
“ 我 不 思考 秘密 同意 和 我 ,

“我不认为秘密适合我。”

[ai] [fiːl] ['rʌmp(ə)ld] [ʌp] [ɪn][maɪ][maɪnd] [sɪns] [juː; jʊ][təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] , ” [sed] [dʒəʊ]['rɑːðə(r)] [ʌn'greɪtfəli] .
I feel rumpled up in my mind since you told me that , ” said Jo rather ungratefully .
我 感觉 皱巴巴的 向上 在 我的 头脑 自从 你 讲述 我 那 , ” 说 乔 相当 忘恩负义 .

“自从你告诉我这件事后，我感觉脑子里一片混乱，”乔有些不知感恩地说。

“ [reɪs] [daʊn] [ðɪs] [hɪl] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [jʊl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] , ” [sə'dʒestid] ['lɔːri; 'lɔri] .
“ Race down this hill with me , and you'll be all right , ” suggested Laurie .
“ 种族 向下 这 爬坡道 和 我 , 和 你会 是 全部 正确的 , ” 建议 劳里 .

“跟我一起跑下这座山，你就没事了，”劳里建议道。

[nəʊ][wʌn][wɒz; wəz][ɪn] [saɪt] , [ðə; ði] [smuːð] [rəʊd] [sləʊpt] [ɪn'vaɪtɪŋli] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd]
No one was in sight , the smooth road sloped invitingly before her , and
不 一 曾是 在 视线 , 这 光滑的 路 倾斜的 热情地 前 她 , 和
['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] ,
finding the temptation irresistible ,
寻找 这 诱惑 无法抗拒 ,

周围一个人也没有，平坦的道路在她面前缓缓倾斜，充满诱惑，她发现自己无法抗拒这种诱惑。

[dʒəʊ] [dɑːtɪd] [ə'weɪ] , [suːn] ['liːvɪŋ] [hæt][ænd; ənd] [kəʊm] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['skætərɪŋ]
Jo darted away , soon leaving hat and comb behind her and scattering
乔 飞镖 离开 , 很快 离开 帽子 和 梳子 在后面 她 和 散射
['heəpɪnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi][ræn] .
hairpins as she ran .
发夹 作为 她 跑 .

乔飞快地跑开了，很快就把帽子和梳子留在了身后，跑的时候还把发夹散落一地。

['lɔːri; 'lɔri] [riːtʃt] [ðə; ði] [gəʊl] [fɜːst] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
Laurie reached the goal first and was quite satisfied with the success of his
劳里 达到 这 目标 第一的 和 曾是 相当 使满意 和 这 成功 的 他的
['triːtmənt] ,
treatment ,
治疗 ,

劳里率先达到了目标，他对自己的治疗效果非常满意。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][æt'læntə] [keɪm] ['pæntɪŋ] [ʌp] [wɪð] ['flaɪɪŋ] [heə(r)] , [braɪt] [aɪz] , ['rʌdi] [tʃiːks] ,
for his Atlanta came panting up with flying hair , bright eyes , ruddy cheeks ,
为了 他的 亚特兰大 来了 喘息 向上 和 飞行 头发 , 明亮的 眼睛 , 红润 脸颊 ,

他的亚特兰大人气喘吁吁地走了过来，头发飞扬，双眼明亮，脸颊红润。

[ænd; ənd][nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv] [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and no signs of dissatisfaction in her face .
和 不 标志 的 不满 在 她 脸 .

她脸上没有一丝不满的表情。

“ [aɪ] [wɪʃ] [aɪ][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɔːs] , [ðen] [aɪ][kʊd; kəd] [rʌn] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ɪn] [ðɪs] ['splendɪd] [eə(r)] ,
“ I wish I was a horse , then I could run for miles in this splendid air ,
“ 我 希望 我 曾是 一个 马 , 然后 我 可以 跑步 为了 英里 在 这 灿烂 空气 ,

“我真希望自己是一匹马，那样我就可以在这美好的空气中奔跑数英里了。”

[ænd; ənd] [nɒt] [luːz] [maɪ] [breθ] .
and not lose my breath .
和 不是 失去 我的 气息 .

而且不会喘不过气来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kæpɪt(ə)l] , [bʌt; bət] [siː] [wɒt] [ə; eɪ] [gaɪ] [ɪts] [meɪd] [ˌem 'iː] .
It was capital , but see what a guy it's made me .
它 曾是 首都 , 但 看 什么 一个 盖伊 它是 制成 我 .

这笔交易很划算，但看看它把我变成了什么样的人。

[gəʊ] , [pɪk] [ʌp] [maɪ] [θɪŋz] , [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃerəb] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
Go , pick up my things , like a cherub , as you are , ” said Jo ,
去 , 挑选 向上 我的 事物 , 喜欢 一个 小天使 , 作为 你 是 , ” 说 乔 ,

“去吧，像个小天使一样，把我的东西拿走，”乔说道。

['drɒpɪŋ] [daʊn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]['meɪp(ə)l] [triː] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['kɑːpɪtɪŋ] [ðə; ði][bæŋk] [wɪð] ['krɪmz(ə)n]
dropping down under a maple tree , which was carpeting the bank with crimson
下降 向下 在下面 一个 枫 树 , 哪个 曾是 地毯 这 银行 和 赤红
[liːvz] .
leaves .
树叶 .

我走到一棵枫树下，枫树叶染红了河岸，铺满了河面。

['lɔːri; 'lɒri] ['leʒəli] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə][rɪ'kʌvə(r)][ðə; ði] [lɒst] ['prɒpəti] , [ænd; ənd][dʒəʊ] ['bʌndld] [ʌp]
Laurie leisurely departed to recover the lost property , and Jo bundled up
劳里 悠闲 已离开 到 恢复 这 丢失的 财产 , 和 乔 捆绑式 向上
[hɜː(r); hə(r)] [breɪdz] ,
her braids ,
她 辫子 ,

劳里悠闲地出发去找回丢失的物品，乔则把辫子扎了起来。

['həʊpɪŋ] [nəʊ][wʌn] [wʊd] [pɑːs] [baɪ] [tɪl] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['taɪdi] [ə'gen] .
hoping no one would pass by till she was tidy again .
希望 不 一 会 经过 经过 直到 她 曾是 整齐的 再次 .

希望在她重新收拾好之前，不会有人路过。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [dɪd] [pɑːs] , [ænd; ənd] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][bʌt; bət] [meg] ,
But someone did pass , and who should it be but Meg ,
但 某人 做过 经过 , 和 WHO 应该 它 是 但 梅格 ,

但确实有人去世了，而这个人竟然是梅格。

['lʊkɪŋ] [pə'tɪkjələli] ['leɪdilaɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [ænd; ənd]['festɪvl; 'festəvəl] [suːt] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]
looking particularly ladylike in her state and festival suit , for she
寻找 特别 淑女 在 她 状态 和 节日 套装 , 为了 她
[hæd; həd] [biːn] ['meɪkɪŋ] [kɔːlz] .
had been making calls .
有 到过 制作 呼叫 .

她身着盛装，显得格外优雅，因为她一直在打电话。

“ [wɒt] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [hɪə(r)] ?
“ What in the world are you doing here ?
“ 什么 在 这 世界 是 你 正在做 这里 ?

“你到底在这里做什么？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'ʃev(ə)ld] ['sɪstə(r)] [wɪð] [wel] - [bred] [sə'praɪz] .
” she asked , regarding her disheveled sister with well - bred surprise .
” 她 问 , 关于 她 蓬头垢面 姐姐 和 出色地 - 繁殖 惊喜 .

她问道，带着一种彬彬有礼的惊讶，看着她衣衫不整的妹妹。

“ ['getɪŋ] [liːvz] , ” ['miːkli] ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , ['sɔːtɪŋ] [ðə; ði]['rəʊzi]['hændfʊl][ʃiː; ʃi][hæd; həd][dʒʌst]
“ Getting leaves , ” meekly answered Jo , sorting the rosy handful she had just
“ 获得 树叶 , ” 温顺地 回答 乔 , 排序 这 红润 少数 她 有 只是
[swept] [ʌp] .
swept up .
扫荡 向上 .

“在捡树叶，”乔温顺地回答道，一边整理着她刚刚扫起来的那把粉红色的树叶。

“ [ænd; ənd] ['heəpɪnz] , ” ['ædɪd] ['lɔːri; 'lɒri] , ['θrəʊɪŋ] [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]['ɪntuː][dʒoʊz][læp] .
“ And hairpins , ” added Laurie , throwing half a dozen into Jo's lap .
“ 和 发夹 , ” 额外 劳里 , 投掷 一半 一个 打 进入 乔的 膝 .

“还有发夹，”劳里说着，把六七个发夹扔到乔的腿上。

“ [ðeɪ] [grəʊ] [ɒn] [ðɪs] [rəʊd] , [meg] , [səʊ][duː; də] [kɒmz] [ænd; ənd] [braʊn] [strɔː] [hæts] . ”
“ They grow on this road , Meg , so do combs and brown straw hats . ”
“ 他们 生长 在 这 路 , 梅格 , 所以 做 梳子 和 棕色的 稻草 帽子 . ”

“梅格，这条路上到处都长着梳子和棕色草帽。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] ['rʌnɪŋ] , [dʒəʊ] .
“ You have been running , Jo .
“ 你 有 到过 跑步 , 乔 .

“你一直在跑步，乔。”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
How could you ?
如何 可以 你 ?

你怎么能这样?

[wen] [wɪl] [juː; jʊ] [stɒp] [sʌtʃ] ['rɒmpɪŋ] [weɪz] ? ” [sed] [meg] [rɪ'pruːvɪŋli] ,
When will you stop such romping ways ? ” said Meg reprovingly ,
什么时候 将要 你 停止 这样的 嬉戏 方式 ? ” 说 梅格 责备地 ,

“你什么时候才能停止这种胡闹的行为？”梅格责备地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi]['set(ə)ld][hɜː(r); hə(r)] [kʌfs] [ænd; ənd] [smuːðd] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði][wɪnd]
as she settled her cuffs and smoothed her hair , with which the wind
作为 她 定居 她 袖口 和 平滑 她 头发 , 和 哪个 这 风
[hæd; həd]['teɪkən] ['libətiz] .
had taken liberties .
有 已采取 自由 .

她整理好袖口，抚平了被风吹乱的头发。

“ ['nevə(r)] [tɪl] [aɪm] [stɪf] [ænd; ənd][əʊld][ænd; ənd][hæv; həv][tuː; tə][juːz][ə; eɪ] [krʌtʃ] .
“ Never till I'm stiff and old and have to use a crutch .
“ 绝不 直到 我是 僵硬的 和 老的 和 有 到 使用 一个 拐杖 .

“除非我老得僵硬，需要拄拐杖，否则我绝不会这么做。”

[doʊnt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] [grəʊ] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [taɪm] , [meg] .
Don't try to make me grow up before my time , Meg .
不 尝试 到 制作 我 生长 向上 前 我的 时间 , 梅格 .

别想让我过早成熟，梅格。

[ɪts] [hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [tʃeɪndʒ] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] .
It's hard enough to have you change all of a sudden .
它是 难的 足够的 到 有 你 改变 全部 的 一个 突然 .

突然改变已经够难了。

[let] [ˌem 'iː][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][gɜːl][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] .
Let me be a little girl as long as I can .
让 我 是 一个 小的 女孩 作为 长的 作为 我 能 .

让我尽可能久地做个小女孩吧。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [dʒəʊ] [bent] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə] [haɪd] [ðə; ði] [tremblɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

” As she spoke , Jo bent over the leaves to hide the trembling of her

” 作为 她 辐 , 乔 弯曲 超过 这 树叶 到 隐藏 这 发抖 的 她

[lɪps] ,

lips ,

嘴唇 ,

“说话间，乔弯下腰，用树叶遮住颤抖的嘴唇。”

[fɔː(r); fə(r)] ['leɪtli] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [felt] [ðæt] ['mɑːgrət] [wɒz; wəz][fɑːst] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['wʊmən] ,

for lately she had felt that Margaret was fast getting to be a woman ,

为了 最近 她 有 毛毡 那 玛格丽特 曾是 快速地 获得 到 是 一个 女士 ,

因为最近她觉得玛格丽特很快就要变成一个女人了。

[ænd; ənd] ['lɔːriz] ['siːkrət] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dred] [ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [wɪtʃ] [mʌst; məst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [kʌm]

and Laurie's secret made her dread the separation which must surely come

和 劳瑞的 秘密 制成 她 恐惧 这 分离 哪个 必须 一定 来

[sʌm; səm] [taɪm] [ænd; ənd] [naʊ] [siːmd] ['veri] [nɪə(r)] .

some time and now seemed very near .

一些 时间 和 现在 似乎 非常 靠近 .

劳里的秘密让她害怕分离，而分离终究会到来，现在看来已经近在眼前了。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ænd; ənd] [druː] ['mɛgz] [ə'tenʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː][baɪ]

He saw the trouble in her face and drew Meg's attention from it by

他 锯 这 麻烦 在 她 脸 和 画 梅格的 注意力 从 它 经过

['ɑːskɪŋ] ['kwɪkli] ,

asking quickly ,

问 迅速地 ,

他看出她脸上的忧虑，便迅速问道，以此转移梅格的注意力。

“ [weə(r)] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] ['kɔːlɪŋ] , [ɔːl][səʊ] [faɪn] ? ”

“ Where have you been calling , all so fine ? ”

“ 在哪里 有 你 到过 呼叫 , 全部 所以 美好的 ? ”

“你们都打给谁打电话了，一切都这么美好？”

“ [æt; ət][ðə; ði]['gɑːrdənərz] - , [ænd; ənd] ['sæliː] [hæz; həz] [biːn] ['telɪŋ] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [bel] ['mɑːfəts]

“ At the Gardiners ' , and Sallie has been telling me all about Belle Moffat's

“ 在 这 加德纳斯 - , 和 萨莉 有 到过 讲述 我 全部 关于 美女 莫法特的

['wedɪŋ] .

wedding .

婚礼 .

“在加德纳家，萨莉一直在跟我讲贝尔·莫法特的婚礼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['splendɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði]['wɪntə(r)][ɪn]['pærɪs] .

It was very splendid , and they have gone to spend the winter in Paris .

它 曾是 非常 灿烂 , 和 他们 有 已消失 到 花费 这 冬天 在 巴黎 .

那真是太棒了，他们已经去巴黎过冬了。

[dʒʌst] [θɪŋk] [haʊ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ! ”

Just think how delightful that must be ! ”

只是 思考 如何 愉快 那 必须 是 ! ”

想想那该有多棒啊！

“ [duː; də][juː; jʊ] ['envi] [hɜː(r); hə(r)] , [meg] ? ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] .

“ Do you envy her , Meg ? ” said Laurie .

“ 做 你 嫉妒 她 , 梅格 ? ” 说 劳里 .

“你羡慕她吗，梅格？”劳里问道。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ai][duː; də] . ”

“ I'm afraid I do . ”

“ 我是 害怕的 我 做 . ”

“恐怕我的确有。”

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] !
“ I'm glad of it !
“ 我是 高兴的 的 它 !

我很高兴!

” ['mʌtə] [dʒəʊ] , ['taɪɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hæt] [wɪð] [ə; eɪ][dʒɜːk] .
” muttered Jo , tying on her hat with a jerk .
” 低声说道 乔 , 捆绑 在 她 帽子 和 一个 混蛋 .

“乔嘟囔着，猛地系上帽子。”

“ [waɪ] ? ” [ɑːskt] [meg] , ['lʊkɪŋ] [sə'praɪzd] .
“ Why ? ” asked Meg , looking surprised .
“ 为什么 ? ” 问 梅格 , 寻找 惊讶 .

“为什么？”梅格惊讶地问道。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] ['rɪtʃɪz] , [juː; jʊ] [wɪl] ['nevə(r)][gəʊ][ænd; ənd] ['mæri] [ə; eɪ]
“ Because if you care much about riches , you will never go and marry a
“ 因为 如果 你 关心 很多 关于 财富 , 你 将要 绝不 去 和 结婚 一个
[pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ,
poor man ,
贫穷的 男人 ,

“因为如果你太看重财富，你就永远不会去嫁给一个穷人。”

” [sed] [dʒəʊ] , ['fraʊnɪŋ] [æt; ət]['lɔːri; 'lɒri] , [huː] [wɒz; wəz] ['mjuːtli] ['wɔːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][maɪnd] [wɒt]
” said Jo , frowning at Laurie , who was mutely warning her to mind what
” 说 乔 , 皱眉 在 劳里 , WHO 曾是 默默地 警告 她 到 头脑 什么
[ʃiː; ʃi] [sed] .
she said .
她 说 .

“乔皱着眉头看着劳里说道，劳里默默地警告她注意自己的言辞。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] - [gəʊ][ænd; ənd] ['mæri] - ['eniwʌn] , ” [əb'zɜːvd] [meg] ,
“ I shall never ' go and marry ' anyone , ” observed Meg ,
“ 我 将 绝不 - 去 和 结婚 - 任何人 , ” 观察到 梅格 ,

“我永远不会‘结婚’，”梅格说道。

['wɔːkɪŋ] [ɒn] [wɪð] [greɪt] ['dɪgnəti] [waɪl] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ['fɒləʊd] , ['lɑːfɪŋ] , ['wɪspərɪŋ] , [skɪpɪŋ]
walking on with great dignity while the others followed , laughing , whispering , skipping
步行 在 和 伟大的 尊严 尽管 这 其他的 随后 , 笑 , 耳语 , 跳过
[stəʊnz] ,
stones ,
石头 ,

他昂首挺胸地继续前行，其他人跟在他身后，有的笑着，有的窃窃私语，有的在打水漂。

[ænd; ənd] - [bɪ'heɪvɪŋ] [laɪk] ['tʃɪldrən] - , [æz; əz] [meg] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
and ' behaving like children ' , as Meg said to herself ,
和 - 行为 喜欢 孩子们 - , 作为 梅格 说 到 她自己 ,

正如梅格对自己说的那样，“行为举止像个孩子”。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [mait] [hæv; həv] [biːn] ['temptɪd] [tuː; tə][dʒɔɪn][ðem; ðəm] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][hæd; həd]
though she might have been tempted to join them if she had not had
尽管 她 可能 有 到过 受诱惑 到 加入 他们 如果 她 有 不是 有
[hɜː(r); hə(r)][best] [dres] [ɒn] .
her best dress on .
她 最好的 裙子 在 .

如果不是穿着她最漂亮的裙子，她或许也会忍不住加入他们。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] [ɔː(r)] [tuː] , [dʒəʊ] [bɪ'heɪvd] [səʊ] ['kwɪəli] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt]
For a week or two , Jo behaved so queerly that her sisters were quite
为了 一个 星期 或者 二 ， 乔 表现 所以 奇怪地 那 她 姐妹 是 相当
[bɪ'wɪldəd] .
bewildered .
困惑 .

在一两个星期的时间里，乔的行为非常古怪，让她的姐妹们感到非常困惑。

[ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] [wen] [ðə; ði]['pəʊstmən] [ræŋ] , [wɒz; wəz] [ruːd] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [brʊk]
She rushed to the door when the postman rang , was rude to Mr . Brooke
她 匆忙 到 这 门 什么时候 这 邮差 响铃 ， 曾是 粗鲁的 到 先生 . 布鲁克
[wen'evə(r)] [ðeɪ] [met] ,
whenever they met ,
每当 他们 遇见 ,

邮递员按铃时，她急忙去开门；每次见到布鲁克先生，她都对他很粗鲁。

[wʊd] [sɪt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][meg] [wɪð] [ə; eɪ][wəʊ] - [bɪ'gɒn] [feɪs] ,
would sit looking at Meg with a woe - begone face ,
会 坐 寻找 在 梅格 和 一个 悲哀 - 走开 脸 ,

他会一脸悲伤地看着梅格，

[ə'keɪʒnəli] ['dʒʌmpɪŋ] [ʌp] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ænd; ənd] [ðen] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['veri] [mɪ'stɪəriəs]
occasionally jumping up to shake and then kiss her in a very mysterious
偶尔 跳 向上 到 摇 和 然后 吻 她 在 一个 非常 神秘
['mænə(r)] .
manner .
方式 .

偶尔会突然跳起来和她摇晃，然后以一种非常神秘的方式亲吻她。

['lɔːri; 'lɒri][ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['meɪkɪŋ] [saɪnz] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
Laurie and she were always making signs to one another ,
劳里 和 她 是 总是 制作 标志 到 一 其他 ,

她和劳里总是互相打手势，

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] - [spred] ['igl] - [tɪl] [ðə; ði][g'ɜːlz] [dɪ'kleəd] [ðeɪ] [hæd; həd][bəuθ] [lɒst] [ðeə(r)]
and talking about ' Spread Eagles ' till the girls declared they had both lost their
和 说 关于 - 传播 老鹰队 - 直到 这 女孩们 声明 他们 有 两个都 丢失的 他们的
[wɪts] .
wits .
智慧 .

她们一直在讨论“展翅高飞”，直到两个女孩都宣布她们已经疯了。

[ɒn] [ðə; ði] ['sekənd] ['sætədeɪ] ['ɑːftə(r)][dʒəʊ] [gɒt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [meg] ,
On the second Saturday after Jo got out of the window , Meg ,
在 这 第二 周六 后 乔 得到 出去 的 这 窗户 , 梅格 ,

乔从窗户逃出来后的第二个星期六，梅格

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['səʊɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] ,
as she sat sewing at her window ,
作为 她 卫星 缝纫 在 她 窗户 ,

她坐在窗边缝纫，

[wɒz; wəz] ['skændəlaiz] [baɪ][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv]['lɔːri; 'lɒri] ['tʃeɪsɪŋ] [dʒəʊ][ɔːl]['əʊvə(r)][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd]
was scandalized by the sight of Laurie chasing Jo all over the garden and
曾是 丑闻 经过 这 视线 的 劳里 追逐 乔 全部 超过 这 花园 和
['faɪnəli] ['kæptʃərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['eɪmiz] ['baʊə(r)] .
finally capturing her in Amy's bower .
最后 捕捉 她 在 艾米的 凉亭 .

看到劳里追着乔满花园跑，最后在艾米的凉亭里抓住了她，她感到非常震惊。

[wɒt] [went] [ɒn] [ðeə(r)] , [meg] [kʊd; kəd] [nɒt] [siː] , [bʌt; bət] [ʃriːk] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [hɜːd] ,
What went on there , Meg could not see , but shrieks of laughter were heard ,
什么 去 在 那里 ， 梅格 可以 不是 看 ， 但 尖叫 的 笑声 是 听到 ，
梅格看不见那里发生了什么，但她听到了尖叫般的笑声。

['fɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] ['mɜːmə(r)] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [greɪt] ['flæpɪŋ] [ɒv; əv] ['njuːzˌpeɪpəz] .
followed by the murmur of voices and a great flapping of newspapers .
随后 经过 这 低语 的 声音 和 一个 伟大的 扑 的 报纸 .
随后传来低语声和报纸拍打的沙沙声。

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] [wɪð] [ðæt] [gɜːl] ?
“ What shall we do with that girl ?
“ 什么 将 我们 做 和 那 女孩 ?
“我们该如何处置那个女孩？”

[ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wɪl] [bɪ'heɪv] [laɪk] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] , ” [saɪd] [meg] ,
She never will behave like a young lady , ” sighed Meg ,
她 绝不 将要 表现 喜欢 一个 年轻的 女士 , ” 叹了口气 梅格 ,
“她永远不会像个淑女一样举止得体,”梅格叹了口气。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [reɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌdɪsə'pruːvɪŋ] [feɪs] .
as she watched the race with a disapproving face .
作为 她 观看 这 种族 和 一个 不赞同 脸 .
她一脸不赞同地看着比赛。

“ [ai] [həʊp] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] .
“ I hope she won't .
“ 我 希望 她 惯于 .
我希望她不会。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [səʊ] ['fʌni] [ænd; ənd] [dɪə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪz] , ” [sed] [beiθ; beθ] ,
She is so funny and dear as she is , ” said Beth ,
她 是 所以 有趣的 和 亲爱的 作为 她 是 , ” 说 贝丝 ,
“她本人既风趣又可爱,”贝丝说道。

[huː] [hæd; həd] ['nevə(r)] [bɪ'treɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [hɜːt] [æt; ət] [dʒoʊz] ['hævɪŋ] ['siːkrəts] [wɪð]
who had never betrayed that she was a little hurt at Jo's having secrets with
WHO 有 绝不 背叛 那 她 曾是 一个 小的 伤害 在 乔的 拥有 秘密 和
['eniwʌn] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] .
anyone but her .
任何人 但 她 .
她从未背叛过别人，但她还是有点伤心，因为乔除了她以外，还跟其他人有秘密。

“ [ɪts] ['veri] ['traɪɪŋ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] ['nevə(r)] [kæn; kən] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] ['kɔmi] [lɑː] [ˌef 'əʊ] , ” ['ædɪd]
“ It's very trying , but we never can make her commy la fo , ” added
“ 它是 非常 尝试 , 但 我们 绝不 能 制作 她 共产主义 拉 fo , ” 额外
['eɪmi] ,
Amy ,
艾米 ,
“这很让人头疼，但我们永远也无法让她变成共产主义者,”艾米补充道。

[huː] [sæt] ['meɪkɪŋ] [sʌm; səm] [njuː] [frɪlz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ,
who sat making some new frills for herself ,
WHO 卫星 制作 一些 新的 褶边 为了 她自己 ,
她坐在那里，给自己缝制了一些新的褶边，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɜːrlz] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] [wei] ,
with her curls tied up in a very becoming way ,
和 她 卷发 系 向上 在 一个 非常 成为 方式 ,
她把卷发扎了起来，造型非常漂亮。

[tuː] [ə'griːəb(ə)l] [θɪŋz] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['leɪdilaɪk] .
two agreeable things that made her feel unusually elegant and ladylike .
二 同意 事物 那 制成 她 感觉 异常地 优雅的 和 淑女 .
两件令人愉悦的事让她感觉自己格外优雅，很有女人味。

[ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [dʒəʊ] [baʊnst] [ɪn] , [leɪd] [hɜː'self] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , [ænd; ənd] [ə'fektɪd] [tuː; tə] [riːd] .
In a few minutes Jo bounced in , laid herself on the sofa , and affected to read .
在 一个 很少 分钟 乔 弹跳 在 ， 铺设 她自己 在 这 沙发 ， 和 做作的 到 读 .
几分钟后，乔蹦蹦跳跳地进来，躺在沙发上，假装看书。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] ['eniθɪŋ] ['ɪntrəstɪŋ] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [meg] , [wɪð] [ˌkɒndɪ'senʃn] .
“ Have you anything interesting there ? ” asked Meg , with condescension .
“ 有 你 任何事物 有趣的 那里 ？ ” 问 梅格 ， 和 居高临下 .
“你们那儿有什么有趣的事吗？”梅格居高临下地问道。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['stɔːri] , [woʊnt] [ə'maʊnt] [tuː; tə] [mʌtʃ] , [ai] [ges] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] ,
“ Nothing but a story , won't amount to much , I guess , ” returned Jo ,
“ 没有什么 但 一个 故事 ， 惯于 数量 到 很多 ， 我 猜测 ， ” 返回 乔 ，
“不过是个故事而已，我想不会有什么结果的。”乔回答道。

['keəfəli] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] .
carefully keeping the name of the paper out of sight .
小心 保持 这 姓名 的 这 纸 出去 的 视线 .
小心翼翼地将论文名称隐藏起来。

“ [jʊd] ['betə(r)] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] [ə'laʊd] .
“ You'd better read it aloud .
“ 你会 更好的 读 它 大声 .
你最好大声朗读出来。

[ðæt] [wɪl] [ə'mjuːz] [ˌjuː 'es][ænd; ənd] [kiːp] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
That will amuse us and keep you out of mischief ,
那 将要 娱乐 我们 和 保持 你 出去 的 恶作剧 ，
那样既能逗我们开心，也能让你不惹麻烦。

” [sed] ['eɪmi] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][məʊst] [grəʊn] - [ʌp] [təʊn] .
” said Amy in her most grown - up tone .
” 说 艾米 在 她 最多 生长 - 向上 语气 .
“艾米用她最成熟的语气说道。”

“ [wʌts] [ðə; ði] [neɪm] ? ” [ɑːskt] [beiθ; beθ] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [dʒəʊ] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [ʃiːt] .
“ What's the name ? ” asked Beth , wondering why Jo kept her face behind the sheet .
“ 是什么 这 姓名 ？ ” 问 贝丝 ， 好奇 为什么 乔 保留 她 脸 在后面 这 床单 .
“叫什么名字？”贝丝问道，她很纳闷乔为什么一直把脸藏在床单后面。

“ [ðə; ði]['raɪv(ə)l] ['pentər] . ”
“ The Rival Painters . ”
“ 这 竞争对手 画家 . ”
《竞争的画家》。

“ [ðæt] [saʊndz] [wel] .
“ That sounds well .
“ 那 声音 出色地 .
“听起来不错。”

[riːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	”	[sed]	[meg]	.
Read	**it**	**,**	**”**	**said**	**Meg**	**.**
读	它	,	”	说	梅格	.

“读读吧，”梅格说。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[laʊd]	“	[hem]	!	”	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[breθ]	,	[dʒəʊ]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[riːd]	[ˈveri]	[fɑːst] .
With	**a**	**loud**	**“**	**Hem**	**!**	**”**	**and**	**a**	**long**	**breath**	**,**	**Jo**	**began**	**to**	**read**	**very**	**fast .**
和	一个	大声	“	下摆	!	”	和	一个	长的	气息	,	乔	开始	到	读	非常	快速地 .

乔大声“咳！”了一声，长长地吸了一口气，开始飞快地朗读起来。

[ðə; ði]	[gˈɜːlz]	[ˈlɪsnd]	[wɪð]	[ˈɪntrəst]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[teɪl]	[wɒz; wəz]	[rəʊˈmæntɪk]	,	[ænd; ənd]	[ˈsʌmwɒt]	
The	**girls**	**listened**	**with**	**interest**	**,**	**for**	**the**	**tale**	**was**	**romantic**	**,**	**and**	**somewhat**	
这	女孩们	听着	和	兴趣	,	为了	这	故事	曾是	浪漫的	,	和	有些	
[pəˈθetɪk]	,													
pathetic	**,**													
可怜的	,													

女孩们饶有兴致地听着，因为这个故事既浪漫又有点悲情。

[æz; əz]	[məʊst]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈkærəktəz]	[daɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[end]	.
as	**most**	**of**	**the**	**characters**	**died**	**in**	**the**	**end**	**.**
作为	最多	的	这	人物	死亡	在	这	结尾	.

因为大多数角色最终都死了。

“	[ai]	[laɪk]	[ðæt]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[ˈsplendɪd]	[ˈpɪktʃə(r)]	,	”	[wɒz; wəz]	[ˈeɪmiz]	[əˈpruːvɪŋ]	[rɪˈmɑːk]	,	[æz; əz]	[dʒəʊ]
“	**I**	**like**	**that**	**about**	**the**	**splendid**	**picture**	**,**	**”**	**was**	**Amy's**	**approving**	**remark**	**,**	**as**	**Jo**
“	我	喜欢	那	关于	这	灿烂	图片	,	”	曾是	艾米的	批准	评论	,	作为	乔
[pɔːzd]	.															
paused	**.**															
暂停	.															

“我喜欢这幅精彩画作的这一点，”艾米赞许地说，这时乔停顿了一下。

“	[ai]	[prɪˈfɜː(r)]	[ðə; ði]	[ˈlʌvərɪŋ]	[pɑːt] .
“	**I**	**prefer**	**the**	**lovering**	**part .**
“	我	更喜欢	这	爱	部分 .

我更喜欢恋爱的部分。

[viˈəʊlə]	[ænd; ənd]	[ˈændʒɪləʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ˈaʊə(r)]	[ˈfeɪvərɪt]	[nems]	,	[ˈɪz(ə)nt]	[ðæt]	[kwɪə(r)]	?	”	[sed]	
Viola	**and**	**Angelo**	**are**	**two**	**of**	**our**	**favorite**	**names**	**,**	**isn't**	**that**	**queer**	**?**	**”**	**said**	
中提琴	和	安杰洛	是	二	的	我们的	最喜欢的	姓名	,	不是	那	酷儿	?	”	说	
[meg]	,															
Meg	**,**															
梅格	,															

“维奥拉和安杰洛是我们最喜欢的两个名字，是不是很奇怪？”梅格说道。

[ˈwaɪpɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈlʌvərɪŋ]	[pɑːt]	[wɒz; wəz]	[ˈtrædʒɪkəl] .
wiping	**her**	**eyes**	**,**	**for**	**the**	**lovering**	**part**	**was**	**tragical .**
擦拭	她	眼睛	,	为了	这	爱	部分	曾是	悲剧 .

她擦了擦眼泪，因为爱情那部分太悲惨了。

“	[huː]	[rəʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	”	[ɑːskt]	[beiθ; beθ]	,	[huː]	[hæd; həd]	[kɔːt]	[ə; eɪ]	[glɪmps]	[ɒv; əv]	[dʒəʊz] [feɪs] .
“	**Who**	**wrote**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Beth**	**,**	**who**	**had**	**caught**	**a**	**glimpse**	**of**	**Jo's face .**
“	WHO	写道	它	?	”	问	贝丝	,	WHO	有	捕捉	一个	一瞥	的	乔的 脸 .

“是谁写的？”贝丝问道，她瞥见了乔的脸。

[ðə; ði]	[ˈriːdə(r)]	[ˈsʌd(ə)nli]	[sæt]	[ʌp]	,	[kɑːst]	[əˈweɪ]	[ðə; ði]	[ˈpeɪpə(r)]	,	[dɪˈspleɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[flʌʃt]	[ˈkaʊntənəns] ,
The	**reader**	**suddenly**	**sat**	**up**	**,**	**cast**	**away**	**the**	**paper**	**,**	**displaying**	**a**	**flushed**	**countenance ,**
这	读者	突然	卫星	向上	,	投掷	离开	这	纸	,	显示	一个	酡	面容 ,

读者突然坐起身，扔掉报纸，脸色涨红。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['fʌni]	['mɪkstʃə(r)]	[ɒv; əv]	[sə'lemnəti]	[ænd; ənd]	[ɪk'saɪtmənt]	[rɪ'plaɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[laʊd]	[vɔɪs]	,	“	[jɔː(r); jə(r)]	['sɪstə(r)]	.	”
and	**with**	**a**	**funny**	**mixture**	**of**	**solemnity**	**and**	**excitement**	**replied**	**in**	**a**	**loud**	**voice**	**,**	**“**	**Your**	**sister**	**.**	**”**
和	和	一个	有趣的	混合物	的	严肃	和	激动	回复	在	一个	大声	嗓音	，	“	你的	姐姐	.	”

他用一种既严肃又兴奋的滑稽语气大声回答道：“你的妹妹。”

“	[juː; jʊ]	?	”	[kraɪd]	[meg]	,	['drɒpɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːk]	.
“	**You**	**?**	**”**	**cried**	**Meg**	**,**	**dropping**	**her**	**work**	**.**
“	你	?	”	哭	梅格	，	下降	她	工作	.

“你？”梅格喊道，扔下手中的东西。

“	[ɪts]	['veri]	[gʊd]	,	”	[sed]	['eɪmi]	['krɪtɪkli]	.
“	**It's**	**very**	**good**	**,**	**”**	**said**	**Amy**	**critically**	**.**
“	它是	非常	好的	，	”	说	艾米	关键	.

“非常好，”艾米评价道。

“	[ai]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	!
“	**I**	**knew**	**it**	**!**
“	我	知道	它	！

“我就知道！

[ai]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	!
I	**knew**	**it**	**!**
我	知道	它	！

我就知道！

[əʊ]	,	[maɪ]	[dʒəʊ]	,	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[səʊ]	[praʊd]	!
Oh	**,**	**my**	**Jo**	**,**	**I**	**am**	**so**	**proud**	**!**
哦	，	我的	乔	，	我	是	所以	自豪的	！

哦，我的天哪，我太骄傲了！

”	[ænd; ənd]	[beiθ; beθ]	[ræn]	[tuː; tə]	[hʌg]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪg'zʌlt]	['əʊvə(r)]	[ðɪs]	['splendɪd]	[sək'ses]	.
”	**and**	**Beth**	**ran**	**to**	**hug**	**her**	**sister**	**and**	**exult**	**over**	**this**	**splendid**	**success**	**.**
”	和	贝丝	跑	到	拥抱	她	姐姐	和	欢腾	超过	这	灿烂	成功	.

贝丝跑过去拥抱姐姐，为这一辉煌的成功而欢呼雀跃。

[dɪə(r)]	[ˌem 'iː]	,	[haʊ]	[dɪ'laɪtɪd]	[ðeɪ]	[ɔːl]	[wɜː(r); wə(r)]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	!
Dear	**me**	**,**	**how**	**delighted**	**they**	**all**	**were**	**,**	**to**	**be**	**sure**	**!**
亲爱的	我	，	如何	高兴极了	他们	全部	是	，	到	是	当然	！

我的天哪，他们当时是多么高兴啊！

[haʊ]	[meg]	[ˌwʊdnt]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɪl]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	.
How	**Meg**	**wouldn't**	**believe**	**it**	**till**	**she**	**saw**	**the**	**words**	**.**
如何	梅格	不会	相信	它	直到	她	锯	这	字	.

梅格直到亲眼看到字才相信。

“	[mɪs]	['dʒəʊzəfiːn; 'dʒəʊsəfiːn]	[mɑːtʃ]	,	”	['æktʃuəli]	['prɪntɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	.
“	**Miss**	**Josephine**	**March**	**,**	**”**	**actually**	**printed**	**in**	**the**	**paper**	**.**
“	错过	约瑟芬	行进	，	”	实际上	打印	在	这	纸	.

报纸上确实印着“约瑟芬·马奇小姐”。

[haʊ]	['greɪʃəsli]	['eɪmi]	['krɪtɪsaɪzd]	[ðə; ði]	[ɑː'tɪstɪk]	[pɑːts]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	,	[ænd; ənd]	['ɒfəd]	[hɪnts]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['siːkwəl]	,
How	**graciously**	**Amy**	**criticized**	**the**	**artistic**	**parts**	**of**	**the**	**story**	**,**	**and**	**offered**	**hints**	**for**	**a**	**sequel**	**,**
如何	亲切地	艾米	批评	这	艺术	部分	的	这	故事	，	和	提供	提示	为了	一个	续集	，

艾米对故事的艺术部分提出了非常中肯的批评，并为续集提供了线索。

[wɪtʃ]	[ʌn'fɔːtʃənətli]	['kʊd(ə)nt]	[biː; bi]	['kærid]	[aʊt]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['hɪərəʊ]	[ænd; ənd]	['herəʊɪn]	[wɜː(r); wə(r)]	[ded]	.
which	**unfortunately**	**couldn't**	**be**	**carried**	**out**	**,**	**as**	**the**	**hero**	**and**	**heroine**	**were**	**dead**	**.**
哪个	很遗憾	不能	是	携带	出去	，	作为	这	英雄	和	女英雄	是	死的	.

可惜的是，这件事无法进行，因为男女主角都死了。

[haʊ]	[beiθ; beθ]	[gɒt]	[ɪk'saɪtɪd]	,	[ænd; ənd]	[skɪpt]	[ænd; ənd]	[sæŋ]	[wɪð]	[dʒɔɪ]	.
How	**Beth**	**got**	**excited**	**,**	**and**	**skipped**	**and**	**sang**	**with**	**joy**	**.**
如何	贝丝	得到	兴奋的	,	和	跳过	和	唱	和	喜悦	.

贝丝兴奋极了，又蹦又跳，高兴地唱着歌。

[haʊ]	['hænə]	[keɪm]	[ɪn]	[tuː; tə]	[ɪk'skleɪm]	,	“	[seik]	[ə'laɪv]	,
How	**Hannah**	**came**	**in**	**to**	**exclaim**	**,**	**“**	**Sakes**	**alive**	**,**
如何	汉娜	来了	在	到	惊叹	,	“	清酒	活	,

汉娜进来后惊呼：“我的天哪！”

[wel]	[ai]	['nevə(r)]	!
well	**I**	**never**	**!**
出色地	我	绝不	!

我真是没想到！

”	[ɪn]	[greɪt]	[ə'stɒnɪʃmənt]	[æt; ət]	-	[ðæt]	[dʒoʊz]	[dɔɪnz]	-	.
”	**in**	**great**	**astonishment**	**at**	**'**	**that**	**Jo's**	**doin's**	**'**	**.**
”	在	伟大的	惊讶	在	-	那	乔的	行动	-	.

“对乔的所作所为感到非常惊讶。”

[haʊ]	[praʊd]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[wɒz; wəz]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
How	**proud**	**Mrs**	**.**	**March**	**was**	**when**	**she**	**knew**	**it**	**.**
如何	自豪的	太太	.	行进	曾是	什么时候	她	知道	它	.

马奇夫人知道这件事后该有多么自豪啊！

[haʊ]	[dʒəʊ]	[lɑːft]	,	[wɪð]	[tɪəz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,
How	**Jo**	**laughed**	**,**	**with**	**tears**	**in**	**her**	**eyes**	**,**
如何	乔	笑了	,	和	眼泪	在	她	眼睛	,

乔笑着，眼里噙着泪水。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'kleəd]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	[æz; əz]	[wel]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['piːkɒk]	[ænd; ənd]	[dʌn]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	,
as	**she**	**declared**	**she**	**might**	**as**	**well**	**be**	**a**	**peacock**	**and**	**done**	**with**	**it**	**,**
作为	她	声明	她	可能	作为	出色地	是	一个	孔雀	和	完毕	和	它	,

她宣称自己还不如做只孔雀，就此作罢。

[ænd; ənd]	[haʊ]	[ðə; ði]	-	[spred]	['iːg(ə)l]	-	[mait]	[biː; bi]	[sed]	[tuː; tə]	[flæp]	[hɪz; ɪz]	[wɪŋz]	[traɪ'ʌmfəntli]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[haʊs]	[ɒv; əv]	[mɑːtʃ]	,
and	**how**	**the**	**'**	**Spread**	**Eagle**	**'**	**might**	**be**	**said**	**to**	**flap**	**his**	**wings**	**triumphantly**	**over**	**the**	**House**	**of**	**March**	**,**
和	如何	这	-	传播	鹰	-	可能	是	说	到	瓣膜	他的	翅膀	凯旋而归	超过	这	房子	的	行进	,

而“展翅雄鹰”则仿佛在马奇家族的统治下凯旋般地拍打着翅膀。

[æz; əz]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	[pɑːst]	[frɒm; frəm]	[hænd]	[tuː; tə]	[hænd]	.
as	**the**	**paper**	**passed**	**from**	**hand**	**to**	**hand**	**.**
作为	这	纸	通过了	从	手	到	手	.

纸张在人与人之间传递。

“	[tel]	[ˌjuː 'es]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
“	**Tell**	**us**	**about**	**it**	**.**	**”**
“	告诉	我们	关于	它	.	”

“跟我们说说吧。”

“ [wen] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] [kʌm] ? ”

“ When did it come ? ”

“ 什么时候 做过 它 来 ? ”

“它是什么时候来的？”

“ [haʊ] [mʌtʃ] [dɪd][juː; jʊ][get][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ? ”

“ How much did you get for it ? ”

“ 如何 很多 做过 你 得到 为了 它 ? ”

“你卖了多少钱？”

“ [wɒt] [wɪl] ['fɑːðə(r)] [seɪ] ? ”

“ What will Father say ? ”

“ 什么 将要 父亲 说 ? ”

“父亲会怎么说？”

“ [woʊnt]['lɔːri; 'lɔri] [lɑːf] ? ” [kraɪd][ðə; ði]['fæməli] , [ɔːl][ɪn][wʌn] [breθ] [æz; əz] [ðeɪ] ['klʌstəd] [ə'baʊt] [dʒəʊ] ,

“ Won't Laurie laugh ? ” cried the family , all in one breath as they clustered about Jo ,

“ 惯于 劳里 笑 ? ” 哭 这 家庭 , 全部 在 一 气息 作为 他们 聚类 关于 乔 ,

“劳里不会笑吧？”一家人围在乔身边，异口同声地喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [ðiːz] ['fuːlɪʃ] , [ə'fekʃənət] ['piːp(ə)l] [meɪd] [ə; eɪ]['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː][ɒv; əv] ['evri] ['lɪt(ə)l] ['haʊshəʊld] [dʒɔɪ] .

for these foolish , affectionate people made a jubilee of every little household joy .

为了 这些 愚蠢 , 亲热 人们 制成 一个 禧年 的 每一个 小的 家庭 喜悦 .

这些傻乎乎又充满爱心的人们，把家中每一件小事都变成了值得庆祝的盛事。

“ [stɒp] ['dʒæbərɪŋ] , [g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] ['evriθɪŋ] , ” [sed] [dʒəʊ] ,

“ Stop jabbering , girls , and I'll tell you everything , ” said Jo ,

“ 停止 喋喋不休 , 女孩们 , 和 患病的 告诉 你 一切 , ” 说 乔 ,

“别叽叽喳喳了，姑娘们，我这就把一切都告诉你们，”乔说道。

['wʌndərɪŋ] [ɪf] [mɪs] ['bɜːni] [felt] ['eni] ['grændə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˌevi'liːnə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd]['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] - ['raɪv(ə)l] ['pentər] - .

wondering if Miss Burney felt any grander over her Evelina than she did over her ' Rival Painters ' .

好奇 如果 错过 伯尼 毛毡 任何 更宏伟 超过 她 伊芙琳娜 比 她 做过 超过 她 - 竞争对手 画家 - .

不知道伯尼小姐对她的《伊芙琳娜》是否比对她的《竞争对手画家》更有感觉。

['hævɪŋ] [təʊld] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][teɪlz; 'teɪliːz] , [dʒəʊ] ['ædɪd] ,

Having told how she disposed of her tales , Jo added ,

拥有 讲述 如何 她 处置 的 她 故事 , 乔 额外 ,

乔讲述了她如何处理那些故事之后，又补充道：

“ [ænd; ənd] [wen] [ai] [went] [tuː; tə] [get] [maɪ] ['ɑːnsə(r)] , [ðə; ði][mæn] [sed] [hiː; hi] [laɪkt] [ðem; ðəm][bəuθ] ,

“ And when I went to get my answer , the man said he liked them both ,

“ 和 什么时候 我 去 到 得到 我的 回答 , 这 男人 说 他 喜欢 他们 两个都 ,

“当我去问答案时，那个人说他两个都喜欢。”

[bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [peɪ] [bɪ'gɪnəz] , ['əʊnli] [let] [ðem; ðəm] [prɪnt] [ɪn][hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] ['nəʊtɪst] [ðə; ði] ['stɔːriz] .

but didn't pay beginners , only let them print in his paper , and noticed the stories .

但 没有 支付 初学者 , 仅有的 让 他们 打印 在 他的 纸 , 和 注意到 这 故事 .

但他没有付钱给新手，只允许他们在他的报纸上发表文章，并且注意到了这些故事。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɡʊd] ['præktɪs] , [hiː; hi] [sed] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɪ'ɡɪnəz] [ɪm'pruːvd] , ['eniwʌn]
It was good practice , he said , and when the beginners improved , anyone
它 曾是 好的 实践 , 他 说 , 和 什么时候 这 初学者 改进 , 任何人
[wʊd] [peɪ] .
would pay .
会 支付 .

他说，这是很好的练习，等初学者进步了，任何人都愿意付费。

[səʊ][ai] [let] [hɪm] [hæv; həv][ðə; ði] [tuː] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [tə'deɪ] [ðɪs] [wɒz; wəz] [sent] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
So I let him have the two stories , and today this was sent to me ,
所以 我 让 他 有 这 二 故事 , 和 今天 这 曾是 发送 到 我 ,

所以我把这两个故事都给了他，今天我收到了这个。

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [kɔːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [səʊ][ai] [let] [hɪm] .
and Laurie caught me with it and insisted on seeing it , so I let him .
和 劳里 捕捉 我 和 它 和 坚持 在 看到 它 , 所以 我 让 他 .

劳里发现我拿着它，坚持要看，所以我让他看了。

[ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɡʊd] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [raɪt] [mɔː(r)] ,
And he said it was good , and I shall write more ,
和 他 说 它 曾是 好的 , 和 我 将 写 更多的 ,

他说写得不错，我以后会多写一些。

[ænd; ənd] [hiːz] ['ɡəʊɪŋ] [tuː; tə] [ɡet] [ðə; ði][nekst] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][səʊ] ['hæpi] ,
and he's going to get the next paid for , and I am so happy ,
和 他是 去 到 得到 这 下一个 有薪酬的 为了 , 和 我 是 所以 快乐的 ,

他下一笔费用会有人支付，我太高兴了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [taɪm] [ai] [meɪ] [biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [maɪ'self][ænd; ənd] [help] [ðə; ði][ɡ'ɜːlz] .
for in time I may be able to support myself and help the girls .
为了 在 时间 我 可能 是 有能力的 到 支持 我 和 帮助 这 女孩们 .

因为假以时日，我或许能够养活自己，并帮助这些女孩。

" [dʒoʊz] [breθ] [ɡeɪv] [aʊt] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['ræpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][ðə; ði]['peɪpə(r)] ,
" Jo's breath gave out here , and wrapping her head in the paper ,
" 乔的 气息 给予 出去 这里 , 和 包装 她 头 在 这 纸 ,

乔的呼吸渐渐停止，她用纸包住头，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'djuːd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ] [fjuː] ['nætʃ(ə)rəl] [tɪəz] ,
she bedewed her little story with a few natural tears ,
她 露水 她 小的 故事 和 一个 很少 自然的 眼泪 ,

她用几滴自然的泪水润湿了她的小故事。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪndɪ'pendənt] [ænd; ənd] [ɜːn] [ðə; ði] [preɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [wɜː(r); wə(r)]
for to be independent and earn the praise of those she loved were
为了 到 是 独立的 和 赚 这 称赞 的 那些 她 喜爱 是
[ðə; ði] ['dɪərɪst] ['wɪʃɪz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] ,
the dearest wishes of her heart ,
这 亲爱的 愿望 的 她 心 ,

独立自主，赢得所爱之人的赞赏，是她内心最深切的愿望。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][fɜːst] [step] [tə'wɔːd] [ðæt] ['hæpi] [end] .
and this seemed to be the first step toward that happy end .
和 这 似乎 到 是 这 第一的 步 朝向 那 快乐的 结尾 .

而这似乎是迈向美好结局的第一步。

['tʃæptə(r)] [ˌfɪf'tiːn]
CHAPTER FIFTEEN
章 十五

第十五章

[ə; eɪ] ['telɪɡræm]

A TELEGRAM

一个 电报

电报

“ [nəʊ'vembə(r)] [ɪz] [ðə; ði] [məʊst] [ˌdɪsə'ɡriːəb(ə)l] [mʌnθ] [ɪn] [ðə; ði] [həʊl] [jɪə(r)] , ” [sed] ['mɑːɡrət] ,

“ November is the most disagreeable month in the whole year , ” said Margaret ,

“ 十一月 是 这 最多 令人不快的 月 在 这 所有的 年 , ” 说 玛格丽特 ,

“十一月是一年中最令人不快的月份,”玛格丽特说。

['stændɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [wʌn] [dʌl] [ˌɑːftə'nuːn] , ['lʊkɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [ðə; ði] ['frɒstbɪtn] ['ɡɑːd(ə)n] .

standing at the window one dull afternoon , looking out at the frostbitten garden .

常设 在 这 窗户 一 乏味的 下午 , 寻找 出去 在 这 冻伤 花园 .

在一个阴沉的下午，我站在窗边，望着被霜冻覆盖的花园。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] [ai] [wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] ['pensɪvli] ,

“ That's the reason I was born in it , ” observed Jo pensively ,

“ 那就是 这 原因 我 曾是 出生 在 它 , ” 观察到 乔 若有所思地 ,

“这就是我出生在那里的原因,”乔若有所思地说道。

[kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [blɒt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .

quite unconscious of the blot on her nose .

相当 无意识 的 这 印迹 在 她 鼻子 .

她完全没有意识到鼻子上的污渍。

“ [ɪf] ['sʌmθɪŋ] ['veri] ['plez(ə)nt] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] [naʊ] , [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtf(ə)l] [mʌnθ] ,

“ If something very pleasant should happen now , we should think it a delightful month ,

“ 如果 某物 非常 令人愉快的 应该 发生 现在 , 我们 应该 思考 它 一个 愉快 月 ,

“如果现在发生什么令人愉快的事情，我们会觉得这个月很美好。”

” [sed] [beiθ; beθ] , [huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['həʊpf(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] , ['iːv(ə)n] [nəʊ'vembə(r)] .

” said Beth , who took a hopeful view of everything , even November .

” 说 贝丝 , WHO 采取 一个 充满希望 看法 的 一切 , 甚至 十一月 .

贝丝说：“她对一切都抱有乐观的态度，甚至对十一月也是如此。”

“ [ai] [deə(r)] [seɪ] , [bʌt; bət] ['nʌθɪŋ] ['plez(ə)nt] ['evə(r)] [dʌz] ['hæpən] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli] , ” [sed] [meɡ] ,

“ I dare say , but nothing pleasant ever does happen in this family , ” said Meg ,

“ 我 敢 说 , 但 没有什么 令人愉快的 曾经 做 发生 在 这 家庭 , ” 说 梅格 ,

“我敢说，这个家里从来没有发生过什么好事,”梅格说道。

[huː] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv] [sɔːrts] .

who was out of sorts .

WHO 曾是 出去 的 排序 .

他当时情绪不太好。

“ [wiː; wi] [ɡəʊ] ['ɡrʌbɪŋ] [ə'lɒŋ] [deɪ] ['ɑːftə(r)] [deɪ] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [fʌn] .

“ We go grubbing along day after day , without a bit of change , and very little fun .

“ 我们 去 挖掘 沿着 天 后 天 , 没有 一个 少量 的 改变 , 和 非常 小的 乐趣 .

“我们日复一日地勉强糊口，没有丝毫改变，也几乎没有任何乐趣。

[wiː; wi] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] [ɪn] [ə; eɪ] ['tredmɪl] . ”

We might as well be in a treadmill . ”

我们 可能 作为 出色地 是 在 一个 跑步机 . ”

我们感觉就像在跑步机上一样。

“ [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] , [haʊ] [bluː] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] .

“ My patience , how blue we are ! ” cried Jo .

“ 我的 耐心 , 如何 蓝色的 我们 是 ! ” 哭 乔 .

“我的耐心啊，我们真是太沮丧了！”乔喊道。

“ [ai][doʊnt] [mʌtʃ] ['wʌndə(r)] , [pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [siː] ['ʌðə(r)][gɜːlz] ['hævɪŋ] ['splendɪd] [taɪmz] ,

“ I don't much wonder , poor dear , for you see other girls having splendid times ,

“ 我 不 很多 想知道 , 贫穷的 亲爱的 , 为了 你 看 其他 女孩们 拥有 灿烂 时代 ,

“我并不感到奇怪，可怜的孩子，因为你看到其他女孩过得都很开心。”

[waɪl] [juː; jʊ][graɪnd] , [graɪnd] , [jɪə(r)] [ɪn][ænd; ənd] [jɪə(r)] [aʊt] .

while you grind , grind , year in and year out .

尽管 你 研磨 , 研磨 , 年 在 和 年 出去 .

你年复一年地辛勤工作。

[əʊ] , [doʊnt][ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] ['mænɪdʒ] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æz; əz][ai][duː; də][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['herəʊɪnz] !

Oh , don't I wish I could manage things for you as I do for my heroines !

哦 , 不 我 希望 我 可以 管理 事物 为了 你 作为 我 做 为了 我的 女英雄们 !

哦，我多么希望我能像帮助我的女英雄们一样帮助你！

[jʊr; jər] ['prɪti] [ɪ'nʌf] [ænd; ənd] [gʊd] [ɪ'nʌf] [ɔːl'redi] ,

You're pretty enough and good enough already ,

你是 漂亮的 足够的 和 好的 足够的 已经 ,

你已经足够漂亮、足够优秀了。

[səʊ][aɪ'd][hæv; həv][sʌm; səm] [rɪtʃ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [liːv] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .

so I'd have some rich relation leave you a fortune unexpectedly .

所以 ID 有 一些 富有的 关系 离开 你 一个 财富 不料 .

所以，我可能会有位富有的亲戚给你留下一笔意想不到的巨额遗产。

[ðen] [jʊd] [dæʃ] [aʊt] [æz; əz][æn; ən][eə'res; 'eərəs] , [skɔːn] ['evriwʌn] [huː] [hæz; həz] [slait] [juː; jʊ] ,

Then you'd dash out as an heiress , scorn everyone who has slighted you ,

然后 你会 短跑 出去 作为 一个 女继承人 , 轻蔑 每个人 WHO 有 轻视 你 ,

然后你就会以女继承人的身份潇洒离去，对所有怠慢过你的人嗤之以鼻。

[gəʊ] [ə'brɔːd] , [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [maɪ] ['leɪdi] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv]['splendə(r)][ænd; ənd] ['elɪgəns] . ”

go abroad , and come home my Lady Something in a blaze of splendor and elegance . ”

去 国外 , 和 来 家 我的 女士 某物 在 一个 火焰 的 辉煌 和 优雅 . ”

出国旅行吧，我的夫人，回来时要光彩夺目，优雅迷人。”

“ ['piːp(ə)l] [doʊnt][hæv; həv] ['fɔːtʃənz] [left] [ðem; ðəm][ɪn] [ðæt] [staɪl] ['naʊədeɪz] ,

“ People don't have fortunes left them in that style nowadays ,

“ 人们 不 有 财富 左边 他们 在 那 风格 如今 ,

“如今人们不会再像以前那样继承巨额遗产了。”

[men] [hæv; həv][tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .

men have to work and women marry for money .

男人 有 到 工作 和 女性 结婚 为了 钱 .

男人要工作，女人结婚是为了钱。

[ɪts] [ə; eɪ] ['dredfəli] [ˌʌn'dʒʌst] [wɜːld] , ” [sed] [meg] ['bɪtəli] .

It's a dreadfully unjust world , ” said Meg bitterly .

它是 一个 极其糟糕 不公正 世界 , ” 说 梅格 苦涩地 .

“这是一个极其不公正的世界，”梅格愤愤不平地说。

“ [dʒəʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] ['fɔːtʃənz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] .
“ Jo and I are going to make fortunes for you all .
“ 乔 和 我 是 去 到 制作 财富 为了 你 全部 .

“我和乔会为你们所有人创造财富。”

[dʒʌst] [weɪt] [ten] [j'iəz] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [wiː; wi][doʊnt] , ” [sed] ['eɪmi] ,
Just wait ten years , and see if we don't , ” said Amy ,
只是 等待 十 年 , 和 看 如果 我们 不 , ” 说 艾米 ,

“等十年后看看我们是不是不会这样，”艾米说。

[huː] [sæt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] ['meɪkɪŋ] [mʌd] [paɪz] , [æz; əz] ['hænə] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [kleɪ] ['mɒdlz]
who sat in a corner making mud pies , as Hannah called her little clay models
WHO 卫星 在 一个 角落 制作 泥 馅饼 , 作为 汉娜 称为 她 小的 黏土 模型
[ɒv; əv] [bɝdz] ,
of birds ,
的 鸟类 ,

她坐在角落里玩泥巴派，汉娜把她用黏土捏的小鸟模型叫做“泥饼”。

[fruːt] , [ænd; ənd] ['feɪsɪz] .
fruit , and faces .
水果 , 和 面孔 .

水果和面孔。

“ [kænt] [weɪt] , [ænd; ənd][aɪm] [ə'freɪd] [ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [feɪθ] [ɪn] [ɪŋk] [ænd; ənd] [dɜːt] ,
“ Can't wait , and I'm afraid I haven't much faith in ink and dirt ,
“ 不能 等待 , 和 我是 害怕的 我 还没有 很多 信仰 在 墨水 和 污垢 ,

“我等不及了，但我恐怕对墨水和泥土不太有信心。”

[ðəʊ] [aɪm] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] [ɪn'tenʃ(ə)nz] .
though I'm grateful for your good intentions .
尽管 我是 感激的 为了 你的 好的 意图 .

虽然我很感激你的好意。

” [meg] [saɪd] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['frɒstbɪtn] ['gɑːd(ə)n] [ə'gen] .
” Meg sighed , and turned to the frostbitten garden again .
” 梅格 叹了口气 , 和 转向 到 这 冻伤 花园 再次 .

梅格叹了口气，再次转向那片被霜冻侵袭的花园。

[dʒəʊ] [grəʊn] [ænd; ənd] [liːnd] [bəuθ] ['elbəʊz] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'spɒndənt] ['ætɪtjuːd] ,
Jo groaned and leaned both elbows on the table in a despondent attitude ,
乔 呻吟 和 倾斜 两个都 肘部 在 这 桌子 在 一个 沮丧的 态度 ,

乔呻吟了一声，沮丧地将双肘撑在桌子上。

[bʌt; bət]['eɪmi] ['spætɪd] [ə'weɪ] [ˌenə'dʒetɪkli] , [ænd; ənd][beiθ; beθ] , [huː] [sæt][æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊ]
but Amy spatted away energetically , and Beth , who sat at the other window
但 艾米 争吵 离开 精力充沛地 , 和 贝丝 , WHO 卫星 在 这 其他 窗户
,
,
,

但艾米气势汹汹地吐了口唾沫，坐在另一扇窗户边的贝丝，

[sed] , ['smaɪlɪŋ] , “ [tuː] ['plez(ə)nt] [θɪŋz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [raɪt] [ə'weɪ] .
said , smiling , “ Two pleasant things are going to happen right away .
说 , 微笑 , “ 二 令人愉快的 事物 是 去 到 发生 正确的 离开 .

他笑着说：“马上将有两件令人愉快的事情发生。”

['mɑːrmiː] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] ,
Marmee is coming down the street ,
玛米 是 未来 向下 这 街道 ,

马奇太太正沿着街走过来，

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri][ɪz] ['træmpɪŋ] [θruː] [ðə; ði]['gɑːd(ə)n][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [naɪs] [tuː; tə] [tel] .

and Laurie is tramping through the garden as if he had something nice to tell .

和 劳里 是 徒步旅行 通过 这 花园 作为 如果 他 有 某物 好的 到 告诉 .

劳里在花园里踱来踱去，好像有什么好消息要告诉大家。

” [ɪn] [ðeɪ] [bəuθ] [keɪm] , ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] ['kwestʃən] , “ ['eni] ['letə(r)][frɒm; frəm] ['fɑːðə(r)] ,

” In they both came , Mrs . March with her usual question , “ Any letter from Father ,

” 在 他们 两个都 来了 , 太太 . 行进 和 她 通常 问题 , “ 任何 信 从 父亲 ,

“他们俩走了进来，马奇太太照例问道：‘父亲有来信吗？’”

[g'ɜːlz] ? ” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri][tuː; tə] [seɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [pə'sweɪsɪv] [wei] ,

girls ? ” and Laurie to say in his persuasive way ,

女孩们 ? ” 和 劳里 到 说 在 他的 有说服力的 方式 ,

女孩们？”劳里用他那极具说服力的方式说道，

“ [woʊnt][sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] ?

“ Won't some of you come for a drive ?

“ 惯于 一些 的 你 来 为了 一个 驾驶 ?

“你们当中有人愿意出来兜风吗？”

[aɪv] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [ˌmæθə'mætɪks] [tɪl] [maɪ] [hed] [ɪz][ɪn][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] ,

I've been working away at mathematics till my head is in a muddle ,

我已经 到过 在职的 离开 在 数学 直到 我的 头 是 在 一个 混乱 ,

我一直在埋头苦算数学，直到脑子一片混乱。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['freʃn] [maɪ] [wɪts] [baɪ][ə; eɪ] [brɪsk] [tɜːn] .

and I'm going to freshen my wits by a brisk turn .

和 我是 去 到 清新 我的 智慧 经过 一个 轻快 转动 .

我打算快速转个圈，提提神。

[ɪts] [ə; eɪ] [dʌl] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði][eə(r)]['ɪz(ə)nt][bæd] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [brʊk] [həʊm] ,

It's a dull day , but the air isn't bad , and I'm going to take Brooke home ,

它是 一个 乏味的 天 , 但 这 空气 不是 坏的 , 和 我是 去 到 拿 布鲁克 家 ,

今天天气阴沉，但空气还不错，我要送布鲁克回家。

[səʊ][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [geɪ] [ˌɪn'saɪd] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [aʊt] .

so it will be gay inside , if it isn't out .

所以 它 将要 是 同性恋 里面 ，如果 它 不是 出去 .

所以，即使表面上不是同性恋，内心也是同性恋。

[kʌm] , [dʒəʊ] , [juː; jʊ][ænd; ənd][beiθ; beθ] [wɪl] [gəʊ] , [woʊnt][juː; jʊ] ? ”

Come , Jo , you and Beth will go , won't you ? ”

来 , 乔 , 你 和 贝丝 将要 去 , 惯于 你 ? ”

来吧，乔，你和贝丝一起去，对吧？

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [wiː; wi] [wɪl] . ”

“ Of course we will . ”

“ 的 课程 我们 将要 . ”

“当然会。”

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] , [bʌt; bət][aɪm] ['bɪzi] .

“ Much obliged , but I'm busy .

“ 很多 有义务 , 但 我是 忙碌的 .

“非常感谢，但我很忙。”

” [ænd; ənd] [meg] [wɪsk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['wɜːkəˌbɑːskɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'griːd] [wɪð]
” And Meg whisked out her workbasket , for she had agreed with
” 和 梅格 搅拌 出去 她 工作篮 , 为了 她 有 同意 和
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [best] ,
her mother that it was best ,
她 母亲 那 它 曾是 最好的 ,

于是梅格迅速拿出她的工作篮，因为她和她母亲都认为这样做最好。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [liːst] , [nɒt] [tuː; tə] [draɪv] [tuː] ['ɒf(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] .
for her at least , not to drive too often with the young gentleman .
为了 她 在 至少 , 不是 到 驾驶 也 经常 和 这 年轻的 绅士 .

至少对她来说，不应该经常和那位年轻先生一起开车。

“ [wiː; wi] [θriː] [wɪl] [biː; bi] ['redi] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , ” [kraɪd] ['eɪmi] , ['rʌnɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [wɒʃ]
“ We three will be ready in a minute , ” cried Amy , running away to wash
“ 我们 三 将要 是 准备好 在 一个 分钟 , ” 哭 艾米 , 跑步 离开 到 洗
[hɜː(r); hə(r)] [hændz] .
her hands .
她 双手 .

“我们三个马上就好，”艾米喊道，然后跑去洗手了。

“ [kæn; kən] [ai] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] , ['mædəm] ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ Can I do anything for you , Madam Mother ? ” asked Laurie ,
“ 能 我 做 任何事物 为了 你 , 女士 母亲 ? ” 问 劳里 ,

“我能为您做些什么吗，夫人？”劳里问道。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtʃɪz] [tʃeə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] [lʊk] [ænd; ənd] [təʊn] [hiː; hi] ['ɔːlweɪz]
leaning over Mrs . March's chair with the affectionate look and tone he always
倾斜 超过 太太 . 三月的 椅子 和 这 亲热 看 和 语气 他 总是
[geɪv] [hɜː(r); hə(r)] .
gave her .
给予 她 .

他俯身靠近马奇太太的椅子，用他一贯温柔的眼神和语气看着她。

“ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [ɪk'sept] [kɔːl] [æt; ət] [ðə; ði] ['ɒfɪs] , [ɪf] [jʊl] [biː; bi] [səʊ] [kaɪnd] , [dɪə(r)] .
“ No , thank you , except call at the office , if you'll be so kind , dear .
“ 不 , 感谢 你 , 除了 称呼 在 这 办公室 , 如果 你会 是 所以 种类 , 亲爱的 .

“不，谢谢，亲爱的，如果您方便的话，请到办公室来一趟。”

[ɪts] ['aʊə(r)] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['letə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['pəʊstmən] ['hæznt] [biːn] .
It's our day for a letter , and the postman hasn't been .
它是 我们的 天 为了 一个 信 , 和 这 邮差 还没有 到过 .

今天是收信的日子，可是邮递员还没来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)
第12/34页

['fɑːðə(r)][ɪz][æz; əz]['regjələ(r)][æz; əz][ðə; ði] [sʌn] , [bʌt; bət][ðeəz; ðəz][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] [ɒn][ðə; ði] [wei] ,
Father is as regular as the sun , but there's some delay on the way ,
父亲 是 作为 常规的 作为 这 太阳 , 但 有 一些 延迟 在 这 方式 ,
[pə'hæps] .
perhaps .
也许 .

父亲的作息规律如太阳般准时，但或许会有些许延误。

" [ə; eɪ] [ʃɑːp] [rɪŋ] [ˌɪntə'rʌptɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] ['hænə] [keɪm] [ɪn] [wɪð]
" A sharp ring interrupted her , and a minute after Hannah came in with
" 一个 锋利的 戒指 中断 她 , 和 一个 分钟 后 汉娜 来了 在 和
[ə; eɪ]['letə(r)] .
a letter .
一个 信 .

“一声尖锐的铃声打断了她，一分钟后，汉娜拿着一封信走了进来。”

" [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ['hɒrɪd] ['telɪgrɑːf] [θɪŋz] , [mʌm] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" It's one of them horrid telegraph things , mum , " she said ,
" 它是 一 的 他们 可怕的 电报 事物 , 妈妈 , " 她 说 ,

“妈妈，这是电报里那些可怕的事情之一，”她说。

['hændlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ɪk'spləʊd][ænd; ənd][duː; də][sʌm; səm]
handling it as if she was afraid it would explode and do some
处理 它 作为 如果 她 曾是 害怕的 它 会 爆炸 和 做 一些
['dæmɪdʒ] .
damage .
损害 .

她小心翼翼地抱着它，好像生怕它会爆炸造成破坏似的。

[æt; ət][ðə; ði] [wɜːd] - ['telɪgrɑːf] - , ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [snætʃt] [ˌaɪ 'tiː] , [riːd] [ðə; ði] [tuː] [laɪnz] [ˌaɪ 'tiː]
At the word ' telegraph ' , Mrs . March snatched it , read the two lines it
在 这 单词 - 电报 - , 太太 . 行进 抢夺 它 , 读 这 二 线条 它
[kən'teɪnd] ,
contained ,
包含 ,

看到“电报”这个词，马奇太太一把抓起电报，读了上面的两行字。

[ænd; ənd] [drɒpt] [bæk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['peɪpə(r)][hæd; həd]
and dropped back into her chair as white as if the little paper had
和 掉落 后退 进入 她 椅子 作为 白色的 作为 如果 这 小的 纸 有
[sent] [ə; eɪ] ['bʊlɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
sent a bullet to her heart .
发送 一个 子弹 到 她 心 .

她瘫倒在椅子上，脸色苍白得仿佛那张小纸条像子弹一样击中了她的心脏。

['lɔːri; 'lɒri] [dæʃt] [ˌdaʊn'steəz] [fɔː(r); fə(r)]['wɔːtə(r)] , [waɪl] [meg] [ænd; ənd] ['hænə] [sə'pɔːrtɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
Laurie dashed downstairs for water , while Meg and Hannah supported her ,
劳里 虚线 楼下 为了 水 , 尽管 梅格 和 汉娜 有 她 ,
[ænd; ənd][dʒəʊ] [riːd] [ə'laʊd] ,
and Jo read aloud ,
和 乔 读 大声 ,

劳瑞冲下楼去拿水，梅格和汉娜扶着她，乔则大声朗读。

[ɪn][ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [vɔɪs] . . .
in a frightened voice . . .
在 一个 害怕 嗓音 . . .

用惊恐的声音……

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] :
Mrs . March :
太太 . 行进 :

马奇夫人：

[jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪz] ['veri] [ɪl] .
Your husband is very ill .
你的 丈夫 是 非常 患病的 .

你丈夫病得很重。

[kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
Come at once .
来 在 一次 .

立即过来。

[es] . [heɪl]
S . HALE
S . 哈尔

S. 黑尔

[blæŋk] ['hɒspɪt(ə)l] , ['wɒʃɪŋtən] .
Blank Hospital , Washington .
空白的 医院 , 华盛顿 .

华盛顿布兰克医院。

[haʊ] [stɪl] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ðeɪ] ['lɪsnd] ['breθləsli] , [haʊ] ['streɪndʒli] [ðə; ði] [deɪ]
How still the room was as they listened breathlessly , how strangely the day
如何 仍然 这 房间 曾是 作为 他们 听着 气喘吁吁 , 如何 奇怪的 这 天
['daːkənd] [ˌaʊt'saɪd] ,
darkened outside ,
变暗 外部 ,

他们屏息凝神地聆听着，房间里静悄悄的，而外面的天色却出奇地暗了下来。

[ænd; ənd] [haʊ] ['sʌd(ə)nli] [ðə; ði] [həʊl] [wɜːld] [siːmd] [tuː; tə] [tʃeɪndʒ] , [æz; əz] [ðə; ði] [g'ɜːlz] ['gæðəd]
and how suddenly the whole world seemed to change , as the girls gathered
和 如何 突然 这 所有的 世界 似乎 到 改变 , 作为 这 女孩们 聚集
[ə'baʊt] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ,
about their mother ,
关于 他们的 母亲 ,

当女孩们围在母亲身边时，整个世界似乎突然发生了变化。

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['hæpinəs] [ænd; ənd] [sə'pɔːt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [laɪvz; lɪvz] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə]
feeling as if all the happiness and support of their lives was about to
感觉 作为 如果 全部 这 幸福 和 支持 的 他们的 生活 曾是 关于 到
[biː; bi] ['teɪkən] [frɒm; frəm] [ðem; ðəm] .
be taken from them .
是 已采取 从 他们 .

感觉生活中所有的幸福和支持都即将离他们而去。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [hɜː'self] [ə'gen] [də'rektli] , [riːd] [ðə; ði] ['mesɪdʒ] ['əʊvə(r)] ,
Mrs . March was herself again directly , read the message over ,
太太 . 行进 曾是 她自己 再次 直接地 , 读 这 信息 超过 ,

马奇夫人又一次直接地读了一遍信息。

[ænd; ənd] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] , ['seɪɪŋ] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ðeɪ]
and stretched out her arms to her daughters , saying , in a tone they
和 拉伸 出去 她 武器 到 她 女儿们 , 说 , 在 一个 语气 他们
['nevə(r)] [fə'gɒt] ,
never forgot ,
绝不 忘了 ,

她向女儿们伸出双臂，用她们永远不会忘记的语气说道：

“ [ai][ʃæl; ʃəl][ɡəʊ][æt; ət][wʌns] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [meɪ] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
“ I shall go at once , but it may be too late .
“ 我 将 去 在 一次 , 但 它 可能 是 也 晚的 .
“我马上就去，但可能已经太晚了。”

[əʊ] , [ˈtʃɪldrən] , [ˈtʃɪldrən] , [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] !
Oh , children , children , help me to bear it !
哦 , 孩子们 , 孩子们 , 帮助 我 到 熊 它 !
哦，孩子们，孩子们，帮帮我吧！

” [fɔː(r); fə(r)] [ˈsevrəl] [ˈmɪnɪts] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ˈsɒbɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] ,
” For several minutes there was nothing but the sound of sobbing in the room ,
” 为了 一些 分钟 那里 曾是 没有什么 但 这 声音 的 啜泣 在 这 房间 ,
“房间里好几分钟都只有啜泣声，什么声音也没有。”

[ˈmɪŋɡld] [wɪð] [ˈbrəʊkən] [wɜːdz] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] , [ˈtendə(r)] [əˈʃuərənsiz] [ɒv; əv] [help] ,
mingled with broken words of comfort , tender assurances of help ,
混合 和 破碎的 字 的 舒适 , 投标 保证 的 帮助 ,
夹杂着断断续续的安慰话语和温柔的帮助保证，

[ænd; ənd][ˈhəʊpf(ə)l] [ˈwɪspərz] [ðæt] [daɪd] [əˈweɪ] [ɪn] [tɪəz] .
and hopeful whispers that died away in tears .
和 充满希望 低语 那 死亡 离开 在 眼泪 .
还有那些充满希望的低语，最终在泪水中消逝。

[pɔː(r); pʊə(r)] [ˈhænə] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪˈkʌvə(r)] ,
Poor Hannah was the first to recover ,
贫穷的 汉娜 曾是 这 第一的 到 恢复 ,
可怜的汉娜是第一个康复的。

[ænd; ənd] [wɪð] [ʌnˈkɒnʃəs] [ˈwɪzdəm] [ʃiː; ʃi] [set] [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪɡˈzɑːmp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
and with unconscious wisdom she set all the rest a good example , for with her ,
和 和 无意识 智慧 她 放 全部 这 休息 一个 好的 例子 , 为了 和 她 ,
她以无意识的智慧为所有人树立了榜样，因为有了她，

[wɜːk] [wɒz; wəz][ˌpænəˈsiːə][fɔː(r); fə(r)][məʊst] [əˈflikʃən] .
work was panacea for most afflictions .
工作 曾是 万能药 为了 最多 苦难 .
工作是治疗大多数疾病的灵丹妙药。

“ [ðə; ði] [lɔːd] [kiːp] [ðə; ði][dɪə(r)][mæn] !
“ The Lord keep the dear man !
“ 这 主 保持 这 亲爱的 男人 !
愿上帝保佑这位亲爱的人！

[ai][woʊnt] [weɪst] [nəʊ] [taɪm] [ə; eɪ] - [ˈkraɪɪn] - , [bʌt; bət] [ɡɪt] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ˈredi] [raɪt] [əˈweɪ] ,
I won't waste no time a - cryin ' , but git your things ready right away ,
我 惯于 浪费 不 时间 一个 - 哭泣 - , 但 git 你的 事物 准备好 正确的 离开 ,
我不会浪费时间哭泣，赶紧收拾东西吧。

[mʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ˈhɑːtɪli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈeɪprən] ,
mum , ” she said heartily , as she wiped her face on her apron ,
妈妈 , ” 她 说 衷心地 , 作为 她 擦拭 她 脸 在 她 围裙 ,
“妈妈，”她一边用围裙擦脸，一边热情地说。

[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	['mɪstrəs]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	[ʃeɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hænd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[hɑːd]	[wʌn]	,
gave	**her**	**mistress**	**a**	**warm**	**shake**	**of**	**the**	**hand**	**with**	**her**	**own**	**hard**	**one**	**,**
给予	她	情妇	一个	温暖的	摇	的	这	手	和	她	自己的	难的	一	,

她用自己坚硬的手热情地和女主人握了握手。

[ænd; ənd]	[went]	[ə'weɪ]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[laɪk]	[θriː]	['wɪmɪn]	[ɪn]	[wʌn]	.
and	**went**	**away**	**to**	**work**	**like**	**three**	**women**	**in**	**one**	**.**
和	去	离开	到	工作	喜欢	三	女性	在	一	.

她们像三个女人合体一样去工作了。

“	[ʃiːz]	[raɪt]	,	[ðeəz; ðəz]	[nəʊ]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[tɪəz]	[naʊ]	.
“	**She's**	**right**	**,**	**there's**	**no**	**time**	**for**	**tears**	**now**	**.**
“	她是	正确的	,	有	不	时间	为了	眼泪	现在	.

“她说得对，现在没有时间哭了。”

[biː; bi]	[kɑːm]	,	[g'ɜːlz]	,	[ænd; ənd]	[let]	[ˌem 'iː]	[θɪŋk]	.
Be	**calm**	**,**	**girls**	**,**	**and**	**let**	**me**	**think**	**.**
是	冷静的	,	女孩们	,	和	让	我	思考	.

姑娘们，冷静点，让我想想。

”	[ðeɪ]	[traɪd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɑːm]	,	[pɔː(r); pʊə(r)]	[θɪŋz]	,	[æz; əz]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	[sæt]	[ʌp]	,	['lʊkɪŋ]	[peɪl]	[bʌt; bət]	['stedi]	,
”	**They**	**tried**	**to**	**be**	**calm**	**,**	**poor**	**things**	**,**	**as**	**their**	**mother**	**sat**	**up**	**,**	**looking**	**pale**	**but**	**steady**	**,**
”	他们	尝试	到	是	冷静的	,	贫穷的	事物	,	作为	他们的	母亲	卫星	向上	,	寻找	苍白	但	稳定的	,

“可怜的孩子们努力保持冷静，他们的母亲坐了起来，脸色苍白但神情镇定。”

[ænd; ənd]	[pʊt]	[ə'weɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[griːf]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ænd; ənd]	[plæn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	.
and	**put**	**away**	**her**	**grief**	**to**	**think**	**and**	**plan**	**for**	**them**	**.**
和	放	离开	她	悲伤	到	思考	和	计划	为了	他们	.

她放下悲伤，思考并计划为他们做些什么。

“	[wɛrz]	['lɔːri; 'lɒri]	?
“	**Where's**	**Laurie**	**?**
“	在哪里?	劳里	?

劳里在哪儿?

”	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	['prez(ə)ntli]	,
”	**she**	**asked**	**presently**	**,**
”	她	问	目前	,

她随即问道：“

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[kə'lektɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[θɔːts]	[ænd; ənd]	[dɪ'saɪdɪd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['djuːtiz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌn]	.
when	**she**	**had**	**collected**	**her**	**thoughts**	**and**	**decided**	**on**	**the**	**first**	**duties**	**to**	**be**	**done**	**.**
什么时候	她	有	集	她	想法	和	决定	在	这	第一的	职责	到	是	完毕	.

当她整理好思绪，决定首先要完成的任务时。

“	[hɪə(r)]	,	[mæm]	.
“	**Here**	**,**	**ma'am**	**.**
“	这里	,	女士	.

“给您，女士。”

[əʊ]	,	[let]	[ˌem 'iː]	[duː; də]	['sʌmθɪŋ]	!
Oh	**,**	**let**	**me**	**do**	**something**	**!**
哦	,	让	我	做	某物	!

哦，让我做点什么吧！

” [kraɪd] [ðə; ði] [bɔɪ] , ['hʌrɪɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][nekst] [ruːm] ['wɪðə(r)] [hiː; hi][hæd; həd] [wɪð'drɔːn] ,
” cried the boy , hurrying from the next room whither he had withdrawn ,
” 哭 这 男生 , 匆忙 从 这 下一个 房间 往哪里去 他 有 撤回 ,

“！”男孩喊道，一边匆匆从他躲进去的隔壁房间跑出来。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [fɜːst] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [tuː] ['seɪkrɪd] [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][hɪz; ɪz] ['frendli] [aɪz] [tuː; tə] [siː]
feeling that their first sorrow was too sacred for even his friendly eyes to see
感觉 那 他们的 第一的 悲哀 曾是 也 神圣 为了 甚至 他的 友好的 眼睛 到 看
.
:
.

他觉得他们最初的悲伤太过神圣，即使是他友善的目光也不忍直视。

“ [send] [ə; eɪ] ['telɪgræm] ['seɪɪŋ] [ai] [wɪl] [kʌm] [æt; ət] [wʌns] .
“ Send a telegram saying I will come at once .
“ 发送 一个 电报 说 我 将要 来 在 一次 .

“发个电报说我马上就到。”

[ðə; ði][nekst] [treɪn] [gəʊz] ['ɜːli] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
The next train goes early in the morning .
这 下一个 火车 去 早期的 在 这 早晨 .

下一班火车清晨发车。

[aɪl] [teɪk] [ðæt] . ”
I'll take that . ”
患病的 拿 那 . ”

我接受。

“ [wɒt] [els] ?
“ What else ?
“ 什么 别的 ?

还有什么？

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['redi] .
The horses are ready .
这 马匹 是 准备好 .

马匹已准备就绪。

[ai][kæn; kən][gəʊ] ['eniweə(r)] , [duː; də] ['eniθɪŋ] , ” [hiː; hi] [sed] ,
I can go anywhere , do anything , ” he said ,
我 能 去 任何地方 , 做 任何事物 , ” 他 说 ,

“我可以去任何地方，做任何事,”他说。

['lʊkɪŋ] ['redi] [tuː; tə][flai][tuː; tə][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] .
looking ready to fly to the ends of the earth .
寻找 准备好 到 飞 到 这 结束 的 这 地球 .

看起来随时准备飞到天涯海角。

“ [liːv] [ə; eɪ] [nəʊt] [æt; ət] [ɑːnt] ['mɑːrtʃɪz] .
“ Leave a note at Aunt March's .
“ 离开 一个 笔记 在 阿姨 三月的 .

“在马奇阿姨家留张纸条。”

[dʒəʊ] , [gɪv] [ˌem 'iː] [ðæt] [pen] [ænd; ənd]['peɪpə(r)] .
Jo , give me that pen and paper .
乔 , 给 我 那 笔 和 纸 .

乔，把笔和纸给我。

” ['teərɪŋ] [ɒf] [ðə; ði] [blæŋk] [saɪd] [ɒv; əv] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['njuːli] ['kɒpid] ['peɪdʒɪz] ,
” Tearing off the blank side of one of her newly copied pages ,
” 撕裂 离开 这 空白的 边 的 一 的 她 新 复制 页面 ,

“撕掉她新复印的一页纸的空白面，

[dʒəʊ]	[druː]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	,	[wel]	['nəʊɪŋ]	[ðæt]	['mʌni]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	,
Jo	**drew**	**the**	**table**	**before**	**her**	**mother**	**,**	**well**	**knowing**	**that**	**money**	**for**	**the**	**long**	**,**
乔	画	这	桌子	前	她	母亲	,	出色地	会心	那	钱	为了	这	长的	,

乔在她母亲面前画出了表格，她很清楚，长远来看，钱是要花的。

[sæd]	['dʒɜːni]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	['bɒrəʊd]	,
sad	**journey**	**must**	**be**	**borrowed**	**,**
伤心	旅行	必须	是	借来的	,

悲伤的旅程只能借用。

[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[ˌeɪ diː 'diː]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[sʌm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	.
and	**feeling**	**as**	**if**	**she**	**could**	**do**	**anything**	**to**	**add**	**a**	**little**	**to**	**the**	**sum**	**for**	**her**	**father**	**.**
和	感觉	作为	如果	她	可以	做	任何事物	到	添加	一个	小的	到	这	和	为了	她	父亲	.

她觉得自己可以做任何事，只为能帮父亲多添一点钱。

“	[naʊ]	[gəʊ]	,	[dɪə(r)]	,	[bʌt; bət]	[dəʊnt]	[kɪl]	[jɔː'self]	['draɪvɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['despərət]	[peɪs]	.
“	**Now**	**go**	**,**	**dear**	**,**	**but**	**don't**	**kill**	**yourself**	**driving**	**at**	**a**	**desperate**	**pace**	**.**
“	现在	去	,	亲爱的	,	但	不	杀	你自己	驾驶	在	一个	绝望的	步伐	.

“亲爱的，现在去吧，但不要拼命开车，以免丧命。”

[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[niːd]	[ɒv; əv]	[ðæt]	.
There	**is**	**no**	**need**	**of**	**that**	**.**
那里	是	不	需要	的	那	.

没有必要那样做。

”	['mɪsɪz]	.	['mɑːrtʃɪz]	['wɔːnɪŋ]	[wɒz; wəz]	['evɪdəntli]	[θrəʊn]	[ə'weɪ]	,
”	**Mrs**	**.**	**March's**	**warning**	**was**	**evidently**	**thrown**	**away**	**,**
”	太太	.	三月的	警告	曾是	显然	抛掷	离开	,

“马奇夫人的警告显然被置之不理了。”

[fɔː(r); fə(r)]	[faɪv]	['mɪnɪts]	['leɪtə(r)]	['lɔːri; 'lɒri]	[tɔː(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[fliːt]	[hɔːs]	,
for	**five**	**minutes**	**later**	**Laurie**	**tore**	**by**	**the**	**window**	**on**	**his**	**own**	**fleet**	**horse**	**,**
为了	五	分钟	之后	劳里	撕裂	经过	这	窗户	在	他的	自己的	舰队	马	,

五分钟后，劳里骑着他那匹矫健的马从窗前飞驰而过。

['raɪdɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
riding	**as**	**if**	**for**	**his**	**life**	**.**
骑术	作为	如果	为了	他的	生活	.

他拼命骑行，仿佛在为生命而战。

“	[dʒəʊ]	,	[rʌn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[rʊmz; ruːmz]	,	[ænd; ənd]	[tel]	['mɪsɪz]	.	[kɪŋ]	[ðæt]	[ai]	[kænt]	[kʌm]	.
“	**Jo**	**,**	**run**	**to**	**the**	**rooms**	**,**	**and**	**tell**	**Mrs**	**.**	**King**	**that**	**I**	**can't**	**come**	**.**
“	乔	,	跑步	到	这	房间	,	和	告诉	太太	.	国王	那	我	不能	来	.

“乔，快去房间告诉金太太我不能来了。”

[ɒn]	[ðə; ði]	[wei]	[get]	[ðiːz]	[θɪŋz]	.
On	**the**	**way**	**get**	**these**	**things**	**.**
在	这	方式	得到	这些	事物	.

路上买这些东西。

[aɪl]	[pʊt]	[ðem; ðəm]	[daʊn]	,	[ðel]	[biː; bi]	['niːdɪd]	[ænd; ənd]	[ai]	[mʌst; məst]	[gəʊ]	[prɪ'peəd]	[fɔː(r); fə(r)]	['nɜːsɪŋ]	.
I'll	**put**	**them**	**down**	**,**	**they'll**	**be**	**needed**	**and**	**I**	**must**	**go**	**prepared**	**for**	**nursing**	**.**
患病的	放	他们	向下	,	他们会	是	需要	和	我	必须	去	准备	为了	护理	.

我会把它们放下，它们会派上用场的，我必须做好哺乳的准备。

['hɒspɪt(ə)l] [stɔːz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [gʊd] .

Hospital stores are not always good .

医院 商店 是 不是 总是 好的 .

医院商店的东西并不总是好的。

[beiθ; beθ] , [gəʊ] [ænd; ənd] [ɑːsk] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] ['bɒtlz] [ɒv; əv] [əʊld] [waɪn] .

Beth , go and ask Mr . Laurence for a couple of bottles of old wine .

贝丝 , 去 和 问 先生 . 劳伦斯 为了 一个 夫妻 的 瓶子 的 老的 葡萄酒 .

贝丝，你去问劳伦斯先生要几瓶陈年葡萄酒。

[aɪm] [nɒt] [tuː] [praʊd] [tuː; tə] [beg] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] .

I'm not too proud to beg for Father .

我是 不是 也 自豪的 到 求 为了 父亲 .

我并不羞于向神父乞求。

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] .

He shall have the best of everything .

他 将 有 这 最好的 的 一切 .

他将拥有最好的东西。

['eɪmi] , [tel] ['hænə] [tuː; tə] [get] [daʊn] [ðə; ði] [blæk] [trʌŋk] , [ænd; ənd] [meg] ,

Amy , tell Hannah to get down the black trunk , and Meg ,

艾米 , 告诉 汉娜 到 得到 向下 这 黑色的 树干 , 和 梅格 ,

艾米，告诉汉娜从黑色行李箱里下来，还有梅格，

[kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [faɪnd] [maɪ] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪm] [hɑːf] [bɪ'wɪldəd] .

come and help me find my things , for I'm half bewildered .

来 和 帮助 我 寻找 我的 事物 , 为了 我是 一半 困惑 .

快来帮我找找我的东西，我有点迷路了。

” ['raɪtɪŋ] , ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [daɪ'rektɪŋ] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] [mait] [wel] [bɪ'wɪldə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['leɪdi] ,

” Writing , thinking , and directing all at once might well bewilder the poor lady ,

” 写作 , 思维 , 和 导演 全部 在 一次 可能 出色地 困惑 这 贫穷的 女士 ,

“同时进行写作、思考和导演可能会让这位可怜的女士感到困惑。”

[ænd; ənd] [meg] [begd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [sɪt] ['kwaɪətli] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] ,

and Meg begged her to sit quietly in her room for a little while ,

和 梅格 乞求 她 到 坐 悄悄 在 她 房间 为了 一个 小的 尽管 ,

梅格恳求她安静地在房间里坐一会儿。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [wɜːk] .

and let them work .

和 让 他们 工作 .

让他们工作。

['evriwʌn] ['skætəd] [laɪk] [liːvz] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [gʌst] [ɒv; əv] [wɪnd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['kwaɪət] ,

Everyone scattered like leaves before a gust of wind , and the quiet ,

每个人 疏散 喜欢 树叶 前 一个 阵风 的 风 , 和 这 安静的 ,

众人如风中落叶般四散奔逃，寂静无声。

['hæpi] ['haʊshəʊld] [wɒz; wəz] ['brəʊkən] [ʌp] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['iːv(ə)l] [spel] .

happy household was broken up as suddenly as if the paper had been an evil spell .

快乐的 家庭 曾是 破碎的 向上 作为 突然 作为 如果 这 纸 有 到过 一个 邪恶的 拼写 .

幸福的家庭突然破碎，仿佛那张纸下了邪恶的咒语。

['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [bæk] [wɪð] [beiθ; beθ] ,
Mr . Laurence came hurrying back with Beth ,
先生 . 劳伦斯 来了 匆忙 后退 和 贝丝 ,

劳伦斯先生带着贝丝匆匆赶了回来。

['brɪŋɪŋ] ['evri] ['kʌmfət] [ðə; ði][kaɪnd][əʊld] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd] [θɪŋk] [ɒv; əv][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'vælɪd] ,
bringing every comfort the kind old gentleman could think of for the invalid ,
带来 每一个 舒适 这 种类 老的 绅士 可以 思考 的 为了 这 无效的 ,

这位善良的老先生尽其所能地为病人提供了各种舒适的东西。

[ænd; ənd] [fɹ'endliəst] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv] [prə'tekʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][gɜːlz]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['mʌðərz]
and friendliest promises of protection for the girls during the mother's
和 最友善 承诺 的 保护 为了 这 女孩们 期间 这 母亲的
['æbsəns] , [wɪtʃ] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] .
absence , which comforted her very much .
缺席 , 哪个 安慰 她 非常 很多 .

并友好地承诺在母亲不在家期间保护女孩们，这让她感到非常安慰。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt]['ɒfə(r)] , [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [əʊn] ['dresɪŋ] [gaʊn] [tuː; tə] [hɪm'self]
There was nothing he didn't offer , from his own dressing gown to himself
那里 曾是 没有什么 他 没有 提供 , 从 他的 自己的 敷料 袍 到 他自己
[æz; əz] ['eskɔːt] .
as escort .
作为 护送 .

他什么都愿意提供，从自己的睡袍到亲自陪同。

[bʌt; bət][ðə; ði][lɑːst][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l] .
But the last was impossible .
但 这 最后的 曾是 不可能的 .

但最后一个目标是不可能的。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [wʊd] [nɒt][hɪə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['dʒɛntəlmənz] [ˌʌndə'teɪkɪŋ] [ðə; ði] [lɒŋ] ['dʒɜːni] ,
Mrs . March would not hear of the old gentleman's undertaking the long journey ,
太太 . 行进 会 不是 听到 的 这 老的 绅士的 承诺 这 长的 旅行 ,

马奇太太根本不愿听这位老先生踏上漫长的旅程。

[jet] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] [wɒz; wəz]['vɪzəb(ə)l] [wen] [hiː; hi] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
yet an expression of relief was visible when he spoke of it ,
然而 一个 表达 的 宽慰 曾是 可见的 什么时候 他 辐 的 它 ,

但当他谈到此事时，脸上却流露出如释重负的神情。

[fɔː(r); fə(r)][æŋ'zaɪəti] [ɪl] [fɪts] [wʌn][fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] .
for anxiety ill fits one for traveling .
为了 焦虑 患病的 适合 一 为了 旅行 .

焦虑症患者适合旅行。

[hiː; hi] [sɔː] [ðə; ði] [lʊk] , [nɪt] [hɪz; ɪz] ['hevi] ['aɪbraʊz] , [rʌbd] [hɪz; ɪz][hændz] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt]
He saw the look , knit his heavy eyebrows , rubbed his hands , and marched
他 锯 这 看 , 针织 他的 重的 眉毛 , 摩擦 他的 双手 , 和 行军
[ə'brʌptli] [ə'weɪ] ,
abruptly away ,
突然 离开 ,

他看到了那眼神，皱起浓密的眉毛，搓了搓手，然后径直走开了。

['seɪɪŋ] [id] [biː; bi] [bæk] [də'rektli] .
saying he'd be back directly .
说 他会 是 后退 直接地 .

他说他会马上回来。

[nəʊ][wʌn][hæd; həd][taɪm][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][hɪm] [ə'gen] [tɪl] , [æz; əz][meg][ræn] [θruː] [ðə; ði] ['entri] ,
No one had time to think of him again till , as Meg ran through the entry ,
不 一 有 时间 到 思考 的 他 再次 直到 , 作为 梅格 跑 通过 这 入口 ,

直到梅格跑过入口处时，大家才有时间再次想起他。

[wɪð] [ə; eɪ] [peə(r)] [ɒv; əv] ['rʌbəz] [ɪn] [wʌn] [hænd] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] [tiː] [ɪn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
with a pair of rubbers in one hand and a cup of tea in the other ,
和 一个 一对 的 橡胶 在 一 手 和 一个 杯子 的 茶 在 这 其他 ,

一手拿着一副橡胶手套，一手拿着一杯茶，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] ['sʌd(ə)nli] [ə'pɒn] ['mɪstə(r)] . [brʊk] .
she came suddenly upon Mr . Brooke .
她 来了 突然 之上 先生 . 布鲁克 .

她突然遇到了布鲁克先生。

“ [aɪm] ['veri] ['sɒri] [tuː; tə] [hɪə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] , [mɪs] [mɑːtʃ] , ” [hiː; hi] [sed] , [ɪn] [ðə; ði] [kaɪnd] ,
“ I'm very sorry to hear of this , Miss March , ” he said , in the kind ,
“ 我是 非常 对不起 到 听到 的 这 , 错过 行进 , ” 他 说 , 在 这 种类 ,

“听到这个消息我深感遗憾，玛奇小姐，”他用和蔼的语气说道。

['kwaɪət] [təʊn] [wɪtʃ] ['saʊndɪd] ['veri] ['plezntli] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [pə'tɜːbd] ['spɪrɪt] .
quiet tone which sounded very pleasantly to her perturbed spirit .
安静的 语气 哪个 听起来 非常 愉快 到 她 忐忑 精神 .

平静的语气让她烦躁不安的心情感到十分舒畅。

“ [ai] [keɪm] [tuː; tə] ['ɒfə(r)] [maɪ'self] [æz; əz] ['eskɔːt] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] .
“ I came to offer myself as escort to your mother .
“ 我 来了 到 提供 我 作为 护送 到 你的 母亲 .

“我来是想做你母亲的护送者。”

['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [hæz; həz] [kə'mɪʃnz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [ɪn] ['wɒʃɪŋtən] ,
Mr . Laurence has commissions for me in Washington ,
先生 . 劳伦斯 有 佣金 为了 我 在 华盛顿 ,

劳伦斯先生在华盛顿有几项委托要交给我。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [gɪv] [ˌem 'iː] ['riːəl] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðeə(r)] .
and it will give me real satisfaction to be of service to her there .
和 它 将要 给 我 真实的 满意 到 是 的 服务 到 她 那里 .

如果能在那里为她效力，我会感到非常满足。

” [daʊn] [drɒpt] [ðə; ði] ['rʌbəz] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [tiː] [wɒz; wəz] ['veri] [nɪə(r)] ['fɒləʊɪŋ] , [æz; əz] [meg]
” Down dropped the rubbers , and the tea was very near following , as Meg
” 向下 掉落 这 橡胶 , 和 这 茶 曾是 非常 靠近 下列的 , 作为 梅格
[pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
put out her hand ,
放 出去 她 手 ,

“橡胶手套掉在了地上，茶水也差点掉下来，因为梅格伸出了手。”

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [wʊd] [hæv; həv] [felt] [rɪ'peɪd] [fɔː(r); fə(r)]
with a face so full of gratitude that Mr . Brooke would have felt repaid for
和 一个 脸 所以 满的 的 感激 那 先生 . 布鲁克 会 有 毛毡 已偿还 为了
[ə; eɪ] [mʌtʃ] ['greɪtə(r)] ['sækrɪfaɪs] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['traɪflɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [wɪtʃ] [hiː; hi]
a much greater sacrifice than the trifling one of time and comfort which he
一个 很多 更大的 牺牲 比 这 琐事 一 的 时间 和 舒适 哪个 他
[wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə] [teɪk] .
was about to take .
曾是 关于 到 拿 .

布鲁克先生脸上充满了感激之情，仿佛他做出了比即将做出的微不足道的时间和舒适牺牲更大的牺牲，才得到了回报。

“ [haʊ] [kaɪnd] [juː; jʊ] [ɔːl] [ɑː(r); ə(r)] !
“ How kind you all are !
“ 如何 种类 你 全部 是 !

你们真是太好了！

['mʌðə(r)] [wɪl] [ək'sept] , [aɪm] [ʃʊə(r)] ,
Mother will accept , I'm sure ,
母亲 将要 接受 , 我是 当然 ,

我相信母亲会接受的。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)]
and it will be such a relief to know that she has someone to take care
和 它 将要 是 这样的 一个 宽慰 到 知道 那 她 有 某人 到 拿 关心
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
of her .
的 她 .

知道有人照顾她，真是让人松了一口气。

[θæŋk] [juː; jʊ] [ˈveri] , [ˈveri] [mʌtʃ] !
Thank you very , very much !
感谢 你 非常 , 非常 很多 !

非常非常感谢!

” [meg] [spəʊk] [ˈɜːnɪstli] ,
” Meg spoke earnestly ,
” 梅格 辐 切实 ,

梅格认真地说:

[ænd; ənd] [fəˈɡɒt] [hɜːˈself] [ɪnˈtaɪəli] [tɪl] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət]
and forgot herself entirely till something in the brown eyes looking down at
和 忘了 她自己 完全 直到 某物 在 这 棕色的 眼睛 寻找 向下 在
[hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈmembə(r)] [ðə; ði] [ˈkuːlɪŋ] [tiː] ,
her made her remember the cooling tea ,
她 制成 她 记住 这 冷却 茶 ,

她完全忘记了自己，直到那双俯视着她的棕色眼睛里的某种东西让她想起了正在冷却的茶水。

[ænd; ənd] [liːd] [ðə; ði] [wei] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] , [ˈseɪɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
and lead the way into the parlor , saying she would call her mother .
和 带领 这 方式 进入 这 客厅 , 说 她 会 称呼 她 母亲 .

然后她带头走进客厅，说她要给妈妈打电话。

[ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz] [əˈreɪndʒd] [baɪ][ðə; ði] [taɪm] [ˈlɔːri; ˈlɒri] [rɪˈtɜːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [nəʊt] [frɒm; frəm] [ɑːnt]
Everything was arranged by the time Laurie returned with a note from Aunt
一切 曾是 安排 经过 这 时间 劳里 返回 和 一个 笔记 从 阿姨
[mɑːtʃ] ,
March ,
行进 ,

劳里带着马奇姑妈的字条回来时，一切都安排好了。

[ɪnˈkloʊzɪŋ] [ðə; ði] [dɪˈzaɪəd] [sʌm] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [laɪnz] [rɪˈpiːtɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈɒf(ə)n] [sed]
enclosing the desired sum , and a few lines repeating what she had often said
封闭 这 想要的 和 , 和 一个 很少 线条 重复 什么 她 有 经常 说
[bɪˈfɔː(r)] ,
before ,
前 ,

信封里写着她想要的金额，还有几行重复她以前常说的话。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ˈɔːlweɪz] [təʊld][ðem; ðəm][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əbˈsɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [mɑːtʃ] [tuː; tə][ɡəʊ][ˈɪntuː]
that she had always told them it was absurd for March to go into
那 她 有 总是 讲述 他们 它 曾是 荒诞 为了 行进 到 去 进入
[ðə; ði] [ˈɑːmi] ,
the army ,
这 军队 ,

她一直告诉他们，马奇去参军是件荒谬的事。

[ˈɔːlweɪz] [prɪˈdɪktɪd] [ðæt] [nəʊ] [ɡʊd] [wʊd] [kʌm] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
always predicted that no good would come of it ,
总是 预测 那 不 好的 会 来 的 它 ,

一直都预料到不会有什么好结果。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [həʊpt] [ðeɪ] [wʊd] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [əd'vaɪs] [ðə; ði][nekst] [taɪm] .

and she hoped they would take her advice the next time .

和 她 希望 他们 会 拿 她 建议 这 下一个 时间 .

她希望他们下次能听取她的建议。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [pʊt] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pɜːs] ,

Mrs . March put the note in the fire , the money in her purse ,

太太 . 行进 放 这 笔记 在 这 火 , 这 钱 在 她 钱包 ,

马奇太太把纸条扔进了火里，把钱放进了钱包里。

[ænd; ənd] [went] [ɒn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] ,

and went on with her preparations ,

和 去 在 和 她 准备工作 ,

然后她继续进行准备工作。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ['fəʊldɪd] ['taɪtli] [ɪn] [ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [wʊd] [hæv; həv] [ˌʌndə'stʊd] [ɪf] [ʃiː; ʃi]

with her lips folded tightly in a way which Jo would have understood if she

和 她 嘴唇 折叠 紧紧 在 一个 方式 哪个 乔 会 有 理解 如果 她

[hæd; həd] [biːn] [ðeə(r)] .

had been there .

有 到过 那里 .

她双唇紧紧抿着，如果乔在场的话，她一定会明白她的感受。

[ðə; ði] [ʃɔːt] [ˌɑːftə'nuːn] [wɔː(r)] [ə'weɪ] .

The short afternoon wore away .

这 短的 下午 穿着 离开 .

短暂的下午时光转瞬即逝。

[ɔːl] ['ʌðə(r)] ['erəndz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ænd; ənd] [meg] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['bɪzi] [æt; ət]

All other errands were done , and Meg and her mother busy at

全部 其他 跑腿 是 完毕 , 和 梅格 和 她 母亲 忙碌的 在

[sʌm; səm] ['nesəsəri] ['niːd(ə)lwɜːk] ,

some necessary needlework ,

一些 必要的 针线活 ,

其他事情都办完了，梅格和她妈妈正忙着做一些必要的针线活。

[waɪl] [beiθ; beθ][ænd; ənd]['eɪmi] [gɒt] [tiː] ,

while Beth and Amy got tea ,

尽管 贝丝 和 艾米 得到 茶 ,

贝丝和艾米去喝茶的时候，

[ænd; ənd] ['hænə] ['fɪnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['aɪənɪŋ] [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ə; eɪ] - [slæp][ænd; ənd][ə; eɪ] [bæŋ]

and Hannah finished her ironing with what she called a ' slap and a bang

和 汉娜 完成的 她 熨烫 和 什么 她 称为 一个 - 拍击 和 一个 砰

- ,

' ,

- ,

汉娜熨完衣服后，用她所谓的“啪嗒一声”结束了熨烫工作。

[bʌt; bət] [stɪl] [dʒəʊ][dɪd] [nɒt] [kʌm] .

but still Jo did not come .

但 仍然 乔 做过 不是 来 .

但乔还是没来。

[ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə][get] ['æŋkʃəs] , [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri] [went] [ɒf] [tuː; tə][faɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,

They began to get anxious , and Laurie went off to find her ,

他们 开始 到 得到 焦虑的 , 和 劳里 去 离开 到 寻找 她 ,

他们开始变得焦躁不安，劳里便去找她了。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [njuː] [wɒt] [friːk] [dʒəʊ] [mait] [teɪk] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

for no one knew what freak Jo might take into her head .

为了 不 一 知道 什么 怪物 乔 可能 拿 进入 她 头 .

谁也不知道乔脑子里会冒出什么怪胎来。

[hiː; hi] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['veri] [kwɪə(r)] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
He missed her , however , and she came walking in with a very queer expression of countenance ,
他 错过 她 ， 然而 ， 和 她 来了 步行 在 和 一个 非常 酷儿 表达 的 面容 ，

然而，他很想念她，而她走了进来，脸上却带着一种非常古怪的表情。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['mɪkstʃə(r)] [ɒv; əv] [fʌn] [ænd; ənd] [fɪə(r)] , [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ænd; ənd] [rɪ'gret] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
for there was a mixture of fun and fear , satisfaction and regret in it ,
为了 那里 曾是 一个 混合物 的 乐趣 和 害怕 ， 满意 和 后悔 在 它 ，

因为其中既有乐趣也有恐惧，既有满足也有遗憾。

[wɪtʃ] ['pʌz(ə)ld] [ðə; ði] ['fæməli] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [dɪd] [ðə; ði] [rəʊl] [ɒv; əv] [bɪls] [ʃiː; ʃi] [leɪd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
which puzzled the family as much as did the roll of bills she laid before her mother ,
哪个 困惑 这 家庭 作为 很多 作为 做过 这 卷 的 账单 她 铺设 前 她 母亲 ，

这让全家人都感到困惑，就像她放在母亲面前的一卷账单一样。

['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃəʊk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] ,
saying with a little choke in her voice ,
说 和 一个 小的 呛 在 她 嗓音 ，

她声音有些哽咽地说：

" [ðæts] [maɪ] [ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] [tə'wɔːd] ['meɪkɪŋ] ['fɑːðə(r)] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] ['brɪŋɪŋ] [hɪm] [həʊm] ! "
" That's my contribution toward making Father comfortable and bringing him home ! "
" 那就是 我的 贡献 朝向 制作 父亲 舒服的 和 带来 他 家 ！ "

“这就是我为让父亲舒服些、让他回家所做的贡献！”

" [maɪ] [dɪə(r)] , [weə(r)] [dɪd] [juː; jʊ] [get] [ˌaɪ 'tiː] ?
" My dear , where did you get it ?
" 我的 亲爱的 ， 在哪里 做过 你 得到 它 ？

“亲爱的，你是从哪里得到的？”

['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] !
Twenty - five dollars !
二十 - 五 美元 ！

二十五美元！

[dʒəʊ] , [ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['hævnt] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ræʃ] ? "
Jo , I hope you haven't done anything rash ? "
乔 ， 我 希望 你 还没有 完毕 任何事物 皮疹 ？ "

乔，希望你没做什么鲁莽的事吧？

" [nəʊ] , [ɪts] [maɪn] ['ɒnɪstli] .
" No , it's mine honestly .
" 不 ， 它是 矿 诚实地 .

“不，这真的是我的。”

[ai] ['dɪd(ə)nt] [beg] , ['bɒrəʊ] , [ɔː(r)] [stiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
I didn't beg , borrow , or steal it .
我 没有 求 ， 借 ， 或者 偷 它 .

我没有乞求、借贷或偷窃。

[ai] [ɜːnd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [θɪŋk] [jʊl] [bleɪm] [ˌem 'iː] ,
I earned it , and I don't think you'll blame me ,
我 获得 它 ， 和 我 不 思考 你会 责备 我 ，

这是我应得的，我想你不会怪我的。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['əʊnli][səʊld] [wɒt] [wɒz; wəz][maɪ] [əʊn] .
for I only sold what was my own .
为了 我 仅有的 卖 什么 曾是 我的 自己的 .
因为我只卖了自己的东西。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [dʒəʊ] [tʊk] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['aʊtkraɪ] [ə'rəʊz] ,
” As she spoke , Jo took off her bonnet , and a general outcry arose ,
” 作为 她 辐 , 乔 采取 离开 她 引擎盖 , 和 一个 一般的 强烈抗议 出现 ,
“她说着，摘下了帽子，顿时引起了一阵骚动。”

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ə'bʌndənt] [heə(r)][wɒz; wəz] [kʌt] [ʃɔːt] .
for all her abundant hair was cut short .
为了 全部 她 丰富 头发 曾是 切 短的 .
她原本浓密的头发被剪短了。

“ [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] !
“ Your hair !
“ 你的 头发 !
“你的头发！”

[jɔː(r); jə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [heə(r)] ! ”
Your beautiful hair ! ”
你的 美丽的 头发 ! ”
你的头发真漂亮！

“ [əʊ] , [dʒəʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] ?
“ Oh , Jo , how could you ?
“ 哦 , 乔 , 如何 可以 你 ?
“哦，乔，你怎么能这样？”

[jɔː(r); jə(r)][wʌn] ['bjuːti] . ”
Your one beauty . ”
你的 一 美丽 . ”
你唯一的美人。

“ [maɪ][dɪə(r)][gɜːl] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðɪs] . ”
“ My dear girl , there was no need of this . ”
“ 我的 亲爱的 女孩 , 那里 曾是 不 需要 的 这 . ”
“我亲爱的姑娘，完全没必要这样。”

“ [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [maɪ][dʒəʊ] ['eni] [mɔː(r)] , [bʌt; bət][ai] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪəli] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
“ She doesn't look like my Jo any more , but I love her dearly for it !
“ 她 不 看 喜欢 我的 乔 任何 更多的 , 但 我 爱 她 亲爱的 为了 它 !
“她现在看起来不像我记忆中的乔了，但我却因此更加爱她！”

” [æz; əz] ['evriwʌn] [ɪk'skleɪmd] , [ænd; ənd][beiθ; beθ] [hʌgd] [ðə; ði] [krɒpt] [hed] ['tendəli] , [dʒəʊ]
” As everyone exclaimed , and Beth hugged the cropped head tenderly , Jo
” 作为 每个人 惊呼 , 和 贝丝 拥抱 这 裁剪 头 温柔地 , 乔
[ə'sjuːmd] [æn; ən] [ɪn'dɪfrənt] [eə(r)] ,
assumed an indifferent air ,
假定 一个 冷漠 空气 ,
“在众人惊呼声中，贝丝温柔地拥抱着被剪掉的脑袋，而乔则摆出一副漠不关心的样子。”

[wɪtʃ] [dɪd] [nɒt] [dɪ'siːv] ['eniwʌn] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l] , [ænd; ənd] [sed] ,
which did not deceive anyone a particle , and said ,
哪个 做过 不是 欺骗 任何人 一个 粒子 , 和 说 ,
这丝毫没有欺骗任何人，并说道：

['rʌmplɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [braʊn] [bʊʃ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
rumpling up the brown bush and trying to look as if she liked it ,
皱巴巴的 向上 这 棕色的 衬套 和 尝试 到 看 作为 如果 她 喜欢 它 ,
她揉乱了棕色的灌木丛，装出一副很喜欢的样子。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ˈdʌznt] [əˈfekt] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈneɪʃ(ə)n] , [səʊ][doʊnt] [weɪl] , [beiθ; beθ] .
“ It doesn't affect the fate of the nation , so don't wail , Beth .
“ 它 不 影响 这 命运 的 这 国家 , 所以 不 哀号 , 贝丝 .

“这不会影响国家的命运，所以别哭了，贝丝。”

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][ˈvænəti] , [ai][wɒz; wəz] [ˈɡetɪŋ] [tuː] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ][wɪɡ] .
It will be good for my vanity , I was getting too proud of my wig .
它 将要 是 好的 为了 我的 虚荣 , 我 曾是 获得 也 自豪的 的 我的 假发 .

这对我满足虚荣心有好处，我之前太以我的假发为傲了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][maɪ] [breɪnz] [ɡʊd] [tuː; tə][hæv; həv] [ðæt] [mɒp] [ˈteɪkən] [ɒf] .
It will do my brains good to have that mop taken off .
它 将要 做 我的 大脑 好的 到 有 那 拖把 已采取 离开 .

把那团乱麻抖掉，对我的大脑有好处。

[maɪ] [hed] [fiːlz] [dɪˈlɪʃəsli] [lait] [ænd; ənd] [kuːl] ,
My head feels deliciously light and cool ,
我的 头 感觉 美味 光 和 凉爽的 ,

我的头部感觉无比轻松凉爽。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈbɑːbə(r)] [sed] [ai][kʊd; kəd] [suːn] [hæv; həv][ə; eɪ] [ˈkɜːli] [krɒp] , [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ˈbɔɪɪʃ] ,
and the barber said I could soon have a curly crop , which will be boyish ,
和 这 理发师 说 我 可以 很快 有 一个 卷曲 庄稼 , 哪个 将要 是 男孩气 ,

理发师说我很快就能剪个卷发短发，那样会显得很男孩气。

[bɪˈkʌmɪŋ] , [ænd; ənd] [ˈiːzi] [tuː; tə] [kiːp] [ɪn][ˈɔːdə(r)] .
becoming , and easy to keep in order .
成为 , 和 简单的 到 保持 在 命令 .

美观且易于整理。

[aɪm][ˈsætɪsfaɪd] , [səʊ] [pliːz] [teɪk] [ðə; ði] [ˈmʌni] [ænd; ənd] [lets] [hæv; həv] [ˈsʌpə(r)] . ”
I'm satisfied , so please take the money and let's have supper . ”
我是 使满意 , 所以 请 拿 这 钱 和 我们来吧 有 晚餐 . ”

我很满意，请收下钱，我们一起吃晚饭吧。

“ [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [dʒəʊ] .
“ Tell me all about it , Jo .
“ 告诉 我 全部 关于 它 , 乔 .

“乔，跟我说说这件事吧。”

[ai][ˌeɪ ˈem][nɒt] [kwaɪt] [ˈsætɪsfaɪd] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [bleɪm] [juː; jʊ] ,
I am not quite satisfied , but I can't blame you ,
我 是 不是 相当 使满意 , 但 我 不能 责备 你 ,

我不太满意，但我不能怪你。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [haʊ] [ˈwɪlɪŋli] [juː; jʊ] [ˈsækrɪfaɪst] [jɔː(r); jə(r)][ˈvænəti] , [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [tuː; tə]
for I know how willingly you sacrificed your vanity , as you call it , to
为了 我 知道 如何 心甘情愿 你 牺牲 你的 虚荣 , 作为 你 称呼 它 , 到
[jɔː(r); jə(r)] [lʌv] .
your love .
你的 爱 .

因为我知道你多么甘愿为了爱情而牺牲你的虚荣心（正如你所说的那样）。

[bʌt; bət] , [maɪ][dɪə(r)] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [ˈnesəsəri] ,
But , my dear , it was not necessary ,
但 , 我的 亲爱的 , 它 曾是 不是 必要的 ,

但是，亲爱的，其实没必要这样。

[ænd; ənd][aɪm] [əˈfreɪd] [juː; jʊ] [wɪl] [rɪˈɡret] [ˌaɪ ˈtiː][wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [deɪz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [mɑːtʃ] .
and I'm afraid you will regret it one of these days , ” said Mrs . March .
和 我是 害怕的 你 将要 后悔 它 一 的 这些 天 , ” 说 太太 . 行进 .

“恐怕你总有一天会后悔的,”马奇夫人说。

“ [nəʊ] , [ai][woʊnt] ! ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] ['staʊtli] , ['fiːlɪŋ] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [præŋk] [wɒz; wəz]
“ No , I won't ! ” returned Jo stoutly , feeling much relieved that her prank was
“ 不 , 我 惯于 ! ” 返回 乔 坚定地 , 感觉 很多 松了口气 那 她 恶作剧 曾是
[nɒt] [ɪn'taɪəli] [kən'demd] .
not entirely condemned .
不是 完全 谴责 .

“不，我不会！”乔坚定地回答道，她感到如释重负，因为她的恶作剧并没有完全被谴责。

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] ,
“ What made you do it ? ” asked Amy ,
“ 什么 制成 你 做 它 ? ” 问 艾米 ,

“是什么让你这么做的？”艾米问道。

[huː] [wʊd] [æz; əz] [suːn] [hæv; həv] [θɔːt] [ɒv; əv] ['kʌtɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]
who would as soon have thought of cutting off her head as her
WHO 会 作为 很快 有 想法 的 切割 离开 她 头 作为 她
['prɪti] [heə(r)] .
pretty hair .
漂亮的 头发 .

谁宁愿剪掉自己的头，也不愿剪掉自己漂亮的头发。

“ [wel] , [ai][wɒz; wəz][waɪld][tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] ,
“ Well , I was wild to do something for Father , ” replied Jo ,
“ 出色地 , 我 曾是 荒野 到 做 某物 为了 父亲 , ” 回复 乔 ,

“嗯，我当时很想为父亲做点什么，”乔回答道。

[æz; əz] [ðeɪ] ['gæðəd] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
as they gathered about the table ,
作为 他们 聚集 关于 这 桌子 ,

他们围坐在桌旁，

[fɔː(r); fə(r)] ['helθi] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [kæn; kən] [iːt] ['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] [mɪdst] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] .
for healthy young people can eat even in the midst of trouble .
为了 健康 年轻的 人们 能 吃 甚至 在 这 中间 的 麻烦 .

健康的年轻人即使在困境中也能进食。

“ [ai] [heɪt] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['mʌðə(r)] [dʌz] , [ænd; ənd][ai] [njuː] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [wʊd]
“ I hate to borrow as much as Mother does , and I knew Aunt March would
“ 我 恨 到 借 作为 很多 作为 母亲 做 , 和 我 知道 阿姨 行进 会
[krəʊk] ,
croak ,
发牢骚 ,

“我和母亲一样讨厌借钱，而且我知道马奇姑妈会去世的。”

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['naɪnpəns] .
she always does , if you ask for a ninepence .
她 总是 做 , 如果 你 问 为了 一个 九便士 .

如果你向她要九便士，她总是会给你。

[meg] [geɪv] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['kwɔːtəli] ['sæləri] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [rent] , [ænd; ənd][ai]['əʊnli][gɒt][sʌm; səm]
Meg gave all her quarterly salary toward the rent , and I only got some
梅格 给予 全部 她 季刊 薪水 朝向 这 租 , 和 我 仅有的 得到 一些
[kləʊðz] [wɪð] [maɪn] ,
clothes with mine ,
衣服 和 矿 ,

梅格把她整个季度的工资都用来交房租了，而我只用我的工资买了几件衣服。

[səʊ][ai] [felt] ['wɪkɪd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [baʊnd] [tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] ['mʌni] ,
so I felt wicked , and was bound to have some money ,
所以 我 毛毡 邪恶 , 和 曾是 边界 到 有 一些 钱 ,

所以我感觉自己很邪恶，而且肯定能弄到一些钱。

[ɪf]	[ai]	[səʊld]	[ðə; ði]	[nəʊz]	[ɒf]	[maɪ]	[feɪs]	[tuː; tə]	[get]	[ˌaɪ ˈtiː]	.	”
if	**I**	**sold**	**the**	**nose**	**off**	**my**	**face**	**to**	**get**	**it**	**.**	**”**
如果	我	卖	这	鼻子	离开	我的	脸	到	得到	它	.	”

“就算我卖掉自己的鼻子也要得到它。”

“	[juː; jʊ]	[ˈnidnt]	[fiːl]	[ˈwɪkɪd]	,	[maɪ]	[tʃaɪld]	!
“	**You**	**needn't**	**feel**	**wicked**	**,**	**my**	**child**	**!**
“	你	不必	感觉	邪恶	,	我的	孩子	!

“孩子，你不必感到内疚！”

[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[ˈwɪntə(r)]	[θɪŋz]	[ænd; ənd]	[gɒt]	[ðə; ði]	[ˈsɪmplɪst]	[wɪð]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[hɑːd]	[ˈɜːnɪŋz]	,
You	**had**	**no**	**winter**	**things**	**and**	**got**	**the**	**simplest**	**with**	**your**	**own**	**hard**	**earnings**	**,**
你	有	不	冬天	事物	和	得到	这	最简单的	和	你的	自己的	难的	收益	,

你没有过冬的用品，只能用自己辛苦挣来的钱买最简单的东西。

”	[sed]	[ˈmɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[ðæt]	[wɔːm]	[dʒoʊz]	[hɑːt]	.
”	**said**	**Mrs**	**.**	**March**	**with**	**a**	**look**	**that**	**warmed**	**Jo's**	**heart**	**.**
”	说	太太	.	行进	和	一个	看	那	温暖	乔的	心	.

“马奇太太说着，眼神温暖了乔的心。”

“	[ai]	[ˈhædnt]	[ðə; ði]	[liːst]	[aɪˈdɪə]	[ɒv; əv]	[ˈselɪŋ]	[maɪ]	[heə(r)]	[æt; ət]	[fɜːst]	,
“	**I**	**hadn't**	**the**	**least**	**idea**	**of**	**selling**	**my**	**hair**	**at**	**first**	**,**
“	我	之前没有	这	至少	主意	的	销售	我的	头发	在	第一的	,

“我一开始根本没想过要卖头发。”

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ai]	[went]	[əˈlɒŋ]	[ai]	[kept]	[ˈθɪŋkɪŋ]	[wɒt]	[ai]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	,
but	**as**	**I**	**went**	**along**	**I**	**kept**	**thinking**	**what**	**I**	**could**	**do**	**,**
但	作为	我	去	沿着	我	保留	思维	什么	我	可以	做	,

但一路走来，我一直在想我能做些什么，

[ænd; ənd]	[ˈfiːlɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[aɪˈd]	[laɪk]	[tuː; tə]	[daɪv]	[ˈɪntuː]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[rɪtʃ]	[stɔːz]	[ænd; ənd]	[help]	[maɪˈself]	.
and	**feeling**	**as**	**if**	**I'd**	**like**	**to**	**dive**	**into**	**some**	**of**	**the**	**rich**	**stores**	**and**	**help**	**myself**	**.**
和	感觉	作为	如果	ID	喜欢	到	潜水	进入	一些	的	这	富有的	商店	和	帮助	我	.

感觉自己好像要冲进那些富人云集的店铺里，好好享受一番。

[ɪn]	[ə; eɪ]	[ˈbaːbəz]	[ˈwɪndəʊ]	[ai]	[sɔː]	[teɪlz]	[ɒv; əv]	[heə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[praisiz]	[mɑːkt]	,
In	**a**	**barber's**	**window**	**I**	**saw**	**tails**	**of**	**hair**	**with**	**the**	**prices**	**marked**	**,**
在	一个	理发师	窗户	我	锯	尾巴	的	头发	和	这	价格	标记	,

我在理发店的橱窗里看到一束束头发，上面标着价格。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[blæk]	[teɪl]	,	[nɒt]	[səʊ]	[θɪk]	[æz; əz]	[maɪn]	,	[wɒz; wəz]	[ˈfɔːti]	[dˈɒləz]	.
and	**one**	**black**	**tail**	**,**	**not**	**so**	**thick**	**as**	**mine**	**,**	**was**	**forty**	**dollars**	**.**
和	一	黑色的	尾巴	,	不是	所以	厚的	作为	矿	,	曾是	四十	美元	.

还有一条黑尾巴，虽然没有我的那么粗，却卖了四十美元。

[ˌaɪ ˈtiː]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ˌem ˈiː]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈsʌd(ə)n]	[ðæt]	[ai]	[hæd; həd]	[wʌn]	[θɪŋ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ˈmʌni]	[aʊt]	[ɒv; əv]	,
It	**came**	**to**	**me**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**that**	**I**	**had**	**one**	**thing**	**to**	**make**	**money**	**out**	**of**	**,**
它	来了	到	我	全部	的	一个	突然	那	我	有	一	事物	到	制作	钱	出去	的	,

我突然想到，我可以利用一件事赚钱。

[ænd; ənd]	[wɪˈðaʊt]	[ˈstɒpɪŋ]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	,	[ai]	[wɔːkt]	[ɪn]	,	[ɑːskt]	[ɪf]	[ðeɪ]	[bɔːt]	[heə(r)]	,
and	**without**	**stopping**	**to**	**think**	**,**	**I**	**walked**	**in**	**,**	**asked**	**if**	**they**	**bought**	**hair**	**,**
和	没有	停止	到	思考	,	我	步行	在	,	问	如果	他们	买	头发	,

我没多想就走了进去，问他们是否收购头发。

[ænd; ənd] [wɒt] [ðeɪ] [wʊd] [gɪv] [fɔː(r); fə(r)] [maɪn] . ”
and what they would give for mine . ”
和 什么 他们 会 给 为了 矿 . ”

他们愿意为我付出什么？”

“ [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [juː; jʊ] [deəd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [beiθ; beθ][ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] [ɔː] .
“ I don't see how you dared to do it , ” said Beth in a tone of awe .
“ 我 不 看 如何 你 敢于 到 做 它 , ” 说 贝丝 在 一个 语气 的 敬畏 .

“我真不明白你怎么敢这么做，”贝丝敬畏地说。

“ [əʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mæn] [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['mɪəli] [lɪvd; 'laɪvd][tuː; tə][ɔɪl] [hɪz; ɪz] [heə(r)] .
“ Oh , he was a little man who looked as if he merely lived to oil his hair .
“ 哦 , 他 曾是 一个 小的 男人 WHO 看起来 作为 如果 他 仅仅 居住地 到 油 他的 头发 .

“哦，他个子矮小，看起来好像活着就是为了给头发抹油。”

[hiː; hi]['rɑːðə(r)] [stɛərd] [æt; ət] [fɜːst] ,
He rather stared at first ,
他 相当 凝视 在 第一的 ,

他起初只是盯着看，

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['wʌznt] [juːst] [tuː; tə] ['hævɪŋ] [g'ɜːlz] [baʊns] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [ʃɒp] [ænd; ənd][ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [bai] [ðeə(r)][heə(r)] .
as if he wasn't used to having girls bounce into his shop and ask him to buy their hair .
作为 如果 他 不是 用过的 到 拥有 女孩们 弹跳 进入 他的 店铺 和 问 他 到 买 他们的 头发 .

仿佛他很不习惯有女孩蹦蹦跳跳地走进他的店里，让他买她们的头发似的。

[hiː; hi] [sed] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] [maɪn] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['kʌlə(r)] ,
He said he didn't care about mine , it wasn't the fashionable color ,
他 说 他 没有 关心 关于 矿 , 它 不是 这 时髦 颜色 ,

他说他不在乎我的颜色，因为它不时髦。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [peɪd] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][fɜːst] [pleɪs] .
and he never paid much for it in the first place .
和 他 绝不 有薪酬的 很多 为了 它 在 这 第一的 地方 .

而且他当初也没花多少钱买它。

[ðə; ði] [wɜːk] [pʊt] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː][dɪə(r)] , [ænd; ənd][səʊ][ɒn] .
The work put into it made it dear , and so on .
这 工作 放 进入 它 制成 它 亲爱的 , 和 所以 在 .

投入的心血使它价格昂贵，等等。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [leɪt] ,
It was getting late ,
它 曾是 获得 晚的 ,

天色已晚。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ə'freɪd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [dʌn] [raɪt] [ə'weɪ] [ðæt] [ai] ['ʃʊdnt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [æt; ət][ɔːl] ,
and I was afraid if it wasn't done right away that I shouldn't have it done at all ,
和 我 曾是 害怕的 如果 它 不是 完毕 正确的 离开 那 我 不应该 有 它 完毕 在 全部 ,

我担心如果不马上做，可能就根本就不应该做。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [nəʊ] [wen] [ai] [stɑːt] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] [θɪŋ] , [ai] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] .
and you know when I start to do a thing , I hate to give it up .
和 你 知道 什么时候 我 开始 到 做 一个 事物 , 我 恨 到 给 它 向上 .

你知道，我一旦开始做某件事，就舍不得放弃。

[səʊ][ai] [begd] [hɪm][tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd][təʊld] [hɪm] [waɪ] [ai][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈhʌri] .
So I begged him to take it , and told him why I was in such a hurry .
所以 我 乞求 他 到 拿 它 ， 和 讲述 他 为什么 我 曾是 在 这样的 一个 匆忙 .

于是我恳求他收下，并告诉他我为什么这么着急。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈsɪli] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ɡɒt][ˈrɑːðə(r)]
It was silly , I dare say , but it changed his mind , for I got rather
它 曾是 愚蠢的 ， 我 敢 说 ， 但 它 已更改 他的 头脑 ， 为了 我 得到 相当
[ɪkˈsaɪtɪd] ,
excited ,
兴奋的 ，

我敢说这很傻，但这改变了他的想法，因为我当时相当兴奋。

[ænd; ənd][təʊld][ðə; ði] [ˈstɔːri] [ɪn][maɪ] [ˈtɒpsi] - [ˈtɜːrvi] [wei] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [waɪf] [hɜːd] , [ænd; ənd] [sed]
and told the story in my topsy - turvy way , and his wife heard , and said
和 讲述 这 故事 在 我的 颠倒 - 颠簸 方式 ， 和 他的 妻子 听到 ， 和 说
[səʊ][ˈkaɪndli] ,
so kindly ,
所以 亲切地 ，

我用我那颠三倒四的方式把故事讲了出来，他的妻子听到了，非常和蔼地说：

- [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈtɒməs] , [ænd; ənd][əˈblaɪdʒ][ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] .
' Take it , Thomas , and oblige the young lady .
- 拿 它 ， 托马斯 ， 和 必须 这 年轻的 女士 .

“拿着吧，托马斯，去满足这位年轻女士的愿望。”

[aɪˈd][duː; də][æz; əz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˈaʊə(r)] [ˈdʒɪmi] [ˈeni] [deɪ] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ][ˈspaɪə(r)][ɒv; əv][heə(r)]
I'd do as much for our Jimmy any day if I had a spire of hair
ID 做 作为 很多 为了 我们的 吉米 任何 天 如果 我 有 一个 尖塔 的 头发
[wɜːθ] [ˈselɪŋ] . ”
worth selling . ”
值得 销售 . ”

就算我还有一头能卖钱的头发，我也随时愿意为吉米做任何事。

“ [huː] [wɒz; wəz] [ˈdʒɪmi] ? ” [ɑːskt] [ˈeɪmi] , [huː] [laɪkt] [tuː; tə][hæv; həv] [θɪŋz] [ɪkˈspleɪnd] [æz; əz] [ðeɪ]
“ Who was Jimmy ? ” asked Amy , who liked to have things explained as they
“ WHO 曾是 吉米 ? ” 问 艾米 ， WHO 喜欢 到 有 事物 解释 作为 他们
[went] [əˈlɒŋ] .
went along .
去 沿着 .

“吉米是谁？”艾米问道，她喜欢边走边问。

“ [hɜː(r); hə(r)] [sʌn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [ˈɑːmi] .
“ Her son , she said , who was in the army .
“ 她 儿子 ， 她 说 ， WHO 曾是 在 这 军队 .

她说，她的儿子在军队服役。

[haʊ] [ˈfrendli] [sʌtʃ] [θɪŋz] [meɪk] [ˈstrendʒər] [fiːl] , [doʊnt] [ðeɪ] ?
How friendly such things make strangers feel , don't they ?
如何 友好的 这样的 事物 制作 陌生人 感觉 ， 不 他们 ?

这样的事情会让陌生人感到很友好，不是吗？

[ʃiː; ʃi] [tɔːkt] [əˈweɪ] [ɔːl][ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði][mæn] [klɪpt] , [ænd; ənd] [daɪˈvɜːtɪd] [maɪ][maɪnd] [ˈnaɪsli] . ”
She talked away all the time the man clipped , and diverted my mind nicely . ”
她 谈话 离开 全部 这 时间 这 男人 剪辑 ， 和 改道 我的 头脑 很好 . ”

她一直在说话，而那个男人则在一旁剪线，很好地转移了我的注意力。

“ [ˈdɪd(ə)nt][juː; jʊ] [fiːl] [ˈdredfəli] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [kʌt] [keɪm] ? ” [ɑːskt] [meg] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈʃɪvə(r)] .
“ Didn't you feel dreadfully when the first cut came ? ” asked Meg , with a shiver .
“ 没有 你 感觉 极其糟糕 什么时候 这 第一的 切 来了 ? ” 问 梅格 ， 和 一个 颤抖 .

“第一次割伤的时候，你是不是感觉糟透了？”梅格打了个寒颤问道。

“ [ai] [tʊk] [ə; eɪ][lɑːst] [lʊk] [æt; ət][maɪ][heə(r)] [waɪl] [ðə; ði][mæn][gɒt][hɪz; ɪz] [θɪŋz] ,
“ I took a last look at my hair while the man got his things ,
“ 我 采取 一个 最后的 看 在 我的 头发 尽管 这 男人 得到 他的 事物 ,

“趁着那男人收拾东西的时候，我最后看了一眼我的头发。”

[ænd; ənd] [ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði][end][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and that was the end of it .
和 那 曾是 这 结尾 的 它 .

事情就此结束了。

[ai]['nevə(r)] ['snɪvl] ['əʊvə(r)] ['traɪflz] [laɪk] [ðæt] .
I never snivel over trifles like that .
我 绝不 鼻涕 超过 琐事 喜欢 那 .

我从不会为这种小事哭泣。

[ai] [wɪl] [kənˈfes] , [ðəʊ] ,
I will confess , though ,
我 将要 承认 , 尽管 ,

不过，我必须承认，

[ai] [felt] [kwɪə(r)] [wen] [ai] [sɔː] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld][heə(r)][leɪd] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
I felt queer when I saw the dear old hair laid out on the table ,
我 毛毡 酷儿 什么时候 我 锯 这 亲爱的 老的 头发 铺设 出去 在 这 桌子 ,

看到那根亲爱的老头发摆在桌子上，我感觉很奇怪。

[ænd; ənd] [felt] ['əʊnli][ðə; ði] [ʃɔːt] [rʌf] [endz] [ɒv; əv][maɪ] [hed] .
and felt only the short rough ends of my head .
和 毛毡 仅有的 这 短的 粗糙的 结束 的 我的 头 .

只感觉到头顶短短的、粗糙的末端。

[ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst] [siːmd] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd][æn; ən] [ɑːm] [ɔː(r)] [leg] [ɒf] .
It almost seemed as if I'd an arm or leg off .
它 几乎 似乎 作为 如果 ID 一个 手臂 或者 腿 离开 .

感觉就像我的胳膊或腿被砍掉了一样。

[ðə; ði] ['wʊmən] [sɔː] [ˌem ˈiː] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [pɪkt] [aʊt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [lɒk] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː]
The woman saw me look at it , and picked out a long lock for me
这 女士 锯 我 看 在 它 , 和 挑选 出去 一个 长的 锁 为了 我
[tuː; tə] [kiːp] .
to keep .
到 保持 .

那女人看到我在看它，就挑了一把长锁给我留着。

[aɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ] , ['mɑːrmiː] , [dʒʌst][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [pɑːst] ['glɔːriz] [baɪ] ,
I'll give it to you , Marmee , just to remember past glories by ,
患病的 给 它 到 你 , 玛米 , 只是 到 记住 过去的 荣耀 经过 ,

玛米，我就把它给你吧，让你缅怀过去的辉煌。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][krɒp][ɪz][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] [meɪn] [ə'gen] .
for a crop is so comfortable I don't think I shall ever have a mane again .
为了 一个 庄稼 是 所以 舒服的 我 不 思考 我 将 曾经 有 一个 鬃毛 再次 .

短发太舒服了，我想我以后都不会再留长发了。

” ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ['fəʊldɪd][ðə; ði]['weɪvi] ['tʃesnʌt] [lɒk] ,
” Mrs . March folded the wavy chestnut lock ,
” 太太 . 行进 折叠 这 波浪状 板栗 锁 ,

“玛奇太太把那缕波浪状的栗色头发拢到一边，

[ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə'weɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [greɪ] [wʌn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [desk] .
and laid it away with a short gray one in her desk .
和 铺设 它 离开 和 一个 短的 灰色的 一 在 她 桌子 .

然后把它和一张短款灰色照片一起放在办公桌里。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sed] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['dɪəri] ,
She only said , “ Thank you , deary ,
她 仅有的 说 , “ 感谢 你 , 亲爱的 ,

她只说了一句：“谢谢你，亲爱的。”

” [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [meɪd] [ðə; ði][g'ɜːlz] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,
” but something in her face made the girls change the subject ,
” 但 某物 在 她 脸 制成 这 女孩们 改变 这 主题 ,

但她脸上的某种表情让女孩们转移了话题。

[ænd; ənd] [tɔːk] [æz; əz] ['tʃɪəfəli] [æz; əz] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] . ['brʊks] ['kaɪndnəs] ,
and talk as cheerfully as they could about Mr . Brooke's kindness ,
和 讲话 作为 愉快地 作为 他们 可以 关于 先生 . 布鲁克的 仁慈 ,

他们尽可能愉快地谈论布鲁克先生的善良，

[ðə; ði] ['prɒspekt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [tə'mɒrəʊ] ,
the prospect of a fine day tomorrow ,
这 前景 的 一个 美好的 天 明天 ,

明天有望是个好天气。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [taɪmz] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [wen] ['fɑːðə(r)] [keɪm] [həʊm] [tuː; tə][biː; bi] [nəːs] .
and the happy times they would have when Father came home to be nursed .
和 这 快乐的 时代 他们 会 有 什么时候 父亲 来了 家 到 是 护理 .

以及父亲回家接受照料时他们度过的快乐时光。

[nəʊ][wʌn] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] [wen] [æt; ət][ten] [ə'klɑːk] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [pʊt][baɪ][ðə; ði][lɑːst]
No one wanted to go to bed when at ten o'clock Mrs . March put by the last
不 一 通缉 到 去 到 床 什么时候 在 十 点钟 太太 . 行进 放 经过 这 最后的
['fɪnɪʃt] [dʒɒb] ,
finished job ,
完成的 工作 ,

晚上十点，玛奇太太放下最后一项工作时，没有人想去睡觉。

[ænd; ənd] [sed] , “ [kʌm] [g'ɜːlz] .
and said , “ Come girls .
和 说 , “ 来 女孩们 .

然后说：“来吧，姑娘们。”

” [beiθ; beθ] [went] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ][ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] ['fɑː.ðərz] ['feɪvərɪt] [hɪm] .
” Beth went to the piano and played the father's favorite hymn .
” 贝丝 去 到 这 钢琴 和 玩 这 父亲的 最喜欢的 圣歌 .

贝丝走到钢琴前，弹奏了父亲最喜欢的赞美诗。

[ɔːl] [bɪ'gæn] ['breɪvli] , [bʌt; bət] [brəʊk] [daʊn] [wʌn][baɪ][wʌn] [tɪl] [beiθ; beθ][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] ,
All began bravely , but broke down one by one till Beth was left alone ,
全部 开始 勇敢地 , 但 打破 向下 一 经过 一 直到 贝丝 曾是 左边 独自的 ,

一切开始都很勇敢，但随后却一个接一个地崩溃，最后只剩下贝丝一个人。

['sɪŋɪŋ] [wɪð] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['mjuːzɪk][wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [swiːt]
singing with all her heart , for to her music was always a sweet
歌唱 和 全部 她 心 , 为了 到 她 音乐 曾是 总是 一个 甜的
[kən'soʊlər] .
consoler .
控制台 .

她全心全意地歌唱，因为对她来说，音乐总是甜蜜的慰藉。

“ [gəʊ][tuː; tə][bed][ænd; ənd][doʊnt] [tɔːk] ,
“ Go to bed and don't talk ,
“ 去 到 床 和 不 讲话 ,

“去睡觉，别说话。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][mʌst; məst][biː; bi][ʌp] [ˈɜːli] [ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [niːd] [ɔːl][ðə; ði] [sliːp] [wiː; wi][kæn; kən][get] .
for we must be up early and shall need all the sleep we can get .
为了 我们 必须 是 向上 早期的 和 将 需要 全部 这 睡觉 我们 能 得到 .

因为我们必须早起，所以需要尽可能多地睡觉。

[gʊd] [naɪt] , [maɪ] [ˈdɑːliŋz] , ” [sed] [ˈmɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [æz; əz][ðə; ði] [hɪm] [endid] ,
Good night , my darlings , ” said Mrs . March , as the hymn ended ,
好的 夜晚 , 我的 亲爱的们 , ” 说 太太 . 行进 , 作为 这 圣歌 结束 ,

“晚安，我的宝贝们，”赞美诗结束时，马奇夫人说道。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn] [kɛəd] [tuː; tə][traɪ] [əˈnʌðə(r)] .
for no one cared to try another .
为了 不 一 关心 到 尝试 其他 .

因为没有人愿意再尝试一次。

[ðeɪ] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)][ˈkwaɪətli] ,
They kissed her quietly ,
他们 亲吻 她 悄悄 ,

他们轻轻地吻了她，

[ænd; ənd] [went] [tuː; tə][bed][æz; əz][ˈsaɪləntli][æz; əz] [ɪf] [ðə; ði][dɪə(r)][ɪnˈvælɪd] [leɪ] [ɪn][ðə; ði][nekst] [ruːm] .
and went to bed as silently as if the dear invalid lay in the next room .
和 去 到 床 作为 默默 作为 如果 这 亲爱的 无效的 躺 在 这 下一个 房间 .

然后，他静静地上床睡觉，仿佛那位可怜的病人就躺在隔壁房间一样。

[beiθ; beθ][ænd; ənd][ˈeɪmi] [suːn] [fel] [əˈsliːp] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [ˈtrʌb(ə)l] , [bʌt; bət][meg] [leɪ]
Beth and Amy soon fell asleep in spite of the great trouble , but Meg lay
贝丝 和 艾米 很快 跌倒 睡着了 在 尽管如此 的 这 伟大的 麻烦 , 但 梅格 躺
[əˈweɪk] ,
awake ,
醒 ,

尽管经历了巨大的麻烦，贝丝和艾米很快就睡着了，但梅格却辗转难眠。

[ˈθɪŋkɪŋ] [ðə; ði][məʊst] [ˈsɪəriəs] [θɔːts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ˈevə(r)] [nəʊn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] [laɪf] .
thinking the most serious thoughts she had ever known in her short life .
思维 这 最多 严肃的 想法 她 有 曾经 已知 在 她 短的 生活 .

她陷入了短暂人生中最严肃的思考之中。

[dʒəʊ] [leɪ] [ˈməʊʃnləs] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈsɪstə(r)] [ˈfænsid] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈsliːp] ,
Jo lay motionless , and her sister fancied that she was asleep ,
乔 躺 静止不动 , 和 她 姐姐 幻想 那 她 曾是 睡着了 ,

乔一动不动地躺着，她妹妹以为她睡着了。

[tɪl] [ə; eɪ][ˈstaɪf(ə)ld][ˌes əʊ ˈbiː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪkˈskleɪm] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ə; eɪ] [wet] [tʃiːk] . . .
till a stifled sob made her exclaim , as she touched a wet cheek . . .
直到 一个 窒息 哭泣 制成 她 惊叹 , 作为 她 感动 一个 湿的 脸颊 . . .

直到她压抑的抽泣声让她惊呼出声，她抚摸着湿润的脸颊……

“ [dʒəʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Jo , dear , what is it ?
“ 乔 , 亲爱的 , 什么 是 它 ?

“乔，亲爱的，怎么了？”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ˈkraɪɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈfɑːðə(r)] ? ”
Are you crying about father ? ”
是 你 哭泣 关于 父亲 ? ”

你是因为父亲而哭泣吗?

“ [nəʊ] , [nɒt] [naʊ] . ”
“ No , not now . ”
“ 不 , 不是 现在 . ”

“不，现在不行。”

“ [wɒt] [ðen] ? ”
“ What then ? ”
“ 什么 然后 ? ”

“然后呢？”

“ [maɪ] . . . [maɪ][heə(r)] ! ” [bɜːst] [aʊt] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] , ['traɪɪŋ] ['veɪnli] [tuː; tə] ['smʌðə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
“ My . . . My hair ! ” burst out poor Jo , trying vainly to smother her
“ 我的 . . . 我的 头发 ! ” 爆裂 出去 贫穷的 乔 , 尝试 徒劳地 到 窒息 她
[ɪ'məʊʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
emotion in the pillow .
情感 在 这 枕头 .

“我的……我的头发！”可怜的乔惊叫一声，徒劳地试图用枕头掩饰自己的情绪。

[ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [siːm] [æt; ət][ɔːl]['kɒmɪk(ə)l][tuː; tə][meg] ,
It did not seem at all comical to Meg ,
它 做过 不是 似乎 在 全部 滑稽 到 梅格 ,

梅格觉得这事一点也不滑稽。

[huː] [kɪst] [ænd; ənd] [kə'res] [ðə; ði] [ə'flɪktɪd] ['herəʊɪn] [ɪn][ðə; ði] ['tendə] ['mænə(r)] .
who kissed and caressed the afflicted heroine in the tenderest manner .
WHO 亲吻 和 被爱抚 这 受苦的 女英雄 在 这 最嫩的 方式 .

他以最温柔的方式亲吻和抚摸了这位受苦的女主人公。

“ [aɪm] [nɒt] ['sɒri] , ” ['proʊtestɪd; prə'testɪd][dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃəʊk] .
“ I'm not sorry , ” protested Jo , with a choke .
“ 我是 不是 对不起 , ” 抗议 乔 , 和 一个 呛 .

“我一点也不后悔,”乔哽咽着抗议道。

“ [aɪ'd][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] [tə'mɒrəʊ] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
“ I'd do it again tomorrow , if I could .
“ ID 做 它 再次 明天 , 如果 我 可以 .

“如果可以，我明天还想再做一次。”

[ɪts] ['əʊnli][ðə; ði] [veɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌem 'iː] [ðæt] [gəʊz] [ænd; ənd] [kraɪz] [ɪn] [ðɪs] ['sɪli] [wei] .
It's only the vain part of me that goes and cries in this silly way .
它是 仅有的 这 徒劳 部分 的 我 那 去 和 哭泣 在 这 愚蠢的 方式 .

只有我虚荣的一面才会做出这种傻乎乎的哭泣。

[doʊnt] [tel] ['eniwʌn] , [ɪts] [ɔːl]['əʊvə(r)] [naʊ] .
Don't tell anyone , it's all over now .
不 告诉 任何人 , 它是 全部 超过 现在 .

别告诉任何人，一切都结束了。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , [səʊ][ai][dʒʌst] [meɪd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['praɪvət] [məʊn] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][wʌn]
I thought you were asleep , so I just made a little private moan for my one
我 想法 你 是 睡着了 , 所以 我 只是 制成 一个 小的 私人的 呻吟 为了 我的 一
['bjuːti] .
beauty .
美丽 .

我以为你睡着了，所以就偷偷地对我的美人发出了一声呻吟。

[haʊ] [keɪm] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ə'weɪk] ? ”
How came you to be awake ? ”
如何 来了 你 到 是 醒 ? ”

你是怎么醒过来的?

“ [ai] [kænt] [sliːp] , [aɪm][səʊ] ['æŋkʃəs] , ” [sed] [meg] .
“ I can't sleep , I'm so anxious , ” said Meg .
“ 我 不能 睡觉 , 我是 所以 焦虑的 , ” 说 梅格 .

“我睡不着，我太焦虑了,”梅格说。

“ [θɪŋk] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] ['plez(ə)nt] , [ænd; ənd] [jʊl] [suːn] [drɒp] [ɒf] . ”
“ Think about something pleasant , and you'll soon drop off . ”
“ 思考 关于 某物 令人愉快的 , 和 你会 很快 降低 离开 . ”
“想想一些愉快的事情，你很快就会睡着。”

“ [ai] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [felt] ['waɪdə(r)] [ə'weɪk] [ðæn; ðən]['evə(r)] . ”
“ I tried it , but felt wider awake than ever . ”
“ 我 尝试 它 , 但 毛毡 更广泛 醒 比 曾经 . ”
“我试过了，但感觉比以往任何时候都更加清醒。”

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] ? ”
“ What did you think of ? ”
“ 什么 做过 你 思考 的 ? ”
你想到了什么?

“ ['hænsəm] ['feɪsɪz] — [aɪz] [pə'tɪkjələli] , ” ['ɑːnsə(r)d] [meg] , ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
“ Handsome faces — eyes particularly , ” answered Meg , smiling to herself in the dark .
“ 英俊的 面孔 — 眼睛 特别 , ” 回答 梅格 , 微笑 到 她自己 在 这 黑暗的 .
“英俊的脸庞——尤其是眼睛，”梅格回答道，在黑暗中独自微笑。

“ [wɒt] ['kʌlə(r)][duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [best] ? ”
“ What color do you like best ? ”
“ 什么 颜色 做 你 喜欢 最好的 ? ”
你最喜欢什么颜色?

“ [braʊn] , [ðæt] [ɪz] , ['sʌmtaɪmz] .
“ Brown , that is , sometimes .
“ 棕色的 , 那 是 , 有时 .
“棕色，有时是这样。”

[bluː] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] .
Blue are lovely .
蓝色的 是 迷人的 .
蓝色真漂亮。

” [dʒəʊ] [lɑːft] , [ænd; ənd] [meg] ['ʃɑːpli] ['ɔːdəd] [hɜː(r); hə(r)] [nɒt] [tuː; tə] [tɔːk] ,
” Jo laughed , and Meg sharply ordered her not to talk ,
” 乔 笑了 , 和 梅格 尖锐地 订购 她 不是 到 讲话 ,
乔笑了，梅格厉声命令她别说话。

[ðen] ['eɪmiəbli] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [kɜːl] ,
then amiably promised to make her hair curl ,
然后 友好地 承诺 到 制作 她 头发 卷曲 ,
然后友好地答应帮她把头发烫卷，

[ænd; ənd] [fel] [ə'sliːp] [tuː; tə] [driːm] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
and fell asleep to dream of living in her castle in the air .
和 跌倒 睡着了 到 梦 的 活的 在 她 城堡 在 这 空气 .
她睡着了，梦见自己住在空中城堡里。

[ðə; ði] [klɒks] [wɜː(r); wə(r)] ['straɪkɪŋ] ['mɪdnaɪt] [ænd; ənd][ðə; ði][rʊmz; ruːmz][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [stɪl] [æz; əz]
The clocks were striking midnight and the rooms were very still as
这 时钟 是 引人注目 午夜 和 这 房间 是 非常 仍然 作为
[ə; eɪ] ['fɪgə(r)] [glaidid] ['kwaɪətli][frɒm; frəm][bed][tuː; tə][bed] ,
a figure glided quietly from bed to bed ,
一个 数字 滑翔 悄悄 从 床 到 床 ,
午夜时分，钟声敲响，房间里一片寂静，一个身影悄无声息地从一张床滑到另一张床。

['smuːðɪŋ] [ə; eɪ] ['kʌvələt] [hɪə(r)] , ['set(ə)lɪŋ] [ə; eɪ] ['pɪləʊ] [ðeə(r)] ,
smoothing a coverlet here , settling a pillow there ,
平滑 一个 床单 这里 , 安顿 一个 枕头 那里 ,
这里抚平一下被子，那里放好枕头，

[ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [lɒŋ] [ænd; ənd] ['tendəli] [æt; ət] [iːtʃ] [ʌn'kɒnʃəs] [feɪs] ,
and pausing to look long and tenderly at each unconscious face ,
和 暂停 到 看 长的 和 温柔地 在 每个 无意识 脸 ，

然后停下来，用温柔的目光长时间地注视着每一张昏迷的脸庞。

[tuː; tə] [kɪs] [iːtʃ] [wɪð] [lɪps] [ðæt] ['mjuːtli] ['blesɪd; blest] ,
to kiss each with lips that mutely blessed ,
到 吻 每个 和 嘴唇 那 默默地 蒙福 ，

用无声祝福的嘴唇亲吻彼此，

[ænd; ənd][tuː; tə] [preɪ] [ðə; ði] ['fɜːvənt] [preə(r)z] [wɪtʃ] ['əʊnli] ['mʌðəz] ['ʌtə(r)] .
and to pray the fervent prayers which only mothers utter .
和 到 祈祷 这 热切 祈祷 哪个 仅有的 母亲们 说出 .

并发出只有母亲才会发出的那种虔诚的祈祷。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['drɪəri] [naɪt] ,
As she lifted the curtain to look out into the dreary night ,
作为 她 抬起 这 窗帘 到 看 出去 进入 这 凄凉 夜晚 ，

她拉开窗帘，望向窗外阴沉的夜色。

[ðə; ði] [muːn] [brəʊk] ['sʌd(ə)nli] [frɒm; frəm][bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] [ænd; ənd] [ʃɒn] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)] [laɪk]
the moon broke suddenly from behind the clouds and shone upon her like
这 月亮 打破 突然 从 在后面 这 云 和 闪耀 之上 她 喜欢
[ə; eɪ] [braɪt] ,
a bright ,
一个 明亮的 ，

月亮突然从云层后探出头来，像一束明亮的光照在她身上。

[bɪ'nɪgnənt] [feɪs] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] , “ [biː; bi] ['kʌmfət] , [dɪə(r)] [səʊl] !
benignant face , which seemed to whisper in the silence , “ Be comforted , dear soul !
仁慈的 脸 ， 哪个 似乎 到 耳语 在 这 沉默 ， “ 是 安慰 ， 亲爱的 灵魂 ！

那张慈祥的脸庞仿佛在寂静中低语：“亲爱的灵魂，请得到安慰！”

[ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [lait] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] [klaʊdz] .
There is always light behind the clouds .
那里 是 总是 光 在后面 这 云 .

云层后面总有阳光。

” ['tʃæptə(r)] [ˌsɪks'tiːn]
” CHAPTER SIXTEEN
” 章 十六

第十六章

['lɛtəz]
LETTERS
信件

信件

[ɪn][ðə; ði][kəʊld] [greɪ] [dɔːn] [ðə; ði] ['sɪstəz] [lɪt] [ðeə(r)][læmp][ænd; ənd] [riːd] [ðeə(r)]['tʃæptə(r)] [wɪð] [æn; ən]
In the cold gray dawn the sisters lit their lamp and read their chapter with an
在 这 寒冷的 灰色的 黎明 这 姐妹 点燃 他们的 灯 和 读 他们的 章 和 一个
['ɜːnɪstnəs] ['nevə(r)] [felt] [bɪ'fɔː(r)] .
earnestness never felt before .
认真 绝不 毛毡 前 .

在寒冷灰暗的黎明中，姐妹俩点亮油灯，认真地阅读着她们的章节，这种认真是前所未有的。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv][ə; eɪ]['riːəl] ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] ,
For now the shadow of a real trouble had come ,
为了 现在 这 阴影 的 一个 真实的 麻烦 有 来 ，

现在，真正的麻烦已经笼罩了我们。

[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[bʊks]	[wɜː(r); wə(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[help]	[ænd; ənd]	[ˈkʌmfət]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[drest]	,
the	**little**	**books**	**were**	**full**	**of**	**help**	**and**	**comfort**	**,**	**and**	**as**	**they**	**dressed**	**,**
这	小的	图书	是	满的	的	帮助	和	舒适	,	和	作为	他们	穿着	,

这些小册子充满了帮助和安慰，当他们穿好衣服时，

[ðeɪ]	[əˈɡriːd]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ˌɡʊdˈbaɪ]	[ˈtʃɪəfəli]	[ænd; ənd]	[ˈhəʊpfəli]	,
they	**agreed**	**to**	**say**	**goodbye**	**cheerfully**	**and**	**hopefully**	**,**
他们	同意	到	说	再见	愉快地	和	希望	,

他们同意愉快而充满希望地道别。

[ænd; ənd]	[send]	[ðeə(r)]	[ˈmʌðə(r)]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈæŋkʃəs]	[ˈdʒɜːni]	[ˌʌnˈsædənd]	[baɪ]	[tɪəz]	[ɔː(r)]
and	**send**	**their**	**mother**	**on**	**her**	**anxious**	**journey**	**unsaddened**	**by**	**tears**	**or**
和	发送	他们的	母亲	在	她	焦虑的	旅行	不悲伤	经过	眼泪	或者

[kəmˈpleɪnts]	[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	.
complaints	**from**	**them**	**.**
投诉	从	他们	.

他们送母亲踏上焦虑的旅程，自己却没有流泪或抱怨。

[ˈevriθɪŋ]	[siːmd]	[ˈveri]	[streɪndʒ]	[wen]	[ðeɪ]	[went]	[daʊn]	,	[səʊ]	[dɪm]	[ænd; ənd]	[stɪl]	[ˌaʊtˈsaɪd]	,
Everything	**seemed**	**very**	**strange**	**when**	**they**	**went**	**down**	**,**	**so**	**dim**	**and**	**still**	**outside**	**,**
一切	似乎	非常	奇怪的	什么时候	他们	去	向下	,	所以	暗淡	和	仍然	外部	,

他们下去之后，感觉一切都很奇怪，外面又暗又静。

[səʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[lait]	[ænd; ənd]	[ˈbʌs(ə)l]	[wɪˈðɪn]	.
so	**full**	**of**	**light**	**and**	**bustle**	**within**	**.**
所以	满的	的	光	和	忙碌	之内	.

里面充满了光亮和热闹的景象。

[ˈbrekfəst]	[æt; ət]	[ðæt]	[ˈɜːli]	[ˈaʊə(r)]	[siːmd]	[ɒd]	,
Breakfast	**at**	**that**	**early**	**hour**	**seemed**	**odd**	**,**
早餐	在	那	早期的	小时	似乎	奇怪的	,

这么早吃早餐感觉有点奇怪。

[ænd; ənd]	[ˈiːv(ə)n]	[ˈhænəz]	[fəˈmɪliə(r)]	[feɪs]	[lʊkt]	[ʌnˈnætʃrəl]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[fluː]	[əˈbaʊt]	[hɜː(r); hə(r)]
and	**even**	**Hannah's**	**familiar**	**face**	**looked**	**unnatural**	**as**	**she**	**flew**	**about**	**her**
和	甚至	汉娜的	熟悉的	脸	看起来	不自然	作为	她	飞翔	关于	她

[ˈkɪtʃɪn]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈnaɪtkæp]	[ɒn]	.
kitchen	**with**	**her**	**nightcap**	**on**	**.**
厨房	和	她	睡前小酌	在	.

就连汉娜那张熟悉的脸庞，戴着睡帽在厨房里飞来飞去，看起来也显得很不自然。

[ðə; ði]	[bɪɡ]	[trʌŋk]	[stʊd]	[ˈredi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɔːl]	,	[ˈmʌðərz]	[kləʊk]	[ænd; ənd]	[ˈbɒnɪt]	[leɪ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˈsəʊfə]
The	**big**	**trunk**	**stood**	**ready**	**in**	**the**	**hall**	**,**	**Mother's**	**cloak**	**and**	**bonnet**	**lay**	**on**	**the**	**sofa**
这	大的	树干	站立	准备好	在	这	大厅	,	母亲的	披风	和	引擎盖	躺	在	这	沙发

,
,
,

大箱子整齐地摆放在大厅里，母亲的斗篷和帽子放在沙发上。

[ænd; ənd]	[ˈmʌðə(r)]	[hɜːˈself]	[sæt]	[ˈtraɪɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	,
and	**Mother**	**herself**	**sat**	**trying**	**to**	**eat**	**,**
和	母亲	她自己	卫星	尝试	到	吃	,

母亲自己则坐在那里试图吃东西。

[bʌt; bət]	[ˈlʊkɪŋ]	[səʊ]	[peɪl]	[ænd; ənd]	[wɔːn]	[wɪð]	[ˈsliːpləsnəs]	[ænd; ənd]	[æŋˈzaɪəti]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ɡˈɜːlz]
but	**looking**	**so**	**pale**	**and**	**worn**	**with**	**sleeplessness**	**and**	**anxiety**	**that**	**the**	**girls**
但	寻找	所以	苍白	和	磨损	和	失眠	和	焦虑	那	这	女孩们

[faʊnd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈveri]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðeə(r)]	[ˌrezəˈluːʃ(ə)n]	.
found	**it**	**very**	**hard**	**to**	**keep**	**their**	**resolution**	**.**
成立	它	非常	难的	到	保持	他们的	解决	.

但由于失眠和焦虑，女孩们脸色苍白，疲惫不堪，很难坚持自己的决心。

[ˈmɛɡz]	[aɪz]	[kept]	[ˈfɪlɪŋ]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[hɜːˈself]	,
Meg's	**eyes**	**kept**	**filling**	**in**	**spite**	**of**	**herself**	**,**
梅格的	眼睛	保留	填充	在	尽管如此	的	她自己	,

梅格的眼眶不由自主地湿润了。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ə'blaɪdʒd][tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['rəʊlə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] ,

Jo was obliged to hide her face in the kitchen roller more than once ,

乔 曾是 有义务 到 隐藏 她 脸 在 这 厨房 滚筒 更多的 比 一次 ,

乔不止一次被迫把脸埋进厨房的滚筒里。

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][wɔː(r)][ə; eɪ] [greɪv] , ['trʌbld] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,

and the little girls wore a grave , troubled expression ,

和 这 小的 女孩们 穿着 一个 严重 , 麻烦 表达 ,

小女孩们脸上带着严肃、忧虑的表情。

[æz; əz] [ɪf] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spɪəriəns] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

as if sorrow was a new experience to them .

作为 如果 悲哀 曾是 一个 新的 经验 到 他们 .

仿佛悲伤对他们来说是一种全新的体验。

['nəʊbədi] [tɔːkt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][æz; əz][ðə; ði] [taɪm] [druː] ['veri] [nɪə(r)][ænd; ənd] [ðeɪ] [sæt] ['weɪtɪŋ]

Nobody talked much , but as the time drew very near and they sat waiting

无人 谈话 很多 , 但 作为 这 时间 画 非常 靠近 和 他们 卫星 等待

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kærɪdʒ] ,

for the carriage ,

为了 这 运输 ,

大家都没怎么说话，但随着时间临近，他们坐着等待马车。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [sed] [tuː; tə][ðə; ði][g'ɜːlz] , [huː] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['bizi] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] , [wʌn] ['fəʊldɪŋ]

Mrs . March said to the girls , who were all busied about her , one folding

太太 . 行进 说 到 这 女孩们 , WHO 是 全部 忙碌 关于 她 , 一 折叠式的

[hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːl] ,

her shawl ,

她 披肩 ,

马奇太太对围在她身边忙碌的女孩们说，其中一个女孩正在叠她的披肩。

[ə'nʌðə(r)] ['smuːðɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [strɪŋz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] , [ə; eɪ] [θɜːd] ['pʊtɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]

another smoothing out the strings of her bonnet , a third putting on her

其他 平滑 出去 这 字符串 的 她 引擎盖 , 一个 第三 推杆 在 她

['oʊvərʃuːz] ,

overshoes ,

套鞋 ,

另一个女孩在整理她的帽子带子，第三个女孩在穿上她的套鞋。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fɔːθ] ['fɑːsnɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['trævəlɪŋ] [bæg] . . .

and a fourth fastening up her travelling bag . . .

和 一个 第四 紧固 向上 她 旅行 包 . . .

第四个人正在系好旅行包……

“ ['tʃɪldrən] , [ai] [liːv] [juː; jʊ][tuː; tə] ['hænəz] [keə(r)][ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɔːrənsɪz] [prə'tekʃ(ə)n] .

“ Children , I leave you to Hannah's care and Mr . Laurence's protection .

“ 孩子们 , 我 离开 你 到 汉娜的 关心 和 先生 . 劳伦斯的 保护 .

“孩子们，我把你们托付给汉娜照顾和劳伦斯先生保护。”

['hænə] [ɪz] ['feɪθflnəs] [ɪt'self] , [ænd; ənd]['aʊə(r)] [gʊd] ['neɪbə(r)] [wɪl] [gɑːd] [juː; jʊ][æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ]

Hannah is faithfulness itself , and our good neighbor will guard you as if you

汉娜 是 忠诚 本身 , 和 我们的 好的 邻居 将要 警卫 你 作为 如果 你

[wɜː(r); wə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .

were his own .

是 他的 自己的 .

汉娜就是信实的化身，我们的好邻居会像保护自己的家人一样保护你。

[ai][hæv; həv][nəʊ] [fɪəz] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [jet] [ai][ˌeɪ 'em] ['æŋkʃəs] [ðæt] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [teɪk] [ðɪs] ['trʌb(ə)l]
I have no fears for you , yet I am anxious that you should take this trouble
我 有 不 恐惧 为了 你 ，然而 我 是 焦虑的 那 你 应该 拿 这 麻烦
['raɪtli] .
rightly .
没错 .

我并不担心你的安危，但我很担心你能妥善处理这件事。

[dəʊnt] [griːv] [ænd; ənd] [fret] [wen] [ai][ˌeɪ 'em] [gɒn] ,
Don't grieve and fret when I am gone ,
不 悲伤 和 烦恼 什么时候 我 是 已消失 ，

我走后，请不要悲伤忧愁。

[ɔː(r)] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][kæn; kən][biː; bi]['aɪd(ə)l][ænd; ənd] ['kʌmfət] [jɔː'selvz] [baɪ] ['biːɪŋ] ['aɪd(ə)l][ænd; ənd]
or think that you can be idle and comfort yourselves by being idle and
或者 思考 那 你 能 是 闲置的 和 舒适 你们自己 经过 存在 闲置的 和
['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] .
trying to forget .
尝试 到 忘记 .

或者认为你可以无所事事，通过无所事事来安慰自己，试图忘记一切。

[gəʊ][ɒn] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [æz; əz]['juːʒuəl] , [fɔː(r); fə(r)] [wɜːk] [ɪz][ə; eɪ]['blesɪd; blest] ['sɒləs] .
Go on with your work as usual , for work is a blessed solace .
去 在 和 你的 工作 作为 通常 ， 为了 工作 是 一个 蒙福 慰藉 .

照常工作吧，工作是一种莫大的慰藉。

[həʊp] [ænd; ənd] [kiːp] ['bɪzi] , [ænd; ənd] [wɒt'evə(r)] ['hæpənz] , [rɪ'membə(r)] [ðæt] [juː; jʊ]['nevə(r)][kæn; kən]
Hope and keep busy , and whatever happens , remember that you never can
希望 和 保持 忙碌的 ， 和 任何 发生 ， 记住 那 你 绝不 能
[biː; bi] ['fɑːðələs] . ”
be fatherless . ”
是 无父 . ”

抱有希望，努力生活，无论发生什么，记住你永远不会失去父亲。

“ [jes] , ['mʌðə(r)] . ”
“ Yes , Mother . ”
“ 是的 ， 母亲 . ”

“是的，母亲。”

“ [meg] , [dɪə(r)] , [biː; bi]['pruːd(ə)nt] , [wɒtʃ] ['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['sɪstəz] , [kən'sʌlt] ['hænə] , [ænd; ənd][ɪn]
“ Meg , dear , be prudent , watch over your sisters , consult Hannah , and in
“ 梅格 ，亲爱的 ， 是 谨慎 ， 手表 超过 你的 姐妹 ， 咨询 汉娜 ， 和 在
['eni] [pə'pleksəti] ,
any perplexity ,
任何 困惑 ，

“亲爱的梅格，要谨慎，照顾好你的姐妹们，向汉娜请教，如果遇到任何困惑，

[gəʊ][tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] .
go to Mr . Laurence .
去 到 先生 . 劳伦斯 .

去找劳伦斯先生。

[biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] , [dʒəʊ] , [dəʊnt] [get] [dɪ'spɒndənt] [ɔː(r)][duː; də] [ræʃ] [θɪŋz] , [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː]['ɒf(ə)n] ,
Be patient , Jo , don't get despondent or do rash things , write to me often ,
是 病人 ， 乔 ， 不 得到 沮丧的 或者 做 皮疹 事物 ， 写 到 我 经常 ，

乔，耐心点，别灰心丧气，也别做冲动的事，要经常给我写信。

[ænd; ənd][biː; bi][maɪ] [breɪv] [gɜːl] , ['redi] [tuː; tə] [help] [ænd; ənd] [tʃɪə(r)] [ɔːl] .
and be my brave girl , ready to help and cheer all .
和 是 我的 勇敢的 女孩 ， 准备好 到 帮助 和 欢呼 全部 .

做我勇敢的女孩，随时准备帮助和鼓励大家。

[beiθ; beθ] , ['kʌmfət] [jɔː'self] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][biː; bi] ['feɪθf(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [həʊm] ['djuːtiz] ,
Beth , comfort yourself with your music , and be faithful to the little home duties ,
贝丝 , 舒适 你自己 和 你的 音乐 , 和 是 忠实 到 这 小的 家 职责 ,

贝丝，听听你的音乐安慰自己，然后认真做好家务。

[ænd; ənd][juː; jʊ] , ['eɪmi] , [help] [ɔːl][juː; jʊ][kæn; kən] , [biː; bi] [ə'biːdiənt] , [ænd; ənd] [kiːp] ['hæpi] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] . ”
and you , Amy , help all you can , be obedient , and keep happy safe at home . ”
和 你 , 艾米 , 帮助 全部 你 能 , 是 听话 , 和 保持 快乐的 安全的 在 家 . ”

艾米，你也要尽力帮忙，听话，在家开心平安地待着。

“ [wiː; wi] [wɪl] , ['mʌðə(r)] !
“ We will , Mother !
“ 我们 将要 , 母亲 !

“我们会的，妈妈！”

[wiː; wi] [wɪl] !
We will !
我们 将要 !

我们将！

” [ðə; ði]['ræt(ə)l][ɒv; əv][æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['kærɪdʒ] [meɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [stɑːt] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
” The rattle of an approaching carriage made them all start and listen .
” 这 嘎嘎作响 的 一个 接近 运输 制成 他们 全部 开始 和 听 .

“一辆马车驶近时发出嘎嘎的响声，吓得他们都停下来侧耳倾听。”

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] [hɑːd] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜːlz] [stʊd] [ˌaɪ 'tiː] [wel] .
That was the hard minute , but the girls stood it well .
那 曾是 这 难的 分钟 , 但 这 女孩们 站立 它 出色地 .

那一刻很艰难，但女孩们挺过来了。

[nəʊ][wʌn] [kraɪd] , [nəʊ][wʌn][ræn] [ə'weɪ] [ɔː(r)] ['ʌtə] [ə; eɪ] [ˌlæmən'teɪʃn] ,
No one cried , no one ran away or uttered a lamentation ,
不 一 哭 , 不 一 跑 离开 或者 说出 一个 哀叹 ,

没有人哭泣，没有人逃跑，也没有人发出哀叹。

[ðəʊ] [ðeə(r)] [hɑːts] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hevi] [æz; əz] [ðeɪ] [sent] ['lʌvɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] ,
though their hearts were very heavy as they sent loving messages to Father ,
尽管 他们的 心 是 非常 重的 作为 他们 发送 爱 消息 到 父亲 ,

虽然他们怀着沉重的心情向父亲发去了充满爱意的唁电，

[rɪ'membə(r)ɪŋ] , [æz; əz] [ðeɪ] [spəʊk] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [tuː] [leɪt] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][ðem; ðəm] .
remembering , as they spoke that it might be too late to deliver them .
记住 , 作为 他们 辐 那 它 可能 是 也 晚的 到 递送 他们 .

他们一边说着，一边想起可能已经太晚了，无法把他们送到目的地。

[ðeɪ] [kɪst] [ðeə(r)] ['mʌðə(r)] ['kwaɪətli] , [klʌŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['tendəli] ,
They kissed their mother quietly , clung about her tenderly ,
他们 亲吻 他们的 母亲 悄悄 , 紧紧抓住 关于 她 温柔地 ,

他们轻轻地亲吻了母亲，温柔地依偎在她身边。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [weɪv] [ðeə(r)][hændz] ['tʃɪəfəli] [wen] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ə'weɪ] .
and tried to wave their hands cheerfully when she drove away .
和 尝试 到 海浪 他们的 双手 愉快地 什么时候 她 驾驶 离开 .

当她开车离开时，他们高兴地挥着手。

['lɔːri; 'lɔri][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] ,
Laurie and his grandfather came over to see her off ,
劳里 和 他的 祖父 来了 超过 到 看 她 离开 ,

劳里和他的祖父过来送她，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [brʊk] [lʊkt] [səʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd]['sensəb(ə)l][ænd; ənd][kaɪnd] [ðæt] [ðə; ði][g'ɜːlz]
and Mr . Brooke looked so strong and sensible and kind that the girls
和 先生 . 布鲁克 看起来 所以 强的 和 明智的 和 种类 那 这 女孩们
['krɪsnd] [hɪm] - ['mɪstə(r)] . ['greɪthɑːrt] - [ɒn][ðə; ði] [spɒt] .
christened him ' Mr . Greatheart ' on the spot .
受洗 他 - 先生 . 伟大的心 - 在 这 点 .

布鲁克先生看起来如此强壮、理智和善良，以至于女孩们当场就称他为“伟大的心先生”。

“ [gʊd] - [baɪ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋz] !
“ Good - by , my darlings !
“ 好的 - 经过 , 我的 亲爱的们 !

“再见，我的宝贝们！”

[gɒd] [bles] [ænd; ənd] [kiːp] [ʝuː 'es][ɔːl] ! ” ['wɪspəd] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,
God bless and keep us all ! ” whispered Mrs . March ,
上帝 保佑 和 保持 我们 全部 ! ” 低声说道 太太 . 行进 ,

“愿上帝保佑我们所有人！”马奇太太低声说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɪst] [wʌn][dɪə(r)]['lɪt(ə)l] [feɪs] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['hʌrid] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kærɪdʒ] .
as she kissed one dear little face after the other , and hurried into the carriage .
作为 她 亲吻 一 亲爱的 小的 脸 后 这 其他 , 和 慌忙 进入 这 运输 .

她亲吻了一个又一个可爱的小脸蛋，然后匆匆上了马车。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rəʊld] [ə'weɪ] , [ðə; ði] [sʌn] [keɪm] [aʊt] , [ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [bæk] ,
As she rolled away , the sun came out , and looking back ,
作为 她 滚动 离开 , 这 太阳 来了 出去 , 和 寻找 后退 ,

她滚开时，太阳出来了，回头望去，

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [gruːp] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən] .
she saw it shining on the group at the gate like a good omen .
她 锯 它 灼灼 在 这 团体 在 这 门 喜欢 一个 好的 预兆 .

她看到它在门口的人群中闪耀，就像一个好兆头。

[ðeɪ] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [weɪvd] [ðeə(r)][hændz] ,
They saw it also , and smiled and waved their hands ,
他们 锯 它 还 , 和 微笑 和 挥手 他们的 双手 ,

他们也看到了，笑着挥了挥手。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][fɔː(r)] [braɪt]
and the last thing she beheld as she turned the corner was the four bright
和 这 最后的 事物 她 观看 作为 她 转向 这 角落 曾是 这 四 明亮的
['feɪsɪz] ,
faces ,
面孔 ,

她转过街角时，最后看到的是四张明亮的脸庞。

[ænd; ənd][bɪ'haɪnd][ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] ['bɒdigɑːd] , [əʊld]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] , ['feɪθf(ə)l] ['hænə] ,
and behind them like a bodyguard , old Mr . Laurence , faithful Hannah ,
和 在后面 他们 喜欢 一个 保镖 , 老的 先生 . 劳伦斯 , 忠实 汉娜 ,
[ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] ['lɔːri; 'lɔri] .
and devoted Laurie .
和 奉献 劳里 .

而像保镖一样跟在他们身后的，是老劳伦斯先生、忠诚的汉娜和尽职的劳里。

“ [haʊ] [kaɪnd] ['evriwʌn] [ɪz][tuː; tə][ʝuː 'es] !
“ How kind everyone is to us !
“ 如何 种类 每个人 是 到 我们 !

“大家对我们真好！”

" [ʃiː; ʃi] [sed] ,
" she said ,
" 她 说 ,

她说：“

['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][faɪnd] [freʃ] [pruːf] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [rɪ'spektfl] ['sɪmpəθi] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ]
turning to find fresh proof of it in the respectful sympathy of the young
转弯 到 寻找 新鲜的 证明 的 它 在 这 尊重 同情 的 这 年轻的
[mænz] [feɪs] .
man's face .
男人的 脸 .

转身一看，发现年轻人脸上充满敬意和同情的神情，这再次印证了这一点。

" [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðeɪ] [kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] , " [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . [brʊk] ,
" I don't see how they can help it , " returned Mr . Brooke ,
" 我 不 看 如何 他们 能 帮助 它 , " 返回 先生 . 布鲁克 ,

“我不明白他们怎么能帮上忙,”布鲁克先生回答道。

['lɑːfɪŋ] [səʊ] [ɪn'fekʃəsli] [ðæt] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['smaɪlɪŋ] .
laughing so infectiously that Mrs . March could not help smiling .
笑 所以 传染性 那 太太 . 行进 可以 不是 帮助 微笑 .

他的笑声极具感染力，让马奇夫人也忍不住微笑起来。

[ænd; ənd][səʊ][ðə; ði] ['dʒɜːni] [bɪ'gæn] [wɪð] [ðə; ði] [gʊd] ['oʊmənz][ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] , [smaɪlz] , [ænd; ənd]
And so the journey began with the good omens of sunshine , smiles , and
和 所以 这 旅行 开始 和 这 好的 预兆 的 阳光 , 微笑 , 和
['tʃɪəf(ə)l] [wɜːdz] .
cheerful words .
快乐 字 .

于是，这段旅程在阳光、微笑和欢快的话语等美好预兆中开始了。

" [ai] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] , " [sed] [dʒəʊ] ,
" I feel as if there had been an earthquake , " said Jo ,
" 我 感觉 作为 如果 那里 有 到过 一个 地震 , " 说 乔 ,

“我感觉好像发生了地震,”乔说道。

[æz; əz][ðeə(r)] ['neɪbəz] [went] [həʊm] [tuː; tə] ['brekfəst] , ['liːvɪŋ] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rest] [ænd; ənd]
as their neighbors went home to breakfast , leaving them to rest and
作为 他们的 邻居 去 家 到 早餐 , 离开 他们 到 休息 和
[rɪ'freʃ] [ðəm'selvz] .
refresh themselves .
刷新 他们自己 .

邻居们回家吃早餐后，他们便可以休息放松一下。

" [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [hɑːf][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [gɒn] , " ['ædɪd] [meg] [fə'lɔːnli] .
" It seems as if half the house was gone , " added Meg forlornly .
" 它 似乎 作为 如果 一半 这 房子 曾是 已消失 , " 额外 梅格 凄凉地 .

“感觉房子好像没了一半,”梅格沮丧地说。

[beiθ; beθ] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ,
Beth opened her lips to say something ,
贝丝 打开 她 嘴唇 到 说 某物 ,

贝丝张开嘴唇想说些什么，

[bʌt; bət][kʊd; kəd]['əʊnli] [pɔɪnt] [tuː; tə][ðə; ði] [paɪl] [ɒv; əv] ['naɪsli] ['mendɪd] [həʊz] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn] ['mʌðərz]
but could only point to the pile of nicely mended hose which lay on Mother's
但 可以 仅有的 观点 到 这 桩 的 很好 已修复 软管 哪个 躺 在 母亲的
['teɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

但他只能指着母亲桌上那堆修补得整整齐齐的丝袜。

['ʃəʊɪŋ] [ðæt] ['iːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ['hʌrid] ['moʊmənts] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [θɔːt] [ænd; ənd] [wɜːkt]
showing that even in her last hurried moments she had thought and worked
显示 那 甚至 在 她 最后的 慌忙 时刻 她 有 想法 和 工作
[fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] .
for them .
为了 他们 .

这表明，即使在她生命的最后时刻，她也一直在思考和努力。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðeə(r)] [hɑːts] ,
It was a little thing , but it went straight to their hearts ,
它 曾是 一个 小的 事物 , 但 它 去 直的 到 他们的 心 ,

这虽是件小事，却深深打动了他们。

[ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [breɪv] [ˌrezə'lʊʃən] , [ðeɪ] [ɔːl] [brəʊk] [daʊn] [ænd; ənd] [kraɪd] ['bɪtəli] .
and in spite of their brave resolutions , they all broke down and cried bitterly .
和 在 尽管如此 的 他们的 勇敢的 决议 , 他们 全部 打破 向下 和 哭 苦涩地 .

尽管他们下定决心要勇敢坚强，但最终他们都崩溃了，痛哭流涕。

['hænə] ['waɪzli] [ə'laʊd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [rɪ'liːv] [ðeə(r)] ['fiːlɪŋz] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ʃaʊə(r)]
Hannah wisely allowed them to relieve their feelings , and when the shower
汉娜 明智地 允许 他们 到 缓解 他们的 情怀 , 和 什么时候 这 淋浴
[ʃəʊd] [saɪnz] [ɒv; əv] ['klɪərɪŋ] [ʌp] ,
showed signs of clearing up ,
显示 标志 的 清理 向上 ,

汉娜明智地让他们发泄情绪，当淋浴间的水开始变清澈时，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['reskjuː] , [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kɒfipɒt] .
she came to the rescue , armed with a coffeepot .
她 来了 到 这 救援 , 武装 和 一个 咖啡壶 .

她及时赶来帮忙，手里拿着一个咖啡壶。

“ [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] , [rɪ'membə(r)] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)][mɑː] [sed] , [ænd; ənd][doʊnt] [fret] .
“ Now , my dear young ladies , remember what your ma said , and don't fret .
“ 现在 , 我的 亲爱的 年轻的 女士们 , 记住 什么 你的 玛 说 , 和 不 烦恼 .

“现在，我亲爱的年轻女士们，记住你们妈妈说过的话，不要担心。”

[kʌm] [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ] [kʌp] [ɒv; əv] ['kɒfi] [ɔːl] [raʊnd] ,
Come and have a cup of coffee all round ,
来 和 有 一个 杯子 的 咖啡 全部 圆形的 ,

大家一起来喝杯咖啡吧！

[ænd; ənd] [ðen] [lets] [fɔːl] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] .
and then let's fall to work and be a credit to the family .
和 然后 我们来吧 落下 到 工作 和 是 一个 信用 到 这 家庭 .

然后让我们努力工作，为家族争光。

” ['kɒfi] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [triːt] , [ænd; ənd] ['hænə] [ʃəʊd] [greɪt] [tækt][ɪn] ['meɪkɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæt] ['mɔːnɪŋ]
” Coffee was a treat , and Hannah showed great tact in making it that morning
” 咖啡 曾是 一个 对待 , 和 汉娜 显示 伟大的 策略 在 制作 它 那 早晨
.
.
.

“咖啡是一种享受，汉娜那天早上做咖啡的方式非常巧妙。”

[nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [rɪ'zɪst] [hɜː(r); hə(r)] [pə'sweɪsɪv] [nɒdz] ,
No one could resist her persuasive nods ,
不 一 可以 抵抗 她 有说服力的 点头 ,

没有人能抵挡住她那极具说服力的点头。

[ɔː(r)][ðə; ði]['freɪgrənt] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒfi] [pɒt] .
or the fragrant invitation issuing from the nose of the coffee pot .
或者 这 香 邀请 发行 从 这 鼻子 的 这 咖啡 锅 .

或是咖啡壶鼻子里散发出的阵阵香气。

[ðeɪ] [druː] [ʌp] [tuː; tə] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ɪks'tʃeɪndʒd] [ðeə(r)] [h'ændkətʃ,iːfs] [fɔː(r); fə(r)] ['næpkɪnz] ,
They drew up to the table , exchanged their handkerchiefs for napkins ,
他们 画 向上 到 这 桌子 , 交换 他们的 手帕 为了 餐巾纸 ,

他们走到桌边，把手帕换成了餐巾。

[ænd; ənd] [ɪn] [ten] ['mɪnɪts] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [raɪt] [ə'gen] . “
and in ten minutes were all right again . “
和 在 十 分钟 是 全部 正确的 再次 . “

十分钟后我们就恢复正常了。

- [həʊp] [ænd; ənd] [kiːp] ['bɪzi] - , [ðæts] [ðə; ði] ['mɒtəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , [səʊ] [lets] [siː] [huː] [wɪl]
' Hope and keep busy ' , that's the motto for us , so let's see who will
- 希望 和 保持 忙碌的 - , 那就是 这 座右铭 为了 我们 , 所以 我们来吧 看 WHO 将要
[rɪ'membə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [best] .
remember it best .
记住 它 最好的 .

“抱有希望，并保持忙碌”，这是我们的座右铭，让我们看看谁能把它记住得最好。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [ɑːnt] [mɑːtʃ] , [æz; əz] ['juːʒuəl] .
I shall go to Aunt March , as usual .
我 将 去 到 阿姨 行进 , 作为 通常 .

我将像往常一样去马奇姑妈家。

[əʊ] , [woʊnt] [ʃiː; ʃi] ['lektʃə(r)] [ðəʊ] ! ” [sed] [dʒəʊ] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sip] [wɪð] [rɪ'tɜːnɪŋ] ['spɪrɪt] .
Oh , won't she lecture though ! ” said Jo , as she sipped with returning spirit .
哦 , 惯于 她 演讲 尽管 ! ” 说 乔 , 作为 她 啜饮 和 返回 精神 .

“哦，她肯定会说教的！”乔一边说着，一边抿了一口酒，精神也恢复了。

“ [ai] [ʃæl; ʃəl] [gəʊ] [tuː; tə] [maɪ] [kɪŋz] ,
“ I shall go to my Kings ,
“ 我 将 去 到 我的 国王 ,

“我要去见我的君王，

[ðəʊ] [aɪ'd] [mʌtʃ] ['rɑːðə(r)] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə] [θɪŋz] [hɪə(r)] , ” [sed] [meg] ,
though I'd much rather stay at home and attend to things here , ” said Meg ,
尽管 ID 很多 相当 停留 在 家 和 出席 到 事物 这里 , ” 说 梅格 ,

“不过我更愿意待在家里处理这边的事情，”梅格说。

['wɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [səʊ] [red] .
wishing she hadn't made her eyes so red .
祝 她 之前没有 制成 她 眼睛 所以 红色的 .

她真希望自己没把眼睛弄得那么红。

“ [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] [ðæt] .
“ No need of that .
“ 不 需要 的 那 .

没必要那样。

[beiθ; beθ] [ænd; ənd] [ai] [kæn; kən] [kiːp] [haʊs] ['pɜːfɪktli] [wel] , ” [pʊt] [ɪn] ['eɪmi] , [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
Beth and I can keep house perfectly well , ” put in Amy , with an important
贝丝 和 我 能 保持 房子 完美 出色地 , ” 放 在 艾米 , 和 一个 重要的
[eə(r)] .
air .
空气 .

“我和贝丝能把家务料理得很好，”艾米一本正经地说道。

“ ['hænə] [wɪl] [tel] [ˌjuː 'es] [wɒt] [tuː; tə] [duː; də] , [ænd; ənd] [wiːl; wil] [hæv; həv] ['evriθɪŋ] [naɪs] [wen]
“ Hannah will tell us what to do , and we'll have everything nice when
“ 汉娜 将要 告诉 我们 什么 到 做 , 和 出色地 有 一切 好的 什么时候
[juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] ,
you come home ,
你 来 家 ,

“汉娜会告诉我们该怎么做，等你回家的时候，我们会把一切都准备好。”

” [ˈædɪd] [beiθ; beθ] , [ˈgetɪŋ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [mɒp] [ænd; ənd] [dɪʃ] [tʌb] [wɪˈðaʊt] [dɪˈleɪ] .
” added Beth , getting out her mop and dish tub without delay .
” 额外 贝丝 , 获得 出去 她 拖把 和 盘子 浴缸 没有 延迟 .

贝丝说着，立刻拿出拖把和洗碗盆。

“ [ai] [θɪŋk] [æŋˈzaɪəti] [ɪz] [ˈveri] [ˈɪntrəstɪŋ] , ” [əbˈzɜːvd] [ˈeɪmi] , [ˈiːtɪŋ] [ˈʃʊgə(r)] [ˈpensɪvli] .
“ I think anxiety is very interesting , ” observed Amy , eating sugar pensively .
“ 我 思考 焦虑 是 非常 有趣的 , ” 观察到 艾米 , 吃 糖 若有所思地 .

“我觉得焦虑很有意思，”艾米一边若有所思地吃着糖一边说道。

[ðə; ði] [gˈɜːlz] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˈlɑːfɪŋ] , [ænd; ənd] [felt] [ˈbetə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] ,
The girls couldn't help laughing , and felt better for it ,
这 女孩们 不能 帮助 笑 , 和 毛毡 更好的 为了 它 ,

女孩们忍不住笑了起来，笑完之后心情也好了很多。

[ðəʊ] [meg] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdi] [huː] [kʊd; kəd] [faɪnd] [ˌkɒnsəˈleɪʃ(ə)n] [ɪn]
though Meg shook her head at the young lady who could find consolation in
尽管 梅格 摇晃 她 头 在 这 年轻的 女士 WHO 可以 寻找 安慰 在
[ə; eɪ] [ˈʃʊgə(r)] [bəʊl] .
a sugar bowl .
一个 糖 碗 .

梅格摇了摇头，对那个能从糖罐里找到慰藉的年轻女士不以为然。

[ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtɜːnəʊvəz] [meɪd] [dʒəʊ] [ˈsəʊbə(r)] [əˈgen] ;
The sight of the turnovers made Jo sober again ;
这 视线 的 这 失误 制成 乔 清醒 再次 ;

看到失误的画面，乔又清醒了过来；

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [tuː] [went] [aʊt] [tuː; tə] [ðeə(r)] [ˈdeɪli] [tɑːsks] ,
and when the two went out to their daily tasks ,
和 什么时候 这 二 去 出去 到 他们的 日常的 任务 ,

当两人外出处理日常事务时，

[ðeɪ] [lʊkt] [ˈsɒrəʊfəli] [bæk] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [weə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [əˈkʌstəmd] [tuː; tə] [siː]
they looked sorrowfully back at the window where they were accustomed to see
他们 看起来 悲伤地 后退 在 这 窗户 在哪里 他们 是 习惯 到 看
[ðeə(r)] [ˈmʌðərz] [feɪs] .
their mother's face .
他们的 母亲的 脸 .

他们悲伤地望着窗外，那里是他们过去常常看到母亲脸庞的地方。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət] [beiθ; beθ] [hæd; həd] [rɪˈmembəd] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [ˈhaʊshəʊld] [ˈserəməni] ,
It was gone , but Beth had remembered the little household ceremony ,
它 曾是 已消失 , 但 贝丝 有 记得 这 小的 家庭 仪式 ,
[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ,
and there she was ,
和 那里 她 曾是 ,

它已经消失了，但贝丝还记得那个小小的家庭仪式，于是她就去了。

[ˈnɒdɪŋ] [əˈweɪ] [æt; ət] [ðem; ðəm] [laɪk] [ə; eɪ] - [ˈmændərɪn] .
nodding away at them like a rosyfaced mandarin .
点头 离开 在 他们 喜欢 一个 - 普通话 .

他像个面色红润的橘子一样，不停地点头致意。

“ [ðæts] [səʊ] [laɪk] [maɪ] [beiθ; beθ] ! ” [sed] [dʒəʊ] , [ˈweɪvɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hæt] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈgreɪtf(ə)l] [feɪs] .
“ That's so like my Beth ! ” said Jo , waving her hat , with a grateful face .
“ 那就是 所以 喜欢 我的 贝丝 ! ” 说 乔 , 挥手 她 帽子 , 和 一个 感激的 脸 .

“这太像我的贝丝了！”乔一边挥着帽子，一边感激地说。

“ [ˌgʊdˈbaɪ] , [ˈmɛgi] , [ai] [həʊp] [ðə; ði] [kɪŋz] [woʊnt] [streɪn] [təˈdeɪ] .
“ Goodbye , Meggy , I hope the Kings won't strain today .
“ 再见 , 梅吉 , 我 希望 这 国王 惯于 拉紧 今天 .

“再见，梅吉，我希望国王队今天不会太吃力。”

[doʊnt] [fret] [ə'baʊt] ['fɑːðə(r)] , [dɪə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] .

Don't fret about Father , dear , ” she added , as they parted .

不 烦恼 关于 父亲 , 亲爱的 , ” 她 额外 , 作为 他们 分手了 .

“亲爱的，别担心父亲的事，”他们告别时，她补充道。

“ [ænd; ənd][ai] [həʊp] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [woʊnt] [krəʊk] .

“ And I hope Aunt March won't croak .

“ 和 我 希望 阿姨 行进 惯于 发牢骚 .

“我希望马奇姑妈不会去世。”

[jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ɪz] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ['veri] ['bɔɪɪʃ] [ænd; ənd] [naɪs] , ” [rɪ'tɜːnd] [meg] ,

Your hair is becoming , and it looks very boyish and nice , ” returned Meg ,

你的 头发 是 成为 , 和 它 看起来 非常 男孩气 和 好的 , ” 返回 梅格 ,

“你的头发很好看，很有男孩子气，很帅气。”梅格回答道。

['traɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət][ðə; ði] ['kɜːli] [hed] , [wɪtʃ] [lʊkt] ['kɒmɪkli] [smɔːl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tɔːl]

trying not to smile at the curly head , which looked comically small on her tall

尝试 不是 到 微笑 在 这 卷曲 头 , 哪个 看起来 滑稽地 小的 在 她 高的

['sɪstərz] ['ʃəuldəz] .

sister's shoulders .

姐妹 肩膀 .

她努力忍住不笑，看着那颗卷曲的小脑袋，在她高挑的姐姐的肩膀上显得滑稽地小。

“ [ðæts] [maɪ]['əʊnli] ['kʌmfət] .

“ That's my only comfort .

“ 那就是 我的 仅有的 舒适 .

“这是我唯一的慰藉。”

” [ænd; ənd] , ['tʌtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hæt][ə; eɪ][lɑː]['lɔːri; 'lɒri] , [ə'weɪ] [went] [dʒəʊ] ,

” And , touching her hat a la Laurie , away went Jo ,

” 和 , 接触 她 帽子 一个 拉 劳里 , 离开 去 乔 ,

“然后，乔像劳里那样摸了摸帽子，就走了。”

['fiːlɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [ʃɔːn] [ʃiːp] [ɒn][ə; eɪ] ['wɪntri] [deɪ] .

feeling like a shorn sheep on a wintry day .

感觉 喜欢 一个 剪 羊 在 一个 冬季 天 .

感觉自己像一只在冬日里被剪了毛的绵羊。

[njuːz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['kʌmfət] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['deɪndʒərəsli]

News from their father comforted the girls very much , for though dangerously

消息 从 他们的 父亲 安慰 这 女孩们 非常 很多 , 为了 尽管 危险地

[ɪl] ,

ill ,

患病的 ,

父亲的消息让女孩们感到非常欣慰，因为尽管父亲病得很重，

[ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ænd; ənd] ['tendə] [ɒv; əv] ['nɜːsɪz] [hæd; həd] [ɔːl'redi] [dʌn] [hɪm]

the presence of the best and tenderest of nurses had already done him

这 在场 的 这 最好的 和 最嫩的 的 护士 有 已经 完毕 他

[gʊd] .

good .

好的 .

最优秀、最温柔的护士们的到来，已经让他受益匪浅。

['mɪstə(r)] . [brʊk] [sent] [ə; eɪ] ['bʊlətɪn] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,

Mr . Brooke sent a bulletin every day , and as the head of the family ,

先生 . 布鲁克 发送 一个 公告 每一个 天 , 和 作为 这 头 的 这 家庭 ,

布鲁克先生每天都会发出通知，作为一家之主，

[meg]	[ɪn'sɪstɪd]	[ɒn]	['riːdɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'spætʃɪz]	,	[wɪtʃ]	[gruː]	[mɔː(r)]	['tʃɪəf(ə)l]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wiːk]
Meg	**insisted**	**on**	**reading**	**the**	**dispatches**	**,**	**which**	**grew**	**more**	**cheerful**	**as**	**the**	**week**
梅格	坚持	在	阅读	这	派遣	，	哪个	生长	更多的	快乐	作为	这	星期

[pɑːst]	.
passed	**.**
通过了	.

梅格坚持要阅读这些报道，随着一周的过去，报道的内容变得越来越令人愉快。

[æt; ət]	[fɜːst]	,	['evriwʌn]	[wɒz; wəz]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[raɪt]	,
At	**first**	**,**	**everyone**	**was**	**eager**	**to**	**write**	**,**
在	第一的	,	每个人	曾是	渴望的	到	写	,

起初，每个人都渴望写作，

[ænd; ənd]	[plʌmp]	['envələʊps; 'ɑːnvələʊps]	[wɜː(r); wə(r)]	['keəfəli]	[pəʊkt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['letə(r)]	[bɒks]	[baɪ]	[wʌn]
and	**plump**	**envelopes**	**were**	**carefully**	**poked**	**into**	**the**	**letter**	**box**	**by**	**one**
和	丰满	信封	是	小心	戳	进入	这	信	盒子	经过	一

[ɔː(r)]	['ʌðə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sɪstəz]	,
or	**other**	**of**	**the**	**sisters**	**,**
或者	其他	的	这	姐妹	,

姐妹俩轮流将饱满的信封小心翼翼地塞进信箱。

[huː]	[felt]	['rɑːðə(r)]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	[wɪð]	[ðeə(r)]	['wɒʃɪŋtən]	[ˌkɒrə'spɒndəns]	.
who	**felt**	**rather**	**important**	**with**	**their**	**Washington**	**correspondence**	**.**
WHO	毛毡	相当	重要的	和	他们的	华盛顿	一致	.

他们觉得自己与华盛顿的通信非常重要。

[æz; əz]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	['pækɪts]	[kən'teɪnd]	[ˌkærəktə'rɪstɪk]	[nəʊts]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['pɑːti]	,	[wiː; wi]	[wɪl]
As	**one**	**of**	**these**	**packets**	**contained**	**characteristic**	**notes**	**from**	**the**	**party**	**,**	**we**	**will**
作为	一	的	这些	数据包	包含	特征	笔记	从	这	派对	,	我们	将要

[rɒb]	[æn; ən]	[ɪ'mædʒɪnəri]	[meɪl]	,
rob	**an**	**imaginary**	**mail**	**,**
抢	一个	假想	邮件	,

由于其中一个包裹里装着该党特有的字条，我们将去“劫持”一封假想的邮件。

[ænd; ənd]	[riːd]	[ðem; ðəm]	.
and	**read**	**them**	**.**
和	读	他们	.

并阅读它们。

[maɪ]	['dɪərɪst]	['mʌðə(r)]	:
My	**dearest**	**Mother**	**:**
我的	亲爱的	母亲	:

我最亲爱的母亲：

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	[haʊ]	['hæpi]	[jɔː(r); jə(r)]	[lɑːst]	['letə(r)]	[meɪd]	[ˌjuː 'es]	,
It	**is**	**impossible**	**to**	**tell**	**you**	**how**	**happy**	**your**	**last**	**letter**	**made**	**us**	**,**
它	是	不可能的	到	告诉	你	如何	快乐的	你的	最后的	信	制成	我们	,

无法用语言表达我们收到您上一封信时的喜悦之情。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[njuːz]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	[gʊd]	[wiː; wi]	['kʊd(ə)nt]	[help]	['lɑːfɪŋ]	[ænd; ənd]	['kraɪɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]
for	**the**	**news**	**was**	**so**	**good**	**we**	**couldn't**	**help**	**laughing**	**and**	**crying**	**over**	**it**
为了	这	消息	曾是	所以	好的	我们	不能	帮助	笑	和	哭泣	超过	它

.
:
.

这个消息太好了，我们忍不住又哭又笑。

[haʊ]	['veri]	[kaɪnd]	['mɪstə(r)]	.	[brʊk]	[ɪz]	,
How	**very**	**kind**	**Mr**	**.**	**Brooke**	**is**	**,**
如何	非常	种类	先生	.	布鲁克	是	,

布鲁克先生真是太好了！

[ænd; ənd] [haʊ] ['fɔːtʃənət] [ðæt] ['mɪstə(r)] . ['lɔːrənsɪz] ['bɪznəs] [di'tein] [hɪm] [nɪə(r)][juː; jʊ][səʊ] [lɒŋ] ,
and how fortunate that Mr . Laurence's business detains him near you so long ,
和 如何 幸运 那 先生 . 劳伦斯的 商业 拘留 他 靠近 你 所以 长的 ,
劳伦斯先生的生意让他长时间待在你附近，真是太好了。

[sɪns] [hiː; hi][ɪz][səʊ]['juːsf(ə)l][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd]['fɑːðə(r)] .
since he is so useful to you and Father .
自从 他 是 所以 有用 到 你 和 父亲 .
因为他对你和父亲都很有用。

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][gəʊld] .
The girls are all as good as gold .
这 女孩们 是 全部 作为 好的 作为 金子 .
这些女孩个个都非常优秀。

[dʒəʊ] [helps] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] [in'sist] [ɒn] ['duːɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] [hɑːd] [d'ʒɒbz] .
Jo helps me with the sewing , and insists on doing all sorts of hard jobs .
乔 帮助 我 和 这 缝纫 , 和 坚持 在 正在做 全部 排序 的 难的 工作 .
乔帮我做缝纫活，而且坚持要做各种各样辛苦的活。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'freɪd] [ʃiː; ʃi] [mait] [ˌəʊvə'duː] , [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] - ['mɒrəl] [fɪt] - [ˌwʊdnt]
I should be afraid she might overdo , if I didn't know her ' moral fit ' wouldn't
我 应该 是 害怕的 她 可能 过度 , 如果 我 没有 知道 她 - 道德 合身 - 不会
[lɑːst] [lɒŋ] .
last long .
最后的 长的 .
如果我不知道她的“道德优越感”不会持续太久，我真会担心她会做得太过火。

[beiθ; beθ][ɪz][æz; əz]['regjələ(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsks][æz; əz][ə; eɪ] [klɒk] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [fə'gɛt] [wɒt]
Beth is as regular about her tasks as a clock , and never forgets what
贝丝 是 作为 常规的 关于 她 任务 作为 一个 钟 , 和 绝不 忘记了 什么
[juː; jʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
you told her .
你 讲述 她 .
贝丝做事像钟表一样准时，而且从不忘记你告诉她的话。

[ʃiː; ʃi] [griːvz] [ə'baʊt] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [lʊks] ['səʊbə(r)] [ɪk'sept] [wen] [ʃiː; ʃi][ɪz][æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]
She grieves about Father , and looks sober except when she is at her little
她 悲伤 关于 父亲 , 和 看起来 清醒 除了 什么时候 她 是 在 她 小的
[pi'ænəʊ] .
piano .
钢琴 .
她为父亲的去世感到悲伤，除了在小钢琴前演奏时，她总是显得很严肃。

['eɪmi] [maɪndz][ˌem 'iː] ['naɪsli] , [ænd; ənd][ai] [teɪk] [greɪt] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
Amy minds me nicely , and I take great care of her .
艾米 思想 我 很好 , 和 我 拿 伟大的 关心 的 她 .
艾米很听话，我也很照顾她。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [heə(r)] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['tiːtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['bʌtnhəulz]
She does her own hair , and I am teaching her to make buttonholes
她 做 她 自己的 头发 , 和 我 是 教学 她 到 制作 纽扣孔
[ænd; ənd] [mend] [hɜː(r); hə(r)] [s'tɒkɪŋz] .
and mend her stockings .
和 修补 她 长筒袜 .
她自己梳头，我正在教她缝扣眼和修补袜子。

[ʃiː; ʃi] [traɪz] ['veri] [hɑːd] , [ænd; ənd][ai] [naʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pruːvmənt]
She tries very hard , and I know you will be pleased with her improvement
她 尝试 非常 难的 , 和 我 知道 你 将要 是 高兴 和 她 改进
[wen] [juː; jʊ] [kʌm] .
when you come .
什么时候 你 来 .

她非常努力，我知道你来的时候一定会对她的进步感到满意。

['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ['wɒtʃɪz] ['əʊvə(r)][ˌjuː 'es] [laɪk] [ə; eɪ] ['mʌðəli] [əʊld] [hen] , [æz; əz][dʒəʊ] [sez] ,
Mr . Laurence watches over us like a motherly old hen , as Jo says ,
先生 . 劳伦斯 手表 超过 我们 喜欢 一个 母性 老的 母鸡 , 作为 乔 说道 ,

正如乔所说，劳伦斯先生就像一位慈祥的老母鸡一样守护着我们。

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri][ɪz] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] ['neɪbəli] .
and Laurie is very kind and neighborly .
和 劳里 是 非常 种类 和 邻里 .

劳里为人非常友善，待人亲切。

[hiː; hi][ænd; ənd][dʒəʊ] [kiːp] [ˌjuː 'es] ['meri] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [get] ['prɪti] [bluː] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd]
He and Jo keep us merry , for we get pretty blue sometimes , and
他 和 乔 保持 我们 欢乐 , 为了 我们 得到 漂亮的 蓝色的 有时 , 和
[fiːl] [laɪk] ['ɔːrfənz] ,
feel like orphans ,
感觉 喜欢 孤儿 ,

他和乔让我们开心，因为我们有时会很沮丧，觉得自己像孤儿一样。

[wɪð] [juː; jʊ][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
with you so far away .
和 你 所以 远的 离开 .

你远在天边。

['hænə] [ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [seɪnt] .
Hannah is a perfect saint .
汉娜 是 一个 完美的 圣 .

汉娜是个完美的圣人。

[ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [skəʊld][æt; ət][ɔːl] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [mɪs] ['mɑːgrət] , [wɪtʃ] [ɪz] [kwaɪt]
She does not scold at all , and always calls me Miss Margaret , which is quite
她 做 不是 骂 在 全部 , 和 总是 呼叫 我 错过 玛格丽特 , 哪个 是 相当
['prɒpə(r)] ,
proper ,
恰当的 ,

她一点也不责备我，总是叫我玛格丽特小姐，这很得体。

[juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [triːts] [ˌem 'iː] [wɪð] [rɪ'spekt] .
you know , and treats me with respect .
你 知道 , 和 款待 我 和 尊重 .

你知道，而且他对我很尊重。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [ænd; ənd] ['bɪzi] , [bʌt; bət][wiː; wi] [lɒŋ] , [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [tuː; tə][hæv; həv]
We are all well and busy , but we long , day and night , to have
我们 是 全部出色地 和 忙碌的 , 但 我们 长的 , 天 和 夜晚 , 到 有
[juː; jʊ] [bæk] .
you back .
你 后退 .

我们一切都好，也很忙，但我们日夜盼望着你回来。

[gɪv] [maɪ] ['dɪərɪst] [lʌv] [tuː; tə]['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] , ['evə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] . . .
Give my dearest love to Father , and believe me , ever your own . . .
给 我的 亲爱的 爱 到 父亲 , 和 相信 我 , 曾经 你的 自己的 . . .

请代我向父亲表达我最深切的爱，并请相信我，我永远属于你……

[meg]
MEG
巨噬细胞

巨噬细胞

[ðɪs] [nəʊt] , ['prɪtɪli] ['rɪt(ə)n] [ɒn] ['sentɪd] ['peɪpə(r)] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['kɒntrɑːst][tuː; tə][ðə; ði][nekst] ,
This note , prettily written on scented paper , was a great contrast to the next ,
这 笔记 , 漂亮 书面 在 香味 纸 , 曾是 一个 伟大的 对比 到 这 下一个 ,

这张写在香纸上的漂亮便条，与下一张形成了鲜明的对比。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['skrɪbld] [ɒn][ə; eɪ][bɪg] [ʃiːt] [ɒv; əv] [θɪn] ['fɒrən] ['peɪpə(r)] ,
which was scribbled on a big sheet of thin foreign paper ,
哪个 曾是 潦草的 在 一个 大的 床单 的 薄的 外国的 纸 ,

那是潦草地写在一张薄薄的外国纸上的。

['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [blɒt] [ænd; ənd][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['flɜːrɪʃ] [ænd; ənd] ['kɜːli] - [teɪld] ['lɛtəz] .
ornamented with blots and all manner of flourishes and curly - tailed letters .
装饰 和 印迹 和 全部 方式 的 繁花 和 卷曲 - 有尾巴的 信件 .

上面装饰着斑点、各种花纹和卷尾字母。

[maɪ] ['preʃəs] ['mɑːrmiː] :
My precious Marmee :
我的 宝贵的 玛米 :

我亲爱的马奇太太：

[θriː] [tʃɪəz] [fɔː(r); fə(r)][dɪə(r)]['fɑːðə(r)] !
Three cheers for dear Father !
三 干杯 为了 亲爱的 父亲 !

为亲爱的父亲欢呼三声！

[brʊk] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [trʌmp] [tuː; tə] ['telɪgrɑːf] [raɪt] [ɒf] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] [ðə; ði] ['mɪnɪt]
Brooke was a trump to telegraph right off , and let us know the minute
布鲁克 曾是 一个 王牌 到 电报 正确的 离开 , 和 让 我们 知道 这 分钟
[hiː; hi][wɒz; wəz]['betə(r)] .
he was better .
他 曾是 更好的 .

布鲁克就像个王牌，一见到他就立刻透露消息，并在他康复的第一时间通知了我们。

[ai] [rʌʃt] [ʌp] ['gærət] [wen] [ðə; ði]['letə(r)] [keɪm] ,
I rushed up garret when the letter came ,
我 匆忙 向上 阁楼 什么时候 这 信 来了 ,

信一到，我就赶紧跑上阁楼。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [gɒd] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [bʌt; bət][ai][kʊd; kəd]['əʊnli]
and tried to thank God for being so good to us , but I could only
和 尝试 到 感谢 上帝 为了 存在 所以 好的 到 我们 , 但 我 可以 仅有的
[kraɪ] ,
cry ,
哭 ,

我试图感谢上帝对我们的恩待，但我只能哭泣。

[ænd; ənd] [seɪ] , “ [aɪm][glæd] !
and say , “ I'm glad !
和 说 , “ 我是 高兴的 !

然后说：“我很高兴！”

[aɪm][glæd] !
I'm glad !
我是 高兴的 !

我很高兴！

” ['dɪd(ə)nt] [ðæt] [duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['regjələ(r)] [preə(r)] ?
” Didn't that do as well as a regular prayer ?
” 没有 那 做 作为 出色地 作为 一个 常规的 祷告 ?

“那难道不和普通的祈祷效果一样好吗？”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [felt] [ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [ɪn][maɪ] [hɑːt] .
For I felt a great many in my heart .
为了 我 毛毡 一个 伟大的 许多 在 我的 心 .

因为我心中充满了悲伤。

[wiː; wi][hæv; həv] [sʌtʃ] ['fʌni] [taɪmz] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai][kæn; kən][ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn]
We have such funny times , and now I can enjoy them , for everyone
我们 有 这样的 有趣的 时代 , 和 现在 我 能 享受 他们 , 为了 每个人
[ɪz][səʊ] ['despərətli] [gʊd] ,
is so desperately good ,
是 所以 绝望地 好的 ,

我们度过了许多欢乐时光，现在我可以尽情享受了，因为每个人都那么好。

[ɪts] [laɪk] ['lɪvɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [nest] [ɒv; əv] ['tɜːtldʌv] .
it's like living in a nest of turtledoves .
它是 喜欢 活的 在 一个 巢 的 斑鸠 .

就像住在斑鸠窝里一样。

[jʊd] [lɑːf] [tuː; tə] [siː] [meg] [hed] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi] .
You'd laugh to see Meg head the table and try to be motherish .
你会 笑 到 看 梅格 头 这 桌子 和 尝试 到 是 母性 .

看到梅格坐在餐桌首位，试图扮演母亲的角色，你一定会笑出声来。

[ʃiː; ʃi] [gets] [pɹˈɪtiɐ] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd][aɪm][ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['sʌmtaɪmz] .
She gets prettier every day , and I'm in love with her sometimes .
她 获得 更漂亮 每一个 天 , 和 我是 在 爱 和 她 有时 .

她一天比一天漂亮，有时候我都爱上她了。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['regjələ(r)] ['ɑːkeindʒəlz] , [ænd; ənd][ai] — [wel] , [aɪm][dʒəʊ] , [ænd; ənd]['nevə(r)]
The children are regular archangels , and I — well , I'm Jo , and never
这 孩子们 是 常规的 大天使 , 和 我 — 出色地 , 我是 乔 , 和 绝不
[ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['eniθɪŋ] [els] .
shall be anything else .
将 是 任何事物 别的 .

孩子们都是真正的天使长，而我——嗯，我是乔，而且永远也不会是别的什么。

[əʊ] , [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] [ðæt] [ai] [keɪm] [nɪə(r)] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] ['kwɒrəl] [wɪð] ['lɔːri; 'lɒri] .
Oh , I must tell you that I came near having a quarrel with Laurie .
哦 , 我 必须 告诉 你 那 我 来了 靠近 拥有 一个 争吵 和 劳里 .

哦，我必须告诉你，我差点和劳里吵起来。

[ai] [friːd] [maɪ][maɪnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'fendɪd] .
I freed my mind about a silly little thing , and he was offended .
我 自由 我的 头脑 关于 一个 愚蠢的 小的 事物 , 和 他 曾是 被冒犯了 .

我只是对一件小事表达了自己的想法，他就生气了。

[ai][wɒz; wəz] [raɪt] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [spiːk] [æz; əz][ai] [ɔːt] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['mɑːtʃt] [həʊm] ,
I was right , but didn't speak as I ought , and he marched home ,
我 曾是 正确的 , 但 没有 说话 作为 我 应该 , 和 他 行军 家 ,

我是对的，但我没有好好说话，他径直回家了。

['seɪɪŋ] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [kʌm] [ə'gen] [tɪl] [ai] [begd] ['pɑːd(ə)n] .
saying he wouldn't come again till I begged pardon .
说 他 不会 来 再次 直到 我 乞求 赦免 .

他说，除非我请求原谅，否则他不会再来了。

[ai] [dɪ'kleəd] [ai] [ˌwʊdnt] [ænd; ənd][gɒt][mæd] .
I declared I wouldn't and got mad .
我 声明 我 不会 和 得到 疯狂的 .

我宣布我不会，然后就生气了。

[ˌaɪ 'tiː]['lɑːstɪd] [ɔːl] [deɪ] .
It lasted all day .
它 持续 全部 天 .

持续了一整天。

[ai] [felt] [bæd][ænd; ənd] ['wɒntɪd] [juː; jʊ] ['veri] [mʌtʃ] .
I felt bad and wanted you very much .
我 毛毡 坏的 和 通缉 你 非常 很多 .

我感到很难过，非常想念你。

['lɔːri; 'lɒri][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)][bəuθ][səʊ] [praʊd] , [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə][beg]['pɑːd(ə)n] .
Laurie and I are both so proud , it's hard to beg pardon .
劳里 和 我 是 两个都 所以 自豪的 , 它是 难的 到 求 赦免 .

劳里和我都非常自豪，不好意思开口道歉。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [id] [kʌm] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [raɪt] .
But I thought he'd come to it , for I was in the right .
但 我 想法 他会 来 到 它 , 为了 我 曾是 在 这 正确的 .

但我认为他最终会明白的，因为我是对的。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [kʌm] ,
He didn't come ,
他 没有 来 ,

他没来。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [naɪt] [ai] [rɪ'membəd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [wen] ['eɪmi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]['rɪvə(r)] .
and just at night I remembered what you said when Amy fell into the river .
和 只是 在 夜晚 我 记得 什么 你 说 什么时候 艾米 跌倒 进入 这 河 .

就在夜里，我突然想起艾米掉进河里时你说的话。

[ai] [riːd] [maɪ]['lɪt(ə)l] [bʊk] , [felt] ['betə(r)] , [rɪ'zɒlvd] [nɒt][tuː; tə][let][ðə; ði][sʌn] [set] [ɒn][maɪ]['æŋgə(r)] ,
I read my little book , felt better , resolved not to let the sun set on my anger ,
我 读 我的 小的 书 , 毛毡 更好的 , 已解决 不是 到 让 这 太阳 放 在 我的 愤怒 ,

我读了我的小册子，感觉好多了，决心不让怒气在太阳落山时还未消散。

[ænd; ənd][ræn]['əʊvə(r)][tuː; tə] [tel] ['lɔːri; 'lɒri][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] .
and ran over to tell Laurie I was sorry .
和 跑 超过 到 告诉 劳里 我 曾是 对不起 .

然后跑过去跟劳里道歉。

[ai] [met] [hɪm] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] , ['kʌmɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θɪŋ] .
I met him at the gate , coming for the same thing .
我 遇见 他 在 这 门 , 未来 为了 这 相同的 事物 .

我在门口遇到了他，我们也是来做同样的事情。

[wiː; wi][bəuθ] [lɑːft] , [begd] [iːtʃ] ['ʌðərz] ['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [felt] [ɔːl] [gʊd] [ænd; ənd]
We both laughed , begged each other's pardon , and felt all good and
我们 两个都 笑了 , 乞求 每个 其他的 赦免 , 和 毛毡 全部 好的 和
['kʌmftəb(ə)l] [ə'gen] .
comfortable again .
舒服的 再次 .

我们俩都笑了，互相道歉，然后又感觉轻松自在多了。

[ai] [meɪd] [ə; eɪ] - [pəʊm] - ['jestədeɪ] , [wen] [ai][wɒz; wəz] ['helpɪŋ] ['hænə] [wɒʃ] ,
I made a ' pome ' yesterday , when I was helping Hannah wash ,
我 制成 一个 - 梨果 - 昨天 , 什么时候 我 曾是 帮助 汉娜 洗 ,

昨天我帮汉娜洗衣服的时候，做了一个“诗句”。

[ænd; ənd][æz; əz]['fɑːðə(r)] [laɪks] [maɪ] ['sɪli] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] , [ai] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɪm] .
and as Father likes my silly little things , I put it in to amuse him .
和 作为 父亲 点赞 我的 愚蠢的 小的 事物 ， 我 放 它 在 到 娱乐 他 .

父亲喜欢我那些傻乎乎的小玩意儿，所以我把它放进去逗他开心。

[gɪv] [hɪm] [maɪ] ['lʌvɪŋ] [hʌg] [ðæt] ['evə(r)][wɒz; wəz] , [ænd; ənd] [kɪs] [jɔː'self] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz]
Give him my lovingest hug that ever was , and kiss yourself a dozen times
给 他 我的 最爱 拥抱 那 曾经 曾是 ， 和 吻 你自己 一个 打 时代
[fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] . . .
for your . . .
为了 你的 . . .

给他一个我最深情的拥抱，然后为了你，亲吻自己十几次……

['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [dʒəʊ]
TOPSY - TURVY JO
颠倒 - 颠簸 乔

颠倒乔

[ə; eɪ] [sɒŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [sʌdz]
A SONG FROM THE SUDS
一个 歌曲 从 这 泡沫

来自泡沫的歌

[kwiːn] [ɒv; əv][maɪ] [tʌb] , [ai] ['merəli] [sɪŋ] ,
Queen of my tub , I merrily sing ,
女王 的 我的 浴缸 ， 我 兴高采烈地 唱歌 ，

我浴缸里的女王，我欢快地歌唱，

[waɪl] [ðə; ði] [waɪt] [fəʊm] ['raɪzɪz] [haɪ] ,
While the white foam rises high ,
尽管 这 白色的 泡沫 上升 高的 ，

白色泡沫高高升起时，

[ænd; ənd] ['stɜːdɪli] [wɒʃ] [ænd; ənd] [rɪns] [ænd; ənd] [rɪŋ] ,
And sturdily wash and rinse and wring ,
和 坚固地 洗 和 冲洗 和 拧 ，

用力清洗、漂洗、拧干。

[ænd; ənd]['fɑːs(ə)n][ðə; ði] [kləʊðz] [tuː; tə][draɪ] .
And fasten the clothes to dry .
和 系 这 衣服 到 干燥 .

将衣服晾干。

[ðen] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] [friː] [freʃ] [eə(r)] [ðeɪ] [swɪŋ] ,
Then out in the free fresh air they swing ,
然后 出去 在 这 自由的 新鲜的 空气 他们 摇摆 ，

然后他们到户外自由呼吸新鲜空气，荡秋千。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sʌni] [skaɪ] .
Under the sunny sky .
在下面 这 阳光明媚 天空 .

阳光明媚。

[ai] [wɪʃ] [wiː; wi][kʊd; kəd] [wɒʃ] [frɒm; frəm]['aʊə(r)] [hɑːts] [ænd; ənd] [səʊlz]
I wish we could wash from our hearts and souls
我 希望 我们 可以 洗 从 我们的 心 和 灵魂

我希望我们能洗净心灵的污垢。

[ðə; ði] [steɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wiːk] [ə'weɪ] ,
The stains of the week away ,
这 污渍 的 这 星期 离开 ，

一周的污渍都消失了，

[ænd; ənd]	[let]	['wɔːtə(r)]	[ænd; ənd]	[eə(r)]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['mædʒɪk]	[meɪk]
And	**let**	**water**	**and**	**air**	**by**	**their**	**magic**	**make**
和	让	水	和	空气	经过	他们的	魔法	制作

让水和空气凭借它们的魔力创造

[ɑː'selvz]	[æz; əz]	[pjʊə(r)]	[æz; əz]	[ðeɪ]	.
Ourselves	**as**	**pure**	**as**	**they**	**.**
我们自己	作为	纯的	作为	他们	.

我们和他们一样纯洁。

[ðen]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɜːθ]	[ðeə(r)]	[wʊd]	[biː; bi]	[ɪn'diːd]	,
Then	**on**	**the**	**earth**	**there**	**would**	**be**	**indeed**	**,**
然后	在	这	地球	那里	会	是	的确	,

那么地球上确实会存在，

[ə; eɪ]	['glɔːriəs]	['wɒʃɪŋ]	[deɪ]	!
A	**glorious**	**washing**	**day**	**!**
一个	辉煌	洗涤	天	!

美好的洗衣日！

[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['juːsf(ə)l]	[laɪf]	,
Along	**the**	**path**	**of**	**a**	**useful**	**life**	**,**
沿着	这	小路	的	一个	有用	生活	,

在有意义的人生道路上，

[wɪl]	[hɑːrts]	-	[iːz]	['evə(r)]	[bluːm]	.
Will	**heart's**	**-**	**ease**	**ever**	**bloom**	**.**
将要	心脏的	-	舒适	曾经	盛开	.

心灵的平静何时才能绽放?

[ðə; ði]	['bɪzi]	[maɪnd]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[θɪŋk]
The	**busy**	**mind**	**has**	**no**	**time**	**to**	**think**
这	忙碌的	头脑	有	不	时间	到	思考

忙碌的大脑没有时间思考

[ɒv; əv]	['sɒrəʊ]	[ɔː(r)]	[keə(r)]	[ɔː(r)]	[gluːm]	.
Of	**sorrow**	**or**	**care**	**or**	**gloom**	**.**
的	悲哀	或者	关心	或者	愁云	.

悲伤、忧虑或沮丧。

[ænd; ənd]	['æŋkʃəs]	[θɔːts]	[meɪ]	[biː; bi]	[swept]	[ə'weɪ]	,
And	**anxious**	**thoughts**	**may**	**be**	**swept**	**away**	**,**
和	焦虑的	想法	可能	是	扫荡	离开	,

焦虑的思绪或许会被驱散。

[æz; əz]	[wiː; wi]	['breɪvli]	[wiːld]	[ə; eɪ]	[bruːm]	.
As	**we**	**bravely**	**wield**	**a**	**broom**	**.**
作为	我们	勇敢地	挥	一个	扫帚	.

我们勇敢地挥舞着扫帚。

[ai]	[ˌeɪ 'em]	[glæd]	[ə; eɪ]	[tɑːsk]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	[ɪz]	['gɪv(ə)n]	,
I	**am**	**glad**	**a**	**task**	**to**	**me**	**is**	**given**	**,**
我	是	高兴的	一个	任务	到	我	是	给定	,

我很高兴被分配到这项任务。

[tuː; tə]	['leɪbə(r)]	[æt; ət]	[deɪ]	[baɪ]	[deɪ]	,
To	**labor**	**at**	**day**	**by**	**day**	**,**
到	劳动	在	天	经过	天	,

日复一日地辛勤劳作，

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[brɪŋz]	[ˌem 'iː]	[helθ]	[ænd; ənd]	[streŋθ]	[ænd; ənd]	[həʊp]	,
For	**it**	**brings**	**me**	**health**	**and**	**strength**	**and**	**hope**	**,**
为了	它	带来	我	健康	和	力量	和	希望	,

因为它给我带来健康、力量和希望。

[ænd; ənd][ai] ['tʃɪəfəli] [lɜːn] [tuː; tə] [seɪ] ,
And I cheerfully learn to say ,
和 我 愉快地 学习 到 说 ,

于是我欣然学会了说：

“ [hed] , [juː; jʊ] [meɪ] [θɪŋk] , [hɑːt] , [juː; jʊ] [meɪ] [fiːl] ,
“ Head , you may think , Heart , you may feel ,
“ 头 , 你 可能 思考 , 心 , 你 可能 感觉 ,

“头脑中，你可能会思考；内心中，你可能会感觉；

[bʌt; bət] , [hænd] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [wɜːk] [ɔːl'weɪ] !
But , Hand , you shall work alway !
但 , 手 , 你 将 工作 总是 !

但是，汉德，你必须一直工作！

” [dɪə(r)] ['mʌðə(r)] ,
” Dear Mother ,
” 亲爱的 母亲 ,

亲爱的母亲，

[ðeə(r)] [ɪz]['əʊnli] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [send] [maɪ] [lʌv] ,
There is only room for me to send my love ,
那里 是 仅有的 房间 为了 我 到 发送 我的 爱 ,

这里只有我表达爱意的空间，

[ænd; ənd][sʌm; səm] [prest] ['pænzɪz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ruːt] [ai][hæv; həv] [biːn] ['kiːpɪŋ] [seɪf] [ɪn][ðə; ði]
and some pressed pansies from the root I have been keeping safe in the
和 一些 按下 三色堇 从 这 根 我 有 到过 保持 安全的 在 这
[haʊs] [fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [siː] .
house for Father to see .
房子 为了 父亲 到 看 .

还有一些从根部剪下来的压制三色堇，我一直妥善地保存在家里，留给父亲欣赏。

[ai] [riːd] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [traɪ][tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɔːl] [deɪ] ,
I read every morning , try to be good all day ,
我 读 每一个 早晨 , 尝试 到 是 好的 全部 天 ,

我每天早上都读书，努力做到一整天都表现良好。

[ænd; ənd] [sɪŋ] [maɪ'self][tuː; tə] [sliːp] [wɪð] ['fɑː.ðərz] [tjuːn] .
and sing myself to sleep with Father's tune .
和 唱歌 我 到 睡觉 和 父亲的 调 .

我哼着父亲的曲子入睡。

[ai] [kænt] [sɪŋ] - [lænd] [ɒv; əv][ðə; ði] [liːl] - [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][kraɪ] .
I can't sing ' LAND OF THE LEAL ' now , it makes me cry .
我 不能 唱歌 - 土地 的 这 利尔 - 现在 , 它 制作 我 哭 .

我现在唱不了《自由之地》这首歌了，它会让我哭。

['evriwʌn] [ɪz] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][wiː; wi][kæn; kən][biː; bi] [wɪ'ðaʊt]
Everyone is very kind , and we are as happy as we can be without
每个人 是 非常 种类 , 和 我们 是 作为 快乐的 作为 我们 能 是 没有
[juː; jʊ] .
you .
你 .

大家都非常友善，没有你我们也过得很开心。

['eɪmi] ['wɒnts] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] , [səʊ][ai][mʌst; məst] [stɒp] .
Amy wants the rest of the page , so I must stop .
艾米 想要 这 休息 的 这 页 , 所以 我 必须 停止 .

艾米想要剩下的页面，所以我必须停下来。

[ai]['dɪd(ə)nt] [fə'get] [tuː; tə]['kʌvə(r)][ðə; ði] [h'əʊldəz] ,
I didn't forget to cover the holders ,
我 没有 忘记 到 覆盖 这 持有者 ,

我没忘记盖住支架。

[ænd; ənd][ai] [wɪnd] [ðə; ði] [klɒk] [ænd; ənd][eə(r)][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] ['evri] [deɪ] .
and I wind the clock and air the rooms every day .
和 我 风 这 钟 和 空气 这 房间 每一个 天 .

我每天都会给钟上弦，并给房间通风。

[kɪs] [dɪə(r)]['fɑːðə(r)][ɒn][ðə; ði] [tʃiːk] [hiː; hi] [kɔːlz] [maɪn] .
Kiss dear Father on the cheek he calls mine .
吻 亲爱的 父亲 在 这 脸颊 他 呼叫 矿 .

亲吻我亲爱的父亲那被他称为我父亲的脸颊。

[əʊ] , [duː; də] [kʌm] [suːn] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] . . .
Oh , do come soon to your loving . . .
哦 , 做 来 很快 到 你的 爱 . . .

哦，请快点回到你挚爱的身边……

['lɪt(ə)l] [beiθ; beθ]
LITTLE BETH
小的 贝丝

小贝丝

[mɑː] [ʃɛr] ['mæmə; mə'mɑː] ,
Ma Chere Mamma ,
马 谢尔 妈妈 ,

Ma Chere Mamma，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] [ai][duː; də][maɪ] ['lesnz] ['ɔːlweɪz] [ænd; ənd]['nevə(r)] [kɝɑːbɝeɪt] [ðə; ði][g'ɜːlz] —
We are all well I do my lessons always and never corroberate the girls —
我们 是 全部出色地 我 做 我的 课程 总是 和 绝不 证实 这 女孩们 —
[meg] [sez] [ai] [miːn]
Meg says I mean contradick
梅格 说道 我 意思是 反驳

我们都很好，我一直都认真上课，从不附和女孩们——梅格说，我的意思是反驳。

[səʊ][ai][pʊt][ɪn][bəuθ] [wɜːdz] [ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [teɪk] [ðə; ði] ['prɑːpərɪst] .
so I put in both words and you can take the properest .
所以 我 放 在 两个都 字 和 你 能 拿 这 最 .

所以我把这两个词都放进去了，你可以取最合适的那个。

[meg][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌem 'iː][ænd; ənd] [lets] [ˌem 'iː][hæv; həv]['dʒeli] ['evri] [naɪt] [æt; ət] [tiː]
Meg is a great comfort to me and lets me have jelly every night at tea
梅格 是 一个 伟大的 舒适 到 我 和 让我们 我 有 果冻 每一个 夜晚 在 茶
[ɪts][səʊ] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][dʒəʊ] [sez] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [kiːps] [ˌem 'iː] [swiːt] ['tempəd] .
its so good for me Jo says because it keeps me sweet tempered .
它是 所以 好的 为了 我 乔 说道 因为 它 保持 我 甜的 淬火 .

梅格给了我很大的安慰，她每天晚上都让我吃果冻，乔说这对我很有好处，因为它能让我保持温柔的脾气。

['lɔːri; 'lɒri][ɪz][nɒt][æz; əz] - [æz; əz][hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [naʊ] [ai][ˌeɪ 'em]['ɔːlməʊst][ɪn][maɪ]
Laurie is not as respeckful as he ought to be now I am almost in my
劳里 是 不是 作为 - 作为 他 应该 到 是 现在 我 是 几乎 在 我的
[tiːnz] ,
teens ,
青少年 ,

劳里现在还不够尊重人，我都快十几岁了。

[hiː; hi] [kɔːlz] [ˌem ˈiː] [tʃɪk] [ænd; ənd] [həːts] [maɪ] [ˈfiːlɪŋz] [baɪ] [ˈtɔːkɪŋ] [frentʃ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ˈveri] [fɑːst]
he calls me Chick and hurts my feelings by talking French to me very fast
他 呼叫 我 小鸡 和 疼痛 我的 情怀 经过 说 法语 到 我 非常 快速地
[wen] [ai] [seɪ] [mɛrˈsiː][ɔː(r)] [bɒn] [dʒɜː(r)][æz; əz] [ˈhæti] [kɪŋ] [dʌz] .
when I say Merci or Bon jour as Hattie King does .
什么时候 我 说 谢谢 或者 邦 一天 作为 哈蒂 国王 做 .

他叫我“小妞”，当我像哈蒂·金那样说“Merci”或“Bonjour”时，他却用法语飞快地跟我说话，这让我很伤心。

[ðə; ði] [sliːvz] [ɒv; əv][maɪ] [bluː] [dres] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] [wɔːn] [aʊt] , [ænd; ənd][meg] [pʊt] [ɪn] [njuː] [wʌnz] ,
The sleeves of my blue dress were all worn out , and Meg put in new ones ,
这 袖子 的 我的 蓝色的 裙子 是 全部 磨损 出去 , 和 梅格 放 在 新的 一个 ,

我的蓝色连衣裙袖子都磨损得很厉害，梅格帮我换上了新的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [fʊl] [frʌnt] [keɪm] [rɒŋ] [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] [bluː] [ðæn; ðən][ðə; ði] [dres] .
but the full front came wrong and they are more blue than the dress .
但 这 满的 正面 来了 错误的 和 他们 是 更多的 蓝色的 比 这 裙子 .

但是正面图案印错了，而且颜色比裙子更蓝。

[ai] [felt] [bæd][bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [fret] [ai][beə(r)][maɪ] [ˈtrʌb(ə)lz] [wel]
I felt bad but did not fret I bear my troubles well
我 毛毡 坏的 但 做过 不是 烦恼 我 熊 我的 麻烦 出色地

我感到难过，但并不烦恼，我能很好地承受我的痛苦。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [wɪʃ] [ˈhænə] [wʊd] [pʊt] [mɔː(r)] [stɑːtʃ] [ɪn][maɪ][ˈeɪprənz][ænd; ənd][hæv; həv]
but I do wish Hannah would put more starch in my aprons and have
但 我 做 希望 汉娜 会 放 更多的 淀粉 在 我的 围裙 和 有
[ˈbʌkwiːt] [ˈevri] [deɪ] .
buckwheats every day .
荞麦 每一个 天 .

但我希望汉娜能在我的围裙里多放些淀粉，并且每天都吃荞麦。

[kænt] [ʃiː; ʃi] ?
Can't she ?
不能 她 ?

难道她不能吗?

[ˈdɪd(ə)nt][ai] [meɪk] [ðæt] [ɪntɛrəgeɪʃən] [pɔɪnt] [naɪs] ?
Didn't I make that interrigation point nice ?
没有 我 制作 那 审讯 观点 好的 ?

我把那个审讯点处理得不是挺好的吗?

[meg] [sez] [maɪ] - [ænd; ənd] [ˈspelɪŋ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪsˈgreɪsfl] [ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] -
Meg says my punchtuation and spelling are disgraceful and I am mortyfied
梅格 说道 我的 - 和 拼写 是 可耻 和 我 是 -

梅格说我的标点符号和拼写糟透了，我羞愧难当。

[bʌt; bət][dɪə(r)][ˌem ˈiː][ai][hæv; həv][səʊ] [ˈmeni] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] , [ai] [kænt] [stɒp] .
but dear me I have so many things to do , I can't stop .
但 亲爱的 我 我 有 所以 许多 事物 到 做 , 我 不能 停止 .

可是天哪，我还有好多事情要做，我停不下来。

[əˈdjuː] , [ai] [send] [hiːps] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə][pəˈpɑː] .
Adieu , I send heaps of love to Papa .
再见 , 我 发送 堆积如山 的 爱 到 爸爸 .

再见了，我向爸爸送上我深深的爱。

[jɔː(r); jə(r)] [əˈfekʃənət] [ˈdɔːtə(r)] . . .
Your affectionate daughter . . .
你的 亲热 女儿 . . .

你亲爱的女儿……

['eɪmi] ['kɜːtis] [mɑːtʃ]
AMY CURTIS MARCH
艾米 柯蒂斯 行进

艾米·柯蒂斯·马奇

[dɪə(r)][ˌem aɪ 'es] [mɑːtʃ] ,
Dear Mis March ,
亲爱的 误 行进 ,

亲爱的马奇小姐，

[ai][dʒes][drɒp][ə; eɪ][laɪn][tuː; tə][seɪ][wiː; wi][gɪt][ɒn]['fʌst][reɪt] .
I jes drop a line to say we git on fust rate .
我 杰斯 降低 一个 线 到 说 我们 git 在 fust 速度 .

我只是想写封信告诉大家，我们拿到了最快利率。

[ðə; ði][g'ɜːlz][ɪz]['klevə(r)][ænd; ənd][flai][raʊnd][raɪt][smɑːt] .
The girls is clever and fly round right smart .
这 女孩们 是 聪明的 和 飞 圆形的 正确的 聪明的 .

这女孩很聪明，飞起来也很灵活。

[mɪs][meg][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][meɪk][ə; eɪ]['prɒpə(r)][gʊd]['haʊskiːpə(r)] .
Miss Meg is going to make a proper good housekeeper .
错过 梅格 是 去 到 制作 一个 恰当的 好的 管家 .

梅格小姐一定会成为一名出色的管家。

[ʃiː; ʃi][hiːz][ðə; ði]['laɪkɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][gɪts][ðə; ði][hæŋ][ɒv; əv][θɪŋz] - [kwɪk] .
She hes the liking for it , and gits the hang of things surprisin quick .
她 他是 这 喜欢 为了 它 , 和 git 这 悬挂 的 事物 - 快的 .

她很喜欢这份工作，而且上手速度惊人。

[dʒəʊ][duːz][biːt][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][gɔɪn][ə'hed] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][doʊnt][stɒp][tuː; tə] - ['fʌst] ,
Jo doos beat all for goin ahead , but she don't stop to cal'k'late fust ,
乔 嘟 打 全部 为了 去 前方 , 但 她 不 停止 到 - fust ,

Jo doos 击败了所有人，勇往直前，但她不会停下来给迟到的 fust 打电话，

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][nəʊ][weə(r)][ʃiːz][laɪk][tuː; tə][brɪŋ][ʌp] .
and you never know where she's like to bring up .
和 你 绝不 知道 在哪里 她是 喜欢 到 带来 向上 .

你永远不知道她会把话题引到哪里。

[ʃiː; ʃi][dʌn][aʊt][ə; eɪ][tʌb][ɒv; əv][kləʊðz][ɒn]['mʌndeɪ; 'mʌndi] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][stɑːtʃd] - [ɪm][ə'fɔː][ðeɪ]
She done out a tub of clothes on Monday , but she starched ' em afore they
她 完毕 出去 一个 浴缸 的 衣服 在 周一 , 但 她 淀粉 - 呃 之前 他们
[wɒz; wəz][rentʃ] ,
was wrenched ,
曾是 扭动 ,

她星期一洗了一大桶衣服，但在撕扯之前先浆了一遍。

[ænd; ənd][bluːd][ə; eɪ][pɪŋk]['kælɪkəʊ][dres][tɪl][ai][θɔːt][ai][ʃʊd; ʃəd][ə; eɪ][daɪd][ə; eɪ]['læfɪn] .
and blued a pink calico dress till I thought I should a died a laughin .
和 蓝色 一个 粉色的 印花布 裙子 直到 我 想法 我 应该 一个 死亡 一个 笑 .

我把一件粉红色的印花布连衣裙染成了蓝色，直到我笑得快要死了。

[beiθ; beθ][ɪz][ðə; ði][best][ɒv; əv]['lɪt(ə)l] - , [ænd; ənd][ə; eɪ][saɪt][ɒv; əv][help][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Beth is the best of little creeters , and a sight of help to me ,
贝丝 是 这 最好的 的 小的 - , 和 一个 视线 的 帮助 到 我 ,

贝丝是最棒的小家伙，对我来说简直是救星。

[biːn][səʊ]['fɔːhændɪd][ænd; ənd][dɪ'pendəb(ə)l] .
bein so forehanded and dependable .
是 所以 豫 和 可靠的 .

如此有先见之明，如此值得信赖。

[ʃiː; ʃi]	[traɪz]	[tuː; tə]	[lɜːn]	['evriθɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['riːəli]	[gəʊz]	[tuː; tə]	['mɑːkɪt]	[bɪ'jɒnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[j'iəz]	,
She	**tries**	**to**	**learn**	**everything**	**,**	**and**	**really**	**goes**	**to**	**market**	**beyond**	**her**	**years**	**,**
她	尝试	到	学习	一切	,	和	真的	去	到	市场	超过	她	年	,

她努力学习一切，并且在市场方面展现出远超同龄人的才能。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第13/34页

['laɪkwaɪz]	[kiːps]	[ə'kaʊnts]	,	[wɪð]	[maɪ]	[help]	,	[kwaɪt]	['wʌndəf(ə)l]	.
likewise	**keeps**	**accounts**	**,**	**with**	**my**	**help**	**,**	**quite**	**wonderful**	**.**
同样地	保持	账户	,	和	我的	帮助	,	相当	精彩的	.

同样，在我的帮助下，他记账也做得非常出色。

[wiː; wi]	[hæv; həv]	[gɒt]	[ɒn]	['veri]	[ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l]	[səʊ]	[fɜː(r)]	.
We	**have**	**got**	**on**	**very**	**economical**	**so**	**fur**	**.**
我们	有	得到	在	非常	经济	所以	毛皮	.

我们已经非常经济地购买了毛皮。

[ai]	[doʊnt]	[let]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[hɛv]	['kɒfi]	['əʊnli]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[wiːk]	,	[ə'kɔːrdɪn]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	[wɪʃ]	,
I	**don't**	**let**	**the**	**girls**	**hev**	**coffee**	**only**	**once**	**a**	**week**	**,**	**accordin**	**to**	**your**	**wish**	**,**
我	不	让	这	女孩们	赫夫	咖啡	仅有的	一次	一个	星期	,	根据	到	你的	希望	,

我不会按照你的意愿，只让女孩们一周喝一次咖啡。

[ænd; ənd]	[kiːp]	[ɪm]	[ɒn]	[pleɪn]	['həʊlsəm]	[v'ɪtəlz]	.
and	**keep**	**em**	**on**	**plain**	**wholesome**	**vittles**	**.**
和	保持	呃	在	清楚的	健康	食物	.

让他们吃清淡健康的食物。

['eɪmi]	[dʌz]	[wel]	[wɪ'ðaʊt]	-	,	['wɛrɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[best]	[kləʊðz]	[ænd; ənd]	['iːtɪn]	[swiːt]	[stʌf]	.
Amy	**does**	**well**	**without**	**frettin**	**,**	**wearin**	**her**	**best**	**clothes**	**and**	**eatin**	**sweet**	**stuff**	**.**
艾米	做	出色地	没有	-	,	穿着	她	最好的	衣服	和	吃	甜的	东西	.

艾米心情很好，不愁眉苦脸的，穿着她最好的衣服，吃着甜食。

['mɪstə(r)]	.	['lɔːri; 'lɒri]	[ɪz]	[æz; əz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['daidəu]	[æz; əz]	['juːʒuəl]	,	[ænd; ənd]	[tɜːnz]	[ðə; ði]	[haʊs]	['ʌpsaɪd]
Mr	**.**	**Laurie**	**is**	**as**	**full**	**of**	**didoes**	**as**	**usual**	**,**	**and**	**turns**	**the**	**house**	**upside**
先生	.	劳里	是	作为	满的	的	迪多斯	作为	通常	,	和	转弯	这	房子	上行

[daʊn]	['friːkwənt]	,
down	**frequent**	**,**
向下	频繁	,

劳里先生像往常一样满嘴胡言，经常把家里弄得乱七八糟。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	['hɑːt(ə)n]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	,	[səʊ]	[ai]	[let]	[ɪm]	[hɛv]	[fʊl]	[swɪŋ]	.
but	**he**	**heartens**	**the**	**girls**	**,**	**so**	**I**	**let**	**em**	**hev**	**full**	**swing**	**.**
但	他	振奋人心	这	女孩们	,	所以	我	让	呃	赫夫	满的	摇摆	.

但他鼓舞了女孩们的士气，所以我让她们尽情发挥。

[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒentlmən]	[sendz]	[hiːps]	[ɒv; əv]	[θɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[ɪz]	['rɑːðə(r)]	['wɛrɪn]	,	[bʌt; bət]	[miːnz]	[wɑːl]
The	**old**	**gentleman**	**sends**	**heaps**	**of**	**things**	**,**	**and**	**is**	**rather**	**wearin**	**,**	**but**	**means**	**wal**
这	老的	绅士	发送	堆积如山	的	事物	,	和	是	相当	穿着	,	但	方法	沃尔

,
,
,

这位老先生寄来了很多东西，虽然有点烦人，但他的意思是好的。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[eɪnt]	[maɪ]	[pleɪs]	[tuː; tə]	[seɪ]	['nʌθɪn]	.
and	**it**	**aint**	**my**	**place**	**to**	**say**	**nothin**	**.**
和	它	不是	我的	地方	到	说	什么也没有	.

我没资格说什么。

[maɪ]	[bred]	[ɪz]	['rɪz]	,	[səʊ]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[æt; ət]	[ðɪs]	[taɪm]	.
My	**bread**	**is**	**riz**	**,**	**so**	**no**	**more**	**at**	**this**	**time**	**.**
我的	面包	是	里兹	,	所以	不	更多的	在	这	时间	.

我的面包是米粉做的，所以暂时就到此为止了。

[ai] [send] [maɪ] ['djuːti] [tuː; tə] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] , [ænd; ənd] [həʊp] [hiːz] [siːn] [ðə; ði] [lɑːst] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]
I send my duty to Mr . March , and hope he's seen the last of his
我 发送 我的 责任 到 先生 . 行进 , 和 希望 他是 已见 这 最后的 的 他的
- .
Pewmonia .
- .

我向马奇先生致以问候，并希望他已经彻底告别了皮尤莫尼亚。

[jɔːz] [rɪ'spektfl] ,
Yours respectful ,
此致 尊重 ,

此致敬礼，

['hænə] ['mʌlɪt]
Hannah Mullet
汉娜 鲻

汉娜·穆莱特

[hed] [nɜːs] [ɒv; əv] [wɔːd] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
Head Nurse of Ward No . 2 ,
头 护士 的 沃德 不 . 2 ,

二号病房护士长

[ɔːl] [sə'riːn] [ɒn] [ðə; ði] [ˌræpə'hænək] , [truːps] [ɪn] [faɪn] [kən'dɪʃn] , [kɑːməsɛri] [dɪ'pɑːtmənt] [wel]
All serene on the Rappahannock , troops in fine condition , commisary department well
全部 安详 在 这 拉帕汉诺克 , 军队 在 美好的 状况 , 军需品商店 部门 出色地
['kɒndʌktid] ,
conducted ,
实施 ,

拉帕汉诺克河畔一切平静，部队状况良好，后勤部门运作有序。

[ðə; ði] [həʊm] [gɑːd] ['ʌndə(r)] ['kɜːn(ə)l] ['tedi] ['ɔːlweɪz] [ɒn] ['djuːti] ,
the Home Guard under Colonel Teddy always on duty ,
这 家 警卫 在下面 上校 泰迪 总是 在 责任 ,

泰迪上校率领的国民警卫队始终坚守岗位。

[kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] ['dʒen(ə)rəl] ['lɒrəns] [rɪ'vjuːz] [ðə; ði] ['ɑːmi] ['deɪli] , ['kwɔːtəmɑːstə(r)] ['mʌlɪt]
Commander in Chief General Laurence reviews the army daily , Quartermaster Mullet
指挥官 在 首席 一般的 劳伦斯 评论 这 军队 日常的 , 军需 鲻
[kiːps] ['ɔːdə(r)] [ɪn] [kæmp] ,
keeps order in camp ,
保持 命令 在 营 ,

总司令劳伦斯将军每日检阅军队，军需官穆莱特维持营地秩序。

[ænd; ənd] ['meɪdʒə(r)] ['laɪən] [dʌz] ['pɪkɪt] ['djuːti] [æt; ət] [naɪt] .
and Major Lion does picket duty at night .
和 主要的 狮子 做 纠察 责任 在 夜晚 .

莱昂少校晚上负责执勤。

[ə; eɪ] [sə'luːt] [ɒv; əv] ['twenti] - [fɔː(r)] [gʌnz] [wɒz; wəz] ['faɪəd] [ɒn] [rɪ'siːt] [ɒv; əv] [gʊd] [njuːz] [frɒm; frəm]
A salute of twenty - four guns was fired on receipt of good news from
一个 礼炮 的 二十 - 四 枪支 曾是 被解雇 在 收据 的 好的 消息 从
['wɒʃɪŋtən] ,
Washington ,
华盛顿 ,

收到来自华盛顿的好消息后，鸣放了24响礼炮。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [dres] [pə'reɪd] [tʊk] [pleɪs] [æt; ət] [ˌhed'kwɔːtəz] .
and a dress parade took place at headquarters .
和 一个 裙子 游行 采取 地方 在 总部 .

总部举行了阅兵式。

[kə'mɑːndə(r)] [ɪn] [tʃiːf] [sendz] [best] ['wɪʃɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][ɪz] ['hɑːtɪli] [dʒɔɪnd][baɪ] . . .
Commander in chief sends best wishes , in which he is heartily joined by . . .
指挥官 在 首席 发送 最好的 愿望 ， 在 哪个 他 是 衷心地 加入 经过 . . .

三军统帅致以最美好的祝愿，以下人士也衷心赞同……

['kɜːn(ə)l] ['tedi]
COLONEL TEDDY
上校 泰迪熊

泰迪上校

[dɪə(r)]['mædəm] :
Dear Madam :
亲爱的 女士 :

尊敬的女士：

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːlz][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [wel] .
The little girls are all well .
这 小的 女孩们 是 全部出色地 .

小女孩们都很好。

[beiθ; beθ][ænd; ənd][maɪ] [bɔɪ] [rɪ'pɔːt] ['deɪli] .
Beth and my boy report daily .
贝丝 和 我的 男生 报告 日常的 .

贝丝和我儿子每天都会汇报情况。

['hænə] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] ['sɜːvənt] , [ænd; ənd] [gɑːdz] ['prɪti] [meg] [laɪk] [ə; eɪ]['drægən] .
Hannah is a model servant , and guards pretty Meg like a dragon .
汉娜 是 一个 模型 仆人 ， 和 守卫 漂亮的 梅格 喜欢 一个 龙 .

汉娜是个模范仆人，像护卫龙一样守护着漂亮的梅格。

[glæd][ðə; ði] [faɪn] ['weðə(r)] [həʊldz] .
Glad the fine weather holds .
高兴的 这 美好的 天气 持有 .

很高兴好天气能一直持续下去。

[preɪ] [meɪk] [brʊk] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [drɔː] [ɒn][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] [fʌndz] [ɪf] [ɪk'spensɪz] [ɪk'siːd] [jɔː(r); jə(r)]['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
Pray make Brooke useful , and draw on me for funds if expenses exceed your estimate .
祈祷 制作 布鲁克 有用 ， 和 画 在 我 为了 资金 如果 开支 超过 你的 估计 .

请尽量让布鲁克发挥作用，如果开支超出您的预算，请向我申请资金。

[doʊnt] [let] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [wɒnt] ['eniθɪŋ] .
Don't let your husband want anything .
不 让 你的 丈夫 想 任何事物 .

不要让你的丈夫有任何欲望。

[θæŋk] [gɒd] [hiː; hi][ɪz] ['mendɪŋ] .
Thank God he is mending .
感谢 上帝 他 是 修补 .

感谢上帝，他正在康复中。

[jɔː(r); jə(r)][sɪn'sɪə(r)] [frend] [ænd; ənd] ['sɜːvənt] , [dʒeɪmz] ['lɒrəns]
Your sincere friend and servant , JAMES LAURENCE
你的 真诚 朋友 和 仆人 ， 詹姆斯 劳伦斯

您真诚的朋友和仆人，詹姆斯·劳伦斯

['tʃæptə(r)] [ˌsev(ə)n'tiːn]
CHAPTER SEVENTEEN
章 十七

第十七章

['lɪt(ə)l]	['feɪθf(ə)l]
LITTLE	**FAITHFUL**
小的	忠实

小忠信

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[ðə; ði]	[ə'maʊnt]	[ɒv; əv]	['vɜːtʃuː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[əʊld]	[haʊs]	[wʊd]	[hæv; həv]	[sə'plaɪd]	[ðə; ði]	['neɪbəhʊd]	.
For	**a**	**week**	**the**	**amount**	**of**	**virtue**	**in**	**the**	**old**	**house**	**would**	**have**	**supplied**	**the**	**neighborhood**	**.**
为了	一个	星期	这	数量	的	美德	在	这	老的	房子	会	有	供应	这	邻里	.

那栋老房子里所展现的美德，足够整个社区享用一个星期。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['riːəli]	[ə'meɪzɪŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['evriwʌn]	[siːmd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['hev(ə)nli]	[freɪm]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	,
It	**was**	**really**	**amazing**	**,**	**for**	**everyone**	**seemed**	**in**	**a**	**heavenly**	**frame**	**of**	**mind**	**,**
它	曾是	真的	惊人的	,	为了	每个人	似乎	在	一个	天上	框架	的	头脑	,

真是太神奇了，每个人似乎都处于一种超脱尘世的境界。

[ænd; ənd]	[self]	-	[dɪ'naɪəl]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['fæʃ(ə)n]	.
and	**self**	**-**	**denial**	**was**	**all**	**the**	**fashion**	**.**
和	自己	-	拒绝	曾是	全部	这	时尚	.

自我克制成了当时的时尚。

[rɪ'liːvd]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[fɜːst]	[æŋ'zaɪəti]	[ə'baʊt]	[ðeə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[ɪn'sensəbli]	[rɪ'lækst]	[ðeə(r)]	['preɪzwɜːði]	['efəts]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	,
Relieved	**of**	**their**	**first**	**anxiety**	**about**	**their**	**father**	**,**	**the**	**girls**	**insensibly**	**relaxed**	**their**	**praiseworthy**	**efforts**	**a**	**little**	**,**
松了口气	的	他们的	第一的	焦虑	关于	他们的	父亲	,	这	女孩们	无意识地	轻松	他们的	值得称赞	努力	一个	小的	,

摆脱了对父亲的担忧之后，女孩们不知不觉地放松了她们原本值得称赞的努力。

[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[bæk]	['ɪntuː]	[əʊld]	[weɪz]	.
and	**began**	**to**	**fall**	**back**	**into**	**old**	**ways**	**.**
和	开始	到	落下	后退	进入	老的	方式	.

于是，他开始重蹈覆辙，回到过去的老路。

[ðeɪ]	[dɪd]	[nɒt]	[fə'get]	[ðeə(r)]	['mɒtəʊ]	,	[bʌt; bət]	['həʊpɪŋ]	[ænd; ənd]	['kiːpɪŋ]	['bɪzi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[grəʊ]	['iːzɪə]	,
They	**did**	**not**	**forget**	**their**	**motto**	**,**	**but**	**hoping**	**and**	**keeping**	**busy**	**seemed**	**to**	**grow**	**easier**	**,**
他们	做过	不是	忘记	他们的	座右铭	,	但	希望	和	保持	忙碌的	似乎	到	生长	更轻松	,

他们没有忘记自己的座右铭，但抱有希望和保持忙碌似乎变得越来越容易了。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[sʌtʃ]	[trə'mendəs]	[ig'zəːʃən]	,	[ðeɪ]	[felt]	[ðæt]	[ɪn'devə(r)]	[dɪ'zɜːvd]	[ə; eɪ]	['hɒlədeɪ]	,
and	**after**	**such**	**tremendous**	**exertions**	**,**	**they**	**felt**	**that**	**Endeavor**	**deserved**	**a**	**holiday**	**,**
和	后	这样的	巨大的	努力	,	他们	毛毡	那	奋进	应得的	一个	假期	,

经过如此巨大的努力，他们觉得奋进号应该放个假。

[ænd; ənd]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['meni]	.
and	**gave**	**it**	**a**	**good**	**many**	**.**
和	给予	它	一个	好的	许多	.

而且给了它很多。

[dʒəʊ]	[kɔːt]	[ə; eɪ]	[bæd]	[kəʊld]	[θruː]	[nɪ'glekt]	[tuː; tə]	['kʌvə(r)]	[ðə; ði]	[ʃɔːn]	[hed]	[ɪ'nʌf]	,
Jo	**caught**	**a**	**bad**	**cold**	**through**	**neglect**	**to**	**cover**	**the**	**shorn**	**head**	**enough**	**,**
乔	捕捉	一个	坏的	寒冷的	通过	忽视	到	覆盖	这	剪	头	足够的	,

乔因为没把剃光的头盖好，结果得了场重感冒。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['ɔːdəd]	[tuː; tə]	[steɪ]	[æt; ət]	[həʊm]	[tɪl]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['betə(r)]	,
and	**was**	**ordered**	**to**	**stay**	**at**	**home**	**till**	**she**	**was**	**better**	**,**
和	曾是	订购	到	停留	在	家	直到	她	曾是	更好的	,

并被勒令待在家中直到康复。

[fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [mɑːtʃ] ['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [riːd] [wɪð] [k'əʊldz][ɪn][ðeə(r)] [hedz] .
for Aunt March didn't like to hear people read with colds in their heads .
为了 阿姨 行进 没有 喜欢 到 听到 人们 读 和 感冒 在 他们的 头部 .

因为马奇姑妈不喜欢听人头疼着头读书。

[dʒəʊ] [laɪkt] [ðɪs] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] ['rʌmɪdʒ] [frɒm; frəm] ['gærət] [tuː; tə]['selə(r)] ,
Jo liked this , and after an energetic rummage from garret to cellar ,
乔 喜欢 这 , 和 后 一个 精力充沛 临检 从 阁楼 到 地窖 ,

乔很喜欢这个，于是她从阁楼到地窖，精力充沛地翻找了一番。

[səb'said] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə][tuː; tə] [nɜːs] [hɜː(r); hə(r)][kəʊld] [wɪð] [ɑː'senikəm] [ænd; ənd] [bʊks] .
subsided on the sofa to nurse her cold with arsenicum and books .
平静下来 在 这 沙发 到 护士 她 寒冷的 和 砷 和 图书 .

她瘫倒在沙发上，用砒霜和书籍来疗伤。

['eɪmi] [faʊnd] [ðæt] ['haʊswɜːk] [ænd; ənd] [ɑːt] [dɪd] [nɒt] [gəʊ] [wel] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [mʌd] [paɪz] .
Amy found that housework and art did not go well together , and returned to her mud pies .
艾米 成立 那 家务 和 艺术 做过 不是 去 出色地 一起 , 和 返回 到 她 泥 馅饼 .

艾米发现家务活和艺术创作无法兼顾，于是又回去玩她的泥巴派了。

[meg] [went] ['deɪli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['pjuːp(ə)lz] , [ænd; ənd] [səʊd] , [ɔː(r)] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [æt; ət] [həʊm] ,
Meg went daily to her pupils , and sewed , or thought she did , at home ,
梅格 去 日常的 到 她 学生 , 和 缝制的 , 或者 想法 她 做过 , 在 家 ,

梅格每天都去给学生们上课，回家后还会做针线活，或者至少她以为自己会做。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [taɪm] [wɒz; wəz] [spent] [ɪn] ['raɪtɪŋ] [lɒŋ] ['lɛtəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
but much time was spent in writing long letters to her mother ,
但 很多 时间 曾是 花费 在 写作 长的 信件 到 她 母亲 ,

但她花了很多时间给母亲写长信，

[ɔː(r)] ['riːdɪŋ] [ðə; ði] ['wɒʃɪŋtən] [dɪ'spætʃɪz] ['əʊvə(r)][ænd; ənd]['əʊvə(r)] .
or reading the Washington dispatches over and over .
或者 阅读 这 华盛顿 派遣 超过 和 超过 .

或者反复阅读华盛顿的报道。

[beiθ; beθ] [kept] [ɒn] , [wɪð] ['əʊnli] [slaɪt] [ri:'leæps, ri'læps, 'ri:læps]['ɪntuː] ['aɪdlnəs] [ɔː(r)] ['griːvɪŋ] .
Beth kept on , with only slight relapses into idleness or grieving .
贝丝 保留 在 , 和 仅有的 轻微 复发 进入 懒惰 或者 悲伤 .

贝丝坚持了下来，只是偶尔会陷入懒散或悲伤之中。

[ɔːl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['djuːtiz] [wɜː(r); wə(r)] ['feɪθfəli] [dʌn] [iːtʃ] [deɪ] , [ænd; ənd] ['meni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] - [ɔːlsəʊ] ,
All the little duties were faithfully done each day , and many of her sisters ' also ,
全部 这 小的 职责 是 忠实 完毕 每个 天 , 和 许多 的 她 姐妹 - 还 ,

她每天都尽心尽力地完成所有的小事，她的许多姐妹也一样。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [fə'getfl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [siːmd] [laɪk] [ə; eɪ] [klɒk] [huːz] ['pendʒələm] [wɒz; wəz] [gɒn] [ə; eɪ] - ['vɪzɪtɪŋ] .
for they were forgetful , and the house seemed like a clock whose pendulum was gone a - visiting .
为了 他们 是 健忘 , 和 这 房子 似乎 喜欢 一个 钟 谁 摆 曾是 已消失 一个 - 访问 .

因为他们健忘，房子就像一座钟，钟摆不知所踪。

[wen]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[gɒt]	['hevi]	[wɪð]	['lɒŋɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['mʌðə(r)]	[ɔː(r)]	[fɪəz]	[fɔː(r); fə(r)]	['fɑːðə(r)]	,
When	**her**	**heart**	**got**	**heavy**	**with**	**longings**	**for**	**Mother**	**or**	**fears**	**for**	**Father**	**,**
什么时候	她	心	得到	重的	和	渴望	为了	母亲	或者	恐惧	为了	父亲	,

当她因思念母亲或担忧父亲而感到心烦意乱时，

[ʃiː; ʃi]	[went]	[ə'weɪ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['klɒzɪt]	,
she	**went**	**away**	**into**	**a**	**certain**	**closet**	**,**
她	去	离开	进入	一个	肯定	壁橱	,

她走进了一个壁橱，

[hɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fəʊldz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[dɪə(r)]	[əʊld]	[gaʊn]	,
hid	**her**	**face**	**in**	**the**	**folds**	**of**	**a**	**dear**	**old**	**gown**	**,**
隐藏	她	脸	在	这	折叠	的	一个	亲爱的	老的	袍	,

她把脸埋进一件心爱的旧长袍的褶皱里，

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[məʊn]	[ænd; ənd]	[preɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[preə(r)]	['kwaɪətli]	[baɪ]	[hɜː'self]	.
and	**made**	**her**	**little**	**moan**	**and**	**prayed**	**her**	**little**	**prayer**	**quietly**	**by**	**herself**	**.**
和	制成	她	小的	呻吟	和	祈祷	她	小的	祷告	悄悄	经过	她自己	.

她轻轻呻吟了一声，独自静静地默默祈祷。

['nəʊbədi]	[njuː]	[wɒt]	[tʃɪəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	['səʊbə(r)]	[fɪt]	,
Nobody	**knew**	**what**	**cheered**	**her**	**up**	**after**	**a**	**sober**	**fit**	**,**
无人	知道	什么	欢呼	她	向上	后	一个	清醒	合身	,

没人知道是什么让她在一次清醒的发作后振作起来。

[bʌt; bət]	['evriwʌn]	[felt]	[haʊ]	[swiːt]	[ænd; ənd]	['helpf(ə)l]	[beiθ; beθ]	[wɒz; wəz]	,
but	**everyone**	**felt**	**how**	**sweet**	**and**	**helpful**	**Beth**	**was**	**,**
但	每个人	毛毡	如何	甜的	和	有帮助	贝丝	曾是	,

但每个人都能感受到贝丝的善良和乐于助人。

[ænd; ənd]	[fel]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[wei]	[ɒv; əv]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['kʌmfət]	[ɔː(r)]	[əd'vaɪs]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[smɔːl]	[ə'feəz]	.
and	**fell**	**into**	**a**	**way**	**of**	**going**	**to**	**her**	**for**	**comfort**	**or**	**advice**	**in**	**their**	**small**	**affairs**	**.**
和	跌倒	进入	一个	方式	的	去	到	她	为了	舒适	或者	建议	在	他们的	小的	事务	.

他们养成了在小事上向她寻求安慰或建议的习惯。

[ɔːl]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌn'kɒnʃəs]	[ðæt]	[ðɪs]	[ɪk'spɪəriəns]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[test]	[ɒv; əv]	['kærəktə(r)]	,
All	**were**	**unconscious**	**that**	**this**	**experience**	**was**	**a**	**test**	**of**	**character**	**,**
全部	是	无意识	那	这	经验	曾是	一个	测试	的	特点	,

所有人都没有意识到，这次经历是对他们性格的考验。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɪk'saɪtmənt]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	,	[felt]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[dʌn]	[wel]	[ænd; ənd]	[dɪ'zɜːvd]	[preɪz]	.
and	**when**	**the**	**first**	**excitement**	**was**	**over**	**,**	**felt**	**that**	**they**	**had**	**done**	**well**	**and**	**deserved**	**praise**	**.**
和	什么时候	这	第一的	激动	曾是	超过	,	毛毡	那	他们	有	完毕	出色地	和	应得的	称赞	.

当最初的兴奋过后，他们觉得自己做得很好，值得表扬。

[səʊ]	[ðeɪ]	[dɪd]	,	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[mis'teik]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	['siːsɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wel]	,
So	**they**	**did**	**,**	**but**	**their**	**mistake**	**was**	**in**	**ceasing**	**to**	**do**	**well**	**,**
所以	他们	做过	,	但	他们的	错误	曾是	在	停止	到	做	出色地	,

所以他们照做了，但他们的错误在于不再继续做好。

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['lɜːnɪd]	[ðɪs]	['les(ə)n]	[θruː]	[mʌtʃ]	[æŋ'zaɪəti]	[ænd; ənd]	[rɪ'gret]	.
and	**they**	**learned**	**this**	**lesson**	**through**	**much**	**anxiety**	**and**	**regret**	**.**
和	他们	学习	这	课	通过	很多	焦虑	和	后悔	.

他们经历了巨大的焦虑和后悔才吸取了这个教训。

“ [meg] , [ai] [wɪʃ] [jʊd] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [ðə; ði] ['hʌm(ə)l] .
“ Meg , I wish you'd go and see the Hummels .
“ 梅格 , 我 希望 你会 去 和 看 这 胡梅尔 .

“梅格，我希望你能去看看胡默尔家族。”

[juː; jʊ] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [təʊld][ˌjuː 'es] [nɒt] [tuː; tə] [fə'get] [ðem; ðəm] .
You know Mother told us not to forget them .
你 知道 母亲 讲述 我们 不是 到 忘记 他们 .

你知道妈妈告诉我们不要忘记他们。

” [sed] [beiθ; beθ] , [ten] [deɪz] ['ɑːftə(r)]['mɪsɪz] . ['mɑːrtʃɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
” said Beth , ten days after Mrs . March's departure .
” 说 贝丝 , 十 天 后 太太 . 三月的 离开 .

“马奇太太离开十天后，贝丝说道。”

“ [aɪm] [tuː] ['taɪəd][tuː; tə][gəʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] , ” [rɪ'plaɪd] [meg] , ['rɒkɪŋ] ['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [səʊd] .
“ I'm too tired to go this afternoon , ” replied Meg , rocking comfortably as she sewed .
“ 我是 也 疲劳的 到 去 这 下午 , ” 回复 梅格 , 摇滚 舒适地 作为 她 缝制的 .

“我今天下午太累了，去不了了。”梅格一边舒服地摇晃着椅子一边缝纫，回答道。

“ [kænt] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] ? ” [ɑːskt] [beiθ; beθ] .
“ Can't you , Jo ? ” asked Beth .
“ 不能 你 , 乔 ? ” 问 贝丝 .

“你不能吗，乔？”贝丝问道。

“ [tuː] ['stɔːmi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [maɪ][kəʊld] . ”
“ Too stormy for me with my cold . ”
“ 也 暴风雨 为了 我 和 我的 寒冷的 . ”

“我感冒了，天气太糟糕了，不适合出门。”

“ [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlməʊst] [wel] . ”
“ I thought it was almost well . ”
“ 我 想法 它 曾是 几乎 出色地 . ”

“我觉得情况几乎已经好转了。”

“ [ɪts] [wel] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [wɪð] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ It's well enough for me to go out with Laurie ,
“ 它是 出色地 足够的 为了 我 到 去 出去 和 劳里 ,

“我身体状况良好，可以和劳里出去玩。”

[bʌt; bət] [nɒt] [wel] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['hʌm(ə)l] - , ” [sed] [dʒəʊ] , ['lɑːfɪŋ] ,
but not well enough to go to the Hummels ' , ” said Jo , laughing ,
但 不是 出色地 足够的 到 去 到 这 胡梅尔 - , ” 说 乔 , 笑 ,

“但身体还没好到可以去胡默尔家，”乔笑着说。

[bʌt; bət] ['lʊkɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənsi] .
but looking a little ashamed of her inconsistency .
但 寻找 一个 小的 羞愧 的 她 不一致 .

但她似乎对自己前后矛盾的做法感到有些羞愧。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][gəʊ] [jɔː'self] ? ” [ɑːskt] [meg] .
“ Why don't you go yourself ? ” asked Meg .
“ 为什么 不 你 去 你自己 ? ” 问 梅格 .

“你为什么不自己去呢？”梅格问道。

“ [ai][hæv; həv] [biːn] ['evri] [deɪ] , [bʌt; bət][ðə; ði]['beɪbi][ɪz] [sɪk] ,
“ I have been every day , but the baby is sick ,
“ 我 有 到过 每一个 天 , 但 这 婴儿 是 生病的 ,

“我每天都去看，但是宝宝生病了。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
and I don't know what to do for it .
和 我 不 知道 什么 到 做 为了 它 .

我不知道该怎么办。

['mɪsɪz] . ['hʌm(ə)l] [gəʊz] [ə'weɪ] [tuː; tə] [wɜːk] , [ænd; ənd] - [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
Mrs . Hummel goes away to work , and Lottchen takes care of it .
太太 . 胡默尔 去 离开 到 工作 , 和 - 需要 关心 的 它 .

胡默尔太太外出工作，洛特琴负责照看房子。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [gets] ['sɪkə(r)] [ænd; ənd] ['sɪkə(r)] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɔː(r)] ['hænə] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] .
But it gets sicker and sicker , and I think you or Hannah ought to go .
但 它 获得 更病 和 更病 , 和 我 思考 你 或者 汉娜 应该 到 去 .

但情况越来越糟，我觉得你或者汉娜应该离开。

” [beiθ; beθ] [spəʊk] ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd] [meg] ['prɒmɪst] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gəʊ] [tə'mɒrəʊ] .
” Beth spoke earnestly , and Meg promised she would go tomorrow .
” 贝丝 辐 切实 , 和 梅格 承诺 她 会 去 明天 .

贝丝认真地说着，梅格答应她明天就去。

“ [ɑːsk] ['hænə] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm][naɪs]['lɪt(ə)l] [mes] , [ænd; ənd] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [raʊnd] , [beiθ; beθ] ,
“ Ask Hannah for some nice little mess , and take it round , Beth ,
“ 问 汉娜 为了 一些 好的 小的 混乱 , 和 拿 它 圆形的 , 贝丝 ,

“让汉娜弄点儿乱七八糟的东西，然后带过来，贝丝。”

[ðə; ði][eə(r)] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['ædɪŋ] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] , “ [aɪ'd][gəʊ]
the air will do you good , ” said Jo , adding apologetically , “ I'd go
这 空气 将要 做 你 好的 , ” 说 乔 , 添加 带着歉意地 , “ ID 去

“呼吸新鲜空气对你有好处，”乔说道，随后又略带歉意地补充道，“我会去的。”

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [maɪ] ['raɪtɪŋ] . ”
but I want to finish my writing . ”
但 我 想 到 结束 我的 写作 . ”

但我想要完成我的写作。

“ [maɪ] [hed] [eɪks] [ænd; ənd][aɪm]['taɪəd] , [səʊ][ai] [θɔːt] ['meɪbi] [sʌm; səm][ɒv; əv][juː; jʊ] [wʊd] [gəʊ] ,
“ My head aches and I'm tired , so I thought maybe some of you would go ,
“ 我的 头 疼痛 和 我是 疲劳的 , 所以 我 想法 或许 一些 的 你 会 去 ,

“我头疼，也很累，所以我想也许你们有些人会去，

” [sed] [beiθ; beθ] .
” said Beth .
” 说 贝丝 .

“贝丝说道。”

“ ['eɪmi] [wɪl] [biː; bi][ɪn] ['prez(ə)ntli] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪl] [rʌn] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , ” [sə'dʒestid] [meg] .
“ Amy will be in presently , and she will run down for us , ” suggested Meg .
“ 艾米 将要 是 在 目前 , 和 她 将要 跑步 向下 为了 我们 , ” 建议 梅格 .

“艾米马上就到，她会下来接我们，”梅格说道。

[səʊ][beiθ; beθ] [leɪ] [daʊn] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðeə(r)] [wɜːk] ,
So Beth lay down on the sofa , the others returned to their work ,
所以 贝丝 躺 向下 在 这 沙发 , 这 其他的 返回 到 他们的 工作 ,

于是贝丝躺在沙发上，其他人则继续工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌm(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [fə'gɒtn] .
and the Hummels were forgotten .
和 这 胡梅尔 是 被遗忘的 .

于是，胡梅尔瓷器被遗忘了。

[æn; ən]['aʊə(r)] [pɑːst] .
An hour passed .
一个 小时 通过了 .

一个小时过去了。

['eɪmi] [dɪd] [nɒt] [kʌm] , [meg] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] [tuː; tə][traɪ][ɒn][ə; eɪ] [njuː] [dres] ,
Amy did not come , Meg went to her room to try on a new dress ,
艾米 做过 不是 来 , 梅格 去 到 她 房间 到 尝试 在 一个 新的 裙子 ,

艾米没来，梅格回房间去试穿新裙子了。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] , [ænd; ənd] ['hænə] [wɒz; wəz] [saʊnd] [ə'sliːp] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['faɪə(r)] ,
Jo was absorbed in her story , and Hannah was sound asleep before the kitchen fire ,
乔 曾是 吸收 在 她 故事 , 和 汉娜 曾是 声音 睡着了 前 这 厨房 火 ,

乔沉浸在她的故事里，汉娜在厨房的炉火前睡得很香。

[wen] [beiθ; beθ]['kwaɪətli] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hʊd] ,
when Beth quietly put on her hood ,
什么时候 贝丝 悄悄 放 在 她 兜帽 ,

贝丝悄悄地戴上兜帽时，

[fɪld] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] [wɪð] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tʃɪldrən] ,
filled her basket with odds and ends for the poor children ,
已填 她 篮子 和 赔率 和 结束 为了 这 贫穷的 孩子们 ,

她把篮子装满了零零碎碎的东西，准备送给贫困的孩子们。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði] ['tʃɪli] [eə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [hed] [ænd; ənd][ə; eɪ] [griːvd] [lʊk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]['peɪʃ(ə)nt] [aɪz] .
and went out into the chilly air with a heavy head and a grieved look in her patient eyes .
和 去 出去 进入 这 寒冷 空气 和 一个 重的 头 和 一个 伤心 看 在 她 病人 眼睛 .

她顶着沉重的头，带着悲伤的神情，走出了房间，来到了寒冷的空气中。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [leɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] ,
It was late when she came back ,
它 曾是 晚的 什么时候 她 来了 后退 ,

她回来的时候已经很晚了。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [kriːp] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [ʃʌt] [hɜː'self] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ruːm] .
and no one saw her creep upstairs and shut herself into her mother's room .
和 不 一 锯 她 潜行者 楼上 和 关闭 她自己 进入 她 母亲的 房间 .

没有人看到她悄悄溜上楼，把自己关进了母亲的房间。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] , [dʒəʊ] [went] [tuː; tə] - ['mʌðərz] ['klɒzɪt] - [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] ,
Half an hour after , Jo went to ' Mother's closet ' for something ,
一半 一个 小时 后 , 乔 去 到 - 母亲的 壁橱 - 为了 某物 ,

半小时后，乔去“妈妈的衣橱”拿东西。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [faʊnd] ['lɪt(ə)l][beiθ; beθ] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði]['medsn; 'medɪsn] [tʃest] , ['lʊkɪŋ] ['veri] [greɪv] ,
and there found little Beth sitting on the medicine chest , looking very grave ,
和 那里 成立 小的 贝丝 坐着 在 这 药品 胸部 , 寻找 非常 严重 ,

只见小贝丝坐在药箱上，神情十分严肃。

[wɪð] [red] [aɪz] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['kæmfə(r)] ['bɒt(ə)l] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
with red eyes and a camphor bottle in her hand .
和 红色的 眼睛 和 一个 樟 瓶子 在 她 手 .

她双眼通红，手里拿着一瓶樟脑。

“ ['krɪstəfə(r)] [kə'lʌmbəs] !
“ Christopher Columbus !
“ 克里斯托弗 哥伦布 !

“克里斯托弗·哥伦布！

[wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [kraɪd] [dʒəʊ] ,
What's the matter ? ” cried Jo ,
是什么 这 事情 ? ” 哭 乔 ,
“出什么事了？”乔喊道。

[æz; əz][beiθ; beθ][pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [wɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [ɑːskt]
as Beth put out her hand as if to warn her off , and asked
作为 贝丝 放 出去 她 手 作为 如果 到 警告 她 离开 , 和 问
['kwɪkli] . . .
quickly . . .
迅速地 . . .
贝丝伸出手似乎要警告她，然后迅速问道……

“ [juːv] [hæd; həd][ðə; ði] ['skɑːlət] ['fiːvə(r)] , ['hævnt] [juː; jʊ] ? ”
“ You've had the scarlet fever , haven't you ? ”
“ 你已经 有 这 猩红 发烧 , 还没有 你 ? ”
你得过猩红热，对吧?

“ [j'iəz] [ə'gəʊ] , [wen] [meg] [dɪd] .
“ Years ago , when Meg did .
“ 年 前 , 什么时候 梅格 做过 .
“几年前，当梅格这样做的时候。”

[waɪ] ? ”
Why ? ”
为什么 ? ”
为什么？ ”

“ [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
“ Then I'll tell you .
“ 然后 患病的 告诉 你 .
“那我就告诉你。”

[əʊ] , [dʒəʊ] , [ðə; ði] ['beɪbiz] [ded] ! ”
Oh , Jo , the baby's dead ! ”
哦 , 乔 , 这 婴儿的 死的 ! ”
“哦，乔，孩子死了！ ”

“ [wɒt] ['beɪbi] ? ”
“ What baby ? ”
“ 什么 婴儿 ? ”
“什么孩子？ ”

“ ['mɪsɪz] . ['hʌməlz] .
“ Mrs . Hummel's .
“ 太太 . 胡默尔的 .
“胡默尔夫人的。

[ˌaɪ 'tiː] [daɪd] [ɪn][maɪ][læp] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] , ” [kraɪd] [beiθ; beθ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] .
It died in my lap before she got home , ” cried Beth with a sob .
它 死亡 在 我的 膝 前 她 得到 家 , ” 哭 贝丝 和 一个 哭泣 .
“它还没到家就死在我怀里了,”贝丝抽泣着说。

“ [maɪ][pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] , [haʊ] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
“ My poor dear , how dreadful for you !
“ 我的 贫穷的 亲爱的 , 如何 可怕 为了 你 !
“我可怜的孩子，你真是太惨了！ ”

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
I ought to have gone , ” said Jo ,
我 应该 到 有 已消失 , ” 说 乔 ,
“我本该去的,”乔说。

['teɪkɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðərz]	[bɪg]	[tʃeə(r)]	,
taking	**her**	**sister**	**in**	**her**	**arms**	**as**	**she**	**sat**	**down**	**in**	**her**	**mother's**	**big**	**chair**	**,**
采取	她	姐姐	在	她	武器	作为	她	卫星	向下	在	她	母亲的	大的	椅子	,

她抱着妹妹，坐在母亲的大椅子上。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[rɪ'mɔːsfl]	[feɪs]	.
with	**a**	**remorseful**	**face**	**.**
和	一个	懊悔的	脸	.

脸上带着懊悔的神色。

“	[ˌaɪ 'tiː]	['wʌznt]	['dredf(ə)l]	,	[dʒəʊ]	,	['əʊnli]	[səʊ]	[sæd]	!
“	**It**	**wasn't**	**dreadful**	**,**	**Jo**	**,**	**only**	**so**	**sad**	**!**
“	它	不是	可怕	,	乔	,	仅有的	所以	伤心	!

“乔，这倒不是什么可怕的事，只是太令人难过了！”

[ai]	[sɔː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['sɪkə(r)]	,
I	**saw**	**in**	**a**	**minute**	**it**	**was**	**sicker**	**,**
我	锯	在	一个	分钟	它	曾是	更病	,

我很快就发现情况更糟了。

[bʌt; bət]	-	[sed]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[hæd; həd]	[gɒn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['dɒktə(r)]	,
but	**Lottchen**	**said**	**her**	**mother**	**had**	**gone**	**for**	**a**	**doctor**	**,**
但	-	说	她	母亲	有	已消失	为了	一个	医生	,

但洛特琴说她母亲是去看医生了。

[səʊ]	[ai]	[tʊk]	['beɪbi]	[ænd; ənd]	[let]	['lɑːti]	[rest]	.
so	**I**	**took**	**Baby**	**and**	**let**	**Lotty**	**rest**	**.**
所以	我	采取	婴儿	和	让	洛蒂	休息	.

于是我带走了Baby，让Loty休息。

[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ə'sliːp]	,	[bʌt; bət]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[ɪf]	[geɪv]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[kraɪ]	[ænd; ənd]	['trembld]	,
It	**seemed**	**asleep**	**,**	**but**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**if**	**gave**	**a**	**little**	**cry**	**and**	**trembled**	**,**
它	似乎	睡着了	,	但	全部	的	一个	突然	如果	给予	一个	小的	哭	和	颤抖	,

它看起来像睡着了，但突然间却发出了一声轻微的叫声，身体也颤抖了一下。

[ænd; ənd]	[ðen]	[leɪ]	['veri]	[stɪl]	.
and	**then**	**lay**	**very**	**still**	**.**
和	然后	躺	非常	仍然	.

然后就一动不动地躺着。

[ai]	[traɪd]	[tuː; tə]	[wɔːm]	[ɪts]	[fiːt]	,	[ænd; ənd]	['lɑːti]	[geɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[sʌm; səm]	[mɪlk]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	['dɪd(ə)nt]	[stɜː(r)]	,
I	**tried**	**to**	**warm**	**its**	**feet**	**,**	**and**	**Lotty**	**gave**	**it**	**some**	**milk**	**,**	**but**	**it**	**didn't**	**stir**	**,**
我	尝试	到	温暖的	它是	脚	,	和	洛蒂	给予	它	一些	牛奶	,	但	它	没有	搅拌	,

我试着给它的脚取暖，洛蒂也喂了它一些牛奶，但它没有动弹。

[ænd; ənd]	[ai]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ded]	.	”
and	**I**	**knew**	**it**	**was**	**dead**	**.**	**”**
和	我	知道	它	曾是	死的	.	”

我知道它已经死了。

“	[doʊnt]	[kraɪ]	,	[dɪə(r)]	!
“	**Don't**	**cry**	**,**	**dear**	**!**
“	不	哭	,	亲爱的	!

“别哭，亲爱的！”

[wɒt] [dɪd][juː; jʊ][duː; də] ? ”

What did you do ? ”

什么 做过 你 做 ? ”

你做了什么?

“ [aɪ][dʒʌst][sæt][ænd; ənd] [held] [ˌaɪ 'tiː] ['sɒftli] [tɪl] ['mɪsɪz] . ['hʌm(ə)l] [keɪm] [wɪð] [ðə; ði]['dɒktə(r)] .

“ I just sat and held it softly till Mrs . Hummel came with the doctor .

“ 我 只是 卫星 和 握住 它 轻轻 直到 太太 . 胡默尔 来了 和 这 医生 .

“我就坐在那里轻轻地抱着它，直到胡默尔太太和医生一起来了。”

[hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ded] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] ['haɪnrɪk] [ænd; ənd] ['mɪnə] , [huː] [hæv; həv] [sɔː(r)] [θrəʊt] .

He said it was dead , and looked at Heinrich and Minna , who have sore throats .

他 说 它 曾是 死的 , 和 看起来 在 海因里希 和 米娜 , WHO 有 疮 喉咙 .

他说它死了，然后看了看嗓子疼的海因里希和米娜。

- ['skɑːlət] ['fiːvə(r)] , [mæm] . [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [kɔːld] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] , - [hiː; hi] [sed] ['krɒsli] .

' Scarlet fever , ma'am . Ought to have called me before , ' he said crossly .

- 猩红 发烧 , 女士 . 应该 到 有 称为 我 前 , - 他 说 生气 .

“夫人，您得了猩红热。您应该早点通知我。”他恼火地说。

['mɪsɪz] . ['hʌm(ə)l] [təʊld] [hɪm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə][kjʊə(r)]['beɪbi] [hɜː'self] ,

Mrs . Hummel told him she was poor , and had tried to cure baby herself ,

太太 . 胡默尔 讲述 他 她 曾是 贫穷的 , 和 有 尝试 到 治愈 婴儿 她自己 ,

胡默尔太太告诉他，她很穷，而且曾试图自己治好这个孩子。

[bʌt; bət] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] ,

but now it was too late ,

但 现在 它 曾是 也 晚的 ,

但现在为时已晚。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [help] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ænd; ənd] [trʌst] [tuː; tə] ['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz] [peɪ] .

and she could only ask him to help the others and trust to charity for his pay .

和 她 可以 仅有的 问 他 到 帮助 这 其他的 和 相信 到 慈善机构 为了 他的 支付 .

她只能请求他帮助其他人，并将他的薪水托付给慈善机构。

[hiː; hi] [smaɪld] [ðen] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['kɪndə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [sæd] ,

He smiled then , and was kinder , but it was very sad ,

他 微笑 然后 , 和 曾是 幼儿园 , 但 它 曾是 非常 伤心 ,

他那时笑了，态度也更和善了，但这令人非常难过。

[ænd; ənd][aɪ] [kraɪd] [wɪð] [ðem; ðəm] [tɪl] [hiː; hi] [tɜːnd] [raʊnd] [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ,

and I cried with them till he turned round all of a sudden ,

和 我 哭 和 他们 直到 他 转向 圆形的 全部 的 一个 突然 ,

我和他们一起哭，直到他突然转过身来。

[ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [həʊm] [ænd; ənd] [teɪk] [ˌbelə'dɒnə] [raɪt] [ə'weɪ] , [ɔː(r)][aɪ'd][hæv; həv] [ðə; ði]['fiːvə(r)] . ”

and told me to go home and take belladonna right away , or I'd have the fever . ”

和 讲述 我 到 去 家 和 拿 颠茄 正确的 离开 , 或者 ID 有 这 发烧 . ”

他告诉我赶紧回家服用颠茄，否则我会发烧。”

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['hʌgɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [lʊk] .
“ No , you won't ! ” cried Jo , hugging her close , with a frightened look .
“ 不 , 你 惯于 ! ” 哭 乔 , 拥抱 她 关闭 , 和 一个 害怕 看 .

“不，你不会的！”乔惊恐地抱住她，喊道。

“ [əʊ] , [beiθ; beθ] , [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [sɪk] [ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [fə'gɪv] [maɪ'self] !
“ Oh , Beth , if you should be sick I never could forgive myself !
“ 哦 , 贝丝 , 如果 你 应该 是 生病的 我 绝不 可以 原谅 我 !

“哦，贝丝，如果你生病了，我永远无法原谅自己！”

[wɒt] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][duː; də] ? ”
What shall we do ? ”
什么 将 我们 做 ? ”

我们该怎么办?

“ [doʊnt][biː; bi] ['fraɪt(ə)nd] , [ai] [ges] [ai] [ʃænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['bædli] .
“ Don't be frightened , I guess I shan't have it badly .
“ 不 是 害怕 , 我 猜测 我 不会 有 它 糟糕 .

“别害怕，我想我的情况不会太糟。”

[ai] [lʊkt] [ɪn] ['mʌðərz] [bʊk] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [wɪð] ['hedeɪk] , [sɔː(r)] [θrəʊt] ,
I looked in Mother's book , and saw that it begins with headache , sore throat ,
我 看起来 在 母亲的 书 , 和 锯 那 它 开始 和 头痛 , 疮 喉 ,

我翻阅了母亲的书，发现它开头是头痛、喉咙痛。

[ænd; ənd][kwɪə(r)] ['fiːlɪŋz] [laɪk] [maɪn] , [səʊ][ai][dɪd] [teɪk] [sʌm; səm] [ˌbelə'dɒnə] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] ['betə(r)] ,
and queer feelings like mine , so I did take some belladonna , and I feel better ,
和 酷儿 情怀 喜欢 矿 , 所以 我 做过 拿 一些 颠茄 , 和 我 感觉 更好的 ,

还有像我这样的奇怪感受，所以我服用了一些颠茄，感觉好多了。

” [sed] [beiθ; beθ] , ['leɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][kəʊld][hændz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][hɒt]['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [wel] .
” said Beth , laying her cold hands on her hot forehead and trying to look well .
” 说 贝丝 , 躺下 她 寒冷的 双手 在 她 热的 前额 和 尝试 到 看 出色地 .

“贝丝说着，把冰冷的手放在滚烫的额头上，努力让自己看起来精神一些。”

“ [ɪf] ['mʌðə(r)] [wɒz; wəz]['əʊnli][æt; ət] [həʊm] ! ” [ɪk'skleɪmd] [dʒəʊ] , ['siːzɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] ,
“ If Mother was only at home ! ” exclaimed Jo , seizing the book ,
“ 如果 母亲 曾是 仅有的 在 家 ! ” 惊呼 乔 , 抓住 这 书 ,

“要是妈妈在家就好了！”乔一边说着，一边抓起书。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['wɒʃɪŋtən] [wɒz; wəz][æn; ən] [ɪ'mens] [wei] [ɒf] .
and feeling that Washington was an immense way off .
和 感觉 那 华盛顿 曾是 一个 巨大 方式 离开 .

感觉华盛顿离自己非常遥远。

[ʃiː; ʃi] [riːd] [ə; eɪ][peɪdʒ] , [lʊkt] [æt; ət][beiθ; beθ] , [felt] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [piːp] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] ,
She read a page , looked at Beth , felt her head , peeped into her throat ,
她 读 一个 页 , 看起来 在 贝丝 , 毛毡 她 头 , 偷窥 进入 她 喉 ,

她读了一页，看了看贝丝，摸了摸她的头，又瞥了一眼她的喉咙。

[ænd; ənd] [ðen] [sed] ['greɪvli] , “ [juːv] [biːn] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['beɪbi] ['evri] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən]
and then said gravely , “ You've been over the baby every day for more than
和 然后 说 严重地 , “ 你已经 到过 超过 这 婴儿 每一个 天 为了 更多的 比
[ə; eɪ] [wiːk] ,
a week ,
一个 星期 ,

然后他严肃地说：“你已经连续一个多星期每天都陪着孩子了，

[ænd; ənd] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [huː] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ,
and among the others who are going to have it ,
和 之中 这 其他的 WHO 是 去 到 有 它 ,

以及其他将要接受治疗的人，

[səʊ][aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] , [beiθ; beθ] .
so I'm afraid you are going to have it , Beth .
所以 我是 害怕的 你 是 去 到 有 它 , 贝丝 .

恐怕你得承受这一切了，贝丝。

[aɪl] [kɔːl] ['hænə] , [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [ɔːl] [ə'baʊt] ['sɪknəs] . ”
I'll call Hannah , she knows all about sickness . ”
患病的 称呼 汉娜 , 她 知道 全部 关于 疾病 . ”

我给汉娜打电话，她对疾病很了解。

“ [dəʊnt] [let] ['eɪmi] [kʌm] .
“ Don't let Amy come .
“ 不 让 艾米 来 .

“别让艾米来。”

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)][hæd; həd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [heɪt] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
She never had it , and I should hate to give it to her .
她 绝不 有 它 , 和 我 应该 恨 到 给 它 到 她 .

她从来没有过这种病，我真不想让她得这种病。

[kænt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [meg] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [ə'gen] ? ” [ɑːskt] [beiθ; beθ] , ['æŋkʃəsli] .
Can't you and Meg have it over again ? ” asked Beth , anxiously .
不能 你 和 梅格 有 它 超过 再次 ? ” 问 贝丝 , 焦虑地 .

“你和梅格不能重来一遍吗？”贝丝焦急地问道。

“ [ai] [ges] [nɒt] .
“ I guess not .
“ 我 猜测 不是 .

我想不是。

[dəʊnt][keə(r)] [ɪf] [ai][duː; də] .
Don't care if I do .
不 关心 如果 我 做 .

我不在乎。

[sɜːv] [ˌem 'iː] [raɪt] , ['selfɪʃ] [pɪg] , [tuː; tə] [let] [juː; jʊ][gəʊ] , [ænd; ənd] [steɪ] ['raɪtɪŋ] ['rʌbɪʃ] [maɪ'self] !
Serve me right , selfish pig , to let you go , and stay writing rubbish myself !
服务 我 正确的 , 自私 猪 , 到 让 你 去 , 和 停留 写作 垃圾 我 !

活该，你这自私的猪！放你走，我自己继续写些垃圾！

” ['mʌtə] [dʒəʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [kən'sʌlt] ['hænə] .
” muttered Jo , as she went to consult Hannah .
” 低声说道 乔 , 作为 她 去 到 咨询 汉娜 .

“乔一边嘟囔着，一边去找汉娜商量。

[ðə; ði] [gʊd] [səʊl] [wɒz; wəz] [waɪd] [ə'weɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [tʊk] [ðə; ði] [liːd] [æt; ət] [wʌns] ,
The good soul was wide awake in a minute , and took the lead at once ,
这 好的 灵魂 曾是 宽的 醒 在 一个 分钟 , 和 采取 这 带领 在 一次 ,

这位善良的人瞬间清醒过来，立刻挺身而出。

[ə'ʃʊərɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [tuː; tə] ['wʌri] ; ['evri] [wʌn][hæd; həd]['skɑːlət]['fiːvə(r)] ,
assuring that there was no need to worry ; every one had scarlet fever ,
保证 那 那里 曾是 不 需要 到 担心 ; 每一个 一 有 猩红 发烧 ,

保证大家不必担心；每个人都得了猩红热。

[ænd; ənd] [ɪf] ['raɪtli] ['triːtɪd] , ['nəʊbədi][daɪd] , [ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [bɪ'liːvd] ,
and if rightly treated , nobody died , all of which Jo believed ,
和 如果 没错 治疗 , 无人 死亡 , 全部 的 哪个 乔 相信 ,

如果治疗得当，就不会有人死亡，乔对此深信不疑。

[ænd; ənd] [felt] [mʌtʃ] [rɪ'liːvd] [æz; əz] [ðeɪ] [went] [ʌp] [tuː; tə] [kɔːl] [meg] .
and felt much relieved as they went up to call Meg .
和 毛毡 很多 松了口气 作为 他们 去 向上 到 称呼 梅格 .

他们上前给梅格打电话时，都感到如释重负。

“ [naʊ] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wɒt] [wiːl; wil][duː; də] , ” [sed] ['hænə] , [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪg'zæmɪnd]
“ Now I'll tell you what we'll do , ” said Hannah , when she had examined
“ 现在 患病的 告诉 你 什么 出色地 做 , ” 说 汉娜 , 什么时候 她 有 检查
[ænd; ənd] ['kwestʃənd] [beiθ; beθ] ,
and questioned Beth ,
和 被质问 贝丝 ,

“现在我来告诉你我们要怎么做，”汉娜在检查并询问了贝丝之后说道。

“ [wiː; wi] [wɪl] [hæv; həv]['dɑːktər; draɪv] . [bæŋz] , [dʒʌst][tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ,
“ we will have Dr . Bangs , just to take a look at you , dear ,
“ 我们 将要 有 博士 . 刘海 , 只是 到 拿 一个 看 在 你 , 亲爱的 ,

“我们会请班格斯医生来给你检查一下，亲爱的。”

[ænd; ənd] [siː] [ðæt] [wiː; wi] [stɑːt] [raɪt] .
and see that we start right .
和 看 那 我们 开始 正确的 .

确保我们一开始就走对了路。

[ðen] [wiːl; wil] [send] ['eɪmi] [ɒf] [tuː; tə] [ɑːnt] ['mɑːrtʃɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [spel] ,
Then we'll send Amy off to Aunt March's for a spell ,
然后 出色地 发送 艾米 离开 到 阿姨 三月的 为了 一个 拼写 ,

然后我们会把艾米送到马奇姑妈家待一段时间。

[tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːrmz] [wei] ,
to keep her out of harm's way ,
到 保持 她 出去 的 伤害 方式 ,

为了保护她免受伤害，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][juː; jʊ][g'ɜːlz][kæn; kən] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [beiθ; beθ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and one of you girls can stay at home and amuse Beth for a
和 一 的 你 女孩们 能 停留 在 家 和 娱乐 贝丝 为了 一个
[deɪ] [ɔː(r)] [tuː] . ”
day or two . ”
天 或者 二 . ”

你们几个女孩可以留一个在家陪贝丝玩一两天。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [aɪm]['əʊldɪst] , ” [bɪ'gæn] [meg] , ['lʊkɪŋ] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [self] -
“ I shall stay , of course , I'm oldest , ” began Meg , looking anxious and self -
“ 我 将 停留 , 的 课程 , 我是 最老 , ” 开始 梅格 , 寻找 焦虑的 和 自己 -
[rɪ'prəʊtʃfl] .
reproachful .
责备的 .

“我当然要留下来，我是年纪最大的，”梅格开口说道，神情焦虑而自责。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [maɪ] [fɔːlt] [ʃiː; ʃi][ɪz] [sɪk] .
“ I shall , because it's my fault she is sick .
“ 我 将 , 因为 它是 我的 过错 她 是 生病的 .

“我会的，因为她生病都是我的错。”

[ai][təʊld] ['mʌðə(r)] [aɪ'd][duː; də][ðə; ði] ['erəndz] , [ænd; ənd][ai] ['hævnt] , ” [sed] [dʒəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] .
I told Mother I'd do the errands , and I haven't , ” said Jo decidedly .
我 讲述 母亲 ID 做 这 跑腿 , 和 我 还没有 , ” 说 乔 绝对地 .

“我跟妈妈说我会去跑腿，但我没有,”乔斩钉截铁地说。

“ [wɪtʃ] [wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] , [beiθ; beθ] ?
“ Which will you have , Beth ?
“ 哪个 将要 你 有 , 贝丝 ?

“贝丝，你要哪个? ”

[ðeə(r)] [eɪnt] [nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][bʌt; bət][wʌn] , ” [eɪd] ['hænə] .
There ain't no need of but one , ” aid Hannah .
那里 不是 不 需要 的 但 一 , ” 援助 汉娜 .

“只需要一个就够了,”汉娜说道。

“ [dʒəʊ] , [pliːz] .
“ Jo , please .
“ 乔 , 请 .

“乔，拜托。”

” [ænd; ənd][beiθ; beθ] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'tentɪd] [lʊk] ,
” And Beth leaned her head against her sister with a contented look ,
” 和 贝丝 倾斜 她 头 反对 她 姐姐 和 一个 满足 看 ,
[wɪtʃ] [ɪ'fektʃuəli] ['set(ə)ld] [ðæt] [pɔɪnt] .
which effectually settled that point .
哪个 有效地 定居 那 观点 .

“贝丝满意地把头靠在姐姐身上，这有效地解决了这个问题。”

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] ['eɪmi] , ” [sed] [meg] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [hɜːt] ,
“ I'll go and tell Amy , ” said Meg , feeling a little hurt ,
“ 患病的 去 和 告诉 艾米 , ” 说 梅格 , 感觉 一个 小的 伤害 ,

“我去告诉艾米,”梅格有些受伤地说。

[jet] ['rɑːðə(r)] [rɪ'liːvd] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [laɪk] ['nɜːsɪŋ] , [ænd; ənd][dʒəʊ][dɪd] .
yet rather relieved on the whole , for she did not like nursing , and Jo did .
然而 相当 松了口气 在 这 所有的 , 为了 她 做过 不是 喜欢 护理 , 和 乔 做过 .

但总的来说她还是松了一口气，因为她不喜欢哺乳，而乔喜欢。

['eɪmi] [rɪ'beld] ['aʊtraɪt] ,
Amy rebelled outright ,
艾米 叛乱 直接 ,

艾米彻底反抗了。

[ænd; ənd] ['pæʃənətli] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ðə; ði]['fiːvə(r)][ðæn; ðən][gəʊ][tuː; tə]
and passionately declared that she had rather have the fever than go to
和 热情地 声明 那 她 有 相当 有 这 发烧 比 去 到
[ɑːnt] [mɑːtʃ] .
Aunt March .
阿姨 行进 .

她激动地表示，她宁愿发烧也不愿去马奇姑妈家。

[meg] ['riːzənd] , ['pliːdɪd] , [ænd; ənd] [kə'mɑːnd] , [ɔːl] [ɪn] [veɪn] .
Meg reasoned , pleaded , and commanded , all in vain .
梅格 有理智的 , 恳求 , 和 命令 , 全部 在 徒劳 .

梅格百般劝说、恳求、命令，但都无济于事。

['eɪmi]['prəʊtestɪd; prə'testɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt][gəʊ] ,
Amy protested that she would not go ,
艾米 抗议 那 她 会 不是 去 ,

艾米抗议说她不会去，

[ænd; ənd]	[meg]	[left]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[dɪ'speə(r)]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	['hænə]	[wɒt]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[dʌn]	.
and	**Meg**	**left**	**her**	**in**	**despair**	**to**	**ask**	**Hannah**	**what**	**should**	**be**	**done**	**.**
和	梅格	左边	她	在	绝望	到	问	汉娜	什么	应该	是	完毕	.

梅格绝望地离开，去问汉娜该怎么办。

[bɪ'fɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[bæk]	,	['lɔːri; 'lɒri]	[wɔːkt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['pɑːlə(r)]	[tuː; tə]	[faɪnd]	['eɪmi]	['sɒbɪŋ]	,
Before	**she**	**came**	**back**	**,**	**Laurie**	**walked**	**into**	**the**	**parlor**	**to**	**find**	**Amy**	**sobbing**	**,**
前	她	来了	后退	,	劳里	步行	进入	这	客厅	到	寻找	艾米	啜泣	,

在她回来之前，劳里走进客厅，发现艾米正在啜泣。

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	[ɪn]	[ðə; ði]	['səʊfə]	['kʊʃnz]	.
with	**her**	**head**	**in**	**the**	**sofa**	**cushions**	**.**
和	她	头	在	这	沙发	靠垫	.

她把头埋在沙发垫里。

[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	['stɔːri]	,	[ɪk'spektɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kən'səʊl]	,
She	**told**	**her**	**story**	**,**	**expecting**	**to**	**be**	**consoled**	**,**
她	讲述	她	故事	,	期待	到	是	安慰	,

她讲述了自己的遭遇，希望能得到安慰。

[bʌt; bət]	['lɔːri; 'lɒri]	['əʊnli]	[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪts]	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
but	**Laurie**	**only**	**put**	**his**	**hands**	**in**	**his**	**pockets**	**and**	**walked**	**about**	**the**	**room**	**,**
但	劳里	仅有的	放	他的	双手	在	他的	口袋	和	步行	关于	这	房间	,

但劳里只是把手插进口袋，在房间里走来走去。

['wɪslɪŋ]	['sɒftli]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[nɪt]	[hɪz; ɪz]	[braʊz]	[ɪn]	[diːp]	[θɔːt]	.
whistling	**softly**	**,**	**as**	**he**	**knit**	**his**	**brows**	**in**	**deep**	**thought**	**.**
吹口哨	轻轻	,	作为	他	针织	他的	眉毛	在	深的	想法	.

他一边轻轻吹着口哨，一边皱着眉头陷入沉思。

['prez(ə)ntli]	[hiː; hi]	[sæt]	[daʊn]	[bɪ'saɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[məʊst]	['wiːdl̩səm]	[təʊn]	,
Presently	**he**	**sat**	**down**	**beside**	**her**	**,**	**and**	**said**	**,**	**in**	**his**	**most**	**wheedlesome**	**tone**	**,**
目前	他	卫星	向下	旁	她	,	和	说	,	在	他的	最多	好色的	语气	,

他随即在她身边坐下，用他最谄媚的语气说道：

“	[naʊ]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['sensəb(ə)l]	['lɪt(ə)l]	['wʊmən]	,	[ænd; ənd]	[duː; də]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[seɪ]	.
“	**Now**	**be**	**a**	**sensible**	**little**	**woman**	**,**	**and**	**do**	**as**	**they**	**say**	**.**
“	现在	是	一个	明智的	小的	女士	,	和	做	作为	他们	说	.

“现在做个懂事的小女人，照他们说的做吧。”

[nəʊ]	,	[dəʊnt]	[kraɪ]	,	[bʌt; bət]	[hɪə(r)]	[wɒt]	[ə; eɪ]	['dʒɒli]	[plæn]	[aɪv]	[gɒt]	.
No	**,**	**don't**	**cry**	**,**	**but**	**hear**	**what**	**a**	**jolly**	**plan**	**I've**	**got**	**.**
不	,	不	哭	,	但	听到	什么	一个	快乐的	计划	我已经	得到	.

别哭，听听我有个多么棒的计划。

[juː; jʊ]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[ɑːnt]	['mɑːrtʃɪz]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	[kʌm]	[ænd; ənd]	[teɪk]	[juː; jʊ]	[aʊt]	['evri]	[deɪ]	,
You	**go**	**to**	**Aunt**	**March's**	**,**	**and**	**I'll**	**come**	**and**	**take**	**you**	**out**	**every**	**day**	**,**
你	去	到	阿姨	三月的	,	和	患病的	来	和	拿	你	出去	每一个	天	,

你去马奇阿姨家，我每天都来接你出去玩。

['draɪvɪŋ]	[ɔː(r)]	['wɔːkɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[wiːl; wil]	[hæv; həv]	['kæpɪt(ə)l]	[taɪmz]	.
driving	**or**	**walking**	**,**	**and**	**we'll**	**have**	**capital**	**times**	**.**
驾驶	或者	步行	,	和	出色地	有	首都	时代	.

开车或步行，我们都能享受美好的时光。

[woʊnt]	[ðæt]	[biː; bi]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[məʊp]	[hɪə(r)]	?	”
Won't	**that**	**be**	**better**	**than**	**moping**	**here**	**?**	**”**
惯于	那	是	更好的	比	忧郁	这里	?	”

总比在这里唉声叹气强吧?

“	[ai]	[doʊnt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[sent]	[ɒf]	[æz; əz]	[ɪf]	[ai]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wei]	,
“	**I**	**don't**	**wish**	**to**	**be**	**sent**	**off**	**as**	**if**	**I**	**was**	**in**	**the**	**way**	**,**
“	我	不	希望	到	是	发送	离开	作为	如果	我	曾是	在	这	方式	,

“我不想因为碍事而被罚下场。”

“ [bɪ'gæn] ['eɪmi] , [ɪn][æn; ən] ['ɪndʒəd] [vɔɪs] .
” began Amy , in an injured voice .
” 开始 艾米 , 在 一个 受伤 嗓音 .

“艾米用受伤的声音说道。”

“ [bles] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , [tʃaɪld] , [ɪts] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ] [wel] .
“ Bless your heart , child , it's to keep you well .
“ 保佑 你的 心 , 孩子 , 它是 到 保持 你 出色地 .

“孩子，愿你平安健康。”

[juː; jʊ][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] , [duː; də][juː; jʊ] ? ”
You don't want to be sick , do you ? ”
你 不 想 到 是 生病的 , 做 你 ? ”

你不想生病，对吧?

“ [nəʊ] , [aɪm][ʃʊə(r)][ai][doʊnt] , [bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
“ No , I'm sure I don't , but I dare say I shall be ,
“ 不 , 我是 当然 我 不 , 但 我 敢 说 我 将 是 ,

“不，我肯定不会，但我敢说我将会是，

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [wɪð] [beiθ; beθ][ɔːl][ðə; ði] [taɪm] . ”
for I've been with Beth all the time . ”
为了 我已经 到过 和 贝丝 全部 这 时间 . ”

因为我一直都和贝丝在一起。

“ [ðæts] [ðə; ði] ['veri] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [æt; ət] [wʌns] , [səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [ɪ'skeɪp]
“ That's the very reason you ought to go away at once , so that you may escape
“ 那就是 这 非常 原因 你 应该 到 去 离开 在 一次 , 所以 那 你 可能 逃脱
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

“正因如此，你才应该立刻离开，好逃离那里。”

[tʃeɪndʒ] [ɒv; əv][eə(r)][ænd; ənd][keə(r)] [wɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [wel] , [ai][deə(r)] [seɪ] ,
Change of air and care will keep you well , I dare say ,
改变 的 空气 和 关心 将要 保持 你 出色地 , 我 敢 说 ,

换换空气，多加注意保养，我敢说你会保持健康。

[ɔː(r)] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [nɒt] [ɪn'taɪəli] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði]['fiːvə(r)][mɔː(r)] ['laɪtli] .
or if it does not entirely , you will have the fever more lightly .
或者 如果 它 做 不是 完全 , 你 将要 有 这 发烧 更多的 轻轻 .

或者，即使没有完全消除，你的发烧症状也会较轻。

[ai] [əd'vaɪz] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [ɒf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)] ['skɑːlət] ['fiːvə(r)][ɪz][nəʊ]
I advise you to be off as soon as you can , for scarlet fever is no
我 建议 你 到 是 离开 作为 很快 作为 你 能 , 为了 猩红 发烧 是 不
[dʒəʊk] ,
joke ,
开玩笑 ,

我建议你尽快离开，因为猩红热可不是闹着玩的。

[mɪs] . ”
miss . ”
错过 . ”

错过。”

“ [bʌt; bət] [ɪts] [dʌl] [æt; ət] [ɑːnt] ['mɑːrtʃɪz] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ] [krɒs] , ” [sed] ['eɪmi] , ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)]
“ But it's dull at Aunt March's , and she is so cross , ” said Amy , looking rather
“ 但 它是 乏味的 在 阿姨 三月的 , 和 她 是 所以 叉 , ” 说 艾米 , 寻找 相当
['fraɪt(ə)nd] .
frightened .
害怕 .

“可是马奇姑妈家很无聊，而且她很生气,”艾米说着，看起来有些害怕。

“ [ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] [dʌl] [wɪð] [ˌem 'iː] ['pɒpɪŋ] [ɪn] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [beiθ; beθ][ɪz] ,
“ It won't be dull with me popping in every day to tell you how Beth is ,
“ 它 惯于 是 乏味的 和 我 爆米花 在 每一个 天 到 告诉 你 如何 贝丝 是 ,
“我每天都会来告诉你贝丝的情况，这样就不会无聊了。”

[ænd; ənd] [teɪk] [juː; jʊ] [aʊt] ['gælɪvæntɪŋ] .
and take you out gallivanting .
和 拿 你 出去 四处游荡 .
然后带你出去游玩。

[ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [laɪks] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi][æz; əz] [swiːt] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
The old lady likes me , and I'll be as sweet as possible to her ,
这 老的 女士 点赞 我 , 和 患病的 是 作为 甜的 作为 可能的 到 她 ,
老太太喜欢我，我会尽可能对她好。

[səʊ][ʃiː; ʃi][woʊnt] [pek] [æt; ət][ˌjuː 'es] , [wɒt'evə(r)] [wiː; wi][duː; də] . ”
so she won't peck at us , whatever we do . ”
所以 她 惯于 啄 在 我们 , 任何 我们 做 . ”
所以无论我们做什么，她都不会啄我们。”

“ [wɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [ˌem 'iː] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['trɒtɪŋ] ['wægən] [wɪð] [pʌk] ? ”
“ Will you take me out in the trotting wagon with Puck ? ”
“ 将要 你 拿 我 出去 在 这 小跑 车皮 和 冰球 ? ”
“你愿意带我和帕克一起坐马车出去玩吗？”

“ [ɒn] [maɪ] ['ɒnə(r)] [æz; əz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] . ”
“ On my honor as a gentleman . ”
“ 在 我的 荣誉 作为 一个 绅士 . ”
“以我作为绅士的荣誉起誓。”

“ [ænd; ənd] [kʌm] ['evri] ['sɪŋg(ə)l] [deɪ] ? ”
“ And come every single day ? ”
“ 和 来 每一个 单身的 天 ? ”
“每天都来吗？”

“ [siː] [ɪf] [ai][doʊnt] ! ”
“ See if I don't ! ”
“ 看 如果 我 不 ! ”
“你看我怎么不这么做！”

“ [ænd; ənd] [brɪŋ] [ˌem 'iː] [bæk] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [beiθ; beθ][ɪz] [wel] ? ”
“ And bring me back the minute Beth is well ? ”
“ 和 带来 我 后退 这 分钟 贝丝 是 出色地 ? ”
“等贝丝康复后，立刻带我回去？”

“ [ðə; ði][aɪ'dentɪk(ə)l] ['mɪnɪt] . ”
“ The identical minute . ”
“ 这 完全相同的 分钟 . ”
“同一分钟。”

“ [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] , ['truːli] ? ”
“ And go to the theater , truly ? ”
“ 和 去 到 这 剧院 , 真的 ? ”
“真的要去剧院吗？”

“ [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['θɪətəz] , [ɪf] [wiː; wi] [meɪ] . ”
“ A dozen theaters , if we may . ”
“ 一个 打 剧院 , 如果 我们 可能 . ”
“如果可以的话，我们想选十二家剧院。”

“ [wel] — [ai] [ges] [ai] [wɪl] , ” [sed] ['eɪmi] ['sləʊli] .
“ Well — I guess I will , ” said Amy slowly .
“ 出色地 — 我 猜测 我 将要 , ” 说 艾米 缓慢地 .
“嗯——我想我会的,”艾米缓缓说道。

“ [gʊd] [gɜːl] !
“ Good girl !
“ 好的 女孩 !

“好女孩！”

[kɔːl] [meg] , [ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [jʊl] [gɪv] [ɪn] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] , [wɪð] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [pæt] ,
Call Meg , and tell her you'll give in , ” said Laurie , with an approving pat ,
称呼 梅格 , 和 告诉 她 你会 给 在 , ” 说 劳里 , 和 一个 批准 拍 ,

“给梅格打电话，告诉她你会妥协的，”劳里说着，赞许地拍了拍她的肩膀。

[wɪtʃ] [ə'nɔɪd] ['eɪmi] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] - ['gɪvɪŋ] [ɪn] - .
which annoyed Amy more than the ' giving in ' .
哪个 恼怒 艾米 更多的 比 这 - 给予 在 - .

这件事比“妥协”更让艾米生气。

[meg] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] ['mɪrək(ə)l] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [rɔːt] ,
Meg and Jo came running down to behold the miracle which had been wrought ,
梅格 和 乔 来了 跑步 向下 到 看哪 这 奇迹 哪个 有 到过 锻 ,

梅格和乔跑下来观看这奇迹般的景象，

[ænd; ənd] ['eɪmi] , ['fiːlɪŋ] ['veri] ['preʃəs] [ænd; ənd] [self] - ['sækrɪfaɪsɪŋ] , ['prɒmɪst] [tuː; tə] [gəʊ] ,
and Amy , feeling very precious and self - sacrificing , promised to go ,
和 艾米 , 感觉 非常 宝贵的 和 自己 - 牺牲 , 承诺 到 去 ,

艾米觉得自己非常珍贵，很有牺牲精神，答应去。

[ɪf] [ðə; ði] ['dɒktə(r)] [sed] [beiθ; beθ] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ɪl] .
if the doctor said Beth was going to be ill .
如果 这 医生 说 贝丝 曾是 去 到 是 患病的 .

如果医生说贝丝会生病。

“ [haʊ] [ɪz] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [dɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɔri] , [fɔː(r); fə(r)] [beiθ; beθ] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] [pet] ,
“ How is the little dear ? ” asked Laurie , for Beth was his especial pet ,
“ 如何 是 这 小的 亲爱的 ? ” 问 劳里 , 为了 贝丝 曾是 他的 特别的 宠物 ,

“小宝贝怎么样了？”劳里问道，因为贝丝是他最疼爱的宠物。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæn; ðən] [hiː; hi] [laɪkt] [tuː; tə] [ʃəʊ] .
and he felt more anxious about her than he liked to show .
和 他 毛毡 更多的 焦虑的 关于 她 比 他 喜欢 到 展示 .

他其实比他愿意表现出来的更担心她。

“ [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['laɪɪŋ] [daʊn] [ɒn] ['mʌðərz] [bed] , [ænd; ənd] [fiːlz] ['betə(r)] .
“ She is lying down on Mother's bed , and feels better .
“ 她 是 说谎 向下 在 母亲的 床 , 和 感觉 更好的 .

“她躺在母亲的床上，感觉好多了。”

[ðə; ði] ['beɪbiz] [deθ] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [deə(r)] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['əʊnli] [gɒt] [kəʊld] .
The baby's death troubled her , but I dare say she has only got cold .
这 婴儿的 死亡 麻烦 她 , 但 我 敢 说 她 有 仅有的 得到 寒冷的 .

婴儿的死让她很伤心，但我敢说她只是变得冷漠了。

['hænə] [sez] [ʃiː; ʃi] [θɪŋks] [səʊ] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [lʊks] ['wʌrid] , [ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ˌem 'iː] ['fɪdʒɪti] , ” ['ɑːnsə(r)d] [meg] .
Hannah says she thinks so , but she looks worried , and that makes me fidgety , ” answered Meg .
汉娜 说道 她 思考 所以 , 但 她 看起来 担心 , 和 那 制作 我 坐立不安 , ” 回答 梅格 .

“汉娜说她也这么认为，但她看起来很担心，这让我坐立不安，”梅格回答道。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [wɜːld] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ! ” [sed] [dʒəʊ] , ['rʌmplɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ɪn][ə; eɪ]['fretf(ə)l] [weɪ] .
“ What a trying world it is ! ” said Jo , rumpling up her hair in a fretful way .
“ 什么 一个 尝试 世界 它 是 ! ” 说 乔 , 皱巴巴的 向上 她 头发 在 一个 烦躁 方式 .

“这世界真让人难熬！”乔烦躁地揉了揉头发说道。

“ [nəʊ]['suːnə(r)][duː; də][wiː; wi] [get] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] ['trʌb(ə)l] [ðæn; ðən] [daʊn] ['kɒmz] [ə'nʌðə(r)] .
“ No sooner do we get out of one trouble than down comes another .
“ 不 很快 做 我们 得到 出去 的 一 麻烦 比 向下 来 其他 .

“我们刚摆脱一个困境，另一个困境就接踵而至。”

[ðeə(r)] ['dʌznt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə] [wen] ['mʌðərz] [gɒn] ,
There doesn't seem to be anything to hold on to when Mother's gone ,
那里 不 似乎 到 是 任何事物 到 抓住 在 到 什么时候 母亲的 已消失 ,

母亲离世后，似乎没有什么可以依靠的了。

[səʊ][aɪm][ɔːl][æt; ət] [siː] . ”
so I'm all at sea . ”
所以 我是 全部 在 海 . ”

我完全不知所措。

“ [wel] , [doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] ['pɔːkjupaɪn] [ɒv; əv] [jɔː'self] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [bɪ'kʌmɪŋ] .
“ Well , don't make a porcupine of yourself , it isn't becoming .
“ 出色地 , 不 制作 一个 豪猪 的 你自己 , 它 不是 成为 .

“好吧，别让自己看起来像只豪猪，那样很不体面。”

['set(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [wɪg] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl] ['telɪgrɑːf] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ,
Settle your wig , Jo , and tell me if I shall telegraph to your mother ,
定居 你的 假发 , 乔 , 和 告诉 我 如果 我 将 电报 到 你的 母亲 ,

乔，整理一下你的假发，告诉我是否需要我给你妈妈发电报。

[ɔː(r)][duː; də] ['eniθɪŋ] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] ,
or do anything ? ” asked Laurie ,
或者 做 任何事物 ? ” 问 劳里 ,

或者做点什么？”劳里问道。

[huː] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] ['rekənsaɪld] [tuː; tə][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frɛndz] [wʌn] ['bjuːti] .
who never had been reconciled to the loss of his friend's one beauty .
WHO 绝不 有 到过 和解 到 这 损失 的 他的 朋友们 一 美丽 .

他始终无法接受朋友失去唯一美貌的事实。

“ [ðæt] [ɪz] [wɒt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] , ” [sed] [meg] .
“ That is what troubles me , ” said Meg .
“ 那 是 什么 麻烦 我 , ” 说 梅格 .

“这就是我担心的地方，”梅格说。

“ [ai] [θɪŋk] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [beiθ; beθ][ɪz] ['riːəli] [ɪl] , [bʌt; bət] ['hænə] [sez] [wiː; wi] ['mʌsnt] ,
“ I think we ought to tell her if Beth is really ill , but Hannah says we mustn't ,
“ 我 思考 我们 应该 到 告诉 她 如果 贝丝 是 真的 患病的 , 但 汉娜 说道 我们 不得 ,

“我觉得如果贝丝真的病了，我们应该告诉她，但汉娜说我们不能这样做。”

[fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] [kænt] [liːv] ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['əʊnli] [meɪk] [ðem; ðəm] ['æŋkʃəs] .
for Mother can't leave Father , and it will only make them anxious .
为了 母亲 不能 离开 父亲 , 和 它 将要 仅有的 制作 他们 焦虑的 .

因为母亲不能离开父亲，那样只会让他们更加焦虑。

[beiθ; beθ][woʊnt][biː; bi] [sɪk] [lɒŋ] , [ænd; ənd] ['hænə] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,

Beth won't be sick long , and Hannah knows just what to do ,

贝丝 惯于 是 生病的 长的 , 和 汉娜 知道 只是 什么 到 做 ,

贝丝不会病很久，汉娜知道该怎么做。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sed] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][maɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][ai] [sə'pəʊz] [wiː; wi][mʌst; məst] ,

and Mother said we were to mind her , so I suppose we must ,

和 母亲 说 我们 是 到 头脑 她 , 所以 我 认为 我们 必须 ,

母亲说我们要照顾她，所以我想我们必须这样做。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [siːm] [kwaɪt] [raɪt] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”

but it doesn't seem quite right to me . ”

但 它 不 似乎 相当 正确的 到 我 . ”

但我总觉得不太对劲。

“ [hʌm] , [wel] , [ai] [kænt] [seɪ] .

“ Hum , well , I can't say .

“ 哼 , 出色地 , 我 不能 说 .

“嗯，我不能说。”

[sə'pəʊz] [juː; jʊ][ɑːsk] ['grænfɑːðə(r)] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['dɒktə(r)][hæz; həz] [biːn] . ”

Suppose you ask Grandfather after the doctor has been . ”

认为 你 问 祖父 后 这 医生 有 到过 . ”

假设你在医生来过之后问爷爷。

“ [wiː; wi] [wɪl] .

“ We will .

“ 我们 将要 .

“我们将。

[dʒəʊ] , [gəʊ][ænd; ənd][get]['dɑːktər; draɪv] . [bæŋz] [æt; ət][wʌns] , ” [kə'mɑːnd] [meg] .

Jo , go and get Dr . Bangs at once , ” commanded Meg .

乔 , 去 和 得到 博士 . 刘海 在 一次 , ” 命令 梅格 .

“乔，立刻去把邦斯医生叫来，”梅格命令道。

“ [wiː; wi][kænt] [dɪ'saɪd] ['eniθɪŋ] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] . ”

“ We can't decide anything till he has been . ”

“ 我们 不能 决定 任何事物 直到 他 有 到过 . ”

“在他到场之前，我们什么都不能决定。”

“ [steɪ] [weə(r)] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dʒəʊ] .

“ Stay where you are , Jo .

“ 停留 在哪里 你 是 , 乔 .

“乔，待在原地别动。”

[aɪm] ['erənd] [bɔɪ] [tuː; tə] [ðɪs] [ɪ'stæblɪʃmənt] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] , ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][kæp] .

I'm errand boy to this establishment , ” said Laurie , taking up his cap .

我是 差事 男生 到 这 建立 , ” 说 劳里 , 采取 向上 他的 帽 .

“我是这家店的跑腿小弟，”劳里说着，拿起帽子。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['bɪzi] , ” [bɪ'gæn] [meg] .

“ I'm afraid you are busy , ” began Meg .

“ 我是 害怕的 你 是 忙碌的 , ” 开始 梅格 .

“恐怕你很忙，”梅格开口说道。

“ [nəʊ] , [aɪv] [dʌn] [maɪ] ['lesnz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] . ”

“ No , I've done my lessons for the day . ”

“ 不 , 我已经 完毕 我的 课程 为了 这 天 . ”

“不，我今天的课已经上完了。”

“ [duː; də][juː; jʊ] ['stʌdi] [ɪn][veɪ'keɪʃ(ə)n] [taɪm] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

“ Do you study in vacation time ? ” asked Jo .

“ 做 你 学习 在 假期 时间 ? ” 问 乔 .

“你假期也学习吗？”乔问道。

“ [ai] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l][maɪ] ['neɪbəz] [set][ˌem 'iː] , ” [wɒz; wəz] ['lɔːriz] ['ɑːnsə(r)] ,
“ I follow the good example my neighbors set me , ” was Laurie's answer ,
“ 我 跟随 这 好的 例子 我的 邻居 放 我 , ” 曾是 劳瑞的 回答 ,

“我效仿邻居们给我树立的好榜样,”劳里回答道。

[æz; əz][hiː; hi] [swʌŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
as he swung himself out of the room .
作为 他 摇摆 他自己 出去 的 这 房间 .

他荡着身子走出了房间。

“ [ai][hæv; həv] [greɪt] [həʊps] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [bɔɪ] , ” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ] ,
“ I have great hopes for my boy , ” observed Jo ,
“ 我 有 伟大的 希望 为了 我的 男生 , ” 观察到 乔 ,

“我对我的儿子寄予厚望,”乔说道。

['wɒtʃɪŋ] [hɪm] [flai] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fens] [wɪð] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [smaɪl] .
watching him fly over the fence with an approving smile .
观看 他 飞 超过 这 栅栏 和 一个 批准 微笑 .

看着他飞跃围栏，脸上露出了赞许的笑容。

“ [hiː; hi] [dʌz] ['veri] [wel] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , ” [wɒz; wəz] ['mɛgz] ['sʌmwɒt] [ʌn'greɪʃəs] ['ɑːnsə(r)] ,
“ He does very well , for a boy , ” was Meg's somewhat ungracious answer ,
“ 他 做 非常 出色地 , 为了 一个 男生 , ” 曾是 梅格的 有些 不友善的 回答 ,

“他作为一个男孩，做得非常好了,”梅格有些不客气地回答道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][dɪd] [nɒt] ['ɪntrəst] [hɜː(r); hə(r)] .
for the subject did not interest her .
为了 这 主题 做过 不是 兴趣 她 .

因为她对这个话题不感兴趣。

['dɑːktər; draɪv] . [bæŋz] [keɪm] , [sed] [beiθ; beθ][hæd; həd] ['sɪmptəmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fiːvə(r)] ,
Dr . Bangs came , said Beth had symptoms of the fever ,
博士 . 刘海 来了 , 说 贝丝 有 症状 的 这 发烧 ,

班格斯医生来了，说贝丝出现了发烧症状。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] ['laɪtli] , [ðəʊ] [hiː; hi] [lʊkt] ['səʊbə(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði]
but he thought she would have it lightly , though he looked sober over the
但 他 想法 她 会 有 它 轻轻 , 尽管 他 看起来 清醒 超过 这
['hʌm(ə)l] ['stɔːri] .
Hummel story .
胡默尔 故事 .

但他认为她会轻松看待这件事，尽管在谈到胡默尔的故事时，他神情严肃起来。

['eɪmi] [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [ɒf] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [wɔːd] [ɒf]
Amy was ordered off at once , and provided with something to ward off
艾米 曾是 订购 离开 在 一次 , 和 假如 和 某物 到 病房 离开
['deɪndʒə(r)] ,
danger ,
危险 ,

艾米立刻被命令离开，并被提供了防身物品。

[ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [greɪt] [steɪt] , [wɪð] [dʒəʊ] [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri][æz; əz] ['eskɔːt] .
she departed in great state , with Jo and Laurie as escort .
她 已离开 在 伟大的 状态 , 和 乔 和 劳里 作为 护送 .

她仪态万方地离开了，乔和劳里陪同她。

[ɑːnt] [mɑːtʃ] [rɪ'siːvd] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl] [ˌhɒspɪ'tæləti] .
Aunt March received them with her usual hospitality .
阿姨 行进 已收到 他们 和 她 通常 热情好客 .

马奇姑妈像往常一样热情款待了他们。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [naʊ] ? ” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['lʊkɪŋ] ['ʃɑːpli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)]['spektək(ə)lz] ,
“ What do you want now ? ” she asked , looking sharply over her spectacles ,
“ 什么 做 你 想 现在 ? ” 她 问 , 寻找 尖锐地 超过 她 眼镜 ,

“你现在又想干什么？”她透过眼镜锐利地看着我问道。

[waɪl] [ðə; ði] ['pærət] , ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] , [kɔːld] [aʊt] . . .
while the parrot , sitting on the back of her chair , called out . . .
尽管 这 鹦鹉 , 坐着 在 这 后退 的 她 椅子 , 称为 出去 . . .

鹦鹉栖息在她椅背上，发出叫声……

“ [gəʊ] [ə'weɪ] .
“ Go away .
“ 去 离开 .

“离开。

[nəʊ] [bɔɪz] [ə'laʊd] [hɪə(r)] .
No boys allowed here .
不 男孩们 允许 这里 .

这里不允许男生入内。

” ['lɔːri; 'lɒri] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][dʒəʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
” Laurie retired to the window , and Jo told her story .
” 劳里 退休 到 这 窗户 , 和 乔 讲述 她 故事 .

劳里走到窗边，乔开始讲述她的故事。

“ [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [ɪk'spektɪd] , [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ] ['pəʊkɪŋ] [ə'baʊt] [ə'mʌŋ]
“ No more than I expected , if you are allowed to go poking about among
“ 不 更多的 比 我 预期的 , 如果 你 是 允许 到 去 戳 关于 之中
[pɔː(r); pʊə(r)][fəʊks] .
poor folks .
贫穷的 各位 .

“不出所料，如果你被允许去穷人中间闲逛的话。”

['eɪmi] [kæn; kən] [steɪ] [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː'self] ['juːsf(ə)l] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['ɪz(ə)nt] [sɪk] ,
Amy can stay and make herself useful if she isn't sick ,
艾米 能 停留 和 制作 她自己 有用 如果 她 不是 生病的 ,

如果艾米没生病，她可以留下来做些有用的事。

[wɪtʃ] [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] , [lʊks] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
which I've no doubt she will be , looks like it now .
哪个 我已经 不 怀疑 她 将要 是 , 看起来 喜欢 它 现在 .

我毫不怀疑她会成为那样的人，现在看来确实如此。

[dəʊnt][kraɪ] , [tʃaɪld] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː][tuː; tə][hɪə(r)] ['piːp(ə)l] [snɪf] .
Don't cry , child , it worries me to hear people sniff .
不 哭 , 孩子 , 它 担忧 我 到 听到 人们 嗅 .

别哭，孩子，听到别人抽泣我会担心。

” ['eɪmi] [wɒz; wəz][ɒn] [ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv] ['kraɪɪŋ] , [bʌt; bət]['lɔːri; 'lɒri] ['slaɪli] ['pʊld] [ðə; ði] ['pærəts] [teɪl] ,
” Amy was on the point of crying , but Laurie slyly pulled the parrot's tail ,
” 艾米 曾是 在 这 观点 的 哭泣 , 但 劳里 狡猾地 拉 这 鹦鹉的 尾巴 ,

艾米眼看就要哭出来了，劳里却偷偷地拽了拽鹦鹉的尾巴。

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['pɒli] [tuː; tə] ['ʌtə(r)] [æn; ən] [ə'stɒnɪʃt] [krəʊk] [ænd; ənd] [kɔːl] [aʊt] , “ [bles] [maɪ] [buːts] !
which caused Polly to utter an astonished croak and call out , “ Bless my boots !
哪个 导致 波莉 到 说出 一个 惊讶 发牢骚 和 称呼 出去 , “ 保佑 我的 靴子 !

这让波莉惊愕地发出了一声嘶哑的叫声，并喊道：“我的天哪！”

” [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fʌni] [wei] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ɪn'sted] .
” in such a funny way , that she laughed instead .
” 在 这样的 一个 有趣的 方式 , 那 她 笑了 反而 .

“以一种非常滑稽的方式，她反而笑了。”

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][hɪə(r)][frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['grʌfli] .
“ What do you hear from your mother ? ” asked the old lady gruffly .
“ 什么 做 你 听到 从 你的 母亲 ? ” 问 这 老的 女士 粗声粗气地 .
“你从你母亲那里听到了什么消息？”老太太粗声粗气地问道。

“ ['fɑːðə(r)][ɪz] [mʌtʃ] ['betə(r)] , ” [rɪ'plaɪd] [dʒəʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] ['səʊbə(r)] .
“ Father is much better , ” replied Jo , trying to keep sober .
“ 父亲 是 很多 更好的 , ” 回复 乔 , 尝试 到 保持 清醒 .
“父亲好多了,”乔努力保持清醒地回答道。

“ [əʊ] , [ɪz][hiː; hi] ?
“ Oh , is he ?
“ 哦 , 是 他 ?
“哦，是吗？”

[wel] , [ðæt] [woʊnt] [lɑːst] [lɒŋ] , [ai] ['fænsi] .
Well , that won't last long , I fancy .
出色地 , 那 惯于 最后的 长的 , 我 想要 .
我想，这种情况不会持续太久。

[mɑːtʃ] ['nevə(r)][hæd; həd] ['eni] ['stæmɪnə] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [rɪ'plaɪ] .
March never had any stamina , ” was the cheerful reply .
行进 绝不 有 任何 耐力 , ” 曾是 这 快乐 回复 .
“三月从来没有什么耐力,”对方愉快地回答道。

“ [hɑː] , [hɑː] !
“ Ha , ha !
“ 哈 , 哈 !
“哈哈！”

['nevə(r)] [seɪ] [daɪ] , [teɪk] [ə; eɪ] [pɪntʃ] [ɒv; əv] [snʌf] , [ˌgʊd'baɪ] , [ˌgʊd'baɪ] !
Never say die , take a pinch of snuff , goodbye , goodbye !
绝不 说 死 , 拿 一个 捏 的 鼻烟 , 再见 , 再见 !
永不言败，吸一口鼻烟，再见，再见！

” [skwɔːl] ['pɒli] , ['dɑːnsɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [pɜːtʃ] ,
” squalled Polly , dancing on her perch ,
” 尖叫 波莉 , 跳舞 在 她 栖息 ,
“波莉尖叫着，在栖木上跳来跳去，”

[ænd; ənd] [klɔː] [æt; ət][ðə; ði][əʊld] ['leɪdiz] [kæp][æz; əz]['lɔːri; 'lɒri] [twiːkt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði][rɪə(r)] .
and clawing at the old lady's cap as Laurie tweaked him in the rear .
和 爪子 在 这 老的 女士的 帽 作为 劳里 调整 他 在 这 后部 .
劳里一边揪着老太太的帽子，一边挠着他的屁股。

“ [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [əʊld][bɜːd] !
“ Hold your tongue , you disrespectful old bird !
“ 抓住 你的 舌头 , 你 不尊重 老的 鸟 !
“闭嘴，你这没教养的老家伙！”

[ænd; ənd] , [dʒəʊ] , [jʊd] ['betə(r)] [gəʊ][æt; ət] [wʌns] .
And , Jo , you'd better go at once .
和 , 乔 , 你会 更好的 去 在 一次 .
乔，你最好马上走。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt]['prɒpə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['gædɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] [leɪt] [wɪð] [ə; eɪ] ['rætl'peɪtɪd] [bɔɪ] [laɪk] . . . ”
It isn't proper to be gadding about so late with a rattlepated boy like . . . ”
它 不是 恰当的 到 是 加丁 关于 所以 晚的 和 一个 嘎嘎作响 男生 喜欢 . . . ”
这么晚了还带着一个惊慌失措的男孩到处闲逛，不太合适……”

“ [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] , [juː; jʊ] [ˌdɪsrɪ'spektf(ə)l] [əʊld][bɜːd] !
“ Hold your tongue , you disrespectful old bird !
“ 抓住 你的 舌头 , 你 不尊重 老的 鸟 !
“闭嘴，你这没教养的老家伙！”

" [kraɪd] ['pɒli] , ['tʌmblɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][tʃeə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [baʊns] , [ænd; ənd] ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [pek] [ðə; ði] -

" cried Polly , tumbling off the chair with a bounce , and running to peck the '

" 哭 波莉 , 翻滚 离开 这 椅子 和 一个 弹跳 , 和 跑步 到 啄 这 -

['rætl'peɪtɪd] - [bɔɪ] ,

rattlepated ' boy ,

嘎嘎作响 - 男生 ,

"波莉尖叫着，从椅子上蹦了下来，跑过去亲吻那个惊慌失措的男孩。"

[huː] [wɒz; wəz] ['ʃeɪkɪŋ] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [spiːtʃ] .

who was shaking with laughter at the last speech .

WHO 曾是 摇晃 和 笑声 在 这 最后的 演讲 .

最后一位演讲者笑得浑身颤抖。

" [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [aɪl] [traɪ] , " [θɔːt] ['eɪmi] ,

" I don't think I can bear it , but I'll try , " thought Amy ,

" 我 不 思考 我 能 熊 它 , 但 患病的 尝试 , " 想法 艾米 ,

"我觉得我承受不了，但我会试着承受，"艾米心想。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [left] [ə'ləʊn] [wɪð] [ɑːnt] [mɑːtʃ] .

as she was left alone with Aunt March .

作为 她 曾是 左边 独自的 和 阿姨 行进 .

她被单独留下和马奇姑妈在一起。

" [get] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] [fraɪt] ! " [skriːmd] ['pɒli] ,

" Get along , you fright ! " screamed Polly ,

" 得到 沿着 , 你 惊吓 ! " 尖叫 波莉 ,

"你这胆小鬼，给我老实点！"波莉尖叫道。

[ænd; ənd][æt; ət] [ðæt] [ruːd] [spiːtʃ] ['eɪmi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [ə; eɪ] [snɪf] .

and at that rude speech Amy could not restrain a sniff .

和 在 那 粗鲁的 演讲 艾米 可以 不是 抑制 一个 嗅 .

听到那番粗鲁的言论，艾米忍不住吸了口气。

['tʃæptə(r)] [ˌeɪ'tiːn]

CHAPTER EIGHTEEN

章 十八

第十八章

[dɑːk] [deɪz]

DARK DAYS

黑暗的 天

黑暗的日子

[beiθ; beθ][dɪd][hæv; həv][ðə; ði]['fiːvə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['sɪkə(r)][ðæn; ðən] ['eniwʌn] [bʌt; bət]

Beth did have the fever , and was much sicker than anyone but

贝丝 做过 有 这 发烧 , 和 曾是 很多 更病 比 任何人 但

['hænə] [ænd; ənd][ðə; ði]['dɒktə(r)] [sə'spektɪd] .

Hannah and the doctor suspected .

汉娜 和 这 医生 怀疑 .

贝丝确实发烧了，而且病情比除了汉娜和医生之外的任何人都要严重得多。

[ðə; ði][gɜːlz] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] ['ɪlnəs] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə]

The girls knew nothing about illness , and Mr . Laurence was not allowed to

这 女孩们 知道 没有什么 关于 疾病 , 和 先生 . 劳伦斯 曾是 不是 允许 到

[siː] [hɜː(r); hə(r)] ,

see her ,

看 她 ,

女孩们对疾病一无所知，劳伦斯先生也不被允许探望她。

[səʊ] ['hænə] [hæd; həd] ['evriθɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd] ['bɪzi] ['dɑːktər; draɪv] . [bæŋz] [dɪd]
so Hannah had everything her own way , and busy Dr . Bangs did
所以 汉娜 有 一切 她 自己的 方式 , 和 忙碌的 博士 . 刘海 做过
[hɪz; ɪz] [best] ,
his best ,
他的 最好的 ,

所以汉娜事事都如她所愿，而忙碌的班克斯医生也尽力而为。

[bʌt; bət] [left] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [ðə; ði] ['eksələnt] [nɜːs] .
but left a good deal to the excellent nurse .
但 左边 一个 好的 交易 到 这 出色的 护士 .

但大部分工作都交给了那位优秀的护士。

[meg] [steɪd] [æt; ət] [həʊm] , [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'fekt] [ðə; ði] [kɪŋz] , [ænd; ənd] [kept] [haʊs] ,
Meg stayed at home , lest she should infect the Kings , and kept house ,
梅格 入住 在 家 , 免得 她 应该 感染 这 国王 , 和 保留 房子 ,

为了避免传染给国王们，梅格待在家中操持家务。

['fiːlɪŋ] ['veri] ['æŋkʃəs] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['gɪlti] [wen] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] ['lɛtəz] [ɪn] [wɪtʃ] [nəʊ] ['menʃ(ə)n]
feeling very anxious and a little guilty when she wrote letters in which no mention
感觉 非常 焦虑的 和 一个 小的 有罪的 什么时候 她 写道 信件 在 哪个 不 提到
[wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [bɛθs] ['ɪlnəs] .
was made of Beth's illness .
曾是 制成 的 贝丝的 疾病 .

她写信时没有提及贝丝的病情，这让她感到非常焦虑和内疚。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [dɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
She could not think it right to deceive her mother ,
她 可以 不是 思考 它 正确的 到 欺骗 她 母亲 ,

她觉得欺骗母亲是不对的。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] ['bɪdn] [tuː; tə] [maɪnd] ['hænə] , [ænd; ənd] ['hænə] [ˌwʊdnt] [hɪə(r)] [ɒv; əv] -
but she had been bidden to mind Hannah , and Hannah wouldn't hear of '
但 她 有 到过 拜登 到 头脑 汉娜 , 和 汉娜 不会 听到 的 -
['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [biːn] - [təʊld] ,
Mrs . March bein ' told ,
太太 . 行进 是 - 讲述 ,

但她奉命照顾汉娜，而汉娜绝不会允许“马奇太太”被告知此事。

[ænd; ənd] ['wʌrid] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [setʃ] [ə; eɪ] ['traɪf(ə)l] .
and worried just for sech a trifle .
和 担心 只是 为了 sech 一个 琐事 .

为这点小事操心。

- [dʒəʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə] [beiθ; beθ] [deɪ] [ænd; ənd] [naɪt] , [nɒt] [ə; eɪ] [hɑːd] [tɑːsk] , [fɔː(r); fə(r)]
' Jo devoted herself to Beth day and night , not a hard task , for
- 乔 奉献 她自己 到 贝丝 天 和 夜晚 , 不是 一个 难的 任务 , 为了
[beiθ; beθ] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] ,
Beth was very patient ,
贝丝 曾是 非常 病人 ,

乔日夜照顾贝丝，这对她来说并不难，因为贝丝很有耐心。

[ænd; ənd] [bɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [peɪn] [ˌʌnkəm'pleɪnɪŋli] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [kən'trəʊl] [hɜː'self] .
and bore her pain uncomplainingly as long as she could control herself .
和 钻孔 她 疼痛 毫无怨言 作为 长的 作为 她 可以 控制 她自己 .

只要她能控制住自己，她就默默忍受着痛苦，毫无怨言。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['fiːvə(r)] [fɪts] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tɔːk] [ɪn] [ə; eɪ] [hɔːs]
But there came a time when during the fever fits she began to talk in a hoarse
但 那里 来了 一个 时间 什么时候 期间 这 发烧 适合 她 开始 到 讲话 在 一个 嘶哑
,
,
,

但后来有一次，她在发烧发作期间开始用沙哑的声音说话。

['brəʊkən] [vɔɪs] , [tuː; tə] [pleɪ] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌvələt] [æz; əz] [ɪf] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [bɪ'lʌvɪd] ['lɪt(ə)l] [pi'ænəʊ] ,
broken voice , to play on the coverlet as if on her beloved little piano ,
破碎的 嗓音 , 到 玩 在 这 床单 作为 如果 在 她 心爱 小的 钢琴 ,

破碎的声音，仿佛在弹奏她心爱的小钢琴，落在被子上。

[ænd; ənd] [traɪ] [tuː; tə] [sɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [θrəʊt] [səʊ] ['swəʊlən] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['mjuːzɪk] [left] ,
and try to sing with a throat so swollen that there was no music left ,
和 尝试 到 唱歌 和 一个 喉 所以 肿 那 那里 曾是 不 音乐 左边 ,

然后试着用肿胀到发不出声音的嗓子唱歌，

[ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] ['feɪsɪz] [ə'raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ,
a time when she did not know the familiar faces around her ,
一个 时间 什么时候 她 做过 不是 知道 这 熟悉的 面孔 大约 她 ,

那段时间，她甚至不认识周围那些熟悉的面孔。

[bʌt; bət] [ə'drest] [ðem; ðəm] [baɪ] [rɒŋ] [nems] , [ænd; ənd] [kɔːld] [ɪm'plɔːriŋli] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
but addressed them by wrong names , and called imploringly for her
但 已解决 他们 经过 错误的 姓名 , 和 称为 恳求地 为了 她
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

但她称呼他们的名字都错了，并恳求地呼唤她的母亲。

[ðen] [dʒəʊ] [gruː] ['fraɪt(ə)nd] , [meg] [begd] [tuː; tə] [biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [raɪt] [ðə; ði] [truːθ] ,
Then Jo grew frightened , Meg begged to be allowed to write the truth ,
然后 乔 生长 害怕 , 梅格 乞求 到 是 允许 到 写 这 真相 ,

后来乔感到害怕，梅格恳求允许她写下真相。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] ['hænə] [sed] [ʃiː; ʃi] - [wʊd] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['deɪndʒə(r)]
and even Hannah said she ' would think of it , though there was no danger
和 甚至 汉娜 说 她 - 会 思考 的 它 , 尽管 那里 曾是 不 危险
[jet] - .
yet ' .
然而 - .

就连汉娜也说她“会考虑一下，虽然现在还没有危险”。

[ə; eɪ] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['wɒʃɪŋtən] ['ædɪd] [tuː; tə] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] [hæd; həd]
A letter from Washington added to their trouble , for Mr . March had
一个 信 从 华盛顿 额外 到 他们的 麻烦 , 为了 先生 . 行进 有
[hæd; həd] [ə; eɪ] [rɪ'læps; 'riːlæps] ,
had a relapse ,
有 一个 复发 ,

一封来自华盛顿的信让他们的处境雪上加霜，因为马奇先生的病情复发了。

[ænd; ənd] [kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
and could not think of coming home for a long while .
和 可以 不是 思考 的 未来 家 为了 一个 长的 尽管 .

很长一段时间内，他都不想回家。

[haʊ] [dɑːk] [ðə; ði] [deɪz] [siːmd] [naʊ] , [haʊ] [sæd] [ænd; ənd] ['ləʊnli] [ðə; ði] [haʊs] ,
How dark the days seemed now , how sad and lonely the house ,
如何 黑暗的 这 天 似乎 现在 , 如何 伤心 和 孤独 这 房子 ,

如今的日子多么黑暗，房子多么凄凉孤寂。

[ænd; ənd] [haʊ] ['hevi] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪstəz] [æz; əz] [ðeɪ] [wɜːkt] [ænd; ənd]
and how heavy were the hearts of the sisters as they worked and
和 如何 重的 是 这 心 的 这 姐妹 作为 他们 工作 和
['weɪtɪd] ,
waited ,
等待 ,

姐妹们一边工作一边等待，她们的心情是多么沉重啊！

[waɪl] [ðə; ði] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [deθ] ['hɔvə, 'hʌ-]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wʌns] ['hæpi] [həʊm] .
while the shadow of death hovered over the once happy home .
尽管 这 阴影 的 死亡 悬停 超过 这 一次 快乐的 家 .

死亡的阴影笼罩着这个曾经幸福的家庭。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] ['mɑːgrət] , ['sɪtɪŋ] [ə'ləʊn] [wɪð] [tɪəz] ['drɒpɪŋ] ['ɒf(ə)n] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk]
Then it was that Margaret , sitting alone with tears dropping often on her work
然后 它 曾是 那 玛格丽特 , 坐着 独自的 和 眼泪 下降 经常 在 她 工作
,
,
,

那时，玛格丽特独自一人坐在那里，泪水不时滴落在她手中的工作上。

[felt] [haʊ] [rɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [ɪn] [θɪŋz] [mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən] ['eni] ['lʌkʃəriz] ['mʌni] [kʊd; kəd]
felt how rich she had been in things more precious than any luxuries money could
毛毡 如何 富有的 她 有 到过 在 事物 更多的 宝贵的 比 任何 奢侈品 钱 可以
[bai] — [ɪn] [lʌv] ,
buy — in love ,
买 — 在 爱 ,

她感到自己拥有比金钱能买到的任何奢侈品都更珍贵的东西——爱情。

[prə'tekʃ(ə)n] , [piːs] , [ænd; ənd] [helθ] , [ðə; ði] ['riːəl] ['blesɪŋz] [ɒv; əv] [laɪf] .
protection , peace , and health , the real blessings of life .
保护 , 和平 , 和 健康 , 这 真实的 祝福 的 生活 .

保护、和平与健康，才是人生真正的福气。

[ðen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ðæt] [dʒəʊ] , ['lɪvɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['daːkənd] [ruːm] ,
Then it was that Jo , living in the darkened room ,
然后 它 曾是 那 乔 , 活的 在 这 变暗 房间 ,

然后，乔就住在黑暗的房间里了。

[wɪð] [ðæt] ['sʌfərɪŋ] ['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] ['ɔːlweɪz] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [ðæt] [pə'θetɪk] [vɔɪs]
with that suffering little sister always before her eyes and that pathetic voice
和 那 痛苦 小的 姐姐 总是 前 她 眼睛 和 那 可怜的 嗓音
['saʊndɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] ,
sounding in her ears ,
听起来 在 她 耳朵 ,

她眼前总是浮现出那个可怜的小妹妹，耳边总是回荡着那个凄惨的声音。

['lɜːnɪd] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [bɛθs] ['neɪtʃə(r)] ,
learned to see the beauty and the sweetness of Beth's nature ,
学习 到 看 这 美丽 和 这 甜味 的 贝丝的 自然 ,

学会了欣赏贝丝天性中的美丽和温柔。

[tuː; tə] [fiːl] [haʊ] [diːp] [ænd; ənd]['tendə(r)][ə; eɪ] [pleɪs] [ʃiː; ʃi] [fɪld] [ɪn][ɔːl] [hɑːts] ,
to feel how deep and tender a place she filled in all hearts ,
到 感觉 如何 深的 和 投标 一个 地方 她 已填 在 全部 心 ,

感受她在所有人心中占据的那份深沉而温柔的位置，

[ænd; ənd] [tuː; tə] [ək'nɒlɪdʒ] [ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] [bɛθs] [ʌn'selfɪʃ] [æm'bɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [fɔː(r); fə(r)]
and to acknowledge the worth of Beth's unselfish ambition to live for
和 到 承认 这 值得 的 贝丝的 无私 志向 到 居住 为了
['ʌðə(r)z] ,
others ,
其他的 ,

并肯定贝丝无私奉献、为他人而活的抱负的价值，

[ænd; ənd] [meɪk] [həʊm] ['hæpi] [baɪ] [ðæt] ['eksəsaɪz] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['sɪmp(ə)l] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [ɔːl] [meɪ]
and make home happy by that exercise of those simple virtues which all may
和 制作 家 快乐的 经过 那 锻炼 的 那些 简单的 美德 哪个 全部 可能
[pə'zes] ,
possess ,
具有 ,

通过践行人人皆可拥有的那些简单美德，使家庭充满幸福。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɔːl] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [ænd; ənd] ['væljuː] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] ['tælənt] , [welθ] , [ɔː(r)] ['bjuːti] .
and which all should love and value more than talent , wealth , or beauty .
和 哪个 全部 应该 爱 和 价值 更多的 比 天赋 , 财富 , 或者 美丽 .

而且，所有人都应该比才华、财富或美貌更热爱和珍视它。

[ænd; ənd] ['eɪmi] , [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['eksaɪl] , [lɒŋd] ['iːgəli] [tuː; tə] [biː; bi] [æt; ət] [həʊm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait]
And Amy , in her exile , longed eagerly to be at home , that she might
和 艾米 , 在 她 流亡 , 渴望 急切地 到 是 在 家 , 那 她 可能
[wɜːk] [fɔː(r); fə(r)] [beiθ; beθ] ,
work for Beth ,
工作 为了 贝丝 ,

流亡在外的艾米渴望回家，渴望能为贝丝工作。

['fiːlɪŋ] [naʊ] [ðæt] [nəʊ] ['sɜːvɪs] [wʊd] [biː; bi] [hɑːd] [ɔː(r)] ['ɜːksəm] , [ænd; ənd] [rɪ'membə(r)ɪŋ] , [wɪð]
feeling now that no service would be hard or irksome , and remembering , with
感觉 现在 那 不 服务 会 是 难的 或者 烦人的 , 和 记住 , 和
[rɪ'gretfl] [griːf] ,
regretful grief ,
遗憾 悲伤 ,

现在觉得任何仪式都不会让人感到难过或烦躁，并且怀着遗憾和悲伤回忆起往事，

[haʊ] ['meni] [nɪ'glektɪd] [tɑːsks] [ðəʊz] ['wɪlɪŋ] [hændz] [hæd; həd] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
how many neglected tasks those willing hands had done for her .
如何 许多 被忽视的 任务 那些 愿意的 双手 有 完毕 为了 她 .

那双勤劳的手曾为她做过多少被忽略的琐事。

['lɔːri; 'lɒri] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] ['restləs] [gəʊst] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [lɒkt] [ðə; ði]
Laurie haunted the house like a restless ghost , and Mr . Laurence locked the
劳里 闹鬼的 这 房子 喜欢 一个 不安 鬼 , 和 先生 . 劳伦斯 已锁定 这
[grænd] [pi'ænəʊ] ,
grand piano ,
盛大 钢琴 ,

劳里像个不安的幽灵一样在房子里游荡，劳伦斯先生把三角钢琴锁了起来。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [biː; bi] [rɪ'maɪndid] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] ['neɪbə(r)] [huː] [juːst]
because he could not bear to be reminded of the young neighbor who used
因为 他 可以 不是 熊 到 是 提醒 的 这 年轻的 邻居 WHO 用过的
[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
to make the twilight pleasant for him .
到 制作 这 暮 令人愉快的 为了 他 .

因为他无法忍受想起那个曾经让他享受黄昏时光的年轻邻居。

['evriwʌn] [mɪst] [beiθ; beθ] .
Everyone missed Beth .
每个人 错过 贝丝 .

大家都想念贝丝。

[ðə; ði] ['mɪlkmən] , ['beɪkə(r)] , ['grəʊsə(r)] , [ænd; ənd] ['bʊtʃə(r)] [in'kwaiə] [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,

The milkman , baker , grocer , and butcher inquired how she did ,

这 送奶工 , 面包师 , 杂货商 , 和 屠夫 询问 如何 她 做过 ,

送奶工、面包师、杂货商和肉贩都问她过得怎么样。

[pɔː(r); pʊə(r)]['mɪsɪz] . ['hʌm(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][beg]['pɑːd(ə)n][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['θɔːtləsnəs]

poor Mrs . Hummel came to beg pardon for her thoughtlessness

贫穷的 太太 . 胡默尔 来了 到 求 赦免 为了 她 考虑不周

[ænd; ənd][tuː; tə][get][ə; eɪ] [ʃraʊd] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪnə] ,

and to get a shroud for Minna ,

和 到 得到 一个 裹尸布 为了 米娜 ,

可怜的胡默尔太太前来为自己的轻率行为道歉，并想为米娜弄一块裹尸布。

[ðə; ði] ['neɪbəz] [sent] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [gʊd] ['wɪʃɪz] ,

the neighbors sent all sorts of comforts and good wishes ,

这 邻居 发送 全部 排序 的 舒适 和 好的 愿望 ,

邻居们送来了各种各样的慰问和祝福。

[ænd; ənd]['iːv(ə)n] [ðəʊz] [huː] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [best] [wɜː(r); wə(r)] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] ['meni]

and even those who knew her best were surprised to find how many

和 甚至 那些 WHO 知道 她 最好的 是 惊讶 到 寻找 如何 许多

[frendz] [ʃaɪ] ['lɪt(ə)l][beiθ; beθ][hæd; həd] [meɪd] .

friends shy little Beth had made .

朋友们 害羞的 小的 贝丝 有 制成 .

即使是最了解她的人，也惊讶地发现害羞的小女孩贝丝竟然交到了这么多朋友。

['miːnwaɪl] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][bed] [wɪð] [əʊld][dʒəʊ'ænə][æt; ət][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,

Meanwhile she lay on her bed with old Joanna at her side ,

同时 她 躺 在 她 床 和 老的 乔安娜 在 她 边 ,

与此同时，她躺在床上，老乔安娜依偎在她身边。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['wɒndərɪŋz] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)] [fə'lɔːn] ['prɒtəʒeɪ] .

for even in her wanderings she did not forget her forlorn protege .

为了 甚至 在 她 漫游 她 做过 不是 忘记 她 绝望 门徒 .

即使在她漂泊不定的日子里，她也没有忘记她那孤苦伶仃的门徒。

[ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][kæts] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt][hæv; həv][ðem; ðəm] [brɔːt] , [lest] [ðeɪ]

She longed for her cats , but would not have them brought , lest they

她 渴望 为了 她 猫 , 但 会 不是 有 他们 带来 , 免得 他们

[ʃʊd; ʃəd] [get] [sɪk] ,

should get sick ,

应该 得到 生病的 ,

她很想念她的猫，但又不敢把它们带过来，怕它们生病。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət] ['aʊəz] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][æŋ'zaɪəti] [ə'baʊt] [dʒəʊ] .

and in her quiet hours she was full of anxiety about Jo .

和 在 她 安静的 小时 她 曾是 满的 的 焦虑 关于 乔 .

在安静的时刻，她总是为乔的事情感到焦虑。

[ʃiː; ʃi] [sent] ['lʌvɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [tuː; tə]['eɪmi] , [beɪd] [ðem; ðəm] [tel] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd]

She sent loving messages to Amy , bade them tell her mother that she would

她 发送 爱 消息 到 艾米 , 巴德 他们 告诉 她 母亲 那 她 会

[raɪt] [suːn] ,

write soon ,

写 很快 ,

她给艾米发了充满爱意的短信，嘱咐她们转告她妈妈，她很快就会写信给她。

[ænd; ənd]['ɒf(ə)n] [begd] [fɔː(r); fə(r)]['pens(ə)l][ænd; ənd]['peɪpə(r)][tuː; tə][traɪ][tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,

and often begged for pencil and paper to try to say a word ,

和 经常 乞求 为了 铅笔 和 纸 到 尝试 到 说 一个 单词 ,

他常常乞求得到纸笔，以便尝试说一个字。

[ðæt] ['fɑːðə(r)] [mait] [nɒt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nɪ'glektɪd] [hɪm] .
that Father might not think she had neglected him .
那 父亲 可能 不是 思考 她 有 被忽视的 他 .

以免父亲认为她冷落了他。

[bʌt; bət] [suːn] ['iːv(ə)n] [ðiːz] ['ɪntərvlz] [ɒv; əv] ['kɒnʃəsnəs] [endid] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [leɪ] ['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['aʊə(r)] ,
But soon even these intervals of consciousness ended , and she lay hour after hour ,
但 很快 甚至 这些 间隔 的 意识 结束 , 和 她 躺 小时 后 小时 ,

但很快，就连这些短暂的意识清醒的时刻也结束了，她一躺就是几个小时。

['tɒsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] , [wɪð] [ˌɪnkəʊ'hɪərənt] [wɜːdz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [lɪps] ,
tossing to and fro , with incoherent words on her lips ,
抛掷 到 和 弗 , 和 语无伦次 字 在 她 嘴唇 ,

她来回踱步，嘴里含糊不清地说着什么。

[ɔː(r)][sæŋk]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hevi] [sliːp] [wɪtʃ] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)][nəʊ] [rɪ'freʃmənt] .
or sank into a heavy sleep which brought her no refreshment .
或者 沉没 进入 一个 重的 睡觉 哪个 带来 她 不 清爽 .

或者沉入梦乡，但这并没有让她感到任何精神焕发。

['dɑːktər; draɪv] . [bæŋz] [keɪm] [twaɪs] [ə; eɪ] [deɪ] , ['hænə] [sæt] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] ,
Dr . Bangs came twice a day , Hannah sat up at night ,
博士 . 刘海 来了 两次 一个 天 , 汉娜 卫星 向上 在 夜晚 ,

班格斯医生一天来两次，汉娜晚上熬夜等着。

[meg] [kept] [ə; eɪ] ['telɪgræm] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [desk] [ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [send] [ɒf] [æt; ət] ['eni] ['mɪnɪt] ,
Meg kept a telegram in her desk all ready to send off at any minute ,
梅格 保留 一个 电报 在 她 桌子 全部 准备好 到 发送 离开 在 任何 分钟 ,

梅格的办公桌里一直放着一份电报，随时准备发出。

[ænd; ənd][dʒəʊ]['nevə(r)] [stɜːd] [frɒm; frəm] [bɛθs] [saɪd] .
and Jo never stirred from Beth's side .
和 乔 绝不 搅拌 从 贝丝的 边 .

乔始终守在贝丝身边，一动不动。

[ðə; ði] [fɜːst] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɪntri] [deɪ] [ɪn'diːd] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['bɪtə(r)] [wɪnd] [bluː] ,
The first of December was a wintry day indeed to them , for a bitter wind blew ,
这 第一的 的 十二月 曾是 一个 冬季 天 的确 到 他们 , 为了 一个 苦的 风 吹 ,

对他们来说，12月1日确实是个寒冷的冬日，因为凛冽的寒风呼啸而过。

[snəʊ] [fel] [fɑːst] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [jɪə(r)] [siːmd] ['getɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [deθ] .
snow fell fast , and the year seemed getting ready for its death .
雪 跌倒 快速地 , 和 这 年 似乎 获得 准备好 为了 它是 死亡 .

雪下得很快，这一年似乎也准备走向终结。

[wen] ['dɑːktər; draɪv] . [bæŋz] [keɪm] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] , [hiː; hi] [lʊkt] [lɒŋ] [æt; ət][beiθ; beθ] ,
When Dr . Bangs came that morning , he looked long at Beth ,
什么时候 博士 . 刘海 来了 那 早晨 , 他 看起来 长的 在 贝丝 ,

那天早上班斯医生来的时候，他盯着贝丝看了很久。

[held] [ðə; ði] [hɒt] [hænd] [ɪn] [bəuθ] [hɪz; ɪz] [əʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [daʊn] ,
held the hot hand in both his own for a minute , and laid it gently down ,
握住 这 热的 手 在 两个都 他的 自己的 为了 一个 分钟 , 和 铺设 它 轻轻地 向下 ,

他双手捧着那只滚烫的手，握了一会儿，然后轻轻地放下。

['seɪɪŋ] , [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] [tuː; tə] ['hænə] ,

saying , in a low voice to Hannah ,

说 , 在 一个 低的 嗓音 到 汉娜 ,

她低声对汉娜说：

“ [ɪf] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [kæn; kən] [liːv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [ʃɪd] ['betə(r)] [biː; bi] [sent] [fɔː(r); fə(r)] .

“ If Mrs . March can leave her husband she'd better be sent for .

“ 如果 太太 . 行进 能 离开 她 丈夫 棚 更好的 是 发送 为了 .

“如果马奇太太能离开她的丈夫，最好把她接过来。”

” ['hænə] [n'ɒdɪd] [wɪ'ðaʊt] ['spiːkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɪps] [twɪtʃt] ['nɜːvəsli] ,

” Hannah nodded without speaking , for her lips twitched nervously ,

” 汉娜 点头 没有 请讲 , 为了 她 嘴唇 抽搐 紧张地 ,

汉娜没有说话，只是点了点头，因为她的嘴唇紧张地抽搐着。

[meg] [drɒpt] [daʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][æz; əz][ðə; ði] [streηθ] [siːmd] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Meg dropped down into a chair as the strength seemed to go out of her

梅格 掉落 向下 进入 一个 椅子 作为 这 力量 似乎 到 去 出去 的 她

[lɪmz] [æt; ət][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [wɜːdz] ,

limbs at the sound of those words ,

四肢 在 这 声音 的 那些 字 ,

听到这些话，梅格仿佛失去了所有力气，瘫坐在椅子上。

[ænd; ənd][dʒəʊ] , ['stændɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [peɪl] [feɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ræn][tuː; tə][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,

and Jo , standing with a pale face for a minute , ran to the parlor ,

和 乔 , 常设 和 一个 苍白 脸 为了 一个 分钟 , 跑 到 这 客厅 ,

乔脸色苍白地站了一会儿，然后跑进了客厅。

[snætʃt] [ʌp] [ðə; ði] ['telɪgræm] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θɪηz] , [rʌʃt] [aʊt] ['ɪntuː][ðə; ði]

snatched up the telegram , and throwing on her things , rushed out into the

抢夺 向上 这 电报 , 和 投掷 在 她 事物 , 匆忙 出去 进入 这

[stɔːm] .

storm .

风暴 .

她抓起电报，胡乱套上东西，冲进了暴风雨中。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [suːn] [bæk] , [ænd; ənd] [waɪl] ['nɔɪzləsli] ['teɪkɪŋ] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊk] , ['lɔːri; 'lɒri] [keɪm]

She was soon back , and while noiselessly taking off her cloak , Laurie came

她 曾是 很快 后退 , 和 尽管 无声 采取 离开 她 披风 , 劳里 来了

[ɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['letə(r)] ,

in with a letter ,

在 和 一个 信 ,

她很快就回来了，一边无声地脱下斗篷，一边拿着一封信走了进来。

['seɪɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] ['mendɪŋ] [ə'gen] .

saying that Mr . March was mending again .

说 那 先生 . 行进 曾是 修补 再次 .

他说马奇先生的病情正在好转。

[dʒəʊ] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] ['θæηkfəli] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hevi] [weɪt] [dɪd] [nɒt] [siːm] ['lɪftɪd] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]

Jo read it thankfully , but the heavy weight did not seem lifted off her heart

乔 读 它 谢天谢地 , 但 这 重的 重量 做过 不是 似乎 抬起 离开 她 心

,

,

,

乔读了那篇文章，心中充满感激，但她感觉心头的重担并没有减轻。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪzəri] [ðæt] ['lɔːri; 'lɔri] [ɑːskt] ['kwɪkli] , “ [wɒt] [ɪz]
and her face was so full of misery that Laurie asked quickly , “ What is
和 她 脸 曾是 所以 满的 的 苦难 那 劳里 问 迅速地 , “ 什么 是
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

她脸上满是痛苦，劳里连忙问道：“怎么了？”

[ɪz][beiθ; beθ] [wɜːs] ? ”
Is Beth worse ? ”
是 贝丝 更糟 ? ”

贝丝的情况更糟吗?

“ [aɪv] [sent] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌðə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['tʌɡɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['rʌbə(r)] [buːts] [wɪð] [ə; eɪ]
“ I've sent for Mother , ” said Jo , tugging at her rubber boots with a
“ 我已经 发送 为了 母亲 , ” 说 乔 , 拉扯 在 她 橡皮 靴子 和 一个
['trædʒɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
tragic expression .
悲惨 表达 .

“我叫妈妈来了,”乔说着，悲伤地拉了拉她的橡胶靴。

“ [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒəʊ] !
“ Good for you , Jo !
“ 好的 为了 你 , 乔 !

“乔，你真棒！”

[dɪd] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɔri] ,
Did you do it on your own responsibility ? ” asked Laurie ,
做过 你 做 它 在 你的 自己的 责任 ? ” 问 劳里 ,

“你是自愿承担责任的吗？”劳里问道。

[æz; əz][hiː; hi] ['siːtɪd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [tʃeə(r)][ænd; ənd] [tʊk] [ɒf] [ðə; ði] [rɪ'beljəs] [buːts] ,
as he seated her in the hall chair and took off the rebellious boots ,
作为 他 坐着 她 在 这 大厅 椅子 和 采取 离开 这 叛逆的 靴子 ,

他扶她坐在大厅的椅子上，脱掉了她那双叛逆的靴子。

['siːɪŋ] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [ʃʊk] .
seeing how her hands shook .
看到 如何 她 双手 摇晃 .

看到她的手在颤抖。

“ [nəʊ] .
“ No .
“ 不 .

“不。

[ðə; ði]['dɒktə(r)][təʊld][ˌjuː 'es][tuː; tə] . ”
The doctor told us to . ”
这 医生 讲述 我们 到 . ”

医生让我们这么做。

“ [əʊ] , [dʒəʊ] , [ɪts] [nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz] [ðæt] ? ” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɔri] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stɑːtld] [feɪs] .
“ Oh , Jo , it's not so bad as that ? ” cried Laurie , with a startled face .
“ 哦 , 乔 , 它是 不是 所以 坏的 作为 那 ? ” 哭 劳里 , 和 一个 惊慌 脸 .

“哦，乔，事情没那么糟糕吧？”劳里惊叫道，脸上满是惊讶。

“ [jes] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
“ Yes , it is .
“ 是的 , 它 是 .

“是的。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [nəʊ] [ˌjuː 'es] , [ʃiː; ʃi] ['dʌznt] ['iːv(ə)n] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðə; ði] [fl'ɒks] [ɒv; əv] [griːn] [dʌvz; dəʊvz] ,
She doesn't know us , she doesn't even talk about the flocks of green doves ,
她 不 知道 我们 , 她 不 甚至 讲话 关于 这 羊群 的 绿色的 鸽子 ,

她不认识我们，她甚至不谈论绿鸽群。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːlz] [ðə; ði] [vaɪn] [liːvz] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] .
as she calls the vine leaves on the wall .
作为 她 呼叫 这 藤 树叶 在 这 墙 .

她把墙上的葡萄藤叶子称为“叶子”。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [lʊk] [laɪk] [maɪ][beiθ; beθ] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz]['nəʊbədi][tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
She doesn't look like my Beth , and there's nobody to help us bear it .
她 不 看 喜欢 我的 贝丝 , 和 有 无人 到 帮助 我们 熊 它 .

她长得不像我的贝丝，也没有人能帮我们承受这一切。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)][bəuθ] [gɒn] , [ænd; ənd] [gɒd] [siːm] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [ai] [kænt] [faɪnd] [hɪm] .
Mother and father both gone , and God seems so far away I can't find Him .
母亲 和 父亲 两个都 已消失 , 和 上帝 似乎 所以 远的 离开 我 不能 寻找 他 .

父母双亡，上帝似乎也离我那么远，我找不到他。

” [æz; əz][ðə; ði] [tɪəz] [stɹ'iːmd] [fɑːst] [daʊn] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒoʊz] [tʃiːks] ,
” As the tears streamed fast down poor Jo's cheeks ,
” 作为 这 眼泪 流媒体 快速地 向下 贫穷的 乔的 脸颊 ,

“可怜的乔的眼泪止不住地流下来，

[ʃiː; ʃi] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][ə; eɪ] ['helpləs] [sɔːt] [ɒv; əv] [wei] , [æz; əz] [ɪf] ['grəʊpɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
she stretched out her hand in a helpless sort of way , as if groping in the
她 拉伸 出去 她 手 在 一个 无助 种类 的 方式 , 作为 如果 摸索 在 这
[dɑːk] ,
dark ,
黑暗的 ,

她无助地伸出手，仿佛在黑暗中摸索。

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɪz; ɪz] ,
and Laurie took it in his ,
和 劳里 采取 它 在 他的 ,

劳里把它拿了起来。

['wɪspərɪŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] [wɪð] [ə; eɪ] [lʌmp] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , “ [aɪm][hɪə(r)] .
whispering as well as he could with a lump in his throat , “ I'm here .
耳语 作为 出色地 作为 他 可以 和 一个 块 在 他的 喉 , “ 我是 这里 .

他哽咽着，用尽可能低沉的声音说道：“我在这里。”

[həʊld][ɒn][tuː; tə][ˌem 'iː] , [dʒəʊ] , [dɪə(r)] !
Hold on to me , Jo , dear !
抓住 在 到 我 , 乔 , 亲爱的 !

亲爱的乔，抓紧我！

” [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] - [həʊld][ɒn] - ,
” She could not speak , but she did ' hold on ' ,
” 她 可以 不是 说话 , 但 她 做过 - 抓住 在 - ,

她无法说话，但她坚持了下来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɔːm] [grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði] ['frendli] ['hjuːmən][hænd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)][sɔː(r)] [hɑːt] ,
and the warm grasp of the friendly human hand comforted her sore heart ,
和 这 温暖的 抓牢 的 这 友好的 人类 手 安慰 她 疮 心 ,

那只友善的人手温暖地握住了她受伤的心。

[ænd; ənd] [siːmd] [tuː; tə] [liːd] [hɜː(r); hə(r)]['nɪərə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ɑːm] [wɪtʃ] [ə'ləʊn] [kʊd; kəd]
and seemed to lead her nearer to the Divine arm which alone could
和 似乎 到 带领 她 更近 到 这 神圣的 手臂 哪个 独自的 可以
[ʌp'həʊld][hɜː(r); hə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)l] .
uphold her in her trouble .
坚持 她 在 她 麻烦 .

似乎引领她更接近神圣的臂膀，唯有这臂膀才能在她困境中扶持她。

['lɔːri; 'lɔri] [lɒŋd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] ['tendə(r)][ænd; ənd] ['kʌmftəb(ə)l] , [bʌt; bət][nəʊ] ['fɪtɪŋ] [wɜːdz]
Laurie longed to say something tender and comfortable , but no fitting words
劳里 渴望 到 说 某物 投标 和 舒服的 , 但 不 配件 字
[keɪm] [tuː; tə][hɪm] ,
came to him ,
来了 到 他 ,

劳里很想说些温柔安慰的话，但却找不到合适的词语。

[səʊ][hiː; hi] [stʊd] ['saɪlənt] , ['dʒentli] ['strəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bent] [hed] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [juːst]
so he stood silent , gently stroking her bent head as her mother used
所以 他 站立 沉默的 , 轻轻地 抚摸 她 弯曲 头 作为 她 母亲 用过的
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .

于是他默默地站在那里，像她母亲以前那样，轻轻地抚摸着她低垂的头。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] , [fɑː(r)][mɔː(r)] ['suːðɪŋ] [ðæn; ðən][ðə; ði]
It was the best thing he could have done , far more soothing than the
它 曾是 这 最好的 事物 他 可以 有 完毕 , 远的 更多的 舒缓 比 这
[məʊst] ['eləkwənt] [wɜːdz] ,
most eloquent words ,
最多 雄辩 字 ,

这是他能做的最好的事，比任何雄辩的言辞都更能抚慰人心。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [felt] [ðə; ði] [ʌn'spəʊkən] ['sɪmpəθi] ,
for Jo felt the unspoken sympathy ,
为了 乔 毛毡 这 未说出口的 同情 ,

乔感受到了那份未说出口的同情。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] [swiːt] ['sɒləs] [wɪtʃ] [ə'fekʃn] [əd'mɪnɪstə(r)] [tuː; tə] ['sɒrəʊ] .
and in the silence learned the sweet solace which affection administers to sorrow .
和 在 这 沉默 学习 这 甜的 慰藉 哪个 感情 管理 到 悲哀 .

在寂静中，他体会到了爱能给悲伤带来的甜蜜慰藉。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [draɪd] [ðə; ði] [tɪəz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [rɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ]
Soon she dried the tears which had relieved her , and looked up with a
很快 她 干燥 这 眼泪 哪个 有 松了口气 她 , 和 看起来 向上 和 一个
['greɪtf(ə)l] [feɪs] .
grateful face .
感激的 脸 .

她很快擦干了让她感到宽慰的泪水，抬起头来，脸上带着感激的神情。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , ['tedi] , [aɪm] ['betə(r)] [naʊ] .
“ Thank you , Teddy , I'm better now .
“ 感谢 你 , 泰迪 , 我是 更好的 现在 .

“谢谢你，泰迪，我现在好多了。”

[ai][dəʊnt] [fiːl] [səʊ] [fə'lɔːn] , [ænd; ənd] [wɪl] [traɪ][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] . ”
I don't feel so forlorn , and will try to bear it if it comes . ”
我 不 感觉 所以 绝望 , 和 将要 尝试 到 熊 它 如果 它 来 . ”

我并不感到那么悲伤，如果真的发生了，我会努力承受的。

“ [kiːp] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [best] , [ðæt] [wɪl] [help] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] .
“ Keep hoping for the best , that will help you , Jo .
“ 保持 希望 为了 这 最好的 , 那 将要 帮助 你 , 乔 .

“保持乐观，相信你会好起来的，乔。”

[suːn] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪl] [biː; bi] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [raɪt] . ”
Soon your mother will be here , and then everything will be all right . ”
很快 你的 母亲 将要 是 这里 , 和 然后 一切 将要 是 全部 正确的 . ”

你妈妈很快就会来，到时候一切都会好起来的。

“ [aɪm] [səʊ] [glæd] ['fɑːðə(r)] [ɪz] ['betə(r)] .
“ I'm so glad Father is better .
“ 我是 所以 高兴的 父亲 是 更好的 .

“我真高兴父亲好转了。”

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [fiːl] [səʊ] [bæd] [ə'baʊt] ['liːvɪŋ] [hɪm] .
Now she won't feel so bad about leaving him .
现在 她 惯于 感觉 所以 坏的 关于 离开 他 .

现在她不会再因为离开他而感到那么内疚了。

[əʊ] , [ˌem 'iː] !
Oh , me !
哦 , 我 !

哦，我！

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [keɪm] [ɪn] [ə; eɪ] [hiːp] ,
It does seem as if all the troubles came in a heap ,
它 做 似乎 作为 如果 全部 这 麻烦 来了 在 一个 堆 ,

似乎所有的麻烦都接踵而至。

[ænd; ənd] [ai] [gɒt] [ðə; ði] ['hevist] [pɑːt] [ɒn] [maɪ] ['ʃəuldəz] , ” [saɪd] [dʒəʊ] ,
and I got the heaviest part on my shoulders , ” sighed Jo ,
和 我 得到 这 最重 部分 在 我的 肩膀 , ” 叹了口气 乔 ,

“最重的负担都压在我肩上了，”乔叹了口气说道。

['spredɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wet] ['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] [tuː; tə] [draɪ] .
spreading her wet handkerchief over her knees to dry .
传播 她 湿的 手帕 超过 她 膝盖 到 干燥 .

她把湿手帕铺在膝盖上晾干。

“ ['dʌznt] [meg] [pʊl] [feə(r)] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] , ['lʊkɪŋ] [ɪn'dɪgnənt] .
“ Doesn't Meg pull fair ? ” asked Laurie , looking indignant .
“ 不 梅格 拉 公平的 ? ” 问 劳里 , 寻找 愤怒 .

“梅格的做法难道不公平吗？”劳里愤愤不平地问道。

“ [əʊ] , [jes] , [ʃiː; ʃi] [traɪz] [tuː; tə] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [kænt] [lʌv] ['bɛθi] [æz; əz] [ai] [duː; də] ,
“ Oh , yes , she tries to , but she can't love Bethy as I do ,
“ 哦 , 是的 , 她 尝试 到 , 但 她 不能 爱 贝西 作为 我 做 ,

“哦，是的，她努力尝试，但她无法像我一样爱贝茜。”

[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [woʊnt] [mɪs] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ai] [ʃæl; ʃəl] .
and she won't miss her as I shall .
和 她 惯于 错过 她 作为 我 将 .

她不会像我一样想念她。

[beiθ; beθ] [ɪz] [maɪ] ['kɒnʃəns] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
Beth is my conscience , and I can't give her up .
贝丝 是 我的 良心 , 和 我 不能 给 她 向上 .

贝丝是我的良心，我不能放弃她。

[ai] [kænt] !
I can't !
我 不能 !

我不能！

[ai] [kænt] !
I can't !
我 不能 !

我不能！

” [daʊn] [went] [dʒoʊz] [feɪs] ['ɪntuː][ðə; ði] [wet] ['hæŋkətʃɪf] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kraɪd] [dɪ'speərɪŋli] ,
” Down went Jo's face into the wet handkerchief , and she cried despairingly ,
” 向下 去 乔的 脸 进入 这 湿的 手帕 , 和 她 哭 绝望地 ,

“乔把脸埋进湿漉漉的手帕里，绝望地哭了起来。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kept] [ʌp] ['breɪvli] [tɪl] [naʊ] [ænd; ənd]['nevə(r)] [ʃed] [ə; eɪ][teə(r); tɪə] .
for she had kept up bravely till now and never shed a tear .
为了 她 有 保留 向上 勇敢地 直到 现在 和 绝不 棚 一个 撕 .

因为她一直勇敢地坚持到现在，从未流过一滴眼泪。

['lɔːri; 'lɒri] [druː] [hɪz; ɪz][hænd] [ə'krɒs] [hɪz; ɪz] [aɪz] ,
Laurie drew his hand across his eyes ,
劳里 画 他的 手 穿过 他的 眼睛 ,

劳里用手抹了抹眼睛。

[bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [spiːk] [tɪl] [hiː; hi][hæd; həd] [səb'djuːd] [ðə; ði] ['tʃəʊki] ['fiːlɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [θrəʊt]
but could not speak till he had subdued the choky feeling in his throat
但 可以 不是 说话 直到 他 有 低沉的 这 窒息 感觉 在 他的 喉
[ænd; ənd] ['stedi] [hɪz; ɪz][lɪps] .
and steadied his lips .
和 稳定 他的 嘴唇 .

但他直到克服了喉咙的哽咽感并稳定住嘴唇后才能开口说话。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [biː; bi] [ʌn'mænli] , [bʌt; bət][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː]
It might be unmanly , but he couldn't help it , and I am glad of it
它 可能 是 不男子气概 , 但 他 不能 帮助 它 , 和 我 是 高兴的 的 它
.
.
.

这或许有失男子气概，但他情不自禁，我为此感到高兴。

['prez(ə)ntli] , [æz; əz][dʒoʊz] [sɒbz] ['kwaiətid] , [hiː; hi] [sed] ['həʊpfəli] , “ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [daɪ] .
Presently , as Jo's sobs quieted , he said hopefully , “ I don't think she will die .
目前 , 作为 乔的 啜泣 安静 , 他 说 希望 , “ 我 不 思考 她 将要 死 .

这时，乔的抽泣声渐渐平息，他满怀希望地说：“我觉得她不会死。”

[ʃiːz] [səʊ] [gʊd] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [mʌtʃ] ,
She's so good , and we all love her so much ,
她是 所以 好的 , 和 我们 全部 爱 她 所以 很多 ,

她太好了，我们都非常爱她。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [gɒd] [wɪl] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [ə'weɪ] [jet] . ”
I don't believe God will take her away yet . ”
我 不 相信 上帝 将要 拿 她 离开 然而 . ”

我不相信上帝现在就会带走她。

“ [ðə; ði] [gʊd] [ænd; ənd][dɪə(r)] ['piːp(ə)l] ['ɔːlweɪz] [duː; də][daɪ] , ” [grəʊn] [dʒəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stɒpt]
“ The good and dear people always do die , ” groaned Jo , but she stopped
“ 这 好的 和 亲爱的 人们 总是 做 死 , ” 呻吟 乔 , 但 她 停止
['kraɪɪŋ] ,
crying ,
哭泣 ,

“善良可爱的人总是会死的,”乔呻吟道，但她止住了哭泣。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frɛndz] [wɜːdz] [tʃɪəd] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [daut]
for her friend's words cheered her up in spite of her own doubts
为了 她 朋友们 字 欢呼 她 向上 在 尽管如此 的 她 自己的 疑虑
[ænd; ənd] [fɪəz] .
and fears .
和 恐惧 .

尽管她自己心存疑虑和恐惧，但朋友的话语让她振作起来。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][gɜːl] , [jʊr; jər] [wɔːn] [aʊt] .
“ Poor girl , you're worn out .
“ 贫穷的 女孩 , 你是 磨损 出去 .

“可怜的姑娘，你累坏了。”

[ˌaɪ ˈtiː]['ɪz(ə)nt] [laɪk] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] [fə'lɔːn] .
It isn't like you to be forlorn .
它 不是 喜欢 你 到 是 绝望 .

你平时可不是那种会感到悲伤的人。

[stɒp] [ə; eɪ] [bɪt] .
Stop a bit .
停止 一个 少量 .

稍作停顿。

[aɪl] ['hɑːt(ə)n] [juː; jʊ] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ]['dʒɪfi] .
I'll hearten you up in a jiffy .
患病的 振作 你 向上 在 一个 瞬间 .

我马上就能让你振作起来。

” ['lɔːri; 'lɒri] [went] [ɒf] [tuː] [steəz] [æt; ət][ə; eɪ] [taɪm] ,
” Laurie went off two stairs at a time ,
” 劳里 去 离开 二 楼梯 在 一个 时间 ,

“劳里一次从两级台阶上摔了下来，

[ænd; ənd][dʒəʊ] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wɪərid] [hed] [daʊn] [ɒn] [bɛθs] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [hʊd] ,
and Jo laid her wearied head down on Beth's little brown hood ,
和 乔 铺设 她 疲惫 头 向下 在 贝丝的 小的 棕色的 兜帽 ,

乔疲惫地把头靠在贝丝的小棕色兜帽上。

[wɪtʃ] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv] ['muːvɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [left] [ˌaɪ 'tiː] .
which no one had thought of moving from the table where she left it .
哪个 不 一 有 想法 的 移动 从 这 桌子 在哪里 她 左边 它 .

谁也没想到要把它从她离开的桌子上挪开。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [pə'zest] [sʌm; səm] ['mædʒɪk] ,
It must have possessed some magic ,
它 必须 有 拥有 一些 魔法 ,

它一定拥有某种魔力。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [səb'mɪsɪv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ɪts] ['dʒent(ə)l] ['əʊnə(r)] [siːmd] [tuː; tə] ['entə(r)] ['ɪntuː] [dʒəʊ] ,
for the submissive spirit of its gentle owner seemed to enter into Jo ,
为了 这 顺从者 精神 的 它是 温和的 所有者 似乎 到 进入 进入 乔 ,

因为她温柔的主人身上那种顺从的精神似乎也融入了乔的内心。

[ænd; ənd] [wen] ['lɔːri; 'lɒri] [keɪm] ['rʌnɪŋ] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːs] [ɒv; əv] [waɪn] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð]
and when Laurie came running down with a glass of wine , she took it with
和 什么时候 劳里 来了 跑步 向下 和 一个 玻璃 的 葡萄酒 , 她 采取 它 和
[ə; eɪ] [smaɪl] ,
a smile ,
一个 微笑 ,

当劳里端着一杯酒跑下来时，她笑着接了过去。

[ænd; ənd] [sed] ['breɪvli] , “ [ai] [drɪŋk] — [helθ] [tuː; tə][maɪ][beiθ; beθ] !
and said bravely , “ I drink — Health to my Beth !
和 说 勇敢地 , “ 我 喝 — 健康 到 我的 贝丝 !

然后勇敢地说：“我喝——祝我的贝丝健康！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['dɒktə(r)] , ['tedi] , [ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [frend] .
You are a good doctor , Teddy , and such a comfortable friend .
你 是 一个 好的 医生 , 泰迪 , 和 这样的 一个 舒服的 朋友 .

泰迪，你是一位好医生，也是一位让人感到很安心的朋友。

[haʊ] [kæn; kən][ai]['evə(r)] [peɪ] [juː; jʊ] ?
How can I ever pay you ?
如何 能 我 曾经 支付 你 ?

我该如何才能报答你?

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , [æz; əz][ðə; ði] [waɪn] [rɪ'freʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒdi] , [æz; əz][ðə; ði][kaɪnd] [wɜːdz] [hæd; həd]
” she added , as the wine refreshed her body , as the kind words had
” 她 额外 , 作为 这 葡萄酒 焕然一新 她 身体 , 作为 这 种类 字 有
[dʌn] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌbld] [maɪnd] .
done her troubled mind .
完毕 她 麻烦 头脑 .

“她补充道，葡萄酒让她的身体焕然一新，就像那些温暖的话语抚慰了她烦躁的心灵一样。”

“ [aɪl] [send] [maɪ] [bɪl] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
“ I'll send my bill , by - and - by ,
“ 患病的 发送 我的 账单 , 经过 - 和 - 经过 ,

“我会尽快寄账单。”

[ænd; ənd] [tə'naɪt] [aɪl] [gɪv] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] [ðæt] [wɪl] [wɔːm] [ðə; ði] ['kɒk(ə)lz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt]
and tonight I'll give you something that will warm the cockles of your heart
和 今晚 患病的 给 你 某物 那 将要 温暖的 这 鸟蛤 的 你的 心
['betə(r)][ðæn; ðən] [kwɔːts] [ɒv; əv] [waɪn] ,
better than quarts of wine ,
更好的 比 夸脱 的 葡萄酒 ,

今晚我会给你一些东西，它比几夸脱葡萄酒更能温暖你的心房。

” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] , ['biːmɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ɒv; əv] [sə'prest] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət]
” said Laurie , beaming at her with a face of suppressed satisfaction at
” 说 劳里 , 光芒四射 在 她 和 一个 脸 的 被抑制 满意 在
['sʌmθɪŋ] .
something .
某物 .

“劳里说道，脸上带着一丝难以掩饰的满足感，对她露出灿烂的笑容。”

“ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [dʒəʊ] , [fər'get] [hɜː(r); hə(r)] [wəu] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
“ What is it ? ” cried Jo , forgetting her woes for a minute in her
“ 什么 是 它 ? ” 哭 乔 , 遗忘 她 烦恼 为了 一个 分钟 在 她
['wʌndə(r)] .
wonder .
想知道 .

“那是什么？”乔惊呼道，一时之间忘记了烦恼，充满了惊奇。

“ [ai]['teligrɑːf, -græf][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [brʊk] ['ɑːnsə(r)d] [ʃɪd] [kʌm]
“ I telegraphed to your mother yesterday , and Brooke answered she'd come
“ 我 电报 到 你的 母亲 昨天 , 和 布鲁克 回答 棚 来
[æt; ət] [wʌns] ,
at once ,
在 一次 ,

“我昨天给你母亲发了电报，布鲁克回复说她马上就来。”

[ænd; ənd] [ʃɪl] [biː; bi][hɪə(r)] [tə'naɪt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] .

and she'll be here tonight , and everything will be all right .

和 壳 是 这里 今晚 , 和 一切 将要 是 全部 正确的 .

她今晚会在这里，一切都会好起来的。

[ɑːrnt] [juː; jʊ][glæd][ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ?

Aren't you glad I did it ?

不是 你 高兴的 我 做过 它 ?

你不庆幸我这么做了吗?

” ['lɔːri; 'lɔri] [spəʊk] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [red] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ɔːl] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

” Laurie spoke very fast , and turned red and excited all in a minute ,

” 劳里 辐 非常 快速地 , 和 转向 红色的 和 兴奋的 全部 在 一个 分钟 ,

“劳里语速很快，一分钟之内就变得又红又激动。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kept] [hɪz; ɪz] [plɒt] [ə; eɪ] ['siːkrət] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntɪŋ] [ðə; ði]

for he had kept his plot a secret , for fear of disappointing the

为了 他 有 保留 他的 阴谋 一个 秘密 , 为了 害怕 的 令人失望 这

[g'ɜːlz][ɔː(r)] ['hɑːrmɪŋ] [beiθ; beθ] .

girls or harming Beth .

女孩们 或者 伤害 贝丝 .

因为他一直保守着这个计划，害怕让女孩们失望或伤害贝丝。

[dʒəʊ] [gruː] [kwaɪt] [waɪt] , [fluː] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)] ,

Jo grew quite white , flew out of her chair ,

乔 生长 相当 白色的 , 飞翔 出去 的 她 椅子 ,

乔的脸色瞬间变得惨白，从椅子上跳了起来。

[ænd; ənd][ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [stɒpt] ['spiːkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ɪ'lektrɪfaɪd] [hɪm] [baɪ] ['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz]

and the moment he stopped speaking she electrified him by throwing her arms

和 这 片刻 他 停止 请讲 她 带电 他 经过 投掷 她 武器

[raʊnd] [hɪz; ɪz] [nek] ,

round his neck ,

圆形的 他的 脖子 ,

他话音刚落，她就一把搂住他的脖子，让他瞬间触电。

[ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] [aʊt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] [kraɪ] , “ [əʊ] , ['lɔːri; 'lɔri] !

and crying out , with a joyful cry , “ Oh , Laurie !

和 哭泣 出去 , 和 一个 快乐 哭 , “ 哦 , 劳里 !

然后欢呼着喊道：“哦，劳里！”

[əʊ] , ['mʌðə(r)] !

Oh , Mother !

哦 , 母亲 !

哦，母亲！

[ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] !

I am so glad !

我 是 所以 高兴的 !

我太高兴了！

” [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [wiːp] [ə'gen] , [bʌt; bət] [lɑːft] [hɪ'sterɪkli] ,

” She did not weep again , but laughed hysterically ,

” 她 做过 不是 哭泣 再次 , 但 笑了 歇斯底里地 ,

她没有再哭，而是歇斯底里地大笑起来。

[ænd; ənd] ['trembld] [ænd; ənd] [klʌŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [frend] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]

and trembled and clung to her friend as if she was a little

和 颤抖 和 紧紧抓住 到 她 朋友 作为 如果 她 曾是 一个 小的

[bɪ'wɪldəd] [baɪ][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [njuːz] .

bewildered by the sudden news .

困惑 经过 这 突然 消息 .

她浑身颤抖，紧紧抓住朋友，仿佛被这突如其来的消息弄得有些不知所措。

['lɔːri; 'lɔri] , [ðəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] [ə'meɪzd] , [bɪ'heɪvd] [wɪð] [ɡreɪt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv][maɪnd] .

Laurie , though decidedly amazed , behaved with great presence of mind .

劳里 , 尽管 绝对地 惊叹 , 表现 和 伟大的 在场 的 头脑 .

劳里虽然感到非常惊讶，但表现得非常镇定自若。

[hiː; hi] ['pætɪd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] ['suːðɪŋli] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɪ'kʌvərɪŋ] ,

He patted her back soothingly , and finding that she was recovering ,

他 轻拍 她 后退 舒缓地 , 和 寻找 那 她 曾是 恢复中 ,

他轻轻拍了拍她的背，安抚她，发现她正在恢复。

['fɒləʊd] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [baɪ][ə; eɪ] ['bæʃfl] [kɪs] [ɔː(r)] [tuː] , [wɪtʃ] [brɔːt] [dʒəʊ] [raʊnd] [æt; ət] [wʌns] .

followed it up by a bashful kiss or two , which brought Jo round at once .

随后 它 向上 经过 一个 害羞的 吻 或者 二 , 哪个 带来 乔 圆形的 在 一次 .

然后他羞涩地亲吻了一两个口子，乔立刻就回过神来了。

['həʊldɪŋ] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] ['bænɪstəz] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɪm] ['dʒentli] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] ['breθləsli] , “ [əʊ] ,

Holding on to the banisters , she put him gently away , saying breathlessly , “ Oh ,

保持 在 到 这 栏杆 , 她 放 他 轻轻地 离开 , 说 气喘吁吁 , “ 哦 ,

[dəʊnt] !

don't !

不 !

她扶着栏杆，轻轻地把他放下来，气喘吁吁地说：“哦，不要！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

I didn't mean to , it was dreadful of me ,

我 没有 意思是 到 , 它 曾是 可怕 的 我 ,

我不是故意的，我这样做太糟糕了。

[bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)][tuː; tə][ɡəʊ][ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['hænə]

but you were such a dear to go and do it in spite of Hannah

但 你 是 这样的 一个 亲爱的 到 去 和 做 它 在 尽管如此 的 汉娜

[ðæt] [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['flaɪɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ] .

that I couldn't help flying at you .

那 我 不能 帮助 飞行 在 你 .

但你不顾汉娜的反对，执意去做这件事，你真是太好了，我忍不住要冲你喊。

[tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][dəʊnt] [ɡɪv] [ˌem 'iː] [waɪn] [ə'ɡen] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][ækt][səʊ] . ”

Tell me all about it , and don't give me wine again , it makes me act so . ”

告诉 我 全部 关于 它 , 和 不 给 我 葡萄酒 再次 , 它 制作 我 行为 所以 . ”

把事情的来龙去脉都告诉我，还有，别再给我喝酒了，喝酒会让我做出那种事。

“ [ai][dəʊnt][maɪnd] , ” [lɑːft] ['lɔːri; 'lɔri] , [æz; əz][hiː; hi] ['set(ə)ld] [hɪz; ɪz][taɪ] .

“ I don't mind , ” laughed Laurie , as he settled his tie .

“ 我 不 头脑 , ” 笑了 劳里 , 作为 他 定居 他的 领带 .

“我不介意,”劳里笑着说，一边整理着领带。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] [ai] [ɡɒt] ['fɪdʒɪti] , [ænd; ənd][səʊ][dɪd] ['ɡrænpɑː] .

“ Why , you see I got fidgety , and so did Grandpa .

“ 为什么 , 你 看 我 得到 坐立不安 , 和 所以 做过 爷爷 .

“你看，我坐立不安，爷爷也是。”

[wiː; wi] [θɔːt] ['hænə] [wɒz; wəz] [ˌəuvə'duː] [ðə; ði] [ɔː'θɒrəti] ['bɪznəs] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)]

We thought Hannah was overdoing the authority business , and your mother

我们 想法 汉娜 曾是 做得太过火了 这 权威 商业 , 和 你的 母亲

[ɔːt] [tuː; tə] [nəʊ] .

ought to know .

应该 到 知道 .

我们觉得汉娜有点滥用权威，你妈妈应该知道这一点。

[ʃɪd] ['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [juː 'es] [ɪf] [beiθ; beθ] . . .

She'd never forgive us if Beth . . .

棚 绝不 原谅 我们 如果 贝丝 . . .

如果贝丝……她永远不会原谅我们。

[wel]	,	[ɪf]	[eniθɪŋ]	['hæpənd]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.
Well	**,**	**if**	**anything**	**happened**	**,**	**you**	**know**	**.**
出色地	,	如果	任何事物	发生	,	你	知道	.

嗯，如果发生什么事的话，你知道的。

[səʊ]	[ai]	[gɒt]	['grænpɑː]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[haɪ]	[taɪm]	[wiː; wi]	[dɪd]	['sʌmθɪŋ]	,
So	**I**	**got**	**grandpa**	**to**	**say**	**it**	**was**	**high**	**time**	**we**	**did**	**something**	**,**
所以	我	得到	爷爷	到	说	它	曾是	高的	时间	我们	做过	某物	,

于是我让爷爷说，我们早就该做点什么了。

[ænd; ənd]	[ɒf]	[ai]	[pelt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɒfɪs]	['jestədeɪ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	[lʊkt]	['səʊbə(r)]	,
and	**off**	**I**	**pelted**	**to**	**the**	**office**	**yesterday**	**,**	**for**	**the**	**doctor**	**looked**	**sober**	**,**
和	离开	我	被毛皮覆盖	到	这	办公室	昨天	,	为了	这	医生	看起来	清醒	,

于是我昨天就飞奔到办公室，因为医生看起来很清醒。

[ænd; ənd]	['hænə]	[məʊst]	[tʊk]	[maɪ]	[hed]	[ɒf]	[wen]	[ai]	[prə'pəʊzd]	[ə; eɪ]	['telɪgræm]	.
and	**Hannah**	**most**	**took**	**my**	**head**	**off**	**when**	**I**	**proposed**	**a**	**telegram**	**.**
和	汉娜	最多	采取	我的	头	离开	什么时候	我	建议的	一个	电报	.

当我提议用电报表达我的意愿时，汉娜几乎把我气疯了。

[ai]	['nevə(r)]	[kæn; kən]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	-	[lɔ:d]	['əʊvə(r)]	-	,	[səʊ]	[ðæt]	['set(ə)ld]	[maɪ]	[maɪnd]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**never**	**can**	**bear**	**to**	**be**	**'**	**lorded**	**over**	**'**	**,**	**so**	**that**	**settled**	**my**	**mind**	**,**	**and**	**I**	**did**	**it**	**.**
我	绝不	能	熊	到	是	-	领主	超过	-	,	所以	那	定居	我的	头脑	,	和	我	做过	它	.

我最无法忍受被“支配”，所以这件事让我下定了决心，于是我照做了。

[jɔː(r); jə(r)]	['mʌðə(r)]	[wɪl]	[kʌm]	,	[ai]	[nəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[leɪt]	[treɪn]	[ɪz]	[ɪn]	[æt; ət]	[tuː]	[ə; eɪ]	.	[em]	.
Your	**mother**	**will**	**come**	**,**	**I**	**know**	**,**	**and**	**the**	**late**	**train**	**is**	**in**	**at**	**two**	**A**	**.**	**M**	**.**
你的	母亲	将要	来	,	我	知道	,	和	这	晚的	火车	是	在	在	二	一个	.	M	.

我知道你妈妈会来的，晚班火车凌晨两点到。

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[gəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[juːv]	['əʊnli]	[gɒt]	[tuː; tə]	['bɒt(ə)l]	[ʌp]	[jɔː(r); jə(r)]	['ræptʃə(r)]	,
I	**shall**	**go**	**for**	**her**	**,**	**and**	**you've**	**only**	**got**	**to**	**bottle**	**up**	**your**	**rapture**	**,**
我	将	去	为了	她	,	和	你已经	仅有的	得到	到	瓶子	向上	你的	狂喜	,

我会去追她，你只需要把你的喜悦藏在心底。

[ænd; ənd]	[ki:p]	[beiθ; beθ]	['kwaɪət]	[tɪl]	[ðæt]	['blesɪd; blest]	['leɪdi]	[gets]	[hɪə(r)]	.	”
and	**keep**	**Beth**	**quiet**	**till**	**that**	**blessed**	**lady**	**gets**	**here**	**.**	**”**
和	保持	贝丝	安静的	直到	那	蒙福	女士	获得	这里	.	”

“让贝丝安静点，直到那位好心的女士到来。”

“	['lɔ:ri; 'lɔri]	,	[jʊr; jər]	[æn; ən]	['eɪndʒl]	!
“	**Laurie**	**,**	**you're**	**an**	**angel**	**!**
“	劳里	,	你是	一个	天使	!

“劳瑞，你真是个天使！”

[haʊ]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	['evə(r)]	[θæŋk]	[juː; jʊ]	?	”
How	**shall**	**I**	**ever**	**thank**	**you**	**?**	**”**
如何	将	我	曾经	感谢	你	?	”

我该如何感谢你呢?

“	[flai]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	[ə'gen]	.
“	**Fly**	**at**	**me**	**again**	**.**
“	飞	在	我	再次	.

“再朝我飞过来。”

[ai]	['rɑːðə(r)]	[laɪkt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	['lɔ:ri; 'lɔri]	,	['lʊkɪŋ]	['mɪstʃɪvəs]	,
I	**rather**	**liked**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Laurie**	**,**	**looking**	**mischievous**	**,**
我	相当	喜欢	它	,	”	说	劳里	,	寻找	恶作剧	,

“我挺喜欢的,”劳里调皮地说。

[ə; eɪ]	[θɪŋ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[dʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['fɔːtnaɪt]	.
a	**thing**	**he**	**had**	**not**	**done**	**for**	**a**	**fortnight**	**.**
一个	事物	他	有	不是	完毕	为了	一个	两星期	.

这是他两周以来都没做过的事。

“	[nəʊ]	,	[θæŋk]	[juː; jʊ]	.
“	**No**	**,**	**thank**	**you**	**.**
“	不	,	感谢	你	.

“不，谢谢。”

[aɪl]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	['prɒksi]	,	[wen]	[jɔː(r); jə(r)]	['grænpɑː]	['kɒmz]	.
I'll	**do**	**it**	**by**	**proxy**	**,**	**when**	**your**	**grandpa**	**comes**	**.**
患病的	做	它	经过	代理人	,	什么时候	你的	爷爷	来	.

等你爷爷来了，我会代你办理。

[doʊnt]	[tiːz]	,	[bʌt; bət]	[gəʊ]	[həʊm]	[ænd; ənd]	[rest]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[jʊl]	[biː; bi]	[ʌp]	[hɑːf]	[ðə; ði]	[naɪt]	.
Don't	**tease**	**,**	**but**	**go**	**home**	**and**	**rest**	**,**	**for**	**you'll**	**be**	**up**	**half**	**the**	**night**	**.**
不	逗	,	但	去	家	和	休息	,	为了	你会	是	向上	一半	这	夜晚	.

别逗我了，回家休息吧，因为你今晚要熬到半夜。

[bles]	[juː; jʊ]	,	['tedi]	,	[bles]	[juː; jʊ]	!
Bless	**you**	**,**	**Teddy**	**,**	**bless**	**you**	**!**
保佑	你	,	泰迪	,	保佑	你	!

泰迪，愿上帝保佑你！

”	[dʒəʊ]	[hæd; həd]	[bækt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['kɔːnə(r)]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['fɪnɪʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	[spiːtʃ]	,
”	**Jo**	**had**	**backed**	**into**	**a**	**corner**	**,**	**and**	**as**	**she**	**finished**	**her**	**speech**	**,**
”	乔	有	支持的	进入	一个	角落	,	和	作为	她	完成的	她	演讲	,

“乔被逼到了墙角，当她结束演讲时，

[ʃiː; ʃi]	['vænɪʃd]	[prɪ'sɪpɪtətli]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	,
she	**vanished**	**precipitately**	**into**	**the**	**kitchen**	**,**
她	消失了	突然地	进入	这	厨房	,

她突然消失在厨房里。

[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[daʊn]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	['dresə(r)]	[ænd; ənd]	[təʊld]	[ðə; ði]	[ə'sembəld]	[kæts]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	“	['hæpi]	,
where	**she**	**sat**	**down**	**upon**	**a**	**dresser**	**and**	**told**	**the**	**assembled**	**cats**	**that**	**she**	**was**	**“**	**happy**	**,**
在哪里	她	卫星	向下	之上	一个	梳妆台	和	讲述	这	组装	猫	那	她	曾是	“	快乐的	,

她坐在梳妆台上，告诉聚集在一起的猫咪们，她“很开心”。

[əʊ]	,	[səʊ]	['hæpi]	!
oh	**,**	**so**	**happy**	**!**
哦	,	所以	快乐的	!

哦，太开心了！

”	[waɪl]	['lɔːri; 'lɔri]	[dɪ'pɑːtɪd]	,	['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['rɑːðə(r)]	[niːt]	[θɪŋ]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
”	**while**	**Laurie**	**departed**	**,**	**feeling**	**that**	**he**	**had**	**made**	**a**	**rather**	**neat**	**thing**	**of**	**it**	**.**
”	尽管	劳里	已离开	,	感觉	那	他	有	制成	一个	相当	整洁的	事物	的	它	.

“劳里离开时，觉得自己把事情处理得相当妥当。”

“	[ðæts]	[ðə; ði]	-	[tʃæp]	[ai]	['evə(r)]	[siː]	,
“	**That's**	**the**	**interferingest**	**chap**	**I**	**ever**	**see**	**,**
“	那就是	这	-	小伙子	我	曾经	看	,

“那是我见过最爱管闲事的人。”

[bʌt; bət][ai] [fə'gɪv] [hɪm][ænd; ənd][duː; də][həʊp]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [ɪz] ['kʌmɪŋ] [raɪt] [ə'weɪ] ,
but I forgive him and do hope Mrs . March is coming right away ,
但 我 原谅 他 和 做 希望 太太 . 行进 是 未来 正确的 离开 ,

但我原谅他了，也希望马奇太太马上过来。

” [sed] ['hænə] , [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] , [wen] [dʒəʊ][təʊld][ðə; ði] [gʊd] [njuːz] .
” said Hannah , with an air of relief , when Jo told the good news .
” 说 汉娜 , 和 一个 空气 的 宽慰 , 什么时候 乔 讲述 这 好的 消息 .

“乔告诉汉娜这个好消息时，她如释重负地说。”

[meg][hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət]['ræptʃə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [bruːd] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['letə(r)] ,
Meg had a quiet rapture , and then brooded over the letter ,
梅格 有 一个 安静的 狂喜 , 和 然后 沉思 超过 这 信 ,

梅格内心涌起一阵平静的喜悦，然后陷入了对这封信的沉思中。

[waɪl] [dʒəʊ][set][ðə; ði]['sɪkruːm; 'sɪkrʊm][ɪn]['ɔːdə(r)] ,
while Jo set the sickroom in order ,
尽管 乔 放 这 病房 在 命令 ,

乔在整理病房的时候，

[ænd; ənd] ['hænə] “ [nɒkt] [ʌp] [ə; eɪ] ['kʌp(ə)l] [ɒv; əv] [paɪz] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['kʌmpəni] [ˌʌnɪk'spektɪd] ” .
and Hannah “ knocked up a couple of pies in case of company unexpected ” .
和 汉娜 “ 敲门 向上 一个 夫妻 的 馅饼 在 案件 的 公司 意外 ” .

汉娜“为了以防万一有客人突然来访，还特意烤了几个馅饼”。

[ə; eɪ] [breθ] [ɒv; əv] [freʃ] [eə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [bləʊ] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] ,
A breath of fresh air seemed to blow through the house ,
一个 气息 的 新鲜的 空气 似乎 到 吹 通过 这 房子 ,

一股清新的空气仿佛吹进了屋子里。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['sʌnʃaɪn] ['braitən] [ðə; ði]['kwaɪət][rʊmz; ruːmz] .
and something better than sunshine brightened the quiet rooms .
和 某物 更好的 比 阳光 明亮 这 安静的 房间 .

比阳光更美好的事物照亮了宁静的房间。

['evriθɪŋ] [ə'pɪəd] [tuː; tə] [fiːl] [ðə; ði]['həʊpf(ə)l] [tʃeɪndʒ] .
Everything appeared to feel the hopeful change .
一切 出现 到 感觉 这 充满希望 改变 .

万物似乎都感受到了这充满希望的改变。

[bɛθs] [bɜːd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [tʃɜːp] [ə'gen] ,
Beth's bird began to chirp again ,
贝丝的 鸟 开始 到 啁啾 再次 ,

贝丝的鸟又开始鸣叫起来。

[ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] - [bləʊn] [rəʊz] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɒn] ['eɪmiz] [bʊʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪndəʊ] .
and a half - blown rose was discovered on Amy's bush in the window .
和 一个 一半 - 吹 玫瑰 曾是 发现 在 艾米的 衬套 在 这 窗户 .

在艾米窗台上的灌木丛中，发现了一朵半开的玫瑰。

[ðə; ði]['faɪərz] [siːmd] [tuː; tə] [bɜːn] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['tʃiərinis] , [ænd; ənd] ['evri] [taɪm] [ðə; ði][g'ɜːlz] [met] ,
The fires seemed to burn with unusual cheeriness , and every time the girls met ,
这 火灾 似乎 到 烧伤 和 异常 快乐 , 和 每一个 时间 这 女孩们 遇见 ,

篝火似乎燃烧得格外欢快，每次女孩们相遇，

[ðeə(r)] [peɪl] ['feɪsɪz] [brəʊk] ['ɪntuː] [smaɪlz] [æz; əz] [ðeɪ] [hʌgd] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , ['wɪspərɪŋ]
their pale faces broke into smiles as they hugged one another , whispering
他们的 苍白 面孔 打破 进入 微笑 作为 他们 拥抱 一 其他 , 耳语
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋli] , “ ['mʌðərz] ['kʌmɪŋ] , [dɪə(r)] !
encouragingly , “ Mother's coming , dear !
令人鼓舞的是 , “ 母亲的 未来 , 亲爱的 !

他们苍白的脸上绽放出笑容，互相拥抱，低声鼓励道：“妈妈来了，亲爱的！”

['mʌðərz] ['kʌmɪŋ] !
Mother's coming !
母亲的 未来 !

妈妈来了！

” ['evri] [wʌn] [ri'dʒɔis] [bʌt; bət][beiθ; beθ] .
” Every one rejoiced but Beth .
” 每一个 一 欣喜若狂 但 贝丝 .

“除了贝丝，所有人都很高兴。”

[ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɪn] [ðæt] ['hevi] ['stjuːpə(r)] , [ə'laɪk] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [həʊp] [ænd; ənd] [dʒɔɪ] , [daʊt] [ænd; ənd] ['deɪndʒə(r)] .
She lay in that heavy stupor , alike unconscious of hope and joy , doubt and danger .
她 躺 在 那 重的 昏迷 , 同样 无意识 的 希望 和 喜悦 , 怀疑 和 危险 .

她昏昏沉沉地躺着，既没有感受到希望和喜悦，也没有感受到怀疑和危险。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['pɪtiəs] [saɪt] , [ðə; ði] [wʌns] ['rəʊzi] [feɪs] [səʊ] [tʃeɪndʒd] [ænd; ənd] ['veɪkənt] ,
It was a piteous sight , the once rosy face so changed and vacant ,
它 曾是 一个 可怜的 视线 , 这 一次 红润 脸 所以 已更改 和 空缺 ,

那景象令人心酸，曾经红润的脸庞如今变得如此苍白空洞。

[ðə; ði] [wʌns] ['bɪzi] [hændz] [səʊ] [wiːk] [ænd; ənd] ['weɪstɪd] , [ðə; ði] [wʌns] ['smaɪlɪŋ] [lɪps] [kwaɪt] [dʌm] ,
the once busy hands so weak and wasted , the once smiling lips quite dumb ,
这 一次 忙碌的 双手 所以 虚弱的 和 浪费 , 这 一次 微笑 嘴唇 相当 哑的 ,

曾经忙碌的双手如今无力萎靡，曾经微笑的嘴唇如今哑口无言。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [wʌns] ['prɪti] , [wel] - [kept] [heə(r)] ['skætəd] [rʌf] [ænd; ənd] ['tæŋɡ(ə)ld] [ɒn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
and the once pretty , well - kept hair scattered rough and tangled on the pillow .
和 这 一次 漂亮的 , 出色地 - 保留 头发 疏散 粗糙的 和 纠缠不清 在 这 枕头 .

曾经漂亮、保养得当的头发，如今凌乱地散落在枕头上。

[ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [səʊ] , ['əʊnli] ['raʊzɪŋ] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] ['mʌtə(r)] , “ ['wɔːtə(r)] !
All day she lay so , only rousing now and then to mutter , “ Water !
全部 天 她 躺 所以 , 仅有的 振奋人心的 现在 和 然后 到 低声 , “ 水 !

她整天都这样躺着，只是偶尔醒来喃喃自语：“水！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第14/34页

”	[wɪð]	[lɪps]	[səʊ]	[pɑːtʃt]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	['hɑːdli]	[ʃeɪp]	[ðə; ði]	[wɜːd]	.
”	**with**	**lips**	**so**	**parched**	**they**	**could**	**hardly**	**shape**	**the**	**word**	**.**
”	和	嘴唇	所以	干渴	他们	可以	几乎	形状	这	单词	.

“嘴唇干裂得几乎说不出话来。”

[ɔːl]	[deɪ]	[dʒəʊ]	[ænd; ənd]	[meg]	['hɔvə, 'hʌ-]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	,	['wɒtʃɪŋ]	,	['weɪtɪŋ]	,	['həʊpɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['trʌstɪŋ]	[ɪn]	[gɒd]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	,
All	**day**	**Jo**	**and**	**Meg**	**hovered**	**over**	**her**	**,**	**watching**	**,**	**waiting**	**,**	**hoping**	**,**	**and**	**trusting**	**in**	**God**	**and**	**Mother**	**,**
全部	天	乔	和	梅格	悬停	超过	她	,	观看	,	等待	,	希望	,	和	信任	在	上帝	和	母亲	,

乔和梅格整天守在她身边，注视着她，等待着她，希望着她，并信赖着上帝和母亲。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[deɪ]	[ðə; ði]	[snəʊ]	[fel]	,	[ðə; ði]	['bɪtə(r)]	[wɪnd]	[reɪdʒd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['aʊəz]	[drægd]	['sləʊli]	[baɪ]	.
and	**all**	**day**	**the**	**snow**	**fell**	**,**	**the**	**bitter**	**wind**	**raged**	**,**	**and**	**the**	**hours**	**dragged**	**slowly**	**by**	**.**
和	全部	天	这	雪	跌倒	,	这	苦的	风	愤怒	,	和	这	小时	拖拽	缓慢地	经过	.

整日大雪纷飞，凛冽的寒风呼啸，时间仿佛凝固了一般。

[bʌt; bət]	[naɪt]	[keɪm]	[æt; ət]	[lɑːst]	,	[ænd; ənd]	['evri]	[taɪm]	[ðə; ði]	[klɒk]	[strʌk]	,	[ðə; ði]	['sɪstəz]	,
But	**night**	**came**	**at**	**last**	**,**	**and**	**every**	**time**	**the**	**clock**	**struck**	**,**	**the**	**sisters**	**,**
但	夜晚	来了	在	最后的	,	和	每一个	时间	这	钟	击	,	这	姐妹	,

但夜幕终于降临，每当钟声敲响，姐妹俩……

[stɪl]	['sɪtɪŋ]	[ɒn]	['aɪðə(r)]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bed]	,	[lʊkt]	[æt; ət]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[wɪð]	['braɪtnɪŋ]	[aɪz]	,
still	**sitting**	**on**	**either**	**side**	**of**	**the**	**bed**	**,**	**looked**	**at**	**each**	**other**	**with**	**brightening**	**eyes**	**,**
仍然	坐着	在	任何一个	边	的	这	床	,	看起来	在	每个	其他	和	提亮	眼睛	,

他们仍然坐在床的两侧，目光交汇，眼神中闪烁着光芒。

[fɔː(r); fə(r)]	[iːtʃ]	['aʊə(r)]	[brɔːt]	[help]	['nɪərə(r)]	.
for	**each**	**hour**	**brought**	**help**	**nearer**	**.**
为了	每个	小时	带来	帮助	更近	.

每过一个小时，救援就更近一步。

[ðə; ði]	['dɒktə(r)]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪn]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ðæt]	[sʌm; səm]	[tʃeɪndʒ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['betə(r)]	[ɔː(r)]	[wɜːs]	,
The	**doctor**	**had**	**been**	**in**	**to**	**say**	**that**	**some**	**change**	**,**	**for**	**better**	**or**	**worse**	**,**
这	医生	有	到过	在	到	说	那	一些	改变	,	为了	更好的	或者	更糟	,

医生来过，说情况会有些变化，好坏参半。

[wʊd]	['prɒbəbli]	[teɪk]	[pleɪs]	[ə'baʊt]	['mɪdnaɪt]	,	[æt; ət]	[wɪtʃ]	[taɪm]	[hiː; hi]	[wʊd]	[rɪ'tɜːn]	.
would	**probably**	**take**	**place**	**about**	**midnight**	**,**	**at**	**which**	**time**	**he**	**would**	**return**	**.**
会	大概	拿	地方	关于	午夜	,	在	哪个	时间	他	会	返回	.

这件事大概会在午夜前后发生，届时他会回来。

['hænə]	,	[kwaɪt]	[wɔːn]	[aʊt]	,	[leɪ]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	['səʊfə]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['bedz]	[fʊt]	[ænd; ənd]	[fel]	[fɑːst]	[ə'sliːp]	,
Hannah	**,**	**quite**	**worn**	**out**	**,**	**lay**	**down**	**on**	**the**	**sofa**	**at**	**the**	**bed's**	**foot**	**and**	**fell**	**fast**	**asleep**	**,**
汉娜	,	相当	磨损	出去	,	躺	向下	在	这	沙发	在	这	床的	脚	和	跌倒	快速地	睡着了	,

汉娜筋疲力尽，躺在床尾的沙发上，很快就睡着了。

['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ['mɑːtʃt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
Mr . Laurence marched to and fro in the parlor ,
先生 . 劳伦斯 行军 到 和 弗 在 这 客厅 ,

劳伦斯先生在客厅里来回踱步，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ['rɑːðə(r)] [feɪs] [ə; eɪ]['reb(ə)l; rɪ'bel] ['bætri] [ðæn; ðən]['mɪsɪz] . ['mɑːrtʃɪz]
feeling that he would rather face a rebel battery than Mrs . March's
感觉 那 他 会 相当 脸 一个 反叛 电池 比 太太 . 三月的
['kaʊntənəns] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] .
countenance as she entered .
面容 作为 她 进入 .

他觉得，与其面对马奇太太走进来的脸，他宁愿面对叛军炮兵阵地。

['lɔːri; 'lɒri] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] , [prɪ'tendɪŋ] [tuː; tə] [rest] ,
Laurie lay on the rug , pretending to rest ,
劳里 躺 在 这 小地毯 , 假装 到 休息 ,

劳里躺在地毯上，假装休息。

[bʌt; bət] ['steərɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['θɔːtf(ə)l] [lʊk] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz] [blæk] [aɪz]
but staring into the fire with the thoughtful look which made his black eyes
但 凝视 进入 这 火 和 这 周到 看 哪个 制成 他的 黑色的 眼睛
['bjuːtɪfli] [sɒft] [ænd; ənd][klɪə(r)] .
beautifully soft and clear .
非常漂亮 柔软的 和 清除 .

但他凝视着火焰，眼神中流露出沉思，这让他的黑眼睛显得格外柔和清澈。

[ðə; ði][g'ɜːlz]['nevə(r)] [fə'gɒt] [ðæt] [naɪt] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [sliːp] [keɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [kept]
The girls never forgot that night , for no sleep came to them as they kept
这 女孩们 绝不 忘了 那 夜晚 , 为了 不 睡觉 来了 到 他们 作为 他们 保留
[ðeə(r)] [wɒtʃ] ,
their watch ,
他们的 手表 ,

女孩们永远不会忘记那个夜晚，因为她们彻夜未眠，一直守夜。

[wɪð] [ðæt] ['dredf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['paʊələsnəs] [wɪtʃ] ['kɒmz] [tuː; tə][juː 'es][ɪn] ['aʊəz] [laɪk] [ðəʊz] .
with that dreadful sense of powerlessness which comes to us in hours like those .
和 那 可怕 感觉 的 无力感 哪个 来 到 我们 在 小时 喜欢 那些 .

在这样的时刻，我们会感受到那种可怕的无力感。

“ [ɪf] [gɒd] [spɛəz] [beiθ; beθ] , [ai]['nevə(r)] [wɪl] [kəm'pleɪn] [ə'gen] , ” ['wɪspəd] [meg] ['ɜːnɪstli] .
“ If God spares Beth , I never will complain again , ” whispered Meg earnestly .
“ 如果 上帝 备件 贝丝 , 我 绝不 将要 抱怨 再次 , ” 低声说道 梅格 切实 .

“如果上帝饶恕贝丝，我以后再也不会抱怨了，”梅格认真地低声说道。

“ [ɪf] [gɒd] [spɛəz] [beiθ; beθ] , [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [sɜːv] [hɪm] [ɔːl][maɪ][laɪf] ,
“ If God spares Beth , I'll try to love and serve Him all my life ,
“ 如果 上帝 备件 贝丝 , 患病的 尝试 到 爱 和 服务 他 全部 我的 生活 ,

“如果上帝饶恕贝丝，我将终生爱他、侍奉他。”

” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , [wɪð] ['iːkwəl] ['fɜːvə(r)] .
” answered Jo , with equal fervor .
” 回答 乔 , 和 平等的 热情 .

“乔也同样热情地回答道。”

“ [ai] [wɪʃ] [ai][hæd; həd][nəʊ] [hɑːt] , [ˌaɪ 'tiː] [eɪks] [səʊ] , ” [saɪd] [meg] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] .
“ I wish I had no heart , it aches so , ” sighed Meg , after a pause .
“ 我 希望 我 有 不 心 , 它 疼痛 所以 , ” 叹了口气 梅格 , 后 一个 暂停 .

“我真希望我没有心脏，它好痛啊，”梅格停顿了一下，叹了口气说道。

“ [ɪf] [laɪf] [ɪz]['ɒf(ə)n][æz; əz] [hɑːd] [æz; əz] [ðɪs] ,
“ If life is often as hard as this ,
“ 如果 生活 是 经常 作为 难的 作为 这 ,

“如果生活常常像这样艰难，

[ai]	[doʊnt]	[siː]	[haʊ]	[wiː; wi]	['evə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[get]	[θruː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	['ædɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	[dɪ'spɒndəntli]	.
I	**don't**	**see**	**how**	**we**	**ever**	**shall**	**get**	**through**	**it**	**,**	**”**	**added**	**her**	**sister**	**despondently**	**:**
我	不	看	如何	我们	曾经	将	得到	通过	它	,	”	额外	她	姐姐	沮丧地	.

“我不知道我们该如何度过难关,”她妹妹沮丧地补充道。

[hɪə(r)]	[ðə; ði]	[klɒk]	[strʌk]	[twelv]	,	[ænd; ənd]	[bəʊθ]	[fə'gɒt]	[ðəm'selvz]	[ɪn]	['wɒtʃɪŋ]	[beiθ; beθ]	,
Here	**the**	**clock**	**struck**	**twelve**	**,**	**and**	**both**	**forgot**	**themselves**	**in**	**watching**	**Beth**	**,**
这里	这	钟	击	十二	,	和	两个都	忘了	他们自己	在	观看	贝丝	,

这时时钟敲响了十二下，两人都沉浸在看着贝丝的画面中，忘记了自己。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	['fænsid]	[ə; eɪ]	[tʃeɪndʒ]	[pɑːst]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɒn]	[feɪs]	.
for	**they**	**fancied**	**a**	**change**	**passed**	**over**	**her**	**wan**	**face**	**.**
为了	他们	幻想	一个	改变	通过了	超过	她	万	脸	.

因为他们觉得她苍白的脸上会闪过一丝变化。

[ðə; ði]	[haʊs]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[æz; əz]	[deθ]	,
The	**house**	**was**	**still**	**as**	**death**	**,**
这	房子	曾是	仍然	作为	死亡	,

房子里静得出奇，死寂一般。

[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['weɪlɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪnd]	[brəʊk]	[ðə; ði]	[diːp]	[hʌʃ]	.
and	**nothing**	**but**	**the**	**wailing**	**of**	**the**	**wind**	**broke**	**the**	**deep**	**hush**	**.**
和	没有什么	但	这	哀嚎	的	这	风	打破	这	深的	嘘	.

只有呼啸的风声打破了沉寂。

['wɪəri]	['hænə]	[slept]	[ɒn]	,
Weary	**Hannah**	**slept**	**on**	**,**
厌倦	汉娜	睡着了	在	,

疲惫的汉娜继续睡着了。

[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['sɪstəz]	[sɔː]	[ðə; ði]	[peɪl]	['ʃædəʊ]	[wɪtʃ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[fɔːl]	[ə'pɒn]
and	**no**	**one**	**but**	**the**	**sisters**	**saw**	**the**	**pale**	**shadow**	**which**	**seemed**	**to**	**fall**	**upon**
和	不	一	但	这	姐妹	锯	这	苍白	阴影	哪个	似乎	到	落下	之上
[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bed]	.											
the	**little**	**bed**	**.**											
这	小的	床	.											

除了姐妹俩，没有人看到那道似乎落在小床上的苍白影子。

[æn; ən]	['aʊə(r)]	[went]	[baɪ]	,	[ænd; ənd]	['nʌθɪŋ]	['hæpənd]	[ɪk'sept]	['lɔːriz]	['kwaɪət]	[dɪ'pɑːtʃə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]
An	**hour**	**went**	**by**	**,**	**and**	**nothing**	**happened**	**except**	**Laurie's**	**quiet**	**departure**	**for**
一个	小时	去	经过	,	和	没有什么	发生	除了	劳瑞的	安静的	离开	为了
[ðə; ði]	['steɪʃ(ə)n]	.										
the	**station**	**.**										
这	车站	.										

一个小时过去了，除了劳里悄悄地前往车站之外，什么也没发生。

[ə'nʌðə(r)]	['aʊə(r)]	,	[stɪl]	[nəʊ]	[wʌn]	[keɪm]	,	[ænd; ənd]	['æŋkʃəs]	[fɪəz]	[ɒv; əv]	[dɪ'leɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[stɔːm]	,
Another	**hour**	**,**	**still**	**no**	**one**	**came**	**,**	**and**	**anxious**	**fears**	**of**	**delay**	**in**	**the**	**storm**	**,**
其他	小时	,	仍然	不	一	来了	,	和	焦虑的	恐惧	的	延迟	在	这	风暴	,

又过了一个小时，还是没有人来，人们开始焦虑地担心暴风雨会耽误时间。

[ɔː(r)]	['æksɪdənts]	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	,	[ɔː(r)]	,	[wɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,	[ə; eɪ]	[greɪt]	[griːf]	[æt; ət]	['wɒʃɪŋtən]
or	**accidents**	**by**	**the**	**way**	**,**	**or**	**,**	**worst**	**of**	**all**	**,**	**a**	**great**	**grief**	**at**	**Washington**
或者	事故	经过	这	方式	,	或者	,	最差	的	全部	,	一个	伟大的	悲伤	在	华盛顿
,																
,																
,																
['hɔːntɪd]	[ðə; ði]	[gɜːlz]	.													
haunted	**the**	**girls**	**.**													
闹鬼的	这	女孩们	.													

或者说，一些意外事故，或者，最糟糕的是，华盛顿发生的巨大悲痛，一直困扰着这些女孩。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[pɑːst]	[tuː]	,	[wen]	[dʒəʊ]	,
It	**was**	**past**	**two**	**,**	**when**	**Jo**	**,**
它	曾是	过去的	二	,	什么时候	乔	,

当时已经过了两点，乔

[huː]	[stʊd]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	['θɪŋkɪŋ]	[haʊ]	['drɪəri]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[lʊkt]	[ɪn]	[ɪts]	['waɪndɪŋ]	[ʃiːt]
who	**stood**	**at**	**the**	**window**	**thinking**	**how**	**dreary**	**the**	**world**	**looked**	**in**	**its**	**winding**	**sheet**
WHO	站立	在	这	窗户	思维	如何	凄凉	这	世界	看起来	在	它是	绕线	床单

[ɒv; əv]	[snəʊ]	,
of	**snow**	**,**
的	雪	,

谁站在窗边，想着外面的世界在蜿蜒的雪幕下显得多么凄凉？

[hɜːd]	[ə; eɪ]	['muːvmənt]	[baɪ]	[ðə; ði]	[bed]	,	[ænd; ənd]	['tɜːnɪŋ]	['kwɪkli]	,
heard	**a**	**movement**	**by**	**the**	**bed**	**,**	**and**	**turning**	**quickly**	**,**
听到	一个	移动	经过	这	床	,	和	转弯	迅速地	,

听到床边有动静，迅速转过身，

[sɔː]	[meg]	['niːlɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðeə(r)]	['mʌðərz]	['iːzi]	[tʃeə(r)]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	['hɪd(ə)n]	.
saw	**Meg**	**kneeling**	**before**	**their**	**mother's**	**easy**	**chair**	**with**	**her**	**face**	**hidden**	**.**
锯	梅格	跪着	前	他们的	母亲的	简单的	椅子	和	她	脸	隐	.

看到梅格跪在母亲的安乐椅前，脸埋在椅子下面。

[ə; eɪ]	['dredf(ə)l]	[fɪə(r)]	[pɑːst]	['kəʊldli]	['əʊvə(r)]	[dʒəʊ]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	,	“	[beɪθ; beθ]	[ɪz]	[ded]	,
A	**dreadful**	**fear**	**passed**	**coldly**	**over**	**Jo**	**,**	**as**	**she**	**thought**	**,**	**“**	**Beth**	**is**	**dead**	**,**
一个	可怕	害怕	通过了	冷冷地	超过	乔	,	作为	她	想法	,	“	贝丝	是	死的	,

一股可怕的恐惧瞬间袭遍乔全身，她心想：“贝丝死了。”

[ænd; ənd]	[meg]	[ɪz]	[ə'freɪd]	[tuː; tə]	[tel]	[ˌem 'iː]	.
and	**Meg**	**is**	**afraid**	**to**	**tell**	**me**	**.**
和	梅格	是	害怕的	到	告诉	我	.

梅格不敢告诉我。

”	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[bæk]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[pəʊst]	[ɪn]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	,
”	**She**	**was**	**back**	**at**	**her**	**post**	**in**	**an**	**instant**	**,**
”	她	曾是	后退	在	她	邮政	在	一个	立即的	,

她立刻回到了岗位上。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪk'saɪtɪd]	[aɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[tʃeɪndʒ]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	['teɪkən]	[pleɪs]	.
and	**to**	**her**	**excited**	**eyes**	**a**	**great**	**change**	**seemed**	**to**	**have**	**taken**	**place**	**.**
和	到	她	兴奋的	眼睛	一个	伟大的	改变	似乎	到	有	已采取	地方	.

在她兴奋的眼神中，似乎发生了巨大的变化。

[ðə; ði]	['fiːvə(r)]	[flʌʃ]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[lʊk]	[ɒv; əv]	[peɪn]	[wɜː(r); wə(r)]	[gɒn]	,
The	**fever**	**flush**	**and**	**the**	**look**	**of**	**pain**	**were**	**gone**	**,**
这	发烧	冲洗	和	这	看	的	疼痛	是	已消失	,

发烧引起的潮红和痛苦的表情都消失了。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	['lɪt(ə)l]	[feɪs]	[lʊkt]	[səʊ]	[peɪl]	[ænd; ənd]	['piːsf(ə)l]	[ɪn]	[ɪts]	['ʌtə(r)]	[rɪ'pəʊz]	[ðæt]
and	**the**	**beloved**	**little**	**face**	**looked**	**so**	**pale**	**and**	**peaceful**	**in**	**its**	**utter**	**repose**	**that**
和	这	心爱	小的	脸	看起来	所以	苍白	和	和平	在	它是	说出	休息	那

[dʒəʊ]	[felt]	[nəʊ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[wiːp]	[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[lə'ment]	.
Jo	**felt**	**no**	**desire**	**to**	**weep**	**or**	**to**	**lament**	**.**
乔	毛毡	不	欲望	到	哭泣	或者	到	哀叹	.

那张可爱的小脸蛋在完全的安详中显得如此苍白而平静，以至于乔没有丝毫想哭或悲伤的心情。

['liːnɪŋ]	[ləʊ]	['əʊvə(r)]	[ðɪs]	['dɪərɪst]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstəz]	,
Leaning	**low**	**over**	**this**	**dearest**	**of**	**her**	**sisters**	**,**
倾斜	低的	超过	这	亲爱的	的	她	姐妹	,

她俯身靠近她最亲爱的妹妹，

[ʃiː; ʃi] [kɪst] [ðə; ði][dæmp]['fɔːhed; 'fɒrɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] ['sɒftli]
she kissed the damp forehead with her heart on her lips , and softly
她 亲吻 这 潮湿 前额 和 她 心 在 她 嘴唇 , 和 轻轻
['wɪspəd] , “ [gʊd] - [baɪ] , [maɪ][beiθ; beθ] .
whispered , “ Good - by , my Beth .
低声说道 , “ 好的 - 经过 , 我的 贝丝 .

她满怀深情地吻了吻她湿润的额头，轻轻地低语道：“再见，我的贝丝。”

[gʊd] - [baɪ] !
Good - by !
好的 - 经过 !

再见！

” [æz; əz] [ɪf] [ə'weikt] [baɪ][ðə; ði][stɜː(r)] , ['hænə] ['stɑːtɪd] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sliːp] , ['hʌrid] [tuː; tə]
” As if awaked by the stir , Hannah started out of her sleep , hurried to
” 作为 如果 醒来 经过 这 搅拌 , 汉娜 开始 出去 的 她 睡觉 , 慌忙 到
[ðə; ði][bed] ,
the bed ,
这 床 ,

“仿佛被动静惊醒，汉娜猛地从睡梦中惊醒，匆匆走到床边。”

[lʊkt] [æt; ət][beiθ; beθ] , [felt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , ['lɪsnd] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][lɪps] , [ænd; ənd] [ðen] ,
looked at Beth , felt her hands , listened at her lips , and then ,
看起来 在 贝丝 , 毛毡 她 双手 , 听着 在 她 嘴唇 , 和 然后 ,

我看着贝丝，摸了摸她的手，听了听她的嘴唇，然后，

['θrəʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [rɒk] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
throwing her apron over her head , sat down to rock to and fro ,
投掷 她 围裙 超过 她 头 , 卫星 向下 到 岩石 到 和 弗 ,

她把围裙披在头上，坐下来摇晃着身体。

[ik'skleim] , ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [breθ] , “ [ðə; ði] ['fiːvərz] [tɜːnd] , [ʃiːz] ['sliːpɪn] - , [hɜː(r); hə(r)]
exclaiming , under her breath , “ The fever's turned , she's sleepin ' nat'ral , her
惊呼 , 在下面 她 气息 , “ 这 发烧 转向 , 她是 睡觉 - 天然的 , 她
[skɪnz] [dæmp] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [briːð] ['iːzi] .
skin's damp , and she breathes easy .
皮肤的 潮湿 , 和 她 呼吸 简单的 .

她低声说道：“烧退了，睡得很香，皮肤湿润了，呼吸也很顺畅了。”

[preɪz] [biː; bi]['gɪv(ə)n] !
Praise be given !
称赞 是 给定 !

赞美归于祂！

[əʊ] , [maɪ] ['gʊdnəs] [ˌem 'iː] !
Oh , my goodness me !
哦 , 我的 善良 我 !

我的天哪！

” [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][g'ɜːlz][kʊd; kəd] [bɪ'liːv] [ðə; ði] ['hæpi] [truːθ] , [ðə; ði]['dɒktə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [kən'fɜːm] [ˌaɪ 'tiː] .
” Before the girls could believe the happy truth , the doctor came to confirm it .
” 前 这 女孩们 可以 相信 这 快乐的 真相 , 这 医生 来了 到 确认 它 .

“女孩们还没来得及相信这个令人高兴的事实，医生就来证实了这一点。”

[hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['həʊmli] [mæn] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [θɔːt] [hɪz; ɪz] [feɪs] [kwaɪt] ['hev(ə)nli] [wen] [hiː; hi]
He was a homely man , but they thought his face quite heavenly when he
他 曾是 一个 家常的 男人 , 但 他们 想法 他的 脸 相当 天上 什么时候 他
[smaɪld] [ænd; ənd] [sed] ,
smiled and said ,
微笑 和 说 ,

他相貌平平，但当他微笑时，人们都觉得他的脸庞宛如天使一般。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['fɑːðəli]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	,	“	[jes]	,	[maɪ]	[dɪəz]	,
with	**a**	**fatherly**	**look**	**at**	**them**	**,**	**“**	**Yes**	**,**	**my**	**dears**	**,**
和	一个	父爱	看	在	他们	,	“	是的	,	我的	亲爱的们	,

他慈父般地看着他们说：“是的，我的孩子们，

[aɪ]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːl]	[wɪl]	[pʊl]	[θruː]	[ðɪs]	[taɪm]	.
I	**think**	**the**	**little**	**girl**	**will**	**pull**	**through**	**this**	**time**	**.**
我	思考	这	小的	女孩	将要	拉	通过	这	时间	.

我觉得小女孩这次一定能挺过去。

[kiːp]	[ðə; ði]	[haʊs]	['kwaɪət]	,	[let]	[hɜː(r); hə(r)]	[sliːp]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[weiks]	,	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	. . .
Keep	**the**	**house**	**quiet**	**,**	**let**	**her**	**sleep**	**,**	**and**	**when**	**she**	**wakes**	**,**	**give**	**her**	**. . .**
保持	这	房子	安静的	,	让	她	睡觉	,	和	什么时候	她	醒来	,	给	她	. . .

保持屋内安静，让她好好睡觉，等她醒来后，给她……

”	[wɒt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[gɪv]	,	['naɪðə(r)]	[hɜːd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[bəuθ]	[krept]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[dɑːk]	[hɔːl]	,
”	**What**	**they**	**were**	**to**	**give**	**,**	**neither**	**heard**	**,**	**for**	**both**	**crept**	**into**	**the**	**dark**	**hall**	**,**
”	什么	他们	是	到	给	,	两者都不	听到	,	为了	两个都	悄悄地爬	进入	这	黑暗的	大厅	,

“他们要献上什么，两人都没听见，因为他们都悄悄溜进了黑暗的大厅。”

[ænd; ənd]	,	['sɪtɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[steəz]	,	[held]	[iːtʃ]	['ʌðə(r)]	[kləʊz]	,	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	[wɪð]	[hɑːts]	[tuː]	[fʊl]	[fɔː(r); fə(r)]	[wɜːdz]	.
and	**,**	**sitting**	**on**	**the**	**stairs**	**,**	**held**	**each**	**other**	**close**	**,**	**rejoicing**	**with**	**hearts**	**too**	**full**	**for**	**words**	**.**
和	,	坐着	在	这	楼梯	,	握住	每个	其他	关闭	,	欢欣鼓舞	和	心	也	满的	为了	字	.

他们坐在楼梯上，紧紧相拥，心中充满了无法言喻的喜悦。

[wen]	[ðeɪ]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kɪst]	[ænd; ənd]	['kʌdl]	[baɪ]	['feɪθf(ə)l]	['hænə]	,	[ðeɪ]	[faʊnd]	[beiθ; beθ]	['laɪɪŋ]	,
When	**they**	**went**	**back**	**to**	**be**	**kissed**	**and**	**cuddled**	**by**	**faithful**	**Hannah**	**,**	**they**	**found**	**Beth**	**lying**	**,**
什么时候	他们	去	后退	到	是	亲吻	和	依偎	经过	忠实	汉娜	,	他们	成立	贝丝	说谎	,

当他们回去接受忠诚的汉娜的亲吻和拥抱时，却发现贝丝躺在那里。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[juːst]	[tuː; tə]	[duː; də]	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃiːk]	['piləu]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	,	[ðə; ði]	['dredf(ə)l]	['pælə(r)]	[gɒn]	,
as	**she**	**used**	**to**	**do**	**,**	**with**	**her**	**cheek**	**pillowed**	**on**	**her**	**hand**	**,**	**the**	**dreadful**	**pallor**	**gone**	**,**
作为	她	用过的	到	做	,	和	她	脸颊	枕头	在	她	手	,	这	可怕	苍白	已消失	,

她像以前那样，用手托着脸颊，可怕的苍白消失了。

[ænd; ənd]	['briːðɪŋ]	['kwaɪətli]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[dʒʌst]	['fɔːlən]	[ə'sliːp]	.
and	**breathing**	**quietly**	**,**	**as**	**if**	**just**	**fallen**	**asleep**	**.**
和	呼吸	悄悄	,	作为	如果	只是	倒下	睡着了	.

呼吸轻柔，仿佛刚刚入睡。

“	[ɪf]	['mʌðə(r)]	[wʊd]	['əʊnli]	[kʌm]	[naʊ]	!	”	[sed]	[dʒəʊ]	,	[æz; əz]	[ðə; ði]	['wɪntə(r)]	[naɪt]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[weɪn]	.
“	**If**	**Mother**	**would**	**only**	**come**	**now**	**!**	**”**	**said**	**Jo**	**,**	**as**	**the**	**winter**	**night**	**began**	**to**	**wane**	**:**
“	如果	母亲	会	仅有的	来	现在	!	”	说	乔	,	作为	这	冬天	夜晚	开始	到	衰落	.

“要是妈妈现在就来就好了！”冬夜渐渐远去，乔说道。

“	[siː]	,	”	[sed]	[meg]	,	['kʌmɪŋ]	[ʌp]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[waɪt]	,	[hɑːf]	-	['əʊpənd]	[rəʊz]	,
“	**See**	**,**	**”**	**said**	**Meg**	**,**	**coming**	**up**	**with**	**a**	**white**	**,**	**half**	**-**	**opened**	**rose**	**,**
“	看	,	”	说	梅格	,	未来	向上	和	一个	白色的	,	一半	-	打开	玫瑰	,

“你看，”梅格说着，拿出一朵半开的白色玫瑰。

“ [ai] [θɔːt] [ðɪs] [wʊd] ['hɑːdli] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [leɪ] [ɪn] [bɛθs] [hænd] [tə'mɒrəʊ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] — [went]
“ I thought this would hardly be ready to lay in Beth's hand tomorrow if she — went
“ 我 想法 这 会 几乎 是 准备好 到 躺 在 贝丝的 手 明天 如果 她 — 去
[ə'weɪ] [frɒm; frəm][juː 'es] .
away from us .
离开 从 我们 .

“我想，如果贝丝离开了我们，明天这东西恐怕很难送到她手里。”

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] ['blɒsəmd] [ɪn][ðə; ði] [naɪt] ,
But it has blossomed in the night ,
但 它 有 盛开 在 这 夜晚 ，

但它却在夜里绽放。

[ænd; ənd] [naʊ] [ai] [miːn] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][maɪ] [vɑːz] [hɪə(r)] , [səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] ['dɑːlɪŋ] [weiks] ,
and now I mean to put it in my vase here , so that when the darling wakes ,
和 现在 我 意思是 到 放 它 在 我的 花瓶 这里 ，所以 那 什么时候 这 亲爱的 醒来 ，

现在我打算把它插在我的花瓶里，这样当亲爱的醒来时，

[ðə; ði] [fɜːst] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [siːz] [wɪl] [biː; bi][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rəʊz] , [ænd; ənd] ['mʌðərz] [feɪs] .
the first thing she sees will be the little rose , and Mother's face .
这 第一的 事物 她 看到 将要 是 这 小的 玫瑰 ， 和 母亲的 脸 .

她首先看到的将是那朵小玫瑰和母亲的脸。

” ['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [sʌn] ['rɪz(ə)n][səʊ] ['bjuːtɪfli] ,
” Never had the sun risen so beautifully ,
” 绝不 有 这 太阳 升起 所以 非常漂亮 ，

“太阳从未升起得如此美丽。”

[ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd][ðə; ði] [wɜːld] [siːmd] [səʊ] ['lʌvli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['hevi] [aɪz]
and never had the world seemed so lovely as it did to the heavy eyes
和 绝不 有 这 世界 似乎 所以 迷人的 作为 它 做过 到 这 重的 眼睛
[ɒv; əv] [meg] [ænd; ənd][dʒəʊ] ,
of Meg and Jo ,
的 梅格 和 乔 ，

在梅格和乔沉重的眼皮下，这个世界从未显得如此美好。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] ['mɔːnɪŋ] , [wen] [ðeə(r)] [lɒŋ] , [sæd]['vɪdʒɪl][wɒz; wəz] [dʌn] .
as they looked out in the early morning , when their long , sad vigil was done .
作为 他们 看起来 出去 在 这 早期的 早晨 ，什么时候 他们的 长的 ，伤心 守夜 曾是 完毕 .

清晨，当他们漫长而悲伤的守夜结束后，他们向外眺望。

“ [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] [laɪk] [ə; eɪ] ['feəri] [wɜːld] , ” [sed] [meg] , ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
“ It looks like a fairy world , ” said Meg , smiling to herself ,
“ 它 看起来 喜欢 一个 仙女 世界 ，” 说 梅格 ， 微笑 到 她自己 ，

“这里看起来像个童话世界，”梅格自言自语道，脸上带着微笑。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [stʊd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['dæz(ə)lɪŋ] [saɪt] .
as she stood behind the curtain , watching the dazzling sight .
作为 她 站立 在后面 这 窗帘 ， 观看 这 耀眼的 视线 .

她站在幕后，欣赏着这令人眼花缭乱的景象。

“ [hɑːk] ! ” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['stɑrtɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
“ Hark ! ” cried Jo , starting to her feet .
“ 听着 ！” 哭 乔 ，开始 到 她 脚 .

“听！”乔喊道，猛地站了起来。

[jes] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [saʊnd] [ɒv; əv] [belz] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] [bɪ'ləʊ] , [ə; eɪ][kraɪ][frɒm; frəm] ['hænə] ,
Yes , there was a sound of bells at the door below , a cry from Hannah ,
是的 ，那里 曾是 一个 声音 的 铃铛 在 这 门 以下 ，一个 哭 从 汉娜 ，

是的，楼下门上传来铃声，还有汉娜的哭声。

[ænd; ənd] [ðen] ['lɔːriz] [vɔɪs] ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] ['dʒɔɪfl] ['wɪspə(r)] , “ [g'ɜːlz] , [ʃiːz] [kʌm] !
and then Laurie's voice saying in a joyful whisper , “ Girls , she's come !
和 然后 劳瑞的 嗓音 说 在 一个 快乐 耳语 , “ 女孩们 , 她是 来 !

然后劳瑞的声音用喜悦的低语说道：“女孩们，她来了！”

[ʃiːz] [kʌm] !
She's come !
她是 来 !

她来了!

” ['tʃæptə(r)] [ˌnaɪn'tiːn]
” CHAPTER NINETEEN
” 章 十九

第十九章

['eɪmiz] [wɪl]
AMY'S WILL
艾米的 将要

艾米的遗嘱

[waɪl] [ðiːz] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['hæpənɪŋ] [æt; ət] [həʊm] , ['eɪmi] [wɒz; wəz] ['hævɪŋ] [hɑːd] [taɪmz] [æt; ət] [ɑːnt] ['mɑːrtʃɪz] .
While these things were happening at home , Amy was having hard times at Aunt March's .
尽管 这些 事物 是 发生 在 家 , 艾米 曾是 拥有 难的 时代 在 阿姨 三月的 .

当家里发生这些事情的时候，艾米在马奇阿姨家过得很艰难。

[ʃiː; ʃi] [felt] [hɜː(r); hə(r)] ['eksaɪl] ['diːpli] , [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ,
She felt her exile deeply , and for the first time in her life ,
她 毛毡 她 流亡 深 , 和 为了 这 第一的 时间 在 她 生活 ,

她深深感受到流放的痛苦，这是她一生中第一次，

['riːəlaɪzd] [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɪ'lʌvɪd] [ænd; ənd] ['petɪd] [æt; ət] [həʊm] .
realized how much she was beloved and petted at home .
已实现 如何 很多 她 曾是 心爱 和 被宠爱 在 家 .

意识到自己在家里是多么受宠爱。

[ɑːnt] [mɑːtʃ] ['nevə(r)] ['petɪd] ['eni] [wʌn] ; [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Aunt March never petted any one ; she did not approve of it ,
阿姨 行进 绝不 被宠爱 任何 一 ; 她 做过 不是 批准 的 它 ,

马奇姑妈从不抚摸任何动物；她不赞成这种行为。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [biː; bi] [kaɪnd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [wel] - [bɪ'heɪvd] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] [pliːzd] [hɜː(r); hə(r)] ['veri] [mʌtʃ] ,
but she meant to be kind , for the well - behaved little girl pleased her very much ,
但 她 意思是 到 是 种类 , 为了 这 出色地 - 表现 小的 女孩 高兴 她 非常 很多 ,

但她本意是好的，因为这个乖巧的小女孩让她非常高兴。

[ænd; ənd] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [sɒft] [pleɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['nɛfjuːz] ['tʃɪldrən] ,
and Aunt March had a soft place in her old heart for her nephew's children ,
和 阿姨 行进 有 一个 柔软的 地方 在 她 老的 心 为了 她 侄子的 孩子们 ,

马奇姑妈对她侄子的孩子们有着一颗柔软的心。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['prɒpə(r)] [tuː; tə] [kən'fes] [ˌaɪ 'tiː] .
though she didn't think it proper to confess it .
尽管 她 没有 思考 它 恰当的 到 承认 它 .

虽然她觉得坦白这件事不太合适。

[ʃiː; ʃi] ['riːəli] [dɪd][hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [meɪk] ['eɪmi] ['hæpi] , [bʌt; bət] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] , [wɒt] [mɪ'steɪks]
She really did her best to make Amy happy , but , dear me , what mistakes
她 真的 做过 她 最好的 到 制作 艾米 快乐的 ， 但 ， 亲爱的 我 ， 什么 错误
[ʃiː; ʃi] [meɪd] .
she made .
她 制成 .

她真的尽力让艾米开心，但是，我的天哪，她犯了多少错误啊！

[sʌm; səm][əʊld] ['piːp(ə)l] [kiːp] [jʌŋ] [æt; ət] [hɑːt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['rɪŋklz] [ænd; ənd] [greɪ] [heəz] ,
Some old people keep young at heart in spite of wrinkles and gray hairs ,
一些 老的 人们 保持 年轻的 在 心 在 尽管如此 的 皱纹 和 灰色的 头发 ，

有些老年人尽管满脸皱纹、头发花白，却依然保持着年轻的心态。

[kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] ['tʃɪldrənz] ['lɪt(ə)l] [k'eəz] [ænd; ənd][dʒɔɪz] , [meɪk] [ðem; ðəm] [fiːl] [æt; ət] [həʊm]
can sympathize with children's little cares and joys , make them feel at home
能 同情 和 孩子们的 小的 关心 和 喜悦 ， 制作 他们 感觉 在 家
,
,
,

能够体谅孩子的小烦恼和小喜悦，让他们感到宾至如归。

[ænd; ənd][kæn; kən] [haɪd] [waɪz] ['lesnz] ['ʌndə(r)] ['plez(ə)nt] [pleɪz] , ['gɪvɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'siːvɪŋ] ['frendʃɪp]
and can hide wise lessons under pleasant plays , giving and receiving friendship
和 能 隐藏 明智的 课程 在下面 令人愉快的 演出 ， 给予 和 接收 友谊
[ɪn][ðə; ði] ['swiːtɪst] [wei] .
in the sweetest way .
在 这 最甜美的 方式 .

并且能在轻松愉快的游戏中隐藏智慧的教训，以最甜蜜的方式给予和接受友谊。

[bʌt; bət] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [nɒt] [ðɪs] [gɪft] ,
But Aunt March had not this gift ,
但 阿姨 行进 有 不是 这 礼物 ，

但马奇姑妈并没有这份天赋。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['wʌrid] ['eɪmi] ['veri] [mʌtʃ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ruːlz] [ænd; ənd] ['ɔːdərs] , [hɜː(r); hə(r)] [prɪm]
and she worried Amy very much with her rules and orders , her prim
和 她 担心 艾米 非常 很多 和 她 规则 和 订单 ， 她 原始
[weɪz] ,
ways ,
方式 ，

她的规矩、命令和一本正经的态度让艾米非常担心。

[ænd; ənd] [lɒŋ] , ['prəʊzi] [tɔːks] .
and long , prosy talks .
和 长的 ， 散文 会谈 .

冗长乏味的谈话。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði] [tʃaɪld] [mɔː(r)] ['dəʊsaɪl] [ænd; ənd] ['eɪmiəb(ə)l] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstə(r)] ,
Finding the child more docile and amiable than her sister ,
寻找 这 孩子 更多的 温顺 和 可亲 比 她 姐姐 ，

发现这个孩子比她的姐姐更温顺、更友善，

[ðə; ði][əʊld] ['leɪdi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə][traɪ][ænd; ənd] [ˌkaʊntər'ækt] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz]
the old lady felt it her duty to try and counteract , as far as
这 老的 女士 毛毡 它 她 责任 到 尝试 和 抵消 ， 作为 远的 作为
['pɒsəb(ə)l] ,
possible ,
可能的 ，

老太太觉得她有责任尽可能地去反驳。

[ðə; ði][bæd] [ɪ'fekts] [ɒv; əv] [həʊm] ['friːdəm] [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒəns] .
the bad effects of home freedom and indulgence .
这 坏的 效果 的 家 自由 和 放纵 .

居家自由和放纵带来的不良影响。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] ['eɪmi] [baɪ][ðə; ði][hænd] ,
So she took Amy by the hand ,
所以 她 采取 艾米 经过 这 手 ,

于是她牵起了艾米的手，

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [hɜː'self] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] ['sɪksti] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
and taught her as she herself had been taught sixty years ago ,
和 教授 她 作为 她 她自己 有 到过 教授 六十 年 前 ,

她用自己六十年前被教导的方式教导了她。

[ə; eɪ] ['prəʊses] [wɪtʃ] ['kærid] [dɪs'meɪ] [tuː; tə] ['eɪmiz] [səʊl] ,
a process which carried dismay to Amy's soul ,
一个 过程 哪个 携带 沮丧 到 艾米的 灵魂 ,

这个过程令艾米感到无比沮丧。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ðə; ði] [web] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [strɪkt] ['spaɪdə(r)] .
and made her feel like a fly in the web of a very strict spider .
和 制成 她 感觉 喜欢 一个 飞 在 这 网站 的 一个 非常 严格的 蜘蛛 .

这让她觉得自己就像一只落入严苛蜘蛛网中的苍蝇。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [wɒʃ] [ðə; ði] [kʌps] ['evri] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] ['pɒlɪʃ] [ʌp] [ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd]
She had to wash the cups every morning , and polish up the old - fashioned
她 有 到 洗 这 杯子 每一个 早晨 , 和 抛光 向上 这 老的 - 造型
[spuːn] ,
spoons ,
勺子 ,

她每天早上都得洗杯子，还要擦亮那些老式勺子。

[ðə; ði][fæt]['sɪlvə(r)] ['tiːpɒt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['glɑːsɪz] [tɪl] [ðeɪ] [ʃɒn] .
the fat silver teapot , and the glasses till they shone .
这 胖的 银 茶壶 , 和 这 眼镜 直到 他们 闪耀 .

那只肥硕的银茶壶，还有那些擦得锃亮的玻璃杯。

[ðen] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst] [dʌst] [ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [dʒɒb] [ðæt] [wɒz; wəz] .
Then she must dust the room , and what a trying job that was .
然后 她 必须 灰尘 这 房间 , 和 什么 一个 尝试 工作 那 曾是 .

然后她还得打扫房间，那可真是一项艰巨的任务。

[nɒt] [ə; eɪ] [spek] [ɪ'skeɪpt] [ɑːnt] ['mɑːrtʃɪz] [aɪ] , [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [hæd; həd] [klɔː] [legz]
Not a speck escaped Aunt March's eye , and all the furniture had claw legs
不是 一个 斑点 逃脱 阿姨 三月的 眼睛 , 和 全部 这 家具 有 爪 腿
[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['kɑːvɪŋ] ,
and much carving ,
和 很多 雕刻 ,

马奇姑妈的目光无所不及，所有的家具都有爪形腿和精美的雕刻。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz]['nevə(r)] [dʌst] [tuː; tə][suːt] .
which was never dusted to suit .
哪个 曾是 绝不 掸去灰尘 到 套装 .

它从未被彻底除尘。

[ðen] ['pɒli] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [fed] , [ðə; ði][læp][dɒg] [kəʊmd] ,
Then Polly had to be fed , the lap dog combed ,
然后 波莉 有 到 是 美联储 , 这 膝 狗 梳理过的 ,

然后，波莉需要喂食，小狗需要梳毛。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [trɪps] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [daʊn] [tuː; tə] [get] [θɪŋz] [ɔː(r)] [dɪ'lɪvə(r)] ['ɔːdərs] ,
and a dozen trips upstairs and down to get things or deliver orders ,
和 一个 打 旅行 楼上 和 向下 到 得到 事物 或者 递送 订单 ,

还要上下楼十几次去拿东西或送订单，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][wɒz; wəz] ['veri] [leɪm] [ænd; ənd] ['seldəm] [left] [hɜː(r); hə(r)][bɪg][tʃeə(r)] .
for the old lady was very lame and seldom left her big chair .
为了 这 老的 女士 曾是 非常 瘸 和 很少 左边 她 大的 椅子 .

因为这位老太太腿脚很不便，很少离开她的大椅子。

['ɑːftə(r)] [ðiːz] ['taɪəsəm] ['leibə] , [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][duː; də][hɜː(r); hə(r)] ['lesnz] ,
After these tiresome labors , she must do her lessons ,
后 这些 令人厌烦 劳动 , 她 必须 做 她 课程 ,

辛苦劳作之后，她还要上课。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['deɪli] ['traɪəl][ɒv; əv] ['evri] ['vɜːtʃuː] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] .
which was a daily trial of every virtue she possessed .
哪个 曾是 一个 日常的 审判 的 每一个 美德 她 拥有 .

这每天都是对她所有美德的考验。

[ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'laʊd] [wʌn]['aʊə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eksəsaɪz] [ɔː(r)] [pleɪ] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt][ʃiː; ʃi][ɪn'dʒɔɪ]
Then she was allowed one hour for exercise or play , and didn't she enjoy
然后 她 曾是 允许 一 小时 为了 锻炼 或者 玩 , 和 没有 她 享受
[ˌaɪ 'tiː] ?
it ?
它 ?

然后她被允许进行一小时的运动或玩耍，她难道不开心吗?

['lɔːri; 'lɒri] [keɪm] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['hwi:dl] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [tɪl] ['eɪmi] [wɒz; wəz] [ə'laʊd] [tuː; tə][gəʊ]
Laurie came every day , and wheedled Aunt March till Amy was allowed to go
劳里 来了 每一个 天 , 和 哄骗 阿姨 行进 直到 艾米 曾是 允许 到 去
[aʊt] [wɪð] [hɪm] ,
out with him ,
出去 和 他 ,

劳里每天都来，软磨硬泡地哄着马奇姑妈，直到允许艾米和他出去。

[wen] [ðeɪ] [wɔːkt] [ænd; ənd] [rəʊd] [ænd; ənd][hæd; həd]['kæpɪt(ə)l] [taɪmz] .
when they walked and rode and had capital times .
什么时候 他们 步行 和 骑 和 有 首都 时代 .

当他们步行、骑马，拥有美好的时光时。

['ɑːftə(r)] ['dɪnə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [riːd] [ə'laʊd] , [ænd; ənd][sɪt] [stɪl] [waɪl] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [slept] ,
After dinner , she had to read aloud , and sit still while the old lady slept ,
后 晚餐 , 她 有 到 读 大声 , 和 坐 仍然 尽管 这 老的 女士 睡着了 ,

晚饭后，她必须大声朗读，并且要一直坐着，直到老太太睡着。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [drɒpt] [ɒf] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fɜːst]
which she usually did for an hour , as she dropped off over the first
哪个 她 通常 做过 为了 一个 小时 , 作为 她 掉落 离开 超过 这 第一的
[peɪdʒ] .
page .
页 .

她通常会花一个小时的时间，直到读到第一页就睡着了。

[ðen] ['pætʃwɜːk] [ɔː(r)] ['taʊəlz] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd]['eɪmi] [səʊd] [wɪð] ['aʊtwəd] ['miːknəs] [ænd; ənd]
Then patchwork or towels appeared , and Amy sewed with outward meekness and
然后 拼布 或者 毛巾 出现 , 和 艾米 缝制的 和 向外 谦逊 和
['ɪnwəd] [rɪ'beljən] [tɪl] [dʌsk] ,
inward rebellion till dusk ,
向内 叛乱 直到 黄昏 ,

然后出现了拼布或毛巾，艾米表面上温顺，内心却叛逆地缝制着，直到黄昏。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[hɜː'self]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[laɪkt]	[tɪl]	['tiːtaɪm]	.
when	**she**	**was**	**allowed**	**to**	**amuse**	**herself**	**as**	**she**	**liked**	**till**	**teatime**	**.**
什么时候	她	曾是	允许	到	娱乐	她自己	作为	她	喜欢	直到	下午茶时间	.

她可以自由自在地玩耍，直到下午茶时间。

[ðə; ði]	['iːvnɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːst]	[ɒv; əv]	[ɔːl]	,
The	**evenings**	**were**	**the**	**worst**	**of**	**all**	**,**
这	晚上	是	这	最差	的	全部	,

夜晚是最难熬的。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	[fel]	[tuː; tə]	['telɪŋ]	[lɒŋ]	['stɔːriz]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[juːθ]	,
for	**Aunt**	**March**	**fell**	**to**	**telling**	**long**	**stories**	**about**	**her**	**youth**	**,**
为了	阿姨	行进	跌倒	到	讲述	长的	故事	关于	她	青年	,

因为马奇姑妈开始讲述她年轻时的长篇故事了，

[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[səʊ]	[ʌn'ʌtərəbli]	[dʌl]	[ðæt]	['eɪmi]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	['redi]	[tuː; tə]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[bed]	,
which	**were**	**so**	**unutterably**	**dull**	**that**	**Amy**	**was**	**always**	**ready**	**to**	**go**	**to**	**bed**	**,**
哪个	是	所以	难以言喻	乏味的	那	艾米	曾是	总是	准备好	到	去	到	床	,

这些事情实在太无聊了，以至于艾米总是想睡觉。

[ɪn'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[kraɪ]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːd]	[feɪt]	,
intending	**to**	**cry**	**over**	**her**	**hard**	**fate**	**,**
意图	到	哭	超过	她	难的	命运	,

她本想为自己悲惨的命运哭泣，

[bʌt; bət]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[sliːp]	[bɪ'fɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[skwiːzd]	[aʊt]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[teə(r); tɪə]	[ɔː(r)]	[tuː]	.
but	**usually**	**going**	**to**	**sleep**	**before**	**she**	**had**	**squeezed**	**out**	**more**	**than**	**a**	**tear**	**or**	**two**	**.**
但	通常	去	到	睡觉	前	她	有	挤压	出去	更多的	比	一个	撕	或者	二	.

但通常还没挤出一两滴眼泪就睡着了。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɔːri; 'lɒri]	,	[ænd; ənd]	[əʊld]	['estə(r)]	,	[ðə; ði]	[meɪd]	,
If	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**Laurie**	**,**	**and**	**old**	**Esther**	**,**	**the**	**maid**	**,**
如果	它	有	不是	到过	为了	劳里	,	和	老的	以斯帖	,	这	女佣	,

如果不是劳里和老女仆埃丝特，

[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[gɒt]	[θruː]	[ðæt]	['dredf(ə)l]	[taɪm]	.
she	**felt**	**that**	**she**	**never**	**could**	**have**	**got**	**through**	**that**	**dreadful**	**time**	**.**
她	毛毡	那	她	绝不	可以	有	得到	通过	那	可怕	时间	.

她觉得自己永远也无法熬过那段可怕的时光。

[ðə; ði]	['pærət]	[ə'ləʊn]	[wɒz; wəz]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[draɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪ'stræktɪd]	,
The	**parrot**	**alone**	**was**	**enough**	**to**	**drive**	**her**	**distracted**	**,**
这	鹦鹉	独自的	曾是	足够的	到	驾驶	她	愣	,

光是那只鹦鹉就足以让她心神不宁。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[suːn]	[felt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[əd'maɪə(r)]	[hɪm]	,
for	**he**	**soon**	**felt**	**that**	**she**	**did**	**not**	**admire**	**him**	**,**
为了	他	很快	毛毡	那	她	做过	不是	钦佩	他	,

因为他很快意识到她并不欣赏他。

[ænd; ənd]	[ri'vendʒ]	[hɪm'self]	[baɪ]	['biːɪŋ]	[æz; əz]	['mɪstʃɪvəs]	[æz; əz]	['pɒsəb(ə)l]	.
and	**revenged**	**himself**	**by**	**being**	**as**	**mischievous**	**as**	**possible**	**.**
和	复仇	他自己	经过	存在	作为	恶作剧	作为	可能的	.

他以尽可能调皮捣蛋的方式进行报复。

[hiː; hi]	['pʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	[wen'evə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[nɪə(r)]	[hɪm]	,
He	**pulled**	**her**	**hair**	**whenever**	**she**	**came**	**near**	**him**	**,**
他	拉	她	头发	每当	她	来了	靠近	他	,

她一靠近他，他就会揪她的头发。

[ˌʌp'set][hɪz; ɪz] [bred] [ænd; ənd] [mɪlk] [tuː; tə] [pleɪɡ] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['njuːli] [kliːnd]
upset his bread and milk to plague her when she had newly cleaned
沮丧的 他的 面包 和 牛奶 到 瘟疫 她 什么时候 她 有 新 已清洗
[hɪz; ɪz][keɪdʒ] ,
his cage ,
他的 笼 ,

当她刚打扫完他的笼子时，他故意弄翻面包和牛奶来骚扰她。

[meɪd] [mɒp] [bɑːk] [baɪ] [pekɪŋ] [æt; ət] [hɪm] [waɪl] ['mædəm] [dəuz] , [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [nems] [bɪ'fɔː(r)]
made Mop bark by pecking at him while Madam dozed , called her names before
制成 拖把 吠 经过 啄食 在 他 尽管 女士 打盹 , 称为 她 姓名 前
['kʌmpəni] ,
company ,
公司 ,

夫人打盹时，主人啄了拖把，让它吠叫；主人在客人面前辱骂夫人。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [ɪn] [ɔːl] [rɪ'spekts] [laɪk] [æn; ən] [ˌreprɪ'hensəbl] [əʊld] [bɜːd] .
and behaved in all respects like an reprehensible old bird .
和 表现 在 全部 尊重 喜欢 一个 应受谴责的 老的 鸟 .

各方面行为举止都像一只令人厌恶的老鸟。

[ðen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [ɪn'djʊə(r)][ðə; ði][dɒɡ] , [ə; eɪ][fæt] ,
Then she could not endure the dog , a fat ,
然后 她 可以 不是 忍受 这 狗 , 一个 胖的 ,

然后她再也无法忍受那条狗，一条肥胖的狗，

[krɒs] [biːst] [huː] [snɑːrld] [ænd; ənd] ['jelp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɪz; ɪz] ['tɔɪlət] ,
cross beast who snarled and yelped at her when she made his toilet ,
叉 兽 WHO 纠缠 和 尖叫 在 她 什么时候 她 制成 他的 洗手间 ,

那头凶猛的野兽在她给它上厕所时对她咆哮怒吼。

[ænd; ənd] [huː] [leɪ] [ɒn][hɪz; ɪz] [bæk] [wɪð] [ɔːl][hɪz; ɪz][legz][ɪn][ðə; ði][eə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][məʊst][ˌɪdi'ɒtɪk]
and who lay on his back with all his legs in the air and a most idiotic
和 WHO 躺 在 他的 后退 和 全部 他的 腿 在 这 空气 和 一个 最多 愚蠢的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] [wen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] ,
expression of countenance when he wanted something to eat ,
表达 的 面容 什么时候 他 通缉 某物 到 吃 ,

他仰面躺着，双腿朝天，脸上带着极其愚蠢的表情，想要吃点东西。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] .
which was about a dozen times a day .
哪个 曾是 关于 一个 打 时代 一个 天 .

一天大约有十几次。

[ðə; ði] [kʊk] [wɒz; wəz][bæd] - ['tempəd] , [ðə; ði][əʊld] ['kəʊtʃmən] [wɒz; wəz] [def] ,
The cook was bad - tempered , the old coachman was deaf ,
这 厨师 曾是 坏的 - 淬火 , 这 老的 马车夫 曾是 聋 ,

厨子脾气暴躁，老马车夫耳聋。

[ænd; ənd] ['estə(r)] [ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [huː] ['evə(r)] [tʊk] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] .
and Esther the only one who ever took any notice of the young lady .
和 以斯帖 这 仅有的 一 WHO 曾经 采取 任何 注意 的 这 年轻的 女士 .

而只有埃丝特注意到了这位年轻女子。

['estə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['frentʃwʊmən] , [huː] [hæd; həd] [lɪvd; 'laɪvd] [wɪð] - ['mædəm] - , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld]
Esther was a Frenchwoman , who had lived with ' Madame ' , as she called
以斯帖 曾是 一个 法国女人 , WHO 有 居住地 和 - 夫人 - , 作为 她 称为
[hɜː(r); hə(r)] ['mɪstrəs] ,
her mistress ,
她 情妇 ,

埃丝特是一位法国女子，她曾与她的女主人（她称之为“夫人”）一起生活。

[fɔː(r); fə(r)]	['meni]	[j'iəz]	,	[ænd; ənd]	[huː]	['rɑːðə(r)]	['tɪrənaɪz]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	['leɪdi]	,
for	**many**	**years**	**,**	**and**	**who**	**rather**	**tyrannized**	**over**	**the**	**old**	**lady**	**,**
为了	许多	年	,	和	WHO	相当	暴政	超过	这	老的	女士	,

多年来，他一直对这位老太太颐指气使，

[huː]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[get]	[ə'lɒŋ]	[wɪ'ðaʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	.
who	**could**	**not**	**get**	**along**	**without**	**her**	**.**
WHO	可以	不是	得到	沿着	没有	她	.

没有她，谁都活不下去。

[hɜː(r); hə(r)]	['riːəl]	[neɪm]	[wɒz; wəz]	[es'tel]	,	[bʌt; bət]	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	['ɔːdəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Her	**real**	**name**	**was**	**Estelle**	**,**	**but**	**Aunt**	**March**	**ordered**	**her**	**to**	**change**	**it**	**,**
她	真实的	姓名	曾是	艾丝黛尔	,	但	阿姨	行进	订购	她	到	改变	它	,

她原名是艾丝黛尔，但马奇姑妈命令她改名。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[əu'bei]	,	[ɒn]	[kən'dɪʃn]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	[ɑːskt]	[tuː; tə]	[tʃeɪndʒ]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'lɪdʒən]	.
and	**she**	**obeyed**	**,**	**on**	**condition**	**that**	**she**	**was**	**never**	**asked**	**to**	**change**	**her**	**religion**	**.**
和	她	服从	,	在	状况	那	她	曾是	绝不	问	到	改变	她	宗教	.

她服从了，条件是永远不要要求她改变宗教信仰。

[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['fænsi]	[tuː; tə]	[ˌmædəmwə'zel]	,
She	**took**	**a**	**fancy**	**to**	**Mademoiselle**	**,**
她	采取	一个	想要	到	小姐	,

她对小姐一见倾心。

[ænd; ənd]	[ə'mjuːzd]	[hɜː(r); hə(r)]	['veri]	[mʌtʃ]	[wɪð]	[ɒd]	['stɔːriz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	[ɪn]	[frɑːns]	,
and	**amused**	**her**	**very**	**much**	**with**	**odd**	**stories**	**of**	**her**	**life**	**in**	**France**	**,**
和	觉得好笑	她	非常	很多	和	奇怪的	故事	的	她	生活	在	法国	,

她还给她讲了一些她在法国生活的奇闻轶事，逗得她哈哈大笑。

[wen]	['eɪmi]	[sæt]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[gɒt]	[ʌp]	[mə'dæmz]	['leɪsɪz]	.
when	**Amy**	**sat**	**with**	**her**	**while**	**she**	**got**	**up**	**Madame's**	**laces**	**.**
什么时候	艾米	卫星	和	她	尽管	她	得到	向上	夫人的	鞋带	.

艾米坐在她旁边，看着夫人系鞋带。

[ʃiː; ʃi]	['ɔːlsəʊ]	[ə'laʊd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[rəʊm]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[greɪt]	[haʊs]	,
She	**also**	**allowed**	**her**	**to**	**roam**	**about**	**the**	**great**	**house**	**,**
她	还	允许	她	到	漫游	关于	这	伟大的	房子	,

她还允许她在大宅里四处走动。

[ænd; ənd]	[ɪg'zæmɪn]	[ðə; ði]	['kjʊəriəs]	[ænd; ənd]	['prɪti]	[θɪŋz]	[stɔː(r)d]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	['wɔːdrəubz]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['eɪnʃənt]	[tʃests]	,
and	**examine**	**the**	**curious**	**and**	**pretty**	**things**	**stored**	**away**	**in**	**the**	**big**	**wardrobes**	**and**	**the**	**ancient**	**chests**	**,**
和	检查	这	好奇的	和	漂亮的	事物	存储	离开	在	这	大的	衣柜	和	这	古老的	箱子	,

仔细查看那些存放在大衣柜和古老箱子里的奇特而漂亮的物品。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	[hɔːd]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['mægpaɪ]	.
for	**Aunt**	**March**	**hoarded**	**like**	**a**	**magpie**	**.**
为了	阿姨	行进	囤积	喜欢	一个	鹊	.

马奇姑妈像喜鹊一样囤积物资。

['eɪmiz] [tʃiːf] [dɪ'laɪt] [wɒz; wəz] [æn; ən] ['ɪndiən] ['kæbɪnət] , [fʊl] [ɒv; əv] [kwɪə(r)] [drɔːz] , ['lɪt(ə)l]
Amy's chief delight was an Indian cabinet , full of queer drawers , little
艾米的 首席 喜 曾是 一个 印度 内阁 , 满的 的 酷儿 抽屉 , 小的
['pɪdʒən,həʊlz] ,
pigeonholes ,
鸽笼 ,

艾米最喜欢的是一个印度风格的橱柜，里面摆满了奇特的抽屉和小隔间。

[ænd; ənd] ['siːkrət] ['pleɪsɪz] , [ɪn] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kept] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['ɔːrnəmənts] , [sʌm; səm] ['preʃəs]
and secret places , in which were kept all sorts of ornaments , some precious
和 秘密 地方 , 在 哪个 是 保留 全部 排序 的 装饰品 , 一些 宝贵的
,
,
,

还有一些隐秘的地方，里面存放着各种各样的饰品，其中一些非常珍贵。

[sʌm; səm] ['mɪəli] ['kjʊəriəs] , [ɔːl] [mɔː(r)] [ɔː(r)] [les] [æn'tiːk] .
some merely curious , all more or less antique .
一些 仅仅 好奇的 , 全部 更多的 或者 较少的 古董 .

有些只是出于好奇，但都或多或少有些古董味。

[tuː; tə] [ɪg'zæmɪn] [ænd; ənd] [ə'reɪndʒ] [ðiːz] [θɪŋz] [geɪv] ['eɪmi] [greɪt] [,sætɪs'fækʃ(ə)n] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]
To examine and arrange these things gave Amy great satisfaction , especially the
到 检查 和 安排 这些 事物 给予 艾米 伟大的 满意 , 尤其 这
['dʒuːəl] [keɪsɪz] ,
jewel cases ,
宝石 案例 ,

检查和整理这些东西让艾米感到非常满足，尤其是那些珠宝盒。

[ɪn] [wɪtʃ] [ɒn] ['velvɪt] ['kʊʃnz] [ri'pəuz] [ðə; ði] ['ɔːrnəmənts] [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɐd'ɔːnd] [ə; eɪ] [bel] ['fɔːti]
in which on velvet cushions reposed the ornaments which had adorned a belle forty
在 哪个 在 天鹅绒 靠垫 安息 这 装饰品 哪个 有 装饰 一个 美女 四十
[j'iəz] [ə'gəʊ] .
years ago .
年 前 .

天鹅绒靠垫上摆放着四十年前一位佳人佩戴过的饰品。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['gɑːnɪt] [set] [wɪtʃ] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [wɔː(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [aʊt] ,
There was the garnet set which Aunt March wore when she came out ,
那里 曾是 这 石榴石 放 哪个 阿姨 行进 穿着 什么时候 她 来了 出去 ,

还有玛奇姑妈出来时戴的那套石榴石首饰。

[ðə; ði] [pɜːlz] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [deɪ] , [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz]
the pearls her father gave her on her wedding day , her lover's
这 珍珠 她 父亲 给予 她 在 她 婚礼 天 , 她 恋人的
['daɪəməndz] ,
diamonds ,
钻石 ,

她父亲在她结婚那天送给她的珍珠，她情人的钻石，

[ðə; ði] [dʒet] ['mɔːnɪŋ] [rɪŋz] [ænd; ənd] [pɪnz] , [ðə; ði] [kwɪə(r)] ['lɔkits] ,
the jet mourning rings and pins , the queer lockets ,
这 喷射 丧 戒指 和 别针 , 这 酷儿 小盒 ,

喷气式飞机上的哀悼戒指和胸针，奇特的吊坠，

[wɪð] ['pɔːrtrəts] [ɒv; əv] [ded] [frendz] [ænd; ənd] ['wiːpɪŋ] ['wiləuz] [meɪd] [ɒv; əv] [heə(r)] [,ɪn'saɪd] ,
with portraits of dead friends and weeping willows made of hair inside ,
和 肖像 的 死的 朋友们 和 哭泣 柳树 制成 的 头发 里面 ,

里面有已故朋友的画像和用头发制成的垂柳，

[ðə; ði]	['beɪbi]	['breɪsləts; 'breɪslɪts]	[hɜː(r); hə(r)]	[wʌn]	['lɪt(ə)l]	['dɔːtə(r)]	[hæd; həd]	[wɔːn]	,	['ʌŋk(ə)l]	['mɑːrtʃɪz]	[bɪg]	[wɒtʃ]	,
the	**baby**	**bracelets**	**her**	**one**	**little**	**daughter**	**had**	**worn**	**,**	**Uncle**	**March's**	**big**	**watch**	**,**
这	婴儿	手镯	她	一	小的	女儿	有	磨损	，	叔叔	三月的	大的	手表	，

她的小女儿戴过的婴儿手镯，马奇叔叔的大手表，

[wɪð]	[ðə; ði]	[red]	[siːl]	[səʊ]	['meni]	['tʃaɪldɪʃ]	[hændz]	[hæd; həd]	[pleɪd]	[wɪð]	,
with	**the**	**red**	**seal**	**so**	**many**	**childish**	**hands**	**had**	**played**	**with**	**,**
和	这	红色的	海豹	所以	许多	幼稚	双手	有	玩	和	，

那枚红色的印章曾被无数稚嫩的小手玩弄过。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[bɒks]	[ɔːl]	[baɪ]	[ɪt'self]	[leɪ]	[ɑːnt]	['mɑːrtʃɪz]	['wedɪŋ]	[rɪŋ]	,
and	**in**	**a**	**box**	**all**	**by**	**itself**	**lay**	**Aunt**	**March's**	**wedding**	**ring**	**,**
和	在	一个	盒子	全部	经过	本身	躺	阿姨	三月的	婚礼	戒指	，

一个单独的盒子里静静地躺着马奇姑妈的结婚戒指。

[tuː]	[smɔːl]	[naʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[fæt]	['fɪŋgə(r)]	,
too	**small**	**now**	**for**	**her**	**fat**	**finger**	**,**
也	小的	现在	为了	她	胖的	手指	，

现在对她那根胖手指来说太小了。

[bʌt; bət]	[pʊt]	['keəfəli]	[ə'weɪ]	[laɪk]	[ðə; ði]	[məʊst]	['preʃəs]	['dʒuːəl]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
but	**put**	**carefully**	**away**	**like**	**the**	**most**	**precious**	**jewel**	**of**	**them**	**all**	**.**
但	放	小心	离开	喜欢	这	最多	宝贵的	宝石	的	他们	全部	.

但要像珍宝一样小心翼翼地保存起来。

“	[wɪtʃ]	[wʊd]	[ˌmædəmwə'zel]	[tʃuːz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪl]	?	”	[ɑːskt]	['estə(r)]	,
“	**Which**	**would**	**Mademoiselle**	**choose**	**if**	**she**	**had**	**her**	**will**	**?**	**”**	**asked**	**Esther**	**,**
“	哪个	会	小姐	选择	如果	她	有	她	将要	？	”	问	以斯帖	，

“如果小姐能按照自己的意愿选择，她会选哪个呢？”埃丝特问道。

[huː]	['ɔːlweɪz]	[sæt]	[nɪə(r)]	[tuː; tə]	[wɒtʃ]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[lɒk]	[ʌp]	[ðə; ði]	['væljuəblz]	.
who	**always**	**sat**	**near**	**to**	**watch**	**over**	**and**	**lock**	**up**	**the**	**valuables**	**.**
WHO	总是	卫星	靠近	到	手表	超过	和	锁	向上	这	贵重物品	.

总是有人坐在附近看守并锁好贵重物品。

“	[ai]	[laɪk]	[ðə; ði]	['daɪəməndz]	[best]	,	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	['nekləs]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[aɪm]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	['nekləsɪz]	,
“	**I**	**like**	**the**	**diamonds**	**best**	**,**	**but**	**there**	**is**	**no**	**necklace**	**among**	**them**	**,**	**and**	**I'm**	**fond**	**of**	**necklaces**	**,**
“	我	喜欢	这	钻石	最好的	，	但	那里	是	不	项链	之中	他们	，	和	我是	喜爱	的	项链	，

“我最喜欢钻石，但其中没有项链，而我很喜欢项链。”

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[səʊ]	[bɪ'kʌmɪŋ]	.
they	**are**	**so**	**becoming**	**.**
他们	是	所以	成为	.

他们真是太般配了。

[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[tʃuːz]	[ðɪs]	[ɪf]	[ai]	[mait]	,	”	[rɪ'plaɪd]	['eɪmi]	,
I	**should**	**choose**	**this**	**if**	**I**	**might**	**,**	**”**	**replied**	**Amy**	**,**
我	应该	选择	这	如果	我	可能	，	”	回复	艾米	，

“如果可以的话，我应该选择这个，”艾米回答道。

['lʊkɪŋ]	[wɪð]	[greɪt]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[strɪŋ]	[ɒv; əv]	[gəʊld]	[ænd; ənd]	['ebəni]	[biːdz]	[frɒm; frəm]	[wɪtʃ]	[hʌŋ]	[ə; eɪ]	['hevi]	[krɒs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[seɪm]	.
looking	**with**	**great**	**admiration**	**at**	**a**	**string**	**of**	**gold**	**and**	**ebony**	**beads**	**from**	**which**	**hung**	**a**	**heavy**	**cross**	**of**	**the**	**same**	**.**
寻找	和	伟大的	钦佩	在	一个	细绳	的	金子	和	乌木	珠子	从	哪个	悬挂	一个	重的	叉	的	这	相同的	.

他满怀钦佩地看着一串金珠和乌木珠子，珠子上挂着一个沉重的金十字架。

“ [ai] , [tuː] , ['kʌvət] [ðæt] , [bʌt; bət] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['nekləs] .

“ I , too , covet that , but not as a necklace .

“ 我 , 也 , 贪图 那 , 但 不是 作为 一个 项链 .

“我也很想要那样的东西，但不是以项链的形式。”

[ɑː] , [nəʊ] !

Ah , no !

啊 , 不 !

啊，不！

[tuː; tə] [ˌem 'iː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] ['rəʊzəri] , [ænd; ənd] [æz; əz] [sʌtʃ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] ['kæθlɪk]

To me it is a rosary , and as such I should use it like a good catholic

到 我 它 是 一个 念珠 , 和 作为 这样的 我 应该 使用 它 喜欢 一个 好的 天主教

,

,

,

对我来说，它就是一串念珠，因此我应该像一个虔诚的天主教徒那样使用它。

” [sed] ['estə(r)] , ['aɪɪŋ] [ðə; ði] ['hænsəm] [θɪŋ] ['wɪstfəli] .

” said Esther , eyeing the handsome thing wistfully .

” 说 以斯帖 , 觊觎 这 英俊的 事物 怅然地 .

“埃丝特说着，眼神中流露出怅然若失的神情。”

“ [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] [ment] [tuː; tə] [juːz] [æz; əz] [juː; jʊ] [juːz] [ðə; ði] [strɪŋ] [ɒv; əv] [gʊd] - ['smelɪŋ] ['wʊdn] [biːdz]

“ Is it meant to use as you use the string of good - smelling wooden beads

“ 是 它 意思是 到 使用 作为 你 使用 这 细绳 的 好的 - 闻起来 木制的 珠子

['hæŋɪŋ] ['əʊvə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [glɑːs] ?

hanging over your glass ?

绞刑 超过 你的 玻璃 ?

“它的用途是像挂在玻璃杯上的那串散发香味的木珠一样吗？”

” [ɑːskt] ['eɪmi] .

” asked Amy .

” 问 艾米 .

“艾米问道。”

“ ['truːli] , [jes] , [tuː; tə] [preɪ] [wɪð] .

“ Truly , yes , to pray with .

“ 真的 , 是的 , 到 祈祷 和 .

“确实，是的，可以一起祈祷。”

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [seɪnts] [ɪf] [wʌn] [juːst] [səʊ] [faɪn] [ə; eɪ] ['rəʊzəri] [æz; əz] [ðɪs] ,

It would be pleasing to the saints if one used so fine a rosary as this ,

它 会 是 令人愉悦 到 这 圣徒 如果 一 用过的 所以 美好的 一个 念珠 作为 这 ,

如果使用如此精美的念珠，圣人们一定会感到欣慰。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [veɪn] ['biːʒuː] . ”

instead of wearing it as a vain bijou . ”

反而 的 穿着 它 作为 一个 徒劳 珠宝 . ”

而不是把它当作一件虚荣的饰品佩戴。

“ [juː; jʊ] [siːm] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kʌmfət] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [preə(r)z] , ['estə(r)] ,

“ You seem to take a great deal of comfort in your prayers , Esther ,

“ 你 似乎 到 拿 一个 伟大的 交易 的 舒适 在 你的 祈祷 , 以斯帖 ,

“埃丝特，你似乎从祈祷中获得了很大的安慰。”

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [kʌm] [daʊn] ['lʊkɪŋ] ['kwaɪət] [ænd; ənd] ['sætɪsfaɪd] .

and always come down looking quiet and satisfied .

和 总是 来 向下 寻找 安静的 和 使满意 .

每次下来都显得平静而满足。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] . ”
I wish I could . ”
我 希望 我 可以 . ”

我希望我能。”

“ [ɪf] [ˌmædəmwə'zel] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['kæθlɪk] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [truː] ['kʌmfət] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðæt] [ɪz]
“ If Mademoiselle was a Catholic , she would find true comfort , but as that is
“ 如果 小姐 曾是 一个 天主教 , 她 会 寻找 真的 舒适 , 但 作为 那 是
[nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ,
not to be ,
不是 到 是 ,

“如果小姐是天主教徒，她会找到真正的慰藉，但事与愿违，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [ɪf] [juː; jʊ] [went] [ə'pɑːt] [iːtʃ] [deɪ] [tuː; tə] ['medɪteɪt] [ænd; ənd] [preɪ] ,
it would be well if you went apart each day to meditate and pray ,
它 会 是 出色地 如果 你 去 除 每个 天 到 幽思 和 祈祷 ,

如果你每天都能抽出时间冥想和祈祷，那就太好了。

[æz; əz][dɪd][ðə; ði] [gʊd] ['mɪstrəs] [huːm] [ai] [sɜːvd] [bɪ'fɔː(r)] ['mædəm] .
as did the good mistress whom I served before Madame .
作为 做过 这 好的 情妇 谁 我 服务 前 夫人 .

正如我在夫人之前侍奉的那位善良的女主人一样。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] ['sɑːlɪsmənt] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] . ”
She had a little chapel , and in it found solacement for much trouble . ”
她 有 一个 小的 教堂 , 和 在 它 成立 安慰 为了 很多 麻烦 . ”

她有一间小教堂，在那里她找到了慰藉，抚平了许多烦恼。

“ [wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də][səʊ] [tuː] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] ,
“ Would it be right for me to do so too ? ” asked Amy ,
“ 会 它 是 正确的 为了 我 到 做 所以 也 ? ” 问 艾米 ,

“我这样做合适吗？”艾米问道。

[huː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnlinəs] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [help] [ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] ,
who in her loneliness felt the need of help of some sort ,
WHO 在 她 孤独 毛毡 这 需要 的 帮助 的 一些 种类 ,

她因孤独而感到需要某种帮助，

[ænd; ənd] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æpt][tuː; tə] [fə'get] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
and found that she was apt to forget her little book ,
和 成立 那 她 曾是 易于 到 忘记 她 小的 书 ,

她发现自己经常忘记带那本小册子。

[naʊ] [ðæt] [beiθ; beθ][wɒz; wəz] [nɒt] [ðeə(r)] [tuː; tə] [rɪ'maɪnd][hɜː(r); hə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
now that Beth was not there to remind her of it .
现在 那 贝丝 曾是 不是 那里 到 提醒 她 的 它 .

现在贝丝不在身边，没人提醒她这件事了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['eksələnt] [ænd; ənd] ['tʃɑːmɪŋ] ,
“ It would be excellent and charming ,
“ 它 会 是 出色的 和 迷人 ,

“那将是一件非常棒、非常迷人的事情，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] ['glædli] [ə'reɪndʒ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['dresɪŋ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and I shall gladly arrange the little dressing room for you if you like it .
和 我 将 乐意 安排 这 小的 敷料 房间 为了 你 如果 你 喜欢 它 .

如果您喜欢，我很乐意为您安排那间小更衣室。

[seɪ] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] ['mædəm] ,
Say nothing to Madame ,
说 没有什么 到 夫人 ,

不要跟夫人说话。

[bʌt; bət]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sliːp]	[gəʊ]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[sɪt]	[ə'ləʊn]	[ə; eɪ]	[waɪl]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[gʊd]	[θɔːts]	,
but	**when**	**she**	**sleeps**	**go**	**you**	**and**	**sit**	**alone**	**a**	**while**	**to**	**think**	**good**	**thoughts**	**,**
但	什么时候	她	睡觉	去	你	和	坐	独自的	一个	尽管	到	思考	好的	想法	,

但当她睡着后，你就独自坐一会儿，想想美好的事情。

[ænd; ənd]	[preɪ]	[ðə; ði]	[dɪə(r)]	[gɒd]	[prɪ'zɜːv]	[jɔː(r); jə(r)]	['sɪstə(r)]	.
and	**pray**	**the**	**dear**	**God**	**preserve**	**your**	**sister**	**.**
和	祈祷	这	亲爱的	上帝	保存	你的	姐姐	.

祈求上帝保佑你的妹妹。

”	['estə(r)]	[wɒz; wəz]	['truːli]	['paɪəs]	,	[ænd; ənd]	[kwaɪt]	[sɪn'sɪə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əd'vaɪs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[æn; ən]	[ə'fekʃənət]	[hɑːt]	,
”	**Esther**	**was**	**truly**	**pious**	**,**	**and**	**quite**	**sincere**	**in**	**her**	**advice**	**,**	**for**	**she**	**had**	**an**	**affectionate**	**heart**	**,**
”	以斯帖	曾是	真的	虔诚的	,	和	相当	真诚	在	她	建议	,	为了	她	有	一个	亲热	心	,

“埃丝特确实虔诚，而且她的建议也十分真诚，因为她有一颗善良的心。”

[ænd; ənd]	[felt]	[mʌtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sɪstəz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[æŋ'zaɪəti]	.
and	**felt**	**much**	**for**	**the**	**sisters**	**in**	**their**	**anxiety**	**.**
和	毛毡	很多	为了	这	姐妹	在	他们的	焦虑	.

我对姐妹俩的焦虑深感同情。

['eɪmi]	[laɪkt]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	,	[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[liːv]	[tuː; tə]	[ə'reɪndʒ]	[ðə; ði]	[lait]	['klɒzɪt]	[nekst]	[hɜː(r); hə(r)]	[ruːm]	,
Amy	**liked**	**the**	**idea**	**,**	**and**	**gave**	**her**	**leave**	**to**	**arrange**	**the**	**light**	**closet**	**next**	**her**	**room**	**,**
艾米	喜欢	这	主意	,	和	给予	她	离开	到	安排	这	光	壁橱	下一个	她	房间	,

艾米很喜欢这个主意，同意她整理房间旁边的壁橱。

['həʊpɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[duː; də]	[hɜː(r); hə(r)]	[gʊd]	.
hoping	**it**	**would**	**do**	**her**	**good**	**.**
希望	它	会	做	她	好的	.

希望这对她有好处。

“	[ai]	[wɪʃ]	[ai]	[njuː]	[weə(r)]	[ɔːl]	[ðiːz]	['prɪti]	[θɪŋz]	[wʊd]	[gəʊ]	[wen]	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	[daɪz]	,
“	**I**	**wish**	**I**	**knew**	**where**	**all**	**these**	**pretty**	**things**	**would**	**go**	**when**	**Aunt**	**March**	**dies**	**,**
“	我	希望	我	知道	在哪里	全部	这些	漂亮的	事物	会	去	什么时候	阿姨	行进	死亡	,

“我真希望知道玛奇姑妈去世后，这些漂亮的东西都会去哪里。”

”	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,
”	**she**	**said**	**,**
”	她	说	,

她说：“

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['sləʊli]	[rɪ'pleɪsd]	[ðə; ði]	['ʃaɪnɪŋ]	['rəʊzəri]	[ænd; ənd]	[ʃʌt]	[ðə; ði]	['dʒuːəl]	[keɪsɪz]	[wʌn]	[baɪ]	[wʌn]	.
as	**she**	**slowly**	**replaced**	**the**	**shining**	**rosary**	**and**	**shut**	**the**	**jewel**	**cases**	**one**	**by**	**one**	**.**
作为	她	缓慢地	替换	这	灼灼	念珠	和	关闭	这	宝石	案例	一	经过	一	.

她缓缓地将闪亮的念珠放回原处，然后一个接一个地关上珠宝盒。

“	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[jɔː(r); jə(r)]	['sɪstəz]	.
“	**To**	**you**	**and**	**your**	**sisters**	**.**
“	到	你	和	你的	姐妹	.

“致你和你的姐妹们。

[ai]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['mædəm]	[kən'faid]	[ɪn]	[ˌem 'iː]	.
I	**know**	**it**	**,**	**Madame**	**confides**	**in**	**me**	**.**
我	知道	它	,	夫人	倾诉	在	我	.

“我知道,”夫人向我透露。

[ai]	['witnis]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪl]	,	[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[səʊ]	,	”	['wɪspəd]	['estə(r)]	['smaɪlɪŋ]	.
I	**witnessed**	**her**	**will**	**,**	**and**	**it**	**is**	**to**	**be**	**so**	**,**	**”**	**whispered**	**Esther**	**smiling**	**.**
我	目击者	她	将要	，	和	它	是	到	是	所以	，	”	低声说道	以斯帖	微笑	.

“我亲眼见证了她的意愿，事情就这么定了。”埃丝特微笑着低声说道。

“	[haʊ]	[naɪs]	!
“	**How**	**nice**	**!**
“	如何	好的	！

“真好！ ”

[bʌt; bət]	[ai]	[wɪʃ]	[ʃɪd]	[let]	[ˌjuː 'es]	[hæv; həv]	[ðem; ðəm]	[naʊ]	.
But	**I**	**wish**	**she'd**	**let**	**us**	**have**	**them**	**now**	**.**
但	我	希望	棚	让	我们	有	他们	现在	.

但我希望她现在就让我们拥有它们。

[prəˌkræstɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[nɒt]	[ə'griːəb(ə)l]	,	”	[əb'zɜːvd]	['eɪmi]	,	['teɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɑːst]	[lʊk]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['daɪəməndz]	.
Procrastination	**is**	**not**	**agreeable**	**,**	**”**	**observed**	**Amy**	**,**	**taking**	**a**	**last**	**look**	**at**	**the**	**diamonds**	**.**
拖延	是	不是	同意	，	”	观察到	艾米	，	采取	一个	最后的	看	在	这	钻石	.

“拖延症可不好,”艾米说着，最后看了一眼钻石。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[tuː]	[suːn]	[jet]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[ðiːz]	[θɪŋz]	.
“	**It**	**is**	**too**	**soon**	**yet**	**for**	**the**	**young**	**ladies**	**to**	**wear**	**these**	**things**	**.**
“	它	是	也	很快	然而	为了	这	年轻的	女士们	到	穿	这些	事物	.

“现在让年轻女士们穿这些衣服还为时过早。”

[ðə; ði]	[fɜːst]	[wʌn]	[huː]	[ɪz]	[ə'faɪənst]	[wɪl]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[pɜːlz]	,	['mædəm]	[hæz; həz]	[sed]	[ˌaɪ 'tiː]	,
The	**first**	**one**	**who**	**is**	**affianced**	**will**	**have**	**the**	**pearls**	**,**	**Madame**	**has**	**said**	**it**	**,**
这	第一的	一	WHO	是	已订婚	将要	有	这	珍珠	，	夫人	有	说	它	，

夫人说，第一个求婚的人将得到珍珠。

[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	['fænsi]	[ðæt]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['tɜːkwɔɪz]	[rɪŋ]	[wɪl]	[biː; bi]	['gɪv(ə)n]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[wen]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	,
and	**I**	**have**	**a**	**fancy**	**that**	**the**	**little**	**turquoise**	**ring**	**will**	**be**	**given**	**to**	**you**	**when**	**you**	**go**	**,**
和	我	有	一个	想要	那	这	小的	绿松石	戒指	将要	是	给定	到	你	什么时候	你	去	，

我总觉得你离开的时候会收到那枚小小的绿松石戒指。

[fɔː(r); fə(r)]	['mædəm]	[ə'pruːv]	[jɔː(r); jə(r)]	[gʊd]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[ænd; ənd]	['tʃɑːmɪŋ]	['mænəz]	.	”
for	**Madame**	**approves**	**your**	**good**	**behavior**	**and**	**charming**	**manners**	**.**	**”**
为了	夫人	批准	你的	好的	行为	和	迷人	礼仪	.	”

夫人很欣赏你的良好举止和迷人风度。

“	[duː; də]	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[səʊ]	?
“	**Do**	**you**	**think**	**so**	**?**
“	做	你	思考	所以	？

你这么认为吗?

[əʊ]	,	[aɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[læm]	,	[ɪf]	[ai]	[kæn; kən]	['əʊnli]	[hæv; həv]	[ðæt]	['lʌvli]	[rɪŋ]	!
Oh	**,**	**I'll**	**be**	**a**	**lamb**	**,**	**if**	**I**	**can**	**only**	**have**	**that**	**lovely**	**ring**	**!**
哦	，	患病的	是	一个	羊肉	，	如果	我	能	仅有的	有	那	迷人的	戒指	！

哦，我愿意做一只小绵羊，只要能得到那枚漂亮的戒指！

[ɪts]	['evə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[pɹ'ɪtiɐ]	[ðæn; ðən]	['kɪti]	['braɪənts]	.
It's	**ever**	**so**	**much**	**prettier**	**than**	**Kitty**	**Bryant's**	**.**
它是	曾经	所以	很多	更漂亮	比	猫咪	布莱恩特的	.

它比凯蒂·布莱恩特的漂亮多了。

[ai][duː; də][laɪk] [ɑːnt] [mɑːtʃ] ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
I do like Aunt March after all .
我 做 喜欢 阿姨 行进 后 全部 .

我其实挺喜欢马奇姑妈的。

” [ænd; ənd]['eɪmi] [traɪd] [ɒn][ðə; ði] [bluː] [rɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'laɪtɪd] [feɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ][fɜːm] [rɪ'zɒlv]
” And Amy tried on the blue ring with a delighted face and a firm resolve
” 和 艾米 尝试 在 这 蓝色的 戒指 和 一个 高兴极了 脸 和 一个 公司 解决
[tuː; tə] [ɜːn] [ˌaɪ 'tiː] .
to earn it .
到 赚 它 .

“艾米试戴了一下那枚蓝色的戒指，脸上洋溢着喜悦，并下定决心要赢得它。”

[frɒm; frəm] [ðæt] [deɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l][ɒv; əv] [ə'biːdiəns] ,
From that day she was a model of obedience ,
从 那 天 她 曾是 一个 模型 的 服从 ,

从那天起，她就成了服从的典范。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [kəm'pleɪsntli] [əd'maɪəd][ðə; ði] [sək'ses] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['treɪnɪŋ] .
and the old lady complacently admired the success of her training .
和 这 老的 女士 自满地 钦佩 这 成功 的 她 训练 .

老太太得意洋洋地欣赏着自己训练的成功。

['estə(r)] ['fɪtɪd] [ʌp] [ðə; ði] ['klɒzɪt] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['teɪb(ə)l] , [pleɪst] [ə; eɪ] ['fʊtstuːl] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
Esther fitted up the closet with a little table , placed a footstool before it ,
以斯帖 适配 向上 这 壁橱 和 一个 小的 桌子 , 放置 一个 脚凳 前 它 ,

埃丝特在壁橱里放了一张小桌子，桌子前面放了一个脚凳。

[ænd; ənd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ʃʌt] - [ʌp][rʊmz; ruːmz] .
and over it a picture taken from one of the shut - up rooms .
和 超过 它 一个 图片 已采取 从 一 的 这 关闭 - 向上 房间 .

上面还贴着一张从其中一个封闭房间里拍摄的照片。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ] [greɪt] ['væljuː] , [bʌt; bət] , ['biːɪŋ] [ə'prəʊpriət] , [ʃiː; ʃi] ['bɒrəʊd]
She thought it was of no great value , but , being appropriate , she borrowed
她 想法 它 曾是 的 不 伟大的 价值 , 但 , 存在 合适的 , 她 借来的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

她觉得这东西没什么价值，但考虑到场合，她还是借走了。

[wel] ['nəʊɪŋ] [ðæt] ['mædəm] [wʊd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [nɔː(r)][keə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] .
well knowing that Madame would never know it , nor care if she did .
出色地 会心 那 夫人 会 绝不 知道 它 , 也不 关心 如果 她 做过 .

他很清楚夫人永远不会知道，即使知道了也不会在意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [haʊ'evə(r)] , [ə; eɪ] ['veri] ['væljuəb(ə)l] ['kɒpi] [ɒv; əv] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feɪməs] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv]
It was , however , a very valuable copy of one of the famous pictures of
它 曾是 , 然而 , 一个 非常 有价值的 复制 的 一 的 这 著名的 图片 的
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

然而，这是一幅世界名画的非常珍贵的复制品。

[ænd; ənd] ['eɪmiz] ['bjuːti] - ['lʌvɪŋ] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [swiːt]
and Amy's beauty - loving eyes were never tired of looking up at the sweet
和 艾米的 美丽 - 爱 眼睛 是 绝不 疲劳的 的 寻找 向上 在 这 甜的
[feɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] ['mʌðə(r)] ,
face of the Divine Mother ,
脸 的 这 神圣的 母亲 ,

艾米那双热爱美的眼睛，总是忍不住仰望着圣母慈祥的面容。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
while her tender thoughts of her own were busy at her heart .
尽管 她 投标 想法 的 她 自己的 是 忙碌的 在 她 心 .
与此同时，她内心深处却涌动着自己温柔的思绪。

[ɒn] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ʃiː; ʃi] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['testəmənt] [ænd; ənd] ['hɪmˌbʊk] ,
On the table she laid her little testament and hymnbook ,
在 这 桌子 她 铺设 她 小的 遗嘱 和 赞美诗集 ,
她把她的小遗嘱和赞美诗集放在桌子上，

[kept] [ə; eɪ] [vɑːz] ['ɔːlweɪz] [fʊl] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] ['flaʊəz] ['lɔːri; 'lɔri] [brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ,
kept a vase always full of the best flowers Laurie brought her ,
保留 一个 花瓶 总是 满的 的 这 最好的 花朵 劳里 带来 她 ,
她总是把劳里送给她的最好的花插在花瓶里。

[ænd; ənd] [keɪm] ['evri] [deɪ] [tuː; tə] - [sɪt] [ə'ləʊn] - ['θɪŋkɪŋ] [gʊd] [θɔːts] ,
and came every day to ' sit alone ' thinking good thoughts ,
和 来了 每一个 天 到 - 坐 独自的 - 思维 好的 想法 ,
每天都来这里“独自静坐”，思考美好的事情，

[ænd; ənd] [preŋ] [ðə; ði][dɪə(r)][gɒd][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
and praying the dear God to preserve her sister .
和 祈祷 这 亲爱的 上帝 到 保存 她 姐姐 .
她向上帝祈祷，保佑她的妹妹平安。

['estə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['rəʊzəri][ɒv; əv] [blæk] [biːdz] [wɪð] [ə; eɪ]['sɪlvə(r)] [krɒs] ,
Esther had given her a rosary of black beads with a silver cross ,
以斯帖 有 给定 她 一个 念珠 的 黑色的 珠子 和 一个 银 叉 ,
埃丝特送给她一串黑色珠子串成的念珠，上面有一个银色十字架。

[bʌt; bət]['eɪmi] [hʌŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][ænd; ənd][dɪd][nɒt][juːz][ˌaɪ 'tiː] ,
but Amy hung it up and did not use it ,
但 艾米 悬挂 它 向上 和 做过 不是 使用 它 ,
但艾米把它挂起来，没有再用过。

['fiːlɪŋ] ['daʊtf(ə)l] [æz; əz][tuː; tə][ɪts] ['fɪtnəs] [fɔː(r); fə(r)] ['prɒtɪstənt] [preə(r)z] .
feeling doubtful as to its fitness for Protestant prayers .
感觉 疑 作为 到 它是 健康 为了 新教 祈祷 .
怀疑它是否适合新教祈祷。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][gɜːl][wɒz; wəz] ['veri] [sɪn'sɪə(r)][ɪn][ɔːl] [ðɪs] ,
The little girl was very sincere in all this ,
这 小的 女孩 曾是 非常 真诚 在 全部 这 ,
小女孩在这件事上非常真诚。

[fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [left] [ə'ləʊn] [ˌaʊt'saɪd] [ðə; ði] [seɪf] [həʊm] [nest] ,
for being left alone outside the safe home nest ,
为了 存在 左边 独自的 外部 这 安全的 家 巢 ,
因为被独自留在安全的家之外，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][hænd][tuː; tə][həʊld][baɪ][səʊ] ['sɔːli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ɪn'stɪŋktɪvli]
she felt the need of some kind hand to hold by so sorely that she instinctively
她 毛毡 这 需要 的 一些 种类 手 到 抓住 经过 所以 非常 那 她 本能地
[tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] [strɒŋ] [ænd; ənd]['tendə(r)] [frend] ,
turned to the strong and tender Friend ,
转向 到 这 强的 和 投标 朋友 ,
她感到自己非常需要有人伸出援手，于是本能地转向了那位既坚强又温柔的朋友。

[huːz] ['fɑːðəli] [lʌv] [məʊst] ['kləʊsli] [sə'raʊndz] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] .
whose fatherly love most closely surrounds His little children .
谁 父爱 爱 最多 密切 周围环境 他的 小的 孩子们 .
祂的父爱最深切地环绕着祂的孩子们。

[ʃiː; ʃi] [mɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [help] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [ænd; ənd] [ruːl] [hɜː'self] , [bʌt; bət] ['hævɪŋ]
She missed her mother's help to understand and rule herself , but having
她 错过 她 母亲的 帮助 到 理解 和 规则 她自己 , 但 拥有
[biːn] [tɔːt] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] ,
been taught where to look ,
到过 教授 在哪里 到 看 ,

她怀念母亲在理解和掌控自己方面给予的帮助，但她从小就被教导应该向哪里寻求帮助。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [tuː; tə] [faɪnd] [ðə; ði] [wei] [ænd; ənd] [wɔːk] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [kən'faɪdɪŋli] .
she did her best to find the way and walk in it confidingly .
她 做过 她 最好的 到 寻找 这 方式 和 走 在 它 悄悄地 .

她竭尽全力寻找方向，并自信地走上去。

[bʌt; bət] , ['eɪmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['pɪlgrɪm] , [ænd; ənd] [dʒʌst] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːd(ə)n] [siːmd] ['veri]
But , Amy was a young pilgrim , and just now her burden seemed very
但 , 艾米 曾是 一个 年轻的 朝圣 , 和 只是 现在 她 负担 似乎 非常
['hevi] .
heavy .
重的 .

但是，艾米是一位年轻的朝圣者，此刻她感到肩上的担子非常沉重。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [fə'get] [hɜː'self] , [tuː; tə] [kiːp] ['tʃɪəf(ə)l] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['duːɪŋ] [raɪt]
She tried to forget herself , to keep cheerful , and be satisfied with doing right
她 尝试 到 忘记 她自己 , 到 保持 快乐 , 和 是 使满意 和 正在做 正确的
,
,
,

她努力忘记自己，保持乐观，并满足于做正确的事。

[ðəʊ] [nəʊ] [wʌn] [sɔː] [ɔː(r)] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
though no one saw or praised her for it .
尽管 不 一 锯 或者 赞扬 她 为了 它 .

虽然没有人看到或称赞她。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['efət] [æt; ət] ['biːɪŋ] ['veri] , ['veri] [gʊd] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl]
In her first effort at being very , very good , she decided to make her will
在 她 第一的 努力 在 存在 非常 , 非常 好的 , 她 决定 到 制作 她 将要
,
,
,

为了努力成为一个非常非常优秀的人，她第一次尝试立遗嘱。

[æz; əz] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [dʌn] , [səʊ] [ðæt] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [fɔːl] [ɪl] [ænd; ənd] [daɪ] ,
as Aunt March had done , so that if she did fall ill and die ,
作为 阿姨 行进 有 完毕 , 所以 那 如果 她 做过 落下 患病的 和 死 ,

就像马奇姑妈那样，这样如果她生病去世了，

[hɜː(r); hə(r)] [pə'zeʃənz] [mait] [biː; bi] ['dʒʌstli] [ænd; ənd] ['dʒenərəsli] [dɪ'vaɪdɪd] .
her possessions might be justly and generously divided .
她 财产 可能 是 公正地 和 慷慨地 分割 .

她的财产或许可以得到公正慷慨的分配。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [pæŋ] ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['treʒəz] [wɪtʃ] [ɪn]
It cost her a pang even to think of giving up the little treasures which in
它 成本 她 一个 疼痛 甚至 到 思考 的 给予 向上 这 小的 宝藏 哪个 在
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] ['preʃəs] [æz; əz] [ðə; ði] [əʊld] ['leɪdiz] ['dʒuːəlz] .
her eyes were as precious as the old lady's jewels .
她 眼睛 是 作为 宝贵的 作为 这 老的 女士的 珠宝 .

想到要放弃这些小宝贝，她就感到一阵心痛，在她眼里，这些小宝贝和老太太的珠宝一样珍贵。

['djʊərɪŋ] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪ] ['aʊəz] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [aʊt] [ðə; ði] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['dɒkjumənt] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ,

During one of her play hours she wrote out the important document as well as she could ,

期间 一 的 她 玩 小时 她 写道 出去 这 重要的 文档 作为 出色地 作为 她 可以 ，

在她玩耍的间隙，她尽其所能地把那份重要文件抄写了下来。

[wɪð] [sʌm; səm] [help] [frɒm; frəm] ['estə(r)] [æz; əz] [tuː; tə] ['sɜːt(ə)n] ['liːg(ə)l] [tɜːmz] ,

with some help from Esther as to certain legal terms ,

和 一些 帮助 从 以斯帖 作为 到 肯定 合法的 条款 ，

在埃丝特的帮助下，我了解了一些法律术语。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['frentʃwʊmən] [hæd; həd] [saɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] ,

and when the good - natured Frenchwoman had signed her name ,

和 什么时候 这 好的 - 自然 法国女人 有 签名 她 姓名 ，

当这位性情温和的法国女士签完名后，

['eɪmi] [felt] [rɪ'liːvd] [ænd; ənd] [leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [tuː; tə] [ʃəʊ] ['lɔːri; 'lɒri] , [huːm] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sekənd] ['wɪtnəs] .

Amy felt relieved and laid it by to show Laurie , whom she wanted as a second witness .

艾米 毛毡 松了口气 和 铺设 它 经过 到 展示 劳里 ， 谁 她 通缉 作为 一个 第二 证人 .

艾米松了口气，把东西放在一边，准备给劳里看，她想让劳里做第二个证人。

[æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] ,

As it was a rainy day ,

作为 它 曾是 一个 下雨 天 ，

因为那天是雨天，

[ʃiː; ʃi] [went] [ˌʌp'steəz] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [hɜː'self] [ɪn] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [lɑːdʒ] ['tʃeɪmbəz] ,

she went upstairs to amuse herself in one of the large chambers ,

她 去 楼上 到 娱乐 她自己 在 一 的 这 大的 房间 ，

她上楼去其中一个大房间里消磨时间。

[ænd; ənd] [tʊk] ['pɒli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .

and took Polly with her for company .

和 采取 波莉 和 她 为了 公司 .

她还带上了波莉作伴。

[ɪn] [ðɪs] [ruːm] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['wɔːdrəʊb] [fʊl] [ɒv; əv] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɒstjuːmz] [wɪð] [wɪtʃ] ['estə(r)] [ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] ,

In this room there was a wardrobe full of old - fashioned costumes with which Esther allowed her to play ,

在 这 房间 那里 曾是 一个 衣柜 满的 的 老的 - 造型 服装 和 哪个 以斯帖 允许 她 到 玩 ，

房间里有一个衣柜，里面摆满了老式的戏服，埃丝特让她穿上这些戏服玩耍。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [ə'mjuːzmənt] [tuː; tə] [ə'reɪ] [hɜː'self] [ɪn] [ðə; ði] ['feɪdɪd] [brə'keɪdz] ,

and it was her favorite amusement to array herself in the faded brocades ,

和 它 曾是 她 最喜欢的 娱乐 到 大批 她自己 在 这 褪色 锦缎 ，

她最喜欢的消遣就是穿上那些褪色的锦缎。

[ænd; ənd] [pə'reɪd] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [lɒŋ] ['mɪrə(r)] , ['meɪkɪŋ] ['steɪtli] ['kɜːtsi] ,

and parade up and down before the long mirror , making stately curtsies ,

和 游行 向上 和 向下 前 这 长的 镜子 ， 制作 庄严 屈膝礼 ，

在长镜前来回踱步，庄重地行屈膝礼，

[ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] [ə'baʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['rʌs(ə)l] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] .
and sweeping her train about with a rustle which delighted her ears .
和 扫荡 她 火车 关于 和 一个 沙沙 哪个 高兴极了 她 耳朵 .

她摆动着裙摆，发出沙沙的响声，这声音让她自己感到愉悦。

[səʊ] ['bɪzi] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [ɒn] [ðɪs] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] ['lɔːriz] [rɪŋ] [nɔː(r)] [siː] [hɪz; ɪz] [feɪs]
So busy was she on this day that she did not hear Laurie's ring nor see his face
所以 忙碌的 曾是 她 在 这 天 那 她 做过 不是 听到 劳瑞的 戒指 也不 看 他的 脸
['piːpɪŋ] [ɪn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['greɪvli] [ˌprɔmi'nɑːd, -'neid] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] ,
peeping in at her as she gravely promenaded to and fro ,
偷窥 在 在 她 作为 她 严重地 漫步 到 和 弗 ,

她这一天忙得不可开交，既没听到劳里的铃声，也没看到他偷偷地看着她，她只是严肃地来回踱步。

[flɜːrtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [fæn] [ænd; ənd] ['tɒsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wɔː(r)] [ə; eɪ] [greɪt] [pɪŋk]
flirting her fan and tossing her head , on which she wore a great pink
调情 她 扇子 和 抛掷 她 头 , 在 哪个 她 穿着 一个 伟大的 粉色的
['tɜːbən] ,
turban ,
头巾 ,

她一边摆弄着扇子，一边甩着头，头上戴着一条粉红色的大头巾。

[kən'trɑːstɪŋ] ['ɒdli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] [brə'keɪd] [dres] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['kwɪltɪd] ['petɪkəʊt] .
contrasting oddly with her blue brocade dress and yellow quilted petticoat .
对比 奇怪 和 她 蓝色的 锦缎 裙子 和 黄色的 绗缝 衬裙 .

与她蓝色锦缎连衣裙和黄色绗缝衬裙形成鲜明对比。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ə'blaɪdʒd] [tuː; tə] [wɔːk] ['keəfəli] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] [haɪ] - [hiːld] ['ʃuːz] ,
She was obliged to walk carefully , for she had on high - heeled shoes ,
她 曾是 有义务 到 走 小心 , 为了 她 有 在 高的 - 高跟鞋 鞋 ,
[ænd; ənd] ,
and ,
和 ,

她不得不小心翼翼地走路，因为她穿着高跟鞋。

[æz; əz] ['lɔːri; 'lɒri] [təʊld] [dʒəʊ] ['ɑːftəwəd] ,
as Laurie told Jo afterward ,
作为 劳里 讲述 乔 之后 ,

正如劳里后来告诉乔的那样，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒmɪk(ə)l] [saɪt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [mɪns] [ə'lɒŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [geɪ] [suːt] ,
it was a comical sight to see her mince along in her gay suit ,
它 曾是 一个 滑稽 视线 到 看 她 剁碎 沿着 在 她 同性恋 套装 ,

看着她穿着那身艳丽的套装扭着腰肢走来走去，真是滑稽可笑。

[wɪð] ['pɒli] ['saɪdlɪŋ] [ænd; ənd] ['braɪd(ə)lɪŋ] [dʒʌst] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɪmɪteɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [wel]
with Polly sidling and bridling just behind her , imitating her as well
和 波莉 侧身 和 缰绳 只是 在后面 她 , 模仿 她 作为 出色地
[æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
as he could ,
作为 他 可以 ,

波莉在她身后侧身而行，模仿着她的动作，尽其所能地模仿着她。

[ænd; ənd] [ə'keɪʒnəli] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)] [ɪk'skleɪm] , “ [eɪnt] [wiː; wi] [faɪn] ?
and occasionally stopping to laugh or exclaim , “ Ain't we fine ?
和 偶尔 停止 到 笑 或者 惊叹 , “ 不是 我们 美好的 ?

偶尔停下来大笑或惊呼：“我们没事吧？”

[get] [ə'lɒŋ] , [juː; jʊ] [fraɪt] !
Get along , you fright !
得到 沿着 , 你 惊吓 !

好好相处，你这胆小鬼！

[həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] !
Hold your tongue !
抓住 你的 舌头 !

闭嘴!

[kɪs] [ˌem ˈiː] , [dɪə(r)] !
Kiss me , dear !
吻 我 , 亲爱的 !

吻我，亲爱的!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

[hɑː] !
Ha !
哈 !

哈!

” ['hævɪŋ] [wɪð] ['dɪfɪkəlti] [rɪ'streɪnd] [æn; ən][ɪk'spləʊʒ(ə)n][ɒv; əv] ['merimənt] , [lest] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [ə'fend]
” Having with difficulty restrained an explosion of merriment , lest it should offend
” 拥有 和 困难 克制 一个 爆炸 的 欢乐 , 免得 它 应该 得罪
[hɜː(r); hə(r)]['mædʒəsti] ,
her majesty ,
她 威严 ,

“费了好大劲才克制住想要开怀大笑的冲动，以免冒犯女王陛下，

['lɔːri; 'lɒri] [tæpt] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪʃəsli] [rɪ'siːvd] .
Laurie tapped and was graciously received .
劳里 轻敲 和 曾是 亲切地 已收到 .

劳里轻敲了一下，受到了热情接待。

“ [sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [rest] [waɪl] [ai] [pʊt] [ðiːz] [θɪŋz] [ə'weɪ] ,
“ Sit down and rest while I put these things away ,
“ 坐 向下 和 休息 尽管 我 放 这些 事物 离开 ,

“请坐下休息，我来收拾这些东西。”

[ðen] [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [kən'sʌlt] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪəriəs] ['mætə(r)] , ” [sed] ['eɪmi] ,
then I want to consult you about a very serious matter , ” said Amy ,
然后 我 想 到 咨询 你 关于 一个 非常 严肃的 事情 , ” 说 艾米 ,

“那么，我想就一件非常严肃的事情咨询你,”艾米说道。

[wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)]['splendə(r)][ænd; ənd] ['drɪvn] ['pɒli] ['ɪntuː][ə; eɪ]['kɔːnə(r)] .
when she had shown her splendor and driven Polly into a corner .
什么时候 她 有 所示 她 辉煌 和 驱动 波莉 进入 一个 角落 .

当她展现出自己的光彩，把波莉逼到墙角时。

“ [ðæt] [bɜːd][ɪz][ðə; ði]['traɪəl][ɒv; əv][maɪ][laɪf] , ” [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] ,
“ That bird is the trial of my life , ” she continued ,
“ 那 鸟 是 这 审判 的 我的 生活 , ” 她 持续 ,

“那只鸟是我一生的考验,”她继续说道。

[rɪ'muːvɪŋ] [ðə; ði] [pɪŋk] ['maʊntən] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [waɪl] ['lɔːri; 'lɒri] ['siːtɪd] [hɪm'self] [ə'straɪd]
removing the pink mountain from her head , while Laurie seated himself astride
移除 这 粉色的 山 从 她 头 , 尽管 劳里 坐着 他自己 跨骑
[ə; eɪ][tʃeə(r)] .
a chair .
一个 椅子 .

她把头上的粉红色山峰取了下来，而劳里则跨坐在椅子上。

“ ['jestədeɪ] , [wen] [ɑːnt] [wɒz; wəz] [ə'sliːp] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æz; əz] [stɪl] [æz; əz]
“ Yesterday , when Aunt was asleep and I was trying to be as still as
“ 昨天 , 什么时候 阿姨 曾是 睡着了 和 我 曾是 尝试 到 是 作为 仍然 作为
[ə; eɪ] [maʊs] ,
a mouse ,
一个 老鼠 ,

“昨天，当姑妈睡着的时候，我努力让自己像老鼠一样一动不动，

['pɒli] [bɪ'gæn][tuː; tə] [skwɔːl] [ænd; ənd][flæp] [ə'baʊt] [ɪn][hɪz; ɪz][keɪdʒ] , [səʊ][ai] [went] [tuː; tə] [let] [hɪm] [aʊt] ,
Polly began to squall and flap about in his cage , so I went to let him out ,
波莉 开始 到 暴风雨 和 瓣膜 关于 在 他的 笼 , 所以 我 去 到 让 他 出去 ,

波莉开始在笼子里狂吠并扑腾翅膀，所以我去把它放了出来。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ə; eɪ][bɪg]['spaɪdə(r)] [ðeə(r)] .
and found a big spider there .
和 成立 一个 大的 蜘蛛 那里 .

结果在那里发现了一只大蜘蛛。

[ai] [pəʊkt] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ræn]['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] .
I poked it out , and it ran under the bookcase .
我 戳 它 出去 , 和 它 跑 在下面 这 书柜 .

我把它戳了出来，它就跑到书柜下面去了。

['pɒli] ['mɑːtʃt] [streɪt] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [stuːpt] [daʊn] [ænd; ənd] [piːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['bʊkkeɪs] ,
Polly marched straight after it , stooped down and peeped under the bookcase ,
波莉 行军 直的 后 它 , 弯腰 向下 和 偷窥 在下面 这 书柜 ,
['seɪɪŋ] ,
saying ,
说 ,

波莉径直跟了上去，弯下腰，从书柜底下往外看，说道：

[ɪn][hɪz; ɪz] ['fʌni] [wei] , [wɪð] [ə; eɪ] [kɒk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [aɪ] , - [kʌm] [aʊt] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] ,
in his funny way , with a cock of his eye , ' Come out and take a walk ,
在 他的 有趣的 方式 , 和 一个 公鸡 的 他的 眼睛 , - 来 出去 和 拿 一个 走 ,

他用他那滑稽的方式，斜眼看着别人，说道：“出来散散步吧。”

[maɪ][dɪə(r)] .
my dear .
我的 亲爱的 .

亲爱的。

- [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['lɑːfɪŋ] , [wɪtʃ] [meɪd] [pəʊl][sweə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːnt] [wəʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [skəuldid]
' I couldn't help laughing , which made Poll swear , and Aunt woke up and scolded
- 我 不能 帮助 笑 , 哪个 制成 轮询 发誓 , 和 阿姨 觉醒 向上 和 责骂
[ˌjuː 'es][bəuθ] . ”
us both . ”
我们 两个都 . ”

“我忍不住笑了起来，这让波尔骂了一句脏话，姨妈醒了过来，把我们俩都训了一顿。”

“ [dɪd] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] [ək'sept] [ðə; ði][əʊld] ['fɛloʊz] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɔri] , ['jɔːnɪŋ] .
“ Did the spider accept the old fellow's invitation ? ” asked Laurie , yawning .
“ 做过 这 蜘蛛 接受 这 老的 同伴们 邀请 ? ” 问 劳里 , 打哈欠 .

“蜘蛛接受老头的邀请了吗？”劳里打着哈欠问道。

“ [jes] , [aʊt] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ænd; ənd] [ə'weɪ] [ræn] ['pɒli] , ['fraɪt(ə)nd] [tuː; tə] [deθ] , [ænd; ənd]['skræmb(ə)ld]
“ Yes , out it came , and away ran Polly , frightened to death , and scrambled
“ 是的 , 出去 它 来了 , 和 离开 跑 波莉 , 害怕 到 死亡 , 和 打乱
[ʌp][ɒn] [ænts] [tʃeə(r)] ,
up on Aunt's chair ,
向上 在 姑姑的 椅子 ,

“是的，它出来了，波莉吓得魂飞魄散，拔腿就跑，爬上了姨妈的椅子。”

['kɔːlɪŋ] [aʊt] , - [kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] !
calling out , ' Catch her !
呼叫 出去 , - 抓住 她 !

大喊：“抓住她！”

[kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] !
Catch her !
抓住 她 !

抓住她！

[kætʃ] [hɜː(r); hə(r)] !
Catch her !
抓住 她 !

抓住她！

- [æz; əz][ai] [tʃeɪst] [ðə; ði]['spaɪdə(r)] . ”
' as I chased the spider . ”
- 作为 我 追逐 这 蜘蛛 . ”

“当我追逐蜘蛛时。”

“ [ðæts] [ə; eɪ][laɪ] !
“ That's a lie !
“ 那就是 一个 说谎 !

“那是谎言！”

[əʊ] , [lɔː(r)] ! ” [kraɪd] [ðə; ði] ['pærət] , [pekɪŋ] [æt; ət] ['lɔːriz] [təʊz] .
Oh , lor ! ” cried the parrot , pecking at Laurie's toes .
哦 , 洛尔 ! ” 哭 这 鹦鹉 , 啄食 在 劳瑞的 脚趾 .

“哦，天哪！”鹦鹉叫着，啄着劳里的脚趾。

“ [aɪ'd] [rɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [nek] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [maɪn] , [juː; jʊ][əʊld] ['tɔːment] , ” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ I'd wring your neck if you were mine , you old torment , ” cried Laurie ,
“ ID 拧 你的 脖子 如果 你 是 矿 , 你 老的 折磨 , ” 哭 劳里 ,

“如果你是我的，我早就掐死你了，你这个老冤家！”劳里喊道。

['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɪst] [æt; ət] [ðə; ði] [bɜːd] , [huː] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [ænd; ənd] ['greɪvli] [krəuk]
shaking his fist at the bird , who put his head on one side and gravely croaked
摇晃 他的 拳头 在 这 鸟 , WHO 放 他的 头 在 一 边 和 严重地 呱呱叫

,
,
,

他朝鸟儿挥舞着拳头，鸟儿歪着头，发出低沉的呱呱声。

“ - ! [bles] [jɔː(r); jə(r)] ['bʌtnz] , [dɪə(r)] ! ”
“ Allyluyer ! bless your buttons , dear ! ”
“ - ! 保佑 你的 按钮 , 亲爱的 ! ”

“艾莉路耶！亲爱的，愿你的纽扣保佑你！”

“ [naʊ] [aɪm] ['redi] , ” [sed] ['eɪmi] ,
“ Now I'm ready , ” said Amy ,
“ 现在 我是 准备好 , ” 说 艾米 ,

“我现在准备好了,”艾米说。

['ʃʌtɪŋ] [ðə; ði] ['wɔːdrəʊb] [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] .
shutting the wardrobe and taking a piece of paper out of her pocket .
关闭 这 衣柜 和 采取 一个 片 的 纸 出去 的 她 口袋 .

她关上衣柜，从口袋里掏出一张纸。

“ [ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ðæt] , [pliːz] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['liːg(ə)l][ænd; ənd] [raɪt] .
“ I want you to read that , please , and tell me if it is legal and right .
“ 我 想 你 到 读 那 , 请 , 和 告诉 我 如果 它 是 合法的 和 正确的 .

“请你读一下，告诉我它是否合法、是否正确。”

[ai] [felt] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
I felt I ought to do it ,
我 毛毡 我 应该 到 做 它 ，

我觉得我应该这么做。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪf] [ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [wɒnt] ['eni] [ɪl] ['fiːlɪŋ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [tuːm] .
for life is uncertain and I don't want any ill feeling over my tomb .
为了 生活 是 不确定 和 我 不 想 任何 患病的 感觉 超过 我的 墓 .

人生无常，我不希望我的坟墓上留下任何不祥之兆。

” ['lɔːri; 'lɔri] [bɪt] [hɪz; ɪz] [lɪps] , [ænd; ənd] ['tɜːnɪŋ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['pensɪv] ['spiːkə(r)] , [riːd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['dɒkjumənt] ,
” Laurie bit his lips , and turning a little from the pensive speaker , read the following document ,
” 劳里 少量 他的 嘴唇 , 和 转弯 一个 小的 从 这 沉思的 扬声器 , 读 这 下列的 文档 ,

劳里咬着嘴唇，微微侧过头，避开那位沉思的说话者，读起了下面的文件。

[wɪð] ['preɪzwɜːði] ['grævəti] , [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] ['spelɪŋ] :
with praiseworthy gravity , considering the spelling :
和 值得称赞 重力 , 考虑 这 拼写 :

考虑到拼写错误，其严肃性值得称赞：

[maɪ] [lɑːst] [wɪl] [ænd; ənd] [tɛstɪmənt]
MY LAST WILL AND TESTIMENT
我的 最后的 将要 和 证词

我的遗嘱

[ai] , ['eɪmi] ['kɜːtis] [mɑːtʃ] , ['biːɪŋ] [ɪn] [maɪ] [seɪn] [maɪnd] , [gəʊ] [gɪv] [ænd; ənd] - [ɔːl] [maɪ] ['ɜːθli] ['prɒpəti] — [vɪz] .
I , Amy Curtis March , being in my sane mind , go give and bequeethe all my earthly property — viz .
我 , 艾米 柯蒂斯 行进 , 存在 在 我的 理智 头脑 , 去 给 和 - 全部 我的 尘世的 财产 — 即 .

我，艾米·柯蒂斯·马奇，神智清醒，特此将我所有的世俗财产——即：

[tuː; tə] [wɪt] : — ['neɪmli]
to wit : — namely
到 有 : — 即

具体而言：——即

[tuː; tə] [maɪ] ['fɑːðə(r)] , [maɪ] [best] ['pɪktʃəz] , ['sketʃɪz] , [mæps] , [ænd; ənd] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ɪn'kluːdɪŋ] [freɪmz] .
To my father , my best pictures , sketches , maps , and works of art , including frames .
到 我的 父亲 , 我的 最好的 图片 , 草图 , 地图 , 和 作品 的 艺术 , 包括 框架 .

献给我的父亲，我最珍贵的照片、素描、地图和艺术作品，包括画框。

['ɔːlsəʊ] [maɪ] $100 , [tuː; tə] [duː; də] [wɒt] [hiː; hi] [laɪks] [wɪð] .
Also my $100 , to do what he likes with .
还 我的 $100 , 到 做 什么 他 点赞 和 .

还有我的100美元，他想怎么花就怎么花。

[tuː; tə] [maɪ] ['mʌðə(r)] , [ɔːl] [maɪ] [kləʊðz] , [ɪk'sept] [ðə; ði] [bluː] ['eɪprən] [wɪð] [p'ɒkɪts] — ['ɔːlsəʊ] [maɪ] ['laɪknəs] ,
To my mother , all my clothes , except the blue apron with pockets — also my likeness ,
到 我的 母亲 , 全部 我的 衣服 , 除了 这 蓝色的 围裙 和 口袋 — 还 我的 相似 ,

送给我母亲的，除了那件带口袋的蓝色围裙——还有我的肖像。

[ænd; ənd][maɪ]['med(ə)l] , [wɪð] [mʌtʃ] [lʌv] .
and my medal , with much love .
和 我的 勋章 , 和 很多 爱 .

还有我的奖牌，满满的爱。

[tuː; tə][maɪ][dɪə(r)]['sɪstə(r)] ['mɑːgrət] , [ai] [gɪv] [maɪ] - [rɪŋ] ([ɪf] [ai][get][ˌaɪ 'tiː]) ,
To my dear sister Margaret , I give my turkquoise ring (if I get it) ,
到 我的 亲爱的 姐姐 玛格丽特 , 我 给 我的 - 戒指 (如果 我 得到 它) ,

我把我的绿松石戒指（如果我能找到的话）送给我亲爱的妹妹玛格丽特。

['ɔːlsəʊ][maɪ] [griːn] [bɒks] [wɪð] [ðə; ði][dʌvz; dəʊvz][ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
also my green box with the doves on it ,
还 我的 绿色的 盒子 和 这 鸽子 在 它 ,

还有我的那个印着鸽子的绿色盒子，

['ɔːlsəʊ][maɪ] [piːs] [ɒv; əv]['riːəl] [leɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nek] ,
also my piece of real lace for her neck ,
还 我的 片 的 真实的 蕾丝 为了 她 脖子 ,

还有我给她准备的那块真蕾丝，用来做她的颈饰。

[ænd; ənd][maɪ] [sketʃ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [mə'mɔːriəl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - ['lɪt(ə)l][gɜːl] - .
and my sketch of her as a memorial of her ' little girl ' .
和 我的 草图 的 她 作为 一个 纪念馆 的 她 - 小的 女孩 - .

还有我为她画的素描，作为对她“小女孩”的纪念。

[tuː; tə][dʒəʊ][ai] [liːv] [maɪ] ['brestˌpɪn] , [ðə; ði][wʌn] ['mendɪd] [wɪð] ['siːlɪŋ] [wæks] ,
To Jo I leave my breastpin , the one mended with sealing wax ,
到 乔 我 离开 我的 胸针 , 这 一 已修复 和 密封 蜡 ,

我把我的胸针留给乔，就是那枚用封蜡修补过的胸针。

['ɔːlsəʊ][maɪ] [brɒnz] ['ɪŋkˌstænd] — [ʃiː; ʃi] [lɒst] [ðə; ði]['kʌvə(r)] — [ænd; ənd][maɪ][məʊst] ['preʃəs] ['plɑːstə(r)]
also my bronze inkstand — she lost the cover — and my most precious plaster
还 我的 青铜 墨水台 — 她 丢失的 这 覆盖 — 和 我的 最多 宝贵的 石膏
['ræbɪt] ,
rabbit ,
兔子 ,

还有我的青铜墨水瓶——她把盖子弄丢了——以及我最珍贵的石膏兔子，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][ˌeɪ 'em] ['sɒri] [ai] [bɜːnd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] .
because I am sorry I burned up her story .
因为 我 是 对不起 我 烧伤 向上 她 故事 .

因为我后悔毁了她的故事。

[tuː; tə][beiθ; beθ] ([ɪf] [ʃiː; ʃi][laɪvz; lɪvz]['ɑːftə(r)][ˌem 'iː])
To Beth (if she lives after me)
到 贝丝 (如果 她 生活 后 我)

致贝丝（如果她能活到我以后）

[ai] [gɪv] [maɪ] [dɒlz] [ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['bjʊərəʊ] , [maɪ][fæn] ,
I give my dolls and the little bureau , my fan ,
我 给 我的 娃娃 和 这 小的 局 , 我的 扇子 ,

我把我的娃娃、小梳妆台和扇子都送给你们。

[maɪ] ['lɪnɪn] ['kɒləz] [ænd; ənd][maɪ] [njuː] ['slɪpə(r)z] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kæn; kən][weə(r)][ðem; ðəm] ['biːɪŋ] [θɪn] [wen]
my linen collars and my new slippers if she can wear them being thin when
我的 亚麻布 项圈 和 我的 新的 拖鞋 如果 她 能 穿 他们 存在 薄的 什么时候
[ʃiː; ʃi] [gets] [wel] .
she gets well .
她 获得 出色地 .

如果她康复后身材苗条，能穿得下我的亚麻领子和我的新拖鞋的话。

[ænd; ənd][ai][ˌhɪə'wɪð; ˌhɪə'wɪθ]['ɔːlsəʊ] [liːv] [hɜː(r); hə(r)][maɪ] [rɪ'gret] [ðæt] [ai]['evə(r)] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv][əʊld]
And I herewith also leave her my regret that I ever made fun of old
和 我 此附 还 离开 她 我的 后悔 那 我 曾经 制成 乐趣 的 老的
[dʒəʊ'ænə] .
Joanna .
乔安娜 .

我在此也向她表达我的遗憾，我曾经嘲笑过老乔安娜。

[tuː; tə][maɪ] [frend] [ænd; ənd] ['neɪbə(r)] ['θɪədɔ] ['lɒrəns] [ai] - [maɪ]['peɪpə(r)] -
To my friend and neighbor Theodore Laurence I bequeethe my paper mashay
到 我的 朋友 和 邻居 西奥多 劳伦斯 我 - 我的 纸 -
[pɔːt'fəʊliəʊ] ,
portfolio ,
文件夹 ,

我将我的纸浆画册遗赠给我的朋友和邻居西奥多·劳伦斯。

[maɪ] [kleɪ] ['mɒd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] [hɔːs] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ['hædnt] ['eni] [nek] .
my clay model of a horse though he did say it hadn't any neck .
我的 黏土 模型 的 一个 马 尽管 他 做过 说 它 之前没有 任何 脖子 .

虽然他说我的马的黏土模型没有脖子。

['ɔːlsəʊ][ɪn] [rɪ'tɜːn] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [greɪt] ['kaɪndnəs] [ɪn][ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] ['eni] [wʌn][ɒv; əv][maɪ]
Also in return for his great kindness in the hour of affliction any one of my
还 在 返回 为了 他的 伟大的 仁慈 在 这 小时 的 痛苦 任何 一 的 我的
[ɑː'tɪstɪk] [wɜːks] [hiː; hi] [laɪks] ,
artistic works he likes ,
艺术 作品 他 点赞 ,

此外，为了感谢他在我苦难之时给予的巨大恩惠，他可以赠送我任何他喜欢的艺术作品。

['nəʊtə] [deɪm] [ɪz][ðə; ði] [best] .
Noter Dame is the best .
记事员 贵妇人 是 这 最好的 .

巴黎圣母院是最棒的。

[tuː; tə]['aʊə(r)]['venərəb(ə)l]['benɪfæktə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [ai] [liːv] [maɪ]['pɜːp(ə)l][bɒks] [wɪð] [ə; eɪ] ['lʊkɪŋ]
To our venerable benefactor Mr . Laurence I leave my purple box with a looking
到 我们的 可敬 恩人 先生 . 劳伦斯 我 离开 我的 紫色的 盒子 和 一个 寻找
[glɑːs] [ɪn][ðə; ði]['kʌvə(r)] [wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [penz] [ænd; ənd] [rɪ'maɪnd] [hɪm] [ɒv; əv][ðə; ði]
glass in the cover which will be nice for his pens and remind him of the
玻璃 在 这 覆盖 哪个 将要 是 好的 为了 他的 钢笔 和 提醒 他 的 这
[dɪ'pɑːtɪd] [gɜːl] [huː] [θæŋks] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['feɪvəz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fæməli] ,
departed girl who thanks him for his favors to her family ,
已离开 女孩 WHO 谢谢 他 为了 他的 恩惠 到 她 家庭 ,

我把我的紫色盒子留给尊敬的恩人劳伦斯先生，盒子盖子上有一个镜子，可以用来放他的钢笔，也能让他想起那位已故的女孩，她感谢他对她家人的帮助。

[ɪ'speʃəli] [beiθ; beθ] .
especially Beth .
尤其 贝丝 .

尤其是贝丝。

[ai] [wɪʃ] [maɪ] ['feɪvərɪt] ['pleɪmeɪt] ['kɪti] ['braɪənt][tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] [bluː] [sɪlk] ['eɪprən][ænd; ənd][maɪ]
I wish my favorite playmate Kitty Bryant to have the blue silk apron and my
我 希望 我的 最喜欢的 玩伴 猫咪 布莱恩特 到 有 这 蓝色的 丝绸 围裙 和 我的
[gəʊld] - [biːd] [rɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [kɪs] .
gold - bead ring with a kiss .
金子 - 珠子 戒指 和 一个 吻 .

我希望我最喜欢的玩伴 Kitty Bryant 能得到那件蓝色丝绸围裙、我的金珠戒指和一个吻。

[tuː; tə] [ˈhænə] [ai] [ɡɪv] [ðə; ði][ˈbændˌbɒks][ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [ˈpætʃwɜːk] [ai] [liːv] [ˈhəʊpɪŋ]
To Hannah I give the bandbox she wanted and all the patchwork I leave hoping
到 汉娜 我 给 这 乐队盒子 她 通缉 和 全部 这 拼布 我 离开 希望
[ʃiː; ʃi] - [wɪl] [rɪˈmembə(r)] [ˌem ˈiː] ,
she ' will remember me ,
她 - 将要 记住 我 ,

我把汉娜想要的礼盒和所有拼布都送给她，希望她能记住我。

[wen] [ˌaɪ ˈtiː][juː; jʊ] [siː] - .
when it you see ' .
什么时候 它 你 看 - .

当你看到它的时候。

[ænd; ənd] [naʊ] [ˈhævɪŋ] [dɪˈspəʊzd] [ɒv; əv][maɪ][məʊst][ˈvæljuəb(ə)l] [ˈprɒpəti] [ai] [həʊp] [ɔːl] [wɪl] [biː; bi]
And now having disposed of my most valuable property I hope all will be
和 现在 拥有 处置 的 我的 最多 有价值的 财产 我 希望 全部 将要 是
[ˈsætɪsfaɪd][ænd; ənd][nɒt] [bleɪm] [ðə; ði] [ded] .
satisfied and not blame the dead .
使满意 和 不是 责备 这 死的 .

现在我已经处理掉了我最值钱的财产，我希望大家都能满意，不要责怪死者。

[ai] [fəˈɡɪv] [ˈevriwʌn] , [ænd; ənd] [trʌst] [wiː; wi] [meɪ] [ɔːl] [miːt] [wen] [ðə; ði] [trʌmp] [ʃæl; ʃəl] [saʊnd] .
I forgive everyone , and trust we may all meet when the trump shall sound .
我 原谅 每个人 , 和 相信 我们 可能 全部 见面 什么时候 这 王牌 将 声音 .

我原谅所有人，并相信当号角响起时，我们终将重逢。

[ɑːˈmen; eɪˈmen] .
Amen .
阿门 .

阿门。

[tuː; tə] [ðɪs] [wɪl] [ænd; ənd] [tɛstɪmənt] [ai] [set] [maɪ] [hænd] [ænd; ənd] [siːl] [ɒn] [ðɪs] 20th [deɪ] [ɒv; əv]
To this will and testiment I set my hand and seal on this 20th day of
到 这 将要 和 证词 我 放 我的 手 和 海豹 在 这 20th 天 的
[noʊˈvɛmbər] . [ˈæni] [ˈdɒmɪnəʊ] - .
Nov . Anni Domino 1861 .
十一月 . 安妮 骨牌 - .

我于公元1861年11月20日在此遗嘱上签名并盖章。

[ˈeɪmi] [ˈkɜːtis] [mɑːtʃ]
Amy Curtis March
艾米 柯蒂斯 行进

艾米·柯蒂斯·马奇

[ˈwɪtnəsiz] :
Witnesses :
证人 :

证人：

[esˈtel] - , [ˈθɪədɔ] [ˈlɒrəns] .
Estelle Valnor , Theodore Laurence .
艾丝黛尔 - , 西奥多 劳伦斯 .

埃斯特尔·瓦尔诺，西奥多·劳伦斯。

[ðə; ði][lɑːst] [neɪm] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ˈpens(ə)l] ,
The last name was written in pencil ,
这 最后的 姓名 曾是 书面 在 铅笔 ,

姓氏是用铅笔写的。

[ænd; ənd] ['eɪmi] [ɪk'spleɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [tuː; tə] ['riːraɪt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ɪŋk] [ænd; ənd] [siːl] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəli] .
and Amy explained that he was to rewrite it in ink and seal it up for her properly .
和 艾米 解释 那 他 曾是 到 改写 它 在 墨水 和 海豹 它 向上 为了 她 适当地 .

艾米解释说，他要用墨水重新写一遍，并妥善密封好。

“ [wɒt] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ?
“ What put it into your head ?
“ 什么 放 它 进入 你的 头 ?

你是怎么想到这个主意的?

[dɪd] ['eniwʌn] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [bɛθs] ['ɡɪvɪŋ] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] ['səʊbəli] ,
Did anyone tell you about Beth's giving away her things ? ” asked Laurie soberly ,
做过 任何人 告诉 你 关于 贝丝的 给予 离开 她 事物 ? ” 问 劳里 清醒地 ,

“有人跟你说过贝丝把东西都送人了吗？”劳里严肃地问道。

[æz; əz] ['eɪmi] [leɪd] [ə; eɪ] [bɪt] [ɒv; əv] [red] [teɪp] , [wɪð] ['siːlɪŋ] [wæks] , [ə; eɪ] ['teɪpə(r)] ,
as Amy laid a bit of red tape , with sealing wax , a taper ,
作为 艾米 铺设 一个 少量 的 红色的 磁带 , 和 密封 蜡 , 一个 锥形 ,

艾米用封蜡和一根锥形胶带封住了一小段红胶带。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['stændɪʃ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] .
and a standish before him .
和 一个 斯坦迪什 前 他 .

他面前站着一个站台。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] [ðen] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] , “ [wɒt] [ə'baʊt] [beiθ; beθ] ? ”
She explained and then asked anxiously , “ What about Beth ? ”
她 解释 和 然后 问 焦虑地 , “ 什么 关于 贝丝 ? ”

她解释完后，焦急地问道：“贝丝怎么样了？”

“ [aɪm] ['sɒri] [ai] [spəʊk] , [bʌt; bət] [æz; əz] [ai] [dɪd] , [aɪl] [tel] [juː; jʊ] .
“ I'm sorry I spoke , but as I did , I'll tell you .
“ 我是 对不起 我 辐 , 但 作为 我 做过 , 患病的 告诉 你 .

“很抱歉我开口说话了，但既然我已经说了，我就告诉你吧。”

[ʃiː; ʃi] [felt] [səʊ] [ɪl] [wʌn] [deɪ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [dʒəʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [pi'ænəʊ] [tuː; tə] [meg] ,
She felt so ill one day that she told Jo she wanted to give her piano to Meg ,
她 毛毡 所以 患病的 一 天 那 她 讲述 乔 她 通缉 到 给 她 钢琴 到 梅格 ,

有一天她感觉非常不舒服，就告诉乔她想把钢琴送给梅格。

[hɜː(r); hə(r)] [kæts] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [pɔː(r); pʊə(r)] [əʊld] [dɒl] [tuː; tə] [dʒəʊ] ,
her cats to you , and the poor old doll to Jo ,
她 猫 到 你 , 和 这 贫穷的 老的 玩具娃娃 到 乔 ,

她把猫送给你，把可怜的老娃娃送给乔。

[huː] [wʊd] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] .
who would love it for her sake .
WHO 会 爱 它 为了 她 清酒 .

谁会为了她而喜欢它呢?

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [səʊ] ['lɪt(ə)l] [tuː; tə] [ɡɪv] ,
She was sorry she had so little to give ,
她 曾是 对不起 她 有 所以 小的 到 给 ,

她很遗憾自己能给予的太少了。

[ænd; ənd] [left] [lɒks] [ɒv; əv][heə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [best] [lʌv] [tuː; tə]
and left locks of hair to the rest of us , and her best love to
和 左边 锁 的 头发 到 这 休息 的 我们 , 和 她 最好的 爱 到
['grænpɑː] .
Grandpa .
爷爷 .

她把头发留给了我们其他人，把她最爱的人留给了爷爷。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [wɪl] .
She never thought of a will .
她 绝不 想法 的 一个 将要 .

她从未想过要立遗嘱。

” ['lɔːri; 'lɔri][wɒz; wəz] ['saɪnɪŋ] [ænd; ənd] ['siːlɪŋ] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] ,
” Laurie was signing and sealing as he spoke ,
” 劳里 曾是 签名 和 密封 作为 他 辐 ,

“劳里一边说话一边签字盖章。”

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [lʊk] [ʌp] [tɪl] [ə; eɪ] [greɪt] [teə(r); tɪə] [drɒpt] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] .
and did not look up till a great tear dropped on the paper .
和 做过 不是 看 向上 直到 一个 伟大的 撕 掉落 在 这 纸 .

直到一滴大眼泪落在纸上，他才抬起头来。

['eɪmiz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sed] ,
Amy's face was full of trouble , but she only said ,
艾米的 脸 曾是 满的 的 麻烦 , 但 她 仅有的 说 ,

艾米一脸愁容，但她只是说：

“ [doʊnt] ['piːp(ə)l] [pʊt] [sɔːt] [ɒv; əv]['pəustskripts][tuː; tə][ðeə(r)] [wɪlz] , ['sʌmtaɪmz] ? ”
“ Don't people put sort of postscripts to their wills , sometimes ? ”
“ 不 人们 放 种类 的 附言 到 他们的 遗嘱 , 有时 ? ”

“人们有时不是会在遗嘱里加上一些附加条款吗？”

“ [jes] , - ['kɔdisil] - , [ðeɪ] [kɔːl][ðem; ðəm] . ”
“ Yes , ' codicils ' , they call them . ”
“ 是的 , - 遗嘱附录 - , 他们 称呼 他们 . ”

“是的，他们称之为‘遗嘱附录’。”

“ [pʊt] [wʌn][ɪn] [maɪn] [ðen] , [ðæt] [ai] [wɪʃ] [ɔːl][maɪ][kɜːrlz] [kʌt] [ɒf] ,
“ Put one in mine then , that I wish all my curls cut off ,
“ 放 一 在 矿 然后 , 那 我 希望 全部 我的 卷发 切 离开 ,

“那就把一个放进我的嘴里吧，我希望我所有的卷发都被剪掉。”

[ænd; ənd]['gɪv(ə)n] [raʊnd] [tuː; tə][maɪ] [frendz] .
and given round to my friends .
和 给定 圆形的 到 我的 朋友们 .

然后分发给我的朋友们。

[ai] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌn] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [spɔɪl] [maɪ] [lʊks] .
I forgot it , but I want it done though it will spoil my looks .
我 忘了 它 , 但 我 想 它 完毕 尽管 它 将要 剧透 我的 看起来 .

我忘了这事儿了，但我还是想做，虽然会影响我的形象。

” ['lɔːri; 'lɔri] ['ædɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət] ['eɪmiz] [lɑːst][ænd; ənd] ['greɪtɪst] ['sækrɪfaɪs] .
” Laurie added it , smiling at Amy's last and greatest sacrifice .
” 劳里 额外 它 , 微笑 在 艾米的 最后的 和 最 牺牲 .

劳里补充道，脸上带着微笑，感叹艾米最后也是最伟大的牺牲。

[ðen] [hiː; hi] [ə'mjuːzd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ɔːl]
Then he amused her for an hour , and was much interested in all
然后 他 觉得好笑 她 为了 一个 小时 , 和 曾是 很多 感兴趣的 在 全部
[hɜː(r); hə(r)]['traɪəlz] .
her trials .
她 试验 .

然后他逗她开心了一个小时，对她遇到的所有困难都非常感兴趣。

[bʌt; bət] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [tuː; tə][gəʊ] , ['eɪmi] [held] [hɪm] [bæk] [tuː; tə] ['wɪspə(r)] [wɪð] [tremblɪŋ] [lɪps] ,
But when he came to go , Amy held him back to whisper with trembling lips ,
但 什么时候 他 来了 到 去 , 艾米 握住 他 后退 到 耳语 和 发抖 嘴唇 ,

但当他准备离开时，艾米拉住他，颤抖着嘴唇低声说道：

“ [ɪz] [ðeə(r)] ['riːəli] ['eni] ['deɪndʒə(r)] [ə'baʊt] [beiθ; beθ] ? ”
“ Is there really any danger about Beth ? ”
“ 是 那里 真的 任何 危险 关于 贝丝 ? ”

“贝丝真的有什么危险吗？”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ðeə(r)] [ɪz] , [bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [həʊp] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , [səʊ][doʊnt][kraɪ] , [dɪə(r)] .
“ I'm afraid there is , but we must hope for the best , so don't cry , dear .
“ 我是 害怕的 那里 是 , 但 我们 必须 希望 为了 这 最好的 , 所以 不 哭 , 亲爱的 .

“恐怕确实如此，但我们必须抱最好的希望，所以亲爱的，别哭了。”

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [pʊt] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['brʌðəli] ['dʒestʃə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]
” And Laurie put his arm about her with a brotherly gesture which was
” 和 劳里 放 他的 手臂 关于 她 和 一个 兄弟般的 手势 哪个 曾是
['veri] ['kʌmfətɪŋ] .
very comforting .
非常 令人感到安慰 .

“劳里像哥哥一样搂着她，这让她感到非常安慰。”

[wen] [hiː; hi][hæd; həd] [gɒn] , [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['tʃæp(ə)l] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
When he had gone , she went to her little chapel , and sitting in the
什么时候 他 有 已消失 , 她 去 到 她 小的 教堂 , 和 坐着 在 这
['twaɪlaɪt] ,
twilight ,
暮 ,

他走后，她去了她的小教堂，坐在暮色中，

[preɪd] [fɔː(r); fə(r)][beiθ; beθ] , [wɪð] ['striːmɪŋ] [tɪəz] [ænd; ənd][æn; ən] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] ,
prayed for Beth , with streaming tears and an aching heart ,
祈祷 为了 贝丝 , 和 流媒体 眼泪 和 一个 疼痛 心 ,

我泪流满面，心如刀绞，为贝丝祈祷。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] ['mɪljən] ['tɜːkwɔɪz] [rɪŋz] [wʊd] [nɒt] [kən'səʊl] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv]
feeling that a million turquoise rings would not console her for the loss of
感觉 那 一个 百万 绿松石 戒指 会 不是 安慰 她 为了 这 损失 的
[hɜː(r); hə(r)]['dʒent(ə)l]['lɪt(ə)l]['sɪstə(r)] .
her gentle little sister .
她 温和的 小的 姐姐 .

她觉得就算有一百万枚绿松石戒指也无法弥补失去温柔妹妹的悲痛。

['tʃæptə(r)] ['twenti]
CHAPTER TWENTY
章 二十

第二十章

[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l]
CONFIDENTIAL
机密的

机密的

[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[ai]	[hæv; həv]	['eni]	[wɜːdz]	[ɪn]	[wɪtʃ]	[tuː; tə]	[tel]	[ðə; ði]	['miːtɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mʌðə(r)]
I	**don't**	**think**	**I**	**have**	**any**	**words**	**in**	**which**	**to**	**tell**	**the**	**meeting**	**of**	**the**	**mother**
我	不	思考	我	有	任何	字	在	哪个	到	告诉	这	会议	的	这	母亲

[ænd; ənd]	[d'ɔːtəz]	.
and	**daughters**	**.**
和	女儿们	.

我不知道该用什么词语来形容母女重逢的情景。

[sʌtʃ]	['aʊəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	,	[bʌt; bət]	['veri]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[dɪ'skraɪb]	,
Such	**hours**	**are**	**beautiful**	**to**	**live**	**,**	**but**	**very**	**hard**	**to**	**describe**	**,**
这样的	小时	是	美丽的	到	居住	,	但	非常	难的	到	描述	,

这样的时光很美好，但很难用语言来形容。

[səʊ]	[ai]	[wɪl]	[liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['ridər]	,
so	**I**	**will**	**leave**	**it**	**to**	**the**	**imagination**	**of**	**my**	**readers**	**,**
所以	我	将要	离开	它	到	这	想像力	的	我的	读者	,

所以，我就把这个问题留给读者们去想象吧。

['mɪəli]	['seɪɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[haʊs]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['dʒenjuɪn]	['hæpinəs]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	['mɛgz]
merely	**saying**	**that**	**the**	**house**	**was**	**full**	**of**	**genuine**	**happiness**	**,**	**and**	**that**	**Meg's**
仅仅	说	那	这	房子	曾是	满的	的	真的	幸福	,	和	那	梅格的

['tendə(r)]	[həʊp]	[wɒz; wəz]	['riːəlaɪzd]	,
tender	**hope**	**was**	**realized**	**,**
投标	希望	曾是	已实现	,

只是说房子里充满了真挚的幸福，梅格的美好愿望实现了。

[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	[beiθ; beθ]	[wəʊk]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	[lɒŋ]	,	['hiːlɪŋ]	[sliːp]	,
for	**when**	**Beth**	**woke**	**from**	**that**	**long**	**,**	**healing**	**sleep**	**,**
为了	什么时候	贝丝	觉醒	从	那	长的	,	康复	睡觉	,

当贝丝从那场漫长的疗愈沉睡中醒来时，

[ðə; ði]	[fɜːst]	['ɒbdʒɪkts]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	[fel]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[rəʊz]	[ænd; ənd]	['mʌðərz]
the	**first**	**objects**	**on**	**which**	**her**	**eyes**	**fell**	**were**	**the**	**little**	**rose**	**and**	**Mother's**
这	第一的	对象	在	哪个	她	眼睛	跌倒	是	这	小的	玫瑰	和	母亲的

[feɪs]	.
face	**.**
脸	.

她的目光首先落在了那朵小玫瑰和母亲的脸上。

[tuː]	[wiːk]	[tuː; tə]	['wʌndə(r)]	[æt; ət]	['eniθɪŋ]	,
Too	**weak**	**to**	**wonder**	**at**	**anything**	**,**
也	虚弱的	到	想知道	在	任何事物	,

虚弱到无法对任何事感到惊奇。

[ʃiː; ʃi]	['əʊnli]	[smaɪld]	[ænd; ənd]	['nesld]	[kləʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['lʌvɪŋ]	[ɑːmz]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	,
she	**only**	**smiled**	**and**	**nestled**	**close**	**in**	**the**	**loving**	**arms**	**about**	**her**	**,**
她	仅有的	微笑	和	依偎	关闭	在	这	爱	武器	关于	她	,

她只是微笑着，依偎在身边充满爱意的臂弯里。

['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	['hʌŋgri]	['lɒŋɪŋ]	[wɒz; wəz]	['sætɪsfaɪd]	[æt; ət]	[lɑːst]	.
feeling	**that**	**the**	**hungry**	**longing**	**was**	**satisfied**	**at**	**last**	**.**
感觉	那	这	饥饿的	渴望	曾是	使满意	在	最后的	.

感觉饥渴难耐的渴望终于得到了满足。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[slept]	[ə'gen]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	['weɪtɪd]	[ə'pɒn]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]
Then	**she**	**slept**	**again**	**,**	**and**	**the**	**girls**	**waited**	**upon**	**their**	**mother**
然后	她	睡着了	再次	,	和	这	女孩们	等待	之上	他们的	母亲

,
,
,

然后她又睡着了，女孩们则服侍着她们的母亲。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[nɒt]	[ʌn'klɑːsp]	[ðə; ði]	[θɪn]	[hænd]	[wɪtʃ]	[klʌŋ]	[tuː; tə]	[hɜːz]	['iːv(ə)n]	[ɪn]	[sliːp]	.
for	**she**	**would**	**not**	**unclasp**	**the**	**thin**	**hand**	**which**	**clung**	**to**	**hers**	**even**	**in**	**sleep**	**.**
为了	她	会	不是	松	这	薄的	手	哪个	紧紧抓住	到	她的	甚至	在	睡觉	.

因为即使在睡梦中，她也不愿松开那只紧紧抓住她手的纤细的手。

['hænə]	[hæd; həd]	-	[dɪʃt]	[ʌp]	-	[æn; ən]	[ə'stɒnɪʃɪŋ]	['brekfəst]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['trævələ]	,
Hannah	**had**	**'**	**dished**	**up**	**'**	**an**	**astonishing**	**breakfast**	**for**	**the**	**traveler**	**,**
汉娜	有	-	盘	向上	-	一个	惊人	早餐	为了	这	游客	,

汉娜为这位旅行者精心准备了一顿丰盛的早餐。

['faɪndɪŋ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[vent]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪk'saɪtmənt]	[ɪn]	['eni]	['ʌðə(r)]	[wei]	,
finding	**it**	**impossible**	**to**	**vent**	**her**	**excitement**	**in**	**any**	**other**	**way**	**,**
寻找	它	不可能的	到	发泄	她	激动	在	任何	其他	方式	,

她发现自己无法以其他任何方式发泄兴奋之情。

[ænd; ənd]	[meg]	[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[fed]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	[laɪk]	['djuːtɪf(ə)l]	[jʌŋ]	[stɔːk]	,
and	**Meg**	**and**	**Jo**	**fed**	**their**	**mother**	**like**	**dutiful**	**young**	**storks**	**,**
和	梅格	和	乔	美联储	他们的	母亲	喜欢	尽职尽责的	年轻的	鹳	,

梅格和乔像尽职尽责的小鹳一样喂养着它们的母亲。

[waɪl]	[ðeɪ]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɪspəd]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	['fɑː.ðərz]	[steɪt]	,
while	**they**	**listened**	**to**	**her**	**whispered**	**account**	**of**	**Father's**	**state**	**,**
尽管	他们	听着	到	她	低声说道	帐户	的	父亲的	状态	,

他们一边听她低声讲述父亲的病情，

['mɪstə(r)]	.	['brʊks]	['prɒmɪs]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ænd; ənd]	[nɜːs]	[hɪm]	,
Mr	**.**	**Brooke's**	**promise**	**to**	**stay**	**and**	**nurse**	**him**	**,**
先生	.	布鲁克的	承诺	到	停留	和	护士	他	,

布鲁克先生承诺留下来照顾他。

[ðə; ði]	[dɪ'leɪz]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[stɔːm]	[ə'keɪʒnd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['həʊmwəd]	['dʒɜːni]	,
the	**delays**	**which**	**the**	**storm**	**occasioned**	**on**	**the**	**homeward**	**journey**	**,**
这	延误	哪个	这	风暴	引发	在	这	回家	旅行	,

暴风雨给返程途中造成的延误，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ʌn'spiːkəb(ə)l]	['kʌmfət]	['lɔːriz]	['həʊpf(ə)l]	[feɪs]	[hæd; həd]	['gɪv(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[ə'raɪvd]	,
and	**the**	**unspeakable**	**comfort**	**Laurie's**	**hopeful**	**face**	**had**	**given**	**her**	**when**	**she**	**arrived**	**,**
和	这	无法形容	舒适	劳瑞的	充满希望	脸	有	给定	她	什么时候	她	到达的	,

劳里到达时，他充满希望的脸上带给她的那种难以言喻的安慰，

[wɔːn]	[aʊt]	[wɪð]	[fə'tiːg]	,	[æŋ'zaɪəti]	,	[ænd; ənd]	[kəʊld]	.
worn	**out**	**with**	**fatigue**	**,**	**anxiety**	**,**	**and**	**cold**	**.**
磨损	出去	和	疲劳	,	焦虑	,	和	寒冷的	.

疲惫不堪，焦虑不安，还受了寒冷的折磨。

[wɒt]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	[jet]	['plez(ə)nt]	[deɪ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	.
What	**a**	**strange**	**yet**	**pleasant**	**day**	**that**	**was**	**.**
什么	一个	奇怪的	然而	令人愉快的	天	那	曾是	.

真是个既奇特又愉快的日子。

[səʊ]	['brɪliənt]	[ænd; ənd]	[geɪ]	[wɪ'ðaʊt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[siːmd]	[ə'brɔːd]	[tuː; tə]	['welkəm]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[snəʊ]	.
So	**brilliant**	**and**	**gay**	**without**	**,**	**for**	**all**	**the**	**world**	**seemed**	**abroad**	**to**	**welcome**	**the**	**first**	**snow**	**.**
所以	杰出的	和	同性恋	没有	,	为了	全部	这	世界	似乎	国外	到	欢迎	这	第一的	雪	.

如此灿烂欢快，仿佛整个世界都到了迎接初雪的季节。

[səʊ]	['kwaɪət]	[ænd; ənd]	[rɪ'pəʊzfəl]	[wɪ'ðɪn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['evriwʌn]	[slept]	,	[spent]	[wɪð]	['wɒtʃɪŋ]	,
So	**quiet**	**and**	**reposeful**	**within**	**,**	**for**	**everyone**	**slept**	**,**	**spent**	**with**	**watching**	**,**
所以	安静的	和	宁静的	之内	,	为了	每个人	睡着了	,	花费	和	观看	,

里面如此宁静祥和，大家都睡着了，只是静静地看着。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['sæbəθ] ['stɪlnəs] [rein] [θruː] [ðə; ði] [haʊs] , [waɪl] ['nɒdɪŋ] ['hænə] ['maʊntɪd]
and a Sabbath stillness reigned through the house , while nodding Hannah mounted
和 一个 安息日 寂静 统治 通过 这 房子 , 尽管 点头 汉娜 安装
[gɑːd] [æt; ət][ðə; ði][dɔː(r)] .
guard at the door .
警卫 在 这 门 .

安息日的宁静笼罩着整栋房子，而点头的汉娜则在门口站岗放哨。

[wɪð] [ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] [sens] [ɒv; əv] ['bəːdən] ['lɪftɪd] [ɒf] , [meg] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [kləʊzd] [ðeə(r)] ['wɪəri] [aɪz] ,
With a blissful sense of burdens lifted off , Meg and Jo closed their weary eyes ,
和 一个 幸福的 感觉 的 负担 抬起 离开 , 梅格 和 乔 关闭 他们的 厌倦 眼睛 ,

卸下重担的喜悦之情溢于言表，梅格和乔闭上了疲惫的双眼。

[ænd; ənd] [leɪ] [æt; ət] [rest] , [laɪk] [stɔːm] - ['biːt(ə)n] [boʊts] [seɪf] [æt; ət] ['æŋkə(r)] [ɪn] [ə; eɪ] ['kwaɪət] ['hɑːbə(r)] .
and lay at rest , like storm - beaten boats safe at anchor in a quiet harbor .
和 躺 在 休息 , 喜欢 风暴 - 被打败 船 安全的 在 锚 在 一个 安静的 港口 .

它们静静地躺在那里，就像饱经风霜的船只安全地停泊在宁静的港湾里。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [wʊd] [nɒt] [liːv] [bɛθs] [saɪd] , [bʌt; bət] ['restɪd] [ɪn] [ðə; ði] [bɪg] [tʃeə(r)] ,
Mrs . March would not leave Beth's side , but rested in the big chair ,
太太 . 行进 会 不是 离开 贝丝的 边 , 但 休息 在 这 大的 椅子 ,

马奇太太不肯离开贝丝身边，而是坐在大椅子上休息。

['weɪkɪŋ] ['ɒf(ə)n] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [tʌtʃ] , [ænd; ənd] [bruːd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [tʃaɪld] ,
waking often to look at , touch , and brood over her child ,
醒来 经常 到 看 在 , 触碰 , 和 幼虫 超过 她 孩子 ,

她经常醒来，凝视、抚摸、思念自己的孩子。

[laɪk] [ə; eɪ] ['maɪzə(r)] ['əʊvə(r)] [sʌm; səm] [rɪ'kʌvəd] ['treʒə(r)] .
like a miser over some recovered treasure .
喜欢 一个 吝啬鬼 超过 一些 恢复 宝藏 .

就像守财奴守着找回的宝藏一样。

['lɔːri; 'lɒri] ['miːnwaɪl] ['pəʊstɪd] [ɒf] [tuː; tə] ['kʌmfət] ['eɪmi] ,
Laurie meanwhile posted off to comfort Amy ,
劳里 同时 发布 离开 到 舒适 艾米 ,

与此同时，劳里被派去安慰艾米。

[ænd; ənd][təʊld][hɪz; ɪz]['stɔːri][səʊ] [wel] [ðæt] [ɑːnt] [mɑːtʃ] ['æktʃuəli] - [snɪft] - [hɜː'self] ,
and told his story so well that Aunt March actually ' sniffed ' herself ,
和 讲述 他的 故事 所以 出色地 那 阿姨 行进 实际上 - 嗅了嗅 - 她自己 ,

他把故事讲得太好了，以至于马奇姑妈都忍不住“闻”了闻。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wʌns] [sed] “ [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] ” .
and never once said “ I told you so ” .
和 绝不 一次 说 “ 我 讲述 你 所以 ” .

而且从未说过“我早就告诉过你”。

['eɪmi] [keɪm] [aʊt] [səʊ] [strɒŋ] [ɒn] [ðɪs] [ə'keɪʒ(ə)n] [ðæt] [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [gʊd] [θɔːts] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Amy came out so strong on this occasion that I think the good thoughts in the little
艾米 来了 出去 所以 强的 在 这 场合 那 我 思考 这 好的 想法 在 这 小的
['tʃæp(ə)l] ['riːəli] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [beə(r)] [fruːt] .
chapel really began to bear fruit .
教堂 真的 开始 到 熊 水果 .

艾米这次表现得非常出色，我认为小教堂里的美好愿望真的开始结出硕果了。

[ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] ['kwɪkli] , [rɪ'streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)]
She dried her tears quickly , restrained her impatience to see her mother
她 干燥 她 眼泪 迅速地 , 克制 她 不耐烦 到 看 她 母亲
,
,
,

她迅速擦干眼泪，强忍着急切想见到母亲的心情。

[ænd; ənd]['nevə(r)]['iːv(ə)n] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tɜːkwɔɪz] [rɪŋ] , [wen] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ['hɑːtɪli] [ə'griːd]
and never even thought of the turquoise ring , when the old lady heartily agreed
和 绝不 甚至 想法 的 这 绿松石 戒指 , 什么时候 这 老的 女士 衷心地 同意
[ɪn] ['lɔːriz] [ə'pɪnjən] ,
in Laurie's opinion ,
在 劳瑞的 观点 ,

老太太非常赞同劳里的看法，而劳里却从未想到过那枚绿松石戒指。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'heɪvd] - [laɪk] [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l]['lɪt(ə)l] ['wʊmən] - .
that she behaved ' like a capital little woman ' .
那 她 表现 - 喜欢 一个 首都 小的 女士 - .

她的行为“简直像个十足的小女人”。

['iːv(ə)n] ['pɒli] [siːmd] [ɪm'prest] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] , ['blesɪd; blest]
Even Polly seemed impressed , for he called her a good girl , blessed
甚至 波莉 似乎 印象深刻 , 为了 他 称为 她 一个 好的 女孩 , 蒙福
[hɜː(r); hə(r)] ['bʌtnz] ,
her buttons ,
她 按钮 ,

就连波莉似乎也被他打动了，因为他称赞她是个好女孩，还祝福了她的纽扣。

[ænd; ənd] [begd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] “ [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [dɪə(r)] ” , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst]
and begged her to “ come and take a walk , dear ” , in his most
和 乞求 她 到 “ 来 和 拿 一个 走 , 亲爱的 ” , 在 他的 最多
['æfəb(ə)l] [təʊn] .
affable tone .
和蔼可亲 语气 .

他用最和蔼可亲的语气恳求她“亲爱的，来散散步吧”。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['veri] ['glædli] [hæv; həv] [gɒn] [aʊt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [braɪt] ['wɪntri] ['weðə(r)] ,
She would very gladly have gone out to enjoy the bright wintry weather ,
她 会 非常 乐意 有 已消失 出去 到 享受 这 明亮的 冬季 天气 ,

她本很乐意外出享受这明媚的冬日阳光。

[bʌt; bət] [dɪ'skʌvərɪŋ] [ðæt] ['lɔːri; 'lɒri][wɒz; wəz] ['drɒpɪŋ] [wɪð] [sliːp] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['mænfl] ['efəts]
but discovering that Laurie was dropping with sleep in spite of manful efforts
但 发现 那 劳里 曾是 下降 和 睡觉 在 尽管如此 的 男子汉 努力
[tuː; tə] [kən'siːl] [ðə; ði][fækt] ,
to conceal the fact ,
到 隐藏 这 事实 ,

但发现尽管劳里竭力掩饰，她还是睡着了。

[ʃiː; ʃi] [pə'sweɪdɪd] [hɪm] [tuː; tə] [rest] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] , [waɪl] [ʃiː; ʃi] [rəʊt] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
she persuaded him to rest on the sofa , while she wrote a note to her
她 被说服 他 到 休息 在 这 沙发 , 尽管 她 写道 一个 笔记 到 她
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

她劝他躺在沙发上休息，自己则给母亲写了张便条。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] ,
She was a long time about it , and when she returned ,
她 曾是 一个 长的 时间 关于 它 , 和 什么时候 她 返回 ,

她考虑了很久，回来的时候，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [stretʃt] [aʊt] [wɪð] [bəʊθ] [ɑːmz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [saʊnd] [ə'sliːp] ,
he was stretched out with both arms under his head , sound asleep ,
他 曾是 拉伸 出去 和 两个都 武器 在下面 他的 头 , 声音 睡着了 ,

他四仰八叉地躺着，双臂枕在脑后，睡得很沉。

[waɪl] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [hæd; həd] ['pʊld] [daʊn] [ðə; ði] ['kɜːtənz] [ænd; ənd][sæt] ['duːɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪn][æn; ən]
while Aunt March had pulled down the curtains and sat doing nothing in an
尽管 阿姨 行进 有 拉 向下 这 窗帘 和 卫星 正在做 没有什么 在 一个
[ʌn'juːʒuəl] [fɪt] [ɒv; əv] [bɪ'nɪgnɪtɪ] .
unusual fit of benignity .
异常 合身 的 仁慈 .

马奇姑妈拉下窗帘，一反常态地和蔼可亲地坐在那里，什么也不做。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ðeɪ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [weɪk] [ʌp] [tɪl] [naɪt] ,
After a while , they began to think he was not going to wake up till night ,
后 一个 尽管 , 他们 开始 到 思考 他 曾是 不是 去 到 唤醒 向上 直到 夜晚 ,

过了一段时间，他们开始觉得他可能要到晚上才会醒来。

[ænd; ənd][aɪm][nɒt][ʃʊə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] ,
and I'm not sure that he would ,
和 我是 不是 当然 那 他 会 ,

我不确定他是否会这样做。

[hæd; həd][hiː; hi][nɒt] [biːn] [ɪ'fektʃuəli] [raʊzd] [baɪ] ['eɪmiz] [kraɪ][ɒv; əv][dʒɔɪ][æt; ət] [saɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
had he not been effectually roused by Amy's cry of joy at sight of her
有 他 不是 到过 有效地 唤醒 经过 艾米的 哭 的 喜悦 在 视线 的 她
['mʌðə(r)] .
mother .
母亲 .

如果不是艾米见到母亲时发出的喜悦的呼喊声有效地激励了他。

[ðeə(r)] ['prɒbəbli] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['hæpi] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][ɪn][ænd; ənd] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['sɪti] [ðæt]
There probably were a good many happy little girls in and about the city that
那里 大概 是 一个 好的 许多 快乐的 小的 女孩们 在 和 关于 这 城市 那
[deɪ] ,
day ,
天 ,

那天城里城外可能有很多快乐的小女孩。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][maɪ] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ðæt] ['eɪmi][wɒz; wəz][ðə; ði] ['hæpɪst] [ɒv; əv][ɔːl] ,
but it is my private opinion that Amy was the happiest of all ,
但 它 是 我的 私人的 观点 那 艾米 曾是 这 最快乐 的 全部 ,

但我个人认为，艾米是所有人中最快乐的。

[wen] [ʃiː; ʃi][sæt][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [læp][ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['traɪəlz] ,
when she sat in her mother's lap and told her trials ,
什么时候 她 卫星 在 她 母亲的 膝 和 讲述 她 试验 ,

当她坐在母亲的腿上，讲述自己的遭遇时，

[rɪ'siːvɪŋ] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv] [ə'pruːvɪŋ] [smaɪlz][ænd; ənd]
receiving consolation and compensation in the shape of approving smiles and
接收 安慰 和 赔偿 在 这 形状 的 批准 微笑 和
[fɒnd] [kə'res] .
fond caresses .
喜爱 爱抚 .

得到安慰和补偿的方式是赞许的微笑和温柔的爱抚。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði]['tʃæp(ə)l] ,
They were alone together in the chapel ,
他们 是 独自的 一起 在 这 教堂 ,

他们俩单独待在小教堂里，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [dɪd] [nɒt] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] [wen] [ɪts] ['pɜːpəs] [wɒz; wəz] [ɪk'spleɪnd]
to which her mother did not object when its purpose was explained
到 哪个 她 母亲 做过 不是 目的 什么时候 它是 目的 曾是 解释
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
to her .
到 她 .

当有人向她母亲解释了这件东西的用途后，她母亲并没有反对。

“ [ɒn] [ðə; ði] ['kɒntrəri] , [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] , [dɪə(r)] ,
“ On the contrary , I like it very much , dear ,
“ 在 这 相反 , 我 喜欢 它 非常 很多 , 亲爱的 ,

“恰恰相反，亲爱的，我非常喜欢它。”

” ['lʊkɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['dʌsti] ['rəʊzəri][tuː; tə][ðə; ði] [wel] - [wɔːn] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
” looking from the dusty rosary to the well - worn little book ,
” 寻找 从 这 尘土飞扬 念珠 到 这 出色地 - 磨损 小的 书 ,

目光从布满灰尘的念珠转向那本磨损严重的小册子，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lʌvli] ['pɪktʃə(r)] [wɪð] [ɪts] ['gɑːlənd] [ɒv; əv] ['evəgriːn] .
and the lovely picture with its garland of evergreen .
和 这 迷人的 图片 和 它是 花环 的 常绿 .

还有那幅美丽的画作，画中人物戴着常青花环。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [plæn][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm] [pleɪs] [weə(r)] [wiː; wi][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə]
“ It is an excellent plan to have some place where we can go to
“ 它 是 一个 出色的 计划 到 有 一些 地方 在哪里 我们 能 去 到
[biː; bi]['kwaɪət] ,
be quiet ,
是 安静的 ,

“这是一个非常好的计划，让我们能有个安静的地方待着。”

[wen] [θɪŋz] [veks][ɔː(r)] [griːv] [ˌjuː 'es] .
when things vex or grieve us .
什么时候 事物 烦恼 或者 悲伤 我们 .

当事情让我们烦恼或悲伤时。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [hɑːd] [taɪmz] [ɪn] [ðɪs] [laɪf] [ɒv; əv]['aʊəz] ,
There are a good many hard times in this life of ours ,
那里 是 一个 好的 许多 难的 时代 在 这 生活 的 我们的 ,

人生在世，难免会遇到许多艰难时刻。

[bʌt; bət][wiː; wi][kæn; kən] ['ɔːlweɪz] [beə(r)][ðem; ðəm] [ɪf] [wiː; wi][ɑːsk] [help] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] .
but we can always bear them if we ask help in the right way .
但 我们 能 总是 熊 他们 如果 我们 问 帮助 在 这 正确的 方式 .

但是，如果我们以正确的方式寻求帮助，我们总能克服困难。

[ai] [θɪŋk] [maɪ]['lɪt(ə)l] [gɜːl][ɪz] ['lɜːnɪŋ] [ðɪs] . ”
I think my little girl is learning this . ”
我 思考 我的 小的 女孩 是 学习 这 . ”

我觉得我的小女儿正在学习这个。

“ [jes] , ['mʌðə(r)] ,
“ Yes , Mother ,
“ 是的 , 母亲 ,

“是的，母亲，

[ænd; ənd] [wen] [ai][gəʊ] [həʊm] [ai] [miːn] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][ɪn][ðə; ði][bɪg] ['klɒzɪt] [tuː; tə][pʊt]
and when I go home I mean to have a corner in the big closet to put
和 什么时候 我 去 家 我 意思是 到 有 一个 角落 在 这 大的 壁橱 到 放
[maɪ] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɒpi] [ɒv; əv] [ðæt] ['pɪktʃə(r)] [wɪtʃ] [aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] .
my books and the copy of that picture which I've tried to make .
我的 图书 和 这 复制 的 那 图片 哪个 我已经 尝试 到 制作 .

回家后，我打算在大壁橱里腾出一个角落，用来放我的书和我尝试制作的那幅画的复制品。

[ðə; ði] ['wʊmənz] [feɪs] [ɪz] [nɒt] [gʊd] , [ɪts] [tuː] ['bjuːtɪf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [drɔː] ,
The woman's face is not good , it's too beautiful for me to draw ,
这 女性的 脸 是 不是 好的 ， 它是 也 美丽的 为了 我 到 画 ，
这女人的脸画得不好，太漂亮了，我画不出来。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['beɪbi] [ɪz] [dʌn] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [lʌv] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] .
but the baby is done better , and I love it very much .
但 这 婴儿 是 完毕 更好的 ， 和 我 爱 它 非常 很多 .
但是宝宝做得更好了，我很喜欢。

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [θɪŋk] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [wʌns] ,
I like to think He was a little child once ,
我 喜欢 到 思考 他 曾是 一个 小的 孩子 一次 ，
我喜欢想象他曾经也是个小孩子，

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ai] [doʊnt] [siːm] [səʊ] [fɑː(r)] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [helps] [ˌem 'iː] .
for then I don't seem so far away , and that helps me .
为了 然后 我 不 似乎 所以 远的 离开 ， 和 那 帮助 我 .
这样我就不会显得那么遥远，这对我很有帮助。

” [æz; əz] ['eɪmi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə] [ðə; ði] ['smaɪlɪŋ] [kraɪst] [tʃaɪld] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [niː] ,
” As Amy pointed to the smiling Christ child on his Mother's knee ,
” 作为 艾米 尖 到 这 微笑 基督 孩子 在 他的 母亲的 膝盖 ，
“艾米指着母亲膝上面带微笑的圣婴耶稣说，

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['lɪftɪd] [hænd] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [smaɪl] .
Mrs . March saw something on the lifted hand that made her smile .
太太 . 行进 锯 某物 在 这 抬起 手 那 制成 她 微笑 .
马奇夫人从举起的那只手上看到了什么，这让她露出了笑容。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] ['eɪmi] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [lʊk] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] [pɔːz] ,
She said nothing , but Amy understood the look , and after a minute's pause ,
她 说 没有什么 ， 但 艾米 理解 这 看 ， 和 后 一个 分钟 暂停 ，
她什么也没说，但艾米明白了她的眼神，沉默了一会儿后，

[ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['greɪvli] , “ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [ðɪs] , [bʌt; bət] [ai] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
she added gravely , “ I wanted to speak to you about this , but I forgot it .
她 额外 严重地 ， “ 我 通缉 到 说话 到 你 关于 这 ， 但 我 忘了 它 .
她严肃地补充道：“我本来想跟你谈谈这件事，但我忘了。”

[ɑːnt] [geɪv] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [rɪŋ] [tə'deɪ] .
Aunt gave me the ring today .
阿姨 给予 我 这 戒指 今天 .
今天姑姑把戒指给了我。

[ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] [kɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɒn] [maɪ] ['fɪŋgə(r)] ,
She called me to her and kissed me , and put it on my finger ,
她 称为 我 到 她 和 亲吻 我 ， 和 放 它 在 我的 手指 ，
她叫我过去，吻了我，然后把它放在我的手指上。

[ænd; ənd] [sed] [ai] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kredɪt] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ʃɪd] [laɪk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː]
and said I was a credit to her , and she'd like to keep me
和 说 我 曾是 一个 信用 到 她 ， 和 棚 喜欢 到 保持 我
['ɔːlweɪz] .
always .
总是 .
她说我是她的骄傲，她想永远留住我。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ðæt] ['fʌni] [gɑːd] [tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] ['tɜːkwɔɪz] [ɒn] , [æz; əz] [ɪts] [tuː] [bɪg] .
She gave that funny guard to keep the turquoise on , as it's too big .
她 给予 那 有趣的 警卫 到 保持 这 绿松石 在 ， 作为 它是 也 大的 .
她给了那个滑稽的护栏来固定那块绿松石，因为它太大了。

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][weə(r)][ðem; ðəm] ['mʌðə(r)] , [kæn; kən][ai] ? ”
I'd like to wear them Mother , can I ? ”
ID 喜欢 到 穿 他们 母亲 , 能 我 ? ”

妈妈，我想穿它们，可以吗?

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['prɪti] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [jʊr; jər] ['rɑːðə(r)] [tuː] [jʌŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ['ɔːrnəmənts]
“ They are very pretty , but I think you're rather too young for such ornaments
“ 他们 是 非常 漂亮的 , 但 我 思考 你是 相当 也 年轻的 为了 这样的 装饰品
,
,
,

“它们很漂亮，但我认为你年纪还太小，不太适合佩戴这样的饰品。”

['eɪmi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [plʌmp] ['lɪt(ə)l][hænd] ,
Amy , ” said Mrs . March , looking at the plump little hand ,
艾米 , ” 说 太太 . 行进 , 寻找 在 这 丰满 小的 手 ,

“艾米,”马奇太太看着那只胖乎乎的小手说道。

[wɪð] [ðə; ði][bænd][ɒv; əv][skaɪ] - [bluː] [stəʊnz] [ɒn][ðə; ði] ['fɔːfɪŋgə(r)] ,
with the band of sky - blue stones on the forefinger ,
和 这 乐队 的 天空 - 蓝色的 石头 在 这 食指 ,

食指上戴着一圈天蓝色宝石，

[ænd; ənd][ðə; ði] [kweɪnt] [gɑːd] [fɔːmd] [ɒv; əv] [tuː] ['taɪni]['gəʊldən][hændz][klɑːsp, klæsp] [tə'geðə(r)] .
and the quaint guard formed of two tiny golden hands clasped together .
和 这 古雅 警卫 形成 的 二 微小的 金的 双手 紧握 一起 .

还有由两只紧紧相握的小金手组成的奇特卫队。

“ [aɪl] [traɪ][nɒt][tuː; tə][biː; bi][veɪn] , ” [sed] ['eɪmi] .
“ I'll try not to be vain , ” said Amy .
“ 患病的 尝试 不是 到 是 徒劳 , ” 说 艾米 .

“我会尽量不让自己虚荣,”艾米说。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪts] [səʊ] ['prɪti] ,
“ I don't think I like it only because it's so pretty ,
“ 我 不 思考 我 喜欢 它 仅有的 因为 它是 所以 漂亮的 ,

“我觉得我喜欢它不仅仅是因为它很漂亮,”

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][weə(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][gɜːl][ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] [wɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] ['breɪslət] ,
but I want to wear it as the girl in the story wore her bracelet ,
但 我 想 到 穿 它 作为 这 女孩 在 这 故事 穿着 她 手镯 ,

但我想要像故事里的女孩那样佩戴她的手镯。

[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː][ɒv; əv] ['sʌmθɪŋ] . ”
to remind me of something . ”
到 提醒 我 的 某物 . ”

提醒我某件事。

“ [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [ɑːnt] [mɑːtʃ] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['lɑːfɪŋ] .
“ Do you mean Aunt March ? ” asked her mother , laughing .
“ 做 你 意思是 阿姨 行进 ? ” 问 她 母亲 , 笑 .

“你是说马奇姑妈吗? ”她母亲笑着问。

“ [nəʊ] , [tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['selfɪʃ] .
“ No , to remind me not to be selfish .
“ 不 , 到 提醒 我 不是 到 是 自私 .

“不，是为了提醒我不要自私。”

" ['eɪmi] [lʊkt] [səʊ] ['ɜːnɪst] [ænd; ənd][sɪn'sɪə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [stɒpt]
" Amy looked so earnest and sincere about it that her mother stopped
" 艾米 看起来 所以 认真 和 真诚 关于 它 那 她 母亲 停止
['lɑːfɪŋ] ,
laughing ,
笑 ,

"艾米看起来那么认真真诚，以至于她妈妈都笑不出来了。"

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l][plæn] .
and listened respectfully to the little plan .
和 听着 尊敬 到 这 小的 计划 .

并恭敬地听取了这个小计划。

" [aɪv] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['leɪtli] [ə'baʊt] [maɪ] - ['bʌnd(ə)l][ɒv; əv] ['nɔːti] - ,
" I've thought a great deal lately about my ' bundle of naughties ' ,
" 我已经 想法 一个 伟大的 交易 最近 关于 我的 - 捆 的 淘气鬼 - ,

"我最近一直在思考我的'淘气包们',"

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] ['selfɪʃ] [ɪz][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] [wʌn][ɪn][ˌaɪ 'tiː] ,
and being selfish is the largest one in it ,
和 存在 自私 是 这 最大 一 在 它 ,

其中最大的缺点就是自私。

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ] [hɑːd] [tuː; tə][kjʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [ai][kæn; kən] .
so I'm going to try hard to cure it , if I can .
所以 我是 去 到 尝试 难的 到 治愈 它 , 如果 我 能 .

所以，如果可以的话，我会努力治好它。

[beiθ; beθ]['ɪz(ə)nt] ['selfɪʃ] ,
Beth isn't selfish ,
贝丝 不是 自私 ,

贝丝并不自私，

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['riːz(ə)n] ['evriwʌn] [lʌvz] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [fiːlz] [səʊ][bæd][æt; ət][ðə; ði]
and that's the reason everyone loves her and feels so bad at the
和 那就是 这 原因 每个人 爱 她 和 感觉 所以 坏的 在 这
[θɔːts] [ɒv; əv] ['luːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] .
thoughts of losing her .
想法 的 输 她 .

这就是为什么每个人都喜欢她，一想到会失去她就感到如此难过的原因。

['piːp(ə)l] [ˌwʊdnt] [fiːl] [səʊ][bæd] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [sɪk] ,
People wouldn't feel so bad about me if I was sick ,
人们 不会 感觉 所以 坏的 关于 我 如果 我 曾是 生病的 ,

如果我生病了，人们就不会那么同情我了。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] ,
and I don't deserve to have them ,
和 我 不 应得 到 有 他们 ,

我不配拥有它们，

[bʌt; bət][aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ænd; ənd] [mɪst] [baɪ][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [frendz] ,
but I'd like to be loved and missed by a great many friends ,
但 ID 喜欢 到 是 喜爱 和 错过 经过 一个 伟大的 许多 朋友们 ,

但我希望被很多朋友爱着、想念着。

[səʊ][aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][biː; bi] [laɪk] [beiθ; beθ] [ɔːl] [ai][kæn; kən] .
so I'm going to try and be like Beth all I can .
所以 我是 去 到 尝试 和 是 喜欢 贝丝 全部 我 能 .

所以我会尽我所能向贝丝学习。

[aɪm][æpt][tuː; tə] [fə'get] [maɪ] [ˌrezə'luːʃən] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː]
I'm apt to forget my resolutions , but if I had something always about me
我是 易于 到 忘记 我的 决议 ， 但 如果 我 有 某物 总是 关于 我
[tuː; tə][rɪ'maɪnd][ˌem 'iː] ,
to remind me ,
到 提醒 我 ，

我很容易忘记我的新年计划，但如果我身边总有东西提醒我的话，

[ai] [ges] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['betə(r)] .
I guess I should do better .
我 猜测 我 应该 做 更好的 .

我想我应该做得更好。

[meɪ] [wiː; wi][traɪ] [ðɪs] [wei] ? ”
May we try this way ? ”
可能 我们 尝试 这 方式 ？ ”

我们可以试试这种方法吗?

“ [jes] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv][mɔː(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] ['klɒzɪt] .
“ Yes , but I have more faith in the corner of the big closet .
“ 是的 ， 但 我 有 更多的 信仰 在 这 角落 的 这 大的 壁橱 .

“是的，但我更信任大衣橱的角落。”

[weə(r)][jɔː(r); jə(r)] [rɪŋ] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] .
Wear your ring , dear , and do your best .
穿 你的 戒指 ， 亲爱的 ， 和 做 你的 最好的 .

亲爱的，戴上你的戒指，尽你所能。

[ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [wɪl] ['prɒspə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sɪn'sɪə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi] [gʊd] [ɪz][hɑːf] [ðə; ði]['bæt(ə)l] .
I think you will prosper , for the sincere wish to be good is half the battle .
我 思考 你 将要 繁荣 ， 为了 这 真诚 希望 到 是 好的 是 一半 这 战斗 .

我认为你会成功，因为真心想做好事就等于成功了一半。

[naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][beiθ; beθ] .
Now I must go back to Beth .
现在 我 必须 去 后退 到 贝丝 .

现在我必须回去找贝丝了。

[kiːp] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] , ['lɪt(ə)l] ['dɔːtə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [wɪl] [suːn] [hæv; həv][juː; jʊ] [həʊm] [ə'gen] .
Keep up your heart , little daughter , and we will soon have you home again .
保持 向上 你的 心 ， 小的 女儿 ， 和 我们 将要 很快 有 你 家 再次 .

小女儿，振作起来，我们很快就能让你回家了。

” [ðæt] ['iːvnɪŋ] [waɪl] [meg] [wɒz; wəz] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][tuː; tə] [rɪ'pɔːt] [ðə; ði] ['trævələrz]
” That evening while Meg was writing to her father to report the traveler's
” 那 晚上 尽管 梅格 曾是 写作 到 她 父亲 到 报告 这 旅行者的
[seɪf] [ə'raɪv(ə)l] ,
safe arrival ,
安全的 到达 ，

“那天晚上，当梅格写信给父亲报告旅行者安全抵达时，

[dʒəʊ] [slɪpt] [ˌʌp'steəz] ['ɪntuː] [bεθs] [ruːm] , [ænd; ənd] ['faɪndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['juːʒuəl]
Jo slipped upstairs into Beth's room , and finding her mother in her usual
乔 滑倒了 楼上 进入 贝丝的 房间 ， 和 寻找 她 母亲 在 她 通常
[pleɪs] ,
place ,
地方 ，

乔悄悄溜上楼，进了贝丝的房间，发现她母亲像往常一样待在她常坐的位置上。

[stʊd]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	['twɪstɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɪŋɡəz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	['wʌrid]	['dʒestʃə(r)]
stood	**a**	**minute**	**twisting**	**her**	**fingers**	**in**	**her**	**hair**	**,**	**with**	**a**	**worried**	**gesture**
站立	一个	分钟	扭曲	她	手指	在	她	头发	,	和	一个	担心	手势

[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ˌʌndɪ'saɪdɪd]	[lʊk]	.
and	**an**	**undecided**	**look**	**.**
和	一个	未决定	看	.

她站在那里，手指不停地捻着头发，一副忧虑的样子，眼神中带着犹豫。

“	[wɒt]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	,	['dɪəri]	?	”	[ɑːskt]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	,	['həʊldɪŋ]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	,
“	**What**	**is**	**it**	**,**	**deary**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**March**	**,**	**holding**	**out**	**her**	**hand**	**,**
“	什么	是	它	,	亲爱的	?	”	问	太太	.	行进	,	保持	出去	她	手	,

“什么事，亲爱的？”马奇太太问道，同时伸出手。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[feɪs]	[wɪtʃ]	[ɪn'vaɪtɪd]	['kɒnfɪdəns]	.
with	**a**	**face**	**which**	**invited**	**confidence**	**.**
和	一个	脸	哪个	受邀	信心	.

一张充满自信的脸。

“	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	['sʌmθɪŋ]	,	['mʌðə(r)]	.	”
“	**I**	**want**	**to**	**tell**	**you**	**something**	**,**	**Mother**	**.**	**”**
“	我	想	到	告诉	你	某物	,	母亲	.	”

“妈妈，我想跟您说件事。”

“	[ə'baʊt]	[meɡ]	?	”
“	**About**	**Meg**	**?**	**”**
“	关于	梅格	?	”

“关于梅格？”

“	[haʊ]	['kwɪkli]	[juː; jʊ]	[ɡest]	!
“	**How**	**quickly**	**you**	**guessed**	**!**
“	如何	迅速地	你	猜对了	!

你猜得真快！

[jes]	,	[ɪts]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[ɪts]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[θɪŋ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['fidʒit]	[ˌem 'iː]	.	”
Yes	**,**	**it's**	**about**	**her**	**,**	**and**	**though**	**it's**	**a**	**little**	**thing**	**,**	**it**	**fidgets**	**me**	**.**	**”**
是的	,	它是	关于	她	,	和	尽管	它是	一个	小的	事物	,	它	小动作	我	.	”

是的，这件事跟她有关，虽然只是件小事，但却让我耿耿于怀。

“	[beiθ; beθ]	[ɪz]	[ə'sliːp]	.
“	**Beth**	**is**	**asleep**	**.**
“	贝丝	是	睡着了	.

贝丝睡着了。

[spiːk]	[ləʊ]	,	[ænd; ənd]	[tel]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Speak	**low**	**,**	**and**	**tell**	**me**	**all**	**about**	**it**	**.**
说话	低的	,	和	告诉	我	全部	关于	它	.

小声点，把事情的来龙去脉都告诉我。

[ðæt]	['mɑːfət]	['hæznt]	[biːn]	[hɪə(r)]	,	[ai]	[həʊp]	?	”	[ɑːskt]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	['rɑːðə(r)]	['ʃɑːpli]	.
That	**Moffat**	**hasn't**	**been**	**here**	**,**	**I**	**hope**	**?**	**”**	**asked**	**Mrs**	**.**	**March**	**rather**	**sharply**	**.**
那	莫法特	还没有	到过	这里	,	我	希望	?	”	问	太太	.	行进	相当	尖锐地	.

“我希望莫法特没来过这里吧？”马奇太太语气生硬地问道。

“	[nəʊ]	.	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[ʃʌt]	[ðə; ði]	[dɔː(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	,
“	**No**	**.**	**I**	**should**	**have**	**shut**	**the**	**door**	**in**	**his**	**face**	**if**	**he**	**had**	**,**
“	不	.	我	应该	有	关闭	这	门	在	他的	脸	如果	他	有	,

“不，如果他那样做，我应该直接把他关上门。”

”	[sed]	[dʒəʊ]	,	['set(ə)lɪŋ]	[hɜː'self]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðərz]	[fiːt]	.
”	**said**	**Jo**	**,**	**settling**	**herself**	**on**	**the**	**floor**	**at**	**her**	**mother's**	**feet**	**.**
”	说	乔	,	安顿	她自己	在	这	地面	在	她	母亲的	脚	.

“乔说着，在她母亲脚边的地板上坐了下来。”

“ [lɑːst] ['sʌmə(r)] [meg] [left] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [glʌvz] ['əʊvə(r)][æt; ət][ðə; ði] - [ænd; ənd]['əʊnli]
“ Last summer Meg left a pair of gloves over at the Laurences ' and only
“ 最后的 夏天 梅格 左边 一个 一对 的 手套 超过 在 这 劳伦斯 - 和 仅有的
[wʌn][wɒz; wəz] [rɪ'tɜːnd] .
one was returned .
一 曾是 返回 .

“去年夏天，梅格把一副手套落在了劳伦斯家，结果只找回了一副。”

[wiː; wi] [fə'gɒt] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
We forgot about it ,
我们 忘了 关于 它 ,

我们把它忘了。

[tɪl] ['tedi] [təʊld][ˌem 'iː] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [əʊnd] [ðæt] [hiː; hi] [laɪkt] [meg] [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt][deə(r)]
till Teddy told me that Mr . Brooke owned that he liked Meg but didn't dare
直到 泰迪 讲述 我 那 先生 . 布鲁克 拥有 那 他 喜欢 梅格 但 没有 敢
[seɪ] [səʊ] ,
say so ,
说 所以 ,

直到泰迪告诉我，布鲁克先生承认他喜欢梅格，但不敢说出口。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [jʌŋ] [ænd; ənd][hiː; hi][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)] .
she was so young and he so poor .
她 曾是 所以 年轻的 和 他 所以 贫穷的 .

她当时那么年轻，他那么穷。

[naʊ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ? ”
Now , isn't it a dreadful state of things ? ”
现在 , 不是 它 一个 可怕 状态 的 事物 ? ”

现在的情况真是糟糕透了，不是吗？

“ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [meg] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs]
“ Do you think Meg cares for him ? ” asked Mrs . March , with an anxious
“ 做 你 思考 梅格 关心 为了 他 ? ” 问 太太 . 行进 , 和 一个 焦虑的
[lʊk] .
look .
看 .

“你觉得梅格关心他吗？”马奇太太焦虑地问道。

“ ['mɜːsi] [ˌem 'iː] !
“ Mercy me !
“ 怜悯 我 !

“饶了我吧！ ”

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [lʌv] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] !
I don't know anything about love and such nonsense !
我 不 知道 任何事物 关于 爱 和 这样的 废话 !

我对爱情和这种胡说八道一窍不通！

” [kraɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['fʌni] ['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ænd; ənd] [kən'tempt] .
” cried Jo , with a funny mixture of interest and contempt .
” 哭 乔 , 和 一个 有趣的 混合物 的 兴趣 和 鄙视 .

“乔喊道，语气中既有兴趣又有轻蔑，真是滑稽。”

“ [ɪn]['nɒv(ə)lz] , [ðə; ði][g'ɜːlz] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] ['stɑrtɪŋ] [ænd; ənd] ['blʌʃɪŋ] , ['feɪntɪŋ] [ə'weɪ] , ['grəʊɪŋ]
“ In novels , the girls show it by starting and blushing , fainting away , growing
“ 在 小说 , 这 女孩们 展示 它 经过 开始 和 脸红 , 昏厥 离开 , 生长
[θɪn] ,
thin ,
薄的 ,

“在小说里，女孩子会通过惊跳、脸红、晕倒、消瘦等方式来表现出这种情绪。”

[ænd; ənd] ['æktɪŋ] [laɪk] [fuːlz] .
and acting like fools .
和 表演 喜欢 傻瓜 .

还像傻瓜一样行事。

[naʊ] [meg] [dʌz] [nɒt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɔːt] .
Now Meg does not do anything of the sort .
现在 梅格 做 不是 做 任何事物 的 这 种类 .

现在梅格完全不会做这种事。

[ʃiː; ʃi] [iːts] [ænd; ənd] [drɪŋks] [ænd; ənd] [sli:p] [laɪk] [ə; eɪ] ['sensəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] ,
She eats and drinks and sleeps like a sensible creature ,
她 吃 和 饮料 和 睡觉 喜欢 一个 明智的 生物 ,

她像个正常的生物一样吃喝睡觉。

[ʃiː; ʃi] [lʊks] [streɪt] [ɪn] [maɪ] [feɪs] [wen] [ai] [tɔːk] [ə'baʊt] [ðæt] [mæn] ,
she looks straight in my face when I talk about that man ,
她 看起来 直的 在 我的 脸 什么时候 我 讲话 关于 那 男人 ,

当我谈起那个男人时，她直直地看着我的眼睛。

[ænd; ənd] ['əʊnli] [blʌʃ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪt] [wen] ['tedi] [dʒəʊks] [ə'baʊt] ['lʌvəz] .
and only blushes a little bit when Teddy jokes about lovers .
和 仅有的 脸红 一个 小的 少量 什么时候 泰迪 笑话 关于 恋人 .

当泰迪开玩笑说起恋人时，她只是微微脸红了一下。

[ai] [fə'bɪd] [hɪm] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [hiː; hi] ['dʌznt] [maɪnd] [ˌem 'iː] [æz; əz] [hiː; hi] [ɔːt] . ”
I forbid him to do it , but he doesn't mind me as he ought . ”
我 禁止 他 到 做 它 , 但 他 不 头脑 我 作为 他 应该 . ”

我禁止他这样做，但他并不像他应该的那样听从我的命令。

“ [ðen] [juː; jʊ] ['fænsi] [ðæt] [meg] [ɪz] [nɒt] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dʒɒn] ? ”
“ Then you fancy that Meg is not interested in John ? ”
“ 然后 你 想要 那 梅格 是 不是 感兴趣的 在 约翰 ? ”

“那你觉得梅格对约翰没兴趣吗？”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第15/34页

“	[huː]	?	”	[kraɪd]	[dʒəʊ]	,	['steərɪŋ]	.
“	**Who**	**?**	**”**	**cried**	**Jo**	**,**	**staring**	**.**
“	WHO	?	”	哭	乔	,	凝视	.

“谁？”乔惊叫道，目瞪口呆。

“	['mɪstə(r)]	.	[brʊk]	.
“	**Mr**	**.**	**Brooke**	**.**
“	先生	.	布鲁克	.

“布鲁克先生。

[ai]	[kɔːl]	[hɪm]	-	[dʒɒn]	-	[naʊ]	.
I	**call**	**him**	**'**	**John**	**'**	**now**	**.**
我	称呼	他	-	约翰	-	现在	.

我现在叫他“约翰”。

[wiː; wi]	[fel]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	[səʊ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['hɒspɪt(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[laɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
We	**fell**	**into**	**the**	**way**	**of**	**doing**	**so**	**at**	**the**	**hospital**	**,**	**and**	**he**	**likes**	**it**	**.**	**”**
我们	跌倒	进入	这	方式	的	正在做	所以	在	这	医院	,	和	他	点赞	它	.	”

我们在医院里偶然发现了这一点，他很喜欢。

“	[əʊ]	,	[dɪə(r)]	!
“	**Oh**	**,**	**dear**	**!**
“	哦	,	亲爱的	!

“哦亲爱的！

[ai]	[nəʊ]	[jʊl]	[teɪk]	[hɪz; ɪz]	[pɑːt]	.
I	**know**	**you'll**	**take**	**his**	**part**	**.**
我	知道	你会	拿	他的	部分	.

我知道你会站在他那边。

[hiːz]	[biːn]	[gʊd]	[tuː; tə]	['fɑːðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[juː; jʊ]	[woʊnt]	[send]	[hɪm]	[ə'weɪ]	,	[bʌt; bət]	[let]	[meg]	['mæri]	[hɪm]	,
He's	**been**	**good**	**to**	**Father**	**,**	**and**	**you**	**won't**	**send**	**him**	**away**	**,**	**but**	**let**	**Meg**	**marry**	**him**	**,**
他是	到过	好的	到	父亲	,	和	你	惯于	发送	他	离开	,	但	让	梅格	结婚	他	,

他一直对父亲很好，你不会赶他走，但就让梅格嫁给他吧。

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	['wɒnts]	[tuː; tə]	.
if	**she**	**wants**	**to**	**.**
如果	她	想要	到	.

如果她愿意的话。

[miːn]	[θɪŋ]	!
Mean	**thing**	**!**
意思是	事物	!

真卑鄙！

[tuː; tə]	[gəʊ]	['petɪŋ]	[pə'pɑː]	[ænd; ənd]	['helpɪŋ]	[juː; jʊ]	,	[dʒʌst]	[tuː; tə]	['wiːd(ə)l]	[juː; jʊ]	['ɪntuː]	['laɪkɪŋ]	[hɪm]	.
To	**go**	**petting**	**Papa**	**and**	**helping**	**you**	**,**	**just**	**to**	**wheedle**	**you**	**into**	**liking**	**him**	**.**
到	去	抚摸	爸爸	和	帮助	你	,	只是	到	哄骗	你	进入	喜欢	他	.

去哄爸爸、帮你，只是为了博取你的好感，让你喜欢上他。

”	[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	['pʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	[ə'gen]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['rɒθfl]	[twiːk]	.
”	**And**	**Jo**	**pulled**	**her**	**hair**	**again**	**with**	**a**	**wrathful**	**tweak**	**.**
”	和	乔	拉	她	头发	再次	和	一个	愤怒的	调整	.

“乔愤怒地又拽了一下她的头发。”

“ [maɪ][dɪə(r)] , [doʊnt] [get] ['æŋgri] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] .
“ My dear , don't get angry about it , and I will tell you how it happened .
“ 我的 亲爱的 , 不 得到 生气的 关于 它 , 和 我 将要 告诉 你 如何 它 发生 .

“亲爱的，别生气，我会告诉你事情的经过。”

[dʒɒn] [went] [wɪð] [ˌem 'iː][æt; ət]['mɪstə(r)] . ['lɔːrənsɪz] [rɪ'kwest] ,
John went with me at Mr . Laurence's request ,
约翰 去 和 我 在 先生 . 劳伦斯的 要求 ,

约翰是应劳伦斯先生的要求和我一起去的。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] [ðæt] [wiː; wi] ['kʊd(ə)nt] [help] ['getɪŋ] [fɒnd]
and was so devoted to poor Father that we couldn't help getting fond
和 曾是 所以 奉献 到 贫穷的 父亲 那 我们 不能 帮助 获得 喜爱
[ɒv; əv] [hɪm] .
of him .
的 他 .

他对可怜的父亲如此尽心尽力，以至于我们都忍不住喜欢上了他。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['əʊpən][ænd; ənd] ['ɒnərəb(ə)l] [ə'baʊt] [meg] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][təʊld][ˌjuː 'es][hiː; hi]
He was perfectly open and honorable about Meg , for he told us he
他 曾是 完美 打开 和 光荣的 关于 梅格 , 为了 他 讲述 我们 他
[lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
loved her ,
喜爱 她 ,

他对梅格的态度非常坦诚和正直，因为他告诉我们他爱她。

[bʌt; bət] [wʊd] [ɜːn] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [həʊm] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] ['mæri] [hɪm] .
but would earn a comfortable home before he asked her to marry him .
但 会 赚 一个 舒服的 家 前 他 问 她 到 结婚 他 .

但他会在向她求婚之前先挣到一套舒适的房子。

[hiː; hi]['əʊnli] ['wɒntɪd] ['aʊə(r)] [liːv] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
He only wanted our leave to love her and work for her ,
他 仅有的 通缉 我们的 离开 到 爱 她 和 工作 为了 她 ,

他只想要我们放他走，让他能好好爱她，为她工作。

[ænd; ənd][ðə; ði] [raɪt] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd] .
and the right to make her love him if he could .
和 这 正确的 到 制作 她 爱 他 如果 他 可以 .

以及如果他能做到，就让她爱上他的权利。

[hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['truːli] ['eksələnt] [jʌŋ] [mæn] , [ænd; ənd][wiː; wi][kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]
He is a truly excellent young man , and we could not refuse to listen to
他 是 一个 真的 出色的 年轻的 男人 , 和 我们 可以 不是 拒绝 到 听 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

他是一位非常优秀的年轻人，我们不能拒绝听取他的意见。

[bʌt; bət][ai] [wɪl] [nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] ['mɛgz] [ɪn'geɪdʒɪŋ] [hɜː'self] [səʊ] [jʌŋ] . ”
but I will not consent to Meg's engaging herself so young . ”
但 我 将要 不是 同意 到 梅格的 引人入胜 她自己 所以 年轻的 . ”

但我不会同意梅格这么小就订婚。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] .
“ Of course not .
“ 的 课程 不是 .

当然不是。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ˌɪdi'ɒtɪk] !
It would be idiotic !
它 会 是 愚蠢的 !

那简直太愚蠢了！

[ai]	[njuː]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['mɪstʃɪf]	['bruːɪŋ]	.
I	**knew**	**there**	**was**	**mischief**	**brewing**	**.**
我	知道	那里	曾是	恶作剧	酿造	.

我知道肯定有阴谋要发生。

[ai]	[felt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ɪts]	[wɜːs]	[ðæn; ðən]	[ai]	[ɪ'mædʒɪnd]	.
I	**felt**	**it**	**,**	**and**	**now**	**it's**	**worse**	**than**	**I**	**imagined**	**.**
我	毛毡	它	,	和	现在	它是	更糟	比	我	想象	.

我感觉到了，现在情况比我想象的还要糟糕。

[ai]	[dʒʌst]	[wɪʃ]	[ai]	[kʊd; kəd]	['mæri]	[meg]	[maɪ'self]	,	[ænd; ənd]	[kiːp]	[hɜː(r); hə(r)]	[seɪf]	[ɪn]	[ðə; ði]	['fæməli]	.
I	**just**	**wish**	**I**	**could**	**marry**	**Meg**	**myself**	**,**	**and**	**keep**	**her**	**safe**	**in**	**the**	**family**	**.**
我	只是	希望	我	可以	结婚	梅格	我	,	和	保持	她	安全的	在	这	家庭	.

我真希望自己能娶梅格为妻，让她安全地待在家里。

”	[ðɪs]	[ɒd]	[ə'reɪndʒmənt]	[meɪd]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[smaɪl]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[sed]	['greɪvli]	,	“	[dʒəʊ]	,
”	**This**	**odd**	**arrangement**	**made**	**Mrs**	**.**	**March**	**smile**	**,**	**but**	**she**	**said**	**gravely**	**,**	**“**	**Jo**	**,**
”	这	奇怪的	安排	制成	太太	.	行进	微笑	,	但	她	说	严重地	,	“	乔	,

“这种奇怪的安排让马奇太太笑了，但她严肃地说：‘乔，

[ai]	[kən'faɪd]	[ɪn]	[juː; jʊ]	[ænd; ənd]	[doʊnt]	[wɪʃ]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[seɪ]	['eniθɪŋ]	[tuː; tə]	[meg]	[jet]	.
I	**confide**	**in**	**you**	**and**	**don't**	**wish**	**you**	**to**	**say**	**anything**	**to**	**Meg**	**yet**	**.**
我	信任	在	你	和	不	希望	你	到	说	任何事物	到	梅格	然而	.

我信任你，但暂时不想让你跟梅格说任何话。

[wen]	[dʒɒn]	['kʌmz]	[bæk]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[siː]	[ðem; ðəm]	[tə'geðə(r)]	,
When	**John**	**comes**	**back**	**,**	**and**	**I**	**see**	**them**	**together**	**,**
什么时候	约翰	来	后退	,	和	我	看	他们	一起	,

约翰回来后，我看到他们在一起，

[ai]	[kæn; kən]	[dʒʌdʒ]	['betə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fiːlɪŋz]	[tə'wɔːd]	[hɪm]	.	”
I	**can**	**judge**	**better**	**of**	**her**	**feelings**	**toward**	**him**	**.**	**”**
我	能	法官	更好的	的	她	情怀	朝向	他	.	”

我更能判断她对他的感情。

“	[ʃɪl]	[siː]	[ðəʊz]	['hænsəm]	[aɪz]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[tɔːks]	[ə'baʊt]	,
“	**She'll**	**see**	**those**	**handsome**	**eyes**	**that**	**she**	**talks**	**about**	**,**
“	壳	看	那些	英俊的	眼睛	那	她	会谈	关于	,

“她会看到她口中那双英俊的眼睛，

[ænd; ənd]	[ðen]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ɔːl]	[ʌp]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**then**	**it**	**will**	**be**	**all**	**up**	**with**	**her**	**.**
和	然后	它	将要	是	全部向上		和	她	.

然后一切都将由她来决定。

[ʃiːz]	[gɒt]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[sɒft]	[hɑːt]	,
She's	**got**	**such**	**a**	**soft**	**heart**	**,**
她是	得到	这样的	一个	柔软的	心	,

她有一颗非常柔软的心。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[melt]	[laɪk]	['bʌtə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪf]	['eniwʌn]	[lʊks]	-	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	.
it	**will**	**melt**	**like**	**butter**	**in**	**the**	**sun**	**if**	**anyone**	**looks**	**sentimentlly**	**at**	**her**	**.**
它	将要	熔化	喜欢	黄油	在	这	太阳	如果	任何人	看起来	-	在	她	.

如果有人用感伤的眼神看她，她就会像黄油在阳光下融化一样。

[ʃiː; ʃi]	[riːd]	[ðə; ði]	[ʃɔːt]	[rɪ'pɔːts]	[hiː; hi]	[sent]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[jɔː(r); jə(r)]	['lɛtəz]	,
She	**read**	**the**	**short**	**reports**	**he**	**sent**	**more**	**than**	**she**	**did**	**your**	**letters**	**,**
她	读	这	短的	报告	他	发送	更多的	比	她	做过	你的	信件	,

她读他寄来的简短报告的次数比读你的信件的次数还多。

[ænd; ənd]	[pɪntʃt]	[ˌem 'iː]	[wen]	[ai]	[spəʊk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[laɪks]	[braʊn]	[aɪz]	,
and	**pinched**	**me**	**when**	**I**	**spoke**	**of**	**it**	**,**	**and**	**likes**	**brown**	**eyes**	**,**
和	捏	我	什么时候	我	辐	的	它	,	和	点赞	棕色的	眼睛	,

当我提起这件事时，他掐了我一下，而且他喜欢棕色的眼睛。

[ænd; ənd] ['dʌznt] [θɪŋk] [dʒɒn][æn; ən] ['ʌgli] [neɪm] , [ænd; ənd] [ʃɪl] [gəʊ][ænd; ənd][fɔːl] [ɪn] [lʌv] ,
and doesn't think John an ugly name , and she'll go and fall in love ,
和 不 思考 约翰 一个 丑陋的 姓名 ， 和 壳 去 和 落下 在 爱 ，

她并不觉得约翰这个名字难听，而且她会去坠入爱河。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][æn; ən][end][ɒv; əv] [piːs] [ænd; ənd] [fʌn] , [ænd; ənd]['kəʊzi] [taɪmz] [tə'geðə(r)] .
and there's an end of peace and fun , and cozy times together .
和 有 一个 结尾 的 和平 和 乐趣 ， 和 舒适 时代 一起 .

和平、欢乐和温馨的团聚时光就此结束。

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
I see it all !
我 看 它 全部 !

我全都看到了！

[ðel] [gəʊ] ['lʌvərɪŋ] [ə'raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [dɒdʒ] .
They'll go lovering around the house , and we shall have to dodge .
他们会 去 爱 大约 这 房子 ， 和 我们 将 有 到 躲闪 .

他们会在房子周围乱跑乱窜，我们得躲着他们。

[meg] [wɪl] [biː; bi] [əb'zɔːbd] [ænd; ənd][nəʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['eni] [mɔː(r)] .
Meg will be absorbed and no good to me any more .
梅格 将要 是 吸收 和 不 好的 到 我 任何 更多的 .

梅格会被吸收，对我来说就没用了。

[brʊk] [wɪl] [skrætʃ] [ʌp] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ['sʌmhaʊ] , ['kæri] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊl]
Brooke will scratch up a fortune somehow , carry her off , and make a hole
布鲁克 将要 划痕 向上 一个 财富 不知何故 ， 携带 她 离开 ， 和 制作 一个 洞
[ɪn][ðə; ði]['fæməli] ,
in the family ,
在 这 家庭 ，

布鲁克会想方设法弄到一大笔钱，把她带走，让这个家庭支离破碎。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wɪl] [biː; bi] [ə'bɒmɪnəbli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
and I shall break my heart , and everything will be abominably uncomfortable .
和 我 将 休息 我的 心 ， 和 一切 将要 是 极其可憎 不舒服 .

我会心碎，一切都会极其难受。

[əʊ] , [dɪə(r)][ˌem 'iː] !
Oh , dear me !
哦 ， 亲爱的 我 !

我的天哪！

[waɪ] [wɜːrnt] [wiː; wi] [ɔːl] [bɔɪz] , [ðen] [ðeə(r)] [ˌwʊdnt] [biː; bi] ['eni] ['bɒðə(r)] .
Why weren't we all boys , then there wouldn't be any bother .
为什么 不是 我们 全部 男孩们 ， 然后 那里 不会 是 任何 打扰 .

为什么我们不都是男孩呢？那样就不会有这么多麻烦了。

" [dʒəʊ] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [niːz] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'kɒnsələt] ['ætɪtjuːd] [ænd; ənd] [ʃʊk]
" Jo leaned her chin on her knees in a disconsolate attitude and shook
" 乔 倾斜 她 下巴 在 她 膝盖 在 一个 沮丧的 态度 和 摇晃
[hɜː(r); hə(r)] [fɪst] [æt; ət][ðə; ði] [ˌreprɪ'hensəbl] [dʒɒn] .
her fist at the reprehensible John .
她 拳头 在 这 应受谴责的 约翰 .

乔沮丧地把下巴抵在膝盖上，对着可恶的约翰挥舞着拳头。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [saɪd] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [lʊkt] [ʌp] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
Mrs . March sighed , and Jo looked up with an air of relief .
太太 . 行进 叹了口气 ， 和 乔 看起来 向上 和 一个 空气 的 宽慰 .

马奇太太叹了口气，乔抬起头，一脸如释重负。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmʌðə(r)] ?
“ You don't like it , Mother ?
“ 你 不 喜欢 它 , 母亲 ?

“妈妈，您不喜欢吗？”

[aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
I'm glad of it .
我是 高兴的 的 它 .

我很高兴。

[lets] [send] [hɪm] [əˈbaʊt] [hɪz; ɪz] [ˈbɪznəs] , [ænd; ənd] [nɒt] [tel] [meg] [ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,
Let's send him about his business , and not tell Meg a word of it ,
我们来吧 发送 他 关于 他的 商业 , 和 不是 告诉 梅格 一个 单词 的 它 ,

我们让他去忙他的事吧，一个字也别告诉梅格。

[bʌt; bət][ɔːl][biː; bi] [ˈhæpi] [təˈgeðə(r)] [æz; əz][wiː; wi] [ˈɔːlweɪz] [hæv; həv] [biːn] . ”
but all be happy together as we always have been . ”
但 全部 是 快乐的 一起 作为 我们 总是 有 到过 . ”

但我们会像以前一样，幸福地在一起。

“ [ai][dɪd] [rɒŋ] [tuː; tə] [saɪ] , [dʒəʊ] .
“ I did wrong to sigh , Jo .
“ 我 做过 错误的 到 叹 , 乔 .

“我不该叹气，乔。”

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [raɪt] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [hoʊmz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ɪn] [taɪm] ,
It is natural and right you should all go to homes of your own in time ,
它 是 自然的 和 正确的 你 应该 全部 去 到 房屋 的 你的 自己的 在 时间 ,

你们最终都应该回到自己的家，这是人之常情，也是理所应当的。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [ki:p] [maɪ][g'ɜːlz][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai][kæn; kən] ,
but I do want to keep my girls as long as I can ,
但 我 做 想 到 保持 我的 女孩们 作为 长的 作为 我 能 ,

但我希望尽可能长时间地留住我的女儿们。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ ˈem] [ˈsɒri] [ðæt] [ðɪs] [ˈhæpənd] [səʊ] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)] [meg] [ɪz][ˈəʊnli] [ˌsev(ə)nˈtiːn]
and I am sorry that this happened so soon , for Meg is only seventeen
和 我 是 对不起 那 这 发生 所以 很快 , 为了 梅格 是 仅有的 十七

我很遗憾这件事发生得这么快，因为梅格才十七岁。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi][sʌm; səm] [j'iəz] [bɪˈfɔː(r)] [dʒɒn][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
and it will be some years before John can make a home for her
和 它 将要 是 一些 年 前 约翰 能 制作 一个 家 为了 她

.
.
.

约翰还需要几年时间才能为她安家。

[jɔː(r); jə(r)][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd][ai][hæv; həv] [əˈgriːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][ʃæl; ʃəl][nɒt][baɪnd] [hɜːˈself] [ɪn] [ˈeni] [wei] ,
Your father and I have agreed that she shall not bind herself in any way ,
你的 父亲 和 我 有 同意 那 她 将 不是 绑定 她自己 在 任何 方式 ,

你父亲和我已达成一致，她不得以任何方式约束自己。

[nɔː(r)][biː; bi] [ˈmærid] , [bɪˈfɔː(r)] [ˈtwenti] .
nor be married , before twenty .
也不 是 已婚 , 前 二十 .

二十岁之前不得结婚。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][dʒɒn] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ðeɪ] [kæn; kən] [weɪt] , [ænd; ənd] [test] [ðə; ði] [lʌv] [baɪ] ['duːɪŋ]
If she and John love one another , they can wait , and test the love by doing
如果 她 和 约翰 爱 一 其他 , 他们 能 等待 , 和 测试 这 爱 经过 正在做
[səʊ] .
so .
所以 .

如果她和约翰彼此相爱，他们可以等待，并通过这种方式来考验彼此的爱情。

[ʃiː; ʃi] [ɪz] [ˌkɒnʃi'enʃəs] , [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [fɪə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['triːtɪŋ] [hɪm] [ˌʌn'kaɪndli] .
She is conscientious , and I have no fear of her treating him unkindly .
她 是 尽责的 , 和 我 有 不 害怕 的 她 治疗 他 不友善的 .

她为人认真负责，我不担心她会对他不好。

[maɪ] ['prɪti] , ['tendə(r)] [hɑːtɪd] [gɜːl] !
My pretty , tender hearted girl !
我的 漂亮的 , 投标 心地 女孩 !

我漂亮又温柔的女孩！

[ai] [həʊp] [θɪŋz] [wɪl] [gəʊ] ['hæpɪli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] . ”
I hope things will go happily with her . ”
我 希望 事物 将要 去 快乐地 和 她 . ”

我希望她一切顺利。

“ ['hædnt] [juː; jʊ] ['rɑːðə(r)] [hæv; həv] [hɜː(r); hə(r)] ['mæri] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mæn] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ,
“ Hadn't you rather have her marry a rich man ? ” asked Jo ,
“ 之前没有 你 相当 有 她 结婚 一个 富有的 男人 ? ” 问 乔 ,

“你难道不想让她嫁给一个有钱人吗？”乔问道。

[æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [vɔɪs] ['fɔːltəd] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] .
as her mother's voice faltered a little over the last words .
作为 她 母亲的 嗓音 犹豫不决 一个 小的 超过 这 最后的 字 .

母亲说到最后几个字时，声音有些颤抖。

“ ['mʌni] [ɪz] [ə; eɪ] [gʊd] [ænd; ənd] ['juːsf(ə)l] [θɪŋ] , [dʒəʊ] ,
“ Money is a good and useful thing , Jo ,
“ 钱 是 一个 好的 和 有用 事物 , 乔 ,

“钱是件好事，很有用，乔，

[ænd; ənd] [ai] [həʊp] [maɪ] [g'ɜːlz] [wɪl] ['nevə(r)] [fiːl] [ðə; ði] [niːd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [tuː] ['bɪtəli] ,
and I hope my girls will never feel the need of it too bitterly ,
和 我 希望 我的 女孩们 将要 绝不 感觉 这 需要 的 它 也 苦涩地 ,

我希望我的女儿们永远不会对此感到过于痛苦。

[nɔː(r)] [biː; bi] ['temptɪd] [baɪ] [tuː] [mʌtʃ] .
nor be tempted by too much .
也不 是 受诱惑 经过 也 很多 .

不要被过多的诱惑所迷惑。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['fɜːmli] [ɪ'stæblɪʃt] [ɪn] [sʌm; səm] [gʊd] ['bɪznəs] ,
I should like to know that John was firmly established in some good business ,
我 应该 喜欢 到 知道 那 约翰 曾是 牢牢 已确立的 在 一些 好的 商业 ,

我想知道约翰是否在一些不错的生意上站稳了脚跟。

[wɪtʃ] [geɪv] [hɪm] [æn; ən] ['ɪnkʌm] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [friː] [frɒm; frəm] [det] [ænd; ənd] [meɪk]
which gave him an income large enough to keep free from debt and make
哪个 给予 他 一个 收入 大的 足够的 到 保持 自由的 从 债务 和 制作
[meg] ['kʌmftəb(ə)l] .
Meg comfortable .
梅格 舒服的 .

这让他获得了足够的收入，不仅可以摆脱债务，还能让梅格过上舒适的生活。

[aɪm] [nɒt] [æm'bɪʃəs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['splendɪd] ['fɔːtʃuːn] , [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pə'zɪʃ(ə)n] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [greɪt]
I'm not ambitious for a splendid fortune , a fashionable position , or a great
我是 不是 雄心勃勃 为了 一个 灿烂 财富 , 一个 时髦 位置 , 或者 一个 伟大的
[neɪm] [fɔː(r); fə(r)][maɪ][gɜːlz] .
name for my girls .
姓名 为了 我的 女孩们 .

我并不渴望拥有巨额财富、显赫的职位，或者给我的女儿们取一个响亮的名字。

[ɪf] [ræŋk][ænd; ənd] ['mʌni] [kʌm] [wɪð] [lʌv] [ænd; ənd] ['vɜːtʃuː] , ['ɔːlsəʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ək'sept] [ðem; ðəm]
If rank and money come with love and virtue , also , I should accept them
如果 秩 和 钱 来 和 爱 和 美德 , 还 , 我 应该 接受 他们
['greɪtfəli] ,
gratefully ,
感激不尽 ,

如果地位和金钱也能伴随着爱和美德而来，我应该心怀感激地接受它们。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] , [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] ,
and enjoy your good fortune , but I know , by experience ,
和 享受 你的 好的 财富 , 但 我 知道 , 经过 经验 ,

好好享受你的好运吧，但我根据经验知道，

[haʊ] [mʌtʃ] ['dʒenjuɪn] ['hæpinəs] [kæn; kən][biː; bi][hæd; həd][ɪn][ə; eɪ] [pleɪn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
how much genuine happiness can be had in a plain little house ,
如何 很多 真的 幸福 能 是 有 在 一个 清楚的 小的 房子 ,

在一间简朴的小房子里，也能拥有多少真正的幸福?

[weə(r)] [ðə; ði] ['deɪli] [bred] [ɪz] [ɜːnd] , [ænd; ənd][sʌm; səm][praɪ'veiʃən] [gɪv] ['swiːtnəs] [tuː; tə][ðə; ði] [fjuː]
where the daily bread is earned , and some privations give sweetness to the few
在哪里 这 日常的 面包 是 获得 , 和 一些 匮乏 给 甜味 到 这 很少
['pleʒəz] .
pleasures .
快乐 .

在那里，人们靠自己的劳动挣得每日的面包，一些匮乏反而让为数不多的快乐更加甜蜜。

[ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent][tuː; tə] [siː] [meg] [bɪ'gɪn] ['hʌmbli] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][ˌeɪ 'em][nɒt] [mɪ'steɪkən] ,
I am content to see Meg begin humbly , for if I am not mistaken ,
我 是 内容 到 看 梅格 开始 谦卑地 , 为了 如果 我 是 不是 错误 ,

我很高兴看到梅格谦逊地开始，因为如果我没弄错的话，

[ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ] [gʊd] [mænz] [hɑːt] ,
she will be rich in the possession of a good man's heart ,
她 将要 是 富有的 在 这 拥有 的 一个 好的 男人的 心 ,

她将因拥有一个好男人的心而感到富有。

[ænd; ənd] [ðæt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] . ”
and that is better than a fortune . ”
和 那 是 更好的 比 一个 财富 . ”

这比拥有巨额财富还要好。

“ [ai] [ˌʌndə'stænd] , ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [ə'griː] , [bʌt; bət][aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ə'baʊt] [meg] ,
“ I understand , Mother , and quite agree , but I'm disappointed about Meg ,
“ 我 理解 , 母亲 , 和 相当 同意 , 但 我是 失望的 关于 梅格 ,

“我明白，妈妈，也完全同意，但我对梅格感到失望。”

[fɔː(r); fə(r)][aɪ'd] [plænd] [tuː; tə][hæv; həv][hɜː(r); hə(r)] ['mæri] ['tedi] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ænd; ənd][sɪt][ɪn]
for I'd planned to have her marry Teddy by - and - by and sit in
为了 ID 计划 到 有 她 结婚 泰迪 经过 - 和 - 经过 和 坐 在
[ðə; ði][læp][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [deɪz] .
the lap of luxury all her days .
这 膝 的 奢华 全部 她 天 .

因为我原本计划让她嫁给泰迪，让她余生都过着奢华的生活。

[ˌwʊdnt] [ˌaɪ ˈtiː][biː; bi] [naɪs] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ˈlʊkɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [braɪtə] [feɪs] .
Wouldn't it be nice ? ” asked Jo , looking up with a brighter face .
不会 它 是 好的 ? ” 问 乔 , 寻找 向上 和 一个 更亮 脸 .

“那该多好啊！”乔抬起头，脸上露出了灿烂的笑容，问道。

“ [hiː; hi][ɪz] [ˈjʌŋgə] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , [juː; jʊ] [nəʊ] , ” [bɪˈgæn] [ˈmɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [bʌt; bət][dʒəʊ] [brəʊk] [ɪn] . .
“ He is younger than she , you know , ” began Mrs . March , but Jo broke in . .
“ 他 是 年轻 比 她 , 你 知道 , ” 开始 太太 . 行进 , 但 乔 打破 在 . .
.
:
.

“你知道，他比她年轻，”马奇太太刚开口，乔就打断了她……

“ [ˈəʊnli][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] , [hiːz] [əʊld][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz][eɪdʒ] , [ænd; ənd] [tɔːl] ,
“ Only a little , he's old for his age , and tall ,
“ 仅有的 一个 小的 , 他是 老的 为了 他的 年龄 , 和 高的 ,

“只有一点点，他年纪比同龄人大，而且个子很高。”

[ænd; ənd][kæn; kən][biː; bi] [kwaɪt] [grəʊn] - [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈmænəz] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] .
and can be quite grown - up in his manners if he likes .
和 能 是 相当 生长 - 向上 在 他的 礼仪 如果 他 点赞 .

如果他愿意，他的举止可以非常成熟稳重。

[ðen] [hiːz] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [ˈdʒenərəs] [ænd; ənd] [gʊd] , [ænd; ənd] [lʌvz] [ˌjuː ˈes][ɔːl] ,
Then he's rich and generous and good , and loves us all ,
然后 他是 富有的 和 慷慨的 和 好的 , 和 爱 我们 全部 ,

他富有、慷慨、善良，而且爱我们所有人。

[ænd; ənd][ai] [seɪ] [ɪts] [ə; eɪ] [ˈpɪti] [maɪ][plæn][ɪz] [spɔɪld] . ”
and I say it's a pity my plan is spoiled . ”
和 我 说 它是 一个 遗憾 我的 计划 是 被宠坏了 . ”

我说，我的计划泡汤了，真是太可惜了。

“ [aɪm] [əˈfreɪd] [ˈlɔːri; ˈlɒri][ɪz] [ˈhɑːdli] [grəʊn] - [ʌp] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] [meg] ,
“ I'm afraid Laurie is hardly grown - up enough for Meg ,
“ 我是 害怕的 劳里 是 几乎 生长 - 向上 足够的 为了 梅格 ,

“恐怕劳里还不够成熟，配不上梅格。”

[ænd; ənd] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈweðəkɒk] [dʒʌst] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniwʌn] [tuː; tə] [dɪˈpend]
and altogether too much of a weathercock just now for anyone to depend
和 共 也 很多 的 一个 风向标 只是 现在 为了 任何人 到 依赖
[ɒn] .
on .
在 .

而且目前来看，它太像个风向标了，任何人都不能依赖它。

[dəʊnt] [meɪk] [plænz] , [dʒəʊ] , [bʌt; bət] [let] [taɪm] [ænd; ənd][ðeə(r)] [əʊn] [hɑːts] [meit] [jɔː(r); jə(r)] [frendz] .
Don't make plans , Jo , but let time and their own hearts mate your friends .
不 制作 计划 , 乔 , 但 让 时间 和 他们的 自己的 心 伴侣 你的 朋友们 .

乔，别做计划，让时间和他们自己的心去促成你朋友的姻缘吧。

[wiː; wi] [kænt] [ˈmed(ə)l] [ˈseɪfli] [ɪn] [sʌtʃ] [ˈmætəz] ,
We can't meddle safely in such matters ,
我们 不能 插手 安全 在 这样的 事情 ,

我们不能贸然干预这类事情，否则会很危险。

[ænd; ənd][hæd; həd] [ˈbetə(r)] [nɒt] [get] - [rəʊˈmæntɪk] [ˈrʌbɪʃ] - [æz; əz][juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] , [ˈɪntuː][ˈaʊə(r)] [hedz]
and had better not get ' romantic rubbish ' as you call it , into our heads
和 有 更好的 不是 得到 - 浪漫的 垃圾 - 作为 你 称呼 它 , 进入 我们的 头部
,
,
,

最好别把你们所谓的“浪漫垃圾”带进我们的脑子里。

[lest] [ˌaɪ 'tiː] [spɔɪl] ['aʊə(r)] ['frendʃɪp] . ”
lest it spoil our friendship . ”
免得 它 剧透 我们的 友谊 . ”

以免破坏我们的友谊。

“ [wel] , [ai][woʊnt] , [bʌt; bət][ai] [heɪt] [tuː; tə] [siː] [θɪŋz] ['ɡəʊɪŋ] [ɔːl] ['krɪs krɒs] [ænd; ənd] ['ɡetɪŋ] [snɑːrld] [ʌp] ,
“ Well , I won't , but I hate to see things going all crisscross and getting snarled up ,
“ 出色地 , 我 惯于 , 但 我 恨 到 看 事物 去 全部 交错 和 获得 纠缠 向上 ,

“嗯，我不会，但我很讨厌看到事情变得错综复杂、一团糟。”

[wen] [ə; eɪ] [pʊl] [hɪə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ][snɪp] [ðeə(r)] [wʊd] ['streɪtn] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] .
when a pull here and a snip there would straighten it out .
什么时候 一个 拉 这里 和 一个 剪 那里 会 拉直 它 出去 .

稍微拉一下，剪一下，就能把它弄直了。

[ai] [wɪʃ] ['weərɪŋ] ['flætˌaɪən] [ɒn]['aʊə(r)] [hedz] [wʊd] [kiːp] [ˌjuː 'es][frɒm; frəm] ['ɡrəʊɪŋ] [ʌp] .
I wish wearing flatirons on our heads would keep us from growing up .
我 希望 穿着 熨斗 在 我们的 头部 会 保持 我们 从 生长 向上 .

我希望把头发烫成直板夹能让我们永远不要长大。

[bʌt; bət] [bʌdz] [wɪl] [biː; bi]['rəʊzɪz] , [ænd; ənd] ['kɪtnz] [kæts] , [mɔːrz] [ðə; ði] ['pɪti] ! ”
But buds will be roses , and kittens cats , more's the pity ! ”
但 花蕾 将要 是 玫瑰 , 和 小猫 猫 , 更多 这 遗憾 ! ”

但花蕾终会绽放成玫瑰，小猫终会变成小猫，真是可惜！

“ [wʌts] [ðæt] [ə'baʊt] ['flætˌaɪən] [ænd; ənd][kæts] ? ” [ɑːskt] [meɡ] ,
“ What's that about flatirons and cats ? ” asked Meg ,
“ 是什么 那 关于 熨斗 和 猫 ? ” 问 梅格 ,

“熨斗和猫是怎么回事？”梅格问道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [krept] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪnɪʃt] ['letə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .
as she crept into the room with the finished letter in her hand .
作为 她 悄悄地爬 进入 这 房间 和 这 完成的 信 在 她 手 .

她蹑手蹑脚地走进房间，手里拿着写好的信。

“ ['əʊnli][wʌn][ɒv; əv][maɪ]['stjuːpɪd] ['spiːtʃɪz] .
“ Only one of my stupid speeches .
“ 仅有的 一 的 我的 愚蠢的 演讲 .

“这只是我众多愚蠢演讲中的一次。”

[aɪm]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə][bed] .
I'm going to bed .
我是 去 到 床 .

我要去睡觉了。

[kʌm] , ['peɡɪ] , ” [sed] [dʒəʊ] , [ʌn'fəʊldɪŋ] [hɜː'self] [laɪk] [æn; ən]['ænɪmeɪtɪd] ['pʌz(ə)l] .
Come , Peggy , ” said Jo , unfolding herself like an animated puzzle .
来 , 佩吉 , ” 说 乔 , 展开 她自己 喜欢 一个 动画 谜 .

“来吧，佩吉，”乔说着，像一个会动的拼图一样展开自己。

“ [kwaɪt] [raɪt] , [ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['rɪt(ə)n] .
“ Quite right , and beautifully written .
“ 相当 正确的 , 和 非常漂亮 书面 .

“完全正确，而且写得真好。”

[pliːz] [ˌeɪ diː 'diː] [ðæt] [ai] [send] [maɪ] [lʌv] [tuː; tə][dʒɒn] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,
Please add that I send my love to John , ” said Mrs . March ,
请 添加 那 我 发送 我的 爱 到 约翰 , ” 说 太太 . 行进 ,

“请代我向约翰问好，”马奇夫人说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][ɡlɑːns, ɡlæns]['əʊvə(r)][ðə; ði]['letə(r)][ænd; ənd] [ɡeɪv] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
as she glanced over the letter and gave it back .
作为 她 瞥了一眼 超过 这 信 和 给予 它 后退 .

她匆匆扫了一眼信，然后把它还了回去。

“ [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [hɪm] - [dʒɒn] - ? ” [ɑːskt] [meɡ] , ['smaɪlɪŋ] ,
“ Do you call him ' John ' ? ” asked Meg , smiling ,
“ 做 你 称呼 他 - 约翰 - ? ” 问 梅格 , 微笑 ,

“你叫他‘约翰’吗？”梅格笑着问。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] .
with her innocent eyes looking down into her mother's .
和 她 清白的 眼睛 寻找 向下 进入 她 母亲的 .

她用清澈的眼神望着她的母亲。

“ [jes] , [hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [laɪk] [ə; eɪ] [sʌn] [tuː; tə][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] ,
“ Yes , he has been like a son to us , and we are very fond of him ,
“ 是的 , 他 有 到过 喜欢 一个 儿子 到 我们 , 和 我们 是 非常 喜爱 的 他 ,

“是的，他就像我们的儿子一样，我们非常喜欢他。”

” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [rɪ'tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [lʊk] [wɪð] [ə; eɪ] [kiːn] [wʌn] .
” replied Mrs . March , returning the look with a keen one .
” 回复 太太 . 行进 , 返回 这 看 和 一个 敏锐的 一 .

“马奇太太回答道，同时回以她锐利的目光。”

“ [aɪm][ɡlæd][ɒv; əv] [ðæt] , [hiː; hi][ɪz][səʊ] ['ləʊnli] .
“ I'm glad of that , he is so lonely .
“ 我是 高兴的 的 那 , 他 是 所以 孤独 .

“我很高兴，他太孤独了。”

[ɡʊd] [naɪt] , ['mʌðə(r)] , [dɪə(r)] .
Good night , Mother , dear .
好的 夜晚 , 母亲 , 亲爱的 .

晚安，亲爱的妈妈。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] [ɪnɪksp'resəbli] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][hɪə(r)] , ” [wɒz; wəz] ['mɛɡz] ['ɑːnsə(r)] .
It is so inexpressibly comfortable to have you here , ” was Meg's answer .
它 是 所以 难以言喻地 舒服的 到 有 你 这里 , ” 曾是 梅格的 回答 .

“有你在身边真是太舒服了，”梅格回答道。

[ðə; ði] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['veri] ['tendə(r)][wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [ə'weɪ] ,
The kiss her mother gave her was a very tender one , and as she went away ,
这 吻 她 母亲 给予 她 曾是 一个 非常 投标 一 , 和 作为 她 去 离开 ,

母亲给她的吻非常温柔，母亲离开时，

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'ɡret] , “ [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [lʌv] [dʒɒn] [jet] ,
Mrs . March said , with a mixture of satisfaction and regret , “ She does not love John yet ,
太太 . 行进 说 , 和 一个 混合物 的 满意 和 后悔 , “ 她 做 不是 爱 约翰 然而 ,

马奇夫人带着一丝满意和遗憾说道：“她现在还不爱约翰。”

[bʌt; bət] [wɪl] [suːn] [lɜːn] [tuː; tə] .
but will soon learn to .
但 将要 很快 学习 到 .

但他很快就会学会的。

" ['tʃæptə(r)] ['twenti] - [wʌn]
" CHAPTER TWENTY - ONE
" 章 二十 - 一

第二十一章

['lɔːri; 'lɒri] [meɪks] ['mɪstʃɪf] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [meɪks] [piːs]
LAURIE MAKES MISCHIEF , AND JO MAKES PEACE
劳里 制作 恶作剧 , 和 乔 制作 和平

劳瑞惹是生非，乔化解了矛盾。

[dʒoʊz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [nekst] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːkrət] ['rɑːðə(r)] [wei] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
Jo's face was a study next day , for the secret rather weighed upon her
乔的 脸 曾是 一个 学习 下一个 天 , 为了 这 秘密 相当 称重 之上 她
,
,
,

第二天，乔的脸色变得若有所思，因为这个秘密让她感到十分沉重。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [nɒt] [tuː; tə] [lʊk] [mɪ'stɪəriəs] [ænd; ənd] [ɪm'pɔːt(ə)nt] .
and she found it hard not to look mysterious and important .
和 她 成立 它 难的 不是 到 看 神秘 和 重要的 .

她发现自己很难不显得神秘而重要。

[meg] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [hɜː'self] [tuː; tə] [meɪk] [ɪn'kwaɪəriz] ,
Meg observed it , but did not trouble herself to make inquiries ,
梅格 观察到 它 , 但 做过 不是 麻烦 她自己 到 制作 查询 ,

梅格看到了这件事，但并没有费心去打听。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [wei] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [dʒəʊ][wɒz; wəz][baɪ][ðə; ði] [lɔː]
for she had learned that the best way to manage Jo was by the law
为了 她 有 学习 那 这 最好的 方式 到 管理 乔 曾是 经过 这 法律
[ɒv; əv] ['kɑːntreriz] ,
of contraries ,
的 相反的 ,

因为她已经明白，对付乔的最好办法就是运用相反法则。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [felt] [ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [təʊld] ['evriθɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [ɑːsk] .
so she felt sure of being told everything if she did not ask .
所以 她 毛毡 当然 的 存在 讲述 一切 如果 她 做过 不是 问 .

所以她觉得，只要不问，就一定会有人告诉她一切。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] [sə'praɪzd] , ['ðeəfɔː(r)] , [wen] [ðə; ði] ['saɪləns] [rɪ'meɪnd] [ʌn'brəʊkən] , [ænd; ənd]
She was rather surprised , therefore , when the silence remained unbroken , and
她 曾是 相当 惊讶 , 所以 , 什么时候 这 沉默 剩余 未破 , 和
[dʒəʊ] [ə'sjuːmd] [ə; eɪ] ['pætrənaɪzɪŋ] [eə(r)] ,
Jo assumed a patronizing air ,
乔 假定 一个 居高临下 空气 ,

因此，当沉默依旧没有打破，而乔摆出一副居高临下的姿态时，她感到颇为惊讶。

[wɪtʃ] [dɪ'saɪdɪdli] ['ægrəveɪtɪd] [meg] ,
which decidedly aggravated Meg ,
哪个 绝对地 加重 梅格 ,

这无疑激怒了梅格。

[huː] [ɪn] [tɜːn] [ə'sjuːmd] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] ['dɪgnɪfaɪd] [rɪ'zɜːv] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə]
who in turn assumed an air of dignified reserve and devoted herself to
WHO 在 转动 假定 一个 空气 的 凝重 预订 和 奉献 她自己 到
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
her mother .
她 母亲 .

她则摆出一副端庄矜持的姿态，全心全意地照顾母亲。

[ðɪs] [left] [dʒəʊ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)]
This left Jo to her own devices , for Mrs . March had taken her
这 左边 乔 到 她 自己的 设备 , 为了 太太 . 行进 有 已采取 她
[pleɪs] [æz; əz] [nɜːs] ,
place as nurse ,
地方 作为 护士 ,

这让乔只能靠自己，因为马奇太太已经取代她成为护士。

[ænd; ənd] [beɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rest] , ['eksəsaɪz] , [ænd; ənd] [ə'mjuːz] [hɜː'self] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ]
and bade her rest , exercise , and amuse herself after her long
和 巴德 她 休息 , 锻炼 , 和 娱乐 她自己 后 她 长的
[kən'faɪnmənt] .
confinement .
监禁 .

并嘱咐她结束长期卧床休息后，要好好休息、锻炼身体、找点乐子。

['eɪmi] ['biːɪŋ] [gɒn] , ['lɔːri; 'lɒri][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['əʊnli]['refjuːdʒ] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd]
Amy being gone , Laurie was her only refuge , and much as she enjoyed
艾米 存在 已消失 , 劳里 曾是 她 仅有的 避难所 , 和 很多 作为 她 享受
[hɪz; ɪz][sə'saɪəti] ,
his society ,
他的 社会 ,

艾米离开后，劳里成了她唯一的避风港，尽管她很享受和他在一起的时光，

[ʃiː; ʃi]['rɑːðə(r)] ['dredɪd] [hɪm] [dʒʌst] [ðen] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən][ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l] [tiːz] ,
she rather dreaded him just then , for he was an incorrigible tease ,
她 相当 令人恐惧的 他 只是 然后 , 为了 他 曾是 一个 不可救药 逗 ,

她当时其实挺怕他的，因为他是个无可救药的戏弄者。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fɪəd] [hiː; hi] [wʊd] [kəʊks][ðə; ði] ['siːkrət] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] .
and she feared he would coax the secret from her .
和 她 害怕 他 会 哄 这 秘密 从 她 .

她担心他会从她口中套出秘密。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [raɪt] ,
She was quite right ,
她 曾是 相当 正确的 ,

她说的完全正确。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstʃɪf] - ['lʌvɪŋ] [læd] [nəʊ]['suːnə(r)] [sə'spektɪd] [ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [ðæn; ðən][hiː; hi][set]
for the mischief - loving lad no sooner suspected a mystery than he set
为了 这 恶作剧 - 爱 小伙子 不 很快 怀疑 一个 神秘 比 他 放
[hɪm'self] [tuː; tə][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
himself to find it out ,
他自己 到 寻找 它 出去 ,

这个爱恶作剧的男孩一旦察觉到什么神秘之处，就会立刻着手去查明真相。

[ænd; ənd][led][dʒəʊ][ə; eɪ] ['traɪɪŋ] [laɪf][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and led Jo a trying life of it .
和 引领 乔 一个 尝试 生活 的 它 .

这让乔过上了艰难的生活。

[hiː; hi] ['hwiːdl] , [braib] , ['ridikjuːl] , ['θret(ə)nd] , [ænd; ənd][skəuldid] ; [ə'fektɪd] [ɪn'dɪfrəns] ,
He wheedled , bribed , ridiculed , threatened , and scolded ; affected indifference ,
他 哄骗 , 受贿 , 嘲笑 , 威胁 , 和 责骂 ; 做作的 漠不关心 ,
[ðæt] [hiː; hi] [mait] [sə'praɪz] [ðə; ði] [truːθ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ;
that he might surprise the truth from her ;
那 他 可能 惊喜 这 真相 从 她 ;

他哄骗、贿赂、嘲笑、威胁、责骂；装作漠不关心，希望从她口中套出真相；

[dɪ'kleəd] [hiː; hi] [njuː] , [ðen] [ðæt] [hiː; hi]['dɪd(ə)nt][keə(r)] ; [ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] , [baɪ] [dɪnt] [ɒv; əv]
declared he knew , then that he didn't care ; and at last , by dint of
声明 他 知道 , 然后 那 他 没有 关心 ; 和 在 最后的 , 经过 凹痕 的
[ˌpɜːsə'vɪərəns] ,
perseverance ,
毅力 ,

他先是宣称自己知道，然后又说自己不在乎；最后，凭借着坚持不懈，

[hiː; hi]['sætɪsfaɪd] [hɪm'self] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [kən'sɜːnd] [meg] [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [brʊk] .
he satisfied himself that it concerned Meg and Mr . Brooke .
他 使满意 他自己 那 它 担心的 梅格 和 先生 . 布鲁克 .

他确信这件事与梅格和布鲁克先生有关。

['fiːlɪŋ] [ɪn'dɪgnənt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] ['teɪkən]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['tuːtərz] ['kɒnfɪdəns] ,
Feeling indignant that he was not taken into his tutor's confidence ,
感觉 愤怒 那 他 曾是 不是 已采取 进入 他的 导师的 信心 ,

他因没有得到导师的信任而感到愤慨，

[hiː; hi] [set] [hɪz; ɪz] [wɪts] [tuː; tə] [wɜːk] [tuː; tə] [dɪ'vaɪz] [sʌm; səm]['prɒpə(r)] [rɪˌtæli'eɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [slaɪt] .
he set his wits to work to devise some proper retaliation for the slight .
他 放 他的 智慧 到 工作 到 设计 一些 恰当的 报复 为了 这 轻微 .

他开动脑筋，想出了一个恰当的报复措施来回应这种轻蔑。

[meg] ['miːnwaɪl] [hæd; həd] [ə'pærəntli] [fə'gɒtn] [ðə; ði]['mætə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [əb'zɔːbd] [ɪn]
Meg meanwhile had apparently forgotten the matter and was absorbed in
梅格 同时 有 显然 被遗忘的 这 事情 和 曾是 吸收 在
[ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [rɪ'tɜːn] ,
preparations for her father's return ,
准备工作 为了 她 父亲的 返回 ,

与此同时，梅格似乎已经忘记了这件事，正全心全意地准备迎接父亲的归来。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [siːmd] [tuː; tə] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ,
but all of a sudden a change seemed to come over her , and ,
但 全部 的 一个 突然 一个 改变 似乎 到 来 超过 她 , 和 ,

但突然间，她似乎变了一个人，

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] [hɜː'self] .
for a day or two , she was quite unlike herself .
为了 一个 天 或者 二 , 她 曾是 相当 与此不同 她自己 .

那一两天，她判若两人。

[ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [wen] ['spəʊkən][tuː; tə] , [blʌʃt] [wen] [lʊkt] [æt; ət] , [wɒz; wəz] ['veri] ['kwaɪət] , [ænd; ənd]
She started when spoken to , blushed when looked at , was very quiet , and
她 开始 什么时候 说 到 , 脸红了 什么时候 看起来 在 , 曾是 非常 安静的 , 和
[sæt]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['səʊɪŋ] ,
sat over her sewing ,
卫星 超过 她 缝纫 ,

她一被人跟她说话就吓一跳，被人注视就会脸红，非常安静，总是坐在那里缝纫。

[wɪð] [ə; eɪ]['tɪmɪd] , ['trʌbld] [lʊk] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
with a timid , troubled look on her face .
和 一个 胆小 , 麻烦 看 在 她 脸 .

她脸上带着胆怯、忧虑的神情。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɪn'kwaɪəriz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [kwaɪt] [wel] ,
To her mother's inquiries she answered that she was quite well ,
到 她 母亲的 查询 她 回答 那 她 曾是 相当 出色地 ,

对于母亲的询问，她回答说自己很好。

[ænd; ənd][dʒəʊz][ʃiː; ʃi] ['saɪlənst] [baɪ] ['begɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [let] [ə'ləʊn] .
and Jo's she silenced by begging to be let alone .
和 乔的 她 沉默 经过 乞讨 到 是 让 独自的 .

她苦苦哀求，让乔一个人待着，以此来让她安静下来。

“ [ʃiː; ʃi] [fiːlz] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][eə(r)] — [lʌv] , [ai] [miːn] — [ænd; ənd] [ʃiːz] ['ɡəʊɪŋ] ['veri] [fɑːst] .

“ She feels it in the air — love , I mean — and she's going very fast .

“ 她 感觉 它 在 这 空气 — 爱 , 我 意思是 — 和 她是 去 非常 快速地 .

“她感受到了空气中弥漫的那种感觉——我是说爱情——而且她进展得非常快。”

[ʃiːz] [ɡɒt] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɪmptəmz] — [ɪz] ['twɪtərɪ] [ænd; ənd] [krɒs] , ['dʌznt] [iːt] , [laɪz] [ə'weɪk] ,

She's got most of the symptoms — is twittery and cross , doesn't eat , lies awake ,

她是 得到 最多 的 这 症状 — 是 推特 和 叉 , 不 吃 , 谎言 醒 ,

[ænd; ənd] [məʊp] [ɪn] ['kɔːnəs] .

and mopes in corners .

和 忧郁症 在 角落 .

她出现了大部分症状——烦躁易怒、不吃饭、彻夜难眠、整天闷闷不乐地躲在角落里。

[ai] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] [ðæt] [sɒŋ] [hiː; hi] [ɡeɪv] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [sed] - [dʒɒn] - ,

I caught her singing that song he gave her , and once she said ' John ' ,

我 捕捉 她 歌唱 那 歌曲 他 给予 她 , 和 一次 她 说 - 约翰 - ,

我听到她在唱他送给她的那首歌，她唱到“约翰”的时候，

[æz; əz] [juː; jʊ] [duː; də] , [ænd; ənd] [ðen] [tɜːnd] [æz; əz] [red] [æz; əz] [ə; eɪ] ['pɒpi] .

as you do , and then turned as red as a poppy .

作为 你 做 , 和 然后 转向 作为 红色的 作为 一个 罂粟 .

就像你做的那样，然后脸涨得通红，像罂粟花一样。

[wɒt'evə(r)] [ʃæl; ʃəl] [wiː; wi] [duː; də] ? ” [sed] [dʒəʊ] , ['lʊkɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['meʒəz] , [haʊ'evə(r)]

Whatever shall we do ? ” said Jo , looking ready for any measures , however

任何 将 我们 做 ? ” 说 乔 , 寻找 准备好 为了 任何 措施 , 然而

['vaɪələnt] .

violent .

暴力 .

“我们该怎么办？”乔说道，看起来已经做好了采取任何措施的准备，哪怕是暴力手段。

“ ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [weɪt] .

“ Nothing but wait .

“ 没有什么 但 等待 .

除了等待，别无他法。

[let] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] , [biː; bi] [kaɪnd] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)nt] , [ænd; ənd] ['fɑː.ðərz] ['kʌmɪŋ] [wɪl] ['set(ə)l]

Let her alone , be kind and patient , and Father's coming will settle

让 她 独自的 , 是 种类 和 病人 , 和 父亲的 未来 将要 定居

['evriθɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .

everything , ” replied her mother .

一切 , ” 回复 她 母亲 .

“别管她了，要善良耐心，等父亲回来一切都会好起来的。”她母亲回答说。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] [nəʊt] [tuː; tə] [juː; jʊ] , [meg] , [ɔːl] [siːld] [ʌp] .

“ Here's a note to you , Meg , all sealed up .

“ 这里是 一个 笔记 到 你 , 梅格 , 全部 密封 向上 .

“梅格，这是给你的一张纸条，已经密封好了。”

[haʊ] [ɒd] !

How odd !

如何 奇怪的 !

真奇怪！

['tedi] ['nevə(r)] [siːlz] [maɪn] , ” [sed] [dʒəʊ] [nekst] [deɪ] ,

Teddy never seals mine , ” said Jo next day ,

泰迪 绝不 封印 矿 , ” 说 乔 下一个 天 ,

“泰迪从来不封我的封条，”乔第二天说道。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ðə; ði] ['kɒntents] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pəʊst] ['ɒfɪs] .

as she distributed the contents of the little post office .

作为 她 分布式 这 内容 的 这 小的 邮政 办公室 .

她分发着小邮局里的物品。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] [diːp] [ɪn][ðeə(r)] [əʊn] [ə'feəz] ,
Mrs . March and Jo were deep in their own affairs ,
太太 . 行进 和 乔 是 深的 在 他们的 自己的 事务 ,

马奇太太和乔都忙于自己的事情。

[wen] [ə; eɪ] [saʊnd] [frɒm; frəm] [meg] [meɪd] [ðem; ðəm] [lʊk] [ʌp] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['steərɪŋ] [æt; ət]
when a sound from Meg made them look up to see her staring at
什么时候 一个 声音 从 梅格 制成 他们 看 向上 到 看 她 凝视 在
[hɜː(r); hə(r)] [nəʊt] [wɪð] [ə; eɪ] ['fraɪt(ə)nd] [feɪs] .
her note with a frightened face .
她 笔记 和 一个 害怕 脸 .

这时，梅格发出了一声响动，他们抬头一看，只见她一脸惊恐地盯着自己的纸条。

“ [maɪ] [tʃaɪld] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['rʌnɪŋ] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ My child , what is it ? ” cried her mother , running to her ,
“ 我的 孩子 , 什么 是 它 ? ” 哭 她 母亲 , 跑步 到 她 ,

“孩子，怎么了？”她母亲喊着，跑向她。

[waɪl] [dʒəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [dʌn] [ðə; ði] ['mɪstʃɪf] .
while Jo tried to take the paper which had done the mischief .
尽管 乔 尝试 到 拿 这 纸 哪个 有 完毕 这 恶作剧 .

乔试图拿走那张惹是生非的纸。

“ [ɪts] [ɔːl] [ə; eɪ] [mis'teik] , [hiː; hi] ['dɪd(ə)nt] [send] [ˌaɪ 'tiː] .
“ It's all a mistake , he didn't send it .
“ 它是 全部 一个 错误 , 他 没有 发送 它 .

“这都是误会，他没有发送。”

[əʊ] , [dʒəʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ?
Oh , Jo , how could you do it ?
哦 , 乔 , 如何 可以 你 做 它 ?

哦，乔，你怎么能这样做？

” [ænd; ənd] [meg] [hɪd] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , ['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt]
” and Meg hid her face in her hands , crying as if her heart
” 和 梅格 隐藏 她 脸 在 她 双手 , 哭泣 作为 如果 她 心
[wɜː(r); wə(r)] [kwaɪt] ['brəʊkən] .
were quite broken .
是 相当 破碎的 .

“梅格用双手捂住脸，哭得好像心都碎了一样。”

“ [ˌem 'iː] !
“ Me !
“ 我 !

“我！

[aɪv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] !
I've done nothing !
我已经 完毕 没有什么 !

我什么都没做！

[wʌts] [ʃiː; ʃi] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] ? ” [kraɪd] [dʒəʊ] , [bɪ'wɪldəd] .
What's she talking about ? ” cried Jo , bewildered .
是什么 她 说 关于 ? ” 哭 乔 , 困惑 .

“她在说什么？”乔困惑地喊道。

['mɛgz] [maɪld] [aɪz] ['kɪnd(ə)ld] [wɪð] ['æŋgə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['pʊld] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [nəʊt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]
Meg's mild eyes kindled with anger as she pulled a crumpled note from her
梅格的 温和的 眼睛 点燃 和 愤怒 作为 她 拉 一个 皱巴巴的 笔记 从 她
['pɒkɪt] [ænd; ənd] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][dʒəʊ] ,
pocket and threw it at Jo ,
口袋 和 扔 它 在 乔 ,

梅格原本温和的眼神瞬间燃起怒火，她从口袋里掏出一张皱巴巴的纸条扔向乔。

[ˈseɪɪŋ] [rɪˈprəʊtʃfəli] , “ [juː; jʊ] [rəʊt] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðæt] [bæd] [bɔɪ] [helpt] [juː; jʊ] .
saying reproachfully , “ You wrote it , and that bad boy helped you .
说 责备地 , “ 你 写道 它 , 和 那 坏的 男生 帮助 你 .

责备地说：“是你写的，那个坏小子帮了你。”

[haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][biː; bi][səʊ] [ruːd] , [səʊ] [miːn] , [ænd; ənd][ˈkruːəl][tuː; tə][ˌjuː ˈes][bəʊθ] ?
How could you be so rude , so mean , and cruel to us both ?
如何 可以 你 是 所以 粗鲁的 , 所以 意思是 , 和 残忍的 到 我们 两个都 ?

你怎么能对我们俩如此粗鲁、如此刻薄、如此残忍?

” [dʒəʊ] [ˈhɑːdli] [hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈriːdɪŋ] [ðə; ði]
” Jo hardly heard her , for she and her mother were reading the
” 乔 几乎 听到 她 , 为了 她 和 她 母亲 是 阅读 这
[nəʊt] ,
note ,
笔记 ,

乔几乎没听到她的话，因为她和她妈妈正在读那张纸条。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ˈrɪt(ə)n] [ɪn][ə; eɪ][pɪˈkjuːliə(r)][hænd] .
which was written in a peculiar hand .
哪个 曾是 书面 在 一个 奇特 手 .

字迹很奇特。

“ [maɪ] [ˈdɪərɪst] [ˈmɑːgrət] ,
“ My Dearest Margaret ,
“ 我的 亲爱的 玛格丽特 ,

“我最亲爱的玛格丽特，

“ [ai][kæn; kən][nəʊ][lɒŋgə(r)] [rɪˈstreɪn] [maɪ] [ˈpæʃ(ə)n] , [ænd; ənd][mʌst; məst] [nəʊ] [maɪ] [feɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ai]
“ I can no longer restrain my passion , and must know my fate before I
“ 我 能 不 更长 抑制 我的 热情 , 和 必须 知道 我的 命运 前 我
[rɪˈtɜːn] .
return .
返回 .

“我再也无法抑制自己的激情，我必须在归来之前知道我的命运。”

[ai][deə(r)][nɒt] [tel] [jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] [jet] ,
I dare not tell your parents yet ,
我 敢 不是 告诉 你的 父母 然而 ,

我还不敢告诉你的父母。

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wʊd] [kənˈsent] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [ðæt] [wiː; wi] [əˈdɔːrd] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .
but I think they would consent if they knew that we adored one another .
但 我 思考 他们 会 同意 如果 他们 知道 那 我们 受人喜爱 一 其他 .

但我想如果他们知道我们彼此爱慕，他们会同意的。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈlɒrəns] [wɪl] [help] [ˌem ˈiː][tuː; tə][sʌm; səm] [gʊd] [pleɪs] , [ænd; ənd] [ðen] , [maɪ] [swiːt] [gɜːl] ,
Mr . Laurence will help me to some good place , and then , my sweet girl ,
先生 . 劳伦斯 将要 帮助 我 到 一些 好的 地方 , 和 然后 , 我的 甜的 女孩 ,

劳伦斯先生会帮我到一个好地方，然后，我的甜心女孩，

[juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈhæpi] .
you will make me happy .
你 将要 制作 我 快乐的 .

你会让我开心的。

[ai][ɪmˈplɔː(r)][juː; jʊ][tuː; tə] [seɪ] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] [jet] ,
I implore you to say nothing to your family yet ,
我 恳求 你 到 说 没有什么 到 你的 家庭 然而 ,

我恳求你暂时不要告诉家人。

[bʌt; bət][tuː; tə][send] [wʌn] [wɜːd] [ɒv; əv] [həʊp] [θruː] ['lɔːri; 'lɒri][tuː; tə] ,
but to send one word of hope through Laurie to ,
但 到 发送 一 单词 的 希望 通过 劳里 到 ,

但要通过劳里传递一个希望的讯息，

“ [jɔː(r); jə(r)] [dɪ'vəʊtɪd] [dʒɒn] . ”
“ Your devoted John . ”
“ 你的 奉献 约翰 . ”

“你忠诚的约翰。”

“ [əʊ] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['vɪlən] !
“ Oh , the little villain !
“ 哦 , 这 小的 恶棍 !

“哦，这个小坏蛋！”

[ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ment] [tuː; tə] [peɪ] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['kiːpɪŋ] [maɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['mʌðə(r)] .
That's the way he meant to pay me for keeping my word to Mother .
那就是 这 方式 他 意思是 到 支付 我 为了 保持 我的 单词 到 母亲 .

这就是他打算用来奖励我信守对母亲承诺的方式。

[aɪl] [gɪv] [hɪm] [ə; eɪ] ['hɑːti] ['skəʊldɪŋ] [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] ['əʊvə(r)][tuː; tə] [beg] ['pɑːd(ə)n] ,
I'll give him a hearty scolding and bring him over to beg pardon ,
患病的 给 他 一个 爽朗 责骂 和 带来 他 超过 到 求 赦免 ,

我要狠狠训斥他一顿，然后把他带过来道歉。

” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['bɜːnɪŋ] [tuː; tə] ['eksɪkjuːt] [ɪ'miːdiət] ['dʒʌstɪs] .
” cried Jo , burning to execute immediate justice .
” 哭 乔 , 燃烧 到 执行 即时 正义 .

“乔喊道，他恨不得立刻伸张正义。”

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [held] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , ['seɪɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ʃiː; ʃi] ['seldəm] [wɔː(r)] . . .
But her mother held her back , saying , with a look she seldom wore . . .
但 她 母亲 握住 她 后退 , 说 , 和 一个 看 她 很少 穿着 . . .

但她母亲拦住了她，用一种她很少露出的眼神说道……

“ [stɒp] , [dʒəʊ] , [juː; jʊ][mʌst; məst][klɪə(r)] [jɔː'self] [fɜːst] .
“ Stop , Jo , you must clear yourself first .
“ 停止 , 乔 , 你 必须 清除 你自己 第一的 .

“乔，等等，你得先清理一下自己。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [pleɪd] [səʊ] ['meni] [præŋks] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [ə'freɪd] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ][hænd][ɪn]
You have played so many pranks that I am afraid you have had a hand in
你 有 玩 所以 许多 恶作剧 那 我 是 害怕的 你 有 有 一个 手 在
[ðɪs] . ”
this . ”
这 . ”

你恶作剧太多，恐怕这件事你也参与其中了。

“ [ɒn] [maɪ] [wɜːd] , ['mʌðə(r)] , [ai] ['hævnt] !
“ On my word , Mother , I haven't !
“ 在 我的 单词 , 母亲 , 我 还没有 !

“妈妈，我发誓，我没有！”

[ai]['nevə(r)] [sɔː] [ðæt] [nəʊt] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [truː] [æz; əz]
I never saw that note before , and don't know anything about it , as true as
我 绝不 锯 那 笔记 前 , 和 不 知道 任何事物 关于 它 , 作为 真的 作为
[ai][lɪv; laɪv] !
I live !
我 居住 !

我以前从未见过这张纸条，也对此一无所知，千真万确！

” [sed] [dʒəʊ] , [səʊ] ['ɜːnɪstli] [ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːvd] [hɜː(r); hə(r)] .

” said Jo , so earnestly that they believed her .

” 说 乔 , 所以 切实 那 他们 相信 她 .

“乔说道,”她语气非常真诚，以至于他们都相信了她。

“ [ɪf] [ai][hæd; həd]['teɪkən] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː][aɪ'd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] ,

“ If I had taken part in it I'd have done it better than this ,

“ 如果 我 有 已采取 部分 在 它 ID 有 完毕 它 更好的 比 这 ,

“如果我参与其中，我会做得比这更好。”

[ænd; ənd][hæv; həv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [nəʊt] .

and have written a sensible note .

和 有 书面 一个 明智的 笔记 .

并写了一封合情合理的信。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [jʊd] [hæv; həv] [nəʊn] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [ˌwʊdnt] [raɪt] [sʌtʃ] [stʌf] [æz; əz] [ðæt] ,

I should think you'd have known Mr . Brooke wouldn't write such stuff as that ,

我 应该 思考 你会 有 已知 先生 . 布鲁克 不会 写 这样的 东西 作为 那 ,

我想你应该知道布鲁克先生不会写那种东西。

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] , ['skɔːnfəli] ['tɒsɪŋ] [daʊn] [ðə; ði]['peɪpə(r)] .

” she added , scornfully tossing down the paper .

” 她 额外 , 轻蔑地 抛掷 向下 这 纸 .

“她轻蔑地把报纸扔到一边，补充道。”

“ [ɪts] [laɪk] [hɪz; ɪz] ['raɪtɪŋ] , ” ['fɔːltəd] [meg] , [kəmp'eəɹɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] [nəʊt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][hænd] .

“ It's like his writing , ” faltered Meg , comparing it with the note in her hand .

“ 它是 喜欢 他的 写作 , ” 犹豫不决 梅格 , 比较 它 和 这 笔记 在 她 手 .

“这跟他写的字很像,”梅格犹豫了一下，一边说着，一边把纸条和手里的纸条做了比较。

“ [əʊ] , [meg] , [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] ['ɑːnsə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [kraɪd] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ['kwɪkli] .

“ Oh , Meg , you didn't answer it ? ” cried Mrs . March quickly .

“ 哦 , 梅格 , 你 没有 回答 它 ? ” 哭 太太 . 行进 迅速地 .

“哦，梅格，你还没回答吗?”马奇太太急切地喊道。

“ [jes] , [ai][dɪd] !

“ Yes , I did !

“ 是的 , 我 做过 !

“是的，我做到了！”

” [ænd; ənd][meg] [hɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'gen] , [ˌəʊvə'kʌm] [wɪð] [ʃeɪm] .

” and Meg hid her face again , overcome with shame .

” 和 梅格 隐藏 她 脸 再次 , 克服 和 耻辱 .

“梅格羞愧难当，再次捂住了脸。”

“ [hɪrz] [ə; eɪ] [skreɪp] !

“ Here's a scrape !

“ 这里是 一个 刮 !

“这里有个擦伤！”

[duː; də][let][ˌem 'iː] [brɪŋ] [ðæt] ['wɪkɪd] [bɔɪ] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ɪk'spleɪn][ænd; ənd][biː; bi] ['lektʃəd] .

Do let me bring that wicked boy over to explain and be lectured .

做 让 我 带来 那 邪恶 男生 超过 到 解释 和 是 讲课 .

让我把那个坏孩子带过来，好好解释一下，让他好好教训教训他。

[ai] [kænt] [rest] [tɪl] [ai][get][həʊld][ɒv; əv][hɪm] .

I can't rest till I get hold of him .

我 不能 休息 直到 我 得到 抓住 的 他 .

不找到他我根本安心不了。

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] [ə'gen] .

” And Jo made for the door again .

” 和 乔 制成 为了 这 门 再次 .

于是乔又朝门口走去。

“ [hʌʃ] !
“ Hush !
“ 嘘 !

“嘘！”

[let] [ˌem ˈiː]['hænd(ə)l] [ðɪs] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wɜːs] [ðæn; ðən][ai] [θɔːt] .
Let me handle this , for it is worse than I thought .
让 我 处理 这 , 为了 它 是 更糟 比 我 想法 .

让我来处理这件事，情况比我想象的还要糟糕。

['mɑːgrət] , [tel] [ˌem ˈiː][ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri] , ” [kə'mɑːnd] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [baɪ] [meg] ,
Margaret , tell me the whole story , ” commanded Mrs . March , sitting down by Meg ,
玛格丽特 , 告诉 我 这 所有的 故事 , ” 命令 太太 . 行进 , 坐着 向下 经过 梅格 ,

“玛格丽特，把事情的来龙去脉都告诉我，”马奇太太命令道，一边说着一边在梅格身边坐了下来。

[jet] ['kiːpɪŋ] [həʊld][ɒv; əv][dʒəʊ] , [lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [flaɪ] [ɒf] .
yet keeping hold of Jo , lest she should fly off .
然而 保持 抓住 的 乔 , 免得 她 应该 飞 离开 .

但还是紧紧抓住乔，免得她飞走。

“ [ai] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [fɜːst] ['letə(r)] [frɒm; frəm] ['lɔːri; 'lɒri] , [huː] ['dɪd(ə)nt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː]
“ I received the first letter from Laurie , who didn't look as if he knew
“ 我 已收到 这 第一的 信 从 劳里 , WHO 没有 看 作为 如果 他 知道
['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
anything about it ,
任何事物 关于 它 ,

“我收到了劳里的第一封信，他看起来好像对这件事一无所知。”

” [bɪ'gæn] [meg] , [wɪ'ðaʊt] ['lʊkɪŋ] [ʌp] .
” began Meg , without looking up .
” 开始 梅格 , 没有 寻找 向上 .

“梅格头也不抬地开口说道。”

“ [ai][wɒz; wəz] ['wʌrid] [æt; ət] [fɜːst] [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ,
“ I was worried at first and meant to tell you ,
“ 我 曾是 担心 在 第一的 和 意思是 到 告诉 你 ,

“我一开始很担心，本来想告诉你的，

[ðen] [ai] [rɪ'membəd] [haʊ] [juː; jʊ] [laɪkt] ['mɪstə(r)] . [brʊk] ,
then I remembered how you liked Mr . Brooke ,
然后 我 记得 如何 你 喜欢 先生 . 布鲁克 ,

然后我想起了你很喜欢布鲁克先生。

[səʊ][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [maɪnd] [ɪf] [ai] [kept] [maɪ]['lɪt(ə)l] ['siːkrət] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] .
so I thought you wouldn't mind if I kept my little secret for a few days .
所以 我 想法 你 不会 头脑 如果 我 保留 我的 小的 秘密 为了 一个 很少 天 .

所以我想你不会介意我把这个小秘密保守几天吧。

[aɪm][səʊ] ['sɪli] [ðæt] [ai] [laɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [nəʊ][wʌn] [njuː] ,
I'm so silly that I liked to think no one knew ,
我是 所以 愚蠢的 那 我 喜欢 到 思考 不 一 知道 ,

我真是太傻了，竟然以为没人知道。

[ænd; ənd] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] [dɪ'saɪdɪŋ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [ai] [felt] [laɪk] [ðə; ði][g'ɜːlz][ɪn] [bʊks] ,
and while I was deciding what to say , I felt like the girls in books ,
和 尽管 我 曾是 决定 什么 到 说 , 我 毛毡 喜欢 这 女孩们 在 图书 ,

当我还在犹豫该说什么的时候，我感觉自己就像书里的女孩一样。

[huː] [hæv; həv] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə][duː; də] .
who have such things to do .
WHO 有 这样的 事物 到 做 .

那些有这种事情要做的人。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , ['mʌðə(r)] , [aɪm] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['sɪlinəs] [naʊ] .
Forgive me , Mother , I'm paid for my silliness now .
原谅 我 , 母亲 , 我是 有薪酬的 为了 我的 愚蠢 现在 .

妈妈，请原谅我，我现在为我的傻事得到了补偿。

[ai]['nevə(r)][kæn; kən] [lʊk] [hɪm][ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ə'gen] . ”
I never can look him in the face again . ”
我 绝不 能 看 他 在 这 脸 再次 . ”

我再也无法直视他的眼睛了。

“ [wɒt] [dɪd][juː; jʊ] [seɪ] [tuː; tə][hɪm] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] .
“ What did you say to him ? ” asked Mrs . March .
“ 什么 做过 你 说 到 他 ? ” 问 太太 . 行进 .

“你跟他说什么了？”马奇太太问道。

“ [ai]['əʊnli] [sed] [ai][wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [jet] ,
“ I only said I was too young to do anything about it yet ,
“ 我 仅有的 说 我 曾是 也 年轻的 到 做 任何事物 关于 它 然而 ,

我只是说我年纪太小，还做不了什么。

[ðæt] [ai]['dɪd(ə)nt] [wɪʃ] [tuː; tə][hæv; həv] ['siːkrəts] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] [spiːk] [tuː; tə]
that I didn't wish to have secrets from you , and he must speak to
那 我 没有 希望 到 有 秘密 从 你 , 和 他 必须 说话 到
['fɑːðə(r)] .
father .
父亲 .

我不想对你隐瞒任何事情，他必须和父亲谈谈。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['kaɪndnəs] , [ænd; ənd] [wʊd] [biː; bi][hɪz; ɪz] [frend] , [bʌt; bət]
I was very grateful for his kindness , and would be his friend , but
我 曾是 非常 感激的 为了 他的 仁慈 , 和 会 是 他的 朋友 , 但
['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
nothing more ,
没有什么 更多的 ,

我非常感激他的好意，也愿意和他做朋友，但仅此而已。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] .
for a long while .
为了 一个 长的 尽管 .

很长一段时间。

” ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [smaɪld] , [æz; əz] [ɪf] [wel] [pliːzd] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] ,
” Mrs . March smiled , as if well pleased , and Jo clapped her hands ,
” 太太 . 行进 微笑 , 作为 如果出色地 高兴 , 和 乔 鼓掌 她 双手 ,
[ik'skleim] ,
exclaiming ,
惊呼 ,

“马奇太太露出了笑容，似乎非常满意，乔拍着手，惊呼道：

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] , “ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlməʊst]['iːkwəl][tuː; tə]['kærəlaɪn] ['pɜːrsi] , [huː] [wɒz; wəz][ə; eɪ]
with a laugh , “ You are almost equal to Caroline Percy , who was a
和 一个 笑 , “ 你 是 几乎 平等的 到 卡罗琳 珀西 , WHO 曾是 一个
['pæt(ə)n] [ɒv; əv] ['pruːd(ə)ns] !
pattern of prudence !
图案 的 谨慎 !

他笑着说：“你几乎和卡罗琳·珀西一样谨慎，她可是个谨慎的典范！”

[tel] [ɒn] , [meg] .
Tell on , Meg .
告诉 在 , 梅格 .

梅格，快说！

[wɒt] [dɪd] [hiː; hi] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ”
What did he say to that ? ”
什么 做过 他 说 到 那 ? ”

他对此说了什么?

“ [hiː; hi] [raɪts] [ɪn] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wei] [ɪn'taɪəli] ,
“ He writes in a different way entirely ,
“ 他 写 在 一个 不同的 方式 完全 ,

“他的写作风格完全不同,

['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [hiː; hi] ['nevə(r)] [sent] ['eni] [lʌv] ['letə(r)] [æt; ət] [ɔːl] ,
telling me that he never sent any love letter at all ,
讲述 我 那 他 绝不 发送 任何 爱 信 在 全部 ,

他告诉我他根本就没写过情书。

[ænd; ənd] [ɪz] ['veri] ['sɒri] [ðæt] [maɪ] ['rəʊgɪʃ] ['sɪstə(r)] , [dʒəʊ] , [ʃʊd; ʃəd] [teɪk] ['libətiz] [wɪð] ['aʊə(r)] [nems]
and is very sorry that my roguish sister , Jo , should take liberties with our names
和 是 非常 对不起 那 我的 调皮 姐姐 , 乔 , 应该 拿 自由 和 我们的 姓名
.
.
.

我非常抱歉我那调皮的妹妹乔竟然擅自使用我们的名字。

[ɪts] ['veri] [kaɪnd] [ænd; ənd] [rɪ'spektfl] , [bʌt; bət] [θɪŋk] [haʊ] ['dredf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] !
It's very kind and respectful , but think how dreadful for me !
它是 非常 种类 和 尊重 , 但 思考 如何 可怕 为了 我 !

这真是太友善、太尊重人了,但想想我这下该有多难受啊!

” [meg] [liːnd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , ['lʊkɪŋ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] [dʒəʊ]
” Meg leaned against her mother , looking the image of despair , and Jo
” 梅格 倾斜 反对 她 母亲 , 寻找 这 图像 的 绝望 , 和 乔
[træmp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] ,
tramped about the room ,
践踏 关于 这 房间 ,

梅格靠在母亲身上,一脸绝望,而乔则在房间里来回踱步。

['kɔːlɪŋ] ['lɔːri; 'lɒri] [nems] .
calling Laurie names .
呼叫 劳里 姓名 .

辱骂劳瑞。

[ɔːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] , [kɔːt] [ʌp] [ðə; ði] [tuː] [nəʊts] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] ['lʊkɪŋ] [æt; ət]
All of a sudden she stopped , caught up the two notes , and after looking at
全部 的 一个 突然 她 停止 , 捕捉 向上 这 二 笔记 , 和 后 寻找 在
[ðem; ðəm] ['kləʊsli] ,
them closely ,
他们 密切 ,

她突然停了下来,捡起那两张纸条,仔细看了看之后,

[sed] [dɪ'saɪdɪdli] , “ [ai] [doʊnt] [bɪ'liːv] [brʊk] ['evə(r)] [sɔː] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðiːz] ['lɛtəz] .
said decidedly , “ I don't believe Brooke ever saw either of these letters .
说 绝对地 , “ 我 不 相信 布鲁克 曾经 锯 任何一个 的 这些 信件 .

他斩钉截铁地说:“我不认为布鲁克见过这两封信。”

['tedi] [rəʊt] [bəuθ] ,
Teddy wrote both ,
泰迪 写道 两个都 ,

泰迪写了这两本书。

[ænd; ənd] [kiːps] [jɔːz] [tuː; tə] [krəʊ] ['əʊvə(r)][ˌem 'iː] [wɪð] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ˌwʊdnt] [tel] [hɪm][maɪ]['siːkrət] .
and keeps yours to crow over me with because I wouldn't tell him my secret .
和 保持 你的 到 乌鸦 超过 我 和 因为 我 不会 告诉 他 我的 秘密 .
”
”
”

他把你的秘密藏起来，用来向我炫耀，因为我没告诉他我的秘密。”

“ [doʊnt][hæv; həv] ['eni] ['siːkrəts] , [dʒəʊ] .
“ Don't have any secrets , Jo .
“ 不 有 任何 秘密 , 乔 .

“乔，不要有什么秘密。”

[tel] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['trʌb(ə)l] , [æz; əz][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [dʌn] ,
Tell it to Mother and keep out of trouble , as I should have done ,
告诉 它 到 母亲 和 保持 出去 的 麻烦 , 作为 我 应该 有 完毕 ,

告诉妈妈，别惹麻烦，我本该这么做的。

” [sed] [meg] ['wɔːrnɪŋli] .
” said Meg warningly .
” 说 梅格 警告 .

“梅格警告道。”

“ [bles] [juː; jʊ] , [tʃaɪld] !
“ Bless you , child !
“ 保佑 你 , 孩子 !

“孩子，愿上帝保佑你！”

['mʌðə(r)] [təʊld][ˌem 'iː] . ”
Mother told me . ”
母亲 讲述 我 . ”

妈妈告诉我的。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] , [dʒəʊ] .
“ That will do , Jo .
“ 那 将要 做 , 乔 .

“这样就可以了，乔。”

[aɪl] ['kʌmfət] [meg] [waɪl] [juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [get] ['lɔːri; 'lɔri] .
I'll comfort Meg while you go and get Laurie .
患病的 舒适 梅格 尽管 你 去 和 得到 劳里 .

你去接劳里的时候，我会安慰梅格。

[ai][ʃæl; ʃəl] [sɪft] [ðə; ði]['mætə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['bɒtəm] , [ænd; ənd] [pʊt] [ə; eɪ] [stɒp] [tuː; tə] [sʌtʃ] [præŋks] [æt; ət]
I shall sift the matter to the bottom , and put a stop to such pranks at
我 将 筛 这 事情 到 这 底部 , 和 放 一个 停止 到 这样的 恶作剧 在
[wʌns] .
once .
一次 .

我必将此事彻查到底，并立即制止此类恶作剧。

” [ə'weɪ] [ræn][dʒəʊ] , [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ['dʒentli][təʊld] [meg] ['mɪstə(r)] . ['brʊks] ['riːəl] ['fiːlɪŋz] .
” Away ran Jo , and Mrs . March gently told Meg Mr . Brooke's real feelings .
” 离开 跑 乔 , 和 太太 . 行进 轻轻地 讲述 梅格 先生 . 布鲁克的 真实的 情怀 .

“乔跑开了，马奇太太温柔地告诉梅格布鲁克先生的真实感受。”

“ [naʊ] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ?
“ Now , dear , what are your own ?
“ 现在 , 亲爱的 , 什么 是 你的 自己的 ?

“那么，亲爱的，你自己的呢？”

[duː; də][juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [weɪt] [tɪl] [hiː; hi][kæn; kən] [meɪk] [ə; eɪ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
Do you love him enough to wait till he can make a home for you ,
做 你 爱 他 足够的 到 等待 直到 他 能 制作 一个 家 为了 你 ,

你爱他到愿意等到他能为你建立一个家吗？

[ɔː(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː'self] [kwaɪt] [friː] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt] ? ”
or will you keep yourself quite free for the present ? ”
或者 将要 你 保持 你自己 相当 自由的 为了 这 展示 ? ”

或者你打算暂时保持完全自由的状态？

“ [aɪv] [biːn] [səʊ] [skeəd] [ænd; ənd] ['wʌrid] ,
“ I've been so scared and worried ,
“ 我已经 到过 所以 害怕的 和 担心 ,

“我一直很害怕也很担心，

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] ['lʌvəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [waɪl] ,
I don't want to have anything to do with lovers for a long while ,
我 不 想 到 有 任何事物 到 做 和 恋人 为了 一个 长的 尽管 ,

很长一段时间内，我不想和恋人有任何瓜葛。

[pə'hæps] ['nevə(r)] , ” ['ɑːnsə(r)d] [meg] ['petjuləntli] .
perhaps never , ” answered Meg petulantly .
也许 绝不 , ” 回答 梅格 任性地 .

“或许永远不会，”梅格不高兴地回答道。

“ [ɪf] [dʒɒn] ['dʌznt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] , [doʊnt] [tel] [hɪm] ,
“ If John doesn't know anything about this nonsense , don't tell him ,
“ 如果 约翰 不 知道 任何事物 关于 这 废话 , 不 告诉 他 ,

“如果约翰对这些胡说八道一无所知，就别告诉他。”

[ænd; ənd] [meɪk] [dʒəʊ][ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri][həʊld][ðeə(r)] [tʌŋz] .
and make Jo and Laurie hold their tongues .
和 制作 乔 和 劳里 抓住 他们的 舌头 .

并让乔和劳里闭嘴。

[ai][woʊnt][biː; bi] [dɪ'siːvd] [ænd; ənd] [pleɪgd] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] .
I won't be deceived and plagued and made a fool of .
我 惯于 是 受骗 和 饱受困扰 和 制成 一个 傻子 的 .

我不会被欺骗、困扰和愚弄。

[ɪts] [ə; eɪ] [ʃeɪm] !
It's a shame !
它是 一个 耻辱 !

这是一个耻辱！

” ['siːɪŋ] ['mɛgz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli]['dʒent(ə)l]['tempə(r)][wɒz; wəz] [raʊzd] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [hɜːt] [baɪ]
” Seeing Meg's usually gentle temper was roused and her pride hurt by
” 看到 梅格的 通常 温和的 脾气 曾是 唤醒 和 她 自豪 伤害 经过
[ðɪs] ['mɪstʃɪvəs] [dʒəʊk] ,
this mischievous joke ,
这 恶作剧 开玩笑 ,

“看到梅格平时温柔的脾气被这个恶作剧激怒，自尊心也受到了伤害，

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [suːðd] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] ['prɒmɪsɪz] [ɒv; əv][ɪn'taɪə(r)] ['saɪləns] [ænd; ənd] [greɪt] [dɪ'skreʃn]
Mrs . March soothed her by promises of entire silence and great discretion
太太 . 行进 舒缓 她 经过 承诺 的 全部的 沉默 和 伟大的 审慎
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
for the future .
为了 这 未来 .

马奇夫人向她保证，今后会绝对保密，并会非常谨慎，以此安抚她。

[ðə; ði]	['ɪnstənt]	['lɔːriz]	[step]	[wɒz; wəz]	[hɜːd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɔːl]	,	[meg]	[fled]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['stʌdi]	,
The	**instant**	**Laurie's**	**step**	**was**	**heard**	**in**	**the**	**hall**	**,**	**Meg**	**fled**	**into**	**the**	**study**	**,**
这	立即的	劳瑞的	步	曾是	听到	在	这	大厅	,	梅格	逃亡	进入	这	学习	,

劳里脚步声刚一传到走廊，梅格就跑进了书房。

[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[rɪ'siːvd]	[ðə; ði]	['kʌlprɪt]	[ə'ləʊn]	.
and	**Mrs**	**.**	**March**	**received**	**the**	**culprit**	**alone**	**.**
和	太太	.	行进	已收到	这	罪魁祸首	独自的	.

而马奇夫人独自一人接见了罪犯。

[dʒəʊ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[təʊld]	[hɪm]	[waɪ]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['wɒntɪd]	,	['fɪrɪŋ]	[hiː; hi]	[ˌwʊdnt]	[kʌm]	,
Jo	**had**	**not**	**told**	**him**	**why**	**he**	**was**	**wanted**	**,**	**fearing**	**he**	**wouldn't**	**come**	**,**
乔	有	不是	讲述	他	为什么	他	曾是	通缉	,	害怕	他	不会	来	,

乔没有告诉他被通缉的原因，因为她担心他不会来。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[njuː]	[ðə; ði]	['mɪnɪt]	[hiː; hi]	[sɔː]	['mɪsɪz]	.	['mɑːrtʃɪz]	[feɪs]	,
but	**he**	**knew**	**the**	**minute**	**he**	**saw**	**Mrs**	**.**	**March's**	**face**	**,**
但	他	知道	这	分钟	他	锯	太太	.	三月的	脸	,

但他一看到马奇太太的脸就知道了。

[ænd; ənd]	[stʊd]	['twɜːrlɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[hæt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['gɪlti]	[eə(r)]	[wɪtʃ]	[kən'vɪktɪd]	[hɪm]	[æt; ət]	[wʌns]	.
and	**stood**	**twirling**	**his**	**hat**	**with**	**a**	**guilty**	**air**	**which**	**convicted**	**him**	**at**	**once**	**.**
和	站立	旋转	他的	帽子	和	一个	有罪的	空气	哪个	已定罪	他	在	一次	.

他站在那里，一边转动着帽子，一边摆出一副罪恶的姿态，这立刻让人认定他有罪。

[dʒəʊ]	[wɒz; wəz]	[dɪs'mɪst]	,	[bʌt; bət]	[tʃəʊz]	[tuː; tə]	[mɑːtʃ]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[laɪk]	[ə; eɪ]	['sentɪn(ə)l]	,
Jo	**was**	**dismissed**	**,**	**but**	**chose**	**to**	**march**	**up**	**and**	**down**	**the**	**hall**	**like**	**a**	**sentinel**	**,**
乔	曾是	解雇	,	但	选择	到	行进	向上	和	向下	这	大厅	喜欢	一个	哨兵	,

乔被解雇了，但她却像哨兵一样在走廊里来回踱步。

['hævɪŋ]	[sʌm; səm]	[fɪə(r)]	[ðæt]	[ðə; ði]	['prɪz(ə)nə(r)]	[mait]	[bəʊlt]	.
having	**some**	**fear**	**that**	**the**	**prisoner**	**might**	**bolt**	**.**
拥有	一些	害怕	那	这	囚犯	可能	螺栓	.

我有些担心囚犯可能会逃跑。

[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['vɔɪsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɑːlə(r)]	[rəʊz]	[ænd; ənd]	[fel]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɑːf]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	,
The	**sound**	**of**	**voices**	**in**	**the**	**parlor**	**rose**	**and**	**fell**	**for**	**half**	**an**	**hour**	**,**
这	声音	的	声音	在	这	客厅	玫瑰	和	跌倒	为了	一半	一个	小时	,

客厅里的人声此起彼伏，持续了半个小时。

[bʌt; bət]	[wɒt]	['hæpənd]	['djʊərɪŋ]	[ðæt]	['ɪntəvjuː]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	['nevə(r)]	[njuː]	.
but	**what**	**happened**	**during**	**that**	**interview**	**the**	**girls**	**never**	**knew**	**.**
但	什么	发生	期间	那	面试	这	女孩们	绝不	知道	.

但女孩们始终不知道那次采访中发生了什么。

[wen]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[kɔːld]	[ɪn]	,
When	**they**	**were**	**called**	**in**	**,**
什么时候	他们	是	称为	在	,

当他们被召集时，

['lɔːri; 'lɒri]	[wɒz; wəz]	['stændɪŋ]	[baɪ]	[ðeə(r)]	['mʌðə(r)]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['penɪtənt]	[feɪs]	[ðæt]	[dʒəʊ]	[fə'geɪv]	[hɪm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[spɒt]	,
Laurie	**was**	**standing**	**by**	**their**	**mother**	**with**	**such**	**a**	**penitent**	**face**	**that**	**Jo**	**forgave**	**him**	**on**	**the**	**spot**	**,**
劳里	曾是	常设	经过	他们的	母亲	和	这样的	一个	忏悔者	脸	那	乔	原谅了	他	在	这	点	,

劳里站在母亲身边，脸上满是忏悔之情，乔当即原谅了他。

[bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [waɪz] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [ðə; ði][fækt] .
but did not think it wise to betray the fact .
但 做过 不是 思考 它 明智的 到 背叛 这 事实 .

但他认为泄露这个事实并不明智。

[meg] [rɪˈsiːvd] [hɪz; ɪz][ˈhʌmb(ə)l] [əˈpɒlədʒi] ,
Meg received his humble apology ,
梅格 已收到 他的 谦逊的 道歉 ,

梅格收到了他谦卑的道歉。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈkʌmfət] [baɪ][ðə; ði] [əˈʃʊərəns] [ðæt] [brʊk] [njuː] [ˈnʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]
and was much comforted by the assurance that Brooke knew nothing of the
和 曾是 很多 安慰 经过 这 保证 那 布鲁克 知道 没有什么 的 这
[dʒəʊk] .
joke .
开玩笑 .

得知布鲁克对这个玩笑一无所知，他感到非常欣慰。

“ [aɪl] [ˈnevə(r)] [tel] [hɪm] [tuː; tə][maɪ] [ˈdaɪɪŋ] [deɪ] , [waɪld] [ˈhɔːsɪz] [ʃænt] [dræg][ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] ,
“ I'll never tell him to my dying day , wild horses shan't drag it out of me ,
“ 患病的 绝不 告诉 他 到 我的 垂死 天 , 荒野 马匹 不会 拖 它 出去 的 我 ,

“我至死都不会告诉他，就算用野马也逼不出来。”

[səʊ] [jʊl] [fəˈgɪv] [ˌem ˈiː] , [meg] , [ænd; ənd] [aɪl] [duː; də] [ˈeniθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [haʊ] [aʊt] - [ænd; ənd] -
so you'll forgive me , Meg , and I'll do anything to show how out - and -
所以 你会 原谅 我 , 梅格 , 和 患病的 做 任何事物 到 展示 如何 出去 - 和 -
[aʊt] [ˈsɒri] [ai][ˌeɪ ˈem] ,
out sorry I am ,
出去 对不起 我 是 ,

所以你会原谅我的，梅格，我会尽一切努力来表达我有多么真心悔过。

” [hiː; hi] [ˈædɪd] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈveri] [mʌtʃ] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɪmˈself] .
” he added , looking very much ashamed of himself .
” 他 额外 , 寻找 非常 很多 羞愧 的 他自己 .

“他补充道，脸上满是羞愧。”

“ [aɪl] [traɪ] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈveri] [ʌnˈdʒentlmənli] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
“ I'll try , but it was a very ungentlemanly thing to do ,
“ 患病的 尝试 , 但 它 曾是 一个 非常 不绅士的 事物 到 做 ,

“我会尽力，但这确实是一种非常不绅士的行为。”

[ai][ˈdɪd(ə)nt] [θɪŋk] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ][slaɪ][ænd; ənd] [məˈlɪʃəs] , [ˈlɔːri; ˈlɒri] , ” [rɪˈplaɪd] [meg] ,
I didn't think you could be so sly and malicious , Laurie , ” replied Meg ,
我 没有 思考 你 可以 是 所以 狡猾 和 恶意 , 劳里 , ” 回复 梅格 ,

“我没想到你竟然这么狡猾恶毒，劳里，”梅格回答道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [haɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmeɪd(ə)nli] [kənˈfjuːʒn] [ˈʌndə(r)][ə; eɪ] [ˈgreɪvli] [rɪˈprəʊtʃfl] [eə(r)] .
trying to hide her maidenly confusion under a gravely reproachful air .
尝试 到 隐藏 她 少女 困惑 在下面 一个 严重地 责备的 空气 .

她试图用严肃的责备神情来掩饰少女的困惑。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [əˈbɒmɪnəb(ə)l] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [dɪˈzɜːv] [tuː; tə][biː; bi][ˈspəʊkən][tuː; tə]
“ It was altogether abominable , and I don't deserve to be spoken to
“ 它 曾是 共 可恶 , 和 我 不 应得 到 是 说 到
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] ,
for a month ,
为了 一个 月 ,

“这简直太可恶了，我一个月都不应该被人跟我说话。”

[bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] , [ðəʊ] , [wəʊnt][juː; jʊ] ?
but you will , though , won't you ?
但 你 将要 , 尽管 , 惯于 你 ?

但你肯定会这么做，对吧？

”	[ænd; ənd]	['lɔːri; 'lɒri]	['fəʊldɪd]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[ænd; ənd]	[ɪm'plɔːrɪŋ]	['dʒestʃə(r)]	,
”	**And**	**Laurie**	**folded**	**his**	**hands**	**together**	**with**	**such**	**and**	**imploring**	**gesture**	**,**
”	和	劳里	折叠	他的	双手	一起	和	这样的	和	恳求	手势	，

“劳里双手合十，摆出一副恳求的姿态，

[æz; əz]	[hiː; hi]	[spəʊk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ˌɪrɪ'zɪstəbli]	[pə'sweɪsɪv]	[təʊn]	,
as	**he**	**spoke**	**in**	**his**	**irresistibly**	**persuasive**	**tone**	**,**
作为	他	辐	在	他的	无法抗拒地	有说服力的	语气	，

他用他那极具说服力的语气说道：

[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[tuː; tə]	[fraʊn]	[ə'pɒn]	[hɪm]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['skændələs]	[bɪ'heɪvjə(r)]	.
that	**it**	**was**	**impossible**	**to**	**frown**	**upon**	**him**	**in**	**spite**	**of**	**his**	**scandalous**	**behavior**	**:**
那	它	曾是	不可能的	到	皱眉	之上	他	在	尽管如此	的	他的	丑闻	行为	.

尽管他的行为令人不齿，但你却无法对他表示反感。

[meg]	['pɑːd(ə)n]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	['mɑːrtʃɪz]	[greɪv]	[feɪs]	[rɪ'lækst]	,	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['efəts]	[tuː; tə]	[kiːp]	['səʊbə(r)]
Meg	**pardoned**	**him**	**,**	**and**	**Mrs**	**.**	**March's**	**grave**	**face**	**relaxed**	**,**	**in**	**spite**	**of**	**her**	**efforts**	**to**	**keep**	**sober**
梅格	赦免	他	，	和	太太	.	三月的	严重	脸	轻松	，	在	尽管如此	的	她	努力	到	保持	清醒

,	
,	
，	

梅格原谅了他，马奇太太严肃的表情也放松了下来，尽管她努力保持清醒。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hɜːd]	[hɪm]	[dɪ'kleə(r)]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wʊd]	[ə'təʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[sɪnz]	[baɪ]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['penəns]	,
when	**she**	**heard**	**him**	**declare**	**that**	**he**	**would**	**atone**	**for**	**his**	**sins**	**by**	**all**	**sorts**	**of**	**penances**	**,**
什么时候	她	听到	他	宣布	那	他	会	赎罪	为了	他的	罪孽	经过	全部	排序	的	忏悔	，

当她听到他宣称要通过各种苦行来赎罪时，

[ænd; ənd]	[ə'beɪs]	[hɪm'self]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[wɜːm]	[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['ɪndʒəd]	['dæmzl]	.
and	**abase**	**himself**	**like**	**a**	**worm**	**before**	**the**	**injured**	**damsel**	**.**
和	底层	他自己	喜欢	一个	蠕虫	前	这	受伤	闺女	.

他像虫子一样卑躬屈膝地跪在受伤的少女面前。

[dʒəʊ]	[stʊd]	[ə'luːf]	,	['miːnwaɪl]	,	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	['hɑːd(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	[ə'genst]	[hɪm]	,
Jo	**stood**	**aloof**	**,**	**meanwhile**	**,**	**trying**	**to**	**harden**	**her**	**heart**	**against**	**him**	**,**
乔	站立	超然	，	同时	，	尝试	到	硬化	她	心	反对	他	，

与此同时，乔冷漠地站在那里，努力让自己对他冷漠无情。

[ænd; ənd]	[sək'siːdɪŋ]	['əʊnli]	[ɪn]	['prɪmɪŋ]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	['ɪntuː]	[æn; ən]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ɪn'taɪə(r)]	[ˌdɪsˌæprə'beɪʃn]	.
and	**succeeding**	**only**	**in**	**primming**	**up**	**her**	**face**	**into**	**an**	**expression**	**of**	**entire**	**disapprobation**	**.**
和	成功	仅有的	在	启动	向上	她	脸	进入	一个	表达	的	全部的	非难	.

结果只是成功地摆出了一副完全不赞同的表情。

['lɔːri; 'lɒri]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[wʌns]	[ɔː(r)]	[twaɪs]	,	[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ʃəʊd]	[nəʊ]	[saɪn]	[ɒv; əv]	[ri'lent]	,
Laurie	**looked**	**at**	**her**	**once**	**or**	**twice**	**,**	**but**	**as**	**she**	**showed**	**no**	**sign**	**of**	**relenting**	**,**
劳里	看起来	在	她	一次	或者	两次	，	但	作为	她	显示	不	符号	的	让步	，

劳里看了她一两眼，但她丝毫没有让步的迹象，

[hiː; hi]	[felt]	[ˈɪndʒəd]	,	[ænd; ənd]	[tɜːnd]	[hɪz; ɪz]	[bæk]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɪl]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)z]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʌn]	[wɪð]	[hɪm]	,
he	**felt**	**injured**	**,**	**and**	**turned**	**his**	**back**	**on**	**her**	**till**	**the**	**others**	**were**	**done**	**with**	**him**	**,**
他	毛毡	受伤	,	和	转向	他的	后退	在	她	直到	这	其他的	是	完毕	和	他	,

他感到自己受到了伤害，便背过身去，直到其他人收拾完他才肯罢休。

[wen]	[hiː; hi]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə; eɪ]	[ləʊ]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[wɔːkt]	[ɒf]	[wɪˈðaʊt]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	.
when	**he**	**made**	**her**	**a**	**low**	**bow**	**and**	**walked**	**off**	**without**	**a**	**word**	**.**
什么时候	他	制成	她	一个	低的	弓	和	步行	离开	没有	一个	单词	.

他向她微微鞠躬，一言不发地走开了。

[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[gɒn]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɪʃt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	[mɔː(r)]	[fəˈgɪvɪŋ]	,
As	**soon**	**as**	**he**	**had**	**gone**	**,**	**she**	**wished**	**she**	**had**	**been**	**more**	**forgiving**	**,**
作为	很快	作为	他	有	已消失	,	她	希望	她	有	到过	更多的	宽恕	,

他一走，她就后悔自己当初没更宽容一些。

[ænd; ənd]	[wen]	[meg]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈmʌðə(r)]	[went]	[ˌʌpˈsteəz]	,	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ˈləʊnli]	[ænd; ənd]	[lɒŋd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈtedi]	.
and	**when**	**Meg**	**and**	**her**	**mother**	**went**	**upstairs**	**,**	**she**	**felt**	**lonely**	**and**	**longed**	**for**	**Teddy**	**.**
和	什么时候	梅格	和	她	母亲	去	楼上	,	她	毛毡	孤独	和	渴望	为了	泰迪	.

当梅格和她妈妈上楼后，她感到孤独，想念泰迪。

[ˈɑːftə(r)]	[rɪˈzɪstɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[taɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	[ˈjiːldɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈɪmpʌls]	,	[ænd; ənd]	[ɑːmd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[bʊk]	[tuː; tə]	[rɪˈtɜːn]	,
After	**resisting**	**for**	**some**	**time**	**,**	**she**	**yielded**	**to**	**the**	**impulse**	**,**	**and**	**armed**	**with**	**a**	**book**	**to**	**return**	**,**
后	抵抗	为了	一些	时间	,	她	产生	到	这	冲动	,	和	武装	和	一个	书	到	返回	,

她克制了一段时间后，最终还是屈服于冲动，带着一本书返回。

[went]	[ˈəʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[bɪg]	[haʊs]	.
went	**over**	**to**	**the**	**big**	**house**	**.**
去	超过	到	这	大的	房子	.

去了大房子那边。

“	[ɪz]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈlɒrəns]	[ɪn]	?	”	[ɑːskt]	[dʒəʊ]	,	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˈhaʊsmeɪd]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	[ˈkʌmɪŋ]	[ˌdaʊnˈsteəz]	.
“	**Is**	**Mr**	**.**	**Laurence**	**in**	**?**	**”**	**asked**	**Jo**	**,**	**of**	**a**	**housemaid**	**,**	**who**	**was**	**coming**	**downstairs**	**.**
“	是	先生	.	劳伦斯	在	?	”	问	乔	,	的	一个	保姆	,	WHO	曾是	未来	楼下	.

“劳伦斯先生在家吗？”乔问正从楼上下来的女佣。

“	[jes]	,	[mɪs]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[dəʊnt]	[bɪˈliːv]	[hiːz]	[ˈsiːəbl]	[dʒʌst]	[jet]	.	”
“	**Yes**	**,**	**Miss**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**believe**	**he's**	**seeable**	**just**	**yet**	**.**	**”**
“	是的	,	错过	,	但	我	不	相信	他是	可见	只是	然而	.	”

“是的，小姐，但我认为现在还看不到他。”

“	[waɪ]	[nɒt]	?
“	**Why**	**not**	**?**
“	为什么	不是	?

为什么不呢？

[ɪz]	[hiː; hi]	[ɪl]	?	”
Is	**he**	**ill**	**?**	**”**
是	他	患病的	?	”

他生病了吗？

“ [lɑː] , [nəʊ] [mɪs] , [bʌt; bət] [hiːz] [hæd; həd][ə; eɪ] [siːn] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ La , no Miss , but he's had a scene with Mr . Laurie ,
“ 拉 , 不 错过 , 但 他是 有 一个 场景 和 先生 . 劳里 ,

“哦，小姐，没有，但他和劳里先生有过一场对手戏。”

[huː] [ɪz][ɪn][wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['tæntrəm] [ə'baʊt] ['sʌmθɪŋ] , [wɪtʃ] [veks] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ,
who is in one of his tantrums about something , which vexes the old gentleman ,
WHO 是 在 一 的 他的 发脾气 关于 某物 , 哪个 烦恼 这 老的 绅士 ,

他又因为某件事发脾气了，这让老先生很恼火。

[səʊ][ai] [gəʊ] [naɪ] [hɪm] . ”
so I dursn't go nigh him . ”
所以 我 杜斯 去 夜 他 . ”

所以我不敢靠近他。

“ [weə(r)] [ɪz]['lɔːri; 'lɒri] ? ”
“ Where is Laurie ? ”
“ 在哪里 是 劳里 ? ”

“劳瑞在哪儿? ”

“ [ʃʌt] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [ruːm] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] ['ɑːnsə(r)] , [ðəʊ] [aɪv] [biːn] [ə; eɪ] - ['tæpɪŋ] .
“ Shut up in his room , and he won't answer , though I've been a - tapping .
“ 关闭 向上 在 他的 房间 , 和 他 惯于 回答 , 尽管 我已经 到过 一个 - 窃听 .

“他把自己关在房间里，尽管我一直在敲门，他也不回答。”

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wʌts] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪnə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['redi] ,
I don't know what's to become of the dinner , for it's ready ,
我 不 知道 是什么 到 变得 的 这 晚餐 , 为了 它是 准备好 ,

我不知道晚餐该怎么办，因为它已经做好了。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [iːt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
and there's no one to eat it . ”
和 有 不 一 到 吃 它 . ”

而且也没人吃。”

“ [aɪl] [gəʊ][ænd; ənd] [siː] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz] .
“ I'll go and see what the matter is .
“ 患病的 去 和 看 什么 这 事情 是 .

“我去看看发生了什么事。”

[aɪm][nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv]['aɪðə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] .
I'm not afraid of either of them .
我是 不是 害怕的 的 任何一个 的 他们 .

我两个都不怕。

” [ʌp] [went] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [nɒkt] ['smɑːtli] [ɒn][ðə; ði][dɔː(r)][ɒv; əv] ['lɔːriz] ['lɪt(ə)l] ['stʌdi] .
” Up went Jo , and knocked smartly on the door of Laurie's little study .
” 向上 去 乔 , 和 敲门 聪明地 在 这 门 的 劳瑞的 小的 学习 .

“乔起身，利落地敲了敲劳里小书房的门。”

“ [stɒp] [ðæt] , [ɔː(r)] [aɪl] ['əʊpən][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ] !
“ Stop that , or I'll open the door and make you !
“ 停止 那 , 或者 患病的 打开 这 门 和 制作 你 !

“住手，否则我就开门逼你！”

” [kɔːld] [aʊt][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [ɪn][ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [təʊn] .
” called out the young gentleman in a threatening tone .
” 称为 出去 这 年轻的 绅士 在 一个 威胁 语气 .

“那位年轻先生用威胁的语气喊道。”

[dʒəʊ] [ɪ'miːdiətli] [nɒkt] [ə'gen] .
Jo immediately knocked again .
乔 立即地 敲门 再次 .

乔立刻又敲了敲门。

[ðə; ði][dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ɪn][ʃiː; ʃi] [baʊnst] [bɪ'fɔː(r)] ['lɔːri; 'lɔri][kʊd; kəd][rɪ'kʌvə(r)][frɒm; frəm][hɪz; ɪz]
The door flew open , and in she bounced before Laurie could recover from his
这 门 飞翔 打开 , 和 在 她 弹跳 前 劳里 可以 恢复 从 他的
[sə'praɪz] .
surprise .
惊喜 .

门猛地打开，她蹦蹦跳跳地走了进来，劳里还没从惊讶中回过神来。

['siːɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] ['riːəli] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['tempə(r)] , [dʒəʊ] , [huː] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [hɪm] ,
Seeing that he really was out of temper , Jo , who knew how to manage him ,
看到 那 他 真的 曾是 出去 的 脾气 , 乔 , WHO 知道 如何 到 管理 他 ,

看到他真的发脾气了，懂得如何应对他的乔，

[ə'sjuːmd] [ə; eɪ] [kən'traɪt] [ɪk'spreʃ(ə)n] , [ænd; ənd] ['gəʊɪŋ] [ɑː'tɪstɪkli] [daʊn] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [niːz] ,
assumed a contrite expression , and going artistically down upon her knees ,
假定 一个 懊悔 表达 , 和 去 艺术上 向下 之上 她 膝盖 ,
[sed] ['miːkli] ,
said meekly ,
说 温顺地 ,

她摆出一副悔恨的表情，优雅地跪了下来，温顺地说：

“ [pliːz] [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [krɒs] .
“ Please forgive me for being so cross .
“ 请 原谅 我 为了 存在 所以 叉 .

请原谅我刚才的生气。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] , [ænd; ənd] [kænt] [gəʊ] [ə'weɪ] [tɪl] [ai][hæv; həv] . ”
I came to make it up , and can't go away till I have . ”
我 来了 到 制作 它 向上 , 和 不能 去 离开 直到 我 有 . ”

我来这里是为了弥补过错，不弥补过错我不能离开。

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
“ It's all right .
“ 它是 全部 正确的 .

“没关系。

[get] [ʌp] , [ænd; ənd][dəʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [guːs] , [dʒəʊ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði][ˌkævə'lɪə(r)][rɪ'plaɪ][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
Get up , and don't be a goose , Jo , ” was the cavalier reply to her
得到 向上 , 和 不 是 一个 鹅 , 乔 , ” 曾是 这 骑士 回复 到 她
[pə'tɪʃn] .
petition .
请愿 .

“起来，别像只鹅一样，乔，”这是对她请求的轻蔑回应。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] .
“ Thank you , I will .
“ 感谢 你 , 我 将要 .

“谢谢，我会的。”

[kʊd; kəd][ai][ɑːsk] [wʌts] [ðə; ði]['mætə(r)] ?
Could I ask what's the matter ?
可以 我 问 是什么 这 事情 ?

请问发生了什么事？

[juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [ɪg'zæktli] ['iːzi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] . ”
You don't look exactly easy in your mind . ”
你 不 看 确切地 简单的 在 你的 头脑 . ”

你看起来并不像个容易被人看穿的人。

“ [aɪv] [biːn] ['ʃeɪkən] , [ænd; ənd][ai][wəʊnt][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] !
“ I've been shaken , and I won't bear it !
“ 我已经 到过 摇晃 , 和 我 惯于 熊 它 !

“我受到了惊吓，我无法忍受！”

” [graul] ['lɔːri; 'lɔri] [ɪn'dɪgnəntli] .
” growled Laurie indignantly .
” 咆哮 劳里 愤慨地 .

“劳里愤愤不平地低吼道。”

“ [huː] [dɪd][ˌaɪ 'tiː] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][dʒəʊ] .
“ Who did it ? ” demanded Jo .
“ WHO 做过 它 ? ” 要求 乔 .

“是谁干的？”乔质问道。

“ ['grænfɑːðə(r)] .
“ Grandfather .
“ 祖父 .

“祖父。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] ['eniwʌn] [els] [aɪ'd][hæv; həv] . . .
If it had been anyone else I'd have . . .
如果 它 有 到过 任何人 别的 ID 有 . . .

如果换作其他人，我早就……

” [ænd; ənd][ðə; ði] ['ɪndʒəd] [juːθ] ['fɪnɪʃt] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [baɪ][æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] ['dʒestʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]
” And the injured youth finished his sentence by an energetic gesture of the
” 和 这 受伤 青年 完成的 他的 句子 经过 一个 精力充沛 手势 的 这
[raɪt] [ɑːm] .
right arm .
正确的 手臂 .

“受伤的青年说完这句话时，有力地挥动了一下右臂。”

“ [ðæts] ['nʌθɪŋ] .
“ That's nothing .
“ 那就是 没有什么 .

“那不算什么。”

[ai]['ɒf(ə)n] [ʃeɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][dəʊnt][maɪnd] , ” [sed] [dʒəʊ] ['suːðɪŋli] .
I often shake you , and you don't mind , ” said Jo soothingly .
我 经常 摇 你 , 和 你 不 头脑 , ” 说 乔 舒缓地 .

“我经常摇晃你，你也不介意,”乔轻声安慰道。

“ [puː] !
“ Pooh !
“ 呸 !

“呸！

[jʊr; jər] [ə; eɪ][gɜːl] , [ænd; ənd] [ɪts] [fʌn] , [bʌt; bət] [aɪl] [ə'laʊ] [nəʊ][mæn][tuː; tə] [ʃeɪk] [ˌem 'iː] ! ”
You're a girl , and it's fun , but I'll allow no man to shake me ! ”
你是 一个 女孩 , 和 它是 乐趣 , 但 患病的 允许 不 男人 到 摇 我 ! ”

你是女孩，这很有趣，但我绝不允许任何男人动摇我！

“ [ai][dəʊnt] [θɪŋk] ['eniwʌn] [wʊd] [keə(r)][tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
“ I don't think anyone would care to try it ,
“ 我 不 思考 任何人 会 关心 到 尝试 它 ,

“我觉得没人会想尝试。”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [laɪk] [ə; eɪ] ['θʌndəklaʊd] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] [naʊ] .
if you looked as much like a thundercloud as you do now .
如果 你 看起来 作为 很多 喜欢 一个 雷云 作为 你 做 现在 .

如果你看起来像现在这样像一团乌云的话。

[waɪ] [wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ['triːtɪd] [səʊ] ? ”
Why were you treated so ? ”
为什么 是 你 治疗 所以 ? ”

你为什么会受到这样的对待？

“ [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [ˌwʊdnt] [seɪ] [wɒt] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] ['wɒntɪd] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] .
“ Just because I wouldn't say what your mother wanted me for .
“ 只是 因为 我 不会 说 什么 你的 母亲 通缉 我 为了 .

“就因为我不会说出你母亲想要我做什么。”

[aɪ'd] ['prɒmɪst] [nɒt][tuː; tə] [tel] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['wʌznt] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] . ”
I'd promised not to tell , and of course I wasn't going to break my word . ”
ID 承诺 不是 到 告诉 , 和 的 课程 我 不是 去 到 休息 我的 单词 . ”

我答应过不说，我当然不会食言。

“ ['kʊd(ə)nt] [juː; jʊ]['sætɪsfaɪ][jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] [ɪn] ['eni] ['ʌðə(r)] [wei] ? ”
“ Couldn't you satisfy your grandpa in any other way ? ”
“ 不能 你 满足 你的 爷爷 在 任何 其他 方式 ? ”

“你就不能用其他方式满足你爷爷吗？”

“ [nəʊ] , [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv][ðə; ði] [truːθ] , [ðə; ði] [həʊl] [truːθ] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [truːθ] .
“ No , he would have the truth , the whole truth , and nothing but the truth .
“ 不 , 他 会 有 这 真相 , 这 所有的 真相 , 和 没有什么 但 这 真相 .

“不，他要的是真相，全部的真相，只有真相。”

[aɪ'd][hæv; həv][təʊld][maɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skreɪp] , [ɪf] [ai][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] ['brɪŋɪŋ] [meg] [ɪn] .
I'd have told my part of the scrape , if I could without bringing Meg in .
ID 有 讲述 我的 部分 的 这 刮 , 如果 我 可以 没有 带来 梅格 在 .

如果可以的话，我会把我在事故中的那部分经历告诉大家，但不会把梅格牵扯进来。

[æz; əz][ai] ['kʊd(ə)nt] , [ai] [held] [maɪ] [tʌŋ] , [ænd; ənd][bɔː(r)][ðə; ði] ['skəʊldɪŋ] [tɪl] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['kɒləd] [ˌem 'iː] .
As I couldn't , I held my tongue , and bore the scolding till the old gentleman collared me .
作为 我 不能 , 我 握住 我的 舌头 , 和 钻孔 这 责骂 直到 这 老的 绅士 项圈 我 .

因为我无法反驳，所以我保持沉默，默默忍受着责骂，直到那位老先生把我拉住。

[ðen] [ai]['bəʊltɪd] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [fə'get] [maɪ'self] . ”
Then I bolted , for fear I should forget myself . ”
然后 我 螺栓连接 , 为了 害怕 我 应该 忘记 我 . ”

然后我拔腿就跑，生怕自己会忘记自己是谁。

“ [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [naɪs] , [bʌt; bət] [hiːz] ['sɒri] , [ai] [nəʊ] , [səʊ][gəʊ] [daʊn] [ænd; ənd] [meɪk] [ʌp] .
“ It wasn't nice , but he's sorry , I know , so go down and make up .
“ 它 不是 好的 , 但 他是 对不起 , 我 知道 , 所以 去 向下 和 制作 向上 .

“虽然这不太好，但他很抱歉，我知道，所以下去和他和好吧。”

[aɪl] [help] [juː; jʊ] . ”
I'll help you . ”
患病的 帮助 你 . ”

我会帮你的。

“ [hæŋd] [ɪf] [ai][duː; də] !
“ Hanged if I do !
“ 绞刑 如果 我 做 !

“如果我这么做，我就被绞死！”

[aɪm] [nɒt] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] ['lektʃəd] [ænd; ənd] ['pʌmld] [baɪ] ['evriwʌn] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][bɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['frɒlɪk] .
I'm not going to be lectured and pummelled by everyone , just for a bit of a frolic .
我是 不是 去 到 是 讲课 和 猛击 经过 每个人 , 只是 为了 一个 少量 的 一个 嬉戏 .

我可不想就为了玩一会儿就被所有人训斥和殴打。

[ai][wɒz; wəz] ['sɒri] [ə'baʊt] [meg] , [ænd; ənd] [begd] ['pɑːd(ə)n] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [bʌt; bət][ai][woʊnt][duː; də]
I was sorry about Meg , and begged pardon like a man , but I won't do
我 曾是 对不起 关于 梅格 , 和 乞求 赦免 喜欢 一个 男人 , 但 我 惯于 做
[ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
it again ,
它 再次 ,

我为梅格的事感到抱歉，像个男人一样请求原谅，但我不会再犯了。

[wen] [ai] ['wʌznt] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] . ”
when I wasn't in the wrong . ”
什么时候 我 不是 在 这 错误的 . ”

明明我没错。”

“ [hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] . ”
“ He didn't know that . ”
“ 他 没有 知道 那 . ”

“他并不知道这一点。”

“ [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə] [trʌst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [nɒt] [ækt][æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ]['beɪbi] .
“ He ought to trust me , and not act as if I was a baby .
“ 他 应该 到 相信 我 , 和 不是 行为 作为 如果 我 曾是 一个 婴儿 .

“他应该信任我，不要把我当成小孩子一样对待。”

[ɪts] [nəʊ][juːz] , [dʒəʊ] , [hiːz] [gɒt][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [aɪm]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][maɪ'self] ,
It's no use , Jo , he's got to learn that I'm able to take care of myself ,
它是 不 使用 , 乔 , 他是 得到 到 学习 那 我是 有能力的 到 拿 关心 的 我 ,

没用的，乔，他必须明白我有能力照顾自己。

[ænd; ənd][doʊnt] [niːd] ['ɛniˌwʌnz] ['eɪprən] [strɪŋ] [tuː; tə][həʊld][ɒn][baɪ] . ”
and don't need anyone's apron string to hold on by . ”
和 不 需要 任何人的 围裙 细绳 到 抓住 在 经过 . ”

不需要依附任何人。

“ [wɒt] ['pepə(r)] [pɒts] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [saɪd] [dʒəʊ] .
“ What pepper pots you are ! ” sighed Jo .
“ 什么 胡椒 锅 你 是 ! ” 叹了口气 乔 .

“你们真是些小辣椒！”乔叹了口气。

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə]['set(ə)l] [ðɪs] [ə'feə(r)] ? ”
“ How do you mean to settle this affair ? ”
“ 如何 做 你 意思是 到 定居 这 事务 ? ”

“你打算如何解决这件事？”

“ [wel] , [hiː; hi] [ɔːt] [tuː; tə][beg]['pɑːd(ə)n] ,
“ Well , he ought to beg pardon ,
“ 出色地 , 他 应该 到 求 赦免 ,

“他应该道歉才对。”

[ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [seɪ] [ai] [kænt] [tel] [hɪm] [wɒt] [ðə; ði] - [ə'baʊt] . ”
and believe me when I say I can't tell him what the fuss's about . ”
和 相信 我 什么时候 我 说 我 不能 告诉 他 什么 这 - 关于 . ”

相信我，我根本没法告诉他到底是怎么回事。

“ [bles] [juː; jʊ] !
“ Bless you !
“ 保佑 你 !

“祝福你！

[hiː; hi][woʊnt][duː; də] [ðæt] . ”
He won't do that . ”
他 惯于 做 那 . ”

他不会那样做的。

“ [ai][woʊnt][gəʊ] [daʊn] [tɪl] [hiː; hi] [dʌz] . ”
“ I won't go down till he does . ”
“ 我 惯于 去 向下 直到 他 做 . ”

“在他下去之前，我不会下去。”

“ [naʊ] , ['tedi] , [biː; bi]['sensəb(ə)l] .
“ Now , Teddy , be sensible .
“ 现在 , 泰迪 , 是 明智的 .

“泰迪，现在，要懂事。”

[let] [ˌaɪ 'tiː] [pɑːs] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪk'spleɪn] [wɒt] [ai][kæn; kən] .
Let it pass , and I'll explain what I can .
让 它 经过 , 和 患病的 解释 什么 我 能 .

先别管这件事，我会尽我所能解释。

[juː; jʊ] [kænt] [steɪ] [hɪə(r)] , [səʊ] [wʌts] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ˌmelədrə'mætɪk] ? ”
You can't stay here , so what's the use of being melodramatic ? ”
你 不能 停留 这里 , 所以 是什么 这 使用 的 存在 戏剧性的 ? ”

你不能留在这里，所以装腔作势又有什么用呢?

“ [ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [steɪ] [hɪə(r)] [lɒŋ] , ['eniweɪ] .
“ I don't intend to stay here long , anyway .
“ 我 不 打算 到 停留 这里 长的 , 反正 .

“反正我也不打算在这里待太久。”

[aɪl] [slɪp] [ɒf] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] ['dʒɜːni] ['sʌmweə(r)] ,
I'll slip off and take a journey somewhere ,
患病的 滑 离开 和 拿 一个 旅行 某处 ,

我会悄悄溜走，去某个地方旅行。

[ænd; ənd] [wen] ['grænpɑː] ['mɪsɪz] [ˌem 'iː] [hiːl] [kʌm] [raʊnd] [fɑːst] [ɪ'nʌf] . ”
and when Grandpa misses me he'll come round fast enough . ”
和 什么时候 爷爷 错过 我 地狱 来 圆形的 快速地 足够的 . ”

“爷爷想念我的时候，很快就会回来的。”

“ [ai][deə(r)] [seɪ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ɔːt] [nɒt] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd] ['wʌri] [hɪm] . ”
“ I dare say , but you ought not to go and worry him . ”
“ 我 敢 说 , 但 你 应该 不是 到 去 和 担心 他 . ”

“我敢说，你不应该去让他担心。”

“ [doʊnt] [priːtʃ] .
“ Don't preach .
“ 不 布道 .

不要说教。

[aɪl] [gəʊ][tuː; tə] ['wɒʃɪŋtən] [ænd; ənd] [siː] [brʊk] .
I'll go to Washington and see Brooke .
患病的 去 到 华盛顿 和 看 布鲁克 .

我要去华盛顿见布鲁克。

[ɪts] [geɪ] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self]['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] . ”
It's gay there , and I'll enjoy myself after the troubles . ”
它是 同性恋 那里 , 和 患病的 享受 我 后 这 麻烦 . ”

那里很热闹，等麻烦事过去之后，我会好好享受一番。

“ [wɒt] [fʌn] [jʊd] [hæv; həv] !
“ What fun you'd have !
“ 什么 乐趣 你会 有 !

“你会玩得很开心啊！”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [rʌn] [ɒf] [tuː] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
I wish I could run off too , ” said Jo ,
我 希望 我 可以 跑步 离开 也 , ” 说 乔 ,

“我也希望自己能逃走,”乔说道。

[fər'get]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	['mentɔː(r)]	[ɪn]	['laɪvli]	['vɪʒnz]	[ɒv; əv]	['mɑːʃ(ə)l]	[laɪf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kæpɪt(ə)l]	.
forgetting	**her**	**part**	**of**	**mentor**	**in**	**lively**	**visions**	**of**	**martial**	**life**	**at**	**the**	**capital**	**.**
遗忘	她	部分	的	导师	在	热闹	愿景	的	武术	生活	在	这	首都	.

在对首都武士生活的生动想象中，她忘记了自己作为导师的角色。

“	[kʌm]	[ɒn]	,	[ðen]	!
“	**Come**	**on**	**,**	**then**	**!**
“	来	在	,	然后	!

“来吧！”

[waɪ]	[nɒt]	?
Why	**not**	**?**
为什么	不是	?

为什么不呢?

[juː; jʊ]	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[sə'praɪz]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	,	[ænd; ənd]	[aɪl]	[stɜː(r)]	[ʌp]	[əʊld]	[brʊk]	.
You	**go**	**and**	**surprise**	**your**	**father**	**,**	**and**	**I'll**	**stir**	**up**	**old**	**Brooke**	**.**
你	去	和	惊喜	你的	父亲	,	和	患病的	搅拌	向上	老的	布鲁克	.

你去给你父亲一个惊喜，我去惹恼老布鲁克。

[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['glɔːriəs]	[dʒəʊk]	.
It	**would**	**be**	**a**	**glorious**	**joke**	**.**
它	会	是	一个	辉煌	开玩笑	.

那将是一个绝妙的笑话。

[lets]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[dʒəʊ]	.
Let's	**do**	**it**	**,**	**Jo**	**.**
我们来吧	做	它	,	乔	.

来吧，乔。

[wiːl; wil]	[liːv]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	['seɪɪŋ]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɔːl]	[raɪt]	,	[ænd; ənd]	[trɒt]	[ɒf]	[æt; ət]	[wʌns]	.
We'll	**leave**	**a**	**letter**	**saying**	**we**	**are**	**all**	**right**	**,**	**and**	**trot**	**off**	**at**	**once**	**.**
出色地	离开	一个	信	说	我们	是	全部	正确的	,	和	小跑	离开	在	一次	.

我们会留下一封信，告诉大家我们一切安好，然后立刻离开。

[aɪv]	[gɒt]	['mʌni]	[ɪ'nʌf]	.
I've	**got**	**money**	**enough**	**.**
我已经	得到	钱	足够的	.

我钱够用。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[duː; də]	[juː; jʊ]	[gʊd]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[hɑːm]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[jɔː(r); jə(r)]	['fɑːðə(r)]	.
It	**will**	**do**	**you**	**good**	**,**	**and**	**no**	**harm**	**,**	**as**	**you**	**go**	**to**	**your**	**father**	**.**
它	将要	做	你	好的	,	和	不	伤害	,	作为	你	去	到	你的	父亲	.

这样做对你有好处，不会对你有害，因为你去见你父亲了。

”	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[dʒəʊ]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[ə'griː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[waɪld]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[plæn]	[wɒz; wəz]	,
”	**For**	**a**	**moment**	**Jo**	**looked**	**as**	**if**	**she**	**would**	**agree**	**,**	**for**	**wild**	**as**	**the**	**plan**	**was**	**,**
”	为了	一个	片刻	乔	看起来	作为	如果	她	会	同意	,	为了	荒野	作为	这	计划	曾是	,

“有一瞬间，乔看起来好像会同意，尽管这个计划听起来很疯狂，

[ˌaɪ 'tiː]	[dʒʌst]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
it	**just**	**suited**	**her**	**.**
它	只是	适合	她	.

这很适合她。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['taɪəd]	[ɒv; əv]	[keə(r)]	[ænd; ənd]	[kən'faɪnmənt]	,	[lɒŋd]	[fɔː(r); fə(r)]	[tʃeɪndʒ]	,
She	**was**	**tired**	**of**	**care**	**and**	**confinement**	**,**	**longed**	**for**	**change**	**,**
她	曾是	疲劳的	的	关心	和	监禁	,	渴望	为了	改变	,

她厌倦了被照顾和禁锢，渴望改变。

[ænd; ənd] [θɔːts] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ['blendɪd] ['temptɪŋli] [wɪð] [ðə; ði]['nɒv(ə)l] [tʃɑːms] [ɒv; əv]
and thoughts of her father blended temptingly with the novel charms of
和 想法 的 她 父亲 混合 诱人地 和 这 小说 魅力 的
[kæmps][ænd; ənd] ['hɑːspɪtlz] ,
camps and hospitals ,
营地 和 医院 ,

她对父亲的思念与集中营和医院的新奇魅力交织在一起，令人难以抗拒。

['lɪbəti] [ænd; ənd] [fʌn] .
liberty and fun .
自由 和 乐趣 .

自由和乐趣。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['kɪnd(ə)ld][æz; əz] [ðeɪ] [tɜːnd] ['wɪstfəli] [tə'wɔːd] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Her eyes kindled as they turned wistfully toward the window ,
她 眼睛 点燃 作为 他们 转向 怅然地 朝向 这 窗户 ,

她的目光转向窗外，眼中闪烁着渴望的光芒。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [fel] [ɒn][ðə; ði][əʊld] [haʊs] ['ɒpəzɪt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð]
but they fell on the old house opposite , and she shook her head with
但 他们 跌倒 在 这 老的 房子 对面的 , 和 她 摇晃 她 头 和
['sɒrəʊfl] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
sorrowful decision .
悲伤 决定 .

但它们落在了对面的老房子上，她悲伤地摇了摇头，做出了决定。

“ [ɪf] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] , [wɪd] [rʌn] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] , [ænd; ənd][hæv; həv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [taɪm] ,
“ If I was a boy , we'd run away together , and have a capital time ,
“ 如果 我 曾是 一个 男生 , 我们会 跑步 离开 一起 , 和 有 一个 首都 时间 ,

“如果我是个男孩，我们会一起私奔，好好玩一场。”

[bʌt; bət][æz; əz][aɪm][ə; eɪ] ['mɪzrəbl] [gɜːl] , [ai][mʌst; məst][biː; bi]['prɒpə(r)][ænd; ənd] [stɒp] [æt; ət] [həʊm] .
but as I'm a miserable girl , I must be proper and stop at home .
但 作为 我是 一个 悲惨的 女孩 , 我 必须 是 恰当的 和 停止 在 家 .

但我生性悲惨，所以还是得循规蹈矩地待在家里。

[doʊnt] [tempt] [ˌem 'iː] , ['tedi] , [ɪts] [ə; eɪ]['kreɪzi][plæn] . ”
Don't tempt me , Teddy , it's a crazy plan . ”
不 诱惑 我 , 泰迪 , 它是 一个 疯狂的 计划 . ”

别诱惑我，泰迪，这计划太疯狂了。

“ [ðæts] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [bɪ'gæn]['lɔːri; 'lɔri] ,
“ That's the fun of it , ” began Laurie ,
“ 那就是 这 乐趣 的 它 , ” 开始 劳里 ,

“这就是乐趣所在,”劳里说道。

[huː] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] ['wɪlf(ə)l] [fɪt] [ɒn] [hɪm] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [pə'zest] [tuː; tə] [breɪk] [aʊt] [ɒv; əv]
who had got a willful fit on him and was possessed to break out of
WHO 有 得到 一个 任性的 合身 在 他 和 曾是 拥有 到 休息 出去 的
[baʊndz] [ɪn][sʌm; səm] [wei] .
bounds in some way .
界限 在 一些 方式 .

那个人对他发了脾气，一心想以某种方式越界。

“ [həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] !
“ Hold your tongue !
“ 抓住 你的 舌头 !

“闭嘴！”

” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['kʌvərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] . “
” cried Jo , covering her ears . “
” 哭 乔 , 覆盖 她 耳朵 . “

“乔捂着耳朵叫道。”

- [pruːnz] [ænd; ənd] ['prɪzm] - [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [duːm] , [ænd; ənd][ai] [meɪ] [æz; əz] [wel] [meɪk] [ʌp][maɪ][maɪnd]
' Prunes and prisms ' are my doom , and I may as well make up my mind
- 西梅 和 棱镜 - 是 我的 厄运 , 和 我 可能 作为 出色地 制作 向上 我的 头脑
[tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
to it .
到 它 .

“李子和棱镜”是我的厄运，我最好还是接受它吧。

[ai] [keɪm] [hɪə(r)][tuː; tə] ['mɒrəlaɪz] , [nɒt][tuː; tə][hɪə(r)] [θɪŋz] [ðæt] [meɪk] [ˌem 'iː] [skɪp] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] . ”
I came here to moralize , not to hear things that make me skip to think of . ”
我 来了 这里 到 道德说教 , 不是 到 听到 事物 那 制作 我 跳过 到 思考 的 . ”

我来这里是为了说教，而不是听一些让我避之不及的话。

“ [ai] [nəʊ] [meg] [wʊd] [wet] - ['blæŋkit] [sʌtʃ] [ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l] , [bʌt; bət][ai] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd]
“ I know Meg would wet - blanket such a proposal , but I thought you had
“ 我 知道 梅格 会 湿的 - 毯子 这样的 一个 提议 , 但 我 想法 你 有
[mɔː(r)] ['spɪrɪt] ,
more spirit ,
更多的 精神 ,

我知道梅格会否决这样的提议，但我以为你更有魄力。

” [bɪ'gæn]['lɔːri; 'lɒri] [ɪn'sɪnjuˌeɪtɪŋli] .
” began Laurie insinuatingly .
” 开始 劳里 暗示地 .

“劳里意味深长地说道。”

“ [bæd] [bɔɪ] , [biː; bi]['kwaɪət] !
“ Bad boy , be quiet !
“ 坏的 男生 , 是 安静的 !

“坏小子，安静！”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [θɪŋk] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [sɪnz] , [dəʊnt][gəʊ] ['meɪkɪŋ] [ˌem 'iː][ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə] [maɪn] .
Sit down and think of your own sins , don't go making me add to mine .
坐 向下 和 思考 的 你的 自己的 罪孽 , 不 去 制作 我 添加 到 矿 .

坐下来好好想想你自己的罪过，别让我再添罪孽。

[ɪf] [ai] [get] [jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] [tuː; tə][ə'pɒlədʒaɪz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] , [wɪl] [juː; jʊ] [gɪv] [ʌp] ['rʌnɪŋ]
If I get your grandpa to apologize for the shaking , will you give up running
如果 我 得到 你的 爷爷 到 道歉 为了 这 摇晃 , 将要 你 给 向上 跑步
[ə'weɪ] ?
away ?
离开 ?

如果我让你爷爷为他摇晃身体的事道歉，你就会放弃离家出走吗?

” [ɑːskt] [dʒəʊ] ['sɪəriəsli] .
” asked Jo seriously .
” 问 乔 严重地 .

“乔认真地问道。”

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wəʊnt][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lɔːri; 'lɒri] , [huː] [wɪʃt] [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] ,
“ Yes , but you won't do it , ” answered Laurie , who wished to make up ,
“ 是的 , 但 你 惯于 做 它 , ” 回答 劳里 , WHO 希望 到 制作 向上 ,

“是的，但你不会这么做的，”劳里回答道，他想弥补过错。

[bʌt; bət] [felt] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['aʊtreɪdʒd] ['dɪgnəti] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'piːzd] [fɜːst] .
but felt that his outraged dignity must be appeased first .
但 毛毡 那 他的 义愤填膺 尊严 必须 是 安抚 第一的 .

但他觉得必须先安抚他那受辱的尊严。

“ [ɪf] [ai][kæn; kən] ['mænɪdʒ] [ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] , [ai][kæn; kən][ðə; ði][əʊld][wʌn] , ” ['mʌtə] [dʒəʊ] ,
“ If I can manage the young one , I can the old one , ” muttered Jo ,
“ 如果 我 能 管理 这 年轻的 一 , 我 能 这 老的 一 , ” 低声说道 乔 ,

“如果我能管住小的那个，就能管住老的那个，”乔嘟囔着说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
as she walked away ,
作为 她 步行 离开 ,

她转身离开时，

['liːvɪŋ] ['lɔːri; 'lɒri] [bent] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['reɪlrəʊd] [mæp] [wɪð] [hɪz; ɪz] [hed] [prɒpt] [ʌp] [ɒn] [bəʊθ] [hændz] .
leaving Laurie bent over a railroad map with his head propped up on both hands .
离开 劳里 弯曲 超过 一个 铁路 地图 和 他的 头 支撑 向上 在 两个都 双手 .

劳里弯着腰，双手撑着头，低头看着铁路地图。

“ [kʌm] [ɪn] !
“ Come in !
“ 来 在 !

“进来！

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɔːrənsɪz] [grʌf] [vɔɪs] ['saʊndɪd] ['grʌfər] [ðæn; ðən]['evə(r)] , [æz; əz][dʒəʊ] [tæpt] [æt; ət][hɪz; ɪz][dɔː(r)] .
” and Mr . Laurence's gruff voice sounded gruffer than ever , as Jo tapped at his door .
” 和 先生 . 劳伦斯的 粗暴 嗓音 听起来 粗鲁的 比 曾经 , 作为 乔 轻敲 在 他的 门 .

“乔敲着门，劳伦斯先生粗犷的声音听起来比以往任何时候都更加粗犷。”

“ [ɪts] ['əʊnli][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] , [kʌm] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ə; eɪ] [bʊk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['blændli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['entəd] .
“ It's only me , Sir , come to return a book , ” she said blandly , as she entered .
“ 它是 仅有的 我 , 先生 , 来 到 返回 一个 书 , ” 她 说 平淡地 , 作为 她 进入 .

“先生，只有我一个人，来还书的。”她面无表情地说道，然后走了进来。

“ [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] , ['lʊkɪŋ] [grɪm] [ænd; ənd] [vekst] ,
“ Want any more ? ” asked the old gentleman , looking grim and vexed ,
“ 想 任何 更多的 ? ” 问 这 老的 绅士 , 寻找 严峻 和 烦恼 ,

“还要吗？”老先生面色阴沉，一脸恼怒地问道。

[bʌt; bət] ['traɪɪŋ] [nɒt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
but trying not to show it .
但 尝试 不是 到 展示 它 .

但他尽量不表现出来。

“ [jes] , [pliːz] . [ai] [laɪk] [əʊld][sæm][səʊ] [wel] , [ai] [θɪŋk] [aɪl] [traɪ][ðə; ði] ['sekənd] ['vɒljuːm] ,
“ Yes , please . I like old Sam so well , I think I'll try the second volume ,
“ 是的 , 请 . 我 喜欢 老的 山姆 所以 出色地 , 我 思考 患病的 尝试 这 第二 体积 ,

“好的，谢谢。我非常喜欢老萨姆，我想我会试试第二卷。”

” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [prə'pɪʃieɪt] [hɪm] [baɪ] [ək'septɪŋ] [ə; eɪ] ['sekənd] [dəʊs] [ɒv; əv] ['bɒzwɛlz] ['dʒɒnsn] ,
” returned Jo , hoping to propitiate him by accepting a second dose of Boswell's Johnson ,
” 返回 乔 , 希望 到 安抚 他 经过 接受 一个 第二 剂量 的 博斯韦尔的 约翰逊 ,

乔回答说：“我希望通过接受第二剂博斯韦尔的约翰逊来安抚他。”

[æz; əz][hiː; hi][hæd; həd] [ˌrekə'mendɪd] [ðæt] ['laɪvli] [wɜːk] .
as he had recommended that lively work .
作为 他 有 受到推崇的 那 热闹 工作 .

正如他所建议的那样，这是一项充满活力的工作。

[ðə; ði] [ˈʃæɡi] [ˈaɪbraʊz] [ʌnˈbent] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [æz; əz] [hiː; hi] [rəʊld] [ðə; ði] [steps] [təˈwɔːd] [ðə; ði] [ʃelf]
The shaggy eyebrows unbent a little as he rolled the steps toward the shelf
这 毛茸茸 眉毛 未弯曲 一个 小的 作为 他 滚动 这 步骤 朝向 这 架子
[weə(r)] [ðə; ði] [dʒɔnˈsəuniən] [ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə] [wɒz; wəz] [pleɪst] .
where the Johnsonian literature was placed .
在哪里 这 约翰逊 文学 曾是 放置 .

他蓬乱的眉毛微微舒展开来，他迈着小步走向摆放约翰逊著作的书架。

[dʒəʊ] [skɪpt] [ʌp] , [ænd; ənd] [ˈsɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [step] , [əˈfektɪd] [tuː; tə] [biː; bi] [ˈsɜːtʃɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
Jo skipped up , and sitting on the top step , affected to be searching for
乔 跳过 向上 , 和 坐着 在 这 顶部 步 , 做作的 到 是 搜索 为了
[hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ,
her book ,
她 书 ,

乔蹦蹦跳跳地走上台阶，坐在最上面的台阶上，假装在找她的书。

[bʌt; bət] [wɒz; wəz] [ˈriːəli] [ˈwʌndərɪŋ] [haʊ] [best] [tuː; tə] [ˌɪntrəˈdjuːs] [ðə; ði] [ˈdeɪndʒərəs] [ˈɒbdʒɪkt; əbˈdʒekt]
but was really wondering how best to introduce the dangerous object
但 曾是 真的 好奇 如何 最好的 到 介绍 这 危险的 目的
[ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ˈvɪzɪt] .
of her visit .
的 她 访问 .

但我真的很想知道怎样才能最好地介绍她此行的危险物品。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈlɒrəns] [siːmd] [tuː; tə] [səˈspekt] [ðæt] [ˈsʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] [ˈbruːɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [maɪnd] ,
Mr . Laurence seemed to suspect that something was brewing in her mind ,
先生 . 劳伦斯 似乎 到 怀疑 那 某物 曾是 酿造 在 她 头脑 ,

劳伦斯先生似乎察觉到她心里在酝酿什么事。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ˈteɪkɪŋ] [ˈsevrəl] [brɪsk] [tɜːnz] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [hiː; hi] [feɪst] [raʊnd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ,
for after taking several brisk turns about the room , he faced round on her ,
为了 后 采取 一些 轻快 转弯 关于 这 房间 , 他 面对 圆形的 在 她 ,

他快速地在房间里转了几圈后，转过身来面对她。

[ˈspiːkɪŋ] [səʊ] [əˈbrʌptli] [ðæt] [ˈræsɪləs] [ˈtʌmbld] [feɪs] [ˈdaʊnwəd] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
speaking so abruptly that Rasselas tumbled face downward on the floor .
请讲 所以 突然 那 拉塞拉斯 翻滚 脸 向下 在 这 地面 .

说话如此突然，以至于拉塞拉斯脸朝下摔倒在地。

“ [wɒt] [hæz; həz] [ðæt] [bɔɪ] [biːn] [əˈbaʊt] ?
“ What has that boy been about ?
“ 什么 有 那 男生 到过 关于 ?

“那个男孩到底是干了什么事？”

[dəʊnt] [traɪ] [tuː; tə] [ʃiːld] [hɪm] .
Don't try to shield him .
不 尝试 到 盾 他 .

不要试图袒护他。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] [hæz; həz] [biːn] [ɪn] [ˈmɪstʃɪf] [baɪ] [ðə; ði] [wei] [hiː; hi] [ˈæktɪd] [wen] [hiː; hi] [keɪm] [həʊm] .
I know he has been in mischief by the way he acted when he came home .
我 知道 他 有 到过 在 恶作剧 经过 这 方式 他 行动 什么时候 他 来了 家 .

从他回家后的表现来看，我知道他肯定闯了祸。

[ai] [kænt] [get] [ə; eɪ] [wɜːd] [frɒm; frəm] [hɪm] ,
I can't get a word from him ,
我 不能 得到 一个 单词 从 他 ,

我联系不上他，一句话也说不出来。

[ænd; ənd] [wen] [ai] ['θret(ə)nd] [tuː; tə] [ʃeɪk] [ðə; ði] [truːθ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪm] [hiː; hi] ['bəʊltɪd] [ˌʌp'steəz]
and when I threatened to shake the truth out of him he bolted upstairs
和 什么时候 我 威胁 到 摇 这 真相 出去 的 他 他 螺栓连接 楼上
[ænd; ənd] [lɒkt] [hɪm'self] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] [ruːm] . ”
and locked himself into his room . ”
和 已锁定 他自己 进入 他的 房间 . ”

当我威胁要摇醒他，让他说出真相时，他飞快地跑上楼，把自己锁在房间里。

“ [hiː; hi] [dɪd] [rɒŋ] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [fə'geɪv] [hɪm] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['prɒmɪst] [nɒt] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd]
“ He did wrong , but we forgave him , and all promised not to say a word
“ 他 做过 错误的 , 但 我们 原谅了 他 , 和 全部 承诺 不是 到 说 一个 单词
[tuː; tə] ['eniwʌn] ,
to anyone ,
到 任何人 ,

“他做错了事，但我们原谅了他，而且大家都答应不跟任何人说一个字。”

” [bɪ'gæn] [dʒəʊ] [rɪ'lʌktəntli] .
” began Jo reluctantly .
” 开始 乔 勉强 .

“乔不情愿地开口道。”

“ [ðæt] [woʊnt] [duː; də] .
“ That won't do .
“ 那 惯于 做 .

“那样不行。”

[hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [nɒt] ['ʃeltə(r)] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [frɒm; frəm] [juː; jʊ] ['sɒfthɑːtɪd] [gɜːlz] .
He shall not shelter himself behind a promise from you softhearted girls .
他 将 不是 庇护所 他自己 在后面 一个 承诺 从 你 心软的 女孩们 .

他休想用你们这些心软的女孩的承诺来掩饰自己。

[ɪf] [hiːz] [dʌn] ['eniθɪŋ] [ə'mɪs] , [hiː; hi] [ʃæl; ʃəl] [kən'fes] , [beg] ['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['pʌnɪʃt] .
If he's done anything amiss , he shall confess , beg pardon , and be punished .
如果 他是 完毕 任何事物 错误 , 他 将 承认 , 求 赦免 , 和 是 受到惩罚 .

如果他做错了什么事，他应当坦白认罪，请求原谅，并接受惩罚。

[aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] .
Out with it , Jo .
出去 和 它 , 乔 .

说出来吧，乔。

[ai] [woʊnt] [biː; bi] [kept] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
I won't be kept in the dark .
我 惯于 是 保留 在 这 黑暗的 .

我不会被蒙在鼓里。

” ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [lʊkt] [səʊ] [ə'lɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [spəʊk] [səʊ] ['ʃɑːpli] [ðæt] [dʒəʊ] [wʊd] [hæv; həv]
” Mr . Laurence looked so alarming and spoke so sharply that Jo would have
” 先生 . 劳伦斯 看起来 所以 令人担忧 和 辐 所以 尖锐地 那 乔 会 有
['glædli] [rʌn] [ə'weɪ] ,
gladly run away ,
乐意 跑步 离开 ,

“劳伦斯先生看上去很吓人，说话也很尖锐，乔恨不得立刻逃走。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [pɜːtʃt] [ə'lɒft] [ɒn] [ðə; ði] [steps] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [stʊd] [æt; ət]
if she could , but she was perched aloft on the steps , and he stood at
如果 她 可以 , 但 她 曾是 栖息 高空 在 这 步骤 , 和 他 站立 在
[ðə; ði] [fʊt] ,
the foot ,
这 脚 ,

如果她能做到的话，但她高高地站在台阶上，而他则站在台阶脚下。

[ə; eɪ]	['laɪən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	,	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ænd; ənd]	[breɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	.
a	**lion**	**in**	**the**	**path**	**,**	**so**	**she**	**had**	**to**	**stay**	**and**	**brave**	**it**	**out**	**.**
一个	狮子	在	这	小路	,	所以	她	有	到	停留	和	勇敢的	它	出去	.

路上有头狮子，所以她不得不留下来勇敢面对。

“	[ɪn'diːd]	,	[sɜː(r)]	,	[ai]	['kænɒt]	[tel]	.
“	**Indeed**	**,**	**Sir**	**,**	**I**	**cannot**	**tell**	**.**
“	的确	,	先生	,	我	不能	告诉	.

“先生，我确实无法告知。”

['mʌðə(r)]	[fə'bæd; fə'beɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Mother	**forbade**	**it**	**.**
母亲	禁止	它	.

母亲禁止了。

['lɔːri; 'lɔri]	[hæz; həz]	[kən'fest]	,	[ɑːskt]	['pɑːd(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[biːn]	['pʌnɪʃt]	[kwaɪt]	[ɪ'nʌf]	.
Laurie	**has**	**confessed**	**,**	**asked**	**pardon**	**,**	**and**	**been**	**punished**	**quite**	**enough**	**.**
劳里	有	坦白	,	问	赦免	,	和	到过	受到惩罚	相当	足够的	.

劳里已经认罪、请求宽恕，并且受到了足够的惩罚。

[wiː; wi]	[doʊnt]	[kiːp]	['saɪləns]	[tuː; tə]	[ʃiːld]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	['sʌmwʌn]	[els]	,
We	**don't**	**keep**	**silence**	**to**	**shield**	**him**	**,**	**but**	**someone**	**else**	**,**
我们	不	保持	沉默	到	盾	他	,	但	某人	别的	,

我们保持沉默不是为了包庇他，而是为了其他人。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[meɪk]	[mɔː(r)]	['trʌb(ə)l]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[ˌɪntə'fɪə(r)]	.
and	**it**	**will**	**make**	**more**	**trouble**	**if**	**you**	**interfere**	**.**
和	它	将要	制作	更多的	麻烦	如果	你	干扰	.

如果你干预，只会造成更大的麻烦。

[pliːz]	[doʊnt]	.
Please	**don't**	**.**
请	不	.

请不要这样做。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['pɑːtli]	[maɪ]	[fɔːlt]	,	[bʌt; bət]	[ɪts]	[ɔːl]	[raɪt]	[naʊ]	.
It	**was**	**partly**	**my**	**fault**	**,**	**but**	**it's**	**all**	**right**	**now**	**.**
它	曾是	部分	我的	过错	,	但	它是	全部	正确的	现在	.

这部分是我的错，不过现在没事了。

[səʊ]	[lets]	[fə'get]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['ræmblə(r)]	[ɔː(r)]	['sʌmθɪŋ]	['plez(ə)nt]	.	”
So	**let's**	**forget**	**it**	**,**	**and**	**talk**	**about**	**the**	**Rambler**	**or**	**something**	**pleasant**	**.**	**”**
所以	我们来吧	忘记	它	,	和	讲话	关于	这	漫步者	或者	某物	令人愉快的	.	”

所以我们还是别提这件事了，聊聊漫步者摩托车或者其他轻松愉快的事情吧。

“	[hæŋ]	[ðə; ði]	['ræmblə(r)]	!
“	**Hang**	**the**	**Rambler**	**!**
“	悬挂	这	漫步者	!

“绞死漫游者！”

[kʌm]	[daʊn]	[ænd; ənd]	[gɪv]	[ˌem 'iː]	[jɔː(r); jə(r)]	[wɜːd]	[ðæt]	[ðɪs]	['hɛərəm]	-	['skɛərəm]	[bɔɪ]	[ɒv; əv]	[maɪn]	['hæznt]
Come	**down**	**and**	**give**	**me**	**your**	**word**	**that**	**this**	**harum**	**-**	**scarum**	**boy**	**of**	**mine**	**hasn't**
来	向下	和	给	我	你的	单词	那	这	哈鲁姆	-	疤痕	男生	的	矿	还没有

[dʌn]	['eniθɪŋ]	[ʌn'greɪtf(ə)l]	[ɔː(r)]	[ɪm'pɜːtɪnənt]	.
done	**anything**	**ungrateful**	**or**	**impertinent**	**.**
完毕	任何事物	忘恩负义	或者	无礼	.

下来，向我保证，我这个调皮捣蛋的小子没有做过任何忘恩负义或无礼的事情。

[ɪf] [hiː; hi][hæz; həz] , ['ɑːftə(r)][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] ['kaɪndnəs] [tuː; tə][hɪm] , [aɪl] [θræʃ] [hɪm] [wɪð] [maɪ] [əʊn]
If he has , after all your kindness to him , I'll thrash him with my own
如果 他 有 , 后 全部 你的 仁慈 到 他 , 患病的 鞭挞 他 和 我的 自己的
[hændz] .
hands .
双手 .

如果他真这么做了，在你对他这么好之后，我一定要亲手揍他一顿。

” [ðə; ði] [θret] ['saʊndɪd] ['ɔːf(ə)l] , [bʌt; bət][dɪd] [nɒt] [ə'lɑːm] [dʒəʊ] ,
” The threat sounded awful , but did not alarm Jo ,
” 这 威胁 听起来 可怕 , 但 做过 不是 警报 乔 ,

“这番威胁听起来很可怕，但并没有让乔感到害怕。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði][ɪ'ræsəb(ə)l][əʊld] ['dʒentlmən] [wʊd] ['nevə(r)] [lɪft] [ə; eɪ]['fɪŋgə(r)] [ə'genst] [hɪz; ɪz]
for she knew the irascible old gentleman would never lift a finger against his
为了 她 知道 这 暴躁 老的 绅士 会 绝不 举起 一个 手指 反对 他的
['grænsʌn] ,
grandson ,
孙子 ,

因为她知道，这位脾气暴躁的老先生绝不会对他的孙子动一根手指头。

[wɒt'evə(r)] [hiː; hi] [mait] [seɪ] [tuː; tə][ðə; ði] ['kɒntrəri] .
whatever he might say to the contrary .
任何 他 可能 说 到 这 相反 .

无论他怎么说，都无济于事。

[ʃiː; ʃi] [ə'biːdiəntli] [dɪ'sendɪd] ,
She obediently descended ,
她 顺从地 下降 ,

她顺从地走了下去。

[ænd; ənd] [meɪd] [æz; əz] [lait] [ɒv; əv][ðə; ði][præŋk][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [wɪ'ðaʊt] [bi'trei] [meg][ɔː(r)]
and made as light of the prank as she could without betraying Meg or
和 制成 作为 光 的 这 恶作剧 作为 她 可以 没有 背叛 梅格 或者
[fər'get] [ðə; ði] [truːθ] .
forgetting the truth .
遗忘 这 真相 .

她尽可能轻松地化解了这场恶作剧，但又没有背叛梅格，也没有忘记真相。

“ [hʌm] . . . [hɑː] . . .
“ Hum . . . ha . . .
“ 哼 . . . 哈 . . .

“嗯……哈……”

[wel] , [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [held] [hɪz; ɪz] [tʌŋ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] ['prɒmɪst] , [ænd; ənd] [nɒt] [frɒm; frəm]
well , if the boy held his tongue because he promised , and not from
出色地 , 如果 这 男生 握住 他的 舌头 因为 他 承诺 , 和 不是 从
['ɒbstɪnəsi] , [aɪl] [fə'gɪv] [hɪm] .
obstinacy , I'll forgive him .
固执 , 患病的 原谅 他 .

如果这孩子是因为答应了别人才保持沉默，而不是因为固执，我会原谅他。

[hiːz] [ə; eɪ] ['stʌbən] ['feləʊ] [ænd; ənd] [hɑːd] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ,
He's a stubborn fellow and hard to manage , ” said Mr . Laurence ,
他是 一个 固执的 同伴 和 难的 到 管理 , ” 说 先生 . 劳伦斯 ,

“他是个固执的人，很难管教，”劳伦斯先生说。

['rʌbɪŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz][heə(r)] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [geɪl] ,
rubbing up his hair till it looked as if he had been out in a gale ,
擦 向上 他的 头发 直到 它 看起来 作为 如果 他 有 到过 出去 在 一个 大风 ,

他揉搓着头发，直到看起来像是在狂风中待过一样。

[ænd; ənd] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] [fraʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
and smoothing the frown from his brow with an air of relief .
和 平滑 这 皱眉 从 他的 眉头 和 一个 空气 的 宽慰 .

他如释重负地舒展了眉头。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] ,
“ So am I ,
“ 所以 是 我 ,

“我也是，

[bʌt; bət][ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [wɪl] ['gʌv(ə)n] [ˌem 'iː] [wen] [ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði] [kɪŋz]
but a kind word will govern me when all the king's horses and all the king's
但 一个 种类 单词 将要 治理 我 什么时候全部 这 国王的 马匹 和 全部 这 国王的
[men] ['kʊd(ə)nt] ,
men couldn't ,
男人 不能 ,

但是，一句良言就能感化我，即使国王所有的骏马和所有的人马都无济于事。

” [sed] [dʒəʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ə; eɪ][kaɪnd] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [frend] ,
” said Jo , trying to say a kind word for her friend ,
” 说 乔 , 尝试 到 说 一个 种类 单词 为了 她 朋友 ,

“乔说道，她想对朋友说些好话。”

[huː] [siːmd] [tuː; tə][get] [aʊt] [ɒv; əv][wʌn] [skreɪp] ['əʊnli][tuː; tə][fɔːl]['ɪntuː] [ə'nʌðə(r)] .
who seemed to get out of one scrape only to fall into another .
WHO 似乎 到 得到 出去 的 一 刮 仅有的 到 落下 进入 其他 .

他似乎刚摆脱一个困境，又会陷入另一个困境。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪm] [nɒt] [kaɪnd][tuː; tə][hɪm] , [heɪ] ? ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʃɑːp] ['ɑːnsə(r)] .
“ You think I'm not kind to him , hey ? ” was the sharp answer .
“ 你 思考 我是 不是 种类 到 他 , 嘿 ? ” 曾是 这 锋利的 回答 .

“你觉得我对他不好，是吗？”对方尖锐地回答道。

“ [əʊ] , [dɪə(r)][nəʊ] , [sɜː(r)] .
“ Oh , dear no , Sir .
“ 哦 , 亲爱的 不 , 先生 .

“哦，天哪，先生。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [tuː] [kaɪnd] ['sʌmtaɪmz] , [ænd; ənd] [ðen] [dʒʌst][ə; eɪ]['traɪf(ə)l]['heɪsti] [wen] [hiː; hi]
You are rather too kind sometimes , and then just a trifle hasty when he
你 是 相当 也 种类 有时 , 和 然后 只是 一个 琐事 仓促 什么时候 他
[traɪz] [jɔː(r); jə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] .
tries your patience .
尝试 你的 耐心 .

你有时太善良了，但当他挑战你的耐心时，你又会显得有些急躁。

[dəʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ?
Don't you think you are ?
不 你 思考 你 是 ?

你不觉得自己是吗？

” [dʒəʊ][wɒz; wəz] [dɪ'tɜːmɪnd] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [naʊ] , [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [kwaɪt] ['plæsɪd]
” Jo was determined to have it out now , and tried to look quite placid
” 乔 曾是 决定 到 有 它 出去 现在 , 和 尝试 到 看 相当 平静
,
,
,

乔决心现在就把话说清楚，并努力让自己看起来很平静。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [kweik] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][bəʊld] [spiːtʃ] .
though she quaked a little after her bold speech .
尽管 她 震动 一个 小的 后 她 大胆的 演讲 .

虽然她发表完那番大胆的演讲后有些颤抖。

[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [greɪt] [rɪ'liːf] [ænd; ənd] [sə'praɪz] ,
To her great relief and surprise ,
到 她 伟大的 宽慰 和 惊喜 ,

令她感到无比欣慰和惊讶的是，

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] ['əʊnli] [θruː] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] ['ɒntə] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] [wɪð] [ə; eɪ]['ræt(ə)l][ænd; ənd]
the old gentleman only threw his spectacles onto the table with a rattle and
这 老的 绅士 仅有的 扔 他的 眼镜 到 这 桌子 和 一个 嘎嘎作响 和
[ɪk'skleɪmd] ['fræŋkli] ,
exclaimed frankly ,
惊呼 坦率地说 ,

那位老先生只是把眼镜“啪嗒”一声扔到桌子上，坦率地喊道：

“ [jʊr; jər] [raɪt] , [gɜːl] , [ai][ˌeɪ 'em] !
“ You're right , girl , I am !
“ 你是 正确的 , 女孩 , 我 是 !

“你说得对，姑娘，我就是！”

[ai] [lʌv] [ðə; ði] [bɔɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [traɪz] [maɪ] ['peɪʃ(ə)ns] [pɑːst] ['beərɪŋ] ,
I love the boy , but he tries my patience past bearing ,
我 爱 这 男生 , 但 他 尝试 我的 耐心 过去的 轴承 ,

我喜欢这个男孩，但他真的让我忍无可忍。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [end] , [ɪf] [wiː; wi][gəʊ][ɒn][səʊ] . ”
and I know how it will end , if we go on so . ”
和 我 知道 如何 它 将要 结尾 , 如果 我们 去 在 所以 . ”

我知道如果我们继续这样下去会是什么结果。

“ [aɪl] [tel] [juː; jʊ] , [hiːl] [rʌn] [ə'weɪ] .
“ I'll tell you , he'll run away .
“ 患病的 告诉 你 , 地狱 跑步 离开 .

我告诉你，他会逃跑的。

” [dʒəʊ][wɒz; wəz] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [spiːtʃ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] .
” Jo was sorry for that speech the minute it was made .
” 乔 曾是 对不起 为了 那 演讲 这 分钟 它 曾是 制成 .

“乔在发表那番演讲后立刻就后悔了。”

[ʃiː; ʃi] [ment] [tuː; tə] [wɔːn] [hɪm] [ðæt] ['lɔːri; 'lɒri] [wʊd] [nɒt] [beə(r)] [mʌtʃ] [rɪ'streɪnt] ,
She meant to warn him that Laurie would not bear much restraint ,
她 意思是 到 警告 他 那 劳里 会 不是 熊 很多 克制 ,

她本意是想警告他，劳里不会容忍太多的克制。

[ænd; ənd] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi][mɔː(r)] [fɔː'beərɪŋ] [wɪð] [ðə; ði] [læd] .
and hoped he would be more forebearing with the lad .
和 希望 他 会 是 更多的 忍耐 和 这 小伙子 .

希望他能对这个男孩更加宽容一些。

['mɪstə(r)] . ['lɔːrənsɪz] ['rʌdi] [feɪs] [tʃeɪndʒd] ['sʌd(ə)nli] , [ænd; ənd][hiː; hi][sæt] [daʊn] ,
Mr . Laurence's ruddy face changed suddenly , and he sat down ,
先生 . 劳伦斯的 红润 脸 已更改 突然 , 和 他 卫星 向下 ,

劳伦斯先生原本红润的脸色突然变了，他坐了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['trʌbld] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['hænsəm] [mæn] , [wɪtʃ] [hʌŋ] ['əʊvə(r)]
with a troubled glance at the picture of a handsome man , which hung over
和 一个 麻烦 瞥一眼 在 这 图片 的 一个 英俊的 男人 , 哪个 悬挂 超过
[hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] .
his table .
他的 桌子 .

他忧虑地看了一眼挂在桌子上的英俊男子的照片。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['lɔːriz] ['fɑːðə(r)] , [huː] [hæd; həd] [rʌn] [ə'weɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] [juːθ] ,
It was Laurie's father , who had run away in his youth ,
它 曾是 劳瑞的 父亲 , WHO 有 跑步 离开 在 他的 青年 ,
那是劳里的父亲，他年轻时就离家出走了。

[ænd; ənd] ['mærid] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəs] [əʊld] [mænz] [wɪl] .
and married against the imperious old man's will .
和 已婚 反对 这 专横 老的 男人的 将要 .
她违背了专横老头的意愿嫁给了他。

[dʒəʊ] ['fænsid] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [ænd; ənd] [rɪ'gretɪd] [ðə; ði][pɑːst] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi]
Jo fancied he remembered and regretted the past , and she wished she
乔 幻想 他 记得 和 后悔 这 过去的 , 和 她 希望 她
[hæd; həd] [held] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
had held her tongue .
有 握住 她 舌头 .
乔觉得他应该记得过去的事情，并且后悔了，她希望自己当时能保持沉默。

“ [hiː; hi] [woʊnt] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [ən'les] [hiː; hi] [ɪz] ['veri] [mʌtʃ] ['wʌrid] , [ænd; ənd] ['əʊnli] ['θretnz] [ˌaɪ 'tiː]
“ He won't do it unless he is very much worried , and only threatens it
“ 他 惯于 做 它 除非 他 是 非常 很多 担心 , 和 仅有的 威胁 它
['sʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,
“除非他非常担心，否则他不会这么做，而且他只是偶尔才会威胁要这么做。”

[wen] [hiː; hi] [gets] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] .
when he gets tired of studying .
什么时候 他 获得 疲劳的 的 学习 .
当他学习累了的时候。

[ai] ['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] , [ɪ'speʃəli] [sɪns] [maɪ] [heə(r)] [wɒz; wəz] [kʌt] ,
I often think I should like to , especially since my hair was cut ,
我 经常 思考 我 应该 喜欢 到 , 尤其 自从 我的 头发 曾是 切 ,
我常常觉得我应该喜欢那样，尤其是我剪了头发之后。

[səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['evə(r)] [mɪs] [ˌjuː 'es] ,
so if you ever miss us ,
所以 如果 你 曾经 错过 我们 ,
所以，如果你想念我们的话，

[juː; jʊ] [meɪ] ['ædvətaɪz] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [bɔɪz] [ænd; ənd] [lʊk] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [ʃɪps] [baʊnd] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪndiə] .
you may advertise for two boys and look among the ships bound for India .
你 可能 广告 为了 二 男孩们 和 看 之中 这 船舶 边界 为了 印度 .
你可以刊登广告招聘两名男孩，然后在开往印度的船只上寻找。

” [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [lʊkt] [rɪ'liːvd] , ['evɪdəntli] ['teɪkɪŋ]
” She laughed as she spoke , and Mr . Laurence looked relieved , evidently taking
” 她 笑了 作为 她 辐 , 和 先生 . 劳伦斯 看起来 松了口气 , 显然 采取
[ðə; ði] [həʊl] [æz; əz][ə; eɪ][dʒəʊk] .
the whole as a joke .
这 所有的 作为 一个 开玩笑 .
她一边说着一边笑着，劳伦斯先生看起来松了口气，显然把这一切都当成了一个玩笑。

“ [juː; jʊ] ['hʌsi] , [haʊ] [deə(r)][juː; jʊ] [tɔːk] [ɪn] [ðæt] [wei] ?
“ You hussy , how dare you talk in that way ?
“ 你 荡妇 , 如何 敢 你 讲话 在 那 方式 ?
你这个荡妇，你竟敢这样说话？

[wɛrz] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)]['prɒpə(r)] ['brɪŋɪŋ] [ʌp] ?
Where's your respect for me , and your proper bringing up ?
在哪里? 你的 尊重 为了 我 , 和 你的 恰当的 带来 向上 ?
你对我的尊重呢？你受过的教育呢？

[bles] [ðə; ði] [bɔɪz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] !
Bless the boys and girls !
保佑 这 男孩们 和 女孩们 !
祝福这些男孩女孩！

[wɒt] [tɔː'ment, 'tɔːm-] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [jet] [wiː; wi] [kænt] [duː; də] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] , ” [hiː; hi] [sed] ,
What torments they are , yet we can't do without them , ” he said ,
什么 折磨 他们 是 , 然而 我们 不能 做 没有 他们 , ” 他 说 ,
['pɪntʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [gʊd] - .
pinching her cheeks good - humoredly .
捏 她 脸颊 好的 - 幽默地 .
“它们真是折磨人，但我们又离不开它们，”他笑着捏了捏她的脸颊说道。

“ [gəʊ][ænd; ənd] [brɪŋ] [ðæt] [bɔɪ] [daʊn] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['dɪnə(r)] , [tel] [hɪm] [ɪts] [ɔːl] [raɪt] ,
“ Go and bring that boy down to his dinner , tell him it's all right ,
“ 去 和 带来 那 男生 向下 到 他的 晚餐 , 告诉 他 它是 全部 正确的 ,
“去把那孩子带下来吃饭，告诉他一切都好。”

[ænd; ənd] [əd'vaɪz] [hɪm] [nɒt] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn]['trædʒədi] [eəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .
and advise him not to put on tragedy airs with his grandfather .
和 建议 他 不是 到 放 在 悲剧 播出 和 他的 祖父 .
并劝他不要在祖父面前装出一副悲惨的样子。

[ai][woʊnt][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
I won't bear it . ”
我 惯于 熊 它 . ”
我无法忍受。

“ [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] , [sɜː(r)] .
“ He won't come , Sir .
“ 他 惯于 来 , 先生 .
“他不会来的，先生。”

[hiː; hi] [fiːlz] ['bædli][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [hɪm] [wen] [hiː; hi] [sed] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [tel] .
He feels badly because you didn't believe him when he said he couldn't tell .
他 感觉 糟糕 因为 你 没有 相信 他 什么时候 他 说 他 不能 告诉 .
他感到很内疚，因为当他说自己分辨不出来的时候，你不相信他。

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['ʃeɪkɪŋ] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] ['veri] [mʌtʃ] .
I think the shaking hurt his feelings very much .
我 思考 这 摇晃 伤害 他的 情怀 非常 很多 .
我觉得摇晃让他很伤心。

” [dʒəʊ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [pə'θetɪk] [bʌt; bət][mʌst; məst][hæv; həv] [feɪld] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns]
” Jo tried to look pathetic but must have failed , for Mr . Laurence
” 乔 尝试 到 看 可怜的 但 必须 有 失败的 , 为了 先生 . 劳伦斯
[bɪ'gæn][tuː; tə] [lɑːf] ,
began to laugh ,
开始 到 笑 ,
“乔试图装出一副可怜兮兮的样子，但显然失败了，因为劳伦斯先生开始大笑起来。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [deɪ] [wɒz; wəz] [wʌn] .
and she knew the day was won .
和 她 知道 这 天 曾是 韩元 .
她知道胜利在望。

“ [aɪm] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [θæŋk] [hɪm][fɔː(r); fə(r)][nɒt] ['ʃeɪkɪŋ] [ˌem 'iː] , [ai]
“ I'm sorry for that , and ought to thank him for not shaking me , I
“ 我是 对不起 为了 那 , 和 应该 到 感谢 他 为了 不是 摇晃 我 , 我
[sə'pəʊz] .
suppose .
认为 .
“对此我很抱歉，我想我应该感谢他没有摇晃我。”

[wɒt] [ðə; ði] ['dɪkɪnz] [dʌz] [ðə; ði] ['feləʊ] [ɪk'spekt] ?
What the dickens does the fellow expect ?
什么 这 狄更斯 做 这 同伴 预计 ?

这家伙到底在想什么?

” [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [lʊkt] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] ['testinɪs] .
” and the old gentleman looked a trifle ashamed of his own testiness .
” 和 这 老的 绅士 看起来 一个 琐事 羞愧 的 他的 自己的 易怒 .

“那位老先生似乎对自己的暴躁脾气感到有些羞愧。”

“ [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] , [aɪ'd] [raɪt] [hɪm][æn; ən][ə'pɒlədʒi] , [sɜː(r)] .
“ If I were you , I'd write him an apology , Sir .
“ 如果 我 是 你 , ID 写 他 一个 道歉 , 先生 .

“如果我是你，我会给他写一封道歉信，先生。”

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi][woʊnt] [kʌm] [daʊn] [tɪl] [hiː; hi][hæz; həz][wʌn] , [ænd; ənd] [tɔːks] [ə'baʊt] ['wɒʃɪŋtən] ,
He says he won't come down till he has one , and talks about Washington ,
他 说道 他 惯于 来 向下 直到 他 有 一 , 和 会谈 关于 华盛顿 ,

他说他不拿到车就不会下来，还谈到了华盛顿。

[ænd; ənd] [gəʊz] [ɒn] [ɪn] [æn; ən] [əb'sɜːd] [wei] .
and goes on in an absurd way .
和 去 在 在 一个 荒诞 方式 .

而且事情还以一种荒谬的方式继续发展下去。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

[ə; eɪ]['fɔːm(ə)l] [ə'pɒlədʒi] [wɪl] [meɪk] [hɪm] [siː] [haʊ] ['fuːlɪʃ] [hiː; hi][ɪz] , [ænd; ənd] [brɪŋ] [hɪm] [daʊn] [kwaɪt] ['eɪmiəb(ə)l] .

A formal apology will make him see how foolish he is , and bring him down quite amiable .

一个 正式的 道歉 将要 制作 他 看 如何 愚蠢 他 是 , 和 带来 他 向下 相当 可亲 .

正式的道歉会让他意识到自己的愚蠢，并让他以一种相当友好的方式放下戒备。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] .

Try it .

尝试 它 .

试试看。

[hiː; hi] [laɪks] [fʌn] , [ænd; ənd] [ðɪs] [wei] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['tɔːkɪŋ] .

He likes fun , and this way is better than talking .

他 点赞 乐趣 , 和 这 方式 是 更好的 比 说 .

他喜欢玩乐，而且这种方式比说话好。

[aɪl] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɪm] [hɪz; ɪz]['djuːti] .

I'll carry it up , and teach him his duty .

患病的 携带 它 向上 , 和 教 他 他的 责任 .

我会把它带上去，并教导他他的职责。

” ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ʃɑːp] [lʊk] , [ænd; ənd] [pʊt] [ɒn] [hɪz; ɪz]['spektək(ə)lz] , ['seɪɪŋ] ['sləʊli] ,

” Mr . Laurence gave her a sharp look , and put on his spectacles , saying slowly ,

″ 先生 . 劳伦斯 给予 她 一个 锋利的 看 , 和 放 在 他的 眼镜 , 说 缓慢地 ,

劳伦斯先生锐利地看了她一眼，戴上眼镜，缓缓说道：

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ][slaɪ] [pʊs] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][maɪnd] ['biːɪŋ] ['mænɪdʒd] [baɪ][juː; jʊ][ænd; ənd][beiθ; beθ] .

“ You're a sly puss , but I don't mind being managed by you and Beth .

“ 你是 一个 狡猾 猫 , 但 我 不 头脑 存在 管理 经过 你 和 贝丝 .

“你这只狡猾的猫，不过我不介意由你和贝丝来管理。”

[hɪə(r)] , [gɪv] [ˌem 'iː][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es][hæv; həv] [dʌn] [wɪð] [ðɪs] ['nɒns(ə)ns] .

Here , give me a bit of paper , and let us have done with this nonsense .

这里 , 给 我 一个 少量 的 纸 , 和 让 我们 有 完毕 和 这 废话 .

给我张纸，咱们赶紧结束这些无聊的事吧。

” [ðə; ði] [nəʊt] [wɒz; wəz] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [tɜːmz] [wɪtʃ] [wʌn] ['dʒentlmən] [wʊd] [juːz][tuː; tə] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːftə(r)] ['ɒfərɪŋ] [sʌm; səm] [diːp] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] .

” The note was written in the terms which one gentleman would use to another after offering some deep insult .

″ 这 笔记 曾是 书面 在 这 条款 哪个 一 绅士 会 使用 到 其他 后 提供 一些 深的 侮辱 .

“这张纸条上的措辞，就像一位绅士在对另一位绅士进行某种深刻侮辱之后会使用的那种措辞一样。”

[dʒəʊ] [drɒpt] [ə; eɪ] [kɪs] [ɒn][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv]['mɪstə(r)] . ['lɔːrənsɪz] [bɔːld] [hed] ,

Jo dropped a kiss on the top of Mr . Laurence's bald head ,

乔 掉落 一个 吻 在 这 顶部 的 先生 . 劳伦斯的 秃 头 ,

乔在劳伦斯先生的光头上轻轻落下一个吻。

[ænd; ənd][ræn] [ʌp] [tuː; tə] [slɪp] [ðə; ði] [ə'pɒlədʒi] ['ʌndə(r)] ['lɔːriz] [dɔː(r)] ,
and ran up to slip the apology under Laurie's door ,
和 跑 向上 到 滑 这 道歉 在下面 劳瑞的 门 ,

然后跑上前去，把道歉信从劳瑞的门缝塞了进去。

[əd'vaɪzɪŋ] [hɪm] [θruː] [ðə; ði] ['kiːhəʊl] [tuː; tə][biː; bi] [səb'mɪsɪv] , ['dekərəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː]
advising him through the keyhole to be submissive , decorous , and a few
建议 他 通过 这 锁孔 到 是 顺从者 , 得体 , 和 一个 很少
['ʌðə(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ɪmˌpɒsə'bɪləti] .
other agreeable impossibilities .
其他 同意 不可能的事 .

透过钥匙孔劝告他要顺从、举止得体，以及其他一些令人愉悦但又不可能做到的事情。

['faɪndɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)] [lɒkt] [ə'gen] , [ʃiː; ʃi] [left] [ðə; ði] [nəʊt] [tuː; tə][duː; də][ɪts] [wɜːk] ,
Finding the door locked again , she left the note to do its work ,
寻找 这 门 已锁定 再次 , 她 左边 这 笔记 到 做 它是 工作 ,

发现门又锁上了，她只好留下纸条，任由它发挥作用。

[ænd; ənd][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]['kwaɪətli] [ə'weɪ] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [slɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['bænɪstəz]
and was going quietly away , when the young gentleman slid down the banisters
和 曾是 去 悄悄 离开 , 什么时候 这 年轻的 绅士 滑行 向下 这 栏杆
,
,
,

他正要悄悄离开时，那位年轻绅士顺着楼梯栏杆滑了下来。

[ænd; ənd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] , ['seɪɪŋ] , [wɪð] [hɪz; ɪz][məʊst] ['vɜːtʃuəs]
and waited for her at the bottom , saying , with his most virtuous
和 等待 为了 她 在 这 底部 , 说 , 和 他的 最多 有德行的
[ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,
expression of countenance ,
表达 的 面容 ,

他在下面等着她，脸上带着最和善的表情说道：

“ [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] ['feləʊ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [dʒəʊ] !
“ What a good fellow you are , Jo !
“ 什么 一个 好的 同伴 你 是 , 乔 !

“你真是个好人，乔！”

[dɪd][juː; jʊ][get] [bləʊn] [ʌp] ?
Did you get blown up ?
做过 你 得到 吹 向上 ?

你被炸飞了吗?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , ['lɑːfɪŋ] .
” he added , laughing .
” 他 额外 , 笑 .

他笑着补充道。

“ [nəʊ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['prɪti] [maɪld] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] . ”
“ No , he was pretty mild , on the whole . ”
“ 不 , 他 曾是 漂亮的 温和的 , 在 这 所有的 . ”

“不，总的来说，他性格相当温和。”

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[aɪ][gɒt][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [raʊnd] .
I got it all round .
我 得到 它 全部 圆形的 .

我全都拿到了。

['iːv(ə)n][juː; jʊ][kɑːst][ˌem 'iː] [ɒf] ['əʊvə(r)] [ðeə(r)] , [ænd; ənd][ai] [felt] [dʒʌst] ['redi] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [djuːs]
Even you cast me off over there , and I felt just ready to go to the deuce
甚至 你 投掷 我 离开 超过 那里 ， 和 我 毛毡 只是 准备好 到 去 到 这 二

,
,
,

甚至你把我赶到那边去，我当时就感觉自己快要崩溃了。

” [hiː; hi] [bɪ'gæn] [əˌpɒlə'dʒetɪkli] .
” he began apologetically .
” 他 开始 带着歉意地 .

他带着歉意开口道。

“ [doʊnt] [tɔːk] [ðæt] [wei] , [tɜːn] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [ə'gen] , ['tedi] , [maɪ] [sʌn] . ”
“ Don't talk that way , turn over a new leaf and begin again , Teddy , my son . ”
“ 不 讲话 那 方式 ， 转动 超过 一个 新的 叶子 和 开始 再次 ， 泰迪 ， 我的 儿子 . ”

“别那样说话了，改过自新，重新开始吧，泰迪，我的儿子。”

“ [ai] [kiːp] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)] [njuː] [liːvz] , [ænd; ənd] ['spɔɪlɪŋ] [ðem; ðəm] , [æz; əz][ai] [juːst] [tuː; tə] [spɔɪl] [maɪ] ['kɒpibʊk] ,
“ I keep turning over new leaves , and spoiling them , as I used to spoil my copybooks ,
“ 我 保持 转弯 超过 新的 树叶 ， 和 破坏 他们 ， 作为 我 用过的 到 剧透 我的 练习本 ，

“我不断地翻开新的一页，又不断地把它们弄脏，就像我以前弄脏我的练习本一样。”

[ænd; ənd][ai] [meɪk] [səʊ] ['meni] [bɪ'gɪnɪŋz] [ðeə(r)]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən][end] , ” [hiː; hi] [sed] ['dəʊlfəli] .
and I make so many beginnings there never will be an end , ” he said dolefully .
和 我 制作 所以 许多 开端 那里 绝不 将要 是 一个 结尾 ， ” 他 说 悲伤地 .

“我开了太多的头，永远不会有结束，”他悲伤地说。

“ [gəʊ][ænd; ənd] [iːt] [jɔː(r); jə(r)] ['dɪnə(r)] , [jʊl] [fiːl] ['betə(r)]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ Go and eat your dinner , you'll feel better after it .
“ 去 和 吃 你的 晚餐 ， 你会 感觉 更好的 后 它 .

“去吃晚饭吧，吃完饭你会感觉好些。”

[men] ['ɔːlweɪz] [krəʊk] [wen] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['hʌŋgri] ,
Men always croak when they are hungry ,
男人 总是 发牢骚 什么时候 他们 是 饥饿的 ，

男人饿的时候总是会发出嘶哑的声音。

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [wɪsk] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)]['ɑːftə(r)] [ðæt] .
” and Jo whisked out at the front door after that .
” 和 乔 搅拌 出去 在 这 正面 门 后 那 .

随后，乔便从前门匆匆离开了。

“ [ðæts] [ə; eɪ] - ['leɪb(ə)l] - [ɒn][maɪ] - [sekt] - , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lɔːri; 'lɒri] , [kwəʊtɪŋ] ['eɪmi] ,
“ That's a ' label ' on my ' sect ' , ” answered Laurie , quoting Amy ,
“ 那就是 一个 - 标签 - 在 我的 - 教派 - ， ” 回答 劳里 ， 引用 艾米 ，

“那是我所属‘教派’的一个‘标签’，”劳里引用艾米的话说。

[æz; əz][hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv]['hʌmb(ə)l][paɪ] ['djuːtɪfəli] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,
as he went to partake of humble pie dutifully with his grandfather ,
作为 他 去 到 参加 的 谦逊的 馅饼 尽职尽责地 和 他的 祖父 ，

他乖乖地和祖父一起吃了块“谦卑馅饼”。

[huː]	[wɒz; wəz]	[kwaɪt]	['seɪntli]	[ɪn]	['tempə(r)]	[ænd; ənd]	[ˌəʊvə'welmɪŋli]	[rɪ'spektfl]	[ɪn]	['mænə(r)]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
who	was	quite	saintly	in	temper	and	overwhelmingly	respectful	in	manner	all	the	rest	of	the	day	.
WHO	曾是	相当	圣洁的	在	脾气	和	压倒性的	尊重	在	方式	全部	这	休息	的	这	天	.

他当天余下的时间里性情温和，举止彬彬有礼。

['evriwʌn]	[θɔːt]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	[endid]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[klaʊd]	[bləʊn]	['əʊvə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['mɪstʃɪf]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	,
Everyone	thought	the	matter	ended	and	the	little	cloud	blown	over	,	but	the	mischief	was	done	,
每个人	想法	这	事情	结束	和	这	小的	云	吹	超过	,	但	这	恶作剧	曾是	完毕	,

大家都以为事情已经结束了，小插曲已经散去，但其实麻烦已经造成了。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðəʊ]	['ʌðə(r)z]	[fə'gɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[meg]	[rɪ'membəd]	.
for	though	others	forgot	it	,	Meg	remembered	.
为了	尽管	其他的	忘了	它	,	梅格	记得	.

虽然其他人都忘记了，但梅格却记得。

[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[ə'ljuːd]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['sɜːt(ə)n]	['pɜːs(ə)n]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	,
She	never	alluded	to	a	certain	person	,	but	she	thought	of	him	a	good	deal	,
她	绝不	暗示	到	一个	肯定	人	,	但	她	想法	的	他	一个	好的	交易	,

她从未直接提及某个人，但她经常想起他。

[driːmd]	[driːmz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wʌns]	[dʒəʊ]	,	['rʌmɪdʒɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstərz]	[desk]	[fɔː(r); fə(r)]	[stæmps]	,
dreamed	dreams	more	than	ever	,	and	once	Jo	,	rummaging	her	sister's	desk	for	stamps	,
梦见	梦境	更多的	比	曾经	,	和	一次	乔	,	翻找	她	姐妹	桌子	为了	邮票	,

她比以往任何时候都更爱做梦，有一次，乔在姐姐的桌子上翻找邮票时，

[faʊnd]	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ɒv; əv]	['peɪpə(r)]	['skrɪbld]	['əʊvə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	,	-	['mɪsɪz]	.	[dʒɒn]	[brʊk]	-	,
found	a	bit	of	paper	scribbled	over	with	the	words	,	'	Mrs	.	John	Brooke	'	,
成立	一个	少量	的	纸	潦草的	超过	和	这	字	,	-	太太	.	约翰	布鲁克	-	,

找到一张纸条，上面潦草地写着“约翰·布鲁克夫人”几个字。

[weə'æt]	[ʃiː; ʃi]	[grəʊn]	['trædʒɪkli]	[ænd; ənd]	[kɑːst]	[ˌaɪ 'tiː]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['faɪə(r)]	,
whereat	she	groaned	tragically	and	cast	it	into	the	fire	,
哪里	她	呻吟	悲剧的是	和	投掷	它	进入	这	火	,

于是她悲恸地呻吟一声，把它扔进了火里。

['fiːlɪŋ]	[ðæt]	['lɔːriz]	[præŋk]	[hæd; həd]	['heɪs(ə)nd]	[ðə; ði]	['iːv(ə)l]	[deɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
feeling	that	Laurie's	prank	had	hastened	the	evil	day	for	her	.
感觉	那	劳瑞的	恶作剧	有	加快	这	邪恶的	天	为了	她	.

她觉得劳里的恶作剧加速了她厄运的到来。

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	[tuː]
CHAPTER	TWENTY	-	TWO
章	二十	-	二

第二十二章

['plez(ə)nt]	[medəuz]
PLEASANT	MEADOWS
令人愉快的	草地

宜人草甸

[laɪk]	['sʌnʃaɪn]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[stɔːm]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	['piːsf(ə)l]	[wiːks]	[wɪtʃ]	['fɒləʊd]	.
Like	sunshine	after	a	storm	were	the	peaceful	weeks	which	followed	.
喜欢	阳光	后	一个	风暴	是	这	和平	周	哪个	随后	.

接下来的几周平静祥和，如同暴风雨后的阳光。

[ðə; ði][ˈɪnvəlɪd； ɪnˈvælɪd] [ɪmˈpruːvd] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [mɑːtʃ] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [tɔːk] [ɒv; əv]

The invalids improved rapidly , and Mr . March began to talk of

这 无效 改进 快速 , 和 先生 . 行进 开始 到 讲话 的

[rɪˈtɜːnɪŋ] [ˈɜːli] [ɪn][ðə; ði] [njuː] [jɪə(r)] .

returning early in the new year .

返回 早期的 在 这 新的 年 .

病人病情迅速好转，马奇先生开始谈论在新年初返回工作岗位。

[beiθ; beθ][wɒz; wəz] [suːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə][laɪ][ɒn][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ˈsəʊfə][ɔːl] [deɪ] ,

Beth was soon able to lie on the study sofa all day ,

贝丝 曾是 很快 有能力的 到 说谎 在 这 学习 沙发 全部 天 ,

贝丝很快就能整天躺在书房的沙发上了。

[əˈmjuːzɪŋ] [hɜːˈself] [wɪð] [ðə; ði] [wel] - [bɪˈlʌvɪd] [kæts][æt; ət][fɜːst] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [wɪð] [dɑːlz] [ˈsəʊɪŋ]

amusing herself with the well - beloved cats at first , and in time with doll's sewing

有趣 她自己 和 这 出色地 - 心爱 猫 在 第一的 , 和 在 时间 和 娃娃的 缝纫

,

,

,

起初，她以心爱的猫咪为乐，后来又迷上了缝制娃娃。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [ˈsædli] [bɪˈhaɪnd] - [hænd] .

which had fallen sadly behind - hand .

哪个 有 倒下 令人遗憾的是 在后面 - 手 .

可惜的是，它已经落后了。

[hɜː(r); hə(r)][wʌns] [ˈæktɪv] [lɪmz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [stɪf] [ænd; ənd] [ˈfiːb(ə)l] [ðæt] [dʒəʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)]

Her once active limbs were so stiff and feeble that Jo took her

她 一次 积极的 四肢 是 所以 僵硬的 和 微弱 那 乔 采取 她

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [ˈdeɪli] [ˈeərɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ] [ɑːmz] .

for a daily airing about the house in her strong arms .

为了 一个 日常的 播出 关于 这 房子 在 她 强的 武器 .

她曾经灵活的四肢变得僵硬无力，乔每天都要用她强壮的双臂抱着她在房子里走动透透气。

[meg] [ˈtʃɪəfəli] [ˈblækənd] [ænd; ənd] [bɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [hændz] [ˈkʊkɪŋ] [ˈdelɪkət] [ˈmesɪz]

Meg cheerfully blackened and burned her white hands cooking delicate messes

梅格 愉快地 变黑 和 烧伤 她 白色的 双手 烹饪 精美的 混乱

[fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði][dɪə(r)] - ,

for ' the dear ' ,

为了 - 这 亲爱的 - ,

梅格兴高采烈地用她白皙的双手烹制着“亲爱的”那些精致的菜肴，结果弄得自己火辣辣的，甚至烧焦了。

[waɪl] [ˈeɪmi] , [ə; eɪ] [ˈlɔɪəl] [sleɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɪŋ] ,

while Amy , a loyal slave of the ring ,

尽管 艾米 , 一个 忠诚 奴隶 的 这 戒指 ,

而艾米，则是戒指的忠实奴隶，

[ˈselɪbreɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪˈtɜːn] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [əˈweɪ] [æz; əz] [ˈmeni] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈtreʒəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi]

celebrated her return by giving away as many of her treasures as she

著名 她 返回 经过 给予 离开 作为 许多 的 她 宝藏 作为 她

[kʊd; kəd] [prɪˈveɪl] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [ˈsɪstəz] [tuː; tə] [əkˈsept] .

could prevail on her sisters to accept .

可以 占上风 在 她 姐妹 到 接受 .

为了庆祝归来，她把自己的珍宝尽可能多地送给了姐妹们，只要她们愿意接受就行。

[æz; əz] [ˈkrɪsməs] [epɹˈəʊtʃt] , [ðə; ði][ˈjuːʒuəl] [ˈmɪstəriz] [bɪˈɡæn][tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði] [haʊs] ,

As Christmas approached , the usual mysteries began to haunt the house ,

作为 圣诞节 接近 , 这 通常 谜团 开始 到 出没 这 房子 ,

随着圣诞节临近，那些惯常的谜团开始在房子里出现。

[ænd; ənd][dʒəʊ] ['friːkwəntli] [kən'vʌls] [ðə; ði]['fæməli][baɪ] [prə'pəuzɪŋ] ['ʌtəli] [ɪm'pɒsəb(ə)l][ɔː(r)]
and Jo frequently convulsed the family by proposing utterly impossible or
和 乔 频繁地 抽搐 这 家庭 经过 提议 完全地 不可能的 或者
[mæg'nɪfɪsntli] [əb'sɜːd] ['serɪmənɪz] ,
magnificently absurd ceremonies ,
壮丽 荒诞 仪式 ,

乔经常提出一些完全不可能或极其荒谬的仪式，让全家人都感到震惊。

[ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['meri] ['krɪsməs] .
in honor of this unusually merry Christmas .
在 荣誉 的 这 异常地 欢乐 圣诞节 .

为庆祝这个格外欢乐的圣诞节。

['lɔːri; 'lɔri][wɒz; wəz] ['iːkwəli] [ɪm'præktɪkəbl] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd] ['bɔnˌfaiəz] , ['skai,rɔkit] ,
Laurie was equally impracticable , and would have had bonfires , skyrockets ,
劳里 曾是 同样地 不切实际 , 和 会 有 有 篝火 , 火箭 ,
[ænd; ənd] [traɪ'ʌmfl] ['ɑːtʃɪz] ,
and triumphal arches ,
和 凯旋的 拱门 ,

劳里的想法同样不切实际，他会搞篝火、放烟花、建凯旋门之类的活动。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][hæd; həd][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] .
if he had had his own way .
如果 他 有 有 他的 自己的 方式 .

如果他能如愿以偿的话。

['ɑːftə(r)] ['meni] ['skəːmiʃ] [ænd; ənd] [snʌbɪŋz] ,
After many skirmishes and snubbings ,
后 许多 小规模冲突 和 冷落 ,

经过多次小规模冲突和冷遇之后，

[ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [peə(r)][wɜː(r); wə(r)] [kən'sɪdəd] [ɪ'fektʃuəli] [kwentʃt] [ænd; ənd] [went] [ə'baʊt] [wɪð]
the ambitious pair were considered effectually quenched and went about with
这 雄心勃勃 一对 是 经过考虑的 有效地 淬火 和 去 关于 和
[fə'lɔːn] ['feɪsɪz] ,
forlorn faces ,
绝望 面孔 ,

这对雄心勃勃的搭档被认为彻底失去了动力，垂头丧气地离开了。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [bi'lai] [baɪ][ɪk'sploʊʒənz][ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [wen] [ðə; ði] [tuː] [gɒt] [tə'geðə(r)] .
which were rather belied by explosions of laughter when the two got together .
哪个 是 相当 谎言 经过 爆炸 的 笑声 什么时候 这 二 得到 一起 .

然而，当两人走到一起时，爆发出的阵阵笑声却与这种说法截然相反。

['sevrəl] [deɪz] [ɒv; əv][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][maɪld] ['weðə(r)] ['fɪtli] ['ʌʃə] [ɪn][ə; eɪ] ['splendɪd] ['krɪsməs] [deɪ]
Several days of unusually mild weather fitly ushered in a splendid Christmas Day
一些 天 的 异常地 温和的 天气 合适地 引导 在 一个 灿烂 圣诞节 天
.
.
.

连续数日异常温暖的天气，为美好的圣诞节拉开了序幕。

['hænə] - [felt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [bəʊnz] - [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]
Hannah ' felt in her bones ' that it was going to be an unusually
汉娜 - 毛毡 在 她 骨头 - 那 它 曾是 去 到 是 一个 异常地
[faɪn] [deɪ] ,
fine day ,
美好的 天 ,

汉娜“凭直觉”觉得今天会是个异常晴朗的日子。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [pruːvd] [hɜːˈself] [ə; eɪ] [truː] [ˌprɒfɪˈtes; ˈprɒfɪtes] ,
and she proved herself a true prophetess ,
和 她 已证实 她自己 一个 真的 女先知 ,

她证明了自己是一位真正的女预言家。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevribɒdi] [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [siːmd] [baʊnd] [tuː; tə] [prəˈdjuːs] [ə; eɪ][grænd] [səkˈses] .
for everybody and everything seemed bound to produce a grand success .
为了 大家 和 一切 似乎 边界 到 生产 一个 盛大 成功 .

似乎每个人、每件事都注定会取得巨大的成功。

[tuː; tə] [bɪˈgɪn] [wɪð] , [ˈmɪstə(r)] . [mɑːtʃ] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] [suːn] [biː; bi] [wɪð] [ðem; ðəm] ,
To begin with , Mr . March wrote that he should soon be with them ,
到 开始 和 , 先生 . 行进 写道 那 他 应该 很快 是 和 他们 ,

首先，马奇先生写道，他很快就会和他们在一起。

[ðen] [beiθ; beθ] [felt] [ʌnˈkɒmənli] [wel] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] , [ˈbiːɪŋ] [drest] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]
then Beth felt uncommonly well that morning , and , being dressed in her
然后 贝丝 毛毡 不寻常地 出色地 那 早晨 , 和 , 存在 穿着 在 她
[ˈmʌðərz] [gɪft] ,
mother's gift ,
母亲的 礼物 ,

那天早上，贝丝感觉格外舒畅，她穿上了母亲送的礼物，

[ə; eɪ] [sɒft] [ˈkrɪmz(ə)n][məˈriːnəʊ] [ˈræpə(r)] ,
a soft crimson merino wrapper ,
一个 柔软的 赤红 美利奴羊毛 包装纸 ,

柔软的深红色美利奴羊毛外皮，

[wɒz; wəz] [bɔːn] [ɪn] [haɪ] [ˈtraɪʌmf] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪndəʊ] [tuː; tə][bɪˈhəʊld][ðə; ði] [ˈɒfərɪŋ] [ɒv; əv][dʒəʊ]
was borne in high triumph to the window to behold the offering of Jo
曾是 出生 在 高的 胜利 到 这 窗户 到 看哪 这 提供 的 乔
[ænd; ənd][ˈlɔːri; ˈlɒri] .
and Laurie .
和 劳里 .

被高高举起，凯旋般地带到窗边，观看乔和劳里的献祭。

[ðə; ði] - [hæd; həd] [dʌn] [ðeə(r)] [best] [tuː; tə][biː; bi] [ˈwɜːði] [ɒv; əv][ðə; ði] [neɪm] ,
The Unquenchables had done their best to be worthy of the name ,
这 - 有 完毕 他们的 最好的 到 是 值得 的 这 姓名 ,

“不屈不挠者”乐队竭尽全力，不负“不屈不挠者”之名。

[fɔː(r); fə(r)] [laɪk] [elvz] [ðeɪ] [hæd; həd] [wɜːkt] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd][ˈkʌndʒə, ˈkɒn-] [ʌp] [ə; eɪ][ˈkɒmɪk(ə)l]
for like elves they had worked by night and conjured up a comical
为了 喜欢 精灵 他们 有 工作 经过 夜晚 和 召唤 向上 一个 滑稽
[səˈpraɪz] .
surprise .
惊喜 .

他们像精灵一样，夜以继日地工作，变出了令人捧腹的惊喜。

[aʊt] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [stʊd] [ə; eɪ] [ˈsteɪtli] [snəʊ] [ˈmeɪdn] , [kraʊnd] [wɪð] [ˈhɒli] ,
Out in the garden stood a stately snow maiden , crowned with holly ,
出去 在 这 花园 站立 一个 庄严 雪 少女 , 加冕 和 冬青 ,

花园里站着一位仪态端庄的雪姑娘，头戴冬青花冠。

[ˈbeərɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [fruːt] [ænd; ənd] [ˈflaʊəz] [ɪn][wʌn][hænd] ,
bearing a basket of fruit and flowers in one hand ,
轴承 一个 篮子 的 水果 和 花朵 在 一 手 ,

一手拿着装满水果和鲜花的篮子，

[ə; eɪ] [greɪt] [rəʊl][ɒv; əv][ˈmjuːzɪk][ɪn][ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,
a great roll of music in the other ,
一个 伟大的 卷 的 音乐 在 这 其他 ,

另一边是一卷很棒的音乐，

[ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['reɪnbəʊ] [ɒv; əv][æn; ən] ['æfgæn] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪli] ['ʃəuldəz] ,
a perfect rainbow of an Afghan round her chilly shoulders ,
一个 完美的 彩虹 的 一个 阿富汗 圆形的 她 寒冷 肩膀 ,
她冰冷的肩膀上披着一条完美的彩虹色阿富汗毯子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['krɪsməs] ['kærəl] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][lɪps][ɒn][ə; eɪ][pɪŋk]['peɪpə(r)] ['striːmə(r)] .
and a Christmas carol issuing from her lips on a pink paper streamer .
和 一个 圣诞节 颂歌 发行 从 她 嘴唇 在 一个 粉色的 纸 主播 .
她嘴里唱着圣诞颂歌，歌声沿着粉红色的纸带飘扬而出。

[ðə; ði] ['jʊŋˌfraʊ] [tuː; tə][beiθ; beθ]
THE JUNGFRAU TO BETH
这 少女峰 到 贝丝
少女峰到贝丝

[gɒd] [bles] [juː; jʊ] , [dɪə(r)] [kwiːn] [bes] !
God bless you , dear Queen Bess !
上帝 保佑 你 , 亲爱的 女王 贝丝 !
上帝保佑你，亲爱的贝丝女王！

[meɪ] ['nʌθɪŋ] [juː; jʊ] [dɪs'meɪ] ,
May nothing you dismay ,
可能 没有什么 你 沮丧 ,
愿你无忧无虑。

[bʌt; bət] [helθ] [ænd; ənd] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
But health and peace and happiness
但 健康 和 和平 和 幸福
但健康、和平与幸福

[biː; bi] [jɔːz] , [ðɪs] ['krɪsməs] [deɪ] .
Be yours , this Christmas day .
是 你的 , 这 圣诞节 天 .
这个圣诞节，愿你拥有属于自己的幸福。

[hɪrz] [fruːt] [tuː; tə] [fiːd] ['aʊə(r)] ['bɪzi] [biː] ,
Here's fruit to feed our busy bee ,
这里是 水果 到 喂养 我们的 忙碌的 蜜蜂 ,
这是用来喂饱我们忙碌的小蜜蜂的水果，

[ænd; ənd] ['flaʊəz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] .
And flowers for her nose .
和 花朵 为了 她 鼻子 .
还有鲜花装饰她的鼻子。

[hɪrz] ['mjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
Here's music for her pianee ,
这里是 音乐 为了 她 皮亚尼 ,
这是为她的钢琴创作的音乐，

[æn; ən] ['æfgæn] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [təʊz] ,
An afghan for her toes ,
一个 阿富汗 为了 她 脚趾 ,
给她脚趾盖上毯子，

[ə; eɪ] ['pɔːtreɪt] [ɒv; əv][dʒəʊ'ænə] , [siː] ,
A portrait of Joanna , see ,
一个 肖像 的 乔安娜 , 看 ,
乔安娜的肖像，请看。

[baɪ] ['ræfeɪəl] [nəʊ] . [ˌtuː'tuː] ,
By Raphael No . 2 ,
经过 拉斐尔 不 . 2 ,
拉斐尔二世

[huː]	['leɪbəd]	[wɪð]	[greɪt]	['ɪndəstri]
Who	**laboured**	**with**	**great**	**industry**
WHO	辛勤劳作	和	伟大的	行业

他们辛勤劳作

[tuː; tə]	[meɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[feə(r)]	[ænd; ənd]	[truː]	.
To	**make**	**it**	**fair**	**and**	**true**	**.**
到	制作	它	公平的	和	真的	.

为了公平公正。

[ək'sept]	[ə; eɪ]	['rɪbən]	[red]	,	[ai]	[beg]	,
Accept	**a**	**ribbon**	**red**	**,**	**I**	**beg**	**,**
接受	一个	丝带	红色的	,	我	求	,

请收下这条红丝带，我恳求您。

[fɔː(r); fə(r)]	['mædəm]	-	[teɪl]	,
For	**Madam**	**Purrer's**	**tail**	**,**
为了	女士	-	尾巴	,

为了喵喵夫人的尾巴，

[ænd; ənd]	[aɪs]	[kriːm]	[meɪd]	[baɪ]	['lʌvli]	[peg]	,
And	**ice**	**cream**	**made**	**by**	**lovely**	**Peg**	**,**
和	冰	奶油	制成	经过	迷人的	佩格	,

还有可爱的佩格做的冰淇淋，

[ə; eɪ]	[mɒnt]	[blæŋk]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[peɪl]	.
A	**Mont**	**Blanc**	**in**	**a**	**pail**	**.**
一个	蒙特	布兰克	在	一个	桶	.

一桶勃朗峰啤酒。

[ðeə(r)]	['dɪərɪst]	[lʌv]	[maɪ]	[m'eɪkəz]	[leɪd]
Their	**dearest**	**love**	**my**	**makers**	**laid**
他们的	亲爱的	爱	我的	制造商	铺设

他们最深沉的爱，我的创造者们。

[wɪ'ðɪn]	[maɪ]	[brest]	[ɒv; əv]	[snəʊ]	.
Within	**my**	**breast**	**of**	**snow**	**.**
之内	我的	胸部	的	雪	.

在我雪白的胸怀里。

[ək'sept]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['ælpaɪn]	[meɪd]	,
Accept	**it**	**,**	**and**	**the**	**Alpine**	**maid**	**,**
接受	它	,	和	这	高山	女佣	,

接受它，还有那位阿尔卑斯山少女，

[frɒm; frəm]	['lɔːri; 'lɒri]	[ænd; ənd]	[frɒm; frəm]	[dʒəʊ]	.
From	**Laurie**	**and**	**from**	**Jo**	**.**
从	劳里	和	从	乔	.

来自 Laurie 和 Jo。

[haʊ]	[beiθ; beθ]	[lɑːft]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
How	**Beth**	**laughed**	**when**	**she**	**saw**	**it**	**,**
如何	贝丝	笑了	什么时候	她	锯	它	,

贝丝看到后笑得合不拢嘴。

[haʊ]	['lɔːri; 'lɒri]	[ræn]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[gɪfts]	,
how	**Laurie**	**ran**	**up**	**and**	**down**	**to**	**bring**	**in**	**the**	**gifts**	**,**
如何	劳里	跑	向上	和	向下	到	带来	在	这	礼物	,

劳里跑来跑去地把礼物拿进来，

[ænd; ənd]	[wɒt]	[rɪ'dɪkjələs]	['spiːtʃɪz]	[dʒəʊ]	[meɪd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[prɪ'zentɪd]	[ðem; ðəm]	.
and	**what**	**ridiculous**	**speeches**	**Jo**	**made**	**as**	**she**	**presented**	**them**	**.**
和	什么	荒谬的	演讲	乔	制成	作为	她	呈现	他们	.

乔在演讲时发表的那些言论真是荒谬至极。

“ [aɪm][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , [ðæt] [ɪf] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz]['əʊnli][hɪə(r)] , [ai] ['kʊd(ə)nt] [həʊld] [wʌn] [drɒp]

“ I'm so full of happiness , that if Father was only here , I couldn't hold one drop

“ 我是 所以 满的 的 幸福 , 那 如果 父亲 曾是 仅有的 这里 , 我 不能 抓住 一 降低

[mɔː(r)] ,

more ,

更多的 ,

“我感到无比幸福，如果父亲能在这里，我一滴幸福都无法再承受了。”

” [sed] [beiθ; beθ] ,

” said Beth ,

” 说 贝丝 ,

贝丝说：“

[kwaɪt] ['saɪɪŋ] [wɪð] [kən'tentmənt] [æz; əz][dʒəʊ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [ɒf] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [tuː; tə] [rest]

quite sighing with contentment as Jo carried her off to the study to rest

相当 叹息 和 满意 作为 乔 携带 她 离开 到 这 学习 到 休息

['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] ,

after the excitement ,

后 这 激动 ,

乔抱着她去书房休息，让她从刚才的兴奋中缓过神来，她满足地叹了口气。

[ænd; ənd][tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɜː'self] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'lɪʃəs] [greɪps] [ðə; ði] - ['jʊŋˌfraʊ] -

and to refresh herself with some of the delicious grapes the ' Jungfrau '

和 到 刷新 她自己 和 一些 的 这 可口的 葡萄 这 - 少女峰 -

[hæd; həd] [sent] [hɜː(r); hə(r)] .

had sent her .

有 发送 她 .

她还享用了少女峰送给她的一些美味葡萄，让自己精神焕发。

“ [səʊ][ˌeɪ 'em][ai] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] , ['slæpɪŋ] [ðə; ði] ['pɒkɪt] [weər'ɪn] [ri'pəuz] [ðə; ði] [lɒŋ] - [dɪ'zaɪəd]

“ So am I , ” added Jo , slapping the pocket wherein reposed the long - desired

“ 所以 是 我 , ” 额外 乔 , 拍打 这 口袋 其中 安息 这 长的 - 想要的

['ʌndiːn] [ænd; ənd] - .

Undine and Sintram .

水仙女 和 - .

“我也是，”乔说着，拍了拍口袋，口袋里装着他梦寐以求的温蒂妮和辛特拉姆。

“ [aɪm][ʃʊə(r)][ai][ˌeɪ 'em] , ” ['ekəud] ['eɪmi] , ['pɔːrɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɪn'greɪvd] ['kɒpi] [ɒv; əv][ðə; ði] [mə'dɒnə]

“ I'm sure I am , ” echoed Amy , poring over the engraved copy of the Madonna

“ 我是 当然 我 是 , ” 回声 艾米 , 泡 超过 这 刻 复制 的 这 麦当娜

[ænd; ənd] [tʃaɪld] ,

and Child ,

和 孩子 ,

“我肯定是的，”艾米一边仔细端详着那幅雕版的圣母子像，一边附和道。

[wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['prɪti] [freɪm] .

which her mother had given her in a pretty frame .

哪个 她 母亲 有 给定 她 在 一个 漂亮的 框架 .

这是她母亲送给她的，装在一个漂亮的相框里。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ˌeɪ 'em] ! ” [kraɪd] [meg] , ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] ['sɪlvəri] [fəʊldz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [sɪlk]

“ Of course I am ! ” cried Meg , smoothing the silvery folds of her first silk

“ 的 课程 我 是 ! ” 哭 梅格 , 平滑 这 银色 折叠 的 她 第一的 丝绸

[dres] ,

dress ,

裙子 ,

“我当然是！”梅格喊道，一边抚平她第一件丝绸连衣裙上银色的褶皱。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [hæd; həd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['gɪvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .

for Mr . Laurence had insisted on giving it .

为了 先生 . 劳伦斯 有 坚持 在 给予 它 .

因为劳伦斯先生坚持要送给他。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi] ['ʌðəwaɪz] ? ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ['greɪtfəli] ,
“ How can I be otherwise ? ” said Mrs . March gratefully ,
“ 如何 能 我 是 否则 ? ” 说 太太 . 行进 感激不尽 ,

“我还能怎样呢？”马奇夫人感激地说。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [went] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] ['letə(r)][tuː; tə] [bɛθs] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,
as her eyes went from her husband's letter to Beth's smiling face ,
作为 她 眼睛 去 从 她 丈夫的 信 到 贝丝的 微笑 脸 ,

她的目光从丈夫的信上移到贝丝的笑脸上，

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hænd] [kə'res] [ðə; ði] [brəʊtʃ] [meɪd] [ɒv; əv] [greɪ] [ænd; ənd]['gəʊldən] , ['tʃesnʌt]
and her hand caressed the brooch made of gray and golden , chestnut
和 她 手 被爱抚 这 胸针 制成 的 灰色的 和 金的 , 板栗
[ænd; ənd] [dɑːk] [braʊn] [heə(r)] ,
and dark brown hair ,
和 黑暗的 棕色的 头发 ,

她的手轻轻抚摸着那枚由灰色、金色、栗色和深棕色头发制成的胸针，

[wɪtʃ] [ðə; ði][gɜːlz][hæd; həd][dʒʌst] ['fɑːsənd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [brest] .
which the girls had just fastened on her breast .
哪个 这 女孩们 有 只是 系紧 在 她 胸部 .

女孩们刚刚把它系在了她的胸前。

[naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ɪn] [ðɪs] ['wɜːkədeɪ] [wɜːld] , [θɪŋz] [duː; də] ['hæpən] [ɪn][ðə; ði] [dɪ'laɪtf(ə)l]
Now and then , in this workaday world , things do happen in the delightful
现在 和 然后 , 在 这 日常工作 世界 , 事物 做 发生 在 这 愉快
['stɔːribʊk] ['fæʃ(ə)n] ,
storybook fashion ,
故事书 时尚 ,

在这个平凡的世界里，偶尔也会发生一些像童话故事里那样令人愉悦的事情。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and what a comfort it is .
和 什么 一个 舒适 它 是 .

这真是令人感到安慰。

[hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['ɑːftə(r)] ['evriwʌn] [hæd; həd] [sed] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['hæpi] [ðeɪ] [kʊd; kəd]['əʊnli]
Half an hour after everyone had said they were so happy they could only
一半 一个 小时 后 每个人 有 说 他们 是 所以 快乐的 他们 可以 仅有的
[həʊld][wʌn] [drɒp] [mɔː(r)] ,
hold one drop more ,
抓住 一 降低 更多的 ,

半小时后，每个人都说他们高兴得再也喝不下一滴水了。

[ðə; ði][drɒp] [keɪm] .
the drop came .
这 降低 来了 .

滴答声响了。

['lɔːri; 'lɒri] ['əʊpənd] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)][ænd; ənd] [pɒpt] [hɪz; ɪz] [hed] [ɪn] ['veri] ['kwaɪətli] .
Laurie opened the parlor door and popped his head in very quietly .
劳里 打开 这 客厅 门 和 爆裂 他的 头 在 非常 悄悄 .

劳里打开客厅的门，轻轻地探头进来。

[hiː; hi] [mait] [dʒʌst][æz; əz] [wel] [hæv; həv] [tɜːnd] [ə; eɪ] ['sʌməsɔːlt] [ænd; ənd] ['ʌtə] [æn; ən] ['ɪndiən]
He might just as well have turned a somersault and uttered an Indian
他 可能 只是 作为 出色地 有 转向 一个 空翻 和 说出 一个 印度
[wɔː(r)] [wuːp] ,
war whoop ,
战争 哇哦 ,

他简直就像是翻了个跟头，然后发出印第安人的战吼。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] [wɒz; wəz][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'prest] [ɪk'saɪtmənt] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [vɔɪs] [səʊ]
for his face was so full of suppressed excitement and his voice so
为了 他的 脸 曾是 所以 满的 的 被抑制 激动 和 他的 嗓音 所以
['tretʃərəsli] ['dʒɔɪfl] [ðæt] ['evriwʌn] [dʒʌmpt] [ʌp] ,
treacherously joyful that everyone jumped up ,
阴险地 快乐 那 每个人 跳了起来 向上 ,

因为他脸上洋溢着压抑的兴奋，声音里透着一丝狡黠的喜悦，以至于所有人都跳了起来。

[ðəʊ] [hiː; hi]['əʊnli] [sed] , [ɪn][ə; eɪ][kwɪə(r)] , ['breθləs] [vɔɪs] , “ [hɪrz] [ə'nʌðə(r)] ['krɪsməs] ['prez(ə)nt]
though he only said , in a queer , breathless voice , “ Here's another Christmas present
尽管 他 仅有的 说 , 在 一个 酷儿 , 喘不过气 嗓音 , “ 这里是 其他 圣诞节 展示
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mɑːtʃ] ['fæməli] .
for the March family .
为了 这 行进 家庭 .

但他只是用一种怪异的、气喘吁吁的声音说：“这是送给马奇一家的另一份圣诞礼物。”

” [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [wel] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [maʊθ] , [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪsk] [ə'weɪ]
” Before the words were well out of his mouth , he was whisked away
” 前 这 字 是 出色地 出去 的 他的 嘴 , 他 曾是 搅拌 离开
['sʌmhaʊ] ,
somehow ,
不知何故 ,

“话还没说完，他就不知怎么被人带走了。”

[ænd; ənd][ɪn][hɪz; ɪz] [pleɪs] [ə'pɪəd] [ə; eɪ][tɔːl][mæn] , ['mʌfld] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [aɪz] ,
and in his place appeared a tall man , muffled up to the eyes ,
和 在 他的 地方 出现 一个 高的 男人 , 闷音 向上 到 这 眼睛 ,

取而代之的是一个身材高大的男人，裹得严严实实，只遮住了眼睛。

['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði][ɑːm] [ɒv; əv] [ə'nʌðə(r)] [tɔːl] [mæn] , [huː] [traɪd] [tuː; tə] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [ænd; ənd]
leaning on the arm of another tall man , who tried to say something and
倾斜 在 这 手臂 的 其他 高的 男人 , WHO 尝试 到 说 某物 和
['kʊd(ə)nt] .
couldn't .
不能 .

他靠在另一位高个男子的胳膊上，那名男子想说些什么，却说不出来。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [stæm'piːd] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts]
Of course there was a general stampede , and for several minutes
的 课程 那里 曾是 一个 一般的 踩踏 , 和 为了 一些 分钟
['evribɒdi] [siːmd] [tuː; tə] [luːz] [ðeə(r)] [wɪts] ,
everybody seemed to lose their wits ,
大家 似乎 到 失去 他们的 智慧 ,

当然，现场一片混乱，好几分钟里，每个人都似乎失去了理智。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['streɪndʒɪst] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] , [ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] .
for the strangest things were done , and no one said a word .
为了 这 最奇怪的 事物 是 完毕 , 和 不 一 说 一个 单词 .

因为发生了许多匪夷所思的事情，却没有人吭声。

['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] [bɪ'keɪm] [ɪn'vɪzəb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ɪm'breɪs] [ɒv; əv][fɔː(r)] [peəz] [ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [ɑːmz] .
Mr . March became invisible in the embrace of four pairs of loving arms .
先生 . 行进 成为 无形的 在 这 拥抱 的 四 对 的 爱 武器 .

马奇先生在四双充满爱意的臂膀中变得隐形了。

[dʒəʊ] [dɪs'greɪst] [hɜː'self] [baɪ] ['nɪəli] ['feɪntɪŋ] [ə'weɪ] ,
Jo disgraced herself by nearly fainting away ,
乔 蒙羞的 她自己 经过 几乎 昏厥 离开 ,

乔差点晕倒，真是丢尽了脸。

[ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [dɒktə] [baɪ]['lɔːri; 'lɒri][ɪn][ðə; ði]['tʃaɪnə] ['klɒzɪt] .
and had to be doctored by Laurie in the china closet .
和 有 到 是 篡改过的 经过 劳里 在 这 中国 壁橱 .
然后由劳里在瓷器柜里进行了修补。

['mɪstə(r)] . [brʊk] [kɪst] [meg] [ɪn'taɪəli] [baɪ] [mis'teik] , [æz; əz][hiː; hi] ['sʌmwɒt] [ˌɪnkəʊ'hɪərəntli]
Mr . Brooke kissed Meg entirely by mistake , as he somewhat incoherently
先生 . 布鲁克 亲吻 梅格 完全 经过 错误 , 作为 他 有些 语无伦次
[ɪk'spleɪnd] .
explained .
解释 .
布鲁克先生吻了梅格，这完全是个意外，他语无伦次地解释说。

[ænd; ənd]['eɪmi] , [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] , ['tʌmbld] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [stuːl] , [ænd; ənd]['nevə(r)] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [get]
And Amy , the dignified , tumbled over a stool , and never stopping to get
和 艾米 , 这 凝重 , 翻滚 超过 一个 凳子 , 和 绝不 停止 到 得到
[ʌp] ,
up ,
向上 ,
而端庄的艾米却从凳子上摔了下来，却始终没有停下来爬起来。

[hʌgd] [ænd; ənd] [kraɪd] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [buːts] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['tʌtʃɪŋ] ['mænə(r)] .
hugged and cried over her father's boots in the most touching manner .
拥抱 和 哭 超过 她 父亲的 靴子 在 这 最多 接触 方式 .
她抱着父亲的靴子，以最感人的方式哭泣。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [wɒz; wəz][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [held] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð]
Mrs . March was the first to recover herself , and held up her hand with
太太 . 行进 曾是 这 第一的 到 恢复 她自己 , 和 握住 向上 她 手 和
[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] , “ [hʌʃ] !
a warning , “ Hush !
一个 警告 , “ 嘘 !
马奇夫人第一个回过神来，举起手警告道：“嘘！”

[rɪ'membə(r)] [beiθ; beθ] .
Remember Beth .
记住 贝丝 .
记住贝丝。

” [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
” But it was too late .
” 但 它 曾是 也 晚的 .
但为时已晚。

[ðə; ði] ['stʌdi] [dɔː(r)] [fluː] ['əʊpən] , [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['ræpə(r)] [ə'pɪəd] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] ,
The study door flew open , the little red wrapper appeared on the threshold ,
这 学习 门 飞翔 打开 , 这 小的 红色的 包装纸 出现 在 这 临界点 ,
书房的门猛地打开，门口出现了一个红色的小包装纸。

[dʒɔɪ] [pʊt] [streŋθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [lɪmz] , [ænd; ənd][beiθ; beθ][ræn] [streɪt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]
joy put strength into the feeble limbs , and Beth ran straight into her
喜悦 放 力量 进入 这 微弱 四肢 , 和 贝丝 跑 直的 进入 她
['fɑː.ðərz] [ɑːmz] .
father's arms .
父亲的 武器 .
喜悦使虚弱的四肢充满了力量，贝丝径直跑进了父亲的怀抱。

['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] ['hæpənd] [dʒʌst]['ɑːftə(r)] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʊl] [hɑːts] [ˌəʊvəfl'əʊd] ,
Never mind what happened just after that , for the full hearts overflowed ,
绝不 头脑 什么 发生 只是 后 那 , 为了 这 满的 心 溢出 ,
别在意之后发生的事，因为人们心中充满了喜悦。

['wɒʃɪŋ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst][ænd; ənd] ['liːvɪŋ] ['əʊnli][ðə; ði] ['swiːtnəs] [ɒv; əv]
washing away the bitterness of the past and leaving only the sweetness of
洗涤 离开 这 苦味 的 这 过去的 和 离开 仅有的 这 甜味 的
[ðə; ði]['prez(ə)nt] .
the present .
这 展示 .

洗去过去的苦涩，只留下现在的甜蜜。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][æt; ət][ɔːl][rəʊ'mæntɪk] , [bʌt; bət][ə; eɪ] ['hɑːti] [lɑːf] [set] ['evribɒdi] [streɪt] [ə'gen] ,
It was not at all romantic , but a hearty laugh set everybody straight again ,
它 曾是 不是 在 全部 浪漫的 ， 但 一个 爽朗 笑 放 大家 直的 再次 ，

这完全不浪漫，但一阵爽朗的笑声让大家都恢复了平静。

[fɔː(r); fə(r)] ['hænə] [wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði][dɔː(r)] , ['sɒbɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði][fæt] ['tɜːki] ,
for Hannah was discovered behind the door , sobbing over the fat turkey ,
为了 汉娜 曾是 发现 在后面 这 门 ， 啜泣 超过 这 胖的 火鸡 ，

人们发现汉娜躲在门后，抱着那只肥火鸡哭泣。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə][pʊt] [daʊn] [wen] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ʌp] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] .
which she had forgotten to put down when she rushed up from the kitchen .
哪个 她 有 被遗忘的 到 放 向下 什么时候 她 匆忙 向上 从 这 厨房 .

她从厨房匆匆上来时，忘记把书放在手边了。

[æz; əz][ðə; ði] [lɑːf] [səb'said] ,
As the laugh subsided ,
作为 这 笑 平静下来 ，

笑声渐渐平息下来

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [bɪ'gæn][tuː; tə] [θæŋk] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['feɪθf(ə)l] [keə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Mrs . March began to thank Mr . Brooke for his faithful care of her
太太 . 行进 开始 到 感谢 先生 . 布鲁克 为了 他的 忠实 关心 的 她
['hʌzbənd] ,
husband ,
丈夫 ，

马奇太太开始感谢布鲁克先生对她丈夫的悉心照料。

[æt; ət] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . [brʊk] ['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] ['niːdɪd] [rest] ,
at which Mr . Brooke suddenly remembered that Mr . March needed rest ,
在 哪个 先生 . 布鲁克 突然 记得 那 先生 . 行进 需要 休息 ，
[ænd; ənd] ['siːzɪŋ] ['lɔːri; 'lɒri] , [hiː; hi] [prɪ'sɪpɪtətli] [rɪ'taɪəd] .
and seizing Laurie , he precipitately retired .
和 抓住 劳里 ， 他 突然地 退休 .

这时，布鲁克先生突然想起马奇先生需要休息，于是他拉着劳里，匆匆退下了。

[ðen] [ðə; ði] [tuː] ['ɪnvəlɪd；ɪn'vælɪd][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [rɪ'pəʊz] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [dɪd] ,
Then the two invalids were ordered to repose , which they did ,
然后 这 二 无效 是 订购 到 休息 ， 哪个 他们 做过 ，

然后，两名病人被命令休息，他们照做了。

[baɪ][bəʊθ] ['sɪtɪŋ] [ɪn][wʌn][bɪg][tʃeə(r)][ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] [hɑːd] .
by both sitting in one big chair and talking hard .
经过 两个都 坐着 在 一 大的 椅子 和 说 难的 .

两人同坐一把大椅子，大声交谈。

['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] [təʊld] [haʊ] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒŋd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [haʊ] , [wen]
Mr . March told how he had longed to surprise them , and how , when
先生 . 行进 讲述 如何 他 有 渴望 到 惊喜 他们 ， 和 如何 ，什么时候
[ðə; ði] [faɪn] ['weðə(r)] [keɪm] ,
the fine weather came ,
这 美好的 天气 来了 ，

马奇先生讲述了他多么渴望给他们一个惊喜，以及当天气转晴时，

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [baɪ][hɪz; ɪz]['dɒktə(r)][tuː; tə] [teɪk] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [haʊ] [dɪ'vəʊtɪd]
he had been allowed by his doctor to take advantage of it , how devoted
他 有 到过 允许 经过 他的 医生 到 拿 优势 的 它 , 如何 奉献
[brʊk] [hæd; həd] [biːn] ,
Brooke had been ,
布鲁克 有 到过 ,

医生允许他利用这个机会，布鲁克是多么的忠诚啊！

[ænd; ənd] [haʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['estɪməb(ə)l] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] [jʌŋ] [mæn] .
and how he was altogether a most estimable and upright young man .
和 如何 他 曾是 共 一个 最多 可估量的 和 直立 年轻的 男人 .

他是一位非常值得尊敬、正直的年轻人。

[waɪ] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] [pɔːzd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [dʒʌst] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət] [meg] ,
Why Mr . March paused a minute just there , and after a glance at Meg ,
为什么 先生 . 行进 暂停 一个 分钟 只是 那里 , 和 后 一个 瞥一眼 在 梅格 ,

马奇先生为什么就此停顿了一会儿，然后瞥了梅格一眼？

[huː] [wɒz; wəz] ['vaɪələntli] ['pəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['faɪə(r)] , [lʊkt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [waɪf] [wɪð] [æn; ən] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [lɪft]
who was violently poking the fire , looked at his wife with an inquiring lift
WHO 曾是 暴力 戳 这 火 , 看起来 在 他的 妻子 和 一个 查询 举起
[ɒv; əv] [ðə; ði] ['aɪbraʊz] ,
of the eyebrows ,
的 这 眉毛 ,

那个正用力拨弄火堆的男人，挑了挑眉，疑惑地看着妻子。

[ai] [liːv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [ɪ'mædʒɪn] .
I leave you to imagine .
我 离开 你 到 想象 .

留给你们想象。

['ɔːlsəʊ] [waɪ] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ['dʒentli] [n'ɒdɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [ɑːskt] , ['rɑːðə(r)] [ə'brʌptli] ,
Also why Mrs . March gently nodded her head and asked , rather abruptly ,
还 为什么 太太 . 行进 轻轻地 点头 她 头 和 问 , 相当 突然 ,

还有，为什么马奇夫人轻轻点了点头，然后有些突然地问道：

[ɪf] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [laɪk] [tuː; tə] [hæv; həv] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [iːt] .
if he wouldn't like to have something to eat .
如果 他 不会 喜欢 到 有 某物 到 吃 .

如果他不想吃点东西的话。

[dʒəʊ] [sɔː] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [lʊk] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [stɔːkt] ['grɪmli] [ə'weɪ] [tuː; tə] [get] [waɪn]
Jo saw and understood the look , and she stalked grimly away to get wine
乔 锯 和 理解 这 看 , 和 她 跟踪 阴沉地 离开 到 得到 葡萄酒
[ænd; ənd] [biːf] [tiː] ,
and beef tea ,
和 牛肉 茶 ,

乔看到了那眼神，也明白了其中的含义，她阴沉地走开去弄酒和牛肉茶了。

['mʌtərɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [slæmd] [ðə; ði] [dɔː(r)] , “ [ai] [heɪt] ['estɪməb(ə)l] [jʌŋ] [men] [wɪð]
muttering to herself as she slammed the door , “ I hate estimable young men with
喃喃自语 到 她自己 作为 她 猛烈抨击 这 门 , “ 我 恨 可估量的 年轻的 男人 和
[braʊn] [aɪz] !
brown eyes !
棕色的 眼睛 !

她一边嘟囔着一边砰地关上门：“我讨厌棕色眼睛的英俊青年！”

” [ðeə(r)] ['nevə(r)][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['dɪnə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd] [ðæt] [deɪ] .
” There never was such a Christmas dinner as they had that day .
” 那里 绝不 曾是 这样的 一个 圣诞节 晚餐 作为 他们 有 那 天 .

“他们那天吃的圣诞晚餐，是史无前例的。”

[ðə; ði][fæt] ['tɜːki] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [saɪt] [tuː; tə][bɪ'həʊld] , [wen] ['hænə] [sent] [hɪm] [ʌp] , [stʌft] ,
The fat turkey was a sight to behold , when Hannah sent him up , stuffed ,
这 胖的 火鸡 曾是 一个 视线 到 看哪 , 什么时候 汉娜 发送 他 向上 , 填充 ,
[braʊn] , [ænd; ənd] ['dekəreɪtɪd] .
browned , and decorated .
棕色 , 和 装饰 .

汉娜把那只肥硕的火鸡送上来时，它被填馅、烤至金黄、装饰一新，真是一道亮丽的风景线。

[səʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] [plʌm] ['pʊdɪŋ] , [wɪtʃ] ['meltɪd] [ɪn] [wʌnz] [maʊθ] , ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] ['dʒeliz] ,
So was the plum pudding , which melted in one's mouth , likewise the jellies ,
所以 曾是 这 李子 布丁 , 哪个 融化 在 一个人的 嘴 , 同样地 这 果冻 ,

梅子布丁入口即化，果冻也是如此。

[ɪn] [wɪtʃ] ['eɪmi] ['revəl] [laɪk] [ə; eɪ][flaɪ][ɪn][ə; eɪ] ['hʌnipɒt] .
in which Amy reveled like a fly in a honeypot .
在 哪个 艾米 揭示 喜欢 一个 飞 在 一个 蜜罐 .

艾米就像一只飞进蜜罐的苍蝇一样，乐在其中。

['evriθɪŋ] [tɜːnd] [aʊt] [wel] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɜːsi] , ['hænə] [sed] , “ [fɔː(r); fə(r)][maɪ][maɪnd]
Everything turned out well , which was a mercy , Hannah said , “ For my mind
一切 转向 出去 出色地 , 哪个 曾是 一个 怜悯 , 汉娜 说 , “ 为了 我的 头脑
[wɒz; wəz] [ðæt] ['flʌstəd] ,
was that flustered ,
曾是 那 慌乱 ,

一切都还算顺利，这真是万幸，汉娜说，“因为我当时脑子里一片混乱。”

[mʌm] , [ðæt] [ɪts] [ə; eɪ] - [ai]['dɪd(ə)nt] [rəʊst] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] , [ænd; ənd] [stʌf] [ðə; ði] ['tɜːki] [wɪð]
Mum , that it's a merrycle I didn't roast the pudding , and stuff the turkey with
妈妈 , 那 它是 一个 - 我 没有 烤 这 布丁 , 和 东西 这 火鸡 和
['reɪzɪnz] ,
raisins ,
葡萄干 ,

妈妈，真可惜我没烤布丁，也没在火鸡里塞葡萄干。

[let] [ə'ləʊn] ['bailin] - [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [klɒθ] .
let alone bilin ' of it in a cloth .
让 独自的 比林 - 的 它 在 一个 布 .

更别说用布把它包起来了。

” ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [daind] [wɪð] [ðem; ðəm] , ['ɔːlsəʊ]['mɪstə(r)] . [brʊk] ,
” Mr . Laurence and his grandson dined with them , also Mr . Brooke ,
” 先生 . 劳伦斯 和 他的 孙子 用餐 和 他们 , 还 先生 . 布鲁克 ,
[æt; ət] [huːm] [dʒəʊ] [gləuə] ['dɑːkli] ,
at whom Jo glowered darkly ,
在 谁 乔 怒目而视 黑暗 ,

“劳伦斯先生和他的孙子与他们一起用餐，布鲁克先生也在场，乔狠狠地瞪了布鲁克一眼。”

[tuː; tə] ['lɔːriz] ['ɪnfɪnət] [ə'mjuːzmənt] .
to Laurie's infinite amusement .
到 劳瑞的 无限 娱乐 .

劳里对此感到无比开心。

[tuː] ['iːzi] [tʃeəz] [stʊd] [saɪd] [baɪ] [saɪd] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
Two easy chairs stood side by side at the head of the table ,
二 简单的 椅子 站立 边 经过 边 在 这 头 的 这 桌子 ,

桌子前端并排摆放着两把扶手椅，

[ɪn] [wɪtʃ] [sæt][beiθ; beθ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] , ['fiːstɪŋ] ['mɒdɪstli] [ɒn] ['tʃɪkɪn] [ænd; ənd][ə; eɪ]
in which sat Beth and her father , feasting modestly on chicken and a
在 哪个 卫星 贝丝 和 她 父亲 , 盛宴 谦虚地 在 鸡 和 一个
['lɪt(ə)l] [fruːt] .
little fruit .
小的 水果 .

贝丝和她的父亲坐在那里，简单地享用着鸡肉和少量水果。

[ðeɪ] [dræŋk] [helθ] , [təʊld] ['stɔːriz] , [sæŋ] [sɔːŋz] , - [ˌremi'nis] - , [æz; əz][ðə; ði][əʊld][fəʊks] [seɪ] ,
They drank healths , told stories , sang songs , ' reminisced ' , as the old folks say ,
他们 喝 健康 , 讲述 故事 , 唱 歌曲 , - 回忆 - , 作为 这 老的 各位 说 ,

他们举杯祝酒，讲故事，唱歌，正如老人们常说的“回忆往事”。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] ['θʌrəli] [gʊd] [taɪm] .
and had a thoroughly good time .
和 有 一个 彻底 好的 时间 .

玩得非常开心。

[ə; eɪ] [sleɪ] [raɪd][hæd; həd] [biːn] [plænd] , [bʌt; bət][ðə; ði][g'ɜːlz] [wʊd] [nɒt] [liːv] [ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ,
A sleigh ride had been planned , but the girls would not leave their father ,
一个 雪橇 骑 有 到过 计划 , 但 这 女孩们 会 不是 离开 他们的 父亲 ,

原本计划带女孩们坐雪橇，但她们不愿离开父亲。

[səʊ][ðə; ði] [gests] [dɪ'pɑːtɪd] ['ɜːli] , [ænd; ənd][æz; əz] ['twaɪlaɪt] ['gæðəd] , [ðə; ði] ['hæpi] ['fæməli][sæt]
so the guests departed early , and as twilight gathered , the happy family sat
所以 这 客人 已离开 早期的 , 和 作为 暮 聚集 , 这 快乐的 家庭 卫星
[tə'geðə(r)] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] .
together round the fire .
一起 圆形的 这 火 .

于是客人们早早离去，暮色降临，幸福的一家人围坐在火堆旁。

“ [dʒʌst][ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['grəʊnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['dɪzməl] ['krɪsməs] [wiː; wi] [ɪk'spektɪd]
“ Just a year ago we were groaning over the dismal Christmas we expected
“ 只是 一个 年 前 我们 是 呻吟 超过 这 惨淡 圣诞节 我们 预期的
[tuː; tə][hæv; həv] .
to have .
到 有 .

“就在一年前，我们还在为预期的糟糕圣诞节而抱怨。”

[duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ,
Do you remember ? ” asked Jo ,
做 你 记住 ? ” 问 乔 ,

“你还记得吗？”乔问道。

['breɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [pɔːz] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['meni] [θɪŋz] .
breaking a short pause which had followed a long conversation about many things .
打破 一个 短的 暂停 哪个 有 随后 一个 长的 对话 关于 许多 事物 .

打破了短暂的沉默，此前他们进行了长时间的、内容广泛的谈话。

“ ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [jɪə(r)] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ! ” [sed] [meg] , ['smaɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
“ Rather a pleasant year on the whole ! ” said Meg , smiling at the fire ,
“ 相当 一个 令人愉快的 年 在 这 所有的 ! ” 说 梅格 , 微笑 在 这 火 ,

“总的来说，今年过得相当愉快！”梅格笑着对着炉火说道。

[ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɜː'self] [ɒn] ['hævɪŋ] ['triːtɪd] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [wɪð] ['dɪgnəti] .
and congratulating herself on having treated Mr . Brooke with dignity .
和 祝贺 她自己 在 拥有 治疗 先生 . 布鲁克 和 尊严 .

她还暗自庆幸自己给予了布鲁克先生应有的尊重。

“ [ai] [θɪŋk] [ɪts] [biːn] [ə; eɪ] ['prɪti] [hɑːd] [wʌn] , ” [əb'zɜːvd] ['eɪmi] ,
“ I think it's been a pretty hard one , ” observed Amy ,
“ 我 思考 它是 到过 一个 漂亮的 难的 一 , ” 观察到 艾米 ,

“我觉得这确实挺难的，”艾米说道。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [lait] [ʃaɪn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] [wɪð] ['θɔːtf(ə)l] [aɪz] .

watching the light shine on her ring with thoughtful eyes .

观看 这 光 闪耀 在 她 戒指 和 周到 眼睛 .

她若有所思地看着灯光照在她的戒指上。

“ [aɪm][glæd] [ɪts] ['əʊvə(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wɪv] [gɒt] [juː; jʊ] [bæk] , ” ['wɪspəd] [beiθ; beθ] ,

“ I'm glad it's over , because we've got you back , ” whispered Beth ,

“ 我是 高兴的 它是 超过 , 因为 我们已经 得到 你 后退 , ” 低声说道 贝丝 ,

“我很高兴一切都结束了，因为我们又把你找回来了，”贝丝低声说道。

[huː] [sæt][ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [niː] .

who sat on her father's knee .

WHO 卫星 在 她 父亲的 膝盖 .

她坐在父亲的膝盖上。

“ ['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [rəʊd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə]['træv(ə)l] , [maɪ]['lɪt(ə)l] ['pɪlgrɪmz] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði]

“ Rather a rough road for you to travel , my little pilgrims , especially the

“ 相当 一个 粗糙的 路 为了 你 到 旅行 , 我的 小的 朝圣者 , 尤其 这

['lætə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .

latter part of it .

后者 部分 的 它 .

“我的小朝圣者们，你们要走的路相当崎岖，尤其是后半段路程。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [gɒt] [ɒn] ['breɪvli] ,

But you have got on bravely ,

但 你 有 得到 在 勇敢地 ,

但你已经勇敢地坚持下来了。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['bə:dən] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l] [ɒf] ['veri] [suːn] ,

and I think the burdens are in a fair way to tumble off very soon ,

和 我 思考 这 负担 是 在 一个 公平的 方式 到 翻滚 离开 非常 很快 ,

我认为这些负担很快就会减轻。

” [sed] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] , ['lʊkɪŋ] [wɪð] ['fɑːðəli] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði][fɔː(r)] [jʌŋ] ['feɪsɪz]

” said Mr . March , looking with fatherly satisfaction at the four young faces

” 说 先生 . 行进 , 寻找 和 父爱 满意 在 这 四 年轻的 面孔

['gæðəd] [raʊnd] [hɪm] .

gathered round him .

聚集 圆形的 他 .

“马奇先生说着，带着父亲般的满足感看着围在他身边的四张年轻面孔。”

“ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ?

“ How do you know ?

“ 如何 做 你 知道 ?

“你怎么知道?

[dɪd] ['mʌðə(r)] [tel] [juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] .

Did Mother tell you ? ” asked Jo .

做过 母亲 告诉 你 ? ” 问 乔 .

“妈妈告诉你了吗? ”乔问道。

“ [nɒt] [mʌtʃ] .

“ Not much .

“ 不是 很多 .

“不多。”

[strɔːz] [ʃəʊ] [wɪtʃ] [wei] [ðə; ði] [wɪnd] [bləʊz] , [ænd; ənd] [aɪv] [meɪd] ['sevrəl] [dɪs'kʌvəri] [tə'deɪ] . ”

Straws show which way the wind blows , and I've made several discoveries today . ”

吸管 展示 哪个 方式 这 风 打击 , 和 我已经 制成 一些 发现 今天 . ”

吸管可以指示风向，而我今天有了几项发现。

“ [əʊ] , [tel] [ˌjuː ˈes] [wɒt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] !
“ Oh , tell us what they are !
“ 哦 , 告诉 我们 什么 他们 是 !
“哦，快告诉我们它们是什么！”

” [kraɪd] [meg] , [huː] [sæt] [bɪˈsaɪd] [hɪm] .
” cried Meg , who sat beside him .
” 哭 梅格 , WHO 卫星 旁 他 .
“坐在他旁边的梅格喊道。”

“ [hɪə(r)][ɪz][wʌn] .
“ Here is one .
“ 这里 是 一 .
“这是其中之一。”

” [ænd; ənd] [ˈteɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði][hænd] [wɪtʃ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
” And taking up the hand which lay on the arm of his chair ,
” 和 采取 向上 这 手 哪个 躺 在 这 手臂 的 他的 椅子 ,
“然后他抬起放在椅子扶手上的手，

[hiː; hi] [ˈpɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈrʌfən] [ˈfɔːfɪŋɡə(r)] , [ə; eɪ] [bɜːn] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ,
he pointed to the roughened forefinger , a burn on the back ,
他 尖 到 这 粗糙 食指 , 一个 烧伤 在 这 后退 ,
他指着粗糙的食指和手背上的烧伤处，

[ænd; ənd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [ˈlɪt(ə)l] [hɑːd] [spɒts] [ɒn][ðə; ði] [pɑːm] .
and two or three little hard spots on the palm .
和 二 或者 三 小的 难的 地点 在 这 棕榈 .
手掌上有两三处小硬点。

“ [ai] [rɪˈmembə(r)] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ðɪs] [hænd][wɒz; wəz] [waɪt] [ænd; ənd] [smuːð] ,
“ I remember a time when this hand was white and smooth ,
“ 我 记住 一个 时间 什么时候 这 手 曾是 白色的 和 光滑的 ,
“我记得这只手曾经白皙光滑，”

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [fɜːst] [keə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] .
and your first care was to keep it so .
和 你的 第一的 关心 曾是 到 保持 它 所以 .
而你首先要做的就是保持现状。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈveri] [ˈprɪti] [ðen] , [bʌt; bət][tuː; tə][ˌem ˈiː][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [mʌtʃ] [pɹˈɪtiɐ] [naʊ] ,
It was very pretty then , but to me it is much prettier now ,
它 曾是 非常 漂亮的 然后 , 但 到 我 它 是 很多 更漂亮 现在 ,
那时它就很漂亮，但我觉得现在更漂亮了。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðɪs] [ˈsiːmɪŋ] [ˈblemɪʃɪz] [ai] [riːd] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈhɪstri; ˈhɪstəri] .
for in this seeming blemishes I read a little history .
为了 在 这 似乎 瑕疵 我 读 一个 小的 历史 .
因为从这些看似瑕疵的地方，我读出了一段历史。

[ə; eɪ] [bɜːnt] [ˈɒfərɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [meɪd] [tuː; tə][ˈvænəti] , [ðɪs] [ˈhɑːd(ə)nd] [pɑːm][hæz; həz] [ɜːnd]
A burnt offering has been made to vanity , this hardened palm has earned
一个 烧焦的 提供 有 到过 制成 到 虚荣 , 这 硬化 棕榈 有 获得
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈbetə(r)][ðæn; ðən] [ˈblɪstər] ,
something better than blisters ,
某物 更好的 比 水泡 ,
这只饱经风霜的手掌已向虚荣献上了燔祭，它值得拥有比水泡更好的东西。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ðə; ði] [ˈsəʊɪŋ] [dʌn] [baɪ] [ðiːz] [ˈprɪkt] [ˈfɪŋɡəz] [wɪl] [lɑːst][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] ,
and I'm sure the sewing done by these pricked fingers will last a long time ,
和 我是 当然 这 缝纫 完毕 经过 这些 刺痛 手指 将要 最后的 一个 长的 时间 ,
我相信这些被扎破的手指缝制的衣物会非常耐用。

[səʊ]	[mʌtʃ]	[ɡʊd]	[wɪl]	[went]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[stɪtʃis]	.
so	**much**	**good**	**will**	**went**	**into**	**the**	**stitches**	**.**
所以	很多	好的	将要	去	进入	这	针脚	.

这些针脚里倾注了太多善意。

[meɡ]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	,
Meg	**,**	**my**	**dear**	**,**
梅格	,	我的	亲爱的	,

亲爱的梅格

[ai]	['væljuː]	[ðə; ði]	['wʊmənli]	[skɪl]	[wɪtʃ]	[kiːps]	[həʊm]	['hæpi]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[waɪt]	[hændz]	[ɔː(r)]
I	**value**	**the**	**womanly**	**skill**	**which**	**keeps**	**home**	**happy**	**more**	**than**	**white**	**hands**	**or**
我	价值	这	女性	技能	哪个	保持	家	快乐的	更多的	比	白色的	双手	或者

['fæʃ(ə)nəb(ə)l]	[ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts]	.
fashionable	**accomplishments**	**.**
时髦	成就	.

我更看重能让家庭幸福的女性技能，而不是白皙的双手或时尚的成就。

[aɪm]	[praʊd]	[tuː; tə]	[ʃeɪk]	[ðɪs]	[ɡʊd]	,	[ɪn'dʌstriəs]	['lɪt(ə)l]	[hænd]	,
I'm	**proud**	**to**	**shake**	**this**	**good**	**,**	**industrious**	**little**	**hand**	**,**
我是	自豪的	到	摇	这	好的	,	勤劳	小的	手	,

我很荣幸能握住这只勤劳的小手。

[ænd; ənd]	[həʊp]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[nɒt]	[suːn]	[biː; bi]	[ɑːskt]	[tuː; tə]	[ɡɪv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'weɪ]	.
and	**hope**	**I**	**shall**	**not**	**soon**	**be**	**asked**	**to**	**give**	**it**	**away**	**.**
和	希望	我	将	不是	很快	是	问	到	给	它	离开	.

希望我不会很快被要求把它送人。

”	[ɪf]	[meɡ]	[hæd; həd]	['wɒntɪd]	[ə; eɪ]	[rɪ'wɔːd]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊəz]	[ɒv; əv]	['peɪʃ(ə)nt]	['leɪbə(r)]	,
”	**If**	**Meg**	**had**	**wanted**	**a**	**reward**	**for**	**hours**	**of**	**patient**	**labor**	**,**
”	如果	梅格	有	通缉	一个	报酬	为了	小时	的	病人	劳动	,

“如果梅格想要的是对她几个小时耐心工作的回报，

[ʃiː; ʃi]	[rɪ'siːvd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	['hɑːti]	['preʃə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]
she	**received**	**it**	**in**	**the**	**hearty**	**pressure**	**of**	**her**	**father's**	**hand**	**and**	**the**
她	已收到	它	在	这	爽朗	压力	的	她	父亲的	手	和	这

[ə'pruːvɪŋ]	[smaɪl]	[hiː; hi]	[ɡeɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	.
approving	**smile**	**he**	**gave**	**her**	**.**
批准	微笑	他	给予	她	.

她从父亲温暖的手掌中接过礼物，脸上带着赞许的笑容。

“	[wɒt]	[ə'baʊt]	[dʒəʊ]	?
“	**What**	**about**	**Jo**	**?**
“	什么	关于	乔	?

“乔怎么样了？”

[pliːz]	[seɪ]	['sʌmθɪŋ]	[naɪs]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[traɪd]	[səʊ]	[hɑːd]	[ænd; ənd]	[biːn]	[səʊ]	['veri]	,
Please	**say**	**something**	**nice**	**,**	**for**	**she**	**has**	**tried**	**so**	**hard**	**and**	**been**	**so**	**very**	**,**
请	说	某物	好的	,	为了	她	有	尝试	所以	难的	和	到过	所以	非常	,

请说些好话，因为她真的很努力，也很……

['veri]	[ɡʊd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	”	[sed]	[beiθ; beθ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑː.ðərz]	[ɪə(r)]	.
very	**good**	**to**	**me**	**,**	**”**	**said**	**Beth**	**in**	**her**	**father's**	**ear**	**.**
非常	好的	到	我	,	”	说	贝丝	在	她	父亲的	耳朵	.

“你对我很好，”贝丝在她父亲耳边说道。

[hiː; hi]	[lɑːft]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ə'krɒs]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[tɔːl]	[ɡɜːl]	[huː]	[sæt]	['ɒpəzɪt]	,
He	**laughed**	**and**	**looked**	**across**	**at**	**the**	**tall**	**girl**	**who**	**sat**	**opposite**	**,**
他	笑了	和	看起来	穿过	在	这	高的	女孩	WHO	卫星	对面的	,

他笑着看向坐在对面的高个女孩。

[wɪð] [æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli][maɪld] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
with an unusually mild expression in her face .
和 一个 异常地 温和的 表达 在 她 脸 .

她脸上带着一种异常平静的表情。

“ [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːli] [krɒp] ,
“ In spite of the curly crop ,
“ 在 尽管如此 的 这 卷曲 庄稼 ,

尽管头发是卷曲的，

[ai][doʊnt] [siː] [ðə; ði] - [sʌn] [dʒəʊ] - [huːm] [ai] [left] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] .
I don't see the ' son Jo ' whom I left a year ago , ” said Mr . March .
我 不 看 这 - 儿子 乔 - 谁 我 左边 一个 年 前 , ” 说 先生 . 行进 .

“我再也看不到我一年前离开时的那个‘儿子乔’了，”马奇先生说。

“ [ai] [siː] [ə; eɪ] [jʌŋ] ['leɪdi] [huː] [pɪnz] [hɜː(r); hə(r)]['kɒlə(r)] [streɪt] , ['leɪsɪz] [hɜː(r); hə(r)] [buːts] ['niːtli] ,
“ I see a young lady who pins her collar straight , laces her boots neatly ,
“ 我 看 一个 年轻的 女士 WHO 别针 她 衣领 直的 , 鞋带 她 靴子 整齐地 ,

“我看到一位年轻女士把衣领别得笔直，把靴子系得整整齐齐，

[ænd; ənd] ['naɪðə(r)] ['wɪslz] , [tɔːks] [slæŋ] , [nɔː(r)] [laɪz] [ɒn] [ðə; ði] [rʌg] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [duː; də] .
and neither whistles , talks slang , nor lies on the rug as she used to do .
和 两者都不 哨声 , 会谈 俚语 , 也不 谎言 在 这 小地毯 作为 她 用过的 到 做 .

她既不吹口哨，也不说俚语，更不会像以前那样躺在地毯上。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [θɪn] [ænd; ənd] [peɪl] [dʒʌst] [naʊ] , [wɪð] ['wɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [æŋ'zaɪəti] ,
Her face is rather thin and pale just now , with watching and anxiety ,
她 脸 是 相当 薄的 和 苍白 只是 现在 , 和 观看 和 焦虑 ,

她此刻脸色苍白，略显消瘦，显然是紧张和焦虑所致。

[bʌt; bət][ai] [laɪk] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [grəʊn] ['dʒentlə(r)] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]
but I like to look at it , for it has grown gentler , and her
但 我 喜欢 到 看 在 它 , 为了 它 有 生长 更温和 , 和 她
[vɔɪs] [ɪz]['ləʊə(r)] .
voice is lower .
嗓音 是 降低 .

但我喜欢看着它，因为它变得更柔和了，她的声音也变得更低沉了。

[ʃiː; ʃi] ['dʌznt] [baʊns] , [bʌt; bət] [muːvz] ['kwaɪətli] ,
She doesn't bounce , but moves quietly ,
她 不 弹跳 , 但 移动 悄悄 ,

她不会蹦跳，而是悄无声息地移动。

[ænd; ənd] [teɪks] [keə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['lɪt(ə)l] ['pɜːs(ə)n][ɪn][ə; eɪ] ['mʌðəli] [wei] [wɪtʃ] [dɪ'laɪts] [ˌem 'iː]
and takes care of a certain little person in a motherly way which delights me
和 需要 关心 的 一个 肯定 小的 人 在 一个 母性 方式 哪个 美味 我
.
.
.

她像母亲一样照顾某个小家伙，这让我很欣慰。

[ai]['rɑːðə(r)] [mɪs] [maɪ][waɪld][gɜːl] , [bʌt; bət] [ɪf] [ai][get][ə; eɪ] [strɒŋ] , ['helpf(ə)l] ,
I rather miss my wild girl , but if I get a strong , helpful ,
我 相当 错过 我的 荒野 女孩 , 但 如果 我 得到 一个 强的 , 有帮助 ,

我挺想念我那野性十足的女友，但如果我能找到一个坚强、能干的……

['tendə'hɑːtɪd] ['wʊmən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [ai][ʃæl; ʃəl] [fiːl] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] .
tenderhearted woman in her place , I shall feel quite satisfied .
温柔的心 女士 在 她 地方 , 我 将 感觉 相当 使满意 .

如果换成一位心地善良的女人，我会感到非常满意。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['ʃɪərɪŋ] ['səubəd] ['aʊə(r)] [blæk] [ʃiːp] ,
I don't know whether the shearing sobered our black sheep ,
我 不 知道 无论 这 剪切 清醒 我们的 黑色的 羊 ,

我不知道剪羊毛是否让我们的那只害羞的羊变得清醒了。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [nəʊ] [ðæt] [ɪn][ɔːl] ['wɒʃɪŋtən] [ai] ['kʊd(ə)nt] [faɪnd] ['eniθɪŋ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]
but I do know that in all Washington I couldn't find anything beautiful enough to
但 我 做 知道 那 在 全部 华盛顿 我 不能 寻找 任何事物 美丽的 足够的 到
[biː; bi] [bɔːt] [wɪð] [ðə; ði] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [d'ɒləz] [maɪ] [gʊd] [gɜːl] [sent] [ˌem 'iː] .
be bought with the five - and - twenty dollars my good girl sent me .
是 买 和 这 五 - 和 - 二十 美元 我的 好的 女孩 发送 我 .

但我知道，在整个华盛顿，我找不到任何一件漂亮到值得用我乖女儿寄给我的二十五美元买的东西。

” [dʒoʊz] [kiːn] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][dɪm][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
” Jo's keen eyes were rather dim for a minute ,
” 乔的 敏锐的 眼睛 是 相当 暗淡 为了 一个 分钟 ,

“乔的目光锐利，但一时之间却有些涣散。”

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [θɪn] [feɪs] [gruː] ['rəʊzi][ɪn][ðə; ði] ['faɪəlaɪt] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪ'siːvd] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz]
and her thin face grew rosy in the firelight as she received her father's
和 她 薄的 脸 生长 红润 在 这 火光 作为 她 已收到 她 父亲的
[preɪz] ,
praise ,
称赞 ,

在父亲的表扬下，她瘦削的脸庞在火光中泛起了红晕。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] [dɪ'zɜːv] [ə; eɪ] ['pɔːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
feeling that she did deserve a portion of it .
感觉 那 她 做过 应得 一个 部分 的 它 .

她觉得自己理应得到其中的一部分。

“ [naʊ] , [beiθ; beθ] , ” [sed] ['eɪmi] , ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] , [bʌt; bət] ['redi] [tuː; tə] [weɪt] .
“ Now , Beth , ” said Amy , longing for her turn , but ready to wait .
“ 现在 , 贝丝 , ” 说 艾米 , 渴望 为了 她 转动 , 但 准备好 到 等待 .

“现在轮到贝丝了，”艾米说道，她渴望轮到自己，但已做好等待的准备。

“ [ðeəz; ðəz][səʊ]['lɪt(ə)l][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][fɪə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] [slɪp]
“ There's so little of her , I'm afraid to say much , for fear she will slip
“ 有 所以 小的 的 她 , 我是 害怕的 到 说 很多 , 为了 害怕 她 将要 滑
[ə'weɪ] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
away altogether ,
离开 共 ,

“关于她的信息太少了，我不敢多说，怕她会彻底消失。”

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz][nɒt][səʊ] [ʃaɪ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] , ” [bɪ'gæn][ðeə(r)]['fɑːðə(r)] ['tʃɪəfəli] .
though she is not so shy as she used to be , ” began their father cheerfully .
尽管 她 是 不是 所以 害羞的 作为 她 用过的 到 是 , ” 开始 他们的 父亲 愉快地 .

“虽然她不像以前那么害羞了，”他们的父亲兴高采烈地说道。

[bʌt; bət] [,rekə'lekt] [haʊ] ['nɪəli] [hiː; hi][hæd; həd] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [held] [hɜː(r); hə(r)] [kləʊz] ,
But recollecting how nearly he had lost her , he held her close ,
但 回忆 如何 几乎 他 有 丢失的 她 , 他 握住 她 关闭 ,
['seɪɪŋ] ['tendəli] ,
saying tenderly ,
说 温柔地 ,

但回想起自己差点失去她，他紧紧地抱住她，温柔地说：

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [ə'genst] [hɪz; ɪz] [əʊn] , “ [aɪv] [gɒt] [juː; jʊ] [seɪf] , [maɪ] [beiθ; beθ] , [ænd; ənd] [aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [səʊ] ,
with her cheek against his own , “ I've got you safe , my Beth , and I'll keep you so ,
和 她 脸颊 反对 他的 自己的 , “ 我已经 得到 你 安全的 , 我的 贝丝 , 和 患病的 保持 你 所以 ,

她脸颊贴着他的脸颊说：“我的贝丝，我会保护你，让你安全无虞。”

[pliːz] [gɒd] .
please God .
请 上帝 .

上帝保佑。

” ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪts] ['saɪləns] , [hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət] ['eɪmi] , [huː] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] ['krɪkɪt] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [fiːt] ,
” After a minute's silence , he looked down at Amy , who sat on the cricket at his feet ,
” 后 一个 分钟 沉默 , 他 看起来 向下 在 艾米 , WHO 卫星 在 这 蟋蟀 在 他的 脚 ,

沉默了一分钟后，他低头看向坐在他脚边蟋蟀身上的艾米。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [kə'res] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [heə(r)] . . .
and said , with a caress of the shining hair . . .
和 说 , 和 一个 抚摸 的 这 灼灼 头发 . . .

她一边说着，一边爱抚着那闪亮的头发……

“ [ai] [əb'zɜːvd] [ðæt] ['eɪmi] [tʊk] ['drʌmstɪks] [æt; ət] ['dɪnə(r)] , [ræn] ['erəndz] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
“ I observed that Amy took drumsticks at dinner , ran errands for her mother all the afternoon ,
“ 我 观察到 那 艾米 采取 鸡腿 在 晚餐 , 跑 跑腿 为了 她 母亲 全部 这 下午 ,

“我注意到艾米晚饭时吃了鸡腿，整个下午都在帮她妈妈跑腿，

[geɪv] [meg] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [tə'naɪt] , [ænd; ənd] [hæz; həz] ['weɪtɪd] [ɒn] ['evri] [wʌn] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [gʊd] ['hjuːmə(r)] .
gave Meg her place tonight , and has waited on every one with patience and good humor .
给予 梅格 她 地方 今晚 , 和 有 等待 在 每一个 一 和 耐心 和 好的 幽默 .

今晚她把位置让给了梅格，梅格一直耐心、幽默地招待每一位客人。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [əb'zɜːv] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [nɒt] [fret] [mʌtʃ] [nɔː(r)] [lʊk] [ɪn] [ðə; ði] [glɑːs] ,
I also observe that she does not fret much nor look in the glass ,
我 还 观察 那 她 做 不是 烦恼 很多 也不 看 在 这 玻璃 ,

我还注意到她不太烦躁，也不怎么照镜子。

[ænd; ənd] [hæz; həz] [nɒt] ['iːv(ə)n] ['menʃ(ə)nd] [ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] [rɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [weəz] ,
and has not even mentioned a very pretty ring which she wears ,
和 有 不是 甚至 提及 一个 非常 漂亮的 戒指 哪个 她 穿着 ,

她甚至都没提过她戴着的那枚非常漂亮的戒指。

[səʊ] [ai] [kən'kluːd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [mɔː(r)] [ænd; ənd] [ɒv; əv] [hɜː'self] [les] ,
so I conclude that she has learned to think of other people more and of herself less ,
所以 我 结束 那 她 有 学习 到 思考 的 其他 人们 更多的 和 的 她自己 较少的 ,

因此，我认为她学会了更多地为他人着想，减少对自己的顾虑。

[ænd; ənd][hæz; həz] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə][traɪ][ænd; ənd][məʊld][hɜː(r); hə(r)] ['kærəktə(r)] [æz; əz] ['keəfəli] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
and has decided to try and mold her character as carefully as she
和 有 决定 到 尝试 和 模具 她 特点 作为 小心 作为 她
[məʊldz][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [kleɪ] ['fɪgəz] .
molds her little clay figures .
模具 她 小的 黏土 数据 .

她决定像塑造黏土小人一样，精心塑造自己的性格。

[ai][ˌeɪ 'em][glæd][ɒv; əv] [ðɪs] ,
I am glad of this ,
我 是 高兴的 的 这 ,

我对此感到高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] [praʊd] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['greɪsf(ə)l] ['stætʃuː] [meɪd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] ,
for though I should be very proud of a graceful statue made by her ,
为了 尽管 我 应该 是 非常 自豪的 的 一个 优美 雕像 制成 经过 她 ,

虽然我应该为她创作的这座优美雕像感到非常自豪，

[ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['ɪnfɪnətli] ['praʊdə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['dɔːtə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['tælənt][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ]
I shall be infinitely prouder of a lovable daughter with a talent for making
我 将 是 无限地 更骄傲 的 一个 可爱的 女儿 和 一个 天赋 为了 制作
[laɪf] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [hɜː'self] [ænd; ənd]['ʌðə(r)z] . ”
life beautiful to herself and others . ”
生活 美丽的 到 她自己 和 其他的 . ”

我将为拥有一个可爱、有天赋、能让自己和他人的生活都变得美好的女儿而感到无比自豪。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] , [beiθ; beθ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] ,
“ What are you thinking of , Beth ? ” asked Jo ,
“ 什么 是 你 思维 的 , 贝丝 ? ” 问 乔 ,

“贝丝，你在想什么呢？”乔问道。

[wen] ['eɪmi][hæd; həd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][təʊld][ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)] [rɪŋ] .
when Amy had thanked her father and told about her ring .
什么时候 艾米 有 谢谢 她 父亲 和 讲述 关于 她 戒指 .

艾米感谢了她的父亲，并讲述了她的戒指。

“ [ai] [riːd] [ɪn] ['pɪlgrɪmz] ['prəʊgres] [tə'deɪ] [haʊ] , ['ɑːftə(r)] ['meni] ['trʌb(ə)lz] ,
“ I read in Pilgrim's Progress today how , after many troubles ,
“ 我 读 在 朝圣者的 进步 今天 如何 , 后 许多 麻烦 ,

“我今天在《天路历程》中读到，在经历了许多磨难之后，

['krɪstʃən] [ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [griːn] ['medəʊ] [weə(r)] ['lɪliz] [bluːmd] [ɔːl]
Christian and Hopeful came to a pleasant green meadow where lilies bloomed all
基督教 和 充满希望 来了 到 一个 令人愉快的 绿色的 草地 在哪里 百合花 盛开 全部
[jɪə(r)] [raʊnd] ,
year round ,
年 圆形的 ,

克里斯蒂安和霍普福尔来到一片宜人的绿色草地，那里一年四季都开满了百合花。

[ænd; ənd][ðeə(r)] [ðeɪ] ['restɪd] ['hæpɪli] , [æz; əz][wiː; wi][duː; də] [naʊ] , [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [went] [ɒn][tuː; tə][ðeə(r)]
and there they rested happily , as we do now , before they went on to their
和 那里 他们 休息 快乐地 , 作为 我们 做 现在 , 前 他们 去 在 到 他们的
['dʒɜːrniz] [end] ,
journey's end ,
旅程 结尾 ,

于是，他们像我们现在一样，在那里快乐地休息了一会儿，然后继续他们的旅程。

” [ˈɑːnsə(r)d] [beiθ; beθ] , [ˈædɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ɑːmz] [ænd; ənd]
” answered Beth , adding , as she slipped out of her father's arms and
” 回答 贝丝 , 添加 , 作为 她 滑倒了 出去 的 她 父亲的 武器 和
[went] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈɪnstrəmənt] ,
went to the instrument ,
去 到 这 乐器 ,

“贝丝回答道，说着，她从父亲的怀里挣脱出来，走向乐器。”

“ [ɪts] [ˈsɪŋɪŋ] [taɪm] [naʊ] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][maɪ][əʊld] [pleɪs] .
“ It's singing time now , and I want to be in my old place .
“ 它是 歌唱 时间 现在 , 和 我 想 到 是 在 我的 老的 地方 .

“现在是唱歌时间，我想回到我以前的地方。”

[aɪl] [traɪ][tuː; tə] [sɪŋ] [ðə; ði] [sɒŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈʃepəd] [bɔɪ] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˈpɪlgrɪmz] [hɜːd] .
I'll try to sing the song of the shepherd boy which the Pilgrims heard .
患病的 尝试 到 唱歌 这 歌曲 的 这 牧羊人 男生 哪个 这 朝圣者 听到 .

我将试着唱出清教徒们听到的牧童之歌。

[ai] [meɪd] [ðə; ði][ˈmjuːzɪk][fɔː(r); fə(r)][ˈfɑːðə(r)] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi] [laɪks] [ðə; ði][ˈvɜːrsəz] .
I made the music for Father , because he likes the verses .
我 制成 这 音乐 为了 父亲 , 因为 他 点赞 这 诗句 .

我为父亲谱曲，因为他喜欢这些诗句。

” [səʊ] , [ˈsɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)][ˈlɪt(ə)l][piˈænəʊ] , [beiθ; beθ] [ˈsɒftli] [tʌtʃt] [ðə; ði] [kiːz] ,
” So , sitting at the dear little piano , Beth softly touched the keys ,
” 所以 , 坐着 在 这 亲爱的 小的 钢琴 , 贝丝 轻轻 感动 这 钥匙 ,

于是，贝丝坐在那架可爱的小钢琴前，轻轻地拨动琴键。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [swiːt] [vɔɪs] [ðeɪ] [hæd; həd][ˈnevə(r)] [θɔːt] [tuː; tə][hɪə(r)] [əˈgen] ,
and in the sweet voice they had never thought to hear again ,
和 在 这 甜的 嗓音 他们 有 绝不 想法 到 听到 再次 ,

他们用那甜美的声音，唱出了他们再也想不到的旋律。

[sæŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [əˈkʌmpənimənt] [ðə; ði] [kweɪnt] [hɪm] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈsɪŋgjələli]
sang to her own accompaniment the quaint hymn , which was a singularly
唱 到 她 自己的 伴奏 这 古雅 圣歌 , 哪个 曾是 一个 单独地
[ˈfɪtɪŋ] [sɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
fitting song for her .
配件 歌曲 为了 她 .

她自弹自唱了这首古雅的赞美诗，这首歌对她来说真是再合适不过了。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [daʊn] [niːd] [fɪə(r)][nəʊ] [fɔːl] ,
He that is down need fear no fall ,
他 那 是 向下 需要 害怕 不 落下 ,

跌倒的人无需惧怕再次跌倒。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz] [ləʊ] [nəʊ] [praɪd] .
He that is low no pride .
他 那 是 低的 不 自豪 .

谦卑的人没有骄傲。

[hiː; hi] [ðæt] [ɪz][ˈhʌmb(ə)l][ˈevə(r)][ʃæl; ʃəl]
He that is humble ever shall
他 那 是 谦逊的 曾经 将

谦卑的人永远

[hæv; həv] [gɒd] [tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz] [gaɪd] .
Have God to be his guide .
有 上帝 到 是 他的 指导 .

让上帝指引他。

[ai][ˌeɪ 'em]['kɒntent] [wɪð] [wɒt] [ai][hæv; həv] ,
I am content with what I have ,
我 是 内容 和 什么 我 有 ，

我对目前拥有的一切感到满足。

['lɪt(ə)l] [biː; bi][ˌaɪ 'tiː] , [ɔː(r)] [mʌtʃ] .
Little be it , or much .
小的 是 它 ， 或者 很多 .

无论多少。

[ænd; ənd] , [lɔːd] !
And , Lord !
和 ， 主 ！

主啊！

[kən'tentmənt] [stɪl] [ai] [kreɪv] ,
Contentment still I crave ,
满意 仍然 我 渴望 ，

我仍然渴望满足感。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðaʊ] [seɪvəst] [sʌtʃ] .
Because Thou savest such .
因为 你 最安全 这样的 .

因为你拯救了这样的人。

['fʊlnɪs] [tuː; tə][ðem; ðəm][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n][ɪz] ,
Fulness to them a burden is ,
充满 到 他们 一个 负担 是 ，

对他们来说，饱足是一种负担。

[ðæt] [gəʊ][ɒn] ['pɪlgrɪmɪdʒ] .
That go on pilgrimage .
那 去 在 朝圣 .

去朝圣。

[hɪə(r)]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd][ˌhɪər'ɑːftə(r)] [blɪs] ,
Here little , and hereafter bliss ,
这里 小的 ， 和 此后 极乐 ，

今生微不足道，来世幸福安康。

[ɪz] [best] [frɒm; frəm][eɪdʒ][tuː; tə][eɪdʒ] !
Is best from age to age !
是 最好的 从 年龄 到 年龄 ！

越老越好！

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [θriː]

CHAPTER TWENTY - THREE

章 二十 - 三

第二十三章

[ɑːnt] [mɑːtʃ] ['set(ə)lz] [ðə; ði] ['kwestʃən]

AUNT MARCH SETTLES THE QUESTION

阿姨 行进 定居点 这 问题

马奇姑妈解决了这个问题

[laɪk] ['biːz] ['swɔːmɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðeə(r)] [kwiːn] , ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] ['hɒvə, 'hʌ-] [ə'baʊt] ['mɪstə(r)] .
Like bees swarming after their queen , mother and daughters hovered about Mr .
喜欢 蜜蜂 蜂拥而至 后 他们的 女王 ， 母亲 和 女儿们 悬停 关于 先生 .
[mɑːtʃ] [ðə; ði][nekst] [deɪ] ,
March the next day ,
行进 这 下一个 天 ，

第二天，母蜂和女儿们像蜜蜂追逐蜂后一样，在马奇先生周围盘旋。

[nɪ'glektɪŋ] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [æt; ət] , [weɪt] [ə'pɒn] , [ænd; ənd]['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [njuː] [ɪn'vælɪd] ,
neglecting everything to look at , wait upon , and listen to the new invalid ,
疏忽 一切 到 看 在 , 等待 之上 , 和 听 到 这 新的 无效的 ,

他忽略了其他一切，一心只想去看望、照顾和倾听那位新来的病人。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][feə(r)] [wei] [tuː; tə][biː; bi] [kɪld] [baɪ] ['kaɪndnəs] .
who was in a fair way to be killed by kindness .
WHO 曾是 在 一个 公平的 方式 到 是 被杀 经过 仁慈 .

他很有可能因为善良而丧命。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [prɒpt] [ʌp] [ɪn][ə; eɪ][bɪg][tʃeə(r)][baɪ] [bɛθs] ['səʊfə] ,
As he sat propped up in a big chair by Beth's sofa ,
作为 他 卫星 支撑 向上 在 一个 大的 椅子 经过 贝丝的 沙发 ,

他倚靠在贝丝沙发旁的一张大椅子上，

[wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [θriː] [kləʊz] [baɪ] ,
with the other three close by ,
和 这 其他 三 关闭 经过 ,

另外三人就在附近，

[ænd; ənd] ['hænə] ['pɒpɪŋ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] - [tuː; tə] [piːk] [æt; ət][ðə; ði][dɪə(r)]
and Hannah popping in her head now and then ' to peek at the dear
和 汉娜 爆米花 在 她 头 现在 和 然后 - 到 窥视 在 这 亲爱的
[mæn] - ,
man ' ,
男人 - ,

汉娜的身影时不时会在她脑海中闪现，“想偷看一眼这位亲爱的男人”。

['nʌθɪŋ] [siːmd] ['niːdɪd] [tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðeə(r)] ['hæpinəs] .
nothing seemed needed to complete their happiness .
没有什么 似乎 需要 到 完全的 他们的 幸福 .

似乎没有什么能让他们感到更加幸福。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz] ['niːdɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði]['eldə(r)][wʌnz] [felt] [ˌaɪ 'tiː] , [ðəʊ] [nʌn]
But something was needed , and the elder ones felt it , though none
但 某物 曾是 需要 , 和 这 长老 一个 毛毡 它 , 尽管 没有任何
[kən'fest] [ðə; ði][fækt] .
confessed the fact .
坦白 这 事实 .

但有些事情必须要做，老人们也感觉到了这一点，尽管没有人承认这一点。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [lʊkt] [æt; ət][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Mr . and Mrs . March looked at one another with an anxious expression ,
先生 . 和 太太 . 行进 看起来 在 一 其他 和 一个 焦虑的 表达 ,
[æz; əz][ðeə(r)] [aɪz] ['fɒləʊd] [meg] .
as their eyes followed Meg .
作为 他们的 眼睛 随后 梅格 .

马奇先生和太太面露焦虑之色，目光追随着梅格。

[dʒəʊ][hæd; həd] ['sʌd(ə)n] [fɪts] [ɒv; əv] [sə'braɪəti] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [siːn] [tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fɪst]
Jo had sudden fits of sobriety , and was seen to shake her fist
乔 有 突然 适合 的 清醒 , 和 曾是 已见 到 摇 她 拳头
[æt; ət]['mɪstə(r)] . ['brʊks] [ʌm'brelə] ,
at Mr . Brooke's umbrella ,
在 先生 . 布鲁克的 伞 ,

乔突然清醒过来，有人看到她朝布鲁克先生的雨伞挥舞拳头。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [left] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] .
which had been left in the hall .
哪个 有 到过 左边 在 这 大厅 .

被遗落在大厅里。

[meg][wɒz; wəz]['æbsənt] - ['maɪndɪd] , [ʃaɪ] , [ænd; ənd]['saɪlənt] , ['stɑːtɪd] [wen] [ðə; ði] [bel] [ræŋ] ,
Meg was absent - minded , shy , and silent , started when the bell rang ,
梅格 曾是 缺席的 - 有思想 , 害羞的 , 和 沉默的 , 开始 什么时候 这 钟 响铃 ,

梅格心不在焉、害羞、沉默寡言，直到铃声响起才动了动。

[ænd; ənd] ['kʌləd] [wen] [dʒɒnz] [neɪm] [wɒz; wəz] ['menʃ(ə)nd] .
and colored when John's name was mentioned .
和 有色 什么时候 约翰的 姓名 曾是 提及 .

当提到约翰的名字时，就会出现颜色变化。

['eɪmi] [sed] , “ ['evriwʌn] [siːmd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt] ['set(ə)l] [daʊn] ,
Amy said , “ Everyone seemed waiting for something , and couldn't settle down ,
艾米 说 , “ 每个人 似乎 等待 为了 某物 , 和 不能 定居 向下 ,
[wɪtʃ] [wɒz; wəz][kwɪə(r)] ,
which was queer ,
哪个 曾是 酷儿 ,

艾米说：“每个人似乎都在等待着什么，无法安定下来，这很奇怪。”

[sɪns] ['fɑːðə(r)][wɒz; wəz] [seɪf] [æt; ət] [həʊm] ,
since Father was safe at home ,
自从 父亲 曾是 安全的 在 家 ,

父亲在家很安全，

” [ænd; ənd][beiθ; beθ] ['ɪnəsntli] [w'ʌndəd] [waɪ] [ðeə(r)] ['neɪbəz] ['dɪd(ə)nt] [rʌn] ['əʊvə(r)][æz; əz]['juːʒuəl] .
” and Beth innocently wondered why their neighbors didn't run over as usual .
” 和 贝丝 天真地 想知道 为什么 他们的 邻居 没有 跑步 超过 作为 通常 .

贝丝天真地想，为什么邻居们没有像往常一样跑过来呢？

['lɔːri; 'lɒri] [went] [baɪ][ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] ['siːɪŋ] [meg] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] ,
Laurie went by in the afternoon , and seeing Meg at the window ,
劳里 去 经过 在 这 下午 , 和 看到 梅格 在 这 窗户 ,

劳里下午路过，看到梅格在窗边，

[siːmd] ['sʌd(ə)nli] [pə'zest] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌmelədrə'mætɪk] [fɪt] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [fel] [daʊn] [ɒn][wʌn] [niː]
seemed suddenly possessed with a melodramatic fit , for he fell down on one knee
似乎 突然 拥有 和 一个 戏剧性的 合身 , 为了 他 跌倒 向下 在 一 膝盖
[ɪn][ðə; ði] [snəʊ] ,
in the snow ,
在 这 雪 ,

他仿佛突然患上了某种戏剧性的毛病，单膝跪倒在雪地里。

[biːt] [hɪz; ɪz] [brest] , [tɔː(r)][hɪz; ɪz][heə(r)] , [ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɪz; ɪz][hændz] [im'plɔːriŋli] , [æz; əz] [ɪf]
beat his breast , tore his hair , and clasped his hands imploringly , as if
打 他的 胸部 , 撕裂 他的 头发 , 和 紧握 他的 双手 恳求地 , 作为 如果
['begɪŋ] [sʌm; səm] [buːn] .
begging some boon .
乞讨 一些 恩惠 .

他捶胸顿足，揪着头发，双手合十，仿佛在乞求什么恩惠。

[ænd; ənd] [wen] [meg] [təʊld] [hɪm] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [hɪm'self] [ænd; ənd][gəʊ] [ə'weɪ] ,
And when Meg told him to behave himself and go away ,
和 什么时候 梅格 讲述 他 到 表现 他自己 和 去 离开 ,

当梅格让他老实点，滚开时，

[hiː; hi] [rʌŋ] [ɪ'mædʒɪnəri] [tɪəz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,
he wrung imaginary tears out of his handkerchief ,
他 拧干 假想 眼泪 出去 的 他的 手帕 ,

他从手帕里拧出并不存在的眼泪。

[ænd; ənd] ['stæɡəd] [raʊnd] [ðə; ði]['kɔːnə(r)][æz; əz] [ɪf] [ɪn] ['ʌtə(r)] [dɪ'speə(r)] .
and staggered round the corner as if in utter despair .
和 交错 圆形的 这 角落 作为 如果 在 说出 绝望 .

他踉跄着绕过拐角，仿佛绝望至极。

“ [wɒt] [dʌz] [ðə; ðɪ] [guːs] [miːn] ? ” [sed] [meg] , ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [lʊk] [ʌn'kɒnʃəs]
“ What does the goose mean ? ” said Meg , laughing and trying to look unconscious
“ 什么 做 这 鹅 意思是 ? ” 说 梅格 , 笑 和 尝试 到 看 无意识
.
.
.

“鹅是什么意思？”梅格笑着问道，同时装作昏迷不醒的样子。

“ [hiːz] ['ʃəʊɪŋ] [juː; jʊ] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [dʒɒn] [wɪl] [gəʊ] [ɒn] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] .
“ He's showing you how your John will go on by - and - by .
“ 他是 显示 你 如何 你的 约翰 将要 去 在 经过 - 和 - 经过 .

“他正在向你展示你的约翰将来会如何发展。”

['tʌtʃɪŋ] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ? ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] ['skɔːnfəli] .
Touching , isn't it ? ” answered Jo scornfully .
接触 , 不是 它 ? ” 回答 乔 轻蔑地 .

“真感人，不是吗？”乔轻蔑地回答道。

“ [dəʊnt] [seɪ] [maɪ] [dʒɒn] , [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] ['prɒpə(r)] [ɔː(r)] [truː] ,
“ Don't say my John , it isn't proper or true ,
“ 不 说 我的 约翰 , 它 不是 恰当的 或者 真的 ,

“别叫我约翰，这不合适也不属实。”

” [bʌt; bət] ['mɛgz] [vɔɪs] ['lɪŋgəd] ['əʊvə(r)] [ðə; ðɪ] [wɜːdz] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] ['saʊndɪd] ['plez(ə)nt] [tuː; tə]
” but Meg's voice lingered over the words as if they sounded pleasant to
” 但 梅格的 嗓音 徘徊不去 超过 这 字 作为 如果 他们 听起来 令人愉快的 到
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

但梅格的声音却萦绕在这些话语之上，仿佛她觉得这些话很悦耳。

“ [pliːz] [dəʊnt] [pleɪg] [ˌem 'iː] , [dʒəʊ] , [aɪv] [təʊld] [juː; jʊ] [ai] [dəʊnt] [keə(r)] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [hɪm] ,
“ Please don't plague me , Jo , I've told you I don't care much about him ,
“ 请 不 瘟疫 我 , 乔 , 我已经 讲述 你 我 不 关心 很多 关于 他 ,

“乔，请不要再烦我了，我已经告诉过你我不太在乎他。”

[ænd; ənd] [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [tuː; tə] [biː; bi] ['eniθɪŋ] [sed] , [bʌt; bət] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [ɔːl] [tuː; tə] [biː; bi] ['frendli] ,
and there isn't to be anything said , but we are all to be friendly ,
和 那里 不是 到 是 任何事物 说 , 但 我们 是 全部 到 是 友好的 ,

无需多言，我们都应该友好相处。

[ænd; ənd] [gəʊ] [ɒn] [æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] . ”
and go on as before . ”
和 去 在 作为 前 . ”

然后一切照旧。”

“ [wiː; wi] [kænt] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] [biːn] [sed] , [ænd; ənd] ['lɔːriz] ['mɪstʃɪf] [hæz; həz]
“ We can't , for something has been said , and Laurie's mischief has
“ 我们 不能 , 为了 某物 有 到过 说 , 和 劳瑞的 恶作剧 有
[spɔɪld] [juː; jʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] .
spoiled you for me .
被宠坏了 你 为了 我 .

“我们不能，因为有人说了些什么，劳里的恶作剧让我对你失去了兴趣。”

[ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [səʊ] [dʌz] ['mʌðə(r)] .
I see it , and so does Mother .
我 看 它 , 和 所以 做 母亲 .

我看到了，母亲也看到了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] [self] [ə; eɪ][bɪt] , [ænd; ənd] [siːm] ['evə(r)][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm]
You are not like your old self a bit , and seem ever so far away from
你 是 不是 喜欢 你的 老的 自己 一个 少量 , 和 似乎 曾经 所以 远的 离开 从
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

你和以前的你判若两人，感觉离我越来越远。

[ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [pleɪg] [juː; jʊ][ænd; ənd] [wɪl] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] ,
I don't mean to plague you and will bear it like a man ,
我 不 意思是 到 瘟疫 你 和 将要 熊 它 喜欢 一个 男人 ,

我不想给你添麻烦，我会像个男人一样忍耐。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] ['set(ə)ld] .
but I do wish it was all settled .
但 我 做 希望 它 曾是 全部 定居 .

但我希望一切都能得到解决。

[ai] [heɪt] [tuː; tə] [weɪt] , [səʊ] [ɪf] [juː; jʊ] [miːn] ['evə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
I hate to wait , so if you mean ever to do it ,
我 恨 到 等待 , 所以 如果 你 意思是 曾经 到 做 它 ,

我讨厌等待，所以如果你打算做这件事，

[meɪk] [heɪst] [ænd; ənd][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['kwɪkli] , ” [sed] [dʒəʊ] ['petɪʃli] .
make haste and have it over quickly , ” said Jo pettishly .
制作 匆忙 和 有 它 超过 迅速地 , ” 说 乔 斤斤计较 .

“快点，赶紧结束吧。”乔生气地说。

“ [ai] [kænt] [seɪ] ['eniθɪŋ] [tɪl] [hiː; hi] [spiːks] , [ænd; ənd][hiː; hi][woʊnt] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['fɑːðə(r)] [sed] [ai]
“ I can't say anything till he speaks , and he won't , because Father said I
“ 我 不能 说 任何事物 直到 他 说话 , 和 他 惯于 , 因为 父亲 说 我
[wɒz; wəz] [tuː] [jʌŋ] ,
was too young ,
曾是 也 年轻的 ,

“在他开口之前我什么都不能说，但他不会说，因为父亲说我太小了。”

” [bɪ'gæn] [meg] , ['bendɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)]['lɪt(ə)l] [smaɪl] ,
” began Meg , bending over her work with a queer little smile ,
” 开始 梅格 , 弯曲 超过 她 工作 和 一个 酷儿 小的 微笑 ,

“梅格一边说着，一边弯下腰继续干活，脸上带着一丝古怪的微笑，”

[wɪtʃ] [sə'dʒestid] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ɒn] [ðæt] [pɔɪnt] .
which suggested that she did not quite agree with her father on that point .
哪个 建议 那 她 做过 不是 相当 同意 和 她 父亲 在 那 观点 .

这表明她在这点上并不完全同意父亲的观点。

“ [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [spiːk] , [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [seɪ] , [bʌt; bət] [wʊd] [kraɪ][ɔː(r)] [blʌʃ] ,
“ If he did speak , you wouldn't know what to say , but would cry or blush ,
“ 如果 他 做过 说话 , 你 不会 知道 什么 到 说 , 但 会 哭 或者 脸红 ,

“如果他开口说话，你会不知道该说什么，只会哭泣或脸红。”

[ɔː(r)] [let] [hɪm] [hæv; həv][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] , [dɪ'saɪdɪd] [nəʊ] . ”
or let him have his own way , instead of giving a good , decided no . ”
或者 让 他 有 他的 自己的 方式 , 反而 的 给予 一个 好的 , 决定 不 . ”

或者任由他为所欲为，而不是好好劝阻他，我决定拒绝。”

“ [aɪm] [nɒt] [səʊ] ['sɪli] [ænd; ənd] [wiːk] [æz; əz][juː; jʊ] [θɪŋk] .
“ I'm not so silly and weak as you think .
“ 我是 不是 所以 愚蠢的 和 虚弱的 作为 你 思考 .

“我并不像你想象的那样愚蠢和软弱。”

[ai] [nəʊ] [dʒʌst] [wɒt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [seɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [plænd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] ,
I know just what I should say , for I've planned it all ,
我 知道 只是 什么 我 应该 说 , 为了 我已经 计划 它 全部 ,

我知道该说什么，因为我已经计划好了。

[səʊ] [ai] [ˈniːdnt] [biː; bi] [ˈteɪkən] [ˌʌnəˈweəz] .
so I needn't be taken unawares .
所以 我 不必 是 已采取 不知情 .

这样我就不会措手不及了。

[ðeəz; ðəz] [nəʊ] [ˈnəʊɪŋ] [wɒt] [meɪ] [ˈhæpən] , [ænd; ənd] [ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪˈpeəd] .
There's no knowing what may happen , and I wished to be prepared .
有 不 会心 什么 可能 发生 , 和 我 希望 到 是 准备 .

谁也无法预知未来会发生什么，所以我希望做好准备。

” [dʒəʊ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [eə(r)] [wɪtʃ] [meg] [hæd; həd] [ʌnˈkɒnʃəsli]
” Jo couldn't help smiling at the important air which Meg had unconsciously
” 乔 不能 帮助 微笑 在 这 重要的 空气 哪个 梅格 有 不知不觉
[əˈsjuːmd] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [æz; əz] [bɪˈkʌmɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [ˈprɪti] [ˈkʌlə(r)] [ˈveəriɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
assumed and which was as becoming as the pretty color varying in her
假定 和 哪个 曾是 作为 成为 作为 这 漂亮的 颜色 变化 在 她
[tʃiːks] .
cheeks .
脸颊 .

“乔忍不住微笑起来，因为梅格无意识地摆出了一副高高在上的姿态，这姿态和她脸颊上变幻莫测的红晕一样，都非常讨人喜欢。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [maɪnd] [ˈtelɪŋ] [ˌem ˈiː] [wɒt] [jʊd] [seɪ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] [mɔː(r)] [rɪˈspektfəli] .
“ Would you mind telling me what you'd say ? ” asked Jo more respectfully .
“ 会 你 头脑 讲述 我 什么 你会 说 ? ” 问 乔 更多的 尊敬 .

“您介意告诉我您会说什么吗? ”乔更加恭敬地问道。

“ [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] .
“ Not at all .
“ 不是 在 全部 .

“一点也不。

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌsɪksˈtiːn] [naʊ] , [kwaɪt] [əʊld] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [biː; bi] [maɪ] [ˈkɒnfɪdænt] ,
You are sixteen now , quite old enough to be my confidant ,
你 是 十六 现在 , 相当 老的 足够的 到 是 我的 知己 ,

你现在十六岁了，年纪足够大，可以做我的知己了。

[ænd; ənd] [maɪ] [ɪkˈspɪəriəns] [wɪl] [biː; bi] [ˈjuːsf(ə)l] [tuː; tə] [juː; jʊ] [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [pəˈhæps] , [ɪn] [jɔː(r); jə(r)]
and my experience will be useful to you by - and - by , perhaps , in your
和 我的 经验 将要 是 有用 到 你 经过 - 和 - 经过 , 也许 , 在 你的
[əʊn] [əˈfeəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] . ”
own affairs of this sort . ”
自己的 事务 的 这 种类 . ”

或许，我的经验将来在你们处理这类事务时会对你们有所帮助。”

“ [dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˈeni] .
“ Don't mean to have any .
“ 不 意思是 到 有 任何 .

“我并不打算有任何。”

[ɪts] [fʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [fɪˈlændə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [fuːl] [ˈduːɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː]
It's fun to watch other people philander , but I should feel like a fool doing it
它是 乐趣 到 手表 其他 人们 花花公子 , 但 我 应该 感觉 喜欢 一个 傻子 正在做 它
[maɪˈself] ,
myself ,
我 ,

看别人拈花惹草很有趣，但如果我自己也这么做，我应该感到自己像个傻瓜。

” [sed] [dʒəʊ] , ['lʊkɪŋ] [ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] .
” said Jo , looking alarmed at the thought .
” 说 乔 , 寻找 惊慌 在 这 想法 .

“乔说道，想到这里，她看起来很惊恐。”

“ [ai] [θɪŋk] [nɒt] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪkt] ['eniwʌn] ['veri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [laɪkt] [juː; jʊ] .
“ I think not , if you liked anyone very much , and he liked you .
“ 我 思考 不是 , 如果 你 喜欢 任何人 非常 很多 , 和 他 喜欢 你 .

“我认为不是，如果你非常喜欢一个人，而他也喜欢你的话。”

” [meg] [spəʊk] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
” Meg spoke as if to herself ,
” 梅格 辐 作为 如果 到 她自己 ,

梅格仿佛自言自语般说道：

[ænd; ənd][glɑːns, glæns] [aʊt] [æt; ət][ðə; ði] [leɪn] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [siːn] ['lʌvəz] ['wɔːkɪŋ]
and glanced out at the lane where she had often seen lovers walking
和 瞥了一眼 出去 在 这 车道 在哪里 她 有 经常 已见 恋人 步行
[tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ['twaɪlaɪt] .
together in the summer twilight .
一起 在 这 夏天 暮 .

她瞥了一眼那条小巷，在那里，她经常看到情侣们在夏日黄昏时分一起散步。

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [jɔː(r); jə(r)] [spiːtʃ] [tuː; tə] [ðæt] [mæn] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ I thought you were going to tell your speech to that man , ” said Jo ,
“ 我 想法 你 是 去 到 告诉 你的 演讲 到 那 男人 , ” 说 乔 ,

“我还以为你要对那个人发表演讲呢,”乔说道。

['ruːdli] ['ʃɔːtnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['lɪt(ə)l] ['revəri] .
rudely shortening her sister's little reverie .
粗鲁地 缩短 她 姐妹 小的 遐想 .

粗鲁地打断了妹妹的沉思。

“ [əʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['mɪəli] [seɪ] , [kwaɪt] ['kɑːmli] [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪdli] , - [θæŋk] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] .
“ Oh , I should merely say , quite calmly and decidedly , ' Thank you , Mr .
“ 哦 , 我 应该 仅仅 说 , 相当 平静地 和 绝对地 , - 感谢 你 , 先生 .
[brʊk] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] ,
Brooke , you are very kind ,
布鲁克 , 你 是 非常 种类 ,

“哦，我应该平静而坚定地说：‘谢谢您，布鲁克先生，您真是太好了。”’

[bʌt; bət][ai] [ə'griː] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə]['entə(r)]['ɪntuː] ['eni] [ɪn'geɪdʒmənt] [æt; ət]
but I agree with Father that I am too young to enter into any engagement at
但 我 同意 和 父亲 那 我 是 也 年轻的 到 进入 进入 任何 订婚 在
['prez(ə)nt] ,
present ,
展示 ,

但我同意父亲的看法，我现在年纪太小，不适合订婚。

[səʊ] [pliːz] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] , [bʌt; bət] [let] [ˌjuː 'es][biː; bi] [frendz] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] . - ”
so please say no more , but let us be friends as we were . ' ”
所以 请 说 不 更多的 , 但 让 我们 是 朋友们 作为 我们 是 . - ”

所以请不要再说了，让我们像以前一样做朋友吧。

“ [hʌm] , [ðæts] [stɪf] [ænd; ənd] [kuːl] [ɪ'nʌf] !
“ Hum , that's stiff and cool enough !
“ 哼 , 那就是 僵硬的 和 凉爽的 足够的 !

“嗯，这够硬够酷了！”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [jʊl] ['evə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [hiː; hi][woʊnt][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [ɪf] [juː; jʊ]
I don't believe you'll ever say it , and I know he won't be satisfied if you
我 不 相信 你会 曾经 说 它 ， 和 我 知道 他 惯于 是 使满意 如果 你
[duː; də] .
do .
做 .

我不相信你会说出口，而且我知道如果你说了，他也不会满意。

[ɪf] [hiː; hi] [gəʊz] [ɒn] [laɪk] [ðə; ði] [rɪ'dʒektɪd] ['lʌvəz] [ɪn] [bʊks] , [jʊl] [gɪv] [ɪn] ,
If he goes on like the rejected lovers in books , you'll give in ,
如果 他 去 在 喜欢 这 拒绝 恋人 在 图书 ， 你会 给 在 ，

如果他像小说里那些被拒绝的恋人一样纠缠不休，你最终会妥协的。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [hɜːt] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] . ”
rather than hurt his feelings . ”
相当 比 伤害 他的 情怀 . ”

而不是伤害他的感情。

“ [nəʊ] , [ai][woʊnt] .
“ No , I won't .
“ 不 ， 我 惯于 .

“不，我不会。”

[ai][ʃæl; ʃəl] [tel] [hɪm] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] ,
I shall tell him I've made up my mind ,
我 将 告诉 他 我已经 制成 向上 我的 头脑 ，

我会告诉他我已经决定了。

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [wɔːk] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [wɪð] ['dɪgnəti] .
and shall walk out of the room with dignity .
和 将 走 出去 的 这 房间 和 尊严 .

并能体面地走出房间。

” [meg] [rəʊz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [rɪ'hɜːs] [ðə; ði] ['dɪgnɪfaɪd] ['eksɪt]
” Meg rose as she spoke , and was just going to rehearse the dignified exit
” 梅格 玫瑰 作为 她 辐 ， 和 曾是 只是 去 到 排练 这 凝重 出口
,
,
,

“梅格一边说着一边站了起来，她正打算排练一下如何体面地离开。”

[wen] [ə; eɪ] [step] [ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][flaɪ]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [ænd; ənd] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [səʊ]
when a step in the hall made her fly into her seat and begin to sew
什么时候 一个 步 在 这 大厅 制成 她 飞 进入 她 座位 和 开始 到 缝
[æz; əz][fɑːst][æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [dɪ'pendɪd] [ɒn] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðæt] [pə'tɪkjələ(r)] [siːm] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n]
as fast as if her life depended on finishing that particular seam in a given
作为 快速地 作为 如果 她 生活 取决于 在 精加工 那 特别的 接缝 在 一个 给定
[taɪm] .
time .
时间 .

走廊里的一个台阶让她猛地坐回座位，开始飞快地缝纫，仿佛她的生命取决于在规定时间内完成那条缝线。

[dʒəʊ] ['smʌðə] [ə; eɪ] [lɑːf] [æt; ət][ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] , [ænd; ənd] [wen] ['sʌmwʌn] [geɪv] [ə; eɪ]
Jo smothered a laugh at the sudden change , and when someone gave a
乔 窒息 一个 笑 在 这 突然 改变 ， 和 什么时候 某人 给予 一个
['mɒdɪst] [tæp] ,
modest tap ,
谦虚的 轻敲 ，

乔被这突如其来的变化逗笑了，这时有人轻轻地拍了拍她。

['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡrɪm] ['æspekt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][hɒ'spɪtəb(ə)l] .

opened the door with a grim aspect which was anything but hospitable .

打开 这 门 和 一个 严峻 方面 哪个 曾是 任何事物 但 好客 .

他打开门时神情阴沉，丝毫没有热情好客之感。

“ [ɡʊd] [ˌɑːftə'nuːn] .

“ Good afternoon .

“ 好的 下午 .

“下午好。

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [get] [maɪ] [ʌm'brelə] , [ðæt] [ɪz] , [tuː; tə] [siː] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)][faindz] [hɪm'self] [tə'deɪ] ,

I came to get my umbrella , that is , to see how your father finds himself today ,

我 来了 到 得到 我的 伞 , 那 是 , 到 看 如何 你的 父亲 发现 他自己 今天 ,

我来取我的伞，也就是说，想看看你父亲今天过得怎么样。

” [sed] ['mɪstə(r)] . [brʊk] ,

” said Mr . Brooke ,

” 说 先生 . 布鲁克 ,

布鲁克先生说：“

['getɪŋ] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] [kən'fjuːzd] [æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪz] [went] [frɒm; frəm][wʌn] ['telteɪl] [feɪs] [tuː; tə][ðə; ði]

getting a trifle confused as his eyes went from one telltale face to the

获得 一个 琐事 使困惑 作为 他的 眼睛 去 从 一 蛛丝马迹 脸 到 这

['ʌðə(r)] .

other .

其他 .

他的目光在两张特征鲜明的面孔之间来回游移，让他感到有些困惑。

“ [ɪts] ['veri] [wel] , [hiːz] [ɪn][ðə; ði] [ræk] .

“ It's very well , he's in the rack .

“ 它是 非常 出色地 , 他是 在 这 架子 .

“很好，他被关在刑架上了。”

[aɪl] [get] [hɪm] , [ænd; ənd] [tel] [ˌaɪ 'tiː][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .

I'll get him , and tell it you are here .

患病的 得到 他 , 和 告诉 它 你 是 这里 .

我会把他叫来，然后告诉他你在这里。

” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] ['dʒʌmbld] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] [wel] [tə'geðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]

” And having jumbled her father and the umbrella well together in her

” 和 拥有 错杂 她 父亲 和 这 伞 出色地 一起 在 她

[rɪ'plaɪ] ,

reply ,

回复 ,

“她在回答中把她父亲和雨伞这两个词混为一谈了，

[dʒəʊ] [slɪpt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə] [ɡɪv] [meg] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ]

Jo slipped out of the room to give Meg a chance to make her speech

乔 滑倒了 出去 的 这 房间 到 给 梅格 一个 机会 到 制作 她 演讲

[ænd; ənd][eə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dɪgnəti] .

and air her dignity .

和 空气 她 尊严 .

乔悄悄溜出房间，给梅格一个机会发表讲话，维护她的尊严。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɪnstənt] [ʃiː; ʃi] ['vænɪʃd] , [meg] [bɪ'gæn] [tuː; tə] ['saɪdl] [tə'wɔːd] [ðə; ði][dɔː(r)] , ['mɜːmərɪŋ] . . .

But the instant she vanished , Meg began to sidle toward the door , murmuring . . .

但 这 立即的 她 消失了 , 梅格 开始 到 侧卧 朝向 这 门 , 淙淙 . . .

但她刚一消失，梅格就开始悄悄地朝门口走去，嘴里低声念叨着……

“ ['mʌðə(r)] [wɪl] [laɪk] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .

“ Mother will like to see you .

“ 母亲 将要 喜欢 到 看 你 .

“妈妈会想见你的。”

[preɪ] [sɪt] [daʊn] , [aɪl] [kɔːl] [hɜː(r); hə(r)] . ”
Pray sit down , I'll call her . ”
祈祷 坐 向下 , 患病的 称呼 她 . ”

请坐下，我给她打电话。

“ [doʊnt][gəʊ] .
“ Don't go .
“ 不 去 .

“别走。”

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [əˈfreɪd] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [ˈmɑːgrət] ?
Are you afraid of me , Margaret ?
是 你 害怕的 的 我 , 玛格丽特 ?

玛格丽特，你怕我吗?

” [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [brʊk] [lʊkt] [səʊ] [hɜːt] [ðæt] [meg] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][hæv; həv] [dʌn]
” and Mr . Brooke looked so hurt that Meg thought she must have done
” 和 先生 . 布鲁克 看起来 所以 伤害 那 梅格 想法 她 必须 有 完毕
[ˈsʌmθɪŋ] [ˈveri] [ruːd] .
something very rude .
某物 非常 粗鲁的 .

“布鲁克先生看起来很受伤，梅格觉得她一定是做了什么非常无礼的事情。”

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kɜːrlz][ɒn][hɜː(r); hə(r)][ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
She blushed up to the little curls on her forehead ,
她 脸红了 向上 到 这 小的 卷发 在 她 前额 ,

她脸颊绯红，一直泛到额前的几缕卷发。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ˈnevə(r)] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmɑːgrət] [bɪˈfɔː(r)] ,
for he had never called her Margaret before ,
为了 他 有 绝不 称为 她 玛格丽特 前 ,

因为他以前从未叫过她玛格丽特。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [haʊ] [ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [swiːt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːmd] [tuː; tə]
and she was surprised to find how natural and sweet it seemed to
和 她 曾是 惊讶 到 寻找 如何 自然的 和 甜的 它 似乎 到
[hɪə(r)][hɪm] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] .
hear him say it .
听到 他 说 它 .

她惊讶地发现，他这样说起来多么自然、多么甜蜜。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [əˈpɪə(r)] [ˈfrendli] [ænd; ənd][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [iːz] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð]
Anxious to appear friendly and at her ease , she put out her hand with
焦虑的 到 出现 友好的 和 在 她 舒适 , 她 放 出去 她 手 和
[ə; eɪ] [kənˈfaɪdɪŋ] [ˈdʒestʃə(r)] ,
a confiding gesture ,
一个 倾诉 手势 ,

她急于表现得友好自在，于是伸出手，做出信任的姿态。

[ænd; ənd] [sed] [ˈgreɪtfəli] . . .
and said gratefully . . .
和 说 感激不尽 . . .

他感激地说……

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi][əˈfreɪd] [wen] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˈfɑːðə(r)] ?
“ How can I be afraid when you have been so kind to Father ?
“ 如何 能 我 是 害怕的 什么时候 你 有 到过 所以 种类 到 父亲 ?

“您如此善待父亲，我怎会害怕呢？”

[ai][ˈəʊnli] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] . ”
I only wish I could thank you for it . ”
我 仅有的 希望 我 可以 感谢 你 为了 它 . ”

我真希望能够好好谢谢你。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [brʊk] ,
“ Shall I tell you how ? ” asked Mr . Brooke ,
“ 将 我 告诉 你 如何 ? ” 问 先生 . 布鲁克 ,

“要我告诉你怎么做吗？”布鲁克先生问道。

['həʊldɪŋ] [ðə; ði] [smɔːl] [hænd][fɑːst][ɪn][bəuθ][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
holding the small hand fast in both his own ,
保持 这 小的 手 快速地 在 两个都 他的 自己的 ,

他紧紧地用自己的双手握住那只小手，

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][meg] [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] [ɪn][ðə; ði] [braʊn] [aɪz] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]
and looking down at Meg with so much love in the brown eyes that her
和 寻找 向下 在 梅格 和 所以 很多 爱 在 这 棕色的 眼睛 那 她
[hɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] ['flʌtə(r)] ,
heart began to flutter ,
心 开始 到 扑 ,

她低头看着梅格，棕色的眼睛里充满了爱意，她的心开始怦怦直跳。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bəuθ] [lɒŋd] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd][tuː; tə][stɒp][ænd; ənd]['lɪs(ə)n] .
and she both longed to run away and to stop and listen .
和 她 两个都 渴望 到 跑步 离开 和 到 停止 和 听 .

她既渴望逃离，又渴望停下来倾听。

“ [əʊ] [nəʊ] , [pliːz] [doʊnt] , [aɪ'd]['rɑːðə(r)][nɒt] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wɪð'drɔː] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
“ Oh no , please don't , I'd rather not , ” she said , trying to withdraw her hand ,
“ 哦 不 , 请 不 , ID 相当 不是 , ” 她 说 , 尝试 到 提取 她 手 ,

“哦不，请不要这样，我宁愿不要，”她说着，试图把手抽回来。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] ['fraɪt(ə)nd] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪ'naɪəl] .
and looking frightened in spite of her denial .
和 寻找 害怕 在 尽管如此 的 她 拒绝 .

尽管她否认，但看起来很害怕。

“ [ai][woʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] .
“ I won't trouble you .
“ 我 惯于 麻烦 你 .

我不会给你添麻烦。

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪf] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [meg] .
I only want to know if you care for me a little , Meg .
我 仅有的 想 到 知道 如果 你 关心 为了 我 一个 小的 , 梅格 .

我只想知道你是否稍微在乎我，梅格。

[ai] [lʌv] [juː; jʊ][səʊ] [mʌtʃ] , [dɪə(r)] , ” ['ædɪd] ['mɪstə(r)] . [brʊk] ['tendəli] .
I love you so much , dear , ” added Mr . Brooke tenderly .
我 爱 你 所以 很多 , 亲爱的 , ” 额外 先生 . 布鲁克 温柔地 .

“我非常爱你，亲爱的，”布鲁克先生温柔地补充道。

[ðɪs] [wɒz; wəz][ðə; ði]['məʊmənt][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][kɑːm] , ['prɒpə(r)] [spiːtʃ] , [bʌt; bət][meg]['dɪd(ə)nt] [meɪk]
This was the moment for the calm , proper speech , but Meg didn't make
这 曾是 这 片刻 为了 这 冷静的 , 恰当的 演讲 , 但 梅格 没有 制作
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

这时梅格本该冷静、得体地发表讲话，但她却没能做到。

[ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] ['evri] [wɜːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [hʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] , “ [ai][doʊnt] [nəʊ]
She forgot every word of it , hung her head , and answered , “ I don't know
她 忘了 每一个 单词 的 它 , 悬挂 她 头 , 和 回答 , “ 我 不 知道
,
,
,

她把那句话全忘了，低着头回答说：“我不知道。”

” [səʊ] ['sɒftli] [ðæt] [dʒɒn][hæd; həd][tuː; tə] [stuːp] [daʊn] [tuː; tə] [kætʃ] [ðə; ði] ['fuːlɪʃ] ['lɪt(ə)l][rɪ'plaɪ] .
” so softly that John had to stoop down to catch the foolish little reply .
” 所以 轻轻 那 约翰 有 到 哈腰 向下 到 抓住 这 愚蠢 小的 回复 .

声音轻柔得约翰不得不弯下腰才能听到这句愚蠢的回答。

[hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wɜːθ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] ,
He seemed to think it was worth the trouble ,
他 似乎 到 思考 它 曾是 值得 这 麻烦 ,

他似乎认为这样做值得。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz] [ɪf] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] , [prest] [ðə; ði] [plʌmp] [hænd]
for he smiled to himself as if quite satisfied , pressed the plump hand
为了 他 微笑 到 他自己 作为 如果 相当 使满意 , 按下 这 丰满 手
['greɪtfəli] ,
gratefully ,
感激不尽 ,

他露出满意的笑容，感激地握住那只胖乎乎的手。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] [pə'sweɪsɪv] [təʊn] , “ [wɪl] [juː; jʊ][traɪ][ænd; ənd][faɪnd] [aʊt] ?
and said in his most persuasive tone , “ Will you try and find out ?
和 说 在 他的 最多 有说服力的 语气 , “ 将要 你 尝试 和 寻找 出去 ?

他用最有说服力的语气说：“你愿意去查清楚吗？”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [səʊ] [mʌtʃ] ,
I want to know so much ,
我 想 到 知道 所以 很多 ,

我有很多想知道的，

[fɔː(r); fə(r)][ai] [kænt] [gəʊ][tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] ['eni] [hɑːt] [ʌn'tɪl] [ai] [lɜːn] ['weðə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə][hæv; həv]
for I can't go to work with any heart until I learn whether I am to have
为了 我 不能 去 到 工作 和 任何 心 直到 我 学习 无论 我 是 到 有
[maɪ] [rɪ'wɔːd] [ɪn][ðə; ði][end][ɔː(r)][nɒt] . ”
my reward in the end or not . ”
我的 报酬 在 这 结尾 或者 不是 . ”

因为除非我知道最终是否能得到回报，否则我无法心安理得地去工作。

“ [aɪm] [tuː] [jʌŋ] , ” ['fɔːltəd] [meg] , ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] ['flʌtə] , [jet] ['rɑːðə(r)]
“ I'm too young , ” faltered Meg , wondering why she was so fluttered , yet rather
“ 我是 也 年轻的 , ” 犹豫不决 梅格 , 好奇 为什么 她 曾是 所以 飘动 , 然而 相当
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
enjoying it .
享受 它 .

“我还太年轻了，”梅格结结巴巴地说，她不明白自己为什么如此心神不宁，但又很享受这种感觉。

“ [aɪl] [weɪt] , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['miːntaɪm] , [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] [ˌem 'iː] .
“ I'll wait , and in the meantime , you could be learning to like me .
“ 患病的 等待 , 和 在 这 与此同时 , 你 可以 是 学习 到 喜欢 我 .

“我会等，与此同时，你或许会慢慢喜欢上我。”

[wʊd] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] [hɑːd] ['les(ə)n] , [dɪə(r)] ? ”
Would it be a very hard lesson , dear ? ”
会 它 是 一个 非常 难的 课 , 亲爱的 ? ”

亲爱的，这会是一个非常惨痛的教训吗？

“ [nɒt] [ɪf] [ai] [tʃəʊz] [tuː; tə] [lɜːn] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] . . . ”
“ Not if I chose to learn it , but . . . ”
“ 不是 如果 我 选择 到 学习 它 , 但 . . . ”

“如果我选择学习，就不会学，但是……”

“ [pliːz] [tʃuːz] [tuː; tə] [lɜːn] , [meg] .
“ Please choose to learn , Meg .
“ 请 选择 到 学习 , 梅格 .

“请选择学习，梅格。”

[ai] [lʌv] [tuː; tə] [tiːtʃ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] ['iːzɪə] [ðæn; ðən]['dʒɜːmən] , ” [brəʊk] [ɪn][dʒɒn] ,
I love to teach , and this is easier than German , ” broke in John ,
我 爱 到 教 , 和 这 是 更轻松 比 德语 , ” 打破 在 约翰 ,

“我喜欢教书，而且这比德语容易，”约翰插话道。

['getɪŋ] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd] ,
getting possession of the other hand ,
获得 拥有 的 这 其他 手 ,

夺取另一只手，

[səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ] [wei] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [bent] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː]
so that she had no way of hiding her face as he bent to look into
所以 那 她 有 不 方式 的 隐藏 她 脸 作为 他 弯曲 到 看 进入
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

所以当他弯下腰去看的时候，她根本无处可藏自己的脸。

[hɪz; ɪz] [təʊn] [wɒz; wəz] ['prɒpəli] [bɪ'siːtʃɪŋ] , [bʌt; bət] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaɪ] [lʊk] [æt; ət] [hɪm] ,
His tone was properly beseeching , but stealing a shy look at him ,
他的 语气 曾是 适当地 恳求 , 但 偷窃 一个 害羞的 看 在 他 ,

他的语气十分恳求，但还是偷偷地瞥了他一眼，

[meg] [sɔː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['meri] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['tendə(r)] ,
Meg saw that his eyes were merry as well as tender ,
梅格 锯 那 他的 眼睛 是 欢乐 作为 出色地 作为 投标 ,

梅格看到他的眼神既充满喜悦又温柔。

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [wɔː(r)] [ðə; ði] ['sætɪsfaɪd] [smaɪl] [ɒv; əv] [wʌn] [huː] [hæd; həd] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]
and that he wore the satisfied smile of one who had no doubt of his
和 那 他 穿着 这 使满意 微笑 的 一 WHO 有 不 怀疑 的 他的
[sək'ses] .
success .
成功 .

他脸上带着对自己成功毫不怀疑的满意笑容。

[ðɪs] ['netld] [hɜː(r); hə(r)] .
This nettled her .
这 荨麻 她 .

这让她很恼火。

['æni] ['mɑːfəts] ['fuːlɪʃ] ['lesnz] [ɪn] ['kɒkɪtri] [keɪm] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv]
Annie Moffat's foolish lessons in coquetry came into her mind , and the love
安妮 莫法特的 愚蠢 课程 在 卖弄风情 来了 进入 她 头脑 , 和 这 爱
[ɒv; əv]['paʊə(r)] ,
of power ,
的 力量 ,

安妮·莫法特那些愚蠢的卖弄风情的教训浮现在她的脑海里，还有对权力的渴望，

[wɪtʃ] [sliːp] [ɪn][ðə; ði] ['buzəm] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] ['wɪmɪn] ,
which sleeps in the bosoms of the best of little women ,
哪个 睡觉 在 这 胸部 的 这 最好的 的 小的 女性 ,

它安睡在最优秀的小妇人的怀抱中，

[wəʊk] [ʌp] [ɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ænd; ənd] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
woke up all of a sudden and took possession of her .
觉醒 向上全部 的 一个 突然 和 采取 拥有 的 她 .

他突然醒来，控制了她。

[ʃiː; ʃi] [felt] [ɪk'saɪtɪd] [ænd; ənd] [streɪndʒ] , [ænd; ənd] [nɒt] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [els] [tuː; tə][duː; də] , ['fɒləʊd] [ə; eɪ] [kə'prɪʃəs] ['ɪmpʌls] ,
She felt excited and strange , and not knowing what else to do , followed a capricious impulse ,
她 毛毡 兴奋的 和 奇怪的 ， 和 不是 会心 什么 别的 到 做 ， 随后 一个 任性 冲动 ，

她感到既兴奋又奇怪，不知所措，便一时冲动行事。

[ænd; ənd] , [wɪð'drɔːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [sed] ['petjuləntli] , “ [ai][doʊnt] [tʃuːz] .
and , withdrawing her hands , said petulantly , “ I don't choose .
和 ， 撤退 她 双手 ， 说 任性地 ， “ 我 不 选择 .

她收回双手，任性地说：“我不做选择。”

[pliːz] [gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː][biː; bi] !
Please go away and let me be !
请 去 离开 和 让 我 是 !

请你走开，让我一个人待着!

” [pɔː(r); pʊə(r)]['mɪstə(r)] . [brʊk] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['lʌvli] ['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] ['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [ɪəz] ,
” Poor Mr . Brooke looked as if his lovely castle in the air was tumbling about his ears ,
” 贫穷的 先生 . 布鲁克 看起来 作为 如果 他的 迷人的 城堡 在 这 空气 曾是 翻滚 关于 他的 耳朵 ，

“可怜的布鲁克先生看起来就像他那美好的空中楼阁正在他耳边轰然倒塌。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [meg] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [muːd] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [bɪ'wɪldəd] [hɪm] .
for he had never seen Meg in such a mood before , and it rather bewildered him .
为了 他 有 绝不 已见 梅格 在 这样的 一个 情绪 前 ， 和 它 相当 困惑 他 .

因为他以前从未见过梅格这样，这让他感到十分困惑。

“ [duː; də][juː; jʊ] ['riːəli] [miːn] [ðæt] ?
“ Do you really mean that ?
“ 做 你 真的 意思是 那 ?

你真是这么想的吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] ['æŋkʃəsli] , ['fɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
” he asked anxiously , following her as she walked away .
” 他 问 焦虑地 ， 下列的 她 作为 她 步行 离开 .

他焦急地问道，一边跟着她走开。

“ [jes] , [ai][duː; də] .
“ Yes , I do .
“ 是的 ， 我 做 .

“是的，我愿意。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] ['wʌrid] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I don't want to be worried about such things .
我 不 想 到 是 担心 关于 这样的 事物 .

我不想为这些事操心。

['fɑːðə(r)] [sez] [ai] ['nidnt] , [ɪts] [tuː] [suːn]
Father says I needn't , it's too soon
父亲 说道 我 不必 ， 它是 也 很快

父亲说我不必，现在还太早。

[ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)] [nɒt] . ”
and I'd rather not . ”
和 ID 相当 不是 . ”

我宁愿不去。

“ ['meiənt] [ai] [həʊp] [jʊl] [tʃeɪndʒ] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ?
“ Mayn't I hope you'll change your mind by - and - by ?
“ 可能不会 我 希望 你会 改变 你的 头脑 经过 - 和 - 经过 ?

“我希望你过段时间能改变主意。”

[aɪl] [weɪt] [ænd; ənd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [tɪl] [juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][mɔː(r)] [taɪm] .
I'll wait and say nothing till you have had more time .
患病的 等待 和 说 没有什么 直到 你 有 有 更多的 时间 .

我会等你冷静下来之后再说。

[doʊnt] [pleɪ] [wɪð] [ˌem 'iː] , [meg] .
Don't play with me , Meg .
不 玩 和 我 , 梅格 .

别跟我玩这套，梅格。

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðæt] [ɒv; əv][juː; jʊ] . ”
I didn't think that of you . ”
我 没有 思考 那 的 你 . ”

我没想到你会这样。

“ [doʊnt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
“ Don't think of me at all .
“ 不 思考 的 我 在 全部 .

“千万别想起我。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] , ” [sed] [meg] ,
I'd rather you wouldn't , ” said Meg ,
ID 相当 你 不会 , ” 说 梅格 ,

“我宁愿你不要那样做，”梅格说。

['teɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['nɔːti] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɪn] ['traɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['lʌvərz] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
taking a naughty satisfaction in trying her lover's patience and her own
采取 一个 淘气 满意 在 尝试 她 恋人的 耐心 和 她 自己的
['paʊə(r)] .
power .
力量 .

她从挑战爱人的耐心和自己的力量中获得了一种顽皮的满足感。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [greɪv] [ænd; ənd] [peɪl] [naʊ] , [ænd; ənd] [lʊkt] [dɪ'saɪdɪdli] [mɔː(r)] [laɪk] [ðə; ði]['nɒv(ə)l]
He was grave and pale now , and looked decidedly more like the novel
他 曾是 严重 和 苍白 现在 , 和 看起来 绝对地 更多的 喜欢 这 小说
['hɪərəʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [əd'maɪəd] ,
heroes whom she admired ,
英雄 谁 她 钦佩 ,

他现在神情严肃，脸色苍白，看起来更像她所崇拜的小说英雄了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['naɪðə(r)] [slæpt] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd][nɔː(r)] [træmp] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] .
but he neither slapped his forehead nor tramped about the room as they did .
但 他 两者都不 被掌掴 他的 前额 也不 践踏 关于 这 房间 作为 他们 做过 .

但他既没有像他们那样拍打额头，也没有在房间里踱来踱去。

[hiː; hi][dʒʌst] [stʊd] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['wɪstfəli] , [səʊ] ['tendəli] ,
He just stood looking at her so wistfully , so tenderly ,
他 只是 站立 寻找 在 她 所以 怅然地 , 所以 温柔地 ,

他只是站在那里，眼神充满渴望，温柔至极地望着她。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ri'lent] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
that she found her heart relenting in spite of herself .
那 她 成立 她 心 让步 在 尽管如此 的 她自己 .

她发现自己的心不由自主地软化了。

[wɒt]	[wʊd]	[hæv; həv]	['hæpənd]	[nekst]	[ai]	['kænɒt]	[seɪ]	,
What	**would**	**have**	**happened**	**next**	**I**	**cannot**	**say**	**,**
什么	会	有	发生	下一个	我	不能	说	，

接下来会发生什么，我无法预知。

[ɪf]	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[kʌm]	['hɔbl]	[ɪn]	[æt; ət]	[ðɪs]	['ɪntrəstɪŋ]	['mɪnɪt]	.
if	**Aunt**	**March**	**had**	**not**	**come**	**hobbling**	**in**	**at**	**this**	**interesting**	**minute**	**.**
如果	阿姨	行进	有	不是	来	跛行	在	在	这	有趣的	分钟	.

如果不是马奇姑妈在这个有趣的时刻蹒跚而来，那就好了。

[ðə; ði]	[əʊld]	['leɪdi]	['kʊd(ə)nt]	[rɪ'zɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɒŋɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	['nefjuː]	,
The	**old**	**lady**	**couldn't**	**resist**	**her**	**longing**	**to**	**see**	**her**	**nephew**	**,**
这	老的	女士	不能	抵抗	她	渴望	到	看	她	侄子	，

老太太无法抑制想见侄子的渴望。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[met]	['lɔːri; 'lɒri]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	['eərɪŋ]	,	[ænd; ənd]	['hɪərɪŋ]	[ɒv; əv]	['mɪstə(r)]	.	['mɑːrtʃɪz]	[ə'raɪv(ə)l] ,
for	**she**	**had**	**met**	**Laurie**	**as**	**she**	**took**	**her**	**airing**	**,**	**and**	**hearing**	**of**	**Mr**	**.**	**March's**	**arrival** **,**
为了	她	有	遇见	劳里	作为	她	采取	她	播出	，	和	听力	的	先生	.	三月的	到达 ，

因为她在散步时遇到了劳里，并且听说了马奇先生的到来，

[drəʊv]	[streɪt]	[aʊt]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	.
drove	**straight**	**out**	**to**	**see**	**him**	**.**
驾驶	直的	出去	到	看	他	.

直接开车去看他。

[ðə; ði]	['fæməli]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	['bɪzi]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bæk]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
The	**family**	**were**	**all**	**busy**	**in**	**the**	**back**	**part**	**of**	**the**	**house**	**,**
这	家庭	是	全部	忙碌的	在	这	后退	部分	的	这	房子	，

一家人都在房子后部忙碌着。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wei]	['kwaɪətli]	[ɪn]	,	['həʊpɪŋ]	[tuː; tə]	[sə'praɪz]	[ðem; ðəm] .
and	**she**	**had**	**made**	**her**	**way**	**quietly**	**in**	**,**	**hoping**	**to**	**surprise**	**them** **.**
和	她	有	制成	她	方式	悄悄	在	，	希望	到	惊喜	他们 .

她悄悄地走了进去，希望能给他们一个惊喜。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[sə'praɪz]	[tuː]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ðæt]	[meg]	['stɑːtɪd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[siːn]	[ə; eɪ]	[gəʊst] ,
She	**did**	**surprise**	**two**	**of**	**them**	**so**	**much**	**that**	**Meg**	**started**	**as**	**if**	**she**	**had**	**seen**	**a**	**ghost** **,**
她	做过	惊喜	二	的	他们	所以	很多	那	梅格	开始	作为	如果	她	有	已见	一个	鬼 ，

她的举动让其中两人大吃一惊，梅格吓得像见了鬼一样。

[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	[brʊk]	['vænɪʃd]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['stʌdi] .
and	**Mr**	**.**	**Brooke**	**vanished**	**into**	**the**	**study** **.**
和	先生	.	布鲁克	消失了	进入	这	学习 .

布鲁克先生消失在了书房里。

“	[bles]	[ˌem 'iː]	,	[wʌts]	[ɔːl]	[ðɪs] ?
“	**Bless**	**me**	**,**	**what's**	**all**	**this** **?**
“	保佑	我	，	是什么	全部	这 ？

“老天爷啊，这到底是怎么回事？”

”	[kraɪd]	[ðə; ði]	[əʊld]	['leɪdi]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ræp]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[keɪn]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[glɑːns, glæns]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[peɪl]	[jʌŋ]	['dʒentlmən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['skɑːlət]	[jʌŋ] ['leɪdi] .
”	**cried**	**the**	**old**	**lady**	**with**	**a**	**rap**	**of**	**her**	**cane**	**as**	**she**	**glanced**	**from**	**the**	**pale**	**young**	**gentleman**	**to**	**the**	**scarlet**	**young** **lady** **.**
”	哭	这	老的	女士	和	一个	说唱	的	她	甘蔗	作为	她	瞥了一眼	从	这	苍白	年轻的	绅士	到	这	猩红	年轻的 女士 .

“，”老太太一边说着，一边用拐杖敲着地面，目光从面色苍白的年轻绅士转向面色绯红的年轻女子。

“ [ɪts] ['fɑː.ðərz] [frend] .
“ It's Father's friend .
“ 它是 父亲的 朋友 .

“这是父亲的朋友。”

[aɪm][səʊ] [sə'praɪzd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
I'm so surprised to see you !
我是 所以 惊讶 到 看 你 !

见到你真是太惊喜了!

” ['stæmə] [meg] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lektʃə(r)] [naʊ] .
” stammered Meg , feeling that she was in for a lecture now .
” 结结巴巴 梅格 , 感觉 那 她 曾是 在 为了 一个 演讲 现在 .

“梅格结结巴巴地说，感觉自己这下要挨一顿训了。”

“ [ðæts] ['evɪdənt] , ” [rɪ'tɜːnd] [ɑːnt] [mɑːtʃ] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] .
“ That's evident , ” returned Aunt March , sitting down .
“ 那就是 明显 , ” 返回 阿姨 行进 , 坐着 向下 .

“那显而易见,”马奇姑妈说着，坐了下来。

“ [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz] ['fɑː.ðərz] [frend] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['piːəni] ?
“ But what is Father's friend saying to make you look like a peony ?
“ 但 什么 是 父亲的 朋友 说 到 制作 你 看 喜欢 一个 牡丹 ?

“但是，父亲的朋友说了些什么，让你看起来像一朵牡丹花呢? ”

[ðeəz; ðəz] ['mɪstʃɪf] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd][ai] [ɪn'sɪst] [ə'pɒn] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] , ” [wɪð] [ə'nʌðə(r)]
There's mischief going on , and I insist upon knowing what it is , ” with another
有 恶作剧 去 在 , 和 我 坚持 之上 会心 什么 它 是 , ” 和 其他
[ræp] .
rap .
说唱 .

“有人在搞恶作剧，我一定要知道是什么事,”说着又敲了一下鼓。

“ [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] ['tɔːkɪŋ] .
“ We were only talking .
“ 我们 是 仅有的 说 .

我们只是在聊天。

['mɪstə(r)] . [brʊk] [keɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [ʌm'brelə] , ” [bɪ'gæn] [meg] ,
Mr . Brooke came for his umbrella , ” began Meg ,
先生 . 布鲁克 来了 为了 他的 伞 , ” 开始 梅格 ,

“布鲁克先生来拿他的伞了,”梅格说道。

['wɪʃɪŋ] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [ænd; ənd][ðə; ði] [ʌm'brelə] [wɜː(r); wə(r)] ['seɪfli] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [haʊs] .
wishing that Mr . Brooke and the umbrella were safely out of the house .
祝 那 先生 . 布鲁克 和 这 伞 是 安全 出去 的 这 房子 .

希望布鲁克先生和那把伞都安全离开了房子。

“ [brʊk] ?
“ Brooke ?
“ 布鲁克 ?

“布鲁克? ”

[ðæt] [bɔɪz] ['tjuːtə(r)] ?
That boy's tutor ?
那 男孩们 导师 ?

那个男孩的家庭教师?

[ɑː] !
Ah !
啊 !

啊!

[ai]	[ˌʌndəˈstænd]	[naʊ]	.
I	**understand**	**now**	**.**
我	理解	现在	.

我现在明白了。

[ai]	[nəʊ]	[ɔːl]	[əˈbaʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
I	**know**	**all**	**about**	**it**	**.**
我	知道	全部	关于	它	.

我对此了如指掌。

[dʒəʊ]	[ˈblʌndə]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[rɒŋ]	[ˈmesɪdʒ]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈfɑː.ðərz]	[ˈlɛtəz]	,
Jo	**blundered**	**into**	**a**	**wrong**	**message**	**in**	**one**	**of**	**your**	**Father's**	**letters**	**,**
乔	犯错	进入	一个	错误的	信息	在	一	的	你的	父亲的	信件	,

乔误读了你父亲的一封信，传递了一个错误的信息。

[ænd; ənd]	[ai]	[meɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tel]	[ˌem ˈiː]	.
and	**I**	**made**	**her**	**tell**	**me**	**.**
和	我	制成	她	告诉	我	.

我逼她告诉我。

[juː; jʊ]	[ˈhævnt]	[gɒn]	[ænd; ənd]	[əkˈseptɪd]	[hɪm]	,	[tʃaɪld]	?
You	**haven't**	**gone**	**and**	**accepted**	**him**	**,**	**child**	**?**
你	还没有	已消失	和	公认	他	,	孩子	?

孩子，你还没接受他吗?

”	[kraɪd]	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	,	[ˈlʊkɪŋ]	[ˈskændəlaiz]	.
”	**cried**	**Aunt**	**March**	**,**	**looking**	**scandalized**	**.**
”	哭	阿姨	行进	,	寻找	丑闻	.

“玛奇姑妈惊呼道，一脸愤慨。”

“	[hʌʃ]	!
“	**Hush**	**!**
“	嘘	!

“嘘！”

[hiːl]	[hɪə(r)]	.
He'll	**hear**	**.**
地狱	听到	.

他会听到的。

[ʃænt]	[ai]	[kɔːl]	[ˈmʌðə(r)]	?	”	[sed]	[meg]	,	[mʌtʃ]	[ˈtrʌbld]	.
Shan't	**I**	**call**	**Mother**	**?**	**”**	**said**	**Meg**	**,**	**much**	**troubled**	**.**
不会	我	称呼	母亲	?	”	说	梅格	,	很多	麻烦	.

“我该不该给妈妈打电话呢？”梅格忧心忡忡地说。

“	[nɒt]	[jet]	.
“	**Not**	**yet**	**.**
“	不是	然而	.

“还没有。

[aɪv]	[ˈsʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[seɪ]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[mʌst; məst]	[friː]	[maɪ]	[maɪnd]	[æt; ət]	[wʌns]	.
I've	**something**	**to**	**say**	**to**	**you**	**,**	**and**	**I**	**must**	**free**	**my**	**mind**	**at**	**once**	**.**
我已经	某物	到	说	到	你	,	和	我	必须	自由的	我的	头脑	在	一次	.

我有话要对你说，我必须立刻把心里话说出来。

[tel]	[ˌem ˈiː]	,	[duː; də]	[juː; jʊ]	[miːn]	[tuː; tə]	[ˈmæri]	[ðɪs]	[kʊk]	?
Tell	**me**	**,**	**do**	**you**	**mean**	**to**	**marry**	**this**	**Cook**	**?**
告诉	我	,	做	你	意思是	到	结婚	这	厨师	?

告诉我，你打算嫁给这个厨师吗?

[ɪf]	[juː; jʊ]	[duː; də]	,	[nɒt]	[wʌn]	[ˈpeni]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[ˈmʌni]	[ˈevə(r)]	[gəʊz]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	.
If	**you**	**do**	**,**	**not**	**one**	**penny**	**of**	**my**	**money**	**ever**	**goes**	**to**	**you**	**.**
如果	你	做	,	不是	一	一分钱	的	我的	钱	曾经	去	到	你	.

如果你这样做，我的钱一分钱都不会给你。

[rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ]['sensəb(ə)l][ɡɜːl] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [ɪm'presɪvli] .
Remember that , and be a sensible girl , ” said the old lady impressively .
记住 那 , 和 是 一个 明智的 女孩 , ” 说 这 老的 女士 令人印象深刻 .

“记住这一点，做一个懂事的女孩，”老太太语气坚定地说。

[naʊ] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [pə'zest] [ɪn] [pə'fekʃ(ə)n] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['raʊzɪŋ] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n]
Now Aunt March possessed in perfection the art of rousing the spirit of opposition
现在 阿姨 行进 拥有 在 完美 这 艺术 的 振奋人心的 这 精神 的 反对
[ɪn][ðə; ði][dʒ'ɛntləst] ['piːp(ə)l] ,
in the gentlest people ,
在 这 最温柔的 人们 ,

马奇姑妈完美地掌握了激发最温和的人们心中反抗精神的艺术。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and enjoyed doing it .
和 享受 正在做 它 .

而且他乐在其中。

[ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][hæv; həv][ə; eɪ] [spaɪs] [ɒv; əv] [pə'vɜːsəti] [ɪn][ˌjuː 'es] ,
The best of us have a spice of perversity in us ,
这 最好的 的 我们 有 一个 香料 的 反常 在 我们 ,

即使是最优秀的人，内心深处也难免带有一丝叛逆。

[ɪ'speʃəli] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd][ɪn] [lʌv] .
especially when we are young and in love .
尤其 什么时候 我们 是 年轻的 和 在 爱 .

尤其是在我们年轻恋爱的时候。

[ɪf] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [hæd; həd] [begd] [meg] [tuː; tə] [ək'sept] [dʒɒn] [brʊk] ,
If Aunt March had begged Meg to accept John Brooke ,
如果 阿姨 行进 有 乞求 梅格 到 接受 约翰 布鲁克 ,

如果马奇姑妈恳求梅格接受约翰·布鲁克，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] ['prɒbəbli] [hæv; həv] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [θɪŋk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
she would probably have declared she couldn't think of it ,
她 会 大概 有 声明 她 不能 思考 的 它 ,

她大概会说她想不起来。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [nɒt] [tuː; tə] [laɪk] [hɪm] ,
but as she was preemptorily ordered not to like him ,
但 作为 她 曾是 先发制人 订购 不是 到 喜欢 他 ,

但由于她被事先命令不得喜欢他，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'miːdiətli] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] .
she immediately made up her mind that she would .
她 立即地 制成 向上 她 头脑 那 她 会 .

她立刻下定决心要这么做。

[ˌɪnklɪ'neɪʃn] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pə'vɜːsəti] [meɪd] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] ['iːzi] , [ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ɔːl'redi]
Inclination as well as perversity made the decision easy , and being already
倾角 作为 出色地 作为 反常 制成 这 决定 简单的 , 和 存在 已经
[mʌtʃ] [ɪk'saɪtɪd] ,
much excited ,
很多 兴奋的 ,

欲望和反常心理使这个决定变得轻而易举，而且他当时已经非常兴奋了，

[meg] [ə'pəʊzd] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl]['spɪrɪt] .
Meg opposed the old lady with unusual spirit .
梅格 反对 这 老的 女士 和 异常 精神 .

梅格以异乎寻常的勇气与那位老太太对抗。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [huːm] [ai] [pliːz] , [ɑːnt] [mɑːtʃ] ,
“ I shall marry whom I please , Aunt March ,
“ 我 将 结婚 谁 我 请 , 阿姨 行进 ,

“马奇姑妈，我想嫁给谁就嫁给谁。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] [tuː; tə] ['eniwʌn] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
and you can leave your money to anyone you like , ” she said ,
和 你 能 离开 你的 钱 到 任何人 你 喜欢 , ” 她 说 ,

“你可以把钱留给任何你想留给的人,”她说。

['nɒdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [wɪð] [ə; eɪ] ['rezəluːt] [eə(r)] .
nodding her head with a resolute air .
点头 她 头 和 一个 坚决 空气 .

她神情坚定地点了点头。

“ [haɪti] - ['taɪti] !
“ Highty - tighty !
“ 高 - 紧身衣 !

“非常紧！ ”

[ɪz] [ðæt] [ðə; ði] [wei] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [əd'vaɪs] , [mɪs] ?
Is that the way you take my advice , Miss ?
是 那 这 方式 你 拿 我的 建议 , 错过 ?

小姐，您就是这样听取我的建议的吗?

[jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
You'll be sorry for it by - and - by ,
你会 是 对不起 为了 它 经过 - 和 - 经过 ,

你迟早会后悔的。

[wen] [juːv] [traɪd] [lʌv] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒtɪdʒ] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['feɪljə(r)] . ”
when you've tried love in a cottage and found it a failure . ”
什么时候 你已经 尝试 爱 在 一个 小屋 和 成立 它 一个 失败 . ”

当你尝试在小屋里谈恋爱，却发现失败了。

“ [ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi][ə; eɪ] [wɜːs] [wʌn][ðæn; ðən][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [faɪnd][ɪn][bɪɡ] ['haʊzɪz] , ” [ri'tɔːt]
“ It can't be a worse one than some people find in big houses , ” retorted
“ 它 不能 是 一个 更糟 一 比 一些 人们 寻找 在 大的 房屋 , ” 反驳
[meg] .
Meg .
梅格 .

“总不会比有些人在大房子里遇到的情况更糟吧,”梅格反驳道。

[ɑːnt] [mɑːtʃ] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['ɡlɑːsɪz] [ænd; ənd] [tʊk] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði][ɡɜːl] ,
Aunt March put on her glasses and took a look at the girl ,
阿姨 行进 放 在 她 眼镜 和 采取 一个 看 在 这 女孩 ,

马奇姑妈戴上眼镜，打量着那个女孩。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ðɪs] [njuː] [muːd] .
for she did not know her in this new mood .
为了 她 做过 不是 知道 她 在 这 新的 情绪 .

因为她不认识她这种新的状态。

[meg] ['hɑːdli] [njuː] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [felt] [səʊ] [breɪv] [ænd; ənd] [ˌɪndɪ'pendənt] ,
Meg hardly knew herself , she felt so brave and independent ,
梅格 几乎 知道 她自己 , 她 毛毡 所以 勇敢的 和 独立的 ,

梅格几乎不认识自己，她觉得自己非常勇敢和独立。

[səʊ][ɡlæd][tuː; tə] [dɪ'fend] [dʒɒn][ænd; ənd] [ə'sɜːt] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] .
so glad to defend John and assert her right to love him , if she liked .
所以 高兴的 到 保卫 约翰 和 断言 她 正确的 到 爱 他 , 如果 她 喜欢 .

很高兴能为约翰辩护，并维护她爱他的权利（如果她喜欢他的话）。

[ɑːnt] [mɑːtʃ] [sɔː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈgʌn] [rɒŋ] , [ænd; ənd][ˈɑːftə(r)][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [pɔːz] ,
Aunt March saw that she had begun wrong , and after a little pause ,
阿姨 行进 锯 那 她 有 开始 错误的 , 和 后 一个 小的 暂停 ,

马奇姑妈意识到自己一开始就错了，于是稍作停顿后，

[meɪd] [ə; eɪ] [freʃ] [stɑːt] , [ˈseɪɪŋ] [æz; əz][ˈmaɪldli][æz; əz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] , “ [naʊ] , [meg] , [maɪ][dɪə(r)] ,
made a fresh start , saying as mildly as she could , “ Now , Meg , my dear ,
制成 一个 新鲜的 开始 , 说 作为 轻微地 作为 她 可以 , “ 现在 , 梅格 , 我的 亲爱的 ,

她重新开始，尽可能温和地说：“现在，梅格，我亲爱的，

[biː; bi] [ˈriːznəbl] [ænd; ənd] [teɪk] [maɪ] [ədˈvaɪs] .
be reasonable and take my advice .
是 合理的 和 拿 我的 建议 .

请讲道理，听我的建议。

[ai] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː][ˈkaɪndli] ,
I mean it kindly ,
我 意思是 它 亲切地 ,

我是出于好意。

[ænd; ənd][doʊnt] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [həʊl] [laɪf] [baɪ] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [misˈteik] [æt; ət][ðə; ði]
and don't want you to spoil your whole life by making a mistake at the
和 不 想 你 到 剧透 你的 所有的 生活 经过 制作 一个 错误 在 这
[bɪˈgɪnɪŋ] .
beginning .
开始 .

不想让你因为一开始犯错而毁掉你的一生。

[juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [ˈmæri] [wel] [ænd; ənd] [help] [jɔː(r); jə(r)][ˈfæməli] .
You ought to marry well and help your family .
你 应该 到 结婚 出色地 和 帮助 你的 家庭 .

你应该嫁个好人家，帮助家里。

[ɪts] [jɔː(r); jə(r)][ˈdjuːti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ] [mætʃ] [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] [ɪmˈprest] [əˈpɒn]
It's your duty to make a rich match and it ought to be impressed upon
它是 你的 责任 到 制作 一个 富有的 匹配 和 它 应该 到 是 印象深刻 之上
[juː; jʊ] . ”
you . ”
你 . ”

你的职责是促成一笔美好的姻缘，这一点你应该牢记在心。

“ [ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [doʊnt] [θɪŋk] [səʊ] .
“ Father and Mother don't think so .
“ 父亲 和 母亲 不 思考 所以 .

“爸爸妈妈不这么认为。”

[ðeɪ] [laɪk] [dʒɒn] [ðəʊ] [hiː; hi][ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] . ”
They like John though he is poor . ”
他们 喜欢 约翰 尽管 他 是 贫穷的 . ”

虽然约翰很穷，但他们都喜欢他。

“ [jɔː(r); jə(r)][ˈpeərənts] , [maɪ][dɪə(r)] , [hæv; həv][nəʊ][mɔː(r)] [ˈwɜːldli] [ˈwɪzdəm] [ðæn; ðən][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]
“ Your parents , my dear , have no more worldly wisdom than a pair of
“ 你的 父母 , 我的 亲爱的 , 有 不 更多的 世俗 智慧 比 一个 一对 的
[ˈbeɪbiz] . ”
babies . ”
婴儿 . ”

“亲爱的，你父母的世故智慧还不如两个婴儿。”

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] , ” [kraɪd] [meg] [ˈstaʊtli] .
“ I'm glad of it , ” cried Meg stoutly .
“ 我是 高兴的 的 它 , ” 哭 梅格 坚定地 .

“我很高兴，”梅格坚定地喊道。

[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	[tʊk]	[nəʊ]	['nəʊtɪs]	,	[bʌt; bət]	[went]	[ɒn]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['lektʃə(r)]	.
Aunt	**March**	**took**	**no**	**notice**	**,**	**but**	**went**	**on**	**with**	**her**	**lecture**	**.**
阿姨	行进	采取	不	注意	，	但	去	在	和	她	演讲	.

马奇姑妈没有理会，继续讲课。

“	[ðɪs]	[rʊk]	[ɪz]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ænd; ənd]	['hæznt]	[gɒt]	['eni]	[rɪtʃ]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,	[hæz; həz]	[hiː; hi]	? ”
“	**This**	**Rook**	**is**	**poor**	**and**	**hasn't**	**got**	**any**	**rich**	**relations**	**,**	**has**	**he**	**? ”**
“	这	车	是	贫穷的	和	还没有	得到	任何	富有的	关系	，	有	他	？ ”

“这个鲁克很穷，也没有什么有钱的亲戚，是吗？”

“	[nəʊ]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	['meni]	[wɔːm]	[frendz]	. ”
“	**No**	**,**	**but**	**he**	**has**	**many**	**warm**	**friends**	**. ”**
“	不	，	但	他	有	许多	温暖的	朋友们	. ”

“不，但他有很多热情的朋友。”

“	[juː; jʊ]	[kænt]	[lɪv; laɪv]	[ɒn]	[frendz]	,	[traɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ænd; ənd]	[siː]	[haʊ]	[kuːl]	[ðel]	[grəʊ] .
“	**You**	**can't**	**live**	**on**	**friends**	**,**	**try**	**it**	**and**	**see**	**how**	**cool**	**they'll**	**grow .**
“	你	不能	居住	在	朋友们	，	尝试	它	和	看	如何	凉爽的	他们会	生长 .

“你不能只靠朋友生活，试试看，看看他们会变得多么酷。”

[hiː; hi]	['hæznt]	['eni]	['bɪznəs]	,	[hæz; həz]	[hiː; hi]	? ”
He	**hasn't**	**any**	**business**	**,**	**has**	**he**	**? ”**
他	还没有	任何	商业	，	有	他	？ ”

他没有生意可做，对吧？

“	[nɒt]	[jet]	.
“	**Not**	**yet**	**.**
“	不是	然而	.

“还没有。

['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	[ɪz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[help]	[hɪm]	. ”
Mr	**.**	**Laurence**	**is**	**going**	**to**	**help**	**him**	**. ”**
先生	.	劳伦斯	是	去	到	帮助	他	. ”

劳伦斯先生会帮助他。

“	[ðæt]	[woʊnt]	[lɑːst]	[lɒŋ]	.
“	**That**	**won't**	**last**	**long**	**.**
“	那	惯于	最后的	长的	.

“这种情况不会持续太久。”

[dʒeɪmz]	['lɒrəns]	[ɪz]	[ə; eɪ]	['krɒtʃəti]	[əʊld]	['feləʊ]	[ænd; ənd]	[nɒt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dɪ'pendɪd]	[ɒn]	.
James	**Laurence**	**is**	**a**	**crotchety**	**old**	**fellow**	**and**	**not**	**to**	**be**	**depended**	**on**	**.**
詹姆斯	劳伦斯	是	一个	古怪的	老的	同伴	和	不是	到	是	取决于	在	.

詹姆斯·劳伦斯是个脾气古怪的老头，不可信赖。

[səʊ]	[juː; jʊ]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	['mæri]	[ə; eɪ]	[mæn]	[wɪ'ðaʊt]	['mʌni]	,	[pə'zɪʃ(ə)n]	,	[ɔː(r)]	['bɪznəs]	,
So	**you**	**intend**	**to**	**marry**	**a**	**man**	**without**	**money**	**,**	**position**	**,**	**or**	**business**	**,**
所以	你	打算	到	结婚	一个	男人	没有	钱	，	位置	，	或者	商业	，

所以你打算嫁给一个没有钱、没有地位、没有事业的男人？

[ænd; ənd]	[gəʊ]	[ɒn]	['wɜːkɪŋ]	['hɑːdə(r)]	[ðæn; ðən]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[naʊ]	,
and	**go**	**on**	**working**	**harder**	**than**	**you**	**do**	**now**	**,**
和	去	在	在职的	更难	比	你	做	现在	，

并且要比现在更加努力。

[wen]	[juː; jʊ]	[mait]	[biː; bi]	['kʌmftəb(ə)l]	[ɔːl]	[jɔː(r); jə(r)]	[deɪz]	[baɪ]	['maɪndɪŋ]	[ˌem 'iː]	[ænd; ənd]	['duːɪŋ]	['betə(r)]	?
when	**you**	**might**	**be**	**comfortable**	**all**	**your**	**days**	**by**	**minding**	**me**	**and**	**doing**	**better**	**?**
什么时候	你	可能	是	舒服的	全部	你的	天	经过	介意	我	和	正在做	更好的	？

你难道不想整天听我的话，让自己过得更好吗？

[ai]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[mɔː(r)]	[sens]	,	[meg]	.	”
I	**thought**	**you**	**had**	**more**	**sense**	**,**	**Meg**	**.**	**”**
我	想法	你	有	更多的	感觉	,	梅格	.	”

我以为你比我更懂事，梅格。

“	[ai]	['kʊd(ə)nt]	[duː; də]	['betə(r)]	[ɪf]	[ai]	['weɪtɪd]	[hɑːf]	[maɪ]	[laɪf]	!
“	**I**	**couldn't**	**do**	**better**	**if**	**I**	**waited**	**half**	**my**	**life**	**!**
“	我	不能	做	更好的	如果	我	等待	一半	我的	生活	！

“就算我等上半辈子，也不可能做得更好！”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第17/34页

[dʒɒn]	[ɪz]	[gʊd]	[ænd; ənd]	[waɪz]	,	[hiːz]	[gɒt]	[hiːps]	[ɒv; əv]	['tælənt]	,
John	**is**	**good**	**and**	**wise**	**,**	**he's**	**got**	**heaps**	**of**	**talent**	**,**
约翰	是	好的	和	明智的	，	他是	得到	堆积如山	的	天赋	，

约翰善良睿智，才华横溢。

[hiːz]	['wɪlɪŋ]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[ænd; ənd]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[get]	[ɒn]	,	[hiːz]	[səʊ]	[ˌenə'dʒetɪk]	[ænd; ənd]	[breɪv]	.
he's	**willing**	**to**	**work**	**and**	**sure**	**to**	**get**	**on**	**,**	**he's**	**so**	**energetic**	**and**	**brave**	**.**
他是	愿意的	到	工作	和	当然	到	得到	在	，	他是	所以	精力充沛	和	勇敢的	.

他工作积极主动，肯定能取得成功，他精力充沛，勇敢无畏。

['evriwʌn]	[laɪks]	[ænd; ənd]	[rɪ'spekts]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[aɪm]	[praʊd]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[k'eəz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,
Everyone	**likes**	**and**	**respects**	**him**	**,**	**and**	**I'm**	**proud**	**to**	**think**	**he**	**cares**	**for**	**me**	**,**
每个人	点赞	和	尊重	他	，	和	我是	自豪的	到	思考	他	关心	为了	我	，

大家都喜欢他、尊敬他，而且我觉得他很关心我，这让我很自豪。

[ðəʊ]	[aɪm]	[səʊ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ænd; ənd]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	['sɪli]	,	”	[sed]	[meg]	,
though	**I'm**	**so**	**poor**	**and**	**young**	**and**	**silly**	**,**	**”**	**said**	**Meg**	**,**
尽管	我是	所以	贫穷的	和	年轻的	和	愚蠢的	，	”	说	梅格	，

“虽然我又穷又年轻又傻,”梅格说。

['lʊkɪŋ]	[pɹ'ɪtiɐ]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɜːnɪstnəs]	.
looking	**prettier**	**than**	**ever**	**in**	**her**	**earnestness**	**.**
寻找	更漂亮	比	曾经	在	她	认真	.

她神情认真，看起来比以往任何时候都更漂亮。

“	[hiː; hi]	[nəʊz]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[gɒt]	[rɪtʃ]	[rɪ'leɪʃ(ə)nz]	,	[tʃaɪld]	.
“	**He**	**knows**	**you**	**have**	**got**	**rich**	**relations**	**,**	**child**	**.**
“	他	知道	你	有	得到	富有的	关系	，	孩子	.

“他知道你有很多有钱的亲戚，孩子。”

[ðæts]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['laɪkɪŋ]	,	[ai]	[sə'spekt]	.	”
That's	**the**	**secret**	**of**	**his**	**liking**	**,**	**I**	**suspect**	**.**	**”**
那就是	这	秘密	的	他的	喜欢	，	我	怀疑	.	”

我怀疑这就是他喜欢它的秘诀。

“	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	,	[haʊ]	[deə(r)]	[juː; jʊ]	[seɪ]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[θɪŋ]	?
“	**Aunt**	**March**	**,**	**how**	**dare**	**you**	**say**	**such**	**a**	**thing**	**?**
“	阿姨	行进	，	如何	敢	你	说	这样的	一个	事物	?

“马奇姑妈，你怎么敢说出这样的话？”

[dʒɒn]	[ɪz]	[ə'bʌv]	[sʌtʃ]	['miːnnəs]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[woʊnt]	['lɪs(ə)n]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[tɔːk]	[səʊ]	,
John	**is**	**above**	**such**	**meanness**	**,**	**and**	**I**	**won't**	**listen**	**to**	**you**	**a**	**minute**	**if**	**you**	**talk**	**so**	**,**
约翰	是	多于	这样的	卑鄙	，	和	我	惯于	听	到	你	一个	分钟	如果	你	讲话	所以	，

约翰不屑这种卑鄙的行为，如果你再这样说话，我一分钟都不会听你的。

“ [kraɪd] [meg] [ɪn'dɪgnəntli] , [fər'get] ['evriθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] [ɪn'dʒʌstɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['leɪdiz]
” cried Meg indignantly , forgetting everything but the injustice of the old lady's
” 哭 梅格 愤慨地 , 遗忘 一切 但 这 不公正 的 这 老的 女士的
[sə'spiʃən] .
suspicions .
怀疑 .

“梅格愤愤不平地喊道，除了老太太的怀疑不公之外，她什么都忘了。”

“ [maɪ][dʒɒn] [ˌwʊdnt] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] , ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ai] [wʊd] .
“ My John wouldn't marry for money , any more than I would .
“ 我的 约翰 不会 结婚 为了 钱 , 任何 更多的 比 我 会 .

“我的约翰不会为了钱结婚，就像我不会一样。”

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] [ænd; ənd][wiː; wi] [miːn] [tuː; tə] [weɪt] .
We are willing to work and we mean to wait .
我们 是 愿意的 到 工作 和 我们 意思是 到 等待 .

我们愿意努力，也打算等待。

[aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] ['hæpi] [səʊ][fɑː(r)] ,
I'm not afraid of being poor , for I've been happy so far ,
我是 不是 害怕的 的 存在 贫穷的 , 为了 我已经 到过 快乐的 所以 远的 ,

我不怕贫穷，因为我至今为止都很快乐。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [wɪð] [hɪm] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [lʌvz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] . . .
and I know I shall be with him because he loves me , and I . . .
和 我 知道 我 将 是 和 他 因为 他 爱 我 , 和 我 . . .

我知道我将与他在一起，因为他爱我，而且我……

” [meg] [stɒpt] [ðeə(r)] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]
” Meg stopped there , remembering all of a sudden that she hadn't made up her
” 梅格 停止 那里 , 记住 全部 的 一个 突然 那 她 之前没有 制成 向上 她
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

梅格停了下来，突然想起自己还没有下定决心。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][təʊld] - [hɜː(r); hə(r)][dʒɒn] - [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] ,
that she had told ' her John ' to go away ,
那 她 有 讲述 - 她 约翰 - 到 去 离开 ,

她曾告诉“她的约翰”离开，

[ænd; ənd] [ðæt] [hiː; hi] [mait] [biː; bi] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪnkən'sɪstənt] [rɪ'mɑːrks] .
and that he might be overhearing her inconsistent remarks .
和 那 他 可能 是 偷听 她 不一致 评论 .

他可能无意中听到了她前后矛盾的言论。

[ɑːnt] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] ['veri] ['æŋgri] ,
Aunt March was very angry ,
阿姨 行进 曾是 非常 生气的 ,

马奇姑妈非常生气。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][set][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒn] ['hævɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [niːs] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn]
for she had set her heart on having her pretty niece make a fine
为了 她 有 放 她 心 在 拥有 她 漂亮的 侄女 制作 一个 美好的
[mætʃ] ,
match ,
匹配 ,

因为她一心想让漂亮的侄女嫁个好人家。

[ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði][gɜːrlz] ['hæpi] [jʌŋ] [feɪs] [meɪd] [ðə; ði] ['ləʊnli] [əʊld] ['wʊmən] [fiːl] [bəʊθ]
and something in the girl's happy young face made the lonely old woman feel both
和 某物 在 这 女孩们 快乐的 年轻的 脸 制成 这 孤独 老的 女士 感觉 两个都
[sæd][ænd; ənd]['saʊə(r)] .
sad and sour .
伤心 和 酸的 .

女孩脸上洋溢着快乐的青春气息，这让孤独的老妇人感到既悲伤又难过。

“ [wel] , [ai] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ɒv; əv][ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)] !
“ Well , I wash my hands of the whole affair !
“ 出色地 , 我 洗 我的 双手 的 这 所有的 事务 !

“好吧，这件事我跟你没关系！”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['wɪlf(ə)l] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [juːv] [lɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [nəʊ] [baɪ] [ðɪs] [piːs]
You are a willful child , and you've lost more than you know by this piece
你 是 一个 任性的 孩子 , 和 你已经 丢失的 更多的 比 你 知道 经过 这 片
[ɒv; əv] ['fɒli] .
of folly .
的 蠢事 .

你是个任性的孩子，你因为这次愚蠢的行为失去了比你想象中更多的东西。

[nəʊ] , [ai][woʊnt] [stɒp] .
No , I won't stop .
不 , 我 惯于 停止 .

不，我不会停止。

[aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] ['hævnt] ['spɪrɪt] [tuː; tə] [siː] [jɔː(r); jə(r)]['fɑːðə(r)] [naʊ] .
I'm disappointed in you , and haven't spirits to see your father now .
我是 失望的 在 你 , 和 还没有 烈酒 到 看 你的 父亲 现在 .

我对你很失望，现在我连见你父亲的心情都没有了。

[doʊnt] [ɪk'spekt] ['eniθɪŋ] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['mærid] .
Don't expect anything from me when you are married .
不 预计 任何事物 从 我 什么时候 你 是 已婚 .

结婚后别指望我会给你任何东西。

[jɔː(r); jə(r)]['mɪstə(r)] . ['brʊks] [frendz] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] .
Your Mr . Brooke's friends must take care of you .
你的 先生 . 布鲁克的 朋友们 必须 拿 关心 的 你 .

你布鲁克先生的朋友们一定会照顾你的。

[aɪm] [dʌn] [wɪð] [juː; jʊ][fər'evə(r)] .
I'm done with you forever .
我是 完毕 和 你 永远 .

我永远都和你断绝关系了。

” [ænd; ənd] ['slæmɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)][ɪn] ['mɛgz] [feɪs] , [ɑːnt] [mɑːtʃ] [drəʊv] [ɒf] [ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] .
” And slamming the door in Meg's face , Aunt March drove off in high dudgeon .
” 和 猛击 这 门 在 梅格的 脸 , 阿姨 行进 驾驶 离开 在 高的 怒气 .

“然后，玛奇姑妈气冲冲地把门摔在梅格脸上，开车扬长而去。”

[ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [ɔːl][ðə; ði][gɜːrlz] ['kʌrɪdʒ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [left] [ə'ləʊn] ,
She seemed to take all the girl's courage with her , for when left alone ,
她 似乎 到 拿 全部 这 女孩们 勇气 和 她 , 为了 什么时候 左边 独自的 ,

她似乎带走了女孩所有的勇气，因为当她独自一人时，

[meg] [stʊd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)][kraɪ] .
Meg stood for a moment , undecided whether to laugh or cry .
梅格 站立 为了 一个 片刻 , 未决定 无论 到 笑 或者 哭 .

梅格愣住了，一时不知该哭还是该笑。

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [meɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ]['mɪstə(r)] . [brʊk] ,
Before she could make up her mind , she was taken possession of by Mr . Brooke ,
前 她 可以 制作 向上 她 头脑 , 她 曾是 已采取 拥有 的 经过 先生 . 布鲁克 ,

她还没来得及下定决心，就被布鲁克先生占有了。

[huː] [sed] [ɔːl] [ɪn] [wʌn] [breθ] , “ [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] ['hɪərɪŋ] , [meg] .
who said all in one breath , “ I couldn't help hearing , Meg .
WHO 说 全部 在 一 气息 , “ 我 不能 帮助 听力 , 梅格 .

他一口气说：“我忍不住听到了，梅格。”

[θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fendɪŋ] [ˌem 'iː] ,
Thank you for defending me ,
感谢 你 为了 防守 我 ,

谢谢你为我辩护。

[ænd; ənd] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['pruːvɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][duː; də][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bɪt] . ”
and Aunt March for proving that you do care for me a little bit . ”
和 阿姨 行进 为了 证明 那 你 做 关心 为了 我 一个 小的 少量 . ”

还有马奇姑妈，谢谢你证明你还是有点关心我的。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [ə'bjuːzd] [juː; jʊ] , ” [bɪ'gæn] [meg] .
“ I didn't know how much till she abused you , ” began Meg .
“ 我 没有 知道 如何 很多 直到 她 受虐 你 , ” 开始 梅格 .

“直到她虐待你，我才知道她对你有多恶劣，”梅格说道。

“ [ænd; ənd][ai] ['nidnt] [gəʊ] [ə'weɪ] , [bʌt; bət] [meɪ] [steɪ] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] , [meɪ] [ai] , [dɪə(r)] ?
“ And I needn't go away , but may stay and be happy , may I , dear ?
“ 和 我 不必 去 离开 , 但 可能 停留 和 是 快乐的 , 可能 我 , 亲爱的 ?

“我不必离开，我可以留下来过上幸福的生活，对吗，亲爱的？”

” [hɪə(r)][wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [faɪn] [tʃɑːns] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] ['krʌʃɪŋ] [spiːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] ['steɪtli] ['eksɪt] ,
” Here was another fine chance to make the crushing speech and the stately exit ,
” 这里 曾是 其他 美好的 机会 到 制作 这 压碎 演讲 和 这 庄严 出口 ,

“这又是一次发表振聋发聩的演讲并体面退场的绝佳机会。”

[bʌt; bət] [meg] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['duːɪŋ] ['aɪðə(r)] , [ænd; ənd] [dɪs'greɪst] [hɜː'self] [fər'evə(r)][ɪn][dʒoʊz] [aɪz] [baɪ] ['miːkli] ['wɪspərɪŋ] ,
but Meg never thought of doing either , and disgraced herself forever in Jo's eyes by meekly whispering ,
但 梅格 绝不 想法 的 正在做 任何一个 , 和 蒙羞的 她自己 永远 在 乔的 眼睛 经过 温顺地 耳语 ,

但梅格从未想过要这样做，她怯懦地低声说道：

“ [jes] , [dʒɒn] , ” [ænd; ənd] ['haɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɒn]['mɪstə(r)] . ['brʊks] ['weɪskəʊt] .
“ Yes , John , ” and hiding her face on Mr . Brooke's waistcoat .
“ 是的 , 约翰 , ” 和 隐藏 她 脸 在 先生 . 布鲁克的 马甲 .

“是的，约翰，”说着，她把脸埋在布鲁克先生的马甲上。

[ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)] [ɑːnt] ['mɑːrtʃiz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] , [dʒəʊ] [keɪm] ['sɒftli] [ˌdaʊn'steəz] , [pɔːzd] [æn; ən] ['ɪnstənt] [æt; ət][ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)] ,
Fifteen minutes after Aunt March's departure , Jo came softly downstairs , paused an instant at the parlor door ,
十五 分钟 后 阿姨 三月的 离开 , 乔 来了 轻轻 楼下 , 暂停 一个 立即的 在 这 客厅 门 ,

马奇姑妈离开十五分钟后，乔轻手轻脚地走下楼，在客厅门口停顿了一下。

[ænd; ənd] ['hɪərɪŋ] [nəʊ] [saʊnd] [wɪ'ðɪn] , [n'ɒdɪd] [ænd; ənd] [smaɪld] [wɪð] [ə; eɪ] ['sætɪsfaɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and hearing no sound within , nodded and smiled with a satisfied expression ,
和 听力 不 声音 之内 , 点头 和 微笑 和 一个 使满意 表达 ,
['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
saying to herself ,
说 到 她自己 ,

听不到里面有任何动静，她点了点头，脸上露出满意的笑容，自言自语道：

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [siːn] [hɪm] [ə'weɪ] [æz; əz] [wiː; wi] [plænd] , [ænd; ənd] [ðæt] [ə'feə(r)] [ɪz] ['set(ə)ld] .
“ She has seen him away as we planned , and that affair is settled .
“ 她 有 已见 他 离开 作为 我们 计划 , 和 那 事务 是 定居 .

“她已经按照我们的计划送他离开了，这件事就此结束了。”

[aɪl] [gəʊ] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [ðə; ði] [fʌn] , [ænd; ənd] [hæv; həv] [ə; eɪ] [gʊd] [lɑːf] ['əʊvə(r)] [ˌaɪ 'tiː] .
I'll go and hear the fun , and have a good laugh over it .
患病的 去 和 听到 这 乐趣 , 和 有 一个 好的 笑 超过 它 .

我要去听听那些趣事，好好笑一笑。

” [bʌt; bət] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒəʊ] ['nevə(r)] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [lɑːf] ,
” But poor Jo never got her laugh ,
” 但 贫穷的 乔 绝不 得到 她 笑 ,

“可怜的乔却始终没能开怀大笑。”

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [træns'fɪkst] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [baɪ] [ə; eɪ] ['spektək(ə)l] [wɪtʃ] [held] [hɜː(r); hə(r)]
for she was transfixed upon the threshold by a spectacle which held her
为了 她 曾是 呆若木鸡 之上 这 临界点 经过 一个 奇观 哪个 握住 她
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

因为她被眼前的景象深深吸引，呆立在门口，无法自拔。

['steərɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ] ['nɪəli] [æz; əz] [waɪd] ['əʊpən] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
staring with her mouth nearly as wide open as her eyes .
凝视 和 她 嘴 几乎 作为 宽的 打开 作为 她 眼睛 .

她张着嘴，几乎和眼睛一样大，直直地盯着看。

['gəʊɪŋ] [ɪn] [tuː; tə] [ɪg'zʌlt] ['əʊvə(r)] [ə; eɪ] ['fɔːlən] ['enəmi] [ænd; ənd] [tuː; tə] [preɪz] [ə; eɪ] [strɒŋ] - ['maɪndɪd]
Going in to exult over a fallen enemy and to praise a strong - minded
去 在 到 欢腾 超过 一个 倒下 敌人 和 到 称赞 一个 强的 - 有思想
['sɪstə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bænɪʃmənt] [ɒv; əv] [æn; ən] [əb'dʒekʃənəbl] ['lʌvə(r)] ,
sister for the banishment of an objectionable lover ,
姐姐 为了 这 流放 的 一个 令人反感的 情人 ,

进去是为了庆祝敌人的战败，并赞扬一位意志坚强的姐姐驱逐了令人厌恶的情人。

[ˌaɪ 'tiː] ['sɜːt(ə)nli] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [ʃɒk] [tuː; tə] [bɪ'həʊld] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['enəmi] [sə'riːnli] ['sɪtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]
it certainly was a shock to behold the aforesaid enemy serenely sitting on the
它 当然 曾是 一个 震惊 到 看哪 这 上述 敌人 平静地 坐着 在 这
['səʊfə] ,
sofa ,
沙发 ,

看到上述敌人安然地坐在沙发上，着实令人震惊。

[wɪð] [ðə; ði] [strɔŋmaɪndɪd] ['sɪstə(r)] [enθ'rəʊnd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niː] [ænd; ənd] ['weərɪŋ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n]
with the strongminded sister enthroned upon his knee and wearing an expression
和 这 意志坚定 姐姐 登基 之上 他的 膝盖 和 穿着 一个 表达
[ɒv; əv] [ðə; ði] [məʊst] ['æbdʒekt] [səb'mɪʃn] .
of the most abject submission .
的 这 最多 卑贱 提交 .

他膝上坐着意志坚强的妹妹，脸上却带着最卑微顺从的表情。

[dʒəʊ] [ɡeɪv] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][ɡɑːsp] , [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ][kəʊld] [ˈʃaʊə(r)] [bæθ.bɑːθ][hæd; həd] [ˈsʌd(ə)nli] [ˈfɔːlən]
Jo gave a sort of gasp , as if a cold shower bath had suddenly fallen
乔 给予 一个 种类 的 喘气 , 作为 如果 一个 寒冷的 淋浴 洗澡 有 突然 倒下
[əˈpɒn][hɜː(r); hə(r)] ,
upon her ,
之上 她 ,

乔倒吸了一口凉气，仿佛突然被一盆冷水浇了个透心凉。

[fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [ˈtɜːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈteɪblz] [ˈæktʃuəli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)] [breθ]
for such an unexpected turning of the tables actually took her breath
为了 这样的 一个 意外 转弯 的 这 表格 实际上 采取 她 气息
[əˈweɪ] .
away .
离开 .

如此出乎意料的局面逆转，着实让她震惊不已。

[æt; ət][ðə; ði] [ɒd] [saʊnd] [ðə; ði] [ˈlʌvəz] [tɜːnd] [ænd; ənd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] .
At the odd sound the lovers turned and saw her .
在 这 奇怪的 声音 这 恋人 转向 和 锯 她 .

听到奇怪的声音，这对恋人转过身，看到了她。

[meɡ] [dʒʌmpt] [ʌp] , [ˈlʊkɪŋ] [bəuθ] [praʊd] [ænd; ənd] [ʃaɪ] , [bʌt; bət] - [ðæt] [mæn] - , [æz; əz][dʒəʊ] [kɔːld]
Meg jumped up , looking both proud and shy , but ' that man ' , as Jo called
梅格 跳了起来 向上 , 寻找 两个都 自豪的 和 害羞的 , 但 - 那 男人 - , 作为 乔 称为
[hɪm] ,
him ,
他 ,

梅格跳了起来，既骄傲又害羞，但乔口中的“那个人”

[ˈæktʃuəli] [lɑːft] [ænd; ənd] [sed] [ˈkuːlli] , [æz; əz][hiː; hi] [kɪst] [ðə; ði] [əˈstɒnɪʃt] [ˈnjuːkʌmə(r)] , “ [ˈsɪstə(r)]
actually laughed and said coolly , as he kissed the astonished newcomer , “ Sister
实际上 笑了 和 说 冷静地 , 作为 他 亲吻 这 惊讶 新人 , “ 姐姐
[dʒəʊ] , [kənˈɡrætʃəleɪt] [ˌjuː ˈes] !
Jo , congratulate us !
乔 , 祝贺 我们 !

他竟然笑着，一边亲吻着惊讶的新人，一边冷冷地说：“Jo姐姐，恭喜我们！”

” [ðæt] [wɒz; wəz] [ˈædɪŋ] [ɪnˈsʌlt; ˈɪnsʌlt][tuː; tə][ˈɪndʒəri] , [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ˌɔːltəˈɡeðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ,
” That was adding insult to injury , it was altogether too much ,
” 那 曾是 添加 侮辱 到 受伤 , 它 曾是 共 也 很多 ,

“这简直是雪上加霜，太过分了。”

[ænd; ənd] [ˈmeɪkɪŋ] [sʌm; səm][waɪld] [ˌdemənˈstreɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [dʒəʊ] [ˈvænɪʃd] [wɪˈðaʊt]
and making some wild demonstration with her hands , Jo vanished without
和 制作 一些 荒野 示范 和 她 双手 , 乔 消失了 没有
[ə; eɪ] [wɜːd] .
a word .
一个 单词 .

乔一边挥舞着双手做着夸张的手势，一边一言不发地消失了。

[ˈrʌʃɪŋ] [ˌʌpˈsteəz] , [ʃiː; ʃi] [ˈstɑːtld] [ðə; ði][ˈɪnvəlɪd；ɪnˈvælɪd][baɪ] [ikˈskleim] [ˈtrædʒɪkli] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [bɜːst]
Rushing upstairs , she startled the invalids by exclaiming tragically as she burst
冲刺 楼上 , 她 惊慌 这 无效 经过 惊呼 悲剧的是 作为 她 爆裂
[ˈɪntuː][ðə; ði] [ruːm] ,
into the room ,
进入 这 房间 ,

她冲上楼，闯进房间时发出悲恸的惊呼，吓了病人们一跳。

“ [əʊ] , [duː; də] [ˈsʌmbədi] [ɡəʊ] [daʊn] [kwɪk] !
“ Oh , do somebody go down quick !
“ 哦 , 做 某人 去 向下 快的 !

“哦，快让谁下去啊！”

[dʒɒn]	[brʊk]	[ɪz]	['æktɪŋ]	['dredfəli]	,	[ænd; ənd]	[meg]	[laɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	!
John	**Brooke**	**is**	**acting**	**dreadfully**	**,**	**and**	**Meg**	**likes**	**it**	**!**
约翰	布鲁克	是	表演	极其糟糕	,	和	梅格	点赞	它	!

约翰·布鲁克演技糟糕透了，但梅格却很喜欢！

”	['mɪstə(r)]	.	[ænd; ənd]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[left]	[ðə; ði]	[ruːm]	[wɪð]	[spiːd]	,	[ænd; ənd]	['kɑːstɪŋ]	[hɜː'self]	[ə'pɒn]
”	**Mr**	**.**	**and**	**Mrs**	**.**	**March**	**left**	**the**	**room**	**with**	**speed**	**,**	**and**	**casting**	**herself**	**upon**
”	先生	.	和	太太	.	行进	左边	这	房间	和	速度	,	和	铸件	她自己	之上

[ðə; ði]	[bed]	,
the	**bed**	**,**
这	床	,

“马奇夫妇迅速离开了房间，她随即倒在了床上，

[dʒəʊ]	[kraɪd]	[ænd; ənd]	[skəuldid]	[tem'pestjʊəsli]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[təʊld]	[ðə; ði]	['ɔːf(ə)l]	[njuːz]	[tuː; tə]	[beiθ; beθ]
Jo	**cried**	**and**	**scolded**	**tempestuously**	**as**	**she**	**told**	**the**	**awful**	**news**	**to**	**Beth**
乔	哭	和	责骂	狂风暴雨般地	作为	她	讲述	这	可怕	消息	到	贝丝

[ænd; ənd]	['eɪmi]	.
and	**Amy**	**.**
和	艾米	.

乔一边哭一边大声斥责，把这个可怕的消息告诉了贝丝和艾米。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[gɜːlz]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[kən'sɪdəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[ə'griːəb(ə)l]	[ænd; ənd]	['ɪntrəstɪŋ]	[ɪ'vent]
The	**little**	**girls**	**,**	**however**	**,**	**considered**	**it**	**a**	**most**	**agreeable**	**and**	**interesting**	**event**
这	小的	女孩们	,	然而	,	经过考虑的	它	一个	最多	同意	和	有趣的	事件

,
,
,

然而，小女孩们却认为这是一次非常愉快和有趣的活动。

[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[gɒt]	['lɪt(ə)l]	['kʌmfət]	[frɒm; frəm]	[ðem; ðəm]	,	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['refjuːdʒ]
and	**Jo**	**got**	**little**	**comfort**	**from**	**them**	**,**	**so**	**she**	**went**	**up**	**to**	**her**	**refuge**
和	乔	得到	小的	舒适	从	他们	,	所以	她	去	向上	到	她	避难所

[ɪn]	[ðə; ði]	['gærət]	,
in	**the**	**garret**	**,**
在	这	阁楼	,

乔从他们那里并没有得到多少安慰，于是她回到了阁楼里避难。

[ænd; ənd]	[kən'faid]	[hɜː(r); hə(r)]	['trʌb(ə)lz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ræts]	.
and	**confided**	**her**	**troubles**	**to**	**the**	**rats**	**.**
和	坦白	她	麻烦	到	这	老鼠	.

她向老鼠倾诉了自己的烦恼。

['nəʊbədi]	['evə(r)]	[njuː]	[wɒt]	[went]	[ɒn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɑːlə(r)]	[ðæt]	[ˌɑːftə'nuːn]	,
Nobody	**ever**	**knew**	**what**	**went**	**on**	**in**	**the**	**parlor**	**that**	**afternoon**	**,**
无人	曾经	知道	什么	去	在	在	这	客厅	那	下午	,

那天下午客厅里究竟发生了什么，至今无人知晓。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ɒv; əv]	['tɔːkɪŋ]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	,
but	**a**	**great**	**deal**	**of**	**talking**	**was**	**done**	**,**
但	一个	伟大的	交易	的	说	曾是	完毕	,

但双方进行了大量的讨论。

[ænd; ənd]	['kwaɪət]	['mɪstə(r)]	.	[brʊk]	[ə'stɒnɪʃt]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[baɪ]	[ðə; ði]	['eləkwəns]	[ænd; ənd]	['spɪrɪt]
and	**quiet**	**Mr**	**.**	**Brooke**	**astonished**	**his**	**friends**	**by**	**the**	**eloquence**	**and**	**spirit**
和	安静的	先生	.	布鲁克	惊讶	他的	朋友们	经过	这	口才	和	精神

[wɪð]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['pliːdɪd]	[hɪz; ɪz]	[suːt]	,
with	**which**	**he**	**pleaded**	**his**	**suit**	**,**
和	哪个	他	恳求	他的	套装	,

而性格内敛的布鲁克先生，却以其雄辩的口才和饱满的精神，令他的朋友们感到惊讶，他如此恳求法庭。

[təʊld][hiz; ɪz][plænz] , [ænd; ənd] [pə'sweɪdɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [ə'reɪndʒ] ['evriθɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi]

told his plans , and persuaded them to arrange everything just as he

讲述 他的 计划 , 和 被说服 他们 到 安排 一切 只是 作为 他

['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː] .

wanted it .

通缉 它 .

他把自己的计划告诉了他们，并说服他们按照他的意愿安排一切。

[ðə; ði] [tiː] [bel] [ræŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][hæd; həd] ['fɪnɪʃt] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði]['pærədaɪs] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ment]

The tea bell rang before he had finished describing the paradise which he meant

这 茶 钟 响铃 前 他 有 完成的 描述 这 天堂 哪个 他 意思是

[tuː; tə] [ɜːn] [fɔː(r); fə(r)] [meg] ,

to earn for Meg ,

到 赚 为了 梅格 ,

他还没说完他打算为梅格赢得的天堂般的生活，茶铃就响了。

[ænd; ənd][hiː; hi] ['praʊdli] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][tuː; tə] ['sʌpə(r)] ,

and he proudly took her in to supper ,

和 他 自豪地 采取 她 在 到 晚餐 ,

他自豪地带她去吃晚饭。

[bəuθ] ['lʊkɪŋ] [səʊ] ['hæpi] [ðæt] [dʒəʊ] ['hædnt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə][biː; bi] ['dʒeləs] [ɔː(r)] ['dɪzməl] .

both looking so happy that Jo hadn't the heart to be jealous or dismal .

两个都 寻找 所以 快乐的 那 乔 之前没有 这 心 到 是 嫉妒的 或者 惨淡 .

两人看起来都非常开心，乔不忍心嫉妒或难过。

['eɪmi][wɒz; wəz] ['veri] [mʌtʃ] [ɪm'prest] [baɪ] [dʒɒnz] [dɪ'vəʊʃn] [ænd; ənd] ['mɛgz] ['dɪgnəti] ,

Amy was very much impressed by John's devotion and Meg's dignity ,

艾米 曾是 非常 很多 印象深刻 经过 约翰的 虔诚 和 梅格的 尊严 ,

艾米对约翰的奉献精神和梅格的尊严印象深刻。

[beiθ; beθ] [biːmd] [æt; ət][ðem; ðəm][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

Beth beamed at them from a distance ,

贝丝 光束 在 他们 从 一个 距离 ,

贝丝远远地朝他们灿烂一笑。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ['sɜrˌveɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [wɪð] [sʌtʃ] ['tendə(r)]

while Mr . and Mrs . March surveyed the young couple with such tender

尽管 先生 . 和 太太 . 行进 调查 这 年轻的 夫妻 和 这样的 投标

[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['pɜːfɪktli] ['evɪdənt] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [raɪt] [ɪn] ['kɔːlɪŋ] [ðem; ðəm]

satisfaction that it was perfectly evident Aunt March was right in calling them

满意 那 它 曾是 完美 明显 阿姨 行进 曾是 正确的 在 呼叫 他们

[æz; əz] - [ʌn'wɜːldli] [æz; əz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['beɪbiz] - .

as ' unworldly as a pair of babies ' .

作为 - 超凡脱俗的 作为 一个 一对 的 婴儿 - .

马奇夫妇带着无比温柔的满意目光打量着这对年轻夫妇，这完全印证了马奇姑妈称他们“像两个婴儿一样不谙世事”的说法。

[nəʊ][wʌn][et; eɪt] [mʌtʃ] , [bʌt; bət] ['evriwʌn] [lʊkt] ['veri] ['hæpi] ,

No one ate much , but everyone looked very happy ,

不 一 吃 很多 , 但 每个人 看起来 非常 快乐的 ,

虽然大家都没吃多少，但每个人看起来都很高兴。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] [ruːm] [siːmd] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ʌp] [ə'meɪzɪŋli] [wen] [ðə; ði][fɜːst] [rəʊ'mæns][ɒv; əv]

and the old room seemed to brighten up amazingly when the first romance of

和 这 老的 房间 似乎 到 提亮 向上 令人惊讶的是 什么时候 这 第一的 浪漫 的

[ðə; ði]['fæməli] [bɪ'gæn] [ðeə(r)] .

the family began there .

这 家庭 开始 那里 .

当这个家庭的第一段恋情在这里展开时，那间老旧的房间似乎也变得明亮起来。

“ [juː; jʊ] [kænt] [seɪ] ['nʌθɪŋ] ['plez(ə)nt] ['evə(r)] ['hæpənz] [naʊ] , [kæn; kən] [juː; jʊ] , [meg] ? ” [sed] ['eɪmi] ,
“ You can't say nothing pleasant ever happens now , can you , Meg ? ” said Amy ,
“ 你 不能 说 没有什么 令人愉快的 曾经 发生 现在 ， 能 你 ， 梅格 ？ ” 说 艾米 ，

“你总不能说好事都没发生吧，梅格？”艾米说道。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gruːp] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ɪn] [ə; eɪ] [sketʃ] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['plænɪŋ]
trying to decide how she would group the lovers in a sketch she was planning
尝试 到 决定 如何 她 会 团体 这 恋人 在 一个 草图 她 曾是 规划
[tuː; tə] [meɪk] .
to make .
到 制作 .

她正在思考如何在她计划绘制的素描画中安排这些恋人的位置。

“ [nəʊ] , [aɪm] [ʃʊə(r)] [ai] [kænt] .
“ No , I'm sure I can't .
“ 不 ， 我是 当然 我 不能 .

“不，我肯定不能。”

[haʊ] [mʌtʃ] [hæz; həz] ['hæpənd] [sɪns] [ai] [sed] [ðæt] !
How much has happened since I said that !
如何 很多 有 发生 自从 我 说 那 ！

自从我说那句话以来，发生了好多事啊！

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ə'gəʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [meg] ,
It seems a year ago , ” answered Meg ,
它 似乎 一个 年 前 ， ” 回答 梅格 ，

“感觉好像是一年前的事了，”梅格回答说。

[huː] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] [driːm] ['lɪftɪd] [fɑː(r)] [ə'bʌv] [sʌtʃ] ['kɒmən] [θɪŋz] [æz; əz] [bred]
who was in a blissful dream lifted far above such common things as bread
WHO 曾是 在 一个 幸福的 梦 抬起 远的 多于 这样的 常见的 事物 作为 面包
[ænd; ənd] ['bʌtə(r)] .
and butter .
和 黄油 .

他沉浸在美梦之中，远远超越了面包和黄油之类的寻常事物。

“ [ðə; ði] [dʒɔɪz] [kʌm] [kləʊz] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sɒrəʊz] [ðɪs] [taɪm] , [ænd; ənd] [ai] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz]
“ The joys come close upon the sorrows this time , and I rather think the changes
“ 这 喜悦 来 关闭 之上 这 悲伤 这 时间 ， 和 我 相当 思考 这 变化
[hæv; həv] [bɪ'gʌn] ,
have begun ,
有 开始 ，

“这一次，欢乐与悲伤几乎同时到来，我倒觉得变化已经开始了。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] .
” said Mrs . March .
” 说 太太 . 行进 .

“马奇夫人说道。”

“ [ɪn] [məʊst] ['fæmɪlɪz] [ðeə(r)] ['kɒmz] , [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [ə; eɪ] [jɪə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [ɪ'vents] .
“ In most families there comes , now and then , a year full of events .
“ 在 最多 家庭 那里 来 ， 现在 和 然后 ， 一个 年 满的 的 活动 .

“大多数家庭都会时不时地经历一年中发生的各种事情。

[ðɪs] [hæz; həz] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [wʌn] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [endz] [wel] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] . ”
This has been such a one , but it ends well , after all . ”
这 有 到过 这样的 一个 一 ， 但 它 结束 出色地 ， 后 全部 . ”

这件事虽然很曲折，但最终还是圆满结束了。

“ [həʊp] [ðə; ði] [nekst] [wɪl] [end] ['betə(r)] , ” ['mʌtə] [dʒəʊ] ,
“ Hope the next will end better , ” muttered Jo ,
“ 希望 这 下一个 将要 结尾 更好的 ， ” 低声说道 乔 ，

“希望下次结局会好一些，”乔喃喃自语道。

[huː] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [hɑːd] [tuː; tə] [siː] [meg] [əbˈzɔːbd] [ɪn][ə; eɪ][ˈstreɪndʒə(r)] [bɪˈfɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
who found it very hard to see Meg absorbed in a stranger before her face ,
WHO 成立 它 非常 难的 到 看 梅格 吸收 在 一个 陌生人 前 她 脸 ,

她很难接受梅格全神贯注地看着眼前的陌生人。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [lʌvd] [ə; eɪ] [fjuː] [pˈɜːsənz] [ˈveri] [ˈdɪəli] [ænd; ənd] [ˈdredɪd] [tuː; tə][hæv; həv][ðeə(r)]
for Jo loved a few persons very dearly and dreaded to have their
为了 乔 喜爱 一个 很少 人 非常 亲爱的 和 令人恐惧的 到 有 他们的
[əˈfekʃn] [lɒst] [ɔː(r)] [ˈles(ə)nd] [ɪn] [ˈeni] [wei] .
affection lost or lessened in any way .
感情 丢失的 或者 减少 在 任何 方式 .

因为乔非常爱几个人，她害怕失去或减少他们对她的任何感情。

“ [ai] [həʊp] [ðə; ði] [θɜːd] [jɪə(r)] [frɒm; frəm] [ðɪs] [wɪl] [end] [ˈbetə(r)] .
“ I hope the third year from this will end better .
“ 我 希望 这 第三 年 从 这 将要 结尾 更好的 .

“我希望第三年能有个好结果。”

[ai] [miːn] [ˌaɪ ˈtiː][ʃæl; ʃəl] , [ɪf] [ai][lɪv; laɪv][tuː; tə] [wɜːk] [aʊt] [maɪ][plænz] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [brʊk] ,
I mean it shall , if I live to work out my plans , ” said Mr . Brooke ,
我 意思是 它 将 , 如果 我 居住 到 工作 出去 我的 计划 , ” 说 先生 . 布鲁克 ,

“我的意思是，如果我能活到实现我的计划，它就会实现，”布鲁克先生说道。

[ˈsmaɪlɪŋ] [æt; ət] [meg] , [æz; əz] [ɪf] [ˈevriθɪŋ] [hæd; həd] [bɪˈkʌm] [ˈpɒsəb(ə)l][tuː; tə] [hɪm] [naʊ] .
smiling at Meg , as if everything had become possible to him now .
微笑 在 梅格 , 作为 如果 一切 有 变得 可能的 到 他 现在 .

他微笑着看着梅格，仿佛现在一切对他来说都成为可能了。

“ [ˈdʌznt] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ˈveri] [lɒŋ] [tuː; tə] [weɪt] ? ” [ɑːskt] [ˈeɪmi] ,
“ Doesn't it seem very long to wait ? ” asked Amy ,
“ 不 它 似乎 非常 长的 到 等待 ? ” 问 艾米 ,

“等待的时间是不是很长？”艾米问道。

[huː] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [ˈhʌri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwedɪŋ] .
who was in a hurry for the wedding .
WHO 曾是 在 一个 匆忙 为了 这 婚礼 .

他当时急着去参加婚礼。

“ [aɪv] [gɒt][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [lɜːn] [bɪˈfɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [ˈredi] ,
“ I've got so much to learn before I shall be ready ,
“ 我已经 得到 所以 很多 到 学习 前 我 将 是 准备好 ,

“在我准备好之前，我还有很多东西要学。”

[ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [taɪm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , ” [ˈɑːnsə(r)d] [meg] ,
it seems a short time to me , ” answered Meg ,
它 似乎 一个 短的 时间 到 我 , ” 回答 梅格 ,

“我觉得时间很短，”梅格回答说。

[wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [ˈgrævəti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ˈnevə(r)] [siːn] [ðeə(r)] [bɪˈfɔː(r)] .
with a sweet gravity in her face never seen there before .
和 一个 甜的 重力 在 她 脸 绝不 已见 那里 前 .

她脸上带着一种从未见过的温柔而沉稳的神情。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ˈəʊnli][tuː; tə] [weɪt] , [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][duː; də][ðə; ði] [wɜːk] ,
“ You have only to wait , I am to do the work ,
“ 你 有 仅有的 到 等待 , 我 是 到 做 这 工作 ,

“你们只需要等待，我会完成工作。”

” [sed] [dʒɒn] [bɪˈgɪnɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈleibə] [baɪ] [ˈpɪkɪŋ] [ʌp] [ˈmɛgz] [ˈnæpkɪn] ,
” said John beginning his labors by picking up Meg's napkin ,
” 说 约翰 开始 他的 劳动 经过 挑选 向上 梅格的 餐巾 ,

约翰一边说着，一边拿起梅格的餐巾，开始了他的工作。

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [kɔːzd] [dʒəʊ][tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ,

with an expression which caused Jo to shake her head ,

和 一个 表达 哪个 导致 乔 到 摇 她 头 ,

乔听后，脸上露出了那种表情，不禁摇了摇头。

[ænd; ənd] [ðen] [seɪ] [tuː; tə] [hɜː'self] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'liːf] [æz; əz][ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [b'æŋgd] ,

and then say to herself with an air of relief as the front door banged ,

和 然后 说 到 她自己 和 一个 空气 的 宽慰 作为 这 正面 门 砰的一声 ,

然后，随着前门砰的一声关上，她如释重负地对自己说：

“ [hɪə(r)] ['kɒmz] ['lɔːri; 'lɒri] .

“ Here comes Laurie .

“ 这里 来 劳里 .

“劳里来了。”

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][sʌm; səm]['sensəb(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .

Now we shall have some sensible conversation .

现在 我们 将 有 一些 明智的 对话 .

现在我们可以进行一些有意义的对话了。

” [bʌt; bət][dʒəʊ][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] , [fɔː(r); fə(r)]['lɔːri; 'lɒri] [keɪm] ['prɑːnsɪŋ] [ɪn] , [ˌəʊvə'fləʊɪŋ] [wɪð] [gʊd] ['spɪrɪt] ,

” But Jo was mistaken , for Laurie came prancing in , overflowing with good spirits ,

” 但 乔 曾是 错误 , 为了 劳里 来了 轻快地跳跃 在 , 溢出 和 好的 烈酒 ,

但乔错了，劳里兴高采烈地走了进来，精神抖擞。

['beərɪŋ] [ə; eɪ] [greɪt] ['braɪdl] - ['lʊkɪŋ] [bu'keɪ] [fɔː(r); fə(r)] - ['mɪsɪz] . [dʒɒn] [brʊk] - ,

bearing a great bridal - looking bouquet for ' Mrs . John Brooke ' ,

轴承 一个 伟大的 新娘 - 寻找 花束 为了 - 太太 . 约翰 布鲁克 - ,

手捧一束宛如新娘捧花般精美的花束，献给“约翰·布鲁克夫人”。

[ænd; ənd] ['evɪdəntli] ['leɪbərɪŋ] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] [ə'feə(r)][hæd; həd] [biːn] [brɔːt] [ə'baʊt] [baɪ][hɪz; ɪz] ['eksələnt] ['mænɪdʒmənt] .

and evidently laboring under the delusion that the whole affair had been brought about by his excellent management .

和 显然 劳动 在下面 这 错觉 那 这 所有的 事务 有 到过 带来 关于 经过 他的 出色的 管理 .

显然，他误以为整件事都是他出色管理的结果。

“ [ai] [njuː] [brʊk] [wʊd] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [dʌz] ,

“ I knew Brooke would have it all his own way , he always does ,

“ 我 知道 布鲁克 会 有 它 全部 他的 自己的 方式 , 他 总是 做 ,

“我知道布鲁克会一意孤行，他总是这样。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [meɪks] [ʌp] [hɪz; ɪz][maɪnd][tuː; tə] [ə'kʌmplɪʃ] ['eniθɪŋ] , [ɪts] [dʌn] [ðəʊ] [ðə; ði] [skaɪ] [fɔːls] ,

for when he makes up his mind to accomplish anything , it's done though the sky falls ,

为了 什么时候 他 制作 向上 他的 头脑 到 完成 任何事物 , 它是 完毕 尽管 这 天空 瀑布 ,

因为一旦他下定决心要做某件事，就算天塌下来也做不成。

” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd] [prɪ'zentɪd] [hɪz; ɪz] ['ɒfərɪŋ] [ænd; ənd][hɪz; ɪz][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .

” said Laurie , when he had presented his offering and his congratulations .

” 说 劳里 , 什么时候 他 有 呈现 他的 提供 和 他的 恭喜! .

劳里在献上礼物并表示祝贺后说道。

“ [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌrekəmen'deɪʃn] .

“ Much obliged for that recommendation .

“ 很多 有义务 为了 那 推荐 .

非常感谢您的推荐。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] [ˈəʊmən][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)][ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt] [juː; jʊ][tuː; tə][maɪ]
I take it as a good omen for the future and invite you to my
我 拿 它 作为 一个 好的 预兆 为了 这 未来 和 邀请 你 到 我的
[ˈwedɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [spɒt] ,
wedding on the spot ,
婚礼 在 这 点 ,

我认为这是一个好兆头，预示着美好的未来，我当场就邀请你参加我的婚礼。

” [ˈɑːnsə(r)d] [ˈmɪstə(r)] . [brʊk] , [huː] [felt] [æt; ət] [piːs] [wɪð] [ɔːl] [mænˈkaɪnd] , [ˈiːv(ə)n][hɪz; ɪz]
” answered Mr . Brooke , who felt at peace with all mankind , even his
” 回答 先生 . 布鲁克 , WHO 毛毡 在 和平 和 全部 人类 , 甚至 他的
[ˈmɪstʃɪvəs] [ˈpjuːp(ə)l] .
mischievous pupil .
恶作剧 瞳孔 .

“布鲁克先生回答道，他觉得与全人类相处融洽，甚至包括他那调皮捣蛋的学生。”

“ [aɪl] [kʌm] [ɪf] [aɪm][æt; ət][ðə; ði] [endz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɜːθ] ,
“ I'll come if I'm at the ends of the earth ,
“ 患病的 来 如果 我是 在 这 结束 的 这 地球 ,

“就算我身处天涯海角，我也会来。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][dʒoʊz] [feɪs] [əˈləʊn] [ɒn] [ðæt] [əˈkeɪʒ(ə)n] [wʊd] [biː; bi] [wɜːθ] [ə; eɪ] [lɒŋ]
for the sight of Jo's face alone on that occasion would be worth a long
为了 这 视线 的 乔的 脸 独自的 在 那 场合 会 是 值得 一个 长的
[ˈdʒɜːni] .
journey .
旅行 .

光是看到乔当时的脸，就值得长途跋涉了。

[juː; jʊ][doʊnt] [lʊk] [ˈfestɪv] , [mæm] , [wʌts] [ðə; ði][ˈmætə(r)] ? ” [ɑːskt] [ˈlɔːri; ˈlɒri] ,
You don't look festive , ma'am , what's the matter ? ” asked Laurie ,
你 不 看 节日 , 女士 , 是什么 这 事情 ? ” 问 劳里 ,

“夫人，您看起来不太像过节的样子，怎么了？”劳里问道。

[ˈfɒləʊɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ˈɪntuː][ə; eɪ][ˈkɔːnə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] , [ˈwɪðə(r)] [ɔːl] [hæd; həd] [ɐdʒˈɜːnd] [tuː; tə]
following her into a corner of the parlor , whither all had adjourned to
下列的 她 进入 一个 角落 的 这 客厅 , 往哪里去 全部 有 休会 到
[griːt] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɒrəns] .
greet Mr . Laurence .
迎接 先生 . 劳伦斯 .

她跟着她来到客厅的一个角落，所有人都到那里去迎接劳伦斯先生。

“ [ai][doʊnt] [əˈpruːv] [ɒv; əv][ðə; ði] [mætʃ] , [bʌt; bət] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ,
“ I don't approve of the match , but I've made up my mind to bear it ,
“ 我 不 批准 的 这 匹配 , 但 我已经 制成 向上 我的 头脑 到 熊 它 ,

“我不赞成这场比赛，但我已经决定忍受它。”

[ænd; ənd][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] , ” [sed] [dʒəʊ] [ˈsɒləmli] .
and shall not say a word against it , ” said Jo solemnly .
和 将 不是 说 一个 单词 反对 它 , ” 说 乔 庄严地 .

“我绝不能说一句反对的话。”乔郑重地说。

“ [juː; jʊ] [kænt] [nəʊ] [haʊ] [hɑːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː][tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [meg] ,
“ You can't know how hard it is for me to give up Meg ,
“ 你 不能 知道 如何 难的 它 是 为了 我 到 给 向上 梅格 ,

“你无法想象我放弃梅格有多难，

” [ʃiː; ʃi] [kənˈtɪnjuːd] [wɪð] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][ˈkwɪvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .
” she continued with a little quiver in her voice .
” 她 持续 和 一个 小的 颤动 在 她 嗓音 .

她继续说道，声音略带颤抖。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [ɡɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
“ You don't give her up .
“ 你 不 给 她 向上 .

“你不能放弃她。”

[juː; jʊ]['əʊnli][ɡəʊ] [hɑːvz] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri]['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː] .
You only go halves , ” said Laurie consolingly .
你 仅有的 去 一半 , ” 说 劳里 令人欣慰的是 .

“你们只各付一半,”劳里安慰道。

“ [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən]['nevə(r)][biː; bi][ðə; ði] [seɪm] [ə'ɡen] .
“ It can never be the same again .
“ 它 能 绝不 是 这 相同的 再次 .

“一切都回不到从前了。”

[aɪv] [lɒst] [maɪ] ['dɪərɪst] [frend] , ” [saɪd] [dʒəʊ] .
I've lost my dearest friend , ” sighed Jo .
我已经丢失的 我的 亲爱的 朋友 , ” 叹了口气 乔 .

“我失去了我最亲爱的朋友,”乔叹了口气。

“ [juːv] [ɡɒt] [ˌem 'iː] , ['enihaʊ] .
“ You've got me , anyhow .
“ 你已经 得到 我 , 无论如何 .

“反正你已经得到我了。”

[aɪm] [nɒt] [ɡʊd] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət] [aɪl] [stænd] [baɪ] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] ,
I'm not good for much , I know , but I'll stand by you , Jo ,
我是 不是 好的 为了 很多 , 我 知道 , 但 患病的 站立 经过 你 , 乔 ,

我知道我帮不上什么忙，但我会一直支持你，乔。

[ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
all the days of my life .
全部 这 天 的 我的 生活 .

我生命中的每一天。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] [ai] [wɪl] !
Upon my word I will !
之上 我的 单词 我 将要 !

我言而有信!

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri] [ment] [wɒt] [hiː; hi] [sed] .
” and Laurie meant what he said .
” 和 劳里 意思是 什么 他 说 .

“劳里说的话都是认真的。”

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd][aɪm]['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [ə'blaɪdʒd] .
“ I know you will , and I'm ever so much obliged .
“ 我 知道 你 将要 , 和 我是 曾经 所以 很多 有义务 .

“我知道你会的，我对此感激不尽。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌem 'iː] , ['tedi] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , ['ɡreɪtfəli]
You are always a great comfort to me , Teddy , ” returned Jo , gratefully
你 是 总是 一个 伟大的 舒适 到 我 , 泰迪 , ” 返回 乔 , 感激不尽
['ʃeɪkɪŋ] [hændz] .
shaking hands .
摇晃 双手 .

“你总是能给我带来很大的安慰，泰迪,”乔感激地握着他的手回答道。

“ [wel] , [naʊ] , [doʊnt][biː; bi] ['dɪzməl] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ɡʊd] ['feləʊ] .
“ Well , now , don't be dismal , there's a good fellow .
“ 出色地 , 现在 , 不 是 惨淡 , 有 一个 好的 同伴 .

“好了，别灰心丧气，他是个好人。”

[ɪts] [ɔːl] [raɪt] [juː; jʊ] [siː] .
It's all right you see .
它是 全部 正确的 你 看 .

你看，一切都还好。

[meg] [ɪz] ['hæpi] , [brʊk] [wɪl] [flai] [raʊnd] [ænd; ənd] [get] ['set(ə)ld] [ɪ'miːdiətli] , ['grænpɑː] [wɪl] [ə'tend] [tuː; tə] [hɪm] ,
Meg is happy , Brooke will fly round and get settled immediately , Grandpa will attend to him ,
梅格 是 快乐的 , 布鲁克 将要 飞 圆形的 和 得到 定居 立即地 , 爷爷 将要 出席 到 他 ,

梅格很高兴，布鲁克会飞过来立刻安顿下来，爷爷会照顾他。

[ænd; ənd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['veri] ['dʒɒli] [tuː; tə] [siː] [meg] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['lɪt(ə)l] [haʊs] .
and it will be very jolly to see Meg in her own little house .
和 它 将要 是 非常 快乐的 到 看 梅格 在 她 自己的 小的 房子 .

看到梅格住进自己的小房子里，真是太好了。

[wiːl; wil] [hæv; həv] ['kæpɪt(ə)l] [taɪmz] ['ɑːftə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] [gɒn] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [θruː] ['kɒlɪdʒ] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] ,
We'll have capital times after she is gone , for I shall be through college before long ,
出色地 有 首都 时代 后 她 是 已消失 , 为了 我 将 是 通过 大学 前 长的 ,

她走后我们会有大好时光，因为我很快就要大学毕业了。

[ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [gəʊ] [ə'brɔːd] [ɒn] [sʌm; səm] [naɪs] [trɪp] [ɔː(r)] ['ʌðə(r)] .
and then we'll go abroad on some nice trip or other .
和 然后 出色地 去 国外 在 一些 好的 旅行 或者 其他 .

然后我们会出国进行一次愉快的旅行。

[ˌwʊdnt] [ðæt] [kən'səʊl] [juː; jʊ] ? ”
Wouldn't that console you ? ”
不会 那 安慰 你 ? ”

那难道不能安慰你吗?

“ [ai] ['rɑːðə(r)] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [bʌt; bət] [ðeəz; ðəz] [nəʊ] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [meɪ] ['hæpən] [ɪn] [θriː] [j'iəz] ,
“ I rather think it would , but there's no knowing what may happen in three years ,
“ 我 相当 思考 它 会 , 但 有 不 会心 什么 可能 发生 在 三 年 ,

“我个人认为很有可能，但谁也说不准三年后会发生什么。”

” [sed] [dʒəʊ] ['θɔːtfəli] .
” said Jo thoughtfully .
” 说 乔 深思熟虑 .

“乔若有所思地说。”

“ [ðæts] [truː] .
“ That's true .
“ 那就是 真的 .

“这是真的。

[dəʊnt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] [teɪk] [ə; eɪ] [lʊk] ['fɔːwəd] [ænd; ənd] [siː] [weə(r)] [wiː; wi] [ʃæl; ʃəl] [ɔːl] [biː; bi] [ðen] ?
Don't you wish you could take a look forward and see where we shall all be then ?
不 你 希望 你 可以 拿 一个 看 向前 和 看 在哪里 我们 将 全部 是 然后 ?

难道你不想展望未来，看看我们到那时将会身处何方吗?

[ai][duː; də] , ” [rɪ'tɜːnd] ['lɔːri; 'lɔri] .
I do , ” returned Laurie .
我 做 , ” 返回 劳里 .

“我愿意,”劳里回答道。

“ [ai] [θɪŋk] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [mait] [siː] ['sʌmθɪŋ] [sæd] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [lʊks] [səʊ] ['hæpi]
“ I think not , for I might see something sad , and everyone looks so happy
“ 我 思考 不是 , 为了 我 可能 看 某物 伤心 , 和 每个人 看起来 所以 快乐的
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

“我想不会，因为我可能会看到一些悲伤的事情，而现在每个人看起来都那么开心。”

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðeɪ] [kʊd; kəd][biː; bi] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] .
I don't believe they could be much improved .
我 不 相信 他们 可以 是 很多 改进 .

我认为它们已经很难改进了。

” [ænd; ənd][dʒoʊz] [aɪz] [went] ['sləʊli] [raʊnd] [ðə; ði] [ruːm] , ['braɪtnɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] ,
” And Jo's eyes went slowly round the room , brightening as they looked ,
” 和 乔的 眼睛 去 缓慢地 圆形的 这 房间 , 提亮 作为 他们 看起来 ,

“乔的目光缓缓扫过房间，随着视线的移动，目光也逐渐明亮起来。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɒspekt] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [wʌn] .
for the prospect was a pleasant one .
为了 这 前景 曾是 一个 令人愉快的 一 .

因为这确实是一个令人愉快的前景。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sæt] [tə'geðə(r)] ,
Father and Mother sat together ,
父亲 和 母亲 卫星 一起 ,

父母并肩而坐。

['kwaɪətli] [ˌriː'lɪvɪŋ] [ðə; ði] [fɜːst] ['tʃæptə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊ'mæns] [wɪtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'gæn] [sʌm; səm]
quietly reliving the first chapter of the romance which for them began some
悄悄 重温 这 第一的 章 的 这 浪漫 哪个 为了 他们 开始 一些
['twenti] [j'iəz] [ə'gəʊ] .
twenty years ago .
二十 年 前 .

他们静静地重温着这段始于二十年前的浪漫爱情故事的第一篇章。

['eɪmi] [wɒz; wəz] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['lʌvəz] , [huː] [sæt] [ə'pɑːt] [ɪn] [ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [wɜːld] [ɒv; əv][ðeə(r)] [əʊn] ,
Amy was drawing the lovers , who sat apart in a beautiful world of their own ,
艾米 曾是 绘画 这 恋人 , WHO 卫星 除 在 一个 美丽的 世界 的 他们的 自己的 ,

艾米正在画那对恋人，他们分开坐着，沉浸在自己美好的世界里。

[ðə; ði] [lait] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [tʌtʃt] [ðeə(r)]['feɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ] [greɪs] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ɑːtɪst] [kʊd; kəd] [nɒt] ['kɒpi]
the light of which touched their faces with a grace the little artist could not copy
这 光 的 哪个 感动 他们的 面孔 和 一个 优雅 这 小的 艺术家 可以 不是 复制
.
.
.

那光芒洒在他们的脸上，那份优雅是这位小艺术家无法模仿的。

[beiθ; beθ] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['səʊfə] , ['tɔːkɪŋ] ['tʃɪərəli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frend] ,
Beth lay on her sofa , talking cheerily with her old friend ,
贝丝 躺 在 她 沙发 , 说 兴高采烈地 和 她 老的 朋友 ,

贝丝躺在沙发上，和老朋友愉快地聊着天。

[huː]	[held]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[hænd]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[felt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[pə'zest]	[ðə; ði]	['paʊə(r)]	[tuː; tə]	[liːd]
who	**held**	**her**	**little**	**hand**	**as**	**if**	**he**	**felt**	**that**	**it**	**possessed**	**the**	**power**	**to**	**lead**
WHO	握住	她	小的	手	作为	如果	他	毛毡	那	它	拥有	这	力量	到	带领

[hɪm]	[ə'lɒŋ]	[ðə; ði]	['piːsf(ə)l]	[wei]	[ʃiː; ʃi]	[wɔːkt]	.
him	**along**	**the**	**peaceful**	**way**	**she**	**walked**	**.**
他	沿着	这	和平	方式	她	步行	.

他握着她的小手，仿佛觉得它拥有引领他沿着她走过的那条宁静之路前行的力量。

[dʒəʊ]	[laundʒ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['feɪvərɪt]	[ləʊ]	[siːt]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[greɪv]	['kwaɪət]	[lʊk]	[wɪtʃ]	[best]	[bɪ'keɪm]
Jo	**lounged**	**in**	**her**	**favorite**	**low**	**seat**	**,**	**with**	**the**	**grave**	**quiet**	**look**	**which**	**best**	**became**
乔	休闲	在	她	最喜欢的	低的	座位	，	和	这	严重	安静的	看	哪个	最好的	成为

[hɜː(r); hə(r)]	,
her	**,**
她	，

乔懒洋洋地倚在她最喜欢的矮椅上，脸上带着最适合她那种严肃安静的神情。

[ænd; ənd]	['lɔːri; 'lɒri]	,	['liːnɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæk]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[tʃeə(r)]	,
and	**Laurie**	**,**	**leaning**	**on**	**the**	**back**	**of**	**her**	**chair**	**,**
和	劳里	，	倾斜	在	这	后退	的	她	椅子	，

劳里倚在椅背上，

[hɪz; ɪz]	[tʃɪn]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['lev(ə)l]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɜːli]	[hed]	,	[smaɪld]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[fɹ'ɛndliəst]	['æspekt]	,
his	**chin**	**on**	**a**	**level**	**with**	**her**	**curly**	**head**	**,**	**smiled**	**with**	**his**	**friendliest**	**aspect**	**,**
他的	下巴	在	一个	等级	和	她	卷曲	头	，	微笑	和	他的	最友善	方面	，

他的下巴与她卷曲的头发齐平，露出他最友善的笑容。

[ænd; ənd]	[n'ɒdɪd]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[glɑːs]	[wɪtʃ]	[rɪ'flektɪd]	[ðem; ðəm]	[bəuθ]	.
and	**nodded**	**at**	**her**	**in**	**the**	**long**	**glass**	**which**	**reflected**	**them**	**both**	**.**
和	点头	在	她	在	这	长的	玻璃	哪个	反映	他们	两个都	.

他透过映照着他们两人的长玻璃杯向她点了点头。

[səʊ]	[ðə; ði]	['kɜːt(ə)n]	[fɔːls]	[ə'pɒn]	[meg]	,	[dʒəʊ]	,	[beiθ; beθ]	,	[ænd; ənd]	['eɪmi]	.
So	**the**	**curtain**	**falls**	**upon**	**Meg**	**,**	**Jo**	**,**	**Beth**	**,**	**and**	**Amy**	**.**
所以	这	窗帘	瀑布	之上	梅格	，	乔	，	贝丝	，	和	艾米	.

于是，帷幕落下，梅格、乔、贝丝和艾米出现在观众面前。

['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['evə(r)]	['raɪzɪz]	[ə'gen]	,
Whether	**it**	**ever**	**rises**	**again**	**,**
无论	它	曾经	上升	再次	，

它是否还能再次崛起，

[dɪ'pendz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ækt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[də'mestɪk]	['drɑːmə]	[kɔːld]	['lɪt(ə)l]
depends	**upon**	**the**	**reception**	**given**	**the**	**first**	**act**	**of**	**the**	**domestic**	**drama**	**called**	**Little**
取决于	之上	这	接待	给定	这	第一的	行为	的	这	国内的	戏剧	称为	小的

['wɪmɪn]	.
Women	**.**
女性	.

取决于观众对家庭剧《小妇人》第一幕的接受程度。

[pɑːt]	[ˌtuː'tuː]
PART	**2**
部分	2

第二部分

[ɪn]	['ɔːdə(r)]	[ðæt]	[wiː; wi]	[meɪ]	[stɑːt]	[ə'freʃ]	[ænd; ənd]	[gəʊ]	[tuː; tə]	['mɛgz]	['wedɪŋ]	. . .
In	**order**	**that**	**we**	**may**	**start**	**afresh**	**and**	**go**	**to**	**Meg's**	**wedding**	**. . .**
在	命令	那	我们	可能	开始	重新	和	去	到	梅格的	婚礼	. . .

为了我们能够重新开始，去参加梅格的婚礼……

['tʃæptə(r)]	['twenti]	-	[fɔː(r)]
CHAPTER	**TWENTY**	**-**	**FOUR**
章	二十	-	四

第二十四章

['gɒsɪp]

GOSSIP

闲话

闲话

[ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [meɪ] [stɑːt] [ə'freʃ] [ænd; ənd][gəʊ][tuː; tə] ['mɛgz] ['wedɪŋ] [wɪð] [friː] [maɪndz] ,

In order that we may start afresh and go to Meg's wedding with free minds ,

在 命令 那 我们 可能 开始 重新 和 去 到 梅格的 婚礼 和 自由的 思想 ,

为了让我们能够重新开始，以轻松的心态去参加梅格的婚礼，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['gɒsɪp] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['maːtʃiz] .

it will be well to begin with a little gossip about the Marches .

它 将要 是 出色地 到 开始 和 一个 小的 闲话 关于 这 三月 .

不妨先从一些关于马奇家族的八卦开始。

[ænd; ənd][hɪə(r)][let][ˌem 'iː] ['premɪs] [ðæt] [ɪf] ['eni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eldəz] [θɪŋk] [ðeə(r)][ɪz] [tuː] [mʌtʃ] - ['lʌvərɪŋ] - [ɪn][ðə; ði] ['stɔːri] ,

And here let me premise that if any of the elders think there is too much ' lovering ' in the story ,

和 这里 让 我 前提 那 如果 任何 的 这 长者 思考 那里 是 也 很多 - 爱 - 在 这 故事 ,

在此我想先说明一点，如果长辈们认为故事中“爱情”描写过多，

[æz; əz][ai][fɪə(r)] [ðeɪ] [meɪ] ([aɪm] [nɒt] [ə'freɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [wɪl] [meɪk] [ðæt] [əb'dʒekʃ(ə)n]) ,

as I fear they may (I'm not afraid the young folks will make that objection) ,

作为 我 害怕 他们 可能 (我是 不是 害怕的 这 年轻的 各位 将要 制作 那 异议) ,

正如我所担心的那样（我不担心年轻人会提出这种反对意见），

[ai][kæn; kən]['əʊnli] [seɪ] [wɪð] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,

I can only say with Mrs . March ,

我 能 仅有的 说 和 太太 . 行进 ,

我只能和马奇夫人说：

“ [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] [wen] [ai][hæv; həv][fɔː(r)] [geɪ] [g'ɜːlz][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

“ What can you expect when I have four gay girls in the house ,

“ 什么 能 你 预计 什么时候 我 有 四 同性恋 女孩们 在 这 房子 ,

“家里有四个女同性恋，你能指望发生什么？”

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [jʌŋ] ['neɪbə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] ?

and a dashing young neighbor over the way ?

和 一个 帅气 年轻的 邻居 超过 这 方式 ?

对面还有一位英俊潇洒的年轻邻居?

” [ðə; ði] [θriː] [j'iəz] [ðæt] [hæv; həv] [pɑːst] [hæv; həv] [brɔːt] [bʌt; bət] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] ['fæməli] .

” The three years that have passed have brought but few changes to the quiet family .

” 这 三 年 那 有 通过了 有 带来 但 很少 变化 到 这 安静的 家庭 .

“三年过去了，这个平静的家庭并没有发生什么变化。”

[ðə; ði][wɔː(r)][ɪz]['əʊvə(r)] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] ['seɪfli] [æt; ət] [həʊm] ,

The war is over , and Mr . March safely at home ,

这 战争 是 超过 , 和 先生 . 行进 安全 在 家 ,

战争结束了，马奇先生安全到家了。

['bɪzi] [wɪð] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ænd; ənd][ðə; ði] [smɔːl] ['pærɪʃ] [wɪtʃ] [faʊnd] [ɪn] [hɪm][ə; eɪ]['mɪnɪstə(r)][baɪ]
busy with his books and the small parish which found in him a minister by
忙碌的 和 他的 图书 和 这 小的 教区 哪个 成立 在 他 一个 部长 经过
['neɪtʃə(r)][æz; əz][baɪ] [greɪs] ,
nature as by grace ,
自然 作为 经过 优雅 ,

他忙于读书，也忙于他所在的那个小教区，教区里的人们发现他天生就是一位牧师，这既是天赐的恩典，也是他的使命。

[ə; eɪ]['kwaɪət] , ['stjuːdiəs] [mæn] , [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['wɪzdəm] [ðæt] [ɪz]['betə(r)][ðæn; ðən] ['lɜːnɪŋ] ,
a quiet , studious man , rich in the wisdom that is better than learning ,
一个 安静的 , 好学的 男人 , 富有的 在 这 智慧 那 是 更好的 比 学习 ,

他是一位安静好学的人，拥有比学问更丰富的智慧。

[ðə; ði] ['tʃærəti] [wɪtʃ] [kɔːlz] [ɔːl] [mæn'kaɪnd] - ['brʌðə(r)] - , [ðə; ði]['paɪəti] [ðæt] ['blɒsəmz] ['ɪntuː] ['kærəktə(r)] ,
the charity which calls all mankind ' brother ' , the piety that blossoms into character ,
这 慈善机构 哪个 呼叫 全部 人类 - 兄弟 - , 这 虔诚 那 花朵 进入 特点 ,

视全人类为“兄弟”的博爱，化作品格的虔诚，

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['ɔːgəst] [ænd; ənd] ['lʌvli] .
making it august and lovely .
制作 它 八月 和 迷人的 .

使之显得庄严而美好。

[ðiːz] [ə'trɪbjuːts] ,
These attributes ,
这些 属性 ,

这些特质，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['pɒvəti] [ænd; ənd][ðə; ði] [strɪkt] [ɪn'tegrəti] [wɪtʃ] [ʃʌt] [hɪm] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði][mɔː(r)]
in spite of poverty and the strict integrity which shut him out from the more
在 尽管如此 的 贫困 和 这 严格的 正直 哪个 关闭 他 出去 从 这 更多的
['wɜːldli] [sək'sesɪz] ,
worldly successes ,
世俗 成功 ,

尽管贫穷，且为人正直严谨，这使他无法获得世俗的成功，

[ə'træktɪd] [tuː; tə][hɪm] ['meni] ['ædmərəb(ə)l] [p'ɜːsənz] , [æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][æz; əz] [swiːt] [hɜːbs] [drɔː] ['biːz]
attracted to him many admirable persons , as naturally as sweet herbs draw bees
吸引 到 他 许多 令人钦佩的 人 , 作为 自然 作为 甜的 草药 画 蜜蜂
,
,
,

他自然而然地吸引了许多令人钦佩的人，就像香草吸引蜜蜂一样。

[ænd; ənd][æz; əz]['nætʃ(ə)rəli][hiː; hi] [geɪv] [ðem; ðəm][ðə; ði] ['hʌni] ['ɪntuː] [wɪtʃ] ['fɪfti] [j'ɪəz] [ɒv; əv] [hɑːd]
and as naturally he gave them the honey into which fifty years of hard
和 作为 自然 他 给予 他们 这 蜂蜜 进入 哪个 五十 年 的 难的
[ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [dɪ'stɪld] [nəʊ]['bɪtə(r)][drɒp] .
experience had distilled no bitter drop .
经验 有 蒸馏 不 苦的 降低 .

他自然而然地将自己五十年的艰辛经历中提炼出的甜蜜，一滴苦涩都没有，倾注在了他们心中。

['ɜːnɪst] [jʌŋ] [men] [faʊnd] [ðə; ði] [greɪ] - ['hedɪd] ['skɒlə(r)] [æz; əz] [jʌŋ] [æt; ət] [hɑːt] [æz; əz] [ðeɪ] ;
Earnest young men found the gray - headed scholar as young at heart as they ;
认真 年轻的 男人 成立 这 灰色的 - 标题 学者 作为 年轻的 在 心 作为 他们 ;

年轻的求知者们发现，这位白发苍苍的学者和他们一样，拥有一颗年轻的心。

['θɔːtf(ə)l]	[ɔː(r)]	['trʌbld]	['wɪmɪn]	[ɪn'stɪŋktɪvli]	[brɔːt]	[ðeə(r)]	[daut]	[tuː; tə]	[hɪm]	,	[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]
thoughtful	**or**	**troubled**	**women**	**instinctively**	**brought**	**their**	**doubts**	**to**	**him**	**,**	**sure**	**of**
周到	或者	麻烦	女性	本能地	带来	他们的	疑虑	到	他	,	当然	的

['faɪndɪŋ]	[ðə; ði]	[dʒ'ɛntləst]	['sɪmpəθi]	,
finding	**the**	**gentlest**	**sympathy**	**,**
寻找	这	最温柔的	同情	,

心事重重或忧心忡忡的女性会本能地向他倾诉自己的疑虑，确信能得到他最温柔的同情。

[ðə; ði]	['waɪzɪst]	['kaʊnsl]	.
the	**wisest**	**counsel**	**.**
这	最明智的	法律顾问	.

最明智的建议。

['sɪnəz]	[təʊld]	[ðeə(r)]	[sɪnz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pjʊə(r)]	-	[hɑːtɪd]	[əʊld]	[mæn]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]
Sinners	**told**	**their**	**sins**	**to**	**the**	**pure**	**-**	**hearted**	**old**	**man**	**and**	**were**
罪人	讲述	他们的	罪孽	到	这	纯的	-	心地	老的	男人	和	是

[bəuθ]	[ri'bjuːk]	[ænd; ənd]	[seɪvd]	.
both	**rebuked**	**and**	**saved**	**.**
两个都	责备	和	已保存	.

罪人们向这位心地善良的老人坦白了自己的罪行，老人既斥责了他们，也拯救了他们。

['gɪftɪd]	[men]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[kəm'pænjən]	[ɪn]	[hɪm]
Gifted	**men**	**found**	**a**	**companion**	**in**	**him**
天才	男人	成立	一个	伴侣	在	他

.
.
.

才华横溢的人在他身上找到了知己。

[æm'bɪʃəs]	[men]	[kɔːt]	[glimps]	[ɒv; əv]	['nəublə]	[æm'bɪʃənz]	[ðæn; ðən]	[ðeə(r)]	[əʊn]	,
Ambitious	**men**	**caught**	**glimpses**	**of**	**nobler**	**ambitions**	**than**	**their**	**own**	**,**
雄心勃勃	男人	捕捉	惊鸿一瞥	的	更高贵	抱负	比	他们的	自己的	,

雄心勃勃的人们瞥见了比自身更高尚的抱负，

[ænd; ənd]	['iːv(ə)n]	['wəːldliŋ]	[kən'fest]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	[bɪ'liːfs]	[wɜː(r); wə(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	[truː]	,
and	**even**	**worldlings**	**confessed**	**that**	**his**	**beliefs**	**were**	**beautiful**	**and**	**true**	**,**
和	甚至	世俗之人	坦白	那	他的	信仰	是	美丽的	和	真的	,

[ɔːl'ðəʊ]	-	[ðeɪ]	[ˌwʊdnt]	[peɪ]	-	.
although	**'**	**they**	**wouldn't**	**pay**	**'**	**.**
虽然	-	他们	不会	支付	-	.

甚至连世俗之人也承认他的信仰美好而真实，尽管“他们不会为此付出代价”。

[tuː; tə]	[ˌaʊt'saɪdəz]	[ðə; ði]	[faɪv]	[ˌenə'dʒetɪk]	['wɪmɪn]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ruːl]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
To	**outsiders**	**the**	**five**	**energetic**	**women**	**seemed**	**to**	**rule**	**the**	**house**	**,**
到	局外人	这	五	精力充沛	女性	似乎	到	规则	这	房子	,

在外人看来，这五个精力充沛的女人似乎是家里的主宰。

[ænd; ənd]	[səʊ]	[ðeɪ]	[dɪd]	[ɪn]	['meni]	[θɪŋz]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['kwaɪət]	['skɒlə(r)]	,	['sɪtɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[hɪz; ɪz]
and	**so**	**they**	**did**	**in**	**many**	**things**	**,**	**but**	**the**	**quiet**	**scholar**	**,**	**sitting**	**among**	**his**
和	所以	他们	做过	在	许多	事物	,	但	这	安静的	学者	,	坐着	之中	他的

[bʊks]	,
books	**,**
图书	,

他们在许多方面确实如此，但那位安静的学者，坐在书海之中，

[wɒz; wəz]	[stɪl]	[ðə; ði]	[hed]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fæməli]	,	[ðə; ði]	['haʊshəʊld]	['kɒnʃəns]	,	['æŋkə(r)]	,
was	**still**	**the**	**head**	**of**	**the**	**family**	**,**	**the**	**household**	**conscience**	**,**	**anchor**	**,**
曾是	仍然	这	头	的	这	家庭	,	这	家庭	良心	,	锚	,

[ænd; ənd]	['kʌmfətə(r)]	,
and	**comforter**	**,**
和	棉被	,

他仍然是一家之主，是家里的良心，是家里的支柱，是家里的慰藉。

[fɔː(r); fə(r)][tuː; tə][hɪm][ðə; ði] ['bɪzi] , ['æŋkʃəs] ['wɪmɪn] ['ɔːlweɪz] [tɜːnd] [ɪn] ['trʌbləs] [taɪmz] , ['faɪndɪŋ]
for to him the busy , anxious women always turned in troublous times , finding
为了 到 他 这 忙碌的 , 焦虑的 女性 总是 转向 在 麻烦的 时代 , 寻找
[hɪm] ,
him ,
他 ,

因为每当遇到麻烦事，那些忙碌焦虑的妇女总会转向他，找到他。

[ɪn][ðə; ði] [truːist] [sens] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['seɪkrɪd] [wɜːdz] , ['hʌzbənd] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] .
in the truest sense of those sacred words , husband and father .
在 这 最真实的 感觉 的 那些 神圣 字 , 丈夫 和 父亲 .

从最真实的意义上来说，他是丈夫和父亲。

[ðə; ði][g'ɜːlz] [geɪv] [ðeə(r)] [hɑːts] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['mʌðərz] ['kiːpɪŋ] , [ðeə(r)] [səʊlz] ['ɪntuː][ðeə(r)] ['fɑː.ðərz] ,
The girls gave their hearts into their mother's keeping , their souls into their father's ,
这 女孩们 给予 他们的 心 进入 他们的 母亲的 保持 , 他们的 灵魂 进入 他们的 父亲的 ,

女孩们将心托付给母亲，将灵魂托付给父亲。

[ænd; ənd][tuː; tə][bəuθ]['peərənts] , [huː] [lɪvd; 'laɪvd][ænd; ənd] ['leɪbəd] [səʊ] ['feɪθfəli] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,
and to both parents , who lived and labored so faithfully for them ,
和 到 两个都 父母 , WHO 居住地 和 辛勤劳作 所以 忠实 为了 他们 ,

还要献给两位父母，他们为了他们如此忠诚地生活和劳作。

[ðeɪ] [geɪv] [ə; eɪ] [lʌv] [ðæt] [gruː] [wɪð] [ðeə(r)] [grəʊθ] [ænd; ənd] [baʊnd] [ðem; ðəm] ['tendəli] [tə'geðə(r)]
they gave a love that grew with their growth and bound them tenderly together
他们 给予 一个 爱 那 生长 和 他们的 生长 和 边界 他们 温柔地 一起
[baɪ][ðə; ði] ['swiːtɪst] [taɪ] [wɪtʃ] [bles] [laɪf] [ænd; ənd] [,aut'liv] [deθ] .
by the sweetest tie which blesses life and outlives death .
经过 这 最甜美的 领带 哪个 祝福 生活 和 活得更久 死亡 .

他们彼此相爱，这份爱随着他们的成长而增长，并将他们温柔地联系在一起，形成最甜蜜的纽带，祝福生命，超越死亡。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [ɪz][æz; əz] [brɪsk] [ænd; ənd] ['tʃɪəri] , [ðəʊ] ['rɑːðə(r)][greɪə(r)] , [ðæn; ðən] [wen] [wiː; wi]
Mrs . March is as brisk and cheery , though rather grayer , than when we
太太 . 行进 是 作为 轻快 和 欢快的 , 尽管 相当 灰白 , 比 什么时候 我们
[sɔː] [hɜː(r); hə(r)][lɑːst] ,
saw her last ,
锯 她 最后的 ,

马奇太太虽然头发比我们上次见到她时多了些，但依然精神矍铄、心情愉快。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['mɛgz] [ə'feəz] [ðæt] [ðə; ði] ['hɑːspɪtlz] [ænd; ənd] [hoʊmz] [stɪl] [fʊl]
and just now so absorbed in Meg's affairs that the hospitals and homes still full
和 只是 现在 所以 吸收 在 梅格的 事务 那 这 医院 和 房屋 仍然 满的
[ɒv; əv] ['wuːndɪd] - [bɔɪz] - [ænd; ənd]['səʊldʒəz] - ['widəuz] ,
of wounded ' boys ' and soldiers ' widows ,
的 受伤 - 男孩们 - 和 士兵 - 寡妇 ,

而现在，我却完全被梅格的事情缠身，以至于无暇顾及医院和家中仍然挤满了受伤的“男孩”和士兵遗孀们。

[dɪ'saɪdɪdli] [mɪs] [ðə; ði] ['mʌðəli] ['mɪʃə,nɛriz] ['vɪzɪts] .
decidedly miss the motherly missionary's visits .
绝对地 错过 这 母性 传教士的 访问 .

非常怀念那位慈母般的传教士的探访。

[dʒɒn] [brʊk] [dɪd][hɪz; ɪz]['djuːti] ['mænfəli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)] , [gɒt] ['wuːndɪd] , [wɒz; wəz] [sent] [həʊm] ,
John Brooke did his duty manfully for a year , got wounded , was sent home ,
约翰 布鲁克 做过 他的 责任 勇敢地 为了 一个 年 , 得到 受伤 , 曾是 发送 家 ,

约翰·布鲁克英勇尽职地服役了一年，负伤后被送回国。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə'laʊd] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] .
and not allowed to return .
和 不是 允许 到 返回 .

且不允许返回。

[hiː; hi]	[rɪ'siːvd]	[nəʊ]	[stɑːz]	[ɔː(r)]	[bɑːrz]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪ'zɜːvd]	[ðem; ðəm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	['tʃɪəfəli]
He	**received**	**no**	**stars**	**or**	**bars**	**,**	**but**	**he**	**deserved**	**them**	**,**	**for**	**he**	**cheerfully**
他	已收到	不	明星	或者	酒吧	,	但	他	应得的	他们	,	为了	他	愉快地

[risk]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	,
risked	**all**	**he**	**had**	**,**
冒险	全部	他	有	,

他没有获得任何勋章或奖章，但他理应获得这些荣誉，因为他甘愿冒险，倾尽所有。

[ænd; ənd]	[laɪf]	[ænd; ənd]	[lʌv]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	['preʃəs]	[wen]	[bəʊθ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ɪn]	[fʊl]	[bluːm]	.
and	**life**	**and**	**love**	**are**	**very**	**precious**	**when**	**both**	**are**	**in**	**full**	**bloom**	**.**
和	生活	和	爱	是	非常	宝贵的	什么时候	两个都	是	在	满的	盛开	.

当生命和爱情都处于最佳状态时，它们是多么珍贵啊。

['pɜːfɪktli]	[rɪ'zaɪnd]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[dɪs'tʃɑːdʒ]	,	[hiː; hi]	[dɪ'vəʊtɪd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	['getɪŋ]	[wel]	,	[prɪ'peərɪŋ]
Perfectly	**resigned**	**to**	**his**	**discharge**	**,**	**he**	**devoted**	**himself**	**to**	**getting**	**well**	**,**	**preparing**
完美	辞职	到	他的	释放	,	他	奉献	他自己	到	获得	出色地	,	准备

[fɔː(r); fə(r)]	['bɪznəs]	,
for	**business**	**,**
为了	商业	,

他完全接受了退伍的事实，专心养病，为复工做准备。

[ænd; ənd]	['ɜːnɪŋ]	[ə; eɪ]	[həʊm]	[fɔː(r); fə(r)]	[meg]	.
and	**earning**	**a**	**home**	**for**	**Meg**	**.**
和	收入	一个	家	为了	梅格	.

并为梅格赢得一个家。

[wɪð]	[ðə; ði]	[gʊd]	[sens]	[ænd; ənd]	['stɜːdi]	[ˌɪndɪ'pendəns]	[ðæt]	['kærəktəˌraɪzd]	[hɪm]	,	[hiː; hi]	[rɪ'fjuːzd]
With	**the**	**good**	**sense**	**and**	**sturdy**	**independence**	**that**	**characterized**	**him**	**,**	**he**	**refused**
和	这	好的	感觉	和	结实的	独立	那	特征化的	他	,	他	拒绝

['mɪstə(r)]	.	['lɔːrənsɪz]	[mɔː(r)]	['dʒenərəs]	['ɒfəz]	,
Mr	**.**	**Laurence's**	**more**	**generous**	**offers**	**,**
先生	.	劳伦斯的	更多的	慷慨的	优惠	,

他一向明智，又独立自主，因此拒绝了劳伦斯先生更为慷慨的提议。

[ænd; ənd]	[ək'septɪd]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['bʊkkiːpə(r)]	,
and	**accepted**	**the**	**place**	**of**	**bookkeeper**	**,**
和	公认	这	地方	的	会计	,

并接受了簿记员的职位。

['fiːlɪŋ]	['betə(r)]	['sætɪsfaɪd]	[tuː; tə]	[bɪ'gɪn]	[wɪð]	[æn; ən]	['ɒnɪstli]	[ɜːnd]	['sæləri]	[ðæn; ðən]	[baɪ]	['rʌnɪŋ]
feeling	**better**	**satisfied**	**to**	**begin**	**with**	**an**	**honestly**	**earned**	**salary**	**than**	**by**	**running**
感觉	更好的	使满意	到	开始	和	一个	诚实地	获得	薪水	比	经过	跑步

['eni]	[rɪsks]	[wɪð]	['bɒrəʊd]	['mʌni]	.
any	**risks**	**with**	**borrowed**	**money**	**.**
任何	风险	和	借来的	钱	.

与其冒险借钱，不如靠自己辛辛苦苦挣来的工资来获得满足感。

[meg]	[hæd; həd]	[spent]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ɪn]	['wɜːkɪŋ]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['weɪtɪŋ]	,	['grəʊɪŋ]	['wʊmənli]	[ɪn]
Meg	**had**	**spent**	**the**	**time**	**in**	**working**	**as**	**well**	**as**	**waiting**	**,**	**growing**	**womanly**	**in**
梅格	有	花费	这	时间	在	在职的	作为	出色地	作为	等待	,	生长	女性	在

['kærəktə(r)]	,
character	**,**
特点	,

梅格在工作和等待中度过了这段时间，性格也日渐成熟，更具女人味。

[waɪz]	[ɪn]	['haʊswaɪfli]	[aːts]	,	[ænd; ənd]	[pɹ'ɪtiɐ]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[lʌv]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[greɪt]
wise	**in**	**housewifely**	**arts**	**,**	**and**	**prettier**	**than**	**ever**	**,**	**for**	**love**	**is**	**a**	**great**
明智的	在	家庭主妇	艺术	,	和	更漂亮	比	曾经	,	为了	爱	是	一个	伟大的

['bjuːtəˌfaɪər]	.
beautifier	**.**
美容师	.

她精通家务之道，而且比以往任何时候都更加美丽动人，因为爱情是伟大的美化剂。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [ˈɡɜːlɪʃ] [æmˈbɪʃənz] [ænd; ənd] [həʊps] ,
She had her girlish ambitions and hopes ,
她 有 她 少女 抱负 和 希望 ，

她拥有少女时代的抱负和希望，

[ænd; ənd] [felt] [sʌm; səm] [ˌdɪsəˈpɔɪntmənt] [æt; ət][ðə; ði][ˈhʌmb(ə)l] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [njuː] [laɪf][mʌst; məst]
and felt some disappointment at the humble way in which the new life must
和 毛毡 一些 失望 在 这 谦逊的 方式 在 哪个 这 新的 生活 必须
[bɪˈɡɪn] .
begin .
开始 .

对新生活必须以如此简朴的方式开始感到有些失望。

[ned] [ˈmɑːfət] [hæd; həd][dʒʌst] [ˈmærid] [ˈsæliː] [ˈɡɑːrdənər] , [ænd; ənd][meɡ] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [kənˈtrɑːstɪŋ]
Ned Moffat had just married Sallie Gardiner , and Meg couldn't help contrasting
内德 莫法特 有 只是 已婚 萨莉 加德纳 ， 和 梅格 不能 帮助 对比
[ðeə(r)] [faɪn] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈkærɪdʒ] ,
their fine house and carriage ,
他们的 美好的 房子 和 运输 ，

内德·莫法特刚刚与萨莉·加德纳结婚，梅格忍不住将他们漂亮的房子和马车与自己的房子和马车进行对比。

[ˈmeni] [ɡɪfts] , [ænd; ənd] [ˈsplendɪd] [ˈaʊtfɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [ænd; ənd] [ˈsiːkrətli] [ˈwɪʃɪŋ] [ʃiː; ʃi]
many gifts , and splendid outfit with her own , and secretly wishing she
许多 礼物 ， 和 灿烂 全套服装 和 她 自己的 ， 和 偷偷 祝 她
[kʊd; kəd][hæv; həv][ðə; ði] [seɪm] .
could have the same .
可以 有 这 相同的 .

她收到了很多礼物，还有一套漂亮的衣服，她暗自希望自己也能拥有同样的衣服。

[bʌt; bət] [ˈsʌmhaʊ] [ˈenvi] [ænd; ənd] [ˌdɪskənˈtent] [suːn] [ˈvænɪʃd] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði]
But somehow envy and discontent soon vanished when she thought of all the
但 不知何故 嫉妒 和 不满 很快 消失了 什么时候 她 想法 的 全部 这
[ˈpeɪʃ(ə)nt] [lʌv] [ænd; ənd][ˈleɪbə(r)][dʒɒn][hæd; həd] [pʊt] [ˈɪntuː][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [həʊm] [əˈweɪtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
patient love and labor John had put into the little home awaiting her ,
病人 爱 和 劳动 约翰 有 放 进入 这 小的 家 等待中 她 ，

但当她想到约翰为给她准备的小房子倾注了所有的耐心、爱和心血时，嫉妒和不满很快就消失了。

[ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [sæt] [təˈɡeðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [ˈtwaɪlaɪt] , [ˈtɔːkɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ðeə(r)] [smɔːl] [plænz] ,
and when they sat together in the twilight , talking over their small plans ,
和 什么时候 他们 卫星 一起 在 这 暮 ， 说 超过 他们的 小的 计划 ，

当他们坐在暮色中，谈论着他们的小计划时，

[ðə; ði][ˈfjuːtʃə(r)] [ˈɔːlweɪz] [ɡruː] [səʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [braɪt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [fəˈɡɒt] [-] [ˈsplendə(r)]
the future always grew so beautiful and bright that she forgot Sallie's splendor
这 未来 总是 生长 所以 美丽的 和 明亮的 那 她 忘了 萨莉的 辉煌
[ænd; ənd] [felt] [hɜːˈself] [ðə; ði] [ˈrɪtʃɪst] ,
and felt herself the richest ,
和 毛毡 她自己 这 最富有的 ，

未来总是如此美好光明，以至于她忘记了萨莉的辉煌，觉得自己是最富有的。

[ˈhæpɪst] [ɡɜːl][ɪn] [ˈkrɪsndəm] .
happiest girl in Christendom .
最快乐 女孩 在 基督教世界 .

基督教世界最幸福的女孩。

[dʒəʊ][ˈnevə(r)] [went] [bæk] [tuː; tə] [ɑːnt] [mɑːtʃ] ,
Jo never went back to Aunt March ,
乔 绝不 去 后退 到 阿姨 行进 ，

乔再也没有回到马奇姑妈家。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [tʊk] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['fænsi][tuː; tə]['eɪmi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [braib] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði]

for the old lady took such a fancy to Amy that she bribed her with the

为了 这 老的 女士 采取 这样的 一个 想要 到 艾米 那 她 受贿 她 和 这

['ɒfə(r)][ɒv; əv] ['drɔːɪŋ] ['lesnz] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['tiːtʃə(r)z] ['gəʊɪŋ] ,

offer of drawing lessons from one of the best teachers going ,

提供 的 绘画 课程 从 一 的 这 最好的 教师 去 ,

因为这位老太太非常喜欢艾米，于是她以让艾米跟随一位最好的老师学习绘画为诱饵，贿赂艾米。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ðɪs] [əd'vɑːntɪdʒ] , ['eɪmi] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [ə; eɪ][fɑː(r)]

and for the sake of this advantage , Amy would have served a far

和 为了 这 清酒 的 这 优势 , 艾米 会 有 服务 一个 远的

['hɑːdə(r)] ['mɪstrəs] .

harder mistress .

更难 情妇 .

为了获得这种优势，艾米甚至愿意侍奉一位更加严厉的女主人。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['mɔːnɪŋz] [tuː; tə]['djuːti] , [hɜː(r); hə(r)] [ˌɑːftə'nuːnz] [tuː; tə] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd]

So she gave her mornings to duty , her afternoons to pleasure , and

所以 她 给予 她 早晨 到 责任 , 她 下午 到 乐趣 , 和

['prɔspə] ['faɪnli] .

prospered finely .

繁荣昌盛 精细地 .

于是她上午尽职尽责，下午享受生活，最终过上了富裕的生活。

[dʒəʊ] ['miːntaɪm] [dɪ'vəʊtɪd] [hɜː'self] [tuː; tə]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ænd; ənd][beiθ; beθ] ,

Jo meantime devoted herself to literature and Beth ,

乔 与此同时 奉献 她自己 到 文学 和 贝丝 ,

与此同时，乔全身心投入到文学创作中，而贝丝……

[huː] [rɪ'meɪnd] ['delɪkət] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['fiːvə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][pɑːst] .

who remained delicate long after the fever was a thing of the past .

WHO 剩余 精美的 长的 后 这 发烧 曾是 一个 事物 的 这 过去的 .

即使退烧之后，她的身体仍然很虚弱。

[nɒt] [æn; ən][ɪn'vælɪd][ɪg'zæktli] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [ə'gen] [ðə; ði]['rəʊzi] , ['helθi] ['kriːtʃə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]

Not an invalid exactly , but never again the rosy , healthy creature she had

不是 一个 无效的 确切地 , 但 绝不 再次 这 红润 , 健康 生物 她 有

[biːn] ,

been ,

到过 ,

她并非完全丧失了行动能力，但她再也回不到从前那个红润健康的女孩了。

[jet] ['ɔːlweɪz] ['həʊpf(ə)l] , ['hæpi] , [ænd; ənd] [sə'riːn] , [ænd; ənd] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði]['kwaɪət] ['djuːtiz] [ʃiː; ʃi]

yet always hopeful , happy , and serene , and busy with the quiet duties she

然而 总是 充满希望 , 快乐的 , 和 安详 , 和 忙碌的 和 这 安静的 职责 她

[lʌvd] ,

loved ,

喜爱 ,

但她始终充满希望、快乐、平静，忙于她所喜爱的安静的日常事务。

['ɛvriˌwʌnz] [frend] , [ænd; ənd][æn; ən]['eɪndʒl][ɪn][ðə; ði] [haʊs] ,

everyone's friend , and an angel in the house ,

每个人的 朋友 , 和 一个 天使 在 这 房子 ,

他是大家的朋友，也是家里的天使。

[lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][məʊst][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

long before those who loved her most had learned to know it .

长的 前 那些 WHO 喜爱 她 最多 有 学习 到 知道 它 .

早在最爱她的人知道这件事之前很久。

[æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ðə; ði] [spred] ['iːg(ə)l] [peɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['dɒlə(r)][ə; eɪ] ['kɒləm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
As long as The Spread Eagle paid her a dollar a column for her
作为 长的 作为 这 传播 鹰 有薪酬的 她 一个 美元 一个 柱子 为了 她
- ['rʌbɪʃ] - ,
' rubbish ' ,
- 垃圾 - ,

只要《展翅雄鹰》杂志每篇专栏付给她一美元，就算她写的是“垃圾”文章，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kɔːld] [ˌaɪ 'tiː] , [dʒəʊ] [felt] [hɜː'self] [ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv] [miːnz] , [ænd; ənd] [spʌn] [hɜː(r); hə(r)]
as she called it , Jo felt herself a woman of means , and spun her
作为 她 称为 它 , 乔 毛毡 她自己 一个 女士 的 方法 , 和 旋转 她
['lɪt(ə)l][rəu'mænsiz] ['dɪlɪdʒəntli] .
little romances diligently .
小的 浪漫故事 勤勉地 .

正如她自己所说，乔觉得自己是个有钱的女人，并勤奋地编织着她的小爱情故事。

[bʌt; bət] [greɪt] [plænz] [fə'mentɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɪzi] [breɪn] [ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [maɪnd] ,
But great plans fermented in her busy brain and ambitious mind ,
但 伟大的 计划 发酵 在 她 忙碌的 脑 和 雄心勃勃 头脑 ,

但她繁忙的大脑和雄心勃勃的头脑中酝酿着伟大的计划，

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld][tɪn] ['kɪtʃɪn] [ɪn][ðə; ði] ['gærət] [held] [ə; eɪ] ['sləʊli] [ɪn'kriːsɪŋ] [paɪl] [ɒv; əv] ['blɒtɪd]
and the old tin kitchen in the garret held a slowly increasing pile of blotted
和 这 老的 锡 厨房 在 这 阁楼 握住 一个 缓慢地 增加 桩 的 印迹
['mænjuskrɪpt] ,
manuscript ,
手稿 ,

阁楼里那间老旧的铁皮厨房里，堆积着越来越多沾满墨迹的手稿。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][wʌn] [deɪ] [tuː; tə] [pleɪs] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [mɑːtʃ] [ə'pɒn][ðə; ði][rəʊl][ɒv; əv] [feɪm] .
which was one day to place the name of March upon the roll of fame .
哪个 曾是 一 天 到 地方 这 姓名 的 行进 之上 这 卷 的 名声 .

那一天，马奇的名字将被载入史册。

['lɔːri; 'lɒri] , ['hævɪŋ] ['djuːtɪfəli] [gɒn] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] [tuː; tə] [pliːz] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,
Laurie , having dutifully gone to college to please his grandfather ,
劳里 , 拥有 尽职尽责地 已消失 到 大学 到 请 他的 祖父 ,

劳里为了取悦祖父，尽职尽责地上了大学。

[wɒz; wəz] [naʊ] ['getɪŋ] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] ['iːzɪɪst] ['pɒsəb(ə)l]['mænə(r)][tuː; tə] [pliːz] [hɪm'self] .
was now getting through it in the easiest possible manner to please himself .
曾是 现在 获得 通过 它 在 这 最容易 可能的 方式 到 请 他自己 .

为了取悦自己，他现在正以最简单的方式完成这件事。

[ə; eɪ][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] ['feɪvərɪt] , [θæŋks] [tuː; tə] ['mʌni] , ['mænəz] , [mʌtʃ] ['tælənt] ,
A universal favorite , thanks to money , manners , much talent ,
一个 普遍的 最喜欢的 , 谢谢 到 钱 , 礼仪 , 很多 天赋 ,

凭借金钱、礼貌和卓越的才华，他成为人见人爱的偶像。

[ænd; ənd][ðə; ði]['kaɪndɪst] [hɑːt] [ðæt] ['evə(r)][gɒt] [ɪts]['əʊnə(r)]['ɪntuː] [skreɪps] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][get] ['ʌðə(r)]
and the kindest heart that ever got its owner into scrapes by trying to get other
和 这 最善良的 心 那 曾经 得到 它是 所有者 进入 刮伤 经过 尝试 到 得到 其他
['piːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
people out of them ,
人们 出去 的 他们 ,

还有那颗最善良的心，却因为想帮助别人摆脱困境而让自己陷入困境。

[hiː; hi] [stʊd] [ɪn] [greɪt] ['deɪndʒə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [spɔɪld] , [ænd; ənd] ['prɒbəbli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ,
he stood in great danger of being spoiled , and probably would have been ,
他 站立 在 伟大的 危险 的 存在 被宠坏了 , 和 大概 会 有 到过 ,

他极有可能被宠坏，而且很可能真的会被宠坏。

[laɪk] ['meni] [ə'nʌðə(r)] ['prɒmɪsɪŋ] [bɔɪ] ,
like many another promising boy ,
喜欢 许多 其他 有前途 男生 ,

像许多其他有前途的男孩一样，

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [pə'zest] [ə; eɪ]['tælɪzmən] [ə'genst] ['iːv(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd]
if he had not possessed a talisman against evil in the memory of the kind
如果 他 有 不是 拥有 一个 护符 反对 邪恶的 在 这 记忆 的 这 种类
[əʊld][mæn] [huː] [wɒz; wəz] [baʊnd] [ʌp] [ɪn][hɪz; ɪz] [sək'ses] ,
old man who was bound up in his success ,
老的 男人 WHO 曾是 边界 向上 在 他的 成功 ,

如果他没有保留着那位与他的成功息息相关的善良老人的护身符，以抵御邪恶，

[ðə; ði] ['mʌðəli] [frend] [huː] [wɒtʃt] ['əʊvə(r)] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)][sʌn] ,
the motherly friend who watched over him as if he were her son ,
这 母性 朋友 WHO 观看 超过 他 作为 如果 他 是 她 儿子 ,

那位像母亲一样照顾他的朋友，如同对待自己的儿子一般。

[ænd; ənd][lɑːst] , [bʌt; bət][nɒt] [liːst] [baɪ] ['eni] [miːnz] , [ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [fɔː(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [g'ɜːlz]
and last , but not least by any means , the knowledge that four innocent girls
和 最后的 , 但 不是 至少 经过 任何 方法 , 这 知识 那 四 清白的 女孩们
[lʌvd] ,
loved ,
喜爱 ,

最后，但同样重要的是，要知道四个纯洁无辜的女孩彼此相爱。

[əd'maɪəd] , [ænd; ənd] [bɪ'liːvd] [ɪn] [hɪm] [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] [hɑːts] .
admired , and believed in him with all their hearts .
钦佩 , 和 相信 在 他 和 全部 他们的 心 .

他们敬佩他，并全心全意地相信他。

['biːɪŋ] ['əʊnli] - [ə; eɪ] ['glɔːriəs] ['hjuːmən] [bɔɪ] - , [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi] ['frɒlɪkt] [ænd; ənd] [flə:t] , [gruː]
Being only ' a glorious human boy ' , of course he frolicked and flirted , grew
存在 仅有的 - 一个 辉煌 人类 男生 - , 的 课程 他 嬉戏 和 调情 , 生长
['dændɪfaɪd] ,
dandified ,
精致的 ,

他不过是个“光荣的人类男孩”，当然会嬉戏玩闹、调情，变得风流成性。

[ə'kwætɪk] , [ˌsentɪ'ment(ə)l] , [ɔː(r)][dʒɪm'næstɪk] , [æz; əz] ['kɒlɪdʒ] ['fæʃnz] [ɔː'deɪnd] , [heɪz] [ænd; ənd]
aquatic , sentimental , or gymnastic , as college fashions ordained , hazed and
水 , 感伤的 , 或者 体操 , 作为 大学 时尚 受戒 , 朦胧 和
[wɒz; wəz] [heɪz] , [tɔːkt] [slæŋ] ,
was hazed , talked slang ,
曾是 朦胧 , 谈话 俚语 ,

水生的、感伤的或体操的，正如大学时尚所规定的那样，欺凌和被欺凌，谈论俚语，

[ænd; ənd][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌns] [keɪm] ['perələsli] [nɪə(r)] [sə'spenʃ(ə)n] [ænd; ənd] [ɪk'spʌlʃ(ə)n] .
and more than once came perilously near suspension and expulsion .
和 更多的 比 一次 来了 危险地 靠近 暂停 和 驱逐 .

而且不止一次险些被停学或开除。

[bʌt; bət][æz; əz] [haɪ] ['spɪrɪt] [ænd; ənd][ðə; ði] [lʌv] [ɒv; əv] [fʌn] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['kɔːzɪz] [ɒv; əv] [ðiːz]
But as high spirits and the love of fun were the causes of these
但 作为 高的 烈酒 和 这 爱 的 乐趣 是 这 原因 的 这些
[præŋks] ,
pranks ,
恶作剧 ,

但由于这些恶作剧的起因是人们高昂的情绪和对乐趣的追求，

[hiː; hi]	['ɔːlweɪz]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[seɪv]	[hɪm'self]	[baɪ]	[fræŋk]	[kən'feʃ(ə)n]	,	['ɒnərəb(ə)l]	[ə'təʊnmənt]	,
he	**always**	**managed**	**to**	**save**	**himself**	**by**	**frank**	**confession**	**,**	**honorable**	**atonement**	**,**
他	总是	管理	到	节省	他自己	经过	坦率	忏悔	，	光荣的	赎罪	，

他总是能通过坦诚的忏悔和光荣的赎罪来保全自己。

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	[pə'sweɪʒ(ə)n]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	[pə'zest]	[ɪn]	[pə'fekʃ(ə)n]	.
or	**the**	**irresistible**	**power**	**of**	**persuasion**	**which**	**he**	**possessed**	**in**	**perfection**	**.**
或者	这	无法抗拒	力量	的	劝说	哪个	他	拥有	在	完美	.

或者说，是他所拥有的那种无可抗拒的说服力。

[ɪn]	[fækt]	,	[hiː; hi]	['rɑːðə(r)]	['praɪdɪd]	[hɪm'self]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['nærəʊ]	[ɪ'skeɪps]	,
In	**fact**	**,**	**he**	**rather**	**prided**	**himself**	**on**	**his**	**narrow**	**escapes**	**,**
在	事实	，	他	相当	自豪	他自己	在	他的	狭窄的	逃脱	，

事实上，他对自己多次死里逃生颇为自豪。

[ænd; ənd]	[laɪkt]	[tuː; tə]	[θrɪl]	[ðə; ði]	[gɜːlz]	[wɪð]	['græfɪk]	[ə'kaʊnts]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['traɪʌmfs]	['əʊvə(r)]
and	**liked**	**to**	**thrill**	**the**	**girls**	**with**	**graphic**	**accounts**	**of**	**his**	**triumphs**	**over**
和	喜欢	到	刺激	这	女孩们	和	形象的	账户	的	他的	胜利	超过
['rɒθfl]	['tjʊtər]	,										
wrathful	**tutors**	**,**										
愤怒的	导师	，										

他喜欢绘声绘色地描述自己战胜暴躁老师的英勇事迹，以此来吸引女孩们的注意。

['dɪgnɪfaɪd]	[prə'fesər]	,	[ænd; ənd]	['væŋkwɪʃt]	['enəmɪz]	.
dignified	**professors**	**,**	**and**	**vanquished**	**enemies**	**.**
凝重	教授们	，	和	战败者	敌人	.

受人尊敬的教授，以及被打败的敌人。

[ðə; ði]	-	[men]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[klɑːs]	-	,	[wɜː(r); wə(r)]	['hɪərəʊz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[gɜːlz]	,
The	**'**	**men**	**of**	**my**	**class**	**'**	**,**	**were**	**heroes**	**in**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**girls**	**,**
这	-	男人	的	我的	班级	-	，	是	英雄	在	这	眼睛	的	这	女孩们	，

在女孩们眼中，我们班的男生都是英雄。

[huː]	['nevə(r)]	['wɪərid]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪk'splɔɪts]	[ɒv; əv]	-	['aʊə(r)]	['feloʊz]	-	,
who	**never**	**wearied**	**of**	**the**	**exploits**	**of**	**'**	**our**	**fellows**	**'**	**,**
WHO	绝不	疲惫	的	这	漏洞	的	-	我们的	伙伴们	-	，

他从不厌倦“我们同胞”的功绩，

[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	['friːkwəntli]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[bɑːsk]	[ɪn]	[ðə; ði]	[smaɪlz]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[greɪt]	['kriːtʃəz]	,
and	**were**	**frequently**	**allowed**	**to**	**bask**	**in**	**the**	**smiles**	**of**	**these**	**great**	**creatures**	**,**
和	是	频繁地	允许	到	晒	在	这	微笑	的	这些	伟大的	生物	，

他们经常被允许沉浸在这些伟大生物的笑容中，

[wen]	['lɔːri; 'lɔri]	[brɔːt]	[ðem; ðəm]	[həʊm]	[wɪð]	[hɪm]	.
when	**Laurie**	**brought**	**them**	**home**	**with**	**him**	**.**
什么时候	劳里	带来	他们	家	和	他	.

劳里把它们带回家的时候。

['eɪmi]	[ɪ'speʃəli]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðɪs]	[haɪ]	['ɒnə(r)]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'keɪm]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[bel]	[ə'mʌŋ]	[ðem; ðəm]	,
Amy	**especially**	**enjoyed**	**this**	**high**	**honor**	**,**	**and**	**became**	**quite**	**a**	**belle**	**among**	**them**	**,**
艾米	尤其	享受	这	高的	荣誉	，	和	成为	相当	一个	美女	之中	他们	，

艾米尤其喜欢这份殊荣，在她们当中也成了颇受欢迎的人物。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['leɪdiʃɪp]	['ɜːli]	[felt]	[ænd; ənd]	['lɜːnɪd]	[tuː; tə]	[juːz]	[ðə; ði]	[gɪft]	[ɒv; əv]	[ˌfæsɪ'neɪʃ(ə)n]
for	**her**	**ladyship**	**early**	**felt**	**and**	**learned**	**to**	**use**	**the**	**gift**	**of**	**fascination**
为了	她	夫人	早期的	毛毡	和	学习	到	使用	这	礼物	的	魅力
[wɪð]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'daʊd]	.							
with	**which**	**she**	**was**	**endowed**	**.**							
和	哪个	她	曾是	捐赠	.							

这位夫人很早就感受到并学会了运用她与生俱来的魅力天赋。

[meg] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['praɪvət] [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [dʒɒn] [tuː; tə] [keə(r)]
Meg was too much absorbed in her private and particular John to care
梅格 曾是 也 很多 吸收 在 她 私人的 和 特别的 约翰 到 关心
[fɔː(r); fə(r)] ['eni] ['ʌðə(r)] [lɔːdz] [ɒv; əv] [kri'eɪʃ(ə)n] ,
for any other lords of creation ,
为了 任何 其他 领主们 的 创建 ,

梅格一心只想着她那位特殊的约翰，根本无暇顾及其他任何神灵。

[ænd; ənd] [beiθ; beθ] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə] [duː; də] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [piːp] [æt; ət] [ðem; ðəm] [ænd; ənd] ['wʌndə(r)]
and Beth too shy to do more than peep at them and wonder
和 贝丝 也 害羞的 到 做 更多的 比 窥视 在 他们 和 想知道
[haʊ] ['eɪmi] [deəd] [tuː; tə] ['ɔːdə(r)] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [səʊ] ,
how Amy dared to order them about so ,
如何 艾米 敢于 到 命令 他们 关于 所以 ,

而贝丝太害羞了，只能偷偷地瞥一眼，心里纳闷艾米怎么敢这样命令他们。

[bʌt; bət] [dʒəʊ] [felt] [kwaɪt] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['elɪmənt] ,
but Jo felt quite in her own element ,
但 乔 毛毡 相当 在 她 自己的 元素 ,

但乔感觉自己如鱼得水。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'freɪn] [frɒm; frəm] ['ɪmɪteɪtɪŋ] [ðə; ði] ['dʒentlmənli] ['ætətjʊd]
and found it very difficult to refrain from imitating the gentlemanly attitudes
和 成立 它 非常 难的 到 避免 从 模仿 这 绅士风度 态度
, ['freɪzɪz] ,
, phrases ,
, 短语 ,

他发现自己很难克制住不去模仿绅士的举止和言辞，

[ænd; ənd] [fiːts] , [wɪtʃ] [siːmd] [mɔː(r)] ['nætʃ(ə)rəl] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [di'kɔːrəm]
and feats , which seemed more natural to her than the decorums
和 壮举 , 哪个 似乎 更多的 自然的 到 她 比 这 礼仪
[prɪ'skraɪbd] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
prescribed for young ladies .
规定 为了 年轻的 女士们 .

以及一些对她来说似乎比年轻女士应有的礼仪更自然的事情。

[ðeɪ] [ɔːl] [laɪkt] [dʒəʊ] [ɪ'mensli] , [bʌt; bət] ['nevə(r)] [fel] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
They all liked Jo immensely , but never fell in love with her ,
他们 全部 喜欢 乔 非常 , 但 绝不 跌倒 在 爱 和 她 ,

他们都很喜欢乔，但从未爱上她。

[ðəʊ] ['veri] [fjuː] [ɪ'skeɪpt] [wɪ'ðaʊt] ['peɪɪŋ] [ðə; ði] ['trɪbjuːt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˌsentɪ'ment(ə)l] [saɪ] [ɔː(r)] [tuː]
though very few escaped without paying the tribute of a sentimental sigh or two
尽管 非常 很少 逃脱 没有 付费 这 贡 的 一个 感伤的 叹 或者 二
[æt; ət] ['eɪmiz] [ʃraɪn] .
at Amy's shrine .
在 艾米的 神社 .

不过，几乎每个人都会在艾米的圣坛前，不经意地叹息一两声，表达一下自己的敬意。

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['sentɪmənt] [brɪŋz] [ˌjuː 'es] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [tuː; tə] [ðə; ði] - ['dʌvkɒt; 'dʌvkəʊt] - .
And speaking of sentiment brings us very naturally to the ' Dovecote ' .
和 请讲 的 情绪 带来 我们 非常 自然 到 这 - 鸽舍 - .

说到情感，我们自然而然地会想到“鸽舍”。

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [braʊn] [haʊs] ['mɪstə(r)] . [brʊk] [hæd; həd] [prɪ'peəd]
That was the name of the little brown house Mr . Brooke had prepared
那 曾是 这 姓名 的 这 小的 棕色的 房子 先生 . 布鲁克 有 准备
[fɔː(r); fə(r)] ['mɛgz] [fɜːst] [həʊm] .
for Meg's first home .
为了 梅格的 第一的 家 .

那是布鲁克先生为梅格准备的第一套房子的名字，那套房子是一栋棕色的小房子。

['lɔːri; 'lɒri][hæd; həd] ['krɪsnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
Laurie had christened it ,
劳里 有 受洗 它 ,

劳里给它起了名字，

['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['haɪli] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ðə; ði]['dʒent(ə)l] ['lʌvəz] [huː] - [went] [ɒn] [tə'geðə(r)] [laɪk]
saying it was highly appropriate to the gentle lovers who ' went on together like
说 它 曾是 高度 合适的 到 这 温和的 恋人 WHO - 去 在 一起 喜欢
[ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['tɜːtldʌv] ,
a pair of turtledoves ,
一个 一对 的 斑鸠 ,

说这非常贴切地形容了那些“像一对斑鸠一样相依为命”的温柔恋人。

[wɪð] [fɜːst] [ə; eɪ] [bɪl] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] [kuː] - .
with first a bill and then a coo ' .
和 第一的 一个 账单 和 然后 一个 酷 - .

先是账单，然后是咕咕声。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['taɪni] [haʊs] ,
It was a tiny house ,
它 曾是 一个 微小的 房子 ,

那是一间很小的房子。

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['gɑːd(ə)n][bɪ'haɪnd][ænd; ənd][ə; eɪ] [lɔːn] [ə'baʊt] [æz; əz][bɪg][æz; əz][ə; eɪ] ['pɒkɪt]
with a little garden behind and a lawn about as big as a pocket
和 一个 小的 花园 在后面 和 一个 草地 关于 作为 大的 作为 一个 口袋
['hæŋkətʃɪf] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] .
handkerchief in the front .
手帕 在 这 正面 .

后面有一个小花园，前面是一块像手帕那么大的草坪。

[hɪə(r)] [meg] [ment] [tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ]['faʊntən; 'faʊntɪn] , ['ʃrʌbəri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv]
Here Meg meant to have a fountain , shrubbery , and a profusion of
这里 梅格 意思是 到 有 一个 喷泉 , 灌木 , 和 一个 丰富 的
['lʌvli] ['flaʊəz] ,
lovely flowers ,
迷人的 花朵 ,

梅格原本打算在这里建一个喷泉、一些灌木丛和许多美丽的花朵。

[ðəʊ] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt][ðə; ði]['faʊntən; 'faʊntɪn][wɒz; wəz] [ˌreprɪ'zentɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['weðə(r)] - ['biːt(ə)n]
though just at present the fountain was represented by a weather - beaten
尽管 只是 在 展示 这 喷泉 曾是 代表 经过 一个 天气 - 被打败
[ɜːn] , ['veri] [laɪk] [ə; eɪ] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] - ,
urn , very like a dilapidated slopbowl ,
瓮 , 非常 喜欢 一个 破旧的 - ,

不过此刻，喷泉的象征只是一个饱经风霜的瓮，很像一个破旧的泔水碗。

[ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [kən'sistid] [ɒv; əv] ['sevrəl] [jʌŋ] ['lɑːrtʃɪz] , [ˌʌndɪ'saɪdɪd] ['weðə(r)] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ɔː(r)]
the shrubbery consisted of several young larches , undecided whether to live or
这 灌木 由……组成 的 一些 年轻的 落叶松 , 未决定 无论 到 居住 或者
[daɪ] ,
die ,
死 ,

灌木丛由几棵幼小的落叶松组成，它们似乎还在犹豫是生是死。

[ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [wɒz; wəz] ['mɪəli] [hint] [baɪ] ['redʒəmənt] [ɒv; əv] [stɪks] [tuː; tə]
and the profusion of flowers was merely hinted by regiments of sticks to
和 这 丰富 的 花朵 曾是 仅仅 暗示 经过 军团 的 棍子 到
[ʃəʊ] [weə(r)] [siːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['plɑːntɪd] .
show where seeds were planted .
展示 在哪里 种子 是 已种植 .

繁花似锦的景象，只是用成排的木棍标示出种子播种的位置。

[bʌt; bət][ˌɪn'saɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ˌɔːltə'geðə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['hæpi] [braɪd] [sɔː] [nəʊ] [fɔːlt]
But inside , it was altogether charming , and the happy bride saw no fault
但 里面 , 它 曾是 共 迷人 , 和 这 快乐的 新娘 锯 不 过错
[frɒm; frəm] ['gærət] [tuː; tə]['selə(r)] .
from garret to cellar .
从 阁楼 到 地窖 .

但屋内却处处充满魅力，幸福的新娘从阁楼到地窖都找不到任何瑕疵。

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] , [ðə; ði] [hɔːl] [wɒz; wəz][səʊ] ['nærəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd][nəʊ]
To be sure , the hall was so narrow it was fortunate that they had no
到 是 当然 , 这 大厅 曾是 所以 狭窄的 它 曾是 幸运 那 他们 有 不
[pi'ænəʊ] ,
piano ,
钢琴 ,

的确，大厅非常狭窄，幸好他们没有钢琴。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn]['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [gɒt][ɪn] [həʊl] ,
for one never could have been got in whole ,
为了 一 绝不 可以 有 到过 得到 在 所有的 ,

因为其中一件永远不可能被完整地得到。

[ðə; ði] ['daɪnɪŋ] [ruːm] [wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] [ðæt] [sɪks] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [taɪt] [fɪt] ,
the dining room was so small that six people were a tight fit ,
这 用餐 房间 曾是 所以 小的 那 六 人们 是 一个 紧的 合身 ,

餐厅非常小，六个人挤在一起都很拥挤。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [steəz] [siːmd] [bɪlt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] [ɒv; əv] [prɪ'sɪpɪteɪtɪŋ]
and the kitchen stairs seemed built for the express purpose of precipitating
和 这 厨房 楼梯 似乎 建造 为了 这 表达 目的 的 沉淀
[bəʊθ] ['sɜːvənts] [ænd; ənd]['tʃaɪnə] [pel] - ['mel] ['ɪntuː][ðə; ði]['kəul,bin] .
both servants and china pell - mell into the coalbin .
两个都 仆人 和 中国 佩尔 - 梅尔 进入 这 煤仓 .

厨房的楼梯似乎就是专门为了把仆人和瓷器一起一股脑儿地扔进煤仓而建的。

[bʌt; bət][wʌns] [get] [juːst] [tuː; tə] [ðiːz] [slaɪt] ['blemɪʃɪz] [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]
But once get used to these slight blemishes and nothing could be more
但 一次 得到 用过的 到 这些 轻微 瑕疵 和 没有什么 可以 是 更多的
[kəm'pliːt] ,
complete ,
完全的 ,

但一旦你习惯了这些小瑕疵，那就再完美不过了。

[fɔː(r); fə(r)] [gʊd] [sens] [ænd; ənd] [gʊd] [teɪst] [hæd; həd] [prɪ'zaɪdɪd] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['fɜːnɪʃɪŋ] , [ænd; ənd]
for good sense and good taste had presided over the furnishing , and
为了 好的 感觉 和 好的 品尝 有 主持 超过 这 家具 , 和
[ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [wɒz; wəz] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] .
the result was highly satisfactory .
这 结果 曾是 高度 令人满意的 .

家具的布置体现了良好的品味和常识，结果非常令人满意。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][nəʊ]['mɑːb(ə)l] - [t'ɒpt] ['teɪblz] , [lɒŋ] ['mɪrər] , [ɔː(r)] [leɪs] ['kɜːtənz] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
There were no marble - topped tables , long mirrors , or lace curtains in the little
那里 是 不 大理石 - 顶峰 表格 , 长的 镜子 , 或者 蕾丝 窗帘 在 这 小的
['pɑːlə(r)] ,
parlor ,
客厅 ,

小客厅里没有大理石桌面、长镜子或蕾丝窗帘。

[bʌt; bət]['sɪmp(ə)l] ['fɜːnɪtʃə(r)] , ['plenti] [ɒv; əv] [bʊks] , [ə; eɪ] [faɪn] ['pɪktʃə(r)][ɔː(r)] [tuː] ,
but simple furniture , plenty of books , a fine picture or two ,
但 简单的 家具 , 很多 的 图书 , 一个 美好的 图片 或者 二 ,

但要布置简洁的家具，摆放大量的书籍，再挂上一两幅精美的画作。

[ə; eɪ][stænd][ɒv; əv] ['flaʊəz] [ɪn][ðə; ði] [beɪ] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] , ['skætəd] [ɔːl] [ə'baʊt] ,
a stand of flowers in the bay window , and , scattered all about ,
一个 站立 的 花朵 在 这 湾 窗户 ， 和 ， 疏散 全部 关于 ，

凸窗里摆放着一束鲜花，周围散落着……

[ðə; ði] ['prɪti] [gɪfts] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm] ['frendli] [hændz][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['feəɹɐ] [fɔː(r); fə(r)]
the pretty gifts which came from friendly hands and were the fairer for
这 漂亮的 礼物 哪个 来了 从 友好的 双手 和 是 这 更公平 为了
[ðə; ði] ['lʌvɪŋ] ['mesɪdʒɪz] [ðeɪ] [brɔːt] .
the loving messages they brought .
这 爱 消息 他们 带来 .

这些精美的礼物来自朋友之手，因为它们承载着爱的祝福而更加珍贵。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ðə; ði]['perɪən] ['saɪki] ['lɔːri; 'lɒri] [geɪv] [lɒst] ['eni] [ɒv; əv][ɪts] ['bjuːti] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][dʒɒn] [pʊt]
I don't think the Parian Psyche Laurie gave lost any of its beauty because John put
我 不 思考 这 帕里安 精神 劳里 给予 丢失的 任何 的 它是 美丽 因为 约翰 放
[ʌp][ðə; ði] ['brækɪt] [ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ə'pɒn] ,
up the bracket it stood upon ,
向上 这 括号 它 站立 之上 ，

我不认为约翰给帕罗斯岛的雕塑“普赛克·劳里”竖起支架会使其失去任何美感。

[ðæt] ['eni] [ʌp'həʊlstərə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [dreɪpt] [ðə; ði] [pleɪn] ['mʌzlɪn] ['kɜːtənz] [mɔː(r)] ['greɪsfəli]
that any upholsterer could have draped the plain muslin curtains more gracefully
那 任何 室内装潢师 可以 有 垂坠的 这 清楚的 细棉布 窗帘 更多的 优雅地
[ðæn; ðən] ['eɪmiz] [ɑː'tɪstɪk] [hænd] ,
than Amy's artistic hand ,
比 艾米的 艺术 手 ，

任何一个室内装潢师都能比艾米的巧手把那些普通的棉布窗帘装饰得更优雅。

[ɔː(r)] [ðæt] ['eni] [stɔː(r)] - [ruːm] [wɒz; wəz]['evə(r)]['betə(r)] [prə'vaɪdɪd] [wɪð] [gʊd] ['wɪʃɪz] , ['meri] [wɜːdz] ,
or that any store - room was ever better provided with good wishes , merry words ,
或者 那 任何 店铺 - 房间 曾是 曾经 更好的 假如 和 好的 愿望 ， 欢乐 字 ，

或者说，任何储藏室如果能装满美好的祝愿和愉快的话语，那就更好了。

[ænd; ənd] ['hæpi] [həʊps] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɪn] [wɪtʃ] [dʒəʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [pʊt] [ə'weɪ] ['mɛgz]
and happy hopes than that in which Jo and her mother put away Meg's
和 快乐的 希望 比 那 在 哪个 乔 和 她 母亲 放 离开 梅格的
[fjuː] ['bɒksɪz] ,
few boxes ,
很少 盒子 ，

比起乔和她母亲收拾梅格的那几个箱子时所怀有的美好希望，

['bærəlz] , [ænd; ənd]['bʌnd(ə)lz] ,
barrels , and bundles ,
桶 ， 和 捆绑 ，

桶和捆

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['mɒrəli] ['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['spændi] [njuː] ['kɪtʃɪn] ['nevə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] [lʊkt]
and I am morally certain that the spandy new kitchen never could have looked
和 我 是 道德上 肯定 那 这 斯潘迪 新的 厨房 绝不 可以 有 看起来
[səʊ]['kəʊzi][ænd; ənd] [niːt] [ɪf] ['hænə] [hæd; həd][nɒt] [ə'reɪndʒd] ['evri] [pɒt][ænd; ənd][pæn][ə; eɪ]['dʌz(ə)n]
so cozy and neat if Hannah had not arranged every pot and pan a dozen
所以 舒适 和 整洁的 如果 汉娜 有 不是 安排 每一个 锅 和 平底锅 一个 打
[taɪmz] ['əʊvə(r)] ,
times over ,
时代 超过 ，

我确信，如果不是汉娜把每个锅碗瓢盆都摆放了十几遍，这间崭新的厨房绝不可能看起来如此温馨整洁。

[ænd; ənd] [leɪd] [ðə; ði] ['faɪə(r)] [ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] ['laɪtɪŋ] [ðə; ði] ['mɪnɪt] - [ˌem aɪ 'es] . [brʊk] [keɪm]
and laid the fire all ready for lighting the minute ' Mis . Brooke came
和 铺设 这 火 全部 准备好 为了 灯光 这 分钟 - 误 . 布鲁克 来了
[həʊm] - .
home ' .
家 - .

一切准备就绪，只等布鲁克小姐回家就立刻点燃篝火。

[ai] ['ɔːlsəʊ] [daʊt] [ɪf] ['eni] [jʌŋ] ['meɪtrən] ['evə(r)] [bɪ'gæn] [laɪf] [wɪð] [səʊ] [rɪtʃ] [ə; eɪ] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['dʌstəz] ,
I also doubt if any young matron ever began life with so rich a supply of dusters ,
我 还 怀疑 如果 任何 年轻的 护士长 曾经 开始 生活 和 所以 富有的 一个 供应 的 除尘器 ,

我也怀疑是否有哪个年轻的少妇人一出生就拥有如此丰富的掸子储备。

[h'əʊldəz] , [ænd; ənd] [piːs] [bægz] , [fɔː(r); fə(r)] [beiθ; beθ] [meɪd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [lɑːst] [tɪl] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)]
holders , and piece bags , for Beth made enough to last till the silver
持有者 , 和 片 包 , 为了 贝丝 制成 足够的 到 最后的 直到 这 银
['wedɪŋ] [keɪm] [raʊnd] ,
wedding came round ,
婚礼 来了 圆形的 ,

贝丝做了足够多的收纳袋和零钱袋，够她用到银婚纪念日。

[ænd; ənd] [ɪn'ventɪd] [θriː] ['dɪfrənt] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['dɪʃklɒθ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ɪk'spres] ['sɜːvɪs] [ɒv; əv]
and invented three different kinds of dishcloths for the express service of
和 发明 三 不同的 种类 的 洗碗布 为了 这 表达 服务 的
[ðə; ði] ['braɪdl] ['tʃaɪnə] .
the bridal china .
这 新娘 中国 .

并发明了三种不同的洗碗布，用于快速清洗婚宴瓷器。

['piːp(ə)l] [huː] ['haɪə(r)] [ɔːl] [ðiːz] [θɪŋz] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [luːz] ,
People who hire all these things done for them never know what they lose ,
人们 WHO 聘请 全部 这些 事物 完毕 为了 他们 绝不 知道 什么 他们 失去 ,

那些花钱雇人做这些事情的人，永远不会知道自己失去了什么。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['həʊmli] [tɑːsks] [get] ['bjuːtɪfaɪd] [ɪf] ['lʌvɪŋ] [hændz] [duː; də] [ðem; ðəm] ,
for the homeliest tasks get beautified if loving hands do them ,
为了 这 最家 任务 得到 美化 如果 爱 双手 做 他们 ,

即使是最普通的家务，如果由充满爱意的双手来完成，也会变得美好起来。

[ænd; ənd] [meg] [faʊnd] [səʊ] ['meni] [pruːfs] [ɒv; əv] [ðɪs] [ðæt] ['evriθɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [nest] ,
and Meg found so many proofs of this that everything in her small nest ,
和 梅格 成立 所以 许多 证明 的 这 那 一切 在 她 小的 巢 ,

梅格发现了很多证据，以至于她的小窝里所有东西都证明了这一点。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['rəʊlə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['sɪlvə(r)] [vɑːz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['pɑːlə(r)] ['teɪb(ə)l] ,
from the kitchen roller to the silver vase on her parlor table ,
从 这 厨房 滚筒 到 这 银 花瓶 在 她 客厅 桌子 ,

从厨房的擀面杖到她客厅桌上的银花瓶，

[wɒz; wəz] ['eləkwənt] [ɒv; əv] [həʊm] [lʌv] [ænd; ənd] ['tendə(r)] ['fɔːθɔːt] .
was eloquent of home love and tender forethought .
曾是 雄辩 的 家 爱 和 投标 深思熟虑 .

字里行间流露出对家乡的爱和体贴的关怀。

[wɒt] ['hæpi] [taɪmz] [ðeɪ] [hæd; həd] ['plænɪŋ] [tə'geðə(r)] , [wɒt] ['sɒləm] ['ʃɒpɪŋ] [ɪk'skɜːrʒən] , [wɒt]
What happy times they had planning together , what solemn shopping excursions , what
什么 快乐的 时代 他们 有 规划 一起 , 什么 庄严 购物 短途旅行 , 什么
['fʌni] [mɪ'steɪks] [ðeɪ] [meɪd] ,
funny mistakes they made ,
有趣的 错误 他们 制成 ,

他们一起计划购物的快乐时光，他们一起严肃认真的购物之旅，他们一起犯过的有趣错误，都历历在目。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃaʊts] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [ə'rəʊz] ['əʊvə(r)] ['lɔːriz] [rɪ'dɪkjələs] ['bɑːginz] .
and what shouts of laughter arose over Laurie's ridiculous bargains .
和 什么 喊叫 的 笑声 出现 超过 劳瑞的 荒谬的 特价商品 .
劳里那些荒唐的交易引来了多少哄堂大笑。

[ɪn][hɪz; ɪz] [lʌv] [ɒv; əv][dʒəʊks] , [ðɪs] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [ðəʊ] ['nɪəli] [θruː] ['kɒlɪdʒ] ,
In his love of jokes , this young gentleman , though nearly through college ,
在 他的 爱 的 笑话 , 这 年轻的 绅士 , 尽管 几乎 通过 大学 ,
这位年轻的绅士虽然即将大学毕业，但他酷爱开玩笑。

[wɒz; wəz][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bɔɪ] [æz; əz]['evə(r)] .
was a much of a boy as ever .
曾是 一个 很多 的 一个 男生 作为 曾经 .
还是一如既往地像个孩子。

[hɪz; ɪz][lɑːst] [wɪm] [hæd; həd] [biːn] [tuː; tə] [brɪŋ] [wɪð] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] ['wiːkli] ['vɪzɪts][sʌm; səm] [njuː] ,
His last whim had been to bring with him on his weekly visits some new ,
他的 最后的 一时兴起 有 到过 到 带来 和 他 在 他的 每周 访问 一些 新的 ,
他最后的愿望是，在每周的探访中带上一些新的……

['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒiːniəs] ['ɑːtɪk(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] ['haʊskiːpə(r)] .
useful , and ingenious article for the young housekeeper .
有用 , 和 巧妙 文章 为了 这 年轻的 管家 .
对于年轻的家庭主妇来说，这是一篇实用且巧妙的文章。

[naʊ] [ə; eɪ][bæg][ɒv; əv] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['kləʊðz,pɪn] , [nekst] ,
Now a bag of remarkable clothespins , next ,
现在 一个 包 的 卓越 衣夹 , 下一个 ,
接下来是一袋非常特别的衣夹。

[ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['nʌtmeg] ['greɪtə(r)] [wɪtʃ] [fel] [tuː; tə] ['piːsɪz] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst]['traɪəl] ,
a wonderful nutmeg grater which fell to pieces at the first trial ,
一个 精彩的 肉豆蔻 刨丝器 哪个 跌倒 到 件 在 这 第一的 审判 ,
一个很棒的肉豆蔻磨碎器，第一次使用就散架了。

[ə; eɪ] [naɪf] ['kliːnə(r)] [ðæt] [spɔɪld] [ɔːl][ðə; ði] [naɪvz] ,
a knife cleaner that spoiled all the knives ,
一个 刀 清洁工 那 被宠坏了 全部 这 刀具 ,
一种会损坏所有刀具的刀具清洁剂，

[ɔː(r)][ə; eɪ] ['swiːpə(r)] [ðæt] [pɪkt] [ðə; ði][næp] ['niːtli] [ɒf] [ðə; ði] ['kɑːpɪt] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði][dɜːt] ,
or a sweeper that picked the nap neatly off the carpet and left the dirt ,
或者 一个 清扫器 那 挑选 这 午睡 整齐地 离开 这 地毯 和 左边 这 污垢 ,
或者一种能把地毯绒毛干净利落地扫掉，却留下灰尘的扫地机。

['leɪbə(r)] - ['seɪvɪŋ] [səʊp] [ðæt] [tʊk] [ðə; ði] [skɪn] [ɒf] [wʌnz] [hændz] ,
labor - saving soap that took the skin off one's hands ,
劳动 - 保存 肥皂 那 采取 这 皮肤 离开 一个人的 双手 ,
省力肥皂，洗完手会把皮都搓掉。

[ɪn'fæləbl] [sɪ'ments] [wɪtʃ] [stʌk] ['fɜːmli] [tuː; tə] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['fɪŋgəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [dɪ'luːdɪd]
infallible cements which stuck firmly to nothing but the fingers of the deluded
绝对正确 水泥 哪个 卡住 牢牢 到 没有什么 但 这 手指 的 这 妄想
['baɪə(r)] ,
buyer ,
买方 ,
这种号称“万无一失”的水泥，除了被蒙蔽的买家的手指之外，什么都粘不住。

[ænd; ənd] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] ['tɪnweə] , [frɒm; frəm][ə; eɪ] [tɔɪ] ['seɪvɪŋz] [bæŋk][fɔː(r); fə(r)] [ɒd] ['peniz] ,
and every kind of tinware , from a toy savings bank for odd pennies ,
和 每一个 种类 的 锡器 , 从 一个 玩具 节省 银行 为了 奇怪的 便士 ,
还有各种各样的锡器，从装零钱的玩具储蓄罐，

[tuː; tə][ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['bɔɪlə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [wɒʃ] ['ɑːtɪk(ə)lz][ɪn][ɪts] [əʊn] [stiːm] [wɪð] ['evri] ['prɒspekt]
to a wonderful boiler which would wash articles in its own steam with every prospect
到 一个 精彩的 锅炉 哪个 会 洗 文章 在 它是 自己的 蒸汽 和 每一个 前景
[ɒv; əv] [ɪk'spləʊdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['prəʊses] .
of exploding in the process .
的 爆炸 在 这 过程 .

一台奇妙的锅炉，利用自身的蒸汽清洗物品，但在这个过程中极有可能爆炸。

[ɪn] [veɪn] [meg] [begd] [hɪm] [tuː; tə] [stɒp] .
In vain Meg begged him to stop .
在 徒劳 梅格 乞求 他 到 停止 .

梅格徒劳地恳求他停下来。

[dʒɒn] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [dʒəʊ] [kɔːld] [hɪm] - ['mɪstə(r)] . ['tuːdlz] - .
John laughed at him , and Jo called him ' Mr . Toodles ' .
约翰 笑了 在 他 , 和 乔 称为 他 - 先生 . 工具 - .

约翰嘲笑他，乔叫他“图德尔斯先生”。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [pə'zest] [wɪð] [ə; eɪ]['meɪniə][fɔː(r); fə(r)] ['pætrənaɪzɪŋ] ['jæŋki] [ˌɪndʒə'njuːəti] , [ænd; ənd]
He was possessed with a mania for patronizing Yankee ingenuity , and
他 曾是 拥有 和 一个 狂热 为了 居高临下 扬基 独创性 , 和
['siːɪŋ] [hɪz; ɪz] [frendz] ['fɪtli] ['fɜːnɪʃt] [fɔːθ] .
seeing his friends fitly furnished forth .
看到 他的 朋友们 合适地 提供 前进 .

他痴迷于赏识美国佬的聪明才智，并希望他的朋友们能得到合适的帮助。

[səʊ] [iːtʃ] [wiːk] [bɪ'held] [sʌm; səm] [freʃ] [əb'sɜːdəti] .
So each week beheld some fresh absurdity .
所以 每个 星期 观看 一些 新鲜的 荒谬 .

所以每周都会出现一些新的荒诞事件。

['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [æt; ət] [lɑːst] ,
Everything was done at last ,
一切 曾是 完毕 在 最后的 ,

一切终于结束了。

['iːv(ə)n][tuː; tə] ['eɪmiz] [ə'reɪndʒɪŋ] ['dɪfrənt] ['kʌləd] [səʊps] [tuː; tə] [mætʃ] [ðə; ði] ['dɪfrənt] ['kʌləd]
even to Amy's arranging different colored soaps to match the different colored
甚至 到 艾米的 安排 不同的 有色 肥皂 到 匹配 这 不同的 有色
[rʊmz; ruːmz] ,
rooms ,
房间 ,

甚至连艾米都会根据房间颜色摆放不同颜色的肥皂。

[ænd; ənd] [bɛθs] ['setɪŋ] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [miːl] .
and Beth's setting the table for the first meal .
和 贝丝的 环境 这 桌子 为了 这 第一的 一顿饭 .

贝丝正在为第一顿饭摆桌子。

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['sætɪsfaɪd] ?
“ Are you satisfied ?
“ 是 你 使满意 ?

你满意吗?

[dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [siːm] [laɪk] [həʊm] , [ænd; ənd][duː; də][juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['hæpi] [hɪə(r)]
Does it seem like home , and do you feel as if you should be happy here
做 它 似乎 喜欢 家 , 和 做 你 感觉 作为 如果 你 应该 是 快乐的 这里
?
?
?

这里让你感觉像家吗？你觉得在这里应该感到快乐吗？

” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtə(r)] [went] [θruː] [ðə; ði] [njuː]
” asked Mrs . March , as she and her daughter went through the new
” 问 太太 . 行进 , 作为 她 和 她 女儿 去 通过 这 新的
['kɪŋdəm] [ɑːm] [ɪn] [ɑːm] ,
kingdom arm in arm ,
王国 手臂 在 手臂 ,

“玛奇夫人问道，她和女儿手挽着手，一起游览着这片新王国。”

[fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [klɪŋ] [tə'geðə(r)] [mɔː(r)] ['tendəli] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
for just then they seemed to cling together more tenderly than ever .
为了 只是 然后 他们 似乎 到 黏着 一起 更多的 温柔地 比 曾经 .

就在那一刻，他们似乎比以往任何时候都更加亲密地依偎在一起。

“ [jes] , ['mʌðə(r)] , ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] , [θæŋks] [tuː; tə] [juː; jʊ][ɔːl] , [ænd; ənd][səʊ] ['hæpi] [ðæt] [ai] [kænt]
“ Yes , Mother , perfectly satisfied , thanks to you all , and so happy that I can't
“ 是的 , 母亲 , 完美 使满意 , 谢谢 到 你 全部 , 和 所以 快乐的 那 我 不能
[tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
talk about it ,
讲话 关于 它 ,

“是的，母亲，我非常满意，谢谢大家，我高兴得都说不出来。”

” [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [wɒz; wəz][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] .
” with a look that was far better than words .
” 和 一个 看 那 曾是 远的 更好的 比 字 .

他的眼神胜过千言万语。

“ [ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ] ['sɜːvənt] [ɔː(r)] [tuː] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ɔːl] [raɪt] ,
“ If she only had a servant or two it would be all right ,
“ 如果 她 仅有的 有 一个 仆人 或者 二 它 会 是 全部 正确的 ,

“如果她只有一两个仆人就好了。”

” [sed] ['eɪmi] , ['kʌmɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ,
” said Amy , coming out of the parlor ,
” 说 艾米 , 未来 出去 的 这 客厅 ,

“艾米从客厅里走出来说道，”

[weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] [brɒnz] ['mɜːkjəri] [lʊkt] [best] [ɒn]
where she had been trying to decide whether the bronze Mercury looked best on
在哪里 她 有 到过 尝试 到 决定 无论 这 青铜 汞 看起来 最好的 在
[ðə; ði] ['wɒtnɒt] [ɔː(r)][ðə; ði] [m'ɑːntəlpˌiːs] .
the whatnot or the mantlepiece .
这 什么 或者 这 壁炉架 .

她当时正在纠结，那尊青铜水星雕像放在杂物架上还是壁炉架上更好看。

“ ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][ai][hæv; həv] [tɔːkt] [ðæt] ['əʊvə(r)] ,
“ Mother and I have talked that over ,
“ 母亲 和 我 有 谈话 那 超过 ,

“我和母亲已经讨论过这件事了。”

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd][tuː; tə][traɪ][hɜː(r); hə(r)] [wei] [fɜːst] .
and I have made up my mind to try her way first .
和 我 有 制成 向上 我的 头脑 到 尝试 她 方式 第一的 .

我已经决定先试试她的方法。

[ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][səʊ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][duː; də] [ðæt] [wɪð] ['lɑːti] [tuː; tə] [rʌn] [maɪ] ['erəndz] [ænd; ənd] [help]
There will be so little to do that with Lotty to run my errands and help
那里 将要 是 所以 小的 到 做 那 和 洛蒂 到 跑步 我的 跑腿 和 帮助
[ˌem 'iː][hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
me here and there ,
我 这里 和 那里 ,

有了洛蒂帮我跑腿办事、偶尔帮帮忙，我就没什么事可做了。

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [wɜːk] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] ['leɪzi][ɔː(r)] ['həʊmsɪk] ,
I shall only have enough work to keep me from getting lazy or homesick ,
我 将 仅有的 有 足够的 工作 到 保持 我 从 获得 懒惰的 或者 想家 ,

我只会安排足够的工作，让我不至于变得懒惰或想家。

” ['ɑːnsə(r)d] [meg] ['træŋkwɪli] .
” answered Meg tranquilly .
” 回答 梅格 平静地 .

“梅格平静地回答道。”

“ ['sæliː] ['mɑːfət] [hæz; həz][fɔː(r)] , ” [bɪ'gæn] ['eɪmi] .
“ Sallie Moffat has four , ” began Amy .
“ 萨莉 莫法特 有 四 , ” 开始 艾米 .

“萨莉·莫法特有四个孩子,”艾米说道。

“ [ɪf] [meg][hæd; həd][fɔː(r)] , [ðə; ði] [haʊs] [ˌwʊdnt] [həʊld][ðem; ðəm] ,
“ If Meg had four , the house wouldn't hold them ,
“ 如果 梅格 有 四 , 这 房子 不会 抓住 他们 ,

“如果梅格有四个孩子，房子就装不下她们了。”

[ænd; ənd]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] ['mɪsɪz] [wʊd] [hæv; həv][tuː; tə][kæmp][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , ” [brəʊk] [ɪn][dʒəʊ] ,
and master and missis would have to camp in the garden , ” broke in Jo ,
和 掌握 和 太太 会 有 到 营 在 这 花园 , ” 打破 在 乔 ,

“主人和太太就得在花园里露营了,”乔插嘴道。

[huː] , [ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ][bɪg] [bluː] ['pɪnəfɔː(r)] , [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['pɒlɪʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)]
who , enveloped in a big blue pinafore , was giving the last polish to the door
WHO , 被包裹 在 一个 大的 蓝色的 围裙 , 曾是 给予 这 最后的 抛光 到 这 门
['hænd(ə)lz] .
handles .
把手 .

她身穿一件蓝色大围裙，正在给门把手做最后的擦拭。

“ ['sæliː] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][mænz] [waɪf] , [ænd; ənd] ['meni] [meɪdz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð]
“ Sallie isn't a poor man's wife , and many maids are in keeping with
“ 萨莉 不是 一个 贫穷的 男人的 妻子 , 和 许多 女佣 是 在 保持 和
[hɜː(r); hə(r)] [faɪn] [ɪ'stæblɪʃmənt] .
her fine establishment .
她 美好的 建立 .

“萨莉不是穷人的妻子，她那间漂亮的宅邸里有很多女佣。”

[meg][ænd; ənd][dʒɒn] [bɪ'gɪn] ['hʌmbli] ,
Meg and John begin humbly ,
梅格 和 约翰 开始 谦卑地 ,

梅格和约翰的开端很谦逊,

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
but I have a feeling that there will be quite as much happiness in the little
但 我 有 一个 感觉 那 那里 将要 是 相当 作为 很多 幸福 在 这 小的
[haʊs] [æz; əz][ɪn][ðə; ði][bɪg][wʌn] .
house as in the big one .
房子 作为 在 这 大的 一 .

但我感觉，小房子里也会像大房子里一样充满幸福。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [mis'teik] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [g'ɜːlz] [laɪk] [meg] [tuː; tə] [liːv] [ðəm'selvz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
It's a great mistake for young girls like Meg to leave themselves nothing to
它是 一个 伟大的 错误 为了 年轻的 女孩们 喜欢 梅格 到 离开 他们自己 没有什么 到
[duː; də][bʌt; bət] [dres] ,
do but dress ,
做 但 裙子 ,

对于像梅格这样的年轻女孩来说，除了穿衣打扮之外无所事事，这是一个很大的错误。

[gɪv]	['ɔːdərs]	,	[ænd; ənd]	['gɒsɪp]	.
give	**orders**	**,**	**and**	**gossip**	**.**
给	订单	,	和	闲话	.

发号施令，闲聊八卦。

[wen]	[ai]	[wɒz; wəz]	[fɜːst]	['mærid]	,
When	**I**	**was**	**first**	**married**	**,**
什么时候	我	曾是	第一的	已婚	,

我刚结婚的时候，

[ai]	[juːst]	[tuː; tə]	[lɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[njuː]	[kləʊðz]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[aʊt]	[ɔː(r)]	[get]	[tɔːn]	,
I	**used**	**to**	**long**	**for**	**my**	**new**	**clothes**	**to**	**wear**	**out**	**or**	**get**	**torn**	**,**
我	用过的	到	长的	为了	我的	新的	衣服	到	穿	出去	或者	得到	撕裂	,

我以前总是盼着我的新衣服穿破了或者被撕破。

[səʊ]	[ðæt]	[ai]	[mait]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	['pleʒə(r)]	[ɒv; əv]	['mendɪŋ]	[ðem; ðəm]	,
so	**that**	**I**	**might**	**have**	**the**	**pleasure**	**of**	**mending**	**them**	**,**
所以	那	我	可能	有	这	乐趣	的	修补	他们	,

这样我就可以享受修补它们的乐趣了。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[gɒt]	['hɑːtɪli]	[sɪk]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	['fænsɪwɜːk]	[ænd; ənd]	['tendɪŋ]	[maɪ]	['pɒkɪt]	['hæŋkətʃɪf]	.	”
for	**I**	**got**	**heartily**	**sick**	**of**	**doing**	**fancywork**	**and**	**tending**	**my**	**pocket**	**handkerchief**	**.**	**”**
为了	我	得到	衷心地	生病的	的	正在做	精美作品	和	倾向于	我的	口袋	手帕	.	”

因为我实在厌倦了做那些花里胡哨的活儿和照看我的口袋手帕。

“	[waɪ]	['dɪd(ə)nt]	[juː; jʊ]	[gəʊ]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	[ænd; ənd]	[meɪk]	['mesɪz]	,
“	**Why**	**didn't**	**you**	**go**	**into**	**the**	**kitchen**	**and**	**make**	**messes**	**,**
“	为什么	没有	你	去	进入	这	厨房	和	制作	混乱	,

你为什么不去厨房捣乱呢?

[æz; əz]	['sæliː]	[sez]	[ʃiː; ʃi]	[dʌz]	[tuː; tə]	[ə'mjuːz]	[hɜː'self]	,
as	**Sallie**	**says**	**she**	**does**	**to**	**amuse**	**herself**	**,**
作为	萨莉	说道	她	做	到	娱乐	她自己	,

正如萨莉所说，她这样做是为了自娱自乐。

[ðəʊ]	[ðeɪ]	['nevə(r)]	[tɜːn]	[aʊt]	[wel]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['sɜːvənts]	[lɑːf]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	,	”	[sed]	[meg]	.
though	**they**	**never**	**turn**	**out**	**well**	**and**	**the**	**servants**	**laugh**	**at**	**her**	**,**	**”**	**said**	**Meg**	**.**
尽管	他们	绝不	转动	出去	出色地	和	这	仆人	笑	在	她	,	”	说	梅格	.

“虽然结果总是不好，仆人们都嘲笑她,”梅格说。

“	[ai]	[dɪd]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[waɪl]	,
“	**I**	**did**	**after**	**a**	**while**	**,**
“	我	做过	后	一个	尽管	,

“过了一段时间后，我照做了。”

[nɒt]	[tuː; tə]	-	[mes]	-	[bʌt; bət]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[ɒv; əv]	['hænə]	[haʊ]	[θɪŋz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[dʌn]	,
not	**to**	**'**	**mess**	**'**	**but**	**to**	**learn**	**of**	**Hannah**	**how**	**things**	**should**	**be**	**done**	**,**
不是	到	-	混乱	-	但	到	学习	的	汉娜	如何	事物	应该	是	完毕	,

不是为了“捣乱”，而是为了向汉娜学习应该如何做事。

[ðæt]	[maɪ]	['sɜːvənts]	[niːd]	[nɒt]	[lɑːf]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	.
that	**my**	**servants**	**need**	**not**	**laugh**	**at**	**me**	**.**
那	我的	仆人	需要	不是	笑	在	我	.

免得我的仆人嘲笑我。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[pleɪ]	[ðen]	,
It	**was**	**play**	**then**	**,**
它	曾是	玩	然后	,

当时只是玩耍而已。

[bʌt; bət][ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [ai][wɒz; wəz]['truːli] ['greɪtf(ə)l] [ðæt] [ai] [nɒt] ['əʊnli] [pə'zest] [ðə; ði]

but there came a time when I was truly grateful that I not only possessed the

但 那里 来了 一个 时间 什么时候 我 曾是 真的 感激的 那 我 不是 仅有的 拥有 这

[wɪl] [bʌt; bət][ðə; ði]['paʊə(r)][tuː; tə] [kʊk] ['həʊlsəm] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ,

will but the power to cook wholesome food for my little girls ,

将要 但 这 力量 到 厨师 健康 食物 为了 我的 小的 女孩们 ,

但后来，我真心庆幸自己不仅有意愿，而且有能力为我的小女儿们烹制健康营养的食物。

[ænd; ənd] [help] [maɪ'self] [wen] [ai][kʊd; kəd][nəʊ][lɒŋgə(r)] [ə'fɔːd] [tuː; tə]['haɪə(r)] [help] .

and help myself when I could no longer afford to hire help .

和 帮助 我 什么时候 我 可以 不 更长 买得起 到 聘请 帮助 .

当我再也请不起帮手时，我就自己想办法。

[juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði]['ʌðə(r)] [end] , [meg] , [dɪə(r)] ,

You begin at the other end , Meg , dear ,

你 开始 在 这 其他 结尾 , 梅格 , 亲爱的 ,

亲爱的梅格，你得从另一端开始。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['lesnz] [juː; jʊ] [lɜːn] [naʊ] [wɪl] [biː; bi][ɒv; əv][juːz][tuː; tə][juː; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wen]

but the lessons you learn now will be of use to you by - and - by when

但 这 课程 你 学习 现在 将要 是 的 使用 到 你 经过 - 和 - 经过 什么时候

[dʒɒn][ɪz][ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn] ,

John is a richer man ,

约翰 是 一个 更富有 男人 ,

但是，当你现在学到的这些经验教训，将来约翰变得更富有的时候，就会对你有所帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɪstrəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [haʊs] , [haʊ'evə(r)] ['splendɪd] , [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [haʊ] [wɜːk] [ɔːt]

for the mistress of a house , however splendid , should know how work ought

为了 这 情妇 的 一个 房子 , 然而 灿烂 , 应该 知道 如何 工作 应该

[tuː; tə][biː; bi] [dʌn] ,

to be done ,

到 是 完毕 ,

即使家境再富裕，女主人也应该知道家务该如何做。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['wɪʃɪz] [tuː; tə][biː; bi] [wel] [ænd; ənd] ['ɒnɪstli] [sɜːvd] . ”

if she wishes to be well and honestly served . ”

如果 她 愿望 到 是 出色地 和 诚实地 服务 . ”

如果她希望得到妥善真诚的服务。”

“ [jes] , ['mʌðə(r)] , [aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , ” [sed] [meg] , ['lɪsənɪŋ] [rɪ'spektfəli] [tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l]

“ Yes , Mother , I'm sure of that , ” said Meg , listening respectfully to the little

“ 是的 , 母亲 , 我是 当然 的 那 , ” 说 梅格 , 聆听 尊敬 到 这 小的

['lektʃə(r)] ,

lecture ,

演讲 ,

“是的，妈妈，我确信这一点,”梅格一边恭敬地听着这番简短的说教，一边说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] ['wɪmɪn] [wɪl] [həʊld] [fɔːθ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ɔːl] [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv]

for the best of women will hold forth upon the all absorbing subject of

为了 这 最好的 的 女性 将要 抓住 前进 之上 这 全部 吸收 主题 的

[haʊs] ['kiːpɪŋ] .

house keeping .

房子 保持 .

最优秀的女性会就家务这个引人入胜的话题侃侃而谈。

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [ai] [laɪk] [ðɪs] [ruːm] [məʊst][ɒv; əv][ɔːl][ɪn][maɪ]['beɪbi] [haʊs] ,

“ Do you know I like this room most of all in my baby house ,

“ 做 你 知道 我 喜欢 这 房间 最多 的 全部 在 我的 婴儿 房子 ,

“你知道吗，在我的宝贝房子里，我最喜欢这间房间？ ”

" ['ædɪd] [meg] , [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] ,
" added Meg , a minute after ,
" 额外 梅格 , 一个 分钟 后 ,

一分钟后，梅格补充道：“

[æz; əz] [ðeɪ] [went] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [wel] - [stɔː(r)d] ['lɪnɪn] ['klɒzɪt] .
as they went upstairs and she looked into her well - stored linen closet .
作为 他们 去 楼上 和 她 看起来 进入 她 出色地 - 存储 亚麻布 壁橱 .

他们上楼后，她看了看自己收纳整齐的亚麻布衣柜。

[beiθ; beθ][wɒz; wəz][ðeə(r)] , ['leɪɪŋ] [ðə; ði] ['snəʊi] [paɪlz] ['smuːðli] [ɒn][ðə; ði] [ʃelvz] [ænd; ənd] [ig'zʌlt]
Beth was there , laying the snowy piles smoothly on the shelves and exulting
贝丝 曾是 那里 , 躺下 这 下雪的 堆 顺利 在 这 货架 和 欣喜若狂
['əʊvə(r)][ðə; ði] ['gʊdli] [ə'reɪ] .
over the goodly array .
超过 这 很好 大批 .

贝丝就在那里，把雪堆平整地摆放在架子上，对这琳琅满目的商品感到欣喜不已。

[ɔːl] [θriː] [lɑːft] [æz; əz] [meg] [spəʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['lɪnɪn] ['klɒzɪt] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dʒəʊk] .
All three laughed as Meg spoke , for that linen closet was a joke .
全部 三 笑了 作为 梅格 辐 , 为了 那 亚麻布 壁橱 曾是 一个 开玩笑 .

梅格说话时，三人都笑了，因为那个亚麻布橱柜简直是个笑话。

[juː; jʊ] [siː] ,
You see ,
你 看 ,

你看，

['hævɪŋ] [sed] [ðæt] [ɪf] [meg] ['mærid] - [ðæt] [brʊk] - [ʃiː; ʃi] ['ʃudnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [sent] [ɒv; əv]
having said that if Meg married ' that Brooke ' she shouldn't have a cent of
拥有 说 那 如果 梅格 已婚 - 那 布鲁克 - 她 不应该 有 一个 中心 的
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] ,
her money ,
她 钱 ,

话虽如此，如果梅格嫁给了“那个布鲁克”，她就不应该得到布鲁克的一分钱。

[ɑːnt] [mɑːtʃ] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)][ɪn][ə; eɪ] ['kwɒndəri] [wen] [taɪm] [hæd; həd] [ə'piːzd] [hɜː(r); hə(r)] [rɒθ]
Aunt March was rather in a quandary when time had appeased her wrath
阿姨 行进 曾是 相当 在 一个 困惑 什么时候 时间 有 安抚 她 愤怒
[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'pent] [hɜː(r); hə(r)] [vaʊ] .
and made her repent her vow .
和 制成 她 悔改 她 发誓 .

时间平息了马奇姑妈的怒火，让她后悔了自己的誓言，这让她陷入了进退两难的境地。

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [brəʊk] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['eksəd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [haʊ]
She never broke her word , and was much exercised in her mind how
她 绝不 打破 她 单词 , 和 曾是 很多 锻炼 在 她 头脑 如何
[tuː; tə][get] [raʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ,
to get round it ,
到 得到 圆形的 它 ,

她从不食言，而且一直在琢磨如何才能规避这个问题。

[ænd; ənd][æt; ət][lɑːst] [dɪ'vaɪzd] [ə; eɪ][plæn] [weə'baɪ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['sætɪsfaɪ] [hɜː'self] .
and at last devised a plan whereby she could satisfy herself .
和 在 最后的 设计 一个 计划 由此 她 可以 满足 她自己 .

最后，她想出了一个能让自己满意的办法。

['mɪsɪz] . ['kæɹəl] , ['flɒːrənsɪz] ['mæmə; mə'mɑː] , [wɒz; wəz] ['ɔːdəd] [tuː; tə] [bai] , [hæv; həv] [meɪd] ,
Mrs . Carrol , Florence's mamma , was ordered to buy , have made ,
太太 . 卡罗尔 , 佛罗伦萨的 妈妈 , 曾是 订购 到 买 , 有 制成 ,

卡罗尔太太，也就是弗洛伦斯的妈妈，奉命去买、去制作……

[ænd; ənd] [mɑːkt] [ə; eɪ] ['dʒenərəs] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] [haʊs] [ænd; ənd]['teɪb(ə)l] ['lɪnɪn] , [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː]
and marked a generous supply of house and table linen , and send it
和 标记 一个 慷慨的 供应 的 房子 和 桌子 亚麻布 , 和 发送 它
[æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['prez(ə)nt] ,
as her present ,
作为 她 展示 ,

并准备了充足的家用和餐桌用亚麻布，作为礼物送给她。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['feɪθfəli] [dʌn] , [bʌt; bət][ðə; ði]['siːkrət] [liːkt] [aʊt] ,
all of which was faithfully done , but the secret leaked out ,
全部 的 哪个 曾是 忠实 完毕 , 但 这 秘密 泄露 出去 ,

所有这些都忠实地完成了，但秘密还是泄露了。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪd] [baɪ][ðə; ði]['fæməli] , [fɔː(r); fə(r)] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk]
and was greatly enjoyed by the family , for Aunt March tried to look
和 曾是 非常 享受 经过 这 家庭 , 为了 阿姨 行进 尝试 到 看
['ʌtəli] [ʌn'kɒnʃəs] ,
utterly unconscious ,
完全地 无意识 ,

家人都很喜欢这一幕，因为马奇姑妈努力装出一副完全昏迷的样子。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [gɪv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [pɜːlz] [lɒŋ]
and insisted that she could give nothing but the old - fashioned pearls long
和 坚持 那 她 可以 给 没有什么 但 这 老的 - 造型 珍珠 长的
['prɒmɪst] [tuː; tə][ðə; ði][fɜːst] [braɪd] .
promised to the first bride .
承诺 到 这 第一的 新娘 .

她坚持说，她只能给那串很久以前就答应给第一位新娘的老式珍珠。

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['haʊswaɪfli] [teɪst] [wɪtʃ] [ai][ˌeɪ 'em][glæd][tuː; tə] [siː] .
“ That's a housewifely taste which I am glad to see .
“ 那就是 一个 家庭主妇 品尝 哪个 我 是 高兴的 到 看 .

“这是家庭主妇的品味，我很高兴看到这一点。”

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] [jʌŋ] [frend] [huː] [set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [wɪð] [sɪks] [ʃiːts] ,
I had a young friend who set up housekeeping with six sheets ,
我 有 一个 年轻的 朋友 WHO 放 向上 家政 和 六 纸张 ,

我有个年轻的朋友，他用六张床单布置了家务。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['fɪŋgə(r)] [bəʊlz] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] [ænd; ənd] [ðæt] ['sætɪsfaɪd][hɜː(r); hə(r)] , ” [sed]
but she had finger bowls for company and that satisfied her , ” said
但 她 有 手指 碗 为了 公司 和 那 使满意 她 , ” 说
['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,
Mrs . March ,
太太 . 行进 ,

“但她有洗手碗作伴，这就让她很满足了，”马奇夫人说。

['pætɪŋ] [ðə; ði]['dæməsk] ['teɪblklɒθ] , [wɪð] [ə; eɪ]['truːli] ['femənɪn] [əˌpriːʃi'eɪʃn] [ɒv; əv][ðeə(r)] ['faɪnnəs] .
patting the damask tablecloths , with a truly feminine appreciation of their fineness .
轻拍 这 绫 桌布 , 和 一个 真的 女性 欣赏 的 他们的 精细度 .

她轻轻拍打着锦缎桌布，带着十足的女性柔美之情，欣赏着它们的精致。

“ [ai] ['hævnt] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l]['fɪŋgə(r)] [bəʊl] ,
“ I haven't a single finger bowl ,
“ 我 还没有 一个 单身的 手指 碗 ,

“我连一个洗手碗都没有。”

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] ['setˌaʊt] [ðæt] [wɪl] [lɑːst][ˌem 'iː][ɔːl][maɪ] [deɪz] , ['hænə] [sez] .
but this is a setout that will last me all my days , Hannah says .
但 这 是 一个 布置 那 将要 最后的 我 全部 我的 天 , 汉娜 说道 .

汉娜说：“但这套装备足够我用一辈子了。”

” [ænd; ənd] [meg] [lʊkt] [kwaɪt] [kən'tentɪd] , [æz; əz] [wel] [ʃiː; ʃi] [mait] .
” And Meg looked quite contented , as well she might .
” 和 梅格 看起来 相当 满足 , 作为 出色地 她 可能 .

“梅格看起来很满足，这也不足为奇。”

[ə; eɪ] [tɔːl] , [brɔːd] - ['ʃəʊldəd] [jʌŋ] ['feləʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [krɒpt] [hed] , [ə; eɪ] [felt] ['beɪs(ə)n] [ɒv; əv]
A tall , broad - shouldered young fellow , with a cropped head , a felt basin of
一个 高的 , 广阔 - 肩部 年轻的 同伴 , 和 一个 裁剪 头 , 一个 毛毡 盆地 的
[ə; eɪ] [hæt] ,
a hat ,
一个 帽子 ,

一个身材高大、肩膀宽阔的年轻人，留着短发，戴着一顶毡帽，

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['flaɪəweɪ] [kəʊt] , [keɪm] ['træmpɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [rəʊd] [æt; ət] [ə; eɪ] [greɪt] [peɪs] ,
and a flyaway coat , came tramping down the road at a great pace ,
和 一个 飞散 外套 , 来了 徒步旅行 向下 这 路 在 一个 伟大的 步伐 ,

一件飘逸的大衣，大步沿着路飞快地走来。

[wɔːkt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ləʊ] [fens] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] ['əʊpən] [ðə; ði] [geɪt] , [streɪt] [ʌp] [tuː; tə]
walked over the low fence without stopping to open the gate , straight up to
步行 超过 这 低的 栅栏 没有 停止 到 打开 这 门 , 直的 向上 到
['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,
Mrs . March ,
太太 . 行进 ,

她没有停下来打开栅栏门，而是直接翻过矮墙，走到马奇太太面前。

[wɪð] [bəuθ] [hændz] [aʊt] [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['hɑːti] . . .
with both hands out and a hearty . . .
和 两个都 双手 出去 和 一个 爽朗 . . .

双手伸出，热情地……

“ [hɪə(r)] [ai] [ˌeɪ 'em] , ['mʌðə(r)] !
“ Here I am , Mother !
“ 这里 我 是 , 母亲 !

“妈妈，我在这里！”

[jes] , [ɪts] [ɔːl] [raɪt] .
Yes , it's all right .
是的 , 它是 全部 正确的 .

是的，没关系。

” [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] ['ɑːnsə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] [lʊk] [ðə; ði] ['eldə(r)] ['leɪdi] [geɪv] [hɪm] ,
” The last words were in answer to the look the elder lady gave him ,
” 这 最后的 字 是 在 回答 到 这 看 这 长老 女士 给予 他 ,

“他最后那句话是对那位老妇人看向他的眼神的回应。”

[ə; eɪ] ['kaɪndli] ['kwestʃənɪŋ] [lʊk] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['hænsəm] [aɪz] [met] [səʊ] ['fræŋkli] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
a kindly questioning look which the handsome eyes met so frankly that the little
一个 亲切地 提问 看 哪个 这 英俊的 眼睛 遇见 所以 坦率地说 那 这 小的
['serəməni] [kləʊzd] ,
ceremony closed ,
仪式 关闭 ,

那双英俊的眼睛坦率地与对方充满善意的询问目光相遇，小小的仪式就此结束。

[æz; əz] ['juːʒuəl] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mʌðəli] [kɪs] .
as usual , with a motherly kiss .
作为 通常 , 和 一个 母性 吻 .

像往常一样，带着母亲般的吻。

“	[fɔː(r); fə(r)]	['mɪsɪz]	.	[dʒɒn]	[brʊk]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	['meɪkərz]	[kənˌɡrætʃə'leɪʃ(ə)nz]	[ænd; ənd]	['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments]	.
“	**For**	**Mrs**	**.**	**John**	**Brooke**	**,**	**with**	**the**	**maker's**	**congratulations**	**and**	**compliments**	**.**
“	为了	太太	.	约翰	布鲁克	,	和	这	制造商的	恭喜!	和	赞美	.

“谨以此献给约翰·布鲁克夫人，并代表制作者致以祝贺和赞美。

[bles]	[juː; jʊ]	,	[beiθ; beθ]	!
Bless	**you**	**,**	**Beth**	**!**
保佑	你	,	贝丝	!

贝丝，愿上帝保佑你！

[wɒt]	[ə; eɪ]	[rɪ'freʃɪŋ]	['spektək(ə)l]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[dʒəʊ]	.
What	**a**	**refreshing**	**spectacle**	**you**	**are**	**,**	**Jo**	**.**
什么	一个	令人耳目一新	奇观	你	是	,	乔	.

乔，你真是令人耳目一新。

['eɪmi]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['getɪŋ]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[tuː]	['hænsəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['sɪŋɡ(ə)l]	['leɪdi]	.
Amy	**,**	**you**	**are**	**getting**	**altogether**	**too**	**handsome**	**for**	**a**	**single**	**lady**	**.**
艾米	,	你	是	获得	共	也	英俊的	为了	一个	单身的	女士	.

艾米，你单身女士的颜值真的太高了。

”	[æz; əz]	['lɔːri; 'lɔri]	[spəʊk]	,	[hiː; hi]	[dɪ'lɪvəd]	[ə; eɪ]	[braʊn]	['peɪpə(r)]	['pɑːs(ə)l]	[tuː; tə]	[meg]	,	['pʊld]	[bɛθs]	[heə(r)]	['rɪbən]	,
”	**As**	**Laurie**	**spoke**	**,**	**he**	**delivered**	**a**	**brown**	**paper**	**parcel**	**to**	**Meg**	**,**	**pulled**	**Beth's**	**hair**	**ribbon**	**,**
”	作为	劳里	辐	,	他	发表	一个	棕色的	纸	包裹	到	梅格	,	拉	贝丝的	头发	丝带	,

“劳里说话的时候，他递给梅格一个棕色纸包裹，然后扯了扯贝丝的发带。”

[stɛərd]	[æt; ət]	[dʒoʊz]	[bɪɡ]	['pɪnəfɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[fel]	['ɪntuː]	[æn; ən]	['ætɪtjuːd]	[ɒv; əv]	[mɒk]	['ræptʃə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	['eɪmi]	,
stared	**at**	**Jo's**	**big**	**pinafore**	**,**	**and**	**fell**	**into**	**an**	**attitude**	**of**	**mock**	**rapture**	**before**	**Amy**	**,**
凝视	在	乔的	大的	围裙	,	和	跌倒	进入	一个	态度	的	嘲笑	狂喜	前	艾米	,

她盯着乔的大围裙，在艾米面前摆出一副欣喜若狂的姿态。

[ðen]	[ʃʊk]	[hændz]	[ɔːl]	[raʊnd]	,	[ænd; ənd]	['evriwʌn]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[tɔːk]	.
then	**shook**	**hands**	**all**	**round**	**,**	**and**	**everyone**	**began**	**to**	**talk**	**.**
然后	摇晃	双手	全部	圆形的	,	和	每个人	开始	到	讲话	.

然后大家互相握手，开始交谈起来。

“	[weə(r)]	[ɪz]	[dʒɒn]	?	”	[ɑːskt]	[meg]	['æŋkʃəsli]	.
“	**Where**	**is**	**John**	**?**	**”**	**asked**	**Meg**	**anxiously**	**.**
“	在哪里	是	约翰	?	”	问	梅格	焦虑地	.

“约翰在哪儿？”梅格焦急地问道。

“	[stɒpt]	[tuː; tə]	[get]	[ðə; ði]	['laɪs(ə)ns]	[fɔː(r); fə(r)]	[tə'mɒrəʊ]	,	[mæm]	.	”
“	**Stopped**	**to**	**get**	**the**	**license**	**for**	**tomorrow**	**,**	**ma'am**	**.**	**”**
“	停止	到	得到	这	执照	为了	明天	,	女士	.	”

“女士，我来这里是为了办明天要用的驾照。”

“	[wɪtʃ]	[saɪd]	[wʌn]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[mætʃ]	,	['tedi]	?	”	[in'kwaiə]	[dʒəʊ]	,
“	**Which**	**side**	**won**	**the**	**last**	**match**	**,**	**Teddy**	**?**	**”**	**inquired**	**Jo**	**,**
“	哪个	边	韩元	这	最后的	匹配	,	泰迪	?	”	询问	乔	,

“泰迪，上一场比赛哪队赢了？”乔问道。

[huː]	[pə'sistid]	[ɪn]	['fiːlɪŋ]	[æn; ən]	['ɪntrəst]	[ɪn]	['mænli]	[spɔːts]	[dɪ'spaɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌnaɪn'tiːn]	[j'iəz]	.
who	**persisted**	**in**	**feeling**	**an**	**interest**	**in**	**manly**	**sports**	**despite**	**her**	**nineteen**	**years**	**.**
WHO	持续	在	感觉	一个	兴趣	在	男子气概	运动的	尽管	她	十九	年	.

尽管她已经十九岁了，但她仍然对男子运动保持着浓厚的兴趣。

“ ['aʊəz] , [ɒv; əv] [kɔːs] .
“ Ours , of course .
“ 我们的 , 的 课程 .

“当然是我们自己的。”

[wɪʃ] [jʊd] [biːn] [ðeə(r)] [tuː; tə] [siː] . ”
Wish you'd been there to see . ”
希望 你会 到过 那里 到 看 . ”

真希望你当时也在场。

“ [haʊ] [ɪz][ðə; ði] ['lʌvli] [mɪs] ['rændəl] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [smaɪl] .
“ How is the lovely Miss Randal ? ” asked Amy with a significant smile .
“ 如何 是 这 迷人的 错过 兰德尔 ? ” 问 艾米 和 一个 重要的 微笑 .

“可爱的兰德尔小姐怎么样了？”艾米带着意味深长的微笑问道。

“ [mɔː(r)]['kruːəl][ðæn; ðən]['evə(r)] .
“ More cruel than ever .
“ 更多的 残忍的 比 曾经 .

比以往任何时候都更加残酷。

[doʊnt][juː; jʊ] [siː] [haʊ] [aɪm] ['paɪnɪŋ] [ə'weɪ] ?
Don't you see how I'm pining away ?
不 你 看 如何 我是 思念 离开 ?

你难道看不出我有多么思念你吗？

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri] [geɪv] [hɪz; ɪz] [brɔːd] [tʃest] [ə; eɪ] ['saʊndɪŋ] [slæp][ænd; ənd] [hiːv] [ə; eɪ]
” and Laurie gave his broad chest a sounding slap and heaved a
” 和 劳里 给予 他的 广阔 胸部 一个 听起来 拍击 和 喘息 一个
[ˌmelədrə'mætɪk] [saɪ] .
melodramatic sigh .
戏剧性的 叹 .

“劳里狠狠地拍了一下自己宽阔的胸膛，然后夸张地叹了口气。”

“ [wʌts] [ðə; ði][lɑːst][dʒəʊk] ?
“ What's the last joke ?
“ 是什么 这 最后的 开玩笑 ?

最后一个笑话是什么？

[ʌn'duː][ðə; ði]['bʌnd(ə)l][ænd; ənd] [siː] , [meg] , ” [sed] [beiθ; beθ] , [ai] [ðə; ði] ['nɒbi] ['pɑːs(ə)l] [wɪð]
Undo the bundle and see , Meg , ” said Beth , eying the knobby parcel with
撤销 这 捆 和 看 , 梅格 , ” 说 贝丝 , 注视 这 粗糙的 包裹 和
[ˌkjʊəri'ɒsəti] .
curiosity .
好奇心 .

“梅格，把包裹打开看看，”贝丝说着，好奇地打量着那个凹凸不平的包裹。

“ [ɪts] [ə; eɪ]['juːsf(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv]['faɪə(r)][ɔː(r)] [θiːvz] ,
“ It's a useful thing to have in the house in case of fire or thieves ,
“ 它是 一个 有用 事物 到 有 在 这 房子 在 案件 的 火 或者 窃贼 ,

“家里备着这个东西很有用，以防发生火灾或盗窃。”

” [əb'zɜːvd] ['lɔːri; 'lɒri] , [æz; əz][ə; eɪ] ['wɑːtʃmənz] ['ræt(ə)l] [ə'pɪəd] , [ə'mɪd][ðə; ði] ['lɑːftə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]
” observed Laurie , as a watchman's rattle appeared , amid the laughter of the
” 观察到 劳里 , 作为 一个 守望者的 嘎嘎作响 出现 , 之中 这 笑声 的 这
[g'ɜːlz] .
girls .
女孩们 .

“劳里注意到，守夜人的拨浪鼓声响起，女孩们也跟着笑了起来。”

“ ['eni] [taɪm] [wen] [dʒɒn][ɪz] [ə'weɪ] [ænd; ənd][juː; jʊ][get] ['fraɪt(ə)nd] , ['mɪsɪz] . [meg] ,
“ Any time when John is away and you get frightened , Mrs . Meg ,
“ 任何 时间 什么时候 约翰 是 离开 和 你 得到 害怕 , 太太 . 梅格 ,

“每当约翰不在家，而你感到害怕的时候，梅格太太，

[dʒʌst] [swɪŋ] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [frʌnt] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [raʊz] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [ɪn]
just swing that out of the front window , and it will rouse the neighborhood in
只是 摇摆 那 出去 的 这 正面 窗户 , 和 它 将要 唤醒 这 邻里 在
[ə; eɪ]['dʒɪfi] .
a jiffy .
一个 瞬间 .

把那东西从前窗甩出去，立马就能吵醒整个街区。

[naɪs] [θɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
Nice thing , isn't it ?
好的 事物 , 不是 它 ?

挺好的，不是吗？

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [geɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ]['sɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ɪts] [p'aʊəz] [ðæt] [meɪd] [ðem; ðəm]['kʌvə(r)][ʌp]
” and Laurie gave them a sample of its powers that made them cover up
” 和 劳里 给予 他们 一个 样本 的 它是 权力 那 制成 他们 覆盖 向上
[ðeə(r)] [ɪəz] .
their ears .
他们的 耳朵 .

“劳里让他们见识了它的威力，让他们捂住了耳朵。”

“ [ðeəz; ðəz] ['grætɪtjuːd] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
“ There's gratitude for you !
“ 有 感激 为了 你 !

“感谢你！”

[ænd; ənd] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] [rɪ'maɪndz][ˌem 'iː][tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] ['hænə]
And speaking of gratitude reminds me to mention that you may thank Hannah
和 请讲 的 感激 提醒 我 到 提到 那 你 可能 感谢 汉娜
[fɔː(r); fə(r)] ['seɪvɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] ['wedɪŋ] [keɪk] [frɒm; frəm] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] .
for saving your wedding cake from destruction .
为了 保存 你的 婚礼 蛋糕 从 破坏 .

说到感恩，我想提醒你，你可以感谢汉娜，因为她拯救了你的结婚蛋糕，使其免遭破坏。

[ai] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː] ['gəʊɪŋ] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [haʊs] [æz; əz][ai] [keɪm] [baɪ] ,
I saw it going into your house as I came by ,
我 锯 它 去 进入 你的 房子 作为 我 来了 经过 ,

我路过时看到它进了你家。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['hædnt] [dɪ'fendɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['mænfəli] [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd][ə; eɪ] [pɪk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] ,
and if she hadn't defended it manfully I'd have had a pick at it ,
和 如果 她 之前没有 辩护 它 勇敢地 ID 有 有 一个 挑选 在 它 ,

如果她没有奋力捍卫它，我早就把它拿走了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəbli] ['plʌmi] [wʌn] . ”
for it looked like a remarkably plummy one . ”
为了 它 看起来 喜欢 一个 非常 梅子 一 . ”

因为它看起来非常像一个饱满多汁的李子。

“ [ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] ['evə(r)] [grəʊ] [ʌp] , ['lɔːri; 'lɔri] , ” [sed] [meg] [ɪn][ə; eɪ] ['meɪtrənli] [təʊn] .
“ I wonder if you will ever grow up , Laurie , ” said Meg in a matronly tone .
“ 我 想知道 如果 你 将要 曾经 生长 向上 , 劳里 , ” 说 梅格 在 一个 女家长 语气 .

“劳里，我真不知道你什么时候才能长大，”梅格用一种长辈的语气说道。

“ [aɪm] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] , [mæm] , [bʌt; bət] [kænt] [get] [mʌtʃ] ['haɪə(r)] , [aɪm] [ə'freɪd] ,
“ I'm doing my best , ma'am , but can't get much higher , I'm afraid ,
“ 我是 正在做 我的 最好的 , 女士 , 但 不能 得到 很多 更高 , 我是 害怕的 ,

“我已经尽力了，女士，但恐怕再也上不了更高的位置了。”

[æz; əz][sɪks] [fiːt] [ɪz] [ə'baʊt] [ɔːl] [men] [kæn; kən][duː; də][ɪn] [ðiːz] [dɪ'dʒenəreɪt] [deɪz] ,
as six feet is about all men can do in these degenerate days ,
作为 六 脚 是 关于 全部 男人 能 做 在 这些 退化 天 ,

在如今这个堕落的时代，男人能达到的身高大概也就六英尺了。

” [rɪ'spɒndɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] , [huːz] [hed] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] ['lev(ə)l] [wɪð] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l]
” responded the young gentleman , whose head was about level with the little
” 回应 这 年轻的 绅士 , 谁 头 曾是 关于 等级 和 这 小的
[ʃændə'lɪə(r)] .
chandelier .
枝形吊灯 .

“这位年轻先生回答道，他的头大约与小吊灯齐平。”

“ [ai] [sə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ˌprɒfə'neɪʃən] [tuː; tə] [iːt] ['eniθɪŋ] [ɪn] [ðɪs] [spɪk] - [ænd; ənd] - [spæn]
“ I suppose it would be profanation to eat anything in this spick - and - span
“ 我 认为 它 会 是 亵渎 到 吃 任何事物 在 这 斯皮克 - 和 - 跨度
['baʊə(r)] ,
bower ,
凉亭 ,

“我想，在这间一尘不染的凉亭里吃任何东西都是一种亵渎。”

[səʊ][æz; əz][aɪm] [trə'mendəsli] ['hʌŋgri] , [ai] [prə'pəʊz] [æn; ən] [ə'dʒɜːnmənt] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ['prez(ə)ntli]
so as I'm tremendously hungry , I propose an adjournment , ” he added presently
所以 作为 我是 非常 饥饿的 , 我 提出 一个 休会 , ” 他 额外 目前
.
.
.

“由于我非常饿，我提议休会，”他随后补充道。

“ ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] .
“ Mother and I are going to wait for John .
“ 母亲 和 我 是 去 到 等待 为了 约翰 .

“我和妈妈要等约翰。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [sʌm; səm] [lɑːst] [θɪŋz] [tuː; tə] ['set(ə)l] , ” [sed] [meg] , ['bʌslɪŋ] [ə'weɪ] .
There are some last things to settle , ” said Meg , bustling away .
那里 是 一些 最后的 事物 到 定居 , ” 说 梅格 , 繁华 离开 .

“还有一些最后的事情需要处理，”梅格一边说着，一边忙碌地走开了。

“ [beiθ; beθ] [ænd; ənd] [ai] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] ['kɪti] ['braɪənts] [tuː; tə] [get] [mɔː(r)] ['flaʊəz]
“ Beth and I are going over to Kitty Bryant's to get more flowers
“ 贝丝 和 我 是 去 超过 到 猫咪 布莱恩特的 到 得到 更多的 花朵
[fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] ,
for tomorrow ,
为了 明天 ,

“我和贝丝要去凯蒂·布莱恩特那里再买些花，明天要用。”

” ['ædɪd] ['eɪmi] , ['taɪɪŋ] [ə; eɪ] [ˌpɪktʃə'resk] [hæt] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [kɜːrlz] ,
” added Amy , tying a picturesque hat over her picturesque curls ,
” 额外 艾米 , 捆绑 一个 如画 帽子 超过 她 如画 卷发 ,

艾米一边说着，一边把一顶漂亮的帽子系在她漂亮的卷发上。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [ɪ'fekt] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] ['enibɒdi] .
and enjoying the effect as much as anybody .
和 享受 这 影响 作为 很多 作为 任何人 .

而且和其他人一样，他也非常享受这种效果。

“ [kʌm] , [dʒəʊ] , [doʊnt] ['dezət] [ə; eɪ] ['feləʊ] .
“ Come , Jo , don't desert a fellow .
“ 来 , 乔 , 不 沙漠 一个 同伴 .

“乔，别抛弃我的伙伴。”

[aɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [ɪg'zɔːstʃən] [ai] [kænt] [get] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [help] .
I'm in such a state of exhaustion I can't get home without help .
我是 在 这样的 一个 状态 的 疲惫 我 不能 得到 家 没有 帮助 .

我筋疲力尽，没有帮助根本无法回家。

[doʊnt] [teɪk] [ɒf] [jɔː(r); jə(r)]['eɪprən] , [wɒt'evə(r)] [juː; jʊ][duː; də] , [ɪts] [pɪ'kjuːliəli] [bɪ'kʌmɪŋ] , ” [sed]
Don't take off your apron , whatever you do , it's peculiarly becoming , ” said
不 拿 离开 你的 围裙 , 任何 你 做 , 它是 奇特地 成为 , ” 说
['lɔːri; 'lɔri] ,
Laurie ,
劳里 ,

“无论如何，都别脱掉围裙，这样特别合适，”劳里说道。

[æz; əz][dʒəʊ] [bɪ'stəʊd] [hɪz; ɪz] [ɪ'speʃl] [ə'vɜːʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [kə'peɪʃəs] ['pɒkɪt] [ænd; ənd] ['ɒfəd]
as Jo bestowed his especial aversion in her capacious pocket and offered
作为 乔 授予 他的 特别的 厌恶 在 她 宽敞 口袋 和 提供
[hɜː(r); hə(r)][ɑːm][tuː; tə] [sə'pɔːt] [hɪz; ɪz]['fiːb(ə)l] [steps] .
her arm to support his feeble steps .
她 手臂 到 支持 他的 微弱 步骤 .

乔将他特别厌恶的东西放进了她宽大的口袋里，并伸出胳膊扶着他蹒跚的步伐。

“ [naʊ] , ['tedi] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tɔːk] ['sɪəriəsli] [tuː; tə][juː; jʊ] [ə'baʊt] [tə'mɒrəʊ] , ” [bɪ'gæn][dʒəʊ] ,
“ Now , Teddy , I want to talk seriously to you about tomorrow , ” began Jo ,
“ 现在 , 泰迪 , 我 想 到 讲话 严重地 到 你 关于 明天 , ” 开始 乔 ,

“泰迪，现在我想认真地跟你谈谈明天的事，”乔开口说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [strəul] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] .
as they strolled away together .
作为 他们 漫步 离开 一起 .

他们一起漫步离开。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [wel] , [ænd; ənd] [nɒt] [kʌt] [ʌp] ['eni] [præŋks] , [ænd; ənd] [spɔɪl]
“ You must promise to behave well , and not cut up any pranks , and spoil
“ 你 必须 承诺 到 表现 出色地 , 和 不是 切 向上 任何 恶作剧 , 和 剧透
['aʊə(r)][plænz] . ”
our plans . ”
我们的 计划 . ”

“你必须保证行为端正，不许恶作剧，破坏我们的计划。”

“ [nɒt] [ə; eɪ][præŋk] . ”
“ Not a prank . ”
“ 不是 一个 恶作剧 . ”

“这不是恶作剧。”

“ [ænd; ənd][doʊnt] [seɪ] ['fʌni] [θɪŋz] [wen] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi]['səʊbə(r)] . ”
“ And don't say funny things when we ought to be sober . ”
“ 和 不 说 有趣的 事物 什么时候 我们 应该 到 是 清醒 . ”

“还有，我们应该保持清醒的时候，别说些搞笑的话。”

“ [ai]['nevə(r)][duː; də] .
“ I never do .
“ 我 绝不 做 .

我从来不这样做。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][wʌn][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] . ”
You are the one for that . ”
你 是 这 一 为了 那 . ”

你就是那个能做到这件事的人。

“ [ænd; ənd][ai][ɪm'plɔː(r)][juː; jʊ][nɒt][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['serəməni] .
“ And I implore you not to look at me during the ceremony .
“ 和 我 恳求 你 不是 到 看 在 我 期间 这 仪式 .

“我恳请你们在仪式期间不要看我。”

[ai][ʃæl; ʃəl] ['sɜːt(ə)nli] [lɑːf] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] . ”
I shall certainly laugh if you do . ”
我 将 当然 笑 如果 你 做 . ”

如果你真这么做了，我一定会笑的。

“ [juː; jʊ][woʊnt] [siː] [ˌem ˈiː] ,
“ You won't see me ,
“ 你 惯于 看 我 ,

你不会见到我，

[jʊl] [biː; bi] ['kraɪɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [ðə; ði] [θɪk] [fɒg] [raʊnd] [juː; jʊ] [wɪl] [əb'skjʊə(r)][ðə; ði] ['prɒspekt] . ”
you'll be crying so hard that the thick fog round you will obscure the prospect . ”
你会 是 哭泣 所以 难的 那 这 厚的 多雾路段 圆形的 你 将要 朦胧 这 前景 . ”

你会哭得泣不成声，以至于周围的浓雾会遮蔽你的视线。

“ [ai]['nevə(r)][kraɪ] [ən'les] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [greɪt] [ə'flɪkʃ(ə)n] . ”
“ I never cry unless for some great affliction . ”
“ 我 绝不 哭 除非 为了 一些 伟大的 痛苦 . ”

“除非遭遇重大不幸，否则我从不哭泣。”

“ [sʌtʃ] [æz; əz] ['feloʊz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [heɪ] ? ” [kʌt] [ɪn]['lɔːri; 'lɔri] , [wɪð] [sə'dʒestɪv] [lɑːf] .
“ Such as fellows going to college , hey ? ” cut in Laurie , with suggestive laugh .
“ 这样的 作为 伙伴们 去 到 大学 , 嘿 ? ” 切 在 劳里 , 和 暗示性的 笑 .

“比如那些上大学的家伙，是吧？”劳里插嘴道，带着暗示性的笑声。

“ [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['piːkɒk] .
“ Don't be a peacock .
“ 不 是 一个 孔雀 .

“不要像孔雀一样炫耀。”

[ai]['əʊnli] [məʊn] [ə; eɪ]['traɪf(ə)l][tuː; tə] [ki:p] [ðə; ði][g'ɜːlz] ['kʌmpəni] . ”
I only moaned a trifle to keep the girls company . ”
我 仅有的 呻吟 一个 琐事 到 保持 这 女孩们 公司 . ”

我只是轻声抱怨了几句，好让女孩们不觉得无聊。

“ [ɪg'zæktli] .
“ Exactly .
“ 确切地 .

“确切地。

[ai] [seɪ] , [dʒəʊ] , [haʊ] [ɪz] ['grænpɑː] [ðɪs] [wiːk] ?
I say , Jo , how is Grandpa this week ?
我 说 , 乔 , 如何 是 爷爷 这 星期 ?

我问乔，爷爷这周怎么样？

['prɪti] ['eɪmiəb(ə)l] ? ”
Pretty amiable ? ”
漂亮的 可亲 ? ”

相当和蔼可亲？

“ ['veri] .
“ Very .
“ 非常 .

“非常。

[waɪ] , [hæv; həv][juː; jʊ][gɒt]['ɪntuː][ə; eɪ] [skreɪp] [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [haʊ] [hi:l] [teɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ?
Why , have you got into a scrape and want to know how he'll take it ?
为什么 , 有 你 得到 进入 一个 刮 和 想 到 知道 如何 地狱 拿 它 ?

怎么，你是不是惹上麻烦了，想知道他会作何反应？

” [ɑ:skt] [dʒəʊ]['rɑːðə(r)] ['ʃɑ:pli] .
” asked Jo rather sharply .
” 问 乔 相当 尖锐地 .

”乔语气生硬地问道。”

“ [naʊ] , [dʒəʊ] , [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [aɪ'd] [lʊk] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [ænd; ənd] [seɪ] - [ɔːl]
“ Now , Jo , do you think I'd look your mother in the face and say ' All
“ 现在 , 乔 , 做 你 思考 ID 看 你的 母亲 在 这 脸 和 说 - 全部
[raɪt] - ,
right ' ,
正确的 - ,

“乔，你觉得我会看着你妈妈的眼睛说‘好吧’吗？”

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ?
if it wasn't ?
如果 它 不是 ?

如果不是呢?

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [stɒpt] [ʃɔːt] , [wɪð] [æn; ən] ['ɪndʒəd] [eə(r)] .
” and Laurie stopped short , with an injured air .
” 和 劳里 停止 短的 , 和 一个 受伤 空气 .

“劳里突然停住了脚步，一副受伤的样子。”

“ [nəʊ] , [ai][doʊnt] . ”
“ No , I don't . ”
“ 不 , 我 不 . ”

“不，我没有。”

“ [ðen] [doʊnt][gəʊ][ænd; ənd][biː; bi] [sə'spɪʃəs] .
“ Then don't go and be suspicious .
“ 然后 不 去 和 是 可疑的 .

“那就别去疑神疑鬼。”

[ai]['əʊnli] [wɒnt] [sʌm; səm] ['mʌni] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] , ['wɔːkɪŋ] [ɒn] [ə'gen] , [ə'piːzd] [baɪ][hɜː(r); hə(r)]
I only want some money , ” said Laurie , walking on again , appeased by her
我 仅有的 想 一些 钱 , ” 说 劳里 , 步行 在 再次 , 安抚 经过 她
['hɑːti] [təʊn] .
hearty tone .
爽朗 语气 .

“我只要点钱,”劳里说着，又继续往前走去，被她爽朗的语气安抚了下来。

“ [juː; jʊ] [spend] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , ['tedi] . ”
“ You spend a great deal , Teddy . ”
“ 你 花费 一个 伟大的 交易 , 泰迪 . ”

“泰迪，你花钱很多。”

“ [bles] [juː; jʊ] , [ai][doʊnt] [spend] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌaɪ 'tiː] [spend] [ɪt'self] ['sʌmhaʊ] , [ænd; ənd][ɪz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ai]
“ Bless you , I don't spend it , it spends itself somehow , and is gone before I
“ 保佑 你 , 我 不 花费 它 , 它 花费 本身 不知何故 , 和 是 已消失 前 我
[nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
know it . ”
知道 它 . ”

“感谢你，我没花钱，它不知怎么就自己花掉了，还没反应过来就没了。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['dʒenərəs] [ænd; ənd][kaɪnd] - [hɑːtɪd] [ðæt] [juː; jʊ][let] ['piːp(ə)l] ['bɒrəʊ] , [ænd; ənd]
“ You are so generous and kind - hearted that you let people borrow , and
“ 你 是 所以 慷慨的 和 种类 - 心地 那 你 让 人们 借 , 和
[kænt] [seɪ] - [nəʊ] - [tuː; tə] ['eniwʌn] .
can't say ' No ' to anyone .
不能 说 - 不 - 到 任何人 .

“你真是慷慨善良，总是借钱给别人，对任何人都不说‘不’。”

[wiː; wi] [hɜːd] [ə'baʊt] ['henʃɔː] [ænd; ənd][ɔːl][juː; jʊ][dɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
We heard about Henshaw and all you did for him .
我们 听到 关于 亨肖 和 全部 你 做过 为了 他 .

我们听说了亨肖的事迹，以及你为他所做的一切。

[ɪf] [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [spent] ['mʌni] [ɪn] [ðæt] [wei] , [nəʊ] [wʌn] [wʊd] [bleɪm] [juː; jʊ] , ” [sed] [dʒəʊ] ['wɔːmli] .
If you always spent money in that way , no one would blame you , ” said Jo warmly .
如果 你 总是 花费 钱 在 那 方式 , 不 一 会 责备 你 , ” 说 乔 热情地 .

“如果你一直这样花钱，没有人会责怪你，”乔热情地说。

“ [əʊ] , [hiː; hi] [meɪd] [ə; eɪ] ['maʊntən] [aʊt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['məʊlhɪl] .
“ Oh , he made a mountain out of a molehill .
“ 哦 , 他 制成 一个 山 出去 的 一个 鼹鼠丘 .

“哦，他小题大做了。”

[juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ˌem 'iː] [let] [ðæt] [faɪn] ['feləʊ] [wɜːk] [hɪm'self] [tuː; tə] [deθ] [dʒʌst] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [help] ,
You wouldn't have me let that fine fellow work himself to death just for want of a little help ,
你 不会 有 我 让 那 美好的 同伴 工作 他自己 到 死亡 只是 为了 想 的 一个 小的 帮助 ,

你不会让我眼睁睁地看着那个好人因为缺少一点帮助而累死吧?

[wen] [hiː; hi] [ɪz] [wɜːθ] [ə; eɪ] ['dʌz(ə)n] [ɒv; əv] [ˌjuː 'es] ['leɪzi] [tʃæps] , [wʊd] [juː; jʊ] ? ”
when he is worth a dozen of us lazy chaps , would you ? ”
什么时候 他 是 值得 一个 打 的 我们 懒惰的 小伙子们 , 会 你 ? ”

他一个人就能抵得上我们这些懒汉十几个，你愿意吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [nɒt] , [bʌt; bət] [ai] [doʊnt] [siː] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['hævɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] ['weskɪts] ,
“ Of course not , but I don't see the use of your having seventeen waistcoats ,
“ 的 课程 不是 , 但 我 不 看 这 使用 的 你的 拥有 十七 马甲 ,

“当然不是，但我看不出你拥有十七件马甲有什么用。”

['endləs] ['nekˌtaɪz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [njuː] [hæt] ['evri] [taɪm] [juː; jʊ] [kʌm] [həʊm] .
endless neckties , and a new hat every time you come home .
无尽的 领带 , 和 一个 新的 帽子 每一个 时间 你 来 家 .

数不清的领带，每次回家都会带一顶新帽子。

[ai] [θɔːt] [jʊd] [gɒt] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] ['dændi] ['pɪəriəd] ,
I thought you'd got over the dandy period ,
我 想法 你会 得到 超过 这 花花公子 时期 ,

我以为你已经过了那段花花公子时期了。

[bʌt; bət] ['evri] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [breɪks] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [njuː] [spɒt] .
but every now and then it breaks out in a new spot .
但 每一个 现在 和 然后 它 休息 出去 在 一个 新的 点 .

但偶尔它会在新的部位爆发。

[dʒʌst] [naʊ] [ɪts] [ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] ['hɪdiəs] , [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [hed] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['skrʌbɪŋ] [brʌʃ] ,
Just now it's the fashion to be hideous , to make your head look like a scrubbing brush ,
只是 现在 它是 这 时尚 到 是 可怕 , 到 制作 你的 头 看 喜欢 一个 擦洗 刷子 ,

现在流行丑陋的发型，把头弄得像个刷子一样。

[weə(r)] [ə; eɪ] [streɪt] ['dʒækɪt] , ['ɒrɪndʒ] [glʌvz] , [ænd; ənd] ['klʌmpɪŋ] [skweə(r)] - [təʊd] [buːts] .
wear a strait jacket , orange gloves , and clumping square - toed boots .
穿 一个 海峡 夹克 , 橙子 手套 , 和 聚集 正方形 - 脚趾 靴子 .

穿上束缚衣、橙色手套和笨重的方头靴。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [tʃiːp] ['ʌglinəs] , [aɪ'd] [seɪ] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [kɒsts] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
If it was cheap ugliness , I'd say nothing , but it costs as much as the other ,
如果 它 曾是 便宜的 丑陋 , ID 说 没有什么 , 但 它 成本 作为 很多 作为 这 其他 ,

如果是廉价的丑陋之作，我不会说什么，但它的价格和其他的一样高。

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [get] ['eni] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [aʊt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
and I don't get any satisfaction out of it .
和 我 不 得到 任何 满意 出去 的 它 .

我从中得不到任何满足感。

" ['lɔːri; 'lɔri] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [lɑːft] [səʊ] ['hɑːtɪli] [æt; ət] [ðɪs] [ə'tæk] ,
” Laurie threw back his head , and laughed so heartily at this attack ,
” 劳里 扔 后退 他的 头 , 和 笑了 所以 衷心地 在 这 攻击 ,

劳里仰头大笑，对这次袭击开怀大笑。

[ðæt] [ðə; ði] [felt] [hæt] [fel] [ɒf] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [wɔːkt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
that the felt hat fell off , and Jo walked on it ,
那 这 毛毡 帽子 跌倒 离开 , 和 乔 步行 在 它 ,

毡帽掉了，乔踩到了它。

[wɪtʃ] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt]['əʊnli][ə'fɔːd; ə'fɔrd] [hɪm] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] [ek'speiʃieit] [ɒn][ðə; ði]
which insult only afforded him an opportunity for expatiating on the
哪个 侮辱 仅有的 提供 他 一个 机会 为了 详述 在 这
[əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [rʌf] - [ænd; ənd] - ['redi] ['kɒstjuːm] ,
advantages of a rough - and - ready costume ,
优势 的 一个 粗糙的 - 和 - 准备好 戏服 ,

这种侮辱反而给了他一个机会，让他可以详细阐述简陋服装的优点。

[æz; əz][hiː; hi]['fəʊldɪd] [ʌp] [ðə; ði] [mæl'triːt] [hæt] , [ænd; ənd] [stʌft] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] .
as he folded up the maltreated hat , and stuffed it into his pocket .
作为 他 折叠 向上 这 虐待 帽子 , 和 填充 它 进入 他的 口袋 .

他把那顶破旧的帽子叠好，塞进口袋里。

“ [doʊnt] ['lektʃə(r)] ['eni] [mɔː(r)] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [gʊd] [səʊl] !
“ Don't lecture any more , there's a good soul !
“ 不 演讲 任何 更多的 , 有 一个 好的 灵魂 !

“别再说教了，他是个好人！”

[ai][hæv; həv] [ɪ'nʌf] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [wiːk] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] [wen] [ai] [kʌm]
I have enough all through the week , and like to enjoy myself when I come
我 有 足够的 全部 通过 这 星期 , 和 喜欢 到 享受 我 什么时候 我 来
[həʊm] .
home .
家 .

我一周的时间都很充裕，所以回家后想好好享受一下。

[aɪl] [get] [maɪ'self] [ʌp] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [ɪk'spens] [tə'mɒrəʊ] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə]
I'll get myself up regardless of expense tomorrow and be a satisfaction to
患病的 得到 我 向上 不管 的 费用 明天 和 是 一个 满意 到
[maɪ] [frendz] . ”
my friends . ”
我的 朋友们 . ”

明天无论付出什么代价，我都会振作起来，不让朋友们失望。

“ [aɪl] [liːv] [juː; jʊ][ɪn] [piːs] [ɪf] [jʊl] ['əʊnli] [let] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [grəʊ] .
“ I'll leave you in peace if you'll only let your hair grow .
“ 患病的 离开 你 在 和平 如果 你会 仅有的 让 你的 头发 生长 .

“只要你肯让头发长长，我就不打扰你。”

[aɪm] [nɒt] [ˌærɪstə'krætɪk] ,
I'm not aristocratic ,
我是 不是 贵族 ,

我不是贵族，

[bʌt; bət]	[ai]	[duː; də]	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[tuː; tə]	['biːɪŋ]	[siːn]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['pɜːs(ə)n]	[huː]	[lʊks]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['praɪz]	['faɪtə(r)]	,
but	**I**	**do**	**object**	**to**	**being**	**seen**	**with**	**a**	**person**	**who**	**looks**	**like**	**a**	**young**	**prize**	**fighter**	**,**
但	我	做	目的	到	存在	已见	和	一个	人	WHO	看起来	喜欢	一个	年轻的	奖	战斗机	，

但我确实反对和看起来像年轻拳击手的人一起出现。

”	[əb'zɜːvd]	[dʒəʊ]	[sɪ'vɪəli]	.
”	**observed**	**Jo**	**severely**	**.**
”	观察到	乔	严重	.

乔严肃地观察道。

“	[ðɪs]	[ˌʌnə'sjuːmɪŋ]	[staɪl]	[prə'məʊts]	['stʌdi]	,	[ðæts]	[waɪ]	[wiː; wi]	[ə'dɒpt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[rɪ'tɜːnd]	['lɔːri; 'lɒri]	,
“	**This**	**unassuming**	**style**	**promotes**	**study**	**,**	**that's**	**why**	**we**	**adopt**	**it**	**,**	**”**	**returned**	**Laurie**	**,**
“	这	谦逊	风格	促进	学习	，	那就是	为什么	我们	采纳	它	，	”	返回	劳里	，

“这种朴素的风格有利于学习，所以我们才采用它，”劳里回答道。

[huː]	['sɜːt(ə)nli]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[biː; bi]	[ə'kjuːzd]	[ɒv; əv]	['vænəti]	,
who	**certainly**	**could**	**not**	**be**	**accused**	**of**	**vanity**	**,**
WHO	当然	可以	不是	是	被告	的	虚荣	，

他绝对不可能被指责为虚荣，

['hævɪŋ]	['vɒləntrəli]	['sækrɪfaɪst]	[ə; eɪ]	['hænsəm]	['kɜːli]	[krɒp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[dɪ'mɑːnd]	[fɔː(r); fə(r)]	['kwɔːtə(r)]	-	[ɪntʃ]	-	[lɒŋ]	['stʌbl]	.
having	**voluntarily**	**sacrificed**	**a**	**handsome**	**curly**	**crop**	**to**	**the**	**demand**	**for**	**quarter**	**-**	**inch**	**-**	**long**	**stubble**	**.**
拥有	自愿	牺牲	一个	英俊的	卷曲	庄稼	到	这	要求	为了	四分之一	-	英寸	-	长的	茬	.

为了满足人们对四分之一英寸长胡茬的需求，他自愿放弃了漂亮的卷发。

“	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	,	[dʒəʊ]	,	[ai]	[θɪŋk]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	['pɑːkə(r)]	[ɪz]	['riːəli]	['getɪŋ]	['despərət]	[ə'baʊt]	['eɪmi]	.
“	**By**	**the**	**way**	**,**	**Jo**	**,**	**I**	**think**	**that**	**little**	**Parker**	**is**	**really**	**getting**	**desperate**	**about**	**Amy**	**.**
“	经过	这	方式	，	乔	，	我	思考	那	小的	帕克	是	真的	获得	绝望的	关于	艾米	.

“对了，乔，我觉得小帕克真的非常想念艾米。”

[hiː; hi]	[tɔːks]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['kɒnstəntli]	,	[raɪts]	['pəʊətri]	,	[ænd; ənd]	[muːnz]	[ə'baʊt]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[sə'spɪʃəs]	['mænə(r)]	.
He	**talks**	**of**	**her**	**constantly**	**,**	**writes**	**poetry**	**,**	**and**	**moons**	**about**	**in**	**a**	**most**	**suspicious**	**manner**	**.**
他	会谈	的	她	不断地	，	写	诗	，	和	月亮	关于	在	一个	最多	可疑的	方式	.

他总是谈论她，写诗，并且以一种非常可疑的方式魂牵梦萦。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第18/34页

[id] ['betə(r)] [nɪp][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['pæʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [bʌd] , ['hædnt] [hiː; hi] ? ” ['ædɪd] ['lɔːri; 'lɒri] ,
He'd better nip his little passion in the bud , hadn't he ? ” added Laurie ,
他会 更好的 掐 他的 小的 热情 在 这 芽 , 之前没有 他 ? ” 额外 劳里 ,

“他最好把那点小冲动扼杀在萌芽状态，不是吗？”劳里补充道。

[ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] , ['eldə(r)] ['brʌðəli] [təʊn] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪts] ['saɪləns] .
in a confidential , elder brotherly tone , after a minute's silence .
在 一个 机密的 , 长老 兄弟般的 语气 , 后 一个 分钟 沉默 .

沉默一分钟后，他用一种亲切、兄长般的语气说道。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [hiː; hi][hæd; həd] .
“ Of course he had .
“ 的 课程 他 有 .

他当然有。

[wiː; wi][dəʊnt] [wɒnt] ['eni] [mɔː(r)] ['mæriɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['fæməli][fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [tuː; tə] [kʌm] .
We don't want any more marrying in this family for years to come .
我们 不 想 任何 更多的 结婚 在 这 家庭 为了 年 到 来 .

我们希望未来几年内这个家族不再有新人结婚。

['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] ?
Mercy on us , what are the children thinking of ?
怜悯 在 我们 , 什么 是 这 孩子们 思维 的 ?

天哪，孩子们都在想些什么？

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] ['skændəlaiz] [æz; əz] [ɪf] ['eɪmi] [ænd; ənd]['lɪt(ə)l]['pɑːkə(r)][wɜː(r); wə(r)]
” and Jo looked as much scandalized as if Amy and little Parker were
” 和 乔 看起来 作为 很多 丑闻 作为 如果 艾米 和 小的 帕克 是
[nɒt] [jet] [ɪn][ðeə(r)] [tiːnz] .
not yet in their teens .
不是 然而 在 他们的 青少年 .

“乔看起来非常震惊，仿佛艾米和小帕克都还没到十几岁似的。”

“ [ɪts] [ə; eɪ][fɑːst][eɪdʒ] , [ænd; ənd][ai][dəʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] , [mæm] .
“ It's a fast age , and I don't know what we are coming to , ma'am .
“ 它是 一个 快速地 年龄 , 和 我 不 知道 什么 我们 是 未来 到 , 女士 .

“这是一个飞速发展的时代，我不知道我们将走向何方，女士。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mɪə(r)] ['ɪnfənt] , [bʌt; bət] [jʊl] [gəʊ][nekst] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd][wiːl; wil][biː; bi] [left]
You are a mere infant , but you'll go next , Jo , and we'll be left
你 是 一个 仅仅 婴儿 , 但 你会 去 下一个 , 乔 , 和 出色地 是 左边
[lə'mentɪŋ] ,
lamenting ,
哀叹 ,

你还只是个婴儿，但下一个就会是你，乔，而我们将只能留下来哀悼。

” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] , ['ʃeɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'dʒenərəsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪmz] .
” said Laurie , shaking his head over the degeneracy of the times .
” 说 劳里 , 摇晃 他的 头 超过 这 堕落 的 这 时代 .

劳里摇着头，对这个时代的堕落感到无奈。

“ [dəʊnt][biː; bi] [ə'lɑːmd] .
“ Don't be alarmed .
“ 不 是 惊慌 .

“不要惊慌。”

[aɪm]	[nɒt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ə'griːəb(ə)l]	[sɔːt]	.
I'm	**not**	**one**	**of**	**the**	**agreeable**	**sort**	**.**
我是	不是	一	的	这	同意	种类	.

我不是那种容易随和的人。

['nəʊbədi]	[wɪl]	[wɒnt]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[ɪts]	[ə; eɪ]	['mɜːsi]	,
Nobody	**will**	**want**	**me**	**,**	**and**	**it's**	**a**	**mercy**	**,**
无人	将要	想	我	,	和	它是	一个	怜悯	,

没人会要我，这或许是一种解脱。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	['ɔːlweɪz]	[biː; bi]	[wʌn]	[əʊld]	[meɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fæməli]	.	”
for	**there**	**should**	**always**	**be**	**one**	**old**	**maid**	**in**	**a**	**family**	**.**	**”**
为了	那里	应该	总是	是	一	老的	女佣	在	一个	家庭	.	”

因为每个家庭里都应该有一个老处女。

“	[juː; jʊ]	[woʊnt]	[gɪv]	['eniwʌn]	[ə; eɪ]	[tʃɑːns]	,	”	[sed]	['lɔːri; 'lɒri]	,
“	**You**	**won't**	**give**	**anyone**	**a**	**chance**	**,**	**”**	**said**	**Laurie**	**,**
“	你	惯于	给	任何人	一个	机会	,	”	说	劳里	,

“你根本不给任何人机会,”劳里说。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['saɪdlɒŋ]	[glɑːns]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[mɔː(r)]	['kʌlə(r)]	[ðæn; ðən]	[bɪ'fɔː(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['sʌnbɜːnd]	[feɪs]	.
with	**a**	**sidelong**	**glance**	**and**	**a**	**little**	**more**	**color**	**than**	**before**	**in**	**his**	**sunburned**	**face**	**.**
和	一个	横	瞥一眼	和	一个	小的	更多的	颜色	比	前	在	他的	晒伤	脸	.

他侧目瞥了一眼，晒伤的脸上比之前多了几分红润。

“	[juː; jʊ]	[woʊnt]	[ʃəʊ]	[ðə; ði]	[sɒft]	[saɪd]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	['kærəktə(r)]	,
“	**You**	**won't**	**show**	**the**	**soft**	**side**	**of**	**your**	**character**	**,**
“	你	惯于	展示	这	柔软的	边	的	你的	特点	,

你不会展现你性格中温柔的一面，

[ænd; ənd]	[ɪf]	[ə; eɪ]	['feləʊ]	[gets]	[ə; eɪ]	[piːp]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	[baɪ]	['æksɪdənt]	[ænd; ənd]	[kænt]	[help]	['ʃəʊɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[laɪks]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	**if**	**a**	**fellow**	**gets**	**a**	**peep**	**at**	**it**	**by**	**accident**	**and**	**can't**	**help**	**showing**	**that**	**he**	**likes**	**it**	**,**
和	如果	一个	同伴	获得	一个	窥视	在	它	经过	事故	和	不能	帮助	显示	那	他	点赞	它	,

如果有人不小心瞥见了它，并且忍不住表现出喜欢，

[juː; jʊ]	[triːt]	[hɪm]	[æz; əz]	['mɪsɪz]	.	['gʌmɪdʒ]	[dɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['swiːthɑːt]	,	[θrəʊ]	[kəʊld]	['wɔːtə(r)]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	,
you	**treat**	**him**	**as**	**Mrs**	**.**	**Gummidge**	**did**	**her**	**sweetheart**	**,**	**throw**	**cold**	**water**	**over**	**him**	**,**
你	对待	他	作为	太太	.	胶状物	做过	她	亲爱的	,	扔	寒冷的	水	超过	他	,

你对待他就像格米奇太太对待她的爱人那样，往他身上泼冷水。

[ænd; ənd]	[get]	[səʊ]	['θɔːni]	[nəʊ]	[wʌn]	[deəz]	[tʌtʃ]	[ɔː(r)]	[lʊk]	[æt; ət]	[juː; jʊ]	.	”
and	**get**	**so**	**thorny**	**no**	**one**	**dares**	**touch**	**or**	**look**	**at**	**you**	**.**	**”**
和	得到	所以	带刺的	不	一	敢于	触碰	或者	看	在	你	.	”

长得浑身长满刺，没人敢碰你，也没人敢看你。

“	[ai]	[doʊnt]	[laɪk]	[ðæt]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[θɪŋ]	.
“	**I**	**don't**	**like**	**that**	**sort**	**of**	**thing**	**.**
“	我	不	喜欢	那	种类	的	事物	.

我不喜欢那种事。

[aɪm]	[tuː]	['bɪzi]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['wʌrid]	[wɪð]	['nɒns(ə)ns]	,
I'm	**too**	**busy**	**to**	**be**	**worried**	**with**	**nonsense**	**,**
我是	也	忙碌的	到	是	担心	和	废话	,

我忙得没空理会这些无聊事。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ɪts] ['dredf(ə)l] [tuː; tə] [breɪk] [ʌp] ['fæmɪlɪz] [səʊ] .
and I think it's dreadful to break up families so .
和 我 思考 它是 可怕 到 休息 向上 家庭 所以 .
我认为拆散家庭是件非常可怕的事情。

[naʊ] [doʊnt] [seɪ] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Now don't say any more about it .
现在 不 说 任何 更多的 关于 它 .
现在别再提这件事了。

['mɛgz] ['wedɪŋ] [hæz; həz] [tɜːnd] [ɔːl]['aʊə(r)] [hedz] , [ænd; ənd][wiː; wi] [tɔːk] [ɒv; əv] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət]
Meg's wedding has turned all our heads , and we talk of nothing but
梅格的 婚礼 有 转向 全部 我们的 头部 , 和 我们 讲话 的 没有什么 但
['lʌvəz] [ænd; ənd] [sʌtʃ] [əb'səːdəti] .
lovers and such absurdities .
恋人 和 这样的 荒谬之处 .
梅格的婚礼吸引了所有人的目光，我们谈论的都是恋人和这些荒诞的事情。

[ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [krɒs] , [səʊ] [lets] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ;
I don't wish to get cross , so let's change the subject ;
我 不 希望 到 得到 叉 , 所以 我们来吧 改变 这 主题 ;
我不想生气，所以我们换个话题吧；

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [lʊkt] [kwaɪt] ['redi] [tuː; tə] [flɪŋ] [kəʊld]['wɔːtə(r)][ɒn][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [ˌprɒvə'keɪʃ(ə)n] .
” and Jo looked quite ready to fling cold water on the slightest provocation .
″ 和 乔 看起来 相当 准备好 到 一扔 寒冷的 水 在 这 丝毫 挑衅 .
而乔看起来随时准备对任何轻微的挑衅泼冷水。

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋz] [mait] [hæv; həv] [biːn] ,
Whatever his feelings might have been ,
任何 他的 情怀 可能 有 到过 ,
无论他当时的感受如何，

['lɔːri; 'lɒri] [faʊnd] [ə; eɪ] [vent] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm][ɪn][ə; eɪ] [lɒŋ] [ləʊ] ['wɪs(ə)l] [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɪəf(ə)l]
Laurie found a vent for them in a long low whistle and the fearful
劳里 成立 一个 发泄 为了 他们 在 一个 长的 低的 哨 和 这 可怕
[prɪ'dɪkʃ(ə)n] [æz; əz] [ðeɪ] ['pɑːtɪd] [æt; ət][ðə; ði] [geɪt] ,
prediction as they parted at the gate ,
预言 作为 他们 分手了 在 这 门 ,
劳里用一声低沉悠长的口哨和临别时的恐惧预言，为他们找到了宣泄的出口。

“ [mɑːk] [maɪ] [wɜːdz] , [dʒəʊ] , [jʊl] [gəʊ][nekst] .
“ Mark my words , Jo , you'll go next .
“ 标记 我的 字 , 乔 , 你会 去 下一个 .
“记住我的话，乔，下一个就是你。”

” ['tʃæptə(r)] ['twenti] - [faɪv]
” CHAPTER TWENTY - FIVE
″ 章 二十 - 五
第二十五章

[ðə; ði] [fɜːst] ['wedɪŋ]
THE FIRST WEDDING
这 第一的 婚礼
第一场婚礼

[ðə; ði][dʒuːn]['rəʊzɪz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [pɔːtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə'weɪk] [braɪt] [ænd; ənd] ['ɜːli] [ɒn] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
The June roses over the porch were awake bright and early on that morning ,
这 六月 玫瑰 超过 这 门廊 是 醒 明亮的 和 早期的 在 那 早晨 ,
那天清晨，门廊上的六月玫瑰早早地就盛开了。

[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	[wɪð]	[ɔːl]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[ɪn]	[ðə; ði]	['klaʊdləs]	['sʌnʃaɪn]	,	[laɪk]	['frendli]	['lɪt(ə)l]	['neɪbəz]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	.
rejoicing	**with**	**all**	**their**	**hearts**	**in**	**the**	**cloudless**	**sunshine**	**,**	**like**	**friendly**	**little**	**neighbors**	**,**	**as**	**they**	**were**	**.**
欢欣鼓舞	和	全部	他们的	心	在	这	无云	阳光	,	喜欢	友好的	小的	邻居	,	作为	他们	是	.

在万里无云的阳光下，他们全心全意地欢欣雀跃，就像友好的小邻居一样。

[kwaɪt]	[flʌʃt]	[wɪð]	[ɪk'saɪtmənt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðeə(r)]	['rʌdi]	['feɪsɪz]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[swʌŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɪnd]	,
Quite	**flushed**	**with**	**excitement**	**were**	**their**	**ruddy**	**faces**	**,**	**as**	**they**	**swung**	**in**	**the**	**wind**	**,**
相当	酡	和	激动	是	他们的	红润	面孔	,	作为	他们	摇摆	在	这	风	,

他们兴奋得脸颊通红，随着风摇摆，

['wɪspərɪŋ]	[tuː; tə]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[wɒt]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[siːn]	,
whispering	**to**	**one**	**another**	**what**	**they**	**had**	**seen**	**,**
耳语	到	一	其他	什么	他们	有	已见	,

他们互相低声诉说着所见所闻，

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[piːp]	[ɪn]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['daɪnɪŋ]	[ruːm]	['wɪndəʊz]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[fiːst]	[wɒz; wəz]	[spred]	,
for	**some**	**peeped**	**in**	**at**	**the**	**dining**	**room**	**windows**	**where**	**the**	**feast**	**was**	**spread**	**,**
为了	一些	偷窥	在	在	这	用餐	房间	视窗	在哪里	这	盛宴	曾是	传播	,

有些人透过餐厅的窗户往里窥视，那里摆满了丰盛的宴席。

[sʌm; səm]	[klaɪmd]	[ʌp]	[tuː; tə]	[nɒd]	[ænd; ənd]	[smaɪl]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['sɪstəz]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[drest]	[ðə; ði]	[braɪd]	,
some	**climbed**	**up**	**to**	**nod**	**and**	**smile**	**at**	**the**	**sisters**	**as**	**they**	**dressed**	**the**	**bride**	**,**
一些	攀登	向上	到	点头	和	微笑	在	这	姐妹	作为	他们	穿着	这	新娘	,

有些人爬上来，向正在为新娘穿衣的姐妹俩点头微笑。

['ʌðə(r)z]	[weɪvd]	[ə; eɪ]	['welkəm]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[went]	[ɒn]	['veəriəs]	['erəndz]	[ɪn]	['gɑːd(ə)n]	,
others	**waved**	**a**	**welcome**	**to**	**those**	**who**	**came**	**and**	**went**	**on**	**various**	**errands**	**in**	**garden**	**,**
其他的	挥手	一个	欢迎	到	那些	WHO	来了	和	去	在	各种各样的	跑腿	在	花园	,

其他人则向在花园里来来往往办事的人们挥手致意。

[pɔːtʃ]	,	[ænd; ənd]	[hɔːl]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	,	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ɹ'əʊzɪəst]	[fʊl]	-	[bləʊn]	['flaʊə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['peɪlɪst]	['beɪbi]	[bʌd]	,
porch	**,**	**and**	**hall**	**,**	**and**	**all**	**,**	**from**	**the**	**rosiest**	**full**	**-**	**blown**	**flower**	**to**	**the**	**palest**	**baby**	**bud**	**,**
门廊	,	和	大厅	,	和	全部	,	从	这	最美好的	满的	-	吹	花	到	这	最浅色	婴儿	芽	,

门廊、大厅，以及所有的一切，从最盛开的玫瑰到最嫩的花苞，

['ɒfəd]	[ðeə(r)]	['trɪbjuːt]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	[ænd; ənd]	['freɪgrəns]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	['mɪstrəs]	[huː]	[hæd; həd]	[lʌvd]	[ænd; ənd]	[tend]	[ðem; ðəm]	[səʊ]	[lɒŋ]	.
offered	**their**	**tribute**	**of**	**beauty**	**and**	**fragrance**	**to**	**the**	**gentle**	**mistress**	**who**	**had**	**loved**	**and**	**tended**	**them**	**so**	**long**	**.**
提供	他们的	贡	的	美丽	和	香味	到	这	温和的	情妇	WHO	有	喜爱	和	倾向于	他们	所以	长的	.

它们用美丽和芬芳来表达对温柔的女主人的敬意，感谢她长久以来对它们的爱护和照顾。

[meg]	[lʊkt]	['veri]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[rəʊz]	[hɜː'self]	,
Meg	**looked**	**very**	**like**	**a**	**rose**	**herself**	**,**
梅格	看起来	非常	喜欢	一个	玫瑰	她自己	,

梅格本人看起来就像一朵玫瑰。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [wɒz; wəz] [best] [ænd; ənd] ['swiːtɪst] [ɪn] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [siːmd] [tuː; tə] [bluːm]
for all that was best and sweetest in heart and soul seemed to bloom
为了 全部 那 曾是 最好的 和 最甜美的 在 心 和 灵魂 似乎 到 盛开
['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt] [deɪ] ,
into her face that day ,
进入 她 脸 那 天 ，

那天，她内心和灵魂中最美好、最甜蜜的一切都仿佛绽放在了她的脸上。

['meɪkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][feə(r)][ænd; ənd]['tendə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['bjuːti] .
making it fair and tender , with a charm more beautiful than beauty .
制作 它 公平的 和 投标 ， 和 一个 魅力 更多的 美丽的 比 美丽 .

使它既公平又温柔，具有比美貌更美的魅力。

['naɪðə(r)] [sɪlk] , [leɪs] , [nɔː(r)] ['ɒrɪndʒ] ['flaʊəz] [wʊd] [ʃiː; ʃi][hæv; həv] .
Neither silk , lace , nor orange flowers would she have .
两者都不 丝绸 ， 蕾丝 ， 也不 橙子 花朵 会 她 有 .

她既不会拥有丝绸，也不会拥有蕾丝，更不会拥有橘花。

“ [aɪ][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['wedɪŋ] , [bʌt; bət]['əʊnli] [ðəʊz] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] [huːm] [aɪ] [lʌv] ,
“ I don't want a fashionable wedding , but only those about me whom I love ,
“ 我 不 想 一个 时髦 婚礼 ， 但 仅有的 那些 关于 我 谁 我 爱 ，

“我不想办一场铺张的婚礼，只想邀请我爱的人和我一起参加。”

[ænd; ənd][tuː; tə][ðem; ðəm][aɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [lʊk] [ænd; ənd][biː; bi][maɪ][fə'mɪliə(r)][self] .
and to them I wish to look and be my familiar self .
和 到 他们 我 希望 到 看 和 是 我的 熟悉的 自己 .

我希望在他们面前展现出我熟悉的模样。

” [səʊ][ʃiː; ʃi] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['wedɪŋ] [gaʊn] [hɜː'self] ,
” So she made her wedding gown herself ,
” 所以 她 制成 她 婚礼 袍 她自己 ，

所以她自己做了婚纱。

['səʊɪŋ] ['ɪntuː][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði]['tendə(r)] [həʊps] [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)nt] [rəu'mænsiz][ɒv; əv][ə; eɪ] ['gɜːlɪʃ] [hɑːt] .
sewing into it the tender hopes and innocent romances of a girlish heart .
缝纫 进入 它 这 投标 希望 和 清白的 浪漫故事 的 一个 少女 心 .

将少女心中温柔的希望和纯真的浪漫缝制其中。

[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] ['breɪdɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [heə(r)] ,
Her sisters braided up her pretty hair ,
她 姐妹 编织 向上 她 漂亮的 头发 ，

她的姐妹们把她漂亮的头发编成了辫子，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] ['ɔːrnəmənts] [ʃiː; ʃi][wɔː(r)][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
and the only ornaments she wore were the lilies of the valley ,
和 这 仅有的 装饰品 她 穿着 是 这 百合花 的 这 谷 ，

她身上唯一的饰品是铃兰。

[wɪtʃ] - [hɜː(r); hə(r)][dʒɒn] - [laɪkt] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] ['flaʊəz] [ðæt] [gruː] .
which ' her John ' liked best of all the flowers that grew .
哪个 - 她 约翰 - 喜欢 最好的 的 全部 这 花朵 那 生长 .

在所有盛开的花朵中，“她的约翰”最喜欢哪一种？

“ [juː; jʊ][duː; də] [lʊk] [dʒʌst] [laɪk] ['aʊə(r)] [əʊn] [dɪə(r)] [meg] ,
“ You do look just like our own dear Meg ,
“ 你 做 看 只是 喜欢 我们的 自己的 亲爱的 梅格 ，

“你长得真像我们亲爱的梅格，”

['əʊnli]	[səʊ]	['veri]	[swiːt]	[ænd; ənd]	['lʌvli]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hʌg]	[juː; jʊ]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[ˌwʊdnt]	['krʌmp(ə)l]	[jɔː(r); jə(r)]	[dres]	,
only	**so**	**very**	**sweet**	**and**	**lovely**	**that**	**I**	**should**	**hug**	**you**	**if**	**it**	**wouldn't**	**crumple**	**your**	**dress**	**,**
仅有的	所以	非常	甜的	和	迷人的	那	我	应该	拥抱	你	如果	它	不会	皱巴巴	你的	裙子	,

你真是太可爱太甜美了，我真想拥抱你，如果不会弄皱你的裙子的话。

”	[kraɪd]	['eɪmi]	,	[sə'veɪɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	[wen]	[ɔːl]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	.
”	**cried**	**Amy**	**,**	**surveying**	**her**	**with**	**delight**	**when**	**all**	**was**	**done**	**.**
”	哭	艾米	,	测量	她	和	喜	什么时候	全部	曾是	完毕	.

“艾米喊道，一切结束后，她欣喜地看着她。”

“	[ðen]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	['sætɪsfaɪd]	.
“	**Then**	**I**	**am**	**satisfied**	**.**
“	然后	我	是	使满意	.

“那我就满意了。”

[bʌt; bət]	[pliːz]	[hʌg]	[ænd; ənd]	[kɪs]	[ˌem 'iː]	,	['evriwʌn]	,	[ænd; ənd]	[doʊnt]	[maɪnd]	[maɪ]	[dres]	.
But	**please**	**hug**	**and**	**kiss**	**me**	**,**	**everyone**	**,**	**and**	**don't**	**mind**	**my**	**dress**	**.**
但	请	拥抱	和	吻	我	,	每个人	,	和	不	头脑	我的	裙子	.

但是请大家拥抱亲吻我，也请不要介意我的裙子。

[ai]	[wɒnt]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['meni]	['krʌmpl]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[sɔːt]	[pʊt]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	[tə'deɪ]	,
I	**want**	**a**	**great**	**many**	**crumples**	**of**	**this**	**sort**	**put**	**into**	**it**	**today**	**,**
我	想	一个	伟大的	许多	褶皱	的	这	种类	放	进入	它	今天	,

我今天想往里面放很多这种碎屑。

”	[ænd; ənd]	[meg]	['əʊpənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstəz]	,
”	**and**	**Meg**	**opened**	**her**	**arms**	**to**	**her**	**sisters**	**,**
”	和	梅格	打开	她	武器	到	她	姐妹	,

梅格张开双臂拥抱她的姐妹们。

[huː]	[klʌŋ]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	['eɪprəl]	['feɪsɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,
who	**clung**	**about**	**her**	**with**	**April**	**faces**	**for**	**a**	**minute**	**,**
WHO	紧紧抓住	关于	她	和	四月	面孔	为了	一个	分钟	,

她身边围着她，脸上带着四月般的笑容，持续了一会儿。

['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[ðə; ði]	[njuː]	[lʌv]	[hæd; həd]	[nɒt]	[tʃeɪndʒd]	[ðə; ði]	[əʊld]	.
feeling	**that**	**the**	**new**	**love**	**had**	**not**	**changed**	**the**	**old**	**.**
感觉	那	这	新的	爱	有	不是	已更改	这	老的	.

感觉新的爱情并没有改变旧的爱情。

“	[naʊ]	[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[taɪ]	[dʒɒnz]	[krə'væt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	,
“	**Now**	**I'm**	**going**	**to**	**tie**	**John's**	**cravat**	**for**	**him**	**,**
“	现在	我是	去	到	领带	约翰的	领结	为了	他	,

“现在我要帮约翰系领带了。”

[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['mɪnɪts]	[wɪð]	['fɑːðə(r)]	['kwaɪətli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stʌdi]	,
and	**then**	**to**	**stay**	**a**	**few**	**minutes**	**with**	**Father**	**quietly**	**in**	**the**	**study**	**,**
和	然后	到	停留	一个	很少	分钟	和	父亲	悄悄	在	这	学习	,

然后和父亲在书房里安静地待了几分钟。

”	[ænd; ənd]	[meg]	[ræn]	[daʊn]	[tuː; tə]	[pə'fɔːm]	[ðiːz]	['lɪt(ə)l]	['serɪmənɪz]	,
”	**and**	**Meg**	**ran**	**down**	**to**	**perform**	**these**	**little**	**ceremonies**	**,**
”	和	梅格	跑	向下	到	履行	这些	小的	仪式	,

于是梅格跑下去举行这些小仪式。

[ænd; ənd]	[ðen]	[tuː; tə]	['fɒləʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[weər'evə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[went]	,
and	**then**	**to**	**follow**	**her**	**mother**	**wherever**	**she**	**went**	**,**
和	然后	到	跟随	她	母亲	无论	她	去	,

然后，她就跟着母亲到处走。

['kɒnʃəs] [ðæt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [smaɪlz] [ɒn][ðə; ði] ['mʌðəli] [feɪs] ,
conscious that in spite of the smiles on the motherly face ,
有意识的 那 在 尽管如此 的 这 微笑 在 这 母性 脸 ,

尽管母亲脸上带着微笑，但她也意识到，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['siːkrət] ['sɒrəʊ] [hɪd] [ɪn][ðə; ði] ['mʌðəli] [hɑːt] [æt; ət][ðə; ði] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst]
there was a secret sorrow hid in the motherly heart at the flight of the first
那里 曾是 一个 秘密 悲哀 隐藏 在 这 母性 心 在 这 航班 的 这 第一的
[bɜːd][frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] .
bird from the nest .
鸟 从 这 巢 .

当第一只鸟儿飞离巢穴时，母亲的心中隐藏着一丝不易察觉的悲伤。

[æz; əz][ðə; ði] ['jʌŋgə] [g'ɜːlz][stænd] [tə'geðə(r)] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðeə(r)]['sɪmp(ə)l] ['tɔɪlət] ,
As the younger girls stand together , giving the last touches to their simple toilet ,
作为 这 年轻 女孩们 站立 一起 , 给予 这 最后的 触摸 到 他们的 简单的 洗手间 ,

几个小女孩站在一起，正在为她们简陋的厕所做最后的整理。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [tuː; tə] [tel] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] [θriː] [j'ɪəz] [hæv; həv]
it may be a good time to tell of a few changes which three years have
它 可能 是 一个 好的 时间 到 告诉 的 一个 很少 变化 哪个 三 年 有
[rɔːt] [ɪn][ðeə(r)] [ə'pɪərəns] ,
wrought in their appearance ,
锻 在 他们的 外貌 ,

或许现在是时候说说三年来他们在外貌上发生的一些变化了。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['lʊkɪŋ] [ðeə(r)][best][dʒʌst] [naʊ] .
for all are looking their best just now .
为了 全部 是 寻找 他们的 最好的 只是 现在 .

现在大家看起来都状态极佳。

[dʒoʊz] ['æŋglz] [ɑː(r); ə(r)] [mʌtʃ] ['sɔfənd] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] ['kæri] [hɜː'self] [wɪð] [iːz] , [ɪf]
Jo's angles are much softened , she has learned to carry herself with ease , if
乔的 角度 是 很多 软化 , 她 有 学习 到 携带 她自己 和 舒适 , 如果
[nɒt] [greɪs] .
not grace .
不是 优雅 .

乔的线条柔和了很多，她学会了举止从容，即使称不上优雅。

[ðə; ði] ['kɜːli] [krɒp] [hæz; həz] ['leŋθənd] ['ɪntuː][ə; eɪ] [θɪk] [kɔɪl] ,
The curly crop has lengthened into a thick coil ,
这 卷曲 庄稼 有 加长 进入 一个 厚的 线圈 ,

卷曲的头发已经长成了一团浓密的发卷。

[mɔː(r)] [bɪ'kʌmɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [smɔːl] [hed] [ə'tɒp][ɒv; əv][ðə; ði][tɔːl] ['fɪgə(r)] .
more becoming to the small head atop of the tall figure .
更多的 成为 到 这 小的 头 顶部 的 这 高的 数字 .

更衬托出高大身躯上那颗小小的脑袋。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [freʃ] ['kʌlə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [braʊn] [tʃiːks] , [ə; eɪ] [sɒft] [ʃaɪn] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
There is a fresh color in her brown cheeks , a soft shine in her eyes ,
那里 是 一个 新鲜的 颜色 在 她 棕色的 脸颊 , 一个 柔软的 闪耀 在 她 眼睛 ,

她棕色的脸颊泛起红晕，双眸闪烁着柔和的光芒。

[ænd; ənd]['əʊnli]['dʒent(ə)l] [wɜːdz] [fɔːl] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [tʌŋ] [tə'deɪ] .
and only gentle words fall from her sharp tongue today .
和 仅有的 温和的 字 落下 从 她 锋利的 舌头 今天 .

今天，她那张尖嘴里吐出的只有温柔的话语。

[beiθ; beθ][hæz; həz] [grəʊn] ['slendə(r)] , [peɪl] , [ænd; ənd][mɔː(r)]['kwaɪət][ðæn; ðən]['evə(r)] .
Beth has grown slender , pale , and more quiet than ever .
贝丝 有 生长 苗条 , 苍白 , 和 更多的 安静的 比 曾经 .

贝丝变得瘦削、苍白，也比以前更加沉默寡言。

[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	,	[kaɪnd]	[aɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	['lɑːdʒə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	[laɪz]	[æn; ən]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ðæt]	['sædən]	[wʌn]	,
The	**beautiful**	**,**	**kind**	**eyes**	**are**	**larger**	**,**	**and**	**in**	**them**	**lies**	**an**	**expression**	**that**	**saddens**	**one**	**,**
这	美丽的	,	种类	眼睛	是	更大的	,	和	在	他们	谎言	一个	表达	那	令人悲伤	一	,

她那双美丽而善良的眼睛更大，但眼神中却流露出一种令人悲伤的神情。

[ɔːl'ðəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[sæd]	[ɪt'self]	.
although	**it**	**is**	**not**	**sad**	**itself**	**.**
虽然	它	是	不是	伤心	本身	.

虽然它本身并不悲伤。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]	[ɒv; əv]	[peɪn]	[wɪtʃ]	['tʌtʃɪz]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[feɪs]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[pə'θetɪk]	['peɪʃ(ə)ns]	,
It	**is**	**the**	**shadow**	**of**	**pain**	**which**	**touches**	**the**	**young**	**face**	**with**	**such**	**pathetic**	**patience**	**,**
它	是	这	阴影	的	疼痛	哪个	触摸	这	年轻的	脸	和	这样的	可怜的	耐心	,

是痛苦的阴影，以如此悲怆的耐心，笼罩着年轻的脸庞。

[bʌt; bət]	[beiθ; beθ]	['seldəm]	[kəm'pleɪnz]	[ænd; ənd]	['ɔːlweɪz]	[spiːks]	['həʊpfəli]	[ɒv; əv]	-	['biːɪŋ]	['betə(r)]	[suːn]	-	.
but	**Beth**	**seldom**	**complains**	**and**	**always**	**speaks**	**hopefully**	**of**	**'**	**being**	**better**	**soon**	**'**	**.**
但	贝丝	很少	抱怨	和	总是	说话	希望	的	-	存在	更好的	很快	-	.

但贝丝很少抱怨，总是充满希望地说“很快就会好起来”。

['eɪmi]	[ɪz]	[wɪð]	[truːθ]	[kən'sɪdəd]	-	[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['fæməli]	-	,
Amy	**is**	**with**	**truth**	**considered**	**'**	**the**	**flower**	**of**	**the**	**family**	**'**	**,**
艾米	是	和	真相	经过考虑的	-	这	花	的	这	家庭	-	,

事实上，艾米被认为是“家里的佼佼者”。

[fɔː(r); fə(r)]	[æt; ət]	[ˌsɪks'tiːn]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[ðə; ði]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	['beərɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[fʊl]	-	[grəʊn]	['wʊmən]	,
for	**at**	**sixteen**	**she**	**has**	**the**	**air**	**and**	**bearing**	**of**	**a**	**full**	**-**	**grown**	**woman**	**,**
为了	在	十六	她	有	这	空气	和	轴承	的	一个	满的	-	生长	女士	,

因为她十六岁就拥有了成熟女性的气质和风度。

[nɒt]	['bjuːtɪf(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[pə'zest]	[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˌɪndɪ'skraɪbəbl]	[tʃɑːm]	[kɔːld]	[greɪs]	.
not	**beautiful**	**,**	**but**	**possessed**	**of**	**that**	**indescribable**	**charm**	**called**	**grace**	**.**
不是	美丽的	,	但	拥有	的	那	无法形容	魅力	称为	优雅	.

她并不漂亮，但却拥有那种难以言喻的魅力，那就是优雅。

[wʌn]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	[ðə; ði]	[laɪnz]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɪgə(r)]	,	[ðə; ði]	[meɪk]	[ænd; ənd]	['məʊʃn]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	,
One	**saw**	**it**	**in**	**the**	**lines**	**of**	**her**	**figure**	**,**	**the**	**make**	**and**	**motion**	**of**	**her**	**hands**	**,**
一	锯	它	在	这	线条	的	她	数字	,	这	制作	和	运动	的	她	双手	,

从她的体态线条、手部的动作和姿态中就能看出这一点。

[ðə; ði]	[fləʊ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[dres]	,	[ðə; ði]	[druːp]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	,	[ʌn'kɒnʃəs]	[jet]	[hɑː'məʊniəs]	,
the	**flow**	**of**	**her**	**dress**	**,**	**the**	**droop**	**of**	**her**	**hair**	**,**	**unconscious**	**yet**	**harmonious**	**,**
这	流动	的	她	裙子	,	这	下垂	的	她	头发	,	无意识	然而	和谐	,

她裙摆的飘逸，她头发的垂落，一切都那么自然而和谐。

[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ə'træktɪv]	[tuː; tə]	['meni]	[æz; əz]	['bjuːti]	[ɪt'self]	.
and	**as**	**attractive**	**to**	**many**	**as**	**beauty**	**itself**	**.**
和	作为	吸引人的	到	许多	作为	美丽	本身	.

对许多人来说，它就像美本身一样具有吸引力。

['eɪmiz]	[nəʊz]	[stɪl]	[ə'flɪktɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['nevə(r)]	[wʊd]	[grəʊ]	['griːʃn]	,	[səʊ]	[dɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[maʊθ]
Amy's	**nose**	**still**	**afflicted**	**her**	**,**	**for**	**it**	**never**	**would**	**grow**	**Grecian**	**,**	**so**	**did**	**her**	**mouth**
艾米的	鼻子	仍然	受苦的	她	,	为了	它	绝不	会	生长	希腊	,	所以	做过	她	嘴

,
,
,

艾米的鼻子一直让她耿耿于怀，因为它永远不会长成希腊人的样子，她的嘴巴也是如此。

['biːɪŋ]	[tuː]	[waɪd]	,	[ænd; ənd]	['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	[dɪ'saɪdɪd]	[tʃɪn]	.
being	**too**	**wide**	**,**	**and**	**having**	**a**	**decided**	**chin**	**.**
存在	也	宽的	,	和	拥有	一个	决定	下巴	.

脸型太宽，下巴轮廓明显。

[ðiːz]	[ə'fendɪŋ]	['fiːtʃəz]	[geɪv]	['kærəktə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[həʊl]	[feɪs]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[kʊd; kəd]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
These	**offending**	**features**	**gave**	**character**	**to**	**her**	**whole**	**face**	**,**	**but**	**she**	**never**	**could**	**see**	**it**	**,**
这些	犯罪	特征	给予	特点	到	她	所有的	脸	,	但	她	绝不	可以	看	它	,

这些不讨喜的特征反而赋予了她整张脸独特的个性，但她自己却从来看不到这一点。

[ænd; ənd]	[kən'səʊl]	[hɜː'self]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['wʌndəfəli]	[feə(r)]	[kəm'plekʃ(ə)n]	,	[kiːn]	[bluː]	[aɪz]	,
and	**consoled**	**herself**	**with**	**her**	**wonderfully**	**fair**	**complexion**	**,**	**keen**	**blue**	**eyes**	**,**
和	安慰	她自己	和	她	太棒了	公平的	肤色	,	敏锐的	蓝色的	眼睛	,

她用自己白皙的肤色和湛蓝的眼睛安慰自己。

[ænd; ənd]	[kɜːrlz]	[mɔː(r)]	['gəʊldən]	[ænd; ənd]	[ə'bʌndənt]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	.
and	**curls**	**more**	**golden**	**and**	**abundant**	**than**	**ever**	**.**
和	卷发	更多的	金的	和	丰富	比	曾经	.

卷发比以往任何时候都更加金黄浓密。

[ɔːl]	[θriː]	[wɔː(r)]	[suːts]	[ɒv; əv]	[θɪn]	['sɪlvə(r)]	[greɪ]	(	[ðeə(r)]	[best]	[gaʊnz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['sʌmə(r)]	)	,
All	**three**	**wore**	**suits**	**of**	**thin**	**silver**	**gray**	**(**	**their**	**best**	**gowns**	**for**	**the**	**summer**	**)**	**,**
全部	三	穿着	西装	的	薄的	银	灰色的	(	他们的	最好的	礼服	为了	这	夏天	)	,

三人均身着银灰色薄款套装（这是她们夏季最漂亮的礼服），

[wɪð]	[blʌʃ]	['rəʊzɪz]	[ɪn]	[heə(r)]	[ænd; ənd]	['bʊzəm]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[θriː]	[lʊkt]	[dʒʌst]	[wɒt]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]
with	**blush**	**roses**	**in**	**hair**	**and**	**bosom**	**,**	**and**	**all**	**three**	**looked**	**just**	**what**	**they**	**were**
和	脸红	玫瑰	在	头发	和	怀	,	和	全部	三	看起来	只是	什么	他们	是

,
,
,

她们头发和胸前都别着淡粉色的玫瑰，三个人看起来都和她们本身一样。

[freʃ]	-	[feɪst]	,	['hæpi]	-	[hɑːtɪd]	[g'ɜːlz] ,
fresh	**-**	**faced**	**,**	**happy**	**-**	**hearted**	**girls ,**
新鲜的	-	面对	,	快乐的	-	心地	女孩们 ,

面容清秀、心情愉悦的女孩们

['pɔːzɪŋ]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['bɪzi]	[laɪvz; lɪvz]	[tuː; tə]	[riːd]	[wɪð]	['wɪstf(ə)l]	[aɪz]	[ðə; ði]	['swiːtɪst]	['tʃæptə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[rəʊ'mæns]	[ɒv; əv]	['wʊmənhʊd]	.
pausing	**a**	**moment**	**in**	**their**	**busy**	**lives**	**to**	**read**	**with**	**wistful**	**eyes**	**the**	**sweetest**	**chapter**	**in**	**the**	**romance**	**of**	**womanhood**	**.**
暂停	一个	片刻	在	他们的	忙碌的	生活	到	读	和	怅惘	眼睛	这	最甜美的	章	在	这	浪漫	的	女性	.

在忙碌的生活中抽出片刻，用充满憧憬的眼神阅读女性浪漫故事中最甜蜜的篇章。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi][nəʊ] [ˌserəˈməʊniəs] [pəˈfɔːmənsɪz] , [ˈevriθɪŋ] [wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi]
There were to be no ceremonious performances , everything was to be
那里 是 到 是 不 隆重 表演 ， 一切 曾是 到 是
[æz; əz][ˈnætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] [ˈhəʊmlaɪk] [æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] ,
as natural and homelike as possible ,
作为 自然的 和 家的感觉 作为 可能的 ，

不会有任何仪式化的表演，一切都要尽可能自然温馨。

[səʊ] [wen] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [əˈraɪvd] ,
so when Aunt March arrived ,
所以 什么时候 阿姨 行进 到达的 ，

所以当马奇姑妈到达时，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈskændəlaiz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [braɪd] [kʌm] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [ˈwelkəm] [ænd; ənd] [liːd]
she was scandalized to see the bride come running to welcome and lead
她 曾是 丑闻 到 看 这 新娘 来 跑步 到 欢迎 和 带领
[hɜː(r); hə(r)][ɪn] ,
her in ,
她 在 ，

她看到新娘跑过来迎接她并领她进去，感到非常震惊。

[tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [ˈbraɪdɡruːm] [ˈfɑːsnɪŋ] [ʌp] [ə; eɪ] [ˈɡɑːlənd] [ðæt] [hæd; həd] [ˈfɔːlən] [daʊn] ,
to find the bridegroom fastening up a garland that had fallen down ,
到 寻找 这 新郎 紧固 向上 一个 花环 那 有 倒下 向下 ，

发现新郎正在系好掉落的花环，

[ænd; ənd][tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [ɡlɪmps] [ɒv; əv][ðə; ði] [pəˈtɜːnl] [ˈmɪnɪstə(r)] [ˈmɑːrtʃɪŋ] [ˌʌpˈsteəz] [wɪð] [ə; eɪ]
and to catch a glimpse of the paternal minister marching upstairs with a
和 到 抓住 一个 一瞥 的 这 父系 部长 行军 楼上 和 一个
[ɡreɪv] [ˈkaʊntənəns] [ænd; ənd][ə; eɪ] [waɪn] [ˈbɒt(ə)l][ˈʌndə(r)] [iːtʃ] [ɑːm] .
grave countenance and a wine bottle under each arm .
严重 面容 和 一个 葡萄酒 瓶子 在下面 每个 手臂 .

还瞥见了那位慈祥的部长，他面色凝重地走上楼，胳膊下各夹着一个酒瓶。

“ [əˈpɒn] [maɪ] [wɜːd] , [hɪrz] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] ! ” [kraɪd] [ðə; ði][əʊld][ˈleɪdi] ,
“ Upon my word , here's a state of things ! ” cried the old lady ,
“ 之上 我的 单词 ， 这里是 一个 状态 的 事物 ！ ” 哭 这 老的 女士 ，

“我的天哪，这简直太糟糕了！”老太太喊道。

[ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði] [siːt] [ɒv; əv] [ˈɒnə(r)] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
taking the seat of honor prepared for her ,
采取 这 座位 的 荣誉 准备 为了 她 ，

她坐到了为她准备的尊贵座位上，

[ænd; ənd] [ˈset(ə)lɪŋ] [ðə; ði][fəʊldz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][ˈlævəndə(r)][mwɑː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈrʌs(ə)l] .
and settling the folds of her lavender moire with a great rustle .
和 安顿 这 折叠 的 她 薰衣草 莫尔条纹 和 一个 伟大的 沙沙 .

她轻轻抚平了淡紫色波纹绸的褶皱，发出沙沙的响声。

“ [juː; jʊ] [ˈɔːtnt] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] [ˈmɪnɪt] , [tʃaɪld] . ”
“ You oughtn't to be seen till the last minute , child . ”
“ 你 不应该 到 是 已见 直到 这 最后的 分钟 ， 孩子 . ”

“孩子，不到最后一刻你最好别露面。”

“ [aɪm] [nɒt] [ə; eɪ] [ʃəʊ] , [ˈɑːnti] , [ænd; ənd][nəʊ] [wʌn] [ɪz] [ˈkʌmɪŋ] [tuː; tə] [steə(r)] [æt; ət][ˌem ˈiː] ,
“ I'm not a show , Aunty , and no one is coming to stare at me ,
“ 我是 不是 一个 展示 ， 阿姨 ， 和 不 一 是 未来 到 盯 在 我 ，

“我不是在表演，阿姨，也没人会来看我。”

[tuː; tə] [ˈkrɪtɪsaɪz] [maɪ] [dres] , [ɔː(r)] [kaʊnt] [ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv][maɪ] [ˈlʌntʃən] .
to criticize my dress , or count the cost of my luncheon .
到 批评 我的 裙子 ， 或者 数数 这 成本 的 我的 午餐 .

批评我的穿着，或者计算我的午餐花费。

[aɪm] [tuː] ['hæpi] [tuː; tə][keə(r)] [wɒt] ['eniwʌn] [sez] [ɔː(r)] [θɪŋks] ,
I'm too happy to care what anyone says or thinks ,
我是 也 快乐的 到 关心 什么 任何人 说道 或者 思考 ,

我太开心了，根本不在乎别人说什么或想什么。

[ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][maɪ]['lɪt(ə)l] ['wedɪŋ] [dʒʌst][æz; əz][ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and I'm going to have my little wedding just as I like it .
和 我是 去 到 有 我的 小的 婚礼 只是 作为 我 喜欢 它 .

我会按照自己的意愿举办一场小型婚礼。

[dʒɒn] , [dɪə(r)] , [hɪrz] [jɔː(r); jə(r)] ['hæmə(r)] .
John , dear , here's your hammer .
约翰 , 亲爱的 , 这里是 你的 锤 .

约翰，亲爱的，这是你的锤子。

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] [meg] [tuː; tə] [help] - [ðæt] [mæn] - [ɪn][hɪz; ɪz] ['haɪli] [ɪm'prɒpə(r)] [ɪm'plɔɪmənt] .
” And away went Meg to help ' that man ' in his highly improper employment .
” 和 离开 去 梅格 到 帮助 - 那 男人 - 在 他的 高度 不当 就业 .

于是，梅格就去帮助“那个人”从事他极其不正当的工作了。

['mɪstə(r)] . [brʊk] ['dɪd(ə)nt]['iːv(ə)n] [seɪ] , “ [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [bʌt; bət][æz; əz][hiː; hi] [stuːpt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
Mr . Brooke didn't even say , “ Thank you , ” but as he stooped for the
先生 . 布鲁克 没有 甚至 说 , “ 感谢 你 , ” 但 作为 他 弯腰 为了 这
[ʌnrə(ʊ)'mæntɪk] [tuːl] ,
unromantic tool ,
不浪漫的 工具 ,

布鲁克先生甚至连句“谢谢”都没说，就弯腰去拿那件毫无浪漫可言的工具。

[hiː; hi] [kɪst] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [braɪd] [bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['fəʊldɪŋ] [dɔː(r)] ,
he kissed his little bride behind the folding door ,
他 亲吻 他的 小的 新娘 在后面 这 折叠式的 门 ,

他隔着折叠门吻了他的小新娘。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [meɪd] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [wɪsk] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] ['hæŋkətʃɪf] [wɪð] [ə; eɪ]
with a look that made Aunt March whisk out her pocket handkerchief with a
和 一个 看 那 制成 阿姨 行进 拂 出去 她 口袋 手帕 和 一个
['sʌd(ə)n] [djuː] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ʃɑːp] [əʊld] [aɪz] .
sudden dew in her sharp old eyes .
突然 露 在 她 锋利的 老的 眼睛 .

马奇姑妈看到这一幕，眼睛里突然闪过一丝泪光，连忙从口袋里掏出手帕。

[ə; eɪ] [kræʃ] , [ə; eɪ][kraɪ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːf] [frɒm; frəm]['lɔːri; 'lɒri] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ðə; ði] [ɪn'dekərəs]
A crash , a cry , and a laugh from Laurie , accompanied by the indecorous
一个 碰撞 , 一个 哭 , 和 一个 笑 从 劳里 , 伴随 经过 这 不得体
[ˌekslə'meɪʃ(ə)n] , “ ['dʒuːpɪtə(r)] ['æmən] !
exclamation , “ Jupiter Ammon !
感叹 , “ 木星 阿蒙 !

一声巨响，一声哭喊，劳里大笑起来，同时还发出了一声不雅的惊呼：“朱庇特·阿蒙！

[dʒoʊz] [ˌʌp'set] [ðə; ði] [keɪk] [ə'gen] !
Jo's upset the cake again !
乔的 沮丧的 这 蛋糕 再次 !

乔又把蛋糕弄翻了！

” [kɔːzd] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] ['flʌri] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['əʊvə(r)] [wen] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]['kʌz(ə)nz]
” caused a momentary flurry , which was hardly over when a flock of cousins
” 导致 一个 瞬间 阵雪 , 哪个 曾是 几乎 超过 什么时候 一个 群 的 表兄弟姐妹
[ə'raɪvd] ,
arrived ,
到达的 ,

“引起了一阵短暂的骚动，骚动还没平息，一群表亲就赶来了。”

[ænd; ənd] - [ðə; ði] ['pɑːti] [keɪm] [ɪn] - , [æz; əz][beiθ; beθ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [ə; eɪ] [tʃaɪld] .
and ' the party came in ' , as Beth used to say when a child .
和 - 这 派对 来了 在 - ， 作为 贝丝 用过的 到 说 什么时候 一个 孩子 .

“派对来了”，就像贝丝小时候常说的那样。

“ [doʊnt] [let] [ðæt] [jʌŋ] ['dʒaɪənt] [kʌm] [nɪə(r)][ˌem 'iː] , [hiː; hi] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] [wɜːs] [ðæn; ðən]
“ Don't let that young giant come near me , he worries me worse than
“ 不 让 那 年轻的 巨大的 来 靠近 我 ， 他 担忧 我 更糟 比
[məs'kiːtəʊz] ,
mosquitoes ,
蚊子 ，

“别让那个小巨人靠近我，他比蚊子还让我担心。”

” ['wɪspəd] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][tuː; tə]['eɪmi] ,
” whispered the old lady to Amy ,
” 低声说道 这 老的 女士 到 艾米 ，

“老太太低声对艾米说，”

[æz; əz][ðə; ði][rʊmz; ruːmz] [fɪld] [ænd; ənd] ['lɔːriz] [blæk] [hed] ['taʊəd] [ə'bʌv] [ðə; ði] [rest] .
as the rooms filled and Laurie's black head towered above the rest .
作为 这 房间 已填 和 劳瑞的 黑色的 头 高耸 多于 这 休息 .

房间里挤满了人，劳里的黑色脑袋高高地耸立在其他人之上。

“ [hiː; hi][hæz; həz] ['prɒmɪst] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [gʊd] [tə'deɪ] , [ænd; ənd][hiː; hi][kæn; kən][biː; bi] ['pɜːfɪktli]
“ He has promised to be very good today , and he can be perfectly
“ 他 有 承诺 到 是 非常 好的 今天 ， 和 他 能 是 完美
['elɪgənt] [ɪf] [hiː; hi] [laɪks] ,
elegant if he likes ,
优雅的 如果 他 点赞 ，

“他承诺今天会表现得很好，如果他愿意，他可以表现得非常优雅。”

” [rɪ'tɜːnd] ['eɪmi] , [ænd; ənd] ['glaɪdɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [wɔːn] ['hɜːkjəliːz] [tuː; tə][bɪ'weə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['drægən] ,
” returned Amy , and gliding away to warn Hercules to beware of the dragon ,
” 返回 艾米 ， 和 滑翔 离开 到 警告 赫拉克勒斯 到 提防 的 这 龙 ，

“艾米回答道，然后滑翔离开去警告赫拉克勒斯要小心恶龙。”

[wɪtʃ] ['wɔːnɪŋ] [kɔːzd] [hɪm][tuː; tə] [hɔːnt] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [ðæt] ['nɪəli]
which warning caused him to haunt the old lady with a devotion that nearly
哪个 警告 导致 他 到 出没 这 老的 女士 和 一个 虔诚 那 几乎
[dɪ'stræktɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
distracted her .
愣 她 .

这个警告让他对那位老妇人念念不忘，这种执着几乎让她心神不宁。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['braɪdl] [prə'seʃ(ə)n] ,
There was no bridal procession ,
那里 曾是 不 新娘 游行 ，

没有新娘迎亲队伍。

[bʌt; bət][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['saɪləns] [fel] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ruːm] [æz; əz]['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ]
but a sudden silence fell upon the room as Mr . March and the young
但 一个 突然 沉默 跌倒 之上 这 房间 作为 先生 . 行进 和 这 年轻的
['kʌp(ə)l] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [griːn] [ɑːtʃ] .
couple took their places under the green arch .
夫妻 采取 他们的 地方 在下面 这 绿色的 拱 .

但当马奇先生和这对年轻夫妇在绿色拱门下就座时，房间里突然一片寂静。

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] ['gæðəd] [kləʊz] , [æz; əz] [ɪf] [ləʊθ] [tuː; tə] [gɪv] [meg] [ʌp] .
Mother and sisters gathered close , as if loath to give Meg up .
母亲 和 姐妹 聚集 关闭 ， 作为 如果 厌恶 到 给 梅格 向上 .

母亲和姐妹们围拢在一起，仿佛舍不得梅格离开。

[ðə; ði]	['fɑːðəli]	[vɔɪs]	[brəʊk]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[wʌns]	,
The	**fatherly**	**voice**	**broke**	**more**	**than**	**once**	**,**
这	父爱	嗓音	打破	更多的	比	一次	,

那慈父般的声音不止一次哽咽。

[wɪtʃ]	['əʊnli]	[siːmd]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	['sɜːvɪs]	[mɔː(r)]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ænd; ənd]	['sɒləm]	.
which	**only**	**seemed**	**to**	**make**	**the**	**service**	**more**	**beautiful**	**and**	**solemn**	**.**
哪个	仅有的	似乎	到	制作	这	服务	更多的	美丽的	和	庄严	.

这反而让仪式显得更加庄严肃穆。

[ðə; ði]	['braɪdˌɡruːmz]	[hænd]	['trembld]	['vɪzəbli]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[hɜːd]	[hɪz; ɪz]	[rɪ'plaɪz]	.
The	**bridegroom's**	**hand**	**trembled**	**visibly**	**,**	**and**	**no**	**one**	**heard**	**his**	**replies**	**.**
这	新郎的	手	颤抖	明显地	,	和	不	一	听到	他的	回复	.

新郎的手明显在颤抖，没有人听到他的回答。

[bʌt; bət]	[meɡ]	[lʊkt]	[streɪt]	[ʌp]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbəndz]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	“	[ai]	[wɪl]	!
But	**Meg**	**looked**	**straight**	**up**	**in**	**her**	**husband's**	**eyes**	**,**	**and**	**said**	**,**	**“**	**I**	**will**	**!**
但	梅格	看起来	直的	向上	在	她	丈夫的	眼睛	,	和	说	,	“	我	将要	!

但梅格直视着丈夫的眼睛，说道：“我愿意！”

”	[wɪð]	[sʌtʃ]	['tendə(r)]	[trʌst]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[feɪs]	[ænd; ənd]	[vɔɪs]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðərz]	[hɑːt]
”	**with**	**such**	**tender**	**trust**	**in**	**her**	**own**	**face**	**and**	**voice**	**that**	**her**	**mother's**	**heart**
”	和	这样的	投标	相信	在	她	自己的	脸	和	嗓音	那	她	母亲的	心

[ri'dʒɔis]	[ænd; ənd]	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	[snɪft]	['ɔːdəbli]	.
rejoiced	**and**	**Aunt**	**March**	**sniffed**	**audibly**	**.**
欣喜若狂	和	阿姨	行进	嗅了嗅	可听见的	.

“她脸上和声音里流露出的那种温柔的信任，让母亲的心都为之欢欣鼓舞，马奇阿姨也忍不住抽泣起来。

[dʒəʊ]	[dɪd]	[nɒt]	[kraɪ]	,	[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['veri]	[nɪə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌns]	,
Jo	**did**	**not**	**cry**	**,**	**though**	**she**	**was**	**very**	**near**	**it**	**once**	**,**
乔	做过	不是	哭	,	尽管	她	曾是	非常	靠近	它	一次	,

乔没有哭，尽管她一度非常接近哭出来。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[seɪvd]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	[ˌdemən'streɪʃ(ə)n]	[baɪ]	[ðə; ði]	['kɒnʃəsnəs]	[ðæt]	['lɔːri; 'lɒri]
and	**was**	**only**	**saved**	**from**	**a**	**demonstration**	**by**	**the**	**consciousness**	**that**	**Laurie**
和	曾是	仅有的	已保存	从	一个	示范	经过	这	意识	那	劳里

[wɒz; wəz]	['steərɪŋ]	['fɪksɪdli]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	,
was	**staring**	**fixedly**	**at**	**her**	**,**
曾是	凝视	固定地	在	她	,

她之所以没有被当众羞辱，全赖于意识到劳里正目不转睛地盯着她。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['kɒmɪk(ə)l]	['mɪkstʃə(r)]	[ɒv; əv]	['merimənt]	[ænd; ənd]	[ɪ'məʊʃ(ə)n]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['wɪkɪd]	[blæk]	[aɪz]	.
with	**a**	**comical**	**mixture**	**of**	**merriment**	**and**	**emotion**	**in**	**his**	**wicked**	**black**	**eyes**	**.**
和	一个	滑稽	混合物	的	欢乐	和	情感	在	他的	邪恶	黑色的	眼睛	.

他那双邪恶的黑眼睛里闪烁着滑稽的喜悦和激动的情绪。

[beɪθ; beθ]	[kept]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	['hɪd(ə)n]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðərz]	['ʃəʊldə(r)]	,	[bʌt; bət]	['eɪmi]	[stʊd]	[laɪk]
Beth	**kept**	**her**	**face**	**hidden**	**on**	**her**	**mother's**	**shoulder**	**,**	**but**	**Amy**	**stood**	**like**
贝丝	保留	她	脸	隐	在	她	母亲的	肩膀	,	但	艾米	站立	喜欢

[ə; eɪ]	['ɡreɪsf(ə)l]	['stætʃuː]	,
a	**graceful**	**statue**	**,**
一个	优美	雕像	,

贝丝把脸埋在母亲的肩膀上，而艾米则像一尊优雅的雕像般站着。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[bɪ'kʌmɪŋ]	[reɪ]	[ɒv; əv]	['sʌnʃaɪn]	['tʌtʃɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[waɪt]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	[ænd; ənd]
with	**a**	**most**	**becoming**	**ray**	**of**	**sunshine**	**touching**	**her**	**white**	**forehead**	**and**
和	一个	最多	成为	射线	的	阳光	接触	她	白色的	前额	和

[ðə; ði]	['flaʊə(r)]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	.
the	**flower**	**in**	**her**	**hair**	**.**
这	花	在	她	头发	.

一缕阳光洒在她白皙的额头上，映衬着她头发上的花朵，显得格外美丽动人。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [æt; ət] [ɔːl] [ðə; ði] [θɪŋ] , [aɪm] [əˈfreɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ˈfeəli] [ˈmærid] ,

It wasn't at all the thing , I'm afraid , but the minute she was fairly married ,

它 不是 在 全部 这 事物 ， 我是 害怕的 ， 但 这 分钟 她 曾是 相当 已婚 ，

恐怕根本不是那么回事，但她一结婚，

[meg] [kraɪd] , “ [ðə; ði] [fɜːst] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)] [ˈmɑːrmiː] ! ” [ænd; ənd] [ˈtɜːnɪŋ] ,

Meg cried , “ The first kiss for Marmee ! ” and turning ,

梅格 哭 ， “ 这 第一的 吻 为了 玛米 ！ ” 和 转弯 ，

梅格喊道：“这是马奇太太的初吻！”然后转过身去。

[geɪv] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps] .

gave it with her heart on her lips .

给予 它 和 她 心 在 她 嘴唇 .

她满怀深情地把它说了出来。

[ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ði] [nekst] [ˌfɪfˈtiːn] [ˈmɪnɪts] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] [rəʊz] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] ,

During the next fifteen minutes she looked more like a rose than ever ,

期间 这 下一个 十五 分钟 她 看起来 更多的 喜欢 一个 玫瑰 比 曾经 ，

接下来的十五分钟里，她看起来比以往任何时候都更像一朵玫瑰。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈevriwʌn] [əˈveil] [ðəmˈselvz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈprɪvəlɪdʒɪz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈfʊlɪst] [ɪkˈstent] ,

for everyone availed themselves of their privileges to the fullest extent ,

为了 每个人 已利用 他们自己 的 他们的 特权 到 这 最 程度 ，

[frɒm; frəm] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɒrəns] [tuː; tə] [əʊld] [ˈhænə] ,

from Mr . Laurence to old Hannah ,

从 先生 . 劳伦斯 到 老的 汉娜 ，

从劳伦斯先生到老汉娜，每个人都充分利用了自己的特权。

[huː] , [ədˈɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈheddres] [ˈfɪəfəli] [ænd; ənd] [ˈwʌndəfəli] [meɪd] , [fel] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)]

who , adorned with a headdress fearfully and wonderfully made , fell upon her

WHO ， 装饰 和 一个 头饰 恐惧地 和 太棒了 制成 ， 跌倒 之上 她

[ɪn] [ðə; ði] [hɔːl] ,

in the hall ,

在 这 大厅 ，

他头戴一顶精美绝伦的头饰，在大厅里扑向了她。

[ˈkraɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌes əʊ ˈbiː] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [ˈtʃʌk(ə)l] , “ [bles] [juː; jʊ] , [ˈdɪəri] , [ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [taɪmz] !

crying with a sob and a chuckle , “ Bless you , deary , a hundred times !

哭泣 和 一个 哭泣 和 一个 轻笑 ， “ 保佑 你 ， 亲爱的 ， 一个 百 时代 ！

他一边抽泣一边轻笑：“亲爱的，愿上帝保佑你一百次！”

[ðə; ði] [keɪk] [eɪnt] [hɜːt] [ə; eɪ] [maɪt] , [ænd; ənd] [ˈevriθɪŋ] [lʊks] [ˈlʌvli] .

The cake ain't hurt a mite , and everything looks lovely .

这 蛋糕 不是 伤害 一个 螨虫 ， 和 一切 看起来 迷人的 .

蛋糕一点也不伤人，而且一切看起来都很漂亮。

” [ˈevribɒdi] [klɪəd] [ʌp] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] [sed] [ˈsʌmθɪŋ] [ˈbrɪliənt] , [ɔː(r)] [traɪd] [tuː; tə] ,

” Everybody cleared up after that , and said something brilliant , or tried to ,

” 大家 已清除 向上 后 那 ， 和 说 某物 杰出的 ， 或者 尝试 到 ，

[wɪtʃ] [dɪd] [dʒʌst] [æz; əz] [wel] ,

which did just as well ,

哪个 做过 只是 作为 出色地 ，

“之后大家都把事情说清楚了，都说了些精彩的话，或者试图说些精彩的话，效果也一样好。”

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlɑːftə(r)] [ɪz] [ˈredi] [wen] [hɑːts] [ɑː(r); ə(r)] [lait] .

for laughter is ready when hearts are light .

为了 笑声 是 准备好 什么时候 心 是 光 .

心情轻松时，欢笑自然而然就会到来。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [dɪˈspleɪ] [ɒv; əv] [gɪfts] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːlˈredi] [ɪn] [ðə; ði] [ˈlɪt(ə)l] [haʊs] ,

There was no display of gifts , for they were already in the little house ,

那里 曾是 不 展示 的 礼物 ， 为了 他们 是 已经 在 这 小的 房子 ，

没有摆放礼物，因为礼物已经在小屋里了。

[nɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	[æn; ən]	[ɪ'læbərət]	['brekfəst]	,	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['plentɪf(ə)l]	[lʌntʃ]	[ɒv; əv]	[keɪk]	[ænd; ənd]
nor	**was**	**there**	**an**	**elaborate**	**breakfast**	**,**	**but**	**a**	**plentiful**	**lunch**	**of**	**cake**	**and**
也不	曾是	那里	一个	精心制作的	早餐	,	但	一个	丰富	午餐	的	蛋糕	和

[fruːt]	,	[drest]	[wɪð]	['flaʊəz]	.
fruit	**,**	**dressed**	**with**	**flowers**	**.**
水果	,	穿着	和	花朵	.

早餐并不丰盛，但午餐却很丰盛，有蛋糕和水果，还用鲜花装饰。

['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	[ænd; ənd]	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	[ʃrʌg]	[ænd; ənd]	[smaɪld]	[æt; ət]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[wen]
Mr	**.**	**Laurence**	**and**	**Aunt**	**March**	**shrugged**	**and**	**smiled**	**at**	**one**	**another**	**when**
先生	.	劳伦斯	和	阿姨	行进	耸了耸肩	和	微笑	在	一	其他	什么时候

['wɔːtə(r)]	,	[ˌleməˈneɪd]	,
water	**,**	**lemonade**	**,**
水	,	柠檬水	,

劳伦斯先生和马奇姑妈耸了耸肩，互相笑了笑，这时水、柠檬水……

[ænd; ənd]	['kɒfi]	[wɜː(r); wə(r)]	[faʊnd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tuː; tə]	['əʊnli]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['nektə(r)]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[θriː]
and	**coffee**	**were**	**found**	**to**	**be**	**to**	**only**	**sorts**	**of**	**nectar**	**which**	**the**	**three**
和	咖啡	是	成立	到	是	到	仅有的	排序	的	花蜜	哪个	这	三

['hiːbɪ]	['kærid]	[raʊnd]	.
Hebes	**carried**	**round**	**.**
希伯斯	携带	圆形的	.

而咖啡被发现只是三位赫柏随身携带的一种花蜜而已。

[nəʊ]	[wʌn]	[sed]	['eniθɪŋ]	,	[tɪl]	['lɔːri; 'lɒri]	,	[huː]	[ɪn'sɪstɪd]	[ɒn]	['sɜːvɪŋ]	[ðə; ði]	[braɪd]	,	[ə'pɪəd]	[bɪ'fɔː(r)]
No	**one**	**said**	**anything**	**,**	**till**	**Laurie**	**,**	**who**	**insisted**	**on**	**serving**	**the**	**bride**	**,**	**appeared**	**before**
不	一	说	任何事物	,	直到	劳里	,	WHO	坚持	在	服务	这	新娘	,	出现	前

[hɜː(r); hə(r)]	,
her	**,**
她	,

直到劳里坚持要服侍新娘，并出现在她面前时，才有人开口说话。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['ləʊdɪd]	['sælvə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['pʌz(ə)ld]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	.
with	**a**	**loaded**	**salver**	**in**	**his**	**hand**	**and**	**a**	**puzzled**	**expression**	**on**	**his**	**face**	**.**
和	一个	已加载	托盘	在	他的	手	和	一个	困惑	表达	在	他的	脸	.

他手里拿着盛满食物的托盘，脸上带着困惑的表情。

“	[hæz; həz]	[dʒəʊ]	[smæʃt]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['bɒtlz]	[baɪ]	['æksɪdənt]	?
“	**Has**	**Jo**	**smashed**	**all**	**the**	**bottles**	**by**	**accident**	**?**
“	有	乔	粉碎	全部	这	瓶子	经过	事故	?

“乔是不是不小心把所有瓶子都打碎了？”

”	[hiː; hi]	['wɪspəd]	,
”	**he**	**whispered**	**,**
”	他	低声说道	,

他低声说道：

“	[ɔː(r)]	[ˌeɪ 'em]	[ai]	['mɪəli]	['leɪbərɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ə; eɪ]	[dɪ'luːʒn]	[ðæt]	[ai]	[sɔː]	[sʌm; səm]	['laɪɪŋ]	[ə'baʊt]	[luːs]	[ðɪs]
“	**or**	**am**	**I**	**merely**	**laboring**	**under**	**a**	**delusion**	**that**	**I**	**saw**	**some**	**lying**	**about**	**loose**	**this**
“	或者	是	我	仅仅	劳动	在下面	一个	错觉	那	我	锯	一些	说谎	关于	松动的	这

['mɔːnɪŋ]	?	”
morning	**?**	**”**
早晨	?	”

“或者我只是产生了错觉，以为今天早上看到有一些散落在地上？”

“	[nəʊ]	,	[jɔː(r); jə(r)]	['grænfɑːðə(r)]	['kaɪndli]	['ɒfəd]	[ˌjuː 'es]	[hɪz; ɪz]	[best]	,	[ænd; ənd]	[ɑːnt]	[mɑːtʃ]	['æktʃuəli]
“	**No**	**,**	**your**	**grandfather**	**kindly**	**offered**	**us**	**his**	**best**	**,**	**and**	**Aunt**	**March**	**actually**
“	不	,	你的	祖父	亲切地	提供	我们	他的	最好的	,	和	阿姨	行进	实际上

[sent]	[sʌm; səm]	,
sent	**some**	**,**
发送	一些	,

“不，你祖父好心地把最好的东西给了我们，马奇姑妈也送了一些过来。”

[bʌt; bət]['fɑːðə(r)][pʊt] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][fɔː(r); fə(r)][beiθ; beθ] , [ænd; ənd] [dɪ'spætʃt] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə][ðə; ði]
but Father put away a little for Beth , and dispatched the rest to the
但 父亲 放 离开 一个 小的 为了 贝丝 ， 和 已派出 这 休息 到 这
['soʊldʒərz] [hoʊm] .
Soldier's Home .
士兵的 家 .

但父亲留了一点钱给贝丝，其余的都捐给了退伍军人之家。

[juː; jʊ] [noʊ] [hiː; hi] [θɪŋks] [ðæt] [waɪn] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [juːst] ['əʊnli][ɪn] ['ɪlnəs] ,
You know he thinks that wine should be used only in illness ,
你 知道 他 思考 那 葡萄酒 应该 是 用过的 仅有的 在 疾病 ，

你知道他认为葡萄酒只能在生病时饮用。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [sez] [ðæt] ['naɪðə(r)] [ʃiː; ʃi][nɔː(r)][hɜː(r); hə(r)] [dɔːtəz] [wɪl] ['evə(r)]['ɒfə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]
and Mother says that neither she nor her daughters will ever offer it to
和 母亲 说道 那 两者都不 她 也不 她 女儿们 将要 曾经 提供 它 到
['eni] [jʌŋ] [mæn]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ruːf] .
any young man under her roof .
任何 年轻的 男人 在下面 她 屋顶 .

母亲说，她和她的女儿们绝不会把这东西献给屋檐下的任何年轻男子。

” [meg] [spəʊk] ['sɪəriəsli] [ænd; ənd] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] ['lɔːri; 'lɒri] [fraʊn] [ɔː(r)] [lɑːf] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd]
” Meg spoke seriously and expected to see Laurie frown or laugh , but he did
” 梅格 辐 严重地 和 预期的 到 看 劳里 皱眉 或者 笑 ， 但 他 做过
['naɪðə(r)] ,
neither ,
两者都不 ，

梅格语气严肃，以为劳里会皱眉或大笑，但他什么也没做。

[fɔː(r); fə(r)]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , [hiː; hi] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪm'petʃuəs] [wei] , “ [ai] [laɪk]
for after a quick look at her , he said , in his impetuous way , “ I like
为了 后 一个 快的 看 在 她 ， 他 说 ， 在 他的 浮躁 方式 ， “ 我 喜欢
[ðæt] !
that !
那 ！

他匆匆瞥了她一眼，便冲动地说：“我喜欢她！”

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [siːn] [ɪ'nʌf] [hɑːm] [dʌn] [tuː; tə] [wɪʃ] ['ʌðə(r)] ['wɪmɪn] [wʊd] [θɪŋk] [æz; əz][juː; jʊ]
For I've seen enough harm done to wish other women would think as you
为了 我已经 已见 足够的 伤害 完毕 到 希望 其他 女性 会 思考 作为 你
[duː; də] . ”
do . ”
做 . ”

因为我目睹了太多伤害，所以我希望其他女性也能像你一样思考。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [meɪd] [waɪz] [baɪ] [ɪk'spɪəriəns] , [ai] [həʊp] ?
“ You are not made wise by experience , I hope ?
“ 你 是 不是 制成 明智的 经过 经验 ， 我 希望 ？

“我希望你不是因为经验而变得睿智吧？”

” [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][æn; ən] ['æŋkʃəs] ['æksent][ɪn] ['mɛgz] [vɔɪs] .
” and there was an anxious accent in Meg's voice .
” 和 那里 曾是 一个 焦虑的 口音 在 梅格的 嗓音 .

“梅格的声音里带着焦虑的语气。”

“ [nəʊ] . [ai] [gɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ No . I give you my word for it .
“ 不 . 我 给 你 我的 单词 为了 它 .

“不，我向你保证。”

[doʊnt] [θɪŋk] [tuː] [wel] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] , [ˈaɪðə(r)] , [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [maɪ] [tempˈteiʃənz] .
Don't think too well of me , either , this is not one of my temptations .
不 思考 也 出色地 的 我 ，任何一个 ， 这 是 不是 一 的 我的 诱惑 .

也别太看得起我，这不是我的诱惑之一。

[ˈbiːɪŋ] [brɔːt] [ʌp] [weə(r)] [waɪn] [ɪz] [æz; əz] [ˈkɒmən] [æz; əz] [ˈwɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ˈɔːlməʊst] [æz; əz] [ˈhɑːmləs]
Being brought up where wine is as common as water and almost as harmless
存在 带来 向上 在哪里 葡萄酒 是 作为 常见的 作为 水 和 几乎 作为 无害
,
,
,

在葡萄酒像水一样常见且几乎无害的地方长大，

[ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [wen] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːl] [ˈɒfəz] [ˌaɪ ˈtiː] , [wʌn] [ˈdʌznt] [laɪk] [tuː; tə]
I don't care for it , but when a pretty girl offers it , one doesn't like to
我 不 关心 为了 它 ， 但 什么时候 一个 漂亮的 女孩 优惠 它 ， 一 不 喜欢 到
[rɪˈfjuːz] ,
refuse ,
拒绝 ，

我并不喜欢，但是漂亮女孩主动提出来，谁又愿意拒绝呢?

[juː; jʊ] [siː] . ”
you see . ”
你 看 . ”

你看。”

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [ˈʌðə(r)z] , [ɪf] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] .
“ But you will , for the sake of others , if not for your own .
“ 但 你 将要 ， 为了 这 清酒 的 其他的 ，如果 不是 为了 你的 自己的 .

“但即使不为己，你也会为了他人而这样做。”

[kʌm] , [ˈlɔːri; ˈlɒri] , [ˈprɒmɪs] ,
Come , Laurie , promise ,
来 ， 劳里 ， 承诺 ，

来吧，劳瑞，答应我。

[ænd; ənd] [gɪv] [ˌem ˈiː] [wʌn] [mɔː(r)] [ˈriːz(ə)n] [tuː; tə] [kɔːl] [ðɪs] [ðə; ði] [ˈhæpɪst] [deɪ] [ɒv; əv] [maɪ] [laɪf] .
and give me one more reason to call this the happiest day of my life .
和 给 我 一 更多的 原因 到 称呼 这 这 最快乐 天 的 我的 生活 .

再给我一个理由，让我觉得今天是我一生中最幸福的一天。

” [ə; eɪ] [dɪˈmɑːnd] [səʊ] [ˈsʌd(ə)n] [ænd; ənd] [səʊ] [ˈsɪəriəs] [meɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [ˈhezɪteɪt] [ə; eɪ] [ˈməʊmənt] ,
” A demand so sudden and so serious made the young man hesitate a moment ,
” 一个 要求 所以 突然 和 所以 严肃的 制成 这 年轻的 男人 犹豫 一个 片刻 ，

如此突然而又严肃的要求，让这位年轻人犹豫了一下。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈrɪdɪkjuːl] [ɪz] [ˈɒf(ə)n] [ˈhɑːdə(r)] [tuː; tə] [beə(r)] [ðæn; ðən] [self] - [dɪˈnaɪəl] .
for ridicule is often harder to bear than self - denial .
为了 嘲笑 是 经常 更难 到 熊 比 自己 - 拒绝 .

因为嘲笑往往比自我否定更难忍受。

[meg] [njuː] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] [ˈprɒmɪs] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [ˌaɪ ˈtiː] [æt; ət] [ɔːl] [kɒsts] ,
Meg knew that if he gave the promise he would keep it at all costs ,
梅格 知道 那 如果 他 给予 这 承诺 他 会 保持 它 在 全部 成本 ，

梅格知道，既然他做出了承诺，就一定会不惜一切代价遵守。

[ænd; ənd] [ˈfiːlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈpaʊə(r)] , [juːst] [ˌaɪ ˈtiː] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [meɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
and feeling her power , used it as a woman may for her
和 感觉 她 力量 ， 用过的 它 作为 一个 女士 可能 为了 她
[frendz] [gʊd] .
friend's good .
朋友们 好的 .

她感受到自己的力量，便像一个女人为了朋友的利益而运用了它。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [spiːk] ,
She did not speak ,
她 做过 不是 说话 ,

她没有说话。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [meɪd] ['veri] ['eləkwənt] [baɪ] ['hæpinəs] ,
but she looked up at him with a face made very eloquent by happiness ,
但 她 看起来 向上 在 他 和 一个 脸 制成 非常 雄辩 经过 幸福 ,

但她抬头望着他，脸上洋溢着幸福的笑容，非常动人。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [smaɪl] [wɪtʃ] [sed] , “ [nəʊ] [wʌn] [kæn; kən] [rɪ'fjuːz] [ˌem 'iː] ['eniθɪŋ] [tə'deɪ] .
and a smile which said , “ No one can refuse me anything today .
和 一个 微笑 哪个 说 , “ 不 一 能 拒绝 我 任何事物 今天 .

脸上带着笑容，仿佛在说：“今天没有人能拒绝我任何事。”

” ['lɔːri; 'lɒri] ['sɜːt(ə)nli] [kʊd; kəd] [nɒt] , [ænd; ənd] [wɪð] [æn; ən] ['ɑːnsərɪŋ] [smaɪl] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɪz; ɪz] [hænd] ,
” Laurie certainly could not , and with an answering smile , he gave her his hand ,
” 劳里 当然 可以 不是 , 和 和 一个 回答 微笑 , 他 给予 她 他的 手 ,

劳里当然做不到，他笑着回应，并把手伸给了她。

['seɪɪŋ] ['hɑːtɪli] , “ [ai] ['prɒmɪs] , ['mɪsɪz] . [brʊk] ! ”
saying heartily , “ I promise , Mrs . Brooke ! ”
说 衷心地 , “ 我 承诺 , 太太 . 布鲁克 ! ”

他热情地说：“我保证，布鲁克太太！”

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , ['veri] , ['veri] [mʌtʃ] . ”
“ I thank you , very , very much . ”
“ 我 感谢 你 , 非常 , 非常 很多 . ”

“我非常非常感谢你。”

“ [ænd; ənd] [ai] [drɪŋk] - [lɒŋ] [laɪf] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] [ˌrezə'luːʃ(ə)n] - , ['tedi] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] ,
“ And I drink ' long life to your resolution ' , Teddy , ” cried Jo ,
“ 和 我 喝 - 长的 生活 到 你的 解决 - , 泰迪 , ” 哭 乔 ,

“泰迪，我祝你‘心想事成’！”乔喊道。

[bæp'taiz] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv] [ˌlemə'neɪd] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)] [glɑːs] [ænd; ənd] [biːmd] [ə'pruːvɪŋli] [ə'pɒn] [hɪm] .
baptizing him with a splash of lemonade , as she waved her glass and beamed approvingly upon him .
洗礼 他 和 一个 溅 的 柠檬水 , 作为 她 挥手 她 玻璃 和 光束 赞许地 之上 他 .

她一边挥舞着杯子，一边赞许地看着他，同时往他身上泼了一点柠檬水。

[səʊ] [ðə; ði] [təʊst] [wɒz; wəz] [drʌŋk] , [ðə; ði] [pledʒ] [meɪd] [ænd; ənd] ['lɔɪəli] [kept] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['meni] [temp'teiʃənz] ,
So the toast was drunk , the pledge made and loyally kept in spite of many temptations ,
所以 这 吐司 曾是 醉 , 这 保证 制成 和 忠诚地 保留 在 尽管如此 的 许多 诱惑 ,

于是，祝酒词被饮尽，誓言被许下，并且尽管面临诸多诱惑，誓言依然忠实地遵守了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [ɪn'stɪŋktɪv] ['wɪzdəm] , [ðə; ði] [g'ɜːlz] [siːzd] [ə; eɪ] ['hæpi] ['məʊmənt] [tuː; tə] [duː; də] [ðeə(r)] [frend] [ə; eɪ] ['sɜːvɪs] ,
for with instinctive wisdom , the girls seized a happy moment to do their friend a service ,
为了 和 本能 智慧 , 这 女孩们 查获 一个 快乐的 片刻 到 做 他们的 朋友 一个 服务 ,

凭借着本能的智慧，女孩们抓住了一个快乐的时机，为她们的朋友做了一件好事。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi] [θæŋkt] [ðem; ðəm][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] .
for which he thanked them all his life .
为了 哪个 他 谢谢 他们 全部 他的 生活 .

为此他终生感激他们。

['ɑːftə(r)] [lʌntʃ] , ['piːp(ə)l] [strəul] [ə'baʊt] , [baɪ] [tuːz] [ænd; ənd] [θriːz] , [θruː] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd]
After lunch , people strolled about , by twos and threes , through the house and
后 午餐 , 人们 漫步 关于 , 经过 二 和 三 , 通过 这 房子 和
['gɑːd(ə)n] ,
garden ,
花园 ,

午饭后，人们三三两两地在房子和花园里散步。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd] [wɪ'ðɪn] .
enjoying the sunshine without and within .
享受 这 阳光 没有 和 之内 .

享受阳光，无论身处室内还是室外。

[meg][ænd; ənd][dʒɒn] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] ['stændɪŋ] [tə'geðə(r)] [ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [grɑːs]
Meg and John happened to be standing together in the middle of the grass
梅格 和 约翰 发生 到 是 常设 一起 在 这 中间 的 这 草
[plɒt] ,
plot ,
阴谋 ,

梅格和约翰碰巧站在草坪中央。

[wen] ['lɔːri; 'lɔri][wɒz; wəz] [siːzd] [wɪð] [æn; ən][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [tʌtʃ] [tuː; tə] [ðɪs]
when Laurie was seized with an inspiration which put the finishing touch to this
什么时候 劳里 曾是 查获 和 一个 灵感 哪个 放 这 精加工 触碰 到 这
[ʌn'fæʃnəbl] ['wedɪŋ] .
unfashionable wedding .
过时的 婚礼 .

劳里灵光一闪，为这场不时髦的婚礼画上了完美的句号。

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['mærid] ['piːp(ə)l] [teɪk] [hændz][ænd; ənd] [dɑːns] [raʊnd] [ðə; ði] [njuː] - [meɪd] ['hʌzbənd]
“ All the married people take hands and dance round the new - made husband
“ 全部 这 已婚 人们 拿 双手 和 舞蹈 圆形的 这 新的 - 制成 丈夫
[ænd; ənd] [waɪf] ,
and wife ,
和 妻子 ,

所有已婚人士手拉手，围绕着新婚夫妇跳舞，

[æz; əz][ðə; ði] ['dʒɜːmənz] [duː; də] , [waɪl] [wiː; wi] ['bætʃələz] [ænd; ənd] ['spɪnstə(r)] [prɑːns] [ɪn] ['kʌplz]
as the Germans do , while we bachelors and spinsters prance in couples
作为 这 德国人 做 , 尽管 我们 单身汉 和 老处女 轻快地 在 情侣
[ˌaʊt'saɪd] !
outside !
外部 !

就像德国人那样，而我们这些单身汉和老处女则成双成对地在外面招摇过市！

” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɔri] , [,prɔmi'nɑːd, -'neid] [daʊn] [ðə; ði] [pɑːθ] [wɪð] ['eɪmi] ,
” cried Laurie , promenading down the path with Amy ,
” 哭 劳里 , 漫步 向下 这 小路 和 艾米 ,

“劳里喊道，一边和艾米沿着小路漫步。”

[wɪð] [sʌtʃ] [ɪn'fekʃəs] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [skɪl] [ðæt] ['evriwʌn] [els] ['fɒləʊd] [ðeə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] [wɪ'ðaʊt]
with such infectious spirit and skill that everyone else followed their example without
和 这样的 传染性 精神 和 技能 那 每个人 别的 随后 他们的 例子 没有
[ə; eɪ]['mɜːmə(r)] .
a murmur .
一个 低语 .

他们展现出的精神和技巧极具感染力，以至于其他人都毫无异议地效仿。

['mɪstə(r)] . [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [ɑːnt] [ænd; ənd]['ʌŋk(ə)l] ['kæɹəl] [bɪ'gæn][ˌaɪ 'tiː] , ['ʌðə(r)z] ['ræpɪdli]
Mr . and Mrs . March , Aunt and Uncle Carrol began it , others rapidly
先生 . 和 太太 . 行进 , 阿姨 和 叔叔 卡罗尔 开始 它 , 其他的 快速
[dʒɔɪnd] [ɪn] ,
joined in ,
加入 在 ,

马奇夫妇和卡罗尔叔叔婶婶率先开始，其他人很快也加入了进来。

['iːv(ə)n] ['sæliː] ['mɑːfət] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['moʊmənts] [ˌhezɪ'teɪʃn] ,
even Sallie Moffat , after a moment's hesitation ,
甚至 萨莉 莫法特 , 后 一个 瞬间 犹豫 ,

就连萨莉·莫法特在犹豫片刻后也说道：

[θruː] [hɜː(r); hə(r)] [treɪn] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ænd; ənd] [wɪsk] [ned] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɪŋ] .
threw her train over her arm and whisked Ned into the ring .
扔 她 火车 超过 她 手臂 和 搅拌 内德 进入 这 戒指 .

她把裙摆搭在手臂上，拉着内德走进了拳台。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] [dʒəʊk][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [ænd; ənd] [ɑːnt] [mɑːtʃ] ,
But the crowning joke was Mr . Laurence and Aunt March ,
但 这 加冕 开玩笑 曾是 先生 . 劳伦斯 和 阿姨 行进 ,

但最精彩的笑话是劳伦斯先生和马奇姑妈。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] ['steɪtli] [əʊld] ['dʒentlmən] ['sɒləmli] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] ,
for when the stately old gentleman chasseed solemnly up to the old lady ,
为了 什么时候 这 庄严 老的 绅士 追赶 庄严地 向上 到 这 老的 女士 ,

当那位仪态庄重的老绅士迈着大步走向老太太时，

[ʃiː; ʃi][dʒʌst] [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)] [keɪn] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,
she just tucked her cane under her arm ,
她 只是 塞进去 她 甘蔗 在下面 她 手臂 ,

她把拐杖夹在胳膊下，

[ænd; ənd] [[hɒpt]] ['brɪskli] [ə'weɪ] [tuː; tə][dʒɔɪn][hændz] [wɪð] [ðə; ði] [rest] [ænd; ənd] [dɑːns] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and hopped briskly away to join hands with the rest and dance about the
和 跳跃 轻快地 离开 到 加入 双手 和 这 休息 和 舞蹈 关于 这
['braɪdl] [peə(r)] ,
bridal pair ,
新娘 一对 ,

然后轻快地跳开，加入到其他人的行列中，一起围绕着新郎新娘跳舞。

[waɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks] [pəː'veid, pə-] [ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] [laɪk] ['bʌtəflaɪz] [ɒn] [ə; eɪ] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [deɪ] .
while the young folks pervaded the garden like butterflies on a midsummer day .
尽管 这 年轻的 各位 弥漫 这 花园 喜欢 蝴蝶 在 一个 盛夏 天 .

而年轻人则像盛夏的蝴蝶一样在花园里穿梭。

[wɒnt] [ɒv; əv] [breθ] [brɔːt] [ðə; ði] [ɪm'prɒmptjuː] [bɔːl] [tuː; tə] [ə; eɪ] [kləʊz] , [ænd; ənd] [ðen] ['piːp(ə)l] [bɪ'gæn]
Want of breath brought the impromptu ball to a close , and then people began
想 的 气息 带来 这 即兴 球 到 一个 关闭 , 和 然后 人们 开始
[tuː; tə][gəʊ] .
to go .
到 去 .

呼吸困难使这场即兴舞会结束了，然后人们开始离开。

“ [ai] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] , [maɪ][dɪə(r)] , [ai] ['hɑːtɪli] [wɪʃ] [juː; jʊ] [wel] ,
“ I wish you well , my dear , I heartily wish you well ,
“ 我 希望 你 出色地 , 我的 亲爱的 , 我 衷心地 希望 你 出色地 ,

“亲爱的，祝你一切顺利，我衷心地祝你一切顺利。”

[bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [jʊl] [biː; bi] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [meg] ,
but I think you'll be sorry for it , ” said Aunt March to Meg ,
但 我 思考 你会 是 对不起 为了 它 , ” 说 阿姨 行进 到 梅格 ,

“但我认为你会后悔的，”马奇姑妈对梅格说。

['ædɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['braɪdɡruːm] , [æz; əz][hiː; hi][led][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['kærɪdʒ] , “ [juːv] [ɡɒt]
adding to the bridegroom , as he led her to the carriage , “ You've got
添加 到 这 新郎 , 作为 他 引领 她 到 这 运输 , “ 你已经 得到
[ə; eɪ] ['treʒə(r)] ,
a treasure ,
一个 宝藏 ,

当他牵着新娘走向马车时，她对新郎说：“你拥有了一件珍宝。”

[jʌŋ] [mæn] , [siː] [ðæt] [juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
young man , see that you deserve it . ”
年轻的 男人 , 看 那 你 应得 它 . ”

年轻人，你要明白这是你应得的。

“ [ðæt] [ɪz][ðə; ði] [p'rɪtɪɪst] ['wedɪŋ] [aɪv] [biːn] [tuː; tə][fɔː(r); fə(r)][æn; ən][eɪdʒ] , [ned] , [ænd; ənd][ai][doʊnt]
“ That is the prettiest wedding I've been to for an age , Ned , and I don't
“ 那 是 这 最漂亮的 婚礼 我已经 到过 到 为了 一个 年龄 , 内德 , 和 我 不
[siː] [waɪ] ,
see why ,
看 为什么 ,

“内德，这是我好久以来参加过的最漂亮的婚礼，我不明白为什么。”

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['wʌznt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [staɪl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [əb'zɜːvd] ['mɪsɪz] . ['mɑːfət] [tuː; tə]
for there wasn't a bit of style about it , ” observed Mrs . Moffat to
为了 那里 不是 一个 少量 的 风格 关于 它 , ” 观察到 太太 . 莫法特 到
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
her husband ,
她 丈夫 ,

“因为这件衣服一点也不雅致,”莫法特太太对丈夫说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'weɪ] .
as they drove away .
作为 他们 驾驶 离开 .

他们开车离开了。

“ ['lɔːri; 'lɔri] , [maɪ] [læd] , [ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)] [wɒnt] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,
“ Laurie , my lad , if you ever want to indulge in this sort of thing ,
“ 劳里 , 我的 小伙子 , 如果 你 曾经 想 到 放纵 在 这 种类 的 事物 ,

“劳里，我的孩子，如果你哪天想沉迷于这种事情，

[ɡet] [wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l][ɡ'ɜːlz][tuː; tə] [help] [juː; jʊ] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['sætɪsfaɪd] ,
get one of those little girls to help you , and I shall be perfectly satisfied ,
得到 一 的 那些 小的 女孩们 到 帮助 你 , 和 我 将 是 完美 使满意 ,

找个小女孩来帮你，我就非常满意了。

” [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ,
” said Mr . Laurence ,
” 说 先生 . 劳伦斯 ,

劳伦斯先生说：“

['set(ə)lɪŋ] [hɪm'self] [ɪn][hɪz; ɪz] ['iːzi] [tʃeə(r)][tuː; tə] [rest] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ɪk'saɪtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] .
settling himself in his easy chair to rest after the excitement of the morning .
安顿 他自己 在 他的 简单的 椅子 到 休息 后 这 激动 的 这 早晨 .

经过上午的兴奋之余，他舒服地窝进安乐椅里休息。

“ [aɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə]['ɡrætɪfaɪ][juː; jʊ] , [sɜː(r)] , ” [wɒz; wəz] ['lɔːriz] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['djuːtɪf(ə)l]
“ I'll do my best to gratify you , Sir , ” was Laurie's unusually dutiful
“ 患病的 做 我的 最好的 到 满足 你 , 先生 , ” 曾是 劳瑞的 异常地 尽职尽责的
[rɪ'plaɪ] ,
reply ,
回复 ,

“我会尽我所能让您满意，先生。”劳里异常恭敬地回答道。

[æz; əz][hiː; hi] ['keəfəli] [ˌʌn'pin] [ðə; ði]['pəʊzi][dʒəʊ][hæd; həd][pʊt][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌtnhəʊl] .
as he carefully unpinned the posy Jo had put in his buttonhole .
作为 他 小心 未固定 这 铭文 乔 有 放 在 他的 纽扣孔 .

他小心翼翼地取下乔别在他纽扣孔里的花束。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] ,
The little house was not far away ,
这 小的 房子 曾是 不是 远的 离开 ,

那间小屋离得不远，

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli]['braɪdl] ['dʒɜːni] [meg][hæd; həd][wɒz; wəz][ðə; ði]['kwaɪət] [wɔːk] [wɪð] [dʒɒn][frɒm; frəm]
and the only bridal journey Meg had was the quiet walk with John from
和 这 仅有的 新娘 旅行 梅格 有 曾是 这 安静的 走 和 约翰 从
[ðə; ði][əʊld] [həʊm] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] .
the old home to the new .
这 老的 家 到 这 新的 .

梅格唯一的婚礼之旅就是和约翰从旧家安静地走到新家。

[wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [daʊn] ,
When she came down ,
什么时候 她 来了 向下 ,

她下来的时候，

['lʊkɪŋ] [laɪk] [ə; eɪ] ['prɪti] ['kweikəris] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [dʌv] - ['kʌləd] [suːt] [ænd; ənd] [strɔː] ['bɒnɪt] [taɪd]
looking like a pretty Quakeress in her dove - colored suit and straw bonnet tied
寻找 喜欢 一个 漂亮的 贵格会女教徒 在 她 鸽子 - 有色 套装 和 稻草 引擎盖 系
[wɪð] [waɪt] ,
with white ,
和 白色的 ,

她身穿鸽灰色套装，头戴系着白绳的草帽，看起来像个漂亮的贵格会女教徒。

[ðeɪ] [ɔːl] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] - [gʊd] - [baɪ] - ,
they all gathered about her to say ' good - by ' ,
他们 全部 聚集 关于 她 到 说 - 好的 - 经过 - ,

他们都围在她身边，向她道别。

[æz; əz] ['tendəli] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][grænd][tʊə(r)] .
as tenderly as if she had been going to make the grand tour .
作为 温柔地 作为 如果 她 有 到过 去 到 制作 这 盛大 旅游 .

她走起路来温柔体贴，仿佛要去进行一次盛大的旅行。

“ [dəʊnt] [fiːl] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['sepəreɪtɪd] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , ['mɑːrmiː] [dɪə(r)] ,
“ Don't feel that I am separated from you , Marmee dear ,
“ 不 感觉 那 我 是 分开 从 你 , 玛米 亲爱的 ,

“亲爱的太太，别觉得我和你分开了。”

[ɔː(r)] [ðæt] [ai] [lʌv] [juː; jʊ] ['eni] [ðə; ði] [les] [fɔː(r); fə(r)] ['lʌvɪŋ] [dʒɒn][səʊ] [mʌtʃ] ,
or that I love you any the less for loving John so much ,
或者 那 我 爱 你 任何 这 较少的 为了 爱 约翰 所以 很多 ,

或者说，我爱你，是因为你如此深爱约翰，而不是因为我爱你，所以就少爱你。

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [wɪð] [fʊl] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
” she said , clinging to her mother , with full eyes for a moment .
” 她 说 , 依恋 到 她 母亲 , 和 满的 眼睛 为了 一个 片刻 .

“她说着，紧紧地抱着母亲，眼睛一时之间充满了泪水。”

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] ['evri] [deɪ] , ['fɑːðə(r)] , [ænd; ənd][ɪk'spekt][tuː; tə] [kiːp] [maɪ][əʊld] [pleɪs] [ɪn][ɔːl][jɔː(r); jə(r)]
“ I shall come every day , Father , and expect to keep my old place in all your
“ 我 将 来 每一个 天 , 父亲 , 和 预计 到 保持 我的 老的 地方 在 全部 你的
[hɑːts] ,
hearts ,
心 ,

“父亲，我将每日前来，并期望继续在你们所有人心中占据我原有的位置。”

[ðəʊ] [ai][ˌeɪ 'em] ['mærid] .
though I am married .
尽管 我 是 已婚 .

虽然我已经结婚了。

[beiθ; beθ][ɪz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][biː; bi] [wɪð] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ,
Beth is going to be with me a great deal ,
贝丝 是 去 到 是 和 我 一个 伟大的 交易 ,

贝丝以后会经常和我在一起。

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːlz] [wɪl] [drɒp][ɪn] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə] [lɑːf] [æt; ət][maɪ] ['haʊskiːpɪŋ]
and the other girls will drop in now and then to laugh at my housekeeping
和 这 其他 女孩们 将要 降低 在 现在 和 然后 到 笑 在 我的 家政
['strʌglz] .
struggles .
斗争 .

其他女孩时不时会过来看看我做家务有多辛苦，然后哈哈大笑。

[θæŋk] [juː; jʊ][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['hæpi] ['wedɪŋ] [deɪ] .
Thank you all for my happy wedding day .
感谢 你 全部 为了 我的 快乐的 婚礼 天 .

感谢大家让我拥有如此幸福的婚礼。

[gʊd] - [baɪ] , [gʊd] - [baɪ] !
Good - by , good - by !
好的 - 经过 , 好的 - 经过 !

再见，再见！

" [ðeɪ] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
" They stood watching her ,
" 他们 站立 观看 她 ,

他们站在那里看着她，

[wɪð] ['feɪsɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [həʊp] [ænd; ənd]['tendə(r)] [praɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ə'weɪ] ,
with faces full of love and hope and tender pride as she walked away ,
和 面孔 满的 的 爱 和 希望 和 投标 自豪 作为 她 步行 离开 ,

她走开时，人们脸上充满了爱、希望和淡淡的骄傲。

['liːnɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbəndz] [ɑːm] ,
leaning on her husband's arm ,
倾斜 在 她 丈夫的 手臂 ,

她靠在丈夫的胳膊上，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [fʊl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd][ðə; ði][dʒuːn] ['sʌnʃaɪn] ['braɪtnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
with her hands full of flowers and the June sunshine brightening her
和 她 双手 满的 的 花朵 和 这 六月 阳光 提亮 她
['hæpi] [feɪs] — [ænd; ənd][səʊ] ['mɛgz] ['mærid] [laɪf] [bɪ'gæn] .
happy face — and so Meg's married life began .
快乐的 脸 — 和 所以 梅格的 已婚 生活 开始 .

她双手捧着鲜花，六月的阳光照耀着她幸福的脸庞——就这样，梅格的婚姻生活开始了。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [sɪks]
CHAPTER TWENTY - SIX
章 二十 - 六

第二十六章

[ɑː'tɪstɪk] [ə'tempts]
ARTISTIC ATTEMPTS
艺术 尝试

艺术尝试

[ˌaɪ 'tiː]	[teɪks]	['piːp(ə)l]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[lɜːn]	[ðə; ði]	['dɪfrəns]	[bɪ'twiːn]	['tælənt]	[ænd; ənd]	['dʒiːniəs]	,
It	**takes**	**people**	**a**	**long**	**time**	**to**	**learn**	**the**	**difference**	**between**	**talent**	**and**	**genius**	**,**
它	需要	人们	一个	长的	时间	到	学习	这	不同之处	之间	天赋	和	天才	,

人们需要很长时间才能明白天赋和天才之间的区别。

[ɪ'speʃəli]	[æm'bɪʃəs]	[jʌŋ]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	.
especially	**ambitious**	**young**	**men**	**and**	**women**	**.**
尤其	雄心勃勃	年轻的	男人	和	女性	.

尤其是那些雄心勃勃的年轻人。

['eɪmi]	[wɒz; wəz]	['lɜːnɪŋ]	[ðɪs]	[dɪ'stɪŋkʃn]	[θruː]	[mʌtʃ]	[ˌtrɪbju'leɪʃ(ə)n]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[mɪ'steɪkɪŋ]
Amy	**was**	**learning**	**this**	**distinction**	**through**	**much**	**tribulation**	**,**	**for**	**mistaking**
艾米	曾是	学习	这	区别	通过	很多	苦难	,	为了	误会

[ɪn'θjuːziæzəm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	,
enthusiasm	**for**	**inspiration**	**,**
热情	为了	灵感	,

艾米经历了很多磨难才明白这一点，因为她常常把热情误认为灵感。

[ʃiː; ʃi]	[ə'temptɪd]	['evri]	[brɑːntʃ]	[ɒv; əv]	[ɑːt]	[wɪð]	['juːθfl]	[ɔː'dæsəti]	.
she	**attempted**	**every**	**branch**	**of**	**art**	**with**	**youthful**	**audacity**	**.**
她	尝试过	每一个	分支	的	艺术	和	青春	大胆	.

她以年轻人的胆识尝试了艺术的各个分支。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lʌl]	[ɪn]	[ðə; ði]	-	[mʌd]	-	[paɪ]	-	['bɪznəs]	,
For	**a**	**long**	**time**	**there**	**was**	**a**	**lull**	**in**	**the**	**'**	**mud**	**-**	**pie**	**'**	**business**	**,**
为了	一个	长的	时间	那里	曾是	一个	麻痹	在	这	-	泥	-	馅饼	-	商业	,

很长一段时间里，“泥巴派”生意都处于低迷状态。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'vəʊtɪd]	[hɜː'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['faɪnɪst]	[pen]	-	[ænd; ənd]	-	[ɪŋk]	['drɔːɪŋ]	,
and	**she**	**devoted**	**herself**	**to**	**the**	**finest**	**pen**	**-**	**and**	**-**	**ink**	**drawing**	**,**
和	她	奉献	她自己	到	这	最好的	笔	-	和	-	墨水	绘画	,

她全身心投入到最精美的钢笔画创作中。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[ʃəʊd]	[sʌtʃ]	[teɪst]	[ænd; ənd]	[skɪl]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	['greɪsf(ə)l]	['hændiwɜːk]	[pruːvd]	[bəʊθ]
in	**which**	**she**	**showed**	**such**	**taste**	**and**	**skill**	**that**	**her**	**graceful**	**handiwork**	**proved**	**both**
在	哪个	她	显示	这样的	品尝	和	技能	那	她	优美	手工制品	已证实	两个都

['plez(ə)nt]	[ænd; ənd]	['prɒfɪtəb(ə)l]	.
pleasant	**and**	**profitable**	**.**
令人愉快的	和	有利可图	.

她展现了极高的品味和技巧，她精湛的手艺既赏心悦目又有利可图。

[bʌt; bət]	['əʊvə(r)]	-	[streɪnd]	[aɪz]	[kɔːzd]	[pen]	[ænd; ənd]	[ɪŋk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[leɪd]	[ə'saɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[bəʊld]
But	**over**	**-**	**strained**	**eyes**	**caused**	**pen**	**and**	**ink**	**to**	**be**	**laid**	**aside**	**for**	**a**	**bold**
但	超过	-	紧张	眼睛	导致	笔	和	墨水	到	是	铺设	旁边	为了	一个	大胆的

[ə'tempt]	[æt; ət]	['pəʊkə(r)]	-	['sketʃɪŋ]	.
attempt	**at**	**poker**	**-**	**sketching**	**.**
试图	在	扑克	-	素描	.

但是，由于眼睛过度疲劳，他不得不放下笔墨，大胆尝试绘制扑克牌图案。

[waɪl]	[ðɪs]	[ə'tæk]	['lɑːstɪd]	,	[ðə; ði]	['fæməli]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ɪn]	['kɒnstənt]	[fɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌkɒnflə'greɪʃ(ə)n]	,
While	**this**	**attack**	**lasted**	**,**	**the**	**family**	**lived**	**in**	**constant**	**fear**	**of**	**a**	**conflagration**	**,**
尽管	这	攻击	持续	,	这	家庭	居住地	在	持续的	害怕	的	一个	大火	,

在这次袭击持续期间，这家人一直生活在对火灾的恐惧之中。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['əʊdə(r)]	[ɒv; əv]	['bɜːnɪŋ]	[wʊd]	[pəː'veid, pə-]	[ðə; ði]	[haʊs]	[æt; ət]	[ɔːl]	['aʊəz]	,
for	**the**	**odor**	**of**	**burning**	**wood**	**pervaded**	**the**	**house**	**at**	**all**	**hours**	**,**
为了	这	气味	的	燃烧	木头	弥漫	这	房子	在	全部	小时	,

屋子里无时无刻都弥漫着木头燃烧的气味。

[sməʊk] [ɪʃuːd] [frɒm; frəm] ['ætɪk] [ænd; ənd] [ʃed] [wɪð] [ə'lɑːmɪŋ] ['friːkwənsi] , [red] - [hɒt] ['pəʊkə(r)] [leɪ]
smoke issued from attic and shed with alarming frequency , red - hot pokers lay
抽烟 发布 从 阁楼 和 棚 和 令人担忧 频率 , 红色的 - 热的 扑克牌 躺
[ə'baʊt] [prə'mɪskjuəsli] ,
about promiscuously ,
关于 滥交 ,

阁楼和棚屋频繁冒出浓烟，烧红的拨火棍随意散落在各处。

[ænd; ənd] ['hænə] ['nevə(r)] [went] [tuː; tə] [bed] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [peɪl] [ɒv; əv] ['wɔːtə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['dɪnə(r)]
and Hannah never went to bed without a pail of water and the dinner
和 汉娜 绝不 去 到 床 没有 一个 桶 的 水 和 这 晚餐
[bel] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [dɔː(r)] [ɪn] [keɪs] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .
bell at her door in case of fire .
钟 在 她 门 在 案件 的 火 .

汉娜睡觉前总会在门口放一桶水和一个晚餐铃，以防发生火灾。

['ræfiːəlz] [feɪs] [wɒz; wəz] [faʊnd] ['bəʊldli] ['eksɪkjuːtɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌndəsaɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['məʊldɪŋ] [bɔːd] ,
Raphael's face was found boldly executed on the underside of the moulding board ,
拉斐尔的 脸 曾是 成立 大胆地 执行 在 这 底面 的 这 成型 木板 ,

人们在装饰板的背面发现了拉斐尔大胆绘制的头像。

[ænd; ənd] ['bækəs] [ɒn] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪə(r)] ['bærəl] .
and Bacchus on the head of a beer barrel .
和 巴克斯 在 这 头 的 一个 啤酒 桶 .

酒神巴克斯的形象则位于啤酒桶的桶头上。

[ə; eɪ] ['tʃɑːntɪŋ] ['tʃerəb] [əd'ɔːnd] [ðə; ði] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʃʊgə(r)] ['bʌkɪt] ,
A chanting cherub adorned the cover of the sugar bucket ,
一个 吟唱 小天使 装饰 这 覆盖 的 这 糖 桶 ,

糖桶的盖子上装饰着一个吟唱的小天使，

[ænd; ənd] [ə'tempts] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] ['rəʊmiəʊ] [ænd; ənd] ['dʒuːliət; ˌdʒuːli'et] [sə'plaɪd] ['kɪndlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
and attempts to portray Romeo and Juliet supplied kindling for
和 尝试 到 写真 罗密欧 和 朱丽叶 供应 引火物 为了
[sʌm; səm] [taɪm] .
some time .
一些 时间 .

而对罗密欧与朱丽叶的刻画，在一段时间内引发了热潮。

[frɒm; frəm] ['faɪə(r)] [tuː; tə] [ɔɪl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [træn'zɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [bɜːnd] ['fɪŋgəz] ,
From fire to oil was a natural transition for burned fingers ,
从 火 到 油 曾是 一个 自然的 过渡 为了 烧伤 手指 ,

对于烧伤的手指来说，从火到油是自然而然的过渡。

[ænd; ənd] ['eɪmi] [fel] [tuː; tə] ['peɪntɪŋ] [wɪð] [ˌʌndɪ'mɪnɪʃt] ['ɑːdə(r)] .
and Amy fell to painting with undiminished ardor .
和 艾米 跌倒 到 绘画 和 未减损 热情 .

艾米对绘画的热情丝毫未减。

[æn; ən] ['ɑːtɪst] [frend] ['fɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['kɑːst'ɒf] ['pælɪts] , ['brʌʃɪz] , [ænd; ənd] ['kʌləz] ,
An artist friend fitted her out with his castoff palettes , brushes , and colors ,
一个 艺术家 朋友 适配 她 出去 和 他的 弃物 调色板 , 刷子 , 和 颜色 ,
[ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [dɔ:b] [ə'weɪ] ,
and she daubed away ,
和 她 涂抹 离开 ,

一位艺术家朋友把用过的调色板、画笔和颜料都给了她，她就开始涂涂画画了。

[prə'djuːsɪŋ] ['pɑːstərəl] [ænd; ənd] [mə'riːn] [vjuːz] [sʌtʃ] [æz; əz] [wɜː(r); wə(r)] ['nevə(r)] [siːn] [ɒn] [lænd] [ɔː(r)] [siː] .
producing pastoral and marine views such as were never seen on land or sea .
生产 牧灵 和 海洋 浏览 这样的 作为 是 绝不 已见 在 土地 或者 海 .

展现了陆地和海洋上从未出现过的田园风光和海洋景色。

[hɜː(r); hə(r)] [mɒn'strɒsəti] [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['kæt(ə)l] [wʊd] [hæv; həv]['teɪkən]['praɪzɪz][æt; ət][æn; ən]
Her monstrosities in the way of cattle would have taken prizes at an
她 怪物 在 这 方式 的 牛 会 有 已采取 奖品 在 一个
[ˌægrɪ'kʌltʃərəl] [feə(r)] ,
agricultural fair ,
农业 公平的 ，

她那些体型庞大的牛群，如果参加农业博览会，肯定会获奖。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['perələs] ['pɪtʃɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ves(ə)lz] [wʊd] [hæv; həv] [prə'djuːst] ['siːsɪknəs] [ɪn]
and the perilous pitching of her vessels would have produced seasickness in
和 这 危险的 投球 的 她 船只 会 有 生产 晕船 在
[ðə; ði][məʊst] ['nɔːtɪk(ə)l] [əb'zɜːvə(r)] ,
the most nautical observer ,
这 最多 航海 观察员 ，

即使是最有航海经验的观察者，也会因她船只的剧烈颠簸而感到晕船。

[ɪf] [ðə; ði] ['ʌtə(r)] [ˌdɪsrɪ'gɑːd] [tuː; tə] [ɔːl] [nəʊn] [ruːlz] [ɒv; əv] ['ʃɪpbɪldɪŋ] [ænd; ənd] ['rɪgɪŋ] [hæd; həd] [nɒt]
if the utter disregard to all known rules of shipbuilding and rigging had not
如果 这 说出 漠视 到 全部 已知 规则 的 造船 和 索具 有 不是
[kən'vʌls] [hɪm] [wɪð] ['lɑːftə(r)] [æt; ət][ðə; ði][fɜːst] [glɑːns] .
convulsed him with laughter at the first glance .
抽搐 他 和 笑声 在 这 第一的 瞥一眼 .

如果不是第一眼看到这艘船完全无视所有已知的造船和索具规则时，没有让他捧腹大笑的话。

['swɔːði] [bɔɪz] [ænd; ənd] [dɑːk] - [aɪd] [mə'dɒnə] , ['steərɪŋ] [æt; ət][juː; jʊ][frɒm; frəm][wʌn]['kɔːnə(r)][ɒv; əv]
Swarthy boys and dark - eyed Madonnas , staring at you from one corner of
黝黑的 男孩们 和 黑暗的 - 眼睛 麦当娜 ， 凝视 在 你 从 一 角落 的
[ðə; ði]['stjuːdiəʊ] ,
the studio ,
这 工作室 ，

肤色黝黑的男孩和眼神深邃的圣母玛利亚，从摄影棚的一个角落里盯着你看。

[sə'dʒestid] [mə'rɪləʊ] ; ['ɔɪli] [braʊn] ['ʃædəʊz] [ɒv; əv] ['feɪsɪz] [wɪð] [ə; eɪ]['lʊərɪd] [striːk] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ]
suggested Murillo ; oily brown shadows of faces with a lurid streak in the wrong
建议 穆里略 ；油腻的 棕色的 阴影 的 面孔 和 一个 骇人的 条纹 在 这 错误的
[pleɪs] ,
place ,
地方 ，

穆里略建议道：油腻的棕色面孔上，一道诡异的条纹出现在不该出现的地方。

[ment] ['rembrænt] ; ['bʌksəm] ['leɪdɪz] [ænd; ənd] - ['ɪnfənts] , ['ruːbɪnz] ; [ænd; ənd]['tɜːnə(r)]
meant Rembrandt ; buxom ladies and dropiscal infants , Rubens ; and Turner
意思是 伦勃朗 ； 丰满 女士们 和 - 婴儿 ， 鲁本斯 ； 和 车工
[ə'pɪəd] [ɪn] ['tempɪsts] [ɒv; əv] [bluː] ['θʌndə(r)] ,
appeared in tempests of blue thunder ,
出现 在 暴风雨 的 蓝色的 雷 ，

指的是伦勃朗；丰满的女士和水肿的婴儿，指的是鲁本斯；而特纳则出现在蓝色雷霆般的暴风雨中。

['ɒrɪndʒ] ['laɪtnɪŋ] , [braʊn] [reɪn] , [ænd; ənd]['pɜːp(ə)l] [klaʊdz] , [wɪð] [ə; eɪ][tə'mɑːtəʊ] - ['kʌləd] [splæʃ] [ɪn]
orange lightning , brown rain , and purple clouds , with a tomato - colored splash in
橙子 闪电 ， 棕色的 雨 ， 和 紫色的 云 ， 和 一个 番茄 - 有色 溅 在
[ðə; ði] ['mɪd(ə)l] ,
the middle ,
这 中间 ，

橙色的闪电，棕色的雨水，紫色的云朵，中间还点缀着一块番茄色的斑点。

[wɪtʃ] [mait] [biː; bi][ðə; ði] [sʌn] [ɔː(r)][ə; eɪ] [bɔɪ] , [ə; eɪ] ['seɪlərz] [ʃɜːt] [ɔː(r)][ə; eɪ] [kɪŋz] [rəʊb] ,
which might be the sun or a bouy , a sailor's shirt or a king's robe ,
哪个 可能 是 这 太阳 或者 一个 浮标 ， 一个 水手的 衬衫 或者 一个 国王的 长袍 ，

它可能代表太阳或浮标，也可能代表水手的衬衫或国王的长袍。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[spek'teɪtə(r)]	[pliːzd]	.
as	**the**	**spectator**	**pleased**	**.**
作为	这	旁观者	高兴	.

让观众满意。

['tʃɑːkəʊl]	['pɔːrtrəts]	[keɪm]	[nekst]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪn'taɪə(r)]	['fæməli]	[hʌŋ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rəʊ]	,
Charcoal	**portraits**	**came**	**next**	**,**	**and**	**the**	**entire**	**family**	**hung**	**in**	**a**	**row**	**,**
木炭	肖像	来了	下一个	,	和	这	全部的	家庭	悬挂	在	一个	排	,

接下来是炭笔肖像画，全家人的照片并排挂在一起。

['lʊkɪŋ]	[æz; əz]	[waɪld]	[ænd; ənd]	['krɔki]	[æz; əz]	[ɪf]	[dʒʌst]	[i'vəukt]	[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['kəul,bin]	.
looking	**as**	**wild**	**and**	**crocky**	**as**	**if**	**just**	**evoked**	**from**	**a**	**coalbin**	**.**
寻找	作为	荒野	和	痛苦	作为	如果	只是	唤起	从	一个	煤仓	.

看起来既粗犷又破旧，仿佛刚从煤仓里挖出来一样。

['sɔfənd]	['ɪntuː]	['kreɪən]	['sketʃɪz]	,	[ðeɪ]	[dɪd]	['betə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['laiknis]	[wɜː(r); wə(r)]	[gʊd]	,	[ænd; ənd]	['eɪmiz]	[heə(r)]	,
Softened	**into**	**crayon**	**sketches**	**,**	**they**	**did**	**better**	**,**	**for**	**the**	**likenesses**	**were**	**good**	**,**	**and**	**Amy's**	**hair**	**,**
软化	进入	蜡笔	草图	,	他们	做过	更好的	,	为了	这	肖像	是	好的	,	和	艾米的	头发	,

用蜡笔画成素描后，效果更好了，因为人物相像得很好，艾米的头发也画得不错。

[dʒoʊz]	[nəʊz]	,	['mɛgz]	[maʊθ]	,	[ænd; ənd]	['lɔːriz]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	[prə'naʊnst]	-	['wʌndəfəli]	[faɪn]	- .
Jo's	**nose**	**,**	**Meg's**	**mouth**	**,**	**and**	**Laurie's**	**eyes**	**were**	**pronounced**	**'**	**wonderfully**	**fine**	**' .**
乔的	鼻子	,	梅格的	嘴	,	和	劳瑞的	眼睛	是	发音	-	太棒了	美好的	- .

乔的鼻子、梅格的嘴巴和劳里的眼睛都被评价为“非常好”。

[ə; eɪ]	[rɪ'tɜːn]	[tuː; tə]	[kleɪ]	[ænd; ənd]	['plɑːstə(r)]	['fɒləʊd]	,
A	**return**	**to**	**clay**	**and**	**plaster**	**followed**	**,**
一个	返回	到	黏土	和	石膏	随后	,

随后又恢复了使用黏土和灰泥。

[ænd; ənd]	['gəʊstli]	[kɑːsts]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'kweɪntəns]	['hɔːntɪd]	['kɔːnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
and	**ghostly**	**casts**	**of**	**her**	**acquaintances**	**haunted**	**corners**	**of**	**the**	**house**	**,**
和	幽灵般的	演员	的	她	熟人	闹鬼的	角落	的	这	房子	,

她熟人的鬼魂幻影在房子的各个角落徘徊。

[ɔː(r)]	['tʌmbld]	[ɒf]	['klɒzɪt]	[ʃelvz]	['ɒntə]	['piːpəlz]	[hedz]	.
or	**tumbled**	**off**	**closet**	**shelves**	**onto**	**people's**	**heads**	**.**
或者	翻滚	离开	壁橱	货架	到	人们的	头部	.

或者从衣柜架子上掉下来砸到人头上。

['tʃɪldrən]	[wɜː(r); wə(r)]	[in'tais]	[ɪn]	[æz; əz]	['mɒdlz]	,
Children	**were**	**enticed**	**in**	**as**	**models**	**,**
孩子们	是	诱人的	在	作为	模型	,

儿童被诱骗去做模特，

[tɪl]	[ðeə(r)]	[ˌɪnkəʊ'hɪərənt]	[ə'kaʊnts]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[mɪ'stɪəriəs]	[' duː ɪŋz]	[kɔːzd]	[mɪs]	['eɪmi]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'gɑːdɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	['əʊgrɪs] .
till	**their**	**incoherent**	**accounts**	**of**	**her**	**mysterious**	**doings**	**caused**	**Miss**	**Amy**	**to**	**be**	**regarded**	**in**	**the**	**light**	**of**	**a**	**young**	**ogress .**
直到	他们的	语无伦次	账户	的	她	神秘	行为	导致	错过	艾米	到	是	认为	在	这	光	的	一个	年轻的	食人魔 .

直到他们对艾米小姐神秘行为的语无伦次的描述，才使艾米小姐被视为一个年轻的女妖。

[hɜː(r); hə(r)]	['efəts]	[ɪn]	[ðɪs]	[laɪn]	,	[haʊ'evə(r)]	,	[wɜː(r); wə(r)]	[brɔːt]	[tuː; tə]	[æn; ən]	[ə'brʌpt]	[kləʊz]	[baɪ]	[æn; ən]	[ˌʌntə'wɔːd]	['æksɪdənt]	,
Her	**efforts**	**in**	**this**	**line**	**,**	**however**	**,**	**were**	**brought**	**to**	**an**	**abrupt**	**close**	**by**	**an**	**untoward**	**accident**	**,**
她	努力	在	这	线	,	然而	,	是	带来	到	一个	突然	关闭	经过	一个	不愉快的	事故	,

然而，一场意外事故却让她在这一领域的努力戛然而止。

[wɪtʃ] [kwentʃt] [hɜː(r); hə(r)][ˈɑːdə(r)] .
which quenched her ardor .
哪个 淬火 她 热情 .

这浇灭了她的热情。

[ˈʌðə(r)] [ˈmɒdlz] [ˈfeɪlɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌndəˈtʊk] [tuː; tə][kɑːst][hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
Other models failing her for a time , she undertook to cast her own
其他 模型 失败 她 为了 一个 时间 , 她 承担 到 投掷 她 自己的
[ˈprɪti] [fʊt] ,
pretty foot ,
漂亮的 脚 ,

其他模特让她失望了一段时间后，她决定自己制作脚模。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈfæməli][wɜː(r); wə(r)][wʌn] [deɪ] [əˈlɑːmd] [baɪ][æn; ən] [ʌnˈɜːθli] [ˈbʌmpɪŋ] [ænd; ənd]
and the family were one day alarmed by an unearthly bumping and
和 这 家庭 是 一 天 惊慌 经过 一个 超凡脱俗的 碰撞 和
[ˈskriːmɪŋ] [ænd; ənd] [ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈreskjuː] ,
screaming and running to the rescue ,
尖叫 和 跑步 到 这 救援 ,

有一天，一家人被一阵诡异的撞击声和尖叫声惊醒，赶紧跑去营救。

[faʊnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪnˈθjuːziæst] [ˈhɒpɪŋ] [ˈwaɪldli] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ʃed] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] [held] [fɑːst]
found the young enthusiast hopping wildly about the shed with her foot held fast
成立 这 年轻的 爱好者 跳跃 疯狂地 关于 这 棚 和 她 脚 握住 快速地
[ɪn][ə; eɪ][pæn] [fʊl] [ɒv; əv][ˈplɑːstə(r)] ,
in a pan full of plaster ,
在 一个 平底锅 满的 的 石膏 ,

发现这位年轻的爱好者正疯狂地在棚子里蹦来蹦去，一只脚牢牢地踩在一个装满石膏的盆里。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [ˈhɑːd(ə)nd] [wɪð] [ˌʌnɪkˈspektɪd] [rəˈpɪdəti] .
which had hardened with unexpected rapidity .
哪个 有 硬化 和 意外 快速 .

它以意想不到的速度变硬了。

[wɪð] [mʌtʃ] [ˈdɪfɪkəlti] [ænd; ənd][sʌm; səm][ˈdeɪndʒə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [dʌg] [aʊt] ,
With much difficulty and some danger she was dug out ,
和 很多 困难 和 一些 危险 她 曾是 挖 出去 ,

她费了九牛二虎之力，冒着生命危险才被挖出来。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][wɒz; wəz][səʊ] [ˌəʊvəˈkʌm] [wɪð] [ˈlɑːftə(r)] [waɪl] [ʃiː; ʃi][ˈekskəveɪtɪd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [naɪf]
for Jo was so overcome with laughter while she excavated that her knife
为了 乔 曾是 所以 克服 和 笑声 尽管 她 挖掘 那 她 刀
[went] [tuː] [fɑː(r)] ,
went too far ,
去 也 远的 ,

乔在挖掘时笑得太厉害，以至于刀子插得太深了。

[kʌt] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [fʊt] , [ænd; ənd] [left] [ə; eɪ] [ˈlɑːstɪŋ] [məˈmɔːriəl] [ɒv; əv][wʌn] [ɑːˈtɪstɪk] [əˈtempt] ,
cut the poor foot , and left a lasting memorial of one artistic attempt ,
切 这 贫穷的 脚 , 和 左边 一个 持久 纪念馆 的 一 艺术 试图 ,
[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

砍伤了可怜的脚，至少留下了一次艺术尝试的永久纪念。

[ˈɑːftə(r)] [ðɪs] [ˈeɪmi] [səbˈsaid] , [tɪl] [ə; eɪ][ˈmeɪniə][fɔː(r); fə(r)] [ˈsketʃɪŋ] [frɒm; frəm][ˈneɪtʃə(r)][set] [hɜː(r); hə(r)]
After this Amy subsided , till a mania for sketching from nature set her
后 这 艾米 平静下来 , 直到 一个 狂热 为了 素描 从 自然 放 她
[tuː; tə] [ˈhɔːntɪŋ] [ˈrɪvə(r)] ,
to haunting river ,
到 令人难忘 河 ,

此后，艾米的情绪逐渐平静下来，直到她突然对写生自然产生了浓厚的兴趣，并开始在一条怦然心动的河流边写生。

[fiːld] , [ænd; ənd] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌpɪktʃə'resk] ['stʌdiz] , [ænd; ənd] ['saɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['ruːɪnz][tuː; tə]
field , and wood , for picturesque studies , and sighing for ruins to
场地 , 和 木头 , 为了 如画 研究 , 和 叹息 为了 废墟 到
['kɒpi] .
copy .
复制 .

田野和树林，供人进行风景如画的研究，以及对废墟的叹息，供人临摹。

[ʃiː; ʃi] [kɔːt] ['endləs] [k'əʊldz] ['sɪtɪŋ] [ɒn][dæmp] [grɑːs] [tuː; tə] [bʊk] - [ə; eɪ] [dɪ'lɪʃəs] [bɪt] - ,
She caught endless colds sitting on damp grass to book ' a delicious bit ' ,
她 捕捉 无尽的 感冒 坐着 在 潮湿 草 到 书 - 一个 可口的 少量 - ,

她坐在潮湿的草地上预订“美味佳肴”，结果没完没了地感冒。

[kəm'pəʊzd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [stəʊn] , [ə; eɪ] [stʌmp] , [wʌn] ['mʌʃrʊm] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['brəʊkən] ['mʌlɪn] [stɔːk]
composed of a stone , a stump , one mushroom , and a broken mullein stalk
由 的 一个 石头 , 一个 树桩 , 一 蘑菇 , 和 一个 破碎的 慕合怀特 茎
,
,
,

由一块石头、一个树桩、一朵蘑菇和一根折断的毛蕊花茎组成。

[ɔː(r)] - [ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [mæs] [ɒv; əv] [klaʊdz] - , [ðæt] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] [tʃɔɪs] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv]
or ' a heavenly mass of clouds ' , that looked like a choice display of
或者 - 一个 天上 大量的 的 云 - , 那 看起来 喜欢 一个 选择 展示 的
['feðəbed] [wen] [dʌn] .
featherbeds when done .
羽绒床 什么时候 完毕 .

或者说“如天堂般浩瀚的云海”，完成后看起来就像是精选的羽绒床。

[ʃiː; ʃi] ['sækrɪfaɪst] [hɜː(r); hə(r)] [kəm'plekʃ(ə)n] ['fləʊtɪŋ] [ɒn] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [sʌn] [tuː; tə]
She sacrificed her complexion floating on the river in the midsummer sun to
她 牺牲 她 肤色 漂浮的 在 这 河 在 这 盛夏 太阳 到
['stʌdi] [lait] [ænd; ənd] [ʃeɪd] ,
study light and shade ,
学习 光 和 阴影 ,

她冒着盛夏烈日，漂浮在河面上研究光影，结果毁容了自己。

[ænd; ənd][gɒt][ə; eɪ] ['rɪŋk(ə)l] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][nəʊz] ['traɪɪŋ] ['ɑːftə(r)] - [pɔɪnts] [ɒv; əv] [saɪt] - ,
and got a wrinkle over her nose trying after ' points of sight ' ,
和 得到 一个 皱纹 超过 她 鼻子 尝试 后 - 积分 的 视线 - ,

她试图寻找“视线焦点”，结果鼻子上却出现了皱纹。

[ɔː(r)] [wɒt'evə(r)] [ðə; ði] [skwɪnt] - [ænd; ənd] - [strɪŋ] [pə'fɔːməns] [ɪz] [kɔːld] .
or whatever the squint - and - string performance is called .
或者 任何 这 眯 - 和 - 细绳 表现 是 称为 .

或者不管这种眯着眼睛、拉着绳子表演叫什么。

[ɪf] - ['dʒiːniəs][ɪz] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['peɪʃ(ə)ns] - , [æz; əz][ˌmaɪkəl'ændʒɪˌləʊ] [ə'fəːmz] , ['eɪmi] [hæd; həd][sʌm; səm] [kleɪm]
If ' genius is eternal patience ' , as Michelangelo affirms , Amy had some claim
如果 - 天才 是 永恒 耐心 - , 作为 米开朗基罗 肯定 , 艾米 有 一些 宣称
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt] ,
to the divine attribute ,
到 这 神圣的 属性 ,

如果像米开朗基罗所说的那样，“天才就是永恒的耐心”，那么艾米确实具备这种神圣的特质。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [,pəːsi'viə] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ɔːl] ['ɒbstək(ə)lz] , ['feljər] , [ænd; ənd] [dɪs'kʌrɪdʒmənt] ,
for she persevered in spite of all obstacles , failures , and discouragements ,
为了 她 坚持不懈 在 尽管如此 的 全部 障碍 , 失败 , 和 沮丧 ,

尽管面临重重困难、失败和挫折，她仍然坚持不懈。

['fɜːmli] [bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ɪn] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['wɜːði] [tuː; tə][biː; bi] [kɔːld] - [haɪ] [ɑːt]
firmly believing that in time she should do something worthy to be called ' high art
牢牢 相信 那 在 时间 她 应该 做 某物 值得 到 是 称为 - 高的 艺术
- .
' .
- .

她坚信，总有一天她会创作出堪称“高级艺术”的作品。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɜːnɪŋ] , ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , ['miːnwaɪl] ,
She was learning , doing , and enjoying other things , meanwhile ,
她 曾是 学习 , 正在做 , 和 享受 其他 事物 , 同时 ,

与此同时，她还在学习、做其他事情，并享受其他乐趣。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi][æn; ən] [ə'træktɪv] [ænd; ənd] [ə'kʌmplɪʃt] ['wʊmən] ,
for she had resolved to be an attractive and accomplished woman ,
为了 她 有 已解决 到 是 一个 吸引人的 和 完成 女士 ,

因为她决心要成为一个有魅力、有才华的女人。

['iːv(ə)n] [ɪf] [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [greɪt] ['ɑːtɪst] .
even if she never became a great artist .
甚至 如果 她 绝不 成为 一个 伟大的 艺术家 .

即使她最终没能成为一位伟大的艺术家。

[hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [sək'siːdɪd] ['betə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv] [ðəʊz] ['hæpɪli] [kri'eɪtɪd] ['biːɪŋs]
Here she succeeded better , for she was one of those happily created beings
这里 她 成功了 更好的 , 为了 她 曾是 一 的 那些 快乐地 创建 生物
[huː] [pliːz] [wɪ'ðaʊt] ['efət] ,
who please without effort ,
WHO 请 没有 努力 ,

在这里她做得更好，因为她是那种天生丽质、无需费力就能取悦他人的人。

[meɪk] [frendz] ['evriweə(r)] ,
make friends everywhere ,
制作 朋友们 到处 ,

到处交朋友，

[ænd; ənd] [teɪk] [laɪf] [səʊ] ['greɪsfəli] [ænd; ənd] ['iːzəli] [ðæt] [les] ['fɔːtʃənət] [səʊlz] [ɑː(r); ə(r)] ['temptɪd]
and take life so gracefully and easily that less fortunate souls are tempted
和 拿 生活 所以 优雅地 和 容易地 那 较少的 幸运 灵魂 是 受诱惑
[tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [sʌtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [bɔːn] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] ['lʌki] [stɑː(r)] .
to believe that such are born under a lucky star .
到 相信 那 这样的 是 出生 在下面 一个 幸运的 星星 .

他们优雅从容地面对生活，以至于那些不太幸运的人会忍不住相信，他们生来就拥有幸运的星辰。

['evribɒdi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [gɪfts] [wɒz; wəz][tækt] .
Everybody liked her , for among her good gifts was tact .
大家 喜欢 她 , 为了 之中 她 好的 礼物 曾是 策略 .

人人都喜欢她，因为她的一大优点就是处事圆滑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][æn; ən] [ɪn'stɪŋktɪv] [sens] [ɒv; əv] [wɒt] [wɒz; wəz] ['pliːzɪŋ] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] ,
She had an instinctive sense of what was pleasing and proper ,
她 有 一个 本能 感觉 的 什么 曾是 令人愉悦 和 恰当的 ,

她天生就有一股能感知何为令人愉悦和得体之事的直觉。

['ɔːlweɪz] [sed] [ðə; ði] [raɪt] [θɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [raɪt] ['pɜːs(ə)n] , [dɪd][dʒʌst] [wɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][ðə; ði] [taɪm]
always said the right thing to the right person , did just what suited the time
总是 说 这 正确的 事物 到 这 正确的 人 , 做过 只是 什么 适合 这 时间
[ænd; ənd] [pleɪs] ,
and place ,
和 地方 ,

总能对合适的人说合适的话，总能做适合当时场合的事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] [self] - [pə'zest] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] ,
and was so self - possessed that her sisters used to say ,
和 曾是 所以 自己 - 拥有 那 她 姐妹 用过的 到 说 ,
她非常沉着冷静，以至于她的姐妹们常说：

“ [ɪf] ['eɪmi] [went] [tuː; tə] [kɔːt] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [rɪ'hɜːs(ə)l] [bɪ'fɔːhænd] , [ʃɪd] [nəʊ] [ɪg'zæktli] [wɒt]
“ If Amy went to court without any rehearsal beforehand , she'd know exactly what
“ 如果 艾米 去 到 法庭 没有 任何 排演 预先 , 棚 知道 确切地 什么
[tuː; tə][duː; də] .
to do .
到 做 .
“如果艾米事先没有任何彩排就去法庭，她也知道该怎么做。”

” [wʌn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['wiːknəsɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [muːv] [ɪn] - ['aʊə(r)] [best] [sə'saɪəti] - ,
” One of her weaknesses was a desire to move in ' our best society ' ,
” 一 的 她 弱点 曾是 一个 欲望 到 移动 在 - 我们的 最好的 社会 - ,
“她的弱点之一是渴望融入‘我们最好的社会’。”

[wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] [kwaɪt] [ʃʊə(r)] [wɒt] [ðə; ði] [best] ['riːəli] [wɒz; wəz] .
without being quite sure what the best really was .
没有 存在 相当 当然 什么 这 最好的 真的 曾是 .
但并不太确定最好的究竟是什么。

['mʌni] , [pə'zɪʃ(ə)n] , ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] , [ænd; ənd] ['elɪgənt] ['mænəz]
Money , position , fashionable accomplishments , and elegant manners
钱 , 位置 , 时髦 成就 , 和 优雅的 礼仪
[wɜː(r); wə(r)][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
were most desirable things in her eyes ,
是 最多 理想 事物 在 她 眼睛 ,
在她眼中，金钱、地位、时髦的成就和优雅的举止是最令人向往的东西。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə][ə'səʊsieɪt; ə'səʊʃieɪt] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [pə'zest] [ðem; ðəm] , ['ɒf(ə)n] [mɪ'steɪkɪŋ]
and she liked to associate with those who possessed them , often mistaking
和 她 喜欢 到 联系 和 那些 WHO 拥有 他们 , 经常 误会
[ðə; ði] [fɔːls] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [truː] ,
the false for the true ,
这 错误的 为了 这 真的 ,
她喜欢与那些拥有这些东西的人交往，常常把假货误认为真货。

[ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ] [wɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ædmərəb(ə)l] .
and admiring what was not admirable .
和 钦佩 什么 曾是 不是 令人钦佩的 .
并欣赏那些原本不值得欣赏的事物。

['nevə(r)] [fər'get] [ðæt] [baɪ] [bɜːθ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dʒentlwʊmən] , [ʃiː; ʃi] ['kʌltɪveɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)]
Never forgetting that by birth she was a gentlewoman , she cultivated her
绝不 遗忘 那 经过 出生 她 曾是 一个 淑女 , 她 栽培 她
[ˌærɪstə'krætɪk] [teɪsts] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] ,
aristocratic tastes and feelings ,
贵族 口味 和 情怀 ,
她始终不忘自己生来是位贵族小姐，并培养了自己高贵的品味和情操。

[səʊ] [ðæt] [wen] [ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] [keɪm] [ʃiː; ʃi] [mait] [biː; bi] ['redi] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [pleɪs] [frɒm; frəm]
so that when the opportunity came she might be ready to take the place from
所以 那 什么时候 这 机会 来了 她 可能 是 准备好 到 拿 这 地方 从
[wɪtʃ] ['pɒvəti] [naʊ] [ɪk'skluːdɪd][hɜː(r); hə(r)] .
which poverty now excluded her .
哪个 贫困 现在 排除 她 .
这样，当机会来临时，她就可以做好准备，占据现在因贫穷而与她隔绝的位置。

“ [maɪ]['leɪdi] , ” [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [frendz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] , [sɪn'sɪəli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
“ My lady , ” as her friends called her , sincerely desired to be a
“ 我的 女士 , ” 作为 她 朋友们 称为 她 , 真挚地 想要的 到 是 一个
['dʒenjuɪn] ['leɪdi] ,
genuine lady ,
真的 女士 ,

朋友们都称她为“我的女士”，她真心渴望成为一位真正的淑女。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ][æt; ət] [hɑːt] , [bʌt; bət][hæd; həd] [jet] [tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] ['mʌni] ['kænɒt] [baɪ]
and was so at heart , but had yet to learn that money cannot buy
和 曾是 所以 在 心 , 但 有 然而 到 学习 那 钱 不能 买
[rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv]['neɪtʃə(r)] ,
refinement of nature ,
精炼 的 自然 ,

他内心深处确实如此，但他尚未明白金钱买不到天性的高雅。

[ðæt] [ræŋk] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [kən'fɜː(r)][nəʊ'bɪləti] ,
that rank does not always confer nobility ,
那 秩 做 不是 总是 授予 贵族 ,

那个等级并不总是意味着贵族身份，

[ænd; ənd] [ðæt] [truː] ['briːdɪŋ] [meɪks] [ɪt'self] [felt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɪk'stɜːn(ə)l] ['drɔːbæks] .
and that true breeding makes itself felt in spite of external drawbacks .
和 那 真的 选育 制作 本身 毛毡 在 尽管如此 的 外部的 缺点 .

即使存在外部不利因素，真正的血统也能发挥作用。

“ [aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mæmə; mə'mɑː] , ” ['eɪmi] [sed] ,
“ I want to ask a favor of you , Mamma , ” Amy said ,
“ 我 想 到 问 一个 偏爱 的 你 , 妈妈 , ” 艾米 说 ,

“妈妈，我想请你帮个忙，”艾米说。

['kʌmɪŋ] [ɪn] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [eə(r)] [wʌn] [deɪ] .
coming in with an important air one day .
未来 在 和 一个 重要的 空气 一 天 .

有一天，他带着一副重要人物的姿态走了进来。

“ [wel] , ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ? ” [rɪ'plaɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
“ Well , little girl , what is it ? ” replied her mother ,
“ 出色地 , 小的 女孩 , 什么 是 它 ? ” 回复 她 母亲 ,

“小姑娘，怎么了？”她妈妈回答道。

[ɪn] [huːz] [aɪz] [ðə; ði] ['steɪtli] [jʌŋ] ['leɪdi] [stɪl] [rɪ'meɪnd] - [ðə; ði]['beɪbi] - .
in whose eyes the stately young lady still remained ' the baby ' .
在 谁 眼睛 这 庄严 年轻的 女士 仍然 剩余 - 这 婴儿 - .

在她眼里，这位仪态万方的年轻女子仍然是“小宝贝”。

“ ['aʊə(r)] ['drɔːɪŋ] [klɑːs] [breɪks] [ʌp] [nekst] [wiːk] , [ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][gɜːlz] ['seprət] [fɔː(r); fə(r)]
“ Our drawing class breaks up next week , and before the girls separate for
“ 我们的 绘画 班级 休息 向上 下一个 星期 , 和 前 这 女孩们 分离 为了
[ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,
the summer ,
这 夏天 ,

“我们的绘画课下周就结束了，在女孩们放暑假之前，

[aɪ] [wɒnt] [tuː; tə][ɑːsk][ðem; ðəm] [aʊt] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] .
I want to ask them out here for a day .
我 想 到 问 他们 出去 这里 为了 一个 天 .

我想邀请他们出来待一天。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][waɪld][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [sketʃ] [ðə; ði]['brəʊkən] [brɪdʒ] ,
They are wild to see the river , sketch the broken bridge ,
他们 是 荒野 到 看 这 河 , 草图 这 破碎的 桥 ,

他们看到这条河很兴奋，就画下了断桥。

[ænd; ənd] ['kɒpi] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [θɪŋz] [ðeɪ] [əd'maɪə(r)][ɪn][maɪ] [bʊk] .
and copy some of the things they admire in my book .
和 复制 一些 的 这 事物 他们 钦佩 在 我的 书 .

并借鉴我书中他们欣赏的一些内容。

[ðeɪ] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː][ɪn] ['meni] [weɪz] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['greɪtf(ə)l] ,
They have been very kind to me in many ways , and I am grateful ,
他们 有 到过 非常 种类 到 我 在 许多 方式 , 和 我 是 感激的 ,

他们在很多方面都对我很好，我对此非常感激。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [rɪtʃ]
for they are all rich
为了 他们 是 全部富有的

因为他们都很富有。

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ai][ˌeɪ 'em][pɔː(r); pʊə(r)] , [jet] [ðeɪ] ['nevə(r)] [meɪd] ['eni] ['dɪfrəns] . ”
and I know I am poor , yet they never made any difference . ”
和 我 知道 我 是 贫穷的 , 然而 他们 绝不 制成 任何 不同之处 . ”

我知道我很穷，但他们从来没改变过我的生活。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [ðeɪ] ?
“ Why should they ?
“ 为什么 应该 他们 ?

他们为什么要这样做?

” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [wɪð] [wɒt] [ðə; ði][g'ɜːlz] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] - ['mærɪə]
” and Mrs . March put the question with what the girls called her ' Maria
” 和 太太 . 行进 放 这 问题 和 什么 这 女孩们 称为 她 - 玛丽亚
[tə'riːsə] [eə(r)] - .
Theresa air ' .
特蕾莎 空气 - .

“马奇夫人用女孩们口中的‘玛丽亚·特蕾莎式的气质’提出了这个问题。”

“ [juː; jʊ] [nəʊ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [meɪk] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [wɪð] ['nɪəli] ['evriwʌn] ,
“ You know as well as I that it does make a difference with nearly everyone ,
“ 你 知道 作为 出色地 作为 我 那 它 做 制作 一个 不同之处 和 几乎 每个人 ,

“你我都清楚，这几乎对每个人都会产生影响。”

[səʊ][doʊnt] ['rʌf(ə)l] [ʌp] [laɪk] [ə; eɪ][dɪə(r)] , ['mʌðəli] [hen] , [wen] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪkɪnz] [get] [pekt] [baɪ]
so don't ruffle up like a dear , motherly hen , when your chickens get pecked by
所以 不 褶边 向上 喜欢 一个 亲爱的 , 母性 母鸡 , 什么时候 你的 鸡 得到 啄食 经过
['smɑːtə] [bɜ˞dz] .
smarter birds .
更聪明 鸟类 .

所以，当你的小鸡被更聪明的鸟啄的时候，不要像慈母一样大惊小怪。

[ðə; ði] ['ʌgli] ['dʌklɪŋ] [tɜːnd] [aʊt] [ə; eɪ] [swɒn] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
The ugly duckling turned out a swan , you know .
这 丑陋的 小鸭 转向 出去 一个 天鹅 , 你 知道 .

你知道吗，丑小鸭最终变成了天鹅。

” [ænd; ənd] ['eɪmi] [smaɪld] [wɪ'ðaʊt] ['bɪtənəs] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [pə'zest] [ə; eɪ] ['hæpi] ['tempə(r)]
” and Amy smiled without bitterness , for she possessed a happy temper
” 和 艾米 微笑 没有 苦味 , 为了 她 拥有 一个 快乐的 脾气
[ænd; ənd]['həʊpf(ə)l] ['spɪrɪt] .
and hopeful spirit .
和 充满希望 精神 .

“艾米脸上没有一丝苦涩的笑容，因为她生性乐观开朗，充满希望。”

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [lɑːft] , [ænd; ənd] [smuːðd] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] [praɪd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , “
Mrs . March laughed , and smoothed down her maternal pride as she asked , “
太太 . 行进 笑了 , 和 平滑 向下 她 母体 自豪 作为 她 问 , “
[wel] ,
Well ,
出色地 ,

马奇太太笑了，收敛了些母亲的骄傲，问道：“嗯，

[maɪ] [swɒn] , [wɒt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [plæn] ? ”
my swan , what is your plan ? ”
我的 天鹅 , 什么 是 你的 计划 ? ”

我的天鹅，你有什么计划?

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [aʊt] [tuː; tə] [lʌntʃ] [nekst] [wiːk] ,
“ I should like to ask the girls out to lunch next week ,
“ 我 应该 喜欢 到 问 这 女孩们 出去 到 午餐 下一个 星期 ,

“我下周想邀请女孩们一起吃午饭。”

[tuː; tə] [teɪk] [ðem; ðəm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [draɪv] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pleɪsɪz] [ðeɪ] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] ,
to take them for a drive to the places they want to see ,
到 拿 他们 为了 一个 驾驶 到 这 地方 他们 想 到 看 ,

带他们开车去他们想去的地方，

[ə; eɪ] [rəʊ] [ɒn] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] , [pə'hæps] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɑː'tɪstɪk] [feɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] . ”
a row on the river , perhaps , and make a little artistic fete for them . ”
一个 排 在 这 河 , 也许 , 和 制作 一个 小的 艺术 宴请 为了 他们 . ”

或许可以带他们去河上划船，为他们举办一个小型艺术节。”

“ [ðæt] [lʊks] ['fiːzəb(ə)l] .
“ That looks feasible .
“ 那 看起来 可行的 .

“这看起来可行。”

[wɒt] [duː; də] [juː; jʊ] [wɒnt] [fɔː(r); fə(r)] [lʌntʃ] ?
What do you want for lunch ?
什么 做 你 想 为了 午餐 ?

你午饭想吃什么?

[keɪk] , ['sænwɪtʃz] , [fruːt] , [ænd; ənd] ['kɒfi] [wɪl] [biː; bi] [ɔːl] [ðæt] [ɪz] ['nesəsəri] , [ai] [sə'pəʊz] ? ”
Cake , sandwiches , fruit , and coffee will be all that is necessary , I suppose ? ”
蛋糕 , 三明治 , 水果 , 和 咖啡 将要 是 全部 那 是 必要的 , 我 认为 ? ”

我想，蛋糕、三明治、水果和咖啡就足够了吧?

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , [nəʊ] !
“ Oh , dear , no !
“ 哦 , 亲爱的 , 不 !

“哦，天哪，不！”

[wiː; wi] [mʌst; məst] [hæv; həv] [kəʊld] [tʌŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪkɪn] , [frentʃ] ['tʃɒklət] [ænd; ənd] [aɪs] [kriːm] ,
We must have cold tongue and chicken , French chocolate and ice cream ,
我们 必须 有 寒冷的 舌头 和 鸡 , 法语 巧克力 和 冰 奶油 ,
[bɪ'saɪdz] .
besides .
除了 .

此外，我们还得有凉拌牛舌和鸡肉、法式巧克力和冰淇淋。

[ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ai] [wɒnt] [maɪ] [lʌntʃ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɒpə(r)]
The girls are used to such things , and I want my lunch to be proper
这 女孩们 是 用过的 到 这样的 事物 , 和 我 想 我的 午餐 到 是 恰当的
[ænd; ənd] ['elɪgənt] ,
and elegant ,
和 优雅的 ,

女孩们已经习惯了这种场面，而我希望我的午餐体面而优雅。

[ðəʊ] [ai][duː; də] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['lɪvɪŋ] . ”
though I do work for my living . ”
尽管 我 做 工作 为了 我的 活的 . ”

虽然我靠工作谋生。

“ [haʊ] ['meni] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðeə(r)] ? ” [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [lʊk]
“ How many young ladies are there ? ” asked her mother , beginning to look
“ 如何 许多 年轻的 女士们 是 那里 ? ” 问 她 母亲 , 开始 到 看
['səʊbə(r)] .
sober .
清醒 .

“这里有多少位年轻女士？”她母亲问道，神情开始变得严肃起来。

“ [twelv] [ɔː(r)] [ˌfɔː'tiːn] [ɪn][ðə; ði] [klɑːs] , [bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] [ðeɪ] [woʊnt] [ɔːl] [kʌm] . ”
“ Twelve or fourteen in the class , but I dare say they won't all come . ”
“ 十二 或者 十四 在 这 班级 , 但 我 敢 说 他们 惯于 全部 来 . ”

“班里有十二到十四个人，但我敢说他们不会全都来。”

“ [bles] [ˌem 'iː] , [tʃaɪld] , [juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] ['tʃɑːtə(r)] [æn; ən] ['ɒmnɪbəs] [tuː; tə] ['kæri] [ðem; ðəm]
“ Bless me , child , you will have to charter an omnibus to carry them
“ 保佑 我 , 孩子 , 你 将要 有 到 宪章 一个 综合 到 携带 他们
[ə'baʊt] . ”
about . ”
关于 . ”

“孩子，我的天哪，你得包一辆公共汽车才能把他们运走。”

“ [waɪ] , ['mʌðə(r)] , [haʊ] [kæn; kən][juː; jʊ] [θɪŋk] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ?
“ Why , Mother , how can you think of such a thing ?
“ 为什么 , 母亲 , 如何 能 你 思考 的 这样的 一个 事物 ?

“母亲，您怎么能想到这样的事呢？”

[nɒt] [mɔː(r)][ðæn; ðən][sɪks][ɔː(r)] [eɪt] [wɪl] ['prɒbəbli] [kʌm] ,
Not more than six or eight will probably come ,
不是 更多的 比 六 或者 八 将要 大概 来 ,

大概不会超过六到八个人来，

[səʊ][ai][ʃæl; ʃəl]['haɪə(r)][ə; eɪ] [biːtʃ] ['wægən][ænd; ənd] ['bɒrəʊ] ['mɪstə(r)] . ['lɔːrənsɪz] ['tʃeri] - [baʊns] .
so I shall hire a beach wagon and borrow Mr . Laurence's cherry - bounce .
所以 我 将 聘请 一个 海滩 车皮 和 借 先生 . 劳伦斯的 樱桃 - 弹跳 .

所以我要租一辆沙滩车，再借劳伦斯先生的樱桃弹跳车。

” (['hænəz] [prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][tʃɑː(r)] - [ə; eɪ] - [bæŋk] .)
” (Hannah's pronunciation of char - a - banc .)
” (汉娜的 发音 的 字符 - 一个 - 银行 .)

（汉娜对“char-a-banc”的发音。）

“ [ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ɪk'spensɪv] , ['eɪmi] . ”
“ All of this will be expensive , Amy . ”
“ 全部 的 这 将要 是 昂贵的 , 艾米 . ”

“这一切都会很贵，艾米。”

“ [nɒt] ['veri] .
“ Not very .
“ 不是 非常 .

不太好。

[aɪv] ['kælkjuleɪtɪd][ðə; ði][kɒst] , [ænd; ənd] [aɪl] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] . ”
I've calculated the cost , and I'll pay for it myself . ”
我已经 计算 这 成本 , 和 患病的 支付 为了 它 我 . ”

我已经算过费用了，我会自己支付。

“ [doʊnt][juː; jʊ] [θɪŋk] , [dɪə(r)] , [ðæt] [æz; əz] [ðiːz] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] ,
“ Don't you think , dear , that as these girls are used to such things ,
“ 不 你 思考 , 亲爱的 , 那 作为 这些 女孩们 是 用过的 到 这样的 事物 ,

“亲爱的，你不觉得这些女孩都习惯了这种事吗？”

[ænd; ənd][ðə; ði] [best] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də] [wɪl] [biː; bi] ['nʌθɪŋ] [njuː] ,
and the best we can do will be nothing new ,
和 这 最好的 我们 能 做 将要 是 没有什么 新的 ,

我们所能做的最好的也只不过是一些毫无新意的东西。

[ðæt] [sʌm; səm] ['sɪmplə] [plæn] [wʊd] [biː; bi] ['plezəntə] [tuː; tə][ðem; ðəm] , [æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] ,
that some simpler plan would be pleasanter to them , as a change if nothing more ,
那 一些 更简单 计划 会 是 更令人愉悦 到 他们 , 作为 一个 改变 如果 没有什么 更多的 ,

他们或许会更喜欢一些更简单的方案，哪怕只是为了换个环境也好。

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][ðæn; ðən] ['baɪɪŋ] [ɔː(r)] ['bɒrəʊɪŋ] [wɒt] [wiː; wi][doʊnt] [niːd] ,
and much better for us than buying or borrowing what we don't need ,
和 很多 更好的 为了 我们 比 购买 或者 借贷 什么 我们 不 需要 ,

而且这比购买或借用我们不需要的东西要好得多。

[ænd; ənd] [ə'tempt] [ə; eɪ] [staɪl] [nɒt] [ɪn] ['kiːpɪŋ] [wɪð] ['aʊə(r)] ['sɜːkəmstənsɪz] ? ”
and attempting a style not in keeping with our circumstances ? ”
和 尝试 一个 风格 不是 在 保持 和 我们的 情况 ? ”

尝试一种与我们实际情况不符的风格?

“ [ɪf] [ai] [kænt] [hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ai] [laɪk] , [ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
“ If I can't have it as I like , I don't care to have it at all .
“ 如果 我 不能 有 它 作为 我 喜欢 , 我 不 关心 到 有 它 在 全部 .

“如果我不能如愿以偿，那我根本就不在乎。”

[ai] [nəʊ] [ðæt] [ai][kæn; kən] ['kæri] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['pɜːfɪktli] [wel] ,
I know that I can carry it out perfectly well ,
我 知道 那 我 能 携带 它 出去 完美 出色地 ,

我知道我能完美地完成这件事。

[ɪf] [juː; jʊ][ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɪl] [help] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
if you and the girls will help a little ,
如果 你 和 这 女孩们 将要 帮助 一个 小的 ,

如果你和女孩们能帮点忙的话，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [siː] [waɪ] [ai] [kænt] [ɪf] [aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
and I don't see why I can't if I'm willing to pay for it ,
和 我 不 看 为什么 我 不能 如果 我是 愿意的 到 支付 为了 它 ,

如果我愿意付费，我不明白为什么我不能。

” [sed] ['eɪmi] , [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz][æpt][tuː; tə] [tʃeɪndʒ] ['ɪntuː] ['ɒbstɪnəsi] .
” said Amy , with the decision which opposition was apt to change into obstinacy .
” 说 艾米 , 和 这 决定 哪个 反对 曾是 易于 到 改变 进入 固执 .

艾米说道，这种反对意见很可能会变成顽固不化。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [njuː] [ðæt] [ɪk'spɪəriəns] [wɒz; wəz][æn; ən] ['eksələnt] ['tiːtʃə(r)] ,
Mrs . March knew that experience was an excellent teacher ,
太太 . 行进 知道 那 经验 曾是 一个 出色的 老师 ,

马奇夫人深知经验是最好的老师。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['pɒsəb(ə)l][ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'ləʊn][ðə; ði]
and when it was possible she left her children to learn alone the
和 什么时候 它 曾是 可能的 她 左边 她 孩子们 到 学习 独自的 这
['lesnz] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] ['glædli][hæv; həv] [meɪd] ['iːzɪə] ,
lessons which she would gladly have made easier ,
课程 哪个 她 会 乐意 有 制成 更轻松 ，

当有可能的时候，她就让孩子们独自学习那些她原本很乐意让他们更容易学会的课程。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə] ['teɪkɪŋ] [əd'vaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd]
if they had not objected to taking advice as much as they did
如果 他们 有 不是 反对 到 采取 建议 作为 很多 作为 他们 做过
[sɔːlts; sɒlts][ænd; ənd] ['senə] .
salts and senna .
盐 和 番泻叶 .

如果他们不像排斥盐和番泻叶那样排斥接受建议的话。

“ ['veri] [wel] , ['eɪmi] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ɪz] [set] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ Very well , Amy , if your heart is set upon it ,
“ 非常 出色地 , 艾米 , 如果 你的 心 是 放 之上 它 ,

“好吧，艾米，如果你铁了心要这么做的话。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [siː] [jɔː(r); jə(r)] [weɪ] [θruː] [wɪ'ðaʊt] [tuː] [greɪt] [æn; ən] ['aʊtleɪ] [ɒv; əv] ['mʌni] ,
and you see your way through without too great an outlay of money ,
和 你 看 你的 方式 通过 没有 也 伟大的 一个 支出 的 钱 ,

而且你无需花费太多钱就能找到解决办法。

[taɪm] , [ænd; ənd]['tempə(r)] , [aɪl] [seɪ] [nəʊ][mɔː(r)] .
time , and temper , I'll say no more .
时间 , 和 脾气 , 患病的 说 不 更多的 .

至于时间和脾气，我就不多说了。

[tɔːk] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] [wɪð] [ðə; ði][g'ɜːlz] , [ænd; ənd] [wɪtʃ'evə(r)] [weɪ] [juː; jʊ] [dɪ'saɪd] ,
Talk it over with the girls , and whichever way you decide ,
讲话 它 超过 和 这 女孩们 , 和 任何 方式 你 决定 ,

和女孩们商量一下，无论你们决定怎么做，

[aɪl] [duː; də][maɪ] [best] [tuː; tə] [help] [juː; jʊ] . ”
I'll do my best to help you . ”
患病的 做 我的 最好的 到 帮助 你 . ”

我会尽我所能帮助你。

“ [θæŋks] , ['mʌðə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [səʊ][kaɪnd] .
“ Thanks , Mother , you are always so kind .
“ 谢谢 , 母亲 , 你 是 总是 所以 种类 .

“谢谢妈妈，您总是这么好。”

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [went] ['eɪmi] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)][plæn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstəz] .
” and away went Amy to lay her plan before her sisters .
” 和 离开 去 艾米 到 躺 她 计划 前 她 姐妹 .

于是艾米就去向她的姐妹们讲述她的计划了。

[meg] [ə'griːd] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [hɜː(r); hə(r)][eɪd] , ['glædli] ['ɒfərɪŋ] ['eniθɪŋ] [ʃiː; ʃi]
Meg agreed at once , and promised her aid , gladly offering anything she
梅格 同意 在 一次 , 和 承诺 她 援助 , 乐意 提供 任何事物 她
[pə'zest] ,
possessed ,
拥有 ,

梅格立刻同意了，并承诺会提供帮助，欣然拿出自己拥有的一切。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ɪt'self] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['veri] [best] .
from her little house itself to her very best saltspoons .
从 她 小的 房子 本身 到 她 非常 最好的 盐匙 .

从她的小屋到她最珍爱的盐勺。

[bʌt; bət][dʒəʊ] [fraʊnd] [ə'pɒn][ðə; ði] [həʊl] ['prɒdʒekt; prə'dʒekt][ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]

But Jo frowned upon the whole project and would have nothing to

但 乔 皱眉 之上 这 所有的 项目 和 会 有 没有什么 到

[duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] .

do with it at first .

做 和 它 在 第一的 .

但乔对整个项目很不赞同，一开始根本不愿参与。

“ [waɪ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [ʃʊd; ʃəd][juː; jʊ] [spend] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , ['wʌri] [jɔː(r); jə(r)]['fæməli] ,

“ Why in the world should you spend your money , worry your family ,

“ 为什么 在 这 世界 应该 你 花费 你的 钱 , 担心 你的 家庭 ,

“你到底为什么要花钱，让家人担心呢？”

[ænd; ənd] [tɜːn] [ðə; ði] [haʊs] ['ʌpsaɪd] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɑːs(ə)l][ɒv; əv][gɜːlz] [huː] [dəʊnt][keə(r)][ə; eɪ]

and turn the house upside down for a parcel of girls who don't care a

和 转动 这 房子 上行 向下 为了 一个 包裹 的 女孩们 WHO 不 关心 一个

['sɪkspəns] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?

sixpence for you ?

六便士 为了 你 ?

为了几个根本不在乎你的女孩，就把家翻了个底朝天?

[aɪ] [θɔːt] [juː; jʊ][hæd; həd] [tuː] [mʌtʃ] [praɪd] [ænd; ənd] [sens] [tuː; tə] ['trʌk(ə)l] [tuː; tə] ['eni] ['mɔːt(ə)l]

I thought you had too much pride and sense to truckle to any mortal

我 想法 你 有 也 很多 自豪 和 感觉 到 卡车 到 任何 凡人

['wʊmən] [dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [weəz] [frentʃ] [buːts] [ænd; ənd] [raɪdz] [ɪn][ə; eɪ] [kuːp] ,

woman just because she wears French boots and rides in a coupe ,

女士 只是 因为 她 穿着 法语 靴子 和 骑行 在 一个 双门轿跑车 ,

我以为你自尊心强，头脑清醒，不会仅仅因为一个凡间女子穿着法国靴子、开着双门轿车就对她卑躬屈膝。

” [sed] [dʒəʊ] , [huː] , ['biːɪŋ] [kɔːld] [frɒm; frəm][ðə; ði]['trædʒɪk]['klaɪmæks][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]['nɒv(ə)l] ,

” said Jo , who , being called from the tragic climax of her novel ,

” 说 乔 , WHO , 存在 称为 从 这 悲惨 高潮 的 她 小说 ,

“乔说道，她刚刚从小说悲剧的高潮部分被叫了出来，

[wɒz; wəz] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [best] [muːd] [fɔː(r); fə(r)]['səʊʃ(ə)l] ['entəpraɪzɪz] .

was not in the best mood for social enterprises .

曾是 不是 在 这 最好的 情绪 为了 社会的 企业 .

当时我对社会企业并没有太大的热情。

“ [aɪ][dəʊnt] ['trʌk(ə)l] , [ænd; ənd][aɪ] [heɪt] ['biːɪŋ] ['pætrənaiz] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ][duː; də] !

“ I don't truckle , and I hate being patronized as much as you do !

“ 我 不 卡车 , 和 我 恨 存在 受惠 作为 很多 作为 你 做 !

“我不会卑躬屈膝，而且我跟你一样讨厌被人居高临下地对待！”

” [rɪ'tɜːnd] ['eɪmi] [ɪn'dɪgnəntli] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tuː] [stɪl] ['dʒæŋg(ə)ld] [wen] [sʌtʃ] ['kwestʃənz] [ə'rəʊz] .

” returned Amy indignantly , for the two still jangled when such questions arose .

” 返回 艾米 愤慨地 , 为了 这 二 仍然 叮当作响 什么时候 这样的 问题 出现 .

“艾米愤愤不平地回答道，因为每当出现这类问题时，两人仍然会争吵不休。”

“ [ðə; ði][gɜːlz][duː; də][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][aɪ][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

“ The girls do care for me , and I for them ,

“ 这 女孩们 做 关心 为了 我 , 和 我 为了 他们 ,

“女孩们都很关心我，我也关心她们。”

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ɒv; əv] ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [sens] [ænd; ənd]['tælənt] [ə'mʌŋ] [ðem; ðəm]

and there's a great deal of kindness and sense and talent among them

和 有 一个 伟大的 交易 的 仁慈 和 感觉 和 天赋 之中 他们

,

,

,

他们当中有很多善良、明智和才华横溢的人。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['nɒns(ə)ns] .
in spite of what you call fashionable nonsense .
在 尽管如此 的 什么 你 称呼 时髦 废话 .

尽管你称之为时髦的胡言乱语。

[juː; jʊ][doʊnt][keə(r)][tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [laɪk] [juː; jʊ] , [tuː; tə][gəʊ]['ɪntuː] [gʊd] [sə'saɪəti] ,
You don't care to make people like you , to go into good society ,
你 不 关心 到 制作 人们 喜欢 你 , 到 去 进入 好的 社会 ,

你不在乎别人是否喜欢你，也不在乎融入上流社会。

[ænd; ənd] ['kʌltɪveɪt] [jɔː(r); jə(r)] ['mænəz] [ænd; ənd] [teɪsts] .
and cultivate your manners and tastes .
和 培育 你的 礼仪 和 口味 .

培养良好的礼仪和品味。

[ai][duː; də] , [ænd; ənd][ai] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] ['evri] [tʃɑːns] [ðæt] ['kɒmz] .
I do , and I mean to make the most of every chance that comes .
我 做 , 和 我 意思是 到 制作 这 最多 的 每一个 机会 那 来 .

是的，我会尽力把握每一个机会。

[juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['elbəʊz] [aʊt] [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪn][ðə; ði]
You can go through the world with your elbows out and your nose in the
你 能 去 通过 这 世界 和 你的 肘部 出去 和 你的 鼻子 在 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

你可以昂着头、桀骜不驯地走遍世界，

[ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] [ˌɪndɪ'pendəns] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
and call it independence , if you like .
和 称呼 它 独立 , 如果 你 喜欢 .

如果你愿意，可以称之为独立。

[ðæts] [nɒt] [maɪ] [wei] .
That's not my way .
那就是 不是 我的 方式 .

这不是我的行事方式。

" [wen] ['eɪmi] [hæd; həd] ['wetɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd] [friːd] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd][ʃiː; ʃi]
" When Amy had whetted her tongue and freed her mind she
" 什么时候 艾米 有 磨砺 她 舌头 和 自由 她 头脑 她
['juːʒuəli; 'juːʒəli] [gɒt] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
usually got the best of it ,
通常 得到 这 最好的 的 它 ,

“当艾米练好嘴皮子、放开心思的时候，她通常都能占上风。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['seldəm] [feɪld] [tuː; tə][hæv; həv] ['kɒmən] [sens] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][saɪd] ,
for she seldom failed to have common sense on her side ,
为了 她 很少 失败的 到 有 常见的 感觉 在 她 边 ,

因为她很少会失去常识，

[waɪl] [dʒəʊ] ['kærid] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [ɒv; əv] ['lɪbəti] [ænd; ənd] [heɪt] [ɒv; əv] [kən,venʃə'næliti] [tuː; tə] [sʌtʃ]
while Jo carried her love of liberty and hate of conventionalities to such
尽管 乔 携带 她 爱 的 自由 和 恨 的 惯例 到 这样的
[æn; ən] [ʌn'lɪmɪtɪd] [ɪk'stent] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nætʃ(ə)rəli] [faʊnd] [hɜː'self] ['wɜːstɪd] [ɪn][æn; ən] ['ɑːgjʊmənt] .
an unlimited extent that she naturally found herself worsted in an argument .
一个 无限 程度 那 她 自然 成立 她自己 最差 在 一个 争论 .

而乔对自由的热爱和对传统的厌恶达到了如此无限的程度，以至于她在争论中自然而然地处于劣势。

['eɪmiz] [ˌdefɪ'nɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][dʒoʊz][aɪ'dɪə][ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [hɪt] [ðæt] [bəʊθ]
Amy's definition of Jo's idea of independence was such a good hit that both
艾米的 定义 的 乔的 主意 的 独立 曾是 这样的 一个 好的 打 那 两个都
[bɜːst] [aʊt] ['lɑːfɪŋ] ,
burst out laughing ,
爆裂 出去 笑 ,

艾米对乔的“独立”概念的定义非常精彩，两人都哈哈大笑起来。

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [tʊk] [ə; eɪ][mɔː(r)]['eɪmiəb(ə)l] [tɜːn] .
and the discussion took a more amiable turn .
和 这 讨论 采取 一个 更多的 可亲 转动 .

讨论的气氛变得更加友好了。

[mʌtʃ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] , [dʒəʊ][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [kən'sent] [tuː; tə]['sækrɪfaɪs][ə; eɪ] [deɪ] [tuː; tə]
Much against her will , Jo at length consented to sacrifice a day to
很多 反对 她 将要 , 乔 在 长度 同意 到 牺牲 一个 天 到
['mɪsɪz] . ['grʌndi] ,
Mrs . Grundy ,
太太 . 格伦迪 ,

尽管乔非常不情愿，但她最终还是同意牺牲一天的时间来帮助格伦迪太太。

[ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [θruː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz] - [ə; eɪ][ˌnɒn'sensɪk(ə)l] ['bɪznəs] - .
and help her sister through what she regarded as ' a nonsensical business ' .
和 帮助 她 姐姐 通过 什么 她 认为 作为 - 一个 荒谬的 商业 - .

并帮助她的妹妹度过她认为“荒谬的生意”。

[ðə; ði] [ˌɪnvɪ'teɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] [sent] , ['nɪəli] [ɔːl] [ək'septɪd] ,
The invitations were sent , nearly all accepted ,
这 邀请函 是 发送 , 几乎 全部 公认 ,

邀请函已发出，几乎全部被接受。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['mʌndeɪ; 'mʌndi][wɒz; wəz][set] [ə'pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][grænd] [ɪ'vent] .
and the following Monday was set apart for the grand event .
和 这 下列的 周一 曾是 放 除 为了 这 盛大 事件 .

接下来的星期一被专门用来举办这场盛大活动。

['hænə] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv]['hjuːmə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɜː(r); hə(r)] [wiːks] [wɜːk] [wɒz; wəz] [dɪ'reɪndʒd] ,
Hannah was out of humor because her week's work was deranged ,
汉娜 曾是 出去 的 幽默 因为 她 本周 工作 曾是 精神错乱 ,

汉娜心情很差，因为她这周的工作简直糟透了。

[ænd; ənd] ['prɔfɪˌsaɪd] [ðæt] “ [ef][ðə; ði] ['wɒʃɪn] - [ænd; ənd] - - [wɔrnt] [dʌn] [rɛglɝ] , ['nʌθɪn] -
and prophesied that “ ef the washin ' and ironin ' warn't done reg'lar , nothin '
和 预言 那 “ ef 这 洗涤 - 和 - - 警告 完毕 reg'lar , 什么也没有 -
[wʊd] [gəʊ] [wel] ['enɪhweəz] ” .
would go well anywheres ” .
会 去 出色地 任何地方 ” .

并预言“如果洗衣熨烫不规律，任何地方都不会顺利”。

[ðɪs] [hɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] ['meɪnsprɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [mə'ʃiːnəri] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]
This hitch in the mainspring of the domestic machinery had a bad effect upon
这 拴住 在 这 主发条 的 这 国内的 机械 有 一个 坏的 影响 之上
[ðə; ði] [həʊl] [kən'sɜːn] ,
the whole concern ,
这 所有的 忧虑 ,

家用机械主发条的这个故障对整个企业产生了不良影响。

[bʌt; bət] ['eɪmiz] ['mɒtəʊ][wɒz; wəz] - [nɪl] [ˌdɛspə'rændəm] - , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [meɪd] [ʌp][hɜː(r); hə(r)][maɪnd]
but Amy's motto was ' Nil desperandum ' , and having made up her mind
但 艾米的 座右铭 曾是 - 零 绝望 - , 和 拥有 制成 向上 她 头脑
[wɒt] [tuː; tə][duː; də] ,
what to do ,
什么 到 做 ,

但艾米的座右铭是“永不绝望”，而且她已经下定决心要做什么了。

[ʃiː; ʃi] [prə'siːdid] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ɔːl]['ɒbstək(ə)lz] .
she proceeded to do it in spite of all obstacles .
她 继续 到 做 它 在 尽管如此 的 全部 障碍 .

尽管困难重重，她还是坚持完成了这件事。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] , ['hænəz] ['kʊkɪŋ] ['dɪd(ə)nt] [tɜːn] [aʊt] [wel] .
To begin with , Hannah's cooking didn't turn out well .
到 开始 和 , 汉娜的 烹饪 没有 转动 出去 出色地 .

首先，汉娜做的饭菜并不好吃。

[ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [wɒz; wəz] [tʌf] , [ðə; ði] [tʌŋ] [tuː] ['sɔːlti] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɒklət] [ˌwʊdnt] [frɒθ]
The chicken was tough , the tongue too salty , and the chocolate wouldn't froth
这 鸡 曾是 艰难的 , 这 舌头 也 咸 , 和 这 巧克力 不会 泡沫
['prɒpəli] .
properly .
适当地 .

鸡肉很老，牛舌太咸，巧克力也打不出泡沫。

[ðen] [ðə; ði] [keɪk] [ænd; ənd][aɪs] [kɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən]['eɪmi] [ɪk'spektɪd] , [səʊ][dɪd][ðə; ði]['wægən] ,
Then the cake and ice cost more than Amy expected , so did the wagon ,
然后 这 蛋糕 和 冰 成本 更多的 比 艾米 预期的 , 所以 做过 这 车皮 ,

蛋糕和冰淇淋的价格都比艾米预想的要高，马车的价格也是如此。

[ænd; ənd] ['veəriəs] ['ʌðə(r)] [ɪk'spensɪz] , [wɪtʃ] [siːmd] ['traɪflɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['aʊtset] , ['kaʊntɪd] [ʌp]
and various other expenses , which seemed trifling at the outset , counted up
和 各种各样的 其他 开支 , 哪个 似乎 琐事 在 这 开端 , 计数 向上
['rɑːðə(r)] [ə'lɑːmɪŋli] ['ɑːftəwəd] .
rather alarmingly afterward .
相当 令人担忧地 之后 .

以及其他各种开支，起初看起来微不足道，但事后计算出来却相当惊人。

[beiθ; beθ][gɒt][ə; eɪ][kəʊld][ænd; ənd] [tʊk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][bed] .
Beth got a cold and took to her bed .
贝丝 得到 一个 寒冷的 和 采取 到 她 床 .

贝丝感冒了，卧床休息。

[meg][hæd; həd][æn; ən][ʌn'juːʒuəl]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['kɔːlə] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
Meg had an unusual number of callers to keep her at home ,
梅格 有 一个 异常 数字 的 来电者 到 保持 她 在 家 ,

梅格接到了异常多的来电，让她不得不待在家里。

[ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪ'vaɪdɪd] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['breɪkɪdʒ] ,
and Jo was in such a divided state of mind that her breakages ,
和 乔 曾是 在 这样的 一个 分割 状态 的 头脑 那 她 破损 ,

乔当时精神状态极度矛盾，以至于她的崩溃，

['æksɪdənts] , [ænd; ənd] [mɪ'steɪks] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'kɒmənli] ['njuːmərəs] , ['sɪəriəs] , [ænd; ənd] ['traɪɪŋ] .
accidents , and mistakes were uncommonly numerous , serious , and trying .
事故 , 和 错误 是 不寻常地 很多的 , 严肃的 , 和 尝试 .

事故和错误异常多，而且都很严重，令人担忧。

[ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [feə(r)] [ɒn] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] , [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈleɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː; tə] [kʌm] [ɒn]
If it was not fair on Monday , the young ladies were to come on
如果 它 曾是 不是 公平的 在 周一 , 这 年轻的 女士们 是 到 来 在
[ˈtjuːzdeɪ] ,
Tuesday ,
周二 ,

如果星期一不公平，这些年轻女士们周二就得来。

[æn; ən] [əˈreɪndʒmənt] [wɪtʃ] [ˈæɡrəveɪtɪd] [dʒəʊ] [ænd; ənd] [ˈhænə] [tuː; tə] [ðə; ði] [lɑːst] [dɪˈɡriː] .
an arrangement which aggravated Jo and Hannah to the last degree .
一个 安排 哪个 加重 乔 和 汉娜 到 这 最后的 程度 .

这一安排让乔和汉娜非常生气。

[ɒn] [ˈmʌndeɪ; ˈmʌndi] [ˈmɔːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈweðə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] [ðæt] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [steɪt] [wɪtʃ] [ɪz] [mɔː(r)]
On Monday morning the weather was in that undecided state which is more
在 周一 早晨 这 天气 曾是 在 那 未决定 状态 哪个 是 更多的
[ɪɡˈzæspəreɪtɪŋ; ɪɡˈzɑːspəreɪtɪŋ] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] [ˈstedi] [pɔː(r)] .
exasperating than a steady pour .
可气 比 一个 稳定的 倒 .

周一早上天气阴晴不定，比倾盆大雨更让人恼火。

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈdrizl] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [ʃɒn] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] , [bluː] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] ,
It drizzled a little , shone a little , blew a little ,
它 细雨 一个 小的 , 闪耀 一个 小的 , 吹 一个 小的 ,

下着毛毛雨，阳光微微照耀，微风拂面。

[ænd; ənd] [ˈdɪd(ə)nt] [meɪk] [ʌp] [ɪts] [maɪnd] [tɪl] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeniwʌn] [els] [tuː; tə] [meɪk]
and didn't make up its mind till it was too late for anyone else to make
和 没有 制作 向上 它是 头脑 直到 它 曾是 也 晚的 为了 任何人 别的 到 制作
[ʌp] [ðeəz] .
up theirs .
向上 他们的 .

直到为时已晚，其他人都来不及做出决定时，它才下定决心。

[ˈeɪmi] [wɒz; wəz] [ʌp] [æt; ət] [dɔːn] , [ˈhʌsl] [ˈpiːp(ə)l] [aʊt] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [bedz] [ænd; ənd] [θruː] [ðeə(r)]
Amy was up at dawn , hustling people out of their beds and through their
艾米 曾是 向上 在 黎明 , 忙碌 人们 出去 的 他们的 床 和 通过 他们的
[ˈbrekfəst] ,
breakfasts ,
早餐 ,

艾米每天黎明就起床，催促人们起床，帮他们吃早餐。

[ðæt] [ðə; ði] [haʊs] [mait] [biː; bi] [ɡɒt] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] .
that the house might be got in order .
那 这 房子 可能 是 得到 在 命令 .

或许可以把房子收拾好。

[ðə; ði] [ˈpɑːlə(r)] [strʌk] [hɜː(r); hə(r)] [æz; əz] [ˈlʊkɪŋ] [ʌnˈkɒmənli] [ˈʃæbi] ,
The parlor struck her as looking uncommonly shabby ,
这 客厅 击 她 作为 寻找 不寻常地 破旧 ,

她觉得客厅看起来异常破旧。

[bʌt; bət] [wɪˈðaʊt] [ˈstɒpɪŋ] [tuː; tə] [saɪ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [nɒt] ,
but without stopping to sigh for what she had not ,
但 没有 停止 到 叹 为了 什么 她 有 不是 ,

但她没有停下来叹息自己没有拥有的东西,

[ʃiː; ʃi] [ˈskɪlfʊli] [meɪd] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ,
she skillfully made the best of what she had ,
她 巧妙地 制成 这 最好的 的 什么 她 有 ,

她巧妙地充分利用了自己所拥有的资源。

[ə'reɪndʒɪŋ]	[tʃeəz]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[wɔːn]	['pleɪsɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['kɑːpɪt]	,	['kʌvərɪŋ]	[steɪnz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːlz]	[wɪð]	[ˌhəʊm'meɪd]	['stætʃuəri]	,
arranging	**chairs**	**over**	**the**	**worn**	**places**	**in**	**the**	**carpet**	**,**	**covering**	**stains**	**on**	**the**	**walls**	**with**	**homemade**	**statuary**	**,**
安排	椅子	超过	这	磨损	地方	在	这	地毯	,	覆盖	污渍	在	这	墙壁	和	自制	雕像	,

在磨损的地毯上摆放椅子，用自制的小雕像遮盖墙上的污渍，

[wɪtʃ]	[geɪv]	[æn; ən]	[ɑː'tɪstɪk]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ruːm]	,
which	**gave**	**an**	**artistic**	**air**	**to**	**the**	**room**	**,**
哪个	给予	一个	艺术	空气	到	这	房间	,

这给房间增添了一丝艺术气息。

[æz; əz]	[dɪd]	[ðə; ði]	['lʌvli]	[vɑːzɪs]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	[dʒəʊ]	['skætəd]	[ə'baʊt]	.
as	**did**	**the**	**lovely**	**vases**	**of**	**flowers**	**Jo**	**scattered**	**about**	**.**
作为	做过	这	迷人的	花瓶	的	花朵	乔	疏散	关于	.

还有乔散落在各处的那些漂亮的花瓶。

[ðə; ði]	[lʌntʃ]	[lʊkt]	['tʃɑːmɪŋ]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['sɜrˌveɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ʃiː; ʃi]	[sɪn'sɪəli]	[həʊpt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[teɪst]	[wel]	,
The	**lunch**	**looked**	**charming**	**,**	**and**	**as**	**she**	**surveyed**	**it**	**,**	**she**	**sincerely**	**hoped**	**it**	**would**	**taste**	**well**	**,**
这	午餐	看起来	迷人	,	和	作为	她	调查	它	,	她	真挚地	希望	它	会	品尝	出色地	,

午餐看起来很诱人，她打量着它，真诚地希望味道会很好。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[ðə; ði]	['bɒrəʊd]	[glɑːs]	,	['tʃaɪnə]	,	[ænd; ənd]	['sɪlvə(r)]	[wʊd]	[get]	['seɪfli]	[həʊm]	[ə'gen]	.
and	**that**	**the**	**borrowed**	**glass**	**,**	**china**	**,**	**and**	**silver**	**would**	**get**	**safely**	**home**	**again**	**.**
和	那	这	借来的	玻璃	,	中国	,	和	银	会	得到	安全	家	再次	.

并且借来的玻璃器皿、瓷器和银器都能安全送回家。

[ðə; ði]	['kærɪdʒɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['prɒmɪst]	,	[meg]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	['redi]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ðə; ði]	['ɑːnərz]	,
The	**carriages**	**were**	**promised**	**,**	**Meg**	**and**	**Mother**	**were**	**all**	**ready**	**to**	**do**	**the**	**honors**	**,**
这	马车	是	承诺	,	梅格	和	母亲	是	全部	准备好	到	做	这	荣誉	,

马车已经准备好了，梅格和妈妈也都准备好了，要负责接送。

[beiθ; beθ]	[wɒz; wəz]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[help]	['hænə]	[bɪ'haɪnd]	[ðə; ði]	[siːnz]	,
Beth	**was**	**able**	**to**	**help**	**Hannah**	**behind**	**the**	**scenes**	**,**
贝丝	曾是	有能力的	到	帮助	汉娜	在后面	这	场景	,

贝丝在幕后帮助了汉娜，

[dʒəʊ]	[hæd; həd]	[ɪn'geɪdʒd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[æz; əz]	['laɪvli]	[ænd; ənd]	['eɪmiəb(ə)l]	[æz; əz]	[æn; ən]	['æbsənt]	[maɪnd]	,
Jo	**had**	**engaged**	**to**	**be**	**as**	**lively**	**and**	**amiable**	**as**	**an**	**absent**	**mind**	**,**
乔	有	已订婚的	到	是	作为	热闹	和	可亲	作为	一个	缺席的	头脑	,

乔答应像个心不在焉的人一样，表现得活泼友善。

[ænd; ənd]	['eɪkɪŋ]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['veri]	[dɪ'saɪdɪd]	[ˌdɪsə'pruːv(ə)l]	[ɒv; əv]	['evribɒdi]	[ænd; ənd]	['evriθɪŋ]	[wʊd]	[ə'laʊ]	,
and	**aching**	**head**	**,**	**and**	**a**	**very**	**decided**	**disapproval**	**of**	**everybody**	**and**	**everything**	**would**	**allow**	**,**
和	疼痛	头	,	和	一个	非常	决定	不赞成	的	大家	和	一切	会	允许	,

还有剧烈的头痛，以及对所有人、所有事都表现出的强烈不满。

[ænd; ənd][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['wɪərəli] [drest] , ['eɪmi] [tʃɪəd] [hɜː'self] [wɪð] [æn,tɪsə'peɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi]
and as she wearily dressed , Amy cheered herself with anticipations of the happy
和 作为 她 疲劳 穿着 ， 艾米 欢呼 她自己 和 预期 的 这 快乐的
['məʊmənt] [wen] ,
moment when ,
片刻 什么时候 ,

艾米疲惫地穿好衣服，心中充满对美好时刻的期待，并以此鼓励自己：

[lʌntʃ] ['seɪfli] ['əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [draɪv] [ə'weɪ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ˌɑːftə'nuːn]
lunch safely over , she should drive away with her friends for an afternoon
午餐 安全 超过 , 她 应该 驾驶 离开 和 她 朋友们 为了 一个 下午
[ɒv; əv] [ɑː'tɪstɪk] [dɪ'laɪts] ,
of artistic delights ,
的 艺术 美味 ,

午餐安全结束，她应该和朋友们一起开车去享受一个充满艺术乐趣的下午了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] - ['tʃeri] [baʊns] - [ænd; ənd][ðə; ði]['brəʊkən] [brɪdʒ] [wɜː(r); wə(r)][hɜː(r); hə(r)] [strɒŋ]
for the ' cherry bounce ' and the broken bridge were her strong
为了 这 - 樱桃 弹跳 - 和 这 破碎的 桥 是 她 强的
[pɔɪnts] .
points .
积分 .

“樱桃弹跳”和断桥是她的强项。

[ðen] [keɪm] [ðə; ði] ['aʊəz] [ɒv; əv] [sə'spens] , ['djʊərɪŋ] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][vaɪbɹ'eɪtɪd][frɒm; frəm]['pɑːlə(r)][tuː; tə]
Then came the hours of suspense , during which she vibrated from parlor to
然后 来了 这 小时 的 悬念 , 期间 哪个 她 振动 从 客厅 到
[pɔːtʃ] ,
porch ,
门廊 ,

接下来是令人揪心的几个小时，她焦急地在客厅和门廊之间来回踱步。

[waɪl] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] ['veərid] [laɪk] [ðə; ði] ['weðəkɒk] .
while public opinion varied like the weathercock .
尽管 民众 观点 多种多样 喜欢 这 风向标 .

公众舆论就像风向标一样变化无常。

[ə; eɪ] [smɑːt] ['ʃaʊə(r)] [æt; ət][ɪ'lev(ə)n][hæd; həd] ['evɪdəntli] [kwentʃt] [ðə; ði][ɪn'θjuːziæzəm][ɒv; əv][ðə; ði]
A smart shower at eleven had evidently quenched the enthusiasm of the
一个 聪明的 淋浴 在 十一 有 显然 淬火 这 热情 的 这
[jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə] [ə'raɪv] [æt; ət] [twelv] ,
young ladies who were to arrive at twelve ,
年轻的 女士们 WHO 是 到 到达 在 十二 ,

晚上十一点的一场酣畅淋漓的淋浴显然浇灭了年轻女士们的热情，她们十二点才到。

[fɔː(r); fə(r)]['nəʊbədi] [keɪm] ,
for nobody came ,
为了 无人 来了 ,

因为没有人来，

[ænd; ənd][æt; ət] [tuː] [ðə; ði] [ɪg'zɔːstɪd] ['fæməli][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə]
and at two the exhausted family sat down in a blaze of sunshine to
和 在 二 这 筋疲力尽的 家庭 卫星 向下 在 一个 火焰 的 阳光 到
[kən'sjuːm] [ðə; ði] ['perɪʃəb(ə)l] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fiːst] ,
consume the perishable portions of the feast ,
消耗 这 易腐烂的 部分 的 这 盛宴 ,

两点钟，疲惫不堪的一家人在烈日下坐下来，吃掉了宴席上容易变质的部分。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [mait] [biː; bi] [lɒst] .
that nothing might be lost .
那 没有什么 可能 是 丢失的 .

或许不会有什么损失。

“ [nəʊ] [daʊt] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['weðə(r)] [tə'deɪ] , [ðeɪ] [wɪl] ['sɜːt(ə)nli] [kʌm] ,
“ No doubt about the weather today , they will certainly come ,
“ 不 怀疑 关于 这 天气 今天 , 他们 将要 当然 来 ,

“今天天气这么好，他们肯定会来，这一点毋庸置疑。”

[səʊ][wiː; wi][mʌst; məst][flaɪ] [raʊnd] [ænd; ənd][biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , ” [sed] ['eɪmi] ,
so we must fly round and be ready for them , ” said Amy ,
所以 我们 必须 飞 圆形的 和 是 准备好 为了 他们 , ” 说 艾米 ,

“所以我们必须四处飞翔，做好准备迎接他们,”艾米说道。

[æz; əz][ðə; ði] [sʌn] [wəʊk] [hɜː(r); hə(r)][nekst] ['mɔːnɪŋ] .
as the sun woke her next morning .
作为 这 太阳 觉醒 她 下一个 早晨 .

第二天清晨，太阳唤醒了她。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] ['brɪskli] , [bʌt; bət][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] [səʊl] [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [sed] ['nʌθɪŋ]
She spoke briskly , but in her secret soul she wished she had said nothing
她 辐 轻快地 , 但 在 她 秘密 灵魂 她 希望 她 有 说 没有什么
[ə'baʊt] ['tjuːzdeɪ] ,
about Tuesday ,
关于 周二 ,

她语速很快，但内心深处却希望自己对星期二的事什么都没说。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['ɪntrəst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [keɪk] [wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [steɪl] .
for her interest like her cake was getting a little stale .
为了 她 兴趣 喜欢 她 蛋糕 曾是 获得 一个 小的 陈旧 .

她似乎对蛋糕有点变质这件事很不感兴趣。

“ [ai] [kænt] [get] ['eni] ['klɔɪstər] , [səʊ][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə][duː; də] [wɪ'ðaʊt] ['sæləd] [tə'deɪ] ,
“ I can't get any lobsters , so you will have to do without salad today ,
“ 我 不能 得到 任何 龙虾 , 所以 你 将要 有 到 做 没有 沙拉 今天 ,

“我弄不到龙虾，所以今天你们就吃不到沙拉了。”

” [sed] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] , ['kʌmɪŋ] [ɪn] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)]['leɪtə(r)] , [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv]
” said Mr . March , coming in half an hour later , with an expression of
” 说 先生 . 行进 , 未来 在 一半 一个 小时 之后 , 和 一个 表达 的
['plæsɪd][dɪ'speə(r)] .
placid despair .
平静 绝望 .

“马奇先生半小时后走了进来，脸上带着平静的绝望表情说道。”

“ [juːz] [ðə; ði] ['tʃɪkɪn] [ðen] , [ðə; ði] ['tʌfnəs] [woʊnt]['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ]['sæləd] , ” [əd'vaɪzd] [hɪz; ɪz] [waɪf] .
“ Use the chicken then , the toughness won't matter in a salad , ” advised his wife .
“ 使用 这 鸡 然后 , 这 韧性 惯于 事情 在 一个 沙拉 , ” 建议 他的 妻子 .

“那就用鸡肉吧，做沙拉的话，鸡肉的硬度没关系，”他妻子建议道。

“ ['hænə] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] ['teɪb(ə)l][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['kɪtnz] [gɒt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː]
“ Hannah left it on the kitchen table a minute , and the kittens got at it
“ 汉娜 左边 它 在 这 厨房 桌子 一个 分钟 , 和 这 小猫 得到 在 它
.
.
.

“汉娜把它放在厨房桌子上一分钟，小猫们就把它吃了。”

[aɪm] ['veri] ['sɒri] , ['eɪmi] , ” ['ædɪd] [beiθ; beθ] , [huː] [wɒz; wəz] [stɪl] [ə; eɪ] [ˌpeɪtrə'nes] [ɒv; əv][kæts] .
I'm very sorry , Amy , ” added Beth , who was still a patroness of cats .
我是 非常 对不起 , 艾米 , ” 额外 贝丝 , WHO 曾是 仍然 一个 女赞助人 的 猫 .

“我很抱歉，艾米，”贝丝补充道，她仍然是猫咪的拥护者。

“ [ðen] [ai][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ]['lɒbstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [tʌŋ] [ə'ləʊn] [woʊnt][duː; də] , ” [sed] ['eɪmi]
“ Then I must have a lobster , for tongue alone won't do , ” said Amy
“ 然后 我 必须 有 一个 龙虾 , 为了 舌头 独自的 惯于 做 , ” 说 艾米
[dɪ'saɪdɪdli] .
decidedly .
绝对地 .

“那我一定要吃龙虾，光吃龙虾舌头是不够的，”艾米斩钉截铁地说。

“ [ʃæl; ʃəl][ai] [rʌʃ] ['ɪntuː] [taʊn] [ænd; ənd] [dɪ'mɑːnd] [wʌn] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌmægnə'nɪməti] [ɒv; əv]
“ Shall I rush into town and demand one ? ” asked Jo , with the magnanimity of
“ 将 我 匆忙 进入 镇 和 要求 一 ? ” 问 乔 , 和 这 海量 的
[ə; eɪ]['mɑːtə(r)] .
a martyr .
一个 烈士 .

“我该冲进城里去要一个吗？”乔问道，语气中带着殉道者的宽宏大量。

“ [jʊd] [kʌm] ['brɪŋɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [həʊm] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [ɑːm] [wɪ'ðaʊt] ['eni] ['peɪpə(r)] , [dʒʌst][tuː; tə][traɪ]
“ You'd come bringing it home under your arm without any paper , just to try
“ 你会 来 带来 它 家 在下面 你的 手臂 没有 任何 纸 , 只是 到 尝试
[ˌem 'iː] .
me .
我 .

“你把它夹在胳膊底下带回家，连个纸都没有，就是想试试我。”

[aɪl] [gəʊ][maɪ'self] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['eɪmi] , [huːz] ['tempə(r)][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [feɪl] .
I'll go myself , ” answered Amy , whose temper was beginning to fail .
患病的 去 我 , ” 回答 艾米 , 谁 脾气 曾是 开始 到 失败 .

“我自己去，”艾米回答道，她的脾气开始变得暴躁起来。

['ʃraʊdɪd] [ɪn][ə; eɪ] [θɪk] [veɪl] [ænd; ənd] [ɑːmd] [wɪð] [ə; eɪ] [dʒen'tiːl] ['træv(ə)lɪŋ] ['bɑːskɪt] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'pɑːtɪd] ,
Shrouded in a thick veil and armed with a genteel traveling basket , she departed ,
被遮蔽的 在 一个 厚的 面纱 和 武装 和 一个 文雅的 旅行 篮子 , 她 已离开 ,

她身披厚厚的面纱，手提精致的旅行篮，离开了。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [kuːl] [draɪv] [wʊd] [suːð] [hɜː(r); hə(r)] ['rʌfld] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [fɪt] [hɜː(r); hə(r)]
feeling that a cool drive would soothe her ruffled spirit and fit her
感觉 那 一个 凉爽的 驾驶 会 舒缓 她 褶皱的 精神 和 合身 她
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['leibə] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
for the labors of the day .
为了 这 劳动 的 这 天 .

她觉得兜风可以舒缓她烦躁的心情，让她精神焕发，更好地应对一天的工作。

['ɑːftə(r)][sʌm; səm] [dɪ'leɪ] , [ðə; ði]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][dɪ'zaɪə(r)][wɒz; wəz] [prə'kjʊəd] ,
After some delay , the object of her desire was procured ,
后 一些 延迟 , 这 目的 的 她 欲望 曾是 采购 ,

经过一段时间的耽搁，她想要的东西终于到手了。

['laɪkwaɪz] [ə; eɪ]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['dresɪŋ] [tuː; tə] [prɪ'vent] ['fɜːðə(r)] [lɒs] [ɒv; əv] [taɪm] [æt; ət] [həʊm] ,
likewise a bottle of dressing to prevent further loss of time at home ,
同样地 一个 瓶子 的 敷料 到 防止 更远 损失 的 时间 在 家 ,

同样，还要准备一瓶沙拉酱，以免在家耽误更多时间。

[ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] [drəʊv] [ə'gen] , [wel] [pliːzd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['fɔːθɔːt] .
and off she drove again , well pleased with her own forethought .
和 离开 她 驾驶 再次 , 出色地 高兴 和 她 自己的 深思熟虑 .

于是她再次驾车出发，对自己的先见之明感到非常满意。

[æz; əz][ðə; ði] ['ɒmnɪbəs] [kən'teɪnd] ['əʊnli][wʌn] ['ʌðə(r)]['pæsɪndʒə(r)] , [ə; eɪ] ['sliːpi] [əʊld]['leɪdi] ,
As the omnibus contained only one other passenger , a sleepy old lady ,
作为 这 综合 包含 仅有的 一 其他 乘客 , 一个 困 老的 女士 ,

车上只有另一位乘客，一位昏昏欲睡的老太太。

['eɪmi] ['pɒkɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [veɪl] [ænd; ənd] [bi'gail] [ðə; ði] ['tiːdiəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wei] [baɪ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə]
Amy pocketed her veil and beguiled the tedium of the way by trying to
艾米 口袋 她 面纱 和 被迷惑 这 乏味 的 这 方式 经过 尝试 到
[faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌni] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] .
find out where all her money had gone to .
寻找 出去 在哪里 全部 她 钱 有 已消失 到 .

艾米把面纱揣进口袋，为了打发无聊的路程，她开始琢磨自己的钱都花到哪里去了。

[səʊ] ['bɪzi] [wɒz; wəz] [ʃiː; ʃi] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [kɑːd] [fʊl] [ɒv; əv] [rɪ'fræktəri] ['fɪgəz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt]
So busy was she with her card full of refractory figures that she did not
所以 忙碌的 曾是 她 和 她 卡片 满的 的 耐火 数据 那 她 做过 不是
[əb'zɜːv] [ə; eɪ] ['njuːkʌmə(r)] ,
observe a newcomer ,
观察 一个 新人 ,

她忙着查看卡片上密密麻麻的待办事项，以至于没有注意到新来的人。

[huː] ['entəd] [wɪ'ðaʊt] ['stɒpɪŋ] [ðə; ði] ['viːəkl] , [tɪl] [ə; eɪ] ['mæskjəlɪn] [vɔɪs] [sed] , “ [gʊd] ['mɔːnɪŋ] ,
who entered without stopping the vehicle , till a masculine voice said , “ Good morning ,
WHO 进入 没有 停止 这 车辆 , 直到 一个 男性 嗓音 说 , “ 好的 早晨 ,

车子没有停车就开了进来，直到一个男人的声音说：“早上好，

[mɪs] [mɑːtʃ] , ” [ænd; ənd] , ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [bɪ'held] [wʌn] [ɒv; əv] ['lɔːriz] [məʊst] ['elɪgənt] ['kɒlɪdʒ]
Miss March , ” and , looking up , she beheld one of Laurie's most elegant college
错过 行进 , ” 和 , 寻找 向上 , 她 观看 一 的 劳瑞的 最多 优雅的 大学
[frendz] .
friends .
朋友们 .

“马奇小姐,”她抬起头，看到了劳里最优雅的大学朋友之一。

['fɜːvəntli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [get] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [dɪd] ,
Fervently hoping that he would get out before she did ,
热切地 希望 那 他 会 得到 出去 前 她 做过 ,

她热切地希望他能比她先逃脱。

['eɪmi] ['ʌtəli] [ɪg'nɔːd] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
Amy utterly ignored the basket at her feet ,
艾米 完全地 忽略 这 篮子 在 她 脚 ,

艾米完全无视了脚边的篮子。

[ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪtɪŋ] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['træv(ə)lɪŋ] [dres] ,
and congratulating herself that she had on her new traveling dress ,
和 祝贺 她自己 那 她 有 在 她 新的 旅行 裙子 ,

她暗自庆幸自己穿上了新旅行装。

[rɪ'tɜːnd] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] ['griːtɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['juːʒuəl] ['swɑːvəti] [ænd; ənd] ['spɪrɪt] .
returned the young man's greeting with her usual suavity and spirit .
返回 这 年轻的 男人的 问候 和 她 通常 温文尔雅 和 精神 .

她以一贯的优雅和热情回应了这位年轻人的问候。

[ðeɪ] [gɒt] [ɒn] ['eksələntli] ,
They got on excellently ,
他们 得到 在 非常出色 ,

他们相处得非常好。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪmiz] [tʃiːf] [keə(r)] [wɒz; wəz] [suːn] [set] [æt; ət] [rest] [baɪ] ['lɜːnɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['dʒentlmən]
for Amy's chief care was soon set at rest by learning that the gentleman
为了 艾米的 首席 关心 曾是 很快 放 在 休息 经过 学习 那 这 绅士
[wʊd] [liːv] [fɜːst] ,
would leave first ,
会 离开 第一的 ,

得知那位先生会先离开后，艾米的主要顾虑很快就消除了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['tʃætɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [pɪ'kjuːliəli] ['lɒfti] [streɪn] , [wen] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] [gɒt]
and she was chatting away in a peculiarly lofty strain , when the old lady got
和 她 曾是 聊天 离开 在 一个 奇特地 高远 拉紧 , 什么时候 这 老的 女士 得到
[aʊt] .
out .
出去 .

她用一种特别高傲的语气滔滔不绝地聊天，这时老太太下了车。

[ɪn] ['stʌmblɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [ˌʌp'set] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] , [ænd; ənd] — [əʊ] ['hɒrə(r)] ! — [ðə; ði]
In stumbling to the door , she upset the basket , and — oh horror ! — the
在 踉跄 到 这 门 , 她 沮丧的 这 篮子 , 和 — 哦 恐怖 ! — 这
['lɒbstə(r)] ,
lobster ,
龙虾 ,

她跌跌撞撞地走向门口，碰翻了篮子，天哪！——里面的龙虾也摔碎了！

[ɪn] [ɔːl] [ɪts] ['vʌlgə(r)] [saɪz] [ænd; ənd] ['brɪljənsi] , [wɒz; wəz] [rɪ'viːld] [tuː; tə][ðə; ði] ['haɪbɔːn] [aɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
in all its vulgar size and brilliancy , was revealed to the highborn eyes of a
在 全部 它是 庸俗 尺寸 和 才华横溢 , 曾是 揭晓 到 这 出身高贵 眼睛 的 一个
['tjuːdə(r)] !
Tudor !
都铎王朝 !

它那庸俗的规模和耀眼的光芒，展现在一位都铎王朝贵族的眼前！

“ [baɪ][dʒəʊv] , [ʃiːz] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] ['dɪnə(r)] !
“ By Jove , she's forgotten her dinner !
“ 经过 朱庇特 , 她是 被遗忘的 她 晚餐 !

“我的天哪，她竟然忘了吃晚饭！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [ʌn'kɒnʃəs] [juːθ] , ['pəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['skɑːlət] ['mɒnstə(r)]['ɪntuː][ɪts] [pleɪs] [wɪð] [hɪz; ɪz] [keɪn]
” cried the unconscious youth , poking the scarlet monster into its place with his cane
” 哭 这 无意识 青年 , 戳 这 猩红 怪物 进入 它是 地方 和 他的 甘蔗
,
,
,

“昏迷不醒的年轻人叫道，用拐杖把那只猩红色的怪物戳回原位。”

[ænd; ənd] [prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə][hænd] [aʊt] [ðə; ði] ['bɑːskɪt] ['ɑːftə(r)][ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
and preparing to hand out the basket after the old lady .
和 准备 到 手 出去 这 篮子 后 这 老的 女士 .

准备接过篮子，把篮子递给老太太。

“ [pliːz] [dəʊnt] — [ɪts] — [ɪts] [maɪn] , ” [m'ɜːməd] ['eɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] ['nɪəli] [æz; əz] [red] [æz; əz]
“ Please don't — it's — it's mine , ” murmured Amy , with a face nearly as red as
“ 请 不 — 它是 — 它是 矿 , ” 低声说道 艾米 , 和 一个 脸 几乎 作为 红色的 作为
[hɜː(r); hə(r)] [fɪʃ] .
her fish .
她 鱼 .

“求求你别这样——这是我的，”艾米喃喃地说，脸涨得几乎和她手里的鱼一样红。

“ [əʊ] , ['riːəli] , [ai] [beg] ['pɑːd(ə)n] .
“ Oh , really , I beg pardon .
“ 哦 , 真的 , 我 求 赦免 .

“哦，真的吗？对不起。”

[ɪts] [æn; ən] [ʌn'kɒmənli] [faɪn] [wʌn] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [sed] ['tjuːdə(r)] , [wɪð] [greɪt] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv]
It's an uncommonly fine one , isn't it ? ” said Tudor , with great presence of
它是 一个 不寻常地 美好的 一 , 不是 它 ? ” 说 都铎王朝 , 和 伟大的 在场 的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

“这真是一枚难得的精美戒指，不是吗？”都铎镇定自若地说道。

[ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv]['səʊbə(r)] ['ɪntrəst] [ðæt] [dɪd] ['kredɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['briːdɪŋ] .
and an air of sober interest that did credit to his breeding .
和 一个 空气 的 清醒 兴趣 那 做过 信用 到 他的 选育 .

他身上散发着一种沉稳的兴趣，这与他的教养相得益彰。

['eɪmi] [rɪ'kʌvəd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [breθ] , [set] [hɜː(r); hə(r)] ['bɑːskɪt] ['bəʊldli] [ɒn] [ðə; ði] [siːt] , [ænd; ənd]
Amy recovered herself in a breath , set her basket boldly on the seat , and
艾米 恢复 她自己 在 一个 气息 , 放 她 篮子 大胆地 在 这 座位 , 和
[sed] , ['lɑːfɪŋ] ,
said , laughing ,
说 , 笑 ,

艾米深吸一口气，稳稳地把篮子放在座位上，笑着说：

“ [doʊnt] [juː; jʊ] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][hæv; həv][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði]['sæləd] [hiːz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]
“ Don't you wish you were to have some of the salad he's going to
“ 不 你 希望 你 是 到 有 一些 的 这 沙拉 他是 去 到
[meɪk] ,
make ,
制作 ,

你难道不想尝尝他要做的沙拉吗？

[ænd; ənd][tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [huː] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] [iːt] [ɪt] [ˌaɪ 'tiː] ?
and to see the charming young ladies who are to eat it ?
和 到 看 这 迷人 年轻的 女士们 WHO 是 到 吃 它 ?

还能看到那些即将享用美食的迷人年轻女士们吗？

” [naʊ] [ðæt] [wɒz; wəz][tækt] , [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ruːlɪŋ] ['fɔibl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mæskjəlɪn] [maɪnd]
” Now that was tact , for two of the ruling foibles of the masculine mind
” 现在 那 曾是 策略 , 为了 二 的 这 裁决 缺点 的 这 男性 头脑
[wɜː(r); wə(r)] [tʌtʃt] .
were touched .
是 感动 .

“这真是高明的策略，因为它触及了男性思维中两个主要的弱点。”

[ðə; ði]['lɒbstə(r)][wɒz; wəz] ['ɪnstəntli] [sə'raʊndɪd] [baɪ][ə; eɪ]['heɪləʊ][ɒv; əv] ['pliːzɪŋ] [remɪ'nɪsnsɪz] ,
The lobster was instantly surrounded by a halo of pleasing reminiscences ,
这 龙虾 曾是 即刻 包围 经过 一个 光环 的 令人愉悦 回忆录 ,

龙虾瞬间被一圈美好的回忆所包围。

[ænd; ənd][ˌkjʊəri'ɒsəti] [ə'baʊt] - [ðə; ði] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] - [daɪ'vɜːtɪd] [hɪz; ɪz][maɪnd][frɒm; frəm][ðə; ði]
and curiosity about ' the charming young ladies ' diverted his mind from the
和 好奇心 关于 - 这 迷人 年轻的 女士们 - 改道 他的 头脑 从 这
['kɒmɪk(ə)l]['mɪshæp] .
comical mishap .
滑稽 意外 .

他对“这些迷人的年轻女士们”的好奇心转移了他对这起滑稽事故的注意力。

“ [aɪ] [sə'pəʊz] [hiːl] [lɑːf] [ænd; ənd][dʒəʊk]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['lɔːri; 'lɒri] , [bʌt; bət][aɪ] [ʃænt] [siː] [ðem; ðəm]
“ I suppose he'll laugh and joke over it with Laurie , but I shan't see them
“ 我 认为 地狱 笑 和 开玩笑 超过 它 和 劳里 , 但 我 不会 看 他们
,
,
,

“我想他会和劳里拿这件事开玩笑，但我不会见到他们。”

[ðæts] [ə; eɪ] ['kʌmfət] , ” [θɔːt] ['eɪmi] , [æz; əz]['tjuːdə(r)] [baʊd] [ænd; ənd] [dɪ'pɑːtɪd] .
that's a comfort , ” thought Amy , as Tudor bowed and departed .
那就是 一个 舒适 , ” 想法 艾米 , 作为 都铎王朝 鞠躬 和 已离开 .

“这真是令人欣慰，”艾米心想，图多尔鞠躬离开后，艾米便这样想着。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ['menʃ(ə)n] [ðɪs] ['miːtɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ([ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] , [θæŋks] [tuː; tə]
She did not mention this meeting at home (though she discovered that , thanks to
她 做过 不是 提到 这 会议 在 家 (尽管 她 发现 那 , 谢谢 到
[ðə; ði] [ˌʌp'set] ,
the upset ,
这 沮丧的 ,

她没有在家提及这次会面（尽管她后来发现，由于这次意外，

[hɜː(r); hə(r)] [njuː] [dres] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['dæmɪdʒd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪvjʊ'lɪts] [ɒv; əv] ['dresɪŋ] [ðæt] [miː'ændəd]
her new dress was much damaged by the rivulets of dressing that meandered
她 新的 裙子 曾是 很多 损坏的 经过 这 小溪 的 敷料 那 蜿蜒
[daʊn] [ðə; ði] [skɜːt]) ,
down the skirt) ,
向下 这 裙子) ,

她的新裙子被顺着裙摆蜿蜒流下的裙摆上的污渍弄得破损不堪）。

[bʌt; bət] [went] [θruː] [wɪð] [ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz] [wɪtʃ] [naʊ] [siːmd] [mɔː(r)] ['ɜːksəm] [ðæn; ðən]
but went through with the preparations which now seemed more irksome than
但 去 通过 和 这 准备工作 哪个 现在 似乎 更多的 烦人的 比
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

但我还是完成了准备工作，现在看来这些准备工作比以前更加令人厌烦了。

[ænd; ənd] [æt; ət] [twelv] [ə'klɑːk] [ɔːl] [wɒz; wəz] ['redi] [ə'gen] .
and at twelve o'clock all was ready again .
和 在 十二 点钟 全部 曾是 准备好 再次 .

十二点钟的时候，一切都准备就绪了。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['neɪbəz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['muːvmənts] ,
Feeling that the neighbors were interested in her movements ,
感觉 那 这 邻居 是 感兴趣的 在 她 移动 ,

她感觉邻居们对她的行踪很感兴趣，

[ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [tuː; tə] [ɪ'feɪs] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] ['jɛstərdeɪz] ['feɪljə(r)] [baɪ] [ə; eɪ] [grænd] [sək'ses] [tə'deɪ] ,
she wished to efface the memory of yesterday's failure by a grand success today ,
她 希望 到 抹去 这 记忆 的 昨天的 失败 经过 一个 盛大 成功 今天 ,

她希望用今天的巨大成功来抹去昨天失败的记忆。

[səʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ðə; ði] - ['tʃeri] [baʊns] - ,
so she ordered the ' cherry bounce ' ,
所以 她 订购 这 - 樱桃 弹跳 - ,

所以她点了“樱桃弹跳”鸡尾酒。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第19/34页

[ænd; ənd]	[draʊv]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[steɪt]	[tuː; tə]	[miːt]	[ænd; ənd]	['eskɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	[gests]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['bæŋkwɪt]	.
and	**drove**	**away**	**in**	**state**	**to**	**meet**	**and**	**escort**	**her**	**guests**	**to**	**the**	**banquet**	**.**
和	驾驶	离开	在	状态	到	见面	和	护送	她	客人	到	这	宴会	.

她乘车前往宴会厅，迎接并护送宾客。

“	[ðeəz; ðəz]	[ðə; ði]	['rʌmb(ə)l]	,	['ðer]	['kʌmɪŋ]	!
“	**There's**	**the**	**rumble**	**,**	**they're**	**coming**	**!**
“	有	这	隆隆	,	它们是	未来	!

“隆隆声来了，他们来了！”

[aɪl]	[gəʊ]	['ɒntə]	[ðə; ði]	[pɔːtʃ]	[ænd; ənd]	[miːt]	[ðem; ðəm]	.
I'll	**go**	**onto**	**the**	**porch**	**and**	**meet**	**them**	**.**
患病的	去	到	这	门廊	和	见面	他们	.

我会走到门廊去见他们。

[ˌaɪ 'tiː]	[lʊks]	[hɒ'spɪtəb(ə)l]	,
It	**looks**	**hospitable**	**,**
它	看起来	好客	,

看起来很宜人。

[ænd; ənd]	[ai]	[wɒnt]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[tʃaɪld]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[taɪm]	['ɑːftə(r)]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]
and	**I**	**want**	**the**	**poor**	**child**	**to**	**have**	**a**	**good**	**time**	**after**	**all**	**her**
和	我	想	这	贫穷的	孩子	到	有	一个	好的	时间	后	全部	她

['trʌb(ə)l]	,
trouble	**,**
麻烦	,

我希望这个可怜的孩子在经历了这么多磨难之后能够好好享受生活。

”	[sed]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	,	['suːtɪŋ; 'sjuːtɪŋ]	[ðə; ði]	['ækʃ(ə)n]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːd]	.
”	**said**	**Mrs**	**.**	**March**	**,**	**suiting**	**the**	**action**	**to**	**the**	**word**	**.**
”	说	太太	.	行进	,	适合	这	行动	到	这	单词	.

“玛奇夫人说道，言行一致。”

[bʌt; bət]	['ɑːftə(r)]	[wʌn]	[glɑːns]	,	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'taɪəd]	,	[wɪð]	[æn; ən]	[ˌɪndɪ'skraɪbəbl]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	,
But	**after**	**one**	**glance**	**,**	**she**	**retired**	**,**	**with**	**an**	**indescribable**	**expression**	**,**
但	后	一	瞥一眼	,	她	退休	,	和	一个	无法形容	表达	,

但她只看了一眼，便带着难以形容的表情退下了。

[fɔː(r); fə(r)]	['lʊkɪŋ]	[kwaɪt]	[lɒst]	[ɪn]	[ðə; ði]	[bɪg]	['kærɪdʒ]	,	[sæt]	['eɪmi]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[jʌŋ]	['leɪdi]	.
for	**looking**	**quite**	**lost**	**in**	**the**	**big**	**carriage**	**,**	**sat**	**Amy**	**and**	**one**	**young**	**lady**	**.**
为了	寻找	相当	丢失的	在	这	大的	运输	,	卫星	艾米	和	一	年轻的	女士	.

艾米和一位年轻女士坐在大马车里，看起来有些不知所措。

“	[rʌn]	,	[beiθ; beθ]	,	[ænd; ənd]	[help]	['hænə]	[klɪə(r)]	[hɑːf]	[ðə; ði]	[θɪŋz]	[ɒf]	[ðə; ði]	['teɪb(ə)l]	.
“	**Run**	**,**	**Beth**	**,**	**and**	**help**	**Hannah**	**clear**	**half**	**the**	**things**	**off**	**the**	**table**	**.**
“	跑步	,	贝丝	,	和	帮助	汉娜	清除	一半	这	事物	离开	这	桌子	.

“贝丝，快去帮汉娜把桌子上的东西收拾掉一半。”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[tuː]	[əb'sɜːd]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ə; eɪ]	['lʌntʃən]	[fɔː(r); fə(r)]	[twelv]	[bɪ'fɔː(r)]	[ə; eɪ]	['sɪŋg(ə)l]	[gɜːl]	,
It	**will**	**be**	**too**	**absurd**	**to**	**put**	**a**	**luncheon**	**for**	**twelve**	**before**	**a**	**single**	**girl**	**,**
它	将要	是	也	荒诞	到	放	一个	午餐	为了	十二	前	一个	单身的	女孩	,

让一个单身女孩先参加十二人的午餐会，这太荒谬了。

" [kraɪd] [dʒəʊ] , ['hʌrɪɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)]['riːdʒənz] , [tuː] [ɪk'saɪtɪd] [tuː; tə] [stɒp] ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)]
" cried Jo , hurrying away to the lower regions , too excited to stop even for
" 哭 乔 , 匆忙 离开 到 这 降低 地区 , 也 兴奋的 到 停止 甚至 为了
[ə; eɪ] [lɑːf] .
a laugh .
一个 笑 .

“乔喊道，然后急忙跑向下方的区域，兴奋得连笑都停不下来。”

[ɪn] [keɪm] ['eɪmi] , [kwaɪt] [kɑːm] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtfəli] ['kɔːdiəl] [tuː; tə][ðə; ði][wʌn] [gest] [huː] [hæd; həd]
In came Amy , quite calm and delightfully cordial to the one guest who had
在 来了 艾米 , 相当 冷静的 和 令人愉悦 亲切 到 这 一 客人 WHO 有
[kept] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒmɪs] .
kept her promise .
保留 她 承诺 .

艾米走了进来，她神态平静，对那位信守承诺的客人热情友好。

[ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] , ['biːɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ][drə'mætɪk] [tɜːn] , [pleɪd] [ðeə(r)] [pɑːts] ['iːkwəli] [wel]
The rest of the family , being of a dramatic turn , played their parts equally well
这 休息 的 这 家庭 , 存在 的 一个 戏剧性 转动 , 玩 他们的 部分 同样地 出色地
,
,
,

其他家庭成员的性格也发生了戏剧性的转变，但他们各自的角色都演绎得同样出色。

[ænd; ənd] [mɪs] ['ɛliət] [faʊnd] [ðem; ðəm][ə; eɪ][məʊst] [hɪ'leəriəs] [set] ,
and Miss Eliott found them a most hilarious set ,
和 错过 埃利奥特 成立 他们 一个 最多 太搞笑了 放 ,

艾略特小姐觉得他们这组照片非常搞笑。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][kən'trəʊl] [ɪn'taɪəli] [ðə; ði] ['merimənt] [wɪtʃ] [pə'zest]
for it was impossible to control entirely the merriment which possessed
为了 它 曾是 不可能的 到 控制 完全 这 欢乐 哪个 拥有
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

因为完全控制不住他们身上洋溢的欢乐气氛是不可能的。

[ðə; ði] [ˌriː'mɒd(ə)ld] [lʌntʃ] ['biːɪŋ] ['geɪli] [p'ɑːteɪkən] [ɒv; əv] , [ðə; ði]['stjuːdiəʊ][ænd; ənd]['gɑːd(ə)n] ['vɪzɪtɪd] ,
The remodeled lunch being gaily partaken of , the studio and garden visited ,
这 改建 午餐 存在 兴高采烈地 参与 的 , 这 工作室 和 花园 到访 ,
[ænd; ənd][ɑːt] [dɪ'skʌst] [wɪð] [ɪn'θjuːziæzəm] ,
and art discussed with enthusiasm ,
和 艺术 讨论 和 热情 ,

大家兴高采烈地享用了重新装修后的午餐，参观了工作室和花园，并热情地讨论了艺术。

['eɪmi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['bʌgi] ([ə'læs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['elɪgənt] ['tʃeri] - [baʊns]) ,
Amy ordered a buggy (alas for the elegant cherry - bounce) ,
艾米 订购 一个 有缺陷的 (唉 为了 这 优雅的 樱桃 - 弹跳) ,

艾米点了一辆婴儿车（可惜不是优雅的樱桃弹跳车），

[ænd; ənd] [drəʊv] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['kwaɪətli] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['neɪbəhʊd] [tɪl] ['sʌnset] , [wen] - [ðə; ði]
and drove her friend quietly about the neighborhood till sunset , when ' the
和 驾驶 她 朋友 悄悄 关于 这 邻里 直到 日落 , 什么时候 - 这
['pɑːti] [went] [aʊt] - .
party went out ' .
派对 去 出去 - .

她开车带着朋友在附近安静地转悠，直到日落，“聚会结束了”。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [keɪm] ['wɔːkɪŋ] [ɪn] , ['lʊkɪŋ] ['veri] ['taɪəd][bʌt; bət][æz; əz] [kəm'pəʊzd] [æz; əz]['evə(r)] ,
As she came walking in , looking very tired but as composed as ever ,
作为 她 来了 步行 在 , 寻找 非常 疲劳的 但 作为 由 作为 曾经 ,

她走进来时，看起来很疲惫，但一如既往地镇定自若。

[ʃiː; ʃi]	[əbˈzɜːvd]	[ðæt]	[ˈevri]	[ˈvestɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ʌnˈfɔːtʃənət]	[feɪt]	[hæd; həd]	[dɪsəˈpɪəd]	,
she	**observed**	**that**	**every**	**vestige**	**of**	**the**	**unfortunate**	**fete**	**had**	**disappeared**	**,**
她	观察到	那	每一个	痕迹	的	这	不幸	宴请	有	消失	，

她发现那场不幸的宴会的所有痕迹都消失了。

[ɪkˈsept]	[ə; eɪ]	[səˈspɪʃəs]	[ˈpʌkə(r)]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[ˈkɔːnəs]	[ɒv; əv]	[dʒoʊz]	[maʊθ]	.
except	**a**	**suspicious**	**pucker**	**about**	**the**	**corners**	**of**	**Jo's**	**mouth**	**.**
除了	一个	可疑的	撅嘴	关于	这	角落	的	乔的	嘴	.

除了乔嘴角那可疑的撅嘴之外，一切都很正常。

“	[juːv]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[ˈlʌvəlɪ]	[ˌɑːftəˈnuːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[jɔː(r); jə(r)]	[draɪv]	,	[dɪə(r)]	,	”	[sed]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈmʌðə(r)]	,
“	**You've**	**had**	**a**	**loverly**	**afternoon**	**for**	**your**	**drive**	**,**	**dear**	**,**	**”**	**said**	**her**	**mother**	**,**
“	你已经	有	一个	可爱的	下午	为了	你的	驾驶	,	亲爱的	,	”	说	她	母亲	,

“亲爱的，你今天下午开车兜风真是太棒了,”她母亲说。

[æz; əz]	[rɪˈspektfəli]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[həʊl]	[twelv]	[hæd; həd]	[kʌm]	.
as	**respectfully**	**as**	**if**	**the**	**whole**	**twelve**	**had**	**come**	**.**
作为	尊敬	作为	如果	这	所有的	十二	有	来	.

恭敬地，仿佛十二个人都来了一样。

“	[mɪs]	[ˈɛliət]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[ˈveri]	[swiːt]	[gɜːl]	,	[ænd; ənd]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ɪnˈdʒɔɪ]	[hɜːˈself]	,	[ai]	[θɔːt]
“	**Miss**	**Eliott**	**is**	**a**	**very**	**sweet**	**girl**	**,**	**and**	**seemed**	**to**	**enjoy**	**herself**	**,**	**I**	**thought**
“	错过	埃利奥特	是	一个	非常	甜的	女孩	,	和	似乎	到	享受	她自己	,	我	想法

,
,
,

“艾略特小姐是个非常可爱的女孩，而且看起来很开心，我想。”

”	[əbˈzɜːvd]	[beiθ; beθ]	,	[wɪð]	[ʌnˈjuːʒuəl]	[wɔːmθ]	.
”	**observed**	**Beth**	**,**	**with**	**unusual**	**warmth**	**.**
”	观察到	贝丝	,	和	异常	温暖	.

贝丝用异乎寻常的热情说道。

“	[kʊd; kəd]	[juː; jʊ]	[speə(r)]	[ˌem ˈiː]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[jɔː(r); jə(r)]	[keɪk]	?
“	**Could**	**you**	**spare**	**me**	**some**	**of**	**your**	**cake**	**?**
“	可以	你	空闲的	我	一些	的	你的	蛋糕	?

“你能分我一些你的蛋糕吗？ ”

[ai]	[ˈriːəli]	[niːd]	[sʌm; səm]	,	[ai]	[hæv; həv]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[ˈkʌmpəni]	,
I	**really**	**need**	**some**	**,**	**I**	**have**	**so**	**much**	**company**	**,**
我	真的	需要	一些	,	我	有	所以	很多	公司	,

我真的需要休息一下，我身边人太多了。

[ænd; ənd]	[ai]	[kænt]	[meɪk]	[sʌtʃ]	[dɪˈlɪʃəs]	[stʌf]	[æz; əz]	[jɔːz]	,	”	[ɑːskt]	[meg]	[ˈsəʊbəli]	.
and	**I**	**can't**	**make**	**such**	**delicious**	**stuff**	**as**	**yours**	**,**	**”**	**asked**	**Meg**	**soberly**	**.**
和	我	不能	制作	这样的	可口的	东西	作为	你的	,	”	问	梅格	清醒地	.

“我做不出像你做的那样美味的食物,”梅格严肃地问道。

“	[teɪk]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɔːl]	.
“	**Take**	**it**	**all**	**.**
“	拿	它	全部	.

“全部拿走。”

[aɪm]	[ðə; ði]	[ˈəʊnli]	[wʌn]	[hɪə(r)]	[huː]	[laɪks]	[swiːt]	[θɪŋz]	,
I'm	**the**	**only**	**one**	**here**	**who**	**likes**	**sweet**	**things**	**,**
我是	这	仅有的	一	这里	WHO	点赞	甜的	事物	,

这里只有我喜欢甜食。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɪl]	[məʊld]	[bɪˈfɔː(r)]	[ai]	[kæn; kən]	[dɪˈspəʊz]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	”	[ˈɑːnsə(r)d]	[ˈeɪmi]	,
and	**it**	**will**	**mold**	**before**	**I**	**can**	**dispose**	**of**	**it**	**,**	**”**	**answered**	**Amy**	**,**
和	它	将要	模具	前	我	能	处置	的	它	,	”	回答	艾米	,

“在我处理掉它之前，它就会发霉,”艾米回答说。

['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenərəs] [stɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [leɪd] [ɪn] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]
thinking with a sigh of the generous store she had laid in for such an
思维 和 一个 叹 的 这 慷慨的 店铺 她 有 铺设 在 为了 这样的 一个
[end] [æz; əz] [ðɪs] .
end as this .
结尾 作为 这 .

她叹了口气，想到自己为了这样的结局所做的慷慨准备。

“ [ɪts] [ə; eɪ] ['pɪti] ['lɔːri; 'lɒri] ['ɪz(ə)nt] [hɪə(r)] [tuː; tə] [help] [ˌjuː 'es] , ” [bɪ'gæn] [dʒəʊ] ,
“ It's a pity Laurie isn't here to help us , ” began Jo ,
“ 它是 一个 遗憾 劳里 不是 这里 到 帮助 我们 , ” 开始 乔 ,

“可惜劳里不能来帮我们，”乔开口说道。

[æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [aɪs] [kriːm] [ænd; ənd] ['sæləd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sekənd] [taɪm] [ɪn] [tuː] [deɪz] .
as they sat down to ice cream and salad for the second time in two days .
作为 他们 卫星 向下 到 冰 奶油 和 沙拉 为了 这 第二 时间 在 二 天 .

这已经是两天内他们第二次坐下来享用冰淇淋和沙拉了。

[ə; eɪ] ['wɔːnɪŋ] [lʊk] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [tʃekt] ['eni] ['fɜːðə(r)] [rɪ'mɑːrks] ,
A warning look from her mother checked any further remarks ,
一个 警告 看 从 她 母亲 已检查 任何 更远 评论 ,

她母亲警告的眼神让她打消了继续说下去的念头。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] [et; eɪt] [ɪn] [hə'rəʊɪk] ['saɪləns] , [tɪl] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] ['maɪldli] [əb'zɜːvd] ,
and the whole family ate in heroic silence , till Mr . March mildly observed ,
和 这 所有的 家庭 吃 在 英勇 沉默 , 直到 先生 . 行进 轻微地 观察到 ,

全家人默默地吃完了饭，直到马奇先生温和地说道：

“ ['sæləd] [wɒz; wəz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['dɪʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪnʃənts] , [ænd; ənd] ['iːvlɪn] . . .
“ salad was one of the favorite dishes of the ancients , and Evelyn . . .
“ 沙拉 曾是 一 的 这 最喜欢的 菜肴 的 这 古代人 , 和 伊芙琳 . . .

“沙拉是古代人最喜爱的菜肴之一，伊芙琳……”

” [hɪə(r)] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [ɪk'spləʊʒ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [kʌt] [ʃɔːt] [ðə; ði] - ['hɪstri; 'hɪstəri] [ɒv; əv] ['sælədz] - ,
” Here a general explosion of laughter cut short the ' history of salads ' ,
” 这里 一个 一般的 爆炸 的 笑声 切 短的 这 - 历史 的 沙拉 - ,

“这时，一阵哄堂大笑打断了‘沙拉史’的讲述。”

[tuː; tə] [ðə; ði] [greɪt] [sə'praɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['dʒentlmən] .
to the great surprise of the learned gentleman .
到 这 伟大的 惊喜 的 这 学习 绅士 .

令这位博学的绅士大为惊讶。

“ ['bʌnd(ə)l] ['evriθɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] [ðə; ði] ['hʌm(ə)l] .
“ Bundle everything into a basket and send it to the Hummels .
“ 捆 一切 进入 一个 篮子 和 发送 它 到 这 胡梅尔 .

“把所有东西都装进一个篮子里，寄给胡默尔一家。”

['dʒɜːmənz] [laɪk] ['mesɪz] .
Germans like messes .
德国人 喜欢 混乱 .

德国人喜欢混乱。

[aɪm] [sɪk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] ,
I'm sick of the sight of this ,
我是 生病的 的 这 视线 的 这 ,

我真是看腻了这种景象。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ] ['riːz(ə)n] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [ɔːl] [daɪ][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sɜːfɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [biːn] [ə; eɪ] [fuːl] ,

and there's no reason you should all die of a surfeit because I've been a fool ,

和 有 不 原因 你 应该 全部 死 的 一个 过量 因为 我已经 到过 一个 傻子 ，

你们没理由因为我犯傻而全部死于过量饮食，

” [kraɪd] ['eɪmi] , ['waɪpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .

” cried Amy , wiping her eyes .

” 哭 艾米 ， 擦拭 她 眼睛 .

“艾米哭着说，一边擦着眼泪。”

“ [ai] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [daɪd] [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [tuː] [g'ɜːlz] ['rætlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðə; ði] [wɒt] - [juː; jʊ] - [kɔːl] - [ˌaɪ 'tiː] ,

“ I thought I should have died when I saw you two girls rattling about in the what - you - call - it ,

“ 我 想法 我 应该 有 死亡 什么时候 我 锯 你 二 女孩们 嘎嘎作响 关于 在 这 什么 - 你 - 称呼 - 它 ，

“当我看到你们两个女孩在那个该死的地方晃来晃去时，我以为我应该死了。”

[laɪk] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['kɜːrnl] [ɪn][ə; eɪ] ['veri] [bɪg] ['nʌtʃel] ,

like two little kernels in a very big nutshell ,

喜欢 二 小的 内核 在 一个 非常 大的 简而言之 ，

就像两个小果仁包裹在一个很大的坚果壳里一样，

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ['weɪtɪŋ] [ɪn] [steɪt] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðə; ði] [θrɒŋ] , ” [saɪd] [dʒəʊ] , [kwaɪt] [spent] [wɪð] ['lɑːftə(r)] .

and Mother waiting in state to receive the throng , ” sighed Jo , quite spent with laughter .

和 母亲 等待 在 状态 到 收到 这 人群 ， ” 叹了口气 乔 ， 相当 花费 和 笑声 .

“母亲正安然无恙地等待着迎接人群，”乔叹了口气，笑得筋疲力尽。

“ [aɪm] ['veri] ['sɒri] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [dɪə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi][ɔːl] [dɪd]['aʊə(r)] [best] [tuː; tə] ['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ,

“ I'm very sorry you were disappointed , dear , but we all did our best to satisfy you ,

“ 我是 非常 对不起 你 是 失望的 ， 亲爱的 ， 但 我们 全部 做过 我们的 最好的 到 满足 你 ，

“亲爱的，很抱歉让你失望了，但我们都尽力让你满意了。”

” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌðəli] [rɪ'gret] .

” said Mrs . March , in a tone full of motherly regret .

” 说 太太 . 行进 ， 在 一个 语气 满的 的 母性 后悔 .

“玛奇夫人说道，语气中充满了母亲般的遗憾。”

“ [ai][ˌeɪ 'em]['sætɪsfaɪd] .

“ I am satisfied .

“ 我 是 使满意 .

我很满意。

[aɪv] [dʌn] [wɒt] [ai] [ˌʌndə'tʊk] , [ænd; ənd] [ɪts] [nɒt] [maɪ] [fɔːlt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [feɪld] .

I've done what I undertook , and it's not my fault that it failed .

我已经 完毕 什么 我 承担 ， 和 它是 不是 我的 过错 那 它 失败的 .

我已经完成了我承诺的事情，失败并不是我的错。

[ai] ['kʌmfət] [maɪ'self] [wɪð] [ðæt] , ” [sed] ['eɪmi] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɪvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] .

I comfort myself with that , ” said Amy with a little quiver in her voice .

我 舒适 我 和 那 ， ” 说 艾米 和 一个 小的 颤动 在 她 嗓音 .

“我这样安慰自己，”艾米的声音有些颤抖地说。

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɔːl] ['veri] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['helpɪŋ] [ˌem 'iː] ,
“ I thank you all very much for helping me ,
“ 我 感谢 你 全部 非常 很多 为了 帮助 我 ,

“非常感谢大家的帮助，

[ænd; ənd] [aɪl] [θæŋk] [juː; jʊ] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪf] [juː; jʊ] [woʊnt] [ə'luːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,
and I'll thank you still more if you won't allude to it for a month ,
和 患病的 感谢 你 仍然 更多的 如果 你 惯于 暗示 到 它 为了 一个 月 ,
[æt; ət] [liːst] .
at least .
在 至少 .

如果你至少一个月内不要再提起这件事，我会更加感谢你。

” [nəʊ] [wʌn] [dɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [mʌnθs] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [wɜːd] - [feɪt] - ['ɔːlweɪz] [prə'djuːst] [ə; eɪ]
” No one did for several months , but the word ' fete ' always produced a
” 不 一 做过 为了 一些 几个月 , 但 这 单词 - 宴请 - 总是 生产 一个
['dʒen(ə)rəl] [smaɪl] ,
general smile ,
一般的 微笑 ,

“好几个月都没人提起过，但‘庆祝活动’这个词总能博得大家的微笑。”

[ænd; ənd] ['lɔːriz] ['bɜːθdeɪ] [gɪft] [tuː; tə] ['eɪmi] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['taɪni] ['kɒrəl] ['lɒbstə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv]
and Laurie's birthday gift to Amy was a tiny coral lobster in the shape of
和 劳瑞的 生日 礼物 到 艾米 曾是 一个 微小的 珊瑚 龙虾 在 这 形状 的
[ə; eɪ] [tʃɑːm] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [wɒtʃ] [gɑːd] .
a charm for her watch guard .
一个 魅力 为了 她 手表 警卫 .

劳里送给艾米的生日礼物是一个小小的珊瑚龙虾吊坠，可以挂在她的手表表带上。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - ['sev(ə)n]
CHAPTER TWENTY - SEVEN
章 二十 - 七

第二十七章

['lɪtərəri] ['lesnz]
LITERARY LESSONS
文学 课程

文学课

['fɔːtʃuːn] ['sʌd(ə)nli] [smaɪld] [ə'pɒn] [dʒəʊ] , [ænd; ənd] [drɒpt] [ə; eɪ] [gʊd] [lʌk] ['peni] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːθ]
Fortune suddenly smiled upon Jo , and dropped a good luck penny in her path
财富 突然 微笑 之上 乔 , 和 掉落 一个 好的 运气 一分钱 在 她 小路
.
.
.

幸运女神突然眷顾了乔，在她面前落下一枚幸运硬币。

[nɒt] [ə; eɪ] ['gəʊldən] ['peni] , [ɪg'zæktli] ,
Not a golden penny , exactly ,
不是 一个 金的 一分钱 , 确切地 ,

并非一枚金便士，

[bʌt; bət] [ai] [daʊt] [ɪf] [hɑːf] [ə; eɪ] ['mɪljən] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] [mɔː(r)] ['riːəl] ['hæpinəs] [ðen] [dɪd] [ðə; ði]
but I doubt if half a million would have given more real happiness then did the
但 我 怀疑 如果 一半 一个 百万 会 有 给定 更多的 真实的 幸福 然后 做过 这
['lɪt(ə)l] [sʌm] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðɪs] [waɪz] .
little sum that came to her in this wise .
小的 和 那 来了 到 她 在 这 明智的 .

但我怀疑，五十万是否能比她以这种方式得到的这笔小钱给她带来更多真正的幸福。

['evri] [fjuː] [wiːks] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ʃʌt] [hɜː'self] [ʌp] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['skrɪb(ə)lɪŋ] [suːt] ,
Every few weeks she would shut herself up in her room , put on her scribbling suit ,
每一个 很少 周 她 会 关闭 她自己 向上 在 她 房间 , 放 在 她 涂鸦 套装 ,

每隔几周，她就会把自己关在房间里，穿上她的涂鸦服，

[ænd; ənd] - [fɔːl] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['vɔːteks] - , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] ,
and ' fall into a vortex ' , as she expressed it ,
和 - 落下 进入 一个 涡流 - , 作为 她 表达 它 ,

正如她所说，“陷入漩涡之中”。

['raɪtɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['nɒv(ə)l] [wɪð] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ,
writing away at her novel with all her heart and soul ,
写作 离开 在 她 小说 和 全部 她 心 和 灵魂 ,

她全心全意地投入到小说创作中。

[fɔː(r); fə(r)] [tɪl] [ðæt] [wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [faɪnd] [nəʊ] [piːs] .
for till that was finished she could find no peace .
为了 直到 那 曾是 完成的 她 可以 寻找 不 和平 .

在那件事完成之前，她无法获得安宁。

[hɜː(r); hə(r)] - ['skrɪb(ə)lɪŋ] [suːt] - [kən'sistid] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [blæk] ['wʊlən] ['pɪnəfɔː(r)] [ɒn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [waɪp] [hɜː(r); hə(r)] [pen] [æt; ət] [wɪl] ,
Her ' scribbling suit ' consisted of a black woolen pinafore on which she could wipe her pen at will ,
她 - 涂鸦 套装 - 由……组成 的 一个 黑色的 羊毛 围裙 在 哪个 她 可以 擦拭 她 笔 在 将要 ,

她的“涂鸦服”是一件黑色羊毛围裙，她可以随时在上面擦拭笔迹。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [kæp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [seɪm] [mə'tɪəriəl] , [ed'ɔːnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [red] [baʊ; bəʊ] ,
and a cap of the same material , adorned with a cheerful red bow ,
和 一个 帽 的 这 相同的 材料 , 装饰 和 一个 快乐 红色的 弓 ,

还有一顶同样材质的帽子，上面装饰着一个明亮的红色蝴蝶结。

['ɪntuː] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['bʌndld] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] [wen] [ðə; ði] [deks] [wɜː(r); wə(r)] [klɪəd] [fɔː(r); fə(r)] ['ækʃ(ə)n] .
into which she bundled her hair when the decks were cleared for action .
进入 哪个 她 捆绑式 她 头发 什么时候 这 甲板 是 已清除 为了 行动 .

当甲板上空无一人可以行动时，她把头发扎了起来。

[ðɪs] [kæp] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['biːkən] [tuː; tə] [ðə; ði] [ɪn'kwaɪərɪŋ] [aɪz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] ,
This cap was a beacon to the inquiring eyes of her family ,
这 帽 曾是 一个 信标 到 这 查询 眼睛 的 她 家庭 ,

这顶帽子就像一座灯塔，指引着她家人的目光。

[huː] ['djʊərɪŋ] [ðiːz] ['pɪərɪədz] [kept] [ðeə(r)] ['dɪstəns] , ['mɪəli] ['pɒpɪŋ] [ɪn] [ðeə(r)] [hedz] ['semi] - [ə'keɪʒnəli] [tuː; tə] [ɑːsk] ,
who during these periods kept their distance , merely popping in their heads semi - occasionally to ask ,
WHO 期间 这些 时期 保留 他们的 距离 , 仅仅 爆米花 在 他们的 头部 半 - 偶尔 到 问 ,

在这些时期，他们保持着距离，只是偶尔想起他们，问个不停。

[wɪð] ['ɪntrəst] , “ [dʌz] ['dʒiːniəs] [bɜːn] , [dʒəʊ] ?
with interest , “ Does genius burn , Jo ?
和 兴趣 , “ 做 天才 烧伤 , 乔 ?

饶有兴致地问道：“天才也会燃烧吗，乔？”

” [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [ˈɔːlweɪz] [ˈventʃə(r)] [ˈiːv(ə)n] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðɪs] [ˈkwestʃən] , [bʌt; bət] [tʊk] [æn; ən] [ˌɒbzəˈveɪʃ(ə)n]
” They did not always venture even to ask this question , but took an observation
” 他们 做过 不是 总是 风险投资 甚至 到 问 这 问题 , 但 采取 一个 观察
[ɒv; əv] [ðə; ði] [kæp] ,
of the cap ,
的 这 帽 ,

“他们并非总是敢于问这个问题，而是观察这顶帽子，

[ænd; ənd] [dʒʌdʒd] [əˈkɔːdɪŋli] .
and judged accordingly .
和 评判 因此 .

并据此做出判断。

[ɪf] [ðɪs] [ɪkˈspresɪv] [ˈɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [dres] [wɒz; wəz] [drɔːn] [ləʊ] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈfɔːhed; ˈfɒrɪd] ,
If this expressive article of dress was drawn low upon the forehead ,
如果 这 富有表现力的 文章 的 裙子 曾是 绘制 低的 之上 这 前额 ,

如果这件富有表现力的服饰被拉低到额头上，

[ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [saɪn] [ðæt] [hɑːd] [wɜːk] [wɒz; wəz] [ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] ,
it was a sign that hard work was going on ,
它 曾是 一个 符号 那 难的 工作 曾是 去 在 ,

这表明大家都在努力工作。

[ɪn] [ɪkˈsaɪtɪŋ] [ˈməʊmənts] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [pʊʃt] [ˈreɪkɪʃli] [əˈskjuː] ,
in exciting moments it was pushed rakishly askew ,
在 激动人心 时刻 它 曾是 推动 轻佻地 歪斜 ,

在激动人心的时刻，它被轻佻地推向一边，

[ænd; ənd] [wen] [dɪˈspeə(r)] [siːzd] [ðə; ði] [ˈɔːθə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [plʌkt] [ˈhəʊlli] [ɒf] , [ænd; ənd] [kɑːst]
and when despair seized the author it was plucked wholly off , and cast
和 什么时候 绝望 查获 这 作者 它 曾是 拨弦 完全 离开 , 和 投掷
[əˈpɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] .
upon the floor .
之上 这 地面 .

当作者陷入绝望时，他便将书完全摘下，扔到了地上。

[æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] [ðə; ði] [ɪnˈtruːdə(r)] [ˈsaɪləntli] [wɪðˈdruː] ,
At such times the intruder silently withdrew ,
在 这样的 时代 这 入侵者 默默 退出 ,

这时，入侵者便悄无声息地撤退了。

[ænd; ənd] [nɒt] [ʌnˈtɪl] [ðə; ði] [red] [baʊ; bəʊ] [wɒz; wəz] [siːn] [ˈɡeɪli] [ɪˈrekt] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈɡɪftɪd] [braʊ] ,
and not until the red bow was seen gaily erect upon the gifted brow ,
和 不是 直到 这 红色的 弓 曾是 已见 兴高采烈地 直立 之上 这 天才 眉头 ,

直到那道鲜红的蝴蝶结在她那俊美的额头上骄傲地挺立着，

[dɪd] [ˈeniwʌn] [deə(r)] [əˈdres] [dʒəʊ] .
did anyone dare address Jo .
做过 任何人 敢 地址 乔 .

有人敢跟乔说话吗？

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [θɪŋk] [hɜːˈself] [ə; eɪ] [ˈdʒiːniəs] [baɪ] [ˈeni] [miːnz] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [ˈraɪtɪŋ] [fɪt] [keɪm] [ɒn]
She did not think herself a genius by any means , but when the writing fit came on
她 做过 不是 思考 她自己 一个 天才 经过 任何 方法 , 但 什么时候 这 写作 合身 来了 在
,
,
,

她并不认为自己是个天才，但当写作灵感涌现时，

[ʃiː; ʃi] [ɡeɪv] [hɜːˈself] [ʌp] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ɪnˈtaɪə(r)] [əˈbændən] , [ænd; ənd] [led] [ə; eɪ] [ˈblɪsf(ə)l] [laɪf] ,
she gave herself up to it with entire abandon , and led a blissful life ,
她 给予 她自己 向上 到 它 和 全部的 放弃 , 和 引领 一个 幸福的 生活 ,

她全身心地投入其中，过着幸福的生活。

[ʌn'kɒnʃəs]	[ɒv; əv]	[wɒnt]	,	[keə(r)]	,	[ɔː(r)]	[bæd]	['weðə(r)]	,	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[seɪf]	[ænd; ənd]	['hæpi]	[ɪn]	[æn; ən]	[ɪ'mædʒɪnəri]	[wɜːld]	,
unconscious	**of**	**want**	**,**	**care**	**,**	**or**	**bad**	**weather**	**,**	**while**	**she**	**sat**	**safe**	**and**	**happy**	**in**	**an**	**imaginary**	**world**	**,**
无意识	的	想	，	关心	，	或者	坏的	天气	，	尽管	她	卫星	安全的	和	快乐的	在	一个	假想	世界	，

她全然不觉匮乏、忧虑或恶劣天气，只是安然快乐地沉浸在自己想象的世界里。

[fʊl]	[ɒv; əv]	[frendz]	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	['riːəl]	[ænd; ənd]	[dɪə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	['eni]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fleʃ]	.
full	**of**	**friends**	**almost**	**as**	**real**	**and**	**dear**	**to**	**her**	**as**	**any**	**in**	**the**	**flesh**	**.**
满的	的	朋友们	几乎	作为	真实的	和	亲爱的	到	她	作为	任何	在	这	肉	.

她有很多朋友，这些朋友对她来说几乎和现实生活中的朋友一样真实、一样珍贵。

[sliːp]	[fə'sʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,	[miːlz]	[stʊd]	[ʌn'teɪstɪd]	,
Sleep	**forsook**	**her**	**eyes**	**,**	**meals**	**stood**	**untasted**	**,**
睡觉	放弃	她	眼睛	，	餐	站立	未尝过的	，

她双眼迷离，睡意全无，饭菜也一口未尝。

[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[tuː]	[ʃɔːt]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðə; ði]	['hæpinəs]	[wɪtʃ]	['blesɪd; blest]	[hɜː(r); hə(r)]	['əʊnli]	[æt; ət]	[sʌtʃ]	[taɪmz]	,
day	**and**	**night**	**were**	**all**	**too**	**short**	**to**	**enjoy**	**the**	**happiness**	**which**	**blessed**	**her**	**only**	**at**	**such**	**times**	**,**
天	和	夜晚	是	全部	也	短的	到	享受	这	幸福	哪个	蒙福	她	仅有的	在	这样的	时代	，

日夜都太短暂，她根本无暇享受只有在这样的时刻才会降临的幸福。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[ðiːz]	['aʊəz]	[wɜːθ]	['lɪvɪŋ]	,	['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ðeɪ]	[bɔː(r)]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	[fruːt]	.
and	**made**	**these**	**hours**	**worth**	**living**	**,**	**even**	**if**	**they**	**bore**	**no**	**other**	**fruit**	**.**
和	制成	这些	小时	值得	活的	，	甚至	如果	他们	钻孔	不	其他	水果	.

即使没有其他成果，也让这些时光变得值得过。

[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	[ə'fleɪtəs]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	['lɑːstɪd]	[ə; eɪ]	[wiːk]	[ɔː(r)]	[tuː]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[ɪ'mɜːdʒd]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	-	['vɔːteks]	-	,
The	**divine**	**afflatus**	**usually**	**lasted**	**a**	**week**	**or**	**two**	**,**	**and**	**then**	**she**	**emerged**	**from**	**her**	**'**	**vortex**	**'**	**,**
这	神圣的	灵感	通常	持续	一个	星期	或者	二	，	和	然后	她	出现	从	她	-	涡流	-	，

这种神圣的灵感通常会持续一到两周，然后她就会从她的“旋涡”中出现。

['hʌŋgri]	,	['sliːpi]	,	[krɒs]	,	[ɔː(r)]	[dɪ'spɒndənt]	.
hungry	**,**	**sleepy**	**,**	**cross**	**,**	**or**	**despondent**	**.**
饥饿的	，	困	，	叉	，	或者	沮丧的	.

饥饿、困倦、烦躁或沮丧。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[rɪ'kʌvərɪŋ]	[frɒm; frəm]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ə'tæks]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[prɪ'veɪld]	[ə'pɒn]	[tuː; tə]	['eskɔːt]	[mɪs]	['krɑːkər]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['lektʃə(r)]	,
She	**was**	**just**	**recovering**	**from**	**one**	**of**	**these**	**attacks**	**when**	**she**	**was**	**prevailed**	**upon**	**to**	**escort**	**Miss**	**Crocker**	**to**	**a**	**lecture**	**,**
她	曾是	只是	恢复中	从	一	的	这些	攻击	什么时候	她	曾是	最终获胜	之上	到	护送	错过	克罗克	到	一个	演讲	，

她刚从一次发病中恢复过来，就被劝说陪同克罗克小姐去听讲座。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[rɪ'tɜːn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['vɜːtʃuː]	[wɒz; wəz]	[ri'wɔ:did]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[njuː]	[aɪ'dɪə]	.
and	**in**	**return**	**for**	**her**	**virtue**	**was**	**rewarded**	**with**	**a**	**new**	**idea**	**.**
和	在	返回	为了	她	美德	曾是	奖励	和	一个	新的	主意	.

作为对她美德的回报，她获得了一个新想法。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['piːpəlz]	[kɔːs]	,	[ðə; ði]	['lektʃə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	['pɪrəmɪdz]	,
It	**was**	**a**	**People's**	**Course**	**,**	**the**	**lecture**	**on**	**the**	**Pyramids**	**,**
它	曾是	一个	人们的	课程	，	这	演讲	在	这	金字塔	，

这是一门面向大众的课程，主题是金字塔。

[ænd; ənd][dʒəʊ]['rɑːðə(r)] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [tʃɔɪs] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [æn; ən]
and Jo rather wondered at the choice of such a subject for such an
和 乔 相当 想知道 在 这 选择 的 这样的 一个 主题 为了 这样的 一个
['ɔːdiəns] ,
audience ,
观众 ,

乔对在这样的听众面前选择这样的话题感到有些疑惑。

[bʌt; bət] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] ['grɑːntɪd] [ðæt] [sʌm; səm] [greɪt] ['səʊʃ(ə)l]['iːv(ə)l] [wʊd] [biː; bi] ['remədid] [ɔː(r)]
but took it for granted that some great social evil would be remedied or
但 采取 它 为了 的确 那 一些 伟大的 社会的 邪恶的 会 是 已补救 或者
[sʌm; səm] [greɪt] [wɒnt] [sə'plaɪd] [baɪ] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ðə; ði] ['glɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [f'eəɹəʊz] [tuː; tə][æn; ən]
some great want supplied by unfolding the glories of the Pharaohs to an
一些 伟大的 想 供应 经过 展开 这 荣耀 的 这 法老 到 一个
['ɔːdiəns] [huːz] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [kəʊl] [ænd; ənd]['flaʊə(r)] ,
audience whose thoughts were busy with the price of coal and flour ,
观众 谁 想法 是 忙碌的 和 这 价格 的 煤炭 和 面粉 ,

但他理所当然地认为，通过向那些满脑子都是煤炭和面粉价格的听众展示法老的辉煌，就能纠正一些重大的社会弊病或满足一些重大的需求。

[ænd; ənd] [huːz] [laɪvz; lɪvz][wɜː(r); wə(r)] [spent] [ɪn] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [sɒlv] ['hɑːdə(r)] ['rɪdlz] [ðæn; ðən] [ðæt]
and whose lives were spent in trying to solve harder riddles than that
和 谁 生活 是 花费 在 尝试 到 解决 更难 谜语 比 那
[ɒv; əv][ðə; ði] [sfɪŋks] .
of the Sphinx .
的 这 狮身人面像 .

他们毕生致力于破解比斯芬克斯之谜更难的谜题。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɜːli] , [ænd; ənd] [waɪl] [mɪs] ['krɑːkər] [set] [ðə; ði] [hiːl] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stɒkɪŋ] ,
They were early , and while Miss Crocker set the heel of her stocking ,
他们 是 早期的 , 和 尽管 错过 克罗克 放 这 脚跟 的 她 袜 ,

她们来得早，克罗克小姐正在整理她的长袜后跟时，

[dʒəʊ] [ə'mjuːzd] [hɜː'self] [baɪ] [ɪg'zæmɪnɪŋ] [ðə; ði]['feɪsɪz][ɒv; əv][ðə; ði]['piːp(ə)l] [huː] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] [siːt]
Jo amused herself by examining the faces of the people who occupied the seat
乔 觉得好笑 她自己 经过 检查 这 面孔 的 这 人们 WHO 占领 这 座位
[wɪð] [ðem; ðəm] .
with them .
和 他们 .

乔饶有兴致地观察着和他们一起坐在座位上的人们的脸。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [left] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] ['meitrən] , [wɪð] ['mæsɪv] ['fɔːhed] [ænd; ənd] ['bɔnɪts] [tuː; tə]
On her left were two matrons , with massive foreheads and bonnets to
在 她 左边 是 二 女舍监 , 和 大量的 额头 和 引擎盖 到
[mætʃ] ,
match ,
匹配 ,

她左边是两位女舍监，额头宽阔，戴着与之相配的软帽。

[dɪ'skʌsɪŋ] ['wɪmɪnz] [raɪts] [ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] ['tætɪŋ] .
discussing Women's Rights and making tatting .
讨论 女性的 权利 和 制作 梭编 .

讨论妇女权利和制作梭编饰品。

[bɪ'jɒnd] [sæt][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['hʌmb(ə)l] ['lʌvəz] , ['a:tlisli] ['həʊldɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][baɪ][ðə; ði][hænd] ,
Beyond sat a pair of humble lovers , artlessly holding each other by the hand ,
超过 卫星 一个 一对 的 谦逊的 恋人 , 不经意地 保持 每个 其他 经过 这 手 ,

远处坐着一对朴素的情侣，自然地牵着彼此的手。

[ə; eɪ]['sɒmbə(r)]['spɪnstə(r)] ['iːtɪŋ] ['pepəmɪnt] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['peɪpə(r)][bæg] ,
a somber spinster eating peppermints out of a paper bag ,
一个 忧郁 单身女子 吃 薄荷糖 出去 的 一个 纸 包 ,

一位神情忧郁的老处女正从纸袋里吃薄荷糖。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld] ['dʒentlmən] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] [prɪ'pærət(ə)ri] [næp][bɪ'haɪnd][ə; eɪ] ['jeləʊ] [bæn'dænə] .
and an old gentleman taking his preparatory nap behind a yellow bandanna .
和 一个 老的 绅士 采取 他的 预备 午睡 在后面 一个 黄色的 头巾 .

一位老先生戴着黄色头巾，正在午睡。

[ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [raɪt] , [hɜː(r); hə(r)]['əʊnli] ['neɪbə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stjuːdiəs] ['lʊkɪŋ] [læd] [əb'zɔːbd] [ɪn]
On her right , her only neighbor was a studious looking lad absorbed in
在 她 正确的 , 她 仅有的 邻居 曾是 一个 好学的 寻找 小伙子 吸收 在
[ə; eɪ]['njuːzpeɪpə(r)] .
a newspaper .
一个 报纸 .

在她右边，唯一的邻居是一位看起来很认真好学的年轻人，正全神贯注地看着报纸。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [pɪk'tɔːriəl] [ʃiːt] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [ɪg'zæmɪnd] [ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] ['nɪərɪst]
It was a pictorial sheet , and Jo examined the work of art nearest
它 曾是 一个 画报 床单 , 和 乔 检查 这 工作 的 艺术 最近的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

那是一张图画纸，乔仔细端详着离她最近的那幅艺术品。

['aɪdli] ['wʌndərɪŋ] [wɒt] [fɔː'tjuːɪtəs] [kənˌkætə'neɪʃn] [ɒv; əv] ['sɜːkəmstənsɪz] ['niːdɪd] [ðə; ði] [ˌmelədrə'mætɪk]
idly wondering what fortuitous concatenation of circumstances needed the melodramatic
闲散地 好奇 什么 偶然 级联 的 情况 需要 这 戏剧性的
[ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][æn; ən] ['ɪndiən] [ɪn] [fʊl] [wɔː(r)] ['kɒstjuːm] ,
illustration of an Indian in full war costume ,
插图 的 一个 印度 在 满的 战争 戏服 ,

漫不经心地想着，究竟是怎样的巧合，才需要用一个身着全套战服的印第安人的戏剧性形象来衬托呢?

['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] ['presəpɪs] [wɪð] [ə; eɪ] [wʊlf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [θrəʊt] , [waɪl] [tuː] [ɪnf'jʊərɪeɪtɪd] [jʌŋ]
tumbling over a precipice with a wolf at his throat , while two infuriated young
翻滚 超过 一个 悬崖 和 一个 狼 在 他的 喉 , 尽管 二 愤怒的 年轻的
['dʒentlmən] ,
gentlemen ,
先生们 ,

他被一头狼咬住喉咙，从悬崖上跌落，而两个愤怒的年轻绅士……

[wɪð] [ʌn'nætʃrəli] [smɔːl] [fiːt] [ænd; ənd][bɪg] [aɪz] , [wɜː(r); wə(r)] ['stæbɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [kləʊz] [baɪ] ,
with unnaturally small feet and big eyes , were stabbing each other close by ,
和 不自然地 小的 脚 和 大的 眼睛 , 是 刺 每个 其他 关闭 经过 ,

他们有着异常小的脚和大大的眼睛，在附近互相刺杀。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'ʃev(ə)ld] ['fiːmeɪl] [wɒz; wəz] ['flaɪɪŋ] [ə'weɪ] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [maʊθ]
and a disheveled female was flying away in the background with her mouth
和 一个 蓬头垢面 女性 曾是 飞行 离开 在 这 背景 和 她 嘴
[waɪd] ['əʊpən] .
wide open .
宽的 打开 .

背景中，一只羽毛凌乱的雌鸟张着大嘴飞走了。

['pɔːzɪŋ] [tuː; tə] [tɜːn] [ə; eɪ][peɪdʒ] , [ðə; ði] [læd] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] ['lʊkɪŋ] [ænd; ənd] ,
Pausing to turn a page , the lad saw her looking and ,
暂停 到 转动 一个 页 , 这 小伙子 锯 她 寻找 和 ,

男孩停下来翻页时，看到她正看着他，然后……

[wɪð] ['bɔɪɪʃ] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] ['ɒfəd] [hɑːf] [hɪz; ɪz]['peɪpə(r)] , ['seɪɪŋ] ['blʌntli] , “ [wɒnt] [tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]
with boyish good nature offered half his paper , saying bluntly , “ want to read it
和 男孩气 好的 自然 提供 一半 他的 纸 ， 说 直截了当地 ， “ 想 到 读 它
?
?
?

他带着孩子般的天真和善意，递出半张报纸，直截了当地说：“你想读读吗？”

[ðæts] [ə; eɪ] [fɜːst] - [reɪt] ['stɔːri] .
That's a first - rate story .
那就是 一个 第一的 - 速度 故事 .

这是一个一流的故事。

” [dʒəʊ] [ək'septɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [ˌaʊt'grəʊn] [hɜː(r); hə(r)]
” Jo accepted it with a smile , for she had never outgrown her
” 乔 公认 它 和 一个 微笑 ， 为了 她 有 绝不 长大了就不合适了 她
['laɪkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [lædz] ,
liking for lads ,
喜欢 为了 小伙子们 ,

乔笑着接受了，因为她从未改变过对男孩子的喜爱。

[ænd; ənd] [suːn] [faʊnd] [hɜː'self] [ɪn'vɒlvd] [ɪn][ðə; ði]['juːʒuəl] ['læbərɪnθ] [ɒv; əv] [lʌv] , ['mɪst(ə)ri] , [ænd; ənd]
and soon found herself involved in the usual labyrinth of love , mystery , and
和 很快 成立 她自己 涉及 在 这 通常 迷宫 的 爱 ， 神秘 ， 和
['mɜːdə(r)] ,
murder ,
谋杀 ,

很快，她就发现自己卷入了一场常见的爱情、悬疑和谋杀的迷宫之中。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['stɔːri] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðæt] [klɑːs] [ɒv; əv] [lait] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]
for the story belonged to that class of light literature in which the
为了 这 故事 属于 到 那 班级 的 光 文学 在 哪个 这
['pæʃ(ə)nz] [hæv; həv][ə; eɪ] ['hɒlədeɪ] ,
passions have a holiday ,
激情 有 一个 假期 ,

因为这个故事属于那种轻松文学的类型，在那种文学类型中，情感可以得到放松。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] ['ɔːθərz] [ɪn'venʃ(ə)n] [feɪlz] ,
and when the author's invention fails ,
和 什么时候 这 作者的 发明 失败 ,

当作者的发明失败时，

[ə; eɪ][grænd] [kə'tæstrəfi] [kliə] [ðə; ði][steɪdʒ][ɒv; əv][wʌn][hɑːf][ðə; ði][drə'mætɪs] [pɜː'səʊnə] ,
a grand catastrophe clears the stage of one half the dramatis personae ,
一个 盛大 灾难 清除 这 阶段 的 一 一半 这 戏剧 人物 ,

一场巨大的灾难使舞台上一半的人物消失了。

['liːvɪn] [ðə; ði]['ʌðə(r)] [hɑːf][tuː; tə][ɪg'zʌlt]['əʊvə(r)][ðeə(r)] ['daʊnfɔːl] .
leaving the other half to exult over their downfall .
离开 这 其他 一半 到 欢腾 超过 他们的 倒台 .

留下另一半人为他们的失败而欢呼雀跃。

“ [praɪm] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [bɔɪ] ,
“ Prime , isn't it ? ” asked the boy ,
“ 主要的 , 不是 它 ? ” 问 这 男生 ,

“是Prime吧？”男孩问道。

[æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [went] [daʊn] [ðə; ði][lɑːst] ['pærəgrɑːf] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pɔːʃ(ə)n] .
as her eye went down the last paragraph of her portion .
作为 她 眼睛 去 向下 这 最后的 段落 的 她 部分 .

她的目光顺着她负责部分的最后一段向下移动。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ]
“ I think you
“ 我 思考 你

我认为你

[ænd; ənd][ai][kʊd; kəd][duː; də][æz; əz] [wel] [æz; əz] [ðæt] [ɪf] [wiː; wi] [traɪd] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] ,
and I could do as well as that if we tried , ” returned Jo ,
和 我 可以 做 作为 出色地 作为 那 如果 我们 尝试 , ” 返回 乔 ,

“如果我们努力的话，我也能做到,”乔回答道。

[ə'mjuːzd] [æt; ət][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] [træʃ] .
amused at his admiration of the trash .
觉得好笑 在 他的 钦佩 的 这 垃圾 .

他对垃圾的欣赏之情令我忍俊不禁。

“ [ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪti] ['lʌki] [tʃæp] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] .
“ I should think I was a pretty lucky chap if I could .
“ 我 应该 思考 我 曾是 一个 漂亮的 幸运的 小伙子 如果 我 可以 .

“如果可以的话，我应该觉得自己是个非常幸运的人。”

[ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] ['stɔːriz] , [ðeɪ] [seɪ] .
She makes a good living out of such stories , they say .
她 制作 一个 好的 活的 出去 的 这样的 故事 , 他们 说 .

据说，她靠写这类故事赚了不少钱。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv]['mɪsɪz] . [es] . [el] . [ə; eɪ] . [en] . [dʒiː] . - ,
” and he pointed to the name of Mrs . S . L . A . N . G . Northbury ,
” 和 他 尖 到 这 姓名 的 太太 . S . L . 一个 . N . G . - ,
['ʌndə(r)][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [teɪl] .
under the title of the tale .
在下面 这 标题 的 这 故事 .

“然后他指着故事标题下方的斯兰·诺斯伯里夫人的名字。”

“ [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['ɪntrəst] .
“ Do you know her ? ” asked Jo , with sudden interest .
“ 做 你 知道 她 ? ” 问 乔 , 和 突然 兴趣 .

“你认识她吗？”乔突然来了兴趣，问道。

“ [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] [riːd] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['piːsɪz] ,
“ No , but I read all her pieces ,
“ 不 , 但 我 读 全部 她 件 ,

“不，但我读过她所有的文章。”

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ə; eɪ] ['feləʊ] [huː] [wɜːks] [ɪn][ðə; ði] ['ɒfɪs] [weə(r)] [ðɪs] ['peɪpə(r)][ɪz] ['prɪntɪd] . ”
and I know a fellow who works in the office where this paper is printed . ”
和 我 知道 一个 同伴 WHO 作品 在 这 办公室 在哪里 这 纸 是 打印 . ”

我认识一个在印刷这份报纸的办公室工作的人。

“ [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [meɪks] [ə; eɪ] [gʊd] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] ['stɔːriz] [laɪk] [ðɪs] ?
“ Do you say she makes a good living out of stories like this ?
“ 做 你 说 她 制作 一个 好的 活的 出去 的 故事 喜欢 这 ?

“你说她靠写这样的故事能赚很多钱吗？ ”

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [lʊkt] [mɔː(r)] [rɪ'spektfəli] [æt; ət][ðə; ði]['ædʒɪteɪtɪd] [gruːp] [ænd; ənd] ['θɪkli] ['sprɪŋk(ə)ld]
” and Jo looked more respectfully at the agitated group and thickly sprinkled
” 和 乔 看起来 更多的 尊敬 在 这 激动 团体 和 浓密 撒上
[ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] [pɔɪnts] [ðæt] [əd'ɔːnd] [ðə; ði][peɪdʒ] .
exclamation points that adorned the page .
感叹 积分 那 装饰 这 页 .

乔更加恭敬地看着这群情绪激动的人，以及页面上密密麻麻的感叹号。

“ [ges] [ʃiː; ʃi] [dʌz] !
“ Guess she does !
“ 猜测 她 做 !

“看来她确实如此！”

[ʃiː; ʃi] [nəʊz] [dʒʌst] [wɒt] [fəʊks] [laɪk] , [ænd; ənd] [gets] [peɪd] [wel] [fɔː(r); fə(r)] ['raɪtɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
She knows just what folks like , and gets paid well for writing it .
她 知道 只是 什么 各位 喜欢 , 和 获得 有薪酬的 出色地 为了 写作 它 .

她深谙大众喜好，并因此获得丰厚的报酬。

” [hɪə(r)] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [bɪ'gæn] , [bʌt; bət] [dʒəʊ] [hɜːd] ['veri] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
” Here the lecture began , but Jo heard very little of it ,
” 这里 这 演讲 开始 , 但 乔 听到 非常 小的 的 它 ,

“讲座开始了，但乔几乎没听到什么。”

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [prə'fesə(r)] [sændz] [wɒz; wəz] ['prəʊzɪŋ] [ə'weɪ] [ə'baʊt] [bɛl'zoʊni] , ['kiːɔps] , - ,
for while Professor Sands was prosing away about Belzoni , Cheops , scarabei ,
为了 尽管 教授 桑兹 曾是 散文 离开 关于 贝尔佐尼 , 胡夫 , - ,
[ænd; ənd] [ˌhaɪərə'glɪfɪks] ,
and hieroglyphics ,
和 象形文字 ,

当桑兹教授滔滔不绝地讲述贝尔佐尼、胡夫、圣甲虫和象形文字时，

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['kʌvətli; 'kəʊvɜːtli] ['teɪkɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] [ə'dres] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] ,
she was covertly taking down the address of the paper ,
她 曾是 隐蔽 采取 向下 这 地址 的 这 纸 ,

她偷偷记下了报纸的地址。

[ænd; ənd] ['bəʊldli] [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə] [traɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['hʌndrəd] - ['dɒlə(r)] [praɪz] ['ɒfəd] [ɪn] [ɪts] ['kɒləms]
and boldly resolving to try for the hundred - dollar prize offered in its columns
和 大胆地 解决 到 尝试 为了 这 百 - 美元 奖 提供 在 它是 列
[fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [sen'seɪʃən(ə)l] ['stɔːri] .
for a sensational story .
为了 一个 轰动一时 故事 .

并大胆地决定争取专栏中提供的100美元奖金，该奖金旨在奖励轰动性的故事。

[baɪ] [ðə; ði] [taɪm] [ðə; ði] ['lektʃə(r)] [endid] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['ɔːdiəns] [ə'wəʊk] ,
By the time the lecture ended and the audience awoke ,
经过 这 时间 这 演讲 结束 和 这 观众 醒来 ,

讲座结束，听众醒来时，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [bɪlt] [ʌp] [ə; eɪ] ['splendɪd] ['fɔːtʃuːn] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] ([nɒt] [ðə; ði] [fɜːst] ['faʊndɪd] [ɒn]
she had built up a splendid fortune for herself (not the first founded on
她 有 建造 向上 一个 灿烂 财富 为了 她自己 (不是 这 第一的 创立 在
['peɪpə(r)]) ,
paper) ,
纸) ,

她为自己积累了一笔可观的财富（这并非她第一笔建立在纸面上的财富）。

[ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ɔːl'redi] [diːp] [ɪn] [ðə; ði] [kən'kɒkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] ,
and was already deep in the concoction of her story ,
和 曾是 已经 深的 在 这 混合物 的 她 故事 ,

她已经完全沉浸在自己编造的故事中了。

['biːɪŋ] [ʌn'eɪb(ə)l] [tuː; tə] [dɪ'saɪd] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['djuːəl] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [ɪ'ləʊpmənt] [ɔː(r)]
being unable to decide whether the duel should come before the elopement or
存在 无法 到 决定 无论 这 决斗 应该 来 前 这 私奔 或者
['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['mɜːdə(r)] .
after the murder .
后 这 谋杀 .

无法决定决斗应该在私奔之前还是在谋杀之后进行。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][plæn][æt; ət] [həʊm] , [bʌt; bət] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [nekst] [deɪ] ,
She said nothing of her plan at home , but fell to work next day ,
她 说 没有什么 的 她 计划 在 家 , 但 跌倒 到 工作 下一个 天 ,

她在家什么也没说，但第二天就去上班了。

[mʌtʃ] [tuː; tə][ðə; ði][dɪs'kwaɪət][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
much to the disquiet of her mother ,
很多 到 这 忧虑 的 她 母亲 ,

令她母亲十分不安的是，

[huː] ['ɔːlweɪz] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['æŋkʃəs] [wen] - ['dʒiːniəs] [tʊk] [tuː; tə] ['bɜːnɪŋ] - .
who always looked a little anxious when ' genius took to burning ' .
WHO 总是 看起来 一个 小的 焦虑的 什么时候 - 天才 采取 到 燃烧 - .

当“天才走向毁灭”时，他总是显得有些焦虑。

[dʒəʊ][hæd; həd]['nevə(r)] [traɪd] [ðɪs] [staɪl] [bɪ'fɔː(r)] , [英 [kən'tent] 美 ['kɑntɛnt]] [hɜː'self] [wɪð] ['veri] [maɪld]
Jo had never tried this style before , contenting herself with very mild
乔 有 绝不 尝试 这 风格 前 , 内容 她自己 和 非常 温和的
[rəu'mænsiz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [spred] ['iːg(ə)l] .
romances for The Spread Eagle .
浪漫故事 为了 这 传播 鹰 .

乔以前从未尝试过这种风格，她只满足于为《展翅高飞》创作一些非常温和的爱情故事。

[hɜː(r); hə(r)] [ɪk'spɪəriəns] [ænd; ənd] [ˌmɪsə'leɪniəs] ['riːdɪŋ] [wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv] ['sɜːvɪs] [naʊ] ,
Her experience and miscellaneous reading were of service now ,
她 经验 和 各种各样的 阅读 是 的 服务 现在 ,

她的经验和广泛的阅读现在派上了用场。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][drə'mætɪk] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd] [sə'plaɪd] [plɒt] ,
for they gave her some idea of dramatic effect , and supplied plot ,
为了 他们 给予 她 一些 主意 的 戏剧性 影响 , 和 供应 阴谋 ,
['læŋgwɪdʒ] , [ænd; ənd] ['kɒstjuːmz] .
language , and costumes .
语言 , 和 服装 .

因为他们给了她一些戏剧效果的灵感，并提供了情节、语言和服装。

[hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [wɒz; wəz][æz; əz] [fʊl] [ɒv; əv] [ˌdespə'reɪʃn] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['lɪmɪtɪd]
Her story was as full of desperation and despair as her limited
她 故事 曾是 作为 满的 的 绝望 和 绝望 作为 她 有限的
[ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðəʊz] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [ɪ'moʊʃnz] [ɪneɪbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
acquaintance with those uncomfortable emotions enabled her to make it ,
熟人 和 那些 不舒服 情绪 已启用 她 到 制作 它 ,

她的故事充满了绝望和痛苦，而她对这些令人不适的情绪的有限了解也正是她能够写出这个故事的原因。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [ləʊ'keɪtɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['lɪzbən] , [ʃiː; ʃi] [wuːnd] [ʌp] [wɪð] [æn; ən] ['ɜːθkweɪk] ,
and having located it in Lisbon , she wound up with an earthquake ,
和 拥有 位于 它 在 里斯本 , 她 伤口 向上 和 一个 地震 ,

结果她在里斯本找到了它，却发现那里发生了地震。

[æz; əz][ə; eɪ] ['straɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [ˌdeɪ'nuːmɑ̃] .
as a striking and appropriate denouement .
作为 一个 引人注目 和 合适的 结局 .

作为一个引人注目且恰当的结局。

[ðə; ði]['mænjuskrɪpt][wɒz; wəz] ['praɪvətli] [dɪ'spætʃt] , [ə'kʌmp(ə)nid] [baɪ][ə; eɪ] [nəʊt] ,
The manuscript was privately dispatched , accompanied by a note ,
这 手稿 曾是 私下 已派出 , 伴随 经过 一个 笔记 ,

手稿被私下寄出，并附有一张便条。

['mɒdɪstli]	['seɪɪŋ]	[ðæt]	[ɪf]	[ðə; ði]	[teɪl]	['dɪd(ə)nt]	[get]	[ðə; ði]	[praɪz]	,	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	['raɪtə(r)]	['hɑːdli]	[deəd]
modestly	**saying**	**that**	**if**	**the**	**tale**	**didn't**	**get**	**the**	**prize**	**,**	**which**	**the**	**writer**	**hardly**	**dared**
谦虚地	说	那	如果	这	故事	没有	得到	这	奖	,	哪个	这	作家	几乎	敢于

[ɪk'spekt]	,
expect	**,**
预计	,

他谦虚地说，如果这篇故事没能获奖（作者几乎不敢奢望获奖），

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[biː; bi]	['veri]	[glæd]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	['eni]	[sʌm]	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[biː; bi]	[kən'sɪdəd]	[wɜːθ]	.
she	**would**	**be**	**very**	**glad**	**to**	**receive**	**any**	**sum**	**it**	**might**	**be**	**considered**	**worth**	**.**
她	会	是	非常	高兴的	到	收到	任何	和	它	可能	是	经过考虑的	值得	.

她非常乐意收到任何数额的款项，无论这笔钱值多少钱。

[sɪks]	[wiːks]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[weɪt]	,
Six	**weeks**	**is**	**a**	**long**	**time**	**to**	**wait**	**,**
六	周	是	一个	长的	时间	到	等待	,

六周的等待时间太长了。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[stɪl]	[lɒŋgə(r)]	[taɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[gɜːl]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ə; eɪ]	['siːkrət]	,	[bʌt; bət]	[dʒəʊ]	[dɪd]	[bəuθ]	,
and	**a**	**still**	**longer**	**time**	**for**	**a**	**girl**	**to**	**keep**	**a**	**secret**	**,**	**but**	**Jo**	**did**	**both**	**,**
和	一个	仍然	更长	时间	为了	一个	女孩	到	保持	一个	秘密	,	但	乔	做过	两个都	,

对于一个女孩来说，保守秘密的时间更长，但乔两者都做到了。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[dʒʌst]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[gɪv]	[ʌp]	[ɔːl]	[həʊp]	[ɒv; əv]	['evə(r)]	['siːɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]
and	**was**	**just**	**beginning**	**to**	**give**	**up**	**all**	**hope**	**of**	**ever**	**seeing**	**her**
和	曾是	只是	开始	到	给	向上	全部	希望	的	曾经	看到	她

['mænjuskrɪpt]	[ə'gen]	,
manuscript	**again**	**,**
手稿	再次	,

她几乎已经放弃了再次见到自己手稿的希望。

[wen]	[ə; eɪ]	['letə(r)]	[ə'raɪvd]	[wɪtʃ]	['ɔːlməʊst]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	[breθ]	[ə'weɪ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ɒn]	['əʊpənɪŋ]
when	**a**	**letter**	**arrived**	**which**	**almost**	**took**	**her**	**breath**	**away**	**,**	**for**	**on**	**opening**
什么时候	一个	信	到达的	哪个	几乎	采取	她	气息	离开	,	为了	在	开幕

[ˌaɪ 'tiː]	,
it	**,**
它	,

一封信寄到了，信的内容几乎让她窒息，因为当她打开信时，

[ə; eɪ]	[tʃek]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['hʌndrəd]	[d'ɒləz]	[fel]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[læp]	.
a	**check**	**for**	**a**	**hundred**	**dollars**	**fell**	**into**	**her**	**lap**	**.**
一个	查看	为了	一个	百	美元	跌倒	进入	她	膝	.

一张一百美元的支票掉到了她腿上。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ʃiː; ʃi]	[stɛərd]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	[sneɪk]	,
For	**a**	**minute**	**she**	**stared**	**at**	**it**	**as**	**if**	**it**	**had**	**been**	**a**	**snake**	**,**
为了	一个	分钟	她	凝视	在	它	作为	如果	它	有	到过	一个	蛇	,

她盯着它看了一分钟，就好像那是一条蛇一样。

[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[riːd]	[hɜː(r); hə(r)]	['letə(r)]	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[kraɪ]	.
then	**she**	**read**	**her**	**letter**	**and**	**began**	**to**	**cry**	**.**
然后	她	读	她	信	和	开始	到	哭	.

然后她读了信，开始哭泣。

[ɪf]	[ðə; ði]	['eɪmiəb(ə)l]	['dʒentlmən]	[huː]	[rəʊt]	[ðæt]	['kaɪndli]	[nəʊt]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[nəʊn]	[wɒt]	[ɪn'tens]
If	**the**	**amiable**	**gentleman**	**who**	**wrote**	**that**	**kindly**	**note**	**could**	**have**	**known**	**what**	**intense**
如果	这	可亲	绅士	WHO	写道	那	亲切地	笔记	可以	有	已知	什么	激烈的

['hæpinəs]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gɪvɪŋ]	[ə; eɪ]	['feləʊ]	['kriːtʃə(r)]	,
happiness	**he**	**was**	**giving**	**a**	**fellow**	**creature**	**,**
幸福	他	曾是	给予	一个	同伴	生物	,

如果那位写下这封和蔼信的绅士能够知道他给另一个人带来了多么巨大的快乐，那该多好啊！

[ai] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [dɪ'vəʊt] [hɪz; ɪz] ['leʒə(r)] ['aʊəz] , [ɪf] [hiː; hi][hæz; həz]['eni] , [tuː; tə] [ðæt] [ə'mjuːzmənt]
I think he would devote his leisure hours , if he has any , to that amusement
我 思考 他 会 奉献 他的 闲暇 小时 ，如果 他 有 任何 ， 到 那 娱乐
,
,
,

我认为，如果他有空闲时间的话，他会把这些时间都用来消遣。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ]['væljuːd][ðə; ði]['letə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['mʌni] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]
for Jo valued the letter more than the money , because it was
为了 乔 有价值的 这 信 更多的 比 这 钱 ， 因为 它 曾是
[ɪn'kʌrɪdʒɪŋ] ,
encouraging ,
鼓励 ，

对乔来说，这封信比钱更有价值，因为它给了她鼓励。

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [j'iəz] [ɒv; əv] ['efət] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
and after years of effort it was so pleasant to find that she had
和 后 年 的 努力 它 曾是 所以 令人愉快的 到 寻找 那 她 有
['lɜːnɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ,
learned to do something ,
学习 到 做 某物 ，

经过多年的努力，她终于学会了做某件事，这真是令人欣慰。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli][tuː; tə] [raɪt] [ə; eɪ][sen'seɪʃ(ə)n] ['stɔːri] .
though it was only to write a sensation story .
尽管 它 曾是 仅有的 到 写 一个 感觉 故事 .

虽然这只是为了写一篇耸人听闻的故事。

[ə; eɪ]['praʊdə(r)] [jʌŋ] ['wʊmən] [wɒz; wəz] ['seldəm] [siːn] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] , [wen] , ['hævɪŋ] [kəm'pəʊzd]
A prouder young woman was seldom seen than she , when , having composed
一个 更骄傲 年轻的 女士 曾是 很少 已见 比 她 ，什么时候 ， 拥有 由
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ，

很少有年轻女子比她更骄傲，当她定下心来后，

[ʃiː; ʃi] [ɪ'lektrɪfaɪd] [ðə; ði]['fæməli][baɪ] [ə'piəriŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði]['letə(r)][ɪn][wʌn][hænd] ,
she electrified the family by appearing before them with the letter in one hand ,
她 带电 这 家庭 经过 出现 前 他们 和 这 信 在 一 手 ，

她一手拿着信出现在家人面前，令全家人都震惊不已。

[ðə; ði] [tʃek] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] , [ə'naʊnsɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [wʌn] [ðə; ði] [praɪz] .
the check in the other , announcing that she had won the prize .
这 查看 在 这 其他 ， 宣布 那 她 有 韩元 这 奖 .

另一张支票上写着她赢得了奖项。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] ['dʒuːbɪliː; ˌdʒuːbɪ'liː] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði]['stɔːri] [keɪm]
Of course there was a great jubilee , and when the story came
的 课程 那里 曾是 一个 伟大的 禧年 ， 和 什么时候 这 故事 来了
['evriwʌn] [riːd] [ænd; ənd] [preɪzd] [ˌaɪ 'tiː] ,
everyone read and praised it ,
每个人 读 和 赞扬 它 ，

当然，当时举行了盛大的庆祝活动，当这个故事传开后，每个人都阅读并称赞它。

[ðəʊ] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][hæd; həd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['læŋgwɪdʒ] [wɒz; wəz] [gʊd] ,
though after her father had told her that the language was good ,
尽管 后 她 父亲 有 讲述 她 那 这 语言 曾是 好的 ，
[ðə; ði][rəʊ'mæns] [freʃ] [ænd; ənd] ['hɑːti] ,
the romance fresh and hearty ,
这 浪漫 新鲜的 和 爽朗 ，

虽然父亲告诉她这门语言很好，但这段恋情依然清新热烈。

[ænd; ənd][ðə; ði]['trædʒədi] [kwaɪt] ['θrɪlɪŋ] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] , [ænd; ənd] [sed] [ɪn][hɪz; ɪz]
and the tragedy quite thrilling , he shook his head , and said in his
和 这 悲剧 相当 惊险 , 他 摇晃 他的 头 , 和 说 在 他的
[ʌn'wɜːldli] [wei] . . .
unworldly way . . .
超凡脱俗的 方式 . . .

这场悲剧真是扣人心弦，他摇了摇头，用他那超凡脱俗的方式说道……

" [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də]['betə(r)][ðæn; ðən] [ðɪs] , [dʒəʊ] .
" You can do better than this , Jo .
" 你 能 做 更好的 比 这 , 乔 .

“乔，你可以做得更好。”

[eɪm] [æt; ət][ðə; ði] [haɪɪst] , [ænd; ənd]['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] ['mʌni] . "
Aim at the highest , and never mind the money . "
目的 在 这 最高 , 和 绝不 头脑 这 钱 . "

志存高远，金钱无关紧要。

" [ai] [θɪŋk] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪz][ðə; ði] [best] [pɑːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
" I think the money is the best part of it .
" 我 思考 这 钱 是 这 最好的 部分 的 它 .

“我认为钱是其中最棒的部分。”

[wɒt] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn] ? " [ɑːskt] ['eɪmi] ,
What will you do with such a fortune ? " asked Amy ,
什么 将要 你 做 和 这样的 一个 财富 ? " 问 艾米 ,

“你打算怎么处置这笔财富呢？”艾米问道。

[rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði]['mædʒɪk][slɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [ˌrevə'renʃ(ə)l] [aɪ] .
regarding the magic slip of paper with a reverential eye .
关于 这 魔法 滑 的 纸 和 一个 敬畏的 眼睛 .

带着敬畏的目光审视着那张神奇的纸条。

" [send] [beiθ; beθ][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)] [tuː] , " ['ɑːnsə(r)d]
" Send Beth and Mother to the seaside for a month or two , " answered
" 发送 贝丝 和 母亲 到 这 海滨 为了 一个 月 或者 二 , " 回答
[dʒəʊ] ['prɒmptli] .
Jo promptly .
乔 及时 .

“把贝丝和妈妈送到海边去一两个月吧，”乔立刻回答道。

[tuː; tə][ðə; ði] ['siːsaɪd] [ðeɪ] [went] , ['ɑːftə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] ,
To the seaside they went , after much discussion ,
到 这 海滨 他们 去 , 后 很多 讨论 ,

经过一番商议，他们决定去海边。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [beiθ; beθ]['dɪd(ə)nt] [kʌm] [həʊm] [æz; əz] [plʌmp] [ænd; ənd]['rəʊzi][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
and though Beth didn't come home as plump and rosy as could be
和 尽管 贝丝 没有 来 家 作为 丰满 和 红润 作为 可以 是
[dɪ'zaɪəd] ,
desired ,
想要的 ,

虽然贝丝回家时并没有像人们希望的那样丰满红润，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['betə(r)] , [waɪl] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [felt] [ten] [j'ɪəz] ['jʌŋgə] .
she was much better , while Mrs . March declared she felt ten years younger .
她 曾是 很多 更好的 , 尽管 太太 . 行进 声明 她 毛毡 十 年 年轻 .

她感觉好多了，而马奇夫人则表示她感觉年轻了十岁。

[səʊ][dʒəʊ][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ɪn'vestmənt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][praɪz] ['mʌni] ,
So Jo was satisfied with the investment of her prize money ,
所以 乔 曾是 使满意 和 这 投资 的 她 奖 钱 ,

所以乔对她奖金的投资感到满意。

[ænd; ənd]	[fel]	[tuː; tə]	[wɜːk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['tʃɪəri]	['spɪrɪt]	,	[bent]	[ɒn]	['ɜːnɪŋ]	[mɔː(r)]	[ɒv; əv]	[ðəʊz]	[dɪ'laɪtf(ə)l]
and	**fell**	**to**	**work**	**with**	**a**	**cheery**	**spirit**	**,**	**bent**	**on**	**earning**	**more**	**of**	**those**	**delightful**
和	跌倒	到	工作	和	一个	欢快的	精神	,	弯曲	在	收入	更多的	的	那些	愉快

[tʃeks]	.
checks	**.**
检查	.

于是，他精神抖擞地投入工作，一心想赚到更多令人愉悦的薪水。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[ɜːn]	['sevrəl]	[ðæt]	[jɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fiːl]	[hɜː'self]	[ə; eɪ]	['paʊə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	,
She	**did**	**earn**	**several**	**that**	**year**	**,**	**and**	**began**	**to**	**feel**	**herself**	**a**	**power**	**in**	**the**	**house**	**,**
她	做过	赚	一些	那	年	,	和	开始	到	感觉	她自己	一个	力量	在	这	房子	,

那一年她确实挣了不少钱，开始觉得自己在家里有影响力。

[fɔː(r); fə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	['mædʒɪk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pen]	,	[hɜː(r); hə(r)]	-	['rʌbɪʃ]	-	[tɜːnd]	['ɪntuː]	['kʌmfət]	[fɔː(r); fə(r)]
for	**by**	**the**	**magic**	**of**	**a**	**pen**	**,**	**her**	**'**	**rubbish**	**'**	**turned**	**into**	**comforts**	**for**
为了	经过	这	魔法	的	一个	笔	,	她	-	垃圾	-	转向	进入	舒适	为了

[ðem; ðəm]	[ɔːl]	.
them	**all**	**.**
他们	全部	.

凭借一支笔的魔力，她的“垃圾”变成了大家的慰藉。

[ðə; ði]	[duːks]	['dɔːtə(r)]	[peɪd]	[ðə; ði]	['butʃəz]	[bɪl]	,	[ə; eɪ]	['fæntəm]	[hænd]	[pʊt]	[daʊn]	[ə; eɪ]	[njuː]
The	**Duke's**	**Daughter**	**paid**	**the**	**butcher's**	**bill**	**,**	**A**	**Phantom**	**Hand**	**put**	**down**	**a**	**new**
这	公爵的	女儿	有薪酬的	这	肉铺	账单	,	一个	幻影	手	放	向下	一个	新的

['kɑːpɪt]	,
carpet	**,**
地毯	,

公爵的女儿付了肉铺老板的账，一只幽灵之手铺上了新地毯。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɜːs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	-	[pruːvd]	[ðə; ði]	['blesɪŋ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['maːtʃiz]	[ɪn]	[ðə; ði]
and	**the**	**Curse**	**of**	**the**	**Coventrys**	**proved**	**the**	**blessing**	**of**	**the**	**Marches**	**in**	**the**
和	这	诅咒	的	这	-	已证实	这	祝福	的	这	三月	在	这

[wei]	[ɒv; əv]	['grəʊsəriz]	[ænd; ənd]	[gaʊnz]	.
way	**of**	**groceries**	**and**	**gowns**	**.**
方式	的	杂货	和	礼服	.

而考文垂家族的诅咒，却在食品杂货和长袍方面，给马奇家族带来了祝福。

[welθ]	[ɪz]	['sɜːt(ə)nli]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[dɪ'zaɪərəb(ə)l]	[θɪŋ]	,	[bʌt; bət]	['pɒvəti]	[hæz; həz]	[ɪts]	['sʌni]	[saɪd]	,
Wealth	**is**	**certainly**	**a**	**most**	**desirable**	**thing**	**,**	**but**	**poverty**	**has**	**its**	**sunny**	**side**	**,**
财富	是	当然	一个	最多	理想	事物	,	但	贫困	有	它是	阳光明媚	边	,

财富固然令人向往，但贫穷也有其光明的一面。

[ænd; ənd]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[swiːt]	['juːzɪz; 'juːsɪz]	[ɒv; əv]	[əd'vɜːsəti]	[ɪz]	[ðə; ði]	['dʒenjuɪn]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[wɪtʃ]
and	**one**	**of**	**the**	**sweet**	**uses**	**of**	**adversity**	**is**	**the**	**genuine**	**satisfaction**	**which**
和	一	的	这	甜的	用途	的	逆境	是	这	真的	满意	哪个

['kɒmz]	[frɒm; frəm]	['hɑːti]	[wɜːk]	[ɒv; əv]	[hed]	[ɔː(r)]	[hænd]	,
comes	**from**	**hearty**	**work**	**of**	**head**	**or**	**hand**	**,**
来	从	爽朗	工作	的	头	或者	手	,

逆境带来的美好益处之一，就是通过辛勤的脑力或体力劳动获得的真正满足感。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[nə'sesəti]	,	[wiː; wi]	[əʊ]	[hɑːf]	[ðə; ði]	[waɪz]	,	['bjuːtɪf(ə)l]	,
and	**to**	**the**	**inspiration**	**of**	**necessity**	**,**	**we**	**owe**	**half**	**the**	**wise**	**,**	**beautiful**	**,**
和	到	这	灵感	的	必要性	,	我们	欠	一半	这	明智的	,	美丽的	,

而智慧、美丽，一半都源于需求的启发。

[ænd; ənd]	['juːsf(ə)l]	['blesɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
and	**useful**	**blessings**	**of**	**the**	**world**	**.**
和	有用	祝福	的	这	世界	.

以及世间一切有益的恩赐。

[dʒəʊ] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [teɪst] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [siːst] [tuː; tə] ['envi] [rɪtʃə] [g'ɜːlz] ,
Jo enjoyed a taste of this satisfaction , and ceased to envy richer girls ,
乔 享受 一个 品尝 的 这 满意 , 和 停止 到 嫉妒 更富有 女孩们 ,

乔尝到了这种满足感，不再羡慕那些家境富裕的女孩了。

['teɪkɪŋ] [greɪt] ['kʌmfət] [ɪn][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [sə'plaɪ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['wɒnts] ,
taking great comfort in the knowledge that she could supply her own wants ,
采取 伟大的 舒适 在 这 知识 那 她 可以 供应 她 自己的 想要 ,

她因知道自己能够满足自己的需求而感到十分欣慰。

[ænd; ənd] [niːd] [ɑːsk][nəʊ][wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['peni] .
and need ask no one for a penny .
和 需要 问 不 一 为了 一个 一分钱 .

而且无需向任何人借一分钱。

['lɪt(ə)l] ['nəʊtɪs] [wɒz; wəz]['teɪkən][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [faʊnd] [ə; eɪ] ['mɑːkɪt] , [ænd; ənd]
Little notice was taken of her stories , but they found a market , and
小的 注意 曾是 已采取 的 她 故事 , 但 他们 成立 一个 市场 , 和
[ɪn'kʌrɪdʒd] [baɪ] [ðɪs] [fækt] ,
encouraged by this fact ,
鼓励 经过 这 事实 ,

她的故事起初并未引起太多关注，但却意外地有了市场，这让她备受鼓舞。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ][bəʊld] [strəʊk] [fɔː(r); fə(r)] [feɪm] [ænd; ənd] ['fɔːtʃuːn] .
she resolved to make a bold stroke for fame and fortune .
她 已解决 到 制作 一个 大胆的 中风 为了 名声 和 财富 .

她决心大胆追求名利。

['hævɪŋ] ['kɒpid] [hɜː(r); hə(r)]['nɒv(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɔːθ] [taɪm] , [riːd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ɔːl][hɜː(r); hə(r)]
Having copied her novel for the fourth time , read it to all her
拥有 复制 她 小说 为了 这 第四 时间 , 读 它 到 全部 她
[ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [frendz] ,
confidential friends ,
机密的 朋友们 ,

她第四次抄录了自己的小说，并把它读给了所有知己好友听。

[ænd; ənd] [səb'mɪtɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] [tuː; tə] [θriː] ['pʌblɪʃəz] , [ʃiː; ʃi][æt; ət][lɑːst]
and submitted it with fear and trembling to three publishers , she at last
和 提交 它 和 害怕 和 发抖 到 三 出版商 , 她 在 最后的
[dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
disposed of it ,
处置 的 它 ,

她战战兢兢地将稿件寄给了三家出版社，最终才将其处理掉。

[ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wʌn] [θɜːd] ,
on condition that she would cut it down one third ,
在 状况 那 她 会 切 它 向下 一 第三 ,

条件是她要把它砍掉三分之一。

[ænd; ənd][ə'mɪt] [ɔːl][ðə; ði] [pɑːts] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [pə'tɪkjələli] [əd'maɪəd] .
and omit all the parts which she particularly admired .
和 忽略 全部 这 部分 哪个 她 特别 钦佩 .

并省略她特别欣赏的所有部分。

“ [naʊ] [ai][mʌst; məst]['aɪðə(r)]['bʌnd(ə)l][ˌaɪ 'tiː] [bæk] [ɪn][tuː; tə][maɪ][tɪn] ['kɪtʃɪn] [tuː; tə][məʊld] ,
“ Now I must either bundle it back in to my tin kitchen to mold ,
“ 现在 我 必须 任何一个 捆 它 后退 在 到 我的 锡 厨房 到 模具 ,

“现在我必须把它捆回我的铁皮厨房里发霉，

[peɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['prɪntɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][maɪ'self] ,
pay for printing it myself ,
支付 为了 印刷 它 我 ,

我自己付打印费。

[ɔː(r)] [tʃɒp] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [tuː; tə] [suːt] [ˈpɜːrtʃəsər] [ænd; ənd] [get] [wɒt] [ai][kæn; kən][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] .
or chop it up to suit purchasers and get what I can for it .
或者 劈 它 向上 到 套装 购买者 和 得到 什么 我 能 为了 它 .

或者把它拆解出售，以满足买家的需求，然后尽可能卖个好价钱。

[feɪm] [ɪz][ə; eɪ] [ˈveri] [gʊd] [θɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv][ɪn][ðə; ði] [haʊs] , [bʌt; bət] [kæʃ] [ɪz][mɔː(r)] [kənˈviːniənt] ,
Fame is a very good thing to have in the house , but cash is more convenient ,
名声 是 一个 非常 好的 事物 到 有 在 这 房子 , 但 现金 是 更多的 方便的 ,

名气固然是件好事，但现金更方便。

[səʊ][ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈmiːtɪŋ] [ɒn] [ðɪs] [ɪmˈpɔːt(ə)nt] [ˈsʌbdʒɪkt] ,
so I wish to take the sense of the meeting on this important subject ,
所以 我 希望 到 拿 这 感觉 的 这 会议 在 这 重要的 主题 ,

因此，我想总结一下本次会议对这一重要议题的理解。

” [sed] [dʒəʊ] , [ˈkɔːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈfæməli][ˈkaʊns(ə)l] .
” said Jo , calling a family council .
” 说 乔 , 呼叫 一个 家庭 理事会 .

乔说，她要召开家庭会议。

“ [doʊnt] [spɔɪl] [jɔː(r); jə(r)] [bʊk] , [maɪ] [gɜːl] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɪn] [ˌaɪ ˈtiː] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [nəʊ] ,
“ Don't spoil your book , my girl , for there is more in it than you know ,
“ 不 剧透 你的 书 , 我的 女孩 , 为了 那里 是 更多的 在 它 比 你 知道 ,

“别剧透，我的孩子，因为里面还有很多你不知道的东西。”

[ænd; ənd][ðə; ði][aɪˈdɪə][ɪz] [wel] [wɜːkt] [aʊt] .
and the idea is well worked out .
和 这 主意 是 出色地 工作 出去 .

这个想法已经很成熟了。

[let] [ˌaɪ ˈtiː] [weɪt] [ænd; ənd] [ˈraɪpən] , ” [wɒz; wəz] [hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [ədˈvaɪs] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [ˈpræktɪst]
Let it wait and ripen , ” was her father's advice , and he practiced
让 它 等待 和 熟 , ” 曾是 她 父亲的 建议 , 和 他 练习
[wɒt] [hiː; hi] [priːtʃ] ,
what he preached ,
什么 他 布道 ,

“让它静待成熟，”这是她父亲的建议，而他自己也身体力行地践行着这一建议。

[ˈhævɪŋ] [ˈweɪtɪd] [ˈpeɪʃntli] [ˈθɜːti] [jˈiəz] [fɔː(r); fə(r)] [fruːt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [əʊn] [tuː; tə] [ˈraɪpən] ,
having waited patiently thirty years for fruit of his own to ripen ,
拥有 等待 耐心 三十 年 为了 水果 的 他的 自己的 到 熟 ,

他耐心等待了三十年，才盼来自己辛勤耕耘的果实成熟。

[ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ɪn][nəʊ] [heɪst] [tuː; tə][ˈgæðə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ˈiːv(ə)n] [naʊ] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [swiːt] [ænd; ənd]
and being in no haste to gather it even now when it was sweet and
和 存在 在 不 匆忙 到 收集 它 甚至 现在 什么时候 它 曾是 甜的 和
[ˈmeləʊ] .
mellow .
醇厚 .

即使现在它香甜醇厚，也不急于采摘。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [tuː; tə][ˌem ˈiː] [ðæt] [dʒəʊ] [wɪl] [ˈprɒfɪt] [mɔː(r)][baɪ] [ˈteɪkɪŋ] [ðə; ði][ˈtraɪəl][ðæn; ðən][baɪ] [ˈweɪtɪŋ]
“ It seems to me that Jo will profit more by taking the trial than by waiting
“ 它 似乎 到 我 那 乔 将要 利润 更多的 经过 采取 这 审判 比 经过 等待
,
,
,

“在我看来，乔接受审判比等待更有利。”

” [sed] [ˈmɪsɪz] . [mɑːtʃ] .
” said Mrs . March .
” 说 太太 . 行进 .

“马奇夫人说道。”

“	['krɪtɪsɪzəm]	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	[test]	[ɒv; əv]	[sʌtʃ]	[wɜːk]	,
“	**Criticism**	**is**	**the**	**best**	**test**	**of**	**such**	**work**	**,**
“	批评	是	这	最好的	测试	的	这样的	工作	,

“批评是对这类作品最好的检验。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[ʃəʊ]	[hɜː(r); hə(r)]	[bəʊθ]	[ˌʌnsə'spektɪd]	['merɪts]	[ænd; ənd]	[fɔːlts]	,
for	**it**	**will**	**show**	**her**	**both**	**unsuspected**	**merits**	**and**	**faults**	**,**
为了	它	将要	展示	她	两个都	意想不到的	优点	和	故障	,

因为这将让她看到自己不为人知的优点和缺点。

[ænd; ənd]	[help]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[duː; də]	['betə(r)]	[nekst]	[taɪm]	.
and	**help**	**her**	**to**	**do**	**better**	**next**	**time**	**.**
和	帮助	她	到	做	更好的	下一个	时间	.

并帮助她下次做得更好。

[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	['pɑːʃ(ə)l]	,	[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[preɪz]	[ænd; ənd]	[bleɪm]	[ɒv; əv]	[ˌaʊt'saɪdəz]	[wɪl]	[pruːv]	['juːsf(ə)l]	,
We	**are**	**too**	**partial**	**,**	**but**	**the**	**praise**	**and**	**blame**	**of**	**outsiders**	**will**	**prove**	**useful**	**,**
我们	是	也	部分的	,	但	这	称赞	和	责备	的	局外人	将要	证明	有用	,

我们可能过于偏袒，但来自外界的赞扬和批评最终会很有用。

['iːv(ə)n]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[gets]	[bʌt; bət]	['lɪt(ə)l]	['mʌni]	.	”
even	**if**	**she**	**gets**	**but**	**little**	**money**	**.**	**”**
甚至	如果	她	获得	但	小的	钱	.	”

即使她只能得到很少的钱。

“	[jes]	,	”	[sed]	[dʒəʊ]	,	['nɪtɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[braʊz]	,	“	[ðæts]	[dʒʌst]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**Yes**	**,**	**”**	**said**	**Jo**	**,**	**knitting**	**her**	**brows**	**,**	**“**	**that's**	**just**	**it**	**.**
“	是的	,	”	说	乔	,	针织	她	眉毛	,	“	那就是	只是	它	.

“是的,”乔皱着眉头说，“就是这样。”

[aɪv]	[biːn]	['fʌsɪŋ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[θɪŋ]	[səʊ]	[lɒŋ]	,	[ai]	['riːəli]	[doʊnt]	[nəʊ]	['weðə(r)]	[ɪts]	[gʊd]	,
I've	**been**	**fussing**	**over**	**the**	**thing**	**so**	**long**	**,**	**I**	**really**	**don't**	**know**	**whether**	**it's**	**good**	**,**
我已经	到过	唠叨	超过	这	事物	所以	长的	,	我	真的	不	知道	无论	它是	好的	,

我在这上面纠结了太久，真不知道它到底好不好。

[bæd]	,	[ɔː(r)]	[ɪn'dɪfrənt]	.
bad	**,**	**or**	**indifferent**	**.**
坏的	,	或者	冷漠	.

差，或者无所谓。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[help]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[kuːl]	,	[ɪm'pɑːʃ(ə)l]	[p'ɜːsənz]	[teɪk]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[æt; ət]	[ˌaɪ 'tiː]	,
It	**will**	**be**	**a**	**great**	**help**	**to**	**have**	**cool**	**,**	**impartial**	**persons**	**take**	**a**	**look**	**at**	**it**	**,**
它	将要	是	一个	伟大的	帮助	到	有	凉爽的	,	公正	人	拿	一个	看	在	它	,

如果能有冷静、公正的人来看一下，那将非常有帮助。

[ænd; ənd]	[tel]	[ˌem 'iː]	[wɒt]	[ðeɪ]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
and	**tell**	**me**	**what**	**they**	**think**	**of**	**it**	**.**	**”**
和	告诉	我	什么	他们	思考	的	它	.	”

告诉我他们的看法。”

“	[ai]	[ˌwʊdnt]	[liːv]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**I**	**wouldn't**	**leave**	**a**	**word**	**out**	**of**	**it**	**.**
“	我	不会	离开	一个	单词	出去	的	它	.

“我不会漏掉一个字。”

[jʊl] [spɔɪl] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] ,
You'll spoil it if you do ,
你会 剧透 它 如果 你 做 ，

你这样做会毁了它。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ɪz][mɔː(r)][ɪn][ðə; ði][maɪndz][ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði]['ækʃ(ə)nz][ɒv; əv]
for the interest of the story is more in the minds than in the actions of
为了 这 兴趣 的 这 故事 是 更多的 在 这 思想 比 在 这 行动 的
[ðə; ði] ['piːp(ə)l] ,
the people ,
这 人们 ，

因为故事的趣味性更多地在于人们的思想，而非他们的行动。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ə; eɪ] ['mʌd(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][ɪk'spleɪn][æz; əz][juː; jʊ][gəʊ][ɒn] ,
and it will be all a muddle if you don't explain as you go on ,
和 它 将要 是 全部 一个 混乱 如果 你 不 解释 作为 你 去 在 ，

如果你不边做边解释，事情就会变得一团糟。

” [sed] [meg] , [huː] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ðɪs] [bʊk] [wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['nɒv(ə)l]['evə(r)]
” said Meg , who firmly believed that this book was the most remarkable novel ever
” 说 梅格 ， WHO 牢牢 相信 那 这 书 曾是 这 最多 卓越 小说 曾经
['rɪt(ə)n] .
written .
书面 .

“梅格说，”她坚信这本书是有史以来最杰出的小说。

“ [bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['ælən] [sez] , - [liːv] [aʊt] [ðə; ði] [ˌeksplə'neɪʃnz] , [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [briːf] [ænd; ənd]
“ But Mr . Allen says , ' Leave out the explanations , make it brief and
“ 但 先生 . 艾伦 说道 ， - 离开 出去 这 解释 ， 制作 它 简短的 和
[drə'mætɪk] ,
dramatic ,
戏剧性 ，

但艾伦先生说：“省略解释，让它简洁有力，引人入胜。”

[ænd; ənd] [let] [ðə; ði] ['kærəktəz] [tel] [ðə; ði] ['stɔːri] - , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] , ['tɜːnɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]
and let the characters tell the story ' , ” interrupted Jo , turning to the
和 让 这 人物 告诉 这 故事 - ， ” 中断 乔 ， 转弯 到 这
['pʌblɪʃərz] [nəʊt] .
publisher's note .
出版商的 笔记 .

“让角色们来讲述故事吧，”乔打断道，转头看向出版商的说明。

“ [duː; də][æz; əz][hiː; hi] [telz] [juː; jʊ] .
“ Do as he tells you .
“ 做 作为 他 讲述 你 .

“听他的。”

[hiː; hi] [nəʊz] [wɒt] [wɪl] [sel] , [ænd; ənd][wiː; wi][doʊnt] .
He knows what will sell , and we don't .
他 知道 什么 将要 卖 ， 和 我们 不 .

他知道什么产品会畅销，而我们不知道。

[meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] , ['pɒpjələ(r)] [bʊk] , [ænd; ənd] [get] [æz; əz] [mʌtʃ] ['mʌni] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Make a good , popular book , and get as much money as you can .
制作 一个 好的 ， 受欢迎的 书 ， 和 得到 作为 很多 钱 作为 你 能 .

写出一本好的、受欢迎的书，尽可能多地赚钱。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wen] [juːv] [gɒt] [ə; eɪ] [neɪm] , [juː; jʊ][kæn; kən] [ə'fɔːd] [tuː; tə][daɪ'gres] ,
By - and - by , when you've got a name , you can afford to digress ,
经过 - 和 - 经过 ， 什么时候 你已经 得到 一个 姓名 ， 你 能 买得起 到 离题 ，

迟早有一天，当你有了名气，你就可以随意跑题了。

[ænd; ənd][hæv; həv] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl] ['piːp(ə)l] [ɪn][jɔː(r); jə(r)]['nɒv(ə)lz] , ” [sed] ['eɪmi] ,
and have philosophical and metaphysical people in your novels , ” said Amy ,
和 有 哲学 和 形而上学的 人们 在 你的 小说 , ” 说 艾米 ,

“你的小说里也要有哲学家和形而上学人物，”艾米说。

[huː] [tʊk] [ə; eɪ] ['strɪktli] ['præktɪkl] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
who took a strictly practical view of the subject .
WHO 采取 一个 严格 实际的 看法 的 这 主题 .

他对这个问题采取了非常务实的看法。

“ [wel] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['lɑːfɪŋ] , “ [ɪf] [maɪ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] - [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ænd; ənd] [ˌmetə'fɪzɪkl]
“ Well , ” said Jo , laughing , “ if my people are ' philosophical and metaphysical
“ 出色地 , ” 说 乔 , 笑 , “ 如果 我的 人们 是 - 哲学 和 形而上学的
- , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][maɪ] [fɔːlt] ,
' , it isn't my fault ,
- , 它 不是 我的 过错 ,

“嗯，”乔笑着说，“如果我的人民是‘哲学家和形而上学的’，那可不是我的错。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ɪk'sept] [wɒt] [ai][hɪə(r)]['fɑːðə(r)] [seɪ] , ['sʌmtaɪmz] .
for I know nothing about such things , except what I hear father say , sometimes .
为了 我 知道 没有什么 关于 这样的 事物 , 除了 什么 我 听到 父亲 说 , 有时 .

因为我对这些事一无所知，除了偶尔听父亲说的那些。

[ɪf] [aɪv] [gɒt][sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪz] [aɪ'diəz] ['dʒʌmbld] [ʌp] [wɪð] [maɪ][rəʊ'mæns] ,
If I've got some of his wise ideas jumbled up with my romance ,
如果我已经 得到 一些 的 他的 明智的 想法 错杂 向上 和 我的 浪漫 ,

如果我把他的一些睿智想法和我的浪漫情怀混杂在一起了，

[səʊ] [mʌtʃ] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
so much the better for me .
所以 很多 这 更好的 为了 我 .

对我来说，这简直太好了。

[naʊ] , [beiθ; beθ] , [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [seɪ] ? ”
Now , Beth , what do you say ? ”
现在 , 贝丝 , 什么 做 你 说 ? ”

贝丝，你觉得怎么样?

“ [ai] [ʃʊd; ʃəd][səʊ] [laɪk][tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː] ['prɪntɪd] [suːn] , ” [wɒz; wəz][ɔːl][beiθ; beθ] [sed] ,
“ I should so like to see it printed soon , ” was all Beth said ,
“ 我 应该 所以 喜欢 到 看 它 打印 很快 , ” 曾是 全部 贝丝 说 ,

“我真希望它能尽快印刷出来，”贝丝只说了这么一句。

[ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and smiled in saying it .
和 微笑 在 说 它 .

说这话时他面带微笑。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] ['emfəsɪs] [ɒn][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] ,
But there was an unconscious emphasis on the last word ,
但 那里 曾是 一个 无意识 强调 在 这 最后的 单词 ,

但人们不自觉地强调了最后一个词。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['wɪstf(ə)l] [lʊk] [ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ðæt] ['nevə(r)] [lɒst] [ðeə(r)] ['tʃaɪldlaɪk] ['kændə(r)] ,
and a wistful look in the eyes that never lost their childlike candor ,
和 一个 怅惘 看 在 这 眼睛 那 绝不 丢失的 他们的 孩子气 坦率 ,

眼中流露出一丝怅然，却始终保持着孩童般的纯真。

[wɪtʃ] [tʃɪld] [dʒəʊz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [fɔː'bəʊd] [fɪə(r)] ,
which chilled Jo's heart for a minute with a forboding fear ,
哪个 冷藏 乔的 心 为了 一个 分钟 和 一个 不祥之兆 害怕 ,

这让乔的心瞬间不寒而栗，一股不祥的恐惧涌上心头。

[ænd; ənd]	[dɪ'saɪdɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	['ventʃə(r)]	-	[suːn]	-	.
and	**decided**	**her**	**to**	**make**	**her**	**little**	**venture**	**'**	**soon**	**'**	**.**
和	决定	她	到	制作	她	小的	风险投资	-	很快	-	.

于是决定让她“尽快”开始她的小创业之旅。

[səʊ]	,	[wɪð]	['spɑːt(ə)n]	['fɜːmnəs]	,	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['ɔːθəres]	[leɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɜːst]	-	[bɔːn]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['teɪb(ə)l]	,
So	**,**	**with**	**Spartan**	**firmness**	**,**	**the**	**young**	**authoress**	**laid**	**her**	**first**	**-**	**born**	**on**	**her**	**table**	**,**
所以	,	和	斯巴达	硬度	,	这	年轻的	作者	铺设	她	第一的	-	出生	在	她	桌子	,

于是，这位年轻的女作家以斯巴达式的坚定，将她的长子放在桌子上。

[ænd; ənd]	[tʃɒpt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	[æz; əz]	['ruːθləsli]	[æz; əz]	['eni]	['əʊgə(r)]	.
and	**chopped**	**it**	**up**	**as**	**ruthlessly**	**as**	**any**	**ogre**	**.**
和	切碎	它	向上	作为	无情地	作为	任何	食人魔	.

然后像食人魔一样残忍地把它剁碎了。

[ɪn]	[ðə; ði]	[həʊp]	[ɒv; əv]	['pliːzɪŋ]	['evriwʌn]	,	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	['ɛvriˌwʌnz]	[əd'vaɪs]	,
In	**the**	**hope**	**of**	**pleasing**	**everyone**	**,**	**she**	**took**	**everyone's**	**advice**	**,**
在	这	希望	的	令人愉悦	每个人	,	她	采取	每个人的	建议	,

为了取悦所有人，她采纳了每个人的建议。

[ænd; ənd]	[laɪk]	[ðə; ði]	[əʊld]	[mæn]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['dɒŋki]	[ɪn]	[ðə; ði]	['feɪb(ə)l]	['suːtɪd; 'sjuːtɪd]	['nəʊbədi]	.
and	**like**	**the**	**old**	**man**	**and**	**his**	**donkey**	**in**	**the**	**fable**	**suited**	**nobody**	**.**
和	喜欢	这	老的	男人	和	他的	驴	在	这	寓言	适合	无人	.

就像寓言故事里的老人和他的驴一样，谁也不适合。

[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]	[laɪkt]	[ðə; ði]	[ˌmetə'fɪzɪkl]	[striːk]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ʌn'kɒnʃəsli]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
Her	**father**	**liked**	**the**	**metaphysical**	**streak**	**which**	**had**	**unconsciously**	**got**	**into**	**it**	**,**
她	父亲	喜欢	这	形而上学的	条纹	哪个	有	不知不觉	得到	进入	它	,

她父亲喜欢她作品中无意识流露出的那种形而上学的倾向。

[səʊ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ə'laʊd]	[tuː; tə]	[rɪ'meɪn]	[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	[daut]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	.
so	**that**	**was**	**allowed**	**to**	**remain**	**though**	**she**	**had**	**her**	**doubts**	**about**	**it**	**.**
所以	那	曾是	允许	到	保持	尽管	她	有	她	疑虑	关于	它	.

尽管她对此有所怀疑，但最终还是允许保留了下来。

[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[θɔːt]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['traɪf(ə)l]	[tuː]	[mʌtʃ]	[dɪ'skrɪpʃn]	.
Her	**mother**	**thought**	**that**	**there**	**was**	**a**	**trifle**	**too**	**much**	**description**	**.**
她	母亲	想法	那	那里	曾是	一个	琐事	也	很多	描述	.

她母亲觉得描述有点太多了。

[aʊt]	,	['ðeəfɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	,	[ænd; ənd]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	['meni]	['nesəsəri]	[lɪŋks]	[ɪn]	[ðə; ði]	['stɔːri]	.
Out	**,**	**therefore**	**it**	**came**	**,**	**and**	**with**	**it**	**many**	**necessary**	**links**	**in**	**the**	**story**	**.**
出去	,	所以	它	来了	,	和	和	它	许多	必要的	链接	在	这	故事	.

因此，它就此诞生，故事中的许多必要环节也随之而来。

[meg]	[əd'maɪəd]	[ðə; ði]	['trædʒədi]	,	[səʊ]	[dʒəʊ]	[paɪld]	[ʌp]	[ðə; ði]	['ægəni]	[tuː; tə]	[suːt]	[hɜː(r); hə(r)]	,
Meg	**admired**	**the**	**tragedy**	**,**	**so**	**Jo**	**piled**	**up**	**the**	**agony**	**to**	**suit**	**her**	**,**
梅格	钦佩	这	悲剧	,	所以	乔	堆积	向上	这	痛苦	到	套装	她	,

梅格很欣赏这种悲剧，所以乔为了迎合她，就把痛苦的程度夸大了。

[waɪl]	['eɪmi]	['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[fʌn]	,	[ænd; ənd]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[best]	[ɪn'tenʃ(ə)nz]	[ɪn]	[laɪf]	,
while	**Amy**	**objected**	**to**	**the**	**fun**	**,**	**and**	**,**	**with**	**the**	**best**	**intentions**	**in**	**life**	**,**
尽管	艾米	反对	到	这	乐趣	,	和	,	和	这	最好的	意图	在	生活	,

尽管艾米反对这种玩乐，但她出发点却是好的，

[dʒəʊ]	[kwentʃt]	[ðə; ði]	-	[siːnz]	[wɪtʃ]	[rɪ'liːvd]	[ðə; ði]	['sɒmbə(r)]	['kærəktə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['stɔːri]	.
Jo	**quenched**	**the**	**spritly**	**scenes**	**which**	**relieved**	**the**	**somber**	**character**	**of**	**the**	**story**	**.**
乔	淬火	这	-	场景	哪个	松了口气	这	忧郁	特点	的	这	故事	.

乔的出现冲淡了故事中原本轻松活泼的氛围，缓解了故事的沉重基调。

[ðen] , [tuː; tə] ['kɒmplɪkeɪt] [ðə; ði]['ruːɪn] , [ʃiː; ʃi] [kʌt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [wʌn] [θɜːd] ,

Then , to complicate the ruin , she cut it down one third ,

然后 , 到 复杂化 这 废墟 , 她 切 它 向下 一 第三 ,

然后，为了让废墟更加难堪，她又把它砍掉了三分之一。

[ænd; ənd] [kən'faɪdɪŋli] [sent] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [rəʊ'mæns] , [laɪk] [ə; eɪ] [pɪkt] ['rɒbɪn] , [aʊt] ['ɪntuː]

and confidingly sent the poor little romance , like a picked robin , out into

和 悄悄地 发送 这 贫穷的 小的 浪漫 , 喜欢 一个 挑选 罗宾 , 出去 进入

[ðə; ði][bɪɡ] ,

the big ,

这 大的 ,

然后悄悄地把这段可怜的小爱情，像一只被摘下的知更鸟，送进了茫茫大海。

['bɪzi] [wɜːld] [tuː; tə][traɪ][ɪts] [feɪt] .

busy world to try its fate .

忙碌的 世界 到 尝试 它是 命运 .

世界繁忙，等待命运的安排。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪntɪd] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ɡɒt] [θriː] ['hʌndrəd] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

Well , it was printed , and she got three hundred dollars for it ,

出色地 , 它 曾是 打印 , 和 她 得到 三 百 美元 为了 它 ,

嗯，稿子印出来了，她卖了三百美元。

['laɪkwaɪz] ['plenti] [ɒv; əv] [preɪz] [ænd; ənd] [bleɪm] ,

likewise plenty of praise and blame ,

同样地 很多 的 称赞 和 责备 ,

同样，赞扬和批评也很多。

[bəuθ][səʊ] [mʌtʃ] ['ɡreɪtə(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [θrəʊn] ['ɪntuː][ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv]

both so much greater than she expected that she was thrown into a state of

两个都 所以 很多 更大的 比 她 预期的 那 她 曾是 抛掷 进入 一个 状态 的

[bɪ'wɪldəmənt] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] .

bewilderment from which it took her some time to recover .

困惑 从 哪个 它 采取 她 一些 时间 到 恢复 .

这两件事都远远超出了她的预期，让她陷入了困惑之中，过了好一阵子才恢复过来。

“ [juː; jʊ] [sed] , ['mʌðə(r)] , [ðæt] ['krɪtɪsɪzəm] [wʊd] [help] [ˌem 'iː] .

“ You said , Mother , that criticism would help me .

“ 你 说 , 母亲 , 那 批评 会 帮助 我 .

“妈妈，您说过批评对我有帮助。”

[bʌt; bət] [haʊ] [kæn; kən][ˌaɪ 'tiː] ,

But how can it ,

但 如何 能 它 ,

但这怎么可能呢?

[wen] [ɪts] [səʊ] [ˌkɒntrə'dɪktəri] [ðæt] [ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [ə; eɪ] ['prɒmɪsɪŋ] [bʊk] [ɔː(r)]

when it's so contradictory that I don't know whether I've written a promising book or

什么时候 它是 所以 矛盾的 那 我 不 知道 无论 我已经 书面 一个 有前途 书 或者

['brəʊkən][ɔːl][ðə; ði] [ten] [kə'mændmənts] ?

broken all the ten commandments ?

破碎的 全部 这 十 诫命 ?

当事情如此矛盾，以至于我不知道自己究竟是写了一本很有前途的书，还是违反了所有的十诫?

” [kraɪd] [pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] , ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv][n'əʊtɪsɪz] ,

” cried poor Jo , turning over a heap of notices ,

” 哭 贫穷的 乔 , 转弯 超过 一个 堆 的 通知 ,

“可怜的乔一边翻着一堆通知单，一边哭喊道,”

[ðə; ði][pə'ruːz(ə)l][ɒv; əv] [wɪtʃ] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [praɪd] [ænd; ənd][dʒɔɪ][wʌn] ['mɪnɪt] , [rɒθ]
the perusal of which filled her with pride and joy one minute , wrath
这 仔细阅读 的 哪个 已填 她 和 自豪 和 喜悦 一 分钟 ， 愤怒
[ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ðə; ði][nekst] .
and dismay the next .
和 沮丧 这 下一个 .

读完之后，她一会儿感到骄傲和喜悦，一会儿又感到愤怒和沮丧。

" [ðɪs] [mæn] [sez] , - [æn; ən] [ɪk'skwɪzɪt] [bʊk] , [fʊl] [ɒv; əv] [truːθ] , ['bjuːti] , [ænd; ənd] ['ɜːnɪstnəs] . -
" This man says , ' An exquisite book , full of truth , beauty , and earnestness . '
" 这 男人 说道 ， - 一个 精美的 书 ， 满的 的 真相 ， 美丽 ， 和 认真 . -

"这个人说：'这是一本精美的书，充满了真理、美感和真挚的情感。'"

- [ɔːl] [ɪz] [swiːt] , [pjʊə(r)] , [ænd; ənd] ['helθi] . -
' All is sweet , pure , and healthy . '
- 全部 是 甜的 ， 纯的 ， 和 健康 . -

"一切都是甜美、纯洁、健康的。"

" [kən'tɪnjuːd] [ðə; ði] [pə'plekst] ['ɔːθəres] .
" continued the perplexed authoress .
" 持续 这 困惑 作者 .

"这位困惑的女作家继续说道。"

" [ðə; ði][nekst] , - [ðə; ði] ['θɪəri] [ɒv; əv][ðə; ði] [bʊk] [ɪz][bæd] , [fʊl] [ɒv; əv] ['mɔːbɪd] ['fænsiz] ,
" The next , ' The theory of the book is bad , full of morbid fancies ,
" 这 下一个 ， - 这 理论 的 这 书 是 坏的 ， 满的 的 病态的 幻想 ，

"接下来，'这本书的理论很糟糕，充满了病态的幻想，"

[ˌspɪrɪtʃʊəl'ɪstɪk] [aɪ'diəz] , [ænd; ənd] [ʌn'nætʃrəl] ['kærəktəz] .
spiritualistic ideas , and unnatural characters .
唯灵论 想法 ， 和 不自然 人物 .

唯灵论思想和不自然的性格。

- [naʊ] , [æz; əz][ai][hæd; həd][nəʊ] ['θɪəri] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [doʊnt] [bɪ'liːv] [ɪn]['spɪrɪtʃuəlɪzəm] ,
' Now , as I had no theory of any kind , don't believe in Spiritualism ,
- 现在 ， 作为 我 有 不 理论 的 任何 种类 ， 不 相信 在 招魂 ，

"由于我没有任何理论，我不相信唯灵论。"

[ænd; ənd] ['kɒpid] [maɪ] ['kærəktəz] [frɒm; frəm][laɪf] , [ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [ðɪs] ['krɪtɪk][kæn; kən][biː; bi] [raɪt] .
and copied my characters from life , I don't see how this critic can be right .
和 复制 我的 人物 从 生活 ， 我 不 看 如何 这 评论家 能 是 正确的 .

我笔下的人物都是根据现实生活创作的，我不明白这位批评家怎么会是对的。

[ə'nʌðə(r)] [sez] , - [ɪts] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [best] [ə'merɪkən] ['nɒv(ə)lz] [wɪtʃ] [hæz; həz] [ə'pɪəd] [fɔː(r); fə(r)]
Another says , ' It's one of the best American novels which has appeared for
其他 说道 ， - 它是 一 的 这 最好的 美国人 小说 哪个 有 出现 为了
[jɪəz] .
years .
年 .

另一位读者说："这是近年来美国出版的最好的小说之一。"

- ([ai] [nəʊ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt]) , [ænd; ənd][ðə; ði][nekst] [ə'sɜːts] [ðæt] - [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə'rɪdʒən(ə)l]
' (I know better than that) , and the next asserts that ' Though it is original
- (我 知道 更好的 比 那) ， 和 这 下一个 断言 那 - 尽管 它 是 原来的
,
,
,

（我比这更清楚），接下来又断言"虽然它是原创的，

[ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [wɪð] [greɪt] [fɔːs] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [bʊk] . -
and written with great force and feeling , it is a dangerous book . '
和 书面 和 伟大的 力量 和 感觉 ， 它 是 一个 危险的 书 . -

这本书笔力雄健，情感饱满，是一本危险的书。

- ['tɪzənt] !
' Tisn't !
- 不是 !

不是！

[sʌm; səm] [meɪk] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [sʌm; səm] [ˌəʊvə'preɪz] ,
Some make fun of it , some overpraise ,
一些 制作 乐趣 的 它 , 一些 过奖 ,

有人嘲笑它，有人过分赞扬它。

[ænd; ənd] ['nɪəli] [ɔːl] [ɪn'sɪst] [ðæt] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [diːp] ['θɪəri] [tuː; tə] [ɪk'spaʊnd] ,
and nearly all insist that I had a deep theory to expound ,
和 几乎 全部 坚持 那 我 有 一个 深的 理论 到 阐述 ,

几乎所有人都坚持认为我有一套深刻的理论要阐述，

[wen] [ai]['əʊnli] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌni] .
when I only wrote it for the pleasure and the money .
什么时候 我 仅有的 写道 它 为了 这 乐趣 和 这 钱 .

我写这本书只是为了取乐和赚钱。

[ai] [wɪʃ] [aɪ'd] ['prɪntɪd] [ðə; ði] [həʊl] [ɔː(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ,
I wish I'd printed the whole or not at all ,
我 希望 ID 打印 这 所有的 或者 不是 在 全部 ,

我真希望我当时要么把整份都打印出来，要么干脆别打印。

[fɔː(r); fə(r)][ai][duː; də] [heɪt] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] [,mis'dʒʌdʒ] .
for I do hate to be so misjudged .
为了 我 做 恨 到 是 所以 判断失误 .

因为我真的讨厌被人误解。

” [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][ænd; ənd] [frendz] [əd'mɪnɪstəd] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [ˌkɒmen'deɪʃn] ['lɪbərəli] .
” Her family and friends administered comfort and commendation liberally .
” 她 家庭 和 朋友们 管理 舒适 和 表彰 慷慨地 .

她的家人和朋友纷纷给予安慰和赞扬。

[jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['sensətɪv] , [haɪ] - ['spɪrɪtɪd] [dʒəʊ] ,
Yet it was a hard time for sensitive , high - spirited Jo ,
然而 它 曾是 一个 难的 时间 为了 敏感的 , 高的 - 精神抖擞 乔 ,

然而，对于敏感而又热情奔放的乔来说，那是一段艰难的时期。

[huː] [ment] [səʊ] [wel] [ænd; ənd][hæd; həd] [ə'pærəntli] [dʌn] [səʊ] [ɪl] .
who meant so well and had apparently done so ill .
WHO 意思是 所以 出色地 和 有 显然 完毕 所以 患病的 .

他本意是好的，但显然却做了坏事。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][dɪd][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ,
But it did her good ,
但 它 做过 她 好的 ,

但这对她有好处。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːz] [ə'pɪnjən] [hæd; həd] ['riːəl] ['væljuː] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði]['krɪtɪsɪzəm] [wɪtʃ] [ɪz]
for those whose opinion had real value gave her the criticism which is
为了 那些 谁 观点 有 真实的 价值 给予 她 这 批评 哪个 是
[æn; ən] ['ɔːθərz] [best] [ˌedʒu'keɪʃ(ə)n] ,
an author's best education ,
一个 作者的 最好的 教育 ,

那些真正有价值的人给予了她批评，而批评对作家来说是最好的教育。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['sɔːnəs] [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] , [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [lɑːf] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
and when the first soreness was over , she could laugh at her
和 什么时候 这 第一的 疼痛 曾是 超过 ， 她 可以 笑 在 她
[pɔː(r); pʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
poor little book ,
贫穷的 小的 书 ，

当最初的疼痛过去后，她就能笑着看着她那本可怜的小书了。

[jet] [bɪ'liːv] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [stɪl] ,
yet believe in it still ,
然而 相信 在 它 仍然 ，

但我仍然相信它。

[ænd; ənd] [fiːl] [hɜː'self] [ðə; ði] ['waɪzə(r)] [ænd; ənd] [strɒŋgə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['bʌfɪtɪŋ] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
and feel herself the wiser and stronger for the buffeting she had
和 感觉 她自己 这 更明智 和 更强 为了 这 冲击 她 有
[rɪ'siːvd] .
received .
已收到 .

她觉得自己经历了种种磨难后变得更加睿智和坚强。

“ [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['dʒiːniəs] , [laɪk] [kiːts] , [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [kɪl] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['staʊtli] ,
“ Not being a genius , like Keats , it won't kill me , ” she said stoutly ,
“ 不是 存在 一个 天才 ， 喜欢 济慈 ， 它 惯于 杀 我 ， ” 她 说 坚定地 ，

“即便我不是像济慈那样的天才，也不会要了我的命，”她坚定地说。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [ðə; ði] [dʒəʊk] [ɒn] [maɪ] [saɪd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
“ and I've got the joke on my side , after all ,
“ 和 我已经 得到 这 开玩笑 在 我的 边 ， 后 全部 ，

“而且，说到底，我这边还有个笑话可以讲。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [pɑːts] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] ['teɪkən] [streɪt] [aʊt] [ɒv; əv] ['riːəl] [laɪf] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'naʊnst] [æz; əz]
for the parts that were taken straight out of real life are denounced as
为了 这 部分 那 是 已采取 直的 出去 的 真实的 生活 是 谴责 作为
[ɪm'pɒsəb(ə)l] [ænd; ənd] [əb'sɜːd] ,
impossible and absurd ,
不可能的 和 荒诞 ，

因为那些直接取材于现实生活的情节被斥为不可能和荒谬的。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [siːnz] [ðæt] [ai] [meɪd] [ʌp] [aʊt] [ɒv; əv] [maɪ] [əʊn] ['sɪli] [hed] [ɑː(r); ə(r)] [prə'naʊnst] -
and the scenes that I made up out of my own silly head are pronounced '
和 这 场景 那 我 制成 向上 出去 的 我的 自己的 愚蠢的 头 是 发音 -
['tʃɑːmɪŋli] ['nætʃ(ə)rəl] ,
charmingly natural ,
迷人地 自然的 ，

而我凭空想象出来的那些场景，却被评价为“自然迷人”。

['tendə(r)] , [ænd; ənd] [truː] - .
tender , and true ' .
投标 ， 和 真的 - .

温柔而真诚。

[səʊ] [aɪl] ['kʌmfət] [maɪ'self] [wɪð] [ðæt] , [ænd; ənd] [wen] [aɪm] ['redi] , [aɪl] [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [teɪk]
So I'll comfort myself with that , and when I'm ready , I'll up again and take
所以 患病的 舒适 我 和 那 ， 和 什么时候 我是 准备好 ， 患病的 向上 再次 和 拿
[ə'nʌðə(r)] .
another .
其他 .

所以我会这样安慰自己，等我准备好了，我会再起来吃一个。

″ ['tʃæptə(r)] ['twenti] - [eɪt]
″ CHAPTER TWENTY - EIGHT
″ 章 二十 - 八

第二十八章

[də'mestɪk] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
DOMESTIC EXPERIENCES
国内的 经历

家庭经历

[laɪk] [məʊst] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['meitrən] ,
Like most other young matrons ,
喜欢 最多 其他 年轻的 女舍监 ,

像大多数其他年轻少妇一样，

[meg] [bɪ'gæn] [hɜː(r); hə(r)] ['mærid] [laɪf] [wɪð] [ðə; ði] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] ['haʊskiːpə(r)] .
Meg began her married life with the determination to be a model housekeeper .
梅格 开始 她 已婚 生活 和 这 决心 到 是 一个 模型 管家 .

梅格婚后立志成为一名模范家庭主妇。

[dʒɒn] [ʃʊd; ʃəd] [faɪnd] [həʊm] [ə; eɪ] ['pærədaɪs] , [hiː; hi] [ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [siː] [ə; eɪ] ['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,
John should find home a paradise , he should always see a smiling face ,
约翰 应该 寻找 家 一个 天堂 , 他 应该 总是 看 一个 微笑 脸 ,

约翰应该找到一个天堂般的家，他应该总是看到笑脸。

[ʃʊd; ʃəd] [feə(r)] ['sʌmptʃuəsli] ['evri] [deɪ] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [nəʊ] [ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['bʌt(ə)n] .
should fare sumptuously every day , and never know the loss of a button .
应该 票价 奢华地 每一个 天 , 和 绝不 知道 这 损失 的 一个 按钮 .

每天都应该过得奢华舒适，而且永远不会知道会丢一颗纽扣。

[ʃiː; ʃi] [brɔːt] [səʊ] [mʌtʃ] [lʌv] , ['enədʒi] , [ænd; ənd] ['tʃɪəflnəs] [tuː; tə] [ðə; ði] [wɜːk] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [bʌt; bət] [sək'siːd] ,
She brought so much love , energy , and cheerfulness to the work that she could not but succeed ,
她 带来 所以 很多 爱 , 活力 , 和 愉悦 到 这 工作 那 她 可以 不是 但 成功 ,

她为工作带来了如此多的爱、活力和快乐，她必然会取得成功。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] ['ɒbstək(ə)lz] .
in spite of some obstacles .
在 尽管如此 的 一些 障碍 .

尽管遇到了一些障碍。

[hɜː(r); hə(r)] ['pærədaɪs] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['træŋkwɪl] [wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [fʌst] , [wɒz; wəz] ['əʊvə(r)] - ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [pliːz] ,
Her paradise was not a tranquil one , for the little woman fussed , was over - anxious to please ,
她 天堂 曾是 不是 一个 宁静 一 , 为了 这 小的 女士 烦躁不安 , 曾是 超过 - 焦虑的 到 请 ,

她的天堂并不宁静，因为这个小妇人爱唠叨，总是急于讨好别人。

[ænd; ənd] ['bʌsl] [ə'baʊt] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['mɑːθə] , ['kʌmbə(r)] [wɪð] ['meni] [k'eəz] .
and bustled about like a true Martha , cumbered with many cares .
和 熙熙攘攘 关于 喜欢 一个 真的 玛莎 , 受累 和 许多 关心 .

她像个真正的玛莎一样忙碌奔波，肩负着许多忧虑。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [tuː] ['taɪəd] , ['sʌmtaɪmz] , ['iːv(ə)n] [tuː; tə] [smaɪl] ,
She was too tired , sometimes , even to smile ,
她 曾是 也 疲劳的 , 有时 , 甚至 到 微笑 ,

她有时累得连笑都笑不出来。

[dʒɒn] [gruː] [dɪs'peptɪk] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtfəli]
John grew dyspeptic after a course of dainty dishes and ungratefully
约翰 生长 消化不良 后 一个 课程 的 纤巧 菜肴 和 忘恩负义
[dɪ'mɑːnd, -'mænd] [pleɪn] [feə(r)] .
demanded plain fare .
要求 清楚的 票价 .

约翰吃了一系列精致菜肴后消化不良，却不知感恩地要求吃清淡的食物。

[æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['bʌtnz] , [ʃiː; ʃi] [suːn] ['lɜːnɪd] [tuː; tə]['wʌndə(r)] [weə(r)] [ðeɪ] [went] ,
As for buttons , she soon learned to wonder where they went ,
作为 为了 按钮 , 她 很快 学习 到 想知道 在哪里 他们 去 ,

至于纽扣，她很快就学会了琢磨它们都去哪儿了。

[tuː; tə] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['keələsnəs] [ɒv; əv] [men] ,
to shake her head over the carelessness of men ,
到 摇 她 头 超过 这 疏忽 的 男人 ,

她摇头叹息男人的粗心大意。

[ænd; ənd][tuː; tə] ['θret(ə)n] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [səʊ] [ðem; ðəm][ɒn] [hɪm'self] ,
and to threaten to make him sew them on himself ,
和 到 威胁 到 制作 他 缝 他们 在 他自己 ,

并威胁要让他自己把它们缝在身上。

[ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hɪz; ɪz] [wɜːk] [wʊd] [stænd] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ænd; ənd] ['klʌmzi] ['fɪŋgəz] ['eni] ['betə(r)] [ðæn; ðən]
and see if his work would stand impatient and clumsy fingers any better than
和 看 如果 他的 工作 会 站立 不耐烦 和 笨拙 手指 任何 更好的 比
[hɜːz] .
hers .
她的 .

看看他的作品是否比她的作品更能经受住急躁笨拙的触摸。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['hæpi] , ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [lɪv; laɪv][ɒn] [lʌv]
They were very happy , even after they discovered that they couldn't live on love
他们 是 非常 快乐的 , 甚至 后 他们 发现 那 他们 不能 居住 在 爱
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

即使他们发现单靠爱情无法生活下去，他们仍然非常幸福。

[dʒɒn] [dɪd] [nɒt] [faɪnd] ['mɛgz] ['bjuːti] [dɪ'mɪnɪʃt] ,
John did not find Meg's beauty diminished ,
约翰 做过 不是 寻找 梅格的 美丽 减少 ,

约翰并没有觉得梅格的美貌有所减损。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [biːmd] [æt; ət] [hɪm] [frɒm; frəm] [bɪ'haɪnd] [ðə; ði] [fə'mɪliə(r)] ['kɒfi] [pɒt] .
though she beamed at him from behind the familiar coffee pot .
尽管 她 光束 在 他 从 在后面 这 熟悉的 咖啡 锅 .

她躲在熟悉的咖啡壶后面，对他露出灿烂的笑容。

[nɔː(r)] [dɪd] [meg] [mɪs] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] [rəʊ'mæns] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['deɪli] ['pɑːtɪŋ] ,
Nor did Meg miss any of the romance from the daily parting ,
也不 做过 梅格 错过 任何 的 这 浪漫 从 这 日常的 离别 ,

梅格也没有怀念每天离别时的浪漫气氛。

[wen] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['fɒləʊd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kɪs] [wɪð] [ðə; ði] ['tendə(r)] [ɪn'kwaɪəri] ,
when her husband followed up his kiss with the tender inquiry ,
什么时候 她 丈夫 随后 向上 他的 吻 和 这 投标 询问 ,

当她丈夫在吻她之后，温柔地询问时

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [send] [sʌm; səm] [viːl] [ɔː(r)] ['mʌtn] [fɔː(r); fə(r)] ['dɪnə(r)] , ['dɑːlɪŋ] ?
“ Shall I send some veal or mutton for dinner , darling ?
“ 将 我 发送 一些 小牛肉 或者 羊肉 为了 晚餐 , 亲爱的 ?

“亲爱的，晚餐要不要送些小牛肉或羊肉？”

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [siːst] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['glɔːrɪfaɪd]['baʊə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ][həʊm] ,
" The little house ceased to be a glorified bower , but it became a home ,
" 这 小的 房子 停止 到 是 一个 光荣的 凉亭 , 但 它 成为 一个 家 ,

“那间小屋不再只是一个华丽的凉亭，而变成了一个家。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l] [suːn] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .
and the young couple soon felt that it was a change for the better .
和 这 年轻的 夫妻 很快 毛毡 那 它 曾是 一个 改变 为了 这 更好的 .

这对年轻夫妇很快就觉得这是一个更好的改变。

[æt; ət][fɜːst] [ðeɪ] [pleɪd] [kiːp] - [haʊs] , [ænd; ənd] ['frɔlɪkt] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][laɪk] ['tʃɪldrən] .
At first they played keep - house , and frolicked over it like children .
在 第一的 他们 玩 保持 - 房子 , 和 嬉戏 超过 它 喜欢 孩子们 .

起初，他们玩过家家，像孩子一样在里面嬉戏玩耍。

[ðen] [dʒɒn] [tʊk] ['stedəli] [tuː; tə] ['bɪznəs] ,
Then John took steadily to business ,
然后 约翰 采取 稳步 到 商业 ,

然后约翰开始稳步发展商业事业，

['fiːlɪŋ] [ðə; ði] [k'eəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] ,
feeling the cares of the head of a family upon his shoulders ,
感觉 这 关心 的 这 头 的 一个 家庭 之上 他的 肩膀 ,

他感到肩上扛着一家之主的重担，

[ænd; ənd][meg] [leɪd][baɪ][hɜː(r); hə(r)]['kæmbrɪk] ['ræpəz] , [pʊt] [ɒn][ə; eɪ][bɪg]['eɪprən] , [ænd; ənd] [fel] [tuː; tə]
and Meg laid by her cambric wrappers , put on a big apron , and fell to
和 梅格 铺设 经过 她 麻纱 包装纸 , 放 在 一个 大的 围裙 , 和 跌倒 到
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

梅格躺在她的细布裹布旁边，系上大围裙，开始干活。

[æz; əz][bɪ'fɔː(r)] [sed] , [wɪð] [mɔː(r)] ['enədʒi] [ðæn; ðən] [dɪ'skreʃn] .
as before said , with more energy than discretion .
作为 前 说 , 和 更多的 活力 比 审慎 .

如前所述，精力充沛但缺乏谨慎。

[waɪl] [ðə; ði] ['kʊkɪŋ] ['meɪniə]['lɑːstɪd][ʃiː; ʃi] [went] [θruː] ['mɪsɪz] . [kɔrniːljɪs] [rɪ'siːt] [bʊk] [æz; əz] [ɪf]
While the cooking mania lasted she went through Mrs . Cornelius's Receipt Book as if
尽管 这 烹饪 狂热 持续 她 去 通过 太太 . 科尼利厄斯的 收据 书 作为 如果
[ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ][ˌmæθə'mætɪk(ə)l] ['eksəsaɪz] ,
it were a mathematical exercise ,
它 是 一个 数学 锻炼 ,

在烹饪狂热期间，她翻阅了科尼利厄斯太太的食谱簿，就像在做数学题一样。

['wɜːkɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['prɔːbləmz] [wɪð] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd][keə(r)] .
working out the problems with patience and care .
在职的 出去 这 问题 和 耐心 和 关心 .

耐心细致地解决问题。

['sʌmtaɪmz] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][wɜː(r); wə(r)][ɪn'vaɪtɪd][ɪn][tuː; tə][help] [iːt] [ʌp][ə; eɪ] [tuː] ['baʊntiəs] [fiːst]
Sometimes her family were invited in to help eat up a too bounteous feast
有时 她 家庭 是 受邀 在 到 帮助 吃 向上 一个 也 丰饶的 盛宴
[ɒv; əv] [sək'sesɪz] ,
of successes ,
的 成功 ,

有时，她的家人也会被邀请来帮忙享用这过于丰盛的成功盛宴。

[ɔː(r)] ['lɑːti] [wʊd] [biː; bi] ['praɪvətli] [dɪ'spætʃt] [wɪð] [ə; eɪ] [bætʃ] [ɒv; əv] ['feljər] ,
or Lotty would be privately dispatched with a batch of failures ,
或者 洛蒂 会 是 私下 已派出 和 一个 批 的 失败 ,

或者洛蒂会被私下派去处理一批失败品，

[wɪtʃ]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[kən'siːld]	[frɒm; frəm]	[ɔːl]	[aɪz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kən'viːniənt]	['stʌməks]	[ɒv; əv]
which	**were**	**to**	**be**	**concealed**	**from**	**all**	**eyes**	**in**	**the**	**convenient**	**stomachs**	**of**
哪个	是	到	是	暗	从	全部	眼睛	在	这	方便的	胃	的

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['hʌm(ə)l]	.
the	**little**	**Hummels**	**.**
这	小的	胡梅尔	.

这些食物要藏在小胡默尔们舒适的肚子里，以免被所有人看到。

[æn; ən]	['iːvnɪŋ]	[wɪð]	[dʒɒn]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[ə'kaʊnt]	[bʊks]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	[prə'djuːst]	[ə; eɪ]	['temprəri]	[lʌl]
An	**evening**	**with**	**John**	**over**	**the**	**account**	**books**	**usually**	**produced**	**a**	**temporary**	**lull**
一个	晚上	和	约翰	超过	这	帐户	图书	通常	生产	一个	暂时的	麻痹

[ɪn]	[ðə; ði]	['kʌlɪnəri]	[ɪn'θjuːziæzəm]	,
in	**the**	**culinary**	**enthusiasm**	**,**
在	这	烹饪	热情	,

晚上和约翰一起查看账簿通常会暂时削弱他对烹饪的热情。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['fruːg(ə)l]	[fɪt]	[wʊd]	[ɪn'sjuː]	,
and	**a**	**frugal**	**fit**	**would**	**ensue**	**,**
和	一个	节俭	合身	会	随之而来	,

然后就会出现一场节俭的闹剧，

['djʊərɪŋ]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[mæn]	[wɒz; wəz]	[pʊt]	[θruː]	[ə; eɪ]	[kɔːs]	[ɒv; əv]	[bred]	['pʊdɪŋ]	,
during	**which**	**the**	**poor**	**man**	**was**	**put**	**through**	**a**	**course**	**of**	**bread**	**pudding**	**,**
期间	哪个	这	贫穷的	男人	曾是	放	通过	一个	课程	的	面包	布丁	,

在此期间，这位可怜的人被迫吃了一系列面包布丁。

[hæʃ]	,	[ænd; ənd]	[wɔːm]	-	['əʊvə(r)]	['kɒfi]	,	[wɪtʃ]	[traɪd]	[hɪz; ɪz]	[səʊl]	,	[ɔːl'ðəʊ]	[hiː; hi]	[bɔː(r)]	[ˌaɪ 'tiː]
hash	**,**	**and**	**warmed**	**-**	**over**	**coffee**	**,**	**which**	**tried**	**his**	**soul**	**,**	**although**	**he**	**bore**	**it**
哈希	,	和	温暖	-	超过	咖啡	,	哪个	尝试	他的	灵魂	,	虽然	他	钻孔	它

[wɪð]	['preɪzwɜːði]	['fɔːtɪtjuːd]	.
with	**praiseworthy**	**fortitude**	**.**
和	值得称赞	坚韧	.

哈希和温热的咖啡，让他备受煎熬，但他却以值得称赞的坚韧忍受了下来。

[bɪ'fɔː(r)]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[miːn]	[wɒz; wəz]	[faʊnd]	,	[haʊ'evə(r)]	,
Before	**the**	**golden**	**mean**	**was**	**found**	**,**	**however**	**,**
前	这	金的	意思是	曾是	成立	,	然而	,

然而，在发现黄金分割点之前，

[meg]	['ædɪd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[də'mestɪk]	[pə'zeʃənz]	[wɒt]	[jʌŋ]	['kʌplz]	['seldəm]	[get]	[ɒn]	[lɒŋ]
Meg	**added**	**to**	**her**	**domestic**	**possessions**	**what**	**young**	**couples**	**seldom**	**get**	**on**	**long**
梅格	额外	到	她	国内的	财产	什么	年轻的	情侣	很少	得到	在	长的

[wɪ'ðaʊt]	,	[ə; eɪ]	['fæməli]	[dʒɑː(r)]	.
without	**,**	**a**	**family**	**jar**	**.**
没有	,	一个	家庭	罐	.

梅格的家中添置了一件年轻夫妇很少会长时间舍弃的东西：一个家庭罐。

['faɪəd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['haʊswaɪfli]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[siː]	[hɜː(r); hə(r)]	['stɔːruːm; 'stɔːrʊm]	[stɒkt]	[wɪð]	[ˌhəʊm'meɪd]
Fired	**with**	**a**	**housewifely**	**wish**	**to**	**see**	**her**	**storeroom**	**stocked**	**with**	**homemade**
被解雇	和	一个	家庭主妇	希望	到	看	她	库房	库存充足	和	自制

[prɪ'zɜːvz]	,
preserves	**,**
果酱	,

出于家庭主妇的愿望，希望看到自己的储藏室里摆满自制的果酱，

[ʃiː; ʃi]	[ˌʌndə'tʊk]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['kʌrənt]	['dʒeli]	.
she	**undertook**	**to**	**put**	**up**	**her**	**own**	**currant**	**jelly**	**.**
她	承担	到	放	向上	她	自己的	黑醋栗	果冻	.

她决定自己制作葡萄干果冻。

[dʒɒn]	[wɒz; wəz]	[rɪ'kwestɪd]	[tuː; tə]	['ɔːdə(r)]	[həʊm]	[ə; eɪ]	['dʌz(ə)n]	[ɔː(r)]	[səʊ]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[pɒts]	[ænd; ənd]	[æn; ən]	['ekstrə]	['kwɒntəti]	[ɒv; əv]	['ʃʊgə(r)]	,
John	**was**	**requested**	**to**	**order**	**home**	**a**	**dozen**	**or**	**so**	**of**	**little**	**pots**	**and**	**an**	**extra**	**quantity**	**of**	**sugar**	**,**
约翰	曾是	请求	到	命令	家	一个	打	或者	所以	的	小的	锅	和	一个	额外的	数量	的	糖	,

约翰被要求订购十几只小罐子和一些额外的糖带回家。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeə(r)]	[əʊn]	['kʌrənts]	[wɜː(r); wə(r)]	[raɪp]	[ænd; ənd]	[wɜː(r); wə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'tendɪd]	[tuː; tə]	[æt; ət]	[wʌns]	.
for	**their**	**own**	**currants**	**were**	**ripe**	**and**	**were**	**to**	**be**	**attended**	**to**	**at**	**once**	**.**
为了	他们的	自己的	醋栗	是	成熟	和	是	到	是	参加	到	在	一次	.

因为他们自己的葡萄干已经成熟，需要马上采摘。

[æz; əz]	[dʒɒn]	['fɜːmli]	[bɪ'liːvd]	[ðæt]	-	[maɪ]	[waɪf]	-	[wɒz; wəz]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	['eniθɪŋ]	,
As	**John**	**firmly**	**believed**	**that**	**'**	**my**	**wife**	**'**	**was**	**equal**	**to**	**anything**	**,**
作为	约翰	牢牢	相信	那	-	我的	妻子	-	曾是	平等的	到	任何事物	,

约翰坚信“我的妻子”比任何东西都重要，

[ænd; ənd]	[tʊk]	[ə; eɪ]	['nætʃ(ə)rəl]	[praɪd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[skɪl]	,	[hiː; hi]	[rɪ'zɒlvd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['grætɪfaɪd]	,
and	**took**	**a**	**natural**	**pride**	**in**	**her**	**skill**	**,**	**he**	**resolved**	**that**	**she**	**should**	**be**	**gratified**	**,**
和	采取	一个	自然的	自豪	在	她	技能	,	他	已解决	那	她	应该	是	满意	,

他自然而然地为她的技艺感到自豪，并决心要让她得到应有的认可。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['əʊnli]	[krɒp]	[ɒv; əv]	[fruːt]	[leɪd]	[baɪ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[məʊst]	['pliːzɪŋ]	[fɔːm]	[fɔː(r); fə(r)]	['wɪntə(r)]	[juːz]	.
and	**their**	**only**	**crop**	**of**	**fruit**	**laid**	**by**	**in**	**a**	**most**	**pleasing**	**form**	**for**	**winter**	**use**	**.**
和	他们的	仅有的	庄稼	的	水果	铺设	经过	在	一个	最多	令人愉悦	形式	为了	冬天	使用	.

他们唯一的水果作物以非常令人满意的形式保存下来，供冬季食用。

[həʊm]	[keɪm]	[fɔː(r)]	['dʌz(ə)n]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	['lɪt(ə)l]	[pɒts]	,	[hɑːf]	[ə; eɪ]	['bærəl]	[ɒv; əv]	['ʃʊgə(r)]	,
Home	**came**	**four**	**dozen**	**delightful**	**little**	**pots**	**,**	**half**	**a**	**barrel**	**of**	**sugar**	**,**
家	来了	四	打	愉快	小的	锅	,	一半	一个	桶	的	糖	,

家里带回了四打可爱的小罐子，半桶糖，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[bɔɪ]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ðə; ði]	['kʌrənts]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**a**	**small**	**boy**	**to**	**pick**	**the**	**currants**	**for**	**her**	**.**
和	一个	小的	男生	到	挑选	这	醋栗	为了	她	.

还有一个小男孩帮她摘醋栗。

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['prɪti]	[heə(r)]	[tʌkt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[kæp]	,	[ɑːmz]	[b'eəd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['elbəʊ]	,
With	**her**	**pretty**	**hair**	**tucked**	**into**	**a**	**little**	**cap**	**,**	**arms**	**bared**	**to**	**the**	**elbow**	**,**
和	她	漂亮的	头发	塞进去	进入	一个	小的	帽	,	武器	裸露	到	这	弯头	,

她漂亮的头发塞进一顶小帽子里，双臂露出肘部。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[tʃekt]	['eɪprən]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[kɒ'ketɪʃ]	[lʊk]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɪb]	,
and	**a**	**checked**	**apron**	**which**	**had**	**a**	**coquettish**	**look**	**in**	**spite**	**of**	**the**	**bib**	**,**
和	一个	已检查	围裙	哪个	有	一个	娇媚	看	在	尽管如此	的	这	围兜	,

还有一条格子围裙，尽管有围兜，却显得有些娇媚。

[ðə; ði]	[jʌŋ]	['haʊswaɪf]	[fel]	[tuː; tə]	[wɜːk]	,	['fiːlɪŋ]	[nəʊ]	[daut]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[sək'ses]	,
the	**young**	**housewife**	**fell**	**to**	**work**	**,**	**feeling**	**no**	**doubts**	**about**	**her**	**success**	**,**
这	年轻的	家庭主妇	跌倒	到	工作	,	感觉	不	疑虑	关于	她	成功	,

这位年轻的家庭主妇立刻投入到工作中，对自己的成功毫不怀疑。

[fɔː(r); fə(r)]	['hædnt]	[ʃiː; ʃi]	[siːn]	['hænə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	[taɪmz]	?
for	**hadn't**	**she**	**seen**	**Hannah**	**do**	**it**	**hundreds**	**of**	**times**	**?**
为了	之前没有	她	已见	汉娜	做	它	数百	的	时代	?

她难道没见过汉娜这样做几百次吗？

[ðə; ði] [ə'reɪ] [ɒv; əv] [pɒts] ['rɑːðə(r)] [ə'meɪzd] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [dʒɒn] [wɒz; wəz] [səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv] ['dʒeli] ,
The array of pots rather amazed her at first , but John was so fond of jelly ,
这 大批 的 锅 相当 惊叹 她 在 第一的 , 但 约翰 曾是 所以 喜爱 的 果冻 ,

起初，琳琅满目的罐子让她颇感惊奇，但约翰非常喜欢果冻。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [dʒ'ɑːz] [wʊd] [lʊk] [səʊ] [wel] [ɒn] [ðə; ði] [tɒp] [ʃelf] ,
and the nice little jars would look so well on the top shelf ,
和 这 好的 小的 罐子 会 看 所以 出色地 在 这 顶部 架子 ,

这些漂亮的小罐子放在最上层的架子上一定很好看。

[ðæt] [meg] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [fɪl] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ænd; ənd] [spent] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] ['pɪkɪŋ] ,
that Meg resolved to fill them all , and spent a long day picking ,
那 梅格 已解决 到 充满 他们 全部 , 和 花费 一个 长的 天 挑选 ,

梅格决心把它们全都填满，于是花了一整天的时间采摘。

['bɔɪlɪŋ] , ['streɪnɪŋ] , [ænd; ənd] ['fʌsɪŋ] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒeli] .
boiling , straining , and fussing over her jelly .
沸腾 , 紧张 , 和 唠叨 超过 她 果冻 .

她费尽心思地熬制、过滤、精心制作果冻。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [hɜː(r); hə(r)] [best] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [əd'vaɪs] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . [kɔː'niːljəs] ,
She did her best , she asked advice of Mrs . Cornelius ,
她 做过 她 最好的 , 她 问 建议 的 太太 . 科尼利厄斯 ,

她尽力了，她向科尼利厄斯太太征求了意见。

[ʃiː; ʃi] ['rækt] [hɜː(r); hə(r)] [breɪn] [tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [wɒt] ['hænə] [dɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [left] [ʌn'dʌn] ,
she racked her brain to remember what Hannah did that she left undone ,
她 架子 她 脑 到 记住 什么 汉娜 做过 那 她 左边 未完成 ,

她绞尽脑汁地回忆汉娜做了什么她没做完的事，

[ʃiː; ʃi] [ˌriː'bɔɪld] , - , [ænd; ənd] [rɪ'streɪnd] , [bʌt; bət] [ðæt] ['dredf(ə)l] [stʌf] [ˌwʊdnt] - [dʒel] - .
she reboiled , resugared , and restrained , but that dreadful stuff wouldn't ' jell ' .
她 重新煮沸 , - , 和 克制 , 但 那 可怕 东西 不会 - 果冻 - .

她重新煮沸、重新加糖、重新搅拌，但那可怕的东西就是“凝固”不了。

[ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [rʌn] [həʊm] , [bɪb] [ænd; ənd] [ɔːl] , [ænd; ənd] [ɑːsk] ['mʌðə(r)] [tuː; tə] [lend] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [hænd] ,
She longed to run home , bib and all , and ask Mother to lend her a hand ,
她 渴望 到 跑步 家 , 围兜 和 全部 , 和 问 母亲 到 借 她 一个 手 ,

她渴望穿着围兜跑回家，请妈妈帮她一把。

[bʌt; bət] [dʒɒn] [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə'griːd] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] ['nevə(r)] [ə'nɔɪ] ['eniwʌn] [wɪð] [ðeə(r)] ['praɪvət] ['wʌrɪs] ,
but John and she had agreed that they would never annoy anyone with their private worries ,
但 约翰 和 她 有 同意 那 他们 会 绝不 烦人 任何人 和 他们的 私人的 担忧 ,

但约翰和她曾约定，他们绝不会用自己的私事去打扰任何人。

[ɪk'sperɪm(ə)nts] , [ɔː(r)] ['kwɔrəlz] .
experiments , or quarrels .
实验 , 或者 争吵 .

实验，或者争吵。

[ðeɪ]	[hæd; həd]	[lɑːft]	['əʊvə(r)]	[ðæt]	[lɑːst]	[wɜːd]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[aɪ'dɪə]	[ˌaɪ 'tiː]	[sə'dʒestid]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[məʊst]	[prɪ'pɒstərəs]	[wʌn]	,
They	**had**	**laughed**	**over**	**that**	**last**	**word**	**as**	**if**	**the**	**idea**	**it**	**suggested**	**was**	**a**	**most**	**preposterous**	**one**	**,**
他们	有	笑了	超过	那	最后的	单词	作为	如果	这	主意	它	建议	曾是	一个	最多	荒谬	一	,

他们对最后一个词哈哈大笑，仿佛它所暗示的想法荒谬至极。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[held]	[tuː; tə]	[ðeə(r)]	[rɪ'zɒlv]	,
but	**they**	**had**	**held**	**to**	**their**	**resolve**	**,**
但	他们	有	握住	到	他们的	解决	,

但他们始终坚持自己的决心。

[ænd; ənd]	[wen'evə(r)]	[ðeɪ]	[kʊd; kəd]	[get]	[ɒn]	[wɪ'ðaʊt]	[help]	[ðeɪ]	[dɪd]	[səʊ]	,	[ænd; ənd]	[nəʊ]	[wʌn]	[ˌɪntə'fiəd]	,
and	**whenever**	**they**	**could**	**get**	**on**	**without**	**help**	**they**	**did**	**so**	**,**	**and**	**no**	**one**	**interfered**	**,**
和	每当	他们	可以	得到	在	没有	帮助	他们	做过	所以	,	和	不	一	干扰	,

只要他们能够独立完成任务，他们就会这样做，没有人会干涉。

[fɔː(r); fə(r)]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[hæd; həd]	[əd'vaɪzd]	[ðə; ði]	[plæn]	.
for	**Mrs**	**.**	**March**	**had**	**advised**	**the**	**plan**	**.**
为了	太太	.	行进	有	建议	这	计划	.

因为马奇夫人曾建议过这个计划。

[səʊ]	[meg]	['resl]	[ə'ləʊn]	[wɪð]	[ðə; ði]	[rɪ'fræktəri]	[swi:t'mi:ts]	[ɔːl]	[ðæt]	[hɒt]	['sʌmə(r)]	[deɪ]	,
So	**Meg**	**wrestled**	**alone**	**with**	**the**	**refractory**	**sweetmeats**	**all**	**that**	**hot**	**summer**	**day**	**,**
所以	梅格	摔跤	独自的	和	这	耐火	甜食	全部	那	热的	夏天	天	,

于是，在那个炎热的夏日里，梅格独自一人与那些难嚼的甜食搏斗了一整天。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[faɪv]	[ə'klɑːk]	[sæt]	[daʊn]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['tɒpsi]	-	['tɜːrvi]	['kɪtʃɪn]	,	[rʌŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[bi'dɔ:b]	[hændz]	,
and	**at**	**five**	**o'clock**	**sat**	**down**	**in**	**her**	**topsy**	**-**	**turvey**	**kitchen**	**,**	**wrung**	**her**	**bedaubed**	**hands**	**,**
和	在	五	点钟	卫星	向下	在	她	颠倒	-	特维	厨房	,	拧干	她	贝多贝德	双手	,

五点钟，她坐在凌乱不堪的厨房里，搓着涂满眼粉的双手。

['lɪftɪd]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[vɔɪs]	[ænd; ənd]	[wept]	.
lifted	**up**	**her**	**voice**	**and**	**wept**	**.**
抬起	向上	她	嗓音	和	哭泣	.

她放声痛哭。

[naʊ]	,	[ɪn]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[flʌʃ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[njuː]	[laɪf]	,	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['ɒf(ə)n]	[sed]	,
Now	**,**	**in**	**the**	**first**	**flush**	**of**	**the**	**new**	**life**	**,**	**she**	**had**	**often**	**said**	**,**
现在	,	在	这	第一的	冲洗	的	这	新的	生活	,	她	有	经常	说	,

现在，在新生活的最初阶段，她常常说：

“	[maɪ]	['hʌzbənd]	[ʃæl; ʃəl]	['ɔːlweɪz]	[fiːl]	[friː]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[ə; eɪ]	[frend]	[həʊm]	[wen'evə(r)]	[hiː; hi]	[laɪks]	.
“	**My**	**husband**	**shall**	**always**	**feel**	**free**	**to**	**bring**	**a**	**friend**	**home**	**whenever**	**he**	**likes**	**.**
“	我的	丈夫	将	总是	感觉	自由的	到	带来	一个	朋友	家	每当	他	点赞	.

“我的丈夫可以随时带朋友回家。”

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['ɔːlweɪz]	[biː; bi]	[prɪ'peəd]	.
I	**shall**	**always**	**be**	**prepared**	**.**
我	将	总是	是	准备	.

我将时刻做好准备。

[ðeə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[nəʊ]	['flʌri]	,	[nəʊ]	['skəʊldɪŋ]	,	[nəʊ]	[dɪs'kʌmfət]	,	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[niːt]	[haʊs]	,
There	**shall**	**be**	**no**	**flurry**	**,**	**no**	**scolding**	**,**	**no**	**discomfort**	**,**	**but**	**a**	**neat**	**house**	**,**
那里	将	是	不	阵雪	,	不	责骂	,	不	不适	,	但	一个	整洁的	房子	,

不会有争吵，不会有责骂，不会有不适，只有整洁的家。

[ə; eɪ] ['tʃɪəf(ə)l] [waɪf] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['dɪnə(r)] .
a cheerful wife , and a good dinner .
一个 快乐 妻子 ， 和 一个 好的 晚餐 .
一位快乐的妻子，以及一顿美味的晚餐。

[dʒɒn] , [dɪə(r)] , ['nevə(r)] [stɒp] [tuː; tə][ɑːsk][maɪ] [liːv] , [ɪn'vaɪt] [huːm] [juː; jʊ] [pliːz] ,
John , dear , never stop to ask my leave , invite whom you please ,
约翰 ， 亲爱的 ， 绝不 停止 到 问 我的 离开 ， 邀请 谁 你 请 ，
约翰，亲爱的，永远不要停下来征求我的同意，你想邀请谁就邀请谁。

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['welkəm] [frɒm; frəm][ˌem 'iː] .
and be sure of a welcome from me .
和 是 当然 的 一个 欢迎 从 我 .
我一定会热烈欢迎你们。

” [haʊ] ['tʃɑːmɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
” How charming that was , to be sure !
” 如何 迷人 那 曾是 ， 到 是 当然 ！
“那真是太迷人了！”

[dʒɒn] [kwaɪt] [gləu] [wɪð] [praɪd] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,
John quite glowed with pride to hear her say it ,
约翰 相当 发光 和 自豪 到 听到 她 说 它 ，
听到她这么说，约翰感到无比自豪。

[ænd; ənd] [felt] [wɒt] [ə; eɪ]['blesɪd; blest] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)] [waɪf] .
and felt what a blessed thing it was to have a superior wife .
和 毛毡 什么 一个 蒙福 事物 它 曾是 到 有 一个 优越的 妻子 .
并深感拥有一个优秀的妻子是多么幸福的事。

[bʌt; bət] , [ɔːl'ðəʊ] [ðeɪ] [hæd; həd][hæd; həd] ['kʌmpəni] [frɒm; frəm] [taɪm] [tuː; tə] [taɪm] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)]
But , although they had had company from time to time , it never
但 ， 虽然 他们 有 有 公司 从 时间 到 时间 ， 它 绝不
['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi] [ˌʌnɪk'spektɪd] ,
happened to be unexpected ,
发生 到 是 意外 ，
但是，尽管他们偶尔会有客人来访，但这从未是出乎意料的。

[ænd; ənd][meg][hæd; həd]['nevə(r)][hæd; həd][æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɜː'self] [tɪl] [naʊ] .
and Meg had never had an opportunity to distinguish herself till now .
和 梅格 有 绝不 有 一个 机会 到 区分 她自己 直到 现在 .
而梅格直到现在才有机会脱颖而出。

[ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] ['hæpənz] [səʊ][ɪn] [ðɪs] [veɪl] [ɒv; əv] [tɪəz] ,
It always happens so in this vale of tears ,
它 总是 发生 所以 在 这 谷 的 眼泪 ，
在这充满泪水的山谷里，这样的事情总是发生。

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪnˌevɪtə'bɪləti] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən]['əʊnli]['wʌndə(r)][æt; ət] ,
there is an inevitability about such things which we can only wonder at ,
那里 是 一个 必然性 关于 这样的 事物 哪个 我们 能 仅有的 想知道 在 ，
这种事情的必然性令人惊叹，我们只能对此感到疑惑。

[dɪ'plɔː(r)] , [ænd; ənd][beə(r)][æz; əz][wiː; wi] [best] [kæn; kən] .
deplore , and bear as we best can .
遗憾 ， 和 熊 作为 我们 最好的 能 .
感到遗憾，并尽力忍受。

[ɪf] [dʒɒn][hæd; həd][nɒt] [fə'gɒtn] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði]['dʒeli] ,
If John had not forgotten all about the jelly ,
如果 约翰 有 不是 被遗忘的 全部 关于 这 果冻 ，
如果约翰没有完全忘记果冻的事，

[ˌaɪ ˈtiː] [ˈriːəli] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ʌnˈpɑːdnəbl] [ɪn] [hɪm] [tuː; tə] [tʃuːz] [ðæt] [deɪ] ,
it really would have been unpardonable in him to choose that day ,
它 真的 会 有 到过 不可饶恕的 在 他 到 选择 那 天 ,

如果他选择在那一天行事，那真是不可饶恕的。

[ɒv; əv] [ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɪn] [ðə; ði] [jɪə(r)] , [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ] [frend] [həʊm] [tuː; tə] [ˈdɪnə(r)] [ˌʌnɪkˈspektɪdli] .
of all the days in the year , to bring a friend home to dinner unexpectedly .
的 全部 这 天 在 这 年 , 到 带来 一个 朋友 家 到 晚餐 不料 .

一年之中，哪天会出其不意地带朋友回家吃饭呢?

[kənˈɡrætʃəleɪtɪŋ] [hɪmˈself] [ðæt] [ə; eɪ] [ˈhænsəm] [rɪˈpɑːst] [hæd; həd] [biːn] [ˈɔːdəd] [ðæt] [ˈmɔːnɪŋ] ,
Congratulating himself that a handsome repast had been ordered that morning ,
祝贺 他自己 那 一个 英俊的 餐饮 有 到过 订购 那 早晨 ,

他暗自庆幸早上已经订了丰盛的餐点。

[ˈfiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi] [ˈredi] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈmɪnɪt] ,
feeling sure that it would be ready to the minute ,
感觉 当然 那 它 会 是 准备好 到 这 分钟 ,

确信它会精确到分钟地准备就绪，

[ænd; ənd] [ɪnˈdʌldʒɪŋ] [ɪn] [ˈplez(ə)nt] [ænˌtɪsəˈpeɪʃənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈtʃɑːmɪŋ] [ɪˈfekt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [prəˈdjuːs] ,
and indulging in pleasant anticipations of the charming effect it would produce ,
和 沉溺于 在 令人愉快的 预期 的 这 迷人 影响 它 会 生产 ,

并沉浸在对它将产生的迷人效果的美好期待中，

[wen] [hɪz; ɪz] [ˈprɪti] [waɪf] [keɪm] [ˈrʌnɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [hiː; hi] [ˈeskɔːtid] [hɪz; ɪz] [frend] [tuː; tə]
when his pretty wife came running out to meet him , he escorted his friend to
什么时候 他的 漂亮的 妻子 来了 跑步 出去 到 见面 他 , 他 护送 他的 朋友 到
[hɪz; ɪz] [ˈmænʃ(ə)n] ,
his mansion ,
他的 大厦 ,

当他漂亮的妻子跑出来迎接他时，他护送朋友回到了他的豪宅。

[wɪð] [ðə; ði] [ˌɪrɪˈpresəb(ə)l] [ˌsætɪsˈfækʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [həʊst] [ænd; ənd] [ˈhʌzbənd] .
with the irrepressible satisfaction of a young host and husband .
和 这 不可抑制的 满意 的 一个 年轻的 主持人 和 丈夫 .

带着年轻主人和丈夫无法抑制的满足感。

[ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv] [disəˈpɔɪntmənt] , [æz; əz] [dʒɒn] [dɪˈskʌvəd] [wen] [hiː; hi] [riːtʃt] [ðə; ði]
It is a world of disappointments , as John discovered when he reached the
它 是 一个 世界 的 失望 , 作为 约翰 发现 什么时候 他 达到 这
[ˈdʌvkɒt; ˈdʌvkəʊt] .
Dovecote .
鸽舍 .

这是一个充满失望的世界，约翰到达鸽舍后就发现了这一点。

[ðə; ði] [frʌnt] [dɔː(r)] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [stʊd] [hɒˈspɪtəbli; ˈhɒspɪtəbli] [ˈəʊpən] .
The front door usually stood hospitably open .
这 正面 门 通常 站立 热情好客 打开 .

前门通常热情地敞开着。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈəʊnli] [ʃʌt] , [bʌt; bət] [lɒkt] , [ænd; ənd] [ˈjestədeɪz] [mʌd] [stɪl] [ədˈɔːnd] [ðə; ði]
Now it was not only shut , but locked , and yesterday's mud still adorned the
现在 它 曾是 不是 仅有的 关闭 , 但 已锁定 , 和 昨天的 泥 仍然 装饰 这
[steps] .
steps .
步骤 .

现在它不仅关门了，而且还上了锁，昨天的泥浆仍然留在台阶上。

[ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)] [kləʊzd] [ænd; ənd] ['kɜːt(ə)nd] , [nəʊ]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɪti] [waɪf]
The parlor windows were closed and curtained , no picture of the pretty wife
这 客厅 视窗 是 关闭 和 帘幕 ， 不 图片 的 这 漂亮的 妻子
['səʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði][pi'ætsə] ,
sewing on the piazza ,
缝纫 在 这 广场 ，

客厅的窗户紧闭，拉上了窗帘，没有挂着漂亮妻子在广场上缝纫的照片。

[ɪn] [waɪt] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'stræktɪŋ] ['lɪt(ə)l][baʊ; bəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ɔː(r)][ə; eɪ] [braɪt] - [aɪd]
in white , with a distracting little bow in her hair , or a bright - eyed
在 白色的 ， 和 一个 分散注意力 小的 弓 在 她 头发 ， 或者 一个 明亮的 - 眼睛
['həʊstəs] ,
hostess ,
女主人 ，

身着白衣，头上戴着一个引人注目的小蝴蝶结，或者是一位眼神明亮的女主人

['smaɪlɪŋ] [ə; eɪ] [ʃaɪ] ['welkəm] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [gest] .
smiling a shy welcome as she greeted her guest .
微笑 一个 害羞的 欢迎 作为 她 问候 她 客人 .

她腼腆地笑着迎接客人。

['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ,
Nothing of the sort ,
没有什么 的 这 种类 ，

绝非如此。

[fɔː(r); fə(r)] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [ə'pɪəd] [bʌt; bət][ə; eɪ] - - ['lʊkɪŋ] [bɔɪ] [ə'sliːp] ['ʌndə(r)][ðə; ði]
for not a soul appeared but a sanginary - looking boy asleep under the
为了 不是 一个 灵魂 出现 但 一个 - - 寻找 男生 睡着了 在下面 这
['kʌrənt] [bʊʃɪz] .
current bushes .
当前的 灌木丛 .

因为周围一个人影也没有，只有一个面容憔悴的男孩睡在灌木丛下。

“ [aɪm][ə'freɪd] ['sʌmθɪŋ] [hæz; həz] ['hæpənd] .
“ I'm afraid something has happened .
“ 我是 害怕的 某物 有 发生 .

“恐怕出事了。”

[step]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] , [skɒt] , [waɪl] [ai] [lʊk] [ʌp]['mɪsɪz] . [brʊk] , ” [sed] [dʒɒn] ,
Step into the garden , Scott , while I look up Mrs . Brooke , ” said John ,
步 进入 这 花园 ，斯科特 ， 尽管 我 看 向上 太太 . 布鲁克 ， ” 说 约翰 ，

“斯科特，你到花园里去一趟，我去看看布鲁克太太，”约翰说道。

[ə'lɑːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['saɪləns] [ænd; ənd]['sɒlətjuːd] .
alarmed at the silence and solitude .
惊慌 在 这 沉默 和 孤独 .

寂静和孤独令他感到不安。

[raʊnd] [ðə; ði] [haʊs] [hiː; hi] ['hʌrid] , [led][baɪ][ə; eɪ]['pʌndʒənt] [smel] [ɒv; əv] [bɜːnd] ['ʃʊgə(r)] ,
Round the house he hurried , led by a pungent smell of burned sugar ,
圆形的 这 房子 他 慌忙 ，引领 经过 一个 泼辣 闻 的 烧伤 糖 ，

他循着一股浓烈的焦糖味，匆匆绕着房子走了一圈。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [skɒt] [streul] ['ɑːftə(r)][hɪm] , [wɪð] [ə; eɪ][kwɪə(r)] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
and Mr . Scott strolled after him , with a queer look on his face .
和 先生 . 斯科特 漫步 后 他 ， 和 一个 酷儿 看 在 他的 脸 .

斯科特先生跟在他身后，脸上带着一种奇怪的表情。

[hiː; hi] [pɔːzd] [dɪ'skriːtli] [æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] [wen] [brʊk] [dɪsə'pɪəd] , [bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]
He paused discreetly at a distance when Brooke disappeared , but he could
他 暂停 谨慎地 在 一个 距离 什么时候 布鲁克 消失 , 但 他 可以
[bəʊθ] [siː] [ænd; ənd][hɪə(r)] ,
both see and hear ,
两个都 看 和 听到 ,

布鲁克消失时，他悄悄地停在远处，但他既能看到也能听到。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['bætʃələ(r)] , [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] ['prɒspekt] ['maɪtɪli] .
and being a bachelor , enjoyed the prospect mightily .
和 存在 一个 学士 , 享受 这 前景 非常 .

身为单身汉，他对这个前景感到非常兴奋。

[ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [rein] [kən'fjuːʒn] [ænd; ənd][dɪ'speə(r)] .
In the kitchen reigned confusion and despair .
在 这 厨房 统治 困惑 和 绝望 .

厨房里一片混乱和绝望。

[wʌn] [ɪ'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['dʒeli][wɒz; wəz] ['trikl] [frɒm; frəm] [pɒt] [tuː; tə] [pɒt] , [ə'nʌðə(r)] [leɪ] [ə'pɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)]
One edition of jelly was trickled from pot to pot , another lay upon the floor
一 版 的 果冻 曾是 涓涓细流 从 锅 到 锅 , 其他 躺 之上 这 地面
,
,
,

其中一份果冻从一个锅里流到另一个锅里，另一份则洒在了地上。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [wɒz; wəz] ['bɜːnɪŋ] ['geɪli] [ɒn][ðə; ði] [stəʊv] .
and a third was burning gaily on the stove .
和 一个 第三 曾是 燃烧 兴高采烈地 在 这 火炉 .

第三块火在炉子上熊熊燃烧。

['lɑːti] , [wɪð] [tjuː'tɒnɪk] [flem] , [wɒz; wəz] ['kɑːmli] ['iːtɪŋ] [bred] [ænd; ənd] ['kʌrənt] [waɪn] ,
Lotty , with Teutonic phlegm , was calmly eating bread and currant wine ,
洛蒂 , 和 条顿 痰 , 曾是 平静地 吃 面包 和 黑醋栗 葡萄酒 ,

洛蒂带着日耳曼人特有的沉着冷静，平静地吃着面包和葡萄干酒。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['dʒeli][wɒz; wəz] [stɪl] [ɪn][ə; eɪ] ['həʊpləsli] ['lɪkwɪd] [steɪt] , [waɪl] ['mɪsɪz] . [brʊk] ,
for the jelly was still in a hopelessly liquid state , while Mrs . Brooke ,
为了 这 果冻 曾是 仍然 在 一个 绝望地 液体 状态 , 尽管 太太 . 布鲁克 ,

因为果冻仍然处于完全液态的状态，而布鲁克太太，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['eɪprən]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [sæt] ['sɒbɪŋ] ['dɪzməli] .
with her apron over her head , sat sobbing dismally .
和 她 围裙 超过 她 头 , 卫星 啜泣 令人沮丧地 .

她把围裙蒙在头上，坐在那里伤心地抽泣。

“ [maɪ] ['dɪərɪst] [gɜːl] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði]['mætə(r)] ? ” [kraɪd] [dʒɒn] , ['rʌʃɪŋ] [ɪn] ,
“ My dearest girl , what is the matter ? ” cried John , rushing in ,
“ 我的 亲爱的 女孩 , 什么 是 这 事情 ? ” 哭 约翰 , 匆忙 在 ,

“我亲爱的女儿，怎么了？”约翰冲进来喊道。

[wɪð] ['ɔːf(ə)l] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] ['skɔːldɪd] [hændz] , ['sʌd(ə)n] [njuːz] [ɒv; əv] [ə'flɪkʃ(ə)n] ,
with awful visions of scalded hands , sudden news of affliction ,
和 可怕 愿景 的 烫伤 双手 , 突然 消息 的 痛苦 ,

脑海中浮现出被烫伤的双手的可怕景象，以及突如其来的灾难消息。

[ænd; ənd] ['siːkrət] [ˌkɒnstə'neɪʃ(ə)n] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [gest] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] .
and secret consternation at the thought of the guest in the garden .
和 秘密 惊愕 在 这 想法 的 这 客人 在 这 花园 .

想到花园里的客人，心中不禁涌起一丝不安。

“ [əʊ] , [dʒɒn] , [ai][ˌeɪ ˈem][səʊ][ˈtaɪəd][ænd; ənd][hɒt][ænd; ənd] [krɒs] [ænd; ənd] [ˈwʌrid] !
“ Oh , John , I am so tired and hot and cross and worried !
“ 哦 ， 约翰 ， 我 是 所以 疲劳的 和 热的 和 叉 和 担心 ！

“哦，约翰，我好累、好热、好生气、好担心！”

[aɪv] [biːn] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [tɪl] [aɪm][ɔːl] [wɔːn] [aʊt] .
I've been at it till I'm all worn out .
我已经 到过 在 它 直到 我是 全部 磨损 出去 .

我一直干到筋疲力尽。

[duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem ˈiː][ɔː(r)][ai][ʃæl; ʃəl][daɪ] !
Do come and help me or I shall die !
做 来 和 帮助 我 或者 我 将 死 ！

快来救救我，不然我会死的！

” [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪɡˈzɔːstɪd] [ˈhaʊswaɪf] [kɑːst] [hɜːˈself] [əˈpɒn][hɪz; ɪz] [brest] ,
” and the exhausted housewife cast herself upon his breast ,
” 和 这 筋疲力尽的 家庭主妇 投掷 她自己 之上 他的 胸部 ，

疲惫不堪的家庭主妇扑倒在他的胸膛上，

[ˈɡɪvɪŋ] [hɪm][ə; eɪ] [swiːt] [ˈwelkəm] [ɪn] [ˈevri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
giving him a sweet welcome in every sense of the word ,
给予 他 一个 甜的 欢迎 在 每一个 感觉 的 这 单词 ，

从各个方面都给予了他热烈的欢迎。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ˈpɪnəfɔː(r)][hæd; həd] [biːn] [bæpˈtaɪzd][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm][æz; əz][ðə; ði][flɔː(r)] .
for her pinafore had been baptized at the same time as the floor .
为了 她 围裙 有 到过 受洗 在 这 相同的 时间 作为 这 地面 .

因为她的围裙和地板同时被洗礼了。

“ [wɒt] [ˈwʌrɪs] [juː; jʊ][dɪə(r)] ?
“ What worries you dear ?
“ 什么 担忧 你 亲爱的 ？

亲爱的，你有什么烦恼吗?

[hæz; həz] [ˈeniθɪŋ] [ˈdredf(ə)l] [ˈhæpənd] ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [ˈæŋkʃəs] [dʒɒn] , [ˈtendəli] [ˈkɪsɪŋ] [ðə; ði]
Has anything dreadful happened ? ” asked the anxious John , tenderly kissing the
有 任何事物 可怕 发生 ？ ” 问 这 焦虑的 约翰 ， 温柔地 接吻 这
[kraʊn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][kæp] ,
crown of the little cap ,
王冠 的 这 小的 帽 ，

“是不是发生了什么可怕的事情？”焦急的约翰问道，温柔地亲吻着小帽子的帽顶。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɔːl] [əˈskjuː] .
which was all askew .
哪个 曾是 全部 歪斜 .

一切都歪斜了。

“ [jes] , ” [sɔb] [meg] [dɪˈspeərɪŋli] .
“ Yes , ” sobbed Meg despairingly .
“ 是的 ， ” 啜泣 梅格 绝望地 .

“是的，”梅格绝望地抽泣着说。

“ [tel] [ˌem ˈiː] [kwɪk] , [ðen] .
“ Tell me quick , then .
“ 告诉 我 快的 ， 然后 .

“那就快点告诉我吧。”

[doʊnt][kraɪ] .
Don't cry .
不 哭 .

别哭。

[ai][kæn; kən][beə(r)] ['eniθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðæt] .
I can bear anything better than that .
我 能 熊 任何事物 更好的 比 那 .

我能接受比这更好的。

[aʊt] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] , [lʌv] . ”
Out with it , love . ”
出去 和 它 , 爱 . ”

说出真相吧，亲爱的。

“ [ðə; ði] . . . [ðə; ði]['dʒeli][woʊnt][dʒel][ænd; ənd][ai][doʊnt] [noʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] !
“ The . . . The jelly won't jell and I don't know what to do !
“ 这 . . . 这 果冻 惯于 果冻 和 我 不 知道 什么 到 做 !

“这……果冻凝固不了，我不知道该怎么办！”

” [dʒɒn] [brʊk] [lɑːft] [ðen] [æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)] [deəd] [tuː; tə] [lɑːf] ['ɑːftəwəd] ,
” John Brooke laughed then as he never dared to laugh afterward ,
” 约翰 布鲁克 笑了 然后 作为 他 绝不 敢于 到 笑 之后 ,

“约翰·布鲁克当时笑了，但之后他再也不敢笑了。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [dɪ'raɪsɪv] [skɒt] [smaɪld] [ɪn'vɒləntrəli] [æz; əz][hiː; hi] [hɜːd] [ðə; ði] ['hɑːti] [piːl] ,
and the derisive Scott smiled involuntarily as he heard the hearty peal ,
和 这 嘲讽的 斯科特 微笑 不由自主 作为 他 听到 这 爽朗 皮尔 ,

听到这响亮的钟声，原本带着嘲讽意味的斯科特不由自主地笑了。

[wɪtʃ] [pʊt] [ðə; ði] ['fɪnɪʃɪŋ] [strəʊk] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)] ['mɛgz] [wəʊ] .
which put the finishing stroke to poor Meg's woe .
哪个 放 这 精加工 中风 到 贫穷的 梅格的 悲哀 .

这彻底加剧了可怜的梅格的悲惨境遇。

“ [ɪz] [ðæt] [ɔːl] ?
“ Is that all ?
“ 是 那 全部 ?

就这些吗?

[flɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd][doʊnt]['bɒðə(r)] ['eni] [mɔː(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Fling it out of the window , and don't bother any more about it .
一扔 它 出去 的 这 窗户 , 和 不 打扰 任何 更多的 关于 它 .

把它扔出窗外，别再管它了。

[aɪl] [bai] [juː; jʊ] [kwɔːts] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] ['hɛvənz] [seɪk] [doʊnt][hæv; həv]
I'll buy you quarts if you want it , but for heaven's sake don't have
患病的 买 你 夸脱 如果 你 想 它 , 但 为了 天 清酒 不 有
[hɪ'sterɪks] ,
hysterics ,
癔症 ,

如果你想要的话，我可以买几夸脱给你，但看在上帝的份上，别歇斯底里。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [brɔːt] [dʒæk] [skɒt] [həʊm] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] . . .
for I've brought Jack Scott home to dinner , and . . .
为了 我已经 带来 杰克 斯科特 家 到 晚餐 , 和 . . .

因为我带杰克·斯科特回家吃饭了，而且……

” [dʒɒn] [gɒt] [nəʊ] ['fɜːðə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [meg] [kɑːst] [hɪm] [ɒf] ,
” John got no further , for Meg cast him off ,
” 约翰 得到 不 更远 , 为了 梅格 投掷 他 离开 ,

约翰没能继续前进，因为梅格抛弃了他。

[ænd; ənd][klɑːsp, klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [ə; eɪ]['trædʒɪk]['dʒestʃə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
and clasped her hands with a tragic gesture as she fell into a chair ,
和 紧握 她 双手 和 一个 悲惨 手势 作为 她 跌倒 进入 一个 椅子 ,

她双手合十，悲恸地跌坐在椅子上。

[ik'skleim] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n] , [rɪ'prəʊtʃ] , [ænd; ənd] [dɪs'meɪ] . . .
exclaiming in a tone of mingled indignation , reproach , and dismay . . .
惊呼 在 一个 语气 的 混合 愤慨 , 责备 , 和 沮丧 . . .

他用夹杂着愤慨、责备和沮丧的语气惊呼道……

“ [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] ['dɪnə(r)] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [mes] !
“ A man to dinner , and everything in a mess !
“ 一个 男人 到 晚餐 , 和 一切 在 一个 混乱 !

“一个男人去吃晚餐，结果一切都乱成一团！”

[dʒɒn] [brʊk] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ][duː; də] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] ? ”
John Brooke , how could you do such a thing ? ”
约翰 布鲁克 , 如何 可以 你 做 这样的 一个 事物 ? ”

约翰·布鲁克，你怎么能做出这种事?

“ [hʌʃ] , [hiːz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] !
“ Hush , he's in the garden !
“ 嘘 , 他是 在 这 花园 !

“嘘，他在花园里！”

[ai] [fə'gɒt] [ðə; ði] [kən'faʊndɪd] ['dʒeli] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [kænt] [biː; bi] [helpt] [naʊ] , ” [sed] [dʒɒn] ,
I forgot the confounded jelly , but it can't be helped now , ” said John ,
我 忘了 这 令人困惑 果冻 , 但 它 不能 是 帮助 现在 , ” 说 约翰 ,

“我忘了带那该死的果冻，但现在也没办法了,”约翰说道。

[sə'veɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɒspekt] [wɪð] [æn; ən] ['æŋkʃəs] [aɪ] .
surveying the prospect with an anxious eye .
测量 这 前景 和 一个 焦虑的 眼睛 .

带着焦虑的目光审视着前景。

“ [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [sent] [wɜːd] , [ɔː(r)][təʊld][ˌem 'iː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] ,
“ You ought to have sent word , or told me this morning ,
“ 你 应该 到 有 发送 单词 , 或者 讲述 我 这 早晨 ,

“你应该派人通知我，或者今天早上就告诉我。”

[ænd; ənd][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [rɪ'membəd] [haʊ] ['bɪzi] [ai][wɒz; wəz] , ” [kən'tɪnjuːd] [meg]
and you ought to have remembered how busy I was , ” continued Meg
和 你 应该 到 有 记得 如何 忙碌的 我 曾是 , ” 持续 梅格
['petjuləntli] ,
petulantly ,
任性地 ,

“你应该记得我有多忙,”梅格生气地继续说道。

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] ['tɜːtldʌv] [wɪl] [pek] [wen] ['rʌfld] .
for even turtledoves will peck when ruffled .
为了 甚至 斑鸠 将要 啄 什么时候 褶皱的 .

即使是斑鸠，受到惊扰时也会啄人。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [send] [wɜːd] ,
“ I didn't know it this morning , and there was no time to send word ,
“ 我 没有 知道 它 这 早晨 , 和 那里 曾是 不 时间 到 发送 单词 ,

“我今天早上并不知道这件事，也来不及通知别人。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [met] [hɪm] [ɒn][ðə; ði] [wei] [aʊt] .
for I met him on the way out .
为了 我 遇见 他 在 这 方式 出去 .

因为我是在出门的路上遇到他的。

[ai]	['nevə(r)]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	['ɑːskɪŋ]	[liːv]	,	[wen]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	['ɔːlweɪz]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	[tuː; tə]	[duː; də]
I	**never**	**thought**	**of**	**asking**	**leave**	**,**	**when**	**you**	**have**	**always**	**told**	**me**	**to**	**do**
我	绝不	想法	的	问	离开	,	什么时候	你	有	总是	讲述	我	到	做

[æz; əz]	[ai]	[laɪkt]	.
as	**I**	**liked**	**.**
作为	我	喜欢	.

我从来没想过要请假，因为你总是让我随心所欲。

[ai]	['nevə(r)]	[traɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[hæŋ]	[ˌem 'iː]	[ɪf]	[ai]	['evə(r)]	[duː; də]	[ə'gen]	!
I	**never**	**tried**	**it**	**before**	**,**	**and**	**hang**	**me**	**if**	**I**	**ever**	**do**	**again**	**!**
我	绝不	尝试	它	前	,	和	悬挂	我	如果	我	曾经	做	再次	!

我以前从未尝试过，如果我再犯，就把我吊死吧！

”	['ædɪd]	[dʒɒn]	,	[wɪð]	[æn; ən]	[ə'griːvd]	[eə(r)]	.
”	**added**	**John**	**,**	**with**	**an**	**aggrieved**	**air**	**.**
”	额外	约翰	,	和	一个	受委屈的	空气	.

约翰带着委屈的神情补充道。

“	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[həʊp]	[nɒt]	!
“	**I**	**should**	**hope**	**not**	**!**
“	我	应该	希望	不是	!

我希望不会！

[teɪk]	[hɪm]	[ə'weɪ]	[æt; ət]	[wʌns]	.
Take	**him**	**away**	**at**	**once**	**.**
拿	他	离开	在	一次	.

立即把他带走。

[ai]	[kænt]	[siː]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	['ɪz(ə)nt]	['eni]	['dɪnə(r)]	.	”
I	**can't**	**see**	**him**	**,**	**and**	**there**	**isn't**	**any**	**dinner**	**.**	**”**
我	不能	看	他	,	和	那里	不是	任何	晚餐	.	”

我见不到他，也没有晚饭吃。

“	[wel]	,	[ai]	[laɪk]	[ðæt]	!
“	**Well**	**,**	**I**	**like**	**that**	**!**
“	出色地	,	我	喜欢	那	!

“嗯，我喜欢！”

[wɛrz]	[ðə; ði]	[biːf]	[ænd; ənd]	['vedʒtəb(ə)lz]	[ai]	[sent]	[həʊm]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['pʊdɪŋ]	[juː; jʊ]	['prɒmɪst]	?
Where's	**the**	**beef**	**and**	**vegetables**	**I**	**sent**	**home**	**,**	**and**	**the**	**pudding**	**you**	**promised**	**?**
在哪里?	这	牛肉	和	蔬菜	我	发送	家	,	和	这	布丁	你	承诺	?

我寄回家的牛肉和蔬菜呢？还有你答应我的布丁呢？

”	[kraɪd]	[dʒɒn]	,	['rʌʃɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɑːdə(r)]	.
”	**cried**	**John**	**,**	**rushing**	**to**	**the**	**larder**	**.**
”	哭	约翰	,	匆忙	到	这	食品储藏室	.

“约翰喊道，然后冲向食品储藏室。”

“	[ai]	['hædnt]	[taɪm]	[tuː; tə]	[kʊk]	['eniθɪŋ]	.
“	**I**	**hadn't**	**time**	**to**	**cook**	**anything**	**.**
“	我	之前没有	时间	到	厨师	任何事物	.

“我没时间做饭。”

[ai]	[ment]	[tuː; tə]	[daɪn]	[æt; ət]	['mʌðərz]	.
I	**meant**	**to**	**dine**	**at**	**Mother's**	**.**
我	意思是	到	用餐	在	母亲的	.

我原本打算在母亲家吃饭。

[aɪm]	['sɒri]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['bɪzi]	,	”	[ænd; ənd]	['mɛgz]	[tɪəz]	[bɪ'gæn]	[ə'gen]	.
I'm	**sorry**	**,**	**but**	**I**	**was**	**so**	**busy**	**,**	**”**	**and**	**Meg's**	**tears**	**began**	**again**	**.**
我是	对不起	,	但	我	曾是	所以	忙碌的	,	”	和	梅格的	眼泪	开始	再次	.

“对不起，我太忙了，”梅格的眼泪又开始流了下来。

[dʒɒn]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[maɪld]	[mæn]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['hjuːmən]	,
John	**was**	**a**	**mild**	**man**	**,**	**but**	**he**	**was**	**human**	**,**
约翰	曾是	一个	温和的	男人	,	但	他	曾是	人类	,

约翰性格温和，但他终究是人。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[deɪz]	[wɜːk]	[tuː; tə]	[kʌm]	[həʊm]	['taɪəd]	,	['hʌŋgri]	,	[ænd; ənd]	['həʊpf(ə)l]	,
and	**after**	**a**	**long**	**day's**	**work**	**to**	**come**	**home**	**tired**	**,**	**hungry**	**,**	**and**	**hopeful**	**,**
和	后	一个	长的	天	工作	到	来	家	疲劳的	,	饥饿的	,	和	充满希望	,

经过一天漫长的工作，回到家时，虽然疲惫、饥饿，却也充满希望。

[tuː; tə]	[faɪnd]	[ə; eɪ]	[keɪ'ɒtɪk]	[haʊs]	,	[æn; ən]	['empti]	['teɪb(ə)l]	,
to	**find**	**a**	**chaotic**	**house**	**,**	**an**	**empty**	**table**	**,**
到	寻找	一个	混乱	房子	,	一个	空的	桌子	,

找到一间凌乱的房子，一张空桌子，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[krɒs]	[waɪf]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[ɪg'zæktli]	[kən'djuːsɪv]	[tuː; tə]	[rɪ'pəʊz]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	[ɔː(r)]	['mænə(r)]	.
and	**a**	**cross**	**wife**	**was**	**not**	**exactly**	**conducive**	**to**	**repose**	**of**	**mind**	**or**	**manner**	**.**
和	一个	叉	妻子	曾是	不是	确切地	有利的	到	休息	的	头脑	或者	方式	.

而一个脾气暴躁的妻子，对人的心境和举止都绝非安宁。

[hiː; hi]	[rɪ'streɪnd]	[hɪm'self]	[haʊ'evə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[skwɔːl]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bləʊn]	['əʊvə(r)]	,
He	**restrained**	**himself**	**however**	**,**	**and**	**the**	**little**	**squall**	**would**	**have**	**blown**	**over**	**,**
他	克制	他自己	然而	,	和	这	小的	暴风雨	会	有	吹	超过	,

[bʌt; bət]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ʌn'lʌki]	[wɜːd]	.
but	**for**	**one**	**unlucky**	**word**	**.**
但	为了	一	倒霉	单词	.

但他克制住了自己，如果不是一句不吉利的话，这场小风暴早就过去了。

“	[ɪts]	[ə; eɪ]	[skreɪp]	,	[ai]	[ək'nɒlɪdʒ]	,	[bʌt; bət]	[ɪf]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[lend]	[ə; eɪ]	[hænd]	,
“	**It's**	**a**	**scrape**	**,**	**I**	**acknowledge**	**,**	**but**	**if**	**you**	**will**	**lend**	**a**	**hand**	**,**
“	它是	一个	刮	,	我	承认	,	但	如果	你	将要	借	一个	手	,

“我知道情况有点棘手，但如果你能伸出援手，

[wiːl; wil]	[pʊl]	[θruː]	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[taɪm]	[jet]	.
we'll	**pull**	**through**	**and**	**have**	**a**	**good**	**time**	**yet**	**.**
出色地	拉	通过	和	有	一个	好的	时间	然而	.

我们会挺过去的，而且以后也会过得很开心。

[doʊnt]	[kraɪ]	,	[dɪə(r)]	,	[bʌt; bət]	[dʒʌst]	[ɪg'zɜːt]	[jɔː'self]	[ə; eɪ]	[bɪt]	,	[ænd; ənd]	[fɪks]	[ˌjuː 'es]	[ʌp]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]
Don't	**cry**	**,**	**dear**	**,**	**but**	**just**	**exert**	**yourself**	**a**	**bit**	**,**	**and**	**fix**	**us**	**up**	**something**	**to**
不	哭	,	亲爱的	,	但	只是	发挥	你自己	一个	少量	,	和	使固定	我们	向上	某物	到

[iːt]	.
eat	**.**
吃	.

别哭了，亲爱的，稍微活动活动筋骨，给我们做点吃的。

[wɪr]	[bəuθ]	[æz; əz]	['hʌŋgri]	[æz; əz]	['hʌntəz]	,	[səʊ]	[wiː; wi]	[ʃænt]	[maɪnd]	[wɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	.
We're	**both**	**as**	**hungry**	**as**	**hunters**	**,**	**so**	**we**	**shan't**	**mind**	**what**	**it**	**is**	**.**
是	两个都	作为	饥饿的	作为	猎人	,	所以	我们	不会	头脑	什么	它	是	.

我们俩都像猎人一样饥肠辘辘，所以不管是什么我们都无所谓。

[gɪv]	[ˌjuː 'es]	[ðə; ði]	[kəʊld]	[miːt]	,	[ænd; ənd]	[bred]	[ænd; ənd]	[tʃiːz]	.
Give	**us**	**the**	**cold**	**meat**	**,**	**and**	**bread**	**and**	**cheese**	**.**
给	我们	这	寒冷的	肉	,	和	面包	和	奶酪	.

给我们冷肉、面包和奶酪。

[wiː; wi]	[woʊnt]	[ɑːsk]	[fɔː(r); fə(r)]	['dʒeli]	.
We	**won't**	**ask**	**for**	**jelly**	**.**
我们	惯于	问	为了	果冻	.

我们不会要果冻。

” [hiː; hi] [ment] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [ɡʊd] - [neɪˌtʃəd] [dʒəʊk] , [bʌt; bət] [ðæt] [wʌn] [wɜːd] [siːld] [hɪz; ɪz] [feɪt] .
” He meant it to be a good - natured joke , but that one word sealed his fate .
” 他 意思是 它 到 是 一个 好的 - 自然 开玩笑 , 但 那 一 单词 密封 他的 命运 .

“他本意是想开个善意的玩笑，但那一个字却决定了他的命运。”

[meg] [θɔːt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [ˈkruːəl][tuː; tə] [hɪnt] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)][sæd] [ˈfeɪljə(r)] ,
Meg thought it was too cruel to hint about her sad failure ,
梅格 想法 它 曾是 也 残忍的 到 暗示 关于 她 伤心 失败 ,

梅格觉得暗示她失败的遭遇太残忍了。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst][ˈætəm][ɒv; əv] [ˈpeɪʃ(ə)ns] [ˈvænɪʃd] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
and the last atom of patience vanished as he spoke .
和 这 最后的 原子 的 耐心 消失了 作为 他 辐 .

他说话间，最后一丝耐心也消失殆尽。

“ [juː; jʊ][mʌst; məst] [ɡet] [jɔːˈself] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [skreɪp] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
“ You must get yourself out of the scrape as you can .
“ 你 必须 得到 你自己 出去 的 这 刮 作为 你 能 .

你必须尽一切可能让自己摆脱困境。

[aɪm] [tuː] [juːst] [ʌp] [tuː; tə] - [ɪɡˈzɜːt] - [maɪˈself][fɔː(r); fə(r)] [ˈeniwʌn] .
I'm too used up to ' exert ' myself for anyone .
我是 也 用过的 向上 到 - 发挥 - 我 为了 任何人 .

我已经筋疲力尽，没力气再为任何人“付出”了。

[ɪts] [laɪk] [ə; eɪ][mæn][tuː; tə] [prəˈpəʊz] [ə; eɪ] [bəʊn] [ænd; ənd][ˈvʌlɡə(r)] [bred] [ænd; ənd] [tʃiːz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈkʌmpəni] .
It's like a man to propose a bone and vulgar bread and cheese for company .
它是 喜欢 一个 男人 到 提出 一个 骨 和 庸俗 面包 和 奶酪 为了 公司 .

这就像一个人提议用骨头、庸俗的面包和奶酪来作伴一样。

[ai][woʊnt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [ɪn][maɪ] [haʊs] .
I won't have anything of the sort in my house .
我 惯于 有 任何事物 的 这 种类 在 我的 房子 .

我家绝对不会有那种东西。

[teɪk] [ðæt] [skɒt] [ʌp] [tuː; tə] [ˈmʌðərz] , [ænd; ənd] [tel] [hɪm][aɪm] [əˈweɪ] , [sɪk] , [ded] , [ˈeniθɪŋ] .
Take that Scott up to Mother's , and tell him I'm away , sick , dead , anything .
拿 那 斯科特 向上 到 母亲的 , 和 告诉 他 我是 离开 , 生病的 , 死的 , 任何事物 .

把斯科特带到母亲家，告诉他我不在，生病了，死了，随便什么都行。

[ai][woʊnt] [siː] [hɪm] ,
I won't see him ,
我 惯于 看 他 ,

我不会见他。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tuː] [kæn; kən] [lɑːf] [æt; ət][ˌem ˈiː][ænd; ənd][maɪ][ˈdʒeli][æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
and you two can laugh at me and my jelly as much as you like .
和 你 二 能 笑 在 我 和 我的 果冻 作为 很多 作为 你 喜欢 .

你们两个可以尽情嘲笑我和我的果冻。

[juː; jʊ][woʊnt][hæv; həv] [ˈeniθɪŋ] [els] [hɪə(r)] .
You won't have anything else here .
你 惯于 有 任何事物 别的 这里 .

这里不会有其他东西了。

” [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'lɪvəd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'faɪəns] [ɔːl] [ɒn] [wʌn] [breθ] ,
” and having delivered her defiance all on one breath ,
” 和 拥有 发表 她 蔑视 全部 在 一 气息 ,

“她一口气表达了她的反抗，

[meg] [kɑːst] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪnəfɔː(r)] [ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪtətli] [left] [ðə; ði] [fiːld] [tuː; tə] [bɪ'məʊn] [hɜː'self]
Meg cast away her pinafore and precipitately left the field to bemoan herself
梅格 投掷 离开 她 围裙 和 突然地 左边 这 场地 到 哀叹 她自己
[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] .
in her own room .
在 她 自己的 房间 .

梅格扔掉围裙，匆匆离开田野，独自回到房间里唉声叹气。

[wɒt] [ðəʊz] [tuː] ['kriːtʃəz] [dɪd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['æbsəns] , [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [njuː] ,
What those two creatures did in her absence , she never knew ,
什么 那些 二 生物 做过 在 她 缺席 , 她 绝不 知道 ,

她永远也不知道那两个家伙在她不在的时候做了什么。

[bʌt; bət] ['mɪstə(r)] . [skɒt] [wɒz; wəz] [nɒt] ['teɪkən] - [ʌp] [tuː; tə] ['mʌðərz] - , [ænd; ənd] [wen] [meg]
but Mr . Scott was not taken ' up to Mother's ' , and when Meg
但 先生 . 斯科特 曾是 不是 已采取 - 向上 到 母亲的 - , 和 什么时候 梅格
[dɪ'sendɪd] ,
descended ,
下降 ,

但斯科特先生并没有被带到母亲那里，当梅格下来时，

['ɑːftə(r)] [ðeɪ] [hæd; həd] [strəul] [ə'weɪ] [tə'geðə(r)] ,
after they had strolled away together ,
后 他们 有 漫步 离开 一起 ,

他们一起漫步离开后，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [prə'mɪskjuəs] [lʌntʃ] [wɪtʃ] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['hɒrə(r)] .
she found traces of a promiscuous lunch which filled her with horror .
她 成立 痕迹 的 一个 淫乱 午餐 哪个 已填 她 和 恐怖 .

她发现了午餐时发生不检点行为的痕迹，这让她感到无比震惊。

['lɑːti] [rɪ'pɔːtɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] ['iːt(ə)n] “ [ə; eɪ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] ['greɪtli] [lɑːft] ,
Lotty reported that they had eaten “ a much , and greatly laughed ,
洛蒂 据报道 那 他们 有 吃 “ 一个 很多 , 和 非常 笑了 ,

洛蒂报告说，他们吃了很多东西，而且笑得很开心。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['mɑːstə(r)] [bɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θrəʊ] [ə'weɪ] [ɔːl] [ðə; ði] [swiːt] [stʌf] , [ænd; ənd] [haɪd] [ðə; ði]
and the master bid her throw away all the sweet stuff , and hide the
和 这 掌握 出价 她 扔 离开 全部 这 甜的 东西 , 和 隐藏 这
[pɒts] .
pots .
锅 .

主人吩咐她把所有甜食都扔掉，把罐子藏起来。

” [meg] [lɒŋd] [tuː; tə] [gəʊ] [ænd; ənd] [tel] ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ʃeɪm] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)]
” Meg longed to go and tell Mother , but a sense of shame at her
” 梅格 渴望 到 去 和 告诉 母亲 , 但 一个 感觉 的 耻辱 在 她
[əʊn] [ʃɔːt] - ['kʌmiŋ] ,
own short - comings ,
自己的 短的 - 来访 ,

梅格很想去告诉妈妈，但她对自己不足之处感到羞愧。

[ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] [dʒɒn] , “ [huː] [mait] [biː; bi] ['kruːəl] , [bʌt; bət] ['nəʊbədi] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
of loyalty to John , “ who might be cruel , but nobody should know it ,
的 忠诚 到 约翰 , “ WHO 可能 是 残忍的 , 但 无人 应该 知道 它 ,

对约翰的忠诚，“他或许很残忍，但谁也不应该知道这一点。”

” [rɪ'streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['sʌməri] ['kliːnɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [drest] [hɜː'self]
” restrained her , and after a summary cleaning up , she dressed herself
” 克制 她 , 和 后 一个 概括 打扫 向上 , 她 穿着 她自己
['prɪtɪli] ,
prettily ,
漂亮 ,

她被制服后，简单收拾了一下，然后穿戴整齐。

[ænd; ənd] [sæt] [daʊn] [tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [dʒɒn] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [biː; bi] [fə'givn] .
and sat down to wait for John to come and be forgiven .
和 卫星 向下 到 等待 为了 约翰 到 来 和 是 已原谅 .

然后坐下来等约翰过来，等着他被原谅。

[ʌn'fɔːtʃənətli] , [dʒɒn] ['dɪd(ə)nt] [kʌm] , [nɒt] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['mætə(r)] [ɪn] [ðæt] [lait] .
Unfortunately , John didn't come , not seeing the matter in that light .
很遗憾 , 约翰 没有 来 , 不是 看到 这 事情 在 那 光 .

可惜的是，约翰没有来，他并不认同这种观点。

[hiː; hi] [hæd; həd] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] [æz; əz] [ə; eɪ] [gʊd] [dʒəʊk] [wɪð] [skɒt] ,
He had carried it off as a good joke with Scott ,
他 有 携带 它 离开 作为 一个 好的 开玩笑 和 斯科特 ,

他把这件事当成和斯科特开的一个玩笑，瞒得过去了。

[ɪk'skjuːzd] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [waɪf] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hiː; hi] [kʊd; kəd] ,
excused his little wife as well as he could ,
已原谅 他的 小的 妻子 作为 出色地 作为 他 可以 ,

他尽可能地为他的小妻子开脱，

[ænd; ənd] [pleɪd] [ðə; ði] [həʊst] [səʊ] [hɒ'spɪtəbli; 'hɒspɪtəbli] [ðæt] [hɪz; ɪz] [frend] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [ɪm'prɒmptjuː]
and played the host so hospitably that his friend enjoyed the impromptu
和 玩 这 主持人 所以 热情好客 那 他的 朋友 享受 这 即兴
['dɪnə(r)] ,
dinner ,
晚餐 ,

他热情好客，款待了朋友，朋友也很享受这顿即兴晚餐。

[ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [kʌm] [ə'gen] , [bʌt; bət] [dʒɒn] [wɒz; wəz] ['æŋgri] , [ðəʊ] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [ʃəʊ]
and promised to come again , but John was angry , though he did not show
和 承诺 到 来 再次 , 但 约翰 曾是 生气的 , 尽管 他 做过 不是 展示
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

并承诺会再来，但约翰虽然没有表现出来，心里却很生气。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第20/34页

[hiː; hi]	[felt]	[ðæt]	[meg]	[hæd; həd]	[dɪ'zɜːtɪd]	[hɪm]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['aʊə(r)]	[ɒv; əv]	[niːd]	.
he	**felt**	**that**	**Meg**	**had**	**deserted**	**him**	**in**	**his**	**hour**	**of**	**need**	**.**
他	毛毡	那	梅格	有	荒凉的	他	在	他的	小时	的	需要	.

他觉得梅格在他最需要帮助的时候抛弃了他。

“	[ˌaɪ 'tiː]	['wʌznt]	[feə(r)]	[tuː; tə]	[tel]	[ə; eɪ]	[mæn]	[tuː; tə]	[brɪŋ]	[fəʊks]	[həʊm]	['eni]	[taɪm]	,
“	**It**	**wasn't**	**fair**	**to**	**tell**	**a**	**man**	**to**	**bring**	**folks**	**home**	**any**	**time**	**,**
“	它	不是	公平的	到	告诉	一个	男人	到	带来	各位	家	任何	时间	,

“要求一个男人随时带人回家是不公平的，

[wɪð]	['pɜːfɪkt]	['friːdəm]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[tʊk]	[juː; jʊ]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[wɜːd]	,	[tuː; tə]	[fleɪm]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[bleɪm]	[hɪm]	,
with	**perfect**	**freedom**	**,**	**and**	**when**	**he**	**took**	**you**	**at**	**your**	**word**	**,**	**to**	**flame**	**up**	**and**	**blame**	**him**	**,**
和	完美的	自由	，	和	什么时候	他	采取	你	在	你的	单词	,	到	火焰	向上	和	责备	他	,

你完全可以自由地指责他，而当他相信你的话时，你却勃然大怒，责怪他。

[ænd; ənd]	[liːv]	[hɪm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lɜːtʃ]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[lɑːft]	[æt; ət]	[ɔː(r)]	['piti]	.
and	**leave**	**him**	**in**	**the**	**lurch**	**,**	**to**	**be**	**laughed**	**at**	**or**	**pitied**	**.**
和	离开	他	在	这	困境	,	到	是	笑了	在	或者	可怜的	.

然后把他丢下不管，让他受人嘲笑或怜悯。

[nəʊ]	,	[baɪ]	[dʒɔːdʒ]	,	[ˌaɪ 'tiː]	['wʌznt]	!
No	**,**	**by**	**George**	**,**	**it**	**wasn't**	**!**
不	,	经过	乔治	,	它	不是	!

不，我的天哪，根本不是！

[ænd; ənd]	[meg]	[mʌst; məst]	[nəʊ]	[ˌaɪ 'tiː]	.
And	**Meg**	**must**	**know**	**it**	**.**
和	梅格	必须	知道	它	.

梅格肯定知道这一点。

”	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[fjuːmd]	['ɪnwədli]	['djʊərɪŋ]	[ðə; ði]	[fiːst]	,
”	**He**	**had**	**fumed**	**inwardly**	**during**	**the**	**feast**	**,**
”	他	有	怒气冲冲	内心	期间	这	盛宴	,

“宴席期间，他内心一直怒火中烧。”

[bʌt; bət]	[wen]	[ðə; ði]	['flʌri]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[strəul]	[həʊm]	['ɑːftə(r)]	['siːɪŋ]	[skɒt]	[ɒf]	,
but	**when**	**the**	**flurry**	**was**	**over**	**and**	**he**	**strolled**	**home**	**after**	**seeing**	**Scott**	**off**	**,**
但	什么时候	这	阵雪	曾是	超过	和	他	漫步	家	后	看到	斯科特	离开	,

但当这场小风吹过，他送走斯科特后漫步回家时，

[ə; eɪ]	['maɪldə(r)]	[muːd]	[keɪm]	['əʊvə(r)]	[hɪm]	.
a	**milder**	**mood**	**came**	**over**	**him**	**.**
一个	较温和	情绪	来了	超过	他	.

他的情绪变得温和了许多。

“	[pɔː(r); pʊə(r)]	['lɪt(ə)l]	[θɪŋ]	!
“	**Poor**	**little**	**thing**	**!**
“	贫穷的	小的	事物	!

“可怜的小家伙！”

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hɑːd]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[səʊ]	['hɑːtɪli]	[tuː; tə]	[pliːz]	[ˌem 'iː]	.
It	**was**	**hard**	**upon**	**her**	**when**	**she**	**tried**	**so**	**heartily**	**to**	**please**	**me**	**.**
它	曾是	难的	之上	她	什么时候	她	尝试	所以	衷心地	到	请	我	.

她如此努力地想取悦我，这对她来说很艰难。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [jʌŋ] .
She was wrong , of course , but then she was young .
她 曾是 错误的 , 的 课程 , 但 然后 她 曾是 年轻的 .

她当然错了，但那时她还年轻。

[ai][mʌst; məst][biː; bi]['peɪʃ(ə)nt][ænd; ənd] [tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] .
I must be patient and teach her .
我 必须 是 病人 和 教 她 .

我必须耐心教导她。

" [hiː; hi] [həʊpt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [gɒn] [həʊm] — [hiː; hi] [heit] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] [ˌɪntə'fɪərəns] .
" He hoped she had not gone home — he hated gossip and interference .
" 他 希望 她 有 不是 已消失 家 — 他 憎恨 闲话 和 干涉 .

他希望她没有回家——他讨厌流言蜚语和干涉。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['rʌfld] [ə'gen] [æt; ət][ðə; ði][mɪə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
For a minute he was ruffled again at the mere thought of it ,
为了 一个 分钟 他 曾是 褶皱的 再次 在 这 仅仅 想法 的 它 ,

仅仅是想到这件事，他就再次感到心烦意乱。

[ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] [meg] [wʊd] [kraɪ] [hɜː'self] [sɪk] ['sɔfənd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
and then the fear that Meg would cry herself sick softened his heart ,
和 然后 这 害怕 那 梅格 会 哭 她自己 生病的 软化 他的 心 ,

想到梅格会哭到生病，他的心也软了下来。

[ænd; ənd] [sent] [hɪm] [ɒn] [æt; ət] [ə; eɪ] ['kwɪkə(r)] [peɪs] , [rɪ'zɒlvɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kɑːm] [ænd; ənd][kaɪnd] ,
and sent him on at a quicker pace , resolving to be calm and kind ,
和 发送 他 在 在 一个 更快 步伐 , 解决 到 是 冷静的 和 种类 ,

于是加快脚步让他继续前进，自己则决心保持冷静和友善。

[bʌt; bət] [fɜːm] , [kwaɪt] [fɜːm] , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [feɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['djuːti]
but firm , quite firm , and show her where she had failed in her duty
但 公司 , 相当 公司 , 和 展示 她 在哪里 她 有 失败的 在 她 责任
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [spaʊs] .
to her spouse .
到 她 配偶 .

但要坚定，非常坚定，并指出她在对配偶的责任方面有哪些失职之处。

[meg] ['laɪkwaɪz] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] - [kɑːm] [ænd; ənd][kaɪnd] , [bʌt; bət][fɜːm] - , [ænd; ənd] [ʃəʊ] [hɪm]
Meg likewise resolved to be ' calm and kind , but firm ' , and show him
梅格 同样地 已解决 到 是 - 冷静的 和 种类 , 但 公司 - , 和 展示 他
[hɪz; ɪz]['djuːti] .
his duty .
他的 责任 .

梅格也决心“冷静、和善，但坚定”，让他明白自己的责任。

[ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [rʌn] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] , [ænd; ənd] [beg] ['pɑːd(ə)n] , [ænd; ənd][biː; bi] [kɪst] [ænd; ənd]
She longed to run to meet him , and beg pardon , and be kissed and
她 渴望 到 跑步 到 见面 他 , 和 求 赦免 , 和 是 亲吻 和
['kʌmfət] ,
comforted ,
安慰 ,

她渴望奔向他，请求他的原谅，得到他的亲吻和安慰。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] , [bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][dɪd] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] ,
as she was sure of being , but , of course , she did nothing of the sort ,
作为 她 曾是 当然 的 存在 , 但 , 的 课程 , 她 做过 没有什么 的 这 种类 ,

她确信自己会这样做，但当然，她并没有那样做。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [dʒɒn] ['kʌmɪŋ] , [bɪ'gæn] [tuː; tə] [hʌm] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [rɒkt]
and when she saw John coming , began to hum quite naturally , as she rocked
和 什么时候 她 锯 约翰 未来 , 开始 到 哼 相当 自然 , 作为 她 摇滚
[ænd; ənd] [səʊd] ,
and sewed ,
和 缝制的 ,

当她看到约翰走过来时，一边摇晃着身体一边缝纫，自然而然地哼起了歌。

[laɪk] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['leʒə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [best] ['pɑːlə(r)] .
like a lady of leisure in her best parlor .
喜欢 一个 女士 的 闲暇 在 她 最好的 客厅 .

就像一位悠闲的女士在她最好的客厅里一样。

[dʒɒn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [nɒt] [tuː; tə] [faɪnd] [ə; eɪ] ['tendə(r)] ['naiəubi] ,
John was a little disappointed not to find a tender Niobe ,
约翰 曾是 一个 小的 失望的 不是 到 寻找 一个 投标 尼俄柏 ,

约翰有点失望，因为没找到温柔的尼俄柏。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɪz; ɪz] ['dɪgnəti] [di'mɑːnd, -'mænd] [ðə; ði] [fɜːst] [ə'pɒlədʒi] , [hiː; hi] [meɪd] [nʌn] ,
but feeling that his dignity demanded the first apology , he made none ,
但 感觉 那 他的 尊严 要求 这 第一的 道歉 , 他 制成 没有任何 ,

但他觉得自己的尊严要求他首先道歉，所以他没有道歉。

['əʊnli] [keɪm] ['leʒəli] [ɪn] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['səʊfə] [wɪð] [ðə; ði] ['sɪŋgjələli] ['reləvənt]
only came leisurely in and laid himself upon the sofa with the singularly relevant
仅有的 来了 悠闲 在 和 铺设 他自己 之上 这 沙发 和 这 单独地 相关的
[rɪ'mɑːk] ,
remark ,
评论 ,

他悠闲地走了进来，瘫倒在沙发上，说了句意味深长的话：

“ [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [njuː] [muːn] , [maɪ] [dɪə(r)] . ”
“ We are going to have a new moon , my dear . ”
“ 我们 是 去 到 有 一个 新的 月亮 , 我的 亲爱的 . ”

“亲爱的，我们将迎来新月。”

“ [aɪv] [nəʊ] [əb'dʒekʃ(ə)n] , ” [wɒz; wəz] [mɛgz] ['iːkwəli] ['suːðɪŋ] [rɪ'mɑːk] .
“ I've no objection , ” was Meg's equally soothing remark .
“ 我已经 不 异议 , ” 曾是 梅格的 同样地 舒缓 评论 .

“我没有异议，”梅格同样安抚道。

[ə; eɪ] [fjuː] ['ʌðə(r)] ['tɑːpɪks] [ɒv; əv] ['dʒen(ə)rəl] ['ɪntrəst] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] [baɪ] ['mɪstə(r)] . [brʊk]
A few other topics of general interest were introduced by Mr . Brooke
一个 很少 其他 主题 的 一般的 兴趣 是 介绍 经过 先生 . 布鲁克
[ænd; ənd] [wet] - ['blæŋkɪtɪd] [baɪ] ['mɪsɪz] . [brʊk] ,
and wet - blanketed by Mrs . Brooke ,
和 湿的 - 毯子 经过 太太 . 布鲁克 ,

布鲁克先生还介绍了一些其他大家感兴趣的话题，但都被布鲁克太太泼了冷水。

[ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ['læŋgwɪʃt] .
and conversation languished .
和 对话 萎靡不振 .

谈话陷入了沉寂。

[dʒɒn] [went] [tuː; tə] [wʌn] ['wɪndəʊ] , [ʌn'fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] ['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [ræpt] [hɪm'self] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] ,
John went to one window , unfolded his paper , and wrapped himself in it ,
约翰 去 到 一 窗户 , 展开 他的 纸 , 和 包装 他自己 在 它 ,
['fɪgərətɪvli] ['spiːkɪŋ] .
figuratively speaking .
比喻意义上 请讲 .

约翰走到一扇窗户前，展开纸张，把自己裹在里面——当然，这只是个比喻。

[meg] [went] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['wɪndəʊ] ,
Meg went to the other window ,
梅格 去 到 这 其他 窗户 ,

梅格走到另一扇窗户前，

[ænd; ənd] [səʊd] [æz; əz] [ɪf] [njuː] [rəʊ'zets] [fɔː(r); fə(r)] ['slɪpə(r)z] [wɜː(r); wə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['nesəsəriz]
and sewed as if new rosettes for slippers were among the necessaries
和 缝制的 作为 如果 新的 玫瑰花结 为了 拖鞋 是 之中 这 必需品
[ɒv; əv] [laɪf] .
of life .
的 生活 .

缝制起来，仿佛给拖鞋缝上新的玫瑰花结是生活必需品一样。

['naɪðə(r)] [spəʊk] .
Neither spoke .
两者都不 辐 .

两人都没说话。

[bəuθ] [lʊkt] [kwaɪt] - [kɑːm] [ænd; ənd] [fɜːm] - , [ænd; ənd] [bəuθ] [felt] ['despərətli] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
Both looked quite ' calm and firm ' , and both felt desperately uncomfortable .
两个都 看起来 相当 - 冷静的 和 公司 - , 和 两个都 毛毡 绝望地 不舒服 .

两人看起来都很“冷静坚定”，但两人都感到非常不自在。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] , ” [θɔːt] [meg] , “ ['mærid] [laɪf] [ɪz] ['veri] ['traɪɪŋ] ,
“ Oh , dear , ” thought Meg , “ married life is very trying ,
“ 哦 , 亲爱的 , ” 想法 梅格 , “ 已婚 生活 是 非常 尝试 ,

“哦，天哪，”梅格心想，“婚姻生活真是太难熬了。”

[ænd; ənd] [dʌz] [niːd] ['ɪnfɪnət] ['peɪʃ(ə)ns] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌv] , [æz; əz] ['mʌðə(r)] [sez] .
and does need infinite patience as well as love , as Mother says .
和 做 需要 无限 耐心 作为 出色地 作为 爱 , 作为 母亲 说道 .

正如母亲所说，它需要无限的耐心和爱。

” [ðə; ði] [wɜːd] - ['mʌðə(r)] - [sə'dʒestid] ['ʌðə(r)] [mə'tɜːn(ə)l] ['kaunsəl] ['gɪv(ə)n] [lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd]
” The word ' Mother ' suggested other maternal counsels given long ago , and
” 这 单词 - 母亲 - 建议 其他 母体 律师 给定 长的 前 , 和
[rɪ'siːvd] [wɪð] [ˌʌnbɪ'liːvɪŋ] ['prəʊtests; prə'tests] .
received with unbelieving protests .
已收到 和 不信者 抗议活动 .

“‘母亲’这个词让人联想到很久以前母亲给予的其他教诲，而这些教诲当时却遭到了难以置信的抗议。

“ [dʒɒn][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [mæn] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz][hɪz; ɪz] [fɔːlts] ,
“ John is a good man , but he has his faults ,
“ 约翰 是 一个 好的 男人 , 但 他 有 他的 故障 ,

约翰是个好人，但他也有缺点。

[ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][beə(r)] [wɪð] [ðem; ðəm] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [jɔː(r); jə(r)]
and you must learn to see and bear with them , remembering your
和 你 必须 学习 到 看 和 熊 和 他们 , 记住 你的
[əʊn] .
own .
自己的 .

你必须学会看待和包容他们，同时也要记住你自己的处境。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] [dɪ'saɪdɪd] , [bʌt; bət]['nevə(r)] [wɪl] [biː; bi] ['ɒbstɪnət] , [ɪf] [juː; jʊ] ['riːz(ə)n] ['kaɪndli] , [nɒt] [ə'pəʊz]
He is very decided , but never will be obstinate , if you reason kindly , not oppose
他 是 非常 决定 , 但 绝不 将要 是 顽固 , 如果 你 原因 亲切地 , 不是 反对
[ɪm'peɪʃntli] .
impatiently .
不耐烦地 .

他意志非常坚定，但如果你和蔼地讲道理，而不是不耐烦地反对，他永远不会固执己见。

[hiː; hi][ɪz] ['veri] ['ækjərət] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [ðə; ði] [truːθ] — [ə; eɪ] [gʊd] [treɪt] , [ðəʊ] [juː; jʊ]

He is very accurate , and particular about the truth — a good trait , though you

他 是 非常 准确的 , 和 特别的 关于 这 真相 — 一个 好的 特征 , 尽管 你

[kɔːl] [hɪm] - ['fʌsi] - .

call him ' fussy ' .

称呼 他 - 挑剔的 - .

他做事非常严谨，而且对真相非常在意——这虽然是个优点，但你却说他“吹毛求疵”。

['nevə(r)] [dɪ'siːv] [hɪm] [baɪ] [lʊk] [ɔː(r)] [wɜːd] , [meg] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['kɒnfɪdəns]

Never deceive him by look or word , Meg , and he will give you the confidence

绝不 欺骗 他 经过 看 或者 单词 , 梅格 , 和 他 将要 给 你 这 信心

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] ,

you deserve ,

你 应得 ,

梅格，千万不要在眼神或言语上欺骗他，他才会给你应有的自信。

[ðə; ði] [sə'pɔːt] [juː; jʊ] [niːd] .

the support you need .

这 支持 你 需要 .

您需要的支持。

[hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ]['tempə(r)] , [nɒt] [laɪk] ['aʊəz] — [wʌn] [flæʃ] [ænd; ənd] [ðen] [ɔːl]['əʊvə(r)] — [bʌt; bət][ðə; ði]

He has a temper , not like ours — one flash and then all over — but the

他 有 一个 脾气 , 不是 喜欢 我们的 — 一 闪光 和 然后 全部 超过 — 但 这

[waɪt] ,

white ,

白色的 ,

他脾气暴躁，不像我们——不是一时冲动，而是一阵狂怒——但白人，

[stɪl] ['æŋgə(r)] [ðæt] [ɪz] ['seldəm] [stɜːd] , [bʌt; bət] [wʌns] ['kɪnd(ə)ld] [ɪz] [hɑːd] [tuː; tə] [kwentʃ] .

still anger that is seldom stirred , but once kindled is hard to quench .

仍然 愤怒 那 是 很少 搅拌 , 但 一次 点燃 是 难的 到 淬火 .

心中仍怀着怒火，虽然很少被激起，但一旦燃起就很难扑灭。

[biː; bi] ['keəf(ə)l] , [biː; bi] ['veri] ['keəf(ə)l] , [nɒt] [tuː; tə] [weɪk] [hɪz; ɪz]['æŋgə(r)] [ə'genst] [jɔː'self] ,

Be careful , be very careful , not to wake his anger against yourself ,

是 小心 , 是 非常 小心 , 不是 到 唤醒 他的 愤怒 反对 你自己 ,

小心，非常小心，不要激起他对你的怒火。

[fɔː(r); fə(r)] [piːs] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [dɪ'pend] [ɒn] ['kiːpɪŋ] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] .

for peace and happiness depend on keeping his respect .

为了 和平 和 幸福 依赖 在 保持 他的 尊重 .

因为和平与幸福取决于能否赢得他的尊重。

[wɒtʃ] [jɔː'self] , [biː; bi][ðə; ði] [fɜːst] [tuː; tə][ɑːsk]['pɑːd(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][bəʊθ] [ɜː(r)] ,

Watch yourself , be the first to ask pardon if you both err ,

手表 你自己 , 是 这 第一的 到 问 赦免 如果 你 两个都 犯错 ,

注意自己的言行，如果双方都犯了错，要第一个道歉。

[ænd; ənd] [gɑːd] [ə'genst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [piks] , [mɪsʌndəs'tændɪŋz] ,

and guard against the little piques , misunderstandings ,

和 警卫 反对 这 小的 激怒 , 误会 ,

并注意避免小摩擦和误会。

[ænd; ənd] ['heɪsti] [wɜːdz] [ðæt] ['ɒf(ə)n] [peɪv] [ðə; ði] [wei] [fɔː(r); fə(r)]['bɪtə(r)] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] [rɪ'gret] .

and hasty words that often pave the way for bitter sorrow and regret .

和 仓促 字 那 经常 铺平 这 方式 为了 苦的 悲哀 和 后悔 .

仓促说出的话语往往会带来痛苦的悲伤和悔恨。

”	[ðiːz]	[wɜːdz]	[keɪm]	[bæk]	[tuː; tə]	[meg]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	['səʊɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['sʌnset]	,	[ɪ'speʃəli]	[ðə; ði]	[lɑːst]	.
”	**These**	**words**	**came**	**back**	**to**	**Meg**	**,**	**as**	**she**	**sat**	**sewing**	**in**	**the**	**sunset**	**,**	**especially**	**the**	**last**	**.**
”	这些	字	来了	后退	到	梅格	,	作为	她	卫星	缝纫	在	这	日落	,	尤其	这	最后的	.

“当梅格坐在夕阳下缝纫时，这些话又浮现在她的脑海里，尤其是最后一句。

[ðɪs]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	['sɪəriəs]	[ˌdɪsə'griːmənt]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['heɪsti]	['spiːtʃɪz]	['saʊndɪd]	[bəʊθ]	['sɪli]	[ænd; ənd]	[ˌʌn'kaɪnd]	,
This	**was**	**the**	**first**	**serious**	**disagreement**	**,**	**her**	**own**	**hasty**	**speeches**	**sounded**	**both**	**silly**	**and**	**unkind**	**,**
这	曾是	这	第一的	严肃的	分歧	,	她	自己的	仓促	演讲	听起来	两个都	愚蠢的	和	不友善	,

这是她们之间第一次出现严重的分歧，她仓促的发言听起来既愚蠢又刻薄。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ri'kɔːl, 'riːkɔːl]	[ðem; ðəm]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	['æŋgə(r)]	[lʊkt]	['tʃaɪldɪʃ]	[naʊ]	,
as	**she**	**recalled**	**them**	**,**	**her**	**own**	**anger**	**looked**	**childish**	**now**	**,**
作为	她	召回	他们	,	她	自己的	愤怒	看起来	幼稚	现在	,

回想起那些往事，她觉得自己当时的愤怒显得幼稚可笑。

[ænd; ənd]	[θɔːts]	[ɒv; əv]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[dʒɒn]	['kʌmɪŋ]	[həʊm]	[tuː; tə]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[siːn]	[kwaɪt]	['meltɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	.
and	**thoughts**	**of**	**poor**	**John**	**coming**	**home**	**to**	**such**	**a**	**scene**	**quite**	**melted**	**her**	**heart**	**.**
和	想法	的	贫穷的	约翰	未来	家	到	这样的	一个	场景	相当	融化	她	心	.

想到可怜的约翰回家后会看到这样的景象，她的心都融化了。

[ʃiː; ʃi]	[glɑːns, glæns]	[æt; ət]	[hɪm]	[wɪð]	[tɪəz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[ðem; ðəm]	.
She	**glanced**	**at**	**him**	**with**	**tears**	**in**	**her**	**eyes**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**see**	**them**	**.**
她	瞥了一眼	在	他	和	眼泪	在	她	眼睛	,	但	他	做过	不是	看	他们	.

她含着泪看了他一眼，但他没有看到。

[ʃiː; ʃi]	[pʊt]	[daʊn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːk]	[ænd; ənd]	[gɒt]	[ʌp]	,	['θɪŋkɪŋ]	,	“	[aɪ]	[wɪl]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[tuː; tə]	[seɪ]	,
She	**put**	**down**	**her**	**work**	**and**	**got**	**up**	**,**	**thinking**	**,**	**“**	**I**	**will**	**be**	**the**	**first**	**to**	**say**	**,**
她	放	向下	她	工作	和	得到	向上	,	思维	,	“	我	将要	是	这	第一的	到	说	,

她放下手中的工作，站起身来，心想：“我会第一个说，

-	[fə'gɪv]	[ˌem 'iː]	-
'	**Forgive**	**me**	**'**
-	原谅	我	-

'对不起'

”	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[siːm]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
”	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**seem**	**to**	**hear**	**her**	**.**
”	,	但	他	做过	不是	似乎	到	听到	她	.

但他似乎没有听到她的话。

[ʃiː; ʃi]	[went]	['veri]	['sləʊli]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	[ruːm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[praɪd]	[wɒz; wəz]	[hɑːd]	[tuː; tə]	['swɒləʊ]	,
She	**went**	**very**	**slowly**	**across**	**the**	**room**	**,**	**for**	**pride**	**was**	**hard**	**to**	**swallow**	**,**
她	去	非常	缓慢地	穿过	这	房间	,	为了	自豪	曾是	难的	到	吞	,

她缓缓地穿过房间，因为自尊心让她难以承受。

[ænd; ənd]	[stʊd]	[baɪ]	[hɪm]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[tɜːn]	[hɪz; ɪz]	[hed]	.
and	**stood**	**by**	**him**	**,**	**but**	**he**	**did**	**not**	**turn**	**his**	**head**	**.**
和	站立	经过	他	,	但	他	做过	不是	转动	他的	头	.

她站在他身边，但他没有回头。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	['riːəli]	['kʊd(ə)nt]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ðen]	[keɪm]	[ðə; ði]	[θɔːt]	,
For	**a**	**minute**	**she**	**felt**	**as**	**if**	**she**	**really**	**couldn't**	**do**	**it**	**,**	**then**	**came**	**the**	**thought**	**,**
为了	一个	分钟	她	毛毡	作为	如果	她	真的	不能	做	它	,	然后	来了	这	想法	,

她有一瞬间觉得自己真的做不到，然后一个念头闪过脑海：

“	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[bɪ'gɪnɪŋ]	.
“	**This**	**is**	**the**	**beginning**	**.**
“	这	是	这	开始	.

“这只是个开始。”

[aɪl]	[duː; də]	[maɪ]	[pɑːt]	,	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[rɪ'prəʊtʃ]	[maɪ'self]	[wɪð]	,	”	[ænd; ənd]	['stuːpɪŋ]	[daʊn]	,
I'll	**do**	**my**	**part**	**,**	**and**	**have**	**nothing**	**to**	**reproach**	**myself**	**with**	**,**	**”**	**and**	**stooping**	**down**	**,**
患病的	做	我的	部分	,	和	有	没有什么	到	责备	我	和	,	”	和	弯腰	向下	,

我会尽我所能，不会有任何愧疚，”说着，他弯下腰。

[ʃiː; ʃi]	['sɒftli]	[kɪst]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[ɒn]	[ðə; ði]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	.
she	**softly**	**kissed**	**her**	**husband**	**on**	**the**	**forehead**	**.**
她	轻轻	亲吻	她	丈夫	在	这	前额	.

她轻轻地吻了吻丈夫的额头。

[ɒv; əv]	[kɔːs]	[ðæt]	['set(ə)ld]	[ˌaɪ 'tiː]	.
Of	**course**	**that**	**settled**	**it**	**.**
的	课程	那	定居	它	.

当然，事情就此结束了。

[ðə; ði]	['penɪtənt]	[kɪs]	[wɒz; wəz]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	[wɜːld]	[ɒv; əv]	[wɜːdz]	,
The	**penitent**	**kiss**	**was**	**better**	**than**	**a**	**world**	**of**	**words**	**,**
这	忏悔者	吻	曾是	更好的	比	一个	世界	的	字	,

那忏悔的吻胜过千言万语。

[ænd; ənd]	[dʒɒn]	[hæd; həd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[niː]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,	['seɪɪŋ]	['tendəli]	.	.	.
and	**John**	**had**	**her**	**on**	**his**	**knee**	**in**	**a**	**minute**	**,**	**saying**	**tenderly**	**.**	**.**	**.**
和	约翰	有	她	在	他的	膝盖	在	一个	分钟	,	说	温柔地	.	.	.

约翰只用了一分钟就把她拉到膝上，温柔地说……

“	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[bæd]	[tuː; tə]	[lɑːf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[pɔː(r); pʊə(r)]	['lɪt(ə)l]	['dʒeli]	[pɒts]	.
“	**It**	**was**	**too**	**bad**	**to**	**laugh**	**at**	**the**	**poor**	**little**	**jelly**	**pots**	**.**
“	它	曾是	也	坏的	到	笑	在	这	贫穷的	小的	果冻	锅	.

“嘲笑这些可怜的小果冻罐太残忍了。”

[fə'gɪv]	[ˌem 'iː]	,	[dɪə(r)]	.
Forgive	**me**	**,**	**dear**	**.**
原谅	我	,	亲爱的	.

亲爱的，请原谅我。

[ai]	['nevə(r)]	[wɪl]	[ə'gen]	!
I	**never**	**will**	**again**	**!**
我	绝不	将要	再次	!

我再也不会了！

”	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	,	[əʊ]	[bles]	[juː; jʊ]	,	[jes]	,	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	[taɪmz]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[dɪd]	[meg]	,
”	**But**	**he**	**did**	**,**	**oh**	**bless**	**you**	**,**	**yes**	**,**	**hundreds**	**of**	**times**	**,**	**and**	**so**	**did**	**Meg**	**,**
”	但	他	做过	,	哦	保佑	你	,	是的	,	数百	的	时代	,	和	所以	做过	梅格	,

“但他确实这么做了，哦，上帝保佑你，是的，几百次，梅格也这么做了。”

[bəʊθ] [dɪkl'eəɪɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['swiːtɪst] ['dʒeli] [ðeɪ] ['evə(r)] [meɪd] ,
both declaring that it was the sweetest jelly they ever made ,
两个都 声明 那 它 曾是 这 最甜美的 果冻 他们 曾经 制成 ,

两人都声称这是他们做过的最甜的果冻。

[fɔː(r); fə(r)]['fæməli] [piːs] [wɒz; wəz] [prɪ'zɜːvd] [ɪn] [ðæt] ['lɪt(ə)l]['fæməli][dʒɑː(r)] .
for family peace was preserved in that little family jar .
为了 家庭 和平 曾是 保存完好 在 那 小的 家庭 罐 .

因为家庭和睦就保存在那小小的家庭罐子里。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [meg] [hæd; həd]['mɪstə(r)] . [skɒt] [tuː; tə] ['dɪnə(r)] [baɪ] ['speʃ(ə)l] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] ,
After this , Meg had Mr . Scott to dinner by special invitation ,
后 这 , 梅格 有 先生 . 斯科特 到 晚餐 经过 特别的 邀请 ,

此后，梅格特意邀请斯科特先生共进晚餐。

[ænd; ənd] [sɜːvd] [hɪm] [ʌp] [ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [fiːst] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [kʊkt] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst]
and served him up a pleasant feast without a cooked wife for the first
和 服务 他 向上 一个 令人愉快的 盛宴 没有 一个 煮熟 妻子 为了 这 第一的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

于是，他享用了一顿丰盛的晚餐，但第一道菜却没有把妻子煮熟。

[ɒn] [wɪtʃ] [ə'keɪʒ(ə)n] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ] [geɪ] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] , [ænd; ənd] [meɪd] ['evriθɪŋ] [gəʊ] [ɒf]
on which occasion she was so gay and gracious , and made everything go off
在 哪个 场合 她 曾是 所以 同性恋 和 亲切 , 和 制成 一切 去 离开
[səʊ] ['tʃɑːmɪŋli] ,
so charmingly ,
所以 迷人地 ,

那次她表现得非常开朗优雅，让一切都进行得非常顺利愉快。

[ðæt] ['mɪstə(r)] . [skɒt] [təʊld][dʒɒn][hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['lʌki] ['feləʊ] ,
that Mr . Scott told John he was a lucky fellow ,
那 先生 . 斯科特 讲述 约翰 他 曾是 一个 幸运的 同伴 ,

斯科特先生告诉约翰，他是个幸运儿。

[ænd; ənd] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['hɑːdʃɪps] [ɒv; əv] ['bætʃələhʊd] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [həʊm] .
and shook his head over the hardships of bachelorhood all the way home .
和 摇晃 他的 头 超过 这 艰辛 的 独身 全部 这 方式 家 .

回家的路上，他一路都在摇头感叹单身生活的艰辛。

[ɪn][ðə; ði] ['ɔːtəm] , [njuː] ['traɪəlz][ænd; ənd] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [keɪm] [tuː; tə][meg] .
In the autumn , new trials and experiences came to Meg .
在 这 秋天 , 新的 试验 和 经历 来了 到 梅格 .

秋天，梅格迎来了新的考验和经历。

['sæliː] ['mɑːfət] [rɪ'njuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['frendʃɪp] ,
Sallie Moffat renewed her friendship ,
萨莉 莫法特 更新 她 友谊 ,

萨莉·莫法特重续旧谊，

[wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dɪʃ] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] [æt; ət][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ,
was always running out for a dish of gossip at the little house ,
曾是 总是 跑步 出去 为了 一个 盘子 的 闲话 在 这 小的 房子 ,

总是跑到那间小屋去八卦一番，

[ɔː(r)] [ɪn'vaɪtɪŋ] - [ðæt] [pɔː(r); pʊə(r)][dɪə(r)] - [tuː; tə] [kʌm] [ɪn][ænd; ənd] [spend] [ðə; ði] [deɪ] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]
or inviting ' that poor dear ' to come in and spend the day at the big
或者 邀请 - 那 贫穷的 亲爱的 - 到 来 在 和 花费 这 天 在 这 大的
[haʊs] .
house .
房子 .

或者邀请“那可怜的家伙”来大房子里住一天。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈplez(ə)nt] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [dʌl] [ˈweðə(r)] [meg] [ˈɒf(ə)n] [felt] [ˈləʊnli] .
It was pleasant , for in dull weather Meg often felt lonely .
它 曾是 令人愉快的 , 为了 在 乏味的 天气 梅格 经常 毛毡 孤独 .

这很令人愉快，因为在阴沉的天气里，梅格常常感到孤独。

[ɔːl] [wɜː(r); wə(r)] [ˈbɪzi] [æt; ət] [həʊm] , [dʒɒn] [ˈæbsənt] [tɪl] [naɪt] , [ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət]
All were busy at home , John absent till night , and nothing to do but
全部 是 忙碌的 在 家 , 约翰 缺席的 直到 夜晚 , 和 没有什么 到 做 但
[səʊ] ,
sew ,
缝 ,

家里人都很忙，约翰晚上才回家，除了缝纫也无事可做。

[ɔː(r)] [riːd] , [ɔː(r)] [ˈpɒtə(r)] [əˈbaʊt] .
or read , or potter about .
或者 读 , 或者 陶工 关于 .

或者看看书，或者闲逛逛。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][ˈnætʃ(ə)rəli] [fel] [aʊt] [ðæt] [meg] [ɡɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [ˈɡædɪŋ] [ænd; ənd] [ˈɡɑːsɪpɪŋ] [wɪð]
So it naturally fell out that Meg got into the way of gadding and gossiping with
所以 它 自然 跌倒 出去 那 梅格 得到 进入 这 方式 的 加丁 和 八卦 和
[hɜː(r); hə(r)] [frend] .
her friend .
她 朋友 .

于是，梅格自然而然地妨碍了她和朋友闲聊八卦。

[ˈsiːɪŋ] [-] [ˈprɪti] [θɪŋz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] ,
Seeing Sallie's pretty things made her long for such ,
看到 萨莉的 漂亮的 事物 制成 她 长的 为了 这样的 ,

看到萨莉那些漂亮的东西，她也渴望拥有这样的东西。

[ænd; ənd] [ˈpɪti] [hɜːˈself] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [ɡɒt] [ðem; ðəm] .
and pity herself because she had not got them .
和 遗憾 她自己 因为 她 有 不是 得到 他们 .

她为自己没有得到它们而感到难过。

[ˈsæliː] [wɒz; wəz] [ˈveri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][ˈɒf(ə)n] [ˈɒfəd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [ˈkʌvətɪd] [ˈtraɪflz] , [bʌt; bət][meg]
Sallie was very kind , and often offered her the coveted trifles , but Meg
萨莉 曾是 非常 种类 , 和 经常 提供 她 这 令人垂涎的 琐事 , 但 梅格
[dɪˈklaɪnd] [ðem; ðəm] ,
declined them ,
拒绝 他们 ,

萨莉非常善良，经常给她提供那些令人垂涎的甜点，但梅格都婉拒了。

[ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [dʒɒn] [ˌwʊdnt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
knowing that John wouldn't like it ,
会心 那 约翰 不会 喜欢 它 ,

我知道约翰不会喜欢这样，

[ænd; ənd] [ðen] [ðɪs] [ˈfuːlɪʃ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [went] [ænd; ənd][dɪd] [wɒt] [dʒɒn] [dɪsˈlaɪkt] [ˈiːv(ə)n] [wɜːs] .
and then this foolish little woman went and did what John disliked even worse .
和 然后 这 愚蠢 小的 女士 去 和 做过 什么 约翰 不喜欢 甚至 更糟 .

然后，这个愚蠢的小女人竟然做了约翰最讨厌的事，而且做得更过分。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌzbəndz] [ˈɪnkʌm] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi] [ˈtrʌstɪd]
She knew her husband's income , and she loved to feel that he trusted
她 知道 她 丈夫的 收入 , 和 她 喜爱 到 感觉 那 他 可信
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她了解丈夫的收入，也喜欢丈夫信任她的感觉。

[nɒt]	['əʊnli]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['hæpinəs]	,	[bʌt; bət]	[wɒt]	[sʌm; səm]	[men]	[siːm]	[tuː; tə]	['væljuː]	[mɔː(r)]	—	[hɪz; ɪz]
not	**only**	**with**	**his**	**happiness**	**,**	**but**	**what**	**some**	**men**	**seem**	**to**	**value**	**more**	**—**	**his**
不是	仅有的	和	他的	幸福	,	但	什么	一些	男人	似乎	到	价值	更多的	—	他的

['mʌni]	.
money	**.**
钱	.

不仅是他的幸福，还有一些男人似乎更看重的东西——金钱。

[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	[wɒz; wəz]	[friː]	[tuː; tə]	[teɪk]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[laɪkt]	,
She	**knew**	**where**	**it**	**was**	**,**	**was**	**free**	**to**	**take**	**what**	**she**	**liked**	**,**
她	知道	在哪里	它	曾是	,	曾是	自由的	到	拿	什么	她	喜欢	,

她知道东西在哪儿，可以随意拿走她想要的东西。

[ænd; ənd]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ʃʊd; ʃəd]	[kiːp]	[ə'kaʊnt]	[ɒv; əv]	['evri]	['peni]	,
and	**all**	**he**	**asked**	**was**	**that**	**she**	**should**	**keep**	**account**	**of**	**every**	**penny**	**,**
和	全部	他	问	曾是	那	她	应该	保持	帐户	的	每一个	一分钱	,

他唯一的要求就是她要把每一分钱都记在账上。

[peɪ]	[bɪls]	[wʌns]	[ə; eɪ]	[mʌnθ]	,	[ænd; ənd]	[rɪ'membə(r)]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[pɔː(r); pʊə(r)]	[mænz]	[waɪf]	.
pay	**bills**	**once**	**a**	**month**	**,**	**and**	**remember**	**that**	**she**	**was**	**a**	**poor**	**man's**	**wife**	**.**
支付	账单	一次	一个	月	,	和	记住	那	她	曾是	一个	贫穷的	男人的	妻子	.

每月支付一次账单，记住她是一位穷人的妻子。

[tɪl]	[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dʌn]	[wel]	,	[biːn]	['pruːd(ə)nt]	[ænd; ənd]	[ɪg'zækt]	,	[kept]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	[ə'kaʊnt]
Till	**now**	**she**	**had**	**done**	**well**	**,**	**been**	**prudent**	**and**	**exact**	**,**	**kept**	**her**	**little**	**account**
直到	现在	她	有	完毕	出色地	,	到过	谨慎	和	精确的	,	保留	她	小的	帐户

[bʊks]	['niːtli]	,
books	**neatly**	**,**
图书	整齐地	,

到目前为止，她一直做得很好，谨慎细致，账簿也记得井井有条。

[ænd; ənd]	[ʃəʊd]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[hɪm]	['mʌnθli]	[wɪ'ðaʊt]	[fɪə(r)]	.
and	**showed**	**them**	**to**	**him**	**monthly**	**without**	**fear**	**.**
和	显示	他们	到	他	月度	没有	害怕	.

并且每月都毫无畏惧地将它们拿给他看。

[bʌt; bət]	[ðæt]	['ɔːtəm]	[ðə; ði]	['sɜːpənt]	[gɒt]	['ɪntuː]	['mɛgz]	['pærədaɪs]	,	[ænd; ənd]	['temptɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪk]
But	**that**	**autumn**	**the**	**serpent**	**got**	**into**	**Meg's**	**paradise**	**,**	**and**	**tempted**	**her**	**like**
但	那	秋天	这	蛇	得到	进入	梅格的	天堂	,	和	受诱惑	她	喜欢

['meni]	[ə; eɪ]	['mɒd(ə)n]	[iːv]	,
many	**a**	**modern**	**Eve**	**,**
许多	一个	现代的	前夕	,

但那年秋天，蛇闯入了梅格的天堂，像许多现代夏娃一样诱惑了她。

[nɒt]	[wɪð]	['æplz]	,	[bʌt; bət]	[wɪð]	[dres]	.
not	**with**	**apples**	**,**	**but**	**with**	**dress**	**.**
不是	和	苹果	,	但	和	裙子	.

不是用苹果，而是用衣服。

[meg]	['dɪd(ə)nt]	[laɪk]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['piti]	[ænd; ənd]	[meɪd]	[tuː; tə]	[fiːl]	[pɔː(r); pʊə(r)]	.
Meg	**didn't**	**like**	**to**	**be**	**pitied**	**and**	**made**	**to**	**feel**	**poor**	**.**
梅格	没有	喜欢	到	是	可怜的	和	制成	到	感觉	贫穷的	.

梅格不喜欢被人怜悯，也不喜欢被人看不起。

[ˌaɪ 'tiː]	['ɪrɪteɪtɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ə'ʃeɪmd]	[tuː; tə]	[kən'fes]	[ˌaɪ 'tiː]	,
It	**irritated**	**her**	**,**	**but**	**she**	**was**	**ashamed**	**to**	**confess**	**it**	**,**
它	受刺激	她	,	但	她	曾是	羞愧	到	承认	它	,

这让她很恼火，但她羞于承认。

[ænd; ənd]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[kən'səʊl]	[hɜː'self]	[baɪ]	['baɪɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	['prɪti]	,
and	**now**	**and**	**then**	**she**	**tried**	**to**	**console**	**herself**	**by**	**buying**	**something**	**pretty**	**,**
和	现在	和	然后	她	尝试	到	安慰	她自己	经过	购买	某物	漂亮的	,

她时不时会买些漂亮的东西来安慰自己。

[səʊ] [ðæt] ['sæliː] ['nidnt] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə] [ɪ'kɒnəmaɪz] .
so that Sallie needn't think she had to economize .
所以 那 萨莉 不必 思考 她 有 到 节约 .

这样萨莉就不必觉得自己必须节俭了。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [felt] ['wɪkɪd] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['seldəm] ['nesəsəriz]
She always felt wicked after it , for the pretty things were seldom necessaries
她 总是 毛毡 邪恶 后 它 ， 为了 这 漂亮的 事物 是 很少 必需品
,
,
,

事后她总是感到内疚，因为那些漂亮的东西很少是必需品。

[bʌt; bət] [ðen] [ðeɪ] [kɒst] [səʊ] ['lɪt(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [wɜːθ] ['wʌriɪŋ] [ə'baʊt] , [səʊ] [ðə; ði] ['traɪflz]
but then they cost so little , it wasn't worth worrying about , so the trifles
但 然后 他们 成本 所以 小的 ， 它 不是 值得 令人担忧 关于 ， 所以 这 琐事
[ɪn'kriːst] [ʌn'kɒnʃəsli] ,
increased unconsciously ,
增加 不知不觉 ，

但它们花费很少，所以不值得担心，于是这些琐事就不知不觉地增加了。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] ['ʃɒpɪŋ] [ɪk'skɜːrʒən] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nəʊ][lɒŋgə(r)][ə; eɪ] ['pæsɪv] ['lʊkə(r)] - [ɒn] .
and in the shopping excursions she was no longer a passive looker - on .
和 在 这 购物 短途旅行 她 曾是 不 更长 一个 被动的 观察者 - 在 .

在购物之旅中，她不再是被动的旁观者。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['traɪflz] [kɒst] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn] [wʊd] [ɪ'mædʒɪn] ,
But the trifles cost more than one would imagine ,
但 这 琐事 成本 更多的 比 一 会 想象 ，

但这些小东西的花费比人们想象的要高。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][kɑːst][ʌp][hɜː(r); hə(r)] [ə'kaʊnts] [æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ðə; ði] [sʌm]
and when she cast up her accounts at the end of the month the sum
和 什么时候 她 投掷 向上 她 账户 在 这 结尾 的 这 月 这 和
['təʊt(ə)l]['rɑːðə(r)] [skeəd] [hɜː(r); hə(r)] .
total rather scared her .
全部的 相当 害怕的 她 .

月底结算账目时，总额着实吓了她一跳。

[dʒɒn][wɒz; wəz] ['bɪzi] [ðæt] [mʌnθ] [ænd; ənd] [left] [ðə; ði] [bɪls] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ðə; ði][nekst] [mʌnθ] [hiː; hi]
John was busy that month and left the bills to her , the next month he
约翰 曾是 忙碌的 那 月 和 左边 这 账单 到 她 ， 这 下一个 月 他
[wɒz; wəz]['æbsənt] ,
was absent ,
曾是 缺席的 ，

约翰当月很忙，把账单都留给了她；下个月他又不在家。

[bʌt; bət][ðə; ði] [θɜːd] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][grænd] ['kwɔːtəli] ['set(ə)lɪŋ] [ʌp] , [ænd; ənd] [meg] ['nevə(r)] [fə'gɒt]
but the third he had a grand quarterly settling up , and Meg never forgot
但 这 第三 他 有 一个 盛大 季刊 安顿 向上 ， 和 梅格 绝不 忘了
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

但第三年他进行了一次盛大的季度结算，梅格对此一直耿耿于怀。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wei] [ə'pɒn]
A few days before she had done a dreadful thing , and it weighed upon
一个 很少 天 前 她 有 完毕 一个 可怕的 事物 ， 和 它 称重 之上
[hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] .
her conscience .
她 良心 .

几天前她做了一件可怕的事，这件事一直让她良心不安。

['sæliː] [hæd; həd] [biːn] ['baɪɪŋ] [sɪlks] , [ænd; ənd] [meg] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] ,

Sallie had been buying silks , and Meg longed for a new one ,

萨莉 有 到过 购买 帛 , 和 梅格 渴望 为了 一个 新的 一 ,

萨莉一直在买丝绸，梅格也渴望拥有一件新的丝绸。

[dʒʌst] [ə; eɪ] ['hænsəm] [lait] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['pɑːtiz] , [hɜː(r); hə(r)] [blæk] [sɪlk] [wɒz; wəz] [səʊ] ['kɒmən] ,

just a handsome light one for parties , her black silk was so common ,

只是 一个 英俊的 光 一 为了 各方 , 她 黑色的 丝绸 曾是 所以 常见的 ,

她穿的黑色丝绸礼服只是一件很普通的、适合参加派对的漂亮轻便礼服而已。

[ænd; ənd] [θɪn] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] ['iːvnɪŋ] [weə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] ['prɒpə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [g'ɜːlz] .

and thin things for evening wear were only proper for girls .

和 薄的 事物 为了 晚上 穿 是 仅有的 恰当的 为了 女孩们 .

而轻薄的晚礼服只适合女孩穿。

[ɑːnt] [mɑːtʃ] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [geɪv] [ðə; ði] ['sɪstəz] [ə; eɪ] ['prez(ə)nt] [ɒv; əv] ['twenti] - [faɪv] [d'ɒləz] [ə'piːs]

Aunt March usually gave the sisters a present of twenty - five dollars apiece

阿姨 行进 通常 给予 这 姐妹 一个 展示 的 二十 - 五 美元 一块

[æt; ət] [njuː] [jɪrz] .

at New Year's .

在 新的 年 .

马奇姑妈通常会在新年时给姐妹俩每人二十五美元的礼物。

[ðæt] [wɒz; wəz] ['əʊnli] [ə; eɪ] [mʌnθ] [tuː; tə] [weɪt] ,

That was only a month to wait ,

那 曾是 仅有的 一个 月 到 等待 ,

只等了一个月而已。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['vaɪələt] [sɪlk] ['gəʊɪŋ] [æt; ət] [ə; eɪ] ['bɑːgən] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]

and here was a lovely violet silk going at a bargain , and she had

和 这里 曾是 一个 迷人的 紫色 丝绸 去 在 一个 便宜货 , 和 她 有

[ðə; ði] ['mʌni] ,

the money ,

这 钱 ,

这里有一块漂亮的紫色丝绸，价格很便宜，而她正好有钱。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] ['əʊnli] [deəd] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

if she only dared to take it .

如果 她 仅有的 敢于 到 拿 它 .

如果她敢拿走它就好了。

[dʒɒn] ['ɔːlweɪz] [sed] [wɒt] [wɒz; wəz] [hɪz; ɪz] [wɒz; wəz] [hɜːz] ,

John always said what was his was hers ,

约翰 总是 说 什么 曾是 他的 曾是 她的 ,

约翰总是说，他的就是她的。

[bʌt; bət] [wʊd] [hiː; hi] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [raɪt] [tuː; tə] [spend] [nɒt] ['əʊnli] [ðə; ði] [prə'spektɪv] [faɪv] - [ænd; ənd] -

but would he think it right to spend not only the prospective five - and -

但 会 他 思考 它 正确的 到 花费 不是 仅有的 这 预期 五 - 和 -

['twenti] ,

twenty ,

二十 ,

但他认为不仅应该花掉预期的25美元，

[bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [fʌnd] ?

but another five - and - twenty out of the household fund ?

但 其他 五 - 和 - 二十 出去 的 这 家庭 基金 ?

但还要从家庭基金里再拿出二十五块钱?

[ðæt] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['kwestʃən] .

That was the question .

那 曾是 这 问题 .

这就是问题所在。

['sæliː] [hæd; həd] [ɜːrdʒd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [hæd; həd] ['ɒfəd] [tuː; tə] [lend] [ðə; ði] ['mʌni] ,
Sallie had urged her to do it , had offered to lend the money ,
萨莉 有 敦促 她 到 做 它 , 有 提供 到 借 这 钱 ,

萨莉曾力劝她这么做，并提出借钱给她。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] [best] [ɪn'tenʃ(ə)nz] [ɪn] [laɪf] [hæd; həd] ['temptɪd] [meg] [bɪ'jɒnd] [hɜː(r); hə(r)] [streŋθ] .
and with the best intentions in life had tempted Meg beyond her strength .
和 和 这 最好的 意图 在 生活 有 受诱惑 梅格 超过 她 力量 .

即使是出于好意，也让梅格经不起诱惑。

[ɪn][æn; ən]['iːv(ə)l]['məʊmənt][ðə; ði] ['ʃɒpmən] [held] [ʌp] [ðə; ði] ['lʌvli] , ['ʃɪmərɪŋ] [fəʊldz] , [ænd; ənd] [sed]
In an evil moment the shopman held up the lovely , shimmering folds , and said
在 一个 邪恶的 片刻 这 店员 握住 向上 这 迷人的 , 闪闪发光 折叠 , 和 说
,
,
,

店主邪恶地举起那美丽闪亮的褶皱，说道：

“ [ə; eɪ] ['bɑːgən] , [ai] [ə'ʃʊə(r)] , [juː; jʊ] , [mæm] .
“ A bargain , I assure , you , ma'am .
“ 一个 便宜货 , 我 保证 , 你 , 女士 .

“我向您保证，这绝对是一笔划算的交易，女士。”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , “ [aɪl] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kʌt] [ɒf] [ænd; ənd] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
” She answered , “ I'll take it , ” and it was cut off and paid for ,
” 她 回答 , “ 患病的 拿 它 , ” 和 它 曾是 切 离开 和 有薪酬的 为了 ,

她回答说：“我要了。”然后车就被停了下来，车也付了款。

[ænd; ənd] ['sæliː] [hæd; həd] [ig'zʌlt] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɑːft] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ]
and Sallie had exulted , and she had laughed as if it were a
和 萨莉 有 欣喜若狂 , 和 她 有 笑了 作为 如果 它 是 一个
[θɪŋ] [ɒv; əv][nəʊ] ['kɒnsɪkwəns] ,
thing of no consequence ,
事物 的 不 结果 ,

萨莉欣喜若狂，她大笑起来，仿佛这件事无关紧要。

[ænd; ənd] ['drɪvn] [ə'weɪ] , ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['stəʊlən] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'liːs]
and driven away , feeling as if she had stolen something , and the police
和 驱动 离开 , 感觉 作为 如果 她 有 被盗 某物 , 和 这 警察
[wɜː(r); wə(r)]['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
were after her .
是 后 她 .

她开车离开了，感觉自己好像偷了什么东西，警察正在追捕她。

[wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] ,
When she got home ,
什么时候 她 得到 家 ,

她回到家时，

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [ə'sweɪdʒ] [ðə; ði] [pæŋ] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] [baɪ] ['spredɪŋ] [fɔːθ] [ðə; ði] ['lʌvli] [sɪlk] ,
she tried to assuage the pangs of remorse by spreading forth the lovely silk ,
她 尝试 到 缓和 这 疼痛 的 悔恨 经过 传播 前进 这 迷人的 丝绸 ,

她试图通过铺开美丽的丝绸来减轻悔恨的痛苦。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [lʊkt] [les] ['sɪlvəri] [naʊ] , ['dɪd(ə)nt] [bɪ'kʌm] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] ,
but it looked less silvery now , didn't become her , after all ,
但 它 看起来 较少的 银色 现在 , 没有 变得 她 , 后 全部 ,

但现在它看起来没那么银亮了，终究不适合她。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːdz] - ['fɪfti] [d'ɒləz] - [siːmd] [stæmpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['pæt(ə)n] [daʊn] [iːtʃ] [bredθ] .
and the words ' fifty dollars ' seemed stamped like a pattern down each breadth .
和 这 字 - 五十 美元 - 似乎 盖章 喜欢 一个 图案 向下 每个 宽度 .

“五十美元”这几个字仿佛图案一样印在每一处宽度上。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈhɔːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [dɪˈlaɪtfəli] [æz; əz] [ə; eɪ] [njuː] [dres]
She put it away , but it haunted her , not delightfully as a new dress
她 放 它 离开 , 但 它 闹鬼的 她 , 不是 令人愉悦 作为 一个 新的 裙子
[ʃʊd; ʃəd] ,
should ,
应该 ,

她把它收了起来，但它却一直萦绕在她心头，并非像一件新裙子那样令人愉悦。

[bʌt; bət] [ˈdredfəli] [laɪk] [ðə; ði] [gəʊst] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [ˈfɒli] [ðæt] [wɒz; wəz] [nɒt] [ˈiːzəli] [leɪd] .
but dreadfully like the ghost of a folly that was not easily laid .
但 极其糟糕 喜欢 这 鬼 的 一个 蠢事 那 曾是 不是 容易地 铺设 .

但却像一个难以建成的愚蠢建筑的幽灵般可怕。

[wen] [dʒɒn] [gɒt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [bʊks] [ðæt] [naɪt] , [ˈmɛgz] [hɑːt] [sæŋk] ,
When John got out his books that night , Meg's heart sank ,
什么时候 约翰 得到 出去 他的 图书 那 夜晚 , 梅格的 心 沉没 ,

那天晚上约翰拿出书的时候，梅格的心沉了下去。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmærid] [laɪf] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [əˈfreɪd] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)]
and for the first time in her married life , she was afraid of her
和 为了 这 第一的 时间 在 她 已婚 生活 , 她 曾是 害怕的 的 她
[ˈhʌzbənd] .
husband .
丈夫 .

婚后，她第一次感到害怕自己的丈夫。

[ðə; ði] [kaɪnd] , [braʊn] [aɪz] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [biː; bi] [stɜːn] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [hiː; hi]
The kind , brown eyes looked as if they could be stern , and though he
这 种类 , 棕色的 眼睛 看起来 作为 如果 他们 可以 是 船尾 , 和 尽管 他
[wɒz; wəz] [ʌnˈjuːʒuəli; ʌnˈjuːʒəli] [ˈmeri] ,
was unusually merry ,
曾是 异常地 欢乐 ,

他那双和善的棕色眼睛看起来似乎也能变得严厉，尽管他异常快乐，

[ʃiː; ʃi] [ˈfænsid] [hiː; hi] [hæd; həd] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] , [bʌt; bət] [ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ]
she fancied he had found her out , but didn't mean to let her know
她 幻想 他 有 成立 她 出去 , 但 没有 意思是 到 让 她 知道
[ˌaɪ ˈtiː] .
it .
它 .

她觉得他已经发现了她的秘密，但他并不想让她知道。

[ðə; ði] [haʊs] [bɪls] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [peɪd] , [ðə; ði] [bʊks] [ɔːl] [ɪn] [ˈɔːdə(r)] .
The house bills were all paid , the books all in order .
这 房子 账单 是 全部 有薪酬的 , 这 图书 全部 在 命令 .

房屋账单全部付清，账目也井然有序。

[dʒɒn] [hæd; həd] [preɪzd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ʌnˈduːɪŋ] [ðə; ði] [əʊld] [ˈpɒkɪtbʊk] [wɪtʃ] [ðeɪ]
John had praised her , and was undoing the old pocketbook which they
约翰 有 赞扬 她 , 和 曾是 撤销 这 老的 袖珍书 哪个 他们
[kɔːld] [ðə; ði] - [bæŋk] - ,
called the ' bank ' ,
称为 这 - 银行 - ,

约翰称赞了她，然后开始解开他们称之为“银行”的旧钱包。

[wen] [meg] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [kwaɪt] [ˈempti] , [stɒpt] [hɪz; ɪz] [hænd] , [ˈseɪɪŋ] [ˈnɜːvəsli]
when Meg , knowing that it was quite empty , stopped his hand , saying nervously
什么时候 梅格 , 会心 那 它 曾是 相当 空的 , 停止 他的 手 , 说 紧张地
. . .
. . .
. . .

梅格知道里面空空如也，便停下了他的手，紧张地说……

“	[juː; jʊ]	['hævnt]	[siːn]	[maɪ]	['praɪvət]	[ɪk'spens]	[bʊk]	[jet]	.
“	**You**	**haven't**	**seen**	**my**	**private**	**expense**	**book**	**yet**	**.**
“	你	还没有	已见	我的	私人的	费用	书	然而	.

“你还没看过我的私人开支账簿呢。”

”	[dʒɒn]	['nevə(r)]	[ɑːskt]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	[ɪn'sɪstɪd]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	['duːɪŋ]	[səʊ]	,
”	**John**	**never**	**asked**	**to**	**see**	**it**	**,**	**but**	**she**	**always**	**insisted**	**on**	**his**	**doing**	**so**	**,**
”	约翰	绝不	问	到	看	它	,	但	她	总是	坚持	在	他的	正在做	所以	,

约翰从未主动要求看，但她总是坚持让他看。

[ænd; ənd]	[juːst]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[hɪz; ɪz]	['mæskjəlɪn]	[ə'meɪzmənt]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[kwɪə(r)]	[θɪŋz]	['wɪmɪn]	['wɒntɪd]	,
and	**used**	**to**	**enjoy**	**his**	**masculine**	**amazement**	**at**	**the**	**queer**	**things**	**women**	**wanted**	**,**
和	用过的	到	享受	他的	男性	惊愕	在	这	酷儿	事物	女性	通缉	,

他过去常常以男性特有的惊奇眼光看待女性那些古怪的需求，

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪm]	[ges]	[wɒt]	['paɪpɪŋ]	[wɒz; wəz]	,	[dɪ'mɑːnd]	['fɪəsli]	[ðə; ði]	['miːnɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hʌg]	-	[ˌem 'iː]	-	[taɪt]	,
and	**made**	**him**	**guess**	**what**	**piping**	**was**	**,**	**demand**	**fiercely**	**the**	**meaning**	**of**	**a**	**hug**	**-**	**me**	**-**	**tight**	**,**
和	制成	他	猜测	什么	管道	曾是	,	要求	激烈地	这	意义	的	一个	拥抱	-	我	-	紧的	,

让他猜什么是管道，并强烈追问“抱紧我”是什么意思，

[ɔː(r)]	['wʌndə(r)]	[haʊ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[θɪŋ]	[kəm'pəʊzd]	[ɒv; əv]	[θriː]	['rəʊzbʌd]	,	[ə; eɪ]	[bɪt]	[ɒv; əv]	['velvɪt]	,
or	**wonder**	**how**	**a**	**little**	**thing**	**composed**	**of**	**three**	**rosebuds**	**,**	**a**	**bit**	**of**	**velvet**	**,**
或者	想知道	如何	一个	小的	事物	由	的	三	玫瑰花蕾	,	一个	少量	的	天鹅绒	,

或者好奇，一个由三朵玫瑰花蕾和一小块天鹅绒组成的小东西，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[strɪŋz]	,	[kʊd; kəd]	['pɒsəbli]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['bɒnɪt]	,	[ænd; ənd]	[kɒst]	[sɪks]	[d'ɒləz]	.
and	**a**	**pair**	**of**	**strings**	**,**	**could**	**possibly**	**be**	**a**	**bonnet**	**,**	**and**	**cost**	**six**	**dollars**	**.**
和	一个	一对	的	字符串	,	可以	可能	是	一个	引擎盖	,	和	成本	六	美元	.

加上两根绳子，可能就是一顶帽子，售价六美元。

[ðæt]	[naɪt]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	[wʊd]	[laɪk]	[ðə; ði]	[fʌn]	[ɒv; əv]	['kwɪzɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɪgəz]	[ænd; ənd]	[prɪ'tendɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['hɒrɪfaɪd]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪk'strævəgəns]	,
That	**night**	**he**	**looked**	**as**	**if**	**he**	**would**	**like**	**the**	**fun**	**of**	**quizzing**	**her**	**figures**	**and**	**pretending**	**to**	**be**	**horrified**	**at**	**her**	**extravagance**	**,**
那	夜晚	他	看起来	作为	如果	他	会	喜欢	这	乐趣	的	测验	她	数据	和	假装	到	是	惊恐万分	在	她	奢侈	,

那天晚上，他看起来好像很乐意盘问她的数字，然后假装对她的奢靡生活感到震惊。

[æz; əz]	[hiː; hi]	['ɒf(ə)n]	[dɪd]	,	['biːɪŋ]	[pə'tɪkjələli]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	['pruːd(ə)nt]	[waɪf]	.
as	**he**	**often**	**did**	**,**	**being**	**particularly**	**proud**	**of**	**his**	**prudent**	**wife**	**.**
作为	他	经常	做过	,	存在	特别	自豪的	的	他的	谨慎	妻子	.

他经常这样做，尤其为他谨慎的妻子感到自豪。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bʊk]	[wɒz; wəz]	[brɔːt]	['sləʊli]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[leɪd]	[daʊn]	[bɪ'fɔː(r)]	[hɪm]	.
The	**little**	**book**	**was**	**brought**	**slowly**	**out**	**and**	**laid**	**down**	**before**	**him**	**.**
这	小的	书	曾是	带来	缓慢地	出去	和	铺设	向下	前	他	.

那本小册子被慢慢地拿出来，放在他面前。

[meg] [gɒt] [bɪ'haɪnd][hɪz; ɪz][tʃeə(r)]['ʌndə(r)] [prɪ'tens] [ɒv; əv] ['smuːðɪŋ] [ðə; ði] ['rɪŋklz] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

Meg got behind his chair under pretense of smoothing the wrinkles out of his

梅格 得到 在后面 他的 椅子 在下面 虚伪 的 平滑 这 皱纹 出去 的 他的

['taɪəd]['fɔːhed; 'fɒrɪd] ,

tired forehead ,

疲劳的 前额 ,

梅格走到他椅子后面，假装要抚平他疲惫额头上的皱纹。

[ænd; ənd] ['stændɪŋ] [ðeə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['pænɪk] [ɪn'kriːsɪŋ] [wɪð] ['evri] [wɜːd] . . .

and standing there , she said , with her panic increasing with every word . . .

和 常设 那里 , 她 说 , 和 她 恐慌 增加 和 每一个 单词 . . .

她站在那里，说道，每说一个字，她的恐慌就加剧一分……

“ [dʒɒn] , [dɪə(r)] , [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [juː; jʊ][maɪ] [bʊk] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['riːəli] [biːn] ['dredfəli]

“ John , dear , I'm ashamed to show you my book , for I've really been dreadfully

“ 约翰 , 亲爱的 , 我是 羞愧 到 展示 你 我的 书 , 为了 我已经 真的 到过 极其糟糕

[ɪk'strævəgənt] ['leɪtli] .

extravagant lately .

靡 最近 .

“约翰，亲爱的，我不好意思给你看我的书，因为我最近真的太挥霍了。”

[ai][gəʊ] [ə'baʊt] [səʊ] [mʌtʃ] [ai][mʌst; məst][hæv; həv] [θɪŋz] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] ['sæliː] [əd'vaɪzd] [maɪ]

I go about so much I must have things , you know , and Sallie advised my

我 去 关于 所以 很多 我 必须 有 事物 , 你 知道 , 和 萨莉 建议 我的

['getɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

getting it ,

获得 它 ,

我到处奔波，总得买些东西，你知道的，萨莉建议我买那个。

[səʊ][ai][dɪd] , [ænd; ənd][maɪ] [njuː] [jɪrz] ['mʌni] [wɪl] ['pɑːtli] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

so I did , and my New Year's money will partly pay for it ,

所以 我 做过 , 和 我的 新的 年 钱 将要 部分 支付 为了 它 ,

所以我这么做了，我的新年钱会用来支付一部分费用。

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz] ['sɒri] ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,

but I was sorry after I had done it ,

但 我 曾是 对不起 后 我 有 完毕 它 ,

但事后我后悔了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [njuː] [jʊd] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [rɒŋ] [ɪn][ˌem 'iː] .

for I knew you'd think it wrong in me .

为了 我 知道 你会 思考 它 错误的 在 我 .

因为我知道你会觉得我这样做不对。

” [dʒɒn] [lɑːft] , [ænd; ənd] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [raʊnd] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['seɪɪŋ] , “ [doʊnt]

” John laughed , and drew her round beside him , saying goodhumoredly , “ Don't

” 约翰 笑了 , 和 画 她 圆形的 旁 他 , 说 愉快地 , “ 不

[gəʊ][ænd; ənd] [haɪd] .

go and hide .

去 和 隐藏 .

约翰笑了，把她拉到自己身边，和蔼地说：“别躲起来。”

[ai][woʊnt] [biːt] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][hæv; həv] [gɒt] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['kɪlɪŋ] [buːts] .

I won't beat you if you have got a pair of killing boots .

我 惯于 打 你 如果 你 有 得到 一个 一对 的 杀 靴子 .

如果你穿着一双杀人靴，我就不会打你。

[aɪm]['rɑːðə(r)] [praʊd] [ɒv; əv][maɪ] [waɪfs] [fiːt] ,

I'm rather proud of my wife's feet ,

我是 相当 自豪的 的 我的 妻子的 脚 ,

我为我妻子的脚感到相当自豪。

[ænd; ənd][doʊnt][maɪnd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [peɪ] [eɪt] [ɔː(r)][naɪn] [d'ɒləz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [buːts] ,
and don't mind if she does pay eight or nine dollars for her boots ,
和 不 头脑 如果 她 做 支付 八 或者 九 美元 为了 她 靴子 ,
即使她花八九美元买靴子，我也不介意。

[ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [gʊd] [wʌnz] .
if they are good ones .
如果 他们 是 好的 一个 .
如果它们是好的。

” [ðæt] [hæd; həd] [biːn] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][lɑːst] - ['traɪflz] - ,
” That had been one of her last ' trifles ' ,
” 那 有 到过 一 的 她 最后的 - 琐事 - ,
“那是她最后几件‘小事’之一。”

[ænd; ənd] [dʒɒnz] [aɪ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] .
and John's eye had fallen on it as he spoke .
和 约翰的 眼睛 有 倒下 在 它 作为 他 辐 .
约翰说话的时候，目光落在了上面。

“ [əʊ] , [wɒt] [wɪl] [hiː; hi] [seɪ] [wen] [hiː; hi] ['kɒmz] [tuː; tə] [ðæt] ['ɔːf(ə)l] ['fɪfti] [d'ɒləz] !
“ Oh , what will he say when he comes to that awful fifty dollars !
“ 哦 , 什么 将要 他 说 什么时候 他 来 到 那 可怕 五十 美元 !
“哦，当他拿到那可怜的五十美元时，他会怎么说呢！”

” [θɔːt] [meg] , [wɪð] [ə; eɪ] ['ʃɪvə(r)] .
” thought Meg , with a shiver .
” 想法 梅格 , 和 一个 颤抖 .
“梅格打了个寒颤，心想。”

“ [ɪts] [wɜːs] [ðæn; ðən] [buːts] , [ɪts] [ə; eɪ] [sɪlk] [dres] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ðə; ði] ['kɑːmnəs] [ɒv; əv]
“ It's worse than boots , it's a silk dress , ” she said , with the calmness of
“ 它是 更糟 比 靴子 , 它是 一个 丝绸 裙子 , ” 她 说 , 和 这 平静 的
[ˌdespə'reɪʃn] ,
desperation ,
绝望 ,
“这比靴子还糟糕，这是件丝绸连衣裙,”她带着绝望的平静说道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [ðə; ði] [wɜːst] ['əʊvə(r)] .
for she wanted the worst over .
为了 她 通缉 这 最差 超过 .
因为她想让最糟糕的情况过去。

“ [wel] , [dɪə(r)] , [wɒt] [ɪz][ðə; ði] - - ['təʊt(ə)l] - , [æz; əz]['mɪstə(r)] . - [sez] ?
“ Well , dear , what is the ' dem'd total ' , as Mr . Mantalini says ?
“ 出色地 , 亲爱的 , 什么 是 这 - - 全部的 - , 作为 先生 . - 说道 ?
“那么，亲爱的，正如曼塔利尼先生所说，‘dem’d 总数是多少呢？”

” [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [saʊnd] [laɪk] [dʒɒn] ,
” That didn't sound like John ,
” 那 没有 声音 喜欢 约翰 ,
“那听起来不像约翰会说的话。”

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [ˌstreɪt'fɔːwəd] [lʊk]
and she knew he was looking up at her with the straightforward look
和 她 知道 他 曾是 寻找 向上 在 她 和 这 直截了当 看
[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] ['redi] [tuː; tə] [miːt] [ænd; ənd]['ɑːnsə(r)] [wɪð] [wʌn][æz; əz][fræŋk] [tɪl]
that she had always been ready to meet and answer with one as frank till
那 她 有 总是 到过 准备好 到 见面 和 回答 和 一 作为 坦率 直到
[naʊ] .
now .
现在 .
她知道他正抬头看着她，眼神直截了当，而她一直以来都准备好以同样坦率的目光去面对和回应。

[ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði][peɪdʒ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hed] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] ,
She turned the page and her head at the same time ,
她 转向 这 页 和 她 头 在 这 相同的 时间 ,

她翻过书页，同时也转过头去。

['pɔɪntɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [sʌm] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [bæd] [ɪ'nʌf] [wɪ'ðaʊt] [ðə; ði] ['fɪfti] ,
pointing to the sum which would have been bad enough without the fifty ,
指向 到 这 和 哪个 会 有 到过 坏的 足够的 没有 这 五十 ,

指着那笔数额，即便没有那五十块钱，这笔数额也已经够糟糕的了。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə'pɔːlɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðæt] ['ædɪd] .
but which was appalling to her with that added .
但 哪个 曾是 令人震惊 到 她 和 那 额外 .

但加上这一点后，她感到非常震惊。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] ,
For a minute the room was very still ,
为了 一个 分钟 这 房间 曾是 非常 仍然 ,

房间里静悄悄的，持续了一会儿。

[ðen] [dʒɒn] [sed] ['sləʊli] — [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][kɒst] [hɪm][æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [ɪk'spres] [nəʊ]
then John said slowly — but she could feel it cost him an effort to express no
然后 约翰 说 缓慢地 — 但 她 可以 感觉 它 成本 他 一个 努力 到 表达 不
[dɪs'pleʒə(r)] — . . .
displeasure — . . .
不满 — . . .

然后约翰缓缓开口——但她能感觉到他努力克制住不表现出不满——……

“ [wel] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [ðæt] ['fɪfti] [ɪz] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [dres] ,
“ Well , I don't know that fifty is much for a dress ,
“ 出色地 , 我 不 知道 那 五十 是 很多 为了 一个 裙子 ,

“嗯，我觉得五十块钱买条裙子不算贵。”

[wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['fə:biləu] [ænd; ənd]['nəʊʃ(ə)nz][juː; jʊ][hæv; həv][tuː; tə][hæv; həv][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf]
with all the furbelows and notions you have to have to finish it off
和 全部 这 弗贝洛斯 和 概念 你 有 到 有 到 结束 它 离开
[ðiːz] [deɪz] . ”
these days . ”
这些 天 . ”

如今，要完成这项工作，还需要各种各样的装饰和配件。”

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [meɪd] [ɔː(r)] [trɪmd] , ” [saɪd] [meg] , ['feɪntli] ,
“ It isn't made or trimmed , ” sighed Meg , faintly ,
“ 它 不是 制成 或者 修剪过的 , ” 叹了口气 梅格 , 淡淡的 ,

“它既没有制作也没有修剪,”梅格轻轻叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [kɒst] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [ɪn'kɜːd] [kwaɪt] [ˌəʊvə'welmd]
for a sudden recollection of the cost still to be incurred quite overwhelmed
为了 一个 突然 回忆 的 这 成本 仍然 到 是 已发生 相当 不堪重负
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

突然想起还要承担的费用，她顿时感到不知所措。

“ ['twenti] - [faɪv] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [sɪlk] [si:m] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə]['kʌvə(r)][wʌn] [smɔːl] ['wʊmən] ,
“ Twenty - five yards of silk seems a good deal to cover one small woman ,
“ 二十 - 五 码 的 丝绸 似乎 一个 好的 交易 到 覆盖 一 小的 女士 ,

“二十五码丝绸似乎足够一个身材娇小的女人穿了。”

[bʌt; bət] [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [maɪ] [waɪf] [wɪl] [lʊk] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz] [ned] ['mɑːfəts] [wen] [ʃiː; ʃi] [gets] [ˌaɪ 'tiː]
but I've no doubt my wife will look as fine as Ned Moffat's when she gets it
但 我已经 不 怀疑 我的 妻子 将要 看 作为 美好的 作为 内德 莫法特的 什么时候 她 获得 它
[ɒn] ,
on ,
在 ,

但我毫不怀疑，我妻子穿上那身衣服后会像内德·莫法特那样性感迷人。

" [sed] [dʒɒn] ['draɪli] .
" said John dryly .
" 说 约翰 干巴巴地 .

约翰冷冷地说。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] ['æŋgri] , [dʒɒn] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
" I know you are angry , John , but I can't help it .
" 我 知道 你 是 生气的 , 约翰 , 但 我 不能 帮助 它 .

"我知道你很生气，约翰，但我控制不住自己。"

[ai] [doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] ,
I don't mean to waste your money ,
我 不 意思是 到 浪费 你的 钱 ,

我不想浪费你的钱，

[ænd; ənd] [ai] ['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [ðəʊz] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [wʊd] [kaʊnt] [ʌp] [səʊ] .
and I didn't think those little things would count up so .
和 我 没有 思考 那些 小的 事物 会 数数 向上 所以 .

我当时觉得这些小事不会产生这么大的影响。

[ai] [kænt] [rɪ'zɪst] [ðem; ðəm] [wen] [ai] [siː] ['sæliː] ['baɪɪŋ] [ɔːl] [ʃiː; ʃi] ['wɒnts] ,
I can't resist them when I see Sallie buying all she wants ,
我 不能 抵抗 他们 什么时候 我 看 萨莉 购买 全部 她 想要 ,

看到萨莉买买买，我就忍不住想买。

[ænd; ənd] ['pɪtiɪŋ] [ˌem 'iː] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ai] [doʊnt] .
and pitying me because I don't .
和 怜悯 我 因为 我 不 .

他们同情我没有这种能力。

[ai] [traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] [kən'tentɪd] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [hɑːd] , [ænd; ənd] [aɪm] ['taɪəd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] .
I try to be contented , but it is hard , and I'm tired of being poor .
我 尝试 到 是 满足 , 但 它 是 难的 , 和 我是 疲劳的 的 存在 贫穷的 .

我努力让自己知足，但这很难，而且我厌倦了贫穷。

" [ðə; ði] [lɑːst] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['spəʊkən] [səʊ] [ləʊ] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ,
" The last words were spoken so low she thought he did not hear them ,
" 这 最后的 字 是 说 所以 低的 她 想法 他 做过 不是 听到 他们 ,

"最后几个字说得那么低，她以为他没听见。"

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['wuːndɪd] [hɪm] ['diːpli] ,
but he did , and they wounded him deeply ,
但 他 做过 , 和 他们 受伤 他 深 ,

但他确实这么做了，而且他们深深地伤害了他。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] [dɪ'naɪd] [hɪm'self] ['meni] ['pleʒəz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɛgz] [seɪk] .
for he had denied himself many pleasures for Meg's sake .
为了 他 有 否认 他自己 许多 快乐 为了 梅格的 清酒 .

为了梅格，他放弃了很多快乐。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hæv; həv] ['bɪtn] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] [aʊt] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [sed] [ˌaɪ 'tiː] ,
She could have bitten her tongue out the minute she had said it ,
她 可以 有 被咬 她 舌头 出去 这 分钟 她 有 说 它 ,

她真想在说出那句话的那一刻就把舌头咬掉。

[fɔː(r); fə(r)][dʒɒn] [pʊʃt] [ðə; ði] [bʊks] [ə'weɪ] [ænd; ənd][gɒt] [ʌp] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɪvə(r)][ɪn]
for John pushed the books away and got up , saying with a little quiver in
为了 约翰 推动 这 图书 离开 和 得到 向上 , 说 和 一个 小的 颤动 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

约翰推开书，站起身来，声音有些颤抖地说：

“ [ai][wɒz; wəz][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðɪs] .
“ I was afraid of this .
“ 我 曾是 害怕的 的 这 .

“我害怕这种情况发生。”

[ai][duː; də][maɪ] [best] , [meg] .
I do my best , Meg .
我 做 我的 最好的 , 梅格 .

我尽力了，梅格。

” [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [skəuldid] [hɜː(r); hə(r)] , [ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['ʃeɪkən] [hɜː(r); hə(r)] ,
” If he had scolded her , or even shaken her ,
” 如果 他 有 责骂 她 , 或者 甚至 摇晃 她 ,

“如果他责骂了她，甚至摇晃了她，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv]['brəʊkən][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [laɪk] [ðəʊz] [fjuː] [wɜːdz] .
it would not have broken her heart like those few words .
它 会 不是 有 破碎的 她 心 喜欢 那些 很少 字 .

那几句话并不会像它那样让她心碎。

[ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɪm][ænd; ənd][held] [hɪm] [kləʊz] , ['kraɪɪŋ] , [wɪð] [rɪ'pentənt] [tɪəz] , “ [əʊ] ,
She ran to him and held him close , crying , with repentant tears , “ Oh ,
她 跑 到 他 和 握住 他 关闭 , 哭泣 , 和 悔改的 眼泪 , “ 哦 ,

她跑到他身边，紧紧地抱住他，哭着，带着悔恨的泪水说：“哦，

[dʒɒn] , [maɪ][dɪə(r)] , [kaɪnd] , [hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [bɔɪ] .
John , my dear , kind , hard - working boy .
约翰 , 我的 亲爱的 , 种类 , 难的 - 在职的 男生 .

约翰，我亲爱的、善良的、勤奋的孩子。

[ai]['dɪd(ə)nt] [miːn] [ˌaɪ 'tiː] !
I didn't mean it !
我 没有 意思是 它 !

我不是那个意思！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['wɪkɪd] , [səʊ] [ʌn'truː] [ænd; ənd] [ʌn'greɪtf(ə)l] , [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
It was so wicked , so untrue and ungrateful , how could I say it !
它 曾是 所以 邪恶 , 所以 不属实 和 忘恩负义 , 如何 可以 我 说 它 !

这太邪恶、太虚伪、太忘恩负义了，我怎么能说出这样的话！

[əʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ai] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] !
Oh , how could I say it !
哦 , 如何 可以 我 说 它 !

哦，我该怎么说呢！

” [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd] , [fə'geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['redɪli] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [wʌn] [rɪ'prəʊtʃ] ,
” He was very kind , forgave her readily , and did not utter one reproach ,
” 他 曾是 非常 种类 , 原谅了 她 容易 , 和 做过 不是 说出 一 责备 ,

“他非常仁慈，很快就原谅了她，没有说一句责备的话。”

[bʌt; bət] [meg] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] [ænd; ənd] [sed] [ə; eɪ] [θɪŋ] [wɪtʃ] [wʊd] [nɒt] [biː; bi]
but Meg knew that she had done and said a thing which would not be
但 梅格 知道 那 她 有 完毕 和 说 一个 事物 哪个 会 不是 是
[fə'gɒtn] [suːn] ,
forgotten soon ,
被遗忘的 很快 ，

但梅格知道，她所做所说的事情不会很快被人遗忘。

[ɔːl'ðəʊ] [hiː; hi] [mait] ['nevə(r)] [ə'luːd] [tuː; tə] [ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] .
although he might never allude to it again .
虽然 他 可能 绝不 暗示 到 它 再次 .

虽然他可能再也不会提及此事。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['betə(r)] [ɔː(r)] [wɜːs] , [ænd; ənd] [ðen] [ʃiː; ʃi] ,
She had promised to love him for better or worse , and then she ,
她 有 承诺 到 爱 他 为了 更好的 或者 更糟 ， 和 然后 她 ，

她曾承诺无论境遇好坏都会爱他，然后她，

[hɪz; ɪz] [waɪf] , [hæd; həd] [ri'prəutʃ] [hɪm] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['pɒvəti] , ['ɑːftə(r)] ['spendɪŋ] [hɪz; ɪz] ['ɜːnɪŋz]
his wife , had reproached him with his poverty , after spending his earnings
他的 妻子 ， 有 受责备 他 和 他的 贫困 ， 后 开支 他的 收益
['rekləsli] .
recklessly .
鲁莽地 .

他的妻子责备他贫穷，因为他挥霍无度，而他的妻子却责怪他。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [dʒɒn] [went] [ɒn] [səʊ] ['kwaɪətli]
It was dreadful , and the worst of it was John went on so quietly
它 曾是 可怕 ， 和 这 最差 的 它 曾是 约翰 去 在 所以 悄悄
['ɑːftəwəd] ,
afterward ,
之后 ，

太可怕了，最糟糕的是约翰之后竟然如此平静地继续生活下去。

[dʒʌst] [æz; əz] [ɪf] ['nʌθɪŋ] [hæd; həd] ['hæpənd] , [ɪk'sept] [ðæt] [hiː; hi] [steɪd] [ɪn] [taʊn] ['leɪtə(r)] ,
just as if nothing had happened , except that he stayed in town later ,
只是 作为 如果 没有什么 有 发生 ， 除了 那 他 入住 在 镇 之后 ，

就好像什么都没发生过一样，只是他后来留在了镇上。

[ænd; ənd] [wɜːkt] [æt; ət] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [kraɪ] [hɜː'self] [tuː; tə] [sliːp] .
and worked at night when she had gone to cry herself to sleep .
和 工作 在 夜晚 什么时候 她 有 已消失 到 哭 她自己 到 睡觉 .

她会在夜里工作，直到哭着睡着。

[ə; eɪ] [wiːk] [ɒv; əv] [rɪ'mɔːs] ['nɪəli] [meɪd] [meg] [sɪk] ,
A week of remorse nearly made Meg sick ,
一个 星期 的 悔恨 几乎 制成 梅格 生病的 ，

一周的懊悔几乎让梅格生病了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [dʒɒn] [hæd; həd] [ˌkauntə'mɑːnd, 'kauntəmɑːnd] [ðə; ði] ['ɔːdə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
and the discovery that John had countermanded the order for his
和 这 发现 那 约翰 有 撤销 这 命令 为了 他的
[njuː] ['greɪtkəʊt] [rɪ'djuːst] [hɜː(r); hə(r)] [tuː; tə] [ə; eɪ] [steɪt] [ɒv; əv] [dɪ'speə(r)] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [pə'θetɪk] [tuː; tə]
new greatcoat reduced her to a state of despair which was pathetic to
新的 大衣 减少 她 到 一个 状态 的 绝望 哪个 曾是 可怜的 到
[bɪ'həʊld] .
behold .
看哪 .

得知约翰取消了新大衣的订单后，她陷入了绝望之中，这景象令人心酸。

[hiː; hi][hæd; həd] ['sɪmpli] [sed] , [ɪn]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪzd] [ɪn'kwaɪəriz][æz; əz][tuː; tə][ðə; ði]
He had simply said , in answer to her surprised inquiries as to the
他 有 简单地 说 , 在 回答 到 她 惊讶 查询 作为 到 这
[tʃeɪndʒ] ,
change ,
改变 ,

面对她惊讶的询问，他只是简单地回答说：

“ [aɪ] [kænt] [ə'fɔːd] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] [dɪə(r)] .
“ I can't afford it , my dear .
“ 我 不能 买得起 它 , 我的 亲爱的 .

“亲爱的，我买不起。”

” [meg] [sed] [nəʊ] [mɔː(r)] ,
” Meg said no more ,
” 梅格 说 不 更多的 ,

梅格没有再说话了。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftə(r)][hiː; hi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ðə; ði] [hɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ['berid]
but a few minutes after he found her in the hall with her face buried
但 一个 很少 分钟 后 他 成立 她 在 这 大厅 和 她 脸 埋葬
[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['greɪtkəʊt] ,
in the old greatcoat ,
在 这 老的 大衣 ,

但几分钟后，他发现她躺在走廊里，脸埋在旧大衣里。

['kraɪɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wʊd] [breɪk] .
crying as if her heart would break .
哭泣 作为 如果 她 心 会 休息 .

她哭得好像心都要碎了一样。

[ðeɪ] [hæd; həd][ə; eɪ] [lɒŋ] [tɔːk] [ðæt] [naɪt] ,
They had a long talk that night ,
他们 有 一个 长的 讲话 那 夜晚 ,

当晚他们进行了长时间的谈话。

[ænd; ənd][meg] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['pɒvəti] ,
and Meg learned to love her husband better for his poverty ,
和 梅格 学习 到 爱 她 丈夫 更好的 为了 他的 贫困 ,

梅格因此更加爱她的丈夫，因为他很贫穷。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][hɪm] ,
because it seemed to have made a man of him ,
因为 它 似乎 到 有 制成 一个 男人 的 他 ,

因为它似乎让他变成了一个真正的男人。

['gɪv(ə)n][hɪm][ðə; ði] [streŋθ] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [faɪt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] ,
given him the strength and courage to fight his own way ,
给定 他 这 力量 和 勇气 到 斗争 他的 自己的 方式 ,

这给了他力量和勇气去闯出自己的一片天地。

[ænd; ənd] [tɔːt] [hɪm][ə; eɪ]['tendə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [wɪtʃ] [tuː; tə][beə(r)][ænd; ənd] ['kʌmfət] [ðə; ði]
and taught him a tender patience with which to bear and comfort the
和 教授 他 一个 投标 耐心 和 哪个 到 熊 和 舒适 这
['nætʃ(ə)rəl] ['lɒŋɪŋ] [ænd; ənd] ['feljər] [ɒv; əv] [ðəʊz] [hiː; hi] [lʌvd] .
natural longings and failures of those he loved .
自然的 渴望 和 失败 的 那些 他 喜爱 .

并教会了他温柔的耐心，去承受和安慰他所爱之人自然的渴望和挫折。

[nekst] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [praɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['pɒkɪt] , [went] [tuː; tə] ['sæliː] , [təʊld][ðə; ði] [truːθ] ,
Next day she put her pride in her pocket , went to Sallie , told the truth ,
下一个 天 她 放 她 自豪 在 她 口袋 , 去 到 萨莉 , 讲述 这 真相 ,

第二天，她放下自尊，去找萨莉，说了实话。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [bai] [ðə; ði] [sɪlk] [æz; əz][ə; eɪ]['feɪvə(r)] .
and asked her to buy the silk as a favor .
和 问 她 到 买 这 丝绸 作为 一个 偏爱 .

并请她帮忙买下那件丝绸。

[ðə; ði] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['mɪsɪz] . ['mɑːfət] ['wɪlɪŋli] [dɪd][səʊ] ,
The good - natured Mrs . Moffat willingly did so ,
这 好的 - 自然 太太 . 莫法特 心甘情愿 做过 所以 ,

性情温和的莫法特夫人欣然应允。

[ænd; ənd][hæd; həd][ðə; ði] ['delɪkəsi] [nɒt][tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['prez(ə)nt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ɪ'miːdiətli]
and had the delicacy not to make her a present of it immediately
和 有 这 美味 不是 到 制作 她 一个 展示 的 它 立即地
['ɑːftəwəd] .
afterward .
之后 .

而且他很有分寸，没有立刻把这件礼物送给她。

[ðen] [meg] ['ɔːdəd] [həʊm] [ðə; ði] ['greɪtkəʊt] , [ænd; ənd] [wen] [dʒɒn] [ə'raɪvd] , [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ,
Then Meg ordered home the greatcoat , and when John arrived , she put it on ,
然后 梅格 订购 家 这 大衣 , 和 什么时候 约翰 到达的 , 她 放 它 在 ,

然后梅格让人把大衣送回家，约翰回来后，她就穿上了。

[ænd; ənd] [ɑːskt] [hɪm] [haʊ] [hiː; hi] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [sɪlk] [gaʊn] .
and asked him how he liked her new silk gown .
和 问 他 如何 他 喜欢 她 新的 丝绸 袍 .

然后问他觉得她的新丝绸礼服怎么样。

[wʌn] [kæn; kən][ɪ'mædʒɪn] [wɒt] ['ɑːnsə(r)][hiː; hi] [meɪd] , [haʊ] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] [hɪz; ɪz]['prez(ə)nt] ,
One can imagine what answer he made , how he received his present ,
一 能 想象 什么 回答 他 制成 , 如何 他 已收到 他的 展示 ,

人们可以想象他会如何回答，以及他收到礼物时的感受。

[ænd; ənd] [wɒt] [ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] [steɪt] [ɒv; əv] [θɪŋz] [in'sjuː] .
and what a blissful state of things ensued .
和 什么 一个 幸福的 状态 的 事物 随后 .

接下来的一切都多么美好啊！

[dʒɒn] [keɪm] [həʊm] ['ɜːli] , [meg] [gæd] [nəʊ][mɔː(r)] ,
John came home early , Meg gadded no more ,
约翰 来了 家 早期的 , 梅格 加德 不 更多的 ,

约翰提前回家了，梅格不再闹腾了。

[ænd; ənd] [ðæt] ['greɪtkəʊt] [wɒz; wəz] [pʊt] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [baɪ][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['hʌzbənd] ,
and that greatcoat was put on in the morning by a very happy husband ,
和 那 大衣 曾是 放 在 在 这 早晨 经过 一个 非常 快乐的 丈夫 ,

那件大衣是早上由一位非常高兴的丈夫穿上的。

[ænd; ənd]['teɪkən] [ɒf] [æt; ət] [naɪt] [baɪ][ə; eɪ][məʊst] [dɪ'vəʊtɪd] ['lɪt(ə)l] [waɪf] .
and taken off at night by a most devoted little wife .
和 已采取 离开 在 夜晚 经过 一个 最多 奉献 小的 妻子 .

夜里，被一位最忠诚的小妻子带走了。

[səʊ][ðə; ði] [jɪə(r)] [rəʊld] [raʊnd] , [ænd; ənd][æt; ət] [ˌmɪd'sʌmə(r)] [ðeə(r)] [keɪm] [tuː; tə] [meg] [ə; eɪ] [njuː]
So the year rolled round , and at midsummer there came to Meg a new
所以 这 年 滚动 圆形的 , 和 在 盛夏 那里 来了 到 梅格 一个 新的
[ɪk'spɪəriəns] ,
experience ,
经验 ,

时光荏苒，一年又过去了，到了仲夏时节，梅格迎来了一段新的经历。

[ðə; ði] [dipɪst] [ænd; ənd] ['tendə] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmənz] [laɪf] .
the deepest and tenderest of a woman's life .
这 最深处 和 最嫩的 的 一个 女性的 生活 .

女人生命中最深沉、最温柔的时刻。

['lɔːri; 'lɒri] [keɪm] ['sniːkɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʌvkɒt; 'dʌvkəʊt][wʌn] ['sætədeɪ] , [wɪð] [æn; ən]
Laurie came sneaking into the kitchen of the Dovecote one Saturday , with an
劳里 来了 鬼鬼祟祟 进入 这 厨房 的 这 鸽舍 一 周六 , 和 一个
[ɪk'saɪtɪd] [feɪs] ,
excited face ,
兴奋的 脸 ,

星期六，劳里一脸兴奋地偷偷溜进了鸽舍的厨房。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [rɪ'siːvd] [wɪð] [ðə; ði] [klæʃ] [ɒv; əv] ['sɪmblz] ,
and was received with the clash of cymbals ,
和 曾是 已收到 和 这 冲突 的 钹 ,

迎接他的是一阵钹声。

[fɔː(r); fə(r)] ['hænə] [klæpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] [ə; eɪ] ['sɔːspən] [ɪn] [wʌn] [ænd; ənd][ðə; ði]['kʌvə(r)][ɪn]
for Hannah clapped her hands with a saucepan in one and the cover in
为了 汉娜 鼓掌 她 双手 和 一个 平底锅 在 一 和 这 覆盖 在
[ðə; ði]['ʌðə(r)] .
the other .
这 其他 .

汉娜拍着手，一只手拿着平底锅，另一只手拿着锅盖。

“ [haʊz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]['mæmə; mə'mɑː] ?
“ How's the little mamma ?
“ 怎么样 这 小的 妈妈 ?

“小妈妈怎么样了？”

[weə(r)] [ɪz] ['evribɒdi] ?
Where is everybody ?
在哪里 是 大家 ?

人都去哪儿了？

[waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [tel] [ˌem 'iː] [bɪ'fɔː(r)] [ai] [keɪm] [həʊm] ? ” [bɪ'gæn]['lɔːri; 'lɒri][ɪn][ə; eɪ] [laʊd] ['wɪspə(r)] .
Why didn't you tell me before I came home ? ” began Laurie in a loud whisper .
为什么 没有 你 告诉 我 前 我 来了 家 ? ” 开始 劳里 在 一个 大声 耳语 .

“为什么你不在我回家之前告诉我？”劳里压低声音大声问道。

“ ['hæpi] [æz; əz][ə; eɪ] [kwiːn] , [ðə; ði][dɪə(r)] !
“ Happy as a queen , the dear !
“ 快乐的 作为 一个 女王 , 这 亲爱的 !

“像女王一样快乐，亲爱的！”

['evri] [səʊl] [ɒv; əv] - [ɪm] [ɪz] [ˌʌp'steəz] [ə; eɪ] [wɜ˞ːʃəpən] - .
Every soul of ' em is upstairs a worshipin ' .
每一个 灵魂 的 - 呃 是 楼上 一个 崇拜 - .

他们每个人的灵魂都在楼上敬拜。

[wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [nəʊ] - [raʊnd] .
We didn't want no hurrycanes round .
我们 没有 想 不 - 圆形的 .

我们不想看到飓风来袭。

[naʊ] [juː; jʊ][gəʊ]['ɪntuː][ðə; ði]['pɑːlə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [send] - [ɪm] [daʊn] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
Now you go into the parlor , and I'll send ' em down to you ,
现在 你 去 进入 这 客厅 , 和 患病的 发送 - 呃 向下 到 你 ,

现在你进客厅去，我会把它们送下去给你。

" [wɪð] [wɪtʃ] ['sʌmwɒt] [ɪn'vɒlvd] [rɪ'plaɪ] ['hænə] ['vænɪʃd] , ['tʃʌk(ə)lɪŋ] [ɪk'stætɪkli] .
" with which somewhat involved reply Hannah vanished , chuckling ecstatically .
" 和 哪个 有些 涉及 回复 汉娜 消失了 , 轻笑 欣喜若狂 .

汉娜用略显复杂的语气回答了这个问题，然后消失在人群中，发出欣喜若狂的咯咯笑声。

['prez(ə)ntli] [dʒəʊ] [ə'pɪəd] , ['praʊdli] ['beərɪŋ] [ə; eɪ] ['flænl] ['bʌnd(ə)l] [leɪd] [fɔːθ] [ə'pɒn] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['pɪləʊ] .
Presently Jo appeared , proudly bearing a flannel bundle laid forth upon a large pillow .
目前 乔 出现 , 自豪地 轴承 一个 绒布 捆 铺设 前进 之上 一个 大的 枕头 .

这时，乔出现了，她骄傲地拿着一捆法兰绒布，放在一个大枕头上。

[dʒoʊz] [feɪs] [wɒz; wəz] ['veri] ['səʊbə(r)] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['twiŋkl] ,
Jo's face was very sober , but her eyes twinkled ,
乔的 脸 曾是 非常 清醒 , 但 她 眼睛 闪烁 ,

乔的表情很严肃，但她的眼睛却闪闪发光。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ɒd] [saʊnd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [ɒv; əv] [rɪ'prest] [ɪ'məʊʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [sɔːt] .
and there was an odd sound in her voice of repressed emotion of some sort .
和 那里 曾是 一个 奇怪的 声音 在 她 嗓音 的 压抑 情感 的 一些 种类 .

她的声音里带着一种奇怪的、压抑的情绪。

" [ʃʌt] [jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ænd; ənd] [həʊld] [aʊt] [jɔː(r); jə(r)] [ɑːmz] , " [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn'vaɪtɪŋli] .
" Shut your eyes and hold out your arms , " she said invitingly .
" 关闭 你的 眼睛 和 抓住 出去 你的 武器 , " 她 说 热情地 .

"闭上眼睛，伸出双臂，"她热情地邀请道。

['lɔːri; 'lɒri] [bækt] [prɪ'sɪpɪtətli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd] [pʊt] [hɪz; ɪz] [hændz] [bɪ'haɪnd] [hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'plɔːrɪŋ] ['dʒestʃə(r)] .
Laurie backed precipitately into a corner , and put his hands behind him with an imploring gesture .
劳里 支持的 突然地 进入 一个 角落 , 和 放 他的 双手 在后面 他 和 一个 恳求 手势 .

劳里慌忙退到角落里，双手背在身后，做出恳求的姿势。

" [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
" No , thank you .
" 不 , 感谢 你 .

"不，谢谢。"

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [nɒt] .
I'd rather not .
ID 相当 不是 .

我宁愿不去。

[ai] [ʃæl; ʃəl] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː] [ɔː(r)] [smæʃ] [ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz] [ʃʊə(r)] [æz; əz] [feɪt] . "
I shall drop it or smash it , as sure as fate . "
我 将 降低 它 或者 粉碎 它 , 作为 当然 作为 命运 . "

我一定会把它扔掉或者砸碎，这是命中注定的。

" [ðen] [juː; jʊ] [ʃænt] [siː] [jɔː(r); jə(r)] , " [sed] [dʒəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] , ['tɜːnɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [gəʊ] .
" Then you shan't see your nevvy , " said Jo decidedly , turning as if to go .
" 然后 你 不会 看 你的 内维 , " 说 乔 绝对地 , 转弯 作为 如果 到 去 .

"那你就再也见不到你的小兄弟了，"乔斩钉截铁地说着，转身要走。

" [ai] [wɪl] , [ai] [wɪl] !
" I will , I will !
" 我 将要 , 我 将要 !

"我会的，我会的！"

['əʊnli]	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[rɪ'spɒnsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	['dæmɪdʒɪz]	.
Only	**you**	**must**	**be**	**responsible**	**for**	**damages**	**.**
仅有的	你	必须	是	负责任的	为了	损害	.

您只需承担所有损失责任。

”	[ænd; ənd]	[əu'bei]	['ɔːdərs]	,	['lɔːri; 'lɒri]	[hə'rəʊɪkli]	[ʃʌt]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[waɪl]	['sʌmθɪŋ]	[wɒz; wəz]	[pʊt]
”	**and**	**obeying**	**orders**	**,**	**Laurie**	**heroically**	**shut**	**his**	**eyes**	**while**	**something**	**was**	**put**
”	和	服从	订单	,	劳里	英勇地	关闭	他的	眼睛	尽管	某物	曾是	放

['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	.
into	**his**	**arms**	**.**
进入	他的	武器	.

“劳里服从命令，英勇地闭上眼睛，任由有人将某物放入他的怀中。”

[ə; eɪ]	[piːl]	[ɒv; əv]	['lɑːftə(r)]	[frɒm; frəm]	[dʒəʊ]	,	['eɪmi]	,	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	,	['hænə]
A	**peal**	**of**	**laughter**	**from**	**Jo**	**,**	**Amy**	**,**	**Mrs**	**.**	**March**	**,**	**Hannah**
一个	皮尔	的	笑声	从	乔	,	艾米	,	太太	.	行进	,	汉娜

,
,
,

乔、艾米、马奇太太、汉娜都发出了一阵笑声。

[ænd; ənd]	[dʒɒn]	[kɔːzd]	[hɪm]	[tuː; tə]	['əʊpən]	[ðem; ðəm]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɪnɪt]	,
and	**John**	**caused**	**him**	**to**	**open**	**them**	**the**	**next**	**minute**	**,**
和	约翰	导致	他	到	打开	他们	这	下一个	分钟	,

约翰随即命令他下一分钟就打开它们。

[tuː; tə]	[faɪnd]	[hɪm'self]	[ɪn'vestɪd]	[wɪð]	[tuː]	['beɪbiz]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[wʌn]	.
to	**find**	**himself**	**invested**	**with**	**two**	**babies**	**instead**	**of**	**one**	**.**
到	寻找	他自己	投资	和	二	婴儿	反而	的	一	.

他发现自己要照顾两个孩子而不是一个。

[nəʊ]	['wʌndə(r)]	[ðeɪ]	[lɑːft]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[wɒz; wəz]	[drəʊl]	[ɪ'nʌf]
No	**wonder**	**they**	**laughed**	**,**	**for**	**the**	**expression**	**of**	**his**	**face**	**was**	**droll**	**enough**
不	想知道	他们	笑了	,	为了	这	表达	的	他的	脸	曾是	滑稽	足够的

[tuː; tə]	[kən'vʌls]	[ə; eɪ]	['kweɪkə(r)]	,
to	**convulse**	**a**	**Quaker**	**,**
到	抽搐	一个	贵格会	,

难怪他们会笑，因为他脸上的表情滑稽得足以让一个贵格会教徒都感到毛骨悚然。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[stʊd]	[ænd; ənd]	[steərd]	['waɪldli]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[ʌn'kɒnʃəs]	['ɪnəsənts]	[tuː; tə]	[ðə; ði]
as	**he**	**stood**	**and**	**stared**	**wildly**	**from**	**the**	**unconscious**	**innocents**	**to**	**the**
作为	他	站立	和	凝视	疯狂地	从	这	无意识	无辜者	到	这

[hɪ'leəriəs]	[spek'tetər]	[wɪð]	[sʌtʃ]	[dɪs'meɪ]	[ðæt]	[dʒəʊ]	[sæt]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[flɔː(r)]	[ænd; ənd]	[skriːmd]
hilarious	**spectators**	**with**	**such**	**dismay**	**that**	**Jo**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**floor**	**and**	**screamed**
太搞笑了	观众	和	这样的	沮丧	那	乔	卫星	向下	在	这	地面	和	尖叫

.
.
.

他站在那里，目光疯狂地从昏迷不醒的无辜者转向滑稽可笑的旁观者，惊恐万分，以至于乔瘫坐在地上尖叫起来。

“	[twɪnz]	,	[baɪ]	['dʒuːpɪtə(r)]	!	”	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[hiː; hi]	[sed]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]
“	**Twins**	**,**	**by**	**Jupiter**	**!**	**”**	**was**	**all**	**he**	**said**	**for**	**a**	**minute**
“	双胞胎	,	经过	木星	!	”	曾是	全部	他	说	为了	一个	分钟

,
,
,

“我的天哪，是双胞胎！”他只说了这么一句，足足说了一分钟。

[ðen]	['tɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[wɪð]	[æn; ən]	[ə'piːlɪŋ]	[lʊk]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['kɒmɪkli]	['pɪtiəs]	,
then	**turning**	**to**	**the**	**women**	**with**	**an**	**appealing**	**look**	**that**	**was**	**comically**	**piteous**	**,**
然后	转弯	到	这	女性	和	一个	上诉	看	那	曾是	滑稽地	可怜的	,

然后他转向那些女性，用一种既滑稽又可怜的迷人眼神看着她们，

[hiː; hi]	['ædɪd]	,	“	[teɪk]	-	[ɪm]	[kwɪk]	,	['sʌmbədi]
he	**added**	**,**	**“**	**Take**	**'**	**em**	**quick**	**,**	**somebody**
他	额外	,	“	拿	-	呃	快的	,	某人

!
!
!

他补充道：“快点，谁来带走他们！”

[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[lɑːf]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[drɒp]	-	[ɪm]
I'm	**going**	**to**	**laugh**	**,**	**and**	**I**	**shall**	**drop**	**'**	**em**
我是	去	到	笑	,	和	我	将	降低	-	呃

.
.
.

我要笑了，然后把它们扔掉。

” [dʒəʊ] ['reskjuːd] [hɪz; ɪz] ['beɪbiz] , [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] , [wɪð] [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [ɑːm] ,
” Jo rescued his babies , and marched up and down , with one on each arm ,
” 乔 获救 他的 婴儿 , 和 行军 向上 和 向下 , 和 一 在 每个 手臂 ,

乔救出了他的孩子们，然后抱着他们来回走动，一只胳膊抱着一个。

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl'redi] [ɪ'nɪʃɪeɪtɪd] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['mɪstəriz] [ɒv; əv] - ,
as if already initiated into the mysteries of babytending ,
作为 如果 已经 启动 进入 这 谜团 的 - ,

仿佛已经掌握了照顾婴儿的奥秘，

[waɪl] ['lɔːri; 'lɒri] [lɑːft] [tɪl] [ðə; ði] [tɪəz] [ræn] [daʊn] [hɪz; ɪz] [tʃiːks] .
while Laurie laughed till the tears ran down his cheeks .
尽管 劳里 笑了 直到 这 眼泪 跑 向下 他的 脸颊 .

劳里笑得眼泪都流出来了。

“ [ɪts] [ðə; ði] [best] [dʒəʊk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['siːz(ə)n] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ It's the best joke of the season , isn't it ?
“ 它是 这 最好的 开玩笑 的 这 季节 , 不是 它 ?

“这是本季最好的笑话，不是吗？”

[ai] [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [təʊld] [juː; jʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [set] [maɪ] [hɑːt] [ɒn] [sə'praɪzɪŋ] [juː; jʊ] ,
I wouldn't have told you , for I set my heart on surprising you ,
我 不会 有 讲述 你 , 为了 我 放 我的 心 在 奇怪 你 ,

我本来不会告诉你的，因为我一心想给你一个惊喜。

[ænd; ənd] [ai] ['flætə(r)] [maɪ'self] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒəʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [breθ] .
and I flatter myself I've done it , ” said Jo , when she got her breath .
和 我 奉承 我 我已经 完毕 它 , ” 说 乔 , 什么时候 她 得到 她 气息 .

“我自认为已经做到了,”乔喘着气说。

“ [ai] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['stæɡəd] [ɪn] [maɪ] [laɪf] .
“ I never was more staggered in my life .
“ 我 绝不 曾是 更多的 交错 在 我的 生活 .

“我这辈子从未如此震惊过。”

['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] [fʌn] ?
Isn't it fun ?
不是 它 乐趣 ?

是不是很有趣?

[ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] [bɔɪz] ?
Are they boys ?
是 他们 男孩们 ?

他们是男孩吗?

[wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [neɪm] [ðem; ðəm] ?
What are you going to name them ?
什么 是 你 去 到 姓名 他们 ?

你打算给它们取什么名字?

[lets] [hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [lʊk] .
Let's have another look .
我们来吧 有 其他 看 .

我们再仔细看看。

[həʊld] [ˌem 'iː] [ʌp] , [dʒəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ə'pɒn] [maɪ] [laɪf] [ɪts] [wʌn] [tuː] ['meni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
Hold me up , Jo , for upon my life it's one too many for me ,
抓住 我 向上 , 乔 , 为了 之上 我的 生活 它是 一 也 许多 为了 我 ,

乔，扶我一把，我发誓，这对我来说太多了。

” [rɪ'tɜːnd] ['lɔːri; 'lɒri] , [rɪ'gɑːdɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnfənts] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [bɪg] ,
” returned Laurie , regarding the infants with the air of a big ,
” 返回 劳里 , 关于 这 婴儿 和 这 空气 的 一个 大的 ,

劳里回答道，她看着婴儿们，脸上带着一种大人物的神情，

[bə'nevələnt]	['njuːfəndlənd]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['ɪnfəntaɪl]	['kɪtnz]	.
benevolent	**Newfoundland**	**looking**	**at**	**a**	**pair**	**of**	**infantile**	**kittens**	**.**
仁慈	纽芬兰	寻找	在	一个	一对	的	婴儿	小猫	.

一只和蔼的纽芬兰犬正看着两只幼小的小猫。

“	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[gɜːl]	.
“	**Boy**	**and**	**girl**	**.**
“	男生	和	女孩	.

“男孩和女孩。”

[ɑːrnt]	[ðeɪ]	[bj'uːtɪz]	?	”	[sed]	[ðə; ði]	[praʊd]	[pə'pɑː]	,
Aren't	**they**	**beauties**	**?**	**”**	**said**	**the**	**proud**	**papa**	**,**
不是	他们	美女	?	”	说	这	自豪的	爸爸	,

“她们是不是很漂亮？”骄傲的爸爸说道。

['biːmɪŋ]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[red]	[skwəːm]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌn'fledʒd]	['eɪndʒəls]	.
beaming	**upon**	**the**	**little**	**red**	**squirmers**	**as**	**if**	**they**	**were**	**unfledged**	**angels**	**.**
光芒四射	之上	这	小的	红色的	蠕动者	作为	如果	他们	是	未成熟的	天使	.

他们满脸笑容地看着那些红色的小虫子，仿佛它们是稚嫩的小天使。

“	[məʊst]	[rɪ'mɑːkəb(ə)l]	['tʃɪldrən]	[ai]	['evə(r)]	[sɔː]	.
“	**Most**	**remarkable**	**children**	**I**	**ever**	**saw**	**.**
“	最多	卓越	孩子们	我	曾经	锯	.

“我见过的最了不起的孩子。”

[wɪtʃ]	[ɪz]	[wɪtʃ]	?
Which	**is**	**which**	**?**
哪个	是	哪个	?

哪个是哪个?

”	[ænd; ənd]	['lɔːri; 'lɔri]	[bent]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[wel]	-	[swiːp]	[tuː; tə]	[ɪg'zæmɪn]	[ðə; ði]	['prɔdidʒiz]	.
”	**and**	**Laurie**	**bent**	**like**	**a**	**well**	**-**	**sweep**	**to**	**examine**	**the**	**prodigies**	**.**
”	和	劳里	弯曲	喜欢	一个	出色地	-	扫	到	检查	这	神童	.

劳里弯下腰，像个扫井工一样，仔细查看这些神童。

“	['eɪmi]	[pʊt]	[ə; eɪ]	[bluː]	['rɪbən]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bɔɪ]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[pɪŋk]	[ɒn]	[ðə; ði]	[gɜːl]	,
“	**Amy**	**put**	**a**	**blue**	**ribbon**	**on**	**the**	**boy**	**and**	**a**	**pink**	**on**	**the**	**girl**	**,**
“	艾米	放	一个	蓝色的	丝带	在	这	男生	和	一个	粉色的	在	这	女孩	,

“艾米给男孩戴上了蓝色丝带，给女孩戴上了粉色丝带。”

[frentʃ]	['fæʃ(ə)n]	,	[səʊ]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	['ɔːlweɪz]	[tel]	.
French	**fashion**	**,**	**so**	**you**	**can**	**always**	**tell**	**.**
法语	时尚	,	所以	你	能	总是	告诉	.

法国时尚，所以你总能分辨出来。

[bɪ'saɪdz]	,	[wʌn]	[hæz; həz]	[bluː]	[aɪz]	[ænd; ənd]	[wʌn]	[braʊn]	.
Besides	**,**	**one**	**has**	**blue**	**eyes**	**and**	**one**	**brown**	**.**
除了	,	一	有	蓝色的	眼睛	和	一	棕色的	.

此外，其中一个眼睛是蓝色的，一个眼睛是棕色的。

[kɪs]	[ðem; ðəm]	,	['ʌŋk(ə)l]	['tedi]	,	”	[sed]	['wɪkɪd]	[dʒəʊ]	.
Kiss	**them**	**,**	**Uncle**	**Teddy**	**,**	**”**	**said**	**wicked**	**Jo**	**.**
吻	他们	,	叔叔	泰迪	,	”	说	邪恶	乔	.

“亲亲他们，泰迪叔叔，”恶毒的乔说道。

“	[aɪm]	[ə'freɪd]	[ðeɪ]	['maitənt]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[bɪ'gæn]	['lɔːri; 'lɔri]	,	[wɪð]	[ʌn'juːʒuəl]	[tɪ'mɪdəti]	[ɪn]	[sʌtʃ]	['mætəz]	.
“	**I'm**	**afraid**	**they**	**mightn't**	**like**	**it**	**,**	**”**	**began**	**Laurie**	**,**	**with**	**unusual**	**timidity**	**in**	**such**	**matters**	**.**
“	我是	害怕的	他们	可能不会	喜欢	它	,	”	开始	劳里	,	和	异常	胆怯	在	这样的	事情	.

“我担心他们可能不会喜欢，”劳里开口说道，语气中透着一贯的怯懦。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɪl] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] .
“ Of course they will , they are used to it now .
“ 的 课程 他们 将要 , 他们 是 用过的 到 它 现在 .
“他们当然会这么做，他们现在已经习惯了。”

[duː; də][ˌaɪ ˈtiː] [ðɪs] [ˈmɪnɪt] , [sɜː(r)] !
Do it this minute , sir !
做 它 这 分钟 , 先生 !
先生，立刻执行！

” [kəˈmɑːnd] [dʒəʊ] , [ˈfɪrɪŋ] [hiː; hi] [mait] [prəˈpəʊz] [ə; eɪ][ˈprɒksi] .
” commanded Jo , fearing he might propose a proxy .
” 命令 乔 , 害怕 他 可能 提出 一个 代理人 .
“乔命令道，担心他会提议找个代理人。”

[ˈlɔːri; ˈlɒri] [skruːd] [ʌp] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd] [əuˈbei] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdʒɪndʒəli] [pek] [æt; ət] [iːtʃ] [ˈlɪt(ə)l] [tʃiːk]
Laurie screwed up his face and obeyed with a gingerly peck at each little cheek
劳里 螺丝 向上 他的 脸 和 服从 和 一个 小心翼翼地 啄 在 每个 小的 脸颊
[ðæt] [prəˈdjuːst] [əˈnʌðə(r)] [lɑːf] ,
that produced another laugh ,
那 生产 其他 笑 ,
劳里皱起眉头，乖乖地在他两颊轻轻地吻了一下，引得他又笑了起来。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [skwiːl] .
and made the babies squeal .
和 制成 这 婴儿 尖叫 .
逗得婴儿们尖叫起来。

“ [ðeə(r)] , [ai] [njuː] [ðeɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] !
“ There , I knew they didn't like it !
“ 那里 , 我 知道 他们 没有 喜欢 它 !
“我当时就知道他们不喜欢它！”

[ðæts] [ðə; ði] [bɔɪ] , [siː] [hɪm] [kɪk] , [hiː; hi] [hɪts] [aʊt] [wɪð] [hɪz; ɪz] [fɪsts] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] .
That's the boy , see him kick , he hits out with his fists like a good one .
那就是 这 男生 , 看 他 踢 , 他 点击量 出去 和 他的 拳头 喜欢 一个 好的 一 .
就是那个男孩，看他踢腿，他用拳头猛击，像个好拳手。

[naʊ] [ðen] , [jʌŋ] [brʊk] , [pɪtʃ] [ˈɪntuː][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [saɪz] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
Now then , young Brooke , pitch into a man of your own size , will you ?
现在 然后 , 年轻的 布鲁克 , 沥青 进入 一个 男人 的 你的 自己的 尺寸 , 将要 你 ?
那么，年轻的布鲁克，来挑战一下和你体型相当的男人吧?

” [kraɪd] [ˈlɔːri; ˈlɒri] , [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] [pəʊk] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][ˈtaɪni] [fɪst] , [flæpɪŋ]
” cried Laurie , delighted with a poke in the face from a tiny fist , flapping
” 哭 劳里 , 高兴极了 和 一个 戳 在 这 脸 从 一个 微小的 拳头 , 扑
[ˈeɪmləsli] [əˈbaʊt] .
aimlessly about .
漫无目的地 关于 .
“劳里高兴地叫了一声，一只小拳头漫无目的地挥舞着，戳了戳她的脸。”

“ [hiːz] [tuː; tə][biː; bi] [nemd] [dʒɒn] [ˈlɒrəns] , [ænd; ənd][ðə; ði][gɜːl] [ˈmɑːgrət] , [ˈɑːftə(r)] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd]
“ He's to be named John Laurence , and the girl Margaret , after mother and
“ 他是 到 是 命名 约翰 劳伦斯 , 和 这 女孩 玛格丽特 , 后 母亲 和
[ˈgrænmʌðə(r)] .
grandmother .
祖母 .
“他将被命名为约翰·劳伦斯，女孩将被命名为玛格丽特，以纪念她的母亲和祖母。”

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl][kɔːl][hɜː(r); hə(r)] [ˈdeɪzi] , [səʊ][æz; əz][nɒt][tuː; tə][hæv; həv] [tuː] [mˈɛgz] ,
We shall call her Daisey , so as not to have two Megs ,
我们 将 称呼 她 黛西 , 所以 作为 不是 到 有 二 梅格斯 ,
我们将给她取名黛西，这样就不会有两个梅格了。

[ænd; ənd][ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['mæni] [wɪl] [biː; bi][dʒæk] , [ən'les] [wiː; wi][faɪnd][ə; eɪ]['betə(r)] [neɪm] ,

and I suppose the mannie will be Jack , unless we find a better name ,

和 我 认为 这 曼尼 将要 是 杰克 , 除非 我们 寻找 一个 更好的 姓名 ,

我想，除非我们找到更好的名字，否则这个男仆就叫杰克吧。

” [sed] ['eɪmi] , [wɪð] [ɑːnt] - [laɪk] ['ɪntrəst] .

” said Amy , with aunt - like interest .

” 说 艾米 , 和 阿姨 - 喜欢 兴趣 .

“艾米用一种姑妈般的关切语气说道。”

“ [neɪm] [hɪm] ['demidʒɒn] , [ænd; ənd] [kɔːl] [hɪm] ['demi] [fɔː(r); fə(r)] [ʃɔːt] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] .

“ Name him Demijohn , and call him Demi for short , ” said Laurie .

“ 姓名 他 酒瓶 , 和 称呼 他 黛米 为了 短的 , ” 说 劳里 .

“给他取名叫德米约翰，简称德米，”劳里说。

“ ['deɪzi] [ænd; ənd] ['demi] , [dʒʌst][ðə; ði] [θɪŋ] !

“ Daisy and Demi , just the thing !

“ 雏菊 和 黛米 , 只是 这 事物 !

“黛西和黛米，正合适！”

[ai] [njuː] ['tedi] [wʊd] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] ['klæpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][hændz] .

I knew Teddy would do it , ” cried Jo clapping her hands .

我 知道 泰迪 会 做 它 , ” 哭 乔 鼓掌 她 双手 .

“我就知道泰迪会做到！”乔一边拍手一边喊道。

['tedi] ['sɜːt(ə)nli] [hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [taɪm] ,

Teddy certainly had done it that time ,

泰迪 当然 有 完毕 它 那 时间 ,

那次肯定是泰迪干的。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)] - ['deɪzi] - [ænd; ənd] - ['demi] - [tuː; tə][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði]['tʃæptə(r)] .

for the babies were ' Daisy ' and ' Demi ' to the end of the chapter .

为了 这 婴儿 是 - 雏菊 - 和 - 黛米 - 到 这 结尾 的 这 章 .

直到本章结尾，这两个婴儿的名字分别是“黛西”和“黛米”。

['tʃæptə(r)] ['twenti] - [naɪn]

CHAPTER TWENTY - NINE

章 二十 - 九

第二十九章

[kɔːlz]

CALLS

呼叫

通话

“ [kʌm] , [dʒəʊ] , [ɪts] [taɪm] . ”

“ Come , Jo , it's time . ”

“ 来 , 乔 , 它是 时间 . ”

“来吧，乔，时候到了。”

“ [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] ? ”

“ For what ? ”

“ 为了 什么 ? ”

“为了什么？ ”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [juː; jʊ][hæv; həv] [fə'gɒtn] [ðæt] [juː; jʊ] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [meɪk] [hɑːf][ə; eɪ]

“ You don't mean to say you have forgotten that you promised to make half a

“ 你 不 意思是 到 说 你 有 被遗忘的 那 你 承诺 到 制作 一半 一个

['dʌz(ə)n] [kɔːlz] [wɪð] [ˌem 'iː] [tə'deɪ] ? ”

dozen calls with me today ? ”

打 呼叫 和 我 今天 ? ”

“你不会是说你忘了你答应今天要和我一起打六个电话吧？ ”

“ [aɪv] [dʌn] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] [ræʃ] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] [ɪn][maɪ][laɪf] ,
“ I've done a good many rash and foolish things in my life ,
“ 我已经 完毕 一个 好的 许多 皮疹 和 愚蠢 事物 在 我的 生活 ,

“我一生中做过很多鲁莽愚蠢的事情，

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai]['evə(r)][wɒz; wəz][mæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [seɪ] [aɪ'd] [meɪk] [sɪks] [kɔːlz] [ɪn][wʌn] [deɪ] ,
but I don't think I ever was mad enough to say I'd make six calls in one day ,
但 我 不 思考 我 曾经 曾是 疯狂的 足够的 到 说 ID 制作 六 呼叫 在 一 天 ,

但我并不认为我曾经疯狂到说过我会一天打六个电话。

[wen] [ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l][wʌn][ʌp'sets; 'ʌpsets][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wiːk] . ”
when a single one upsets me for a week . ”
什么时候 一个 单身的 一 爆冷 我 为了 一个 星期 . ”

“只要一件事就能让我难过一个星期。”

“ [jes] , [juː; jʊ][dɪd] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['bɑːgən] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] .
“ Yes , you did , it was a bargain between us .
“ 是的 , 你 做过 , 它 曾是 一个 便宜货 之间 我们 .

“是的，你做到了，这是我们之间的交易。”

[ai][wɒz; wəz][tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['kreɪən] [ɒv; əv][beiθ; beθ][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I was to finish the crayon of Beth for you ,
我 曾是 到 结束 这 蜡笔 的 贝丝 为了 你 ,

我本该帮你把贝丝的蜡笔画画完。

[ænd; ənd][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][gəʊ] ['prɒpəli] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [rɪ'tɜːn] ['aʊə(r)] ['neɪbəz] -
and you were to go properly with me , and return our neighbors '
和 你 是 到 去 适当地 和 我 , 和 返回 我们的 邻居 -
['vɪzɪts] . ”
visits . ”
访问 . ”

你要陪我好好走，还要回访邻居们。

“ [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][feə(r)] , [ðæt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [bɒnd] ,
“ If it was fair , that was in the bond ,
“ 如果 它 曾是 公平的 , 那 曾是 在 这 纽带 ,

“如果公平的话，那应该写在债券里。”

[ænd; ənd][ai][stænd][tuː; tə][ðə; ði]['letə(r)][ɒv; əv][maɪ][bɒnd] , ['ʃaɪlɒk] .
and I stand to the letter of my bond , Shylock .
和 我 站立 到 这 信 的 我的 纽带 , 夏洛克 .

夏洛克，我信守我的誓言。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [paɪl] [ɒv; əv] [klaʊdz] [ɪn][ðə; ði] [iːst] , [ɪts] [nɒt] [feə(r)] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][gəʊ] . ”
There is a pile of clouds in the east , it's not fair , and I don't go . ”
那里 是 一个 桩 的 云 在 这 东方 , 它是 不是 公平的 , 和 我 不 去 . ”

东边积了厚厚的云，这不公平，我不去。

“ [naʊ] , [ðæts] ['ʃɜːkɪŋ] .
“ Now , that's shirking .
“ 现在 , 那就是 偷懒 .

“这才是逃避责任。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['lʌvli] [deɪ] , [nəʊ] ['prɒspekt] [ɒv; əv] [reɪn] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [praɪd] [jɔː'self] [ɒn] ['kiːpɪŋ]
It's a lovely day , no prospect of rain , and you pride yourself on keeping
它是 一个 迷人的 天 , 不 前景 的 雨 , 和 你 自豪 你自己 在 保持
['prɒmɪsɪz] ,
promises ,
承诺 ,

今天天气晴朗，没有下雨的可能，而且你一向以信守承诺为荣。

[səʊ][biː; bi] ['ɒnərəb(ə)l] , [kʌm] [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti] , [ænd; ənd] [ðen] [biː; bi][æt; ət] [piːs]

so be honorable , come and do your duty , and then be at peace

所以 是 光荣的 , 来 和 做 你的 责任 , 和 然后 是 在 和平

[fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [sɪks] [mʌnθs] .

for another six months .

为了 其他 六 几个月 .

所以，请恪尽职守，履行你的职责，然后安享接下来的六个月。

" [æt; ət] [ðæt] ['mɪnɪt] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [pə'tɪkjələli] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['dresmeɪkɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]

" At that minute Jo was particularly absorbed in dressmaking , for she was

" 在 那 分钟 乔 曾是 特别 吸收 在 服装制作 , 为了 她 曾是

['mæntjʊə] - ['meɪkə(r)]['dʒen(ə)rəl][tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ,

mantua - maker general to the family ,

曼图亚 - 制造商 一般的 到 这 家庭 ,

“当时乔正全神贯注于缝制衣服，因为她是全家的总裁缝。”

[ænd; ənd] [tʊk] [ɪ'speʃl] ['kredɪt][tuː; tə] [hɜː'self] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][juːz][ə; eɪ]['niːd(ə)l][æz; əz] [wel]

and took especial credit to herself because she could use a needle as well

和 采取 特别的 信用 到 她自己 因为 她 可以 使用 一个 针 作为 出色地

[æz; əz][ə; eɪ][pen] .

as a pen .

作为 一个 笔 .

她尤其为自己感到自豪，因为她不仅会用笔，还会用针线。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [prə'vəʊkɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [ə'restɪd] [ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv][ə; eɪ][fɜːst] ['traɪɪŋ] - [ɒn] ,

It was very provoking to be arrested in the act of a first trying - on ,

它 曾是 非常 挑衅 到 是 被捕 在 这 行为 的 一个 第一的 尝试 - 在 ,

第一次试穿时就被逮捕，这真是非常令人恼火。

[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [aʊt] [tuː; tə] [meɪk] [kɔːlz] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [best] [ə'reɪ] [ɒn][ə; eɪ] [wɔːm] [dʒʊ'laɪ] [deɪ] .

and ordered out to make calls in her best array on a warm July day .

和 订购 出去 到 制作 呼叫 在 她 最好的 大批 在 一个 温暖的 七月 天 .

在一个温暖的七月天，她盛装打扮，奉命外出打电话。

[ʃiː; ʃi] [heit] [kɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['fɔːm(ə)l] [sɔːt] ,

She hated calls of the formal sort ,

她 憎恨 呼叫 的 这 正式的 种类 ,

她讨厌那种正式的电话。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [meɪd] ['eni] [tɪl] ['eɪmi] [kəm'peld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɑːgən] , [braɪb] , [ɔː(r)] ['prɒmɪs]

and never made any till Amy compelled her with a bargain , bribe , or promise

和 绝不 制成 任何 直到 艾米 被迫 她 和 一个 便宜货 , 贿赂 , 或者 承诺

.

.

.

直到艾米用交易、贿赂或承诺迫使她，她才肯付钱。

[ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['ɪnstəns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ɪ'skeɪp] , [ænd; ənd] ['hævɪŋ] [klæʃ] [hɜː(r); hə(r)]

In the present instance there was no escape , and having clashed her

在 这 展示 实例 那里 曾是 不 逃脱 , 和 拥有 冲突 她

['sɪzəz] [rɪ'beljəsli] ,

scissors rebelliously ,

剪刀 反叛地 ,

在这种情况下，她已无路可逃，于是她叛逆地挥舞起剪刀来。

[waɪl] [prəʊ'testɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [smeld] ['θʌndə(r)] , [ʃiː; ʃi] [geɪv] [ɪn] , [pʊt] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] ,

while protesting that she smelled thunder , she gave in , put away her work ,

尽管 抗议 那 她 闻起来 雷 , 她 给予 在 , 放 离开 她 工作 ,

她一边抗议说闻到了雷声，一边最终还是屈服了，放下了手中的工作。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[hæt]	[ænd; ənd]	[glʌvz]	[wɪð]	[æn; ən]	[eə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n]	,
and	**taking**	**up**	**her**	**hat**	**and**	**gloves**	**with**	**an**	**air**	**of**	**resignation**	**,**
和	采取	向上	她	帽子	和	手套	和	一个	空气	的	辞职	，

她无奈地拿起帽子和手套，

[təʊld]	['eɪmi]	[ðə; ði]	['vɪktɪm]	[wɒz; wəz]	['redi]	.
told	**Amy**	**the**	**victim**	**was**	**ready**	**.**
讲述	艾米	这	受害者	曾是	准备好	.

告诉艾米受害者已经准备好了。

“	[dʒəʊ]	[mɑːtʃ]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[pə'vɜːs]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[prə'vəʊk]	[ə; eɪ]	[seɪnt]	!
“	**Jo**	**March**	**,**	**you**	**are**	**perverse**	**enough**	**to**	**provoke**	**a**	**saint**	**!**
“	乔	行进	，	你	是	变态	足够的	到	惹	一个	圣	！

“乔·马奇，你真是顽劣到连圣人都忍不住要挑衅你！”

[juː; jʊ]	[dəʊnt]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[meɪk]	[kɔːlz]	[ɪn]	[ðæt]	[steɪt]	,	[ai]	[həʊp]	,	”	[kraɪd]	['eɪmi]	,
You	**don't**	**intend**	**to**	**make**	**calls**	**in**	**that**	**state**	**,**	**I**	**hope**	**,**	**”**	**cried**	**Amy**	**,**
你	不	打算	到	制作	呼叫	在	那	状态	，	我	希望	，	”	哭	艾米	，

“我希望你不会在这种状态下打电话吧？”艾米喊道。

[sə'veɪɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ə'meɪzmənt]	.
surveying	**her**	**with**	**amazement**	**.**
测量	她	和	惊愕	.

惊奇地打量着她。

“	[waɪ]	[nɒt]	?
“	**Why**	**not**	**?**
“	为什么	不是	？

为什么不呢？

[aɪm]	[niːt]	[ænd; ənd]	[kuːl]	[ænd; ənd]	['kʌmftəb(ə)l]	,	[kwaɪt]	['prɒpə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['dʌsti]	[wɔːk]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	[deɪ]	.
I'm	**neat**	**and**	**cool**	**and**	**comfortable**	**,**	**quite**	**proper**	**for**	**a**	**dusty**	**walk**	**on**	**a**	**warm**	**day**	**.**
我是	整洁的	和	凉爽的	和	舒服的	，	相当	恰当的	为了	一个	尘土飞扬	走	在	一个	温暖的	天	.

我干净整洁，穿着凉爽舒适，非常适合在温暖的日子里进行一次尘土飞扬的散步。

[ɪf]	['piːp(ə)l]	[keə(r)]	[mɔː(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[kləʊðz]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	[duː; də]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,
If	**people**	**care**	**more**	**for**	**my**	**clothes**	**than**	**they**	**do**	**for**	**me**	**,**
如果	人们	关心	更多的	为了	我的	衣服	比	他们	做	为了	我	，

如果人们更关心我的衣服而不是我这个人，

[ai]	[dəʊnt]	[wɪʃ]	[tuː; tə]	[siː]	[ðem; ðəm]	.
I	**don't**	**wish**	**to**	**see**	**them**	**.**
我	不	希望	到	看	他们	.

我不想见到他们。

[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[dres]	[fɔː(r); fə(r)]	[bəʊθ]	,	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[æz; əz]	['elɪgənt]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[pliːz]	.
You	**can**	**dress**	**for**	**both**	**,**	**and**	**be**	**as**	**elegant**	**as**	**you**	**please**	**.**
你	能	裙子	为了	两个都	，	和	是	作为	优雅的	作为	你	请	.

你可以根据场合选择合适的着装，而且可以尽情展现优雅气质。

[ˌaɪ 'tiː]	[peɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[faɪn]	.
It	**pays**	**for**	**you**	**to**	**be**	**fine**	**.**
它	支付	为了	你	到	是	美好的	.

保持健康对你有好处。

[ˌaɪ 'tiː]	['dʌznt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	['fəːbiləu]	['əʊnli]	['wʌri]	[ˌem 'iː]	.	”
It	**doesn't**	**for**	**me**	**,**	**and**	**furbelows**	**only**	**worry**	**me**	**.**	**”**
它	不	为了	我	，	和	弗贝洛斯	仅有的	担心	我	.	”

对我来说并非如此，而且那些小东西只会让我担心。

“ [əʊ] , [dɪə(r)] ! ” [saɪd] ['eɪmi] , “ [naʊ] [ʃi:z] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒntrəri] [fɪt] ,
“ Oh , dear ! ” sighed Amy , “ now she's in a contrary fit ,
“ 哦 , 亲爱的 ! ” 叹了口气 艾米 , “ 现在 她是 在 一个 相反 合身 ,

“哦，天哪！”艾米叹了口气，“现在她又开始闹脾气了。”

[ænd; ənd] [wɪl] [draɪv] [ˌem 'iː] [dɪ'stræktɪd] [bɪ'fɔː(r)] [ai][kæn; kən] [get] [hɜː(r); hə(r)] ['prɒpəli] ['redi] .
and will drive me distracted before I can get her properly ready .
和 将要 驾驶 我 愣 前 我 能 得到 她 适当地 准备好 .

在我还没来得及好好给她做好准备之前，她就会让我分心。

[aɪm][ʃʊə(r)] [ɪts] [nəʊ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə][ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [tə'deɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [ə; eɪ] [det] [wiː; wi] [əʊ] [sə'saɪəti]
I'm sure it's no pleasure to me to go today , but it's a debt we owe society
我是 当然 它是 不 乐趣 到 我 到 去 今天 , 但 它是 一个 债务 我们 欠 社会
,
,
,

我知道今天去那里对我来说绝非乐事，但这是我们对社会应尽的义务。

[ænd; ənd][ðeəz; ðəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [peɪ] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət][juː; jʊ][ænd; ənd][ˌem 'iː] .
and there's no one to pay it but you and me .
和 有 不 一 到 支付 它 但 你 和 我 .

除了你我之外，没有人需要为此付出代价。

[aɪl] [duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [dʒəʊ] , [ɪf] [jʊl] ['əʊnli] [dres] [jɔː'self] ['naɪsli] ,
I'll do anything for you , Jo , if you'll only dress yourself nicely ,
患病的 做 任何事物 为了 你 , 乔 , 如果 你会 仅有的 裙子 你自己 很好 ,

乔，只要你穿得漂亮点，我什么都愿意为你做。

[ænd; ənd] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː][duː; də][ðə; ði]['sɪv(ə)l] .
and come and help me do the civil .
和 来 和 帮助 我 做 这 民用 .

来帮我一起做民事诉讼吧。

[juː; jʊ][kæn; kən] [tɔːk] [səʊ] [wel] , [lʊk] [səʊ][ˌærɪstə'krætɪk][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [best] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [bɪ'heɪv] [səʊ]
You can talk so well , look so aristocratic in your best things , and behave so
你 能 讲话 所以 出色地 , 看 所以 贵族 在 你的 最好的 事物 , 和 表现 所以
['bjuːtɪfli] ,
beautifully ,
非常漂亮 ,

你谈吐优雅，衣着考究，举止得体，风度翩翩。

[ɪf] [juː; jʊ][traɪ] , [ðæt] [aɪm] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
if you try , that I'm proud of you .
如果 你 尝试 , 那 我是 自豪的 的 你 .

如果你尝试了，我会为你感到骄傲。

[aɪm] [ə'freɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] , [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌem 'iː] . ”
I'm afraid to go alone , do come and take care of me . ”
我是 害怕的 到 去 独自的 , 做 来 和 拿 关心 的 我 . ”

我不敢一个人去，请你来照顾我。

“ [jʊr; jər] [æn; ən] ['ɑːtfl] ['lɪt(ə)l] [pʊs] [tuː; tə]['flætə(r)][ænd; ənd] ['wiːd(ə)l] [jɔː(r); jə(r)] [krɒs] [əʊld]['sɪstə(r)][ɪn]
“ You're an artful little puss to flatter and wheedle your cross old sister in
“ 你是 一个 巧 小的 猫 到 奉承 和 哄骗 你的 叉 老的 姐姐 在
[ðæt] [weɪ] .
that way .
那 方式 .

“你真是个狡猾的小家伙，竟然用这种方式奉承和哄骗你脾气暴躁的老姐姐。”

[ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv][maɪ] ['biːɪŋ] [ˌærɪstə'krætɪk][ænd; ənd] [wel] - [bred] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['biːɪŋ] [ə'freɪd]
The idea of my being aristocratic and well - bred , and your being afraid
这 主意 的 我的 存在 贵族 和 出色地 - 繁殖 , 和 你的 存在 害怕的
[tuː; tə][gəʊ] ['eniweə(r)] [ə'ləʊn] !
to go anywhere alone !
到 去 任何地方 独自的 !

我出身高贵，教养良好，而你却害怕独自出门!

[ai][doʊnt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][məʊst] [əb'sɜːd] .
I don't know which is the most absurd .
我 不 知道 哪个 是 这 最多 荒诞 .

我不知道哪个最荒谬。

[wel] , [aɪl] [gəʊ] [ɪf] [ai][mʌst; məst] , [ænd; ənd][duː; də][maɪ] [best] .
Well , I'll go if I must , and do my best .
出色地 , 患病的 去 如果 我 必须 , 和 做 我的 最好的 .

如果必须去，我会去，并且尽我所能。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [kə'mɑːndə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌekspə'dɪʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [aɪl] [ə'beɪ] ['blaɪndli] , [wɪl] [ðæt]
You shall be commander of the expedition , and I'll obey blindly , will that
你 将 是 指挥官 的 这 远征 , 和 患病的 服从 盲目地 , 将要 那
['sætɪsfaɪ][juː; jʊ] ?
satisfy you ?
满足 你 ?

你将成为远征队的指挥官，我将绝对服从，这样你满意了吗?

” [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [frɒm; frəm] [pə'vɜːsəti] [tuː; tə] ['læmlaɪk] [səb'mɪʃn] .
” said Jo , with a sudden change from perversity to lamblike submission .
” 说 乔 , 和 一个 突然 改变 从 反常 到 像羔羊 提交 .

“乔说道，语气突然从顽劣转为羔羊般的顺从。”

“ [jʊr; jər] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['tʃerəb] !
“ You're a perfect cherub !
“ 你是 一个 完美的 小天使 !

“你真是个完美的小天使！”

[naʊ] [pʊt] [ɒn] [ɔːl] [jɔː(r); jə(r)] [best] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [tuː; tə] [bɪ'heɪv] [æt; ət] [iːtʃ]
Now put on all your best things , and I'll tell you how to behave at each
现在 放 在 全部 你的 最好的 事物 , 和 患病的 告诉 你 如何 到 表现 在 每个
[pleɪs] ,
place ,
地方 ,

现在穿上你最好的衣服，我会告诉你每个场合该如何举止得体。

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] .
so that you will make a good impression .
所以 那 你 将要 制作 一个 好的 印象 .

这样你就能给人留下好印象。

[ai] [wɒnt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [laɪk] [juː; jʊ] ,
I want people to like you ,
我 想 人们 到 喜欢 你 ,

我希望大家都喜欢你。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [ɪf] [jʊd] ['əʊnli][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] .
and they would if you'd only try to be a little more agreeable .
和 他们 会 如果 你会 仅有的 尝试 到 是 一个 小的 更多的 同意 .

如果你能稍微和善一点，他们就会这么做。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)][heə(r)][ðə; ði] ['prɪti] [wei] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] [pɪŋk] [rəʊz] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒnɪt] .
Do your hair the pretty way , and put the pink rose in your bonnet .
做 你的 头发 这 漂亮的 方式 , 和 放 这 粉色的 玫瑰 在 你的 引擎盖 .

把头发梳得漂漂亮亮的，然后把粉红色的玫瑰花插在你的睡帽里。

[ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [lʊk] [tuː] ['səʊbə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [pleɪn] [suːt] .
It's becoming , and you look too sober in your plain suit .
它是 成为 , 和 你 看 也 清醒 在 你的 清楚的 套装 .

这越来越不合适了，你穿这身朴素的西装显得太严肃了。

[teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [lait] [glʌvz] [ænd; ənd][ðə; ði] [im'brɔidəd] ['hæŋkətʃɪf] .
Take your light gloves and the embroidered handkerchief .
拿 你的 光 手套 和 这 绣花 手帕 .

带上你的轻薄手套和绣花手帕。

[wiːl; wil] [stɒp] [æt; ət] ['mɛgz] , [ænd; ənd] ['bɒrəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['sʌnʃeɪd] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]
We'll stop at Meg's , and borrow her white sunshade , and then you
出色地 停止 在 梅格的 , 和 借 她 白色的 遮阳伞 , 和 然后 你
[kæn; kən][hæv; həv][maɪ] [dʌv] - ['kʌləd] [wʌn] .
can have my dove - colored one .
能 有 我的 鸽子 - 有色 一 .

我们先去梅格家，借她的白色遮阳伞，然后你就可以用我的鸽灰色遮阳伞了。

” [waɪl] ['eɪmi] [drest] , [ʃiː; ʃi] ['ɪʃuːd] [hɜː(r); hə(r)] ['ɔːdərs] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [əu'bei] [ðem; ðəm] , [nɒt]
” While Amy dressed , she issued her orders , and Jo obeyed them , not
” 尽管 艾米 穿着 , 她 发布 她 订单 , 和 乔 服从 他们 , 不是
[wɪ'ðaʊt] ['entərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]['prəʊtest] ,
without entering her protest ,
没有 进入 她 反对 ,

“艾米穿衣服的时候，就下达了命令，乔服从了命令，尽管她也提出了抗议。”

[haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [saɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['rʌsl] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [njuː] ['ɔːgəndi] ,
however , for she sighed as she rustled into her new organdie ,
然而 , 为了 她 叹了口气 作为 她 沙沙作响 进入 她 新的 欧根纱 ,

然而，当她窸窸窣窣地穿上新买的欧根纱连衣裙时，她叹了口气。

[fraʊnd] ['dɑːkli] [æt; ət] [hɜː'self] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [taɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [strɪŋz] [ɪn][æn; ən] [ˌɪrɪ'prəʊtʃəb(ə)l]
frowned darkly at herself as she tied her bonnet strings in an irreproachable
皱眉 黑暗 在 她自己 作为 她 系 她 引擎盖 字符串 在 一个 无可指摘的
[baʊ; bəʊ] ,
bow ,
弓 ,

她皱着眉头，狠狠地瞪了自己一眼，然后把帽带系成一个完美无瑕的蝴蝶结。

['resl] ['vɪʃəsli] [wɪð] [pɪnz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['kɒlə(r)] ,
wrestled viciously with pins as she put on her collar ,
摔跤 恶毒地 和 别针 作为 她 放 在 她 衣领 ,

她费力地摆弄着别针，一边戴项圈。

['rɪŋkld] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːtʃəz] ['dʒen(ə)rəli][æz; əz][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [aʊt] [ðə; ði] ['hæŋkətʃɪf] ,
wrinkled up her features generally as she shook out the handkerchief ,
皱 向上 她 特征 一般来说 作为 她 摇晃 出去 这 手帕 ,

她抖了抖手帕，脸上的皱纹明显增加了。

[huːz] [ɪm'brɔɪdəri] [wɒz; wəz][æz; əz] ['ɪrɪteɪtɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [æz; əz][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['mɪʃ(ə)n]
whose embroidery was as irritating to her nose as the present mission
谁 刺绣 曾是 作为 令人恼火的 到 她 鼻子 作为 这 展示 使命
[wɒz; wəz][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] ,
was to her feelings ,
曾是 到 她 情怀 ,

刺绣的声音对她的鼻子来说，就像这次任务对她的感情一样令人难受。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [skwiːzd] [hɜː(r); hə(r)][hændz]['ɪntuː] [taɪt] [glʌvz] [wɪð] [θriː] ['bʌtnz]

and when she had squeezed her hands into tight gloves with three buttons

和 什么时候 她 有 挤压 她 双手 进入 紧的 手套 和 三 按钮

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['tæsl] ,

and a tassel ,

和 一个 流苏 ,

当她把手塞进一副带三个纽扣和一个流苏的紧身手套里时，

[æz; əz][ðə; ði][lɑːst] [tʌtʃ] [ɒv; əv] ['elɪgəns] , [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [tuː; tə]['eɪmi] [wɪð] [æn; ən] ['ɪmbəsiːl] [ɪk'spreʃ(ə)n]

as the last touch of elegance , she turned to Amy with an imbecile expression

作为 这 最后的 触碰 的 优雅 , 她 转向 到 艾米 和 一个 白痴 表达

[ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,

of countenance ,

的 面容 ,

为了增添一丝优雅，她转过身，用一种傻乎乎的表情看着艾米。

['seɪɪŋ] ['miːkli] . . .

saying meekly . . .

说 温顺地 . . .

温顺地说……

“ [aɪm] ['pɜːfɪktli] ['mɪzrəbl] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][kən'sɪdə(r)][ˌem 'iː] [prɪ'zentəbl] , [aɪ][daɪ] ['hæpi] . ”

“ I'm perfectly miserable , but if you consider me presentable , I die happy . ”

“ 我是 完美 悲惨的 , 但 如果 你 考虑 我 像样 , 我 死 快乐的 . ”

“我过得非常痛苦，但如果你觉得我体面，我就死而无憾了。”

“ [jʊr; jər] ['haɪli] [ˌsætɪs'fæktəri] .

“ You're highly satisfactory .

“ 你是 高度 令人满意的 .

“你非常令人满意。”

[tɜːn] ['sləʊli] [raʊnd] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [get] [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [vjuː] .

Turn slowly round , and let me get a careful view .

转动 缓慢地 圆形的 , 和 让 我 得到 一个 小心 看法 .

慢慢转过身，让我仔细看看。

” [dʒəʊ] [rɪ'vɒlvd] , [ænd; ənd] ['eɪmi] [geɪv] [ə; eɪ] [tʌtʃ] [hɪə(r)][ænd; ənd] [ðeə(r)] , [ðen] [fel] [bæk] ,

” Jo revolved , and Amy gave a touch here and there , then fell back ,

” 乔 旋转 , 和 艾米 给予 一个 触碰 这里 和 那里 , 然后 跌倒 后退 ,

“乔转过身，艾米时不时地碰触她一下，然后又退了回去。”

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [wʌn] [saɪd] , [əb'zɜːvɪŋ] ['greɪʃəsli] , “ [jes] , [jʊl] [duː; də] .

with her head on one side , observing graciously , “ Yes , you'll do .

和 她 头 在 一 边 , 观察 亲切地 , “ 是的 , 你会 做 .

她歪着头，亲切地说道：“好的，你会的。”

[jɔː(r); jə(r)] [hed] [ɪz] [ɔːl] [aɪ][kʊd; kəd][ɑːsk] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [waɪt] ['bɒnɪt] [wɪð] [ðə; ði] [rəʊz] [ɪz] [kwaɪt]

Your head is all I could ask , for that white bonnet with the rose is quite

你的 头 是 全部 我 可以 问 , 为了 那 白色的 引擎盖 和 这 玫瑰 是 相当

['rævɪʃɪŋ] .

ravishing .

迷人的 .

你的头饰正是我所渴望的，那顶饰有玫瑰的白色软帽真是美极了。

[həʊld] [bæk] [jɔː(r); jə(r)] ['ʃəʊldəz] , [ænd; ənd] ['kæri] [jɔː(r); jə(r)][hændz] ['iːzəli] , [nəʊ]['mætə(r)] [ɪf] [jɔː(r); jə(r)]

Hold back your shoulders , and carry your hands easily , no matter if your

抓住 后退 你的 肩膀 , 和 携带 你的 双手 容易地 , 不 事情 如果 你的

[glʌvz] [duː; də] [pɪntʃ] .

gloves do pinch .

手套 做 捏 .

收紧双肩，轻松抬起双手，即使手套夹得慌也不要紧。

[ðeəz; ðəz][wʌn] [θɪŋ] [juː; jʊ][kæn; kən][duː; də] [wel] , [dʒəʊ] , [ðæt] [ɪz] , [weə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːl] .
There's one thing you can do well , Jo , that is , wear a shawl .
有 一 事物 你 能 做 出色地 , 乔 , 那 是 , 穿 一个 披肩 .

乔，你有一件事做得很好，那就是披肩。

[ai] [kænt] , [bʌt; bət] [ɪts] ['veri] [naɪs] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] ,
I can't , but it's very nice to see you ,
我 不能 , 但 它是 非常 好的 到 看 你 ,

我不能，但见到你真高兴。

[ænd; ənd][aɪm][səʊ][glæd] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [geɪv] [juː; jʊ] [ðæt] ['lʌvli] [wʌn] .
and I'm so glad Aunt March gave you that lovely one .
和 我是 所以 高兴的 阿姨 行进 给予 你 那 迷人的 一 .

我真高兴马奇阿姨送了你那件漂亮的衣服。

[ɪts] ['sɪmp(ə)l] , [bʌt; bət] ['hænsəm] , [ænd; ənd] [ðəʊz] [fəʊldz]['əʊvə(r)][ðə; ði] [ɑːm] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] [ɑː'tɪstɪk] .
It's simple , but handsome , and those folds over the arm are really artistic .
它是 简单的 , 但 英俊的 , 和 那些 折叠 超过 这 手臂 是 真的 艺术 .

它款式简洁，但很帅气，手臂上的褶皱设计也很有艺术感。

[ɪz][ðə; ði] [pɔɪnt] [ɒv; əv][maɪ]['mænt(ə)l][ɪn][ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [ænd; ənd][hæv; həv][ai] [luːpt] [maɪ] [dres] ['iːvnli] ?
Is the point of my mantle in the middle , and have I looped my dress evenly ?
是 这 观点 的 我的 地幔 在 这 中间 , 和 有 我 循环 我的 裙子 均匀地 ?

我的披肩尖角在正中间吗？我的裙子围得整整齐齐吗？

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [maɪ] [buːts] , [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [fiːt] [ɑː(r); ə(r)] ['prɪti] , [ðəʊ] [maɪ] [nəʊz] ['ɪz(ə)nt] . ”
I like to show my boots , for my feet are pretty , though my nose isn't . ”
我 喜欢 到 展示 我的 靴子 , 为了 我的 脚 是 漂亮的 , 尽管 我的 鼻子 不是 . ”

我喜欢炫耀我的靴子，因为我的脚很漂亮，虽然我的鼻子不好看。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [ɒv; əv] ['bjuːti] [ænd; ənd][ə; eɪ][dʒɔɪ][fər'evə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ You are a thing of beauty and a joy forever , ” said Jo ,
“ 你 是 一个 事物 的 美丽 和 一个 喜悦 永远 , ” 说 乔 ,

“你永远美丽动人，带给我无限快乐，”乔说道。

['lʊkɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [ˌkɒnə'sɜː(r)] [æt; ət][ðə; ði] [bluː] ['feðə(r)]
looking through her hand with the air of a connoisseur at the blue feather
寻找 通过 她 手 和 这 空气 的 一个 行家 在 这 蓝色的 羽毛
[ə'genst] [ðə; ði]['gəʊldən][heə(r)] .
against the golden hair .
反对 这 金的 头发 .

她透过指缝，带着鉴赏家的神情，打量着金色头发上那根蓝色的羽毛。

“ [ˌeɪ 'em][ai][tuː; tə][dræg][maɪ] [best] [dres] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] , [ɔː(r)] [luːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] , [pliːz] , [mæm] ? ”
“ Am I to drag my best dress through the dust , or loop it up , please , ma'am ? ”
“ 是 我 到 拖 我的 最好的 裙子 通过 这 灰尘 , 或者 环形 它 向上 , 请 , 女士 ? ”

“我该把最好的裙子拖到尘土里去吗？还是该把它卷起来呢，夫人？”

“ [həʊld][ˌaɪ 'tiː][ʌp] [wen] [juː; jʊ] [wɔːk] , [bʌt; bət] [drɒp] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði] [haʊs] .
“ Hold it up when you walk , but drop it in the house .
“ 抓住 它 向上什么时候 你 走 , 但 降低 它 在 这 房子 .

“走路时举着它，进屋后把它放下。”

[ðə; ði] ['swiːpɪŋ] [staɪl] [suːts] [juː; jʊ] [best] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [lɜːn] [tuː; tə] [treɪl] [jɔː(r); jə(r)] [skɜːrts]

The sweeping style suits you best , and you must learn to trail your skirts

这 扫荡 风格 西装 你 最好的 , 和 你 必须 学习 到 踪迹 你的 裙子

['greɪsfəli] .

gracefully .

优雅地 .

飘逸的裙摆最适合你，你必须学会优雅地拖曳裙摆。

[juː; jʊ] ['hævnt] [hɑːf] ['bʌtənd] [wʌn] [kʌf] , [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [æt; ət] [wʌns] .

You haven't half buttoned one cuff , do it at once .

你 还没有 一半 纽扣 一 袖口 , 做 它 在 一次 .

你还没扣好袖口的扣子，一次性扣好。

[jʊl] ['nevə(r)] [lʊk] ['fɪnɪʃt] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['keəf(ə)l] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['diːteɪlz] ,

You'll never look finished if you are not careful about the little details ,

你会 绝不 看 完成的 如果 你 是 不是 小心 关于 这 小的 细节 ,

如果你不注意细节，作品永远不会显得完美。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [meɪk] [ʌp] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [həʊl] .

for they make up the pleasing whole .

为了 他们 制作 向上 这 令人愉悦 所有的 .

因为它们构成了令人愉悦的整体。

” [dʒəʊ] [saɪd] , [ænd; ənd] [prə'siːdid] [tuː; tə] [bɜːst] [ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [glʌv] , [ɪn] ['duːɪŋ] [ʌp]

” Jo sighed , and proceeded to burst the buttons off her glove , in doing up

” 乔 叹了口气 , 和 继续 到 爆裂 这 按钮 离开 她 手套 , 在 正在做 向上

[hɜː(r); hə(r)] [kʌf] ,

her cuff ,

她 袖口 ,

乔叹了口气，一边解开手套上的纽扣，一边系上袖口。

[bʌt; bət] [æt; ət] [lɑːst] [bəuθ] [wɜː(r); wə(r)] ['redi] , [ænd; ənd] [seɪld] [ə'weɪ] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] - ['prɪti] [æz; əz]

but at last both were ready , and sailed away , looking as ' pretty as

但 在 最后的 两个都 是 准备好 , 和 航行 离开 , 寻找 作为 - 漂亮的 作为

- ,

picters ' ,

picters - ,

但最终两人都准备就绪，扬帆起航，看起来“美极了”。

['hænə] [sed] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [hʌŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [wɒtʃ] [ðem; ðəm] .

Hannah said , as she hung out of the upper window to watch them .

汉娜 说 , 作为 她 悬挂 出去 的 这 上 窗户 到 手表 他们 .

汉娜一边说着，一边探出楼上的窗户看着他们。

“ [naʊ] , [dʒəʊ] [dɪə(r)] , [ðə; ði] ['tʃestərz] [kən'sɪdə(r)] [ðəm'selvz] ['veri] ['elɪgənt] ['piːp(ə)l] ,

“ Now , Jo dear , the Chesters consider themselves very elegant people ,

“ 现在 , 乔 亲爱的 , 这 切斯特斯 考虑 他们自己 非常 优雅的 人们 ,

“亲爱的乔，切斯特一家自认为是非常有品位的人。”

[səʊ] [ai] [wɒnt] [juː; jʊ] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn] [jɔː(r); jə(r)] [best] [dɪ'pɔːtmənt] .

so I want you to put on your best deportment .

所以 我 想 你 到 放 在 你的 最好的 仪态 .

所以，我希望你们表现得体。

[doʊnt] [meɪk] ['eni] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] [ə'brʌpt] [rɪ'mɑːrks] , [ɔː(r)] [duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒd] , [wɪl] [juː; jʊ] ?

Don't make any of your abrupt remarks , or do anything odd , will you ?

不 制作 任何 的 你的 突然 评论 , 或者 做 任何事物 奇怪的 , 将要 你 ?

请不要发表任何唐突的言论，也不要做任何奇怪的事情，好吗?

[dʒʌst] [biː; bi] [kɑːm] , [kuːl] , [ænd; ənd] ['kwaɪət] , [ðæts] [seɪf] [ænd; ənd] ['leɪdilaɪk] ,

Just be calm , cool , and quiet , that's safe and ladylike ,

只是 是 冷静的 , 凉爽的 , 和 安静的 , 那就是 安全的 和 淑女 ,

保持冷静、沉着、安静，这样既安全又有淑女风范。

[ænd; ənd][juː; jʊ][kæn; kən] ['iːzəli] [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)] [ˌfɪf'tiːn] ['mɪnɪts] , " [sed] ['eɪmi] ,
and you can easily do it for fifteen minutes , " said Amy ,
和 你 能 容易地 做 它 为了 十五 分钟 , " 说 艾米 ,

"你可以轻松地坚持十五分钟，"艾米说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [fɜːst] [pleɪs] , ['hævɪŋ] ['bɒrəʊd] [ðə; ði] [waɪt] ['pærəsɒl][ænd; ənd] [biːn]
as they approached the first place , having borrowed the white parasol and been
作为 他们 接近 这 第一的 地方 , 拥有 借来的 这 白色的 阳伞 和 到过
[ɪn'spektɪd] [baɪ][meg] ,
inspected by Meg ,
检查 经过 梅格 ,

当他们接近第一个地方时，借来了白色阳伞，并经过了梅格的检查，

[wɪð] [ə; eɪ]['beɪbi][ɒn] [iːtʃ] [ɑːm] .
with a baby on each arm .
和 一个 婴儿 在 每个 手臂 .

两只胳膊各抱着一个婴儿。

" [let] [ˌem 'iː] [siː] .
" Let me see .
" 让 我 看 .

让我看看。

- [kɑːm] , [kuːl] , [ænd; ənd]['kwaɪət] - , [jes] , [ai] [θɪŋk] [ai][kæn; kən] ['prɒmɪs] [ðæt] .
' Calm , cool , and quiet ' , yes , I think I can promise that .
- 冷静的 , 凉爽的 , 和 安静的 - , 是的 , 我 思考 我 能 承诺 那 .

"平静、冷静、安静"，是的，我想我可以保证这一点。

[aɪv] [pleɪd] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [prɪm] [jʌŋ] ['leɪdi] [ɒn][ðə; ði][steɪdʒ] , [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ][ˌaɪ 'tiː] [ɒf] .
I've played the part of a prim young lady on the stage , and I'll try it off .
我已经 玩 这 部分 的 一个 原始 年轻的 女士 在 这 阶段 , 和 患病的 尝试 它 离开 .

我曾在舞台上扮演过端庄淑女的角色，我会尝试一下。

[maɪ] [p'aʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [greɪt] , [æz; əz][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [siː] , [səʊ][biː; bi] ['iːzi] [ɪn][jɔː(r); jə(r)][maɪnd] , [maɪ] [tʃaɪld]
My powers are great , as you shall see , so be easy in your mind , my child
我的 权力 是 伟大的 , 作为 你 将 看 , 所以 是 简单的 在 你的 头脑 , 我的 孩子
.
.
.

我的力量很强大，你很快就会看到，所以孩子，放心吧。

" ['eɪmi] [lʊkt] [rɪ'liːvd] , [bʌt; bət] ['nɔːti] [dʒəʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] ,
" Amy looked relieved , but naughty Jo took her at her word ,
" 艾米 看起来 松了口气 , 但 淘气 乔 采取 她 在 她 单词 ,

艾米看起来松了口气，但淘气的乔却相信了她的话。

[fɔː(r); fə(r)]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [fɜːst] [kɔːl] [ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] ['evri] [lɪm] ['greɪsfəli] [kəm'pəʊzd] , ['evri] [fəʊld]
for during the first call she sat with every limb gracefully composed , every fold
为了 期间 这 第一的 称呼 她 卫星 和 每一个 肢 优雅地 由 , 每一个 折叠
[kə'rektli] [dreɪpt] ,
correctly draped ,
正确 垂坠的 ,

因为在第一次通话时，她坐姿端庄，四肢舒展，每一寸肌肤都垂坠得体。

[kɑːm] [æz; əz][ə; eɪ] ['sʌmə(r)] [siː] , [kuːl] [æz; əz][ə; eɪ] ['snəʊˌbæŋk] , [ænd; ənd][æz; əz]['saɪlənt][æz; əz][ðə; ði]
calm as a summer sea , cool as a snowbank , and as silent as the
冷静的 作为 一个 夏天 海 , 凉爽的 作为 一个 雪堆 , 和 作为 沉默的 作为 这
[sfɪŋks] .
sphinx .
狮身人面像 .

平静如夏日的大海，凉爽如雪堆，寂静如狮身人面像。

[ɪn] [veɪn] ['mɪsɪz] . ['tʃestə(r)] [ə'ljuːd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] - ['tʃɑːmɪŋ] ['nɒv(ə)l] - , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪsɪz]
In vain Mrs . Chester alluded to her ' charming novel ' , and the Misses
在 徒劳 太太 . 切斯特 暗示 到 她 - 迷人 小说 - , 和 这 小姐们
['tʃestə(r)] [ˌɪntrə'djuːst] ['pɑːtiz] ,
Chester introduced parties ,
切斯特 介绍 各方 ,

切斯特太太徒劳地提及她的“迷人小说”，而切斯特小姐们则开始举办聚会。

['pɪknɪks] , [ðə; ði] ['ɒprə] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fæʃnz] .
picnics , the opera , and the fashions .
野餐 , 这 歌剧 , 和 这 时尚 .

野餐、歌剧和时尚。

[iːtʃ] [ænd; ənd][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] ['ɑːnsə(r)d] [baɪ][ə; eɪ][smaɪl] , [ə; eɪ][baʊ; bəʊ] ,
Each and all were answered by a smile , a bow ,
每个 和 全部 是 回答 经过 一个 微笑 , 一个 弓 ,

每一个问题都以微笑和鞠躬回应。

[ænd; ənd][ə; eɪ][dɪ'mjʊə(r)] “ [jes] ” [ɔː(r)] “ [nəʊ] ” [wɪð] [ðə; ði] [tʃɪl] [ɒn] .
and a demure “ Yes ” or “ No ” with the chill on .
和 一个 端庄 “ 是的 ” 或者 “ 不 ” 和 这 寒意 在 .

带着一丝冷漠，轻声回答“是”或“否”。

[ɪn] [veɪn] ['eɪmi]['teligrɑːf, -græf][ðə; ði] [wɜːd] - [tɔːk] - , [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [hɜː(r); hə(r)] [aʊt] ,
In vain Amy telegraphed the word ' talk ' , tried to draw her out ,
在 徒劳 艾米 电报 这 单词 - 讲话 - , 尝试 到 画 她 出去 ,

艾米徒劳地发出“谈谈”的信号，试图引导她开口。

[ænd; ənd] [əd'mɪnɪstəd] ['kʌvət] [pəʊks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [fʊt] .
and administered covert pokes with her foot .
和 管理 隐蔽 戳 和 她 脚 .

然后她用脚偷偷地戳人。

[dʒəʊ][sæt][æz; əz] [ɪf] ['blændli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [wɪð] [dɪ'pɔːtmənt] [laɪk] [mɔːdz] [feɪs] ,
Jo sat as if blandly unconscious of it all , with deportment like Maud's face ,
乔 卫星 作为 如果 平淡地 无意识 的 它 全部 , 和 仪态 喜欢 莫德的 脸 ,

乔呆呆地坐着，仿佛对这一切都浑然不觉，神态和莫德的脸一样。

- ['aɪsɪli]['regjələ(r)] , ['splendɪdli] [nʌl] - .
' icily regular , splendidly null ' .
- 冰冷地 常规的 , 精彩地 无效的 - .

“冰冷的规律，辉煌的虚无”。

“ [wɒt] [ə; eɪ] ['hɔːti] , [ʌn'ɪntrəstɪŋ] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] ['əʊldɪst] [mɪs] [mɑːtʃ] [ɪz] !
“ What a haughty , uninteresting creature that oldest Miss March is !
“ 什么 一个 傲慢 , 无聊 生物 那 最老 错过 行进 是 !

“马奇小姐真是个傲慢无趣的家伙！”

” [wɒz; wəz][ðə; ði] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['ɔːdəbl] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['leɪdɪz] ,
” was the unfortunately audible remark of one of the ladies ,
” 曾是 这 很遗憾 可听见的 评论 的 一 的 这 女士们 ,

“那句话不幸被其中一位女士听见了。”

[æz; əz][ðə; ði][dɔː(r)] [kləʊzd] [ə'pɒn] [ðeə(r)] [gests] .
as the door closed upon their guests .
作为 这 门 关闭 之上 他们的 客人 .

门在客人身后缓缓关上。

[dʒəʊ] [lɑːft] ['nɔɪzləsli] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] [hɔːl] , [bʌt; bət] ['eɪmi] [lʊkt] [dɪs'gʌstɪd] [æt; ət] [ðə; ði]
Jo laughed noiselessly all through the hall , but Amy looked disgusted at the
乔 笑了 无声 全部 通过 这 大厅 , 但 艾米 看起来 厌恶 在 这
['feɪljə(r)] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn'strʌkʃənz] ,
failure of her instructions ,
失败 的 她 指示 ,

乔在整个大厅里无声地笑着，但艾米却对她的指示失败感到厌恶。

[ænd; ənd] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [leɪd] [ðə; ði] [bleɪm] [ə'pɒn] [dʒəʊ] .
and very naturally laid the blame upon Jo .
和 非常 自然 铺设 这 责备 之上 乔 .

自然而然地，她把责任推给了乔。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [mis'teik] [ˌem 'iː] [səʊ] ?
“ How could you mistake me so ?
“ 如何 可以 你 错误 我 所以 ?

“你怎么会误会我呢？”

[ai] ['mɪəli] [ment] [juː; jʊ] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɒpəli] ['dɪgnɪfaɪd] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] ,
I merely meant you to be properly dignified and composed ,
我 仅仅 意思是 你 到 是 适当地 凝重 和 由 ,

我只是希望你举止得体，保持镇定。

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [meɪd] [jɔː'self] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [stɒk] [ænd; ənd] [stəʊn] .
and you made yourself a perfect stock and stone .
和 你 制成 你自己 一个 完美的 库存 和 石头 .

你把自己打造成了一块完美的砧板和石头。

[traɪ] [tuː; tə] [biː; bi] ['səʊʃəb(ə)l] [æt; ət] [ðə; ði] [læmz] - .
Try to be sociable at the Lambs ' .
尝试 到 是 善于交际的 在 这 羔羊 - .

在兰姆家，尽量多与人交往。

['gɒsɪp] [æz; əz] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] [duː; də] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [dres] [ænd; ənd] [flɜː'teɪʃn] [ænd; ənd]
Gossip as other girls do , and be interested in dress and flirtations and
闲话 作为 其他 女孩们 做 , 和 是 感兴趣的 在 裙子 和 调情 和
[wɒt'evə(r)] ['nɒns(ə)ns] ['kʌmz] [ʌp] .
whatever nonsense comes up .
任何 废话 来 向上 .

像其他女孩一样八卦，对穿着打扮、调情以及任何无聊的事情感兴趣。

[ðeɪ] [muːv] [ɪn] [ðə; ði] [best] [sə'saɪəti] , [ɑː(r); ə(r)] ['væljuəb(ə)l] [p'ɜːsənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [nəʊ] ,
They move in the best society , are valuable persons for us to know ,
他们 移动 在 这 最好的 社会 , 是 有价值的 人 为了 我们 到 知道 ,

他们身处上流社会，是我们非常值得结识的人。

[ænd; ənd] [ai] [ˌwʊdnt] [feɪl] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪm'preʃ(ə)n] [ðeə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] . ”
and I wouldn't fail to make a good impression there for anything . ”
和 我 不会 失败 到 制作 一个 好的 印象 那里 为了 任何事物 . ”

我无论如何都会在那里给人留下好印象。”

“ [aɪl] [biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] .
“ I'll be agreeable .
“ 患病的 是 同意 .

“我同意。”

[aɪl] ['gɒsɪp] [ænd; ənd] ['gɪg(ə)l] , [ænd; ənd] [hæv; həv] ['hɔrə] [ænd; ənd] ['ræptʃə; 'ræptʃər] ['əʊvə(r)] ['eni] ['traɪf(ə)l]
I'll gossip and giggle , and have horrors and raptures over any trifle
患病的 闲话 和 傻笑 , 和 有 恐怖 和 狂喜 超过 任何 琐事
[juː; jʊ] [laɪk] .
you like .
你 喜欢 .

我会八卦、嬉笑，也会对你喜欢的任何琐事感到恐惧或欣喜若狂。

[ai]['rɑːðə(r)][ɪn'dʒɔɪ] [ðɪs] , [ænd; ənd] [naʊ] [aɪl] ['ɪmɪteɪt] [wɒt] [ɪz] [kɔːld] - [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [gɜːl] - .
I rather enjoy this , and now I'll imitate what is called ' a charming girl ' .
我 相当 享受 这 , 和 现在 患病的 模拟 什么 是 称为 - 一个 迷人 女孩 - .

我挺喜欢这样，现在我要模仿一下所谓的“迷人女孩”。

[ai][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ ˈtiː] , [fɔː(r); fə(r)][ai][hæv; həv] [meɪ] ['tʃestə(r)] [æz; əz][ə; eɪ]['mɒd(ə)l] , [ænd; ənd] [aɪl]
I can do it , for I have May Chester as a model , and I'll
我 能 做 它 , 为了 我 有 可能 切斯特 作为 一个 模型 , 和 患病的
[ɪm'pruːv] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] .
improve upon her .
提升 之上 她 .

我可以做到，因为我以梅·切斯特为榜样，我会在她的基础上做得更好。

[siː] [ɪf] [ðə; ði] [læmz] [doʊnt] [seɪ] , - [wɒt] [ə; eɪ] ['laɪvli] , [naɪs] ['kriːtʃə(r)] [ðæt] [dʒəʊ] [mɑːtʃ] [ɪz] !
See if the Lambs don't say , ' What a lively , nice creature that Jo March is !
看 如果 这 羔羊 不 说 , - 什么 一个 热闹 , 好的 生物 那 乔 行进 是 !

看看兰姆一家会不会说：“乔·马奇真是个活泼可爱的小家伙！”

” ['eɪmi] [felt] ['æŋkʃəs] , [æz; əz] [wel] [ʃiː; ʃi] [mait] ,
” Amy felt anxious , as well she might ,
” 艾米 毛毡 焦虑的 , 作为 出色地 她 可能 ,

艾米感到焦虑，这也不难理解。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [dʒəʊ] [tɜːnd] ['friːkɪʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] ['nəʊɪŋ] [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [stɒp] .
for when Jo turned freakish there was no knowing where she would stop .
为了 什么时候 乔 转向 怪异的 那里 曾是 不 会心 在哪里 她 会 停止 .

当乔变得古怪时，谁也不知道她会走到哪一步。

['eɪmiz] [feɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['stʌdi] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] [skɪm] ['ɪntuː][ðə; ði][nekst] ['drɔːɪŋ]
Amy's face was a study when she saw her sister skim into the next drawing
艾米的 脸 曾是 一个 学习 什么时候 她 锯 她 姐姐 撇去 进入 这 下一个 绘画
[ruːm] ,
room ,
房间 ,

当艾米看到妹妹轻快地走进隔壁客厅时，她的表情十分复杂。

[kɪs] [ɔːl][ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɪð] [ɪ'fjuːʒ(ə)n] , [biːm] ['greɪʃəsli] [ə'pɒn][ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ,
kiss all the young ladies with effusion , beam graciously upon the young gentlemen ,
吻 全部 这 年轻的 女士们 和 渗出液 , 光束 亲切地 之上 这 年轻的 先生们 ,

热情地亲吻所有年轻女士，亲切地向年轻绅士们微笑致意。

[ænd; ənd][dʒɔɪn][ɪn][ðə; ði] [tʃæt] [wɪð] [ə; eɪ]['spɪrɪt] [wɪtʃ] [ə'meɪzd] [ðə; ði][bɪ'həʊldə(r)] .
and join in the chat with a spirit which amazed the beholder .
和 加入 在 这 聊天 和 一个 精神 哪个 惊叹 这 旁观者 .

加入聊天，其神态令旁观者惊叹不已。

['eɪmi][wɒz; wəz]['teɪkən] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][baɪ]['mɪsɪz] . [læm] , [wɪð] [huːm] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ,
Amy was taken possession of by Mrs . Lamb , with whom she was a favorite ,
艾米 曾是 已采取 拥有 的 经过 太太 . 羊肉 , 和 谁 她 曾是 一个 最喜欢的 ,

艾米被兰姆太太收养了，兰姆太太非常喜欢她。

[ænd; ənd] [fɔːst] [tuː; tə][hɪə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [luː'kriːʃəz] [lɑːst] [ə'tæk] ,
and forced to hear a long account of Lucretia's last attack ,
和 强制 到 听到 一个 长的 帐户 的 卢克丽霞的 最后的 攻击 ,

被迫听人详细讲述卢克蕾蒂娅最后一次袭击的经过，

[waɪl] [θriː] [dɪ'laɪtf(ə)l] [jʌŋ] ['dʒentlmən] ['hɔvə, 'hʌ-][nɪə(r)] ,
while three delightful young gentlemen hovered near ,
尽管 三 愉快 年轻的 先生们 悬停 靠近 ,

三位风度翩翩的年轻绅士在附近徘徊，

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] [wen] [ðeɪ] [mait] [rʌʃ] [ɪn][ænd; ənd]['reskjuː][hɜː(r); hə(r)] .
waiting for a pause when they might rush in and rescue her .
等待 为了 一个 暂停 什么时候 他们 可能 匆忙 在 和 救援 她 .

等待片刻的停顿，以便他们能够冲进去救她。

[səʊ]['sɪtʃueɪtɪd] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['paʊələs] [tuː; tə] [tʃek] [dʒəʊ] , [huː] [siːmd] [pə'zest] [baɪ][ə; eɪ]['spɪrɪt]
So situated , she was powerless to check Jo , who seemed possessed by a spirit
所以 位于 , 她 曾是 无力 到 查看 乔 , WHO 似乎 拥有 经过 一个 精神
[ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] ,
of mischief ,
的 恶作剧 ,

身处这种境地，她无力阻止乔，乔似乎被一股恶作剧的魔力所驱使。

[ænd; ənd] [tɔːkt] [ə'weɪ] [æz; əz] ['vɒljəbli] [æz; əz][ðə; ði]['leɪdi] .
and talked away as volubly as the lady .
和 谈话 离开 作为 滔滔不绝 作为 这 女士 .

他像那位女士一样滔滔不绝地讲着。

[ə; eɪ] [nɒt] [ɒv; əv] [hedz] ['gæðəd] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
A knot of heads gathered about her ,
一个 结 的 头部 聚集 关于 她 ,

她周围聚集了一群人，

[ænd; ənd]['eɪmi] [streɪnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪəz] [tuː; tə][hɪə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][ɒn] ,
and Amy strained her ears to hear what was going on ,
和 艾米 紧张 她 耳朵 到 听到 什么 曾是 去 在 ,

艾米竖起耳朵仔细听发生了什么事。

[fɔː(r); fə(r)]['brəʊkən] ['sentənsɪz] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
for broken sentences filled her with curiosity ,
为了 破碎的 句子 已填 她 和 好奇心 ,

断断续续的句子激起了她的好奇心。

[ænd; ənd] ['friːkwənt] [piːl] [ɒv; əv] ['lɑːftə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][waɪld][tuː; tə] [ʃeə(r)] [ðə; ði] [fʌn] .
and frequent peals of laughter made her wild to share the fun .
和 频繁 果皮 的 笑声 制成 她 荒野 到 分享 这 乐趣 .

一阵阵爽朗的笑声让她也迫不及待地想要分享快乐。

[wʌn] [meɪ] [ɪ'mædʒɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sʌfərɪŋ] [ɒn] [ˌoʊvər'hɪrɪŋ] ['frægmənts] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv]
One may imagine her suffering on overhearing fragments of this sort of
一 可能 想象 她 痛苦 在 偷听 片段 的 这 种类 的
[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] .
conversation .
对话 .

可以想象，她无意中听到这类对话片段时会有多么痛苦。

“ [ʃiː; ʃi] [raɪdz] ['splendɪdli] .
“ She rides splendidly .
“ 她 骑行 精彩地 .

她骑术精湛。

[huː] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ? ”
Who taught her ? ”
WHO 教授 她 ? ”

谁教她的?

“ [nəʊ][wʌn] .
“ No one .
“ 不 一 .

“没有人。

[ʃiː; ʃi]	[juːst]	[tuː; tə]	['præktɪs]	['maʊntɪŋ]	,	['həʊldɪŋ]	[ðə; ði]	[reɪnz]	,
She	**used**	**to**	**practice**	**mounting**	**,**	**holding**	**the**	**reins**	**,**
她	用过的	到	实践	安装	,	保持	这	缰绳	,

她过去常常练习上马，握着缰绳。

[ænd; ənd]	['sɪtɪŋ]	[streɪt]	[ɒn]	[æn; ən]	[əʊld]	['sæd(ə)l]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[triː]	.
and	**sitting**	**straight**	**on**	**an**	**old**	**saddle**	**in**	**a**	**tree**	**.**
和	坐着	直的	在	一个	老的	鞍	在	一个	树	.

他笔直地坐在树上的旧马鞍上。

[naʊ]	[ʃiː; ʃi]	[raɪdz]	['eniθɪŋ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	['dʌznt]	[nəʊ]	[wɒt]	[fɪə(r)]	[ɪz]	,
Now	**she**	**rides**	**anything**	**,**	**for**	**she**	**doesn't**	**know**	**what**	**fear**	**is**	**,**
现在	她	骑行	任何事物	,	为了	她	不	知道	什么	害怕	是	,

现在她什么都骑，因为她不知道什么是恐惧。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['steɪblmæn]	[lets]	[hɜː(r); hə(r)]	[hæv; həv]	['hɔːsɪz]	[tʃiːp]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[treɪnz]	[ðem; ðəm]
and	**the**	**stableman**	**lets**	**her**	**have**	**horses**	**cheap**	**because**	**she**	**trains**	**them**
和	这	马夫	让我们	她	有	马匹	便宜的	因为	她	火车	他们

[tuː; tə]	['kæri]	['leɪdɪz]	[səʊ]	[wel]	.
to	**carry**	**ladies**	**so**	**well**	**.**
到	携带	女士们	所以	出色地	.

马厩老板因为她训练的马匹能很好地驮着女士，就让她低价买马。

[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['pæʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ai]	['ɒf(ə)n]	[tel]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪf]	['evriθɪŋ]	[els]	[feɪlz]	,
She	**has**	**such**	**a**	**passion**	**for**	**it**	**,**	**I**	**often**	**tell**	**her**	**if**	**everything**	**else**	**fails**	**,**
她	有	这样的	一个	热情	为了	它	,	我	经常	告诉	她	如果	一切	别的	失败	,

她对这件事充满热情，我经常告诉她，如果其他方法都行不通的话，

[ʃiː; ʃi]	[kæn; kən]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['hɔːsˌbreɪkə]	,	[ænd; ənd]	[get]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪvɪŋ]	[səʊ]	.
she	**can**	**be**	**a**	**horsebreaker**	**,**	**and**	**get**	**her**	**living**	**so**	**.**
她	能	是	一个	马夫驯服者	,	和	得到	她	活的	所以	.

她可以成为一名驯马师，并以此为生。

”	[æt; ət]	[ðɪs]	['ɔːf(ə)l]	[spiːtʃ]	['eɪmi]	[kən'teɪnd]	[hɜː'self]	[wɪð]	['dɪfɪkəlti]	,
”	**At**	**this**	**awful**	**speech**	**Amy**	**contained**	**herself**	**with**	**difficulty**	**,**
”	在	这	可怕	演讲	艾米	包含	她自己	和	困难	,

“听到这番可怕的演讲，艾米努力克制住自己，

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ɪm'preʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]	['biːɪŋ]	['gɪv(ə)n]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['rɑːðə(r)]	[ə; eɪ]	[fɑːst]	[jʌŋ]	['leɪdi]	,
for	**the**	**impression**	**was**	**being**	**given**	**that**	**she**	**was**	**rather**	**a**	**fast**	**young**	**lady**	**,**
为了	这	印象	曾是	存在	给定	那	她	曾是	相当	一个	快速地	年轻的	女士	,

因为给人的印象是她是一位相当轻浮的年轻女士。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪ'speʃl]	[ə'vɜːʃ(ə)n]	.
which	**was**	**her**	**especial**	**aversion**	**.**
哪个	曾是	她	特别的	厌恶	.

这是她特别厌恶的东西。

[bʌt; bət]	[wɒt]	[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	[duː; də]	?
But	**what**	**could**	**she**	**do**	**?**
但	什么	可以	她	做	?

但她又能怎么办呢？

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[əʊld]	['leɪdi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɪd(ə)l]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['stɔːri]	,	[ænd; ənd]	[lɒŋ]	[bɪ'fɔː(r)]
For	**the**	**old**	**lady**	**was**	**in**	**the**	**middle**	**of**	**her**	**story**	**,**	**and**	**long**	**before**
为了	这	老的	女士	曾是	在	这	中间	的	她	故事	,	和	长的	前

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[dʌn]	,
it	**was**	**done**	**,**
它	曾是	完毕	,

因为老太太的故事讲到一半，远还没讲完呢。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [ɒf] [ə'gen] , ['meɪkɪŋ] [mɔː(r)][drəʊl] [revl'eʃən] [ænd; ənd] [kə'mɪtɪŋ] [stɪl] [mɔː(r)] ['fɪəf(ə)l]
Jo was off again , making more droll revelations and committing still more fearful
乔 曾是 离开 再次 , 制作 更多的 滑稽 启示 和 提交 仍然 更多的 可怕
['blʌndəz] .
blunders .
失误 .

乔又开始胡言乱语了，说出了更多滑稽可笑的话，也犯下了更多可怕的错误。

" [jes] , ['eɪmi] [wɒz; wəz] [ɪn] [dɪ'speə(r)] [ðæt] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] [ðə; ði] [gʊd] [biːsts] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,
" Yes , Amy was in despair that day , for all the good beasts were gone ,
" 是的 , 艾米 曾是 在 绝望 那 天 , 为了 全部 这 好的 野兽 是 已消失 ,

“是的，那天艾米非常绝望，因为所有善良的动物都走了。”

[ænd; ənd][ɒv; əv] [θriː] [left] , [wʌn][wɒz; wəz] [leɪm] , [wʌn][blaɪnd] ,
and of three left , one was lame , one blind ,
和 的 三 左边 , 一 曾是 瘸 , 一 瞎的 ,

剩下的三个人中，一个跛脚，一个瞎眼。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [səʊ] ['bɔːlki; 'bɔːki] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə] [pʊt] [dɜːt] [ɪn][hɪz; ɪz] [maʊθ] [bɪ'fɔː(r)]
and the other so balky that you had to put dirt in his mouth before
和 这 其他 所以 顽固的 那 你 有 到 放 污垢 在 他的 嘴 前
[hiː; hi] [wʊd] [stɑːt] .
he would start .
他 会 开始 .

另一个则非常固执，你得往它嘴里塞点土它才会开始工作。

[naɪs] ['ænɪm(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] ['pɑːti] , ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ? "
Nice animal for a pleasure party , wasn't it ? "
好的 动物 为了 一个 乐趣 派对 , 不是 它 ? "

很适合举办派对的动物，不是吗?

" [wɪtʃ] [dɪd][ʃiː; ʃi] [tʃuːz] ? " [ɑːskt] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] ['dʒentlmən] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði]
" Which did she choose ? " asked one of the laughing gentlemen , who enjoyed the
" 哪个 做过 她 选择 ? " 问 一 的 这 笑 先生们 , WHO 享受 这
['sʌbdʒɪkt] .
subject .
主题 .

“她选了哪个？”一位笑着的男士问道，他很喜欢这个话题。

" [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
" None of them .
" 没有任何 的 他们 .

“一个也没有。”

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ] [jʌŋ] [hɔːs] [æt; ət][ðə; ði] [fɑːm] [haʊs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
She heard of a young horse at the farm house over the river ,
她 听到 的 一个 年轻的 马 在 这 农场 房子 超过 这 河 ,

她听说河对岸的农舍里有一匹小马。

[ænd; ənd] [ðəʊ] [ə; eɪ]['leɪdi][hæd; həd]['nevə(r)] ['rɪdn] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][traɪ] ,
and though a lady had never ridden him , she resolved to try ,
和 尽管 一个 女士 有 绝不 骑 他 , 她 已解决 到 尝试 ,

虽然以前从未有女士骑过他，但她决心试一试。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz] ['hænsəm] [ænd; ənd] ['spɪrɪtɪd] .
because he was handsome and spirited .
因为 他 曾是 英俊的 和 精神抖擞 .

因为他长相英俊，而且很有活力。

[hɜː(r); hə(r)] ['strʌglz] [wɜː(r); wə(r)] ['riːəli] [pə'θetɪk] .
Her struggles were really pathetic .
她 斗争 是 真的 可怜的 .

她的遭遇真是令人同情。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [hɔːs] [tuː; tə][ðə; ði]['sæd(ə)l] ,
There was no one to bring the horse to the saddle ,
那里 曾是 不 一 到 带来 这 马 到 这 鞍 ,

没有人帮马匹上鞍。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðə; ði]['sæd(ə)l][tuː; tə][ðə; ði] [hɔːs] .
so she took the saddle to the horse .
所以 她 采取 这 鞍 到 这 马 .

于是她把马鞍带到马跟前。

[maɪ][dɪə(r)] ['kriːtʃə(r)] , [ʃiː; ʃi] ['æktʃuəli] [rəud] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
My dear creature , she actually rowed it over the river , put it on her head ,
我的 亲爱的 生物 , 她 实际上 划船 它 超过 这 河 , 放 它 在 她 头 ,

我亲爱的宝贝，她竟然把它划过河，顶在头上！

[ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [bɑːn] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌtə(r)] [ə'meɪzmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld][mæn] ! ”
and marched up to the barn to the utter amazement of the old man ! ”
和 行军 向上 到 这 谷仓 到 这 说出 惊愕 的 这 老的 男人 ! ”

然后他们径直走到谷仓前，这让老人惊愕不已！

“ [dɪd] [ʃiː; ʃi] [raɪd] [ðə; ði] [hɔːs] ? ”
“ Did she ride the horse ? ”
“ 做过 她 骑 这 马 ? ”

她骑马了吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ʃiː; ʃi][dɪd] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [taɪm] .
“ Of course she did , and had a capital time .
“ 的 课程 她 做过 , 和 有 一个 首都 时间 .

“她当然做到了，而且度过了一段美好的时光。”

[ai] [ɪk'spektɪd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [brɔːt] [həʊm] [ɪn] ['frægmənts] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] ['mænɪdʒd] [hɪm]
I expected to see her brought home in fragments , but she managed him
我 预期的 到 看 她 带来 家 在 片段 , 但 她 管理 他
['pɜːfɪktli] ,
perfectly ,
完美 ,

我原以为她会被打得支离破碎地带回家，但她却完美地应付了他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ðə; ði] [laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] . ”
and was the life of the party . ”
和 曾是 这 生活 的 这 派对 . ”

他是派对上的灵魂人物。

“ [wel] , [ai] [kɔːl] [ðæt] ['plʌki] !
“ Well , I call that plucky !
“ 出色地 , 我 称呼 那 勇敢的 !

“嗯，我觉得这很勇敢！”

” [ænd; ənd] [jʌŋ] ['mɪstə(r)] . [læm] [tɜːnd] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [glɑːns] [ə'pɒn] ['eɪmi] ,
” and young Mr . Lamb turned an approving glance upon Amy ,
” 和 年轻的 先生 . 羊肉 转向 一个 批准 瞥一眼 之上 艾米 ,

“年轻的兰姆先生赞许地看了艾米一眼，

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [gɜːl] [lʊk] [səʊ] [red]
wondering what his mother could be saying to make the girl look so red
好奇 什么 他的 母亲 可以 是 说 到 制作 这 女孩 看 所以 红色的
[ænd; ənd] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] .
and uncomfortable .
和 不舒服 .

他想知道妈妈到底说了什么，才会让女孩脸红得那么厉害，那么不自在。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[redə(r)]	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	[ʌn'kʌmftəb(ə)l]	[ə; eɪ]	['məʊmənt]	['ɑːftə(r)]	,
She	**was**	**still**	**redder**	**and**	**more**	**uncomfortable**	**a**	**moment**	**after**	**,**
她	曾是	仍然	更红	和	更多的	不舒服	一个	片刻	后	,

过了一会儿，她的脸还是更红了，也更不自在。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第21/34页

[wen]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	[tɜːn]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]	[ˌɪntrə'djuːst]	[ðə; ði]	['sʌbdʒɪkt]	[ɒv; əv]	[dres]	.
when	**a**	**sudden**	**turn**	**in**	**the**	**conversation**	**introduced**	**the**	**subject**	**of**	**dress**	**.**
什么时候	一个	突然	转动	在	这	对话	介绍	这	主题	的	裙子	.

谈话突然转向，话题转到了服装上。

[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	[ɑːskt]	[dʒəʊ]	[weə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[gɒt]	[ðə; ði]	['prɪti]	[dræb]	[hæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɔː(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɪknɪk]	[ænd; ənd]	['stjuːpɪd]	[dʒəʊ]	,
One	**of**	**the**	**young**	**ladies**	**asked**	**Jo**	**where**	**she**	**got**	**the**	**pretty**	**drab**	**hat**	**she**	**wore**	**to**	**the**	**picnic**	**and**	**stupid**	**Jo**	**,**
一	的	这	年轻的	女士们	问	乔	在哪里	她	得到	这	漂亮的	单调	帽子	她	穿着	到	这	野餐	和	愚蠢的	乔	,

其中一位年轻女士问乔，她野餐时戴的那顶漂亮但略显土气的帽子是从哪里买的，而愚蠢的乔，

[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	['menʃnɪŋ]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[weə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[bɔːt]	[tuː]	[j'ɪəz]	[ə'gəʊ]	,
instead	**of**	**mentioning**	**the**	**place**	**where**	**it**	**was**	**bought**	**two**	**years**	**ago**	**,**
反而	的	提及	这	地方	在哪里	它	曾是	买	二	年	前	,

而不是提及两年前购买的地点，

[mʌst; məst]	[niːdz]	['ɑːnsə(r)]	[wɪð]	[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri]	['fræŋknəs]	,	“	[əʊ]	,	['eɪmi]	['peɪntɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
must	**needs**	**answer**	**with**	**unnecessary**	**frankness**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**Amy**	**painted**	**it**	**.**
必须	需求	回答	和	不必要	坦率	,	“	哦	,	艾米	绘	它	.

必须以不必要的坦率回答：“哦，是艾米画的。”

[juː; jʊ]	[kænt]	[bai]	[ðəʊz]	[sɒft]	[ʃeɪdz]	,	[səʊ]	[wiː; wi]	[peɪnt]	['aʊəz]	['eni]	['kʌlə(r)]	[wiː; wi]	[laɪk]	.
You	**can't**	**buy**	**those**	**soft**	**shades**	**,**	**so**	**we**	**paint**	**ours**	**any**	**color**	**we**	**like**	**.**
你	不能	买	那些	柔软的	色调	,	所以	我们	画	我们的	任何	颜色	我们	喜欢	.

那些柔和的色调买不到，所以我们就把房子涂成我们喜欢的任何颜色。

[ɪts]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['kʌmfət]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[æn; ən]	[ɑː'tɪstɪk]	['sɪstə(r)]	.	”
It's	**a**	**great**	**comfort**	**to**	**have**	**an**	**artistic**	**sister**	**.**	**”**
它是	一个	伟大的	舒适	到	有	一个	艺术	姐姐	.	”

有个有艺术细胞的妹妹真是太好了。

“	['ɪz(ə)nt]	[ðæt]	[æn; ən]	[ə'rɪdʒən(ə)l]	[aɪ'dɪə]	?	”	[kraɪd]	[mɪs]	[læm]	,	[huː]	[faʊnd]	[dʒəʊ]	[greɪt]	[fʌn]	.
“	**Isn't**	**that**	**an**	**original**	**idea**	**?**	**”**	**cried**	**Miss**	**Lamb**	**,**	**who**	**found**	**Jo**	**great**	**fun**	**.**
“	不是	那	一个	原来的	主意	?	”	哭	错过	羊肉	,	WHO	成立	乔	伟大的	乐趣	.

“这主意真不错！”兰姆小姐喊道，她觉得乔很有趣。

“	[ðæts]	['nʌθɪŋ]	[kəm'peəd]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['brɪliənt]	[pə'fɔːmənsɪz]	.
“	**That's**	**nothing**	**compared**	**to**	**some**	**of**	**her**	**brilliant**	**performances**	**.**
“	那就是	没有什么	比较的	到	一些	的	她	杰出的	表演	.

“与她一些精彩绝伦的表演相比，这根本不算什么。”

[ðeəz; ðəz]	['nʌθɪŋ]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[kænt]	[duː; də]	.
There's	**nothing**	**the**	**child**	**can't**	**do**	**.**
有	没有什么	这	孩子	不能	做	.

没有什么事是这个孩子做不到的。

[waɪ]	,	[ʃiː; ʃi]	['wɒntɪd]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[bluː]	[buːts]	[fɔː(r); fə(r)]	[-]	['pɑːti]	,
Why	**,**	**she**	**wanted**	**a**	**pair**	**of**	**blue**	**boots**	**for**	**Sallie's**	**party**	**,**
为什么	,	她	通缉	一个	一对	的	蓝色的	靴子	为了	萨莉的	派对	,

她想买一双蓝色靴子去参加萨莉的派对。

[səʊ][ʃiː; ʃi][dʒʌst] ['peɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [sɔɪld] [waɪt] [wʌnz][ðə; ði] ['lʌvliɪst] [ʃeɪd] [ɒv; əv][skaɪ] [bluː] [juː; jʊ]

so she just painted her soiled white ones the loveliest shade of sky blue you

所以 她 只是 绘 她 脏的 白色的 一个 这 最可爱的 阴影 的 天空 蓝色的 你

['evə(r)] [sɔː] ,

ever saw ,

曾经 锯 ,

所以她就把那些脏兮兮的白色鞋子重新漆成了你见过的最漂亮的浅蓝色。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [lʊkt] [ɪg'zæktli] [laɪk] ['sætɪn] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] ,

and they looked exactly like satin , ” added Jo ,

和 他们 看起来 确切地 喜欢 缎 , ” 额外 乔 ,

“它们看起来就像缎子一样，”乔补充道。

[wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [praɪd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [ə'kɑːmplɪʃmənts; ə'kʌmplɪʃmənts] [ðæt]

with an air of pride in her sister's accomplishments that

和 一个 空气 的 自豪 在 她 姐妹 成就 那

[ɪg'zæspəreɪtɪd; ɪg'zɑːspəreɪtɪd] ['eɪmi] [tɪl] [ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə] [θrəʊ]

exasperated Amy till she felt that it would be a relief to throw

恼怒 艾米 直到 她 毛毡 那 它 会 是 一个 宽慰 到 扔

[hɜː(r); hə(r)] ['kɑːdˌkeɪs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] .

her cardcase at her .

她 卡包 在 她 .

她对妹妹的成就感到无比自豪，这让艾米非常恼火，以至于她觉得把卡片盒扔向她会是一种解脱。

“ [wiː; wi] [riːd] [ə; eɪ] ['stɔːri] [ɒv; əv] [jɔːz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,

“ We read a story of yours the other day , and enjoyed it very much ,

“ 我们 读 一个 故事 的 你的 这 其他 天 , 和 享受 它 非常 很多 ,

“前几天我们读了您的一篇故事，非常喜欢。”

” [əb'zɜːvd] [ðə; ði]['eldə(r)] [mɪs] [læm] , ['wɪʃɪŋ] [tuː; tə] ['kɒmplɪmənt] [ðə; ði] ['lɪtərəri] ['leɪdi] ,

” observed the elder Miss Lamb , wishing to compliment the literary lady ,

” 观察到 这 长老 错过 羊肉 , 祝 到 赞扬 这 文学 女士 ,

“年长的兰姆小姐说道，她想以此来赞扬这位有文学天赋的女士。”

[huː] [dɪd] [nɒt] [lʊk] [ðə; ði] ['kærəktə(r)] [dʒʌst] [ðen] , [ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] .

who did not look the character just then , it must be confessed .

WHO 做过 不是 看 这 特点 只是 然后 , 它 必须 是 坦白 .

必须承认，当时谁也没有认出这个角色。

['eni] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] - [wɜːks] - ['ɔːlweɪz] [hæd; həd][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ə'pɒn] [dʒəʊ] ,

Any mention of her ' works ' always had a bad effect upon Jo ,

任何 提到 的 她 - 作品 - 总是 有 一个 坏的 影响 之上 乔 ,

任何提及她“作品”的事情都会对乔产生不好的影响。

[huː] ['aɪðə(r)] [gruː] ['rɪdʒɪd][ænd; ənd] [lʊkt] [ə'fendɪd] , [ɔː(r)] [tʃeɪndʒd] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ə; eɪ]

who either grew rigid and looked offended , or changed the subject with a

WHO 任何一个 生长 死板的 和 看起来 被冒犯了 , 或者 已更改 这 主题 和 一个

[bruːsk] [rɪ'mɑːk] , [æz; əz] [naʊ] .

brusque remark , as now .

粗暴 评论 , 作为 现在 .

他们要么变得僵硬，一副受辱的样子，要么像现在这样，用一句生硬的话转移了话题。

“ ['sɒri] [juː; jʊ][kʊd; kəd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] ['betə(r)][tuː; tə] [riːd] .

“ Sorry you could find nothing better to read .

“ 对不起 你 可以 寻找 没有什么 更好的 到 读 .

“很遗憾你找不到更好的读物。”

[ai] [raɪt] [ðæt] ['rʌbɪʃ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [selz] , [ænd; ənd]['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I write that rubbish because it sells , and ordinary people like it .

我 写 那 垃圾 因为 它 出售 , 和 普通的 人们 喜欢 它 .

我写那些垃圾文章是因为它们畅销，而且普通人喜欢看。

[ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [njuː] [jɔːk] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ?
Are you going to New York this winter ?
是 你 去 到 新的 约克 这 冬天 ?

你今年冬天要去纽约吗?

” [æz; əz] [mɪs] [læm] [hæd; həd] - [ɪn'dʒɔɪd] - [ðə; ði] ['stɔːri] , [ðɪs] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['greɪtf(ə)l]
” As Miss Lamb had ' enjoyed ' the story , this speech was not exactly grateful
” 作为 错过 羊肉 有 - 享受 - 这 故事 , 这 演讲 曾是 不是 确切地 感激的
[ɔː(r)] [ˌkɒmplɪ'mentri] .
or complimentary .
或者 免费 .

“由于兰姆小姐‘喜欢’这个故事，所以这番话算不上感激或赞扬。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [dʒəʊ] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [mis'teik] , [bʌt; bət] ['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði]
The minute it was made Jo saw her mistake , but fearing to make the
这 分钟 它 曾是 制成 乔 锯 她 错误 , 但 害怕 到 制作 这
['mætə(r)] [wɜːs] ,
matter worse ,
事情 更糟 ,

事情发生后，乔立刻意识到自己的错误，但她害怕把事情搞得更糟。

['sʌd(ə)nli] [rɪ'membəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [fɜːst] [muːv]
suddenly remembered that it was for her to make the first move
突然 记得 那 它 曾是 为了 她 到 制作 这 第一的 移动
[tə'wɔːd] [dɪ'pɑːtʃə(r)] ,
toward departure ,
朝向 离开 ,

她突然想起，该由她先迈出离开的第一步。

[ænd; ənd][dɪd][səʊ] [wɪð] [æn; ən] [ə'brʌptnəs] [ðæt] [left] [θriː] ['piːp(ə)l] [wɪð] [hɑːf] - ['fɪnɪʃt] ['sentənsɪz]
and did so with an abruptness that left three people with half - finished sentences
和 做过 所以 和 一个 突兀 那 左边 三 人们 和 一半 - 完成的 句子
[ɪn][ðeə(r)] [maʊðz] .
in their mouths .
在 他们的 嘴 .

他的举动十分突然，以至于三个人都话说不到一半就停了下来。

“ ['eɪmi] , [wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] .
“ Amy , we must go .
“ 艾米 , 我们 必须 去 .

“艾米，我们得走了。”

[gʊd] - [baɪ] , [dɪə(r)] , [duː; də] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] .
Good - by , dear , do come and see us .
好的 - 经过 , 亲爱的 , 做 来 和 看 我们 .

再见，亲爱的，一定要来看我们。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['paɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['vɪzɪt] .
We are pining for a visit .
我们 是 思念 为了 一个 访问 .

我们非常渴望能去拜访一下。

[ai][doʊnt][deə(r)][tuː; tə][ɑːsk][juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [læm] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] ,
I don't dare to ask you , Mr . Lamb , but if you should come ,
我 不 敢 到 问 你 , 先生 . 羊肉 , 但 如果 你 应该 来 ,

兰姆先生，我不敢问您，但如果您能来的话，

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [send] [juː; jʊ] [ə'weɪ] .
I don't think I shall have the heart to send you away .
我 不 思考 我 将 有 这 心 到 发送 你 离开 .

我恐怕不忍心送你离开。

" [dʒəʊ] [sed] [ðɪs] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ][drəʊl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [meɪ] ['tʃɛstərz] ['gʌʃɪŋ] [staɪl] [ðæt] ['eɪmi] [gɒt]
" Jo said this with such a droll imitation of May Chester's gushing style that Amy got
" 乔 说 这 和 这样的 一个 滑稽 模仿 的 可能 切斯特的 喷薄 风格 那 艾米 得到
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] [æz; əz] ['ræpɪdli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
out of the room as rapidly as possible ,
出去 的 这 房间 作为 快速 作为 可能的 ,

"乔用一种滑稽的语气模仿梅·切斯特热情洋溢的风格说了这番话，艾米赶紧离开了房间。"

['fiːlɪŋ] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [lɑːf] [ænd; ənd][kraɪ][æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
feeling a strong desire to laugh and cry at the same time .
感觉 一个 强的 欲望 到 笑 和 哭 在 这 相同的 时间 .

既想笑又想哭。

" ['dɪd(ə)nt][ai][duː; də] [wel] ? " [ɑːskt] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd][eə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [ə'weɪ] .
" Didn't I do well ? " asked Jo , with a satisfied air as they walked away .
" 没有 我 做 出色地 ? " 问 乔 , 和 一个 使满意 空气 作为 他们 步行 离开 .

"我做得不错吧？"乔一边走开一边满意地问道。

" ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [wɜːs] , " [wɒz; wəz] ['eɪmiz] ['krʌʃɪŋ] [rɪ'plaɪ] .
" Nothing could have been worse , " was Amy's crushing reply .
" 没有什么 可以 有 到过 更糟 , " 曾是 艾米的 压碎 回复 .

"情况不可能更糟了,"艾米的回答令人心碎。

" [wɒt] [pə'zest] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ðəʊz] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [maɪ]['sæd(ə)l] , [ænd; ənd][ðə; ði][hæts][ænd; ənd]
" What possessed you to tell those stories about my saddle , and the hats and
" 什么 拥有 你 到 告诉 那些 故事 关于 我的 鞍 , 和 这 帽子 和
[buːts] ,
boots ,
靴子 ,

"你为什么会讲那些关于我的马鞍、帽子和靴子的故事呢？"

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][rest][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ? "
and all the rest of it ? "
和 全部 这 休息 的 它 ? "

还有其他的一切吗？

" [waɪ] , [ɪts] ['fʌni] , [ænd; ənd] [ə'mjuːz] ['piːp(ə)l] .
" Why , it's funny , and amuses people .
" 为什么 , 它是 有趣的 , 和 娱乐 人们 .

"为什么呢？因为它很有趣，能逗人开心。"

[ðeɪ] [nəʊ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] , [səʊ] [ɪts] [nəʊ][juːz] [prɪ'tendɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] [gruːmz] ,
They know we are poor , so it's no use pretending that we have grooms ,
他们 知道 我们 是 贫穷的 , 所以 它是 不 使用 假装 那 我们 有 新郎 ,

他们知道我们穷，所以假装我们有新郎是没用的。

[bai] [θriː] [ɔː(r)][fɔː(r)][hæts][ə; eɪ] ['siːz(ə)n] , [ænd; ənd][hæv; həv] [θɪŋz] [æz; əz] ['iːzi] [ænd; ənd] [faɪn] [æz; əz]
buy three or four hats a season , and have things as easy and fine as
买 三 或者 四 帽子 一个 季节 , 和 有 事物 作为 简单的 和 美好的 作为
[ðeɪ] [duː; də] . "
they do . "
他们 做 . "

一个季度买三四顶帽子，就能像他们一样轻松愉快地生活了。

" [juː; jʊ] ['niːdnt] [gəʊ][ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][ɔːl]['aʊə(r)]['lɪt(ə)l] [ʃɪfts] ,
" You needn't go and tell them all our little shifts ,
" 你 不必 去 和 告诉 他们 全部 我们的 小的 轮班 ,

"你不必去告诉他们我们所有的小班次安排,

[ænd; ənd][ɪk'spəʊz]['aʊə(r)] ['pɒvəti] [ɪn] [ðæt] ['pɜːfɪktli] [ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] [weɪ] .
and expose our poverty in that perfectly unnecessary way .
和 暴露 我们的 贫困 在 那 完美 不必要 方式 .

并以这种完全没有必要的方式暴露我们的贫困。

[juː; jʊ] ['hævnt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv]['prɒpə(r)] [praɪd] ,
You haven't a bit of proper pride ,
你 还没有 一个 少量 的 恰当的 自豪 ,

你一点自尊心都没有。

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] [lɜːn] [wen] [tuː; tə][həʊld][jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [ænd; ənd] [wen] [tuː; tə] [spiːk] , ”
and never will learn when to hold your tongue and when to speak , ”
和 绝不 将要 学习 什么时候 到 抓住 你的 舌头 和 什么时候 到 说话 , ”
[sed] ['eɪmi] [dɪ'speərɪŋli] .
said Amy despairingly .
说 艾米 绝望地 .

“她永远也学不会什么时候该闭嘴，什么时候该说话，”艾米绝望地说。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] [lʊkt] [ə'bæʃt] , [ænd; ənd]['saɪləntli] [tʃeɪft] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [wɪð]
Poor Jo looked abashed , and silently chafed the end of her nose with
贫穷的 乔 看起来 羞愧 , 和 默默 擦伤 这 结尾 的 她 鼻子 和
[ðə; ði] [stɪf] ['hæŋkətʃɪf] ,
the stiff handkerchief ,
这 僵硬的 手帕 ,

可怜的乔看起来很尴尬，默默地用硬邦邦的手帕擦了擦鼻尖。

[æz; əz] [ɪf] [pə'fɔːmɪŋ] [ə; eɪ] ['penəns] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [mɪsdɪ'miːnəz] .
as if performing a penance for her misdemeanors .
作为 如果 表演 一个 忏悔 为了 她 轻罪 .

仿佛是在为自己的过错赎罪。

“ [haʊ] [ʃæl; ʃəl][ai] [bɪ'heɪv] [hɪə(r)] ?
“ How shall I behave here ?
“ 如何 将 我 表现 这里 ?

我在这里应该如何表现?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɐpɹ'əʊtʃt] [ðə; ði] [θɜːd] ['mænʃ(ə)n] .
” she asked , as they approached the third mansion .
” 她 问 , 作为 他们 接近 这 第三 大厦 .

“她问道，此时他们正走向第三座宅邸。”

“ [dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] .
“ Just as you please .
“ 只是 作为 你 请 .

“随你便。”

[ai] [wɒʃ] [maɪ][hændz][ɒv; əv][juː; jʊ] , ” [wɒz; wəz] ['eɪmiz] [ʃɔːt] ['ɑːnsə(r)] .
I wash my hands of you , ” was Amy's short answer .
我 洗 我的 双手 的 你 , ” 曾是 艾米的 短的 回答 .

“我跟你没有任何关系。”艾米简短地回答道。

“ [ðen] [aɪl] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] .
“ Then I'll enjoy myself .
“ 然后 患病的 享受 我 .

“那我就可以好好享受了。”

[ðə; ði] [bɔɪz] [ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [taɪm] .
The boys are at home , and we'll have a comfortable time .
这 男孩们 是 在 家 , 和 出色地 有 一个 舒服的 时间 .

孩子们都在家，我们会过得很舒服。

['gʊdnəs] [nəʊz] [ai] [niːd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [tʃeɪndʒ] , [fɔː(r); fə(r)] ['elɪgəns] [hæz; həz][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ə'pɒn]
Goodness knows I need a little change , for elegance has a bad effect upon
善良 知道 我 需要 一个 小的 改变 , 为了 优雅 有 一个 坏的 影响 之上
[maɪ][ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] ,
my constitution ,
我的 宪法 ,

天知道我需要稍微改变一下，因为优雅对我的身体有不良影响。

”	[rɪ'tɜːnd]	[dʒəʊ]	['ɡrʌfli]	,	['biːɪŋ]	[dɪ'stɜːbd]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	['feɪljə(r)]	[tuː; tə]	[suːt]	.
”	**returned**	**Jo**	**gruffly**	**,**	**being**	**disturbed**	**by**	**her**	**failure**	**to**	**suit**	**.**
”	返回	乔	粗声粗气地	,	存在	不安	经过	她	失败	到	套装	.

乔粗声粗气地回答道，因为她没能如愿以偿而感到恼火。

[æn; ən]	[ɪnˌθjuːzi'æstɪk]	['welkəm]	[frɒm; frəm]	[θriː]	[bɪɡ]	[bɔɪz]	[ænd; ənd]	['sevrəl]	['prɪti]	['tʃɪldrən]	['spiːdəli]
An	**enthusiastic**	**welcome**	**from**	**three**	**big**	**boys**	**and**	**several**	**pretty**	**children**	**speedily**
一个	热情的	欢迎	从	三	大的	男孩们	和	一些	漂亮的	孩子们	迅速地

[suːðd]	[hɜː(r); hə(r)]	['rʌfld]	['fiːlɪŋz]	,
soothed	**her**	**ruffled**	**feelings**	**,**
舒缓	她	褶皱的	情怀	,

三个大男孩和几个漂亮孩子的热情欢迎很快抚平了她烦躁的情绪。

[ænd; ənd]	['liːvɪŋ]	['eɪmi]	[tuː; tə]	[ˌentə'teɪn]	[ðə; ði]	['həʊstəs]	[ænd; ənd]	['mɪstə(r)]	.	['tjuːdə(r)]	,	[huː]	['hæpənd]
and	**leaving**	**Amy**	**to**	**entertain**	**the**	**hostess**	**and**	**Mr**	**.**	**Tudor**	**,**	**who**	**happened**
和	离开	艾米	到	招待	这	女主人	和	先生	.	都铎王朝	,	WHO	发生

[tuː; tə]	[biː; bi]	['kɔːlɪŋ]	['laɪkwaɪz]	,
to	**be**	**calling**	**likewise**	**,**
到	是	呼叫	同样地	,

于是，艾米留下来招待女主人和恰巧也来拜访的都铎先生。

[dʒəʊ]	[dɪ'vəʊtɪd]	[hɜː'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[fəʊks]	[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	[rɪ'freʃɪŋ]	.
Jo	**devoted**	**herself**	**to**	**the**	**young**	**folks**	**and**	**found**	**the**	**change**	**refreshing**	**.**
乔	奉献	她自己	到	这	年轻的	各位	和	成立	这	改变	令人耳目一新	.

乔全身心投入到与年轻人相处的生活中，她觉得这种改变令人耳目一新。

[ʃiː; ʃi]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	['kɒlɪdʒ]	['stɔːriz]	[wɪð]	[diːp]	['ɪntrəst]	,	[kə'res]	['pɔɪntəz]	[ænd; ənd]	['puːdlz]
She	**listened**	**to**	**college**	**stories**	**with**	**deep**	**interest**	**,**	**caressed**	**pointers**	**and**	**poodles**
她	听着	到	大学	故事	和	深的	兴趣	,	被爱抚	指针	和	贵宾犬

[wɪ'ðaʊt]	[ə; eɪ]	['mɜːmə(r)]	,
without	**a**	**murmur**	**,**
没有	一个	低语	,

她饶有兴致地听别人讲述大学故事，抚摸指示犬和贵宾犬时一声不吭。

[ə'ɡriːd]	['hɑːtɪli]	[ðæt]	“	[tɒm]	[braʊn]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[brɪk]	,	”	[rɪ'ɡɑːdləs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ɪm'prɒpə(r)]	[fɔːm]
agreed	**heartily**	**that**	**“**	**Tom**	**Brown**	**was**	**a**	**brick**	**,**	**”**	**regardless**	**of**	**the**	**improper**	**form**
同意	衷心地	那	“	汤姆	棕色的	曾是	一个	砖	,	”	不管	的	这	不当	形式

[ɒv; əv]	[preɪz]	,
of	**praise**	**,**
的	称赞	,

尽管这种赞扬方式不太恰当，但他仍然非常赞同“汤姆·布朗是个硬汉”这个说法。

[ænd; ənd]	[wen]	[wʌn]	[læd]	[prə'pəʊzd]	[ə; eɪ]	['vɪzɪt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['tɜːt(ə)l]	[tæŋk]	,
and	**when**	**one**	**lad**	**proposed**	**a**	**visit**	**to**	**his**	**turtle**	**tank**	**,**
和	什么时候	一	小伙子	建议的	一个	访问	到	他的	龟	坦克	,

当一个男孩提议去参观他的乌龟缸时，

[ʃiː; ʃi]	[went]	[wɪð]	[æn; ən]	[ə'lækrəti]	[wɪtʃ]	[kɔːzd]	['mæmə; mə'mɑː]	[tuː; tə]	[smaɪl]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
she	**went**	**with**	**an**	**alacrity**	**which**	**caused**	**Mamma**	**to**	**smile**	**upon**	**her**	**,**
她	去	和	一个	敏捷	哪个	导致	妈妈	到	微笑	之上	她	,

她轻快地走了，这让妈妈露出了笑容。

[æz; əz]	[ðæt]	['mʌðəli]	['leɪdi]	['set(ə)ld]	[ðə; ði]	[kæp]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[left]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ruːɪnəs]	[kən'dɪʃn]	[baɪ]
as	**that**	**motherly**	**lady**	**settled**	**the**	**cap**	**which**	**was**	**left**	**in**	**a**	**ruinous**	**condition**	**by**
作为	那	母性	女士	定居	这	帽	哪个	曾是	左边	在	一个	毁灭性的	状况	经过

['fɪliəl]	[hʌɡz]	,
filial	**hugs**	**,**
孝	拥抱	,

那位慈祥的女士整理好那顶被子女拥抱得破损不堪的帽子时，

['beəlaik]	[bʌt; bət]	[ə'fekʃənət]	,
bearlike	**but**	**affectionate**	**,**
熊状	但	亲热	,

像熊一样温柔，但又很亲切

[ænd; ənd]	['dɪrər]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[məʊst]	['fɔːltləs]	[kwɑː'fjʊə(r)]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[hændz]
and	**dearer**	**to**	**her**	**than**	**the**	**most**	**faultless**	**coiffure**	**from**	**the**	**hands**
和	更贵	到	她	比	这	最多	完美无瑕	发型	从	这	双手

[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪn'spaɪəd]	['frentʃwʊmən]	.
of	**an**	**inspired**	**Frenchwoman**	**.**
的	一个	灵感	法国女人	.

对她来说，这比出自一位才华横溢的法国女士之手的最完美的发型还要珍贵。

['liːvɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[dɪ'vaɪsɪz]	,	['eɪmi]	[prə'siːdid]	[tuː; tə]	[ɪn'dʒɔɪ]	[hɜː'self]
Leaving	**her**	**sister**	**to**	**her**	**own**	**devices**	**,**	**Amy**	**proceeded**	**to**	**enjoy**	**herself**
离开	她	姐姐	到	她	自己的	设备	,	艾米	继续	到	享受	她自己

[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːrts]	['kɒntent]	.
to	**her**	**heart's**	**content**	**.**
到	她	心脏的	内容	.

艾米把妹妹独自留下，自己则尽情享受着快乐时光。

['mɪstə(r)]	.	['tjuːdərz]	['ʌŋk(ə)l]	[hæd; həd]	['mærid]	[æn; ən]	['ɪŋglɪʃ]	['leɪdi]	[huː]	[wɒz; wəz]	[θɜːd]	['kʌz(ə)n]	[tuː; tə]
Mr	**.**	**Tudor's**	**uncle**	**had**	**married**	**an**	**English**	**lady**	**who**	**was**	**third**	**cousin**	**to**
先生	.	都铎王朝	叔叔	有	已婚	一个	英语	女士	WHO	曾是	第三	表哥	到

[ə; eɪ]	['lɪvɪŋ]	[lɔːd]	,
a	**living**	**lord**	**,**
一个	活的	主	,

都铎先生的叔叔娶了一位英国女士，她是位在世贵族的远房表妹。

[ænd; ənd]	['eɪmi]	[rɪ'gɑːdɪd]	[ðə; ði]	[həʊl]	['fæməli]	[wɪð]	[greɪt]	[rɪ'spekt]	,
and	**Amy**	**regarded**	**the**	**whole**	**family**	**with**	**great**	**respect**	**,**
和	艾米	认为	这	所有的	家庭	和	伟大的	尊重	,

艾米对整个家庭都非常尊敬。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'merɪkən]	[bɜːθ]	[ænd; ənd]	['briːdɪŋ]	,
for	**in**	**spite**	**of**	**her**	**American**	**birth**	**and**	**breeding**	**,**
为了	在	尽管如此	的	她	美国人	出生	和	选育	,

尽管她出生并成长于美国，

[ʃiː; ʃi]	[pə'zest]	[ðæt]	['revərəns]	[fɔː(r); fə(r)]	['taɪtlz]	[wɪtʃ]	[hɔːnt]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	—	[ðæt]
she	**possessed**	**that**	**reverence**	**for**	**titles**	**which**	**haunts**	**the**	**best**	**of**	**us**	**—**	**that**
她	拥有	那	尊敬	为了	标题	哪个	闹鬼的地方	这	最好的	的	我们	—	那

[ˌʌnək'nɒlɪdʒd]	['lɔɪəlti]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ɜːli]	[feɪθ]	[ɪn]	[kɪŋz]	[wɪtʃ]	[set]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ˌdemə'krætɪk]
unacknowledged	**loyalty**	**to**	**the**	**early**	**faith**	**in**	**kings**	**which**	**set**	**the**	**most**	**democratic**
未被承认	忠诚	到	这	早期的	信仰	在	国王	哪个	放	这	最多	民主

['neɪʃ(ə)n]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ɪn]	[fə'ment]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['kʌmɪŋ]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['rɔɪəl]	['jeləʊ]	-	[heəd]	['lædi]	,
nation	**under**	**the**	**sun**	**in**	**ferment**	**at**	**the**	**coming**	**of**	**a**	**royal**	**yellow**	**-**	**haired**	**laddie**	**,**
国家	在下面	这	太阳	在	发酵	在	这	未来	的	一个	皇家	黄色的	-	头发	小伙子	,

她对头衔怀有那种令我们中最优秀的人也难以摆脱的敬畏——那种对早期君主信仰的无声忠诚，使得这个世界上最民主的国家在一位金发碧眼的王子到来时陷入了动荡不安。

[sʌm; səm]	[j'iəz]	[ə'gəʊ]	,
some	**years**	**ago**	**,**
一些	年	前	,

几年前，

[ænd; ənd]	[wɪtʃ]	[stɪl]	[hæz; həz]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɪð]	[ðə; ði]	[lʌv]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['kʌntri]	[beəz]	[ðə; ði]	[əʊld]	,
and	**which**	**still**	**has**	**something**	**to**	**do**	**with**	**the**	**love**	**the**	**young**	**country**	**bears**	**the**	**old**	**,**
和	哪个	仍然	有	某物	到	做	和	这	爱	这	年轻的	国家	熊	这	老的	,

而这仍然与这个年轻的国家对古老的国家怀有的爱有关。

[laɪk]	[ðæt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[sʌn]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	[ɪm'pɪəriəs]	['lɪt(ə)l]	['mʌðə(r)]	,	[huː]	[held]	[hɪm]	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	,
like	**that**	**of**	**a**	**big**	**son**	**for**	**an**	**imperious**	**little**	**mother**	**,**	**who**	**held**	**him**	**while**	**she**	**could**	**,**
喜欢	那	的	一个	大的	儿子	为了	一个	专横	小的	母亲	,	WHO	握住	他	尽管	她	可以	,

就像一个大儿子依恋一个专横跋扈的小母亲，母亲只能在她还能抱他的时候抱住他。

[ænd; ənd]	[let]	[hɪm]	[gəʊ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˌfeə'wel]	['skəʊldɪŋ]	[wen]	[hiː; hi]	[rɪ'beld]	.
and	**let**	**him**	**go**	**with**	**a**	**farewell**	**scolding**	**when**	**he**	**rebelled**	**.**
和	让	他	去	和	一个	告别	责骂	什么时候	他	叛乱	.

当他反抗时，临走前狠狠地训斥了他一顿，然后放他走了。

[bʌt; bət]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['tɔːkɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['dɪstənt]	[kə'nekʃn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['brɪtɪʃ]	[nəʊ'bɪləti]	[dɪd]	[nɒt]	['rendə(r)]	['eɪmi]	[fə'getfl]	[ɒv; əv]	[taɪm]	,
But	**even**	**the**	**satisfaction**	**of**	**talking**	**with**	**a**	**distant**	**connection**	**of**	**the**	**British**	**nobility**	**did**	**not**	**render**	**Amy**	**forgetful**	**of**	**time**	**,**
但	甚至	这	满意	的	说	和	一个	遥远	联系	的	这	英国	贵族	做过	不是	使成为	艾米	健忘	的	时间	,

但即便与英国贵族远房亲戚交谈的满足感，也无法让艾米忘记时间。

[ænd; ənd]	[wen]	[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	['nʌmbə(r)]	[ɒv; əv]	['mɪnɪts]	[hæd; həd]	[pɑːst]	,	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'lʌktəntli]	[tɔː(r)]	[hɜː'self]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	[ˌærɪstə'krætɪk]	[sə'saɪəti]	,
and	**when**	**the**	**proper**	**number**	**of**	**minutes**	**had**	**passed**	**,**	**she**	**reluctantly**	**tore**	**herself**	**from**	**this**	**aristocratic**	**society**	**,**
和	什么时候	这	恰当的	数字	的	分钟	有	通过了	,	她	勉强	撕裂	她自己	从	这	贵族	社会	,

当适当的时间过去后，她依依不舍地离开了这个贵族社交圈。

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ə'baʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒəʊ]	,
and	**looked**	**about**	**for**	**Jo**	**,**
和	看起来	关于	为了	乔	,

然后四处寻找乔，

['fɜːvəntli]	['həʊpɪŋ]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l]	['sɪstə(r)]	[wʊd]	[nɒt]	[biː; bi]	[faʊnd]	[ɪn]	['eni]	[pə'zɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[ʃʊd; ʃəd]	[brɪŋ]	[dɪs'greɪs]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[neɪm]	[ɒv; əv]	[mɑːtʃ]	.
fervently	**hoping**	**that**	**her**	**incorrigible**	**sister**	**would**	**not**	**be**	**found**	**in**	**any**	**position**	**which**	**should**	**bring**	**disgrace**	**upon**	**the**	**name**	**of**	**March**	**.**
热切地	希望	那	她	不可救药	姐姐	会	不是	是	成立	在	任何	位置	哪个	应该	带来	耻辱	之上	这	姓名	的	行进	.

她热切希望她那顽劣不堪的妹妹不会出现在任何会给马奇家族带来耻辱的地方。

[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[hæv; həv]	[biːn]	[wɜːs]	,	[bʌt; bət]	['eɪmi]	[kən'sɪdəd]	[ˌaɪ 'tiː]	[bæd]	.
It	**might**	**have**	**been**	**worse**	**,**	**but**	**Amy**	**considered**	**it**	**bad**	**.**
它	可能	有	到过	更糟	,	但	艾米	经过考虑的	它	坏的	.

情况可能更糟，但艾米认为这已经很糟糕了。

[fɔː(r); fə(r)]	[dʒəʊ]	[sæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[grɑːs]	,	[wɪð]	[æn; ən]	[ɪn'kæmpmənt]	[ɒv; əv]	[bɔɪz]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	,
For	**Jo**	**sat**	**on**	**the**	**grass**	**,**	**with**	**an**	**encampment**	**of**	**boys**	**about**	**her**	**,**
为了	乔	卫星	在	这	草	,	和	一个	营地	的	男孩们	关于	她	,

乔坐在草地上，周围围着一群男孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈdɜːti] - [ˈfʊtɪd] [dɒɡ] [riˈpəuz] [ɒn][ðə; ði][skɜːt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [steɪt] [ænd; ənd]
and a dirty - footed dog reposing on the skirt of her state and
和 一个 肮脏的 - 有脚的 狗 休息 在 这 裙子 的 她 状态 和

[ˈfestɪvl; ˈfestəvəl] [dres] ,
festival dress ,
节日 裙子 ，

还有一只爪子脏兮兮的狗趴在她礼服的裙摆上，

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈleɪtɪd] [wʌn][ɒv; əv] [ˈlɔːriz] [præŋks][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ədˈmaɪərɪŋ] [ˈɔːdiəns] .
as she related one of Laurie's pranks to her admiring audience .
作为 她 有关的 一 的 劳瑞的 恶作剧 到 她 钦佩 观众 .

她向仰慕她的听众讲述了劳里的一个恶作剧。

[wʌn] [smɔːl] [tʃaɪld][wɒz; wəz][ˈpəʊkɪŋ] [ˈtɜːtlz] [wɪð] [ˈeɪmiz] [ˈtʃerɪʃt] [ˈpærəsɒl] ,
One small child was poking turtles with Amy's cherished parasol ,
一 小的 孩子 曾是 戳 海龟 和 艾米的 珍爱 阳伞 ，

一个小孩正用艾米心爱的阳伞戳乌龟。

[ə; eɪ] [ˈsekənd] [wɒz; wəz] [ˈiːtɪŋ] [ˈdʒɪndʒəbred] [ˈəʊvə(r)][dʒoʊz] [best] [ˈbɒnɪt] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [ˈpleɪɪŋ]
a second was eating gingerbread over Jo's best bonnet , and a third playing
一个 第二 曾是 吃 姜饼 超过 乔的 最好的 引擎盖 ， 和 一个 第三 玩耍

[bɔːl] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɡlʌvz] ,
ball with her gloves ,
球 和 她 手套 ，

第二个孩子正趴在乔最好的帽子上吃姜饼，第三个孩子则戴着她的手套玩球。

[bʌt; bət][ɔːl][wɜː(r); wə(r)] [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ðəmˈselvz] , [ænd; ənd] [wen] [dʒəʊ] [kəˈlektɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdæmɪdʒd]
but all were enjoying themselves , and when Jo collected her damaged
但 全部 是 享受 他们自己 ， 和 什么时候 乔 集 她 损坏的

[ˈprɒpəti] [tuː; tə][ɡəʊ] ,
property to go ,
财产 到 去 ，

但大家都玩得很开心，当乔收拾好她损坏的物品准备离开时，

[hɜː(r); hə(r)] [ˈeskɔːt] [əˈkʌmp(ə)nid] [hɜː(r); hə(r)] , [ˈbeɡɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [kʌm] [əˈɡen] ,
her escort accompanied her , begging her to come again ,
她 护送 伴随 她 ， 乞讨 她 到 来 再次 ，

她的随从陪同她，恳求她再次前来。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə][hɪə(r)] [əˈbaʊt] [ˈlɔːriz] [lɑːk] . ”
“ It was such fun to hear about Laurie's larks . ”
“ 它 曾是 这样的 乐趣 到 听到 关于 劳瑞的 云雀 . ”

“听劳瑞讲她的云雀故事真是太有趣了。”

“ [ˈkæpɪt(ə)l] [bɔɪz] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ?
“ Capital boys , aren't they ?
“ 首都 男孩们 ， 不是 他们 ？

“他们是首都的子弟，不是吗？”

[ai] [fiːl] [kwaɪt] [jʌŋ] [ænd; ənd] [brɪsk] [əˈɡen] [ˈɑːftə(r)] [ðæt] .
I feel quite young and brisk again after that .
我 感觉 相当 年轻的 和 轻快 再次 后 那 .

那之后我感觉自己又年轻又精神了。

” [sed] [dʒəʊ] , [ˈstrəʊlɪŋ] [əˈlɒŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][hændz][bɪˈhaɪnd][hɜː(r); hə(r)] , [ˈpɑːtli] [frɒm; frəm][ˈhæbɪt] ,
” said Jo , strolling along with her hands behind her , partly from habit ,
” 说 乔 ， 漫步 沿着 和 她 双手 在后面 她 ， 部分 从 习惯 ，

“乔一边说着，一边习惯性地双手背在身后，悠闲地走着。”

[ˈpɑːtli] [tuː; tə] [kənˈsiːl] [ðə; ði] [bɪˈspætəd] [ˈpærəsɒl] .
partly to conceal the bespattered parasol .
部分 到 隐藏 这 溅洒 阳伞 .

部分原因是想遮住沾满污渍的阳伞。

“ [waɪ] [duː; də][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [ə'vɔɪd] ['mɪstə(r)] . ['tjuːdə(r)] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] ,
“ Why do you always avoid Mr . Tudor ? ” asked Amy ,
“ 为什么 做 你 总是 避免 先生 . 都铎王朝 ? ” 问 艾米 ,

“你为什么总是躲着图多先生？”艾米问道。

['waɪzli] [rɪ'freɪnɪŋ] [frɒm; frəm] ['eni] ['kɒment] [ə'pɒn] [dʒoʊz] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [ə'pɪərəns] .
wisely refraining from any comment upon Jo's dilapidated appearance .
明智地 克制 从 任何 评论 之上 乔的 破旧的 外貌 .

明智地没有对乔破败的外表发表任何评论。

“ [doʊnt] [laɪk] [hɪm] , [hiː; hi] [pʊts] [ɒn] [eəz] , [snʌb] [hɪz; ɪz] ['sɪstəz] , ['wʌrɪs] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] ,
“ Don't like him , he puts on airs , snubs his sisters , worries his father ,
“ 不 喜欢 他 , 他 放置 在 播出 , 冷落 他的 姐妹 , 担忧 他的 父亲 ,

“我不喜欢他，他装腔作势，冷落他的姐妹，让他的父亲担心，

[ænd; ənd] ['dʌznt] [spiːk] [rɪ'spektfəli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] .
and doesn't speak respectfully of his mother .
和 不 说话 尊敬 的 他的 母亲 .

他对母亲的言辞也不尊重。

['lɔːri; 'lɒri] [sez] [hiː; hi][ɪz][fɑːst] , [ænd; ənd][aɪ][doʊnt][kən'sɪdə(r)][hɪm][ə; eɪ][dɪ'zaɪərəb(ə)l] [ə'kweɪntəns] ,
Laurie says he is fast , and I don't consider him a desirable acquaintance ,
劳里 说道 他 是 快速地 , 和 我 不 考虑 他 一个 理想 熟人 ,

劳里说他速度很快，我不认为他是个值得结交的朋友。

[səʊ][aɪ][let] [hɪm] [ə'ləʊn] . ”
so I let him alone . ”
所以 我 让 他 独自的 . ”

所以我就没再理他了。

“ [juː; jʊ] [mait] [triːt] [hɪm] ['sɪvəli] , [æt; ət] [liːst] .
“ You might treat him civilly , at least .
“ 你 可能 对待 他 文明地 , 在 至少 .

“至少你应该对他客气点。”

[juː; jʊ] [geɪv] [hɪm][ə; eɪ] [kuːl] [nɒd] ,
You gave him a cool nod ,
你 给予 他 一个 凉爽的 点头 ,

你冷冷地点了点头。

[ænd; ənd][dʒʌst] [naʊ] [juː; jʊ] [baʊd] [ænd; ənd] [smaɪld] [ɪn][ðə; ði] [pə'laɪtɪst] [wei] [tuː; tə] ['tɒmi]
and just now you bowed and smiled in the politest way to Tommy
和 只是 现在 你 鞠躬 和 微笑 在 这 最有礼貌的 方式 到 汤米
['tʃeɪmbəlɪn] ,
Chamberlain ,
管家 ,

刚才你以最礼貌的方式向汤米·张伯伦鞠躬微笑。

[huːz] ['fɑːðə(r)] [kiːps] [ə; eɪ] ['grəʊsəri] [stɔː(r)] .
whose father keeps a grocery store .
谁 父亲 保持 一个 杂货店 店铺 .

他的父亲经营一家杂货店。

[ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][dʒʌst] [rɪ'vɜːst] [ðə; ði] [nɒd] [ænd; ənd][ðə; ði][baʊ; bəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
If you had just reversed the nod and the bow , it would have been
如果 你 有 只是 反转 这 点头 和 这 弓 , 它 会 有 到过
[raɪt] ,
right ,
正确的 ,

如果你把点头和鞠躬的顺序颠倒一下，那就对了。

” [sed] ['eɪmi] [rɪ'pruːvɪŋli] .
” said Amy reprovingly .
” 说 艾米 责备地 .

“艾米责备地说。”

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , “ [ai] ['naɪðə(r)] [laɪk] , [rɪ'spekt] , [nɔː(r)][əd'maɪə(r)]['tjuːdə(r)] ,
“ No , it wouldn't , ” returned Jo , “ I neither like , respect , nor admire Tudor ,
“ 不 , 它 不会 , ” 返回 乔 , “ 我 两者都不 喜欢 , 尊重 , 也不 钦佩 都铎王朝 ,

“不，不会的,”乔回答说，“我既不喜欢、尊重也不钦佩都铎王朝。”

[ðəʊ] [hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] ['ʌŋkəlz] ['nɛfjuːz] [niːs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [θɜːd] ['kʌz(ə)n][tuː; tə][ə; eɪ] [lɔːd] .
though his grandfather's uncle's nephew's niece was a third cousin to a lord .
尽管 他的 祖父的 叔叔的 侄子的 侄女 曾是 一个 第三 表哥 到 一个 主 .

虽然他的祖父的叔叔的侄子的侄女是一位贵族的远房表妹。

['tɒmi] [ɪz][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['bæʃfl] [ænd; ənd] [gʊd] [ænd; ənd] ['veri] ['klevə(r)] .
Tommy is poor and bashful and good and very clever .
汤米 是 贫穷的 和 害羞的 和 好的 和 非常 聪明的 .

汤米家境贫寒，性格腼腆，但心地善良，而且非常聪明。

[ai] [θɪŋk] [wel] [ɒv; əv] [hɪm] , [ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ai][duː; də] ,
I think well of him , and like to show that I do ,
我 思考 出色地 的 他 , 和 喜欢 到 展示 那 我 做 ,

我非常欣赏他，也乐于表达我的这种看法。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [braʊn] ['peɪpə(r)] ['pɑːslz] . ”
for he is a gentleman in spite of the brown paper parcels . ”
为了 他 是 一个 绅士 在 尽管如此 的 这 棕色的 纸 包裹 . ”

尽管包裹是用棕色纸包着的，但他仍然是一位绅士。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɑːgjuː] [wɪð] [juː; jʊ] , ” [bɪ'gæn] ['eɪmi] .
“ It's no use trying to argue with you , ” began Amy .
“ 它是 不 使用 尝试 到 争论 和 你 , ” 开始 艾米 .

“跟你争论也没用,”艾米开口说道。

“ [nɒt] [ðə; ði] [liːst] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] , “ [səʊ] [let] [ˌjuː 'es] [lʊk] ['eɪmiəb(ə)l] ,
“ Not the least , my dear , ” interrupted Jo , “ so let us look amiable ,
“ 不是 这 至少 , 我的 亲爱的 , ” 中断 乔 , “ 所以 让 我们 看 可亲 ,

“一点也不，亲爱的,”乔打断道，“所以我们还是表现得和蔼可亲些吧。”

[ænd; ənd] [drɒp] [ə; eɪ] [kɑːd] [hɪə(r)] , [æz; əz] [ðə; ði] [kɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['evɪdəntli] [aʊt] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [aɪm]
and drop a card here , as the Kings are evidently out , for which I'm
和 降低 一个 卡片 这里 , 作为 这 国王 是 显然 出去 , 为了 哪个 我是
['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
deeply grateful .
深 感激的 .

国王队显然已经出局，所以在这里放一张牌吧，对此我深表感激。

” [ðə; ði]['fæməli] ['kɑːdˌkeɪs] ['hævɪŋ] [dʌn] [ɪts]['djuːti][ðə; ði][g'ɜːlz] [wɔːkt] [ɒn] ,
” The family cardcase having done its duty the girls walked on ,
” 这 家庭 卡包 拥有 完毕 它是 责任 这 女孩们 步行 在 ,

“家里的卡片盒完成了它的使命，女孩们继续往前走去。”

[ænd; ənd][dʒəʊ] ['ʌtə] [ə'nʌðə(r)] [ˌθæŋks'gɪvɪŋ] [ɒn] ['riːtʃɪŋ] [ðə; ði] [fɪfθ] [haʊs] ,
and Jo uttered another thanksgiving on reaching the fifth house ,
和 乔 说出 其他 感恩 在 到达 这 第五 房子 ,

到达第五栋房子时，乔再次表达了感谢。

[ænd; ənd] ['biːɪŋ] [təʊld] [ðæt] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'geɪdʒd] .
and being told that the young ladies were engaged .
和 存在 讲述 那 这 年轻的 女士们 是 已订婚的 .

并被告知这两位年轻女士已经订婚了。

“ [naʊ] [let] [ˌjuː 'es] [gəʊ] [həʊm] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [maɪnd] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [tə'deɪ] .
“ Now let us go home , and never mind Aunt March today .
“ 现在 让 我们 去 家 , 和 绝不 头脑 阿姨 行进 今天 .

“现在我们回家吧，今天就别管马奇姑妈了。”

[wiː; wi] [kæn; kən] [rʌn] [daʊn] [ðeə(r)] ['eni] [taɪm] ,
We can run down there any time ,
我们 能 跑步 向下 那里 任何 时间 ,

我们随时都可以下去。

[ænd; ənd] [ɪts] ['riːəli] [ə; eɪ] ['pɪti] [tuː; tə] [treɪl] [θruː] [ðə; ði] [dʌst] [ɪn] ['aʊə(r)] [best] [bɪbz] [ænd; ənd] ['tʌkə(r)] ,
and it's really a pity to trail through the dust in our best bibs and tuckers ,
和 它是 真的 一个 遗憾 到 踪迹 通过 这 灰尘 在 我们的 最好的 围兜 和 塔克 ,

穿着我们最好的骑行服和紧身裤在尘土中跋涉，真是太可惜了。

[wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['taɪəd] [ænd; ənd] [krɒs] . ”
when we are tired and cross . ”
什么时候 我们 是 疲劳的 和 叉 . ”

当我们疲惫不堪、心烦意乱的时候。”

“ [spiːk] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː'self] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] .
“ Speak for yourself , if you please .
“ 说话 为了 你自己 , 如果 你 请 .

请你只代表你自己发言。

[ɑːnt] [mɑːtʃ] [laɪks] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌjuː 'es] [peɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [ɒv; əv] ['kʌmɪŋ] [ɪn] [staɪl] ,
Aunt March likes to have us pay her the compliment of coming in style ,
阿姨 行进 点赞 到 有 我们 支付 她 这 赞扬 的 未来 在 风格 ,

马奇姑妈喜欢我们盛装出席，以此表达对她的赞赏。

[ænd; ənd] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] ['fɔːm(ə)l] [kɔːl] .
and making a formal call .
和 制作 一个 正式的 称呼 .

并进行正式通话。

[ɪts] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] , [bʌt; bət] [ˌaɪ 'tiː] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] ,
It's a little thing to do , but it gives her pleasure ,
它是 一个 小的 事物 到 做 , 但 它 给予 她 乐趣 ,

这虽是件小事，却能让她感到快乐。

[ænd; ənd] [ai] [dəʊnt] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [hɜːt] [jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [hɑːf] [səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz] ['letɪŋ] ['dɜːti] [dɒgz]
and I don't believe it will hurt your things half so much as letting dirty dogs
和 我 不 相信 它 将要 伤害 你的 事物 一半 所以 很多 作为 出租 肮脏的 狗
[ænd; ənd] ['klʌmpɪŋ] [bɔɪz] [spɔɪl] [ðem; ðəm] .
and clumping boys spoil them .
和 聚集 男孩们 剧透 他们 .

而且我不认为它会像让脏兮兮的狗和黏人的男孩弄脏你的东西那样，对你的东西造成那么大的损害。

[stuːp] [daʊn] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [teɪk] [ðə; ði] [krʌmz] [ɒf] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒnɪt] . ”
Stoop down , and let me take the crumbs off of your bonnet . ”
哈腰 向下 , 和 让 我 拿 这 面包屑 离开 的 你的 引擎盖 . ”

蹲下来，让我帮你把帽子上的面包屑擦掉。

“ [wɒt] [ə; eɪ] [gʊd] [gɜːl] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['eɪmi] ! ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ What a good girl you are , Amy ! ” said Jo ,
“ 什么 一个 好的 女孩 你 是 , 艾米 ! ” 说 乔 ,

“艾米，你真是个好女孩！”乔说道。

[wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'pentənt] [glɑːns] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['dæmɪdʒd] ['kɒstjuːm] [tuː; tə] [ðæt] [ɒv; əv]
with a repentant glance from her own damaged costume to that of
和 一个 悔改的 瞥一眼 从 她 自己的 损坏的 戏服 到 那 的
[hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
her sister ,
她 姐姐 ,

她懊悔地瞥了一眼自己破损的衣服，又看了看妹妹的衣服。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] [freʃ] [ænd; ənd] ['spɒtləs] [stɪl] .
which was fresh and spotless still .
哪个 曾是 新鲜的 和 一尘不染 仍然 .

仍然很新鲜，一尘不染。

“ [ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][duː; də]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [tuː; tə] [pliːz] ['piːp(ə)l]
“ I wish it was as easy for me to do little things to please people
“ 我 希望 它 曾是 作为 简单的 为了 我 到 做 小的 事物 到 请 人们
[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
as it is for you .
作为 它 是 为了 你 .

“我希望我能像你一样，轻松地做一些小事来取悦别人。”

[ai] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðem; ðəm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə][duː; də][ðem; ðəm] ,
I think of them , but it takes too much time to do them ,
我 思考 的 他们 , 但 它 需要 也 很多 时间 到 做 他们 ,

我考虑过这些事，但是做起来太费时间了。

[səʊ][ai] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [tʃɑːns] [tuː; tə][kən'fɜː(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['feɪvə(r)] , [ænd; ənd] [let] [ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz]
so I wait for a chance to confer a great favor , and let the small ones
所以 我 等待 为了 一个 机会 到 授予 一个 伟大的 偏爱 , 和 让 这 小的 一个
[slɪp] ,
slip ,
滑 ,

所以我等待机会施以重恩，而让小恩小惠溜走。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [tel] [best] [ɪn][ðə; ði] [end] , [ai] ['fænsi] .
but they tell best in the end , I fancy .
但 他们 告诉 最好的 在 这 结尾 , 我 想要 .

但我觉得，他们最终会把话说得最清楚。

” ['eɪmi] [smaɪld] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['mɔlifai] [æt; ət] [wʌns] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [mə'tɜːn(ə)l] [eə(r)] ,
” Amy smiled and was mollified at once , saying with a maternal air ,
” 艾米 微笑 和 曾是 柔和的 在 一次 , 说 和 一个 母体 空气 ,

艾米笑了，顿时平静下来，用一种母亲般的语气说道：

“ ['wɪmɪn] [ʃʊd; ʃəd] [lɜːn] [tuː; tə][biː; bi] [ə'griːəb(ə)l] , [pə'tɪkjələli] [pɔː(r); pʊə(r)] [wʌnz] ,
“ Women should learn to be agreeable , particularly poor ones ,
“ 女性 应该 学习 到 是 同意 , 特别 贫穷的 一个 ,

“女性应该学会待人友善，尤其是贫困的女性。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [hæv; həv][nəʊ]['ʌðə(r)] [wei] [ɒv; əv] [riː'pei, ri-] [ðə; ði] ['kaɪndnəs] [ðeɪ] [rɪ'siːv] .
for they have no other way of repaying the kindnesses they receive .
为了 他们 有 不 其他 方式 的 偿还 这 善意 他们 收到 .

因为他们没有其他办法来回报所受到的恩惠。

[ɪf] [jʊd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd] ['præktɪs] [ˌaɪ 'tiː] , [jʊd] [biː; bi]['betə(r)] [laɪkt] [ðæn; ðən][ai][ˌeɪ 'em] ,
If you'd remember that , and practice it , you'd be better liked than I am ,
如果 你会 记住 那 , 和 实践 它 , 你会 是 更好的 喜欢 比 我 是 ,

如果你能记住这一点并加以实践，你会比我更受欢迎。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeə(r)] [ɪz] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] . ”
because there is more of you . ”
因为 那里 是 更多的 的 你 . ”

因为你们人数更多。”

“ [aɪm][ə; eɪ] ['krɒtʃəti] [əʊld] [θɪŋ] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [ʃæl; ʃəl][biː; bi] ,
“ I'm a crotchety old thing , and always shall be ,
“ 我是 一个 古怪的 老的 事物 , 和 总是 将 是 ,

“我是一个脾气古怪的老家伙，而且永远都是。”

[bʌt; bət][aɪm] ['wɪlɪŋ] [tuː; tə] [əʊn] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] ,
but I'm willing to own that you are right ,
但 我是 愿意的 到 自己的 那 你 是 正确的 ,

但我愿意承认你是对的。

['əʊnli] [ɪts] ['iːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [rɪsk] [maɪ] [laɪf] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['pɜːs(ə)n][ðæn; ðən][tuː; tə][biː; bi]
only it's easier for me to risk my life for a person than to be
仅有的 它是 更轻松 为了 我 到 风险 我的 生活 为了 一个 人 比 到 是
['plez(ə)nt] [tuː; tə][hɪm] [wen] [ai][doʊnt] [fiːl] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
pleasant to him when I don't feel like it .
令人愉快的 到 他 什么时候 我 不 感觉 喜欢 它 .

只是对我来说，为一个人冒生命危险比在不想对某人和蔼可亲的时候强颜欢笑要容易得多。

[ɪts] [ə; eɪ] [greɪt] [ˌmɪs'fɔːtʃuːn] [tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [strɒŋ] [laɪks] [ænd; ənd] [dɪs'laɪks] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
It's a great misfortune to have such strong likes and dislikes , isn't it ? ”
它是 一个 伟大的 不幸 到 有 这样的 强的 点赞 和 不喜欢 , 不是 它 ? ”

拥有如此强烈的喜好和厌恶，真是一件很不幸的事，不是吗?

“ [ɪts] [ə; eɪ]['greɪtə(r)] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [haɪd] [ðem; ðəm] .
“ It's a greater not to be able to hide them .
“ 它是 一个 更大的 不是 到 是 有能力的 到 隐藏 他们 .

“无法隐藏它们反而更糟糕。”

[ai][doʊnt][maɪnd] ['seɪɪŋ] [ðæt] [ai][doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv]['tjuːdə(r)] ['eni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ][duː; də] ,
I don't mind saying that I don't approve of Tudor any more than you do ,
我 不 头脑 说 那 我 不 批准 的 都铎王朝 任何 更多的 比 你 做 ,

我不介意说，我对都铎王朝的厌恶程度并不比你高。

[bʌt; bət][aɪm][nɒt] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [tel] [hɪm][səʊ] .
but I'm not called upon to tell him so .
但 我是 不是 称为 之上 到 告诉 他 所以 .

但我无需告诉他这些。

['naɪðə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz][nəʊ][juːz][ɪn] ['meɪkɪŋ] [jɔː'self] [ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
Neither are you , and there is no use in making yourself disagreeable because
两者都不 是 你 , 和 那里 是 不 使用 在 制作 你自己 令人不快的 因为
[hiː; hi][ɪz] . ”
he is . ”
他 是 . ”

你也不是，没必要因为他是就让自己变得令人讨厌。

“ [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [g'ɜːlz] [ɔːt] [tuː; tə] [ʃəʊ] [wen] [ðeɪ] [ˌdɪsə'pruːv] [ɒv; əv] [jʌŋ] [men] ,
“ But I think girls ought to show when they disapprove of young men ,
“ 但 我 思考 女孩们 应该 到 展示 什么时候 他们 不赞成 的 年轻的 男人 ,

但我认为，女孩子应该在不喜欢年轻男性的时候表达出来。

[ænd; ənd] [haʊ] [kæn; kən] [ðeɪ] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [ɪk'sept] [baɪ][ðeə(r)] ['mænəz] ?
and how can they do it except by their manners ?
和 如何 能 他们 做 它 除了 经过 他们的 礼仪 ?

除了用礼貌的方式，他们还能怎样做到呢?

['priːtʃɪŋ] [dʌz] [nɒt][duː; də]['eni] [gʊd] , [æz; əz][ai] [nəʊ] [tuː; tə][maɪ] ['sɒrəʊ] ,
Preaching does not do any good , as I know to my sorrow ,
布道 做 不是 做 任何 好的 , 作为 我 知道 到 我的 悲哀 ,

我很遗憾地知道，说教并没有什么用。

[sɪns] [aɪv] [hæd; həd] ['tɛdi] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
since I've had Teddie to manage .
自从 我已经 有 泰迪 到 管理 .

自从我开始管理泰迪以来。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['lɪt(ə)l] [weɪz] [ɪn] [wɪtʃ] [ai] [kæn; kən] ['ɪnfluəns] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
But there are many little ways in which I can influence him without a word ,
但 那里 是 许多 小的 方式 在 哪个 我 能 影响 他 没有 一个 单词 ,

但我有很多无需言语就能影响他的小方法。

[ænd; ənd] [ai] [seɪ] [wiː; wi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ 'tiː] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [ɪf] [wiː; wi] [kæn; kən] . ”
and I say we ought to do it to others if we can . ”
和 我 说 我们 应该 到 做 它 到 其他的 如果 我们 能 . ”

我认为，如果可以的话，我们也应该对其他人这样做。

“ ['tedi] [ɪz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [kænt] [biː; bi] ['teɪkən] [æz; əz] [ə; eɪ] ['sɑːmp(ə)l] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
“ Teddy is a remarkable boy , and can't be taken as a sample of other boys ,
“ 泰迪 是 一个 卓越 男生 , 和 不能 是 已采取 作为 一个 样本 的 其他 男孩们 ,

“泰迪是个非常优秀的孩子，不能把他当作其他男孩的代表。”

” [sed] ['eɪmi] , [ɪn] [ə; eɪ] [təʊn] [ɒv; əv] ['sɒləm] [kən'vɪkʃn] ,
” said Amy , in a tone of solemn conviction ,
” 说 艾米 , 在 一个 语气 的 庄严 定罪 ,

“艾米用一种严肃而坚定的语气说道，”

[wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [kən'vʌls] [ðə; ði] - [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [bɔɪ] - [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [hɜːd] [ˌaɪ 'tiː] .
which would have convulsed the ' remarkable boy ' if he had heard it .
哪个 会 有 抽搐 这 - 卓越 男生 - 如果 他 有 听到 它 .

如果这位“非凡的男孩”听到这话，一定会吓得浑身抽搐。

“ [ɪf] [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [belz] , [ɔː(r)] ['wɪmɪn] [ɒv; əv] [welθ] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] , [wiː; wi] [mait] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [pə'hæps] ,
“ If we were belles , or women of wealth and position , we might do something , perhaps ,
“ 如果 我们 是 美女 , 或者 女性 的 财富 和 位置 , 我们 可能 做 某物 , 也许 ,

“如果我们是名媛，或者有钱有地位的女性，我们或许会做点什么，也许吧。”

[bʌt; bət] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [tuː; tə] [fraʊn] [æt; ət] [wʌn] [set] [ɒv; əv] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [doʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ,
but for us to frown at one set of young gentlemen because we don't approve of them ,
但 为了 我们 到 皱眉 在 一 放 的 年轻的 先生们 因为 我们 不 批准 的 他们 ,

但如果仅仅因为我们不认同某群年轻绅士的做法就对他们皱眉，

[ænd; ənd] [smaɪl] [ə'pɒn] [ə'nʌðə(r)] [set] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wiː; wi] [duː; də] , [ˌwʊdnt] [hæv; həv] [ə; eɪ] ['pɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ɪ'fekt] ,
and smile upon another set because we do , wouldn't have a particle of effect ,
和 微笑 之上 其他 放 因为 我们 做 , 不会 有 一个 粒子 的 影响 ,

如果我们对另一组人微笑，因为我们这样做，那也不会产生丝毫影响。

[ænd; ənd] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɒd] [ænd; ənd] [ˌpjʊərɪ'tænɪk(ə)l] . ”
and we should only be considered odd and puritanical . ”
和 我们 应该 仅有的 是 经过考虑的 奇怪的 和 清教徒式的 . ”

我们应该被视为古怪和清教徒式的。

“ [səʊ][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə] ['kaʊntənəns] [θɪŋz] [ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'test] ,
“ So we are to countenance things and people which we detest ,
“ 所以 我们 是 到 面容 事物 和 人们 哪个 我们 厌恶 ,

所以，我们也要容忍我们所厌恶的人和事，

['mɪəli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [belz] [ænd; ənd] [ˌmiljə'nɛəz] , [ɑː(r); ə(r)][wiː; wi] ?
merely because we are not belles and millionaires , are we ?
仅仅 因为 我们 是 不是 美女 和 百万富翁 , 是 我们 ?

仅仅因为我们不是美女也不是百万富翁，对吗？

[ðæts] [ə; eɪ] [naɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [mə'ræləti] . ”
That's a nice sort of morality . ”
那就是 一个 好的 种类 的 道德 . ”

那是一种很好的道德观。

“ [ai] [kænt] ['ɑːgjuː] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ai]['əʊnli] [nəʊ] [ðæt] [ɪts] [ðə; ði] [wei] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] ,
“ I can't argue about it , I only know that it's the way of the world ,
“ 我 不能 争论 关于 它 , 我 仅有的 知道 那 它是 这 方式 的 这 世界 ,

“我无法反驳，我只知道这就是世事的规律。”

[ænd; ənd] ['piːp(ə)l] [huː] [set] [ðəm'selvz] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː]['əʊnli] [get] [lɑːft] [æt; ət][fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] [peɪnz]
and people who set themselves against it only get laughed at for their pains
和 人们 WHO 放 他们自己 反对 它 仅有的 得到 笑了 在 为了 他们的 疼痛
.
.
.

而那些反对它的人只会因为他们的努力而遭到嘲笑。

[ai][doʊnt] [laɪk] [rɪ'fɔːməz] , [ænd; ənd][ai] [həʊp] [juː; jʊ] ['nevə(r)][traɪ][tuː; tə][biː; bi][wʌn] . ”
I don't like reformers , and I hope you never try to be one . ”
我 不 喜欢 改革者 , 和 我 希望 你 绝不 尝试 到 是 一 . ”

我不喜欢改革派，也希望你永远不要尝试成为改革派。

“ [ai][duː; də] [laɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][wʌn] [ɪf] [ai][kæn; kən] ,
“ I do like them , and I shall be one if I can ,
“ 我 做 喜欢 他们 , 和 我 将 是 一 如果 我 能 ,

“我确实很喜欢他们，如果可以的话，我也想成为他们中的一员。”

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɑːfɪŋ] [ðə; ði] [wɜːld] [wʊd] ['nevə(r)][get] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ðem; ðəm] .
for in spite of the laughing the world would never get on without them .
为了 在 尽管如此 的 这 笑 这 世界 会 绝不 得到 在 没有 他们 .

尽管人们欢笑不断，但没有他们，世界也无法运转。

[wiː; wi] [kænt] [ə'griː] [ə'baʊt] [ðæt] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld][set] , [ænd; ənd][ai][tuː; tə]
We can't agree about that , for you belong to the old set , and I to
我们 不能 同意 关于 那 , 为了 你 属于 到 这 老的 放 , 和 我 到
[ðə; ði] [njuː] .
the new .
这 新的 .

我们在这点上无法达成一致，因为你属于旧派，而我属于新派。

[juː; jʊ] [wɪl] [get] [ɒn][ðə; ði] [best] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [taɪm] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
You will get on the best , but I shall have the liveliest time of it .
你 将要 得到 在 这 最好的 , 但 我 将 有 这 最活跃的 时间 的 它 .

你会相处得最好，但我会玩得最开心。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] ['rɑːðə(r)][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['brikbæt] [ænd; ənd] ['huːtɪŋ] , [ai] [θɪŋk] . ”
I should rather enjoy the brickbats and hooting , I think . ”
我 应该 相当 享受 这 砖头 和 倒彩 , 我 思考 . ”

我想，我倒挺享受这些批评和嘲笑的。

“ [wel] , [kəm'pəʊz] [jɔː'self] [naʊ] , [ænd; ənd][doʊnt] ['wʌri] [ɑːnt] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] [aɪ'diəz] . ”
“ Well , compose yourself now , and don't worry Aunt with your new ideas . ”
“ 出色地 , 撰写 你自己 现在 , 和 不 担心 阿姨 和 你的 新的 想法 . ”

“好了，冷静下来，别让你的新想法让姑妈担心。”

“ [aɪl] [traɪ] [nɒt] [tuː; tə] ,
“ I'll try not to ,
“ 患病的 尝试 不是 到 ,

我会尽量避免这样做。

[bʌt; bət][aɪm] ['ɔːlweɪz] [pə'zest] [tuː; tə] [bɜːst] [aʊt] [wɪð] [sʌm; səm] [pə'tɪkjələli] [blʌnt] [spiːtʃ] [ɔː(r)] [ˌrevə'luːʃənəri] ['sentɪmənt] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
but I'm always possessed to burst out with some particularly blunt speech or revolutionary sentiment before her .
但 我是 总是 拥有 到 爆裂 出去 和 一些 特别 钝 演讲 或者 革命性的 情绪 前 她 .

但我总是忍不住在她面前发表一些特别直白的言论或革命性的言论。

[ɪts] [maɪ] [duːm] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
It's my doom , and I can't help it .
它是 我的 厄运 , 和 我 不能 帮助 它 .

这是我的厄运，我无能为力。

” [ðeɪ] [faʊnd] [ɑːnt] ['kæɹəl] [wɪð] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] , [bəuθ] [əb'zɔːbd] [ɪn][sʌm; səm] ['veri] ['ɪntrəstɪŋ] ['sʌbdʒɪkt] ,
” They found Aunt Carrol with the old lady , both absorbed in some very interesting subject ,
” 他们 成立 阿姨 卡罗尔 和 这 老的 女士 , 两个都 吸收 在 一些 非常 有趣的 主题 ,

“他们发现卡罗尔姨妈和那位老太太在一起，两人都在全神贯注地讨论着某个非常有趣的话题。”

[bʌt; bət] [ðeɪ] [drɒpt] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] [keɪm] [ɪn] ,
but they dropped it as the girls came in ,
但 他们 掉落 它 作为 这 女孩们 来了 在 ,

但女孩们进来后，他们就把东西扔掉了。

[wɪð] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [lʊk] [wɪtʃ] [bɪ'treɪd] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ə'baʊt] [ðeə(r)] [niːs] .
with a conscious look which betrayed that they had been talking about their nieces .
和 一个 有意识的 看 哪个 背叛 那 他们 有 到过 说 关于 他们的 侄女 .

他们脸上流露出一种心照不宣的神情，透露出他们一直在谈论自己的侄女。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][nɒt][ɪn][ə; eɪ] [gʊd] ['hjuːmə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [pə'vɜːs] [fɪt] [rɪ'tɜːnd] , [bʌt; bət]['eɪmi] ,
Jo was not in a good humor , and the perverse fit returned , but Amy ,
乔 曾是 不是 在 一个 好的 幽默 , 和 这 变态 合身 返回 , 但 艾米 ,

乔心情不好，那种反常的发作又回来了，但是艾米，

[huː] [hæd; həd] ['vɜːtʃuəsli] [dʌn] [hɜː(r); hə(r)]['djuːti] , [kept] [hɜː(r); hə(r)]['tempə(r)][ænd; ənd] [pliːzd] ['evribɒdi] ,
who had virtuously done her duty , kept her temper and pleased everybody ,
WHO 有 有德行 完毕 她 责任 , 保留 她 脾气 和 高兴 大家 ,

她品德高尚，尽职尽责，脾气温顺，让每个人都满意。

[wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ][məʊst][æn'dʒelɪk] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd] .
was in a most angelic frame of mind .
曾是 在 一个 最多 天使般的 框架 的 头脑 .

当时他心境非常纯洁无瑕。

[ðɪs]	[ˈeɪmiəb(ə)l]	[ˈspɪrɪt]	[wɒz; wəz]	[felt]	[æt; ət]	[wʌns]	,	[ænd; ənd]	[bəʊθ]	[ɑːnt]	-	[maɪ]		-	[hɜː(r); hə(r)]	[əˈfekʃənətli]	,
This	amiable	spirit	was	felt	at	once	,	and	both	aunts	'	my	deared	'	her	affectionately	,
这	可亲	精神	曾是	毛毡	在	一次	,	和	两个都	姑姑们	-	我的	亲爱的	-	她	亲切地	,

这种和蔼可亲的性格立刻就被感受到了，两位姑妈都亲切地称呼她为“我亲爱的”。

[ˈlʊkɪŋ]	[wɒt]	[ðeɪ]	[ˈɑːftəwəd]	[sed]	[ɪmˈfætɪkli]	,	“	[ðæt]	[tʃaɪld]	[ɪmˈpruːvz]	[ˈevri]	[deɪ]	.	”
looking	what	they	afterward	said	emphatically	,	“	That	child	improves	every	day	.	”
寻找	什么	他们	之后	说	强调地	,	“	那	孩子	改善	每一个	天	.	”

看看他们之后肯定地说的话：“那个孩子每天都在进步。”

“	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ˈgəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[help]	[əˈbaʊt]	[ðə; ði]	[feə(r)]	,	[dɪə(r)]	?	”	[ɑːskt]	[ˈmɪsɪz]	.	[ˈkæɹəl]	,
“	Are	you	going	to	help	about	the	fair	,	dear	?	”	asked	Mrs	.	Carrol	,
“	是	你	去	到	帮助	关于	这	公平的	,	亲爱的	?	”	问	太太	.	卡罗尔	,

“亲爱的，你打算帮忙筹备集市吗？”卡罗尔太太问道。

[æz; əz]	[ˈeɪmi]	[sæt]	[daʊn]	[bɪˈsaɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	[kənˈfaɪdɪŋ]	[eə(r)]	[ˈeldəli]	[ˈpiːp(ə)l]	[laɪk]	[səʊ]	[wel]	[ɪn]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	.
as	Amy	sat	down	beside	her	with	the	confiding	air	elderly	people	like	so	well	in	the	young	.
作为	艾米	卫星	向下	旁	她	和	这	倾诉	空气	老年	人们	喜欢	所以	出色地	在	这	年轻的	.

艾米在她旁边坐下，带着老年人喜欢的那种亲切的语气，这种语气在年轻人身上很常见。

“	[jes]	,	[ɑːnt]	.
“	Yes	,	Aunt	.
“	是的	,	阿姨	.

“是的，阿姨。”

[ˈmɪsɪz]	.	[ˈtʃestə(r)]	[ɑːskt]	[ˌem ˈiː]	[ɪf]	[ai]	[wʊd]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[ˈɒfəd]	[tuː; tə]	[tend]	[ə; eɪ]	[ˈteɪb(ə)l]	,
Mrs	.	Chester	asked	me	if	I	would	,	and	I	offered	to	tend	a	table	,
太太	.	切斯特	问	我	如果	我	会	,	和	我	提供	到	趋向	一个	桌子	,

切斯特太太问我是否愿意，我主动提出帮忙照看一张桌子。

[æz; əz]	[ai]	[hæv; həv]	[ˈnʌθɪŋ]	[bʌt; bət]	[maɪ]	[taɪm]	[tuː; tə]	[gɪv]	.	”
as	I	have	nothing	but	my	time	to	give	.	”
作为	我	有	没有什么	但	我的	时间	到	给	.	”

我除了时间之外，一无所有。”

“	[aɪm]	[nɒt]	,	”	[pʊt]	[ɪn]	[dʒəʊ]	[dɪˈsaɪdɪdli]	.
“	I'm	not	,	”	put	in	Jo	decidedly	.
“	我是	不是	,	”	放	在	乔	绝对地	.

“我不是，”乔斩钉截铁地说。

“	[ai]	[heɪt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈpætrənaiz]	,
“	I	hate	to	be	patronized	,
“	我	恨	到	是	受惠	,

我讨厌被人居高临下地对待，

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ˈtʃɛstərz]	[θɪŋk]	[ɪts]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[ˈfeɪvə(r)]	[tuː; tə]	[əˈlaʊ]	[ˌjuː ˈes]	[tuː; tə]	[help]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[ˈhaɪli]	[kəˈnektɪd]	[feə(r)]	.
and	the	Chesters	think	it's	a	great	favor	to	allow	us	to	help	with	their	highly	connected	fair	.
和	这	切斯特斯	思考	它是	一个	伟大的	偏爱	到	允许	我们	到	帮助	和	他们的	高度	连接	公平的	.

切斯特一家认为，让我们协助他们举办这场人脉广泛的博览会，是帮了他们一个大忙。

[ai]	[ˈwʌndə(r)]	[juː; jʊ]	[kənˈsent]	,	[ˈeɪmi]	,	[ðeɪ]	[ˈəʊnli]	[wɒnt]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[wɜːk]	.	”
I	wonder	you	consented	,	Amy	,	they	only	want	you	to	work	.	”
我	想知道	你	同意	,	艾米	,	他们	仅有的	想	你	到	工作	.	”

艾米，我很好奇你为什么会同意，他们只是想让你工作而已。

“ [ai][ˌeɪ ˈem] [ˈwɪlɪŋ] [tuː; tə] [wɜːk] .
“ I am willing to work .
“ 我 是 愿意的 到 工作 .

“我愿意工作。”

[ɪts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈfriːdmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði] [ˈtʃɛstərz] ,
It's for the freedmen as well as the Chesters ,
它是 为了 这 自由人 作为 出色地 作为 这 切斯特斯 ,

它既适用于获得自由的黑人，也适用于切斯特人。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [kaɪnd][ɒv; əv][ðem; ðəm][tuː; tə] [let] [ˌem ˈiː] [ʃeə(r)] [ðə; ði][ˈleɪbə(r)][ænd; ənd]
and I think it very kind of them to let me share the labor and
和 我 思考 它 非常 种类 的 他们 到 让 我 分享 这 劳动 和
[ðə; ði] [fʌn] .
the fun .
这 乐趣 .

我觉得他们非常友善，让我参与其中，分享劳动和乐趣。

[ˈpætrənɪdʒ] [dʌz] [nɒt] [ˈtrʌb(ə)l] [ˌem ˈiː] [wen] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [wel] [ment] . ”
Patronage does not trouble me when it is well meant . ”
赞助 做 不是 麻烦 我 什么时候 它 是 出色地 意思是 . ”

只要是出于好意，我不会介意。

“ [kwaɪt] [raɪt] [ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] .
“ Quite right and proper .
“ 相当 正确的 和 恰当的 .

“完全正确，合情合理。”

[ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ˈgreɪtf(ə)l] [ˈspɪrɪt] , [maɪ][dɪə(r)] .
I like your grateful spirit , my dear .
我 喜欢 你的 感激的 精神 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，我喜欢你这种感恩的心。

[ɪts] [ə; eɪ] [ˈpleʒə(r)] [tuː; tə] [help] [ˈpiːp(ə)l] [huː] [əˈpriːʃieɪt] [ˈaʊə(r)] [ˈefəts] .
It's a pleasure to help people who appreciate our efforts .
它是 一个 乐趣 到 帮助 人们 WHO 欣赏 我们的 努力 .

能够帮助那些欣赏我们努力的人，我感到非常荣幸。

[sʌm; səm][duː; də] [nɒt] , [ænd; ənd] [ðæt] [ɪz] [ˈtraɪɪŋ] , ” [əbˈzɜːvd] [ɑːnt] [mɑːtʃ] , [ˈlʊkɪŋ] [ˈəʊvə(r)]
Some do not , and that is trying , ” observed Aunt March , looking over
一些 做 不是 , 和 那 是 尝试 , ” 观察到 阿姨 行进 , 寻找 超过
[hɜː(r); hə(r)][ˈspektək(ə)lz][æt; ət][dʒəʊ] ,
her spectacles at Jo ,
她 眼镜 在 乔 ,

“有些人做不到，这真让人头疼，”马奇姑妈透过眼镜看着乔说道。

[huː] [sæt] [əˈpɑːt] , [ˈrɒkɪŋ] [hɜːˈself] , [wɪð] [ə; eɪ] [ˈsʌmwɒt] [məˈrəʊs] [ɪkˈspreʃ(ə)n] .
who sat apart , rocking herself , with a somewhat morose expression .
WHO 卫星 除 , 摇滚 她自己 , 和 一个 有些 忧郁 表达 .

她独自坐在一旁，摇着身子，脸上带着一丝忧郁的表情。

[ɪf] [dʒəʊ][hæd; həd][ˈəʊnli] [nəʊn] [wɒt] [ə; eɪ] [greɪt] [ˈhæpinəs] [wɒz; wəz] [ˈweɪvərɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [ˈbæləns]
If Jo had only known what a great happiness was wavering in the balance
如果 乔 有 仅有的 已知 什么 一个 伟大的 幸福 曾是 摇摆不定 在 这 平衡
[fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
for one of them ,
为了 一 的 他们 ,

如果乔知道他们其中一人正面临着多么巨大的幸福危机，那该多好啊！

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [tɜːnd] [dʌv] - [laɪk] [ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] , [wiː; wi] [doʊnt]
she would have turned dove - like in a minute , but unfortunately , we don't
她 会 有 转向 鸽子 - 喜欢 在 一个 分钟 , 但 很遗憾 , 我们 不
[hæv; həv] ['wɪndəʊz] [ɪn] ['aʊə(r)] [brests] ,
have windows in our breasts ,
有 视窗 在 我们的 乳房 ,

她本可以立刻变得像鸽子一样温顺，但可惜的是，我们的乳房上没有窗户。

[ænd; ənd] ['kænɒt] [siː] [wɒt] [gəʊz] [ɒn] [ɪn] [ðə; ði] [maɪndz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [frendz] .
and cannot see what goes on in the minds of our friends .
和 不能 看 什么 去 在 在 这 思想 的 我们的 朋友们 .

我们无法了解朋友们的想法。

['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] [ðæt] [wiː; wi] ['kænɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] [θɪŋ] ,
Better for us that we cannot as a general thing ,
更好的 为了 我们 那 我们 不能 作为 一个 一般的 事物 ,

对我们来说，最好是我们不能普遍做到这一点。

[bʌt; bət] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfət] , [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['seɪvɪŋ] [ɒv; əv] [taɪm]
but now and then it would be such a comfort , such a saving of time
但 现在 和 然后 它 会 是 这样的 一个 舒适 , 这样的 一个 保存 的 时间
[ænd; ənd] ['tempə(r)] .
and temper .
和 脾气 .

但偶尔这样做会让人感到很舒服，节省了很多时间和精力。

[baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [nekst] [spiːtʃ] , [dʒəʊ] [dɪ'praɪvd] [hɜː'self] [ɒv; əv] ['sevrəl] [j'ɪəz] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] ,
By her next speech , Jo deprived herself of several years of pleasure ,
经过 她 下一个 演讲 , 乔 被剥夺的 她自己 的 一些 年 的 乐趣 ,

乔的下一次演讲让她失去了几年的快乐。

[ænd; ənd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['taɪmli] ['les(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['həʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tʌŋ] .
and received a timely lesson in the art of holding her tongue .
和 已收到 一个 及时 课 在 这 艺术 的 保持 她 舌头 .

她及时上了一堂关于如何保持沉默的课。

“ [ai] [doʊnt] [laɪk] ['feɪvəz] , [ðeɪ] [ə'pres] [ænd; ənd] [meɪk] [ˌem 'iː] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] [sleɪv] .
“ I don't like favors , they oppress and make me feel like a slave .
“ 我 不 喜欢 恩惠 , 他们 压迫 和 制作 我 感觉 喜欢 一个 奴隶 .

“我不喜欢人情，那会让我感到压迫，让我觉得自己像个奴隶。”

[aɪ'd] ['rɑːðə(r)] [duː; də] ['evriθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] [ˌɪndɪ'pendənt] . ”
I'd rather do everything for myself , and be perfectly independent . ”
ID 相当 做 一切 为了 我 , 和 是 完美 独立的 . ”

我宁愿所有事情都自己做，完全独立。

“ [ə'hem; ə'həm] ! ” [kɔːf] [ɑːnt] ['kæɹəl] ['sɒftli] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət] [ɑːnt] [mɑːtʃ] .
“ Ahem ! ” coughed Aunt Carrol softly , with a look at Aunt March .
“ 嗯 ! ” 咳嗽 阿姨 卡罗尔 轻轻 , 和 一个 看 在 阿姨 行进 .

“咳！”卡罗尔姨妈轻轻咳嗽了一声，看了马奇姨妈一眼。

“ [ai] [təʊld] [juː; jʊ] [səʊ] , ” [sed] [ɑːnt] [mɑːtʃ] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɒd] [tuː; tə] [ɑːnt] ['kæɹəl] .
“ I told you so , ” said Aunt March , with a decided nod to Aunt Carrol .
“ 我 讲述 你 所以 , ” 说 阿姨 行进 , 和 一个 决定 点头 到 阿姨 卡罗尔 .

“我早就告诉过你了,”马奇姑妈说着，朝卡罗尔姑妈点了点头。

['mɜːsɪfəli] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʌn] , [dʒəʊ] [sæt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [ɪn] [ðə; ði]
Mercifully unconscious of what she had done , Jo sat with her nose in the
仁慈地 无意识 的 什么 她 有 完毕 , 乔 卫星 和 她 鼻子 在 这
[eə(r)] ,
air ,
空气 ,

幸好乔对自己的所作所为浑然不觉，她傲慢地坐在那里。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌrevə'luːʃənəri] ['æspekt] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

and a revolutionary aspect which was anything but inviting .

和 一个 革命性的 方面 哪个 曾是 任何事物 但 邀请 .

以及一种完全不具吸引力的革命性因素。

“ [duː; də][juː; jʊ] [spiːk] [frentʃ] , [dɪə(r)] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kæɹəl] , ['leɪɪŋ] [ə; eɪ][hænd][ɒn] ['eɪmiz] .

“ Do you speak French , dear ? ” asked Mrs . Carrol , laying a hand on Amy's .

“ 做 你 说话 法语 , 亲爱的 ? ” 问 太太 . 卡罗尔 , 躺下 一个 手 在 艾米的 .

“亲爱的，你会说法语吗？”卡罗尔太太问道，同时把手放在艾米的手上。

“ ['prɪti] [wel] , [θæŋks] [tuː; tə] [ɑːnt] [mɑːtʃ] , [huː] [lets] ['estə(r)] [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz]['ɒf(ə)n][æz; əz]

“ Pretty well , thanks to Aunt March , who lets Esther talk to me as often as

“ 漂亮的 出色地 , 谢谢 到 阿姨 行进 , WHO 让我们 以斯帖 讲话 到 我 作为 经常 作为

[ai] [laɪk] ,

I like ,

我 喜欢 ,

“还不错，多亏了马奇阿姨，她允许埃丝特随时跟我说话。”

” [rɪ'plaɪd] ['eɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] , [wɪtʃ] [kɔːzd] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi][tuː; tə] [smaɪl] ['æfəbli] .

” replied Amy , with a grateful look , which caused the old lady to smile affably .

” 回复 艾米 , 和 一个 感激的 看 , 哪个 导致 这 老的 女士 到 微笑 和蔼可亲 .

“艾米感激地回答道，这让老太太和蔼地笑了。

“ [haʊ] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['læŋgwɪdʒ] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . ['kæɹəl] [ɒv; əv][dʒəʊ] .

“ How are you about languages ? ” asked Mrs . Carrol of Jo .

“ 如何 是 你 关于 语言 ? ” 问 太太 . 卡罗尔 的 乔 .

“你的语言能力怎么样？”卡罗尔太太问乔。

“ [doʊnt] [nəʊ] [ə; eɪ] [wɜːd] .

“ Don't know a word .

“ 不 知道 一个 单词 .

一个字都不会说。

[aɪm] ['veri] ['stjuːpɪd] [ə'baʊt] ['stʌdiɪŋ] ['eniθɪŋ] , [kænt] [beə(r)] [frentʃ] , [ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['slɪpəri] ,

I'm very stupid about studying anything , can't bear French , it's such a slippery ,

我是 非常 愚蠢的 关于 学习 任何事物 , 不能 熊 法语 , 它是 这样的 一个 滑 ,

我学习能力很差，什么都学不好，法语更是受不了，它太难懂了。

['sɪli] [sɔːt] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] , ” [wɒz; wəz][ðə; ði] [bruːsk] [rɪ'plaɪ] .

silly sort of language , ” was the brusque reply .

愚蠢的 种类 的 语言 , ” 曾是 这 粗暴 回复 .

“真是愚蠢的语言,”对方生硬地回答道。

[ə'nʌðə(r)] [lʊk] [pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [sed] [tuː; tə] ['eɪmi] ,

Another look passed between the ladies , and Aunt March said to Amy ,

其他 看 通过了 之间 这 女士们 , 和 阿姨 行进 说 到 艾米 ,

两位女士又交换了一个眼神，马奇姑妈对艾米说：

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kwaɪt] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] [naʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [bɪ'liːv] ?

“ You are quite strong and well now , dear , I believe ?

“ 你 是 相当 强的 和 出色地 现在 , 亲爱的 , 我 相信 ?

“亲爱的，我相信你现在身体很强壮，也很好吧？”

[aɪz] [doʊnt] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] ['eni] [mɔː(r)] , [duː; də] [ðeɪ] ? ”

Eyes don't trouble you any more , do they ? ”

眼睛 不 麻烦 你 任何 更多的 , 做 他们 ? ”

你不再为眼睛烦恼了吗？

“ [nɒt] [æt; ət][ɔːl] , [θæŋk] [juː; jʊ] , [mæm] .

“ Not at all , thank you , ma'am .

“ 不是 在 全部 , 感谢 你 , 女士 .

“不用客气，谢谢您，女士。”

[aɪm] ['veri] [wel] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə][duː; də] [greɪt] [θɪŋz] [nekst]['wɪntə(r)] ,
I'm very well , and mean to do great things next winter ,
我是 非常 出色地 , 和 意思是 到 做 伟大的 事物 下一个 冬天 ,

我身体很好，打算明年冬天大展宏图。

[səʊ] [ðæt] [ai] [meɪ] [biː; bi] ['redi] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊm] , [wen'evə(r)] [ðæt] ['dʒɔɪfl] [taɪm] [ə'raivz] . ”
so that I may be ready for Rome , whenever that joyful time arrives . ”
所以 那 我 可能 是 准备好 为了 罗马 , 每当 那 快乐 时间 到达 . ”

这样，无论何时那令人欣喜的时刻到来，我都能做好准备前往罗马。

“ [gʊd] [gɜːl] !
“ Good girl !
“ 好的 女孩 !

“好女孩！”

[juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] [tuː; tə][gəʊ] , [ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [sʌm; səm] [deɪ] , ” [sed] [ɑːnt] [mɑːtʃ] ,
You deserve to go , and I'm sure you will some day , ” said Aunt March ,
你 应得 到 去 , 和 我是 当然 你 将要 一些 天 , ” 说 阿姨 行进 ,

“你该走了，我相信你总有一天会走的，”马奇姑妈说。

[wɪð] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [pæt][ɒn][ðə; ði] [hed] , [æz; əz] ['eɪmi] [pɪkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bɔːl] [fɔː(r); fə(r)]
with an approving pat on the head , as Amy picked up her ball for
和 一个 批准 拍 在 这 头 , 作为 艾米 挑选 向上 她 球 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

艾米帮她捡起球时，还赞许地拍了拍她的头。

['krɒsˌpætʃ] , [drɔː] [ðə; ði] [lætʃ] ,
Crosspatch , draw the latch ,
交叉补丁 , 画 这 闩锁 ,

交叉补丁，拉开闩锁，

[sɪt] [baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)][ænd; ənd] [spɪn] ,
Sit by the fire and spin ,
坐 经过 这 火 和 旋转 ,

坐在火堆旁旋转，

[skwɔːl] ['pɒli] ,
squalled Polly ,
尖叫 波莉 ,

波莉尖叫道。

['bendɪŋ] [daʊn] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [pɜːtʃ] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][tuː; tə] [piːp] ['ɪntuː][dʒoʊz]
bending down from his perch on the back of her chair to peep into Jo's
弯曲 向下 从 他的 栖息 在 这 后退 的 她 椅子 到 窥视 进入 乔的
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

他从椅子背上弯下腰，偷看乔的脸。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l][eə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɜːtɪnənt] [ɪn'kwaɪəri] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə]
with such a comical air of impertinent inquiry that it was impossible to
和 这样的 一个 滑稽 空气 的 无礼 询问 那 它 曾是 不可能的 到
[help] ['lɑːfɪŋ] .
help laughing .
帮助 笑 .

他带着一种滑稽的、无礼的询问语气，让人忍不住发笑。

“ [məʊst] [əb'zɜːvɪŋ] [bɜːd] , ” [sed] [ðə; ði][əʊld]['leɪdi] .
“ Most observing bird , ” said the old lady .
“ 最多 观察 鸟 , ” 说 这 老的 女士 .

“观察力最强的鸟，”老太太说。

“ [kʌm] [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] , [maɪ][dɪə(r)] ? ” [kraɪd] ['pɒli] , ['hɒpɪŋ] [tə'wɔːd] [ðə; ði]['tʃaɪnə] ['klɒzɪt]
“ Come and take a walk , my dear ? ” cried Polly , hopping toward the china closet
“ 来 和 拿 一个 走 ， 我的 亲爱的 ？ ” 哭 波莉 ， 跳跃 朝向 这 中国 壁橱

,
,
,

“亲爱的，来散步吗？”波莉一边喊着，一边蹦蹦跳跳地朝瓷器柜走去。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lʌmp] [ɒv; əv]['ʃʊgə(r)] .
with a look suggestive of a lump of sugar .
和 一个 看 暗示性的 的 一个 块 的 糖 .

看起来像一块方糖。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] .
“ Thank you , I will .
“ 感谢 你 ， 我 将要 .

“谢谢，我会的。”

[kʌm] ['eɪmi] .
Come Amy .
来 艾米 .

来吧，艾米。

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [brɔːt] [ðə; ði]['vɪzɪt][tuː; tə][æn; ən][end] ,
” and Jo brought the visit to an end ,
” 和 乔 带来 这 访问 到 一个 结尾 ，

“然后乔结束了这次拜访。”

['fiːlɪŋ] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [kɔːlz] [dɪd][hæv; həv][ə; eɪ][bæd] [ɪ'fekt] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)]
feeling more strongly than ever that calls did have a bad effect upon her
感觉 更多的 强烈 比 曾经 那 呼叫 做过 有 一个 坏的 影响 之上 她
[ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n] .
constitution .
宪法 .

她比以往任何时候都更强烈地感受到，电话确实对她的身体产生了不良影响。

[ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hændz][ɪn][ə; eɪ] ['dʒentlmənli] ['mænə(r)] , [bʌt; bət]['eɪmi] [kɪst] [bəuθ][ðə; ði] [ɑːnt] ,
She shook hands in a gentlemanly manner , but Amy kissed both the aunts ,
她 摇晃 双手 在 一个 绅士风度 方式 ， 但 艾米 亲吻 两个都 这 姑姑们 ，

她举止绅士地与她们握手，但艾米却亲吻了两位姑妈。

[ænd; ənd][ðə; ði][gɜːlz] [dɪ'pɑːtɪd] , ['liːvɪŋ] [bɪ'haɪnd][ðem; ðəm][ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ʃædəʊ] [ænd; ənd]
and the girls departed , leaving behind them the impression of shadow and
和 这 女孩们 已离开 ， 离开 在后面 他们 这 印象 的 阴影 和
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ，

女孩们离去，留下了光影交错的景象。

[wɪtʃ] [ɪm'preʃ(ə)n] [kɔːzd] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [æz; əz] [ðeɪ] ['vænɪʃd] . . .
which impression caused Aunt March to say , as they vanished . . .
哪个 印象 导致 阿姨 行进 到 说 ， 作为 他们 消失了 . . .

正是这种印象让马奇姑妈在她们消失时说道……

“ [jʊd] ['betə(r)] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ['meəri] .
“ You'd better do it , Mary .
“ 你会 更好的 做 它 ， 玛丽 .

“你最好去做，玛丽。”

[aɪl] [sə'plaɪ] [ðə; ði] ['mʌni] .
I'll supply the money .
患病的 供应 这 钱 .

我会提供资金。

”	[ænd; ənd]	[ɑːnt]	['kæɹəl]	[tuː; tə]	[rɪ'plaɪ]	[dɪ'saɪdɪdli]	,	“	[aɪ]	['sɜːt(ə)nli]	[wɪl]	,	[ɪf]	[hɜː(r); hə(r)]	['fɑːðə(r)]
”	**and**	**Aunt**	**Carrol**	**to**	**reply**	**decidedly**	**,**	**“**	**I**	**certainly**	**will**	**,**	**if**	**her**	**father**
”	和	阿姨	卡罗尔	到	回复	绝对地	,	“	我	当然	将要	,	如果	她	父亲

[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[kən'sent]	.
and	**mother**	**consent**	**.**
和	母亲	同意	.

卡罗尔姨妈果断地回答说：“如果她父母同意，我当然愿意。”

”	['tʃæptə(r)]	['θɜːti]
”	**CHAPTER**	**THIRTY**
”	章	三十

第三十章

['kɒnsɪkwənsɪz]
CONSEQUENCES
结果

结果

['mɪsɪz]	.	['tʃɛstərz]	[feə(r)]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['veri]	['elɪgənt]	[ænd; ənd]	[sɪ'lekt]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kən'sɪdəd]
Mrs	**.**	**Chester's**	**fair**	**was**	**so**	**very**	**elegant**	**and**	**select**	**that**	**it**	**was**	**considered**
太太	.	切斯特的	公平的	曾是	所以	非常	优雅的	和	选择	那	它	曾是	经过考虑的

[ə; eɪ]	[greɪt]	['ɒnə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['neɪbəhʊd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn'vaɪtɪd]	[tuː; tə]	[teɪk]
a	**great**	**honor**	**by**	**the**	**young**	**ladies**	**of**	**the**	**neighborhood**	**to**	**be**	**invited**	**to**	**take**
一个	伟大的	荣誉	经过	这	年轻的	女士们	的	这	邻里	到	是	受邀	到	拿

[ə; eɪ]	['teɪb(ə)l]	,
a	**table**	**,**
一个	桌子	,

切斯特太太的集市非常优雅精致，以至于附近年轻的女士们都认为能够受邀在集市上摆摊是一种莫大的荣幸。

[ænd; ənd]	['evriwʌn]	[wɒz; wəz]	[mʌtʃ]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	.
and	**everyone**	**was**	**much**	**interested**	**in**	**the**	**matter**	**.**
和	每个人	曾是	很多	感兴趣的	在	这	事情	.

大家都对这件事很感兴趣。

['eɪmi]	[wɒz; wəz]	[ɑːskt]	,	[bʌt; bət]	[dʒəʊ]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	['fɔːtʃənət]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]
Amy	**was**	**asked**	**,**	**but**	**Jo**	**was**	**not**	**,**	**which**	**was**	**fortunate**	**for**	**all**
艾米	曾是	问	,	但	乔	曾是	不是	,	哪个	曾是	幸运	为了	全部

['pɑːtiz]	,
parties	**,**
各方	,

艾米被问到了，但乔没有，这对各方来说都是件好事。

[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['elbəʊz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dɪ'saɪdɪdli]	[ə'kɪmbəʊ]	[æt; ət]	[ðɪs]	['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]
as	**her**	**elbows**	**were**	**decidedly**	**akimbo**	**at**	**this**	**period**	**of**	**her**	**life**
作为	她	肘部	是	绝对地	叉腰	在	这	时期	的	她	生活

,
,
,

在她人生的这个阶段，她的双肘明显呈叉开状。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['meni]	[hɑːd]	[nɔk]	[tuː; tə]	[tiːtʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	[haʊ]	[tuː; tə]	[get]	[ɒn]
and	**it**	**took**	**a**	**good**	**many**	**hard**	**knocks**	**to**	**teach**	**her**	**how**	**to**	**get**	**on**
和	它	采取	一个	好的	许多	难的	敲门声	到	教	她	如何	到	得到	在

['iːzəli]	.
easily	**.**
容易地	.

她经历了很多挫折才学会如何轻松应对各种情况。

[ðə; ði]	-	['hɔːti]	,	[ʌn'ɪntrəstɪŋ]	['kriːtʃə(r)]	-	[wɒz; wəz]	[let]	[sɪ'vɪəli]	[ə'ləʊn]	,
The	**'**	**haughty**	**,**	**uninteresting**	**creature**	**'**	**was**	**let**	**severely**	**alone**	**,**
这	-	傲慢	,	无聊	生物	-	曾是	让	严重	独自的	,

这个“傲慢无趣的家伙”被彻底冷落了。

[bʌt; bət] ['eɪmiz] ['tælənt][ænd; ənd] [teɪst] [wɜː(r); wə(r)]['djuːli] ['kɔmplimənt] [baɪ][ðə; ði]['ɒfə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][ɑːt] ['teɪb(ə)l] ,
but Amy's talent and taste were duly complimented by the offer of the art table ,
但 艾米的 天赋 和 品尝 是 正式地 赞扬 经过 这 提供 的 这 艺术 桌子 ,

但艾米的才华和品味得到了应有的赞赏，这件艺术品摆设得到了妥善安置。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ig'zə:tid] [hɜː'self] [tuː; tə][prɪ'peə(r)][ænd; ənd][sɪ'kjʊə(r)] [ə'prəʊpriət] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and she exerted herself to prepare and secure appropriate and valuable contributions to it .
和 她 施加 她自己 到 准备 和 安全的 合适的 和 有价值的 贡献 到 它 .

她竭尽全力准备和争取合适的、有价值的捐款。

['evriθɪŋ] [went] [ɒn] ['smuːðli] [tɪl] [ðə; ði] [deɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði][feə(r)] ['əʊpənd] ,
Everything went on smoothly till the day before the fair opened ,
一切 去 在 顺利 直到 这 天 前 这 公平的 打开 ,

一切都很顺利，直到展会开幕前一天。

[ðen] [ðeə(r)] [ə'kɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['skə:miʃ] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['ɔːlməʊst] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] ,
then there occurred one of the little skirmishes which it is almost impossible to avoid ,
然后 那里 发生 一 的 这 小的 小规模冲突 哪个 它 是 几乎 不可能的 到 避免 ,

然后就发生了一场几乎无法避免的小规模冲突。

[wen] [sʌm; səm] [faɪv] - [ænd; ənd] - ['twenti] ['wɪmɪn] , [əʊld][ænd; ənd] [jʌŋ] , [wɪð] [ɔːl] [ðeə(r)] ['praɪvət] [pɪks] [ænd; ənd]['predʒədɪsɪz] ,
when some five - and - twenty women , old and young , with all their private piques and prejudices ,
什么时候 一些 五 - 和 - 二十 女性 , 老的 和 年轻的 , 和 全部 他们的 私人的 激怒 和 偏见 ,

当大约二十五位女性，无论老少，带着她们各自的私怨和偏见时，

[traɪ][tuː; tə] [wɜːk] [tə'geðə(r)] .
try to work together .
尝试 到 工作 一起 .

尝试共同合作。

[meɪ] ['tʃestə(r)] [wɒz; wəz]['rɑːðə(r)] ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['eɪmi] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['lætə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['greɪtə(r)] ['feɪvərɪt] [ðæn; ðən] [hɜː'self] ,
May Chester was rather jealous of Amy because the latter was a greater favorite than herself ,
可能 切斯特 曾是 相当 嫉妒的 的 艾米 因为 这 后者 曾是 一个 更大的 最喜欢的 比 她自己 ,

梅·切斯特有点嫉妒艾米，因为艾米比她更受宠。

[ænd; ənd][dʒʌst][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] ['sevrəl] ['traɪflɪŋ] ['sɜːkəmstənsɪz] [ə'kɜːd] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði] ['fiːlɪŋ] .
and just at this time several trifling circumstances occurred to increase the feeling .
和 只是 在 这 时间 一些 琐事 情况 发生 到 增加 这 感觉 .

就在这时，发生了一些小事，加剧了这种感觉。

['eɪmiz] ['deɪnti] [pen] - [ænd; ənd] - [ɪŋk] [wɜːk] [ɪn'taɪəli] [ɪ'klɪpst] [meɪz] ['peɪntɪd] [vɑːzɪs] — [ðæt] [wɒz; wəz]
Amy's dainty pen - and - ink work entirely eclipsed May's painted vases — that was
艾米的 纤巧 笔 - 和 - 墨水 工作 完全 日食 五月份 绘 花瓶 — 那 曾是
[wʌn] [θɔːn] .
one thorn .
一 刺 .

艾米精致的钢笔画完全盖过了梅的彩绘花瓶——这真是一个遗憾。

[ðen] [ðə; ði] [ɔːl] ['kɔŋkə] ['tjuːdə(r)] [hæd; həd] [dɑːnst] [fɔː(r)] [taɪmz] [wɪð] ['eɪmi] [æt; ət] [ə; eɪ] [leɪt] ['pɑːti]
Then the all conquering Tudor had danced four times with Amy at a late party
然后 这 全部 征服 都铎王朝 有 跳舞 四 时代 和 艾米 在 一个 晚的 派对
[ænd; ənd] ['əʊnli] [wʌns] [wɪð] [meɪ] — [ðæt] [wɒz; wəz] [θɔːn] ['nʌmbə(r)] [tuː] .
and only once with May — that was thorn number two .
和 仅有的 一次 和 可能 — 那 曾是 刺 数字 二 .

然后，这位所向披靡的都铎王朝君主在一次晚宴上与艾米跳了四次舞，却只与梅跳了一次舞——这是第二个棘手的问题。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [tʃiːf] ['griːvəns] [ðæt] ['ræŋkl] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [səʊl] , [ænd; ənd] [geɪv] [æn; ən] [ɪk'skjuːs]
But the chief grievance that rankled in her soul , and gave an excuse
但 这 首席 不满 那 恼怒 在 她 灵魂 , 和 给予 一个 原谅
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'frendli] [kən'dʌkt] ,
for her unfriendly conduct ,
为了 她 不友好 执行 ,

但真正让她耿耿于怀，并成为她不友好行为借口的，是

[wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['ruːmə(r)] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [ə'blaɪdʒɪŋ] ['gɒsɪp] [hæd; həd] ['wɪspəd] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ,
was a rumor which some obliging gossip had whispered to her ,
曾是 一个 谣言 哪个 一些 乐于助人 闲话 有 低声说道 到 她 ,

那是一个爱嚼舌根的人悄悄告诉她的谣言。

[ðæt] [ðə; ði] [mɑːtʃ] [gɜːlz] [hæd; həd] [meɪd] [fʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [ðə; ði] [læmz] - .
that the March girls had made fun of her at the Lambs ' .
那 这 行进 女孩们 有 制成 乐趣 的 她 在 这 羔羊 - .

马奇家的女孩们在兰姆家取笑了她。

[ɔːl] [ðə; ði] [bleɪm] [ɒv; əv] [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] ['fɔːlən] [ə'pɒn] [dʒəʊ] ,
All the blame of this should have fallen upon Jo ,
全部 这 责备 的 这 应该 有 倒下 之上 乔 ,

这一切的责任都应该归咎于乔。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ['nɔːti] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [hæd; həd] [biːn] [tuː] ['laɪflaɪk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] [dɪ'tekʃ(ə)n] ,
for her naughty imitation had been too lifelike to escape detection ,
为了 她 淘气 模仿 有 到过 也 逼真 到 逃脱 检测 ,

因为她那顽皮的模仿太过逼真，以至于无法逃过识破。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['frɒlɪksəm] [læmz] [hæd; həd] [pə'mɪtɪd] [ðə; ði] [dʒəʊk] [tuː; tə] [ɪ'skeɪp] .
and the frolicsome Lambs had permitted the joke to escape .
和 这 嬉戏的 羔羊 有 允许 这 开玩笑 到 逃脱 .

而顽皮的羔羊们却让这个玩笑泄露了出去。

[nəʊ] [hɪnt] [ɒv; əv] [ðɪs] [hæd; həd] [riːtʃt] [ðə; ði] ['kʌlprit] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] ['eɪmiz] [dɪs'meɪ] [kæn; kən]
No hint of this had reached the culprits , however , and Amy's dismay can
不 暗示 的 这 有 达到 这 罪魁祸首 , 然而 , 和 艾米的 沮丧 能
[biː; bi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
be imagined ,
是 想象 ,

然而，罪犯们对此毫不知情，艾米的沮丧之情可想而知。

[wen] , [ðə; ði] ['veri] ['iːvnɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [feə(r)] ,
when , the very evening before the fair ,
什么时候 , 这 非常 晚上 前 这 公平的 ,

就在集市开幕前一天晚上，

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['pʊtɪŋ]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['tʌtʃɪz]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['prɪti]	['teɪb(ə)l]	,	['mɪsɪz]	.	['tʃestə(r)]	,
as	**she**	**was**	**putting**	**the**	**last**	**touches**	**to**	**her**	**pretty**	**table**	**,**	**Mrs**	**.**	**Chester**	**,**
作为	她	曾是	推杆	这	最后的	触摸	到	她	漂亮的	桌子	,	太太	.	切斯特	,

当切斯特夫人正在为她漂亮的桌子做最后的装饰时，

[huː]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[ri'zent]	[ðə; ði]	[sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd]	['rɪdɪkjuːl]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	['dɔːtə(r)]	,	[sed]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[blænd]
who	**,**	**of**	**course**	**,**	**resented**	**the**	**supposed**	**ridicule**	**of**	**her**	**daughter**	**,**	**said**	**,**	**in**	**a**	**bland**
WHO	,	的	课程	,	怨恨	这	据称	嘲笑	的	她	女儿	,	说	,	在	一个	平淡

[təʊn]	,
tone	**,**
语气	,

她当然对女儿受到的所谓嘲笑感到愤慨，语气平淡地说：

[bʌt; bət]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[kəʊld]	[lʊk]	.	.	.
but	**with**	**a**	**cold**	**look**	**.**	**.**	**.**
但	和	一个	寒冷的	看	.	.	.

但眼神却很冷漠……

“	[ai]	[faɪnd]	,	[dɪə(r)]	,
“	**I**	**find**	**,**	**dear**	**,**
“	我	寻找	,	亲爱的	,

“我发现，亲爱的，

[ðæt]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[sʌm; səm]	['fiːlɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['leɪdɪz]	[ə'baʊt]	[maɪ]	['gɪvɪŋ]	[ðɪs]	['teɪb(ə)l]	[tuː; tə]	['eniwʌn]	[bʌt; bət]	[maɪ]	[g'ɜːlz]
that	**there**	**is**	**some**	**feeling**	**among**	**the**	**young**	**ladies**	**about**	**my**	**giving**	**this**	**table**	**to**	**anyone**	**but**	**my**	**girls**
那	那里	是	一些	感觉	之中	这	年轻的	女士们	关于	我的	给予	这	桌子	到	任何人	但	我的	女孩们

.
.
.

年轻女士们对我把这张桌子给除了我的女儿们以外的任何人有些意见。

[æz; əz]	[ðɪs]	[ɪz]	[ðə; ði]	[məʊst]	['prɒmɪnənt]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[seɪ]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ə'træktɪv]	['teɪb(ə)l]	[ɒv; əv]	[ɔːl]
As	**this**	**is**	**the**	**most**	**prominent**	**,**	**and**	**some**	**say**	**the**	**most**	**attractive**	**table**	**of**	**all**
作为	这	是	这	最多	著名的	,	和	一些	说	这	最多	吸引人的	桌子	的	全部

,
,
,

由于这是所有桌子中最显眼的一张，有些人甚至认为它也是所有桌子中最吸引人的一张，

[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[tʃiːf]	['gɛtərz]	-	[ʌp]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[feə(r)]	,
and	**they**	**are**	**the**	**chief**	**getters**	**-**	**up**	**of**	**the**	**fair**	**,**
和	他们	是	这	首席	获取器	-	向上	的	这	公平的	,

他们是博览会上的主要推动者。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[θɔːt]	[best]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	[tuː; tə]	[teɪk]	[ðɪs]	[pleɪs]	.
it	**is**	**thought**	**best**	**for**	**them**	**to**	**take**	**this**	**place**	**.**
它	是	想法	最好的	为了	他们	到	拿	这	地方	.

人们认为他们最好占据这个位置。

[aɪm]	['sɒri]	,
I'm	**sorry**	**,**
我是	对不起	,

对不起，

[bʌt; bət]	[ai]	[nəʊ]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[tuː]	[sɪn'sɪəli]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[kɔːz]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['pɜːsən(ə)l]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	,
but	**I**	**know**	**you**	**are**	**too**	**sincerely**	**interested**	**in**	**the**	**cause**	**to**	**mind**	**a**	**little**	**personal**	**disappointment**	**,**
但	我	知道	你	是	也	真挚地	感兴趣的	在	这	原因	到	头脑	一个	小的	个人的	失望	,

但我知道你对这项事业的真心投入，不会在意一点个人失望。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] ['teɪb(ə)l] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
and you shall have another table if you like .
和 你 将 有 其他 桌子 如果 你 喜欢 .

如果您愿意，我们还可以为您安排另一张桌子。

" ['mɪsɪz] . ['tʃestə(r)] ['fænsid] [bɪ'fɔːhænd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['iːzi] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [spiːtʃ] ,
" Mrs . Chester fancied beforehand that it would be easy to deliver this little speech ,
" 太太 . 切斯特 幻想 预先 那 它 会 是 简单的 到 递送 这 小的 演讲 ,

切斯特夫人事先以为发表这篇小演讲会很容易，

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə]['ʌtə(r)][ˌaɪ 'tiː]['nætʃ(ə)rəli] ,
but when the time came , she found it rather difficult to utter it naturally ,
但 什么时候 这 时间 来了 , 她 成立 它 相当 难的 到 说出 它 自然 ,

但真到了该说出口的时候，她却发现自己很难自然地说出口。

[wɪð] ['eɪmiz] [ˌʌnsə'spɪʃəs] [aɪz] ['lʊkɪŋ] [streɪt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['trʌb(ə)l] .
with Amy's unsuspicious eyes looking straight at her full of surprise and trouble .
和 艾米的 不带怀疑的 眼睛 寻找 直的 在 她 满的 的 惊喜 和 麻烦 .

艾米毫无戒心的眼神直直地望着她，眼中充满了惊讶和不安。

['eɪmi] [felt] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [bɪ'haɪnd] [ðɪs] , [bʌt; bət][kʊd; kəd][nɒt] [ges] [wɒt] ,
Amy felt that there was something behind this , but could not guess what ,
艾米 毛毡 那 那里 曾是 某物 在后面 这 , 但 可以 不是 猜测 什么 ,

艾米觉得这件事背后肯定有什么蹊跷，但她猜不出是什么。

[ænd; ənd] [sed] ['kwaɪətli] , ['fiːlɪŋ] [hɜːt] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][dɪd] ,
and said quietly , feeling hurt , and showing that she did ,
和 说 悄悄 , 感觉 伤害 , 和 显示 那 她 做过 ,

她轻声说道，语气中带着受伤之感，并且表现出了这种感觉。

" [pə'hæps] [juː; jʊ][hæd; həd]['rɑːðə(r)][ai] [tʊk] [nəʊ]['teɪb(ə)l][æt; ət][ɔːl] ? "
" Perhaps you had rather I took no table at all ? "
" 也许 你 有 相当 我 采取 不 桌子 在 全部 ? "

“或许你宁愿我根本不坐？”

" [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [dəʊnt][hæv; həv] ['eni] [ɪl] ['fiːlɪŋ] , [ai] [beg] .
" Now , my dear , don't have any ill feeling , I beg .
" 现在 , 我的 亲爱的 , 不 有 任何 患病的 感觉 , 我 求 .

“亲爱的，请不要有任何怨恨，求你了。”

[ɪts] ['mɪəli] [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪk'spiːdiənsi] , [juː; jʊ] [siː] , [maɪ][g'ɜːlz] [wɪl] ['nætʃ(ə)rəli] [teɪk] [ðə; ði] [liːd] ,
It's merely a matter of expediency , you see , my girls will naturally take the lead ,
它是 仅仅 一个 事情 的 权宜之计 , 你 看 , 我的 女孩们 将要 自然 拿 这 带领 ,

这纯粹是权宜之计，你看，我的女儿们自然会起到带头作用。

[ænd; ənd] [ðɪs] ['teɪb(ə)l][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðeə(r)]['prɒpə(r)] [pleɪs] .
and this table is considered their proper place .
和 这 桌子 是 经过考虑的 他们的 恰当的 地方 .

这张桌子被认为是它们应该摆放的地方。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][juː; jʊ] ,
I think it very appropriate to you ,
我 思考 它 非常 合适的 到 你 ,

我觉得这很适合你。

[ænd; ənd] [fiːl] ['veri] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['efəts] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['prɪti] ,
and feel very grateful for your efforts to make it so pretty ,
和 感觉 非常 感激的 为了 你的 努力 到 制作 它 所以 漂亮的 ,

非常感谢你让它变得如此漂亮。

[bʌt; bət][wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] ['aʊə(r)] ['praɪvət] ['wɪʃɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
but we must give up our private wishes , of course ,
但 我们 必须 给 向上 我们的 私人的 愿望 , 的 课程 ,

当然，我们必须放弃自己的个人愿望。

[ænd; ənd][aɪ] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [pleɪs] [ˌels'weə(r)] .
and I will see that you have a good place elsewhere .
和 我 将要 看 那 你 有 一个 好的 地方 别处 .

我会确保你在别处有个好去处。

[ˌwʊdnt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðə; ði]['flaʊə(r)]['teɪb(ə)l] ?
Wouldn't you like the flower table ?
不会 你 喜欢 这 花 桌子 ?

你不喜欢花桌吗?

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] [ˌʌndə'tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dɪs'kʌrɪdʒd] .
The little girls undertook it , but they are discouraged .
这 小的 女孩们 承担 它 , 但 他们 是 灰心 .

小女孩们接受了这项任务，但她们却灰心丧气。

[juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['tʃɑːmɪŋ] [θɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði]['flaʊə(r)]['teɪb(ə)l][ɪz] ['ɔːlweɪz]
You could make a charming thing of it , and the flower table is always
你 可以 制作 一个 迷人 事物 的 它 , 和 这 花 桌子 是 总是
[ə'træktɪv] [juː; jʊ] [nəʊ] . ”
attractive you know . ”
吸引人的 你 知道 . ”

你可以把它布置得别具魅力，而且你知道，花桌总是很吸引人的。”

“ [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['dʒentlmən] , ” ['ædɪd] [meɪ] ,
“ Especially to gentlemen , ” added May ,
“ 尤其 到 先生们 , ” 额外 可能 ,

“尤其对男士而言,”梅补充道。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [ɪn'laɪt(ə)nd] ['eɪmi][æz; əz][tuː; tə][wʌn] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['sʌd(ə)n] [fɔːl]
with a look which enlightened Amy as to one cause of her sudden fall
和 一个 看 哪个 开明 艾米 作为 到 一 原因 的 她 突然 落下
[frɒm; frəm]['feɪvə(r)] .
from favor .
从 偏爱 .

艾米恍然大悟，明白了自己突然失宠的原因之一。

[ʃiː; ʃi] ['kʌləd] ['æŋgrəli] , [bʌt; bət] [tʊk] [nəʊ] ['ʌðə(r)] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv] [ðæt] ['gɜːlɪʃ] ['sɑːkæzəm] , [ænd; ənd]
She colored angrily , but took no other notice of that girlish sarcasm , and
她 有色 愤怒地 , 但 采取 不 其他 注意 的 那 少女 讽刺 , 和
['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ˌeɪmiə'bɪləti] . . .
answered with unexpected amiability . . .
回答 和 意外 和蔼 . . .

她气得脸都红了，但对那少女般的讽刺却置之不理，反而出人意料地和蔼可亲地回应道......

“ [ˌaɪ 'tiː][ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz][juː; jʊ] [pliːz] , ['mɪsɪz] . ['tʃestə(r)] .
“ It shall be as you please , Mrs . Chester .
“ 它 将 是 作为 你 请 , 太太 . 切斯特 .

“一切都将如您所愿，切斯特夫人。”

[aɪl] [gɪv] [ʌp][maɪ] [pleɪs] [hɪə(r)][æt; ət][wʌns] , [ænd; ənd] [ə'tend] [tuː; tə][ðə; ði] ['flaʊəz] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
I'll give up my place here at once , and attend to the flowers , if you like . ”
患病的 给 向上 我的 地方 这里 在 一次 , 和 出席 到 这 花朵 , 如果 你 喜欢 . ”

如果你愿意，我立刻让出我在这里的位置，去照料花草。

“ [juː; jʊ][kæn; kən] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [θɪŋz] [ɒn][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] ['teɪb(ə)l] , [ɪf] [juː; jʊ][prɪ'fɜː(r)] ,
“ You can put your own things on your own table , if you prefer ,
“ 你 能 放 你的 自己的 事物 在 你的 自己的 桌子 , 如果 你 更喜欢 ,

“如果你愿意，你可以把自己的东西放在自己的桌子上。”

” [bɪ'gæn] [meɪ] , ['fiːlɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kɒnʃəns] - ['strɪkən] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] ['prɪti]
” began May , feeling a little conscience - stricken , as she looked at the pretty
” 开始 可能 , 感觉 一个 小的 良心 - 受打击的 , 作为 她 看起来 在 这 漂亮的
[ræks] ,
racks ,
货架 ,

梅看着那些漂亮的衣架，有些内疚地开口说道：“

[ðə; ði] ['peɪntɪd] [ʃelz] , [ænd; ənd] [kweɪnt] [ɪˌluːmɪn'eɪʃənz] ['eɪmi] [hæd; həd][səʊ] ['keəfəli] [meɪd] [ænd; ənd]
the painted shells , and quaint illuminations Amy had so carefully made and
这 绘 贝壳 , 和 古雅 照明 艾米 有 所以 小心 制成 和
[səʊ] ['greɪsfəli] [ə'reɪndʒd] .
so gracefully arranged .
所以 优雅地 安排 .

艾米精心制作并优雅布置的彩绘贝壳和古朴的灯饰。

[ʃiː; ʃi] [ment] [ˌaɪ 'tiː]['kaɪndli] , [bʌt; bət] ['eɪmi] [mɪ'stʊk] [hɜː(r); hə(r)] ['miːnɪŋ] , [ænd; ənd] [sed] ['kwɪkli] . . .
She meant it kindly , but Amy mistook her meaning , and said quickly . . .
她 意思是 它 亲切地 , 但 艾米 误 她 意义 , 和 说 迅速地 . . .

她本意是好的，但艾米误解了她的意思，很快说道……

“ [əʊ] , ['sɜːt(ə)nli] , [ɪf] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [wei] , ” [ænd; ənd] ['swiːpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)]
“ Oh , certainly , if they are in your way , ” and sweeping her
“ 哦 , 当然 , 如果 他们 是 在 你的 方式 , ” 和 扫荡 她
[ˌkɑːntrɪ'bjuːʃnz] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)]['eɪprən] ,
contributions into her apron ,
贡献 进入 她 围裙 ,

“哦，当然，如果它们挡着你的路的话，”说着，她把扔过来的东西扫进围裙里。

[pel] - ['mel] , [ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ɒf] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɜː'self] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [wɜːks] [ɒv; əv] [ɑːt] [hæd; həd]
pell - mell , she walked off , feeling that herself and her works of art had
佩尔 - 梅尔 , 她 步行 离开 , 感觉 那 她自己 和 她 作品 的 艺术 有
[biːn] [in'sʌlt] [pɑːst] [fə'gɪvnəs] .
been insulted past forgiveness .
到过 受辱 过去的 饶恕 .

她怒气冲冲地走开了，觉得自己和自己的艺术作品都受到了无法原谅的侮辱。

“ [naʊ] [ʃiːz] [mæd] .
“ Now she's mad .
“ 现在 她是 疯狂的 .

“她现在生气了。”

[əʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] [ɑːskt] [juː; jʊ][tuː; tə] [spiːk] , ['mæmə] , ” [sed] [meɪ] ,
Oh , dear , I wish I hadn't asked you to speak , Mama , ” said May ,
哦 , 亲爱的 , 我 希望 我 之前没有 问 你 到 说话 , 妈妈 , ” 说 可能 ,

“哦，天哪，我真希望我没让你说话，妈妈，”梅说道。

['lʊkɪŋ] [dɪs'kɒnsələtli] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['speɪsɪz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] .
looking disconsolately at the empty spaces on her table .
寻找 沮丧地 在 这 空的 空间 在 她 桌子 .

她沮丧地看着桌上的空位。

“ [g'ɜːlz] - ['kwɔrəlz] [ɑː(r); ə(r)] [suːn] ['əʊvə(r)] , ” [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
“ Girls ' quarrels are soon over , ” returned her mother ,
“ 女孩们 - 争吵 是 很快 超过 , ” 返回 她 母亲 ,

“女孩间的争吵很快就会结束，”她母亲回答道。

['fiːlɪŋ]	[ə; eɪ]	['traɪf(ə)l]	[ə'ʃeɪmd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[pɑːt]	[ɪn]	[ðɪs]	[wʌn]	,	[æz; əz]	[wel]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	.
feeling	**a**	**trifle**	**ashamed**	**of**	**her**	**own**	**part**	**in**	**this**	**one**	**,**	**as**	**well**	**she**	**might**	**.**
感觉	一个	琐事	羞愧	的	她	自己的	部分	在	这	一	,	作为	出色地	她	可能	.

她对自己在这件事中所扮演的角色感到有些羞愧，这也不难理解。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[g'ɜːlz]	[heild]	['eɪmi]	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['treʒəz]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	,
The	**little**	**girls**	**hailed**	**Amy**	**and**	**her**	**treasures**	**with**	**delight**	**,**
这	小的	女孩们	赞誉	艾米	和	她	宝藏	和	喜	,

小女孩们高兴地向艾米和她的宝贝们欢呼。

[wɪtʃ]	['kɔːdiəl]	[rɪ'sepʃ(ə)n]	['sʌmwɒt]	[suːðd]	[hɜː(r); hə(r)]	[pə'tɜːbd]	['spɪrɪt]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[fel]	[tuː; tə]	[wɜːk]	,
which	**cordial**	**reception**	**somewhat**	**soothed**	**her**	**perturbed**	**spirit**	**,**	**and**	**she**	**fell**	**to**	**work**	**,**
哪个	亲切	接待	有些	舒缓	她	忐忑	精神	,	和	她	跌倒	到	工作	,

热情友好的接待让她烦躁的心情稍稍平静下来，她便开始工作了。

[dɪ'tɜːmɪnd]	[tuː; tə]	[sək'siːd]	[fl'ɔːɹəli]	,	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[ɑː'tɪstɪkli]	.
determined	**to**	**succeed**	**florally**	**,**	**if**	**she**	**could**	**not**	**artistically**	**.**
决定	到	成功	花香	,	如果	她	可以	不是	艺术上	.

她决心即便在艺术方面无法成功，也要在花卉方面取得成功。

[bʌt; bət]	['evriθɪŋ]	[siːmd]	[ə'genst]	[hɜː(r); hə(r)]	.
But	**everything**	**seemed**	**against**	**her**	**.**
但	一切	似乎	反对	她	.

但一切似乎都对她不利。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[leɪt]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['taɪəd]	.
It	**was**	**late**	**,**	**and**	**she**	**was**	**tired**	**.**
它	曾是	晚的	,	和	她	曾是	疲劳的	.

当时天色已晚，她很累。

['evriwʌn]	[wɒz; wəz]	[tuː]	['bɪzi]	[wɪð]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[ə'feəz]	[tuː; tə]	[help]	[hɜː(r); hə(r)]	,
Everyone	**was**	**too**	**busy**	**with**	**their**	**own**	**affairs**	**to**	**help**	**her**	**,**
每个人	曾是	也	忙碌的	和	他们的	自己的	事务	到	帮助	她	,

大家都忙着自己的事情，没空帮她。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[g'ɜːlz]	[wɜː(r); wə(r)]	['əʊnli]	['hɪndrənsɪz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dɪəz]	[fʌst]	[ænd; ənd]	['tʃætə]	[laɪk]	[səʊ]	['meni]	['mægpaɪz]	,
and	**the**	**little**	**girls**	**were**	**only**	**hindrances**	**,**	**for**	**the**	**dears**	**fussed**	**and**	**chattered**	**like**	**so**	**many**	**magpies**	**,**
和	这	小的	女孩们	是	仅有的	障碍	,	为了	这	亲爱的们	烦躁不安	和	喋喋不休	喜欢	所以	许多	喜鹊	,

而那些小女孩只会碍事，因为大孩子们像一群喜鹊一样叽叽喳喳、吵吵闹闹。

['meɪkɪŋ]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[ɒv; əv]	[kən'fjuːʒn]	[ɪn]	[ðeə(r)]	['ɑːtləs]	['efəts]	[tuː; tə]	[prɪ'zɜːv]	[ðə; ði]	[məʊst]	['pɜːfɪkt]	['ɔːdə(r)]	.
making	**a**	**great**	**deal**	**of**	**confusion**	**in**	**their**	**artless**	**efforts**	**to**	**preserve**	**the**	**most**	**perfect**	**order**	**.**
制作	一个	伟大的	交易	的	困惑	在	他们的	不矫揉造作	努力	到	保存	这	最多	完美的	命令	.

他们笨拙地试图维护最完美的秩序，却造成了很大的混乱。

[ðə; ði]	['evəgriːn]	[ɑːtʃ]	[ˌwʊdnt]	[steɪ]	[fɜːm]	['ɑːftə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[gɒt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	,
The	**evergreen**	**arch**	**wouldn't**	**stay**	**firm**	**after**	**she**	**got**	**it**	**up**	**,**
这	常绿	拱	不会	停留	公司	后	她	得到	它	向上	,

她把常青拱门搭起来之后，拱门却没能保持稳固。

[bʌt; bət] ['wɪg(ə)l] [ænd; ənd] ['θret(ə)nd] [tuː; tə]['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] [wen] [ðə; ði] ['hæŋɪŋ]
but wiggled and threatened to tumble down on her head when the hanging
但 扭动 和 威胁 到 翻滚 向下 在 她 头 什么时候 这 绞刑
[b'ɑːskɪts] [wɜː(r); wə(r)] [fɪld] .
baskets were filled .
篮子 是 已填 .

但当吊篮装满花时，它就扭动着身子，差点儿摔下来砸到她的头。

[hɜː(r); hə(r)] [best] [taɪl] [gɒt] [ə; eɪ] [splæʃ] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] , [wɪtʃ] [left] [ə; eɪ] ['siːpiə] [teə(r); tɪə] [ɒn] [ðə; ði] ['kjuːpɪdz]
Her best tile got a splash of water , which left a sepia tear on the Cupid's
她 最好的 瓦 得到 一个 溅 的 水 , 哪个 左边 一个 棕褐色 撕 在 这 丘比特的
[tʃiːk] .
cheek .
脸颊 .

她最好的那块瓷砖被水溅了一溅，在丘比特的脸颊上留下了一滴棕褐色的泪痕。

[ʃiː; ʃi] [bruːzd] [hɜː(r); hə(r)][hændz] [wɪð] ['hæmərɪŋ] , [ænd; ənd] [gɒt] [kəʊld] ['wɜːkɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][drɑːft] ,
She bruised her hands with hammering , and got cold working in a draft ,
她 瘀伤 她 双手 和 锤击 , 和 得到 寒冷的 在职的 在 一个 草稿 ,

她用锤子敲打东西，双手都磨破了，而且在通风的地方干活，又冷又困。

[wɪtʃ] [lɑːst] [ə'flɪkʃ(ə)n] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [,æpri'henʃən] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɒrəʊ] .
which last affliction filled her with apprehensions for the morrow .
哪个 最后的 痛苦 已填 她 和 担忧 为了 这 明天 .

最后那件烦心事让她对明天充满了忧虑。

['eni] [gɜːl] ['riːdə(r)] [huː] [hæz; həz] ['sʌfəd] [laɪk] [ə'flikʃən] [wɪl] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] ['eɪmi]
Any girl reader who has suffered like afflictions will sympathize with poor Amy
任何 女孩 读者 WHO 有 遭受 喜欢 苦难 将要 同情 和 贫穷的 艾米
[ænd; ənd] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [wel] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][tɑːsk] .
and wish her well through her task .
和 希望 她 出色地 通过 她 任务 .

任何有过类似遭遇的女读者都会同情可怜的艾米，并祝愿她顺利完成任务。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [greɪt] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət] [həʊm] [wen] [ʃiː; ʃi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːri] [ðæt] ['iːvnɪŋ] .
There was great indignation at home when she told her story that evening .
那里 曾是 伟大的 愤慨 在 家 什么时候 她 讲述 她 故事 那 晚上 .

当晚她把自己的遭遇告诉家人时，引起了极大的愤慨。

[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ʃeɪm] , [bʌt; bət][təʊld][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn]
Her mother said it was a shame , but told her she had done
她 母亲 说 它 曾是 一个 耻辱 , 但 讲述 她 她 有 完毕
[raɪt] .
right .
正确的 .

她母亲说这很可惜，但告诉她她做得对。

[beiθ; beθ] [dɪ'kleəd] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [gəʊ][tuː; tə][ðə; ði][feə(r)][æt; ət][ɔːl] ,
Beth declared she wouldn't go to the fair at all ,
贝丝 声明 她 不会 去 到 这 公平的 在 全部 ,

贝丝宣布她根本不会去集市。

[ænd; ənd][dʒəʊ][di'mɑːnd, -'mænd] [waɪ] [ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [teɪk] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [θɪŋz] [ænd; ənd] [liːv]
and Jo demanded why she didn't take all her pretty things and leave
和 乔 要求 为什么 她 没有 拿 全部 她 漂亮的 事物 和 离开
[ðəʊz] [miːn] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [get] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
those mean people to get on without her .
那些 意思是 人们 到 得到 在 没有 她 .

乔质问她为什么不带走她所有漂亮的东西，然后离开那些刻薄的人，让他们自生自灭。

“ [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [miːn] [ɪz][nəʊ] [ˈriːz(ə)n] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] .
“ Because they are mean is no reason why I should be .
“ 因为 他们 是 意思是 是 不 原因 为什么 我 应该 是 .

“他们刻薄并不是我也应该刻薄的理由。”

[ai] [heɪt] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] [θɪŋk] [aɪv] [ə; eɪ] [raɪt] [tuː; tə][biː; bi] [hɜːt] ,
I hate such things , and though I think I've a right to be hurt ,
我 恨 这样的 事物 , 和 尽管 我 思考 我已经 一个 正确的 到 是 伤害 ,

我讨厌这种事，虽然我认为我有权利感到受伤，

[ai][doʊnt] [ɪnˈtend] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
I don't intend to show it .
我 不 打算 到 展示 它 .

我不打算展示它。

[ðeɪ] [wɪl] [fiːl] [ðæt] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈæŋɡri] [ˈspiːtʃɪz] [ɔː(r)] [ˈhʌfi] [ˈækʃ(ə)nz] , [woʊnt] [ðeɪ] , [ˈmɑːrmiː] ? ”
They will feel that more than angry speeches or huffy actions , won't they , Marmee ? ”
他们 将要 感觉 那 更多的 比 生气的 演讲 或者 生气 行动 , 惯于 他们 , 玛米 ? ”

比起愤怒的演讲或恼怒的行为，他们会更能感受到这一点，对吧，太太?

“ [ðæts] [ðə; ði] [raɪt] [ˈspɪrɪt] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ That's the right spirit , my dear .
“ 那就是 这 正确的 精神 , 我的 亲爱的 .

“这才是正确的精神，亲爱的。”

[ə; eɪ] [kɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [bləʊ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [best] , [ðəʊ] [ɪts] [nɒt] [ˈveri] [ˈiːzi] [tuː; tə] [ɡɪv] [ˌaɪ ˈtiː]
A kiss for a blow is always best , though it's not very easy to give it
一个 吻 为了 一个 吹 是 总是 最好的 , 尽管 它是 不是 非常 简单的 到 给 它
[ˈsʌmtaɪmz] ,
sometimes ,
有时 ,

以吻代替责骂总是最好的，虽然有时候并不容易做到。

” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] ,
” said her mother ,
” 说 她 母亲 ,

“她母亲说，”

[wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][wʌn] [huː] [hæd; həd] [ˈlɜːnɪd] [ðə; ði] [ˈdɪfrəns] [bɪˈtwiːn] [ˈpriːtʃɪŋ] [ænd; ənd]
with the air of one who had learned the difference between preaching and
和 这 空气 的 一 WHO 有 学习 这 不同之处 之间 布道 和
[ˈpræktɪsɪŋ] .
practicing .
练习 .

他一副言行一致的模样。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈveəriəs] [ˈveri] [ˈnætʃ(ə)rəl] [tempˈteiʃənz] [tuː; tə] [rɪˈzent] [ænd; ənd] [rɪˈtælieɪt] ,
In spite of various very natural temptations to resent and retaliate ,
在 尽管如此 的 各种各样的 非常 自然的 诱惑 到 怨恨 和 报复 ,

尽管人们自然而然地会受到各种怨恨和报复的诱惑，

[ˈeɪmi] [ədhˈiəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ˌrezəˈluːʃ(ə)n] [ɔːl][ðə; ði][nekst] [deɪ] , [bent] [ɒn] [ˈkɔŋkə] [hɜː(r); hə(r)]
Amy adhered to her resolution all the next day , bent on conquering her
艾米 粘着 到 她 解决 全部 这 下一个 天 , 弯曲 在 征服 她
[ˈenəmi] [baɪ] [ˈkaɪndnəs] .
enemy by kindness .
敌人 经过 仁慈 .

第二天，艾米依然坚持自己的决心，一心要用善意战胜敌人。

[ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [wel] , [θæŋks] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['saɪlənt] [rɪ'maɪndə(r)] [ðæt] [keɪm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ˌʌnɪk'spektɪdli] ,
She began well , thanks to a silent reminder that came to her unexpectedly ,
她 开始 出色地 , 谢谢 到 一个 沉默的 提醒 那 来了 到 她 不料 ,
[bʌt; bət] [məʊst] ['ɒpətjuːnli] .
but most opportunely .
但 最多 巧 .

多亏一个意想不到却又非常及时的无声提醒，她才得以顺利开局。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [ə'reɪndʒd] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] [ðæt] ['mɔːnɪŋ] ,
As she arranged her table that morning ,
作为 她 安排 她 桌子 那 早晨 ,

那天早上她布置餐桌的时候，

[waɪl] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['æntiruːm; 'æntirʊm] ['fɪlɪŋ] [ðə; ði] [b'ɑːskɪts] , [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp]
while the little girls were in the anteroom filling the baskets , she took up
尽管 这 小的 女孩们 是 在 这 接待室 填充 这 篮子 , 她 采取 向上
[hɜː(r); hə(r)] [pet] [prə'dʌkʃ(ə)n] ,
her pet production ,
她 宠物 生产 ,

当小女孩们在休息室里装篮子的时候，她开始做她最喜欢的生产活动。

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bʊk] , [ðə; ði] [æn'tiːk] ['kʌvə(r)] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑːðə(r)] [hæd; həd] [faʊnd] [ə'mʌŋ] [hɪz; ɪz]
a little book , the antique cover of which her father had found among his
一个 小的 书 , 这 古董 覆盖 的 哪个 她 父亲 有 成立 之中 他的
['treʒəz] ,
treasures ,
宝藏 ,

一本小书，其古老的封面是她父亲在他珍藏的物品中找到的。

[ænd; ənd] [ɪn] [wɪtʃ] [ɒn] [liːvz] [ɒv; əv] ['veləm] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] ['bjuːtɪfli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] ['dɪfrənt] [teksts] .
and in which on leaves of vellum she had beautifully illuminated different texts .
和 在 哪个 在 树叶 的 羊皮纸 她 有 非常漂亮 照明 不同的 文本 .

她还在羊皮纸上精美地绘制了不同的文本。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] ['peɪdʒɪz] [rɪtʃ] [ɪn] ['deɪnti] [dɪ'vaɪsɪz] [wɪð] ['veri] ['pɑːdnəbl] [praɪd] ,
As she turned the pages rich in dainty devices with very pardonable pride ,
作为 她 转向 这 页面 富有的 在 纤巧 设备 和 非常 情有可原 自豪 ,

她带着一种可以理解的自豪感翻阅着那些装饰精美的书页。

[hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [fel] [ə'pɒn] [wʌn] [vɜːs] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [stɒp] [ænd; ənd] [θɪŋk] .
her eye fell upon one verse that made her stop and think .
她 眼睛 跌倒 之上 一 诗 那 制成 她 停止 和 思考 .

她的目光落在一节诗句上，这节诗句让她停下来思考。

[freɪmd] [ɪn] [ə; eɪ] ['brɪliənt] ['skrəʊlwɜːk] [ɒv; əv] ['skɑːlət] , [bluː] [ænd; ənd] [gəʊld] ,
Framed in a brilliant scrollwork of scarlet , blue and gold ,
框 在 一个 杰出的 卷轴花纹 的 猩红 , 蓝色的 和 金子 ,

四周环绕着绚丽的猩红、蓝色和金色卷轴花纹，

[wɪð] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪl] ['helpɪŋ] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [θɔːnz]
with little spirits of good will helping one another up and down among the thorns
和 小的 烈酒 的 好的 将要 帮助 一 其他 向上 和 向下 之中 这 荆棘
[ænd; ənd] ['flaʊəz] ,
and flowers ,
和 花朵 ,

一群充满善意的小精灵在荆棘和鲜花间互相帮助，上下穿梭。

[wɜː(r); wə(r)] [ðə; ði] [wɜːdz] , “ [ðaʊ] [ʃælt] [lʌv] [ðaɪ] ['neɪbə(r)] [æz; əz] [ðaɪ'self] . ”
were the words , “ Thou shalt love thy neighbor as thyself . ”
是 这 字 , “ 你 应 爱 你的 邻居 作为 你自己 . ”

经文是：“要爱人如己。”

“	[ai]	[ɔːt]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[doʊnt]	,	”	[θɔːt]	['eɪmi]	,
“	**I**	**ought**	**,**	**but**	**I**	**don't**	**,**	**”**	**thought**	**Amy**	**,**
“	我	应该	,	但	我	不	,	”	想法	艾米	,

“我应该这么做，但我没有，”艾米心想。

[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪ]	[went]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[braɪt]	[peɪdʒ]	[tuː; tə]	[meɪz]	[ˌdɪskən'tentɪd]	[feɪs]	[bɪ'haɪnd]
as	**her**	**eye**	**went**	**from**	**the**	**bright**	**page**	**to**	**May's**	**discontented**	**face**	**behind**
作为	她	眼睛	去	从	这	明亮的	页	到	五月份	不满	脸	在后面

[ðə; ði]	[bɪg]	[vɑːzɪs]	,
the	**big**	**vases**	**,**
这	大的	花瓶	,

当她的目光从明亮的书页移到梅躲在大花瓶后面那张不满的脸上时，

[ðæt]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[haɪd]	[ðə; ði]	['veɪkənsiz]	[hɜː(r); hə(r)]	['prɪti]	[wɜːk]	[hæd; həd]	[wʌns]	[fɪld]	.
that	**could**	**not**	**hide**	**the**	**vacancies**	**her**	**pretty**	**work**	**had**	**once**	**filled**	**.**
那	可以	不是	隐藏	这	空缺职位	她	漂亮的	工作	有	一次	已填	.

但这无法掩盖她精美的作品曾经填补的空缺。

['eɪmi]	[stʊd]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,	['tɜːnɪŋ]	[ðə; ði]	[liːvz]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]
Amy	**stood**	**a**	**minute**	**,**	**turning**	**the**	**leaves**	**in**	**her**	**hand**
艾米	站立	一个	分钟	,	转弯	这	树叶	在	她	手

,
,
,

艾米站了一会儿，翻看着手中的树叶。

['riːdɪŋ]	[ɒn]	[iːtʃ]	[sʌm; səm]	[swiːt]	[rɪ'bjuːk]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	['hɑːtˌbɜːnɪŋ]	[ænd; ənd]	[ʌnt'ʃærɪtəblnəs]
reading	**on**	**each**	**some**	**sweet**	**rebuke**	**for**	**all**	**heartburnings**	**and**	**uncharitableness**
阅读	在	每个	一些	甜的	训斥	为了	全部	胃灼热	和	缺乏慈善精神

[ɒv; əv]	['spɪrɪt]	.
of	**spirit**	**.**
的	精神	.

每篇文章都包含着对所有人心中的愤懑和冷漠无情的甜蜜责备。

['meni]	[waɪz]	[ænd; ənd]	[truː]	['sɜːrmən]	[ɑː(r); ə(r)]	[priːtʃ]	[ˌjuː 'es]	['evri]	[deɪ]	[baɪ]	[ʌn'kɒnʃəs]	['mɪnɪstər]
Many	**wise**	**and**	**true**	**sermons**	**are**	**preached**	**us**	**every**	**day**	**by**	**unconscious**	**ministers**
许多	明智的	和	真的	布道	是	布道	我们	每一个	天	经过	无意识	部长们

[ɪn]	[striːt]	,
in	**street**	**,**
在	街道	,

每天，许多不自觉的传道者在街头向我们宣讲着许多睿智而真实的教诲。

[skuːl]	,	['ɒfɪs]	,	[ɔː(r)]	[həʊm]	.
school	**,**	**office**	**,**	**or**	**home**	**.**
学校	,	办公室	,	或者	家	.

学校、办公室或家里。

['iːv(ə)n]	[ə; eɪ]	[feə(r)]	['teɪb(ə)l]	[meɪ]	[bɪ'kʌm]	[ə; eɪ]	['pʊlpɪt]	,
Even	**a**	**fair**	**table**	**may**	**become**	**a**	**pulpit**	**,**
甚至	一个	公平的	桌子	可能	变得	一个	讲坛	,

即使是公平的餐桌也可能变成讲坛。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[kæn; kən]	['ɒfə(r)]	[ðə; ði]	[gʊd]	[ænd; ənd]	['helpf(ə)l]	[wɜːdz]	[wɪtʃ]	[ɑː(r); ə(r)]	['nevə(r)]	[aʊt]	[ɒv; əv]
if	**it**	**can**	**offer**	**the**	**good**	**and**	**helpful**	**words**	**which**	**are**	**never**	**out**	**of**
如果	它	能	提供	这	好的	和	有帮助	字	哪个	是	绝不	出去	的

['siːz(ə)n]	.
season	**.**
季节	.

如果它能提供一些永远不会过时的美好而有益的话语。

['eɪmiz] ['kɒnʃəns] [priːtʃ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sɜːmən] [frɒm; frəm] [ðæt] [tekst] , [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
Amy's conscience preached her a little sermon from that text , then and there ,
艾米的 良心 布道 她 一个 小的 讲道 从 那 文本 , 然后 和 那里 ,

当时，艾米的良心就根据那段经文给她上了一堂简短的课。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][dɪd] [wɒt] ['meni] [ɒv; əv][juː 'es][duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [duː; də] , [tʊk] [ðə; ði] ['sɜːmən] [tuː; tə] [hɑːt] ,
and she did what many of us do not always do , took the sermon to heart ,
和 她 做过 什么 许多 的 我们 做 不是 总是 做 , 采取 这 讲道 到 心 ,

她做到了我们许多人并不总是能做到的事——把那番话铭记于心。

[ænd; ənd] ['streɪtˌweɪ] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['præktɪs] .
and straightway put it in practice .
和 立刻 放 它 在 实践 .

然后立即付诸实践。

[ə; eɪ] [gruːp] [ɒv; əv][g'ɜːlz][wɜː(r); wə(r)] ['stændɪŋ] [ə'baʊt] [meɪz] ['teɪb(ə)l] , [əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] ['prɪti] [θɪŋz] ,
A group of girls were standing about May's table , admiring the pretty things ,
一个 团体 的 女孩们 是 常设 关于 五月份 桌子 , 钦佩 这 漂亮的 事物 ,

一群女孩围在梅的桌子旁，欣赏着那些漂亮的东西。

[ænd; ənd] ['tɔːkɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['seilz,wumən] .
and talking over the change of saleswomen .
和 说 超过 这 改变 的 售货员 .

并讨论售货员的更换。

[ðeɪ] [drɒpt] [ðeə(r)] ['vɔɪsɪz] , [bʌt; bət]['eɪmi] [njuː] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
They dropped their voices , but Amy knew they were speaking of her ,
他们 掉落 他们的 声音 , 但 艾米 知道 他们 是 请讲 的 她 ,

他们压低了声音，但艾米知道他们在说她。

['hɪərɪŋ] [wʌn] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði] ['stɔːri] [ænd; ənd] [dʒʌdʒiŋ] [ə'kɔːdɪŋli] .
hearing one side of the story and judging accordingly .
听力 一 边 的 这 故事 和 评判 因此 .

只听取了片面之词就妄下判断。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['betə(r)] ['spɪrɪt] [hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ,
It was not pleasant , but a better spirit had come over her ,
它 曾是 不是 令人愉快的 , 但 一个 更好的 精神 有 来 超过 她 ,

虽然并不愉快，但她的精神状态好转了很多。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [tʃɑːns] ['ɒfəd] [fɔː(r); fə(r)] ['pruːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
and presently a chance offered for proving it .
和 目前 一个 机会 提供 为了 证明 它 .

现在有机会证明这一点。

[ʃiː; ʃi] [hɜːd] [meɪ] [seɪ] ['sɒrəʊfəli] . . .
She heard May say sorrowfully . . .
她 听到 可能 说 悲伤地 . . .

她听到梅悲伤地说……

“ [ɪts] [tuː] [bæd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] ,
“ It's too bad , for there is no time to make other things ,
“ 它是 也 坏的 , 为了 那里 是 不 时间 到 制作 其他 事物 ,

“太可惜了，因为没有时间去做其他事情了。”

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [fɪl] [ʌp] [wɪð] [ɒdz] [ænd; ənd] [endz] .
and I don't want to fill up with odds and ends .
和 我 不 想 到 充满 向上 和 赔率 和 结束 .

我不想让家里堆满零碎物品。

[ðə; ði]['teɪb(ə)l][wɒz; wəz][dʒʌst] [kəm'pliːt] [ðen] .
The table was just complete then .
这 桌子 曾是 只是 完全的 然后 .

桌子当时刚刚摆好。

[naʊ] [ɪts] [spɔɪld] . ”
Now it's spoiled . ”
现在 它是 被宠坏了 . ”

现在它坏掉了。

“ [ai][deə(r)] [seɪ] [ʃɪd] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] [ɪf] [juː; jʊ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] , ” [sə'dʒestid] ['sʌmwʌn] .
“ I dare say she'd put them back if you asked her , ” suggested someone .
“ 我 敢 说 棚 放 他们 后退 如果 你 问 她 , ” 建议 某人 .

“我敢说，如果你问她，她会把它们放回去的，”有人建议道。

“ [haʊ] [kʊd; kəd][ai]['ɑːftə(r)][ɔːl][ðə; ði] [fʌs] ? ” [bɪ'gæn] [meɪ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] ['fɪnɪʃ] ,
“ How could I after all the fuss ? ” began May , but she did not finish ,
“ 如何 可以 我 后 全部 这 大惊小怪 ? ” 开始 可能 , 但 她 做过 不是 结束 ,

“闹了这么久，我怎么可能呢？”梅开口说道，但她没有说完。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪmiz] [vɔɪs] [keɪm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [hɔːl] , ['seɪɪŋ] ['plezntli] . . .
for Amy's voice came across the hall , saying pleasantly . . .
为了 艾米的 嗓音 来了 穿过 这 大厅 , 说 愉快 . . .

艾米的声音从走廊另一头传来，语气愉快……

“ [juː; jʊ] [meɪ] [hæv; həv][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['welkəm] , [wɪ'ðaʊt] ['ɑːskɪŋ] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ðem; ðəm] .
“ You may have them , and welcome , without asking , if you want them .
“ 你 可能 有 他们 , 和 欢迎 , 没有 问 , 如果 你 想 他们 .

“如果你想要，你可以不经询问就拥有它们，并且欢迎它们。”

[ai][wɒz; wəz][dʒʌst] ['θɪŋkɪŋ] [aɪ'd]['ɒfə(r)][tuː; tə] [pʊt] [ðem; ðəm] [bæk] ,
I was just thinking I'd offer to put them back ,
我 曾是 只是 思维 ID 提供 到 放 他们 后退 ,

我当时正想着要不要主动帮他们放回去呢。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [bɪ'lɒŋ] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)]['teɪb(ə)l]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [maɪn] .
for they belong to your table rather than mine .
为了 他们 属于 到 你的 桌子 相当 比 矿 .

因为它们属于你的餐桌，而不是我的。

[hɪə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [pliːz] [teɪk] [ðem; ðəm] ,
Here they are , please take them ,
这里 他们 是 , 请 拿 他们 ,

这些给你，请收下。

[ænd; ənd] [fə'gɪv] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][wɒz; wəz]['heɪsti] [ɪn] ['kæriɪŋ] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] [lɑːst] [naɪt] .
and forgive me if I was hasty in carrying them away last night .
和 原谅 我 如果 我 曾是 仓促 在 携带 他们 离开 最后的 夜晚 .

如果我昨晚匆忙地把它们搬走，请原谅我。

” [æz; əz][ʃiː; ʃi] [spəʊk] , ['eɪmi] [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)][ˌkɒntrɪ'bjuːʃ(ə)n] , [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] ,
” As she spoke , Amy returned her contribution , with a nod and a smile ,
” 作为 她 辐 , 艾米 返回 她 贡献 , 和 一个 点头 和 一个 微笑 ,
[ænd; ənd] ['hʌrid] [ə'weɪ] [ə'gen] ,
and hurried away again ,
和 慌忙 离开 再次 ,

“她说话间，艾米点头微笑着回应，然后又匆匆离开了。”

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzɪə] [tuː; tə][duː; də][ə; eɪ] ['frendli] [θɪŋ] [ðæn; ðən][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][tuː; tə]
feeling that it was easier to do a friendly thing than it was to
感觉 那 它 曾是 更轻松 到 做 一个 友好的 事物 比 它 曾是 到
[steɪ] [ænd; ənd][biː; bi] [θæŋkt] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
stay and be thanked for it .
停留 和 是 谢谢 为了 它 .

感觉做一件友善的事比留下来接受感谢要容易得多。

“ [naʊ] , [ai] [kɔːl] [ðæt] ['lʌvli] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [doʊnt][juː; jʊ] ? ” [kraɪd] [wʌn] [gɜːl] .
“ Now , I call that lovely of her , don't you ? ” cried one girl .
“ 现在 , 我 称呼 那 迷人的 的 她 , 不 你 ? ” 哭 一 女孩 .

“我觉得她这样做很可爱，你不觉得吗？”一个女孩喊道。

[meɪz] ['ɑːnsə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn'ɔːdəbl] , [bʌt; bət] [ə'nʌðə(r)] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
May's answer was inaudible , but another young lady ,
五月份 回答 曾是 听不清 , 但 其他 年轻的 女士 ,

梅的回答听不清楚，但另一位年轻女士说：

[huːz] ['tempə(r)][wɒz; wəz] ['evɪdəntli] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['sauəd] [baɪ] ['meɪkɪŋ] [ˌlemə'neɪd] , ['ædɪd] , [wɪð] [ə; eɪ]
whose temper was evidently a little soured by making lemonade , added , with a
谁 脾气 曾是 显然 一个 小的 变质 经过 制作 柠檬水 , 额外 , 和 一个
[ˌdɪsə'griːəb(ə)l] [lɑːf] ,
disagreeable laugh ,
令人不快的 笑 ,

显然，他因为制作柠檬水而有些不高兴，带着令人不快的笑声补充道：

“ ['veri] ['lʌvli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [sel] [ðem; ðəm][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['teɪb(ə)l] .
“ Very lovely , for she knew she wouldn't sell them at her own table .
“ 非常 迷人的 , 为了 她 知道 她 不会 卖 他们 在 她 自己的 桌子 .

“真是太好了，因为她知道自己不会在自己的摊位上卖这些东西。”

” [naʊ] , [ðæt] [wɒz; wəz] [hɑːd] .
” Now , that was hard .
” 现在 , 那 曾是 难的 .

“这可真难。”

[wen] [wiː; wi] [meɪk] ['lɪt(ə)l]['sækrɪfaɪsɪz][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv][ðem; ðəm] [ə'priːʃieɪtɪd] , [æt; ət] [liːst] ,
When we make little sacrifices we like to have them appreciated , at least ,
什么时候 我们 制作 小的 牺牲 我们 喜欢 到 有 他们 感谢 , 在 至少 ,

当我们做出一些小小的牺牲时，至少希望得到认可。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['eɪmi][wɒz; wəz] ['sɒri] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
and for a minute Amy was sorry she had done it ,
和 为了 一个 分钟 艾米 曾是 对不起 她 有 完毕 它 ,

有一瞬间，艾米后悔自己这么做了。

['fiːlɪŋ] [ðæt] ['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔːd] .
feeling that virtue was not always its own reward .
感觉 那 美德 曾是 不是 总是 它是自己的 报酬 .

认为美德本身并不总能带来回报。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['prez(ə)ntli] [dɪ'skʌvəd] , [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [raɪz] ,
But it is , as she presently discovered , for her spirits began to rise ,
但 它 是 , 作为 她 目前 发现 , 为了 她 烈酒 开始 到 上升 ,

但正如她随后发现的那样，她的精神开始好转。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l][tuː; tə] ['blɒsəm] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['skɪlf(ə)l] [hændz] , [ðə; ði][gɜːlz][wɜː(r); wə(r)]
and her table to blossom under her skillful hands , the girls were
和 她 桌子 到 开花 在下面 她 熟练 双手 , 这 女孩们 是
['veri] [kaɪnd] ,
very kind ,
非常 种类 ,

在她巧手之下，她的桌子焕然一新，女孩们非常友善。

[ænd; ənd] [ðæt] [wʌn] ['lɪt(ə)l] [ækt] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [kliəd] [ðə; ði] ['ætməsfɪə(r)] [ə'meɪzɪŋli] .
and that one little act seemed to have cleared the atmosphere amazingly .
和 那 一 小的 行为 似乎 到 有 已清除 这 气氛 令人惊讶的是 .

而这一个小小的举动似乎神奇地化解了尴尬的气氛。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [lɒŋ] [deɪ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːd] [wʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['eɪmi] ,
It was a very long day and a hard one for Amy ,
它 曾是 一个 非常 长的 天 和 一个 难的 一 为了 艾米 ，

对艾米来说，这是漫长而艰难的一天。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] , ['ɒf(ə)n] [kwaɪt] [ə'ləʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [g'ɜːlz] [dɪ'zɜːtɪd]
as she sat behind her table , often quite alone , for the little girls deserted
作为 她 卫星 在后面 她 桌子 ， 经常 相当 独自的 ， 为了 这 小的 女孩们 荒凉的
['veri] [suːn] .
very soon .
非常 很快 .

她常常独自一人坐在桌子后面，因为小女孩们很快就会被抛弃。

[fjuː] [kɛəd] [tuː; tə] [bai] ['flaʊəz] [ɪn] ['sʌmə(r)] , [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['bukeiz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [druːp] [lɒŋ]
Few cared to buy flowers in summer , and her bouquets began to droop long
很少 关心 到 买 花朵 在 夏天 ， 和 她 花束 开始 到 下垂 长的
[bɪ'fɔː(r)] [naɪt] .
before night .
前 夜晚 .

夏天很少有人会买花，她的花束在夜幕降临前很久就开始凋谢了。

[ðə; ði] [ɑːt] ['teɪb(ə)l] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [məʊst] [ə'træktɪv] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
The art table was the most attractive in the room .
这 艺术 桌子 曾是 这 最多 吸引人的 在 这 房间 .

那张画桌是房间里最吸引人的。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [kraʊd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [deɪ] [lɒŋ] ,
There was a crowd about it all day long ,
那里 曾是 一个 人群 关于 它 全部 天 长的 ，

整天都挤满了人。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['tendəz] [wɜː(r); wə(r)] ['kɒnstəntli] ['flaɪɪŋ] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [wɪð] [ɪm'pɔːt(ə)nt] ['feɪsɪz]
and the tenders were constantly flying to and fro with important faces
和 这 投标 是 不断地 飞行 到 和 弗 和 重要的 面孔
[ænd; ənd] ['rætlɪŋ] ['mʌni] ['bɒksɪz] .
and rattling money boxes .
和 嘎嘎作响 钱 盒子 .

运钞车不断往返穿梭，载着重要人物和叮当作响的钱箱。

['eɪmi] ['ɒf(ə)n] [lʊkt] ['wɪstfəli] [ə'krɒs] , ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [ðeə(r)] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi] [felt] [æt; ət] [həʊm]
Amy often looked wistfully across , longing to be there , where she felt at home
艾米 经常 看起来 怅然地 穿过 ， 渴望 到 是 那里 ， 在哪里 她 毛毡 在 家
[ænd; ənd] ['hæpi] ,
and happy ,
和 快乐的 ，

艾米常常满怀憧憬地望向远方，渴望回到那里，回到那个让她感到自在和快乐的地方。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [ɪn] [ə; eɪ] ['kɔːnə(r)] [wɪð] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] .
instead of in a corner with nothing to do .
反而 的 在 一个 角落 和 没有什么 到 做 .

而不是无所事事地待在角落里。

[ˌaɪ 'tiː] [mait] [siːm] [nəʊ] ['hɑːdʃɪp] [tuː; tə] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [juː 'es] , [bʌt; bət] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['prɪti] ,
It might seem no hardship to some of us , but to a pretty ,
它 可能 似乎 不 困境 到 一些 的 我们 ， 但 到 一个 漂亮的 ，

对我们中的一些人来说，这可能看起来并不难，但对一个相当……的人来说，

[blaɪð]	[jʌŋ]	[gɜːl]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	['əʊnli]	['tiːdiəs]	,	[bʌt; bət]	['veri]	['traɪɪŋ]	,
blithe	**young**	**girl**	**,**	**it**	**was**	**not**	**only**	**tedious**	**,**	**but**	**very**	**trying**	**,**
快乐的	年轻的	女孩	,	它	曾是	不是	仅有的	乏味	,	但	非常	尝试	,

对于一个天真烂漫的年轻女孩来说，这不仅令人厌烦，而且非常煎熬。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	['lɔːri; 'lɒri]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	[meɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə; eɪ]	['riːəl]	['mɑːtədəm]	.
and	**the**	**thought**	**of**	**Laurie**	**and**	**his**	**friends**	**made**	**it**	**a**	**real**	**martyrdom**	**.**
和	这	想法	的	劳里	和	他的	朋友们	制成	它	一个	真实的	殉道	.

想到劳里和他的朋友们，就觉得这是一场真正的殉难。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[gəʊ]	[həʊm]	[tɪl]	[naɪt]	,
She	**did**	**not**	**go**	**home**	**till**	**night**	**,**
她	做过	不是	去	家	直到	夜晚	,

她直到晚上才回家。

[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[səʊ]	[peɪl]	[ænd; ənd]	['kwaɪət]	[ðæt]	[ðeɪ]	[njuː]	[ðə; ði]	[deɪ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	[wʌn]	,
and	**then**	**she**	**looked**	**so**	**pale**	**and**	**quiet**	**that**	**they**	**knew**	**the**	**day**	**had**	**been**	**a**	**hard**	**one**	**,**
和	然后	她	看起来	所以	苍白	和	安静的	那	他们	知道	这	天	有	到过	一个	难的	一	,

然后她脸色苍白，沉默不语，他们就知道她今天过得很艰难。

[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[meɪd]	[nəʊ]	[kəm'pleɪnt]	,	[ænd; ənd]	[dɪd]	[nɒt]	['iːv(ə)n]	[tel]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[dʌn]	.
though	**she**	**made**	**no**	**complaint**	**,**	**and**	**did**	**not**	**even**	**tell**	**what**	**she**	**had**	**done**	**.**
尽管	她	制成	不	抱怨	,	和	做过	不是	甚至	告诉	什么	她	有	完毕	.

虽然她没有抱怨，甚至没有说出她做了什么。

[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[æn; ən]	['ekstrə]	['kɔːdiəl]	[kʌp]	[ɒv; əv]	[tiː]	.
Her	**mother**	**gave**	**her**	**an**	**extra**	**cordial**	**cup**	**of**	**tea**	**.**
她	母亲	给予	她	一个	额外的	亲切	杯子	的	茶	.

她母亲给她泡了一杯格外香浓的茶。

[beiθ; beθ]	[helpt]	[hɜː(r); hə(r)]	[dres]	,	[ænd; ənd]	[meɪd]	[ə; eɪ]	['tʃɑːmɪŋ]	['lɪt(ə)l]	[riːθ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	,
Beth	**helped**	**her**	**dress**	**,**	**and**	**made**	**a**	**charming**	**little**	**wreath**	**for**	**her**	**hair**	**,**
贝丝	帮助	她	裙子	,	和	制成	一个	迷人	小的	花圈	为了	她	头发	,

贝丝帮她穿好衣服，还为她做了一个精致的小花环戴在头上。

[waɪl]	[dʒəʊ]	[ə'stɒnɪʃt]	[hɜː(r); hə(r)]	['fæməli]	[baɪ]	['getɪŋ]	[hɜː'self]	[ʌp]	[wɪð]	[ʌn'juːʒuəl]	[keə(r)]	,
while	**Jo**	**astonished**	**her**	**family**	**by**	**getting**	**herself**	**up**	**with**	**unusual**	**care**	**,**
尽管	乔	惊讶	她	家庭	经过	获得	她自己	向上	和	异常	关心	,

乔以异乎寻常的谨慎态度起床，令家人感到惊讶。

[ænd; ənd]	['hɪntɪŋ]	['dɑːkli]	[ðæt]	[ðə; ði]	['teɪblz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə'baʊt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tɜːnd]	.
and	**hinting**	**darkly**	**that**	**the**	**tables**	**were**	**about**	**to**	**be**	**turned**	**.**
和	暗示	黑暗	那	这	表格	是	关于	到	是	转向	.

并阴沉地暗示局势即将逆转。

“	[dəʊnt]	[duː; də]	['eniθɪŋ]	[ruːd]	,	[preɪ]	[dʒəʊ]	;	[ai]	[wəʊnt]	[hæv; həv]	['eni]	[fʌs]	[meɪd]	,
“	**Don't**	**do**	**anything**	**rude**	**,**	**pray**	**Jo**	**;**	**I**	**won't**	**have**	**any**	**fuss**	**made**	**,**
“	不	做	任何事物	粗鲁的	,	祈祷	乔	;	我	惯于	有	任何	大惊小怪	制成	,

“乔，请你别做任何无礼的事；我不会容忍任何小事发生的。”

[səʊ]	[let]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[pɑːs]	[ænd; ənd]	[bɪ'heɪv]	[jɔː'self]	,	”	[begd]	['eɪmi]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[dɪ'pɑːtɪd]	['ɜːli]	,
so	**let**	**it**	**all**	**pass**	**and**	**behave**	**yourself**	**,**	**”**	**begged**	**Amy**	**,**	**as**	**she**	**departed**	**early**	**,**
所以	让	它	全部	经过	和	表现	你自己	,	”	乞求	艾米	,	作为	她	已离开	早期的	,

“那就让这一切过去吧，好好做人,”艾米恳求道，然后提前离开了。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˌriːɪn'fɔːsmənt] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [tuː; tə] [rɪ'freʃ] [hɜː(r); hə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l]
hoping to find a reinforcement of flowers to refresh her poor little
希望 到 寻找 一个 加强 的 花朵 到 刷新 她 贫穷的 小的
['teɪb(ə)l] .
table .
桌子 .

希望能找到一些鲜花来装饰她那张简陋的小桌子。

“ [ai] ['mɪəli] [ɪn'tend] [tuː; tə] [meɪk] [maɪ'self] [in´traːnsiŋli] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə] ['evri] [wʌn] [ai] [nəʊ] ,
“ I merely intend to make myself entrancingly agreeable to every one I know ,
“ 我 仅仅 打算 到 制作 我 令人着迷 同意 到 每一个 一 我 知道 ,

“我只是想让自己变得非常讨人喜欢，让所有认识我的人都喜欢我。”

[ænd; ənd][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm][ɪn][jɔː(r); jə(r)]['kɔːnə(r)][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] .
and to keep them in your corner as long as possible .
和 到 保持 他们 在 你的 角落 作为 长的 作为 可能的 .

并尽可能长时间地让他们站在你这边。

['tedi] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [bɔɪz] [wɪl] [lend] [ə; eɪ][hænd] , [ænd; ənd][wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [jet] . ”
Teddy and his boys will lend a hand , and we'll have a good time yet . ”
泰迪 和 他的 男孩们 将要 借 一个 手 , 和 出色地 有 一个 好的 时间 然而 . ”
[rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] ,
returned Jo ,
返回 乔 ,

乔回答说：“泰迪和他的孩子们会帮忙的，我们肯定还能玩得开心。”

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [geɪt] [tuː; tə] [wɒtʃ] [fɔː(r); fə(r)]['lɔːri; 'lɒri] .
leaning over the gate to watch for Laurie .
倾斜 超过 这 门 到 手表 为了 劳里 .

他倚在栅栏上，留意着劳里。

['prez(ə)ntli] [ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [træmp] [wɒz; wəz] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði] [dʌsk] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [aʊt] [tuː; tə] [miːt]
Presently the familiar tramp was heard in the dusk , and she ran out to meet
目前 这 熟悉的 流浪汉 曾是 听到 在 这 黄昏 , 和 她 跑 出去 到 见面
[hɪm] .
him .
他 .

这时，暮色中传来熟悉的流浪汉的脚步声，她跑出去迎接他。

“ [ɪz] [ðæt] [maɪ] [bɔɪ] ? ”
“ Is that my boy ? ”
“ 是 那 我的 男生 ? ”

“那是我儿子吗？”

“ [æz; əz][ʃʊə(r)][æz; əz] [ðɪs] [ɪz][maɪ][gɜːl] !
“ As sure as this is my girl !
“ 作为 当然 作为 这 是 我的 女孩 !

“我敢肯定这是我的女儿！”

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri] [tʌkt] [hɜː(r); hə(r)][hænd]['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [ɑːm] [wɪð] [ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][mæn]
” and Laurie tucked her hand under his arm with the air of a man
” 和 劳里 塞进去 她 手 在下面 他的 手臂 和 这 空气 的 一个 男人
[huːz] ['evri] [wɪʃ] [wɒz; wəz]['grætɪfaɪd] .
whose every wish was gratified .
谁 每一个 希望 曾是 满意 .

“劳里把手放在他的胳膊下，一副心满意足的样子。

“ [əʊ] , ['tedi] , [sʌtʃ] [' duː ɪŋz] !
“ Oh , Teddy , such doings !
“ 哦 , 泰迪 , 这样的 行为 !

“哦，泰迪，你竟然做了这种事！”

” [ænd; ənd][dʒəʊ][təʊld] ['eɪmiz] [rɔŋ, rɔːŋ] [wɪð] ['sɪstəli] [ziːl] .
” and Jo told Amy's wrongs with sisterly zeal .
” 和 乔 讲述 艾米的 错误 和 姐妹情谊 热情 .

“乔像姐姐一样热情地指出了艾米的错误。”

“ [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['feloʊz] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [draɪv] ['əʊvə(r)][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] ,
“ A flock of our fellows are going to drive over by - and - by ,
“ 一个 群 的 我们的 伙伴们 是 去 到 驾驶 超过 经过 - 和 - 经过 ,

“我们的一群同伴一会儿就要开车过去了，

[ænd; ənd] [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [ai][doʊnt] [meɪk] [ðem; ðəm] [bai] ['evri] ['flaʊə(r)] [ʃiːz] [gɒt] ,
and I'll be hanged if I don't make them buy every flower she's got ,
和 患病的 是 绞刑 如果 我 不 制作 他们 买 每一个 花 她是 得到 ,

如果我不让他们买下她所有的花，我就会被吊死。

[ænd; ənd][kæmp] [daʊn] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)]['teɪb(ə)l] ['ɑːftəwəd] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] , [i'spauz] [hɜː(r); hə(r)]
and camp down before her table afterward , ” said Laurie , espousing her
和 营 向下 前 她 桌子 之后 , ” 说 劳里 , 拥护 她
[kɔːz] [wɪð] [wɔːmθ] .
cause with warmth .
原因 和 温暖 .

“然后就坐在她的桌子前，”劳里热情地支持她说道。

“ [ðə; ði] ['flaʊəz] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] [naɪs] , ['eɪmi] [sez] ,
“ The flowers are not at all nice , Amy says ,
“ 这 花朵 是 不是 在 全部 好的 , 艾米 说道 ,

“这些花一点也不好看，”艾米说。

[ænd; ənd][ðə; ði] [freʃ] [wʌnz] [meɪ] [nɒt] [ə'raɪv] [ɪn] [taɪm] .
and the fresh ones may not arrive in time .
和 这 新鲜的 一个 可能 不是 到达 在 时间 .

新鲜的可能来不及送到。

[ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə][biː; bi][ˌʌn'dʒʌst][ɔː(r)] [sə'spɪʃəs] ,
I don't wish to be unjust or suspicious ,
我 不 希望 到 是 不公正 或者 可疑的 ,

我不想显得不公正或多疑，

[bʌt; bət][ai] ['ʃʊdnt] ['wʌndə(r)] [ɪf] [ðeɪ] ['nevə(r)] [keɪm] [æt; ət][ɔːl] .
but I shouldn't wonder if they never came at all .
但 我 不应该 想知道 如果 他们 绝不 来了 在 全部 .

但如果他们根本没来，我也不应该感到奇怪。

[wen] ['piːp(ə)l] [duː; də][wʌn] [miːn] [θɪŋ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['laɪkli] [tuː; tə][duː; də] [ə'nʌðə(r)] ,
When people do one mean thing they are very likely to do another ,
什么时候 人们 做 一 意思是 事物 他们 是 非常 可能 到 做 其他 ,

人们做了一件卑鄙的事之后，很可能会做另一件卑鄙的事。

” [əb'zɜːvd] [dʒəʊ][ɪn][ə; eɪ] [dɪs'gʌstɪd] [təʊn] .
” observed Jo in a disgusted tone .
” 观察到 乔 在 一个 厌恶 语气 .

“乔厌恶地说道。”

“ ['dɪd(ə)nt] [heɪz] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] [best] [aʊt] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['ga:dnz] ?
“ Didn't Hayes give you the best out of our gardens ?
“ 没有 海耶斯 给 你 这 最好的 出去 的 我们的 花园 ?

“海耶斯难道没有把我们花园里最好的东西都给你吗？”

[ai][təʊld] [hɪm] [tuː; tə] . ”
I told him to . ”
我 讲述 他 到 . ”

我告诉他这么做。

“ [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [ðæt] , [hiː; hi] [fə'gɒt] , [ai] [sə'pəʊz] , [ænd; ənd] , [æz; əz][jɔː(r); jə(r)] ['grænpɑː] [wɒz; wəz] ['pɔːli; 'pʊəli] ,
“ I didn't know that , he forgot , I suppose , and , as your grandpa was poorly ,
“ 我 没有 知道 那 , 他 忘了 , 我 认为 , 和 , 作为 你的 爷爷 曾是 差 ,

“我不知道，他大概是忘了，而且，你爷爷当时身体不好，

[ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] ['wʌri] [hɪm] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] , [ðəʊ] [ai] [dɪd] [wɒnt] [sʌm; səm] . ”
I didn't like to worry him by asking , though I did want some . ”
我 没有 喜欢 到 担心 他 经过 问 , 尽管 我 做过 想 一些 . ”

虽然我很想要一些，但我不想问他让他担心。

“ [naʊ] , [dʒəʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][juː; jʊ] [θɪŋk] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] ['ɑːskɪŋ] ?
“ Now , Jo , how could you think there was any need of asking ?
“ 现在 , 乔 , 如何 可以 你 思考 那里 曾是 任何 需要 的 问 ?

“乔，你怎么会觉得有必要问呢？”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][æz; əz] [mʌtʃ] [jɔːz] [æz; əz] [maɪn] .
They are just as much yours as mine .
他们 是 只是 作为 很多 你的 作为 矿 .

它们既属于你，也属于我。

[doʊnt][wiː; wi] ['ɔːlweɪz] [gəʊ] [hɑːvz] [ɪn] ['evriθɪŋ] ? ” [bɪ'gæn] ['lɔːri; 'lɔri] ,
Don't we always go halves in everything ? ” began Laurie ,
不 我们 总是 去 一半 在 一切 ? ” 开始 劳里 ,

“我们不是事事都AA制吗？”劳里开口说道。

[ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ðæt] ['ɔːlweɪz] [meɪd] [dʒəʊ] [tɜːn] ['θɔːni] .
in the tone that always made Jo turn thorny .
在 这 语气 那 总是 制成 乔 转动 带刺的 .

那种语气总是让乔感到恼火。

“ ['greɪʃəs] , [ai] [həʊp] [nɒt] !
“ Gracious , I hope not !
“ 亲切 , 我 希望 不是 !

天哪，但愿不是！

[hɑːf] [ɒv; əv][sʌm; səm][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [θɪŋz] [ˌwʊdnt] [suːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ɔːl] .
Half of some of your things wouldn't suit me at all .
一半 的 一些 的 你的 事物 不会 套装 我 在 全部 .

你的东西有一半都不适合我。

[bʌt; bət][wiː; wi] ['mʌsnt] [stænd] [fɪ'lændərɪŋ] [hɪə(r)] .
But we mustn't stand philandering here .
但 我们 不得 站立 拈花惹草 这里 .

但我们绝不能容忍这种风流韵事。

[aɪv] [gɒt][tuː; tə] [help] ['eɪmi] , [səʊ][juː; jʊ][gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] ['splendɪd] ,
I've got to help Amy , so you go and make yourself splendid ,
我已经 得到 到 帮助 艾米 , 所以 你 去 和 制作 你自己 灿烂 ,

我得去帮艾米，所以你去好好打扮一下吧。

[ænd; ənd] [ɪf] [jʊl] [biː; bi][səʊ] ['veri] [kaɪnd][æz; əz][tuː; tə][let] [heɪz] [teɪk] [ə; eɪ] [fjuː] [naɪs] ['flaʊəz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [hɔːl] ,
and if you'll be so very kind as to let Hayes take a few nice flowers up to the Hall ,
和 如果 你会 是 所以 非常 种类 作为 到 让 海耶斯 拿 一个 很少 好的 花朵 向上 到 这 大厅 ,

如果您能好心让海耶斯带几束漂亮的鲜花到大厅去，那就太好了。

[aɪl]	[bles]	[juː; jʊ]	[fər'evə(r)]	.	”
I'll	**bless**	**you**	**forever**	**.**	**”**
患病的	保佑	你	永远	.	”

我会永远祝福你。

“	['kʊd(ə)nt]	[juː; jʊ]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[naʊ]	?	”	[ɑːskt]	['lɔːri; 'lɔri]	,
“	**Couldn't**	**you**	**do**	**it**	**now**	**?**	**”**	**asked**	**Laurie**	**,**
“	不能	你	做	它	现在	?	”	问	劳里	,

“你现在不能做吗？”劳里问道。

[səʊ]	[sə'dʒestɪvli]	[ðæt]	[dʒəʊ]	[ʃʌt]	[ðə; ði]	[geɪt]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[wɪð]	[ˌɪnhɒ'spɪtəb(ə)l]	[heɪst]	,
so	**suggestively**	**that**	**Jo**	**shut**	**the**	**gate**	**in**	**his**	**face**	**with**	**inhospitable**	**haste**	**,**
所以	暗示性地	那	乔	关闭	这	门	在	他的	脸	和	不宜居住的	匆忙	,

如此暧昧，以至于乔不耐烦地迅速关上了大门。

[ænd; ənd]	[kɔːld]	[θruː]	[ðə; ði]	[bɑːrz]	,	“	[gəʊ]	[ə'weɪ]	,	['tedi]	,	[aɪm]	['bɪzi]	.
and	**called**	**through**	**the**	**bars**	**,**	**“**	**Go**	**away**	**,**	**Teddy**	**,**	**I'm**	**busy**	**.**
和	称为	通过	这	酒吧	,	“	去	离开	,	泰迪	,	我是	忙碌的	.

他隔着铁栏喊道：“走开，泰迪，我很忙。”

”	[θæŋks]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[kən'spɪərətəz]	,	[ðə; ði]	['teɪblz]	[wɜː(r); wə(r)]	[tɜːnd]	[ðæt]	[naɪt]	,
”	**Thanks**	**to**	**the**	**conspirators**	**,**	**the**	**tables**	**were**	**turned**	**that**	**night**	**,**
”	谢谢	到	这	阴谋者	,	这	表格	是	转向	那	夜晚	,

“多亏了那些阴谋者，当晚局势才发生了逆转。”

[fɔː(r); fə(r)]	[heɪz]	[sent]	[ʌp]	[ə; eɪ]	['wɪldənəs]	[ɒv; əv]	['flaʊəz]	,
for	**Hayes**	**sent**	**up**	**a**	**wilderness**	**of**	**flowers**	**,**
为了	海耶斯	发送	向上	一个	荒野	的	花朵	,

海耶斯送来了一片繁花似锦的荒野，

[wɪð]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	['bɑːskɪt]	[ə'reɪndʒd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[best]	['mænə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['sentəpiːs]	.
with	**a**	**lovely**	**basket**	**arranged**	**in**	**his**	**best**	**manner**	**for**	**a**	**centerpiece**	**.**
和	一个	迷人的	篮子	安排	在	他的	最好的	方式	为了	一个	中心装饰品	.

他精心布置了一个漂亮的篮子，作为餐桌中心装饰品。

[ðen]	[ðə; ði]	[mɑːtʃ]	['fæməli]	[tɜːnd]	[aʊt]	[ɪn]	[mæs]	,	[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[ig'zəːtid]	[hɜː'self]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	['pɜːpəs]	,
Then	**the**	**March**	**family**	**turned**	**out**	**en**	**masse**	**,**	**and**	**Jo**	**exerted**	**herself**	**to**	**some**	**purpose**	**,**
然后	这	行进	家庭	转向	出去	英文	大众	,	和	乔	施加	她自己	到	一些	目的	,

然后马奇一家全都出来了，乔也尽力做了些什么。

[fɔː(r); fə(r)]	['piːp(ə)l]	[nɒt]	['əʊnli]	[keɪm]	,	[bʌt; bət]	[steɪd]	,	['lɑːfɪŋ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	['nɒns(ə)ns]	,	[əd'maɪərɪŋ]	['eɪmiz]	[teɪst]	,
for	**people**	**not**	**only**	**came**	**,**	**but**	**stayed**	**,**	**laughing**	**at**	**her**	**nonsense**	**,**	**admiring**	**Amy's**	**taste**	**,**
为了	人们	不是	仅有的	来了	,	但	入住	,	笑	在	她	废话	,	钦佩	艾米的	品尝	,

人们不仅来了，而且还留了下来，他们笑着听她胡言乱语，欣赏艾米的品味。

[ænd; ənd]	[ə'pærəntli]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[ðəm'selvz]	['veri]	[mʌtʃ]	.
and	**apparently**	**enjoying**	**themselves**	**very**	**much**	**.**
和	显然	享受	他们自己	非常	很多	.

他们显然玩得很开心。

['lɔːri; 'lɔri]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[frendz]	['gæləntli]	[θruː]	[ðəm'selvz]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[briːtʃ]	,	[bɔːt]	[ʌp]	[ðə; ði]	['bukeiz]	,
Laurie	**and**	**his**	**friends**	**gallantly**	**threw**	**themselves**	**into**	**the**	**breach**	**,**	**bought**	**up**	**the**	**bouquets**	**,**
劳里	和	他的	朋友们	英勇地	扔	他们自己	进入	这	违反	,	买	向上	这	花束	,

劳里和他的朋友们英勇地挺身而出，买下了所有的花束。

[ɪn'kæmpt] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['teɪb(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðæt] ['kɔːnə(r)] [ðə; ði] ['laɪvlɪɪst] [spɒt] [ɪn] [ðə; ði] [ruːm] .
encamped before the table , and made that corner the liveliest spot in the room .
营地 前 这 桌子 ， 和 制成 那 角落 这 最活跃的 点 在 这 房间 .

他们在桌子前安营扎寨，把那个角落变成了房间里最热闹的地方。

['eɪmi] [wɒz; wəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['elɪmənt] [naʊ] , [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] ,
Amy was in her element now , and out of gratitude ,
艾米 曾是 在 她 元素 现在 ， 和 出去 的 感激 ，

艾米现在如鱼得水，出于感激之情，

[ɪf] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [wɒz; wəz] [æz; əz] ['spraɪtli] [ænd; ənd] ['greɪʃəs] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] , ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] [kən'kluːʒn] ,
if nothing more , was as spritely and gracious as possible , coming to the conclusion ,
如果 没有什么 更多的 ， 曾是 作为 活泼地 和 亲切 作为 可能的 ， 未来 到 这 结论 ，

即便没有其他表现，他也尽可能地保持了精神矍铄和优雅风度，最终得出结论：

[ə'baʊt] [ðæt] [taɪm] , [ðæt] ['vɜːtʃuː] [wɒz; wəz] [ɪts] [əʊn] [rɪ'wɔːd] , ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
about that time , that virtue was its own reward , after all .
关于 那 时间 ， 那 美德 曾是 它是自己的 报酬 ， 后 全部 .

在那个时代，美德本身就是一种回报。

[dʒəʊ] [bɪ'heɪvd] [hɜː'self] [wɪð] [ɪg'zempləri] [prə'praɪəti] , [ænd; ənd] [wen] ['eɪmi] [wɒz; wəz] ['hæpɪli] [sə'raʊndɪd] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [gɑːd] [ɒv; əv] ['ɒnə(r)] ,
Jo behaved herself with exemplary propriety , and when Amy was happily surrounded by her guard of honor ,
乔 表现 她自己 和 典范 礼 ， 和 什么时候 艾米 曾是 快乐地 包围 经过 她 警卫 的 荣誉 ，

乔举止得体，堪称典范；当艾米高兴地被她的仪仗队簇拥着时，

[dʒəʊ] [s'ɜːkjʊlˌeɪtɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [hɔːl] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] ['veəriəs] [bɪts] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] ,
Jo circulated about the Hall , picking up various bits of gossip ,
乔 流通 关于 这 大厅 ， 挑选 向上 各种各样的 比特 的 闲话 ，

乔在大厅里四处走动，打听各种各样的八卦消息。

[wɪtʃ] [ɪn'laɪt(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɒn] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tʃestə(r)] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [beɪs] .
which enlightened her upon the subject of the Chester change of base .
哪个 开明 她 之上 这 主题 的 这 切斯特 改变 的 根据 .

这使她对切斯特基地变更一事有了更深入的了解。

[ʃiː; ʃi] [ri'prəutʃ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪl] ['fiːlɪŋ] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪg'zɒnəreɪt] ['eɪmi] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] ['pɒsəb(ə)l] .
She reproached herself for her share of the ill feeling and resolved to exonerate Amy as soon as possible .
她 受责备 她自己 为了 她 分享 的 这 患病的 感觉 和 已解决 到 开脱 艾米 作为 很快 作为 可能的 .

她责备自己也对艾米怀有恶意，并决心尽快还她清白。

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlsəʊ] [dɪ'skʌvəd] [wɒt] ['eɪmi] [hæd; həd] [dʌn] [ə'baʊt] [ðə; ði] [θɪŋz] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
She also discovered what Amy had done about the things in the morning ,
她 还 发现 什么 艾米 有 完毕 关于 这 事物 在 这 早晨 ，

她还发现了艾米早上对那些事情的处理方式。

[ænd; ənd] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] ['mɒd(ə)l] [ɒv; əv] [ˌmægnə'nɪməti] .
and considered her a model of magnanimity .
和 经过考虑的 她 一个 模型 的 海量 .

并认为她是宽宏大量的典范。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɑːst] [ðə; ði] [ɑːt] ['teɪb(ə)l] , [ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz]
As she passed the art table , she glanced over it for her sister's
作为 她 通过了 这 艺术 桌子 , 她 瞥了一眼 超过 它 为了 她 姐妹
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

她路过画桌时，瞥了一眼上面，寻找她妹妹的东西。

[bʌt; bət] [sɔː] [nəʊ] [saɪn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] .
but saw no sign of them .
但 锯 不 符号 的 他们 .

但没看到他们的踪影。

“ [tʌkt] [ə'weɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] , [ai][deə(r)] [seɪ] , ” [θɔːt] [dʒəʊ] , [huː] [kʊd; kəd] [fə'gɪv] [hɜː(r); hə(r)]
“ Tucked away out of sight , I dare say , ” thought Jo , who could forgive her
“ 塞进去 离开 出去 的 视线 , 我 敢 说 , ” 想法 乔 , WHO 可以 原谅 她
[əʊn] [rɒŋ, rɔːŋ] ,
own wrongs ,
自己的 错误 ,

“我想，它一定藏在某个隐蔽的地方，”乔心想，她能够原谅自己犯下的错误。

[bʌt; bət] ['hɒtli] [ri'zent] ['eni] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] ['ɒfəd] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli] .
but hotly resented any insult offered her family .
但 热 怨恨 任何 侮辱 提供 她 家庭 .

但她对任何侮辱她家人的行为都感到强烈愤慨。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [mɪs] [dʒəʊ] .
“ Good evening , Miss Jo .
“ 好的 晚上 , 错过 乔 .

“晚上好，乔小姐。”

[haʊ] [dʌz] ['eɪmi] [get] [ɒn] ? ” [ɑːskt] [meɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [kən'sɪliətəri] [eə(r)] ,
How does Amy get on ? ” asked May with a conciliatory air ,
如何 做 艾米 得到 在 ? ” 问 可能 和 一个 和解 空气 ,

“艾米最近怎么样？”梅带着和解的语气问道。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ][kʊd; kəd][biː; bi] ['dʒenərəs] .
for she wanted to show that she also could be generous .
为了 她 通缉 到 展示 那 她 还 可以 是 慷慨的 .

因为她想证明自己也能慷慨大方。

“ [ʃiː; ʃi][hæz; həz][səʊld] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ðæt] [wɒz; wəz] [wɜːθ] ['selɪŋ] , [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][ɪz]
“ She has sold everything she had that was worth selling , and now she is
“ 她 有 卖 一切 她 有 那 曾是 值得 销售 , 和 现在 她 是
[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [hɜː'self] .
enjoying herself .
享受 她自己 .

“她把所有值钱的东西都卖掉了，现在她过得很开心。”

[ðə; ði]['flaʊə(r)]['teɪb(ə)l][ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə'træktɪv] , [juː; jʊ] [nəʊ] , - [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['dʒentlmən] - .
The flower table is always attractive , you know , ' especially to gentlemen ' .
这 花 桌子 是 总是 吸引人的 , 你 知道 , - 尤其 到 先生们 - .

你知道，花桌总是很吸引人，“尤其对绅士们来说”。

” [dʒəʊ] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] ['gɪvɪŋ] [ðæt] ['lɪt(ə)l][slæp] ,
” Jo couldn't resist giving that little slap ,
” 乔 不能 抵抗 给予 那 小的 拍击 ,

乔忍不住轻轻拍了一下他的脸。

[bʌt; bət] [meɪ] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['miːkli] [ʃiː; ʃi] [rɪ'gretɪd] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['ɑːftə(r)] ,
but May took it so meekly she regretted it a minute after ,
但 可能 采取 它 所以 温顺地 她 后悔 它 一个 分钟 后 ,

但梅接受得太顺从了，以至于一分钟后她就后悔了。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] ['preɪzɪŋ] [ðə; ði] [greɪt] [vɑːzɪs] , [wɪtʃ] [stɪl] [rɪ'meɪnd] [ˌʌn'səʊld] .
and fell to praising the great vases , which still remained unsold .
和 跌倒 到 赞扬 这 伟大的 花瓶 , 哪个 仍然 剩余 未售出 .

于是，他们开始赞美那些仍然卖不出去的大型花瓶。

“ [ɪz] ['eɪmiz] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ['eniweə(r)] [ə'baʊt] ?
“ Is Amy's illumination anywhere about ?
“ 是 艾米的 照明 任何地方 关于 ?

“艾米的顿悟还在吗？”

[ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [bai] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['fɑːðə(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
I took a fancy to buy that for Father , ” said Jo ,
我 采取 一个 想要 到 买 那 为了 父亲 , ” 说 乔 ,

“我一时兴起，想买来送给爸爸，”乔说道。

['veri] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [wɜːk] .
very anxious to learn the fate of her sister's work .
非常 焦虑的 到 学习 这 命运 的 她 姐妹 工作 .

她非常迫切地想知道她姐姐的作品的命运如何。

“ ['evriθɪŋ] [ɒv; əv] ['eɪmiz] [səʊld] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
“ Everything of Amy's sold long ago .
“ 一切 的 艾米的 卖 长的 前 .

“艾米的东西很久以前就卖掉了。”

[ai] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [raɪt] ['piːp(ə)l] [sɔː] [ðem; ðəm] ,
I took care that the right people saw them ,
我 采取 关心 那 这 正确的 人们 锯 他们 ,

我确保让合适的人看到了这些照片。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [sʌm] [ɒv; əv] ['mʌni] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuː 'es] , ” [rɪ'tɜːnd] [meɪ] ,
and they made a nice little sum of money for us , ” returned May ,
和 他们 制成 一个 好的 小的 和 的 钱 为了 我们 , ” 返回 可能 ,

“他们帮我们赚了一笔可观的钱，”梅说道。

[huː] [hæd; həd] [ˌəʊvə'kʌm] ['sʌndri] [smɔːl] [temp'teiʃənz] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['eɪmi] [hæd; həd] , [ðæt] [deɪ] .
who had overcome sundry small temptations , as well as Amy had , that day .
WHO 有 克服 杂项 小的 诱惑 , 作为 出色地 作为 艾米 有 , 那 天 .

那天，他和艾米一样，克服了各种各样的小诱惑。

[mʌtʃ] ['grætɪfaɪd] , [dʒəʊ] [rʌʃt] [bæk] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði] [gʊd] [njuːz] ,
Much gratified , Jo rushed back to tell the good news ,
很多 满意 , 乔 匆忙 后退 到 告诉 这 好的 消息 ,

乔欣喜万分，赶紧跑回去告诉大家这个好消息。

[ænd; ənd] ['eɪmi] [lʊkt] [bəuθ] [tʌtʃt] [ænd; ənd] [sə'praɪzd] [baɪ] [ðə; ði] [rɪ'pɔːt] [ɒv; əv] [meɪz] [wɜːd]
and Amy looked both touched and surprised by the report of May's word
和 艾米 看起来 两个都 感动 和 惊讶 经过 这 报告 的 五月份 单词
[ænd; ənd] ['mænə(r)] .
and manner .
和 方式 .

听到梅的言行举止，艾米既感动又惊讶。

“ [naʊ] , ['dʒentlmən] ,
“ Now , gentlemen ,
“ 现在 , 先生们 ,

“现在，先生们，

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][baɪ][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['teɪblz] [æz; əz] ['dʒenərəsli]
I want you to go and do your duty by the other tables as generously
我 想 你 到 去 和 做 你的 责任 经过 这 其他 表格 作为 慷慨地
[æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv][baɪ] [maɪn] ,
as you have by mine ,
作为 你 有 经过 矿 ,

我希望你像服务我的桌子一样，尽心尽力地服务其他桌子。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [ɑːt] ['teɪb(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɔːdərɪŋ] [aʊt] - ['tɛdiz] [əʊn] - ,
especially the art table , ” she said , ordering out ' Teddy's own ' ,
尤其 这 艺术 桌子 , ” 她 说 , 订购 出去 - 泰迪熊 自己的 - ,

“尤其是那张画桌，”她说着，点了“泰迪自己的”画具。

[æz; əz][ðə; ði][g'ɜːlz] [kɔːld] [ðə; ði] ['kɒlɪdʒ] [frendz] . “
as the girls called the college friends . “
作为 这 女孩们 称为 这 大学 朋友们 . “

女孩们这样称呼她们的大学朋友。

- [tʃɑːdʒ] , ['tʃestə(r)] , [tʃɑːdʒ] ! - [ɪz][ðə; ði]['mɒtəʊ][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['teɪb(ə)l] , [bʌt; bət][duː; də][jɔː(r); jə(r)]
' Charge , Chester , charge ! ' is the motto for that table , but do your
- 收费 , 切斯特 , 收费 ! - 是 这 座右铭 为了 那 桌子 , 但 做 你的
['djuːti] [laɪk] [men] ,
duty like men ,
责任 喜欢 男人 ,

“冲锋吧，切斯特，冲锋！”是那张桌子的座右铭，但要像个男人一样履行你的职责。

[ænd; ənd] [jʊl] [get][jɔː(r); jə(r)] ['mʌniz] [wɜːθ] [ɒv; əv][ɑːt][ɪn] ['evri] [sens] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] ,
and you'll get your money's worth of art in every sense of the word ,
和 你会 得到 你的 钱的 值得 的 艺术 在 每一个 感觉 的 这 单词 ,

这样一来，你花的钱就物有所值了，你会得到各个层面意义上的艺术品。

” [sed] [ðə; ði] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [dʒəʊ] , [æz; əz][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd] ['fælæŋks] [prɪ'peəd] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði] [fiːld] .
” said the irrepressible Jo , as the devoted phalanx prepared to take the field .
” 说 这 不可抑制的 乔 , 作为 这 奉献 方阵 准备 到 拿 这 场地 .

“，”活力四射的乔说道，忠诚的方阵准备上场。

“ [tuː; tə][hɪə(r)][ɪz][tuː; tə] [ə'beɪ] , [bʌt; bət] [mɑːtʃ] [ɪz] [f'eəɹe] [fɑː(r)][ðæn; ðən] [meɪ] , ” [sed] ['lɪt(ə)l]['pɑːkə(r)] ,
“ To hear is to obey , but March is fairer far than May , ” said little Parker ,
“ 到 听到 是 到 服从 , 但 行进 是 更公平 远的 比 可能 , ” 说 小的 帕克 ,

“听从命令就是服从，但三月比五月美好得多，”小帕克说道。

['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]['fræntɪk] ['efət] [tuː; tə][biː; bi][bəʊθ] ['wɪti] [ænd; ənd]['tendə(r)] , [ænd; ənd] ['getɪŋ] ['prɒmptli]
making a frantic effort to be both witty and tender , and getting promptly
制作 一个 疯狂的 努力 到 是 两个都 机智 和 投标 , 和 获得 及时
[kwentʃt] [baɪ]['lɔːri; 'lɒri] ,
quenched by Laurie ,
淬火 经过 劳里 ,

她拼命想表现得既机智又温柔，却很快就被劳里浇灭了热情。

[huː] [sed] . . .
who said . . .
WHO 说 . . .

谁说的……

“ ['veri] [wel] , [maɪ] [sʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [bɔɪ] ! ” [ænd; ənd] [wɔːkt] [hɪm] [ɒf] ,
“ Very well , my son , for a small boy ! ” and walked him off ,
“ 非常 出色地 , 我的 儿子 , 为了 一个 小的 男生 ! ” 和 步行 他 离开 ,

“很好，儿子，对于一个小男孩来说！”然后他带着他离开了。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第22/34页

[wɪð]	[ə; eɪ]	[pə'tɜːnl]	[pæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	[hed]	.
with	**a**	**paternal**	**pat**	**on**	**the**	**head**	**.**
和	一个	父系	拍	在	这	头	.

父亲轻轻拍了拍孩子的头。

“	[bai]	[ðə; ði]	[vɑːzɪs]	,	”	['wɪspəd]	['eɪmi]	[tuː; tə]	['lɔːri; 'lɒri]	,
“	**Buy**	**the**	**vases**	**,**	**”**	**whispered**	**Amy**	**to**	**Laurie**	**,**
“	买	这	花瓶	,	”	低声说道	艾米	到	劳里	,

“买下那些花瓶,”艾米低声对劳里说。

[æz; əz]	[ə; eɪ]	['faɪn(ə)l]	['hiːpɪŋ]	[ɒv; əv]	[kəʊl]	[ɒv; əv]	['faɪə(r)]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɛnəmiz]	[hed]	.
as	**a**	**final**	**heaping**	**of**	**coals**	**of**	**fire**	**on**	**her**	**enemy's**	**head**	**.**
作为	一个	最终的	堆积	的	煤炭	的	火	在	她	敌人的	头	.

如同在敌人头上堆起最后一堆燃烧的煤炭。

[tuː; tə]	[meɪz]	[greɪt]	[dɪ'laɪt]	,	['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	[nɒt]	['əʊnli]	[bɔːt]	[ðə; ði]	[vɑːzɪs]	,
To	**May's**	**great**	**delight**	**,**	**Mr**	**.**	**Laurence**	**not**	**only**	**bought**	**the**	**vases**	**,**
到	五月份	伟大的	喜	,	先生	.	劳伦斯	不是	仅有的	买	这	花瓶	,

令梅非常高兴的是，劳伦斯先生不仅买下了这些花瓶，

[bʌt; bət]	[pəː'veid, pə-]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[wɪð]	[wʌn]	['ʌndə(r)]	[iːtʃ]	[ɑːm]	.
but	**pervaded**	**the**	**hall**	**with**	**one**	**under**	**each**	**arm**	**.**
但	弥漫	这	大厅	和	一	在下面	每个	手臂	.

但他却每只胳膊下都夹着一个，挤满了大厅。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['dʒentlmən]	['spekjuleit]	[wɪð]	['iːkwəl]	['ræʃnəs]	[ɪn]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[freɪl]	['traɪflz]	,
The	**other**	**gentlemen**	**speculated**	**with**	**equal**	**rashness**	**in**	**all**	**sorts**	**of**	**frail**	**trifles**	**,**
这	其他	先生们	推测	和	平等的	鲁莽	在	全部	排序	的	脆弱	琐事	,

其他几位先生也同样鲁莽地在各种琐碎的小事上进行投机。

[ænd; ənd]	['wɔndə]	['helpləsli]	[ə'baʊt]	['ɑːftəwəd]	,	['bəːdnd]	[wɪð]	[wæks]	['flaʊəz]	,	['peɪntɪd]	[fænz]	,	['fɪlɪgriː]	[pɔːrt'foʊlioʊz]	,
and	**wandered**	**helplessly**	**about**	**afterward**	**,**	**burdened**	**with**	**wax**	**flowers**	**,**	**painted**	**fans**	**,**	**filigree**	**portfolios**	**,**
和	漫步	无助地	关于	之后	,	负担	和	蜡	花朵	,	绘	粉丝	,	丝细工	投资组合	,

之后她无助地四处游荡，肩上扛着蜡花、彩扇、金银丝细工文件夹等物品。

[ænd; ənd]	['ʌðə(r)]	['juːsf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ə'prəʊpriət]	[p'ɜːtʃɪsɪz]	.
and	**other**	**useful**	**and**	**appropriate**	**purchases**	**.**
和	其他	有用	和	合适的	购买	.

以及其他实用且合适的物品。

[ɑːnt]	['kæɹəl]	[wɒz; wəz]	[ðeə(r)]	,	[hɜːd]	[ðə; ði]	['stɔːri]	,	[lʊkt]	[pliːzd]	,
Aunt	**Carrol**	**was**	**there**	**,**	**heard**	**the**	**story**	**,**	**looked**	**pleased**	**,**
阿姨	卡罗尔	曾是	那里	,	听到	这	故事	,	看起来	高兴	,

卡罗尔姨妈也在场，听了这个故事，看起来很高兴。

[ænd; ənd]	[sed]	['sʌmθɪŋ]	[tuː; tə]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['kɔːnə(r)]	,	[wɪtʃ]	[meɪd]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	['leɪdi]	[biːm]	[wɪð]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	,
and	**said**	**something**	**to**	**Mrs**	**.**	**March**	**in**	**a**	**corner**	**,**	**which**	**made**	**the**	**latter**	**lady**	**beam**	**with**	**satisfaction**	**,**
和	说	某物	到	太太	.	行进	在	一个	角落	,	哪个	制成	这	后者	女士	光束	和	满意	,

然后他走到角落里跟马奇太太说了些什么，马奇太太听了之后脸上露出了满意的笑容。

[ænd; ənd] [wɒtʃ] ['eɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪŋgld] [praɪd] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] ,
and watch Amy with a face full of mingled pride and anxiety ,
和 手表 艾米 和 一个 脸 满的 的 混合 自豪 和 焦虑 ,

看着艾米脸上交织着骄傲和焦虑的表情，

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [bɪ'treɪ] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] [tɪl] ['sevrəl] [deɪz] ['leɪtə(r)] .
though she did not betray the cause of her pleasure till several days later .
尽管 她 做过 不是 背叛 这 原因 的 她 乐趣 直到 一些 天 之后 .

虽然她直到几天后才透露自己快乐的真正原因。

[ðə; ði][feə(r)][wɒz; wəz] [prə'naʊnst] [ə; eɪ] [sək'ses] , [ænd; ənd] [wen] [meɪ] [beɪd] ['eɪmi] [ˌgʊd'naɪt] ,
The fair was pronounced a success , and when May bade Amy goodnight ,
这 公平的 曾是 发音 一个 成功 , 和 什么时候 可能 巴德 艾米 晚安 ,

集市被宣布圆满成功，梅向艾米道晚安时，

[ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [gʌʃ] [æz; əz]['juːʒuəl] , [bʌt; bət] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][æn; ən] [ə'fekʃənət] [kɪs] ,
she did not gush as usual , but gave her an affectionate kiss ,
她 做过 不是 喷 作为 通常 , 但 给予 她 一个 亲热 吻 ,

她没有像往常那样激动不已，而是给了她一个充满爱意的吻。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lʊk] [wɪtʃ] [sed] - [fə'gɪv] [ænd; ənd] [fə'get] - .
and a look which said ' forgive and forget ' .
和 一个 看 哪个 说 - 原谅 和 忘记 - .

以及一种“既往不咎”的眼神。

[ðæt] ['sætɪsfaɪd] ['eɪmi] ,
That satisfied Amy ,
那 使满意 艾米 ,

这让艾米很满意。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [həʊm] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [vɑːzɪs] [pə'reɪdɪd] [ɒn][ðə; ði]['pɑːlə(r)] ['tʃɪmni] [piːs]
and when she got home she found the vases paraded on the parlor chimney piece
和 什么时候 她 得到 家 她 成立 这 花瓶 游行 在 这 客厅 烟囱 片
[wɪð] [ə; eɪ] [greɪt] [bu'keɪ] [ɪn] [iːtʃ] .
with a great bouquet in each .
和 一个 伟大的 花束 在 每个 .

当她回到家时，发现那些花瓶被摆放在客厅的壁炉架上，每个花瓶里都插着一束美丽的鲜花。

“ [ðə; ði] [rɪ'wɔːd] [ɒv; əv] ['merɪt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mæg'nænɪməs] [mɑːtʃ] , ” [æz; əz]['lɔːri; 'lɒri] [ə'naʊnst]
“ The reward of merit for a magnanimous March , ” as Laurie announced
“ 这 报酬 的 优点 为了 一个 坦荡 行进 , ” 作为 劳里 宣布
[wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .
with a flourish .
和 一个 繁荣 .

“这是对慷慨的游行的嘉奖，”劳里高声宣布。

“ [juːv] [ə; eɪ] [diːl] [mɔː(r)]['prɪnsəp(ə)l][ænd; ənd][ˌdʒenə'rɒsəti][ænd; ənd] ['nəʊbəlnɪs] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)]
“ You've a deal more principle and generosity and nobleness of character
“ 你已经 一个 交易 更多的 原则 和 慷慨 和 高贵 的 特点
[ðæn; ðən][ai]['evə(r)] [geɪv] [juː; jʊ]['kredɪt][fɔː(r); fə(r)] ,
than I ever gave you credit for ,
比 我 曾经 给予 你 信用 为了 ,

“你的原则性、慷慨和高尚品格远超我的预期。”

['eɪmi] .
Amy .
艾米 .

艾米。

[juːv] [bɪ'heɪvd] ['swiːtli] , [ænd; ənd][ai] [rɪ'spekt] [juː; jʊ] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , ” [sed] [dʒəʊ] ['wɔːmli] ,
You've behaved sweetly , and I respect you with all my heart , ” said Jo warmly ,
你已经 表现 甜蜜地 , 和 我 尊重 你 和 全部 我的 心 , ” 说 乔 热情地 ,

“你表现得很好，我由衷地尊敬你。”乔热情地说。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[brʌʃt]	[ðeə(r)]	[heə(r)]	[tə'geðə(r)]	[leɪt]	[ðæt]	[naɪt]	.
as	**they**	**brushed**	**their**	**hair**	**together**	**late**	**that**	**night**	**.**
作为	他们	刷过	他们的	头发	一起	晚的	那	夜晚	.

那天深夜，她们一起梳着头发。

“	[jes]	,	[wiː; wi]	[ɔːl]	[duː; də]	,	[ænd; ənd]	[lʌv]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	[səʊ]	['redi]	[tuː; tə]	[fə'gɪv]	.
“	**Yes**	**,**	**we**	**all**	**do**	**,**	**and**	**love**	**her**	**for**	**being**	**so**	**ready**	**to**	**forgive**	**.**
“	是的	,	我们	全部	做	,	和	爱	她	为了	存在	所以	准备好	到	原谅	.

“是的，我们都喜欢她，也爱她如此乐于原谅别人。”

[ˌaɪ 'tiː]	[mʌst; məst]	[hæv; həv]	[biːn]	['dredfəli]	[hɑːd]	,
It	**must**	**have**	**been**	**dreadfully**	**hard**	**,**
它	必须	有	到过	极其糟糕	难的	,

那一定非常艰难。

['ɑːftə(r)]	['wɜːkɪŋ]	[səʊ]	[lɒŋ]	[ænd; ənd]	['setɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[hɑːt]	[ɒn]	['selɪŋ]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	['prɪti]	[θɪŋz]	.
after	**working**	**so**	**long**	**and**	**setting**	**your**	**heart**	**on**	**selling**	**your**	**own**	**pretty**	**things**	**.**
后	在职的	所以	长的	和	环境	你的	心	在	销售	你的	自己的	漂亮的	事物	.

经过长时间的努力，你一心想出售自己制作的漂亮物品。

[ai]	[doʊnt]	[bɪ'liːv]	[ai]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[dʌn]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	['kaɪndli]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[dɪd]	,
I	**don't**	**believe**	**I**	**could**	**have**	**done**	**it**	**as**	**kindly**	**as**	**you**	**did**	**,**
我	不	相信	我	可以	有	完毕	它	作为	亲切地	作为	你	做过	,

我觉得我做不到像你那样和蔼可亲。

”	['ædɪd]	[beiθ; beθ]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɪləʊ]	.
”	**added**	**Beth**	**from**	**her**	**pillow**	**.**
”	额外	贝丝	从	她	枕头	.

贝丝从枕头上探出头来说道。

“	[waɪ]	,	[g'ɜːlz]	,	[juː; jʊ]	['nidnt]	[preɪz]	[ˌem 'iː]	[səʊ]	.
“	**Why**	**,**	**girls**	**,**	**you**	**needn't**	**praise**	**me**	**so**	**.**
“	为什么	,	女孩们	,	你	不必	称赞	我	所以	.

“姑娘们，你们不必这么夸我。”

[ai]	['əʊnli]	[dɪd]	[æz; əz]	[aɪ'd]	[biː; bi]	[dʌn]	[baɪ]	.
I	**only**	**did**	**as**	**I'd**	**be**	**done**	**by**	**.**
我	仅有的	做过	作为	ID	是	完毕	经过	.

我只是做了别人会对我做的事。

[juː; jʊ]	[lɑːf]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	[wen]	[ai]	[seɪ]	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['leɪdi]	,
You	**laugh**	**at**	**me**	**when**	**I**	**say**	**I**	**want**	**to**	**be**	**a**	**lady**	**,**
你	笑	在	我	什么时候	我	说	我	想	到	是	一个	女士	,

当我说我想成为淑女时，你都嘲笑我。

[bʌt; bət]	[ai]	[miːn]	[ə; eɪ]	[truː]	['dʒentlwʊmən]	[ɪn]	[maɪnd]	[ænd; ənd]	['mænəz]	,
but	**I**	**mean**	**a**	**true**	**gentlewoman**	**in**	**mind**	**and**	**manners**	**,**
但	我	意思是	一个	真的	淑女	在	头脑	和	礼仪	,

但我指的是一位真正有思想、有举止的淑女。

[ænd; ənd]	[ai]	[traɪ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	[ai]	[nəʊ]	[haʊ]	.
and	**I**	**try**	**to**	**do**	**it**	**as**	**far**	**as**	**I**	**know**	**how**	**.**
和	我	尝试	到	做	它	作为	远的	作为	我	知道	如何	.

我会尽我所能去做到。

[ai]	[kænt]	[ɪk'spleɪn]	[ɪg'zæktli]	,
I	**can't**	**explain**	**exactly**	**,**
我	不能	解释	确切地	,

我无法确切解释，

[bʌt; bət][ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [ə'bʌv] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['miːnnəs] [ænd; ənd] ['fɒliz] [ænd; ənd] [fɔːlts] [ðæt]
but I want to be above the little meannesses and follies and faults that
但 我 想 到 是 多于 这 小的 卑鄙 和 愚行 和 故障 那
[spɔɪl] [səʊ] ['meni] ['wɪmɪn] .
spoil so many women .
剧透 所以 许多 女性 .

但我希望自己能够超越那些毁掉很多女人的卑鄙、愚蠢和缺点。

[aɪm][fɑː(r)][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [bʌt; bət][ai][duː; də][maɪ] [best] ,
I'm far from it now , but I do my best ,
我是 远的 从 它 现在 , 但 我 做 我的 最好的 ,

我现在离目标还很远，但我会尽力而为。

[ænd; ənd] [həʊp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] ['mʌðə(r)] [ɪz] .
and hope in time to be what Mother is .
和 希望 在 时间 到 是 什么 母亲 是 .

希望有朝一日能成为像母亲那样的人。

” ['eɪmi] [spəʊk] ['ɜːnɪstli] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [hʌg] , “ [ai] [ˌʌndə'stænd] [naʊ] [wɒt]
” Amy spoke earnestly , and Jo said , with a cordial hug , “ I understand now what
” 艾米 辐 切实 , 和 乔 说 , 和 一个 亲切 拥抱 , “ 我 理解 现在 什么
[juː; jʊ] [miːn] ,
you mean ,
你 意思是 ,

艾米认真地说道，乔热情地拥抱了她一下，说道：“我现在明白你的意思了。”

[ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [lɑːf] [æt; ət][juː; jʊ] [ə'gen] .
and I'll never laugh at you again .
和 患病的 绝不 笑 在 你 再次 .

我以后再也不会嘲笑你了。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn][fɑːstə(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [θɪŋk] , [ænd; ənd] [aɪl] [teɪk] ['lesnz] [ɒv; əv][juː; jʊ][ɪn]
You are getting on faster than you think , and I'll take lessons of you in
你 是 获得 在 快点 比 你 思考 , 和 患病的 拿 课程 的 你 在
[truː] [pə'laɪtnəs] ,
true politeness ,
真的 礼貌 ,

你进步比你想象的要快，我会向你学习如何真正做到彬彬有礼。

[fɔː(r); fə(r)] [juːv] ['lɜːnɪd] [ðə; ði] ['siːkrət] , [ai] [bɪ'liːv] .
for you've learned the secret , I believe .
为了 你已经 学习 这 秘密 , 我 相信 .

我相信你已经领悟了其中的奥秘。

[traɪ] [ə'weɪ] , ['dɪəri] , [jʊl] [get] [jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] [sʌm; səm] [deɪ] ,
Try away , deary , you'll get your reward some day ,
尝试 离开 , 亲爱的 , 你会 得到 你的 报酬 一些 天 ,

试试吧，亲爱的，总有一天你会得到回报的。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [wɪl] [biː; bi][mɔː(r)] [dɪ'laɪtɪd] [ðæn; ðən][ai][ʃæl; ʃəl] .
and no one will be more delighted than I shall .
和 不 一 将要 是 更多的 高兴极了 比 我 将 .

没有人会比我更高兴。

” [ə; eɪ] [wiːk] ['leɪtə(r)]['eɪmi] [dɪd] [get] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'wɔːd] , [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd]
” A week later Amy did get her reward , and poor Jo found it hard
” 一个 星期 之后 艾米 做过 得到 她 报酬 , 和 贫穷的 乔 成立 它 难的
[tuː; tə][biː; bi] [dɪ'laɪtɪd] .
to be delighted .
到 是 高兴极了 .

一周后，艾米得到了她的奖励，可怜的乔却很难感到高兴。

[ə; eɪ]['letə(r)] [keɪm] [frɒm; frəm] [ɑːnt] ['kæɹəl] ,
A letter came from Aunt Carrol ,
一个 信 来了 从 阿姨 卡罗尔 ，

卡罗尔姨妈寄来了一封信，

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['mɑːrtʃɪz] [feɪs] [wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [wen] [ʃiː; ʃi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː]
and Mrs . March's face was illuminated to such a degree when she read it
和 太太 . 三月的 脸 曾是 照明 到 这样的 一个 程度 什么时候 她 读 它
[ðæt] [dʒəʊ][ænd; ənd][beiθ; beθ] ,
that Jo and Beth ,
那 乔 和 贝丝 ，

当马奇太太读到这封信时，她的脸上绽放出灿烂的笑容，以至于乔和贝丝都......

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] , [di'mɑːnd, -'mænd] [wɒt] [ðə; ði][glæd] ['taɪdɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] .
who were with her , demanded what the glad tidings were .
WHO 是 和 她 ， 要求 什么 这 高兴的 消息 是 .

与她在一起的人都追问究竟是什么好消息。

“ [ɑːnt] ['kæɹəl] [ɪz]['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd] [nekst] [mʌnθ] , [ænd; ənd] ['wɒnts] . . . ”
“ Aunt Carrol is going abroad next month , and wants . . . ”
“ 阿姨 卡罗尔 是 去 国外 下一个 月 ， 和 想要 . . . ”

“卡罗尔阿姨下个月要出国，她想......”

“ [ˌem 'iː][tuː; tə][gəʊ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ! ” [bɜːst] [ɪn][dʒəʊ] ,
“ Me to go with her ! ” burst in Jo ,
“ 我 到 去 和 她 ！ ” 爆裂 在 乔 ，

“我要跟她一起去！”乔突然喊道。

['flaɪɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][tʃeə(r)][ɪn][æn; ən] [ˌʌnkən'trəʊləbl] ['ræptʃə(r)] .
flying out of her chair in an uncontrollable rapture .
飞行 出去 的 她 椅子 在 一个 不可控的 狂喜 .

她欣喜若狂，从椅子上飞了起来。

“ [nəʊ] , [dɪə(r)] , [nɒt] [juː; jʊ] .
“ No , dear , not you .
“ 不 ， 亲爱的 ， 不是 你 .

“不，亲爱的，不是你。”

[ɪts] ['eɪmi] . ”
It's Amy . ”
它是 艾米 . ”

是艾米。

“ [əʊ] , ['mʌðə(r)] !
“ Oh , Mother !
“ 哦 ， 母亲 ！

“哦，母亲！

[ʃiːz] [tuː] [jʌŋ] , [ɪts] [maɪ] [tɜːn] [fɜːst] .
She's too young , it's my turn first .
她是 也 年轻的 ， 它是 我的 转动 第一的 .

她太小了，先轮到我。

[aɪv] ['wɒntɪd] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [lɒŋ] .
I've wanted it so long .
我已经 通缉 它 所以 长的 .

我一直都很想要它。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] [gʊd] , [ænd; ənd][biː; bi][səʊ][ˌɔːltə'geðə(r)] ['splendɪd] .
It would do me so much good , and be so altogether splendid .
它 会 做 我 所以 很多 好的 ， 和 是 所以 共 灿烂 .

这对我大有裨益，而且简直太棒了。

[ai][mʌst; məst][gəʊ] ! ”
I must go ! ”
我 必须 去 ! ”

我必须去！ ”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [dʒəʊ] .
“ I'm afraid it's impossible , Jo .
“ 我是 害怕的 它是 不可能的 , 乔 .

“恐怕不可能，乔。”

[ɑːnt] [sez] ['eɪmi] , [dɪ'saɪdɪdli] ,
Aunt says Amy , decidedly ,
阿姨 说道 艾米 , 绝对地 ,

阿姨斩钉截铁地说，艾米

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es][tuː; tə] [dɪk'teɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] ['ɒfəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['feɪvə(r)] . ”
and it is not for us to dictate when she offers such a favor . ”
和 它 是 不是 为了 我们 到 听写 什么时候 她 优惠 这样的 一个 偏爱 . ”

我们无权决定她何时提供这种帮助。

“ [ɪts] ['ɔːlweɪz] [səʊ] .
“ It's always so .
“ 它是 总是 所以 .

“一直都是这样。”

['eɪmi] [hæz; həz] [ɔːl] [ðə; ði] [fʌn] [ænd; ənd] [ai] [hæv; həv] [ɔːl] [ðə; ði] [wɜːk] .
Amy has all the fun and I have all the work .
艾米 有 全部 这 乐趣 和 我 有 全部 这 工作 .

艾米玩得开心，我却要干所有的活。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] , [əʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][feə(r)] !
It isn't fair , oh , it isn't fair !
它 不是 公平的 , 哦 , 它 不是 公平的 !

这不公平，哦，这不公平！

” [kraɪd] [dʒəʊ] ['pæʃənətli] .
” cried Jo passionately .
” 哭 乔 热情地 .

“乔激动地喊道。”

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ɪts] ['pɑːtli] [jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [fɔːlt] , [dɪə(r)] .
“ I'm afraid it's partly your own fault , dear .
“ 我是 害怕的 它是 部分 你的 自己的 过错 , 亲爱的 .

“恐怕这部分也是你自己的错，亲爱的。”

[wen] [ɑːnt] [spəʊk] [tuː; tə][ˌem 'iː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'gretɪd] [jɔː(r); jə(r)] [blʌnt] ['mænəz] [ænd; ənd]
When Aunt spoke to me the other day , she regretted your blunt manners and
什么时候 阿姨 辐 到 我 这 其他 天 , 她 后悔 你的 钝 礼仪 和
[tuː] [ˌɪndɪ'pendənt] ['spɪrɪt] ,
too independent spirit ,
也 独立的 精神 ,

姨妈前几天跟我说话的时候，她很遗憾你说话直率，性格太独立。

[ænd; ənd][hɪə(r)][ʃiː; ʃi] [raɪts] , [æz; əz] [ɪf] [kwəʊtɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [juː; jʊ][hæd; həd] [sed] — - [ai] [plænd]
and here she writes , as if quoting something you had said — ' I planned
和 这里 她 写 , 作为 如果 引用 某物 你 有 说 — - 我 计划
[æt; ət][fɜːst][tuː; tə][ɑːsk][dʒəʊ] ,
at first to ask Jo ,
在 第一的 到 问 乔 ,

她在这里写道，仿佛引用了你说过的话——“我一开始打算问乔，

[bʌt; bət]	[æz; əz]	-	['feɪvəz]	['bɜːd(ə)n]	[hɜː(r); hə(r)]	-	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	-	[heɪts]	[frentʃ]	-	,	[ai]	[θɪŋk]	[ai]	[woʊnt]	['ventʃə(r)]	[tuː; tə]	[ɪn'vaɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	.
but	**as**	**'**	**favors**	**burden**	**her**	**'**	**,**	**and**	**she**	**'**	**hates**	**French**	**'**	**,**	**I**	**think**	**I**	**won't**	**venture**	**to**	**invite**	**her**	**.**
但	作为	-	恩惠	负担	她	-	,	和	她	-	讨厌	法语	-	,	我	思考	我	惯于	风险投资	到	邀请	她	.

但由于“她不愿受人情世故”，而且“讨厌法语”，我想我还是不要冒险邀请她了。

['eɪmi]	[ɪz]	[mɔː(r)]	['dəʊsaɪl]	,	[wɪl]	[meɪk]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[kəm'pænjən]	[fɔː(r); fə(r)]	[fləʊ]	,
Amy	**is**	**more**	**docile**	**,**	**will**	**make**	**a**	**good**	**companion**	**for**	**Flo**	**,**
艾米	是	更多的	温顺	,	将要	制作	一个	好的	伴侣	为了	弗洛	,

艾米性格比较温顺，会是弗洛的好伙伴。

[ænd; ənd]	[rɪ'siːv]	['greɪtfəli]	['eni]	[help]	[ðə; ði]	[trɪp]	[meɪ]	[gɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	.	”
and	**receive**	**gratefully**	**any**	**help**	**the**	**trip**	**may**	**give**	**her**	**.**	**”**
和	收到	感激不尽	任何	帮助	这	旅行	可能	给	她	.	”

她将对此次旅行可能带来的任何帮助表示衷心的感谢。

“	[əʊ]	,	[maɪ]	[tʌŋ]	,	[maɪ]	[ə'bɒmɪnəb(ə)l]	[tʌŋ]	!
“	**Oh**	**,**	**my**	**tongue**	**,**	**my**	**abominable**	**tongue**	**!**
“	哦	,	我的	舌头	,	我的	可恶	舌头	!

“哦，我的舌头，我可恶的舌头！”

[waɪ]	[kænt]	[ai]	[lɜːn]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	['kwaɪət]	?	”	[grəʊn]	[dʒəʊ]	,
Why	**can't**	**I**	**learn**	**to**	**keep**	**it**	**quiet**	**?**	**”**	**groaned**	**Jo**	**,**
为什么	不能	我	学习	到	保持	它	安静的	?	”	呻吟	乔	,

“为什么我就是学不会保持安静呢？”乔呻吟道。

[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[wɜːdz]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌn'duːɪŋ]	.
remembering	**words**	**which**	**had**	**been**	**her**	**undoing**	**.**
记住	字	哪个	有	到过	她	撤销	.

她想起了那些曾让她走向毁灭的话语。

[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[hɜːd]	[ðə; ði]	[ˌekspləˈneɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[kwəʊtid]	['freɪzɪz]	,	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[sed]	['sɒrəʊfəli]	.	.	.
When	**she**	**had**	**heard**	**the**	**explanation**	**of**	**the**	**quoted**	**phrases**	**,**	**Mrs**	**.**	**March**	**said**	**sorrowfully**	**.**	**.**	**.**
什么时候	她	有	听到	这	解释	的	这	引	短语	,	太太	.	行进	说	悲伤地	.	.	.

当马奇夫人听完对引文的解释后，悲伤地说……

“	[ai]	[wɪʃ]	[juː; jʊ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[gɒn]	,	[bʌt; bət]	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[həʊp]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðɪs]	[taɪm]	,
“	**I**	**wish**	**you**	**could**	**have**	**gone**	**,**	**but**	**there**	**is**	**no**	**hope**	**of**	**it**	**this**	**time**	**,**
“	我	希望	你	可以	有	已消失	,	但	那里	是	不	希望	的	它	这	时间	,

“我希望你能去，但这次已经没有希望了。”

[səʊ]	[traɪ]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	['tʃɪəfəli]	,	[ænd; ənd]	[doʊnt]	['sædn]	['eɪmiz]	['pleʒə(r)]	[baɪ]	[ri'prəutʃ]	[ɔː(r)]	[rɪ'grets]	.	”
so	**try**	**to**	**bear**	**it**	**cheerfully**	**,**	**and**	**don't**	**sadden**	**Amy's**	**pleasure**	**by**	**reproaches**	**or**	**regrets**	**.**	**”**
所以	尝试	到	熊	它	愉快地	,	和	不	悲伤	艾米的	乐趣	经过	责备	或者	遗憾	.	”

所以要尽量愉快地忍受，不要因为责备或后悔而让艾米伤心。

“	[aɪl]	[traɪ]	,	”	[sed]	[dʒəʊ]	,
“	**I'll**	**try**	**,**	**”**	**said**	**Jo**	**,**
“	患病的	尝试	,	”	说	乔	,

“我会试试，”乔说。

['wɪŋkɪŋ]	[hɑːd]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[nelt]	[daʊn]	[tuː; tə]	[pɪk]	[ʌp]	[ðə; ði]	['bɑːskɪt]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['dʒɔɪfəli]	[ˌʌp'set]	.
winking	**hard**	**as**	**she**	**knelt**	**down**	**to**	**pick**	**up**	**the**	**basket**	**she**	**had**	**joyfully**	**upset**	**.**
眨眼	难的	作为	她	跪下	向下	到	挑选	向上	这	篮子	她	有	欣喜地	沮丧的	.

她一边用力眨着眼，一边跪下来捡起她刚才兴高采烈地打翻的篮子。

“ [aɪl] [teɪk] [ə; eɪ] [liːf] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [bʊk] , [ænd; ənd][traɪ][nɒt]['əʊnli][tuː; tə] [siːm] [glæd] ,
“ I'll take a leaf out of her book , and try not only to seem glad ,
“ 患病的 拿 一个 叶子 出去 的 她 书 , 和 尝试 不是 仅有的 到 似乎 高兴的 ,

“我会向她学习，不仅要表现得高兴，

[bʌt; bət][tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [ænd; ənd][nɒt] [grʌdʒ] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] ['mɪnɪt] [ɒv; əv] ['hæpinəs] .
but to be so , and not grudge her one minute of happiness .
但 到 是 所以 , 和 不是 怨恨 她 一 分钟 的 幸福 .

但事实就是如此，不该嫉妒她哪怕一分钟的幸福。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][biː; bi] ['iːzi] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ,
But it won't be easy , for it is a dreadful disappointment ,
但 它 惯于 是 简单的 , 为了 它 是 一个 可怕 失望 ,

但这并不容易，因为这令人非常失望。

” [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] [bɪ'djuːd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][fæt] ['pɪnkʊʃn] [ʃiː; ʃi] [held] [wɪð] ['sevrəl] ['veri]
” and poor Jo bedewed the little fat pincushion she held with several very
” 和 贫穷的 乔 露水 这 小的 胖的 针垫 她 握住 和 一些 非常
['bɪtə(r)] [tɪəz] .
bitter tears .
苦的 眼泪 .

可怜的乔手里拿着的小胖针垫，被几滴苦涩的泪水浸湿了。

“ [dʒəʊ] , [dɪə(r)] , [aɪm] ['veri] ['selfɪʃ] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [speə(r)][juː; jʊ] ,
“ Jo , dear , I'm very selfish , but I couldn't spare you ,
“ 乔 , 亲爱的 , 我是 非常 自私 , 但 我 不能 空闲的 你 ,

“乔，亲爱的，我很自私，但我不能放过你。”

[ænd; ənd][aɪm][glæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['gəʊɪŋ] [kwaɪt] [jet] , ” ['wɪspəd] [beiθ; beθ] , [ɪm'breɪsɪŋ]
and I'm glad you are not going quite yet , ” whispered Beth , embracing
和 我是 高兴的 你 是 不是 去 相当 然而 , ” 低声说道 贝丝 , 拥抱
[hɜː(r); hə(r)] , ['bɑːskɪt] [ænd; ənd] [ɔːl] ,
her , basket and all ,
她 , 篮子 和 全部 ,

“我很高兴你还不走，”贝丝轻声说道，一边拥抱她，连同篮子一起。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['klɪŋɪŋ] [tʌtʃ] [ænd; ənd] ['lʌvɪŋ] [feɪs] [ðæt] [dʒəʊ] [felt] ['kʌmfət] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv]
with such a clinging touch and loving face that Jo felt comforted in spite of
和 这样的 一个 依恋 触碰 和 爱 脸 那 乔 毛毡 安慰 在 尽管如此 的
[ðə; ði] [ʃɑːp] [rɪ'gret] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɒnt] [tuː; tə][bɒks][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪəz] ,
the sharp regret that made her want to box her own ears ,
这 锋利的 后悔 那 制成 她 想 到 盒子 她 自己的 耳朵 ,

对方的抚摸如此黏人，表情如此慈爱，让乔感到安慰，尽管她心中充满了强烈的悔恨，恨不得打自己的耳朵。

[ænd; ənd] ['hʌmbli] [beg] [ɑːnt] ['kæɹəl] [tuː; tə]['bɜːd(ə)n][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðɪs] ['feɪvə(r)] ,
and humbly beg Aunt Carrol to burden her with this favor ,
和 谦卑地 求 阿姨 卡罗尔 到 负担 她 和 这 偏爱 ,

恳请卡罗尔阿姨帮她分担这个麻烦。

[ænd; ənd] [siː] [haʊ] ['greɪtfəli] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and see how gratefully she would bear it .
和 看 如何 感激不尽 她 会 熊 它 .

看看她会多么感激地承受这一切。

[baɪ][ðə; ði] [taɪm] ['eɪmi] [keɪm] [ɪn] , [dʒəʊ][wɒz; wəz]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði]['fæməli]
By the time Amy came in , Jo was able to take her part in the family
经过 这 时间 艾米 来了 在 , 乔 曾是 有能力的 到 拿 她 部分 在 这 家庭
[ˌdʒuːbɪ'leɪʃ(ə)n] ,
jubilation ,
欢腾 ,

艾米进来的时候，乔也终于能参与到家人的欢庆之中了。

[nɒt] [kwaɪt] [æz; əz] ['hɑːtɪli] [æz; əz]['juːʒuəl] , [pə'hæps] , [bʌt; bət] [wɪ'ðaʊt] [æt; ət] ['eɪmiz] [gʊd]
not quite as heartily as usual , perhaps , but without repinings at Amy's good
不是 相当 作为 衷心地 作为 通常 , 也许 , 但 没有 重新装订 在 艾米的 好的
['fɔːtʃuːn] .
fortune .
财富 .
或许不像往常那样热情，但也没有对艾米的幸运感到怨恨。

[ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] [hɜː'self] [rɪ'siːvd] [ðə; ði] [njuːz] [æz; əz] ['taɪdɪŋz] [ɒv; əv] [greɪt] [dʒɔɪ] ,
The young lady herself received the news as tidings of great joy ,
这 年轻的 女士 她自己 已收到 这 消息 作为 消息 的 伟大的 喜悦 ,
这位年轻女子本人将这消息视为莫大的喜讯。

[went] [ə'baʊt] [ɪn][ə; eɪ] ['sɒləm] [sɔːt] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] ,
went about in a solemn sort of rapture ,
去 关于 在 一个 庄严 种类 的 狂喜 ,
带着一种庄严的狂喜四处走动，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə] [sɔːt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌləz] [ænd; ənd] [pæk] [hɜː(r); hə(r)] ['penslz] [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
and began to sort her colors and pack her pencils that evening ,
和 开始 到 种类 她 颜色 和 盒 她 铅笔 那 晚上 ,
['liːvɪŋ] [sʌtʃ] ['traɪflz] [æz; əz] [kləʊðz] ,
leaving such trifles as clothes ,
离开 这样的 琐事 作为 衣服 ,
当晚她就开始整理颜料和铅笔，把衣服之类的小东西落下了。

['mʌni] , [ænd; ənd] ['paːspɔːt] [tuː; tə] [ðəʊz] [les] [əb'zɔːbd] [ɪn] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [ɑːt] [ðæn; ðən] [hɜː'self] .
money , and passports to those less absorbed in visions of art than herself .
钱 , 和 护照 到 那些 较少的 吸收 在 愿景 的 艺术 比 她自己 .
金钱，以及通往那些不像她那样沉迷于艺术愿景的人的护照。

“ [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt][ə; eɪ][mɪə(r)] ['pleʒə(r)] [trɪp] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [g'ɜːlz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪm'presɪvli] ,
“ It isn't a mere pleasure trip to me , girls , ” she said impressively ,
“ 它 不是 一个 仅仅 乐趣 旅行 到 我 , 女孩们 , ” 她 说 令人印象深刻 ,
“对我来说，这可不是一次普通的旅行，姑娘们，”她语气坚定地说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [skreɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [best] ['pælət] .
as she scraped her best palette .
作为 她 刮擦 她 最好的 调色板 .
她刮掉了她最好的调色板。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [dɪ'saɪd] [maɪ][kə'rɪə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai][hæv; həv] ['eni] ['dʒiːniəs] ,
“ It will decide my career , for if I have any genius ,
“ 它 将要 决定 我的 职业 , 为了 如果 我 有 任何 天才 ,
“这将决定我的职业生涯，因为如果我有任何天赋的话，

[ai][ʃæl; ʃəl][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɪn] [rəʊm] , [ænd; ənd] [wɪl] [duː; də] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I shall find it out in Rome , and will do something to prove it . ”
我 将 寻找 它 出去 在 罗马 , 和 将要 做 某物 到 证明 它 . ”
我会在罗马查明真相，并采取措施证明这一点。

“ [sə'pəʊz] [juː; jʊ] ['hævnt] ? ” [sed] [dʒəʊ] , ['səʊɪŋ] [ə'weɪ] , [wɪð] [red] [aɪz] ,
“ Suppose you haven't ? ” said Jo , sewing away , with red eyes ,
“ 认为 你 还没有 ? ” 说 乔 , 缝纫 离开 , 和 红色的 眼睛 ,
“假设你没有呢？”乔一边缝纫一边说，眼睛红红的。

[æt; ət][ðə; ði] [njuː] ['kɒləz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['hændɪd] ['əʊvə(r)][tuː; tə] ['eɪmi] .
at the new collars which were to be handed over to Amy .
在 这 新的 项圈 哪个 是 到 是 递交 超过 到 艾米 .
在即将交给艾米的新项圈旁。

“ [ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd] [tiːtʃ] ['drɔːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['lɪvɪŋ] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði]
“ Then I shall come home and teach drawing for my living , ” replied the
“ 然后 我 将 来 家 和 教 绘画 为了 我的 活的 , ” 回复 这
['æspərənt][fɔː(r); fə(r)] [feɪm] ,
aspirant for fame ,
有志者 为了 名声 ，

“那我回家后就靠教画画为生，”这位渴望成名的人回答道。

[wɪð] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [kəm'pəʊʒə(r)] .
with philosophic composure .
和 哲学 镇定 .

带着哲学家的沉着冷静。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə; eɪ] [raɪ] [feɪs] [æt; ət][ðə; ði] ['prɒspekt] ,
But she made a wry face at the prospect ,
但 她 制成 一个 讽刺 脸 在 这 前景 ,

但她对这种前景露出了苦笑。

[ænd; ənd] [skrætʃt] [ə'weɪ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] ['pælət] [æz; əz] [ɪf] [bent] [ɒn] ['vɪgərəs] ['meʒəz] [bɪ'fɔː(r)]
and scratched away at her palette as if bent on vigorous measures before
和 刮痕 离开 在 她 调色板 作为 如果 弯曲 在 蓬勃 措施 前
[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [həʊps] .
she gave up her hopes .
她 给予 向上 她 希望 .

她用力地刮着调色板，仿佛在放弃希望之前，她决心采取一些激烈的措施。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][woʊnt] .
“ No , you won't .
“ 不 , 你 惯于 .

“不，你不会的。”

[juː; jʊ] [heɪt] [hɑːd] [wɜːk] , [ænd; ənd] [jʊl] ['mæri] [sʌm; səm] [rɪtʃ] [mæn] ,
You hate hard work , and you'll marry some rich man ,
你 恨 难的 工作 , 和 你会 结婚 一些 富有的 男人 ,

你讨厌辛苦工作，而且你会嫁给一个有钱人。

[ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ðə; ði][læp][ɒv; əv] ['lʌkʃəri] [ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] , ” [sed] [dʒəʊ] .
and come home to sit in the lap of luxury all your days , ” said Jo .
和 来 家 到 坐 在 这 膝 的 奢华 全部 你的 天 , ” 说 乔 .

“然后回家后，你就可以整天享受奢华的生活了，”乔说道。

“ [jɔː(r); jə(r)] [prɪ'dɪkʃən] ['sʌmtaɪmz] [kʌm] [tuː; tə] [pɑːs] , [bʌt; bət][ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ðæt] [wʌn] [wɪl] .
“ Your predictions sometimes come to pass , but I don't believe that one will .
“ 你的 预测 有时 来 到 经过 , 但 我 不 相信 那 一 将要 .

“你的预测有时会成真，但我认为这次不会。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ai] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ai] [kænt] [biː; bi][æn; ən] ['ɑːtɪst] [maɪ'self] ,
I'm sure I wish it would , for if I can't be an artist myself ,
我是 当然 我 希望 它 会 , 为了 如果 我 不能 是 一个 艺术家 我 ,

我当然希望如此，因为如果我自己不能成为一名艺术家，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ðəʊz] [huː] [ɑː(r); ə(r)] , ” [sed] ['eɪmi] , ['smaɪlɪŋ] ,
I should like to be able to help those who are , ” said Amy , smiling ,
我 应该 喜欢 到 是 有能力的 到 帮助 那些 WHO 是 , ” 说 艾米 , 微笑 ,

“我希望能帮助那些需要帮助的人，”艾米笑着说。

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv] ['leɪdi] ['baʊntɪf(ə)l] [wʊd] [suːt] [hɜː(r); hə(r)] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðæt] [ɒv; əv][ə; eɪ]
as if the part of Lady Bountiful would suit her better than that of a
作为 如果 这 部分 的 女士 丰富 会 套装 她 更好的 比 那 的 一个
[pɔː(r); pʊə(r)] ['drɔːɪŋ] ['tiːtʃə(r)] .
poor drawing teacher .
贫穷的 绘画 老师 .

仿佛她更适合扮演慷慨夫人，而不是一个贫穷的绘画老师。

“ [hʌm] ! ” [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] .
“ Hum ! ” said Jo , with a sigh .
“ 哼 ! ” 说 乔 , 和 一个 叹 .

“嗯！”乔叹了口气说道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] [wɪʃ] [ˌaɪ 'tiː] [jʊl] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['wɪʃɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['grɑːntɪd] —
“ If you wish it you'll have it , for your wishes are always granted —
“ 如果 你 希望 它 你会 有 它 , 为了 你的 愿望 是 总是 的确 —
[maɪn] ['nevə(r)] . ”
mine never . ”
矿 绝不 . ”

“只要你想要，你就能得到，因为你的愿望总是会实现——而我的愿望却永远不会。”

“ [wʊd] [juː; jʊ] [laɪk] [tuː; tə] [gəʊ] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] , ['θɔːtfəli] ['pætɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊz] [wɪð]
“ Would you like to go ? ” asked Amy , thoughtfully patting her nose with
“ 会 你 喜欢 到 去 ? ” 问 艾米 , 深思熟虑 轻拍 她 鼻子 和
[hɜː(r); hə(r)] [naɪf] .
her knife .
她 刀 .

“你想去吗？”艾米问道，若有所思地用刀轻轻拍了拍自己的鼻子。

“ ['rɑːðə(r)] ! ”
“ Rather ! ”
“ 相当 ! ”

“相当！ ”

“ [wel] , [ɪn] [ə; eɪ] [jɪə(r)] [ɔː(r)] [tuː] [aɪl] [send] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ,
“ Well , in a year or two I'll send for you ,
“ 出色地 , 在 一个 年 或者 二 患病的 发送 为了 你 ,

“嗯，过一两年我会把你接过来。”

[ænd; ənd] [wiːl; wil] [dɪg] [ɪn] [ðə; ði] ['fɔːrəm] [fɔː(r); fə(r)] ['relɪks] ,
and we'll dig in the Forum for relics ,
和 出色地 挖 在 这 论坛 为了 遗物 ,

我们将在论坛里挖掘文物，

[ænd; ənd] ['kæri] [aʊt] [ɔːl] [ðə; ði] [plænz] [wɪv] [meɪd] [səʊ] ['meni] [taɪmz] . ”
and carry out all the plans we've made so many times . ”
和 携带 出去 全部 这 计划 我们已经 制成 所以 许多 时代 . ”

并执行我们制定过无数次的计划。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

[aɪl] [rɪ'maɪnd] [juː; jʊ] [ɒv; əv] [jɔː(r); jə(r)] ['prɒmɪs] [wen] [ðæt] ['dʒɔɪfl] [deɪ] ['kʌmz] , [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] ['evə(r)] [dʌz] ,
I'll remind you of your promise when that joyful day comes , if it ever does ,
患病的 提醒 你 的 你的 承诺 什么时候 那 快乐 天 来 , 如果 它 曾经 做 ,

如果那一天真的会到来，我会提醒你履行你的承诺。

” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , [ək'septɪŋ] [ðə; ði] [veɪg] [bʌt; bət] [mæg'nɪfɪs(ə)nt] ['ɒfə(r)] [æz; əz] ['greɪtfəli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi]
” returned Jo , accepting the vague but magnificent offer as gratefully as she
” 返回 乔 , 接受 这 模糊的 但 壮丽 提供 作为 感激不尽 作为 她
[kʊd; kəd] .
could .
可以 .

“乔回答道，她尽可能感激地接受了这个模糊但又美好的提议。”

[ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [mʌtʃ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] ,
There was not much time for preparation ,
那里 曾是 不是 很多 时间 为了 准备 ,

准备时间并不多。

[ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [fə'ment] [tɪl] ['eɪmi][wɒz; wəz] [ɒf] .
and the house was in a ferment till Amy was off .
和 这 房子 曾是 在 一个 发酵 直到 艾米 曾是 离开 .

艾米离开后，家里就一直乱成一团。

[dʒəʊ][bɔː(r)][ʌp] ['veri] [wel] [tɪl] [ðə; ði][lɑːst] ['flʌtə(r)] [ɒv; əv] [bluː] ['rɪbən] ['vænɪʃd] ,
Jo bore up very well till the last flutter of blue ribbon vanished ,
乔 钻孔 向上 非常 出色地 直到 这 最后的 扑 的 蓝色的 丝带 消失了 ,

乔一直很坚强，直到最后一缕蓝色丝带消失为止。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['refjuːdʒ] , [ðə; ði] ['gærət] , [ænd; ənd] [kraɪd] [tɪl] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [kraɪ]
when she retired to her refuge , the garret , and cried till she couldn't cry
什么时候 她 退休 到 她 避难所 , 这 阁楼 , 和 哭 直到 她 不能 哭
['eni] [mɔː(r)] .
any more .
任何 更多的 .

她躲到自己的避难所——阁楼里，哭到再也哭不出来为止。

['eɪmi] ['laɪkwaɪz] [bɔː(r)][ʌp] ['staʊtli] [tɪl] [ðə; ði] ['stiːmə(r)] [seɪld] .
Amy likewise bore up stoutly till the steamer sailed .
艾米 同样地 钻孔 向上 坚定地 直到 这 汽船 航行 .

艾米也一直坚强地坚持到轮船开走。

[ðen] [dʒʌst][æz; əz][ðə; ði] ['gæŋweɪ] [wɒz; wəz] [ə'baʊt] [tuː; tə][biː; bi] [wɪð'drɔːn] ,
Then just as the gangway was about to be withdrawn ,
然后 只是 作为 这 舷梯 曾是 关于 到 是 撤回 ,

就在舷梯即将收回的时候，

[ˌaɪ 'tiː] ['sʌd(ə)nli] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ə; eɪ] [həʊl] ['əʊʃ(ə)n][wɒz; wəz] [suːn] [tuː; tə][rəʊl] [bɪ'twiːn]
it suddenly came over her that a whole ocean was soon to roll between
它 突然 来了 超过 她 那 一个 所有的 海洋 曾是 很快 到 卷 之间
[hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)][best] ,
her and those who loved her best ,
她 和 那些 WHO 喜爱 她 最好的 ,

她突然意识到，很快，她和那些最爱她的人之间将隔着一片汪洋大海。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [klʌŋ] [tuː; tə]['lɔːri; 'lɒri] , [ðə; ði][lɑːst] ['lɪŋgərər] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ][ˌes əʊ 'biː] . . .
and she clung to Laurie , the last lingerer , saying with a sob . . .
和 她 紧紧抓住 到 劳里 , 这 最后的 徘徊者 , 说 和 一个 哭泣 . . .

她紧紧抓住最后一个留守的劳里，抽泣着说……

“ [əʊ] , [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] ['hæpən] . . . ”
“ Oh , take care of them for me , and if anything should happen . . . ”
“ 哦 , 拿 关心 的 他们 为了 我 , 和 如果 任何事物 应该 发生 . . . ”

“哦，请帮我照顾好他们，如果发生什么事……”

“ [ai] [wɪl] , [dɪə(r)] , [ai] [wɪl] , [ænd; ənd] [ɪf] ['eniθɪŋ] ['hæpənz] , [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [juː; jʊ] ,
“ I will , dear , I will , and if anything happens , I'll come and comfort you ,
“ 我 将要 , 亲爱的 , 我 将要 , 和 如果 任何事物 发生 , 患病的 来 和 舒适 你 ,

“我会的，亲爱的，我会的。如果发生什么事，我会来安慰你。”

” ['wɪspəd] ['lɔːri; 'lɒri] , ['lɪt(ə)l] ['driːmɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [kɔːld] [ə'pɒn][tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz]
” whispered Laurie , little dreaming that he would be called upon to keep his
” 低声说道 劳里 , 小的 做梦 那 他 会 是 称为 之上 到 保持 他的
[wɜːd] .
word .
单词 .

“劳里低声说道，他做梦也没想到自己会被要求信守诺言。”

[səʊ]['eɪmi] [seɪld] [ə'weɪ] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði][əʊld] [wɜːld] ,
So Amy sailed away to find the Old World ,
所以 艾米 航行 离开 到 寻找 这 老的 世界 ,

于是艾米扬帆起航，去寻找旧世界。

[wɪtʃ] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [njuː] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə] [jʌŋ] [aɪz] ,
which is always new and beautiful to young eyes ,
哪个 是 总是 新的 和 美丽的 到 年轻的 眼睛 ，

在年轻人眼中，这总是新鲜而美好的。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] [frend] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
while her father and friend watched her from the shore ,
尽管 她 父亲 和 朋友 观看 她 从 这 支撑 ，

她的父亲和朋友在岸边看着她。

['fɜːvəntli] ['həʊpɪŋ] [ðæt] [nʌn] [bʌt; bət]['dʒent(ə)l] ['fɔːtʃənz] [wʊd] [bɪ'fɔːl] [ðə; ði] ['hæpi] - [hɑːtɪd] [gɜːl] ,
fervently hoping that none but gentle fortunes would befall the happy - hearted girl ,
热切地 希望 那 没有任何 但 温和的 财富 会 降临 这 快乐的 - 心地 女孩 ，

衷心希望这位心地善良的女孩能拥有美好的命运。

[huː] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][ðem; ðəm] [tɪl] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [siː] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][ðə; ði] ['sʌmə(r)]
who waved her hand to them till they could see nothing but the summer
WHO 挥手 她 手 到 他们 直到 他们 可以 看 没有什么 但 这 夏天
['sʌnʃaɪn] ['dæz(ə)lɪŋ][ɒn][ðə; ði] [siː] .
sunshine dazzling on the sea .
阳光 耀眼的 在 这 海 .

她向他们挥手，直到他们眼前只剩下夏日阳光在海面上闪耀。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [wʌn]
CHAPTER THIRTY - ONE
章 三十 - 一

第三十一章

['aʊə(r)] ['fɒrən] [ˌkɒrə'spɒndənt]
OUR FOREIGN CORRESPONDENT
我们的 外国的 通讯员

我们的驻外记者

['lʌndən]
London
伦敦

伦敦

['dɪərɪst] ['piːp(ə)l] , [hɪə(r)][ai] ['riːəli] [sɪt][æt; ət][ə; eɪ] [frʌnt] ['wɪndəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði][bæθ.bɑ:θ][həʊ'tel] ,
Dearest People , Here I really sit at a front window of the Bath Hotel ,
亲爱的 人们 ， 这里 我 真的 坐 在 一个 正面 窗户 的 这 洗澡 酒店 ，
[ˌpɪkə'dɪli] .
Piccadilly .
皮卡迪利 .

亲爱的朋友们，我现在真的坐在皮卡迪利大街巴斯酒店的临街窗户前。

[ɪts] [nɒt] [ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pleɪs] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [stɒpt] [hɪə(r)] [j'iəz] [ə'gəʊ] , [ænd; ənd][woʊnt][gəʊ]
It's not a fashionable place , but Uncle stopped here years ago , and won't go
它是 不是 一个 时髦 地方 ， 但 叔叔 停止 这里 年 前 ， 和 惯于 去
['eniweə(r)] [els] .
anywhere else .
任何地方 别的 .

这里虽然不是什么时尚的地方，但叔叔多年前就住在这里，以后也不会去别的地方了。

[haʊ'evə(r)] , [wiː; wi][doʊnt] [miːn] [tuː; tə] [steɪ] [lɒŋ] , [səʊ] [ɪts] [nəʊ] [greɪt] ['mætə(r)] .
However , we don't mean to stay long , so it's no great matter .
然而 ， 我们 不 意思是 到 停留 长的 ， 所以 它是 不 伟大的 事情 .

不过，我们并不打算久留，所以这没什么大不了的。

[əʊ] , [ai] [kænt] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [ai][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] !
Oh , I can't begin to tell you how I enjoy it all !
哦 ， 我 不能 开始 到 告诉 你 如何 我 享受 它 全部 !

哦，我简直无法形容我有多么喜欢这一切！

[ai]['nevə(r)][kæn; kən] , [səʊ] [aɪl] ['əʊnli] [gɪv] [juː; jʊ]['bɪts] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] ['nəʊtbʊk] ,
I never can , so I'll only give you bits out of my notebook ,
我 绝不 能 , 所以 患病的 仅有的 给 你 比特 出去 的 我的 笔记本 ,

我从来做不到，所以我只能从我的笔记本里给你一些零碎的信息。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sketʃ] [ænd; ənd] ['skrɪb(ə)l] [sɪns] [ai] ['stɑːtɪd] .
for I've done nothing but sketch and scribble since I started .
为了 我已经 完毕 没有什么 但 草图 和 涂 自从 我 开始 .

因为从我开始画画到现在，我除了素描和涂鸦什么也没做。

[ai] [sent] [ə; eɪ] [laɪn] [frɒm; frəm]['hælɪfæks] , [wen] [ai] [felt] ['prɪti] ['mɪzrəbl] ,
I sent a line from Halifax , when I felt pretty miserable ,
我 发送 一个 线 从 哈利法克斯 , 什么时候 我 毛毡 漂亮的 悲惨的 ,

我心情很糟糕的时候，从哈利法克斯发了一封信。

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)] [ðæt] [ai] [gɒt] [ɒn] [dɪ'laɪtfəli] , ['seldəm] [ɪl] , [ɒn] [dek] [ɔːl] [deɪ] ,
but after that I got on delightfully , seldom ill , on deck all day ,
但 后 那 我 得到 在 令人愉悦 , 很少 患病的 , 在 甲板 全部 天 ,

但那之后我的状态就非常好了，很少生病，整天都在甲板上。

[wɪð] ['plenti] [ɒv; əv] ['plez(ə)nt] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [ə'mjuːz] [ˌem 'iː] .
with plenty of pleasant people to amuse me .
和 很多 的 令人愉快的 人们 到 娱乐 我 .

有很多和蔼可亲的人陪伴我，让我感到很开心。

['evriwʌn] [wɒz; wəz] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] ['ɒfɪsəz] .
Everyone was very kind to me , especially the officers .
每个人 曾是 非常 种类 到 我 , 尤其 这 警官 .

大家都对我非常友善，尤其是警官们。

[doʊnt] [lɑːf] , [dʒəʊ] , ['dʒentlmən] ['riːəli] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['nesəsəri] [ə'bɔːd] [ʃɪp] , [tuː; tə][həʊld][ɒn]
Don't laugh , Jo , gentlemen really are very necessary aboard ship , to hold on
不 笑 , 乔 , 先生们 真的 是 非常 必要的 船上 船 , 到 抓住 在
[tuː; tə] ,
to ,
到 ,

别笑，乔，船上真的需要绅士，可以依靠。

[ɔː(r)][tuː; tə] [weɪt] [ə'pɒn] [wʌn] , [ænd; ənd][æz; əz] [ðeɪ] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
or to wait upon one , and as they have nothing to do ,
或者 到 等待 之上 一 , 和 作为 他们 有 没有什么 到 做 ,

或者去服侍某人，而他们又无事可做，

[ɪts] [ə; eɪ] ['mɜːsi] [tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm]['juːsf(ə)l] , ['ʌðəwaɪz] [ðeɪ] [wʊd] [sməʊk] [ðəm'selvz] [tuː; tə]
it's a mercy to make them useful , otherwise they would smoke themselves to
它是 一个 怜悯 到 制作 他们 有用 , 否则 他们 会 抽烟 他们自己 到
[deθ] , [aɪm] [ə'freɪd] .
death , I'm afraid .
死亡 , 我是 害怕的 .

让他们发挥作用是一种仁慈，否则恐怕他们会把自己熏死。

[ɑːnt] [ænd; ənd][fləʊ][wɜː(r); wə(r)]['pɔːli; 'pʊəli][ɔːl][ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [laɪkt] [tuː; tə][biː; bi] [let] [ə'ləʊn] ,
Aunt and Flo were poorly all the way , and liked to be let alone ,
阿姨 和 弗洛 是 差 全部 这 方式 , 和 喜欢 到 是 让 独自的 ,

阿姨和弗洛一路身体都不太好，喜欢独处。

[səʊ] [wen] [ai][hæd; həd] [dʌn] [wɒt] [ai][kʊd; kəd][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ai] [went] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd]
so when I had done what I could for them , I went and enjoyed
所以 什么时候 我 有 完毕 什么 我 可以 为了 他们 , 我 去 和 享受
[maɪ'self] .
myself .
我 .

所以，当我尽我所能帮助他们之后，我就去享受自己的生活了。

[sʌtʃ]	[wɔːks]	[ɒn]	[dek]	,	[sʌtʃ]	['sʌnsets]	,	[sʌtʃ]	['splendɪd]	[eə(r)]	[ænd; ənd]	[weɪvz]	!
Such	**walks**	**on**	**deck**	**,**	**such**	**sunsets**	**,**	**such**	**splendid**	**air**	**and**	**waves**	**!**
这样的	散步	在	甲板	,	这样的	日落	,	这样的	灿烂	空气	和	波浪	!

在甲板上散步，欣赏日落，呼吸新鲜空气，感受海浪的壮丽！

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	[ɪk'saɪtɪŋ]	[æz; əz]	['raɪdɪŋ]	[ə; eɪ]	[fɑːst]	[hɔːs]	,	[wen]	[wiː; wi]	[went]	['rʌʃɪŋ]	[ɒn]	[səʊ]	['grændli]
It	**was**	**almost**	**as**	**exciting**	**as**	**riding**	**a**	**fast**	**horse**	**,**	**when**	**we**	**went**	**rushing**	**on**	**so**	**grandly**
它	曾是	几乎	作为	激动人心	作为	骑术	一个	快速地	马	,	什么时候	我们	去	匆忙	在	所以	宏伟

.
.
.

当我们气势汹汹地向前冲去时，那种感觉几乎和骑着一匹快马一样令人兴奋。

[ai]	[wɪʃ]	[beiθ; beθ]	[kʊd; kəd]	[hæv; həv]	[kʌm]	,	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[hæv; həv]	[dʌn]	[hɜː(r); hə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	[gʊd]
I	**wish**	**Beth**	**could**	**have**	**come**	**,**	**it**	**would**	**have**	**done**	**her**	**so**	**much**	**good**
我	希望	贝丝	可以	有	来	,	它	会	有	完毕	她	所以	很多	好的

.
.
.

我真希望贝丝能来，这对她会有很大的好处。

[æz; əz]	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒəʊ]	,	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[gɒn]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[sæt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['meɪnˌtɒp]	[dʒɪb]
As	**for**	**Jo**	**,**	**she**	**would**	**have**	**gone**	**up**	**and**	**sat**	**on**	**the**	**maintop**	**jib**
作为	为了	乔	,	她	会	有	已消失	向上	和	卫星	在	这	主顶	吊臂

,
,
,

至于乔，她会上去坐在主桅顶帆上。

[ɔː(r)]	[wɒt'evə(r)]	[ðə; ði]	[haɪ]	[θɪŋ]	[ɪz]	[kɔːld]	,	[meɪd]	[frendz]	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˌendʒə'nɪr]	,
or	**whatever**	**the**	**high**	**thing**	**is**	**called**	**,**	**made**	**friends**	**with**	**the**	**engineers**	**,**
或者	任何	这	高的	事物	是	称为	,	制成	朋友们	和	这	工程师	,

或者不管那件高大上的事情叫什么，反正就是和工程师们交上了朋友。

[ænd; ənd]	[tuːt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['kæptɪnz]	['spiːkɪŋ]	['trʌmpɪt]	,	[ʃɪd]	[hæv; həv]	[biːn]	[ɪn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[steɪt]	[ɒv; əv]	['ræptʃə(r)]	.
and	**tooted**	**on**	**the**	**captain's**	**speaking**	**trumpet**	**,**	**she'd**	**have**	**been**	**in**	**such**	**a**	**state**	**of**	**rapture**	**.**
和	嘟嘟	在	这	船长的	请讲	喇叭	,	棚	有	到过	在	这样的	一个	状态	的	狂喜	.

如果她吹响船长的扩音器，她一定会欣喜若狂。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	['hev(ə)nli]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[wɒz; wəz]	[glæd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	['aɪrɪʃ]	[kəʊst]	,
It	**was**	**all**	**heavenly**	**,**	**but**	**I**	**was**	**glad**	**to**	**see**	**the**	**Irish**	**coast**	**,**
它	曾是	全部	天上	,	但	我	曾是	高兴的	到	看	这	爱尔兰	海岸	,

一切都美得像天堂一样，但我很高兴能看到爱尔兰海岸。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	['veri]	['lʌvli]	,	[səʊ]	[griːn]	[ænd; ənd]	['sʌni]	,	[wɪð]	[braʊn]	['kæbinz]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	,
and	**found**	**it**	**very**	**lovely**	**,**	**so**	**green**	**and**	**sunny**	**,**	**with**	**brown**	**cabins**	**here**	**and**	**there**	**,**
和	成立	它	非常	迷人的	,	所以	绿色的	和	阳光明媚	,	和	棕色的	小木屋	这里	和	那里	,

我发现这里非常可爱，绿树成荫，阳光明媚，到处点缀着棕色的小木屋。

['ruːɪnz]	[ɒn]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɪlz]	,	[ænd; ənd]	['dʒɛntəlmənz]		[ɪn]	[ðə; ði]	['væliz]	,
ruins	**on**	**some**	**of**	**the**	**hills**	**,**	**and**	**gentlemen's**	**countryseats**	**in**	**the**	**valleys**	**,**
废墟	在	一些	的	这	丘陵	,	和	绅士的	乡村住宅	在	这	山谷	,

山丘上有一些遗址，山谷里则有绅士们的乡间别墅。

[wɪð]	[dɪə(r)]	['fiːdɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[p'ɑːks]	.
with	**deer**	**feeding**	**in**	**the**	**parks**	**.**
和	鹿	喂养	在	这	公园	.

公园里有鹿在觅食。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['ɜːli]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mɔːnɪŋ]	,	[bʌt; bət]	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[rɪ'gret]	['getɪŋ]	[ʌp]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	,
It	**was**	**early**	**in**	**the**	**morning**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**regret**	**getting**	**up**	**to**	**see**	**it**	**,**
它	曾是	早期的	在	这	早晨	,	但	我	没有	后悔	获得	向上	到	看	它	,

虽然时间很早，但我并不后悔早起去看它。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[beɪ]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['lɪt(ə)l]	[boʊts]	,	[ðə; ði]	[ʃɔː(r)]	[səʊ]	[ˌpɪktʃə'resk]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['rəʊzi]	[skaɪ]	[ˌəʊvə'hed]	.
for	**the**	**bay**	**was**	**full**	**of**	**little**	**boats**	**,**	**the**	**shore**	**so**	**picturesque**	**,**	**and**	**a**	**rosy**	**sky**	**overhead**	**.**
为了	这	湾	曾是	满的	的	小的	船	,	这	支撑	所以	如画	,	和	一个	红润	天空	开销	.

海湾里停满了小船，岸边风景如画，头顶是玫瑰色的天空。

[ai]	['nevə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[fə'get]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**never**	**shall**	**forget**	**it**	**.**
我	绝不	将	忘记	它	.

我永远不会忘记这件事。

[æt; ət]	['kwi:nztaun]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[njuː]	[ə'kweɪntəns]	[left]	[ˌjuː 'es]	,	['mɪstə(r)]	.	['lɛnəks]	,
At	**Queenstown**	**one**	**of**	**my**	**new**	**acquaintances**	**left**	**us**	**,**	**Mr**	**.**	**Lennox**	**,**
在	皇后镇	一	的	我的	新的	熟人	左边	我们	,	先生	.	伦诺克斯	,

在皇后镇，我的一位新朋友伦诺克斯先生离开了我们。

[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[sed]	['sʌmθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	[leɪks]	[ɒv; əv]	[kɪ'lɑːni]	,	[hiː; hi]	[saɪd]	,	[ænd; ənd]	[sʌŋ]	,
and	**when**	**I**	**said**	**something**	**about**	**the**	**Lakes**	**of**	**Killarney**	**,**	**he**	**sighed**	**,**	**and**	**sung**	**,**
和	什么时候	我	说	某物	关于	这	湖泊	的	基拉尼	,	他	叹了口气	,	和	唱	,

当我提到基拉尼湖时，他叹了口气，唱了起来。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[æt; ət]	[ˌem 'iː]	.	.	.
with	**a**	**look**	**at**	**me**	**.**	**.**	**.**
和	一个	看	在	我	.	.	.

看着我……

“	[əʊ]	,	[hæv; həv]	[juː; jʊ]	[ɛə]	[hɜːd]	[ɒv; əv]	[keɪt]	['kɑːrni]	?
“	**Oh**	**,**	**have**	**you**	**e'er**	**heard**	**of**	**Kate**	**Kearney**	**?**
“	哦	,	有	你	曾经	听到	的	凯特	科尔尼	?

“哦，你听说过凯特·卡尼吗？”

[ʃiː; ʃi]	[laɪvz; lɪvz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bæŋks]	[ɒv; əv]	[kɪ'lɑːni]	;
She	**lives**	**on**	**the**	**banks**	**of**	**Killarney**	**;**
她	生活	在	这	银行	的	基拉尼	;

她住在基拉尼河畔;

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[glɑːns]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪ]	,
From	**the**	**glance**	**of**	**her**	**eye**	**,**
从	这	瞥一眼	的	她	眼睛	,

从她眼神中，

[ʃʌn]	['deɪndʒə(r)]	[ænd; ənd]	[flai]	,
Shun	**danger**	**and**	**fly**	**,**
回避	危险	和	飞	,

避开危险，飞翔。

[fɔː(r); fə(r)]	-	[ðə; ði]	[glɑːns]	[ɒv; əv]	[keɪt]	['kɑːrni]	.
For	**fatal's**	**the**	**glance**	**of**	**Kate**	**Kearney**	**.**
为了	-	这	瞥一眼	的	凯特	科尔尼	.

凯特·卡尼的眼神致命。

”	['wʌznt]	[ðæt]	[ˌnɒn'sensɪk(ə)l]	?
”	**Wasn't**	**that**	**nonsensical**	**?**
”	不是	那	荒谬的	?

“那岂不是荒谬至极吗？”

[wiː; wi]	['əʊnli]	[stɒpt]	[æt; ət]	['lɪvəpuːl]	[ə; eɪ]	[fjuː]	['aʊəz]	.
We	**only**	**stopped**	**at**	**Liverpool**	**a**	**few**	**hours**	**.**
我们	仅有的	停止	在	利物浦	一个	很少	小时	.

我们在利物浦只停留了几个小时。

[ɪts]	[ə; eɪ]	['dɜːti]	,	['nɔɪzi]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[wɒz; wəz]	[glæd]	[tuː; tə]	[liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
It's	**a**	**dirty**	**,**	**noisy**	**place**	**,**	**and**	**I**	**was**	**glad**	**to**	**leave**	**it**	**.**
它是	一个	肮脏的	,	嘈杂	地方	,	和	我	曾是	高兴的	到	离开	它	.

那地方又脏又吵，我很高兴离开了。

['ʌŋk(ə)l]	[rʌʃt]	[aʊt]	[ænd; ənd]	[bɔːt]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['dɒgˌskɪn]	[glʌvz]	,	[sʌm; səm]	['ʌgli]	,	[θɪk]	['ʃuːz]	,
Uncle	**rushed**	**out**	**and**	**bought**	**a**	**pair**	**of**	**dogskin**	**gloves**	**,**	**some**	**ugly**	**,**	**thick**	**shoes**	**,**
叔叔	匆忙	出去	和	买	一个	一对	的	狗皮	手套	,	一些	丑陋的	,	厚的	鞋	,

叔叔冲出去买了一副狗皮手套和一双又丑又厚的鞋子。

[ænd; ənd]	[æn; ən]	[ʌm'brelə]	,	[ænd; ənd]	[gɒt]	[ʃeɪvd]	-	[lɑː]	['mʌtn]	[tʃɒp]	,	[ðə; ði]	[fɜːst]	[θɪŋ]	.
and	**an**	**umbrella**	**,**	**and**	**got**	**shaved**	**à**	**la**	**mutton**	**chop**	**,**	**the**	**first**	**thing**	**.**
和	一个	伞	,	和	得到	剃光	-	拉	羊肉	劈	,	这	第一的	事物	.

还有一把伞，第一件事就是剃了个羊排式的胡子。

[ðen]	[hiː; hi]	['flætəd]	[hɪm'self]	[ðæt]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[truː]	['brɪtn]	,
Then	**he**	**flattered**	**himself**	**that**	**he**	**looked**	**like**	**a**	**true**	**Briton**	**,**
然后	他	受宠若惊	他自己	那	他	看起来	喜欢	一个	真的	英国人	,

然后他自以为是地认为自己看起来像个真正的英国人。

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[taɪm]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[mʌd]	[kliːnd]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	['ʃuːz]	,
but	**the**	**first**	**time**	**he**	**had**	**the**	**mud**	**cleaned**	**off**	**his**	**shoes**	**,**
但	这	第一的	时间	他	有	这	泥	已清洗	离开	他的	鞋	,

但第一次有人帮他清理鞋子上的泥巴时，

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['buːtblæk]	[njuː]	[ðæt]	[æn; ən]	[ə'merɪkən]	[stʊd]	[ɪn]	[ðem; ðəm]	,	[ænd; ənd]	[sed]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[grɪn]	,
the	**little**	**bootblack**	**knew**	**that**	**an**	**American**	**stood**	**in**	**them**	**,**	**and**	**said**	**,**	**with**	**a**	**grin**	**,**
这	小的	擦鞋匠	知道	那	一个	美国人	站立	在	他们	,	和	说	,	和	一个	咧嘴笑	,

小擦鞋匠知道鞋里站着的是个美国人，便咧嘴一笑说道：

“	[ðeə(r)]	[jə(r)]	[hɑːr]	,	[sɜː(r)]	.
“	**There**	**yer**	**har**	**,**	**sir**	**.**
“	那里	你的	哈尔	,	先生	.

“先生，您在那里。”

[aɪv]	['gɪv(ə)n]	-	[ɪm]	[ðə; ði]	['leɪtɪst]	['jæŋki]	[ʃaɪn]	.
I've	**given**	**'**	**em**	**the**	**latest**	**Yankee**	**shine**	**.**
我已经	给定	-	呃	这	最新的	扬基	闪耀	.

我已经给它们换上了最新的洋基队队服。

”	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'mjuːzd]	['ʌŋk(ə)l]	[ɪ'mensli]	.
”	**It**	**amused**	**Uncle**	**immensely**	**.**
”	它	觉得好笑	叔叔	非常	.

“这让叔叔觉得非常有趣。”

[əʊ]	,	[ai]	[mʌst; məst]	[tel]	[juː; jʊ]	[wɒt]	[ðæt]	[əb'sɜːd]	['lɛnəks]	[dɪd]	!
Oh	**,**	**I**	**must**	**tell**	**you**	**what**	**that**	**absurd**	**Lennox**	**did**	**!**
哦	,	我	必须	告诉	你	什么	那	荒诞	伦诺克斯	做过	!

哦，我一定要告诉你那个荒唐的伦诺克斯都做了些什么！

[hiː; hi][gɒt][hɪz; ɪz] [frend] [wɔːd] , [huː] [keɪm] [ɒn] [wɪð] [ˌjuː ˈes] , [tuː; tə][ˈɔːdə(r)][ə; eɪ] [buˈkeɪ] [fɔː(r); fə(r)]
He got his friend Ward , who came on with us , to order a bouquet for
他 得到 他的 朋友 沃德 , WHO 来了 在 和 我们 , 到 命令 一个 花束 为了
[ˌem ˈiː] ,
me ,
我 ,
他让和我们一起来的朋友沃德帮我订了一束花。

[ænd; ənd][ðə; ði][fɜːst] [θɪŋ] [ai] [sɔː] [ɪn][maɪ] [ruːm] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [wʌn] ,
and the first thing I saw in my room was a lovely one ,
和 这 第一的 事物 我 锯 在 我的 房间 曾是 一个 迷人的 一 ,
我进房间后第一眼看到的是一件很漂亮的东西。

[wɪð] “ [ˈrɒbət] [ˈlɛnəksɪz] [ˈkɒmplɪmənts; ˈkɒmplɪments] , ” [ɒn][ðə; ði][kɑːd] .
with “ Robert Lennox's compliments , ” on the card .
和 “ 罗伯特 伦诺克斯的 赞美 , ” 在 这 卡片 .
卡片上写着“罗伯特·伦诺克斯致以问候”。

[ˈwʌznt] [ðæt] [fʌn] , [gˈɜːlz] ?
Wasn't that fun , girls ?
不是 那 乐趣 , 女孩们 ?
是不是很有趣，姑娘们?

[ai] [laɪk] [ˈtræv(ə)lɪŋ] .
I like traveling .
我 喜欢 旅行 .
我喜欢旅游。

[ai][ˈnevə(r)][ʃæl; ʃəl] [get] [tuː; tə] [ˈlʌndən] [ɪf] [ai][doʊnt] [ˈhʌri] .
I never shall get to London if I don't hurry .
我 绝不 将 得到 到 伦敦 如果 我 不 匆忙 .
如果我不抓紧时间，就永远到不了伦敦了。

[ðə; ði] [trɪp] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈraɪdɪŋ] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈpɪktʃə(r)] [ˈgæləri] , [fʊl] [ɒv; əv] [ˈlʌvli] [ˈlændskeɪps] .
The trip was like riding through a long picture gallery , full of lovely landscapes .
这 旅行 曾是 喜欢 骑术 通过 一个 长的 图片 画廊 , 满的 的 迷人的 风景 .
这段旅程就像是在参观一座长长的画廊，沿途尽是美丽的风景。

[ðə; ði] [ˈfɑːmhaus] [wɜː(r); wə(r)][maɪ] [dɪˈlaɪt] , [wɪð] [θætʃt] [ruːfs] , [ˈaɪvi] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] [iːvz] ,
The farmhouses were my delight , with thatched roofs , ivy up to the eaves ,
这 农舍 是 我的 喜 , 和 茅草屋顶 屋顶 , 常春藤 向上 到 这 檐 ,
那些农舍令我欣喜不已，茅草屋顶，常春藤爬到屋檐下。

[ˈlætɪst] [ˈwɪndəʊz] , [ænd; ənd] [staʊt] [ˈwɪmɪn] [wɪð] [ˈrəʊzi] [ˈtʃɪldrən] [æt; ət][ðə; ði] [dɔːz] .
latticed windows , and stout women with rosy children at the doors .
晶格状 视窗 , 和 肥硕 女性 和 红润 孩子们 在 这 门 .
格子窗，还有身材丰腴的妇女抱着红润的孩子站在门口。

[ðə; ði] [ˈveri] [ˈkæt(ə)l] [lʊkt] [mɔː(r)][ˈtræŋkwɪl][ðæn; ðən][ˈaʊəz] , [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [niː] - [diːp] [ɪn]
The very cattle looked more tranquil than ours , as they stood knee - deep in
这 非常 牛 看起来 更多的 宁静 比 我们的 , 作为 他们 站立 膝盖 - 深的 在
[ˈkləʊvə(r)] ,
clover ,
三叶草 ,
这些牛看起来比我们的牛还要平静，它们站在齐膝深的苜蓿地里。

[ænd; ənd][ðə; ði] [henz] [hæd; həd][ə; eɪ] [kənˈtentɪd] [klʌk] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ˈnevə(r)][gɒt] [ˈnɜːvəs] [laɪk]
and the hens had a contented cluck , as if they never got nervous like
和 这 母鸡 有 一个 满足 咕 , 作为 如果 他们 绝不 得到 紧张的 喜欢
[ˈjæŋki] [ˈbidi] .
Yankee biddies .
扬基 小姑娘们 .
母鸡们发出满足的咯咯声，仿佛它们从来不会像美国佬那样紧张。

[sʌtʃ] ['pɜːfɪkt] ['kʌlə(r)][ai]['nevə(r)] [sɔː] , [ðə; ði] [grɑːs] [səʊ] [griːn] , [skaɪ][səʊ] [bluː] ,
Such perfect color I never saw , the grass so green , sky so blue ,
这样的 完美的 颜色 我 绝不 锯 ， 这 草 所以 绿色的 ， 天空 所以 蓝色的 ，
我从未见过如此完美的色彩，草地如此翠绿，天空如此湛蓝。

[greɪn] [səʊ] ['jeləʊ] , [wʊdz] [səʊ] [dɑːk] , [ai][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['ræptʃə(r)][ɔːl][ðə; ði] [wei] .
grain so yellow , woods so dark , I was in a rapture all the way .
粮食 所以 黄色的 ， 树林 所以 黑暗的 ， 我 曾是 在 一个 狂喜 全部 这 方式 .
谷粒金黄，木材深沉，我全程都沉醉其中。

[səʊ][wɒz; wəz][fləʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi] [kept] ['baʊnsɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn] [saɪd][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
So was Flo , and we kept bouncing from one side to the other ,
所以 曾是 弗洛 ， 和 我们 保留 弹跳 从 一 边 到 这 其他 ，
弗洛也是如此，我们不停地在两边来回摇摆。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] ['evriθɪŋ] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [wɪsk] [ə'lɒŋ] [æt; ət][ðə; ði] [reɪt] [ɒv; əv]['sɪksti]
trying to see everything while we were whisking along at the rate of sixty
尝试 到 看 一切 尽管 我们 是 搅拌 沿着 在 这 速度 的 六十
[maɪlz] [æn; ən]['aʊə(r)] .
miles an hour .
英里 一个 小时 .
我们以每小时 60 英里的速度飞驰，努力观察周围的一切。

[ɑːnt] [wɒz; wəz]['taɪəd][ænd; ənd] [went] [tuː; tə] [sliːp] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l] [riːd] [hɪz; ɪz] ['gaɪdbʊk] ,
Aunt was tired and went to sleep , but Uncle read his guidebook ,
阿姨 曾是 疲劳的 和 去 到 睡觉 ， 但 叔叔 读 他的 指南 ，
姑姑累了，就去睡觉了，而叔叔则在看他的旅游指南。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [ə'stɒnɪʃt] [æt; ət] ['eniθɪŋ] .
and wouldn't be astonished at anything .
和 不会 是 惊讶 在 任何事物 .
而且对任何事都不会感到惊讶。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] [wei] [wiː; wi] [went] [ɒn] .
This is the way we went on .
这 是 这 方式 我们 去 在 .
我们就这样继续下去了。

['eɪmi] , ['flaɪɪŋ] [ʌp] — “ [əʊ] , [ðæt] [mʌst; məst][biː; bi] ['kɛnɪlwɜːrθ] , [ðæt] [greɪ] [pleɪs] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [triːz]
Amy , flying up — “ Oh , that must be Kenilworth , that gray place among the trees
艾米 ， 飞行 向上 — “ 哦 ， 那 必须 是 肯尼尔沃思 ， 那 灰色的 地方 之中 这 树木
!
!
!
艾米飞了起来——“哦，那一定是肯尼尔沃思，树林中那个灰色的地方！”

” [fləʊ] , [dɑːtɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['wɪndəʊ] — “ [haʊ] [swiːt] !
” Flo , darting to my window — “ How sweet !
” 弗洛 ， 飞镖 到 我的 窗户 — “ 如何 甜的 !
“弗洛冲到我的窗户边——“真可爱！

[wiː; wi][mʌst; məst][gəʊ] [ðeə(r)] ['sʌmtaɪm] , [woʊnt][wiː; wi][pə'pɑː] ?
We must go there sometime , won't we Papa ?
我们 必须 去 那里 有时 ， 惯于 我们 爸爸 ?
我们总有一天要去那里，对吧，爸爸？

” ['ʌŋk(ə)l] , ['kɑːmli] [əd'maɪərɪŋ][hɪz; ɪz] [buːts] — “ [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [nɒt] [ən'les] [juː; jʊ] [wɒnt] [bɪə(r)] ,
” Uncle , calmly admiring his boots — “ No , my dear , not unless you want beer ,
” 叔叔 ， 平静地 钦佩 他的 靴子 — “ 不 ， 我的 亲爱的 ， 不是 除非 你 想 啤酒 ，
[ðæts] [ə; eɪ] ['bruːəri] .
that's a brewery .
那就是 一个 啤酒厂 .
叔叔平静地欣赏着他的靴子——“不，亲爱的，除非你想喝啤酒，那是一家酿酒厂。”

” [ə; eɪ] [pɔːz] — [ðen] [fləʊ] [kraɪd] [aʊt] , “ [bles] [ˌem ˈiː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ] [ˈɡæləʊz] [ænd; ənd][ə; eɪ][mæn]

” A pause — then Flo cried out , “ Bless me , there's a gallows and a man

” 一个 暂停 — 然后 弗洛 哭 出去 , “ 保佑 我 , 有 一个 绞刑架 和 一个 男人

['gəʊɪŋ] [ʌp] . ”

going up . ”

去 向上 . ”

“停顿了一下——然后弗洛喊道：‘天哪，那里有绞刑架，有人要上去。’”

“ [weə(r)] , [weə(r)] ? ” [ʃriːk] ['eɪmi] ,

“ Where , where ? ” shrieks Amy ,

“ 在哪里 , 在哪里 ? ” 尖叫 艾米 ,

“在哪儿？在哪儿？”艾米尖叫道。

['steərɪŋ] [aʊt] [æt; ət] [tuː] [tɔːl] [pəʊsts] [wɪð] [ə; eɪ] ['krɔːsˌbiːm] [ænd; ənd][sʌm; səm]['dæŋɡ(ə)lɪŋ; 'dæŋɡlɪŋ]

staring out at two tall posts with a crossbeam and some dangling

凝视 出去 在 二 高的 帖子 和 一个 横梁 和 一些 悬挂

[tʃeɪnz] .

chains .

链条 .

凝视着两根高高的柱子，柱子上有一根横梁，还垂着一些链条。

“ [ə; eɪ] ['kɒliəri] , ” [rɪ'mɑːrks] ['ʌŋk(ə)l] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [aɪ] .

“ A colliery , ” remarks Uncle , with a twinkle of the eye .

“ 一个 煤矿 , ” 评论 叔叔 , 和 一个 闪烁 的 这 眼睛 .

“煤矿，”叔叔眨了眨眼说道。

“ [hɪrz] [ə; eɪ] ['lʌvli] [flɒk] [ɒv; əv] [læmz] [ɔːl] ['laɪɪŋ] [daʊn] , ” [sez] ['eɪmi] .

“ Here's a lovely flock of lambs all lying down , ” says Amy .

“ 这里是 一个 迷人的 群 的 羔羊 全部 说谎 向下 , ” 说道 艾米 .

“这里有一群可爱的小羊羔，都躺着呢，”艾米说。

“ [siː] , [pə'pɑː] , [ɑːrnt] [ðeɪ] ['prɪti] ? ” ['ædɪd] [fləʊ] [ˌsentɪ'mentəli] .

“ See , Papa , aren't they pretty ? ” added Flo sentimentally .

“ 看 , 爸爸 , 不是 他们 漂亮的 ? ” 额外 弗洛 感伤地 .

“爸爸，你看，它们漂亮吗？”弗洛动情地说。

“ [giːs] , [jʌŋ] ['leɪdɪz] , ” [rɪ'tɜːnz] ['ʌŋk(ə)l] ,

“ Geese , young ladies , ” returns Uncle ,

“ 鹅 , 年轻的 女士们 , ” 返回 叔叔 ,

“鹅啊，姑娘们，”叔叔回答道。

[ɪn][ə; eɪ][təʊn] [ðæt] [kiːps] [ˌjuː 'es]['kwaɪət] [tɪl] [fləʊ] ['set(ə)lz] [daʊn] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [flɜː'teɪʃn] [ɒv; əv]

in a tone that keeps us quiet till Flo settles down to enjoy the Flirtations of

在 一个 语气 那 保持 我们 安静的 直到 弗洛 定居点 向下 到 享受 这 调情 的

['kæptɪn] ['kævəndɪʃ] ,

Captain Cavendish ,

队长 卡文迪什 ,

语气平静下来，让我们保持安静，直到弗洛安静下来欣赏卡文迪什船长的调情故事。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][ðə; ði] ['siːnəri] [ɔːl][tuː; tə][maɪ'self] .

and I have the scenery all to myself .

和 我 有 这 风景 全部 到 我 .

而且我还能独自欣赏这美景。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ 'tiː] [reɪnd] [wen] [wiː; wi][gɒt][tuː; tə] ['lʌndən] ,

Of course it rained when we got to London ,

的 课程 它 下雨了 什么时候 我们 得到 到 伦敦 ,

我们到达伦敦时，果然下雨了。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [siːn] [bʌt; bət] [fɒg] [ænd; ənd] [ʌm'breləz] .

and there was nothing to be seen but fog and umbrellas .

和 那里 曾是 没有什么 到 是 已见 但 多雾路段 和 雨伞 .

除了雾和雨伞，什么也看不见。

[wiː; wi] ['restɪd] , [ˌʌn'pækt] , [ænd; ənd] [ʃɒpt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] ['ʃaʊərz] .
We rested , unpacked , and shopped a little between the showers .
我们 休息 , 拆开包装 , 和 购物 一个 小的 之间 这 淋浴 .

我们休息了一会儿，整理了一下行李，还在阵雨的间隙逛了逛街。

[ɑːnt] ['meəri] [gɒt] [ˌem 'iː] [sʌm; səm] [njuː] [θɪŋz] ,
Aunt Mary got me some new things ,
阿姨 玛丽 得到 我 一些 新的 事物 ,

玛丽阿姨给我买了一些新东西，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [keɪm] [ɒf] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hʌri] [ai] ['wʌznt] [hɑːf] ['redi] .
for I came off in such a hurry I wasn't half ready .
为了 我 来了 离开 在 这样的 一个 匆忙 我 不是 一半 准备好 .

因为我下车太匆忙，根本没做好充分准备。

[ə; eɪ] [waɪt] [hæt] [ænd; ənd] [bluː] ['feðə(r)] , [ə; eɪ] ['mʌzlɪn] [dres] [tuː; tə] [mætʃ] ,
A white hat and blue feather , a muslin dress to match ,
一个 白色的 帽子 和 蓝色的 羽毛 , 一个 细棉布 裙子 到 匹配 ,

一顶白色帽子，一根蓝色羽毛，搭配一件薄纱连衣裙。

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['lʌvliɪst] ['mænt(ə)l] [juː; jʊ] ['evə(r)] [sɔː] .
and the loveliest mantle you ever saw .
和 这 最可爱的 地幔 你 曾经 锯 .

还有你见过的最漂亮的壁炉架。

['ʃɒpɪŋ] [ɪn] ['riːdʒənt] [striːt] [ɪz] ['pɜːfɪktli] ['splendɪd] .
Shopping in Regent Street is perfectly splendid .
购物 在 摄政 街道 是 完美 灿烂 .

在摄政街购物真是太棒了。

[θɪŋz] [siːm] [səʊ] [tʃiːp] , [naɪs] ['rɪbənz] ['əʊnli] ['sɪkspəns] [ə; eɪ] [jɑːd] .
Things seem so cheap , nice ribbons only sixpence a yard .
事物 似乎 所以 便宜的 , 好的 丝带 仅有的 六便士 一个 院子 .

东西看起来好便宜，漂亮的丝带一码才六便士。

[ai] [leɪd] [ɪn] [ə; eɪ] [stɒk] , [bʌt; bət] [ʃæl; ʃəl] [get] [maɪ] [glʌvz] [ɪn] ['pærɪs] .
I laid in a stock , but shall get my gloves in Paris .
我 铺设 在 一个 库存 , 但 将 得到 我的 手套 在 巴黎 .

我被关在木枷里，但我会在巴黎拿到我的手套。

['dʌznt] [ðæt] [saʊnd] [sɔːt] [ɒv; əv] ['elɪgənt] [ænd; ənd] [rɪtʃ] ?
Doesn't that sound sort of elegant and rich ?
不 那 声音 种类 的 优雅的 和 富有的 ?

听起来是不是挺优雅、挺有钱的?

[fləʊ] [ænd; ənd] [ai] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɔːdəd] [ə; eɪ] ['hænsəm] [kæb] ,
Flo and I , for the fun of it , ordered a hansom cab ,
弗洛 和 我 , 为了 这 乐趣 的 它 , 订购 一个 汉森 出租车 ,

我和弗洛一时兴起，叫了一辆双轮马车。

[waɪl] [ɑːnt] [ænd; ənd] ['ʌŋk(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [aʊt] , [ænd; ənd] [went] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [draɪv] ,
while Aunt and Uncle were out , and went for a drive ,
尽管 阿姨 和 叔叔 是 出去 , 和 去 为了 一个 驾驶 ,

趁着姑姑和姑父外出，他们开车出去兜风的时候，

[ðəʊ] [wiː; wi] ['lɜːnɪd] ['ɑːftəwəd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ðə; ði] [θɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [tuː; tə] [raɪd]
though we learned afterward that it wasn't the thing for young ladies to ride
尽管 我们 学习 之后 那 它 不是 这 事物 为了 年轻的 女士们 到 骑
[ɪn] [ðem; ðəm] [ə'ləʊn] .
in them alone .
在 他们 独自的 .

不过我们后来才知道，年轻女士独自乘坐这种车是不合适的。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ][drəʊl] !
It was so droll !
它 曾是 所以 滑稽 !

真是太滑稽了！

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [ʃʌt] [ɪn][baɪ][ðə; ði] ['wʊdn] ['eɪprən] ,
For when we were shut in by the wooden apron ,
为了 什么时候 我们 是 关闭 在 经过 这 木制的 围裙 ,

当我们被木围裙封闭起来的时候，

[ðə; ði][mæn] [drəʊv] [səʊ][fɑːst] [ðæt] [fləʊ][wɒz; wəz] ['fraɪt(ə)nd] , [ænd; ənd][təʊld][ˌem 'iː][tuː; tə] [stɒp] [hɪm] ,
the man drove so fast that Flo was frightened , and told me to stop him ,
这 男人 驾驶 所以 快速地 那 弗洛 曾是 害怕 , 和 讲述 我 到 停止 他 ,

那人开车开得太快了，弗洛吓坏了，让我拦住他。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [ʌp] [ˌaʊt'saɪd] [bɪ'haɪnd] ['sʌmweə(r)] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [get][æt; ət][hɪm] .
but he was up outside behind somewhere , and I couldn't get at him .
但 他 曾是 向上 外部 在后面 某处 , 和 我 不能 得到 在 他 .

但他躲在外面某个地方，我够不着他。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt][hɪə(r)][ˌem 'iː] [kɔːl] , [nɔː(r)] [siː] [ˌem 'iː][flæp][maɪ]['pærəsɒl][ɪn] [frʌnt] ,
He didn't hear me call , nor see me flap my parasol in front ,
他 没有 听到 我 称呼 , 也不 看 我 瓣膜 我的 阳伞 在 正面 ,

他既没听到我的呼喊，也没看到我在前面挥动阳伞。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] , [kwaɪt] ['helpləs] , ['rætlɪŋ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd] [hwɜːrl] [ə'raʊnd]
and there we were , quite helpless , rattling away , and whirling around
和 那里 我们 是 , 相当 无助 , 嘎嘎作响 离开 , 和 旋转 大约
['kɔːnəs] [æt; ət][ə; eɪ] ['breɪknek] [peɪs] .
corners at a breakneck pace .
角落 在 一个 断颈 步伐 .

而我们当时却束手无策，只能眼睁睁地看着它飞驰而去，以惊人的速度转弯。

[æt; ət][lɑːst] , [ɪn][maɪ][dɪ'speə(r)] , [ai] [sɔː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][dɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ruːf] ,
At last , in my despair , I saw a little door in the roof ,
在 最后的 , 在 我的 绝望 , 我 锯 一个 小的 门 在 这 屋顶 ,

最后，在我绝望之际，我看到了屋顶上的一扇小门。

[ænd; ənd][ɒn] ['pəʊkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊpən] , [ə; eɪ] [red] [aɪ] [ə'pɪəd] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['bɪəri] [vɔɪs] [sed] . . .
and on poking it open , a red eye appeared , and a beery voice said . . .
和 在 戳 它 打开 , 一个 红色的 眼睛 出现 , 和 一个 啤酒 嗓音 说 . . .

戳开之后，一只红色的眼睛出现了，一个带着啤酒味的声音说道……

“ [naʊ] , [ðen] , [mʌm] ?
“ Now , then , mum ?
“ 现在 , 然后 , 妈妈 ?

那么，妈妈？

” [ai] [geɪv] [maɪ]['ɔːdə(r)][æz; əz] ['səʊbəli] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] ['slæmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
” I gave my order as soberly as I could , and slamming down the door ,
” 我 给予 我的 命令 作为 清醒地 作为 我 可以 , 和 猛击 向下 这 门 ,

我尽可能冷静地下了命令，然后砰地一声关上了门。

[wɪð] [æn; ən] “ [aɪ] , [aɪ] , [mʌm] , ” [ðə; ði][mæn] [meɪd] [hɪz; ɪz] [hɔːs] [wɔːk] ,
with an “ Aye , aye , mum , ” the man made his horse walk ,
和 一个 “ 是的 , 是的 , 妈妈 , ” 这 男人 制成 他的 马 走 ,

“是，是，妈！”那人吩咐马走起来。

[æz; əz] [ɪf] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːnərəl] .
as if going to a funeral .
作为 如果 去 到 一个 葬礼 .

就像去参加葬礼一样。

[ai] [pəʊkt] [ə'gen] [ænd; ənd] [sed] , “ [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l][fɑːstə(r)] , ” [ðen] [ɒf] [hiː; hi] [went] ,
I poked again and said , “ A little faster , ” then off he went ,
我 戳 再次 和 说 ， “ 一个 小的 快点 ， ” 然后 离开 他 去 ，
我又戳了戳他，说：“再快点儿，”然后他就跑开了。

['hɛltər] - ['skeltə(r)][æz; əz] [bɪ'fɔː(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [rɪ'zaɪnd] [ɑː'selvz] [tuː; tə]['aʊə(r)] [feɪt] .
helter - skelter as before , and we resigned ourselves to our fate .
杂乱 - 滑梯 作为 前 ， 和 我们 辞职 我们自己 到 我们的 命运 .
和以前一样，我们手忙脚乱，只能听天由命。

[tə'deɪ] [wɒz; wəz][feə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [went] [tuː; tə] [haɪd] [pɑːk] , [kləʊz] [baɪ] ,
Today was fair , and we went to Hyde Park , close by ,
今天 曾是 公平的 ， 和 我们 去 到 海德 公园 ， 关闭 经过 ，
今天天气晴朗，我们去了附近的海德公园。

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ˌærɪstə'krætɪk][ðæn; ðən][wiː; wi] [lʊk] .
for we are more aristocratic than we look .
为了 我们 是 更多的 贵族 比 我们 看 .
因为我们比外表看起来更有贵族气质。

[ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['devənʃə] [laɪvz; lɪvz][nɪə(r)] .
The Duke of Devonshire lives near .
这 公爵 的 德文郡 生活 靠近 .
德文郡公爵就住在附近。

[ai]['ɒf(ə)n] [siː] [hɪz; ɪz] ['fʊtˌmen] ['laʊndʒɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bæk] [geɪt] ,
I often see his footmen lounging at the back gate ,
我 经常 看 他的 侍从 休闲 在 这 后退 门 ，
我经常看到他的仆人们懒散地躺在后门边。

[ænd; ənd][ðə; ði] [djuːk] [ɒv; əv] ['wɛlɪŋtənz] [haʊs] [ɪz] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] .
and the Duke of Wellington's house is not far off .
和 这 公爵 的 惠灵顿 房子 是 不是 远的 离开 .
威灵顿公爵的府邸也不远。

[sʌtʃ] [saɪts] [æz; əz][ai] [sɔː] , [maɪ][dɪə(r)] !
Such sights as I saw , my dear !
这样的 景点 作为 我 锯 ， 我的 亲爱的 ！
亲爱的，我亲眼目睹了这样的景象！

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [pʌntʃ] ,
It was as good as Punch ,
它 曾是 作为 好的 作为 冲床 ，
它和《Punch》一样好。

[fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)][fæt]['daʊədʒə(r)] ['rəʊlɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn][ðeə(r)] [red] [ænd; ənd] ['jeləʊ] ['kəʊtʃɪz] ,
for there were fat dowagers rolling about in their red and yellow coaches ,
为了 那里 是 胖的 老妇人 滚动 关于 在 他们的 红色的 和 黄色的 教练 ，
因为那里有许多肥胖的老妇人坐在她们的红黄相间的马车里四处游荡，

[wɪð] ['gɔːdʒəs] [ɪn] [sɪlk] [s'tɒkɪŋz] [ænd; ənd] ['velvɪt] [kəʊts] , [ʌp] [bɪ'haɪnd] , [ænd; ənd]
with gorgeous Jeameses in silk stockings and velvet coats , up behind , and
和 华丽的 詹姆斯 在 丝绸 长筒袜 和 天鹅绒 外套 ， 向上 在后面 ， 和
['paʊdəd] ['kəʊtʃmən] [ɪn] [frʌnt] .
powdered coachmen in front .
粉末状 马车夫 在 正面 .
后面跟着穿着丝袜和天鹅绒外套的华丽的詹姆斯夫妇，前面跟着扑着粉末的马车夫。

[smɑːt] [meɪdz] , [wɪð] [ðə; ði][ˈɹəʊzɪəst] ['tʃɪldrən] [ai]['evə(r)] [sɔː] , ['hænsəm] [g'ɜːlz] , ['lʊkɪŋ] [hɑːf] [ə'sliːp] ,
Smart maids , with the rosiest children I ever saw , handsome girls , looking half asleep ,
聪明的 女佣 ， 和 这 最美好的 孩子们 我 曾经 锯 ， 英俊的 女孩们 ， 寻找 一半 睡着了 ，
聪明的女佣，带着我见过的最红润的孩子，漂亮的姑娘们，看起来半睡半醒。

['dændi] [ɪn][kwɪə(r)] ['ɪŋglɪʃ] [hæts][ænd; ənd]['lævəndə(r)] [kidz] ['laʊndʒɪŋ] [ə'baʊt] , [ænd; ənd] [tɔːl] ['səʊldʒəz] ,
dandies in queer English hats and lavender kids lounging about , and tall soldiers ,
花花公子 在 酷儿 英语 帽子 和 薰衣草 孩子们 休闲 关于 , 和 高的 士兵 ,

戴着奇特英式帽子的花花公子，穿着淡紫色衣服懒洋洋地躺着的孩子，还有高大的士兵。

[ɪn] [ʃɔːt] [red] ['dʒækɪts][ænd; ənd] ['mʌfɪn] [kæps] [stʌk] [ɒn][wʌn][saɪd] ,
in short red jackets and muffin caps stuck on one side ,
在 短的 红色的 夹克 和 松饼 帽子 卡住 在 一 边 ,

身穿红色短外套，头戴一侧粘着的松饼帽，

['lʊkɪŋ] [səʊ] ['fʌni] [ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [sketʃ] [ðem; ðəm] .
looking so funny I longed to sketch them .
寻找 所以 有趣的 我 渴望 到 草图 他们 .

他们看起来太滑稽了，我真想把他们画下来。

['rɒt(ə)n] [rəʊ] [miːnz] - [ruːt] [diː][ˌɑː əʊ 'aɪ] - , [ɔː(r)][ðə; ði] [kɪŋz] [wei] ,
Rotten Row means ' Route de Roi ' , or the king's way ,
烂 排 方法 - 路线 德 国王 - , 或者 这 国王的 方式 ,

Rotten Row 的意思是“Route de Roi”，也就是国王的道路。

[bʌt; bət] [naʊ] [ɪts] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['raɪdɪŋ] [skuːl] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] .
but now it's more like a riding school than anything else .
但 现在 它是 更多的 喜欢 一个 骑术 学校 比 任何事物 别的 .

但现在它更像是一所骑术学校。

[ðə; ði] ['hɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['splendɪd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [men] , [ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [gruːmz] , [raɪd] [wel] ,
The horses are splendid , and the men , especially the grooms , ride well ,
这 马匹 是 灿烂 , 和 这 男人 , 尤其 这 新郎 , 骑 出色地 ,
[bʌt; bət][ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɑː(r); ə(r)] [stɪf] ,
but the women are stiff ,
但 这 女性 是 僵硬的 ,

马匹健壮，男人们，尤其是马夫们，骑术精湛，但女人们却很僵硬。

[ænd; ənd] [baʊns] , [wɪtʃ] ['ɪz(ə)nt] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə]['aʊə(r)] [ruːlz] .
and bounce , which isn't according to our rules .
和 弹跳 , 哪个 不是 根据 到 我们的 规则 .

并且反弹，这不符合我们的规则。

[ai] [lɒŋd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm][ə; eɪ] ['teərɪŋ] [ə'merɪkən] ['gæləp] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [trɒt] ['sɒləmli]
I longed to show them a tearing American gallop , for they trotted solemnly
我 渴望 到 展示 他们 一个 撕裂 美国人 驰骋 , 为了 他们 小跑 庄严地
[ʌp][ænd; ənd] [daʊn] ,
up and down ,
向上 和 向下 ,

我渴望向他们展示一下美国式的疾驰，因为他们只是庄重地来回小跑。

[ɪn][ðeə(r)][skænt]['hæbɪts][ænd; ənd] [haɪ] [hæts] , ['lʊkɪŋ] [laɪk] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [ɪn][ə; eɪ] [tɔɪ] ['noʊəz] [ɑːk] .
in their scant habits and high hats , looking like the women in a toy Noah's Ark .
在 他们的 稀少 习惯 和 高的 帽子 , 寻找 喜欢 这 女性 在 一个 玩具 诺亚的 方舟 .

她们穿着暴露的长袍，戴着高高的帽子，看起来像玩具诺亚方舟里的女人们。

['evriwʌn] [raɪdz] — [əʊld] [men] , [staʊt] ['leɪdɪz] , ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] — [ænd; ənd][ðə; ði] [jʌŋ] [fəʊks][duː; də]
Everyone rides — old men , stout ladies , little children — and the young folks do
每个人 骑行 — 老的 男人 , 肥硕 女士们 , 小的 孩子们 — 和 这 年轻的 各位 做
[ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [flɜːrtɪŋ] [hɪə(r)] ,
a deal of flirting here ,
一个 交易 的 调情 这里 ,

每个人都骑马——老人、胖女人、小孩——年轻人在这里也经常调情。

[ai] [sɔː] [ə; eɪ][peə(r)] [ɪks'tʃeɪndʒ] [rəʊz] [bʌdz] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ðə; ði] [θɪŋ] [tuː; tə][weə(r)][wʌn][ɪn][ðə; ði]
I saw a pair exchange rose buds , for it's the thing to wear one in the
我 锯 一个 一对 交换 玫瑰 花蕾 ， 为了 它是 这 事物 到 穿 一 在 这
['bʌt(ə)n] - [həʊl] ,
button - hole ,
按钮 - 洞 ，

我看到一对情侣交换玫瑰花蕾，因为把玫瑰花蕾别在纽扣孔里是一种习俗。

[ænd; ənd][ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [naɪs] ['lɪt(ə)l] [aɪ'dɪə] .
and I thought it rather a nice little idea .
和 我 想法 它 相当 一个 好的 小的 主意 .

我觉得这真是一个不错的想法。

[ɪn][ðə; ði][piː] . [em] . [tuː; tə] ['westmɪnstə(r)] ['æbi] , [bʌt; bət][doʊnt][ɪk'spekt][ˌem 'iː][tuː; tə] [dɪ'skraɪb] [ˌaɪ 'tiː] ,
In the P . M . to Westminster Abbey , but don't expect me to describe it ,
在 这 P . M . 到 威斯敏斯特 修道院 ， 但 不 预计 我 到 描述 它 ，

在首相府前往威斯敏斯特教堂，但别指望我会描述它。

[ðæts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] , [səʊ] [aɪl] ['əʊnli] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sə'blaɪm] !
that's impossible , so I'll only say it was sublime !
那就是 不可能的 ， 所以 患病的 仅有的 说 它 曾是 升华 ！

那不可能，所以我只能说它太棒了！

[ðɪs] ['iːvnɪŋ] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [siː] ['fɛktər] ,
This evening we are going to see Fechter ,
这 晚上 我们 是 去 到 看 费希特 ，

今晚我们要去看费希特。

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [end][tuː; tə][ðə; ði] ['hæpɪst] [deɪ] [ɒv; əv][maɪ][laɪf] .
which will be an appropriate end to the happiest day of my life .
哪个 将要 是 一个 合适的 结尾 到 这 最快乐 天 的 我的 生活 .

这将为我一生中最幸福的一天画上一个完美的句号。

[ɪts] ['veri] [leɪt] ,
It's very late ,
它是 非常 晚的 ，

时间已经很晚了。

[bʌt; bət][ai][kænt] [let][maɪ]['letə(r)][gəʊ][ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [wɪ'ðaʊt] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [wɒt] ['hæpənd] [lɑːst]
but I can't let my letter go in the morning without telling you what happened last
但 我 不能 让 我的 信 去 在 这 早晨 没有 讲述 你 什么 发生 最后的
['iːvnɪŋ] .
evening .
晚上 .

但我不能让我的信在明天早上寄出去之前不告诉你昨晚发生的事情。

[huː] [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [keɪm] [ɪn] , [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][æt; ət] [tiː] ?
Who do you think came in , as we were at tea ?
WHO 做 你 思考 来了 在 ， 作为 我们 是 在 茶 ？

你猜猜我们喝茶的时候是谁进来的？

['lɔːriz] ['ɪŋglɪʃ] [frendz] , [fred] [ænd; ənd] [fræŋk] [vɔːn] !
Laurie's English friends , Fred and Frank Vaughn !
劳瑞的 英语 朋友们 ，弗雷德 和 坦率 沃恩 ！

劳瑞的英国朋友，弗雷德和弗兰克·沃恩！

[ai][wɒz; wəz][səʊ] [sə'praɪzd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] ['ʃʊdnt] [hæv; həv] [nəʊn] [ðem; ðəm][bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I was so surprised , for I shouldn't have known them but for the
我 曾是 所以 惊讶 ， 为了 我 不应该 有 已知 他们 但 为了 这
[kɑːdz] .
cards .
牌 .

我感到非常惊讶，因为如果不是因为那些卡片，我根本不可能认识他们。

[bəʊθ][ɑː(r); ə(r)][tɔːl] ['feloʊz] [wɪð] ['wɪskəs] , [fred] ['hænsəm] [ɪn][ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [staɪl] , [ænd; ənd]

Both are tall fellows with whiskers , Fred handsome in the English style , and

两个都 是 高的 伙伴们 和 胡须 , 弗雷德 英俊的 在 这 英语 风格 , 和

[fræŋk] [mʌtʃ] ['betə(r)] ,

Frank much better ,

坦率 很多 更好的 ,

两人都是身材高大、留着胡须的人，弗雷德长相英俊，很有英国绅士风度，而弗兰克则更胜一筹。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi]['əʊnli] [limp] ['slaɪtli] , [ænd; ənd]['juːzɪz; 'juːsɪz][nəʊ] ['krʌtʃɪz] .

for he only limps slightly , and uses no crutches .

为了 他 仅有的 跛行 轻微地 , 和 用途 不 拐杖 .

因为他只是轻微跛行，而且不需要拐杖。

[ðeɪ] [hæd; həd] [hɜːd] [frɒm; frəm]['lɔːri; 'lɒri] [weə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] ,

They had heard from Laurie where we were to be ,

他们 有 听到 从 劳里 在哪里 我们 是 到 是 ,

他们从劳里那里得知了我们的去向。

[ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə][ɑːsk][ˌjuː 'es][tuː; tə][ðeə(r)] [haʊs] , [bʌt; bət]['ʌŋk(ə)l][woʊnt][gəʊ] ,

and came to ask us to their house , but Uncle won't go ,

和 来了 到 问 我们 到 他们的 房子 , 但 叔叔 惯于 去 ,

他们来邀请我们去他们家，但是叔叔不肯去。

[səʊ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [rɪ'tɜːn] [ðə; ði] [kɔːl] , [ænd; ənd] [siː] [ðem; ðəm][æz; əz][wiː; wi][kæn; kən] .

so we shall return the call , and see them as we can .

所以 我们 将 返回 这 称呼 , 和 看 他们 作为 我们 能 .

所以我们会回电，并尽可能去看望他们。

[ðeɪ] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['θɪətə(r)] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ænd; ənd][wiː; wi][dɪd][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] ,

They went to the theater with us , and we did have such a good time ,

他们 去 到 这 剧院 和 我们 , 和 我们 做过 有 这样的 一个 好的 时间 ,

他们和我们一起去了剧院，我们玩得很开心。

[fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][fləʊ] , [ænd; ənd] [fred] [ænd; ənd][ai] [tɔːkt] ['əʊvə(r)][pɑːst] ,

for Frank devoted himself to Flo , and Fred and I talked over past ,

为了 坦率 奉献 他自己 到 弗洛 , 和 弗雷德 和 我 谈话 超过 过去的 ,

弗兰克一心扑在弗洛身上，我和弗雷德则聊起了过去的事情。

['prez(ə)nt] , [ænd; ənd]['fjuːtʃə(r)] [fʌn] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [nəʊn] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɔːl]['aʊə(r)] [deɪz] .

present , and future fun as if we had known each other all our days .

展示 , 和 未来 乐趣 作为 如果 我们 有 已知 每个 其他 全部 我们的 天 .

现在和未来都充满乐趣，就像我们认识彼此一辈子一样。

[tel] [beiθ; beθ] [fræŋk] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['sɒri] [tuː; tə][hɪə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]

Tell Beth Frank asked for her , and was sorry to hear of her

告诉 贝丝 坦率 问 为了 她 , 和 曾是 对不起 到 听到 的 她

[ɪl] [helθ] .

ill health .

患病的 健康 .

告诉贝丝，弗兰克问起她，并对她身体不好的消息感到难过。

[fred] [lɑːft] [wen] [ai] [spəʊk] [ɒv; əv][dʒəʊ] , [ænd; ənd] [sent] [hɪz; ɪz] - [rɪ'spektfl]

Fred laughed when I spoke of Jo , and sent his ' respectful

弗雷德 笑了 什么时候 我 辐 的 乔 , 和 发送 他的 - 尊重

['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][tuː; tə][ðə; ði][bɪg][hæt] - .

compliments to the big hat ' .

赞美 到 这 大的 帽子 - .

当我提起乔时，弗雷德笑了，并向这位“大人物”致以了“尊敬的问候”。

['naɪðə(r)] [ɒv; əv][ðem; ðəm][hæd; həd] [fə'gɒtn] [kæmp] ['lɒrəns] , [ɔː(r)][ðə; ði] [fʌn] [wiː; wi][hæd; həd][ðeə(r)]
Neither of them had forgotten Camp Laurence , or the fun we had there
两者都不 的 他们 有 被遗忘的 营 劳伦斯 ， 或者 这 乐趣 我们 有 那里
.
:
.

他们俩都没有忘记劳伦斯营地，也没有忘记我们在那里度过的美好时光。

[wɒt] ['eɪdʒɪz][ə'gəʊ][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , ['dʌznt] [ˌaɪ 'tiː] ?
What ages ago it seems , doesn't it ?
什么 年龄 前 它 似乎 ， 不 它 ？

感觉好像是很久以前的事了，不是吗？

[ɑːnt] [ɪz] ['tæpɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θɜːd] [taɪm] , [səʊ][ai][mʌst; məst] [stɒp] .
Aunt is tapping on the wall for the third time , so I must stop .
阿姨 是 窃听 在 这 墙 为了 这 第三 时间 ， 所以 我 必须 停止 .

阿姨第三次敲墙了，所以我必须停下来。

[ai] ['riːəli] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪsɪpeɪtɪd] ['lʌndən] [faɪn] ['leɪdi] , ['raɪtɪŋ] [hɪə(r)][səʊ] [leɪt] ,
I really feel like a dissipated London fine lady , writing here so late ,
我 真的 感觉 喜欢 一个 消散 伦敦 美好的 女士 ， 写作 这里 所以 晚的 ，

我感觉自己像个颓废的伦敦名媛，这么晚了还在写信。

[wɪð] [maɪ] [ruːm] [fʊl] [ɒv; əv] ['prɪti] [θɪŋz] , [ænd; ənd][maɪ] [hed] [ə; eɪ]['dʒʌmb(ə)l][ɒv; əv] [p'ɑːks] ,
with my room full of pretty things , and my head a jumble of parks ,
和 我的 房间 满的 的 漂亮的 事物 ， 和 我的 头 一个 杂乱 的 公园 ，

我的房间里堆满了漂亮的东西，我的脑子里却全是公园的景象。

['θiətəz] , [njuː] [gaʊnz] , [ænd; ənd] ['gælənt] ['kriːtʃəz] [huː] [seɪ] “ [ɑː] !
theaters , new gowns , and gallant creatures who say “ Ah !
剧院 ， 新的 礼服 ， 和 英勇 生物 WHO 说 “ 啊 ！

剧院、新礼服和英勇的生物们会说“啊！

” [ænd; ənd] [twɜːl] [ðeə(r)] [blɒnd] ['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ] [wɪð] [ðə; ði] [truː] ['ɪŋglɪʃ] ['lɔːrdlinəs] .
” and twirl their blond mustaches with the true English lordliness .
” 和 捻 他们的 金发 胡子 和 这 真的 英语 君主 .

“然后像真正的英国贵族那样，捻着他们金色的胡须。”

[ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ɔːl] , [ænd; ənd][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['nɒns(ə)ns] [ˌeɪ 'em] , [æz; əz]['evə(r)] , [jɔː(r); jə(r)]
I long to see you all , and in spite of my nonsense am , as ever , your
我 长的 到 看 你 全部 ， 和 在 尽管如此 的 我的 废话 是 ， 作为 曾经 ， 你的
['lʌvɪŋ] . . .
loving . . .
爱 . . .

我非常想念你们，尽管我言行不一，但我依然像以往一样，是你们挚爱的……

['eɪmi]
AMY
艾米

艾米

['pærɪs]
PARIS
巴黎

巴黎

[dɪə(r)][g'ɜːlz] ,
Dear girls ,
亲爱的 女孩们 ，

亲爱的女孩们，

[ɪn][maɪ][lɑːst][ai][təʊld][juː; jʊ] [ə'baʊt] ['aʊə(r)] ['lʌndən] ['vɪzɪt] , [haʊ] [kaɪnd][ðə; ði] [vɔːn] [wɜː(r); wə(r)] ,
In my last I told you about our London visit , how kind the Vaughns were ,
在 我的 最后的 我 讲述 你 关于 我们的 伦敦 访问 , 如何 种类 这 沃恩斯 是 ,

上次我跟你们讲了我们去伦敦的经历，沃恩一家有多么热情好客。

[ænd; ənd] [wɒt] ['plez(ə)nt] ['pɑːtiz] [ðeɪ] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .
and what pleasant parties they made for us .
和 什么 令人愉快的 各方 他们 制成 为了 我们 .

他们为我们举办了多么愉快的派对啊！

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [trɪps] [tuː; tə] ['hæmptən] [kɔːt] [ænd; ənd][ðə; ði] ['kenzɪŋtən] [mju'ziːəm] [mɔː(r)][ðæn; ðən]
I enjoyed the trips to Hampton Court and the Kensington Museum more than
我 享受 这 旅行 到 汉普顿 法庭 和 这 肯辛顿 博物馆 更多的 比
['eniθɪŋ] [els] ,
anything else ,
任何事物 别的 ,

我最喜欢的就是去汉普顿宫和肯辛顿博物馆的旅行。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] ['hæmptən] [ai] [sɔː] ['ræfiːəlz] [kɑː'tuːnz] , [ænd; ənd][æt; ət][ðə; ði] [mju'ziːəm] , [rʊmz; ruːmz]
for at Hampton I saw Raphael's cartoons , and at the Museum , rooms
为了 在 汉普顿 我 锯 拉斐尔的 卡通 , 和 在 这 博物馆 , 房间
[fʊl] [ɒv; əv] ['pɪktʃəz] [baɪ]['tɜːnə(r)] ,
full of pictures by Turner ,
满的 的 图片 经过 车工 ,

因为在汉普顿我看到了拉斐尔的漫画，在博物馆里，我看到了摆满特纳画作的房间。

['lɒrəns] , ['ren(ə)ldz] , ['həʊgɑːθ] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [greɪt] ['kriːtʃəz] .
Lawrence , Reynolds , Hogarth , and the other great creatures .
劳伦斯 , 雷诺兹 , 霍加斯 , 和 这 其他 伟大的 生物 .

劳伦斯、雷诺兹、霍加斯和其他伟大的艺术家们。

[ðə; ði] [deɪ] [ɪn] ['rɪtʃmənd] [pɑːk] [wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ]['regjələ(r)] ['ɪŋglɪʃ]
The day in Richmond Park was charming , for we had a regular English
这 天 在 里士满 公园 曾是 迷人 , 为了 我们 有 一个 常规的 英语
['pɪknɪk] ,
picnic ,
野餐 ,

在里士满公园的那一天很愉快，因为我们举行了一次普通的英式野餐。

[ænd; ənd][ai][hæd; həd][mɔː(r)] ['splendɪd] [əʊks] [ænd; ənd] [gruːps] [ɒv; əv][dɪə(r)][ðæn; ðən][ai][kʊd; kəd] ['kɒpi] ,
and I had more splendid oaks and groups of deer than I could copy ,
和 我 有 更多的 灿烂 橡树 和 团体 的 鹿 比 我 可以 复制 ,

我见过的壮丽橡树和成群的鹿比我能复制的还要多。

['ɔːlsəʊ] [hɜːd] [ə; eɪ] ['naɪtɪŋgeɪl] , [ænd; ənd] [sɔː] [lɑːk] [gəʊ] [ʌp] .
also heard a nightingale , and saw larks go up .
还 听到 一个 夜莺 , 和 锯 云雀 去 向上 .

还听到夜莺的歌声，看到云雀飞翔。

[wiː; wi] - [dɪd] - ['lʌndən] [tuː; tə]['aʊə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] , [θæŋks] [tuː; tə] [fred] [ænd; ənd] [fræŋk] ,
We ' did ' London to our heart's content , thanks to Fred and Frank ,
我们 - 做过 - 伦敦 到 我们的 心脏的 内容 , 谢谢 到 弗雷德 和 坦率 ,

多亏了弗雷德和弗兰克，我们才能尽情享受伦敦之旅。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] ['sɒri] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)] [sləʊ] [tuː; tə]
and were sorry to go away , for though English people are slow to
和 是 对不起 到 去 离开 , 为了 尽管 英语 人们 是 慢的 到
[teɪk] [juː; jʊ][ɪn] ,
take you in ,
拿 你 在 ,

他们很遗憾要离开，因为虽然英国人接纳你比较慢，

[wen] [ðeɪ] [wʌns] [meɪk] [ʌp] [ðeə(r)] [maɪndz] [tuː; tə] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ðeɪ] [ˈkænɒt] [biː; bi] [ˌaʊtˈdʌn] [ɪn]
when they once make up their minds to do it they cannot be outdone in
什么时候 他们 一次 制作 向上 他们的 思想 到 做 它 他们 不能 是 胜过 在
[ˌhɒspɪˈtæləti] ,
hospitality ,
热情好客 ,

他们一旦下定决心要做某件事，在待客之道上就无人能及。

[ai] [θɪŋk] .
I think .
我 思考 .

我认为。

[ðə; ði] [vɔːn] [həʊp] [tuː; tə] [miːt] [ˌjuː ˈes] [ɪn] [rəʊm] [nekst] [ˈwɪntə(r)] ,
The Vaughns hope to meet us in Rome next winter ,
这 沃恩斯 希望 到 见面 我们 在 罗马 下一个 冬天 ,

沃恩一家希望明年冬天在罗马与我们见面。

[ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [ˈdredfəli] [ˌdɪsəˈpɔɪntɪd] [ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] , [fɔː(r); fə(r)] [greɪs] [ænd; ənd] [ai]
and I shall be dreadfully disappointed if they don't , for Grace and I
和 我 将 是 极其糟糕 失望的 如果 他们 不 , 为了 优雅 和 我
[ɑː(r); ə(r)] [greɪt] [frendz] ,
are great friends ,
是 伟大的 朋友们 ,

如果他们不这样做，我会非常失望，因为我和格蕾丝是很好的朋友。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [bɔɪz] [ˈveri] [naɪs] [ˈfeloʊz] , [ɪˈspeʃəli] [fred] .
and the boys very nice fellows , especially Fred .
和 这 男孩们 非常 好的 伙伴们 , 尤其 弗雷德 .

这些男孩都是非常不错的人，尤其是弗雷德。

[wel] , [wiː; wi] [wɜː(r); wə(r)] [ˈhɑːdli] [ˈset(ə)ld] [hɪə(r)] , [wen] [hiː; hi] [tɜːnd] [ʌp] [əˈgen] ,
Well , we were hardly settled here , when he turned up again ,
出色地 , 我们 是 几乎 定居 这里 , 什么时候 他 转向 向上 再次 ,

我们还没来得及安顿下来，他就又出现了。

[ˈseɪɪŋ] [hiː; hi] [hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [ˈhɒlədeɪ] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [tuː; tə] [ˈswɪtsələnd] .
saying he had come for a holiday , and was going to Switzerland .
说 他 有 来 为了 一个 假期 , 和 曾是 去 到 瑞士 .

他说他是来度假的，要去瑞士。

[ɑːnt] [lʊkt] [ˈsəʊbə(r)] [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [səʊ] [kuːl] [əˈbaʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [seɪ]
Aunt looked sober at first , but he was so cool about it she couldn't say
阿姨 看起来 清醒 在 第一的 , 但 他 曾是 所以 凉爽的 关于 它 她 不能 说
[ə; eɪ] [wɜːd] .
a word .
一个 单词 .

姑妈起初看起来很严肃，但他表现得非常冷静，以至于她一句话也说不出来。

[ænd; ənd] [naʊ] [wiː; wi] [get] [ɒn] [ˈnaɪsli] , [ænd; ənd] [ɑː(r); ə(r)] [ˈveri] [glæd] [hiː; hi] [keɪm] ,
And now we get on nicely , and are very glad he came ,
和 现在 我们 得到 在 很好 , 和 是 非常 高兴的 他 来了 ,

现在我们相处得很好，我们很高兴他来了。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [spiːks] [frentʃ] [laɪk] [ə; eɪ] [ˈneɪtɪv] , [ænd; ənd] [ai] [doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd]
for he speaks French like a native , and I don't know what we should
为了 他 说话 法语 喜欢 一个 本国的 , 和 我 不 知道 什么 我们 应该
[duː; də] [wɪˈðaʊt] [hɪm] .
do without him .
做 没有 他 .

因为他法语说得像母语一样流利，没有他我们真不知道该怎么办。

['ʌŋk(ə)l]	['dʌznt]	[nəʊ]	[ten]	[wɜːdz]	,	[ænd; ənd]	[in'sist]	[ɒn]	['tɔːkɪŋ]	['ɪŋglɪʃ]	['veri]	[laʊd]	,
Uncle	**doesn't**	**know**	**ten**	**words**	**,**	**and**	**insists**	**on**	**talking**	**English**	**very**	**loud**	**,**
叔叔	不	知道	十	字	,	和	坚持	在	说	英语	非常	大声	,

叔叔只会说不到十个单词，却坚持大声说英语。

[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[meɪk]	['piːp(ə)l]	[ˌʌndə'stænd]	[hɪm]	.
as	**if**	**it**	**would**	**make**	**people**	**understand**	**him**	**.**
作为	如果	它	会	制作	人们	理解	他	.

仿佛这样就能让人们理解他似的。

[ænts]	[prəˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n]	[ɪz]	[əʊld]	-	['fæʃ(ə)nd]	,	[ænd; ənd]	[fləʊ]	[ænd; ənd]	[ai]	,
Aunt's	**pronunciation**	**is**	**old**	**-**	**fashioned**	**,**	**and**	**Flo**	**and**	**I**	**,**
姑姑的	发音	是	老的	-	造型	,	和	弗洛	和	我	,

阿姨的发音很老式，我和弗洛，

[ðəʊ]	[wiː; wi]	['flætəd]	[ɑː'selvz]	[ðæt]	[wiː; wi]	[njuː]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]	,	[faɪnd]	[wiː; wi]	[doʊnt]	,
though	**we**	**flattered**	**ourselves**	**that**	**we**	**knew**	**a**	**good**	**deal**	**,**	**find**	**we**	**don't**	**,**
尽管	我们	受宠若惊	我们自己	那	我们	知道	一个	好的	交易	,	寻找	我们	不	,

虽然我们自以为懂得很多，但实际上并非如此。

[ænd; ənd]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	['greɪtf(ə)l]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[fred]	[duː; də]	[ðə; ði]	-	['pɑːli]	-	-	,	[æz; əz]	['ʌŋk(ə)l]	[kɔːlz]	[ˌaɪ 'tiː]	.
and	**are**	**very**	**grateful**	**to**	**have**	**Fred**	**do**	**the**	**'**	**parley**	**vooing**	**'**	**,**	**as**	**Uncle**	**calls**	**it**	**.**
和	是	非常	感激的	到	有	弗雷德	做	这	-	谈判	-	-	,	作为	叔叔	呼叫	它	.

他们非常感谢弗雷德进行所谓的“谈判谈判”。

[sʌtʃ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[taɪmz]	[æz; əz]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	['hævɪŋ]	!
Such	**delightful**	**times**	**as**	**we**	**are**	**having**	**!**
这样的	愉快	时代	作为	我们	是	拥有	!

我们现在正享受着多么美好的时光啊！

[saɪt]	-	['siːɪŋ]	[frɒm; frəm]	['mɔːnɪŋ]	[tɪl]	[naɪt]	,	['stɒpɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[naɪs]	[lʌntʃiz]	[ɪn]	[ðə; ði]	[geɪ]	['kæfeɪz]	,
Sight	**-**	**seeing**	**from**	**morning**	**till**	**night**	**,**	**stopping**	**for**	**nice**	**lunches**	**in**	**the**	**gay**	**cafes**	**,**
视线	-	看到	从	早晨	直到	夜晚	,	停止	为了	好的	午餐	在	这	同性恋	咖啡馆	,

从早到晚观光游览，途中在同志咖啡馆享用美味的午餐。

[ænd; ənd]	['miːtɪŋ]	[wɪð]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	[drəʊl]	[əd'ventʃəz]	.
and	**meeting**	**with**	**all**	**sorts**	**of**	**droll**	**adventures**	**.**
和	会议	和	全部	排序	的	滑稽	冒险	.

并经历了各种各样滑稽有趣的冒险。

['reɪni]	[deɪz]	[ai]	[spend]	[ɪn]	[ðə; ði]	['luːvə(r)]	,	['revlɪŋ]	[ɪn]	['pɪktʃəz]	.
Rainy	**days**	**I**	**spend**	**in**	**the**	**Louvre**	**,**	**revelling**	**in**	**pictures**	**.**
下雨	天	我	花费	在	这	卢浮宫	,	狂欢	在	图片	.

下雨天，我喜欢待在卢浮宫，沉浸在画作之中。

[dʒəʊ]	[wʊd]	[tɜːn]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	['nɔːti]	[nəʊz]	[æt; ət]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['faɪnɪst]	,
Jo	**would**	**turn**	**up**	**her**	**naughty**	**nose**	**at**	**some**	**of**	**the**	**finest**	**,**
乔	会	转动	向上	她	淘气	鼻子	在	一些	的	这	最好的	,

乔会对一些最优秀的人嗤之以鼻，

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[səʊl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ɑːt]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[hæv; həv]	,
because	**she**	**has**	**no**	**soul**	**for**	**art**	**,**	**but**	**I**	**have**	**,**
因为	她	有	不	灵魂	为了	艺术	,	但	我	有	,

因为她没有艺术灵魂，而我有。

[ænd; ənd][aɪm] ['kʌltɪveɪtɪŋ] [aɪ] [ænd; ənd] [teɪst] [æz; əz][fɑːst][æz; əz][ai][kæn; kən] .

and I'm cultivating eye and taste as fast as I can .

和 我是 耕作 眼睛 和 品尝 作为 快速地 作为 我 能 .

我正在尽我所能尽快培养自己的眼力和味觉。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] [ðə; ði] ['relɪks] [ɒv; əv] [greɪt] ['piːp(ə)l] ['betə(r)] ,

She would like the relics of great people better ,

她 会 喜欢 这 遗物 的 伟大的 人们 更好的 ,

她更喜欢伟人的遗物。

[fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [siːn] [hɜː(r); hə(r)] [nə'poʊliənz] [kɒkt] [hæt][ænd; ənd] [greɪ] [kəʊt] , [hɪz; ɪz] ['beɪbiz] ['kreɪd(ə)l]

for I've seen her Napoleon's cocked hat and gray coat , his baby's cradle

为了 我已经 已见 她 拿破仑的 上膛 帽子 和 灰色的 外套 , 他的 婴儿的 摇篮

[ænd; ənd][hɪz; ɪz][əʊld] ['tuːθbrʌʃ] ,

and his old toothbrush ,

和 他的 老的 牙刷 ,

因为我见过她戴过的拿破仑三角帽和灰色外套，他的婴儿摇篮和旧牙刷。

['ɔːlsəʊ] [mə'riː] [ˌæn.twɑː'nɛts] ['lɪt(ə)l] [ʃuː] , [ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [seɪnt] ['denɪs] , [ˌʃɑːrlə'meɪnz] [sɒːd] ,

also Marie Antoinette's little shoe , the ring of Saint Denis , Charlemagne's sword ,

还 玛丽 安托瓦内特的 小的 鞋 , 这 戒指 的 圣 丹尼斯 , 查理曼大帝的 剑 ,

[ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] ['ɪntrəstɪŋ] [θɪŋz] .

and many other interesting things .

和 许多 其他 有趣的 事物 .

还有玛丽·安托瓦内特的小鞋子、圣丹尼斯的戒指、查理曼大帝的宝剑以及许多其他有趣的物品。

[aɪl] [tɔːk] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊəz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [wen] [ai] [kʌm] , [bʌt; bət] ['hævnt] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] .

I'll talk for hours about them when I come , but haven't time to write .

患病的 讲话 为了 小时 关于 他们 什么时候 我 来 , 但 还没有 时间 到 写 .

我来了之后会跟你聊上好几个小时，但是没时间写。

[ðə; ði] ['pæleɪ] [rɔi'æl] [ɪz][ə; eɪ] ['hev(ə)nli] [pleɪs] ,

The Palais Royale is a heavenly place ,

这 宫殿 皇家 是 一个 天上 地方 ,

皇家宫殿简直是人间天堂。

[səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] [biː'ʒuːtəri] [ænd; ənd] ['lʌvli] [θɪŋz] [ðæt] [aɪm] ['nɪəli] [dɪ'stræktɪd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kænt]

so full of bijouterie and lovely things that I'm nearly distracted because I can't

所以 满的 的 珠宝 和 迷人的 事物 那 我是 几乎 愣 因为 我 不能

[bai] [ðem; ðəm] .

buy them .

买 他们 .

这里摆满了各种珠宝首饰和可爱的小玩意儿，我都快分心了，因为我买不起。

[fred] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [get] [ˌem 'iː][sʌm; səm] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] [ai]['dɪd(ə)nt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

Fred wanted to get me some , but of course I didn't allow it .

弗雷德 通缉 到 得到 我 一些 , 但 的 课程 我 没有 允许 它 .

弗雷德想给我弄一些，但我当然没同意。

[ðen] [ðə; ði] ['bɔɪz] [ænd; ənd] [tʃæmps] [ˌeɪliː'ziːz] [ɑː(r); ə(r)] [tres] [mɑːŋ'niː'fiːk] .

Then the Bois and Champs Elysees are tres magnifique .

然后 这 布伊斯 和 冠军 爱丽舍宫 是 特雷斯 绝妙 .

然后，森林和香榭丽舍大街真是太壮观了。

[aɪv] [siːn] [ðə; ði] [ɪm'pɪəriəl] ['fæməli] ['sevrəl] [taɪmz] , [ðə; ði]['empərə(r)][æn; ən] ['ʌgli] , [hɑːd] - ['lʊkɪŋ] [mæn]

I've seen the imperial family several times , the emperor an ugly , hard - looking man

我已经 已见 这 帝国 家庭 一些 时代 , 这 皇帝 一个 丑陋的 , 难的 - 寻找 男人

,

,

,

我见过皇室成员好几次，皇帝长相丑陋，表情凶狠。

[ðə; ði] ['emprəs] [peɪl] [ænd; ənd] ['prɪti] , [bʌt; bət] [drest] [ɪn][bæd] [teɪst] , [ai] [θɔːt] — ['pɜːp(ə)l] [dres]
the empress pale and pretty , but dressed in bad taste , I thought — purple dress
这 皇后 苍白 和 漂亮的 ， 但 穿着 在 坏的 品尝 ， 我 想法 — 紫色的 裙子

,
,
,

皇后面色苍白，容貌秀丽，但穿着品味不佳——紫色的裙子。

[griːn] [hæt] , [ænd; ənd] ['jeləʊ] [glʌvz] .
green hat , and yellow gloves .
绿色的 帽子 ， 和 黄色的 手套 .

绿色帽子，黄色手套。

['lɪt(ə)l] [næp][ɪz][ə; eɪ] ['hænsəm] [bɔɪ] , [huː] [sɪts] ['tʃætɪŋ] [tuː; tə][hɪz; ɪz]['tjuːtə(r)] ,
Little Nap is a handsome boy , who sits chatting to his tutor ,
小的 午睡 是 一个 英俊的 男生 ， WHO 坐着 聊天 到 他的 导师 ，

小纳普是个英俊的男孩，他正坐在那里和他的家庭教师聊天。

[ænd; ənd] ['kɪsɪz] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][ðə; ði] ['piːp(ə)l] [æz; əz][hiː; hi] ['pɑːsɪz] [ɪn][hɪz; ɪz][fɔː(r)] - [hɔːs]
and kisses his hand to the people as he passes in his four - horse
和 吻 他的 手 到 这 人们 作为 他 通过 在 他的 四 - 马

[bə'ruːʃ] ,
barouche ,
敞篷马车 ，

他乘坐四匹马拉的四轮马车经过时，向人们亲吻手背致意。

[wɪð] [pɒ'stɪljən] [ɪn] [red] ['sætɪn]['dʒækɪts][ænd; ənd][ə; eɪ] ['maʊntɪd] [gɑːd] [bɪ'fɔː(r)] [ænd; ənd][bɪ'haɪnd] .
with postilions in red satin jackets and a mounted guard before and behind .
和 邮差 在 红色的 缎 夹克 和 一个 安装 警卫 前 和 在后面 .

身穿红色缎面夹克的侍从，前后各有一名骑兵卫队。

[wiː; wi]['ɒf(ə)n] [wɔːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌtwilə'ri] ['gaːdnz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lʌvli] ,
We often walk in the Tuileries Gardens , for they are lovely ,
我们 经常 走 在 这 杜乐丽 花园 ， 为了 他们 是 迷人的 ，

我们经常去杜乐丽花园散步，因为那里很美。

[ðəʊ] [ðə; ði] [æn'tiːk] ['lʌksəmbɜːg] ['gaːdnz] [suːt] [ˌem 'iː] ['betə(r)] .
though the antique Luxembourg Gardens suit me better .
尽管 这 古董 卢森堡 花园 套装 我 更好的 .

不过，我更喜欢古色古香的卢森堡花园。

[pɛr] [lɑː] [ʃeiz] [ɪz] ['veri] ['kjʊəriəs] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuːmz] [ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [smɔːl] [rʊmz; ruːmz]
Pere la Chaise is very curious , for many of the tombs are like small rooms
佩雷 拉 躺椅 是 非常 好奇的 ， 为了 许多 的 这 陵墓 是 喜欢 小的 房间

,
,
,

拉雪兹公墓非常奇特，因为许多墓穴都像小房间一样。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ɪn] , [wʌn] [siːz] [ə; eɪ]['teɪb(ə)l] , [wɪð] ['ɪmɪdʒɪz] [ɔː(r)] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ded] ,
and looking in , one sees a table , with images or pictures of the dead ,
和 寻找 在 ， 一 看到 一个 桌子 ， 和 图片 或者 图片 的 这 死的 ，

往里看，可以看到一张桌子，上面摆放着死者的照片或画像。

[ænd; ənd] [tʃeəz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['mɔːnəz] [tuː; tə][sɪt][ɪn] [wen] [ðeɪ] [kʌm] [tuː; tə] [lə'ment] .
and chairs for the mourners to sit in when they come to lament .
和 椅子 为了 这 哀悼者 到 坐 在 什么时候 他们 来 到 哀叹 .

还有供哀悼者前来悼念时坐下的椅子。

[ðæt] [ɪz][səʊ] ['frentʃi] .
That is so Frenchy .
那 是 所以 法国佬 .

这太法式了。

['aʊə(r)][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][ɒn][ðə; ði] [ruː] [diː] ['rɪvəli] , [ænd; ənd] ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bælkəni] ,
Our rooms are on the Rue de Rivoli , and sitting on the balcony ,
我们的 房间 是 在 这 后悔 德 里沃利 , 和 坐着 在 这 阳台 ,

我们的房间位于里沃利街，坐在阳台上，

[wiː; wi] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] , ['brɪliənt] [striːt] .
we look up and down the long , brilliant street .
我们 看 向上 和 向下 这 长的 , 杰出的 街道 .

我们上下打量着这条长长的、璀璨的街道。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['plez(ə)nt] [ðæt] [wiː; wi] [spend] ['aʊə(r)] ['iːvnɪŋz] ['tɔːkɪŋ] [ðeə(r)] [wen] [tuː] ['taɪəd] [wɪð] ['aʊə(r)]
It is so pleasant that we spend our evenings talking there when too tired with our
它 是 所以 令人愉快的 那 我们 花费 我们的 晚上 说 那里 什么时候 也 疲劳的 和 我们的
[deɪz] [wɜːk] [tuː; tə][gəʊ] [aʊt] .
day's work to go out .
天 工作 到 去 出去 .

这里环境宜人，我们白天工作太累不想出门的时候，晚上就会来这里聊天。

[fred] [ɪz] ['veri] [ˌentə'teɪnɪŋ] , [ænd; ənd][ɪz][ˌɔːltə'geðə(r)][ðə; ði][məʊst] [ə'griːəb(ə)l] [jʌŋ] [mæn][ai]['evə(r)]
Fred is very entertaining , and is altogether the most agreeable young man I ever
弗雷德 是 非常 娱乐 , 和 是 共 这 最多 同意 年轻的 男人 我 曾经
[njuː] — [ɪk'sept] ['lɔːri; 'lɒri] ,
knew — except Laurie ,
知道 — 除了 劳里 ,

弗雷德非常风趣幽默，是我认识的最讨人喜欢的年轻人——除了劳里之外。

[huːz] ['mænəz] [ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] .
whose manners are more charming .
谁 礼仪 是 更多的 迷人 .

他的举止更迷人。

[ai] [wɪʃ] [fred] [wɒz; wəz] [dɑːk] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt] ['fænsi] [lait] [men] , [haʊ'evə(r)] ,
I wish Fred was dark , for I don't fancy light men , however ,
我 希望 弗雷德 曾是 黑暗的 , 为了 我 不 想要 光 男人 , 然而 ,

我希望弗雷德是黑皮肤的，因为我不喜欢肤色浅的男人。

[ðə; ði] [vɔːn] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [rɪtʃ] [ænd; ənd] [kʌm] [ɒv; əv][æn; ən] ['eksələnt] ['fæməli] ,
the Vaughns are very rich and come of an excellent family ,
这 沃恩斯 是 非常 富有的 和 来 的 一个 出色的 家庭 ,

沃恩家族非常富有，而且出身名门。

[səʊ][ai][woʊnt][faɪnd] [fɔːlt] [wɪð] [ðeə(r)] ['jeləʊ] [heə(r)] , [æz; əz][maɪ] [əʊn] [ɪz] ['jeləʊ] .
so I won't find fault with their yellow hair , as my own is yellower .
所以 我 惯于 寻找 过错 和 他们的 黄色的 头发 , 作为 我的 自己的 是 更黄 .

所以我不会挑剔他们的黄头发，因为我的头发更黄。

[nekst] [wiːk] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [ɒf] [tuː; tə] ['dʒɜːməni] [ænd; ənd] ['swɪtsələnd] , [ænd; ənd][æz; əz][wiː; wi][ʃæl; ʃəl]
Next week we are off to Germany and Switzerland , and as we shall
下一个 星期 我们 是 离开 到 德国 和 瑞士 , 和 作为 我们 将
['træv(ə)l][fɑːst] ,
travel fast ,
旅行 快速地 ,

下周我们要去德国和瑞士，而且我们会快速旅行，

[ai][ʃæl; ʃəl]['əʊnli][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ]['heɪsti] ['lɛtəz] .
I shall only be able to give you hasty letters .
我 将 仅有的 是 有能力的 到 给 你 仓促 信件 .

我只能匆匆写几封信给你。

[ai] [kiːp] [maɪ]['daɪəri] ,
I keep my diary ,
我 保持 我的 日记 ,

我坚持写日记。

[ænd; ənd]	[traɪ]	[tuː; tə]	-	[rɪ'membə(r)]	[kə'rektli]	[ænd; ənd]	[dɪ'skraɪb]	['klɪəli]	[ɔːl]	[ðæt]	[ai]	[siː]	[ænd; ənd]	[əd'maɪə(r)]	-	,	[æz; əz]	['fɑːðə(r)]	[əd'vaɪzd]	.
and	**try**	**to**	**'**	**remember**	**correctly**	**and**	**describe**	**clearly**	**all**	**that**	**I**	**see**	**and**	**admire**	**'**	**,**	**as**	**Father**	**advised**	**.**
和	尝试	到	-	记住	正确	和	描述	清楚地	全部	那	我	看	和	钦佩	-	,	作为	父亲	建议	.

并按照父亲的建议，努力“正确记住并清楚地描述我所看到和欣赏的一切”。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[gʊd]	['præktɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,
It	**is**	**good**	**practice**	**for**	**me**	**,**
它	是	好的	实践	为了	我	,

这对我来说是很好的锻炼。

[ænd; ənd]	[wɪð]	[maɪ]	['sketʃbʊk]	[wɪl]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	['betə(r)]	[aɪ'dɪə]	[ɒv; əv]	[maɪ]	[tʊə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðiːz]	['skribl]	.
and	**with**	**my**	**sketchbook**	**will**	**give**	**you**	**a**	**better**	**idea**	**of**	**my**	**tour**	**than**	**these**	**scribbles**	**.**
和	和	我的	素描本	将要	给	你	一个	更好的	主意	的	我的	旅游	比	这些	涂鸦	.

我的速写本比这些涂鸦更能让你了解我的巡演情况。

[ə'djuː]	,	[ai]	[ɪm'breɪs]	[juː; jʊ]	['tendəli]	.
Adieu	**,**	**I**	**embrace**	**you**	**tenderly**	**.**
再见	,	我	拥抱	你	温柔地	.

再见了，我温柔地拥抱你。

“	[vɔtʁ]	['eɪmi]	.
“	**Votre**	**Amie**	**.**
“	你的	艾米	.

“Votre Amie。

”	['haɪd(ə)lˌbɜːg]
”	**HEIDELBERG**
”	海德堡

海德堡

[maɪ]	[dɪə(r)]	['mæmə; mə'mɑː]	,
My	**dear**	**Mamma**	**,**
我的	亲爱的	妈妈	,

我亲爱的妈妈，

['hævɪŋ]	[ə; eɪ]	['kwaɪət]	['aʊə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[wiː; wi]	[liːv]	[fɔː(r); fə(r)]	[bəːn]	,	[aɪl]	[traɪ]	[tuː; tə]	[tel]	[juː; jʊ]	[wɒt]	[hæz; həz]	['hæpənd]	,
Having	**a**	**quiet**	**hour**	**before**	**we**	**leave**	**for**	**Berne**	**,**	**I'll**	**try**	**to**	**tell**	**you**	**what**	**has**	**happened**	**,**
拥有	一个	安静的	小时	前	我们	离开	为了	伯尔尼	,	患病的	尝试	到	告诉	你	什么	有	发生	,

在前往伯尔尼之前，我有一个小时的空闲时间，我想试着跟你说说发生的事情。

[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	['veri]	[ɪm'pɔːt(ə)nt]	,	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[siː]	.
for	**some**	**of**	**it**	**is**	**very**	**important**	**,**	**as**	**you**	**will**	**see**	**.**
为了	一些	的	它	是	非常	重要的	,	作为	你	将要	看	.

你会发现，其中一些内容非常重要。

[ðə; ði]	[seɪl]	[ʌp]	[ðə; ði]	[raɪn]	[wɒz; wəz]	['pɜːfɪkt]	,
The	**sail**	**up**	**the**	**Rhine**	**was**	**perfect**	**,**
这	帆	向上	这	莱茵河	曾是	完美的	,

莱茵河航行之旅完美极了。

[ænd; ənd]	[ai]	[dʒʌst]	[sæt]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ɔːl]	[maɪ]	[mait]	.
and	**I**	**just**	**sat**	**and**	**enjoyed**	**it**	**with**	**all**	**my**	**might**	**.**
和	我	只是	卫星	和	享受	它	和	全部	我的	可能	.

于是我就坐在那里，尽情地享受着这一切。

[get] ['fɑː.ðərz] [əʊld] ['gaɪdbʊks] [ænd; ənd] [riːd] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
Get Father's old guidebooks and read about it .
得到 父亲的 老的 旅游指南 和 读 关于 它 .

找找父亲以前的旅游指南，看看里面的内容。

[aɪ] ['hævnt] [wɜːdz] ['bjuːtɪf(ə)l] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [dɪskraɪb] [ˌaɪ 'tiː] .
I haven't words beautiful enough to describe it .
我 还没有 字 美丽的 足够的 到 描述 它 .

我找不到足够美好的词语来形容它。

[æt; ət]['koʊblɛnts][wiː; wi][hæd; həd][ə; eɪ] ['lʌvli] [taɪm] , [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] ['stjʊdnts] [frɒm; frəm] [bɒn] ,
At Coblentz we had a lovely time , for some students from Bonn ,
在 科布伦茨 我们 有 一个 迷人的 时间 , 为了 一些 学生 从 波恩 ,

在科布伦茨，我们度过了一段美好的时光，其中一些学生来自波恩。

[wɪð] [huːm] [fred] [gɒt] [ə'kweɪntɪd] [ɒn][ðə; ði][bəʊt] , [geɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [ˌserə'neɪd] .
with whom Fred got acquainted on the boat , gave us a serenade .
和 谁 弗雷德 得到 熟人 在 这 船 , 给予 我们 一个 小夜曲 .

弗雷德在船上结识的那位女士为我们献上了一首小夜曲。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['muːnlaɪt] [naɪt] , [ænd; ənd] [ə'baʊt] [wʌn] [ə'klɑːk]
It was a moonlight night , and about one o'clock
它 曾是 一个 月光 夜晚 , 和 关于 一 点钟

那是一个月光皎洁的夜晚，大约一点钟

[fləʊ]
Flo
弗洛

弗洛

[ænd; ənd][aɪ][wɜː(r); wə(r)] [weɪkt] [baɪ][ðə; ði][məʊst] [dɪ'lɪʃəs] ['mjuːzɪk]['ʌndə(r)]['aʊə(r)] ['wɪndəʊz] .
and I were waked by the most delicious music under our windows .
和 我 是 醒来 经过 这 最多 可口的 音乐 在下面 我们的 视窗 .

我被窗外传来的最美妙的音乐唤醒了。

[wiː; wi] [fluː] [ʌp] , [ænd; ənd][hɪd][bɪ'haɪnd][ðə; ði] ['kɜːtənz] ,
We flew up , and hid behind the curtains ,
我们 飞翔 向上 , 和 隐藏 在后面 这 窗帘 ,

我们飞上去，躲在窗帘后面。

[bʌt; bət][slaɪ] [piːps] [ʃəʊd] [ˌjuː 'es] [fred] [ænd; ənd][ðə; ði] ['stjʊdnts] ['sɪŋɪŋ] [ə'weɪ] [daʊn] [bɪ'ləʊ] .
but sly peeps showed us Fred and the students singing away down below .
但 狡猾 人群 显示 我们 弗雷德 和 这 学生 歌唱 离开 向下 以下 .

但一些眼尖的人让我们看到了弗雷德和学生们在下面唱歌。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst][rəʊ'mæntɪk] [θɪŋ] [aɪ]['evə(r)] [sɔː] — [ðə; ði]['rɪvə(r)] , [ðə; ði] [brɪdʒ] [ɒv; əv] [bəʊts]
It was the most romantic thing I ever saw — the river , the bridge of boats
它 曾是 这 最多 浪漫的 事物 我 曾经 锯 — 这 河 , 这 桥 的 船
,
,
,

那是我见过的最浪漫的景象——河流，还有那座船桥，

[ðə; ði] [greɪt] ['fɔːtrəs] ['ɒpəzɪt] , ['muːnlaɪt] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd]['mjuːzɪk] [fɪt] [tuː; tə] [melt] [ə; eɪ]
the great fortress opposite , moonlight everywhere , and music fit to melt a
这 伟大的 堡垒 对面的 , 月光 到处 , 和 音乐 合身 到 熔化 一个
[hɑːt] [ɒv; əv] [stəʊn] .
heart of stone .
心 的 石头 .

对面是雄伟的堡垒，月光洒满大地，音乐足以融化石头般的心。

[wen] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [dʌn] [wiː; wi] [θruː] [daʊn] [sʌm; səm] ['flaʊəz] , [ænd; ənd] [sɔː] [ðem; ðəm]

When they were done we threw down some flowers , and saw them

什么时候 他们 是 完毕 我们 扔 向下 一些 花朵 , 和 锯 他们

['skræmb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] ,

scramble for them ,

争夺 为了 他们 ,

他们完事后，我们撒下一些花，看到他们争先恐后地去抢花。

[kɪs] [ðeə(r)][hændz][tuː; tə][ðə; ði][ɪn'vɪzəb(ə)l] ['leɪdɪz] , [ænd; ənd][gəʊ] ['lɑːfɪŋ] [ə'weɪ] , [tuː; tə] [sməʊk]

kiss their hands to the invisible ladies , and go laughing away , to smoke

吻 他们的 双手 到 这 无形的 女士们 , 和 去 笑 离开 , 到 抽烟

[ænd; ənd] [drɪŋk] [bɪə(r)] ,

and drink beer ,

和 喝 啤酒 ,

他们向看不见的女士们亲吻双手，然后笑着走开，去抽烟喝酒。

[ai] [sə'pəʊz] .

I suppose .

我 认为 .

我想。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] [fred] [ʃəʊd] [ˌem 'iː][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['krʌmpld] ['flaʊəz] [ɪn][hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] ,

Next morning Fred showed me one of the crumpled flowers in his vest pocket ,

下一个 早晨 弗雷德 显示 我 一 的 这 皱巴巴的 花朵 在 他的 背心 口袋 ,

第二天早上，弗雷德给我看了他背心口袋里一朵皱巴巴的花。

[ænd; ənd] [lʊkt] ['veri] [ˌsentɪ'ment(ə)l] .

and looked very sentimental .

和 看起来 非常 感伤的 .

看起来很感伤。

[ai] [lɑːft] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd] [sed] [ai]['dɪd(ə)nt] [θrəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][fləʊ] , [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə]

I laughed at him , and said I didn't throw it , but Flo , which seemed to

我 笑了 在 他 , 和 说 我 没有 扔 它 , 但 弗洛 , 哪个 似乎 到

[dɪs'gʌst] [hɪm] ,

disgust him ,

厌恶 他 ,

我嘲笑他，说不是我扔的，是弗洛扔的，这似乎让他很反感。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tɒst] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [ænd; ənd] [tɜːnd] ['sensəb(ə)l] [ə'gen] .

for he tossed it out of the window , and turned sensible again .

为了 他 抛掷 它 出去 的 这 窗户 , 和 转向 明智的 再次 .

因为他把它扔出了窗外，然后又恢复了理智。

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][hæv; həv] ['trʌb(ə)l] [wɪð] [ðæt] [bɔɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [lʊk] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] .

I'm afraid I'm going to have trouble with that boy , it begins to look like it .

我是 害怕的 我是 去 到 有 麻烦 和 那 男生 , 它 开始 到 看 喜欢 它 .

恐怕我和那个男孩之间会有些麻烦，看来确实如此。

[ðə; ði] [bɑːθs] [æt; ət]['nasaʊ; 'næsɔː][wɜː(r); wə(r)] ['veri] [geɪ] , [səʊ][wɒz; wəz] ['bɑːdn] - ['bɑːdn] , [weə(r)] [fred]

The baths at Nassau were very gay , so was Baden - Baden , where Fred

这 浴室 在 拿骚 是 非常 同性恋 , 所以 曾是 巴登 - 巴登 , 在哪里 弗雷德

[lɒst] [sʌm; səm] ['mʌni] ,

lost some money ,

丢失的 一些 钱 ,

拿骚的浴场非常热闹，巴登-巴登也是如此，弗雷德在那里输了一些钱。

[ænd; ənd][ai] [skəuldid] [hɪm] .

and I scolded him .

和 我 责骂 他 .

我训斥了他。

[hiː; hi] [niːdz] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [lʊk] ['ɑːftə(r)] [hɪm] [wen] [fræŋk] [ɪz] [nɒt] [wɪð] [hɪm] .
He needs someone to look after him when Frank is not with him .
他 需求 某人 到 看 后 他 什么时候 坦率 是 不是 和 他 .
弗兰克不在的时候，他需要有人照顾他。

[keɪt] [sed] [wʌns] [ʃiː; ʃi] [həʊpt] [id] ['mæri] [suːn] ,
Kate said once she hoped he'd marry soon ,
凯特 说 一次 她 希望 他会 结婚 很快 ,
凯特曾说过，她希望他能尽快结婚。

[ænd; ənd][ai] [kwaɪt] [ə'griː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [wel] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and I quite agree with her that it would be well for him .
和 我 相当 同意 和 她 那 它 会 是 出色地 为了 他 .
我完全同意她的看法，这对他是件好事。

['fræŋkfɜːt] [wɒz; wəz] [dɪ'laɪtf(ə)l] .
Frankfurt was delightful .
法兰克福 曾是 愉快 .
法兰克福令人愉快。

[ai] [sɔː] ['gɜːtəz] [haʊs] , ['ʃɪlərz] ['stætʃuː] , [ænd; ənd] - ['feɪməs] - [ˌærɪ'ædni] .
I saw Goethe's house , Schiller's statue , and Dannecker's famous ' Ariadne .
我 锯 歌德的 房子 , 席勒的 雕像 , 和 - 著名的 - 阿丽亚德涅 .
我参观了歌德故居、席勒雕像和丹内克著名的《阿里阿德涅》。

- [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] ['lʌvli] ,
' It was very lovely ,
- 它 曾是 非常 迷人的 ,
“真是太棒了，”

[bʌt; bət][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)] [ɪf] [ai][hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] ['stɔːri] ['betə(r)] .
but I should have enjoyed it more if I had known the story better .
但 我 应该 有 享受 它 更多的 如果 我 有 已知 这 故事 更好的 .
如果我更了解这个故事，我应该会更喜欢它。

[ai]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə][ɑːsk] , [æz; əz] ['evriwʌn] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [prɪ'tendɪd] [ðeɪ] [dɪd] .
I didn't like to ask , as everyone knew it or pretended they did .
我 没有 喜欢 到 问 , 作为 每个人 知道 它 或者 假装 他们 做过 .
我不好意思问，因为每个人都知道，或者假装知道。

[ai] [wɪʃ] [dʒəʊ] [wʊd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I wish Jo would tell me all about it .
我 希望 乔 会 告诉 我 全部 关于 它 .
我希望乔能把事情的来龙去脉都告诉我。

[ai] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [riːd] [mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai][faɪnd][ai][dəʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː]
I ought to have read more , for I find I don't know anything , and it
我 应该 到 有 读 更多的 , 为了 我 寻找 我 不 知道 任何事物 , 和 它
['mɔːtəˌfaɪz] [ˌem 'iː] .
mortifies me .
羞辱 我 .
我应该多读些书，因为我发现自己什么都不懂，这让我感到羞愧。

[naʊ] ['kɒmz] [ðə; ði] ['sɪəriəs] [pɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [fred] [hæz; həz][dʒʌst]
Now comes the serious part , for it happened here , and Fred has just
现在 来 这 严肃的 部分 , 为了 它 发生 这里 , 和 弗雷德 有 只是
[gɒn] .
gone .
已消失 .
现在到了关键时刻，因为事情就发生在这里，弗雷德已经走了。

[hiː; hi][hæz; həz] [biːn] [səʊ][kaɪnd][ænd; ənd]['dʒɒli] [ðæt] [wiː; wi][ɔːl] [gɒt] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv] [hɪm] .
He has been so kind and jolly that we all got quite fond of him .
他 有 到过 所以 种类 和 快乐的 那 我们 全部 得到 相当 喜爱 的 他 .

他为人友善开朗，我们都很喜欢他。

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət][ə; eɪ] ['træv(ə)lɪŋ] ['frendʃɪp] [tɪl] [ðə; ði] [ˌserə'neɪd] [naɪt] .
I never thought of anything but a traveling friendship till the serenade night .
我 绝不 想法 的 任何事物 但 一个 旅行 友谊 直到 这 小夜曲 夜晚 .

直到那个小夜曲之夜，我从未想过除了旅伴友谊之外的其他事情。

[sɪns] [ðen] [aɪv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['muːnlaɪt] [wɔːks] , ['bælkəni] [tɔːks] ,
Since then I've begun to feel that the moonlight walks , balcony talks ,
自从 然后 我已经 开始 到 感觉 那 这 月光 散步 , 阳台 会谈 ,

从那时起，我开始觉得月光会漫步，阳台会低语，

[ænd; ənd] ['deɪli] [əd'ventʃəz] [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə][hɪm][ðæn; ðən] [fʌn] .
and daily adventures were something more to him than fun .
和 日常的 冒险 是 某物 更多的 到 他 比 乐趣 .

对他来说，每天的冒险经历不仅仅是乐趣。

[ai] ['hævnt] [flə:t] , ['mʌðə(r)] , ['truːli] , [bʌt; bət] [rɪ'membəd] [wɒt] [juː; jʊ] [sed] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
I haven't flirted , Mother , truly , but remembered what you said to me ,
我 还没有 调情 , 母亲 , 真的 , 但 记得 什么 你 说 到 我 ,

母亲，我真的没有调情，但我一直记得您对我说过的话。

[ænd; ənd][hæv; həv] [dʌn] [maɪ] ['veri] [best] .
and have done my very best .
和 有 完毕 我的 非常 最好的 .

我已经尽了全力。

[ai] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌem 'iː] .
I can't help it if people like me .
我 不能 帮助 它 如果 人们 喜欢 我 .

别人喜欢我，我也没办法。

[ai][doʊnt][traɪ][tuː; tə] [meɪk] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] [ɪf] [ai][doʊnt][keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
I don't try to make them , and it worries me if I don't care for
我 不 尝试 到 制作 他们 , 和 它 担忧 我 如果 我 不 关心 为了
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

我不会刻意去做，但如果我不在意它们，我会感到担忧。

[ðəʊ] [dʒəʊ] [sez] [ai] ['hævnt] [gɒt] ['eni] [hɑːt] .
though Jo says I haven't got any heart .
尽管 乔 说道 我 还没有 得到 任何 心 .

虽然乔说我没有心。

[naʊ] [ai] [nəʊ] ['mʌðə(r)] [wɪl] [ʃeɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][ðə; ði][g'ɜːlz] [seɪ] , “ [əʊ] ,
Now I know Mother will shake her head , and the girls say , “ Oh ,
现在 我 知道 母亲 将要 摇 她 头 , 和 这 女孩们 说 , “ 哦 ,

我知道妈妈会摇头，女孩们会说：“哦，

[ðə; ði] ['mɜːsənəri] ['lɪt(ə)l] [retʃ] ! ” , [bʌt; bət] [aɪv] [meɪd] [ʌp] [maɪ][maɪnd] , [ænd; ənd] [ɪf] [fred] [ɑːsks]
the mercenary little wretch ! ” , but I've made up my mind , and if Fred asks
这 雇佣兵 小的 可怜虫 ! ” , 但 我已经 制成 向上 我的 头脑 , 和 如果 弗雷德 问
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

那个唯利是图的小混蛋！“，但我已经下定决心了，如果弗雷德问我，

[ai][ʃæl; ʃəl] [ək'sept] [hɪm] , [ðəʊ] [aɪm] [nɒt] ['mædli] [ɪn] [lʌv] .
I shall accept him , though I'm not madly in love .
我 将 接受 他 , 尽管 我是 不是 疯狂地 在 爱 .

我会接受他，虽然我并没有疯狂地爱他。

[ai] [laɪk] [hɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [get] [ɒn]['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli] [tə'geðə(r)] .
I like him , and we get on comfortably together .
我 喜欢 他 , 和 我们 得到 在 舒适地 一起 .

我喜欢他，我们相处得很融洽。

[hiː; hi][ɪz] ['hænsəm] , [jʌŋ] , ['klevə(r)] [ɪ'nʌf] , [ænd; ənd] ['veri] [rɪtʃ] — ['evə(r)][səʊ] [mʌtʃ] [rɪtʃə]
He is handsome , young , clever enough , and very rich — ever so much richer
他 是 英俊的 , 年轻的 , 聪明的 足够的 , 和 非常 富有的 — 曾经 所以 很多 更富有
[ðæn; ðən][ðə; ði] .
than the Laurences .
比 这 劳伦斯 .

他英俊潇洒，年轻有为，聪明过人，而且非常富有——比劳伦斯家族富有得多。

[ai][doʊnt] [θɪŋk] [hɪz; ɪz]['fæməli] [wʊd] ['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['veri] ['hæpi] ,
I don't think his family would object , and I should be very happy ,
我 不 思考 他的 家庭 会 目的 , 和 我 应该 是 非常 快乐的 ,

我想他的家人不会反对，我应该会非常高兴。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl][kaɪnd] , [wel] - [bred] , ['dʒenərəs] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [laɪk] [ˌem 'iː] .
for they are all kind , well - bred , generous people , and they like me .
为了 他们 是 全部 种类 , 出色地 - 繁殖 , 慷慨的 人们 , 和 他们 喜欢 我 .

因为他们都是善良、有教养、慷慨的人，而且他们都喜欢我。

[fred] , [æz; əz][ðə; ði] ['eldɪst] [twɪn] , [wɪl] [hæv; həv][ðə; ði] [ɪ'steɪt] , [ai] [sə'pəʊz] ,
Fred , as the eldest twin , will have the estate , I suppose ,
弗雷德 , 作为 这 长子 双 , 将要 有 这 财产 , 我 认为 ,

我想，作为双胞胎中的哥哥，弗雷德应该会继承遗产。

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['splendɪd] [wʌn][ˌaɪ 'tiː][ɪz] !
and such a splendid one it is !
和 这样的 一个 灿烂 一 它 是 !

真是太棒了！

[ə; eɪ] ['sɪti] [haʊs] [ɪn][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [striːt] , [nɒt] [səʊ] ['ʃəʊi] [æz; əz]['aʊə(r)][bɪg] ['haʊzɪz] ,
A city house in a fashionable street , not so showy as our big houses ,
一个 城市 房子 在 一个 时髦 街道 , 不是 所以 炫耀 作为 我们的 大的 房屋 ,

位于时尚街区的一栋城市住宅，不像我们的大房子那样引人注目。

[bʌt; bət] [twaɪs] [æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv]['sɒlɪd] ['lʌkʃəri] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['ɪŋglɪʃ] ['piːp(ə)l]
but twice as comfortable and full of solid luxury , such as English people
但 两次 作为 舒服的 和 满的 的 坚硬的 奢华 , 这样的 作为 英语 人们
[bɪ'liːv] [ɪn] .
believe in .
相信 在 .

但舒适度翻倍，而且充满了英国人所信奉的那种真正的奢华。

[ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪts] ['dʒenjuɪn] .
I like it , for it's genuine .
我 喜欢 它 , 为了 它是 真的 .

我喜欢它，因为它很真实。

[aɪv] [siːn] [ðə; ði] [pleɪt] , [ðə; ði]['fæməli]['dʒuːəlz] , [ðə; ði][əʊld] ['sɜːvənts] , [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] [ɒv; əv][ðə; ði]
I've seen the plate , the family jewels , the old servants , and pictures of the
我已经 已见 这 盘子 , 这 家庭 珠宝 , 这 老的 仆人 , 和 图片 的 这
['kʌntri] [pleɪs] ,
country place ,
国家 地方 ,

我见过那只盘子、家传珠宝、老仆人，还有乡间别墅的照片。

[wɪð] [ɪts] [pɑːk] , [greɪt] [haʊs] , ['lʌvli] [graʊndz] , [ænd; ənd] [faɪn] ['hɔːsɪz] .

with its park , great house , lovely grounds , and fine horses .

和 它是 公园 , 伟大的 房子 , 迷人的 理由 , 和 美好的 马匹 .

拥有公园、宏伟的宅邸、美丽的庭院和骏马。

[əʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [ɔːl] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ɑːsk] !

Oh , it would be all I should ask !

哦 , 它 会 是 全部 我 应该 问 !

哦，这正是我所求的！

[ænd; ənd][aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː][ðæn; ðən] ['eni] ['taɪt(ə)l] [sʌtʃ] [æz; əz][g'ɜːlz][snæp] [ʌp] [səʊ] ['redɪli] ,

And I'd rather have it than any title such as girls snap up so readily ,

和 ID 相当 有 它 比 任何 标题 这样的 作为 女孩们 折断 向上 所以 容易 ,

我宁愿拥有它，也不要像女孩们轻易抢购的那种头衔。

[ænd; ənd][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [bɪ'haɪnd] .

and find nothing behind .

和 寻找 没有什么 在后面 .

后面却什么也没有。

[ai] [meɪ] [biː; bi] ['mɜːsənəri] , [bʌt; bət][ai] [heɪt] ['pɒvəti] ,

I may be mercenary , but I hate poverty ,

我 可能 是 雇佣兵 , 但 我 恨 贫困 ,

我或许唯利是图，但我痛恨贫穷。

[ænd; ənd][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lɒŋgə(r)][ðæn; ðən][ai][kæn; kən] [help] .

and don't mean to bear it a minute longer than I can help .

和 不 意思是 到 熊 它 一个 分钟 更长 比 我 能 帮助 .

我不想再忍受哪怕一分钟，我尽力了。

[wʌn] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][mʌst; məst] ['mæri] [wel] .

One of us must marry well .

一 的 我们 必须 结婚 出色地 .

我们之中必须有一个人嫁个好人家。

[meg] ['dɪd(ə)nt] , [dʒəʊ] [woʊnt] , [beiθ; beθ] [kænt] [jet] , [səʊ][ai][ʃæl; ʃəl] , [ænd; ənd] [meɪk] ['evriθɪŋ] [əʊ'keɪ]

Meg didn't , Jo won't , Beth can't yet , so I shall , and make everything okay

梅格 没有 , 乔 惯于 , 贝丝 不能 然而 , 所以 我 将 , 和 制作 一切 好的

[ɔːl] [raʊnd] .

all round .

全部 圆形的 .

梅格没做到，乔也不会做到，贝丝现在还不能做到，所以我来做，让一切都好起来。

[ai] [ˌwʊdnt] ['mæri] [ə; eɪ][mæn][ai] [heit] [ɔː(r)] [dɪ'spaɪzd] .

I wouldn't marry a man I hated or despised .

我 不会 结婚 一个 男人 我 憎恨 或者 被鄙视的 .

我不会嫁给我憎恨或鄙视的男人。

[juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [fred] [ɪz] [nɒt] [maɪ]['mɒd(ə)l]['hɪərəʊ] ,

You may be sure of that , and though Fred is not my model hero ,

你 可能 是 当然 的 那 , 和 尽管 弗雷德 是 不是 我的 模型 英雄 ,

这一点你可以确信，虽然弗雷德并非我心目中的英雄，

[hiː; hi] [dʌz] ['veri] [wel] ,

he does very well ,

他 做 非常 出色地 ,

他做得很好。

[ænd; ənd][ɪn] [taɪm] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [get] [fɒnd] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv] [hɪm] [ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,

and in time I should get fond enough of him if he was very fond of me ,

和 在 时间 我 应该 得到 喜爱 足够的 的 他 如果 他 曾是 非常 喜爱 的 我 ,

如果他很喜欢我，那么假以时日，我也应该会喜欢上他。

[ænd; ənd] [let] [ˌem ˈiː] [duː; də] [dʒʌst] [æz; əz] [aɪ] [laɪkt] .
and let me do just as I liked .
和 让 我 做 只是 作为 我 喜欢 .

就让我随心所欲吧。

[səʊ] [aɪv] [biːn] [ˈtɜːnɪŋ] [ðə; ði] [ˈmætə(r)] [ˈəʊvə(r)] [ɪn] [maɪ] [maɪnd] [ðə; ði] [lɑːst] [wiːk] ,
So I've been turning the matter over in my mind the last week ,
所以 我已经 到过 转弯 这 事情 超过 在 我的 头脑 这 最后的 星期 ,

所以过去一周我一直在反复思考这件事。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [help] [ˈsiːɪŋ] [ðæt] [fred] [laɪkt] [ˌem ˈiː] .
for it was impossible to help seeing that Fred liked me .
为了 它 曾是 不可能的 到 帮助 看到 那 弗雷德 喜欢 我 .

因为我不可能不注意到弗雷德喜欢我。

[hiː; hi] [sed] [ˈnʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋz] [ʃəʊd] [ˌaɪ ˈtiː] .
He said nothing , but little things showed it .
他 说 没有什么 , 但 小的 事物 显示 它 .

他什么也没说，但一些小事却透露了这一点。

[hiː; hi] [ˈnevə(r)] [gəʊz] [wɪð] [fləʊ] , [ˈɔːlweɪz] [gets] [ɒn] [maɪ] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈkærɪdʒ] ,
He never goes with Flo , always gets on my side of the carriage ,
他 绝不 去 和 弗洛 , 总是 获得 在 我的 边 的 这 运输 ,

他从来不和弗洛一起走，总是坐在我这边的马车里。

[ˈteɪb(ə)l] , [ɔː(r)] [ˌprɒməˈnɑːd] , [lʊks] [ˌsentɪˈment(ə)l] [wen] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] [əˈləʊn] ,
table , or promenade , looks sentimental when we are alone ,
桌子 , 或者 长廊 , 看起来 感伤的 什么时候 我们 是 独自的 ,

当我们独自一人时，餐桌或长廊会显得格外感伤。

[ænd; ənd] [fraun] [æt; ət] [ˈeniwʌn] [els] [huː] [ˈventʃəz] [tuː; tə] [spiːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] .
and frowns at anyone else who ventures to speak to me .
和 皱眉 在 任何人 别的 WHO 风险投资 到 说话 到 我 .

如果有人胆敢和我说话，他就会皱起眉头。

[ˈjestədeɪ] [æt; ət] [ˈdɪnə(r)] , [wen] [æn; ən] [ˈɒstriən] [ˈɒfɪsə(r)] [stɛərd] [æt; ət] [ˌjuː ˈes] [ænd; ənd] [ðen] [sed]
Yesterday at dinner , when an Austrian officer stared at us and then said
昨天 在 晚餐 , 什么时候 一个 奥地利 官 凝视 在 我们 和 然后 说
[ˈsʌmθɪŋ] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [frend] ,
something to his friend ,
某物 到 他的 朋友 ,

昨天晚餐时，一位奥地利军官盯着我们看了一会儿，然后对他的朋友说了些什么。

[ə; eɪ] [ˈreɪkɪʃ] - [ˈlʊkɪŋ] [ˈbærən] , [əˈbaʊt] - [aɪn] - [blɑːndtʃən] - , [fred] [lʊkt] [æz; əz]
a rakish - looking baron , about ' ein wonderschones Blondchen ' , Fred looked as
一个 浪荡子 - 寻找 男爵 , 关于 - 一个 - 布隆德琴 - , 弗雷德 看起来 作为
[fɪəs] [æz; əz] [ə; eɪ] [ˈlaɪən] ,
fierce as a lion ,
凶猛的 作为 一个 狮子 ,

弗雷德是一位衣着风流倜傥的男爵，大约是一位“美艳绝伦的金发女郎”，他看起来像狮子一样凶猛。

[ænd; ənd] [kʌt] [hɪz; ɪz] [miːt] [səʊ] [ˈsævɪdʒli] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈnɪəli] [fluː] [ɒf] [hɪz; ɪz] [pleɪt] .
and cut his meat so savagely it nearly flew off his plate .
和 切 他的 肉 所以 野蛮地 它 几乎 飞翔 离开 他的 盘子 .

他切肉的手法极其粗暴，肉块几乎从盘子里飞了出去。

[hiː; hi] [ˈɪz(ə)nt] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [kuːl] , [stɪf] [ˈɪŋglɪʃmən] , [bʌt; bət] [ɪz] [ˈrɑːðə(r)] [ˈpepəri] ,
He isn't one of the cool , stiff Englishmen , but is rather peppery ,
他 不是 一 的 这 凉爽的 , 僵硬的 英国人 , 但 是 相当 胡椒 ,

他不是那种冷漠僵硬的英国人，而是相当热情奔放。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[skɒtʃ]	[blʌd]	[ɪn]	[hɪm]	,	[æz; əz]	[wʌn]	[mait]	[ges]	[frɒm; frəm]	[hɪz; ɪz]	['bɒnɪ]	[bluː]	[aɪz] .
for	**he**	**has**	**Scotch**	**blood**	**in**	**him**	**,**	**as**	**one**	**might**	**guess**	**from**	**his**	**bonnie**	**blue**	**eyes .**
为了	他	有	苏格兰威士忌	血	在	他	，	作为	一	可能	猜测	从	他的	邦妮	蓝色的	眼睛 .

因为他身上流淌着苏格兰的血液，从他那双漂亮的蓝眼睛就能看出来。

[wel]	,	[lɑːst]	['iːvnɪŋ]	[wiː; wi]	[went]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kɑːs(ə)l]	[ə'baʊt]	['sʌnset]	,
Well	**,**	**last**	**evening**	**we**	**went**	**up**	**to**	**the**	**castle**	**about**	**sunset**	**,**
出色地	，	最后的	晚上	我们	去	向上	到	这	城堡	关于	日落	，

昨晚日落时分，我们去了城堡。

[æt; ət]	[liːst]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	[bʌt; bət]	[fred]	,
at	**least**	**all**	**of**	**us**	**but**	**Fred**	**,**
在	至少	全部	的	我们	但	弗雷德	，

除了弗雷德以外，我们所有人都是这样。

[huː]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[miːt]	[ˌjuː 'es]	[ðeə(r)]	['ɑːftə(r)]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[pəʊst]	[rɛs'tɑːnteɪ]	[fɔː(r); fə(r)]	['lɛtəz]	.
who	**was**	**to**	**meet**	**us**	**there**	**after**	**going**	**to**	**the**	**Post**	**Restante**	**for**	**letters**	**.**
WHO	曾是	到	见面	我们	那里	后	去	到	这	邮政	餐厅	为了	信件	.

他原本要去邮局取信后在那里和我们会合。

[wiː; wi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['tʃɑːmɪŋ]	[taɪm]	['pəʊkɪŋ]	[ə'baʊt]	[ðə; ði]	['ruːɪnz]	,	[ðə; ði]	[vɔːlts]	[weə(r)]	[ðə; ði]	['mɒnstə(r)]	[tʌn]	[ɪz]	,
We	**had**	**a**	**charming**	**time**	**poking**	**about**	**the**	**ruins**	**,**	**the**	**vaults**	**where**	**the**	**monster**	**tun**	**is**	**,**
我们	有	一个	迷人	时间	戳	关于	这	废墟	，	这	金库	在哪里	这	怪物	通	是	，

我们在废墟中四处探索，参观了存放怪物的地窖，度过了一段愉快的时光。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bjuːtɪf(ə)l]	['gaːdnz]	[meɪd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪ'lektə(r)]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	['ɪŋglɪʃ]	[waɪf]	.
and	**the**	**beautiful**	**gardens**	**made**	**by**	**the**	**elector**	**long**	**ago**	**for**	**his**	**English**	**wife**	**.**
和	这	美丽的	花园	制成	经过	这	选民	长的	前	为了	他的	英语	妻子	.

还有选帝侯很久以前为他的英国妻子建造的美丽花园。

[ai]	[laɪkt]	[ðə; ði]	[greɪt]	['terəs]	[best]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[vjuː]	[wɒz; wəz]	[dɪ'vaɪn] ,
I	**liked**	**the**	**great**	**terrace**	**best**	**,**	**for**	**the**	**view**	**was**	**divine ,**
我	喜欢	这	伟大的	阳台	最好的	，	为了	这	看法	曾是	神圣的 ，

我最喜欢那个大露台，因为景色美极了。

[səʊ]	[waɪl]	[ðə; ði]	[rest]	[went]	[tuː; tə]	[siː]	[ðə; ði]	[rʊmz; ruːmz]	[ˌɪn'saɪd]	,
so	**while**	**the**	**rest**	**went**	**to**	**see**	**the**	**rooms**	**inside**	**,**
所以	尽管	这	休息	去	到	看	这	房间	里面	，

于是，当其他人进去参观房间的时候，

[ai]	[sæt]	[ðeə(r)]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[sketʃ]	[ðə; ði]	[greɪ]	[stəʊn]	['laɪənz]	[hed]	[ɒn]	[ðə; ði]	[wɔːl]	,
I	**sat**	**there**	**trying**	**to**	**sketch**	**the**	**gray**	**stone**	**lion's**	**head**	**on**	**the**	**wall**	**,**
我	卫星	那里	尝试	到	草图	这	灰色的	石头	狮子的	头	在	这	墙	，

我坐在那里，试图勾勒出墙上那尊灰色石狮头的轮廓。

[wɪð]	['skɑːlət]	['wuːdˌbaɪn]	[sprez]	['hæŋɪŋ]	[raʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	.
with	**scarlet**	**woodbine**	**sprays**	**hanging**	**round**	**it**	**.**
和	猩红	伍登宾	喷雾	绞刑	圆形的	它	.

周围垂挂着鲜红的金银花枝条。

[ai]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	[aɪ'd]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[rəʊ'mæns]	,	['sɪtɪŋ]	[ðeə(r)]	,
I	**felt**	**as**	**if**	**I'd**	**got**	**into**	**a**	**romance**	**,**	**sitting**	**there**	**,**
我	毛毡	作为	如果	ID	得到	进入	一个	浪漫	，	坐着	那里	，

坐在那里，我感觉自己好像陷入了一段恋情。

['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['nekə; -kɑː] ['rəʊlɪŋ] [θruː] [ðə; ði] ['væli] , ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði]
watching the Neckar rolling through the valley , listening to the music of the
观看 这 内卡河 滚动 通过 这 谷 , 聆听 到 这 音乐 的 这
['ɒstriən] [bænd] [bɪ'ləʊ] ,
Austrian band below ,
奥地利 乐队 以下 ,

看着内卡河蜿蜒流过山谷，听着山下奥地利乐队的音乐，

[ænd; ənd] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][maɪ]['lʌvə(r)] , [laɪk] [ə; eɪ] ['riːəl] ['stɔːribʊk] [ɡɜːl] .
and waiting for my lover , like a real storybook girl .
和 等待 为了 我的 情人 , 喜欢 一个 真实的 故事书 女孩 .

像童话故事里的女孩一样，等待着我的爱人。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] ['hæpən] [ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['redi]
I had a feeling that something was going to happen and I was ready
我 有 一个 感觉 那 某物 曾是 去 到 发生 和 我 曾是 准备好
[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
for it .
为了 它 .

我预感到会有什么事发生，我已经做好了准备。

[ai]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [b'lʌʃɪ] [ɔː(r)] , [bʌt; bət] [kwaɪt] [kuːl] [ænd; ənd]['əʊnli][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ɪk'saɪtɪd] .
I didn't feel blushy or quakey , but quite cool and only a little excited .
我 没有 感觉 脸红 或者 地震 , 但 相当 凉爽的 和 仅有的 一个 小的 兴奋的 .

我既没有脸红也没有紧张，反而感觉很冷静，只有一点点兴奋。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ai] [hɜːd] [frɛdz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [keɪm] ['hʌrɪɪŋ] [θruː] [ðə; ði]
By - and - by I heard Fred's voice , and then he came hurrying through the
经过 - 和 - 经过 我 听到 弗雷德的 嗓音 , 和 然后 他 来了 匆忙 通过 这
[ɡreɪt] [ɑːtʃ] [tuː; tə][faɪnd][ˌem 'iː] .
great arch to find me .
伟大的 拱 到 寻找 我 .

过了一会儿，我听到了弗雷德的声音，然后他匆匆穿过大拱门来找我。

[hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['trʌbld] [ðæt] [ai] [fə'ɡɒt] [ɔːl] [ə'baʊt] [maɪ'self] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [wɒt] [ðə; ði]['mætə(r)]
He looked so troubled that I forgot all about myself , and asked what the matter
他 看起来 所以 麻烦 那 我 忘了 全部 关于 我 , 和 问 什么 这 事情
[wɒz; wəz] .
was .
曾是 .

他看上去非常忧虑，我完全忘记了自己的烦恼，问他发生了什么事。

[hiː; hi] [sed] [id] [dʒʌst] [ɡɒt] [ə; eɪ] ['letə(r)] ['beɡɪŋ] [hɪm] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] , [fɔː(r); fə(r)] [fræŋk] [wɒz; wəz]
He said he'd just got a letter begging him to come home , for Frank was
他 说 他会 只是 得到 一个 信 乞讨 他 到 来 家 , 为了 坦率 曾是
['veri] [ɪl] .
very ill .
非常 患病的 .

他说他刚刚收到一封信，恳求他回家，因为弗兰克病得很重。

[səʊ][hiː; hi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ][æt; ət][wʌns][ɒn][ðə; ði] [naɪt] [treɪn] [ænd; ənd]['əʊnli][hæd; həd] [taɪm] [tuː; tə] [seɪ]
So he was going at once on the night train and only had time to say
所以 他 曾是 去 在 一次 在 这 夜晚 火车 和 仅有的 有 时间 到 说
[ɡʊd] - [baɪ] .
good - by .
好的 - 经过 .

所以他立刻搭乘夜班火车离开，只来得及道别。

[ai][wɒz; wəz] ['veri] ['sɒri] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [fɔː(r); fə(r)][maɪ'self] ,
I was very sorry for him , and disappointed for myself ,
我 曾是 非常 对不起 为了 他 , 和 失望的 为了 我 ,

我为他感到非常难过，也为自己感到失望。

[bʌt; bət]['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [sed] , [æz; əz][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] ,
but only for a minute because he said , as he shook hands ,
但 仅有的 为了 一个 分钟 因为 他 说 , 作为 他 摇晃 双手 ,
但只持续了一分钟，因为他在握手时说道：

[ænd; ənd] [sed] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] [ai][kʊd; kəd][nɒt] [mis'teik] , “ [ai][ʃæl; ʃəl] [suːn] [kʌm] [bæk] ,
and said it in a way that I could not mistake , “ I shall soon come back ,
和 说 它 在 一个 方式 那 我 可以 不是 错误 , “ 我 将 很快 来 后退 ,
他用一种我绝对不会听错的方式说：“我很快就会回来。”

[juː; jʊ][woʊnt] [fə'get] [ˌem 'iː] , ['eɪmi] ?
you won't forget me , Amy ?
你 惯于 忘记 我 , 艾米 ?
艾米，你不会忘记我吧?

” [ai]['dɪd(ə)nt] ['prɒmɪs] , [bʌt; bət][ai] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [siːmd] ['sætɪsfaɪd] ,
” I didn't promise , but I looked at him , and he seemed satisfied ,
” 我 没有 承诺 , 但 我 看起来 在 他 , 和 他 似乎 使满意 ,
“我没有承诺，但我看了看他，他似乎很满意。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət] ['mesɪdʒɪz] [ænd; ənd] [gʊd] - [bai] ,
and there was no time for anything but messages and good - byes ,
和 那里 曾是 不 时间 为了 任何事物 但 消息 和 好的 - 轮空 ,
除了发信息和道别，根本没有时间做其他事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [ɒf] [ɪn][æn; ən]['aʊə(r)] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ɔːl] [mɪs] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] .
for he was off in an hour , and we all miss him very much .
为了 他 曾是 离开 在 一个 小时 , 和 我们 全部 错过 他 非常 很多 .
因为他一个小时后就要下班了，我们都很想念他。

[ai] [nəʊ] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [spiːk] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] , [frɒm; frəm] ['sʌmθɪŋ] [hiː; hi][wʌns] [hint] ,
I know he wanted to speak , but I think , from something he once hinted ,
我 知道 他 通缉 到 说话 , 但 我 思考 , 从 某物 他 一次 暗示 ,
我知道他想说话，但我认为，从他曾经暗示过的事情来看，

[ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] ['prɒmɪst] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][nɒt][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [jet] [ə; eɪ] [waɪl] ,
that he had promised his father not to do anything of the sort yet a while ,
那 他 有 承诺 他的 父亲 不是 到 做 任何事物 的 这 种类 然而 一个 尽管 ,
他曾答应父亲暂时不会做这种事。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [ræʃ] [bɔɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [dred] [ə; eɪ] ['fɒrən] ['dɔːtə(r)] - [ɪn] - [lɔː] .
for he is a rash boy , and the old gentleman dreads a foreign daughter - in - law .
为了 他 是 一个 皮疹 男生 , 和 这 老的 绅士 脏辫 一个 外国的 女儿 - 在 - 法律 .
因为他是个鲁莽的男孩，而老先生害怕娶个外国儿媳。

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [suːn] [miːt] [ɪn] [rəʊm] , [ænd; ənd] [ðen] , [ɪf] [ai][doʊnt] [tʃeɪndʒ] [maɪ][maɪnd] ,
We shall soon meet in Rome , and then , if I don't change my mind ,
我们 将 很快 见面 在 罗马 , 和 然后 , 如果 我 不 改变 我的 头脑 ,
我们很快就会在罗马见面，到那时，如果我不改变主意的话，

[aɪl] [seɪ] “ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [wen] [hiː; hi] [sez] “ [wɪl] [juː; jʊ] , [pliːz] ?
I'll say “ Yes , thank you , ” when he says “ Will you , please ?
患病的 说 “ 是的 , 感谢 你 , ” 什么时候 他 说道 “ 将要 你 , 请 ?
当他说“请问，可以吗？”时，我会说“好的，谢谢”。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ðɪs] [ɪz][ɔːl] ['veri] ['praɪvət] , [bʌt; bət][ai] [wɪʃt] [juː; jʊ][tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ]
” Of course this is all very private , but I wished you to know what was going
” 的 课程 这 是 全部 非常 私人的 , 但 我 希望 你 到 知道 什么 曾是 去
[ɒn] .
on .
在 .

“当然，这些都是非常私人的事情，但我希望你知道发生了什么。”

[doʊnt][biː; bi] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] , [rɪ'membə(r)] [ai][ˌeɪ 'em][jɔː(r); jə(r)] - ['pruːd(ə)nt] ['eɪmi] - ,
Don't be anxious about me , remember I am your ' prudent Amy ' ,
不 是 焦虑的 关于 我 , 记住 我 是 你的 - 谨慎 艾米 - ,

别为我担心，记住我是你“谨慎的艾米”。

[ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)][ai] [wɪl] [duː; də] ['nʌθɪŋ] ['ræʃli] .
and be sure I will do nothing rashly .
和 是 当然 我 将要 做 没有什么 贸然 .

请放心，我绝不会轻举妄动。

[send] [ˌem 'iː][æz; əz] [mʌtʃ] [əd'vaɪs] [æz; əz][juː; jʊ] [laɪk] .
Send me as much advice as you like .
发送 我 作为 很多 建议 作为 你 喜欢 .

欢迎您给我提出任何建议。

[aɪl] [juːz][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][kæn; kən] .
I'll use it if I can .
患病的 使用 它 如果 我 能 .

如果可以的话，我会用它。

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [siː] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] , ['mɑːrmiː] .
I wish I could see you for a good talk , Marmee .
我 希望 我 可以 看 你 为了 一个 好的 讲话 , 玛米 .

真希望我能见您一面，好好聊聊，太太。

[lʌv] [ænd; ənd] [trʌst] [ˌem 'iː] .
Love and trust me .
爱 和 相信 我 .

爱我，也信任我。

['evə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['eɪmi]
Ever your AMY
曾经 你的 艾米

永远的艾米

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [tuː]
CHAPTER THIRTY - TWO
章 三十 - 二

第三十二章

['tendə(r)] ['trʌb(ə)lz]
TENDER TROUBLES
投标 麻烦

温柔的烦恼

“ [dʒəʊ] , [aɪm] ['æŋkʃəs] [ə'baʊt] [beiθ; beθ] . ”
“ Jo , I'm anxious about Beth . ”
“ 乔 , 我是 焦虑的 关于 贝丝 . ”

“乔，我很担心贝丝。”

“ [waɪ] , ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz] [siːmd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [wel] [sɪns] [ðə; ði] ['beɪbiz] [keɪm] . ”
“ Why , Mother , she has seemed unusually well since the babies came . ”
“ 为什么 , 母亲 , 她 有 似乎 异常地 出色地 自从 这 婴儿 来了 . ”

“哎呀，妈妈，自从孩子们出生后，她看起来气色好多了。”

“ [ɪts] [nɒt] [hɜː(r); hə(r)] [helθ] [ðæt] ['trʌb(ə)lz] [ˌem 'iː] [naʊ] , [ɪts] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] .
“ It's not her health that troubles me now , it's her spirits .
“ 它是 不是 她 健康 那 麻烦 我 现在 , 它是 她 烈酒 .

“现在让我担心的不是她的健康，而是她的精神状态。”

[aɪm][ʃʊə(r)][ðeə(r)][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt]
I'm sure there is something on her mind , and I want you to discover what
我是 当然 那里 是 某物 在 她 头脑 , 和 我 想 你 到 发现 什么
[ˌaɪ 'tiː][ɪz] . ”
it is . ”
它 是 . ”

我相信她一定有心事，我想让你发现究竟是什么事。

“ [wɒt] [meɪks] [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] , ['mʌðə(r)] ? ”
“ What makes you think so , Mother ? ”
“ 什么 制作 你 思考 所以 , 母亲 ? ”

“您为什么这么想，母亲？”

“ [ʃiː; ʃi] [sɪts] [ə'ləʊn] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] , [ænd; ənd] ['dʌznt] [tɔːk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)][æz; əz] [mʌtʃ]
“ She sits alone a good deal , and doesn't talk to her father as much
“ 她 坐着 独自的 一个 好的 交易 , 和 不 讲话 到 她 父亲 作为 很多
[æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] .
as she used .
作为 她 用过的 .

“她经常一个人待着，也不像以前那样经常和父亲说话了。”

[ai] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] ['kraɪɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [deɪ] .
I found her crying over the babies the other day .
我 成立 她 哭泣 超过 这 婴儿 这 其他 天 .

前几天我发现她抱着孩子哭。

[wen] [ʃiː; ʃi] [sɪŋz] , [ðə; ði] [sɔːŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [sæd] [wʌnz] ,
When she sings , the songs are always sad ones ,
什么时候 她 唱歌 , 这 歌曲 是 总是 伤心 一个 ,

她唱歌时，唱的总是悲伤的歌。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ai] [siː] [ə; eɪ] [lʊk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ðæt] [ai][dəʊnt] [ˌʌndə'stænd] .
and now and then I see a look in her face that I don't understand .
和 现在 和 然后 我 看 一个 看 在 她 脸 那 我 不 理解 .

我偶尔会在她脸上看到一些我无法理解的表情。

[ðɪs] ['ɪz(ə)nt] [laɪk] [beiθ; beθ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['wʌrɪs] [ˌem 'iː] . ”
This isn't like Beth , and it worries me . ”
这 不是 喜欢 贝丝 , 和 它 担忧 我 . ”

这不像贝丝的作风，我很担心。

“ [hæv; həv][juː; jʊ] [ɑːskt] [hɜː(r); hə(r)] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Have you asked her about it ? ”
“ 有 你 问 她 关于 它 ? ”

你问过她这件事吗?

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)
第23/34页

“	[ai]	[hæv; həv]	[traɪd]	[wʌns]	[ɔː(r)]	[twaɪs]	,
“	**I**	**have**	**tried**	**once**	**or**	**twice**	**,**
“	我	有	尝试	一次	或者	两次	,

我尝试过一两次，

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	['aɪðə(r)]	[i'veid]	[maɪ]	['kwestʃənz]	[ɔː(r)]	[lʊkt]	[səʊ]	[dɪ'strest]	[ðæt]	[ai]	[stɒpt]	.
but	**she**	**either**	**evaded**	**my**	**questions**	**or**	**looked**	**so**	**distressed**	**that**	**I**	**stopped**	**.**
但	她	任何一个	躲避	我的	问题	或者	看起来	所以	苦恼	那	我	停止	.

但她要么回避我的问题，要么看起来很痛苦，所以我只好不再问了。

[ai]	['nevə(r)]	[fɔːs]	[maɪ]	['tʃɪldrənz]	['kɒnfɪdəns]	,	[ænd; ənd]	[ai]	['seldəm]	[hæv; həv]	[tuː; tə]	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]
I	**never**	**force**	**my**	**children's**	**confidence**	**,**	**and**	**I**	**seldom**	**have**	**to**	**wait**	**for**
我	绝不	力量	我的	孩子们的	信心	,	和	我	很少	有	到	等待	为了

[lɒŋ]	.
long	**.**
长的	.

我从不强迫孩子建立自信，也很少需要等待很久。

”	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[glɑːns, glæns]	[æt; ət]	[dʒəʊ]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[spəʊk]	,
”	**Mrs**	**.**	**March**	**glanced**	**at**	**Jo**	**as**	**she**	**spoke**	**,**
”	太太	.	行进	瞥了一眼	在	乔	作为	她	辐	,

“马奇太太说话时瞥了乔一眼，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[feɪs]	['ɒpəzɪt]	[siːmd]	[kwaɪt]	[ʌn'kɒnʃəs]	[ɒv; əv]	['eni]	['siːkrət]	[dɪs'kwaɪɪˌtjuːd]	[bʌt; bət]
but	**the**	**face**	**opposite**	**seemed**	**quite**	**unconscious**	**of**	**any**	**secret**	**disquietude**	**but**
但	这	脸	对面的	似乎	相当	无意识	的	任何	秘密	不安	但

[bɛθs]	,
Beth's	**,**
贝丝的	,

但对面那张脸似乎完全没有察觉到任何秘密的不安，只有贝丝的不安显露出来。

[ænd; ənd]	['ɑːftə(r)]	['səʊɪŋ]	['θɔːtfəli]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,	[dʒəʊ]	[sed]	,	“	[ai]	[θɪŋk]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]
and	**after**	**sewing**	**thoughtfully**	**for**	**a**	**minute**	**,**	**Jo**	**said**	**,**	**“**	**I**	**think**	**she**	**is**
和	后	缝纫	深思熟虑	为了	一个	分钟	,	乔	说	,	“	我	思考	她	是

['grəʊɪŋ]	[ʌp]	,
growing	**up**	**,**
生长	向上	,

乔若有所思地缝了一会儿后说：“我觉得她长大了。”

[ænd; ənd]	[səʊ]	[bɪ'gɪnz]	[tuː; tə]	[driːm]	[driːmz]	,	[ænd; ənd]	[hæv; həv]	[həʊps]	[ænd; ənd]	[fɪəz]	[ænd; ənd]
and	**so**	**begins**	**to**	**dream**	**dreams**	**,**	**and**	**have**	**hopes**	**and**	**fears**	**and**
和	所以	开始	到	梦	梦境	,	和	有	希望	和	恐惧	和

['fidʒit]	,
fidgets	**,**
小动作	,

于是，他开始做梦，开始怀揣希望、恐惧和焦躁不安。

[wɪ'ðaʊt]	['nəʊɪŋ]	[waɪ]	[ɔː(r)]	['biːɪŋ]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[ɪk'spleɪn]	[ðem; ðəm]	.
without	**knowing**	**why**	**or**	**being**	**able**	**to**	**explain**	**them**	**.**
没有	会心	为什么	或者	存在	有能力的	到	解释	他们	.

不知道为什么，也无法解释。

[waɪ] , ['mʌðə(r)] , [bɛθs] [ˌeɪ'tiːn] , [bʌt; bət][wiː; wi][doʊnt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [triːt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk]
Why , Mother , Beth's eighteen , but we don't realize it , and treat her like
为什么 , 母亲 , 贝丝的 十八 , 但 我们 不 意识到 它 , 和 对待 她 喜欢
[ə; eɪ] [tʃaɪld] ,
a child ,
一个 孩子 ,

“妈，贝丝都十八岁了，可我们却没意识到，还把她当小孩看待。”

[fər'get] [ʃiːz] [ə; eɪ] ['wʊmən] . ”
forgetting she's a woman . ”
遗忘 她是 一个 女士 . ”

忘了她是个女人。

“ [səʊ][ʃiː; ʃi][ɪz] .
“ So she is .
“ 所以 她 是 .

“她确实是。”

[dɪə(r)] [hɑːt] , [haʊ] [fɑːst][juː; jʊ][duː; də] [ɡrəʊ] [ʌp] ,
Dear heart , how fast you do grow up ,
亲爱的 心 , 如何 快速地 你 做 生长 向上 ,

亲爱的，你长得真快啊！

” [rɪ'tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ] [smaɪl] .
” returned her mother with a sigh and a smile .
” 返回 她 母亲 和 一个 叹 和 一个 微笑 .

“她母亲叹了口气，笑着回答道。”

“ [kænt] [biː; bi] [helpt] , ['mɑːrmiː] , [səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [rɪ'zaɪn] [jɔː'self] [tuː; tə] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]
“ Can't be helped , Marmee , so you must resign yourself to all sorts of
“ 不能 是 帮助 , 玛米 , 所以 你 必须 辞职 你自己 到 全部 排序 的
['wʌrɪs] ,
worries ,
担忧 ,

“没办法，太太，你只能接受各种各样的烦恼了。”

[ænd; ənd] [let] [jɔː(r); jə(r)] [bɜːdz] [hɒp] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [nest] , [wʌn] [baɪ] [wʌn] .
and let your birds hop out of the nest , one by one .
和 让 你的 鸟类 跳 出去 的 这 巢 , 一 经过 一 .

让你的鸟儿一只接一只地跳出巢穴。

[ai] ['prɒmɪs] ['nevə(r)][tuː; tə][hɒp] ['veri] [fɑː(r)] , [ɪf] [ðæt] [ɪz] ['eni] ['kʌmfət] [tuː; tə][juː; jʊ] . ”
I promise never to hop very far , if that is any comfort to you . ”
我 承诺 绝不 到 跳 非常 远的 , 如果 那 是 任何 舒适 到 你 . ”

如果这能让你感到一丝安慰的话，我保证永远不会跳太远。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ɡreɪt] ['kʌmfət] , [dʒəʊ] .
“ It's a great comfort , Jo .
“ 它是 一个 伟大的 舒适 , 乔 .

“这真是莫大的安慰，乔。”

[ai] ['ɔːlweɪz] [fiːl] [strɒŋ] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æt; ət] [həʊm] , [naʊ] [meɡ] [ɪz] [ɡɒn] .
I always feel strong when you are at home , now Meg is gone .
我 总是 感觉 强的 什么时候 你 是 在 家 , 现在 梅格 是 已消失 .

你在家的时候我总是感觉很坚强，现在梅格走了。

[beiθ; beθ][ɪz] [tuː] ['fiːb(ə)l] [ænd; ənd] ['eɪmi] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [dɪ'pend] [ə'pɒn] , [bʌt; bət] [wen] [ðə; ði] [tʌɡ]
Beth is too feeble and Amy too young to depend upon , but when the tug
贝丝 是 也 微弱 和 艾米 也 年轻的 到 依赖 之上 , 但 什么时候 这 拖船
['kʌmz] ,
comes ,
来 ,

贝丝太过虚弱，艾米又太过年幼，无法依靠，但当那股力量袭来时，

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['ɔːlweɪz] ['redi] . ”
you are always ready . ”
你 是 总是 准备好 . ”

你总是做好准备。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [nəʊ] [ai][doʊnt][maɪnd][hɑːd][dʒɒbz] [mʌtʃ] ,
“ Why , you know I don't mind hard jobs much ,
“ 为什么 , 你 知道 我 不 头脑 难的 工作 很多 ,

“你知道，我不太介意辛苦的工作。”

[ænd; ənd][ðeə(r)][mʌst; məst]['ɔːlweɪz][biː; bi][wʌn] [skrʌb] [ɪn][ə; eɪ]['fæməli] .
and there must always be one scrub in a family .
和 那里 必须 总是 是 一 擦洗 在 一个 家庭 .

一个家庭里总得有一个勤杂工。

['eɪmi][ɪz]['splendɪd][ɪn][faɪn] [wɜːks] [ænd; ənd][aɪm][nɒt] ,
Amy is splendid in fine works and I'm not ,
艾米 是 灿烂 在 美好的 作品 和 我是 不是 ,

艾米在优秀作品中表现出色，而我则不然。

[bʌt; bət][ai] [fiːl] [ɪn][maɪ] ['elɪmənt] [wen] [ɔːl][ðə; ði][k'ɑːpɪts] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi]['teɪkən][ʌp] ,
but I feel in my element when all the carpets are to be taken up ,
但 我 感觉 在 我的 元素 什么时候全部 这 地毯 是 到 是 已采取 向上 ,

但当所有地毯都要被掀开时，我才感觉如鱼得水。

[ɔː(r)][hɑːf][ðə; ði]['fæməli][fɔːl] [sɪk] [æt; ət][wʌns] .
or half the family fall sick at once .
或者 一半 这 家庭 落下 生病的 在 一次 .

或者家里一半的人同时生病。

['eɪmi][ɪz] [dɪ'stɪŋgwɪʃɪŋ] [hɜː'self] [ə'brɔːd] , [bʌt; bət] [ɪf] ['eniθɪŋ] [ɪz] [ə'mɪs] [æt; ət] [həʊm] , [aɪm][jɔː(r); jə(r)]
Amy is distinguishing herself abroad , but if anything is amiss at home , I'm your
艾米 是 区别 她自己 国外 , 但 如果 任何事物 是 错误 在 家 , 我是 你的
[mæn] . ”
man . ”
男人 . ”

艾米在国外崭露头角，但如果家里出了什么事，我就是你要找的人。

“ [ai] [liːv] [beiθ; beθ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)][hændz] , [ðen] ,
“ I leave Beth to your hands , then ,
“ 我 离开 贝丝 到 你的 双手 , 然后 ,

“那么，我就把贝丝交给你照顾了。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [wɪl] ['əʊpən][hɜː(r); hə(r)]['tendə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][dʒəʊ]['suːnə(r)][ðæn; ðən]
for she will open her tender little heart to her Jo sooner than
为了 她 将要 打开 她 投标 小的 心 到 她 乔 很快 比
[tuː; tə] ['eniwʌn] [els] .
to anyone else .
到 任何人 别的 .

因为她会比对任何人都更早地向她的爱人乔敞开她那颗温柔的小心。

[biː; bi] ['veri] [kaɪnd] , [ænd; ənd][doʊnt][let][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] ['eniwʌn] ['wɒtʃɪz] [ɔː(r)][tɔːks] [ə'baʊt][hɜː(r); hə(r)]
Be very kind , and don't let her think anyone watches or talks about her
是 非常 种类 , 和 不 让 她 思考 任何人 手表 或者 会谈 关于 她
.
.
.

要非常友善，不要让她觉得有人在监视她或议论她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi]['əʊnli] [wʊd] [get] [kwaɪt] [strɒŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] [ə'gen] ,
If she only would get quite strong and cheerful again ,
如果 她 仅有的 会 得到 相当 强的 和 快乐 再次 ,

如果她能再次变得强壮开朗就好了。

[ai] [ʃudnt] [hæv; həv][ə; eɪ] [wɪʃ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] . ”
I shouldn't have a wish in the world . ”
我 不应该 有 一个 希望 在 这 世界 . ”

我这辈子都不该有任何愿望。

“ ['hæpi] ['wʊmən] !
“ Happy woman !
“ 快乐的 女士 !

“快乐的女人！”

[aɪv] [gɒt] [hiːps] . ”
I've got heaps . ”
我已经 得到 堆积如山 . ”

我有很多。

“ [maɪ][dɪə(r)] , [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [ðeɪ] ? ”
“ My dear , what are they ? ”
“ 我的 亲爱的 , 什么 是 他们 ? ”

“亲爱的，它们是什么？”

“ [aɪl] ['set(ə)l] - ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [maɪn] .
“ I'll settle Bethy's troubles , and then I'll tell you mine .
“ 患病的 定居 - 麻烦 , 和 然后 患病的 告诉 你 矿 .

“我会先解决贝茜的问题，然后再告诉你我的问题。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['veri] ['weərɪŋ] , [səʊ] [ðel] [kiːp] .
They are not very wearing , so they'll keep .
他们 是 不是 非常 穿着 , 所以 他们会 保持 .

它们不太耐穿，所以会一直留着。

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [stɪtʃt] [ə'weɪ] ,
” and Jo stitched away ,
” 和 乔 缝合 离开 ,

于是乔开始缝补起来。

[wɪð] [ə; eɪ] [waɪz] [nɒd] [wɪtʃ] [set] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [hɑːt] [æt; ət] [rest] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)]
with a wise nod which set her mother's heart at rest about her for
和 一个 明智的 点头 哪个 放 她 母亲的 心 在 休息 关于 她 为了
[ðə; ði]['prez(ə)nt][æt; ət] [liːst] .
the present at least .
这 展示 在 至少 .

她睿智地点了点头，这至少暂时让母亲安心了。

[waɪl] [ə'pærəntli] [əb'zɔːbd] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ə'feəz] , [dʒəʊ] [wɒtʃt] [beiθ; beθ] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)]
While apparently absorbed in her own affairs , Jo watched Beth , and after
尽管 显然 吸收 在 她 自己的 事务 , 乔 观看 贝丝 , 和 后
['meni] [kən'flɪktɪŋ] [kən'dʒektʃə] ,
many conflicting conjectures ,
许多 冲突 猜想 ,

乔表面上全神贯注于自己的事情，但她却暗中观察着贝丝，经过一番相互矛盾的猜测后，

['faɪnəli] ['set(ə)ld] [ə'pɒn] [wʌn] [wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [ɪk'spleɪn] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] .
finally settled upon one which seemed to explain the change in her .
最后 定居 之上 一 哪个 似乎 到 解释 这 改变 在 她 .

最终，他找到了一个似乎可以解释她变化的原因。

[ə; eɪ] [slaɪt] ['ɪnsɪdənt] [geɪv] [dʒəʊ][ðə; ði] [kluː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [ænd; ənd] ['laɪvli]
A slight incident gave Jo the clue to the mystery , she thought , and lively
一个 轻微 事件 给予 乔 这 线索 到 这 神秘 , 她 想法 , 和 热闹
['fænsi] ,
fancy ,
想要 ,

一件小事给了乔解开谜团的线索，她想，这让她浮想联翩。

['lʌvɪŋ] [hɑːt] [dɪd][ðə; ði] [rest] .
loving heart did the rest .
爱 心 做过 这 休息 .

剩下的事情都是爱心所致。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'fektɪŋ] [tuː; tə] [raɪt] ['bɪzɪli] [wʌn] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen] [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][beiθ; beθ]
She was affecting to write busily one Saturday afternoon , when she and Beth
她 曾是 影响 到 写 忙碌地 一 周六 下午 , 什么时候 她 和 贝丝
[wɜː(r); wə(r)] [ə'ləʊn] [tə'geðə(r)] .
were alone together .
是 独自的 一起 .

一个星期六下午，她假装忙着写作，当时她和贝丝单独待在一起。

[jet] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['skrɪbld] , [ʃiː; ʃi] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [huː] [siːmd]
Yet as she scribbled , she kept her eye on her sister , who seemed
然而 作为 她 潦草的 , 她 保留 她 眼睛 在 她 姐姐 , WHO 似乎
[ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]['kwaɪət] .
unusually quiet .
异常地 安静的 .

然而，在她涂涂画画的同时，她也一直留意着她的妹妹，妹妹似乎异常安静。

['sɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['wɪndəʊ] , [bɛθs] [wɜːk] ['ɒf(ə)n] [drɒpt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)][læp] ,
Sitting at the window , Beth's work often dropped into her lap ,
坐着 在 这 窗户 , 贝丝的 工作 经常 掉落 进入 她 膝 ,

贝丝坐在窗边，工作稿经常掉到她的腿上。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] , [ɪn][ə; eɪ][dɪ'dʒektɪd] ['ætɪtjuːd] ,
and she leaned her head upon her hand , in a dejected attitude ,
和 她 倾斜 她 头 之上 她 手 , 在 一个 垂头丧气 态度 ,

她垂头丧气地用手托着头。

[waɪl] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] [dʌl] , [ɔː'tʌmnəl] ['lændskeɪp] .
while her eyes rested on the dull , autumnal landscape .
尽管 她 眼睛 休息 在 这 乏味的 , 秋季 景观 .

她的目光落在了黯淡的秋日景色上。

['sʌd(ə)nli] [sʌm; səm][wʌn] [pɑːst] [bɪ'ləʊ] , ['wɪslɪŋ] [laɪk] [æn; ən][ˌɒpə'rætɪk] ['blækbɜːd] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
Suddenly some one passed below , whistling like an operatic blackbird , and a
突然 一些 一 通过了 以下 , 吹口哨 喜欢 一个 歌剧 黑鸟 , 和 一个
[vɔɪs] [kɔːld] [aʊt] , “ [ɔːl] [sə'riːn] !
voice called out , “ All serene !
嗓音 称为 出去 , “ 全部 安详 !

突然，有人从下面经过，像歌剧中的黑鸟一样吹着口哨，一个声音喊道：“一切安好！”

['kʌmɪŋ] [ɪn] [tə'naɪt] .
Coming in tonight .
未来 在 今晚 .

今晚到货。

” [beiθ; beθ] ['stɑːtɪd] , [liːnd] ['fɔːwəd] , [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] , [wɒtʃt] [ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ] [tɪl]
” Beth started , leaned forward , smiled and nodded , watched the passer - by till
” 贝丝 开始 , 倾斜 向前 , 微笑 和 点头 , 观看 这 过路人 - 经过 直到
[hɪz; ɪz] [kwɪk] [træmp] [daɪd] [ə'weɪ] ,
his quick tramp died away ,
他的 快的 流浪汉 死亡 离开 ,

贝丝吓了一跳，向前倾身，微笑着点了点头，看着那个路人，直到他轻快的脚步声渐渐远去。

[ðen] [sed] ['sɒftli] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [haʊ] [strɒŋ] [ænd; ənd] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] [ðæt] [dɪə(r)]
then said softly as if to herself , “ How strong and well and happy that dear
然后 说 轻轻 作为 如果 到 她自己 , “ 如何 强的 和 出色地 和 快乐的 那 亲爱的
[bɔɪ] [lʊks] . ”
boy looks . ”
男生 看起来 . ”

然后她轻声自语道：“这个可爱的孩子看起来多么强壮、健康、快乐啊。”

“ [hʌm] ! ” [sed] [dʒəʊ] , [stɪl] [ɪn'tent] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [feɪs] ,
“ Hum ! ” said Jo , still intent upon her sister's face ,
“ 哼 ! ” 说 乔 , 仍然 意图 之上 她 姐妹 脸 ,

“嗯！”乔说道，目光仍然紧紧盯着她妹妹的脸。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [braɪt] ['kʌlə(r)] ['feɪdɪd] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] , [ðə; ði] [smaɪl] ['vænɪʃd] ,
for the bright color faded as quickly as it came , the smile vanished ,
为了 这 明亮的 颜色 褪色 作为 迅速地 作为 它 来了 , 这 微笑 消失了 ,

鲜艳的色彩来得快去得也快，笑容也随之消失了。

[ænd; ənd] ['prez(ə)ntli] [ə; eɪ] [teə(r); tɪə] [leɪ] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [ledʒ] .
and presently a tear lay shining on the window ledge .
和 目前 一个 撕 躺 灼灼 在 这 窗户 壁架 .

此刻，一滴泪珠闪闪发光地躺在窗台上。

[beiθ; beθ] [wɪsk] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf] ,
Beth whisked it off ,
贝丝 搅拌 它 离开 ,

贝丝迅速把它拿走了。

[ænd; ənd] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] - [ə'vɜːtɪd] [feɪs] [riːd] [ə; eɪ] ['tendə(r)] ['sɒrəʊ] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn]
and in her half - averted face read a tender sorrow that made her own
和 在 她 一半 - 避免了 脸 读 一个 投标 悲哀 那 制成 她 自己的
[aɪz] [fɪl] .
eyes fill .
眼睛 充满 .

她半侧着脸，脸上流露出温柔的悲伤，令她自己的眼眶也湿润了。

['fɪrɪŋ] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɜː'self] , [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] , ['mɜːmərɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ə'baʊt] [niːd] [mɔː(r)]
Fearing to betray herself , she slipped away , murmuring something about needing more
恐惧 到 背叛 她自己 , 她 滑倒了 离开 , 淙淙 某物 关于 需要 更多的
['peɪpə(r)] .
paper .
纸 .

她害怕暴露自己，便悄悄溜走了，嘴里嘟囔着说需要更多纸。

“ ['mɜːsi] [ɒn] [ˌem 'iː] , [beiθ; beθ] [lʌvz] ['lɔːri; 'lɒri] !
“ Mercy on me , Beth loves Laurie !
“ 怜悯 在 我 , 贝丝 爱 劳里 !

“天哪，贝丝爱上了劳里！”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['sɪtɪŋ] [daʊn] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ruːm] ,
” she said , sitting down in her own room ,
” 她 说 , 坐着 向下 在 她 自己的 房间 ,

她说着，在自己的房间里坐了下来。

[peɪl] [wɪð] [ðə; ði] [ʃɒk] [ɒv; əv] [ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [dʒʌst] [meɪd] .
pale with the shock of the discovery which she believed she had just made .
苍白 和 这 震惊 的 这 发现 哪个 她 相信 她 有 只是 制成 .

她因自己刚刚做出的发现而震惊不已，脸色苍白。

“ [ai] ['nevə(r)] [driːmd] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] .
“ I never dreamed of such a thing .
“ 我 绝不 梦见 的 这样的 一个 事物 .

“我做梦也没想到会发生这样的事。”

[wɒt] [wɪl] ['mʌðə(r)] [seɪ] ?
What will Mother say ?
什么 将要 母亲 说 ?

母亲会说什么?

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] . . . ” [ðeə(r)][dʒəʊ] [stɒpt] [ænd; ənd] [tɜːnd] ['skɑːlət] [wɪð] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n]
I wonder if her . . . ” there Jo stopped and turned scarlet with a sudden
我 想知道 如果 她 . . . ” 那里 乔 停止 和 转向 猩红 和 一个 突然
[θɔːt] .
thought .
想法 .

“我不知道她是不是……”说到这里，乔停了下来，突然想到什么，脸涨得通红。

“ [ɪf] [hiː; hi] ['ʃudnt] [lʌv] [bæk] [ə'gen] , [haʊ] ['dredf(ə)l] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] .
“ If he shouldn't love back again , how dreadful it would be .
“ 如果 他 不应该 爱 后退 再次 , 如何 可怕 它 会 是 .

“如果他不能再次回应爱意，那该有多可怕啊。”

[hiː; hi][mʌst; məst] .
He must .
他 必须 .

他必须这样做。

[aɪl] [meɪk] [hɪm] !
I'll make him !
患病的 制作 他 !

我一定会让他成功!

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] ['θretnɪŋli] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪstʃɪvəs] -
” and she shook her head threateningly at the picture of the mischievous -
” 和 她 摇晃 她 头 威胁地 在 这 图片 的 这 恶作剧 -
['lʊkɪŋ] [bɔɪ] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [wɔːl] .
looking boy laughing at her from the wall .
寻找 男生 笑 在 她 从 这 墙 .

“她威胁性地摇了摇头，看着墙上那个一脸顽皮、嘲笑她的男孩的照片。”

“ [əʊ] [dɪə(r)] , [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['grəʊɪŋ] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['vendʒəns] .
“ Oh dear , we are growing up with a vengeance .
“ 哦 亲爱的 , 我们 是 生长 向上 和 一个 复仇 .

“哦，天哪，我们长大了，而且长得很快。”

[hɪrz] [meg] ['mærid] [ænd; ənd][ə; eɪ]['mæmə; mə'mɑː] , ['eɪmi] ['flʌrɪʃɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət]['pærɪs] , [ænd; ənd]
Here's Meg married and a mamma , Amy flourishing away at Paris , and
这里是 梅格 已婚 和 一个 妈妈 , 艾米 芊芊 离开 在 巴黎 , 和
[beiθ; beθ][ɪn] [lʌv] .
Beth in love .
贝丝 在 爱 .

这是已经结婚当妈妈的梅格，在巴黎大展宏图的艾米，以及坠入爱河的贝丝。

[aɪm][ðə; ði]['əʊnli][wʌn] [ðæt] [hæz; həz] [sens] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [kiːp] [aʊt] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] .
I'm the only one that has sense enough to keep out of mischief .
我是 这 仅有的 一 那 有 感觉 足够的 到 保持 出去 的 恶作剧 .

只有我一个人足够明智，不会惹是生非。

” [dʒəʊ] [θɔːt] [ɪn'tentli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [fɪkst] [ɒn][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] ,
” Jo thought intently for a minute with her eyes fixed on the picture ,
” 乔 想法 专注地 为了 一个 分钟 和 她 眼睛 固定的 在 这 图片 ,

乔目光紧盯着照片，专注地思考了一会儿。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [smuːðd] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['rɪŋkld] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [nɒd]
then she smoothed out her wrinkled forehead and said , with a decided nod
然后 她 平滑 出去 她 皱 前额 和 说 ， 和 一个 决定 点头

[æt; ət][ðə; ði] [feɪs] ['ɒpəzɪt] ,
at the face opposite ,
在 这 脸 对面的 ，

然后她抚平了皱巴巴的额头，朝对面的人点了点头，说道：

“ [nəʊ] [θæŋk] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] , [jʊr; jər] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] , [bʌt; bət] [juːv] [nəʊ][mɔː(r)] [stə'bɪləti] [ðæn; ðən]
“ No thank you , sir , you're very charming , but you've no more stability than
“ 不 感谢 你 ， 先生 ， 你是 非常 迷人 ， 但 你已经 不 更多的 稳定 比

[ə; eɪ] ['weðəkɒk] .
a weathercock .
一个 风向标 .

“不，谢谢您，先生，您很有魅力，但您就像风向标一样不稳定。”

[səʊ][juː; jʊ] ['nidnt] [raɪt] ['tʌtʃɪŋ] [nəʊts] [ænd; ənd] [smaɪl] [ɪn] [ðæt] [ɪn'sɪnjueɪtɪŋ] [wei] ,
So you needn't write touching notes and smile in that insinuating way ,
所以 你 不必 写 接触 笔记 和 微笑 在 那 暗示 方式 ，

所以你不需要写感人的纸条，也不需要露出那种暧昧的笑容。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [gʊd] , [ænd; ənd][ai][woʊnt][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] .
for it won't do a bit of good , and I won't have it .
为了 它 惯于 做 一个 少量 的 好的 ， 和 我 惯于 有 它 .

因为它一点用处都没有，我也不想要它。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [saɪd] ,
” Then she sighed ,
” 然后 她 叹了口气 ，

然后她叹了口气，

[ænd; ənd] [fel] ['ɪntuː][ə; eɪ] ['revəri] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [weɪk] [tɪl] [ðə; ði] ['ɜːli] ['twaɪlaɪt] [sent]
and fell into a reverie from which she did not wake till the early twilight sent
和 跌倒 进入 一个 遐想 从 哪个 她 做过 不是 唤醒 直到 这 早期的 暮 发送

[hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [tuː; tə] [teɪk] [njuː] [ˌɑːbzər'veɪʃənz] ,
her down to take new observations ,
她 向下 到 拿 新的 观察 ，

她陷入了沉思，直到暮色降临，催促她下楼进行新的观察，才从沉思中醒来。

[wɪtʃ] ['əʊnli] [kən'fɜːmd] [hɜː(r); hə(r)] [sə'spɪʃ(ə)n] .
which only confirmed her suspicion .
哪个 仅有的 确认的 她 怀疑 .

这更加证实了她的怀疑。

[ðəʊ] ['lɔːri; 'lɒri] [flə:t] [wɪð] ['eɪmi][ænd; ənd][dʒəʊkt] [wɪð] [dʒəʊ] ,
Though Laurie flirted with Amy and joked with Jo ,
尽管 劳里 调情 和 艾米 和 开玩笑 和 乔 ，

虽然劳里和艾米调情，也和乔开玩笑，

[hɪz; ɪz]['mænə(r)][tuː; tə][beiθ; beθ][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [pɪ'kjuːliəli] [kaɪnd][ænd; ənd]['dʒent(ə)l] , [bʌt; bət]
his manner to Beth had always been peculiarly kind and gentle , but
他的 方式 到 贝丝 有 总是 到过 奇特地 种类 和 温和的 ， 但

[səʊ][wɒz; wəz] ['ɛvriˌbɑːdiz] .
so was everybody's .
所以 曾是 每个人的 .

他对贝丝的态度总是格外和善温柔，但其实他对每个人都一样。

['ðeəfɔː(r)] , [nəʊ][wʌn] [θɔːt] [ɒv; əv][ɪ'mædʒɪnɪŋ][ðæt][hiː; hi] [kɛəd] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ðæn; ðən]
Therefore , no one thought of imagining that he cared more for her than
所以 ， 不 一 想法 的 想象 那 他 关心 更多的 为了 她 比
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌðə(r)z] .
for the others .
为了 这 其他的 .

因此，没有人想到他会更关心她而不是其他人。

[ɪn'diːd] ,
Indeed ,
的确 ,

的确，

[ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl] [ɪm'preʃ(ə)n] [hæd; həd] [prɪ'veɪld] [ɪn][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] [leɪt] [ðæt] - ['aʊə(r)] [bɔɪ] -
a general impression had prevailed in the family of late that ' our boy '
一个 一般的 印象 有 最终获胜 在 这 家庭 的 晚的 那 - 我们的 男生 -
[wɒz; wəz] ['getɪŋ] ['fɒndə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)][ɒv; əv][dʒəʊ] ,
was getting fonder than ever of Jo ,
曾是 获得 更爱 比 曾经 的 乔 ,

最近家里普遍认为，“我们家儿子”比以往任何时候都更喜欢乔了。

[huː] , [haʊ'evə(r)] ,
who , however ,
WHO , 然而 ,

然而，

[ˌwʊdnt] [hɪə(r)][ə; eɪ] [wɜːd] [ə'pɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ænd; ənd][skəuldid] ['vaɪələntli] [ɪf] ['eniwʌn] [deəd] [tuː; tə]
wouldn't hear a word upon the subject and scolded violently if anyone dared to
不会 听到 一个 单词 之上 这 主题 和 责骂 暴力 如果 任何人 敢于 到
[sə'dʒest] [ˌaɪ 'tiː] .
suggest it .
建议 它 .

他听不进任何关于这个话题的话，如果有人胆敢提出这个建议，就会遭到他严厉斥责。

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nəʊn] [ðə; ði] ['veəriəs] ['tendə(r)] [p'æsɪdʒɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [nɪpt] [ɪn][ðə; ði]
If they had known the various tender passages which had been nipped in the
如果 他们 有 已知 这 各种各样的 投标 段落 哪个 有 到过 轻咬 在 这
[bʌd] ,
bud ,
芽 ,

如果他们早知道那些被扼杀在萌芽状态的温柔情愫，

[ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði] [ɪ'mens] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv] ['seɪɪŋ] , “ [ai][təʊld][juː; jʊ][səʊ] .
they would have had the immense satisfaction of saying , “ I told you so .
他们 会 有 有 这 巨大 满意 的 说 , “ 我 讲述 你 所以 .

他们会非常满足地说：“我早就告诉过你们了。”

” [bʌt; bət][dʒəʊ] [heit] - [fɪ'lændərɪŋ] - , [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː] ,
” But Jo hated ' philandering ' , and wouldn't allow it ,
” 但 乔 憎恨 - 拈花惹草 - , 和 不会 允许 它 ,

但乔讨厌“拈花惹草”，绝不允许这种事发生。

['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [ə; eɪ][dʒəʊk][ɔː(r)][ə; eɪ] [smaɪl] ['redi] [æt; ət][ðə; ði] [liːst] [saɪn] [ɒv; əv] [ɪm'pendɪŋ] ['deɪndʒə(r)]
always having a joke or a smile ready at the least sign of impending danger
总是 拥有 一个 开玩笑 或者 一个 微笑 准备好 在 这 至少 符号 的 即将到来的 危险
.
.
.

每当危险来临，他总是能随时准备好讲个笑话或露出微笑。

[wen] ['lɔːri; 'lɔri] [fɜːst] [went] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] , [hiː; hi] [fel] [ɪn] [lʌv] [ə'baʊt] [wʌns] [ə; eɪ] [mʌnθ] ,

When Laurie first went to college , he fell in love about once a month ,

什么时候 劳里 第一的 去 到 大学 ， 他 跌倒 在 爱 关于 一次 一个 月 ，

劳里刚上大学的时候，大约每个月都会谈恋爱。

[bʌt; bət] [ðiːz] [smɔːl] [fleɪmz] [wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [briːf] [æz; əz] ['ɑːd(ə)nt] , [dɪd] [nəʊ] ['dæmɪdʒ] , [ænd; ənd]

but these small flames were as brief as ardent , did no damage , and

但 这些 小的 火焰 是 作为 简短的 作为 热心 ， 做过 不 损害 ， 和

[mʌtʃ] [ə'mjuːzd] [dʒəʊ] ,

much amused Jo ,

很多 觉得好笑 乔 ，

但这些小火苗虽然短暂却十分炽热，没有造成任何损害，反而让乔觉得很有趣。

[huː] [tʊk] [greɪt] ['ɪntrəst] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɔːltə'neɪʃn] [ɒv; əv] [həʊp] , [dɪ'speə(r)] , [ænd; ənd] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,

who took great interest in the alternations of hope , despair , and resignation ,

WHO 采取 伟大的 兴趣 在 这 交替 的 希望 ， 绝望 ， 和 辞职 ，

他对希望、绝望和无奈的交替情绪非常感兴趣，

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [kən'faid] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðeə(r)] ['wiːkli] ['kɒnfərənsis] .

which were confided to her in their weekly conferences .

哪个 是 坦白 到 她 在 他们的 每周 会议 .

这些都是他们在每周例会上向她透露的秘密。

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] ['lɔːri; 'lɔri] [siːst] [tuː; tə] ['wɜːʃɪp] [æt; ət] ['meni] [ʃraɪnz] ,

But there came a time when Laurie ceased to worship at many shrines ,

但 那里 来了 一个 时间 什么时候 劳里 停止 到 崇拜 在 许多 神社 ，

但后来，劳里不再去许多神龛做礼拜了。

[hint] ['dɑːkli] [æt; ət] [wʌn] [ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [ə'keɪʒnəli] [ɪn]

hinted darkly at one all - absorbing passion , and indulged occasionally in

暗示 黑暗 在 一 全部 - 吸收 热情 ， 和 沉溺其中 偶尔 在

[baɪ'rɒnɪk] [fɪts] [ɒv; əv] [gluːm] .

Byronic fits of gloom .

拜伦式 适合 的 愁云 .

他隐隐透露出一种令他神魂颠倒的激情，并且偶尔会陷入拜伦式的忧郁之中。

[ðen] [hiː; hi] [ə'vɔɪdɪd] [ðə; ði] ['tendə(r)] ['sʌbdʒɪkt] [ˌɔːltə'geðə(r)] , [rəʊt] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [nəʊts] [tuː; tə] [dʒəʊ] ,

Then he avoided the tender subject altogether , wrote philosophical notes to Jo ,

然后 他 避免 这 投标 主题 共 ， 写道 哲学 笔记 到 乔 ，

[tɜːnd] ['stjuːdiəs] ,

turned studious ,

转向 好学的 ，

然后他完全避开了这个敏感话题，给乔写了一些哲学笔记，变得埋头苦读。

[ænd; ənd] [geɪv] [aʊt] [ðæt] [hiː; hi] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [dɪg] - , [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] ['grædʒuət; 'grædʒuˌeɪt] [ɪn]

and gave out that he was going to ' dig ' , intending to graduate in

和 给予 出去 那 他 曾是 去 到 - 挖 - ， 意图 到 毕业 在

[ə; eɪ] [bleɪz] [ɒv; əv] ['glɔːri] .

a blaze of glory .

一个 火焰 的 荣耀 .

他放出风声说他要“挖坑”，打算以辉煌的成绩毕业。

[ðɪs] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] [ðə; ði] [jʌŋ] ['leɪdi] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['twaɪlaɪt] ['kɒnfidəns] , ['tendə(r)] ['preʃəz]

This suited the young lady better than twilight confidences , tender pressures

这 适合 这 年轻的 女士 更好的 比 暮 秘密 ， 投标 压力

[ɒv; əv] [ðə; ði] [hænd] ,

of the hand ,

的 这 手 ，

这比黄昏时的倾诉和温柔的手部按压更适合这位年轻女士。

[ænd; ənd]	['eləkwənt]	['glɑːnsɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[aɪ]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wɪð]	[dʒəʊ]	,	[breɪn]	[dɪ'veləpt]	['ɜːlɪə(r)]	[ðæn; ðən]	[hɑːt]	,
and	**eloquent**	**glances**	**of**	**the**	**eye**	**,**	**for**	**with**	**Jo**	**,**	**brain**	**developed**	**earlier**	**than**	**heart**	**,**
和	雄辩	眼神	的	这	眼睛	,	为了	和	乔	,	脑	发达	早些时候	比	心	,

还有那意味深长的眼神，因为对于乔来说，大脑发育早于心脏。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[prɪ'fɜːd]	[ɪ'mædʒɪnəri]	['hɪərəʊz]	[tuː; tə]	['riːəl]	[wʌnz]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[wen]	['taɪəd]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
and	**she**	**preferred**	**imaginary**	**heroes**	**to**	**real**	**ones**	**,**	**because**	**when**	**tired**	**of**	**them**	**,**
和	她	首选	假想	英雄	到	真实的	一个	,	因为	什么时候	疲劳的	的	他们	,

她更喜欢虚构的英雄而不是现实中的英雄，因为当她厌倦了现实中的英雄之后，

[ðə; ði]	['fɔːmə(r)]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[ʃʌt]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[tɪn]	['kɪtʃɪn]	[tɪl]	[kɔːld]	[fɔː(r); fə(r)]	,
the	**former**	**could**	**be**	**shut**	**up**	**in**	**the**	**tin**	**kitchen**	**till**	**called**	**for**	**,**
这	以前的	可以	是	关闭	向上	在	这	锡	厨房	直到	称为	为了	,

前者可以被关在铁皮厨房里，直到需要的时候再拿出来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[les]	['mænɪdʒəbl]	.
and	**the**	**latter**	**were**	**less**	**manageable**	**.**
和	这	后者	是	较少的	可管理的	.

后者更难管理。

[θɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[steɪt]	[wen]	[ðə; ði]	[grænd]	[dɪ'skʌvəri]	[wɒz; wəz]	[meɪd]	,
Things	**were**	**in**	**this**	**state**	**when**	**the**	**grand**	**discovery**	**was**	**made**	**,**
事物	是	在	这	状态	什么时候	这	盛大	发现	曾是	制成	,

当这项重大发现出现时，情况正是如此。

[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[wɒtʃt]	['lɔːri; 'lɒri]	[ðæt]	[naɪt]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['nevə(r)]	[dʌn]	[bɪ'fɔː(r)]	.
and	**Jo**	**watched**	**Laurie**	**that**	**night**	**as**	**she**	**had**	**never**	**done**	**before**	**.**
和	乔	观看	劳里	那	夜晚	作为	她	有	绝不	完毕	前	.

那天晚上，乔以前所未有的方式注视着劳里。

[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[gɒt]	[ðə; ði]	[njuː]	[aɪ'dɪə]	['ɪntuː]	[hɜː(r); hə(r)]	[hed]	,
If	**she**	**had**	**not**	**got**	**the**	**new**	**idea**	**into**	**her**	**head**	**,**
如果	她	有	不是	得到	这	新的	主意	进入	她	头	,

如果她没有想到这个新主意，

[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[hæv; həv]	[siːn]	['nʌθɪŋ]	[ʌn'juːʒuəl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[beiθ; beθ]	[wɒz; wəz]	['veri]	['kwaɪət]	,
she	**would**	**have**	**seen**	**nothing**	**unusual**	**in**	**the**	**fact**	**that**	**Beth**	**was**	**very**	**quiet**	**,**
她	会	有	已见	没有什么	异常	在	这	事实	那	贝丝	曾是	非常	安静的	,

她不会觉得贝丝很安静有什么不寻常的。

[ænd; ənd]	['lɔːri; 'lɒri]	['veri]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	.
and	**Laurie**	**very**	**kind**	**to**	**her**	**.**
和	劳里	非常	种类	到	她	.

劳里对她非常友善。

[bʌt; bət]	['hævɪŋ]	['gɪv(ə)n]	[ðə; ði]	[reɪn]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['laɪvli]	['fænsi]	,
But	**having**	**given**	**the**	**rein**	**to**	**her**	**lively**	**fancy**	**,**
但	拥有	给定	这	缰绳	到	她	热闹	想要	,

但她任由自己天马行空的想象力驰骋之后，

[,aɪ 'tiː]	['gæləp]	[ə'weɪ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[peɪs]	,	[ænd; ənd]	['kɒmən]	[sens]	,
it	**galloped**	**away**	**with**	**her**	**at**	**a**	**great**	**pace**	**,**	**and**	**common**	**sense**	**,**
它	疾驰	离开	和	她	在	一个	伟大的	步伐	,	和	常见的	感觉	,

它带着她飞快地跑开了，而常识，

['biːɪŋ] ['rɑːðə(r)] ['wiːkənd] [baɪ][ə; eɪ] [lɒŋ] [kɔːs] [ɒv; əv][rəʊ'mæns] ['raɪtɪŋ] , [dɪd] [nɒt] [kʌm] [tuː; tə][ðə; ði]
being rather weakened by a long course of romance writing , did not come to the
存在 相当 减弱 经过 一个 长的 课程 的 浪漫 写作 , 做过 不是 来 到 这
['reskjuː] .
rescue .
救援 .

由于长期从事言情小说创作，身体有些虚弱，所以没能帮上忙。

[æz; əz]['juːʒuəl][beiθ; beθ] [leɪ] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri][sæt][ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [tʃeə(r)] [kləʊz] [baɪ] ,
As usual Beth lay on the sofa and Laurie sat in a low chair close by ,
作为 通常 贝丝 躺 在 这 沙发 和 劳里 卫星 在 一个 低的 椅子 关闭 经过 ,

贝丝像往常一样躺在沙发上，劳里坐在附近的一把矮椅上。

[ə'mjuːzɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['gɒsɪp] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dɪ'pendɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['wiːkli] -
amusing her with all sorts of gossip , for she depended on her weekly '
有趣 她 和 全部 排序 的 闲话 , 为了 她 取决于 在 她 每周 -
[spɪn] - ,
spin ' ,
旋转 - ,

他用各种各样的八卦逗她开心，因为她每周都指望着这“八卦”呢。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
and he never disappointed her .
和 他 绝不 失望的 她 .

他从未让她失望过。

[bʌt; bət] [ðæt] ['iːvnɪŋ] [dʒəʊ] ['fænsid] [ðæt] [bɛθs] [aɪz] ['restɪd] [ɒn][ðə; ði] ['laɪvli] ,
But that evening Jo fancied that Beth's eyes rested on the lively ,
但 那 晚上 乔 幻想 那 贝丝的 眼睛 休息 在 这 热闹 ,

但那天晚上，乔觉得贝丝的目光落在了活泼的……身上。

[dɑːk] [feɪs] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] ['pleʒə(r)] ,
dark face beside her with peculiar pleasure ,
黑暗的 脸 旁 她 和 奇特 乐趣 ,

她身旁一张黝黑的脸庞带着一种奇特的愉悦，

[ænd; ənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['lɪsnd] [wɪð] [ɪn'tens] ['ɪntrəst] [tuː; tə][æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][sʌm; səm] [ɪk'saɪtɪŋ]
and that she listened with intense interest to an account of some exciting
和 那 她 听着 和 激烈的 兴趣 到 一个 帐户 的 一些 激动人心
['krɪkɪt] [mætʃ] ,
cricket match ,
蟋蟀 匹配 ,

她全神贯注地听人讲述一场激动人心的板球比赛，

[ðəʊ] [ðə; ði] ['freɪzɪz] , - [kɔːt] [ɒf] [ə; eɪ][taɪs] - , - [stʌmpt] [ɒf] [hɪz; ɪz] [graʊnd] - , [ænd; ənd] - [ðə; ði]
though the phrases , ' caught off a tice ' , ' stumped off his ground ' , and ' the
尽管 这 短语 , - 捕捉 离开 一个 tice - , - 难住了 离开 他的 地面 - , 和 - 这
[leg] [hɪt] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] - ,
leg hit for three ' ,
腿 打 为了 三 - ,

尽管有“caught off a tice”、“stumped off his ground”和“the leg hit for three”这样的短语，

[wɜː(r); wə(r)][æz; əz][ɪn'telɪdʒəb(ə)l][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] ['sænskrɪt] .
were as intelligible to her as Sanskrit .
是 作为 可理解的 到 她 作为 梵文 .

对她来说，这些话就像梵语一样容易理解。

[ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] ['fænsid] , ['hævɪŋ] [set] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ə'pɒn] ['siːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
She also fancied , having set her heart upon seeing it ,
她 还 幻想 , 拥有 放 她 心 之上 看到 它 ,

她也对它念念不忘，一心想亲眼看看。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ɪn'kriːs] [ɒv; əv] ['dʒent(ə)lnəs] [ɪn] ['lɔːriz] ['mænə(r)] ,
that she saw a certain increase of gentleness in Laurie's manner ,
那 她 锯 一个 肯定 增加 的 温柔 在 劳瑞的 方式 ，

她注意到劳里的举止中多了几分温柔。

[ðæt] [hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [vɔɪs] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] , [lɑːft] [les] [ðæn; ðən]['juːʒuəl] , [wɒz; wəz][ə; eɪ]
that he dropped his voice now and then , laughed less than usual , was a
那 他 掉落 他的 嗓音 现在 和 然后 ， 笑了 较少的 比 通常 ， 曾是 一个
['lɪt(ə)l]['æbsənt] - ['maɪndɪd] ,
little absent - minded ,
小的 缺席的 - 有思想 ，

他偶尔会压低声音，笑声也比平时少了，还有点心不在焉。

[ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðə; ði] ['æfgæn] ['əʊvə(r)] [bɛθs] [fiːt] [wɪð] [æn; ən][ˌæsɪ'djuːəti] [ðæt] [wɒz; wəz] ['riːəli]
and settled the afghan over Beth's feet with an assiduity that was really
和 定居 这 阿富汗 超过 贝丝的 脚 和 一个 勤奋 那 曾是 真的
['ɔːlməʊst]['tendə(r)] .
almost tender .
几乎 投标 .

然后，他小心翼翼地将毯子盖在贝丝的脚上，动作之细致近乎温柔。

“ [huː] [nəʊz] ?
“ Who knows ?
“ WHO 知道 ?

谁知道呢?

['streɪndʒə(r)] [θɪŋz] [hæv; həv] ['hæpənd] , ” [θɔːt] [dʒəʊ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [fʌst] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] .
Stranger things have happened , ” thought Jo , as she fussed about the room .
陌生人 事物 有 发生 ， ” 想法 乔 ， 作为 她 烦躁不安 关于 这 房间 .

“更奇怪的事情都发生过,”乔一边在房间里忙碌着，一边想。

“ [ʃiː; ʃi] [wɪl] [meɪk] [kwaɪt] [æn; ən]['eɪndʒl][ɒv; əv] [hɪm] ,
“ She will make quite an angel of him ,
“ 她 将要 制作 相当 一个 天使 的 他 ，

“她会把他打造成一个天使般的人物。”

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [meɪk] [laɪf] [dɪ'laɪtfəli] ['iːzi] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪə(r)] ,
and he will make life delightfully easy and pleasant for the dear ,
和 他 将要 制作 生活 令人愉悦 简单的 和 令人愉快的 为了 这 亲爱的 ，

他将使亲爱的家人生活得轻松愉快，

[ɪf] [ðeɪ] ['əʊnli] [lʌv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
if they only love each other .
如果 他们 仅有的 爱 每个 其他 .

如果他们彼此相爱就好了。

[ai][doʊnt] [siː] [haʊ] [hiː; hi][kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
I don't see how he can help it ,
我 不 看 如何 他 能 帮助 它 ，

我不明白他怎么能忍住不这么做。

[ænd; ənd][ai][duː; də] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] [ɪf] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ˌjuː 'es][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] .
and I do believe he would if the rest of us were out of the way .
和 我 做 相信 他 会 如果 这 休息 的 我们 是 出去 的 这 方式 .

我相信，如果我们其他人都不碍事，他就会这么做。

” [æz; əz] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wei] [bʌt; bət] [hɜː'self] ,
” As everyone was out of the way but herself ,
” 作为 每个人 曾是 出去 的 这 方式 但 她自己 ，

“当所有人都离开，只剩下她自己时，

[dʒəʊ]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[dɪ'spəʊz]	[ɒv; əv]	[hɜː'self]	[wɪð]	[ɔːl]	[spiːd]	.
Jo	**began**	**to**	**feel**	**that**	**she**	**ought**	**to**	**dispose**	**of**	**herself**	**with**	**all**	**speed**	**.**
乔	开始	到	感觉	那	她	应该	到	处置	的	她自己	和	全部	速度	.

乔开始觉得她应该尽快除掉自己。

[bʌt; bət]	[weə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[ʃiː; ʃi]	[gəʊ]	?
But	**where**	**should**	**she**	**go**	**?**
但	在哪里	应该	她	去	?

但她该去哪里呢?

[ænd; ənd]	['bɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[leɪ]	[hɜː'self]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	[ʃraɪn]	[ɒv; əv]	['sɪstəli]	[dɪ'vəʊʃn]	,
And	**burning**	**to**	**lay**	**herself**	**upon**	**the**	**shrine**	**of**	**sisterly**	**devotion**	**,**
和	燃烧	到	躺	她自己	之上	这	神社	的	姐妹情谊	虔诚	,

她渴望投身于姐妹情谊的圣坛，

[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[daʊn]	[tuː; tə]	['set(ə)l]	[ðæt]	[pɔɪnt]	.
she	**sat**	**down**	**to**	**settle**	**that**	**point**	**.**
她	卫星	向下	到	定居	那	观点	.

她坐下来，决定解决这个问题。

[naʊ]	,	[ðə; ði]	[əʊld]	['səʊfə]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['regjələ(r)]	['peɪtriɑːk]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['səʊfə]	—	[lɒŋ]	,	[brɔːd]	,	[wel]	-	['kʊʃ(ə)nd]	,
Now	**,**	**the**	**old**	**sofa**	**was**	**a**	**regular**	**patriarch**	**of**	**a**	**sofa**	**—**	**long**	**,**	**broad**	**,**	**well**	**-**	**cushioned**	**,**
现在	,	这	老的	沙发	曾是	一个	常规的	族长	的	一个	沙发	—	长的	,	广阔	,	出色地	-	缓冲	,

这张旧沙发堪称沙发界的元老级人物——又长又宽，坐垫也很厚实。

[ænd; ənd]	[ləʊ]	,	[ə; eɪ]	['traɪf(ə)l]	['ʃæbi]	,	[æz; əz]	[wel]	[ˌaɪ 'tiː]	[mait]	[biː; bi]	,
and	**low**	**,**	**a**	**trifle**	**shabby**	**,**	**as**	**well**	**it**	**might**	**be**	**,**
和	低的	,	一个	琐事	破旧	,	作为	出色地	它	可能	是	,

而且很低，有点破旧，但也算情理之中。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[g'ɜːlz]	[hæd; həd]	[slept]	[ænd; ənd]	[sprɔːld]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	['beɪbiz]	,	[fɪʃ]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[bæk]	,
for	**the**	**girls**	**had**	**slept**	**and**	**sprawled**	**on**	**it**	**as**	**babies**	**,**	**fished**	**over**	**the**	**back**	**,**
为了	这	女孩们	有	睡着了	和	蔓延	在	它	作为	婴儿	,	钓鱼	超过	这	后退	,

因为女孩们还是婴儿时就睡在上面、躺在上面，或者在船尾钓鱼。

[rəʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɑːmz]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[mə'nædʒəriːz]	['ʌndə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	['tʃɪldrən]	,	[ænd; ənd]	['restɪd]	['taɪəd]	[hedz]	,
rode	**on**	**the**	**arms**	**,**	**and**	**had**	**menageries**	**under**	**it**	**as**	**children**	**,**	**and**	**rested**	**tired**	**heads**	**,**
骑	在	这	武器	,	和	有	动物园	在下面	它	作为	孩子们	,	和	休息	疲劳的	头部	,

孩子们骑在臂膀上，臂膀下有动物，他们疲惫的头颅也枕在上面休息。

[driːmd]	[driːmz]	,	[ænd; ənd]	['lɪsnd]	[tuː; tə]	['tendə(r)]	[tɔːk]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[jʌŋ]	['wɪmɪn]	.
dreamed	**dreams**	**,**	**and**	**listened**	**to**	**tender**	**talk**	**on**	**it**	**as**	**young**	**women**	**.**
梦见	梦境	,	和	听着	到	投标	讲话	在	它	作为	年轻的	女性	.

年轻时，我们做着梦，听着别人温柔地谈论着梦境。

[ðeɪ]	[ɔːl]	[lʌvd]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['fæməli]	['refjuːdʒ]	,
They	**all**	**loved**	**it**	**,**	**for**	**it**	**was**	**a**	**family**	**refuge**	**,**
他们	全部	喜爱	它	,	为了	它	曾是	一个	家庭	避难所	,

他们都很爱那里，因为它是家人的避风港。

[ænd; ənd]	[wʌn]	['kɔːnə(r)]	[hæd; həd]	['ɔːlweɪz]	[biːn]	[dʒəʊz]	['feɪvərɪt]	['laʊndʒɪŋ]	[pleɪs]	.
and	**one**	**corner**	**had**	**always**	**been**	**Jo's**	**favorite**	**lounging**	**place**	**.**
和	一	角落	有	总是	到过	乔的	最喜欢的	休闲	地方	.

其中一个角落一直是乔最喜欢的休闲场所。

[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['meni]	['piləuz]	[ðæt]	[ed'ɔːnd]	[ðə; ði]	['venərəb(ə)l]	[kaʊtʃ]	[wɒz; wəz]	[wʌn]	,	[hɑːd]	,	[raʊnd]	,
Among	**the**	**many**	**pillows**	**that**	**adorned**	**the**	**venerable**	**couch**	**was**	**one**	**,**	**hard**	**,**	**round**	**,**
之中	这	许多	枕头	那	装饰	这	可敬	长椅	曾是	一	，	难的	，	圆形的	，

那张古老的沙发上摆放着许多枕头，其中一个又硬又圆。

['kʌvəd]	[wɪð]	['prɪkli]	['hɔːsheə(r)]	,	[ænd; ənd]	['fɜːnɪʃt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['nɒbi]	['bʌt(ə)n]	[æt; ət]	[iːtʃ]	[end]	.
covered	**with**	**prickly**	**horsehair**	**,**	**and**	**furnished**	**with**	**a**	**knobby**	**button**	**at**	**each**	**end**	**.**
涵盖	和	带刺的	马鬃	，	和	提供	和	一个	粗糙的	按钮	在	每个	结尾	.

表面覆盖着带刺的马鬃，两端各有一个球状纽扣。

[ðɪs]	[rɪ'pʌlsɪv]	['pɪləʊ]	[wɒz; wəz]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪ'speʃl]	['prɒpəti]	,	['biːɪŋ]	[juːst]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wepən]	[ɒv; əv]
This	**repulsive**	**pillow**	**was**	**her**	**especial**	**property**	**,**	**being**	**used**	**as**	**a**	**weapon**	**of**
这	丑恶	枕头	曾是	她	特别的	财产	，	存在	用过的	作为	一个	武器	的
[dɪ'fens]	,												
defense	**,**												
防御	，												

这个丑陋的枕头是她的专属物品，被用作防身武器。

[ə; eɪ]	['bærɪkeɪd]	,	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	[stɜːn]	[prɪ'ventɪv]	[ɒv; əv]	[tuː]	[mʌtʃ]	['slʌmbə(r)]	.
a	**barricade**	**,**	**or**	**a**	**stern**	**preventive**	**of**	**too**	**much**	**slumber**	**.**
一个	路障	，	或者	一个	船尾	预防	的	也	很多	睡眠	.

一道路障，或者说，一种防止过度睡眠的严厉措施。

['lɔːri; 'lɒri]	[njuː]	[ðɪs]	['pɪləʊ]	[wel]	,	[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[kɔːz]	[tuː; tə]	[rɪ'gɑːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[diːp]	[ə'vɜːʃ(ə)n]	,
Laurie	**knew**	**this**	**pillow**	**well**	**,**	**and**	**had**	**cause**	**to**	**regard**	**it**	**with**	**deep**	**aversion**	**,**
劳里	知道	这	枕头	出色地	，	和	有	原因	到	看待	它	和	深的	厌恶	，

劳里很了解这个枕头，并且有理由对它深恶痛绝。

['hævɪŋ]	[biːn]	[ʌn'mɜːsɪfʊli]	['pʌməl]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	['fɔːmə(r)]	[deɪz]	[wen]	['rɒmpɪŋ]	[wɒz; wəz]	[ə'laʊd]
having	**been**	**unmercifully**	**pummeled**	**with**	**it**	**in**	**former**	**days**	**when**	**romping**	**was**	**allowed**
拥有	到过	无情地	猛击	和	它	在	以前的	天	什么时候	嬉戏	曾是	允许
,												
,												
,												

在过去允许嬉戏玩闹的日子里，他曾被它无情地殴打过。

[ænd; ənd]	[naʊ]	['friːkwəntli]	[di'bɑː]	[baɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[siːt]	[hiː; hi]	[məʊst]	['kʌvətɪd]	[nekst]	[tuː; tə]
and	**now**	**frequently**	**debarred**	**by**	**it**	**from**	**the**	**seat**	**he**	**most**	**coveted**	**next**	**to**
和	现在	频繁地	被禁止	经过	它	从	这	座位	他	最多	令人垂涎的	下一个	到
[dʒəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	['səʊfə]	['kɔːnə(r)]	.								
Jo	**in**	**the**	**sofa**	**corner**	**.**								
乔	在	这	沙发	角落	.								

现在，他经常被禁止坐在他最渴望的沙发角落里乔旁边的座位上。

[ɪf]	-	[ðə; ði]	['sɒsɪdʒ]	-	[æz; əz]	[ðeɪ]	[kɔːld]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[stʊd]	[ɒn]	[end]	,
If	**'**	**the**	**sausage**	**'**	**as**	**they**	**called**	**it**	**,**	**stood**	**on**	**end**	**,**
如果	-	这	香肠	-	作为	他们	称为	它	，	站立	在	结尾	，

如果那根他们称之为“香肠”的东西竖起来，

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[saɪn]	[ðæt]	[hiː; hi]	[mait]	[ə'prəʊtʃ]	[ænd; ənd]	[rɪ'pəʊz]	,
it	**was**	**a**	**sign**	**that**	**he**	**might**	**approach**	**and**	**repose**	**,**
它	曾是	一个	符号	那	他	可能	方法	和	休息	，

这是他可能会过来休息的征兆。

[bʌt; bət]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[leɪ]	[flæt]	[ə'krɒs]	[ðə; ði]	['səʊfə]	,	[wəʊ]	[tuː; tə]	[mæn]	,	['wʊmən]	,
but	**if**	**it**	**lay**	**flat**	**across**	**the**	**sofa**	**,**	**woe**	**to**	**man**	**,**	**woman**	**,**
但	如果	它	躺	平坦的	穿过	这	沙发	，	悲哀	到	男人	，	女士	，

但如果它平铺在沙发上，那就糟了，男人、女人。

[ɔː(r)]	[tʃaɪld]	[huː]	[deəd]	[dɪ'stɜːb]	[ˌaɪ 'tiː]	!
or	**child**	**who**	**dared**	**disturb**	**it**	**!**
或者	孩子	WHO	敢于	打扰	它	!

或者胆敢打扰它的孩子！

[ðæt] ['iːvnɪŋ] [dʒəʊ] [fə'gɒt] [tuː; tə] ['bærɪkeɪd] [hɜː(r); hə(r)]['kɔːnə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd] [nɒt] [biːn] [ɪn]
That evening Jo forgot to barricade her corner , and had not been in
那 晚上 乔 忘了 到 路障 她 角落 ， 和 有 不是 到过 在
[hɜː(r); hə(r)] [siːt] [faɪv] ['mɪnɪts] ,
her seat five minutes ,
她 座位 五 分钟 ，

那天晚上，乔忘记用路障围住她的角落，而且在座位上坐下还不到五分钟。

[bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] ['mæsɪv] [fɔːm] [ə'pɪəd] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [bəuθ] [ɑːmz] [spred] ['əʊvə(r)]
before a massive form appeared beside her , and with both arms spread over
前 一个 大量的 形式 出现 旁 她 ， 和 和 两个都 武器 传播 超过
[ðə; ði]['səʊfə] [bæk] ,
the sofa back ,
这 沙发 后退 ，

随后，一个巨大的身影出现在她身边，双臂张开搭在沙发靠背上。

[bəuθ] [lɒŋ] [legz] [stretʃt] [aʊt] [bɪ'fɔː(r)] [hɪm] , ['lɔːri; 'lɒri] [ɪk'skleɪmd] , [wɪð] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
both long legs stretched out before him , Laurie exclaimed , with a sigh of satisfaction
两个都 长的 腿 拉伸 出去 前 他 ， 劳里 惊呼 ， 和 一个 叹 的 满意
. . .
: : :
. . .

“两条长腿都伸到他面前了，”劳里满意地叹了口气，惊呼道……

“ [naʊ] , [ðɪs] [ɪz] ['fɪlɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [praɪs] . ”
“ Now , this is filling at the price . ”
“ 现在 ， 这 是 填充 在 这 价格 . ”

“现在，这个价格很划算。”

“ [nəʊ] [slæŋ] , ” [snæpt] [dʒəʊ] , ['slæmɪŋ] [daʊn] [ðə; ði] ['pɪləʊ] .
“ No slang , ” snapped Jo , slamming down the pillow .
“ 不 俚语 ， ” 啪啪 乔 ， 猛击 向下 这 枕头 .

“不许说俚语！”乔厉声说道，同时把枕头重重地摔在地上。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] , [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['kəʊstɪŋ] ['ɒntə]
But it was too late , there was no room for it , and coasting onto
但 它 曾是 也 晚的 ， 那里 曾是 不 房间 为了 它 ， 和 滑行 到
[ðə; ði] [flɔː(r)] ,
the floor ,
这 地面 ，

但为时已晚，没有地方容纳它，它滑倒在地板上。

[ˌaɪ 'tiː] [dɪsə'pɪəd] [ɪn][ə; eɪ][məʊst] [mɪ'stɪəriəs] ['mænə(r)] .
it disappeared in a most mysterious manner .
它 消失 在 一个 最多 神秘 方式 .

它以一种极其神秘的方式消失了。

“ [kʌm] , [dʒəʊ] , [doʊnt][biː; bi] ['θɔːni] .
“ Come , Jo , don't be thorny .
“ 来 ， 乔 ， 不 是 带刺的 .

“来吧，乔，别这么刻薄。”

['ɑːftə(r)] ['stʌdiɪŋ] [hɪm'self] [tuː; tə][ə; eɪ] ['skelɪt(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [wiːk] ,
After studying himself to a skeleton all the week ,
后 学习 他自己 到 一个 骨骼 全部 这 星期 ，

他花了一周时间把自己练得瘦骨嶙峋，

[ə; eɪ] ['feləʊ] [dɪ'zɜːvs] ['petɪŋ] [ænd; ənd] [ɔːt] [tuː; tə] [get] [ˌaɪ 'tiː] . ”
a fellow deserves petting and ought to get it . ”
一个 同伴 值得 抚摸 和 应该 到 得到 它 . ”

它值得被抚摸，也应该得到抚摸。

“ [beiθ; beθ] [wɪl] [pet][juː; jʊ] .
“ Beth will pet you .
“ 贝丝 将要 宠物 你 .

“贝丝会抚摸你。”

[aɪm] ['bɪzi] . ”
I'm busy . ”
我是 忙碌的 . ”

我很忙。

“ [nəʊ] , [ʃiːz] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['bɒðəd] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] ,
“ No , she's not to be bothered with me , but you like that sort of thing ,
“ 不 , 她是 不是 到 是 烦恼 和 我 , 但 你 喜欢 那 种类 的 事物 ,

“不，她根本不会理我，但你喜欢那种事。”

[ən'les] [juːv] ['sʌd(ə)nli] [lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [teɪst] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
unless you've suddenly lost your taste for it .
除非 你已经 突然 丢失的 你的 品尝 为了 它 .

除非你突然对它失去了兴趣。

[hæv; həv][juː; jʊ] ?
Have you ?
有 你 ?

你?

[duː; də][juː; jʊ] [heɪt] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [wɒnt] [tuː; tə]['faɪə(r)] ['piləuz] [æt; ət] [hɪm] ?
Do you hate your boy , and want to fire pillows at him ?
做 你 恨 你的 男生 , 和 想 到 火 枕头 在 他 ?

你讨厌你的男朋友，想用枕头砸他吗?

” ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ['wiːdl̩səm] [ðæn; ðən] [ðæt] ['tʌtʃɪŋ] [ə'piːl] [wɒz; wəz] ['seldəm] [hɜːd] ,
” Anything more wheedlesome than that touching appeal was seldom heard ,
” 任何事物 更多的 好色的 比 那 接触 上诉 曾是 很少 听到 ,

“比这番感人肺腑的恳求更谄媚的话语，实属罕见。”

[bʌt; bət][dʒəʊ] [kwentʃt] - [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] - [baɪ] ['tɜːnɪŋ] [ɒn] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [stɜːn] ['kwɪəri] ,
but Jo quenched ' her boy ' by turning on him with a stern query ,
但 乔 淬火 - 她 男生 - 经过 转弯 在 他 和 一个 船尾 询问 ,

但乔用一句严厉的质问平息了“她的男孩”的怒火。

“ [haʊ] ['meni] ['bukeiz] [hæv; həv][juː; jʊ] [sent] [mɪs] ['rændəl] [ðɪs] [wiːk] ? ”
“ How many bouquets have you sent Miss Randal this week ? ”
“ 如何 许多 花束 有 你 发送 错过 兰德尔 这 星期 ? ”

“这周你给兰德尔小姐送了多少束花？ ”

“ [nɒt] [wʌn] , [ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] .
“ Not one , upon my word .
“ 不是 一 , 之上 我的 单词 .

“我发誓，一个也没有。”

[ʃiːz] [ɪn'geɪdʒd] .
She's engaged .
她是 已订婚的 .

她订婚了。

[naʊ] [ðen] . ”
Now then . ”
现在 然后 . ”

那么，就此打住吧。

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ðæts] [wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['fuːlɪʃ] [ik'strævəgəns,-gənsi] ,
“ I'm glad of it , that's one of your foolish extravagances ,
“ 我是 高兴的 的 它 , 那就是 一 的 你的 愚蠢 奢侈 ,

“我很高兴，这是你愚蠢的奢侈行为之一。”

['sendɪŋ] ['flaʊəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] [tuː; tə][g'ɜːlz][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [juː; jʊ][doʊnt][keə(r)] [tuː] [pɪnz] , ”
sending flowers and things to girls for whom you don't care two pins , ”
发送 花朵 和 事物 到 女孩们 为了 谁 你 不 关心 二 别针 , ”
[kən'tɪnjuːd] [dʒəʊ] [rɪ'pruːvɪŋli] .
continued Jo reprovingly .
持续 乔 责备地 .

“给那些你根本不在乎的女孩送花送礼物,”乔责备地继续说道。

“ ['sensəb(ə)l][g'ɜːlz][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ai][duː; də][keə(r)] [həʊl] ['peɪpəz] [ɒv; əv] [pɪnz] [woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [send]
“ Sensible girls for whom I do care whole papers of pins won't let me send
“ 明智的 女孩们 为了 谁 我 做 关心 所有的 文件 的 别针 惯于 让 我 发送
[ðem; ðəm] - ['flaʊəz] [ænd; ənd] [θɪŋz] - ,
them ' flowers and things ' ,
他们 - 花朵 和 事物 - ,

“那些我真心在乎的懂事女孩，就算送我一整包别针也不会让我送她们‘鲜花之类的东西’。”

[səʊ] [wɒt] [kæn; kən][ai][duː; də] ?
so what can I do ?
所以 什么 能 我 做 ?

那我该怎么办?

[maɪ] ['fiːlɪŋz] [niːd] [ə; eɪ] - [vent] - . ”
My feelings need a ' vent ' . ”
我的 情怀 需要 一个 - 发泄 - . ”

我的情绪需要发泄。

“ ['mʌðə(r)] ['dʌznt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [flɜːrtɪŋ] ['iːv(ə)n][ɪn] [fʌn] , [ænd; ənd][juː; jʊ][duː; də] [flɜːt] ['despərətli] ,
“ Mother doesn't approve of flirting even in fun , and you do flirt desperately ,
“ 母亲 不 批准 的 调情 甚至 在 乐趣 , 和 你 做 调情 绝望地 ,
['tedi] . ”
Teddy . ”
泰迪 . ”

“妈妈不赞成哪怕是开玩笑地调情，而你却很热衷于调情，泰迪。”

“ [aɪ'd] [gɪv] ['eniθɪŋ] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] ['ɑːnsə(r)] , - [səʊ][duː; də][juː; jʊ] - .
“ I'd give anything if I could answer , ' So do you ' .
“ ID 给 任何事物 如果 我 可以 回答 , - 所以 做 你 - .

“如果我能回答‘你也这么想’，我愿意付出一切。”

[æz; əz][ai] [kænt] , [aɪl] ['mɪəli] [seɪ] [ðæt] [ai][doʊnt] [siː] ['eni] [hɑːm] [ɪn] [ðæt] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] [geɪm] ,
As I can't , I'll merely say that I don't see any harm in that pleasant little game ,
作为 我 不能 , 患病的 仅仅 说 那 我 不 看 任何 伤害 在 那 令人愉快的 小的 游戏 ,

我无法给出确切答案，只能说我觉得这个有趣的小游戏没什么害处。

[ɪf] [ɔːl] ['pɑːtiz] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ɪts] ['əʊnli] [pleɪ] . ”
if all parties understand that it's only play . ”
如果全部 各方 理解 那 它是 仅有的 玩 . ”

如果各方都明白这只是一场游戏。”

“ [wel] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [lʊk] ['plez(ə)nt] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [lɜːn] [haʊ] [ɪts] [dʌn] .
“ Well , it does look pleasant , but I can't learn how it's done .
“ 出色地 , 它 做 看 令人愉快的 , 但 我 不能 学习 如何 它是 完毕 .

“嗯，看起来确实不错，但我学不会怎么做。”

[aɪv] [traɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wʌn] [fiːlz] ['ɔːkwəd] [ɪn] ['kʌmpəni] [nɒt] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] ['evribɒdi] [els]
I've tried , because one feels awkward in company not to do as everybody else
我已经 尝试 , 因为 一 感觉 尴尬的 在 公司 不是 到 做 作为 大家 别的
[ɪz] ['duːɪŋ] ,
is doing ,
是 正在做 ,

我试过了，因为在人群中如果不随大流会感觉很尴尬。

[bʌt; bət][ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][get][ɒn] ” , [sed] [dʒəʊ] , [fər'get] [tuː; tə] [pleɪ] ['mentɔː(r)] .
but I don't seem to get on ” , said Jo , forgetting to play mentor .
但 我 不 似乎 到 得到 在 ” , 说 乔 , 遗忘 到 玩 导师 .

但我好像和他们相处得不太好,”乔说道，忘记了扮演导师的角色。

“ [teɪk] ['lesnz] [ɒv; əv] ['eɪmi] , [ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ]['regjələ(r)]['tælənt][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Take lessons of Amy , she has a regular talent for it . ”
“ 拿 课程 的 艾米 , 她 有 一个 常规的 天赋 为了 它 . ”

“向艾米学习，她在这方面很有天赋。”

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['prɪtɪli] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [siːm] [tuː; tə][gəʊ] [tuː] [fɑː(r)] .
“ Yes , she does it very prettily , and never seems to go too far .
“ 是的 , 她 做 它 非常 漂亮 , 和 绝不 似乎 到 去 也 远的 .

“是的，她做得非常漂亮，而且似乎从不会做得太过分。”

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] ['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə][sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [pliːz] [wɪ'ðaʊt] ['traɪɪŋ] ,
I suppose it's natural to some people to please without trying ,
我 认为 它是 自然的 到 一些 人们 到 请 没有 尝试 ,

我想，有些人天生就能不费吹灰之力地取悦别人。

[ænd; ənd] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] ['ɔːlweɪz] [seɪ] [ænd; ənd][duː; də][ðə; ði] [rɒŋ] [θɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [rɒŋ] [pleɪs] . ”
and others to always say and do the wrong thing in the wrong place . ”
和 其他的 到 总是 说 和 做 这 错误的 事物 在 这 错误的 地方 . ”

还有一些人总是在不恰当的场合说错话、做错事。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [kænt] [flɜːt] .
“ I'm glad you can't flirt .
“ 我是 高兴的 你 不能 调情 .

“我很高兴你不会调情。”

[ɪts] ['riːəli] [rɪ'freʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ]['sensəb(ə)l] , [ˌstreɪt'fɔːwəd] [gɜːl] ,
It's really refreshing to see a sensible , straightforward girl ,
它是 真的 令人耳目一新 到 看 一个 明智的 , 直截了当 女孩 ,

看到一个理智、直率的女孩，真是令人耳目一新。

[huː] [kæn; kən][biː; bi]['dʒɒli][ænd; ənd][kaɪnd] [wɪ'ðaʊt] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv] [hɜː'self] .
who can be jolly and kind without making a fool of herself .
WHO 能 是 快乐的 和 种类 没有 制作 一个 傻子 的 她自己 .

她既能开朗友善，又不会出丑。

[bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] , [dʒəʊ] ,
Between ourselves , Jo ,
之间 我们自己 , 乔 ,

我们俩之间，乔，

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][ai] [nəʊ] ['riːəli] [duː; də][gəʊ][ɒn][æt; ət] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [reɪt] [aɪm] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]
some of the girls I know really do go on at such a rate I'm ashamed of
一些 的 这 女孩们 我 知道 真的 做 去 在 在 这样的 一个 速度 我是 羞愧 的
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

我认识的一些女孩真的太沉迷于此了，我为她们感到羞耻。

[ðeɪ] [doʊnt] [miːn] ['eni] [hɑːm] , [aɪm][ʃʊə(r)] ,
They don't mean any harm , I'm sure ,
他们 不 意思是 任何 伤害 , 我是 当然 ,

我相信他们没有恶意。

[bʌt; bət] [ɪf] [ðeɪ] [njuː] [haʊ] [wiː; wi] ['feloʊz] [tɔːkt] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ['ɑːftəwəd] , [ðeid] [mend] [ðeə(r)]
but if they knew how we fellows talked about them afterward , they'd mend their
但 如果 他们 知道 如何 我们 伙伴们 谈话 关于 他们 之后 , 他们会 修补 他们的
[weɪz] , [ai] ['fænsi] . ”
ways , I fancy . ”
方式 , 我 想要 . ”

但我想，如果他们知道我们这些人后来是怎么议论他们的，他们就会改过自新了。

“ [ðeɪ] [duː; də] [ðə; ði] [seɪm] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ðeə(r)] [tʌŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] ['ʃɑːrpəst] ,
“ They do the same , and as their tongues are the sharpest ,
“ 他们 做 这 相同的 , 和 作为 他们的 舌头 是 这 最锋利 ,

“他们也这样做，而且他们的嘴最毒，

[juː; jʊ] ['feloʊz] [get] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [æz; əz] ['sɪli] [æz; əz] [ðeɪ] , ['evri]
you fellows get the worst of it , for you are as silly as they , every
你 伙伴们 得到 这 最差 的 它 , 为了 你 是 作为 愚蠢的 作为 他们 , 每一个
[bɪt] .
bit .
少量 .

你们这些家伙最惨，因为你们和他们一样愚蠢，一点也不。

[ɪf] [juː; jʊ] [bɪ'heɪvd] ['prɒpəli] , [ðeɪ] [wʊd] , [bʌt; bət] ['nəʊɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] [ðeə(r)] ['nɒns(ə)ns] , [ðeɪ]
If you behaved properly , they would , but knowing you like their nonsense , they
如果 你 表现 适当地 , 他们 会 , 但 会心 你 喜欢 他们的 废话 , 他们
[kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
keep it up ,
保持 它 向上 ,

如果你表现得体，他们就会停止，但他们知道你喜欢他们的胡闹，所以就继续这样做。

[ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ] [bleɪm] [ðem; ðəm] . ”
and then you blame them . ”
和 然后 你 责备 他们 . ”

然后你却责怪他们。

“ [mʌtʃ] [juː; jʊ] [nəʊ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [mæm] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] [ɪn] [ə; eɪ] [suː'pɪəriə(r)] [təʊn] .
“ Much you know about it , ma'am , ” said Laurie in a superior tone .
“ 很多 你 知道 关于 它 , 女士 , ” 说 劳里 在 一个 优越的 语气 .

“您对此了解得真多啊，夫人，”劳里用一种高高在上的语气说道。

“ [wiː; wi] [doʊnt] [laɪk] [rɔmp] [ænd; ənd] [flə:t] , [ðəʊ] [wiː; wi] [meɪ] [ækt] [æz; əz] [ɪf] [wiː; wi] [dɪd] ['sʌmtaɪmz]
“ We don't like romps and flirts , though we may act as if we did sometimes
“ 我们 不 喜欢 嬉戏 和 调情 , 尽管 我们 可能 行为 作为 如果 我们 做过 有时
.
.
.

“我们不喜欢嬉戏打闹和调情，尽管我们有时可能会表现得好像喜欢一样。”

[ðə; ði] ['prɪti] , ['mɒdɪst] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] ['nevə(r)] [tɔːkt] [ə'baʊt] , [ɪk'sept] [rɪ'spektfəli] , [ə'mʌŋ]
The pretty , modest girls are never talked about , except respectfully , among
这 漂亮的 , 谦虚的 女孩们 是 绝不 谈话 关于 , 除了 尊敬 , 之中
['dʒentlmən] .
gentleman .
绅士 .

除了绅士们之间以尊敬的口吻谈论那些漂亮而谦逊的女孩之外，人们从不谈论她们。

[bles] [jɔː(r); jə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [səʊl] !
Bless your innocent soul !
保佑 你的 清白的 灵魂 !

愿你纯洁的灵魂安息！

[ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][biː; bi][ɪn][maɪ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [mʌnθ] [jʊd] [siː] [θɪŋz] [ðæt] [wʊd] [ə'stɒnɪʃ]
If you could be in my place for a month you'd see things that would astonish
如果 你 可以 是 在 我的 地方 为了 一个 月 你会 看 事物 那 会 震惊
[juː; jʊ][ə; eɪ]['traɪf(ə)l] .
you a trifle .
你 一个 琐事 .

如果你能在我这里待一个月，你就会看到一些让你大吃一惊的事情。

[ə'pɒn] [maɪ] [wɜːd] , [wen] [ai] [siː] [wʌn] [ɒv; əv] [ðəʊz] ['hɛərəm] - ['skɛrəm] [g'ɜːlz] ,
Upon my word , when I see one of those harum - scarum girls ,
之上 我的 单词 , 什么时候 我 看 一 的 那些 哈鲁姆 - 疤痕 女孩们 ,

我发誓，当我看到那些卖淫女的时候，

[ai] ['ɔːlweɪz] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [wɪð] ['aʊə(r)] [frend] [kɒk] ['rɒbɪn] . . .
I always want to say with our friend Cock Robin . . .
我 总是 想 到 说 和 我们的 朋友 公鸡 罗宾 . . .

我总是想和我们的朋友知更鸟说……

“ [aʊt] [ə'pɒn] [juː; jʊ] , [faɪ] [ə'pɒn] [juː; jʊ] ,
“ Out upon you , fie upon you ,
“ 出去 之上 你 , 菲 之上 你 ,

“呸，呸，呸！”

[bəʊld] - [feɪst] [dʒɪg] !
Bold - faced jig !
大胆的 - 面对 夹具 !

大胆的舞步！

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [help] ['lɑːfɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['fʌni] ['kɒnflɪkt] [bɪ'twiːn] ['lɔːriz]
” It was impossible to help laughing at the funny conflict between Laurie's
” 它 曾是 不可能的 到 帮助 笑 在 这 有趣的 冲突 之间 劳瑞的
['ʃɪvəlrəs] [rɪ'lʌktəns] [tuː; tə] [spiːk] [ɪl] [ɒv; əv] ['wʊmənkaɪnd] ,
chivalrous reluctance to speak ill of womankind ,
骑士精神 不情愿 到 说话 患病的 的 女性 ,

“劳里一方面出于骑士精神不愿说女性的坏话，另一方面又表现出这种矛盾，这种滑稽的矛盾让人忍俊不禁。”

[ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [dɪs'laɪk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌn'femɪnɪn] ['fɒli] [ɒv; əv] [wɪtʃ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l]
and his very natural dislike of the unfeminine folly of which fashionable
和 他的 非常 自然的 不喜欢 的 这 不女性化的 蠢事 的 哪个 时髦
[sə'saɪəti] [ʃəʊd] [hɪm] ['meni] ['sæmpl] .
society showed him many samples .
社会 显示 他 许多 样品 .

他对上流社会向他展示的许多不符合女性气质的愚蠢行为，有着与生俱来的厌恶。

[dʒəʊ] [njuː] [ðæt] - [jʌŋ] ['lɒrəns] - [wɒz; wəz] [rɪ'gɑːdɪd] [æz; əz][ə; eɪ][məʊst]['elɪdʒəb(ə)l][pɑː'tiː][baɪ]
Jo knew that ' young Laurence ' was regarded as a most eligible parti by
乔 知道 那 - 年轻的 劳伦斯 - 曾是 认为 作为 一个 最多 有资格的 派对 经过
['wɜːldli] ['mɑːmə] ,
worldly mamas ,
世俗 妈妈们 ,

乔知道，在世故的妈妈们眼中，“年轻的劳伦斯”是最理想的结婚对象。

[wɒz; wəz] [mʌtʃ] [smaɪld] [ə'pɒn] [baɪ][ðeə(r)] ['dɔːtəz] ,
was much smiled upon by their daughters ,
曾是 很多 微笑 之上 经过 他们的 女儿们 ,

女儿们都很喜欢她，笑容满面。

[ænd; ənd] ['flætəd] [ɪ'nʌf] [baɪ] ['leɪdɪz] [ɒv; əv][ɔːl]['eɪdʒɪz][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['kɒksˌkəʊm][ɒv; əv][hɪm] ,
and flattered enough by ladies of all ages to make a coxcomb of him ,
和 受宠若惊 足够的 经过 女士们 的 全部 年龄 到 制作 一个 花花公子 的 他 ,

他被各个年龄段的女士奉承得不亦乐乎，以至于成了个自大狂。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm][ˈrɑːðə(r)] [ˈdʒeləsli] , [ˈfɪərɪŋ] [hiː; hi] [wʊd] [biː; bi] [spɔɪld] ,
so she watched him rather jealously , fearing he would be spoiled ,
所以 她 观看 他 相当 嫉妒 ， 害怕 他 会 是 被宠坏了 ，

所以她带着几分嫉妒的目光注视着他，担心他会变得娇生惯养。

[ænd; ənd] [rɪˈdʒɔis] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [kənˈfest] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [hiː; hi] [stɪl] [bɪˈliːvd] [ɪn] [ˈmɒdɪst]
and rejoiced more than she confessed to find that he still believed in modest
和 欣喜若狂 更多的 比 她 坦白 到 寻找 那 他 仍然 相信 在 谦虚的
[gˈɜːlz] .
girls .
女孩们 .

得知他仍然相信谦逊的女孩，她欣喜若狂，远超她所承认的。

[rɪˈtɜːnɪŋ] [ˈsʌd(ə)nli] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ədˈmɒnɪtri] [təʊn] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ˈdrɒpɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] , “
Returning suddenly to her admonitory tone , she said , dropping her voice , “
返回 突然 到 她 告诫性的 语气 ， 她 说 ， 下降 她 嗓音 ， “
[ɪf] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] - [vent] - ,
If you must have a ' vent ' ,
如果 你 必须 有 一个 - 发泄 - ，

她突然恢复了训斥的语气，压低声音说：“如果你一定要发泄一下，

[ˈtedi] , [gəʊ][ænd; ənd] [dɪˈvəʊt] [jɔːˈself] [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] - [ˈprɪti] , [ˈmɒdɪst] [gˈɜːlz] - [huːm]
Teddy , go and devote yourself to one of the ' pretty , modest girls ' whom
泰迪 ， 去 和 奉献 你自己 到 一 的 这 - 漂亮的 ， 谦虚的 女孩们 - 谁
[juː; jʊ][duː; də] [rɪˈspekt] ,
you do respect ,
你 做 尊重 ，

泰迪，去找一个你真正尊敬的、漂亮又谦逊的女孩，全心全意地爱她吧。

[ænd; ənd][nɒt] [weɪst] [jɔː(r); jə(r)][taɪm] [wɪð] [ðə; ði] [ˈsɪli] [wʌnz] . ”
and not waste your time with the silly ones . ”
和 不是 浪费 你的 时间 和 这 愚蠢的 一个 . ”

不要把时间浪费在那些愚蠢的人身上。

“ [juː; jʊ] [ˈriːəli] [ədˈvaɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ You really advise it ?
“ 你 真的 建议 它 ?

你真的建议这样做吗？

” [ænd; ənd][ˈlɔːri; ˈlɔri] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɒd] [ˈmɪkstʃə(r)][ɒv; əv][æŋˈzaɪəti][ænd; ənd]
” and Laurie looked at her with an odd mixture of anxiety and
” 和 劳里 看起来 在 她 和 一个 奇怪的 混合物 的 焦虑 和
[ˈmerimənt] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
merriment in his face .
欢乐 在 他的 脸 .

“劳里看着她，脸上带着一种既焦虑又高兴的奇怪表情。”

“ [jes] , [ai][duː; də] , [bʌt; bət] [jʊd] [ˈbetə(r)] [weɪt] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [θruː] [ˈkɒlɪdʒ] , [ɒn][ðə; ði] [həʊl] ,
“ Yes , I do , but you'd better wait till you are through college , on the whole ,
“ 是的 ， 我 做 ， 但 你会 更好的 等待 直到 你 是 通过 大学 ， 在 这 所有的 ，

“是的，我的确有这个打算，但总的来说，你最好等到大学毕业以后再做决定。”

[ænd; ənd][biː; bi] [ˈfɪtɪŋ] [jɔːˈself] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [pleɪs] [ˈmiːntaɪm] .
and be fitting yourself for the place meantime .
和 是 配件 你自己 为了 这 地方 与此同时 .

与此同时，也要做好适应新环境的准备。

[jʊr; jər] [nɒt] [hɑːf] [gʊd] [ɪˈnʌf] [fɔː(r); fə(r)] — [wel] , [huːˈevə(r)] [ðə; ði] [ˈmɒdɪst] [gɜːl] [meɪ] [biː; bi] .
You're not half good enough for — well , whoever the modest girl may be .
你是 不是 一半 好的 足够的 为了 — 出色地 ， 谁 这 谦虚的 女孩 可能 是 .

你配不上——嗯，不管那位谦逊的女孩是谁。

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [lʊkt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][kwɪə(r)] ['laɪkwaɪz] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [neɪm] [hæd; həd]['ɔːlməʊst] [ɪ'skeɪpt]
” and Jo looked a little queer likewise , for a name had almost escaped
” 和 乔 看起来 一个 小的 酷儿 同样地 , 为了 一个 姓名 有 几乎 逃脱
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

“乔看起来也有些古怪，因为她差点想不起一个名字。”

“ [ðæt] [aɪm] [nɒt] ! ” [ˌækwi'es] ['lɔːri; 'lɔri] , [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti] [kwaɪt] [njuː] [tuː; tə]
“ That I'm not ! ” acquiesced Laurie , with an expression of humility quite new to
“ 那 我是 不是 ! ” 默许 劳里 , 和 一个 表达 的 谦逊 相当 新的 到
[hɪm] ,
him ,
他 ,

“我才不是！”劳里顺从地说道，脸上露出了他从未有过的谦卑表情。

[æz; əz][hiː; hi] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ænd; ənd] ['æbsəntli] [wuːnd] [dʒoʊz]['eɪprən] ['tæsl] [raʊnd] [hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)]
as he dropped his eyes and absently wound Jo's apron tassel round his finger
作为 他 掉落 他的 眼睛 和 心不在焉地 伤口 乔的 围裙 流苏 圆形的 他的 手指
.
.
.

他垂下眼帘，漫不经心地将乔的围裙流苏绕在手指上。

“ ['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] , [ðɪs] [wɪl] ['nevə(r)][duː; də] , ” [θɔːt] [dʒəʊ] , ['ædɪŋ] [ə'laʊd] , “ [gəʊ][ænd; ənd] [sɪŋ]
“ Mercy on us , this will never do , ” thought Jo , adding aloud , “ Go and sing
“ 怜悯 在 我们 , 这 将要 绝不 做 , ” 想法 乔 , 添加 大声 , “ 去 和 唱歌
[tuː; tə][ˌem 'iː] .
to me .
到 我 .

“天哪，这可不行，”乔心想，然后大声说道，“去给我唱歌吧。”

[aɪm] ['daɪɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] [laɪk] [jɔːz] . ”
I'm dying for some music , and always like yours . ”
我是 垂死 为了 一些 音乐 , 和 总是 喜欢 你的 . ”

我特别想听点音乐，一直都很喜欢你的音乐。

“ [aɪ'd]['rɑːðə(r)] [steɪ] [hɪə(r)] , [θæŋk] [juː; jʊ] . ”
“ I'd rather stay here , thank you . ”
“ ID 相当 停留 这里 , 感谢 你 . ”

“我宁愿留在这里，谢谢。”

“ [wel] , [juː; jʊ] [kænt] , [ðeə(r)] ['ɪz(ə)nt] [ruːm] .
“ Well , you can't , there isn't room .
“ 出色地 , 你 不能 , 那里 不是 房间 .

“不行，没有地方。”

[gəʊ][ænd; ənd] [meɪk] [jɔː'self] ['juːsf(ə)l] , [sɪns] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [bɪg][tuː; tə][biː; bi] [ˌɔːnə'ment(ə)l] .
Go and make yourself useful , since you are too big to be ornamental .
去 和 制作 你自己 有用 , 自从 你 是 也 大的 到 是 装饰 .

去做点有用的事吧，你体型太大，不适合当装饰品。

[ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [heit] [tuː; tə][biː; bi] [taɪd] [tuː; tə][ə; eɪ] ['wʊmənz] ['eɪprən] [strɪŋ] ? ” [ri'tɔːt] [dʒəʊ] ,
I thought you hated to be tied to a woman's apron string ? ” retorted Jo ,
我 想法 你 憎恨 到 是 系 到 一个 女性的 围裙 细绳 ? ” 反驳 乔 ,

“我以为你最讨厌被女人管束呢？”乔反驳道。

[kwəʊtɪŋ] ['sɜːt(ə)n] [rɪ'beljəs] [wɜːdz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] .
quoting certain rebellious words of his own .
引用 肯定 叛逆的 字 的 他的 自己的 .

引用他自己一些反叛的言论。

“ [ɑː] , [ðæt] [dɪ'pendz] [ɒn] [huː] [weəz] [ðə; ði]['eɪprən] !
“ Ah , that depends on who wears the apron !
“ 啊 , 那 取决于 在 WHO 穿着 这 围裙 !

“啊，那要看谁穿围裙了！”

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [geɪv] [æn; ən] [ɔː'deɪʃəs] [twiːk] [æt; ət][ðə; ði] ['tæsl] .
” and Laurie gave an audacious tweak at the tassel .
” 和 劳里 给予 一个 大胆的 调整 在 这 流苏 .

“劳里大胆地调整了一下流苏。”

“ [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ] ? ” [dɪ'mɑːnd, -'mænd][dʒəʊ] , ['daɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɪləʊ] .
“ Are you going ? ” demanded Jo , diving for the pillow .
“ 是 你 去 ? ” 要求 乔 , 潜水 为了 这 枕头 .

“你要走吗？”乔一边问，一边扑向枕头。

[hiː; hi] [fled] [æt; ət] [wʌns] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] , “ [ʌp] [wɪð] [ðə; ði] ['bɔnɪts] [ɒv; əv] ['bɒnɪ] [dʌn'diː] ,
He fled at once , and the minute it was well , “ Up with the bonnets of bonnie Dundee ,
他 逃亡 在 一次 , 和 这 分钟 它 曾是 出色地 , “ 向上 和 这 引擎盖 的 邦妮 邓迪 ,

他立刻逃走了，就在这时，“美丽的邓迪的帽子们，起来吧！”

” [ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [nəʊ][mɔː(r)] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [dɪ'pɑːtɪd] [ɪn] [haɪ] ['dʌdʒən] .
” she slipped away to return no more till the young gentleman departed in high dudgeon .
” 她 滑倒了 离开 到 返回 不 更多的 直到 这 年轻的 绅士 已离开 在 高的 怒气 .

她悄悄溜走了，再也没有回来，直到那位年轻绅士气高昂地离开。

[dʒəʊ] [leɪ] [lɒŋ] [ə'weɪk] [ðæt] [naɪt] ,
Jo lay long awake that night ,
乔 躺 长的 醒 那 夜晚 ,

那晚，乔辗转反侧，难以入眠。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] ['drɒpɪŋ] [ɒf] [wen] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['staɪf(ə)ld][ˌes əʊ 'biː] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][flaɪ][tuː; tə] [bɛθs] ['bedsaɪd] ,
and was just dropping off when the sound of a stifled sob made her fly to Beth's bedside ,
和 曾是 只是 下降 离开 什么时候 这 声音 的 一个 窒息 哭泣 制成 她 飞 到 贝丝的 床头 ,

她正要入睡，突然听到一声压抑的抽泣，便飞奔到贝丝的床边。

[wɪð] [ðə; ði] ['æŋkʃəs] [ɪn'kwaɪəri] , “ [wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] ? ”
with the anxious inquiry , “ What is it , dear ? ”
和 这 焦虑的 询问 , “ 什么 是 它 , 亲爱的 ? ”

带着焦急的询问：“亲爱的，怎么了？”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ə'sliːp] , ” [sɔb] [beiθ; beθ] .
“ I thought you were asleep , ” sobbed Beth .
“ 我 想法 你 是 睡着了 , ” 啜泣 贝丝 .

“我以为你睡着了,”贝丝抽泣着说。

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ðə; ði][əʊld] [peɪn] , [maɪ] ['preʃəs] ? ”
“ Is it the old pain , my precious ? ”
“ 是 它 这 老的 疼痛 , 我的 宝贵的 ? ”

“亲爱的，是旧伤复发了吗？”

“ [nəʊ] , [ɪts] [ə; eɪ] [njuː] [wʌn] , [bʌt; bət][ai][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
“ No , it's a new one , but I can bear it ,
“ 不 , 它是 一个 新的 一 , 但 我 能 熊 它 ,

“不，这是个新问题，但我能忍受。”

”	[ænd; ənd]	[beiθ; beθ]	[traɪd]	[tuː; tə]	[tʃek]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɪəz]	.
”	**and**	**Beth**	**tried**	**to**	**check**	**her**	**tears**	**.**
”	和	贝丝	尝试	到	查看	她	眼泪	.

贝丝努力忍住眼泪。

“	[tel]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	[let]	[ˌem 'iː]	[kjʊə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ai]	['ɒf(ə)n]	[dɪd]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	. ”
“	**Tell**	**me**	**all**	**about**	**it**	**,**	**and**	**let**	**me**	**cure**	**it**	**as**	**I**	**often**	**did**	**the**	**other**	**. ”**
“	告诉	我	全部	关于	它	,	和	让	我	治愈	它	作为	我	经常	做过	这	其他	. ”

“把事情的来龙去脉都告诉我，让我像以前治好其他病一样治好它。”

“	[juː; jʊ]	[kænt]	,	[ðeə(r)]	[ɪz]	[nəʊ]	[kjʊə(r)]	.
“	**You**	**can't**	**,**	**there**	**is**	**no**	**cure**	**.**
“	你	不能	,	那里	是	不	治愈	.

“你做不到，没有治愈方法。”

”	[ðeə(r)]	[bɛθs]	[vɔɪs]	[geɪv]	[wei]	,	[ænd; ənd]	['klɪŋɪŋ]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['sɪstə(r)]	,
”	**There**	**Beth's**	**voice**	**gave**	**way**	**,**	**and**	**clinging**	**to**	**her**	**sister**	**,**
”	那里	贝丝的	嗓音	给予	方式	,	和	依恋	到	她	姐姐	,

“贝丝的声音渐渐低了下去，她紧紧地抱住姐姐，

[ʃiː; ʃi]	[kraɪd]	[səʊ]	[dɪ'speərɪŋli]	[ðæt]	[dʒəʊ]	[wɒz; wəz]	['fraɪt(ə)nd]	.
she	**cried**	**so**	**despairingly**	**that**	**Jo**	**was**	**frightened**	**.**
她	哭	所以	绝望地	那	乔	曾是	害怕	.

她哭得那么绝望，把乔都吓坏了。

“	[weə(r)]	[ɪz]	[ˌaɪ 'tiː]	?
“	**Where**	**is**	**it**	**?**
“	在哪里	是	它	?

“它在哪里?

[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[kɔːl]	['mʌðə(r)]	?	”
Shall	**I**	**call**	**Mother**	**?**	**”**
将	我	称呼	母亲	?	”

我该给妈妈打电话吗?

“	[nəʊ]	,	[nəʊ]	,	[doʊnt]	[kɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[doʊnt]	[tel]	[hɜː(r); hə(r)]	.
“	**No**	**,**	**no**	**,**	**don't**	**call**	**her**	**,**	**don't**	**tell**	**her**	**.**
“	不	,	不	,	不	称呼	她	,	不	告诉	她	.

“不，不，不要给她打电话，不要告诉她。”

[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	['betə(r)]	[suːn]	.
I	**shall**	**be**	**better**	**soon**	**.**
我	将	是	更好的	很快	.

我很快就会好起来的。

[laɪ]	[daʊn]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	-	[pɔː(r); pʊə(r)]	-	[maɪ]	[hed]	.
Lie	**down**	**here**	**and**	**'**	**poor**	**'**	**my**	**head**	**.**
说谎	向下	这里	和	-	贫穷的	-	我的	头	.

躺下，让我的头“舒舒服服”躺下来。

[aɪl]	[biː; bi]	['kwaɪət]	[ænd; ənd]	[gəʊ]	[tuː; tə]	[sliːp]	,	[ɪn'diːd]	[ai]	[wɪl]	.
I'll	**be**	**quiet**	**and**	**go**	**to**	**sleep**	**,**	**indeed**	**I**	**will**	**.**
患病的	是	安静的	和	去	到	睡觉	,	的确	我	将要	.

我会安静地睡觉，真的会。

”	[dʒəʊ]	[əu'bei]	,
”	**Jo**	**obeyed**	**,**
”	乔	服从	,

乔服从了，

[bʌt; bət][æz; əz][hɜː(r); hə(r)][hænd] [went] ['sɒftli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] [ə'krɒs] [bɛθs] [hɒt] ['fɔːhed; 'fɒrɪd]
but as her hand went softly to and fro across Beth's hot forehead
但 作为 她 手 去 轻轻 到 和 弗 穿过 贝丝的 热的 前额
[ænd; ənd] [wet] ['aɪlɪdz] ,
and wet eyelids ,
和 湿的 眼睑 ,

但当她的手轻轻地在贝丝滚烫的额头和湿润的眼睑上来回抚摸时，

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['veri] [fʊl] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [spiːk] .
her heart was very full and she longed to speak .
她 心 曾是 非常 满的 和 她 渴望 到 说话 .

她心中充满感激，很想说些什么。

[bʌt; bət] [jʌŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [dʒəʊ][hæd; həd] ['lɜːnɪd] [ðæt] [hɑːts] , [laɪk] ['flaʊəz] , ['kænɒt]
But young as she was , Jo had learned that hearts , like flowers , cannot
但 年轻的 作为 她 曾是 , 乔 有 学习 那 心 , 喜欢 花朵 , 不能
[biː; bi] ['ruːdli] ['hændld] ,
be rudely handled ,
是 粗鲁地 处理 ,

尽管年纪轻轻，乔已经明白，人心就像花朵一样，不能粗暴对待。

[bʌt; bət][mʌst; məst]['əʊpən]['nætʃ(ə)rəli] , [səʊ] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [bɪ'liːvd] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðə; ði] [kɔːz] [ɒv; əv] [bɛθs]
but must open naturally , so though she believed she knew the cause of Beth's
但 必须 打开 自然 , 所以 尽管 她 相信 她 知道 这 原因 的 贝丝的
[njuː] [peɪn] ,
new pain ,
新的 疼痛 ,

但必须自然而然地打开，所以尽管她认为自己知道贝丝新疼痛的原因，

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sed] , [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['tendə] [təʊn] , “ [dʌz] ['eniθɪŋ] ['trʌb(ə)l] [juː; jʊ] , ['dɪəri] ? ”
she only said , in her tenderest tone , “ Does anything trouble you , deary ? ”
她 仅有的 说 , 在 她 最嫩的 语气 , “ 做 任何事物 麻烦 你 , 亲爱的 ? ”

她只是用最温柔的语气问道：“亲爱的，你有什么烦心事吗？”

“ [jes] , [dʒəʊ] , ” ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [pɔːz] .
“ Yes , Jo , ” after a long pause .
“ 是的 , 乔 , ” 后 一个 长的 暂停 .

“是的，乔，”他沉默良久后说道。

“ [ˌwʊdnt] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmfət] [juː; jʊ][tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ? ”
“ Wouldn't it comfort you to tell me what it is ? ”
“ 不会 它 舒适 你 到 告诉 我 什么 它 是 ? ”

“告诉我那是什么，你岂不是会感到安慰吗？”

“ [nɒt] [naʊ] , [nɒt] [jet] . ”
“ Not now , not yet . ”
“ 不是 现在 , 不是 然而 . ”

“现在还不是时候。”

“ [ðen] [ai][woʊnt][ɑːsk] , [bʌt; bət] [rɪ'membə(r)] , ['bɛθi] ,
“ Then I won't ask , but remember , Bethy ,
“ 然后 我 惯于 问 , 但 记住 , 贝西 ,

“那我就不问了，但是记住，贝茜，

[ðæt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd][dʒəʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə][hɪə(r)][ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] , [ɪf] [ðeɪ]
that Mother and Jo are always glad to hear and help you , if they
那 母亲 和 乔 是 总是 高兴的 到 听到 和 帮助 你 , 如果 他们
[kæn; kən] . ”
can . ”
能 . ”

妈妈和乔总是很乐意倾听你的心声，如果可以的话，她们也会尽力帮助你。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
“ I know it .
“ 我 知道 它 .

“我知道这。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] . ”
I'll tell you by - and - by . ”
患病的 告诉 你 经过 - 和 - 经过 . ”

我稍后会告诉你。

“ [ɪz][ðə; ði][peɪn]['betə(r)] [naʊ] ? ”
“ Is the pain better now ? ”
“ 是 这 疼痛 更好的 现在 ? ”

“现在疼痛减轻了吗？”

“ [əʊ] , [jes] , [mʌtʃ] ['betə(r)] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] , [dʒəʊ] . ”
“ Oh , yes , much better , you are so comfortable , Jo . ”
“ 哦 , 是的 , 很多 更好的 , 你 是 所以 舒服的 , 乔 . ”

“哦，是的，好多了，你看起来很舒服，乔。”

“ [gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [dɪə(r)] .
“ Go to sleep , dear .
“ 去 到 睡觉 , 亲爱的 .

“亲爱的，去睡觉吧。”

[aɪl] [steɪ] [wɪð] [juː; jʊ] .
I'll stay with you .
患病的 停留 和 你 .

我会留下来陪你。

” [səʊ] [tʃiːk] [tuː; tə] [tʃiːk] [ðeɪ] [fel] [ə'sliːp] , [ænd; ənd][ɒn][ðə; ði] ['mɒrəʊ] [beiθ; beθ] [siːmd] [kwaɪt]
” So cheek to cheek they fell asleep , and on the morrow Beth seemed quite
” 所以 脸颊 到 脸颊 他们 跌倒 睡着了 , 和 在 这 明天 贝丝 似乎 相当
[hɜː'self] [ə'gen] ,
herself again ,
她自己 再次 ,

于是她们脸贴着脸睡着了，第二天贝丝看起来又完全恢复了。

[fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [ˌeɪ'tiːn] ['naɪðə(r)] [hedz] [nɔː(r)] [hɑːts] [eɪk] [lɒŋ] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [wɜːd]
for at eighteen neither heads nor hearts ache long , and a loving word
为了 在 十八 两者都不 头部 也不 心 疼痛 长的 , 和 一个 爱 单词
[kæn; kən]['medsn; 'medɪsn][məʊst] [il] .
can medicine most ills .
能 药品 最多 疾病 .

因为十八岁时，人的头脑和心灵都不会长时间感到痛苦，一句温暖的话语就能治愈大多数疾病。

[bʌt; bət][dʒəʊ][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['pɒndərɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ]
But Jo had made up her mind , and after pondering over a
但 乔 有 制成 向上 她 头脑 , 和 后 沉思 超过 一个
['prɒdʒekt; prə'dʒekt][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [deɪz] ,
project for some days ,
项目 为了 一些 天 ,

但乔已经下定决心，在思考一个项目几天后，

[ʃiː; ʃi] [kən'faid] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] .
she confided it to her mother .
她 坦白 它 到 她 母亲 .

她把这件事告诉了她母亲。

“ [juː; jʊ] [ɑːskt] [ˌem ˈiː][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪ] [wɒt] [maɪ] ['wɪʃɪz] [wɜː(r); wə(r)] .
“ You asked me the other day what my wishes were .
“ 你 问 我 这 其他 天 什么 我的 愿望 是 .

“你前几天问过我有什么愿望。”

[aɪl] [tel] [juː; jʊ] [wʌn] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] , ['mɑːrmiː] , ” [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] , [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] [ə'lɒŋ] [tə'geðə(r)] .
I'll tell you one of them , Marmee , ” she began , as they sat along together .
患病的 告诉 你 一 的 他们 , 玛米 , ” 她 开始 , 作为 他们 卫星 沿着 一起 .

“我给你讲一个故事吧，太太，”她们并肩坐着，她开口说道。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'weɪ] ['sʌmweə(r)] [ðɪs] ['wɪntə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] . ”
“ I want to go away somewhere this winter for a change . ”
“ 我 想 到 去 离开 某处 这 冬天 为了 一个 改变 . ”

“今年冬天我想出去走走，换个地方待着。”

“ [waɪ] , [dʒəʊ] ? ” [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [lʊkt] [ʌp] ['kwɪkli] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz]
“ Why , Jo ? ” and her mother looked up quickly , as if the words
“ 为什么 , 乔 ? ” 和 她 母亲 看起来 向上 迅速地 , 作为 如果 这 字
[sə'dʒestid] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['miːnɪŋ] .
suggested a double meaning .
建议 一个 双倍的 意义 .

“为什么，乔？”她妈妈迅速抬起头，仿佛这句话有双重含义。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] [dʒəʊ] ['ɑːnsə(r)d] ['səʊbəli] , “ [ai] [wɒnt] ['sʌmθɪŋ] [njuː] .
With her eyes on her work Jo answered soberly , “ I want something new .
和 她 眼睛 在 她 工作 乔 回答 清醒地 , “ 我 想 某物 新的 .

乔一边看着自己的工作，一边冷静地回答说：“我想要一些新的东西。”

[ai] [fiːl] ['restləs] [ænd; ənd] ['æŋkʃəs] [tuː; tə] [biː; bi] ['siːɪŋ] , ['duːɪŋ] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ai]
I feel restless and anxious to be seeing , doing , and learning more than I
我 感觉 不安 和 焦虑的 到 是 看到 , 正在做 , 和 学习 更多的 比 我
[ˌeɪ 'em] .
am .
是 .

我感到焦躁不安，渴望看到、做到和学到更多。

[ai] [bruːd] [tuː] [mʌtʃ] ['əʊvə(r)] [maɪ] [əʊn] [smɔːl] [ə'feəz] , [ænd; ənd] [niːd] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] ,
I brood too much over my own small affairs , and need stirring up ,
我 幼虫 也 很多 超过 我的 自己的 小的 事务 , 和 需要 搅拌 向上 ,

我总是过多地纠结于自己的小事，需要有人来激励我。

[səʊ] [æz; əz] [ai] [kæn; kən] [biː; bi] [speəd] [ðɪs] ['wɪntə(r)] ,
so as I can be spared this winter ,
所以 作为 我 能 是 幸存 这 冬天 ,

这样我就可以安然度过这个冬天了，

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] [hɒp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wei] [ænd; ənd] [traɪ] [maɪ] [wɪŋz] . ”
I'd like to hop a little way and try my wings . ”
ID 喜欢 到 跳 一个 小的 方式 和 尝试 我的 翅膀 . ”

我想跳一小段路，试试我的翅膀。

“ [weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ] [hɒp] ? ”
“ Where will you hop ? ”
“ 在哪里 将要 你 跳 ? ”

“你要跳到哪里去？”

“ [tuː; tə] [njuː] [jɔːk] .
“ To New York .
“ 到 新的 约克 .

“去纽约。”

[ai] [hæd; həd] [ə; eɪ] [braɪt] [aɪ'dɪə] ['jestədeɪ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [ˌaɪ 'tiː] .
I had a bright idea yesterday , and this is it .
我 有 一个 明亮的 主意 昨天 , 和 这 是 它 .

我昨天想到一个好主意，就是这个。

[juː; jʊ] [nəʊ] ['mɪsɪz] . [kɜːrk] [rəʊt] [tuː; tə][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [rɪ'spektəbl] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n][tuː; tə]
You know Mrs . Kirke wrote to you for some respectable young person to
你 知道 太太 . 柯克 写道 到 你 为了 一些 可敬 年轻的 人 到
[tiːtʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] [səʊ] .
teach her children and sew .
教 她 孩子们 和 缝 .

你知道柯克太太曾写信给你，想请一位品行端正的年轻人来教她的孩子缝纫吗?

[ɪts] ['rɑːðə(r)] [hɑːd] [tuː; tə] [faɪnd] [dʒʌst] [ðə; ði] [θɪŋ] , [bʌt; bət] [ai] [θɪŋk] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [suːt] [ɪf] [ai] [traɪd] . ”
It's rather hard to find just the thing , but I think I should suit if I tried . ”
它是 相当 难的 到 寻找 只是 这 事物 , 但 我 思考 我 应该 套装 如果 我 尝试 . ”

找到合适的衣服确实有点难，但我想如果我尝试一下，应该能找到合适的。

“ [maɪ] [dɪə(r)] , [gəʊ] [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] [ɪn] [ðæt] [greɪt] ['bɔːdɪŋ] [haʊs] !
“ My dear , go out to service in that great boarding house !
“ 我的 亲爱的 , 去 出去 到 服务 在 那 伟大的 登机 房子 !

“亲爱的，去那家很棒的寄宿公寓做服务员吧！”

” [ænd; ənd] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [lʊkt] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət] [nɒt] [dɪs'pliːzd] .
” and Mrs . March looked surprised , but not displeased .
” 和 太太 . 行进 看起来 惊讶 , 但 不是 不高兴 .

“马奇夫人看起来很惊讶，但并不生气。”

“ [ɪts] [nɒt] [ɪg'zæktli] ['gəʊɪŋ] [aʊt] [tuː; tə] ['sɜːvɪs] ,
“ It's not exactly going out to service ,
“ 它是 不是 确切地 去 出去 到 服务 ,

“它并不完全算是外出服务，

[fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [kɜːrk] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [frend] — [ðə; ði] ['kaɪndɪst] [səʊl] [ðæt] ['evə(r)] [lɪvd; 'laɪvd] — [ænd; ənd]
for Mrs . Kirke is your friend — the kindest soul that ever lived — and
为了 太太 . 柯克 是 你的 朋友 — 这 最善良的 灵魂 那 曾经 居住地 — 和
[wʊd] [meɪk] [θɪŋz] ['plez(ə)nt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] ,
would make things pleasant for me ,
会 制作 事物 令人愉快的 为了 我 ,

因为柯克太太是你的朋友——她是世上最善良的人——她会让我过得很愉快。

[ai] [nəʊ] .
I know .
我 知道 .

我知道。

[hɜː(r); hə(r)] ['fæməli] [ɪz] ['seprət] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [nəʊz] [ˌem 'iː] [ðeə(r)] .
Her family is separate from the rest , and no one knows me there .
她 家庭 是 分离 从 这 休息 , 和 不 一 知道 我 那里 .

她家和其他人是分开的，那里没有人认识我。

[doʊnt] [keə(r)] [ɪf] [ðeɪ] [duː; də] .
Don't care if they do .
不 关心 如果 他们 做 .

即使他们这么做，我也不在乎。

[ɪts] ['ɒnɪst] [wɜːk] , [ænd; ənd] [aɪm] [nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
It's honest work , and I'm not ashamed of it . ”
它是 诚实的 工作 , 和 我是 不是 羞愧 的 它 . ”

这是份正当的工作，我并不为此感到羞耻。

“ [nɔː(r)] [ai] . [bʌt; bət] [jɔː(r); jə(r)] ['raɪtɪŋ] ? ”
“ Nor I . But your writing ? ”
“ 也不 我 . 但 你的 写作 ? ”

“我也不是。但是你的写作呢？”

“ [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] .
“ All the better for the change .
“ 全部 这 更好的 为了 这 改变 .

“改变总是好的。”

[ai] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [njuː] [θɪŋz] , [get] [njuː] [aɪ'diəz] ,
I shall see and hear new things , get new ideas ,
我 将 看 和 听到 新的 事物 , 得到 新的 想法 ,

我将看到和听到新的事物，获得新的想法。

[ænd; ənd] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ai] ['hævnt] [mʌtʃ] [taɪm] [ðeə(r)] ,
and even if I haven't much time there ,
和 甚至 如果 我 还没有 很多 时间 那里 ,

即使我在那里的时间不多，

[ai] [ʃæl; ʃəl] [brɪŋ] [həʊm] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] ['rʌbɪʃ] . ”
I shall bring home quantities of material for my rubbish . ”
我 将 带来 家 数量 的 材料 为了 我的 垃圾 . ”

我会带很多材料回家当垃圾处理。

“ [ai] [hæv; həv] [nəʊ] [daʊt] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] [jɔː(r); jə(r)] ['əʊnli] ['riːz(ə)nz] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs]
“ I have no doubt of it , but are these your only reasons for this
“ 我 有 不 怀疑 的 它 , 但 是 这些 你的 仅有的 原因 为了 这
['sʌd(ə)n] ['fænsi] ? ”
sudden fancy ? ”
突然 想要 ? ”

“我对此毫不怀疑，但这真的是你突然产生这种想法的唯一原因吗？”

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] . ”
“ No , Mother . ”
“ 不 , 母亲 . ”

“不，母亲。”

“ [meɪ] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] ?
“ May I know the others ?
“ 可能 我 知道 这 其他的 ?

请问其他成员是谁？

” [dʒəʊ] [lʊkt] [ʌp] [ænd; ənd] [dʒəʊ] [lʊkt] [daʊn] , [ðen] [sed] ['sləʊli] , [wɪð] ['sʌd(ə)n] ['kʌlə(r)] [ɪn]
” Jo looked up and Jo looked down , then said slowly , with sudden color in
” 乔 看起来 向上 和 乔 看起来 向下 , 然后 说 缓慢地 , 和 突然 颜色 在
[hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] .
her cheeks .
她 脸颊 .

乔抬起头，又低下头，然后缓缓说道，脸颊突然泛起了红晕。

“ [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [veɪn] [ænd; ənd] [rɒŋ] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] — [aɪm] [ə'freɪd] — ['lɔːri; 'lɒri] [ɪz]
“ It may be vain and wrong to say it , but — I'm afraid — Laurie is
“ 它 可能 是 徒劳 和 错误的 到 说 它 , 但 — 我是 害怕的 — 劳里 是
['getɪŋ] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] . ”
getting too fond of me . ”
获得 也 喜爱 的 我 . ”

“说这话或许很自负也很不妥，但我恐怕劳里太喜欢我了。”

“ [ðen] [juː; jʊ] [dəʊnt] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [ɪn] [ðə; ði] [wei] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ['evɪdənt] [hiː; hi] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [keə(r)]
“ Then you don't care for him in the way it is evident he begins to care
“ 然后 你 不 关心 为了 他 在 这 方式 它 是 明显 他 开始 到 关心
[fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ] ?
for you ?
为了 你 ?

“那么，你对他的关心，与他明显对你表现出的关心程度相比，就显得微不足道了？”

" [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [lʊkt] ['æŋkʃəs] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] .
" and Mrs . March looked anxious as she put the question .
" 和 太太 . 行进 看起来 焦虑的 作为 她 放 这 问题 .

“马奇夫人提出这个问题时，显得很焦虑。”

" ['mɜːsi] , [nəʊ] !
" Mercy , no !
" 怜悯 , 不 !

“怜悯，不！”

[ai] [lʌv] [ðə; ði][dɪə(r)] [bɔɪ] , [æz; əz][ai] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] , [ænd; ənd][ˌeɪ 'em] [ɪ'mensli] [praʊd] [ɒv; əv][hɪm] ,
I love the dear boy , as I always have , and am immensely proud of him ,
我 爱 这 亲爱的 男生 , 作为 我 总是 有 , 和 是 非常 自豪的 的 他 ,

我一如既往地爱着这个可爱的孩子，并为他感到无比自豪。

[bʌt; bət][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] , [ɪts] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kwestʃən] . "
but as for anything more , it's out of the question . "
但 作为 为了 任何事物 更多的 , 它是 出去 的 这 问题 . "

但除此之外的任何事，都是不可能的。”

" [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [dʒəʊ] . "
" I'm glad of that , Jo . "
" 我是 高兴的 的 那 , 乔 . "

“我很高兴，乔。”

" [waɪ] , [pliːz] ? "
" Why , please ? "
" 为什么 , 请 ? "

“为什么？”

" [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , [dɪə(r)] , [ai][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ]['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
" Because , dear , I don't think you suited to one another .
" 因为 , 亲爱的 , 我 不 思考 你 适合 到 一 其他 .

“因为，亲爱的，我觉得你们俩并不合适。”

[æz; əz] [frendz] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['hæpi] , [ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['friːkwənt] ['kwɔrəlz] [suːn] [bləʊ] ['əʊvə(r)]
As friends you are very happy , and your frequent quarrels soon blow over
作为 朋友们 你 是 非常 快乐的 , 和 你的 频繁 争吵 很快 吹 超过

,
,
,

你们是很好的朋友，经常发生的争吵很快就会烟消云散。

[bʌt; bət][ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [wʊd] [bəuθ]['reb(ə)l; rɪ'bel] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['meɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][laɪf] .
but I fear you would both rebel if you were mated for life .
但 我 害怕 你 会 两个都 反叛 如果 你 是 已交配 为了 生活 .

但我担心如果你们被迫终生相伴，你们都会反抗。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [mʌtʃ] [ə'laɪk] [ænd; ənd] [tuː] [fɒnd] [ɒv; əv] ['friːdəm] ,
You are too much alike and too fond of freedom ,
你 是 也 很多 同样 和 也 喜爱 的 自由 ,

你们太像了，也太热爱自由了。

[nɒt] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [hɒt] ['tempəz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wɪlz] , [tuː; tə] [get] [ɒn] ['hæpɪli] [tə'geðə(r)] ,
not to mention hot tempers and strong wills , to get on happily together ,
不是 到 提到 热的 脾气 和 强的 遗嘱 , 到 得到 在 快乐地 一起 ,

更何况他们脾气暴躁、意志坚定，要和睦相处，就更难了。

[ɪn][ə; eɪ] [rɪ'leɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [niːdz] ['ɪnfɪnət] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] [fɔː'beərəns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [lʌv] . "
in a relation which needs infinite patience and forbearance , as well as love . "
在 一个 关系 哪个 需求 无限 耐心 和 宽容 , 作为 出色地 作为 爱 . "

这段关系需要无限的耐心和宽容，以及爱。

“ [ðæts] [dʒʌst][ðə; ði] ['fiːlɪŋ] [ai][hæd; həd] , [ðəʊ] [ai] ['kʊd(ə)nt] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː] .
“ That's just the feeling I had , though I couldn't express it .
“ 那就是 只是 这 感觉 我 有 , 尽管 我 不能 表达 它 .

“那正是我当时的感觉，虽然我无法表达出来。”

[aɪm][glæd][juː; jʊ] [θɪŋk] [hiː; hi][ɪz]['əʊnli] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
I'm glad you think he is only beginning to care for me .
我是 高兴的 你 思考 他 是 仅有的 开始 到 关心 为了 我 .

我很高兴你认为他才刚刚开始关心我。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] ['trʌb(ə)l] [ˌem 'iː] ['sædli] [tuː; tə] [meɪk] [hɪm] [ʌn'hæpi] ,
It would trouble me sadly to make him unhappy ,
它 会 麻烦 我 令人遗憾的是 到 制作 他 不开心 ,

让他不开心我会很难过。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kʊd(ə)nt] [fɔːl] [ɪn] [lʌv] [wɪð] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['feləʊ] ['mɪəli] [aʊt] [ɒv; əv] ['græʊtɪtjuːd] ,
for I couldn't fall in love with the dear old fellow merely out of gratitude ,
为了 我 不能 落下 在 爱 和 这 亲爱的 老的 同伴 仅仅 出去 的 感激 ,

因为我不能仅仅出于感激就爱上这位亲爱的老先生，

[kʊd; kəd][ai] ? ”
could I ? ”
可以 我 ? ”

我可以吗?

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ʃʊə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fiːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ?
“ You are sure of his feeling for you ?
“ 你 是 当然 的 他的 感觉 为了 你 ?

你确定他对你的感觉吗?

” [ðə; ði]['kʌlə(r)] ['diːpənd] [ɪn][dʒoʊz] [tʃiːks] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv] ['mɪŋgld]
” The color deepened in Jo's cheeks as she answered , with the look of mingled
” 这 颜色 加深 在 乔的 脸颊 作为 她 回答 , 和 这 看 的 混合
['pleʒə(r)] ,
pleasure ,
乐趣 ,

“乔回答时，脸颊上的红晕更深了，脸上带着一丝愉悦的表情。”

[praɪd] , [ænd; ənd] [peɪn] [wɪtʃ] [jʌŋ] [g'ɜːlz][weə(r)] [wen] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv][fɜːst] ['lʌvəz] , “ [aɪm][ə'freɪd]
pride , and pain which young girls wear when speaking of first lovers , “ I'm afraid
自豪 , 和 疼痛 哪个 年轻的 女孩们 穿 什么时候 请讲 的 第一的 恋人 , “ 我是 害怕的
[ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,
it is so ,
它 是 所以 ,

年轻女孩谈及初恋时所流露出的骄傲和痛苦，“恐怕真是如此。”

['mʌðə(r)] .
Mother .
母亲 .

母亲。

[hiː; hi] ['hæznt] [sed] ['eniθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊks] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] .
He hasn't said anything , but he looks a great deal .
他 还没有 说 任何事物 , 但 他 看起来 一个 伟大的 交易 .

他什么也没说，但他看起来精神很好。

[ai] [θɪŋk] [ai][hæd; həd]['betə(r)][gəʊ] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['kʌmz] [tuː; tə] ['eniθɪŋ] . ”
I think I had better go away before it comes to anything . ”
我 思考 我 有 更好的 去 离开 前 它 来 到 任何事物 . ”

我觉得我最好还是离开，免得事情闹大。

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] ['mænɪdʒd] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][gəʊ] .
“ I agree with you , and if it can be managed you shall go .
“ 我 同意 和 你 , 和 如果 它 能 是 管理 你 将 去 .

“我同意你的看法，如果可以的话，你就去吧。”

” [dʒəʊ] [lʊkt] [rɪ'liːvd] , [ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [pɔːz] , [sed] , ['smaɪlɪŋ] ,
” Jo looked relieved , and after a pause , said , smiling ,
” 乔 看起来 松了口气 , 和 后 一个 暂停 , 说 , 微笑 ,

乔看起来松了口气，停顿了一下，笑着说：

“ [haʊ] ['mɪsɪz] . ['mɑːfət] [wʊd] ['wʌndə(r)][æt; ət][jɔː(r); jə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] ['mænɪdʒmənt] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [njuː] ,
“ How Mrs . Moffat would wonder at your want of management , if she knew ,
“ 如何 太太 . 莫法特 会 想知道 在 你的 想 的 管理 , 如果 她 知道 ,

“如果莫法特夫人知道你缺乏管理能力，她该有多么惊讶啊！”

[ænd; ənd] [haʊ] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [rɪ'dʒɔɪs] [ðæt] ['æni] [meɪ] [stɪl] [həʊp] . ”
and how she will rejoice that Annie may still hope . ”
和 如何 她 将要 麾 那 安妮 可能 仍然 希望 . ”

她会多么欣慰安妮仍然抱有希望啊。”

“ [ɑː] , [dʒəʊ] , ['mʌðəz] [meɪ] ['dɪfə(r)][ɪn][ðeə(r)] ['mænɪdʒmənt] ,
“ Ah , Jo , mothers may differ in their management ,
“ 啊 , 乔 , 母亲们 可能 不同 在 他们的 管理 ,

“啊，乔，母亲们在育儿方面可能会有所不同，

[bʌt; bət][ðə; ði] [həʊp] [ɪz][ðə; ði] [seɪm] [ɪn] [ɔːl] — [ðə; ði][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] ['hæpi] .
but the hope is the same in all — the desire to see their children happy .
但 这 希望 是 这 相同的 在 全部 — 这 欲望 到 看 他们的 孩子们 快乐的 .

但所有人的愿望都是一样的——希望看到自己的孩子幸福快乐。

[meg] [ɪz][səʊ] , [ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] ['kɒntent] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] .
Meg is so , and I am content with her success .
梅格 是 所以 , 和 我 是 内容 和 她 成功 .

梅格就是这样，我对她的成功感到满意。

[juː; jʊ][ai] [liːv] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][jɔː(r); jə(r)] ['lɪbəti] [tɪl] [juː; jʊ]['taɪə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
You I leave to enjoy your liberty till you tire of it ,
你 我 离开 到 享受 你的 自由 直到 你 胎 的 它 ,

我就不打扰你享受自由了，直到你厌倦为止。

[fɔː(r); fə(r)]['əʊnli] [ðen] [wɪl] [juː; jʊ][faɪnd] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['sʌmθɪŋ] [s'wiːtər] .
for only then will you find that there is something sweeter .
为了 仅有的 然后 将要 你 寻找 那 那里 是 某物 更甜 .

只有到那时，你才会发现还有更美好的事物。

['eɪmi] [ɪz][maɪ] [tʃiːf] [keə(r)] [naʊ] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [sens] [wɪl] [help] [hɜː(r); hə(r)] .
Amy is my chief care now , but her good sense will help her .
艾米 是 我的 首席 关心 现在 , 但 她 好的 感觉 将要 帮助 她 .

艾米现在是我的主要照护对象，但她的良好判断力会对她有所帮助。

[fɔː(r); fə(r)][beiθ; beθ] , [ai] [ɪn'dʌldʒ] [nəʊ] [həʊps] [ɪk'sept] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi] [wel] .
For Beth , I indulge no hopes except that she may be well .
为了 贝丝 , 我 放纵 不 希望 除了 那 她 可能 是 出色地 .

对于贝丝，我只希望她能平安无事。

[baɪ][ðə; ði] [wei] , [ʃiː; ʃi] [siːm] [braɪtə] [ðɪs] [lɑːst] [deɪ] [ɔː(r)] [tuː] .
By the way , she seems brighter this last day or two .
经过 这 方式 , 她 似乎 更亮 这 最后的 天 或者 二 .

对了，她最近一两天看起来精神好多了。

[hæv; həv][juː; jʊ]['spəʊkən][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ? -
Have you spoken to her ? '
有 你 说 到 她 ? -

你跟她说过话吗？

“ [jes] , [ʃiː; ʃi] [əʊnd] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [tel] [ˌem 'iː][baɪ] - [ænd; ənd]
“ Yes , she owned she had a trouble , and promised to tell me by - and
“ 是的 , 她 拥有 她 有 一个 麻烦 , 和 承诺 到 告诉 我 经过 - 和
- [baɪ] .
- by .
- 经过 .

“是的，她承认自己遇到了麻烦，并承诺过一段时间会告诉我。

[ai] [sed] [nəʊ][mɔː(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [θɪŋk] [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , ” [ænd; ənd][dʒəʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] .
I said no more , for I think I know it , ” and Jo told her little story .
我 说 不 更多的 , 为了 我 思考 我 知道 它 , ” 和 乔 讲述 她 小的 故事 .

我没再多说，因为我想我知道了,”然后乔讲了她的小故事。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [teɪk] [səʊ][rəʊ'mæntɪk][ə; eɪ] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]
Mrs . March shook her head , and did not take so romantic a view of the
太太 . 行进 摇晃 她 头 , 和 做过 不是 拿 所以 浪漫的 一个 看法 的 这
[keɪs] ,
case ,
案件 ,

马奇夫人摇了摇头，对这起案件并不抱有如此浪漫的看法。

[bʌt; bət] [lʊkt] [greɪv] ,
but looked grave ,
但 看起来 严重 ,

但神情严肃。

[ænd; ənd] [rɪ'piːtɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [ðæt] [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːriz] [seɪk] [dʒəʊ] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)]
and repeated her opinion that for Laurie's sake Jo should go away for
和 重复 她 观点 那 为了 劳瑞的 清酒 乔 应该 去 离开 为了
[ə; eɪ] [taɪm] .
a time .
一个 时间 .

她重申了自己的观点，认为为了劳里，乔应该离开一段时间。

“ [let] [ˌjuː 'es] [seɪ] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɪm] [tɪl] [ðə; ði][plæn][ɪz] ['set(ə)ld] ,
“ Let us say nothing about it to him till the plan is settled ,
“ 让 我们 说 没有什么 关于 它 到 他 直到 这 计划 是 定居 ,

“在计划敲定之前，我们什么也别跟他说。”

[ðen] [aɪl] [rʌn] [ə'weɪ] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi][kæn; kən] [kə'lekt] [hɪz; ɪz] [wɪts] [ænd; ənd][biː; bi]['trædʒɪk] .
then I'll run away before he can collect his wits and be tragic .
然后 患病的 跑步 离开 前 他 能 收集 他的 智慧 和 是 悲惨 .

然后我会趁他还没回过神来，赶紧逃走，免得酿成悲剧。

[beiθ; beθ][mʌst; məst] [θɪŋk] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pliːz] [maɪ'self] , [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
Beth must think I'm going to please myself , as I am ,
贝丝 必须 思考 我是 去 到 请 我 , 作为 我 是 ,

贝丝肯定以为我会像我一样，自娱自乐。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [kænt] [tɔːk] [ə'baʊt] ['lɔːri; 'lɒri][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
for I can't talk about Laurie to her .
为了 我 不能 讲话 关于 劳里 到 她 .

因为我不能跟她谈论劳里。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kæn; kən] [pet] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɪm] ['ɑːftə(r)][aɪm] [gɒn] ,
But she can pet and comfort him after I'm gone ,
但 她 能 宠物 和 舒适 他 后 我是 已消失 ,

但我走后，她可以抚摸他、安慰他。

[ænd; ənd][səʊ][kjʊə(r)][hɪm][ɒv; əv] [ðɪs] [rəʊ'mæntɪk]['nəʊʃ(ə)n] .
and so cure him of this romantic notion .
和 所以 治愈 他 的 这 浪漫的 概念 .

这样就能让他摆脱这种浪漫的想法。

[hiːz]	[biːn]	[θruː]	[səʊ]	['meni]	['lɪt(ə)l]	['traɪəlz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɔːt]	,	[hiːz]	[juːst]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,
He's	**been**	**through**	**so**	**many**	**little**	**trials**	**of**	**the**	**sort**	**,**	**he's**	**used**	**to**	**it**	**,**
他是	到过	通过	所以	许多	小的	试验	的	这	种类	，	他是	用过的	到	它	，

他经历过太多类似的小考验，已经习以为常了。

[ænd; ənd]	[wɪl]	[suːn]	[get]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	-	.
and	**will**	**soon**	**get**	**over**	**his**	**lovelornity**	**.**
和	将要	很快	得到	超过	他的	-	.

他很快就会走出失恋的阴影。

”	[dʒəʊ]	[spəʊk]	['həʊpfəli]	,
”	**Jo**	**spoke**	**hopefully**	**,**
”	乔	辐	希望	，

乔满怀希望地说道：

[bʌt; bət]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪd]	[hɜː'self]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[fɔː'bəʊdɪŋ]	[fɪə(r)]	[ðæt]	[ðɪs]	-	['lɪt(ə)l]	['traɪəl]	-	[wʊd]	[biː; bi]	['hɑːdə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	,
but	**could**	**not**	**rid**	**herself**	**of**	**the**	**foreboding**	**fear**	**that**	**this**	**'**	**little**	**trial**	**'**	**would**	**be**	**harder**	**than**	**the**	**others**	**,**
但	可以	不是	摆脱	她自己	的	这	不祥的预感	害怕	那	这	-	小的	审判	-	会	是	更难	比	这	其他的	，

但她始终无法摆脱那种不祥的预感，那就是这次“小考验”会比其他的更加艰难。

[ænd; ənd]	[ðæt]	['lɔːri; 'lɔri]	[wʊd]	[nɒt]	[get]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	-	-	-	[æz; əz]	['iːzəli]	[æz; əz]	[ˌhɪətu'fɔː(r)]	.
and	**that**	**Laurie**	**would**	**not**	**get**	**over**	**his**	**'**	**lovelornity**	**'**	**as**	**easily**	**as**	**heretofore**	**.**
和	那	劳里	会	不是	得到	超过	他的	-	-	-	作为	容易地	作为	此前	.

而且劳里不会像以前那样轻易摆脱失恋的痛苦了。

[ðə; ði]	[plæn]	[wɒz; wəz]	[tɔːkt]	['əʊvə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['fæməli]	['kaʊns(ə)l]	[ænd; ənd]	[ə'griːd]	[ə'pɒn]	,
The	**plan**	**was**	**talked**	**over**	**in**	**a**	**family**	**council**	**and**	**agreed**	**upon**	**,**
这	计划	曾是	谈话	超过	在	一个	家庭	理事会	和	同意	之上	，

该方案经家庭会议讨论并获得通过。

[fɔː(r); fə(r)]	['mɪsɪz]	.	[kɜːrk]	['glædli]	[ək'septɪd]	[dʒəʊ]	,	[ænd; ənd]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[həʊm]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	.
for	**Mrs**	**.**	**Kirke**	**gladly**	**accepted**	**Jo**	**,**	**and**	**promised**	**to**	**make**	**a**	**pleasant**	**home**	**for**	**her**	**.**
为了	太太	.	柯克	乐意	公认	乔	，	和	承诺	到	制作	一个	令人愉快的	家	为了	她	.

柯克太太欣然接受了乔，并承诺会给她一个舒适的家。

[ðə; ði]	['tiːtʃɪŋ]	[wʊd]	['rendə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌɪndɪ'pendənt]	,
The	**teaching**	**would**	**render**	**her**	**independent**	**,**
这	教学	会	使成为	她	独立的	，

教学将使她独立自主。

[ænd; ənd]	[sʌtʃ]	['leʒə(r)]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[gɒt]	[mait]	[biː; bi]	[meɪd]	['prɒfɪtəb(ə)l]	[baɪ]	['raɪtɪŋ]	,
and	**such**	**leisure**	**as**	**she**	**got**	**might**	**be**	**made**	**profitable**	**by**	**writing**	**,**
和	这样的	闲暇	作为	她	得到	可能	是	制成	有利可图	经过	写作	，

她可以利用闲暇时间写作来赚钱。

[waɪl]	[ðə; ði]	[njuː]	[siːnz]	[ænd; ənd]	[sə'saɪəti]	[wʊd]	[biː; bi]	[bəʊθ]	['juːsf(ə)l]	[ænd; ənd]	[ə'griːəb(ə)l]	.
while	**the**	**new**	**scenes**	**and**	**society**	**would**	**be**	**both**	**useful**	**and**	**agreeable**	**.**
尽管	这	新的	场景	和	社会	会	是	两个都	有用	和	同意	.

新的场景和社会环境既有用又令人愉快。

[dʒəʊ]	[laɪkt]	[ðə; ði]	['prɒspekt]	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[gɒn]	,
Jo	**liked**	**the**	**prospect**	**and**	**was**	**eager**	**to**	**be**	**gone**	**,**
乔	喜欢	这	前景	和	曾是	渴望的	到	是	已消失	，

乔很喜欢这个前景，迫不及待地想要离开。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] [nest] [wɒz; wəz] [ˈɡrəʊɪŋ] [tuː] [ˈnærəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈrestləs] [ˈneɪtʃə(r)] [ænd; ənd] [ədˈventʃərəs] [ˈspɪrɪt] .
for the home nest was growing too narrow for her restless nature and adventurous spirit .
为了 这 家 巢 曾是 生长 也 狭窄的 为了 她 不安 自然 和 冒险的 精神 .

因为对于她不安分的天性和冒险精神来说，家的巢穴变得越来越狭窄了。

[wen] [ɔːl] [wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] , [wɪð] [fɪə(r)][ænd; ənd] [tremblɪŋ] [ʃiː; ʃi][təʊld][ˈlɔːri; ˈlɒri] ,
When all was settled , with fear and trembling she told Laurie ,
什么时候 全部 曾是 定居 , 和 害怕 和 发抖 她 讲述 劳里 ,

一切尘埃落定后，她战战兢兢地告诉劳里：

[bʌt; bət][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [səˈpraɪz] [hiː; hi] [tʊk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈkwaɪətli] .
but to her surprise he took it very quietly .
但 到 她 惊喜 他 采取 它 非常 悄悄 .

但令她惊讶的是，他却非常平静地接受了这件事。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ˈɡreɪvə(r)][ðæn; ðən][ˈjuːʒuəl][ɒv; əv] [leɪt] , [bʌt; bət] [ˈveri] [ˈplez(ə)nt] ,
He had been graver than usual of late , but very pleasant ,
他 有 到过 刻刀 比 通常 的 晚的 , 但 非常 令人愉快的 ,

他近来比平时严肃一些，但态度非常和蔼。

[ænd; ənd] [wen] [ˈdʒəʊkɪŋli] [əˈkjuːzd] [ɒv; əv] [ˈtɜːnɪŋ] [ˈəʊvə(r)][ə; eɪ] [njuː] [liːf] , [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [ˈsəʊbəli] ,
and when jokingly accused of turning over a new leaf , he answered soberly ,
和 什么时候 开玩笑地 被告 的 转弯 超过 一个 新的 叶子 , 他 回答 清醒地 ,

当有人开玩笑地指责他改过自新时，他严肃地回答说：

“ [səʊ][ai][ˌeɪ ˈem] , [ænd; ənd][ai] [miːn] [ðɪs] [wʌn][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [tɜːnd] .
“ So I am , and I mean this one shall stay turned .
“ 所以 我 是 , 和 我 意思是 这 一 将 停留 转向 .

“我也是，我的意思是，这个会一直保持转动状态。”

” [dʒəʊ][wɒz; wəz] [ˈveri] [mʌtʃ] [rɪˈliːvd] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɜːtʃuəs] [fɪts] [ʃʊd; ʃəd] [kʌm] [ɒn][dʒʌst] [ðen] ,
” Jo was very much relieved that one of his virtuous fits should come on just then ,
” 乔 曾是 非常 很多 松了口气 那 一 的 他的 有德行的 适合 应该 来 在 只是 然后 ,

“乔非常庆幸，他的良心觉醒恰好发生在这个时候。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ˌprepəˈreɪʃ(ə)nz] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈlaɪt(ə)nd] [hɑːt] , [fɔː(r); fə(r)][beiθ; beθ] [siːmd] [mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] ,
and made her preparations with a lightened heart , for Beth seemed more cheerful ,
和 制成 她 准备工作 和 一个 轻度 心 , 为了 贝丝 似乎 更多的 快乐 ,

她心情轻松了许多，开始做准备，因为贝丝看起来更快乐了。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [ðə; ði] [best] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] .
and hoped she was doing the best for all .
和 希望 她 曾是 正在做 这 最好的 为了 全部 .

并希望她能为所有人做到最好。

“ [wʌn] [θɪŋ] [ai] [liːv] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [ɪˈspeʃl] [keə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] , [ðə; ði] [naɪt] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [left] .
“ One thing I leave in your especial care , ” she said , the night before she left .
“ 一 事物 我 离开 在 你的 特别的 关心 , ” 她 说 , 这 夜晚 前 她 左边 .

“有一件事我托你特别留意，”她在离开的前一天晚上说道。

“ [juː; jʊ] [miːn] [jɔː(r); jə(r)] [ˈpeɪpəz] ? ” [ɑːskt] [beiθ; beθ] .
“ You mean your papers ? ” asked Beth .
“ 你 意思是 你的 文件 ? ” 问 贝丝 .

“你是说你的证件吗？”贝丝问道。

“ [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] .
“ No , my boy .
“ 不 , 我的 男生 .

“不，我的孩子。”

[biː; bi] ['veri] [gʊd] [tuː; tə] [hɪm] , [woʊnt] [juː; jʊ] ? ”
Be very good to him , won't you ? ”
是 非常 好的 到 他 , 惯于 你 ? ”

请好好待他，好吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [fɪl] [jɔː(r); jə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [hiːl] [mɪs] [juː; jʊ] ['sædli] . ”
“ Of course I will , but I can't fill your place , and he'll miss you sadly . ”
“ 的 课程 我 将要 , 但 我 不能 充满 你的 地方 , 和 地狱 错过 你 令人遗憾的是 . ”

“我当然会去，但我无法取代你的位置，他会非常想念你的。”

“ [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [hɜːt] [hɪm] , [səʊ] [rɪ'membə(r)] , [ai] [liːv] [hɪm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [tʃɑːdʒ] , [tuː; tə] [pleɪg] ,
“ It won't hurt him , so remember , I leave him in your charge , to plague ,
“ 它 惯于 伤害 他 , 所以 记住 , 我 离开 他 在 你的 收费 , 到 瘟疫 ,

“这不会伤害他，所以记住，我把他交给你照看，任凭你作恶吧。”

[pet] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɪn] ['ɔːdə(r)] . ”
pet , and keep in order . ”
宠物 , 和 保持 在 命令 . ”

宠物，并保持整洁。”

“ [aɪl] [duː; də] [maɪ] [best] , [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [seɪk] , ” ['prɒmɪst] [beiθ; beθ] ,
“ I'll do my best , for your sake , ” promised Beth ,
“ 患病的 做 我的 最好的 , 为了 你的 清酒 , ” 承诺 贝丝 ,

“为了你，我会尽我所能，”贝丝承诺道。

['wʌndərɪŋ] [waɪ] [dʒəʊ] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] ['kwɪəli] .
wondering why Jo looked at her so queerly .
好奇 为什么 乔 看起来 在 她 所以 奇怪地 .

她纳闷乔为什么用那种奇怪的眼神看着她。

[wen] ['lɔːri; 'lɒri] [sed] [gʊd] - [baɪ] , [hiː; hi] ['wɪspəd] [sɪg'nɪfɪkəntli] , “ [ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [ə; eɪ] [bɪt]
When Laurie said good - by , he whispered significantly , “ It won't do a bit
什么时候 劳里 说 好的 - 经过 , 他 低声说道 显著地 , “ 它 惯于 做 一个 少量
[ɒv; əv] [gʊd] , [dʒəʊ] .
of good , Jo .
的 好的 , 乔 .

劳里道别时，意味深长地低声说道：“这样做一点用也没有，乔。”

[maɪ] [aɪ] [ɪz] [ɒn] [juː; jʊ] , [səʊ] [maɪnd] [wɒt] [juː; jʊ] [duː; də] , [ɔː(r)] [aɪl] [kʌm] [ænd; ənd] [brɪŋ] [juː; jʊ] [həʊm] .
My eye is on you , so mind what you do , or I'll come and bring you home .
我的 眼睛 是 在 你 , 所以 头脑 什么 你 做 , 或者 患病的 来 和 带来 你 家 .

我盯着你呢，所以注意你的言行，否则我会把你带回家。

” ['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [θriː]
” CHAPTER THIRTY - THREE
” 章 三十 - 三

第三十三章

[dʒoʊz] ['dʒɜːn(ə)l]
JO'S JOURNAL
乔的 杂志

乔的日记

[njuː] [jɔːk] , [nəʊ'vembə(r)]
New York , November
新的 约克 , 十一月

纽约，11月

[dɪə(r)]	['mɑːrmiː]	[ænd; ənd]	[beiθ; beθ]	,
Dear	**Marmee**	**and**	**Beth**	**,**
亲爱的	玛米	和	贝丝	,

亲爱的马奇太太和贝丝：

[aɪm]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[raɪt]	[juː; jʊ]	[ə; eɪ]	['regjələ(r)]	['vɒljuːm]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[aɪv]	[gɒt]	[hiːps]	[tuː; tə]	[tel]	,
I'm	**going**	**to**	**write**	**you**	**a**	**regular**	**volume**	**,**	**for**	**I've**	**got**	**heaps**	**to**	**tell**	**,**
我是	去	到	写	你	一个	常规的	体积	,	为了	我已经	得到	堆积如山	到	告诉	,

我会定期给你写信，因为我有很多事要讲。

[ðəʊ]	[aɪm]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[jʌŋ]	['leɪdi]	['træv(ə)lɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	['kɒntɪnənt]	.
though	**I'm**	**not**	**a**	**fine**	**young**	**lady**	**traveling**	**on**	**the**	**continent**	**.**
尽管	我是	不是	一个	美好的	年轻的	女士	旅行	在	这	大陆	.

虽然我不是一位在欧洲大陆旅行的优雅年轻女士。

[wen]	[ai]	[lɒst]	[saɪt]	[ɒv; əv]	['fɑː.ðərz]	[dɪə(r)]	[əʊld]	[feɪs]	,	[ai]	[felt]	[ə; eɪ]	['traɪf(ə)l]	[bluː]	,
When	**I**	**lost**	**sight**	**of**	**Father's**	**dear**	**old**	**face**	**,**	**I**	**felt**	**a**	**trifle**	**blue**	**,**
什么时候	我	丢失的	视线	的	父亲的	亲爱的	老的	脸	,	我	毛毡	一个	琐事	蓝色的	,

当我看不见父亲那张慈祥的老脸时，我感到有些忧郁。

[ænd; ənd]	[mait]	[hæv; həv]	[ʃed]	[ə; eɪ]	['braɪni]	[drɒp]	[ɔː(r)]	[tuː]	,	[ɪf]	[æn; ən]	['aɪrɪʃ]	['leɪdi]	[wɪð]	[fɔː(r)]	[smɔːl]	['tʃɪldrən]	,
and	**might**	**have**	**shed**	**a**	**briny**	**drop**	**or**	**two**	**,**	**if**	**an**	**Irish**	**lady**	**with**	**four**	**small**	**children**	**,**
和	可能	有	棚	一个	咸的	降低	或者	二	,	如果	一个	爱尔兰	女士	和	四	小的	孩子们	,

如果是一位带着四个小孩的爱尔兰女士，她可能还会掉下一两滴咸咸的海水。

[ɔːl]	['kraɪɪŋ]	[mɔː(r)]	[ɔː(r)]	[les]	,	['hædnt]	[daɪ'vɜːtɪd]	[maɪ]	[maɪnd]	,
all	**crying**	**more**	**or**	**less**	**,**	**hadn't**	**diverted**	**my**	**mind**	**,**
全部	哭泣	更多的	或者	较少的	,	之前没有	改道	我的	头脑	,

尽管大家都在哭泣，但这并没有分散我的注意力。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[ə'mjuːzd]	[maɪ'self]	[baɪ]	['drɒpɪŋ]	['dʒɪndʒəbred]	[nʌts]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	[siːt]	['evri]	[taɪm]	[ðeɪ]	['əʊpənd]	[ðeə(r)]	[maʊðz]	[tuː; tə]	[rɔː(r)]	.
for	**I**	**amused**	**myself**	**by**	**dropping**	**gingerbread**	**nuts**	**over**	**the**	**seat**	**every**	**time**	**they**	**opened**	**their**	**mouths**	**to**	**roar**	**.**
为了	我	觉得好笑	我	经过	下降	姜饼	坚果	超过	这	座位	每一个	时间	他们	打开	他们的	嘴	到	吼	.

因为每当它们张开嘴咆哮时，我都会把姜饼坚果撒到座位上，以此取乐。

[suːn]	[ðə; ði]	[sʌn]	[keɪm]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	[,aɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['əʊmən]	,
Soon	**the**	**sun**	**came**	**out**	**,**	**and**	**taking**	**it**	**as**	**a**	**good**	**omen**	**,**
很快	这	太阳	来了	出去	,	和	采取	它	作为	一个	好的	预兆	,

不久太阳出来了，人们认为这是一个好兆头。

[ai]	[klɪəd]	[ʌp]	['laɪkwaɪz]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[maɪ]	['dʒɜːni]	[wɪð]	[ɔːl]	[maɪ]	[hɑːt]	.
I	**cleared**	**up**	**likewise**	**and**	**enjoyed**	**my**	**journey**	**with**	**all**	**my**	**heart**	**.**
我	已清除	向上	同样地	和	享受	我的	旅行	和	全部	我的	心	.

我也照做了，并全心全意地享受了我的旅程。

['mɪsɪz]	.	[kɜːrk]	['welkəm]	[,em 'iː]	[səʊ]	['kaɪndli]	[ai]	[felt]	[æt; ət]	[həʊm]	[æt; ət]	[wʌns]	,
Mrs	**.**	**Kirke**	**welcomed**	**me**	**so**	**kindly**	**I**	**felt**	**at**	**home**	**at**	**once**	**,**
太太	.	柯克	欢迎	我	所以	亲切地	我	毛毡	在	家	在	一次	,

柯克夫人热情地接待了我，我立刻感到宾至如归。

['iːv(ə)n]	[ɪn]	[ðæt]	[bɪg]	[haʊs]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['strendʒər]	.
even	**in**	**that**	**big**	**house**	**full**	**of**	**strangers**	**.**
甚至	在	那	大的	房子	满的	的	陌生人	.

即使是在那栋满是陌生人的大房子里。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l][skaɪ][ˈpɑːlə(r)] — [ɔːl][ʃiː; ʃi][hæd; həd] , [bʌt; bət][ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [stəʊv] [ɪn]
She gave me a funny little sky parlor — all she had , but there is a stove in
她 给予 我 一个 有趣的 小的 天空 客厅 — 全部 她 有 , 但 那里 是 一个 火炉 在
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

她给了我一个很别致的小阁楼——那是她仅有的家当，但里面有个炉子。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [naɪs] [ˈteɪb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] [ˈsʌni] [ˈwɪndəʊ] ,
and a nice table in a sunny window ,
和 一个 好的 桌子 在 一个 阳光明媚 窗户 ,

还有一张靠着阳光的窗边的好桌子，

[səʊ][ai][kæn; kən][sɪt][hɪə(r)][ænd; ənd] [raɪt] [wenˈevə(r)] [ai] [laɪk] .
so I can sit here and write whenever I like .
所以 我 能 坐 这里 和 写 每当 我 喜欢 .

所以我可以随时坐在这里写作。

[ə; eɪ] [faɪn] [vjuː] [ænd; ənd][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [ˈtaʊə(r)] [ˈɒpəzɪt] [əˈtəʊn] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈmeni] [steəz] ,
A fine view and a church tower opposite atone for the many stairs ,
一个 美好的 看法 和 一个 教会 塔 对面的 赎罪 为了 这 许多 楼梯 ,

优美的景色和对面教堂的塔楼足以弥补爬楼梯的辛苦。

[ænd; ənd][ai] [tʊk] [ə; eɪ] [ˈfænsi] [tuː; tə] [maɪ] [den] [ɒn] [ðə; ði] [spɒt] .
and I took a fancy to my den on the spot .
和 我 采取 一个 想要 到 我的 丹 在 这 点 .

我当场就喜欢上了我的书房。

[ðə; ði] [ˈnɜːsəri] , [weə(r)] [ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə] [tiːtʃ] [ænd; ənd] [səʊ] ,
The nursery , where I am to teach and sew ,
这 苗圃 , 在哪里 我 是 到 教 和 缝 ,

我将在那间托儿所教书和缝纫，

[ɪz][ə; eɪ] [ˈplez(ə)nt] [ruːm] [nekst][ˈmɪsɪz] . - [ˈpraɪvət] [ˈpɑːlə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] [tuː] [ˈlɪt(ə)l][gˈɜːlz]
is a pleasant room next Mrs . Kirke's private parlor , and the two little girls
是 一个 令人愉快的 房间 下一个 太太 . - 私人的 客厅 , 和 这 二 小的 女孩们
[ɑː(r); ə(r)] [ˈprɪti] [ˈtʃɪldrən] ,
are pretty children ,
是 漂亮的 孩子们 ,

这是一个舒适的房间，就在柯克太太私人客厅旁边，两个小女孩长得很漂亮。

[ˈrɑːðə(r)] [spɔɪld] , [ai] [ˈfænsi] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [tʊk] [tuː; tə][ˌem ˈiː][ˈɑːftə(r)] [ˈtelɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði][ˈsev(ə)n]
rather spoiled , I fancy , but they took to me after telling them The Seven
相当 被宠坏了 , 我 想要 , 但 他们 采取 到 我 后 讲述 他们 这 七
[bæd][pɪgz] ,
Bad Pigs ,
坏的 猪 ,

他们有点被宠坏了，不过我给他们讲了《七只坏猪》的故事后，他们就喜欢上我了。

[ænd; ənd] [aɪv] [nəʊ] [daʊt] [ai][ʃæl; ʃəl] [meɪk] [ə; eɪ][ˈmɒd(ə)l] [ˈgʌvənəs] .
and I've no doubt I shall make a model governess .
和 我已经 不 怀疑 我 将 制作 一个 模型 家庭教师 .

我毫不怀疑我会成为一名模范家庭教师。

[ai][ˌeɪ ˈem][tuː; tə][hæv; həv][maɪ] [miːlz] [wɪð] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] , [ɪf] [ai][prɪˈfɜː(r)][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ðə; ði] [greɪt]
I am to have my meals with the children , if I prefer it to the great
我 是 到 有 我的 餐 和 这 孩子们 , 如果 我 更喜欢 它 到 这 伟大的
[ˈteɪb(ə)l] ,
table ,
桌子 ,

如果我宁愿和孩子们一起吃饭，也不愿和大人们一起吃饭，我就可以和他们一起吃。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['prez(ə)nt][ai][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˌeɪ 'em] ['bæʃfl] , [ðəʊ] [nəʊ][wʌn] [wɪl]
and for the present I do , for I am bashful , though no one will
和 为了 这 展示 我 做 , 为了 我 是 害羞的 , 尽管 不 一 将要
[bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] .
believe it .
相信 它 .

而现在我确实这么做了，因为我害羞，虽然没有人会相信。

“ [naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , [meɪk] [jɔː'self] [æt; ət] [həʊm] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [keɪ] . [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðəli] [wei]
“ Now , my dear , make yourself at home , ” said Mrs . K . in her motherly way
“ 现在 , 我的 亲爱的 , 制作 你自己 在 家 , ” 说 太太 . K . 在 她 母性 方式
,
,
,

“好了，亲爱的，别客气,”K太太用慈母般的语气说道。

“ [aɪm][ɒn][ðə; ði] [draɪv] [frɒm; frəm] ['mɔːnɪŋ] [tuː; tə] [naɪt] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [sə'pəʊz] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
“ I'm on the drive from morning to night , as you may suppose with such a
“ 我是 在 这 驾驶 从 早晨 到 夜晚 , 作为 你 可能 认为 和 这样的 一个
['fæməli] ,
family ,
家庭 ,

“正如你所料，对于这样一个家庭来说，我从早到晚都在开车。”

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] [æŋ'zaɪəti] [wɪl] [biː; bi] [ɒf] [maɪ][maɪnd] [ɪf] [ai] [nəʊ] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] [seɪf] [wɪð]
but a great anxiety will be off my mind if I know the children are safe with
但 一个 伟大的 焦虑 将要 是 离开 我的 头脑 如果 我 知道 这 孩子们 是 安全的 和
[juː; jʊ] .
you .
你 .

但是，如果我知道孩子们在你那里很安全，我的焦虑就会消除。

[maɪ][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] ['əʊpən][tuː; tə][juː; jʊ] ,
My rooms are always open to you ,
我的 房间 是 总是 打开 到 你 ,

我的房间随时欢迎你来。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [ʃæl; ʃəl][biː; bi][æz; əz] ['kʌmftəb(ə)l] [æz; əz][ai][kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
and your own shall be as comfortable as I can make it .
和 你的 自己的 将 是 作为 舒服的 作为 我 能 制作 它 .

我会尽我所能让您住得舒适。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm] ['plez(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɪf] [juː; jʊ] [fiːl] ['səʊʃəb(ə)l] ,
There are some pleasant people in the house if you feel sociable ,
那里 是 一些 令人愉快的 人们 在 这 房子 如果 你 感觉 善于交际的 ,

如果你喜欢社交，这栋房子里有一些很友善的人。

[ænd; ənd][jɔː(r); jə(r)] ['iːvnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [friː] .
and your evenings are always free .
和 你的 晚上 是 总是 自由的 .

你的晚上总是空闲的。

[kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] [ɪf] ['eniθɪŋ] [gəʊz] [rɒŋ] , [ænd; ənd][biː; bi][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] .
Come to me if anything goes wrong , and be as happy as you can .
来 到 我 如果 任何事物 去 错误的 , 和 是 作为 快乐的 作为 你 能 .

如果出了什么事，就来找我，尽量让自己开心起来。

[ðeəz; ðəz][ðə; ði] [tiː] [bel] , [ai][mʌst; məst] [rʌn] [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [maɪ][kæp] .
There's the tea bell , I must run and change my cap .
有 这 茶 钟 , 我 必须 跑步 和 改变 我的 帽 .

茶铃响了，我得赶紧去换帽子。

” [ænd; ənd] [ɒf] [ʃiː; ʃi] ['bʌsl] , ['liːvɪŋ] [ˌem 'iː][tuː; tə]['set(ə)l][maɪ'self][ɪn][maɪ] [njuː] [nest] .
” And off she bustled , leaving me to settle myself in my new nest .
” 和 离开 她 熙熙攘攘 , 离开 我 到 定居 我 在 我的 新的 巢 .

“然后她就匆匆忙忙地走了，留下我一个人在我的新窝里安顿下来。”

[æz; əz][ai] [went] [ˌdaʊn'steəz] [suːn] ['ɑːftə(r)] , [ai] [sɔː] ['sʌmθɪŋ] [ai] [laɪkt] .
As I went downstairs soon after , I saw something I liked .
作为 我 去 楼下 很快 后 , 我 锯 某物 我 喜欢 .

随后我下楼时，看到了我喜欢的东西。

[ðə; ði] [flaɪts] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [lɒŋ] [ɪn] [ðɪs] [tɔːl] [haʊs] ,
The flights are very long in this tall house ,
这 航班 是 非常 长的 在 这 高的 房子 ,

在这栋高楼里，飞行时间非常长。

[ænd; ənd][æz; əz][ai] [stʊd] ['weɪtɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [wʌn][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]
and as I stood waiting at the head of the third one for a little
和 作为 我 站立 等待 在 这 头 的 这 第三 一 为了 一个 小的
['sɜːvənt] [gɜːl][tuː; tə]['lʌmbə(r)][ʌp] ,
servant girl to lumber up ,
仆人 女孩 到 木材 向上 ,

当我站在第三个车厢的前面，等着一个小女仆笨拙地走上来时，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [kʌm] [ə'lɒŋ] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
I saw a gentleman come along behind her ,
我 锯 一个 绅士 来 沿着 在后面 她 ,

我看到一位男士跟在她身后，

[teɪk] [ðə; ði] ['hevi] [hɒd][ɒv; əv] [kəʊl] [aʊt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][hænd] , ['kæri] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði] [wei] [ʌp] ,
take the heavy hod of coal out of her hand , carry it all the way up ,
拿 这 重的 霍德 的 煤炭 出去 的 她 手 , 携带 它 全部 这 方式 向上 ,

从她手里接过那沉重的煤斗，一路扛到楼上。

[pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [æt; ət][ə; eɪ][dɔː(r)][nɪə(r)][baɪ] , [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] ,
put it down at a door near by , and walk away , saying ,
放 它 向下 在 一个 门 靠近 经过 , 和 走 离开 , 说 ,

把它放在附近的一扇门前，然后走开，边走边说：

[wɪð] [ə; eɪ][kaɪnd][nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['fɒrən] ['æksent] , “ [ˌaɪ 'tiː][gəʊz] ['betə(r)][səʊ] .
with a kind nod and a foreign accent , “ It goes better so .
和 一个 种类 点头 和 一个 外国的 口音 , “ 它 去 更好的 所以 .

他友好地点了点头，带着外国口音说：“这样更好。”

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bæk] [ɪz] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə][hæf] [sʌtʃ] ['hevinəs] .
The little back is too young to haf such heaviness .
这 小的 后退 是 也 年轻的 到 半 这样的 沉重 .

小家伙的背部太小，承受不了这么重的重量。

” ['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [gʊd] [ɒv; əv] [hɪm] ?
” Wasn't it good of him ?
” 不是 它 好的 的 他 ?

他这样做难道不好吗?

[ai] [laɪk] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz]['fɑːðə(r)] [sez] , ['traɪflz] [ʃəʊ] ['kærəktə(r)] .
I like such things , for as Father says , trifles show character .
我 喜欢 这样的 事物 , 为了 作为 父亲 说道 , 琐事 展示 特点 .

我喜欢这样的事，正如父亲所说，小事也能体现品格。

[wen] [ai] ['menʃ(ə)nd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['mɪsɪz] . [keɪ] . , [ðæt] ['iːvnɪŋ] , [ʃiː; ʃi] [lɑːft] , [ænd; ənd] [sed] ,
When I mentioned it to Mrs . K . , that evening , she laughed , and said ,
什么时候 我 提及 它 到 太太 . K . , 那 晚上 , 她 笑了 , 和 说 ,

那天晚上我跟K太太提起这件事时，她笑了，说：

“ [ðæt] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [prəˈfesə(r)] [beɪər] , [hiːz] [ˈɔːlweɪz] [ˈduːɪŋ] [θɪŋz] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] .
“ That must have been Professor Bhaer , he's always doing things of that sort .
“ 那 必须 有 到过 教授 巴尔 , 他是 总是 正在做 事物 的 那 种类 .

“那一定是贝尔教授，他总是做这种事。”

” [ˈmɪsɪz] . [keɪ] . [təʊld][ˌem ˈiː][hiː; hi][wɒz; wəz][frɒm; frəm] [bɜːˈlɪn] , [ˈveri] [ˈlɜːnɪd] [ænd; ənd] [ɡʊd] ,
” Mrs . K . told me he was from Berlin , very learned and good ,
” 太太 . K . 讲述 我 他 曾是 从 柏林 , 非常 学习 和 好的 ,

K夫人告诉我他来自柏林，学识渊博，人品很好。

[bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [tʃɜːtʃ] [maʊs] ,
but poor as a church mouse ,
但 贫穷的 作为 一个 教会 老鼠 ,

穷得叮当响。

[ænd; ənd] [ɡɪvz] [ˈlesnz] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [hɪmˈself] [ænd; ənd] [tuː] [ˈlɪt(ə)l] [ˈɔːf(ə)n] [ˈnefjuː] [huːm] [hiː; hi]
and gives lessons to support himself and two little orphan nephews whom he
和 给予 课程 到 支持 他自己 和 二 小的 孤儿 侄子们 谁 他
[ɪz] [ˈedʒukeɪtɪŋ] [hɪə(r)] ,
is educating here ,
是 教育 这里 ,

他靠教书来养活自己和两个孤儿侄子，这两个侄子是他在这里教育的。

[əˈkɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈwɪʃɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][ˈsɪstə(r)] , [huː] [ˈmærid] [æn; ən] [əˈmerɪkən] .
according to the wishes of his sister , who married an American .
根据 到 这 愿望 的 他的 姐姐 , WHO 已婚 一个 美国人 .

根据他姐姐的意愿，他姐姐嫁给了一个美国人。

[nɒt] [ə; eɪ] [ˈveri] [rəʊˈmæntɪk] [ˈstɔːri] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈɪntrəstɪd] [ˌem ˈiː] ,
Not a very romantic story , but it interested me ,
不是 一个 非常 浪漫的 故事 , 但 它 感兴趣的 我 ,

故事并不浪漫，但却引起了我的兴趣。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz][ɡlæd][tuː; tə][hɪə(r)] [ðæt] [ˈmɪsɪz] . [keɪ] . [lend] [hɪm] [hɜː(r); hə(r)][ˈpɑːlə(r)][fɔː(r); fə(r)]
and I was glad to hear that Mrs . K . lends him her parlor for
和 我 曾是 高兴的 到 听到 那 太太 . K . 借贷 他 她 客厅 为了
[sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈskɑːlərz] .
some of his scholars .
一些 的 他的 学者们 .

我很高兴听到K夫人把她的客厅借给他的一些学生使用。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [ɡlɑːs] [dɔː(r)] [bɪˈtwiːn] [ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd][ðə; ði] [ˈnɜːsəri] , [ænd; ənd][ai] [miːn] [tuː; tə] [piːp]
There is a glass door between it and the nursery , and I mean to peep
那里 是 一个 玻璃 门 之间 它 和 这 苗圃 , 和 我 意思是 到 窥视
[æt; ət] [hɪm] ,
at him ,
在 他 ,

它和育婴室之间隔着一扇玻璃门，我想偷看他。

[ænd; ənd] [ðen] [aɪl] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [hiː; hi] [lʊks] .
and then I'll tell you how he looks .
和 然后 患病的 告诉 你 如何 他 看起来 .

然后我会告诉你他长什么样。

[hiːz] [ˈɔːlməʊst] [ˈfɔːti] , [səʊ] [ɪts] [nəʊ] [hɑːm] , [ˈmɑːrmiː] .
He's almost forty , so it's no harm , Marmee .
他是 几乎 四十 , 所以 它是 不 伤害 , 玛米 .

他都快四十岁了，所以没关系，太太。

['ɑːftə(r)] [tiː] [ænd; ənd][ə; eɪ][gəʊ] - [tuː; tə] - [bed] [rɒmp] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] , [ai] [ə'tækt] [ðə; ði][bɪg] ['wɜːkəˌbɑːskɪt] ,
After tea and a go - to - bed romp with the little girls , I attacked the big workbasket ,
后 茶 和 一个 去 - 到 - 床 欢蹦乱跳 和 这 小的 女孩们 , 我 遭到攻击 这 大的 工作篮 ,

喝完茶，和小女孩们玩耍了一会儿准备睡觉后，我开始着手处理那一大篮工作。

[ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ]['kwaɪət] ['iːvnɪŋ] ['tʃætɪŋ] [wɪð] [maɪ] [njuː] [frend] .
and had a quiet evening chatting with my new friend .
和 有 一个 安静的 晚上 聊天 和 我的 新的 朋友 .

我和新朋友度过了一个安静的夜晚，聊得很开心。

[ai][ʃæl; ʃəl] [kiːp] [ə; eɪ]['dʒɜːn(ə)l] - ['letə(r)] , [ænd; ənd] [send] [ˌaɪ 'tiː] [wʌns] [ə; eɪ] [wiːk] , [səʊ] [ˌgʊd'naɪt] , [ænd; ənd] [mɔː(r)] [tə'mɒrəʊ] .
I shall keep a journal - letter , and send it once a week , so goodnight , and more tomorrow .
我 将 保持 一个 杂志 - 信 , 和 发送 它 一次 一个 星期 , 所以 晚安 , 和 更多的 明天 .

我会坚持写日记信，每周寄一次，晚安，明天再见。

['tjuːzdeɪ] [iːv]
Tuesday Eve
周二 前夕

星期二前夜

[hæd; həd][ə; eɪ] ['laɪvli] [taɪm] [ɪn][maɪ] ['semɪnəri] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrən] ['æktɪd] [laɪk] ['sæntʃoʊ] ,
Had a lively time in my seminary this morning , for the children acted like Sancho ,
有 一个 热闹 时间 在 我的 神学院 这 早晨 , 为了 这 孩子们 行动 喜欢 桑乔 ,

今天上午在神学院里热闹非凡，孩子们都像桑丘一样玩耍。

[ænd; ənd][æt; ət][wʌn] [taɪm] [ai] ['riːəli] [θɔːt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [ʃeɪk] [ðem; ðəm][ɔːl] [raʊnd] .
and at one time I really thought I should shake them all round .
和 在 一 时间 我 真的 想法 我 应该 摇 他们 全部 圆形的 .

有那么一刻，我真的想把它们全都摇晃一遍。

[sʌm; səm] [gʊd] ['eɪndʒl] [ɪn'spaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə][traɪ][dʒɪm'næstɪks] ,
Some good angel inspired me to try gymnastics ,
一些 好的 天使 灵感 我 到 尝试 体操 ,

某个善良的天使启发我去尝试体操，

[ænd; ənd][ai] [kept] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [tɪl] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][glæd][tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd] [kiːp] [stɪl] .
and I kept it up till they were glad to sit down and keep still .
和 我 保留 它 向上 直到 他们 是 高兴的 到 坐 向下 和 保持 仍然 .

我一直这样做，直到他们乐意坐下来保持安静。

['ɑːftə(r)] ['lʌntʃən] , [ðə; ði][gɜːl] [tʊk] [ðem; ðəm] [aʊt] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [wɔːk] ,
After luncheon , the girl took them out for a walk ,
后 午餐 , 这 女孩 采取 他们 出去 为了 一个 走 ,

午饭后，女孩带他们出去散步。

[ænd; ənd][ai] [went] [tuː; tə][maɪ] ['niːd(ə)lwɜːk] [laɪk] ['lɪt(ə)l]['meɪbəl] - [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪlɪŋ] [maɪnd] - .
and I went to my needlework like little Mabel ' with a willing mind ' .
和 我 去 到 我的 针线活 喜欢 小的 梅布尔 - 和 一个 愿意的 头脑 - .

于是我像小梅布尔一样，兴致勃勃地开始做针线活。

[ai][wɒz; wəz] ['θæŋkɪŋ] [maɪ] [stɑːz] [ðæt] [aɪ'd] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [meɪk] [naɪs] ['bʌtnhəʊlz] ,
I was thanking my stars that I'd learned to make nice buttonholes ,
我 曾是 谢谢 我的 明星 那 ID 学习 到 制作 好的 纽扣孔 ,

我暗自庆幸自己学会了缝制漂亮的扣眼。

[wen] [ðə; ði]['pɑːlə(r)][dɔː(r)] ['əʊpənd] [ænd; ənd] [ʃʌt] , [ænd; ənd] ['sʌmwʌn] [bɪ'gæn][tuː; tə] [hʌm] , [kɛnst]
when the parlor door opened and shut , and someone began to hum , Kennst
什么时候 这 客厅 门 打开 和 关闭 , 和 某人 开始 到 哼 , 肯斯特
[ˌdiː'juː][dæs; dɑːs] [lænd] ,
Du Das Land ,
杜 达斯 土地 ,

当客厅的门打开又关上，有人开始哼唱《肯斯特·杜·达斯·兰》时

[laɪk] [ə; eɪ][bɪg] ['bʌmblbiː] .
like a big bumblebee .
喜欢 一个 大的 熊蜂 .

像一只大黄蜂。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['dredfəli] [ɪm'prɒpə(r)] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] [rɪ'zɪst] [ðə; ði] [temp'teɪʃ(ə)n] ,
It was dreadfully improper , I know , but I couldn't resist the temptation ,
它 曾是 极其糟糕 不当 , 我 知道 , 但 我 不能 抵抗 这 诱惑 ,

我知道这非常不妥，但我无法抗拒诱惑。

[ænd; ənd] ['lɪftɪŋ] [wʌn] [end] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [glɑːs] [dɔː(r)] , [ai] [piːp] [ɪn] .
and lifting one end of the curtain before the glass door , I peeped in .
和 举重 一 结尾 的 这 窗帘 前 这 玻璃 门 , 我 偷窥 在 .

我掀起玻璃门前窗帘的一端，向里窥视。

[prə'fesə(r)] [beɪər] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [waɪl] [hiː; hi] [ə'reɪndʒd] [hɪz; ɪz] [bʊks] , [ai] [tʊk] [ə; eɪ] [gʊd]
Professor Bhaer was there , and while he arranged his books , I took a good
教授 巴尔 曾是 那里 , 和 尽管 他 安排 他的 图书 , 我 采取 一个 好的
[lʊk] [æt; ət] [hɪm] .
look at him .
看 在 他 .

贝尔教授也在那里，他整理书籍的时候，我好好地看了他一眼。

[ə; eɪ]['regjələ(r)]['dʒɜːmən] — ['rɑːðə(r)] [staʊt] , [wɪð] [braʊn] [heə(r)] ['tʌmbld] [ɔːl]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] , [ə; eɪ]
A regular German — rather stout , with brown hair tumbled all over his head , a
一个 常规的 德语 — 相当 肥硕 , 和 棕色的 头发 翻滚 全部 超过 他的 头 , 一个
['bʊʃi] [bɪəd] ,
bushy beard ,
茂密的 胡须 ,

一个典型的德国人——身材比较魁梧，棕色的头发蓬乱地披散在头上，留着浓密的胡须。

[gʊd] [nəʊz] , [ðə; ði]['kaɪndɪst] [aɪz] [ai]['evə(r)] [sɔː] ,
good nose , the kindest eyes I ever saw ,
好的 鼻子 , 这 最善良的 眼睛 我 曾经 锯 ,

鼻子很灵，眼睛是我见过最温柔的。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['splendɪd] [bɪg] [vɔɪs] [ðæt] [dʌz] [wʌnz] [ɪəz] [gʊd] , ['ɑːftə(r)]['aʊə(r)] [ʃɑːp] [ɔː(r)] ['slɪpʃɒd]
and a splendid big voice that does one's ears good , after our sharp or slipshod
和 一个 灿烂 大的 嗓音 那 做 一个人的 耳朵 好的 , 后 我们的 锋利的 或者 草率
[ə'merɪkən] ['gæb(ə)l] .
American gabble .
美国人 数落 .

而且他那浑厚悦耳的嗓音，在听过我们尖锐或草率的美式英语之后，让人感觉非常舒服。

[hɪz; ɪz] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)] ['rʌsti] , [hɪz; ɪz][hændz][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] ,
His clothes were rusty , his hands were large ,
他的 衣服 是 生锈的 , 他的 双手 是 大的 ,

他的衣服锈迹斑斑，双手很大。

[ænd; ənd][hiː; hi]['hædnt][ə; eɪ] ['riːəli] ['hænsəm] ['fiːtʃə(r)] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] , [ɪk'sept] [hɪz; ɪz] ['bjuːtɪf(ə)l] [tiːθ]
and he hadn't a really handsome feature in his face , except his beautiful teeth
和 他 之前没有 一个 真的 英俊的 特征 在 他的 脸 , 除了 他的 美丽的 牙齿
,
,
,

除了漂亮的牙齿，他脸上并没有什么真正英俊的部位。

[jet] [ai] [laɪkt] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [faɪn] [hed] , [hɪz; ɪz] ['lɪnɪn] [wɒz; wəz] ['veri] [naɪs] ,
yet I liked him , for he had a fine head , his linen was very nice ,
然而 我 喜欢 他 , 为了 他 有 一个 美好的 头 , 他的 亚麻布 曾是 非常 好的 ,

但我喜欢他，因为他头脑聪明，而且他的亚麻衣服也很好。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
and he looked like a gentleman ,
和 他 看起来 喜欢 一个 绅士 ,

他看起来像个绅士。

[ðəʊ] [tuː] ['bʌtnz] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] [hɪz; ɪz] [kəʊt] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [pætʃ] [ɒn] [wʌn] [ʃuː] .
though two buttons were off his coat and there was a patch on one shoe .
尽管 二 按钮 是 离开 他的 外套 和 那里 曾是 一个 修补 在 一 鞋 .

虽然他的外套掉了两颗扣子，一只鞋上还打了补丁。

[hiː; hi] [lʊkt] ['səʊbə(r)] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['hʌmɪŋ] ,
He looked sober in spite of his humming ,
他 看起来 清醒 在 尽管如此 的 他的 哼唱 ,

尽管他哼着歌，但看起来很严肃。

[tɪl] [hiː; hi] [went] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wɪndəʊ] [tuː; tə] [tɜːn] [ðə; ði] ['haɪəsɪnθ] [bʌlbz] [tə'wɔːd] [ðə; ði] [sʌn] ,
till he went to the window to turn the hyacinth bulbs toward the sun ,
直到 他 去 到 这 窗户 到 转动 这 风信子 灯泡 朝向 这 太阳 ,

直到他走到窗边，把风信子球茎转向太阳。

[ænd; ənd] [strəʊk] [ðə; ði] [kæt] , [huː] [rɪ'siːvd] [hɪm] [laɪk] [æn; ən] [əʊld] [frend] .
and stroke the cat , who received him like an old friend .
和 中风 这 猫 , WHO 已收到 他 喜欢 一个 老的 朋友 .

他抚摸着猫，猫像对待老朋友一样迎接了他。

[ðen] [hiː; hi] [smaɪld] , [ænd; ənd] [wen] [ə; eɪ] [tæp] [keɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [dɔː(r)] , [kɔːld] [aʊt] [ɪn] [ə; eɪ] [laʊd] ,
Then he smiled , and when a tap came at the door , called out in a loud ,
然后 他 微笑 , 和 什么时候 一个 轻敲 来了 在 这 门 , 称为 出去 在 一个 大声 ,

然后他笑了，这时有人敲门，他大声喊道：

[brɪsk] [təʊn] , “ [ˌhɪər'ɪn] !
brisk tone , “ Herein !
轻快 语气 , “ 在此处 !

语气干脆利落：“就在这里！”

” [ai] [wɒz; wəz] [dʒʌst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [rʌn] ,
” I was just going to run ,
” 我 曾是 只是 去 到 跑步 ,

我本来打算跑的，

[wen] [ai] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['mɔːs(ə)l] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʃaɪld] ['kæriɪŋ] [ə; eɪ] [bɪg] [bʊk] ,
when I caught sight of a morsel of a child carrying a big book ,
什么时候 我 捕捉 视线 的 一个 小块 的 一个 孩子 携带 一个 大的 书 ,

当我瞥见一个孩子抱着一本大书时，

[ænd; ənd] [stɒpt] , [tuː; tə] [siː] [wɒt] [wɒz; wəz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] .
and stopped , to see what was going on .
和 停止 , 到 看 什么 曾是 去 在 .

于是停下来，看看发生了什么事。

“ [ˌem ˈiː] [ˈwɒnts] [ˌem ˈiː] [beɪər] , ” [sed] [ðə; ði] [maɪt] , [ˈslæmɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] [ænd; ənd]
“ Me wants me Bhaer , ” said the mite , slamming down her book and
“ 我 想要 我 巴尔 , ” 说 这 螨虫 , 猛击 向下 她 书 和
[ˈrʌnɪŋ] [tuː; tə] [miːt] [hɪm] .
running to meet him .
跑步 到 见面 他 .

“我想要我，贝尔，”小女孩说着，砰地一声放下书，跑去迎接他。

“ [ðaʊ] [ʃælt] [hæf] [ðaɪ] [beɪər] .
“ Thou shalt haf thy Bhaer .
“ 你 应 半 你的 巴尔 .

“你将拥有你的 Bhaer。

[kʌm] , [ðen] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ] [guːt] [hʌg] [frɒm; frəm] [hɪm] , [maɪ] [ˈtiːnə] , ” [sed] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ,
Come , then , and take a goot hug from him , my Tina , ” said the Professor ,
来 , 然后 , 和 拿 一个 好 拥抱 从 他 , 我的 蒂娜 , ” 说 这 教授 ,

“来吧，蒂娜，接受他一个温暖的拥抱，”教授说道。

[ˈkætʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
catching her up with a laugh ,
捕捉 她 向上 和 一个 笑 ,

笑着追上了她，

[ænd; ənd] [ˈhəʊldɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [səʊ] [haɪ] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [hed] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [tuː; tə] [stuːp] [hɜː(r); hə(r)]
and holding her so high over his head that she had to stoop her
和 保持 她 所以 高的 超过 他的 头 那 她 有 到 哈腰 她
[ˈlɪt(ə)l] [feɪs] [tuː; tə] [kɪs] [hɪm] .
little face to kiss him .
小的 脸 到 吻 他 .

他把她高高举过头顶，以至于她不得不弯下小脸才能亲吻他。

“ [naʊ] [ˌem ˈiː] [mʌs] [tʌdi] [maɪ] [ˈlɛsɪn] , ” [went] [ɒn] [ðə; ði] [ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [θɪŋ] .
“ Now me mus tuddy my lessin , ” went on the funny little thing .
“ 现在 我 音乐 塔迪 我的 莱辛 , ” 去 在 这 有趣的 小的 事物 .

“现在我得好好学习了，”这个滑稽的小家伙继续说道。

[səʊ] [hiː; hi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] , [ˈəʊpənd] [ðə; ði] [greɪt] [ˈdɪkʃən(ə)ri] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd]
So he put her up at the table , opened the great dictionary she had
所以 他 放 她 向上 在 这 桌子 , 打开 这 伟大的 字典 她 有
[brɔːt] ,
brought ,
带来 ,

于是他扶她到桌边坐下，打开了她带来的那本厚厚的字典。

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ə; eɪ] [ˈpeɪpə(r)] [ænd; ənd] [ˈpens(ə)l] , [ænd; ənd] [ʃiː; ʃi] [ˈskrɪbld] [əˈweɪ] , [ˈtɜːnɪŋ]
and gave her a paper and pencil , and she scribbled away , turning
和 给予 她 一个 纸 和 铅笔 , 和 她 潦草的 离开 , 转弯
[ə; eɪ] [liːf] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
a leaf now and then ,
一个 叶子 现在 和 然后 ,

然后递给她纸笔，她便开始涂涂画画，不时翻开一页。

[ænd; ənd] [ˈpɑːsɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [fæt] [ˈfɪŋgə(r)] [daʊn] [ðə; ði] [peɪdʒ] , [æz; əz] [ɪf] [ˈfaɪndɪŋ] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
and passing her little fat finger down the page , as if finding a word ,
和 通过 她 小的 胖的 手指 向下 这 页 , 作为 如果 寻找 一个 单词 ,

她用胖乎乎的小手指在书页上滑动，仿佛在寻找某个词。

[səʊ] [ˈsəʊbəli] [ðæt] [ai] [ˈnɪəli] [bɪˈtreɪd] [maɪˈself] [baɪ] [ə; eɪ] [lɑːf] ,
so soberly that I nearly betrayed myself by a laugh ,
所以 清醒地 那 我 几乎 背叛 我 经过 一个 笑 ,

我如此冷静，以至于差点笑出声来。

[waɪl] ['mɪstə(r)] . [beɪər] [stʊd] ['strəʊkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ['prɪti] [heə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['fɑːðəli] [lʊk] [ðæt] [meɪd]
while Mr . Bhaer stood stroking her pretty hair with a fatherly look that made
尽管 先生 . 巴尔 站立 抚摸 她 漂亮的 头发 和 一个 父爱 看 那 制成
[ˌem 'iː] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][biː; bi][hɪz; ɪz] [əʊn] ,
me think she must be his own ,
我 思考 她 必须 是 他的 自己的 ,

贝尔先生站在那里，用一种慈父般的眼神抚摸着她漂亮的头发，让我觉得她一定是他的女儿。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [mɔː(r)] [frentʃ] [ðæn; ðən] ['dʒɜːmən] .
though she looked more French than German .
尽管 她 看起来 更多的 法语 比 德语 .

虽然她看起来更像法国人而不是德国人。

[ə'nʌðə(r)] [nɒk] [ænd; ənd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [tuː] [jʌŋ] ['leɪdɪz] [sent] [ˌem 'iː] [bæk] [tuː; tə] [maɪ]
Another knock and the appearance of two young ladies sent me back to my
其他 敲 和 这 外貌 的 二 年轻的 女士们 发送 我 后退 到 我的
[wɜːk] ,
work ,
工作 ,

又是一阵敲门声，两位年轻女士的出现让我不得不继续工作。

[ænd; ənd] [ðeə(r)] [ai] ['vɜːtʃuəsli] [rɪ'meɪnd] [θruː] [ɔːl] [ðə; ði] [nɔɪz] [ænd; ənd] ['gæblɪŋ] [ðæt] [went] [ɒn]
and there I virtuously remained through all the noise and gabbling that went on
和 那里 我 有德行 剩余 通过 全部 这 噪音 和 喋喋不休 那 去 在
[nekst] [dɔː(r)] .
next door .
下一个 门 .

于是，我便一直待在那里，没有理会隔壁传来的所有喧闹和闲聊。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [kept] ['lɑːfɪŋ] [ə'fektɪdli] , [ænd; ənd] ['seɪɪŋ] , “ [naʊ] [prə'fesə(r)] , ” [ɪn] [ə; eɪ]
One of the girls kept laughing affectedly , and saying , “ Now Professor , ” in a
一 的 这 女孩们 保留 笑 装腔作势 , 和 说 , “ 现在 教授 , ” 在 一个
[kɒ'ketɪʃ] [təʊn] ,
coquettish tone ,
娇媚 语气 ,

其中一个女孩一直装腔作势地笑着，用娇媚的语气说：“教授，现在……”

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [prə'naʊnst] [hɜː(r); hə(r)] ['dʒɜːmən] [wɪð] [æn; ən] ['æksent] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv]
and the other pronounced her German with an accent that must have
和 这 其他 发音 她 德语 和 一个 口音 那 必须 有
[meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] [tuː; tə] [kiːp] ['səʊbə(r)] .
made it hard for him to keep sober .
制成 它 难的 为了 他 到 保持 清醒 .

另一个女孩说德语时带着浓重的口音，想必让他很难保持清醒。

[bəuθ] [siːmd] [tuː; tə] [traɪ] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)ns] ['sɔːli] , [fɔː(r); fə(r)] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [wʌns] [ai] [hɜːd] [hɪm] [seɪ]
Both seemed to try his patience sorely , for more than once I heard him say
两个都 似乎 到 尝试 他的 耐心 非常 , 为了 更多的 比 一次 我 听到 他 说
[ɪm'fætɪkli] ,
emphatically ,
强调地 ,

这两件事似乎都极大地考验了他的耐心，因为我不止一次听到他斩钉截铁地说：

“ [nəʊ] , [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [səʊ] , [juː; jʊ] [hæf] [nɒt] [ə'tend] [tuː; tə] [wɒt] [ai] [seɪ] ,
“ No , no , it is not so , you haf not attend to what I say ,
“ 不 , 不 , 它 是 不是 所以 , 你 半 不是 出席 到 什么 我 说 ,

“不，不，不是这样的，你根本没在听我说的话。”

” [ænd; ənd] [wʌns] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [laʊd] [ræp] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [strʌk] [ðə; ði] [ˈteɪb(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz]

” and once there was a loud rap , as if he struck the table with his

” 和 一次 那里 曾是 一个 大声 说唱 , 作为 如果 他 击 这 桌子 和 他的

[bʊk] ,

book ,

书 ,

“然后传来一声响亮的敲击声，好像他用书敲了一下桌子。”

[ˈfɒləʊd] [baɪ] [ðə; ði] [dɪˈspeərɪŋ] [ˌekskləˈmeɪʃ(ə)n] , “ [pruːt] !

followed by the despairing exclamation , “ Prut !

随后 经过 这 绝望 感叹 , “ 普鲁特 !

紧接着是绝望的惊呼：“普鲁特！”

[ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [gəʊz] [bæd] [ðɪs] [deɪ] .

It all goes bad this day .

它 全部 去 坏的 这 天 .

今天诸事不顺。

” [pɔː(r); pʊə(r)] [mæn] , [ai] [ˈpiti] [hɪm] , [ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [gˈɜːlz] [wɜː(r); wə(r)] [gɒn] ,

” Poor man , I pitied him , and when the girls were gone ,

” 贫穷的 男人 , 我 可怜的 他 , 和 什么时候 这 女孩们 是 已消失 ,

“可怜的人，我很同情他，等女孩们都走了之后，

[tʊk] [dʒʌst] [wʌn] [mɔː(r)] [piːp] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [hiː; hi] [səˈvaivd] [ˌaɪ ˈtiː] .

took just one more peep to see if he survived it .

采取 只是 一 更多的 窥视 到 看 如果 他 幸存下来 它 .

我又偷偷瞥了一眼，看看他是否活了下来。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第24/34页

[hiː; hi]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[θrəʊn]	[hɪm'self]	[bæk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[tʃeə(r)]	,	['taɪəd]	[aʊt]	,
He	**seemed**	**to**	**have**	**thrown**	**himself**	**back**	**in**	**his**	**chair**	**,**	**tired**	**out**	**,**
他	似乎	到	有	抛掷	他自己	后退	在	他的	椅子	,	疲劳的	出去	,

他似乎筋疲力尽，瘫倒在椅子上。

[ænd; ənd]	[sæt]	[ðeə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[ʃʌt]	[tɪl]	[ðə; ði]	[klɒk]	[strʌk]	[tuː]	,	[wen]	[hiː; hi]	[dʒʌmpt]	[ʌp]	,
and	**sat**	**there**	**with**	**his**	**eyes**	**shut**	**till**	**the**	**clock**	**struck**	**two**	**,**	**when**	**he**	**jumped**	**up**	**,**
和	卫星	那里	和	他的	眼睛	关闭	直到	这	钟	击	二	,	什么时候	他	跳了起来	向上	,

他闭着眼睛坐在那里，直到时钟敲响两点，才猛地跳了起来。

[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[bʊks]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['pɒkɪt]	,	[æz; əz]	[ɪf]	['redi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə'nʌðə(r)]	['les(ə)n]	,
put	**his**	**books**	**in**	**his**	**pocket**	**,**	**as**	**if**	**ready**	**for**	**another**	**lesson**	**,**
放	他的	图书	在	他的	口袋	,	作为	如果	准备好	为了	其他	课	,

他把书放进口袋，好像准备上下一堂课似的。

[ænd; ənd]	['teɪkɪŋ]	['lɪt(ə)l]	['tiːnə]	[huː]	[hæd; həd]	['fɔːlən]	[ə'sliːp]	[ɒn]	[ðə; ði]	['səʊfə]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	,
and	**taking**	**little**	**Tina**	**who**	**had**	**fallen**	**asleep**	**on**	**the**	**sofa**	**in**	**his**	**arms**	**,**
和	采取	小的	蒂娜	WHO	有	倒下	睡着了	在	这	沙发	在	他的	武器	,

他抱起在沙发上睡着的小蒂娜，

[hiː; hi]	['kærid]	[hɜː(r); hə(r)]	['kwaɪətli]	[ə'weɪ]	.
he	**carried**	**her**	**quietly**	**away**	**.**
他	携带	她	悄悄	离开	.

他悄悄地把她抱走了。

[ai]	['fænsi]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	[laɪf]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**fancy**	**he**	**has**	**a**	**hard**	**life**	**of**	**it**	**.**
我	想要	他	有	一个	难的	生活	的	它	.

我觉得他过得很艰难。

['mɪsɪz]	.	[kɜːrk]	[ɑːskt]	[ˌem 'iː]	[ɪf]	[ai]	[ˌwʊdnt]	[gəʊ]	[daʊn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[faɪv]	[ə'klɑːk]	['dɪnə(r)]	,
Mrs	**.**	**Kirke**	**asked**	**me**	**if**	**I**	**wouldn't**	**go**	**down**	**to**	**the**	**five**	**o'clock**	**dinner**	**,**
太太	.	柯克	问	我	如果	我	不会	去	向下	到	这	五	点钟	晚餐	,

柯克太太问我是否愿意去参加五点钟的晚餐，

[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[bɪt]	['həʊmsɪk]	,	[ai]	[θɔːt]	[ai]	[wʊd]	,
and	**feeling**	**a**	**little**	**bit**	**homesick**	**,**	**I**	**thought**	**I**	**would**	**,**
和	感觉	一个	小的	少量	想家	,	我	想法	我	会	,

因为有点想家，我想我应该……

[dʒʌst]	[tuː; tə]	[siː]	[wɒt]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['piːp(ə)l]	[ɑː(r); ə(r)]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[seɪm]	[ruːf]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	.
just	**to**	**see**	**what**	**sort**	**of**	**people**	**are**	**under**	**the**	**same**	**roof**	**with**	**me**	**.**
只是	到	看	什么	种类	的	人们	是	在下面	这	相同的	屋顶	和	我	.

只是想看看和我住在一起的都是些什么样的人。

[səʊ]	[ai]	[meɪd]	[maɪ'self]	[rɪ'spektəbl]	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[slɪp]	[ɪn]	[bɪ'haɪnd]	['mɪsɪz]	.	[kɜːrk]	,
So	**I**	**made**	**myself**	**respectable**	**and**	**tried**	**to**	**slip**	**in**	**behind**	**Mrs**	**.**	**Kirke**	**,**
所以	我	制成	我	可敬	和	尝试	到	滑	在	在后面	太太	.	柯克	,

于是我让自己看起来体面些，试图悄悄跟在柯克太太身后。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ʃɔːt]	[ænd; ənd]	[aɪm]	[tɔːl]	,	[maɪ]	['efəts]	[æt; ət]	[kən'siːlmənt]	[wɜː(r); wə(r)]	['rɑːðə(r)]
but	**as**	**she**	**is**	**short**	**and**	**I'm**	**tall**	**,**	**my**	**efforts**	**at**	**concealment**	**were**	**rather**
但	作为	她	是	短的	和	我是	高的	,	我的	努力	在	隐蔽	是	相当

[ə; eɪ]	['feɪljə(r)]	.
a	**failure**	**.**
一个	失败	.

但由于她个子矮，我个子高，我的掩饰努力几乎完全失败了。

[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	[ˌem ˈiː]	[ə; eɪ]	[siːt]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ˈɑːftə(r)]	[maɪ]	[feɪs]	[kuːld]	[ɒf]	,
She	**gave**	**me**	**a**	**seat**	**by**	**her**	**,**	**and**	**after**	**my**	**face**	**cooled**	**off**	**,**
她	给予	我	一个	座位	经过	她	,	和	后	我的	脸	冷却	离开	,

她让我坐在她旁边，等我脸上的脸凉下来后，

[ai]	[plʌkt]	[ʌp]	[ˈkʌrɪdʒ]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[əˈbaʊt]	[ˌem ˈiː]	.
I	**plucked**	**up**	**courage**	**and**	**looked**	**about**	**me**	**.**
我	拨弦	向上	勇气	和	看起来	关于	我	.

我鼓起勇气环顾四周。

[ðə; ði]	[lɒŋ]	[ˈteɪb(ə)l]	[wɒz; wəz]	[fʊl]	,	[ænd; ənd]	[ˈevri]	[wʌn]	[ɪnˈtent]	[ɒn]	[ˈgetɪŋ]	[ðeə(r)]	[ˈdɪnə(r)]	,
The	**long**	**table**	**was**	**full**	**,**	**and**	**every**	**one**	**intent**	**on**	**getting**	**their**	**dinner**	**,**
这	长的	桌子	曾是	满的	,	和	每一个	一	意图	在	获得	他们的	晚餐	,

长桌上坐满了人，每个人都专心致志地等着吃晚饭。

[ðə; ði]	[ˈdʒentlmən]	[ɪˈspeʃəli]	,	[huː]	[siːmd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ˈiːtɪŋ]	[ɒn]	[taɪm]	,
the	**gentlemen**	**especially**	**,**	**who**	**seemed**	**to**	**be**	**eating**	**on**	**time**	**,**
这	先生们	尤其	,	WHO	似乎	到	是	吃	在	时间	,

尤其是那些男士，他们似乎都按时用餐。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[ˈbəʊltɪd]	[ɪn]	[ˈevri]	[sens]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɜːd]	,	[ˈvænɪʃɪŋ]	[æz; əz]	[suːn]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʌn]	.
for	**they**	**bolted**	**in**	**every**	**sense**	**of**	**the**	**word**	**,**	**vanishing**	**as**	**soon**	**as**	**they**	**were**	**done**	**.**
为了	他们	螺栓连接	在	每一个	感觉	的	这	单词	,	消失	作为	很快	作为	他们	是	完毕	.

因为他们真的逃走了，完事后就消失得无影无踪。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[ˈjuːʒuəl]	[əˈsɔːtmənt]	[ɒv; əv]	[jʌŋ]	[men]	[əbˈzɔːbd]	[ɪn]	[ðəmˈselvz]	,	[jʌŋ]	[ˈkʌplz]	[əbˈzɔːbd]	[ɪn]	[iːtʃ]	[ˈʌðə(r)]	,
There	**was**	**the**	**usual**	**assortment**	**of**	**young**	**men**	**absorbed**	**in**	**themselves**	**,**	**young**	**couples**	**absorbed**	**in**	**each**	**other**	**,**
那里	曾是	这	通常	品种	的	年轻的	男人	吸收	在	他们自己	,	年轻的	情侣	吸收	在	每个	其他	,

那里有形形色色的年轻人，他们沉浸在自己的世界里；也有成双成对的年轻情侣，他们彼此深情相拥。

[ˈmærid]	[ˈleɪdɪz]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[ˈbeɪbiz]	,	[ænd; ənd]	[əʊld]	[ˈdʒentlmən]	[ɪn]	[ˈpɒlətɪks]	.
married	**ladies**	**in**	**their**	**babies**	**,**	**and**	**old**	**gentlemen**	**in**	**politics**	**.**
已婚	女士们	在	他们的	婴儿	,	和	老的	先生们	在	政治	.

已婚妇女抱着婴儿，老绅士们投身政坛。

[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	[keə(r)]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[wɪð]	[ˈeni]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	,
I	**don't**	**think**	**I**	**shall**	**care**	**to**	**have**	**much**	**to**	**do**	**with**	**any**	**of**	**them**	**,**
我	不	思考	我	将	关心	到	有	很多	到	做	和	任何	的	他们	,

我想我并不想和他们中的任何人有太多瓜葛。

[ɪkˈsept]	[wʌn]		[ˈmeɪdn]	[ˈleɪdi]	,	[huː]	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ˈsʌmθɪŋ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	.
except	**one**	**sweetfaced**	**maiden**	**lady**	**,**	**who**	**looks**	**as**	**if**	**she**	**had**	**something**	**in**	**her**	**:**
除了	一	甜美的脸	少女	女士	,	WHO	看起来	作为	如果	她	有	某物	在	她	.

除了一个面容甜美的少女，她看起来好像有什么事瞒着大家。

[kɑːst]	[əˈweɪ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈveri]	[ˈbɒtəm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈteɪb(ə)l]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[prəˈfesə(r)]	,
Cast	**away**	**at**	**the**	**very**	**bottom**	**of**	**the**	**table**	**was**	**the**	**Professor**	**,**
投掷	离开	在	这	非常	底部	的	这	桌子	曾是	这	教授	,

教授被冷落在桌子的最底下。

[ˈʃaʊtɪŋ] [ˈɑːnsəz] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈkwestʃənz] [ɒv; əv][ə; eɪ] [ˈveri] [ɪnˈkwɪzətɪv] , [def] [əʊld] [ˈdʒentlmən] [ɒn]
shouting answers to the questions of a very inquisitive , deaf old gentleman on
喊叫 答案 到 这 问题 的 一个 非常 好奇 , 聋 老的 绅士 在
[wʌn] [saɪd] ,
one side ,
一 边 ,

一边大声回答着一位非常好奇的聋哑老先生的问题，一边

[ænd; ənd] [ˈtɔːkɪŋ] [fəˈlɒsəfi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfrentʃmən] [ɒn][ðə; ði][ˈʌðə(r)] .
and talking philosophy with a Frenchman on the other .
和 说 哲学 和 一个 法国人 在 这 其他 .

另一边，我正和一个法国人谈论哲学。

[ɪf] [ˈeɪmi][hæd; həd] [biːn] [hɪə(r)] , [ʃɪd] [hæv; həv] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [hɪm] [fərˈevə(r)][bɪˈkəz; bɪˈkɒz] ,
If Amy had been here , she'd have turned her back on him forever because ,
如果 艾米 有 到过 这里 , 棚 有 转向 她 后退 在 他 永远 因为 ,

如果艾米在这里，她一定会永远和他断绝关系，因为……

[sæd][tuː; tə] [rɪˈleɪt] , [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ] [ɡreɪt] [ˈæpɪtaɪt] ,
sad to relate , he had a great appetite ,
伤心 到 涉及 , 他 有 一个 伟大的 食欲 ,

令人遗憾的是，他食欲很大。

[ænd; ənd] [ˈʃʌvəl] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈdɪnə(r)] [ɪn][ə; eɪ][ˈmænə(r)] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ˈhɒrɪfaɪd] - [hɜː(r); hə(r)]
and shoveled in his dinner in a manner which would have horrified ' her
和 铲 在 他的 晚餐 在 一个 方式 哪个 会 有 惊恐万分 - 她
[ˈleɪdiʃɪp] - .
ladyship ' .
夫人 - .

他狼吞虎咽地吃着晚餐，这种吃相一定会让“夫人”感到震惊。

[ai][ˈdɪd(ə)nt][maɪnd] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [laɪk] - [tuː; tə] [siː] [fəʊks] [iːt] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈrelɪʃ] - , [æz; əz] [ˈhænə] [sez] ,
I didn't mind , for I like ' to see folks eat with a relish ' , as Hannah says ,
我 没有 头脑 , 为了 我 喜欢 - 到 看 各位 吃 和 一个 尽情享用 - , 作为 汉娜 说道 ,

我并不介意，因为我喜欢“看到人们津津有味地吃东西”，就像汉娜说的那样。

[ænd; ənd][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][mʌst; məst][hæv; həv] [ˈniːdɪd] [ə; eɪ] [diːl] [ɒv; əv] [fuːd] [ˈɑːftə(r)] [ˈtiːtʃɪŋ]
and the poor man must have needed a deal of food after teaching
和 这 贫穷的 男人 必须 有 需要 一个 交易 的 食物 后 教学
[ˈidiəts] [ɔːl] [deɪ] .
idiots all day .
白痴 全部 天 .

可怜的老师教了一整天笨蛋之后，肯定需要好好补充能量。

[æz; əz][ai] [went] [ˌʌpˈsteəz] [ˈɑːftə(r)] [ˈdɪnə(r)] ,
As I went upstairs after dinner ,
作为 我 去 楼上 后 晚餐 ,

晚饭后我上楼时，

[tuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [wɜː(r); wə(r)] [ˈset(ə)lɪŋ] [ðeə(r)][hæts] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [hɔːl] [ˈmɪrə(r)] ,
two of the young men were settling their hats before the hall mirror ,
二 的 这 年轻的 男人 是 安顿 他们的 帽子 前 这 大厅 镜子 ,

两个年轻人在大厅的镜子前整理帽子。

[ænd; ənd][ai] [hɜːd] [wʌn] [seɪ] [ləʊ] [tuː; tə][ðə; ði][ˈʌðə(r)] , “ [huz] [ðə; ði] [njuː] [ˈpɑːti] ? ”
and I heard one say low to the other , “ Who's the new party ? ”
和 我 听到 一 说 低的 到 这 其他 , “ 谁是 这 新的 派对 ? ”

我听到其中一人低声问另一人：“新政党是谁？”

“ [ˈɡʌvənəs] , [ɔː(r)] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒv; əv] [ðæt] [sɔːt] . ”
“ Governess , or something of that sort . ”
“ 家庭教师 , 或者 某物 的 那 种类 . ”

“家庭教师，或者类似的职位。”

“ [wɒt] [ðə; ði] [djuːs] [ɪz][ʃiː; ʃi][æt; ət]['aʊə(r)]['teɪb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] ? ”
“ What the deuce is she at our table for ? ”
“ 什么 这 二 是 她 在 我们的 桌子 为了 ? ”

“她到底为什么会坐在我们这桌？”

“ [frend] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['leɪdiz] . ”
“ Friend of the old lady's . ”
“ 朋友 的 这 老的 女士的 . ”

“老太太的朋友。”

“ ['hænsəm] [hed] , [bʌt; bət][nəʊ] [staɪl] . ”
“ Handsome head , but no style . ”
“ 英俊的 头 , 但 不 风格 . ”

“长相不错，但缺乏风格。”

“ [nɒt] [ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ Not a bit of it .
“ 不是 一个 少量 的 它 .

“一点儿也没有。”

[gɪv] [ˌjuː 'es][ə; eɪ] [lait] [ænd; ənd] [kʌm] [ɒn] .
Give us a light and come on .
给 我们 一个 光 和 来 在 .

给我们点灯，快点吧。

” [ai] [felt] ['æŋgri] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] [ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] ,
” I felt angry at first , and then I didn't care ,
” 我 毛毡 生气的 在 第一的 , 和 然后 我 没有 关心 ,

“起初我很生气，后来我就不在乎了。”

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['gʌvənəs] [ɪz][æz; əz] [gʊd] [æz; əz][ə; eɪ] [klɑːk] , [ænd; ənd] [aɪv] [gɒt] [sens] ,
for a governess is as good as a clerk , and I've got sense ,
为了 一个 家庭教师 是 作为 好的 作为 一个 职员 , 和 我已经 得到 感觉 ,

因为女家庭教师和办事员一样好，而我很有常识。

[ɪf] [ai] ['hævnt] [staɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][sʌm; səm]['piːp(ə)l][hæv; həv] ,
if I haven't style , which is more than some people have ,
如果 我 还没有 风格 , 哪个 是 更多的 比 一些 人们 有 ,

如果我没有个人风格（这比有些人要好得多），

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [rɪ'mɑːrks] [ɒv; əv][ðə; ði] ['elɪgənt] ['biːɪŋs] [huː] ['klætə] [ə'weɪ] , ['sməʊkɪŋ] [laɪk]
judging from the remarks of the elegant beings who clattered away , smoking like
评判 从 这 评论 的 这 优雅的 生物 WHO 咔嗒咔嗒地 离开 , 吸烟 喜欢
[bæd] ['tʃɪmniz] .
bad chimneys .
坏的 烟囱 .

从那些衣着考究、匆匆离去的人们的谈话中可以判断出来，他们像坏烟囱一样冒着烟。

[ai] [heɪt] ['ɔːd(ə)n(ə)ri] ['piːp(ə)l] !
I hate ordinary people !
我 恨 普通的 人们 !

我讨厌普通人！

['θɜːzdeɪ]
Thursday
周四

周四

['jestədeɪ] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['kwaɪət] [deɪ] [spent] [ɪn] ['tiːtʃɪŋ] , ['səʊɪŋ] , [ænd; ənd] ['raɪtɪŋ] [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] [ruːm] ,
Yesterday was a quiet day spent in teaching , sewing , and writing in my little room ,
昨天 曾是 一个 安静的 天 花费 在 教学 , 缝纫 , 和 写作 在 我的 小的 房间 ,

昨天在我的小房间里度过了安静的一天，我教书、缝纫和写作。

[wɪtʃ] [ɪz] ['veri] ['kəʊzi] , [wɪð] [ə; eɪ] [lait] [ænd; ənd]['faɪə(r)] .
which is very cozy , with a light and fire .
哪个 是 非常 舒适 , 和 一个 光 和 火 .

这里非常舒适，有灯光和壁炉。

[ai] [pɪkt] [ʌp][ə; eɪ] [fjuː] ['bɪts][ɒv; əv] [njuːz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
I picked up a few bits of news and was introduced to the Professor .
我 挑选 向上 一个 很少 比特 的 消息 和 曾是 介绍 到 这 教授 .

我了解到一些新闻，并且有人向我介绍了这位教授。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [ðæt] ['tiːnə][ɪz][ðə; ði][tʃaɪld][ɒv; əv][ðə; ði] ['frentʃwʊmən] [huː] [dʌz] [ðə; ði] [faɪn] ['aɪənɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['lɔːndri] [hɪə(r)] .
It seems that Tina is the child of the Frenchwoman who does the fine ironing in the laundry here .
它 似乎 那 蒂娜 是 这 孩子 的 这 法国女人 WHO 做 这 美好的 熨烫 在 这 洗衣店 这里 .

看来蒂娜是这里洗衣房里负责精细熨烫的那位法国女人的孩子。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [θɪŋ] [hæz; həz] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . [beɪər] ,
The little thing has lost her heart to Mr . Bhaer ,
这 小的 事物 有 丢失的 她 心 到 先生 . 巴尔 ,

这个小姑娘爱上了贝尔先生。

[ænd; ənd] ['fɒləʊz] [hɪm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [laɪk] [ə; eɪ] [dɒg] [wen'evə(r)] [hiː; hi][ɪz][æt; ət] [həʊm] ,
and follows him about the house like a dog whenever he is at home ,
和 跟随 他 关于 这 房子 喜欢 一个 狗 每当 他 是 在 家 ,

只要他待在家里，它就像条狗一样跟在他身后。

[wɪtʃ] [dɪ'laɪts] [hɪm] , [æz; əz][hiː; hi][ɪz] ['veri] [fɒnd] [ɒv; əv] ['tʃɪldrən] , [ðəʊ] [ə; eɪ] - - - .
which delights him , as he is very fond of children , though a ' bacheldore ' .
哪个 美味 他 , 作为 他 是 非常 喜爱 的 孩子们 , 尽管 一个 - - - .

这让他很高兴，因为他非常喜欢孩子，尽管他是个“单身汉”。

['kɪti] [ænd; ənd] ['mɪni] [kɜːrk] ['laɪkwaɪz] [rɪ'gɑːd] [hɪm] [wɪð] [ə'fekʃn] ,
Kitty and Minnie Kirke likewise regard him with affection ,
猫咪 和 米妮 柯克 同样地 看待 他 和 感情 ,

Kitty 和 Minnie Kirke 也同样对他充满喜爱。

[ænd; ənd] [tel] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv] ['stɔːriz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [pleɪz] [hiː; hi] [ɪn'vent] , [ðə; ði]['prez(ə)nts][hiː; hi] [brɪŋz] ,
and tell all sorts of stories about the plays he invents , the presents he brings ,
和 告诉 全部 排序 的 故事 关于 这 演出 他 发明 , 这 礼物 他 带来 ,

并讲述他创作的各种戏剧、他带来的礼物等等故事，

[ænd; ənd][ðə; ði] ['splendɪd] [teɪlz; 'teɪliːz][hiː; hi] [telz] .
and the splendid tales he tells .
和 这 灿烂 故事 他 讲述 .

以及他讲述的那些精彩故事。

[ðə; ði] ['jʌŋgə] [men] [kwɪz] [hɪm] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [kɔːl] [hɪm] [əʊld] [frɪts] , ['lɑːgə(r)][bɪə(r)] ,
The younger men quiz him , it seems , call him Old Fritz , Lager Beer ,
这 年轻 男人 测验 他 , 它 似乎 , 称呼 他 老的 弗里茨 , 拉格啤酒 啤酒 ,

年轻人们似乎会盘问他，叫他老弗里茨、拉格啤酒，

['ɜːsə] ['meɪdʒə(r)] , [ænd; ənd] [meɪk] [ɔːl] ['mænə(r)] [ɒv; əv] [dʒəʊks] [ɒn] [hɪz; ɪz] [neɪm] .
Ursa Major , and make all manner of jokes on his name .
熊座 主要的 , 和 制作 全部 方式 的 笑话 在 他的 姓名 .

大熊座，并拿他的名字开各种各样的玩笑。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [in'dʒɔi] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] , ['mɪsɪz] . [kɜːrk] [sez] ,
But he enjoys it like a boy , Mrs . Kirke says ,
但 他 享受 它 喜欢 一个 男生 , 太太 . 柯克 说道 ,

柯克太太说，但他像个孩子一样乐在其中。

[ænd; ənd] [teɪks] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] [gʊd] - ['neɪtʃərdli] [ðæt] [ðeɪ] [ɔːl] [laɪk] [hɪm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['fɒrən]
and takes it so good - naturedly that they all like him in spite of his foreign
和 需要 它 所以 好的 - 自然地 那 他们 全部 喜欢 他 在 尽管如此 的 他的 外国的
[weɪz] .
ways .
方式 .

他为人非常宽容，尽管他的举止有些异国风情，但大家都喜欢他。

[ðə; ði] ['meɪdn] ['leɪdi] [ɪz] [ə; eɪ] [mɪs] ['nɔːrtən] , [rɪtʃ] , ['kʌltɪveɪtɪd] , [ænd; ənd] [kaɪnd] .
The maiden lady is a Miss Norton , rich , cultivated , and kind .
这 少女 女士 是 一个 错过 诺顿 , 富有的 , 栽培 , 和 种类 .

这位少女名叫诺顿小姐，家境富裕，举止优雅，心地善良。

[ʃiː; ʃi] [spəʊk] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [æt; ət] ['dɪnə(r)] [tə'deɪ] ([fɔː(r); fə(r)] [ai] [went] [tuː; tə] ['teɪb(ə)l] [ə'gen] ,
She spoke to me at dinner today (for I went to table again ,
她 辐 到 我 在 晚餐 今天 (为了 我 去 到 桌子 再次 ,

今天晚餐时她跟我说话了（因为我又去餐桌旁吃饭了），

[ɪts] [sʌtʃ] [fʌn] [tuː; tə] [wɒtʃ] ['piːp(ə)l]) , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [hɜː(r); hə(r)]
it's such fun to watch people) , and asked me to come and see her
它是 这样的 乐趣 到 手表 人们) , 和 问 我 到 来 和 看 她
[æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] .
at her room .
在 她 房间 .

看着人们这样做真有趣），然后她让我去她的房间看她。

[ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [faɪn] [bʊks] [ænd; ənd] ['pɪktʃəz] , [nəʊz] ['ɪntrəstɪŋ] [p'ɜːsənz] , [ænd; ənd] [siːm]
She has fine books and pictures , knows interesting persons , and seems
她 有 美好的 图书 和 图片 , 知道 有趣的 人 , 和 似乎
['frendli] ,
friendly ,
友好的 ,

她收藏了许多精美的书籍和画作，结识了许多有趣的人，而且看起来很友善。

[səʊ] [ai] [ʃæl; ʃəl] [meɪk] [maɪ'self] [ə'griːəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [duː; də] [wɒnt] [tuː; tə] [get] ['ɪntuː] [gʊd] [sə'saɪəti] ,
so I shall make myself agreeable , for I do want to get into good society ,
所以 我 将 制作 我 同意 , 为了 我 做 想 到 得到 进入 好的 社会 ,

所以我要让自己讨人喜欢，因为我确实想融入上流社会。

['əʊnli] [ˌaɪ 'tiː] ['ɪz(ə)nt] [ðə; ði] [seɪm] [sɔːt] [ðæt] ['eɪmi] [laɪks] .
only it isn't the same sort that Amy likes .
仅有的 它 不是 这 相同的 种类 那 艾米 点赞 .

只是，这不是艾米喜欢的那种。

[ai] [wɒz; wəz] [ɪn] ['aʊə(r)] ['pɑːlə(r)] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] [wen] ['mɪstə(r)] . [beɪər] [keɪm] [ɪn] [wɪð] [sʌm; səm]
I was in our parlor last evening when Mr . Bhaer came in with some
我 曾是 在 我们的 客厅 最后的 晚上 什么时候 先生 . 巴尔 来了 在 和 一些
['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] ['mɪsɪz] . [kɜːrk] .
newspapers for Mrs . Kirke .
报纸 为了 太太 . 柯克 .

昨晚我在客厅里，贝尔先生拿着一些报纸进来，要送给柯克太太。

[ʃiː; ʃi] ['wʌznt] [ðeə(r)] , [bʌt; bət] ['mɪni] , [huː] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][əʊld] ['wʊmən] , [ˌɪntrə'djuːst] [ˌem 'iː] ['veri] ['prɪtɪli] .
She wasn't there , but Minnie , who is a little old woman , introduced me very prettily .
她 不是 那里 ， 但 米妮 ， WHO 是 一个 小的 老的 女士 ， 介绍 我 非常 漂亮 .

她当时不在场，但一位名叫米妮的老太太非常亲切地向我介绍了她。

“ [ðɪs] [ɪz] ['mɑːməz] [frend] , [mɪs] [mɑːtʃ] . ”
“ This is Mamma's friend , Miss March . ”
“ 这 是 妈妈的 朋友 ， 错过 行进 . ”

“这是妈妈的朋友，玛奇小姐。”

“ [jes] , [ænd; ənd] [ʃiːz] ['dʒɒli][ænd; ənd][wiː; wi] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lɒts] , ” ['ædɪd] ['kɪti] , [huː] [ɪz][æn; ən] - [ˌɒnfɒn] ['terəb(ə)l] - .
“ Yes , and she's jolly and we like her lots , ” added Kitty , who is an ' enfant terrible ' .
“ 是的 ， 和 她是 快乐的 和 我们 喜欢 她 很多 ， ” 额外 猫咪 ， WHO 是 一个 - 孩子 糟糕的 - .

“是的，她很开朗，我们很喜欢她，”凯蒂补充道，她可是个“淘气包”。

[wiː; wi][bəuθ] [baʊd] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi] [lɑːft] ,
We both bowed , and then we laughed ,
我们 两个都 鞠躬 ， 和 然后 我们 笑了 ，

我们俩都鞠了一躬，然后都笑了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [prɪm] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd][ðə; ði] [blʌnt] [ə'dɪʃ(ə)n] [wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)][ə; eɪ]['kɒmɪk(ə)l] ['kɒntrɑːst] .
for the prim introduction and the blunt addition were rather a comical contrast .
为了 这 原始 介绍 和 这 钝 添加 是 相当 一个 滑稽 对比 .

拘谨的介绍和直截了当的补充形成了颇为滑稽的对比。

“ [ɑː] , [jes] , [ai][hɪə(r)] [ðiːz] ['nɔːti] [wʌnz] [gəʊ] [tuː; tə] [veks] [juː; jʊ] , [miːz] [mɑːrʃ] .
“ Ah , yes , I hear these naughty ones go to vex you , Mees Marsch .
“ 啊 ， 是的 ， 我 听到 这些 淘气 一个 去 到 烦恼 你 ， 米斯 马尔什 .

“啊，是的，我听说这些淘气鬼会惹你生气，马什小姐。”

[ɪf] [səʊ] [ə'gen] , [kɔːl] [æt; ət][ˌem 'iː]
If so again , call at me
如果 所以 再次 ， 称呼 在 我

如果再次发生这种情况，请联系我。

[ænd; ənd][ai] [kʌm] , ” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['θretnɪŋ] [fraʊn] [ðæt] [dɪ'laɪtɪd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [retʃ] .
and I come , ” he said , with a threatening frown that delighted the little wretches .
和 我 来 ， ” 他 说 ， 和 一个 威胁 皱眉 那 高兴极了 这 小的 可怜虫 .

“然后我就来了，”他说道，脸上带着威胁的表情，这让那些小家伙们很高兴。

[ai] ['prɒmɪst] [ai] [wʊd] , [ænd; ənd][hiː; hi] [dɪ'pɑːtɪd] ,
I promised I would , and he departed ,
我 承诺 我 会 ， 和 他 已离开 ，

我答应了他，然后他就离开了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [duːmd] [tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][hɪm] ,
but it seems as if I was doomed to see a good deal of him ,
但 它 似乎 作为 如果 我 曾是 注定失败 到 看 一个 好的 交易 的 他 ，

但我似乎注定要经常见到他。

[fɔː(r); fə(r)] [tə'deɪ] [æz; əz][ai] [pɑːst] [hɪz; ɪz][dɔː(r)][ɒn][maɪ] [wei] [aʊt] ,
for today as I passed his door on my way out ,
为了 今天 作为 我 通过了 他的 门 在 我的 方式 出去 ,

今天我出门经过他家门口时，

[baɪ]['æksɪdənt][ai] [nɒkt] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [maɪ] [ʌm'brelə] .
by accident I knocked against it with my umbrella .
经过 事故 我 敲门 反对 它 和 我的 伞 .

我不小心用雨伞撞到了它。

[ˌaɪ 'tiː] [fluː] ['əʊpən] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [hiː; hi] [stʊd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dresɪŋ] [gaʊn] ,
It flew open , and there he stood in his dressing gown ,
它 飞翔 打开 , 和 那里 他 站立 在 他的 敷料 袍 ,

门猛地打开，他穿着睡袍站在那里。

[wɪð] [ə; eɪ][bɪg] [bluː] [sɒk] [ɒn][wʌn][hænd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['dɑːnɪŋ] ['niːd(ə)l] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .
with a big blue sock on one hand and a darning needle in the other .
和 一个 大的 蓝色的 短袜 在 一 手 和 一个 织补 针 在 这 其他 .

一手拿着一只大蓝袜子，一手拿着一根缝衣针。

[hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [siːm] [æt; ət][ɔːl] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [wen] [ai] [ɪk'spleɪnd] [ænd; ənd] ['hʌrid] [ɒn] ,
He didn't seem at all ashamed of it , for when I explained and hurried on ,
他 没有 似乎 在 全部 羞愧 的 它 , 为了 什么时候 我 解释 和 慌忙 在 ,

他似乎一点也不觉得羞愧，因为当我解释完并匆匆离开时，

[hiː; hi] [weɪvd] [hɪz; ɪz][hænd] , [sɒk] [ænd; ənd][ɔːl] , ['seɪɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [laʊd] , ['tʃɪəf(ə)l] [wei] . . .
he waved his hand , sock and all , saying in his loud , cheerful way . . .
他 挥手 他的 手 , 短袜 和 全部 , 说 在 他的 大声 , 快乐 方式 . . .

他挥了挥手，连袜子都挥了过去，用他那响亮而欢快的语气说道……

“ [juː; jʊ][hæf][ə; eɪ] [faɪn] [deɪ] [tuː; tə] [meɪk] [jɔː(r); jə(r)] [wɔːk] .
“ You haf a fine day to make your walk .
“ 你 半 一个 美好的 天 到 制作 你的 走 .

“今天天气很好，适合散步。”

[bɒn] ['vɔɪɪdʒ] , [ˌmædəmwə'zel] .
Bon voyage , Mademoiselle .
邦 航程 , 小姐 .

一路顺风，小姐。

” [ai] [lɑːft] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˌdaʊn'steəz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pə'θetɪk] ,
” I laughed all the way downstairs , but it was a little pathetic ,
” 我 笑了 全部 这 方式 楼下 , 但 它 曾是 一个 小的 可怜的 ,

“我一路笑着下楼，但感觉有点儿滑稽。”

['ɔːlsəʊ][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn] ['hævɪŋ] [tuː; tə] [mend] [hɪz; ɪz] [əʊn] [kləʊðz] .
also to think of the poor man having to mend his own clothes .
还 到 思考 的 这 贫穷的 男人 拥有 到 修补 他的 自己的 衣服 .

还要想想那个可怜的人不得不自己缝补衣服。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] ['dʒentlmən] [ɪm'brɔɪdə(r)] , [ai] [nəʊ] , [bʌt; bət] ['dɑːnɪŋ] [həʊz] [ɪz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] [ænd; ənd] [nɒt] [səʊ] ['prɪti] .
The German gentlemen embroider , I know , but darning hose is another thing and not so pretty .
这 德语 先生们 绣 , 我 知道 , 但 织补 软管 是 其他 事物 和 不是 所以 漂亮的 .

我知道德国绅士们擅长刺绣，但补袜子又是另一回事，而且并不那么美观。

['sætədeɪ]
Saturday
周六

周六

['nʌθɪŋ]	[hæz; həz]	['hæpənd]	[tuː; tə]	[raɪt]	[ə'baʊt]	,	[ɪk'sept]	[ə; eɪ]	[kɔːl]	[ɒn]	[mɪs]	['nɔːrtən]	,
Nothing	**has**	**happened**	**to**	**write**	**about**	**,**	**except**	**a**	**call**	**on**	**Miss**	**Norton**	**,**
没有什么	有	发生	到	写	关于	,	除了	一个	称呼	在	错过	诺顿	,

除了拜访诺顿小姐之外，没有什么值得写的事情发生。

[huː]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[ruːm]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['prɪti]	[θɪŋz]	,	[ænd; ənd]	[huː]	[wɒz; wəz]	['veri]	['tʃɑːmɪŋ]	,
who	**has**	**a**	**room**	**full**	**of**	**pretty**	**things**	**,**	**and**	**who**	**was**	**very**	**charming**	**,**
WHO	有	一个	房间	满的	的	漂亮的	事物	,	和	WHO	曾是	非常	迷人	,

她的房间里摆满了漂亮的东西，而且她本人非常迷人。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ʃəʊd]	[ˌem 'iː]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	['treʒəz]	,
for	**she**	**showed**	**me**	**all**	**her**	**treasures**	**,**
为了	她	显示	我	全部	她	宝藏	,

因为她向我展示了她所有的珍宝，

[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[ˌem 'iː]	[ɪf]	[ai]	[wʊd]	['sʌmtaɪmz]	[gəʊ]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	['lektʃəz]	[ænd; ənd]	['kɔnsəts]	,
and	**asked**	**me**	**if**	**I**	**would**	**sometimes**	**go**	**with**	**her**	**to**	**lectures**	**and**	**concerts**	**,**
和	问	我	如果	我	会	有时	去	和	她	到	讲座	和	音乐会	,

她问我是否愿意偶尔陪她去听讲座和音乐会，

[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['eskɔːt]	,	[ɪf]	[ai]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðem; ðəm]	.
as	**her**	**escort**	**,**	**if**	**I**	**enjoyed**	**them**	**.**
作为	她	护送	,	如果	我	享受	他们	.

如果我喜欢她们，我就做她的伴游。

[ʃiː; ʃi]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['feɪvə(r)]	,	[bʌt; bət]	[aɪm]	[ʃʊə(r)]	['mɪsɪz]	.	[kɜːrk]	[hæz; həz]	[təʊld]	[hɜː(r); hə(r)]	[ə'baʊt]	[ˌjuː 'es]	,
She	**put**	**it**	**as**	**a**	**favor**	**,**	**but**	**I'm**	**sure**	**Mrs**	**.**	**Kirke**	**has**	**told**	**her**	**about**	**us**	**,**
她	放	它	作为	一个	偏爱	,	但	我是	当然	太太	.	柯克	有	讲述	她	关于	我们	,

她说是帮个忙，但我确信柯克太太已经把我们的事告诉她了。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[dʌz]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['kaɪndnəs]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	.
and	**she**	**does**	**it**	**out**	**of**	**kindness**	**to**	**me**	**.**
和	她	做	它	出去	的	仁慈	到	我	.

她这样做是出于对我的好意。

[aɪm]	[æz; əz]	[praʊd]	[æz; əz]	['luːsɪfə(r)]	,	[bʌt; bət]	[sʌtʃ]	['feɪvəz]	[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	['piːp(ə)l]	[doʊnt]	['bɜːd(ə)n]	[ˌem 'iː]	,
I'm	**as**	**proud**	**as**	**Lucifer**	**,**	**but**	**such**	**favors**	**from**	**such**	**people**	**don't**	**burden**	**me**	**,**
我是	作为	自豪的	作为	路西法	,	但	这样的	恩惠	从	这样的	人们	不	负担	我	,

我像路西法一样骄傲，但来自这些人的恩惠并不会让我感到负担。

[ænd; ənd]	[ai]	[ək'septɪd]	['greɪtfəli]	.
and	**I**	**accepted**	**gratefully**	**.**
和	我	公认	感激不尽	.

我欣然接受了。

[wen]	[ai]	[gɒt]	[bæk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['nɜːsəri]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[sʌtʃ]	[æn; ən]	['ʌprɔː(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	['pɑːlə(r)]	[ðæt]	[ai]	[lʊkt]	[ɪn]	,
When	**I**	**got**	**back**	**to**	**the**	**nursery**	**there**	**was**	**such**	**an**	**uproar**	**in**	**the**	**parlor**	**that**	**I**	**looked**	**in**	**,**
什么时候	我	得到	后退	到	这	苗圃	那里	曾是	这样的	一个	骚动	在	这	客厅	那	我	看起来	在	,

当我回到育婴室时，客厅里一片混乱，我往里看了一眼。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [beɪər] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [niːz] , [wɪð] ['tiːnə][ɒn]
and there was Mr . Bhaer down on his hands and knees , with Tina on
和 那里 曾是 先生 . 巴尔 向下 在 他的 双手 和 膝盖 , 和 蒂娜 在
[hɪz; ɪz] [bæk] ,
his back ,
他的 后退 ,

只见贝尔先生跪倒在地，蒂娜趴在他的背上。

['kɪti] ['liːdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ][dʒʌmp][rəʊp] , [ænd; ənd] ['mɪni] ['fiːdɪŋ] [tuː] [smɔːl] [bɔɪz] [wɪð]
Kitty leading him with a jump rope , and Minnie feeding two small boys with
猫咪 领导 他 和 一个 跳 绳索 , 和 米妮 喂养 二 小的 男孩们 和
['siːdˌkeɪk] ,
seedcakes ,
籽饼 ,

Kitty牵着他跳绳，Minnie喂两个小男孩吃籽饼。

[æz; əz] [ðeɪ] [rɔːd] [ænd; ənd] [ræmpt] [ɪn]['keɪdʒɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] [tʃeəz] .
as they roared and ramped in cages built of chairs .
作为 他们 咆哮 和 斜坡 在 笼子 建造 的 椅子 .

它们在用椅子搭建的笼子里咆哮、横冲直撞。

“ [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['pleɪɪŋ] - , ” [ɪk'spleɪnd] ['kɪti] .
“ We are playing nargerie , ” explained Kitty .
“ 我们 是 玩耍 - , ” 解释 猫咪 .

“我们在玩纳尔杰里,”凯蒂解释道。

“ [dɪs][ɪz][maɪn] - ! ” ['ædɪd] ['tiːnə] , ['həʊldɪŋ] [ɒn][baɪ][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [heə(r)] .
“ Dis is mine effalunt ! ” added Tina , holding on by the Professor's hair .
“ 迪斯 是 矿 - ! ” 额外 蒂娜 , 保持 在 经过 这 教授们 头发 .

“这是我的，effalunt！”蒂娜说着，抓住了教授的头发。

“ ['mæmə; mə'mɑː] ['ɔːlweɪz] [ə'laʊz] [ˌjuː 'es][tuː; tə][duː; də] [wɒt] [wiː; wi] [laɪk] ['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːn] , [wen]
“ Mamma always allows us to do what we like Saturday afternoon , when
“ 妈妈 总是 允许 我们 到 做 什么 我们 喜欢 周六 下午 , 什么时候
[frænz][ænd; ənd][eɪ'miːl] [kʌm] ,
Franz and Emil come ,
弗朗茨 和 埃米尔 来 ,

“妈妈总是允许我们在星期六下午做我们喜欢的事情，那时弗朗茨和埃米尔会来。”

['dʌznt] [ʃiː; ʃi] , ['mɪstə(r)] . [beɪər] ? ” [sed] ['mɪni] .
doesn't she , Mr . Bhaer ? ” said Minnie .
不 她 , 先生 . 巴尔 ? ” 说 米妮 .

“对吧，贝尔先生？”米妮说道。

[ðə; ði] - - - [sæt][ʌp] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪn] ['ɜːnɪst] [æz; əz] ['eni] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
The ' effalunt ' sat up , looking as much in earnest as any of them ,
这 - - - 卫星 向上 , 寻找 作为 很多 在 认真 作为 任何 的 他们 ,

那个“庸碌之辈”坐了起来，看起来和他们一样认真。

[ænd; ənd] [sed] ['səʊbəli] [tuː; tə][ˌem 'iː] , “ [ai][gɪf; dʒɪf][juː; jʊ][maɪ] ['wɜːt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ,
and said soberly to me , “ I gif you my wort it is so ,
和 说 清醒地 到 我 , “ 我 gif 你 我的 麦芽汁 它 是 所以 ,

他严肃地对我说：“我把我的话告诉你，事实就是如此。”

[ɪf] [wiː; wi] [meɪk] [tuː] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] [nɔɪz] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [seɪ] [hʌʃ] ! [tuː; tə][ˌjuː 'es] ,
if we make too large a noise you shall say Hush ! to us ,
如果 我们 制作 也 大的 一个 噪音 你 将 说 嘘 ! 到 我们 ,

如果我们发出太大的声音，你们就对我们说“嘘！”。

[ænd; ənd][wiː; wi][gəʊ][mɔː(r)] ['sɒftli] .
and we go more softly .
和 我们 去 更多的 轻轻 .

我们采取更温和的方式。

" [ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
" I promised to do so ,
" 我 承诺 到 做 所以 ,

我答应过会这么做，

[bʌt; bət] [left] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [fʌn] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [dɪd] ,
but left the door open and enjoyed the fun as much as they did ,
但 左边 这 门 打开 和 享受 这 乐趣 作为 很多 作为 他们 做过 ,

但他没有关门，也和他们一样享受着其中的乐趣。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][mɔː(r)] ['glɔːriəs] ['frɒlɪk] [ai]['nevə(r)] ['witnis] .
for a more glorious frolic I never witnessed .
为了 一个 更多的 辉煌 嬉戏 我 绝不 目击者 .

我从未见过如此精彩绝伦的嬉戏。

[ðeɪ] [pleɪd] [tæg][ænd; ənd]['səʊldʒəz] , [dɑːnst] [ænd; ənd] [sæŋ] ,
They played tag and soldiers , danced and sang ,
他们 玩 标签 和 士兵 , 跳舞 和 唱 ,

他们玩捉迷藏和打士兵游戏，跳舞唱歌，

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [grəʊ] [dɑːk] [ðeɪ] [ɔːl] [paɪld] ['ɒntə] [ðə; ði]['səʊfə] [ə'baʊt] [ðə; ði]
and when it began to grow dark they all piled onto the sofa about the
和 什么时候 它 开始 到 生长 黑暗的 他们 全部 堆积 到 这 沙发 关于 这
[prə'fesə(r)] ,
Professor ,
教授 ,

天色渐暗时，他们都挤到沙发上，围着教授转。

[waɪl] [hiː; hi][təʊld] ['tʃɑːmɪŋ] ['feəri] ['stɔːriz] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːk] [ɒn][ðə; ði] ['tʃɪmni] [tɒps] ,
while he told charming fairy stories of the storks on the chimney tops ,
尽管 他 讲述 迷人 仙女 故事 的 这 鹳 在 这 烟囱 最高额 ,

他一边讲述着关于烟囱顶上鹳鸟的迷人童话故事，

[ænd; ənd][ðə; ði]['lɪt(ə)l] - - - , [huː] [raɪd][ðə; ði] ['snəufleiks] [æz; əz] [ðeɪ] [fɔːl] .
and the little ' koblods ' , who ride the snowflakes as they fall .
和 这 小的 - - - , WHO 骑 这 雪花 作为 他们 落下 .

还有那些骑着雪花飘落的小“科布洛德人”。

[ai] [wɪʃ] [ə'mɛrɪkənz] [wɜː(r); wə(r)][æz; əz]['sɪmp(ə)l][ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl][æz; əz] ['dʒɜːmənz] , [doʊnt][juː; jʊ] ?
I wish Americans were as simple and natural as Germans , don't you ?
我 希望 美国人 是 作为 简单的 和 自然的 作为 德国人 , 不 你 ?

我希望美国人能像德国人一样单纯自然，你不觉得吗?

[aɪm][səʊ][fɒnd][ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] ,
I'm so fond of writing ,
我是 所以 喜爱 的 写作 ,

我非常喜欢写作。

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [gəʊ] ['spɪnɪŋ] [ɒn] [fər'evə(r)] [ɪf] ['moʊtɪvz] [ɒv; əv] [ɪ'kɒnəmi] ['dɪd(ə)nt] [stɒp] [ˌem 'iː] ,
I should go spinning on forever if motives of economy didn't stop me ,
我 应该 去 旋转 在 永远 如果 动机 的 经济 没有 停止 我 ,

如果不是出于经济方面的考虑，我应该会一直旋转下去。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [aɪv] [juːst] [θɪn] ['peɪpə(r)][ænd; ənd] ['rɪt(ə)n] [faɪn] ,
for though I've used thin paper and written fine ,
为了 尽管 我已经 用过的 薄的 纸 和 书面 美好的 ,

虽然我用的是薄纸，而且写得也很好，

[ai]['tremb(ə)l][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði] [stæmps] [ðɪs] [lɒŋ] ['letə(r)] [wɪl] [niːd] .
I tremble to think of the stamps this long letter will need .
我 颤抖 到 思考 的 这 邮票 这 长的 信 将要 需要 .

想到这封长信需要多少邮票，我就不寒而栗。

[preɪ] ['fɔːwəd] ['eɪmiz] [æz; əz] [suːn] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən][speə(r)][ðem; ðəm] .
Pray forward Amy's as soon as you can spare them .
祈祷 向前 艾米的 作为 很快 作为 你 能 空闲的 他们 .

尽你所能，尽快为艾米祈祷。

[maɪ] [smɔːl] [njuːz] [wɪl] [saʊnd] ['veri] [flæt] ['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['splendə] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [laɪk]
My small news will sound very flat after her splendors , but you will like
我的 小的 消息 将要 声音 非常 平坦的 后 她 辉煌 , 但 你 将要 喜欢
[ðem; ðəm] , [ai] [nəʊ] .
them , I know .
他们 , 我 知道 .

与她带来的辉煌相比，我的小消息听起来可能很平淡，但我知道你会喜欢的。

[ɪz] ['tedi] ['stʌdiɪŋ] [səʊ] [hɑːd] [ðæt] [hiː; hi] [kænt] [faɪnd] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ?
Is Teddy studying so hard that he can't find time to write to his friends ?
是 泰迪 学习 所以 难的 那 他 不能 寻找 时间 到 写 到 他的 朋友们 ?

泰迪是不是学习太努力了，以至于没有时间给朋友们写信?

[teɪk] [gʊd] [keə(r)][ɒv; əv] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [beiθ; beθ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['beɪbiz] ,
Take good care of him for me , Beth , and tell me all about the babies ,
拿 好的 关心 的 他 为了 我 , 贝丝 , 和 告诉 我 全部 关于 这 婴儿 ,

贝丝，帮我好好照顾他，还有，把宝宝们的情况都告诉我。

[ænd; ənd] [gɪv] [hiːps] [ɒv; əv] [lʌv] [tuː; tə] ['evriwʌn] .
and give heaps of love to everyone .
和 给 堆积如山 的 爱 到 每个人 .

并把满满的爱送给每个人。

[frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] ['feɪθf(ə)l] [dʒəʊ] .
From your faithful Jo .
从 你的 忠实 乔 .

来自你忠实的乔。

[piː] . [es] .
P . S .
P . S .

PS

[ɒn] ['riːdɪŋ] ['əʊvə(r)][maɪ]['letə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [straɪks] [ˌem 'iː][æz; əz]['rɑːðə(r)] - ,
On reading over my letter , it strikes me as rather Bhaery ,
在 阅读 超过 我的 信 , 它 罢工 我 作为 相当 - ,

重读我的信，我觉得它相当……

[bʌt; bət][ai][ˌeɪ 'em] ['ɔːlweɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] [ɒd] ['piːp(ə)l] , [ænd; ənd][ai] ['riːəli] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [els]
but I am always interested in odd people , and I really had nothing else
但 我 是 总是 感兴趣的 在 奇怪的 人们 , 和 我 真的 有 没有什么 别的
[tuː; tə] [raɪt] [ə'baʊt] .
to write about .
到 写 关于 .

但我一直对古怪的人感兴趣，而且我实在没什么其他东西可写。

[bles] [juː; jʊ] !
Bless you !
保佑 你 !

祝福你!

[dɪ'sembə(r)]
DECEMBER
十二月

十二月

[maɪ] ['preʃəs] ['bɛtsi] ,
My Precious Betsey ,
我的 宝贵的 贝齐 ,

我亲爱的贝茜，

[æz; əz] [ðɪs] [ɪz][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['skrɪb(ə)l] - ['skræbl] ['letə(r)] , [ai][də'rekt][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] ,
As this is to be a scribble - scrabble letter , I direct it to you ,
作为 这 是 到 是 一个 涂 - 拼字游戏 信 , 我 直接的 它 到 你 ,

因为这是一封潦草的信，所以我把它寄给你。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][sʌm; səm][aɪ'dɪə][ɒv; əv][maɪ] ['gəuiŋ] [ɒn] ,
for it may amuse you , and give you some idea of my goings on ,
为了 它 可能 娱乐 你 , 和 给 你 一些 主意 的 我的 行进 在 ,

这或许能让你觉得有趣，也能让你了解我的近况。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] ['kwaɪət] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['rɑːðə(r)] [ə'mjuːzɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] , [əʊ] , [biː; bi] ['dʒɔɪfl] !
for though quiet , they are rather amusing , for which , oh , be joyful !
为了 尽管 安静的 , 他们 是 相当 有趣 , 为了 哪个 , 哦 , 是 快乐 !

虽然它们很安静，但它们却相当有趣，为此，哦，要感到高兴！

['ɑːftə(r)] [wɒt] ['eɪmi] [wʊd] [kɔːl] [ˌhəkjə'leiniəm] ['efəts] , [ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv]['ment(ə)l][ænd; ənd] ['mɒrəl]
After what Amy would call Herculaneum efforts , in the way of mental and moral
后 什么 艾米 会 称呼 赫库兰尼姆 努力 , 在 这 方式 的 精神的 和 道德
['ægrɪkʌltʃə(r)] ,
agriculture ,
农业 ,

经过艾米所谓的赫库兰尼姆式的努力，在精神和道德层面上，

[maɪ] [jʌŋ] [aɪ'diəz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [ʃuːt] [ænd; ənd][maɪ]['lɪt(ə)l] [twɪgz] [tuː; tə] [bend] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] [wɪʃ] .
my young ideas begin to shoot and my little twigs to bend as I could wish .
我的 年轻的 想法 开始 到 射击 和 我的 小的 树枝 到 弯曲 作为 我 可以 希望 .

我的年轻灵感开始迸发，我的小树枝也开始随心所欲地弯曲。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [səʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz]['tiːnə][ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] ,
They are not so interesting to me as Tina and the boys ,
他们 是 不是 所以 有趣的 到 我 作为 蒂娜 和 这 男孩们 ,

他们对我来说不如蒂娜和那几个男孩那么有趣。

[bʌt; bət][ai][duː; də][maɪ]['djuːti][baɪ][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [fɒnd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] .
but I do my duty by them , and they are fond of me .
但 我 做 我的 责任 经过 他们 , 和 他们 是 喜爱 的 我 .

但我尽到了对他们的义务，他们也很喜欢我。

[frænz] [ænd; ənd][eɪ'miːl][ɑː(r); ə(r)]['dʒɒli]['lɪt(ə)l] [lædz] , [kwaɪt] ['ɑːftə(r)][maɪ] [əʊn] [hɑːt] ,
Franz and Emil are jolly little lads , quite after my own heart ,
弗朗茨 和 埃米尔 是 快乐的 小的 小伙子们 , 相当 后 我的 自己的 心 ,

弗朗茨和埃米尔是两个快乐的小家伙，正合我意。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['mɪkstʃə(r)][ɒv; əv] ['dʒɜːmən] [ænd; ənd] [ə'merɪkən] ['spɪrɪt] [ɪn][ðem; ðəm] [pɹədj'uːsɪz] [ə; eɪ]
for the mixture of German and American spirit in them produces a
为了 这 混合物 的 德语 和 美国人 精神 在 他们 产 一个
['kɒnstənt] [steɪt] [ɒv; əv] [ˌefə'ves(ə)ns] .
constant state of effervescence .
持续的 状态 的 冒泡 .

因为其中混合了德国和美国精神，所以会产生持续的气泡。

['sætədeɪ] [ˌɑːftə'nuːnz] [ɑː(r); ə(r)] ['raɪətəs] [taɪmz] , ['weðə(r)] [spent] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ɔː(r)] [aʊt] ,
Saturday afternoons are riotous times , whether spent in the house or out ,
周六 下午 是 暴乱的 时代 , 无论 花费 在 这 房子 或者 出去 ,

星期六下午总是热闹非凡，无论是在家还是外出。

[fɔː(r); fə(r)][ɒn] ['plez(ə)nt] [deɪz] [ðeɪ] [ɔːl][gəʊ][tuː; tə] [wɔːk] , [laɪk] [ə; eɪ] ['semɪnəri] ,
for on pleasant days they all go to walk , like a seminary ,
为了 在 令人愉快的 天 他们 全部 去 到 走 ， 喜欢 一个 神学院 ，

天气好的时候，他们都会去散步，就像一群神学生一样。

[wɪð] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd][maɪ'self][tuː; tə] [kiːp] ['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [ðen] [sʌtʃ] [fʌn] !
with the Professor and myself to keep order , and then such fun !
和 这 教授 和 我 到 保持 命令 ， 和 然后 这样的 乐趣 ！

我和教授负责维持秩序，然后就非常有趣了！

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [gʊd] [frendz] [naʊ] , [ænd; ənd] [aɪv] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] [teɪk] ['lesnz] .
We are very good friends now , and I've begun to take lessons .
我们 是 非常 好的 朋友们 现在 ， 和 我已经 开始 到 拿 课程 .

我们现在是很好的朋友，而且我已经开始上课了。

[ai] ['riːəli] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
I really couldn't help it ,
我 真的 不能 帮助 它 ，

我真的没办法。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [keɪm] [ə'baʊt] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][drəʊl] [wei] [ðæt] [ai][mʌst; məst] [tel] [juː; jʊ] .
and it all came about in such a droll way that I must tell you .
和 它 全部 来了 关于 在 这样的 一个 滑稽 方式 那 我 必须 告诉 你 .

这件事的发生过程非常滑稽，我必须告诉你。

[tuː; tə] [bɪ'gɪn] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
To begin at the beginning ,
到 开始 在 这 开始 ，

让我们从头开始，

['mɪsɪz] . [kɜːrk] [kɔːld] [tuː; tə][ˌem 'iː][wʌn] [deɪ] [æz; əz][ai] [pɑːst] ['mɪstə(r)] . - [ruːm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi]
Mrs . Kirke called to me one day as I passed Mr . Bhaer's room where she
太太 . 柯克 称为 到 我 一 天 作为 我 通过了 先生 . - 房间 在哪里 她
[wɒz; wəz] ['rʌmɪdʒɪŋ] .
was rummaging .
曾是 翻找 .

一天，我路过贝尔先生的房间时，柯克太太正在里面翻找东西，她叫住了我。

“ [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] [ə; eɪ][den] , [maɪ][dɪə(r)] ?
“ Did you ever see such a den , my dear ?
“ 做过 你 曾经 看 这样的 一个 丹 ， 我的 亲爱的 ？

“亲爱的，你见过这样的巢穴吗？”

[dʒʌst] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] [pʊt] [ðiːz] [bʊks] [tuː; tə] [raɪts] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [tɜːnd] ['evriθɪŋ]
Just come and help me put these books to rights , for I've turned everything
只是 来 和 帮助 我 放 这些 图书 到 权利 ， 为了 我已经 转向 一切
['ʌpsaɪd] [daʊn] ,
upside down ,
上行 向下 ，

快来帮我把这些书整理好，因为我把它们全弄乱了。

['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)] [wɒt] [hiː; hi][hæz; həz] [dʌn] [wɪð] [ðə; ði][sɪks] [njuː] [h'ændkətʃˌiːfs] [ai] [geɪv] [hɪm]
trying to discover what he has done with the six new handkerchiefs I gave him
尝试 到 发现 什么 他 有 完毕 和 这 六 新的 手帕 我 给予 他
[nɒt] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .
not long ago .
不是 长的 前 .

我想弄清楚他把我不久前送给他的六条新手帕都用在了哪里。

” [ai] [went] [ɪn] , [ænd; ənd] [waɪl] [wiː; wi] [wɜːkt] [ai] [lʊkt] [ə'baʊt] [ˌem 'iː] ,
” I went in , and while we worked I looked about me ,
” 我 去 在 ， 和 尽管 我们 工作 我 看起来 关于 我 ，

“我走了进去，在我们工作的时候，我环顾四周，

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] - [ə; eɪ][den] - [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .
for it was ' a den ' to be sure .
为了 它 曾是 - 一个 丹 - 到 是 当然 .

因为那的确是一个“窝点”。

[bʊks] [ænd; ənd] ['peɪpəz] ['evriweə(r)] , [ə; eɪ]['brəʊkən] ['mɪəʃəm] ,
Books and papers everywhere , a broken meerschaum ,
图书 和 文件 到处 , 一个 破碎的 海泡石 ,

书籍和纸张到处都是，还有一块破碎的海泡石。

[ænd; ənd][æn; ən][əʊld] [fluːt] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [m'ɑːntəlpˌiːs] [æz; əz] [ɪf] [dʌn] [wɪð] ,
and an old flute over the mantlepiece as if done with ,
和 一个 老的 长笛 超过 这 壁炉架 作为 如果 完毕 和 ,

壁炉架上放着一支旧笛子，仿佛已经用完了。

[ə; eɪ] ['rægɪd] [bɜːd] [wɪ'ðaʊt] ['eni] [teɪl] [tʃɜːrpt] [ɒn][wʌn] ['wɪndəʊ] [siːt] ,
a ragged bird without any tail chirped on one window seat ,
一个 破烂不堪 鸟 没有 任何 尾巴 啁啾 在 一 窗户 座位 ,

一只没有尾巴、羽毛凌乱的鸟儿在窗台上鸣叫。

[ænd; ənd][ə; eɪ][bɒks][ɒv; əv] [waɪt] [maɪs] [əd'ɔːnd] [ðə; ði]['ʌðə(r)] .
and a box of white mice adorned the other .
和 一个 盒子 的 白色的 小鼠 装饰 这 其他 .

另一边则摆放着一盒小白鼠。

[hɑːf] - ['fɪnɪʃt] [bəʊts] [ænd; ənd]['bɪts][ɒv; əv] [strɪŋ] [leɪ] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['mænjʊskrɪpts] .
Half - finished boats and bits of string lay among the manuscripts .
一半 - 完成的 船 和 比特 的 细绳 躺 之中 这 手稿 .

半成品的船模和零碎的绳子散落在手稿之间。

['dɜːti] ['lɪt(ə)l] [buːts] [stʊd] ['draɪɪŋ] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði]['faɪə(r)] , [ænd; ənd] ['treɪsɪs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['dɪəli] [bɪ'lʌvɪd]
Dirty little boots stood drying before the fire , and traces of the dearly beloved
肮脏的 小的 靴子 站立 烘干 前 这 火 , 和 痕迹 的 这 亲爱的 心爱
[bɔɪz] ,
boys ,
男孩们 ,

脏兮兮的小靴子在火堆前晾干，上面还留有孩子们生前的痕迹，他们生前都深受爱戴。

[fɔː(r); fə(r)] [huːm] [hiː; hi] [meɪks] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [wɜː(r); wə(r)][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɔːl]['əʊvə(r)]
for whom he makes a slave of himself , were to be seen all over
为了 谁 他 制作 一个 奴隶 的 他自己 , 是 到 是 已见 全部 超过
[ðə; ði] [ruːm] .
the room .
这 房间 .

他甘愿为之奴役的人，仿佛遍布整个房间。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ][grænd] ['rʌmɪdʒ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪsɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [faʊnd] , [wʌn]['əʊvə(r)]
After a grand rummage three of the missing articles were found , one over
后 一个 盛大 临检 三 的 这 丢失的 文章 是 成立 , 一 超过
[ðə; ði][bɜːd][keɪdʒ] ,
the bird cage ,
这 鸟 笼 ,

经过一番彻底搜寻，丢失的物品中找到了三件，其中一件就在鸟笼上方。

[wʌn] ['kʌvəd] [wɪð] [ɪŋk] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [θɜːd] [bɜːnd] [braʊn] , ['hævɪŋ] [biːn] [juːst] [æz; əz][ə; eɪ]
one covered with ink , and a third burned brown , having been used as a
一 涵盖 和 墨水 , 和 一个 第三 烧伤 棕色的 , 拥有 到过 用过的 作为 一个
['həʊldə(r)] .
holder .
持有者 .

其中一枚沾满了墨水，第三枚烧成了棕色，曾被用作笔筒。

“ [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn] ! ” [lɑːft] [gʊd] - [neɪˌtʃəd] ['mɪsɪz] . [keɪ] . , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðə; ði] ['relɪks] [ɪn][ðə; ði] [ræg][bæg] .
“ Such a man ! ” laughed good - natured Mrs . K . , as she put the relics in the rag bag .
“ 这样的 一个 男人 ！ ” 笑了 好的 - 自然 太太 . K . , 作为 她 放 这 遗物 在 这 抹布 包 .

“真是个奇葩！”性情温和的K太太笑着把这些遗物放进破布袋里。

“ [ai] [sə'pəʊz] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [ɑː(r); ə(r)] [tɔːn] [ʌp] [tuː; tə] [rɪg] [ʃɪps] , ['bændɪdʒ] [kʌt] ['fɪŋgəz] , [ɔː(r)] [meɪk] [kaɪt] [teɪlz] .
“ I suppose the others are torn up to rig ships , bandage cut fingers , or make kite tails .
“ 我 认为 这 其他的 是 撕裂 向上 到 钻井平台 船舶 , 绷带 切 手指 , 或者 制作 风筝 尾巴 .

“我猜其他的碎片要么被用来制作船只的索具，要么被用来包扎割伤的手指，要么被用来制作风筝尾巴。”

[ɪts] ['dredf(ə)l] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [skəʊld] [hɪm] .
It's dreadful , but I can't scold him .
它是 可怕 , 但 我 不能 骂 他 .

这太糟糕了，但我不能责备他。

[hiːz] [səʊ]['æbsənt] - ['maɪndɪd][ænd; ənd] [gʊdnetʃɝd] , [hiː; hi] [lets] [ðəʊz] [bɔɪz] [raɪd]['əʊvə(r)][hɪm] ['rʌfʃɒd] .
He's so absent - minded and goodnatured , he lets those boys ride over him roughshod .
他是 所以 缺席的 - 有思想 和 善良的 , 他 让我们 那些 男孩们 骑 超过 他 粗暴地 .

他心不在焉又心地善良，任由那些男孩们对他横冲直撞。

[ai] [ə'griːd] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz] ['wɒʃɪŋ] [ænd; ənd] ['mendɪŋ] ,
I agreed to do his washing and mending ,
我 同意 到 做 他的 洗涤 和 修补 ,

我同意帮他洗衣服和缝补衣物。

[bʌt; bət][hiː; hi] [fə'gɛt] [tuː; tə] [gɪv] [aʊt] [hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ænd; ənd][ai] [fə'get] [tuː; tə] [lʊk] [ðem; ðəm]['əʊvə(r)] ,
but he forgets to give out his things and I forget to look them over ,
但 他 忘记了 到 给 出去 他的 事物 和 我 忘记 到 看 他们 超过 ,

但他忘了把东西送出去，而我也忘了检查它们。

[səʊ][hiː; hi] ['kʌmz] [tuː; tə][ə; eɪ][sæd] [pɑːs] ['sʌmtaɪmz] . ”
so he comes to a sad pass sometimes . ”
所以 他 来 到 一个 伤心 经过 有时 . ”

所以他有时会遭遇悲惨的结局。

“ [let] [ˌem 'iː] [mend] [ðem; ðəm] , ” [sed] [ai] . “ [ai][doʊnt][maɪnd][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][hiː; hi] ['nidnt] [nəʊ] .
“ Let me mend them , ” said I . “ I don't mind it , and he needn't know .
“ 让 我 修补 他们 , ” 说 我 . “ 我 不 头脑 它 , 和 他 不必 知道 .

“让我来修补它们吧,”我说。“我不介意，而且他不必知道。”

[aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə] , [hiːz] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] [ə'baʊt] ['brɪŋɪŋ] [maɪ] ['lɛtəz] [ænd; ənd] ['lendɪŋ] [bʊks] .
I'd like to , he's so kind to me about bringing my letters and lending books .
ID 喜欢 到 , 他是 所以 种类 到 我 关于 带来 我的 信件 和 贷款 图书 .

我很乐意，他一直对我很好，帮我送信，还借书给我。

” [səʊ][ai][hæv; həv][gɒt][hɪz; ɪz] [θɪŋz] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [nɪt] [hiːlz] ['ɪntuː] [tuː] [peəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɒks] ,
” So I have got his things in order , and knit heels into two pairs of the socks ,
” 所以 我 有 得到 他的 事物 在 命令 , 和 针织 高跟鞋 进入 二 对 的 这 袜子 ,

“所以我把他的东西整理好了，并且给两双袜子织好了袜跟。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] ['bɒgəld] [aʊt] [ɒv; əv] [ʃeɪp] [wɪð] [hɪz; ɪz][kwɪə(r)] [dɑːn] .
for they were boggled out of shape with his queer darns .
为了 他们 是 困惑 出去 的 形状 和 他的 酷儿 真糟糕 .

因为他们都被他那些古怪的举动搞得不知所措。

['nʌθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] , [ænd; ənd][ai] [həʊpt] [hiː; hi] [ˌwʊdnt] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
Nothing was said , and I hoped he wouldn't find it out ,
没有什么 曾是 说 , 和 我 希望 他 不会 寻找 它 出去 ,

我们什么也没说，我希望他不会发现。

[bʌt; bət][wʌn] [deɪ] [lɑːst] [wiːk] [hiː; hi] [kɔːt] [ˌem 'iː][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
but one day last week he caught me at it .
但 一 天 最后的 星期 他 捕捉 我 在 它 .

但上周有一天，他抓到了我。

['hɪərɪŋ] [ðə; ði] ['lesnz] [hiː; hi] [gɪvz] [tuː; tə] ['ʌðə(r)z] [hæz; həz] ['ɪntrəstɪd] [ænd; ənd] [ə'mjuːzd] [ˌem 'iː][səʊ]
Hearing the lessons he gives to others has interested and amused me so
听力 这 课程 他 给予 到 其他的 有 感兴趣的 和 觉得好笑 我 所以
[mʌtʃ] [ðæt] [ai] [tʊk] [ə; eɪ] ['fænsi] [tuː; tə] [lɜːn] ,
much that I took a fancy to learn ,
很多 那 我 采取 一个 想要 到 学习 ,

听他给别人讲课，我感到非常感兴趣和开心，于是我也产生了学习的兴趣。

[fɔː(r); fə(r)]['tiːnə] [rʌnz] [ɪn][ænd; ənd] [aʊt] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][dɔː(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən][hɪə(r)] .
for Tina runs in and out , leaving the door open , and I can hear .
为了 蒂娜 跑步 在 和 出去 , 离开 这 门 打开 , 和 我 能 听到 .

蒂娜跑进跑出，门一直开着，我能听到。

[ai][hæd; həd] [biːn] ['sɪtɪŋ] [nɪə(r)] [ðɪs] [dɔː(r)] , ['fɪnɪʃɪŋ] [ɒf] [ðə; ði][lɑːst] [sɒk] ,
I had been sitting near this door , finishing off the last sock ,
我 有 到过 坐着 靠近 这 门 , 精加工 离开 这 最后的 短袜 ,

我当时就坐在这扇门附近，正在织最后一只袜子。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [hiː; hi] [sed] [tuː; tə][ə; eɪ] [njuː] ['skɒlə(r)] ,
and trying to understand what he said to a new scholar ,
和 尝试 到 理解 什么 他 说 到 一个 新的 学者 ,

并试图理解他对一位新学者说的话，

[huː] [ɪz][æz; əz]['stjuːpɪd][æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] .
who is as stupid as I am .
WHO 是 作为 愚蠢的 作为 我 是 .

谁跟我一样蠢?

[ðə; ði][gɜːl][hæd; həd] [gɒn] , [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [hiː; hi][hæd; həd]['ɔːlsəʊ] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [stɪl] ,
The girl had gone , and I thought he had also , it was so still ,
这 女孩 有 已消失 , 和 我 想法 他 有 还 , 它 曾是 所以 仍然 ,

女孩走了，我想他也走了，周围一片寂静。

[ænd; ənd][ai][wɒz; wəz] ['bɪzɪli] ['gæblɪŋ] ['əʊvə(r)][ə; eɪ] [vɜːb] ,
and I was busily gabbling over a verb ,
和 我 曾是 忙碌地 喋喋不休 超过 一个 动词 ,

我当时正忙着喋喋不休地讨论一个动词，

[ænd; ənd] ['rɒkɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ə; eɪ][məʊst] [əb'sɜːd] [wei] ,
and rocking to and fro in a most absurd way ,
和 摇滚 到 和 弗 在 一个 最多 荒诞 方式 ,

并以极其荒谬的方式来回摇晃，

[wen] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krəʊ] [meɪd] [ˌem 'iː] [lʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz]['mɪstə(r)] . [beɪər] ['lʊkɪŋ]
when a little crow made me look up , and there was Mr . Bhaer looking
什么时候 一个 小的 乌鸦 制成 我 看 向上 , 和 那里 曾是 先生 . 巴尔 寻找
[ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ['kwaɪətli] ,
and laughing quietly ,
和 笑 悄悄 ,

一只小乌鸦让我抬头，看到贝尔先生正看着我，轻轻地笑着。

[waɪl] [hiː; hi] [meɪd] [saɪnz] [tuː; tə]['tiːnə] [nɒt] [tuː; tə] [bɪ'treɪ] [hɪm] .
while he made signs to Tina not to betray him .
尽管 他 制成 标志 到 蒂娜 不是 到 背叛 他 .

他向蒂娜示意不要背叛他。

“ [səʊ] !
“ So !
“ 所以 !

“所以！

” [hiː; hi] [sed] , [æz; əz][ai] [stɒpt] [ænd; ənd] [stɛəd] [laɪk] [ə; eɪ] [guːs] , “ [juː; jʊ] [piːp] [æt; ət][ˌem 'iː] ,
” he said , as I stopped and stared like a goose , “ you peep at me ,
” 他 说 , 作为 我 停止 和 凝视 喜欢 一个 鹅 , “ 你 窥视 在 我 ,

“他说，我停下来像只鹅一样盯着他看，“你偷看我，

[ai] [piːp] [æt; ət][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðɪs] [ɪz] [nɒt] [bæd] , [bʌt; bət] [siː] ,
I peep at you , and this is not bad , but see ,
我 窥视 在 你 , 和 这 是 不是 坏的 , 但 看 ,

我偷看你，这没什么不好，但是你看，

[ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] - [wen] [ai] [seɪ] , [hæf][juː; jʊ][ə; eɪ] [wɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['dʒɜːmən] ? ”
I am not pleasanting when I say , haf you a wish for German ? ”
我 是 不是 - 什么时候 我 说 , 半 你 一个 希望 为了 德语 ? ”

我这么说可不是为了讨好你，你有没有想过学德语？

“ [jes] , [bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['bɪzi] .
“ Yes , but you are too busy .
“ 是的 , 但 你 是 也 忙碌的 .

“是的，但是你太忙了。”

[ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə] [lɜːn] , ” [ai] ['blʌndə] [aʊt] , [æz; əz] [red] [æz; əz][ə; eɪ] ['piːəni] .
I am too stupid to learn , ” I blundered out , as red as a peony .
我 是 也 愚蠢的 到 学习 , ” 我 犯错 出去 , 作为 红色的 作为 一个 牡丹 .

“我太笨了，学不会，”我笨拙地说道，脸红得像朵牡丹。

“ [pruːt] !
“ Prut !
“ 普鲁特 !

“普鲁特！

[wiː; wi] [wɪl] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] , [ænd; ənd][wiː; wi] [feɪl] [nɒt] [tuː; tə][faɪnd][ðə; ði] [sens] .
We will make the time , and we fail not to find the sense .
我们 将要 制作 这 时间 , 和 我们 失败 不是 到 寻找 这 感觉 .

我们会抽出时间，但却找不到意义。

[æt; ət] - [ai][ʃæl; ʃəl][gɪf; dʒɪf][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [wɪð] [mʌtʃ] ['glædnəs] , [fɔː(r); fə(r)] [lʊk] [juː; jʊ] ,
At efening I shall gif a little lesson with much gladness , for look you ,
在 - 我 将 gif 一个 小的 课 和 很多 欢乐 , 为了 看 你 ,

在 efening，我将非常高兴地给你们上一堂小课，因为看看你们，

[miːz] [mɑːrʃ] , [ai][hæf] [ðɪs] [det] [tuː; tə] [peɪ] .
Mees Marsch , I haf this debt to pay .
米斯 马尔什 , 我 半 这 债务 到 支付 .

Mees Marsch，我得偿还这笔债务。

” [ænd; ənd][hiː; hi] ['pɔɪntɪd] [tuː; tə][maɪ] [wɜːk] - [jes] , - [ðeɪ] [seɪ] [tuː; tə][wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
” And he pointed to my work ' Yes , ' they say to one another ,
” 和 他 尖 到 我的 工作 - 是的 , - 他们 说 到 一 其他 ,

“他指着我的作品说：‘是的，’他们彼此说道，

[ðiːz] [səʊ][kaɪnd] ['leɪdɪz] , - [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ]['stjuːpɪd][əʊld] ['feləʊ] , [hiː; hi] [wɪl] [siː] [nɒt] [wɒt] [wiː; wi][duː; də]
these so kind ladies , ' he is a stupid old fellow , he will see not what we do
这些 所以 种类 女士们 , - 他 是 一个 愚蠢的 老的 同伴 , 他 将要 看 不是 什么 我们 做
,
,
,

这些善良的女士们说：“他是个愚蠢的老家伙，他不会明白我们所做的一切。”

[hiː; hi] [wɪl] ['nevə(r)] [əb'zɜːv] [ðæt] [hɪz; ɪz] [sɒk] [hiːlz] [gəʊ] [nɒt] [ɪn] [həʊlz] ['eni] [mɔː(r)] ,
he will never observe that his sock heels go not in holes any more ,
他 将要 绝不 观察 那 他的 短袜 高跟鞋 去 不是 在 孔 任何 更多的 ,

他再也不会注意到他的袜子后跟再也塞不进洞里了。

[hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [hɪz; ɪz] ['bʌtnz] [grəʊ] [aʊt] [njuː] [wen] [ðeɪ] [fɔːl] , [ænd; ənd] [bɪ'liːv] [ðæt] [strɪŋz]
he will think his buttons grow out new when they fall , and believe that strings
他 将要 思考 他的 按钮 生长 出去 新的 什么时候 他们 落下 , 和 相信 那 字符串
[meɪk] [ðeə'selvz] . -
make theirselves . '
制作 他们自己 . -

他会认为纽扣脱落后是新长出来的，并且相信绳子是自己生成的。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[bʌt; bət][ai][hæf][æn; ən] [aɪ] , [ænd; ənd][ai] [siː] [mʌtʃ] .
But I haf an eye , and I see much .
但 我 半 一个 眼睛 , 和 我 看 很多 .

但我有一双眼睛，我看到了很多。

[ai][hæf][ə; eɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd][ai] [fiːl] [θæŋks] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] .
I haf a heart , and I feel thanks for this .
我 半 一个 心 , 和 我 感觉 谢谢 为了 这 .

我有一颗仁慈的心，我为此心存感激。

[kʌm] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ðen] [ænd; ənd] [naʊ] , [ɔː(r)] — [nəʊ][mɔː(r)] [gʊd] ['feəri] [wɜːks] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː]
Come , a little lesson then and now , or — no more good fairy works for me
来 , 一个 小的 课 然后 和 现在 , 或者 — 不 更多的 好的 仙女 作品 为了 我
[ænd; ənd] [maɪn] .
and mine .
和 矿 .

来吧，给我上一堂课，否则——我和我的家人再也得不到好仙女的帮助了。

” [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] ['kʊd(ə)nt] [seɪ] ['eniθɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðæt] , [ænd; ənd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [ɪz][ə; eɪ] ['splendɪd]
” Of course I couldn't say anything after that , and as it really is a splendid
” 的 课程 我 不能 说 任何事物 后 那 , 和 作为 它 真的 是 一个 灿烂
[ˌɒpə'tjuːnəti] ,
opportunity ,
机会 ,

“当然，在那之后我什么也不能说了，而且这确实是一个绝佳的机会，”

[ai] [meɪd] [ðə; ði] ['bɑːgən] , [ænd; ənd][wiː; wi][bɪ'gæn] .
I made the bargain , and we began .
我 制成 这 便宜货 , 和 我们 开始 .

我达成了协议，然后我们开始了。

[ai] [tʊk] [fɔː(r)] ['lesnz] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [stʌk] [fɑːst][ɪn][ə; eɪ] [grə'mætɪkl] [bɒg] .
I took four lessons , and then I stuck fast in a grammatical bog .
我 采取 四 课程 , 和 然后 我 卡住 快速地 在 一个 语法 沼泽 .
我上了四节课，然后就陷入了语法泥潭。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [wɒz; wəz] ['veri] ['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['tɔːment]
The Professor was very patient with me , but it must have been torment
这 教授 曾是 非常 病人 和 我 , 但 它 必须 有 到过 折磨
[tuː; tə] [hɪm] ,
to him ,
到 他 ,
教授对我非常有耐心，但对他来说肯定是一种折磨。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [id] [lʊk] [æt; ət][ˌem 'iː] [wɪð] [sʌtʃ] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv][maɪld]
and now and then he'd look at me with such an expression of mild
和 现在 和 然后 他会 看 在 我 和 这样的 一个 表达 的 温和的
[dɪspeə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [tɒs] - [ʌp] [wɪð] [ˌem 'iː] ['weðə(r)] [tuː; tə] [lɑːf] [ɔː(r)][kraɪ] .
despair that it was a toss - up with me whether to laugh or cry .
绝望 那 它 曾是 一个 折腾 - 向上 和 我 无论 到 笑 或者 哭 .
他时不时会用一种略带绝望的眼神看着我，让我不知该哭还是该笑。

[ai] [traɪd] [bəuθ] [weɪz] , [ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][ə; eɪ] [snɪf] [ɔː(r)] ['ʌtə(r)] [ˌmɔːtɪfɪ'keɪʃ(ə)n] [ænd; ənd]
I tried both ways , and when it came to a sniff or utter mortification and
我 尝试 两个都 方式 , 和 什么时候 它 来了 到 一个 嗅 或者 说出 屈辱 和
[wəʊ] ,
woe ,
悲哀 ,
我两种方法都试过了，但当涉及到轻蔑地嗅一嗅或者彻底的羞愧和悲痛时，

[hiː; hi][dʒʌst] [θruː] [ðə; ði] ['græmə(r)] [ɒn][tuː; tə][ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] ['mɑːtʃt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] .
he just threw the grammar on to the floor and marched out of the room .
他 只是 扔 这 语法 在 到 这 地面 和 行军 出去 的 这 房间 .
他把语法书扔到地上，径直走出了房间。

[ai] [felt] [maɪ'self] [dɪs'greɪst] [ænd; ənd] [dɪ'zɜːtɪd] [fər'evə(r)] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [bleɪm] [hɪm] [ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l] ,
I felt myself disgraced and deserted forever , but didn't blame him a particle ,
我 毛毡 我 蒙羞的 和 荒凉的 永远 , 但 没有 责备 他 一个 粒子 ,
我感到自己蒙受耻辱，永远被抛弃，但我丝毫没有责怪他。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['skræmblɪŋ] [maɪ] ['peɪpəz] [tə'geðə(r)] , ['miːnɪŋ] [tuː; tə] [rʌʃ] [ˌʌp'steəz] [ænd; ənd] [ʃeɪk]
and was scrambling my papers together , meaning to rush upstairs and shake
和 曾是 争抢 我的 文件 一起 , 意义 到 匆忙 楼上 和 摇
[maɪ'self] [hɑːd] ,
myself hard ,
我 难的 ,
我慌忙地把文件整理好，打算冲上楼去狠狠地摇醒自己。

[wen] [ɪn][hiː; hi] [keɪm] , [æz; əz] [brɪsk] [ænd; ənd] ['biːmɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] ['kʌvəd] [maɪ'self][ɪn] ['glɔːri] .
when in he came , as brisk and beaming as if I'd covered myself in glory .
什么时候 在 他 来了 , 作为 轻快 和 光芒四射 作为 如果 ID 涵盖 我 在 荣耀 .
他进来的时候，神采奕奕，容光焕发，仿佛我浑身披着荣耀。

“ [naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][traɪ][ə; eɪ] [njuː] [wei] .
“ Now we shall try a new way .
“ 现在 我们 将 尝试 一个 新的 方式 .
现在我们将尝试一种新的方法。

[juː; jʊ][ænd; ənd][ai] [wɪl] [riːd] [ðiːz] ['plez(ə)nt] ['lɪt(ə)l] ['merkən] [tə'geðə(r)] ,
You and I will read these pleasant little marchen together ,
你 和 我 将要 读 这些 令人愉快的 小的 马尔亨 一起 ,
你我将一起阅读这些优美的小童话。

[ænd; ənd][dɪg][nəʊ][mɔː(r)][ɪn] [ðæt] [draɪ] [bʊk] , [ðæt] [gəʊz] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['meɪkɪŋ] [ˌjuː 'es]
and dig no more in that dry book , that goes in the corner for making us
和 挖 不 更多的 在 那 干燥 书 ， 那 去 在 这 角落 为了 制作 我们
['trʌb(ə)l] .
trouble .
麻烦 .

别再翻阅那本枯燥乏味的书了，它应该被放到角落里，因为它给我们带来了麻烦。

” [hiː; hi] [spəʊk] [səʊ]['kaɪndli] , [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hæns] ['ændərsənz] ['feəri] [teɪlz; 'teɪliːz][səʊ] [ɪn'vaɪtɪŋli]
” He spoke so kindly , and opened Hans Anderson's fairy tales so invitingly
” 他 辐 所以 亲切地 ， 和 打开 汉斯 安德森的 仙女 故事 所以 热情地
[bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː] ,
before me ,
前 我 ，

“他说话那么和蔼，还那么热情地向我讲述汉斯·安徒生的童话故事。”

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'ʃeɪmd] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
that I was more ashamed than ever ,
那 我 曾是 更多的 羞愧 比 曾经 ，

我感到前所未有的羞愧。

[ænd; ənd] [went] [æt; ət][maɪ] ['les(ə)n] [ɪn][ə; eɪ] [nek] - [ɔː(r)] - ['nʌθɪŋ] [staɪl] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [ə'mjuːz]
and went at my lesson in a neck - or - nothing style that seemed to amuse
和 去 在 我的 课 在 一个 脖子 - 或者 - 没有什么 风格 那 似乎 到 娱乐
[hɪm] [ɪ'mensli] .
him immensely .
他 非常 .

他上课时采取了一种孤注一掷的态度，这似乎让他觉得非常有趣。

[ai] [fə'gɒt] [maɪ] ['bæʃf(ə)lnəs] , [ænd; ənd] [pegd] [ə'weɪ] ([nəʊ] ['ʌðə(r)] [wɜːd] [wɪl] [ɪk'spres] [ˌaɪ 'tiː]) [wɪð]
I forgot my bashfulness , and pegged away (no other word will express it) with
我 忘了 我的 臊 ， 和 钉住 离开 （ 不 其他 单词 将要 表达 它 ） 和
[ɔːl][maɪ] [mait] ,
all my might ,
全部 我的 可能 ，

我忘却了羞怯，拼尽全力地（找不到其他词来形容）努力工作。

['tʌmblɪŋ] ['əʊvə(r)] [lɒŋ] [wɜːdz] , [prə'naʊnsɪŋ] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['mɪnɪt] ,
tumbling over long words , pronouncing according to inspiration of the minute ,
翻滚 超过 长的 字 ， 发音 根据 到 灵感 的 这 分钟 ，
[ænd; ənd] ['duːɪŋ] [maɪ] ['veri] [best] .
and doing my very best .
和 正在做 我的 非常 最好的 .

磕磕绊绊地念着长单词，根据当时的灵感随意发音，尽我所能做到最好。

[wen] [ai] ['fɪnɪʃt] ['riːdɪŋ] [maɪ][fɜːst][peɪdʒ] , [ænd; ənd] [stɒpt] [fɔː(r); fə(r)] [breθ] ,
When I finished reading my first page , and stopped for breath ,
什么时候 我 完成的 阅读 我的 第一的 页 ， 和 停止 为了 气息 ，

当我读完第一页，停下来喘口气时，

[hiː; hi] [klæpt] [hɪz; ɪz][hændz][ænd; ənd] [kraɪd] [aʊt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['hɑːti] [wei] , “ [dæs; dɑːs][ɪst] [gʌt] !
he clapped his hands and cried out in his hearty way , “ Das ist gut !
他 鼓掌 他的 双手 和 哭 出去 在 他的 爽朗 方式 ， “ 达斯 是 肠道 ！

他拍着手，用他那爽朗的方式喊道：“Das ist gut！”

[naʊ] [wiː; wi][gəʊ] [wel] !
Now we go well !
现在 我们 去 出色地 !

现在一切顺利！

[maɪ] [tɜːn] .

My turn .

我的 转动 .

轮到我了。

[ai][duː; də][hɪm][ɪn]['dʒɜːmən] , [ɡɪf; dʒɪf][ˌem 'iː][jɔː(r); jə(r)][ɪə(r)] .

I do him in German , gif me your ear .

我 做 他 在 德语 , gif 我 你的 耳朵 .

我用德语跟他说话，把你的耳朵给我。

” [ænd; ənd] [ə'weɪ] [hiː; hi] [went] ,

” And away he went ,

” 和 离开 他 去 ,

于是他走了。

['rʌmblɪŋ] [aʊt] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [strɒŋ] [vɔɪs] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['relɪʃ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ɡʊd]

rumbling out the words with his strong voice and a relish which was good

隆隆声 出去 这 字 和 他的 强的 嗓音 和 一个 尽情享用 哪个 曾是 好的

[tuː; tə] [siː] [æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪə(r)] .

to see as well as hear .

到 看 作为 出色地 作为 听到 .

他用洪亮的声音低声说道，语气中带着一种令人愉悦的兴奋，这不仅听起来好听，看起来也好。

['fɔːtʃənətli] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kɒnstənt] [tɪn] ['səʊldʒə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz][drəʊl] , [juː; jʊ] [nəʊ] ,

Fortunately the story was The Constant Tin Soldier , which is droll , you know ,

幸运的是 这 故事 曾是 这 持续的 锡 士兵 , 哪个 是 滑稽 , 你 知道 ,

幸好这个故事是《不屈的锡兵》，你知道，这故事挺滑稽的。

[səʊ][ai][kʊd; kəd] [lɑːf] , [ænd; ənd][ai][dɪd] , [ðəʊ] [ai]['dɪd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [hɑːf][hiː; hi] [riːd] ,

so I could laugh , and I did , though I didn't understand half he read ,

所以 我 可以 笑 , 和 我 做过 , 尽管 我 没有 理解 一半 他 读 ,

所以我可以笑，而且我也确实笑了，尽管他读的内容我有一半都没看懂。

[fɔː(r); fə(r)][ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] ['ɜːnɪst] , [ai][səʊ] [ɪk'saɪtɪd] ,

for I couldn't help it , he was so earnest , I so excited ,

为了 我 不能 帮助 它 , 他 曾是 所以 认真 , 我 所以 兴奋的 ,

因为我情不自禁，他那么真诚，我那么激动。

[ænd; ənd][ðə; ði] [həʊl] [θɪŋ] [səʊ]['kɒmɪk(ə)l] .

and the whole thing so comical .

和 这 所有的 事物 所以 滑稽 .

整件事都太滑稽了。

['ɑːftə(r)] [ðæt] [wiː; wi] [ɡɒt] [ɒn] ['betə(r)] , [ænd; ənd] [naʊ] [ai] [riːd] [maɪ] ['lesnz] ['prɪti] [wel] ,

After that we got on better , and now I read my lessons pretty well ,

后 那 我们 得到 在 更好的 , 和 现在 我 读 我的 课程 漂亮的 出色地 ,

那之后我们相处得更好了，现在我阅读课文也挺顺利的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [wei] [ɒv; əv] ['stʌdiɪŋ] [suːts] [ˌem 'iː] ,

for this way of studying suits me ,

为了 这 方式 的 学习 西装 我 ,

这种学习方式很适合我。

[ænd; ənd][ai][kæn; kən] [siː] [ðæt] [ðə; ði] ['ɡræmə(r)] [ɡets] [tʌkt] ['ɪntuː][ðə; ði][teɪlz; 'teɪliːz][ænd; ənd]['pəʊətri]

and I can see that the grammar gets tucked into the tales and poetry

和 我 能 看 那 这 语法 获得 塞进去 进入 这 故事 和 诗

[æz; əz][wʌn] [ɡɪvz] [pɪlz] [ɪn]['dʒeli] .

as one gives pills in jelly .

作为 一 给予 药片 在 果冻 .

我发现语法就像把药丸包在果冻里一样，巧妙地融入了故事和诗歌之中。

[ai] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [mʌtʃ] , [ænd; ənd][hiː; hi] [ˈdʌznt] [siːm] [ˈtaɪəd][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] [jet] ,
I like it very much , and he doesn't seem tired of it yet ,
我 喜欢 它 非常 很多 , 和 他 不 似乎 疲劳的 的 它 然而 ,

我很喜欢，而且他似乎还没有厌倦。

[wɪtʃ] [ɪz] [ˈveri] [ɡʊd] [ɒv; əv] [hɪm] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ?
which is very good of him , isn't it ?
哪个 是 非常 好的 的 他 , 不是 它 ?

他这样做真是太好了，不是吗?

[ai] [miːn] [tuː; tə] [ɡɪv] [hɪm] [ˈsʌmθɪŋ] [ɒn] [ˈkrɪsməs] , [fɔː(r); fə(r)][ai][deə(r)] [nɒt] [ˈɒfə(r)] [ˈmʌni] .
I mean to give him something on Christmas , for I dare not offer money .
我 意思是 到 给 他 某物 在 圣诞节 , 为了 我 敢 不是 提供 钱 .

我打算圣诞节送他点什么，因为我不敢直接给他钱。

[tel] [ˌem ˈiː] [ˈsʌmθɪŋ] [naɪs] , [ˈmɑːrmiː] .
Tell me something nice , Marmee .
告诉 我 某物 好的 , 玛米 .

玛米，说句好听的吧。

[aɪm][ɡlæd][ˈlɔːri; ˈlɒri] [siːm] [səʊ] [ˈhæpi] [ænd; ənd] [ˈbɪzi] ,
I'm glad Laurie seems so happy and busy ,
我是 高兴的 劳里 似乎 所以 快乐的 和 忙碌的 ,

我很高兴劳瑞看起来这么开心又忙碌。

[ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ˈɡɪv(ə)n] [ʌp] [ˈsməʊkɪŋ] [ænd; ənd] [lets] [hɪz; ɪz][heə(r)] [ɡrəʊ] .
that he has given up smoking and lets his hair grow .
那 他 有 给定 向上 吸烟 和 让我们 他的 头发 生长 .

他已经戒烟，并且留起了头发。

[juː; jʊ] [siː] [beiθ; beθ] [ˈmænɪdʒɪz] [hɪm] [ˈbetə(r)] [ðæn; ðən][ai][dɪd] .
You see Beth manages him better than I did .
你 看 贝丝 管理 他 更好的 比 我 做过 .

你看，贝丝比我更擅长管教他。

[aɪm] [nɒt] [ˈdʒeləs] , [dɪə(r)] , [duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] , [ˈəʊnli][doʊnt] [meɪk] [ə; eɪ] [seɪnt] [ɒv; əv] [hɪm] .
I'm not jealous , dear , do your best , only don't make a saint of him .
我是 不是 嫉妒的 , 亲爱的 , 做 你的 最好的 , 仅有的 不 制作 一个 圣 的 他 .

亲爱的，我并不嫉妒，尽你所能就好，只是别把他捧成圣人。

[aɪm] [əˈfreɪd] [ai] [ˈkʊd(ə)nt] [laɪk] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [spaɪs] [ɒv; əv] [ˈhjuːmən] [ˈnɔːtinəs] .
I'm afraid I couldn't like him without a spice of human naughtiness .
我是 害怕的 我 不能 喜欢 他 没有 一个 香料 的 人类 顽皮 .

恐怕如果没有一点人性的顽皮，我是不会喜欢他的。

[riːd] [hɪm] [ˈbɪts][ɒv; əv][maɪ] [ˈletəz] .
Read him bits of my letters .
读 他 比特 的 我的 信件 .

我给他读了一些我信中的内容。

[ai] [ˈhævnt] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðæt] [wɪl] [duː; də][dʒʌst][æz; əz] [wel] .
I haven't time to write much , and that will do just as well .
我 还没有 时间 到 写 很多 , 和 那 将要 做 只是 作为 出色地 .

我没时间写太多东西，这样也行。

[θæŋk] [ˈhev(ə)n] [beiθ; beθ] [kənˈtɪnjuːz] [səʊ] [ˈkʌmftəb(ə)l] .
Thank Heaven Beth continues so comfortable .
感谢 天堂 贝丝 继续 所以 舒服的 .

感谢老天，贝丝的身体状况一直很好。

[ˈdʒænjuəri]
JANUARY
一月

一月

[ə; eɪ] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)][tuː; tə][juː; jʊ][ɔːl] , [maɪ] ['dɪərɪst] ['fæməli] ,
A Happy New Year to you all , my dearest family ,
一个 快乐的 新的 年 到 你 全部 , 我的 亲爱的 家庭 ,

祝我最亲爱的家人新年快乐！

[wɪtʃ] [ɒv; əv] [kɔːs] [ɪnk'luːdz] ['mɪstə(r)] . [el] . [ænd; ənd][ə; eɪ] [jʌŋ] [mæn][baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] ['tedi]
which of course includes Mr . L . and a young man by the name of Teddy
哪个 的 课程 包括 先生 . L . 和 一个 年轻的 男人 经过 这 姓名 的 泰迪
.
.
.

这其中当然包括 L 先生和一位名叫 Teddy 的年轻人。

[ai] [kænt] [tel] [juː; jʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [ɪn'dʒɔɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['krɪsməs] ['bʌnd(ə)l] ,
I can't tell you how much I enjoyed your Christmas bundle ,
我 不能 告诉 你 如何 很多 我 享受 你的 圣诞节 捆 ,

我简直太喜欢你们的圣诞礼包了！

[fɔː(r); fə(r)][ai]['dɪd(ə)nt] [get] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [naɪt] [ænd; ənd][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['həʊpɪŋ] .
for I didn't get it till night and had given up hoping .
为了 我 没有 得到 它 直到 夜晚 和 有 给定 向上 希望 .

因为直到晚上我才明白，而且我已经放弃希望了。

[jɔː(r); jə(r)]['letə(r)] [keɪm] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [sed] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ə; eɪ]['pɑːs(ə)l] ,
Your letter came in the morning , but you said nothing about a parcel ,
你的 信 来了 在 这 早晨 , 但 你 说 没有什么 关于 一个 包裹 ,

你的信早上就到了，但你只字未提包裹的事。

['miːnɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [sə'praɪz] , [səʊ] [ai][wɒz; wəz] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
meaning it for a surprise , so I was disappointed ,
意义 它 为了 一个 惊喜 , 所以 我 曾是 失望的 ,

本来是想给我一个惊喜，所以我很失望。

[fɔː(r); fə(r)][aɪ'd][hæd; həd][ə; eɪ] - [kaɪnd][ɒv; əv] ['fiːlɪŋ] - [ðæt] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [fə'get] [ˌem 'iː] .
for I'd had a ' kind of feeling ' that you wouldn't forget me .
为了 ID 有 一个 - 种类 的 感觉 - 那 你 不会 忘记 我 .

因为我有一种预感，你不会忘记我。

[ai] [felt] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ləʊ] [ɪn][maɪ][maɪnd][æz; əz][ai][sæt] [ʌp] [ɪn][maɪ] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [tiː] ,
I felt a little low in my mind as I sat up in my room after tea ,
我 毛毡 一个 小的 低的 在 我的 头脑 作为 我 卫星 向上 在 我的 房间 后 茶 ,

喝完茶后，我坐在房间里，心情有些低落。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [bɪg] , ['mʌdi] , ['bætəd] - ['lʊkɪŋ] ['bʌnd(ə)l][wɒz; wəz] [brɔːt] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ai]
and when the big , muddy , battered - looking bundle was brought to me , I
和 什么时候 这 大的 , 浑 , 伤痕累累 - 寻找 捆 曾是 带来 到 我 , 我
[dʒʌst] [hʌgd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][prɑːns, præns] .
just hugged it and pranced .
只是 拥抱 它 和 轻快地 .

当那个又大又脏、看起来破破烂烂的包裹被拿到我面前时，我一把抱住它，高兴得跳了起来。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ['həʊmi] [ænd; ənd] [rɪ'freʃɪŋ] [ðæt] [ai][sæt] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [flɔː(r)] [ænd; ənd] [riːd]
It was so homey and refreshing that I sat down on the floor and read
它 曾是 所以 温馨 和 令人耳目一新 那 我 卫星 向下 在 这 地面 和 读
[ænd; ənd] [lʊkt] [ænd; ənd][et; eɪt][ænd; ənd] [lɑːft] [ænd; ənd] [kraɪd] ,
and looked and ate and laughed and cried ,
和 看起来 和 吃 和 笑了 和 哭 ,

那里温馨舒适，令人心旷神怡，我便坐在地板上，读书、看风景、吃东西、欢笑、哭泣。

[ɪn][maɪ]['juːʒuəl] [əb'sɜːd] [wei] .
in my usual absurd way .
在 我的 通常 荒诞 方式 .

以我一贯的荒诞方式。

[ðə; ði]	[θɪŋz]	[wɜː(r); wə(r)]	[dʒʌst]	[wɒt]	[ai]	['wɒntɪd]	,	[ænd; ənd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	['betə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	[meɪd]	[ɪn'sted]	[ɒv; əv]	[bɔːt]	.
The	**things**	**were**	**just**	**what**	**I**	**wanted**	**,**	**and**	**all**	**the**	**better**	**for**	**being**	**made**	**instead**	**of**	**bought**	**.**
这	事物	是	只是	什么	我	通缉	,	和	全部	这	更好的	为了	存在	制成	反而	的	买	.

这些东西正是我想要的，而且是自己做的而不是买的，所以更好。

[bɛθs]	[njuː]	-	[ɪŋk]	[bɪb]	-	[wɒz; wəz]	['kæpɪt(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['hænəz]	[bɒks]	[ɒv; əv]	[hɑːd]	['dʒɪndʒəbred]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['treʒə(r)]
Beth's	**new**	**'**	**ink**	**bib**	**'**	**was**	**capital**	**,**	**and**	**Hannah's**	**box**	**of**	**hard**	**gingerbread**	**will**	**be**	**a**	**treasure**
贝丝的	新的	-	墨水	围兜	-	曾是	首都	,	和	汉娜的	盒子	的	难的	姜饼	将要	是	一个	宝藏

.
.
.

贝丝的新“墨水围兜”太棒了，汉娜的那盒硬姜饼将会成为一件珍宝。

[aɪl]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ðə; ði]	[naɪs]	[fl'ænəlz]	[juː; jʊ]	[sent]	,	['mɑːrmiː]	,
I'll	**be**	**sure**	**and**	**wear**	**the**	**nice**	**flannels**	**you**	**sent**	**,**	**Marmee**	**,**
患病的	是	当然	和	穿	这	好的	法兰绒	你	发送	,	玛米	,

马奇太太，我一定会穿上您寄来的漂亮法兰绒衬衫。

[ænd; ənd]	[riːd]	['keəfəli]	[ðə; ði]	[bʊks]	['fɑːðə(r)]	[hæz; həz]	[mɑːkt]	.
and	**read**	**carefully**	**the**	**books**	**Father**	**has**	**marked**	**.**
和	读	小心	这	图书	父亲	有	标记	.

仔细阅读父亲做过标记的书。

[θæŋk]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	,	[hiːps]	[ænd; ənd]	[hiːps] !
Thank	**you**	**all**	**,**	**heaps**	**and**	**heaps !**
感谢	你	全部	,	堆积如山	和	堆积如山 !

非常感谢大家!

['spiːkɪŋ]	[ɒv; əv]	[bʊks]	[rɪ'maɪndz]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[aɪm]	['getɪŋ]	[rɪtʃ]	[ɪn]	[ðæt]	[laɪn]	,
Speaking	**of**	**books**	**reminds**	**me**	**that**	**I'm**	**getting**	**rich**	**in**	**that**	**line**	**,**
请讲	的	图书	提醒	我	那	我是	获得	富有的	在	那	线	,

说到书，让我想起我靠这个行业发了财。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɒn]	[njuː]	[jɪrz]	[deɪ]	['mɪstə(r)]	.	[beɪər]	[geɪv]	[ˌem 'iː]	[ə; eɪ]	[faɪn]	['ʃeɪkspɪə(r)]	.
for	**on**	**New**	**Year's**	**Day**	**Mr**	**.**	**Bhaer**	**gave**	**me**	**a**	**fine**	**Shakespeare**	**.**
为了	在	新的	年	天	先生	.	巴尔	给予	我	一个	美好的	莎士比亚	.

元旦那天，贝尔先生送给我一本精美的莎士比亚作品。

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[wʌn]	[hiː; hi]	['væljuːz]	[mʌtʃ]	,	[ænd; ənd]	[aɪv]	['ɒf(ə)n]	[əd'maɪəd]	[ˌaɪ 'tiː]	,
It	**is**	**one**	**he**	**values**	**much**	**,**	**and**	**I've**	**often**	**admired**	**it**	**,**
它	是	一	他	值	很多	,	和	我已经	经常	钦佩	它	,

这是他非常珍视的东西，我也常常很欣赏它。

[set]	[ʌp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	['ɒnə(r)]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	['dʒɜːmən]	['baɪb(ə)l]	,	['pleɪtəʊ]	,	['həʊmə(r)]	,
set	**up**	**in**	**the**	**place**	**of**	**honor**	**with**	**his**	**German**	**Bible**	**,**	**Plato**	**,**	**Homer**	**,**
放	向上	在	这	地方	的	荣誉	和	他的	德语	圣经	,	柏拉图	,	荷马	,

他的德语圣经、柏拉图、荷马史诗被摆放在最显眼的位置。

[ænd; ənd]	['mɪlt(ə)n]	,	[səʊ]	[juː; jʊ]	[meɪ]	[ɪ'mædʒɪn]	[haʊ]	[ai]	[felt]	[wen]	[hiː; hi]	[brɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	,
and	**Milton**	**,**	**so**	**you**	**may**	**imagine**	**how**	**I**	**felt**	**when**	**he**	**brought**	**it**	**down**	**,**
和	米尔顿	,	所以	你	可能	想象	如何	我	毛毡	什么时候	他	带来	它	向下	,

还有米尔顿，所以你可以想象当他把它拆下来时我的感受。

[wɪ'ðaʊt]	[ɪts]	['kʌvə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ʃəʊd]	[ˌem 'iː]	[maɪ]	[əʊn]	[neɪm]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	“	[frɒm; frəm]	[maɪ]	[frend]	['friːdrɪx]	[beɪər]	”	.
without	**its**	**cover**	**,**	**and**	**showed**	**me**	**my**	**own**	**name**	**in**	**it**	**,**	**“**	**from**	**my**	**friend**	**Friedrich**	**Bhaer**	**”**	**.**
没有	它是	覆盖	,	和	显示	我	我的	自己的	姓名	在	它	,	“	从	我的	朋友	弗里德里希	巴尔	”	.

撕开封皮，我看到上面写着我的名字，“来自我的朋友弗里德里希·贝尔”。

“ [juː; jʊ] [seɪ] [ˈɒf(ə)n][juː; jʊ] [wɪʃ] [ə; eɪ][ˈlaɪbrəri] .
“ You say often you wish a library .
” 你 说 经常 你 希望 一个 图书馆 .

你经常说你想要一个图书馆。

[hɪə(r)][ai][gɪf; dʒɪf][juː; jʊ][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)] [bɪˈtwiːn] [ðiːz] [lɪdz] ([hiː; hi] [ment] [ˈkʌvəz]) [ɪz] [ˈmeni] [bʊks]
Here I gif you one , for between these lids (he meant covers) is many books
这里 我 gif 你 一 , 为了 之间 这些 盖子 (他 意思是 封面) 是 许多 图书
[ɪn][wʌn] .
in one .
在 一 .

我送你一本，因为在这些盖子（他指的是书皮）之间，藏着许多本书。

[riːd] [hɪm] [wel] , [ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [help][juː; jʊ] [mʌtʃ] ,
Read him well , and he will help you much ,
读 他 出色地 , 和 他 将要 帮助 你 很多 ,

好好读读他的文章，他会对你大有帮助。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈstʌdi] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] [ɪn] [ðɪs] [bʊk] [wɪl] [help] [juː; jʊ][tuː; tə] [riːd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
for the study of character in this book will help you to read it in the world
为了 这 学习 的 特点 在 这 书 将要 帮助 你 到 读 它 在 这 世界
[ænd; ənd] [peɪnt] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [pen] .
and paint it with your pen .
和 画 它 和 你的 笔 .

本书对人物性格的研究将帮助你理解现实世界，并用你的笔去描绘它。

” [ai] [θæŋkt] [hɪm] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [ænd; ənd] [tɔːk] [naʊ] [əˈbaʊt] - [maɪ][ˈlaɪbrəri] - ,
” I thanked him as well as I could , and talk now about ' my library ' ,
” 我 谢谢 他 作为 出色地 作为 我 可以 , 和 讲话 现在 关于 - 我的 图书馆 - ,

我尽我所能地感谢了他，现在来说说“我的图书馆”吧。

[æz; əz] [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [ˈhʌndrəd] [bʊks] .
as if I had a hundred books .
作为 如果 我 有 一个 百 图书 .

就好像我有上百本书似的。

[ai][ˈnevə(r)] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ɪn] [ˈʃeɪkspɪə(r)] [bɪˈfɔː(r)] ,
I never knew how much there was in Shakespeare before ,
我 绝不 知道 如何 很多 那里 曾是 在 莎士比亚 前 ,

我以前从不知道莎士比亚的作品里蕴含着这么多东西。

[bʌt; bət] [ðen] [ai][ˈnevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [beɪər] [tuː; tə][ɪkˈspleɪn][ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] .
but then I never had a Bhaer to explain it to me .
但 然后 我 绝不 有 一个 巴尔 到 解释 它 到 我 .

但我从来没有遇到过贝尔人给我解释过。

[naʊ] [doʊnt] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [ˈhɒrɪd] [neɪm] .
Now don't laugh at his horrid name .
现在 不 笑 在 他的 可怕的 姓名 .

别嘲笑他那难听的名字。

[ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [prəˈnaʊnst] [ˈaɪðə(r)][beə(r)][ɔː(r)][bɪə(r)] , [æz; əz] [ˈpiːp(ə)l] [wɪl] [seɪ] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ˈsʌmθɪŋ]
It isn't pronounced either Bear or Beer , as people will say it , but something
它 不是 发音 任何一个 熊 或者 啤酒 , 作为 人们 将要 说 它 , 但 某物
[bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [tuː] ,
between the two ,
之间 这 二 ,

它的发音既不是人们常说的“Bear”也不是“Beer”，而是介于两者之间的某种发音。

[æz; əz][ˈəʊnli] [ˈdʒɜːmənz] [kæn; kən] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː] .
as only Germans can give it .
作为 仅有的 德国人 能 给 它 .

只有德国人才能做到这一点。

[aɪm][glæd][juː; jʊ][bəuθ] [laɪk] [wɒt] [ai] [tel] [juː; jʊ] [ə'baʊt] [hɪm] ,
I'm glad you both like what I tell you about him ,
我是 高兴的 你 两个都 喜欢 什么 我 告诉 你 关于 他 ，

很高兴你们都喜欢我跟你们讲的关于他的事。

[ænd; ənd] [həʊp] [juː; jʊ] [wɪl] [nəʊ] [hɪm] [sʌm; səm] [deɪ] .
and hope you will know him some day .
和 希望 你 将要 知道 他 一些 天 .

希望你将来有机会能认识他。

['mʌðə(r)] [wʊd] [əd'maɪə(r)][hɪz; ɪz] [wɔːm] [hɑːt] , ['fɑːðə(r)][hɪz; ɪz] [waɪz] [hed] .
Mother would admire his warm heart , Father his wise head .
母亲 会 钦佩 他的 温暖的 心 ， 父亲 他的 明智的 头 .

母亲会欣赏他温暖的心，父亲会欣赏他的智慧。

[ai][əd'maɪə(r)][bəuθ] , [ænd; ənd] [fiːl] [rɪtʃ] [ɪn][maɪ] [njuː] - [frend] ['friːdrɪx] [beɪər] - .
I admire both , and feel rich in my new ' friend Friedrich Bhaer ' .
我 钦佩 两个都 ， 和 感觉 富有的 在 我的 新的 - 朋友 弗里德里希 巴尔 - .

我敬佩他们二人，并为拥有我的新朋友“弗里德里希·贝尔”而感到无比荣幸。

[nɒt] ['hævɪŋ] [mʌtʃ] ['mʌni] , [ɔː(r)] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [id] [laɪk] , [ai] [gɒt] ['sevrəl] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] ,
Not having much money , or knowing what he'd like , I got several little things ,
不是 拥有 很多 钱 ， 或者 会心 什么 他会 喜欢 ， 我 得到 一些 小的 事物 ，

由于手头拮据，又不知道他喜欢什么，我只买了些小东西。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm] , [weə(r)] [hiː; hi] [wʊd] [faɪnd][ðem; ðəm] [ˌʌnɪk'spektɪdli] .
and put them about the room , where he would find them unexpectedly .
和 放 他们 关于 这 房间 ， 在哪里 他 会 寻找 他们 不料 .

并将它们放在房间各处，让他不经意间发现它们。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]['juːsf(ə)l] , ['prɪti] , [ɔː(r)] ['fʌni] , [ə; eɪ] [njuː] ['stændɪʃ] [ɒn][hɪz; ɪz]['teɪb(ə)l] ,
They were useful , pretty , or funny , a new standish on his table ,
他们 是 有用 ， 漂亮的 ， 或者 有趣的 ， 一个 新的 斯坦迪什 在 他的 桌子 ，

它们要么实用，要么漂亮，要么滑稽，是他桌上新添的一件摆设。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɑːz] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['flaʊə(r)] , [hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [hæz; həz][wʌn] ,
a little vase for his flower , he always has one ,
一个 小的 花瓶 为了 他的 花 ， 他 总是 有 一 ，

他总是带着一个小花瓶，用来插他的花。

[ɔː(r)][ə; eɪ][bɪt][ɒv; əv] [griːn] [ɪn][ə; eɪ] [glɑːs] , [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [freʃ] , [hiː; hi] [sez] ,
or a bit of green in a glass , to keep him fresh , he says ,
或者 一个 少量 的 绿色的 在 一个 玻璃 ， 到 保持 他 新鲜的 ， 他 说道 ，

他说，或者在杯子里加点绿色植物，让他保持清爽。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['həʊldə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['bləʊə(r)] , [səʊ] [ðæt] [hiː; hi] ['nidnt] [bɜːn] [ʌp] [wɒt] ['eɪmi] [kɔːlz] -
and a holder for his blower , so that he needn't burn up what Amy calls '
和 一个 持有者 为了 他的 鼓风机 ， 所以 那 他 不必 烧伤 向上 什么 艾米 呼叫 -
[mʊ'ʃwɑː(r)] - .
mouchoirs ' .
穆舒尔 - .

还有一个鼓风机支架，这样他就不用烧坏艾米所说的“吹风筒”了。

[ai] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ðəʊz] [beiθ; beθ] [ɪn'ventɪd] , [ə; eɪ][bɪg] ['bʌtəflaɪ] [wɪð] [ə; eɪ][fæt] ['bɒdi] ,
I made it like those Beth invented , a big butterfly with a fat body ,
我 制成 它 喜欢 那些 贝丝 发明 ， 一个 大的 蝴蝶 和 一个 胖的 身体 ，

我把它做成了贝丝发明的那种蝴蝶，一只身体肥胖的大蝴蝶。

[ænd; ənd] [blæk] [ænd; ənd] ['jeləʊ] [wɪŋz] , ['wʊstɪd] ['fiːlərz] , [ænd; ənd] [biːd] [aɪz] .
and black and yellow wings , worsted feelers , and bead eyes .
和 黑色的 和 黄色的 翅膀 ， 最差 触角 ， 和 珠子 眼睛 .

还有黑色和黄色的翅膀，粗糙的触角，以及珠状的眼睛。

[ˌaɪ ˈtiː] [tʊk] [hɪz; ɪz] [ˈfænsi] [ɪˈmensli] , [ænd; ənd] [hiː; hi] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [ɒn] [hɪz; ɪz] [mˈɑːntəlpˌiːs] [æz; əz] [æn; ən] [ˈɑːtɪk(ə)l] [ɒv; əv] [ˈvɜːtʃuː] ,
It took his fancy immensely , and he put it on his mantlepiece as an article of virtue ,
它 采取 他的 想要 非常 , 和 他 放 它 在 他的 壁炉架 作为 一个 文章 的 美德 ,

他非常喜欢这件东西，并把它放在壁炉架上，当作一件美德的象征。

[səʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɒz; wəz] [ˈrɑːðə(r)] [ə; eɪ] [ˈfeɪljə(r)] [ˈɑːftə(r)] [ɔːl] .
so it was rather a failure after all .
所以 它 曾是 相当 一个 失败 后 全部 .

所以说，这最终还是一次失败。

[pɔː(r); pʊə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] [ɪz] , [hiː; hi] [ˈdɪd(ə)nt] [fəˈget] [ə; eɪ] [ˈsɜːvənt] [ɔː(r)] [ə; eɪ] [tʃaɪld] [ɪn] [ðə; ði] [haʊs] ,
Poor as he is , he didn't forget a servant or a child in the house ,
贫穷的 作为 他 是 , 他 没有 忘记 一个 仆人 或者 一个 孩子 在 这 房子 ,

他虽然贫穷，却没有忘记家里的仆人和孩子。

[ænd; ənd] [nɒt] [ə; eɪ] [səʊl] [hɪə(r)] , [frɒm; frəm] [ðə; ði] [frentʃ] [ˈlɔːndrɪˌwʊmən] [tuː; tə] [mɪs] [ˈnɔːrtən] [fəˈgɒt] [hɪm] .
and not a soul here , from the French laundrywoman to Miss Norton forgot him .
和 不是 一个 灵魂 这里 , 从 这 法语 洗衣妇 到 错过 诺顿 忘了 他 .

从法国洗衣妇到诺顿小姐，这里没有一个人忘记他。

[ai] [wɒz; wəz] [səʊ] [glæd] [ɒv; əv] [ðæt] .
I was so glad of that .
我 曾是 所以 高兴的 的 那 .

我真是太高兴了。

[ðeɪ] [gɒt] [ʌp] [ə; eɪ] [ˌmæskəˈreɪd; ˌmɑːskəˈreɪd] , [ænd; ənd] [hæd; həd] [ə; eɪ] [geɪ] [taɪm] [njuː] [jɪrz] [iːv] .
They got up a masquerade , and had a gay time New Year's Eve .
他们 得到 向上 一个 化装舞会 , 和 有 一个 同性恋 时间 新的 年 前夕 .

他们举办了一场化装舞会，度过了一个欢乐的新年夜。

[ai] [ˈdɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [gəʊ] [daʊn] , [ˈhævɪŋ] [nəʊ] [dres] .
I didn't mean to go down , having no dress .
我 没有 意思是 到 去 向下 , 拥有 不 裙子 .

我本不该下去，因为我没穿衣服。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [lɑːst] [ˈmɪnɪt] , [ˈmɪsɪz] . [kɜːrk] [rɪˈmembəd] [sʌm; səm] [əʊld] [brəˈkeɪdz] ,
But at the last minute , Mrs . Kirke remembered some old brocades ,
但 在 这 最后的 分钟 , 太太 . 柯克 记得 一些 老的 锦缎 ,

但就在最后一刻，柯克太太想起了一些旧锦缎。

[ænd; ənd] [mɪs] [ˈnɔːrtən] [lent] [ˌem ˈiː] [leɪs] [ænd; ənd] [ˈfeðər] .
and Miss Norton lent me lace and feathers .
和 错过 诺顿 借出的 我 蕾丝 和 羽毛 .

诺顿小姐借给我蕾丝和羽毛。

[səʊ] [ai] [drest] [ʌp] [æz; əz] [ˈmɪsɪz] . [ˈmæləprʌp] , [ænd; ənd] [seɪld] [ɪn] [wɪð] [ə; eɪ] [mɑːsk] [ɒn] .
So I dressed up as Mrs . Malaprop , and sailed in with a mask on .
所以 我 穿着 向上 作为 太太 . 马拉普罗普 , 和 航行 在 和 一个 面具 在 .

于是我装扮成马拉普罗普夫人，戴着面具乘船驶入港口。

[nəʊ] [wʌn] [njuː] [ˌem ˈiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [dɪsˈgaɪzd] [maɪ] [vɔɪs] , [ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [driːmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈsaɪlənt] ,
No one knew me , for I disguised my voice , and no one dreamed of the silent ,
不 一 知道 我 , 为了 我 伪装 我的 嗓音 , 和 不 一 梦见 的 这 沉默的 ,

没有人认识我，因为我伪装了自己的声音；也没有人梦见沉默。

['hɔːti] [mɪs] [mɑːtʃ] ([fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] ['veri] [stɪf] [ænd; ənd] [kuːl] , [məʊst][ɒv; əv]
haughty Miss March (for they think I am very stiff and cool , most of
傲慢 错过 行进 (为了 他们 思考 我 是 非常 僵硬的 和 凉爽的 , 最多 的
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

傲慢的马奇小姐（因为他们大多数人认为我非常僵硬冷漠，

[ænd; ənd][səʊ][ai][ˌeɪ 'em][tuː; tə] ['wipə,snæpə]) [kʊd; kəd] [dɑːns] [ænd; ənd] [dres] ,
and so I am to whippersnappers) could dance and dress ,
和 所以 我 是 到 小毛孩们) 可以 舞蹈 和 裙子 ,

所以，对于小屁孩们来说，我也会跳舞和穿衣打扮。

[ænd; ənd] [bɜːst] [aʊt] ['ɪntuː][ə; eɪ] - [naɪs] [dɪ'reɪndʒmənt] [ɒv; əv]['epitɑːf,-tæf] ,
and burst out into a ' nice derangement of epitaphs ,
和 爆裂 出去 进入 一个 - 好的 精神错乱 的 墓志铭 ,

然后突然冒出一连串“精彩纷呈的墓志铭”，

[laɪk] [æn; ən] ['æləgəri] [ɒn][ðə; ði][bæŋks][ɒv; əv][ðə; ði] [naɪl] - .
like an allegory on the banks of the Nile ' .
喜欢 一个 寓言 在 这 银行 的 这 尼罗河 - .

就像尼罗河畔的一则寓言故事。

[ai] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] [mʌtʃ] ,
I enjoyed it very much ,
我 享受 它 非常 很多 ,

我非常喜欢它。

[ænd; ənd] [wen] [wiː; wi][ˌʌn'mɑːsk, -'mæsk][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fʌn] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][steə(r)][æt; ət][ˌem 'iː] .
and when we unmasked it was fun to see them stare at me .
和 什么时候 我们 揭开面纱 它 曾是 乐趣 到 看 他们 盯 在 我 .

当我们摘下面具时，看着他们盯着我看，感觉很有趣。

[ai] [hɜːd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [jʌŋ] [men] [tel] [ə'nʌðə(r)] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [aɪ'd] [biːn] [æn; ən] ['æktrəs] ,
I heard one of the young men tell another that he knew I'd been an actress ,
我 听到 一 的 这 年轻的 男人 告诉 其他 那 他 知道 ID 到过 一个 演员 ,

我听到其中一个年轻人告诉另一个年轻人，他知道我以前是名演员。

[ɪn][fækt] , [hiː; hi] [θɔːt] [hiː; hi] [rɪ'membəd] ['siːɪŋ] [ˌem 'iː][æt; ət][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['maɪnə(r)] ['θiətəz] .
in fact , he thought he remembered seeing me at one of the minor theaters .
在 事实 , 他 想法 他 记得 看到 我 在 一 的 这 次要的 剧院 .

事实上，他觉得他曾在一家小剧院见过我。

[meg] [wɪl] ['relɪʃ] [ðæt] [dʒəʊk] .
Meg will relish that joke .
梅格 将要 尽情享用 那 开玩笑 .

梅格肯定会喜欢这个笑话。

['mɪstə(r)] . [beɪər] [wɒz; wəz] [nɪk] ['bɒtəm] , [ænd; ənd]['tiːnə][wɒz; wəz][taɪ'tenɪə] , [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lɪt(ə)l] ['feəri]
Mr . Bhaer was Nick Bottom , and Tina was Titania , a perfect little fairy
先生 . 巴尔 曾是 缺口 底部 , 和 蒂娜 曾是 提泰妮娅 , 一个 完美的 小的 仙女
[ɪn][hɪz; ɪz] [ɑːmz] .
in his arms .
在 他的 武器 .

贝尔先生是尼克·波顿，蒂娜是提泰妮娅，是他怀里完美的小仙女。

[tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [dɑːns] [wɒz; wəz] - [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lændskeɪp] - , [tuː; tə][juːz][ə; eɪ] - .
To see them dance was ' quite a landscape ' , to use a Teddyism .
到 看 他们 舞蹈 曾是 - 相当 一个 景观 - , 到 使用 一个 - .

用泰迪的话来说，看他们跳舞简直就是“一幅绝美的风景”。

[ai][hæd; həd][ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [njuː] [jɪə(r)] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
I had a very happy New Year , after all ,
我 有 一个 非常 快乐的 新的 年 , 后 全部 ,

总之，我度过了一个非常快乐的新年。

[ænd; ənd] [wen] [ai] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn][maɪ] [ruːm] ,
and when I thought it over in my room ,
和 什么时候 我 想法 它 超过 在 我的 房间 ,

当我在房间里仔细思考这件事时，

[ai] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ] ['meni] ['feljər] ,
I felt as if I was getting on a little in spite of my many failures ,
我 毛毡 作为 如果 我 曾是 获得 在 一个 小的 在 尽管如此 的 我的 许多 失败 ,

尽管我经历了很多失败，但我感觉自己好像已经老了一些。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] ['tʃɪəf(ə)l] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] [naʊ] , [wɜːk] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] ,
for I'm cheerful all the time now , work with a will ,
为了 我是 快乐 全部 这 时间 现在 , 工作 和 一个 将要 ,

因为我现在总是很开心，工作也很有热情。

[ænd; ənd] [teɪk] [mɔː(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l][ðæn; ðən][ai] [juːst] [tuː; tə] , [wɪtʃ] [ɪz] [ˌsætɪs'fæktəri] .
and take more interest in other people than I used to , which is satisfactory .
和 拿 更多的 兴趣 在 其他 人们 比 我 用过的 到 , 哪个 是 令人满意的 .

我对他人的兴趣比以前更浓厚了，这令人满意。

[bles] [juː; jʊ][ɔːl] !
Bless you all !
保佑 你 全部 !

祝你们一切顺利！

['evə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['lʌvɪŋ] . . .
Ever your loving . . .
曾经 你的 爱 . . .

永远爱你的……

[dʒəʊ]
Jo
乔

乔

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [fɔː(r)]
CHAPTER THIRTY - FOUR
章 三十 - 四

第三十四章

[frend]
FRIEND
朋友

朋友

[ðəʊ] ['veri] ['hæpi] [ɪn][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['ætməsfɪə(r)] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
Though very happy in the social atmosphere about her ,
尽管 非常 快乐的 在 这 社会的 气氛 关于 她 ,

虽然她很享受周围的社交氛围，

[ænd; ənd] ['veri] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['deɪli] [wɜːk] [ðæt] [ɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bred] [ænd; ənd] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and very busy with the daily work that earned her bread and made it
和 非常 忙碌的 和 这 日常的 工作 那 获得 她 面包 和 制成 它
[s'wiːtər] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['efət] ,
sweeter for the effort ,
更甜 为了 这 努力 ,

她每天忙于工作，挣钱养家，也因此感到更加欣慰。

[dʒəʊ] [stɪl] [faʊnd] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['lɪtərəri] ['leibə] .
Jo still found time for literary labors .
乔 仍然 成立 时间 为了 文学 劳动 .

乔仍然抽出时间从事文学创作。

[ðə; ði] ['pɜːpəs] [wɪtʃ] [naʊ] [tʊk] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][wʌn][tuː; tə][ə; eɪ]
The purpose which now took possession of her was a natural one to a
这 目的 哪个 现在 采取 拥有 的 她 曾是 一个 自然的 一 到 一个
[pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [æm'bɪʃəs] [gɜːl] ,
poor and ambitious girl ,
贫穷的 和 雄心勃勃 女孩 ,

她现在所怀有的愿望，对于一个贫穷而又雄心勃勃的女孩来说，是自然而然的。

[bʌt; bət][ðə; ði] [miːnz] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [tuː; tə][geɪn][hɜː(r); hə(r)][end][wɜː(r); wə(r)][nɒt][ðə; ði][best] .
but the means she took to gain her end were not the best .
但 这 方法 她 采取 到 获得 她 结尾 是 不是 这 最好的 .

但她为达到目的所采取的手段并不理想。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðæt] ['mʌni] [kən'fəːd] ['paʊə(r)] , ['mʌni] [ænd; ənd]['paʊə(r)] , ['ðeəfɔː(r)] , [ʃiː; ʃi] [rɪ'zɒlvd]
She saw that money conferred power , money and power , therefore , she resolved
她 锯 那 钱 授予 力量 , 钱 和 力量 , 所以 , 她 已解决
[tuː; tə][hæv; həv] ,
to have ,
到 有 ,

她明白金钱能带来权力，金钱和权力缺一不可，因此，她决心要拥有金钱。

[nɒt][tuː; tə][biː; bi] [juːst] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː'self] [ə'ləʊn] , [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huːm] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [mɔː(r)]
not to be used for herself alone , but for those whom she loved more
不是 到 是 用过的 为了 她自己 独自的 , 但 为了 那些 谁 她 喜爱 更多的
[ðæn; ðən][laɪf] .
than life .
比 生活 .

不是为了她自己，而是为了她爱的人，比她的生命更重要。

[ðə; ði] [driːm] [ɒv; əv] ['fɪlɪŋ] [həʊm] [wɪð] ['kʌmfət] , ['gɪvɪŋ] [beiθ; beθ] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] ,
The dream of filling home with comforts , giving Beth everything she wanted ,
这 梦 的 填充 家 和 舒适 , 给予 贝丝 一切 她 通缉 ,

梦想着把家布置得舒适温馨，给贝丝一切她想要的东西。

[frɒm; frəm] ['strɔːb(ə)riz] [ɪn]['wɪntə(r)][tuː; tə][æn; ən] ['ɔːgən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bedruːm] , ['gəʊɪŋ] [ə'brɔːd]
from strawberries in winter to an organ in her bedroom , going abroad
从 草莓 在 冬天 到 一个 器官 在 她 卧室 , 去 国外
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

从冬天的草莓到卧室里的管风琴，再到她自己出国旅行，

[ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['hævɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ɪ'nʌf] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn][ðə; ði] ['lʌkʃəri]
and always having more than enough , so that she might indulge in the luxury
和 总是 拥有 更多的 比 足够的 , 所以 那 她 可能 放纵 在 这 奢华
[ɒv; əv] ['tʃærəti] ,
of charity ,
的 慈善机构 ,

而且她总是拥有绰绰有余的东西，以至于她可以尽情享受慈善的乐趣。

[hæd; həd] [biːn] [fɔː(r); fə(r)] [j'iəz] [dʒoʊz][məʊst] ['tʃerɪʃt] ['kɑːs(ə)l][ɪn][ðə; ði][eə(r)] .
had been for years Jo's most cherished castle in the air .
有 到过 为了 年 乔的 最多 珍爱 城堡 在 这 空气 .

多年来，这一直是乔最珍爱的空中楼阁。

[ðə; ði] [praɪz] - ['stɔːri] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd] [siːmd] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [wei] [wɪtʃ] [mait] ,
The prize - story experience had seemed to open a way which might ,
这 奖 - 故事 经验 有 似乎 到 打开 一个 方式 哪个 可能 ,

获奖故事的经历似乎开启了一条可能通往......的道路。

['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['træv(ə)lɪŋ] [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌʌp'hɪl] [wɜːk] , [liːd] [tuː; tə] [ðɪs] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ʃætəʊ] [ɪn]
after long traveling and much uphill work , lead to this delightful chateau en
后 长的 旅行 和 很多 上坡 工作 , 带领 到 这 愉快 城堡 英文
[ɛ'spænjə] .
Espagne .
西班牙 .

经过漫长的旅程和艰辛的努力，最终抵达了这座位于西班牙的迷人城堡。

[bʌt; bət][ðə; ði]['nɒv(ə)l][dɪ'zɑːstə(r)] [kwentʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
But the novel disaster quenched her courage for a time ,
但 这 小说 灾难 淬火 她 勇气 为了 一个 时间 ,

但这场突如其来的灾难暂时浇灭了她的勇气。

[fɔː(r); fə(r)] ['pʌblɪk] [ə'pɪnjən] [ɪz][ə; eɪ]['dʒaɪənt] [wɪtʃ] [hæz; həz] ['fraɪt(ə)nd] ['staʊtə(r)] - [hɑːtɪd] [dʒæks][ɒn]
for public opinion is a giant which has frightened stouter - hearted Jacks on
为了 民众 观点 是 一个 巨大的 哪个 有 害怕 更粗壮 - 心地 杰克 在
[bɪgə(r)] ['biːnstɔːk] [ðæn; ðən] [hɜːz] .
bigger beanstalks than hers .
大 豆茎 比 她的 .

公众舆论就像一个巨人，吓坏了比她更勇敢的杰克，即使杰克爬上了比她更高的豆茎。

[laɪk] [ðæt] [ɪ'mɔːt(ə)l] ['hɪərəʊ] , [ʃiː; ʃi] [ri'pəuz] [ə'waɪl] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [ə'tempt] ,
Like that immortal hero , she reposed awhile after the first attempt ,
喜欢 那 不朽 英雄 , 她 安息 一会儿 后 这 第一的 试图 ,

就像那位不朽的英雄一样，她在第一次尝试后休息了一段时间。

[wɪtʃ] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ]['tʌmb(ə)l][ænd; ənd][ðə; ði] [liːst] ['lʌvli] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒaɪənts] ['treʒəz] , [ɪf] [ai]
which resulted in a tumble and the least lovely of the giant's treasures , if I
哪个 结果 在 一个 翻滚 和 这 至少 迷人的 的 这 巨人的 宝藏 , 如果 我
[rɪ'membə(r)] ['raɪtli] .
remember rightly .
记住 没错 .

如果我没记错的话，结果就是巨人摔倒了，还弄丢了他最不漂亮的宝物。

[bʌt; bət][ðə; ði] - [ʌp] [ə'gen] [ænd; ənd] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] - ['spɪrɪt][wɒz; wəz][æz; əz] [strɒŋ] [ɪn][dʒəʊ][æz; əz][ɪn]
But the ' up again and take another ' spirit was as strong in Jo as in
但 这 - 向上 再次 和 拿 其他 - 精神 曾是 作为 强的 在 乔 作为 在
[dʒæk] ,
Jack ,
杰克 ,

但乔和杰克一样，都拥有那种“重新振作，再接再厉”的精神。

[səʊ][ʃiː; ʃi]['skræmb(ə)ld] [ʌp] [ɒn][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [saɪd] [ðɪs] [taɪm] [ænd; ənd] [gɒt] [mɔː(r)] ['buːti] ,
so she scrambled up on the shady side this time and got more booty ,
所以 她 打乱 向上 在 这 阴凉 边 这 时间 和 得到 更多的 赃物 ,

所以这次她爬到了阴凉处，又得到了更多战利品。

[bʌt; bət] ['nɪəli] [left] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz][fɑː(r)][mɔː(r)] ['preʃəs] [ðæn; ðən][ðə; ði]
but nearly left behind her what was far more precious than the
但 几乎 左边 在后面 她 什么 曾是 远的 更多的 宝贵的 比 这
['mʌnibægz] .
moneybags .
财主 .

但她差点失去了比钱袋更珍贵的东西。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [tuː; tə] ['raɪtɪŋ] [sen'seɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] , [fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ðəʊz] [dɑːk] ['eɪdʒɪz] , ['iːv(ə)n][ɔːl] - ['pɜːfɪkt]

She took to writing sensation stories , for in those dark ages , even all - perfect

她 采取 到 写作 感觉 故事 ， 为了 在 那些 黑暗的 年龄 ， 甚至 全部 - 完美的

[ə'merɪkə] [riːd] ['rʌbɪʃ] .

America read rubbish .

美国 读 垃圾 .

她开始写耸人听闻的故事，因为在那个黑暗的时代，即使是完美无缺的美国也读垃圾小说。

[ʃiː; ʃi][təʊld][nəʊ][wʌn] , [bʌt; bət] [kən'kɔkt] [ə; eɪ] - ['θrɪlɪŋ] [teɪl] - , [ænd; ənd]['bəʊldli] ['kærid] [ˌaɪ 'tiː]

She told no one , but concocted a ' thrilling tale ' , and boldly carried it

她 讲述 不 一 ， 但 捏造的 一个 - 惊险 故事 - ， 和 大胆地 携带 它

[hɜː'self] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['dæʃwʊd] ,

herself to Mr . Dashwood ,

她自己 到 先生 . 达什伍德 ，

她没有告诉任何人，而是编造了一个“惊险刺激的故事”，并大胆地亲自把它告诉了达什伍德先生。

['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['wiːkli] [vɒl'keɪnəʊ] .

editor of the Weekly Volcano .

编辑 的 这 每周 火山 .

《每周火山》杂志编辑。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [riːd] ['sɑːtə(r)] [rɪsɑːrtəs] ,

She had never read Sartor Resartus ,

她 有 绝不 读 萨托尔 重生 ，

她从未读过《衣裳哲学》。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ə; eɪ] ['wʊmənli] ['ɪnstɪŋkt] [ðæt] [kləʊðz] [pə'zes] [æn; ən] ['ɪnfluəns] [mɔː(r)] ['paʊəf(ə)l]

but she had a womanly instinct that clothes possess an influence more powerful

但 她 有 一个 女性 本能 那 衣服 具有 一个 影响 更多的 强大的

['əʊvə(r)] ['meni] [ðæn; ðən][ðə; ði] [wɜːθ] [ɒv; əv] ['kærəktə(r)] [ɔː(r)][ðə; ði]['mædʒɪk][ɒv; əv] ['mænəz] .

over many than the worth of character or the magic of manners .

超过 许多 比 这 值得 的 特点 或者 这 魔法 的 礼仪 .

但她有一种女人特有的直觉，认为衣着对许多人的影响力比品格的价值或礼仪的魅力更大。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [drest] [hɜː'self] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [best] ,

So she dressed herself in her best ,

所以 她 穿着 她自己 在 她 最好的 ，

于是她穿上了自己最好的衣服。

[ænd; ənd] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pə'sweɪd] [hɜː'self] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['naɪðə(r)] [ɪk'saɪtɪd] [nɔː(r)] ['nɜːvəs] ,

and trying to persuade herself that she was neither excited nor nervous ,

和 尝试 到 说服 她自己 那 她 曾是 两者都不 兴奋的 也不 紧张的 ，

她努力说服自己，她既不兴奋也不紧张。

['breɪvli] [klaɪmd] [tuː] [peəz] [ɒv; əv] [dɑːk] [ænd; ənd] ['dɜːti] [steəz] [tuː; tə][faɪnd] [hɜː'self] [ɪn][ə; eɪ] [dɪs'ɔːdəli]

bravely climbed two pairs of dark and dirty stairs to find herself in a disorderly

勇敢地 攀登 二 对 的 黑暗的 和 肮脏的 楼梯 到 寻找 她自己 在 一个 乱

[ruːm] ,

room ,

房间 ，

她勇敢地爬上了两段又黑又脏的楼梯，发现自己身处一个凌乱的房间里。

[ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv][sɪ'gɑː(r)] [sməʊk] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['prez(ə)ns] [ɒv; əv] [θriː] ['dʒentlmən] ,

a cloud of cigar smoke , and the presence of three gentlemen ,

一个 云 的 雪茄 抽烟 ， 和 这 在场 的 三 先生们 ，

一团雪茄烟雾，以及三位男士的出现，

['sɪtɪŋ] [wɪð] [ðeə(r)] [hiːlz] ['rɑːðə(r)] ['haɪə(r)] [ðæn; ðən][ðeə(r)][hæts] ,

sitting with their heels rather higher than their hats ,

坐着 和 他们的 高跟鞋 相当 更高 比 他们的 帽子 ，

他们坐着的时候，脚后跟比帽子高出不少。

[wɪtʃ] [ˈɑːtɪk(ə)lz][ɒv; əv] [dres] [nʌn] [ɒv; əv][ðem; ðəm] [tʊk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)l] [tuː; tə] [rɪˈmuːv] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [əˈpɪərəns] .
which articles of dress none of them took the trouble to remove on her appearance .
哪个 文章 的 裙子 没有任何 的 他们 采取 这 麻烦 到 消除 在 她 外貌 .

她们中没有一个人费心去脱掉她身上的哪些衣物。

[ˈsʌmwɒt] [dɔːnt] [baɪ] [ðɪs] [rɪˈsepʃ(ə)n] , [dʒəʊ] [ˈhezɪteɪtɪd] [ɒn][ðə; ði] [ˈθreʃhəʊld] , [ˈmɜːmərɪŋ] [ɪn] [mʌtʃ] [ɪmˈbærəsmənt] . . .
Somewhat daunted by this reception , Jo hesitated on the threshold , murmuring in much embarrassment . . .
有些 畏惧 经过 这 接待 , 乔 犹豫了一下 在 这 临界点 , 淙淙 在 很多 尴尬 . . .

乔被这样的反应吓了一跳，在门口犹豫不决，尴尬地低声说道……

“ [ɪkˈskjuːs][ˌem ˈiː] , [ai][wɒz; wəz] [ˈlʊkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈwiːkli] [vɒlˈkeɪnəʊ] [ˈɒfɪs] .
“ Excuse me , I was looking for the Weekly Volcano office .
“ 原谅 我 , 我 曾是 寻找 为了 这 每周 火山 办公室 .

“打扰一下，我正在找《每周火山》杂志的办公室。”

[ai] [wɪʃt] [tuː; tə] [siː] [ˈmɪstə(r)] . [ˈdæʃwʊd] .
I wished to see Mr . Dashwood .
我 希望 到 看 先生 . 达什伍德 .

我想见达什伍德先生。

” [daʊn] [went] [ðə; ði] [haɪɪst] [peə(r)][ɒv; əv] [hiːlz] , [ʌp] [rəʊz] [ðə; ði] [ˈsmoʊkiɪst] [ˈdʒentlmən] ,
” Down went the highest pair of heels , up rose the smokiest gentleman ,
” 向下 去 这 最高 一对 的 高跟鞋 , 向上 玫瑰 这 烟雾最浓 绅士 ,

“最高的那双高跟鞋落下，最英俊的绅士站了起来。”

[ænd; ənd] [ˈkeəfəli] [ˈtʃerɪʃɪŋ] [hɪz; ɪz][sɪˈɡɑː(r)] [bɪˈtwiːn] [hɪz; ɪz] [ˈfɪŋɡəz] ,
and carefully cherishing his cigar between his fingers ,
和 小心 珍惜 他的 雪茄 之间 他的 手指 ,

他小心翼翼地将雪茄夹在指间，

[hiː; hi] [ədˈvɑːnst] [wɪð] [ə; eɪ][nɒd][ænd; ənd][ə; eɪ] [ˈkaʊntənəns] [ɪkˈspresɪv] [ɒv; əv] [ˈnʌθɪŋ] [bʌt; bət] [sliːp] .
he advanced with a nod and a countenance expressive of nothing but sleep :
他 先进的 和 一个 点头 和 一个 面容 富有表现力的 的 没有什么 但 睡觉 .

他点点头，脸上毫无睡意，径直向前走去。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][mʌst; məst][ɡet] [θruː] [ðə; ði][ˈmætə(r)] [ˈsʌmhaʊ] , [dʒəʊ] [prəˈdjuːst] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmænjuskrɪpt][ænd; ənd] ,
Feeling that she must get through the matter somehow , Jo produced her manuscript and ,
感觉 那 她 必须 得到 通过 这 事情 不知何故 , 乔 生产 她 手稿 和 ,

乔觉得自己必须想办法解决这个问题，于是拿出了她的手稿，

[ˈblʌʃɪŋ] [redə(r)] [ænd; ənd] [redə(r)] [wɪð] [iːtʃ] [ˈsentəns] ,
blushing redder and redder with each sentence ,
脸红 更红 和 更红 和 每个 句子 ,

每说一句话，她的脸就更红一些。

[ˈblʌndə] [aʊt] [ˈfræɡmənts] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [spiːtʃ] [ˈkeəfəli] [prɪˈpeəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [əˈkeɪʒ(ə)n] .
blundered out fragments of the little speech carefully prepared for the occasion .
犯错 出去 片段 的 这 小的 演讲 小心 准备 为了 这 场合 .

他磕磕绊绊地吐出了为这次场合精心准备的简短演讲稿的片段。

“ [ə; eɪ] [frend] [ɒv; əv] [maɪn] [dɪ'zaɪəd] [ˌem 'iː][tuː; tə]['ɒfə(r)] — [ə; eɪ] ['stɔːri] — [dʒʌst][æz; əz][æn; ən]
“ A friend of mine desired me to offer — a story — just as an
“ 一个 朋友 的 矿 想要的 我 到 提供 — 一个 故事 — 只是 作为 一个
[ɪk'sperɪmənt] — [wʊd] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)] [ə'pɪnjən] — [biː; bi][glæd][tuː; tə] [raɪt] [mɔː(r)] [ɪf] [ðɪs] [suːts] .
experiment — would like your opinion — be glad to write more if this suits .
实验 — 会 喜欢 你的 观点 — 是 高兴的 到 写 更多的 如果 这 西装 .

“我的一个朋友希望我能写个故事——就当做一次实验——想听听你的意见——如果合适，我很乐意写更多。

” [waɪl] [ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [ænd; ənd] ['blʌndə] , ['mɪstə(r)] . ['dæʃwʊd] [hæd; həd]['teɪkən][ðə; ði]['mænjuskrɪpt]
” While she blushed and blundered , Mr . Dashwood had taken the manuscript
” 尽管 她 脸红了 和 犯错 , 先生 . 达什伍德 有 已采取 这 手稿
,
,
,

“趁她脸红失态的时候，达什伍德先生已经拿走了手稿。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['tɜːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [liːvz] [wɪð] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['rɑːðə(r)] ['dɜːti] ['fɪŋgəz] ,
and was turning over the leaves with a pair of rather dirty fingers ,
和 曾是 转弯 超过 这 树叶 和 一个 一对 的 相当 肮脏的 手指 ,

他正用一双脏兮兮的手指翻动着树叶。

[ænd; ənd] ['kɑːstɪŋ] ['krɪtɪk(ə)l] ['glɑːnsɪz] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [niːt] ['peɪdʒɪz] .
and casting critical glances up and down the neat pages .
和 铸件 批判的 眼神 向上 和 向下 这 整洁的 页面 .

目光上下扫过整齐的书页。

“ [nɒt] [ə; eɪ] [fɜːst] [ə'tempt] , [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ? ” [əb'zɜːvɪŋ] [ðæt] [ðə; ði]['peɪdʒɪz][wɜː(r); wə(r)] ['nʌmbəd] ,
“ Not a first attempt , I take it ? ” observing that the pages were numbered ,
“ 不是 一个 第一的 试图 , 我 拿 它 ? ” 观察 那 这 页面 是 编号 ,

“看来这不是第一次尝试吧？”他注意到书页上有编号。

['kʌvəd] ['əʊnli][ɒn] [wʌn] [saɪd] , [ænd; ənd] [nɒt] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɪbən] — [ʃʊə(r)] [saɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ]
covered only on one side , and not tied up with a ribbon — sure sign of a
涵盖 仅有的 在 一 边 , 和 不是 系 向上 和 一个 丝带 — 当然 符号 的 一个
['nɒvɪs] .
novice .
新手 .

只遮盖了一面，而且没有用丝带系起来——这肯定是新手才会做的。

“ [nəʊ] , [sɜː(r)] .
“ No , sir .
“ 不 , 先生 .

“不，先生。”

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][hæd; həd][sʌm; səm] [ɪk'spɪəriəns] , [ænd; ənd] [gɒt] [ə; eɪ] [praɪz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [teɪl] [ɪn][ðə; ði]
She has had some experience , and got a prize for a tale in the
她 有 有 一些 经验 , 和 得到 一个 奖 为了 一个 故事 在 这
- ['bænə(r)] . ”
Blarneystone Banner . ”
- 横幅 . ”

她有一些经验，还曾凭借在《布拉尼斯通旗帜报》上发表的一篇故事获得过奖项。

“ [əʊ] , [dɪd][ʃiː; ʃi] ?
“ Oh , did she ?
“ 哦 , 做过 她 ?

“哦，是吗？”

” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dæʃwʊd] [geɪv] [dʒəʊ][ə; eɪ] [kwɪk] [lʊk] ,
” and Mr . Dashwood gave Jo a quick look ,
” 和 先生 . 达什伍德 给予 乔 一个 快的 看 ,

“达什伍德先生迅速地看了乔一眼，

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə] [teɪk] [nəʊt] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn] ,
which seemed to take note of everything she had on ,
哪个 似乎 到 拿 笔记 的 一切 她 有 在 ，

它似乎注意到了她身上穿的一切，

[frɒm; frəm][ðə; ði][baʊ; bəʊ][ɪn][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [tuː; tə][ðə; ði] ['bʌtnz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [buːts] .
from the bow in her bonnet to the buttons on her boots .
从 这 弓 在 她 引擎盖 到 这 按钮 在 她 靴子 .

从她帽子上的蝴蝶结到她靴子上的纽扣。

“ [wel] , [juː; jʊ][kæn; kən] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
“ Well , you can leave it , if you like .
“ 出色地 , 你 能 离开 它 , 如果 你 喜欢 .

“好吧，如果你愿意的话，可以把它留在那里。”

[wɪv] [mɔː(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ɒn][hænd][ðæn; ðən][wiː; wi] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə][duː; də] [wɪð]
We've more of this sort of thing on hand than we know what to do with
我们已经 更多的 的 这 种类 的 事物 在 手 比 我们 知道 什么 到 做 和
[æt; ət]['prez(ə)nt] ,
at present ,
在 展示 ,

目前我们手头这类东西太多了，都不知道该怎么办了。

[bʌt; bət] [aɪl] [rʌn] [maɪ] [aɪ] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [gɪv] [juː; jʊ][æn; ən] ['ɑːnsə(r)] [nekst] [wiːk] .
but I'll run my eye over it , and give you an answer next week .
但 患病的 跑步 我的 眼睛 超过 它 , 和 给 你 一个 回答 下一个 星期 .

但我会仔细查看一下，下周给你答复。

” [naʊ] , [dʒəʊ][dɪd] [nɒt] [laɪk] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . ['dæʃwʊd] ['dɪd(ə)nt] [suːt] [hɜː(r); hə(r)]
” Now , Jo did not like to leave it , for Mr . Dashwood didn't suit her
” 现在 , 乔 做过 不是 喜欢 到 离开 它 , 为了 先生 . 达什伍德 没有 套装 她
[æt; ət] [ɔːl] ,
at all ,
在 全部 ,

“乔并不想离开那里，因为达什伍德先生根本不适合她。”

[bʌt; bət] , ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['sɜːkəmstənsɪz] , [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][duː; də]
but , under the circumstances , there was nothing for her to do
但 , 在下面 这 情况 , 那里 曾是 没有什么 为了 她 到 做
[bʌt; bət][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] [wɔːk] [ə'weɪ] ,
but bow and walk away ,
但 弓 和 走 离开 ,

但是，在那种情况下，她除了鞠躬离开之外别无选择。

['lʊkɪŋ] [pə'tɪkjələli] [tɔːl] [ænd; ənd] ['dɪgnɪfaɪd] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æpt][tuː; tə][duː; də] [wen] ['netld]
looking particularly tall and dignified , as she was apt to do when nettled
寻找 特别 高的 和 凝重 , 作为 她 曾是 易于 到 做 什么时候 荨麻
[ɔː(r)] [ə'bæʃt] .
or abashed .
或者 羞愧 .

她显得格外高挑端庄，这是她生气或尴尬时常有的样子。

[dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][bəuθ] ,
Just then she was both ,
只是 然后 她 曾是 两个都 ,

就在那时，她既是，又是

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈpɜːfɪktli] [ˈevɪdənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˈnəʊɪŋ] [ˈɡlɑːnsɪz] [ɪksˈtʃeɪndʒd] [əˈmʌŋ]
for it was perfectly evident from the knowing glances exchanged among
为了 它 曾是 完美 明显 从 这 会心 眼神 交换 之中
[ðə; ði] [ˈdʒentlmən] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈfɪkʃ(ə)n] [ɒv; əv] - [maɪ] [frend] - [wɒz; wəz] [kənˈsɪdəd] [ə; eɪ] [ɡʊd]
the gentlemen that her little fiction of ' my friend ' was considered a good
这 先生们 那 她 小的 小说 的 - 我的 朋友 - 曾是 经过考虑的 一个 好的
[dʒəʊk] ,
joke ,
开玩笑 ,

从男士们之间心照不宣的眼神交流中，可以完全看出她编造的关于“我的朋友”的小故事被认为是一个不错的笑话。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [lɑːf] , [prəˈdjuːst] [baɪ][sʌm; səm] [ɪnˈɔːdəbl] [rɪˈmɑːk] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈedɪtə(r)] , [æz; əz][hiː; hi]
and a laugh , produced by some inaudible remark of the editor , as he
和 一个 笑 , 生产 经过 一些 听不清 评论 的 这 编辑 , 作为 他
[kləʊzd] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
closed the door ,
关闭 这 门 ,

编辑关上门时，发出了一声笑声，那是他没听清的一句话。

[kəmˈplitɪd] [hɜː(r); hə(r)] [dɪsˈkʌmfɪtʃə(r)] .
completed her discomfiture .
完全的 她 沮丧 .

彻底加剧了她的尴尬。

[hɑːf] [rɪˈzɒlvɪŋ] [ˈnevə(r)][tuː; tə] [rɪˈtɜːn] , [ʃiː; ʃi] [went] [həʊm] , [ænd; ənd] [wɜːkt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɪrɪˈteɪʃ(ə)n]
Half resolving never to return , she went home , and worked off her irritation
一半 解决 绝不 到 返回 , 她 去 家 , 和 工作 离开 她 刺激
[baɪ] [ˈstɪtʃɪŋ] [ˈpɪnəfɔː(r)] [ˈvɪɡərəsli] ,
by stitching pinafores vigorously ,
经过 缝合 围裙 大力 ,

她几乎下定决心再也不回来了，于是回家后便开始用力缝制围裙来发泄心中的烦躁。

[ænd; ənd][ɪn][æn; ən][ˈaʊə(r)][ɔː(r)] [tuː] [wɒz; wəz] [kuːl] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [lɑːf] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [siːn] [ænd; ənd]
and in an hour or two was cool enough to laugh over the scene and
和 在 一个 小时 或者 二 曾是 凉爽的 足够的 到 笑 超过 这 场景 和
[lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][nekst] [wiːk] .
long for next week .
长的 为了 下一个 星期 .

过了一两个小时，天气凉快下来，可以笑着回顾刚才的情景，并盼望着下周的到来。

[wen] [ʃiː; ʃi] [went] [əˈɡen] , [ˈmɪstə(r)] . [ˈdæʃwʊd] [wɒz; wəz] [əˈləʊn] , [weəˈæt] [ʃiː; ʃi] [riˈdʒɔis] .
When she went again , Mr . Dashwood was alone , whereat she rejoiced .
什么时候 她 去 再次 , 先生 . 达什伍德 曾是 独自的 , 哪里 她 欣喜若狂 .

她再次去的时候，达什伍德先生独自一人，这让她很高兴。

[ˈmɪstə(r)] . [ˈdæʃwʊd] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [ˈwaɪdə(r)] [əˈweɪk] [ðæn; ðən] [bɪˈfɔː(r)] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [əˈɡriːəb(ə)l] ,
Mr . Dashwood was much wider awake than before , which was agreeable ,
先生 . 达什伍德 曾是 很多 更广泛 醒 比 前 , 哪个 曾是 同意 ,

达什伍德先生比之前清醒多了，这令人欣慰。

[ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [ˈdæʃwʊd] [wɒz; wəz] [nɒt] [tuː] [ˈdiːpli] [əbˈzɔːbd] [ɪn][ə; eɪ][sɪˈɡɑː(r)][tuː; tə] [rɪˈmembə(r)]
and Mr . Dashwood was not too deeply absorbed in a cigar to remember
和 先生 . 达什伍德 曾是 不是 也 深 吸收 在 一个 雪茄 到 记住
[hɪz; ɪz] [ˈmænəz] ,
his manners ,
他的 礼仪 ,

达什伍德先生并没有因为抽雪茄而忘记礼仪。

[səʊ][ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈɪntəvjuː] [wɒz; wəz] [mʌtʃ] [mɔː(r)] [ˈkʌmftəb(ə)l] [ðæn; ðən][ðə; ði] [fɜːst] .
so the second interview was much more comfortable than the first .
所以 这 第二 面试 曾是 很多 更多的 舒服的 比 这 第一的 .

所以第二次面试比第一次轻松多了。

“ [wiːl; wil] [teɪk] [ðɪs] (['editəz] ['nevə(r)] [seɪ] [ai]) , [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt][tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː]
“ We'll take this (editors never say I) , if you don't object to a few
“ 出色地 拿 这 (编辑 绝不 说 我) , 如果 你 不 目的 到 一个 很少
[ˌɔːltə'reiʃəns] .
alterations .
变化 .

“如果您不反对做一些修改，我们就接受这个版本（编辑从来不说‘我’）。”

[ɪts] [tuː] [lɒŋ] , [bʌt; bət] [ə'mɪtɪŋ] [ðə; ði] [p'æsɪdʒɪz] [aɪv] [mɑːkt] [wɪl] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][dʒʌst][ðə; ði] [raɪt]
It's too long , but omitting the passages I've marked will make it just the right
它是 也 长的 , 但 省略 这 段落 我已经 标记 将要 制作 它 只是 这 正确的
[leŋkθ; leŋθ] ,
length ,
长度 ,

篇幅太长了，但删掉我标记的段落后，长度就正好合适了。

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəslaɪk] [təʊn] .
” he said , in a businesslike tone .
” 他 说 , 在 一个 商业化 语气 .

“他用公事公办的语气说道。”

[dʒəʊ] ['hɑːdli] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌem 'es] .
Jo hardly knew her own MS .
乔 几乎 知道 她 自己的多发性硬化症 .

乔几乎不知道自己患有多发性硬化症。

[ə'gen] , [səʊ] ['krʌmpld] [ænd; ənd][ˌʌndə'skɔː, 'ʌndəskɔː][wɜː(r); wə(r)][ɪts]['peɪdʒɪz][ænd; ənd] ['pærəgrɑːfs] ,
again , so crumpled and underscored were its pages and paragraphs ,
再次 , 所以 皱巴巴的 和 下划线 是 它是 页面 和 段落 ,

再一次，它的书页和段落都皱巴巴的，到处都是划线标记。

[bʌt; bət] ['fiːlɪŋ] [æz; əz][ə; eɪ]['tendə(r)]['peərənt] [mait] [ɒn] ['biːɪŋ] [ɑːskt] [tuː; tə] [kʌt] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz]
but feeling as a tender parent might on being asked to cut off her baby's
但 感觉 作为 一个 投标 父母 可能 在 存在 问 到 切 离开 她 婴儿的
[legz] [ɪn]['ɔːdə(r)] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [fɪt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [njuː] ['kreɪd(ə)l] ,
legs in order that it might fit into a new cradle ,
腿 在 命令 那 它 可能 合身 进入 一个 新的 摇篮 ,

但这种感觉就像一位心软的父母被要求为了让婴儿能放进新的摇篮里而砍掉婴儿的双腿一样。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði] [mɑːkt] [p'æsɪdʒɪz] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [sə'praɪzd] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ɔːl][ðə; ði]
she looked at the marked passages and was surprised to find that all the
她 看起来 在 这 标记 段落 和 曾是 惊讶 到 寻找 那 全部 这
['mɒrəl] [rɪ'flekʃ(ə)nz] — [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['keəfəli] [pʊt] [ɪn][æz; əz] ['bæləst] [fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [rəʊ'mæns]
moral reflections — which she had carefully put in as ballast for much romance
道德 反思 — 哪个 她 有 小心 放 在 作为 压载物 为了 很多 浪漫
— [hæd; həd] [biːn] ['strɪkən] [aʊt] .
— had been stricken out .
— 有 到过 受打击的 出去 .

她看了看标记过的段落，惊讶地发现所有她精心添加进去的道德反思——这些反思是为了给许多浪漫情节提供缓冲——都被划掉了。

“ [bʌt; bət] , [sɜː(r)] , [ai] [θɔːt] ['evri] ['stɔːri] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv][sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɒrəl] ,
“ But , Sir , I thought every story should have some sort of a moral ,
“ 但 , 先生 , 我 想法 每一个 故事 应该 有 一些 种类 的 一个 道德 ,

“但是，先生，我认为每个故事都应该有一定的寓意。”

[səʊ][ai] [tʊk] [keə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][maɪ] ['sɪnəz] [rɪ'pent] .
so I took care to have a few of my sinners repent .
所以 我 采取 关心 到 有 一个 很少 的 我的 罪人 悔改 .

所以我特意让一些罪人悔改。

”	['mɪstə(r)]	.	-	[ˌedɪ'tɔːriəl]	['grævəti]	[rɪ'lækst]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[dʒəʊ]	[hæd; həd]	[fə'gɒtn]	[hɜː(r); hə(r)]	-	[frend]	-	,
”	**Mr**	**.**	**Dashwoods's**	**editorial**	**gravity**	**relaxed**	**into**	**a**	**smile**	**,**	**for**	**Jo**	**had**	**forgotten**	**her**	**'**	**friend**	**'**	**,**
”	先生	.	-	社论	重力	轻松	进入	一个	微笑	,	为了	乔	有	被遗忘的	她	-	朋友	-	,

“达什伍德先生严肃的编辑语气放松下来，露出了笑容，因为乔已经忘记了她的‘朋友’。”

[ænd; ənd]	['spəʊkən]	[æz; əz]	['əʊnli]	[æn; ən]	['ɔːθə(r)]	[kʊd; kəd]	.
and	**spoken**	**as**	**only**	**an**	**author**	**could**	**.**
和	说	作为	仅有的	一个	作者	可以	.

用只有作者才能说出口的方式娓娓道来。

“	['piːp(ə)l]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə'mjuːzd]	,	[nɒt]	[priːtʃ]	[æt; ət]	,	[juː; jʊ]	[nəʊ]	.
“	**People**	**want**	**to**	**be**	**amused**	**,**	**not**	**preached**	**at**	**,**	**you**	**know**	**.**
“	人们	想	到	是	觉得好笑	,	不是	布道	在	,	你	知道	.

“人们想要的是娱乐，而不是说教，你知道的。”

['mɒrəlz]	[doʊnt]	[sel]	['naʊədeɪz]	.
Morals	**don't**	**sell**	**nowadays**	**.**
德	不	卖	如今	.

如今道德说教已经行不通了。

”	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[kwaɪt]	[ə; eɪ]	[kə'rekt]	['steɪtmənt]	,	[baɪ]	[ðə; ði]	[wei]	.
”	**Which**	**was**	**not**	**quite**	**a**	**correct**	**statement**	**,**	**by**	**the**	**way**	**.**
”	哪个	曾是	不是	相当	一个	正确的	陈述	,	经过	这	方式	.

顺便说一句，这种说法并不完全正确。

“	[juː; jʊ]	[θɪŋk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[duː; də]	[wɪð]	[ðiːz]	[ˌɔːltə'reiʃəns]	,	[ðen]	?	”
“	**You**	**think**	**it**	**would**	**do**	**with**	**these**	**alterations**	**,**	**then**	**?**	**”**
“	你	思考	它	会	做	和	这些	变化	,	然后	?	”

“你觉得经过这些修改后就可以了吗？ ”

“	[jes]	,	[ɪts]	[ə; eɪ]	[njuː]	[plɒt]	,	[ænd; ənd]	['prɪti]	[wel]	[wɜːkt]	[ʌp]	—	['læŋgwɪdʒ]	[gʊd]	,	[ænd; ənd]	[səʊ]	[ɒn]	,
“	**Yes**	**,**	**it's**	**a**	**new**	**plot**	**,**	**and**	**pretty**	**well**	**worked**	**up**	**—**	**language**	**good**	**,**	**and**	**so**	**on**	**,**
“	是的	,	它是	一个	新的	阴谋	,	和	漂亮的	出色地	工作	向上	—	语言	好的	,	和	所以	在	,

“是的，这是一个全新的故事情节，而且构思相当完善——语言流畅，等等。”

”	[wɒz; wəz]	['mɪstə(r)]	.	-	['æfəb(ə)l]	[rɪ'plaɪ]	.
”	**was**	**Mr**	**.**	**Dashwood's**	**affable**	**reply**	**.**
”	曾是	先生	.	-	和蔼可亲	回复	.

“是的，”达什伍德先生和蔼地回答道。

“	[wɒt]	[duː; də]	[juː; jʊ]	—	[ðæt]	[ɪz]	,	[wɒt]	[ˌkɒmpen'seɪʃ(ə)n]	—	”	[bɪ'gæn]	[dʒəʊ]	,	[nɒt]	[ɪg'zæktli]	['nəʊɪŋ]	[haʊ]	[tuː; tə]	[ɪk'spres]	[hɜː'self]	.
“	**What**	**do**	**you**	**—**	**that**	**is**	**,**	**what**	**compensation**	**—**	**”**	**began**	**Jo**	**,**	**not**	**exactly**	**knowing**	**how**	**to**	**express**	**herself**	**.**
“	什么	做	你	—	那	是	,	什么	赔偿	—	”	开始	乔	,	不是	确切地	会心	如何	到	表达	她自己	.

“你们打算怎么做——我是说，你们打算怎么补偿——”乔开口说道，她不太清楚该如何表达自己。

“	[əʊ]	,	[jes]	,	[wel]	,	[wiː; wi]	[gɪv]	[frɒm; frəm]	['twenti]	-	[faɪv]	[tuː; tə]	['θɜːti]	[fɔː(r); fə(r)]	[θɪŋz]	[ɒv; əv]	[ðɪs]	[sɔːt]	.
“	**Oh**	**,**	**yes**	**,**	**well**	**,**	**we**	**give**	**from**	**twenty**	**-**	**five**	**to**	**thirty**	**for**	**things**	**of**	**this**	**sort**	**.**
“	哦	,	是的	,	出色地	,	我们	给	从	二十	-	五	到	三十	为了	事物	的	这	种类	.

“哦，是的，对于这类事情，我们通常会给25到30美元。”

[peɪ] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['kɒmz] [aʊt] , ” [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['dæʃwʊd] , [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [pɔɪnt] [hæd; həd]
Pay when it comes out , ” returned Mr . Dashwood , as if that point had
支付 什么时候 它 来 出去 , ” 返回 先生 . 达什伍德 , 作为 如果 那 观点 有
[ɪ'skeɪpt] [hɪm] .
escaped him .
逃脱 他 .

“到时候再付钱吧,”达什伍德先生回答道，仿佛他之前完全没意识到这一点。

[sʌtʃ] ['traɪflz] [duː; də] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði] [ˌedɪ'tɔːriəl] [maɪnd] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [sed] .
Such trifles do escape the editorial mind , it is said .
这样的 琐事 做 逃脱 这 社论 头脑 , 它 是 说 .

据说，这类琐事很容易被编辑忽略。

“ ['veri] [wel] , [juː; jʊ] [kæn; kən] [hæv; həv] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] [dʒəʊ] , ['hændɪŋ] [bæk] [ðə; ði] ['stɔːri] [wɪð] [ə; eɪ]
“ Very well , you can have it , ” said Jo , handing back the story with a
“ 非常 出色地 , 你 能 有 它 , ” 说 乔 , 处理 后退 这 故事 和 一个
['sætɪsfaɪd] [eə(r)] ,
satisfied air ,
使满意 空气 ,

“好吧，给你吧。”乔说着，满意地把故事递了回去。

[fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] ['dɒlə(r)] - [ə; eɪ] - ['kɒləm] [wɜːk] , ['iːv(ə)n] ['twenti] - [faɪv] [siːmd] [gʊd] [peɪ] .
for after the dollar - a - column work , even twenty - five seemed good pay .
为了 后 这 美元 - 一个 - 柱子 工作 , 甚至 二十 - 五 似乎 好的 支付 .

因为在之前每栏一美元的稿费之后，即使是二十五美元的稿费也显得很不错了。

“ [ʃæl; ʃəl] [ai] [tel] [maɪ] [frend] [juː; jʊ] [wɪl] [teɪk] [ə'nʌðə(r)] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [wʌn] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ðɪs] ?
“ Shall I tell my friend you will take another if she has one better than this ?
“ 将 我 告诉 我的 朋友 你 将要 拿 其他 如果 她 有 一 更好的 比 这 ?

“要不要我告诉我的朋友，如果她有比这更好的，你就再买一个？”

” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['lɪt(ə)l] [slɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tʌŋ] , [ænd; ənd]
” asked Jo , unconscious of her little slip of the tongue , and
” 问 乔 , 无意识 的 她 小的 滑 的 这 舌头 , 和
[im'bəuldən, em-][baɪ][hɜː(r); hə(r)] [sək'ses] .
emboldened by her success .
加粗 经过 她 成功 .

“乔问道，她没有意识到自己刚才说漏了嘴，而且因为成功而更加大胆了。”

“ [wel] , [wiːl; wil] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
“ Well , we'll look at it .
“ 出色地 , 出色地 看 在 它 .

“嗯，我们会看看的。”

[kænt] ['prɒmɪs] [tuː; tə] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] .
Can't promise to take it .
不能 承诺 到 拿 它 .

不能保证一定接受。

[tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [ʃɔːt] [ænd; ənd]['spaɪsi] , [ænd; ənd]['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] ['mɒrəl] .
Tell her to make it short and spicy , and never mind the moral .
告诉 她 到 制作 它 短的 和 辛辣的 , 和 绝不 头脑 这 道德 .

告诉她把故事写得简短刺激一些，不用在意寓意。

[wɒt] [neɪm] [wʊd] [jɔː(r); jə(r)] [frend] [laɪk] [tuː; tə] [pʊt] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] ? ” [ɪn][ə; eɪ] ['keələs] [təʊn] .
What name would your friend like to put on it ? ” in a careless tone .
什么 姓名 会 你的 朋友 喜欢 到 放 在 它 ? ” 在 一个 粗心 语气 .

你朋友想在上面写什么名字呢？”语气漫不经心地问道。

“ [nʌn] [æt; ət] [ɔːl] , [ɪf] [juː; jʊ] [pliːz] ,
“ None at all , if you please ,
“ 没有任何 在 全部 , 如果 你 请 ,

“一个也没有，谢谢。”

[ʃiː; ʃi]	[ˈdʌznt]	[wɪʃ]	[hɜː(r); hə(r)]	[neɪm]	[tuː; tə]	[əˈpɪə(r)]	[ænd; ənd]	[hæz; həz]	[nəʊ]	[nɒm]	[diː]	[pluːm]	,
she	**doesn't**	**wish**	**her**	**name**	**to**	**appear**	**and**	**has**	**no**	**nom**	**de**	**plume**	**,**
她	不	希望	她	姓名	到	出现	和	有	不	诺姆	德	羽	,

她不希望公开自己的真实姓名，也没有笔名。

”	[sed]	[dʒəʊ]	,	[ˈblʌʃɪŋ]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[hɜːˈself]	.
”	**said**	**Jo**	**,**	**blushing**	**in**	**spite**	**of**	**herself**	**.**
”	说	乔	,	脸红	在	尽管如此	的	她自己	.

“乔说道，不由自主地脸红了。”

“	[dʒʌst]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[laɪks]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	.
“	**Just**	**as**	**she**	**likes**	**,**	**of**	**course**	**.**
“	只是	作为	她	点赞	,	的	课程	.

“当然，一切都如她所愿。”

[ðə; ði]	[teɪl]	[wɪl]	[biː; bi]	[aʊt]	[nekst]	[wiːk]	.
The	**tale**	**will**	**be**	**out**	**next**	**week**	**.**
这	故事	将要	是	出去	下一个	星期	.

故事将于下周刊登。

[wɪl]	[juː; jʊ]	[kɔːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[ˈmʌni]	,	[ɔː(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[ai]	[send]	[ˌaɪ ˈtiː]	?	”	[ɑːskt]	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈdæʃwʊd]	,
Will	**you**	**call**	**for**	**the**	**money**	**,**	**or**	**shall**	**I**	**send**	**it**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Dashwood**	**,**
将要	你	称呼	为了	这	钱	,	或者	将	我	发送	它	?	”	问	先生	.	达什伍德	,

“您是打电话来要钱，还是我寄过去？”达什伍德先生问道。

[huː]	[felt]	[ə; eɪ]	[ˈnætʃ(ə)rəl]	[dɪˈzaɪə(r)]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[huː]	[hɪz; ɪz]	[njuː]	[kənˈtrɪbjətə(r)]	[mait]	[biː; bi]	.
who	**felt**	**a**	**natural**	**desire**	**to**	**know**	**who**	**his**	**new**	**contributor**	**might**	**be**	**.**
WHO	毛毡	一个	自然的	欲望	到	知道	WHO	他的	新的	贡献者	可能	是	.

他自然而然地想知道这位新投稿人是谁。

“	[aɪl]	[kɔːl]	.
“	**I'll**	**call**	**.**
“	患病的	称呼	.

“我会打电话。”

[gʊd]	[ˈmɔːnɪŋ]	,	[sɜː(r)]	.
Good	**morning**	**,**	**Sir**	**.**
好的	早晨	,	先生	.

早上好，先生。

”	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[dɪˈpɑːtɪd]	,	[ˈmɪstə(r)]	.	[ˈdæʃwʊd]	[pʊt]	[ʌp]	[hɪz; ɪz]	[fiːt]	,	[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈgreɪsf(ə)l]	[rɪˈmɑːk]	,
”	**As**	**she**	**departed**	**,**	**Mr**	**.**	**Dashwood**	**put**	**up**	**his**	**feet**	**,**	**with**	**the**	**graceful**	**remark**	**,**
”	作为	她	已离开	,	先生	.	达什伍德	放	向上	他的	脚	,	和	这	优美	评论	,

“她离开时，达什伍德先生翘起二郎腿，优雅地说：

“	[pɔː(r); pʊə(r)]	[ænd; ənd]	[praʊd]	,	[æz; əz]	[ˈjuːʒuəl]	,	[bʌt; bət]	[ʃɪl]	[duː; də]	.
“	**Poor**	**and**	**proud**	**,**	**as**	**usual**	**,**	**but**	**she'll**	**do**	**.**
“	贫穷的	和	自豪的	,	作为	通常	,	但	壳	做	.

“一如既往，穷而骄傲，但她也够用了。”

”	[ˈfɒləʊɪŋ]	[ˈmɪstə(r)]	.	-	[dəˈrekʃ(ə)nz]	,	[ænd; ənd]	[ˈmeɪkɪŋ]	[ˈmɪsɪz]	.	-	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈmɒd(ə)l]	,
”	**Following**	**Mr**	**.**	**Dashwood's**	**directions**	**,**	**and**	**making**	**Mrs**	**.**	**Northbury**	**her**	**model**	**,**
”	下列的	先生	.	-	方向	,	和	制作	太太	.	-	她	模型	,

“按照达什伍德先生的指示，并以诺斯伯里夫人为模特，

[dʒəʊ]	[ˈræʃli]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[plʌndʒ]	[ˈɪntuː]	[ðə; ði]	[ˈfrɒθi]	[siː]	[ɒv; əv]	[senˈseɪʃən(ə)l]	[ˈlɪtrətʃə(r); ˈlɪtərətʃə]	,
Jo	**rashly**	**took**	**a**	**plunge**	**into**	**the**	**frothy**	**sea**	**of**	**sensational**	**literature**	**,**
乔	贸然	采取	一个	暴跌	进入	这	泡沫状的	海	的	轰动一时	文学	,

乔鲁莽地一头扎进了耸人听闻的文学海洋中。

[bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði][laɪf] [prɪ'zɜːvə(r)] [θrəʊn] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ə; eɪ] [frend] ,
but thanks to the life preserver thrown her by a friend ,
但 谢谢 到 这 生活 保护者 抛掷 她 经过 一个 朋友 ,

但多亏朋友扔给她的救生圈，

[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ʌp] [ə'gen] [nɒt] [mʌtʃ] [ðə; ði] [wɜːs] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['dʌkɪŋ] .
she came up again not much the worse for her ducking .
她 来了 向上 再次 不是 很多 这 更糟 为了 她 躲避 .

她再次浮出水面，躲闪之后似乎并没有受到太大伤害。

[laɪk] [məʊst] [jʌŋ] ['skrɪblə(r)] , [ʃiː; ʃi] [went] [ə'brɔːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['kærəktəz] [ænd; ənd] ['siːnəri]
Like most young scribblers , she went abroad for her characters and scenery
喜欢 最多 年轻的 涂鸦者 , 她 去 国外 为了 她 人物 和 风景
, [ænd; ənd] ['bændɪti] ,
, and banditti ,
, 和 强盗 ,

像大多数年轻的作家一样，她出国寻找她笔下的人物和风景，以及强盗。

[kaʊnts] , ['dʒɪpsɪz] , [nʌnz] , [ænd; ənd] ['dʌtʃis] [ə'pɪəd] [ə'pɒn][hɜː(r); hə(r)][steɪdʒ] ,
counts , gypsies , nuns , and duchesses appeared upon her stage ,
计数 , 吉普赛人 , 修女 , 和 公爵夫人 出现 之上 她 阶段 ,

伯爵、吉普赛人、修女和公爵夫人都曾出现在她的舞台上。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ðeə(r)] [pɑːts] [wɪð] [æz; əz] [mʌtʃ] ['ækjərəsi] [ænd; ənd]['spɪrɪt][æz; əz][kʊd; kəd][biː; bi]
and played their parts with as much accuracy and spirit as could be
和 玩 他们的 部分 和 作为 很多 准确性 和 精神 作为 可以 是
[ɪk'spektɪd] .
expected .
预期的 .

他们尽职尽责地扮演好自己的角色，展现了应有的精准度和热情。

[hɜː(r); hə(r)] ['ridər] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] [pə'tɪkjələ(r)] [ə'baʊt] [sʌtʃ] ['traɪflz] [æz; əz] ['græmə(r)] , [ˌpʌŋktʃu'eɪʃn] ,
Her readers were not particular about such trifles as grammar , punctuation ,
她 读者 是 不是 特别的 关于 这样的 琐事 作为 语法 , 标点 ,
[ænd; ənd] [ˌprɒbə'bɪləti] ,
and probability ,
和 可能性 ,

她的读者并不在意语法、标点和概率等琐事，

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['dæʃwʊd] ['greɪʃəsli] [pə'mɪtɪd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [fɪl] [hɪz; ɪz] ['kɒləms] [æt; ət][ðə; ði]
and Mr . Dashwood graciously permitted her to fill his columns at the
和 先生 . 达什伍德 亲切地 允许 她 到 充满 他的 列 在 这
[ləʊɪst] [praisiz] ,
lowest prices ,
最低 价格 ,

达什伍德先生慷慨地允许她以最低的价格为他的专栏撰稿。

[nɒt] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['nesəsəri] [tuː; tə] [tel] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['riːəl] [kɔːz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˌhɒspɪ'tæləti]
not thinking it necessary to tell her that the real cause of his hospitality
不是 思维 它 必要的 到 告诉 她 那 这 真实的 原因 的 他的 热情好客
[wɒz; wəz][ðə; ði][fækt] [ðæt] [wʌn][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hæks] ,
was the fact that one of his hacks ,
曾是 这 事实 那 一 的 他的 黑客 ,

他觉得没必要告诉她，他热情款待她的真正原因是他的一个手下，

[ɒn] ['biːɪŋ] ['ɒfəd] ['haɪə(r)] ['weɪdʒɪz] , [hæd; həd] ['beɪsli] [left] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] [lɜːtʃ] .
on being offered higher wages , had basely left him in the lurch .
在 存在 提供 更高 工资 , 有 卑鄙地 左边 他 在 这 困境 .

在被提供更高的工资后，对方却卑鄙地抛弃了他。

[ʃiː; ʃi]	[suːn]	[bɪ'keɪm]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɜːk]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪ'meɪsieɪtɪd]	[pɜːs]	[gruː]	[staʊt]	,
She	**soon**	**became**	**interested**	**in**	**her**	**work**	**,**	**for**	**her**	**emaciated**	**purse**	**grew**	**stout**	**,**
她	很快	成为	感兴趣的	在	她	工作	,	为了	她	瘦弱	钱包	生长	肥硕	,

她很快对工作产生了兴趣，因为她原本捉襟见肘的钱包渐渐鼓了起来。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[hɔːd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['meɪkɪŋ]	[tuː; tə]	[teɪk]	[beiθ; beθ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['maʊntənz]	[nekst]	['sʌmə(r)]	[gruː]	['sləʊli]	[bʌt; bət]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[æz; əz]	[ðə; ði]	[wiːks]	[pɑːst]	.
and	**the**	**little**	**hoard**	**she**	**was**	**making**	**to**	**take**	**Beth**	**to**	**the**	**mountains**	**next**	**summer**	**grew**	**slowly**	**but**	**surely**	**as**	**the**	**weeks**	**passed**	**.**
和	这	小的	囤	她	曾是	制作	到	拿	贝丝	到	这	山脉	下一个	夏天	生长	缓慢地	但	一定	作为	这	周	通过了	.

随着几周时间的流逝，她攒下的那点钱——准备明年夏天带贝丝去山区——慢慢地、稳步地增长着。

[wʌn]	[θɪŋ]	[dɪ'stɜːbd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	,	[ænd; ənd]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[tel]	[ðem; ðəm]	[æt; ət]	[həʊm]	.
One	**thing**	**disturbed**	**her**	**satisfaction**	**,**	**and**	**that**	**was**	**that**	**she**	**did**	**not**	**tell**	**them**	**at**	**home**	**.**
一	事物	不安	她	满意	,	和	那	曾是	那	她	做过	不是	告诉	他们	在	家	.

有一件事让她感到不满，那就是她没有把这件事告诉家里人。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['fiːlɪŋ]	[ðæt]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[wʊd]	[nɒt]	[ə'pruːv]	,
She	**had**	**a**	**feeling**	**that**	**Father**	**and**	**Mother**	**would**	**not**	**approve**	**,**
她	有	一个	感觉	那	父亲	和	母亲	会	不是	批准	,

她觉得父母不会同意。

[ænd; ənd]	[prɪ'fɜːd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[wei]	[fɜːst]	,	[ænd; ənd]	[beg]	['pɑːd(ə)n]	['ɑːftəwəd]	.
and	**preferred**	**to**	**have**	**her**	**own**	**way**	**first**	**,**	**and**	**beg**	**pardon**	**afterward**	**.**
和	首选	到	有	她	自己的	方式	第一的	,	和	求	赦免	之后	.

她宁愿先按自己的意愿行事，然后再请求原谅。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['iːzi]	[tuː; tə]	[kiːp]	[hɜː(r); hə(r)]	['siːkrət]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	[neɪm]	[ə'pɪəd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['stɔːriz]	.
It	**was**	**easy**	**to**	**keep**	**her**	**secret**	**,**	**for**	**no**	**name**	**appeared**	**with**	**her**	**stories**	**.**
它	曾是	简单的	到	保持	她	秘密	,	为了	不	姓名	出现	和	她	故事	.

她的秘密很容易保守，因为她的故事里没有出现她的名字。

['mɪstə(r)]	.	['dæʃwʊd]	[hæd; həd]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[faʊnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[aʊt]	['veri]	[suːn]	,	[bʌt; bət]	['prɒmɪst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[dʌm]	,
Mr	**.**	**Dashwood**	**had**	**of**	**course**	**found**	**it**	**out**	**very**	**soon**	**,**	**but**	**promised**	**to**	**be**	**dumb**	**,**
先生	.	达什伍德	有	的	课程	成立	它	出去	非常	很快	,	但	承诺	到	是	哑的	,

达什伍德先生当然很快就发现了这一点，但他答应装傻充愣。

[ænd; ənd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['wʌndə(r)]	[kept]	[hɪz; ɪz]	[wɜːd]	.
and	**for**	**a**	**wonder**	**kept**	**his**	**word**	**.**
和	为了	一个	想知道	保留	他的	单词	.

令人惊奇的是，他竟然信守了承诺。

[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[duː; də]	[hɜː(r); hə(r)]	[nəʊ]	[hɑːm]	,
She	**thought**	**it**	**would**	**do**	**her**	**no**	**harm**	**,**
她	想法	它	会	做	她	不	伤害	,

她觉得这样做不会对她造成任何伤害。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sɪn'sɪəli] [ment] [tuː; tə] [raɪt] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] ,
for she sincerely meant to write nothing of which she would be ashamed ,
为了 她 真挚地 意思是 到 写 没有什么 的 哪个 她 会 是 羞愧 ,

因为她真心不想写任何让她感到羞耻的东西。

[ænd; ənd]['kwaiətid] [ɔːl] [prik] [ɒv; əv] ['kɒnʃəns] [baɪ] [ænˌtɪsə'peɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] ['mɪnɪt] [wen]
and quieted all pricks of conscience by anticipations of the happy minute when
和 安静 全部 刺痛 的 良心 经过 预期 的 这 快乐的 分钟 什么时候
[ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['ɜːnɪŋz] [ænd; ənd] [lɑːf] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wel] - [kept] ['siːkrət] .
she should show her earnings and laugh over her well - kept secret .
她 应该 展示 她 收益 和 笑 超过 她 出色地 - 保留 秘密 .

她满心期待着那快乐的一刻：展示自己的收入，并为保守已久的秘密开怀大笑。这种期待平息了她良心上的所有不安。

[bʌt; bət]['mɪstə(r)] . ['dæʃwʊd] [rɪ'dʒektɪd] ['eni] [bʌt; bət] ['θrɪlɪŋ] [teɪlz; 'teɪliːz] ,
But Mr . Dashwood rejected any but thrilling tales ,
但 先生 . 达什伍德 拒绝 任何 但 惊险 故事 ,

但达什伍德先生只接受惊险刺激的故事。

[ænd; ənd][æz; əz] [θril] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [prə'djuːst] [ɪk'sept] [baɪ] ['hærəʊɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv]
and as thrills could not be produced except by harrowing up the souls of
和 作为 刺激 可以 不是 是 生产 除了 经过 令人痛心的 向上 这 灵魂 的
[ðə; ði] ['ridər] ,
the readers ,
这 读者 ,

只有通过折磨读者的灵魂才能产生刺激感，

['hɪstri; 'hɪstəri][ænd; ənd] [rəʊ'mæns] , [lænd][ænd; ənd] [siː] , ['saɪəns] [ænd; ənd] [ɑːt] , [pə'liːs] ['rekɔːdz]
history and romance , land and sea , science and art , police records
历史 和 浪漫 , 土地 和 海 , 科学 和 艺术 , 警察 记录
[ænd; ənd]['luːnətɪk] [ə'saɪləmz] ,
and lunatic asylums ,
和 疯子 精神病院 ,

历史与爱情，陆地与海洋，科学与艺术，警局档案与精神病院

[hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] ['rænsæk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs] .
had to be ransacked for the purpose .
有 到 是 洗劫一空 为了 这 目的 .

为此，必须进行彻底搜查。

[dʒəʊ] [suːn] [faʊnd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnəs(ə)nt] [ɪk'spɪəriəns] [hæd; həd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][bʌt; bət] [fjuː]
Jo soon found that her innocent experience had given her but few
乔 很快 成立 那 她 清白的 经验 有 给定 她 但 很少
[glimps] [ɒv; əv][ðə; ði]['trædʒɪk] [wɜːld] [wɪtʃ] [ˌʌndə'lai] [sə'saɪəti] ,
glimpses of the tragic world which underlies society ,
惊鸿一瞥 的 这 悲惨 世界 哪个 底层 社会 ,

乔很快发现，她天真的经历让她对社会底层的悲剧世界只有寥寥几分了解。

[səʊ] [rɪ'gɑːdɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] ['bɪznəs] [lait] , [ʃiː; ʃi][set] [ə'baʊt] [sə'plaɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'fɪʃənsiz] [wɪð]
so regarding it in a business light , she set about supplying her deficiencies with
所以 关于 它 在 一个 商业 光 , 她 放 关于 供应 她 缺陷 和
[ˌkærəktə'rɪstɪk] ['enədʒi] .
characteristic energy .
特征 活力 .

因此，从商业角度来看，她开始以她特有的活力来弥补自身的不足。

['iːgə(r)][tuː; tə][faɪnd] [mə'tɪəriəl] [fɔː(r); fə(r)] ['stɔːriz] , [ænd; ənd] [bent] [ɒn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪn]
Eager to find material for stories , and bent on making them original in
渴望的 到 寻找 材料 为了 故事 , 和 弯曲 在 制作 他们 原来的 在
[plɒt] ,
plot ,
阴谋 ,

渴望寻找故事素材，并决心使故事情节新颖独特，

[ɪf] [nɒt] ['mɑːstəli] [ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [sɜːrtʃt] ['njuːzˌpeɪpəz] [fɔː(r); fə(r)] ['æksɪdənts] , ['ɪnsɪdənts] ,
if not masterly in execution , she searched newspapers for accidents , incidents ,
如果 不是 精湛 在 执行 , 她 搜索 报纸 为了 事故 , 事件 ,
[ænd; ənd] [kraɪmz] .
and crimes .
和 犯罪 .

即使她的手法并不精湛，她也会在报纸上搜索事故、事件和犯罪新闻。

[ʃiː; ʃi] [ɪk'saɪtɪd] [ðə; ði] [sə'spiʃən] [ɒv; əv] ['pʌblɪk] [laɪ'breriən] [baɪ] ['ɑːskɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɜːks] [ɒn] ['pɔɪznz] .
She excited the suspicions of public librarians by asking for works on poisons .
她 兴奋的 这 怀疑 的 民众 图书管理员 经过 问 为了 作品 在 毒药 .

她向公共图书馆员索要有关毒物的书籍，引起了他们的怀疑。

[ʃiː; ʃi] ['stʌdid] ['feɪsɪz] [ɪn] [ðə; ði] [striːt] , [ænd; ənd] ['kærəktəz] , [gʊd] , [bæd] , [ænd; ənd] [ɪn'dɪfrənt] , [ɔːl]
She studied faces in the street , and characters , good , bad , and indifferent , all
她 研究 面孔 在 这 街道 , 和 人物 , 好的 , 坏的 , 和 冷漠 , 全部
[ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
about her .
关于 她 .

她观察街上形形色色的人，观察她周围的各种人物，好的、坏的、冷漠的。

[ʃiː; ʃi] [delv] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [fɔː(r); fə(r)] [fækts] [ɔː(r)] ['fɪkʃənz] [səʊ] [əʊld] [ðæt] [ðeɪ]
She delved in the dust of ancient times for facts or fictions so old that they
她 深入研究 在 这 灰尘 的 古老的 时代 为了 事实 或者 虚构 所以 老的 那 他们
[wɜː(r); wə(r)] [æz; əz] [gʊd] [æz; əz] [njuː] ,
were as good as new ,
是 作为 好的 作为 新的 ,

她深入古代尘埃，寻找那些古老到如同新的事实或虚构故事。

[ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [hɜː'self] [tuː; tə] ['fɒli] , [sɪn] , [ænd; ənd] ['mɪzəri] , [æz; əz] [wel] [æz; əz] [hɜː(r); hə(r)]
and introduced herself to folly , sin , and misery , as well as her
和 介绍 她自己 到 蠢事 , 罪 , 和 苦难 , 作为 出色地 作为 她
['lɪmɪtɪd] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [ə'laʊd] .
limited opportunities allowed .
有限的 机会 允许 .

她让自己陷入了愚蠢、罪恶和痛苦之中，以及她所拥有的有限机会之中。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prɔspəriŋ] ['faɪnli] ,
She thought she was prospering finely ,
她 想法 她 曾是 繁荣 精细地 ,

她觉得自己过得很好，

[bʌt; bət] [ʌn'kɒnʃəsli] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] ['desɪkreɪt] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['wʊmənlɪ]
but unconsciously she was beginning to desecrate some of the womanliest
但 不知不觉 她 曾是 开始 到 亵渎 一些 的 这 最女性
[ə'trɪbjuːts] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['kærəktə(r)] .
attributes of a woman's character .
属性 的 一个 女性的 特点 .

但她却在不知不觉中开始亵渎女性性格中最具女性特质的一些品质。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [bæd] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnəri] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] , [ɪts] ['ɪnfluəns]
She was living in bad society , and imaginary though it was , its influence
她 曾是 活的 在 坏的 社会 , 和 假想 尽管 它 曾是 , 它是 影响
[ə'fektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ,
affected her ,
做作的 她 ,

她生活在一个糟糕的社会环境中，尽管那是她想象出来的，但那种环境确实影响了她。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['fiːdɪŋ] [hɑːt] [ænd; ənd] ['fænsi] [ɒn] ['deɪndʒərəs] [ænd; ənd] [ˌʌnsəb'stænʃəl] [fuːd] ,
for she was feeding heart and fancy on dangerous and unsubstantial food ,
为了 她 曾是 喂养 心 和 想要 在 危险的 和 不实质性的 食物 ,

因为她用危险且不健康的食物来滋养她的内心和幻想。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][fɑːst] ['brʌʃɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [bluːm] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['neɪtʃə(r)][baɪ][ə; eɪ]
and was fast brushing the innocent bloom from her nature by a
和 曾是 快速地 刷牙 这 清白的 盛开 从 她 自然 经过 一个
['premətʃə(r)] [ə'kweɪntəns] [wɪð] [ðə; ði] [dɑːkə] [saɪd][ɒv; əv][laɪf] ,
premature acquaintance with the darker side of life ,
过早 熟人 和 这 较暗 边 的 生活 ，

过早地接触到生活的阴暗面，迅速抹去了她天性中纯真的一面。

[wɪtʃ] ['kɒmz] [suːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɔːl][ɒv; əv][juː 'es] .
which comes soon enough to all of us .
哪个 来 很快 足够的 到 全部 的 我们 .

对我们所有人来说，这一天很快就会到来。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən] [siː] [ðɪs] ,
She was beginning to feel rather than see this ,
她 曾是 开始 到 感觉 相当 比 看 这 ，

她开始感受到这一点，而不是看到这一点。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ɒv; əv]['ʌðə(r)] ['piːpəlz] ['pæʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] [set][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə]
for much describing of other people's passions and feelings set her to
为了 很多 描述 的 其他 人们的 激情 和 情怀 放 她 到
['stʌdiɪŋ] [ænd; ənd] ['spekjuleɪtɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
studying and speculating about her own ,
学习 和 推测 关于 她 自己的 ，

对他人激情和感受的大量描述，促使她开始研究和思考自己的激情和感受。

[ə; eɪ] ['mɔːbɪd] [ə'mjuːzmənt] [ɪn] [wɪtʃ] ['helθi] [jʌŋ] [maɪndz][duː; də][nɒt] ['vɒləntrəli] [ɪn'dʌldʒ] .
a morbid amusement in which healthy young minds do not voluntarily indulge .
一个 病态的 娱乐 在 哪个 健康 年轻的 思想 做 不是 自愿 放纵 .

这是一种病态的娱乐，健康的年轻人不会自愿沉迷其中。

['rɒŋduːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [brɪŋz] [ɪts] [əʊn] ['pʌnɪʃmənt] , [ænd; ənd] [wen] [dʒəʊ][məʊst] ['niːdɪd] [hɜːz] , [ʃiː; ʃi]
Wrongdoing always brings its own punishment , and when Jo most needed hers , she
不当行为 总是 带来 它是自己的 惩罚 ， 和 什么时候 乔 最多 需要 她的 ， 她
[gɒt][ˌaɪ 'tiː] .
got it .
得到 它 .

作恶终有报，而当乔最需要惩罚的时候，她也得到了惩罚。

[ai][doʊnt] [nəʊ] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['ʃeɪkspɪə(r)] [helpt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [riːd] ['kærəktə(r)] ,
I don't know whether the study of Shakespeare helped her to read character ,
我 不 知道 无论 这 学习 的 莎士比亚 帮助 她 到 读 特点 ，

我不知道研读莎士比亚是否对她识人有所帮助。

[ɔː(r)][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['ɪnstɪŋkt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] , [breɪv] , [ænd; ənd]
or the natural instinct of a woman for what was honest , brave , and
或者 这 自然的 本能 的 一个 女士 为了 什么 曾是 诚实的 ， 勇敢的 ， 和
[strɒŋ] ,
strong ,
强的 ，

或者说，是女性天生对诚实、勇敢和坚强事物的本能追求。

[bʌt; bət] [waɪl] [in'dau] [hɜː(r); hə(r)][ɪ'mædʒɪnəri]['hɪərəʊz] [wɪð] ['evri] [pə'fekʃ(ə)n] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [sʌn] ,
but while endowing her imaginary heroes with every perfection under the sun ,
但 尽管 捐赠 她 假想 英雄 和 每一个 完美 在下面 这 太阳 ，

但是，在赋予她笔下虚构的英雄们世间一切完美品质的同时，

[dʒəʊ]	[wɒz; wəz]	[dɪ'skʌvərɪŋ]	[ə; eɪ]	[lɪv; laɪv]	['hɪərəʊ]	,	[huː]	['ɪntrəstɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	['meni]	['hjuːmən]	[ˌɪmpər'fekʃən]	.
Jo	**was**	**discovering**	**a**	**live**	**hero**	**,**	**who**	**interested**	**her**	**in**	**spite**	**of**	**many**	**human**	**imperfections**	**.**
乔	曾是	发现	一个	居住	英雄	,	WHO	感兴趣的	她	在	尽管如此	的	许多	人类	瑕疵	.

乔发现了一个活生生的英雄，尽管他有很多不完美的地方，但这个英雄仍然让她很感兴趣。

['mɪstə(r)]	.	[beɪər]	,	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ˌkɔnvə'seiʃənz]	,	[hæd; həd]	[əd'vaɪzd]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	['stʌdi]	['sɪmp(ə)l]	,
Mr	**.**	**Bhaer**	**,**	**in**	**one**	**of**	**their**	**conversations**	**,**	**had**	**advised**	**her**	**to**	**study**	**simple**	**,**
先生	.	巴尔	,	在	一	的	他们的	对话	,	有	建议	她	到	学习	简单的	,

在他们的一次谈话中，贝尔先生建议她学习简单的课程。

[truː]	,	[ænd; ənd]	['lʌvli]	['kærəktəz]	,	[weər'evə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[faʊnd]	[ðem; ðəm]	,	[æz; əz]	[gʊd]	['treɪnɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['raɪtə(r)]	.
true	**,**	**and**	**lovely**	**characters**	**,**	**wherever**	**she**	**found**	**them**	**,**	**as**	**good**	**training**	**for**	**a**	**writer**	**.**
真的	,	和	迷人的	人物	,	无论	她	成立	他们	,	作为	好的	训练	为了	一个	作家	.

她无论在哪里遇到真实可爱的人物，都认为这是对作家的良好训练。

[dʒəʊ]	[tʊk]	[hɪm]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[wɜːd]	,
Jo	**took**	**him**	**at**	**his**	**word**	**,**
乔	采取	他	在	他的	单词	,

乔相信了他的话。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	['kuːlli]	[tɜːnd]	[raʊnd]	[ænd; ənd]	['stʌdid]	[hɪm]	—	[ə; eɪ]	[prə'siːdɪŋ]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[hæv; həv]	[mʌtʃ]	[sə'praɪzd]	[hɪm]	,
for	**she**	**coolly**	**turned**	**round**	**and**	**studied**	**him**	**—**	**a**	**proceeding**	**which**	**would**	**have**	**much**	**surprised**	**him**	**,**
为了	她	冷静地	转向	圆形的	和	研究	他	—	一个	进行中	哪个	会	有	很多	惊讶	他	,

因为她冷静地转过身来打量他——这一举动让他大吃一惊。

[hæd; həd]	[hiː; hi]	[nəʊn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['wɜːði]	[prə'fesə(r)]	[wɒz; wəz]	['veri]	['hʌmb(ə)l]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[kən'siːt]	.
had	**he**	**known**	**it**	**,**	**for**	**the**	**worthy**	**Professor**	**was**	**very**	**humble**	**in**	**his**	**own**	**conceit**	**.**
有	他	已知	它	,	为了	这	值得	教授	曾是	非常	谦逊的	在	他的	自己的	自负	.

如果他知道的话，因为这位德高望重的教授对自己的自负非常谦逊。

[waɪ]	['evribɒdi]	[laɪkt]	[hɪm]	[wɒz; wəz]	[wɒt]	['pʌz(ə)ld]	[dʒəʊ]	,	[æt; ət]	[fɜːst]	.
Why	**everybody**	**liked**	**him**	**was**	**what**	**puzzled**	**Jo**	**,**	**at**	**first**	**.**
为什么	大家	喜欢	他	曾是	什么	困惑	乔	,	在	第一的	.

起初，乔很困惑为什么大家都喜欢他。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['naɪðə(r)]	[rɪtʃ]	[nɔː(r)]	[greɪt]	,	[jʌŋ]	[nɔː(r)]	['hænsəm]	,	[ɪn]	[nəʊ]	[rɪ'spekt]	[wɒt]	[ɪz]	[kɔːld]	['fæsɪneɪtɪŋ]	,
He	**was**	**neither**	**rich**	**nor**	**great**	**,**	**young**	**nor**	**handsome**	**,**	**in**	**no**	**respect**	**what**	**is**	**called**	**fascinating**	**,**
他	曾是	两者都不	富有的	也不	伟大的	,	年轻的	也不	英俊的	,	在	不	尊重	什么	是	称为	迷人	,

他既不富有也不显赫，既不年轻也不英俊，各方面都谈不上迷人。

[ɪm'pəʊzɪŋ]	,	[ɔː(r)]	['brɪliənt]	,	[ænd; ənd]	[jet]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æz; əz]	[ə'træktɪv]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['dʒiːniəl]	['faɪə(r)]	,
imposing	**,**	**or**	**brilliant**	**,**	**and**	**yet**	**he**	**was**	**as**	**attractive**	**as**	**a**	**genial**	**fire**	**,**
气势磅礴	,	或者	杰出的	,	和	然而	他	曾是	作为	吸引人的	作为	一个	和蔼可亲	火	,

他气宇轩昂，才华横溢，却又像一团温暖的火焰般令人喜爱。

[ænd; ənd]	['piːp(ə)l]	[siːmd]	[tuː; tə]	['gæðə(r)]	[ə'baʊt]	[hɪm]	[æz; əz]	['nætʃ(ə)rəli]	[æz; əz]	[ə'baʊt]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	[hɑːθ]	.
and	**people**	**seemed**	**to**	**gather**	**about**	**him**	**as**	**naturally**	**as**	**about**	**a**	**warm**	**hearth**	**.**
和	人们	似乎	到	收集	关于	他	作为	自然	作为	关于	一个	温暖的	炉	.

人们似乎自然而然地聚集在他身边，就像聚集在温暖的炉火旁一样。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,	[jet]	['ɔːlweɪz]	[ə'pɪəd]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['gɪvɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	[ə'weɪ]	;	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	,
He	**was**	**poor**	**,**	**yet**	**always**	**appeared**	**to**	**be**	**giving**	**something**	**away**	**;**	**a**	**stranger**	**,**
他	曾是	贫穷的	,	然而	总是	出现	到	是	给予	某物	离开	;	一个	陌生人	,

他很穷，却总是似乎在慷慨解囊；一个陌生人，

[jet]	['evriwʌn]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[frend]	;	[nəʊ]	['lɒŋgə(r)]	[jʌŋ]	,	[bʌt; bət]	[æz; əz]	['hæpi]	-	[hɑːtɪd]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[bɔɪ]	;
yet	**everyone**	**was**	**his**	**friend**	**;**	**no**	**longer**	**young**	**,**	**but**	**as**	**happy**	**-**	**hearted**	**as**	**a**	**boy**	**;**
然而	每个人	曾是	他的	朋友	;	不	更长	年轻的	,	但	作为	快乐的	-	心地	作为	一个	男生	;

然而，每个人都是他的朋友；他不再年轻，但仍然像个孩子一样快乐；

[pleɪn]	[ænd; ənd]	[pɪ'kjuːliə(r)]	,	[jet]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[lʊkt]	['bjuːtɪf(ə)l]	[tuː; tə]	['meni]	,
plain	**and**	**peculiar**	**,**	**yet**	**his**	**face**	**looked**	**beautiful**	**to**	**many**	**,**
清楚的	和	奇特	,	然而	他的	脸	看起来	美丽的	到	许多	,

他相貌平平，性格独特，但许多人却觉得他长相俊美。

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['ɔditi]	[wɜː(r); wə(r)]	['friːli]	[fə'givn]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[seɪk]	.
and	**his**	**oddities**	**were**	**freely**	**forgiven**	**for**	**his**	**sake**	**.**
和	他的	奇闻异事	是	自由	已原谅	为了	他的	清酒	.

为了他好，他的怪癖都被人们轻易原谅了。

[dʒəʊ]	['ɒf(ə)n]	[wɒtʃt]	[hɪm]	,	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	[ðə; ði]	[tʃɑːm]	,
Jo	**often**	**watched**	**him**	**,**	**trying**	**to**	**discover**	**the**	**charm**	**,**
乔	经常	观看	他	,	尝试	到	发现	这	魅力	,

乔经常观察他，试图发现他身上的魅力所在。

[ænd; ənd]	[æt; ət]	[lɑːst]	[dɪ'saɪdɪd]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[bə'nevələns]	[wɪtʃ]	[wɜːkt]	[ðə; ði]	['mɪrək(ə)l]	.
and	**at**	**last**	**decided**	**that**	**it**	**was**	**benevolence**	**which**	**worked**	**the**	**miracle**	**.**
和	在	最后的	决定	那	它	曾是	仁	哪个	工作	这	奇迹	.

最后，他认定是仁慈创造了奇迹。

[ɪf]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['eni]	['sɒrəʊ]	,	-	[ˌaɪ 'tiː]	[sæt]	[wɪð]	[ɪts]	[hed]	['ʌndə(r)]	[ɪts]	[wɪŋ]	-	,
If	**he**	**had**	**any**	**sorrow**	**,**	**'**	**it**	**sat**	**with**	**its**	**head**	**under**	**its**	**wing**	**'**	**,**
如果	他	有	任何	悲哀	,	-	它	卫星	和	它是	头	在下面	它是	翼	-	,

如果他有任何悲伤，“他就会把头埋在翅膀下”。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[tɜːnd]	['əʊnli]	[hɪz; ɪz]	['sʌni]	[saɪd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
and	**he**	**turned**	**only**	**his**	**sunny**	**side**	**to**	**the**	**world**	**.**
和	他	转向	仅有的	他的	阳光明媚	边	到	这	世界	.

他只向世人展现了他阳光的一面。

[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[laɪnz]	[ə'pɒn]	[hɪz; ɪz]	['fɔːhed; 'fɒrɪd]	,	[bʌt; bət]	[taɪm]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[tʌtʃt]	[hɪm]	['dʒentli]	,
There	**were**	**lines**	**upon**	**his**	**forehead**	**,**	**but**	**Time**	**seemed**	**to**	**have**	**touched**	**him**	**gently**	**,**
那里	是	线条	之上	他的	前额	,	但	时间	似乎	到	有	感动	他	轻轻地	,

他的额头上布满了皱纹，但岁月似乎温柔地抚摸过他。

[rɪˈmembə(r)ɪŋ]	[haʊ]	[kaɪnd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[ˈʌðə(r)z]	.
remembering	**how**	**kind**	**he**	**was**	**to**	**others**	**.**
记住	如何	种类	他	曾是	到	其他的	.

记得他生前对别人是多么友善。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第25/34页

[ðə; ði]	['plez(ə)nt]	[kɜːrvz]	[ə'baʊt]	[hɪz; ɪz]	[maʊθ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ðə; ði]	[məm'ɔːɹɪəlz]	[ɒv; əv]	['meni]	['frendli]	[wɜːdz]	[ænd; ənd]	['tʃɪəri]	[lɑːfs]	,
The	**pleasant**	**curves**	**about**	**his**	**mouth**	**were**	**the**	**memorials**	**of**	**many**	**friendly**	**words**	**and**	**cheery**	**laughs**	**,**
这	令人愉快的	曲线	关于	他的	嘴	是	这	纪念碑	的	许多	友好的	字	和	欢快的	笑声	,

他嘴角那柔和的线条，是许多友善的话语和爽朗的笑声的见证。

[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[wɜː(r); wə(r)]	['nevə(r)]	[kəʊld]	[ɔː(r)]	[hɑːd]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	[hænd]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	,
his	**eyes**	**were**	**never**	**cold**	**or**	**hard**	**,**	**and**	**his**	**big**	**hand**	**had**	**a**	**warm**	**,**
他的	眼睛	是	绝不	寒冷的	或者	难的	,	和	他的	大的	手	有	一个	温暖的	,

他的眼神从不冷漠或刻薄，他的大手温暖而有力。

[strɒŋ]	[grɑːsp]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[mɔː(r)]	[ɪk'spresɪv]	[ðæn; ðən]	[wɜːdz]	.
strong	**grasp**	**that**	**was**	**more**	**expressive**	**than**	**words**	**.**
强的	抓牢	那	曾是	更多的	富有表现力的	比	字	.

强烈的领悟力胜过千言万语。

[hɪz; ɪz]	['veri]	[kləʊðz]	[siːmd]	[tuː; tə]	[pɑː'teɪk]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hɒ'spɪtəb(ə)l]	['neɪtʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['weərə(r)]	.
His	**very**	**clothes**	**seemed**	**to**	**partake**	**of**	**the**	**hospitable**	**nature**	**of**	**the**	**wearer**	**.**
他的	非常	衣服	似乎	到	参加	的	这	好客	自然	的	这	佩戴者	.

他的衣着似乎也体现了他热情好客的性格。

[ðeɪ]	[lʊkt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[æt; ət]	[iːz]	,	[ænd; ənd]	[laɪkt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[hɪm]	['kʌmftəb(ə)l]	.
They	**looked**	**as**	**if**	**they**	**were**	**at**	**ease**	**,**	**and**	**liked**	**to**	**make**	**him**	**comfortable**	**.**
他们	看起来	作为	如果	他们	是	在	舒适	,	和	喜欢	到	制作	他	舒服的	.

他们看起来很放松，也乐于让他感到舒适。

[hɪz; ɪz]	[kə'peɪʃəs]	['weɪskəʊt]	[wɒz; wəz]	[sə'dʒestɪv]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[lɑːdʒ]	[hɑːt]	[ˌʌndə'niːθ]	.
His	**capacious**	**waistcoat**	**was**	**suggestive**	**of**	**a**	**large**	**heart**	**underneath**	**.**
他的	宽敞	马甲	曾是	暗示性的	的	一个	大的	心	下	.

他宽大的马甲暗示着里面藏着一颗博大的心。

[hɪz; ɪz]	['rʌsti]	[kəʊt]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['səʊʃ(ə)l]	[eə(r)]	,
His	**rusty**	**coat**	**had**	**a**	**social**	**air**	**,**
他的	生锈的	外套	有	一个	社会的	空气	,

他那件锈迹斑斑的外套透着一股社交气息。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['bægi]	[p'ɒkɪts]	['pleɪnli]	[pruːvd]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[hændz]	['ɒf(ə)n]	[went]	[ɪn]	['empti]	[ænd; ənd]	[keɪm]	[aʊt]	[fʊl]	.
and	**the**	**baggy**	**pockets**	**plainly**	**proved**	**that**	**little**	**hands**	**often**	**went**	**in**	**empty**	**and**	**came**	**out**	**full**	**.**
和	这	宽松的	口袋	显然	已证实	那	小的	双手	经常	去	在	空的	和	来了	出去	满的	.

而那些松垮的口袋清楚地表明，小手经常空着口袋伸进去，却装满了东西出来。

[hɪz; ɪz]	['veri]	[buːts]	[wɜː(r); wə(r)]	[bə'nevələnt]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['kɒləz]	['nevə(r)]	[stɪf]	[ænd; ənd]	['rɑːspi]	[laɪk]	['ʌðə(r)]	['piːpəlz]	.
His	**very**	**boots**	**were**	**benevolent**	**,**	**and**	**his**	**collars**	**never**	**stiff**	**and**	**raspy**	**like**	**other**	**people's**	**.**
他的	非常	靴子	是	仁慈	,	和	他的	项圈	绝不	僵硬的	和	沙哑	喜欢	其他	人们的	.

他的靴子都透着仁慈，他的衣领也从不像其他人的衣领那样僵硬粗糙。

“ [ðæts] [ˌaɪ 'tiː] ! ” [sed] [dʒəʊ][tuː; tə] [hɜː'self] ,
“ That's it ! ” said Jo to herself ,
“ 那就是 它 ! ” 说 乔 到 她自己 ,

“就是这样！”乔自言自语道。

[wen] [ʃiː; ʃi][æt; ət][leŋkθ; leŋθ] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['dʒenjuɪn] [gʊd] [wɪl] [tə'wɔːd] [wʌnz] ['feləʊ] [men][kʊd; kəd]
when she at length discovered that genuine good will toward one's fellow men could
什么时候 她 在 长度 发现 那 真的 好的 将要 朝向 一个人的 同伴 男人 可以
['bjuːtɪfaɪ] [ænd; ənd]['dɪgnɪfaɪ]['iːv(ə)n][ə; eɪ] [staʊt] ['dʒɜːmən] ['tiːtʃə(r)] ,
beautify and dignify even a stout German teacher ,
美化 和 赋予尊严 甚至 一个 肥硕 德语 老师 ,

当她最终发现，对同胞的真诚善意甚至可以使一位身材魁梧的德国教师变得美丽而高贵时，

[huː] ['ʃʌvəl] [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪnə(r)] , [dɑːnd] [hɪz; ɪz] [əʊn] [sɒks] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['bəːdnd] [wɪð]
who shoveled in his dinner , darned his own socks , and was burdened with
WHO 铲 在 他的 晚餐 , 该死的 他的 自己的 袜子 , 和 曾是 负担 和
[ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv] [beɪər] .
the name of Bhaer .
这 姓名 的 巴尔 .

他狼吞虎咽地吃着晚饭，自己缝补袜子，却背负着贝尔这个名字的重担。

[dʒəʊ]['væljuːd] ['gʊdnəs] ['haɪli] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi]['ɔːlsəʊ] [pə'zest] [ə; eɪ][məʊst] ['femənɪn] [rɪ'spekt]
Jo valued goodness highly , but she also possessed a most feminine respect
乔 有价值的 善良 高度 , 但 她 还 拥有 一个 最多 女性 尊重
[fɔː(r); fə(r)] ['ɪntəlekt] ,
for intellect ,
为了 智力 ,

乔非常重视善良，但她也怀有女性特有的对智慧的尊重。

[ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [dɪ'skʌvəri] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [meɪd] [ə'baʊt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['ædɪd] [mʌtʃ] [tuː; tə]
and a little discovery which she made about the Professor added much to
和 一个 小的 发现 哪个 她 制成 关于 这 教授 额外 很多 到
[hɜː(r); hə(r)] [rɪ'gɑːd] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
her regard for him .
她 看待 为了 他 .

她对教授的一个小发现，更加深了她对他的敬意。

[hiː; hi]['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm'self] ,
He never spoke of himself ,
他 绝不 辐 的 他自己 ,

他从不谈论自己。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn]['evə(r)] [njuː] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz] ['neɪtɪv] ['sɪti] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ][mæn] [mʌtʃ]
and no one ever knew that in his native city he had been a man much
和 不 一 曾经 知道 那 在 他的 本国的 城市 他 有 到过 一个 男人 很多
['ɒnəd] [ænd; ənd] [ɪs'tiːmd] [fɔː(r); fə(r)] ['lɜːnɪŋ] [ænd; ənd] [ɪn'tegrəti] ,
honored and esteemed for learning and integrity ,
荣幸 和 尊敬的 为了 学习 和 正直 ,

没有人知道，在他的家乡，他曾是一位因学识渊博和品格高尚而备受尊敬和爱戴的人。

[tɪl] [ə; eɪ] ['kʌntrimən] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .
till a countryman came to see him .
直到 一个 同胞 来了 到 看 他 .

直到一位同乡来看望他。

[hiː; hi]['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪm'self] , [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [mɪs] ['nɔːrtən] [daɪ'vʌldʒd]
He never spoke of himself , and in a conversation with Miss Norton divulged
他 绝不 辐 的 他自己 , 和 在 一个 对话 和 错过 诺顿 泄露
[ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [fækt] .
the pleasing fact .
这 令人愉悦 事实 .

他从不谈论自己，但在与诺顿小姐的一次谈话中透露了这个令人高兴的事实。

[frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][dʒəʊ] ['lɜːnɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
From her Jo learned it ,
从 她 乔 学习 它 ,

乔是从她那里学来的。

[ænd; ənd] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] . [beɪər] [hæd; həd]['nevə(r)][təʊld][ˌaɪ 'tiː] .
and liked it all the better because Mr . Bhaer had never told it .
和 喜欢 它 全部 这 更好的 因为 先生 . 巴尔 有 绝不 讲述 它 .

而且因为贝尔先生从未告诉过他这件事，所以他更喜欢这个故事。

[ʃiː; ʃi] [felt] [praʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][æn; ən] ['ɒnəd] [prə'fesə(r)] [ɪn] [bɜː'lɪn] ,
She felt proud to know that he was an honored Professor in Berlin ,
她 毛毡 自豪的 到 知道 那 他 曾是 一个 荣幸 教授 在 柏林 ,

得知他是柏林的一位受人尊敬的教授，她感到很自豪。

[ðəʊ] ['əʊnli][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)] ['læŋgwɪdʒ] - ['mɑːstə(r)][ɪn] [ə'merɪkə] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['həʊmli] ,
though only a poor language - master in America , and his homely ,
尽管 仅有的 一个 贫穷的 语言 - 掌握 在 美国 , 和 他的 家常的 ,

虽然他在美国只是个蹩脚的语言大师，而且他为人朴实，

[hɑːd] - ['wɜːkɪŋ] [laɪf][wɒz; wəz] [mʌtʃ] ['bjuːtɪfaɪd] [baɪ][ðə; ði][spaɪs][ɒv; əv][rəʊ'mæns] [wɪtʃ] [ðɪs]
hard - working life was much beautified by the spice of romance which this
难的 - 在职的 生活 曾是 很多 美化 经过 这 香料 的 浪漫 哪个 这
[dɪ'skʌvəri] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
discovery gave it .
发现 给予 它 .

这项发现为辛勤劳作的生活增添了浪漫的色彩，使之更加美好。

[ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ]['betə(r)] [gɪft] [ðæn; ðən] ['ɪntəlekt] [wɒz; wəz] [ʃəʊn] [hɜː(r); hə(r)][ɪn][ə; eɪ][məʊst]
Another and a better gift than intellect was shown her in a most
其他 和 一个 更好的 礼物 比 智力 曾是 所示 她 在 一个 最多
[ˌʌnɪk'spektɪd] ['mænə(r)] .
unexpected manner .
意外 方式 .

她以一种意想不到的方式获得了比智慧更好的礼物。

[mɪs] ['nɔːrtən] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒntreɪ] ['ɪntuː][məʊst][sə'saɪəti] ,
Miss Norton had the entree into most society ,
错过 诺顿 有 这 主菜 进入 最多 社会 ,

诺顿小姐拥有进入上流社会的通行证。

[wɪtʃ] [dʒəʊ] [wʊd] [hæv; həv][hæd; həd][nəʊ] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['siːɪŋ] [bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
which Jo would have had no chance of seeing but for her .
哪个 乔 会 有 有 不 机会 的 看到 但 为了 她 .

如果不是她，乔根本没有机会看到这一切。

[ðə; ði] ['sɒlətri] ['wʊmən] [felt] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] [æm'bɪʃəs] [gɜːl] ,
The solitary woman felt an interest in the ambitious girl ,
这 孤 女士 毛毡 一个 兴趣 在 这 雄心勃勃 女孩 ,

这位独居女子对这位雄心勃勃的女孩产生了兴趣。

[ænd; ənd]['kaɪndli] [kən'fɜːd] ['meni] ['feɪvəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [bəʊθ][ɒn][dʒəʊ][ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] .
and kindly conferred many favors of this sort both on Jo and the Professor .
和 亲切地 授予 许多 恩惠 的 这 种类 两个都 在 乔 和 这 教授 .

并慷慨地给予了乔和教授许多类似的恩惠。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ðem; ðəm] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][wʌn] [naɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [sɪ'lekt] [sɪm'pəʊziəm] , [held] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]
She took them with her one night to a select symposium , held in honor of
她 采取 他们 和 她 一 夜晚 到 一个 选择 座谈会 , 握住 在 荣誉 的
['sevrəl] [sə'lebrətiz] .
several celebrities .
一些 名人 .

一天晚上，她带着他们去参加了一个为几位名人举办的小型研讨会。

[dʒəʊ] [went] [prɪ'peəd] [tuː; tə][baʊ; bəʊ] [daʊn] [ænd; ənd][ə'dɔː(r)][ðə; ði] ['maɪti] [wʌnz] [huːm] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
Jo went prepared to bow down and adore the mighty ones whom she had
乔 去 准备 到 弓 向下 和 崇拜 这 强大的 一个 谁 她 有
['wəːʃip] [wɪð] ['juːθfl] [ɪn'θjuːziæzəm][ə'fɑː(r)] [ɒf] .
worshiped with youthful enthusiasm afar off .
崇拜 和 青春 热情 远方 离开 .

乔做好了准备，向她年轻时曾满怀热情地崇拜过的那些伟人俯首膜拜。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['revərəns] [fɔː(r); fə(r)]['dʒiːniəs] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] [sɪ'vɪə(r)] [ʃɒk] [ðæt] [naɪt] ,
But her reverence for genius received a severe shock that night ,
但 她 尊敬 为了 天才 已收到 一个 严重 震惊 那 夜晚 ,

但那天晚上，她对天才的崇敬受到了严重的打击。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [taɪm] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] [dɪ'skʌvəri] [ðæt] [ðə; ði]
and it took her some time to recover from the discovery that the
和 它 采取 她 一些 时间 到 恢复 从 这 发现 那 这
[greɪt] ['kriːtʃəz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊnli] [men] [ænd; ənd] ['wɪmɪn] ['ɑːftə(r)] [ɔːl] .
great creatures were only men and women after all .
伟大的 生物 是 仅有的 男人 和 女性 后 全部 .

她花了些时间才从发现那些伟大的生物其实只是男人和女人这件事中恢复过来。

[ɪ'mædʒɪn] [hɜː(r); hə(r)] [dɪs'meɪ] ,
Imagine her dismay ,
想象 她 沮丧 ,

想象一下她当时的沮丧心情，

[ɒn] ['stiːlɪŋ] [ə; eɪ] [glɑːns] [ɒv; əv] ['tɪmɪd] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [æt; ət] [ðə; ði] ['pəʊɪt] [huːz] [laɪnz] [sə'dʒestid] [æn; ən]
on stealing a glance of timid admiration at the poet whose lines suggested an
在 偷窃 一个 瞥一眼 的 胆小 钦佩 在 这 诗人 谁 线条 建议 一个
[ɪ'θɪəriəl] ['biːɪŋ] [fed] [ɒn] - ['spɪrɪt] ,
ethereal being fed on ' spirit ,
空灵的 存在 美联储 在 - 精神 ,

偷偷瞥了一眼那位诗人，眼中满是羞涩的钦佩，他的诗句暗示着一个以“精神”为食的缥缈存在。

['faɪə(r)] , [ænd; ənd] [djuː] - , [tuː; tə][bɪ'həʊld] [hɪm] [dɪ'vaʊərɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sʌpə(r)] [wɪð] [æn; ən]['ɑːdə(r)] [wɪtʃ]
fire , and dew ' , to behold him devouring his supper with an ardor which
火 , 和 露 - , 到 看哪 他 吞噬 他的 晚餐 和 一个 热情 哪个
[flʌʃt] [hɪz; ɪz] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['kaʊntənəns] .
flushed his intellectual countenance .
酡 他的 知识分子 面容 .

火与露水，映照出他狼吞虎咽地吃着晚餐，那份热情使他睿智的脸上泛起了红晕。

['tɜːnɪŋ] [æz; əz][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['fɔːlən] ['aɪdl] , [ʃiː; ʃi] [meɪd] ['ʌðə(r)] [dɪs'kʌvəri] [wɪtʃ] ['ræpɪdli] [dɪ'speld]
Turning as from a fallen idol , she made other discoveries which rapidly dispelled
转弯 作为 从 一个 倒下 偶像 , 她 制成 其他 发现 哪个 快速 驱散
[hɜː(r); hə(r)][rəʊ'mæntɪk] [ɪ'ljʊʒən] .
her romantic illusions .
她 浪漫的 幻觉 .

她如同从倒下的偶像中挣脱出来一般，转身发现其他真相，这些真相迅速驱散了她浪漫的幻想。

[ðə; ði] [greɪt] ['nɒvəlɪst] [vaɪbɹ'eɪtɪd] [bɪ'twiːn] [tuː] [di'kæntəz] [wɪð] [ðə; ði][ˌregju'lærəti][ɒv; əv][ə; eɪ]['pendʒələm]
The great novelist vibrated between two decanters with the regularity of a pendulum
这 伟大的 小说家 振动 之间 二 醒酒器 和 这 规律性 的 一个 摆
;
;
;

这位伟大的小说家像钟摆一样有规律地在两个醒酒器之间来回摆动；

[ðə; ði] ['feɪməs] [dɪ'vaɪn] [flɜːt] ['əʊpənli] [wɪð] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['mædəm] [diː] [steɪlz] [ɒv; əv][ðə; ði][eɪdʒ] ,
the famous divine flirted openly with one of the Madame de Staels of the age ,
这 著名的 神圣的 调情 公然 和 一 的 这 夫人 德 斯塔尔斯 的 这 年龄 ,

这位著名的神职人员曾公开与当时的一位斯塔尔夫人调情。

[huː] [lʊkt] ['dægəz] [æt; ət] [ə'nʌðə(r)] [kəu'rin] , [huː] [wɒz; wəz] ['eɪmiəbli] ['sætəraiz] [hɜː(r); hə(r)] ,

who looked daggers at another Corinne , who was amiably satirizing her ,

WHO 看起来 匕首 在 其他 科琳 , WHO 曾是 友好地 讽刺 她 ,

她狠狠地瞪了另一个科琳一眼，那个科琳正在友好地讽刺她。

['ɑːftə(r)] [,autmə'nu:və] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] ['efəts] [tuː; tə] [əb'zɔːb] [ðə; ði] [prə'faʊnd] [fə'lɒsəfə(r)] ,

after outmaneuvering her in efforts to absorb the profound philosopher ,

后 智取 她 在 努力 到 吸收 这 深刻的 哲学家 ,

在设法瞒过她，试图吸收这位深奥的哲学家的思想之后，

[huː] [im'baib] [tiː] [ˌdʒɒn'soʊniənli] [ænd; ənd] [ə'pɪəd] [tuː; tə]['slʌmbə(r)] , [ðə; ði] [lə'kwæsəti] [ɒv; əv][ðə; ði]

who imbibed tea Johnsonianly and appeared to slumber , the loquacity of the

WHO 吸收 茶 约翰逊式 和 出现 到 睡眠 , 这 健谈 的 这

['leɪdi] ['rendərɪŋ] [spiːtʃ] [ɪm'pɒsəb(ə)l] .

lady rendering speech impossible .

女士 渲染 演讲 不可能的 .

他像约翰逊一样喝茶，然后似乎睡着了，而那位女士的滔滔不绝使他无法说话。

[ðə; ði] [ˌsaɪən'tɪfɪk] [sə'lebrətiz] , [fər'get] [ðeə(r)] ['mɒlʌsks] [ænd; ənd]['gleɪʃ(ə)l] [pɪərɪədz] , ['gɔsip] [ə'baʊt]

The scientific celebrities , forgetting their mollusks and glacial periods , gossiped about

这 科学 名人 , 遗忘 他们的 软体动物 和 冰川 时期 , 闲聊 关于

[ɑːt] ,

art ,

艺术 ,

这些科学界的名人，忘记了他们的软体动物和冰河时期，开始闲聊艺术。

[waɪl] [di'vəut] [ðəm'selvz] [tuː; tə]['ɔɪstə(r)z][ænd; ənd]['aɪsɪz] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['enədʒi] ; [ðə; ði] [jʌŋ]

while devoting themselves to oysters and ices with characteristic energy ; the young

尽管 奉献 他们自己 到 牡蛎 和 冰 和 特征 活力 ; 这 年轻的

[mju'zɪʃ(ə)n] ,

musician ,

音乐家 ,

他们以特有的热情投入到牡蛎和冰淇淋的制作中；这位年轻的音乐家，

[huː] [wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [ðə; ði] ['sɪti] [laɪk] [ə; eɪ] ['sekənd] ['ɔːfjuːs] , [tɔːkt] ['hɔːsɪz] ;

who was charming the city like a second Orpheus , talked horses ;

WHO 曾是 迷人 这 城市 喜欢 一个 第二 俄耳甫斯 , 谈话 马匹 ;

他像第二个奥菲斯一样魅力四射，谈论着马匹；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['spesɪmən] [ɒv; əv][ðə; ði] ['brɪtɪʃ] [nəʊ'bɪləti]['prez(ə)nt] ['hæpənd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][məʊst]

and the specimen of the British nobility present happened to be the most

和 这 标本 的 这 英国 贵族 展示 发生 到 是 这 最多

['ɔːd(ə)n(ə)ri][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] .

ordinary man of the party .

普通的 男人 的 这 派对 .

而出席的英国贵族代表恰好是聚会中最普通的人。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz][hɑːf]['əʊvə(r)] , [dʒəʊ] [felt] [səʊ] [kəm'pliːtli] [ˌdɪsɪ'luːʒnd] ,

Before the evening was half over , Jo felt so completely disillusioned ,

前 这 晚上 曾是 一半 超过 , 乔 毛毡 所以 完全地 幻灭 ,

夜幕降临不到一半，乔就感到彻底失望了。

[ðæt] [ʃiː; ʃi][sæt] [daʊn] [ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [hɜː'self] .

that she sat down in a corner to recover herself .

那 她 卫星 向下 在 一个 角落 到 恢复 她自己 .

她独自坐在角落里平复心情。

['mɪstə(r)] . [beɪər] [suːn] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)] , ['lʊkɪŋ] ['rɑːðə(r)] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['elɪmənt] , [ænd; ənd]
Mr . Bhaer soon joined her , looking rather out of his element , and
先生 . 巴尔 很快 加入 她 , 寻找 相当 出去 的 他的 元素 , 和
['prez(ə)ntli] ['sevrəl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [fə'lɑːsəfərz] ,
presently several of the philosophers ,
目前 一些 的 这 哲学家 ,

贝尔先生很快也加入了她，看起来有些格格不入，随后几位哲学家也加入了进来。

[iːtʃ] ['maʊntɪd] [ɒn] [hɪz; ɪz] ['hɒbi] , [keɪm] ['æmbl] [ʌp] [tuː; tə] [həʊld] [æn; ən] [ˌɪntə'lektʃuəl] ['tʊənəmənt]
each mounted on his hobby , came ambling up to hold an intellectual tournament
每个 安装 在 他的 爱好 , 来了 漫步 向上 到 抓住 一个 知识分子 比赛
[ɪn] [ðə; ði] ['riːses; rɪ'ses] .
in the recess .
在 这 凹陷处 .

每个人都骑着自己的车，悠闲地走到休息处，举行了一场智力竞赛。

[ðə; ði] [ˌkɒnvə'seiʃənz] [wɜː(r); wə(r)] [maɪlz] [bɪ'jɒnd] [dʒoʊz] [ˌkɒmprɪ'henʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ,
The conversations were miles beyond Jo's comprehension , but she enjoyed it ,
这 对话 是 英里 超过 乔的 理解 , 但 她 享受 它 ,

这些对话远远超出了乔的理解范围，但她却乐在其中。

[ðəʊ] [kænt] [ænd; ənd] ['heigl] [wɜː(r); wə(r)] [ˌʌn'nəʊn] [gɒdz] , [ðə; ði] [səb'dʒektɪv] [ænd; ənd] [əb'dʒektɪv]
though Kant and Hegel were unknown gods , the Subjective and Objective
尽管 康德 和 黑格尔 是 未知 神 , 这 主观 和 客观的
[ˌʌnɪn'telɪdʒəb(ə)l] [tɜːmz] ,
unintelligible terms ,
无法理解 条款 ,

尽管康德和黑格尔是不可知的神明，主观和客观也是难以理解的概念，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['əʊnli] [θɪŋ] - [ɪ'vɒlvd] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)] ['ɪnə(r)] ['kɒnʃəsnəs] - [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd]
and the only thing ' evolved from her inner consciousness ' was a bad
和 这 仅有的 事物 - 进化 从 她 内 意识 - 曾是 一个 坏的
['hedeɪk] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ɔːl] ['əʊvə(r)] .
headache after it was all over .
头痛 后 它 曾是 全部 超过 .

而这一切结束后，唯一“源于她内心意识”的，只有一阵剧烈的头痛。

[ˌaɪ 'tiː] [dɔːnd] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['grædʒuəli] [ðæt] [ðə; ði] [wɜːld] [wɒz; wəz] ['biːɪŋ] [pɪkt] [tuː; tə] ['piːsɪz] ,
It dawned upon her gradually that the world was being picked to pieces ,
它 黎明 之上 她 逐步地 那 这 世界 曾是 存在 挑选 到 件 ,

她渐渐意识到，这个世界正在分崩离析。

[ænd; ənd] [pʊt] [tə'geðə(r)] [ɒn] [njuː] [ænd; ənd] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['tɔːkə] , [ɒn] ['ɪnfɪnətli] ['betə(r)]
and put together on new and , according to the talkers , on infinitely better
和 放 一起 在 新的 和 , 根据 到 这 谈话者 , 在 无限地 更好的
['prɪnsəp(ə)lz] [ðæn; ðən] [bɪ'fɔː(r)] ,
principles than before ,
原则 比 前 ,

并且按照全新的、据发言者称比以往好得多的原则组建而成。

[ðæt] [rɪ'lɪdʒən] [wɒz; wəz] [ɪn] [ə; eɪ] [feə(r)] [wei] [tuː; tə] [biː; bi] ['riːzənd] ['ɪntuː] ['nʌθɪŋnəs] ,
that religion was in a fair way to be reasoned into nothingness ,
那 宗教 曾是 在 一个 公平的 方式 到 是 有理智的 进入 虚无 ,

宗教在某种程度上是可以被理性推翻的，甚至可能被彻底否定。

[ænd; ənd] ['ɪntəlekt] [wɒz; wəz] [tuː; tə] [biː; bi] [ðə; ði] ['əʊnli] [gɒd] .
and intellect was to be the only God .
和 智力 曾是 到 是 这 仅有的 上帝 .

理智被视为唯一的上帝。

[dʒəʊ]	[njuː]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]	[fə'lɒsəfi]	[ɔː(r)]	[ˌmetə'fɪzɪks]	[ɒv; əv]	['eni]	[sɔːt]	,	[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['kjʊəriəs]	[ɪk'saɪtmənt]	,
Jo	**knew**	**nothing**	**about**	**philosophy**	**or**	**metaphysics**	**of**	**any**	**sort**	**,**	**but**	**a**	**curious**	**excitement**	**,**
乔	知道	没有什么	关于	哲学	或者	形而上学	的	任何	种类	,	但	一个	好奇的	激动	,

乔对哲学或形而上学一窍不通，但却感到一种莫名的兴奋。

[hɑːf]	['pleʒərəbl]	,	[hɑːf]	['peɪnf(ə)l]	,
half	**pleasurable**	**,**	**half**	**painful**	**,**
一半	令人愉悦的	,	一半	痛苦	,

一半愉悦，一半痛苦

[keɪm]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['lɪsnd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[sens]	[ɒv; əv]	['biːɪŋ]	[tɜːnd]	[ə'drɪft]	['ɪntuː]	[taɪm]	[ænd; ənd]	[speɪs]	,
came	**over**	**her**	**as**	**she**	**listened**	**with**	**a**	**sense**	**of**	**being**	**turned**	**adrift**	**into**	**time**	**and**	**space**	**,**
来了	超过	她	作为	她	听着	和	一个	感觉	的	存在	转向	漂流	进入	时间	和	空间	,

她一边听着，一边感到自己仿佛被卷入了时空漩涡中。

[laɪk]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[bə'luːn]	[aʊt]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['hɒlədeɪ]	.
like	**a**	**young**	**balloon**	**out**	**on**	**a**	**holiday**	**.**
喜欢	一个	年轻的	气球	出去	在	一个	假期	.

就像一个年轻的气球在度假。

[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[raʊnd]	[tuː; tə]	[siː]	[haʊ]	[ðə; ði]	[prə'fesə(r)]	[laɪkt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
She	**looked**	**round**	**to**	**see**	**how**	**the**	**Professor**	**liked**	**it**	**,**
她	看起来	圆形的	到	看	如何	这	教授	喜欢	它	,

她环顾四周，想看看教授是否满意。

[ænd; ənd]	[faʊnd]	[hɪm]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ðə; ði]	['ɡrɪmɪst]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	['evə(r)]	[siːn]	[hɪm]	[weə(r)]	.
and	**found**	**him**	**looking**	**at**	**her**	**with**	**the**	**grimmest**	**expression**	**she**	**had**	**ever**	**seen**	**him**	**wear**	**.**
和	成立	他	寻找	在	她	和	这	最残酷的	表达	她	有	曾经	已见	他	穿	.

她发现他正用她从未见过的最阴沉的表情看着她。

[hiː; hi]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	[ænd; ənd]	['bekən]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[kʌm]	[ə'weɪ]	,
He	**shook**	**his**	**head**	**and**	**beckoned**	**her**	**to**	**come**	**away**	**,**
他	摇晃	他的	头	和	招手	她	到	来	离开	,

他摇了摇头，示意她走开。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['fæsɪneɪtɪd]	[dʒʌst]	[ðen]	[baɪ]	[ðə; ði]	['friːdəm]	[ɒv; əv]	['spekjələtɪv]	[fə'lɒsəfi]	,	[ænd; ənd]	[kept]	[hɜː(r); hə(r)]	[siːt]	,
but	**she**	**was**	**fascinated**	**just**	**then**	**by**	**the**	**freedom**	**of**	**Speculative**	**Philosophy**	**,**	**and**	**kept**	**her**	**seat**	**,**
但	她	曾是	着迷	只是	然后	经过	这	自由	的	推测性的	哲学	,	和	保留	她	座位	,

但她当时被思辨哲学的自由所吸引，于是继续坐在座位上。

['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[faɪnd]	[aʊt]	[wɒt]	[ðə; ði]	[waɪz]	['dʒentlmən]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[rɪ'laɪ]	[ə'pɒn]	['ɑːftə(r)]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[ə'naɪəleɪtɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[əʊld]	[bɪ'liːfs]	.
trying	**to**	**find**	**out**	**what**	**the**	**wise**	**gentlemen**	**intended**	**to**	**rely**	**upon**	**after**	**they**	**had**	**annihilated**	**all**	**the**	**old**	**beliefs**	**.**
尝试	到	寻找	出去	什么	这	明智的	先生们	故意的	到	依靠	之上	后	他们	有	彻底消灭	全部	这	老的	信仰	.

试图找出那些智者在摧毁了所有旧信仰之后，打算依靠什么。

[naʊ] , ['mɪstə(r)] . [beɪər] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['dɪfɪdənt] [mæn][ænd; ənd] [sləʊ] [tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] [ə'pɪnjənz]
Now , Mr . Bhaer was a diffident man and slow to offer his own opinions
现在 , 先生 . 巴尔 曾是 一个 羞怯 男人 和 慢的 到 提供 他的 自己的 意见
,
,
,

贝尔先生性格腼腆，不轻易发表自己的意见。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'setld] , [bʌt; bət] [tuː] [sɪn'sɪə(r)][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [tuː; tə][biː; bi]
not because they were unsettled , but too sincere and earnest to be
不是 因为 他们 是 不安的 , 但 也 真诚 和 认真 到 是
['laɪtli] ['spəʊkən] .
lightly spoken .
轻轻 说 .

不是因为他们心神不宁，而是因为他们太过真诚和认真，不忍轻易说出口。

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][frɒm; frəm][dʒəʊ][tuː; tə] ['sevrəl] ['ʌðə(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
As he glanced from Jo to several other young people ,
作为 他 瞥了一眼 从 乔 到 一些 其他 年轻的 人们 ,

他目光在乔和其他几个年轻人之间来回扫视，

[ə'træktɪd] [baɪ][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌfɪlə'sɒfɪk] [ˌpaɪrə'teknɪks] , [hiː; hi] [nɪt] [hɪz; ɪz] [braʊz]
attracted by the brilliancy of the philosophic pyrotechnics , he knit his brows
吸引 经过 这 才华横溢 的 这 哲学 烟火 , 他 针织 他的 眉毛
[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [spiːk] ,
and longed to speak ,
和 渴望 到 说话 ,

他被哲学论证中精彩绝伦的技巧所吸引，皱起了眉头，很想开口说话。

['fɪrɪŋ] [ðæt] [sʌm; səm] [ɪn'flæməb(ə)l] [jʌŋ] [səʊl] [wʊd] [biː; bi][led] [ə'streɪ] [baɪ][ðə; ði] ['rɑːkɪts] ,
fearing that some inflammable young soul would be led astray by the rockets ,
害怕 那 一些 易燃 年轻的 灵魂 会 是 引领 误入歧途 经过 这 火箭 ,

担心一些易怒的年轻人会被火箭弹误导，

[tuː; tə][faɪnd] [wen] [ðə; ði] [dɪ'spleɪ] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]['əʊnli][æn; ən] ['empti] [stɪk] [ɔː(r)]
to find when the display was over that they had only an empty stick or
到 寻找 什么时候 这 展示 曾是 超过 那 他们 有 仅有的 一个 空的 戳 或者
[ə; eɪ] [skɔːtʃt] [hænd] .
a scorched hand .
一个 烧焦的 手 .

展览结束后，他们才发现自己只剩下一根空棍子或一只被烧焦的手。

[hiː; hi][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [bʌt; bət] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ə'piːld] [tuː; tə]
He bore it as long as he could , but when he was appealed to
他 钻孔 它 作为 长的 作为 他 可以 , 但 什么时候 他 曾是 上诉 到
[fɔː(r); fə(r)][æn; ən] [ə'pɪnjən] ,
for an opinion ,
为了 一个 观点 ,

他尽可能地忍受着，但当有人向他征求意见时，

[hiː; hi] [bleiz] [ʌp] [wɪð] ['ɒnɪst] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [dɪ'fendɪd] [rɪ'lɪdʒən] [wɪð] [ɔːl][ðə; ði] ['eləkwəns]
he blazed up with honest indignation and defended religion with all the eloquence
他 燃烧的 向上 和 诚实的 愤慨 和 辩护 宗教 和 全部 这 口才
[ɒv; əv] [truːθ] — [æn; ən] ['eləkwəns] [wɪtʃ] [meɪd] [hɪz; ɪz]['brəʊkən] ['ɪŋglɪʃ] ['mjuːzɪk(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz]
of truth — an eloquence which made his broken English musical and his
的 真相 — 一个 口才 哪个 制成 他的 破碎的 英语 音乐 和 他的
[pleɪn] [feɪs] ['bjuːtɪf(ə)l] .
plain face beautiful .
清楚的 脸 美丽的 .

他满怀真诚的愤慨，用真理的雄辩捍卫宗教——这种雄辩使他蹩脚的英语变得悦耳动听，使他朴素的脸庞变得美丽动人。

[hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][hɑːd] [faɪt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][waɪz] [men] ['ɑːgjuːd] [wel] ,
He had a hard fight , for the wise men argued well ,
他 有 一个 难的 斗争 ， 为了 这 明智的 男人 争论 出色地 ，

他经历了一场艰苦的战斗，因为智者们辩论得很有理。

[bʌt; bət][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz]['biːt(ə)n][ænd; ənd] [stʊd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [k'ʌləz] [laɪk]
but he didn't know when he was beaten and stood to his colors like
但 他 没有 知道 什么时候 他 曾是 被打败 和 站立 到 他的 颜色 喜欢
[ə; eɪ][mæn] .
a man .
一个 男人 .

但他不知道自己何时被打败，像个男人一样坚守阵地。

['sʌmhaʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [tɔːkt] , [ðə; ði] [wɜːld] [gɒt] [raɪt] [ə'gen] [tuː; tə][dʒəʊ] .
Somehow , as he talked , the world got right again to Jo .
不知何故 ， 作为 他 谈话 ， 这 世界 得到 正确的 再次 到 乔 .

不知怎的，当他说话的时候，乔的世界又恢复了正常。

[ðə; ði][əʊld] [brɪ'liːfs] , [ðæt] [hæd; həd]['lɑːstɪd][səʊ] [lɒŋ] , [siːmd] ['betə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [njuː] .
The old beliefs , that had lasted so long , seemed better than the new .
这 老的 信仰 ， 那 有 持续 所以 长的 ， 似乎 更好的 比 这 新的 .

那些流传已久的旧观念似乎比新观念更好。

[gɒd] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][blaɪnd] [fɔːs] , [ænd; ənd] [ˌɪmɔː'tæləti] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ] ['prɪti] ['feɪb(ə)l] ,
God was not a blind force , and immortality was not a pretty fable ,
上帝 曾是 不是 一个 瞎的 力量 ， 和 不朽 曾是 不是 一个 漂亮的 寓言 ，
[bʌt; bət][ə; eɪ]['blesɪd; blest][fækt] .
but a blessed fact .
但 一个 蒙福 事实 .

上帝不是盲目的力量，永生也不是美丽的寓言，而是蒙福的事实。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['sɒlɪd] [graʊnd] ['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [ə'gen] , [ænd; ənd] [wen]
She felt as if she had solid ground under her feet again , and when
她 毛毡 作为 如果 她 有 坚硬的 地面 在下面 她 脚 再次 ， 和 什么时候
['mɪstə(r)] . [beɪər] [pɔːzd] ,
Mr . Bhaer paused ,
先生 . 巴尔 暂停 ，

她感觉自己又重新脚踏实地了，而当贝尔先生停顿下来时，

[ˌaʊt'tɔːkt] [bʌt; bət][nɒt] [wʌn] [wɪt] [kən'vɪnst] , [dʒəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][klæp][hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd]
outtalked but not one whit convinced , Jo wanted to clap her hands and
被对方抢了风头 但 不是 一 白色 确信 ， 乔 通缉 到 拍 她 双手 和
[θæŋk] [hɪm] .
thank him .
感谢 他 .

尽管乔在辩论中胜过了他，但她丝毫没有被说服，她很想拍手感谢他。

[ʃiː; ʃi][dɪd]['naɪðə(r)] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [siːn] , [ænd; ənd] [geɪv] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
She did neither , but she remembered the scene , and gave the Professor her
她 做过 两者都不 ， 但 她 记得 这 场景 ， 和 给予 这 教授 她
[h'ɑːtɪəst] [rɪ'spekt] ,
heartiest respect ,
最真挚的 尊重 ，

她什么也没做，但她记住了当时的情景，并向教授表达了最诚挚的敬意。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [æn; ən] ['efət] [tuː; tə] [spiːk] [aʊt] [ðen] [ænd; ənd] [ðeə(r)] ,
for she knew it cost him an effort to speak out then and there ,
为了 她 知道 它 成本 他 一个 努力 到 说话 出去 然后 和 那里 ，

因为她知道，他当时开口说话也付出了很大的努力。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] ['kɒnʃəns] [wʊd] [nɒt] [let] [hɪm][biː; bi]['saɪlənt] .
because his conscience would not let him be silent .
因为 他的 良心 会 不是 让 他 是 沉默的 .

因为他的良心不允许他保持沉默。

[ʃiː; ʃi][bɪ'gæn][tuː; tə] [siː] [ðæt] ['kærəktə(r)][ɪz][ə; eɪ]['betə(r)] [pə'zeʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['mʌni] , [ræŋk] , ['ɪntəlekt]
She began to see that character is a better possession than money , rank , intellect
她 开始 到 看 那 特点 是 一个 更好的 拥有 比 钱 , 秩 , 智力
, [ɔː(r)] ['bjuːti] ,
, or beauty ,
, 或者 美丽 ,

她开始明白，品格比金钱、地位、智慧或美貌更有价值。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ɪf] ['greɪtnəs] [ɪz] [wɒt] [ə; eɪ] [waɪz] [mæn][hæz; həz] [dɪ'faɪnd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi] ,
and to feel that if greatness is what a wise man has defined it to be ,
和 到 感觉 那 如果 伟大 是 什么 一个 明智的 男人 有 定义 它 到 是 ,

并且会觉得，如果伟大是智者所定义的那样，

- [truːθ] , ['revərəns] , [ænd; ənd] [gʊd] [wɪl] - , [ðen] [hɜː(r); hə(r)] [frend] ['friːdrɪx] [beɪər] [wɒz; wəz] [nɒt]
' truth , reverence , and good will ' , then her friend Friedrich Bhaer was not
- 真相 , 尊敬 , 和 好的 将要 - , 然后 她 朋友 弗里德里希 巴尔 曾是 不是
['əʊnli] [gʊd] , [bʌt; bət] [greɪt] .
only good , but great .
仅有的 好的 , 但 伟大的 .

如果说“真理、敬畏和善意”是她的朋友弗里德里希·贝尔的品质，那么他不仅是一位好人，而且是一位伟大的人。

[ðɪs] [bɪ'liːf] ['streŋθ(ə)nd] ['deɪli] .
This belief strengthened daily .
这 信仰 加强 日常的 .

这种信念与日俱增。

[ʃiː; ʃi]['væljuːd][hɪz; ɪz] [ɪ'stiːm] , [ʃiː; ʃi] ['kʌvətɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekt] , [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv]
She valued his esteem , she coveted his respect , she wanted to be worthy of
她 有价值的 他的 尊重 , 她 令人垂涎的 他的 尊重 , 她 通缉 到 是 值得 的
[hɪz; ɪz] ['frendʃɪp] ,
his friendship ,
他的 友谊 ,

她珍视他的尊重，渴望得到他的敬重，希望自己配得上他的友谊。

[ænd; ənd][dʒʌst] [wen] [ðə; ði] [wɪʃ] [wɒz; wəz] [sɪns'ɪəɹəst] , [ʃiː; ʃi] [keɪm] [nɪə(r)][tuː; tə] ['luːzɪŋ] ['evriθɪŋ] .
and just when the wish was sincerest , she came near to losing everything .
和 只是 什么时候 这 希望 曾是 最真诚的 , 她 来了 靠近 到 输 一切 .

就在她最真挚地许下愿望的时候，她却差点失去一切。

[ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [gruː] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [kɒkt] [hæt] ,
It all grew out of a cocked hat ,
它 全部 生长 出去 的 一个 上膛 帽子 ,

这一切都源于一顶三角帽。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] ['iːvnɪŋ] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [keɪm] [ɪn][tuː; tə] [gɪv] [dʒəʊ][hɜː(r); hə(r)]['les(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ]
for one evening the Professor came in to give Jo her lesson with a
为了 一 晚上 这 教授 来了 在 到 给 乔 她 课 和 一个
['peɪpə(r)]['səʊldʒə(r)][kæp][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
paper soldier cap on his head ,
纸 士兵 帽 在 他的 头 ,

一天晚上，教授头戴纸做的士兵帽来给乔上课。

[wɪtʃ] ['tiːnə][hæd; həd][pʊt] [ðeə(r)][ænd; ənd][hiː; hi][hæd; həd] [fə'gɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [ɒf] .
which Tina had put there and he had forgotten to take off .
哪个 蒂娜 有 放 那里 和 他 有 被遗忘的 到 拿 离开 .

那是蒂娜放在那里的，他忘了拿走。

“	[ɪts]	['evɪdənt]	[hiː; hi]	['dʌznt]	[lʊk]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[glɑːs]	[bɪ'fɔː(r)]	['kʌmɪŋ]	[daʊn]	,	”	[θɔːt]	[dʒəʊ]	,
“	It's	evident	he	doesn't	look	in	his	glass	before	coming	down	,	”	thought	Jo	,
“	它是	明显	他	不	看	在	他的	玻璃	前	未来	向下	,	”	想法	乔	,

“很明显，他下楼前根本不看自己的杯子，”乔心想。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[sed]	“	[guːt]	-	,	”	[ænd; ənd]	[sæt]	['səʊbəli]	[daʊn]	,
with	a	smile	,	as	he	said	“	Goot	efening	,	”	and	sat	soberly	down	,
和	一个	微笑	,	作为	他	说	“	好	-	,	”	和	卫星	清醒地	向下	,

他笑着说了句“Goot efening”，然后一本正经地坐了下来。

[kwaɪt]	[ʌn'kɒnʃəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['luːdɪkrəs]	['kɒntrɑːst]	[bɪ'twiːn]	[hɪz; ɪz]	['sʌbdʒɪkt]	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	['hedgɪə(r)]	,
quite	unconscious	of	the	ludicrous	contrast	between	his	subject	and	his	headgear	,
相当	无意识	的	这	荒谬	对比	之间	他的	主题	和	他的	帽子	,

完全没有意识到他所谈论的主题和他所戴的头饰之间形成了多么滑稽的对比。

[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	[tuː; tə]	[riːd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[deθ]	[ɒv; əv]	[wɔːlən'staɪn]	.
for	he	was	going	to	read	her	the	Death	of	Wallenstein	.
为了	他	曾是	去	到	读	她	这	死亡	的	沃伦斯坦	.

因为他要给她朗读《华伦斯坦之死》。

[ʃiː; ʃi]	[sed]	['nʌθɪŋ]	[æt; ət]	[fɜːst]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[laɪkt]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[hɪm]	[lɑːf]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[bɪg]	,
She	said	nothing	at	first	,	for	she	liked	to	hear	him	laugh	out	his	big	,
她	说	没有什么	在	第一的	,	为了	她	喜欢	到	听到	他	笑	出去	他的	大的	,

她起初什么也没说，因为她喜欢听他发出爽朗的笑声。

['hɑːti]	[lɑːf]	[wen]	['eniθɪŋ]	['fʌni]	['hæpənd]	,	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	[left]	[hɪm]	[tuː; tə]	[dɪ'skʌvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm'self]	,
hearty	laugh	when	anything	funny	happened	,	so	she	left	him	to	discover	it	for	himself	,
爽朗	笑	什么时候	任何事物	有趣的	发生	,	所以	她	左边	他	到	发现	它	为了	他自己	,

每当发生什么有趣的事情，她都会开怀大笑，所以她就让他自己去发现吧。

[ænd; ənd]	['prez(ə)ntli]	[fə'gɒt]	[ɔːl]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,
and	presently	forgot	all	about	it	,
和	目前	忘了	全部	关于	它	,

然后就把这件事完全忘了。

[fɔː(r); fə(r)]	[tuː; tə]	[hɪə(r)]	[ə; eɪ]	['dʒɜːmən]	[riːd]	['ʃɪlə]	[ɪz]	['rɑːðə(r)]	[æn; ən]	[əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ]	[ˌɒkju'peɪʃ(ə)n]	.
for	to	hear	a	German	read	Schiller	is	rather	an	absorbing	occupation	.
为了	到	听到	一个	德语	读	席勒	是	相当	一个	吸收	职业	.

聆听德国人朗读席勒的作品是一件相当引人入胜的事情。

['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['riːdɪŋ]	[keɪm]	[ðə; ði]	['les(ə)n]	,	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['laɪvli]	[wʌn]	,
After	the	reading	came	the	lesson	,	which	was	a	lively	one	,
后	这	阅读	来了	这	课	,	哪个	曾是	一个	热闹	一	,

阅读结束后便是上课，课上得非常生动有趣。

[fɔː(r); fə(r)]	[dʒəʊ]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[geɪ]	[muːd]	[ðæt]	[naɪt]	,
for	Jo	was	in	a	gay	mood	that	night	,
为了	乔	曾是	在	一个	同性恋	情绪	那	夜晚	,

因为乔那天晚上心情很好，很开心。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[kɒkt]	[hæt]	[kept]	[hɜː(r); hə(r)]	[aɪz]	['dɑːnsɪŋ]	[wɪð]	['merimənt]	.
and	the	cocked	hat	kept	her	eyes	dancing	with	merriment	.
和	这	上膛	帽子	保留	她	眼睛	跳舞	和	欢乐	.

那顶三角帽让她的眼神闪烁着快乐的光芒。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə] [meɪk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
The Professor didn't know what to make of her ,
这 教授 没有 知道 什么 到 制作 的 她 ，

教授不知道该如何看待她。

[ænd; ənd] [stɒpt] [æt; ət][lɑːst][tuː; tə][ɑːsk] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][maɪld] [sə'praɪz] [ðæt] [wɒz; wəz]
and stopped at last to ask with an air of mild surprise that was
和 停止 在 最后的 到 问 和 一个 空气 的 温和的 惊喜 那 曾是
[ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] . . .
irresistible . . .
无法抗拒 . . .

最后他停下来，带着一种令人无法抗拒的淡淡惊讶问道……

“ [miːz] [mɑːrʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [lɑːf] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] ['mɑːstəz] [feɪs] ?
“ Mees Marsch , for what do you laugh in your master's face ?
“ 米斯 马尔什 ， 为了 什么 做 你 笑 在 你的 硕士学位 脸 ？

“Mees Marsch，你为何要嘲笑你的主人？”

[hæf][juː; jʊ][nəʊ] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ][ɒn][səʊ][bæd] ? ”
Haf you no respect for me , that you go on so bad ? ”
半 你 不 尊重 为了 我 ， 那 你 去 在 所以 坏的 ？ ”

你难道不尊重我吗？为什么还要这样对我？

“ [haʊ] [kæn; kən][ai][biː; bi] [rɪ'spektfl] , [sɜː(r)] , [wen] [juː; jʊ] [fə'get] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)][hæt] [ɒf] ? ”
“ How can I be respectful , Sir , when you forget to take your hat off ? ”
“ 如何 能 我 是 尊重 ， 先生 ，什么时候 你 忘记 到 拿 你的 帽子 离开 ？ ”
[sed] [dʒəʊ] .
said Jo .
说 乔 .

“先生，您都忘了脱帽，我怎么能对您表示尊敬呢？”乔说道。

['lɪftɪŋ] [hɪz; ɪz][hænd][tuː; tə][hɪz; ɪz] [hed] , [ðə; ði]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [prə'fesə(r)] ['greɪvli] [felt] [ænd; ənd]
Lifting his hand to his head , the absent - minded Professor gravely felt and
举重 他的 手 到 他的 头 ， 这 缺席的 - 有思想 教授 严重地 毛毡 和
[rɪ'muːvd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kɒkt] [hæt] ,
removed the little cocked hat ,
已移除 这 小的 上膛 帽子 ，

心不在焉的教授抬手摸了摸头，严肃地摸索着摘下了那顶小巧的三角帽。

[lʊkt] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
looked at it a minute ,
看起来 在 它 一个 分钟 ，

我看了一眼，

[ænd; ənd] [ðen] [θruː] [bæk] [hɪz; ɪz] [hed] [ænd; ənd] [lɑːft] [laɪk] [ə; eɪ] ['meri] [beɪs] ['vaɪəl] .
and then threw back his head and laughed like a merry bass viol .
和 然后 扔 后退 他的 头 和 笑了 喜欢 一个 欢乐 低音 暴力 .

然后他仰头大笑，像一把快乐的低音提琴。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[ai] [siː] [hɪm] [naʊ] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðæt] [ɪmp]['tiːnə] [huː] [meɪks] [ˌem 'iː][ə; eɪ] [fuːl] [wɪð] [maɪ][kæp] .
I see him now , it is that imp Tina who makes me a fool with my cap .
我 看 他 现在 ， 它 是 那 重要 蒂娜 WHO 制作 我 一个 傻子 和 我的 帽 .

我现在看到他了，是那个小淘气蒂娜，她用我的帽子捉弄我，让我出丑。

[wel] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət] [siː] [juː; jʊ] , [ɪf] [ðɪs] ['les(ə)n] [gəʊz] [nɒt] [wel] ,
Well , it is nothing , but see you , if this lesson goes not well ,
出色地 ， 它 是 没有什么 ， 但 看 你 ，如果 这 课 去 不是 出色地 ，

没什么，不过如果这节课进行得不顺利，那就再见了。

[juː; jʊ] [tuː] [ʃæl; ʃəl][weə(r)] [hɪm] .
you too shall wear him .
你 也 将 穿 他 .

你也将佩戴他。

” [bʌt; bət][ðə; ði] ['les(ə)n] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][æt; ət][ɔːl][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['mɪstə(r)] .
” But the lesson did not go at all for a few minutes because Mr .
” 但 这 课 做过 不是 去 在 全部 为了 一个 很少 分钟 因为 先生 .
[beɪər] [kɔːt] [saɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['pɪktʃə(r)][ɒn][ðə; ði][hæt] ,
Bhaer caught sight of a picture on the hat ,
巴尔 捕捉 视线 的 一个 图片 在 这 帽子 ,

“但是课程中断了几分钟，因为贝尔先生注意到帽子上的一幅画。”

[ænd; ənd] [ʌn'fəʊldɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] , [sed] [wɪð] [greɪt] [dɪs'gʌst] , “ [ai] [wɪʃ] [ðiːz] ['peɪpəz] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɪn]
and unfolding it , said with great disgust , “ I wish these papers did not come in
和 展开 它 , 说 和 伟大的 厌恶 , “ 我 希望 这些 文件 做过 不是 来 在
[ðə; ði] [haʊs] .
the house .
这 房子 .

他展开文件，厌恶地说：“我希望这些文件没有进入我家。”

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [siː] , [nɔː(r)] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] [tuː; tə] [riːd] .
They are not for children to see , nor young people to read .
他们 是 不是 为了 孩子们 到 看 , 也不 年轻的 人们 到 读 .

这些内容不适合儿童观看，也不适合青少年阅读。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [nɒt] [wel] , [ænd; ənd] [ai] [hæf] [nəʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [ðəʊz] [huː] [meɪk] [ðɪs] [hɑːm] .
It is not well , and I haf no patience with those who make this harm .
它 是 不是 出色地 , 和 我 半 不 耐心 和 那些 WHO 制作 这 伤害 .

这很不好，我对那些造成这种伤害的人没有任何耐心。

” [dʒəʊ] [glɑːns, glæns] [æt; ət] [ðə; ði] [ʃiːt] [ænd; ənd] [sɔː] [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv]
” Jo glanced at the sheet and saw a pleasing illustration composed of
” 乔 瞥了一眼 在 这 床单 和 锯 一个 令人愉悦 插图 由 的
[ə; eɪ] ['luːnətɪk] ,
a lunatic ,
一个 疯子 ,

乔瞥了一眼纸，看到一幅由疯子组成的有趣插图，

[ə; eɪ] [kɔːps] , [ə; eɪ] ['vɪlən] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['vaɪpə(r)] .
a corpse , a villain , and a viper .
一个 尸体 , 一个 恶棍 , 和 一个 毒蛇 .

一具尸体，一个恶棍，一条毒蛇。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
She did not like it ,
她 做过 不是 喜欢 它 ,

她不喜欢这样。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪmpʌls] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː] ['əʊvə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [wʌn] [ɒv; əv] [dɪs'pleʒə(r)]
but the impulse that made her turn it over was not one of displeasure
但 这 冲动 那 制成 她 转动 它 超过 曾是 不是 一 的 不满
[bʌt; bət] [fɪə(r)] ,
but fear ,
但 害怕 ,

但促使她翻开书页的冲动并非出于不满，而是出于恐惧。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] ['fænsid] [ðə; ði] ['peɪpə(r)] [wɒz; wəz] [ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] .
because for a minute she fancied the paper was the Volcano .
因为 为了 一个 分钟 她 幻想 这 纸 曾是 这 火山 .

因为她有一瞬间觉得那张纸就是火山。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] , [haʊˈevə(r)] ,

It was not , however ,

它 曾是 不是 , 然而 ,

然而，事实并非如此。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈpænɪk] [səbˈsaid] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ðæt] [ˈiːv(ə)n] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [biːn]

and her panic subsided as she remembered that even if it had been

和 她 恐慌 平静下来 作为 她 记得 那 甚至 如果 它 有 到过

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [teɪlz; ˈteɪliːz][ɪn][ˌaɪ ˈtiː] ,

and one of her own tales in it ,

和 一 的 她 自己的 故事 在 它 ,

她想起即便那是她自己的故事，她的恐慌也随之消退了。

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] [neɪm] [tuː; tə] [bɪˈtreɪ] [hɜː(r); hə(r)] .

there would have been no name to betray her .

那里 会 有 到过 不 姓名 到 背叛 她 .

就不会有人出卖她了。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɪˈtreɪd] [hɜːˈself] , [haʊˈevə(r)] , [baɪ][ə; eɪ] [lʊk] [ænd; ənd][ə; eɪ] [blʌʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ]

She had betrayed herself , however , by a look and a blush , for though

她 有 背叛 她自己 , 然而 , 经过 一个 看 和 一个 脸红 , 为了 尽管

[æn; ən][ˈæbsənt][mæn] ,

an absent man ,

一个 缺席的 男人 ,

然而，她的一颦一笑和羞红却出卖了自己，因为尽管身边没有男人，

[ðə; ði] [prəˈfesə(r)] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [ˈpiːp(ə)l] [ˈfænsid] .

the Professor saw a good deal more than people fancied .

这 教授 锯 一个 好的 交易 更多的 比 人们 幻想 .

教授看到的远比人们想象的要多得多。

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [dʒəʊ] [rəʊt] , [ænd; ənd][hæd; həd] [met] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [əˈmʌŋ] [ðə; ði][ˈnjuːzpeɪpə(r)]

He knew that Jo wrote , and had met her down among the newspaper

他 知道 那 乔 写道 , 和 有 遇见 她 向下 之中 这 报纸

[ˈɑː.fɪsɪz] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [wʌns] ,

offices more than once ,

办公室 更多的 比 一次 ,

他知道乔是作家，而且不止一次在报社办公室里见过她。

[bʌt; bət][æz; əz][ʃiː; ʃi][ˈnevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

but as she never spoke of it ,

但 作为 她 绝不 辐 的 它 ,

但她从未提起过这件事，

[hiː; hi] [ɑːskt] [nəʊ] [ˈkwestʃənz] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪˈzaɪə(r)][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] .

he asked no questions in spite of a strong desire to see her work .

他 问 不 问题 在 尽管如此 的 一个 强的 欲望 到 看 她 工作 .

尽管他很想看看她的作品，但他却什么也没问。

[naʊ] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈkɜːd] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈduːɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [əˈʃeɪmd] [tuː; tə] [əʊn] ,

Now it occurred to him that she was doing what she was ashamed to own ,

现在 它 发生 到 他 那 她 曾是 正在做 什么 她 曾是 羞愧 到 自己的 ,

他这才意识到，她正在做一件她自己都羞于承认的事情。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [ˈtrʌbld] [hɪm] .

and it troubled him .

和 它 麻烦 他 .

这让他感到困扰。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [seɪ] [tuː; tə] [hɪmˈself] , “ [ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [nʌn] [ɒv; əv][maɪ] [ˈbɪznəs] .

He did not say to himself , “ It is none of my business .

他 做过 不是 说 到 他自己 , “ 它 是 没有任何 的 我的 商业 .

他没有对自己说：“这与我无关。”

[aɪv]	[nəʊ]	[raɪt]	[tuː; tə]	[seɪ]	['eniθɪŋ]	,	”	[æz; əz]	['meni]	['piːp(ə)l]	[wʊd]	[hæv; həv]	[dʌn]	.
I've	**no**	**right**	**to**	**say**	**anything**	**,**	**”**	**as**	**many**	**people**	**would**	**have**	**done**	**.**
我已经	不	正确的	到	说	任何事物	,	”	作为	许多	人们	会	有	完毕	.

“我没有权利说任何话，”许多人都会这样说。

[hiː; hi]	['əʊnli]	[rɪ'membəd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[jʌŋ]	[ænd; ənd]	[pɔː(r); pʊə(r)]	,
He	**only**	**remembered**	**that**	**she**	**was**	**young**	**and**	**poor**	**,**
他	仅有的	记得	那	她	曾是	年轻的	和	贫穷的	,

他只记得她年轻又贫穷。

[ə; eɪ]	[gɜːl]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	[frɒm; frəm]	['mʌðərz]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['fɑː.ðərz]	[keə(r)]	,
a	**girl**	**far**	**away**	**from**	**mother's**	**love**	**and**	**father's**	**care**	**,**
一个	女孩	远的	离开	从	母亲的	爱	和	父亲的	关心	,

一个远离母亲的爱和父亲的关怀的女孩，

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[muːvd]	[tuː; tə]	[help]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[æn; ən]	['ɪmpʌls]	[æz; əz]	[kwɪk]	[ænd; ənd]
and	**he**	**was**	**moved**	**to**	**help**	**her**	**with**	**an**	**impulse**	**as**	**quick**	**and**
和	他	曾是	已搬	到	帮助	她	和	一个	冲动	作为	快的	和

['nætʃ(ə)rəl]	[æz; əz]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[prɒmpt]	[hɪm]	[tuː; tə]	[pʊt]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[tuː; tə]	[seɪv]	[ə; eɪ]	['beɪbi]
natural	**as**	**that**	**which**	**would**	**prompt**	**him**	**to**	**put**	**out**	**his**	**hand**	**to**	**save**	**a**	**baby**
自然的	作为	那	哪个	会	迅速的	他	到	放	出去	他的	手	到	节省	一个	婴儿

[frɒm; frəm]	[ə; eɪ]	['pʌd(ə)l]	.
from	**a**	**puddle**	**.**
从	一个	水坑	.

他被感动得立刻伸出援手，就像他会伸手去救掉进水坑里的婴儿一样自然而然。

[ɔːl]	[ðɪs]	[flæʃt]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	,
All	**this**	**flashed**	**through**	**his**	**mind**	**in**	**a**	**minute**	**,**
全部	这	闪光灯	通过	他的	头脑	在	一个	分钟	,

所有这些念头在他脑海中一闪而过。

[bʌt; bət]	[nɒt]	[ə; eɪ]	[treɪs]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'pɪəd]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,
but	**not**	**a**	**trace**	**of**	**it**	**appeared**	**in**	**his**	**face**	**,**
但	不是	一个	痕迹	的	它	出现	在	他的	脸	,

但他的脸上却丝毫没有显露出来。

[ænd; ənd]	[baɪ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[ðə; ði]	['peɪpə(r)]	[wɒz; wəz]	[tɜːnd]	,	[ænd; ənd]	[dʒəʊz]	['niːd(ə)l]	['θredɪd]
and	**by**	**the**	**time**	**the**	**paper**	**was**	**turned**	**,**	**and**	**Jo's**	**needle**	**threaded**
和	经过	这	时间	这	纸	曾是	转向	,	和	乔的	针	螺纹

,
,
,

等纸张翻过来，乔的针线也穿好后，

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['redi]	[tuː; tə]	[seɪ]	[kwaɪt]	['nætʃ(ə)rəli]	,	[bʌt; bət]	['veri]	['greɪvli]	. . .	
he	**was**	**ready**	**to**	**say**	**quite**	**naturally**	**,**	**but**	**very**	**gravely**	**. . .**	
他	曾是	准备好	到	说	相当	自然	,	但	非常	严重地	. . .	

他本想很自然地说，但语气却非常严肃……

“	[jes]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[raɪt]	[tuː; tə]	[pʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	[frɒm; frəm]	[juː; jʊ]
“	**Yes**	**,**	**you**	**are**	**right**	**to**	**put**	**it**	**from**	**you**
“	是的	,	你	是	正确的	到	放	它	从	你

.
.
.

“是的，你把它从你那里拿出来是对的。”

[ai]	[duː; də]	[nɒt]	[θɪŋk]	[ðæt]	[gʊd]	[jʌŋ]	[g'ɜːlz]	[ʃʊd; ʃəd]	[siː]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	.
I	**do**	**not**	**think**	**that**	**good**	**young**	**girls**	**should**	**see**	**such**	**things**	**.**
我	做	不是	思考	那	好的	年轻的	女孩们	应该	看	这样的	事物	.

我认为善良的年轻女孩不应该看到这样的东西。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[meɪd]	['plez(ə)nt]	[tuː; tə]	[sʌm; səm]	,
They	**are**	**made**	**pleasant**	**to**	**some**	**,**
他们	是	制成	令人愉快的	到	一些	,

它们对某些人来说是令人愉悦的，

[bʌt; bət][ai] [wʊd] [mɔː(r)]['rɑːðə(r)] [gɪv] [maɪ] [bɔɪz] ['gʌnpaʊdə(r)] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] [ðæn; ðən] [ðɪs] [bæd]
but I would more rather give my boys gunpowder to play with than this bad
但 我 会 更多的 相当 给 我的 男孩们 火药 到 玩 和 比 这 坏的
[træʃ] . ”
trash . ”
垃圾 . ”

但我宁愿让我的孩子们玩火药，也不愿给他们这些劣质垃圾。”

“ [ɔːl] [meɪ] [nɒt] [biː; bi][bæd] , ['əʊnli] ['sɪli] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)]
“ All may not be bad , only silly , you know , and if there is a demand for
“ 全部 可能 不是 是 坏的 ，仅有的 愚蠢的 ， 你 知道 ， 和 如果 那里 是 一个 要求 为了
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

“也许并非全是坏事，只是有点傻，你知道，而且如果有需求的话，

[ai][doʊnt] [siː] ['eni] [hɑːm] [ɪn] [sə'plaɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] .
I don't see any harm in supplying it .
我 不 看 任何 伤害 在 供应 它 .

我认为提供这种材料没有任何害处。

['meni] ['veri] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] [meɪk] [æn; ən] ['ɒnɪst] ['lɪvɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld]
Many very respectable people make an honest living out of what are called
许多 非常 可敬 人们 制作 一个 诚实的 活的 出去 的 什么 是 称为
[sen'seɪʃ(ə)n] ['stɔːriz] ,
sensation stories ,
感觉 故事 ，

许多受人尊敬的人靠撰写耸人听闻的故事谋生。

” [sed] [dʒəʊ] , ['skrætʃɪŋ] ['gæðəz] [səʊ] [ˌenə'dʒetɪkli] [ðæt] [ə; eɪ] [rəʊ] [ɒv; əv]['lɪt(ə)l] [slɪts] ['fɒləʊd]
” said Jo , scratching gathers so energetically that a row of little slits followed
” 说 乔 ， 抓挠 聚集 所以 精力充沛地 那 一个 排 的 小的 缝隙 随后
[hɜː(r); hə(r)][pɪn] .
her pin .
她 别针 .

“乔说着，用力地挠着，以至于她的手指后面跟着一排小缝隙。”

“ [ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [dɪ'mɑːnd] [fɔː(r); fə(r)] ['wɪski] , [bʌt; bət][ai] [θɪŋk] [juː; jʊ]
“ There is a demand for whisky , but I think you
“ 那里 是 一个 要求 为了 威士忌酒 ， 但 我 思考 你

“威士忌是有需求的，但我认为你

[ænd; ənd][ai][duː; də] [nɒt] [keə(r)][tuː; tə] [sel] [ˌaɪ 'tiː] .
and I do not care to sell it .
和 我 做 不是 关心 到 卖 它 .

我并不打算出售它。

[ɪf] [ðə; ði] [rɪ'spektəbl] ['piːp(ə)l] [njuː] [wɒt] [hɑːm] [ðeɪ] [dɪd] ,
If the respectable people knew what harm they did ,
如果 这 可敬 人们 知道 什么 伤害 他们 做过 ，

如果那些体面的人知道他们做了什么坏事，

[ðeɪ] [wʊd] [nɒt] [fiːl] [ðæt] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [wɒz; wəz] ['ɒnɪst] .
they would not feel that the living was honest .
他们 会 不是 感觉 那 这 活的 曾是 诚实的 .

他们会觉得活着的人不够诚实。

[ðeɪ] [hæf][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][pʊt]['pɔɪz(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ʃʊgəplʌm] , [ænd; ənd][let][ðə; ði] [smɔːl] [wʌnz] [iːt]
They haf no right to put poison in the sugarplum , and let the small ones eat
他们 半 不 正确的 到 放 毒 在 这 糖梅 , 和 让 这 小的 一个 吃
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

他们没有权利在糖梅里下毒，让小孩子吃下去。

[nəʊ] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [swiːp] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [duː; də] [ðɪs]
No , they should think a little , and sweep mud in the street before they do this
不 , 他们 应该 思考 一个 小的 , 和 扫 泥 在 这 街道 前 他们 做 这
[θɪŋ] .
thing .
事物 .

不，他们应该稍微动动脑子，先把街上的泥巴扫干净再去做这件事。

" ['mɪstə(r)] . [beɪər] [spəʊk] ['wɔːmli] , [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] , ['krʌmplɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)][ɪn]
" Mr . Bhaer spoke warmly , and walked to the fire , crumpling the paper in
" 先生 . 巴尔 辐 热情地 , 和 步行 到 这 火 , 皱缩 这 纸 在
[hɪz; ɪz][hændz] .
his hands .
他的 双手 .

“贝尔先生语气温和地说着，走到火堆旁，把手中的纸揉成一团。”

[dʒəʊ][sæt] [stɪl] , ['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði]['faɪə(r)][hæd; həd] [kʌm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Jo sat still , looking as if the fire had come to her ,
乔 卫星 仍然 , 寻找 作为 如果 这 火 有 来 到 她 ,

乔静静地坐着，仿佛烈火已将她吞噬。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] [bɜːnd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [kɒkt] [hæt][hæd; həd] [tɜːnd] [tuː; tə] [sməʊk]
for her cheeks burned long after the cocked hat had turned to smoke
为了 她 脸颊 烧伤 长的 后 这 上膛 帽子 有 转向 到 抽烟
[ænd; ənd] [gɒn] ['hɑːmləsli] [ʌp] [ðə; ði] ['tʃɪmni] .
and gone harmlessly up the chimney .
和 已消失 无害地 向上 这 烟囱 .

即使那顶歪戴的帽子化作烟雾，无害地飘进了烟囱，她的脸颊依然火辣辣的疼。

" [ai][ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [mʌtʃ] [tuː; tə] [send] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ['ɑːftə(r)] [hɪm] , " ['mʌtə] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
" I should like much to send all the rest after him , " muttered the Professor ,
" 我 应该 喜欢 很多 到 发送 全部 这 休息 后 他 , " 低声说道 这 教授 ,

“我真想把其他人都派去跟着他,”教授喃喃自语道。

['kʌmɪŋ] [bæk] [wɪð] [ə; eɪ] [rɪ'liːvd] [eə(r)] .
coming back with a relieved air .
未来 后退 和 一个 松了口气 空气 .

带着如释重负的神情回来了。

[dʒəʊ] [θɔːt] [wɒt] [ə; eɪ] [bleɪz] [hɜː(r); hə(r)] [paɪl] [ɒv; əv] ['peɪpəz] [ˌʌp'steəz] [wʊd] [meɪk] ,
Jo thought what a blaze her pile of papers upstairs would make ,
乔 想法 什么 一个 火焰 她 桩 的 文件 楼上 会 制作 ,

乔心想，如果楼上那堆文件着火的话，肯定会引发一场大火。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [hɑːd] - [ɜːnd] ['mʌni] [leɪ] ['rɑːðə(r)] ['hevɪli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ['kɒnʃəns] [æt; ət] [ðæt]
and her hard - earned money lay rather heavily on her conscience at that
和 她 难的 - 获得 钱 躺 相当 重度 在 她 良心 在 那
['mɪnɪt] .
minute .
分钟 .

那一刻，她辛辛苦苦挣来的钱让她良心不安。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ['kɒnˌsəʊl.ɪŋ.liː][tuː; tə] [hɜː'self] , “ [maɪn] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [laɪk] [ðæt] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] ['sɪli] ,
Then she thought consolingly to herself , “ Mine are not like that , they are only silly ,
然后 她 想法 令人欣慰的是 到 她自己 , “ 矿 是 不是 喜欢 那 , 他们 是 仅有的 愚蠢的 ,

她安慰自己说：“我的孩子不是那样的，他们只是傻乎乎的。”

['nevə(r)][bæd] , [səʊ][ai][woʊnt][biː; bi] ['wʌrid] , ” [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ,
never bad , so I won't be worried , ” and taking up her book ,
绝不 坏的 , 所以 我 惯于 是 担心 , ” 和 采取 向上 她 书 ,

“从来都不是坏事，所以我不会担心的。”说着，她拿起书。

[ʃiː; ʃi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['stjuːdiəs] [feɪs] , “ [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ][ɒn] , [sɜː(r)] ?
she said , with a studious face , “ Shall we go on , Sir ?
她 说 , 和 一个 好学的 脸 , “ 将 我们 去 在 , 先生 ?

她一脸认真地问道：“先生，我们继续吗？”

[aɪl] [biː; bi] ['veri] [gʊd] [ænd; ənd]['prɒpə(r)] [naʊ] . ”
I'll be very good and proper now . ”
患病的 是 非常 好的 和 恰当的 现在 . ”

我现在会表现得非常乖巧懂事。

“ [ai][ʃæl; ʃəl] [həʊp] [səʊ] , ” [wɒz; wəz][ɔːl][hiː; hi] [sed] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ment] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪ'mædʒɪnd] ,
“ I shall hope so , ” was all he said , but he meant more than she imagined ,
“ 我 将 希望 所以 , ” 曾是 全部 他 说 , 但 他 意思是 更多的 比 她 想象 ,

“但愿如此。”他只说了这么一句，但他的意思远比她想象的要深。

[ænd; ənd][ðə; ði] [greɪv] ,
and the grave ,
和 这 严重 ,

还有坟墓，

[kaɪnd] [lʊk] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] ['wiːkli] [vɒl'keɪnəʊ] [wɜː(r); wə(r)] ['prɪntɪd] [ɪn] [lɑːdʒ] [taɪp] [ɒn][hɜː(r); hə(r)]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
kind look he gave her made her feel as if the words Weekly Volcano were printed in large type on her forehead .
种类 看 他 给予 她 制成 她 感觉 作为 如果 这 字 每周 火山 是 打印 在 大的 类型 在 她 前额 .

他那慈祥的眼神让她感觉仿佛额头上印着“每周火山爆发”几个大字。

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ruːm] , [ʃiː; ʃi] [gɒt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪpəz] ,
As soon as she went to her room , she got out her papers ,
作为 很快 作为 她 去 到 她 房间 , 她 得到 出去 她 文件 ,

她一回到房间，就拿出了文件。

[ænd; ənd] ['keəfəli] [riː'riːd] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['stɔːriz] .
and carefully reread every one of her stories .
和 小心 重读 每一个 一 的 她 故事 .

并仔细重读了她的每一个故事。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʃɔːt'saɪtɪd] , ['mɪstə(r)] . [beɪər] ['sʌmtaɪmz] [juːst] [aɪ] ['glɑːsɪz] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [hæd; həd] [traɪd] [ðem; ðəm] [wʌns] ,
Being a little shortsighted , Mr . Bhaer sometimes used eye glasses , and Jo had tried them once ,
存在 一个 小的 短视的 , 先生 . 巴尔 有时 用过的 眼睛 眼镜 , 和 乔 有 尝试 他们 一次 ,

贝尔先生有点近视，所以有时会戴眼镜，乔也试戴过一次。

['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [siː] [haʊ] [ðeɪ] ['mæɡnɪfaɪd] [ðə; ði] [faɪn] [prɪnt] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] .
smiling to see how they magnified the fine print of her book .
微笑 到 看 如何 他们 放大 这 美好的 打印 的 她 书 .

看到他们如何放大她书中的小字，她不禁露出了微笑。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɒn] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] ['ment(ə)l] [ɔː(r)] ['mɒrəl] ['spektək(ə)lz] ['ɔːlsəʊ] ,
Now she seemed to have on the Professor's mental or moral spectacles also ,
现在 她 似乎 到 有 在 这 教授们 精神的 或者 道德 眼镜 还 ,

现在她似乎也戴上了教授的那副思维或道德眼镜。

[fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [fɔːlts] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɔː(r); pʊə(r)] ['stɔːriz] [ɡlɛə] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['dredfəli] [ænd; ənd]
for the faults of these poor stories glared at her dreadfully and
为了 这 故障 的 这些 贫穷的 故事 怒目而视 在 她 极其糟糕 和
[fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪs'meɪ] .
filled her with dismay .
已填 她 和 沮丧 .

这些糟糕故事的缺陷让她感到无比沮丧和失望。

“ [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [træʃ] , [ænd; ənd] [wɪl] [suːn] [biː; bi] [wɜːs] [træʃ] [ɪf] [ai] [ɡəʊ] [ɒn] ,
“ They are trash , and will soon be worse trash if I go on ,
“ 他们 是 垃圾 , 和 将要 很快 是 更糟 垃圾 如果 我 去 在 ,

“他们就是垃圾，如果我继续下去，他们只会变得更糟。”

[fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] [ɪz] [mɔː(r)] [sen'seɪʃən(ə)l] [ðæn; ðən] [ðə; ði] [lɑːst] .
for each is more sensational than the last .
为了 每个 是 更多的 轰动一时 比 这 最后的 .

每一条都比上一条更耸人听闻。

[aɪv] [ɡɒn] ['blaɪndli] [ɒn] , ['hɜːtɪŋ] [maɪ'self] [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['mʌni]
I've gone blindly on , hurting myself and other people , for the sake of money
我已经 已消失 盲目地 在 , 受伤 我 和 其他 人们 , 为了 这 清酒 的 钱
.
.
.

我盲目地追逐金钱，伤害了自己和他人。

[ai] [nəʊ] [ɪts] [səʊ] ,
I know it's so ,
我 知道 它是 所以 ,

我知道是这样，

[fɔː(r); fə(r)] [ai] [kænt] [riːd] [ðɪs] [stʌf] [ɪn] ['səʊbə(r)] ['ɜːnɪst] [wɪ'ðaʊt] ['biːɪŋ] ['hɒrəbli] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː]
for I can't read this stuff in sober earnest without being horribly ashamed of it
为了 我 不能 读 这 东西 在 清醒 认真 没有 存在 糟糕透了 羞愧 的 它
,
,
,

因为我无法冷静认真地阅读这些东西，否则我会感到无比羞愧。

[ænd; ənd] [wɒt] [ʃʊd; ʃəd] [ai] [duː; də] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [siːn] [æt; ət] [həʊm] [ɔː(r)] ['mɪstə(r)] . [beɪər] [ɡɒt]
and what should I do if they were seen at home or Mr . Bhaer got
和 什么 应该 我 做 如果 他们 是 已见 在 家 或者 先生 . 巴尔 得到
[həʊld] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] ?
hold of them ?
抓住 的 他们 ?

如果他们在家被发现，或者被贝尔先生抓住了，我该怎么办？

” [dʒəʊ] [tɜːnd] [hɒt] [æt; ət] [ðə; ði] [beə(r)] [aɪ'dɪə] , [ænd; ənd] [stʌft] [ðə; ði] [həʊl] ['bʌnd(ə)l] ['ɪntuː] [hɜː(r); hə(r)] [stəʊv] ,
” Jo turned hot at the bare idea , and stuffed the whole bundle into her stove ,
” 乔 转向 热的 在 这 裸 主意 ， 和 填充 这 所有的 捆 进入 她 火炉 ，

乔一想到这事就浑身发热，一把将整包东西塞进了炉子里。

['nɪəli] ['setɪŋ] [ðə; ði] ['tʃɪmni] [ə'faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [bleɪz] .
nearly setting the chimney afire with the blaze .
几乎 环境 这 烟囱 着火 和 这 火焰 .

大火差点把烟囱都烧着了。

“ [jes] , [ðæts] [ðə; ði] [best] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪn'flæməb(ə)l] ['nɒns(ə)ns] .
“ Yes , that's the best place for such inflammable nonsense .
“ 是的 ， 那就是 这 最好的 地方 为了 这样的 易燃 废话 .

“没错，那里是散播这种煽动性胡言乱语的最佳场所。”

[aɪ'd] ['betə(r)] [bɜːn] [ðə; ði] [haʊs] [daʊn] , [ai] [sə'pəʊz] ,
I'd better burn the house down , I suppose ,
ID 更好的 烧伤 这 房子 向下 ， 我 认为 ，

我想我最好把房子烧了。

[ðæn; ðən] [let] ['ʌðə(r)] ['piːp(ə)l] [bləʊ] [ðəm'selvz] [ʌp] [wɪð] [maɪ] ['gʌnpaʊdə(r)] ,
than let other people blow themselves up with my gunpowder ,
比 让 其他 人们 吹 他们自己 向上 和 我的 火药 ，

宁愿让别人用我的火药把自己炸死。

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] ['diːmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒuərə] [wɪsk] [ə'weɪ] ,
” she thought as she watched the Demon of the Jura whisk away ,
” 她 想法 作为 她 观看 这 恶魔 的 这 汝拉 拂 离开 ，

她看着汝拉恶魔飞走，心想：

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [blæk] ['sɪndə(r)] [wɪð] ['faɪəri] [aɪz] .
a little black cinder with fiery eyes .
一个 小的 黑色的 煤渣 和 火热 眼睛 .

一团黑色的小灰烬，却有着燃烧的眼睛。

[bʌt; bət] [wen] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [θriː] [mʌnθs] [wɜːk] [ɪk'sept] [ə; eɪ] [hiːp] [ɒv; əv] ['æʃɪz] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mʌni] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [læp] ,
But when nothing remained of all her three month's work except a heap of ashes and the money in her lap ,
但 什么时候 没有什么 剩余 的 全部 她 三 月份 工作 除了 一个 堆 的 灰烬 和 这 钱 在 她 膝 ，

但是，当她三个月的劳动成果只剩下一堆灰烬和膝上的钱时，

[dʒəʊ] [lʊkt] ['səʊbə(r)] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [sæt] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] ,
Jo looked sober , as she sat on the floor ,
乔 看起来 清醒 ， 作为 她 卫星 在 这 地面 ，

乔坐在地板上，看起来很严肃。

['wʌndərɪŋ] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə] [duː; də] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['weɪdʒɪz] .
wondering what she ought to do about her wages .
好奇 什么 她 应该 到 做 关于 她 工资 .

她不知道该如何处理自己的工资问题。

“ [ai] [θɪŋk] [ai] ['hævnt] [dʌn] [mʌtʃ] [hɑːm] [jet] , [ænd; ənd] [meɪ] [kiːp] [ðɪs] [tuː; tə] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)] [maɪ] [taɪm] ,
“ I think I haven't done much harm yet , and may keep this to pay for my time ,
“ 我 思考 我 还没有 完毕 很多 伤害 然而 ， 和 可能 保持 这 到 支付 为了 我的 时间 ，

“我觉得我还没造成多大的伤害，或许可以把这笔钱用来补偿我的时间。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n] , ['ædɪŋ] [ɪm'peɪʃntli] , “ [ai]['ɔːlməʊst] [wɪʃ] [ai]['hædnt] ['eni]
” she said , after a long meditation , adding impatiently , “ I almost wish I hadn't any
” 她 说 , 后 一个 长的 冥想 , 添加 不耐烦地 , “ 我 几乎 希望 我 之前没有 任何
['kɒnʃəns] ,
conscience ,
良心 ,

经过长时间的沉思，她不耐烦地说道：“我真希望自己没有良心。”

[ɪts] [səʊ] [ˌɪnkən'viːniənt] .
it's so inconvenient .
它是 所以 不方便 .

太不方便了。

[ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][keə(r)] [ə'baʊt] ['duːɪŋ] [raɪt] , [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [fiːl] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] [wen] ['duːɪŋ] [rɒŋ]
If I didn't care about doing right , and didn't feel uncomfortable when doing wrong
如果 我 没有 关心 关于 正在做 正确的 , 和 没有 感觉 不舒服 什么时候 正在做 错误的
,
,
,

如果我不在乎做对与否，做错事时也不觉得不舒服，

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [get] [ɒn] ['kæpɪt(ə)li] .
I should get on capitally .
我 应该 得到 在 资本 .

我应该会进展顺利。

[ai] [kænt] [help] ['wɪʃɪŋ] ['sʌmtaɪmz] , [ðæt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] ['hædnt] [biːn] [səʊ] [pə'tɪkjələ(r)]
I can't help wishing sometimes , that Mother and Father hadn't been so particular
我 不能 帮助 祝 有时 , 那 母亲 和 父亲 之前没有 到过 所以 特别的
[ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
about such things .
关于 这样的 事物 .

我有时忍不住想，要是父母当初不要那么在意这些事情就好了。

” [ɑː] , [dʒəʊ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['wɪʃɪŋ] [ðæt] , [θæŋk] [gɒd] [ðæt] - ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɜː(r); wə(r)]
” Ah , Jo , instead of wishing that , thank God that ' Father and Mother were
” 啊 , 乔 , 反而 的 祝 那 , 感谢 上帝 那 - 父亲 和 母亲 是
[pə'tɪkjələ(r)] - ,
particular ' ,
特别的 - ,

“啊，乔，与其许愿，不如感谢上帝‘父母很讲究’。”

[ænd; ənd] ['pɪti] [frɒm; frəm][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ðəʊz] [huː] [hæv; həv][nəʊ] [sʌtʃ] ['gɑːrdiənz] [tuː; tə] [hedʒ]
and pity from your heart those who have no such guardians to hedge
和 遗憾 从 你的 心 那些 WHO 有 不 这样的 守护者 到 对冲
[ðem; ðəm] [raʊnd] [wɪð] ['prɪnsəp(ə)lz] [wɪtʃ] [meɪ] [siːm] [laɪk] ['prɪz(ə)n] [wɔːlz] [tuː; tə][ɪm'peɪʃ(ə)nt] [juːθ] ,
them round with principles which may seem like prison walls to impatient youth ,
他们 圆形的 和 原则 哪个 可能 似乎 喜欢 监狱 墙壁 到 不耐烦 青年 ,

请从心底里怜悯那些没有监护人用原则来保护他们的人，因为这些原则对急躁的年轻人来说可能就像监狱的围墙。

[bʌt; bət] [wɪtʃ] [wɪl] [pruːv] [ʃʊə(r)] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [tuː; tə] [bɪld] ['kærəktə(r)] [ə'pɒn] [ɪn] ['wʊmənhʊd] .
but which will prove sure foundations to build character upon in womanhood .
但 哪个 将要 证明 当然 基础 到 建造 特点 之上 在 女性 .

但这些将为女性性格的塑造奠定坚实的基础。

[dʒəʊ] [rəʊt] [nəʊ][mɔː(r)] [sen'seɪʃən(ə)l] ['stɔːriz] ,
Jo wrote no more sensational stories ,
乔 写道 不 更多的 轰动一时 故事 ,

乔再也没有写过耸人听闻的故事了。

[dɪ'saɪdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['mʌni] [dɪd] [nɒt] [peɪ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ʃeə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][sen'seɪʃ(ə)n] ,
deciding that the money did not pay for her share of the sensation ,
决定 那 这 钱 做过 不是 支付 为了 她 分享 的 这 感觉 ,

她认为这笔钱不足以弥补她所获得的轰动效应。

[bʌt; bət] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪk'striːm] , [æz; əz] [ɪz] [ðə; ði] [wei] [wɪð] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [stæmp]
but going to the other extreme , as is the way with people of her stamp
但 去 到 这 其他 极端 , 作为 是 这 方式 和 人们 的 她 邮票
,
,
,

但她却走向了另一个极端，就像她这类人一贯的作风一样。

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə; eɪ] [kɔːs] [ɒv; əv] ['mɪsɪz] . ['ʃɜːˌwʊd] , [mɪs] ['edʒwərθ] , [ænd; ənd] ['hænə] [mɔː(r)] ,
she took a course of Mrs . Sherwood , Miss Edgeworth , and Hannah More ,
她 采取 一个 课程 的 太太 . 舍伍德 , 错过 埃奇沃思 , 和 汉娜 更多的 ,

她曾跟随舍伍德夫人、埃奇沃思小姐和汉娜·莫尔学习。

[ænd; ənd] [ðen] [prə'djuːst] [ə; eɪ] [teɪl] [wɪtʃ] [mait] [hæv; həv] [biːn] [mɔː(r)] ['prɒpəli] [kɔːld] [æn; ən] ['eseɪ]
and then produced a tale which might have been more properly called an essay
和 然后 生产 一个 故事 哪个 可能 有 到过 更多的 适当地 称为 一个 散文
[ɔː(r)][ə; eɪ] ['sɜːmən] ,
or a sermon ,
或者 一个 讲道 ,

然后他写出了一篇故事，但这篇文章或许更应该被称为散文或布道文。

[səʊ] [ɪn'tensli] ['mɒrəl] [wɒz; wəz][ˌaɪ 'tiː] .
so intensely moral was it .
所以 强烈地 道德 曾是 它 .

它蕴含着极其深刻的道德意义。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [daut] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
She had her doubts about it from the beginning ,
她 有 她 疑虑 关于 它 从 这 开始 ,

她从一开始就对此心存疑虑。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['laɪvli] ['fænsi][ænd; ənd] ['gɜːlɪʃ] [rəʊ'mæns] [felt] [æz; əz] [ɪl] [æt; ət] [iːz] [ɪn][ðə; ði] [njuː]
for her lively fancy and girlish romance felt as ill at ease in the new
为了 她 热闹 想要 和 少女 浪漫 毛毡 作为 患病的 在 舒适 在 这 新的
[staɪl] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [mɑːskə'reɪdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [stɪf] [ænd; ənd] ['kʌmbrəs] ['kɒstjuːm]
style as she would have done masquerading in the stiff and cumbrous costume
风格 作为 她 会 有 完毕 伪装 在 这 僵硬的 和 笨重的 戏服
[ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] ['sentʃəri] .
of the last century .
的 这 最后的 世纪 .

因为她活泼的想象力和少女般的浪漫情怀，在新风格中感到很不自在，就像她穿上上世纪僵硬笨重的服装一样。

[ʃiː; ʃi] [sent] [ðɪs] [daɪ'dæktɪk][dʒem][tuː; tə] ['sevrəl] ['mɑːrkɪts] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [faʊnd] [nəʊ] ['pɜːtʃəsə(r)] ,
She sent this didactic gem to several markets , but it found no purchaser ,
她 发送 这 教学 宝石 到 一些 市场 , 但 它 成立 不 购买者 ,

她将这本寓意深刻的书寄往多个市场，但无人问津。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'griː] [wɪð] ['mɪstə(r)] . ['dæʃwʊd] [ðæt] ['mɒrəlz] ['dɪd(ə)nt] [sel] .
and she was inclined to agree with Mr . Dashwood that morals didn't sell .
和 她 曾是 倾斜 到 同意 和 先生 . 达什伍德 那 德 没有 卖 .

她也倾向于同意达什伍德先生的观点，即道德说教并不受欢迎。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [ə; eɪ] [tʃaɪldz] ['stɔːri] ,
Then she tried a child's story ,
然后 她 尝试 一个 孩子的 故事 ,

然后她试着讲了一个儿童故事，

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['iːzəli] [hæv; həv] [dɪ'spəʊzd] [ɒv; əv] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [biːn] ['mɜːsənəri] [ɪ'nʌf]

which she could easily have disposed of if she had not been mercenary enough

哪个 她 可以 容易地 有 处置 的 如果 她 有 不是 到过 雇佣兵 足够的

[tuː; tə] [dɪ'mɑːnd] ['fɪlθi] ['luːkə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

to demand filthy lucre for it .

到 要求 污秽 利润 为了 它 .

如果她不是那么唯利是图，索要不义之财，她本可以轻易处理掉这些东西。

[ðə; ði]['əʊnli]['pɜːs(ə)n] [huː] ['ɒfəd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [wɜːθ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [tuː; tə][traɪ]

The only person who offered enough to make it worth her while to try

这 仅有的 人 WHO 提供 足够的 到 制作 它 值得 她 尽管 到 尝试

['dʒuːvɪˌnaɪl]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wɜːði] ['dʒentlmən] [huː] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɪz; ɪz] ['mɪʃ(ə)n] [tuː; tə]

juvenile literature was a worthy gentleman who felt it his mission to

少年 文学 曾是 一个 值得 绅士 WHO 毛毡 它 他的 使命 到

[kən'vɜːt] [ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pə'tɪkjələ(r)] [bɪ'liːf] .

convert all the world to his particular belief .

转变 全部 这 世界 到 他的 特别的 信仰 .

唯一一个让她觉得尝试青少年文学值得的人，是一位品德高尚的绅士，他认为自己有使命要让全世界都接受他的某种信仰。

[bʌt; bət] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [raɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] ,

But much as she liked to write for children ,

但 很多 作为 她 喜欢 到 写 为了 孩子们 ,

尽管她很喜欢为孩子们写作，

[dʒəʊ][kʊd; kəd][nɒt] [kən'sent] [tuː; tə] [dɪ'pɪkt] [ɔːl][hɜː(r); hə(r)] ['nɔːti] [bɔɪz] [æz; əz] ['biːɪŋ] ['iːt(ə)n][baɪ] [beəz]

Jo could not consent to depict all her naughty boys as being eaten by bears

乔 可以 不是 同意 到 描绘 全部 她 淘气 男孩们 作为 存在 吃 经过 熊

[ɔː(r)] [tɒst] [baɪ][mæd] [bʊlz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [dɪd] [nɒt] [gəʊ][tuː; tə][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['sæbəθ] [skuːl] ,

or tossed by mad bulls because they did not go to a particular Sabbath school ,

或者 抛掷 经过 疯狂的 公牛 因为 他们 做过 不是 去 到 一个 特别的 安息日 学校 ,

乔无法同意将她所有淘气的儿子描绘成被熊吃掉或被疯牛抛掷的场景，因为他们没有去某个特定的主日学校。

[nɔː(r)][ɔːl][ðə; ði] [gʊd] ['ɪnfənts] [huː] [dɪd][gəʊ][æz; əz] [ri'wɔːdid] [baɪ] ['evri] [kaɪnd][ɒv; əv] [blɪs] ,

nor all the good infants who did go as rewarded by every kind of bliss ,

也不 全部 这 好的 婴儿 WHO 做过 去 作为 奖励 经过 每一个 种类 的 极乐 ,

也不是所有那些乖巧懂事的婴儿都得到了各种各样的幸福作为奖赏。

[frɒm; frəm] ['gɪldɪd] ['dʒɪndʒəbred] [tuː; tə] ['ɛskɔːrts][ɒv; əv]['eɪndʒəls] [wen] [ðeɪ] [dɪ'pɑːtɪd] [ðɪs] [laɪf] [wɪð]

from gilded gingerbread to escorts of angels when they departed this life with

从 镀金 姜饼 到 伴游 的 天使 什么时候 他们 已离开 这 生活 和

[sɑːmz] [ɔː(r)] ['sɜːrmən] [ɒn][ðeə(r)] ['lɪspɪŋ] [tʌŋz] .

psalms or sermons on their lisping tongues .

诗篇 或者 布道 在 他们的 口齿不清 舌头 .

从镀金姜饼到天使护送他们离开人世，用他们那略带口齿不清的舌头吟诵着诗篇或布道词。

[səʊ] ['nʌθɪŋ] [keɪm] [ɒv; əv] [ðiːz] ['traɪəlz] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [kɔːkt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)]['ɪŋkˌstænd] ,

So nothing came of these trials , and Jo corked up her inkstand ,

所以 没有什么 来了 的 这些 试验 , 和 乔 软木塞 向上 她 墨水台 ,

所以这些尝试最终都无果而终，乔把墨水瓶塞了起来。

[ænd; ənd] [sed] [ɪn][ə; eɪ][fɪt][ɒv; əv] ['veri] ['həʊlsəm] [hjuː'mɪləti] . . .

and said in a fit of very wholesome humility . . .

和 说 在 一个 合身 的 非常 健康 谦逊 . . .

他带着一种非常真诚的谦逊说道……

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] ['eniθɪŋ] .

“ I don't know anything .

“ 我 不 知道 任何事物 .

我什么都不知道。

[aɪl] [weɪt] [ʌn'tɪl] [ai][duː; də] [bɪ'fɔː(r)] [ai][traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] ['miːntaɪm] ,
I'll wait until I do before I try again , and meantime ,
患病的 等待 直到 我 做 前 我 尝试 再次 , 和 与此同时 ,

我会等到那之后再尝试，与此同时，

- [swiːp] [mʌd] [ɪn][ðə; ði] [striːt] - [ɪf] [ai] [kænt] [duː; də] ['betə(r)] , [ðæts] ['ɒnɪst] , [æt; ət] [liːst] .
' sweep mud in the street ' if I can't do better , that's honest , at least .
- 扫 泥 在 这 街道 - 如果 我 不能 做 更好的 , 那就是 诚实的 , 在 至少 .

如果我不能做得更好，那就“清扫街道上的泥巴”吧，至少这样比较诚实。

” [wɪtʃ] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [pruːvd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['sekənd] ['tʌmb(ə)l] [daʊn] [ðə; ði] ['biːnstɔːk] [hæd; həd] [dʌn]
” Which decision proved that her second tumble down the beanstalk had done
” 哪个 决定 已证实 那 她 第二 翻滚 向下 这 豆茎 有 完毕
[hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] [gʊd] .
her some good .
她 一些 好的 .

“这一决定证明，她第二次从豆茎上摔下来对她有好处。”

[waɪl] [ðiːz] [ɪn'tɜːn(ə)l] [ˌrevə'luːʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] ,
While these internal revolutions were going on ,
尽管 这些 内部的 革命 是 去 在 ,

在这些内部革命进行的同时，

[hɜː(r); hə(r)][ɪk'stɜːn(ə)l] [laɪf] [hæd; həd] [biːn] [æz; əz] ['bɪzi] [ænd; ənd] [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] [æz; əz]['juːʒuəl] ,
her external life had been as busy and uneventful as usual ,
她 外部的 生活 有 到过 作为 忙碌的 和 平静无事 作为 通常 ,

她的外部生活一如既往地忙碌而平静。

[ænd; ənd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] ['sʌmtaɪmz] [lʊkt] ['sɪəriəs] [ɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][sæd][nəʊ][wʌn] [əb'zɜːvd] [ˌaɪ 'tiː][bʌt; bət]
and if she sometimes looked serious or a little sad no one observed it but
和 如果 她 有时 看起来 严肃的 或者 一个 小的 伤心 不 一 观察到 它 但
[prə'fesə(r)] [beɪər] .
Professor Bhaer .
教授 巴尔 .

如果她有时看起来严肃或有些悲伤，除了贝尔教授之外，没有人注意到。

[hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][səʊ]['kwaɪətli] [ðæt] [dʒəʊ]['nevə(r)] [njuː] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['wɒtʃɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [ʃiː; ʃi]
He did it so quietly that Jo never knew he was watching to see if she
他 做过 它 所以 悄悄 那 乔 绝不 知道 他 曾是 观看 到 看 如果 她
[wʊd] [ək'sept] [ænd; ənd] ['prɒfɪt] [baɪ][hɪz; ɪz] [rɪ'pruːf] ,
would accept and profit by his reproof ,
会 接受 和 利润 经过 他的 责备 ,

他做得太悄无声息了，以至于乔根本不知道他一直在观察她是否会接受他的责备并从中获益。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [stʊd] [ðə; ði] [test] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [nəʊ] [wɜːdz]
but she stood the test , and he was satisfied , for though no words
但 她 站立 这 测试 , 和 他 曾是 使满意 , 为了 尽管 不 字
[pɑːst] [bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
passed between them ,
通过了 之间 他们 ,

但她经受住了考验，他也感到满意，因为尽管他们之间没有说一句话，

[hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [ʌp] ['raɪtɪŋ] .
he knew that she had given up writing .
他 知道 那 她 有 给定 向上 写作 .

他知道她已经放弃写作了。

[nɒt]	[ˈəʊnli]	[dɪd]	[hiː; hi]	[ges]	[ˌaɪ ˈtiː]	[baɪ]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈsekənd]	[ˈfɪŋgə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[raɪt]
Not	**only**	**did**	**he**	**guess**	**it**	**by**	**the**	**fact**	**that**	**the**	**second**	**finger**	**of**	**her**	**right**
不是	仅有的	做过	他	猜测	它	经过	这	事实	那	这	第二	手指	的	她	正确的

[hænd]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[lɒŋgə(r)]	[ˈɪŋki]	,
hand	**was**	**no**	**longer**	**inky**	**,**
手	曾是	不	更长	墨色	,

他不仅通过她右手食指上不再沾有墨水这一事实猜到了这一点，

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[spent]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈiːvnɪŋz]	[ˌdaʊnˈsteəz]	[naʊ]	,	[wɒz; wəz]	[met]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	[əˈmʌŋ]
but	**she**	**spent**	**her**	**evenings**	**downstairs**	**now**	**,**	**was**	**met**	**no**	**more**	**among**
但	她	花费	她	晚上	楼下	现在	,	曾是	遇见	不	更多的	之中

[ˈnjuːzpeɪpə(r)]	[ˈɑː.fɪsɪz]	,
newspaper	**offices**	**,**
报纸	办公室	,

但她现在晚上都待在楼下，再也没有在报社办公室里见到过她了。

[ænd; ənd]	[ˈstʌdid]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ˈdɒgɪd]	[ˈpeɪʃ(ə)ns]	,
and	**studied**	**with**	**a**	**dogged**	**patience**	**,**
和	研究	和	一个	顽强	耐心	,

他以坚韧不拔的耐心学习，

[wɪtʃ]	[əˈʃʊəd; əˈʃɔːd]	[hɪm]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[bent]	[ɒn]	[ˈɔkjupaiŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[maɪnd]	[wɪð]	[ˈsʌmθɪŋ]
which	**assured**	**him**	**that**	**she**	**was**	**bent**	**on**	**occupying**	**her**	**mind**	**with**	**something**
哪个	保证	他	那	她	曾是	弯曲	在	占领	她	头脑	和	某物

[ˈjuːsf(ə)l]	,	[ɪf]	[nɒt]	[ˈplez(ə)nt]	.
useful	**,**	**if**	**not**	**pleasant**	**.**
有用	,	如果	不是	令人愉快的	.

这让他确信，她一心想做一些有用的事情，即使不是什么令人愉快的事情。

[hiː; hi]	[helpt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪn]	[ˈmeni]	[weɪz]	,	[ˈpruːvɪŋ]	[hɪmˈself]	[ə; eɪ]	[truː]	[frend]	,	[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[wɒz; wəz]
He	**helped**	**her**	**in**	**many**	**ways**	**,**	**proving**	**himself**	**a**	**true**	**friend**	**,**	**and**	**Jo**	**was**
他	帮助	她	在	许多	方式	,	证明	他自己	一个	真的	朋友	,	和	乔	曾是

[ˈhæpi]	,
happy	**,**
快乐的	,

他以多种方式帮助了她，证明自己是她真正的朋友，乔很高兴。

[fɔː(r); fə(r)]	[waɪl]	[hɜː(r); hə(r)]	[pen]	[leɪ]	[ˈaɪd(ə)l]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ˈlɜːnɪŋ]	[ˈʌðə(r)]	[ˈlesnz]	[bɪˈsaɪdz]	[ˈdʒɜːmən]	,
for	**while**	**her**	**pen**	**lay**	**idle**	**,**	**she**	**was**	**learning**	**other**	**lessons**	**besides**	**German**	**,**
为了	尽管	她	笔	躺	闲置的	,	她	曾是	学习	其他	课程	除了	德语	,

当她的笔闲置时，她除了学习德语之外，还在学习其他课程。

[ænd; ənd]	[ˈleɪɪŋ]	[ə; eɪ]	[faʊnˈdeɪʃ(ə)n]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[senˈseɪʃ(ə)n]	[ˈstɔːri]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[laɪf]	.
and	**laying**	**a**	**foundation**	**for**	**the**	**sensation**	**story**	**of**	**her**	**own**	**life**	**.**
和	躺下	一个	基础	为了	这	感觉	故事	的	她	自己的	生活	.

并为她自己的人生传奇故事奠定了基础。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈplez(ə)nt]	[ˈwɪntə(r)]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[wʌn]	,
It	**was**	**a**	**pleasant**	**winter**	**and**	**a**	**long**	**one**	**,**
它	曾是	一个	令人愉快的	冬天	和	一个	长的	一	,

这是一个宜人的漫长冬季。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[liːv]	[ˈmɪsɪz]	.	[kɜːrk]	[tɪl]	[dʒuːn]	.
for	**she**	**did**	**not**	**leave**	**Mrs**	**.**	**Kirke**	**till**	**June**	**.**
为了	她	做过	不是	离开	太太	.	柯克	直到	六月	.

因为她直到六月才离开柯克太太。

[ˈevriwʌn]	[siːmd]	[ˈsɒri]	[wen]	[ðə; ði]	[taɪm]	[keɪm]	.
Everyone	**seemed**	**sorry**	**when**	**the**	**time**	**came**	**.**
每个人	似乎	对不起	什么时候	这	时间	来了	.

时间一到，每个人似乎都感到后悔。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [wɜː(r); wə(r)][ˌɪnkən'səʊləb(ə)l] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . - [heə(r)] [stʌk] [streɪt] [ʌp] [ɔːl] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [hed] ,
The children were inconsolable , and Mr . Bhaer's hair stuck straight up all over his head ,
这 孩子们 是 无法安慰 , 和 先生 . - 头发 卡住 直的 向上全部 超过 他的 头 ,

孩子们哭得泣不成声，贝尔先生的头发也全都竖了起来。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [ɔːlweɪz] ['rʌmp(ə)ld][ˌaɪ 'tiː]['waɪldli] [wen] [dɪ'stɜːbd] [ɪn][maɪnd] .
for he always rumpled it wildly when disturbed in mind .
为了 他 总是 皱巴巴的 它 疯狂地 什么时候 不安 在 头脑 .

因为他心烦意乱的时候总是会把它揉成一团。

“ ['ɡəʊɪŋ] [həʊm] ?
“ Going home ?
“ 去 家 ?

“回家吗？”

[ɑː] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['hæpi] [ðæt] [juː; jʊ][hæf][ə; eɪ] [həʊm] [tuː; tə][ɡəʊ][ɪn] , ” [hiː; hi] [sed] ,
Ah , you are happy that you haf a home to go in , ” he said ,
啊 , 你 是 快乐的 那 你 半 一个 家 到 去 在 , ” 他 说 ,

“啊，你很高兴你有个家可以回去，”他说。

[wen] [ʃiː; ʃi][təʊld] [hɪm] , [ænd; ənd][sæt]['saɪləntli] ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] [ɪn][ðə; ði]['kɔːnə(r)] ,
when she told him , and sat silently pulling his beard in the corner ,
什么时候 她 讲述 他 , 和 卫星 默默 拉 他的 胡须 在 这 角落 ,

当她告诉他之后，他默默地坐在角落里，揪着自己的胡子。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [held] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['levi] [ɒn] [ðæt] [lɑːst] ['iːvnɪŋ] .
while she held a little levee on that last evening .
尽管 她 握住 一个 小的 堤坝 在 那 最后的 晚上 .

那天晚上，她勉强维持着一小段秩序。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]['ɡəʊɪŋ] ['ɜːli] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [beɪd] [ðem; ðəm][ɔːl] [ˌɡʊd'baɪ] [ˌəʊvə'naɪt] , [ænd; ənd] [wen] [hɪz; ɪz] [tɜːn] [keɪm] ,
She was going early , so she bade them all goodbye overnight , and when his turn came ,
她 曾是 去 早期的 , 所以 她 巴德 他们 全部 再见 过夜 , 和 什么时候 他的 转动 来了 ,

她要早走，所以前一天晚上和他们一一告别，轮到他的时候，

[ʃiː; ʃi] [sed] ['wɔːmli] , “ [naʊ] , [sɜː(r)] , [juː; jʊ][wəʊnt] [fə'ɡet] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd] [siː] [ˌjuː 'es] ,
she said warmly , “ Now , Sir , you won't forget to come and see us ,
她 说 热情地 , “ 现在 , 先生 , 你 惯于 忘记 到 来 和 看 我们 ,

她热情地说：“先生，您一定不会忘记来看我们吧。”

[ɪf] [juː; jʊ]['evə(r)]['træv(ə)l]['aʊə(r)] [wei] , [wɪl] [juː; jʊ] ?
if you ever travel our way , will you ?
如果 你 曾经 旅行 我们的 方式 , 将要 你 ?

如果你有机会来我们这边旅行，你会来吗?

[aɪl] ['nevə(r)] [fə'ɡɪv] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [ðem; ðəm][ɔːl][tuː; tə] [nəʊ] [maɪ] [frend] . ”
I'll never forgive you if you do , for I want them all to know my friend . ”
患病的 绝不 原谅 你 如果 你 做 , 为了 我 想 他们 全部 到 知道 我的 朋友 . ”

如果你那样做，我永远不会原谅你，因为我想让他们都认识我的朋友。

“ [duː; də][juː; jʊ] ?
“ Do you ?
“ 做 你 ?

“你?

[ʃæl; ʃəl] [ai] [kʌm] ?

Shall I come ?

将 我 来 ?

我该来吗?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [ˈlʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ˈiːɡə(r)] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [siː] .

” he asked , looking down at her with an eager expression which she did not see .

” 他 问 , 寻找 向下 在 她 和 一个 渴望的 表达 哪个 她 做过 不是 看 .

他低头看着她，眼神中充满了渴望，但她却没有看到，他问道。

“ [jes] , [kʌm] [nekst] [mʌnθ] .

“ Yes , come next month .

“ 是的 , 来 下一个 月 .

“好的，下个月来吧。”

[ˈlɔːri; ˈlɒri] [ˈɡrædʒueɪts; ˈɡrædʒuəts] [ðen] , [ænd; ənd] [jʊd] [ɪnˈdʒɔɪ] [kəˈmensmənt] [æz; əz] [ˈsʌmθɪŋ] [njuː] . ”

Laurie graduates then , and you'd enjoy commencement as something new . ”

劳里 毕业生 然后 , 和 你会 享受 开始 作为 某物 新的 . ”

劳里那时毕业，你会觉得毕业典礼是一次全新的体验。”

“ [ðæt] [ɪz] [jɔː(r); jə(r)] [best] [frend] , [ɒv; əv] [huːm] [juː; jʊ] [spiːk] ?

“ That is your best friend , of whom you speak ?

“ 那 是 你的 最好的 朋友 , 的 谁 你 说话 ?

“你指的是你最好的朋友吗？ ”

” [hiː; hi] [sed] [ɪn] [æn; ən] [ˈɔːltəd] [təʊn] .

” he said in an altered tone .

” 他 说 在 一个 已修改 语气 .

“他语气变了，说道。”

“ [jes] , [maɪ] [bɔɪ] [ˈtedi] .

“ Yes , my boy Teddy .

“ 是的 , 我的 男生 泰迪 .

“是的，我的孩子泰迪。”

[aɪm] [ˈveri] [praʊd] [ɒv; əv] [hɪm] [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] .

I'm very proud of him and should like you to see him .

我是 非常 自豪的 的 他 和 应该 喜欢 你 到 看 他 .

我为他感到非常骄傲，希望您能见见他。

” [dʒəʊ] [lʊkt] [ʌp] [ðen] ,

” Jo looked up then ,

” 乔 看起来 向上 然后 ,

乔抬起头来，

[kwaɪt] [ʌnˈkɒnʃəs] [ɒv; əv] [ˈeniθɪŋ] [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈpleʒə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv] [ˈʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] .

quite unconscious of anything but her own pleasure in the prospect of showing them to one another .

相当 无意识 的 任何事物 但 她 自己的 乐趣 在 这 前景 的 显示 他们 到 一 其他 .

她完全没有意识到其他任何事情，只有想到要让他们互相认识而感到快乐。

['sʌmθɪŋ]	[ɪn]	['mɪstə(r)]	.	-	[feɪs]	['sʌd(ə)nli]	[riˈkɔ:l, ˈri:kɔ:l]	[ðə; ði]	[fækt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	[faɪnd]
Something	**in**	**Mr**	**.**	**Bhaer's**	**face**	**suddenly**	**recalled**	**the**	**fact**	**that**	**she**	**might**	**find**
某物	在	先生	.	-	脸	突然	召回	这	事实	那	她	可能	寻找

['lɔ:ri; 'lɔri]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ə; eɪ]	-	[best]	[frend]	-	,
Laurie	**more**	**than**	**a**	**'**	**best**	**friend**	**'**	**,**
劳里	更多的	比	一个	-	最好的	朋友	-	,

贝尔先生脸上的某种神情突然让她想起，她或许觉得劳里对她来说不仅仅是“最好的朋友”。

[ænd; ənd]	['sɪmpli]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ʃiː; ʃi]	[pə'tɪkjələli]	[wɪʃt]	[nɒt]	[tuː; tə]	[lʊk]	[æz; əz]	[ɪf]	['eniθɪŋ]	[wɒz; wəz]
and	**simply**	**because**	**she**	**particularly**	**wished**	**not**	**to**	**look**	**as**	**if**	**anything**	**was**
和	简单地	因为	她	特别	希望	不是	到	看	作为	如果	任何事物	曾是

[ðə; ði]	['mætə(r)]	,
the	**matter**	**,**
这	事情	,

仅仅是因为她特别不想让人看出她有什么不对劲。

[ʃiː; ʃi]	[ɪn'vɒləntrəli]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[blʌʃ]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[nɒt]	[tuː; tə]	,	[ðə; ði]	[redə(r)]
she	**involuntarily**	**began**	**to**	**blush**	**,**	**and**	**the**	**more**	**she**	**tried**	**not**	**to**	**,**	**the**	**redder**
她	不由自主	开始	到	脸红	,	和	这	更多的	她	尝试	不是	到	,	这	更红

[ʃiː; ʃi]	[gruː]	.
she	**grew**	**.**
她	生长	.

她不由自主地开始脸红，越是努力掩饰，脸就越红。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[fɔː(r); fə(r)]	['tiːnə]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[niː]	.
If	**it**	**had**	**not**	**been**	**for**	**Tina**	**on**	**her**	**knee**	**.**
如果	它	有	不是	到过	为了	蒂娜	在	她	膝盖	.

如果不是蒂娜单膝跪地的话。

[ʃiː; ʃi]	['dɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[wɒt]	[wʊd]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	.
She	**didn't**	**know**	**what**	**would**	**have**	**become**	**of**	**her**	**.**
她	没有	知道	什么	会	有	变得	的	她	.

她不知道自己会变成什么样。

['fɔːtʃənətli]	[ðə; ði]	[tʃaɪld]	[wɒz; wəz]	[muːvd]	[tuː; tə]	[hʌg]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[səʊ]	[ʃiː; ʃi]	['mænɪdʒd]	[tuː; tə]	[haɪd]
Fortunately	**the**	**child**	**was**	**moved**	**to**	**hug**	**her**	**,**	**so**	**she**	**managed**	**to**	**hide**
幸运的是	这	孩子	曾是	已搬	到	拥抱	她	,	所以	她	管理	到	隐藏

[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	[æn; ən]	['ɪnstənt]	,
her	**face**	**an**	**instant**	**,**
她	脸	一个	立即的	,

幸好孩子被感动得抱住了她，她才得以瞬间掩饰住自己的脸。

['həʊpɪŋ]	[ðə; ði]	[prə'fesə(r)]	[dɪd]	[nɒt]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	.
hoping	**the**	**Professor**	**did**	**not**	**see**	**it**	**.**
希望	这	教授	做过	不是	看	它	.

希望教授没看到。

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[dɪd]	,	[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[tʃeɪndʒd]	[ə'gen]	[frɒm; frəm]	[ðæt]	['məʊmənt(ə)ri]	[æŋ'zaɪəti]	[tuː; tə]
But	**he**	**did**	**,**	**and**	**his**	**own**	**changed**	**again**	**from**	**that**	**momentary**	**anxiety**	**to**
但	他	做过	,	和	他的	自己的	已更改	再次	从	那	瞬间	焦虑	到

[ɪts]	['juːʒuəl]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	,
its	**usual**	**expression**	**,**
它是	通常	表达	,

但他确实这么做了，他自己的情绪也从那短暂的焦虑恢复到了平常的表情。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[sed]	['kɔːdiəli]	.	.	.
as	**he**	**said**	**cordially**	**.**	**.**	**.**
作为	他	说	诚挚地	.	.	.

他亲切地说道……

“ [ai][fɪə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][nɒt] [meɪk] [ðə; ði] [taɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] , [bʌt; bət][ai] [wɪʃ] [ðə; ði] [frend] [mʌtʃ]
“ I fear I shall not make the time for that , but I wish the friend much
“ 我 害怕 我 将 不是 制作 这 时间 为了 那 , 但 我 希望 这 朋友 很多
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

“恐怕我无法抽出时间来做这件事，但我祝愿这位朋友一切顺利。”

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɔːl] ['hæpinəs] .
and you all happiness .
和 你 全部 幸福 .

祝你们幸福。

[gɑːt] [bles] [juː; jʊ] !
Gott bless you !
上帝 保佑 你 !

上帝保佑你！

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] , [hiː; hi] [ʃʊk] [hændz] ['wɔːmli] , ['ʃəʊldəd] ['tiːnə] , [ænd; ənd] [went] [ə'weɪ] .
” And with that , he shook hands warmly , shouldered Tina , and went away .
” 和 和 那 , 他 摇晃 双手 热情地 , 肩部 蒂娜 , 和 去 离开 .

“说完，他热情地和她握手，搂着蒂娜的肩膀，然后离开了。”

[bʌt; bət]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [bɔɪz] [wɜː(r); wə(r)] [ə'bed] ,
But after the boys were abed ,
但 后 这 男孩们 是 阿贝德 ,

但男孩们睡下之后，

[hiː; hi][sæt] [lɒŋ] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz]['faɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði]['taɪəd] [lʊk] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [ænd; ənd][ðə; ði] - ['haɪmˌveɪ]
he sat long before his fire with the tired look on his face and the ' heimweh
他 卫星 长的 前 他的 火 和 这 疲劳的 看 在 他的 脸 和 这 - 家乡
- ,
' ,
- ,

他面带疲惫，在火堆前坐了很久，心中充满“乡愁”。

[ɔː(r)] ['həʊmsɪknəs] , ['laɪɪŋ] ['hevi] [æt; ət][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
or homesickness , lying heavy at his heart .
或者 思乡之情 , 说谎 重的 在 他的 心 .

或许是思乡之情，沉重地压在他的心头。

[wʌns] ,
Once ,
一次 ,

一次，

[wen] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [dʒəʊ][æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [tʃaɪld] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd]
when he remembered Jo as she sat with the little child in her lap and
什么时候 他 记得 乔 作为 她 卫星 和 这 小的 孩子 在 她 膝 和
[ðæt] [njuː] ['sɒftnəs] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
that new softness in her face ,
那 新的 柔软 在 她 脸 ,

当他想起乔抱着小孩坐在那里，脸上露出那种新生的温柔神情时，

[hiː; hi] [liːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz][hændz][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] [ðen] [rəum] [ə'baʊt] [ðə; ði] [ruːm]
he leaned his head on his hands a minute , and then roamed about the room
他 倾斜 他的 头 在 他的 双手 一个 分钟 , 和 然后 漫游 关于 这 房间
,
,
,

他双手托着头，过了一会儿，然后在房间里踱来踱去。

[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn]	[sɜːtʃ]	[ɒv; əv]	['sʌmθɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[faɪnd]	.
as	**if**	**in**	**search**	**of**	**something**	**that**	**he**	**could**	**not**	**find**	**.**
作为	如果	在	搜索	的	某物	那	他	可以	不是	寻找	.

仿佛在寻找着什么，却始终找不到。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[nɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,	[ai]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[həʊp]	[ˌaɪ 'tiː]	[naʊ]	,	”	[hiː; hi]	[sed]	[tuː; tə]	[hɪm'self]	,
“	**It**	**is**	**not**	**for**	**me**	**,**	**I**	**must**	**not**	**hope**	**it**	**now**	**,**	**”**	**he**	**said**	**to**	**himself**	**,**
“	它	是	不是	为了	我	,	我	必须	不是	希望	它	现在	,	”	他	说	到	他自己	,

“这不属于我，我现在不能抱有希望,”他对自己说。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[saɪ]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['ɔːlməʊst]	[ə; eɪ]	[grəʊn]	.
with	**a**	**sigh**	**that**	**was**	**almost**	**a**	**groan**	**.**
和	一个	叹	那	曾是	几乎	一个	呻吟	.

他叹了口气，那声音几乎像是呻吟。

[ðen]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ri'prəutʃ]	[hɪm'self]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['lɒŋɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[rɪ'pres]	,
Then	**,**	**as**	**if**	**reproaching**	**himself**	**for**	**the**	**longing**	**that**	**he**	**could**	**not**	**repress**	**,**
然后	,	作为	如果	责备	他自己	为了	这	渴望	那	他	可以	不是	抑	,

然后，仿佛在责备自己无法抑制的渴望，

[hiː; hi]	[went]	[ænd; ənd]	[kɪst]	[ðə; ði]	[tuː]	['taʊzld]	[hedz]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['pɪləʊ]	,	[tʊk]	[daʊn]	[hɪz; ɪz]	['seldəm]	-	[juːst]	['mɪəʃəm]	,
he	**went**	**and**	**kissed**	**the**	**two**	**tousled**	**heads**	**upon**	**the**	**pillow**	**,**	**took**	**down**	**his**	**seldom**	**-**	**used**	**meerschaum**	**,**
他	去	和	亲吻	这	二	蓬乱的	头部	之上	这	枕头	,	采取	向下	他的	很少	-	用过的	海泡石	,

他走过去亲吻了枕头上两颗蓬乱的脑袋，然后取下了他很少使用的海泡石烟斗。

[ænd; ənd]	['əʊpənd]	[hɪz; ɪz]	['pleɪtəʊ]	.
and	**opened**	**his**	**Plato**	**.**
和	打开	他的	柏拉图	.

他翻开了柏拉图。

[hiː; hi]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	[best]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	['mænfəli]	,
He	**did**	**his**	**best**	**and**	**did**	**it**	**manfully**	**,**
他	做过	他的	最好的	和	做过	它	勇敢地	,

他尽了全力，而且表现得非常英勇。

[bʌt; bət]	[ai]	[doʊnt]	[θɪŋk]	[hiː; hi]	[faʊnd]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['ræmpənt]	[bɔɪz]	,	[ə; eɪ]	[paɪp]	,
but	**I**	**don't**	**think**	**he**	**found**	**that**	**a**	**pair**	**of**	**rampant**	**boys**	**,**	**a**	**pipe**	**,**
但	我	不	思考	他	成立	那	一个	一对	的	猖獗	男孩们	,	一个	管道	,

但我认为他并没有发现那两个顽劣的男孩、一根烟斗。

[ɔː(r)]	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[dɪ'vaɪn]	['pleɪtəʊ]	,	[wɜː(r); wə(r)]	['veri]	[ˌsætɪs'fæktəri]	['sʌbstəˌtjʊt]	[fɔː(r); fə(r)]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[tʃaɪld]	[æt; ət]	[həʊm]	.
or	**even**	**the**	**divine**	**Plato**	**,**	**were**	**very**	**satisfactory**	**substitutes**	**for**	**wife**	**and**	**child**	**at**	**home**	**.**
或者	甚至	这	神圣的	柏拉图	,	是	非常	令人满意的	替代品	为了	妻子	和	孩子	在	家	.

甚至连神圣的柏拉图，都是家中妻子和孩子的非常令人满意的替代品。

['ɜːli]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['steɪʃ(ə)n]	[nekst]	['mɔːnɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[dʒəʊ]	[ɒf]	,
Early	**as**	**it**	**was**	**,**	**he**	**was**	**at**	**the**	**station**	**next**	**morning**	**to**	**see**	**Jo**	**off**	**,**
早期的	作为	它	曾是	,	他	曾是	在	这	车站	下一个	早晨	到	看	乔	离开	,

尽管时间很早，第二天早上他就到车站送乔出发了。

[ænd; ənd]	[θæŋks]	[tuː; tə]	[hɪm]	,
and	**thanks**	**to**	**him**	**,**
和	谢谢	到	他	,

感谢他，

[ʃiː; ʃi] [bɪ'ɡæn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒlətri] ['dʒɜːni] [wɪð] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [feɪs]
she began her solitary journey with the pleasant memory of a familiar face
她 开始 她 孤 旅行 和 这 令人愉快的 记忆 的 一个 熟悉的 脸
['smaɪlɪŋ] [ɪts] [ˌfeə'wel] ,
smiling its farewell ,
微笑 它是 告别 ,

她独自踏上旅程，心中充满着熟悉面孔微笑告别的美好回忆。

[ə; eɪ] [bʌntʃ] [ɒv; əv] ['vaiəlits] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] ['kʌmpəni] , [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [ðə; ði] ['hæpi]
a bunch of violets to keep her company , and best of all , the happy
一个 束 的 紫罗兰 到 保持 她 公司 , 和 最好的 的 全部 , 这 快乐的
[θɔːt] ,
thought ,
想法 ,

一束紫罗兰陪伴着她，最重要的是，还有那份美好的感觉。

“ [wel] , [ðə; ði] ['wɪntərz] [ɡɒn] , [ænd; ənd] [aɪv] ['rɪt(ə)n] [nəʊ] [bʊks] , [ɜːnd] [nəʊ] ['fɔːtʃuːn] ,
“ Well , the winter's gone , and I've written no books , earned no fortune ,
“ 出色地 , 这 冬天的 已消失 , 和 我已经 书面 不 图书 , 获得 不 财富 ,
“唉，冬天过去了，我一本也没写，也没赚到钱。”

[bʌt; bət] [aɪv] [meɪd] [ə; eɪ] [frend] [wɜːθ] ['hævɪŋ] [ænd; ənd] [aɪl] [traɪ] [tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [ɔːl] [maɪ] [laɪf] .
but I've made a friend worth having and I'll try to keep him all my life .
但 我已经 制成 一个 朋友 值得 拥有 和 患病的 尝试 到 保持 他 全部 我的 生活 .
但我交到了一个值得珍惜的朋友，我会努力和他保持一辈子的友谊。

” ['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [faɪv]
” CHAPTER THIRTY - FIVE
” 章 三十 - 五

第三十五章

['hɑːteɪk]
HEARTACHE
心痛

心痛

[wɒt'evə(r)] [hɪz; ɪz] ['məʊtɪv] [mait] [hæv; həv] [biːn] , ['lɔːri; 'lɔri] ['stʌdid] [tuː; tə] [sʌm; səm] ['pɜːpəs] [ðæt] [jɪə(r)]
Whatever his motive might have been , Laurie studied to some purpose that year
任何 他的 动机 可能 有 到过 , 劳里 研究 到 一些 目的 那 年
,
,
,

无论他的动机是什么，劳里那一年学习是有目的的。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['ɡrædʒueɪtɪd] [wɪð] ['ɒnə(r)] ,
for he graduated with honor ,
为了 他 毕业 和 荣誉 ,
因为他以优异的成绩毕业了。

[ænd; ənd] [ɡeɪv] [ðə; ði] ['lætɪn] [ɔː'reɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] [ɡreɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fɪlɪps] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['eləkwəns]
and gave the Latin oration with the grace of a Phillips and the eloquence
和 给予 这 拉丁 演讲 和 这 优雅 的 一个 菲利普斯 和 这 口才
[ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'mɒsθəˌniːz] ,
of a Demosthenes ,
的 一个 德摩斯梯尼 ,
他以菲利普斯般的优雅和德摩斯梯尼般的雄辩发表了拉丁文演说。

[səʊ] [hɪz; ɪz] [frendz] [sed] .
so his friends said .
所以 他的 朋友们 说 .
他的朋友们是这么说的。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [ðeə(r)] , [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] — [əʊ] , [səʊ] [praʊd] — ['mɪstə(r)] . [ænd; ənd] ['mɪsɪz] .
They were all there , his grandfather — oh , so proud — Mr . and Mrs .
他们 是 全部 那里 , 他的 祖父 — 哦 , 所以 自豪的 — 先生 . 和 太太 .
[mɑːtʃ] , [dʒɒn] [ænd; ənd] [meg] , [dʒəʊ] [ænd; ənd] [beiθ; beθ] ,
March , John and Meg , Jo and Beth ,
行进 , 约翰 和 梅格 , 乔 和 贝丝 ,

他们都到场了，他的祖父——哦，多么自豪啊——马奇先生和夫人，约翰和梅格，乔和贝丝，

[ænd; ənd] [ɔːl] [ig'zʌlt] ['əʊvə(r)] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [wɪtʃ] [bɔɪz] [meɪk] [lait] [ɒv; əv]
and all exulted over him with the sincere admiration which boys make light of
和 全部 欣喜若狂 超过 他 和 这 真诚 钦佩 哪个 男孩们 制作 光 的
[æt; ət] [ðə; ði] [taɪm] ,
at the time ,
在 这 时间 ,

所有人都对他充满了由衷的钦佩，而这种钦佩在当时的男孩中却是会被轻描淡写地带过的。

[bʌt; bət] [feɪl] [tuː; tə] [wɪn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wɜːld] [baɪ] ['eni] ['ɑːftə(r)] - ['traɪʌmfs] .
but fail to win from the world by any after - triumphs .
但 失败 到 赢 从 这 世界 经过 任何 后 - 胜利 .

但未能通过任何后续胜利赢得世界的认可。

“ [aɪv] [gɒt] [tuː; tə] [steɪ] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [kən'faʊndɪd] ['sʌpə(r)] , [bʌt; bət] [ai] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [həʊm] ['ɜːli]
“ I've got to stay for this confounded supper , but I shall be home early
“ 我已经 得到 到 停留 为了 这 令人困惑 晚餐 , 但 我 将 是 家 早期的
[tə'mɒrəʊ] .
tomorrow .
明天 .

“我得留下来吃这顿该死的晚餐，但我明天会早点回家。”

[jʊl] [kʌm] [ænd; ənd] [miːt] [ˌem 'iː] [æz; əz] ['juːʒuəl] , [g'ɜːlz] ?
You'll come and meet me as usual , girls ?
你会 来 和 见面 我 作为 通常 , 女孩们 ?

你们会像往常一样来见我吗，姑娘们?

” ['lɔːri; 'lɔri] [sed] ,
” Laurie said ,
” 劳里 说 ,

劳里说：“

[æz; əz] [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] ['sɪstəz] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['kærɪdʒ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [dʒɔɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)]
as he put the sisters into the carriage after the joys of the day were
作为 他 放 这 姐妹 进入 这 运输 后 这 喜悦 的 这 天 是
['əʊvə(r)] .
over .
超过 .

一天的欢乐结束后，他把姐妹俩放进了马车。

[hiː; hi] [sed] - [g'ɜːlz] - , [bʌt; bət] [hiː; hi] [ment] [dʒəʊ] ,
He said ' girls ' , but he meant Jo ,
他 说 - 女孩们 - , 但 他 意思是 乔 ,

他说的是“女孩们”，但他指的是乔。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['əʊnli] [wʌn] [huː] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [əʊld] ['kʌstəm] .
for she was the only one who kept up the old custom .
为了 她 曾是 这 仅有的 一 WHO 保留 向上 这 老的 风俗 .

因为她是唯一一个保留着旧习俗的人。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [hɜː(r); hə(r)] ['splendɪd] , [sək'sesf(ə)l] [bɔɪ] ['eniθɪŋ] ,
She had not the heart to refuse her splendid , successful boy anything ,
她 有 不是 这 心 到 拒绝 她 灿烂 ， 成功的 男生 任何事物 ，
[ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] ['wɔːmli] . . .
and answered warmly . . .
和 回答 热情地 . . .

她不忍心拒绝她那优秀成功的儿子任何要求，于是热情地回答道……

“ [aɪl] [kʌm] , ['tedi] , [reɪn][ɔː(r)] [ʃaɪn] , [ænd; ənd] [mɑːtʃ] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] ,
“ I'll come , Teddy , rain or shine , and march before you ,
“ 患病的 来 ， 泰迪 ， 雨 或者 闪耀 ， 和 行进 前 你 ，

“泰迪，无论晴雨，我都会来，走在你前面。”

['pleɪɪŋ] - [heɪl] [ðə; ði] ['kɔŋkə] ['hɪərəʊ] ['kɒmz] - [ɒn][ə; eɪ] ['dʒuːz] - [hɑːp] .
playing ' Hail the conquering hero comes ' on a jew's - harp .
玩耍 - 冰雹 这 征服 英雄 来 - 在 一个 犹太人的 - 竖琴 .

用口簧琴演奏《凯旋英雄万岁》。

” ['lɔːri; 'lɔri] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [ɪn][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] ['pænɪk] , “
” Laurie thanked her with a look that made her think in a sudden panic , “
” 劳里 谢谢 她 和 一个 看 那 制成 她 思考 在 一个 突然 恐慌 ， “
[əʊ] , ['dɪəri] [ˌem 'iː] !
Oh , deary me !
哦 ， 亲爱的 我 ！

劳里向她道谢，眼神中流露出一种令她突然惊慌的神情，“哦，天哪！”

[ai] [nəʊ] [hiːl] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
I know he'll say something , and then what shall I do ?
我 知道 地狱 说 某物 ， 和 然后 什么 将 我 做 ？

我知道他肯定会说些什么，那我该怎么办？

” ['iːvnɪŋ] [ˌmedɪ'teɪʃ(ə)n][ænd; ənd] ['mɔːnɪŋ] [wɜːk] ['sʌmwɒt] [ə'lei] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] ,
” Evening meditation and morning work somewhat allayed her fears ,
” 晚上 冥想 和 早晨 工作 有些 缓解 她 恐惧 ，

“晚间冥想和晨间工作在一定程度上缓解了她的恐惧。”

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [veɪn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [θɪŋk] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)]
and having decided that she wouldn't be vain enough to think people were
和 拥有 决定 那 她 不会 是 徒劳 足够的 到 思考 人们 是
['gəʊɪŋ][tuː; tə] [prə'pəʊz] [wen] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm] ['evri] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt]
going to propose when she had given them every reason to know what
去 到 提出 什么时候 她 有 给定 他们 每一个 原因 到 知道 什么
[hɜː(r); hə(r)]['ɑːnsə(r)] [wʊd] [biː; bi] ,
her answer would be ,
她 回答 会 是 ，

她决定不自负到认为人们会在她已经给了他们充分理由知道她的答案的情况下向她求婚，

[ʃiː; ʃi] [set] [fɔːθ] [æt; ət][ðə; ði] [ə'pɔɪntɪd] [taɪm] ,
she set forth at the appointed time ,
她 放 前进 在 这 任命 时间 ，

她按约定时间出发了。

['həʊpɪŋ] ['tedi] [ˌwʊdnt] [duː; də] ['eniθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [hɜːt] [hɪz; ɪz][pɔː(r); pʊə(r)] ['fiːlɪŋz] .
hoping Teddy wouldn't do anything to make her hurt his poor feelings .
希望 泰迪 不会 做 任何事物 到 制作 她 伤害 他的 贫穷的 情怀 .

希望泰迪不会做出任何让她伤心的事情。

[ə; eɪ] [kɔːl] [æt; ət] ['mɛgz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [rɪ'freʃɪŋ] [snɪf] [ænd; ənd] [sɪp] [æt; ət] [ðə; ði] ['deɪzi] [ænd; ənd] ['demidʒɒn] ,
A call at Meg's , and a refreshing sniff and sip at the Daisy and Demijohn ,
一个 称呼 在 梅格的 , 和 一个 令人耳目一新 嗅 和 啜饮 在 这 雏菊 和 酒瓶 ,

去梅格家打个电话，再去黛西和德米约翰酒吧闻闻、喝一口，感觉神清气爽。

[stɪl] ['fɜːðə(r)] ['fɔːtɪfaɪd] [hɜː(r); hə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [teɪt] - [ə; eɪ] - [teɪt] ,
still further fortified her for the tete - a - tete ,
仍然 更远 强化 她 为了 这 头像 - 一个 - 头像 ,

这进一步增强了她进行单独会谈的信心。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] ['stɔːlwət] ['fɪgə(r)] ['luːmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['dɪstəns] ,
but when she saw a stalwart figure looming in the distance ,
但 什么时候 她 锯 一个 坚定的 数字 迫在眉睫 在 这 距离 ,

但当她看到远处出现一个魁梧的身影时，

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [ə; eɪ] [strɒŋ] [dɪ'zaɪə(r)] [tuː; tə] [tɜːn] [ə'baʊt] [ænd; ənd] [rʌn] [ə'weɪ] .
she had a strong desire to turn about and run away .
她 有 一个 强的 欲望 到 转动 关于 和 跑步 离开 .

她很想转身逃走。

“ [wɛrz] [ðə; ði] ['dʒuːz] - [hɑːp] , [dʒəʊ] ? ” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɔri] , [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [wɪ'ðɪn] ['spiːkɪŋ] ['dɪstəns] .
“ Where's the jew's - harp , Jo ? ” cried Laurie , as soon as he was within speaking distance .
“ 在哪里? 这 犹太人的 - 竖琴 , 乔 ? ” 哭 劳里 , 作为 很快 作为 他 曾是 之内 请讲 距离 .

“乔，口弦琴在哪儿？”劳里一走到能说话的距离就喊道。

“ [ai] [fə'gɒt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ I forgot it .
“ 我 忘了 它 .

我忘了。

” [ænd; ənd] [dʒəʊ] [tʊk] [hɑːt] [ə'gen] , [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ˌsælju'teɪʃ(ə)n] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] [kɔːld] ['lʌvə(r)] - [laɪk] .
” And Jo took heart again , for that salutation could not be called lover - like .
” 和 乔 采取 心 再次 , 为了 那 问候 可以 不是 是 称为 情人 - 喜欢 .

“乔又鼓起了勇气，因为那句问候可算不上情人间的问候。”

[ʃiː; ʃi] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [teɪk] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɒn] [ðiːz] [ə'keɪʒnz] , [naʊ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] ,
She always used to take his arm on these occasions , now she did not ,
她 总是 用过的 到 拿 他的 手臂 在 这些 场合 , 现在 她 做过 不是 ,

以前遇到这种情况她总会挽着他的胳膊，现在却不再挽了。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [meɪd] [nəʊ] [kəm'pleɪnt] , [wɪtʃ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [bæd] [saɪn] ,
and he made no complaint , which was a bad sign ,
和 他 制成 不 抱怨 , 哪个 曾是 一个 坏的 符号 ,

他没有抱怨，这可不是个好兆头。

[bʌt; bət] [tɔːkt] [ɒn] ['ræpɪdli] [ə'baʊt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] ['fɑːrəweɪ] ['sʌbdʒɪkts] ,
but talked on rapidly about all sorts of faraway subjects ,
但 谈话 在 快速 关于 全部 排序 的 离这很远 主题 ,

但他却滔滔不绝地谈论着各种遥远的话题，

[tɪl] [ðeɪ] [tɜːnd] [frɒm; frəm][ðə; ði][rəʊd]['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [pɑːθ] [ðæt] [led] ['həʊmwəd] [θruː] [ðə; ði]
till they turned from the road into the little path that led homeward through the
直到 他们 转向 从 这 路 进入 这 小的 小路 那 引领 回家 通过 这
[grəʊv] .
grove .
树林 .

直到他们从公路拐进穿过树林通往家的小路。

[ðen] [hiː; hi] [wɔːkt] [mɔː(r)] ['sləʊli] , ['sʌd(ə)nli] [lɒst] [hɪz; ɪz] [faɪn] [fləʊ] [ɒv; əv] ['læŋgwɪdʒ] ,
Then he walked more slowly , suddenly lost his fine flow of language ,
然后 他 步行 更多的 缓慢地 , 突然 丢失的 他的 美好的 流动 的 语言 ,

然后他走得慢了下来，突然间，他流畅的语言表达也消失了。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['dredf(ə)l] [pɔːz] [ə'kɜːd] .
and now and then a dreadful pause occurred .
和 现在 和 然后 一个 可怕 暂停 发生 .

偶尔会出现令人窒息的沉默。

[tuː; tə] ['reskjuː] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [welz] [ɒv; əv] ['saɪləns] ['ɪntuː] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː]
To rescue the conversation from one of the wells of silence into which it
到 救援 这 对话 从 一 的 这 水井 的 沉默 进入 哪个 它
[kept] ['fɔːlɪŋ] ,
kept falling ,
保留 坠落 ,

为了将这场对话从它不断坠入的沉默深渊中拯救出来，

[dʒəʊ] [sed] ['heɪstɪli] , “ [naʊ] [juː; jʊ][mʌst; məst][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [lɒŋ] ['hɒlədeɪ] ! ”
Jo said hastily , “ Now you must have a good long holiday ! ”
乔 说 草草 , “ 现在 你 必须 有 一个 好的 长的 假期 ! ”

乔急忙说道：“现在你一定要好好享受一个长假！”

“ [ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] .
“ I intend to .
“ 我 打算 到 .

我打算这么做。

” ['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['rezəluːt] [təʊn] [meɪd] [dʒəʊ] [lʊk] [ʌp] ['kwɪkli] [tuː; tə][faɪnd][hɪm] ['lʊkɪŋ] [daʊn]
” Something in his resolute tone made Jo look up quickly to find him looking down
” 某物 在 他的 坚决 语气 制成 乔 看 向上 迅速地 到 寻找 他 寻找 向下
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] ['dredɪd] ['məʊmənt]
at her with an expression that assured her the dreaded moment
在 她 和 一个 表达 那 保证 她 这 令人恐惧的 片刻
[hæd; həd] [kʌm] ,
had come ,
有 来 ,

“他坚定的语气让乔猛地抬起头，发现他正低头看着她，脸上的表情让她确信，可怕的时刻已经到来。”

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'plɔːrɪŋ] , “ [nəʊ] , ['tedi] .
and made her put out her hand with an imploring , “ No , Teddy .
和 制成 她 放 出去 她 手 和 一个 恳求 , “ 不 , 泰迪 .

然后她伸出手，恳求道：“不，泰迪。”

[pliːz] [dəʊnt] ! ”
Please don't ! ”
请 不 ! ”

请不要！

“ [ai] [wɪl] , [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst][hɪə(r)][ˌem 'iː] .
“ I will , and you must hear me .
“ 我 将要 , 和 你 必须 听到 我 .

“我会的，你一定要听我说。”

[ɪts] [nəʊ][juːz] , [dʒəʊ] , [wɪv] [ɡɒt] [tuː; tə][hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ,
It's no use , Jo , we've got to have it out ,
它是 不 使用 , 乔 , 我们已经 得到 到 有 它 出去 ,

没用的，乔，我们必须把话说清楚。

[ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][juː 'es] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ,
and the sooner the better for both of us , ” he answered ,
和 这 很快 这 更好的 为了 两个都 的 我们 , ” 他 回答 ,

“对我们俩来说，越快越好，”他回答说。

['ɡetɪŋ] [flʌʃt] [ænd; ənd] [ɪk'saɪtɪd] [ɔːl] [æt; ət] [wʌns] .
getting flushed and excited all at once .
获得 酡 和 兴奋的 全部 在 一次 .

脸颊泛红，同时又感到兴奋。

“ [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] [ðen] .
“ Say what you like then .
“ 说 什么 你 喜欢 然后 .

“那就随便说吧。”

[aɪl] ['lɪs(ə)n] , ” [sed] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['despərət] [sɔːt] [ɒv; əv] ['peɪʃ(ə)ns] .
I'll listen , ” said Jo , with a desperate sort of patience .
患病的 听 , ” 说 乔 , 和 一个 绝望的 种类 的 耐心 .

“我会听的，”乔带着一种近乎绝望的耐心说道。

['lɔːri; 'lɔri][wɒz; wəz][ə; eɪ] [jʌŋ] ['lʌvə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['ɜːnɪst] , [ænd; ənd] [ment] [tuː; tə] -
Laurie was a young lover , but he was in earnest , and meant to '
劳里 曾是 一个 年轻的 情人 , 但 他 曾是 在 认真 , 和 意思是 到 -
[hæv; həv][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] - ,
have it out ' ,
有 它 出去 - ,

劳里是个年轻的情人，但他很认真，打算“把事情说清楚”。

[ɪf] [hiː; hi] [daɪd] [ɪn][ðə; ði] [ə'tempt] , [səʊ][hiː; hi] [plʌndʒd] ['ɪntuː][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] [wɪð] [ˌkærəktə'rɪstɪk]
if he died in the attempt , so he plunged into the subject with characteristic
如果 他 死亡 在 这 试图 , 所以 他 暴跌 进入 这 主题 和 特征
[ɪmˌpɛtʃu'ɑːsəti] ,
impetuousity ,
冲动 ,

如果他死于尝试，那么他就会以他特有的冲动投入到这个主题中。

['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [wʊd] [ɡet] ['tʃəʊki] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ,
saying in a voice that would get choky now and then ,
说 在 一个 嗓音 那 会 得到 窒息 现在 和 然后 ,

用时而哽咽的声音说道：

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] ['mænfl] ['efəts] [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] ['stedi] . . .
in spite of manful efforts to keep it steady . . .
在 尽管如此 的 男子汉 努力 到 保持 它 稳定的 . . .

尽管人们竭尽全力试图保持其稳定……

“ [aɪv] [lʌvd] [juː; jʊ]['evə(r)] [sɪns] [aɪv] [nəʊn] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] , ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ I've loved you ever since I've known you , Jo , couldn't help it ,
“ 我已经 喜爱 你 曾经 自从 我已经 已知 你 , 乔 , 不能 帮助 它 ,

“自从认识你以来，我就一直爱着你，乔，我情不自禁。”

[juːv] [biːn] [səʊ] [ɡʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
you've been so good to me .
你已经 到过 所以 好的 到 我 .

你对我真好。

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [let] [ˌem 'iː] .
I've tried to show it , but you wouldn't let me .
我已经 尝试 到 展示 它 , 但 你 不会 让 我 .

我试着向你证明，但你不让我证明。

[naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] [gɪv] [ˌem 'iː] [æn; ən] ['ɑːnsə(r)] ,
Now I'm going to make you hear , and give me an answer ,
现在 我是 去 到 制作 你 听到 , 和 给 我 一个 回答 ,

现在我要让你听清楚，并给我一个答复。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [kænt] [gəʊ] [ɒn] [səʊ] ['eni] [lɒŋgə(r)] . ”
for I can't go on so any longer . ”
为了 我 不能 去 在 所以 任何 更长 . ”

我真的再也无法继续这样下去了。

“ [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [seɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] .
“ I wanted to save you this .
“ 我 通缉 到 节省 你 这 .

“我想把这个留给你。”

[ai] [θɔːt] [jʊd] [ˌʌndə'stænd] . . . ” [bɪ'gæn] [dʒəʊ] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] ['hɑːdə(r)] [ðæn; ðən]
I thought you'd understand . . . ” began Jo , finding it a great deal harder than
我 想法 你会 理解 . . . ” 开始 乔 , 寻找 它 一个 伟大的 交易 更难 比
[ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] .
she expected .
她 预期的 .

“我以为你会理解的……”乔开口说道，却发现这比她预想的要难得多。

“ [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [dɪd] , [bʌt; bət] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [kwɪə(r)] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [nəʊ] [wɒt] [ðeɪ] [miːn] .
“ I know you did , but the girls are so queer you never know what they mean .
“ 我 知道 你 做过 , 但 这 女孩们 是 所以 酷儿 你 绝不 知道 什么 他们 意思是 .

“我知道你做到了，但是这些女孩太古怪了，你永远不知道她们的意思。”

[ðeɪ] [seɪ] [nəʊ] [wen] [ðeɪ] [miːn] [jes] ,
They say no when they mean yes ,
他们 说 不 什么时候 他们 意思是 是的 ,

他们嘴上说“不”，心里想说“是”。

[ænd; ənd] [draɪv] [ə; eɪ][mæn] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɪts] [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fʌn] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
and drive a man out of his wits just for the fun of it ,
和 驾驶 一个 男人 出去 的 他的 智慧 只是 为了 这 乐趣 的 它 ,

仅仅为了取乐，就把人逼疯。

” [rɪ'tɜːnd] ['lɔːri; 'lɒri] , [ɪn'trentʃ] [hɪm'self] [bɪ'haɪnd][æn; ən] [ˌʌndɪ'naɪəbl] [fækt] .
” returned Laurie , entrenching himself behind an undeniable fact .
” 返回 劳里 , 构筑工事 他自己 在后面 一个 无可否认 事实 .

“劳里反驳道，他把自己置于一个无可辩驳的事实背后。”

“ [ai][dəʊnt] .
“ I don't .
“ 我 不 .

我不。

[ai]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][səʊ] ,
I never wanted to make you care for me so ,
我 绝不 通缉 到 制作 你 关心 为了 我 所以 ,

我从没想过要让你这么在乎我，

[ænd; ənd][ai] [went] [ə'weɪ] [tuː; tə] [kiːp] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ai][kʊd; kəd] . ”
and I went away to keep you from it if I could . ”
和 我 去 离开 到 保持 你 从 它 如果 我 可以 . ”

我离开就是为了不让你经历这一切。”

“	[ai]	[θɔːt]	[səʊ]	.
“	**I**	**thought**	**so**	**.**
“	我	想法	所以	.

“我是这么想的。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[laɪk]	[juː; jʊ]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[juːz]	.
It	**was**	**like**	**you**	**,**	**but**	**it**	**was**	**no**	**use**	**.**
它	曾是	喜欢	你	,	但	它	曾是	不	使用	.

它很像你，但毫无用处。

[ai]	[ˈəʊnli]	[lʌvd]	[juː; jʊ]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[mɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[wɜːkt]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[pliːz]	[juː; jʊ]	,
I	**only**	**loved**	**you**	**all**	**the**	**more**	**,**	**and**	**I**	**worked**	**hard**	**to**	**please**	**you**	**,**
我	仅有的	喜爱	你	全部	这	更多的	,	和	我	工作	难的	到	请	你	,

我更加爱你了，我努力工作让你开心。

[ænd; ənd]	[ai]	[geɪv]	[ʌp]	[ˈbɪliədz]	[ænd; ənd]	[ˈevriθɪŋ]	[juː; jʊ]	[ˈdɪd(ə)nt]	[laɪk]	,	[ænd; ənd]	[ˈweɪtɪd]	[ænd; ənd]		
and	**I**	**gave**	**up**	**billiards**	**and**	**everything**	**you**	**didn't**	**like**	**,**	**and**	**waited**	**and**		
和	我	给予	向上	台球	和	一切	你	没有	喜欢	,	和	等待	和		
[ˈnevə(r)]	[kəmˈpleɪnd]	,													
never	**complained**	**,**													
绝不	抱怨	,													

我放弃了台球和所有你不喜欢的东西，默默等待，从未抱怨过。

[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[həʊpt]	[jʊd]	[lʌv]	[ˌem ˈiː]	,	[ðəʊ]	[aɪm]	[nɒt]	[hɑːf]	[gʊd]	[ɪˈnʌf]	.	. .
for	**I**	**hoped**	**you'd**	**love**	**me**	**,**	**though**	**I'm**	**not**	**half**	**good**	**enough**	**.**	**. .**
为了	我	希望	你会	爱	我	,	尽管	我是	不是	一半	好的	足够的	.	. .

因为我曾希望你能爱我，尽管我远不够好……

”	[hɪə(r)]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[tʃəʊk]	[ðæt]	[ˈkʊd(ə)nt]	[biː; bi]	[kənˈtrəʊld]	,
”	**Here**	**there**	**was**	**a**	**choke**	**that**	**couldn't**	**be**	**controlled**	**,**
”	这里	那里	曾是	一个	呛	那	不能	是	受控	,

“这里出现了一种无法控制的窒息感，

[səʊ]	[hiː; hi]	[dɪˈkæpɪteɪtɪd]	[ˈbʌtəkʌp]	[waɪl]	[hiː; hi]	[klɪəd]	[hɪz; ɪz]	-	[kənˈfaʊndɪd]	[θrəʊt]	- .
so	**he**	**decapitated**	**buttercups**	**while**	**he**	**cleared**	**his**	**'**	**confounded**	**throat**	**' .**
所以	他	被斩首	毛茛	尽管	他	已清除	他的	-	令人困惑	喉	- .

于是他一边清着“该死的嗓子”，一边砍掉了毛茛花的头。

“	[juː; jʊ]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[jʊr; jər]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[diːl]	[tuː]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem ˈiː]	,	[ænd; ənd]	[aɪm] [səʊ]
“	**You**	**,**	**you**	**are**	**,**	**you're**	**a**	**great**	**deal**	**too**	**good**	**for**	**me**	**,**	**and**	**I'm so**
“	你	,	你	是	,	你是	一个	伟大的	交易	也	好的	为了	我	,	和	我是 所以
[ˈgreɪtf(ə)l]	[tuː; tə]	[juː; jʊ]	,													
grateful	**to**	**you**	**,**													
感激的	到	你	,													

“你，你对我来说太好了，我非常感激你。”

[ænd; ənd]	[səʊ]	[praʊd]	[ænd; ənd]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	,
and	**so**	**proud**	**and**	**fond**	**of**	**you**	**,**
和	所以	自豪的	和	喜爱	的	你	,

我为你感到无比骄傲和喜爱，

[ai]	[doʊnt]	[nəʊ]	[waɪ]	[ai]	[kænt]	[lʌv]	[juː; jʊ]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[wɒnt]	[ˌem ˈiː]	[tuː; tə]	.
I	**don't**	**know**	**why**	**I**	**can't**	**love**	**you**	**as**	**you**	**want**	**me**	**to**	**.**
我	不	知道	为什么	我	不能	爱	你	作为	你	想	我	到	.

我不知道为什么我不能像你希望的那样爱你。

[aɪv]	[traɪd]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[kænt]	[tʃeɪndʒ]	[ðə; ði]	[ˈfiːlɪŋ]	,
I've	**tried**	**,**	**but**	**I**	**can't**	**change**	**the**	**feeling**	**,**
我已经	尝试	,	但	我	不能	改变	这	感觉	,

我试过了，但我无法改变这种感觉。

[ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ][laɪ][tuː; tə] [seɪ] [ai][duː; də] [wen] [ai][doʊnt] . ”
and it would be a lie to say I do when I don't . ”
和 它 会 是 一个 说谎 到 说 我 做 什么时候 我 不 . ”

如果我说我做而实际上我做不到，那就是撒谎了。

“ [ˈriːəli] , [ˈtruːli] , [dʒəʊ] ?
“ Really , truly , Jo ?
“ 真的 , 真的 , 乔 ?

“真的吗，乔？”

” [hiː; hi] [stɒpt] [ʃɔːt] ,
” He stopped short ,
” 他 停止 短的 ,

他突然停住了脚步，

[ænd; ənd] [kɔːt] [bəuθ][hɜː(r); hə(r)][hændz][æz; əz][hiː; hi][pʊt][hɪz; ɪz] [ˈkwestʃən] [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
and caught both her hands as he put his question with a look that she
和 捕捉 两个都 她 双手 作为 他 放 他的 问题 和 一个 看 那 她
[dɪd] [nɒt] [suːn] [fəˈget] .
did not soon forget .
做过 不是 很快 忘记 .

他抓住她的双手，用一种她难以忘怀的眼神向她提出了问题。

“ [ˈriːəli] , [ˈtruːli] , [dɪə(r)] .
“ Really , truly , dear .
“ 真的 , 真的 , 亲爱的 .

“真的，真的，亲爱的。

” [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɪn][ðə; ði] [grəʊv] [naʊ] , [kləʊz] [baɪ][ðə; ði] [staɪl] ,
” They were in the grove now , close by the stile ,
” 他们 是 在 这 树林 现在 , 关闭 经过 这 风格 ,

“他们现在就在树林里，靠近栅栏门，”

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][lɑːst] [wɜːdz] [fel] [rɪˈlʌktəntli] [frɒm; frəm][dʒoʊz][lɪps] ,
and when the last words fell reluctantly from Jo's lips ,
和 什么时候 这 最后的 字 跌倒 勉强 从 乔的 嘴唇 ,

当乔不情愿地吐出最后几个字时，

[ˈlɔːri; ˈlɔri] [drɒpt] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [tɜːnd] [æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][gəʊ][ɒn] ,
Laurie dropped her hands and turned as if to go on ,
劳里 掉落 她 双手 和 转向 作为 如果 到 去 在 ,

劳里放下双手，转身似乎要继续往前走。

[bʌt; bət][fɔː(r); fə(r)][wʌns][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf][ðə; ði] [fens] [wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] .
but for once in his life the fence was too much for him .
但 为了 一次 在 他的 生活 这 栅栏 曾是 也 很多 为了 他 .

但这一次，他这辈子第一次被这道栅栏挡住了去路。

[səʊ][hiː; hi][dʒʌst][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [ˈmɒsi] [pəʊst] ,
So he just laid his head down on the mossy post ,
所以 他 只是 铺设 他的 头 向下 在 这 苔藓 邮政 ,

于是他便把头枕在了长满青苔的柱子上。

[ænd; ənd] [stʊd] [səʊ] [stɪl] [ðæt] [dʒəʊ][wɒz; wəz] [ˈfraɪt(ə)nd] .
and stood so still that Jo was frightened .
和 站立 所以 仍然 那 乔 曾是 害怕 .

他一动不动地站着，把乔吓坏了。

“	[əʊ]	,	['tedi]	,	[aɪm]	['sɒri]	,	[səʊ]	['despərətli]	['sɒri]	,	[ai]	[kʊd; kəd]	[kɪl]	[maɪ'self]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʊd]	[duː; də]	['eni]	[gʊd]	!
“	**Oh**	**,**	**Teddy**	**,**	**I'm**	**sorry**	**,**	**so**	**desperately**	**sorry**	**,**	**I**	**could**	**kill**	**myself**	**if**	**it**	**would**	**do**	**any**	**good**	**!**
“	哦	,	泰迪	,	我是	对不起	,	所以	绝望地	对不起	,	我	可以	杀	我	如果	它	会	做	任何	好的	!

“哦，泰迪，对不起，真的对不起，如果自杀能解决问题，我都愿意自杀！”

[ai]	[wɪʃ]	[juː; jʊ]	[ˌwʊdnt]	[teɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	[hɑːd]	,	[ai]	[kænt]	[help]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**wish**	**you**	**wouldn't**	**take**	**it**	**so**	**hard**	**,**	**I**	**can't**	**help**	**it**	**.**
我	希望	你	不会	拿	它	所以	难的	,	我	不能	帮助	它	.

我希望你不要太难过，但我没办法。

[juː; jʊ]	[nəʊ]	[ɪts]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	[fɔː(r); fə(r)]	['piːp(ə)l]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðəm'selvz]	[lʌv]	['ʌðə(r)]	['piːp(ə)l]	[ɪf]	[ðeɪ]	[doʊnt]	,
You	**know**	**it's**	**impossible**	**for**	**people**	**to**	**make**	**themselves**	**love**	**other**	**people**	**if**	**they**	**don't**	**,**
你	知道	它是	不可能的	为了	人们	到	制作	他们自己	爱	其他	人们	如果	他们	不	,

你知道，如果一个人原本不爱别人，他不可能强迫自己去爱别人。

”	[kraɪd]	[dʒəʊ]	[ɪn'elɪgəntli]	[bʌt; bət]	[rɪ'mɔːsfəli]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['sɒftli]	['pætɪd]	[hɪz; ɪz]	['ʃəʊldə(r)]	,
”	**cried**	**Jo**	**inelegantly**	**but**	**remorsefully**	**,**	**as**	**she**	**softly**	**patted**	**his**	**shoulder**	**,**
”	哭	乔	笨拙地	但	懊悔地	,	作为	她	轻轻	轻拍	他的	肩膀	,

“乔笨拙但又充满悔意地喊道，同时轻轻拍了拍他的肩膀。”

[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðə; ði]	[taɪm]	[wen]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['kʌmfət]	[hɜː(r); hə(r)]	[səʊ]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	.
remembering	**the**	**time**	**when**	**he**	**had**	**comforted**	**her**	**so**	**long**	**ago**	**.**
记住	这	时间	什么时候	他	有	安慰	她	所以	长的	前	.

想起很久以前他安慰她的情景。

“	[ðeɪ]	[duː; də]	['sʌmtaɪmz]	,	”	[sed]	[ə; eɪ]	['mʌfld]	[vɔɪs]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[pəʊst]	.
“	**They**	**do**	**sometimes**	**,**	**”**	**said**	**a**	**muffled**	**voice**	**from**	**the**	**post**	**.**
“	他们	做	有时	,	”	说	一个	闷音	嗓音	从	这	邮政	.

“他们有时会这样做,”帖子中传来一个闷闷的声音。

“	[ai]	[doʊnt]	[bɪ'liːv]	[ɪts]	[ðə; ði]	[raɪt]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[lʌv]	,	[ænd; ənd]	[aɪ'd]	['rɑːðə(r)]	[nɒt]	[traɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	,
“	**I**	**don't**	**believe**	**it's**	**the**	**right**	**sort**	**of**	**love**	**,**	**and**	**I'd**	**rather**	**not**	**try**	**it**	**,**
“	我	不	相信	它是	这	正确的	种类	的	爱	,	和	ID	相当	不是	尝试	它	,

“我不认为这是正确的爱情，我宁愿不去尝试。”

”	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[dɪ'saɪdɪd]	['ɑːnsə(r)]	.
”	**was**	**the**	**decided**	**answer**	**.**
”	曾是	这	决定	回答	.

“这是最终的答案。”

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[pɔːz]	,	[waɪl]	[ə; eɪ]	['blækbɜːd]	[sʌŋ]	['blaɪðli]	[ɒn]	[ðə; ði]	['wɪləʊ]	[baɪ]	[ðə; ði]	['rɪvə(r)]	,
There	**was**	**a**	**long**	**pause**	**,**	**while**	**a**	**blackbird**	**sung**	**blithely**	**on**	**the**	**willow**	**by**	**the**	**river**	**,**
那里	曾是	一个	长的	暂停	,	尽管	一个	黑鸟	唱	兴高采烈地	在	这	柳	经过	这	河	,

一阵漫长的沉默之后，一只黑鸟在河边的柳树上欢快地歌唱。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[tɔːl]	[grɑːs]	['rʌsl]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɪnd]	.
and	**the**	**tall**	**grass**	**rustled**	**in**	**the**	**wind**	**.**
和	这	高的	草	沙沙作响	在	这	风	.

高高的草在风中沙沙作响。

['prez(ə)ntli]	[dʒəʊ]	[sed]	['veri]	['səʊbəli]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[daʊn]	[ɒn]	[ðə; ði]	[step]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[staɪl]	,
Presently	**Jo**	**said**	**very**	**soberly**	**,**	**as**	**she**	**sat**	**down**	**on**	**the**	**step**	**of**	**the**	**stile**	**,**
目前	乔	说	非常	清醒地	,	作为	她	卫星	向下	在	这	步	的	这	风格	,

这时，乔神情严肃地说道，她坐在栅栏台阶上。

“ ['lɔ:ri; 'lɒri] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] ['sʌmθɪŋ] .
“ Laurie , I want to tell you something .
“ 劳里 , 我 想 到 告诉 你 某物 .

“劳里，我想告诉你一件事。”

” [hiː; hi] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ʃɒt] , [θruː] [ʌp][hɪz; ɪz] [hed] ,
” He started as if he had been shot , threw up his head ,
” 他 开始 作为 如果 他 有 到过 射击 , 扔 向上 他的 头 ,

他猛地一惊，好像中枪了一样，抬起头来。

[ænd; ənd][kraɪd] [aʊt] [ɪn][ə; eɪ] [fɪəs] [təʊn] , “ [doʊnt] [tel] [ˌem 'iː] [ðæt] , [dʒəʊ] , [ai] [kænt] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː] [naʊ] !
and cried out in a fierce tone , “ Don't tell me that , Jo , I can't bear it now !
和 哭 出去 在 一个 凶猛的 语气 , “ 不 告诉 我 那 , 乔 , 我 不能 熊 它 现在 !
”
”
”

他用激烈的语气喊道：“别告诉我，乔，我现在受不了了！”

“ [tel] [wɒt] ?
“ Tell what ?
“ 告诉 什么 ?

“说什么？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑ:skt] , ['wʌndərɪŋ] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['vaɪələns] .
” she asked , wondering at his violence .
” 她 问 , 好奇 在 他的 暴力 .

她问道，对他的暴力行为感到疑惑。

“ [ðæt] [juː; jʊ] [lʌv] [ðæt] [əʊld][mæn] . ”
“ That you love that old man . ”
“ 那 你 爱 那 老的 男人 . ”

“你爱那个老人。”

“ [wɒt] [əʊld][mæn] ? ” [di'mɑːnd, -'mænd][dʒəʊ] , ['θɪŋkɪŋ] [hiː; hi][mʌst; məst] [miːn] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] .
“ What old man ? ” demanded Jo , thinking he must mean his grandfather .
“ 什么 老的 男人 ? ” 要求 乔 , 思维 他 必须 意思是 他的 祖父 .

“什么老头？”乔问道，她以为他指的是自己的祖父。

“ [ðæt] ['devəlɪʃ] [prə'fesə(r)] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['raɪtɪŋ] [ə'baʊt] .
“ That devilish Professor you were always writing about .
“ 那 恶魔般的 教授 你 是 总是 写作 关于 .

“你一直写到的那个邪恶的教授。”

[ɪf] [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ] [lʌv] [hɪm] , [ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] ;
If you say you love him , I know I shall do something desperate ;
如果 你 说 你 爱 他 , 我 知道 我 将 做 某物 绝望的 ;

如果你说你爱他，我知道我会做出孤注一掷的事；

” [ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [wʊd] [kiːp] [hɪz; ɪz] [wɜːd] ,
” and he looked as if he would keep his word ,
” 和 他 看起来 作为 如果 他 会 保持 他的 单词 ,

他看上去像是会信守承诺的样子。

[æz; əz][hiː; hi] [klentʃt] [hɪz; ɪz][hændz] [wɪð] [ə; eɪ] ['rɒθfl] [spɑːk] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
as he clenched his hands with a wrathful spark in his eyes .
作为 他 紧握 他的 双手 和 一个 愤怒的 火花 在 他的 眼睛 .

他紧握双拳，眼中燃起怒火。

[dʒəʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [lɑːf] , [bʌt; bət] [rɪ'streɪnd] [hɜː'self] [ænd; ənd] [sed] ['wɔːmli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [tuː] ,
Jo wanted to laugh , but restrained herself and said warmly , for she too ,
乔 通缉 到 笑 , 但 克制 她自己 和 说 热情地 , 为了 她 也 ,

乔很想笑，但她忍住了，语气温暖地说，因为她自己也是这样。

[wɒz; wəz] ['getɪŋ] [ɪk'saɪtɪd] [wɪð] [ɔːl] [ðɪs] , “ [doʊnt][sweə(r)] , ['tedi] !
was getting excited with all this , “ Don't swear , Teddy !
曾是 获得 兴奋的 和 全部 这 , “ 不 发誓 , 泰迪 !

这一切让他兴奋不已，“别说脏话，泰迪！”

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][əʊld] , [nɔː(r)] ['eniθɪŋ] [bæd] , [bʌt; bət] [gʊd] [ænd; ənd][kaɪnd] , [ænd; ənd][ðə; ði] [best] [frend]
He isn't old , nor anything bad , but good and kind , and the best friend
他 不是 老的 , 也不 任何事物 坏的 , 但 好的 和 种类 , 和 这 最好的 朋友
[aɪv] [gɒt] ,
I've got ,
我已经 得到 ,

他年纪不大，性格也不坏，反而善良友好，是我最好的朋友。

[nekst][tuː; tə][juː; jʊ] .
next to you .
下一个 到 你 .

就在你旁边。

[preɪ] , [doʊnt][flai]['ɪntuː][ə; eɪ] ['pæʃ(ə)n] .
Pray , don't fly into a passion .
祈祷 , 不 飞 进入 一个 热情 .

祈祷，不要被情绪左右。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi][kaɪnd] , [bʌt; bət][ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][get] ['æŋgri] [ɪf] [juː; jʊ][ə'bjuːs][maɪ] [prə'fesə(r)] .
I want to be kind , but I know I shall get angry if you abuse my Professor .
我 想 到 是 种类 , 但 我 知道 我 将 得到 生气的 如果 你 虐待 我的 教授 .

我想表现得友善，但我知道如果你辱骂我的教授，我会很生气。

[ai] ['hævnt] [ðə; ði] [liːst] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['lʌvɪŋ] [hɪm][ɔː(r)] ['enibɒdi] [els] . ”
I haven't the least idea of loving him or anybody else . ”
我 还没有 这 至少 主意 的 爱 他 或者 任何人 别的 . ”

我丝毫没有爱上他或其他人的想法。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd] [ðen] [wɒt] [wɪl] [bɪ'kʌm] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ? ”
“ But you will after a while , and then what will become of me ? ”
“ 但 你 将要 后 一个 尽管 , 和 然后 什么 将要 变得 的 我 ? ”

“但过一段时间你就会那样做，那我又该怎么办呢？”

“ [jʊl] [lʌv] ['sʌmwʌn] [els] [tuː] , [laɪk][ə; eɪ]['sensəb(ə)l] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [fə'get] [ɔːl] [ðɪs] ['trʌb(ə)l] . ”
“ You'll love someone else too , like a sensible boy , and forget all this trouble . ”
“ 你会 爱 某人 别的 也 , 喜欢 一个 明智的 男生 , 和 忘记 全部 这 麻烦 . ”

“你也会像个懂事的男孩一样爱上别人，然后忘记所有这些烦恼。”

“ [ai][kænt] [lʌv] ['eniwʌn] [els] , [ænd; ənd] [aɪl] ['nevə(r)] [fə'get] [juː; jʊ] , [dʒəʊ] , ['nevə(r)] ! ['nevə(r)] !
“ I can't love anyone else , and I'll never forget you , Jo , Never ! Never !
“ 我 不能 爱 任何人 别的 , 和 患病的 绝不 忘记 你 , 乔 , 绝不 ! 绝不 !

“我再也爱不上别人了，我永远不会忘记你，乔，永远不会！永远不会！”

” [wɪð] [ə; eɪ][stæmp][tuː; tə] ['emfəsaɪz] [hɪz; ɪz] ['pæʃənət] [wɜːdz] .
” with a stamp to emphasize his passionate words .
” 和 一个 邮票 到 强调 他的 热情的 字 .

“盖上印章以强调他热情洋溢的话语。”

“ [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] [wɪð] [hɪm] ? ” [saɪd] [dʒəʊ] ,
“ What shall I do with him ? ” sighed Jo ,
“ 什么 将 我 做 和 他 ? ” 叹了口气 乔 ,

“我该拿他怎么办呢？”乔叹了口气。

['faɪndɪŋ] [ðæt] [ɪ'moʊʃnz] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)] [ənmænəgəbəl] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] .
finding that emotions were more unmanagable than she expected .
寻找 那 情绪 是 更多的 难以管理 比 她 预期的 .

她发现自己的情绪比预想的更难以控制。

“ [juː; jʊ] ['hævnt] [hɜːd] [wɒt] [ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] .
“ You haven't heard what I wanted to tell you .
“ 你 还没有 听到 什么 我 通缉 到 告诉 你 .

“你还没听到我想告诉你的话。”

[sɪt] [daʊn] [ænd; ənd]['lɪs(ə)n] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn'diːd] [ai] [wɒnt] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] [ænd; ənd] [meɪk] [juː; jʊ]
Sit down and listen , for indeed I want to do right and make you
坐 向下 和 听 , 为了 的确 我 想 到 做 正确的 和 制作 你
['hæpi] ,
happy ,
快乐的 ,

请坐下来听我说，我确实想做对你们好，让你们开心。

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [suːð] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['riːz(ə)n] ,
” she said , hoping to soothe him with a little reason ,
” 她 说 , 希望 到 舒缓 他 和 一个 小的 原因 ,

“她说,”她说道，希望能用一点理由安抚他。

[wɪtʃ] [pruːvd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [lʌv] .
which proved that she knew nothing about love .
哪个 已证实 那 她 知道 没有什么 关于 爱 .

这证明她对爱情一无所知。

['siːɪŋ] [ə; eɪ] [reɪ] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn] [ðæt] [lɑːst] [spiːtʃ] ,
Seeing a ray of hope in that last speech ,
看到 一个 射线 的 希望 在 那 最后的 演讲 ,

从那次最后的演讲中看到了一线希望，

['lɔːri; 'lɔri] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
Laurie threw himself down on the grass at her feet ,
劳里 扔 他自己 向下 在 这 草 在 她 脚 ,

劳里扑倒在她脚边的草地上，

[liːnd] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [step] [ɒv; əv][ðə; ði] [staɪl] ,
leaned his arm on the lower step of the stile ,
倾斜 他的 手臂 在 这 降低 步 的 这 风格 ,

他将手臂倚在梯子较低的一级台阶上，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spektənt] [feɪs] .
and looked up at her with an expectant face .
和 看起来 向上 在 她 和 一个 怀孕 脸 .

他抬起头，满怀期待地看着她。

[naʊ] [ðæt] [ə'reɪndʒmənt] [wɒz; wəz] [nɒt] [kən'djuːsɪv] [tuː; tə] [kɑːm] [spiːtʃ] [ɔː(r)][klɪə(r)] [θɔːt] [ɒn][dʒoʊz]
Now that arrangement was not conducive to calm speech or clear thought on Jo's
现在 那 安排 曾是 不是 有利的 到 冷静的 演讲 或者 清除 想法 在 乔的
[pɑːt] ,
part ,
部分 ,

这种安排不利于乔冷静地说话或清晰地思考。

[fɔː(r); fə(r)] [haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] [seɪ] [hɑːd] [θɪŋz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] [waɪl] [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)]
for how could she say hard things to her boy while he watched her
为了 如何 可以 她 说 难的 事物 到 她 男生 尽管 他 观看 她
[wɪð] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] ,
with eyes full of love and longing ,
和 眼睛 满的 的 爱 和 渴望 ,

她怎么忍心对儿子说出那些难听的话，而他正用充满爱意和渴望的眼神注视着她呢？

[ænd; ənd] ['læʃɪz] [stɪl] [wet] [wɪð] [ðə; ði]['bɪtə(r)] [drɒp] [ɔː(r)] [tuː] [hɜː(r); hə(r)] ['hɑːdnəs] [ɒv; əv] [hɑːt]
and lashes still wet with the bitter drop or two her hardness of heart
和 睫毛 仍然 湿的 和 这 苦的 降低 或者 二 她 硬度 的 心
[hæd; həd] [rʌŋ] [frɒm; frəm][hɪm] ?
had wrung from him ?
有 拧干 从 他 ?

睫毛上还残留着她那颗铁石心肠从他身上榨取的一两滴苦涩泪水?

[ʃiː; ʃi]['dʒentli] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [hed] [ə'weɪ] , ['seɪɪŋ] ,
She gently turned his head away , saying ,
她 轻轻地 转向 他的 头 离开 , 说 ,

她轻轻地将他的头转开，说道：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [strəʊkt] [ðə; ði] ['weɪvi] [heə(r)] [wɪtʃ] [hæd; həd] [biːn] [ə'laʊd] [tuː; tə] [grəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
as she stroked the wavy hair which had been allowed to grow for her
作为 她 抚摸 这 波浪状 头发 哪个 有 到过 允许 到 生长 为了 她
[seɪk] — [haʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ðæt] [wɒz; wəz] ,
sake — how touching that was ,
清酒 — 如何 接触 那 曾是 ,

她抚摸着那头为了她而特意留长的波浪卷发——多么令人感动啊！

[tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] !
to be sure !
到 是 当然 !

的确如此！

“ [ai] [ə'griː] [wɪð] ['mʌðə(r)] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,
“ I agree with Mother that you and I are not suited to each other ,
“ 我 同意 和 母亲 那 你 和 我 是 不是 适合 到 每个 其他 ,

我同意母亲的看法，你我并不合适。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['aʊə(r)] [kwɪk] ['tempəz] [ænd; ənd] [strɒŋ] [wɪlz] [wʊd] ['prɒbəbli] [meɪk] [ˌjuː 'es] ['veri]
because our quick tempers and strong wills would probably make us very
因为 我们的 快的 脾气 和 强的 遗嘱 会 大概 制作 我们 非常
['mɪzrəbl] ,
miserable ,
悲惨的 ,

因为我们急躁的脾气和固执的意志很可能会让我们非常痛苦。

[ɪf] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['fuːlɪʃ] [æz; əz][tuː; tə] . . .
if we were so foolish as to . . .
如果 我们 是 所以 愚蠢 作为 到 . . .

如果我们愚蠢到……

” [dʒəʊ] [pɔːzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['əʊvə(r)][ðə; ði][lɑːst] [wɜːd] , [bʌt; bət]['lɔːri; 'lɒri] ['ʌtə] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ]
” Jo paused a little over the last word , but Laurie uttered it with a
” 乔 暂停 一个 小的 超过 这 最后的 单词 , 但 劳里 说出 它 和 一个
['ræptʃərəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] .
rapturous expression .
欣喜若狂 表达 .

乔在最后一个字上稍作停顿，但劳里却带着欣喜若狂的表情说了出来。

“ ['mæri] — [nəʊ][wiː; wi] ['ʃudnt] !
“ Marry — no we shouldn't !
“ 结婚 — 不 我们 不应该 !

“结婚——不，我们不应该！”

[ɪf] [juː; jʊ] [lʌvd] [ˌem 'iː] , [dʒəʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [seɪnt] ,
If you loved me , Jo , I should be a perfect saint ,
如果 你 喜爱 我 , 乔 , 我 应该 是 一个 完美的 圣 ,

乔，如果你爱我，我就应该做一个完美的圣人。

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][kʊd; kəd] [meɪk] [ˌem ˈiː] [ˈeniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] . ”
for you could make me anything you like . ”
为了 你 可以 制作 我 任何事物 你 喜欢 . ”

你可以随心所欲地为我做任何事。”

“ [nəʊ] , [ai] [kænt] .
“ No , I can't .
“ 不 , 我 不能 .

“不，我不能。”

[aɪv] [traɪd] [ænd; ənd] [feɪld] , [ænd; ənd][ai][woʊnt] [rɪsk] [ˈaʊə(r)] [ˈhæpinəs] [baɪ] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˈsɪəriəs] [ɪkˈsperɪmənt] .
I've tried and failed , and I won't risk our happiness by such a serious experiment .
我已经 尝试 和 失败的 , 和 我 惯于 风险 我们的 幸福 经过 这样的 一个 严肃的 实验 .

我试过了，失败了，我不会为了这么严肃的实验而拿我们的幸福冒险。

[wiː; wi][doʊnt] [əˈgriː] [ænd; ənd][wiː; wi][ˈnevə(r)][ʃæl; ʃəl] , [səʊ][wiːl; wil][biː; bi] [gʊd] [frendz] [ɔːl][ˈaʊə(r)][laɪvz; lɪvz] ,
We don't agree and we never shall , so we'll be good friends all our lives ,
我们 不 同意 和 我们 绝不 将 , 所以 出色地 是 好的 朋友们 全部 我们的 生活 ,

我们意见不合，而且永远也不会合得来，所以我们会一辈子做好朋友。

[bʌt; bət][wiː; wi][woʊnt][gəʊ][ænd; ənd][duː; də] [ˈeniθɪŋ] [ræʃ] . ”
but we won't go and do anything rash . ”
但 我们 惯于 去 和 做 任何事物 皮疹 . ”

但我们不会轻举妄动。

“ [jes] , [wiː; wi] [wɪl] [ɪf] [wiː; wi] [get] [ðə; ði] [tʃɑːns] , ” [ˈmʌtə] [ˈlɔːri; ˈlɔri] [rɪˈbeljəsli] .
“ Yes , we will if we get the chance , ” muttered Laurie rebelliously .
“ 是的 , 我们 将要 如果 我们 得到 这 机会 , ” 低声说道 劳里 反叛地 .

“是的，如果我们有机会的话，我们会的，”劳里叛逆地嘟囔道。

“ [naʊ] [duː; də][biː; bi] [ˈriːznəbl] , [ænd; ənd] [teɪk] [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [vjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪs] , ” [imˈplɔː] [dʒəʊ] ,
“ Now do be reasonable , and take a sensible view of the case , ” implored Jo ,
“ 现在 做 是 合理的 , 和 拿 一个 明智的 看法 的 这 案件 , ” 恳求 乔 ,

“现在请讲道理，理性看待这件事，”乔恳求道。

[ˈɔːlməʊst][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪts] [end] .
almost at her wit's end .
几乎 在 她 机智的 结尾 .

她几乎已经束手无策了。

“ [ai][woʊnt][biː; bi] [ˈriːznəbl] .
“ I won't be reasonable .
“ 我 惯于 是 合理的 .

我不会讲道理。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə] [teɪk] [wɒt] [juː; jʊ][kɔːl] - [ə; eɪ][ˈsensəb(ə)l] [vjuː] - .
I don't want to take what you call ' a sensible view ' .
我 不 想 到 拿 什么 你 称呼 - 一个 明智的 看法 - .

我不想采取你所谓的“明智的观点”。

[ˌaɪ ˈtiː][woʊnt] [help] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː][ˈəʊnli] [meɪks] [ˌaɪ ˈtiː][ˈhɑːdə(r)] .
It won't help me , and it only makes it harder .
它 惯于 帮助 我 , 和 它 仅有的 制作 它 更难 .

这对我没有任何帮助，只会让事情变得更难。

[ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [juːv] [gɒt] ['eni] [hɑːt] . ”
I don't believe you've got any heart . ”
我 不 相信 你已经 得到 任何 心 . ”

我不相信你还有良心。

“ [ai] [wɪʃ] [ai] ['hædnt] .
“ I wish I hadn't .
“ 我 希望 我 之前没有 .

“我真希望我没那么做。”

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kwɪvə(r)][ɪn][dʒoʊz] [vɔɪs] , [ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [gʊd] ['əʊmən] ,
” There was a little quiver in Jo's voice , and thinking it a good omen ,
” 那里 曾是 一个 小的 颤动 在 乔的 嗓音 , 和 思维 它 一个 好的 预兆 ,

乔的声音微微颤抖了一下，我觉得这是个好兆头。

['lɔːri; 'lɔri] [tɜːnd] [raʊnd] , ['brɪŋɪŋ] [ɔːl][hɪz; ɪz] [pə'sweɪsɪv] [p'aʊəz] [tuː; tə][beə(r)][æz; əz][hiː; hi] [sed] ,
Laurie turned round , bringing all his persuasive powers to bear as he said ,
劳里 转向 圆形的 , 带来 全部 他的 有说服力的 权力 到 熊 作为 他 说 ,

劳里转过身，使出浑身解数，用他所有的说服力说道：

[ɪn][ðə; ði] ['wiːdl̩səm] [təʊn] [ðæt] [hæd; həd]['nevə(r)] [biːn] [səʊ] ['deɪndʒərəsli] ['wiːdl̩səm] [bɪ'fɔː(r)] , “
in the wheedlesome tone that had never been so dangerously wheedlesome before , “
在 这 好色的 语气 那 有 绝不 到过 所以 危险地 好色的 前 , “
[doʊnt] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [ˌjuː 'es] , [dɪə(r)] !
Don't disappoint us , dear !
不 辜负 我们 , 亲爱的 !

他用一种从未如此危险地谄媚的语气说道：“亲爱的，别让我们失望！”

['evriwʌn] [ɪk'spekt] [ˌaɪ 'tiː] .
Everyone expects it .
每个人 预期 它 .

大家都预料到了。

['grænpɑː] [hæz; həz] [set] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] , [jɔː(r); jə(r)] ['piːp(ə)l] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Grandpa has set his heart upon it , your people like it ,
爷爷 有 放 他的 心 之上 它 , 你的 人们 喜欢 它 ,

爷爷非常想要这个，你们家的人也喜欢。

[ænd; ənd][ai] [kænt] [get] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] .
and I can't get on without you .
和 我 不能 得到 在 没有 你 .

没有你我活不下去。

[seɪ] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd] [lets] [biː; bi] ['hæpi] .
Say you will , and let's be happy .
说 你 将要 , 和 我们来吧 是 快乐的 .

答应我，那我们就开心了。

[duː; də] , [duː; də] !
Do , do !
做 , 做 !

做，做！

” [nɒt] [ʌn'tɪl] [mʌnθs] ['ɑːftəwəd] [dɪd][dʒəʊ] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv]
” Not until months afterward did Jo understand how she had the strength of
” 不是 直到 几个月 之后 做过 乔 理解 如何 她 有 这 力量 的
[maɪnd][tuː; tə][həʊld][fɑːst][tuː; tə][ðə; ði][ˌrezə'luːʃ(ə)n][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi]
mind to hold fast to the resolution she had made when she decided that she
头脑 到 抓住 快速地 到 这 解决 她 有 制成 什么时候 她 决定 那 她
[dɪd] [nɒt] [lʌv] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ,
did not love her boy ,
做过 不是 爱 她 男生 ,

“几个月后，乔才明白自己当初为什么有如此强大的意志力，能够坚持自己不爱儿子的决定。”

[ænd; ənd]['nevə(r)][kʊd; kəd] .
and never could .
和 绝不 可以 .

而且永远不可能做到。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə][duː; də] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] ,
It was very hard to do , but she did it ,
它 曾是 非常 难的 到 做 , 但 她 做过 它 ,

这非常难，但她做到了。

['nəʊɪŋ] [ðæt] [dɪ'leɪ] [wɒz; wəz][bəʊθ] ['juːsləs] [ænd; ənd]['kruːəl] .
knowing that delay was both useless and cruel .
会心 那 延迟 曾是 两个都 无用 和 残忍的 .

明知拖延既无用又残酷。

“ [ai][kænt] [seɪ] - [jes] - ['truːli] , [səʊ][ai][woʊnt] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] .
“ I can't say ' yes ' truly , so I won't say it at all .
“ 我 不能 说 - 是的 - 真的 , 所以 我 惯于 说 它 在 全部 .

“我无法真心实意地说‘是’，所以我什么也不说。”

[jʊl] [siː] [ðæt] [aɪm] [raɪt] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ænd; ənd] [θæŋk] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] . . . ” [ʃiː; ʃi]
You'll see that I'm right , by - and - by , and thank me for it . . . ” she
你会 看 那 我是 正确的 , 经过 - 和 - 经过 , 和 感谢 我 为了 它 . . . ” 她
[bɪ'gæn] ['sɒləmli] .
began solemnly .
开始 庄严地 .

“你很快就会发现我是对的，到时候你会感谢我的……”她郑重其事地说道。

“ [aɪl] [biː; bi] [hæŋd] [ɪf] [ai][duː; də] !
“ I'll be hanged if I do !
“ 患病的 是 绞刑 如果 我 做 !

“如果我那样做，我会被绞死的！”

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri] [baʊnst] [ʌp] [ɒf] [ðə; ði] [grɑːs] , ['bɜːnɪŋ] [wɪð] [ˌɪndɪg'neɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] ['veri] [aɪ'dɪə]
” and Laurie bounced up off the grass , burning with indignation at the very idea
” 和 劳里 弹跳 向上 离开 这 草 , 燃烧 和 愤慨 在 这 非常 主意
.
:
.

“劳里从草地上跳了起来，一想到这个主意就义愤填膺。”

“ [jes] , [juː; jʊ] [wɪl] ! ” [pə'sistid] [dʒəʊ] .
“ Yes , you will ! ” persisted Jo .
“ 是的 , 你 将要 ! ” 持续 乔 .

“是的，你会的！”乔坚持道。

“ [jʊl] [get]['əʊvə(r)] [ðɪs] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] , [ænd; ənd][faɪnd][sʌm; səm] ['lʌvli] [ə'kʌmplɪʃt] [gɜːl] ,
“ You'll get over this after a while , and find some lovely accomplished girl ,
“ 你会 得到 超过 这 后 一个 尽管 , 和 寻找 一些 迷人的 完成 女孩 ,

“过段时间你会好起来的，然后会找到一个漂亮又有才华的女孩。”

[huː] [wɪl] [ə'dɔː(r)][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪk] [ə; eɪ] [faɪn] ['mɪstrəs] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [faɪn] [haʊs] .
who will adore you , and make a fine mistress for your fine house .
WHO 将要 崇拜 你 , 和 制作 一个 美好的 情妇 为了 你的 美好的 房子 .

她会崇拜你，成为你豪宅里一位出色的女主人。

[ai] ['ʃudnt] .
I shouldn't .
我 不应该 .

我不应该。

[aɪm] ['həʊmli] [ænd; ənd] ['ɔːkwəd] [ænd; ənd] [ɒd] [ænd; ənd][əʊld] , [ænd; ənd] [jʊd] [biː; bi] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv]
I'm homely and awkward and odd and old , and you'd be ashamed of
我是 家常的 和 尴尬的 和 奇怪的 和 老的 , 和 你会 是 羞愧 的
[ˌem 'iː] ,
me ,
我 ,

我相貌平平，举止笨拙，性格古怪，年纪也大了，你会为我感到羞耻的。

[ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] ['kwɒrəl] — [wiː; wi] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː]['iːv(ə)n] [naʊ] ,
and we should quarrel — we can't help it even now ,
和 我们 应该 争吵 — 我们 不能 帮助 它 甚至 现在 ,

我们应该争吵——即使现在我们也控制不住自己。

[juː; jʊ] [siː] — [ænd; ənd][ai] ['ʃudnt] [laɪk] ['elɪgənt] [sə'saɪəti][ænd; ənd][juː; jʊ] [wʊd] , [ænd; ənd] [jʊd]
you see — and I shouldn't like elegant society and you would , and you'd
你 看 — 和 我 不应该 喜欢 优雅的 社会 和 你 会 , 和 你会
[heɪt] [maɪ] ['skrɪb(ə)lɪŋ] ,
hate my scribbling ,
恨 我的 涂鸦 ,

你看——我不应该喜欢上流社会，而你会喜欢，而且你会讨厌我的涂鸦，

[ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [get] [ɒn] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][wiː; wi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ʌn'hæpi] ,
and I couldn't get on without it , and we should be unhappy ,
和 我 不能 得到 在 没有 它 , 和 我们 应该 是 不开心 ,

没有它我就活不下去，我们应该感到不高兴才对。

[ænd; ənd] [wɪʃ] [wiː; wi] ['hædnt] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['evriθɪŋ] [wʊd] [biː; bi] ['hɒrɪd] ! ”
and wish we hadn't done it , and everything would be horrid ! ”
和 希望 我们 之前没有 完毕 它 , 和 一切 会 是 可怕的 ! ”

真希望我们没做过那件事，一切都会变得糟糕透顶!

“ ['eniθɪŋ] [mɔː(r)] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] , ['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [hɑːd] [tuː; tə]['lɪs(ə)n] ['peɪʃntli] [tuː; tə] [ðɪs]
“ Anything more ? ” asked Laurie , finding it hard to listen patiently to this
“ 任何事物 更多的 ? ” 问 劳里 , 寻找 它 难的 到 听 耐心 到 这
[prə'fetɪk] [bɜːst] .
prophetic burst .
预言 爆裂 .

“还有什么吗?”劳里问道，她很难耐心地听完这番预言般的言论。

“ ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)] , [ɪk'sept] [ðæt] [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][ʃæl; ʃəl]['evə(r)] ['mæri] .
“ Nothing more , except that I don't believe I shall ever marry .
“ 没有什么 更多的 , 除了 那 我 不 相信 我 将 曾经 结婚 .

“仅此而已，只是我认为我永远不会结婚。”

[aɪm] ['hæpi] [æz; əz][ai][ˌeɪ 'em] ,
I'm happy as I am ,
我是 快乐的 作为 我 是 ,

我很满意现在的生活状态。

[ænd; ənd] [lʌv] [maɪ] ['lɪbəti] [tuː] [wel] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['hʌri] [tuː; tə] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ʌp][fɔː(r); fə(r)]['eni]
and love my liberty too well to be in a hurry to give it up for any
和 爱 我的 自由 也 出色地 到 是 在 一个 匆忙 到 给 它 向上 为了 任何
['mɔːt(ə)l][mæn] . ”
mortal man . ”
凡人 男人 . ”

我太珍惜我的自由了，不会轻易为了任何凡人而放弃它。

“ [ai] [nəʊ] ['betə(r)] ! ” [brəʊk] [ɪn]['lɔːri; 'lɒri] .
“ I know better ! ” broke in Laurie .
“ 我 知道 更好的 ! ” 打破 在 劳里 .

“我明明知道不该这样！”劳瑞插嘴道。

“ [juː; jʊ] [θɪŋk] [səʊ] [naʊ] , [bʌt; bət] [ðɛəl] [kʌm] [ə; eɪ] [taɪm] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [keə(r)] [fɔː(r); fə(r)]
“ You think so now , but there'll come a time when you will care for
“ 你 思考 所以 现在 , 但 将会 来 一个 时间 什么时候 你 将要 关心 为了
['sʌmbədi] ,
somebody ,
某人 ,

“你现在这么想，但总有一天你会关心别人的。”

[ænd; ənd] [jʊl] [lʌv] [hɪm] [trə'mendəsli] , [ænd; ənd] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] .
and you'll love him tremendously , and live and die for him .
和 你会 爱 他 非常 , 和 居住 和 死 为了 他 .

你会非常爱他，愿意为他而生，为他而死。

[ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] , [ɪts] [jɔː(r); jə(r)] [wei] , [ænd; ənd] [ai] [ʃæl; ʃəl] [hæv; həv] [tuː; tə] [stænd] [baɪ] [ænd; ənd] [siː]
I know you will , it's your way , and I shall have to stand by and see
我 知道 你 将要 , 它是 你的 方式 , 和 我 将 有 到 站立 经过 和 看
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

我知道你会这么做，这是你的行事方式，我只能在一旁看着。

” [ænd; ənd] [ðə; ði] [dɪ'speərɪŋ] ['lʌvə(r)] [kɑːst] [hɪz; ɪz] [hæt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [graʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒestʃə(r)] [ðæt]
” and the despairing lover cast his hat upon the ground with a gesture that
” 和 这 绝望 情人 投掷 他的 帽子 之上 这 地面 和 一个 手势 那
[wʊd] [hæv; həv] [siːmd] ['kɒmɪk(ə)l] ,
would have seemed comical ,
会 有 似乎 滑稽 ,

绝望的恋人将帽子扔在地上，这个动作在今天看来颇为滑稽。

[ɪf] [hɪz; ɪz] [feɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [səʊ] ['trædʒɪk] .
if his face had not been so tragic .
如果 他的 脸 有 不是 到过 所以 悲惨 .

如果他那张脸不是那么悲惨的话。

“ [jes] , [ai] [wɪl] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [daɪ] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] ,
“ Yes , I will live and die for him ,
“ 是的 , 我 将要 居住 和 死 为了 他 ,

“是的，我愿为他而生，为他而死。”

[ɪf] [hiː; hi] ['evə(r)] ['kʌmz] [ænd; ənd] [meɪks] [ˌem 'iː] [lʌv] [hɪm] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [maɪ'self] ,
if he ever comes and makes me love him in spite of myself ,
如果 他 曾经 来 和 制作 我 爱 他 在 尽管如此 的 我 ,

如果他出现，让我情不自禁地爱上他，

[ænd; ənd] [juː; jʊ] [mʌst; məst] [duː; də] [ðə; ði] [best] [juː; jʊ] [kæn; kən] !
and you must do the best you can !
和 你 必须 做 这 最好的 你 能 !

你必须尽你所能做到最好！

” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['luːzɪŋ] ['peɪʃ(ə)ns] [wɪð] [pɔː(r); pʊə(r)] ['tedi] .
” cried Jo , losing patience with poor Teddy .
” 哭 乔 , 输 耐心 和 贫穷的 泰迪 .

“乔哭了起来，对可怜的泰迪失去了耐心。”

“ [aɪv] [dʌn] [maɪ] [best] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [woʊnt] [biː; bi] ['riːznəbl] ,
“ I've done my best , but you won't be reasonable ,
“ 我已经 完毕 我的 最好的 , 但 你 惯于 是 合理的 ,

“我已经尽力了，但你就是不讲道理。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['selfɪʃ] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [tuː; tə] [kiːp] ['tiːzɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai] [kænt] [gɪv] .
and it's selfish of you to keep teasing for what I can't give .
和 它是 自私 的 你 到 保持 戏弄 为了 什么 我 不能 给 .

你这样自私地嘲弄我无法给予的东西。

[ai][ʃæl; ʃəl] [ˈɔːlweɪz] [biː; bi] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [ˈveri] [fɒnd] [ɪnˈdiːd] , [æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,

I shall always be fond of you , very fond indeed , as a friend ,

我 将 总是 是 喜爱 的 你 ， 非常 喜爱 的确 ， 作为 一个 朋友 ，

我将永远喜欢你，非常喜欢你，把你当作朋友。

[bʌt; bət] [aɪl] [ˈnevə(r)] [ˈmæri] [juː; jʊ] ,

but I'll never marry you ,

但 患病的 绝不 结婚 你 ，

但我永远不会嫁给你。

[ænd; ənd][ðə; ði][ˈsuːnə(r)][juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː][ðə; ði][ˈbetə(r)][fɔː(r); fə(r)][bəuθ][ɒv; əv][ˌjuː ˈes] — [səʊ] [naʊ] !

and the sooner you believe it the better for both of us — so now !

和 这 很快 你 相信 它 这 更好的 为了 两个都 的 我们 — 所以 现在 ！

你越早相信这一点，对我们俩就越有利——所以现在就相信吧！

” [ðæt] [spiːtʃ] [wɒz; wəz] [laɪk] [ˈɡʌnpaʊdə(r)] .

” That speech was like gunpowder .

” 那 演讲 曾是 喜欢 火药 .

“那篇演讲就像火药一样。”

[ˈlɔːri; ˈlɒri] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt] [tuː; tə]

Laurie looked at her a minute as if he did not quite know what to

劳里 看起来 在 她 一个 分钟 作为 如果 他 做过 不是 相当 知道 什么 到

[duː; də] [wɪð] [hɪmˈself] ,

do with himself ,

做 和 他自己 ，

劳里盯着她看了一会儿，似乎不知道该怎么办。

[ðen] [tɜːnd] [ˈʃɑːpli] [əˈweɪ] , [ˈseɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [ˈdespərət] [sɔːt] [ɒv; əv] [təʊn] , “ [jʊl] [biː; bi] [ˈsɒri]

then turned sharply away , saying in a desperate sort of tone , “ You'll be sorry

然后 转向 尖锐地 离开 ， 说 在 一个 绝望的 种类 的 语气 ， “ 你会 是 对不起

[sʌm; səm] [deɪ] , [dʒəʊ] . ”

some day , Jo . ”

一些 天 ， 乔 . ”

然后猛地转身离开，语气近乎绝望地说：“总有一天你会后悔的，乔。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第26/34页

“	[əʊ]	,	[weə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[juː; jʊ]	[ˈgəʊɪŋ]	?
“	**Oh**	**,**	**where**	**are**	**you**	**going**	**?**
“	哦	,	在哪里	是	你	去	?

“哦，你要去哪里？”

”	[ʃiː; ʃi]	[kraɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[ˈfraɪt(ə)nd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
”	**she**	**cried**	**,**	**for**	**his**	**face**	**frightened**	**her**	**.**
”	她	哭	,	为了	他的	脸	害怕	她	.

她哭了起来，因为他的脸吓到了她。

“	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[ˈdev(ə)l]	!	”	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[kənˈsəʊlɪŋ]	[ˈɑːnsə(r)]	.
“	**To**	**the**	**devil**	**!**	**”**	**was**	**the**	**consoling**	**answer**	**.**
“	到	这	魔鬼	!	”	曾是	这	安慰	回答	.

“去你的！”这是安慰性的回答。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[ˈmɪnɪt]	[dʒoʊz]	[hɑːt]	[stʊd]	[stɪl]	,	[æz; əz]	[hiː; hi]	[swʌŋ]	[hɪmˈself]	[daʊn]	[ðə; ði]	[bæŋk]	[təˈwɔːd]	[ðə; ði]	[ˈrɪvə(r)]	,
For	**a**	**minute**	**Jo's**	**heart**	**stood**	**still**	**,**	**as**	**he**	**swung**	**himself**	**down**	**the**	**bank**	**toward**	**the**	**river**	**,**
为了	一个	分钟	乔的	心	站立	仍然	,	作为	他	摇摆	他自己	向下	这	银行	朝向	这	河	,

乔的心跳仿佛静止了一分钟，他顺着河岸荡向河边。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ ˈtiː]	[teɪks]	[mʌtʃ]	[ˈfɒli]	,	[sɪn]	[ɔː(r)]	[ˈmɪzəri]	[tuː; tə]	[send]	[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	[ˈvaɪələnt]	[deθ]	,
but	**it**	**takes**	**much**	**folly**	**,**	**sin**	**or**	**misery**	**to**	**send**	**a**	**young**	**man**	**to**	**a**	**violent**	**death**	**,**
但	它	需要	很多	蠢事	,	罪	或者	苦难	到	发送	一个	年轻的	男人	到	一个	暴力	死亡	,

但是，要让一个年轻人惨遭横死，需要极大的愚蠢、罪恶或苦难。

[ænd; ənd]	[ˈlɔːri; ˈlɔri]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wiːk]	[sɔːt]	[huː]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈkɔŋkə]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[ˈsɪŋg(ə)l]	[ˈfeɪljə(r)]	.
and	**Laurie**	**was**	**not**	**one**	**of**	**the**	**weak**	**sort**	**who**	**are**	**conquered**	**by**	**a**	**single**	**failure**	**.**
和	劳里	曾是	不是	一	的	这	虚弱的	种类	WHO	是	征服	经过	一个	单身的	失败	.

劳里不是那种会被一次失败击垮的软弱之人。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[ˌmelədrəˈmætɪk]	[plʌndʒ]	,
He	**had**	**no**	**thought**	**of**	**a**	**melodramatic**	**plunge**	**,**
他	有	不	想法	的	一个	戏剧性的	暴跌	,

他根本没想过要来一场戏剧性的纵身一跃。

[bʌt; bət]	[sʌm; səm]	[blaɪnd]	[ˈɪnstɪŋkt]	[led]	[hɪm]	[tuː; tə]	[flɪŋ]	[hæt]	[ænd; ənd]	[kəʊt]	[ˈɪntuː]	[hɪz; ɪz]	[bəʊt]	,
but	**some**	**blind**	**instinct**	**led**	**him**	**to**	**fling**	**hat**	**and**	**coat**	**into**	**his**	**boat**	**,**
但	一些	瞎的	本能	引领	他	到	一扔	帽子	和	外套	进入	他的	船	,

但不知是出于什么本能，他把帽子和外套扔进了船里。

[ænd; ənd]	[rəʊ]	[əˈweɪ]	[wɪð]	[ɔːl]	[hɪz; ɪz]	[mait]	,
and	**row**	**away**	**with**	**all**	**his**	**might**	**,**
和	排	离开	和	全部	他的	可能	,

他拼尽全力划船离开。

['meɪkɪŋ] ['betə(r)] [taɪm] [ʌp] [ðə; ði]['rɪvə(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][hæd; həd] [dʌn] [ɪn] ['eni] [reɪs] .
making better time up the river than he had done in any race .
制作 更好的 时间 向上 这 河 比 他 有 完毕 在 任何 种族 .

他逆流而上的速度比他参加过的任何比赛都要快。

[dʒəʊ] [druː] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ænd; ənd][ˌʌn'klɑːsp, -'klæsp][hɜː(r); hə(r)][hændz][æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði]
Jo drew a long breath and unclasped her hands as she watched the
乔 画 一个 长的 气息 和 解开 她 双手 作为 她 观看 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [ˌaʊt'strɪp] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['kærid] [ɪn][hɪz; ɪz] [hɑːt] .
poor fellow trying to outstrip the trouble which he carried in his heart .
贫穷的 同伴 尝试 到 超过 这 麻烦 哪个 他 携带 在 他的 心 .

乔深吸一口气，松开双手，看着这个可怜的家伙努力摆脱心中的烦恼。

“ [ðæt] [wɪl] [duː; də] [hɪm] [gʊd] , [ænd; ənd] [hiːl] [kʌm] [həʊm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['tendə(r)] ,
“ That will do him good , and he'll come home in such a tender ,
“ 那 将要 做 他 好的 , 和 地狱 来 家 在 这样的 一个 投标 ,

“那对他有好处，他会带着温柔的心情回家。”

['penɪtənt] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] , [ðæt] [ai] [ʃænt] [deə(r)][tuː; tə] [siː] [hɪm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
penitent state of mind , that I shan't dare to see him , ” she said ,
忏悔者 状态 的 头脑 , 那 我 不会 敢 到 看 他 , ” 她 说 ,

“我内心充满悔恨，不敢见他，”她说。

['ædɪŋ] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] ['sləʊli] [həʊm] , ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] ['məːdə] [sʌm; səm]
adding , as she went slowly home , feeling as if she had murdered some
添加 , 作为 她 去 缓慢地 家 , 感觉 作为 如果 她 有 被谋杀 一些
['ɪnəs(ə)nt] [θɪŋ] ,
innocent thing ,
清白的 事物 ,

她一边缓缓走回家，一边感觉自己好像杀害了什么无辜的生命。

[ænd; ənd] ['berid] [ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ðə; ði] [liːvz] .
and buried it under the leaves .
和 埋葬 它 在下面 这 树叶 .

然后把它埋在树叶下面。

“ [naʊ] [ai][mʌst; məst][gəʊ][ænd; ənd][prɪ'peə(r)]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [tuː; tə][biː; bi] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][maɪ]
“ Now I must go and prepare Mr . Laurence to be very kind to my
“ 现在 我 必须 去 和 准备 先生 . 劳伦斯 到 是 非常 种类 到 我的
[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪ] .
poor boy .
贫穷的 男生 .

“现在我必须去告诉劳伦斯先生，要善待我可怜的孩子。”

[ai] [wɪʃ] [id] [lʌv] [beiθ; beθ] , [pə'hæps] [hiː; hi] [meɪ] [ɪn] [taɪm] ,
I wish he'd love Beth , perhaps he may in time ,
我 希望 他会 爱 贝丝 , 也许 他 可能 在 时间 ,

我希望他能爱上贝丝，也许假以时日他会的。

[bʌt; bət][ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
but I begin to think I was mistaken about her .
但 我 开始 到 思考 我 曾是 错误 关于 她 .

但我开始觉得我之前对她的看法错了。

[əʊ] [dɪə(r)] !
Oh dear !
哦 亲爱的 !

哦亲爱的！

[haʊ] [kæn; kən][g'ɜːlz] [laɪk] [tuː; tə][hæv; həv] ['lʌvəz] [ænd; ənd] [rɪ'fjuːz] [ðem; ðəm] ?
How can girls like to have lovers and refuse them ?
如何 能 女孩们 喜欢 到 有 恋人 和 拒绝 他们 ?

女孩怎么能既喜欢有情人又拒绝他们呢？

[ai] [θɪŋk] [ɪts] ['dredf(ə)l] .
I think it's dreadful .
我 思考 它是 可怕 .

我觉得太糟糕了。

” ['biːɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][səʊ] [wel] [æz; əz] [hɜː'self] ,
” Being sure that no one could do it so well as herself ,
” 存在 当然 那 不 一 可以 做 它 所以 出色地 作为 她自己 ,

“她确信没有人能像她一样把这件事做得那么好，”

[ʃiː; ʃi] [went] [streɪt] [tuː; tə]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] , [təʊld][ðə; ði] [hɑːd] ['stɔːri] ['breɪvli] [θruː] , [ænd; ənd]
she went straight to Mr . Laurence , told the hard story bravely through , and
她 去 直的 到 先生 . 劳伦斯 , 讲述 这 难的 故事 勇敢地 通过 , 和
[ðen] [brəʊk] [daʊn] ,
then broke down ,
然后 打破 向下 ,

她径直去找劳伦斯先生，勇敢地讲述了那段艰难的往事，然后崩溃了。

['kraɪɪŋ] [səʊ] ['dɪzməli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ɪnˌsensə'bɪləti] [ðæt] [ðə; ði][kaɪnd][əʊld] ['dʒentlmən] , [ðəʊ]
crying so dismally over her own insensibility that the kind old gentleman , though
哭泣 所以 令人沮丧地 超过 她 自己的 麻木 那 这 种类 老的 绅士 , 尽管
['sɔːli] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] ,
sorely disappointed ,
非常 失望的 ,

她为自己的麻木不仁而痛哭流涕，以至于那位善良的老绅士虽然深感失望，

[dɪd] [nɒt] ['ʌtə(r)] [ə; eɪ] [rɪ'prəʊtʃ] .
did not utter a reproach .
做过 不是 说出 一个 责备 .

没有出言责备。

[hiː; hi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [ˌʌndə'stænd] [haʊ] ['eni] [gɜːl][kʊd; kəd] [help] ['lʌvɪŋ] ['lɔːri; 'lɒri] ,
He found it difficult to understand how any girl could help loving Laurie ,
他 成立 它 难的 到 理解 如何 任何 女孩 可以 帮助 爱 劳里 ,

他很难理解为什么会有女孩不爱上劳里。

[ænd; ənd] [həʊpt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [tʃeɪndʒ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
and hoped she would change her mind ,
和 希望 她 会 改变 她 头脑 ,

并希望她能改变主意。

[bʌt; bət][hiː; hi] [njuː] ['iːv(ə)n]['betə(r)][ðæn; ðən][dʒəʊ] [ðæt] [lʌv] ['kænɒt] [biː; bi] [fɔːst] ,
but he knew even better than Jo that love cannot be forced ,
但 他 知道 甚至 更好的 比 乔 那 爱 不能 是 强制 ,

但他比乔更清楚，爱情是强求不来的。

[səʊ][hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] ['sædli] [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] ['kæri] [hɪz; ɪz] [bɔɪ] [aʊt] [ɒv; əv] [hɑːmz]
so he shook his head sadly and resolved to carry his boy out of harm's
所以 他 摇晃 他的 头 令人遗憾的是 和 已解决 到 携带 他的 男生 出去 的 伤害
[wei] ,
way ,
方式 ,

于是他悲伤地摇了摇头，决心带着儿子离开危险的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] - ['pɑːtɪŋ] [wɜːdz] [tuː; tə][dʒəʊ] [dɪ'stɜːbd] [hɪm][mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi]
for Young Impetuosity's parting words to Jo disturbed him more than he
为了 年轻的 - 离别 字 到 乔 不安 他 更多的 比 他
[wʊd] [kən'fes] .
would confess .
会 承认 .

年轻的冲动对乔说的临别赠言，比他愿意承认的更让他感到不安。

[wen] ['lɔːri; 'lɒri] [keɪm] [həʊm] , [ded] ['taɪəd][bʌt; bət] [kwaɪt] [kəm'pəʊzd] ,
When Laurie came home , dead tired but quite composed ,
什么时候 劳里 来了 家 , 死的 疲劳的 但 相当 由 ,

劳里回到家时，虽然筋疲力尽，但神态平静。

[hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [met] [hɪm] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [njuː] ['nʌθɪŋ] ,
his grandfather met him as if he knew nothing ,
他的 祖父 遇见 他 作为 如果 他 知道 没有什么 ,

他的祖父见到他时，仿佛对他一无所知。

[ænd; ənd] [kept] [ʌp] [ðə; ði] [dɪ'luːʒn] ['veri] [sək'sesfəli] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ɔː(r)] [tuː] .
and kept up the delusion very successfully for an hour or two .
和 保留 向上 这 错觉 非常 成功地 为了 一个 小时 或者 二 .

并且成功地将这种错觉维持了一两个小时。

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [sæt] [tə'geðə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , [ðə; ði] [taɪm] [ðeɪ] [juːst] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [səʊ] [mʌtʃ]
But when they sat together in the twilight , the time they used to enjoy so much
但 什么时候 他们 卫星 一起 在 这 暮 , 这 时间 他们 用过的 到 享受 所以 很多
,
,
,

但当他们一起坐在暮色中，享受着他们曾经无比美好的时光时，

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld][mæn][tuː; tə]['ræmb(ə)l][ɒn][æz; əz]['juːʒuəl] ,
it was hard work for the old man to ramble on as usual ,
它 曾是 难的 工作 为了 这 老的 男人 到 漫谈 在 作为 通常 ,

对老人来说，像往常一样喋喋不休地讲下去真是件费劲的事。

[ænd; ənd]['hɑːdə(r)] [stɪl] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [jʌŋ] [wʌn] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə] ['preɪzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst] [jɪrz]
and harder still for the young one to listen to praises of the last year's
和 更难 仍然 为了 这 年轻的 一 到 听 到 赞扬 的 这 最后的 年
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

对于年幼的孩子来说，听到对去年成功的赞扬就更难了。

[wɪtʃ] [tuː; tə] [hɪm] [naʊ] [siːmd] [laɪk] ['lʌvz] ['leɪbə(r)] [lɒst] .
which to him now seemed like love's labor lost .
哪个 到 他 现在 似乎 喜欢 爱的 劳动 丢失的 .

在他看来，这仿佛是徒劳的爱情努力。

[hiː; hi][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd] , [ðen] [went] [tuː; tə][hɪz; ɪz][pi'ænəʊ][ænd; ənd][bɪ'gæn]
He bore it as long as he could , then went to his piano and began
他 钻孔 它 作为 长的 作为 他 可以 , 然后 去 到 他的 钢琴 和 开始
[tuː; tə] [pleɪ] .
to play .
到 玩 .

他忍耐了一会儿，然后走到钢琴前开始弹奏。

[ðə; ði] ['wɪndəʊz] [wɜː(r); wə(r)]['əʊpən] , [ænd; ənd][dʒəʊ] , ['wɔːkɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [wɪð] [beiθ; beθ] ,
The windows were open , and Jo , walking in the garden with Beth ,
这 视窗 是 打开 , 和 乔 , 步行 在 这 花园 和 贝丝 ,

窗户开着，乔和贝丝在花园里散步。

[fɔː(r); fə(r)][wʌns] [ˌʌndə'stʊd] ['mjuːzɪk]['betə(r)][ðæn; ðən][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [pleɪd] [ðə; ði]
for once understood music better than her sister , for he played the
为了 一次 理解 音乐 更好的 比 她 姐姐 , 为了 他 玩 这
- [sə'nɑːtə] [ˌpæθɪ'tiːk] - ,
' Sonata Pathetique ' ,
- 奏鸣曲 悲怆 - ,

他难得比她姐姐更懂音乐，因为他演奏了《悲怆奏鸣曲》。

[ænd; ənd] [pleɪd] [ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hiː; hi]['nevə(r)][dɪd] [bɪ'fɔː(r)] .
and played it as he never did before .
和 玩 它 作为 他 绝不 做过 前 .

他演奏得比以往任何时候都更加出色。

“ [ðæts] ['veri] [faɪn] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [bʌt; bət] [ɪts] [sæd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [wʌn][kraɪ] .
“ That's very fine , I dare say , but it's sad enough to make one cry .
“ 那就是 非常 美好的 , 我 敢 说 , 但 它是 伤心 足够的 到 制作 一 哭 .

“这很好，我敢说，但这也足以让人落泪。”

[gɪv] [ˌjuː 'es] ['sʌmθɪŋ] ['geɪə(r)] , [læd] , ” [sed] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] , [huːz] [kaɪnd][əʊld] [hɑːt] [wɒz; wəz]
Give us something gayer , lad , ” said Mr . Laurence , whose kind old heart was
给 我们 某物 更gay , 小伙子 , ” 说 先生 . 劳伦斯 , 谁 种类 老的 心 曾是
[fʊl] [ɒv; əv] ['sɪmpəθi] ,
full of sympathy ,
满的 的 同情 ,

“给我们讲点儿更欢快的歌吧，小伙子，”劳伦斯先生说道，他那颗善良的老心充满了同情。

[wɪtʃ] [hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [ʃəʊ] [bʌt; bət] [njuː] [nɒt] [haʊ] .
which he longed to show but knew not how .
哪个 他 渴望 到 展示 但 知道 不是 如何 .

他很想表达这一点，但却不知道该怎么做。

['lɔːri; 'lɒri] [dæʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ] [l'aɪvlɪe] [streɪn] , [pleɪd] [stɔː'mɪlɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] , [ænd; ənd]
Laurie dashed into a livelier strain , played stormily for several minutes , and
劳里 虚线 进入 一个 更活泼 拉紧 , 玩 暴风雨般地 为了 一些 分钟 , 和
[wʊd] [hæv; həv] [gɒt] [θruː] ['breɪvli] ,
would have got through bravely ,
会 有 得到 通过 勇敢地 ,

劳里随即投入到一段节奏更快的乐曲中，激情澎湃地演奏了几分钟，本来可以勇敢地坚持到最后。

[ɪf] [ɪn] [ə; eɪ]['məʊmənt(ə)ri] [lʌl] ['mɪsɪz] . ['mɑːrtʃɪz] [vɔɪs] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] , “ [dʒəʊ] , [dɪə(r)]
if in a momentary lull Mrs . March's voice had not been heard calling , “ Jo , dear
如果 在 一个 瞬间 麻痹 太太 . 三月的 嗓音 有 不是 到过 听到 呼叫 , “ 乔 , 亲爱的
, [kʌm] [ɪn] .
, come in .
, 来 在 .

如果在短暂的平静中没有听到马奇太太的声音喊道：“乔，亲爱的，进来吧。”

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ] .
I want you .
我 想 你 .

我想要你。

” [dʒʌst] [wɒt] ['lɔːri; 'lɒri] [lɒŋd] [tuː; tə] [seɪ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dɪfrənt] ['miːnɪŋ] !
” Just what Laurie longed to say , with a different meaning !
” 只是 什么 劳里 渴望 到 说 , 和 一个 不同的 意义 !

“这正是劳里一直想说的话，只是含义不同而已！”

[æz; əz][hiː; hi] ['lɪsnd] , [hiː; hi] [lɒst] [hɪz; ɪz] [pleɪs] , [ðə; ði]['mjuːzɪk] [endid] [wɪð] [ə; eɪ]['brəʊkən] [kɔːd] ,
As he listened , he lost his place , the music ended with a broken chord ,
作为 他 听着 , 他 丢失的 他的 地方 , 这 音乐 结束 和 一个 破碎的 弦 ,

他听着听着，突然忘了听到哪里了，音乐以一个断奏的和弦结束了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [mju'zɪʃ(ə)n] [sæt]['saɪlənt][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] .
and the musician sat silent in the dark .
和 这 音乐家 卫星 沉默的 在 这 黑暗的 .

音乐家静静地坐在黑暗中。

“ [ai] [kænt] [stænd] [ðɪs] , ” ['mʌtə] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] .
“ I can't stand this , ” muttered the old gentleman .
“ 我 不能 站立 这 , ” 低声说道 这 老的 绅士 .

“我受不了了，”老先生低声说道。

[ʌp] [hiː; hi] [gɒt] , [grəup] [hɪz; ɪz] [wei] [tuː; tə] [ðə; ði] [pi'ænəʊ] ,
Up he got , groped his way to the piano ,
向上 他 得到 , 摸索 他的 方式 到 这 钢琴 ,

他起身，摸索着走到钢琴旁。

[leɪd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [hænd] [ɒn] ['aɪðə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [brɔːd] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [sed] , [æz; əz] ['dʒentli] [æz; əz]
laid a kind hand on either of the broad shoulders , and said , as gently as
铺设 一个 种类 手 在 任何一个 的 这 广阔 肩膀 , 和 说 , 作为 轻轻地 作为
[ə; eɪ] ['wʊmən] ,
a woman ,
一个 女士 ,

她将一只手轻轻放在宽阔的肩膀上，像个女人一样温柔地说：

" [ai] [nəʊ] , [maɪ] [bɔɪ] , [ai] [nəʊ] .
" I know , my boy , I know .
" 我 知道 , 我的 男生 , 我 知道 .

“我知道，孩子，我知道。”

" [nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['ɪnstənt] , [ðen] ['lɔːri; 'lɔri] [ɑːskt] ['ʃɑːpli] , " [huː] [təʊld] [juː; jʊ] ? "
" No answer for an instant , then Laurie asked sharply , " Who told you ? "
" 不 回答 为了 一个 立即的 , 然后 劳里 问 尖锐地 , " WHO 讲述 你 ? "

片刻没有回答，劳里厉声问道：“谁告诉你的？”

" [dʒəʊ] [hɜː'self] . "
" Jo herself . "
" 乔 她自己 . "

“乔本人。”

" [ðen] [ðeəz; ðəz] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] !
" Then there's an end of it !
" 然后 有 一个 结尾 的 它 !

“然后就结束了！”

" [ænd; ənd] [hiː; hi] [ʃʊk] [ɒf] [hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] [hændz] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] ['məʊʃn] , [fɔː(r); fə(r)]
" And he shook off his grandfather's hands with an impatient motion , for
" 和 他 摇晃 离开 他的 祖父的 双手 和 一个 不耐烦 运动 , 为了
[ðəʊ] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['sɪmpəθi] ,
though grateful for the sympathy ,
尽管 感激的 为了 这 同情 ,

“他不耐烦地甩开了祖父的手，虽然感激祖父的同情，

[hɪz; ɪz] [mænz] [praɪd] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [ə; eɪ] [mænz] ['pɪti] .
his man's pride could not bear a man's pity .
他的 男人的 自豪 可以 不是 熊 一个 男人的 遗憾 .

他那男子汉的自尊心无法忍受别人的怜悯。

" [nɒt] [kwaɪt] .
" Not quite .
" 不是 相当 .

“不完全是。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [æn; ən] [end] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] ,
I want to say one thing , and then there shall be an end of it ,
我 想 到 说 一 事物 , 和 然后 那里 将 是 一个 结尾 的 它 ,

我只想说一句话，说完就到此为止。

" [rɪ'tɜːnd] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [wɪð] [ʌn'juːʒuəl] ['maɪldnəs] .
" returned Mr . Laurence with unusual mildness .
" 返回 先生 . 劳伦斯 和 异常 温和 .

劳伦斯先生以异乎寻常的温和语气回答道。

“ [juː; jʊ][woʊnt][keə(r)][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [naʊ] , [pə'hæps] ? ”
“ You won't care to stay at home now , perhaps ? ”
“ 你 惯于 关心 到 停留 在 家 现在 , 也许 ? ”
“或许你现在不想待在家里了吧？”

“ [ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə] [rʌn] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][ə; eɪ][gɜːl] .
“ I don't intend to run away from a girl .
“ 我 不 打算 到 跑步 离开 从 一个 女孩 .
“我并不打算逃离一个女孩。”

[dʒəʊ] [kænt] [prɪ'vent] [maɪ] ['siːɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] ,
Jo can't prevent my seeing her ,
乔 不能 防止 我的 看到 她 ,
乔无法阻止我见她，

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl] [steɪ] [ænd; ənd][duː; də][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz][ai] [laɪk] ,
and I shall stay and do it as long as I like ,
和 我 将 停留 和 做 它 作为 长的 作为 我 喜欢 ,
我愿意留下来做这件事，想做多久就做多久。

” [ˌɪntə'rʌptɪd] ['lɔːri; 'lɒri][ɪn][ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [təʊn] .
” interrupted Laurie in a defiant tone .
” 中断 劳里 在 一个 桀骜不驯 语气 .
“劳里用挑衅的语气打断了她。”

“ [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['dʒentlmən] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] .
“ Not if you are the gentleman I think you .
“ 不是 如果 你 是 这 绅士 我 思考 你 .
“如果你是我所认为的那位绅士，那就不是了。”

[aɪm] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [bʌt; bət][ðə; ði][gɜːl] [kænt] [help] [ˌaɪ 'tiː] ,
I'm disappointed , but the girl can't help it ,
我是 失望的 , 但 这 女孩 不能 帮助 它 ,
我很失望，但那女孩也没办法。

[ænd; ənd][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [left] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][duː; də][ɪz][tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] .
and the only thing left for you to do is to go away for a time .
和 这 仅有的 事物 左边 为了 你 到 做 是 到 去 离开 为了 一个 时间 .
你唯一能做的就是离开一段时间。

[weə(r)] [wɪl] [juː; jʊ][gəʊ] ? ”
Where will you go ? ”
在哪里 将要 你 去 ? ”
你要去哪里？

“ ['eniweə(r)] .
“ Anywhere .
“ 任何地方 .
“任何地方。”

[ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
I don't care what becomes of me ,
我 不 关心 什么 变成 的 我 ,
我不在乎我的结局会是什么样，

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri][gɒt] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] ['rekləs] [lɑːf] [ðæt] ['greɪtɪd] [ɒn][hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] [ɪə(r)] .
” and Laurie got up with a reckless laugh that grated on his grandfather's ear .
” 和 劳里 得到 向上 和 一个 鲁莽 笑 那 磨碎的 在 他的 祖父的 耳朵 .
劳里站起身来，发出了一声肆无忌惮的笑声，这笑声刺得他爷爷耳朵生疼。

“ [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] , [ænd; ənd][doʊnt][duː; də] ['eniθɪŋ] [ræʃ] , [fɔː(r); fə(r)] [gɑːdz] [seɪk] .
“ Take it like a man , and don't do anything rash , for God's sake .
“ 拿 它 喜欢 一个 男人 , 和 不 做 任何事物 皮疹 , 为了 神的 清酒 .
“像个男人一样承受这一切，看在上帝的份上，不要轻举妄动。”

[waɪ] [nɒt] [gəʊ] [ə'brɔːd] , [æz; əz] [juː; jʊ] [plænd] , [ænd; ənd] [fə'get] [ˌaɪ 'tiː] ? ”

Why not go abroad , as you planned , and forget it ? ”

为什么 不是 去 国外 , 作为 你 计划 , 和 忘记 它 ? ”

为什么不按计划出国，然后把这件事忘掉呢？

“ [ai] [kænt] . ”

“ I can't . ”

“ 我 不能 . ”

“我做不到。”

“ [bʌt; bət] [juːv] [biːn] [waɪld] [tuː; tə] [gəʊ] , [ænd; ənd] [ai] ['prɒmɪst] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [wen] [juː; jʊ] [gɒt]

“ But you've been wild to go , and I promised you should when you got

“ 但 你已经 到过 荒野 到 去 , 和 我 承诺 你 应该 什么时候 你 得到

[θruː] ['kɒlɪdʒ] . ”

through college . ”

通过 大学 . ”

“但你一直很想去，我答应过你大学毕业后就应该去。”

“ [ɑː] , [bʌt; bət] [ai] ['dɪd(ə)nt] [miːn] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] !

“ Ah , but I didn't mean to go alone !

“ 啊 , 但 我 没有 意思是 到 去 独自的 !

“啊，但我并非有意独自前往！”

” [ænd; ənd] ['lɔːri; 'lɒri] [wɔːkt] [fɑːst] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz]

” and Laurie walked fast through the room with an expression which it was

” 和 劳里 步行 快速地 通过 这 房间 和 一个 表达 哪个 它 曾是

[wel] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [dɪd] [nɒt] [siː] .

well his grandfather did not see .

出色地 他的 祖父 做过 不是 看 .

“劳里快步穿过房间，脸上带着一种幸好他祖父没看到的表情。”

“ [ai] [doʊnt] [ɑːsk] [juː; jʊ] [tuː; tə] [gəʊ] [ə'ləʊn] .

“ I don't ask you to go alone .

“ 我 不 问 你 到 去 独自的 .

“我没要求你独自前往。”

[ðeəz; ðəz] ['sʌmwʌn] ['redi] [ænd; ənd] [glæd] [tuː; tə] [gəʊ] [wɪð] [juː; jʊ] , ['eniweə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːld] . ”

There's someone ready and glad to go with you , anywhere in the world . ”

有 某人 准备好 和 高兴的 到 去 和 你 , 任何地方 在 这 世界 . ”

无论你去世界哪个角落，总会有人愿意陪你一起去。

“ [huː] , [sɜː(r)] ? ” ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] ['lɪs(ə)n] .

“ Who , Sir ? ” stopping to listen .

“ WHO , 先生 ? ” 停止 到 听 .

“先生，您是哪位？”他停下来倾听。

“ [maɪ'self] .

“ Myself .

“ 我 .

“我。

” ['lɔːri; 'lɒri] [keɪm] [bæk] [æz; əz] ['kwɪkli] [æz; əz] [hiː; hi] [went] , [ænd; ənd] [pʊt] [aʊt] [hɪz; ɪz] [hænd] ,

” Laurie came back as quickly as he went , and put out his hand ,

” 劳里 来了 后退 作为 迅速地 作为 他 去 , 和 放 出去 他的 手 ,

劳里像来时一样迅速地回来了，并伸出了手。

['seɪɪŋ] ['hʌskɪli] , “ [aɪm] [ə; eɪ] ['selfɪʃ] [bruːt] , [bʌt; bət] — [juː; jʊ] [nəʊ] — ['grænfɑːðə(r)] — ”

saying huskily , “ I'm a selfish brute , but — you know — Grandfather — ”

说 沙哑地 , “ 我是 一个 自私 蛮力 , 但 — 你 知道 — 祖父 — ”

他沙哑着嗓子说：“我是一个自私的粗人，但是——你知道——爷爷——”

“ [lɔːd] [help] [ˌem ˈiː] , [jes] , [ai][duː; də] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [biːn] [θruː] [ˌaɪ ˈtiː] [ɔːl] [bɪˈfɔː(r)] ,
“ Lord help me , yes , I do know , for I've been through it all before ,
“ 主 帮助 我 , 是的 , 我 做 知道 , 为了 我已经 到过 通过 它 全部 前 ,
“主啊，请帮助我，是的，我知道，因为我以前经历过这一切。”

[wʌns] [ɪn] [maɪ] [əʊn] [jʌŋ] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] [ˈfɑːðə(r)] .
once in my own young days , and then with your father .
一次 在 我的 自己的 年轻的 天 , 和 然后 和 你的 父亲 .
我年轻的时候见过一次，后来又见过你父亲一次。

[naʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] [bɔɪ] , [dʒʌst] [sɪt] [ˈkwaɪətli] [daʊn] [ænd; ənd] [hɪə(r)] [maɪ] [plæn] .
Now , my dear boy , just sit quietly down and hear my plan .
现在 , 我的 亲爱的 男生 , 只是 坐 悄悄 向下 和 听到 我的 计划 .
现在，我亲爱的孩子，安静地坐下，听我说我的计划。

[ɪts] [ɔːl] [ˈset(ə)ld] , [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [ˈkærid] [aʊt] [æt; ət] [wʌns] , ” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [ˈlɒrəns] ,
It's all settled , and can be carried out at once , ” said Mr . Laurence ,
它是 全部 定居 , 和 能 是 携带 出去 在 一次 , ” 说 先生 . 劳伦斯 ,
“一切都已安排妥当，可以立即执行，”劳伦斯先生说。

[ˈkiːpɪŋ] [həʊld] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] ,
keeping hold of the young man ,
保持 抓住 的 这 年轻的 男人 ,
紧紧抓住那个年轻人，

[æz; əz] [ɪf] [ˈfɪəf(ə)l] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [breɪk] [əˈweɪ] [æz; əz] [hɪz; ɪz] [ˈfɑːðə(r)] [hæd; həd] [dʌn] [bɪˈfɔː(r)] [hɪm] .
as if fearful that he would break away as his father had done before him .
作为 如果 可怕 那 他 会 休息 离开 作为 他的 父亲 有 完毕 前 他 .
仿佛害怕他会像他父亲一样脱离母校。

“ [wel] , [sɜː(r)] , [wɒt] [ɪz] [ˌaɪ ˈtiː] ?
“ Well , sir , what is it ?
“ 出色地 , 先生 , 什么 是 它 ?
“先生，究竟是什么事？”

” [ænd; ənd] [ˈlɔːri; ˈlɒri] [sæt] [daʊn] , [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [saɪn] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] [ɪn] [feɪs] [ɔː(r)] [vɔɪs] .
” and Laurie sat down , without a sign of interest in face or voice .
” 和 劳里 卫星 向下 , 没有 一个 符号 的 兴趣 在 脸 或者 嗓音 .
“劳里坐了下来，脸上和声音里都没有丝毫兴趣。

“ [ðeə(r)] [ɪz] [ˈbɪznəs] [ɪn] [ˈlʌndən] [ðæt] [niːdz] [ˈlʊkɪŋ] [ˈɑːftə(r)] .
“ There is business in London that needs looking after .
“ 那里 是 商业 在 伦敦 那 需求 寻找 后 .
“伦敦有一些企业需要有人照看。”

[ai] [ment] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [əˈtend] [tuː; tə] [ˌaɪ ˈtiː] , [bʌt; bət] [ai] [kæn; kən] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈbetə(r)] [maɪˈself] ,
I meant you should attend to it , but I can do it better myself ,
我 意思是 你 应该 出席 到 它 , 但 我 能 做 它 更好的 我 ,
我的意思是你应该处理这件事，但我自己能做得更好。

[ænd; ənd] [θɪŋz] [hɪə(r)] [wɪl] [get] [ɒn] [ˈveri] [wel] [wɪð] [brʊk] [tuː; tə] [ˈmænɪdʒ] [ðem; ðəm] .
and things here will get on very well with Brooke to manage them .
和 事物 这里 将要 得到 在 非常 出色地 和 布鲁克 到 管理 他们 .
布鲁克会很好地管理这里的一切。

[maɪ] [ˈpɑːtnə] [duː; də] [ˈɔːlməʊst] [ˈevriθɪŋ] , [aɪm] [ˈmɪəli] [ˈhəʊldɪŋ] [ɒn] [ʌnˈtɪl] [juː; jʊ] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] ,
My partners do almost everything , I'm merely holding on until you take my place ,
我的 合作伙伴 做 几乎 一切 , 我是 仅仅 保持 在 直到 你 拿 我的 地方 ,
我的伙伴们几乎包揽了一切，我只是在苦苦支撑，直到你接替我的位置。

[ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] [ɒf] [æt; ət] [ˈeni] [taɪm] . ”
and can be off at any time . ”
和 能 是 离开 在 任何 时间 . ”
随时可能关机。

“ [bʌt; bət][juː; jʊ] [heɪt] ['træv(ə)lɪŋ] , [sɜː(r)] .
“ But you hate traveling , Sir .
“ 但 你 恨 旅行 , 先生 .

“但是先生，您讨厌旅行。”

[ai] [kænt] [ɑːsk][ˌaɪ ˈtiː][ɒv; əv][juː; jʊ][æt; ət][jɔː(r); jə(r)][eɪdʒ] , ” [bɪ'gæn] ['lɔːri; 'lɔri] ,
I can't ask it of you at your age , ” began Laurie ,
我 不能 问 它 的 你 在 你的 年龄 , ” 开始 劳里 ,

“我不能要求你这个年纪的人这样做,”劳里说道。

[huː] [wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['sækrɪfaɪs] , [bʌt; bət] [mʌtʃ] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] , [ɪf]
who was grateful for the sacrifice , but much preferred to go alone , if
WHO 曾是 感激的 为了 这 牺牲 , 但 很多 首选 到 去 独自的 , 如果
[hiː; hi] [went] [æt; ət] [ɔːl] .
he went at all .
他 去 在 全部 .

他感激这种牺牲，但如果一定要去的话，他宁愿独自前往。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [njuː] [ðæt] ['pɜːfɪktli] [wel] , [ænd; ənd] [pə'tɪkjələli] [dɪ'zaɪəd] [tuː; tə] [prɪ'vent]
The old gentleman knew that perfectly well , and particularly desired to prevent
这 老的 绅士 知道 那 完美 出色地 , 和 特别 想要的 到 防止
[ˌaɪ ˈtiː] ,
it ,
它 ,

这位老先生对此心知肚明，并且特别想阻止这种情况发生。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [muːd] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [faʊnd] [hɪz; ɪz] ['grænsʌn] [ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɪm] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [nɒt]
for the mood in which he found his grandson assured him that it would not
为了 这 情绪 在 哪个 他 成立 他的 孙子 保证 他 那 它 会 不是
[biː; bi] [waɪz] [tuː; tə] [liːv] [hɪm] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] [dɪ'vaɪsɪz] .
be wise to leave him to his own devices .
是 明智的 到 离开 他 到 他的 自己的 设备 .

因为他发现孙子时的情绪让他确信，放任孙子不管是不明智的。

[səʊ] , ['staɪflɪŋ] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'gret] [æt; ət][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [həʊm] [ˈkʌmfət] [hiː; hi] [wʊd]
So , stifling a natural regret at the thought of the home comforts he would
所以 , 令人窒息 一个 自然的 后悔 在 这 想法 的 这 家 舒适 他 会
[liːv] [bɪ'haɪnd] [hɪm] ,
leave behind him ,
离开 在后面 他 ,

所以，他强忍着对即将离开的舒适家园的自然不舍，

[hiː; hi] [sed] ['staʊtli] , “ [bles] [jɔː(r); jə(r)] [səʊl] , [aɪm] [nɒt] [ˌsuːpər'ænjueɪtɪd] [jet] .
he said stoutly , “ Bless your soul , I'm not superannuated yet .
他 说 坚定地 , “ 保佑 你的 灵魂 , 我是 不是 退休 然而 .

他坚定地说：“上帝保佑你，我还没退休呢。”

[ai] [kwaɪt] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði][aɪ'dɪə] .
I quite enjoy the idea .
我 相当 享受 这 主意 .

我很喜欢这个想法。

[ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][ˌem ˈiː] [gʊd] , [ænd; ənd][maɪ][əʊld] [bəʊnz] [woʊnt] ['sʌfə(r)] ,
It will do me good , and my old bones won't suffer ,
它 将要 做 我 好的 , 和 我的 老的 骨头 惯于 遭受 ,

这对我有益，我的老骨头也不会受苦。

[fɔː(r); fə(r)] ['træv(ə)lɪŋ] ['naʊədeɪz] [ɪz]['ɔːlməʊst][æz; əz] ['iːzi] [æz; əz] ['sɪtɪŋ] [ɪn][ə; eɪ][tʃeə(r)] .
for traveling nowadays is almost as easy as sitting in a chair .
为了 旅行 如今 是 几乎 作为 简单的 作为 坐着 在 一个 椅子 .

如今旅行几乎和坐在椅子上一样方便。

" [ə; eɪ] ['restləs] ['muːvmənt] [frɒm; frəm]['lɔːri; 'lɒri] [sə'dʒestid] [ðæt] [hɪz; ɪz][tʃeə(r)][wɒz; wəz][nɒt] ['iːzi] ,
" A restless movement from Laurie suggested that his chair was not easy ,
" 一个 不安 移动 从 劳里 建议 那 他的 椅子 曾是 不是 简单的 ，

劳里不安地动了动，表明他的椅子不太舒服。

[ɔː(r)] [ðæt] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði][plæn] , [ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][əʊld][mæn][ˌeɪ diː 'diː] ['heɪstɪli] ,
or that he did not like the plan , and made the old man add hastily ,
或者 那 他 做过 不是 喜欢 这 计划 ， 和 制成 这 老的 男人 添加 草草 ，

或者说他不喜欢这个计划，于是让老人赶紧补充道：

" [ai][doʊnt] [miːn] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['mɑːplɒt] [ɔː(r)][ə; eɪ]['bɜːd(ə)n] .
" I don't mean to be a marplot or a burden .
" 我 不 意思是 到 是 一个 马尔普洛特 或者 一个 负担 .

"我不想成为累赘或负担。"

[ai][gəʊ][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [θɪŋk] [jʊd] [fiːl] ['hæpɪə] [ðæn; ðən] [ɪf] [ai][wɒz; wəz] [left] [bɪ'haɪnd] .
I go because I think you'd feel happier than if I was left behind .
我 去 因为 我 思考 你会 感觉 更快乐 比 如果 我 曾是 左边 在后面 .

我去是因为我觉得如果我留下你，你会更开心。

[ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][gæd] [ə'baʊt] [wɪð] [juː; jʊ] , [bʌt; bət] [liːv] [juː; jʊ] [friː] [tuː; tə][gəʊ] [weə(r)] [juː; jʊ] [laɪk]
I don't intend to gad about with you , but leave you free to go where you like
我 不 打算 到 加德 关于 和 你 ， 但 离开 你 自由的 到 去 在哪里 你 喜欢
,
,
,

我不想陪你到处闲逛，会让你自由自在地去任何你想去的地方。

[waɪl] [ai] [ə'mjuːz] [maɪ'self][ɪn][maɪ] [əʊn] [wei] .
while I amuse myself in my own way .
尽管 我 娱乐 我 在 我的 自己的 方式 .

我则以自己的方式自娱自乐。

[aɪv] [frendz] [ɪn] ['lʌndən] [ænd; ənd]['pærɪs] , [ænd; ənd] [ʃʊd; ʃəd] [laɪk] [tuː; tə]['vɪzɪt][ðem; ðəm] .
I've friends in London and Paris , and should like to visit them .
我已经 朋友们 在 伦敦 和 巴黎 ， 和 应该 喜欢 到 访问 他们 .

我在伦敦和巴黎都有朋友，我很想去拜访他们。

['miːntaɪm] [juː; jʊ][kæn; kən][gəʊ][tuː; tə] ['ɪtəli] , ['dʒɜːməni] , ['swɪtsələnd] , [weə(r)] [juː; jʊ] [wɪl] , [ænd; ənd]
Meantime you can go to Italy , Germany , Switzerland , where you will , and
与此同时 你 能 去 到 意大利 ， 德国 ， 瑞士 ， 在哪里 你 将要 ， 和
[ɪn'dʒɔɪ] ['pɪktʃəz] ,
enjoy pictures ,
享受 图片 ，

与此同时，你可以去意大利、德国、瑞士，去任何你想去的地方，欣赏照片。

['mjuːzɪk] , ['siːnəri] , [ænd; ənd] [əd'ventʃəz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [hɑːrts] ['kɒntent] .
music , scenery , and adventures to your heart's content .
音乐 ， 风景 ， 和 冒险 到 你的 心脏的 内容 .

尽情享受音乐、美景和冒险。

" [naʊ] , ['lɔːri; 'lɒri] [felt] [dʒʌst] [ðen] [ðæt] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [ɪn'taɪəli] ['brəʊkən][ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld]
" Now , Laurie felt just then that his heart was entirely broken and the world
" 现在 ， 劳里 毛毡 只是 然后 那 他的 心 曾是 完全 破碎的 和 这 世界
[ə; eɪ] ['haʊlɪŋ] ['wɪldənəs] ,
a howling wilderness ,
一个 嚎叫 荒野 ，

"此刻，劳里感到自己的心彻底碎了，世界仿佛变成了一片嚎叫的荒野。"

[bʌt; bət]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['sɜːt(ə)n]	[wɜːdz]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒentlmən]	['ɑːtfəli]	[ˌɪntrə'djuːst]
but	**at**	**the**	**sound**	**of**	**certain**	**words**	**which**	**the**	**old**	**gentleman**	**artfully**	**introduced**
但	在	这	声音	的	肯定	字	哪个	这	老的	绅士	巧妙地	介绍

['ɪntuː]	[hɪz; ɪz]	['kləʊzɪŋ]	['sentəns]	,
into	**his**	**closing**	**sentence**	**,**
进入	他的	结束	句子	，

但是，当听到那位老先生巧妙地在结尾句中插入的某些词语时，

[ðə; ði]	['brəʊkən]	[hɑːt]	[geɪv]	[æn; ən]	[ˌʌnɪk'spektɪd]	[liːp]	,
the	**broken**	**heart**	**gave**	**an**	**unexpected**	**leap**	**,**
这	破碎的	心	给予	一个	意外	飞跃	，

破碎的心带来了一次意想不到的飞跃，

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[griːn]	[əʊ'eɪsɪs]	[ɔː(r)]	[tuː]	['sʌd(ə)nli]	[ə'pɪəd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['haʊlɪŋ]	['wɪldənəs]	.
and	**a**	**green**	**oasis**	**or**	**two**	**suddenly**	**appeared**	**in**	**the**	**howling**	**wilderness**	**.**
和	一个	绿色的	绿洲	或者	二	突然	出现	在	这	嚎叫	荒野	.

在呼啸的荒野中，突然出现了一两片绿色的绿洲。

[hiː; hi]	[saɪd]	,	[ænd; ənd]	[ðen]	[sed]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	['spɪrɪtləs]	[təʊn]	,	“	[dʒʌst]	[æz; əz]	[juː; jʊ]	[laɪk]	,	[sɜː(r)]	.
He	**sighed**	**,**	**and**	**then**	**said**	**,**	**in**	**a**	**spiritless**	**tone**	**,**	**“**	**Just**	**as**	**you**	**like**	**,**	**Sir**	**.**
他	叹了口气	，	和	然后	说	，	在	一个	死气沉沉	语气	，	“	只是	作为	你	喜欢	，	先生	.

他叹了口气，然后用毫无生气的语气说道：“如您所愿，先生。”

[ˌaɪ 'tiː]	['dʌznt]	['mætə(r)]	[weə(r)]	[ai]	[gəʊ]	[ɔː(r)]	[wɒt]	[ai]	[duː; də]	.	”
It	**doesn't**	**matter**	**where**	**I**	**go**	**or**	**what**	**I**	**do**	**.**	**”**
它	不	事情	在哪里	我	去	或者	什么	我	做	.	”

我去哪里，做什么，都无关紧要。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[rɪ'membə(r)]	[ðæt]	,	[maɪ]	[læd]	.
“	**It**	**does**	**to**	**me**	**,**	**remember**	**that**	**,**	**my**	**lad**	**.**
“	它	做	到	我	，	记住	那	，	我的	小伙子	.

“对我来说确实如此，记住这一点，孩子。”

[ai]	[gɪv]	[juː; jʊ]	[ɪn'taɪə(r)]	['lɪbəti]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[trʌst]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[meɪk]	[æn; ən]	['ɒnɪst]	[juːz]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I	**give**	**you**	**entire**	**liberty**	**,**	**but**	**I**	**trust**	**you**	**to**	**make**	**an**	**honest**	**use**	**of**	**it**	**.**
我	给	你	全部的	自由	，	但	我	相信	你	到	制作	一个	诚实的	使用	的	它	.

我给予你完全的自由，但我相信你会诚实地行使这份自由。

['prɒmɪs]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	,	['lɔːri; 'lɒri]	.	”
Promise	**me**	**that**	**,**	**Laurie**	**.**	**”**
承诺	我	那	，	劳里	.	”

答应我，劳瑞。

“	['eniθɪŋ]	[juː; jʊ]	[laɪk]	,	[sɜː(r)]	.	”
“	**Anything**	**you**	**like**	**,**	**Sir**	**.**	**”**
“	任何事物	你	喜欢	，	先生	.	”

“先生，您喜欢什么都行。”

“	[gʊd]	,	”	[θɔːt]	[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒentlmən]	.
“	**Good**	**,**	**”**	**thought**	**the**	**old**	**gentleman**	**.**
“	好的	，	”	想法	这	老的	绅士	.

“很好,”老先生心想。

“	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[keə(r)]	[naʊ]	,
“	**You**	**don't**	**care**	**now**	**,**
“	你	不	关心	现在	，

你现在不在乎了，

[bʌt; bət]	[ðɛəl]	[kʌm]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[wen]	[ðæt]	['prɒmɪs]	[wɪl]	[kiːp]	[juː; jʊ]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['mɪstʃɪf]	,
but	**there'll**	**come**	**a**	**time**	**when**	**that**	**promise**	**will**	**keep**	**you**	**out**	**of**	**mischief**	**,**
但	将会	来	一个	时间	什么时候	那	承诺	将要	保持	你	出去	的	恶作剧	，

但总有一天，这个承诺会让你远离麻烦。

[ɔː(r)][aɪm] [mʌtʃ] [mɪ'steɪkən] .
or I'm much mistaken .
或者 我是 很多 错误 .

或者我大错特错了。

” ['biːɪŋ] [æn; ən] [ˌenə'dʒetɪk] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] , ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [strʌk] [waɪl] [ðə; ði] ['aɪən] [wɒz; wəz] [hɒt] ,
” Being an energetic individual , Mr . Laurence struck while the iron was hot ,
” 存在 一个 精力充沛 个人 , 先生 . 劳伦斯 击 尽管 这 铁 曾是 热的 ,

“劳伦斯先生是个精力充沛的人，他趁热打铁，抓住了机会。”

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['blaɪtɪd] ['biːɪŋ] [rɪ'kʌvəd] ['spɪrɪt] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] ['reb(ə)l; rɪ'bel] , [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
and before the blighted being recovered spirit enough to rebel , they were
和 前 这 秕 存在 恢复 精神 足够的 到 反叛 , 他们 是
[ɒf] .
off .
离开 .

还没等那些受诅咒的人恢复了反抗的意志，他们就离开了。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [taɪm] ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , ['lɔːri; 'lɒri] [bɔː(r)] [hɪm'self] [æz; əz] [jʌŋ]
During the time necessary for preparation , Laurie bore himself as young
期间 这 时间 必要的 为了 准备 , 劳里 钻孔 他自己 作为 年轻的
['dʒentlmən] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] [duː; də] [ɪn] [sʌtʃ] [keɪsɪz] .
gentleman usually do in such cases .
绅士 通常 做 在 这样的 案例 .

在准备期间，劳里表现得像一个年轻绅士在这种情况下通常会做的那样。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['muːdi] , ['ɪrɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['pensɪv] [baɪ] [tɜːnz] , [lɒst] [hɪz; ɪz] ['æpɪtaɪt] ,
He was moody , irritable , and pensive by turns , lost his appetite ,
他 曾是 情绪化 , 易怒的 , 和 沉思的 经过 转弯 , 丢失的 他的 食欲 ,

他时而情绪低落，时而易怒，时而沉思，并且失去了食欲。

[nɪ'glektɪd] [hɪz; ɪz] [dres] [ænd; ənd] [dɪ'vəʊtɪd] [mʌtʃ] [taɪm] [tuː; tə] ['pleɪɪŋ] [tem'pestjʊəsli] [ɒn] [hɪz; ɪz]
neglected his dress and devoted much time to playing tempestuously on his
被忽视的 他的 裙子 和 奉献 很多 时间 到 玩耍 狂风暴雨般地 在 他的
[pi'ænəʊ] ,
piano ,
钢琴 ,

他疏于打扮，把大量时间都花在了激情澎湃地弹奏钢琴上。

[ə'vɔɪdɪd] [dʒəʊ] , [bʌt; bət] [kən'səʊl] [hɪm'self] [baɪ] ['steərɪŋ] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] ['wɪndəʊ] ,
avoided Jo , but consoled himself by staring at her from his window ,
避免 乔 , 但 安慰 他自己 经过 凝视 在 她 从 他的 窗户 ,

他刻意避开乔，但会透过窗户凝视她，以此来安慰自己。

[wɪð] [ə; eɪ] ['trædʒɪk] [feɪs] [ðæt] ['hɔːntɪd] [hɜː(r); hə(r)] [driːmz] [baɪ] [naɪt] [ænd; ənd] [ə'prest] [hɜː(r); hə(r)]
with a tragic face that haunted her dreams by night and oppressed her
和 一个 悲惨 脸 那 闹鬼的 她 梦境 经过 夜晚 和 受压迫者 她
[wɪð] [ə; eɪ] ['hevi] [sens] [ɒv; əv] [gɪlt] [baɪ] [deɪ] .
with a heavy sense of guilt by day .
和 一个 重的 感觉 的 有罪 经过 天 .

她脸上那悲惨的面容，夜里萦绕在她的梦中，白天则让她背负着沉重的罪恶感。

[ˌʌn'laɪk] [sʌm; səm] ['sʌfərə] , [hiː; hi] ['nevə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˌʌnrɪ'kwaɪtɪd] ['pæʃ(ə)n] , [ænd; ənd] [wʊd]
Unlike some sufferers , he never spoke of his unrequited passion , and would
与此不同 一些 受害者 , 他 绝不 辐 的 他的 单相思 热情 , 和 会
[ə'laʊ] [nəʊ] [wʌn] ,
allow no one ,
允许 不 一 ,

与其他一些受苦者不同，他从未谈及过自己那份无疾而终的爱恋，也不允许任何人提及。

[nɒt]['iːv(ə)n]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [tuː; tə] [ə'tempt] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n][ɔː(r)]['ɒfə(r)] ['sɪmpəθi] .

not even Mrs . March , to attempt consolation or offer sympathy .

不是 甚至 太太 . 行进 , 到 试图 安慰 或者 提供 同情 .

就连马奇夫人也没有前来安慰或表示同情。

[ɒn][sʌm; səm] [ə'kaʊnts] , [ðɪs] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [rɪ'liːf] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [frendz] ,

On some accounts , this was a relief to his friends ,

在 一些 账户 , 这 曾是 一个 宽慰 到 他的 朋友们 ,

在某些情况下，这让他的朋友们松了一口气。

[bʌt; bət][ðə; ði] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ʌn'kʌmftəb(ə)l] , [ænd; ənd] ['evriwʌn]

but the weeks before his departure were very uncomfortable , and everyone

但 这 周 前 他的 离开 是 非常 不舒服 , 和 每个人

[ri'dʒɔis] [ðæt] [ðə; ði] - [pɔː(r); pʊə(r)] ,

rejoiced that the ' poor ,

欣喜若狂 那 这 - 贫穷的 ,

但他离开前的几周非常难熬，每个人都为“穷人”的离去而感到高兴。

[dɪə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] [tuː; tə] [fə'get] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] , [ænd; ənd] [kʌm] [həʊm] ['hæpi] - .

dear fellow was going away to forget his trouble , and come home happy ' .

亲爱的 同伴 曾是 去 离开 到 忘记 他的 麻烦 , 和 来 家 快乐的 - .

这位亲爱的朋友要离开去忘记烦恼，然后快乐地回家。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [hiː; hi] [smaɪld] ['dɑːkli] [æt; ət][ðeə(r)] [dɪ'luːʒn] ,

Of course , he smiled darkly at their delusion ,

的 课程 , 他 微笑 黑暗 在 他们的 错觉 ,

当然，他看到他们的妄想时，露出了阴冷的笑容。

[bʌt; bət] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][baɪ] [wɪð] [ðə; ði][sæd][suːˌpɪəri'ɒrəti][ɒv; əv][wʌn] [huː] [njuː] [ðæt] [hɪz; ɪz] [fɪ'deləti] [laɪk]

but passed it by with the sad superiority of one who knew that his fidelity like

但 通过了 它 经过 和 这 伤心 优势 的 一 WHO 知道 那 他的 忠诚 喜欢

[hɪz; ɪz] [lʌv] [wɒz; wəz][ʌn'ɔːltərəb(ə)l] .

his love was unalterable .

他的 爱 曾是 不可更改的 .

但他带着一种悲哀的优越感，视而不见，因为他知道自己的忠诚和爱情一样，是永恒不变的。

[wen] [ðə; ði] ['pɑːtɪŋ] [keɪm] [hiː; hi] [ə'fektɪd] [haɪ] ['spɪrɪt] ,

When the parting came he affected high spirits ,

什么时候 这 离别 来了 他 做作的 高的 烈酒 ,

离别时他装出一副兴高采烈的样子。

[tuː; tə] [kən'siːl] ['sɜːt(ə)n] [ˌɪnkən'viːniənt] [ɪ'məʊʃnz] [wɪtʃ] [siːmd] [ɪn'klaɪnd] [tuː; tə] [ə'sɜːt] [ðəm'selvz] .

to conceal certain inconvenient emotions which seemed inclined to assert themselves .

到 隐藏 肯定 不方便 情绪 哪个 似乎 倾斜 到 断言 他们自己 .

掩饰某些似乎即将爆发的不愉快的情绪。

[ðɪs] ['geɪəti] [dɪd] [nɒt] [ɪm'pəʊz] [ə'pɒn] ['enibɒdi] ,

This gaiety did not impose upon anybody ,

这 欢乐 做过 不是 强加 之上 任何人 ,

这种欢乐并没有给任何人带来困扰。

[bʌt; bət] [ðeɪ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [seɪk] ,

but they tried to look as if it did for his sake ,

但 他们 尝试 到 看 作为 如果 它 做过 为了 他的 清酒 ,

但为了他，他们努力装作真的这么做了。

[ænd; ənd][hiː; hi][gɒt][ɒn] ['veri] [wel] [tɪl] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [kɪst] [hɪm] ,

and he got on very well till Mrs . March kissed him ,

和 他 得到 在 非常 出色地 直到 太太 . 行进 亲吻 他 ,

他和马奇太太相处得很好，直到马奇太太吻了他。

[wɪð]	[ə; eɪ]	['wɪspə(r)]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['mʌðəli]	[sə'lɪsɪtjuːd]	.
with	**a**	**whisper**	**full**	**of**	**motherly**	**solicitude**	**.**
和	一个	耳语	满的	的	母性	关怀	.

带着充满母爱的轻声细语。

[ðen]	['fiːlɪŋ]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['gəʊɪŋ]	['veri]	[fɑːst]	,	[hiː; hi]	['heɪstɪli]	[ɪm'breɪst]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	[raʊnd]	,
Then	**feeling**	**that**	**he**	**was**	**going**	**very**	**fast**	**,**	**he**	**hastily**	**embraced**	**them**	**all**	**round**	**,**
然后	感觉	那	他	曾是	去	非常	快速地	,	他	草草	拥抱	他们	全部	圆形的	,

然后他感到自己速度很快，便赶紧将他们全部拥抱在一起。

[nɒt]	[fər'get]	[ðə; ði]	[ə'flɪktɪd]	['hænə]	,	[ænd; ənd]	[ræn]	[ˌdaʊn'steəz]	[æz; əz]	[ɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪz; ɪz]	[laɪf]	.
not	**forgetting**	**the**	**afflicted**	**Hannah**	**,**	**and**	**ran**	**downstairs**	**as**	**if**	**for**	**his**	**life**	**.**
不是	遗忘	这	受苦的	汉娜	,	和	跑	楼下	作为	如果	为了	他的	生活	.

他没有忘记受苦的汉娜，像逃命一样跑下楼去。

[dʒəʊ]	['fɒləʊd]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	['ɑːftə(r)]	[tuː; tə]	[weɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[tuː; tə]	[hɪm]	[ɪf]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[raʊnd]	.
Jo	**followed**	**a**	**minute**	**after**	**to**	**wave**	**her**	**hand**	**to**	**him**	**if**	**he**	**looked**	**round**	**.**
乔	随后	一个	分钟	后	到	海浪	她	手	到	他	如果	他	看起来	圆形的	.

一分钟后，乔跟了上去，如果他回头看，她就会朝他挥手。

[hiː; hi]	[dɪd]	[lʊk]	[raʊnd]	,	[keɪm]	[bæk]	,
He	**did**	**look**	**round**	**,**	**came**	**back**	**,**
他	做过	看	圆形的	,	来了	后退	,

他环顾四周，然后回来了。

[pʊt]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[stʊd]	[ɒn]	[ðə; ði]	[step]	[ə'bʌv]	[hɪm]	,
put	**his**	**arms**	**about**	**her**	**as**	**she**	**stood**	**on**	**the**	**step**	**above**	**him**	**,**
放	他的	武器	关于	她	作为	她	站立	在	这	步	多于	他	,

她站在他上方的台阶上，他一把将她搂在怀里。

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[ʌp]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[feɪs]	[ðæt]	[meɪd]	[hɪz; ɪz]	[ʃɔːt]	[ə'piːl]	['eləkwənt]	[ænd; ənd]	[pə'θetɪk]	.
and	**looked**	**up**	**at**	**her**	**with**	**a**	**face**	**that**	**made**	**his**	**short**	**appeal**	**eloquent**	**and**	**pathetic**	**.**
和	看起来	向上	在	她	和	一个	脸	那	制成	他的	短的	上诉	雄辩	和	可怜的	.

他抬起头看着她，那表情让他的简短恳求显得既雄辩又可怜。

“	[əʊ]	,	[dʒəʊ]	,	[kænt]	[juː; jʊ]	?	”
“	**Oh**	**,**	**Jo**	**,**	**can't**	**you**	**?**	**”**
“	哦	,	乔	,	不能	你	?	”

“哦，乔，你难道不能吗？”

“	['tedi]	,	[dɪə(r)]	,	[ai]	[wɪʃ]	[ai]	[kʊd; kəd]	!
“	**Teddy**	**,**	**dear**	**,**	**I**	**wish**	**I**	**could**	**!**
“	泰迪	,	亲爱的	,	我	希望	我	可以	!

“泰迪，亲爱的，我真希望我能做到！”

”	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	,	[ɪk'sept]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[pɔːz]	.
”	**That**	**was**	**all**	**,**	**except**	**a**	**little**	**pause**	**.**
”	那	曾是	全部	,	除了	一个	小的	暂停	.

“就这些了，只停顿了一下。”

[ðen]	['lɔːri; 'lɔri]	['streɪt(ə)nd]	[hɪm'self]	[ʌp]	,	[sed]	,	“	[ɪts]	[ɔːl]	[raɪt]	,	['nevə(r)]	[maɪnd]	,
Then	**Laurie**	**straightened**	**himself**	**up**	**,**	**said**	**,**	**“**	**It's**	**all**	**right**	**,**	**never**	**mind**	**,**
然后	劳里	拉直	他自己	向上	,	说	,	“	它是	全部	正确的	,	绝不	头脑	,

然后劳里直起身子，说道：“没关系，别在意。”

”	[ænd; ənd]	[went]	[ə'weɪ]	[wɪ'ðaʊt]	[ə'nʌðə(r)]	[wɜːd]	.
”	**and**	**went**	**away**	**without**	**another**	**word**	**.**
”	和	去	离开	没有	其他	单词	.

说完，他一句话也没再说就走了。

[ɑː] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈwʌznt] [ɔːl] [raɪt] , [ænd; ənd][dʒəʊ][dɪd][maɪnd] ,

Ah , but it wasn't all right , and Jo did mind ,

啊 , 但 它 不是 全部 正确的 , 和 乔 做过 头脑 ,

啊，但这事儿并不好，乔很介意。

[fɔː(r); fə(r)] [waɪl] [ðə; ði] [ˈkɜːli] [hed] [leɪ] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][ɑːm][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ˈɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)][hɑːd] [ˈɑːnsə(r)] ,

for while the curly head lay on her arm a minute after her hard answer ,

为了 尽管 这 卷曲 头 躺 在 她 手臂 一个 分钟 后 她 难的 回答 ,

在她艰难回答之后，那颗卷发还枕在她的手臂上过了一会儿。

[ʃiː; ʃi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [stæbd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdɪərɪst] [frend] ,

she felt as if she had stabbed her dearest friend ,

她 毛毡 作为 如果 她 有 刺伤 她 亲爱的 朋友 ,

她感觉自己好像刺伤了自己最亲密的朋友。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [left] [hɜː(r); hə(r)] [wɪˈðaʊt] [ə; eɪ] [lʊk] [bɪˈhaɪnd] [hɪm] ,

and when he left her without a look behind him ,

和 什么时候 他 左边 她 没有 一个 看 在后面 他 ,

他头也不回地离开了她。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˈlɔːri; ˈlɒri][ˈnevə(r)] [wʊd] [kʌm] [əˈgen] .

she knew that the boy Laurie never would come again .

她 知道 那 这 男生 劳里 绝不 会 来 再次 .

她知道劳里这个男孩再也不会回来了。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈθɜːti] - [sɪks]

CHAPTER THIRTY - SIX

章 三十 - 六

第三十六章

[bɛθs] [ˈsiːkrət]

BETH'S SECRET

贝丝的 秘密

贝丝的秘密

[wen] [dʒəʊ] [keɪm] [həʊm] [ðæt] [sprɪŋ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [strʌk] [wɪð] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][beiθ; beθ] .

When Jo came home that spring , she had been struck with the change in Beth .

什么时候 乔 来了 家 那 春天 , 她 有 到过 击 和 这 改变 在 贝丝 .

那年春天，乔回到家时，发现贝丝的变化很大。

[nəʊ][wʌn] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ɔː(r)] [siːmd] [əˈweə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] ,

No one spoke of it or seemed aware of it ,

不 一 辐 的 它 或者 似乎 意识到的 的 它 ,

没有人谈论这件事，似乎也没有人意识到这件事的存在。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][hæd; həd] [kʌm] [tuː] [ˈgrædʒuəli] [tuː; tə][ˈstɑːt(ə)l] [ðəʊz] [huː] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [ˈdeɪli] ,

for it had come too gradually to startle those who saw her daily ,

为了 它 有 来 也 逐步地 到 惊吓 那些 WHO 锯 她 日常的 ,

因为这一切发生得太缓慢，不足以让那些每天见到她的人感到惊讶。

[bʌt; bət][tuː; tə] [aɪz] [ˈʃaːpənd] [baɪ] [ˈæbsəns] ,

but to eyes sharpened by absence ,

但 到 眼睛 锋利 经过 缺席 ,

但对于那些因久别重逢而变得目光敏锐的人来说，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ˈveri]	[pleɪn]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈhevi]	[weɪt]	[fel]	[ɒn]	[dʒoʊz]	[hɑːt]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[sɔː]
it	**was**	**very**	**plain**	**and**	**a**	**heavy**	**weight**	**fell**	**on**	**Jo's**	**heart**	**as**	**she**	**saw**
它	曾是	非常	清楚的	和	一个	重的	重量	跌倒	在	乔的	心	作为	她	锯

[hɜː(r); hə(r)]	[ˈsɪstərz]	[feɪs]	.
her	**sister's**	**face**	**.**
她	姐妹	脸	.

事情非常清楚，当乔看到她姐姐的脸时，她感到一阵沉重的心情。

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[ˈpeɪlə(r)]	[ænd; ənd]	[bʌt; bət]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈθɪnə(r)]	[ðæn; ðən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈɔːtəm]	,	[jet]	[ðeə(r)]
It	**was**	**no**	**paler**	**and**	**but**	**littler**	**thinner**	**than**	**in**	**the**	**autumn**	**,**	**yet**	**there**
它	曾是	不	肤色较浅	和	但	小	更薄	比	在	这	秋天	,	然而	那里

[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[streɪndʒ]	,
was	**a**	**strange**	**,**
曾是	一个	奇怪的	,

它并不比秋天时更苍白，也只是略微稀疏一些，然而却有一种奇怪的……

[trænsˈpærənt]	[lʊk]	[əˈbaʊt]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[ˈmɔːt(ə)l]	[wɒz; wəz]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈsləʊli]	[rɪˈfaɪnd]	[əˈweɪ]	,
transparent	**look**	**about**	**it**	**,**	**as**	**if**	**the**	**mortal**	**was**	**being**	**slowly**	**refined**	**away**	**,**
透明的	看	关于	它	,	作为	如果	这	凡人	曾是	存在	缓慢地	精制	离开	,

它看起来透明无比，仿佛凡人正被慢慢提炼殆尽。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ɪˈmɔːt(ə)l]	[ˈʃaɪnɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[freɪl]	[fleʃ]	[wɪð]	[æn; ən]	[ˌɪndɪˈskraɪbəbli]	[pəˈθetɪk]
and	**the**	**immortal**	**shining**	**through**	**the**	**frail**	**flesh**	**with**	**an**	**indescribably**	**pathetic**
和	这	不朽	灼灼	通过	这	脆弱	肉	和	一个	难以形容地	可怜的

[ˈbjuːti]	.
beauty	**.**
美丽	.

透过脆弱的肉体，闪耀着不朽的光芒，呈现出一种难以言喻的悲怆之美。

[dʒəʊ]	[sɔː]	[ænd; ənd]	[felt]	[ˌaɪ ˈtiː]	,	[bʌt; bət]	[sed]	[ˈnʌθɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[taɪm]	,
Jo	**saw**	**and**	**felt**	**it**	**,**	**but**	**said**	**nothing**	**at**	**the**	**time**	**,**
乔	锯	和	毛毡	它	,	但	说	没有什么	在	这	时间	,

乔看到了也感觉到了，但当时什么也没说。

[ænd; ənd]	[suːn]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[ɪmˈpreʃ(ə)n]	[lɒst]	[mʌtʃ]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[ˈpaʊə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[beɪθ; beθ]	[siːmd]
and	**soon**	**the**	**first**	**impression**	**lost**	**much**	**of**	**its**	**power**	**,**	**for**	**Beth**	**seemed**
和	很快	这	第一的	印象	丢失的	很多	的	它是	力量	,	为了	贝丝	似乎

[ˈhæpi]	,
happy	**,**
快乐的	,

很快，第一印象就失去了大部分力量，因为贝丝看起来很开心。

[nəʊ]	[wʌn]	[əˈpɪəd]	[tuː; tə]	[daʊt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ˈbetə(r)]	,
no	**one**	**appeared**	**to**	**doubt**	**that**	**she**	**was**	**better**	**,**
不	一	出现	到	怀疑	那	她	曾是	更好的	,

似乎没有人怀疑她更胜一筹。

[ænd; ənd]	[ˈprez(ə)ntli]	[ɪn]	[ˈʌðə(r)]	[kˈeəz]	[dʒəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[taɪm]	[fəˈɡɒt]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɪə(r)]	.
and	**presently**	**in**	**other**	**cares**	**Jo**	**for**	**a**	**time**	**forgot**	**her**	**fear**	**.**
和	目前	在	其他	关心	乔	为了	一个	时间	忘了	她	害怕	.

目前，乔忙于其他事情，暂时忘记了她的恐惧。

[bʌt; bət]	[wen]	[ˈlɔːri; ˈlɒri]	[wɒz; wəz]	[ɡɒn]	,	[ænd; ənd]	[piːs]	[prɪˈveɪld]	[əˈɡen]	,	[ðə; ði]	[veɪɡ]	[æŋˈzaɪəti]
But	**when**	**Laurie**	**was**	**gone**	**,**	**and**	**peace**	**prevailed**	**again**	**,**	**the**	**vague**	**anxiety**
但	什么时候	劳里	曾是	已消失	,	和	和平	最终获胜	再次	,	这	模糊的	焦虑

[rɪˈtɜːnd]	[ænd; ənd]	[ˈhɔːntɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
returned	**and**	**haunted**	**her**	**.**
返回	和	闹鬼的	她	.

但当劳里离开，平静再次降临之后，那种模糊的焦虑感又回来了，并一直困扰着她。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kən'fest] [hɜː(r); hə(r)][sɪnz][ænd; ənd] [biːn] [fə'givn] ,
She had confessed her sins and been forgiven ,
她 有 坦白 她 罪孽 和 到过 已原谅 ,

她忏悔了自己的罪过，并得到了宽恕。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['seɪvɪŋz] [ænd; ənd] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ] ['maʊntən] [trɪp] , [beiθ; beθ]
but when she showed her savings and proposed a mountain trip , Beth
但 什么时候 她 显示 她 节省 和 建议的 一个 山 旅行 , 贝丝
[hæd; həd] [θæŋkt] [hɜː(r); hə(r)] ['hɑːtɪli] ,
had thanked her heartily ,
有 谢谢 她 衷心地 ,

但当她拿出自己的积蓄并提议去登山时，贝丝衷心地感谢了她。

[bʌt; bət] [begd] [nɒt][tuː; tə][gəʊ][səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] [frɒm; frəm] [həʊm] .
but begged not to go so far away from home .
但 乞求 不是 到 去 所以 远的 离开 从 家 .

但他恳求不要离家那么远。

[ə'nʌðə(r)] ['lɪt(ə)l] ['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði] ['siːʃɔː(r)] [wʊd] [suːt][hɜː(r); hə(r)]['betə(r)] ,
Another little visit to the seashore would suit her better ,
其他 小的 访问 到 这 海滨 会 套装 她 更好的 ,

她或许更适合再去海边走走。

[ænd; ənd][æz; əz] ['grænmɑː] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] [prɪ'veɪld] [ə'pɒn][tuː; tə] [liːv] [ðə; ði] ['beɪbiz] ,
and as Grandma could not be prevailed upon to leave the babies ,
和 作为 奶奶 可以 不是 是 最终获胜 之上 到 离开 这 婴儿 ,

由于无法说服奶奶离开孩子们，

[dʒəʊ] [tʊk] [beiθ; beθ] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['kwaɪət] [pleɪs] , [weə(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][lɪv; laɪv] [mʌtʃ] [ɪn][ðə; ði]
Jo took Beth down to the quiet place , where she could live much in the
乔 采取 贝丝 向下 到 这 安静的 地方 , 在哪里 她 可以 居住 很多 在 这
['əʊpən][eə(r)] ,
open air ,
打开 空气 ,

乔把贝丝带到了一个僻静的地方，在那里她可以经常呼吸新鲜空气。

[ænd; ənd][let][ðə; ði] [freʃ] [siː] ['briːzɪz] [bləʊ] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kʌlə(r)]['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [peɪl] [tʃiːks] .
and let the fresh sea breezes blow a little color into her pale cheeks .
和 让 这 新鲜的 海 微风 吹 一个 小的 颜色 进入 她 苍白 脸颊 .

让清新的海风为她苍白的脸颊吹上一抹红晕。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [pleɪs] , [bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['plez(ə)nt] ['piːp(ə)l] [ðeə(r)] ,
It was not a fashionable place , but even among the pleasant people there ,
它 曾是 不是 一个 时髦 地方 , 但 甚至 之中 这 令人愉快的 人们 那里 ,

那不是个时髦的地方，但即使在那里那些和蔼可亲的人们当中，

[ðə; ði][g'ɜːlz] [meɪd] [fjuː] [frendz] , [prɪ'fɜːrɪŋ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)][wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
the girls made few friends , preferring to live for one another .
这 女孩们 制成 很少 朋友们 , 偏好 到 居住 为了 一 其他 .

女孩们朋友不多，她们更愿意彼此陪伴。

[beiθ; beθ][wɒz; wəz] [tuː] [ʃaɪ] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][sə'saɪəti] ,
Beth was too shy to enjoy society ,
贝丝 曾是 也 害羞的 到 享受 社会 ,

贝丝太害羞，不善交际。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [tuː] [ræpt] [ʌp] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] ['eniwʌn] [els] .
and Jo too wrapped up in her to care for anyone else .
和 乔 也 包装 向上 在 她 到 关心 为了 任何人 别的 .

而乔也完全沉浸在对她的感情中，无暇顾及其他任何人。

[səʊ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ɪn][ɔːl][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [ænd; ənd] [went] ,
So they were all in all to each other , and came and went ,
所以 他们 是 全部 在 全部 到 每个 其他 , 和 来了 和 去 ,

所以他们彼此之间关系密切，来来往往。

[kwaɪt] [ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɪntrəst] [ðeɪ] [ɪk'saɪtɪd] [ɪn] [ðəʊz] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] ,
quite unconscious of the interest they excited in those about them ,
相当 无意识 的 这 兴趣 他们 兴奋的 在 那些 关于 他们 ,

他们完全没有意识到自己的行为引起了周围人的兴趣。

[huː] [wɒtʃt] [wɪð] [ˌsɪmpə'θetɪk] [aɪz] [ðə; ði] [strɒŋ] ['sɪstə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] ['fiːb(ə)l] [wʌn] , ['ɔːlweɪz]
who watched with sympathetic eyes the strong sister and the feeble one , always
WHO 观看 和 交感神经 眼睛 这 强的 姐姐 和 这 微弱 一 , 总是
[tə'geðə(r)] ,
together ,
一起 ,

谁用同情的目光注视着坚强的姐姐和体弱的姐姐，她们总是形影不离?

[æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [felt] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ðæt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [ˌsepə'reɪʃn] [wɒz; wəz][nɒt][fɑː(r)] [ə'weɪ] .
as if they felt instinctively that a long separation was not far away .
作为 如果 他们 毛毡 本能地 那 一个 长的 分离 曾是 不是 远的 离开 .

仿佛他们本能地感觉到，漫长的分离即将到来。

[ðeɪ] [dɪd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] ['naɪðə(r)] [spəʊk] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
They did feel it , yet neither spoke of it ,
他们 做过 感觉 它 , 然而 两者都不 辐 的 它 ,

他们确实感觉到了，但两人都没有说出来。

[fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n] [bɪ'twiːn] [ɑː'selvz] [ænd; ənd] [ðəʊz] ['nɪərɪst] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] [tuː; tə][ˌjuː 'es][ðeə(r)]
for often between ourselves and those nearest and dearest to us there
为了 经常 之间 我们自己 和 那些 最近的 和 亲爱的 到 我们 那里
[ɪg'zɪsts][ə; eɪ] [rɪ'zɜːv] [wɪtʃ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] [hɑːd][tuː; tə] [ˌəʊvə'kʌm] .
exists a reserve which it is very hard to overcome .
存在 一个 预订 哪个 它 是 非常 难的 到 克服 .

因为我们与最亲近的人之间常常存在着一道难以逾越的鸿沟。

[dʒəʊ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ə; eɪ] [veɪl] [hæd; həd] ['fɔːlən] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ænd; ənd] [beθs] ,
Jo felt as if a veil had fallen between her heart and Beth's ,
乔 毛毡 作为 如果 一个 面纱 有 倒下 之间 她 心 和 贝丝的 ,

乔感觉自己和贝丝之间仿佛隔着一层面纱。

[bʌt; bət] [wen] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə] [lɪft] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
but when she put out her hand to lift it up ,
但 什么时候 她 放 出去 她 手 到 举起 它 向上 ,

但当她伸出手去把它拿起来时，

[ðeə(r)] [siːmd] ['sʌmθɪŋ] ['seɪkrɪd] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][beiθ; beθ][tuː; tə]
there seemed something sacred in the silence , and she waited for Beth to
那里 似乎 某物 神圣 在 这 沉默 , 和 她 等待 为了 贝丝 到
[spiːk] .
speak .
说话 .

寂静中似乎蕴藏着某种神圣的东西，她等待着贝丝开口说话。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['θæŋkfl] ['ɔːlsəʊ] , [ðæt] [hɜː(r); hə(r)]['peərənts][dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə]
She wondered , and was thankful also , that her parents did not seem to
她 想知道 , 和 曾是 感恩 还 , 那 她 父母 做过 不是 似乎 到
[siː] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [sɔː] ,
see what she saw ,
看 什么 她 锯 ,

她感到疑惑，同时也感到庆幸，她的父母似乎没有看到她所看到的。

[ænd; ənd]['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kwaɪət] [wiːks] [wen] [ðə; ði] ['ʃædəʊz] [gruː] [səʊ] [pleɪn] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
and during the quiet weeks when the shadows grew so plain to her ,
和 期间 这 安静的 周 什么时候 这 阴影 生长 所以 清楚的 到 她 ，

在那些平静的几周里，当阴影在她眼中变得如此清晰时，

[ʃiː; ʃi] [sed] ['nʌθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [ðəʊz] [æt; ət] [həʊm] ,
she said nothing of it to those at home ,
她 说 没有什么 的 它 到 那些 在 家 ，

她没有跟家里人提起这件事。

[bɪ'liːvɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [tel] [ɪt'self] [wen] [beiθ; beθ] [keɪm] [bæk] [nəʊ] ['betə(r)] .
believing that it would tell itself when Beth came back no better .
相信 那 它 会 告诉 本身 什么时候 贝丝 来了 后退 不 更好的 .

它相信，当贝丝回来时情况并没有好转，它自己就会知道答案。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [stɪl] [mɔː(r)] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ['riːəli] [gest] [ðə; ði] [hɑːd] [truːθ] ,
She wondered still more if her sister really guessed the hard truth ,
她 想知道 仍然 更多的 如果 她 姐姐 真的 猜对了 这 难的 真相 ，

她更加怀疑妹妹是否真的猜到了残酷的真相。

[ænd; ənd] [wɒt] [θɔːts] [wɜː(r); wə(r)] ['pɑːsɪŋ] [θruː] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] [lɒŋ] ['aʊəz]
and what thoughts were passing through her mind during the long hours
和 什么 想法 是 通过 通过 她 头脑 期间 这 长的 小时
[wen] [ʃiː; ʃi] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [wɔːm] [rɒks] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɪn][dʒəʊz][læp] ,
when she lay on the warm rocks with her head in Jo's lap ,
什么时候 她 躺 在 这 温暖的 岩石 和 她 头 在 乔的 膝 ，

当她躺在温暖的岩石上，头枕在乔的腿上，度过漫长的几个小时时，她的脑海中都在想些什么呢?

[waɪl] [ðə; ði][wɪndz; waɪndz] [bluː] ['helθfəli] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [siː] [meɪd] ['mjuːzɪk][æt; ət]
while the winds blew healthfully over her and the sea made music at
尽管 这 风 吹 健康地 超过 她 和 这 海 制成 音乐 在
[hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
her feet .
她 脚 .

微风轻拂过她的身体，大海在她脚下奏响乐章。

[wʌn] [deɪ] [beiθ; beθ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] .
One day Beth told her .
一 天 贝丝 讲述 她 .

有一天，贝丝告诉了她。

[dʒəʊ] [θɔːt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ə'sliːp] , [ʃiː; ʃi] [leɪ] [səʊ] [stɪl] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [daʊn] [hɜː(r); hə(r)] [bʊk] ,
Jo thought she was asleep , she lay so still , and putting down her book ,
乔 想法 她 曾是 睡着了 ， 她 躺 所以 仍然 ， 和 推杆 向下 她 书 ，

乔以为自己睡着了，她躺得一动不动，于是放下了书。

[sæt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['wɪstf(ə)l] [aɪz] ,
sat looking at her with wistful eyes ,
卫星 寻找 在 她 和 怅惘 眼睛 ，

坐着，眼神充满渴望地望着她，

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [saɪnz] [ɒv; əv] [həʊp] [ɪn][ðə; ði] [feɪnt] ['kʌlə(r)][ɒn] [bɛθs] [tʃiːks] .
trying to see signs of hope in the faint color on Beth's cheeks .
尝试 到 看 标志 的 希望 在 这 头晕的 颜色 在 贝丝的 脸颊 .

试图从贝丝脸颊上淡淡的红晕中看到一丝希望的迹象。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃiːks] [wɜː(r); wə(r)]
But she could not find enough to satisfy her , for the cheeks were
但 她 可以 不是 寻找 足够的 到 满足 她 ， 为了 这 脸颊 是
['veri] [θɪn] ,
very thin ,
非常 薄的 ，

但她找不到足够的东西来满足她，因为她的脸颊很薄。

[ænd; ənd][ðə; ði][hændz] [siːmd] [tuː] ['fiːb(ə)l] [tuː; tə][həʊld]['iːv(ə)n][ðə; ði]['rəʊzi]['lɪt(ə)l] [ʃelz] [ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] [kə'lektɪŋ] .

and the hands seemed too feeble to hold even the rosy little shells they had been collecting .

和 这 双手 似乎 也 微弱 到 抓住 甚至 这 红润 小的 贝壳 他们 有 到过 收集 .

他们的双手似乎太过虚弱，甚至连他们收集的那些粉红色的小贝壳都拿不动了。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðen] [mɔː(r)] ['bɪtəli] [ðæn; ðən]['evə(r)] [ðæt] [beiθ; beθ][wɒz; wəz] ['sləʊli] ['drɪftɪŋ] [ə'weɪ] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ,

It came to her then more bitterly than ever that Beth was slowly drifting away from her ,

它 来了 到 她 然后 更多的 苦涩地 比 曾经 那 贝丝 曾是 缓慢地 漂流 离开 从 她 ,

她这才比以往任何时候都更加痛苦地意识到，贝丝正在慢慢地疏远她。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [ɪn'stɪŋktɪvli] ['taɪt(ə)nd] [ðeə(r)][həʊld][ə'pɒn][ðə; ði] ['dɪərɪst] ['treʒə(r)] [ʃiː; ʃi] [pə'zest] .

and her arms instinctively tightened their hold upon the dearest treasure she possessed .

和 她 武器 本能地 收紧 他们的 抓住 之上 这 亲爱的 宝藏 她 拥有 .

她的双臂本能地紧紧抱住了她最珍贵的宝物。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [tuː] [dɪm][fɔː(r); fə(r)] ['siːɪŋ] , [ænd; ənd] [wen] [ðeɪ] [klɪəd] ,

For a minute her eyes were too dim for seeing , and when they cleared ,

为了 一个 分钟 她 眼睛 是 也 暗淡 为了 看到 , 和 什么时候 他们 已清除 ,

她的眼睛一度模糊不清，看不见东西，过了一会儿，视线才恢复清晰。

[beiθ; beθ][wɒz; wəz] ['lʊkɪŋ] [ʌp] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['tendəli] [ðæt] [ðeə(r)][wɒz; wəz] ['hɑːdli] ['eni] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [seɪ] ,

Beth was looking up at her so tenderly that there was hardly any need for her to say ,

贝丝 曾是 寻找 向上 在 她 所以 温柔地 那 那里 曾是 几乎 任何 需要 为了 她 到 说 ,

贝丝抬头温柔地望着她，她几乎不需要开口说话。

“ [dʒəʊ] , [dɪə(r)] , [aɪm][glæd][juː; jʊ] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .

“ Jo , dear , I'm glad you know it .

“ 乔 , 亲爱的 , 我是 高兴的 你 知道 它 .

“乔，亲爱的，我很高兴你知道这一点。”

[aɪv] [traɪd] [tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ai] ['kʊd(ə)nt] .

I've tried to tell you , but I couldn't .

我已经 尝试 到 告诉 你 , 但 我 不能 .

我试着跟你说，但我说不出口。

” [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] ['ɑːnsə(r)] [ɪk'sept] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [tʃiːk] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [nɒt]['iːv(ə)n] [tɪəz] ,

” There was no answer except her sister's cheek against her own , not even tears ,

” 那里 曾是 不 回答 除了 她 姐妹 脸颊 反对 她 自己的 , 不是 甚至 眼泪 ,

除了妹妹的脸颊贴着自己的脸颊，没有其他回应，甚至连眼泪也没有流下来。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [məʊst] ['diːpli] [muːvd] , [dʒəʊ][dɪd] [nɒt] [kraɪ] .

for when most deeply moved , Jo did not cry .

为了 什么时候 最多 深 已搬 , 乔 做过 不是 哭 .

当乔最感动的时候，她却没有哭。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[wiːkə]	[ðen]	,	[ænd; ənd]	[beiθ; beθ]	[traɪd]	[tuː; tə]	['kʌmfət]	[ænd; ənd]	[sə'steɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	,
She	**was**	**the**	**weaker**	**then**	**,**	**and**	**Beth**	**tried**	**to**	**comfort**	**and**	**sustain**	**her**	**,**
她	曾是	这	较弱	然后	,	和	贝丝	尝试	到	舒适	和	维持	她	,

那时她比较虚弱，贝丝尽力安慰和支持她。

[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	[ə'baʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['suːðɪŋ]	[wɜːdz]	[ʃiː; ʃi]	['wɪspəd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɪə(r)]	.
with	**her**	**arms**	**about**	**her**	**and**	**the**	**soothing**	**words**	**she**	**whispered**	**in**	**her**	**ear**	**.**
和	她	武器	关于	她	和	这	舒缓	字	她	低声说道	在	她	耳朵	.

她用双臂环抱着她，在她耳边轻声说着安慰的话语。

“	[aɪv]	[nəʊn]	[ˌaɪ 'tiː]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[waɪl]	,	[dɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[naʊ]	[aɪm]	[juːst]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	,
“	**I've**	**known**	**it**	**for**	**a**	**good**	**while**	**,**	**dear**	**,**	**and**	**now**	**I'm**	**used**	**to**	**it**	**,**
“	我已经	已知	它	为了	一个	好的	尽管	,	亲爱的	,	和	现在	我是	用过的	到	它	,

“亲爱的，我早就知道了，现在我已经习惯了。”

[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	[hɑːd]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ɒv; əv]	[ɔː(r)]	[tuː; tə]	[beə(r)]	.
it	**isn't**	**hard**	**to**	**think**	**of**	**or**	**to**	**bear**	**.**
它	不是	难的	到	思考	的	或者	到	熊	.

这并不难想到，也不难忍受。

[traɪ]	[tuː; tə]	[siː]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	[ænd; ənd]	[doʊnt]	[biː; bi]	['trʌbld]	[ə'baʊt]	[ˌem 'iː]	,	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ɪts]	[best]	,	[ɪn'diːd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	.	”
Try	**to**	**see**	**it**	**so**	**and**	**don't**	**be**	**troubled**	**about**	**me**	**,**	**because**	**it's**	**best**	**,**	**indeed**	**it**	**is**	**.**	**”**
尝试	到	看	它	所以	和	不	是	麻烦	关于	我	,	因为	它是	最好的	,	的确	它	是	.	”

试着这样看待这件事，别为我担心，因为这的确是最好的。

“	[ɪz]	[ðɪs]	[wɒt]	[meɪd]	[juː; jʊ]	[səʊ]	[ʌn'hæpi]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ɔːtəm]	,	[beiθ; beθ]	?
“	**Is**	**this**	**what**	**made**	**you**	**so**	**unhappy**	**in**	**the**	**autumn**	**,**	**Beth**	**?**
“	是	这	什么	制成	你	所以	不开心	在	这	秋天	,	贝丝	?

“贝丝，这就是秋天让你如此不开心的原因吗？”

[juː; jʊ]	[dɪd]	[nɒt]	[fiːl]	[ˌaɪ 'tiː]	[ðen]	,	[ænd; ənd]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[jɔː'self]	[səʊ]	[lɒŋ]	,
You	**did**	**not**	**feel**	**it**	**then**	**,**	**and**	**keep**	**it**	**to**	**yourself**	**so**	**long**	**,**
你	做过	不是	感觉	它	然后	,	和	保持	它	到	你自己	所以	长的	,

你当时没有感觉到，而且一直把它藏在心里。

[dɪd]	[juː; jʊ]	?	”	[ɑːskt]	[dʒəʊ]	,	[rɪ'fjuːzɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]	[ɔː(r)]	[seɪ]	[ðæt]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[best]	,
did	**you**	**?**	**”**	**asked**	**Jo**	**,**	**refusing**	**to**	**see**	**or**	**say**	**that**	**it**	**was**	**best**	**,**
做过	你	?	”	问	乔	,	拒绝	到	看	或者	说	那	它	曾是	最好的	,

“你做了吗？”乔问道，她既不肯承认也不肯承认这是最好的选择。

[bʌt; bət]	[glæd]	[tuː; tə]	[nəʊ]	[ðæt]	['lɔːri; 'lɒri]	[hæd; həd]	[nəʊ]	[pɑːt]	[ɪn]	[bɛθs]	['trʌb(ə)l]	.
but	**glad**	**to**	**know**	**that**	**Laurie**	**had**	**no**	**part**	**in**	**Beth's**	**trouble**	**.**
但	高兴的	到	知道	那	劳里	有	不	部分	在	贝丝的	麻烦	.

但令人欣慰的是，劳里与贝丝的麻烦无关。

“	[jes]	,	[ai]	[geɪv]	[ʌp]	['həʊpɪŋ]	[ðen]	,	[bʌt; bət]	[ai]	['dɪd(ə)nt]	[laɪk]	[tuː; tə]	[əʊn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
“	**Yes**	**,**	**I**	**gave**	**up**	**hoping**	**then**	**,**	**but**	**I**	**didn't**	**like**	**to**	**own**	**it**	**.**
“	是的	,	我	给予	向上	希望	然后	,	但	我	没有	喜欢	到	自己的	它	.

“是的，那时我放弃了希望，但我并不喜欢承认这一点。”

[ai] [traɪd] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [sɪk] ['fænsi] , [ænd; ənd] [wʊd] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['trʌb(ə)l] ['eniwʌn]
I tried to think it was a sick fancy , and would not let it trouble anyone
我 尝试 到 思考 它 曾是 一个 生病的 想要 , 和 会 不是 让 它 麻烦 任何人
.
.
.

我努力把它当作一种病态的幻想，不让它困扰任何人。

[bʌt; bət] [wen] [ai] [sɔː] [juː; jʊ] [ɔːl] [səʊ] [wel] [ænd; ənd] [strɒŋ] [ænd; ənd] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpi] [plænz] ,
But when I saw you all so well and strong and full of happy plans ,
但 什么时候 我 锯 你 全部 所以 出色地 和 强的 和 满的 的 快乐的 计划 ,

但是当我看到你们都那么健康强壮，并且充满美好的计划时，

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ai] [kʊd; kəd] ['nevə(r)] [biː; bi] [laɪk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [wɒz; wəz] ['mɪzrəbl] ,
it was hard to feel that I could never be like you , and then I was miserable ,
它 曾是 难的 到 感觉 那 我 可以 绝不 是 喜欢 你 , 和 然后 我 曾是 悲惨的 ,

想到我永远无法像你一样，我很难过，然后我就很痛苦。

[dʒəʊ] . ”
Jo . ”
乔 . ”

乔。”

“ [əʊ] , [beiθ; beθ] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['dɪd(ə)nt] [tel] [ˌem 'iː] , ['dɪd(ə)nt] [let] [ˌem 'iː] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] ?
“ Oh , Beth , and you didn't tell me , didn't let me comfort and help you ?
“ 哦 , 贝丝 , 和 你 没有 告诉 我 , 没有 让 我 舒适 和 帮助 你 ?

“哦，贝丝，你竟然没告诉我，没让我安慰你、帮助你？”

[haʊ] [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [ʃʌt] [ˌem 'iː] [aʊt] , [beə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ə'ləʊn] ?
How could you shut me out , bear it all alone ?
如何 可以 你 关闭 我 出去 , 熊 它 全部 独自的 ?

你怎么能把我拒之门外，让我独自承受这一切？

” [dʒoʊz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['tendə(r)] [rɪ'prəʊtʃ] ,
” Jo's voice was full of tender reproach ,
” 乔的 嗓音 曾是 满的 的 投标 责备 ,

乔的声音里充满了温柔的责备，

[ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [eɪkt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sɒlətri] ['strʌg(ə)l] [ðæt] [mʌst; məst] [hæv; həv] [gɒn] [ɒn] [waɪl] [beiθ; beθ] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə] [helθ] ,
and her heart ached to think of the solitary struggle that must have gone on while Beth learned to say goodbye to health ,
和 她 心 疼痛 到 思考 的 这 孤 斗争 那 必须 有 已消失 在 尽管 贝丝 学习 到 说 再见 到 健康 ,

想到贝丝在与病魔告别健康的过程中所经历的孤独挣扎，她的心就隐隐作痛。

[lʌv] , [ænd; ənd] [laɪf] , [ænd; ənd] [teɪk] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [krɒs] [səʊ] ['tʃɪəfəli] .
love , and life , and take up her cross so cheerfully .
爱 , 和 生活 , 和 拿 向上 她 叉 所以 愉快地 .

热爱爱情和生活，并欣然背起自己的十字架。

“ [pə'hæps] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [rɒŋ] , [bʌt; bət] [ai] [traɪd] [tuː; tə] [duː; də] [raɪt] .
“ Perhaps it was wrong , but I tried to do right .
“ 也许 它 曾是 错误的 , 但 我 尝试 到 做 正确的 .

“也许我错了，但我努力想做正确的事。”

[ai] ['wʌznt] [ʃʊə(r)] , [nəʊ][wʌn] [sed] ['eniθɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [həʊpt] [ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
I wasn't sure , no one said anything , and I hoped I was mistaken .
我 不是 当然 ， 不 一 说 任何事物 ， 和 我 希望 我 曾是 错误 .

我当时并不确定，也没有人说什么，我希望是我弄错了。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['selfɪʃ] [tuː; tə] ['fraɪt(ə)n] [juː; jʊ][ɔːl] [wen] ['mɑːrmiː] [wɒz; wəz][səʊ] ['æŋkʃəs]
It would have been selfish to frighten you all when Marmee was so anxious
它 会 有 到过 自私 到 吓唬 你 全部什么时候 玛米 曾是 所以 焦虑的
[ə'baʊt] [meg] ,
about Meg ,
关于 梅格 ，

马奇太太那么担心梅格，如果我吓唬你们，那就太自私了。

[ænd; ənd]['eɪmi] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][juː; jʊ][səʊ] ['hæpi] [wɪð] ['lɔːri; 'lɒri] — [æt; ət] [liːst] [ai] [θɔːt] [səʊ] [ðen]
and Amy away , and you so happy with Laurie — at least I thought so then
和 艾米 离开 ， 和 你 所以 快乐的 和 劳里 — 在 至少 我 想法 所以 然后
. ”
. ”
. ”

艾米走了，你和劳里在一起那么开心——至少我当时是这么认为的。

“ [ænd; ənd][ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [lʌvd] [hɪm] , [beiθ; beθ] , [ænd; ənd][ai] [went] [ə'weɪ] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['kʊd(ə)nt]
“ And I thought you loved him , Beth , and I went away because I couldn't
“ 和 我 想法 你 喜爱 他 ， 贝丝 ， 和 我 去 离开 因为 我 不能
,
,
,

“我以为你爱他，贝丝，而我离开是因为我不能……”

” [kraɪd] [dʒəʊ] , [glæd][tuː; tə] [seɪ] [ɔːl][ðə; ði] [truːθ] .
” cried Jo , glad to say all the truth .
” 哭 乔 ，高兴的 到 说 全部 这 真相 .

“乔喊道，很高兴能说出所有真相。”

[beiθ; beθ] [lʊkt] [səʊ] [ə'meɪzd] [æt; ət][ðə; ði][aɪ'dɪə] [ðæt] [dʒəʊ] [smaɪld] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][peɪn] ,
Beth looked so amazed at the idea that Jo smiled in spite of her pain ,
贝丝 看起来 所以 惊叹 在 这 主意 那 乔 微笑 在 尽管如此 的 她 疼痛 ，

贝丝对这个想法感到非常惊讶，乔尽管疼痛难忍，还是露出了笑容。

[ænd; ənd] ['ædɪd] ['sɒftli] , “ [ðen] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] , ['dɪəri] ?
and added softly , “ Then you didn't , dearie ?
和 额外 轻轻 ， “ 然后 你 没有 ， 亲爱的 ？

然后轻声补充道：“那你没有，亲爱的？”

[ai][wɒz; wəz] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] ,
I was afraid it was so ,
我 曾是 害怕的 它 曾是 所以 ，

我担心事实的确如此。

[ænd; ənd] [ɪ'mædʒɪnd] [jɔː(r); jə(r)][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv] - [ɔːl] [ðæt] [waɪl] . ”
and imagined your poor little heart full of lovelornity all that while . ”
和 想象 你的 贫穷的 小的 心 满的 的 - 全部 那 尽管 . ”

我当时一直想象着你那颗可怜的小心充满了失恋的痛苦。

“ [waɪ] , [dʒəʊ] , [haʊ] [kʊd; kəd][ai] , [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][səʊ] [fɒnd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ” [ɑːskt] [beiθ; beθ] ,
“ Why , Jo , how could I , when he was so fond of you ? ” asked Beth ,
“ 为什么 ， 乔 ， 如何 可以 我 ，什么时候 他 曾是 所以 喜爱 的 你 ？ ” 问 贝丝 ，

“乔，我怎么能这样呢？他那么喜欢你。”贝丝问道。

[æz; əz] ['ɪnəsntli] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃaɪld] .
as innocently as a child .
作为 天真地 作为 一个 孩子 .

像孩子一样天真无邪。

“ [ai][duː; də] [lʌv] [hɪm] ['dɪəli] .
“ I do love him dearly .
“ 我 做 爱 他 亲爱的 .

“我非常爱他。”

[hiː; hi][ɪz][səʊ] [gʊd] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [haʊ] [kæn; kən][ai] [help] [ˌaɪ 'tiː] ?
He is so good to me , how can I help It ?
他 是 所以 好的 到 我 , 如何 能 我 帮助 它 ?

他对我这么好，我怎么能拒绝他呢?

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd]['nevə(r)][biː; bi] ['eniθɪŋ] [tuː; tə][ˌem 'iː][bʌt; bət][maɪ] ['brʌðə(r)] .
But he could never be anything to me but my brother .
但 他 可以 绝不 是 任何事物 到 我 但 我的 兄弟 .

但他对我来说永远只能是我的兄弟。

[ai] [həʊp] [hiː; hi] ['truːli] [wɪl] [biː; bi] , ['sʌmtaɪm] . ”
I hope he truly will be , sometime . ”
我 希望 他 真的 将要 是 , 有时 . ”

我希望他有朝一日真的能做到。

“ [nɒt] [θruː] [ˌem 'iː] , ” [sed] [dʒəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] .
“ Not through me , ” said Jo decidedly .
“ 不是 通过 我 , ” 说 乔 绝对地 .

“不会通过我,”乔斩钉截铁地说。

“ ['eɪmi] [ɪz] [left] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [wʊd] [suːt] ['eksələntli] ,
“ Amy is left for him , and they would suit excellently ,
“ 艾米 是 左边 为了 他 , 和 他们 会 套装 非常出色 ,

“艾米留给了他，他们俩非常般配。”

[bʌt; bət][ai][hæv; həv][nəʊ] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [θɪŋz] , [naʊ] .
but I have no heart for such things , now .
但 我 有 不 心 为了 这样的 事物 , 现在 .

但我现在对这些事毫无兴趣。

[ai][doʊnt][keə(r)] [wɒt] [bɪ'kʌmz] [ɒv; əv] ['enibɒdi] [bʌt; bət][juː; jʊ] , [beiθ; beθ] .
I don't care what becomes of anybody but you , Beth .
我 不 关心 什么 变成 的 任何人 但 你 , 贝丝 .

除了你，贝丝，我不在乎别人的下场。

[juː; jʊ][mʌst; məst][get] [wel] . ”
You must get well . ”
你 必须 得到 出色地 . ”

你必须康复。

“ [ai] [wɒnt] [tuː; tə] , [əʊ] , [səʊ] [mʌtʃ] !
“ I want to , oh , so much !
“ 我 想 到 , 哦 , 所以 很多 !

“我非常非常想！ ”

[ai][traɪ] , [bʌt; bət] ['evri] [deɪ] [ai] [luːz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ,
I try , but every day I lose a little ,
我 尝试 , 但 每一个 天 我 失去 一个 小的 ,

我尽力了，但每天都会失去一些。

[ænd; ənd] [fiːl] [mɔː(r)][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [geɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bæk] .
and feel more sure that I shall never gain it back .
和 感觉 更多的 当然 那 我 将 绝不 获得 它 后退 .

我更加确信我永远也无法找回它了。

[ɪts] [laɪk] [ðə; ði] [taɪd] , [dʒəʊ] , [wen] [ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnz] , [ˌaɪ ˈtiː] [gəʊz] [ˈsləʊli] , [bʌt; bət] [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi]
It's like the tide , Jo , when it turns , it goes slowly , but it can't be
它是 喜欢 这 潮 , 乔 , 什么时候 它 转弯 , 它 去 缓慢地 , 但 它 不能 是
[stɒpt] . ”
stopped . ”
停止 . ”

就像潮水一样，乔，当它转向时，速度很慢，但却无法阻止。

“ [ˌaɪ ˈtiː] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] [stɒpt] , [jɔː(r); jə(r)] [taɪd] [mʌst; məst] [nɒt] [tɜːn] [səʊ] [suːn] , [ˌnaɪnˈtiːn] [ɪz] [tuː] [jʌŋ]
“ It shall be stopped , your tide must not turn so soon , nineteen is too young
“ 它 将 是 停止 , 你的 潮 必须 不是 转动 所以 很快 , 十九 是 也 年轻的
, [beiθ; beθ] .
, Beth .
, 贝丝 .

“必须阻止这一切，你的命运不会这么快就改变，十九岁太年轻了，贝丝。”

[ai] [kænt] [let] [juː; jʊ] [gəʊ] .
I can't let you go .
我 不能 让 你 去 .

我不能让你走。

[aɪl] [wɜːk] [ænd; ənd] [preɪ] [ænd; ənd] [faɪt] [əˈgenst] [ˌaɪ ˈtiː] .
I'll work and pray and fight against it .
患病的 工作 和 祈祷 和 斗争 反对 它 .

我会努力工作、祈祷并与之抗争。

[aɪl] [kiːp] [juː; jʊ] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ˈevriθɪŋ] .
I'll keep you in spite of everything .
患病的 保持 你 在 尽管如此 的 一切 .

无论如何，我都会留住你。

[ðeə(r)] [mʌst; məst] [biː; bi] [weɪz] , [ˌaɪ ˈtiː] [kænt] [biː; bi] [tuː] [leɪt] .
There must be ways , it can't be too late .
那里 必须 是 方式 , 它 不能 是 也 晚的 .

一定有办法，现在还不算太晚。

[gɒd] [woʊnt] [biː; bi] [səʊ] [ˈkruːəl] [æz; əz] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ] [frɒm; frəm] [ˌem ˈiː] , ” [kraɪd] [pɔː(r); pʊə(r)] [dʒəʊ]
God won't be so cruel as to take you from me , ” cried poor Jo
上帝 惯于 是 所以 残忍的 作为 到 拿 你 从 我 , ” 哭 贫穷的 乔
[rɪˈbeljəsli] ,
rebelliously ,
反叛地 ,

“上帝不会那么残忍地把你从我身边带走,”可怜的乔叛逆地哭喊道。

[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ˈspɪrɪt] [wɒz; wəz] [fɑː(r)] [les] [ˈpaɪəsli] [səbˈmɪsɪv] [ðæn; ðən] [bɛθs] .
for her spirit was far less piously submissive than Beth's .
为了 她 精神 曾是 远的 较少的 虔诚地 顺从者 比 贝丝的 .

因为她的精神远没有贝丝那样虔诚顺从。

[ˈsɪmp(ə)l] , [sɪnˈsɪə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ˈseldəm] [spiːk] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [ˈpaɪəti] .
Simple , sincere people seldom speak much of their piety .
简单的 , 真诚 人们 很少 说话 很多 的 他们的 虔诚 .

单纯真诚的人很少谈论自己的虔诚。

[ˌaɪ ˈtiː] [ʃəʊz] [ɪtˈself] [ɪn] [ækts] [ˈrɑːðə(r)] [ðæn; ðən] [ɪn] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [hæz; həz] [mɔː(r)] [ˈɪnfluəns] [ðæn; ðən]
It shows itself in acts rather than in words , and has more influence than
它 演出 本身 在 行为 相当 比 在 字 , 和 有 更多的 影响 比
[ˈhɔmiliz] [ɔː(r)] [prəuteˈsteiʃən, ˌprɔ-] .
homilies or protestations .
布道 或者 抗议 .

它体现在行动而非言语中，并且比说教或抗议更有影响力。

[beiθ; beθ][kʊd; kəd][nɒt]['riːz(ə)n][ə'pɒn][ɔː(r)][ɪk'spleɪn][ðə; ði][feɪθ][ðæt][geɪv][hɜː(r); hə(r)]['kʌrɪdʒ][ænd; ənd]
Beth could not reason upon or explain the faith that gave her courage and
贝丝 可以 不是 原因 之上 或者 解释 这 信仰 那 给予 她 勇气 和
['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [gɪv] [ʌp] [laɪf] ,
patience to give up life ,
耐心 到 给 向上 生活 ,

贝丝无法理解或解释是什么信仰赋予了她放弃生命的勇气和耐心。

[ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [deθ] .
and cheerfully wait for death .
和 愉快地 等待 为了 死亡 .

并欣然等待死亡。

[laɪk] [ə; eɪ] [kən'faɪdɪŋ] [tʃaɪld] , [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [nəʊ] ['kwestʃənz] , [bʌt; bət] [left] ['evriθɪŋ] [tuː; tə] [gɒd] [ænd; ənd]
Like a confiding child , she asked no questions , but left everything to God and
喜欢 一个 倾诉 孩子 , 她 问 不 问题 , 但 左边 一切 到 上帝 和
['neɪtʃə(r)] ,
nature ,
自然 ,

她像个听话的孩子一样，什么也没问，而是把一切都交给了上帝和自然。

['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv][juː 'es][ɔːl] , ['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ðeɪ] , [ænd; ənd] [ðeɪ] ['əʊnli] ,
Father and Mother of us all , feeling sure that they , and they only ,
父亲 和 母亲 的 我们 全部 , 感觉 当然 那 他们 , 和 他们 仅有的 ,

我们所有人的父母，确信他们，也只有他们，

[kʊd; kəd] [tiːtʃ] [ænd; ənd] ['streŋ(k)θn] [hɑːt] [ænd; ənd]['spɪrɪt][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [laɪf][ænd; ənd][ðə; ði][laɪf]
could teach and strengthen heart and spirit for this life and the life
可以 教 和 加强 心 和 精神 为了 这 生活 和 这 生活
[tuː; tə] [kʌm] .
to come .
到 来 .

可以教导和增强人们的心灵和精神，以应对今生和来世。

[ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [rɪ'bjuːk] [dʒəʊ] [wɪð] ['seɪntli] ['spiːtʃɪz] , ['əʊnli] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]
She did not rebuke Jo with saintly speeches , only loved her better for
她 做过 不是 训斥 乔 和 圣洁的 演讲 , 仅有的 喜爱 她 更好的 为了
[hɜː(r); hə(r)] ['pæʃənət] [ə'fekʃn] ,
her passionate affection ,
她 热情的 感情 ,

她没有用圣洁的言辞斥责乔，反而因为乔炽热的爱而更加爱她。

[ænd; ənd] [klʌŋ] [mɔː(r)] ['kləʊsli] [tuː; tə][ðə; ði][dɪə(r)]['hjuːmən] [lʌv] ,
and clung more closely to the dear human love ,
和 紧紧抓住 更多的 密切 到 这 亲爱的 人类 爱 ,

并更加紧紧地依偎着珍贵的人类爱情。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['fɑːðə(r)]['nevə(r)] [miːnz] [juː 'es][tuː; tə][biː; bi] [wiːn] ,
from which our Father never means us to be weaned ,
从 哪个 我们的 父亲 绝不 方法 我们 到 是 断奶 ,

这是我们天父永远不希望我们断奶的。

[bʌt; bət] [θruː] [wɪtʃ] [hiː; hi] [drɔːz] [juː 'es]['kləuzə(r)][tuː; tə] [hɪm'self] .
but through which He draws us closer to Himself .
但 通过 哪个 他 平局 我们 更近 到 他本人 .

但正是通过这种方式，祂使我们更亲近祂。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][seɪ] , “ [aɪm][glæd][tuː; tə][gəʊ] , ” [fɔː(r); fə(r)][laɪf][wɒz; wəz]['veri] [swiːt] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] .
She could not say , “ I'm glad to go , ” for life was very sweet for her .
她 可以 不是 说 , “ 我是 高兴的 到 去 , ” 为了 生活 曾是 非常 甜的 为了 她 .

她无法说出“我很高兴离开”，因为生活对她来说非常美好。

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli][ˌes əʊ 'biː] [aʊt] , “ [ai][traɪ][tuː; tə][biː; bi] ['wɪlɪŋ] , ” [waɪl] [ʃiː; ʃi] [held] [fɑːst][tuː; tə][dʒəʊ] ,
She could only sob out , “ I try to be willing , ” while she held fast to Jo ,
她 可以 仅有的 哭泣 出去 , “ 我 尝试 到 是 愿意的 , ” 尽管 她 握住 快速地 到 乔 ,

她只能一边紧紧抱着乔，一边抽泣着说：“我努力让自己愿意。”

[æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] ['bɪtə(r)] [weɪv] [ɒv; əv] [ðɪs] [greɪt] ['sɒrəʊ] [brəʊk] ['əʊvə(r)][ðem; ðəm] [tə'geðə(r)] .
as the first bitter wave of this great sorrow broke over them together .
作为 这 第一的 苦的 海浪 的 这 伟大的 悲哀 打破 超过 他们 一起 .

当这巨大悲痛的第一波苦浪同时袭来，将他们笼罩。

[baɪ][ænd; ənd][baɪ][beiθ; beθ] [sed] , [wɪð] [rɪ'kʌvəd] [sə'renəti] , “ [jʊl] [tel] [ðem; ðəm] [ðɪs] [wen] [wiː; wi] [gəʊ] [həʊm] ? ”
By and by Beth said , with recovered serenity , “ You'll tell them this when we go home ? ”
经过 和 经过 贝丝 说 , 和 恢复 宁静 , “ 你会 告诉 他们 这 什么时候 我们 去 家 ? ”

过了一会儿，贝丝恢复了平静，说道：“等我们回家后，你会告诉他们这件事吗？ ”

“ [ai] [θɪŋk] [ðeɪ] [wɪl] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz] , ” [saɪd] [dʒəʊ] ,
“ I think they will see it without words , ” sighed Jo ,
“ 我 思考 他们 将要 看 它 没有 字 , ” 叹了口气 乔 ,

“我想他们不用说话也能明白,”乔叹了口气。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [beiθ; beθ] [tʃeɪndʒd] ['evri] [deɪ] .
for now it seemed to her that Beth changed every day .
为了 现在 它 似乎 到 她 那 贝丝 已更改 每一个 天 .

在她看来，贝丝现在似乎每天都在变化。

“ [pə'hæps] [nɒt] .
“ Perhaps not .
“ 也许 不是 .

“或许不是。”

[aɪv] [hɜːd] [ðæt] [ðə; ði] ['piːp(ə)l] [huː] [lʌv] [best] [ɑː(r); ə(r)]['ɒf(ə)n] [ˊblaindist] [tuː; tə] [sʌtʃ] [θɪŋz] .
I've heard that the people who love best are often blindest to such things .
我已经 听到 那 这 人们 WHO 爱 最好的 是 经常 盲人 到 这样的 事物 .

我听说，最爱一个人的人往往对这类事情最不敏感。

[ɪf] [ðeɪ] [doʊnt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [juː; jʊ] [wɪl] [tel] [ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
If they don't see it , you will tell them for me .
如果 他们 不 看 它 , 你 将要 告诉 他们 为了 我 .

如果他们没看到，你替我告诉他们。

[ai][doʊnt] [wɒnt] ['eni] ['siːkrəts] , [ænd; ənd] [ɪts] ['kɪndə(r)][tuː; tə][prɪ'peə(r)][ðem; ðəm] .
I don't want any secrets , and it's kinder to prepare them .
我 不 想 任何 秘密 , 和 它是 幼儿园 到 准备 他们 .

我不想有任何秘密，而且提前告知也更人性化。

[meg] [hæz; həz] [dʒɒn][ænd; ənd][ðə; ði] ['beɪbiz] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][juː; jʊ][mʌst; məst][stænd] [baɪ]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
Meg has John and the babies to comfort her , but you must stand by Father and Mother ,
梅格 有 约翰 和 这 婴儿 到 舒适 她 , 但 你 必须 站立 经过 父亲 和 母亲 ,

梅格有约翰和孩子们安慰她，但你必须站在父母这边。

[woʊnt][juː; jʊ][dʒəʊ] ? ”
won't you Jo ? ”
惯于 你 乔 ? ”

乔，你不觉得吗?

“ [ɪf] [ai][kæn; kən] .
“ If I can .
“ 如果 我 能 .

“如果可以的话。”

[bʌt; bət] , [beiθ; beθ] , [ai][doʊnt] [gɪv] [ʌp] [jet] .
But , Beth , I don't give up yet .
但 , 贝丝 , 我 不 给 向上 然而 .

但是，贝丝，我还没有放弃。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [bɪ'liːv] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [sɪk] ['fænsi] ,
I'm going to believe that it is a sick fancy ,
我是 去 到 相信 那 它 是 一个 生病的 想要 ,

我倾向于认为这是一种病态的幻想。

[ænd; ənd] [nɒt] [let] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ɪts] [truː] . ” [sed] [dʒəʊ] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [spiːk] ['tʃɪəfəli] .
and not let you think it's true . ” said Jo , trying to speak cheerfully .
和 不是 让 你 思考 它是 真的 . ” 说 乔 , 尝试 到 说话 愉快地 .

“别让你觉得这是真的。”乔尽量用轻松愉快的语气说道。

[beiθ; beθ] [leɪ] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['θɪŋkɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [sed] [ɪn][hɜː(r); hə(r)]['kwaɪət] [wei] ,
Beth lay a minute thinking , and then said in her quiet way ,
贝丝 躺 一个 分钟 思维 , 和 然后 说 在 她 安静的 方式 ,

贝丝躺了一会儿，想了想，然后用她惯有的平静语气说道：

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [ɪk'spres] [maɪ'self] , [ænd; ənd] ['ʃʊdnt] [traɪ][tuː; tə] ['eniwʌn] [bʌt; bət][juː; jʊ] ,
“ I don't know how to express myself , and shouldn't try to anyone but you ,
“ 我 不 知道 如何 到 表达 我 , 和 不应该 尝试 到 任何人 但 你 ,

我不知道该如何表达自己，除了你以外，我也不应该尝试向任何人表达。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [kænt] [spiːk] [aʊt] [ɪk'sept] [tuː; tə][maɪ][dʒəʊ] .
because I can't speak out except to my Jo .
因为 我 不能 说话 出去 除了 到 我的 乔 .

因为除了跟我的乔说话之外，我无法跟任何人交流。

[ai]['əʊnli] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wɒz; wəz] [ɪn'tendɪd] [ai]
I only mean to say that I have a feeling that it never was intended I
我 仅有的 意思是 到 说 那 我 有 一个 感觉 那 它 绝不 曾是 故意的 我
[ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv] [lɒŋ] .
should live long .
应该 居住 长的 .

我只是想说，我总觉得我注定不会长寿。

[aɪm] [nɒt] [laɪk] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][juː; jʊ] .
I'm not like the rest of you .
我是 不是 喜欢 这 休息 的 你 .

我和你们其他人不一样。

[ai]['nevə(r)] [meɪd] ['eni] [plænz] [ə'baʊt] [wɒt] [aɪ'd][duː; də] [wen] [ai] [gruː] [ʌp] .
I never made any plans about what I'd do when I grew up .
我 绝不 制成 任何 计划 关于 什么 ID 做 什么时候 我 生长 向上 .

我从来没想过长大后要做什么。

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['mærid] , [æz; əz][juː; jʊ][ɔːl] [dɪd] .
I never thought of being married , as you all did .
我 绝不 想法 的 存在 已婚 , 作为 你 全部 做过 .

我从来没想过结婚，不像你们那样。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [siːm] [tuː; tə][ɪ'mædʒɪn][maɪ'self] ['eniθɪŋ] [bʌt; bət]['stjuːpɪd]['lɪt(ə)l][beiθ; beθ] , ['trɒtɪŋ] [ə'baʊt]
I couldn't seem to imagine myself anything but stupid little Beth , trotting about
我 不能 似乎 到 想象 我 任何事物 但 愚蠢的 小的 贝丝 , 小跑 关于
[æt; ət] [həʊm] ,
at home ,
在 家 ,

我似乎无法想象自己除了傻乎乎的小贝丝之外还能是什么，在家里到处乱跑。

[ɒv; əv][nəʊ][juːz] ['eniweə(r)] [bʌt; bət][ðeə(r)] .
of no use anywhere but there .
的 不 使用 任何地方 但 那里 .

除了那里以外，在其他任何地方都毫无用处。

[ai]['nevə(r)] ['wɒntɪd] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][ðə; ði] [hɑːd] [pɑːt] [naʊ] [ɪz][ðə; ði] ['liːvɪŋ] [juː; jʊ][ɔːl] .
I never wanted to go away , and the hard part now is the leaving you all .
我 绝不 通缉 到 去 离开 , 和 这 难的 部分 现在 是 这 离开 你 全部 .

我从未想过要离开，现在最难的是要离开你们所有人。

[aɪm][nɒt] [ə'freɪd] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['həʊmsɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['iːv(ə)n][ɪn]
I'm not afraid , but it seems as if I should be homesick for you even in
我是 不是 害怕的 , 但 它 似乎 作为 如果 我 应该 是 想家 为了 你 甚至 在
['hev(ə)n] .
heaven .
天堂 .

我不害怕，但即便身处天堂，我似乎也应该想念你。

" [dʒəʊ][kʊd; kəd] [nɒt] [spiːk] ,
" Jo could not speak ,
" 乔 可以 不是 说话 ,

乔无法说话，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] [ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [saʊnd] [bʌt; bət][ðə; ði] [saɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɪnd]
and for several minutes there was no sound but the sigh of the wind
和 为了 一些 分钟 那里 曾是 不 声音 但 这 叹 的 这 风
[ænd; ənd][ðə; ði] ['læpɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪd] .
and the lapping of the tide .
和 这 交叠 的 这 潮 .

几分钟内，除了风的叹息和潮水的拍打声，再无其他声音。

[ə; eɪ] [waɪt] - [wɪŋd] [gʌl] [fluː] [baɪ] , [wɪð] [ðə; ði] [flæʃ] [ɒv; əv] ['sʌnʃaɪn] [ɒn] [ɪts] ['sɪlvəri] [brest] .
A white - winged gull flew by , with the flash of sunshine on its silvery breast .
一个 白色的 - 有翅膀的 鸥 飞翔 经过 , 和 这 闪光 的 阳光 在 它是 银色 胸部 .

一只白翅鸥飞过，阳光闪过它银色的胸膛。

[beiθ; beθ] [wɒtʃt] [ˌaɪ 'tiː] [tɪl] [ˌaɪ 'tiː] ['vænɪʃd] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] [fʊl] [ɒv; əv] ['sædnəs]
Beth watched it till it vanished , and her eyes were full of sadness
贝丝 观看 它 直到 它 消失了 , 和 她 眼睛 是 满的 的 悲伤
.
.
.

贝丝一直看着它，直到它消失，她的眼中充满了悲伤。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [greɪ] - ['kəʊtɪd] [sænd][bɜːd] [keɪm] ['trɪpɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [biːtʃ] - ['piːpɪŋ] - ['sɒftli] [tuː; tə]
A little gray - coated sand bird came tripping over the beach ' peeping ' softly to
一个 小的 灰色的 - 涂层 沙 鸟 来了 绊倒 超过 这 海滩 - 偷窥 - 轻轻 到
[ɪt'self] ,
itself ,
本身 ,

一只灰色羽毛的小沙鸟跌跌撞撞地来到沙滩上，轻轻地“叽叽喳喳”地自言自语。

[æz; əz]	[ɪf]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	[ðə; ði]	[sʌn]	[ænd; ənd]	[siː]	.
as	**if**	**enjoying**	**the**	**sun**	**and**	**sea**	**.**
作为	如果	享受	这	太阳	和	海	.

仿佛在享受阳光和大海。

[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	[kwaɪt]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[beiθ; beθ]	,
It	**came**	**quite**	**close**	**to**	**Beth**	**,**
它	来了	相当	关闭	到	贝丝	,

它离贝丝很近，

[ænd; ənd]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['frendli]	[aɪ]	[ænd; ənd]	[sæt]	[ə'pɒn]	[ə; eɪ]	[wɔːm]	[stəʊn]	,
and	**looked**	**at**	**her**	**with**	**a**	**friendly**	**eye**	**and**	**sat**	**upon**	**a**	**warm**	**stone**	**,**
和	看起来	在	她	和	一个	友好的	眼睛	和	卫星	之上	一个	温暖的	石头	,

他友善地看了她一眼，然后坐在一块温暖的石头上。

['dresɪŋ]	[ɪts]	[wet]	['feðər]	,	[kwaɪt]	[æt; ət]	[həʊm]	.
dressing	**its**	**wet**	**feathers**	**,**	**quite**	**at**	**home**	**.**
敷料	它是	湿的	羽毛	,	相当	在	家	.

它正自在地整理着湿漉漉的羽毛。

[beiθ; beθ]	[smaɪld]	[ænd; ənd]	[felt]	['kʌmfət]	,
Beth	**smiled**	**and**	**felt**	**comforted**	**,**
贝丝	微笑	和	毛毡	安慰	,

贝丝笑了，感到很欣慰。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['taɪni]	[θɪŋ]	[siːmd]	[tuː; tə]	['ɒfə(r)]	[ɪts]	[smɔːl]	['frendʃɪp]	[ænd; ənd]	[rɪ'maɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]
for	**the**	**tiny**	**thing**	**seemed**	**to**	**offer**	**its**	**small**	**friendship**	**and**	**remind**	**her**
为了	这	微小的	事物	似乎	到	提供	它是	小的	友谊	和	提醒	她
[ðæt]	[ə; eɪ]	['plez(ə)nt]	[wɜːld]	[wɒz; wəz]	[stɪl]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ɪn'dʒɔɪd]	.			
that	**a**	**pleasant**	**world**	**was**	**still**	**to**	**be**	**enjoyed**	**.**			
那	一个	令人愉快的	世界	曾是	仍然	到	是	享受	.			

因为这个小东西似乎在向她表达小小的友谊，并提醒她，美好的世界依然值得享受。

“	[dɪə(r)]	['lɪt(ə)l]	[bɜːd]	!
“	**Dear**	**little**	**bird**	**!**
“	亲爱的	小的	鸟	!

“亲爱的小鸟！

[siː]	,	[dʒəʊ]	,	[haʊ]	[teɪm]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	.
See	**,**	**Jo**	**,**	**how**	**tame**	**it**	**is**	**.**
看	,	乔	,	如何	驯服	它	是	.

你看，乔，它多么温顺啊。

[ai]	[laɪk]	[piːps]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ðə; ði]	[gʌlz]	.
I	**like**	**peeps**	**better**	**than**	**the**	**gulls**	**.**
我	喜欢	人群	更好的	比	这	海鸥	.

我更喜欢小鸡而不是海鸥。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[səʊ]	[waɪld]	[ænd; ənd]	['hænsəm]	,	[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[siːm]	['hæpi]	,	[kən'faɪdɪŋ]	['lɪt(ə)l]
They	**are**	**not**	**so**	**wild**	**and**	**handsome**	**,**	**but**	**they**	**seem**	**happy**	**,**	**confiding**	**little**
他们	是	不是	所以	荒野	和	英俊的	,	但	他们	似乎	快乐的	,	倾诉	小的
[θɪŋz]	.													
things	**.**													
事物	.													

它们虽然不像其他动物那样狂野英俊，但它们看起来很快乐，会说一些悄悄话。

[ai]	[juːst]	[tuː; tə]	[kɔːl]	[ðem; ðəm]	[maɪ]	[bɜːdz]	[lɑːst]	['sʌmə(r)]	,	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[sed]	[ðeɪ]	[rɪ'maɪndid]
I	**used**	**to**	**call**	**them**	**my**	**birds**	**last**	**summer**	**,**	**and**	**Mother**	**said**	**they**	**reminded**
我	用过的	到	称呼	他们	我的	鸟类	最后的	夏天	,	和	母亲	说	他们	提醒
[hɜː(r); hə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌem 'iː]	—	['bɪzi]	,									
her	**of**	**me**	**—**	**busy**	**,**									
她	的	我	—	忙碌的	,									

去年夏天我常叫它们我的鸟儿，妈妈说它们让她想起了我——忙碌的我。

['kweɪkə(r)] - ['kʌləd] ['kriːtʃəz] , ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)][ðə; ði] [ʃɔː(r)] , [ænd; ənd] ['ɔːlweɪz] ['tʃɜːpɪŋ] [ðæt]
quaker - colored creatures , always near the shore , and always chirping that
贵格会 - 有色 生物 , 总是 靠近 这 支撑 , 和 总是 啁啾声 那
[kən'tentɪd] ['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ɒv; əv] [ðeəz] .
contented little song of theirs .
满足 小的 歌曲 的 他们的 .

色彩斑斓的生物，总是在岸边，总是发出它们那满足的小鸣叫声。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [gʌl] , [dʒəʊ] , [strɒŋ] [ænd; ənd][waɪld] , [fɒnd] [ɒv; əv][ðə; ði] [stɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði]
You are the gull , Jo , strong and wild , fond of the storm and the
你 是 这 鸥 , 乔 , 强的 和 荒野 , 喜爱 的 这 风暴 和 这
[wɪnd] ,
wind ,
风 ,

乔，你就像那只海鸥，强壮而狂野，喜爱暴风雨和狂风。

['flaɪɪŋ] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] , [ænd; ənd] ['hæpi] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
flying far out to sea , and happy all alone .
飞行 远的 出去 到 海 , 和 快乐的 全部 独自的 .

飞向遥远的大海，独自一人也感到快乐。

[meg] [ɪz][ðə; ði] ['tɜːtldʌv] , [ænd; ənd] ['eɪmi] [ɪz] [laɪk] [ðə; ði] [lɑːk] [ʃiː; ʃi] [raɪts] [ə'baʊt] ,
Meg is the turtledove , and Amy is like the lark she writes about ,
梅格 是 这 斑鸠 , 和 艾米 是 喜欢 这 云雀 她 写 关于 ,

梅格就像斑鸠，而艾米就像她笔下的云雀。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [get] [ʌp] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [klaʊdz] , [bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] ['drɒpɪŋ] [daʊn] ['ɪntuː][ɪts] [nest] [ə'gen] .
trying to get up among the clouds , but always dropping down into its nest again .
尝试 到 得到 向上 之中 这 云 , 但 总是 下降 向下 进入 它是 巢 再次 .

它试图飞向云端，但总是会再次落回巢穴。

[dɪə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] !
Dear little girl !
亲爱的 小的 女孩 !

亲爱的小女孩！

[ʃiːz] [səʊ] [æm'bɪʃəs] , [bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪz] [gʊd] [ænd; ənd]['tendə(r)] , [ænd; ənd][nəʊ]['mætə(r)]
She's so ambitious , but her heart is good and tender , and no matter
她是 所以 雄心勃勃 , 但 她 心 是 好的 和 投标 , 和 不 事情
[haʊ] [haɪ] [ʃiː; ʃi] [flaɪz] ,
how high she flies ,
如何 高的 她 苍蝇 ,

她野心勃勃，但心地善良温柔，无论她飞得多么高，

[ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wɪl] [fə'get] [həʊm] .
she never will forget home .
她 绝不 将要 忘记 家 .

她永远不会忘记家。

[ai] [həʊp] [ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [siːm] [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] . ”
I hope I shall see her again , but she seems so far away . ”
我 希望 我 将 看 她 再次 , 但 她 似乎 所以 远的 离开 . ”

我希望还能再见到她，但她似乎离我很远。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['kʌmɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] ,
“ She is coming in the spring ,
“ 她 是 未来 在 这 春天 ,

她将于春季到来，

[ænd; ənd][ai] [miːn] [ðæt] [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl][biː; bi][ɔːl] ['redi] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] .
and I mean that you shall be all ready to see and enjoy her .
和 我 意思是 那 你 将 是 全部 准备好 到 看 和 享受 她 .

我的意思是，你们都应该做好准备，去见见她，欣赏她。

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] [wel] [ænd; ənd]['rəʊzi][baɪ] [ðæt] [taɪm] , ” [bɪ'gæn][dʒəʊ] ,
I'm going to have you well and rosy by that time , ” began Jo ,
我是 去 到 有 你 出色地 和 红润 经过 那 时间 , ” 开始 乔 ,

“到那时，我会让你容光焕发、神采奕奕，”乔说道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn][beiθ; beθ] , [ðə; ði] ['tɔːkɪŋ] [tʃeɪndʒ] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['greɪtɪst] ,
feeling that of all the changes in Beth , the talking change was the greatest ,
感觉 那 的 全部 这 变化 在 贝丝 , 这 说 改变 曾是 这 最 ,

感觉贝丝的所有变化中，说话方式的变化最大。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə] [kɒst] [nəʊ] ['efət] [naʊ] ,
for it seemed to cost no effort now ,
为了 它 似乎 到 成本 不 努力 现在 ,

因为现在似乎毫不费力了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ə'laʊd] [ɪn][ə; eɪ] [wei] [kwaɪt] [ˌʌn'laɪk] ['bæʃfl] [beiθ; beθ] .
and she thought aloud in a way quite unlike bashful Beth .
和 她 想法 大声 在 一个 方式 相当 与此不同 害羞的 贝丝 .

她自言自语的方式与害羞的贝丝截然不同。

“ [dʒəʊ] , [dɪə(r)] , [doʊnt] [həʊp] ['eni] [mɔː(r)] .
“ Jo , dear , don't hope any more .
“ 乔 , 亲爱的 , 不 希望 任何 更多的 .

“乔，亲爱的，别再抱有任何希望了。”

[ˌaɪ 'tiː][woʊnt][duː; də] ['eni] [gʊd] .
It won't do any good .
它 惯于 做 任何 好的 .

这样做没有任何好处。

[aɪm][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
I'm sure of that .
我是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

[wiː; wi][woʊnt][biː; bi] ['mɪzrəbl] , [bʌt; bət][ɪn'dʒɔɪ] ['biːɪŋ] [tə'geðə(r)] [waɪl] [wiː; wi] [weɪt] .
We won't be miserable , but enjoy being together while we wait .
我们 惯于 是 悲惨的 , 但 享受 存在 一起 尽管 我们 等待 .

我们不会感到痛苦，而是会享受等待时的相处时光。

[wiːl; wil][hæv; həv] ['hæpi] [taɪmz] , [fɔː(r); fə(r)][ai][doʊnt]['sʌfə(r)] [mʌtʃ] ,
We'll have happy times , for I don't suffer much ,
出色地 有 快乐的 时代 , 为了 我 不 遭受 很多 ,

我们会过得很开心，因为我不太痛苦。

[ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [ðə; ði][taɪd] [wɪl] [gəʊ] [aʊt] ['iːzəli] , [ɪf] [juː; jʊ] [help] [ˌem 'iː] .
and I think the tide will go out easily , if you help me .
和 我 思考 这 潮 将要 去 出去 容易地 , 如果 你 帮助 我 .

如果你帮我，我想潮水会很容易退去。

” [dʒəʊ] [liːnd] [daʊn] [tuː; tə] [kɪs] [ðə; ði]['træŋkwɪl] [feɪs] , [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] ['saɪlənt] [kɪs] ,
” Jo leaned down to kiss the tranquil face , and with that silent kiss ,
” 乔 倾斜 向下 到 吻 这 宁静 脸 , 和 和 那 沉默的 吻 ,

乔俯身吻了吻那张平静的脸庞，随着这无声的吻，

[ʃiː; ʃi] ['dedɪkeɪtɪd] [hɜː'self] [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] [tuː; tə][beiθ; beθ] .
she dedicated herself soul and body to Beth .
她 投入的 她自己 灵魂 和 身体 到 贝丝 .

她将自己的身心都奉献给了贝丝。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [raɪt] .
She was right .
她 曾是 正确的 .

她说得对。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['eni] [wɜːdz] [wen] [ðeɪ] [gɒt] [həʊm] ,
There was no need of any words when they got home ,
那里 曾是 不 需要 的 任何 字 什么时候 他们 得到 家 ,

他们回到家时，彼此之间无需多言。

[fɔː(r); fə(r)]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)] [sɔː] ['pleɪnli] [naʊ] [wɒt] [ðeɪ] [hæd; həd] [preɪd] [tuː; tə][biː; bi] [seɪvd]
for Father and Mother saw plainly now what they had prayed to be saved
为了 父亲 和 母亲 锯 显然 现在 什么 他们 有 祈祷 到 是 已保存
[frɒm; frəm] ['siːɪŋ] .
from seeing .
从 看到 .

因为父母现在清楚地看到了他们祈祷不要看到的东西。

['taɪəd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ʃɔːt] ['dʒɜːni] , [beiθ; beθ] [went] [æt; ət] [wʌns] [tuː; tə] [bed] ,
Tired with her short journey , Beth went at once to bed ,
疲劳的 和 她 短的 旅行 , 贝丝 去 在 一次 到 床 ,

短暂的旅途让贝丝感到疲惫，她立刻上床睡觉了。

['seɪɪŋ] [haʊ] [glæd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][tuː; tə][biː; bi] [həʊm] , [ænd; ənd] [wen] [dʒəʊ] [went] [daʊn] ,
saying how glad she was to be home , and when Jo went down ,
说 如何 高兴的 她 曾是 到 是 家 , 和 什么时候 乔 去 向下 ,

她说她很高兴回家，然后乔就下楼了。

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [biː; bi] [speəd] [ðə; ði] [hɑːd] [tɑːsk][ɒv; əv] ['telɪŋ] [bɛθs] ['siːkrət] .
she found that she would be spared the hard task of telling Beth's secret .
她 成立 那 她 会 是 幸存 这 难的 任务 的 讲述 贝丝的 秘密 .

她发现自己可以免去说出贝丝秘密的重任。

[hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] [stʊd] ['liːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][ðə; ði] ['mæntlpiːs] [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [tɜːn] [æz; əz]
Her father stood leaning his head on the mantelpiece and did not turn as
她 父亲 站立 倾斜 他的 头 在 这 壁炉架 和 做过 不是 转动 作为
[ʃiː; ʃi] [keɪm] [ɪn] ,
she came in ,
她 来了 在 ,

她父亲倚着壁炉架站着，在她进来时没有转过头来。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [stretʃt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [help] ,
but her mother stretched out her arms as if for help ,
但 她 母亲 拉伸 出去 她 武器 作为 如果 为了 帮助 ,

但她的母亲伸出双臂，仿佛在寻求帮助。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [went] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [wɜːd] .
and Jo went to comfort her without a word .
和 乔 去 到 舒适 她 没有 一个 单词 .

乔一言不发地走过去安慰她。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - ['sev(ə)n]

CHAPTER THIRTY - SEVEN

章 三十 - 七

第三十七章

[njuː] [ɪm'preʃnz]

NEW IMPRESSIONS

新的 印象

新印象

[æt; ət] [θriː] [ə'klɑːk] [ɪn][ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] ,
At three o'clock in the afternoon ,
在 三 点钟 在 这 下午 ,

下午三点，

[ɔːl][ðə; ði] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [wɜːld] [æt; ət] [naɪs] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [ɒn][ðə; ði] [ˌprɒmə'nɑːd] [dez] [ɑːŋ'glei] — [ə; eɪ]

all the fashionable world at Nice may be seen on the Promenade des Anglais — a

全部 这 时髦 世界 在 好的 可能 是 已见 在 这 长廊 德斯 英语 — 一个

['tʃɑːmɪŋ] [pleɪs] ,

charming place ,

迷人 地方 ,

尼斯时尚界的精英人士都可以在盎格鲁大道上一览无余——这是一个迷人的地方。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [waɪd] [wɔːk] , ['bɔːdəd] [wɪð] [pɑːmz] , ['flaʊəz] , [ænd; ənd]['trɒpɪk(ə)l] [ʃrʌbz] ,

for the wide walk , bordered with palms , flowers , and tropical shrubs ,

为了 这 宽的 走 , 带边框 和 棕榈树 , 花朵 , 和 热带 灌木 ,

宽阔的步道两旁绿树成荫，棕榈树、鲜花和热带灌木点缀其间。

[ɪz] ['baʊndɪd] [ɒn] [wʌn] [saɪd] [baɪ][ðə; ði] [siː] , [ɒn][ðə; ði] ['ʌðə(r)] [baɪ][ðə; ði] [grænd] [draɪv] ,

is bounded on one side by the sea , on the other by the grand drive ,

是 有界 在 一 边 经过 这 海 , 在 这 其他 经过 这 盛大 驾驶 ,

一边临海，另一边临大道。

[laɪnd] [wɪð] [həʊ'telz][ænd; ənd] ['vɪləz] , [waɪl] [bɪ'jɒnd] [laɪ] ['ɒrɪndʒ] ['ɔːtʃədz] [ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] .

lined with hotels and villas , while beyond lie orange orchards and the hills .

衬里 和 酒店 和 别墅 , 尽管 超过 说谎 橙子 果园 和 这 丘陵 .

两旁林立着酒店和别墅，远处则是橘子园和山丘。

['meni] ['neɪʃnz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] , ['meni] ['læŋgwɪdʒ] ['spəʊkən] , ['meni] ['kɒstjuːmz] [wɔːn] ,

Many nations are represented , many languages spoken , many costumes worn ,

许多 国家 是 代表 , 许多 语言 说 , 许多 服装 磨损 ,

许多国家参与其中，说着多种语言，穿着多种服饰。

[ænd; ənd][ɒn][ə; eɪ] ['sʌni] [deɪ] [ðə; ði]['spektək(ə)l][ɪz][æz; əz] [geɪ] [ænd; ənd] ['brɪliənt] [æz; əz][ə; eɪ]['kɑːnɪv(ə)l] .

and on a sunny day the spectacle is as gay and brilliant as a carnival .

和 在 一个 阳光明媚 天 这 奇观 是 作为 同性恋 和 杰出的 作为 一个 狂欢 .

阳光明媚的日子里，这景象就像一场热闹非凡的嘉年华。

['hɔːti] ['ɪŋglɪʃ] , ['laɪvli] [frentʃ] , ['səʊbə(r)] ['dʒɜːmənz] , ['hænsəm] ['spænjədz] , ['ʌgli] ['rʌʃnz] ,

Haughty English , lively French , sober Germans , handsome Spaniards , ugly Russians ,

傲慢 英语 , 热闹 法语 , 清醒 德国人 , 英俊的 西班牙人 , 丑陋的 俄罗斯人 ,

[miːk] [dʒuːz] , [friː] - [ænd; ənd] - ['iːzi] [ə'mɛrɪkənz] ,

meek Jews , free - and - easy Americans ,

温顺 犹太人 , 自由的 - 和 - 简单的 美国人 ,

傲慢的英国人，活泼的法国人，沉稳的德国人，英俊的西班牙人，丑陋的俄罗斯人，温顺的犹太人，自由自在的美国人，

[ɔːl] [draɪv] , [sɪt] , [ɔː(r)] ['sɔːntə(r)] [hɪə(r)] , ['tʃætɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [njuːz] ,

all drive , sit , or saunter here , chatting over the news ,

全部 驾驶 , 坐 , 或者 溜达 这里 , 聊天 超过 这 消息 ,

大家或开车、或坐着、或闲逛，一边聊天一边谈论新闻。

[ænd; ənd] ['krɪtɪsaɪzɪŋ] [ðə; ði] ['leɪtɪst] [sə'lebrəti] [huː] [hæz; həz] [ə'raɪvd] — [rɪ'stɔːri] [ɔː(r)] ['dɪkɪnz] ,

and criticizing the latest celebrity who has arrived — Ristori or Dickens ,

和 批评 这 最新的 名人 WHO 有 到达的 — ristori 或者 狄更斯 ,

并批评最新走红的名人——无论是里斯托里还是狄更斯，

['vɪktə(r)] [ɪ'mænjʊəl] [ɔː(r)][ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sænwɪtʃ] ['aɪləndz] .

Victor Emmanuel or the Queen of the Sandwich Islands .

胜利者 伊曼纽尔 或者 这 女王 的 这 三明治 岛屿 .

维克托·伊曼纽尔，又称三明治群岛女王。

[ðə; ði]	['ekwɪpɪdʒ]	[ɑː(r); ə(r)]	[æz; əz]	['veərid]	[æz; əz]	[ðə; ði]	['kʌmpəni]	[ænd; ənd]	[ə'trækt]	[æz; əz]	[mʌtʃ]	[ə'tenʃ(ə)n]	,
The	**equipages**	**are**	**as**	**varied**	**as**	**the**	**company**	**and**	**attract**	**as**	**much**	**attention**	**,**
这	装备	是	作为	多种多样	作为	这	公司	和	吸引	作为	很多	注意力	,

这些设备种类繁多，与公司本身一样引人注目。

[ɪ'speʃəli]	[ðə; ði]	[ləʊ]	['bɑːskɪt]	[bə'ruːʃ]	[ɪn]	[wɪtʃ]	['leɪdɪz]	[draɪv]	[ðəm'selvz]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	['dæʃɪŋ]	['pəuniz]	,
especially	**the**	**low**	**basket**	**barouches**	**in**	**which**	**ladies**	**drive**	**themselves**	**,**	**with**	**a**	**pair**	**of**	**dashing**	**ponies**	**,**
尤其	这	低的	篮子	敞篷马车	在	哪个	女士们	驾驶	他们自己	,	和	一个	一对	的	帅气	小马	,

尤其是女士们自己驾驭的那种低矮的篮式四轮马车，车上还配有两匹英俊的小马。

[geɪ]	[nets]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðeə(r)]	[və'luːmɪnəs]	['flaʊnsɪz]	[frɒm; frəm]	[ˌəʊvə'fləʊɪŋ]	[ðə; ði]	[dɪ'mɪnjətɪv]	['viːək(ə)lz]	,
gay	**nets**	**to**	**keep**	**their**	**voluminous**	**flounces**	**from**	**overflowing**	**the**	**diminutive**	**vehicles**	**,**
同性恋	网	到	保持	他们的	大量的	褶边	从	溢出	这	小字	车辆	,

同性恋者用网兜防止他们蓬松的裙摆从狭小的车辆里溢出来，

[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	[gruːmz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[pɜːtʃ]	[bɪ'haɪnd]	.
and	**little**	**grooms**	**on**	**the**	**perch**	**behind**	**.**
和	小的	新郎	在	这	栖息	在后面	.

还有后面栖木上的小家伙们。

[ə'lɒŋ]	[ðɪs]	[wɔːk]	,	[ɒn]	['krɪsməs]	[deɪ]	,	[ə; eɪ]	[tɔːl]	[jʌŋ]	[mæn]	[wɔːkt]	['sləʊli]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hændz]	[bɪ'haɪnd]	[hɪm]	,
Along	**this**	**walk**	**,**	**on**	**Christmas**	**Day**	**,**	**a**	**tall**	**young**	**man**	**walked**	**slowly**	**,**	**with**	**his**	**hands**	**behind**	**him**	**,**
沿着	这	走	,	在	圣诞节	天	,	一个	高的	年轻的	男人	步行	缓慢地	,	和	他的	双手	在后面	他	,

圣诞节那天，在这条小路上，一个身材高挑的年轻男子双手背在身后，缓缓地走着。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['sʌmwɒt]	['æbsənt]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	['kaʊntənəns]	.
and	**a**	**somewhat**	**absent**	**expression**	**of**	**countenance**	**.**
和	一个	有些	缺席的	表达	的	面容	.

脸上表情有些茫然。

[hiː; hi]	[lʊkt]	[laɪk]	[æn; ən]	[ɪ'tæliən]	,	[wɒz; wəz]	[drest]	[laɪk]	[æn; ən]	['ɪŋglɪʃmən]	,
He	**looked**	**like**	**an**	**Italian**	**,**	**was**	**dressed**	**like**	**an**	**Englishman**	**,**
他	看起来	喜欢	一个	意大利语	,	曾是	穿着	喜欢	一个	英国人	,

他长得像意大利人，穿着打扮却像英国人。

[ænd; ənd]	[hæd; həd]	[ðə; ði]	[ˌɪndɪ'pendənt]	[eə(r)]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ə'merɪkən]	—	[ə; eɪ]	[ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[kɔːzd]	['sʌndri]	[peəz]	[ɒv; əv]	['femənɪn]	[aɪz]	[tuː; tə]	[lʊk]	[ə'pruːvɪŋli]	['ɑːftə(r)]	[hɪm]	,
and	**had**	**the**	**independent**	**air**	**of**	**an**	**American**	**—**	**a**	**combination**	**which**	**caused**	**sundry**	**pairs**	**of**	**feminine**	**eyes**	**to**	**look**	**approvingly**	**after**	**him**	**,**
和	有	这	独立的	空气	的	一个	美国人	—	一个	组合	哪个	导致	杂项	对	的	女性	眼睛	到	看	赞许地	后	他	,

他身上散发着美国人特有的独立气质——这种特质让他赢得了不少女性的赞赏目光。

[ænd; ənd]	['sʌndri]	['dændi]	[ɪn]	[blæk]	['velvɪt]	[suːts]	,	[wɪð]	[rəʊz]	-	['kʌləd]	['nekˌtaɪz]	,	[bʌf]	[glʌvz]	,
and	**sundry**	**dandies**	**in**	**black**	**velvet**	**suits**	**,**	**with**	**rose**	**-**	**colored**	**neckties**	**,**	**buff**	**gloves**	**,**
和	杂项	花花公子	在	黑色的	天鹅绒	西装	,	和	玫瑰	-	有色	领带	,	增幅	手套	,

还有形形色色的花花公子，身穿黑色天鹅绒西装，系着玫瑰色领带，戴着浅黄色手套。

[ænd; ənd] [ˈɒrɪndʒ] [ˈflaʊəz] [ɪn][ðeə(r)] [ˈbʌtnhəʊlz] , [tuː; tə] [ʃrʌg] [ðeə(r)] [ˈʃəʊldəz] , [ænd; ənd] [ðen]
and orange flowers in their buttonholes , to shrug their shoulders , and then
和 橙子 花朵 在 他们的 纽扣孔 , 到 耸肩 他们的 肩膀 , 和 然后
[ˈenvi] [hɪm] [hɪz; ɪz] [ˈɪntʃɪz] .
envy him his inches .
嫉妒 他 他的 英寸 .

她们的纽扣孔里别着橙色的花朵，耸耸肩，然后羡慕他那高挑的身材。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ˈplenti] [ɒv; əv] [ˈprɪti] [ˈfeɪsɪz] [tuː; tə][ədˈmaɪə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] [jʌŋ] [mæn] [tʊk] [ˈlɪt(ə)l]
There were plenty of pretty faces to admire , but the young man took little
那里 是 很多 的 漂亮的 面孔 到 钦佩 , 但 这 年轻的 男人 采取 小的
[ˈnəʊtɪs] [ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
notice of them ,
注意 的 他们 ,

周围有很多漂亮的脸蛋，但这个年轻人却对她们视而不见。

[ɪkˈsept] [tuː; tə] [glɑːns] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [æt; ət][sʌm; səm] [blɒnd] [gɜːl][ɪn] [bluː] .
except to glance now and then at some blonde girl in blue .
除了 到 瞥一眼 现在 和 然后 在 一些 金发 女孩 在 蓝色的 .

除了偶尔瞥一眼某个穿着蓝色衣服的金发女孩。

[ˈprez(ə)ntli] [hiː; hi] [strəul] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌprɒməˈnɑːd] [ænd; ənd] [stʊd] [ə; eɪ][ˈməʊmənt][æt; ət][ðə; ði]
Presently he strolled out of the promenade and stood a moment at the
目前 他 漫步 出去 的 这 长廊 和 站立 一个 片刻 在 这
[ˈkrɒsɪŋ] ,
crossing ,
过境 ,

他随即走出长廊，在十字路口站了一会儿。

[æz; əz] [ɪf] [ˌʌndɪˈsaɪdɪd] [ˈweðə(r)] [tuː; tə][gəʊ][ænd; ənd][ˈlɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði][bænd][ɪn][ðə; ði][ˈdʒɑːrdɪn]
as if undecided whether to go and listen to the band in the Jardin
作为 如果 未决定 无论 到 去 和 听 到 这 乐队 在 这 花园
[pʊˈbliːk] ,
Publique ,
公共 ,

仿佛还在犹豫要不要去公共花园听乐队演出。

[ɔː(r)][tuː; tə][ˈwɒndə(r)] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [biːtʃ] [təˈwɔːd] [ˈkɑːs(ə)l] [hɪl] .
or to wander along the beach toward Castle Hill .
或者 到 漫步 沿着 这 海滩 朝向 城堡 爬坡道 .

或者沿着海滩漫步向城堡山方向。

[ðə; ði] [kwɪk] [trɒt] [ɒv; əv] [ˈpəuniz] - [fiːt] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [ʌp] , [æz; əz][wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ˈkærɪdʒɪz] ,
The quick trot of ponies ' feet made him look up , as one of the little carriages ,
这 快的 小跑 的 小马 - 脚 制成 他 看 向上 , 作为 一 的 这 小的 马车 ,

小马轻快的脚步声让他抬起头，只见其中一辆小马车，

[kənˈteɪnɪŋ] [ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [jʌŋ] [ˈleɪdi] , [keɪm] [ˈræpɪdli] [daʊn] [ðə; ði] [striːt] .
containing a single young lady , came rapidly down the street .
包含 一个 单身的 年轻的 女士 , 来了 快速 向下 这 街道 .

车上只有一位年轻女子，沿着街道快速驶来。

[ðə; ði][ˈleɪdi][wɒz; wəz] [jʌŋ] , [blɒnd] , [ænd; ənd] [drest] [ɪn] [bluː] .
The lady was young , blonde , and dressed in blue .
这 女士 曾是 年轻的 , 金发 , 和 穿着 在 蓝色的 .

这位女士年轻貌美，金发碧眼，身穿蓝色衣服。

[hiː; hi] [stɛərd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ðen] [hɪz; ɪz] [həʊl] [feɪs] [wəʊk] [ʌp] , [ænd; ənd] , ['weɪvɪŋ] [hɪz; ɪz][hæt] [laɪk] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
He stared a minute , then his whole face woke up , and , waving his hat like a boy ,
他 凝视 一个 分钟 , 然后 他的 所有的 脸 觉醒 向上 , 和 , 挥手 他的 帽子 喜欢 一个 男生 ,

他愣了一会儿，然后整个人都清醒了过来，像个孩子一样挥舞着帽子。

[hiː; hi] ['hʌrid] ['fɔːwəd] [tuː; tə] [miːt] [hɜː(r); hə(r)] .
he hurried forward to meet her .
他 慌忙 向前 到 见面 她 .

他急忙上前迎接她。

" [əʊ] , ['lɔːri; 'lɔri] , [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ['riːəli] [juː; jʊ] ?
" Oh , Laurie , is it really you ?
" 哦 , 劳里 , 是 它 真的 你 ?

"哦，劳瑞，真的是你吗？"

[ai] [θɔːt] [jʊd] ['nevə(r)] [kʌm] !
I thought you'd never come !
我 想法 你会 绝不 来 !

我以为你永远不会来了！

" [kraɪd] ['eɪmi] , ['drɒpɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [aʊt] [bəuθ] [hændz] ,
" cried Amy , dropping the reins and holding out both hands ,
" 哭 艾米 , 下降 这 缰绳 和 保持 出去 两个都 双手 ,

"艾米喊道，松开缰绳，伸出双手，"

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˌskændəlaɪ'zeɪʃən][ɒv; əv][ə; eɪ] [frentʃ] ['mæmə; mə'mɑː] , [huː] ['heɪs(ə)nd] [hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtərz] [steps] ,
to the great scandalization of a French mamma , who hastened her daughter's steps ,
到 这 伟大的 丑闻 的 一个 法语 妈妈 , WHO 加快 她 女儿的 步骤 ,

令一位法国母亲大为震惊的是，她催促女儿加快脚步。

[lest] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [baɪ] [bɪ'həʊldɪŋ] [ðə; ði] [friː] ['mænəz] [ɒv; əv] [ðiːz] - [mæd] ['ɪŋglɪʃ] - .
lest she should be demoralized by beholding the free manners of these ' mad English ' .
免得 她 应该 是 士气低落 经过 凝视 这 自由的 礼仪 的 这些 - 疯狂的 英语 - .

以免她因目睹这些"疯狂的英国人"的自由自在的举止而感到沮丧。

" [ai][wɒz; wəz] [dɪ'teɪnd] [baɪ][ðə; ði] [wei] , [bʌt; bət][ai] ['prɒmɪst] [tuː; tə] [spend] ['krɪsməs] [wɪð] [juː; jʊ] ,
" I was detained by the way , but I promised to spend Christmas with you ,
" 我 曾是 被拘留 经过 这 方式 , 但 我 承诺 到 花费 圣诞节 和 你 ,

"对了，我被拘留了，但我答应过要和你一起过圣诞节。"

[ænd; ənd][hɪə(r)][ai][ˌeɪ 'em] . "
and here I am . "
和 这里 我 是 . "

我来了。"

" [haʊ] [ɪz][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ?
" How is your grandfather ?
" 如何 是 你的 祖父 ?

你爷爷怎么样了？

[wen] [dɪd][juː; jʊ] [kʌm] ?
When did you come ?
什么时候 做过 你 来 ?

你什么时候来的？

[weə(r)] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['steɪɪŋ] ? ”
Where are you staying ? ”
在哪里 是 你 入住 ? ”

你住在哪里？”

“ ['veri] [wel] — [lɑːst] [naɪt] — [æt; ət][ðə; ði] - .
“ Very well — last night — at the Chauvain .
“ 非常 出色地 — 最后的 夜晚 — 在 这 - .

“昨晚在肖万酒吧一切都很好。”

[ai] [kɔːld] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][həʊ'tel] , [bʌt; bət][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [aʊt] . ”
I called at your hotel , but you were out . ”
我 称为 在 你的 酒店 , 但 你 是 出去 . ”

我打电话到你住的酒店，但你不在。

“ [ai][hæv; həv][səʊ] [mʌtʃ] [tuː; tə] [seɪ] , [ai][doʊnt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] !
“ I have so much to say , I don't know where to begin !
“ 我 有 所以 很多 到 说 , 我 不 知道 在哪里 到 开始 !

“我有很多话想说，真不知道从何说起！”

[get] [ɪn][ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən] [tɔːk] [æt; ət]['aʊə(r)] [iːz] .
Get in and we can talk at our ease .
得到 在 和 我们 能 讲话 在 我们的 舒适 .

进来之后，我们就可以轻松交谈了。

[ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [draɪv] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] ['kʌmpəni] .
I was going for a drive and longing for company .
我 曾是 去 为了 一个 驾驶 和 渴望 为了 公司 .

我当时正打算开车出去兜风，却渴望有人陪伴。

['floʊz] ['seɪvɪŋ] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [tə'naɪt] . ”
Flo's saving up for tonight . ”
弗洛的 保存 向上 为了 今晚 . ”

弗洛正在为今晚攒钱。

“ [wɒt] ['hæpənz] [ðen] , [ə; eɪ] [bɔːl] ? ”
“ What happens then , a ball ? ”
“ 什么 发生 然后 , 一个 球 ? ”

“然后呢，会变成球吗？”

“ [ə; eɪ] ['krɪsməs] ['pɑːti] [æt; ət]['aʊə(r)][həʊ'tel] .
“ A Christmas party at our hotel .
“ 一个 圣诞节 派对 在 我们的 酒店 .

“我们酒店举办圣诞派对。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['meni] [ə'mɛrɪkənz] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] [ðeɪ] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] .
There are many Americans there , and they give it in honor of the day .
那里 是 许多 美国人 那里 , 和 他们 给 它 在 荣誉 的 这 天 .

那里有很多美国人，他们是为了庆祝这个节日而赠送的。

[jʊl] [gəʊ] [wɪð] [ˌjuː 'es] , [ɒv; əv] [kɔːs] ?
You'll go with us , of course ?
你会 去 和 我们 , 的 课程 ?

你当然会和我们一起去吧？

[ɑːnt] [wɪl] [biː; bi] [tʃɑːmd] . ”
Aunt will be charmed . ”
阿姨 将要 是 迷住了 . ”

姑妈一定会喜欢的。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Thank you .
“ 感谢 你 .

“谢谢。

[weə(r)] [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɔri] , ['liːnɪŋ] [bæk] [ænd; ənd] ['fəʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] , [ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ]
Where now ? ” asked Laurie , leaning back and folding his arms , a proceeding
在哪里 现在 ? ” 问 劳里 , 倾斜 后退 和 折叠式的 他的 武器 , 一个 进行中
[wɪtʃ] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd] ['eɪmi] ,
which suited Amy ,
哪个 适合 艾米 ,

“现在去哪儿？”劳里问道，他向后靠去，抱起双臂，艾米很喜欢他这种反应。

[huː] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [draɪv] ,
who preferred to drive ,
WHO 首选 到 驾驶 ,

那些更喜欢开车的人，

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['pærəsɒl] [wɪp] [ænd; ənd] [bluː] [reɪnz] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [waɪt] ['pəuniz] - [bæks]
for her parasol whip and blue reins over the white ponies ' backs
为了 她 阳伞 鞭 和 蓝色的 缰绳 超过 这 白色的 小马 - 背部
[ə'fɔːd; ə'fɔrd][hɜː(r); hə(r)] ['ɪnfɪnət] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
afforded her infinite satisfaction .
提供 她 无限 满意 .

她挥舞着阳伞鞭，用蓝色缰绳驱赶着白色小马，这让她感到无比满足。

“ [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['bæŋkəz] [fɜːst] [fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]['kɑːs(ə)l] [hɪl] .
“ I'm going to the bankers first for letters , and then to Castle Hill .
“ 我是 去 到 这 银行家 第一的 为了 信件 , 和 然后 到 城堡 爬坡道 .

“我先去银行拿信，然后再去城堡山。”

[ðə; ði] [vjuː] [ɪz][səʊ] ['lʌvli] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [tuː; tə] [fiːd] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] .
The view is so lovely , and I like to feed the peacocks .
这 看法 是 所以 迷人的 , 和 我 喜欢 到 喂养 这 孔雀 .

景色真美，我喜欢喂孔雀。

[hæv; həv][juː; jʊ]['evə(r)] [biːn] [ðeə(r)] ? ”
Have you ever been there ? ”
有 你 曾经 到过 那里 ? ”

你去过那里吗？

“ ['ɒf(ə)n] , [j'iəz] [ə'gəʊ] , [bʌt; bət][ai][doʊnt][maɪnd] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] . ”
“ Often , years ago , but I don't mind having a look at it . ”
“ 经常 , 年 前 , 但 我 不 头脑 拥有 一个 看 在 它 . ”

“通常是很多年前的事了，不过我不介意再看看。”

“ [naʊ] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [jɔː'self] .
“ Now tell me all about yourself .
“ 现在 告诉 我 全部 关于 你自己 .

“现在请你好好介绍一下你自己。”

[ðə; ði][lɑːst][ai] [hɜːd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , [jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] [rəʊt] [ðæt] [hiː; hi] [ɪk'spektɪd] [juː; jʊ][frɒm; frəm]
The last I heard of you , your grandfather wrote that he expected you from
这 最后的 我 听到 的 你 , 你的 祖父 写道 那 他 预期的 你 从
[bɜː'lɪn] . ”
Berlin . ”
柏林 . ”

我最后一次听到你的消息，是你祖父写信说他正等着你从柏林回来。

“ [jes] , [ai] [spent] [ə; eɪ] [mʌnθ] [ðeə(r)][ænd; ənd] [ðen] [dʒɔɪnd] [hɪm][ɪn]['pærɪs] ,
“ Yes , I spent a month there and then joined him in Paris ,
“ 是的 , 我 花费 一个 月 那里 和 然后 加入 他 在 巴黎 ,

“是的，我在那里待了一个月，然后去巴黎和他会合。”

[weə(r)] [hiː; hi][hæz; həz] ['set(ə)ld] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['wɪntə(r)] .
where he has settled for the winter .
在哪里 他 有 定居 为了 这 冬天 .

他选择在那里过冬。

[hiː; hi][hæz; həz] [frendz] [ðeə(r)][ænd; ənd][faindz] ['plenti] [tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm] , [səʊ][ai][gəʊ][ænd; ənd] [kʌm] ,
He has friends there and finds plenty to amuse him , so I go and come ,
他 有 朋友们 那里 和 发现 很多 到 娱乐 他 ，所以 我 去 和 来 ，

他在那里有朋友，也找到了很多娱乐活动，所以我经常去他那里，也经常来。

[ænd; ənd][wiː; wi] [get] [ɒn] ['kæpɪt(ə)li] . ”
and we get on capitally . ”
和 我们 得到 在 资本 . ”

我们相处得非常融洽。

“ [ðæts] [ə; eɪ]['səʊʃəb(ə)l] [ə'reɪndʒmənt] , ” [sed] ['eɪmi] , ['mɪsɪŋ] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['lɔːriz] ['mænə(r)] ,
“ That's a sociable arrangement , ” said Amy , missing something in Laurie's manner ,
“ 那就是 一个 善于交际的 安排 ， ” 说 艾米 ， 丢失的 某物 在 劳瑞的 方式 ，
[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [tel] [wɒt] .
though she couldn't tell what .
尽管 她 不能 告诉 什么 .

“这是一种很合乎情理的安排，”艾米说道，她似乎从劳里的举止中察觉到了什么，但她又说不上来是什么。

“ [waɪ] , [juː; jʊ] [siː] , [hiː; hi] [heɪts] [tuː; tə]['træv(ə)l] , [ænd; ənd][ai] [heɪt] [tuː; tə] [kiːp] [stɪl] ,
“ Why , you see , he hates to travel , and I hate to keep still ,
“ 为什么 ， 你 看 ， 他 讨厌 到 旅行 ， 和 我 恨 到 保持 仍然 ，

“你看，他讨厌旅行，而我讨厌静止不动。”

[səʊ][wiː; wi] [iːtʃ] [suːt] [ɑː'selvz] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] ['trʌb(ə)l] .
so we each suit ourselves , and there is no trouble .
所以 我们 每个 套装 我们自己 ， 和 那里 是 不 麻烦 .

所以我们都各行其是，没有发生什么麻烦。

[ai][ˌeɪ 'em]['ɒf(ə)n] [wɪð] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][in'dʒɔi] [maɪ] [əd'ventʃəz] ,
I am often with him , and he enjoys my adventures ,
我 是 经常 和 他 ， 和 他 享受 我的 冒险 ，

我经常和他在一起，他很喜欢我的冒险经历。

[waɪl] [ai] [laɪk] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] ['sʌmwʌn] [ɪz][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] [wen] [ai] [get] [bæk] [frɒm; frəm][maɪ]
while I like to feel that someone is glad to see me when I get back from my
尽管 我 喜欢 到 感觉 那 某人 是 高兴的 到 看 我 什么时候 我 得到 后退 从 我的
['wɒndərɪŋz] .
wanderings .
漫游 .

虽然我喜欢在游历归来时，有人为见到我而感到高兴。

['dɜːti] [əʊld] [həʊl] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
Dirty old hole , isn't it ?
肮脏的 老的 洞 ， 不是 它 ？

真是个肮脏的老洞，不是吗？

” [hiː; hi] ['ædɪd] ,
” he added ,
” 他 额外 ，

他补充道：“

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [dɪs'gʌst] [æz; əz] [ðeɪ] [drəʊv] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['buːləvɑːd] [tuː; tə][ðə; ði] [pleɪs]
with a look of disgust as they drove along the boulevard to the Place
和 一个 看 的 厌恶 作为 他们 驾驶 沿着 这 林荫大道 到 这 地方
[nə'pəʊlɪən] [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['sɪti] .
Napoleon in the old city .
拿破仑 在 这 老的 城市 .

他们驾车沿着林荫大道驶向老城区的拿破仑广场，脸上带着厌恶的表情。

“ [ðə; ði][dɜːt][ɪz] [ˌpɪktʃə'resk] , [səʊ][ai][doʊnt][maɪnd] .
“ The dirt is picturesque , so I don't mind .
“ 这 污垢 是 如画 ，所以 我 不 头脑 .

“泥土很美，所以我并不介意。”

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði] [hɪlz] [ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪʃəs] ,
The river and the hills are delicious ,
这 河 和 这 丘陵 是 可口的 ,

河流和山丘都很美。

[ænd; ənd] [ðiːz] [glimps] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nærəʊ] [krɒs] [striːts] [ɑː(r); ə(r)][maɪ] [dɪ'laɪt] .
and these glimpses of the narrow cross streets are my delight .
和 这些 惊鸿一瞥 的 这 狭窄的 叉 街道 是 我的 喜 .

瞥见这些狭窄的十字路口，让我感到无比愉悦。

[naʊ] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][hæv; həv][tuː; tə] [weɪt] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [prə'seʃ(ə)n] [tuː; tə] [pɑːs] .
Now we shall have to wait for that procession to pass .
现在 我们 将 有 到 等待 为了 那 游行 到 经过 .

现在我们只能等待游行队伍通过了。

[ɪts] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [dʒɒn] .
It's going to the Church of St . John .
它是 去 到 这 教会 的 英石 . 约翰 .

它将被送到圣约翰教堂。

” [waɪl] ['lɔːri; 'lɔri] ['lɪstləsli] [wɒtʃt] [ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] [priːsts] ['ʌndə(r)][ðeə(r)] ['kænəpiz] , [waɪt]
” While Laurie listlessly watched the procession of priests under their canopies , white
” 尽管 劳里 百无聊赖地 观看 这 游行 的 神父 在下面 他们的 树冠 , 白色的
- [veɪld] [nʌnz] ['beərɪŋ] ['laɪtɪd] ['teɪpəz] ,
- veiled nuns bearing lighted tapers ,
- 含蓄 修女 轴承 照明 锥形 ,

“劳里百无聊赖地看着神父们在华盖下列队行进，身披白纱的修女们手持点燃的蜡烛，

[ænd; ənd][sʌm; səm] ['brʌðəhʊd] [ɪn] [bluː] ['tʃɑːntɪŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] , ['eɪmi] [wɒtʃt] [hɪm] ,
and some brotherhood in blue chanting as they walked , Amy watched him ,
和 一些 兄弟情 在 蓝色的 吟唱 作为 他们 步行 , 艾米 观看 他 ,

一些身穿蓝色制服的兄弟会成员边走边唱着歌，艾米看着他。

[ænd; ənd] [felt] [ə; eɪ] [njuː] [sɔːt] [ɒv; əv] ['ʃaɪnəs] [stiːl] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz]
and felt a new sort of shyness steal over her , for he was
和 毛毡 一个 新的 种类 的 害羞 偷 超过 她 , 为了 他 曾是
[tʃeɪndʒd] ,
changed ,
已更改 ,

她感到一种新的羞涩涌上心头，因为他变了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] ['meri] - [feɪst] [bɔɪ] [ʃiː; ʃi] [left] [ɪn][ðə; ði] ['muːdi] - ['lʊkɪŋ] [mæn]
and she could not find the merry - faced boy she left in the moody - looking man
和 她 可以 不是 寻找 这 欢乐 - 面对 男生 她 左边 在 这 情绪化 - 寻找 男人
[bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] .
beside her .
旁 她 .

她无法在身旁这位神情阴郁的男人身上找到她离开时那个笑容灿烂的男孩的影子。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['hæns(ə)m] [ðæn; ðən]['evə(r)][ænd; ənd] ['greɪtli] [ɪm'pruːvd] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] ,
He was handsomer than ever and greatly improved , she thought ,
他 曾是 更英俊 比 曾经 和 非常 改进 , 她 想法 ,

她心想，他比以前更英俊了，而且容貌也好了很多。

[bʌt; bət] [naʊ] [ðæt] [ðə; ði] [flʌʃ] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)] [æt; ət] ['miːtɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] ,
but now that the flush of pleasure at meeting her was over ,
但 现在 那 这 冲洗 的 乐趣 在 会议 她 曾是 超过 ,

但现在，初次见到她的喜悦已经消退了。

[hiː; hi] [lʊkt] ['taɪəd][ænd; ənd] ['spɪrɪtləs] — [nɒt] [sɪk] , [nɔː(r)][ɪg'zæktli] [ʌn'hæpi] ,
he looked tired and spiritless — not sick , nor exactly unhappy ,
他 看起来 疲劳的 和 死气沉沉 — 不是 生病的 , 也不 确切地 不开心 ,

他看起来疲惫无精打采——既不生病，也不算特别不开心。

[bʌt; bət]['əʊldə][ænd; ənd]['greɪvə(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ][jɪə(r)][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] ['prɒspərəs] [laɪf] [ʃʊd; ʃəd][hæv; həv]
but older and graver than a year or two of prosperous life should have
但 老 和 刻刀 比 一个 年 或者 二 的 繁荣 生活 应该 有
[meɪd] [hɪm] .
made him .
制成 他 .

但比一两年富裕生活应该让他变得更老更严肃。

[ʃiː; ʃi] ['kʊd(ə)nt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['ventʃə(r)] [tuː; tə][ɑːsk] ['kwestʃənz] ,
She couldn't understand it and did not venture to ask questions ,
她 不能 理解 它 和 做过 不是 风险投资 到 问 问题 ,

她听不懂，也不敢问。

[səʊ][ʃiː; ʃi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [tʌtʃt] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] ['pəuniz] ,
so she shook her head and touched up her ponies ,
所以 她 摇晃 她 头 和 感动 向上 她 小马 ,

于是她摇了摇头，继续整理她的小马驹。

[æz; əz][ðə; ði] [prə'seʃ(ə)n] [wuːnd] [ə'weɪ] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['ɑːtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] - [brɪdʒ] [ænd; ənd]
as the procession wound away across the arches of the Paglioni bridge and
作为 这 游行 伤口 离开 穿过 这 拱门 的 这 - 桥 和
['vænɪʃd] [ɪn][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
vanished in the church .
消失了 在 这 教会 .

游行队伍蜿蜒穿过帕格利奥尼桥的拱门，消失在教堂里。

“ [ˌkjuː juː 'iː] [pɛnsɛz] - [vuː] ? ” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['eərɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [frentʃ] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ɪm'pruːvd] [ɪn]
“ Que pensez - vous ? ” she said , airing her French , which had improved in
“ 奎 思考 - 您 ? ” 她 说 , 播出 她 法语 , 哪个 有 改进 在
['kwɒntəti] ,
quantity ,
数量 ,

“Que pensez-vous?”她用法语问道，她的法语水平已经有所提高。

[ɪf] [nɒt][ɪn] ['kwɒləti] , [sɪns] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [ə'brɔːd] .
if not in quality , since she came abroad .
如果 不是 在 质量 , 自从 她 来了 国外 .

如果不是质量上的问题，自从她出国之后。

“ [ðæt] [ˌmædəmwə'zel] [hæz; həz] [meɪd] [gʊd] [juːz][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [ɪz]
“ That mademoiselle has made good use of her time , and the result is
“ 那 小姐 有 制成 好的 使用 的 她 时间 , 和 这 结果 是
['tʃɑːmɪŋ] ,
charming ,
迷人 ,

“那位小姐充分利用了她的时间，成果令人着迷。”

” [rɪ'plaɪd] ['lɔːri; 'lɒri] , ['bəʊɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hɑːt] [ænd; ənd][æn; ən][əd'maɪərɪŋ] [lʊk] .
” replied Laurie , bowing with his hand on his heart and an admiring look .
” 回复 劳里 , 鞠躬 和 他的 手 在 他的 心 和 一个 钦佩 看 .

劳里回答道，同时鞠躬，手放在胸前，眼神中充满钦佩。

[ʃiː; ʃi] [blʌʃt] [wɪð] ['pleʒə(r)] ,
She blushed with pleasure ,
她 脸红了 和 乐趣 ,

她欣喜地脸红了。

[bʌt; bət] ['sʌmhaʊ] [ðə; ði] ['kɒmplɪmənt] [dɪd] [nɒt] ['sætɪsfaɪ][hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [ðə; ði] [blʌnt] ['preɪzɪz] [hiː; hi] [juːst]
but somehow the compliment did not satisfy her like the blunt praises he used
但 不知何故 这 赞扬 做过 不是 满足 她 喜欢 这 钝 赞扬 他 用过的
[tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] [həʊm] ,
to give her at home ,
到 给 她 在 家 ,
但不知为何，这种恭维并没有像他以前在家那样直白地称赞她，让她感到满足。

[wen] [hiː; hi][ˌprɒmi'nɑːd, -'neid] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɒn]['festɪvl; 'festəvəl] [ə'keɪʒnz] , [ænd; ənd][təʊld]
when he promenaded round her on festival occasions , and told
什么时候 他 漫步 圆形的 她 在 节日 场合 , 和 讲述
[hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] - [ˌɔːltə'geðə(r)] ['dʒɒli] - ,
her she was ' altogether jolly ' ,
她 她 曾是 - 共 快乐的 - ,
每逢节日，他都会绕着她走来走去，夸她“非常可爱”。

[wɪð] [ə; eɪ] ['hɑːti] [smaɪl] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [pæt][ɒn][ðə; ði] [hed] .
with a hearty smile and an approving pat on the head .
和 一个 爽朗 微笑 和 一个 批准 拍 在 这 头 .
带着灿烂的笑容，赞许地拍了拍它的头。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [ðə; ði] [njuː] [təʊn] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [nɒt] ['blɑːzeɪ] ,
She didn't like the new tone , for though not blase ,
她 没有 喜欢 这 新的 语气 , 为了 尽管 不是 冷漠 ,
她不喜欢这种新的语气，虽然并不冷漠，

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [ɪn'dɪfrənt] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [lʊk] .
it sounded indifferent in spite of the look .
它 听起来 冷漠 在 尽管如此 的 这 看 .
尽管表情冷漠，但听起来却漠不关心。

" [ɪf] [ðæts] [ðə; ði] [wei] [hiːz] ['gəʊɪŋ][tuː; tə] [grəʊ] [ʌp] , [ai] [wɪʃ] [id] [steɪ] [ə; eɪ] [bɔɪ] ,
" If that's the way he's going to grow up , I wish he'd stay a boy ,
" 如果 那就是 这 方式 他是 去 到 生长 向上 , 我 希望 他会 停留 一个 男生 ,
“如果他注定要这样长大，我真希望他永远是个男孩。”

" [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [sens] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [ænd; ənd] [dɪs'kʌmfət] ,
" she thought , with a curious sense of disappointment and discomfort ,
" 她 想法 , 和 一个 好奇的 感觉 的 失望 和 不适 ,
她心想，心中涌起一股莫名的失望和不安。

['traɪɪŋ] ['miːntaɪm] [tuː; tə] [siːm] [kwaɪt] ['iːzi] [ænd; ənd] [geɪ] .
trying meantime to seem quite easy and gay .
尝试 与此同时 到 似乎 相当 简单的 和 同性恋 .
与此同时，他试图表现得轻松自在，像个同性恋。

[æt; ət] - [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] ['preʃəs] [həʊm] ['letəz] [ænd; ənd] , ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [reɪnz] [tuː; tə]
At Avigdor's she found the precious home letters and , giving the reins to
在 - 她 成立 这 宝贵的 家 信件 和 , 给予 这 缰绳 到
['lɔːri; 'lɒri] ,
Laurie ,
劳里 ,
在阿维格多的家中，她找到了那些珍贵的家书，并将一切交给了劳里。

[riːd] [ðem; ðəm] [lʌg'ʒʊəriəsli] [æz; əz] [ðeɪ] [wuːnd] [ʌp][ðə; ði] ['ʃeɪdi] [rəʊd] [bɪ'twiːn] [griːn] ['hedʒɪz] ,
read them luxuriously as they wound up the shady road between green hedges ,
读 他们 奢华地 作为 他们 伤口 向上 这 阴凉 路 之间 绿色的 对冲 ,
他们悠闲地读着这些书，沿着绿篱间蜿蜒的林荫小路向上走去。

[weə(r)] [tiː] ['rəʊzɪz] [bluːmd] [æz; əz] ['freʃli] [æz; əz][ɪn][dʒuːn] .
where tea roses bloomed as freshly as in June .
在哪里 茶 玫瑰 盛开 作为 新鲜的 作为 在 六月 .
那里茶玫瑰盛开得如同六月般娇艳。

“ [beiθ; beθ][ɪz] ['veri] ['pɔːli; 'pʊəli] , ['mʌðə(r)] [sez] .

“ Beth is very poorly , Mother says .

“ 贝丝 是 非常 差 , 母亲 说道 .

“贝丝病得很重，”母亲说。

[ai]['ɒf(ə)n] [θɪŋk] [ai] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] [həʊm] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [ɔːl] [seɪ] - [steɪ] - .

I often think I ought to go home , but they all say ' stay ' .

我 经常 思考 我 应该 到 去 家 , 但 他们 全部 说 - 停留 - .

我常常想我应该回家，但他们都说“留下来”。

[səʊ][ai][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)][hæv; həv] [ə'nʌðə(r)] [tʃɑːns] [laɪk] [ðɪs] , ” [sed] ['eɪmi] ,

So I do , for I shall never have another chance like this , ” said Amy ,

所以 我 做 , 为了 我 将 绝不 有 其他 机会 喜欢 这 , ” 说 艾米 ,

“所以我这么做了，因为我再也不会有这样的机会了，”艾米说道。

['lʊkɪŋ] ['səʊbə(r)]['əʊvə(r)][wʌn][peɪdʒ] .

looking sober over one page .

寻找 清醒 超过 一 页 .

认真地翻阅了一页。

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] , [ðeə(r)] .

“ I think you are right , there .

“ 我 思考 你 是 正确的 , 那里 .

“我觉得你说得对。”

[juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] ['nʌθɪŋ] [æt; ət] [həʊm] ,

You could do nothing at home ,

你 可以 做 没有什么 在 家 ,

你在家什么都做不了，

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [greɪt] ['kʌmfət] [tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [wel] [ænd; ənd]

and it is a great comfort to them to know that you are well and

和 它 是 一个 伟大的 舒适 到 他们 到 知道 那 你 是 出色地 和

['hæpi] ,

happy ,

快乐的 ,

得知你平安快乐，他们感到非常欣慰。

[ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] , [maɪ][dɪə(r)] .

and enjoying so much , my dear .

和 享受 所以 很多 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，你一定很享受这一切。

” [hiː; hi] [druː] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['nɪərə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mɔː(r)] [laɪk] [hɪz; ɪz][əʊld] [self] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt]

” He drew a little nearer , and looked more like his old self as he said that

” 他 画 一个 小的 更近 , 和 看起来 更多的 喜欢 他的 老的 自己 作为 他 说 那

,

,

,

“他走近了一些，说着这话时，看起来更像他以前的样子了。”

[ænd; ənd][ðə; ði][fɪə(r)] [ðæt] ['sʌmtaɪmz] [wei] [ɒn] ['eɪmiz] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['laɪt(ə)nd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

and the fear that sometimes weighed on Amy's heart was lightened , for the

和 这 害怕 那 有时 称重 在 艾米的 心 曾是 轻度 , 为了 这

[lʊk] ,

look ,

看 ,

而那一眼，也减轻了艾米心中有时萦绕的恐惧。

[ðə; ði][ækt] , [ðə; ði] ['brʌðəli] - [maɪ][dɪə(r)] - , [siːmd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ɪf] ['eni] ['trʌb(ə)l]
the act , the brotherly ' my dear ' , seemed to assure her that if any trouble
这 行为 , 这 兄弟般的 - 我的 亲爱的 - , 似乎 到 保证 她 那 如果 任何 麻烦
[dɪd] [kʌm] ,
did come ,
做过 来 ,

这一举动，这句兄长的“亲爱的”，似乎在向她保证，即使真的遇到任何麻烦，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [ə'ləʊn] [ɪn] [ə; eɪ] [streɪndʒ] [lænd] .
she would not be alone in a strange land .
她 会 不是 是 独自的 在 一个 奇怪的 土地 .

她不会孤身一人身处异乡。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [lɑːft] [ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm] [ə; eɪ] [smɔːl] [sketʃ] [ɒv; əv] [dʒəʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)]
Presently she laughed and showed him a small sketch of Jo in her
目前 她 笑了 和 显示 他 一个 小的 草图 的 乔 在 她
['skrɪb(ə)lɪŋ] [suːt] ,
scribbling suit ,
涂鸦 套装 ,

她随即笑着给他看了一张乔穿着涂鸦服的小素描。

[wɪð] [ðə; ði] [baʊ; bəʊ] ['ræmpəntli] [ɪ'rekt] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [kæp] , [ænd; ənd] ['ɪʃuːɪŋ] [frɒm; frəm] [hɜː(r); hə(r)]
with the bow rampantly erect upon her cap , and issuing from her
和 这 弓 肆意妄为 直立 之上 她 帽 , 和 发行 从 她
[maʊθ] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
mouth the words ,
嘴 这 字 ,

她头戴弓箭，弓箭高高竖立，口中发出如下话语：

- ['dʒiːniəs] [bɜːnz] ! - .
' Genius burns ! ' .
- 天才 烧伤 ! - .

“天才之火燃烧殆尽！”

['lɔːri; 'lɒri] [smaɪld] , [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vest] ['pɒkɪt] - [tuː; tə] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː] [frɒm; frəm] ['bləʊɪŋ]
Laurie smiled , took it , put it in his vest pocket ' to keep it from blowing
劳里 微笑 , 采取 它 , 放 它 在 他的 背心 口袋 - 到 保持 它 从 吹
[ə'weɪ] - ,
away ' ,
离开 - ,

劳里笑了笑，接过它，放进背心口袋里，“以免被风吹走”。

[ænd; ənd] ['lɪsnd] [wɪð] ['ɪntrəst] [tuː; tə] [ðə; ði] ['laɪvli] ['letə(r)] ['eɪmi] [riːd] [hɪm] .
and listened with interest to the lively letter Amy read him .
和 听着 和 兴趣 到 这 热闹 信 艾米 读 他 .

他饶有兴致地听艾米给他朗读了那封生动的信。

“ [ðɪs] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] ['regjələli] ['meri] ['krɪsməs] [tuː; tə] [ˌem 'iː] , [wɪð] ['prez(ə)nts] [ɪn] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] ,
“ This will be a regularly merry Christmas to me , with presents in the morning ,
“ 这 将要 是 一个 经常 欢乐 圣诞节 到 我 , 和 礼物 在 这 早晨 ,

“这将是一个典型的快乐圣诞节，早上就能收到礼物。”

[juː; jʊ] [ænd; ənd] ['letəz] [ɪn] [ðə; ði] [ˌɑːftə'nuːn] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['pɑːti] [æt; ət] [naɪt] , ” [sed] ['eɪmi] ,
you and letters in the afternoon , and a party at night , ” said Amy ,
你 和 信件 在 这 下午 , 和 一个 派对 在 夜晚 , ” 说 艾米 ,

“下午和你通信，晚上参加派对，”艾米说。

[æz; əz] [ðeɪ] [ə'lait] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['ruːɪnz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [əʊld] [fɔːt] ,
as they alighted among the ruins of the old fort ,
作为 他们 下车 之中 这 废墟 的 这 老的 堡 ,

当他们降落在古堡废墟中时，

[ænd; ənd][ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['piːˌkɔks] [keɪm] ['truːpɪŋ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] , ['teɪmli] ['weɪtɪŋ]
and a flock of splendid peacocks came trooping about them , tamely waiting
和 一个 群 的 灿烂 孔雀 来了 军队集结 关于 他们 , 温顺地 等待
[tuː; tə][biː; bi] [fed] .
to be fed .
到 是 美联储 .
一群华丽的孔雀在他们周围列队而来，温顺地等待着被喂食。

[waɪl] ['eɪmi] [stʊd] ['lɑːfɪŋ] [ɒn][ðə; ði][bæŋk] [ə'bʌv] [hɪm][æz; əz][ʃiː; ʃi] ['skætəd] [krʌmz] [tuː; tə][ðə; ði]
While Amy stood laughing on the bank above him as she scattered crumbs to the
尽管 艾米 站立 笑 在 这 银行 多于 他 作为 她 疏散 面包屑 到 这
['brɪliənt] [bɝdz] ,
brilliant birds ,
杰出的 鸟类 ,
艾米站在他上方的河岸上，一边笑着一边把面包屑撒给那些美丽的鸟儿。

['lɔːri; 'lɔri] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lʊkt] [æt; ət][hɪm] ,
Laurie looked at her as she had looked at him ,
劳里 看起来 在 她 作为 她 有 看起来 在 他 ,
劳里看着她，就像她曾经看着他一样。

[wɪð] [ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl][ˌkjʊəri'ɒsəti][tuː; tə] [siː] [wɒt] ['tʃeɪndʒɪz] [taɪm] [ænd; ənd] ['æbsəns] [hæd; həd] [rɔːt] .
with a natural curiosity to see what changes time and absence had wrought .
和 一个 自然的 好奇心 到 看 什么 变化 时间 和 缺席 有 锻 .
出于一种天然的好奇心，想看看时间和分离会带来怎样的变化。

[hiː; hi] [faʊnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [pə'pleks] [ɔː(r)] [ˌdɪsə'pɔɪnt] , [mʌtʃ] [tuː; tə][əd'maɪə(r)][ænd; ənd] [ə'pruːv] ,
He found nothing to perplex or disappoint , much to admire and approve ,
他 成立 没有什么 到 困扰 或者 辜负 , 很多 到 钦佩 和 批准 ,
他发现没有什么令他困惑或失望的事情，反而有很多值得钦佩和赞同的地方。

[fɔː(r); fə(r)] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ] [fjuː] ['lɪt(ə)l] [ˌæfek'teɪʃn] [ɒv; əv] [spiːtʃ] [ænd; ənd]['mænə(r)] ,
for overlooking a few little affectations of speech and manner ,
为了 俯瞰 一个 很少 小的 影响 的 演讲 和 方式 ,
因为忽略了一些言语和举止上的小瑕疵，

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][æz; əz] ['spraɪtli] [ænd; ənd]['greɪsf(ə)l][æz; əz]['evə(r)] ,
she was as sprightly and graceful as ever ,
她 曾是 作为 轻快的 和 优美 作为 曾经 ,
她一如既往地轻快优雅。

[wɪð] [ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [dres] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] [wɪtʃ] [wiː; wi]
with the addition of that indescribable something in dress and bearing which we
和 这 添加 的 那 无法形容 某物 在 裙子 和 轴承 哪个 我们
[kɔːl] ['elɪgəns] .
call elegance .
称呼 优雅 .
再加上衣着和举止中那种难以言喻的气质，我们称之为优雅。

['ɔːlweɪz] [mə'tʃʊə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][eɪdʒ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [geɪnd] [ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] [ə'plɒm] [ɪn][bəʊθ]
Always mature for her age , she had gained a certain aplomb in both
总是 成熟 为了 她 年龄 , 她 有 获得 一个 肯定 沉着冷静 在 两个都
['kærɪdʒ] [ænd; ənd] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] ,
carriage and conversation ,
运输 和 对话 ,
她年纪虽小，却总是显得成熟稳重，举止谈吐都颇为沉稳。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [siːm] [mɔː(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['wʊmən] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ,
which made her seem more of a woman of the world than she was ,
哪个 制成 她 似乎 更多的 的 一个 女士 的 这 世界 比 她 曾是 ,
这让她看起来比实际更世故一些。

[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊld]	[ˈpetjuləns]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[ʃəʊd]	[ɪtˈself]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[strɒŋ]	[wɪl]	[stɪl]
but	**her**	**old**	**petulance**	**now**	**and**	**then**	**showed**	**itself**	**,**	**her**	**strong**	**will**	**still**
但	她	老的	性急	现在	和	然后	显示	本身	，	她	强的	将要	仍然

[held]	[ɪts]	[əʊn]	,
held	**its**	**own**	**,**
握住	它是	自己的	，

但她偶尔还是会流露出以前的任性，不过她坚强的意志依然不减。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)
第27/34页

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['neɪtɪv] ['fræŋknəs] [wɒz; wəz] [ˌʌn'spɔɪld] [baɪ] ['fɒrən] ['pɒlɪʃ] .
and her native frankness was unspoiled by foreign polish .
和 她 本国的 坦率 曾是 未受破坏的 经过 外国的 抛光 .

她与生俱来的坦率没有受到外国修饰的影响。

['lɔːri; 'lɔri][dɪd] [nɒt] [riːd] [ɔːl] [ðɪs] [waɪl] [hiː; hi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːd] [ðə; ði] ['piːˌkɔks] ,
Laurie did not read all this while he watched her feed the peacocks ,
劳里 做过 不是 读 全部 这 尽管 他 观看 她 喂养 这 孔雀 ,

劳里在看她喂孔雀的时候，并没有读到这些。

[bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ɪ'nʌf] [tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ænd; ənd] ['ɪntrəst] [hɪm] ,
but he saw enough to satisfy and interest him ,
但 他 锯 足够的 到 满足 和 兴趣 他 ,

但他看到的足以让他满意和感兴趣。

[ænd; ənd] ['kærid] [ə'weɪ] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪt] - [feɪst] [gɜːl] ['stændɪŋ] [ɪn][ðə; ði]
and carried away a pretty little picture of a bright - faced girl standing in the
和 携带 离开 一个 漂亮的 小的 图片 的 一个 明亮的 - 面对 女孩 常设 在 这
['sʌnʃaɪn] ,
sunshine ,
阳光 ,

然后带走了一张漂亮的小照片，照片上是一个面容灿烂的女孩站在阳光下。

[wɪtʃ] [brɔːt] [aʊt] [ðə; ði] [sɒft] [hjuː][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] , [ðə; ði] [freʃ] ['kʌlə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
which brought out the soft hue of her dress , the fresh color of her
哪个 带来 出去 这 柔软的 色调 的 她 裙子 , 这 新鲜的 颜色 的 她
[tʃiːks] ,
cheeks ,
脸颊 ,

这衬托出她裙子的柔和色调和她双颊的鲜红色彩。

[ðə; ði]['gəʊldən] [glɒs] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] ['fɪgə(r)] [ɪn]
the golden gloss of her hair , and made her a prominent figure in
这 金的 光泽 的 她 头发 , 和 制成 她 一个 著名的 数字 在
[ðə; ði] ['plez(ə)nt] [siːn] .
the pleasant scene .
这 令人愉快的 场景 .

她金色的秀发使她在这宜人的景色中显得格外引人注目。

[æz; əz] [ðeɪ] [keɪm] [ʌp] ['ɒntə][ðə; ði] [stəʊn] ['plætəʊ] [ðæt] [kraʊnz] [ðə; ði] [hɪl] ,
As they came up onto the stone plateau that crowns the hill ,
作为 他们 来了 向上 到 这 石头 高原 那 皇冠 这 爬坡道 ,

当他们登上山顶的石台时，

['eɪmi] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hænd][æz; əz] [ɪf] ['welkəmɪŋ] [hɪm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [hɔːnt] , [ænd; ənd]
Amy waved her hand as if welcoming him to her favorite haunt , and
艾米 挥手 她 手 作为 如果 欢迎 他 到 她 最喜欢的 出没 , 和
[sed] ,
said ,
说 ,

艾米挥了挥手，仿佛在欢迎他来到她最喜欢的地方，然后说道：

['pɔɪntɪŋ] [hɪə(r)][ænd; ənd][ðeə(r)] , “ [duː; də][juː; jʊ][rɪ'membə(r)][ðə; ði] [kə'θiːdrəl] [ænd; ənd][ðə; ði]['kɔːrsoʊ] ,
pointing here and there , “ Do you remember the Cathedral and the Corso ,
指向 这里 和 那里 , “ 做 你 记住 这 大教堂 和 这 科尔索 ,

他指着这里，那里说：“你们还记得大教堂和科尔索大街吗？”

[ðə; ði] [ˈfɪʃəmən] [ˈdræɡɪŋ] [ðeə(r)] [nets] [ɪn] [ðə; ði] [beɪ] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [ˈlʌvli] [rəʊd] [tuː; tə] [ˈvɪlə] [ˈfræŋkə]
the fishermen dragging their nets in the bay , and the lovely road to Villa Franca
这 渔民 拖拽 他们的 网 在 这 湾 ， 和 这 迷人的 路 到 别墅 弗兰卡

,
,
，

渔民在海湾里拖网，还有通往维拉弗兰卡的美丽公路。

[ˈʃuːbərz] [ˈtaʊə(r)] , [dʒʌst] [bɪˈləʊ] , [ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] ,
Schubert's Tower , just below , and best of all ,
舒伯特的 塔 ， 只是 以下 ， 和 最好的 的 全部 ，

舒伯特塔就在下方，而且最棒的是，

[ðæt] [spek] [fɑː(r)] [aʊt] [tuː; tə] [siː] [wɪtʃ] [ðeɪ] [seɪ] [ɪz] [ˈkɔːsɪkə] ? ”
that speck far out to sea which they say is Corsica ? ”
那 斑点 远的 出去 到 海 哪个 他们 说 是 科西嘉岛 ？ ”

就是海面上遥远的那个小点，他们说那是科西嘉岛？

“ [ai] [rɪˈmembə(r)] .
“ I remember .
“ 我 记住 .

“我记得。”

[ɪts] [nɒt] [mʌtʃ] [tʃeɪndʒd] , ” [hiː; hi] [ˈɑːnsə(r)d] [wɪˈðaʊt] [ɪnˈθjuːziæzəm] .
It's not much changed , ” he answered without enthusiasm .
它是 不是 很多 已更改 ， ” 他 回答 没有 热情 .

“变化不大，”他毫无热情地回答道。

“ [wɒt] [dʒəʊ] [wʊd] [ɡɪv] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [saɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˈfeɪməs] [spek] ! ” [sed] [ˈeɪmi] ,
“ What Jo would give for a sight of that famous speck ! ” said Amy ,
“ 什么 乔 会 给 为了 一个 视线 的 那 著名的 斑点 ！ ” 说 艾米 ，

“乔要是能亲眼见见那颗著名的黑点该多好啊！”艾米说道。

[ˈfiːlɪŋ] [ɪn] [ɡʊd] [ˈspɪrɪt] [ænd; ənd] [ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [səʊ] [ˈɔːlsəʊ] .
feeling in good spirits and anxious to see him so also .
感觉 在 好的 烈酒 和 焦虑的 到 看 他 所以 还 .

我心情很好，也很想见到他。

“ [jes] , ” [wɒz; wəz] [ɔːl] [hiː; hi] [sed] ,
“ Yes , ” was all he said ,
“ 是的 ， ” 曾是 全部 他 说 ，

他只说了句“是的”。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [tɜːnd] [ænd; ənd] [streɪnd] [hɪz; ɪz] [aɪz] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [ˈaɪlənd] [wɪtʃ] [ə; eɪ] [ˈɡreɪtə(r)]
but he turned and strained his eyes to see the island which a greater
但 他 转向 和 紧张 他的 眼睛 到 看 这 岛 哪个 一个 更大的

[juːˈzɜːpə(r)] [ðæn; ðən] [ˈiːv(ə)n] [nəˈpəʊlɪən] [naʊ] [meɪd] [ˈɪntrəstɪŋ] [ɪn] [hɪz; ɪz] [saɪt] .
usurper than even Napoleon now made interesting in his sight .
篡位者 比 甚至 拿破仑 现在 制成 有趣的 在 他的 视线 .

但他转过身，眯起眼睛去看那座岛屿，如今，一个比拿破仑更伟大的篡位者让这座岛屿在他眼中变得有趣起来。

“ [teɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [lʊk] [æt; ət] [ˌaɪ ˈtiː] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [seɪk] ,
“ Take a good look at it for her sake ,
“ 拿 一个 好的 看 在 它 为了 她 清酒 ，

“为了她，好好看看吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [kʌm] [ænd; ənd] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [biːn] [ˈduːɪŋ] [wɪð] [jɔːˈself] [ɔːl] [ðɪs]
and then come and tell me what you have been doing with yourself all this
和 然后 来 和 告诉 我 什么 你 有 到过 正在做 和 你自己 全部 这

[waɪl] ,
while ,
尽管 ，

然后你再来告诉我，你这些日子都干了些什么。

” [sed] ['eɪmi] , ['siːtɪŋ] [hɜː'self] , ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] .
” said Amy , seating herself , ready for a good talk .
” 说 艾米 , 座位 她自己 , 准备好 为了 一个 好的 讲话 .

“艾米说着，坐了下来，准备好好聊聊。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [nɒt] [get] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [hiː; hi] [dʒɔɪnd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] ['ɑːnsə(r)d] [ɔːl]
But she did not get it , for though he joined her and answered all
但 她 做过 不是 得到 它 , 为了 尽管 他 加入 她 和 回答 全部
[hɜː(r); hə(r)] ['kwestʃənz] ['friːli] ,
her questions freely ,
她 问题 自由 ,

但她并没有明白，尽管他陪在她身边，并坦诚地回答了她所有的问题，

[ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['əʊnli] [lɜːn] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [rəuv] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['kɒntɪnənt] [ænd; ənd] [biːn] [tuː; tə]
she could only learn that he had roved about the Continent and been to
她 可以 仅有的 学习 那 他 有 漫游 关于 这 大陆 和 到过 到
[griːs] .
Greece .
希腊 .

她只能得知他曾游历欧洲大陆，到过希腊。

[səʊ]['ɑːftə(r)]['aɪdlɪŋ] [ə'weɪ] [æn; ən]['aʊə(r)] , [ðeɪ] [drəʊv] [həʊm] [ə'gen] ,
So after idling away an hour , they drove home again ,
所以 后 怠速 离开 一个 小时 , 他们 驾驶 家 再次 ,

于是，在闲逛了一个小时后，他们又开车回家了。

[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [peɪd] [hɪz; ɪz] [rɪ'spekts] [tuː; tə]['mɪsɪz] . ['kæɹəl] , ['lɔːri; 'lɒri] [left] [ðem; ðəm] , ['prɒmɪsɪŋ]
and having paid his respects to Mrs . Carrol , Laurie left them , promising
和 拥有 有薪酬的 他的 尊重 到 太太 . 卡罗尔 , 劳里 左边 他们 , 有前途
[tuː; tə] [rɪ'tɜːn] [ɪn][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] .
to return in the evening .
到 返回 在 这 晚上 .

劳里向卡罗尔夫人道别后便离开了，并承诺晚上会回来。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [rɪ'kɔːdɪd] [ɒv; əv]['eɪmi] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'lɪbərətli] [priŋk] [ðæt] [naɪt] .
It must be recorded of Amy that she deliberately prinked that night .
它 必须 是 记录 的 艾米 那 她 故意地 洒水 那 夜晚 .

必须记录在案的是，艾米当晚故意撒尿。

[taɪm] [ænd; ənd] ['æbsəns] [hæd; həd] [dʌn] [ɪts] [wɜːk] [ɒn][bəuθ][ðə; ði] [jʌŋ] ['piːp(ə)l] .
Time and absence had done its work on both the young people .
时间 和 缺席 有 完毕 它是 工作 在 两个都 这 年轻的 人们 .

时间和分离对这两个年轻人都产生了影响。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɜː(r); hə(r)][əʊld] [frend] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [lait] , [nɒt] [æz; əz] - ['aʊə(r)] [bɔɪ] - ,
She had seen her old friend in a new light , not as ' our boy ' ,
她 有 已见 她 老的 朋友 在 一个 新的 光 , 不是 作为 - 我们的 男生 - ,

她对老朋友有了新的认识，不再把他看作是“我们的孩子”。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['hænsəm] [ænd; ənd] [ə'griːəb(ə)l] [mæn] ,
but as a handsome and agreeable man ,
但 作为 一个 英俊的 和 同意 男人 ,

但他是一位英俊潇洒、性格温和的男士，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl][dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə][faɪnd]['feɪvə(r)][ɪn][hɪz; ɪz]
and she was conscious of a very natural desire to find favor in his
和 她 曾是 有意识的 的 一个 非常 自然的 欲望 到 寻找 偏爱 在 他的
[saɪt] .
sight .
视线 .

她很清楚自己有一种非常自然的渴望，想要博得他的欢心。

['eɪmi] [njuː] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] [pɔɪnts] ,
Amy knew her good points ,
艾米 知道 她 好的 积分 ,

艾米很清楚自己的优点。

[ænd; ənd] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [wɪð] [ðə; ði] [teɪst] [ænd; ənd] [skɪl] [wɪtʃ] [ɪz][ə; eɪ] ['fɔːtʃuːn]
and made the most of them with the taste and skill which is a fortune
和 制成 这 最多 的 他们 和 这 品尝 和 技能 哪个 是 一个 财富
[tuː; tə][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['prɪti] ['wʊmən] .
to a poor and pretty woman .
到 一个 贫穷的 和 漂亮的 女士 .

她充分利用了这些食物，展现了她对贫穷而漂亮的女人来说无比珍贵的品味和技巧。

['tɑːlətən] [ænd; ənd] [tjuːl] [wɜː(r); wə(r)] [tʃiːp] [æt; ət] [naɪs] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [ɪn'veləpt] [hɜː'self] [ɪn][ðem; ðəm][ɒn]
Tarlatan and tulle were cheap at Nice , so she enveloped herself in them on
塔拉坦 和 薄纱 是 便宜的 在 好的 , 所以 她 被包裹 她自己 在 他们 在
[sʌtʃ] [ə'keɪʒnz] ,
such occasions ,
这样的 场合 ,

在尼斯，粗呢和薄纱都很便宜，所以每当这种场合，她都会把自己裹在里面。

[ænd; ənd] ['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['sensəb(ə)l] ['ɪŋglɪʃ] ['fæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['sɪmp(ə)l] [dres] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] [gɜːlz] ,
and following the sensible English fashion of simple dress for young girls ,
和 下列的 这 明智的 英语 时尚 的 简单的 裙子 为了 年轻的 女孩们 ,

并遵循英国年轻女孩穿着简洁得体的时尚潮流，

[gɒt] [ʌp] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] [twɑː'let] [wɪð] [freʃ] ['flaʊəz] , [ə; eɪ] [fjuː] ['trɪŋkɪts] , [ænd; ənd] [ɔːl] ['mænə(r)]
got up charming little toilettes with fresh flowers , a few trinkets , and all manner
得到 向上 迷人 小的 厕所 和 新鲜的 花朵 , 一个 很少 小饰品 , 和 全部 方式
[ɒv; əv] ['deɪnti] [dɪ'vaɪsɪz] ,
of dainty devices ,
的 纤巧 设备 ,

准备了精致的小盥洗室，里面摆放着鲜花、一些小饰品和各种精巧的小玩意儿。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][bəʊθ] [ˌɪnɪk'spensɪv] [ænd; ənd] [ɪ'fektɪv] .
which were both inexpensive and effective .
哪个 是 两个都 价格低廉 和 有效的 .

它们既便宜又有效。

[ˌaɪ 'tiː][mʌst; məst][biː; bi] [kən'fest] [ðæt] [ðə; ði] ['ɑːtɪst] ['sʌmtaɪmz] [gɒt] [pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊmən] ,
It must be confessed that the artist sometimes got possession of the woman ,
它 必须 是 坦白 那 这 艺术家 有时 得到 拥有 的 这 女士 ,

必须承认，这位艺术家有时会占有这位女性。

[ænd; ənd] [ɪn'dʌldʒd] [ɪn] [æn'tiːk] [kwɑː'fjuə] , [ˌstætʃu'esk] ['ætətjuːd] , [ænd; ənd] ['klæsɪk] ['dreɪpəriz] .
and indulged in antique coiffures , statuesque attitudes , and classic draperies .
和 沉溺其中 在 古董 发型 , 雕像般的 态度 , 和 经典的 窗帘 .

并沉迷于古董发型、雕塑般的姿态和古典的帷幔。

[bʌt; bət] , [dɪə(r)] [hɑːt] , [wiː; wi] [ɔːl] [hæv; həv] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] ['wiːknəsɪz] ,
But , dear heart , we all have our little weaknesses ,
但 , 亲爱的 心 , 我们 全部 有 我们的 小的 弱点 ,

但是，亲爱的，我们每个人都有一些小弱点。

[ænd; ənd][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['iːzi] [tuː; tə]['pɑːd(ə)n] [sʌtʃ] [ɪn][ðə; ði] [jʌŋ] , [huː] ['sætɪsfaɪ]['aʊə(r)] [aɪz] [wɪð] [ðeə(r)]
and find it easy to pardon such in the young , who satisfy our eyes with their
和 寻找 它 简单的 到 赦免 这样的 在 这 年轻的 , WHO 满足 我们的 眼睛 和 他们的
['kʌmlinɪs] ,
comeliness ,
美丽 ,

而且，对于年轻人的这类缺点，我们很容易原谅，因为他们容貌姣好，赏心悦目。

[ænd; ənd] [kiːp] ['aʊə(r)] [hɑːts] ['meri] [wɪð] [ðeə(r)] ['ɑːtləs] ['vænətɪz] .

and keep our hearts merry with their artless vanities .

和 保持 我们的 心 欢乐 和 他们的 不矫揉造作 虚荣心 .

用他们天真的虚荣心让我们的心感到快乐。

" [ai][duː; də] [wɒnt] [hɪm] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] [lʊk] [wel] , [ænd; ənd] [tel] [ðem; ðəm][səʊ][æt; ət] [həʊm] ,

“ I do want him to think I look well , and tell them so at home ,

“ 我 做 想 他 到 思考 我 看 出色地 , 和 告诉 他们 所以 在 家 ,

“我希望他觉得我气色很好，也希望我回家后能这样告诉他的家人。”

" [sed] ['eɪmi][tuː; tə] [hɜː'self] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn]['floʊz][əʊld] [waɪt] [sɪlk] [bɔːl] [dres] ,

” said Amy to herself , as she put on Flo's old white silk ball dress ,

” 说 艾米 到 她自己 , 作为 她 放 在 弗洛的 老的 白色的 丝绸 球 裙子 ,

“艾米一边自言自语，一边穿上弗洛那件旧的白色丝绸舞会礼服，”

[ænd; ənd] ['kʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] [klaʊd] [ɒv; əv] [freʃ] [ɪ'luːʒ(ə)n] ,

and covered it with a cloud of fresh illusion ,

和 涵盖 它 和 一个 云 的 新鲜的 错觉 ,

并用一层新鲜的幻象将其掩盖起来。

[aʊt] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['ʃəuldəz] [ænd; ənd]['gəʊldən] [hed] [ɪ'mɜːdʒd] [wɪð] [ə; eɪ][məʊst]

out of which her white shoulders and golden head emerged with a most

出去 的 哪个 她 白色的 肩膀 和 金的 头 出现 和 一个 最多

[ɑː'tɪstɪk] [ɪ'fekt] .

artistic effect .

艺术 影响 .

她白皙的肩膀和金色的头颅从中显现出来，极具艺术效果。

[hɜː(r); hə(r)][heə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd][ðə; ði] [sens] [tuː; tə] [let] [ə'ləʊn] ,

Her hair she had the sense to let alone ,

她 头发 她 有 这 感觉 到 让 独自的 ,

她明智地没有去打理自己的头发。

['ɑːftə(r)] ['gæðərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] [θɪk] [weɪvz] [ænd; ənd] [kɜːrlz]['ɪntuː][ə; eɪ] ['hiːbɪ] - [laɪk] [nɒt] [æt; ət][ðə; ði]

after gathering up the thick waves and curls into a Hebe - like knot at the

后 采集 向上 这 厚的 波浪 和 卷发 进入 一个 赫柏 - 喜欢 结 在 这

[bæk] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hed] .

back of her head .

后退 的 她 头 .

她将浓密的波浪卷发拢到脑后，扎成一个类似赫柏发髻的发髻。

" [ɪts] [nɒt][ðə; ði] ['fæʃ(ə)n] , [bʌt; bət] [ɪts] [bɪ'kʌmɪŋ] , [ænd; ənd][ai] [kænt] [ə'fɔːd] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [fraɪt]

“ It's not the fashion , but it's becoming , and I can't afford to make a fright

“ 它是 不是 这 时尚 , 但 它是 成为 , 和 我 不能 买得起 到 制作 一个 惊吓

[ɒv; əv][maɪ'self] ,

of myself ,

的 我 ,

“这虽然不是时尚潮流，但却逐渐成为一种趋势，我不能让自己出丑。”

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , [wen] [əd'vaɪzd] [tuː; tə] ['frɪz(ə)l] , [pʌf] , [ɔː(r)] [breɪd] , [æz; əz][ðə; ði] ['leɪtɪst] [staɪl]

” she used to say , when advised to frizzle , puff , or braid , as the latest style

” 她 用过的 到 说 , 什么时候 建议 到 蓬松 , 噗 , 或者 编织 , 作为 这 最新的 风格

[kə'mɑːnd] .

commanded .

命令 .

“当被建议按照最新潮流将头发弄蓬松、卷曲或编成辫子时，她过去常常这样说。”

['hævɪŋ] [nəʊ] ['ɔːrnəmənts] [faɪn] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [ə'keɪʒ(ə)n] ,

Having no ornaments fine enough for this important occasion ,

拥有 不 装饰品 美好的 足够的 为了 这 重要的 场合 ,

由于没有足够精美的饰品来出席这个重要的场合，

['eɪmi] [luːpt] [hɜː(r); hə(r)] ['fliːsi] [skɜːrts] [wɪð] ['rəʊzi] ['klʌstəz] [ɒv; əv] [ə'zeɪliə] ,
Amy looped her fleecy skirts with rosy clusters of azalea ,
艾米 循环 她 羊毛 裙子 和 红润 集群 的 映山红 ,

艾米用一簇簇粉红色的杜鹃花装饰了她的绒毛裙摆，

[ænd; ənd] [freɪmd] [ðə; ði] [waɪt] ['ʃəuldəz] [ɪn] ['delɪkət] [griːn] [vaɪnz] .
and framed the white shoulders in delicate green vines .
和 框 这 白色的 肩膀 在 精美的 绿色的 藤蔓 .

纤细的绿色藤蔓勾勒出洁白的肩部轮廓。

[rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðə; ði] ['peɪntɪd] [buːts] , [ʃiː; ʃi] ['sɜrˌveɪd] [hɜː(r); hə(r)] [waɪt] ['sætɪn] ['slɪpə(r)z] [wɪð] ['gɜːlɪʃ]
Remembering the painted boots , she surveyed her white satin slippers with girlish
记住 这 绘 靴子 , 她 调查 她 白色的 缎 拖鞋 和 少女
[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
satisfaction ,
满意 ,

想起那双彩绘靴子，她带着少女般的满足感打量着自己的白色缎面拖鞋。

[ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [ruːm] , [əd'maɪərɪŋ][hɜː(r); hə(r)][ˌærɪstə'krætɪk] [fiːt] [ɔːl][baɪ] [hɜː'self] .
and chasseed down the room , admiring her aristocratic feet all by herself .
和 追赶 向下 这 房间 , 钦佩 她 贵族 脚 全部 经过 她自己 .

她追着房间跑去，独自欣赏着自己高贵的双脚。

“ [maɪ] [njuː] [fæn][dʒʌst] ['mætʃɪz] [maɪ] ['flaʊəz] , [maɪ] [glʌvz] [fɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [tʃɑːm] ,
“ My new fan just matches my flowers , my gloves fit to a charm ,
“ 我的 新的 扇子 只是 比赛 我的 花朵 , 我的 手套 合身 到 一个 魅力 ,

我的新扇子和我的花很搭，我的手套也完美合身。

[ænd; ənd][ðə; ði]['riːəl] [leɪs] [ɒn] [ænts] [mʊ'ʃwɑː(r)] [gɪvz] [æn; ən][eə(r)][tuː; tə][maɪ] [həʊl] [dres] .
and the real lace on Aunt's mouchoir gives an air to my whole dress .
和 这 真实的 蕾丝 在 姑姑的 穆舒尔 给予 一个 空气 到 我的 所有的 裙子 .

姨妈的衬裙上的真蕾丝为我的整件裙子增添了一份优雅的气质。

[ɪf] [ai]['əʊnli][hæd; həd][ə; eɪ]['klæsɪk(ə)l] [nəʊz] [ænd; ənd] [maʊθ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hæpi] ,
If I only had a classical nose and mouth I should be perfectly happy ,
如果 我 仅有的 有 一个 古典 鼻子 和 嘴 我 应该 是 完美 快乐的 ,

如果我拥有古典美的鼻子和嘴巴，我就心满意足了。

” [ʃiː; ʃi] [sed] , [sə'veɪɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ə; eɪ]['krɪtɪk(ə)l] [aɪ] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kænd(ə)l][ɪn] [iːtʃ] [hænd] .
” she said , surveying herself with a critical eye and a candle in each hand .
” 她 说 , 测量 她自己 和 一个 批判的 眼睛 和 一个 蜡烛 在 每个 手 .

“她说着，用挑剔的目光审视着自己，手里各拿着一支蜡烛。”

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [geɪ] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l] [æz; əz][ʃiː; ʃi]
In spite of this affliction , she looked unusually gay and graceful as she
在 尽管如此 的 这 痛苦 , 她 看起来 异常地 同性恋 和 优美 作为 她
[glaidid] [ə'weɪ] .
glided away .
滑翔 离开 .

尽管身患疾病，她却显得格外快乐优雅地滑行而去。

[ʃiː; ʃi] ['seldəm] [ræn] — [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [nɒt] [suːt][hɜː(r); hə(r)] [staɪl] , [ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [tɔːl] ,
She seldom ran — it did not suit her style , she thought , for being tall ,
她 很少 跑 — 它 做过 不是 套装 她 风格 , 她 想法 , 为了 存在 高的 ,

她很少跑步——她觉得，因为个子高，跑步不适合她的风格。

[ðə; ði] ['steɪtli] [ænd; ənd][ˌdʒuːnəʊ'esk][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'prəʊpriət] [ðæn; ðən][ðə; ði] ['spɔːtɪv] [ɔː(r)]
the stately and Junoesque was more appropriate than the sportive or
这 庄严 和 朱诺式 曾是 更多的 合适的 比 这 运动型 或者
[piːkwɑːnteɪ] .
piquante .
辛辣的 .

庄重典雅的风格比活泼俏皮的风格更合适。

[ʃiː; ʃi] [wɔːkt] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] [lɒŋ] [səˈluːn] [waɪl] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈlɔːri; ˈlɔri] ,
She walked up and down the long saloon while waiting for Laurie ,
她 步行 向上 和 向下 这 长的 酒吧 尽管 等待 为了 劳里 ,

她一边在长长的沙龙里来回踱步，一边等着劳里。

[ænd; ənd] [wʌns] [əˈreɪndʒd] [hɜːˈself] [ˈʌndə(r)] [ðə; ði] [ˌʃændəˈlɪə(r)] , [wɪtʃ] [hæd; həd] [ə; eɪ] [ɡʊd] [ɪˈfekt] [əˈpɒn] [hɜː(r); hə(r)] [heə(r)] ,
and once arranged herself under the chandelier , which had a good effect upon her hair ,
和 一次 安排 她自己 在下面 这 枝形吊灯 , 哪个 有 一个 好的 影响 之上 她 头发 ,

她曾一度在枝形吊灯下休息，这对她的头发产生了很好的效果。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˈbetə(r)] [ɒv; əv] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [went] [əˈweɪ] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [end] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ruːm] ,
then she thought better of it , and went away to the other end of the room ,
然后 她 想法 更好的 的 它 , 和 去 离开 到 这 其他 结尾 的 这 房间 ,

后来她改变了主意，走到房间的另一头去了。

[æz; əz] [ɪf] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈɡɜːlɪʃ] [dɪˈzaɪə(r)] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] [fɜːst] [vjuː] [ə; eɪ] [prəˈpɪʃəs] [wʌn] .
as if ashamed of the girlish desire to have the first view a propitious one .
作为 如果 羞愧 的 这 少女 欲望 到 有 这 第一的 看法 一个 吉祥 一 .

仿佛羞于承认自己少女时期渴望第一眼看到吉利景象的愿望。

[ˌaɪ ˈtiː] [səʊ] [ˈhæpənd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [hæv; həv] [dʌn] [ə; eɪ] [ˈbetə(r)] [θɪŋ] ,
It so happened that she could not have done a better thing ,
它 所以 发生 那 她 可以 不是 有 完毕 一个 更好的 事物 ,

碰巧她已经做得非常好了。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈlɔːri; ˈlɔri] [keɪm] [ɪn] [səʊ] [ˈkwaɪətli] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] ,
for Laurie came in so quietly she did not hear him ,
为了 劳里 来了 在 所以 悄悄 她 做过 不是 听到 他 ,

劳里进来时太轻了，她没有听到他进来的声音。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [stʊd] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈdɪstənt] [ˈwɪndəʊ] ,
and as she stood at the distant window ,
和 作为 她 站立 在 这 遥远 窗户 ,

当她站在远处的窗前时，

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [hɑːf] [tɜːnd] [ænd; ənd] [wʌn] [hænd] [ˈɡæðərɪŋ] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)] [dres] , [ðə; ði] [ˈslendə(r)] ,
with her head half turned and one hand gathering up her dress , the slender ,
和 她 头 一半 转向 和 一 手 采集 向上 她 裙子 , 这 苗条 ,

她半侧着头，一只手拢着裙摆，身材苗条，

[waɪt] [ˈfɪɡə(r)] [əˈɡenst] [ðə; ði] [red] [ˈkɜːtənz] [wɒz; wəz] [æz; əz] [ɪˈfektɪv] [æz; əz] [ə; eɪ] [wel] - [pleɪst] [ˈstætʃuː] .
white figure against the red curtains was as effective as a well - placed statue .
白色的 数字 反对 这 红色的 窗帘 曾是 作为 有效的 作为 一个 出色地 - 放置 雕像 .

白色人影与红色窗帘形成鲜明对比，效果堪比摆放得当的雕像。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [daɪ'ænə] ! ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] ,
“ Good evening , Diana ! ” said Laurie ,
“ 好的 晚上 , 戴安娜 ! ” 说 劳里 ,

“晚上好，黛安娜！”劳里说道。

[wɪð] [ðə; ði] [lʊk] [ɒv; əv][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [laɪkt] [tuː; tə] [siː] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] [wen] [ðeɪ] ['restɪd] [ɒn]
with the look of satisfaction she liked to see in his eyes when they rested on
和 这 看 的 满意 她 喜欢 到 看 在 他的 眼睛 什么时候 他们 休息 在
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她喜欢在他目光落在她身上时，看到他眼中流露出的那种满足的神情。

“ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , [ə'pɒləʊ] !
“ Good evening , Apollo !
“ 好的 晚上 , 阿波罗 !

“晚上好，阿波罗！”

” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , ['smaɪlɪŋ] [bæk] [æt; ət] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tuː] [lʊkt] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli]
” she answered , smiling back at him , for he too looked unusually
” 她 回答 , 微笑 后退 在 他 , 为了 他 也 看起来 异常地
[ˌdebə'neə(r)] ,
debonair ,
风度翩翩 ,

她笑着回答他，因为他看起来也格外风度翩翩。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv] ['entərɪŋ] [ðə; ði]['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm][ɒn][ðə; ði] [ɑːm] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ]
and the thought of entering the ballroom on the arm of such a
和 这 想法 的 进入 这 舞厅 在 这 手臂 的 这样的 一个
['pɜːsənəbl] [mæn] [kɔːzd] ['eɪmi] [tuː; tə] ['pɪti] [ðə; ði][fɔː(r)] [pleɪn] ['mɪsɪz] ['deɪvɪs][frɒm; frəm][ðə; ði] ['bɒtəm]
personable man caused Amy to pity the four plain Misses Davis from the bottom
性格随和 男人 导致 艾米 到 遗憾 这 四 清楚的 小姐们 戴维斯 从 这 底部
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] .
of her heart .
的 她 心 .

想到自己挽着这样一位风度翩翩的男士的胳膊走进舞厅，艾米由衷地同情起四位相貌平平的戴维斯小姐。

“ [hɪə(r)][ɑː(r); ə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['flaʊəz] .
“ Here are your flowers .
“ 这里 是 你的 花朵 .

“这是你的花。”

[ai] [ə'reɪndʒd] [ðem; ðəm][maɪ'self] , [rɪ'membə(r)ɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [wɒt] ['hænə] [kɔːlz] [ə; eɪ] -
I arranged them myself , remembering that you didn't like what Hannah calls a '
我 安排 他们 我 , 记住 那 你 没有 喜欢 什么 汉娜 呼叫 一个 -
[sɒt] - - - ,
sot - bookay ' ,
酒 - - - ,

我亲自安排了这些，因为我记得你不喜欢汉娜所说的“sot-bookay”。

” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] , ['hændɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['delɪkət] ['nəʊzgeɪ] ,
” said Laurie , handing her a delicate nosegay ,
” 说 劳里 , 处理 她 一个 精美的 花束 ,

“劳里说着，递给她一束精致的小花束，”

[ɪn][ə; eɪ]['həʊldə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [lɒŋ] ['kʌvətɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] ['deɪli] [pɑːst] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] -
in a holder that she had long coveted as she daily passed it in Cardiglia's
在 一个 持有者 那 她 有 长的 令人垂涎的 作为 她 日常的 通过了 它 在 -
['wɪndəʊ] .
window .
窗户 .

她一直很想要一个这样的盒子，因为她每天都会从卡迪利亚的窗户经过它。

“ [haʊ] [kaɪnd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !

“ How kind you are !

“ 如何 种类 你 是 !

你真是太好了！

” [ʃiː; ʃi] [ɪk'skleɪmd] ['ɡreɪtfəli] .

” she exclaimed gratefully .

” 她 惊呼 感激不尽 .

她感激地惊呼道。

“ [ɪf] [aɪ'd] [nəʊn] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [aɪ'd][hæv; həv][hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]

“ If I'd known you were coming I'd have had something ready for you

“ 如果 ID 已知 你 是 未来 ID 有 有 某物 准备好 为了 你

[tə'deɪ] ,

today ,

今天 ,

“如果我知道你要来，我今天就会为你准备些东西了。”

[ðəʊ] [nɒt][æz; əz] ['prɪti] [æz; əz] [ðɪs] , [aɪm][ə'freɪd] . ”

though not as pretty as this , I'm afraid . ”

尽管 不是 作为 漂亮的 作为 这 , 我是 害怕的 . ”

虽然恐怕没有这个漂亮。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] .

“ Thank you .

“ 感谢 你 .

“谢谢。

[ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] , [bʌt; bət][juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] [ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] ,

It isn't what it should be , but you have improved it , ” he added ,

它 不是 什么 它 应该 是 , 但 你 有 改进 它 , ” 他 额外 ,

“虽然还不够完美，但你已经有所改进，”他补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [snæpt] [ðə; ði]['sɪlvə(r)] ['breɪslət] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [rɪst] .

as she snapped the silver bracelet on her wrist .

作为 她 啪啪 这 银 手镯 在 她 手腕 .

她啪的一声扣上了手腕上的银手镯。

“ [pliːz] [dəʊnt] . ”

“ Please don't . ”

“ 请 不 . ”

“请不要这样。”

“ [ai] [θɔːt] [juː; jʊ] [laɪkt] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] . ”

“ I thought you liked that sort of thing . ”

“ 我 想法 你 喜欢 那 种类 的 事物 . ”

“我还以为你喜欢那种东西呢。”

“ [nɒt] [frɒm; frəm][juː; jʊ] , [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] [saʊnd] ['nætʃ(ə)rəl] , [ænd; ənd][ai] [laɪk] [jɔː(r); jə(r)][əʊld] ['blʌntnəs]

“ Not from you , it doesn't sound natural , and I like your old bluntness

“ 不是 从 你 , 它 不 声音 自然的 , 和 我 喜欢 你的 老的 钝

['betə(r)] . ”

better . ”

更好的 . ”

“不是你，那样听起来不自然，我更喜欢你以前那种直率的说话方式。”

“ [aɪm][ɡlæd][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] ,

“ I'm glad of it , ” he answered , with a look of relief ,

“ 我是 高兴的 的 它 , ” 他 回答 , 和 一个 看 的 宽慰 ,

“我很高兴，”他回答道，脸上露出如释重负的表情。

[ðen] ['bʌtənd] [hɜː(r); hə(r)] [glʌvz] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːskt] [ɪf] [hɪz; ɪz][taɪ][wɒz; wəz]
then buttoned her gloves for her , and asked if his tie was
然后 纽扣 她 手套 为了 她 , 和 问 如果 他的 领带 曾是
[streɪt] ,
straight ,
直的 ,

然后帮她扣好手套扣子，并问他的领带是否系正了。

[dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] [wen] [ðeɪ] [went] [tuː; tə] ['pɑːtiz] [tə'geðə(r)] [æt; ət] [həʊm] .
just as he used to do when they went to parties together at home .
只是 作为 他 用过的 到 做 什么时候 他们 去 到 各方 一起 在 家 .

就像以前他们一起去家乡参加聚会时一样。

[ðə; ði] ['kʌmpəni] [ə'sembəld] [ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] [sɑːl] [ə; eɪ]['meɪndʒə(r)] , [ðæt] ['iːvnɪŋ] ,
The company assembled in the long salle a manger , that evening ,
这 公司 组装 在 这 长的 厅 一个 马槽 , 那 晚上 ,

当晚，公司全体员工聚集在长厅的马槽旁。

[wɒz; wəz] [sʌtʃ] [æz; əz][wʌn] [siːz] ['nəʊweə(r)][bʌt; bət][ɒn][ðə; ði] ['kɒntɪnənt] .
was such as one sees nowhere but on the Continent .
曾是 这样的 作为 一 看到 无处 但 在 这 大陆 .

这种景象，除了欧洲大陆以外，别无他处可见。

[ðə; ði][hɒ'spɪtəb(ə)l] [ə'merɪkənz] [hæd; həd][ɪn'vaɪtɪd] ['evri] [ə'kweɪntəns] [ðeɪ] [hæd; həd][ɪn] [naɪs] ,
The hospitable Americans had invited every acquaintance they had in Nice ,
这 好客 美国人 有 受邀 每一个 熟人 他们 有 在 好的 ,
[ænd; ənd] ['hævɪŋ] [nəʊ] ['predʒədɪs] [ə'genst] ['taɪtlz] ,
and having no prejudice against titles ,
和 拥有 不 偏见 反对 标题 ,

热情好客的美国人邀请了他们在尼斯的所有熟人，而且他们对头衔没有任何偏见。

[sɪ'kjʊəd] [ə; eɪ] [fjuː] [tuː; tə][ˌeɪ diː 'diː]['lʌstə(r)][tuː; tə][ðeə(r)] ['krɪsməs] [bɔːl] .
secured a few to add luster to their Christmas ball .
安全 一个 很少 到 添加 光泽 到 他们的 圣诞节 球 .

他们买了一些来为圣诞舞会增添光彩。

[ə; eɪ] ['rʌʃ(ə)n] [prɪns] [ˌkɒndɪ'sendid] [tuː; tə][sɪt][ɪn][ə; eɪ]['kɔːnə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)][ænd; ənd] [tɔːk]
A Russian prince condescended to sit in a corner for an hour and talk
一个 俄语 王子 居高临下的 到 坐 在 一个 角落 为了 一个 小时 和 讲话
[wɪð] [ə; eɪ] ['mæsɪv] ['leɪdi] ,
with a massive lady ,
和 一个 大量的 女士 ,

一位俄罗斯王子纡尊降贵地坐在角落里，与一位体型庞大的女士交谈了一个小时。

[drest] [laɪk] ['hæmlɪts] ['mʌðə(r)] [ɪn] [blæk] ['velvɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [pɜːl] ['braɪd(ə)l]['ʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] .
dressed like Hamlet's mother in black velvet with a pearl bridle under her chin .
穿着 喜欢 哈姆雷特的 母亲 在 黑色的 天鹅绒 和 一个 珍珠 辔 在下面 她 下巴 .

她身着黑色天鹅绒长袍，下巴上戴着珍珠项链，打扮得像哈姆雷特的母亲一样。

[ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] [kaʊnt] , [eɪdʒd] [ˌeɪ'tiːn] , [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə][ðə; ði] ['leɪdɪz] , [huː] [prə'naʊnst] [hɪm] ,
A Polish count , aged eighteen , devoted himself to the ladies , who pronounced him ,
一个 抛光 数数 , 老年人 十八 , 奉献 他自己 到 这 女士们 , WHO 发音 他 ,

一位十八岁的波兰伯爵，一心讨好女士们，女士们都称赞他：

- [ə; eɪ] ['fæsɪneɪtɪŋ] [dɪə(r)] - , [ænd; ənd][ə; eɪ]['dʒɜːmən] [sə'riːn] ['sʌmθɪŋ] , ['hævɪŋ] [kʌm] [tuː; tə] ['sʌpə(r)]
' a fascinating dear ' , and a German Serene Something , having come to supper
- 一个 迷人 亲爱的 - , 和 一个 德语 安详 某物 , 拥有 来 到 晚餐
[ə'ləʊn] ,
alone ,
独自的 ,

“一位迷人的女士”，还有一位德国宁静的女士，独自前来享用晚餐。

[rəum] ['veɪgli] [ə'baʊt] , [siːkɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [mait] [dɪ'vaʊə(r)] .
roamed vaguely about , seeking what he might devour .
漫游 依稀 关于 , 寻求 什么 他 可能 吞食 .

它漫无目的地四处游荡，寻找可以吞噬的东西。

['bærən] ['rɑːθtʃaɪldz] ['praɪvət] ['sekrət(ə)ri] , [ə; eɪ] [lɑːdʒ] - [nəʊzd] [dʒuː][ɪn] [taɪt] [buːts] , ['æfəbli] [biːmd]
Baron Rothschild's private secretary , a large - nosed Jew in tight boots , affably beamed
男爵 罗斯柴尔德家族 私人的 秘书 , 一个 大的 - 鼻子 犹 在 紧的 靴子 , 和蔼可亲 光束
[ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːld] ,
upon the world ,
之上 这 世界 ,

罗斯柴尔德男爵的私人秘书，一个穿着紧身靴、鼻子很大的犹太人，面带和蔼可亲的笑容，向世人展现着他的风采。

[æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] ['maːstəz] [neɪm] [kraʊnd] [hɪm] [wɪð] [ə; eɪ]['gəʊldən]['heɪləʊ] .
as if his master's name crowned him with a golden halo .
作为 如果 他的 硕士学位 姓名 加冕 他 和 一个 金的 光环 .

仿佛他主人的名字给他戴上了金色的光环。

[ə; eɪ] [staʊt] ['frentʃmən] , [huː] [njuː] [ðə; ði]['empərə(r)] , [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪz; ɪz]['meɪniə][fɔː(r); fə(r)]
A stout Frenchman , who knew the Emperor , came to indulge his mania for
一个 肥硕 法国人 , WHO 知道 这 皇帝 , 来了 到 放纵 他的 狂热 为了
['dɑːnsɪŋ] ,
dancing ,
跳舞 ,

一位身材魁梧的法国人，认识皇帝，前来满足皇帝对跳舞的痴迷。

[ænd; ənd] ['leɪdi] [diː][dʒəunz] , [ə; eɪ] ['brɪtɪʃ] ['meɪtrən] , [ə'dɔːnd] [ðə; ði] [siːn] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l]['fæməli]
and Lady de Jones , a British matron , adorned the scene with her little family
和 女士 德 琼斯 , 一个 英国 护士长 , 装饰 这 场景 和 她 小的 家庭
[ɒv; əv] [eɪt] .
of eight .
的 八 .

英国贵妇德·琼斯夫人带着她的八口之家也出现在现场。

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] ['meni] [lait] - ['fʊtɪd] , [ʃrɪl] - [vɔɪst] [ə'merɪkən] [g'ɜːlz] , ['hænsəm]
Of course , there were many light - footed , shrill - voiced American girls , handsome
的 课程 , 那里 是 许多 光 - 有脚的 , 尖锐 - 配音 美国人 女孩们 , 英俊的
, ['laɪfləs] - ['lʊkɪŋ] ['ɪŋglɪʃ] ['dɪtəʊ] ,
, lifeless - looking English ditto ,
, 无生命 - 寻找 英语 同上 ,

当然，也有许多身轻如燕、嗓音尖锐的美国女孩，以及英俊潇洒、面容呆滞的英国女孩。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [pleɪn] [bʌt; bət][piːkwɑːnteɪ] [frentʃ] [ˌdemwɑː'zel] ,
and a few plain but piquante French demoiselles ,
和 一个 很少 清楚的 但 辛辣的 法语 少女们 ,

还有一些朴素但辛辣的法国蓑羽草，

['laɪkwaɪz] [ðə; ði]['juːʒuəl][set] [ɒv; əv] ['træv(ə)lɪŋ] [jʌŋ] ['dʒentlmən] [huː] [dis'pɔːt] [ðəm'selvz] ['geɪli] ,
likewise the usual set of traveling young gentlemen who disported themselves gaily ,
同样地 这 通常 放 的 旅行 年轻的 先生们 WHO 被驱逐 他们自己 兴高采烈地 ,

同样，那些经常四处旅行、嬉笑打闹的年轻绅士们也一样。

[waɪl] [mə'mɑː] [ɒv; əv][ɔːl] ['neɪʃnz] [laɪnd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ænd; ənd] [smaɪld] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] [bɪ'naɪnli]
while mammas of all nations lined the walls and smiled upon them benignly
尽管 妈妈们 的 全部 国家 衬里 这 墙壁 和 微笑 之上 他们 良性地
[wen] [ðeɪ] [dɑːnst] [wɪð] [ðeə(r)] ['dɔːtəz] .
when they danced with their daughters .
什么时候 他们 跳舞 和 他们的 女儿们 .

各国母亲们列队站在墙边，慈祥地看着她们与女儿们翩翩起舞。

['eni]	[jʌŋ]	[gɜːl]	[kæn; kən]	[ɪ'mædʒɪn]	['eɪmiz]	[steɪt]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	-	[tʊk]	[ðə; ði]	[steɪdʒ]	-	[ðæt]	[naɪt]
Any	**young**	**girl**	**can**	**imagine**	**Amy's**	**state**	**of**	**mind**	**when**	**she**	**'**	**took**	**the**	**stage**	**'**	**that**	**night**
任何	年轻的	女孩	能	想象	艾米的	状态	的	头脑	什么时候	她	-	采取	这	阶段	-	那	夜晚

,
,
,

任何一个年轻女孩都能想象艾米当晚“登台”时的心理状态。

['liːnɪŋ]	[ɒn]	['lɔːriz]	[ɑːm]	.
leaning	**on**	**Laurie's**	**arm**	**.**
倾斜	在	劳瑞的	手臂	.

靠在劳里的胳膊上。

[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	[wel]	,	[ʃiː; ʃi]	[lʌvd]	[tuː; tə]	[dɑːns]	,
She	**knew**	**she**	**looked**	**well**	**,**	**she**	**loved**	**to**	**dance**	**,**
她	知道	她	看起来	出色地	,	她	喜爱	到	舞蹈	,

她知道自己看起来很漂亮，她喜欢跳舞。

[ʃiː; ʃi]	[felt]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[fʊt]	[wɒz; wəz]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['neɪtɪv]	[hiːθ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm]	,
she	**felt**	**that**	**her**	**foot**	**was**	**on**	**her**	**native**	**heath**	**in**	**a**	**ballroom**	**,**
她	毛毡	那	她	脚	曾是	在	她	本国的	希思	在	一个	舞厅	,

她感觉自己仿佛置身于舞厅，脚踏在了故乡的土地上。

[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[sens]	[ɒv; əv]	['paʊə(r)]	[wɪtʃ]	['kʌmz]	[wen]	[jʌŋ]	[g'ɜːlz]	[fɜːst]
and	**enjoyed**	**the**	**delightful**	**sense**	**of**	**power**	**which**	**comes**	**when**	**young**	**girls**	**first**
和	享受	这	愉快	感觉	的	力量	哪个	来	什么时候	年轻的	女孩们	第一的

[dɪ'skʌvə(r)]	[ðə; ði]	[njuː]	[ænd; ənd]	['lʌvli]	['kɪŋdəm]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[bɔːn]	[tuː; tə]	[ruːl]	[baɪ]	['vɜːtʃuː]	[ɒv; əv]
discover	**the**	**new**	**and**	**lovely**	**kingdom**	**they**	**are**	**born**	**to**	**rule**	**by**	**virtue**	**of**
发现	这	新的	和	迷人的	王国	他们	是	出生	到	规则	经过	美德	的

['bjuːti]	,
beauty	**,**
美丽	,

她们享受着年轻女孩第一次发现自己天生就拥有一个美丽而崭新的王国，并凭借美貌统治这个王国时所产生的愉悦的权力感。

[juːθ]	,	[ænd; ənd]	['wʊmənhʊd]	.
youth	**,**	**and**	**womanhood**	**.**
青年	,	和	女性	.

青春与女性时期。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	['pɪti]	[ðə; ði]	['deɪvɪs]	[g'ɜːlz]	,	[huː]	[wɜː(r); wə(r)]	['ɔːkwəd]	,	[pleɪn]	,	[ænd; ənd]	['destɪtjuːt]	[ɒv; əv]
She	**did**	**pity**	**the**	**Davis**	**girls**	**,**	**who**	**were**	**awkward**	**,**	**plain**	**,**	**and**	**destitute**	**of**
她	做过	遗憾	这	戴维斯	女孩们	,	WHO	是	尴尬的	,	清楚的	,	和	贫困	的

['eskɔːt]	,
escort	**,**
护送	,

她确实很同情戴维斯家的女孩们，她们笨拙、相貌平平，而且没有男伴。

[ɪk'sept]	[ə; eɪ]	[grɪm]	[pə'pɑː]	[ænd; ənd]	[θriː]	['grɪmə(r)]	['meɪdn]	[ɑːnt]	,
except	**a**	**grim**	**papa**	**and**	**three**	**grimmer**	**maiden**	**aunts**	**,**
除了	一个	严峻	爸爸	和	三	更糟糕	少女	姑姑们	,

除了严厉的父亲和三个更严厉的姑妈之外，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[baʊd]	[tuː; tə]	[ðem; ðəm]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɹ'ɛndliəst]	['mænə(r)]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[pɑːst]	,	[wɪtʃ]
and	**she**	**bowed**	**to**	**them**	**in**	**her**	**friendliest**	**manner**	**as**	**she**	**passed**	**,**	**which**
和	她	鞠躬	到	他们	在	她	最友善	方式	作为	她	通过了	,	哪个

[wɒz; wəz]	[gʊd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,
was	**good**	**of**	**her**	**,**
曾是	好的	的	她	,

她经过他们身边时，以最友好的方式向他们鞠躬致意，这很好。

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː] [pəˈmɪtɪd] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [dres] ,
as it permitted them to see her dress ,
作为 它 允许 他们 到 看 她 裙子 ,

因为这样他们就能看到她的裙子了。

[ænd; ənd] [bɜːn] [wɪð] [ˌkjʊəriˈɒsəti][tuː; tə] [nəʊ] [huː] [hɜː(r); hə(r)] [dɪˈstɪŋɡwɪʃt] - [ˈlʊkɪŋ] [frend] [mait]
and burn with curiosity to know who her distinguished - looking friend might
和 烧伤 和 好奇心 到 知道 WHO 她 杰出的 - 寻找 朋友 可能
[biː; bi] .
be .
是 .

她非常好奇，想知道她那位看起来很特别的朋友是谁。

[wɪð] [ðə; ði] [fɜːst] [bɜːst] [ɒv; əv][ðə; ði][bænd] , [ˈeɪmiz] [ˈkʌlə(r)] [rəʊz] , [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [bɪˈɡæn] [tuː; tə][ˈspɑːk(ə)l]
With the first burst of the band , Amy's color rose , her eyes began to sparkle
和 这 第一的 爆裂 的 这 乐队 , 艾米的 颜色 玫瑰 , 她 眼睛 开始 到 火花
,
,
,

随着乐队第一声鼓点响起，艾米的脸色顿时红润起来，双眼也闪闪发光。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [tuː; tə][tæp][ðə; ði][flɔː(r)] [ɪmˈpeɪʃntli] ,
and her feet to tap the floor impatiently ,
和 她 脚 到 轻敲 这 地面 不耐烦地 ,

她不耐烦地用脚敲着地板，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [dɑːnst] [wel] [ænd; ənd] [ˈwɒntɪd] [ˈlɔːri; ˈlɒri][tuː; tə] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] .
for she danced well and wanted Laurie to know it .
为了 她 跳舞 出色地 和 通缉 劳里 到 知道 它 .

因为她舞跳得很好，想让劳里知道。

[ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [ʃɒk] [ʃiː; ʃi] [rɪˈsiːvd] [kæn; kən][ˈbetə(r)][biː; bi][ɪˈmædʒɪnd][ðæn; ðən] [dɪˈskraɪbd] ,
Therefore the shock she received can better be imagined than described ,
所以 这 震惊 她 已收到 能 更好的 是 想象 比 描述 ,

因此，她所受到的冲击只能通过想象来描述，而难以用语言表达。

[wen] [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ˈpɜːfɪktli] [ˈtræŋkwɪl] [təʊn] , “ [duː; də][juː; jʊ][keə(r)][tuː; tə] [dɑːns] ? ”
when he said in a perfectly tranquil tone , “ Do you care to dance ? ”
什么时候 他 说 在 一个 完美 宁静 语气 , “ 做 你 关心 到 舞蹈 ? ”

他用极其平静的语气问道：“你愿意跳舞吗？”

“ [wʌn] [ˈjuːʒuəli; ˈjuːʒəli] [dʌz] [æt; ət][ə; eɪ] [bɔːl] .
“ One usually does at a ball .
“ 一 通常 做 在 一个 球 .

“在舞会上通常会这样做。”

” [hɜː(r); hə(r)] [əˈmeɪzd] [lʊk] [ænd; ənd] [kwɪk] [ˈɑːnsə(r)] [kɔːzd] [ˈlɔːri; ˈlɒri][tuː; tə][rɪˈpeə(r)][hɪz; ɪz][ˈerə(r)][æz; əz]
” Her amazed look and quick answer caused Laurie to repair his error as
” 她 惊叹 看 和 快的 回答 导致 劳里 到 维修 他的 错误 作为
[fɑːst][æz; əz][ˈpɒsəb(ə)l] .
fast as possible .
快速地 作为 可能的 .

“她惊讶的表情和迅速的回答让劳里赶紧弥补了自己的错误。”

“ [ai] [ment] [ðə; ði][fɜːst] [dɑːns] .
“ I meant the first dance .
“ 我 意思是 这 第一的 舞蹈 .

我指的是第一支舞。

[meɪ] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [ˈɒnə(r)] ? ”
May I have the honor ? ”
可能 我 有 这 荣誉 ? ”

我可以荣幸地回答这个问题吗？

“ [ai][kæn; kən] [gɪv] [juː; jʊ][wʌn] [ɪf] [ai][pʊt] [ɒf] [ðə; ði] [kaʊnt] .
“ I can give you one if I put off the Count .
“ 我 能 给 你 一 如果 我 放 离开 这 数数 .

“如果我推迟伯爵的审判，我可以给你一个。”

[hiː; hi]['dɑːnsɪz] [dɪ'vaɪnli] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪl] [ɪk'skjuːs][ˌem 'iː] , [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æn; ən][əʊld] [frend] ,
He dances divinely , but he will excuse me , as you are an old friend ,
他 舞蹈 神圣地 , 但 他 将要 原谅 我 , 作为 你 是 一个 老的 朋友 ,

他舞姿曼妙，但他会原谅我的，因为你是老朋友。

” [sed] ['eɪmi] , ['həʊpɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [neɪm] [wʊd] [hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] ,
” said Amy , hoping that the name would have a good effect ,
” 说 艾米 , 希望 那 这 姓名 会 有 一个 好的 影响 ,

“艾米说道，希望这个名字能带来好运。”

[ænd; ənd] [ʃəʊ] ['lɔːri; 'lɒri] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt][tuː; tə][biː; bi] ['traifl] [wɪð] .
and show Laurie that she was not to be trifled with .
和 展示 劳里 那 她 曾是 不是 到 是 琐碎 和 .

并让劳里明白，她可不是好惹的。

“ [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] , [bʌt; bət]['rɑːðə(r)][ə; eɪ] [ʃɔːt] [pəʊl] [tuː; tə] [sə'pɔːt] . . .
“ Nice little boy , but rather a short Pole to support . . .
“ 好的 小的 男生 , 但 相当 一个 短的 极 到 支持 . . .

“小男孩很可爱，但是他的杆子有点矮，支撑力不够……”

[ə; eɪ] ['dɔːtə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði] [gɒdz] ,
A daughter of the gods ,
一个 女儿 的 这 神 ,

一位神之女，

- [tɔːl] , [ænd; ənd][məʊst] [dɪ'vaɪnli] [feə(r)] ,
Devinely tall , and most divinely fair ,
- 高的 , 和 最多 神圣地 公平的 ,

身材高挑，容貌绝美，

” [wɒz; wəz][ɔːl] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi] [gɒt] , [haʊ'evə(r)] .
” was all the satisfaction she got , however .
” 曾是 全部 这 满意 她 得到 , 然而 .

然而，这就是她得到的全部满足感。

[ðə; ði] [set] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [faʊnd] [ðəm'selvz] [wɒz; wəz] [kəm'pəʊzd] [ɒv; əv] ['ɪŋglɪʃ] ,
The set in which they found themselves was composed of English ,
这 放 在 哪个 他们 成立 他们自己 曾是 由 的 英语 ,

他们所处的这个群体是由英国人组成的。

[ænd; ənd]['eɪmi][wɒz; wəz] [kəm'peld] [tuː; tə] [wɔːk] ['dekərəsli] [θruː] [ə; eɪ] [kə'tɪljən] ,
and Amy was compelled to walk decorously through a cotillion ,
和 艾米 曾是 被迫 到 走 得体地 通过 一个 舞会 ,

艾米被迫端庄地参加舞会。

['fiːlɪŋ] [ɔːl][ðə; ði] [waɪl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [dɑːns] [ðə; ði] [ˌtærən'telə] [wɪð] ['relɪʃ] .
feeling all the while as if she could dance the tarantella with relish .
感觉 全部 这 尽管 作为 如果 她 可以 舞蹈 这 塔兰泰拉舞曲 和 尽情享用 .

她始终感觉自己仿佛可以兴致勃勃地跳塔兰泰拉舞。

['lɔːri; 'lɒri] [rɪ'zaɪnd] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ðə; ði] - [naɪs] ['lɪt(ə)l] [bɔɪ] - , [ænd; ənd] [went] [tuː; tə][duː; də][hɪz; ɪz]
Laurie resigned her to the ' nice little boy ' , and went to do his
劳里 辞职 她 到 这 - 好的 小的 男生 - , 和 去 到 做 他的
['djuːti][tuː; tə][fləʊ] ,
duty to Flo ,
责任 到 弗洛 ,

劳里把她托付给了那个“乖小男孩”，然后去履行他对弗洛的职责了。

[wɪ'ðaʊt]	[sɪ'kjʊr]	['eɪmi]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[dʒɔɪz]	[tuː; tə]	[kʌm]	,	[wɪtʃ]	[ˌreprɪ'hensəbl]	[wɒnt]	[ɒv; əv]
without	**securing**	**Amy**	**for**	**the**	**joys**	**to**	**come**	**,**	**which**	**reprehensible**	**want**	**of**
没有	确保	艾米	为了	这	喜悦	到	来	,	哪个	应受谴责的	想	的

['fɔːθɔːt]	[wɒz; wəz]	['prɒpəli]	['pʌnɪʃt]	,
forethought	**was**	**properly**	**punished**	**,**
深思熟虑	曾是	适当地	受到惩罚	,

没有为艾米未来的快乐做好准备，这种应受谴责的缺乏远见的行为受到了应有的惩罚。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[ɪ'miːdiətli]	[ɪn'geɪdʒd]	[hɜː'self]	[tɪl]	['sʌpə(r)]	,	['miːnɪŋ]	[tuː; tə]	[rɪ'lent]	[ɪf]	[hiː; hi]	[ðen]
for	**she**	**immediately**	**engaged**	**herself**	**till**	**supper**	**,**	**meaning**	**to**	**relent**	**if**	**he**	**then**
为了	她	立即地	已订婚的	她自己	直到	晚餐	,	意义	到	屈服	如果	他	然后

[geɪv]	['eni]	[saɪnz]	['penɪtəns]	.
gave	**any**	**signs**	**penitence**	**.**
给予	任何	标志	忏悔	.

因为她立即投入到晚餐中，打算如果他表现出任何悔改的迹象，她就宽恕他。

[ʃiː; ʃi]	[ʃəʊd]	[hɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	[bɔːl]	[bʊk]	[wɪð]	[dɪ'mjʊə(r)]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	[wen]	[hiː; hi]	[strəul]	[ɪn'sted]
She	**showed**	**him**	**her**	**ball**	**book**	**with**	**demure**	**satisfaction**	**when**	**he**	**strolled**	**instead**
她	显示	他	她	球	书	和	端庄	满意	什么时候	他	漫步	反而

[ɒv; əv]	[rʌʃt]	[ʌp]	[tuː; tə]	[kleɪm]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[nekst]	,
of	**rushed**	**up**	**to**	**claim**	**her**	**for**	**the**	**next**	**,**
的	匆忙	向上	到	宣称	她	为了	这	下一个	,

当他没有急忙上前要她参加下一场比赛时，她带着羞涩的满足感向他展示了她的球类游戏记录本。

[ə; eɪ]	['glɔːriəs]	['pɒlkə]	['redəwə]	.
a	**glorious**	**polka**	**redowa**	**.**
一个	辉煌	波尔卡舞	红多瓦	.

一首华丽的波尔卡舞曲。

[bʌt; bət]	[hɪz; ɪz]	[pə'laɪt]	[rɪ'grets]	['dɪd(ə)nt]	[ɪm'pəʊz]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	['gæləp]	[ə'weɪ]
But	**his**	**polite**	**regrets**	**didn't**	**impose**	**upon**	**her**	**,**	**and**	**when**	**she**	**galloped**	**away**
但	他的	有礼貌的	遗憾	没有	强加	之上	她	,	和	什么时候	她	疾驰	离开

[wɪð]	[ðə; ði]	[kaʊnt]	,
with	**the**	**Count**	**,**
和	这	数数	,

但他礼貌的歉意并没有让她感到难过，当她和伯爵策马扬长而去时，

[ʃiː; ʃi]	[sɔː]	['lɔːri; 'lɔri]	[sɪt]	[daʊn]	[baɪ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːnt]	[wɪð]	[æn; ən]	['æktʃuəl]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[rɪ'liːf]	.
she	**saw**	**Laurie**	**sit**	**down**	**by**	**her**	**aunt**	**with**	**an**	**actual**	**expression**	**of**	**relief**	**.**
她	锯	劳里	坐	向下	经过	她	阿姨	和	一个	实际的	表达	的	宽慰	.

她看到劳里坐在她姑妈身边，脸上露出如释重负的表情。

[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ʌn'pɑːdnəbl]	,	[ænd; ənd]	['eɪmi]	[tʊk]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	['nəʊtɪs]	[ɒv; əv]	[hɪm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]
That	**was**	**unpardonable**	**,**	**and**	**Amy**	**took**	**no**	**more**	**notice**	**of**	**him**	**for**	**a**	**long**
那	曾是	不可饶恕的	,	和	艾米	采取	不	更多的	注意	的	他	为了	一个	长的

[waɪl]	,
while	**,**
尽管	,

那件事令人无法原谅，艾米很长一段时间都没再理会他。

[ɪk'sept]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʃæpərəʊn]	[bɪ'twiːn]	[ðə; ði]
except	**a**	**word**	**now**	**and**	**then**	**when**	**she**	**came**	**to**	**her**	**chaperon**	**between**	**the**
除了	一个	单词	现在	和	然后	什么时候	她	来了	到	她	监护人	之间	这

['dɑːnsɪz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	['nesəsəri]	[pɪn]	[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['məʊmənts]	[rest]	.
dances	**for**	**a**	**necessary**	**pin**	**or**	**a**	**moment's**	**rest**	**.**
舞蹈	为了	一个	必要的	别针	或者	一个	瞬间	休息	.

除了偶尔在舞会间隙向她的监护人索要必要的别针或需要片刻休息时，她会说上几句话。

[hɜː(r); hə(r)]['æŋgə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [ɪ'fekt] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hɪd][ˌaɪ 'tiː]['ʌndə(r)][ə; eɪ]
Her anger had a good effect , however , for she hid it under a
她 愤怒 有 一个 好的 影响 , 然而 , 为了 她 隐藏 它 在下面 一个
['smaɪlɪŋ] [feɪs] ,
smiling face ,
微笑 脸 ,

然而，她的愤怒却起到了积极作用，因为她把它隐藏在了笑容之下。

[ænd; ənd] [siːmd] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [blaɪð] [ænd; ənd] ['brɪliənt] .
and seemed unusually blithe and brilliant .
和 似乎 异常地 快乐的 和 杰出的 .

他显得异常轻松愉快，才华横溢。

['lɔːriz] [aɪz] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['pleʒə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['naɪðə(r)] [rɔmp] [nɔː(r)]['sɔːntə, 'sɑːn-]
Laurie's eyes followed her with pleasure , for she neither romped nor sauntered
劳瑞的 眼睛 随后 她 和 乐趣 , 为了 她 两者都不 嬉戏玩耍 也不 漫步
,
,
,

劳里的目光愉快地追随着她，因为她既不嬉戏打闹，也不闲逛漫步。

[bʌt; bət] [dɑːnst] [wɪð] ['spɪrɪt][ænd; ənd] [greɪs] , ['meɪkɪŋ] [ðə; ði] [dɪ'laɪtsəm] ['pɑːstaɪm] [wɒt] [ˌaɪ 'tiː]
but danced with spirit and grace , making the delightsome pastime what it
但 跳舞 和 精神 和 优雅 , 制作 这 令人愉悦的 消遣 什么 它
[ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .
should be .
应该 是 .

但他们舞姿翩翩，神采奕奕，使这项令人愉悦的消遣活动展现出应有的风采。

[hiː; hi] ['veri] ['nætʃ(ə)rəli] [fel] [tuː; tə] ['stʌdiɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm] [ðɪs] [njuː] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [vjuː] ,
He very naturally fell to studying her from this new point of view ,
他 非常 自然 跌倒 到 学习 她 从 这 新的 观点 的 看法 ,

他很自然地开始从这个新的角度观察她。

[ænd; ənd] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [wɒz; wəz][hɑːf]['əʊvə(r)] ,
and before the evening was half over ,
和 前 这 晚上 曾是 一半 超过 ,

夜幕降临不到一半，

[hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] - ['lɪt(ə)l] ['eɪmi] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ['wʊmən] - .
had decided that ' little Amy was going to make a very charming woman ' .
有 决定 那 - 小的 艾米 曾是 去 到 制作 一个 非常 迷人 女士 - .

我当时就认定“小艾米将来会成为一个非常迷人的女人”。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['laɪvli] [siːn] , [fɔː(r); fə(r)] [suːn] [ðə; ði]['spɪrɪt][ɒv; əv][ðə; ði]['səʊʃ(ə)l] ['siːz(ə)n] [tʊk]
It was a lively scene , for soon the spirit of the social season took
它 曾是 一个 热闹 场景 , 为了 很快 这 精神 的 这 社会的 季节 采取
[pə'zeʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['evriwʌn] ,
possession of everyone ,
拥有 的 每个人 ,

场面十分热闹，很快，社交季的气氛就感染了所有人。

[ænd; ənd] ['krɪsməs] ['merimənt] [meɪd] [ɔːl] ['feɪsɪz] [ʃaɪn] , [hɑːts] ['hæpi] , [ænd; ənd] [hiːlz] [lait] .
and Christmas merriment made all faces shine , hearts happy , and heels light .
和 圣诞节 欢乐 制成 全部 面孔 闪耀 , 心 快乐的 , 和 高跟鞋 光 .

圣诞节的欢乐气氛让每个人脸上都洋溢着笑容，心中充满喜悦，脚步也轻盈起来。

[ðə; ði] [mjuː'zɪʃənz] ['fɪdl(ə)d] , [tuːt] , [ænd; ənd] [b'æŋgd] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] , ['evribɒdi]
The musicians fiddled , tooted , and banged as if they enjoyed it , everybody
这 音乐家 拨弄 , 嘟嘟 , 和 砰的一声 作为 如果 他们 享受 它 , 大家
[dɑːnst] [huː] [kʊd; kəd] ,
danced who could ,
跳舞 WHO 可以 ,

乐手们拉着小提琴，吹着喇叭，敲着乐器，似乎很享受其中；所有能跳舞的人都跳了起来。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [huː] ['kʊd(ə)nt] [əd'maɪəd] [ðeə(r)] ['neɪbəz] [wɪð] [ʌn'kɒmən] [wɔːmθ] .
and those who couldn't admired their neighbors with uncommon warmth .
和 那些 WHO 不能 钦佩 他们的 邻居 和 罕见 温暖 .

而那些无法亲身前往的人，则以非凡的热情赞赏他们的邻居。

[ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [dɑːk] [wɪð] ['deɪvɪs] , [ænd; ənd] ['meni] ['dʒəʊnzɪz] ['gæmbəl] [laɪk] [ə; eɪ] [flɒk] [ɒv; əv]
The air was dark with Davises , and many Joneses gamboled like a flock of
这 空气 曾是 黑暗的 和 建议 , 和 许多 琼斯 嬉戏 喜欢 一个 群 的
[jʌŋ] [dʒɪ'rɑːfs; dʒə'ræfs] .
young giraffes .
年轻的 长颈鹿 .

空气中弥漫着戴维斯家族的气息，许多琼斯家族的成员像一群小长颈鹿一样嬉戏玩耍。

[ðə; ði]['gəʊldən] ['sekrət(ə)ri] [dɑːtɪd] [θruː] [ðə; ði] [ruːm] [laɪk] [ə; eɪ] ['miːtiə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['dæʃɪŋ] [frentʃ] -
The golden secretary darted through the room like a meteor with a dashing French -
这 金的 秘书 飞镖 通过 这 房间 喜欢 一个 流星 和 一个 帅气 法语 -
['wʊmən] [huː] ['kɑːpit] [ðə; ði] [flɔː(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [pɪŋk] ['sætɪn] [treɪn] .
woman who carpeted the floor with her pink satin train .
女士 WHO 铺地毯的 这 地面 和 她 粉色的 缎 火车 .

那位金发女秘书像流星一样飞快地穿过房间，身边跟着一位风姿绰约的法国女士，她粉红色的缎子裙摆拖曳在地板上。

[ðə; ði] [sə'riːn] ['tjʊtən] [faʊnd] [ðə; ði] ['sʌpə(r)] - ['teɪb(ə)l][ænd; ənd][wɒz; wəz] ['hæpi] , ['iːtɪŋ] ['stedəli]
The serene Teuton found the supper - table and was happy , eating steadily
这 安详 条顿 成立 这 晚餐 - 桌子 和 曾是 快乐的 , 吃 稳步
[θruː] [ðə; ði] [bɪl] [ɒv; əv][feə(r)] ,
through the bill of fare ,
通过 这 账单 的 票价 ,

这位性情沉静的日耳曼人找到了餐桌，他很高兴，津津有味地吃完了菜单上的所有菜肴。

[ænd; ənd] [dɪs'meɪd] [ðə; ði] [gɑː'sɔːŋ] [baɪ][ðə; ði] ['rævɪdʒɪz] [hiː; hi] [kə'mɪtɪd] .
and dismayed the garcons by the ravages he committed .
和 沮丧 这 男孩们 经过 这 蹂躏 他 坚定的 .

他的暴行令侍从们大为震惊。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['ɛmpərərz] [frend] ['kʌvəd] [hɪm'self] [wɪð] ['glɔːri] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [dɑːnst] ['evriθɪŋ] ,
But the Emperor's friend covered himself with glory , for he danced everything ,
但 这 皇帝的 朋友 涵盖 他自己 和 荣耀 , 为了 他 跳舞 一切 ,

但皇帝的朋友却光芒四射，因为他跳遍了所有舞步。

['weðə(r)] [hiː; hi] [njuː] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)][nɒt] , [ænd; ənd] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪm'prɒmptjuː] [ˌpɪru'et] [wen] [ðə; ði]
whether he knew it or not , and introduced impromptu pirouettes when the
无论 他 知道 它 或者 不是 , 和 介绍 即兴 旋转 什么时候 这
['fɪgəz] [bɪ'wɪldəd] [hɪm] .
figures bewildered him .
数据 困惑 他 .

无论他是否意识到，当这些数字让他感到困惑时，他都会即兴旋转。

[ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [ə'bændən] [ɒv; əv] [ðæt] [staʊt] [mæn][wɒz; wəz] ['tʃɑːmɪŋ] [tuː; tə][bɪ'həʊld] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ]
The boyish abandon of that stout man was charming to behold , for though
这 男孩气 放弃 的 那 肥硕 男人 曾是 迷人 到 看哪 , 为了 尽管
[hiː; hi] - ['kærid] [weɪt] - ,
he ' carried weight ' ,
他 - 携带 重量 - ,

那个身材魁梧的男人身上那种孩子般的无拘无束令人赏心悦目，因为尽管他“体型庞大”，

[hiː; hi] [dɑːnst] [laɪk] [æn; ən] ['ɪndiə] - ['rʌbə(r)] [bɔːl] .
he danced like an India - rubber ball .
他 跳舞 喜欢 一个 印度 - 橡皮 球 .

他跳舞的样子就像一个橡胶球。

[hiː; hi][ræn] , [hiː; hi] [fluː] , [hiː; hi][prɑːns, præns] , [hɪz; ɪz] [feɪs] [ɡləu] , [hɪz; ɪz][bɔːld] [hed] [ʃəʊn] ,
He ran , he flew , he pranced , his face glowed , his bald head shown ,
他 跑 , 他 飞翔 , 他 轻快地 , 他的 脸 发光 , 他的 秃 头 所示 ,

他奔跑，他飞翔，他欢快地跳跃，他的脸容光焕发，露出了光秃秃的脑袋。

[hɪz; ɪz] ['koʊtˌteɪlz] [weɪvd] ['waɪldli] , [hɪz; ɪz] [pʌmps] ['æktʃuəli] ['twiŋkl] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] , [ænd; ənd] [wen]
his coattails waved wildly , his pumps actually twinkled in the air , and when
他的 裙摆 挥手 疯狂地 , 他的 水泵 实际上 闪烁 在 这 空气 , 和 什么时候
[ðə; ði]['mjuːzɪk] [stɒpt] ,
the music stopped ,
这 音乐 停止 ,

他的衣摆剧烈摆动，他的高跟鞋在空中闪闪发光，当音乐停止时，

[hiː; hi] [waɪpt] [ðə; ði] [drɒps] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [braʊ] ,
he wiped the drops from his brow ,
他 擦拭 这 滴 从 他的 眉头 ,

他擦了擦额头上的水珠，

[ænd; ənd] [biːmd] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['feləʊ] [men] [laɪk] [ə; eɪ] [frentʃ] ['pikwik] [wɪ'ðaʊt] ['glɑːsɪz] .
and beamed upon his fellow men like a French Pickwick without glasses .
和 光束 之上 他的 同伴 男人 喜欢 一个 法语 匹克威克 没有 眼镜 .

他像个没戴眼镜的法国版匹克威克一样，笑容灿烂地看着周围的人。

['eɪmi] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [pəʊl] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [ðəm'selvz] [baɪ] ['iːkwəl] [ɪn'θjuːziæzəm] [bʌt; bət] [mɔː(r)]
Amy and her Pole distinguished themselves by equal enthusiasm but more
艾米 和 她 极 杰出的 他们自己 经过 平等的 热情 但 更多的
['greɪsf(ə)l] [ə'dʒɪləti] ,
graceful agility ,
优美 敏捷 ,

艾米和她的波兰舞者以同样的热情和更优雅敏捷的身手脱颖而出。

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [faʊnd] [hɪm'self] [ɪn'vɒləntrəli] ['kiːpɪŋ] [taɪm] [tuː; tə][ðə; ði] ['rɪðmɪk] [raɪz] [ænd; ənd]
and Laurie found himself involuntarily keeping time to the rhythmic rise and
和 劳里 成立 他自己 不由自主 保持 时间 到 这 节奏 上升 和
[fɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] [waɪt] ['slɪpə(r)z] [æz; əz] [ðeɪ] [fluː] [baɪ][æz; əz] [ˌɪndɪ'fætɪgəbli] [æz; əz] [ɪf] [wɪŋd] .
fall of the white slippers as they flew by as indefatigably as if winged .
落下 的 这 白色的 拖鞋 作为 他们 飞翔 经过 作为 不知疲倦地 作为 如果 有翅膀的 .

劳里发现自己不由自主地随着白色拖鞋有节奏的起伏打着节拍，它们不知疲倦地飞过，仿佛长了翅膀一般。

[wen] ['lɪt(ə)l]['vlædɪmɪə] ['faɪnəli] [ri'liŋkwiʃ] [hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [ə'ʃuərənsiz] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] -
When little Vladimir finally relinquished her , with assurances that he was '
什么时候 小的 弗拉基米尔 最后 放弃 她 , 和 保证 那 他 曾是 -
['desələt, 'deseleit][tuː; tə] [liːv] [səʊ] ['ɜːli] - ,
desolated to leave so early ' ,
荒凉的 到 离开 所以 早期的 - ,

小弗拉基米尔最终放手时，他向家人保证说自己“很舍不得这么早离开”。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] [rest] , [ænd; ənd] [siː] [haʊ] [hɜː(r); hə(r)] ['rekriənt] [naɪt] [hæd; həd] [bɔːn]
she was ready to rest , and see how her recreant knight had borne
她 曾是 准备好 到 休息 , 和 看 如何 她 叛徒 骑士 有 出生
[hɪz; ɪz] ['pʌnɪʃmənt] .
his punishment .
他的 惩罚 .

她准备休息一下，看看她那叛逆的骑士受到了怎样的惩罚。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [sək'sesf(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [θriː] - [ænd; ənd] - ['twenti] , ['blaɪtɪd] [ə'fekʃən]

It had been successful , for at three - and - twenty , blighted affections

它 有 到过 成功的 ， 为了 在 三 - 和 - 二十 ， 枇 情感

[faɪnd][ə; eɪ][bɑːm][ɪn] ['frendli] [sə'saɪəti] ,

find a balm in friendly society ,

寻找 一个 香脂 在 友好的 社会 ，

这样做是成功的，因为在二十三岁时，饱受情感创伤的人可以在友好的社交环境中找到慰藉。

[ænd; ənd] [jʌŋ] [nɜːvz] [wɪl] [θrɪl] , [jʌŋ] [blʌd] [dɑːns] , [ænd; ənd] ['helθi] [jʌŋ] ['spɪrɪt] [raɪz] ,

and young nerves will thrill , young blood dance , and healthy young spirits rise ,

和 年轻的 神经 将要 刺激 ， 年轻的 血 舞蹈 ， 和 健康 年轻的 烈酒 上升 ，

年轻的神经会兴奋，年轻的血液会奔涌，健康的年轻精神会振奋。

[wen] [səb'dʒektɪd][tuː; tə][ðə; ði] [ɪn'tʃɑːntmənt] [ɒv; əv] ['bjuːti] , [lait] , ['mjuːzɪk] , [ænd; ənd] ['məʊʃn] .

when subjected to the enchantment of beauty , light , music , and motion .

什么时候 受 到 这 魅力 的 美丽 ， 光 ， 音乐 ， 和 运动 .

当被美、光、音乐和运动的魅力所吸引时。

['lɔːri; 'lɔri][hæd; həd][ə; eɪ] [weɪkt] - [ʌp] [lʊk] [æz; əz][hiː; hi][rəʊz][tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)][hɪz; ɪz] [siːt] ,

Laurie had a waked - up look as he rose to give her his seat ,

劳里 有 一个 醒来 - 向上 看 作为 他 玫瑰 到 给 她 他的 座位 ，

劳里起身把座位让给她时，神情焕然一新。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] ['hʌrid] [ə'weɪ] [tuː; tə] [brɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][sʌm; səm] ['sʌpə(r)] , [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə]

and when he hurried away to bring her some supper , she said to

和 什么时候 他 慌忙 离开 到 带来 她 一些 晚餐 ， 她 说 到

[hɜː'self] ,

herself ,

她自己 ，

当他匆匆忙忙地去给她送晚饭时，她心想：

[wɪð] [ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [smaɪl] , “ [ɑː] , [ai] [θɔːt] [ðæt] [wʊd] [duː; də][hɪm] [gʊd] ! ”

with a satisfied smile , “ Ah , I thought that would do him good ! ”

和 一个 使满意 微笑 ， “ 啊 ， 我 想法 那 会 做 他 好的 ！ ”

他满意地笑着说：“啊，我就觉得那样对他有好处！”

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] ['bɔːlˌzæks] - [fem] - [pɑː(r)] [el] - [miːm] - , ” [hiː; hi] [sed] ,

“ You look like Balzac's ' Femme Peinte Par Elle - Meme ' , ” he said ,

“ 你 看 喜欢 巴尔扎克的 - 女性 - 帕尔 艾丽 - 表情包 - ， ” 他 说 ，

“你看起来就像巴尔扎克的《Femme Peinte Par Elle-Meme》,”他说，

[æz; əz][hiː; hi] [fænd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [wʌn][hænd][ænd; ənd] [held] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒfi] [kʌp] [ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

as he fanned her with one hand and held her coffee cup in the other .

作为 他 扇形 她 和 一 手 和 握住 她 咖啡 杯子 在 这 其他 .

他一手给她扇风，一手拿着她的咖啡杯。

“ [maɪ] [ruːʒ] [woʊnt] [kʌm] [ɒf] .

“ My rouge won't come off .

“ 我的 胭脂 惯于 来 离开 .

我的胭脂擦不掉了。

” [ænd; ənd]['eɪmi] [rʌbd] [hɜː(r); hə(r)] ['brɪliənt] [tʃiːk] ,

” and Amy rubbed her brilliant cheek ,

” 和 艾米 摩擦 她 杰出的 脸颊 ，

艾米揉了揉她那白皙的脸颊，

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [hɪm][hɜː(r); hə(r)] [waɪt] [glʌv] [wɪð] [ə; eɪ]['səʊbə(r)] [sɪm'plɪsəti] [ðæt] [meɪd] [hɪm] [lɑːf]

and showed him her white glove with a sober simplicity that made him laugh

和 显示 他 她 白色的 手套 和 一个 清醒 简单 那 制成 他 笑

['aʊtraɪt] .

outright .

直接 .

她向他展示了自己的白手套，动作简洁而沉稳，逗得他哈哈大笑。

“ [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][kɔːl] [ðɪs] [stʌf] ?
“ What do you call this stuff ?
“ 什么 做 你 称呼 这 东西 ?

“这些东西叫什么？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tʌtʃɪŋ] [ə; eɪ][fəʊld][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [dres] [ðæt] [hæd; həd] [bləʊn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [niː]
” he asked , touching a fold of her dress that had blown over his knee
” 他 问 , 接触 一个 折叠 的 她 裙子 那 有 吹 超过 他的 膝盖
.
:
.

“他问道，同时抚摸着被风吹到他膝盖上的一缕裙摆。

“ [ɪ'luːʒ(ə)n] . ”
“ Illusion . ”
“ 错觉 . ”

“错觉。”

“ [gʊd] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
“ Good name for it .
“ 好的 姓名 为了 它 .

“这个名字不错。”

[ɪts] ['veri] ['prɪti] — [njuː] [θɪŋ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ? ”
It's very pretty — new thing , isn't it ? ”
它是 非常 漂亮的 — 新的 事物 , 不是 它 ? ”

它很漂亮——是新玩意儿，不是吗?

“ [ɪts] [æz; əz][əʊld][æz; əz][ðə; ði] [hɪlz] .
“ It's as old as the hills .
“ 它是 作为 老的 作为 这 丘陵 .

“它和山一样古老。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [d'ʌzənz] [ɒv; əv][g'ɜːlz] ,
You have seen it on dozens of girls ,
你 有 已见 它 在 几十个 的 女孩们 ,

你已经在几十个女孩身上见过这种情况了。

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['prɪti] [tɪl] [naʊ] — [stuː'piːd] ! ”
and you never found out that it was pretty till now — stupide ! ”
和 你 绝不 成立 出去 那 它 曾是 漂亮的 直到 现在 — 愚蠢 ! ”

你到现在才发现它很漂亮——真是个笨蛋！

“ [ai]['nevə(r)] [sɔː] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][juː; jʊ] [bɪ'fɔː(r)] , [wɪtʃ] [ə'kaʊnts] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [mis'teik] , [juː; jʊ] [siː] . ”
“ I never saw it on you before , which accounts for the mistake , you see . ”
“ 我 绝不 锯 它 在 你 前 , 哪个 账户 为了 这 错误 , 你 看 . ”

“我以前从没在你身上见过这种颜色，所以才会弄错。”

“ [nʌn] [ɒv; əv] [ðæt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [fə'bɪd(ə)n] .
“ None of that , it is forbidden .
“ 没有任何 的 那 , 它 是 禁止 .

“这些都不行，这是被禁止的。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)] [teɪk] ['kɒfi] [ðæn; ðən]['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][dʒʌst] [naʊ] .
I'd rather take coffee than compliments just now .
ID 相当 拿 咖啡 比 赞美 只是 现在 .

我现在宁愿喝咖啡也不要恭维。

[nəʊ] , [doʊnt] [laʊndʒ] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː] ['nɜːvəs] .
No , don't lounge , it makes me nervous .
不 , 不 休息室 , 它 制作 我 紧张的 .

不，别躺着，那样我会紧张。

”	['lɔːri; 'lɔri]	[sæt]	[bəʊld]	['ʌpraɪt]	,
”	**Laurie**	**sat**	**bold**	**upright**	**,**
”	劳里	卫星	大胆的	直立	,

劳里笔直地坐着，神态自信。

[ænd; ənd]	['miːkli]	[tʊk]	[hɜː(r); hə(r)]	['empti]	[pleɪt]	['fiːlɪŋ]	[æn; ən]	[ɒd]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	['pleʒə(r)]	[ɪn]	['hævɪŋ]	-
and	**meekly**	**took**	**her**	**empty**	**plate**	**feeling**	**an**	**odd**	**sort**	**of**	**pleasure**	**in**	**having**	**'**
和	温顺地	采取	她	空的	盘子	感觉	一个	奇怪的	种类	的	乐趣	在	拥有	-

['lɪt(ə)l]	['eɪmi]	-	['ɔːdə(r)]	[hɪm]	[ə'baʊt]	,
little	**Amy**	**'**	**order**	**him**	**about**	**,**
小的	艾米	-	命令	他	关于	,

他温顺地接过空盘子，心中涌起一种奇怪的快感，享受着“小艾米”对他颐指气使的感觉。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[lɒst]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʃaɪnəs]	[naʊ]	,	[ænd; ənd]	[felt]	[æn; ən]	[ɪrɛstəbəl]	[dɪ'zaɪə(r)]
for	**she**	**had**	**lost**	**her**	**shyness**	**now**	**,**	**and**	**felt**	**an**	**irrestible**	**desire**
为了	她	有	丢失的	她	害羞	现在	,	和	毛毡	一个	不可抗拒	欲望

[tuː; tə]	['træmp(ə)l]	[ɒn]	[hɪm]	,
to	**trample**	**on**	**him**	**,**
到	践踏	在	他	,

因为她现在已经失去了羞涩，并且感到一种无法抑制的欲望，想要践踏他。

[æz; əz]	[gɜːlz]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[dɪ'laɪtf(ə)l]	[wei]	[ɒv; əv]	['duːɪŋ]	[wen]	[lɔːdz]	[ɒv; əv]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[ʃəʊ]	['eni]	[saɪnz]
as	**girls**	**have**	**a**	**delightful**	**way**	**of**	**doing**	**when**	**lords**	**of**	**creation**	**show**	**any**	**signs**
作为	女孩们	有	一个	愉快	方式	的	正在做	什么时候	领主们	的	创建	展示	任何	标志

[ɒv; əv]	[səb'dʒekʃn]	.
of	**subjection**	**.**
的	隶属	.

当造物主表现出任何屈服的迹象时，女孩们总会用一种令人愉悦的方式来回应。

“	[weə(r)]	[dɪd]	[juː; jʊ]	[lɜːn]	[ɔːl]	[ðɪs]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[θɪŋ]	?
“	**Where**	**did**	**you**	**learn**	**all**	**this**	**sort**	**of**	**thing**	**?**
“	在哪里	做过	你	学习	全部	这	种类	的	事物	?

“你是从哪里学到这些东西的？”

”	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['kwɪzɪkl]	[lʊk]	.
”	**he**	**asked**	**with**	**a**	**quizzical**	**look**	**.**
”	他	问	和	一个	疑惑的	看	.

他一脸疑惑地问道。

“	[æz; əz]	-	[ðɪs]	[sɔːt]	[ɒv; əv]	[θɪŋ]	-	[ɪz]	['rɑːðə(r)]	[ə; eɪ]	[veɪg]	[ɪk'spreʃ(ə)n]	,	[wʊd]	[juː; jʊ]	['kaɪndli]	[ɪk'spleɪn]	?
“	**As**	**'**	**this**	**sort**	**of**	**thing**	**'**	**is**	**rather**	**a**	**vague**	**expression**	**,**	**would**	**you**	**kindly**	**explain**	**?**
“	作为	-	这	种类	的	事物	-	是	相当	一个	模糊的	表达	,	会	你	亲切地	解释	?

“‘这类事情’的表达比较模糊，能否请您解释一下？”

”	[rɪ'tɜːnd]	['eɪmi]	,	['nəʊɪŋ]	['pɜːfɪktli]	[wel]	[wɒt]	[hiː; hi]	[ment]	,
”	**returned**	**Amy**	**,**	**knowing**	**perfectly**	**well**	**what**	**he**	**meant**	**,**
”	返回	艾米	,	会心	完美	出色地	什么	他	意思是	,

“艾米回答道，她完全明白他的意思。”

[bʌt; bət]	['wɪkɪdli]	['liːvɪŋ]	[hɪm]	[tuː; tə]	[dɪ'skraɪb]	[wɒt]	[ɪz]	[ˌɪndɪ'skraɪbəbl]	.
but	**wickedly**	**leaving**	**him**	**to**	**describe**	**what**	**is**	**indescribable**	**.**
但	邪恶地	离开	他	到	描述	什么	是	无法形容	.

但令人恼怒的是，他却要去描述那些无法描述的事物。

“	[wel]	—	[ðə; ði]	['dʒen(ə)rəl]	[eə(r)]	,	[ðə; ði]	[staɪl]	,	[ðə; ði]	[self]	-	[pə'zeʃ(ə)n]	,	[ðə; ði]	—	[ðə; ði]	—	[ɪ'luːʒ(ə)n]	—
“	**Well**	**—**	**the**	**general**	**air**	**,**	**the**	**style**	**,**	**the**	**self**	**-**	**possession**	**,**	**the**	**—**	**the**	**—**	**illusion**	**—**
“	出色地	—	这	一般的	空气	,	这	风格	,	这	自己	-	拥有	,	这	—	这	—	错觉	—

[juː; jʊ]	[nəʊ]	”	,	[lɑːft]	['lɔːri; 'lɔri]	,
you	**know**	**”**	**,**	**laughed**	**Laurie**	**,**
你	知道	”	,	笑了	劳里	,

“嗯——那种整体氛围、那种风度、那种自信，那种——那种——错觉——你知道的，”劳里笑着说。

['breɪkɪŋ] [daʊn] [ænd; ənd] ['helpɪŋ] [hɪm'self] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['kwɒndəri] [wɪð] [ðə; ði] [njuː] [wɜːd] .
breaking down and helping himself out of his quandary with the new word .
打破 向下 和 帮助 他自己 出去 的 他的 困惑 和 这 新的 单词 .
他崩溃了，并用这个新词帮助自己摆脱了困境。

['eɪmi] [wɒz; wəz] ['grætɪfaɪd] , [bʌt; bət][ɒv; əv] [kɔːs] ['dɪd(ə)nt] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [dɪ'mjʊəli] ['ɑːnsə(r)d] ,
Amy was gratified , but of course didn't show it , and demurely answered ,
艾米 曾是 满意 ， 但 的 课程 没有 展示 它 ， 和 端庄地 回答 ，
艾米很高兴，但当然没有表现出来，只是矜持地回答说：

“ ['fɒrən] [laɪf] ['pɑːlɪʃɪz] [wʌn] [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [wʌnz] [self] .
“ Foreign life polishes one in spite of one's self .
“ 外国的 生活 抛光 一 在 尽管如此 的 一个人的 自己 .
“异国生活会磨砺一个人，即使他自己并不想这样做。”

[ai] ['stʌdi] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [pleɪ] , [ænd; ənd][æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ” — [wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['dʒestʃə(r)]
I study as well as play , and as for this ” — with a little gesture
我 学习 作为 出色地 作为 玩 ， 和 作为 为了 这 ” — 和 一个 小的 手势
[tə'wɔːd] [hɜː(r); hə(r)] [dres] — “ [waɪ] ,
toward her dress — “ why ,
朝向 她 裙子 — “ 为什么 ，
我既学习也玩耍，至于这个——”她一边说着一边指了指自己的裙子——“为什么，

[tjuːl] [ɪz] [tʃiːp] , ['pəuzi] [tuː; tə][biː; bi][hæd; həd][fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] ,
tulle is cheap , posies to be had for nothing ,
薄纱 是 便宜的 ， 花束 到 是 有 为了 没有什么 ，
薄纱很便宜，花束也免费获得。

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [juːst] [tuː; tə] ['meɪkɪŋ] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][maɪ][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [θɪŋz] .
and I am used to making the most of my poor little things .
和 我 是 用过的 到 制作 这 最多 的 我的 贫穷的 小的 事物 .
我习惯于充分利用我那些不起眼的小东西。

” ['eɪmi]['rɑːðə(r)] [rɪ'gretɪd] [ðæt] [lɑːst] ['sentəns] , ['fɪrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] [ɪn] [gʊd] [teɪst] ,
” Amy rather regretted that last sentence , fearing it wasn't in good taste ,
” 艾米 相当 后悔 那 最后的 句子 ， 害怕 它 不是 在 好的 品尝 ，
艾米有点后悔说了最后那句话，担心这样说不太得体。

[bʌt; bət]['lɔːri; 'lɒri] [laɪkt] [hɜː(r); hə(r)]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
but Laurie liked her better for it ,
但 劳里 喜欢 她 更好的 为了 它 ，
但劳里因此更喜欢她了。

[ænd; ənd] [faʊnd] [hɪm'self] [bəuθ][əd'maɪərɪŋ][ænd; ənd] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði] [breɪv] ['peɪʃ(ə)ns] [ðæt] [meɪd]
and found himself both admiring and respecting the brave patience that made
和 成立 他自己 两个都 钦佩 和 尊重 这 勇敢的 耐心 那 制成
[ðə; ði][məʊst][ɒv; əv] [ˌɒpə'tjuːnəti] ,
the most of opportunity ,
这 最多 的 机会 ，
他发现自己既钦佩又尊重那种抓住机遇、勇于担当的耐心。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] ['spɪrɪt] [ðæt] ['kʌvəd] ['pɒvəti] [wɪð] ['flaʊəz] .
and the cheerful spirit that covered poverty with flowers .
和 这 快乐 精神 那 涵盖 贫困 和 花朵 .
还有那用鲜花掩盖贫困的乐观精神。

['eɪmi] [dɪd] [nɒt] [nəʊ] [waɪ] [hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)][səʊ]['kaɪndli] ,
Amy did not know why he looked at her so kindly ,
艾米 做过 不是 知道 为什么 他 看起来 在 她 所以 亲切地 ，
艾米不知道他为什么那样温柔地看着她。

[nɔː(r)]	[waɪ]	[hiː; hi]	[fɪld]	[ʌp]	[hɜː(r); hə(r)]	[bʊk]	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[neɪm]	,
nor	**why**	**he**	**filled**	**up**	**her**	**book**	**with**	**his**	**own**	**name**	**,**
也不	为什么	他	已填	向上	她	书	和	他的	自己的	姓名	,

也没有解释他为什么要把自己的名字写满她的书。

[ænd; ənd]	[dɪ'vəʊtɪd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[rest]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['iːvnɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[məʊst]
and	**devoted**	**himself**	**to**	**her**	**for**	**the**	**rest**	**of**	**the**	**evening**	**in**	**the**	**most**
和	奉献	他自己	到	她	为了	这	休息	的	这	晚上	在	这	最多

[dɪ'laɪtf(ə)l]	['mænə(r)]	;
delightful	**manner**	**;**
愉快	方式	;

在当晚剩余的时间里，他以最令人愉悦的方式全心全意地陪伴着她；

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	['ɪmpʌls]	[ðæt]	[rɔːt]	[ðɪs]	[ə'griːəb(ə)l]	[tʃeɪndʒ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[rɪ'zʌlt]	[ɒv; əv]	[wʌn]	[ɒv; əv]
but	**the**	**impulse**	**that**	**wrought**	**this**	**agreeable**	**change**	**was**	**the**	**result**	**of**	**one**	**of**
但	这	冲动	那	锻	这	同意	改变	曾是	这	结果	的	一	的

[ðə; ði]	[njuː]	[ɪm'preʃnz]	[wɪtʃ]	[bəʊθ]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌn'kɒnʃəsli]	['gɪvɪŋ]	[ænd; ənd]
the	**new**	**impressions**	**which**	**both**	**of**	**them**	**were**	**unconsciously**	**giving**	**and**
这	新的	印象	哪个	两个都	的	他们	是	不知不觉	给予	和

[rɪ'siːvɪŋ]	.
receiving	**.**
接收	.

但促成这种令人愉快的改变的动力，是他们两人无意识地给予和接受的一种新印象的结果。

['tʃæptə(r)]	['θɜːti]	-	[eɪt]
CHAPTER	**THIRTY**	**-**	**EIGHT**
章	三十	-	八

第三十八章

[ɒn]	[ðə; ði]	[ʃelf]
ON	**THE**	**SHELF**
在	这	架子

货架上

[ɪn]	[frɑːns]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[g'ɜːlz]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[dʌl]	[taɪm]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɪl]	[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	['mærid]	,
In	**France**	**the**	**young**	**girls**	**have**	**a**	**dull**	**time**	**of**	**it**	**till**	**they**	**are**	**married**	**,**
在	法国	这	年轻的	女孩们	有	一个	乏味的	时间	的	它	直到	他们	是	已婚	,

在法国，年轻女孩在结婚前过着枯燥乏味的生活。

[wen]	-	[viːv]	[lɑː]	[ˌliːbɛr'te]	!	-	[bɪ'kʌmz]	[ðeə(r)]	['mɒtəʊ]	.
when	**'**	**Vive**	**la**	**liberte**	**!**	**'**	**becomes**	**their**	**motto**	**.**
什么时候	-	活力	拉	自由	!	-	变成	他们的	座右铭	.

当‘自由万岁！ ”成为他们的座右铭。

[ɪn]	[ə'merɪkə]	,	[æz; əz]	['evriwʌn]	[nəʊz]	,	[g'ɜːlz]	['ɜːli]	[saɪn]	[ðə; ði]	[ˌdeklə'reɪʃ(ə)n]	[ɒv; əv]	[ˌɪndɪ'pendəns]	,
In	**America**	**,**	**as**	**everyone**	**knows**	**,**	**girls**	**early**	**sign**	**the**	**declaration**	**of**	**independence**	**,**
在	美国	,	作为	每个人	知道	,	女孩们	早期的	符号	这	宣言	的	独立	,

众所周知，在美国，女孩们很早就签署了独立宣言。

[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪ]	[ðeə(r)]	['friːdəm]	[wɪð]	[rɪ'pʌblɪkən]	[zest]	,
and	**enjoy**	**their**	**freedom**	**with**	**republican**	**zest**	**,**
和	享受	他们的	自由	和	共和党人	热情	,

他们以共和主义者的热情享受着自由，

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['meitrən]	['juːʒuəli; 'juːʒəli]	['æbdɪkeɪt]	[wɪð]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[eə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[θrəʊn]
but	**the**	**young**	**matrons**	**usually**	**abdicate**	**with**	**the**	**first**	**heir**	**to**	**the**	**throne**
但	这	年轻的	女舍监	通常	放弃	和	这	第一的	继承人	到	这	王座

[ænd; ənd]	[gəʊ]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[sɪ'kluːʒ(ə)n]	['ɔːlməʊst]	[æz; əz]	[kləʊz]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[frentʃ]	['nʌnəri]	,
and	**go**	**into**	**a**	**seclusion**	**almost**	**as**	**close**	**as**	**a**	**French**	**nunnery**	**,**
和	去	进入	一个	隔离	几乎	作为	关闭	作为	一个	法语	尼姑庵	,

但年轻的王后们通常会与王位第一继承人一同退位，过着几乎与法国修道院一样隐居的生活。

[ðəʊ] [baɪ][nəʊ] [miːnz] [æz; əz]['kwaɪət] .
though by no means as quiet .
尽管 经过 不 方法 作为 安静的 .

虽然远没有那么安静。

['weðə(r)] [ðeɪ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔː(r)] [nɒt] ,
Whether they like it or not ,
无论 他们 喜欢 它 或者 不是 ,

不管他们喜欢与否，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['vɜːtʃuəli] [pʊt] [ə'pɒn] [ðə; ði] [ʃelf] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðə; ði] ['wedɪŋ] [ɪk'saɪtmənt] [ɪz]
they are virtually put upon the shelf as soon as the wedding excitement is
他们 是 几乎 放 之上 这 架子 作为 很快 作为 这 婚礼 激动 是
['əʊvə(r)] ,
over ,
超过 ,

婚礼的兴奋劲儿一过，这些东西几乎就被束之高阁了。

[ænd; ənd][məʊst][ɒv; əv][ðem; ðəm] [mait] [ɪk'skleɪm] , [æz; əz][dɪd][ə; eɪ] ['veri] ['prɪti] ['wʊmən] [ðə; ði] ['ʌðə(r)]
and most of them might exclaim , as did a very pretty woman the other
和 最多 的 他们 可能 惊叹 , 作为 做过 一个 非常 漂亮的 女士 这 其他
[deɪ] ,
day ,
天 ,

他们中的大多数人可能会惊呼，就像前几天一位非常漂亮的女士那样：

“ [aɪm][æz; əz] ['hænsəm] [æz; əz]['evə(r)] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [teɪks] ['eni] ['nəʊtɪs] [ɒv; əv][ˌem 'iː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz]
“ I'm as handsome as ever , but no one takes any notice of me because
“ 我是 作为 英俊的 作为 曾经 , 但 不 一 需要 任何 注意 的 我 因为
[aɪm] ['mærid] .
I'm married .
我是 已婚 .

“我依然英俊潇洒，但因为我已婚，所以没有人注意到我。”

” [nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [bel] [ɔː(r)]['iːv(ə)n][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] ['leɪdi] ,
” Not being a belle or even a fashionable lady ,
” 不是 存在 一个 美女 或者 甚至 一个 时髦 女士 ,

“既不是美女，也不是时髦女郎，

[meg] [dɪd] [nɒt] [ɪk'spɪəriəns] [ðɪs] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['beɪbiz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [jɪə(r)] [əʊld] ,
Meg did not experience this affliction till her babies were a year old ,
梅格 做过 不是 经验 这 痛苦 直到 她 婴儿 是 一个 年 老的 ,

梅格直到孩子们一岁大时才出现这种症状。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [wɜːld] ['prɪmətɪv] ['kʌstəmz] [prɪ'veɪld] ,
for in her little world primitive customs prevailed ,
为了 在 她 小的 世界 原始 海关 最终获胜 ,

因为在她那小小的世界里，原始的习俗盛行。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː'self] [mɔː(r)] [əd'maɪəd] [ænd; ənd] [bɪ'lʌvɪd] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
and she found herself more admired and beloved than ever .
和 她 成立 她自己 更多的 钦佩 和 心爱 比 曾经 .

她发现自己比以往任何时候都更受人钦佩和喜爱。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['wʊmənli] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] , [ðə; ði] [mə'tɜːn(ə)l] ['ɪnstɪŋkt] [wɒz; wəz] ['veri] [strɒŋ] ,
As she was a womanly little woman , the maternal instinct was very strong ,
作为 她 曾是 一个 女性 小的 女士 , 这 母体 本能 曾是 非常 强的 ,

她身材娇小却很有女人味，母性本能非常强烈。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪn'taɪəli]	[əb'zɔːbd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃɪldrən]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['ʌtə(r)]	[ɪk'skluːʒ(ə)n]	[ɒv; əv]
and	**she**	**was**	**entirely**	**absorbed**	**in**	**her**	**children**	**,**	**to**	**the**	**utter**	**exclusion**	**of**
和	她	曾是	完全	吸收	在	她	孩子们	,	到	这	说出	排除	的

['evriθɪŋ]	[ænd; ənd]	['evribɒdi]	[els]	.
everything	**and**	**everybody**	**else**	**.**
一切	和	大家	别的	.

她完全沉浸在孩子身上，对其他一切人和事都漠不关心。

[deɪ]	[ænd; ənd]	[naɪt]	[ʃiː; ʃi]	[bruːd]	['əʊvə(r)]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	['taɪələs]	[dɪ'vəʊʃn]	[ænd; ənd]	[æŋ'zaɪəti]	,
Day	**and**	**night**	**she**	**brooded**	**over**	**them**	**with**	**tireless**	**devotion**	**and**	**anxiety**	**,**
天	和	夜晚	她	沉思	超过	他们	和	不知疲倦	虔诚	和	焦虑	,

她日夜思念着他们，怀着不知疲倦的虔诚和焦虑。

['liːvɪŋ]	[dʒɒn]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['tendə(r)]	['mɜːsi]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[help]	,
leaving	**John**	**to**	**the**	**tender**	**mercies**	**of**	**the**	**help**	**,**
离开	约翰	到	这	投标	怜悯	的	这	帮助	,

把约翰留给了那些温柔的帮手们照料。

[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['aɪrɪʃ]	['leɪdi]	[naʊ]	[prɪ'zaɪdɪd]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['kɪtʃɪn]	[dɪ'pɑːtmənt]	.
for	**an**	**Irish**	**lady**	**now**	**presided**	**over**	**the**	**kitchen**	**department**	**.**
为了	一个	爱尔兰	女士	现在	主持	超过	这	厨房	部门	.

一位爱尔兰女士现在负责厨房部门。

['biːɪŋ]	[ə; eɪ]	[də'mestɪk]	[mæn]	,	[dʒɒn]	[dɪ'saɪdɪdli]	[mɪst]	[ðə; ði]	['waɪfli]	[ə'tenʃən]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]
Being	**a**	**domestic**	**man**	**,**	**John**	**decidedly**	**missed**	**the**	**wifely**	**attentions**	**he**	**had**	**been**
存在	一个	国内的	男人	,	约翰	绝对地	错过	这	妻子	注意	他	有	到过

[ə'kʌstəmd]	[tuː; tə]	[rɪ'siːv]	,
accustomed	**to**	**receive**	**,**
习惯	到	收到	,

约翰是个顾家的男人，他非常怀念以前习惯得到的妻子的关爱。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ə'dɔːrd]	[hɪz; ɪz]	['beɪbiz]	,	[hiː; hi]	['tʃɪəfəli]	[ri'liŋkwiʃ]	[hɪz; ɪz]	['kʌmfət]	[fɔː(r); fə(r)]
but	**as**	**he**	**adored**	**his**	**babies**	**,**	**he**	**cheerfully**	**relinquished**	**his**	**comfort**	**for**
但	作为	他	受人喜爱	他的	婴儿	,	他	愉快地	放弃	他的	舒适	为了

[ə; eɪ]	[taɪm]	,
a	**time**	**,**
一个	时间	,

但他非常疼爱他的孩子们，所以欣然放弃了一段时间的舒适生活。

[sə'pəʊzɪŋ]	[wɪð]	['mæskjəlɪn]	['ɪgnərəns]	[ðæt]	[piːs]	[wʊd]	[suːn]	[biː; bi]	[rɪ'stɔːd]	.
supposing	**with**	**masculine**	**ignorance**	**that**	**peace**	**would**	**soon**	**be**	**restored**	**.**
假如	和	男性	无知	那	和平	会	很快	是	恢复	.

出于男性的无知，他们想当然地认为和平很快就会恢复。

[bʌt; bət]	[θriː]	[mʌnθs]	[pɑːst]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[rɪ'tɜːn]	[ɒv; əv]	[rɪ'pəʊz]	.
But	**three**	**months**	**passed**	**,**	**and**	**there**	**was**	**no**	**return**	**of**	**repose**	**.**
但	三	几个月	通过了	,	和	那里	曾是	不	返回	的	休息	.

但三个月过去了，平静的日子依然没有到来。

[meg]	[lʊkt]	[wɔːn]	[ænd; ənd]	['nɜːvəs]	,	[ðə; ði]	['beɪbiz]	[əb'zɔːbd]	['evri]	['mɪnɪt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[taɪm]
Meg	**looked**	**worn**	**and**	**nervous**	**,**	**the**	**babies**	**absorbed**	**every**	**minute**	**of**	**her**	**time**
梅格	看起来	磨损	和	紧张的	,	这	婴儿	吸收	每一个	分钟	的	她	时间

,
,
,

梅格看起来疲惫不堪，神情紧张，她的每一分钟都被孩子们占据了。

[ðə; ði] [haʊs] [wɒz; wəz] [nɪ'glektɪd] , [ænd; ənd] ['kɪti] , [ðə; ði] [kʊk] , [huː] [tʊk] [laɪf] - ['eɪzi] - , [kept] [hɪm]
the house was neglected , and Kitty , the cook , who took life ' aisy ' , kept him
这 房子 曾是 被忽视的 , 和 猫咪 , 这 厨师 , WHO 采取 生活 - 艾西 - , 保留 他
[ɒn] [ʃɔːt] ['kɒmənz] .
on short commons .
在 短的 公共领域 .

房子无人照管，厨娘凯蒂生活放荡不羁，只给他提供少量的公餐。

[wen] [hiː; hi] [went] [aʊt] [ɪn][ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] [hiː; hi][wɒz; wəz] [bɪ'wɪldəd] [baɪ] [smɔːl] [kə'mɪʃnz]
When he went out in the morning he was bewildered by small commissions
什么时候 他 去 出去 在 这 早晨 他 曾是 困惑 经过 小的 佣金
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kæptɪv] ['mæmə; mə'mɑː] ,
for the captive mamma ,
为了 这 俘虏 妈妈 ,

早上他出门时，看到一些为被囚禁的母鸡支付的小额佣金，感到很困惑。

[ɪf] [hiː; hi] [keɪm] ['geɪli] [ɪn][æt; ət] [naɪt] , ['iːgə(r)][tuː; tə] [ɪm'breɪs] [hɪz; ɪz]['fæməli] ,
if he came gaily in at night , eager to embrace his family ,
如果 他 来了 兴高采烈地 在 在 夜晚 , 渴望的 到 拥抱 他的 家庭 ,

如果他晚上兴高采烈地回家，迫不及待地拥抱家人，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [kwentʃt] [baɪ][ə; eɪ] “ [hʌʃ] !
he was quenched by a “ Hush !
他 曾是 淬火 经过 一个 “ 嘘 !

他被一声“嘘！”浇灭了热情。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] [ə'sliːp] ['ɑːftə(r)] ['wʌriɪŋ] [ɔːl] [deɪ] .
They are just asleep after worrying all day .
他们 是 只是 睡着了 后 令人担忧 全部 天 .

他们担心了一整天，现在正睡着呢。

” [ɪf] [hiː; hi] [prə'pəʊzd] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ə'mjuːzmənt] [æt; ət] [həʊm] , “ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [dɪ'stɜːb] [ðə; ði]
” If he proposed a little amusement at home , “ No , it would disturb the
” 如果 他 建议的 一个 小的 娱乐 在 家 , “ 不 , 它 会 打扰 这
['beɪbiz] .
babies .
婴儿 .

“如果他提议在家做些娱乐活动，‘不行，那样会打扰到孩子们。’”

” [ɪf] [hiː; hi] [hint] [æt; ət][ə; eɪ]['lektʃə(r)][ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɒnsət] , [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ɑːnsə(r)d] [wɪð] [ə; eɪ]
” If he hinted at a lecture or a concert , he was answered with a
” 如果 他 暗示 在 一个 演讲 或者 一个 音乐会 , 他 曾是 回答 和 一个
[rɪ'prəʊtʃfl] [lʊk] ,
reproachful look ,
责备的 看 ,

“如果他暗示有讲座或音乐会，就会收到责备的眼神。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] — “ [liːv] [maɪ] ['tʃɪldrən] [fɔː(r); fə(r)] ['pleʒə(r)] , ['nevə(r)] !
and a decided — “ Leave my children for pleasure , never !
和 一个 决定 — “ 离开 我的 孩子们 为了 乐趣 , 绝不 !

并下定决心——“绝不为了享乐而抛弃我的孩子！”

” [hɪz; ɪz] [sliːp] [wɒz; wəz]['brəʊkən][baɪ] ['ɪnfənt] [weil] [ænd; ənd] ['vɪʒnz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fæntəm] ['fɪgə(r)]
” His sleep was broken by infant wails and visions of a phantom figure
” 他的 睡觉 曾是 破碎的 经过 婴儿 哀嚎 和 愿景 的 一个 幻影 数字
['peɪsɪŋ] ['nɔɪzləsli] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] ['wɒtʃɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] .
pacing noiselessly to and fro in the watches of the night .
踱步 无声 到 和 弗 在 这 手表 的 这 夜晚 .

“他的睡眠被婴儿的啼哭声和夜里无声地来回踱步的幽灵般的身影所打破。

[hɪz; ɪz] [miːlz] [wɜː(r); wə(r)] [ˌɪntəˈrʌptɪd] [baɪ][ðə; ði] [ˈfriːkwənt] [flaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪˈzaɪdɪŋ] [ˈdʒiːniəs] , [huː]
His meals were interrupted by the frequent flight of the presiding genius , who
他的 餐 是 中断 经过 这 频繁 航班 的 这 主持 天才 , WHO
[dɪˈzɜːtɪd] [hɪm] ,
deserted him ,
荒凉的 他 ,

他的用餐经常被那位抛弃他的天才人物的离去所打断。

[hɑːf] - [helpt] , [ɪf] [ə; eɪ] [ˈmʌfld] [tʃɜːp] [ˈsaʊndɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [nest] [əˈbʌv] .
half - helped , if a muffled chirp sounded from the nest above .
一半 - 帮助 , 如果 一个 闷音 啁啾 听起来 从 这 巢 多于 .

如果从鸟巢上方传来一声闷闷的鸣叫，那就帮了大忙了。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [riːd] [hɪz; ɪz][ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] ,
And when he read his paper of an evening ,
和 什么时候 他 读 他的 纸 的 一个 晚上 ,

当他晚上读报纸时，

[ˈdɛmiz] [ˈkɒlɪk] [ɡɒt] [ˈɪntuː][ðə; ði] [ˈʃɪpɪŋ] [lɪst] [ænd; ənd] [ˈdeɪziz] [fɔːl] [əˈfektɪd] [ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv] [stɒks] ,
Demi's colic got into the shipping list and Daisy's fall affected the price of stocks ,
黛米的 绞痛 得到 进入 这 船运 列表 和 雏菊的 落下 做作的 这 价格 的 股票 ,

黛米的肠绞痛被列入了发货清单，黛西的摔倒影响了股票价格。

[fɔː(r); fə(r)][ˈmɪsɪz] . [brʊk] [wɒz; wəz][ˈəʊnli] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [dəˈmestɪk] [njuːz] .
for Mrs . Brooke was only interested in domestic news .
为了 太太 . 布鲁克 曾是 仅有的 感兴趣的 在 国内的 消息 .

因为布鲁克太太只对国内新闻感兴趣。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)][mæn][wɒz; wəz] [ˈveri] [ʌnˈkʌmftəb(ə)l] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [hæd; həd] [bɪˈreft] [hɪm]
The poor man was very uncomfortable , for the children had bereft him
这 贫穷的 男人 曾是 非常 不舒服 , 为了 这 孩子们 有 失去 他
[ɒv; əv][hɪz; ɪz] [waɪf] ,
of his wife ,
的 他的 妻子 ,

这个可怜的男人非常难过，因为孩子们把他的妻子夺走了。

[həʊm] [wɒz; wəz] [ˈmɪəli] [ə; eɪ] [ˈnɜːsəri] [ænd; ənd][ðə; ði] [pəˈpetʃuəl] - [ˈhʌʃɪŋ] - [meɪd] [hɪm] [fiːl] [laɪk] [ə; eɪ]
home was merely a nursery and the perpetual ' hushing ' made him feel like a
家 曾是 仅仅 一个 苗圃 和 这 永久 - 嘘 - 制成 他 感觉 喜欢 一个
[ˈbruːt(ə)l][ɪnˈtruːdə(r)] [wenˈevə(r)] [hiː; hi] [ˈentəd] [ðə; ði][ˈseɪkrɪd] [ˈpriːsɪŋkts] [ɒv; əv][ˈbeɪbiˌlænd] .
brutal intruder whenever he entered the sacred precincts of Babyland .
野蛮 入侵者 每当 他 进入 这 神圣 辖区 的 婴儿乐园 .

家只不过是一个育婴室，而持续不断的“嘘”声让他每次进入婴儿乐园的神圣领地时都觉得自己像个粗暴的入侵者。

[hiː; hi][bɔː(r)][ˌaɪ ˈtiː] [ˈveri] [ˈpeɪʃntli] [fɔː(r); fə(r)][sɪks] [mʌnθs] , [ænd; ənd] [wen] [nəʊ] [saɪnz] [ɒv; əv]
He bore it very patiently for six months , and when no signs of
他 钻孔 它 非常 耐心 为了 六 几个月 , 和 什么时候 不 标志 的
[əˈmendmənt] [əˈpɪəd] ,
amendment appeared ,
修正案 出现 ,

他非常耐心地忍受了六个月，但病情仍未好转。

[hiː; hi][dɪd] [wɒt] [ˈʌðə(r)] [pəˈtɜːnl] [ˈeksaɪlz][duː; də] — [traɪd] [tuː; tə] [ɡet] [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈkʌmfət] [ˌelsˈweə(r)] .
he did what other paternal exiles do — tried to get a little comfort elsewhere .
他 做过 什么 其他 父系 流亡者 做 — 尝试 到 得到 一个 小的 舒适 别处 .

他做了其他流亡父亲都会做的事——试图在别处寻求一些慰藉。

[skɒt] [hæd; həd] [ˈmærid] [ænd; ənd] [ɡɒn] [tuː; tə] [ˈhaʊskiːpɪŋ] [nɒt] [fɑː(r)] [ɒf] ,
Scott had married and gone to housekeeping not far off ,
斯科特 有 已婚 和 已消失 到 家政 不是 远的 离开 ,

斯科特结婚后，在附近做起了家政服务。

[ænd; ənd]	[dʒɒn]	[fel]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	['rʌnɪŋ]	['əʊvə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	[ɔː(r)]	[tuː]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['iːvnɪŋ]	,
and	John	fell	into	the	way	of	running	over	for	an	hour	or	two	of	an	evening	,
和	约翰	跌倒	进入	这	方式	的	跑步	超过	为了	一个	小时	或者	二	的	一个	晚上	,

于是，约翰晚上跑来跑去，待了一两个小时。

[wen]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['pɑːlə(r)]	[wɒz; wəz]	['empti]	,
when	his	own	parlor	was	empty	,
什么时候	他的	自己的	客厅	曾是	空的	,

当他自己的客厅空无一人时，

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[waɪf]	['sɪŋɪŋ]	['lʌləbaɪz]	[ðæt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[nəʊ]	[end]	.
and	his	own	wife	singing	lullabies	that	seemed	to	have	no	end	.
和	他的	自己的	妻子	歌唱	摇篮曲	那	似乎	到	有	不	结尾	.

还有他自己的妻子唱的摇篮曲，似乎永无止境。

['mɪsɪz]	.	[skɒt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['laɪvli]	,	['prɪti]	[gɜːl]	,	[wɪð]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[bʌt; bət]	[biː; bi]	[ə'griːəb(ə)l]	,
Mrs	.	Scott	was	a	lively	,	pretty	girl	,	with	nothing	to	do	but	be	agreeable	,
太太	.	斯科特	曾是	一个	热闹	,	漂亮的	女孩	,	和	没有什么	到	做	但	是	同意	,

斯科特太太是个活泼漂亮的姑娘，除了讨人喜欢之外无事可做。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[pə'fɔːmd]	[hɜː(r); hə(r)]	['mɪʃ(ə)n]	[məʊst]	[sək'sesfəli]	.
and	she	performed	her	mission	most	successfully	.
和	她	执行	她	使命	最多	成功地	.

她圆满完成了任务。

[ðə; ði]	['pɑːlə(r)]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[braɪt]	[ænd; ənd]	[ə'træktɪv]	,	[ðə; ði]	['tʃesbɔːd]	['redi]	,	[ðə; ði]	[pi'ænəʊ]	[ɪn]	[tjuːn]	,
The	parlor	was	always	bright	and	attractive	,	the	chessboard	ready	,	the	piano	in	tune	,
这	客厅	曾是	总是	明亮的	和	吸引人的	,	这	棋盘	准备好	,	这	钢琴	在	调	,

客厅总是明亮而温馨，棋盘已摆好，钢琴也调好了音。

['plenti]	[ɒv; əv]	[geɪ]	['gɒsɪp]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[naɪs]	['lɪt(ə)l]	['sʌpə(r)]	[set]	[fɔːθ]	[ɪn]	['temptɪŋ]	[staɪl]	.
plenty	of	gay	gossip	,	and	a	nice	little	supper	set	forth	in	tempting	style	.
很多	的	同性恋	闲话	,	和	一个	好的	小的	晚餐	放	前进	在	诱人的	风格	.

满满的同志八卦，还有一顿摆盘诱人的精致晚餐。

[dʒɒn]	[wʊd]	[hæv; həv]	[prɪ'fɜːd]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['faɪəsaɪd]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	[səʊ]	['ləʊnli]	,
John	would	have	preferred	his	own	fireside	if	it	had	not	been	so	lonely	,
约翰	会	有	首选	他的	自己的	炉边	如果	它	有	不是	到过	所以	孤独	,

如果不是那么孤独的话，约翰更喜欢待在自己的壁炉旁。

[bʌt; bət]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	['greɪtfəli]	[tʊk]	[ðə; ði]	[nekst]	[best]	[θɪŋ]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[hɪz; ɪz]	['neɪbərz]	[sə'saɪəti]	.
but	as	it	was	he	gratefully	took	the	next	best	thing	and	enjoyed	his	neighbor's	society	.
但	作为	它	曾是	他	感激不尽	采取	这	下一个	最好的	事物	和	享受	他的	邻居	社会	.

但既然如此，他便欣然接受了次好的选择，并享受着与邻居相处的时光。

[meg]	['rɑːðə(r)]	[ə'pruːvd]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[njuː]	[ə'reɪndʒmənt]	[æt; ət]	[fɜːst]	,
Meg	rather	approved	of	the	new	arrangement	at	first	,
梅格	相当	得到正式认可的	的	这	新的	安排	在	第一的	,

梅格起初相当赞同这种新安排。

[ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ə; eɪ] [rɪˈliːf] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] [dʒɒn][wɒz; wəz] [ˈhævɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɪnˈsted]
and found it a relief to know that John was having a good time instead
和 成立 它 一个 宽慰 到 知道 那 约翰 曾是 拥有 一个 好的 时间 反而
[ɒv; əv] [ˈdəʊzɪŋ] [ɪn][ðə; ði][ˈpɑːlə(r)] ,
of dozing in the parlor ,
的 打盹 在 这 客厅 ，

得知约翰玩得很开心而不是在客厅里打盹，她松了一口气。

[ɔː(r)] [ˈtræmpɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd] [ˈweɪkɪŋ] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] .
or tramping about the house and waking the children .
或者 徒步旅行 关于 这 房子 和 醒来 这 孩子们 .

或者在房子里走来走去，吵醒孩子们。

[bʌt; bət][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [wen] [ðə; ði] [ˈtiːðɪŋ] [ˈwʌri] [wɒz; wəz][ˈəʊvə(r)][ænd; ənd][ðə; ði][ˈaɪdəlz]
But by - and - by , when the teething worry was over and the idols
但 经过 - 和 - 经过 , 什么时候 这 出牙 担心 曾是 超过 和 这 偶像
[went] [tuː; tə] [sliːp] [æt; ət][ˈprɒpə(r)] [ˈaʊəz] ,
went to sleep at proper hours ,
去 到 睡觉 在 恰当的 小时 ，

但渐渐地，当出牙期的焦虑过去，偶像们也按时睡觉后，

[ˈliːvɪŋ] [ˈmæmə; məˈmɑː] [taɪm] [tuː; tə] [rest] , [ʃiː; ʃi] [bɪˈgæn] [tuː; tə] [mɪs] [dʒɒn] , [ænd; ənd][faɪnd][hɜː(r); hə(r)]
leaving Mamma time to rest , she began to miss John , and find her
离开 妈妈 时间 到 休息 ， 她 开始 到 错过 约翰 ， 和 寻找 她
[ˈwɜːkəˌbɑːskɪt] [dʌl] [ˈkʌmpəni] ,
workbasket dull company ,
工作篮 乏味的 公司 ，

让妈妈有时间休息后，她开始想念约翰，觉得她的工作篮成了无聊的陪伴。

[wen] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ˈsɪtɪŋ] [ˈɒpəzɪt] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] [ˈdresɪŋ] [gaʊn] ,
when he was not sitting opposite in his old dressing gown ,
什么时候 他 曾是 不是 坐着 对面的 在 他的 老的 敷料 袍 ，

当他没有穿着旧睡袍坐在对面时，

[ˈkʌmftəbli; ˈkʌmfətəbli] [ˈskɔːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [ˈslɪpə(r)z] [ɒn][ðə; ði][ˈfendə(r)] .
comfortably scorching his slippers on the fender .
舒适地 灼热 他的 拖鞋 在 这 挡泥板 .

他舒舒服服地把拖鞋放在挡泥板上烤得焦黑。

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] ,
She would not ask him to stay at home ,
她 会 不是 问 他 到 停留 在 家 ，

她不会要求他待在家里。

[bʌt; bət] [felt] [ˈɪndʒəd] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [nəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ˈwɒntɪd] [hɪm] [wɪˈðaʊt] [ˈbiːɪŋ] [təʊld] ,
but felt injured because he did not know that she wanted him without being told ,
但 毛毡 受伤 因为 他 做过 不是 知道 那 她 通缉 他 没有 存在 讲述 ，

但他感到很受伤，因为他不知道她喜欢他，而她并没有直接告诉他。

[ɪnˈtaɪəli] [fərˈget] [ðə; ði] [ˈmeni] [ˈiːvnɪŋz] [hiː; hi][hæd; həd] [ˈweɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ɪn] [veɪn] .
entirely forgetting the many evenings he had waited for her in vain .
完全 遗忘 这 许多 晚上 他 有 等待 为了 她 在 徒劳 .

他完全忘记了自己曾徒劳地等待她的无数个夜晚。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ˈnɜːvəs] [ænd; ənd] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [ˈwɒtʃɪŋ] [ænd; ənd] [ˈwʌri] ,
She was nervous and worn out with watching and worry ,
她 曾是 紧张的 和 磨损 出去 和 观看 和 担心 ，

她紧张又疲惫，因为一直关注着事态发展，忧心忡忡。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ðæt]	[ʌn'riːz(ə)nəb(ə)l]	[freɪm]	[ɒv; əv]	[maɪnd]	[wɪtʃ]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	['mʌðəz]	[ə'keɪʒnəli]
and	**in**	**that**	**unreasonable**	**frame**	**of**	**mind**	**which**	**the**	**best**	**of**	**mothers**	**occasionally**
和	在	那	不合理	框架	的	头脑	哪个	这	最好的	的	母亲们	偶尔

[ɪk'spɪəriəns]	[wen]	[də'mestɪk]	[k'eəz]	[ə'pres]	[ðem; ðəm]	.
experience	**when**	**domestic**	**cares**	**oppress**	**them**	**.**
经验	什么时候	国内的	关心	压迫	他们	.

而即使是最好的母亲，在被家务琐事压得喘不过气来时，也偶尔会产生那种不理智的心态。

[wɒnt]	[ɒv; əv]	['eksəsaɪz]	[rɒbz]	[ðem; ðəm]	[ɒv; əv]	['tʃɪəflnəs]	,	[ænd; ənd]	[tuː]	[mʌtʃ]	[dɪ'vəʊʃn]	[tuː; tə]	[ðæt]
Want	**of**	**exercise**	**robs**	**them**	**of**	**cheerfulness**	**,**	**and**	**too**	**much**	**devotion**	**to**	**that**
想	的	锻炼	抢劫	他们	的	愉悦	,	和	也	很多	虔诚	到	那

['aɪdl]	[ɒv; əv]	[ə'merɪkən]	['wɪmɪn]	,
idol	**of**	**American**	**women**	**,**
偶像	的	美国人	女性	,

缺乏运动会使她们失去快乐，而对美国女性偶像的过度崇拜，

[ðə; ði]	['tiːpɒt]	,	[meɪks]	[ðem; ðəm]	[fiːl]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	[nɜːv]	[ænd; ənd]	[nəʊ]	['mʌs(ə)l]	.
the	**teapot**	**,**	**makes**	**them**	**feel**	**as**	**if**	**they**	**were**	**all**	**nerve**	**and**	**no**	**muscle**	**.**
这	茶壶	,	制作	他们	感觉	作为	如果	他们	是	全部	神经	和	不	肌肉	.

茶壶让他们感觉自己好像只有神经没有肌肉。

“	[jes]	,	”	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[seɪ]	,	['lʊkɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[glɑːs]	,	“	[aɪm]	['getɪŋ]	[əʊld]	[ænd; ənd]	['ʌgli]	.
“	**Yes**	**,**	**”**	**she**	**would**	**say**	**,**	**looking**	**in**	**the**	**glass**	**,**	**“**	**I'm**	**getting**	**old**	**and**	**ugly**	**.**
“	是的	,	”	她	会	说	,	寻找	在	这	玻璃	,	“	我是	获得	老的	和	丑陋的	.

“是的，”她看着镜子说，“我又老又丑了。”

[dʒɒn]	['dʌznt]	[faɪnd]	[ˌem 'iː]	['ɪntrəstɪŋ]	['eni]	[lɒŋgə(r)]	,
John	**doesn't**	**find**	**me**	**interesting**	**any**	**longer**	**,**
约翰	不	寻找	我	有趣的	任何	更长	,

约翰不再觉得我有趣了。

[səʊ]	[hiː; hi]	[liːvz]	[hɪz; ɪz]	['feɪdɪd]	[waɪf]	[ænd; ənd]	[gəʊz]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪz; ɪz]	['prɪti]	['neɪbə(r)]	,	[huː]	[hæz; həz]
so	**he**	**leaves**	**his**	**faded**	**wife**	**and**	**goes**	**to**	**see**	**his**	**pretty**	**neighbor**	**,**	**who**	**has**
所以	他	树叶	他的	褪色	妻子	和	去	到	看	他的	漂亮的	邻居	,	WHO	有

[nəʊ]	[ɪn'kʌmbrəns]	.
no	**incumbrances**	**.**
不	债务	.

于是他离开了日渐衰老的妻子，去拜访他那漂亮又没有牵绊的邻居。

[wel]	,	[ðə; ði]	['beɪbiz]	[lʌv]	[ˌem 'iː]	,
Well	**,**	**the**	**babies**	**love**	**me**	**,**
出色地	,	这	婴儿	爱	我	,

嗯，孩子们都很喜欢我。

[ðeɪ]	[doʊnt]	[keə(r)]	[ɪf]	[ai]	[ˌeɪ 'em]	[θɪn]	[ænd; ənd]	[peɪl]	[ænd; ənd]	['hævnt]	[taɪm]	[tuː; tə]	[krɪmp]	[maɪ]	[heə(r)]	,
they	**don't**	**care**	**if**	**I**	**am**	**thin**	**and**	**pale**	**and**	**haven't**	**time**	**to**	**crimp**	**my**	**hair**	**,**
他们	不	关心	如果	我	是	薄的	和	苍白	和	还没有	时间	到	压接	我的	头发	,

他们不在乎我是否又瘦又白，也不在乎我是否没时间把头发烫卷。

[ðeɪ]	[ɑː(r); ə(r)]	[maɪ]	['kʌmfət]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[deɪ]	[dʒɒn]	[wɪl]	[siː]	[wɒt]	[aɪv]	['glædli]	['sækrɪfaɪst]
they	**are**	**my**	**comfort**	**,**	**and**	**some**	**day**	**John**	**will**	**see**	**what**	**I've**	**gladly**	**sacrificed**
他们	是	我的	舒适	,	和	一些	天	约翰	将要	看	什么	我已经	乐意	牺牲

[fɔː(r); fə(r)]	[ðem; ðəm]	,
for	**them**	**,**
为了	他们	,

它们是我的慰藉，总有一天约翰会明白我为了它们心甘情愿地牺牲了什么。

[woʊnt]	[hiː; hi]	,	[maɪ]	['preʃəs]	?
won't	**he**	**,**	**my**	**precious**	**?**
惯于	他	,	我的	宝贵的	?

难道不是吗，我的宝贝？

” [tuː; tə] [wɪtʃ] [pə'θetɪk] [ə'piːl] ['deɪzi] [wʊd] ['ɑːnsə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kuː] , [ɔː(r)] ['demi] [wɪð] [ə; eɪ] [krəʊ] ,
” To which pathetic appeal Daisy would answer with a coo , or Demi with a crow ,
” 到 哪个 可怜的 上诉 雏菊 会 回答 和 一个 酷 ，或者 黛米 和 一个 乌鸦 ，

“对于这种可怜兮兮的请求，黛西会发出咕咕声回应，黛米则会发出乌鸦般的叫声。”

[ænd; ənd] [meg] [wʊd] [pʊt] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [ˌlæmen'teɪʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] [mə'tɜːn(ə)l] ['revl] ,
and Meg would put by her lamentations for a maternal revel ,
和 梅格 会 放 经过 她 哀歌 为了 一个 母体 陶醉 ，

梅格会暂时放下她的哀叹，沉浸在母性的喜悦中。

[wɪtʃ] [suːðd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒlətjuːd] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
which soothed her solitude for the time being .
哪个 舒缓 她 孤独 为了 这 时间 存在 .

这暂时缓解了她的孤独感。

[bʌt; bət] [ðə; ði] [peɪn] [ɪn'kriːst] [æz; əz] ['pɒlətɪks] [əb'zɔːbd] [dʒɒn] ,
But the pain increased as politics absorbed John ,
但 这 疼痛 增加 作为 政治 吸收 约翰 ，

但随着政治逐渐吞噬约翰，他的痛苦也与日俱增。

[huː] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] ['rʌnɪŋ] ['əʊvə(r)] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['ɪntrəstɪŋ] [pɔɪnts] [wɪð] [skɒt] , [kwaɪt]
who was always running over to discuss interesting points with Scott , quite
WHO 曾是 总是 跑步 超过 到 讨论 有趣的 积分 和 斯科特 ， 相当
[ʌn'kɒnʃəs] [ðæt] [meg] [mɪst] [hɪm] .
unconscious that Meg missed him .
无意识 那 梅格 错过 他 .

他总是跑过去和斯科特讨论有趣的事情，完全没有意识到梅格想念他。

[nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] [dɪd] [ʃiː; ʃi] [seɪ] , [haʊ'evə(r)] , [tɪl] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [tɪəz] [wʌn] [deɪ]
Not a word did she say , however , till her mother found her in tears one day
不是 一个 单词 做过 她 说 ， 然而 ，直到 她 母亲 成立 她 在 眼泪 一 天
,
,
,

然而，她一句话也没说，直到有一天她母亲发现她泪流满面。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['nəʊɪŋ] [wɒt] [ðə; ði] ['mætə(r)] [wɒz; wəz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mɛgz] ['druːpɪŋ] ['spɪrɪt]
and insisted on knowing what the matter was , for Meg's drooping spirits
和 坚持 在 会心 什么 这 事情 曾是 ， 为了 梅格的 下垂 烈酒
[hæd; həd] [nɒt] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [ˌɒbzə'veɪʃ(ə)n] .
had not escaped her observation .
有 不是 逃脱 她 观察 .

她坚持要知道发生了什么事，因为她注意到了梅格低落的情绪。

“ [ai] [ˌwʊdnt] [tel] ['eniwʌn] [ɪk'sept] [juː; jʊ] , ['mʌðə(r)] , [bʌt; bət] [ai] ['riːəli] [duː; də] [niːd] [əd'vaɪs] ,
“ I wouldn't tell anyone except you , Mother , but I really do need advice ,
“ 我 不会 告诉 任何人 除了 你 ， 母亲 ， 但 我 真的 做 需要 建议 ，

“除了您，我不会告诉任何人，妈妈，但我真的需要一些建议。”

[fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [dʒɒn] [gəʊz] [ɒn] [mʌtʃ] ['lɒŋgə(r)] [ai] [mait] [æz; əz] [wel] [biː; bi] ['wɪdəʊd] ,
for if John goes on much longer I might as well be widowed ,
为了 如果 约翰 去 在 很多 更长 我 可能 作为 出色地 是 寡 ，

如果约翰再这样下去，我恐怕就要守寡了。

” [rɪ'plaɪd] ['mɪsɪz] . [brʊk] , ['draɪɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [tɪəz] [ɒn] ['deɪziz] [bɪb] [wɪð] [æn; ən] ['ɪndʒəd] [eə(r)] .
” replied Mrs . Brooke , drying her tears on Daisy's bib with an injured air .
” 回复 太太 . 布鲁克 ， 烘干 她 眼泪 在 雏菊的 围兜 和 一个 受伤 空气 .

“布鲁克太太回答道，一边用黛西的围兜擦着眼泪，一边带着受伤的神情。”

“ [gəʊz] [ɒn] [haʊ] , [maɪ] [dɪə(r)] ?
“ Goes on how , my dear ?
“ 去 在 如何 ， 我的 亲爱的 ？

“接下来会怎样，亲爱的？”

”	[ɑːskt]	[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	['æŋkʃəsli]	.
”	**asked**	**her**	**mother**	**anxiously**	**.**
”	问	她	母亲	焦虑地	.

“她母亲焦急地问道。”

“	[hiːz]	[ə'weɪ]	[ɔːl]	[deɪ]	,	[ænd; ənd]	[æt; ət]	[naɪt]	[wen]	[ai]	[wɒnt]	[tuː; tə]	[siː]	[hɪm]	,
“	**He's**	**away**	**all**	**day**	**,**	**and**	**at**	**night**	**when**	**I**	**want**	**to**	**see**	**him**	**,**
“	他是	离开	全部	天	,	和	在	夜晚	什么时候	我	想	到	看	他	,

“他白天都不在家，晚上我想见他的时候，他也不在家。”

[hiː; hi]	[ɪz]	[kən'tɪnjuəli]	['gəʊɪŋ]	['əʊvə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[skɑːts]	-	.
he	**is**	**continually**	**going**	**over**	**to**	**the**	**Scotts**	**'**	**.**
他	是	持续	去	超过	到	这	斯科茨	-	.

他经常去斯科特家。

[ˌaɪ 'tiː]	['ɪz(ə)nt]	[feə(r)]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	[hɑːdɪst]	[wɜːk]	,	[ænd; ənd]	['nevə(r)]	['eni]	[ə'mjuːzmənt]	.
It	**isn't**	**fair**	**that**	**I**	**should**	**have**	**the**	**hardest**	**work**	**,**	**and**	**never**	**any**	**amusement**	**.**
它	不是	公平的	那	我	应该	有	这	最难	工作	,	和	绝不	任何	娱乐	.

这不公平，我应该承担最辛苦的工作，却从来没有任何娱乐活动。

[men]	[ɑː(r); ə(r)]	['veri]	['selfɪʃ]	,	['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[best]	[ɒv; əv]	[ðem; ðəm]	.	”
Men	**are**	**very**	**selfish**	**,**	**even**	**the**	**best**	**of**	**them**	**.**	**”**
男人	是	非常	自私	,	甚至	这	最好的	的	他们	.	”

男人都很自私，即使是最好的男人也一样。

“	[səʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['wɪmɪn]	.
“	**So**	**are**	**women**	**.**
“	所以	是	女性	.

女性也是如此。

[doʊnt]	[bleɪm]	[dʒɒn]	[tɪl]	[juː; jʊ]	[siː]	[weə(r)]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[rɒŋ]	[jɔː'self]	.	”
Don't	**blame**	**John**	**till**	**you**	**see**	**where**	**you**	**are**	**wrong**	**yourself**	**.**	**”**
不	责备	约翰	直到	你	看	在哪里	你	是	错误的	你自己	.	”

在你反省自己错在哪里之前，不要责怪约翰。

“	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[kænt]	[biː; bi]	[raɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɪm]	[tuː; tə]	[nɪ'glekt]	[ˌem 'iː]	.	”
“	**But**	**it**	**can't**	**be**	**right**	**for**	**him**	**to**	**neglect**	**me**	**.**	**”**
“	但	它	不能	是	正确的	为了	他	到	忽视	我	.	”

“但他这样冷落我，肯定是不对的。”

“	[doʊnt]	[juː; jʊ]	[nɪ'glekt]	[hɪm]	?	”
“	**Don't**	**you**	**neglect**	**him**	**?**	**”**
“	不	你	忽视	他	?	”

你难道不冷落他吗?

“	[waɪ]	,	['mʌðə(r)]	,	[ai]	[θɔːt]	[jʊd]	[teɪk]	[maɪ]	[pɑːt]	!	”
“	**Why**	**,**	**Mother**	**,**	**I**	**thought**	**you'd**	**take**	**my**	**part**	**!**	**”**
“	为什么	,	母亲	,	我	想法	你会	拿	我的	部分	!	”

“哎呀，妈妈，我还以为你会帮我呢！”

“	[səʊ]	[ai]	[duː; də]	,	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[æz; əz]	['sɪmpəθaɪzɪŋ]	[gəʊz]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	[fɔːlt]	[ɪz]	[jɔːz]	,
“	**So**	**I**	**do**	**,**	**as**	**far**	**as**	**sympathizing**	**goes**	**,**	**but**	**I**	**think**	**the**	**fault**	**is**	**yours**	**,**
“	所以	我	做	,	作为	远的	作为	同情的	去	,	但	我	思考	这	过错	是	你的	,

[meg]	.	”
Meg	**.**	**”**
梅格	.	”

“就同情心而言，我确实很同情你，但我认为错在你，梅格。”

“	[ai]	[doʊnt]	[siː]	[haʊ]	.	”
“	**I**	**don't**	**see**	**how**	**.**	**”**
“	我	不	看	如何	.	”

“我不明白。”

“ [let] [ˌem ˈiː] [ʃəʊ] [juː; jʊ] .
“ Let me show you .
“ 让 我 展示 你 .
让我来给你演示一下。

[dɪd] [dʒɒn] [ˈevə(r)] [nɪˈglekt] [juː; jʊ] , [æz; əz] [juː; jʊ] [kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Did John ever neglect you , as you call it ,
做过 约翰 曾经 忽视 你 , 作为 你 称呼 它 ,
约翰是否曾像你所说的那样冷落过你?

[waɪl] [juː; jʊ] [meɪd] [ˌaɪ ˈtiː] [ə; eɪ] [pɔɪnt] [tuː; tə] [gɪv] [hɪm] [jɔː(r); jə(r)] [səˈsaɪəti] [ɒv; əv] [æn; ən] [ˈiːvnɪŋ] ,
while you made it a point to give him your society of an evening ,
尽管 你 制成 它 一个 观点 到 给 他 你的 社会 的 一个 晚上 ,
你特意抽出时间陪他度过了一个美好的夜晚,

[hɪz; ɪz] [ˈəʊnli] [ˈleʒə(r)] [taɪm] ? ”
his only leisure time ? ”
他的 仅有的 闲暇 时间 ? ”
他唯一的空闲时间?

“ [nəʊ] , [bʌt; bət] [ai] [kænt] [duː; də] [ˌaɪ ˈtiː] [naʊ] , [wɪð] [tuː] [ˈbeɪbiz] [tuː; tə] [tend] . ”
“ No , but I can't do it now , with two babies to tend . ”
“ 不 , 但 我 不能 做 它 现在 , 和 二 婴儿 到 趋向 . ”
“不，但我现在做不到，我要照顾两个孩子。”

“ [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [juː; jʊ] [ɔːt] .
“ I think you could , dear , and I think you ought .
“ 我 思考 你 可以 , 亲爱的 , 和 我 思考 你 应该 .
“我认为你可以，亲爱的，而且我认为你应该。”

[meɪ] [ai] [spiːk] [kwaɪt] [ˈfriːli] ,
May I speak quite freely ,
可能 我 说话 相当 自由 ,
我可以畅所欲言吗?

[ænd; ənd] [wɪl] [juː; jʊ] [rɪˈmembə(r)] [ðæt] [ɪts] [ˈmʌðə(r)] [huː] [ˈbleim] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ˈmʌðə(r)] [huː]
and will you remember that it's Mother who blames as well as Mother who
和 将要 你 记住 那 它是 母亲 WHO 责备 作为 出色地 作为 母亲 WHO
[ˈsimpəθaiz] ? ”
sympathizes ? ”
表示同情 ? ”
你会记住，母亲既会责备孩子，也会同情孩子吗?

“ [ɪnˈdiːd] [ai] [wɪl] !
“ Indeed I will !
“ 的确 我 将要 !
“我一定会的！”

[spiːk] [tuː; tə] [ˌem ˈiː] [æz; əz] [ɪf] [ai] [wɜː(r); wə(r)] [ˈlɪt(ə)l] [meg] [əˈgen] .
Speak to me as if I were little Meg again .
说话 到 我 作为 如果 我 是 小的 梅格 再次 .
请像对待小梅格那样跟我说话。

[ai] [ˈɒf(ə)n] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ai] [ˈniːdɪd] [ˈtiːtʃɪŋ] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [ˈevə(r)] [sɪns] [ðiːz] [ˈbeɪbiz] [lʊk] [tuː; tə]
I often feel as if I needed teaching more than ever since these babies look to
我 经常 感觉 作为 如果 我 需要 教学 更多的 比 曾经 自从 这些 婴儿 看 到
[ˌem ˈiː] [fɔː(r); fə(r)] [ˈevriθɪŋ] .
me for everything .
我 为了 一切 .
我常常觉得我比以往任何时候都更需要教导这些孩子，因为这些孩子事事都依赖我。

“ [meg] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [ləʊ] [tʃeə(r)] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l]

“ Meg drew her low chair beside her mother's , and with a little

“ 梅格 画 她 低的 椅子 旁 她 母亲的 , 和 和 一个 小的

[ˌɪntə'rʌpʃ(ə)n] [ɪn] ['aɪðə(r)] [læp] ,

interruption in either lap ,

中断 在 任何一个 膝 ,

梅格把她的矮椅拉到她母亲的椅子旁边，两人都稍微停下来，坐在腿上，

[ðə; ði] [tuː] ['wɪmɪn] [rɔkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] ['lʌvɪŋli] [tə'geðə(r)] ,

the two women rocked and talked lovingly together ,

这 二 女性 摇滚 和 谈话 深情地 一起 ,

两个女人依偎在一起，一边摇晃着身体一边深情地交谈着。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [taɪ] [ɒv; əv] ['mʌðəhʊd] [meɪd] [ðem; ðəm] [mɔː(r)] [wʌn] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .

feeling that the tie of motherhood made them more one than ever .

感觉 那 这 领带 的 母性 制成 他们 更多的 一 比 曾经 .

她们感到母爱的纽带让她们比以往任何时候都更加紧密地联系在一起。

“ [juː; jʊ] [hæv; həv] ['əʊnli] [meɪd] [ðə; ði] [mis'teik] [ðæt] [məʊst] [jʌŋ] [waɪvz] [meɪk] — [fə'gɒtn] [jɔː(r); jə(r)]

“ You have only made the mistake that most young wives make — forgotten your

“ 你 有 仅有的 制成 这 错误 那 最多 年轻的 妻子们 制作 — 被遗忘的 你的

['djuːti] [tuː; tə] [jɔː(r); jə(r)] ['hʌzbənd] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] [jɔː(r); jə(r)] ['tʃɪldrən] .

duty to your husband in your love for your children .

责任 到 你的 丈夫 在 你的 爱 为了 你的 孩子们 .

“你只是犯了大多数年轻妻子都会犯的错误——因为爱孩子而忘记了对丈夫的责任。”

[ə; eɪ] ['veri] ['nætʃ(ə)rəl] [ænd; ənd] [fə'gɪvəbl] [mis'teik] , [meg] ,

A very natural and forgivable mistake , Meg ,

一个 非常 自然的 和 可原谅的 错误 , 梅格 ,

梅格，这的确是一个非常自然且可以原谅的错误。

[bʌt; bət] [wʌn] [ðæt] [hæd; həd] ['betə(r)] [biː; bi] ['remədid] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [teɪk] [tuː; tə] ['dɪfrənt] [weɪz] ,

but one that had better be remedied before you take to different ways ,

但 一 那 有 更好的 是 已补救 前 你 拿 到 不同的 方式 ,

但这个问题最好在采取其他方法之前得到解决。

[fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] [ʃʊd; ʃəd] [drɔː] [juː; jʊ] ['nɪərə(r)] [ðæn; ðən] ['evə(r)] , [nɒt] ['seprət] [juː; jʊ] , [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ]

for children should draw you nearer than ever , not separate you , as if they

为了 孩子们 应该 画 你 更近 比 曾经 , 不是 分离 你 , 作为 如果 他们

[wɜː(r); wə(r)] [ɔːl] [jɔːz] ,

were all yours ,

是 全部 你的 ,

孩子应该让你们比以往任何时候都更加亲近，而不是疏远你们，就像他们都是你们的孩子一样。

[ænd; ənd] [dʒɒn] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [sə'pɔːt] [ðem; ðəm] .

and John had nothing to do but support them .

和 约翰 有 没有什么 到 做 但 支持 他们 .

约翰除了支持他们之外，别无他法。

[aɪv] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] [fɔː(r); fə(r)] [sʌm; səm] [wiːks] , [bʌt; bət] [hæv; həv] [nɒt] ['spəʊkən] ,

I've seen it for some weeks , but have not spoken ,

我已经 已见 它 为了 一些 周 , 但 有 不是 说 ,

我见过它好几个星期了，但一直没跟它说话。

['fiːlɪŋ] [ʃʊə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [kʌm] [raɪt] [ɪn] [taɪm] . ”

feeling sure it would come right in time . ”

感觉 当然 它 会 来 正确的 在 时间 . ”

感觉它肯定会及时到来。

“ [aɪm] [ə'freɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wəʊnt] .

“ I'm afraid it won't .

“ 我是 害怕的 它 惯于 .

恐怕不会。

[ɪf] [ai][ɑːsk][hɪm][tuː; tə] [steɪ] , [hiːl] [θɪŋk] [aɪm] ['dʒeləs] ,
If I ask him to stay , he'll think I'm jealous ,
如果 我 问 他 到 停留 , 地狱 思考 我是 嫉妒的 ,

如果我让他留下，他会以为我嫉妒。

[ænd; ənd][ai] [ˌwʊdnt] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt][hɪm][baɪ] [sʌtʃ] [æn; ən][aɪ'dɪə] .
and I wouldn't insult him by such an idea .
和 我 不会 侮辱 他 经过 这样的 一个 主意 .

我不会用这种想法侮辱他。

[hiː; hi] ['dʌznt] [siː] [ðæt] [ai] [wɒnt] [hɪm] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] [tel] [hɪm] [wɪ'ðaʊt] [wɜːdz]
He doesn't see that I want him , and I don't know how to tell him without words
他 不 看 那 我 想 他 , 和 我 不 知道 如何 到 告诉 他 没有 字
. ”
. ”
. ”

他看不出我喜欢他，而我也不知道该如何用言语表达我的心意。

“ [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['plez(ə)nt] [hiː; hi][woʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ] [ə'weɪ] .
“ Make it so pleasant he won't want to go away .
“ 制作 它 所以 令人愉快的 他 惯于 想 到 去 离开 .

“让他觉得一切都很愉快，让他不想离开。”

[maɪ][dɪə(r)] , [hiːz] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [həʊm] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] [həʊm] [wɪ'ðaʊt] [juː; jʊ] ,
My dear , he's longing for his little home , but it isn't home without you ,
我的 亲爱的 , 他是 渴望 为了 他的 小的 家 , 但 它 不是 家 没有 你 ,

亲爱的，他很想念他的小家，但没有你，那就不是家了。

[ænd; ənd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['ɔːlweɪz] [ɪn][ðə; ði] ['nɜːsəri] . ”
and you are always in the nursery . ”
和 你 是 总是 在 这 苗圃 . ”

你总是待在托儿所里。

“ ['ɔːtnt] [ai][tuː; tə][biː; bi][ðeə(r)] ? ”
“ Oughtn't I to be there ? ”
“ 不应该 我 到 是 那里 ? ”

我难道不应该在那里吗?

“ [nɒt] [ɔːl][ðə; ði][taɪm] , [tuː] [mʌtʃ] [kən'faɪnmənt] [meɪks] [juː; jʊ] ['nɜːvəs] , [ænd; ənd] [ðen] [juː; jʊ]
“ Not all the time , too much confinement makes you nervous , and then you
“ 不是 全部 这 时间 , 也 很多 监禁 制作 你 紧张的 , 和 然后 你
[ɑː(r); ə(r)] [ʌn'fɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)] ['evriθɪŋ] .
are unfitted for everything .
是 不合适的 为了 一切 .

“并非总是如此，长时间的禁锢会让你感到紧张，然后你就无法胜任任何事情。”

[bɪ'saɪdz] , [juː; jʊ] [əʊ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][dʒɒn][æz; əz] [wel] [æz; əz][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] .
Besides , you owe something to John as well as to the babies .
除了 , 你 欠 某物 到 约翰 作为 出色地 作为 到 这 婴儿 .

此外，你也欠约翰和孩子们一份人情。

[doʊnt] [nɪ'glekt] ['hʌzbənd] [fɔː(r); fə(r)] ['tʃɪldrən] , [doʊnt] [ʃʌt] [hɪm] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['nɜːsəri] ,
Don't neglect husband for children , don't shut him out of the nursery ,
不 忽视 丈夫 为了 孩子们 , 不 关闭 他 出去 的 这 苗圃 ,

不要因为孩子而冷落丈夫，不要把他拒之门外。

[bʌt; bət] [tiːtʃ] [hɪm] [haʊ] [tuː; tə] [help] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but teach him how to help in it .
但 教 他 如何 到 帮助 在 它 .

但要教他如何帮忙。

[hɪz; ɪz] [pleɪs] [ɪz][ðeə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz] [jɔːz] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [niːd] [hɪm] .

His place is there as well as yours , and the children need him .

他的 地方 是 那里 作为 出色地 作为 你的 , 和 这 孩子们 需要 他 .

他的位置也在那里，就像你的位置一样，孩子们需要他。

[let] [hɪm] [fiːl] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][ə; eɪ] [pɑːt] [tuː; tə][duː; də] ,

Let him feel that he has a part to do ,

让 他 感觉 那 他 有 一个 部分 到 做 ,

让他觉得自己有责任为此做点什么。

[ænd; ənd][hiː; hi] [wɪl] [duː; də][ˌaɪ ˈtiː] ['glædli] [ænd; ənd] ['feɪθfəli] , [ænd; ənd][ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [biː; bi] ['betə(r)]

and he will do it gladly and faithfully , and it will be better

和 他 将要 做 它 乐意 和 忠实 , 和 它 将要 是 更好的

[fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɔːl] . ”

for you all . ”

为了 你 全部 . ”

他必乐意且忠实地完成这项任务，这对你们所有人都有好处。”

“ [juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [səʊ] , ['mʌðə(r)] ? ”

“ You really think so , Mother ? ”

“ 你 真的 思考 所以 , 母亲 ? ”

“您真的这么认为吗，母亲？ ”

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ ˈtiː] , [meg] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] [traɪd] [ˌaɪ ˈtiː] ,

“ I know it , Meg , for I've tried it ,

“ 我 知道 它 , 梅格 , 为了 我已经 尝试 它 ,

“我知道，梅格，因为我试过了。”

[ænd; ənd][ai] ['seldəm] [gɪv] [əd'vaɪs] [ən'les] [aɪv] [pruːvd] [ɪts] [ˌpræktɪkə'bɪləti] .

and I seldom give advice unless I've proved its practicability .

和 我 很少 给 建议 除非 我已经 已证实 它是 实用性 .

除非我已经证明某个建议是可行的，否则我很少给出建议。

[wen] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)]['lɪt(ə)l] , [ai] [went] [ɒn][dʒʌst][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,

When you and Jo were little , I went on just as you are ,

什么时候 你 和 乔 是 小的 , 我 去 在 只是 作为 你 是 ,

当你和乔小时候，我就像你们一样生活。

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ai]['dɪd(ə)nt][duː; də][maɪ]['djuːti] [ən'les] [ai] [dɪ'vəʊtɪd] [maɪ'self] ['həʊlli] [tuː; tə][juː; jʊ] .

feeling as if I didn't do my duty unless I devoted myself wholly to you .

感觉 作为 如果 我 没有 做 我的 责任 除非 我 奉献 我 完全 到 你 .

我感觉，除非我全心全意地为你付出，否则我就没有尽到我的职责。

[pɔː(r); pʊə(r)]['fɑːðə(r)] [tʊk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [bʊks] , ['ɑːftə(r)][ai][hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [ɔːl] ['ɒfəz] [ɒv; əv] [help] ,

Poor Father took to his books , after I had refused all offers of help ,

贫穷的 父亲 采取 到 他的 图书 , 后 我 有 拒绝 全部 优惠 的 帮助 ,

在我拒绝了所有帮助之后，可怜的父亲开始埋头读书。

[ænd; ənd] [left] [ˌem ˈiː][tuː; tə][traɪ][maɪ] [ɪk'sperɪmənt] [ə'ləʊn] .

and left me to try my experiment alone .

和 左边 我 到 尝试 我的 实验 独自的 .

然后就留下我一个人做实验。

[ai] ['strʌg(ə)ld] [ə'lɒŋ] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ai][kʊd; kəd] , [bʌt; bət][dʒəʊ][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

I struggled along as well as I could , but Jo was too much for me .

我 挣扎 沿着 作为 出色地 作为 我 可以 , 但 乔 曾是 也 很多 为了 我 .

我尽力坚持，但乔对我来说太难对付了。

[ai] ['nɪəli] [spɔɪld] [hɜː(r); hə(r)][baɪ] [ɪn'dʌldʒəns] .

I nearly spoiled her by indulgence .

我 几乎 被宠坏了 她 经过 放纵 .

我差点因为溺爱而把她宠坏了。

[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	['pɔːli; 'pʊəli]	,	[ænd; ənd]	[ai]	['wʌrid]	[ə'baʊt]	[juː; jʊ]	[tɪl]	[ai]	[fel]	[sɪk]	[maɪ'self]	.
You	**were**	**poorly**	**,**	**and**	**I**	**worried**	**about**	**you**	**till**	**I**	**fell**	**sick**	**myself**	**.**
你	是	差	,	和	我	担心	关于	你	直到	我	跌倒	生病的	我	.

你身体不好，我一直担心你，结果自己也病倒了。

[ðen]	['fɑːðə(r)]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['reskjuː]	,	['kwaɪətli]	['mænɪdʒd]	['evriθɪŋ]	,
Then	**Father**	**came**	**to**	**the**	**rescue**	**,**	**quietly**	**managed**	**everything**	**,**
然后	父亲	来了	到	这	救援	,	悄悄	管理	一切	,

然后父亲出手相助，悄悄地处理了一切。

[ænd; ənd]	[meɪd]	[hɪm'self]	[səʊ]	['helpf(ə)l]	[ðæt]	[ai]	[sɔː]	[maɪ]	[mis'teik]	,
and	**made**	**himself**	**so**	**helpful**	**that**	**I**	**saw**	**my**	**mistake**	**,**
和	制成	他自己	所以	有帮助	那	我	锯	我的	错误	,

他非常热心，让我意识到自己的错误。

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[hæv; həv]	[biːn]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[get]	[ɒn]	[wɪ'ðaʊt]	[hɪm]	[sɪns]	.
and	**never**	**have**	**been**	**able**	**to**	**get**	**on**	**without**	**him**	**since**	**.**
和	绝不	有	到过	有能力的	到	得到	在	没有	他	自从	.

从那以后，我就再也离不开他了。

[ðæt]	[ɪz]	[ðə; ði]	['siːkrət]	[ɒv; əv]	['aʊə(r)]	[həʊm]	['hæpinəs]	.
That	**is**	**the**	**secret**	**of**	**our**	**home**	**happiness**	**.**
那	是	这	秘密	的	我们的	家	幸福	.

这就是我们家庭幸福的秘诀。

[hiː; hi]	[dʌz]	[nɒt]	[let]	['bɪznəs]	[wiːn]	[hɪm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[k'eəz]	[ænd; ənd]	['djuːtiz]	[ðæt]	[ə'fekt]	[ˌjuː 'es]	[ɔːl]	,
He	**does**	**not**	**let**	**business**	**wean**	**him**	**from**	**the**	**little**	**cares**	**and**	**duties**	**that**	**affect**	**us**	**all**	**,**
他	做	不是	让	商业	断奶	他	从	这	小的	关心	和	职责	那	影响	我们	全部	,

他并没有因为忙碌而忽视那些影响我们所有人的琐碎事务和责任。

[ænd; ənd]	[ai]	[traɪ]	[nɒt]	[tuː; tə]	[let]	[də'mestɪk]	['wʌrɪs]	[dɪ'strɔɪ]	[maɪ]	['ɪntrəst]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[pə'sjuːts]	.
and	**I**	**try**	**not**	**to**	**let**	**domestic**	**worries**	**destroy**	**my**	**interest**	**in**	**his**	**pursuits**	**.**
和	我	尝试	不是	到	让	国内的	担忧	破坏	我的	兴趣	在	他的	追求	.

我尽量不让家庭琐事影响我对他的事业的兴趣。

[iːtʃ]	[duː; də]	['aʊə(r)]	[pɑːt]	[ə'ləʊn]	[ɪn]	['meni]	[θɪŋz]	,	[bʌt; bət]	[æt; ət]	[həʊm]	[wiː; wi]	[wɜːk]	[tə'geðə(r)]	,	['ɔːlweɪz]	. ”
Each	**do**	**our**	**part**	**alone**	**in**	**many**	**things**	**,**	**but**	**at**	**home**	**we**	**work**	**together**	**,**	**always**	**. ”**
每个	做	我们的	部分	独自的	在	许多	事物	,	但	在	家	我们	工作	一起	,	总是	. ”

在很多事情上，我们每个人都各自尽自己的一份力，但在家里，我们总是一起工作。

“	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[səʊ]	,	['mʌðə(r)]	,
“	**It**	**is**	**so**	**,**	**Mother**	**,**
“	它	是	所以	,	母亲	,

“的确如此，母亲。”

[ænd; ənd]	[maɪ]	[greɪt]	[wɪʃ]	[ɪz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[tuː; tə]	[maɪ]	['hʌzbənd]	[ænd; ənd]	['tʃɪldrən]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[hæv; həv]	[biːn]	[tuː; tə]	[jɔːz]	.
and	**my**	**great**	**wish**	**is**	**to**	**be**	**to**	**my**	**husband**	**and**	**children**	**what**	**you**	**have**	**been**	**to**	**yours**	**.**
和	我的	伟大的	希望	是	到	是	到	我的	丈夫	和	孩子们	什么	你	有	到过	到	你的	.

我最大的愿望就是像你对待你的丈夫和孩子那样对待我的丈夫和孩子。

[ʃəʊ]	[ˌem 'iː]	[haʊ]	,	[aɪl]	[duː; də]	['eniθɪŋ]	[juː; jʊ]	[seɪ]	. ”
Show	**me**	**how**	**,**	**I'll**	**do**	**anything**	**you**	**say**	**. ”**
展示	我	如何	,	患病的	做	任何事物	你	说	. ”

“告诉我怎么做，你说什么我都照做。”

“ [juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)][maɪ]['dəʊsaɪl] ['dɔːtə(r)] .
“ You always were my docile daughter .
“ 你 总是 是 我的 温顺 女儿 .

你一直都是我听话的女儿。

[wel] , [dɪə(r)] , [ɪf] [ai][wɜː(r); wə(r)][juː; jʊ] ,
Well , dear , if I were you ,
出色地 , 亲爱的 , 如果 我 是 你 ,

亲爱的，如果我是你，

[aɪ'd] [let] [dʒɒn][hæv; həv][mɔː(r)][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ðə; ði] ['mænɪdʒmənt] [ɒv; əv] ['demi] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
I'd let John have more to do with the management of Demi , for the
ID 让 约翰 有 更多的 到 做 和 这 管理 的 黛米 , 为了 这
[bɔɪ] [niːdz] ['treɪnɪŋ] ,
boy needs training ,
男生 需求 训练 ,

我会让约翰更多地参与德米的管理，因为这孩子需要训练。

[ænd; ənd] [ɪts] [nʌn] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] .
and it's none too soon to begin .
和 它是 没有任何 也 很快 到 开始 .

现在开始还不算早。

[ðen] [aɪ'd][duː; də] [wɒt] [ai][hæv; həv]['ɒf(ə)n] [prə'pəʊzd] , [let] ['hænə] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ] .
Then I'd do what I have often proposed , let Hannah come and help you .
然后 ID 做 什么 我 有 经常 建议的 , 让 汉娜 来 和 帮助 你 .

然后我会按照我经常建议的那样做，让汉娜来帮你。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l] [nɜːs] ,
She is a capital nurse ,
她 是 一个 首都 护士 ,

她是一名医院护士，

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ðə; ði] ['preʃəs] ['beɪbiz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [waɪl] [juː; jʊ][duː; də][mɔː(r)]
and you may trust the precious babies to her while you do more
和 你 可能 相信 这 宝贵的 婴儿 到 她 尽管 你 做 更多的
['haʊswɜːk] .
housework .
家务 .

您可以放心地把宝贝们托付给她，自己去做更多家务。

[juː; jʊ] [niːd] [ðə; ði] ['eksəsaɪz] , ['hænə] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [rest] , [ænd; ənd][dʒɒn] [wʊd] [faɪnd][hɪz; ɪz]
You need the exercise , Hannah would enjoy the rest , and John would find his
你 需要 这 锻炼 , 汉娜 会 享受 这 休息 , 和 约翰 会 寻找 他的
[waɪf] [ə'gen] .
wife again .
妻子 再次 .

你需要锻炼身体，汉娜可以好好休息，约翰也能重新找到他的妻子。

[gəʊ] [aʊt] [mɔː(r)] , [kiːp] ['tʃɪəf(ə)l] [æz; əz] [wel] [æz; əz] ['bɪzi] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] -
Go out more , keep cheerful as well as busy , for you are the sunshine -
去 出去 更多的 , 保持 快乐 作为 出色地 作为 忙碌的 , 为了 你 是 这 阳光 -
['meɪkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
maker of the family ,
制造商 的 这 家庭 ,

多出去走走，保持心情愉快，也让自己忙碌起来，因为你是家里的阳光使者。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ][get] ['dɪzməl] [ðeə(r)] [ɪz][nəʊ][feə(r)] ['weðə(r)] .
and if you get dismal there is no fair weather .
和 如果 你 得到 惨淡 那里 是 不 公平的 天气 .

如果你情绪低落，那就没有好天气了。

[ðen] [aɪ'd][traɪ][tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn] [wɒt'evə(r)] [dʒɒn] [laɪks] — [tɔːk] [wɪð] [hɪm] ,
Then I'd try to take an interest in whatever John likes — talk with him ,
然后 ID 尝试 到 拿 一个 兴趣 在 任何 约翰 点赞 — 讲话 和 他 ,

然后我会试着对约翰喜欢的任何事情都感兴趣——和他聊天，

[let] [hɪm] [riːd] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ɪks'tʃeɪndʒ] [aɪ'dɪəz] , [ænd; ənd] [help] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [ɪn] [ðæt] [wei] .
let him read to you , exchange ideas , and help each other in that way .
让 他 读 到 你 , 交换 想法 , 和 帮助 每个 其他 在 那 方式 .

让他给你读书，你们可以交流想法，互相帮助。

[doʊnt] [ʃʌt] [jɔː'self] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] ['bænd,bɒks] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['wʊmən] ,
Don't shut yourself up in a bandbox because you are a woman ,
不 关闭 你自己 向上 在 一个 乐队盒子 因为 你 是 一个 女士 ,

不要因为自己是女性就把自己封闭起来。

[bʌt; bət] [ˌʌndə'stænd] [wɒt] [ɪz] ['gəʊɪŋ] [ɒn] , [ænd; ənd] ['edʒukeɪt] [jɔː'self] [tuː; tə] [teɪk] [jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [ɪn]
but understand what is going on , and educate yourself to take your part in
但 理解 什么 是 去 在 , 和 教育 你自己 到 拿 你的 部分 在
[ðə; ði] [wɜːrldz] [wɜːk] ,
the world's work ,
这 世界的 工作 ,

但要了解正在发生的事情，并努力学习，以便在世界事务中发挥作用。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [ə'fekts] [juː; jʊ][ænd; ənd] [jɔːz] . ”
for it all affects you and yours . ”
为了 它 全部 影响 你 和 你的 . ”

因为这一切都会影响到你和你的家人。

“ [dʒɒn][ɪz][səʊ]['sensəb(ə)l] ,
“ John is so sensible ,
“ 约翰 是 所以 明智的 ,

约翰真是个明事理的人，

[aɪm] [ə'freɪd] [hiː; hi] [wɪl] [θɪŋk] [aɪm]['stjuːpɪd] [ɪf] [ai][ɑːsk] ['kwestʃənz] [ə'baʊt] ['pɒlətɪks][ænd; ənd] [θɪŋz] . ”
I'm afraid he will think I'm stupid if I ask questions about politics and things . ”
我是 害怕的 他 将要 思考 我是 愚蠢的 如果 我 问 问题 关于 政治 和 事物 . ”

我怕我问他一些关于政治之类的问题，他会觉得我很笨。

“ [ai][doʊnt] [bɪ'liːv] [hiː; hi] [wʊd] .
“ I don't believe he would .
“ 我 不 相信 他 会 .

我不认为他会这样做。

[lʌv] ['kʌvəz] [ə; eɪ] ['mʌltɪtjuːd] [ɒv; əv] [sɪnz] , [ænd; ənd][ɒv; əv] [huːm] [kʊd; kəd][juː; jʊ][ɑːsk][mɔː(r)] ['friːli]
Love covers a multitude of sins , and of whom could you ask more freely
爱 封面 一个 民众 的 罪孽 , 和 的 谁 可以 你 问 更多的 自由
[ðæn; ðən][ɒv; əv] [hɪm] ?
than of him ?
比 的 他 ?

爱能遮掩许多罪过，你还能向谁祈求比向他祈求更多呢?

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [siː] [ɪf] [hiː; hi] ['dʌznt] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)][sə'saɪəti][fɑː(r)][mɔː(r)] [ə'griːəb(ə)l] [ðæn; ðən]
Try it , and see if he doesn't find your society far more agreeable than
尝试 它 , 和 看 如果 他 不 寻找 你的 社会 远的 更多的 同意 比
['mɪsɪz] . [skɑːts] ['sʌpəz] . ”
Mrs . Scott's suppers . ”
太太 . 斯科特的 晚餐 . ”

试试看，看看他是不是觉得你的陪伴比斯科特太太的晚餐更令人愉快。

“ [ai] [wɪl] .
“ I will .
“ 我 将要 .

“我会。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒɒn] !
Poor John !
贫穷的 约翰 ！

可怜的约翰！

[aɪm] [ə'freɪd] [aɪ][hæv; həv] [nɪ'glektɪd] [hɪm] ['sædli] , [bʌt; bət][aɪ] [θɔːt] [aɪ][wɒz; wəz] [raɪt] ,
I'm afraid I have neglected him sadly , but I thought I was right ,
我是 害怕的 我 有 被忽视的 他 令人遗憾的是 , 但 我 想法 我 曾是 正确的 ,

恐怕我疏忽了他，但我当时觉得我是对的。

[ænd; ənd][hiː; hi]['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] . ”
and he never said anything . ”
和 他 绝不 说 任何事物 . ”

他什么也没说。

“ [hiː; hi] [traɪd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi] ['selfɪʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæz; həz] [felt] ['rɑːðə(r)] [fə'lɔːn] , [aɪ] ['fænsi] .
“ He tried not to be selfish , but he has felt rather forlorn , I fancy .
“ 他 尝试 不是 到 是 自私 , 但 他 有 毛毡 相当 绝望 , 我 想要 .

“他努力不让自己自私，但我感觉他一直很孤独。”

[ðɪs] [ɪz][dʒʌst][ðə; ði] [taɪm] , [meg] , [wen] [jʌŋ] ['mærid] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə] [ɡrəʊ] [ə'pɑːt] ,
This is just the time , Meg , when young married people are apt to grow apart ,
这 是 只是 这 时间 , 梅格 , 什么时候 年轻的 已婚 人们 是 易于 到 生长 除 ,

梅格，这正是年轻夫妇容易渐行渐远的时期。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['veri] [taɪm] [wen] [ðeɪ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi][məʊst] [tə'geðə(r)] ,
and the very time when they ought to be most together ,
和 这 非常 时间 什么时候 他们 应该 到 是 最多 一起 ,

而恰恰在他们最应该在一起的时候，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] ['tendənəs] [suːn] [weəz] [ɒf] , [ən'les] [keə(r)][ɪz]['teɪkən][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ˌaɪ 'tiː] .
for the first tenderness soon wears off , unless care is taken to preserve it .
为了 这 第一的 压痛 很快 穿着 离开 , 除非 关心 是 已采取 到 保存 它 .

如果不加以注意保存，最初的嫩滑口感很快就会消失。

[ænd; ənd][nəʊ] [taɪm] [ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] ['preʃəs] [tuː; tə]['peərənts][æz; əz][ðə; ði] [fɜːst] [j'iəz] [ɒv; əv]
And no time is so beautiful and precious to parents as the first years of
和 不 时间 是 所以 美丽的 和 宝贵的 到 父母 作为 这 第一的 年 的
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [laɪvz; lɪvz]['ɡɪv(ə)n][tuː; tə][ðem; ðəm][tuː; tə] [treɪn] .
the little lives given to them to train .
这 小的 生活 给定 到 他们 到 火车 .

对于父母来说，没有什么时光比他们悉心培养的小生命最初的几年更美好、更珍贵了。

[dəʊnt] [let] [dʒɒn][biː; bi][ə; eɪ]['streɪndʒə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['beɪbiz] ,
Don't let John be a stranger to the babies ,
不 让 约翰 是 一个 陌生人 到 这 婴儿 ,

别让约翰和孩子们疏远。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɪl] [duː; də][mɔː(r)][tuː; tə] [kiːp] [hɪm] [seɪf] [ænd; ənd] ['hæpi] [ɪn] [ðɪs] [wɜːld] [ɒv; əv]['traɪəl]
for they will do more to keep him safe and happy in this world of trial
为了 他们 将要 做 更多的 到 保持 他 安全的 和 快乐的 在 这 世界 的 审判
[ænd; ənd] [temp'teɪʃ(ə)n] [ðæn; ðən] ['eniθɪŋ] [els] ,
and temptation than anything else ,
和 诱惑 比 任何事物 别的 ,

因为在这个充满考验和诱惑的世界里，他们比任何事都更能让他平安快乐。

[ænd; ənd] [θruː] [ðem; ðəm][juː; jʊ] [wɪl] [lɜːn] [tuː; tə] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz][juː; jʊ]
and through them you will learn to know and love one another as you
和 通过 他们 你 将要 学习 到 知道 和 爱 一 其他 作为 你
[ʃʊd; ʃəd] .
should .
应该 .

通过他们，你们将学会如何正确地了解和爱彼此。

[naʊ] , [dɪə(r)] , [ɡʊd] - [baɪ] .
Now , dear , good - by .
现在 , 亲爱的 , 好的 - 经过 .

亲爱的，再见。

[θɪŋk] [ˈəʊvə(r)] [ˈmʌðərz] [ˈpriːtʃm(ə)nt] , [ækt] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪf] [ˌaɪ ˈtiː] [siːm] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [ɡɒd] [bles]
Think over Mother's preachment , act upon it if it seems good , and God bless
思考 超过 母亲的 长篇大论 , 行为 之上 它 如果 它 似乎 好的 , 和 上帝 保佑
[juː; jʊ] [ɔːl] .
you all .
你 全部 .

仔细想想母亲的教诲，如果觉得合适就付诸行动，愿上帝保佑你们。

” [meɡ] [dɪd] [θɪŋk] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈəʊvə(r)] , [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [ɡʊd] , [ænd; ənd] [ˈæktɪd] [əˈpɒn] [ˌaɪ ˈtiː] ,
” Meg did think it over , found it good , and acted upon it ,
” 梅格 做过 思考 它 超过 , 成立 它 好的 , 和 行动 之上 它 ,

“梅格仔细考虑了一下，觉得不错，就付诸行动了。”

[ðəʊ] [ðə; ði] [fɜːst] [əˈtempt] [wɒz; wəz] [nɒt] [meɪd] [ɪɡˈzæktli] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [plænd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ˌaɪ ˈtiː] .
though the first attempt was not made exactly as she planned to have it .
尽管 这 第一的 试图 曾是 不是 制成 确切地 作为 她 计划 到 有 它 .

虽然第一次尝试并没有完全按照她的计划进行。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ˈtɪrənaɪz] [ˈəʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
Of course the children tyrannized over her ,
的 课程 这 孩子们 暴政 超过 她 ,

孩子们当然对她颐指气使，

[ænd; ənd] [ruːld] [ðə; ði] [haʊs] [æz; əz] [suːn] [æz; əz] [ðeɪ] [faʊnd] [aʊt] [ðæt] [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈskwɔːlɪŋ]
and ruled the house as soon as they found out that kicking and squalling
和 裁决 这 房子 作为 很快 作为 他们 成立 出去 那 踢 和 尖叫
[brɔːt] [ðem; ðəm] [wɒtˈevə(r)] [ðeɪ] [ˈwɒntɪd] .
brought them whatever they wanted .
带来 他们 任何 他们 通缉 .

他们发现踢打哭闹能让他们得到想要的一切，于是便开始统治这个家。

[ˈmæmə; məˈmɑː] [wɒz; wəz] [æn; ən] [ˈæbdʒekt] [sleɪv] [tuː; tə] [ðeə(r)] [kəˈpriːsiz] , [bʌt; bət] [pəˈpɑː] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ]
Mamma was an abject slave to their caprices , but Papa was not so
妈妈 曾是 一个 卑贱 奴隶 到 他们的 一掷千金 , 但 爸爸 曾是 不是 所以
[ˈiːzəli] [ˈsʌbdʒugeɪtɪd] ,
easily subjugated ,
容易地 被征服 ,

妈妈对他们的任性唯唯诺诺，但爸爸却没那么容易屈服。

[ænd; ənd] [əˈkeɪʒnəli] [əˈflɪktɪd] [hɪz; ɪz] [ˈtendə(r)] [spaʊs] [baɪ] [æn; ən] [əˈtempt] [æt; ət] [pəˈtɜːnl] [ˈdɪsəplɪn]
and occasionally afflicted his tender spouse by an attempt at paternal discipline
和 偶尔 受苦的 他的 投标 配偶 经过 一个 试图 在 父系 纪律
[wɪð] [hɪz; ɪz] [əbˈstrepərəs] [sʌn] .
with his obstreperous son .
和 他的 喧闹的 儿子 .

他有时还会试图用父亲的管教方式管教他那桀骜不驯的儿子，从而让温柔的妻子受苦。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈdemi] [ɪnˈherɪtɪd] [ə; eɪ] [ˈtraɪf(ə)l] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [ˈsaɪərz] [ˈfɜːmnəs] [ɒv; əv] [ˈkærəktə(r)] , [wiː; wi] [wəʊnt]
For Demi inherited a trifle of his sire's firmness of character , we won't
为了 黛米 遗传 一个 琐事 的 他的 父亲的 硬度 的 特点 , 我们 惯于
[kɔːl] [ˌaɪ ˈtiː] [ˈɒbstɪnəsi] ,
call it obstinacy ,
称呼 它 固执 ,

德米继承了他父亲略微坚定的性格，但我们不会称之为固执。

[ænd; ənd] [wen] [hiː; hi] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['lɪt(ə)l] [maɪnd] [tuː; tə] [hæv; həv] [ɔː(r)] [tuː; tə] [duː; də] ['eniθɪŋ] ,
and when he made up his little mind to have or to do anything ,
和 什么时候 他 制成 向上 他的 小的 头脑 到 有 或者 到 做 任何事物 ,
当他下定决心要拥有或做某件事时，

[ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] ['hɔːsɪz] [ænd; ənd] [ɔːl] [ðə; ði] [kɪŋz] [men] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðæt] [ˌpɜːtɪ'neɪʃəs] ['lɪt(ə)l] [maɪnd] .
all the king's horses and all the king's men could not change that pertinacious little mind .
全部 这 国王的 马匹 和 全部 这 国王的 男人 可以 不是 改变 那 顽强的 小的 头脑 .
国王所有的骏马和所有的人马都无法改变那颗固执的小脑袋瓜。

['mæmə; mə'mɑː] [θɔːt] [ðə; ði] [dɪə(r)] [tuː] [jʌŋ] [tuː; tə] [biː; bi] [tɔːt] [tuː; tə] ['kɒŋkə(r)] [hɪz; ɪz] ['predʒədɪsɪz] ,
Mamma thought the dear too young to be taught to conquer his prejudices ,
妈妈 想法 这 亲爱的 也 年轻的 到 是 教授 到 征服 他的 偏见 ,
妈妈觉得孩子年纪太小，还不适合教他克服偏见。

[bʌt; bət] [pə'pɑː] [bɪ'liːvd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['nevə(r)] [wɒz; wəz] [tuː] [suːn] [tuː; tə] [lɜːn] [ə'biːdiəns] .
but Papa believed that it never was too soon to learn obedience .
但 爸爸 相信 那 它 绝不 曾是 也 很快 到 学习 服从 .
但爸爸认为，学习服从永远不会太早。

[səʊ] ['mɑːstə(r)] ['demi] ['ɜːli] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [wen] [hiː; hi] [ˌʌndə'tʊk] [tuː; tə] - ['ræstl] - [wɪð] - - - ,
So Master Demi early discovered that when he undertook to ' wrastle ' with ' Parpar ' ,
所以 掌握 黛米 早期的 发现 那 什么时候 他 承担 到 - 摔跤 - 和 - - - ,
所以德米大师很早就发现，当他与“帕帕尔”进行“摔跤”时，

[hiː; hi] ['ɔːlweɪz] [gɒt] [ðə; ði] [wɜːst] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [jet] [laɪk] [ðə; ði] ['ɪŋglɪʃmən] ,
he always got the worst of it , yet like the Englishman ,
他 总是 得到 这 最差 的 它 , 然而 喜欢 这 英国人 ,
他总是遭遇最糟糕的情况，然而就像英国人一样，

['beɪbi] [rɪ'spektɪd] [ðə; ði] [mæn] [huː] ['kɔŋkə] [hɪm] , [ænd; ənd] [lʌvd] [ðə; ði] ['fɑːðə(r)] [huːz] [greɪv] “ [nəʊ] ,
baby respected the man who conquered him , and loved the father whose grave “ No ,
婴儿 受人尊敬 这 男人 WHO 征服 他 , 和 喜爱 这 父亲 谁 严重 “ 不 ,
婴儿尊敬征服他的人，爱戴父亲，父亲的坟墓上写着“不，

[nəʊ] , ” [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [ɪm'presɪv] [ðæn; ðən] [ɔːl] ['mɑːməz] [lʌv] [pæts] .
no , ” was more impressive than all Mamma's love pats .
不 , ” 曾是 更多的 感人的 比 全部 妈妈的 爱 轻拍 .
“不，”这句话比妈妈所有的爱抚都更令人印象深刻。

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [tɔːk] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
A few days after the talk with her mother ,
一个 很少 天 后 这 讲话 和 她 母亲 ,
与母亲谈话几天后，

[meg] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [traɪ] [ə; eɪ] ['səʊʃ(ə)l] ['iːvnɪŋ] [wɪð] [dʒɒn] , [səʊ] [ʃiː; ʃi] ['ɔːdəd] [ə; eɪ] [naɪs] ['sʌpə(r)] ,
Meg resolved to try a social evening with John , so she ordered a nice supper ,
梅格 已解决 到 尝试 一个 社会的 晚上 和 约翰 , 所以 她 订购 一个 好的 晚餐 ,
梅格决定和约翰一起度过一个愉快的社交之夜，于是她点了一份精致的晚餐。

[set] [ðə; ði] ['pɑːlə(r)] [ɪn] ['ɔːdə(r)] , [drest] [hɜː'self] ['prɪtɪli] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] [tuː; tə] [bed] ['ɜːli] ,
set the parlor in order , dressed herself prettily , and put the children to bed early ,
放 这 客厅 在 命令 , 穿着 她自己 漂亮 , 和 放 这 孩子们 到 床 早期的 ,

她收拾好客厅，精心打扮了一番，然后早早地哄孩子们上床睡觉。

[ðæt] ['nʌθɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɪk'sperɪmənt] .
that nothing should interfere with her experiment .
那 没有什么 应该 干扰 和 她 实验 .

任何事都不能干扰她的实验。

[bʌt; bət] [ʌn'fɔːtʃənətli] ['dɛmiz] [məʊst] [ʌn'kɒŋkərəb(ə)l] ['predʒədɪs] [wɒz; wəz] [ə'genst] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [bed] ,
But unfortunately Demi's most unconquerable prejudice was against going to bed ,
但 很遗憾 黛米的 最多 不可征服的 偏见 曾是 反对 去 到 床 ,

但不幸的是，黛米最顽固的偏见是反对睡觉。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [hiː; hi] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [gəʊ] [ɒn] [ə; eɪ] [ræm'peɪdʒ] .
and that night he decided to go on a rampage .
和 那 夜晚 他 决定 到 去 在 一个 横冲直撞 .

当晚，他决定大开杀戒。

[səʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] [meg] [sæŋ] [ænd; ənd] [rɔkt] , [təʊld] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [traɪd] ['evri] [sliːp] - [prɪvoʊkɪŋ] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [dɪ'vaɪz] ,
So poor Meg sang and rocked , told stories and tried every sleep - prevoking wile she could devise ,
所以 贫穷的 梅格 唱 和 摇滚 , 讲述 故事 和 尝试 每一个 睡觉 - 挑衅 诡计 她 可以 设计 ,

可怜的梅格唱歌、摇晃身体、讲故事，想尽一切办法哄她睡觉。

[bʌt; bət] [ɔːl] [ɪn] [veɪn] , [ðə; ði] [bɪg] [aɪz] [ˌwʊdnt] [ʃʌt] , [ænd; ənd] [lɒŋ] ['ɑːftə(r)] ['deɪzi] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] - ,
but all in vain , the big eyes wouldn't shut , and long after Daisy had gone to byelow ,
但 全部 在 徒劳 , 这 大的 眼睛 不会 关闭 , 和 长的 后 雏菊 有 已消失 到 - ,

但这一切都是徒劳，那双大眼睛始终闭不上，黛西很久以后才回到小窝。

[laɪk] [ðə; ði] ['tʃʌbi] ['lɪt(ə)l] [bʌntʃ] [ɒv; əv] [gʊd] ['neɪtʃə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] , ['nɔːti] ['demi] [leɪ] ['steərɪŋ] [æt; ət] [ðə; ði] [lait] ,
like the chubby little bunch of good nature she was , naughty Demi lay staring at the light ,
喜欢 这 胖乎乎的 小的 束 的 好的 自然 她 曾是 , 淘气 黛米 躺 凝视 在 这 光 ,

就像她那圆滚滚的、善良可爱的小模样一样，淘气的黛米躺在那里盯着灯光看。

[wɪð] [ðə; ði] [məʊst] [dɪs'kʌrɪdʒɪŋli] [waɪd] - [ə'weɪk] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kaʊntənəns] .
with the most discouragingly wide - awake expression of countenance .
和 这 最多 令人沮丧地 宽的 - 醒 表达 的 面容 .

脸上带着最令人沮丧的清醒表情。

“ [wɪl] ['demi] [laɪ] [stɪl] [laɪk] [ə; eɪ] [gʊd] [bɔɪ] ,
“ Will Demi lie still like a good boy ,
“ 将要 黛米 说谎 仍然 喜欢 一个 好的 男生 ,

“Demi会像个乖孩子一样乖乖躺着吗？”

[waɪl] ['mæmə; mə'mɑː] [rʌnz] [daʊn] [ænd; ənd] [gɪvz] [pɔː(r); pʊə(r)] [pə'pɑː] [hɪz; ɪz] [tiː] ? ” [ɑːskt] [meg] ,
while Mamma runs down and gives poor Papa his tea ? ” asked Meg ,
尽管 妈妈 跑步 向下 和 给予 贫穷的 爸爸 他的 茶 ? ” 问 梅格 ,

“妈妈跑下去给可怜的爸爸端茶的时候呢？”梅格问道。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[hɔːl]	[dɔː(r)]	['sɒftli]	[kləʊzd]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[wel]	-	[nəʊn]	[step]	[went]	[tɪp]	-	['təʊɪŋ]	['ɪntuː]
as	**the**	**hall**	**door**	**softly**	**closed**	**,**	**and**	**the**	**well**	**-**	**known**	**step**	**went**	**tip**	**-**	**toeing**	**into**
作为	这	大厅	门	轻轻	关闭	,	和	这	出色地	-	已知	步	去	提示	-	脚尖	进入

[ðə; ði]	['daɪnɪŋ]	[ruːm]	.
the	**dining**	**room**	**.**
这	用餐	房间	.

大厅的门轻轻地关上了，熟悉的脚步声踮着脚尖走进了餐厅。

“	[ˌem 'iː]	[hæz; həz]	[tiː]	!	”	[sed]	['demi]	,	[prɪ'peərɪŋ]	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['revl]	.
“	**Me**	**has**	**tea**	**!**	**”**	**said**	**Demi**	**,**	**preparing**	**to**	**join**	**in**	**the**	**revel**	**.**
“	我	有	茶	！	”	说	黛米	,	准备	到	加入	在	这	陶醉	.

“我喝茶啦！”黛米说着，准备加入到庆祝活动中。

“	[nəʊ]	,	[bʌt; bət]	[aɪl]	[seɪv]	[juː; jʊ]	[sʌm; səm]	['lɪt(ə)l]	-	[fɔː(r); fə(r)]	['brekfəst]	,	[ɪf]	[jʊl]	[gəʊ]	[baɪ]	-
“	**No**	**,**	**but**	**I'll**	**save**	**you**	**some**	**little**	**cakies**	**for**	**breakfast**	**,**	**if**	**you'll**	**go**	**bye**	**-**
“	不	,	但	患病的	节省	你	一些	小的	-	为了	早餐	,	如果	你会	去	再见	-

[baɪ]	[laɪk]	['deɪzi]	.
bye	**like**	**Daisy**	**.**
再见	喜欢	雏菊	.

“不，但如果你像黛西一样拜拜，我会给你留一些小蛋糕当早餐。”

[wɪl]	[juː; jʊ]	,	['lʌvi]	?	”
Will	**you**	**,**	**lovey**	**?**	**”**
将要	你	,	亲爱的	？	”

愿意吗，亲爱的？

“	['ɪzɪz]	!	”	[ænd; ənd]	['demi]	[ʃʌt]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	[taɪt]	,
“	**Iss**	**!**	**”**	**and**	**Demi**	**shut**	**his**	**eyes**	**tight**	**,**
“	问题	！	”	和	黛米	关闭	他的	眼睛	紧的	,

“是！”德米紧紧闭上了眼睛。

[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[kætʃ]	[sliːp]	[ænd; ənd]	['hʌri]	[ðə; ði]	[dɪ'zaɪəd]	[deɪ]	.
as	**if**	**to**	**catch**	**sleep**	**and**	**hurry**	**the**	**desired**	**day**	**.**
作为	如果	到	抓住	睡觉	和	匆忙	这	想要的	天	.

仿佛是为了抓紧时间睡觉，然后匆匆度过渴望的一天。

['teɪkɪŋ]	[əd'vɑːntɪdʒ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[prə'pɪʃəs]	['məʊmənt]	,
Taking	**advantage**	**of**	**the**	**propitious**	**moment**	**,**
采取	优势	的	这	吉祥	片刻	,

抓住这有利时机，

[meg]	[slɪpt]	[ə'weɪ]	[ænd; ənd]	[ræn]	[daʊn]	[tuː; tə]	[griːt]	[hɜː(r); hə(r)]	['hʌzbənd]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['smaɪlɪŋ]	[feɪs]
Meg	**slipped**	**away**	**and**	**ran**	**down**	**to**	**greet**	**her**	**husband**	**with**	**a**	**smiling**	**face**
梅格	滑倒了	离开	和	跑	向下	到	迎接	她	丈夫	和	一个	微笑	脸

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[bluː]	[baʊ; bəʊ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[hɪz; ɪz]	[ɪ'speʃl]	[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	.
and	**the**	**little**	**blue**	**bow**	**in**	**her**	**hair**	**which**	**was**	**his**	**especial**	**admiration**	**.**
和	这	小的	蓝色的	弓	在	她	头发	哪个	曾是	他的	特别的	钦佩	.

梅格悄悄溜走，跑下楼去迎接她的丈夫，脸上带着笑容，头发上戴着他特别喜欢的蓝色小蝴蝶结。

[hiː; hi]	[sɔː]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[wʌns]	[ænd; ənd]	[sed]	[wɪð]	[pliːzd]	[sə'praɪz]	,	“	[waɪ]	,	['lɪt(ə)l]	['mʌðə(r)]	,
He	**saw**	**it**	**at**	**once**	**and**	**said**	**with**	**pleased**	**surprise**	**,**	**“**	**Why**	**,**	**little**	**mother**	**,**
他	锯	它	在	一次	和	说	和	高兴	惊喜	,	“	为什么	,	小的	母亲	,

他一眼就看到了，惊喜地说道：“哎呀，小妈妈，

[haʊ]	[geɪ]	[wiː; wi]	[ɑː(r); ə(r)]	[tə'naɪt]	.
how	**gay**	**we**	**are**	**tonight**	**.**
如何	同性恋	我们	是	今晚	.

今晚我们真是太gay了。

[duː; də]	[juː; jʊ]	[ɪk'spekt]	['kʌmpəni]	?	”
Do	**you**	**expect**	**company**	**?**	**”**
做	你	预计	公司	？	”

你期待有人来访吗？

“ ['əʊnli][juː; jʊ] , [dɪə(r)] . ”
“ Only you , dear . ”
“ 仅有的 你 , 亲爱的 . ”

“只有你，亲爱的。”

“ [ɪz][ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bɜːθdeɪ] , [ˌænɪ'vɜːsəri] , [ɔː(r)] ['eniθɪŋ] ? ”
“ Is it a birthday , anniversary , or anything ? ”
“ 是 它 一个 生日 , 周年纪念日 , 或者 任何事物 ? ”

“是生日、纪念日还是什么日子？”

“ [nəʊ] , [aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['daʊdi] , [səʊ][ai] [drest] [ʌp] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] .
“ No , I'm tired of being dowdy , so I dressed up as a change .
“ 不 , 我是 疲劳的 的 存在 土气的 , 所以 我 穿着 向上 作为 一个 改变 .

“不，我厌倦了穿得土气，所以我打扮了一下，想换个风格。”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [meɪk] [jɔː'self] [naɪs] [fɔː(r); fə(r)]['teɪb(ə)l] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] ['taɪəd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ,
You always make yourself nice for table , no matter how tired you are ,
你 总是 制作 你自己 好的 为了 桌子 , 不 事情 如何 疲劳的 你 是 ,

无论多累，你总是会把自己打扮得漂漂亮亮地去吃饭。

[səʊ] [waɪ] ['ʃudnt] [ai] [wen] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [taɪm] ? ”
so why shouldn't I when I have the time ? ”
所以 为什么 不应该 我 什么时候 我 有 这 时间 ? ”

既然我有时间，为什么不做呢？

“ [ai][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv] [rɪ'spekt] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] , [maɪ][dɪə(r)] , ” [sed] [əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] [dʒɒn] .
“ I do it out of respect for you , my dear , ” said old - fashioned John .
“ 我 做 它 出去 的 尊重 为了 你 , 我的 亲爱的 , ” 说 老的 - 造型 约翰 .

“我这样做是出于对你的尊重，亲爱的，”老派的约翰说道。

“ ['dɪtəʊ] , ['dɪtəʊ] , ['mɪstə(r)] . [brʊk] , ” [lɑːft] [meg] , ['lʊkɪŋ] [jʌŋ] [ænd; ənd] ['prɪti] [ə'gen] ,
“ Ditto , ditto , Mr . Brooke , ” laughed Meg , looking young and pretty again ,
“ 同上 , 同上 , 先生 . 布鲁克 , ” 笑了 梅格 , 寻找 年轻的 和 漂亮的 再次 ,

“我也是，我也是，布鲁克先生，”梅格笑着说，看起来又年轻漂亮了。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [n'ɒdɪd] [tuː; tə] [hɪm]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['tiːpɒt] .
as she nodded to him over the teapot .
作为 她 点头 到 他 超过 这 茶壶 .

她越过茶壶向他点了点头。

“ [wel] , [ɪts] [ˌɔːltə'geðə(r)] [dɪ'laɪtf(ə)l] , [ænd; ənd] [laɪk] [əʊld] [taɪmz] .
“ Well , it's altogether delightful , and like old times .
“ 出色地 , 它是 共 愉快 , 和 喜欢 老的 时代 .

“嗯，这真是太令人愉快了，就像回到了过去一样。”

[ðɪs] [teɪsts] [raɪt] .
This tastes right .
这 口味 正确的 .

味道不错。

[ai] [drɪŋk] [jɔː(r); jə(r)] [helθ] , [dɪə(r)] .
I drink your health , dear .
我 喝 你的 健康 , 亲爱的 .

亲爱的，祝你身体健康。

” [ænd; ənd][dʒɒn] [sip] [hɪz; ɪz] [tiː] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [rɪ'pəʊzfəl] ['ræptʃə(r)] ,
” and John sipped his tea with an air of reposeful rapture ,
” 和 约翰 啜饮 他的 茶 和 一个 空气 的 宁静的 狂喜 ,

约翰悠闲地啜饮着茶，脸上带着一种宁静而陶醉的神情。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][ɒv; əv] ['veri] [ʃɔːt] [dju'reɪʃn] [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)][æz; əz][hiː; hi] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] [kʌp] ,
which was of very short duration however , for as he put down his cup ,
哪个 曾是 的 非常 短的 期间 然而 , 为了 作为 他 放 向下 他的 杯子 ,

然而，这持续的时间非常短暂，因为当他放下杯子时，

[ðə; ði][dɔː(r)]['hænd(ə)l] ['rætld] [mɪ'stɪəriəsli] , [ænd; ənd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] , ['seɪɪŋ]
the door handle rattled mysteriously , and a little voice was heard , saying
这 门 处理 摇晃 神秘地 , 和 一个 小的 嗓音 曾是 听到 , 说
[ɪm'peɪʃntli] . . .
impatiently . . .
不耐烦地 . . .

门把手发出莫名其妙的嘎嘎声，接着传来一个细小的声音，不耐烦地说……

“ [ɒ'paɪ] [dɔɪ] .
“ Opy doy .
“ 复制 多伊 .

“Opy doy。

[miːz] - ! ”
Me's tummin ! ”
我的 - ! ”

我肚子疼！

“ [ɪts] [ðæt] ['nɔːti] [bɔɪ] .
“ It's that naughty boy .
“ 它是 那 淘气 男生 .

“是那个淘气的男孩。”

[ai][təʊld][hɪm][tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'ləʊn] , [ænd; ənd][hɪə(r)][hiː; hi][ɪz] , [ˌdaʊn'steəz] ,
I told him to go to sleep alone , and here he is , downstairs ,
我 讲述 他 到 去 到 睡觉 独自的 , 和 这里 他 是 , 楼下 ,

我让他一个人去睡觉，结果他就在楼下。

['getɪŋ] [hɪz; ɪz] [deθ] [ə; eɪ] - [kəʊld] ['pætə] ['əʊvə(r)] [ðæt] ['kænvəs] , ” [sed] [meg] , ['ɑːnsərɪŋ] [ðə; ði]
getting his death a - cold pattering over that canvas , ” said Meg , answering the
获得 他的 死亡 一个 - 寒冷的 打节拍 超过 那 帆布 , ” 说 梅格 , 回答 这
[kɔːl] .
call .
称呼 .

“他的死状冰冷地拍打在画布上，”梅格接起电话说道。

“ ['mɔːrnɪn] - [naʊ] , ” [ə'naʊnst] ['demi] [ɪn] ['dʒɔɪfl] [təʊn] [æz; əz][hiː; hi] ['entəd] ,
“ Mornin ' now , ” announced Demi in joyful tone as he entered ,
“ 早晨 - 现在 , ” 宣布 黛米 在 快乐 语气 作为 他 进入 ,

“早上好！”他进来时，黛米用欢快的语气宣布道。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['naɪtgaʊn] ['greɪsfəli] [fes'tuːn] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm][ænd; ənd] ['evri] [kɜːl] ['bɒbɪŋ]
with his long nightgown gracefully festooned over his arm and every curl bobbing
和 他的 长的 睡衣 优雅地 装饰 超过 他的 手臂 和 每一个 卷曲 上下摆动
['geɪlɪ] [æz; əz][hiː; hi][prɑːns, præns] [ə'baʊt] [ðə; ði]['teɪb(ə)l] ,
gayly as he pranced about the table ,
同性恋地 作为 他 轻快地 关于 这 桌子 ,

他长长的睡袍优雅地搭在手臂上，随着他在桌边轻快地走动，每一缕卷发都欢快地摆动着。

['aɪɪŋ] [ðə; ði] - - - [wɪð] ['lʌvɪŋ] ['glɑːnsɪz] .
eyeing the ' cakies ' with loving glances .
觊觎 这 - - - 和 爱 眼神 .

用充满爱意的目光注视着“蛋糕”。

“ [nəʊ] , [ˌaɪ 'tiː]['ɪz(ə)nt] ['mɔːnɪŋ] [jet] .
“ No , it isn't morning yet .
“ 不 , 它 不是 早晨 然而 .

“不，现在还没到早上。”

[juː; jʊ][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə][bed] , [ænd; ənd] [nɒt] ['trʌb(ə)l] [pɔː(r); pʊə(r)]['mæmə; mə'mɑː] .
You must go to bed , and not trouble poor Mamma .
你 必须 去 到 床 , 和 不是 麻烦 贫穷的 妈妈 .

你必须去睡觉，不要打扰可怜的妈妈。

[ðen]	[juː; jʊ]	[kæn; kən]	[hæv; həv]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[keɪk]	[wɪð]	['ʃʊɡə(r)]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	.	”
Then	**you**	**can**	**have**	**the**	**little**	**cake**	**with**	**sugar**	**on**	**it**	**.**	**”**
然后	你	能	有	这	小的	蛋糕	和	糖	在	它	.	”

然后你就可以吃那块撒了糖的小蛋糕了。”

“	[ˌem 'iː]	[lʌvz]	-	,	”	[sed]	[ðə; ði]	['ɑːtfl]	[wʌn]	,
“	**Me**	**loves**	**Parpar**	**,**	**”**	**said**	**the**	**artful**	**one**	**,**
“	我	爱	-	,	”	说	这	巧	一	,

“我喜欢帕帕尔，”机灵鬼说道。

[prɪ'peərɪŋ]	[tuː; tə]	[klaɪm]	[ðə; ði]	[pə'tɜːnl]	[niː]	[ænd; ənd]	['revl]	[ɪn]	[fə'bɪd(ə)n]	[dʒɔɪz]	.
preparing	**to**	**climb**	**the**	**paternal**	**knee**	**and**	**revel**	**in**	**forbidden**	**joys**	**.**
准备	到	爬	这	父系	膝盖	和	陶醉	在	禁止	喜悦	.

准备爬上父亲的膝盖，享受禁忌的快乐。

[bʌt; bət]	[dʒɒn]	[ʃʊk]	[hɪz; ɪz]	[hed]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[meɡ]	.	.	.
But	**John**	**shook**	**his**	**head**	**,**	**and**	**said**	**to**	**Meg**	**.**	**.**	**.**
但	约翰	摇晃	他的	头	,	和	说	到	梅格	.	.	.

但约翰摇了摇头，对梅格说……

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[təʊld]	[hɪm]	[tuː; tə]	[steɪ]	[ʌp]	[ðeə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ɡəʊ]	[tuː; tə]	[sliːp]	[ə'ləʊn]	,
“	**If**	**you**	**told**	**him**	**to**	**stay**	**up**	**there**	**,**	**and**	**go**	**to**	**sleep**	**alone**	**,**
“	如果	你	讲述	他	到	停留	向上	那里	,	和	去	到	睡觉	独自的	,

“如果你让他待在那儿，独自睡觉，

[meɪk]	[hɪm]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ɔː(r)]	[hiː; hi]	[wɪl]	['nevə(r)]	[lɜːn]	[tuː; tə]	[maɪnd]	[juː; jʊ]	.	”
make	**him**	**do**	**it**	**,**	**or**	**he**	**will**	**never**	**learn**	**to**	**mind**	**you**	**.**	**”**
制作	他	做	它	,	或者	他	将要	绝不	学习	到	头脑	你	.	”

让他照做，否则他永远不会学会听你的话。”

“	[jes]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	.
“	**Yes**	**,**	**of**	**course**	**.**
“	是的	,	的	课程	.

“是的当然。

[kʌm]	,	['demi]	,	”	[ænd; ənd]	[meɡ]	[led]	[hɜː(r); hə(r)]	[sʌn]	[ə'weɪ]	,
Come	**,**	**Demi**	**,**	**”**	**and**	**Meg**	**led**	**her**	**son**	**away**	**,**
来	,	黛米	,	”	和	梅格	引领	她	儿子	离开	,

“来吧，黛米，”梅格说着，领着儿子离开了。

['fiːlɪŋ]	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[spæŋk]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['mɑːplɒt]	[huː]	[[hɔpt]]	[bɪ'saɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
feeling	**a**	**strong**	**desire**	**to**	**spank**	**the**	**little**	**marplot**	**who**	**hopped**	**beside**	**her**	**,**
感觉	一个	强的	欲望	到	打屁股	这	小的	马尔普洛特	WHO	跳跃	旁	她	,

她强烈地想要打一下在她身边蹦蹦跳跳的小马普洛特的屁股。

['leɪbərɪŋ]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[dɪ'luːʒn]	[ðæt]	[ðə; ði]	[braɪb]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[əd'mɪnɪstəd]	[æz; əz]	[suːn]
laboring	**under**	**the**	**delusion**	**that**	**the**	**bribe**	**was**	**to**	**be**	**administered**	**as**	**soon**
劳动	在下面	这	错觉	那	这	贿赂	曾是	到	是	管理	作为	很快
[æz; əz]	[ðeɪ]	[riːtʃt]	[ðə; ði]	['nɜːsəri]	.							
as	**they**	**reached**	**the**	**nursery**	**.**							
作为	他们	达到	这	苗圃	.							

他们误以为一到托儿所就能立即拿到贿赂。

[nɔː(r)]	[wɒz; wəz]	[hiː; hi]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[ˌʃɔːt'saɪtɪd]	['wʊmən]	['æktʃuəli]	[ɡeɪv]	[hɪm]	[ə; eɪ]
Nor	**was**	**he**	**disappointed**	**,**	**for**	**that**	**shortsighted**	**woman**	**actually**	**gave**	**him**	**a**
也不	曾是	他	失望的	,	为了	那	短视的	女士	实际上	给予	他	一个
[lʌmp]	[ɒv; əv]	['ʃʊɡə(r)]	,									
lump	**of**	**sugar**	**,**									
块	的	糖	,									

他也没有失望，因为那个目光短浅的女人实际上给了他一块方糖。

[tʌkt] [hɪm] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [bed] , [ænd; ənd][fə'bæd; fə'beɪd] ['eni] [mɔː(r)][ˌprɔmi'nɑːd, -'neid] [tɪl] ['mɔːnɪŋ] .
tucked him into his bed , and forbade any more promenades till morning .
塞进去 他 进入 他的 床 , 和 禁止 任何 更多的 长廊 直到 早晨 .

他把他扶到床上，禁止他第二天早上之前再出去散步。

“ ['ɪzɪz] ! ” [sed] ['demi] [ðə; ði] ['pɜːdʒəd] , ['blɪsfəli] ['sʌkɪŋ] [hɪz; ɪz]['ʃʊgə(r)] ,
“ Iss ! ” said Demi the perjured , blissfully sucking his sugar ,
“ 问题 ! ” 说 黛米 这 伪证 , 幸福地 吮吸 他的 糖 ,

“是啊！”德米一边幸福地吮吸着他的糖，一边说道。

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪz; ɪz] [fɜːst] [ə'tempt] [æz; əz] ['emɪnəntli] [sək'sesf(ə)l] .
and regarding his first attempt as eminently successful .
和 关于 他的 第一的 试图 作为 非常 成功的 .

并认为他的第一次尝试非常成功。

[meg] [rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['sʌpə(r)] [wɒz; wəz]['prəugres, 'prɔ-, prəu'gres] ['plezntli]
Meg returned to her place , and supper was progressing pleasantly
梅格 返回 到 她 地方 , 和 晚餐 曾是 进展 愉快
, [wen] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [gəʊst] [wɔːkt] [ə'gen] ,
, when the little ghost walked again ,
, 什么时候 这 小的 鬼 步行 再次 ,

梅格回到自己的位置，晚餐进行得很顺利，这时小幽灵又出现了。

[ænd; ənd] [ɪk'spəʊzd] [ðə; ði] [mə'tɜːn(ə)l] [dɪ'lɪŋkwənsiz] [baɪ] ['bəʊldli] [dɪ'mɑːndɪŋ] , “ [mɔː(r)][suːdɑːr] ,
and exposed the maternal delinquencies by boldly demanding , “ More sudar ,
和 裸露 这 母体 犯罪 经过 大胆地 要求 , “ 更多的 苏达尔 ,
['mɑːrmɑːr] . ”
Marmar . ”
马尔马尔 . ”

并大胆地要求“多给苏达尔，玛尔玛”，从而揭露了母亲的过错。

“ [naʊ] [ðɪs] [woʊnt] [duː; də] , ” [sed] [dʒɒn] , ['hɑːdnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hɑːt] [ə'genst] [ðə; ði] [ɪn'geɪdʒɪŋ] ['lɪt(ə)l]
“ Now this won't do , ” said John , hardening his heart against the engaging little
“ 现在 这 惯于 做 , ” 说 约翰 , 硬化 他的 心 反对 这 引人入胜 小的
['sɪnə(r)] .
sinner .
罪人 .

“这可不行,”约翰说着，对这个迷人的小罪人铁了心肠。

“ [wiː; wi][ʃæl; ʃəl]['nevə(r)] [nəʊ] ['eni] [piːs] [tɪl] [ðæt] [tʃaɪld] [lɜːrnz] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə][bed] ['prɒpəli] .
“ We shall never know any peace till that child learns to go to bed properly .
“ 我们 将 绝不 知道 任何 和平 直到 那 孩子 学习 到 去 到 床 适当地 .

“除非那个孩子学会好好睡觉，否则我们永远不会有安宁。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [meɪd] [ə; eɪ] [sleɪv] [ɒv; əv] [jɔː'self] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] .
You have made a slave of yourself long enough .
你 有 制成 一个 奴隶 的 你自己 长的 足够的 .

你已经把自己变成奴隶太久了。

[gɪv] [hɪm] [wʌn] ['les(ə)n] , [ænd; ənd] [ðen] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [end] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Give him one lesson , and then there will be an end of it .
给 他 一 课 , 和 然后 那里 将要 是 一个 结尾 的 它 .

给他上一课，事情就结束了。

[pʊt] [hɪm] [ɪn][hɪz; ɪz] [bed] [ænd; ənd] [liːv] [hɪm] , [meg] . ”
Put him in his bed and leave him , Meg . ”
放 他 在 他的 床 和 离开 他 , 梅格 . ”

“把他放到床上，然后离开他，梅格。”

“ [hiː; hi] [woʊnt] [steɪ] [ðeə(r)] , [hiː; hi]['nevə(r)] [dʌz] [ən'les] [ai] [sɪt] [baɪ] [hɪm] . ”
“ He won't stay there , he never does unless I sit by him . ”
“ 他 惯于 停留 那里 , 他 绝不 做 除非 我 坐 经过 他 . ”

“他不会待在那儿的，除非我坐在他旁边，否则他从来不会待在那儿。”

“	[aɪl]	['mænɪdʒ]	[hɪm]	.
“	**I'll**	**manage**	**him**	**.**
“	患病的	管理	他	.

“我会管理他。”

['demi]	,	[gəʊ]	[ˌʌp'steəz]	,	[ænd; ənd]	[get]	['ɪntuː]	[jɔː(r); jə(r)]	[bed]	,	[æz; əz]	['mæmə; mə'mɑː]	[bɪdz]	[juː; jʊ]	.	”
Demi	**,**	**go**	**upstairs**	**,**	**and**	**get**	**into**	**your**	**bed**	**,**	**as**	**Mamma**	**bids**	**you**	**.**	**”**
黛米	,	去	楼上	,	和	得到	进入	你的	床	,	作为	妈妈	出价	你	.	”

黛米，上楼去，听妈妈的话，到床上躺下。

“	-	!	”	[rɪ'plaɪd]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['reb(ə)l; rɪ'bel]	,	['helpɪŋ]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['kʌvətɪd]	-	-	-	,
“	**S'ant**	**!**	**”**	**replied**	**the**	**young**	**rebel**	**,**	**helping**	**himself**	**to**	**the**	**coveted**	**'**	**cakie**	**'**	**,**
“	-	!	”	回复	这	年轻的	反叛	,	帮助	他自己	到	这	令人垂涎的	-	-	-	,

“S'ant！”年轻的叛逆者一边回答，一边享用着那块令人垂涎的“蛋糕”。

[ænd; ənd]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[iːt]	[ðə; ði]	[seɪm]	[wɪð]	[kɑːm]	[ɔː'dæsəti]	.
and	**beginning**	**to**	**eat**	**the**	**same**	**with**	**calm**	**audacity**	**.**
和	开始	到	吃	这	相同的	和	冷静的	大胆	.

然后开始平静而大胆地吃同样的东西。

“	[juː; jʊ]	[mʌst; məst]	['nevə(r)]	[seɪ]	[ðæt]	[tuː; tə]	[pə'pɑː]	.
“	**You**	**must**	**never**	**say**	**that**	**to**	**Papa**	**.**
“	你	必须	绝不	说	那	到	爸爸	.

你绝对不能对爸爸说那样的话。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)
第28/34页

[ai][ʃæl; ʃəl] ['kæri] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][doʊnt][gəʊ] [jɔː'self] . ”
I shall carry you if you don't go yourself . ”
我 将 携带 你 如果 你 不 去 你自己 . ”

如果你不自己去，我就背你走。

“ [gəʊ] - [wei] , [ˌem 'iː][doʊnt] [lʌv] - .
“ Go ' way , me don't love Parpar .
“ 去 - 方式 , 我 不 爱 - .

“走开，我不爱帕帕尔。”

” [ænd; ənd] ['demi] [rɪ'taɪəd] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['mʌðərz] [skɜːrts][fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] .
” and Demi retired to his mother's skirts for protection .
” 和 黛米 退休 到 他的 母亲的 裙子 为了 保护 .

于是，黛米躲到母亲的裙摆下寻求庇护。

[bʌt; bət]['iːv(ə)n] [ðæt] ['refjuːdʒ] [pruːvd] [ˌʌnə'veɪlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [dɪ'lɪvəd] ['əʊvə(r)][tuː; tə]
But even that refuge proved unavailing , for he was delivered over to
但 甚至 那 避难所 已证实 徒劳无功 , 为了 他 曾是 发表 超过 到
[ðə; ði] ['enəmi] ,
the enemy ,
这 敌人 ,

但即便如此，他还是逃到了敌人手中，寻求庇护也无济于事。

[wɪð] [ə; eɪ] “ [biː; bi]['dʒent(ə)l] [wɪð] [hɪm] , [dʒɒn] , ” [wɪtʃ] [strʌk] [ðə; ði] ['kʌlprɪt] [wɪð] [dɪs'meɪ] ,
with a “ Be gentle with him , John , ” which struck the culprit with dismay ,
和 一个 “ 是 温和的 和 他 , 约翰 , ” 哪个 击 这 罪魁祸首 和 沮丧 ,

“约翰，对他温柔点。”这句话让肇事者惊恐万分。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] ['mæmə; mə'mɑː] [dɪ'zɜːtɪd] [hɪm] , [ðen] [ðə; ði]['dʒʌdʒmənt] [deɪ] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] .
for when Mamma deserted him , then the judgment day was at hand .
为了 什么时候 妈妈 荒凉的 他 , 然后 这 判断 天 曾是 在 手 .

因为当妈妈抛弃他的时候，审判日就到了。

[bɪ'reft] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [keɪk] , [di'frɔ:d] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['frɒlɪk] ,
Bereft of his cake , defrauded of his frolic ,
失去 的 他的 蛋糕 , 受骗 的 他的 嬉戏 ,

失去了蛋糕，失去了玩乐，

[ænd; ənd] [bɔːn] [ə'weɪ] [baɪ][ə; eɪ] [strɒŋ] [hænd][tuː; tə] [ðæt] [di'test] [bed] ,
and borne away by a strong hand to that detested bed ,
和 出生 离开 经过 一个 强的 手 到 那 令人厌恶的 床 ,

然后被一只强壮的手拖到那张令人厌恶的床上。

[pɔː(r); pʊə(r)] ['demi] [kʊd; kəd] [nɒt] [rɪ'streɪn] [hɪz; ɪz] [rɒθ] , [bʌt; bət]['əʊpənli] [dɪ'faɪd] [pə'pɑː] ,
poor Demi could not restrain his wrath , but openly defied Papa ,
贫穷的 黛米 可以 不是 抑制 他的 愤怒 , 但 公然 违抗 爸爸 ,

可怜的德米无法抑制自己的愤怒，公然违抗爸爸的命令。

[ænd; ənd] [kɪkt] [ænd; ənd] [skriːmd] ['lʌstɪli] [ɔːl][ðə; ði] [wei] [ˌʌp'steəz] .
and kicked and screamed lustily all the way upstairs .
和 踢 和 尖叫 热情地 全部 这 方式 楼上 .

然后一路踢打尖叫，声嘶力竭地跑上楼。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [hiː; hi][wɒz; wəz][pʊt] ['ɪntuː][bed][ɒn][wʌn] [saɪd] , [hiː; hi] [rəʊld] [aʊt] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
The minute he was put into bed on one side , he rolled out on the other ,
这 分钟 他 曾是 放 进入 床 在 一 边 , 他 滚动 出去 在 这 其他 ,

他刚被放到床上，侧躺着，就滚到了另一边。

[ænd; ənd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] ,
and made for the door ,
和 制成 为了 这 门 ,

然后走向门口，

['əʊnli][tuː; tə][biː; bi] [ˌɪgnə'mɪniəsli] [kɔːt] [ʌp][baɪ][ðə; ði][teɪl][ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l]['təʊgə][ænd; ənd][pʊt]
only to be ignominiously caught up by the tail of his little toga and put
仅有的 到 是 耻辱地 捕捉 向上 经过 这 尾巴 的 他的 小的 长袍 和 放
[bæk] [ə'gen] ,
back again ,
后退 再次 ,

结果却狼狈地被他那件小长袍的尾巴勾住，又被放了回去。

[wɪtʃ] ['laɪvli] [pə'fɔːməns] [wɒz; wəz] [kept] [ʌp] [tɪl] [ðə; ði] [jʌŋ] [mænz] [streŋθ] [geɪv] [aʊt] ,
which lively performance was kept up till the young man's strength gave out ,
哪个 热闹 表现 曾是 保留 向上 直到 这 年轻的 男人的 力量 给予 出去 ,

他一直卖力表演，直到精疲力竭才停止。

[wen] [hiː; hi] [dɪ'vəʊtɪd] [hɪm'self] [tuː; tə] ['rɔːrɪŋ] [æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vɔɪs] .
when he devoted himself to roaring at the top of his voice .
什么时候 他 奉献 他自己 到 咆哮 在 这 顶部 的 他的 嗓音 .

当他全神贯注地放声咆哮时。

[ðɪs] ['vəʊk(ə)l] ['eksəsaɪz] ['juːʒuəli; 'juːʒəli] ['kɔŋkə] [meg] ,
This vocal exercise usually conquered Meg ,
这 声乐 锻炼 通常 征服 梅格 ,

这种发声练习通常都能难倒梅格。

[bʌt; bət][dʒɒn][sæt][æz; əz] [ˌʌn'muːvd] [æz; əz][ðə; ði][pəʊst] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɒpjələli] [bɪ'liːvd] [tuː; tə][biː; bi] [def]
but John sat as unmoved as the post which is popularly believed to be deaf
但 约翰 卫星 作为 不动 作为 这 邮政 哪个 是 广为人知 相信 到 是 聋
.
:
.

但约翰却像那根人们普遍认为聋了的柱子一样，纹丝不动地坐在那里。

[nəʊ] ['kəʊksɪŋ] , [nəʊ]['ʃʊgə(r)] , [nəʊ] ['lʌləbaɪ] , [nəʊ] ['stɔːri] ,
No coaxing , no sugar , no lullaby , no story ,
不 哄骗 , 不 糖 , 不 催眠曲 , 不 故事 ,

不哄，不加糖，不唱摇篮曲，不讲故事，

['iːv(ə)n][ðə; ði] [lait] [wɒz; wəz] [pʊt] [aʊt] [ænd; ənd]['əʊnli][ðə; ði] [red] [gləʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['faɪə(r)] [in'laivən]
even the light was put out and only the red glow of the fire enlivened
甚至 这 光 曾是 放 出去 和 仅有的 这 红色的 辉光 的 这 火 活跃
[ðə; ði] - [bɪg] [dɑːk] - [wɪtʃ] ['demi] [rɪ'gɑːdɪd] [wɪð] [ˌkjʊəri'ɒsəti]['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][fɪə(r)] .
the ' big dark ' which Demi regarded with curiosity rather than fear .
这 - 大的 黑暗的 - 哪个 黛米 认为 和 好奇心 相当 比 害怕 .

连灯都熄灭了，只有火堆的红光照亮了“大黑夜”，黛米对着这片黑暗充满了好奇，而不是恐惧。

[ðɪs] [njuː] ['ɔːdə(r)][ɒv; əv] [θɪŋz] [dɪs'gʌstɪd] [hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [haul] ['dɪzməli] [fɔː(r); fə(r)] -
This new order of things disgusted him , and he howled dismally for '
这 新的 命令 的 事物 厌恶 他 , 和 他 嚎叫 令人沮丧地 为了 -
['mɑːrmɑːr] - ,
Marmar ' ,
马尔马尔 - ,

他厌恶这种新的秩序，悲恸地呼喊着“马尔马尔”。

[æz; əz][hɪz; ɪz]['æŋgri] ['pæʃ(ə)nz] [səb'said] , [ænd; ənd] [ˌrekə'lekʃnz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['tendə(r)] ['bɒndˌwʊmən]
as his angry passions subsided , and recollections of his tender bondwoman
作为 他的 生气的 激情 平静下来 ， 和 回忆 的 他的 投标 保释女
[rɪ'tɜːnd] [tuː; tə][ðə; ði] ['kæptɪv] ['ɔːtəkræt] .
returned to the captive autocrat .
返回 到 这 俘虏 独裁者 .
随着愤怒的情绪消退，这位被俘的独裁者开始回忆起他温柔的女奴。

[ðə; ði] ['pleɪntɪv] [weɪl] [wɪtʃ] [sək'siːdɪd] [ðə; ði] ['pæʃənət] [rɔː(r)] [went] [tuː; tə] ['mɛgz] [hɑːt] ,
The plaintive wail which succeeded the passionate roar went to Meg's heart ,
这 哀怨 哀号 哪个 成功了 这 热情的 吼 去 到 梅格的 心 ，
那声凄厉的哀嚎紧随激情澎湃的咆哮之后，深深地打动了梅格的心。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][ræn] [ʌp] [tuː; tə] [seɪ] [bɪ'siːtʃɪŋli] . . .
and she ran up to say beseechingly . . .
和 她 跑 向上 到 说 恳求地 . . .
她跑上前去，哀求道……

“ [let] [ˌem 'iː] [steɪ] [wɪð] [hɪm] , [hiːl] [biː; bi] [gʊd] [naʊ] , [dʒɒn] . ”
“ Let me stay with him , he'll be good now , John . ”
“ 让 我 停留 和 他 ， 地狱 是 好的 现在 ， 约翰 . ”
“让我留下来陪他吧，他现在会没事的，约翰。”

“ [nəʊ] , [maɪ][dɪə(r)] .
“ No , my dear .
“ 不 ， 我的 亲爱的 .
“不，亲爱的。”

[aɪv] [təʊld][hɪm][hiː; hi][mʌst; məst][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] , [æz; əz][juː; jʊ][bɪd][hɪm] , [ænd; ənd][hiː; hi][mʌst; məst] ,
I've told him he must go to sleep , as you bid him , and he must ,
我已经 讲述 他 他 必须 去 到 睡觉 ， 作为 你 出价 他 ， 和 他 必须 ，
我已经告诉他必须去睡觉，就像你吩咐的那样，他必须去睡觉。

[ɪf] [ai] [steɪ] [hɪə(r)][ɔːl] [naɪt] . ”
if I stay here all night . ”
如果 我 停留 这里 全部 夜晚 . ”
如果我在这里待一整晚。”

“ [bʌt; bət] [hiːl] [kraɪ] [hɪm'self] [sɪk] , ” ['pliːdɪd] [meg] , [ri'prəutʃ] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] ['dezət]
“ But he'll cry himself sick , ” pleaded Meg , reproaching herself for deserting
“ 但 地狱 哭 他自己 生病的 ， ” 恳求 梅格 ， 责备 她自己 为了 逃兵
[hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] .
her boy .
她 男生 .
“但他会哭得死去活来，”梅格恳求道，她自责地抛弃了自己的儿子。

“ [nəʊ] , [hiː; hi][woʊnt] , [hiːz] [səʊ]['taɪəd][hiː; hi] [wɪl] [suːn] [drɒp] [ɒf] [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪz]
“ No , he won't , he's so tired he will soon drop off and then the matter is
“ 不 ， 他 惯于 ， 他是 所以 疲劳的 他 将要 很快 降低 离开 和 然后 这 事情 是
['set(ə)ld] ,
settled ,
定居 ，
“不，他不会的，他太累了，很快就会睡着，然后事情就解决了。”

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [wɪl] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [hiː; hi][hæz; həz][gɒt][tuː; tə][maɪnd] .
for he will understand that he has got to mind .
为了 他 将要 理解 那 他 有 得到 到 头脑 .
因为他会明白他必须有所顾虑。

[doʊnt] [ˌɪntə'fɪə(r)] , [aɪl] ['mænɪdʒ] [hɪm] . ”
Don't interfere , I'll manage him . ”
不 干扰 ，患病的 管理 他 . ”
别插手，我会处理他。

“ [hiːz] [maɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ai] [kænt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['spɪrɪt] ['brəʊkən] [baɪ] ['hɑːʃnəs] . ”
“ He's my child , and I can't have his spirit broken by harshness . ”
“ 他是 我的 孩子 , 和 我 不能 有 他的 精神 破碎的 经过 严厉 . ”

“他是我的孩子，我不能让他的心灵因严酷而破碎。”

“ [hiːz] [maɪ] [tʃaɪld] , [ænd; ənd] [ai] [woʊnt] [hæv; həv] [hɪz; ɪz] ['tempə(r)] [spɔɪld] [baɪ] [ɪn'dʌldʒəns] .
“ He's my child , and I won't have his temper spoiled by indulgence .
“ 他是 我的 孩子 , 和 我 惯于 有 他的 脾气 被宠坏了 经过 放纵 .

“他是我的孩子，我不会因为溺爱而毁了他的脾气。”

[gəʊ] [daʊn] , [maɪ] [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [liːv] [ðə; ði] [bɔɪ] [tuː; tə] [ˌem 'iː] .
Go down , my dear , and leave the boy to me .
去 向下 , 我的 亲爱的 , 和 离开 这 男生 到 我 .

下去吧，亲爱的，把孩子留给我。

” [wen] [dʒɒn] [spəʊk] [ɪn] [ðæt] ['mɑːstəfl] [təʊn] , [meg] ['ɔːlweɪz] [əu'bei] , [ænd; ənd] ['nevə(r)] [rɪ'gretɪd]
” When John spoke in that masterful tone , Meg always obeyed , and never regretted
” 什么时候 约翰 辐 在 那 精湛 语气 , 梅格 总是 服从 , 和 绝不 后悔
[hɜː(r); hə(r)] [dəʊ'sɪləti] .
her docility .
她 码头 .

“每当约翰用那种威严的语气说话时，梅格总是服从，而且从不后悔自己的顺从。”

“ [pliːz] [let] [ˌem 'iː] [kɪs] [hɪm] [wʌns] , [dʒɒn] ? ”
“ Please let me kiss him once , John ? ”
“ 请 让 我 吻 他 一次 , 约翰 ? ”

“约翰，求你让我亲他一下好吗？ ”

“ ['sɜːt(ə)nli] .
“ Certainly .
“ 当然 .

“当然。

['demi] , [seɪ] [gʊd] [naɪt] [tuː; tə] ['mæmə; mə'mɑː] , [ænd; ənd] [let] [hɜː(r); hə(r)] [gəʊ] [ænd; ənd] [rest] ,
Demi , say good night to Mamma , and let her go and rest ,
黛米 , 说 好的 夜晚 到 妈妈 , 和 让 她 去 和 休息 ,

黛米，跟妈妈说晚安，让她去休息吧。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [ɪz] ['veri] ['taɪəd] [wɪð] ['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ɒv; əv] [juː; jʊ] [ɔːl] [deɪ] .
for she is very tired with taking care of you all day .
为了 她 是 非常 疲劳的 和 采取 关心 的 你 全部 天 .

因为她整天照顾你，非常累了。

” [meg] ['ɔːlweɪz] [ɪn'sɪstɪd] [ə'pɒn] [ˌaɪ 'tiː] [ðæt] [ðə; ði] [kɪs] [wʌn] [ðə; ði] ['vɪktəri] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] [ˌaɪ 'tiː]
” Meg always insisted upon it that the kiss won the victory , for after it
” 梅格 总是 坚持 之上 它 那 这 吻 韩元 这 胜利 , 为了 后 它
[wɒz; wəz] ['gɪv(ə)n] ,
was given ,
曾是 给定 ,

“梅格总是坚持认为，吻赢得了胜利，因为吻之后，

['demi] [sɔb] [mɔː(r)] ['kwaɪətli] , [ænd; ənd] [leɪ] [kwaɪt] [stɪl] [æt; ət] [ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bed] ,
Demi sobbed more quietly , and lay quite still at the bottom of the bed ,
黛米 啜泣 更多的 悄悄 , 和 躺 相当 仍然 在 这 底部 的 这 床 ,

黛米抽泣的声音更小了，静静地躺在床尾。

['wɪðə(r)] [hiː; hi] [hæd; həd] ['rigl] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] [ɒv; əv] [maɪnd] .
whither he had wriggled in his anguish of mind .
往哪里去 他 有 扭动 在 他的 痛苦 的 头脑 .

他因精神上的痛苦而辗转反侧，不知何去何从。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l][mæn] , [hiːz] [wɔːn] [aʊt] [wɪð] [sliːp] [ænd; ənd] ['kraɪɪŋ] .
“ Poor little man , he's worn out with sleep and crying .
“ 贫穷的 小的 男人 , 他是 磨损 出去 和 睡觉 和 哭泣 .

“可怜的小家伙，他哭闹过度，累坏了。”

[aɪl] ['kʌvə(r)][hɪm] [ʌp] , [ænd; ənd] [ðen] [gəʊ][ænd; ənd][set] ['mɛgz] [hɑːt] [æt; ət][rest] ,
I'll cover him up , and then go and set Meg's heart at rest ,
患病的 覆盖 他 向上 , 和 然后 去 和 放 梅格的 心 在 休息 ,

我会把他盖好，然后去安抚梅格的心灵。

” [θɔːt] [dʒɒn] , ['kriːpɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['bedsaɪd] , ['həʊpɪŋ][tuː; tə][faɪnd][hɪz; ɪz] [rɪ'beljəs] [eə(r)] [ə'sliːp]
” thought John , creeping to the bedside , hoping to find his rebellious heir asleep
” 想法 约翰 , 爬行 到 这 床头 , 希望 到 寻找 他的 叛逆的 继承人 睡着了
.
:
.

约翰心想，蹑手蹑脚地走到床边，希望看到他那叛逆的继承人睡着了。

[bʌt; bət][hiː; hi] ['wʌznt] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['məʊmənt][hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] [piːp] [æt; ət][hɪm] , ['dɛmiz] [aɪz]
But he wasn't , for the moment his father peeped at him , Demi's eyes
但 他 不是 , 为了 这 片刻 他的 父亲 偷窥 在 他 , 黛米的 眼睛
['əʊpənd] ,
opened ,
打开 ,

但他并没有，就在他父亲偷看他的那一刻，黛米睁开了眼睛。

[hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [tʃɪn] [bɪ'gæn][tuː; tə]['kwɪvə(r)] , [ænd; ənd][hiː; hi][pʊt] [ʌp][hɪz; ɪz][ɑːmz] , ['seɪɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ]
his little chin began to quiver , and he put up his arms , saying with a
他的 小的 下巴 开始 到 颤动 , 和 他 放 向上 他的 武器 , 说 和 一个
['penɪtənt] ['hɪkʌp] ,
penitent hiccough ,
忏悔者 打嗝 ,

他的小下巴开始颤抖，他举起双臂，带着忏悔的打嗝说道：

“ [miːz] [duːd] , [naʊ] .
“ Me's dood , now .
“ 我的 伙计 , 现在 .

“现在是我了。”

” ['sɪtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [steəz] [ˌaʊt'saɪd] [meg] [w'ʌndəd] [æt; ət][ðə; ði] [lɒŋ] ['saɪləns] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [ðə; ði]
” Sitting on the stairs outside Meg wondered at the long silence which followed the
” 坐着 在 这 楼梯 外部 梅格 想知道 在 这 长的 沉默 哪个 随后 这
['ʌprɔː(r)] ,
uproar ,
骚动 ,

“坐在外面台阶上的梅格对喧闹过后漫长的寂静感到疑惑。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] [ɪ'mædʒɪnɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ɪm'pɒsəb(ə)l] ['æksɪdənts] ,
and after imagining all sorts of impossible accidents ,
和 后 想象 全部 排序 的 不可能的 事故 ,

在设想了各种各样不可能发生的事故之后，

[ʃiː; ʃi] [slɪpt] ['ɪntuː][ðə; ði] [ruːm] [tuː; tə][set] [hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [æt; ət][rest] .
she slipped into the room to set her fears at rest .
她 滑倒了 进入 这 房间 到 放 她 恐惧 在 休息 .

她悄悄溜进房间，想让自己的恐惧平静下来。

['demi] [leɪ] [fɑːst] [ə'sliːp] , [nɒt] [ɪn][hɪz; ɪz]['juːʒuəl] [ˌspred'iːgl] ['ætɪtjuːd] , [bʌt; bət][ɪn][ə; eɪ] [səb'djuːd] [bʌntʃ] ,
Demi lay fast asleep , not in his usual spreadeagle attitude , but in a subdued bunch ,
黛米 躺 快速地 睡着了 , 不是 在 他的 通常 展开双翼 态度 , 但 在 一个 低沉的 束 ,

德米睡得很沉，没有像往常那样四肢摊开，而是蜷缩成一团。

['kʌdl] [kləʊz] [ɪn][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] [ɑːm] [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [hɪz; ɪz] ['fɑː.ðərz] ['fɪŋgə(r)] ,
cuddled close in the circle of his father's arm and holding his father's finger ,
依偎 关闭 在 这 圆圈 的 他的 父亲的 手臂 和 保持 他的 父亲的 手指 ,

他依偎在父亲的臂弯里，紧紧握着父亲的手指。

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [felt] [ðæt] ['dʒʌstɪs] [wɒz; wəz] ['tempəd] [wɪð] ['mɜːsi] ,
as if he felt that justice was tempered with mercy ,
作为 如果 他 毛毡 那 正义 曾是 淬火 和 怜悯 ,

仿佛他认为正义中蕴含着仁慈，

[ænd; ənd][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [sliːp] [ə; eɪ]['sædə(r)][ænd; ənd]['waɪzə(r)]['beɪbi] .
and had gone to sleep a sadder and wiser baby .
和 有 已消失 到 睡觉 一个 更悲伤 和 更明智 婴儿 .

然后，他带着悲伤和智慧进入了梦乡。

[səʊ] [held] , [dʒɒn][hæd; həd] ['weɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['wʊmənli] ['peɪʃ(ə)ns] [tɪl] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][hænd] [rɪ'lækst] [ɪts] [həʊld] ,
So held , John had waited with a womanly patience till the little hand relaxed its hold ,
所以 握住 , 约翰 有 等待 和 一个 女性 耐心 直到 这 小的 手 轻松 它是 抓住 ,

就这样，约翰像女人一样耐心地等待着，直到那只小手松开了手。

[ænd; ənd] [waɪl] ['weɪtɪŋ] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ə'sliːp] ,
and while waiting had fallen asleep ,
和 尽管 等待 有 倒下 睡着了 ,

等待期间，他睡着了。

[mɔː(r)]['taɪəd][baɪ] [ðæt] ['tʌs(ə)l] [wɪð] [hɪz; ɪz][sʌn] [ðæn; ðən] [wɪð] [hɪz; ɪz] [həʊl] [deɪz] [wɜːk] .
more tired by that tussle with his son than with his whole day's work .
更多的 疲劳的 经过 那 争执 和 他的 儿子 比 和 他的 所有的 天 工作 .

与儿子的那场争执让他比一天的工作还要疲惫。

[æz; əz][meg] [stʊd] ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði] [tuː] ['feɪsɪz][ɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] , [ʃiː; ʃi] [smaɪld] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
As Meg stood watching the two faces on the pillow , she smiled to herself ,
作为 梅格 站立 观看 这 二 面孔 在 这 枕头 , 她 微笑 到 她自己 ,

梅格站在那里，看着枕头上的两张脸，不禁露出了微笑。

[ænd; ənd] [ðen] [slɪpt] [ə'weɪ] [ə'gen] , ['seɪɪŋ] [ɪn][ə; eɪ]['sætɪsfaɪd] [təʊn] ,
and then slipped away again , saying in a satisfied tone ,
和 然后 滑倒了 离开 再次 , 说 在 一个 使满意 语气 ,

然后他又悄悄溜走了，语气中带着一丝满足，说道：

“ [aɪ]['nevə(r)] [niːd] [fɪə(r)] [ðæt] [dʒɒn] [wɪl] [biː; bi] [tuː] [hɑːʃ] [wɪð] [maɪ] ['beɪbiz] .
“ I never need fear that John will be too harsh with my babies .
“ 我 绝不 需要 害怕 那 约翰 将要 是 也 残酷的 和 我的 婴儿 .

“我从不用担心约翰会对我的孩子太严厉。”

[hiː; hi] [dʌz] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə] ['mænɪdʒ] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] [greɪt] [help] ,
He does know how to manage them , and will be a great help ,
他 做 知道 如何 到 管理 他们 , 和 将要 是 一个 伟大的 帮助 ,

他知道如何管理他们，会帮上很大的忙。

[fɔː(r); fə(r)] [ˈdemi] [ɪz] [ˈɡetɪŋ] [tuː] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] .

for Demi is getting too much for me .

为了 黛米 是 获得 也 很多 为了 我 .

黛米让我有点招架不住了。

" [wen] [dʒɒn] [keɪm] [daʊn] [æt; ət][lɑːst] , [ɪkˈspektɪŋ] [tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ] [ˈpensɪv] [ɔː(r)] [rɪˈprəʊtʃfl] [waɪf] ,

" When John came down at last , expecting to find a pensive or reproachful wife ,

" 什么时候 约翰 来了 向下 在 最后的 , 期待 到 寻找 一个 沉思的 或者 责备的 妻子 ,

"约翰终于下楼时，本以为会看到一个沉思或责备的妻子，

[hiː; hi][wɒz; wəz] [əˈɡriːəbli] [səˈpraɪzd] [tuː; tə][faɪnd][meɡ] [ˈplæsɪdli] [ˈtrɪmɪŋ] [ə; eɪ] [ˈbɒnɪt] ,

he was agreeably surprised to find Meg placidly trimming a bonnet ,

他 曾是 欣然 惊讶 到 寻找 梅格 平静地 修剪 一个 引擎盖 ,

他惊喜地发现梅格正平静地修剪着一顶帽子。

[ænd; ənd][tuː; tə][biː; bi] [ˈɡriːtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [rɪˈkwest] [tuː; tə] [riːd] [ˈsʌmθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [ɪˈlekʃ(ə)n] ,

and to be greeted with the request to read something about the election ,

和 到 是 问候 和 这 要求 到 读 某物 关于 这 选举 ,

然后，对方要求我读一些关于选举的内容。

[ɪf] [hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [ˈtaɪəd] .

if he was not too tired .

如果 他 曾是 不是 也 疲劳的 .

如果他不太累的话。

[dʒɒn] [sɔː] [ɪn][ə; eɪ] [ˈmɪnɪt] [ðæt] [ə; eɪ] [ˌrevəˈluːʃn] [ɒv; əv][sʌm; səm][kaɪnd][wɒz; wəz][ˈɡəʊɪŋ] [ɒn] ,

John saw in a minute that a revolution of some kind was going on ,

约翰 锯 在 一个 分钟 那 一个 革命 的 一些 种类 曾是 去 在 ,

约翰一眼就看出某种革命正在发生。

[bʌt; bət] [ˈwaɪzli] [ɑːskt] [nəʊ] [ˈkwestʃənz] , [ˈnəʊɪŋ] [ðæt] [meɡ] [wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [trænsˈpærənt] [ˈlɪt(ə)l]

but wisely asked no questions , knowing that Meg was such a transparent little

但 明智地 问 不 问题 , 会心 那 梅格 曾是 这样的 一个 透明的 小的

[ˈpɜːs(ə)n] ,

person ,

人 ,

但他明智地没有问任何问题，因为他知道梅格是个非常透明的小人儿。

[ʃiː; ʃi] [ˈkʊd(ə)nt] [kiːp] [ə; eɪ] [ˈsiːkrət] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [ænd; ənd] [ˈðeəfɔː(r)] [ðə; ði] [kluː] [wʊd]

she couldn't keep a secret to save her life , and therefore the clue would

她 不能 保持 一个 秘密 到 节省 她 生活 , 和 所以 这 线索 会

[suːn] [əˈpɪə(r)] .

soon appear .

很快 出现 .

她守不住秘密，所以线索很快就会出现。

[hiː; hi] [riːd] [ə; eɪ] [lɒŋ] [dɪˈbeɪt] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ˈeɪmiəb(ə)l] [ˈredinəs] [ænd; ənd] [ðen] [ɪkˈspleɪnd] [ˌaɪ ˈtiː]

He read a long debate with the most amiable readiness and then explained it

他 读 一个 长的 辩论 和 这 最多 可亲 准备就绪 和 然后 解释 它

[ɪn][hɪz; ɪz][məʊst][ˈluːsɪd][ˈmænə(r)] ,

in his most lucid manner ,

在 他的 最多 清醒的 方式 ,

他以极其友好的态度认真阅读了一篇冗长的辩论稿，然后用极其清晰易懂的方式进行了解释。

[waɪl] [meɡ] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [ˈdiːpli] [ˈɪntrəstɪd] , [tuː; tə][ɑːsk] [ɪnˈtelɪdʒənt] [ˈkwestʃənz] ,

while Meg tried to look deeply interested , to ask intelligent questions ,

尽管 梅格 尝试 到 看 深 感兴趣的 , 到 问 聪明的 问题 ,

梅格努力装出一副很感兴趣的样子，想问一些有见地的问题。

[ænd; ənd] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [frɒm; frəm] ['wɒndərɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['neɪʃ(ə)n]

and keep her thoughts from wandering from the state of the nation

和 保持 她 想法 从 漫游 从 这 状态 的 这 国家

[tuː; tə][ðə; ði] [steɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] .

to the state of her bonnet .

到 这 状态 的 她 引擎盖 .

并阻止她的思绪从国家大事飘到她帽子的状况上。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)]['siːkrət] [səʊl] , [haʊ'evə(r)] , [ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['pɒlətɪks][wɜː(r); wə(r)][æz; əz][bæd][æz; əz]

In her secret soul , however , she decided that politics were as bad as

在 她 秘密 灵魂 , 然而 , 她 决定 那 政治 是 作为 坏的 作为

[ˌmæθə'mætɪks] ,

mathematics ,

数学 ,

然而，在她内心深处，她却认为政治和数学一样糟糕。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] ['mɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌpɒlə'tɪʃənz] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['kɔːlɪŋ] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [nems] ,

and that the mission of politicians seemed to be calling each other names ,

和 那 这 使命 的 政治家 似乎 到 是 呼叫 每个 其他 姓名 ,

而政客们的任务似乎就是互相辱骂。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [kept] [ðiːz] ['femənɪn] [aɪ'diəz][tuː; tə] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [wen] [dʒɒn] [pɔːzd] ,

but she kept these feminine ideas to herself , and when John paused ,

但 她 保留 这些 女性 想法 到 她自己 , 和 什么时候 约翰 暂停 ,

但她把这些女性的想法藏在心里，当约翰停顿下来时，

[ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] [sed] [wɪð] [wɒt] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌdɪplə'mætɪk] [ˌæmbɪ'gjuːəti; ˌæmbɪ'gjuːɪti] ,

shook her head and said with what she thought diplomatic ambiguity ,

摇晃 她 头 和 说 和 什么 她 想法 外交 歧义 ,

“ [wel] ,

“ Well ,

“ 出色地 ,

她摇了摇头，用她自认为委婉的语气说道：“嗯，

[ai] ['riːəli] [doʊnt] [siː] [wɒt] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] .

I really don't see what we are coming to .

我 真的 不 看 什么 我们 是 未来 到 .

我真的不知道我们会走到哪一步。

” [dʒɒn] [lɑːft] , [ænd; ənd] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,

” John laughed , and watched her for a minute ,

” 约翰 笑了 , 和 观看 她 为了 一个 分钟 ,

约翰笑了，盯着她看了一会儿。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pɔɪzd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [leɪs] [ænd; ənd] ['flaʊəz] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hænd] ,

as she poised a pretty little preparation of lace and flowers on her hand ,

作为 她 准备 一个 漂亮的 小的 准备 的 蕾丝 和 花朵 在 她 手 ,

她将一小束精致的蕾丝和鲜花摆放在手上，

[ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['ɪntrəst] [wɪtʃ] [hɪz; ɪz] [hə'ræŋ] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə]

and regarded it with the genuine interest which his harangue had failed to

和 认为 它 和 这 真的 兴趣 哪个 他的 长篇大论 有 失败的 到

['weɪkən] .

waken .

唤醒 .

他以真挚的兴趣看待此事，而他的长篇大论却未能唤起这种兴趣。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [laɪk] ['pɒlətɪks][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [seɪk] , [səʊ] [aɪl] [traɪ][ænd; ənd][laɪk] ['mɪlɪnəri]
“ She is trying to like politics for my sake , so I'll try and like millinery
“ 她 是 尝试 到 喜欢 政治 为了 我的 清酒 , 所以 患病的 尝试 和 喜欢 女帽
[fɔː(r); fə(r)] [hɜːz] ,
for hers ,
为了 她的 ,
“她为了我努力喜欢上政治，所以我也为了她努力喜欢上女帽。”

[ðæts] ['əʊnli][feə(r)] , ” [θɔːt] [dʒɒn][ðə; ði][dʒʌst] , ['ædɪŋ] [ə'laʊd] , “ [ðæts] ['veri] ['prɪti] .
that's only fair , ” thought John the Just , adding aloud , “ That's very pretty .
那就是 仅有的 公平的 , ” 想法 约翰 这 只是 , 添加 大声 , “ 那就是 非常 漂亮的 .
“这很公平,”公正的约翰心想，然后大声补充道，“这真漂亮。”

[ɪz][ˌaɪ 'tiː] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ə; eɪ] ['brekfəst] [kæp] ? ”
Is it what you call a breakfast cap ? ”
是 它 什么 你 称呼 一个 早餐 帽 ? ”
这就是你们所说的早餐帽吗?

“ [maɪ][dɪə(r)][mæn] , [ɪts] [ə; eɪ] ['bɒnɪt] !
“ My dear man , it's a bonnet !
“ 我的 亲爱的 男人 , 它是 一个 引擎盖 !
“我的老兄，那是顶帽子！”

[maɪ] ['veri] [best] [gəʊ] - [tuː; tə] - ['kɒnsət] - [ænd; ənd] - ['θɪətə(r)] ['bɒnɪt] . ”
My very best go - to - concert - and - theater bonnet . ”
我的 非常 最好的 去 - 到 - 音乐会 - 和 - 剧院 引擎盖 . ”
我最喜欢的音乐会和戏剧演出必备帽子。

“ [ai][beg][jɔː(r); jə(r)]['pɑːd(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][səʊ] [smɔːl] ,
“ I beg your pardon , it was so small ,
“ 我 求 你的 赦免 , 它 曾是 所以 小的 ,
“请原谅，它太小了。”

[ai]['nætʃ(ə)rəli] [mɪ'stʊk] [ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['flaɪəweɪ] [θɪŋz] [juː; jʊ] ['sʌmtaɪmz] [weə(r)] .
I naturally mistook it for one of the flyaway things you sometimes wear .
我 自然 误 它 为了 一 的 这 飞散 事物 你 有时 穿 .
我自然而然地把它误认为是你有时佩戴的那种容易飘动的发饰。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [kiːp] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] ? ”
How do you keep it on ? ”
如何 做 你 保持 它 在 ? ”
你是怎么让它一直戴着的?

“ [ðiːz] ['bɪts][ɒv; əv] [leɪs] [ɑː(r); ə(r)] ['fɑːsənd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] [wɪð] [ə; eɪ] ['rəʊzbʌd] , [səʊ] ,
“ These bits of lace are fastened under the chin with a rosebud , so ,
“ 这些 比特 的 蕾丝 是 系紧 在下面 这 下巴 和 一个 玫瑰花蕾 , 所以 ,
“这些蕾丝花边用一朵玫瑰花蕾固定在下巴下方，所以，

” [ænd; ənd][meg] ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ] ['pʊtɪŋ] [ɒn][ðə; ði] ['bɒnɪt] [ænd; ənd] [rɪ'gɑːdɪŋ] [hɪm] [wɪð] [æn; ən][eə(r)]
” and Meg illustrated by putting on the bonnet and regarding him with an air
” 和 梅格 插图 经过 推杆 在 这 引擎盖 和 关于 他 和 一个 空气
[ɒv; əv][kɑːm][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [wɒz; wəz] [ˌɪrɪ'zɪstəb(ə)l] .
of calm satisfaction that was irresistible .
的 冷静的 满意 那 曾是 无法抗拒 .
梅格戴上引擎盖，用一种平静而满足的眼神看着他，仿佛在向他诉说着什么，这种眼神令人无法抗拒。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [lʌv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɒnɪt] , [bʌt; bət][ai][prɪ'fɜː(r)][ðə; ði] [feɪs] [ˌɪn'saɪd] ,
“ It's a love of a bonnet , but I prefer the face inside ,
“ 它是 一个 爱 的 一个 引擎盖 , 但 我 更喜欢 这 脸 里面 ,
“我爱帽子，但我更喜欢帽子里面的脸。”

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [jʌŋ] [ænd; ənd] [ˈhæpi] [əˈgen] , ” [ænd; ənd][dʒɒn] [kɪst] [ðə; ði] [ˈsmaɪlɪŋ] [feɪs] ,
for it looks young and happy again , ” and John kissed the smiling face ,
为了 它 看起来 年轻的 和 快乐的 再次 , ” 和 约翰 亲吻 这 微笑 脸 ,

因为它看起来又年轻又快乐了,”约翰说着，亲吻了那张笑脸。

[tuː; tə][ðə; ði] [greɪt] [ˈdetrɪmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈrəʊzbʌd] [ˈʌndə(r)][ðə; ði] [tʃɪn] .
to the great detriment of the rosebud under the chin .
到 这 伟大的 损害 的 这 玫瑰花蕾 在下面 这 下巴 .

这对下巴下方的玫瑰花蕾造成了极大的损害。

“ [aɪm][glæd][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ I'm glad you like it ,
“ 我是 高兴的 你 喜欢 它 ,

“我很高兴你喜欢它。”

[fɔː(r); fə(r)][ai] [wɒnt] [juː; jʊ][tuː; tə] [teɪk] [ˌem ˈiː][tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [ˈkɒnsəts] [sʌm; səm] [naɪt] .
for I want you to take me to one of the new concerts some night .
为了 我 想 你 到 拿 我 到 一 的 这 新的 音乐会 一些 夜晚 .

因为我想让你找个晚上带我去听一场新音乐会。

[ai] [ˈriːəli] [niːd] [sʌm; səm][ˈmjuːzɪk][tuː; tə] [pʊt] [ˌem ˈiː][ɪn] [tjuːn] .
I really need some music to put me in tune .
我 真的 需要 一些 音乐 到 放 我 在 调 .

我真的需要一些音乐来让我进入状态。

[wɪl] [juː; jʊ] , [pliːz] ? ”
Will you , please ? ”
将要 你 , 请 ? ”

可以吗?

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [ai] [wɪl] , [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , [ɔː(r)] [ˈeniweə(r)] [els] [juː; jʊ] [laɪk] .
“ Of course I will , with all my heart , or anywhere else you like .
“ 的 课程 我 将要 , 和 全部 我的 心 , 或者 任何地方 别的 你 喜欢 .

“当然，我会全心全意地去做，或者你想去哪里都行。”

[juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ʃʌt] [ʌp] [səʊ] [lɒŋ] , [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [duː; də][juː; jʊ][nəʊ][end][ɒv; əv] [gʊd] ,
You have been shut up so long , it will do you no end of good ,
你 有 到过 关闭 向上 所以 长的 , 它 将要 做 你 不 结尾 的 好的 ,

你被关押这么久了，对你没有任何好处。

[ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][ɪnˈdʒɔɪ][ˌaɪ ˈtiː] , [ɒv; əv][ɔːl] [θɪŋz] .
and I shall enjoy it , of all things .
和 我 将 享受 它 , 的 全部 事物 .

而我，偏偏会喜欢它。

[wɒt] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] , [ˈlɪt(ə)l] [ˈmʌðə(r)] ? ”
What put it into your head , little mother ? ”
什么 放 它 进入 你的 头 , 小的 母亲 ? ”

你这小妈，怎么会想到这个主意?

“ [wel] , [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [tɔːk] [wɪð] [ˈmɑːrmiː] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] [deɪ] ,
“ Well , I had a talk with Marmee the other day ,
“ 出色地 , 我 有 一个 讲话 和 玛米 这 其他 天 ,

“嗯，前几天我和太太谈过了，

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [haʊ] [ˈnɜːvəs] [ænd; ənd] [krɒs] [ænd; ənd] [aʊt] [ɒv; əv][sɔːrts][ai] [felt] ,
and told her how nervous and cross and out of sorts I felt ,
和 讲述 她 如何 紧张的 和 叉 和 出去 的 排序 我 毛毡 ,

我告诉她我感到多么紧张、生气和心烦意乱，

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [sed] [ai] [ˈniːdɪd] [tʃeɪndʒ] [ænd; ənd] [les] [keə(r)] ,
and she said I needed change and less care ,
和 她 说 我 需要 改变 和 较少的 关心 ,

她说我需要改变，需要少些照顾。

[səʊ] ['hænə] [ɪz][tuː; tə] [help] [ˌem 'iː] [wɪð] [ðə; ði] ['tʃɪldrən] ,
so Hannah is to help me with the children ,
所以 汉娜 是 到 帮助 我 和 这 孩子们 ,

所以汉娜要帮我照顾孩子们。

[ænd; ənd][aɪm][tuː; tə] [siː] [tuː; tə] [θɪŋz] [ə'baʊt] [ðə; ði] [haʊs] [mɔː(r)] ,
and I'm to see to things about the house more ,
和 我是 到 看 到 事物 关于 这 房子 更多的 ,

我还要多照看房子里的一些事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [hæv; həv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [fʌn] ,
and now and then have a little fun ,
和 现在 和 然后 有 一个 小的 乐趣 ,

偶尔也要找点乐子，

[dʒʌst][tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː][frɒm; frəm] ['getɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['fɪdʒɪti] , ['brəʊkən] - [daʊn] [əʊld] ['wʊmən]
just to keep me from getting to be a fidgety , broken - down old woman
只是 到 保持 我 从 获得 到 是 一个 坐立不安 , 破碎的 - 向下 老的 女士
[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [taɪm] .
before my time .
前 我的 时间 .

只是为了防止我过早地变成一个焦躁不安、身体虚弱的老太太。

[ɪts] ['əʊnli][æn; ən] [ɪk'sperɪmənt] , [dʒɒn] ,
It's only an experiment , John ,
它是 仅有的 一个 实验 , 约翰 ,

这只是个实验，约翰。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] [seɪk] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][fɔː(r); fə(r)] [maɪn] ,
and I want to try it for your sake as much as for mine ,
和 我 想 到 尝试 它 为了 你的 清酒 作为 很多 作为 为了 矿 ,

我想尝试一下，既是为了我自己，也是为了你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [aɪv] [nɪ'glektɪd] [juː; jʊ] ['ʃeɪmfəli] ['leɪtli] , [ænd; ənd][aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [meɪk] [həʊm] [wɒt]
because I've neglected you shamefully lately , and I'm going to make home what
因为 我已经 被忽视的 你 可耻地 最近 , 和 我是 去 到 制作 家 什么
[ˌaɪ 'tiː] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] ,
it used to be ,
它 用过的 到 是 ,

因为我最近疏忽了你，我感到羞愧，我要让家恢复到以前的样子。

[ɪf] [ai][kæn; kən] .
if I can .
如果 我 能 .

如果可以的话。

[juː; jʊ][dəʊnt]['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] , [ai] [həʊp] ?
You don't object , I hope ?
你 不 目的 , 我 希望 ?

你不反对吧?

” ['nevə(r)][maɪnd] [wɒt] [dʒɒn] [sed] ,
” Never mind what John said ,
” 绝不 头脑 什么 约翰 说 ,

“别在意约翰说了什么，

[ɔː(r)] [wɒt] [ə; eɪ] ['veri] ['nærəʊ] [ɪ'skeɪp] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['bɒnɪt] [hæd; həd][frɒm; frəm]['ʌtə(r)]['ruːɪn] .
or what a very narrow escape the little bonnet had from utter ruin .
或者 什么 一个 非常 狭窄的 逃脱 这 小的 引擎盖 有 从 说出 废墟 .

或者说，这顶小帽子真是侥幸逃过一劫，免于彻底损毁。

[ɔːl] [ðæt] [wiː; wi][hæv; həv] ['eni] ['bɪznəs] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪz] [ðæt] [dʒɒn] [dɪd] [nɒt] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə]
All that we have any business to know is that John did not appear to
全部 那 我们 有 任何 商业 到 知道 是 那 约翰 做过 不是 出现 到
['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt] ,
object ,
目的 ,

我们只需要知道约翰似乎没有反对即可。

[dʒʌdʒiŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [wɪtʃ] ['grædʒuəli] [tʊk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [haʊs] [ænd; ənd][ɪts]
judging from the changes which gradually took place in the house and its
评判 从 这 变化 哪个 逐步地 采取 地方 在 这 房子 和 它是
['inmeits] .
inmates .
囚犯 .

从房子及其住户逐渐发生的变化来看。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] [ɔːl] ['pærədaɪs][baɪ] ['eni] [miːnz] ,
It was not all Paradise by any means ,
它 曾是 不是 全部 天堂 经过 任何 方法 ,

但那绝非人间天堂。

[bʌt; bət] ['evriwʌn] [wɒz; wəz]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][dɪ'vɪʒ(ə)n][ɒv; əv]['leɪbə(r)] ['sɪstəm] .
but everyone was better for the division of labor system .
但 每个人 曾是 更好的 为了 这 分配 的 劳动 系统 .

但劳动分工制度对每个人都有好处。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [θrəʊv] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [pə'tɜːnl] [ruːl] , [fɔː(r); fə(r)] ['ækjərət] , ['stedfɑːst] [dʒɒn] [brɔːt]
The children throve under the paternal rule , for accurate , steadfast John brought
这 孩子们 茁壮成长 在下面 这 父系 规则 , 为了 准确的 , 坚定不移 约翰 带来
['ɔːdə(r)][ænd; ənd] [ə'biːdiəns] ['ɪntuː]['beɪbiˌdɑːm] ,
order and obedience into Babydom ,
命令 和 服从 进入 婴儿期 ,

孩子们在父亲的统治下茁壮成长，因为严谨、坚定的约翰给这个家庭带来了秩序和服从。

[waɪl] [meg] [rɪ'kʌvəd] [hɜː(r); hə(r)] ['spɪrɪt] [ænd; ənd] [kəm'pəʊzd] [hɜː(r); hə(r)] [nɜːvz] [baɪ] ['plenti] [ɒv; əv]
while Meg recovered her spirits and composed her nerves by plenty of
尽管 梅格 恢复 她 烈酒 和 由 她 神经 经过 很多 的
['həʊlsəm] ['eksəsaɪz] ,
wholesome exercise ,
健康 锻炼 ,

梅格通过大量的健康运动恢复了精神，平复了情绪。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['pleʒə(r)] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)]['sensəb(ə)l] ['hʌzbənd]
a little pleasure , and much confidential conversation with her sensible husband
一个 小的 乐趣 , 和 很多 机密的 对话 和 她 明智的 丈夫
.
:
.

一点小小的乐趣，以及与她明智的丈夫的许多私密谈话。

[həʊm] [gruː] ['həʊmlaɪk] [ə'gen] , [ænd; ənd][dʒɒn][hæd; həd][nəʊ] [wɪʃ] [tuː; tə] [liːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
Home grew homelike again , and John had no wish to leave it ,
家 生长 家的感觉 再次 , 和 约翰 有 不 希望 到 离开 它 ,

家又恢复了家的温馨，约翰不想离开这里。

[ən'les] [hiː; hi] [tʊk] [meg] [wɪð] [hɪm] .
unless he took Meg with him .
除非 他 采取 梅格 和 他 .

除非他带走了梅格。

[ðə; ði] [skɑːts] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [brʊk] - [naʊ] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [faʊnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] [ə; eɪ]
The Scotts came to the Brookes ' now , and everyone found the little house a
这 斯科茨 来了 到 这 布鲁克斯 - 现在 , 和 每个人 成立 这 小的 房子 一个
['tʃɪəf(ə)l] [pleɪs] ,
cheerful place ,
快乐 地方 ,

斯科特一家来到布鲁克斯家，大家都觉得这间小屋是个令人愉快的地方。

[fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] , ['kɒntent] , [ænd; ənd]['fæməli] [lʌv] .
full of happiness , content , and family love .
满的 的 幸福 , 内容 , 和 家庭 爱 .

充满幸福、满足和家庭之爱。

['iːv(ə)n] ['sæliː] ['mɑːfət] [laɪkt] [tuː; tə][gəʊ] [ðeə(r)] .
Even Sallie Moffatt liked to go there .
甚至 萨莉 莫法特 喜欢 到 去 那里 .

就连萨莉·莫法特也喜欢去那里。

" [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɔːlweɪz] [səʊ]['kwaɪət][ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [ˌem 'iː] [gʊd] , [meg] ,
" It is always so quiet and pleasant here , it does me good , Meg ,
" 它 是 总是 所以 安静的 和 令人愉快的 这里 , 它 做 我 好的 , 梅格 ,

“这里总是那么安静宜人，对我的身体很好，梅格。”

" [ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] , ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['wɪstf(ə)l] [aɪz] ,
" she used to say , looking about her with wistful eyes ,
" 她 用过的 到 说 , 寻找 关于 她 和 怅惘 眼睛 ,

她过去常常这样说，眼神中充满惆怅地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] ['traɪɪŋ] [tuː; tə][dɪ'skʌvə(r)][ðə; ði] [tʃɑːm] , [ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] [juːz][ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [greɪt]
as if trying to discover the charm , that she might use it in her great
作为 如果 尝试 到 发现 这 魅力 , 那 她 可能 使用 它 在 她 伟大的
[haʊs] ,
house ,
房子 ,

仿佛在探寻那枚护身符的秘密，以便将其用于她的豪宅中。

[fʊl] [ɒv; əv] ['splendɪd] ['ləʊnlinəs] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [nəʊ] ['raɪətəs] , ['sʌni] - [feɪst] ['beɪbiz]
full of splendid loneliness , for there were no riotous , sunny - faced babies
满的 的 灿烂 孤独 , 为了 那里 是 不 暴乱的 , 阳光明媚 - 面对 婴儿
[ðeə(r)] ,
there ,
那里 ,

充满了美好的孤独，因为那里没有活泼好动、笑容灿烂的婴儿。

[ænd; ənd] [ned] [lɪvd; 'laɪvd][ɪn][ə; eɪ] [wɜːld] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [əʊn] , [weə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)]
and Ned lived in a world of his own , where there was no place for
和 内德 居住地 在 一个 世界 的 他的 自己的 , 在哪里 那里 曾是 不 地方 为了
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

而奈德生活在自己的世界里，那里没有她的容身之地。

[ðɪs] ['haʊshəʊld] ['hæpinəs] [dɪd] [nɒt] [kʌm] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] ,
This household happiness did not come all at once ,
这 家庭 幸福 做过 不是 来 全部 在 一次 ,

这种家庭幸福并非一蹴而就，

[bʌt; bət][dʒɒn][ænd; ənd] [meg] [hæd; həd] [faʊnd] [ðə; ði] [kiː] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
but John and Meg had found the key to it ,
但 约翰 和 梅格 有 成立 这 钥匙 到 它 ,

但约翰和梅格找到了解开谜题的关键。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [jɪə(r)] [ɒv; əv] ['mærid] [laɪf] [tɔːt] [ðem; ðəm] [haʊ] [tuː; tə] [juːz] [ˌaɪ 'tiː] ,
and each year of married life taught them how to use it ,
和 每个 年 的 已婚 生活 教授 他们 如何 到 使用 它 ,

婚姻生活的每一年都教会了他们如何使用它。

[ˌʌn'lɑːkɪŋ] [ðə; ði] [t'reʒərɪz] [ɒv; əv] ['riːəl] [həʊm] [lʌv] [ænd; ənd] ['mjuːtʃuəl] ['helpflnəs] , [wɪtʃ] [ðə; ði]
unlocking the treasuries of real home love and mutual helpfulness , which the
解锁 这 国库 的 真实的 家 爱 和 相互的 乐于助人 , 哪个 这
[pʊrɪst; pɔːrɪst] [meɪ] [pə'zes] ,
poorest may possess ,
最贫困 可能 具有 ,

开启最贫困者也可能拥有的真挚家庭之爱和互助精神的宝库，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['rɪtʃɪst] ['kænɒt] [bai] .
and the richest cannot buy .
和 这 最富有的 不能 买 .

即使是最富有的人也买不到。

[ðɪs] [ɪz] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] [ʃelf] [ɒn] [wɪtʃ] [jʌŋ] [waɪvz] [ænd; ənd] ['mʌðəz] [meɪ] [kən'sent] [tuː; tə] [biː; bi]
This is the sort of shelf on which young wives and mothers may consent to be
这 是 这 种类 的 架子 在 哪个 年轻的 妻子们 和 母亲们 可能 同意 到 是
[leɪd] ,
laid ,
铺设 ,

这是年轻妻子和母亲们可能甘愿被放置在的那种架子上。

[seɪf] [frɒm; frəm] [ðə; ði] ['restləs] [fret] [ænd; ənd] ['fiːvə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
safe from the restless fret and fever of the world ,
安全的 从 这 不安 烦恼 和 发烧 的 这 世界 ,

远离尘世的躁动和喧嚣，

['faɪndɪŋ] ['lɔɪəl] ['lʌvəz] [ɪn] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [sʌnz] [ænd; ənd] [d'ɔːtəz] [huː] [klɪŋ] [tuː; tə] [ðem; ðəm] ,
finding loyal lovers in the little sons and daughters who cling to them ,
寻找 忠诚 恋人 在 这 小的 儿子们 和 女儿们 WHO 黏着 到 他们 ,

在依偎在自己身边的幼小儿女身上，找到了忠诚的爱人。

[ˌʌn'dɔːntɪd] [baɪ] ['sɒrəʊ] , ['pɒvəti] , [ɔː(r)] [eɪdʒ] , ['wɔːkɪŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] , [θruː] [feə(r)] [ænd; ənd]
undaunted by sorrow , poverty , or age , walking side by side , through fair and
无所畏惧 经过 悲哀 , 贫困 , 或者 年龄 , 步行 边 经过 边 , 通过 公平的 和
['stɔːmi] ['weðə(r)] ,
stormy weather ,
暴风雨 天气 ,

无论悲伤、贫穷还是年老，他们都毫不畏惧，并肩同行，风雨无阻。

[wɪð] [ə; eɪ] ['feɪθf(ə)l] [frend] , [huː] [ɪz] , [ɪn] [ðə; ði] [truː] [sens] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gʊd] [əʊld] ['sæksn] [wɜːd] ,
with a faithful friend , who is , in the true sense of the good old Saxon word ,
和 一个 忠实 朋友 , WHO 是 , 在 这 真的 感觉 的 这 好的 老的 撒克逊 单词 ,

拥有一个忠实的朋友，一个真正意义上的、用古老的撒克逊语来说，

[ðə; ði] - [haʊs] - [bænd] - , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] , [æz; əz] [meg] ['lɜːnɪd] , [ðæt] [ə; eɪ] ['wʊmənz] ['hæpɪst]
the ' house - band ' , and learning , as Meg learned , that a woman's happiest
这 - 房子 - 乐队 - , 和 学习 , 作为 梅格 学习 , 那 一个 女性的 最快乐
['kɪŋdəm] [ɪz] [həʊm] ,
kingdom is home ,
王国 是 家 ,

“乐队”成员们，以及梅格逐渐领悟到的，女人最幸福的王国就是家。

[hɜː(r); hə(r)] [haɪɪst] ['ɒnə(r)] [ðə; ði] [ɑːt] [ɒv; əv] ['ruːlɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [nɒt] [æz; əz] [ə; eɪ] [kwiːn] ,
her highest honor the art of ruling it not as a queen ,
她 最高 荣誉 这 艺术 的 裁决 它 不是 作为 一个 女王 ,

她最高的荣誉是统治的艺术，但不是像女王那样统治。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] [waɪz] [waɪf] [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] .
but as a wise wife and mother .
但 作为 一个 明智的 妻子 和 母亲 .

但她是一位贤惠的妻子和慈爱的母亲。

['tʃæptə(r)] ['θɜːti] - [naɪn]
CHAPTER THIRTY - NINE
章 三十 - 九

第三十九章

['leɪzi] ['lɒrəns]
LAZY LAURENCE
懒惰的 劳伦斯

懒惰的劳伦斯

['lɔːri; 'lɒri] [went] [tuː; tə] [naɪs] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [steɪ] [ə; eɪ] [wiːk] , [ænd; ənd] [rɪ'meɪnd] [ə; eɪ] [mʌnθ] .
Laurie went to Nice intending to stay a week , and remained a month .
劳里 去 到 好的 意图 到 停留 一个 星期 , 和 剩余 一个 月 .

劳里原本打算去尼斯待一周，结果待了一个月。

[hiː; hi][wɒz; wəz]['taɪəd][ɒv; əv] ['wɒndərɪŋ] [ə'baʊt] [ə'ləʊn] ,
He was tired of wandering about alone ,
他 曾是 疲劳的 的 漫游 关于 独自的 ,

他厌倦了独自四处游荡。

[ænd; ənd] ['eɪmiz] [fə'mɪliə(r)] ['prez(ə)ns] [siːmd] [tuː; tə] [gɪv] [ə; eɪ] ['həʊmlaɪk] [tʃɑːm] [tuː; tə][ðə; ði] ['fɒrən]
and Amy's familiar presence seemed to give a homelike charm to the foreign
和 艾米的 熟悉的 在场 似乎 到 给 一个 家的感觉 魅力 到 这 外国的
[siːnz] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ə; eɪ] [pɑːt] .
scenes in which she bore a part .
场景 在 哪个 她 钻孔 一个 部分 .

艾米的身影给人一种熟悉的亲切感，似乎给她参演的异国场景增添了一种家的温馨。

[hiː; hi]['rɑːðə(r)] [mɪst] [ðə; ði] - ['petɪŋ] - [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [rɪ'siːv] , [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ə; eɪ] [teɪst]
He rather missed the ' petting ' he used to receive , and enjoyed a taste
他 相当 错过 这 - 抚摸 - 他 用过的 到 收到 , 和 享受 一个 品尝
[ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'gen] ,
of it again ,
的 它 再次 ,

他很怀念以前得到的“抚摸”，并且很享受再次体验到这种感觉。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ] [ə'tenʃən] , [haʊ'evə(r)] ['flætərɪŋ] , [frɒm; frəm] ['strendʒər] ,
for no attentions , however flattering , from strangers ,
为了 不 注意 , 然而 奉承 , 从 陌生人 ,

即使陌生人的殷勤，哪怕是奉承的恭维，我也不会在意。

[wɜː(r); wə(r)][hɑːf][səʊ] ['plez(ə)nt] [æz; əz][ðə; ði] ['sɪstəli] [ˌædə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz][æt; ət] [həʊm] .
were half so pleasant as the sisterly adoration of the girls at home .
是 一半 所以 令人愉快的 作为 这 姐妹情谊 崇拜 的 这 女孩们 在 家 .

和家里姐妹间的爱慕一样令人愉悦。

['eɪmi]['nevə(r)] [wʊd] [pet] [hɪm] [laɪk] [ðə; ði] ['ʌðə(r)z] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [hɪm]
Amy never would pet him like the others , but she was very glad to see him
艾米 绝不 会 宠物 他 喜欢 这 其他的 , 但 她 曾是 非常 高兴的 到 看 他
[naʊ] ,
now ,
现在 ,

艾米从来不会像对待其他动物那样抚摸他，但她现在很高兴见到他。

[ænd; ənd] [kwaɪt] [klʌŋ] [tuː; tə][hɪm] ,
and quite clung to him ,
和 相当 紧紧抓住 到 他 ,

她紧紧地依偎着他，

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ˌreprɪ'zentətɪv] [ɒv; əv][ðə; ði][dɪə(r)]['fæməli][fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ʃiː; ʃi]

feeling that he was the representative of the dear family for whom she

感觉 那 他 曾是 这 代表 的 这 亲爱的 家庭 为了 谁 她

[lɒŋd] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [wʊd] [kən'fes] .

longed more than she would confess .

渴望 更多的 比 她 会 承认 .

她觉得他就是她心中挚爱的那个家庭的代表，而她对这个家庭的思念之情，远超她愿意承认的程度。

[ðeɪ] ['nætʃ(ə)rəli] [tʊk] ['kʌmfət] [ɪn] [iːtʃ] ['ʌðərz] [sə'saɪəti][ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [mʌtʃ] [tə'geðə(r)] , ['raɪdɪŋ]

They naturally took comfort in each other's society and were much together , riding

他们 自然 采取 舒适 在 每个 其他的 社会 和 是 很多 一起 , 骑术

,

,

,

他们自然而然地从彼此的交往中获得慰藉，经常一起骑马、玩耍。

['wɔːkɪŋ] , ['dɑːnsɪŋ] , [ɔː(r)] ['dɔːdlɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)][æt; ət] [naɪs] [nəʊ][wʌn][kæn; kən][biː; bi] ['veri] [ɪn'dʌstriəs]

walking , dancing , or dawdling , for at Nice no one can be very industrious

步行 , 跳舞 , 或者 磨蹭 , 为了 在 好的 不 一 能 是 非常 勤劳

['djʊərɪŋ][ðə; ði] [geɪ] ['siːz(ə)n] .

during the gay season .

期间 这 同性恋 季节 .

在尼斯，无论是散步、跳舞还是闲逛，在同性恋旅游旺季，没有人能真正忙碌起来。

[bʌt; bət] , [waɪl] [ə'pærəntli] [ə'mjuːzɪŋ] [ðəm'selvz] [ɪn][ðə; ði][məʊst] ['keələs] ['fæʃ(ə)n] ,

But , while apparently amusing themselves in the most careless fashion ,

但 , 尽管 显然 有趣 他们自己 在 这 最多 粗心 时尚 ,

但是，当他们看似以最漫不经心的方式寻欢作乐时，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][hɑːf] - ['kɒnʃəsli] ['meɪkɪŋ] [dɪs'kʌvəri] [ænd; ənd] ['fɔːmɪŋ] [ə'pɪnjənz] [ə'baʊt] [iːtʃ]

they were half - consciously making discoveries and forming opinions about each

他们 是 一半 - 有意识地 制作 发现 和 成型 意见 关于 每个

['ʌðə(r)] .

other .

其他 .

他们半梦半醒间互相发现信息，并形成对彼此的看法。

['eɪmi] [rəʊz] ['deɪli] [ɪn][ðə; ði] [ˌestɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [frend] , [bʌt; bət][hiː; hi][sæŋk][ɪn] [hɜːz] ,

Amy rose daily in the estimation of her friend , but he sank in hers ,

艾米 玫瑰 日常的 在 这 估算 的 她 朋友 , 但 他 沉没 在 她的 ,

艾米在朋友心目中的评价与日俱增，而他在朋友心目中的评价却每况愈下。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [felt] [ðə; ði] [truːθ] [bɪ'fɔː(r)] [ə; eɪ] [wɜːd] [wɒz; wəz]['spəʊkən] .

and each felt the truth before a word was spoken .

和 每个 毛毡 这 真相 前 一个 单词 曾是 说 .

两人在开口说话之前就都感受到了真相。

['eɪmi] [traɪd] [tuː; tə] [pliːz] , [ænd; ənd] [sək'siːdɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Amy tried to please , and succeeded , for she was grateful for the

艾米 尝试 到 请 , 和 成功了 , 为了 她 曾是 感激的 为了 这

['meni] ['pleʒəz] [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ,

many pleasures he gave her ,

许多 快乐 他 给予 她 ,

艾米努力取悦他，而且成功了，因为她感激他带给她的诸多快乐。

[ænd; ənd] [rɪ'peɪd] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['sɜːvɪsiz] [tuː; tə] [wɪtʃ] ['wʊmənli] ['wɪmɪn] [nəʊ] [haʊ] [tuː; tə]

and repaid him with the little services to which womanly women know how to

和 已偿还 他 和 这 小的 服务 到 哪个 女性 女性 知道 如何 到

[lend] [æn; ən] [ˌɪndɪ'skraɪbəbl] [tʃɑːm] .

lend an indescribable charm .

借 一个 无法形容 魅力 .

她用一些小小的服务来回报他，而这些服务只有温柔的女人才能赋予其难以言喻的魅力。

['lɔːri; 'lɔri] [meɪd] [nəʊ] ['efət] [ɒv; əv] ['eni] [kaɪnd] , [bʌt; bət][dʒʌst][let] [hɪm'self] [drɪft] [ə'lɒŋ] [æz; əz]
Laurie made no effort of any kind , but just let himself drift along as
劳里 制成 不 努力 的 任何 种类 ， 但 只是 让 他自己 漂移 沿着 作为
['kʌmftəbli; 'kʌmfətəbli][æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,
comfortably as possible ,
舒适地 作为 可能的 ，

劳里没有做任何努力，只是尽可能舒服地随波逐流。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [fə'get] ,
trying to forget ,
尝试 到 忘记 ，

试图忘记，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ɔːl] ['wɪmɪn] [əud] [hɪm] [ə; eɪ] [kaɪnd] [wɜːd] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [wʌn] [hæd; həd] [biːn] [kəʊld]
and feeling that all women owed him a kind word because one had been cold
和 感觉 那 全部 女性 欠款 他 一个 种类 单词 因为 一 有 到过 寒冷的
[tuː; tə] [hɪm] .
to him .
到 他 .

他觉得所有女人都应该对他好一点，因为曾经有一个女人对他冷淡过。

[ˌaɪ 'tiː] [kɒst] [hɪm] [nəʊ] ['efət] [tuː; tə] [biː; bi] ['dʒenərəs] ,
It cost him no effort to be generous ,
它 成本 他 不 努力 到 是 慷慨的 ，

对他来说，慷慨大方毫不费力。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] ['gɪv(ə)n] ['eɪmi] [ɔːl] [ðə; ði] ['trɪŋkɪts] [ɪn] [naɪs] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] ['teɪkən]
and he would have given Amy all the trinkets in Nice if she would have taken
和 他 会 有 给定 艾米 全部 这 小饰品 在 好的 如果 她 会 有 已采取
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ，

如果艾米愿意接受，他会把尼斯所有的小玩意儿都送给她。

[bʌt; bət] [æt; ət] [ðə; ði] [seɪm] [taɪm] [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi] [kʊd; kəd] [nɒt] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [ə'pɪnjən] [ʃiː; ʃi]
but at the same time he felt that he could not change the opinion she
但 在 这 相同的 时间 他 毛毡 那 他 可以 不是 改变 这 观点 她
[wɒz; wəz] ['fɔːmɪŋ] [ɒv; əv] [hɪm] ,
was forming of him ,
曾是 成型 的 他 ，

但与此同时，他觉得自己无法改变她对他的看法。

[ænd; ənd] [hiː; hi] ['rɑːðə(r)] ['dredɪd] [ðə; ði] [kiːn] [bluː] [aɪz] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [wɒtʃ] [hɪm] [wɪð] [sʌtʃ]
and he rather dreaded the keen blue eyes that seemed to watch him with such
和 他 相当 令人恐惧的 这 敏锐的 蓝色的 眼睛 那 似乎 到 手表 他 和 这样的
[hɑːf] - ['sɒrəʊfl] ,
half - sorrowful ,
一半 - 悲伤 ，

他相当害怕那双锐利的蓝眼睛，那双眼睛似乎带着半是悲伤的神情注视着他。

[hɑːf] - ['skɔːnf(ə)l] [sə'praɪz] .
half - scornful surprise .
一半 - 轻蔑的 惊喜 .

半是轻蔑的惊讶。

“ [ɔːl] [ðə; ði] [rest] [hæv; həv] [gɒn] [tuː; tə] ['mɒnəkəʊ] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [deɪ] .
“ All the rest have gone to Monaco for the day .
“ 全部 这 休息 有 已消失 到 摩纳哥 为了 这 天 .

“其余的人都去摩纳哥玩一天了。”

[ai] [prɪ'fɜːd] [tuː; tə] [steɪ] [æt; ət] [həʊm] [ænd; ənd] [raɪt] ['lɛtəz] .
I preferred to stay at home and write letters .
我 首选 到 停留 在 家 和 写 信件 .

我更喜欢待在家里写信。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [dʌn] [naʊ] , [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] - [tuː; tə] [sketʃ] , [wɪl] [juː; jʊ] [kʌm] ?
They are done now , and I am going to Valrosa to sketch , will you come ?
他们 是 完毕 现在 , 和 我 是 去 到 - 到 草图 , 将要 你 来 ?

它们现在都完成了，我要去瓦尔罗萨写生，你会一起来吗?

" [sed] ['eɪmi] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [dʒɔɪnd] ['lɔːri; 'lɒri] [wʌn] ['lʌvli] [deɪ] [wen] [hiː; hi] [laundʒ] [ɪn] [æz; əz] ['juːʒuəl] ,
" said Amy , as she joined Laurie one lovely day when he lounged in as usual ,
" 说 艾米 , 作为 她 加入 劳里 一 迷人的 天 什么时候 他 休闲 在 作为 通常 ,

“艾米说道，那天阳光明媚，劳里像往常一样懒洋洋地躺在沙发上。”

[ə'baʊt] [nuːn] .
about noon .
关于 中午 .

大约中午。

" [wel] , [jes] , [bʌt; bət] ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ['rɑːðə(r)] [wɔːm] [fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [lɒŋ] [wɔːk] ?
" Well , yes , but isn't it rather warm for such a long walk ?
" 出色地 , 是的 , 但 不是 它 相当 温暖的 为了 这样的 一个 长的 走 ?

“嗯，是的，但是走这么长时间会不会有点热? ”

" [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] ['sləʊli] , [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['ʃeɪdɪd] ['sælɒn] [lʊkt] [ɪn'vaɪtɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [gleə(r)] [wɪ'ðaʊt] .
" he answered slowly , for the shaded salon looked inviting after the glare without .
" 他 回答 缓慢地 , 为了 这 阴影 沙龙 看起来 邀请 后 这 强光 没有 .

他缓缓回答道，因为在外面刺眼的阳光照射下，阴凉的客厅显得格外诱人。

" [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [hæv; həv] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['kærɪdʒ] , [ænd; ənd] [bæp'tiːst] [kæn; kən] [draɪv] ,
" I'm going to have the little carriage , and Baptiste can drive ,
" 我是 去 到 有 这 小的 运输 , 和 巴蒂斯特 能 驾驶 ,

“我要一辆小马车，巴蒂斯特可以开。”

[səʊ] [jʊl] [hæv; həv] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [duː; də] [bʌt; bət] [həʊld] [jɔː(r); jə(r)] [ʌm'brelə] , [ænd; ənd] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)] [glʌvz] [naɪs] ,
so you'll have nothing to do but hold your umbrella , and keep your gloves nice ,
所以 你会 有 没有什么 到 做 但 抓住 你的 伞 , 和 保持 你的 手套 好的 ,

这样你就只需要撑着伞，好好保管你的手套就行了。

" [rɪ'tɜːnd] ['eɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] [sɑː'kæstɪk] [glɑːns] [æt; ət] [ðə; ði] [ɪ'mækjələt] [kidz] ,
" returned Amy , with a sarcastic glance at the immaculate kids ,
" 返回 艾米 , 和 一个 讽刺的 瞥一眼 在 这 完美无瑕 孩子们 ,

“艾米回答道，同时讽刺地瞥了一眼那几个衣着整洁的孩子。”

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] [wiːk] [pɔɪnt] [wɪð] ['lɔːri; 'lɒri] .
which were a weak point with Laurie .
哪个 是 一个 虚弱的 观点 和 劳里 .

这是劳里的弱点。

" [ðen] [aɪl] [gəʊ] [wɪð] ['pleʒə(r)] .
" Then I'll go with pleasure .
" 然后 患病的 去 和 乐趣 .

“那我乐意前往。”

”	[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[pʊt]	[aʊt]	[hɪz; ɪz]	[hænd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['sketʃbʊk]	.
”	**and**	**he**	**put**	**out**	**his**	**hand**	**for**	**her**	**sketchbook**	**.**
”	和	他	放	出去	他的	手	为了	她	素描本	.

他伸出手去拿她的素描本。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	[tʌkt]	[ˌaɪ 'tiː]	['ʌndə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[ʃɑːp]	.	.	.
But	**she**	**tucked**	**it**	**under**	**her**	**arm**	**with**	**a**	**sharp**	**.**	**.**	**.**
但	她	塞进去	它	在下面	她	手臂	和	一个	锋利的	.	.	.

但她用尖锐的……把它夹在腋下。

“	[doʊnt]	['trʌb(ə)l]	[jɔː'self]	.
“	**Don't**	**trouble**	**yourself**	**.**
“	不	麻烦	你自己	.

“别给自己添麻烦了。”

[ɪts]	[nəʊ]	[ɪg'zɜːʃn]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	,	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[lʊk]	['iːkwəl]	[tuː; tə]	[ˌaɪ 'tiː]	.
It's	**no**	**exertion**	**to**	**me**	**,**	**but**	**you**	**don't**	**look**	**equal**	**to**	**it**	**.**
它是	不	用力	到	我	,	但	你	不	看	平等的	到	它	.

对我来说毫不费力，但你看上去却力不从心。

”	['lɔːri; 'lɒri]	['lɪftɪd]	[hɪz; ɪz]	['aɪbraʊz]	[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[æt; ət]	[ə; eɪ]	['leʒəli]	[peɪs]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[ræn]	[ˌdaʊn'steəz]	,
”	**Laurie**	**lifted**	**his**	**eyebrows**	**and**	**followed**	**at**	**a**	**leisurely**	**pace**	**as**	**she**	**ran**	**downstairs**	**,**
”	劳里	抬起	他的	眉毛	和	随后	在	一个	悠闲	步伐	作为	她	跑	楼下	,

劳里扬了扬眉毛，悠闲地跟在她身后跑下楼去。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeɪ]	[gɒt]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['kærɪdʒ]	[hiː; hi]	[tʊk]	[ðə; ði]	[reɪnz]	[hɪm'self]	,
but	**when**	**they**	**got**	**into**	**the**	**carriage**	**he**	**took**	**the**	**reins**	**himself**	**,**
但	什么时候	他们	得到	进入	这	运输	他	采取	这	缰绳	他自己	,

但当他们上了马车后，他却自己握住了缰绳。

[ænd; ənd]	[left]	['lɪt(ə)l]	[bæp'tiːst]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[bʌt; bət]	[fəʊld]	[hɪz; ɪz]	[ɑːmz]	[ænd; ənd]	[fɔːl]	[ə'sliːp]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[pɜːtʃ]	.
and	**left**	**little**	**Baptiste**	**nothing**	**to**	**do**	**but**	**fold**	**his**	**arms**	**and**	**fall**	**asleep**	**on**	**his**	**perch**	**.**
和	左边	小的	巴蒂斯特	没有什么	到	做	但	折叠	他的	武器	和	落下	睡着了	在	他的	栖息	.

于是小巴蒂斯特无事可做，只好抱起双臂，在栖木上睡着了。

[ðə; ði]	[tuː]	['nevə(r)]	['kwɒrəld]	.
The	**two**	**never**	**quarreled**	**.**
这	二	绝不	争吵	.

两人从未吵过架。

['eɪmi]	[wɒz; wəz]	[tuː]	[wel]	-	[bred]	,	[ænd; ənd]	[dʒʌst]	[naʊ]	['lɔːri; 'lɒri]	[wɒz; wəz]	[tuː]	['leɪzi]	,
Amy	**was**	**too**	**well**	**-**	**bred**	**,**	**and**	**just**	**now**	**Laurie**	**was**	**too**	**lazy**	**,**
艾米	曾是	也	出色地	-	繁殖	,	和	只是	现在	劳里	曾是	也	懒惰的	,

艾米太有教养了，而劳里刚才又太懒了。

[səʊ]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[hiː; hi]	[piːp]	['ʌndə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['hætˌbrɪm]	[wɪð]	[æn; ən]	[ɪn'kwaɪərɪŋ]	[eə(r)]	.
so	**in**	**a**	**minute**	**he**	**peeped**	**under**	**her**	**hatbrim**	**with**	**an**	**inquiring**	**air**	**.**
所以	在	一个	分钟	他	偷窥	在下面	她	帽檐	和	一个	查询	空气	.

于是，过了一会儿，他带着好奇的神情，从她的帽檐下往外窥视。

[ʃiː; ʃi]	['ɑːnsə(r)d]	[hɪm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	[went]	[ɒn]	[tə'geðə(r)]	[ɪn]	[ðə; ði]	[məʊst]	['æmɪkəb(ə)l]	['mænə(r)]	.
She	**answered**	**him**	**with**	**a**	**smile**	**,**	**and**	**they**	**went**	**on**	**together**	**in**	**the**	**most**	**amicable**	**manner**	**.**
她	回答	他	和	一个	微笑	,	和	他们	去	在	一起	在	这	最多	友好的	方式	.

她笑着回答了他，两人友好地继续前行。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˈlʌvli] [draɪv] , [əˈlɒŋ] [ˈwaɪndɪŋ] [rəʊdz] [rɪtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [siːnz] [ðæt] [dɪˈlaɪt] [ˈbjuːti] - [ˈlʌvɪŋ] [aɪz] .

It was a lovely drive , along winding roads rich in the picturesque scenes that delight beauty - loving eyes .

它 曾是 一个 迷人的 驾驶 ， 沿着 绕线 道路 富有的 在 这 如画 场景 那 喜 美丽 - 爱 眼睛 .

这是一次令人愉快的自驾之旅，沿着蜿蜒的道路，沿途风景如画，令人赏心悦目。

[hɪə(r)][æn; ən] [ˈeɪnʃənt] [ˈmɒnəst(ə)ri] , [wens] [ðə; ði] [ˈsɒləm] [ˈtʃɑːntɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌŋks] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .

Here an ancient monastery , whence the solemn chanting of the monks came down to them .

这里 一个 古老的 修道院 ， 何处 这 庄严 吟唱 的 这 僧侣 来了 向下 到 他们 .

这里曾有一座古老的修道院，僧侣们庄严的诵经声就传到了他们耳边。

[ðeə(r)] [ə; eɪ][beə(r)] - [legd] [ˈʃepəd] , [ɪn] [ˈwʊdn] [ʃuːz] , [ˈpɔɪntɪd] [hæt] , [ænd; ənd] [rʌf] [ˈdʒækɪt] [ˈəʊvə(r)][wʌn] [ˈʃəʊldə(r)] ,

There a bare - legged shepherd , in wooden shoes , pointed hat , and rough jacket over one shoulder ,

那里 一个 裸 - 腿 牧羊人 ， 在 木制的 鞋 ， 尖 帽子 ， 和 粗糙的 夹克 超过 一 肩膀 ，

那里有一个光着腿的牧羊人，穿着木屐，戴着尖顶帽，肩上搭着一件粗布外套。

[sæt] [ˈpaɪpɪŋ] [ɒn][ə; eɪ] [stəʊn] [waɪl] [hɪz; ɪz] [gəʊts] [skɪpt] [əˈmʌŋ] [ðə; ði] [rɒks] [ɔː(r)] [leɪ] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] .

sat piping on a stone while his goats skipped among the rocks or lay at his feet .

卫星 管道 在 一个 石头 尽管 他的 山羊 跳过 之中 这 岩石 或者 躺 在 他的 脚 .

他坐在石头上吹着笛子，他的山羊在石头间跳跃，或者趴在他的脚边。

[miːk] , [maʊs] - [ˈkʌləd] [ˈdɒŋkiz] , [ˈleɪdn] [wɪð] [ˈpæniə(r)] [ɒv; əv] [ˈfreʃli] [kʌt] [grɑːs] [pɑːst] [baɪ] ,

Meek , mouse - colored donkeys , laden with panniers of freshly cut grass passed by ,

温顺 ， 老鼠 - 有色 驴 ， 满载 和 车袋 的 新鲜的 切 草 通过了 经过 ，

温顺的、毛色呈鼠灰色的驴子，驮着装满新鲜割草的篮子经过，

[wɪð] [ə; eɪ] [ˈprɪti] [gɜːl][ɪn][ə; eɪ] - [ˈsɪtɪŋ] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði] [griːn] [paɪlz] ,

with a pretty girl in a capaline sitting between the green piles ,

和 一个 漂亮的 女孩 在 一个 - 坐着 之间 这 绿色的 堆 ，

一位穿着长袍的漂亮女孩坐在绿色的草堆中间，

[ɔː(r)][æn; ən][əʊld] [ˈwʊmən] [ˈspɪnɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈdɪstɑːf] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [went] .

or an old woman spinning with a distaff as she went .

或者 一个 老的 女士 旋转 和 一个 女 作为 她 去 .

或者一位老妇人边走边用纺锤纺线。

[braʊn] , [sɒft] - [aɪd] [ˈtʃɪldrən] [ræn] [aʊt] [frɒm; frəm][ðə; ði] [kweɪnt] [stəʊn] [ˈhɒvl] [tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈnəʊzgeɪ] ,

Brown , soft - eyed children ran out from the quaint stone hovels to offer nosegays ,

棕色的 ，柔软的 - 眼睛 孩子们 跑 出去 从 这 古雅 石头 茅屋 到 提供 花束 ，

棕色皮肤、眼神温柔的孩子们从古朴的石头小屋里跑出来，献上花束。

[ɔː(r)] [ˈbʌntʃɪz] [ɒv; əv] [ˈɒrɪndʒɪz] [stɪl] [ɒn][ðə; ði] [baʊ] .

or bunches of oranges still on the bough .

或者 成捆 的 橙子 仍然 在 这 买 .

或者枝头还挂着一串串的橘子。

[nɑːld] [ˈɒlɪv] [triːz] [ˈkʌvəd] [ðə; ði] [hɪlz] [wɪð] [ðeə(r)] [ˈdʌski] [ˈfəʊliɪdʒ] , [fruːt] [hʌŋ] [ˈgəʊldən][ɪn][ðə; ði]
Gnarled olive trees covered the hills with their dusky foliage , fruit hung golden in the
盘根错节的 橄榄 树木 涵盖 这 丘陵 和 他们的 昏暗 叶子 ， 水果 悬挂 金的 在 这
[ˈɔːtʃəd] ,
orchard ,
果园 ，

山坡上覆盖着枝干虬曲的橄榄树，树叶呈暗褐色，果园里挂满了金黄色的果实。

[ænd; ənd] [greɪt] [ˈskɑːlət] [əˈneməniz] [frɪndʒd] [ðə; ði] [ˈrəʊdsaɪd] , [waɪl] [bɪˈjɒnd] [griːn] [sləʊps] [ænd; ənd]
and great scarlet anemones fringed the roadside , while beyond green slopes and
和 伟大的 猩红 海葵 流苏 这 路边 ， 尽管 超过 绿色的 连续下坡 和
[ˈkrægi] [ˈhaɪts] ,
craggy heights ,
崎岖不平 高度 ，

路边盛开着巨大的猩红色银莲花，而远处则是绿色的山坡和嶙峋的山峰，

[ðə; ði] [ˈmærɪtaɪm] [ælps] [rəʊz] [ʃɑːp] [ænd; ənd] [waɪt] [əˈgenst] [ðə; ði] [bluː] [ɪˈtæliən] [skaɪ] .
the Maritime Alps rose sharp and white against the blue Italian sky .
这 海上 阿尔卑斯山 玫瑰 锋利的 和 白色的 反对 这 蓝色的 意大利语 天空 .

在意大利蔚蓝的天空映衬下，滨海阿尔卑斯山脉巍峨耸立，洁白如雪。

- [wel] [dɪˈzɜːvd] [ɪts] [neɪm] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪn] [ðæt] [ˈklaɪmət] [ɒv; əv] [pəˈpetʃuəl] [ˈsʌmə(r)] [ˈrəʊzɪz]
Valrosa well deserved its name , for in that climate of perpetual summer roses
- 出色地 应得的 它是 姓名 ， 为了 在 那 气候 的 永久 夏天 玫瑰
[ˈblɒsəmd] [ˈevriweə(r)] .
blossomed everywhere .
盛开 到处 .

瓦尔罗萨这个名字名副其实，因为在那个四季如夏的气候中，玫瑰花到处盛开。

[ðeɪ] [ˌəʊvəˈhʌŋ] [ðə; ði] [ˈɑːtʃweɪ] ,
They overhung the archway ,
他们 悬垂 这 拱道 ，

它们悬在拱门上方，

[θrʌst] [ðəmˈselvz] [bɪˈtwiːn] [ðə; ði][bɑːrz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [geɪt] [wɪð] [ə; eɪ] [swiːt] [ˈwelkəm] [tuː; tə]
thrust themselves between the bars of the great gate with a sweet welcome to
推力 他们自己 之间 这 酒吧 的 这 伟大的 门 和 一个 甜的 欢迎 到
[ˈpɑːsə(r)] - [baɪ] ,
passers - by ,
过路人 - 经过 ，

他们挤进大门的栅栏之间，热情地欢迎过往行人。

[ænd; ənd] [laɪnd] [ðə; ði] [ˈævənjuː] ,
and lined the avenue ,
和 衬里 这 大街 ，

并沿大道排成一列，

[ˈwaɪndɪŋ] [θruː] [ˈlemən] [triːz] [ænd; ənd] [ˈfeðəri] [pɑːmz] [ʌp] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈvɪlə] [ɒn][ðə; ði] [hɪl] .
winding through lemon trees and feathery palms up to the villa on the hill .
绕线 通过 柠檬 树木 和 羽毛状的 棕榈树 向上 到 这 别墅 在 这 爬坡道 .

蜿蜒穿过柠檬树和棕榈树，一直延伸到山顶的别墅。

[ˈevri] [ˈʃædəʊi] [nʊk] , [weə(r)] [siːts] [ɪnˈvaɪtɪd] [wʌn] [tuː; tə] [stɒp] [ænd; ənd] [rest] , [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [mæs]
Every shadowy nook , where seats invited one to stop and rest , was a mass
每一个 阴暗的 角落 ， 在哪里 座位 受邀 一 到 停止 和 休息 ， 曾是 一个 大量的
[ɒv; əv] [bluːm] ,
of bloom ,
的 盛开 ，

每一个阴凉的角落，那些可以停下来休息的座位，都开满了鲜花。

['evri] [kuːl] ['grɒtəʊ] [hæd; həd] [ɪts] ['mɑːb(ə)l] [nɪmf] ['smaɪlɪŋ] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] [veɪl] [ɒv; əv] ['flaʊəz] [ænd; ənd]
every cool grotto had its marble nymph smiling from a veil of flowers and
每一个 凉爽的 石窟 有 它是 大理石 仙女 微笑 从 一个 面纱 的 花朵 和
['evri] ['faʊntən; 'faʊntɪn] [rɪ'flektɪd] ['krɪmz(ə)n] ,
every fountain reflected crimson ,
每一个 喷泉 反映 赤红 ,

每个凉爽的洞穴里都有一座大理石仙女雕像，她从花纱中露出微笑；每个喷泉都倒映着深红色的光芒。

[waɪt] , [ɔː(r)] [peɪl] [pɪŋk] ['rəʊzɪz] , ['liːnɪŋ] [daʊn] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [ðeə(r)] [əʊn] ['bjuːti] .
white , or pale pink roses , leaning down to smile at their own beauty .
白色的 , 或者 苍白 粉色的 玫瑰 , 倾斜 向下 到 微笑 在 他们的 自己的 美丽 .

白色或淡粉色的玫瑰，俯身欣赏自己的美丽，仿佛在微笑。

['rəʊzɪz] ['kʌvəd] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [haʊs] , [dreɪpt] [ðə; ði] ['kɔːnisiz] , [klaɪmd] [ðə; ði] ['pɪlər] ,
Roses covered the walls of the house , draped the cornices , climbed the pillars ,
玫瑰 涵盖 这 墙壁 的 这 房子 , 垂坠的 这 檐口 , 攀登 这 柱子 ,

玫瑰花覆盖了房屋的墙壁，垂挂在檐口上，攀爬在柱子上。

[ænd; ənd] [ræn] ['raɪət] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] ['terəs] ,
and ran riot over the balustrade of the wide terrace ,
和 跑 暴动 超过 这 栏杆 的 这 宽的 阳台 ,

它们在宽阔露台的栏杆上横冲直撞，

[wens] [wʌn] [lʊkt] [daʊn] [ɒn] [ðə; ði] ['sʌni] [ˌmedɪtə'reɪniən] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪt] - [wɔːld] ['sɪti]
whence one looked down on the sunny Mediterranean , and the white - walled city
何处 一 看起来 向下 在 这 阳光明媚 地中海 , 和 这 白色的 - 有围墙的 城市
[ɒn] [ɪts] [ʃɔː(r)] .
on its shore .
在 它是 支撑 .

从那里可以俯瞰阳光明媚的地中海，以及沿岸的白色城墙城市。

“ [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] ['regjələ(r)] ['hʌnimuːn] ['pærədaɪs] , ['ɪz(ə)nt] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ This is a regular honeymoon paradise , isn't it ?
“ 这 是 一个 常规的 蜜月 天堂 , 不是 它 ?

“这里简直就是蜜月天堂，不是吗？”

[dɪd] [juː; jʊ] ['evə(r)] [siː] [sʌtʃ] ['rəʊzɪz] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] , ['pɔːzɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['terəs] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðə; ði]
Did you ever see such roses ? ” asked Amy , pausing on the terrace to enjoy the
做过 你 曾经 看 这样的 玫瑰 ? ” 问 艾米 , 暂停 在 这 阳台 到 享受 这
[vjuː] ,
view ,
看法 ,

“你见过这么美的玫瑰吗？”艾米问道，一边在露台上驻足欣赏风景。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [lʌg'ʒʊəriəs] [wɪf] [ɒv; əv] ['pɜːfjuːm] [ðæt] [keɪm] ['wɒndərɪŋ] [baɪ] .
and a luxurious whiff of perfume that came wandering by .
和 一个 豪华 闻 的 香水 那 来了 漫游 经过 .

还有一股飘来的奢华香水味。

“ [nəʊ] , [nɔː(r)] [felt] [sʌtʃ] [θɔːnz] , ” [rɪ'tɜːnd] ['lɔːri; 'lɒri] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [θʌm] [ɪn] [hɪz; ɪz] [maʊθ] ,
“ No , nor felt such thorns , ” returned Laurie , with his thumb in his mouth ,
“ 不 , 也不 毛毡 这样的 荆棘 , ” 返回 劳里 , 和 他的 拇指 在 他的 嘴 ,

“没有，我也没感觉到这样的刺,”劳里嘴里叼着拇指回答道。

['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] [veɪn] [ə'tempt] [tuː; tə] ['kæptʃə(r)] [ə; eɪ] ['sɒlətri] ['skɑːlət] ['flaʊə(r)] [ðæt] [gruː] [dʒʌst] [bɪ'jɒnd]
after a vain attempt to capture a solitary scarlet flower that grew just beyond
后 一个 徒劳 试图 到 捕获 一个 孤 猩红 花 那 生长 只是 超过
[hɪz; ɪz] [riːtʃ] .
his reach .
他的 抵达 .

在徒劳地试图捕捉一朵生长在他够不着的地方的孤零零的猩红色花朵之后。

“ [traɪ]['ləʊə(r)] [daʊn] , [ænd; ənd] [pɪk] [ðəʊz] [ðæt] [hæv; həv][nəʊ] [θɔːnz] , ” [sed] ['eɪmi] ,
“ Try lower down , and pick those that have no thorns , ” said Amy ,
“ 尝试 降低 向下 , 和 挑选 那些 那 有 不 荆棘 , ” 说 艾米 ,

“往下找找，挑那些没有刺的，”艾米说。

['gæðərɪŋ] [θriː] [ɒv; əv][ðə; ði]['taɪni] [kriːm] - ['kʌləd] [wʌnz] [ðæt] [stɑːd] [ðə; ði] [wɔːl] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)]
gathering three of the tiny cream - colored ones that starred the wall behind her
采集 三 的 这 微小的 奶油 - 有色 一个 那 星形 这 墙 在后面 她
.
.
.

她捡起了三朵点缀在她身后墙上的奶油色小花。

[ʃiː; ʃi] [pʊt] [ðem; ðəm][ɪn][hɪz; ɪz] ['bʌtnhəʊl] [æz; əz][ə; eɪ] [piːs] ['ɒfərɪŋ] ,
She put them in his buttonhole as a peace offering ,
她 放 他们 在 他的 纽扣孔 作为 一个 和平 提供 ,

她把它们放在他的纽扣孔里，作为和解的礼物。

[ænd; ənd][hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['lʊkɪŋ] [daʊn] [æt; ət][ðem; ðəm] [wɪð] [ə; eɪ] ['kjʊəriəs] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
and he stood a minute looking down at them with a curious expression ,
和 他 站立 一个 分钟 寻找 向下 在 他们 和 一个 好奇的 表达 ,

他站在那里，带着好奇的表情低头看着他们，过了一会儿才回过神来。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn][ðə; ði][ɪ'tæliən] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['neɪtʃə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [tʌtʃ] [ɒv; əv] [ˌsuːpə'stɪʃ(ə)n] ,
for in the Italian part of his nature there was a touch of superstition ,
为了 在 这 意大利语 部分 的 他的 自然 那里 曾是 一个 触碰 的 迷信 ,

因为他身上意大利人的那部分性格中，带有一丝迷信色彩。

[ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz][dʒʌst] [ðen] [ɪn] [ðæt] [steɪt] [ɒv; əv][hɑːf] - [swiːt] , [hɑːf] - ['bɪtə(r)] ['melənkəli] ,
and he was just then in that state of half - sweet , half - bitter melancholy ,
和 他 曾是 只是 然后 在 那 状态 的 一半 - 甜的 , 一半 - 苦的 忧郁 ,

而他当时正处于那种半甜半苦的忧郁状态。

[wen] [ɪ'mædʒɪnətɪv] [jʌŋ] [men] [faɪnd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] ['traɪflz] [ænd; ənd] [fuːd] [fɔː(r); fə(r)] [rəʊ'mæns]
when imaginative young men find significance in trifles and food for romance
什么时候 富有想象力的 年轻的 男人 寻找 意义 在 琐事 和 食物 为了 浪漫
['evriweə(r)] .
everywhere .
到处 .

当富有想象力的年轻人发现琐事和食物的意义时，浪漫便无处不在。

[hiː; hi][hæd; həd] [θɔːt] [ɒv; əv][dʒəʊ][ɪn] ['riːtʃɪŋ] ['ɑːftə(r)][ðə; ði] ['θɔːni] [red] [rəʊz] , [fɔː(r); fə(r)] ['vɪvɪd]
He had thought of Jo in reaching after the thorny red rose , for vivid
他 有 想法 的 乔 在 到达 后 这 带刺的 红色的 玫瑰 , 为了 生动
['flaʊəz] [bɪ'keɪm] [hɜː(r); hə(r)] ,
flowers became her ,
花朵 成为 她 ,

他伸手去摘那朵带刺的红玫瑰时，想到了乔，因为鲜艳的花朵很适合她。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [wɔːn] [wʌnz] [laɪk] [ðæt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['griːnhaʊs] [æt; ət] [həʊm] .
and she had often worn ones like that from the greenhouse at home .
和 她 有 经常 磨损 一个 喜欢 那 从 这 温室 在 家 .

她经常穿家里温室里那种衣服。

[ðə; ði] [peɪl] ['rəʊzɪz]['eɪmi] [geɪv] [hɪm][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] [sɔːt] [ðæt] [ðə; ði] [ɪ'tæljənz] [leɪ] [ɪn] [ded] [hændz] ,
The pale roses Amy gave him were the sort that the Italians lay in dead hands ,
这 苍白 玫瑰 艾米 给予 他 是 这 种类 那 这 意大利人 躺 在 死的 双手 ,

艾米送给他的那些淡紫色玫瑰，是意大利人只有在死人手中才会珍藏的那种。

['nevə(r)][ɪn]['braɪdl] [riːðz; riːθs] ,
never in bridal wreaths ,
绝不 在 新娘 花圈 ,

绝不会出现在新娘花环中，

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt][hiː; hi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ðə; ði]['əʊmən][wɒz; wəz][fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][ɔː(r)]
and for a moment he wondered if the omen was for Jo or
和 为了 一个 片刻 他 想知道 如果 这 预兆 曾是 为了 乔 或者
[fɔː(r); fə(r)] [hɪm'self] ,
for himself ,
为了 他自己 ,

他一时之间心想，这个预兆是给乔的还是给自己的。

[bʌt; bət][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [hɪz; ɪz] [ə'merɪkən] ['kɒmən] [sens] [gɒt] [ðə; ði] ['betə(r)] [ɒv; əv] [ˌsentɪmen'tæləti]
but the next instant his American common sense got the better of sentimentality
但 这 下一个 立即的 他的 美国人 常见的 感觉 得到 这 更好的 的 感伤
,
,
,

但下一刻，他身上的美国式常识战胜了感伤。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lɑːft] [ə; eɪ] ['hɑːtiːə] [lɑːf] [ðæn; ðən]['eɪmi][hæd; həd] [hɜːd] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] .
and he laughed a heartier laugh than Amy had heard since he came .
和 他 笑了 一个 更强壮 笑 比 艾米 有 听到 自从 他 来了 .

他笑得比艾米自从他来这里之后听到的都要爽朗得多。

“ [ɪts] [gʊd] [əd'vaɪs] , [jʊd] ['betə(r)] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd] [seɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['fɪŋgəz] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ It's good advice , you'd better take it and save your fingers , ” she said ,
“ 它是 好的 建议 , 你会 更好的 拿 它 和 节省 你的 手指 , ” 她 说 ,

“这是个好建议，你最好听从，保护好你的手指,”她说。

['θɪŋkɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [spiːtʃ] [ə'mjuːzd] [hɪm] .
thinking her speech amused him .
思维 她 演讲 觉得好笑 他 .

他觉得她的演讲很有趣。

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [ai] [wɪl] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] [ɪn][dʒest] ,
“ Thank you , I will , ” he answered in jest ,
“ 感谢 你 , 我 将要 , ” 他 回答 在 笑话 ,

“谢谢，我会的,”他开玩笑地回答道。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] [mʌnθs] ['leɪtə(r)][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['ɜːnɪst] .
and a few months later he did it in earnest .
和 一个 很少 几个月 之后 他 做过 它 在 认真 .

几个月后，他开始认真地去做这件事。

“ ['lɔːri; 'lɒri] , [wen] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] ['grænfɑːðə(r)] ?
“ Laurie , when are you going to your grandfather ?
“ 劳里 , 什么时候 是 你 去 到 你的 祖父 ?

劳里，你什么时候去看望你的祖父?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['prez(ə)ntli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['set(ə)ld] [hɜː'self] [ɒn][ə; eɪ] ['rʌstɪk] [siːt] .
” she asked presently , as she settled herself on a rustic seat .
” 她 问 目前 , 作为 她 定居 她自己 在 一个 乡村 座位 .

她一边在简陋的椅子上坐下，一边问道。

“ ['veri] [suːn] . ”
“ Very soon . ”
“ 非常 很快 . ”

“很快。”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [sed] [ðæt] [ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði][lɑːst] [θriː] [wiːks] . ”
“ You have said that a dozen times within the last three weeks . ”
“ 你 有 说 那 一个 打 时代 之内 这 最后的 三 周 . ”

“过去三周里，你已经说过不下十几次了。”

“ [ai][deə(r)] [seɪ] , [ʃɔːt] ['ɑːnsəz] [seɪv] ['trʌb(ə)l] . ”
“ I dare say , short answers save trouble . ”
“ 我 敢 说 , 短的 答案 节省 麻烦 . ”

“我敢说，简短的回答可以避免很多麻烦。”

“ [hiː; hi][ik'spekt][juː; jʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] ['riːəli] [ɔːt] [tuː; tə][gəʊ] . ”
“ He expects you , and you really ought to go . ”
“ 他 预期 你 , 和 你 真的 应该 到 去 . ”

“他等着你，你真的应该去。”

“ [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['kriːtʃə(r)] !
“ Hospitable creature !
“ 好客 生物 !

“好客的生物！”

[ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I know it . ”
我 知道 它 . ”

我知道这。”

“ [ðen] [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ? ”
“ Then why don't you do it ? ”
“ 然后 为什么 不 你 做 它 ? ”

“那你为什么不做呢？”

“ ['nætʃ(ə)rəl] [dɪ'prævəti] , [ai] [sə'pəʊz] . ”
“ Natural depravity , I suppose . ”
“ 自然的 堕落 , 我 认为 . ”

“我想，这大概是天性使然吧。”

“ ['nætʃ(ə)rəl] ['ɪndələns] , [juː; jʊ] [miːn] .
“ Natural indolence , you mean .
“ 自然的 懒惰 , 你 意思是 .

“你是说天生的懒惰吧。”

[ɪts] ['riːəli] ['dredf(ə)l] !
It's really dreadful !
它是 真的 可怕 !

真是太糟糕了！

” [ænd; ənd]['eɪmi] [lʊkt] [sɪ'vɪə(r)] .
” and Amy looked severe .
” 和 艾米 看起来 严重 .

“艾米的表情很严肃。”

“ [nɒt] [səʊ][bæd][æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [siːm] , [fɔː(r); fə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] ['əʊnli] [pleɪg] [hɪm] [ɪf] [ai] [went] ,
“ Not so bad as it seems , for I should only plague him if I went ,
“ 不是 所以 坏的 作为 它 似乎 , 为了 我 应该 仅有的 瘟疫 他 如果 我 去 ,

“其实没那么糟糕，如果我去了，只会给他添麻烦。”

[səʊ][ai] [mait] [æz; əz] [wel] [steɪ] [ænd; ənd] [pleɪg] [juː; jʊ][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][lɒŋgə(r)] , [juː; jʊ][kæn; kən][beə(r)][ˌaɪ 'tiː]
so I might as well stay and plague you a little longer , you can bear it
所以 我 可能 作为 出色地 停留 和 瘟疫 你 一个 小的 更长 , 你 能 熊 它
['betə(r)] ,
better ,
更好的 ,

那我不如多待一会儿，继续烦你，反正你也能忍受。

[ɪn][fækt][ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [ə'griːz] [wɪð] [juː; jʊ] ['eksələntli] ,
in fact I think it agrees with you excellently ,
在 事实 我 思考 它 同意 和 你 非常出色 ,

事实上，我认为这与你的观点非常吻合。

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [kəm'pəʊzd] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [laʊndʒ] [ɒn][ðə; ði] [brɔːd] [ledʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌbælə'streɪd] .
” and Laurie composed himself for a lounge on the broad ledge of the balustrade .
” 和 劳里 由 他自己 为了 一个 休息室 在 这 广阔 壁架 的 这 栏杆 .

于是劳里在宽阔的栏杆边缘躺了下来。

['eɪmi] [ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [hɜː(r); hə(r)] ['sketʃbʊk] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] ,
Amy shook her head and opened her sketchbook with an air of resignation ,
艾米 摇晃 她 头 和 打开 她 素描本 和 一个 空气 的 辞职 ,

艾米摇了摇头，无奈地打开了素描本。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [tuː; tə] ['lektʃə(r)] - [ðæt] [bɔɪ] - [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [bɪ'gæn] [ə'gen] .
but she had made up her mind to lecture ' that boy ' and in a minute she began again .
但 她 有 制成 向上 她 头脑 到 演讲 - 那 男生 - 和 在 一个 分钟 她 开始 再次 .

但她已经下定决心要教训“那个男孩”，过了一会儿，她又开始训斥起来。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [dʒʌst] [naʊ] ? ”
“ What are you doing just now ? ”
“ 什么 是 你 正在做 只是 现在 ? ”

你现在在做什么？

“ ['wɒtʃɪŋ] ['lɪzədz] . ”
“ Watching lizards . ”
“ 观看 蜥蜴 . ”

“观察蜥蜴。”

“ [nəʊ] , [nəʊ] .
“ No , no .
“ 不 , 不 .

“不，不。”

[ai] [miːn] [wɒt] [duː; də][juː; jʊ][ɪn'tend] [ænd; ənd] [wɪʃ] [tuː; tə][duː; də] ? ”
I mean what do you intend and wish to do ? ”
我 意思是 什么 做 你 打算 和 希望 到 做 ? ”

我的意思是，你打算做什么，想做什么？

“ [sməʊk] [ə; eɪ] [ˌsɪgə'ret] , [ɪf] [jʊl] [ə'laʊ] [ˌem 'iː] . ”
“ Smoke a cigarette , if you'll allow me . ”
“ 抽烟 一个 卷烟 , 如果 你会 允许 我 . ”

“如果可以的话，我想抽根烟。”

“ [haʊ] [prə'vəʊkɪŋ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] !
“ How provoking you are !
“ 如何 挑衅 你 是 !

你真是太挑衅了！

[ai][dəʊnt] [ə'pruːv] [ɒv; əv] [sɪg'ɑːz] [ænd; ənd][ai] [wɪl] ['əʊnli] [ə'laʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn] [kən'dɪʃn] [ðæt] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [pʊt] [juː; jʊ]['ɪntuː][maɪ] [sketʃ] .
I don't approve of cigars and I will only allow it on condition that you let me put you into my sketch .
我 不 批准 的 雪茄 和 我 将要 仅有的 允许 它 在 状况 那 你 让 我 放 你 进入 我的 草图 .

我不喜欢雪茄，除非你让我把你画进我的素描里，否则我不会允许你抽雪茄。

[ai] [niːd] [ə; eɪ] ['fɪɡə(r)] . ”
I need a figure . ”
我 需要 一个 数字 . ”

我需要一个具体数字。

“ [wɪð] [ɔːl] [ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɪn] [laɪf] .
“ With all the pleasure in life .
“ 和 全部 这 乐趣 在 生活 .

“享受生活中的一切乐趣。”

[haʊ] [wɪl] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˌem 'iː] , [fʊl] [leŋkθ; leŋθ] [ɔː(r)] [θriː] - ['kwɔːtəz] , [ɒn] [maɪ] [hed] [ɔː(r)] [maɪ] [hiːlz] ?
How will you have me , full length or three - quarters , on my head or my heels ?
如何 将要 你 有 我 , 满的 长度 或者 三 - 四分之一 , 在 我的 头 或者 我的 高跟鞋 ?

你想让我以什么姿势出现？全身照还是四分之三身照？头朝下还是脚朝下？

[ai] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'spektfəli] [sə'dʒest] [ə; eɪ] [rɪ'kʌmbənt] ['pɒstʃə(r)] ,
I should respectfully suggest a recumbent posture ,
我 应该 尊敬 建议 一个 卧式 姿势 ,

我谨建议您采取卧姿。

[ðen] [pʊt] [jɔː'self] [ɪn] ['ɔːlsəʊ] [ænd; ənd] [kɔːl] [ˌaɪ 'tiː] - ['dɒltʃeɪ] [fɑː(r)] ['njɛntiː] - . ”
then put yourself in also and call it ' Dolce far niente ' . ”
然后 放 你自己 在 还 和 称呼 它 - 杜尔切 远的 niente - . ”

然后把自己也放进去，把它叫做“Dolce far niente”(无所事事的甜蜜)。

“ [steɪ] [æz; əz] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , [ænd; ənd] [ɡəʊ] [tuː; tə] [sliːp] [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
“ Stay as you are , and go to sleep if you like .
“ 停留 作为 你 是 , 和 去 到 睡觉 如果 你 喜欢 .

“保持现状，想睡就睡吧。”

[ai] [ɪn'tend] [tuː; tə] [wɜːk] [hɑːd] , ” [sed] ['eɪmi] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [məʊst] [ˌenə'dʒetɪk] [təʊn] .
I intend to work hard , ” said Amy in her most energetic tone .
我 打算 到 工作 难的 , ” 说 艾米 在 她 最多 精力充沛 语气 .

“我打算努力工作,”艾米用她最有活力的语气说道。

“ [wɒt] [dɪ'laɪtf(ə)l] [ɪn'θjuːziæzəm] !
“ What delightful enthusiasm !
“ 什么 愉快 热情 !

“多么令人愉快的热情啊！”

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [liːnd] [ə'genst] [ə; eɪ] [tɔːl] [ɜːn] [wɪð] [æn; ən] [eə(r)] [ɒv; əv] [ɪn'taɪə(r)] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
” and he leaned against a tall urn with an air of entire satisfaction .
” 和 他 倾斜 反对 一个 高的 瓮 和 一个 空气 的 全部的 满意 .

“他倚靠在一个高高的瓮上，一脸满足。”

“ [wɒt] [wʊd] [dʒəʊ] [seɪ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] [naʊ] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] [ɪm'peɪʃntli] ,
“ What would Jo say if she saw you now ? ” asked Amy impatiently ,
“ 什么 会 乔 说 如果 她 锯 你 现在 ? ” 问 艾米 不耐烦地 ,

“如果乔现在看到你，她会怎么说？”艾米不耐烦地问道。

['həʊpɪŋ] [tuː; tə] [stɜː(r)] [hɪm] [ʌp] [baɪ] [ðə; ði] ['menʃ(ə)n] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [stɪl] [mɔː(r)] [ˌenə'dʒetɪk] ['sɪstərz] [neɪm] .
hoping to stir him up by the mention of her still more energetic sister's name .
希望 到 搅拌 他 向上 经过 这 提到 的 她 仍然 更多的 精力充沛 姐妹 姓名 .

她希望通过提及她那更有活力的姐姐的名字来激起他的斗志。

“ [æz; əz]['juːʒuəl] , - [gəʊ] [ə'weɪ] , ['tedi] .
“ As usual , ' Go away , Teddy .
“ 作为 通常 , - 去 离开 , 泰迪 .

“像往常一样，‘走开，泰迪。

[aɪm] ['bɪzi] ! -
I'm busy ! '
我是 忙碌的 ！ -

我很忙！

” [hiː; hi] [lɑːft] [æz; əz][hiː; hi] [spəʊk] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lɑːf] [wɒz; wəz] [nɒt] ['nætʃ(ə)rəl] ,
” He laughed as he spoke , but the laugh was not natural ,
” 他 笑了 作为 他 辐 , 但 这 笑 曾是 不是 自然的 ,

“他边说边笑，但那笑声并不自然。”

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ʃeɪd] [pɑːst] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] ,
and a shade passed over his face ,
和 一个 阴影 通过了 超过 他的 脸 ,

一道阴影掠过他的脸庞。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['ʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði][fə'mɪliə(r)] [neɪm] [tʌtʃt] [ðə; ði] [wuːnd] [ðæt] [wɒz; wəz][nɒt]
for the utterance of the familiar name touched the wound that was not
为了 这 发声 的 这 熟悉的 姓名 感动 这 伤口 那 曾是 不是
[hiːld] [jet] .
healed yet .
已治愈 然而 .

因为听到这个熟悉的名字，触碰到了尚未愈合的伤口。

[bəuθ] [təʊn] [ænd; ənd] ['ʃædəʊ] [strʌk] ['eɪmi] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ænd; ənd] [hɜːd] [ðem; ðəm]
Both tone and shadow struck Amy , for she had seen and heard them
两个都 语气 和 阴影 击 艾米 , 为了 她 有 已见 和 听到 他们
[bɪ'fɔː(r)] ,
before ,
前 ,

声音和阴影都让艾米感到震惊，因为她以前见过也听过这些。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [ɪn] [taɪm] [tuː; tə] [kætʃ] [ə; eɪ] [njuː] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒn] ['lɔːriz] [feɪs] — [ə; eɪ]
and now she looked up in time to catch a new expression on Laurie's face — a
和 现在 她 看起来 向上 在 时间 到 抓住 一个 新的 表达 在 劳瑞的 脸 — 一个
[hɑːd] ['bɪtə(r)] [lʊk] ,
hard bitter look ,
难的 苦的 看 ,

她抬起头，正好看到劳里脸上出现了一种新的表情——一种冷酷苦涩的表情。

[fʊl] [ɒv; əv] [peɪn] , [ˌdɪsˌsætɪs'fækʃn] , [ænd; ənd] [rɪ'gret] .
full of pain , dissatisfaction , and regret .
满的 的 疼痛 , 不满 , 和 后悔 .

充满痛苦、不满和悔恨。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] ['stʌdi] [ˌaɪ 'tiː][ænd; ənd][ðə; ði] ['lɪstləs] [ɪk'spreʃ(ə)n] [bæk] [ə'gen]
It was gone before she could study it and the listless expression back again
它 曾是 已消失 前 她 可以 学习 它 和 这 蔫 表达 后退 再次
.
:
.

还没等她仔细观察，它就消失了，她脸上无精打采的表情又回来了。

[ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['məʊmənt] [wɪð] [ɑː'tɪstɪk] ['pleʒə(r)] , ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [laɪk] [æn; ən]
She watched him for a moment with artistic pleasure , thinking how like an
她 观看 他 为了 一个 片刻 和 艺术 乐趣 , 思维 如何 喜欢 一个
[ɪ'tæliən] [hiː; hi] [lʊkt] ,
Italian he looked ,
意大利语 他 看起来 ,

她带着艺术的愉悦目光注视了他一会儿，心想他长得真像个意大利人。

[æz; əz] [hiː; hi] [leɪ] ['bɑːskɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [sʌn] [wɪð] [ʌn'kʌvəd] [hed] [ænd; ənd] [aɪz] [fʊl] [ɒv; əv] ['sʌðən]
as he lay basking in the sun with uncovered head and eyes full of southern
作为 他 躺 晒太阳 在 这 太阳 和 裸露 头 和 眼睛 满的 的 南部
['driːminəs] ,
dreaminess ,
梦幻般的 ,

他躺在阳光下，头未戴帽子，眼神中充满了南方人的梦幻气息。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [hæv; həv] [fə'gɒtn] [hɜː(r); hə(r)] [ænd; ənd] ['fɔːlən] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['revəri] .
for he seemed to have forgotten her and fallen into a reverie .
为了 他 似乎 到 有 被遗忘的 她 和 倒下 进入 一个 遐想 .

因为他似乎已经忘记了她，陷入了沉思。

“ [juː; jʊ] [lʊk] [laɪk] [ðə; ði] ['efɪdʒi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [jʌŋ] [naɪt] [ə'sliːp] [ɒn] [hɪz; ɪz] [tuːm] ,
“ You look like the effigy of a young knight asleep on his tomb ,
“ 你 看 喜欢 这 人偶 的 一个 年轻的 骑士 睡着了 在 他的 墓 ,

“你看上去就像一个睡在墓穴上的年轻骑士的雕像。”

” [ʃiː; ʃi] [sed] , ['keəfəli] ['treɪsɪŋ] [ðə; ði] [wel] - [kʌt] ['prəʊfaɪl] [dɪ'faɪnd] [ə'genst] [ðə; ði] [dɑːk] [stəʊn] .
” she said , carefully tracing the well - cut profile defined against the dark stone .
” 她 说 , 小心 追踪 这 出色地 - 切 轮廓 定义 反对 这 黑暗的 石头 .

“她说着，仔细地描摹着深色石头上清晰的轮廓。”

“ [wɪʃ] [ai] [wɒz; wəz] ! ”
“ Wish I was ! ”
“ 希望 我 曾是 ! ”

“真希望我是！”

“ [ðæts] [ə; eɪ] ['fuːlɪʃ] [wɪʃ] , [ən'les] [juː; jʊ] [hæv; həv] [spɔɪld] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] .
“ That's a foolish wish , unless you have spoiled your life .
“ 那就是 一个 愚蠢 希望 , 除非 你 有 被宠坏了 你的 生活 .

“除非你已经毁了自己的人生，否则那真是个愚蠢的愿望。”

[juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [səʊ] [tʃeɪndʒd] , [ai] ['sʌmtaɪmz] [θɪŋk] — ” [ðeə(r)] ['eɪmi] [stɒpt] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] -
You are so changed , I sometimes think — ” there Amy stopped , with a half -
你 是 所以 已更改 , 我 有时 思考 — ” 那里 艾米 停止 , 和 一个 一半 -
['tɪmɪd] ,
timid ,
胆小 ,

“你变化真大，我有时觉得——”艾米说到这里停住了，带着几分怯懦，

[hɑːf] - ['wɪstf(ə)l] [lʊk] , [mɔː(r)] [sɪg'nɪfɪkənt] [ðæn; ðən] [hɜː(r); hə(r)] [ʌn'fɪnɪʃt] [spiːtʃ] .
half - wistful look , more significant than her unfinished speech .
一半 - 怅惘 看 , 更多的 重要的 比 她 未完成 演讲 .

她那半是怅然若失的神情，比她未说完的演讲更有意义。

['lɔːri; 'lɒri] [sɔː] [ænd; ənd] [ˌʌndə'stʊd] [ðə; ði] [ə'fekʃənət] [æŋ'zaɪəti] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['hezɪteɪtɪd] [tuː; tə] [ɪk'spres]
Laurie saw and understood the affectionate anxiety which she hesitated to express
劳里 锯 和 理解 这 亲热 焦虑 哪个 她 犹豫了一下 到 表达
,
,
,

劳里看到了她难以启齿的、充满爱意的焦虑，并理解了她内心的这份担忧。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [streɪt] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] , [sed] , [dʒʌst][æz; əz][hiː; hi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː]
and looking straight into her eyes , said , just as he used to say it
和 寻找 直的 进入 她 眼睛 ， 说 ， 只是 作为 他 用过的 到 说 它
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
to her mother ,
到 她 母亲 ，

他直视着她的眼睛，像以前对她母亲那样说道：

“ [ɪts] [ɔːl] [raɪt] , [mæm] .
“ It's all right , ma'am .
“ 它是 全部 正确的 ， 女士 .

“没关系，女士。”

” [ðæt] ['sætɪsfaɪd] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [set] [æt; ət] [rest] [ðə; ði] [daut] [ðæt] [hæd; həd] [bɪ'gʌn] [tuː; tə] ['wʌri]
” That satisfied her and set at rest the doubts that had begun to worry
” 那 使满意 她 和 放 在 休息 这 疑虑 那 有 开始 到 担心
[hɜː(r); hə(r)] ['leɪtli] .
her lately .
她 最近 .

“这让她感到满意，也打消了最近一直困扰她的疑虑。”

[ˌaɪ 'tiː]['ɔːlsəʊ] [tʌtʃt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] ,
It also touched her , and she showed that it did ,
它 还 感动 她 ， 和 她 显示 那 它 做过 ，

这件事也触动了她，她也表现出了这一点。

[baɪ][ðə; ði] ['kɔːdiəl] [təʊn] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [sed] . . .
by the cordial tone in which she said . . .
经过 这 亲切 语气 在 哪个 她 说 . . .

她说话的语气很亲切……

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] !
“ I'm glad of that !
“ 我是 高兴的 的 那 !

“我很高兴！”

[ai]['dɪd(ə)nt] [θɪŋk] [jʊd] [biːn] [ə; eɪ] ['veri] [bæd] [bɔɪ] ,
I didn't think you'd been a very bad boy ,
我 没有 思考 你会 到过 一个 非常 坏的 男生 ，

我并不认为你是个很坏的孩子。

[bʌt; bət][ai] ['fænsid] [juː; jʊ] [mait] [hæv; həv] ['weɪstɪd] ['mʌni] [æt; ət] [ðæt] ['wɪkɪd] ['bɑːdn] - ['bɑːdn] ,
but I fancied you might have wasted money at that wicked Baden - Baden ,
但 我 幻想 你 可能 有 浪费 钱 在 那 邪恶 巴登 - 巴登 ，

但我猜你可能在那个邪恶的巴登-巴登浪费了不少钱。

[lɒst] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][sʌm; səm] ['tʃɑːmɪŋ] ['frentʃwʊmən] [wɪð] [ə; eɪ] ['hʌzbənd] ,
lost your heart to some charming Frenchwoman with a husband ,
丢失的 你的 心 到 一些 迷人 法国女人 和 一个 丈夫 ，

你爱上了一位有丈夫的迷人法国女子，并失去了她的心。

[ɔː(r)] [gɒt] ['ɪntuː][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [skreɪps] [ðæt] [jʌŋ] [men] [siːm] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ə; eɪ] ['nesəsəri]
or got into some of the scrapes that young men seem to consider a necessary
或者 得到 进入 一些 的 这 刮伤 那 年轻的 男人 似乎 到 考虑 一个 必要的
[pɑːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['fɒrən] [tʊə(r)] .
part of a foreign tour .
部分 的 一个 外国的 旅游 .

或者经历了一些年轻人似乎认为出国旅行必不可少的麻烦事。

[dəʊnt] [steɪ] [aʊt] [ðeə(r)] [ɪn][ðə; ði] [sʌn] ,
Don't stay out there in the sun ,
不 停留 出去 那里 在 这 太阳 ，

不要长时间待在阳光下。

[kʌm] [ænd; ənd][laɪ][ɒn][ðə; ði] [grɑːs] [hɪə(r)][ænd; ənd] - [let] [juː 'es][biː; bi] ['frendli] - ,
come and lie on the grass here and ' let us be friendly ' ,
来 和 说谎 在 这 草 这里 和 - 让 我们 是 友好的 - ,
过来躺在草地上，让我们“友好相处”。

[æz; əz][dʒəʊ] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [wiː; wi][gɒt][ɪn][ðə; ði]['səʊfə]['kɔːnə(r)][ænd; ənd][təʊld] ['siːkrəts] .
as Jo used to say when we got in the sofa corner and told secrets .
作为 乔 用过的 到 说 什么时候 我们 得到 在 这 沙发 角落 和 讲述 秘密 .
就像乔以前常说的那样，我们窝在沙发角落里说秘密的时候。

” ['lɔːri; 'lɒri] [ə'biːdiəntli] [θruː] [hɪm'self] [daʊn] [ɒn][ðə; ði] [tɜːf] ,
” Laurie obediently threw himself down on the turf ,
” 劳里 顺从地 扔 他自己 向下 在 这 草皮 ,
劳里乖乖地趴在了草坪上，

[ænd; ənd][bɪ'gæn][tuː; tə][ə'mjuːz] [hɪm'self] [baɪ] ['stɪkɪŋ] ['deɪziz] ['ɪntuː][ðə; ði] ['rɪbənz] [ɒv; əv] ['eɪmiz] [hæt] ,
and began to amuse himself by sticking daisies into the ribbons of Amy's hat ,
和 开始 到 娱乐 他自己 经过 粘性 雏菊 进入 这 丝带 的 艾米的 帽子 ,
[ðæt] [leɪ] [ðeə(r)] .
that lay there .
那 躺 那里 .
他开始自娱自乐，把雏菊插进艾米帽子上的丝带里，那顶帽子就放在那里。

“ [aɪm][ɔːl] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːkrəts] .
“ I'm all ready for the secrets .
“ 我是 全部 准备好 为了 这 秘密 .
“我已经准备好迎接那些秘密了。”

” [ænd; ənd][hiː; hi][glɑːns, glæns] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'saɪdɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [ɪn][hɪz; ɪz] [aɪz] .
” and he glanced up with a decided expression of interest in his eyes .
” 和 他 瞥了一眼 向上 和 一个 决定 表达 的 兴趣 在 他的 眼睛 .
“他抬起头，眼神中流露出明显的兴趣。”

“ [aɪv] [nʌn] [tuː; tə] [tel] .
“ I've none to tell .
“ 我已经没有任何 到 告诉 .
“我没有什么可说的。”

[juː; jʊ] [meɪ] [bɪ'gɪn] . ”
You may begin . ”
你 可能 开始 . ”
你可以开始了。

“ ['hævnt] [wʌn][tuː; tə] [bles] [maɪ'self] [wɪð] .
“ Haven't one to bless myself with .
“ 还没有 一 到 保佑 我 和 .
“我没有可以赐予自己的祝福。”

[ai] [θɔːt] [pə'hæps] [jʊd] [hæd; həd][sʌm; səm] [njuːz] [frɒm; frəm] [həʊm] . . ”
I thought perhaps you'd had some news from home . . ”
我 想法 也许 你会 有 一些 消息 从 家 . . ”
我以为你或许收到了家里的消息……”

“ [juː; jʊ][hæv; həv] [hɜːd] [ɔːl] [ðæt] [hæz; həz] [kʌm] ['leɪtli] .
“ You have heard all that has come lately .
“ 你 有 听到 全部 那 有 来 最近 .
“你们都听说了最近发生的一切。”

[doʊnt][juː; jʊ][hɪə(r)]['ɒf(ə)n] ?
Don't you hear often ?
不 你 听到 经常 ?
你不经常听到吗?

[ai] ['fænsid] [dʒəʊ] [wʊd] [send] [juː; jʊ] ['vɒljuːmz] . ”
I fancied Jo would send you volumes . ”
我 幻想 乔 会 发送 你 卷 . ”

我以为乔会寄给你很多卷册。”

“ [ʃiːz] ['veri] ['bɪzi] .
“ She's very busy .
“ 她是 非常 忙碌的 .

她非常忙。

[aɪm] ['rəʊvɪŋ] [ə'baʊt] [səʊ] , [ɪts] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [biː; bi] ['regjələ(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
I'm roving about so , it's impossible to be regular , you know .
我是 漫游 关于 所以 , 它是 不可能的 到 是 常规的 , 你 知道 .

我四处漂泊，所以不可能保持规律的生活，你知道的。

[wen] [duː; də] [juː; jʊ] [bɪ'gɪn] [jɔː(r); jə(r)] [greɪt] [wɜːk] [ɒv; əv] [ɑːt] , [ræfaɪɛlə] ?
When do you begin your great work of art , Raphaella ?
什么时候 做 你 开始 你的 伟大的 工作 的 艺术 , 拉斐拉 ?

拉斐拉，你何时开始你的伟大艺术创作?

” [hiː; hi] [ɑːskt] , ['tʃeɪndʒɪŋ] [ðə; ði] ['sʌbdʒɪkt] [ə'brʌptli] ['ɑːftə(r)] [ə'nʌðə(r)] [pɔːz] ,
” he asked , changing the subject abruptly after another pause ,
” 他 问 , 变化 这 主题 突然 后 其他 暂停 ,

“他停顿了一下，突然转换了话题问道，”

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] [hæd; həd] [biːn] ['wʌndərɪŋ] [ɪf] ['eɪmi] [njuː] [hɪz; ɪz] ['siːkrət] [ænd; ənd] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [tɔːk]
in which he had been wondering if Amy knew his secret and wanted to talk
在 哪个 他 有 到过 好奇 如果 艾米 知道 他的 秘密 和 通缉 到 讲话
[ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
about it .
关于 它 .

他一直在想，艾米是否知道他的秘密，是否想和他谈谈这件事。

“ ['nevə(r)] , ” [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'spɒndənt] [bʌt; bət] [dɪ'saɪdɪd] [eə(r)] .
“ Never , ” she answered , with a despondent but decided air .
“ 绝不 , ” 她 回答 , 和 一个 沮丧的 但 决定 空气 .

“绝不,”她沮丧但坚定地回答道。

“ [rəʊm] [tʊk] [ɔːl] [ðə; ði] ['vænəti] [aʊt] [ɒv; əv] [ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɑːftə(r)] ['siːɪŋ] [ðə; ði] ['wʌndər] [ðeə(r)] ,
“ Rome took all the vanity out of me , for after seeing the wonders there ,
“ 罗马 采取 全部 这 虚荣 出去 的 我 , 为了 后 看到 这 奇迹 那里 ,

”罗马让我彻底忘却了虚荣心，因为在见识了那里的奇观之后，

[ai] [felt] [tuː] [ˌɪnsɪg'nɪfɪkənt] [tuː; tə] [lɪv; laɪv] [ænd; ənd] [geɪv] [ʌp] [ɔːl] [maɪ] ['fuːlɪʃ] [həʊps] [ɪn] [dɪ'speə(r)] . ”
I felt too insignificant to live and gave up all my foolish hopes in despair . ”
我 毛毡 也 微不足道 到 居住 和 给予 向上 全部 我的 愚蠢 希望 在 绝望 . ”

我觉得自己渺小得不值得活下去，绝望中放弃了所有愚蠢的希望。

“ [waɪ] [ʃʊd; ʃəd] [juː; jʊ] , [wɪð] [səʊ] [mʌtʃ] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['tælənt] ? ”
“ Why should you , with so much energy and talent ? ”
“ 为什么 应该 你 , 和 所以 很多 活力 和 天赋 ? ”

“你精力充沛，才华横溢，为什么要这么做呢? ”

“ [ðæts] [dʒʌst] [waɪ] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['tælənt] ['ɪz(ə)nt] ['dʒiːniəs] , [ænd; ənd] [nəʊ] [ə'maʊnt] [ɒv; əv] ['enədʒi]
“ That's just why , because talent isn't genius , and no amount of energy
“ 那就是 只是 为什么 , 因为 天赋 不是 天才 , 和 不 数量 的 活力
[kæn; kən] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .
can make it so .
能 制作 它 所以 .

“正因如此，因为天赋并不等同于天才，再多的努力也无法使它变成天才。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə][biː; bi] [greɪt] , [ɔː(r)] ['nʌθɪŋ] .
I want to be great , or nothing .
我 想 到 是 伟大的 , 或者 没有什么 .

我要么成就伟大，要么什么都不要。

[ai][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmən] - [pleɪs] ['dɔːbə] , [səʊ][ai][doʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][traɪ] ['eni] [mɔː(r)] . ”
I won't be a common - place dauber , so I don't intend to try any more . ”
我 惯于 是 一个 常见的 - 地方 涂抹者 , 所以 我 不 打算 到 尝试 任何 更多的 . ”

我不想做个普通的涂抹者，所以我不打算再尝试了。

“ [ænd; ənd] [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː'self] [naʊ] , [ɪf] [ai] [meɪ] [ɑːsk] ? ”
“ And what are you going to do with yourself now , if I may ask ? ”
“ 和 什么 是 你 去 到 做 和 你自己 现在 , 如果 我 可能 问 ? ”

“那么，请问你接下来打算做什么呢？”

“ ['pɒlɪʃ] [ʌp] [maɪ] ['ʌðə(r)] ['tælənts] , [ænd; ənd][biː; bi][æn; ən] ['ɔːnəmənt] [tuː; tə][sə'saɪəti] , [ɪf] [ai] [get] [ðə; ði]
“ Polish up my other talents , and be an ornament to society , if I get the
“ 抛光 向上 我的 其他 天赋 , 和 是 一个 装饰品 到 社会 , 如果 我 得到 这
[tʃɑːns] .
chance .
机会 .

“如果我有机会，我会磨练我的其他才能，成为社会的栋梁之才。”

” [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] [spiːtʃ] , [ænd; ənd] ['saʊndɪd] ['deərɪŋ] , [bʌt; bət] [ɔː'dæsəti] [bɪ'kʌmz]
” It was a characteristic speech , and sounded daring , but audacity becomes
” 它 曾是 一个 特征 演讲 , 和 听起来 大胆 , 但 大胆 变成
[jʌŋ] ['piːp(ə)l] ,
young people ,
年轻的 人们 ,

“这是一篇典型的演讲，听起来很大胆，但大胆是年轻人的风格。”

[ænd; ənd] ['eɪmiz] [æm'bɪʃ(ə)n][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [faʊn'deɪʃ(ə)n] .
and Amy's ambition had a good foundation .
和 艾米的 志向 有 一个 好的 基础 .

艾米的抱负是有良好基础的。

['lɔːri; 'lɒri] [smaɪld] ,
Laurie smiled ,
劳里 微笑 ,

劳里笑了，

[bʌt; bət][hiː; hi] [laɪkt] [ðə; ði]['spɪrɪt] [wɪð] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʌp][ə; eɪ][njuː] ['pɜːpəs] [wen] [ə; eɪ] [lɒŋ] -
but he liked the spirit with which she took up a new purpose when a long -
但 他 喜欢 这 精神 和 哪个 她 采取 向上 一个 新的 目的 什么时候 一个 长的 -
['tʃerɪʃt] [wʌn] [daɪd] ,
cherished one died ,
珍爱 一 死亡 ,

但他很欣赏她在长期挚爱之人去世后，以积极的态度投入到新的事业中。

[ænd; ənd] [spent] [nəʊ] [taɪm] [lə'mentɪŋ] .
and spent no time lamenting .
和 花费 不 时间 哀叹 .

他没有花时间去哀叹。

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的！

[ænd; ənd][hɪə(r)][ɪz] [weə(r)] [fred] [vɔːn] ['kʌmz] [ɪn] , [ai] ['fænsi] .
And here is where Fred Vaughn comes in , I fancy .
和 这里 是 在哪里 弗雷德 沃恩 来 在 , 我 想要 .

我想，弗雷德·沃恩就是在这里发挥作用的。

" ['eɪmi] [prɪ'zɜːvd] [ə; eɪ] [dɪ'skriːt] ['saɪləns] ,
" Amy preserved a discreet silence ,
" 艾米 保存完好 一个 慎重 沉默 ,

艾米保持了谨慎的沉默，

[bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['kɒnʃəs] [lʊk] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['daʊnkɑːst] [feɪs] [ðæt] [meɪd] ['lɔːri; 'lɒri] [sɪt] [ʌp]
but there was a conscious look in her downcast face that made Laurie sit up
但 那里 曾是 一个 有意识的 看 在 她 沮丧 脸 那 制成 劳里 坐 向上
[ænd; ənd] [seɪ] ['greɪvli] ,
and say gravely ,
和 说 严重地 ,

但她低垂的脸上流露出的某种清醒的神情，让劳里坐直身子，严肃地说：

" [naʊ] [aɪm] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [pleɪ] ['brʌðə(r)] , [ænd; ənd] [ɑːsk] ['kwestʃənz] .
" Now I'm going to play brother , and ask questions .
" 现在 我是 去 到 玩 兄弟 , 和 问 问题 .

“现在我要扮演哥哥的角色，问一些问题。”

[meɪ] [ai] ? "
May I ? "
可能 我 ? "

我可以？ ”

" [ai] [doʊnt] ['prɒmɪs] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] . "
" I don't promise to answer . "
" 我 不 承诺 到 回答 . "

“我不保证会回答。”

" [jɔː(r); jə(r)] [feɪs] [wɪl] , [ɪf] [jɔː(r); jə(r)] [tʌŋ] [woʊnt] .
" Your face will , if your tongue won't .
" 你的 脸 将要 , 如果 你的 舌头 惯于 .

“如果你的舌头不听话，你的脸就会听话。”

[juː; jʊ] [ɑːrnt] ['wʊmən] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] [ɪ'nʌf] [jet] [tuː; tə] [haɪd] [jɔː(r); jə(r)] ['fiːlɪŋz] , [maɪ] [dɪə(r)] .
You aren't woman of the world enough yet to hide your feelings , my dear .
你 不是 女士 的 这 世界 足够的 然而 到 隐藏 你的 情怀 , 我的 亲爱的 .

亲爱的，你还不够世故，无法隐藏自己的感情。

[ai] [hɜːd] ['ruːməz] [ə'baʊt] [fred] [ænd; ənd] [juː; jʊ] [lɑːst] [jɪə(r)] ,
I heard rumors about Fred and you last year ,
我 听到 谣言 关于 弗雷德 和 你 最后的 年 ,

去年我听到了一些关于弗雷德和你的传闻，

[ænd; ənd] [ɪts] [maɪ] ['praɪvət] [ə'pɪnjən] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [kɔːld] [həʊm] [səʊ] ['sʌd(ə)nli]
and it's my private opinion that if he had not been called home so suddenly
和 它是 我的 私人的 观点 那 如果 他 有 不是 到过 称为 家 所以 突然
[ænd; ənd] [dɪ'teɪnd] [səʊ] [lɒŋ] ,
and detained so long ,
和 被拘留 所以 长的 ,

我个人认为，如果他没有被突然召回并被拘留这么长时间，

['sʌmθɪŋ] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] , [heɪ] ? "
something would have come of it , hey ? "
某物 会 有 来 的 它 , 嘿 ? "

总会有结果的，对吧？

" [ðæts] [nɒt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌem 'iː] [tuː; tə] [seɪ] , " [wɒz; wəz] ['eɪmiz] [grɪm] [rɪ'plaɪ] , [bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [lɪps]
" That's not for me to say , " was Amy's grim reply , but her lips
" 那就是 不是 为了 我 到 说 , " 曾是 艾米的 严峻 回复 , 但 她 嘴唇
[wʊd] [smaɪl] ,
would smile ,
会 微笑 ,

“我不好说，”艾米冷冷地回答道，但她的嘴角却带着一丝微笑。

[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['treɪtərəs]	['spɑːk(ə)l]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[aɪ]	[wɪtʃ]	[bɪ'treɪd]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[hɜː(r); hə(r)]	['paʊə(r)]	[ænd; ənd]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ðə; ði]	['nɒlɪdʒ]	.
and	**there**	**was**	**a**	**traitorous**	**sparkle**	**of**	**the**	**eye**	**which**	**betrayed**	**that**	**she**	**knew**	**her**	**power**	**and**	**enjoyed**	**the**	**knowledge**	**.**
和	那里	曾是	一个	叛徒	火花	的	这	眼睛	哪个	背叛	那	她	知道	她	力量	和	享受	这	知识	.

她的眼神中闪过一丝背叛的光芒，表明她知道自己的力量，并且很享受这种力量。

“	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ɪn'geɪdʒd]	,	[ai]	[həʊp]	?
“	**You**	**are**	**not**	**engaged**	**,**	**I**	**hope**	**?**
“	你	是	不是	已订婚的	,	我	希望	?

“希望你没有订婚吧？”

”	[ænd; ənd]	['lɔːri; 'lɔri]	[lʊkt]	['veri]	['eldə(r)]	-	['brʌðəli]	[ænd; ənd]	[greɪv]	[ɔːl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['sʌd(ə)n]	.
”	**and**	**Laurie**	**looked**	**very**	**elder**	**-**	**brotherly**	**and**	**grave**	**all**	**of**	**a**	**sudden**	**.**
”	和	劳里	看起来	非常	长老	-	兄弟般的	和	严重	全部	的	一个	突然	.

“劳里突然变得像个老大哥一样，神情严肃。”

“	[nəʊ]	.	”
“	**No**	**.**	**”**
“	不	.	”

“不。”

“	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[wɪl]	[biː; bi]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	['kɒmz]	[bæk]	[ænd; ənd]	[gəʊz]	['prɒpəli]	[daʊn]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[niːz]	,	[woʊnt]	[juː; jʊ]	?	”
“	**But**	**you**	**will**	**be**	**,**	**if**	**he**	**comes**	**back**	**and**	**goes**	**properly**	**down**	**on**	**his**	**knees**	**,**	**won't**	**you**	**?**	**”**
“	但	你	将要	是	,	如果	他	来	后退	和	去	适当地	向下	在	他的	膝盖	,	惯于	你	?	”

“但是，如果他回来，并且真正地跪下来，你就会明白我的意思了。”

难道你不想吗？

“	['veri]	['laɪkli]	.	”
“	**Very**	**likely**	**.**	**”**
“	非常	可能	.	”

“很有可能。”

“	[ðen]	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[əʊld]	[fred]	?	”
“	**Then**	**you**	**are**	**fond**	**of**	**old**	**Fred**	**?**	**”**
“	然后	你	是	喜爱	的	老的	弗雷德	?	”

“那你很喜欢老弗雷德？”

“	[ai]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	,	[ɪf]	[ai]	[traɪd]	.	”
“	**I**	**could**	**be**	**,**	**if**	**I**	**tried**	**.**	**”**
“	我	可以	是	,	如果	我	尝试	.	”

“如果我努力的话，我也可以做到。”

“	[bʌt; bət]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[traɪ]	[tɪl]	[ðə; ði]	['prɒpə(r)]	['məʊmənt]	?
“	**But**	**you**	**don't**	**intend**	**to**	**try**	**till**	**the**	**proper**	**moment**	**?**
“	但	你	不	打算	到	尝试	直到	这	恰当的	片刻	?

“但你并不打算等到合适的时机才去尝试吗？”

[bles]	[maɪ]	[səʊl]	,	[wɒt]	[ʌn'ɜːθli]	['pruːd(ə)ns]	!
Bless	**my**	**soul**	**,**	**what**	**unearthly**	**prudence**	**!**
保佑	我的	灵魂	,	什么	超凡脱俗的	谨慎	!

我的天哪，这真是超凡脱俗的谨慎！

[hiːz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['feləʊ]	,	['eɪmi]	,	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ðə; ði]	[mæn]	[ai]	['fænsid]	[jʊd]	[laɪk]	.	”
He's	**a**	**good**	**fellow**	**,**	**Amy**	**,**	**but**	**not**	**the**	**man**	**I**	**fancied**	**you'd**	**like**	**.**	**”**
他是	一个	好的	同伴	,	艾米	,	但	不是	这	男人	我	幻想	你会	喜欢	.	”

他是个好人，艾米，但不是我觉得你会喜欢的那种人。

“ [hiː; hi][ɪz] [rɪtʃ] , [ə; eɪ] [ˈdʒentlmən] , [ænd; ənd][hæz; həz] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˈmænəz] , ” [bɪˈɡæn] [ˈeɪmi] ,
“ He is rich , a gentleman , and has delightful manners , ” began Amy ,
“ 他 是 富有的 , 一个 绅士 , 和 有 愉快 礼仪 , ” 开始 艾米 ,
“他很有钱，是一位绅士，而且举止优雅，”艾米说道。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [kuːl] [ænd; ənd] [ˈdɪɡnɪfaɪd] , [bʌt; bət] [ˈfiːlɪŋ] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv] [hɜːˈself] ,
trying to be quite cool and dignified , but feeling a little ashamed of herself ,
尝试 到 是 相当 凉爽的 和 凝重 , 但 感觉 一个 小的 羞愧 的 她自己 ,
她努力表现得冷静而端庄，但内心却有些羞愧。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɪnˈserəti] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪnˈtenʃ(ə)nz] .
in spite of the sincerity of her intentions .
在 尽管如此 的 这 诚意 的 她 意图 .
尽管她的意图是真诚的。

“ [ai] [ˌʌndəˈstænd] .
“ I understand .
“ 我 理解 .
“我明白。

[kwiːnz] [ɒv; əv][səˈsaɪəti] [kænt] [ɡet] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [ˈmʌni] , [səʊ][juː; jʊ] [miːn] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [ɡʊd] [mætʃ] ,
Queens of society can't get on without money , so you mean to make a good match ,
皇后区 的 社会 不能 得到 在 没有 钱 , 所以 你 意思是 到 制作 一个 好的 匹配 ,
社交名媛们离不开钱，所以你得找个好对象。

[ænd; ənd] [stɑːt] [ɪn] [ðæt] [wei] ?
and start in that way ?
和 开始 在 那 方式 ?
就从那样开始?

[kwaɪt] [raɪt] [ænd; ənd][ˈprɒpə(r)] , [æz; əz][ðə; ði] [wɜːld] [ɡəʊz] ,
Quite right and proper , as the world goes ,
相当 正确的 和 恰当的 , 作为 这 世界 去 ,
就世事而言，这完全合情合理。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [saʊndz] [ɒd] [frɒm; frəm][ðə; ði][lɪps][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [ˈmʌðərz] [ɡˈɜːlz] . ”
but it sounds odd from the lips of one of your mother's girls . ”
但 它 声音 奇怪的 从 这 嘴唇 的 一 的 你的 母亲的 女孩们 . ”
但从你母亲的女儿口中说出这样的话，听起来很奇怪。

“ [truː] , [ˌnevəðəˈles] .
“ True , nevertheless .
“ 真的 , 尽管如此 .
“的确如此。”

” [ə; eɪ] [ʃɔːt] [spiːtʃ] ,
” A short speech ,
” 一个 短的 演讲 ,
“简短的演讲，

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈkwaɪət] [dɪˈsɪʒ(ə)n] [wɪð] [wɪtʃ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˈʌtə] [ˈkɒntræstid] [ˈkjʊəriəsli] [wɪð] [ðə; ði] [jʌŋ] [ˈspiːkə(r)] .
but the quiet decision with which it was uttered contrasted curiously with the young speaker .
但 这 安静的 决定 和 哪个 它 曾是 说出 对比 奇怪的是 和 这 年轻的 扬声器 .
但说出这番话时语气平静，与说话者年轻的性格形成了奇特的对比。

['lɔːri; 'lɔri] [felt] [ðɪs] [ɪn'stɪŋktɪvli] [ænd; ənd] [leɪd] [hɪm'self] [daʊn] [ə'gen] ,
Laurie felt this instinctively and laid himself down again ,
劳里 毛毡 这 本能地 和 铺设 他自己 向下 再次 ,

劳里本能地感觉到了这一点，于是又躺了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][ɪk'spleɪn] .
with a sense of disappointment which he could not explain .
和 一个 感觉 的 失望 哪个 他 可以 不是 解释 .

他感到一种难以言喻的失望。

[hɪz; ɪz] [lʊk] [ænd; ənd] ['saɪləns] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ] ['sɜːt(ə)n] ['ɪnwəd] [self] - [ˌdɪsə'pruːv(ə)l] , ['rʌfld]
His look and silence , as well as a certain inward self - disapproval , ruffled
他的 看 和 沉默 , 作为 出色地 作为 一个 肯定 向内 自己 - 不赞成 , 褶皱的
['eɪmi] ,
Amy ,
艾米 ,

他的眼神和沉默，以及某种内心的自我否定，让艾米感到不安。

[ænd; ənd] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [rɪ'zɒlv] [tuː; tə][dɪ'lɪvə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['lektʃə(r)] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'leɪ] .
and made her resolve to deliver her lecture without delay .
和 制成 她 解决 到 递送 她 演讲 没有 延迟 .

她下定决心立即发表演讲。

“ [ai] [wɪʃ] [jʊd] [duː; də][ˌem 'iː][ðə; ði]['feɪvə(r)][tuː; tə] [raʊz] [jɔː'self] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['ʃɑːpli] .
“ I wish you'd do me the favor to rouse yourself a little , ” she said sharply .
“ 我 希望 你会 做 我 这 偏爱 到 唤醒 你自己 一个 小的 , ” 她 说 尖锐地 .

“我希望你能稍微振作起来一点，”她厉声说道。

“ [duː; də][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] , [ðeəz; ðəz][ə; eɪ][dɪə(r)][gɜːl] . ”
“ Do it for me , there's a dear girl . ”
“ 做 它 为了 我 , 有 一个 亲爱的 女孩 . ”

“帮我个忙吧，这可是个好姑娘。”

“ [ai][kʊd; kəd] , [ɪf] [ai] [traɪd] .
“ I could , if I tried .
“ 我 可以 , 如果 我 尝试 .

“如果我尝试的话，我可以做到。”

” [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [laɪk] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ðə; ði][məʊst] ['sʌməri] [staɪl] .
” and she looked as if she would like doing it in the most summary style .
” 和 她 看起来 作为 如果 她 会 喜欢 正在做 它 在 这 最多 概括 风格 .

“而且她看起来好像会以最简洁的方式完成这件事。”

“ [traɪ] , [ðen] .
“ Try , then .
“ 尝试 , 然后 .

“那就试试吧。”

[ai] [gɪv] [juː; jʊ] [liːv] , ” [rɪ'tɜːnd] ['lɔːri; 'lɔri] , [huː] [ɪn'dʒɔɪd] ['hævɪŋ] ['sʌmwʌn] [tuː; tə] [tiːz] ,
I give you leave , ” returned Laurie , who enjoyed having someone to tease ,
我 给 你 离开 , ” 返回 劳里 , WHO 享受 拥有 某人 到 逗 ,

“我允许你这么做，”劳里回答道，他很享受有人可以逗弄的感觉。

['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [lɒŋ] ['æbstɪnəns] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz] ['feɪvərɪt] ['pɑːstaɪm] .
after his long abstinence from his favorite pastime .
后 他的 长的 节制 从 他的 最喜欢的 消遣 .

在他长期戒除自己最喜欢的消遣活动之后。

“ [jʊd] [biː; bi]['æŋgri][ɪn][faɪv] ['mɪnɪts] . ”
“ You'd be angry in five minutes . ”
“ 你会 是 生气的 在 五 分钟 . ”

“五分钟之内你就会生气。”

“ [aɪm]['nevə(r)]['æŋgri] [wɪð] [juː; jʊ] .
“ I'm never angry with you .
“ 我是 绝不 生气的 和 你 .

“我从来不生你的气。”

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [tuː] [flɪnts] [tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ]['faɪə(r)] .
It takes two flints to make a fire .
它 需要 二 燧石 到 制作 一个 火 .

生火需要两块燧石。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [kuːl] [ænd; ənd] [sɒft] [æz; əz] [snəʊ] . ”
You are as cool and soft as snow . ”
你 是 作为 凉爽的 和 柔软的 作为 雪 . ”

你像雪一样清凉温柔。

“ [juː; jʊ][doʊnt] [nəʊ] [wɒt] [ai][kæn; kən][duː; də] .
“ You don't know what I can do .
“ 你 不 知道 什么 我 能 做 .

你不知道我能做什么。

[snəʊ] [pɹədj'uːsɪz][ə; eɪ] [gləʊ] [ænd; ənd][ə; eɪ] ['tɪŋgl] , [ɪf] [ə'plaɪd] ['raɪtli] .
Snow produces a glow and a tingle , if applied rightly .
雪 产 一个 辉光 和 一个 刺痛 , 如果 应用 没错 .

如果使用得当，雪能产生光泽和刺痛感。

[jɔː(r); jə(r)] [ɪn'dɪfrəns] [ɪz][hɑːf] [ˌæfek'teɪʃn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] ['stɜːrɪŋ] [ʌp] [wʊd] [pruːv] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Your indifference is half affectation , and a good stirring up would prove it . ”
你的 漠不关心 是 一半 做作 , 和 一个 好的 搅拌 向上 会 证明 它 . ”

你的冷漠一半是装出来的，稍微激怒一下就能证明这一点。

“ [stɜː(r)] [ə'weɪ] , [ˌaɪ 'tiː][woʊnt] [hɜːt] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'mjuːz] [juː; jʊ] ,
“ Stir away , it won't hurt me and it may amuse you ,
“ 搅拌 离开 , 它 惯于 伤害 我 和 它 可能 娱乐 你 ,

“随便搅动，不会伤害我，说不定还能逗你开心。”

[æz; əz][ðə; ði][bɪg][mæn] [sed] [wen] [hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] [waɪf] [biːt] [hɪm] .
as the big man said when his little wife beat him .
作为 这 大的 男人 说 什么时候 他的 小的 妻子 打 他 .

正如那个大个子男人被他娇小的妻子打时所说的话。

[rɪ'gɑːd] [ˌem 'iː][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['hʌzbənd] [ɔː(r)][ə; eɪ] ['kɑːpɪt] , [ænd; ənd] [biːt] [tɪl] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]
Regard me in the light of a husband or a carpet , and beat till you are
看待 我 在 这 光 的 一个 丈夫 或者 一个 地毯 , 和 打 直到 你 是
['taɪəd] ,
tired ,
疲劳的 ,

请把我当成丈夫或地毯一样看待，然后狠狠地鞭打我，直到你筋疲力尽为止。

[ɪf] [ðæt] [sɔːt] [ɒv; əv] ['eksəsaɪz] [ə'griːz] [wɪð] [juː; jʊ] .
if that sort of exercise agrees with you .
如果 那 种类 的 锻炼 同意 和 你 .

如果你适合这种锻炼方式的话。

” ['biːɪŋ] [dɪ'saɪdɪdli] ['netld] [hɜː'self] , [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [ʃeɪk] [ɒf] [ðə; ði] ['æpəθi] [ðæt]
” Being decidedly nettled herself , and longing to see him shake off the apathy that
” 存在 绝对地 荨麻 她自己 , 和 渴望 到 看 他 摇 离开 这 冷漠 那
[səʊ] ['ɔːltəd] [hɪm] ,
so altered him ,
所以 已修改 他 ,

她自己也感到非常恼火，并且渴望看到他摆脱那种彻底改变他的冷漠状态。

['eɪmi] ['ʃa:pənd] [bəuθ] [tʌŋ] [ænd; ənd]['pens(ə)l] , [ænd; ənd] [bɪ'gæn] .
Amy sharpened both tongue and pencil , and began .
艾米 锋利 两个都 舌头 和 铅笔 , 和 开始 .

艾米磨利了舌头和铅笔，开始写作。

“ [fləʊ][ænd; ənd][ai][hæv; həv][gɒt][ə; eɪ] [njuː] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] .
“ Flo and I have got a new name for you .
“ 弗洛 和 我 有 得到 一个 新的 姓名 为了 你 .

“我和弗洛给你想了个新名字。”

[ɪts] ['leɪzi] ['lɒrəns] .
It's Lazy Laurence .
它是 懒惰的 劳伦斯 .

是懒惰的劳伦斯。

[haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
How do you like it ?
如何 做 你 喜欢 它 ?

你喜欢吗?

” [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [ə'nɔɪ] [hɪm] , [bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli]['fəʊldɪd][hɪz; ɪz] [ɑːmz] ['ʌndə(r)][hɪz; ɪz] [hed]
” She thought it would annoy him , but he only folded his arms under his head
” 她 想法 它 会 烦人 他 , 但 他 仅有的 折叠 他的 武器 在下面 他的 头
,
,
,

她以为这样会惹恼他，但他只是把双臂抱在脑后。

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪmpə'tɜːbəb(ə)l] , “ [ðæts] [nɒt] [bæd] .
with an imperturbable , “ That's not bad .
和 一个 沉着冷静 , “ 那就是 不是 坏的 .

他镇定自若地说：“那还不错。”

[θæŋk] [juː; jʊ] , ['leɪdɪz] . ”
Thank you , ladies . ”
感谢 你 , 女士们 . ”

谢谢各位女士。

“ [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [ai] ['ɒnɪstli] [θɪŋk] [ɒv; əv][juː; jʊ] ? ”
“ Do you want to know what I honestly think of you ? ”
“ 做 你 想 到 知道 什么 我 诚实地 思考 的 你 ? ”

你想知道我对你的真实想法吗?

“ ['paɪnɪŋ] [tuː; tə][biː; bi][təʊld] . ”
“ Pining to be told . ”
“ 思念 到 是 讲述 . ”

“渴望得到答案。”

“ [wel] , [ai] [dɪ'spaɪz] [juː; jʊ] .
“ Well , I despise you .
“ 出色地 , 我 鄙视 你 .

“我鄙视你。”

” [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['iːv(ə)n] [sed] - [ai] [heɪt] [juː; jʊ] - [ɪn][ə; eɪ] ['petjulənt] [ɔː(r)] [kɒ'ketɪʃ] [təʊn] ,
” If she had even said ' I hate you ' in a petulant or coquettish tone ,
” 如果 她 有 甚至 说 - 我 恨 你 - 在 一个 任性的 或者 娇媚 语气 ,

“如果她哪怕只是用任性或卖弄的语气说‘我恨你’，

[hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [lɑːft] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət][ðə; ði] [greɪv] , ['ɔːlməʊst][sæd] ,
he would have laughed and rather liked it , but the grave , almost sad ,
他 会 有 笑了 和 相当 喜欢 它 , 但 这 严重 , 几乎 伤心 ,

他本该哈哈大笑，甚至会很喜欢，但此刻却带着一丝悲伤，近乎哀伤。

['æksent]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[vɔɪs]	[meɪd]	[hɪm]	['əʊpən]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,	[ænd; ənd]	[ɑːsk]	['kwɪkli]	. . .	
accent	**in**	**her**	**voice**	**made**	**him**	**open**	**his**	**eyes**	**,**	**and**	**ask**	**quickly**	**. . .**	
口音	在	她	嗓音	制成	他	打开	他的	眼睛	,	和	问	迅速地	. . .	

她说话时的口音让他睁开了眼睛，连忙问道……

“	[waɪ]	,	[ɪf]	[juː; jʊ]	[pliːz]	? ”
“	**Why**	**,**	**if**	**you**	**please**	**? ”**
“	为什么	,	如果	你	请	? ”

“请问为什么？”

“	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	,	[wɪð]	['evri]	[tʃɑːns]	[fɔː(r); fə(r)]	['biːɪŋ]	[gʊd]	,	['juːsf(ə)l]	,	[ænd; ənd]	['hæpi]	,	[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	
“	**Because**	**,**	**with**	**every**	**chance**	**for**	**being**	**good**	**,**	**useful**	**,**	**and**	**happy**	**,**	**you**	**are**	
“	因为	,	和	每一个	机会	为了	存在	好的	,	有用	,	和	快乐的	,	你	是	

['fɔːlti]	,	['leɪzi]	,	[ænd; ənd]	['mɪzrəbl]	. ”
faulty	**,**	**lazy**	**,**	**and**	**miserable**	**. ”**
故障	,	懒惰的	,	和	悲惨的	. ”

“因为，你明明有机会变得优秀、有用和快乐，却总是表现得有缺陷、懒惰和痛苦。”

“	[strɒŋ]	['læŋgwɪdʒ]	,	[ˌmædəmwə'zel]	. ”
“	**Strong**	**language**	**,**	**mademoiselle**	**. ”**
“	强的	语言	,	小姐	. ”

“小姐，措辞太粗俗了。”

“	[ɪf]	[juː; jʊ]	[laɪk]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[aɪl]	[gəʊ]	[ɒn]	. ”
“	**If**	**you**	**like**	**it**	**,**	**I'll**	**go**	**on**	**. ”**
“	如果	你	喜欢	它	,	患病的	去	在	. ”

“如果你喜欢，我就继续。”

“	[preɪ]	[duː; də]	,	[ɪts]	[kwaɪt]	['ɪntrəstɪŋ] . ”
“	**Pray**	**do**	**,**	**it's**	**quite**	**interesting . ”**
“	祈祷	做	,	它是	相当	有趣的 . ”

“请务必读读，这很有意思。”

“	[ai]	[θɔːt]	[jʊd]	[faɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[səʊ]	.
“	**I**	**thought**	**you'd**	**find**	**it**	**so**	**.**
“	我	想法	你会	寻找	它	所以	.

“我就知道你会这么想。”

['selfɪʃ]	['piːp(ə)l]	['ɔːlweɪz]	[laɪk]	[tuː; tə]	[tɔːk]	[ə'baʊt]	[ðəm'selvz]	. ”
Selfish	**people**	**always**	**like**	**to**	**talk**	**about**	**themselves**	**. ”**
自私	人们	总是	喜欢	到	讲话	关于	他们自己	. ”

自私的人总是喜欢谈论自己。

“	[ˌeɪ 'em]	[ai]	['selfɪʃ]	?
“	**Am**	**I**	**selfish**	**?**
“	是	我	自私	?

我自私吗?

”	[ðə; ði]	['kwestʃən]	[slɪpt]	[aʊt]	[ɪn'vɒləntrəli]	[ænd; ənd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[təʊn]	[ɒv; əv]	[sə'praɪz] ,
”	**the**	**question**	**slipped**	**out**	**involuntarily**	**and**	**in**	**a**	**tone**	**of**	**surprise ,**
”	这	问题	滑倒了	出去	不由自主	和	在	一个	语气	的	惊喜 ,

“这个问题是我不由自主地脱口而出，语气中带着惊讶。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[wʌn]	['vɜːtʃuː]	[ɒn]	[wɪtʃ]	[hiː; hi]	['praɪdɪd]	[hɪm'self]	[wɒz; wəz]	[ˌdʒenə'rɒsəti]	.
for	**the**	**one**	**virtue**	**on**	**which**	**he**	**prided**	**himself**	**was**	**generosity**	**.**
为了	这	一	美德	在	哪个	他	自豪	他自己	曾是	慷慨	.

因为他最引以为傲的美德就是慷慨。

“	[jes]	,	['veri]	['selfɪʃ]	,	”	[kən'tɪnjuːd]	['eɪmi]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[kɑːm]	,	[kuːl]	[vɔɪs]	,
“	**Yes**	**,**	**very**	**selfish**	**,**	**”**	**continued**	**Amy**	**,**	**in**	**a**	**calm**	**,**	**cool**	**voice**	**,**
“	是的	,	非常	自私	,	”	持续	艾米	,	在	一个	冷静的	,	凉爽的	嗓音	,

“是的，非常自私，”艾米用平静而冷静的声音继续说道。

[twaɪs] [æz; əz] [ɪ'fektɪv] [dʒʌst] [ðen] [æz; əz][æn; ən]['æŋgri] [wʌn] .
twice as effective just then as an angry one .
两次 作为 有效的 只是 然后 作为 一个 生气的 一 .

此时的效果是愤怒时的两倍。

“ [aɪl] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [aɪv] ['stʌdid] [juː; jʊ] [waɪl] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['frɒlɪkɪŋ] ,
“ I'll show you how , for I've studied you while we were frolicking ,
“ 患病的 展示 你 如何 , 为了 我已经 研究 你 尽管 我们 是 嬉戏 ,

“我会告诉你怎么做，因为我们嬉戏玩耍的时候，我已经观察过你了。”

[ænd; ənd][aɪm] [nɒt] [æt; ət] [ɔːl] ['sætɪsfaɪd] [wɪð] [juː; jʊ] .
and I'm not at all satisfied with you .
和 我是 不是 在 全部 使满意 和 你 .

我对你一点都不满意。

[hɪə(r)][juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [ə'brɔːd] ['nɪəli] [sɪks] [mʌnθs] ,
Here you have been abroad nearly six months ,
这里 你 有 到过 国外 几乎 六 几个月 ,

你已经在国外待了将近六个月了，

[ænd; ənd] [dʌn] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [weɪst] [taɪm] [ænd; ənd] ['mʌni] [ænd; ənd] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [jɔː(r); jə(r)] [frendz]
and done nothing but waste time and money and disappoint your friends
和 完毕 没有什么 但 浪费 时间 和 钱 和 辜负 你的 朋友们
. ”
. ”
. ”

除了浪费时间和金钱，让朋友们失望之外，你什么也没做。

“ ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] ['feləʊ] [tuː; tə][hæv; həv] ['eni] ['pleʒə(r)] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][fɔː(r)] - [jɪə(r)] [graɪnd] ? ”
“ Isn't a fellow to have any pleasure after a four - year grind ? ”
“ 不是 一个 同伴 到 有 任何 乐趣 后 一个 四 - 年 研磨 ? ”

“辛勤工作四年，难道就不应该享受一下快乐吗？”

“ [juː; jʊ][dəʊnt] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [hæd; həd] [mʌtʃ] .
“ You don't look as if you'd had much .
“ 你 不 看 作为 如果 你会 有 很多 .

“你看上去好像没吃过什么。”

[æt; ət] ['eni] [reɪt] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nʌn] [ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ai][kæn; kən]
At any rate , you are none the better for it , as far as I can
在 任何 速度 , 你 是 没有任何 这 更好的 为了 它 , 作为 远的 作为 我 能
[siː] .
see .
看 .

总之，依我看，你这样做对你没有任何好处。

[ai] [sed] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [met] [ðæt] [juː; jʊ][hæd; həd] [ɪm'pruːvd] .
I said when we first met that you had improved .
我 说 什么时候 我们 第一的 遇见 那 你 有 改进 .

我们初次见面时我就说过，你进步了很多。

[naʊ] [ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] [bæk] ,
Now I take it all back ,
现在 我 拿 它 全部 后退 ,

现在我收回之前的话。

[fɔː(r); fə(r)][ai][dəʊnt] [θɪŋk] [juː; jʊ][hɑːf][səʊ][naɪs][æz; əz] [wen] [ai] [left] [juː; jʊ][æt; ət] [həʊm] .
for I don't think you half so nice as when I left you at home .
为了 我 不 思考 你 一半 所以 好的 作为 什么时候 我 左边 你 在 家 .

因为我觉得你没有我离开你在家时那么好了。

[juː; jʊ][hæv; həv] [grəʊn] [ə'bɒmɪnəbli] ['leɪzi] , [juː; jʊ] [laɪk] ['gɒsɪp] , [ænd; ənd] [weɪst] [taɪm] [ɒn] ['frɪvələs]
You have grown abominably lazy , you like gossip , and waste time on frivolous
你 有 生长 极其可憎 懒惰的 , 你 喜欢 闲话 , 和 浪费 时间 在 轻浮
[θɪŋz] ,
things ,
事物 ,

你变得极其懒惰，喜欢八卦，把时间浪费在琐事上。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [kən'tentɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['petɪd] [ænd; ənd] [əd'maɪəd] [baɪ] ['sɪli] ['piːp(ə)l] ,
you are contented to be petted and admired by silly people ,
你 是 满足 到 是 被宠爱 和 钦佩 经过 愚蠢的 人们 ,

你甘愿被愚蠢的人抚摸和欣赏，

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lʌvd] [ænd; ənd] [rɪ'spektɪd] [baɪ] [waɪz] [wʌnz] .
instead of being loved and respected by wise ones .
反而 的 存在 喜爱 和 受人尊敬 经过 明智的 一个 .

而不是被智者喜爱和尊敬。

[wɪð] ['mʌni] , ['tælənt] , [pə'zɪʃ(ə)n] , [helθ] , [ænd; ənd] ['bjuːti] , [ɑː] [juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] [əʊld] ['vænəti] !
With money , talent , position , health , and beauty , ah you like that old Vanity !
和 钱 , 天赋 , 位置 , 健康 , 和 美丽 , 啊 你 喜欢 那 老的 虚荣 !

拥有金钱、才华、地位、健康和美貌，啊，你就像那个老虚荣心一样！

[bʌt; bət] [ɪts] [ðə; ði] [truːθ] , [səʊ][ai] [kænt] [help] ['seɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,
But it's the truth , so I can't help saying it ,
但 它是 这 真相 , 所以 我 不能 帮助 说 它 ,

但这是事实，所以我忍不住要说出来。

[wɪð] [ɔːl] [ðiːz] ['splendɪd] [θɪŋz] [tuː; tə][juːz][ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] , [juː; jʊ][kæn; kən][faɪnd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə]
with all these splendid things to use and enjoy , you can find nothing to
和 全部 这些 灿烂 事物 到 使用 和 享受 , 你 能 寻找 没有什么 到
[duː; də][bʌt; bət] ['dɔːd(ə)l] ,
do but dawdle ,
做 但 混日子 ,

有了这么多好东西可以使用和享受，你除了磨蹭什么也做不了。

[ænd; ənd] [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ðə; ði][mæn][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][biː; bi] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['əʊnli] . . . ”
and instead of being the man you ought to be , you are only . . . ”
和 反而 的 存在 这 男人 你 应该 到 是 , 你 是 仅有的 . . . ”
[ðeə(r)] [ʃiː; ʃi] [stɒpt] ,
there she stopped ,
那里 她 停止 ,

“而你没有成为你应该成为的那种男人，你却只是……”她停顿了一下。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [hæd; həd] [bəuθ] [peɪn] [ænd; ənd] ['pɪti] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
with a look that had both pain and pity in it .
和 一个 看 那 有 两个都 疼痛 和 遗憾 在 它 .

眼神中既有痛苦，又有怜悯。

“ [seɪnt] ['lɒrəns] [ɒn][ə; eɪ]['grɪdaɪən] , ” ['ædɪd] ['lɔːri; 'lɔri] , ['blændli] ['fɪnɪʃɪŋ] [ðə; ði] ['sentəns] .
“ Saint Laurence on a gridiron , ” added Laurie , blandly finishing the sentence .
“ 圣 劳伦斯 在 一个 烤架 , ” 额外 劳里 , 平淡地 精加工 这 句子 .

“圣劳伦斯在橄榄球场上，”劳里淡淡地补充道，完成了这句话。

[bʌt; bət][ðə; ði]['lektʃə(r)] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪ'fekt] ,
But the lecture began to take effect ,
但 这 演讲 开始 到 拿 影响 ,

但这次谈话开始奏效了。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [waɪd] - [ə'weɪk] ['spɑːk(ə)l] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [naʊ] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːf] - ['æŋgri]
for there was a wide - awake sparkle in his eyes now and a half - angry
为了 那里 曾是 一个 宽的 - 醒 火花 在 他的 眼睛 现在 和 一个 一半 - 生气的

,
,
,

因为他的眼中此刻闪烁着清醒的光芒，还有一丝怒意，

[hɑːf] - ['ɪndʒəd] [ɪk'spreʃ(ə)n] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] ['fɔːmə(r)] [ɪn'dɪfrəns] .
half - injured expression replaced the former indifference .
一半 - 受伤 表达 替换 这 以前的 漠不关心 .

先前的冷漠被半受伤的表情所取代。

“ [ai] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [jʊd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [səʊ] .
“ I supposed you'd take it so .
“ 我 据称 你会 拿 它 所以 .

“我猜你会这么想的。”

[juː; jʊ] [men] [tel] [ˌjuː 'es] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['eɪndʒəls] , [ænd; ənd] [seɪ] [wiː; wi] [kæn; kən] [meɪk] [juː; jʊ] [wɒt] [wiː; wi]
You men tell us we are angels , and say we can make you what we
你 男人 告诉 我们 我们 是 天使 , 和 说 我们 能 制作 你 什么 我们

[wɪl] ,
will ,
将要 ,

你们男人说我们是天使，说我们可以随心所欲地改变你们。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ɪnstənt] [wiː; wi] ['ɒnɪstli] [traɪ] [tuː; tə] [duː; də] [juː; jʊ] [gʊd] , [juː; jʊ] [lɑːf] [æt; ət] [ˌjuː 'es]
but the instant we honestly try to do you good , you laugh at us
但 这 立即的 我们 诚实地 尝试 到 做 你 好的 , 你 笑 在 我们

[ænd; ənd] [woʊnt] ['lɪs(ə)n] ,
and won't listen ,
和 惯于 听 ,

但是，当我们真心想为你们好时，你们却嘲笑我们，根本不听。

[wɪtʃ] [pruːvz] [haʊ] [mʌtʃ] [jɔː(r); jə(r)] ['flætəri] [ɪz] [wɜːθ] .
which proves how much your flattery is worth .
哪个 证明 如何 很多 你的 奉承 是 值得 .

这证明了你的奉承有多么没用。

” ['eɪmi] [spəʊk] ['bɪtəli] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [ɒn] [ðə; ði] [ɪg'zæspəreɪtɪŋ; ɪg'zɑːspəreɪtɪŋ]
” Amy spoke bitterly , and turned her back on the exasperating
” 艾米 辐 苦涩地 , 和 转向 她 后退 在 这 可气

['mɑːtə(r)] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] .
martyr at her feet .
烈士 在 她 脚 .

艾米愤愤不平地说着，转身背对着脚下那个令人恼火的殉道者。

[ɪn] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [ə; eɪ] [hænd] [keɪm] [daʊn] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [peɪdʒ] , [səʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [drɔː] ,
In a minute a hand came down over the page , so that she could not draw ,
在 一个 分钟 一个 手 来了 向下 超过 这 页 , 所以 那 她 可以 不是 画 ,

不到一分钟，一只手就盖住了纸面，让她无法继续画画。

[ænd; ənd] ['lɔːriz] [vɔɪs] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [drəʊl] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['penɪtənt] [tʃaɪld] , “ [ai] [wɪl] [biː; bi]
and Laurie's voice said , with a droll imitation of a penitent child , “ I will be
和 劳瑞的 嗓音 说 , 和 一个 滑稽 模仿 的 一个 忏悔者 孩子 , “ 我 将要 是

[gʊd] ,
good ,
好的 ,

劳里用一种滑稽的、模仿忏悔孩子的声音说道：“我会乖的。”

[əʊ]	,	[ai]	[wɪl]	[biː; bi]	[gʊd]	!
oh	**,**	**I**	**will**	**be**	**good**	**!**
哦	,	我	将要	是	好的	!

哦，我会乖的！

”	[bʌt; bət]	['eɪmi]	[dɪd]	[nɒt]	[lɑːf]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	['ɜːnɪst]	,
”	**But**	**Amy**	**did**	**not**	**laugh**	**,**	**for**	**she**	**was**	**in**	**earnest**	**,**
”	但	艾米	做过	不是	笑	,	为了	她	曾是	在	认真	,

但艾米没有笑，因为她是认真的。

[ænd; ənd]	['tæpɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ˌaʊt'spred]	[hænd]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	['pens(ə)l]	,	[sed]	['səʊbəli]	,
and	**tapping**	**on**	**the**	**outspread**	**hand**	**with**	**her**	**pencil**	**,**	**said**	**soberly**	**,**
和	窃听	在	这	扩张	手	和	她	铅笔	,	说	清醒地	,

她用铅笔轻轻敲了敲摊开的手掌，严肃地说：

“	[ɑːrnt]	[juː; jʊ]	[ə'ʃeɪmd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[hænd]	[laɪk]	[ðæt]	?
“	**Aren't**	**you**	**ashamed**	**of**	**a**	**hand**	**like**	**that**	**?**
“	不是	你	羞愧	的	一个	手	喜欢	那	?

“你不为自己那只手感到羞耻吗？”

[ɪts]	[æz; əz]	[sɒft]	[ænd; ənd]	[waɪt]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['wʊmənz]	,
It's	**as**	**soft**	**and**	**white**	**as**	**a**	**woman's**	**,**
它是	作为	柔软的	和	白色的	作为	一个	女性的	,

它像女人的皮肤一样柔软洁白。

[ænd; ənd]	[lʊks]	[æz; əz]	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	['nevə(r)]	[dɪd]	['eniθɪŋ]	[bʌt; bət]	[weə(r)]	-	[best]	[glʌvz]	[ænd; ənd]
and	**looks**	**as**	**if**	**it**	**never**	**did**	**anything**	**but**	**wear**	**Jouvin's**	**best**	**gloves**	**and**
和	看起来	作为	如果	它	绝不	做过	任何事物	但	穿	-	最好的	手套	和
[pɪk]	['flaʊəz]	[fɔː(r); fə(r)]	['leɪdɪz]	.									
pick	**flowers**	**for**	**ladies**	**.**									
挑选	花朵	为了	女士们	.									

它看起来好像除了戴着 Jouvin 最好的手套和为女士们采摘鲜花之外，什么也没做过。

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	[nɒt]	[ə; eɪ]	['dændi]	,	[θæŋk]	['hev(ə)n]	,
You	**are**	**not**	**a**	**dandy**	**,**	**thank**	**Heaven**	**,**
你	是	不是	一个	花花公子	,	感谢	天堂	,

谢天谢地，你不是个花花公子。

[səʊ]	[aɪm]	[glæd]	[tuː; tə]	[siː]	[ðeə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[nəʊ]	['daɪəməndz]	[ɔː(r)]	[bɪg]	[siːl]	[rɪŋz]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	,
so	**I'm**	**glad**	**to**	**see**	**there**	**are**	**no**	**diamonds**	**or**	**big**	**seal**	**rings**	**on**	**it**	**,**
所以	我是	高兴的	到	看	那里	是	不	钻石	或者	大的	海豹	戒指	在	它	,

所以我很高兴看到上面没有钻石或大型印章戒指。

['əʊnli]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[əʊld]	[wʌn]	[dʒəʊ]	[geɪv]	[juː; jʊ]	[səʊ]	[lɒŋ]	[ə'gəʊ]	.
only	**the**	**little**	**old**	**one**	**Jo**	**gave**	**you**	**so**	**long**	**ago**	**.**
仅有的	这	小的	老的	一	乔	给予	你	所以	长的	前	.

只有乔很久以前送给你的那只小旧东西。

[dɪə(r)]	[səʊl]	,	[ai]	[wɪʃ]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[hɪə(r)]	[tuː; tə]	[help]	[ˌem 'iː]	! ”
Dear	**soul**	**,**	**I**	**wish**	**she**	**was**	**here**	**to**	**help**	**me**	**! ”**
亲爱的	灵魂	,	我	希望	她	曾是	这里	到	帮助	我	! ”

亲爱的灵魂，我多么希望她能在这里帮助我！

“	[səʊ]	[duː; də]	[ai]	!
“	**So**	**do**	**I**	**!**
“	所以	做	我	!

“我也是！

”	[ðə; ði]	[hænd]	['vænɪʃd]	[æz; əz]	['sʌd(ə)nli]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[keɪm]	,
”	**The**	**hand**	**vanished**	**as**	**suddenly**	**as**	**it**	**came**	**,**
”	这	手	消失了	作为	突然	作为	它	来了	,

那只手出现得快，消失得也快。

[ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz] ['enədʒi] [ɪ'nʌf] [ɪn][ðə; ði]['ekəʊ][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə][suːt]['iːv(ə)n]['eɪmi]
and there was energy enough in the echo of her wish to suit even Amy
和 那里 曾是 活力 足够的 在 这 回声 的 她 希望 到 套装 甚至 艾米
.
:
.

她的愿望回荡着足够强大的能量，甚至连艾米都为之动容。

[ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [daʊn] [æt; ət][hɪm] [wɪð] [ə; eɪ] [njuː] [θɔːt] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] ,
She glanced down at him with a new thought in her mind ,
她 瞥了一眼 向下 在 他 和 一个 新的 想法 在 她 头脑 ,

她低头看了他一眼，心中又有了新的想法。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] ['laɪɪŋ] [wɪð] [hɪz; ɪz][hæt][hɑːf]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [feɪs] , [æz; əz] [ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [ʃeɪd] ,
but he was lying with his hat half over his face , as if for shade ,
但 他 曾是 说谎 和 他的 帽子 一半 超过 他的 脸 , 作为 如果 为了 阴影 ,

但他躺着，帽子半遮住脸，好像是为了遮阳。

[ænd; ənd][hɪz; ɪz]['mʌstæʃ; mə'stɑːʃ][hɪd][hɪz; ɪz] [maʊθ] .
and his mustache hid his mouth .
和 他的 胡子 隐藏 他的 嘴 .

他的胡子遮住了嘴巴。

[ʃiː; ʃi]['əʊnli] [sɔː] [hɪz; ɪz] [tʃest] [raɪz][ænd; ənd][fɔːl] ,
She only saw his chest rise and fall ,
她 仅有的 锯 他的 胸部 上升 和 落下 ,

她只看到他的胸膛起伏。

[wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [breθ] [ðæt] [mait] [hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] [saɪ] ,
with a long breath that might have been a sigh ,
和 一个 长的 气息 那 可能 有 到过 一个 叹 ,

伴随着一声长长的叹息，

[ænd; ənd][ðə; ði][hænd] [ðæt] [wɔː(r)][ðə; ði] [rɪŋ] ['nesld] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði] [grɑːs] ,
and the hand that wore the ring nestled down into the grass ,
和 这 手 那 穿着 这 戒指 依偎 向下 进入 这 草 ,

戴着戒指的那只手垂入草地里。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][haɪd] ['sʌmθɪŋ] [tuː] ['preʃəs] [ɔː(r)] [tuː] ['tendə(r)][tuː; tə][biː; bi]['spəʊkən][ɒv; əv] .
as if to hide something too precious or too tender to be spoken of .
作为 如果 到 隐藏 某物 也 宝贵的 或者 也 投标 到 是 说 的 .

仿佛要隐藏一些太过珍贵或太过敏感而无法言说的东西。

[ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['veəriəs] [hɪnts] [ænd; ənd] ['traɪflz] [ə'sjuːmd] [ʃeɪp] [ænd; ənd] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɪn] ['eɪmiz]
All in a minute various hints and trifles assumed shape and significance in Amy's
全部 在 一个 分钟 各种各样的 提示 和 琐事 假定 形状 和 意义 在 艾米的
[maɪnd] ,
mind ,
头脑 ,

短短一瞬间，各种线索和琐事在艾米的脑海中逐渐成形并具有了意义。

[ænd; ənd][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [wɒt] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)]['nevə(r)][hæd; həd] [kən'faid] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
and told her what her sister never had confided to her .
和 讲述 她 什么 她 姐姐 绝不 有 坦白 到 她 .

并告诉了她姐姐从未向她吐露过的事情。

[ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðæt] ['lɔːri; 'lɒri]['nevə(r)] [spəʊk] ['vɒləntrəli] [ɒv; əv][dʒəʊ] ,
She remembered that Laurie never spoke voluntarily of Jo ,
她 记得 那 劳里 绝不 辐 自愿 的 乔 ,

她记得劳里从未主动提起过乔，

[ʃiː; ʃi][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði] [ˈʃædəʊ] [ɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] [dʒʌst] [naʊ] , [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][hɪz; ɪz] [ˈkærəktə(r)] ,
she recalled the shadow on his face just now , the change in his character ,
她 召回 这 阴影 在 他的 脸 只是 现在 , 这 改变 在 他的 特点 ,

她回想起刚才他脸上的阴影，以及他性格上的变化。

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˈweərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l][əʊld] [rɪŋ] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][nəʊ] [ˈɔːnəmənt] [tuː; tə][ə; eɪ]
and the wearing of the little old ring which was no ornament to a
和 这 穿着 的 这 小的 老的 戒指 哪个 曾是 不 装饰品 到 一个
[ˈhænsəm] [hænd] .
handsome hand .
英俊的 手 .

还有那枚小小的旧戒指，它与他英俊的手并不相称。

[gˈɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [riːd] [sʌtʃ] [saɪnz] [ænd; ənd] [fiːl] [ðeə(r)] [ˈeləkwəns] .
Girls are quick to read such signs and feel their eloquence .
女孩们 是 快的 到 读 这样的 标志 和 感觉 他们的 口才 .

女孩们很快就能领会这些信号的含义，并感受到其中的深意。

[ˈeɪmi][hæd; həd] [ˈfænsid] [ðæt] [pəˈhæps] [ə; eɪ] [lʌv] [ˈtrʌb(ə)l] [wɒz; wəz][æt; ət][ðə; ði] [ˈbɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði]
Amy had fancied that perhaps a love trouble was at the bottom of the
艾米 有 幻想 那 也许 一个 爱 麻烦 曾是 在 这 底部 的 这
[ˌɔːltəˈreɪʃ(ə)n] ,
alteration ,
改造 ,

艾米曾猜测，或许感情问题才是导致这种变化的根本原因。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] .
and now she was sure of it .
和 现在 她 曾是 当然 的 它 .

现在她确信无疑了。

[hɜː(r); hə(r)] [kiːn] [aɪz] [fɪld] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [spəʊk] [əˈgen] ,
Her keen eyes filled , and when she spoke again ,
她 敏锐的 眼睛 已填 , 和 什么时候 她 辐 再次 ,

她锐利的双眼盈满了泪水，当她再次开口时，

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ] [vɔɪs] [ðæt] [kʊd; kəd][biː; bi] [ˈbjuːtɪfli] [sɒft] [ænd; ənd][kaɪnd] [wen] [ʃiː; ʃi] [tʃəʊz]
it was in a voice that could be beautifully soft and kind when she chose
它 曾是 在 一个 嗓音 那 可以 是 非常漂亮 柔软的 和 种类 什么时候 她 选择
[tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː][səʊ] .
to make it so .
到 制作 它 所以 .

她的声音可以非常温柔和善，当她选择那样做的时候。

“ [ai] [nəʊ] [ai][hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə] [tɔːk] [səʊ][tuː; tə][juː; jʊ] , [ˈlɔːri; ˈlɒri] ,
“ I know I have no right to talk so to you , Laurie ,
“ 我 知道 我 有 不 正确的 到 讲话 所以 到 你 , 劳里 ,

“我知道我没有权利这样跟你说话，劳里，”

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [wɜːrnt] [ðə; ði] [ˈswiːtɪst] - [ˈtempəd] [ˈfeləʊ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [jʊd] [biː; bi] [ˈveri]
and if you weren't the sweetest - tempered fellow in the world , you'd be very
和 如果 你 不是 这 最甜美的 - 淬火 同伴 在 这 世界 , 你会 是 非常
[ˈæŋgri] [wɪð] [ˌem ˈiː] .
angry with me .
生气的 和 我 .

如果你不是世界上脾气最好的人，你肯定会生我的气。

[bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl][səʊ] [fɒnd] [ænd; ənd] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] ,
But we are all so fond and proud of you ,
但 我们 是 全部 所以 喜爱 和 自豪的 的 你 ,

但我们都非常喜欢你，为你感到骄傲。

[ai]	['kʊd(ə)nt]	[beə(r)]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ˌdɪsə'pɔɪntɪd]	[ɪn]	[juː; jʊ]	[æt; ət]	[həʊm]	[æz; əz]	[ai]
I	couldn't	bear	to	think	they	should	be	disappointed	in	you	at	home	as	I
我	不能	熊	到	思考	他们	应该	是	失望的	在	你	在	家	作为	我

[hæv; həv]	[biːn]	,
have	been	,
有	到过	,

我无法忍受他们像我一样，在家对你感到失望。

[ðəʊ]	,	[pə'hæps]	[ðeɪ]	[wʊd]	[ˌʌndə'stænd]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	['betə(r)]	[ðæn; ðən]	[ai]	[duː; də]	.	”
though	,	perhaps	they	would	understand	the	change	better	than	I	do	.	”
尽管	,	也许	他们	会	理解	这	改变	更好的	比	我	做	.	”

不过，或许他们比我更能理解这种变化。

“	[ai]	[θɪŋk]	[ðeɪ]	[wʊd]	,	”	[keɪm]	[frɒm; frəm]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[hæt]	,	[ɪn]	[ə; eɪ]	[grɪm]	[təʊn]	,
“	I	think	they	would	,	”	came	from	under	the	hat	,	in	a	grim	tone	,
“	我	思考	他们	会	,	”	来了	从	在下面	这	帽子	,	在	一个	严峻	语气	,

“我想他们会的，”从帽子底下传来一个阴沉的声音。

[kwaɪt]	[æz; əz]	['tʌtʃɪŋ]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['brəʊkən]	[wʌn]	.
quite	as	touching	as	a	broken	one	.
相当	作为	接触	作为	一个	破碎的	一	.

和破碎的一样令人动容。

“	[ðeɪ]	[ɔːt]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[təʊld]	[ˌem 'iː]	,	[ænd; ənd]	[nɒt]	[let]	[ˌem 'iː]	[gəʊ]	['blʌndərɪŋ]	[ænd; ənd]	['skəʊldɪŋ]
“	They	ought	to	have	told	me	,	and	not	let	me	go	blundering	and	scolding
“	他们	应该	到	有	讲述	我	,	和	不是	让	我	去	笨拙	和	责骂

,
,
,

“他们应该告诉我，而不是让我自己笨手笨脚地去责骂。”

[wen]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[biːn]	[mɔː(r)]	[kaɪnd]	[ænd; ənd]	['peɪʃ(ə)nt]	[ðæn; ðən]	['evə(r)]	.
when	I	should	have	been	more	kind	and	patient	than	ever	.
什么时候	我	应该	有	到过	更多的	种类	和	病人	比	曾经	.

我本应该比以往任何时候都更加友善和耐心。

[ai]	['nevə(r)]	[dɪd]	[laɪk]	[ðæt]	[mɪs]	['rændəl]	[ænd; ənd]	[naʊ]	[ai]	[heɪt]	[hɜː(r); hə(r)]	!	”	[sed]	['ɑːtfl]	['eɪmi]	,
I	never	did	like	that	Miss	Randal	and	now	I	hate	her	!	”	said	artful	Amy	,
我	绝不	做过	喜欢	那	错过	兰德尔	和	现在	我	恨	她	!	”	说	巧	艾米	,

“我从来就不喜欢兰德尔小姐，现在我更恨她了！”机灵的艾米说道。

['wɪʃɪŋ]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ʃʊə(r)]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[fækts]	[ðɪs]	[taɪm]	.
wishing	to	be	sure	of	her	facts	this	time	.
祝	到	是	当然	的	她	事实	这	时间	.

她希望这次能确保自己掌握的事实准确无误。

“	[hæŋ]	[mɪs]	['rændəl]	!
“	Hang	Miss	Randal	!
“	悬挂	错过	兰德尔	!

“绞死兰德尔小姐！”

”	[ænd; ənd]	['lɔːri; 'lɒri]	[nɒkt]	[ðə; ði]	[hæt]	[ɒf]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[ðæt]	[left]	[nəʊ]	[daʊt]	[ɒv; əv]
”	and	Laurie	knocked	the	hat	off	his	face	with	a	look	that	left	no	doubt	of
”	和	劳里	敲门	这	帽子	离开	他的	脸	和	一个	看	那	左边	不	怀疑	的

[hɪz; ɪz]	['sentɪmənts]	[tə'wɔːd]	[ðæt]	[jʌŋ]	['leɪdi]	.
his	sentiments	toward	that	young	lady	.
他的	情感	朝向	那	年轻的	女士	.

“劳里一巴掌打掉了他脸上的帽子，眼神中流露出他对那位年轻女士毫不掩饰的感情。”

“	[ai]	[beg]	['pɑːd(ə)n]	,	[ai]	[θɔːt]	.	. .
“	I	beg	pardon	,	I	thought	.	. .
“	我	求	赦免	,	我	想法	.	. .

“恕我直言，我以为……”

”	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[pɔːzd]	[ˌdɪplə'mætɪkli]	.
”	**and**	**there**	**she**	**paused**	**diplomatically**	**.**
”	和	那里	她	暂停	外交上	.

“然后她巧妙地停顿了一下。”

“	[nəʊ]	,	[juː; jʊ]	['dɪd(ə)nt]	,	[juː; jʊ]	[njuː]	['pɜːfɪktli]	[wel]	[ai]	['nevə(r)]	[kɛəd]	[fɔː(r); fə(r)]	['eniwʌn]	[bʌt; bət]	[dʒəʊ]	,
“	**No**	**,**	**you**	**didn't**	**,**	**you**	**knew**	**perfectly**	**well**	**I**	**never**	**cared**	**for**	**anyone**	**but**	**Jo**	**,**
“	不	,	你	没有	,	你	知道	完美	出色地	我	绝不	关心	为了	任何人	但	乔	,

“不，你没有，你很清楚我除了乔以外，对谁都不在乎。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)
第29/34页

" ['lɔ:ri; 'lɔri] [sed] [ðæt] [ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] , [ɪm'petʃuəs] [təʊn] , [ænd; ənd] [tɜːnd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [ə'weɪ] [æz; əz]
” Laurie said that in his old , impetuous tone , and turned his face away as
” 劳里 说 那 在 他的 老的 , 浮躁 语气 , 和 转向 他的 脸 离开 作为
[hiː; hi] [spəʊk] .
he spoke .
他 辐 .

劳里用他那老派的、冲动的语气说道，说着说着就把脸转开了。

" [ai][dɪd] [θɪŋk] [səʊ] , [bʌt; bət][æz; əz] [ðeɪ] ['nevə(r)] [sed] ['eniθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [keɪm]
“ I did think so , but as they never said anything about it , and you came
“ 我 做过 思考 所以 , 但 作为 他们 绝不 说 任何事物 关于 它 , 和 你 来了
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

“我的确也这么想，但他们对此只字未提，而你却离开了，

[ai][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][ai][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] .
I supposed I was mistaken .
我 据称 我 曾是 错误 .

我猜是我弄错了。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi][kaɪnd][tuː; tə][juː; jʊ] ?
And Jo wouldn't be kind to you ?
和 乔 不会 是 种类 到 你 ?

乔不会对你友善吧?

[waɪ] , [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [lʌvd] [juː; jʊ] ['dɪəli] . ”
Why , I was sure she loved you dearly . ”
为什么 , 我 曾是 当然 她 喜爱 你 亲爱的 . ”

“我确信她非常爱你。”

“ [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][kaɪnd] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [raɪt] [wei] ,
“ She was kind , but not in the right way ,
“ 她 曾是 种类 , 但 不是 在 这 正确的 方式 ,

“她很善良，但方式不对。”

[ænd; ənd] [ɪts] ['lʌki] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [lʌv] [ˌem 'iː] , [ɪf] [aɪm][ðə; ði] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] -
and it's lucky for her she didn't love me , if I'm the good - for -
和 它是 幸运的 为了 她 她 没有 爱 我 , 如果 我是 这 好的 - 为了 -
['nʌθɪŋ] ['feləʊ] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌem 'iː] .
nothing fellow you think me .
没有什么 同伴 你 思考 我 .

如果我真的像你认为的那样是个一无是处的人，那她没爱上我真是她的幸运。

[ɪts] [hɜː(r); hə(r)] [fɔːlt] [ðəʊ] , [ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [tel] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] .
It's her fault though , and you may tell her so .
它是 她 过错 尽管 , 和 你 可能 告诉 她 所以 .

虽然这是她的错，但你可以告诉她。

” [ðə; ði] [hɑːd] , ['bɪtə(r)] [lʊk] [keɪm] [bæk] [ə'gen] [æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] ['eɪmi]
” The hard , bitter look came back again as he said that , and it troubled Amy
” 这 难的 , 苦的 看 来了 后退 再次 作为 他 说 那 , 和 它 麻烦 艾米
,
,
,

“他说这话的时候，脸上又浮现出那种冷峻、苦涩的神情，这让艾米感到不安。”

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [wɒt] [bɑːm][tuː; tə] [ə'plai] .
for she did not know what balm to apply .
为了 她 做过 不是 知道 什么 香脂 到 申请 .

因为她不知道该涂抹什么药膏。

“ [ai][wɒz; wəz] [rɒŋ] , [ai]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] .
“ I was wrong , I didn't know .
“ 我 曾是 错误的 , 我 没有 知道 .

“我错了，我不知道。”

[aɪm] ['veri] ['sɒri] [ai][wɒz; wəz][səʊ] [krɒs] , [bʌt; bət][ai] [kænt] [help] ['wɪʃɪŋ] [jʊd] [beə(r)][ˌaɪ 'tiː]['betə(r)] ,
I'm very sorry I was so cross , but I can't help wishing you'd bear it better ,
我是 非常 对不起 我 曾是 所以 叉 , 但 我 不能 帮助 祝 你会 熊 它 更好的 ,

我很抱歉我当时那么生气，但我还是希望你能更能忍受一些。

['tedi] , [dɪə(r)] . ”
Teddy , dear . ”
泰迪 , 亲爱的 . ”

亲爱的泰迪。

“ [doʊnt] , [ðæts] [hɜː(r); hə(r)] [neɪm] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] !
“ Don't , that's her name for me !
“ 不 , 那就是 她 姓名 为了 我 !

“别这样，那是她对我的称呼！”

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [pʊt] [ʌp] [hɪz; ɪz][hænd] [wɪð] [ə; eɪ] [kwɪk] ['dʒestʃə(r)][tuː; tə] [stɒp] [ðə; ði] [wɜːdz] ['spəʊkən]
” and Laurie put up his hand with a quick gesture to stop the words spoken
” 和 劳里 放 向上 他的 手 和 一个 快的 手势 到 停止 这 字 说
[ɪn][dʒoʊz][hɑːf] - [kaɪnd] ,
in Jo's half - kind ,
在 乔的 一半 - 种类 ,

“劳里迅速抬起手，示意乔停止用她的混血语言说话。”

[hɑːf] - [rɪ'prəʊtʃfl] [təʊn] .
half - reproachful tone .
一半 - 责备的 语气 .

语气中带着责备。

“ [weɪt] [tɪl] [juːv] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] [jɔː'self] , ” [hiː; hi] ['ædɪd] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] ,
“ Wait till you've tried it yourself , ” he added in a low voice ,
“ 等待 直到 你已经 尝试 它 你自己 , ” 他 额外 在 一个 低的 嗓音 ,

“等你自己试过就知道了,”他低声补充道。

[æz; əz][hiː; hi] ['pʊld] [ʌp] [ðə; ði] [grɑːs] [baɪ][ðə; ði]['hændfʊl] .
as he pulled up the grass by the handful .
作为 他 拉 向上 这 草 经过 这 少数 .

他一把一把地拔起草来。

“ [aɪ'd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['mænfəli] , [ænd; ənd][biː; bi] [rɪ'spektɪd] [ɪf] [ai] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] [lʌvd] , ” [sed] ['eɪmi] ,
“ I'd take it manfully , and be respected if I couldn't be loved , ” said Amy ,
“ ID 拿 它 勇敢地 , 和 是 受人尊敬 如果 我 不能 是 喜爱 , ” 说 艾米 ,

“如果得不到爱，我也会坦然接受，并赢得尊重,”艾米说。

[wɪð] [ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ɒv; əv][wʌn] [huː] [njuː] ['nʌθɪŋ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
with the decision of one who knew nothing about it .
和 这 决定 的 一 WHO 知道 没有什么 关于 它 .

一个对此一无所知的人做出的决定。

[naʊ] , ['lɔːri; 'lɒri] ['flætəd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [bɔːn] [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] , ['meɪkɪŋ] [nəʊ]

Now , Laurie flattered himself that he had borne it remarkably well , making no

现在 , 劳里 受宠若惊 他自己 那 他 有 出生 它 非常 出色地 , 制作 不

[məʊn] ,

moan ,

呻吟 ,

劳里自以为是地认为自己表现得相当出色，一声也没抱怨。

['ɑːskɪŋ] [nəʊ] ['sɪmpəθi] , [ænd; ənd] ['teɪkɪŋ] [hɪz; ɪz] ['trʌb(ə)l] [ə'weɪ] [tuː; tə][lɪv; laɪv][ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [ə'ləʊn] .

asking no sympathy , and taking his trouble away to live it down alone .

问 不 同情 , 和 采取 他的 麻烦 离开 到 居住 它 向下 独自的 .

他不求同情，独自一人承受这一切带来的痛苦。

['eɪmiz] ['lektʃə(r)] [pʊt] [ðə; ði]['mætə(r)][ɪn][ə; eɪ] [njuː] [lait] ,

Amy's lecture put the matter in a new light ,

艾米的 演讲 放 这 事情 在 一个 新的 光 ,

艾米的演讲使人们对这件事有了新的认识。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fɜːst] [taɪm] [ˌaɪ 'tiː][dɪd] [lʊk] [wiːk] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] [tuː; tə] [luːz] [hɑːt] [æt; ət]

and for the first time it did look weak and selfish to lose heart at

和 为了 这 第一的 时间 它 做过 看 虚弱的 和 自私 到 失去 心 在

[ðə; ði] [fɜːst] ['feɪljə(r)] ,

the first failure ,

这 第一的 失败 ,

而这一次，因为第一次失败就灰心丧气，看起来确实很软弱自私。

[ænd; ənd] [ʃʌt] [hɪm'self] [ʌp] [ɪn] ['muːdi] [ɪn'dɪfrəns] .

and shut himself up in moody indifference .

和 关闭 他自己 向上 在 情绪化 漠不关心 .

他把自己封闭起来，陷入了阴郁的冷漠之中。

[hiː; hi] [felt] [æz; əz] [ɪf] ['sʌd(ə)nli] ['ʃeɪkən] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pensɪv] [driːm] [ænd; ənd] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː]

He felt as if suddenly shaken out of a pensive dream and found it

他 毛毡 作为 如果 突然 摇晃 出去 的 一个 沉思的 梦 和 成立 它

[ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [sliːp] [ə'gen] .

impossible to go to sleep again .

不可能的 到 去 到 睡觉 再次 .

他感觉自己仿佛突然从沉思的梦境中惊醒，再也无法入睡。

['prez(ə)ntli] [hiː; hi][sæt] [ʌp] [ænd; ənd] [ɑːskt] ['sləʊli] , “ [duː; də][juː; jʊ] [θɪŋk] [dʒəʊ] [wʊd] [dɪ'spaɪz] [ˌem 'iː]

Presently he sat up and asked slowly , “ Do you think Jo would despise me

目前 他 卫星 向上 和 问 缓慢地 , “ 做 你 思考 乔 会 鄙视 我

[æz; əz][juː; jʊ][duː; də] ? ”

as you do ? ”

作为 你 做 ? ”

他随即坐起身来，缓缓问道：“你认为乔会像你一样鄙视我吗？”

“ [jes] , [ɪf] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [juː; jʊ] [naʊ] .

“ Yes , if she saw you now .

“ 是的 , 如果 她 锯 你 现在 .

“是的，如果她现在看到你的话。”

[ʃiː; ʃi] [heɪts] ['leɪzi] ['piːp(ə)l] .

She hates lazy people .

她 讨厌 懒惰的 人们 .

她讨厌懒惰的人。

[waɪ] [dəʊnt][juː; jʊ][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['splendɪd] , [ænd; ənd] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [lʌv] [juː; jʊ] ? ”

Why don't you do something splendid , and make her love you ? ”

为什么 不 你 做 某物 灿烂 , 和 制作 她 爱 你 ? ”

你为什么不做些惊天动地的事，让她爱上你呢？

“ [ai][dɪd][maɪ][best] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nəʊ][juːz] . ”
“ I did my best , but it was no use . ”
“ 我 做过 我的 最好的 , 但 它 曾是 不 使用 . ”

“我尽力了，但还是没用。”

“ [ˈgrædʒueɪtɪŋ] [wel] , [juː; jʊ] [miːn] ?
“ Graduating well , you mean ?
“ 毕业 出色地 , 你 意思是 ?

你是说顺利毕业吗?

[ðæt] [wɒz; wəz][nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən][juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [dʌn] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)]
That was no more than you ought to have done , for your
那 曾是 不 更多的 比 你 应该 到 有 完毕 , 为了 你的
[ˈgrændˌfɑːðərz] [seɪk] .
grandfather's sake .
祖父的 清酒 .

为了你祖父的缘故，你这样做已经足够了。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ˈʃeɪmfl] [tuː; tə][feɪl][ˈɑːftə(r)] [ˈspendɪŋ] [səʊ] [mʌtʃ] [taɪm][ænd; ənd] [ˈmʌni] ,
It would have been shameful to fail after spending so much time and money ,
它 会 有 到过 可耻 到 失败 后 开支 所以 很多 时间 和 钱 ,

投入了这么多时间和金钱却失败了，那将是多么耻辱啊!

[wen] [ˈevriwʌn] [njuː] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [wel] . ”
when everyone knew that you could do well . ”
什么时候 每个人 知道 那 你 可以 做 出色地 . ”

当大家都知道你能做得很好的时候。”

“ [ai][dɪd][feɪl] , [seɪ] [wɒt] [juː; jʊ] [wɪl] , [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [ˌwʊdnt] [lʌv] [ˌem ˈiː] , ” [bɪˈgæn][ˈlɔːri; ˈlɒri] ,
“ I did fail , say what you will , for Jo wouldn't love me , ” began Laurie ,
“ 我 做过 失败 , 说 什么 你 将要 , 为了 乔 不会 爱 我 , ” 开始 劳里 ,

“不管你怎么说，我的确失败了，因为乔不会爱我的,”劳里说道。

[ˈliːnɪŋ] [hɪz; ɪz] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz][hænd][ɪn][ə; eɪ] [dɪˈspɒndənt] [ˈætɪtjuːd] .
leaning his head on his hand in a despondent attitude .
倾斜 他的 头 在 他的 手 在 一个 沮丧的 态度 .

他垂头丧气地用手托着头。

“ [nəʊ] , [juː; jʊ][ˈdɪd(ə)nt] , [ænd; ənd] [jʊl] [seɪ] [səʊ][ɪn][ðə; ði][end] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][dɪd][juː; jʊ] [gʊd] ,
“ No , you didn't , and you'll say so in the end , for it did you good ,
“ 不 , 你 没有 , 和 你会 说 所以 在 这 结尾 , 为了 它 做过 你 好的 ,

“不，你没有，最后你也会承认这一点，因为这对你有好处。”

[ænd; ənd] [pruːvd] [ðæt] [juː; jʊ][kʊd; kəd][duː; də] [ˈsʌmθɪŋ] [ɪf] [juː; jʊ] [traɪd] .
and proved that you could do something if you tried .
和 已证实 那 你 可以 做 某物 如果 你 尝试 .

这证明了只要努力就能做到。

[ɪf] [jʊd] [ˈəʊnli][set] [əˈbaʊt] [əˈnʌðə(r)] [tɑːsk][ɒv; əv][sʌm; səm] [sɔːt] , [jʊd] [suːn] [biː; bi][jɔː(r); jə(r)] [ˈhɑːti] ,
If you'd only set about another task of some sort , you'd soon be your hearty ,
如果 你会 仅有的 放 关于 其他 任务 的 一些 种类 , 你会 很快 是 你的 爽朗 ,

如果你能再去做点别的事情，你很快就会成为你热情洋溢的……

[ˈhæpi] [self] [əˈgen] , [ænd; ənd] [fəˈget] [jɔː(r); jə(r)] [ˈtrʌb(ə)l] . ”
happy self again , and forget your trouble . ”
快乐的 自己 再次 , 和 忘记 你的 麻烦 . ”

重拾快乐，忘却烦恼。

“ [ðæts] [ɪmˈpɒsəb(ə)l] . ”
“ That's impossible . ”
“ 那就是 不可能的 . ”

“那不可能。”

“ [traɪ][ˌaɪ ˈtiː][ænd; ənd] [siː] .
“ Try it and see .
“ 尝试 它 和 看 .

“试试看。”

[juː; jʊ] [ˈnidnt] [ʃrʌg] [jɔː(r); jə(r)] [ˈʃəuldəz] , [ænd; ənd] [θɪŋk] , - [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [nəʊz] [əˈbaʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz]
You needn't shrug your shoulders , and think , ' Much she knows about such things
你 不必 耸肩 你的 肩膀 , 和 思考 , - 很多 她 知道 关于 这样的 事物
- .
' .
- .

你不必耸耸肩，心想：“她对这些事了解多少呢？”

[ai][doʊnt] [prɪˈtend] [tuː; tə][biː; bi] [waɪz] , [bʌt; bət][ai][ˌeɪ ˈem] [əbˈzɜːvɪŋ] ,
I don't pretend to be wise , but I am observing ,
我 不 假装 到 是 明智的 , 但 我 是 观察 ,

我不敢自称睿智，但我一直在观察。

[ænd; ənd][ai] [siː] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [jʊd] [ɪˈmædʒɪn] .
and I see a great deal more than you'd imagine .
和 我 看 一个 伟大的 交易 更多的 比 你会 想象 .

我看到的比你想象的要多得多。

[aɪm] [ˈɪntrəstɪd] [ɪn] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːpəlz] [ɪkˈspɪrɪənsɪz] [ænd; ənd] [ˌinkənˈsistənsiz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai]
I'm interested in other people's experiences and inconsistencies , and though I
我是 感兴趣的 在 其他 人们的 经历 和 不一致之处 , 和 尽管 我
[kænt] [ɪkˈspleɪn] ,
can't explain ,
不能 解释 ,

我对别人的经历和矛盾之处很感兴趣，虽然我无法解释，

[ai] [rɪˈmembə(r)] [ænd; ənd][juːz][ðem; ðəm][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [əʊn] [ˈbenɪfɪt] .
I remember and use them for my own benefit .
我 记住 和 使用 他们 为了 我的 自己的 益处 .

我会记住它们，并为我自己谋利。

[lʌv] [dʒəʊ][ɔːl][jɔː(r); jə(r)] [deɪz] , [ɪf] [juː; jʊ] [tʃuːz] , [bʌt; bət][doʊnt][let][ˌaɪ ˈtiː] [spɔɪl] [juː; jʊ] ,
Love Jo all your days , if you choose , but don't let it spoil you ,
爱 乔 全部 你的 天 , 如果 你 选择 , 但 不 让 它 剧透 你 ,

如果你愿意，可以终生爱着乔，但不要让这份爱宠坏了你。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪts] [ˈwɪkɪd] [tuː; tə] [θrəʊ] [əˈweɪ] [səʊ] [ˈmeni] [gʊd] [gɪfts] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [kænt] [hæv; həv]
for it's wicked to throw away so many good gifts because you can't have
为了 它是 邪恶 到 扔 离开 所以 许多 好的 礼物 因为 你 不能 有
[ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] [wɒnt] .
the one you want .
这 一 你 想 .

因为得不到自己想要的那一个，就扔掉那么多好东西，这太可惜了。

[ðeə(r)] , [ai][woʊnt] [ˈlektʃə(r)] [ˈeni] [mɔː(r)] ,
There , I won't lecture any more ,
那里 , 我 惯于 演讲 任何 更多的 ,

好了，我不再说教了。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [nəʊ] [jʊl] [weɪk] [ʌp] [ænd; ənd][biː; bi][ə; eɪ][mæn][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðæt] [ˌhɑːdˈhɑːtɪd] [gɜːl]
for I know you'll wake up and be a man in spite of that hardhearted girl
为了 我 知道 你会 唤醒 向上 和 是 一个 男人 在 尽管如此 的 那 铁石心肠 女孩
.
.
.

因为我知道，即使面对那个铁石心肠的女孩，你终会醒悟过来，成为一个真正的男人。

” ['naɪðə(r)] [spəʊk] [fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] ['mɪnɪts] .
” Neither spoke for several minutes .
” 两者都不 辐 为了 一些 分钟 .

两人沉默了好几分钟。

['lɔːri; 'lɒri][sæt] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [rɪŋ] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] ,
Laurie sat turning the little ring on his finger ,
劳里 卫星 转弯 这 小的 戒指 在 他的 手指 ,

劳里坐在那里，转动着手指上的小戒指。

[ænd; ənd]['eɪmi] [pʊt] [ðə; ði][lɑːst] ['tʌtʃɪz] [tuː; tə][ðə; ði]['heɪsti] [sketʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] ['wɜːkɪŋ] [æt; ət]
and Amy put the last touches to the hasty sketch she had been working at
和 艾米 放 这 最后的 触摸 到 这 仓促 草图 她 有 到过 在职的 在
[waɪl] [ʃiː; ʃi] [tɔːkt] .
while she talked .
尽管 她 谈话 .

艾米一边说话一边匆匆地画着草图，最后还做了些润色。

['prez(ə)ntli] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][hɪz; ɪz] [niː] , ['mɪəli] ['seɪɪŋ] , “ [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [laɪk] [ðæt] ?
Presently she put it on his knee , merely saying , “ How do you like that ?
目前 她 放 它 在 他的 膝盖 , 仅仅 说 , “ 如何 做 你 喜欢 那 ?

她随即把东西放在他的膝盖上，只是说：“你觉得怎么样？”

” [hiː; hi] [lʊkt] [ænd; ənd] [ðen] [hiː; hi] [smaɪld] , [æz; əz][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [wel] [help] ['duːɪŋ] ,
” He looked and then he smiled , as he could not well help doing ,
” 他 看起来 和 然后 他 微笑 , 作为 他 可以 不是 出色地 帮助 正在做 ,

他看了看，然后笑了，他情不自禁地笑了。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['kæpɪt(ə)li] [dʌn] , [ðə; ði] [lɒŋ] , ['leɪzi] ['fɪgə(r)] [ɒn][ðə; ði] [grɑːs] , [wɪð] ['lɪstləs]
for it was capitally done , the long , lazy figure on the grass , with listless
为了 它 曾是 资本 完毕 , 这 长的 , 懒惰的 数字 在 这 草 , 和 蔫
[feɪs] ,
face ,
脸 ,

因为画得实在太像了，草地上那个懒散的长身影，一脸无精打采的样子。

[hɑːf] - [ʃʌt] [aɪz] , [ænd; ənd][wʌn][hænd] ['həʊldɪŋ] [ə; eɪ][sɪ'gɑː(r)] ,
half - shut eyes , and one hand holding a cigar ,
一半 - 关闭 眼睛 , 和 一 手 保持 一个 雪茄 ,

他半闭着眼睛，一只手拿着雪茄。

[frɒm; frəm] [wɪtʃ] [keɪm] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [riːθ] [ɒv; əv] [sməʊk] [ðæt] [ɪn'sɜːrkld] [ðə; ði] ['driːmərz] [hed] .
from which came the little wreath of smoke that encircled the dreamer's head .
从 哪个 来了 这 小的 花圈 的 抽烟 那 包围 这 梦想家的 头 .

由此升起了一小圈烟雾，环绕着做梦者的头顶。

“ [haʊ] [wel] [juː; jʊ] [drɔː] !
“ How well you draw !
“ 如何 出色地 你 画 !

“你画得真好！”

” [hiː; hi] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['dʒenjuɪn] [sə'praɪz] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [skɪl] , ['ædɪŋ] , [wɪð]
” he said , with a genuine surprise and pleasure at her skill , adding , with
” 他 说 , 和 一个 真的 惊喜 和 乐趣 在 她 技能 , 添加 , 和
[ə; eɪ][hɑːf] - [lɑːf] ,
a half - laugh ,
一个 一半 - 笑 ,

“他由衷地感到惊喜和高兴，称赞她的技艺，然后半笑着补充道:”

“ [jes] , [ðæts] [ˌem 'iː] . ”
“ Yes , that's me . ”
“ 是的 , 那就是 我 . ”

“是的，那是我。”

" [æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
" As you are .
" 作为 你 是 .

"你就是你。"

[ðɪs] [ɪz][æz; əz][juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] .
This is as you were .
这 是 作为 你 是 .

一切照旧。

" [ænd; ənd]['eɪmi] [leɪd] [ə'nʌðə(r)] [sketʃ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði][wʌn][hiː; hi][held] .
" and Amy laid another sketch beside the one he held .
" 和 艾米 铺设 其他 草图 旁 这 一 他 握住 .

"艾米又在他手里的那幅素描旁边放了一幅。"

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt] ['nɪəli] [səʊ] [wel] [dʌn] ,
It was not nearly so well done ,
它 曾是 不是 几乎 所以 出色地 完毕 ,

做得远没有那么好。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][laɪf][ænd; ənd]['spɪrɪt][ɪn][ˌaɪ 'tiː] [wɪtʃ] [ə'təun] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [fɔːlts] ,
but there was a life and spirit in it which atoned for many faults ,
但 那里 曾是 一个 生活 和 精神 在 它 哪个 赎罪 为了 许多 故障 ,

但它所展现出的生命力和精神足以弥补许多缺点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][riˈkɔːl, ˈriːkɔːl][ðə; ði][pɑːst][səʊ] ['vɪvɪdli] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [tʃeɪndʒ] [swept] ['əʊvə(r)][ðə; ði]
and it recalled the past so vividly that a sudden change swept over the
和 它 召回 这 过去的 所以 生动地 那 一个 突然 改变 扫荡 超过 这
[jʌŋ] [mænz] [feɪs] [æz; əz][hiː; hi] [lʊkt] .
young man's face as he looked .
年轻的 男人的 脸 作为 他 看起来 .

它如此生动地唤起了往事，以至于当年轻人看着它时，脸上突然闪过一丝变化。

['əʊnli][ə; eɪ] [rʌf] [sketʃ] [ɒv; əv]['lɔːri; 'lɒri] ['teɪmɪŋ] [ə; eɪ] [hɔːs] .
Only a rough sketch of Laurie taming a horse .
仅有的 一个 粗糙的 草图 的 劳里 驯服 一个 马 .

只是劳里驯服一匹马的粗略草图。

[hæt][ænd; ənd] [kəʊt] [wɜː(r); wə(r)] [ɒf] , [ænd; ənd] ['evri] [laɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['æktɪv] ['fɪɡə(r)] , ['rezəluːt] [feɪs] ,
Hat and coat were off , and every line of the active figure , resolute face ,
帽子 和 外套 是 离开 , 和 每一个 线 的 这 积极的 数字 , 坚决 脸 ,

帽子和外套都脱了，健硕的身躯线条分明，面容坚毅。

[ænd; ənd] [kə'mɑːndɪŋ] ['ætɪtjuːd] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] ['enədʒi] [ænd; ənd] ['miːnɪŋ] .
and commanding attitude was full of energy and meaning .
和 指挥 态度 曾是 满的 的 活力 和 意义 .

而他那威严的气场则充满了活力和意义。

[ðə; ði] ['hænsəm] [bruːt] , [dʒʌst] [səb'djuːd] , [stʊd] ['ɑːtʃɪŋ] [hɪz; ɪz] [nek] ['ʌndə(r)][ðə; ði] ['taɪtli] [drɔːn]
The handsome brute , just subdued , stood arching his neck under the tightly drawn
这 英俊的 蛮力 , 只是 低沉的 , 站立 拱形 他的 脖子 在下面 这 紧紧 绘制
[reɪn] ,
rein ,
缰绳 ,

那匹英俊的壮汉，刚刚被驯服，在紧紧拉紧的缰绳下弓着脖子站着。

[wɪð] [wʌn] [fʊt] [ɪm'peɪʃntli] [pɔː] [ðə; ði] [ɡraʊnd] ,
with one foot impatiently pawing the ground ,
和 一 脚 不耐烦地 爪子 这 地面 ,

一只脚不耐烦地刨着地，

[ænd; ənd] [ɪəz] ['prɪkt] [ʌp] [æz; əz] [ɪf] ['lɪsənɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [vɔɪs] [ðæt] [hæd; həd] ['mɑːstəd] [hɪm] .
and ears pricked up as if listening for the voice that had mastered him .
和 耳朵 刺痛 向上 作为 如果 聆听 为了 这 嗓音 那 有 精通 他 .

他竖起耳朵，仿佛在倾听那个曾经控制着他的声音。

[ɪn][ðə; ði] ['rʌfld] [meɪn] , [ðə; ði]['raɪdərz] ['briːzi] [heə(r)][ænd; ənd] [ɪ'rekt] ['ætɪtjuːd] ,
In the ruffled mane , the rider's breezy hair and erect attitude ,
在 这 褶皱的 鬃毛 ， 这 骑手的 微风 头发 和 直立 态度 ，

在蓬乱的鬃毛、骑手飘逸的头发和挺拔的姿态中，

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sə'dʒestʃən] [ɒv; əv] ['sʌd(ə)nli] [ə'restɪd] ['məʊʃn] , [ɒv; əv] [streŋθ] , ['kʌrɪdʒ] ,
there was a suggestion of suddenly arrested motion , of strength , courage ,
那里 曾是 一个 建议 的 突然 被捕 运动 ， 的 力量 ， 勇气 ，

其中蕴含着一种突然停止运动、力量和勇气的暗示。

[ænd; ənd] ['juːθfl] ['bɔɪənsi] [ðæt] ['kɒntræstid] ['ʃɑːpli] [wɪð] [ðə; ði]['suːpaɪn; 'sjuːpaɪn] [greɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]
and youthful buoyancy that contrasted sharply with the supine grace of the
和 青春 浮力 那 对比 尖锐地 和 这 仰卧 优雅 的 这
- ['dɒltʃeɪ][fɑː(r)] ['njɛntiː] - [sketʃ] .
' Dolce far Niente ' sketch .
- 杜尔切 远的 niente - 草图 .

以及与《无所事事的甜蜜》素描中慵懒优雅形成鲜明对比的青春活力。

['lɔːri; 'lɒri] [sed] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət][æz; əz][hɪz; ɪz] [aɪ] [went] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
Laurie said nothing but as his eye went from one to the other ,
劳里 说 没有什么 但 作为 他的 眼睛 去 从 一 到 这 其他 ，

劳里什么也没说，但他的目光却从一只眼睛移到了另一只眼睛上。

['eɪmi] [sɔː] [hɪm] [flʌʃ] [ʌp] [ænd; ənd][fəʊld][hɪz; ɪz][lɪps] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [riːd] [ænd; ənd] [ək'septɪd]
Amy saw him flush up and fold his lips together as if he read and accepted
艾米 锯 他 冲洗 向上 和 折叠 他的 嘴唇 一起 作为 如果 他 读 和 公认
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['les(ə)n] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['gɪv(ə)n] [hɪm] .
the little lesson she had given him .
这 小的 课 她 有 给定 他 .

艾米看到他脸红了，抿紧了嘴唇，好像读懂并接受了她给他的小教训。

[ðæt] ['sætɪsfaɪd][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spiːk] , [ʃiː; ʃi] [sed] , [ɪn]
That satisfied her , and without waiting for him to speak , she said , in
那 使满意 她 ， 和 没有 等待 为了 他 到 说话 ， 她 说 ， 在
[hɜː(r); hə(r)] ['spraɪtli] [wei] . . .
her sprightly way . . .
她 轻快的 方式 . . .

这让她很满意，不等他开口，她就用她那轻快的语气说道……

“ [doʊnt][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] [ðə; ði] [deɪ] [juː; jʊ] [pleɪd] [ræri] [wɪð] [pʌk] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɔːl] [lʊkt] [ɒn]
“ Don't you remember the day you played Rarey with Puck , and we all looked on
“ 不 你 记住 这 天 你 玩 稀有 和 冰球 ， 和 我们 全部 看起来 在
?
?
?

“你难道不记得你和帕克一起玩Rarey游戏，而我们都在旁边看着的那一天吗？”

[meg] [ænd; ənd] [beiθ; beθ] [wɜː(r); wə(r)] ['fraɪt(ə)nd] , [bʌt; bət][dʒəʊ] [klæpt] [ænd; ənd][prɑːns, præns] ,
Meg and Beth were frightened , but Jo clapped and pranced ,
梅格 和 贝丝 是 害怕 ， 但 乔 鼓掌 和 轻快地 ，

梅格和贝丝吓坏了，但乔却拍手欢呼。

[ænd; ənd][ai][sæt][ɒn][ðə; ði] [fens] [ænd; ənd] [druː] [juː; jʊ] .
and I sat on the fence and drew you .
和 我 卫星 在 这 栅栏 和 画 你 .

我坐在篱笆上，把你画了下来。

[ai]	[faʊnd]	[ðæt]	[sketʃ]	[ɪn]	[maɪ]	[pɔːt'fəʊliəʊ]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	[deɪ]	,	[tʌtʃt]	[ˌaɪ 'tiː]	[ʌp]	,
I	**found**	**that**	**sketch**	**in**	**my**	**portfolio**	**the**	**other**	**day**	**,**	**touched**	**it**	**up**	**,**
我	成立	那	草图	在	我的	文件夹	这	其他	天	,	感动	它	向上	,

前几天我在作品集里找到了那张草图，把它修改了一下。

[ænd; ənd]	[kept]	[ˌaɪ 'tiː]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[juː; jʊ]	.	”
and	**kept**	**it**	**to**	**show**	**you**	**.**	**”**
和	保留	它	到	展示	你	.	”

我特意留着给你看。”

“	[mʌtʃ]	[ə'blaɪdʒd]	.
“	**Much**	**obliged**	**.**
“	很多	有义务	.

“多谢。

[juːv]	[ɪm'pruːvd]	[ɪ'mensli]	[sɪns]	[ðen]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[kən'grætʃəleɪt]	[juː; jʊ]	.
You've	**improved**	**immensely**	**since**	**then**	**,**	**and**	**I**	**congratulate**	**you**	**.**
你已经	改进	非常	自从	然后	,	和	我	祝贺	你	.

你从那时起进步神速，我向你表示祝贺。

[meɪ]	[ai]	['ventʃə(r)]	[tuː; tə]	[sə'dʒest]	[ɪn]	-	[ə; eɪ]	['hʌnimuːn]	['pærədaɪs]	-	[ðæt]	[faɪv]	[ə'klɑːk]	[ɪz]	[ðə; ði]	['dɪnə(r)]
May	**I**	**venture**	**to**	**suggest**	**in**	**'**	**a**	**honeymoon**	**paradise**	**'**	**that**	**five**	**o'clock**	**is**	**the**	**dinner**
可能	我	风险投资	到	建议	在	-	一个	蜜月	天堂	-	那	五	点钟	是	这	晚餐
['aʊə(r)]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[həʊ'tel]	?												
hour	**at**	**your**	**hotel**	**?**												
小时	在	你的	酒店	?												

我能否冒昧地建议一下，在你们的“蜜月天堂”里，五点钟是你们酒店的晚餐时间?

”	['lɔːri; 'lɒri]	[rəʊz]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[spəʊk]	,
”	**Laurie**	**rose**	**as**	**he**	**spoke**	**,**
”	劳里	玫瑰	作为	他	辐	,

劳里边说边站了起来，

[rɪ'tɜːnd]	[ðə; ði]	['pɪktʃəz]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[smaɪl]	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[baʊ; bəʊ]	[ænd; ənd]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[wɒtʃ]
returned	**the**	**pictures**	**with**	**a**	**smile**	**and**	**a**	**bow**	**and**	**looked**	**at**	**his**	**watch**
返回	这	图片	和	一个	微笑	和	一个	弓	和	看起来	在	他的	手表
,													
,													
,													

他面带微笑，鞠躬归还了照片，然后看了看手表。

[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[rɪ'maɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðæt]	['iːv(ə)n]	['mɒrəl]	['lektʃəz]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[æn; ən]	[end]	.
as	**if**	**to**	**remind**	**her**	**that**	**even**	**moral**	**lectures**	**should**	**have**	**an**	**end**	**.**
作为	如果	到	提醒	她	那	甚至	道德	讲座	应该	有	一个	结尾	.

仿佛在提醒她，即使是道德说教也应该有个结束的时候。

[hiː; hi]	[traɪd]	[tuː; tə]	[rɪ'zjuːm]	[hɪz; ɪz]	['fɔːmə(r)]	['iːzi]	,	[ɪn'dɪfrənt]	[eə(r)]	,	[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[æn; ən]
He	**tried**	**to**	**resume**	**his**	**former**	**easy**	**,**	**indifferent**	**air**	**,**	**but**	**it**	**was**	**an**
他	尝试	到	恢复	他的	以前的	简单的	,	冷漠	空气	,	但	它	曾是	一个
[ˌæfek'teɪʃn]	[naʊ]	,												
affectation	**now**	**,**												
做作	现在	,												

他试图恢复以往那种轻松、漠不关心的态度，但这现在只是一种装腔作势。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['raʊzɪŋ]	[hæd; həd]	[biːn]	[mɔː(r)]	-	[ðæn; ðən]	[hiː; hi]	[wʊd]	[kən'fes]	.
for	**the**	**rousing**	**had**	**been**	**more**	**effacious**	**than**	**he**	**would**	**confess**	**.**
为了	这	振奋人心的	有	到过	更多的	-	比	他	会	承认	.

因为那次煽动比他愿意承认的要有效得多。

['eɪmi]	[felt]	[ðə; ði]	[ʃeɪd]	[ɒv; əv]	['kəʊldnəs]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	['mænə(r)]	,	[ænd; ənd]	[sed]	[tuː; tə]	[hɜː'self]	.	.	.
Amy	**felt**	**the**	**shade**	**of**	**coldness**	**in**	**his**	**manner**	**,**	**and**	**said**	**to**	**herself**	**.**	**.**	**.**
艾米	毛毡	这	阴影	的	寒冷	在	他的	方式	,	和	说	到	她自己	.	.	.

艾米感觉到他语气中的一丝冷漠，心想……

“	[naʊ]	,	[aɪv]	[ə'fendɪd]	[hɪm]	.
“	**Now**	**,**	**I've**	**offended**	**him**	**.**
”	现在	,	我已经	被冒犯了	他	.

“现在，我得罪了他。”

[wel]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[dʌz]	[hɪm]	[gʊd]	,	[aɪm]	[glæd]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[meɪks]	[hɪm]	[heɪt]	[ˌem 'iː]	,
Well	**,**	**if**	**it**	**does**	**him**	**good**	**,**	**I'm**	**glad**	**,**	**if**	**it**	**makes**	**him**	**hate**	**me**	**,**
出色地	,	如果	它	做	他	好的	,	我是	高兴的	,	如果	它	制作	他	恨	我	,

如果这对他是好事，我很高兴；如果这让他恨我，

[aɪm]	['sɒri]	,	[bʌt; bət]	[ɪts]	[truː]	,	[ænd; ənd]	[ai]	[kænt]	[teɪk]	[bæk]	[ə; eɪ]	[wɜːd]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
I'm	**sorry**	**,**	**but**	**it's**	**true**	**,**	**and**	**I**	**can't**	**take**	**back**	**a**	**word**	**of**	**it**	**.**
我是	对不起	,	但	它是	真的	,	和	我	不能	拿	后退	一个	单词	的	它	.

很抱歉，但这是事实，我说的话一个字也收不回来了。

”	[ðeɪ]	[lɑːft]	[ænd; ənd]	['tʃætɪd]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wei]	[həʊm]	,	[ænd; ənd]	['lɪt(ə)l]	[bæp'tiːst]	,	[ʌp]	[bɪ'haɪnd]	,
”	**They**	**laughed**	**and**	**chatted**	**all**	**the**	**way**	**home**	**,**	**and**	**little**	**Baptiste**	**,**	**up**	**behind**	**,**
”	他们	笑了	和	聊天	全部	这	方式	家	,	和	小的	巴蒂斯特	,	向上	在后面	,

“他们一路说说笑笑回家，小巴蒂斯特跟在后面，

[θɔːt]	[ðæt]	[mə'sjɜː]	[ænd; ənd]	-	[wɜː(r); wə(r)]	[ɪn]	['tʃɑːmɪŋ]	['spɪrɪt]	.
thought	**that**	**monsieur**	**and**	**madamoiselle**	**were**	**in**	**charming**	**spirits**	**.**
想法	那	先生	和	-	是	在	迷人	烈酒	.

我觉得先生和小姐心情很好。

[bʌt; bət]	[bəuθ]	[felt]	[ɪl]	[æt; ət]	[iːz]	.
But	**both**	**felt**	**ill**	**at**	**ease**	**.**
但	两个都	毛毡	患病的	在	舒适	.

但两人都感到很不自在。

[ðə; ði]	['frendli]	['fræŋknəs]	[wɒz; wəz]	[dɪ'stɜːbd]	,	[ðə; ði]	['sʌnʃaɪn]	[hæd; həd]	[ə; eɪ]	['ʃædəʊ]	['əʊvə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
The	**friendly**	**frankness**	**was**	**disturbed**	**,**	**the**	**sunshine**	**had**	**a**	**shadow**	**over**	**it**	**,**
这	友好的	坦率	曾是	不安	,	这	阳光	有	一个	阴影	超过	它	,
[ænd; ənd]	[dɪ'spaɪt]	[ðeə(r)]	[ə'pærənt]	['geɪəti]	,								
and	**despite**	**their**	**apparent**	**gaiety**	**,**								
和	尽管	他们的	明显	欢乐	,								

友好的坦诚被打破了，阳光蒙上了一层阴影，尽管他们表面上看起来很开心，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['siːkrət]	[ˌdɪskən'tent]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːt]	[ɒv; əv]	[iːtʃ]	.
there	**was**	**a**	**secret**	**discontent**	**in**	**the**	**heart**	**of**	**each**	**.**
那里	曾是	一个	秘密	不满	在	这	心	的	每个	.

每个人内心深处都藏着一份隐秘的不满。

“	[ʃæl; ʃəl]	[wiː; wi]	[siː]	[juː; jʊ]	[ðɪs]	['iːvnɪŋ]	,	[məʊn]	[frɛr]	?	”	[ɑːskt]	['eɪmi]	,
“	**Shall**	**we**	**see**	**you**	**this**	**evening**	**,**	**mon**	**frere**	**?**	**”**	**asked**	**Amy**	**,**
“	将	我们	看	你	这	晚上	,	星期一	弗雷尔	?	”	问	艾米	,

“今晚能见到你吗，我的兄弟？”艾米问道。

[æz; əz]	[ðeɪ]	['pɑːtɪd]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[ænts]	[dɔː(r)]	.
as	**they**	**parted**	**at**	**her**	**aunt's**	**door**	**.**
作为	他们	分手了	在	她	姑姑的	门	.

他们在她姑妈家门口告别。

“	[ʌn'fɔːtʃənətli]	[ai]	[hæv; həv]	[æn; ən]	[ɪn'geɪdʒmənt]	.
“	**Unfortunately**	**I**	**have**	**an**	**engagement**	**.**
“	很遗憾	我	有	一个	订婚	.

“很遗憾，我已经有事要办了。”

[ˌeɪ 'juː]	[rə'vwɑːr]	,	-	,	”	[ænd; ənd]	['lɔːri; 'lɒri]	[bent]	[æz; əz]	[ɪf]	[tuː; tə]	[kɪs]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	,
Au	**revoir**	**,**	**madamoiselle**	**,**	**”**	**and**	**Laurie**	**bent**	**as**	**if**	**to**	**kiss**	**her**	**hand**	**,**
奥	再见	,	-	,	”	和	劳里	弯曲	作为	如果	到	吻	她	手	,

再见，夫人，”劳里弯下腰，仿佛要亲吻她的手，

[ɪn][ðə; ði] ['fɒrən] ['fæʃ(ə)n] , [wɪtʃ] [bɪ'keɪm] [hɪm] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['meni] [men] .
in the foreign fashion , which became him better than many men .
在 这 外国的 时尚 , 哪个 成为 他 更好的 比 许多 男人 .

他穿的外国服饰比很多男人都更适合他。

['sʌmθɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] [feɪs] [meɪd] ['eɪmi] [seɪ] ['kwɪkli] [ænd; ənd] ['wɔːmli] . . .
Something in his face made Amy say quickly and warmly . . .
某物 在 他的 脸 制成 艾米 说 迅速地 和 热情地 . . .

他脸上的某种神情让艾米迅速而热情地说……

“ [nəʊ] , [biː; bi] [jɔː'self] [wɪð] [ˌem 'iː] , ['lɔːri; 'lɒri] , [ænd; ənd] [pɑːt] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [wei] .
“ No , be yourself with me , Laurie , and part in the good old way .
“ 不 , 是 你自己 和 我 , 劳里 , 和 部分 在 这 好的 老的 方式 .

“不，劳瑞，做你自己，和我好好告别吧。”

[aɪ'd]['rɑːðə(r)][hæv; həv][ə; eɪ] ['hɑːti] ['ɪŋglɪʃ] ['hændʃeɪk] [ðæn; ðən][ɔːl][ðə; ði][ˌsentɪ'ment(ə)l] [ˌsæljə'teɪʃənz] [ɪn]
I'd rather have a hearty English handshake than all the sentimental salutations in
ID 相当 有 一个 爽朗 英语 握手 比 全部 这 感伤的 问候 在
[frɑːns] . ”
France . ”
法国 . ”

我宁愿接受热情洋溢的英式握手，也不要法国那些矫揉造作的问候。

“ [ˌgʊd'baɪ] , [dɪə(r)] , ” [ænd; ənd] [wɪð] [ðiːz] [wɜːdz] , ['ʌtə] [ɪn][ðə; ði] [təʊn] [ʃiː; ʃi] [laɪkt] ,
“ Goodbye , dear , ” and with these words , uttered in the tone she liked ,
“ 再见 , 亲爱的 , ” 和 和 这些 字 , 说出 在 这 语气 她 喜欢 ,

“再见，亲爱的，”她用她喜欢的语气说道。

['lɔːri; 'lɒri] [left] [hɜː(r); hə(r)] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] ['hændʃeɪk] ['ɔːlməʊst]['peɪnf(ə)l][ɪn][ɪts] ['hɑːtinəs] .
Laurie left her , after a handshake almost painful in its heartiness .
劳里 左边 她 , 后 一个 握手 几乎 痛苦 在 它是 热情 .

劳里离开了她，两人紧紧握手，那握手之力之大，几乎让人感到疼痛。

[nekst] ['mɔːnɪŋ] , [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði]['juːʒuəl][kɔːl] ,
Next morning , instead of the usual call ,
下一个 早晨 , 反而 的 这 通常 称呼 ,

第二天早上，电话却不是往常打来的那种，

['eɪmi] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ][nəʊt] [wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][smaɪl][æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [saɪ] [æt; ət]
Amy received a note which made her smile at the beginning and sigh at
艾米 已收到 一个 笔记 哪个 制成 她 微笑 在 这 开始 和 叹 在
[ðə; ði][end] .
the end .
这 结尾 .

艾米收到了一张纸条，开头让她微笑，结尾让她叹了口气。

[maɪ][dɪə(r)]['mentɔː(r)] , [pliːz] [meɪk] [maɪ] [ə'djuːz] [tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [ɑːnt] , [ænd; ənd][ɪg'zʌlt] [wɪ'ðɪn]
My Dear Mentor , Please make my adieux to your aunt , and exult within
我的 亲爱的 导师 , 请 制作 我的 再见 到 你的 阿姨 , 和 欢腾 之内
[jɔː'self] ,
yourself ,
你自己 ,

我亲爱的导师，请代我向您的姑姑告别，您自己也应该感到无比欣慰。

[fɔː(r); fə(r)] - ['leɪzi] ['lɒrəns] - [hæz; həz] [gɒn] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['grænpɑː] , [laɪk] [ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [bɔɪz] .
for ' Lazy Laurence ' has gone to his grandpa , like the best of boys .
为了 - 懒惰的 劳伦斯 - 有 已消失 到 他的 爷爷 , 喜欢 这 最好的 的 男孩们 .

“懒惰的劳伦斯”像个好孩子一样，去了爷爷家。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] ['wɪntə(r)][tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [meɪ] [ðə; ði] [gɒdz] [grɑːnt][juː; jʊ][ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] ['hʌnimuːn]
A pleasant winter to you , and may the gods grant you a blissful honeymoon
一个 令人愉快的 冬天 到 你 , 和 可能 这 神 授予 你 一个 幸福的 蜜月
[æt; ət] - !
at Valrosa !
在 - !

祝您度过一个愉快的冬天，愿诸神保佑您在瓦尔罗萨度过一个幸福的蜜月！

[ai] [θɪŋk] [fred] [wʊd] [biː; bi] ['benɪfɪtɪd] [baɪ][ə; eɪ]['raʊzə(r)] .
I think Fred would be benefited by a rouser .
我 思考 弗雷德 会 是 受益 经过 一个 煽动者 .

我认为弗雷德需要一个活跃分子。

[tel] [hɪm][səʊ] , [wɪð] [maɪ][kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)nz] .
Tell him so , with my congratulations .
告诉 他 所以 , 和 我的 恭喜! .

请代我向他表示祝贺。

[jɔːz] ['greɪtfəli] , [tə'leməkəs]
Yours gratefully , Telemachus
此致 感激不尽 , 忒勒马科斯

此致敬礼，忒勒马科斯

“ [gʊd] [bɔɪ] !
“ Good boy !
“ 好的 男生 !

“好孩子！”

[aɪm][glæd] [hiːz] [gɒn] , ” [sed] ['eɪmi] , [wɪð] [æn; ən] [ə'pruːvɪŋ] [smaɪl] .
I'm glad he's gone , ” said Amy , with an approving smile .
我是 高兴的 他是 已消失 , ” 说 艾米 , 和 一个 批准 微笑 .

“我很高兴他走了,”艾米赞许地笑着说。

[ðə; ði][nekst] ['mɪnɪt] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [fel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][glɑːns, glæns] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['empti] [ruːm] ,
The next minute her face fell as she glanced about the empty room ,
这 下一个 分钟 她 脸 跌倒 作为 她 瞥了一眼 关于 这 空的 房间 ,

下一刻，她环顾空荡荡的房间，脸色顿时沉了下来。

['ædɪŋ] , [wɪð] [æn; ən] [ɪn'vɒləntri] [saɪ] , “ [jes] , [ai][ˌeɪ 'em][glæd] , [bʌt; bət] [haʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [hɪm] .
adding , with an involuntary sigh , “ Yes , I am glad , but how I shall miss him .
添加 , 和 一个 非自愿 叹 , “ 是的 , 我 是 高兴的 , 但 如何 我 将 错过 他 .

不由自主地叹了口气，补充道：“是的，我很高兴，但我会多么想念他啊。”

” ['tʃæptə(r)] ['fɔːti]
” CHAPTER FORTY
” 章 四十

第四十章

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ]
THE VALLEY OF THE SHADOW
这 谷 的 这 阴影

阴影谷

[wen] [ðə; ði] [fɜːst] ['bɪtənəs] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] , [ðə; ði]['fæməli] [ək'septɪd] [ðə; ði] [ɪn'evɪtəb(ə)l] , [ænd; ənd]
When the first bitterness was over , the family accepted the inevitable , and
什么时候 这 第一的 苦味 曾是 超过 , 这 家庭 公认 这 不可避免的 , 和
[traɪd] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪəfəli] ,
tried to bear it cheerfully ,
尝试 到 熊 它 愉快地 ,

最初的痛苦过去之后，一家人接受了不可避免的现实，并努力乐观地承受下去。

['helpɪŋ]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	[baɪ]	[ðə; ði]	[ɪn'kriːst]	[ə'fekʃn]	[wɪtʃ]	['kɒmz]	[tuː; tə]	[baɪnd]	['haʊshoʊldz]	['tendəli]	[tə'geðə(r)]	[ɪn]	[taɪmz]	[ɒv; əv]	['trʌb(ə)l]
helping	**one**	**another**	**by**	**the**	**increased**	**affection**	**which**	**comes**	**to**	**bind**	**households**	**tenderly**	**together**	**in**	**times**	**of**	**trouble**
帮助	一	其他	经过	这	增加	感情	哪个	来	到	绑定	家庭	温柔地	一起	在	时代	的	麻烦

.
.
.

在困境中，家庭成员之间因彼此关爱而更加紧密地团结在一起，互相帮助。

[ðeɪ]	[pʊt]	[ə'weɪ]	[ðeə(r)]	[griːf]	,
They	**put**	**away**	**their**	**grief**	**,**
他们	放	离开	他们的	悲伤	,

他们放下悲伤，

[ænd; ənd]	[iːtʃ]	[dɪd]	[hɪz; ɪz]	[ɔː(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɑːt]	[tə'wɔːd]	['meɪkɪŋ]	[ðæt]	[lɑːst]	[jɪə(r)]	[ə; eɪ]	['hæpi]	[wʌn]	.
and	**each**	**did**	**his**	**or**	**her**	**part**	**toward**	**making**	**that**	**last**	**year**	**a**	**happy**	**one**	**.**
和	每个	做过	他的	或者	她	部分	朝向	制作	那	最后的	年	一个	快乐的	一	.

每个人都尽自己的一份力，让最后一年过得快乐。

[ðə; ði]	[pl'ɛzɑːntəst]	[ruːm]	[ɪn]	[ðə; ði]	[haʊs]	[wɒz; wəz]	[set]	[ə'pɑːt]	[fɔː(r); fə(r)]	[beiθ; beθ]	,
The	**pleasantest**	**room**	**in**	**the**	**house**	**was**	**set**	**apart**	**for**	**Beth**	**,**
这	最令人愉悦的	房间	在	这	房子	曾是	放	除	为了	贝丝	,

屋里最舒适的房间是专门为贝丝准备的。

[ænd; ənd]	[ɪn]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['gæðəd]	['evriθɪŋ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[məʊst]	[lʌvd]	,	['flaʊəz]	,	['pɪktʃəz]	,	[hɜː(r); hə(r)]	[pi'ænəʊ]	,
and	**in**	**it**	**was**	**gathered**	**everything**	**that**	**she**	**most**	**loved**	**,**	**flowers**	**,**	**pictures**	**,**	**her**	**piano**	**,**
和	在	它	曾是	聚集	一切	那	她	最多	喜爱	,	花朵	,	图片	,	她	钢琴	,

里面收集了她最喜爱的一切：鲜花、照片、她的钢琴。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['wɜːkˌteɪb(ə)l]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɪ'lʌvɪd]	['pʊsiːz]	.
the	**little**	**worktable**	**,**	**and**	**the**	**beloved**	**pussies**	**.**
这	小的	工作台	,	和	这	心爱	小猫咪	.

那张小小的工作台，还有我心爱的猫咪们。

['fɑː.ðərz]	[best]	[bʊks]	[faʊnd]	[ðeə(r)]	[wei]	[ðeə(r)]	,	['mʌðərz]	['iːzi]	[tʃeə(r)]	,	[dʒoʊz]	[desk]	,	['eɪmiz]	['faɪnɪst]	['sketʃɪz]	,
Father's	**best**	**books**	**found**	**their**	**way**	**there**	**,**	**Mother's**	**easy**	**chair**	**,**	**Jo's**	**desk**	**,**	**Amy's**	**finest**	**sketches**	**,**
父亲的	最好的	图书	成立	他们的	方式	那里	,	母亲的	简单的	椅子	,	乔的	桌子	,	艾米的	最好的	草图	,

父亲最好的书、母亲的安乐椅、乔的书桌、艾米最精美的素描作品都到了那里。

[ænd; ənd]	['evri]	[deɪ]	[meg]	[brɔːt]	[hɜː(r); hə(r)]	['beɪbiz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['lʌvɪŋ]	['pɪlgrɪmɪdʒ]	,	[tuː; tə]	[meɪk]	['sʌnʃaɪn]	[fɔː(r); fə(r)]	['ɑːnti]	[beiθ; beθ]	.
and	**every**	**day**	**Meg**	**brought**	**her**	**babies**	**on**	**a**	**loving**	**pilgrimage**	**,**	**to**	**make**	**sunshine**	**for**	**Aunty**	**Beth**	**.**
和	每一个	天	梅格	带来	她	婴儿	在	一个	爱	朝圣	,	到	制作	阳光	为了	阿姨	贝丝	.

每天，梅格都会带着她的孩子们进行一次充满爱意的朝圣之旅，为贝丝阿姨带来阳光。

[dʒɒn]	['kwaɪətli]	[set]	[ə'pɑːt]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[sʌm]	,
John	**quietly**	**set**	**apart**	**a**	**little**	**sum**	**,**
约翰	悄悄	放	除	一个	小的	和	,

约翰悄悄地拿出了一小笔钱，

[ðæt] [hiː; hi] [mait] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði][ɪn'vælɪd] [sə'plaɪd] [wɪð] [ðə; ði] [fruːt] [ʃiː; ʃi]
that he might enjoy the pleasure of keeping the invalid supplied with the fruit she
那 他 可能 享受 这 乐趣 的 保持 这 无效的 供应 和 这 水果 她
[lʌvd] [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] .
loved and longed for .
喜爱 和 渴望 为了 .

这样他就能享受到为病人提供她喜爱和渴望的水果的乐趣。

[əʊld] ['hænə] ['nevə(r)] ['wɪərid] [ɒv; əv] [kən'kɔkt] ['deɪnti] ['dɪʃɪz] [tuː; tə] [tempt] [ə; eɪ] [kə'prɪʃəs]
Old Hannah never wearied of concocting dainty dishes to tempt a capricious
老的 汉娜 绝不 疲惫 的 炮制 纤巧 菜肴 到 诱惑 一个 任性
['æpɪtaɪt] ,
appetite ,
食欲 ,

老汉娜从不厌倦烹制美味佳肴来挑逗那变幻莫测的食欲。

['drɒpɪŋ] [tɪəz] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɜːkt] , [ænd; ənd][frɒm; frəm] [ə'krɒs] [ðə; ði] [siː] [keɪm] ['lɪt(ə)l] [gɪfts]
dropping tears as she worked , and from across the sea came little gifts
下降 眼泪 作为 她 工作 , 和 从 穿过 这 海 来了 小的 礼物
[ænd; ənd] ['tʃɪəf(ə)l] ['lɛtəz] ,
and cheerful letters ,
和 快乐 信件 ,

她一边工作一边流泪，而从大洋彼岸寄来了小礼物和令人愉快的信件。

['siːmɪŋ] [tuː; tə] [brɪŋ] [breθs] [ɒv; əv] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['freɪgrəns] [frɒm; frəm][lændz] [ðæt] [nəʊ] [nəʊ]
seeming to bring breaths of warmth and fragrance from lands that know no
似乎 到 带来 呼吸 的 温暖 和 香味 从 土地 那 知道 不
['wɪntə(r)] .
winter .
冬天 .

仿佛从没有冬天的土地上带来了温暖和芬芳。

[hɪə(r)] , ['tʃerɪʃt] [laɪk] [ə; eɪ] ['haʊshəʊld] [seɪnt] [ɪn] [ɪts] [ʃraɪn] , [sæt][beiθ; beθ] , ['træŋkwɪl] [ænd; ənd] ['bɪzi]
Here , cherished like a household saint in its shrine , sat Beth , tranquil and busy
这里 , 珍爱 喜欢 一个 家庭 圣 在 它是 神社 , 卫星 贝丝 , 宁静 和 忙碌的
[æz; əz]['evə(r)] ,
as ever ,
作为 曾经 ,

贝丝像家中的圣人一样被珍视地安放在神龛里，一如既往地平静而忙碌。

[fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd] [tʃeɪndʒ] [ðə; ði] [swiːt] , [ʌn'selfɪʃ] ['neɪtʃə(r)] , [ænd; ənd]['iːv(ə)n] [waɪl]
for nothing could change the sweet , unselfish nature , and even while
为了 没有什么 可以 改变 这 甜的 , 无私 自然 , 和 甚至 尽管
[prɪ'peərɪŋ] [tuː; tə] [liːv] [laɪf] ,
preparing to leave life ,
准备 到 离开 生活 ,

因为没有什么能改变他善良无私的本性，即使在准备离开人世的时候也是如此。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpɪə] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'meɪn] [bɪ'haɪnd] .
she tried to make it happier for those who should remain behind .
她 尝试 到 制作 它 更快乐 为了 那些 WHO 应该 保持 在后面 .

她努力让那些应该留下来的人过得更快乐。

[ðə; ði] ['fiːb(ə)l] ['fɪŋgəz] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)]['aɪd(ə)l] ,
The feeble fingers were never idle ,
这 微弱 手指 是 绝不 闲置的 ,

那双无力的手指从未闲着，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['pleʒəz] [wɒz; wəz][tuː; tə] [meɪk] ['lɪt(ə)l] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [skuːl]
and one of her pleasures was to make little things for the school
和 一 的 她 快乐 曾是 到 制作 小的 事物 为了 这 学校
['tʃɪldrən] ['deɪli] ['pɑːsɪŋ] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ] ,
children daily passing to and fro ,
孩子们 日常的 通过 到 和 弗 ,

她的一大乐趣就是每天为来来往往的学童们制作一些小玩意儿。

[tuː; tə] [drɒp] [ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['mɪt(ə)nz] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] ['wɪndəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv]['pɜːp(ə)l]
to drop a pair of mittens from her window for a pair of purple
到 降低 一个 一对 的 连指手套 从 她 窗户 为了 一个 一对 的 紫色的
[hændz] ,
hands ,
双手 ,

她从窗户扔下一副手套，换来一双紫色的手。

[ə; eɪ] ['niːdlbʊk] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [smɔːl] ['mʌðə(r)] [ɒv; əv] ['meni] [dɒlz] ,
a needlebook for some small mother of many dolls ,
一个 针线包 为了 一些 小的 母亲 的 许多 娃娃 ,

一本给拥有许多娃娃的小妈妈用的针线包

[fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['penmən] [tɔil] [θruː] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] ['pɒtˌhʊk] , ['skræpˌbʊks]
penwipers for young penmen toiling through forests of pothooks , scrapbooks
笔刷 为了 年轻的 笔人 辛勤劳作 通过 森林 的 锅钩 , 剪贴簿
[fɔː(r); fə(r)]['pɪktʃə(r)] - ['lʌvɪŋ] [aɪz] ,
for picture - loving eyes ,
为了 图片 - 爱 眼睛 ,

为在密密麻麻的钩子丛中辛勤写作的年轻作家准备的擦笔器，为热爱图片的人们准备的剪贴簿。

[ænd; ənd][ɔːl] ['mænə(r)][ɒv; əv] ['plez(ə)nt] [dɪ'vaɪsɪz] ,
and all manner of pleasant devices ,
和 全部 方式 的 令人愉快的 设备 ,

以及各种令人愉悦的设备，

[tɪl] [ðə; ði] [rɪ'lʌktənt] ['klaɪmər] [ɒv; əv][ðə; ði]['lædə(r)][ɒv; əv] ['lɜːnɪŋ] [faʊnd] [ðeə(r)] [wei] [struːn] [wɪð]
till the reluctant climbers of the ladder of learning found their way strewn with
直到 这 不情愿的 登山者 的 这 梯子 的 学习 成立 他们的 方式 散落的 和
['flaʊəz] ,
flowers ,
花朵 ,

直到那些不情愿攀登知识阶梯的人们发现，通往知识的道路上鲜花盛开。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd] [keɪm] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ðə; ði]['dʒent(ə)l]['gɪvə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv]
as it were , and came to regard the gentle giver as a sort of
作为 它 是 , 和 来了 到 看待 这 温和的 赠予者 作为 一个 种类 的
['feəri] ['gɒdmʌðə(r)] ,
fairy godmother ,
仙女 教母 ,

仿佛是受到了恩惠，她开始把这位慷慨的施予者视为某种仙女教母。

[huː] [sæt] [ə'bʌv] [ðeə(r)] , [ænd; ənd] ['ʃaʊəd] [daʊn] [gɪfts] [mɪ'rækjələsli] ['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə][ðeə(r)]
who sat above there , and showered down gifts miraculously suited to their
WHO 卫星 多于 那里 , 和 淋浴 向下 礼物 奇迹般地 适合 到 他们的
[teɪsts] [ænd; ənd] [niːdz] .
tastes and needs .
口味 和 需求 .

坐在上面的人，如同雨点般落下，神奇地送出了许多符合他们口味和需求的礼物。

[ɪf] [beiθ; beθ][hæd; həd] ['wɒntɪd] ['eni] [rɪ'wɔːd] ,
If Beth had wanted any reward ,
如果 贝丝 有 通缉 任何 报酬 ,

如果贝丝想要任何奖励的话，

[ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn][ðə; ði] [braɪt] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfeɪsɪz] [ˈɔːlweɪz] [tɜːnd] [ʌp] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪndəʊ] ,
she found it in the bright little faces always turned up to her window ,
她 成立 它 在 这 明亮的 小的 面孔 总是 转向 向上 到 她 窗户 ,

她从那些总是朝她窗户张望的明亮的小脸上找到了答案。

[wɪð] [nɒdz] [ænd; ənd] [smaɪlz] , [ænd; ənd][ðə; ði][drəʊl] [ˈlɪt(ə)l] [ˈlɛtəz] [wɪtʃ] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
with nods and smiles , and the droll little letters which came to her ,
和 点头 和 微笑 , 和 这 滑稽 小的 信件 哪个 来了 到 她 ,

她一边点头微笑，一边收到那些滑稽的小信。

[fʊl] [ɒv; əv] [blɔt] [ænd; ənd] [ˈgrætɪtjuːd] .
full of blots and gratitude .
满的 的 印迹 和 感激 .

满是污点和感激。

[ðə; ði] [fɜːst] [fjuː] [mʌnθs] [wɜː(r); wə(r)] [ˈveri] [ˈhæpi] [wʌnz] , [ænd; ənd] [beiθ; beθ] [ˈɒf(ə)n] [juːst] [tuː; tə] [lʊk] [raʊnd] ,
The first few months were very happy ones , and Beth often used to look round ,
这 第一的 很少 几个月 是 非常 快乐的 一个 , 和 贝丝 经常 用过的 到 看 圆形的 ,

头几个月过得非常愉快，贝丝经常四处张望。

[ænd; ənd] [seɪ] “ [haʊ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ðɪs] [ɪz] ! ” [æz; əz] [ðeɪ] [ɔːl] [sæt] [təˈgeðə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈsʌni] [ruːm] ,
and say “ How beautiful this is ! ” as they all sat together in her sunny room ,
和 说 “ 如何 美丽的 这 是 ! ” 作为 他们 全部 卫星 一起 在 她 阳光明媚 房间 ,

他们一起坐在她阳光明媚的房间里，感叹道：“这里真美！”

[ðə; ði] [ˈbeɪbiz] [ˈkɪkɪŋ] [ænd; ənd] [ˈkrəʊɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] [flɔː(r)] , [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd] [ˈsɪstəz] [ˈwɜːkɪŋ] [nɪə(r)] ,
the babies kicking and crowing on the floor , mother and sisters working near ,
这 婴儿 踢 和 鸣叫 在 这 地面 , 母亲 和 姐妹 在职的 靠近 ,

婴儿们在地板上踢腿啼哭，母亲和姐妹们在附近干活。

[ænd; ənd][ˈfɑːðə(r)] [ˈriːdɪŋ] , [ɪn] [hɪz; ɪz] [ˈplez(ə)nt] [vɔɪs] ,
and father reading , in his pleasant voice ,
和 父亲 阅读 , 在 他的 令人愉快的 嗓音 ,

父亲用他那和蔼的声音朗读着

[frɒm; frəm][ðə; ði] [waɪz] [əʊld] [bʊks] [wɪtʃ] [siːmd] [rɪtʃ] [ɪn] [gʊd] [ænd; ənd] [ˈkʌmftəb(ə)l] [wɜːdz] ,
from the wise old books which seemed rich in good and comfortable words ,
从 这 明智的 老的 图书 哪个 似乎 富有的 在 好的 和 舒服的 字 ,

出自那些似乎充满了美好而令人感到舒适的文字的古老智慧书籍，

[æz; əz] [əˈplɪkəb(ə)l] [naʊ] [æz; əz] [wen] [ˈrɪt(ə)n] [ˈsentʃəriz] [əˈgəʊ] , [ə; eɪ] [ˈlɪt(ə)l] [ˈtʃæp(ə)l] ,
as applicable now as when written centuries ago , a little chapel ,
作为 适用的 现在 作为 什么时候 书面 几个世纪 前 , 一个 小的 教堂 ,

就像几个世纪前写下这些文字时一样，如今依然适用，一座小教堂，

[weə(r)] [ə; eɪ] [pəˈtɜːnl] [priːst] [tɔːt] [hɪz; ɪz] [flɒk] [ðə; ði] [hɑːd] [ˈlesnz] [ɔːl] [mʌst; məst] [lɜːn] ,
where a paternal priest taught his flock the hard lessons all must learn ,
在哪里 一个 父系 牧师 教授 他的 群 这 难的 课程 全部 必须 学习 ,

一位慈祥的牧师向他的信众传授了所有人都必须学习的艰难教训。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [həʊp] [kæn; kən] [ˈkʌmfət] [lʌv] , [ænd; ənd] [feɪθ] [meɪk] [ˌrezɪgˈneɪʃ(ə)n] [ˈpɒsəb(ə)l] .
trying to show them that hope can comfort love , and faith make resignation possible .
尝试 到 展示 他们 那 希望 能 舒适 爱 , 和 信仰 制作 辞职 可能的 .

试图向他们展示希望可以带来慰藉，爱可以带来慰藉，信仰可以使接受现实成为可能。

['sɪmp(ə)l] ['sɜːmən] , [ðæt] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [səʊlz] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː] ['lɪsnd] ,
Simple sermons , that went straight to the souls of those who listened ,
简单的 布道 , 那 去 直的 到 这 灵魂 的 那些 WHO 听着 ,

朴实无华的布道，直击听众的灵魂。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [hɑːt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] ['mɪnɪstərz] [rɪ'lɪdʒən] ,
for the father's heart was in the minister's religion ,
为了 这 父亲的 心 曾是 在 这 部长 宗教 ,

因为父亲的心与牧师的宗教信仰相契合。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['friːkwənt] ['fɔːltə(r)][ɪn][ðə; ði] [vɔɪs] [geɪv] [ə; eɪ] ['dʌb(ə)l] ['eləkwəns] [tuː; tə][ðə; ði] [wɜːdz]
and the frequent falter in the voice gave a double eloquence to the words
和 这 频繁 犹豫不决 在 这 嗓音 给予 一个 双倍的 口才 到 这 字
[hiː; hi] [spəʊk] [ɔː(r)] [riːd] .
he spoke or read .
他 辐 或者 读 .

他声音中经常出现的颤抖，反而使他所说或所读的话语更具感染力。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [wel] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl] [ðæt] [ðɪs] ['piːsf(ə)l] [taɪm] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][ðem; ðəm][æz; əz]
It was well for all that this peaceful time was given them as
它 曾是 出色地 为了 全部 那 这 和平 时间 曾是 给定 他们 作为
[ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][sæd] ['aʊəz] [tuː; tə] [kʌm] ,
preparation for the sad hours to come ,
准备 为了 这 伤心 小时 到 来 ,

对他们所有人来说，这段平静的时光是件好事，可以让他们为即将到来的悲伤时刻做好准备。

[fɔː(r); fə(r)][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [beiθ; beθ] [sed] [ðə; ði] ['niːd(ə)l] [wɒz; wəz] - [səʊ] ['hevi] - , [ænd; ənd] [pʊt]
for by - and - by , Beth said the needle was ' so heavy ' , and put
为了 经过 - 和 - 经过 , 贝丝 说 这 针 曾是 - 所以 重的 - , 和 放
[ˌaɪ 'tiː] [daʊn] [fər'evə(r)] .
it down forever .
它 向下 永远 .

过了一段时间，贝丝说针头“太重了”，然后就永远地把它放下了。

['tɔːkɪŋ] ['wɪərid] [hɜː(r); hə(r)] , ['feɪsɪz] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)] , [peɪn] [kleɪmd] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [əʊn]
Talking wearied her , faces troubled her , pain claimed her for its own
说 疲惫 她 , 面孔 麻烦 她 , 疼痛 声称 她 为了 它是自己的
,
,
,

说话让她疲惫，面孔让她烦恼，痛苦将她彻底吞噬。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)]['træŋkwɪl] ['spɪrɪt] [wɒz; wəz] ['sɒrəʊfəli] [pə'tɜːbd] [baɪ][ðə; ði] [il] [ðæt] [vekst]
and her tranquil spirit was sorrowfully perturbed by the ills that vexed
和 她 宁静 精神 曾是 悲伤地 忐忑 经过 这 疾病 那 烦恼
[hɜː(r); hə(r)] ['fiːb(ə)l] [fleʃ] .
her feeble flesh .
她 微弱 肉 .

她平静的心灵因折磨她虚弱肉体的疾病而感到悲伤不安。

[ɑː] [ˌem 'iː] !
Ah me !
啊 我 !

啊，我！

[sʌtʃ] ['hevi] [deɪz] , [sʌtʃ] [lɒŋ] , [lɒŋ] [naɪts] , [sʌtʃ] ['eɪkɪŋ] [hɑːts] [ænd; ənd] [ɪm'plɔːrɪŋ] [preə(r)z] ,
Such heavy days , such long , long nights , such aching hearts and imploring prayers ,
这样的 重的 天 , 这样的 长的 , 长的 夜晚 , 这样的 疼痛 心 和 恳求 祈祷 ,

如此沉重的日子，如此漫长的夜晚，如此痛苦的心灵和恳切的祈祷，

[wen] [ðəʊz] [huː] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] [best] [wɜː(r); wə(r)] [fɔːst] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [θɪn] [hændz] [stretʃt]
when those who loved her best were forced to see the thin hands stretched
什么时候 那些 WHO 喜爱 她 最好的 是 强制 到 看 这 薄的 双手 拉伸
[aʊt] [tuː; tə] [ðem; ðəm] [bɪ'siːtʃɪŋli] ,
out to them beseechingly ,
出去 到 他们 恳求地 ,

当那些最爱她的人被迫看到她那双瘦弱的手向他们伸出来，充满恳求之情时，

[tuː; tə] [hɪə(r)] [ðə; ði] ['bɪtə(r)] [kraɪ] , “ [help] [ˌem 'iː] , [help] [ˌem 'iː] !
to hear the bitter cry , “ Help me , help me !
到 听到 这 苦的 哭 , “ 帮助 我 , 帮助 我 !

听到那痛苦的呼喊：“救救我，救救我！”

” [ænd; ənd] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] [help] .
” and to feel that there was no help .
” 和 到 感觉 那 那里 曾是 不 帮助 .

并且感到无人可以提供帮助。

[ə; eɪ] [sæd] [ɪ'klɪps] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sə'riːn] [səʊl] , [ə; eɪ] [ʃɑːp] ['strʌg(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [jʌŋ] [laɪf] [wɪð] [deθ]
A sad eclipse of the serene soul , a sharp struggle of the young life with death
一个 伤心 蚀 的 这 安详 灵魂 , 一个 锋利的 斗争 的 这 年轻的 生活 和 死亡
,
,
,

宁静灵魂的悲凉陨落，年轻生命与死亡的激烈搏斗。

[bʌt; bət] [bəʊθ] [wɜː(r); wə(r)] ['mɜːsɪfəli] [briːf] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [rɪ'beljən] ['əʊvə(r)] ,
but both were mercifully brief , and then the natural rebellion over ,
但 两个都 是 仁慈地 简短的 , 和 然后 这 自然的 叛乱 超过 ,

但幸运的是，这两件事都持续时间很短，随后自然而然的叛乱就结束了。

[ðə; ði] [əʊld] [piːs] [rɪ'tɜːnd] [mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən] ['evə(r)] .
the old peace returned more beautiful than ever .
这 老的 和平 返回 更多的 美丽的 比 曾经 .

昔日的和平回归了，而且比以往任何时候都更加美好。

[wɪð] [ðə; ði] [rek] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [freɪl] ['bɒdi] , [bɛθs] [səʊl] [gruː] [strɒŋ] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi]
With the wreck of her frail body , Beth's soul grew strong , and though she
和 这 破坏 的 她 脆弱 身体 , 贝丝的 灵魂 生长 强的 , 和 尽管 她
[sed] ['lɪt(ə)l] ,
said little ,
说 小的 ,

尽管贝丝的肉体日渐衰弱，但她的灵魂却愈发坚强。虽然她很少说话，

[ðəʊz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [felt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['redi] ,
those about her felt that she was ready ,
那些 关于 她 毛毡 那 她 曾是 准备好 ,

她身边的人都觉得她准备好了。

[sɔː] [ðæt] [ðə; ði] [fɜːst] ['pɪlgrɪm] [kɔːld] [wɒz; wəz] ['laɪkwaɪz] [ðə; ði] [fitist] , [ænd; ənd] ['weɪtɪd] [wɪð]
saw that the first pilgrim called was likewise the fittest , and waited with
锯 那 这 第一的 朝圣 称为 曾是 同样地 这 最强 , 和 等待 和
[hɜː(r); hə(r)] [ɒn] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] ,
her on the shore ,
她 在 这 支撑 ,

她看到第一个被叫来的朝圣者也是最强壮的，便和她一起在岸边等候。

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] ['ʃaɪnɪŋ] [wʌnz] ['kʌmɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [krɒst] [ðə; ði]
trying to see the Shining Ones coming to receive her when she crossed the
尝试 到 看 这 灼灼 一个 未来 到 收到 她 什么时候 她 交叉 这
['rɪvə(r)] .
river .
河 .

她试图看到那些光辉之人前来迎接她过河。

[dʒəʊ]['nevə(r)] [left] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['aʊə(r)] [sɪns] [beiθ; beθ][hæd; həd] [sed] “ [ai] [fiːl] [strɒŋgə(r)]
Jo never left her for an hour since Beth had said “ I feel stronger
乔 绝不 左边 她 为了 一个 小时 自从 贝丝 有 说 “ 我 感觉 更强
[wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][hɪə(r)] .
when you are here .
什么时候 你 是 这里 .

自从贝丝说过“你在这里的时候，我感觉自己更有力量了”之后，乔就再也没有离开过她一个小时。

” [ʃiː; ʃi] [slept] [ɒn][ə; eɪ] [kaʊtʃ] [ɪn][ðə; ði] [ruːm] , ['weɪkɪŋ] ['ɒf(ə)n][tuː; tə] [rɪ'njuː] [ðə; ði]['faɪə(r)] ,
” She slept on a couch in the room , waking often to renew the fire ,
” 她 睡着了 在 一个 长椅 在 这 房间 , 醒来 经常 到 更新 这 火 ,

她睡在房间的沙发上，经常醒来重新生火。

[tuː; tə] [fiːd] , [lɪft] , [ɔː(r)] [weɪt] [ə'pɒn] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['kriːtʃə(r)] [huː] ['seldəm] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['eniθɪŋ] ,
to feed , lift , or wait upon the patient creature who seldom asked for anything ,
到 喂养 , 举起 , 或者 等待 之上 这 病人 生物 WHO 很少 问 为了 任何事物 ,

喂养、照顾或服侍这只很少开口求助的温顺生物。

[ænd; ənd] - [traɪd] [nɒt] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] ['trʌb(ə)l] - .
and ' tried not to be a trouble ' .
和 - 尝试 不是 到 是 一个 麻烦 - .

并且“尽量不惹麻烦”。

[ɔːl] [deɪ] [ʃiː; ʃi] ['hɔːntɪd] [ðə; ði] [ruːm] , ['dʒeləs] [ɒv; əv] ['eni] ['ʌðə(r)] [nɜːs] ,
All day she haunted the room , jealous of any other nurse ,
全部 天 她 闹鬼的 这 房间 , 嫉妒的 的 任何 其他 护士 ,

她整天都待在房间里，嫉妒其他护士。

[ænd; ənd]['praʊdə(r)][ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['tʃəʊzn] [ðen] [ðæn; ðən][ɒv; əv] ['eni] ['ɒnə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] ['evə(r)]
and prouder of being chosen then than of any honor her life ever
和 更骄傲 的 存在 选定 然后 比 的 任何 荣誉 她 生活 曾经
[brɔːt] [hɜː(r); hə(r)] .
brought her .
带来 她 .

她为被选中而感到无比自豪，这种自豪感超过了她一生中获得的任何荣誉。

['preʃəs] [ænd; ənd]['helpf(ə)l] ['aʊəz] [tuː; tə][dʒəʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [rɪ'siːvd] [ðə; ði]
Precious and helpful hours to Jo , for now her heart received the
宝贵的 和 有帮助 小时 到 乔 , 为了 现在 她 心 已收到 这
['tiːtʃɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['niːdɪd] .
teaching that it needed .
教学 那 它 需要 .

对乔来说，这是宝贵而有益的几个小时，因为她的心灵得到了它所需要的教诲。

['lesnz] [ɪn] ['peɪʃ(ə)ns] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] ['swiːtli] [tɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [feɪl] [tuː; tə]
Lessons in patience were so sweetly taught her that she could not fail to
课程 在 耐心 是 所以 甜蜜地 教授 她 那 她 可以 不是 失败 到
[lɜːn] [ðem; ðəm] ,
learn them ,
学习 他们 ,

她从小就被温柔地教导耐心，所以她不可能学不会。

['tʃærəti] [fɔː(r); fə(r)] [ɔːl] , [ðə; ði] ['lʌvli] ['spɪrɪt] [ðæt] [kæn; kən] [fə'ɡɪv] [ænd; ənd] ['truːli] [fə'ɡet] [ˌʌn'kaɪndnəs] ,
charity for all , the lovely spirit that can forgive and truly forget unkindness ,
慈善机构 为了 全部 , 这 迷人的 精神 那 能 原谅 和 真的 忘记 不友善 ,

博爱众生，拥有宽恕和真正忘记不友善行为的美好精神。

[ðə; ði] ['lɔɪəlti] [tuː; tə] ['djuːti] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] [hɑːdɪst] ['iːzi] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sɪn'sɪə(r)] [feɪθ] [ðæt] [fɪəz] ['nʌθɪŋ] ,
the loyalty to duty that makes the hardest easy , and the sincere faith that fears nothing ,
这 忠诚 到 责任 那 制作 这 最难 简单的 , 和 这 真诚 信仰 那 恐惧 没有什么 ,

对职责的忠诚使最艰难的事情变得容易，以及无所畏惧的真诚信仰。

[bʌt; bət] [trʌsts] [ˌʌn'daʊtɪŋli] .
but trusts undoubtingly .
但 信托 毫无疑问 .

但他毫不怀疑地信任。

['ɒf(ə)n] [wen] [ʃiː; ʃi] [wəʊk] [dʒəʊ] [faʊnd] [beiθ; beθ] ['riːdɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [wel] - [wɔːn] ['lɪt(ə)l] [bʊk] ,
Often when she woke Jo found Beth reading in her well - worn little book ,
经常 什么时候 她 觉醒 乔 成立 贝丝 阅读 在 她 出色地 - 磨损 小的 书 ,

乔经常醒来时发现贝丝正在读她那本已经翻烂了的小书。

[hɜːd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪŋɪŋ] ['sɒftli] , [tuː; tə] [bɪ'ɡaɪl] [ðə; ði] ['sliːpləs] [naɪt] ,
heard her singing softly , to beguile the sleepless night ,
听到 她 歌唱 轻轻 , 到 欺骗 这 失眠 夜晚 ,

听见她轻声歌唱，用来驱散失眠的夜晚。

[ɔː(r)] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)] [liːn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hændz] , [waɪl] [sləʊ] [tɪəz] [drɒpt] [θruː] [ðə; ði] [træns'pærənt] ['fɪŋɡəz] ,
or saw her lean her face upon her hands , while slow tears dropped through the transparent fingers ,
或者 锯 她 倾斜 她 脸 之上 她 双手 , 尽管 慢的 眼泪 掉落 通过 这 透明的 手指 ,

或者看到她双手托腮，泪水缓缓从透明的指缝间滑落。

[ænd; ənd] [dʒəʊ] [wʊd] [laɪ] ['wɒtʃɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [θɔːts] [tuː] [diːp] [fɔː(r); fə(r)] [tɪəz] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [beiθ; beθ] ,
and Jo would lie watching her with thoughts too deep for tears , feeling that Beth ,
和 乔 会 说谎 观看 她 和 想法 也 深的 为了 眼泪 , 感觉 那 贝丝 ,

乔会躺在那里看着她，思绪万千，泪水盈眶，她觉得贝丝，

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪmp(ə)l] , [ʌn'selfɪʃ] [wei] , [wɒz; wəz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [wiːn] [hɜː'self] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [dɪə(r)] [əʊld] [laɪf] ,
in her simple , unselfish way , was trying to wean herself from the dear old life ,
在 她 简单的 , 无私 方式 , 曾是 尝试 到 断奶 她自己 从 这 亲爱的 老的 生活 ,

她用自己朴素无私的方式，试图摆脱过去的生活。

[ænd; ənd] [fɪt] [hɜː'self] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [laɪf] [tuː; tə] [kʌm] , [baɪ] ['seɪkrɪd] [wɜːdz] [ɒv; əv] ['kʌmfət] ,
and fit herself for the life to come , by sacred words of comfort ,
和 合身 她自己 为了 这 生活 到 来 , 经过 神圣 字 的 舒适 ,

她用神圣的安慰之语，让自己为来世做好准备。

['kwaɪət] [preə(r)z] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['mjuːzɪk] [ʃiː; ʃi] [lʌvd] [səʊ] [wel] .
quiet prayers , and the music she loved so well .
安静的 祈祷 , 和 这 音乐 她 喜爱 所以 出色地 .

安静的祈祷，以及她非常喜爱的音乐。

['siːɪŋ] [ðɪs] [dɪd] [mɔː(r)] [fɔː(r); fə(r)] [dʒəʊ] [ðæn; ðən] [ðə; ði] ['waɪzɪst] ['sɜːmən] , [ðə; ði] ['seɪntlɪɪst] [hɪmz] ,
Seeing this did more for Jo than the wisest sermons , the saintliest hymns ,
看到 这 做过 更多的 为了 乔 比 这 最明智的 布道 , 这 最圣洁的 赞美诗 ,
看到这一幕，对乔的帮助比最睿智的布道和最圣洁的赞美诗还要大。

[ðə; ði] [məʊst] ['fɜːvənt] [preə(r)z] [ðæt] ['eni] [vɔɪs] [kʊd; kəd] ['ʌtə(r)] .
the most fervent prayers that any voice could utter .
这 最多 热切 祈祷 那 任何 嗓音 可以 说出 .
世人所能发出的最虔诚的祈祷。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪð] [aɪz] [meɪd] [klɪə(r)] [baɪ] ['meni] [tɪəz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɑːt] ['sɔfənd] [baɪ] [ðə; ði]
For with eyes made clear by many tears , and a heart softened by the
为了 和 眼睛 制成 清除 经过 许多 眼泪 , 和 一个 心 软化 经过 这
['tendə] ['sɒrəʊ] ,
tenderest sorrow ,
最嫩的 悲哀 ,
泪水盈盈的双眼，饱经沧桑的心灵，

[ʃiː; ʃi] ['rekəg'naɪzd] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] [laɪf] — [ˌʌnɪ'ventf(ə)l] , [ˌʌnæm'bɪʃəs] ,
she recognized the beauty of her sister's life — uneventful , unambitious ,
她 认可 这 美丽 的 她 姐妹 生活 — 平静无事 , 不求上进 ,
她意识到妹妹生活的美好之处——平静无波，没有远大抱负。

[jet] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dʒenjuɪn] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] - [smel] [swiːt] , [ænd; ənd] ['blɒsəm] [ɪn] [ðə; ði] [dʌst] - ,
yet full of the genuine virtues which ' smell sweet , and blossom in the dust ' ,
然而 满的 的 这 真的 美德 哪个 - 闻 甜的 , 和 开花 在 这 灰尘 - ,
然而，它却充满了“芬芳馥郁，在尘土中绽放”的真正美德。

[ðə; ði] [self] - [fə'getflnəs] [ðæt] [meɪks] [ðə; ði] ['hʌmbl] [ɒn] [ɜːθ] [rɪ'membəd] [suːnɪst] [ɪn] ['hev(ə)n]
the self - forgetfulness that makes the humblest on earth remembered soonest in heaven
这 自己 - 健忘 那 制作 这 最谦逊的 在 地球 记得 最快 在 天堂
,
,
,
正是这种忘我的品质，使得世上最谦卑的人在天堂里最先被记念。

[ðə; ði] [truː] [sək'ses] [wɪtʃ] [ɪz] ['pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [ɔːl] .
the true success which is possible to all .
这 真的 成功 哪个 是 可能的 到 全部 .
人人皆有可能获得真正的成功。

[wʌn] [naɪt] [wen] [beiθ; beθ] [lʊkt] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [bʊks] [ə'pɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['teɪb(ə)l] ,
One night when Beth looked among the books upon her table ,
一 夜晚 什么时候 贝丝 看起来 之中 这 图书 之上 她 桌子 ,
一天晚上，贝丝看着桌上的书，

[tuː; tə] [faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [hɜː(r); hə(r)] [fə'get] [ðə; ði] ['mɔːt(ə)l] ['wɪərinəs] [ðæt] [wɒz; wəz]
to find something to make her forget the mortal weariness that was
到 寻找 某物 到 制作 她 忘记 这 凡人 疲劳 那 曾是
['ɔːlməʊst] [æz; əz] [hɑːd] [tuː; tə] [beə(r)] [æz; əz] [peɪn] ,
almost as hard to bear as pain ,
几乎 作为 难的 到 熊 作为 疼痛 ,
她想找到一些东西来让她忘记那种几乎和痛苦一样难以忍受的疲惫感。

[æz; əz] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [ðə; ði] [liːvz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊld] ['feɪvərɪt] , - ['prəʊgres] , [ʃiː; ʃi] [faʊnd]
as she turned the leaves of her old favorite , Pilgrims's Progress , she found
作为 她 转向 这 树叶 的 她 老的 最喜欢的 , - 进步 , 她 成立
[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['peɪpə(r)] ,
a little paper ,
一个 小的 纸 ,
当她翻阅她最喜欢的旧书《天路历程》时，她发现了一张小纸条。

['skrɪbld] ['əʊvə(r)][ɪn][dʒoʊz][hænd] .
scribbled over in Jo's hand .
潦草的 超过 在 乔的 手 .

上面有乔的笔迹。

[ðə; ði] [neɪm] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] [ænd; ənd][ðə; ði] [blɜːd] [lʊk] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪnz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]
The name caught her eye and the blurred look of the lines made her
这 姓名 捕捉 她 眼睛 和 这 模糊 看 的 这 线条 制成 她
[ʃʊə(r)] [ðæt] [tɪəz] [hæd; həd] ['fɔːlən] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] .
sure that tears had fallen on it .
当然 那 眼泪 有 倒下 在 它 .

那个名字吸引了她的目光，模糊的线条让她确信上面沾满了泪水。

“ [pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] !
“ Poor Jo !
“ 贫穷的 乔 !

“可怜的乔！”

[ʃiːz] [fɑːst] [ə'sliːp] , [səʊ][ai][woʊnt] [weɪk] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][ɑːsk] [liːv] .
She's fast asleep , so I won't wake her to ask leave .
她是 快速地 睡着了 , 所以 我 惯于 唤醒 她 到 问 离开 .

她睡得很沉，所以我不会叫醒她请假。

[ʃiː; ʃi] [ʃəʊz] [ˌem 'iː][ɔːl][hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ai][doʊnt] [θɪŋk] [ʃɪl] [maɪnd] [ɪf] [ai] [lʊk] [æt; ət] [ðɪs]
She shows me all her things , and I don't think she'll mind if I look at this
她 演出 我 全部 她 事物 , 和 我 不 思考 壳 头脑 如果 我 看 在 这
” ,
” ,
” ,

她把她所有的东西都给我看了，我想她不会介意我看看这些的。

[θɔːt] [beiθ; beθ] , [wɪð] [ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] , [huː] [leɪ] [ɒn][ðə; ði] [rʌg] ,
thought Beth , with a glance at her sister , who lay on the rug ,
想法 贝丝 , 和 一个 瞥一眼 在 她 姐姐 , WHO 躺 在 这 小地毯 ,

贝丝瞥了一眼躺在地毯上的妹妹，心想：

[wɪð] [ðə; ði] [tɒŋz] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['redi] [tuː; tə] [weɪk] [ʌp][ðə; ði] ['mɪnɪt] [ðə; ði][lɒg] [fel] [ə'pɑːt] .
with the tongs beside her , ready to wake up the minute the log fell apart .
和 这 钳 旁 她 , 准备好 到 唤醒 向上 这 分钟 这 日志 跌倒 除 .

她身边放着钳子，随时准备在原木断裂的那一刻醒来。

[maɪ][beiθ; beθ]
MY BETH
我的 贝丝

我的贝丝

['sɪtɪŋ] ['peɪʃ(ə)nt][ɪn][ðə; ði] ['ʃædəʊ]
Sitting patient in the shadow
坐着 病人 在 这 阴影

坐在阴影里的病人

[tɪl] [ðə; ði]['blesɪd; blest] [lait] [ʃæl; ʃəl] [kʌm] ,
Till the blessed light shall come ,
直到 这 蒙福 光 将 来 ,

直到那神圣的光芒到来，

[ə; eɪ] [sə'riːn] [ænd; ənd] ['seɪntli] ['prez(ə)ns]
A serene and saintly presence
一个 安详 和 圣洁的 在场

宁静而圣洁的气息

['sæŋktifai]	['aʊə(r)]	['trʌbld]	[həʊm]	.
Sanctifies	**our**	**troubled**	**home**	**.**
使神圣化	我们的	麻烦	家	.

使我们饱受磨难的家园变得神圣。

['ɜːθli]	[dʒɔɪz]	[ænd; ənd]	[həʊps]	[ænd; ənd]	['sɒrəʊz]
Earthly	**joys**	**and**	**hopes**	**and**	**sorrows**
尘世的	喜悦	和	希望	和	悲伤

尘世的欢乐、希望和悲伤

[breɪk]	[laɪk]	['rɪplz]	[ɒn]	[ðə; ði]	[strænd]
Break	**like**	**ripples**	**on**	**the**	**strand**
休息	喜欢	涟漪	在	这	链

像涟漪一样在绳子上破碎

[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[diːp]	[ænd; ənd]	['sɒləm]	['rɪvə(r)]
Of	**the**	**deep**	**and**	**solemn**	**river**
的	这	深的	和	庄严	河

深邃而庄严的河流

[weə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	['wɪlɪŋ]	[fiːt]	[naʊ]	[stænd]	.
Where	**her**	**willing**	**feet**	**now**	**stand**	**.**
在哪里	她	愿意的	脚	现在	站立	.

她心甘情愿的双脚如今站在这里。

[əʊ]	[maɪ]	['sɪstə(r)]	,	['pɑːsɪŋ]	[frɒm; frəm]	[ˌem 'iː]	,
O	**my**	**sister**	**,**	**passing**	**from**	**me**	**,**
哦	我的	姐姐	,	通过	从	我	,

我的妹妹，你即将离我而去。

[aʊt]	[ɒv; əv]	['hjuːmən]	[keə(r)]	[ænd; ənd]	[straɪf]	,
Out	**of**	**human**	**care**	**and**	**strife**	**,**
出去	的	人类	关心	和	冲突	,

出于人类的关爱和纷争，

[liːv]	[ˌem 'iː]	,	[æz; əz]	[ə; eɪ]	[gɪft]	,	[ðəʊz]	['vɜːtjuːz]
Leave	**me**	**,**	**as**	**a**	**gift**	**,**	**those**	**virtues**
离开	我	,	作为	一个	礼物	,	那些	美德

请将这些美德作为礼物留给我。

[wɪtʃ]	[hæv; həv]	['bjuːtɪfaɪd]	[jɔː(r); jə(r)]	[laɪf]	.
Which	**have**	**beautified**	**your**	**life**	**.**
哪个	有	美化	你的	生活	.

它们美化了你的生活。

[dɪə(r)]	,	[bɪ'kwiːð]	[ˌem 'iː]	[ðæt]	[greɪt]	['peɪʃ(ə)ns]
Dear	**,**	**bequeath**	**me**	**that**	**great**	**patience**
亲爱的	,	遗赠	我	那	伟大的	耐心

亲爱的，请将你那伟大的耐心传承给我。

[wɪtʃ]	[hæz; həz]	['paʊə(r)]	[tuː; tə]	[sə'steɪn]
Which	**has**	**power**	**to**	**sustain**
哪个	有	力量	到	维持

它具有维持的能力

[ə; eɪ]	['tʃɪəf(ə)l]	,	[ˌʌnkəm'pleɪnɪŋ]	['spɪrɪt]
A	**cheerful**	**,**	**uncomplaining**	**spirit**
一个	快乐	,	不抱怨	精神

乐观开朗、从不抱怨的精神

[ɪn]	[ɪts]	['prɪz(ə)n]	-	[haʊs]	[ɒv; əv]	[peɪn]	.
In	**its**	**prison**	**-**	**house**	**of**	**pain**	**.**
在	它是	监狱	-	房子	的	疼痛	.

在它那充满痛苦的牢笼里。

[gɪv]	[ˌem ˈiː]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ai]	[niːd]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ˈsɔːli]	,
Give	**me**	**,**	**for**	**I**	**need**	**it**	**sorely**	**,**
给	我	,	为了	我	需要	它	非常	,

给我吧，我非常需要它。

[ɒv; əv]	[ðæt]	[ˈkʌrɪdʒ]	,	[waɪz]	[ænd; ənd]	[swiːt]	,
Of	**that**	**courage**	**,**	**wise**	**and**	**sweet**	**,**
的	那	勇气	,	明智的	和	甜的	,

那份勇气，智慧而甜蜜，

[wɪtʃ]	[hæz; həz]	[meɪd]	[ðə; ði]	[pɑːθ]	[ɒv; əv]	[ˈdjuːti]
Which	**has**	**made**	**the**	**path**	**of**	**duty**
哪个	有	制成	这	小路	的	责任

这便构成了责任之路。

[griːn]	[bɪˈniːθ]	[jɔː(r); jə(r)]	[ˈwɪlɪŋ]	[fiːt]	.
Green	**beneath**	**your**	**willing**	**feet**	**.**
绿色的	下面	你的	愿意的	脚	.

你脚下是绿意盎然的土地。

[gɪv]	[ˌem ˈiː]	[ðæt]	[ʌnˈselfɪʃ]	[ˈneɪtʃə(r)]	,
Give	**me**	**that**	**unselfish**	**nature**	**,**
给	我	那	无私	自然	,

请赐予我那种无私的品格。

[ðæt]	[wɪð]	[ˈtʃærəti]	[dɪˈvaɪn]
That	**with**	**charity**	**divine**
那	和	慈善机构	神圣的

以神圣的慈善

[kæn; kən]	[ˈpɑːd(ə)n]	[rɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˈlʌvz]	[dɪə(r)]	[seɪk]	—
Can	**pardon**	**wrong**	**for**	**love's**	**dear**	**sake**	**—**
能	赦免	错误的	为了	爱的	亲爱的	清酒	—

为了真爱，可以原谅过错——

[miːk]	[hɑːt]	,	[fəˈgɪv]	[ˌem ˈiː]	[maɪn]	!
Meek	**heart**	**,**	**forgive**	**me**	**mine**	**!**
温顺	心	,	原谅	我	矿	!

谦卑的心啊，请原谅我的罪过！

[ðʌs]	[ˈaʊə(r)]	[ˈpɑːtɪŋ]	[ˈdeɪli]	[lɑːsɪθ]
Thus	**our**	**parting**	**daily**	**loseth**
因此	我们的	离别	日常的	失去

因此，我们每日离别的损失

[ˈsʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	[ɪts]	[ˈbɪtə(r)]	[peɪn]	,
Something	**of**	**its**	**bitter**	**pain**	**,**
某物	的	它是	苦的	疼痛	,

它带来的某种苦涩痛苦，

[ænd; ənd]	[waɪl]	[ˈlɜːnɪŋ]	[ðɪs]	[hɑːd]	[ˈles(ə)n]	,
And	**while**	**learning**	**this**	**hard**	**lesson**	**,**
和	尽管	学习	这	难的	课	,

在吸取这一惨痛教训的过程中，

[maɪ]	[greɪt]	[lɒs]	[bɪˈkʌmz]	[maɪ]	[geɪn]	.
My	**great**	**loss**	**becomes**	**my**	**gain**	**.**
我的	伟大的	损失	变成	我的	获得	.

我的损失最终变成了我的收获。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[tʌtʃ]	[ɒv; əv]	[griːf]	[wɪl]	[ˈrendə(r)]
For	**the**	**touch**	**of**	**grief**	**will**	**render**
为了	这	触碰	的	悲伤	将要	使成为

因为悲伤的触碰会使

[maɪ][waɪld]['neɪtʃə(r)][mɔː(r)] [sə'riːn] ,
My wild nature more serene ,
我的 荒野 自然 更多的 安详 ,

我的野性更加宁静，

[gɪv] [tuː; tə][laɪf] [njuː] [ˌæspəɹ'eɪʃənz] ,
Give to life new aspirations ,
给 到 生活 新的 抱负 ,

赋予生活新的抱负，

[ə; eɪ] [njuː] [trʌst] [ɪn][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] .
A new trust in the unseen .
一个 新的 相信 在 这 看不见 .

对未知事物产生新的信任。

[ˌhens'fɔːθ] , [seɪf] [ə'krɒs] [ðə; ði]['rɪvə(r)] ,
Henceforth , safe across the river ,
今后 , 安全的 穿过 这 河 ,

从此以后，过河安全了。

[ai][ʃæl; ʃəl] [siː] [fər'evə(r)][mɔː(r)]
I shall see forever more
我 将 看 永远 更多的

我将永远看到

[ə; eɪ] [bɪ'lʌvɪd] , ['haʊshəʊld] ['spɪrɪt]
A beloved , household spirit
一个 心爱 , 家庭 精神

一个受人爱戴的家神

['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ɒn][ðə; ði] [ʃɔː(r)] .
Waiting for me on the shore .
等待 为了 我 在 这 支撑 .

岸边等着我。

[həʊp] [ænd; ənd] [feɪθ] , [bɔːn] [ɒv; əv][maɪ] ['sɒrəʊ] ,
Hope and faith , born of my sorrow ,
希望 和 信仰 , 出生 的 我的 悲哀 ,

悲伤中孕育的希望与信念

['gɑːdiən] ['eɪndʒəls][ʃæl; ʃəl] [bɪ'kʌm] ,
Guardian angels shall become ,
监护人 天使 将 变得 ,

守护天使将会成为，

[ænd; ənd][ðə; ði]['sɪstə(r)] [gɒn] [bɪ'fɔː(r)] [ˌem 'iː]
And the sister gone before me
和 这 姐姐 已消失 前 我

还有先我而去的姐姐

[baɪ][ðeə(r)][hændz][ʃæl; ʃəl] [liːd] [ˌem 'iː] [həʊm] .
By their hands shall lead me home .
经过 他们的 双手 将 带领 我 家 .

他们将引领我回家。

[blɜːd] [ænd; ənd] ['blɒtɪd] , ['fɔːlti] [ænd; ənd] ['fiːb(ə)l] [æz; əz][ðə; ði] [laɪnz] [wɜː(r); wə(r)] ,
Blurred and blotted , faulty and feeble as the lines were ,
模糊 和 印迹 , 故障 和 微弱 作为 这 线条 是 ,

线条模糊不清，断断续续，十分微弱。

[ðeɪ] [brɔːt] [ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] [ˌɪnɪk'spresəbl] ['kʌmfət] [tuː; tə] [bɛθs] [feɪs] ,
they brought a look of inexpressible comfort to Beth's face ,
他们 带来 一个 看 的 难以言喻的 舒适 到 贝丝的 脸 ,

他们的举动让贝丝脸上露出了难以言喻的安慰表情。

[fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][wʌn] [rɪ'gret] [hæd; həd] [biːn] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [dʌn] [səʊ]['lɪt(ə)l] ,
for her one regret had been that she had done so little ,
为了 她 一 后悔 有 到过 那 她 有 完毕 所以 小的 ,

她唯一的遗憾就是自己做得太少了。

[ænd; ənd] [ðɪs] [siːmd] [tuː; tə] [ə'ʃʊə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] ['juːsləs] ,
and this seemed to assure her that her life had not been useless ,
和 这 似乎 到 保证 她 那 她 生活 有 不是 到过 无用 ,

这似乎让她确信，她的一生并非毫无意义。

[ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [deθ] [wʊd] [nɒt] [brɪŋ] [ðə; ði][dɪ'speə(r)][ʃiː; ʃi] [fɪəd] .
that her death would not bring the despair she feared .
那 她 死亡 会 不是 带来 这 绝望 她 害怕 .

她希望自己的死不会带来她所担心的绝望。

[æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] [wɪð] [ðə; ði]['peɪpə(r)]['fəʊldɪd] [bɪ'twiːn] [hɜː(r); hə(r)][hændz] , [ðə; ði] [tʃɑːd] [lɒg] [fel]
As she sat with the paper folded between her hands , the charred log fell
作为 她 卫星 和 这 纸 折叠 之间 她 双手 , 这 烧焦的 日志 跌倒
[ə'sʌndə(r)] .
asunder .
分离 .

她双手捧着折叠好的纸张坐着，焦黑的木头断成了碎片。

[dʒəʊ] ['stɑːtɪd] [ʌp] , [rɪ'vaɪvd] [ðə; ði] [bleɪz] , [ænd; ənd] [krept] [tuː; tə][ðə; ði] ['bedsaɪd] , ['həʊpɪŋ] [beiθ; beθ]
Jo started up , revived the blaze , and crept to the bedside , hoping Beth
乔 开始 向上 , 复活 这 火焰 , 和 悄悄地爬 到 这 床头 , 希望 贝丝
[slept] .
slept .
睡着了 .

乔起身，重新点燃了火，蹑手蹑脚地走到床边，希望贝丝已经睡着了。

“ [nɒt] [ə'sliːp] , [bʌt; bət][səʊ] ['hæpi] , [dɪə(r)] .
“ Not asleep , but so happy , dear .
“ 不是 睡着了 , 但 所以 快乐的 , 亲爱的 .

“亲爱的，我没睡着，但我非常开心。”

[siː] , [ai] [faʊnd] [ðɪs] [ænd; ənd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] .
See , I found this and read it .
看 , 我 成立 这 和 读 它 .

你看，我找到了这个，并且读过了。

[ai] [njuː] [juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [keə(r)] .
I knew you wouldn't care .
我 知道 你 不会 关心 .

我知道你不会在意。

[hæv; həv][ai] [biːn] [ɔːl] [ðæt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [dʒəʊ] ?
Have I been all that to you , Jo ?
有 我 到过 全部 那 到 你 , 乔 ?

乔，我真的对你那么好吗?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [wɪð] ['wɪstf(ə)l] , ['hʌmb(ə)l] ['ɜːnɪstnəs] .
” she asked , with wistful , humble earnestness .
” 她 问 , 和 惆怅 , 谦逊的 认真 .

她带着惆怅而谦逊的真诚问道。

“ [əʊ] , [beiθ; beθ] , [səʊ] [mʌtʃ] , [səʊ] [mʌtʃ] !
“ Oh , Beth , so much , so much !
“ 哦 , 贝丝 , 所以 很多 , 所以 很多 !

“哦，贝丝，太多了，太多了！”

” [ænd; ənd][dʒoʊz] [hed] [went] [daʊn] [ə'pɒn][ðə; ði] ['pɪləʊ] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] .
” and Jo's head went down upon the pillow beside her sister's .
” 和 乔的 头 去 向下 之上 这 枕头 旁 她 姐妹 .

于是，乔把头放在了她姐姐旁边的枕头上。

“ [ðen] [ai][doʊnt] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] ['weɪstɪd] [maɪ] [laɪf] .
“ Then I don't feel as if I'd wasted my life .
“ 然后 我 不 感觉 作为 如果 ID 浪费 我的 生活 .

“那样我就不会觉得自己的人生白白浪费了。”

[aɪm] [nɒt] [səʊ] [gʊd] [æz; əz][juː; jʊ] [meɪk] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai][hæv; həv] [traɪd] [tuː; tə][duː; də] [raɪt] .
I'm not so good as you make me , but I have tried to do right .
我是 不是 所以 好的 作为 你 制作 我 , 但 我 有 尝试 到 做 正确的 .

我并不像你认为的那么好，但我一直努力做正确的事。

[ænd; ənd] [naʊ] , [wen] [ɪts] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [bɪ'gɪn] ['iːv(ə)n][tuː; tə][duː; də] ['betə(r)] ,
And now , when it's too late to begin even to do better ,
和 现在 , 什么时候 它是 也 晚的 到 开始 甚至 到 做 更好的 ,

而现在，一切都太迟了，甚至连做得更好都做不到了。

[ɪts] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə] [nəʊ] [ðæt] ['sʌmwʌn] [lʌvz] [ˌem 'iː][səʊ] [mʌtʃ] ,
it's such a comfort to know that someone loves me so much ,
它是 这样的 一个 舒适 到 知道 那 某人 爱 我 所以 很多 ,

知道有人如此爱我，真是让我感到无比安慰。

[ænd; ənd] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd] [helpt] [ðem; ðəm] . ”
and feels as if I'd helped them . ”
和 感觉 作为 如果 ID 帮助 他们 . ”

感觉自己好像帮到了他们。

“ [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['eni] [wʌn] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] , [beiθ; beθ] .
“ More than any one in the world , Beth .
“ 更多的 比 任何 一 在 这 世界 , 贝丝 .

“比世界上任何人都更甚，贝丝。”

[ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [ai] ['kʊd(ə)nt] [let][juː; jʊ][gəʊ] ,
I used to think I couldn't let you go ,
我 用过的 到 思考 我 不能 让 你 去 ,

我曾经以为我无法放你走，

[bʌt; bət][aɪm] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [fiːl] [ðæt] [ai][doʊnt] [luːz] [juː; jʊ] ,
but I'm learning to feel that I don't lose you ,
但 我是 学习 到 感觉 那 我 不 失去 你 ,

但我正在学会接受我不会失去你这个事实。

[ðæt] [jʊl] [biː; bi][mɔː(r)][tuː; tə][ˌem 'iː][ðæn; ðən]['evə(r)] , [ænd; ənd] [deθ] [kænt] [pɑːt] [ˌjuː 'es] , [ðəʊ]
that you'll be more to me than ever , and death can't part us , though
那 你会 是 更多的 到 我 比 曾经 , 和 死亡 不能 部分 我们 , 尽管
[ˌaɪ 'tiː] [siːm] [tuː; tə] . ”
it seems to . ”
它 似乎 到 . ”

你对我来说将比以往任何时候都更加重要，死亡也无法将我们分开，尽管它看起来似乎可以。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][fɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] ['eni] [lɒŋgə(r)] ,
“ I know it cannot , and I don't fear it any longer ,
“ 我 知道 它 不能 , 和 我 不 害怕 它 任何 更长 ,

我知道它不可能，我也不再害怕了。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm][ʃʊə(r)][ai][ʃæl; ʃəl][biː; bi][jɔː(r); jə(r)][beiθ; beθ] [stɪl] , [tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [help] [juː; jʊ][mɔː(r)]
for I'm sure I shall be your Beth still , to love and help you more
为了 我是 当然 我 将 是 你的 贝丝 仍然 , 到 爱 和 帮助 你 更多的
[ðæn; ðən]['evə(r)] .
than ever .
比 曾经 .

因为我确信我依然会是你的贝丝，比以往任何时候都更爱你、更帮助你。

[juː; jʊ][mʌst; məst] [teɪk] [maɪ] [pleɪs] , [dʒəʊ] , [ænd; ənd][biː; bi] ['evriθɪŋ] [tuː; tə]['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)]
You must take my place , Jo , and be everything to Father and Mother
你 必须 拿 我的 地方 , 乔 , 和 是 一切 到 父亲 和 母亲
[wen] [aɪm] [gɒn] .
when I'm gone .
什么时候 我是 已消失 .

乔，我走了以后，你必须代替我，照顾好爸爸妈妈。

[ðeɪ] [wɪl] [tɜːn] [tuː; tə][juː; jʊ] , [doʊnt] [feɪl] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [ɪts] [hɑːd] [tuː; tə] [wɜːk] [ə'ləʊn] ,
They will turn to you , don't fail them , and if it's hard to work alone ,
他们 将要 转动 到 你 , 不 失败 他们 , 和 如果 它是 难的 到 工作 独自的 ,

他们会依靠你，不要让他们失望，如果独自工作很困难，

[rɪ'membə(r)] [ðæt] [ai][doʊnt] [fə'get] [juː; jʊ] ,
remember that I don't forget you ,
记住 那 我 不 忘记 你 ,

记住，我没有忘记你。

[ænd; ənd] [ðæt] [jʊl] [biː; bi] ['hæpɪə] [ɪn] ['duːɪŋ] [ðæt] [ðæn; ðən] ['raɪtɪŋ] ['splendɪd] [bʊks] [ɔː(r)] ['siːɪŋ] [ɔːl]
and that you'll be happier in doing that than writing splendid books or seeing all
和 那 你会 是 更快乐 在 正在做 那 比 写作 灿烂 图书 或者 看到 全部
[ðə; ði] [wɜːld] ,
the world ,
这 世界 ,

而且你会发现，做这件事比写出惊世之作或游遍世界更让你快乐。

[fɔː(r); fə(r)] [lʌv] [ɪz][ðə; ði]['əʊnli] [θɪŋ] [ðæt] [wiː; wi][kæn; kən] ['kæri] [wɪð] [ˌjuː 'es] [wen] [wiː; wi][gəʊ] ,
for love is the only thing that we can carry with us when we go ,
为了 爱 是 这 仅有的 事物 那 我们 能 携带 和 我们 什么时候 我们 去 ,

因为爱是我们离世时唯一能带走的东西。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ðə; ði][end][səʊ] ['iːzi] . ”
and it makes the end so easy . ”
和 它 制作 这 结尾 所以 简单的 . ”

这样一来，结局就变得如此简单了。

“ [aɪl] [traɪ] , [beiθ; beθ] .
“ I'll try , Beth .
“ 患病的 尝试 , 贝丝 .

“我会试试的，贝丝。”

” [ænd; ənd] [ðen] [ænd; ənd][ðeə(r)][dʒəʊ] [rɪ'nauns] [hɜː(r); hə(r)][əʊld][æm'bɪʃ(ə)n] , [pledʒd] [hɜː'self] [tuː; tə]
” and then and there Jo renounced her old ambition , pledged herself to
” 和 然后 和 那里 乔 放弃 她 老的 志向 , 承诺 她自己 到
[ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd] ['betə(r)] [wʌn] ,
a new and better one ,
一个 新的 和 更好的 一 ,

“就在那时，乔放弃了她以前的抱负，立志追求一个更新、更好的目标。”

[ək'nɒlɪdʒɪŋ] [ðə; ði] ['pɒvəti] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [dɪ'zaɪr] ,
acknowledging the poverty of other desires ,
承认 这 贫困 的 其他 欲望 ,

承认其他欲望的贫乏，

[ænd; ənd]	['fiːlɪŋ]	[ðə; ði]	['blesɪd; blest]	['sɒləs]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[bɪ'liːf]	[ɪn]	[ðə; ði]	[ˌɪmɔː'tæləti]	[ɒv; əv]	[lʌv]	.
and	**feeling**	**the**	**blessed**	**solace**	**of**	**a**	**belief**	**in**	**the**	**immortality**	**of**	**love**	**.**
和	感觉	这	蒙福	慰藉	的	一个	信仰	在	这	不朽	的	爱	.

并感受到对爱情永恒的信念所带来的幸福慰藉。

[səʊ]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	[deɪz]	[keɪm]	[ænd; ənd]	[went]	,	[ðə; ði]	[skaɪ]	[gruː]	['klɪərə(r)]	,	[ðə; ði]	[ɜːθ]	['griːnə]	,
So	**the**	**spring**	**days**	**came**	**and**	**went**	**,**	**the**	**sky**	**grew**	**clearer**	**,**	**the**	**earth**	**greener**	**,**
所以	这	春天	天	来了	和	去	,	这	天空	生长	更清晰	,	这	地球	更环保	,

于是，春天来了又走了，天空越来越晴朗，大地越来越绿。

[ðə; ði]	['flaʊəz]	[wɜː(r); wə(r)]	[ʌp]	['feəli]	['ɜːli]	,
the	**flowers**	**were**	**up**	**fairly**	**early**	**,**
这	花朵	是	向上	相当	早期的	,

花儿开得挺早的。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[bɜ˞dz]	[keɪm]	[bæk]	[ɪn]	[taɪm]	[tuː; tə]	[seɪ]	[ˌgʊd'baɪ]	[tuː; tə]	[beiθ; beθ]	,	[huː]	,
and	**the**	**birds**	**came**	**back**	**in**	**time**	**to**	**say**	**goodbye**	**to**	**Beth**	**,**	**who**	**,**
和	这	鸟类	来了	后退	在	时间	到	说	再见	到	贝丝	,	WHO	,

鸟儿们及时飞回来，向贝丝道别。

[laɪk]	[ə; eɪ]	['taɪəd]	[bʌt; bət]	['trʌstfʊl]	[tʃaɪld]	,	[klʌŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[hændz]	[ðæt]	[hæd; həd]	[led]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɔːl]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	,
like	**a**	**tired**	**but**	**trustful**	**child**	**,**	**clung**	**to**	**the**	**hands**	**that**	**had**	**led**	**her**	**all**	**her**	**life**	**,**
喜欢	一个	疲劳的	但	值得信赖的	孩子	,	紧紧抓住	到	这	双手	那	有	引领	她	全部	她	生活	,

就像一个疲惫但信任的孩子，紧紧抓住引领她一生的双手。

[æz; əz]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	['gaɪdɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['tendəli]	[θruː]	[ðə; ði]	['væli]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]	,
as	**Father**	**and**	**Mother**	**guided**	**her**	**tenderly**	**through**	**the**	**Valley**	**of**	**the**	**Shadow**	**,**
作为	父亲	和	母亲	引导	她	温柔地	通过	这	谷	的	这	阴影	,

如同父母温柔地引导她穿过阴影之谷，

[ænd; ənd]	[geɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʌp]	[tuː; tə]	[gɒd]	.
and	**gave**	**her**	**up**	**to**	**God**	**.**
和	给予	她	向上	到	上帝	.

并将她交托给了上帝。

['seldəm]	[ɪk'sept]	[ɪn]	[bʊks]	[duː; də]	[ðə; ði]	['daɪɪŋ]	['ʌtə(r)]	['memərəb(ə)l]	[wɜːdz]	,	[siː]	['vɪʒnz]	,	[ɔː(r)]	[dɪ'pɑːt]	[wɪð]	[bi（:） 'ætifai]	['kauntənəns]	,
Seldom	**except**	**in**	**books**	**do**	**the**	**dying**	**utter**	**memorable**	**words**	**,**	**see**	**visions**	**,**	**or**	**depart**	**with**	**beatified**	**countenances**	**,**
很少	除了	在	图书	做	这	垂死	说出	难忘	字	,	看	愿景	,	或者	离开	和	已受祝福	面容	,

除了在书中，很少有临终之人会说出令人难忘的话语，看到异象，或者面容慈祥地离世。

[ænd; ənd]	[ðəʊz]	[huː]	[hæv; həv]	[sped]	['meni]	['pɑːtɪŋ]	[səʊlz]	[nəʊ]	[ðæt]	[tuː; tə]	[məʊst]	[ðə; ði]	[end]	['kʌmz]	[æz; əz]	['nætʃ(ə)rəli]	[ænd; ənd]	['sɪmpli]	[æz; əz]	[sliːp]	.
and	**those**	**who**	**have**	**sped**	**many**	**parting**	**souls**	**know**	**that**	**to**	**most**	**the**	**end**	**comes**	**as**	**naturally**	**and**	**simply**	**as**	**sleep**	**.**
和	那些	WHO	有	加速	许多	离别	灵魂	知道	那	到	最多	这	结尾	来	作为	自然	和	简单地	作为	睡觉	.

那些送别过许多逝者的人都知道，对大多数人来说，死亡就像睡眠一样自然而然地到来。

[æz; əz][beiθ; beθ][hæd; həd] [həʊpt] , [ðə; ði] - [taɪd] [went] [aʊt] ['iːzəli] - , [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [dɑːk] ['aʊə(r)]
As Beth had hoped , the ' tide went out easily ' , and in the dark hour
作为 贝丝 有 希望 , 这 - 潮 去 出去 容易地 - , 和 在 这 黑暗的 小时
[bɪ'fɔː(r)] [dɔːn] ,
before dawn ,
前 黎明 ,

正如贝丝所希望的那样，“潮水退得很顺利”，在黎明前的黑暗时刻，

[ɒn][ðə; ði] ['bʊzəm] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [drɔːn] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] [breθ] , [ʃiː; ʃi]['kwaɪətli] [druː] [hɜː(r); hə(r)]
on the bosom where she had drawn her first breath , she quietly drew her
在 这 怀 在哪里 她 有 绘制 她 第一的 气息 , 她 悄悄 画 她
[lɑːst] ,
last ,
最后的 ,

在她出生时吸入第一口空气的胸膛上，她静静地吸纳了最后一口气。

[wɪð] [nəʊ] [ˌfeə'wel] [bʌt; bət][wʌn] ['lʌvɪŋ] [lʊk] , [wʌn] ['lɪt(ə)l] [saɪ] .
with no farewell but one loving look , one little sigh .
和 不 告别 但 一 爱 看 , 一 小的 叹 .

没有告别，只有一个充满爱意的眼神，一声轻轻的叹息。

[wɪð] [tɪəz] [ænd; ənd] [preə(r)z] [ænd; ənd]['tendə(r)][hændz] ,
With tears and prayers and tender hands ,
和 眼泪 和 祈祷 和 投标 双手 ,

带着泪水、祈祷和温柔的双手，

['mʌðə(r)] [ænd; ənd] ['sɪstəz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['redi] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒŋ] [sliːp] [ðæt] [peɪn] [wʊd] ['nevə(r)]
Mother and sisters made her ready for the long sleep that pain would never
母亲 和 姐妹 制成 她 准备好 为了 这 长的 睡觉 那 疼痛 会 绝不
[mɑː(r)] [ə'gen] ,
mar again ,
马尔 再次 ,

母亲和姐妹们让她做好了长眠的准备，让她从此不再受痛苦的折磨。

['siːɪŋ] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [aɪz] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] [sə'renəti] [ðæt] [suːn] [rɪ'pleɪsd] [ðə; ði] [pə'θetɪk] ['peɪʃ(ə)ns]
seeing with grateful eyes the beautiful serenity that soon replaced the pathetic patience
看到 和 感激的 眼睛 这 美丽的 宁静 那 很快 替换 这 可怜的 耐心
[ðæt] [hæd; həd] [rʌŋ] [ðeə(r)] [hɑːts] [səʊ] [lɒŋ] ,
that had wrung their hearts so long ,
那 有 拧干 他们的 心 所以 长的 ,

他们满怀感激地看着那份美好的宁静，它很快取代了之前折磨他们许久的痛苦煎熬。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [wɪð] ['revərənt] [dʒɔɪ] [ðæt] [tuː; tə][ðeə(r)] ['dɑːlɪŋ] [deθ] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɪ'nɪgnənt]
and feeling with reverent joy that to their darling death was a benignant
和 感觉 和 虔诚的 喜悦 那 到 他们的 亲爱的 死亡 曾是 一个 仁慈的
['eɪndʒl] ,
angel ,
天使 ,

他们怀着敬畏和喜悦之情，觉得死神对他们挚爱的亲人来说是一位仁慈的天使。

[nɒt] [ə; eɪ] ['fæntəm] [fʊl] [ɒv; əv] [dred] .
not a phantom full of dread .
不是 一个 幻影 满的 的 恐惧 .

不是充满恐惧的幽灵。

[wen] ['mɔːnɪŋ] [keɪm] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ɪn] ['meni] [mʌnθs] [ðə; ði]['faɪə(r)][wɒz; wəz] [aʊt] ,
When morning came , for the first time in many months the fire was out ,
什么时候 早晨 来了 , 为了 这 第一的 时间 在 许多 几个月 这 火 曾是 出去 ,

清晨来临，几个月来第一次，火熄灭了。

[dʒoʊz]	[pleɪs]	[wɒz; wəz]	['empti]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[ruːm]	[wɒz; wəz]	['veri]	[stɪl]	.
Jo's	**place**	**was**	**empty**	**,**	**and**	**the**	**room**	**was**	**very**	**still**	**.**
乔的	地方	曾是	空的	,	和	这	房间	曾是	非常	仍然	.

乔的住处空无一人，房间里静悄悄的。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	[bɜːd]	[sæŋ]	['blaɪðli]	[ɒn]	[ə; eɪ]	['bʌdɪŋ]	[baʊ]	,	[kləʊz]	[baɪ]	,
But	**a**	**bird**	**sang**	**blithely**	**on**	**a**	**budding**	**bough**	**,**	**close**	**by**	**,**
但	一个	鸟	唱	兴高采烈地	在	一个	萌芽	买	,	关闭	经过	,

但附近一根刚冒出嫩芽的树枝上，一只鸟儿欢快地歌唱着。

[ðə; ði]	['snəudrɔps]	['blɒsəmd]	['freʃli]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	,
the	**snowdrops**	**blossomed**	**freshly**	**at**	**the**	**window**	**,**
这	雪花莲	盛开	新鲜的	在	这	窗户	,

窗边，雪花莲正值盛放。

[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[sprɪŋ]	['sʌnʃaɪn]	[stɹ'iːmd]	[ɪn]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[ˌbenɪ'dɪkʃ(ə)n]	['əʊvə(r)]	[ðə; ði]	['plæsɪd]	[feɪs]	[ə'pɒn]	[ðə; ði]	['pɪləʊ]	,
and	**the**	**spring**	**sunshine**	**streamed**	**in**	**like**	**a**	**benediction**	**over**	**the**	**placid**	**face**	**upon**	**the**	**pillow**	**,**
和	这	春天	阳光	流媒体	在	喜欢	一个	祝福	超过	这	平静	脸	之上	这	枕头	,

春日的阳光如同祝福般洒落在枕上那张平静的脸上。

[ə; eɪ]	[feɪs]	[səʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['peɪnləs]	[piːs]	[ðæt]	[ðəʊz]	[huː]	[lʌvd]	[ˌaɪ 'tiː]	[best]	[smaɪld]	[θruː]	[ðeə(r)]	[tɪəz]	,
a	**face**	**so**	**full**	**of**	**painless**	**peace**	**that**	**those**	**who**	**loved**	**it**	**best**	**smiled**	**through**	**their**	**tears**	**,**
一个	脸	所以	满的	的	无痛	和平	那	那些	WHO	喜爱	它	最好的	微笑	通过	他们的	眼泪	,

那张脸上洋溢着无痛的平静，以至于最爱它的人都含着泪微笑。

[ænd; ənd]	[θæŋkt]	[gɒd]	[ðæt]	[beiθ; beθ]	[wɒz; wəz]	[wel]	[æt; ət]	[lɑːst]	.
and	**thanked**	**God**	**that**	**Beth**	**was**	**well**	**at**	**last**	**.**
和	谢谢	上帝	那	贝丝	曾是	出色地	在	最后的	.

并感谢上帝，贝丝终于康复了。

['tʃæptə(r)]	['fɔːti]	-	[wʌn]
CHAPTER	**FORTY**	**-**	**ONE**
章	四十	-	一

第四十一章

['lɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[fə'get]
LEARNING	**TO**	**FORGET**
学习	到	忘记

学会遗忘

['eɪmiz]	['lektʃə(r)]	[dɪd]	['lɔːri; 'lɒri]	[gʊd]	,	[ðəʊ]	,	[ɒv; əv]	[kɔːs]	,	[hiː; hi]	[dɪd]	[nɒt]	[əʊn]	[ˌaɪ 'tiː]	[tɪl]	[lɒŋ]	['ɑːftəwəd]	.
Amy's	**lecture**	**did**	**Laurie**	**good**	**,**	**though**	**,**	**of**	**course**	**,**	**he**	**did**	**not**	**own**	**it**	**till**	**long**	**afterward**	**.**
艾米的	演讲	做过	劳里	好的	,	尽管	,	的	课程	,	他	做过	不是	自己的	它	直到	长的	之后	.

艾米的训斥对劳里很有益处，当然，他很久以后才真正意识到这一点。

[men]	['seldəm]	[duː; də]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[wen]	['wɪmɪn]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðə; ði]	[əd'vaɪzər]	,
Men	**seldom**	**do**	**,**	**for**	**when**	**women**	**are**	**the**	**advisers**	**,**
男人	很少	做	,	为了	什么时候	女性	是	这	顾问	,

男性很少这样做，因为当女性担任顾问时，

[ðə; ði]	[lɔːdz]	[ɒv; əv]	[kri'eɪʃ(ə)n]	[doʊnt]	[teɪk]	[ðə; ði]	[əd'vaɪs]	[tɪl]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[pə'sweɪdɪd]	[ðəm'selvz]	[ðæt]
the	**lords**	**of**	**creation**	**don't**	**take**	**the**	**advice**	**till**	**they**	**have**	**persuaded**	**themselves**	**that**
这	领主们	的	创建	不	拿	这	建议	直到	他们	有	被说服	他们自己	那

[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[dʒʌst]	[wɒt]	[ðeɪ]	[ɪn'tendɪd]	[tuː; tə]	[duː; də]	.
it	**is**	**just**	**what**	**they**	**intended**	**to**	**do**	**.**
它	是	只是	什么	他们	故意的	到	做	.

造物主们只有在确信这正是他们想要做的之后，才会接受别人的建议。

[ðen]	[ðeɪ]	[ækt]	[ə'pɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[ænd; ənd]	,	[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[sək'siːdz]	,
Then	**they**	**act**	**upon**	**it**	**,**	**and**	**,**	**if**	**it**	**succeeds**	**,**
然后	他们	行为	之上	它	,	和	,	如果	它	成功	,

然后他们就采取行动，如果成功了，

[ðeɪ]	[ɡɪv]	[ðə; ði]	[wiːkə]	['ves(ə)l]	[hɑːf]	[ðə; ði]	['kredɪt]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ 'tiː]	.
they	**give**	**the**	**weaker**	**vessel**	**half**	**the**	**credit**	**of**	**it**	**.**
他们	给	这	较弱	血管	一半	这	信用	的	它	.

他们把较弱船只的一半功劳都给了它。

[ɪf]	[ˌaɪ 'tiː]	[feɪlz]	,	[ðeɪ]	['dʒenərəsli]	[ɡɪv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	[həʊl]	.
If	**it**	**fails**	**,**	**they**	**generously**	**give**	**her**	**the**	**whole**	**.**
如果	它	失败	,	他们	慷慨地	给	她	这	所有的	.

如果失败了，他们会慷慨地把全部财产给她。

['lɔːri; 'lɒri]	[went]	[bæk]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['ɡrænfɑːðə(r)]	,
Laurie	**went**	**back**	**to**	**his**	**grandfather**	**,**
劳里	去	后退	到	他的	祖父	,

劳里回到了他祖父身边。

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['djuːtɪfəli]	[dɪ'vəʊtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	['sevrəl]	[wiːks]	[ðæt]	[ðə; ði]	[əʊld]	['dʒentlmən]
and	**was**	**so**	**dutifully**	**devoted**	**for**	**several**	**weeks**	**that**	**the**	**old**	**gentleman**
和	曾是	所以	尽职尽责地	奉献	为了	一些	周	那	这	老的	绅士

[dɪ'kleəd]	[ðə; ði]	['klaɪmət]	[ɒv; əv]	[naɪs]	[hæd; həd]	[ɪm'pruːvd]	[hɪm]	['wʌndəfəli]	,
declared	**the**	**climate**	**of**	**Nice**	**had**	**improved**	**him**	**wonderfully**	**,**
声明	这	气候	的	好的	有	改进	他	太棒了	,

他尽心尽力地工作了好几个星期，以至于这位老先生宣称尼斯的气候让他感觉好多了。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	['betə(r)]	[traɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'ɡen]	.
and	**he**	**had**	**better**	**try**	**it**	**again**	**.**
和	他	有	更好的	尝试	它	再次	.

他最好再试一次。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	['nʌθɪŋ]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	['dʒentlmən]	[wʊd]	[hæv; həv]	[laɪkt]	['betə(r)]	,
There	**was**	**nothing**	**the**	**young**	**gentleman**	**would**	**have**	**liked**	**better**	**,**
那里	曾是	没有什么	这	年轻的	绅士	会	有	喜欢	更好的	,

这位年轻绅士再也找不到比这更好的了。

[bʌt; bət]	['elɪfənts]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[hæv; həv]	[dræɡd]	[hɪm]	[bæk]	['ɑːftə(r)]	[ðə; ði]	['skəʊldɪŋ]	[hiː; hi]	[hæd; həd]
but	**elephants**	**could**	**not**	**have**	**dragged**	**him**	**back**	**after**	**the**	**scolding**	**he**	**had**
但	大象	可以	不是	有	拖拽	他	后退	后	这	责骂	他	有

[rɪ'siːvd]	.
received	**.**
已收到	.

但是，即使大象也无法把他从刚才那一顿训斥中拖回去。

[praɪd]	[fə'bɪd]	,	[ænd; ənd]	[wen'evə(r)]	[ðə; ði]	['lɒŋɪŋ]	[ɡruː]	['veri]	[strɒŋ]	,
Pride	**forbid**	**,**	**and**	**whenever**	**the**	**longing**	**grew**	**very**	**strong**	**,**
自豪	禁止	,	和	每当	这	渴望	生长	非常	强的	,

骄傲使之止步，每当渴望变得异常强烈时，

[hiː; hi]	['fɔːtɪfaɪd]	[hɪz; ɪz]	[ˌrezə'luːʃ(ə)n]	[baɪ]	[rɪ'piːtɪŋ]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	[ðæt]	[hæd; həd]	[meɪd]	[ðə; ði]	[dipɪst]	[ɪm'preʃ(ə)n]	—	“	[ai]	[dɪ'spaɪz]	[juː; jʊ]	. ”
he	**fortified**	**his**	**resolution**	**by**	**repeating**	**the**	**words**	**that**	**had**	**made**	**the**	**deepest**	**impression**	**—**	**“**	**I**	**despise**	**you**	**. ”**
他	强化	他的	解决	经过	重复	这	字	那	有	制成	这	最深处	印象	—	“	我	鄙视	你	. ”

他重复着那句给他留下最深刻印象的话——“我鄙视你”，以此来坚定自己的决心。

“	[gəʊ]	[ænd; ənd]	[duː; də]	['sʌmθɪŋ]	['splendɪd]	[ðæt]	[wɪl]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[lʌv]	[juː; jʊ] .
“	**Go**	**and**	**do**	**something**	**splendid**	**that**	**will**	**make**	**her**	**love**	**you .**
“	去	和	做	某物	灿烂	那	将要	制作	她	爱	你 .

“去做一些让她爱你的精彩事情吧。”

”	['lɔːri; 'lɔri]	[tɜːnd]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	['əʊvə(r)]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[səʊ]	['ɒf(ə)n]	[ðæt]	[hiː; hi]	[suːn]	[brɔːt]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[kən'fes]	[ðæt]	[hiː; hi]	[hæd; həd]	[biːn]	['selfɪʃ]	[ænd; ənd]	['leɪzi] ,
”	**Laurie**	**turned**	**the**	**matter**	**over**	**in**	**his**	**mind**	**so**	**often**	**that**	**he**	**soon**	**brought**	**himself**	**to**	**confess**	**that**	**he**	**had**	**been**	**selfish**	**and**	**lazy ,**
”	劳里	转向	这	事情	超过	在	他的	头脑	所以	经常	那	他	很快	带来	他自己	到	承认	那	他	有	到过	自私	和	懒惰的 ,

“劳里反复思量这件事，很快就不得不承认自己一直很自私懒惰。”

[bʌt; bət]	[ðen]	[wen]	[ə; eɪ]	[mæn]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['sɒrəʊ]	,
but	**then**	**when**	**a**	**man**	**has**	**a**	**great**	**sorrow**	**,**
但	然后	什么时候	一个	男人	有	一个	伟大的	悲哀	,

但是，当一个人遭遇巨大的悲伤时，

[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	[ɪn'dʌldʒd]	[ɪn]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['veɪgəriz]	[tɪl]	[hiː; hi]	[hæz; həz]	[lɪvd; 'laɪvd]	[ˌaɪ 'tiː]	[daʊn]	.
he	**should**	**be**	**indulged**	**in**	**all**	**sorts**	**of**	**vagaries**	**till**	**he**	**has**	**lived**	**it**	**down**	**.**
他	应该	是	沉溺其中	在	全部	排序	的	反复无常	直到	他	有	居住地	它	向下	.

应该让他尽情享受各种乐趣，直到他能忘却这件事为止。

[hiː; hi]	[felt]	[ðæt]	[hɪz; ɪz]	['blaɪtɪd]	[ə'fekʃən]	[wɜː(r); wə(r)]	[kwaɪt]	[ded]	[naʊ] ,
He	**felt**	**that**	**his**	**blighted**	**affections**	**were**	**quite**	**dead**	**now ,**
他	毛毡	那	他的	枇	情感	是	相当	死的	现在 ,

他觉得自己那段破碎的感情已经彻底消逝了。

[ænd; ənd]	[ðəʊ]	[hiː; hi]	[ʃʊd; ʃəd]	['nevə(r)]	[siːs]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['feɪθf(ə)l]	['mɔːnə(r)] ,
and	**though**	**he**	**should**	**never**	**cease**	**to**	**be**	**a**	**faithful**	**mourner ,**
和	尽管	他	应该	绝不	停止	到	是	一个	忠实	哀悼者 ,

虽然他永远不应停止做一个忠实的哀悼者，

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[nəʊ]	[ə'keɪʒ(ə)n]	[tuː; tə]	[weə(r)]	[hɪz; ɪz]	[wiːdz]	[ˌɒsten'teɪʃəsli]	.
there	**was**	**no**	**occasion**	**to**	**wear**	**his**	**weeds**	**ostentatiously**	**.**
那里	曾是	不	场合	到	穿	他的	杂草	炫耀地	.

他没有理由炫耀地穿着礼服。

[dʒəʊ]	[ˌwʊdnt]	[lʌv]	[hɪm] ,
Jo	**wouldn't**	**love**	**him ,**
乔	不会	爱	他 ,

乔不会喜欢他，

[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[mait]	[meɪk]	[hɜː(r); hə(r)]	[rɪ'spekt]	[ænd; ənd]	[əd'maɪə(r)]	[hɪm]	[baɪ]	['duːɪŋ]	['sʌmθɪŋ]	[wɪtʃ]	[ʃʊd; ʃəd]	[pruːv]	[ðæt]	[ə; eɪ]	[gɜːrlz]	-	[nəʊ]	-	[hæd; həd]	[nɒt]	[spɔɪld]	[hɪz; ɪz]	[laɪf] .
but	**he**	**might**	**make**	**her**	**respect**	**and**	**admire**	**him**	**by**	**doing**	**something**	**which**	**should**	**prove**	**that**	**a**	**girl's**	**'**	**No**	**'**	**had**	**not**	**spoiled**	**his**	**life .**
但	他	可能	制作	她	尊重	和	钦佩	他	经过	正在做	某物	哪个	应该	证明	那	一个	女孩们	-	不	-	有	不是	被宠坏了	他的	生活 .

但他可以通过做一些事情来赢得她的尊重和钦佩，以此证明一个女孩的“不”并没有毁了他的生活。

[hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [ment] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] , [ænd; ənd] ['eɪmiz] [əd'vaɪs] [wɒz; wəz] [kwaɪt]
He had always meant to do something , and Amy's advice was quite
他 有 总是 意思是 到 做 某物 , 和 艾米的 建议 曾是 相当
[ʌn'nesəsəri; ʌn'nesɪsəri] .
unnecessary .
不必要 .

他一直都打算做某件事，艾米的建议完全没有必要。

[hiː; hi][hæd; həd]['əʊnli] [biːn] ['weɪtɪŋ] [tɪl] [ðə; ði] [ə'fɔːsed] ['blaɪtɪd] [ə'fekʃən] [wɜː(r); wə(r)] ['diːsntli]
He had only been waiting till the aforesaid blighted affections were decently
他 有 仅有的 到过 等待 直到 这 上述 秕 情感 是 体面地
[ɪn'tɜːd] .
interred .
埋葬 .

他只是在等待上述那些不幸的感情得到体面的安葬。

[ðæt] ['biːɪŋ] [dʌn] , [hiː; hi] [felt] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['redi] [tuː; tə] - [haɪd] [hɪz; ɪz] ['strɪkən] [hɑːt] ,
That being done , he felt that he was ready to ' hide his stricken heart ,
那 存在 完毕 , 他 毛毡 那 他 曾是 准备好 到 - 隐藏 他的 受打击的 心 ,

事情办妥之后，他觉得自己可以“掩藏住自己受伤的心”了。

[ænd; ənd] [stɪl] [tɔɪl] [ɒn] - .
and still toil on ' .
和 仍然 辛劳 在 - .

并且仍在努力工作。

[æz; əz] ['gɜːtə] , [wen] [hiː; hi][hæd; həd][ə; eɪ][dʒɔɪ][ɔː(r)][ə; eɪ] [griːf] , [pʊt] [ˌaɪ 'tiː]['ɪntuː][ə; eɪ] [sɒŋ] ,
As Goethe , when he had a joy or a grief , put it into a song ,
作为 歌德 , 什么时候 他 有 一个 喜悦 或者 一个 悲伤 , 放 它 进入 一个 歌曲 ,

就像歌德那样，当他感到快乐或悲伤时，就把它写成歌。

[səʊ]['lɔːri; 'lɔri] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə] [ɪm'bɑːm] [hɪz; ɪz] [lʌv] ['sɒrəʊ] [ɪn]['mjuːzɪk] ,
so Laurie resolved to embalm his love sorrow in music ,
所以 劳里 已解决 到 防腐剂 他的 爱 悲哀 在 音乐 ,

于是劳里决定用音乐来铭记他的爱情悲伤。

[ænd; ənd][tuː; tə] [kəm'pəʊz] [ə; eɪ]['rekwiəm; 'rekwiem] [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] ['hærəʊ] [ʌp] [dʒəʊz] [səʊl] [ænd; ənd] [melt]
and to compose a Requiem which should harrow up Jo's soul and melt
和 到 撰写 一个 安魂曲 哪个 应该 耙 向上 乔的 灵魂 和 熔化
[ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv] ['evri] ['hɪərə(r)] .
the heart of every hearer .
这 心 的 每一个 听者 .

并创作一首安魂曲，这首安魂曲应该能抚慰乔的灵魂，融化每个听众的心。

['ðeəfɔː(r)] [ðə; ði][nekst] [taɪm] [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [faʊnd] [hɪm] ['getɪŋ] ['restləs] [ænd; ənd] ['muːdi]
Therefore the next time the old gentleman found him getting restless and moody
所以 这 下一个 时间 这 老的 绅士 成立 他 获得 不安 和 情绪化
[ænd; ənd] ['ɔːdəd] [hɪm] [ɒf] ,
and ordered him off ,
和 订购 他 离开 ,

因此，下次老先生发现他变得焦躁不安、情绪低落时，就把他赶走了。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [vi'enə] , [weə(r)] [hiː; hi][hæd; həd]['mjuːzɪk(ə)l] [frendz] ,
he went to Vienna , where he had musical friends ,
他 去 到 维也纳 , 在哪里 他 有 音乐 朋友们 ,

他去了维也纳，他在那里有一些音乐界的朋友。

[ænd; ənd] [fel] [tuː; tə] [wɜːk] [wɪð] [ðə; ði] [fɜːm] [dɪˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [dɪ'stɪŋgwɪʃ] [hɪm'self] .
and fell to work with the firm determination to distinguish himself .
和 跌倒 到 工作 和 这 公司 决心 到 区分 他自己 .

他决心努力工作，力求脱颖而出。

[bʌt; bət] ['weðə(r)] [ðə; ði] ['sɒrəʊ] [wɒz; wəz] [tuː] [vɑːst][tuː; tə][biː; bi] [ɪm'bɒdid] [ɪn]['mjuːzɪk] ,
But whether the sorrow was too vast to be embodied in music ,
但 无论 这 悲哀 曾是 也 广阔的 到 是 具身化的 在 音乐 ,

但是，这种悲伤是否太过巨大，以至于无法用音乐来体现呢?

[ɔː(r)]['mjuːzɪk] [tuː] [ɪ'θɪəriəl] [tuː; tə] ['ʌplɪft] [ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [wəʊ] ,
or music too ethereal to uplift a mortal woe ,
或者 音乐 也 空灵的 到 提升 一个 凡人 悲哀 ,

或者音乐太过空灵，无法抚慰凡人的悲伤，

[hiː; hi] [suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [ðə; ði]['rekwiəm; 'rekwiem][wɒz; wəz] [bɪ'jɒnd] [hɪm] [dʒʌst][æt; ət]['prez(ə)nt] .
he soon discovered that the Requiem was beyond him just at present .
他 很快 发现 那 这 安魂曲 曾是 超过 他 只是 在 展示 .

他很快发现，就目前而言，安魂曲对他来说还太难了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['evɪdənt] [ðæt] [hɪz; ɪz][maɪnd][wɒz; wəz][nɒt][ɪn] ['wɜːkɪŋ] ['ɔːdə(r)] [jet] , [ænd; ənd][hɪz; ɪz][aɪ'diəz]
It was evident that his mind was not in working order yet , and his ideas
它 曾是 明显 那 他的 头脑 曾是 不是 在 在职的 命令 然而 , 和 他的 想法
['niːdɪd] ['klærəfaɪɪŋ] ,
needed clarifying ,
需要 澄清 ,

很明显，他的思维还没有完全恢复正常，他的想法需要理清。

[fɔː(r); fə(r)]['ɒf(ə)n][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ] ['pleɪntɪv] [streɪn] ,
for often in the middle of a plaintive strain ,
为了 经常 在 这 中间 的 一个 哀怨 拉紧 ,

常常在哀婉的旋律中，

[hiː; hi] [wʊd] [faɪnd] [hɪm'self] ['hʌmɪŋ] [ə; eɪ] ['dɑːnsɪŋ] [tjuːn] [ðæt] ['vɪvɪdli] [ri'kɔːl, 'riːkɔːl][ðə; ði] ['krɪsməs]
he would find himself humming a dancing tune that vividly recalled the Christmas
他 会 寻找 他自己 哼唱 一个 跳舞 调 那 生动地 召回 这 圣诞节
[bɔːl][æt; ət] [naɪs] ,
ball at Nice ,
球 在 好的 ,

他会情不自禁地哼起一首欢快的曲子，那首曲子让他清晰地回忆起尼斯圣诞舞会的情景。

[ɪ'speʃəli] [ðə; ði] [staʊt] ['frentʃmən] , [ænd; ənd] [pʊt] [æn; ən] [ɪ'fektʃuəl] [stɒp] [tuː; tə]['trædʒɪk] [ˌkɒmpə'zɪʃ(ə)n]
especially the stout Frenchman , and put an effectual stop to tragic composition
尤其 这 肥硕 法国人 , 和 放 一个 有效的 停止 到 悲惨 作品
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] ['biːɪŋ] .
for the time being .
为了 这 时间 存在 .

尤其是那位身材魁梧的法国人，有效地阻止了悲剧的发生。

[ðen] [hiː; hi] [traɪd] [æn; ən] ['ɒprə] , [fɔː(r); fə(r)] ['nʌθɪŋ] [siːmd] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ,
Then he tried an opera , for nothing seemed impossible in the beginning ,
然后 他 尝试 一个 歌剧 , 为了 没有什么 似乎 不可能的 在 这 开始 ,

然后他又尝试了歌剧，因为在一开始，似乎没有什么是不可能的。

[bʌt; bət][hɪə(r)] [ə'gen] [ˌʌnfɔː'siːn] ['dɪfɪkəltɪz] [bɪ'set] [hɪm] .
but here again unforeseen difficulties beset him .
但 这里 再次 意外 困难 围困 他 .

但他再次遭遇了意想不到的困难。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] [dʒəʊ][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['herəʊɪn] ,
He wanted Jo for his heroine ,
他 通缉 乔 为了 他的 女英雄 ,

他想让乔成为他心目中的女主角。

[ænd; ənd] [kɔːld] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] ['meməri] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [hɪm] [wɪð] ['tendə(r)] [ˌrekə'lekʃnz] [ænd; ənd]

and called upon his memory to supply him with tender recollections and

和 称为 之上 他的 记忆 到 供应 他 和 投标 回忆 和

[rəʊ'mæntɪk] ['vɪʒnz] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [lʌv] .

romantic visions of his love .

浪漫的 愿景 的 他的 爱 .

他唤起记忆，让那些温柔的回忆和浪漫的爱情画面浮现出来。

[bʌt; bət] ['meməri] [tɜːnd] ['treɪtə(r)] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ɪf] [pə'zest] [baɪ] [ðə; ði] [pə'vɜːs] ['spɪrɪt] [ɒv; əv]

But memory turned traitor , and as if possessed by the perverse spirit of

但 记忆 转向 叛徒 ， 和 作为 如果 拥有 经过 这 变态 精神 的

[ðə; ði] [gɜːl] ,

the girl ,

这 女孩 ，

但记忆背叛了他，仿佛被那个女孩邪恶的灵魂所附身，

[wʊd] ['əʊnli] [rɪ'kɔːl] [dʒoʊz] ['ɔditi] , [fɔːlts] , [ænd; ənd] [friːks] ,

would only recall Jo's oddities , faults , and freaks ,

会 仅有的 记起 乔的 奇闻异事 ， 故障 ， 和 怪胎 ，

只会记得乔的古怪之处、缺点和怪癖。

[wʊd] ['əʊnli] [ʃəʊ] [hɜː(r); hə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [ˌʌnˌsentɪ'mentl] ['æspekts] — ['biːtɪŋ] [mæts] [wɪð]

would only show her in the most unsentimental aspects — beating mats with

会 仅有的 展示 她 在 这 最多 不感伤的 方面 — 殴打 垫子 和

[hɜː(r); hə(r)] [hed] [taɪd] [ʌp] [ɪn] [ə; eɪ] [bæn'dænə] ,

her head tied up in a bandanna ,

她 头 系 向上 在 一个 头巾 ，

只会展现她最不带感情色彩的一面——头戴头巾，拍打垫子。

['bærɪkeɪdɪŋ] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['səʊfə] ['pɪləʊ] ,

barricading herself with the sofa pillow ,

设置路障 她自己 和 这 沙发 枕头 ，

她用沙发靠垫把自己堵在里面。

[ɔː(r)] ['θrəʊɪŋ] [kəʊld] ['wɔːtə(r)] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] ['pæʃ(ə)n] [ə; eɪ] [lɑː] ['gʌmɪdʒ] — [ænd; ənd] [æn; ən]

or throwing cold water over his passion a la Gummidge — and an

或者 投掷 寒冷的 水 超过 他的 热情 一个 拉 胶状物 — 和 一个

[ˌɪrɪ'zɪstəbl] [lɑːf] [spɔɪld] [ðə; ði] ['pensɪv] ['pɪktʃə(r)] [hiː; hi] [wɒz; wəz] [in'devə] [tuː; tə] [peɪnt] .

irresistable laugh spoiled the pensive picture he was endeavoring to paint .

无法抗拒 笑 被宠坏了 这 沉思的 图片 他 曾是 努力 到 画 .

或者像 Gummidge 那样，用冷水浇灭他的热情——一声无法抗拒的笑声破坏了他努力描绘的沉思画面。

[dʒəʊ] [ˌwʊdnt] [biː; bi] [pʊt] ['ɪntuː] [ðə; ði] ['ɒprə] [æt; ət] ['eni] [praɪs] ,

Jo wouldn't be put into the opera at any price ,

乔 不会 是 放 进入 这 歌剧 在 任何 价格 ，

无论如何，乔都不会被安排出演歌剧。

[ænd; ənd] [hiː; hi] [hæd; həd] [tuː; tə] [gɪv] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] [wɪð] [ə; eɪ] “ [bles] [ðæt] [gɜːl] , [wɒt] [ə; eɪ] ['tɔːment]

and he had to give her up with a “ Bless that girl , what a torment

和 他 有 到 给 她 向上 和 一个 “ 保佑 那 女孩 ， 什么 一个 折磨

[ʃiː; ʃi] [ɪz] !

she is !

她 是 ！

他不得不放弃她，说道：“可怜的姑娘，她真是个折磨人的东西！”

” [ænd; ənd] [ə; eɪ] [klʌtʃ] [æt; ət] [hɪz; ɪz] [heə(r)] , [æz; əz] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [dɪ'stræktɪd] [kəm'pəʊzə(r)] .

” and a clutch at his hair , as became a distracted composer .

” 和 一个 离合器 在 他的 头发 ， 作为 成为 一个 愣 作曲家 .

“他抓着自己的头发，像个心不在焉的作曲家一样。”

[wen] [hiː; hi] [lʊkt] [ə'baʊt] [hɪm][fɔː(r); fə(r)] [ə'nʌðə(r)] [ænd; ənd][ə; eɪ] [les] [ɪn'træktəbl] ['dæmzl] [tuː; tə]
When he looked about him for another and a less intractable damsel to
什么时候 他 看起来 关于 他 为了 其他 和 一个 较少的 难以驾驭的 闺女 到
[ɪ'mɔːtəlaɪz] [ɪn] ['melədi] ,
immortalize in melody ,
永垂不朽 在 旋律 ，

当他环顾四周，寻找另一位不那么桀骜不驯的少女来谱写歌谣时，

['meməri] [prə'djuːst] [wʌn] [wɪð] [ðə; ði][məʊst][ə'blaɪdʒɪŋ] ['redinəs] .
memory produced one with the most obliging readiness .
记忆 生产 一 和 这 最多 乐于助人 准备就绪 .

记忆造就了一位最乐于助人的伙伴。

[ðɪs] ['fæntəm] [wɔː(r)] ['meni] ['feɪsɪz] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['ɔːlweɪz] [hæd; həd]['ɡəʊldən][heə(r)] , [wɒz; wəz]
This phantom wore many faces , but it always had golden hair , was
这 幻影 穿着 许多 面孔 ， 但 它 总是 有 金的 头发 ， 曾是
[ɪn'veləpt] [ɪn][ə; eɪ] [daɪ'æfənəs] [klaʊd] ,
enveloped in a diaphanous cloud ,
被包裹 在 一个 透明的 云 ，

这个幽灵变换了许多面孔，但它始终有着金色的头发，并且总是被一层薄雾笼罩着。

[ænd; ənd] ['fləʊtɪd] ['eərəli] [bɪ'fɔː(r)] [hɪz; ɪz][maɪndz] [aɪ] [ɪn][ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['keɪɒs] [ɒv; əv]['rəʊzɪz] ,
and floated airily before his mind's eye in a pleasing chaos of roses ,
和 漂浮 轻盈地 前 他的 心灵的 眼睛 在 一个 令人愉悦 混乱 的 玫瑰 ，

玫瑰花海在他脑海中轻盈地飘荡，构成了一幅令人愉悦的混乱景象。

['piːˌkɔks] , [waɪt] ['pəuniz] , [ænd; ənd] [bluː] ['rɪbənz] .
peacocks , white ponies , and blue ribbons .
孔雀 ， 白色的 小马 ， 和 蓝色的 丝带 .

孔雀、白马和蓝丝带。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [ɡɪv] [ðə; ði][kəm'pleɪs(ə)nt] [reɪθ] ['eni] [neɪm] ,
He did not give the complacent wraith any name ,
他 做过 不是 给 这 自满 幽灵 任何 姓名 ，

他没有给这个自满的幽灵取名字。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['herəʊɪn] [ænd; ənd] [ɡruː] [kwaɪt] [fɒnd] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ,
but he took her for his heroine and grew quite fond of her ,
但 他 采取 她 为了 他的 女英雄 和 生长 相当 喜爱 的 她 ，

但他把她当成了自己的女主角，并且非常喜欢她。

[æz; əz] [wel] [hiː; hi] [mait] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['ɡɪftɪd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['evri] [ɡɪft] [ænd; ənd] [ɡreɪs] ['ʌndə(r)]
as well he might , for he gifted her with every gift and grace under
作为 出色地 他 可能 ， 为了 他 天才 她 和 每一个 礼物 和 优雅 在下面
[ðə; ði] [sʌn] ,
the sun ,
这 太阳 ，

他这样做也无可厚非，因为他赐予了她世间所有的恩赐和恩典。

[ænd; ənd] ['eskɔːtid] [hɜː(r); hə(r)] , [ʌn'skeɪðd] , [θruː] ['traɪəlz] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [ə'naɪəleɪtɪd] ['eni]
and escorted her , unscathed , through trials which would have annihilated any
和 护送 她 ， 毫发无损 ， 通过 试验 哪个 会 有 彻底消灭 任何
['mɔːt(ə)l] ['wʊmən] .
mortal woman .
凡人 女士 .

并护送她毫发无损地度过了足以摧毁任何凡人女子的考验。

[θæŋks] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] , [hiː; hi] [ɡɒt] [ɒn] ['swɪmɪŋli] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [taɪm] ,
Thanks to this inspiration , he got on swimmingly for a time ,
谢谢 到 这 灵感 ， 他 得到 在 游泳 为了 一个 时间 ，

多亏了这份鼓舞，他一度进展得非常顺利。

[bʌt; bət] ['grædʒuəli] [ðə; ði] [wɜːk] [lɒst] [ɪts] [tʃɑːm] , [ænd; ənd][hiː; hi] [fə'gɒt] [tuː; tə] [kəm'pəʊz] , [waɪl] [hiː; hi]
but gradually the work lost its charm , and he forgot to compose , while he
但 逐步地 这 工作 丢失的它是 魅力 ， 和 他 忘了 到 撰写 ， 尽管 他
[sæt] ['mjuːzɪŋ] ,
sat musing ,
卫星 沉思 ，

但渐渐地，这项工作失去了魅力，他一边沉思一边忘记了创作。

[pen] [ɪn][hænd] ,
pen in hand ,
笔 在 手 ，

笔在手中，

[ɔː(r)] [rəum] [ə'baʊt] [ðə; ði] [geɪ] ['sɪti] [tuː; tə] [get] [sʌm; səm] [njuː] [aɪ'diəz][ænd; ənd] [rɪ'freʃ] [hɪz; ɪz][maɪnd] ,
or roamed about the gay city to get some new ideas and refresh his mind ,
或者 漫游 关于 这 同性恋 城市 到 得到 一些 新的 想法 和 刷新 他的 头脑 ，

或者在同性恋城市里四处闲逛，寻找一些新灵感，放松一下心情。

[wɪtʃ] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi][ɪn][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [ʌn'setld] [steɪt] [ðæt] ['wɪntə(r)] .
which seemed to be in a somewhat unsettled state that winter .
哪个 似乎 到 是 在 一个 有些 不安的 状态 那 冬天 .

那年冬天，它似乎处于一种不太稳定的状态。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [duː; də] [mʌtʃ] ,
He did not do much ,
他 做过 不是 做 很多 ，

他没做什么大事。

[bʌt; bət][hiː; hi] [θɔːt] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [ænd; ənd][wɒz; wəz] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv]
but he thought a great deal and was conscious of a change of
但 他 想法 一个 伟大的 交易 和 曾是 有意识的 的 一个 改变 的
[sʌm; səm] [sɔːt] ['gəʊɪŋ] [ɒn][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɪm'self] .
some sort going on in spite of himself .
一些 种类 去 在 在 尽管如此 的 他自己 .

但他思绪万千，意识到某种变化正在悄然发生。

“ [ɪts] ['dʒiːniəs] ['sɪmərɪŋ] , [pə'hæps] .
“ It's genius simmering , perhaps .
“ 它是 天才 煨煮 ， 也许 .

“这或许是天才的灵感正在酝酿。”

[aɪl] [let] [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmə(r)] , [ænd; ənd] [siː] [wɒt] ['kʌmz] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , ” [hiː; hi] [sed] ,
I'll let it simmer , and see what comes of it , ” he said ,
患病的 让 它 煨 ， 和 看 什么 来 的 它 ， ” 他 说 ，

“我会让它慢慢发酵，看看结果如何，”他说。

[wɪð] [ə; eɪ] ['siːkrət] [sə'spɪʃ(ə)n] [ɔːl] [ðə; ði] [waɪl] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] ['wʌznt] ['dʒiːniəs] , [bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [fɑː(r)]
with a secret suspicion all the while that it wasn't genius , but something far
和 一个 秘密 怀疑 全部 这 尽管 那 它 不是 天才 ， 但 某物 远的
[mɔː(r)] ['kɒmən] .
more common .
更多的 常见的 .

但内心深处始终有个声音在暗示，这不是天才之举，而是某种更为寻常的东西。

[wɒt'evə(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] , [ˌaɪ 'tiː] ['sɪmə(r)d] [tuː; tə][sʌm; səm] ['pɜːpəs] ,
Whatever it was , it simmered to some purpose ,
任何 它 曾是 ， 它 小火慢炖 到 一些 目的 ，

不管是什么，它最终还是酝酿成了某种目的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [gruː] [mɔː(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] [ˌdɪskən'tentɪd] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['desəlt(ə)ri] [laɪf] ,
for he grew more and more discontented with his desultory life ,
为了 他 生长 更多的 和 更多的 不满 和 他的 漫无目的的 生活 ，

因为他越来越不满自己漫无目的的生活，

[bɪ'ɡæn][tuː; tə] [lɒŋ] [fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm]['riːəl][ænd; ənd] ['ɜːnɪst] [wɜːk] [tuː; tə][ɡəʊ][æt; ət] , [səʊl] [ænd; ənd] ['bɒdi] ,
began to long for some real and earnest work to go at , soul and body ,
开始 到 长的 为了 一些 真实的 和 认真 工作 到 去 在 , 灵魂 和 身体 ,

开始渴望投入一些真正有意义的工作，身心都得到锻炼。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði] [waɪz] [kən'kluːʒn] [ðæt] ['evriwʌn] [huː] [lʌvd] ['mjuːzɪk][wɒz; wəz] [nɒt] [ə; eɪ][kəm'pəʊzə(r)] .
and finally came to the wise conclusion that everyone who loved music was not a composer .
和 最后 来了 到 这 明智的 结论 那 每个人 WHO 喜爱 音乐 曾是 不是 一个 作曲家 .

最后，他得出了一个明智的结论：并非所有热爱音乐的人都是作曲家。

[rɪ'tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][wʌn][ɒv; əv]['moʊˌzɑːrts][ɡrænd] ['ɒprəz] , ['splendɪdli] [pə'fɔːmd] [æt; ət][ðə; ði] ['rɔɪəl] ['θɪətə(r)] ,
Returning from one of Mozart's grand operas , splendidly performed at the Royal Theatre ,
返回 从 一 的 莫扎特的 盛大 歌剧 , 精彩地 执行 在 这 皇家 剧院 ,

刚从皇家剧院欣赏完莫扎特的一部伟大歌剧，演出精彩绝伦。

[hiː; hi] [lʊkt] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] , [pleɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [ɒv; əv][ðə; ði] [best] [pɑːts] ,
he looked over his own , played a few of the best parts ,
他 看起来 超过 他的 自己的 , 玩 一个 很少 的 这 最好的 部分 ,

他审视了自己的作品，并扮演了一些最好的角色，

[sæt] ['steərɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [bʌst] [ɒv; əv] ['mend(ə)ls(ə)n] , ['beɪtəʊvən] , [ænd; ənd] [bætʃ] , [huː] [stɛərd] [bɪ'naɪnli] [bæk] [ə'ɡen] .
sat staring at the busts of Mendelssohn , Beethoven , and Bach , who stared benignly back again .
卫星 凝视 在 这 半身像 的 门德尔松 , 贝多芬 , 和 巴赫 , WHO 凝视 良性地 后退 再次 .

他坐在那里，凝视着门德尔松、贝多芬和巴赫的半身像，而这三位音乐家也慈祥地回望着他。

[ðen] ['sʌd(ə)nli] [hiː; hi][tɔː(r)] [ʌp] [hɪz; ɪz]['mjuːzɪk] [ʃiːts] , [wʌn][baɪ][wʌn] ,
Then suddenly he tore up his music sheets , one by one ,
然后 突然 他 撕裂 向上 他的 音乐 纸张 , 一 经过 一 ,

然后他突然把乐谱一张张撕了起来。

[ænd; ənd][æz; əz][ðə; ði][lɑːst] ['flʌtə] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][hænd] , [hiː; hi] [sed] ['səʊbəli] [tuː; tə] [hɪm'self] . . .
and as the last fluttered out of his hand , he said soberly to himself . . .
和 作为 这 最后的 飘动 出去 的 他的 手 , 他 说 清醒地 到 他自己 . . .

当最后一枚硬币从他手中飘落时，他平静地自言自语道......

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] [raɪt] !
“ She is right !
“ 她 是 正确的 !

“她说得对！”

['tælənt]['ɪz(ə)nt]['dʒiːniəs] , [ænd; ənd][juː; jʊ][kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] .
Talent isn't genius , and you can't make it so .
天赋 不是 天才 , 和 你 不能 制作 它 所以 .

天赋不等于天才，你也无法把它变成天才。

[ðæt] ['mjuːzɪk][hæz; həz]['teɪkən][ðə; ði]['vænəti] [aʊt] [ɒv; əv][ˌem 'iː][æz; əz] [rəʊm] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] [ɒv; əv]
That music has taken the vanity out of me as Rome took it out of
那 音乐 有 已采取 这 虚荣 出去 的 我 作为 罗马 采取 它 出去 的
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

那音乐让我失去了虚荣心，就像罗马让她失去了虚荣心一样。

[ænd; ənd][ai][woʊnt][biː; bi][ə; eɪ] ['hʌmbʌg] ['eni] [lɒŋgə(r)] .
and I won't be a humbug any longer .
和 我 惯于 是 一个 骗子 任何 更长 .

我再也不会装腔作势了。

[naʊ] [wɒt] [ʃæl; ʃəl][ai][duː; də] ?
Now what shall I do ?
现在 什么 将 我 做 ?

现在我该怎么办？

" [ðæt] [siːmd] [ə; eɪ] [hɑːd] ['kwestʃən] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
" That seemed a hard question to answer ,
" 那 似乎 一个 难的 问题 到 回答 ,

“这似乎是一个很难回答的问题。”

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [wɪʃ] [hiː; hi][hæd; həd][tuː; tə] [wɜːk] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['deɪli] [bred] .
and Laurie began to wish he had to work for his daily bread .
和 劳里 开始 到 希望 他 有 到 工作 为了 他的 日常的 面包 .

劳里开始希望自己必须靠劳动才能糊口。

[naʊ] [ɪf] ['evə(r)] , [ə'kɜːd] [æn; ən]['elɪdʒəb(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnəti] [fɔː(r); fə(r)] - ['gəʊɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['dev(ə)l] - ,
Now if ever , occurred an eligible opportunity for ' going to the devil ' ,
现在 如果 曾经 , 发生 一个 有资格的 机会 为了 - 去 到 这 魔鬼 - ,

如果真有“投胎到魔鬼那里”的绝佳机会，

[æz; əz][hiː; hi] [wʌns] ['fɔːsəbli] [ɪk'sprest] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] ['plenti] [ɒv; əv] ['mʌni] [ænd; ənd]
as he once forcibly expressed it , for he had plenty of money and
作为 他 一次 强制 表达 它 , 为了 他 有 很多 的 钱 和
['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,
nothing to do ,
没有什么 到 做 ,

正如他曾经强硬地表达过的那样，因为他有很多钱，却无事可做。

[ænd; ənd] ['seɪtn] [ɪz] [prə'vɜːbiəli] [fɒnd] [ɒv; əv] [prə'vaɪdɪŋ] [ɪm'plɔɪmənt] [fɔː(r); fə(r)] [fʊl] [ænd; ənd]['aɪd(ə)l]
and Satan is proverbially fond of providing employment for full and idle
和 撒但 是 俗语 喜爱 的 提供 就业 为了 满的 和 闲置的
[hændz] .
hands .
双手 .

众所周知，撒旦最喜欢给闲散之人提供工作。

[ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [hæd; həd] [temp'teiʃənz] [ɪ'nʌf] [frɒm; frəm] [wɪ'ðaʊt] [ænd; ənd][frɒm; frəm]
The poor fellow had temptations enough from without and from
这 贫穷的 同伴 有 诱惑 足够的 从 没有 和 从
[wɪ'ðɪn] , [bʌt; bət][hiː; hi] [wɪð'stʊd] [ðem; ðəm] ['prɪti] [wel] ,
within , but he withstood them pretty well ,
之内 , 但 他 经受住了考验 他们 漂亮的 出色地 ,

这个可怜的人面临着来自外部和内部的诸多诱惑，但他都很好地抵挡住了。

[fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] [æz; əz][hiː; hi]['væljuːd] ['lɪbəti] , [hiː; hi]['væljuːd] [gʊd] [feɪθ] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] [mɔː(r)] ,
for much as he valued liberty , he valued good faith and confidence more ,
为了 很多 作为 他 有价值的 自由 , 他 有价值的 好的 信仰 和 信心 更多的 ,

他虽然珍视自由，但他更珍视诚信和信心。

[səʊ]	[hɪz; ɪz]	['prɒmɪs]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['grænfɑːðə(r)]	,
so	**his**	**promise**	**to**	**his**	**grandfather**	**,**
所以	他的	承诺	到	他的	祖父	,

所以，他向祖父许下的承诺是……

[ænd; ənd]	[hɪz; ɪz]	[dɪ'zaɪə(r)]	[tuː; tə]	[biː; bi]	['eɪb(ə)l]	[tuː; tə]	[lʊk]	['ɒnɪstli]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	[aɪz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['wɪmɪn]	[huː]	[lʌvd]	[hɪm]	,
and	**his**	**desire**	**to**	**be**	**able**	**to**	**look**	**honestly**	**into**	**the**	**eyes**	**of**	**the**	**women**	**who**	**loved**	**him**	**,**
和	他的	欲望	到	是	有能力的	到	看	诚实地	进入	这	眼睛	的	这	女性	WHO	喜爱	他	,

他渴望能够坦诚地凝视那些爱他的女人的眼睛。

[ænd; ənd]	[seɪ]	“	[ɔːlz]	[wel]	,	”	[kept]	[hɪm]	[seɪf]	[ænd; ənd]	['stedi]	.
and	**say**	**“**	**All's**	**well**	**,**	**”**	**kept**	**him**	**safe**	**and**	**steady**	**.**
和	说	“	一切	出色地	,	”	保留	他	安全的	和	稳定的	.

并说“一切都好”，让他感到安全和安心。

['veri]	['laɪkli]	[sʌm; səm]	['mɪsɪz]	.	['grʌndi]	[wɪl]	[əb'zɜːv]	,	“	[ai]	[doʊnt]	[bɪ'liːv]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[bɔɪz]	[wɪl]	[biː; bi]	[bɔɪz]	,
Very	**likely**	**some**	**Mrs**	**.**	**Grundy**	**will**	**observe**	**,**	**“**	**I**	**don't**	**believe**	**it**	**,**	**boys**	**will**	**be**	**boys**	**,**
非常	可能	一些	太太	.	格伦迪	将要	观察	,	“	我	不	相信	它	,	男孩们	将要	是	男孩们	,

很可能有些格伦迪太太会说：“我不相信，男孩就是男孩。”

[jʌŋ]	[men]	[mʌst; məst]	[səʊ]	[ðeə(r)]	[waɪld]	[əʊts]	,	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[mʌst; məst]	[nɒt]	[ɪk'spekt]	['mɪrəklz]	.
young	**men**	**must**	**sow**	**their**	**wild**	**oats**	**,**	**and**	**women**	**must**	**not**	**expect**	**miracles**	**.**
年轻的	男人	必须	母猪	他们的	荒野	燕麦	,	和	女性	必须	不是	预计	奇迹	.

年轻男子要放荡不羁，女子也不要指望奇迹发生。

”	[ai]	[deə(r)]	[seɪ]	[juː; jʊ]	[doʊnt]	,	['mɪsɪz]	.	['grʌndi]	,	[bʌt; bət]	[ɪts]	[truː]	[ˌnevəðə'les]	.
”	**I**	**dare**	**say**	**you**	**don't**	**,**	**Mrs**	**.**	**Grundy**	**,**	**but**	**it's**	**true**	**nevertheless**	**.**
”	我	敢	说	你	不	,	太太	.	格伦迪	,	但	它是	真的	尽管如此	.

“我敢说你并不这么认为，格伦迪太太，但这却是事实。”

['wɪmɪn]	[wɜːk]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['meni]	['mɪrəklz]	,
Women	**work**	**a**	**good**	**many**	**miracles**	**,**
女性	工作	一个	好的	许多	奇迹	,

女性创造了许多奇迹，

[ænd; ənd]	[ai]	[hæv; həv]	[ə; eɪ]	[pə'sweɪʒ(ə)n]	[ðæt]	[ðeɪ]	[meɪ]	[pə'fɔːm]	['iːv(ə)n]	[ðæt]	[ɒv; əv]	['reɪzɪŋ]	[ðə; ði]	['stændəd]	[ɒv; əv]	['mænhʊd]	[baɪ]	[rɪ'fjuːzɪŋ]	[tuː; tə]	['ekəʊ]	[sʌtʃ]	['seɪɪŋz]	.
and	**I**	**have**	**a**	**persuasion**	**that**	**they**	**may**	**perform**	**even**	**that**	**of**	**raising**	**the**	**standard**	**of**	**manhood**	**by**	**refusing**	**to**	**echo**	**such**	**sayings**	**.**
和	我	有	一个	劝说	那	他们	可能	履行	甚至	那	的	提高	这	标准	的	男子气概	经过	拒绝	到	回声	这样的	谚语	.

而且我确信，他们拒绝附和这种说法，甚至可以起到提高男子气概标准的作用。

[let]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	[biː; bi]	[bɔɪz]	,	[ðə; ði]	['lɒŋgə(r)]	[ðə; ði]	['betə(r)]	,
Let	**the**	**boys**	**be**	**boys**	**,**	**the**	**longer**	**the**	**better**	**,**
让	这	男孩们	是	男孩们	,	这	更长	这	更好的	,

就让孩子们做回孩子吧，时间越长越好。

[ænd; ənd]	[let]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[men]	[səʊ]	[ðeə(r)]	[waɪld]	[əʊts]	[ɪf]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	.
and	**let**	**the**	**young**	**men**	**sow**	**their**	**wild**	**oats**	**if**	**they**	**must**	**.**
和	让	这	年轻的	男人	母猪	他们的	荒野	燕麦	如果	他们	必须	.

如果年轻人非要放纵一下，那就让他们尽情享受青春吧。

[bʌt; bət]	['mʌðəz]	,	['sɪstəz]	,	[ænd; ənd]	[frendz]	[meɪ]	[help]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[krɒp]	[ə; eɪ]	[smɔːl]	[wʌn]	,
But	**mothers**	**,**	**sisters**	**,**	**and**	**friends**	**may**	**help**	**to**	**make**	**the**	**crop**	**a**	**small**	**one**	**,**
但	母亲们	,	姐妹	,	和	朋友们	可能	帮助	到	制作	这	庄稼	一个	小的	一	,

但母亲、姐妹和朋友可能会帮助减少庄稼的产量。

[ænd; ənd] [kiːp] ['meni] [t'eəz] [frɒm; frəm] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['hɑːvɪst] , [baɪ] [bɪ'liːvɪŋ] , [ænd; ənd] ['ʃəʊɪŋ]
and keep many tares from spoiling the harvest , by believing , and showing
和 保持 许多 稗子 从 破坏 这 收成 , 经过 相信 , 和 显示
[ðæt] [ðeɪ] [bɪ'liːv] ,
that they believe ,
那 他们 相信 ,

并且要藉着信，并且表明自己相信，来阻止许多稗子毁坏庄稼。

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɒsə'bɪləti] [ɒv; əv] ['lɔɪəlti] [tuː; tə][ðə; ði] ['vɜːtjuːz] [wɪtʃ] [meɪk] [men] ['mænliɪst] [ɪn] [gʊd]
in the possibility of loyalty to the virtues which make men manliest in good
在 这 可能性 的 忠诚 到 这 美德 哪个 制作 男人 最男子汉 在 好的
['wɪmɪnz] [aɪz] .
women's eyes .
女性的 眼睛 .

忠于那些让男人在好女人眼中显得最有男子气概的美德的可能性。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['femənɪn] [dɪ'luːʒn] , [liːv] [ˌjuː 'es][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] [waɪl] [wiː; wi] [meɪ] ,
If it is a feminine delusion , leave us to enjoy it while we may ,
如果 它 是 一个 女性 错觉 , 离开 我们 到 享受 它 尽管 我们 可能 ,

如果这只是女性的一种错觉，那就让我们好好享受吧。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪ'ðaʊt] [ˌaɪ 'tiː][hɑːf][ðə; ði] ['bjuːti] [ænd; ənd][ðə; ði][rəʊ'mæns][ɒv; əv][laɪf][ɪz] [lɒst] ,
for without it half the beauty and the romance of life is lost ,
为了 没有 它 一半 这 美丽 和 这 浪漫 的 生活 是 丢失的 ,

因为没有它，生活的一半美好和浪漫都将丧失。

[ænd; ənd] ['sɒrəʊfl] [fɔː'bəudiŋ] [wʊd] [ɪm'bɪtə(r)] [ɔːl]['aʊə(r)] [həʊps] [ɒv; əv][ðə; ði] [breɪv] ,
and sorrowful forebodings would embitter all our hopes of the brave ,
和 悲伤 不祥的预感 会 苦涩 全部 我们的 希望 的 这 勇敢的 ,
['tendə'hɑːtɪd] ['lɪt(ə)l] [lædz] ,
tenderhearted little lads ,
温柔的心 小的 小伙子们 ,

悲伤的预感会使我们对这些勇敢、善良的小男孩们的所有希望都变得渺茫。

[huː] [stɪl] [lʌv] [ðeə(r)] ['mʌðəz] ['betə(r)][ðæn; ðən] [ðəm'selvz] [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [tuː; tə]
who still love their mothers better than themselves and are not ashamed to
WHO 仍然 爱 他们的 母亲们 更好的 比 他们自己 和 是 不是 羞愧 到
[əʊn] [ˌaɪ 'tiː] .
own it .
自己的 它 .

她们依然爱自己的母亲胜过爱自己，并且毫不羞于承认这一点。

['lɔːri; 'lɒri] [θɔːt] [ðæt] [ðə; ði][tɑːsk][ɒv; əv] [fər'get] [hɪz; ɪz] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [wʊd] [əb'zɔːb] [ɔːl]
Laurie thought that the task of forgetting his love for Jo would absorb all
劳里 想法 那 这 任务 的 遗忘 他的 爱 为了 乔 会 吸收 全部
[hɪz; ɪz] [p'aʊəz] [fɔː(r); fə(r)] [j'ɪəz] ,
his powers for years ,
他的 权力 为了 年 ,

劳里认为，要忘记他对乔的爱，需要耗费他所有的精力好几年。

[bʌt; bət][tuː; tə][hɪz; ɪz] [greɪt] [sə'praɪz] [hiː; hi] [dɪ'skʌvəd] [ˌaɪ 'tiː] [gruː] ['iːzɪə] ['evri] [deɪ] .
but to his great surprise he discovered it grew easier every day .
但 到 他的 伟大的 惊喜 他 发现 它 生长 更轻松 每一个 天 .

但令他大吃一惊的是，他发现这件事每天都变得越来越容易。

[hiː; hi] [rɪ'fjuːzd] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][fɜːst] , [gɒt] ['æŋgri] [wɪð] [hɪm'self] , [ænd; ənd] ['kʊd(ə)nt]
He refused to believe it at first , got angry with himself , and couldn't
他 拒绝 到 相信 它 在 第一的 , 得到 生气的 和 他自己 , 和 不能
[ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] ,
understand it ,
理解 它 ,

他起初不相信，对自己感到生气，也无法理解。

[bʌt; bət]	[ðiːz]	[hɑːts]	[ɒv; əv]	['aʊəz]	[ɑː(r); ə(r)]	['kjʊəriəs]	[ænd; ənd]	['kɒntrəri]	[θɪŋz]	,
but	**these**	**hearts**	**of**	**ours**	**are**	**curious**	**and**	**contrary**	**things**	**,**
但	这些	心	的	我们的	是	好奇的	和	相反	事物	,

但是，我们人类的内心是奇妙而矛盾的。

[ænd; ənd]	[taɪm]	[ænd; ənd]	['neɪtʃə(r)]	[wɜːk]	[ðeə(r)]	[wɪl]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	.
and	**time**	**and**	**nature**	**work**	**their**	**will**	**in**	**spite**	**of**	**us**	**.**
和	时间	和	自然	工作	他们的	将要	在	尽管如此	的	我们	.

尽管我们无法掌控，但时间和自然终究会按照自己的意愿运行。

['lɔːriz]	[hɑːt]	[ˌwʊdnt]	[eɪk]	.
Laurie's	**heart**	**wouldn't**	**ache**	**.**
劳瑞的	心	不会	疼痛	.

劳瑞的心不会痛。

[ðə; ði]	[wuːnd]	[pə'sistid]	[ɪn]	['hiːlɪŋ]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[rə'pɪdəti]	[ðæt]	[ə'stɒnɪʃt]	[hɪm]	,	[ænd; ənd]	[ɪn'sted]
The	**wound**	**persisted**	**in**	**healing**	**with**	**a**	**rapidity**	**that**	**astonished**	**him**	**,**	**and**	**instead**
这	伤口	持续	在	康复	和	一个	快速	那	惊讶	他	,	和	反而

[ɒv; əv]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[fə'get]	,
of	**trying**	**to**	**forget**	**,**
的	尝试	到	忘记	,

伤口愈合的速度之快令他惊讶不已，但他并没有试图忘记这件事，

[hiː; hi]	[faʊnd]	[hɪm'self]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[rɪ'membə(r)]	.
he	**found**	**himself**	**trying**	**to**	**remember**	**.**
他	成立	他自己	尝试	到	记住	.

他努力回忆着。

[hiː; hi]	[hæd; həd]	[nɒt]	[fɔː'siːn]	[ðɪs]	[tɜːn]	[ɒv; əv]	[ə'feəz]	,	[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[prɪ'peəd]	[fɔː(r); fə(r)]
He	**had**	**not**	**foreseen**	**this**	**turn**	**of**	**affairs**	**,**	**and**	**was**	**not**	**prepared**	**for**
他	有	不是	预见	这	转动	的	事务	,	和	曾是	不是	准备	为了

[ˌaɪ 'tiː]	.
it	**.**
它	.

他没有预料到事态会发展到这种地步，也没有做好准备。

[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[dɪs'gʌstɪd]	[wɪð]	[hɪm'self]	,	[sə'praɪzd]	[æt; ət]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	['fɪk(ə)lnəs]	,
He	**was**	**disgusted**	**with**	**himself**	**,**	**surprised**	**at**	**his**	**own**	**fickleness**	**,**
他	曾是	厌恶	和	他自己	,	惊讶	在	他的	自己的	反复无常	,

他对自己感到厌恶，对自己的反复无常感到惊讶。

[ænd; ənd]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[kwɪə(r)]	['mɪkstʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	[ænd; ənd]	[rɪ'liːf]	[ðæt]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]
and	**full**	**of**	**a**	**queer**	**mixture**	**of**	**disappointment**	**and**	**relief**	**that**	**he**	**could**
和	满的	的	一个	酷儿	混合物	的	失望	和	宽慰	那	他	可以

[rɪ'kʌvə(r)]	[frɒm; frəm]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[trə'mendəs]	[bləʊ]	[səʊ]	[suːn]	.
recover	**from**	**such**	**a**	**tremendous**	**blow**	**so**	**soon**	**.**
恢复	从	这样的	一个	巨大的	吹	所以	很快	.

他心中充满了失望和庆幸的复杂情绪，因为他能够如此迅速地从如此巨大的打击中恢复过来。

[hiː; hi]	['keəfəli]	[stɜːd]	[ʌp]	[ðə; ði]	['embəz]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[lɒst]	[lʌv]	,
He	**carefully**	**stirred**	**up**	**the**	**embers**	**of**	**his**	**lost**	**love**	**,**
他	小心	搅拌	向上	这	余烬	的	他的	丢失的	爱	,

他小心翼翼地重新燃起了对逝去爱情的渴望。

[bʌt; bət]	[ðeɪ]	[rɪ'fjuːzd]	[tuː; tə]	[bɜːst]	['ɪntuː]	[ə; eɪ]	[bleɪz]	.
but	**they**	**refused**	**to**	**burst**	**into**	**a**	**blaze**	**.**
但	他们	拒绝	到	爆裂	进入	一个	火焰	.

但它们拒绝燃起熊熊大火。

[ðeə(r)]	[wɒz; wəz]	[ˈəʊnli]	[ə; eɪ]	[ˈkʌmftəb(ə)l]	[gləʊ]	[ðæt]	[wɔːm]	[ænd; ənd]	[dɪd]	[hɪm]	[gʊd]	[wɪˈðaʊt]
There	**was**	**only**	**a**	**comfortable**	**glow**	**that**	**warmed**	**and**	**did**	**him**	**good**	**without**
那里	曾是	仅有的	一个	舒服的	辉光	那	温暖	和	做过	他	好的	没有

[ˈpʊtɪŋ]	[hɪm]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[ˈfiːvə(r)]	,
putting	**him**	**into**	**a**	**fever**	**,**
推杆	他	进入	一个	发烧	,

只有一股舒适的暖流，温暖着他，让他感觉良好，却不会让他发烧。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[rɪˈlʌktəntli]	[əˈblaɪdʒd]	[tuː; tə]	[kənˈfes]	[ðæt]	[ðə; ði]	[ˈbɔɪɪʃ]	[ˈpæʃ(ə)n]	[wɒz; wəz]
and	**he**	**was**	**reluctantly**	**obliged**	**to**	**confess**	**that**	**the**	**boyish**	**passion**	**was**
和	他	曾是	勉强	有义务	到	承认	那	这	男孩气	热情	曾是

[ˈsləʊli]	[səbˈsaɪdɪŋ]	[ˈɪntuː]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	[ˈtræŋkwɪl]	[ˈsentɪmənt]	,
slowly	**subsiding**	**into**	**a**	**more**	**tranquil**	**sentiment**	**,**
缓慢地	消退	进入	一个	更多的	宁静	情绪	,

他很不情愿地承认，那份少年般的激情正在慢慢消退，取而代之的是一种更加平静的情感。

[ˈveri]	[ˈtendə(r)]	,	[ə; eɪ]	[ˈlɪt(ə)l]	[sæd]	[ænd; ənd]	[rɪˈzentf(ə)l]	[stɪl]	,	[bʌt; bət]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[ʃʊə(r)]	[tuː; tə]	[pɑːs]
very	**tender**	**,**	**a**	**little**	**sad**	**and**	**resentful**	**still**	**,**	**but**	**that**	**was**	**sure**	**to**	**pass**
非常	投标	,	一个	小的	伤心	和	不满	仍然	,	但	那	曾是	当然	到	经过

[əˈweɪ]	[ɪn]	[taɪm]	,
away	**in**	**time**	**,**
离开	在	时间	,

内心非常柔软，还有些许悲伤和怨恨，但这些情绪肯定会随着时间流逝而消散。

[ˈliːvɪŋ]	[ə; eɪ]	[ˈbrʌðəli]	[əˈfekʃn]	[wɪtʃ]	[wʊd]	[lɑːst]	[ʌnˈbrəʊkən]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[end]	.
leaving	**a**	**brotherly**	**affection**	**which**	**would**	**last**	**unbroken**	**to**	**the**	**end**	**.**
离开	一个	兄弟般的	感情	哪个	会	最后的	未破	到	这	结尾	.

留下了至死不渝的兄弟情谊。

[æz; əz]	[ðə; ði]	[wɜːd]	-	[ˈbrʌðəli]	-	[pɑːst]	[θruː]	[hɪz; ɪz]	[maɪnd]	[ɪn]	[wʌn]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[ˈrevəriz]	,
As	**the**	**word**	**'**	**brotherly**	**'**	**passed**	**through**	**his**	**mind**	**in**	**one**	**of**	**his**	**reveries**	**,**
作为	这	单词	-	兄弟般的	-	通过了	通过	他的	头脑	在	一	的	他的	遐想	,

在他沉思之际，“兄弟情谊”这个词突然闪过他的脑海。

[hiː; hi]	[smaɪld]	,	[ænd; ənd]	[glɑːns, glæns]	[ʌp]	[æt; ət]	[ðə; ði]	[ˈpɪktʃə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈməʊtsɑːt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	[bɪˈfɔː(r)]
he	**smiled**	**,**	**and**	**glanced**	**up**	**at**	**the**	**picture**	**of**	**Mozart**	**that**	**was**	**before**
他	微笑	,	和	瞥了一眼	向上	在	这	图片	的	莫扎特	那	曾是	前

[hɪm]	.	.	.
him	**.**	**.**	**.**
他	.	.	.

他笑了笑，抬头看了看面前莫扎特的画像……

“	[wel]	,	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[mæn]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[hiː; hi]	[ˈkʊd(ə)nt]	[hæv; həv]	[wʌn]	[ˈsɪstə(r)]	[hiː; hi]
“	**Well**	**,**	**he**	**was**	**a**	**great**	**man**	**,**	**and**	**when**	**he**	**couldn't**	**have**	**one**	**sister**	**he**
“	出色地	,	他	曾是	一个	伟大的	男人	,	和	什么时候	他	不能	有	一	姐姐	他

[tʊk]	[ðə; ði]	[ˈʌðə(r)]	,
took	**the**	**other**	**,**
采取	这	其他	,

“嗯，他是个伟大的人，当他不能拥有其中一个妹妹时，他就收养了另一个。”

[ænd; ənd]	[wɒz; wəz]	[ˈhæpi]	.
and	**was**	**happy**	**.**
和	曾是	快乐的	.

他很高兴。

”	[ˈlɔːri; ˈlɒri]	[dɪd]	[nɒt]	[ˈʌtə(r)]	[ðə; ði]	[wɜːdz]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ðem; ðəm]	,
”	**Laurie**	**did**	**not**	**utter**	**the**	**words**	**,**	**but**	**he**	**thought**	**them**	**,**
”	劳里	做过	不是	说出	这	字	,	但	他	想法	他们	,

劳里没有把这些话说出口，但他心里是这么想的。

[ænd; ənd][ðə; ði][nekst] ['ɪnstənt] [kɪst] [ðə; ði]['lɪt(ə)l][əʊld] [rɪŋ] , ['seɪɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] , “ [nəʊ] , [ai][woʊnt] !

and the next instant kissed the little old ring , saying to himself , “ No , I won't !

和 这 下一个 立即的 亲吻 这 小的 老的 戒指 , 说 到 他自己 , “ 不 , 我 惯于 !

下一刻，他亲吻了那枚小小的旧戒指，心想：“不，我不会！”

[ai] ['hævnt] [fə'gɒtn] , [ai]['nevə(r)][kæn; kən] .

I haven't forgotten , I never can .

我 还没有 被遗忘的 , 我 绝不 能 .

我没有忘记，也永远不会忘记。

[aɪl] [traɪ] [ə'gen] , [ænd; ənd] [ɪf] [ðæt] [feɪlz] , [waɪ] [ðen] . . .

I'll try again , and if that fails , why then . . .

患病的 尝试 再次 , 和 如果 那 失败 , 为什么 然后 . . .

我会再试一次，如果还是不行，那又该怎么办呢……

” ['liːvɪŋ] [hɪz; ɪz] ['sentəns] [ʌn'fɪnɪʃt] , [hiː; hi] [siːzd] [pen][ænd; ənd]['peɪpə(r)][ænd; ənd] [rəʊt] [tuː; tə] [dʒəʊ] ,

” Leaving his sentence unfinished , he seized pen and paper and wrote to Jo ,

” 离开 他的 句子 未完成 , 他 查获 笔 和 纸 和 写道 到 乔 ,

他话还没说完，就拿起笔和纸给乔写信。

['telɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] ['set(ə)l][tuː; tə] ['eniθɪŋ] [waɪl] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [liːst] [həʊp][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['tʃeɪndʒɪŋ] [hɜː(r); hə(r)][maɪnd] .

telling her that he could not settle to anything while there was the least hope of her changing her mind .

讲述 她 那 他 可以 不是 定居 到 任何事物 尽管 那里 曾是 这 至少 希望 的 她 变化 她 头脑 .

他告诉她，只要还有一丝希望她会改变主意，他就不会安心。

['kʊd(ə)nt] [ʃiː; ʃi] , [ˌwʊdnt] [ʃiː; ʃi] — [ænd; ənd] [let] [hɪm] [kʌm] [həʊm] [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] ?

Couldn't she , wouldn't she — and let him come home and be happy ?

不能 她 , 不会 她 — 和 让 他 来 家 和 是 快乐的 ?

她难道不能，难道就不能让他回家，让他幸福地生活下去吗？

[waɪl] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən]['ɑːnsə(r)][hiː; hi][dɪd] ['nʌθɪŋ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd][ˌaɪ 'tiː] [ˌenə'dʒetɪkli] ,

While waiting for an answer he did nothing , but he did it energetically ,

尽管 等待 为了 一个 回答 他 做过 没有什么 , 但 他 做过 它 精力充沛地 ,

在等待答复期间，他什么也没做，但他却精神抖擞。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɒv; əv] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .

for he was in a fever of impatience .

为了 他 曾是 在 一个 发烧 的 不耐烦 .

因为他当时急躁得发狂。

[ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [æt; ət] [lɑːst] , [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [hɪz; ɪz][maɪnd] [ɪ'fektʃuəli] [ɒn] [wʌn] [pɔɪnt] ,

It came at last , and settled his mind effectually on one point ,

它 来了 在 最后的 , 和 定居 他的 头脑 有效地 在 一 观点 ,

最终，这件事发生了，并有效地让他下定决心。

[fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] [dɪ'saɪdɪdli] ['kʊd(ə)nt] [ænd; ənd] [ˌwʊdnt] .

for Jo decidedly couldn't and wouldn't .

为了 乔 绝对地 不能 和 不会 .

乔绝对不能也不愿意。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn][beiθ; beθ] , [ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪʃt] [tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [wɜːd] [lʌv] [ə'gen]
She was wrapped up in Beth , and never wished to hear the word love again
她 曾是 包装 向上 在 贝丝 , 和 绝不 希望 到 听到 这 单词 爱 再次
.
:
.

她一心只想着贝丝，再也不想听到“爱”这个字眼。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [begd] [hɪm] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] [wɪð] ['sʌmbədi] [els] ,
Then she begged him to be happy with somebody else ,
然后 她 乞求 他 到 是 快乐的 和 某人 别的 ,

然后她恳求他与别人幸福地生活在一起。

[bʌt; bət] ['ɔːlweɪz] [kiːp] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] ['lʌvɪŋ] ['sɪstə(r)][dʒəʊ] .
but always keep a little corner of his heart for his loving sister Jo .
但 总是 保持 一个 小的 角落 的 他的 心 为了 他的 爱 姐姐 乔 .

但他心中始终为他挚爱的妹妹乔留有一席之地。

[ɪn][ə; eɪ]['pəʊstskrɪpt][ʃiː; ʃi] [dɪ'zaɪəd] [hɪm] [nɒt][tuː; tə] [tel] ['eɪmi] [ðæt] [beiθ; beθ][wɒz; wəz] [wɜːs] ,
In a postscript she desired him not to tell Amy that Beth was worse ,
在 一个 后记 她 想要的 他 不是 到 告诉 艾米 那 贝丝 曾是 更糟 ,

她在后记中请求他不要告诉艾米贝丝的情况更糟。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [ɪn][ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['sædənɪŋ]
she was coming home in the spring and there was no need of saddening
她 曾是 未来 家 在 这 春天 和 那里 曾是 不 需要 的 令人悲伤
[ðə; ði] [rɪ'meɪndə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [steɪ] .
the remainder of her stay .
这 余 的 她 停留 .

她春天就要回家了，没必要让她的余下时光充满悲伤。

[ðæt] [wʊd] [biː; bi] [taɪm] [ɪ'nʌf] , [pliːz] [gɒd] , [bʌt; bət]['lɔːri; 'lɒri][mʌst; məst] [raɪt] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
That would be time enough , please God , but Laurie must write to her
那 会 是 时间 足够的 , 请 上帝 , 但 劳里 必须 写 到 她
['ɒf(ə)n] ,
often ,
经常 ,

上帝保佑，时间足够了，但劳里必须经常给她写信。

[ænd; ənd] [nɒt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [fiːl] ['ləʊnli] , ['həʊmsɪk] [ɔː(r)] ['æŋkʃəs] .
and not let her feel lonely , homesick or anxious .
和 不是 让 她 感觉 孤独 , 想家 或者 焦虑的 .

不要让她感到孤独、想家或焦虑。

“ [səʊ][ai] [wɪl] , [æt; ət] [wʌns] .
“ So I will , at once .
“ 所以 我 将要 , 在 一次 .

“那我马上就去。”

[pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [gɜːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ][sæd] ['gəʊɪŋ] [həʊm] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] , [aɪm] [ə'freɪd] ,
Poor little girl , it will be a sad going home for her , I'm afraid ,
贫穷的 小的 女孩 , 它 将要 是 一个 伤心 去 家 为了 她 , 我是 害怕的 ,

可怜的小女孩，恐怕她回家后会很难过。

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri] ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] [desk] ,
” and Laurie opened his desk ,
” 和 劳里 打开 他的 桌子 ,

劳里打开了办公桌。

[æz; əz] [ɪf] ['raɪtɪŋ] [tuː; tə] ['eɪmi] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði] ['prɒpə(r)] [kən'kluːʒn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentəns] [left]
as if writing to Amy had been the proper conclusion of the sentence left
作为 如果 写作 到 艾米 有 到过 这 恰当的 结论 的 这 句子 左边
[ʌn'fɪnɪʃt] [sʌm; səm] [wiːks] [bɪ'fɔː(r)] .
unfinished some weeks before .
未完成 一些 周 前 .

仿佛给艾米写信就是几周前未说完的那句话的恰当结尾。

[bʌt; bət] [hiː; hi] [dɪd] [nɒt] [raɪt] [ðə; ði] ['letə(r)] [ðæt] [deɪ] , [fɔː(r); fə(r)] [æz; əz] [hiː; hi] ['rʌmɪdʒd] [aʊt] [hɪz; ɪz]
But he did not write the letter that day , for as he rummaged out his
但 他 做过 不是 写 这 信 那 天 , 为了 作为 他 翻找 出去 他的
[best] ['peɪpə(r)] ,
best paper ,
最好的 纸 ,

但他那天并没有写那封信，因为他正在翻找他最好的纸张，

[hiː; hi] [keɪm] [ə'krɒs] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [tʃeɪndʒd] [hɪz; ɪz] ['pɜːpəs] .
he came across something which changed his purpose .
他 来了 穿过 某物 哪个 已更改 他的 目的 .

他偶然发现了一些东西，这改变了他的目标。

['tʌmblɪŋ] [ə'baʊt] [ɪn] [wʌn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] [ə'mʌŋ] [bɪls] , ['pɑːspɔːt] ,
Tumbling about in one part of the desk among bills , passports ,
翻滚 关于 在 一 部分 的 这 桌子 之中 账单 , 护照 ,

散落在桌子的一角，周围是账单、护照……

[ænd; ənd] ['bɪznəs] ['dɒkjumənts] [ɒv; əv] ['veəriəs] [kaɪndz] [wɜː(r); wə(r)] ['sevrəl] [ɒv; əv] [dʒoʊz] ['lɛtəz] ,
and business documents of various kinds were several of Jo's letters ,
和 商业 文件 的 各种各样的 种类 是 一些 的 乔的 信件 ,

乔的几封信中还有一些各种商业文件。

[ænd; ənd] [ɪn] [ə'nʌðə(r)] [kəm'pɑːtmənt] [wɜː(r); wə(r)] [θriː] [nəʊts] [frɒm; frəm] ['eɪmi] ,
and in another compartment were three notes from Amy ,
和 在 其他 隔间 是 三 笔记 从 艾米 ,

在另一个隔间里，我发现了艾米留下的三张纸条。

['keəfəli] [taɪd] [ʌp] [wɪð] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bluː] ['rɪbənz] [ænd; ənd] ['swiːtli] [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv] [ðə; ði]
carefully tied up with one of her blue ribbons and sweetly suggestive of the
小心 系 向上 和 一 的 她 蓝色的 丝带 和 甜蜜地 暗示性的 的 这
['lɪt(ə)l] [ded] ['rəʊzɪz] [pʊt] [ə'weɪ] [ˌɪn'saɪd] .
little dead roses put away inside .
小的 死的 玫瑰 放 离开 里面 .

用她的一条蓝色丝带小心翼翼地系好，让人不禁联想起藏在里面的几朵枯萎的小玫瑰。

[wɪð] [ə; eɪ] [hɑːf] - [rɪ'pentənt] , [hɑːf] - [ə'mjuːzd] [ɪk'spreʃ(ə)n] , ['lɔːri; 'lɔri] ['gæðəd] [ʌp] [ɔːl] [dʒoʊz] ['lɛtəz] ,
With a half - repentant , half - amused expression , Laurie gathered up all Jo's letters ,
和 一个 一半 - 悔改的 , 一半 - 觉得好笑 表达 , 劳里 聚集 向上全部 乔的 信件 ,
[smuːðd] , ['fəʊldɪd] ,
smoothed , folded ,
平滑 , 折叠 ,

劳里脸上带着半是懊悔半是好笑的表情，把乔的所有信件都收集起来，抚平、折叠好。

[ænd; ənd] [pʊt] [ðem; ðəm] ['niːtli] ['ɪntuː] [ə; eɪ] [smɔːl] [drɔː(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [desk] ,
and put them neatly into a small drawer of the desk ,
和 放 他们 整齐地 进入 一个 小的 抽屉 的 这 桌子 ,

然后把它们整齐地放进书桌的一个小抽屉里。

[stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['tɜːnɪŋ] [ðə; ði] [rɪŋ] ['θɔːtfəli] [ɒn][hɪz; ɪz]['fɪŋgə(r)] , [ðen] ['sləʊli] [druː] [ˌaɪ 'tiː] [ɒf]
stood a minute turning the ring thoughtfully on his finger , then slowly drew it off
站立 一个 分钟 转弯 这 戒指 深思熟虑 在 他的 手指 , 然后 缓慢地 画 它 离开
,
,
,

他站在那里，若有所思地转动着手指上的戒指，过了一会儿，才慢慢地把它取了下来。

[leɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ðə; ði] ['lɛtəz] , [lɒkt] [ðə; ði] [drɔː(r)] ,
laid it with the letters , locked the drawer ,
铺设 它 和 这 信件 , 已锁定 这 抽屉 ,

把它和信件放在一起，锁上抽屉。

[ænd; ənd] [went] [aʊt] [tuː; tə] [hɪə(r)] [haɪ] [mæs] [æt; ət] [seɪnt] [stɛfənz] ,
and went out to hear High Mass at Saint Stefan's ,
和 去 出去 到 听到 高的 大量的 在 圣 斯特凡的 ,

然后就去圣斯蒂芬教堂听弥撒了。

['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðeə(r)] [hæd; həd] [biːn] [ə; eɪ] ['fjuːnərəl] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [nɒt] [ˌəʊvə'welmd] [wɪð]
feeling as if there had been a funeral , and though not overwhelmed with
感觉 作为 如果 那里 有 到过 一个 葬礼 , 和 尽管 不是 不堪重负 和
[ə'flɪkʃ(ə)n] ,
affliction ,
痛苦 ,

感觉就像参加了一场葬礼，虽然并没有悲痛欲绝，

[ðɪs] [siːmd] [ə; eɪ] [mɔː(r)] ['prɒpə(r)] [wei] [tuː; tə] [spend] [ðə; ði] [rest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ðæn; ðən] [ɪn] ['raɪtɪŋ]
this seemed a more proper way to spend the rest of the day than in writing
这 似乎 一个 更多的 恰当的 方式 到 花费 这 休息 的 这 天 比 在 写作
['lɛtəz] [tuː; tə] ['tʃɑːmɪŋ] [jʌŋ] ['leɪdɪz] .
letters to charming young ladies .
信件 到 迷人 年轻的 女士们 .

比起给迷人的年轻女士写信，这似乎才是度过余下时光更合适的方式。

[ðə; ði] ['letə(r)] [went] ['veri] [suːn] , [haʊ'evə(r)] , [ænd; ənd] [wɒz; wəz] ['prɒmptli] ['ɑːnsə(r)d] , [fɔː(r); fə(r)] ['eɪmi]
The letter went very soon , however , and was promptly answered , for Amy
这 信 去 非常 很快 , 然而 , 和 曾是 及时 回答 , 为了 艾米
[wɒz; wəz] ['həʊmsɪk] ,
was homesick ,
曾是 想家 ,

信很快就寄出了，而且很快就收到了回复，因为艾米很想家。

[ænd; ənd] [kən'fest] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðə; ði] [məʊst] [dɪ'laɪtfəli] [kən'faɪdɪŋ] ['mænə(r)] .
and confessed it in the most delightfully confiding manner .
和 坦白 它 在 这 最多 令人愉悦 倾诉 方式 .

并以最令人愉悦的坦诚方式向他坦白了这件事。

[ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] ['flauriʃ] ['feɪməsli] ,
The correspondence flourished famously ,
这 一致 繁荣 众所周知 ,

通信往来十分频繁，并因此而闻名。

[ænd; ənd] ['lɛtəz] [fluː] [tuː; tə] [ænd; ənd] [frəʊ] [wɪð] [ʌn'feɪlɪŋ] [ˌregju'lærəti] [ɔːl] [θruː] [ðə; ði] ['ɜːli] [sprɪŋ]
and letters flew to and fro with unfailing regularity all through the early spring
和 信件 飞翔 到 和 弗 和 永不失败 规律性 全部 通过 这 早期的 春天
.
.
.

整个早春时节，信件往来络绎不绝。

['lɔːri; 'lɒri][səʊld][hɪz; ɪz] [bʌst] , [meɪd] [æljəmɛts] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['ɒprə] , [ænd; ənd] [went] [bæk] [tuː; tə]['pærɪs]
Laurie sold his busts , made allumettes of his opera , and went back to Paris
劳里 卖 他的 半身像 , 制成 小火柴 的 他的 歌剧 , 和 去 后退 到 巴黎

,
,
,

劳里卖掉了他的半身像，制作了他歌剧的灯芯草画，然后回到了巴黎。

['həʊpɪŋ] ['sʌmbədi] [wʊd] [ə'raɪv] [bɪ'fɔː(r)] [lɒŋ] .
hoping somebody would arrive before long .
希望 某人 会 到达 前 长的 .

希望不久就会有人来。

[hiː; hi] ['wɒntɪd] ['despərətli] [tuː; tə][gəʊ][tuː; tə] [naɪs] , [bʌt; bət] [wʊd] [nɒt] [tɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] [ɑːskt] ,
He wanted desperately to go to Nice , but would not till he was asked ,
他 通缉 绝望地 到 去 到 好的 , 但 会 不是 直到 他 曾是 问 ,

他非常想去尼斯，但除非有人邀请他，否则他不会去。

[ænd; ənd]['eɪmi] [wʊd] [nɒt] [ɑːsk] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)][dʒʌst] [ðen] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['hævɪŋ] ['lɪt(ə)l] [ɪk'spɪrɪənsɪz]
and Amy would not ask him , for just then she was having little experiences
和 艾米 会 不是 问 他 , 为了 只是 然后 她 曾是 拥有 小的 经历

[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
of her own ,
的 她 自己的 ,

艾米不会问他，因为那时她自己也正经历着一些小小的体验。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['rɑːðə(r)] [wɪʃ] [tuː; tə] [ə'vɔɪd] [ðə; ði] ['kwɪzɪkl] [aɪz] [ɒv; əv] - ['aʊə(r)] [bɔɪ] - .
which made her rather wish to avoid the quizzical eyes of ' our boy ' .
哪个 制成 她 相当 希望 到 避免 这 疑惑的 眼睛 的 - 我们的 男生 - .

这让她很想避开“我们家那位”疑惑的目光。

[fred] [vɔːn] [hæd; həd] [rɪ'tɜːnd] , [ænd; ənd] [pʊt] [ðə; ði] ['kwestʃən] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][wʌns]
Fred Vaughn had returned , and put the question to which she had once
弗雷德 沃恩 有 返回 , 和 放 这 问题 到 哪个 她 有 一次

[dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] ['ɑːnsə(r)] ,
decided to answer ,
决定 到 回答 ,

弗雷德·沃恩回来了，并提出了她曾经决定回答的问题：

“ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” [bʌt; bət] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [sed] , “ [nəʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] , ” ['kaɪndli][bʌt; bət] ['stedəli] ,
“ Yes , thank you , ” but now she said , “ No , thank you , ” kindly but steadily ,
“ 是的 , 感谢 你 , ” 但 现在 她 说 , “ 不 , 感谢 你 , ” 亲切地 但 稳步 ,

“是的，谢谢,”但现在她温和而坚定地说，“不，应该是我谢谢你。”

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [hɜː(r); hə(r)] ['kʌrɪdʒ] [feɪld] [hɜː(r); hə(r)] ,
for when the time came , her courage failed her ,
为了 什么时候 这 时间 来了 , 她 勇气 失败的 她 ,

因为时机一到，她的勇气就消失了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən] ['mʌni] [ænd; ənd] [pə'zɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['niːdɪd]
and she found that something more than money and position was needed
和 她 成立 那 某物 更多的 比 钱 和 位置 曾是 需要

[tuː; tə]['sætɪsfaɪ][ðə; ði] [njuː] ['lɒŋɪŋ] [ðæt] [fɪld] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv]['tendə(r)] [həʊps] [ænd; ənd]
to satisfy the new longing that filled her heart so full of tender hopes and
到 满足 这 新的 渴望 那 已填 她 心 所以 满的 的 投标 希望 和

[fɪəz] .
fears .
恐惧 .

她发现，要满足心中充满温柔希望和恐惧的新渴望，需要的不仅仅是金钱和地位。

[ðə; ði]	[wɜːdz]	,	“	[fred]	[ɪz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	['feləʊ]	,
The	**words**	**,**	**“**	**Fred**	**is**	**a**	**good**	**fellow**	**,**
这	字	,	“	弗雷德	是	一个	好的	同伴	,

“弗雷德是个好人,”这句话

[bʌt; bət]	[nɒt]	[æt; ət]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[mæn]	[ai]	['fænsid]	[juː; jʊ]	[wʊd]	['evə(r)]	[laɪk]	,
but	**not**	**at**	**all**	**the**	**man**	**I**	**fancied**	**you**	**would**	**ever**	**like**	**,**
但	不是	在	全部	这	男人	我	幻想	你	会	曾经	喜欢	,

但他绝不是我心目中你会喜欢的那种人。

”	[ænd; ənd]	['lɔːriz]	[feɪs]	[wen]	[hiː; hi]	['ʌtə]	[ðem; ðəm]	,
”	**and**	**Laurie's**	**face**	**when**	**he**	**uttered**	**them**	**,**
”	和	劳瑞的	脸	什么时候	他	说出	他们	,

以及劳里听到这些话时的表情,

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第30/34页

[kept] [rɪ'tɜːnɪŋ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][æz; əz] [ˌpərtn'eʃəsli] [æz; əz][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dɪd] [wen] [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn]
kept returning to her as pertinaciously as her own did when she said in
保留 返回 到 她 作为 顽强地 作为 她 自己的 做过 什么时候 她 说 在
[lʊk] ,
look ,
看 ,

当她说“看”的时候，她就像她自己的孩子一样执着地回到她身边。

[ɪf] [nɒt] [ɪn] [wɜːdz] , “ [aɪ][ʃæl; ʃəl] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] .
if not in words , “ I shall marry for money .
如果 不是 在 字 , “ 我 将 结婚 为了 钱 .

即便不说出口，“我也会为了钱结婚。”

” [ˌaɪ 'tiː] ['trʌbld] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [naʊ] , [ʃiː; ʃi] [wɪʃt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] [bæk]
” It troubled her to remember that now , she wished she could take it back
” 它 麻烦 她 到 记住 那 现在 , 她 希望 她 可以 拿 它 后退
,
,
,

“想到这件事，她现在很痛苦，她真希望自己能把那件事收回去。”

[ˌaɪ 'tiː] ['saʊndɪd] [səʊ] [ʌn'wʊmənli] .
it sounded so unwomanly .
它 听起来 所以 不像个女人 .

听起来太不像女人了。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] ['lɔːri; 'lɒri][tuː; tə] [θɪŋk] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] ['hɑːtləs] , ['wɜːldli] ['kriːtʃə(r)] .
She didn't want Laurie to think her a heartless , worldly creature .
她 没有 想 劳里 到 思考 她 一个 狠心 , 世俗 生物 .

她不想让劳里认为她是一个冷酷无情、世故圆滑的人。

[ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv][sə'saɪəti] [naʊ] [hɑːf][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd][tuː; tə]
She didn't care to be a queen of society now half so much as she did to
她 没有 关心 到 是 一个 女王 的 社会 现在 一半 所以 很多 作为 她 做过 到
[biː; bi][ə; eɪ] ['lʌvəbl] ['wʊmən] .
be a lovable woman .
是 一个 可爱的 女士 .

她现在对成为社交名媛的渴望远不如对成为一个受人喜爱的女人那么强烈。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][səʊ][glæd][hiː; hi]['dɪd(ə)nt] [heɪt] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dredf(ə)l] [θɪŋz] [ʃiː; ʃi] [sed] ,
She was so glad he didn't hate her for the dreadful things she said ,
她 曾是 所以 高兴的 他 没有 恨 她 为了 这 可怕 事物 她 说 ,

她非常庆幸他没有因为她说过的那些可怕的话而恨她。

[bʌt; bət] [tʊk] [ðem; ðəm][səʊ] ['bjuːtɪfli] [ænd; ənd][wɒz; wəz]['kɪndə(r)][ðæn; ðən]['evə(r)] .
but took them so beautifully and was kinder than ever .
但 采取 他们 所以 非常漂亮 和 曾是 幼儿园 比 曾经 .

但她收拾得非常漂亮，而且比以往任何时候都更加和蔼可亲。

[hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfət] ,
His letters were such a comfort ,
他的 信件 是 这样的 一个 舒适 ,

他的来信给了我莫大的安慰。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [həʊm] ['lɛtəz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] [ɪ'regjələ(r)] [ænd; ənd] [nɒt] [hɑːf] [səʊ] [ˌsætɪs'fæktəri] [æz; əz]
for the home letters were very irregular and not half so satisfactory as
为了 这 家 信件 是 非常 不规律的 和 不是 一半 所以 令人满意的 作为
[hɪz; ɪz] [wen] [ðeɪ] [dɪd] [kʌm] .
his when they did come .
他的 什么时候 他们 做过 来 .

因为家里的信件寄得非常不规律，而且即使寄到了，也远不如他的信件令人满意。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [nɒt] ['əʊnli][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] , [bʌt; bət][ə; eɪ]['djuːti][tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðem; ðəm] ,
It was not only a pleasure , but a duty to answer them ,
它 曾是 不是 仅有的 一个 乐趣 , 但 一个 责任 到 回答 他们 ,

回答这些问题不仅是我的荣幸，也是我的责任。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] ['feləʊ] [wɒz; wəz] [fə'lɔːn] , [ænd; ənd] ['niːdɪd] ['petɪŋ] , [sɪns] [dʒəʊ]
for the poor fellow was forlorn , and needed petting , since Jo
为了 这 贫穷的 同伴 曾是 绝望 , 和 需要 抚摸 , 自从 乔
[pə'sistid] [ɪn] ['biːɪŋ] ['stəʊnɪ'hɑːtɪd] .
persisted in being stonyhearted .
持续 在 存在 铁石心肠 .

因为可怜的小家伙很孤单，需要人抚摸，而乔却始终铁石心肠。

[ʃiː; ʃi] [ɔːt] [tuː; tə][hæv; həv] [meɪd] [æn; ən] ['efət] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .
She ought to have made an effort and tried to love him .
她 应该 到 有 制成 一个 努力 和 尝试 到 爱 他 .

她本应该努力尝试去爱他。

[ˌaɪ 'tiː] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['veri] [hɑːd] ,
It couldn't be very hard ,
它 不能 是 非常 难的 ,

这应该不难，

['meni] ['piːp(ə)l] [wʊd] [biː; bi] [praʊd] [ænd; ənd][glæd][tuː; tə][hæv; həv] [sʌtʃ] [ə; eɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)]
many people would be proud and glad to have such a dear boy care for
许多 人们 会 是 自豪的 和 高兴的 到 有 这样的 一个 亲爱的 男生 关心 为了
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

很多人会为能有这样一位善良的男孩照顾自己而感到自豪和高兴。

[bʌt; bət][dʒəʊ]['nevə(r)] [wʊd] [ækt] [laɪk] ['ʌðə(r)] [g'ɜːlz] ,
But Jo never would act like other girls ,
但 乔 绝不 会 行为 喜欢 其他 女孩们 ,

但乔从来不会像其他女孩那样行事。

[səʊ] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə][duː; də][bʌt; bət][biː; bi] ['veri] [kaɪnd][ænd; ənd] [triːt] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ]
so there was nothing to do but be very kind and treat him like a
所以 那里 曾是 没有什么 到 做 但 是 非常 种类 和 对待 他 喜欢 一个
['brʌðə(r)] .
brother .
兄弟 .

所以除了对他非常友善，像对待兄弟一样对待他之外，别无他法。

[ɪf] [ɔːl] ['brʌðəz] [wɜː(r); wə(r)] ['triːtɪd] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['lɔːri; 'lɒri][wɒz; wəz][æt; ət] [ðɪs] ['pɪəriəd] ,
If all brothers were treated as well as Laurie was at this period ,
如果 全部 兄弟 是 治疗 作为 出色地 作为 劳里 曾是 在 这 时期 ,

如果所有兄弟都像劳里当时那样受到优待，

[ðeɪ] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [mʌtʃ] ['hæpɪə] [reɪs] [ɒv; əv] ['biːɪŋs] [ðæn; ðən] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] .
they would be a much happier race of beings than they are .
他们 会 是 一个 很多 更快乐 种族 的 生物 比 他们 是 .

他们会比现在幸福得多。

['eɪmi] ['nevə(r)] ['lektʃəd] [naʊ] .
Amy never lectured now .
艾米 绝不 讲课 现在 .

艾米现在从来不讲课了。

[ʃiː; ʃi] [ɑːskt] [hɪz; ɪz] [ə'pɪnjən] [ɒn] [ɔːl] ['sʌbdʒɪkts] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['evriθɪŋ] [hiː; hi] [dɪd] ,
She asked his opinion on all subjects , she was interested in everything he did ,
她 问 他的 观点 在 全部 主题 , 她 曾是 感兴趣的 在 一切 他 做过 ,

她对所有事情都征求他的意见，她对他做的每件事都感兴趣。

[meɪd] ['tʃɑːmɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['prez(ə)nts] [fɔː(r); fə(r)] [hɪm] , [ænd; ənd] [sent] [hɪm] [tuː] ['lɛtəz] [ə; eɪ] [wiːk] ,
made charming little presents for him , and sent him two letters a week ,
制成 迷人 小的 礼物 为了 他 , 和 发送 他 二 信件 一个 星期 ,

她为他准备了精美的小礼物，并且每周给他寄两封信。

[fʊl] [ɒv; əv] ['laɪvli] ['gɒsɪp] , ['sɪstəli] ['kɔnfidəns] , [ænd; ənd] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['sketʃɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli]
full of lively gossip , sisterly confidences , and captivating sketches of the lovely
满的 的 热闹 闲话 , 姐妹情谊 秘密 , 和 引人入胜 草图 的 这 迷人的
[siːnz] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
scenes about her .
场景 关于 她 .

充满了生动的八卦、姐妹间的秘密，以及对她身边美好场景的迷人描绘。

[æz; əz] [fjuː] ['brʌðəz] [ɑː(r); ə(r)] ['kɔmplimənt] [baɪ] ['hævɪŋ] [ðeə(r)] ['lɛtəz] ['kærid] [ə'baʊt] [ɪn] [ðeə(r)]
As few brothers are complimented by having their letters carried about in their
作为 很少 兄弟 是 赞扬 经过 拥有 他们的 信件 携带 关于 在 他们的
['sɪstərz] [p'ɒkɪts] ,
sister's pockets ,
姐妹 口袋 ,

很少有兄弟会因为自己的信件被妹妹放在口袋里而感到荣幸，

[riːd] [ænd; ənd] [riː'riːd] ['dɪlɪdʒəntli] , [kraɪd] ['əʊvə(r)] [wen] [ʃɔːt] , [kɪst] [wen] [lɒŋ] , [ænd; ənd]
read and reread diligently , cried over when short , kissed when long , and
读 和 重读 勤勉地 , 哭 超过 什么时候 短的 , 亲吻 什么时候 长的 , 和
['treʒəd] ['keəfəli] ,
treasured carefully ,
珍藏 小心 ,

反复阅读，认真研读；篇幅短小时，我会为之落泪；篇幅较长时，我会为之亲吻；我会小心珍藏。

[wiː; wi] [wɪl] [nɒt] [hɪnt] [ðæt] ['eɪmi] [dɪd] ['eni] [ɒv; əv] [ðiːz] [fɒnd] [ænd; ənd] ['fuːlɪʃ] [θɪŋz] .
we will not hint that Amy did any of these fond and foolish things .
我们 将要 不是 暗示 那 艾米 做过 任何 的 这些 喜爱 和 愚蠢 事物 .

我们不会暗示艾米做过任何这些充满爱意又愚蠢的事情。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['sɜːt(ə)nli] [dɪd] [grəʊ] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [peɪl] [ænd; ənd] ['pensɪv] [ðæt] [sprɪŋ] ,
But she certainly did grow a little pale and pensive that spring ,
但 她 当然 做过 生长 一个 小的 苍白 和 沉思的 那 春天 ,

但那年春天，她的确变得有些脸色苍白，心事重重。

[lɒst] [mʌtʃ] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['relɪʃ] [fɔː(r); fə(r)] [sə'saɪəti] , [ænd; ənd] [went] [aʊt] ['sketʃɪŋ] [ə'ləʊn] [ə; eɪ]
lost much of her relish for society , and went out sketching alone a
丢失的 很多 的 她 尽情享用 为了 社会 , 和 去 出去 素描 独自的 一个
[gʊd] [diːl] .
good deal .
好的 交易 .

她对社交失去了很多兴趣，经常独自外出写生。

[ʃiː; ʃi]	['nevə(r)]	[hæd; həd]	[mʌtʃ]	[tuː; tə]	[ʃəʊ]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[həʊm]	,	[bʌt; bət]	[wɒz; wəz]	['stʌdiɪŋ]	['neɪtʃə(r)]
She	**never**	**had**	**much**	**to**	**show**	**when**	**she**	**came**	**home**	**,**	**but**	**was**	**studying**	**nature**
她	绝不	有	很多	到	展示	什么时候	她	来了	家	,	但	曾是	学习	自然

,
,
,

她回家时几乎没什么东西可以展示，但她一直在研究自然。

[ai]	[deə(r)]	[seɪ]	,	[waɪl]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	[fɔː(r); fə(r)]	['aʊəz]	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	['fəʊldɪd]	,	[ɒn]	[ðə; ði]	['terəs]	[æt; ət]	-	,
I	**dare**	**say**	**,**	**while**	**she**	**sat**	**for**	**hours**	**,**	**with**	**her**	**hands**	**folded**	**,**	**on**	**the**	**terrace**	**at**	**Valrosa**	**,**
我	敢	说	,	尽管	她	卫星	为了	小时	,	和	她	双手	折叠	,	在	这	阳台	在	-	,

我敢说，当她双手交叉放在瓦尔罗萨的露台上，一坐就是几个小时的时候，

[ɔː(r)]	['æbsəntli]	[sketʃ]	['eni]	['fænsi]	[ðæt]	[ə'kɜːd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ə; eɪ]	['stɔːlwət]	[naɪt]	[kɑːrvd]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[tuːm]	,
or	**absently**	**sketched**	**any**	**fancy**	**that**	**occurred**	**to**	**her**	**,**	**a**	**stalwart**	**knight**	**carved**	**on**	**a**	**tomb**	**,**
或者	心不在焉地	草图	任何	想要	那	发生	到	她	,	一个	坚定的	骑士	雕刻	在	一个	墓	,

或者漫不经心地勾勒出她脑海中浮现的任何奇思妙想，比如在墓碑上雕刻一位英勇的骑士。

[ə; eɪ]	[jʌŋ]	[mæn]	[ə'sliːp]	[ɪn]	[ðə; ði]	[grɑːs]	,	[wɪð]	[hɪz; ɪz]	[hæt]	['əʊvə(r)]	[hɪz; ɪz]	[aɪz]	,
a	**young**	**man**	**asleep**	**in**	**the**	**grass**	**,**	**with**	**his**	**hat**	**over**	**his**	**eyes**	**,**
一个	年轻的	男人	睡着了	在	这	草	,	和	他的	帽子	超过	他的	眼睛	,

一个年轻人睡在草地上，帽子遮住了眼睛。

[ɔː(r)]	[ə; eɪ]	['kɜːli]	[heəd]	[gɜːl]	[ɪn]	['gɔːdʒəs]	[ə'reɪ]	,
or	**a**	**curly**	**haired**	**girl**	**in**	**gorgeous**	**array**	**,**
或者	一个	卷曲	头发	女孩	在	华丽的	大批	,

或者一位穿着华丽服饰的卷发女孩，

[ˌprɔmi'nɑːd, -'neid]	[daʊn]	[ə; eɪ]	['bɔːlruːm; 'bɔːlrʊm]	[ɒn]	[ðə; ði]	[ɑːm]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[tɔːl]	['dʒentlmən]	,
promenading	**down**	**a**	**ballroom**	**on**	**the**	**arm**	**of**	**a**	**tall**	**gentleman**	**,**
漫步	向下	一个	舞厅	在	这	手臂	的	一个	高的	绅士	,

她挽着一位高大绅士的胳膊，在舞厅里漫步。

[bəuθ]	['feɪsɪz]	['biːɪŋ]	[left]	[ə; eɪ]	[blɜː(r)]	[ə'kɔːdɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[lɑːst]	['fæʃ(ə)n]	[ɪn]	[ɑːt]	,
both	**faces**	**being**	**left**	**a**	**blur**	**according**	**to**	**the**	**last**	**fashion**	**in**	**art**	**,**
两个都	面孔	存在	左边	一个	模糊	根据	到	这	最后的	时尚	在	艺术	,

根据最新的艺术潮流，两人的脸都被模糊处理了。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[seɪf]	[bʌt; bət]	[nɒt]	[ˌɔːltə'geðə(r)]	[ˌsætɪs'fæktəri]	.
which	**was**	**safe**	**but**	**not**	**altogether**	**satisfactory**	**.**
哪个	曾是	安全的	但	不是	共	令人满意的	.

虽然安全，但并不完全令人满意。

[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːnt]	[θɔːt]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[rɪ'gretɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	['ɑːnsə(r)]	[tuː; tə]	[fred]	,	[ænd; ənd]	['faɪndɪŋ]	[di'naiəl]	['juːsləs]	[ænd; ənd]	[ˌeksplə'neɪʃnz]	[ɪm'pɒsəb(ə)l]	,
Her	**aunt**	**thought**	**that**	**she**	**regretted**	**her**	**answer**	**to**	**Fred**	**,**	**and**	**finding**	**denials**	**useless**	**and**	**explanations**	**impossible**	**,**
她	阿姨	想法	那	她	后悔	她	回答	到	弗雷德	,	和	寻找	否认	无用	和	解释	不可能的	,

她的姑妈认为她后悔了对弗雷德的回答，并发现否认无济于事，解释也无济于事。

['eɪmi]	[left]	[hɜː(r); hə(r)]	[tuː; tə]	[θɪŋk]	[wɒt]	[ʃiː; ʃi]	[laɪkt]	,
Amy	**left**	**her**	**to**	**think**	**what**	**she**	**liked**	**,**
艾米	左边	她	到	思考	什么	她	喜欢	,

艾米让她自己去想她想什么。

['teɪkɪŋ] [keə(r)] [ðæt] ['lɔːri; 'lɔri] [ʃʊd; ʃəd] [nəʊ] [ðæt] [fred] [hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə]['iːdʒɪpt] .
taking care that Laurie should know that Fred had gone to Egypt .
采取 关心 那 劳里 应该 知道 那 弗雷德 有 已消失 到 埃及 .
务必让劳里知道弗雷德去了埃及。

[ðæt] [wɒz; wəz][ɔːl] , [bʌt; bət][hiː; hi] [ˌʌndə'stʊd] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [rɪ'liːvd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] [tuː; tə] [hɪm'self] ,
That was all , but he understood it , and looked relieved , as he said to himself ,
那 曾是 全部 , 但 他 理解 它 , 和 看起来 松了口气 , 作为 他 说 到 他自己 ,
仅此而已，但他明白了，脸上露出如释重负的表情，他自言自语道：

[wɪð] [ə; eɪ]['venərəb(ə)l][eə(r)] . . .
with a venerable air . . .
和 一个 可敬 空气 . . .
带着一种令人敬畏的气质......

“ [ai][wɒz; wəz][ʃʊə(r)][ʃiː; ʃi] [wʊd] [θɪŋk] ['betə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
“ I was sure she would think better of it .
“ 我 曾是 当然 她 会 思考 更好的 的 它 .
“我确信她会重新考虑这件事。”

[pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] ['feləʊ] !
Poor old fellow !
贫穷的 老的 同伴 !
可怜的老家伙!

[aɪv] [biːn] [θruː] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] , [ænd; ənd][ai][kæn; kən] ['sɪmpəθaɪz] .
I've been through it all , and I can sympathize .
我已经 到过 通过 它 全部 , 和 我 能 同情 .
我经历过这一切，我能感同身受。

” [wɪð] [ðæt] [hiː; hi] [hiːv] [ə; eɪ] [greɪt] [saɪ] , [ænd; ənd] [ðen] ,
” With that he heaved a great sigh , and then ,
” 和 那 他 喘息 一个 伟大的 叹 , 和 然后 ,
“说完，他长叹一声，然后......”

[æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪs'tʃɑːdʒd] [hɪz; ɪz]['djuːti][tuː; tə][ðə; ði][pɑːst] ,
as if he had discharged his duty to the past ,
作为 如果 他 有 出院 他的 责任 到 这 过去的 ,
仿佛他已经履行了对过去的责任，

[pʊt] [hɪz; ɪz] [fiːt] [ʌp] [ɒn] [ðə; ði]['səʊfə][ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] ['eɪmiz] ['letə(r)] [lʌg'ʒʊəriəsli] .
put his feet up on the sofa and enjoyed Amy's letter luxuriously .
放 他的 脚 向上 在 这 沙发 和 享受 艾米的 信 奢华地 .
他把脚翘在沙发上，悠闲地读着艾米的来信。

[waɪl] [ðiːz] ['tʃeɪndʒɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɒn] [ə'brɔːd] , ['trʌb(ə)l] [hæd; həd] [kʌm] [æt; ət] [həʊm] .
While these changes were going on abroad , trouble had come at home .
尽管 这些 变化 是 去 在 国外 , 麻烦 有 来 在 家 .
当国外发生这些变化时，国内却出现了麻烦。

[bʌt; bət][ðə; ði]['letə(r)] ['telɪŋ] [ðæt] [beiθ; beθ][wɒz; wəz] ['feɪlɪŋ] ['nevə(r)] [riːtʃt] ['eɪmi] ,
But the letter telling that Beth was failing never reached Amy ,
但 这 信 讲述 那 贝丝 曾是 失败 绝不 达到 艾米 ,
但是告知贝丝病情恶化的那封信却从未送到艾米手中。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði][nekst] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [grɑːs] [wɒz; wəz] [griːn] [ə'bʌv] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] .
and when the next found her the grass was green above her sister .
和 什么时候 这 下一个 成立 她 这 草 曾是 绿色的 多于 她 姐姐 .
当下一个人找到她时，她姐姐头顶上的草已经变绿了。

[ðə; ði][sæd] [njuːz] [met] [hɜː(r); hə(r)][æt; ət] ['viːveɪ] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [hiːt] [hæd; həd] ['drɪvn] [ðem; ðəm]
The sad news met her at Vevay , for the heat had driven them
这 伤心 消息 遇见 她 在 韦韦 ， 为了 这 热 有 驱动 他们
[frɒm; frəm] [naɪs] [ɪn] [meɪ] ,
from Nice in May ,
从 好的 在 可能 ，

她在韦韦听到了这个噩耗，因为五月份酷热的天气迫使他们离开了尼斯。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [hæd; həd] ['trævld] ['sləʊli] [tuː; tə] ['swɪtsələnd] , [baɪ] [weɪ] [ɒv; əv]['dʒenəʊə][ænd; ənd][ðə; ði]
and they had travelled slowly to Switzerland , by way of Genoa and the
和 他们 有 旅行 缓慢地 到 瑞士 ， 经过 方式 的 热那亚 和 这
[ɪ'tæliən] [leɪks] .
Italian lakes .
意大利语 湖泊 .

他们途经热那亚和意大利湖区，缓慢地前往瑞士。

[ʃiː; ʃi][bɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] ['veri] [wel] ,
She bore it very well ,
她 钻孔 它 非常 出色地 ，

她表现得很好。

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [səb'mɪtɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] [dɪ'kriː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] ['ʃɔːt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)]
and quietly submitted to the family decree that she should not shorten her
和 悄悄 提交 到 这 家庭 法令 那 她 应该 不是 缩短 她
['vɪzɪt] ,
visit ,
访问 ，

她默默地服从了家人的决定，不准缩短探视时间。

[fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪ] [ˌgʊd'baɪ] [tuː; tə][beiθ; beθ] , [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['betə(r)]
for since it was too late to say goodbye to Beth , she had better
为了 自从 它 曾是 也 晚的 到 说 再见 到 贝丝 ， 她 有 更好的
[steɪ] ,
stay ,
停留 ，

因为已经来不及和贝丝道别了，她最好还是留下来。

[ænd; ənd][let] ['æbsəns] ['sɒfn] [hɜː(r); hə(r)] ['sɒrəʊ] .
and let absence soften her sorrow .
和 让 缺席 软化 她 悲哀 .

让离别减轻她的悲伤。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] ['veri] ['hevi] , [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə][biː; bi][æt; ət] [həʊm] ,
But her heart was very heavy , she longed to be at home ,
但 她 心 曾是 非常 重的 ， 她 渴望 到 是 在 家 ，

但她心情沉重，她渴望回家。

[ænd; ənd] ['evri] [deɪ] [lʊkt] ['wɪstfəli] [ə'krɒs] [ðə; ði] [leɪk] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]['lɔːri; 'lɒri][tuː; tə] [kʌm]
and every day looked wistfully across the lake , waiting for Laurie to come
和 每一个 天 看起来 怅然地 穿过 这 湖 ， 等待 为了 劳里 到 来
[ænd; ənd] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] .
and comfort her .
和 舒适 她 .

她每天都满怀憧憬地望着湖对岸，等待着劳里来安慰她。

[hiː; hi][dɪd] [kʌm] ['veri] [suːn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [meɪl] [brɔːt] ['letəz] [tuː; tə][ðem; ðəm][bəʊθ] ,
He did come very soon , for the same mail brought letters to them both ,
他 做过 来 非常 很快 ， 为了 这 相同的 邮件 带来 信件 到 他们 两个都 ，

他很快就来了，因为同一批邮件给他们俩都带来了信件。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz][ɪn] ['dʒɜːməni] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [sʌm; səm] [deɪz] [tuː; tə] [riːtʃ] [hɪm] .
but he was in Germany , and it took some days to reach him .
但 他 曾是 在 德国 , 和 它 采取 一些 天 到 抵达 他 .

但他当时在德国，花了几天时间才联系上他。

[ðə; ði]['məʊmənt][hiː; hi] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [hiː; hi] [pækt] [hɪz; ɪz] ['næpsæk] , [beɪd] [ə'djuː] [tuː; tə][hɪz; ɪz] ['feləʊ]
The moment he read it , he packed his knapsack , bade adieu to his fellow
这 片刻 他 读 它 , 他 包装 他的 背包 , 巴德 再见 到 他的 同伴
[pə'destriənz] ,
pedestrians ,
行人 ,

他读完信后，立刻收拾好行囊，向其他行人告别。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [ɒf] [tuː; tə] [kiːp] [hɪz; ɪz] ['prɒmɪs] , [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] [ɒv; əv][dʒɔɪ][ænd; ənd] ['sɒrəʊ]
and was off to keep his promise , with a heart full of joy and sorrow
和 曾是 离开 到 保持 他的 承诺 , 和 一个 心 满的 的 喜悦 和 悲哀
,
,
,

他怀着既喜悦又悲伤的心情，出发去履行他的承诺。

[həʊp] [ænd; ənd] [sə'spens] .
hope and suspense .
希望 和 悬念 .

希望与悬念。

[hiː; hi] [njuː] ['viːveɪ] [wel] , [ænd; ənd][æz; əz] [suːn] [æz; əz][ðə; ði] [bəʊt] [tʌtʃt] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kiː] ,
He knew Vevay well , and as soon as the boat touched the little quay ,
他 知道 韦韦 出色地 , 和 作为 很快 作为 这 船 感动 这 小的 码头 ,

他对韦韦很熟悉，船刚一靠上小码头，

[hiː; hi] ['hʌrid] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [ʃɔː(r)] [tuː; tə][lɑː][tʊə(r)] , [weə(r)] [ðə; ði] [kærəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn]
he hurried along the shore to La Tour , where the Carrols were living en
他 慌忙 沿着 这 支撑 到 拉 旅游 , 在哪里 这 卡罗尔 是 活的 英文
['penʃ(ə)n] .
pension .
养老金 .

他沿着海岸匆匆赶往拉图尔，卡罗尔一家在那里寄宿。

[ðə; ði][gɑː'sɔːŋ][wɒz; wəz][ɪn][dɪ'speə(r)] [ðæt] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli][hæd; həd] [gɒn] [tuː; tə] [teɪk] [ə; eɪ]
The garcon was in despair that the whole family had gone to take a
这 加尔松 曾是 在 绝望 那 这 所有的 家庭 有 已消失 到 拿 一个
[ˌprɒmə'nɑːd] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] ,
promenade on the lake ,
长廊 在 这 湖 ,

花童很沮丧，因为全家人都去湖边散步了。

[bʌt; bət][nəʊ] , [ðə; ði] [blɒnd] [ˌmædəmwə'zel] [maɪt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] ['ʃætəʊ] ['gɑːd(ə)n] .
but no , the blonde mademoiselle might be in the chateau garden .
但 不 , 这 金发 小姐 可能 是 在 这 城堡 花园 .

但是，不，那位金发小姐可能在城堡花园里。

[ɪf] [mə'sjɜː] [wʊd] [gɪv] [hɪm'self] [ðə; ði][peɪn][ɒv; əv] ['sɪtɪŋ] [daʊn] , [ə; eɪ] [flæʃ] [ɒv; əv] [taɪm] [ʃʊd; ʃəd]
If monsieur would give himself the pain of sitting down , a flash of time should
如果 先生 会 给 他自己 这 疼痛 的 坐着 向下 , 一个 闪光 的 时间 应该
['prez(ə)nt][hɜː(r); hə(r)] .
present her .
展示 她 .

如果先生愿意忍受坐下的痛苦，时间就会在某个瞬间将她呈现在他面前。

[bʌt; bət] [mə'sjɜː] [kʊd; kəd] [nɒt] [weɪt] ['iːv(ə)n] [ə; eɪ] - [flæʃ] [ɒv; əv] [taɪm] - ,
But monsieur could not wait even a ' flash of time ' ,
但 先生 可以 不是 等待 甚至 一个 - 闪光 的 时间 - ,

但先生连一瞬间都等不了。

[ænd; ənd] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [spiːtʃ] [dɪ'pɑːtɪd] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌmædəmwə'zel] [hɪm'self] .
and in the middle of the speech departed to find mademoiselle himself .
和 在 这 中间 的 这 演讲 已离开 到 寻找 小姐 他自己 .

演讲进行到一半，他便起身去找小姐了。

[ə; eɪ] ['plez(ə)nt] [əʊld] ['gɑːd(ə)n] [ɒn] [ðə; ði] ['bɔːdəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lʌvli] [leɪk] , [wɪð] ['tʃesnʌts] ['rʌslɪŋ]
A pleasant old garden on the borders of the lovely lake , with chestnuts rustling
一个 令人愉快的 老的 花园 在 这 边界 的 这 迷人的 湖 , 和 栗子 沙沙声
[ˌəʊvə'hed] ,
overhead ,
开销 ,

湖边有一座宜人的古老花园，头顶上栗树沙沙作响。

['aɪvi] ['klaɪmɪŋ] ['evriweə(r)] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [blæk] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['taʊə(r)] ['fɔːlɪŋ] [fɑː(r)] [ə'krɒs]
ivy climbing everywhere , and the black shadow of the tower falling far across
常春藤 攀登 到处 , 和 这 黑色的 阴影 的 这 塔 坠落 远的 穿过
[ðə; ði] ['sʌni] ['wɔːtə(r)] .
the sunny water .
这 阳光明媚 水 .

常春藤攀爬遍地，高塔的黑色影子远远地投射在阳光普照的水面上。

[æt; ət] [wʌn] ['kɔːnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [waɪd] , [ləʊ] [wɔːl] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [siːt] ,
At one corner of the wide , low wall was a seat ,
在 一 角落 的 这 宽的 , 低的 墙 曾是 一个 座位 ,

在宽阔低矮的墙壁一角，有一张长椅。

[ænd; ənd] [hɪə(r)] ['eɪmi] ['ɒf(ə)n] [keɪm] [tuː; tə] [riːd] [ɔː(r)] [wɜːk] ,
and here Amy often came to read or work ,
和 这里 艾米 经常 来了 到 读 或者 工作 ,

艾米经常来这里读书或工作。

[ɔː(r)] [kən'səʊl] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['bjuːti] [ɔːl] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] .
or console herself with the beauty all about her .
或者 安慰 她自己 和 这 美丽 全部 关于 她 .

或者用她周围的美景来安慰自己。

[ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['sɪtɪŋ] [hɪə(r)] [ðæt] [deɪ] , ['liːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ,
She was sitting here that day , leaning her head on her hand ,
她 曾是 坐着 这里 那 天 , 倾斜 她 头 在 她 手 ,

那天她就坐在这里，手托着下巴。

[wɪð] [ə; eɪ] ['həʊmsɪk] [hɑːt] [ænd; ənd] ['hevi] [aɪz] , ['θɪŋkɪŋ] [ɒv; əv] [beiθ; beθ] [ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ]
with a homesick heart and heavy eyes , thinking of Beth and wondering
和 一个 想家 心 和 重的 眼睛 , 思维 的 贝丝 和 好奇
[waɪ] ['lɔːri; 'lɒri] [dɪd] [nɒt] [kʌm] .
why Laurie did not come .
为什么 劳里 做过 不是 来 .

思乡之情涌上心头，眼皮沉重，想着贝丝，想知道劳里为什么没有来。

[ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [hɪə(r)] [hɪm] [krɒs] [ðə; ði] ['kɔːtjɑːd] [bɪ'jɒnd] ,
She did not hear him cross the courtyard beyond ,
她 做过 不是 听到 他 叉 这 庭院 超过 ,

她没有听到他穿过院子的声音。

[nɔː(r)] [siː] [hɪm] [pɔːz] [ɪn][ðə; ði] ['ɑːtʃweɪ] [ðæt] [led][frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən] [pɑːθ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['gɑːd(ə)n] .
nor see him pause in the archway that led from the subterranean path into the garden .
也不 看 他 暂停 在 这 拱道 那 引领 从 这 地下 小路 进入 这 花园 .

也看不到他停在从地下通道通往花园的拱门前。

[hiː; hi] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [njuː] [aɪz] ,
He stood a minute looking at her with new eyes ,
他 站立 一个 分钟 寻找 在 她 和 新的 眼睛 ,

他站了一会儿，用全新的眼光打量着她。

['siːɪŋ] [wɒt] [nəʊ][wʌn][hæd; həd]['evə(r)] [siːn] [bɪ'fɔː(r)] , [ðə; ði]['tendə(r)][saɪd][ɒv; əv] ['eɪmiz] ['kærəktə(r)] .
seeing what no one had ever seen before , the tender side of Amy's character .
看到 什么 不 一 有 曾经 已见 前 , 这 投标 边 的 艾米的 特点 .

看到了以前从未有人见过的，艾米性格中温柔的一面。

['evriθɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['mjuːtli] [sə'dʒestid] [lʌv] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] , [ðə; ði] ['blɒtɪd] ['lɛtəz] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)][læp] ,
Everything about her mutely suggested love and sorrow , the blotted letters in her lap ,
一切 关于 她 默默地 建议 爱 和 悲哀 , 这 印迹 信件 在 她 膝 ,

她的一切无声地暗示着爱与悲伤，她膝上那些沾满污渍的信件，

[ðə; ði] [blæk] ['rɪbən] [ðæt] [taɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] , [ðə; ði] ['wʊmənli] [peɪn] [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] ,
the black ribbon that tied up her hair , the womanly pain and patience in her face ,
这 黑色的 丝带 那 系 向上 她 头发 , 这 女性 疼痛 和 耐心 在 她 脸 ,

她头发上系着黑色丝带，脸上流露出女性特有的痛苦和坚韧。

['iːv(ə)n][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['ebəni] [krɒs] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [θrəʊt] [siːmd] [pə'θetɪk] [tuː; tə]['lɔːri; 'lɒri] ,
even the little ebony cross at her throat seemed pathetic to Laurie ,
甚至 这 小的 乌木 叉 在 她 喉 似乎 可怜的 到 劳里 ,

就连她脖子上那小小的乌木十字架，在劳里看来都显得可怜兮兮的。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd]['gɪv(ə)n][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɔː(r)][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][hɜː(r); hə(r)] ['əʊnli] ['ɔːnəmənt] .
for he had given it to her , and she wore it as her only ornament .
为了 他 有 给定 它 到 她 , 和 她 穿着 它 作为 她 仅有的 装饰品 .

因为他把它送给了她，而她也把它当作自己唯一的饰品佩戴。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['eni] [daut] [ə'baʊt] [ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [gɪv] [hɪm] ,
If he had any doubts about the reception she would give him ,
如果 他 有 任何 疑虑 关于 这 接待 她 会 给 他 ,

如果他对自己能否接待他有任何疑虑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][set] [æt; ət] [rest] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp][ænd; ənd] [sɔː] [hɪm] ,
they were set at rest the minute she looked up and saw him ,
他们 是 放 在 休息 这 分钟 她 看起来 向上 和 锯 他 ,

她抬头看到他的那一刻，所有的思绪都平静了下来。

[fɔː(r); fə(r)] ['drɒpɪŋ] ['evriθɪŋ] , [ʃiː; ʃi][ræn][tuː; tə][hɪm] , [ik'skleim] [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl]
for dropping everything , she ran to him , exclaiming in a tone of unmistakable
为了 下降 一切 ， 她 跑 到 他 ， 惊呼 在 一个 语气 的 毋庸置疑
[lʌv] [ænd; ənd] ['lɒŋɪŋ] . . .
love and longing . . .
爱 和 渴望 . . .

她放下一切，跑向他，语气中充满了不言而喻的爱慕和渴望……

“ [əʊ] , ['lɔːri; 'lɔri] , ['lɔːri; 'lɔri] , [ai] [njuː] [jʊd] [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] !
“ Oh , Laurie , Laurie , I knew you'd come to me !
“ 哦 ， 劳里 ， 劳里 ， 我 知道 你会 来 到 我 ！

“哦，劳瑞，劳瑞，我就知道你会来找我！”

” [ai] [θɪŋk] ['evriθɪŋ] [wɒz; wəz] [sed] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] [ðen] ,
” I think everything was said and settled then ,
” 我 思考 一切 曾是 说 和 定居 然后 ，

“我想当时所有的事情都已经说清楚、解决了。”

[fɔː(r); fə(r)][æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [tə'geðə(r)] [kwaɪt] ['saɪlənt][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] ,
for as they stood together quite silent for a moment ,
为了 作为 他们 站立 一起 相当 沉默的 为了 一个 片刻 ，

他们并肩站着，沉默了一会儿。

[wɪð] [ðə; ði] [dɑːk] [hed] [bent] [daʊn] [prə'tektɪŋlɪ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [lait] [wʌn] ,
with the dark head bent down protectingly over the light one ,
和 这 黑暗的 头 弯曲 向下 保护性地 超过 这 光 一 ，

深色的头低下身子，像是在保护浅色的头一样。

['eɪmi] [felt] [ðæt] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] ['kʌmfət] [ænd; ənd] [sə'steɪn] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] [wel] [æz; əz]['lɔːri; 'lɔri] ,
Amy felt that no one could comfort and sustain her so well as Laurie ,
艾米 毛毡 那 不 一 可以 舒适 和 维持 她 所以 出色地 作为 劳里 ，

艾米觉得没有人能像劳里那样安慰和支持她。

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] ['eɪmi] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli] ['wʊmən] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] [huː] [kʊd; kəd] [fɪl]
and Laurie decided that Amy was the only woman in the world who could fill
和 劳里 决定 那 艾米 曾是 这 仅有的 女士 在 这 世界 WHO 可以 充满
[dʒoʊz] [pleɪs] [ænd; ənd] [meɪk] [hɪm] ['hæpi] .
Jo's place and make him happy .
乔的 地方 和 制作 他 快乐的 .

劳里认定，艾米是世界上唯一能取代乔的位置并让他快乐的女人。

[hiː; hi][dɪd] [nɒt] [tel] [hɜː(r); hə(r)][səʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔː(r); fə(r)][bəuθ] [felt]
He did not tell her so , but she was not disappointed , for both felt
他 做过 不是 告诉 她 所以 ， 但 她 曾是 不是 失望的 ， 为了 两个都 毛毡
[ðə; ði] [truːθ] ,
the truth ,
这 真相 ，

他没有告诉她真相，但她并没有失望，因为他们两人都感受到了实情。

[wɜː(r); wə(r)]['sætɪsfaɪd] , [ænd; ənd]['glædli] [left] [ðə; ði] [rest] [tuː; tə] ['saɪləns] .
were satisfied , and gladly left the rest to silence .
是 使满意 ， 和 乐意 左边 这 休息 到 沉默 .

他们感到满意，并乐得让其他人保持沉默。

[ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['eɪmi] [went] [bæk] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [ænd; ənd] [waɪl] [ʃiː; ʃi] [draɪd] [hɜː(r); hə(r)]
In a minute Amy went back to her place , and while she dried her
在 一个 分钟 艾米 去 后退 到 她 地方 ， 和 尽管 她 干燥 她
[tɪəz] ,
tears ,
眼泪 ，

过了一会儿，艾米回到了自己的住处，一边擦干眼泪，

['lɔːri; 'lɔri] ['gæðəd] [ʌp] [ðə; ði] ['skætəd] ['peɪpəz] ,
Laurie gathered up the scattered papers ,
劳里 聚集 向上 这 疏散 文件 ,

劳里捡起了散落的纸张。

['faɪndɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv] ['sʌndri] [wel] - [wɔːn] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [sə'dʒestɪv] ['sketʃɪz] [gʊd]
finding in the sight of sundry well - worn letters and suggestive sketches good
寻找 在 这 视线 的 杂项 出色地 - 磨损 信件 和 暗示性的 草图 好的
['oʊmənz][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
omens for the future .
预兆 为了 这 未来 .

从各种磨损严重的信件和意味深长的素描中发现，这是对未来的好兆头。

[æz; əz][hiː; hi][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɜː(r); hə(r)] , ['eɪmi] [felt] [ʃaɪ] [ə'gen] ,
As he sat down beside her , Amy felt shy again ,
作为 他 卫星 向下 旁 她 , 艾米 毛毡 害羞的 再次 ,

他坐在她旁边时，艾米又感到害羞了。

[ænd; ənd] [tɜːnd] ['rəʊzi] [red] [æt; ət][ðə; ði] [ˌrekə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [ɪm'pʌlsɪv] ['griːtɪŋ] .
and turned rosy red at the recollection of her impulsive greeting .
和 转向 红润 红色的 在 这 回忆 的 她 冲动 问候 .

回想起自己冲动的问候，她的脸颊顿时泛起了红晕。

“ [ai] ['kʊd(ə)nt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [ai] [felt] [səʊ] ['ləʊnli] [ænd; ənd][sæd] ,
“ I couldn't help it , I felt so lonely and sad ,
“ 我 不能 帮助 它 , 我 毛毡 所以 孤独 和 伤心 ,

“我控制不住自己，我感到非常孤独和悲伤。”

[ænd; ənd][wɒz; wəz][səʊ] ['veri] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] .
and was so very glad to see you .
和 曾是 所以 非常 高兴的 到 看 你 .

见到你我真是太高兴了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [sə'praɪz] [tuː; tə] [lʊk] [ʌp] [ænd; ənd][faɪnd][juː; jʊ] ,
It was such a surprise to look up and find you ,
它 曾是 这样的 一个 惊喜 到 看 向上 和 寻找 你 ,

抬头看到你，真是个惊喜！

[dʒʌst][æz; əz][ai][wɒz; wəz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə][fɪə(r)][juː; jʊ] [ˌwʊdnt] [kʌm] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
just as I was beginning to fear you wouldn't come , ” she said ,
只是 作为 我 曾是 开始 到 害怕 你 不会 来 , ” 她 说 ,

“正当我开始担心你不会来了的时候,”她说。

['traɪɪŋ] [ɪn] [veɪn] [tuː; tə] [spiːk] [kwaɪt] ['nætʃ(ə)rəli] .
trying in vain to speak quite naturally .
尝试 在 徒劳 到 说话 相当 自然 .

试图自然地说话，却徒劳无功。

“ [ai] [keɪm] [ðə; ði] ['mɪnɪt] [ai] [hɜːd] .
“ I came the minute I heard .
“ 我 来了 这 分钟 我 听到 .

“我一听到消息就赶来了。”

[ai] [wɪʃ] [ai][kʊd; kəd] [seɪ] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] ['kʌmfət] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lɒs] [ɒv; əv][dɪə(r)]['lɪt(ə)l]
I wish I could say something to comfort you for the loss of dear little
我 希望 我 可以 说 某物 到 舒适 你 为了 这 损失 的 亲爱的 小的
[beiθ; beθ] ,
Beth ,
贝丝 ,

我多么希望我能说些什么来安慰你失去可爱的小贝丝的悲痛，

[bʌt; bət][ai][kæn; kən]['əʊnli] [fiːl] , [ænd; ənd] . . . ” [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [get] ['eni] ['fɜːðə(r)] ,
but I can only feel , and . . . ” He could not get any further ,
但 我 能 仅有的 感觉 , 和 . . . ” 他 可以 不是 得到 任何 更远 ,

但我只能感觉到，而且……”他再也说不下去了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [tuː] [tɜːnd] ['bæʃfl] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [kwaɪt] [nəʊ] [wɒt]
for he too turned bashful all of a sudden , and did not quite know what
为了 他 也 转向 害羞的 全部 的 一个 突然 , 和 做过 不是 相当 知道 什么
[tuː; tə] [seɪ] .
to say .
到 说 .

因为他突然也变得害羞起来，一时不知该说什么。

[hiː; hi] [lɒŋd] [tuː; tə] [leɪ] ['eɪmiz] [hed] [daʊn] [ɒn][hɪz; ɪz] ['ʃəʊldə(r)] ,
He longed to lay Amy's head down on his shoulder ,
他 渴望 到 躺 艾米的 头 向下 在 他的 肩膀 ,

他多么希望能够让艾米的头靠在自己的肩膀上。

[ænd; ənd] [tel] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi][dɪd] [nɒt] [deə(r)] ,
and tell her to have a good cry , but he did not dare ,
和 告诉 她 到 有 一个 好的 哭 , 但 他 做过 不是 敢 ,

他想让她好好哭一场，但他不敢。

[səʊ] [tʊk] [hɜː(r); hə(r)][hænd] [ɪn'sted] , [ænd; ənd] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] [ˌsɪmpə'θetɪk] [skwiːz] [ðæt] [wɒz; wəz]
so took her hand instead , and gave it a sympathetic squeeze that was
所以 采取 她 手 反而 , 和 给予 它 一个 交感神经 挤 那 曾是
['betə(r)][ðæn; ðən] [wɜːdz] .
better than words .
更好的 比 字 .

于是他握住她的手，轻轻捏了捏，以示同情，这比任何言语都更能表达他的心意。

“ [juː; jʊ] ['nidnt] [seɪ] ['eniθɪŋ] , [ðɪs] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['sɒftli] .
“ You needn't say anything , this comforts me , ” she said softly .
“ 你 不必 说 任何事物 , 这 舒适 我 , ” 她 说 轻轻 .

“你不用说什么，这让我很欣慰，”她轻声说道。

“ [beiθ; beθ][ɪz] [wel] [ænd; ənd] ['hæpi] , [ænd; ənd][ai] ['mʌsnt] [wɪʃ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] , [bʌt; bət][ai] [dred]
“ Beth is well and happy , and I mustn't wish her back , but I dread
“ 贝丝 是 出色地 和 快乐的 , 和 我 不得 希望 她 后退 , 但 我 恐惧
[ðə; ði]['gəʊɪŋ] [həʊm] ,
the going home ,
这 去 家 ,

“贝丝现在很好也很开心，我不应该盼着她回来，但我害怕回家。”

[mʌtʃ] [æz; əz][ai] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
much as I long to see them all .
很多 作为 我 长的 到 看 他们 全部 .

我多么渴望见到他们所有人。

[wiː; wi][woʊnt] [tɔːk] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][kraɪ] ,
We won't talk about it now , for it makes me cry ,
我们 惯于 讲话 关于 它 现在 , 为了 它 制作 我 哭 ,

我们现在不谈这件事了，因为它会让我哭。

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][juː; jʊ] [waɪl] [juː; jʊ] [steɪ] .
and I want to enjoy you while you stay .
和 我 想 到 享受 你 尽管 你 停留 .

我想在你逗留期间好好享受和你在一起的时光。

[juː; jʊ] ['nidnt] [gəʊ] [raɪt] [bæk] , [niːd] [juː; jʊ] ? ”
You needn't go right back , need you ? ”
你 不必 去 正确的 后退 , 需要 你 ? ”

你不必马上回去，对吧？

“ [nɒt] [ɪf] [juː; jʊ] [wɒnt] [ˌem ˈiː] , [dɪə(r)] . ”
“ Not if you want me , dear . ”
“ 不是 如果 你 想 我 , 亲爱的 . ”

“如果你想要我，那就不会了，亲爱的。”

“ [aɪ][duː; də] , [səʊ] [mʌtʃ] .
“ I do , so much .
“ 我 做 , 所以 很多 .

“我确实做了很多。”

[ɑːnt] [ænd; ənd][fləʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [kaɪnd] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [siːm] [laɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli] ,
Aunt and Flo are very kind , but you seem like one of the family ,
阿姨 和 弗洛 是 非常 种类 , 但 你 似乎 喜欢 一 的 这 家庭 ,

阿姨和弗洛人很好，但你看起来就像是家里的一份子。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi][səʊ] ['kʌmftəb(ə)l] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪl] .
and it would be so comfortable to have you for a little while .
和 它 会 是 所以 舒服的 到 有 你 为了 一个 小的 尽管 .

如果你能待一会儿，我会非常高兴。

” ['eɪmi] [spəʊk] [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ] ['həʊmsɪk] [tʃaɪld] [huːz] [hɑːt] [wɒz; wəz] [fʊl] [ðæt]
” Amy spoke and looked so like a homesick child whose heart was full that
” 艾米 辐 和 看起来 所以 喜欢 一个 想家 孩子 谁 心 曾是 满的 那
['lɔ:ri; 'lɒri] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['bæʃf(ə)lnəs] [ɔːl][æt; ət][wʌns] ,
Laurie forgot his bashfulness all at once ,
劳里 忘了 他的 臊 全部 在 一次 ,

“艾米说话的样子就像一个思乡的孩子，内心充满了爱，劳里一下子就忘记了自己的羞涩。”

[ænd; ənd] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][dʒʌst] [wɒt] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] — [ðə; ði] ['petɪŋ] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] [juːst] [tuː; tə]
and gave her just what she wanted — the petting she was used to
和 给予 她 只是 什么 她 通缉 — 这 抚摸 她 曾是 用过的 到
[ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪəf(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] .
and the cheerful conversation she needed .
和 这 快乐 对话 她 需要 .

并给了她她想要的——她习惯的抚摸和她需要的愉快交谈。

“ [pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] [səʊl] , [juː; jʊ] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [jʊd] [griːvd] [jɔː'self] [hɑːf] [sɪk] !
“ Poor little soul , you look as if you'd grieved yourself half sick !
“ 贫穷的 小的 灵魂 , 你 看 作为 如果 你会 伤心 你自己 一半 生病的 !

“可怜的小家伙，你看上去好像悲伤得快要病倒了！”

[aɪm]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][juː; jʊ] , [səʊ][dəʊnt][kraɪ] ['eni] [mɔː(r)] ,
I'm going to take care of you , so don't cry any more ,
我是 去 到 拿 关心 的 你 , 所以 不 哭 任何 更多的 ,

我会照顾你，所以别再哭了。

[bʌt; bət] [kʌm] [ænd; ənd] [wɔːk] [ə'baʊt] [wɪð] [ˌem 'iː] , [ðə; ði] [wɪnd] [ɪz] [tuː] ['tʃɪli] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][tuː; tə][sɪt]
but come and walk about with me , the wind is too chilly for you to sit
但 来 和 走 关于 和 我 , 这 风 是 也 寒冷 为了 你 到 坐
[stɪl] ,
still ,
仍然 ,

来陪我走走吧，风太冷了，你坐着坐不住。

” [hiː; hi] [sed] , [ɪn][ðə; ði][hɑːf] - [kə'resɪŋ] , [hɑːf] - [kə'mɑːndɪŋ] [wei] [ðæt] ['eɪmi] [laɪkt] , [æz; əz][hiː; hi]
” he said , in the half - caressing , half - commanding way that Amy liked , as he
” 他 说 , 在 这 一半 - 爱抚 , 一半 - 指挥 方式 那 艾米 喜欢 , 作为 他
[taɪd] [ɒn][hɜː(r); hə(r)][hæt] ,
tied on her hat ,
系 在 她 帽子 ,

“他一边帮艾米系帽子，一边用艾米喜欢的那种半爱抚半命令的语气说道，”

[druː] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [θruː] [hɪz; ɪz] ,
drew her arm through his ,
画 她 手臂 通过 他的 ,

她挽住他的胳膊，

[ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [peɪs] [ʌp] [ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['sʌni] [wɔːk] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [njuː] - [liːvd]
and began to pace up and down the sunny walk under the new - leaved
和 开始 到 步伐 向上 和 向下 这 阳光明媚 走 在下面 这 新的 - 离开
['tʃesnʌts] .
chestnuts .
栗子 .

于是，他开始在阳光明媚、栗树新叶覆盖的小径上来回踱步。

[hiː; hi] [felt] [mɔː(r)] [æt; ət] [iːz] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [legz] ,
He felt more at ease upon his legs ,
他 毛毡 更多的 在 舒适 之上 他的 腿 ,

他感觉双腿站立起来更舒服了。

[ænd; ənd] ['eɪmi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hæv; həv] [ə; eɪ] [strɒŋ] [ɑːm] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn] ,
and Amy found it pleasant to have a strong arm to lean upon ,
和 艾米 成立 它 令人愉快的 到 有 一个 强的 手臂 到 倾斜 之上 ,

艾米觉得能靠着强壮的手臂感觉很舒服。

[ə; eɪ] [fə'mɪliə(r)] [feɪs] [tuː; tə] [smaɪl] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [kaɪnd] [vɔɪs] [tuː; tə] [tɔːk] [dɪ'laɪtfəli]
a familiar face to smile at her , and a kind voice to talk delightfully
一个 熟悉的 脸 到 微笑 在 她 , 和 一个 种类 嗓音 到 讲话 令人愉悦
[fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ə'ləʊn] .
for her alone .
为了 她 独自的 .

一张熟悉的面孔对她微笑，一个温柔的声音只为她一个人轻声细语。

[ðə; ði] [kweɪnt] [əʊld] ['gɑːd(ə)n] [hæd; həd] ['ʃeltəd] ['meni] [peəz] [ɒv; əv] ['lʌvəz] , [ænd; ənd] [siːmd]
The quaint old garden had sheltered many pairs of lovers , and seemed
这 古雅 老的 花园 有 避难所 许多 对 的 恋人 , 和 似乎
[ɪk'spresli] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] ,
expressly made for them ,
明确地 制成 为了 他们 ,

这座古朴雅致的花园曾是许多情侣的幽会之地，仿佛就是为他们而建。

[səʊ] ['sʌni] [ænd; ənd] [sɪ'kluːdɪd] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [ðə; ði] ['taʊə(r)] [tuː; tə] [ˌəʊvə'lʊk]
so sunny and secluded was it , with nothing but the tower to overlook
所以 阳光明媚 和 僻 曾是 它 , 和 没有什么 但 这 塔 到 俯瞰
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

那里阳光明媚，环境幽静，只有一座塔楼俯瞰着他们。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [waɪd] [leɪk] [tuː; tə] ['kæri] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['ekəʊ] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [wɜːdz] , [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] ['rɪpld]
and the wide lake to carry away the echo of their words , as it rippled
和 这 宽的 湖 到 携带 离开 这 回声 的 他们的 字 , 作为 它 涟漪
[baɪ] [bɪ'ləʊ] .
by below .
经过 以下 .

宽阔的湖面泛起涟漪，带走了他们话语的回声。

[fɔː(r); fə(r)] [æn; ən] ['aʊə(r)] [ðɪs] [njuː] [peə(r)] [wɔːkt] [ænd; ənd] [tɔːkt] , [ɔː(r)] ['restɪd] [ɒn] [ðə; ði] [wɔːl] ,
For an hour this new pair walked and talked , or rested on the wall ,
为了 一个 小时 这 新的 一对 步行 和 谈话 , 或者 休息 在 这 墙 ,

这对新朋友边走边聊，或者靠墙休息了一个小时。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] [swiːt] ['ɪnfluənsɪz] [wɪtʃ] [geɪv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə] [taɪm] [ænd; ənd] [pleɪs] ,

enjoying the sweet influences which gave such a charm to time and place ,

享受 这 甜的 影响 哪个 给予 这样的 一个 魅力 到 时间 和 地方 ,

享受着赋予那个时代和那个地方独特魅力的美好影响，

[ænd; ənd] [wen] [æn; ən] [ʌnrə(ʊ)'mæntɪk] ['dɪnə(r)] [bel] [wɔːnd] [ðem; ðəm] [ə'weɪ] ,

and when an unromantic dinner bell warned them away ,

和 什么时候 一个 不浪漫的 晚餐 钟 警告 他们 离开 ,

当一声不浪漫的晚餐铃声把他们赶走时，

['eɪmi] [felt] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [left] [hɜː(r); hə(r)] ['bɜːd(ə)n] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] ['sɒrəʊ] [bɪ'haɪnd] [hɜː(r); hə(r)]

Amy felt as if she left her burden of loneliness and sorrow behind her

艾米 毛毡 作为 如果 她 左边 她 负担 的 孤独 和 悲哀 在后面 她

[ɪn] [ðə; ði] ['ʃætəʊ] ['gɑːd(ə)n] .

in the chateau garden .

在 这 城堡 花园 .

艾米感觉自己仿佛把孤独和悲伤的重担留在了城堡花园里。

[ðə; ði] ['məʊmənt] ['mɪsɪz] . ['kæɹəl] [sɔː] [ðə; ði] [gɜːrlz] ['ɔːltəd] [feɪs] , [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] [ə; eɪ]

The moment Mrs . Carrol saw the girl's altered face , she was illuminated with a

这 片刻 太太 . 卡罗尔 锯 这 女孩们 已修改 脸 , 她 曾是 照明 和 一个

[njuː] [aɪ'dɪə] ,

new idea ,

新的 主意 ,

卡罗尔太太一看到女孩变化后的脸，就灵光一闪，想到了一个新主意。

[ænd; ənd] [ɪk'skleɪmd] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [naʊ] [ai] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] — [ðə; ði] [tʃaɪld] [hæz; həz] [biːn]

and exclaimed to herself , “ Now I understand it all — the child has been

和 惊呼 到 她自己 , “ 现在 我 理解 它 全部 — 这 孩子 有 到过

['paɪnɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [jʌŋ] ['lɒrəns] .

pining for young Laurence .

思念 为了 年轻的 劳伦斯 .

她自言自语道：“现在我明白了——这孩子一直渴望见到年轻的劳伦斯。”

[bles] [maɪ] [hɑːt] , [ai] ['nevə(r)] [θɔːt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [θɪŋ] !

Bless my heart , I never thought of such a thing !

保佑 我的 心 , 我 绝不 想法 的 这样的 一个 事物 !

我的天哪，我竟然没想到这一点！

” [wɪð] ['preɪzwɜːði] [dɪ'skreʃn] , [ðə; ði] [gʊd] ['leɪdi] [sed] ['nʌθɪŋ] , [ænd; ənd] [bɪ'treɪd] [nəʊ] [saɪn]

” With praiseworthy discretion , the good lady said nothing , and betrayed no sign

” 和 值得称赞 审慎 , 这 好的 女士 说 没有什么 , 和 背叛 不 符号

[ɒv; əv] [ɪn'laɪt(ə)nmənt] ,

of enlightenment ,

的 启示 ,

“这位善良的女士表现得十分谨慎，她什么也没说，也没有流露出任何顿悟的迹象。”

[bʌt; bət] ['kɔːdiəli] [ɜːrdʒd] ['lɔːri; 'lɒri] [tuː; tə] [steɪ] [ænd; ənd] [begd] ['eɪmi] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [hɪz; ɪz] [sə'saɪəti] ,

but cordially urged Laurie to stay and begged Amy to enjoy his society ,

但 诚挚地 敦促 劳里 到 停留 和 乞求 艾米 到 享受 他的 社会 ,

但他恳切地劝劳里留下，并恳求艾米享受与他相处的时光。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də] [hɜː(r); hə(r)] [mɔː(r)] [gʊd] [ðæn; ðən] [səʊ] [mʌtʃ] ['sɒlətjuːd] .

for it would do her more good than so much solitude .

为了 它 会 做 她 更多的 好的 比 所以 很多 孤独 .

因为这样对她更有益，比长时间的独处更有意义。

['eɪmi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	['mɒd(ə)l]	[ɒv; əv]	[dəʊ'sɪləti]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːnt]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[diːl]
Amy	**was**	**a**	**model**	**of**	**docility**	**,**	**and**	**as**	**her**	**aunt**	**was**	**a**	**good**	**deal**
艾米	曾是	一个	模型	的	码头	，	和	作为	她	阿姨	曾是	一个	好的	交易

['ɒkjupaɪd]	[wɪð]	[fləʊ]	,
occupied	**with**	**Flo**	**,**
占领	和	弗洛	，

艾米非常温顺，而她的姑姑又忙于照顾弗洛，

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[left]	[tuː; tə]	[ˌentə'teɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[frend]	,	[ænd; ənd]	[dɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]
she	**was**	**left**	**to**	**entertain**	**her**	**friend**	**,**	**and**	**did**	**it**	**with**	**more**	**than**
她	曾是	左边	到	招待	她	朋友	，	和	做过	它	和	更多的	比

[hɜː(r); hə(r)]	['juːʒuəl]	[sək'ses]	.
her	**usual**	**success**	**.**
她	通常	成功	.

她负责招待朋友，而且比平时更加成功。

[æt; ət]	[naɪs]	,	['lɔːri; 'lɒri]	[hæd; həd]	[laundʒ]	[ænd; ənd]	['eɪmi]	[hæd; həd]	[skəuldid]	.
At	**Nice**	**,**	**Laurie**	**had**	**lounged**	**and**	**Amy**	**had**	**scolded**	**.**
在	好的	，	劳里	有	休闲	和	艾米	有	责骂	.

在尼斯，劳里悠闲地躺着，艾米则责骂他。

[æt; ət]	['viːveɪ]	,	['lɔːri; 'lɒri]	[wɒz; wəz]	['nevə(r)]	['aɪd(ə)l]	,	[bʌt; bət]	['ɔːlweɪz]	['wɔːkɪŋ]	,	['raɪdɪŋ]	,	['bəʊtɪŋ]	,
At	**Vevay**	**,**	**Laurie**	**was**	**never**	**idle**	**,**	**but**	**always**	**walking**	**,**	**riding**	**,**	**boating**	**,**
在	韦韦	，	劳里	曾是	绝不	闲置的	，	但	总是	步行	，	骑术	，	划船	，

在韦韦，劳里从不闲着，总是走路、骑马、划船。

[ɔː(r)]	['stʌdiɪŋ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ˌenə'dʒetɪk]	['mænə(r)]	,
or	**studying**	**in**	**the**	**most**	**energetic**	**manner**	**,**
或者	学习	在	这	最多	精力充沛	方式	，

或者以最积极的方式学习，

[waɪl]	['eɪmi]	[əd'maɪəd]	['evriθɪŋ]	[hiː; hi]	[dɪd]	[ænd; ənd]	['fɒləʊd]	[hɪz; ɪz]	[ɪg'zɑːmp(ə)l]	[æz; əz]	[fɑː(r)]	[ænd; ənd]
while	**Amy**	**admired**	**everything**	**he**	**did**	**and**	**followed**	**his**	**example**	**as**	**far**	**and**
尽管	艾米	钦佩	一切	他	做过	和	随后	他的	例子	作为	远的	和

[æz; əz]	[fɑːst]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	.
as	**fast**	**as**	**she**	**could**	**.**
作为	快速地	作为	她	可以	.

艾米钦佩他所做的一切，并尽可能快地效仿他的做法。

[hiː; hi]	[sed]	[ðə; ði]	[tʃeɪndʒ]	[wɒz; wəz]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['klaɪmət]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[ˌkɒntrə'dɪkt]
He	**said**	**the**	**change**	**was**	**owing**	**to**	**the**	**climate**	**,**	**and**	**she**	**did**	**not**	**contradict**
他	说	这	改变	曾是	欠款	到	这	气候	，	和	她	做过	不是	顶撞

[hɪm]	,
him	**,**
他	，

他说这种变化是由于气候原因造成的，她没有反驳他。

['biːɪŋ]	[glæd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[laɪk]	[ɪk'skjuːs]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[əʊn]	[rɪ'kʌvəd]	[helθ]	[ænd; ənd]	['spɪrɪt]	.
being	**glad**	**of**	**a**	**like**	**excuse**	**for**	**her**	**own**	**recovered**	**health**	**and**	**spirits**	**.**
存在	高兴的	的	一个	喜欢	原谅	为了	她	自己的	恢复	健康	和	烈酒	.

她很高兴自己也能找到类似的理由来解释自己恢复健康和精神状态的原因。

[ðə; ði]	[ɪn'vɪgəreɪtɪŋ]	[eə(r)]	[dɪd]	[ðem; ðəm]	[bəuθ]	[gʊd]	,
The	**invigorating**	**air**	**did**	**them**	**both**	**good**	**,**
这	令人精神振奋	空气	做过	他们	两个都	好的	，

清新的空气对他们俩都很有益处。

[ænd; ənd]	[mʌtʃ]	['eksəsaɪz]	[wɜːkt]	['həʊlsəm]	['tʃeɪndʒɪz]	[ɪn]	[maɪndz]	[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	['bɒdɪz]	.
and	**much**	**exercise**	**worked**	**wholesome**	**changes**	**in**	**minds**	**as**	**well**	**as**	**bodies**	**.**
和	很多	锻炼	工作	健康	变化	在	思想	作为	出色地	作为	身体	.

大量的锻炼对身心都有益处。

[ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə] [get] ['klɪərə(r)] [v'juːz] [ɒv; əv] [laɪf] [ænd; ənd] ['djuːti] [ʌp] [ðeə(r)] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]
They seemed to get clearer views of life and duty up there among the
他们 似乎 到 得到 更清晰 浏览 的 生活 和 责任 向上 那里 之中 这
[ˌevə'lɑːstɪŋ] [hɪlz] .
everlasting hills .
永恒 丘陵 .

在巍峨的群山之中，他们似乎对人生和责任有了更清晰的认识。

[ðə; ði] [freʃ] [wɪndz; waɪndz] [bluː] [ə'weɪ] [dɪ'spɒndɪŋ] [daut] , [dɪ'luːsɪv] ['fænsiz] , [ænd; ənd] ['muːdi]
The fresh winds blew away desponding doubts , delusive fancies , and moody
这 新鲜的 风 吹 离开 沮丧 疑虑 , 虚幻的 幻想 , 和 情绪化
[mɪsts] .
mists .
薄雾 .

清爽的微风吹散了沮丧的疑虑、虚幻的幻想和阴郁的迷雾。

[ðə; ði] [wɔːm] [sprɪŋ] ['sʌnʃaɪn] [brɔːt] [aʊt] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv] [ə'spaɪərɪŋ] [aɪ'diəz] , ['tendə(r)] [həʊps] ,
The warm spring sunshine brought out all sorts of aspiring ideas , tender hopes ,
这 温暖的 春天 阳光 带来 出去 全部 排序 的 有抱负的 想法 , 投标 希望 ,
[ænd; ənd] ['hæpi] [θɔːts] .
and happy thoughts .
和 快乐的 想法 .

温暖的春日阳光激发了人们各种各样的美好想法、美好的愿望和快乐的思绪。

[ðə; ði] [leɪk] [siːmd] [tuː; tə] [wɒʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] ['trʌb(ə)lz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɑːst] ,
The lake seemed to wash away the troubles of the past ,
这 湖 似乎 到 洗 离开 这 麻烦 的 这 过去的 ,

湖水仿佛洗去了过去的烦恼。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [grænd] [əʊld] ['maʊntənz] [tuː; tə] [lʊk] [bɪ'naɪnli] [daʊn] [ə'pɒn] [ðem; ðəm] ['seɪɪŋ] , “ ['lɪt(ə)l]
and the grand old mountains to look benignly down upon them saying , “ Little
和 这 盛大 老的 山脉 到 看 良性地 向下 之上 他们 说 , “ 小的
['tʃɪldrən] , [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
children , love one another .
孩子们 , 爱 一 其他 .

巍峨的群山慈祥地俯视着他们，说：“孩子们，要彼此相爱。”

” [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [njuː] ['sɒrəʊ] , [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] [taɪm] ,
” In spite of the new sorrow , it was a very happy time ,
” 在 尽管如此 的 这 新的 悲哀 , 它 曾是 一个 非常 快乐的 时间 ,

“尽管又有了新的悲伤，但那段时光仍然非常快乐。”

[səʊ] ['hæpi] [ðæt] ['lɔːri; 'lɒri] [kʊd; kəd] [nɒt] [beə(r)] [tuː; tə] [dɪ'stɜːb] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] .
so happy that Laurie could not bear to disturb it by a word .
所以 快乐的 那 劳里 可以 不是 熊 到 打扰 它 经过 一个 单词 .

劳里高兴极了，一句话都舍不得打断它。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [hɪm] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [waɪl] [tuː; tə] [rɪ'kʌvə(r)] [frɒm; frəm] [hɪz; ɪz] [sə'praɪz] [æt; ət] [ðə; ði] [kjʊə(r)] [ɒv; əv]
It took him a little while to recover from his surprise at the cure of
它 采取 他 一个 小的 尽管 到 恢复 从 他的 惊喜 在 这 治愈 的
[hɪz; ɪz] [fɜːst] ,
his first ,
他的 第一的 ,

他花了些时间才从第一次疾病痊愈的惊讶中恢复过来。

[ænd; ənd] [æz; əz] [hiː; hi] [hæd; həd] ['fɜːmli] [bɪ'liːvd] , [hɪz; ɪz] [lɑːst] [ænd; ənd] ['əʊnli] [lʌv] .
and as he had firmly believed , his last and only love .
和 作为 他 有 牢牢 相信 , 他的 最后的 和 仅有的 爱 .

正如他一直坚信的那样，这是他最后也是唯一的挚爱。

[hiː; hi] [kən'səʊl] [hɪm'self] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['siːmɪŋ] [dɪs'lɔɪəlti] [baɪ][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [dʒoʊz]['sɪstə(r)]
He consoled himself for the seeming disloyalty by the thought that Jo's sister
他 安慰 他自己 为了 这 似乎 不忠 经过 这 想法 那 乔的 姐姐
[wɒz; wəz]['ɔːlməʊst][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz][dʒoʊz][self] ,
was almost the same as Jo's self ,
曾是 几乎 这 相同的 作为 乔的 自己 ，

他安慰自己，尽管表面上看起来有些不忠，但其实乔的妹妹和乔本人几乎一模一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [kən'vɪkʃn] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [lʌv] ['eni] ['ʌðə(r)]
and the conviction that it would have been impossible to love any other
和 这 定罪 那 它 会 有 到过 不可能的 到 爱 任何 其他
['wʊmən] [bʌt; bət]['eɪmi][səʊ] [suːn] [ænd; ənd][səʊ] [wel] .
woman but Amy so soon and so well .
女士 但 艾米 所以 很快 和 所以 出色地 .

而且，他坚信，除了艾米之外，不可能这么快、这么深爱上其他任何女人。

[hɪz; ɪz][fɜːst] [wuː] [hæd; həd] [biːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tem'pestʃuəs] ['ɔːdə(r)] ,
His first wooing had been of the tempestuous order ,
他的 第一的 求爱 有 到过 的 这 暴风雨般的 命令 ，

他第一次求爱可谓是轰轰烈烈。

[ænd; ənd][hiː; hi] [lʊkt] [bæk] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] [ɪf] [θruː] [ə; eɪ] [lɒŋ] ['vɪstə][ɒv; əv] [j'iəz] [wɪð] [ə; eɪ]
and he looked back upon it as if through a long vista of years with a
和 他 看起来 后退 之上 它 作为 如果 通过 一个 长的 景色 的 年 和 一个
['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [kəm'pæʃ(ə)n] ['blendɪd] [wɪð] [rɪ'gret] .
feeling of compassion blended with regret .
感觉 的 同情 混合 和 后悔 .

他回望过去，仿佛透过漫长的岁月，心中充满了怜悯和遗憾。

[hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] ,
He was not ashamed of it ,
他 曾是 不是 羞愧 的 它 ，

他对此并不感到羞耻。

[bʌt; bət][pʊt][ˌaɪ 'tiː] [ə'weɪ] [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['bɪtə(r)] - [swiːt] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][laɪf] ,
but put it away as one of the bitter - sweet experiences of his life ,
但 放 它 离开 作为 一 的 这 苦的 - 甜的 经历 的 他的 生活 ，

但他把这件事当作人生中一段苦乐参半的经历而铭记于心。

[fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd][biː; bi]['greɪtf(ə)l] [wen] [ðə; ði][peɪn][wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
for which he could be grateful when the pain was over .
为了 哪个 他 可以 是 感激的 什么时候 这 疼痛 曾是 超过 .

当痛苦过去之后，他或许会心存感激。

[hɪz; ɪz]['sekənd] [wuː] , [hiː; hi] [rɪ'zɒlvd] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][æz; əz][kɑːm][ænd; ənd]['sɪmp(ə)l][æz; əz]['pɒsəb(ə)l]
His second wooing , he resolved , should be as calm and simple as possible
他的 第二 求爱 ， 他 已解决 ， 应该 是 作为 冷静的 和 简单的 作为 可能的
.
.
.

他下定决心，第二次求爱一定要尽可能平静简单。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['hævɪŋ] [ə; eɪ] [siːn] ,
There was no need of having a scene ,
那里 曾是 不 需要 的 拥有 一个 场景 ，

完全没必要上演这场戏，

['hɑːdli] ['eni] [niːd] [ɒv; əv] ['telɪŋ] ['eɪmi] [ðæt] [hiː; hi] [lʌvd] [hɜː(r); hə(r)] ,
hardly any need of telling Amy that he loved her ,
几乎 任何 需要 的 讲述 艾米 那 他 喜爱 她 ，

他几乎不需要告诉艾米他爱她。

[ʃiː; ʃi] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪˈðaʊt] [wɜːdz] [ænd; ənd][hæd; həd][ˈɡɪv(ə)n][hɪm][hɪz; ɪz][ˈɑːnsə(r)] [lɒŋ] [əˈɡəʊ] .

she knew it without words and had given him his answer long ago .

她 知道 它 没有 字 和 有 给定 他 他的 回答 长的 前 .

她无需言语便已明白，很久以前就给了他答案。

[ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [keɪm] [əˈbaʊt] [səʊ] [ˈnætʃ(ə)rəli] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [kʊd; kəd] [kəmˈpleɪn] ,

It all came about so naturally that no one could complain ,

它 全部 来了 关于 所以 自然 那 不 一 可以 抱怨 ,

这一切发生得如此自然，以至于没有人可以抱怨。

[ænd; ənd][hiː; hi] [njuː] [ðæt] [ˈevribɒdi] [wʊd] [biː; bi] [pliːzd] , [ˈiːv(ə)n][dʒəʊ] .

and he knew that everybody would be pleased , even Jo .

和 他 知道 那 大家 会 是 高兴 , 甚至 乔 .

他知道每个人都会很高兴，就连乔也不例外。

[bʌt; bət] [wen] [ˈaʊə(r)] [fɜːst] [ˈlɪt(ə)l] [ˈpæʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [krʌʃt] ,

But when our first little passion has been crushed ,

但 什么时候 我们的 第一的 小的 热情 有 到过 碎 ,

但当我们最初的那份小小的激情被粉碎之后，

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][æpt][tuː; tə][biː; bi][ˈweəri][ænd; ənd] [sləʊ] [ɪn] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [ˈsekənd] [ˈtraɪəl] ,

we are apt to be wary and slow in making a second trial ,

我们 是 易于 到 是 警惕 和 慢的 在 制作 一个 第二 审判 ,

我们往往会谨慎行事，谨慎地进行第二次试验。

[səʊ][ˈlɔːri; ˈlɒri] [let] [ðə; ði] [deɪz] [pɑːs] , [ɪnˈdʒɔɪɪŋ] [ˈevri] [ˈaʊə(r)] ,

so Laurie let the days pass , enjoying every hour ,

所以 劳里 让 这 天 经过 , 享受 每一个 小时 ,

于是，劳里任由时光流逝，享受着每一刻。

[ænd; ənd] [ˈliːvɪŋ] [tuː; tə] [tʃɑːns] [ðə; ði] [ˈʌtərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːd] [ðæt] [wʊd] [pʊt] [æn; ən] [end]

and leaving to chance the utterance of the word that would put an end

和 离开 到 机会 这 发声 的 这 单词 那 会 放 一个 结尾

[tuː; tə][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [ˈswiːtɪst] [pɑːt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [njuː] [rəʊˈmæns] .

to the first and sweetest part of his new romance .

到 这 第一的 和 最甜美的 部分 的 他的 新的 浪漫 .

任由一句会终结他新恋情最初也是最甜蜜阶段的话脱口而出。

[hiː; hi][hæd; həd][ˈrɑːðə(r)][ɪˈmædʒɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [dɪnuːmənt] [wʊd] [teɪk] [pleɪs] [ɪn][ðə; ði] [ˈʃætəʊ]

He had rather imagined that the denoument would take place in the chateau

他 有 相当 想象 那 这 结局 会 拿 地方 在 这 城堡

[ˈɡɑːd(ə)n][baɪ] [ˈmuːnlaɪt] ,

garden by moonlight ,

花园 经过 月光 ,

他原本以为结局会在月光下的城堡花园里上演。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði][məʊst][ˈɡreɪsf(ə)l][ænd; ənd] [ˈdekərəs] [ˈmænə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː] [tɜːnd] [aʊt] [ɪɡˈzæktli]

and in the most graceful and decorous manner , but it turned out exactly

和 在 这 最多 优美 和 得体 方式 , 但 它 转向 出去 确切地

[ðə; ði] [rɪˈvɜːs] ,

the reverse ,

这 撤销 ,

原本应该以最优雅得体的方式进行，结果却恰恰相反。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈmætə(r)][wɒz; wəz] [ˈset(ə)ld] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] [æt; ət] [ˈnuːndeɪ] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] [blʌnt] [wɜːdz] .

for the matter was settled on the lake at noonday in a few blunt words .

为了 这 事情 曾是 定居 在 这 湖 在 午 在 一个 很少 钝 字 .

事情在中午时分于湖边以几句直截了当的话语解决了。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['fləʊtɪŋ] [ə'baʊt] [ɔːl] [ðə; ði] ['mɔːnɪŋ] , [frɒm; frəm] ['gluːmi] [ˌes 'tiː] . - [tuː; tə]
They had been floating about all the morning , from gloomy St . Gingolf to
他们 有 到过 漂浮的 关于 全部 这 早晨 , 从 阴沉 英石 . - 到
['sʌni] [ˌmɒntɹəʊ] ,
sunny Montreux ,
阳光明媚 蒙特勒 ,

他们整个上午都在四处游荡，从阴沉的圣金戈尔夫到阳光明媚的蒙特勒。

[wɪð] [ðə; ði] [ælps] [ɒv; əv] [sə'vɔɪ] [ɒn] [wʌn] [saɪd] ,
with the Alps of Savoy on one side ,
和 这 阿尔卑斯山 的 萨沃伊 在 一 边 ,

一边是萨伏依阿尔卑斯山脉，

[mɒnt] [ˌes 'tiː] . [bər'nɑːrd] [ænd; ənd] [ðə; ði] [dent] [ˌdiː'juː] ['mɪdi] [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] , ['prɪti] ['viːveɪ] [ɪn] [ðə; ði]
Mont St . Bernard and the Dent du Midi on the other , pretty Vevay in the
蒙特 英石 . 伯纳德 和 这 凹痕 杜 MIDI 在 这 其他 , 漂亮的 韦韦 在 这
['væli] ,
valley ,
谷 ,

另一边是圣伯纳德山和米迪山，山谷里是美丽的韦韦小镇。

[ænd; ənd] [ləʊ'zæn] [ə'pɒn] [ðə; ði] [hɪl] [bɪ'jɒnd] , [ə; eɪ] ['klaʊdləs] [bluː] [skaɪ] [ˌəʊvə'hed] , [ænd; ənd] [ðə; ði]
and Lausanne upon the hill beyond , a cloudless blue sky overhead , and the
和 洛桑 之上 这 爬坡道 超过 , 一个 无云 蓝色的 天空 开销 , 和 这
['bluːə(r)] [leɪk] [bɪ'ləʊ] ,
bluer lake below ,
更蓝 湖 以下 ,

远处山丘上的洛桑，头顶是万里无云的蓝天，山下是碧蓝的湖面。

['dɒtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [ˌpɪktʃə'resk] [bəʊts] [ðæt] [lʊk] [laɪk] [waɪt] - [wɪŋd] [gʌlz] .
dotted with the picturesque boats that look like white - winged gulls .
虚线 和 这 如画 船 那 看 喜欢 白色的 - 有翅膀的 海鸥 .

点缀其间的是一些造型优美的船只，看起来像白翅海鸥。

[ðeɪ] [hæd; həd] [biːn] ['tɔːkɪŋ] [ɒv; əv] [bɑnɪvɑːrd] , [æz; əz] [ðeɪ] [glaidid] [pɑːst] ['ʃilən] , [ænd; ənd] [ɒv; əv]
They had been talking of Bonnivard , as they glided past Chillon , and of
他们 有 到过 说 的 邦尼瓦尔 , 作为 他们 滑翔 过去的 西庸 , 和 的
['ruːsəu] ,
Rousseau ,
卢梭 ,

他们一边谈论着波尼瓦尔，一边滑过西庸，还谈论着卢梭。

[æz; əz] [ðeɪ] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [klæ'rɛnz] , [weə(r)] [hiː; hi] [rəʊt] [hɪz; ɪz] ['heləwiːz] .
as they looked up at Clarens , where he wrote his Heloise .
作为 他们 看起来 向上 在 克拉伦斯 , 在哪里 他 写道 他的 埃洛伊斯 .

他们抬头望向克拉伦斯，他正是在那里写下了《爱洛伊丝》。

['naɪðə(r)] [hæd; həd] [riːd] [ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] [ðeɪ] [njuː] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [lʌv] ['stɔːri] ,
Neither had read it , but they knew it was a love story ,
两者都不 有 读 它 , 但 他们 知道 它 曾是 一个 爱 故事 ,

他们俩都没读过这本书，但都知道这是一个爱情故事。

[ænd; ənd] [iːtʃ] ['praɪvətli] [w'ʌndəd] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [hɑːf] [æz; əz] ['ɪntrəstɪŋ] [æz; əz] [ðeə(r)] [əʊn] .
and each privately wondered if it was half as interesting as their own .
和 每个 私下 想知道 如果 它 曾是 一半 作为 有趣的 作为 他们的 自己的 .

他们各自私下里都在想，自己的作品是否有自己的作品一半精彩。

['eɪmi] [hæd; həd] [biːn] ['dæb(ə)lɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] [ɪn] [ðə; ði] ['wɔːtə(r)] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [pɔːz] [ðæt] [fel]
Amy had been dabbling her hand in the water during the little pause that fell
艾米 有 到过 浅尝辄止 她 手 在 这 水 期间 这 小的 暂停 那 跌倒
[bɪ'twiːn] [ðem; ðəm] ,
between them ,
之间 他们 ，

在两人短暂的停顿中，艾米一直在水中戏水。

[ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] ,
and when she looked up ,
和 什么时候 她 看起来 向上 ，

当她抬起头时，

['lɔːri; 'lɒri] [wɒz; wəz] ['liːnɪŋ] [ɒn] [hɪz; ɪz] [ɔːz] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɪn] [hɪz; ɪz] [aɪz] [ðæt] [meɪd]
Laurie was leaning on his oars with an expression in his eyes that made
劳里 曾是 倾斜 在 他的 桨 和 一个 表达 在 他的 眼睛 那 制成
[hɜː(r); hə(r)] [seɪ] ['heɪstɪli] ,
her say hastily ,
她 说 草草 ，

劳里倚着船桨，眼神中带着某种情绪，让她急忙说道：

['mɪəli] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['seɪɪŋ] ['sʌmθɪŋ] . . .
merely for the sake of saying something . . .
仅仅 为了 这 清酒 的 说 某物 . . .

只是为了说点什么……

“ [juː; jʊ] [mʌst; məst] [biː; bi] ['taɪəd] .
“ You must be tired .
“ 你 必须 是 疲劳的 .

你一定很累了。

[rest] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] , [ænd; ənd] [let] [ˌem 'iː] [rəʊ] .
Rest a little , and let me row .
休息 一个 小的 ， 和 让 我 排 .

休息一会儿，让我来划船。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [duː; də] [ˌem 'iː] [gʊd] , [fɔː(r); fə(r)] [sɪns] [juː; jʊ] [keɪm] [ai] [hæv; həv] [biːn] [ˌɔːltə'geðə(r)] ['leɪzi]
It will do me good , for since you came I have been altogether lazy
它 将要 做 我 好的 ， 为了 自从 你 来了 我 有 到过 共 懒惰的
[ænd; ənd] [lʌg'ʒʊəriəs] . ”
and luxurious . ”
和 豪华 . ”

这对我有益，因为自从你来之后，我一直过着懒散奢靡的生活。

“ [aɪm] [nɒt] ['taɪəd] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [meɪ] [teɪk] [æn; ən] [ɔː(r)] , [ɪf] [juː; jʊ] [laɪk] .
“ I'm not tired , but you may take an oar , if you like .
“ 我是 不是 疲劳的 ， 但 你 可能 拿 一个 桨 ，如果 你 喜欢 .

“我不累，不过如果你愿意，可以划桨。”

[ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɪ'nʌf] , [ðəʊ] [ai] [hæv; həv] [tuː; tə] [sɪt] ['nɪəli] [ɪn] [ðə; ði] ['mɪd(ə)l] , [els] [ðə; ði] [bəʊt]
There's room enough , though I have to sit nearly in the middle , else the boat
有 房间 足够的 ， 尽管 我 有 到 坐 几乎 在 这 中间 ， 别的 这 船
[woʊnt] [trɪm] ,
won't trim ,
惯于 修剪 ，

空间足够，不过我得坐在船的中间，否则船就无法保持平衡。

” [rɪ'tɜːnd] ['lɔːri; 'lɒri] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] ['rɑːðə(r)] [laɪkt] [ðə; ði] [ə'reɪndʒmənt] .
” returned Laurie , as if he rather liked the arrangement .
” 返回 劳里 ， 作为 如果 他 相当 喜欢 这 安排 .

“劳里回答道，好像他很喜欢这样的安排。”

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] ['mendɪd] ['mætəz] [mʌtʃ] , ['eɪmi] [tʊk] [ðə; ði] ['ɒfəd] [θɜːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]
Feeling that she had not mended matters much , Amy took the offered third of a
感觉 那 她 有 不是 已修复 事情 很多 ， 艾米 采取 这 提供 第三 的 一个
[siːt] ,
seat ,
座位 ，

艾米觉得自己并没有多少挽回局面，于是坐到了别人让出的三分之一座位上。

[ʃʊk] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd] [ək'septɪd] [æn; ən][ɔː(r)] .
shook her hair over her face , and accepted an oar .
摇晃 她 头发 超过 她 脸 ， 和 公认 一个 桨 .

她甩了甩头发，遮住了脸，然后接过一支桨。

[ʃiː; ʃi] [rəud] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] ['meni] ['ʌðə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [juːst] [bəuθ]
She rowed as well as she did many other things , and though she used both
她 划船 作为 出色地 作为 她 做过 许多 其他 事物 ， 和 尽管 她 用过的 两个都
[hændz] ,
hands ,
双手 ，

她划船划得非常好，就像她做其他很多事情一样出色，而且虽然她双手并用，

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri][bʌt; bət][wʌn] , [ðə; ði] [ɔːz] [kept] [taɪm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bəʊt] [went] ['smuːðli]
and Laurie but one , the oars kept time , and the boat went smoothly
和 劳里 但 一 ， 这 桨 保留 时间 ， 和 这 船 去 顺利
[θruː] [ðə; ði]['wɔːtə(r)] .
through the water .
通过 这 水 .

劳里独自一人，船桨有节奏地划动着，小船平稳地划过水面。

“ [haʊ] [wel] [wiː; wi] [pʊl] [tə'geðə(r)] , [doʊnt][wiː; wi] ? ” [sed] ['eɪmi] , [huː] ['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt][tuː; tə]
“ How well we pull together , don't we ? ” said Amy , who objected to
“ 如何 出色地 我们 拉 一起 ， 不 我们 ？ ” 说 艾米 ， WHO 反对 到
['saɪləns] [dʒʌst] [ðen] .
silence just then .
沉默 只是 然后 .

“我们团结一致，不是吗？”艾米说道，她打破了此刻的沉默。

“ [səʊ] [wel] [ðæt] [ai] [wɪʃ] [wiː; wi] [mait] ['ɔːlweɪz] [pʊl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] .
“ So well that I wish we might always pull in the same boat .
“ 所以 出色地 那 我 希望 我们 可能 总是 拉 在 这 相同的 船 .

“我们相处得太好了，我希望我们能一直同舟共济。”

[wɪl] [juː; jʊ] , ['eɪmi] ? ” ['veri] ['tendəli] .
Will you , Amy ? ” very tenderly .
将要 你 ， 艾米 ？ ” 非常 温柔地 .

“你愿意吗，艾米？”她温柔地问道。

“ [jes] , ['lɔːri; 'lɔri] , ” ['veri] [ləʊ] .
“ Yes , Laurie , ” very low .
“ 是的 ， 劳里 ， ” 非常 低的 .

“是的，劳里，”声音很低。

[ðen] [ðeɪ] [bəuθ] [stɒpt] ['rəʊɪŋ] ,
Then they both stopped rowing ,
然后 他们 两个都 停止 划船 ，

然后他们俩都停止了划船。

[ænd; ənd] [ʌn'kɒnʃəsli] ['ædɪd] [ə; eɪ] ['prɪti] ['lɪt(ə)l] ['tæbləʊ] [ɒv; əv]['hjuːmən] [lʌv] [ænd; ənd] ['hæpinəs]
and unconsciously added a pretty little tableau of human love and happiness
和 不知不觉 额外 一个 漂亮的 小的 画面 的 人类 爱 和 幸福
[tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'zɑːlvɪŋ] [v'juːz] [rɪ'flektɪd] [ɪn][ðə; ði] [leɪk] .
to the dissolving views reflected in the lake .
到 这 溶解 浏览 反映 在 这 湖 .

无意间，在湖面倒映的逐渐消逝的景色中，增添了一幅美丽的人类爱情和幸福的小画卷。

['tʃæptə(r)] ['fɔːti] - [tuː]

CHAPTER FORTY - TWO

章 四十 - 二

第四十二章

[ɔːl] [ə'ləʊn]

ALL ALONE

全部 独自的

独自一人

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['iːzi] [tuː; tə] ['prɒmɪs] [self] - [ˌæbnɪ'geɪʃ(ə)n] [wen] [self][wɒz; wəz] [ræpt] [ʌp][ɪn] [ə'nʌðə(r)]
It was easy to promise self - abnegation when self was wrapped up in another
它 曾是 简单的 到 承诺 自己 - 放弃 什么时候 自己 曾是 包装 向上 在 其他
,
,
,

当自我融入他人之中时，承诺自我牺牲很容易。

[ænd; ənd] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [wɜː(r); wə(r)]['pjʊərɪfaɪd][baɪ][ə; eɪ] [swiːt] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .
and heart and soul were purified by a sweet example .
和 心 和 灵魂 是 纯化 经过 一个 甜的 例子 .

美好的榜样净化了他们的心灵。

[bʌt; bət] [wen] [ðə; ði]['helpf(ə)l] [vɔɪs] [wɒz; wəz]['saɪlənt] , [ðə; ði] ['deɪli] ['les(ə)n] ['əʊvə(r)] , [ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd]
But when the helpful voice was silent , the daily lesson over , the beloved
但 什么时候 这 有帮助 嗓音 曾是 沉默的 , 这 日常的 课 超过 , 这 心爱
['prez(ə)ns] [gɒn] ,
presence gone ,
在场 已消失 ,

但当那温暖的声音消失，每日的课程结束，那令人敬爱的人离去之后，

[ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [rɪ'meɪnd] [bʌt; bət] ['ləʊnlinəs] [ænd; ənd] [griːf] , [ðen] [dʒəʊ] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)]
and nothing remained but loneliness and grief , then Jo found her
和 没有什么 剩余 但 孤独 和 悲伤 , 然后 乔 成立 她
['prɒmɪs] ['veri] [hɑːd] [tuː; tə] [kiːp] .
promise very hard to keep .
承诺 非常 难的 到 保持 .

剩下的只有孤独和悲伤，乔发现自己很难遵守诺言。

[haʊ] [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi] - ['kʌmfət] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] - [wen] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [hɑːt] [eɪkt] [wɪð]
How could she ' comfort Father and Mother ' when her own heart ached with
如何 可以 她 - 舒适 父亲 和 母亲 - 什么时候 她 自己的 心 疼痛 和
[ə; eɪ] ['siːsləs] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)] ,
a ceaseless longing for her sister ,
一个 不停歇 渴望 为了 她 姐姐 ,

她自己心中充满了对妹妹无尽的思念，又怎能去“安慰父母”呢？

[haʊ]	[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	-	[meɪk]	[ðə; ði]	[haʊs]	['tʃɪəf(ə)l]	-	[wen]	[ɔːl]	[ɪts]	[lait]	[ænd; ənd]	[wɔːmθ]	[ænd; ənd]
how	**could**	**she**	**'**	**make**	**the**	**house**	**cheerful**	**'**	**when**	**all**	**its**	**light**	**and**	**warmth**	**and**
如何	可以	她	-	制作	这	房子	快乐	-	什么时候	全部	它是	光	和	温暖	和

['bjuːti]	[siːmd]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[dɪ'zɜːtɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[wen]	[beiθ; beθ]	[left]	[ðə; ði]	[əʊld]	[həʊm]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]
beauty	**seemed**	**to**	**have**	**deserted**	**it**	**when**	**Beth**	**left**	**the**	**old**	**home**	**for**	**the**
美丽	似乎	到	有	荒凉的	它	什么时候	贝丝	左边	这	老的	家	为了	这

[njuː]	,
new	**,**
新的	,

当贝丝离开旧家搬到新家时，旧家所有的光线、温暖和美丽似乎都离它而去，她又该如何“让房子变得温馨”呢？

[ænd; ənd]	[weə(r)]	[ɪn]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[kʊd; kəd]	[ʃiː; ʃi]	-	[faɪnd]	[sʌm; səm]	['juːsf(ə)l]	,	['hæpi]	[wɜːk]	[tuː; tə]	[duː; də]
and	**where**	**in**	**all**	**the**	**world**	**could**	**she**	**'**	**find**	**some**	**useful**	**,**	**happy**	**work**	**to**	**do**
和	在哪里	在	全部	这	世界	可以	她	-	寻找	一些	有用	,	快乐的	工作	到	做

-	,
'	**,**
-	,

她究竟能在世界上哪里找到一份“既有意义又令人愉快的工作”呢？

[ðæt]	[wʊd]	[teɪk]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['lʌvɪŋ]	['sɜːvɪs]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[biːn]	[ɪts]	[əʊn]	[rɪ'wɔːd]	?
that	**would**	**take**	**the**	**place**	**of**	**the**	**loving**	**service**	**which**	**had**	**been**	**its**	**own**	**reward**	**?**
那	会	拿	这	地方	的	这	爱	服务	哪个	有	到过	它是	自己的	报酬	?

那岂能取代原本就是回报的那种充满爱心的服务呢？

[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[blaɪnd]	,	['həʊpləs]	[wei]	[tuː; tə]	[duː; də]	[hɜː(r); hə(r)]	['djuːti]	,
She	**tried**	**in**	**a**	**blind**	**,**	**hopeless**	**way**	**to**	**do**	**her**	**duty**	**,**
她	尝试	在	一个	瞎的	,	绝望	方式	到	做	她	责任	,

她盲目而绝望地试图履行自己的职责，

['siːkrətli]	[rɪ'belɪŋ]	[ə'genst]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[ðə; ði]	[waɪl]	,
secretly	**rebelling**	**against**	**it**	**all**	**the**	**while**	**,**
偷偷	反叛	反对	它	全部	这	尽管	,

但实际上，他一直在暗中反抗它。

[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[siːmd]	[ˌʌn'dʒʌst]	[ðæt]	[hɜː(r); hə(r)]	[fjuː]	[dʒɔɪz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['les(ə)nd]	,	[hɜː(r); hə(r)]
for	**it**	**seemed**	**unjust**	**that**	**her**	**few**	**joys**	**should**	**be**	**lessened**	**,**	**her**
为了	它	似乎	不公正	那	她	很少	喜悦	应该	是	减少	,	她

['bəːdən]	[meɪd]	['hevɪə]	,
burdens	**made**	**heavier**	**,**
负担	制成	较重	,

因为让她仅有的快乐减少，让她的负担加重，似乎很不公平。

[ænd; ənd]	[laɪf]	[get]	['hɑːdə(r)]	[ænd; ənd]	['hɑːdə(r)]	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[tɔil]	[ə'lɒŋ]	.
and	**life**	**get**	**harder**	**and**	**harder**	**as**	**she**	**toiled**	**along**	**.**
和	生活	得到	更难	和	更难	作为	她	辛勤劳作	沿着	.

随着她辛勤劳作，生活变得越来越艰难。

[sʌm; səm]	['piːp(ə)l]	[siːmd]	[tuː; tə]	[get]	[ɔːl]	['sʌnʃaɪn]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[ɔːl]	['ʃædəʊ]	.
Some	**people**	**seemed**	**to**	**get**	**all**	**sunshine**	**,**	**and**	**some**	**all**	**shadow**	**.**
一些	人们	似乎	到	得到	全部	阳光	,	和	一些	全部	阴影	.

有些人似乎总是沐浴在阳光下，而有些人则总是笼罩在阴影里。

[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[nɒt]	[feə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[traɪd]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	['eɪmi]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[gʊd]	,
It	**was**	**not**	**fair**	**,**	**for**	**she**	**tried**	**more**	**than**	**Amy**	**to**	**be**	**good**	**,**
它	曾是	不是	公平的	,	为了	她	尝试	更多的	比	艾米	到	是	好的	,

这不公平，因为她比艾米更努力地想做好人。

[bʌt; bət]	['nevə(r)]	[gɒt]	['eni]	[rɪ'wɔːd]	,	['əʊnli]	[ˌdɪsə'pɔɪntmənt]	,	['trʌb(ə)l]	[ænd; ənd]	[hɑːd]	[wɜːk]	.
but	**never**	**got**	**any**	**reward**	**,**	**only**	**disappointment**	**,**	**trouble**	**and**	**hard**	**work**	**.**
但	绝不	得到	任何	报酬	,	仅有的	失望	,	麻烦	和	难的	工作	.

但从未得到任何回报，只有失望、麻烦和辛勤工作。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] , [ðiːz] [wɜː(r); wə(r)] [dɑːk] [deɪz] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ,
Poor Jo , these were dark days to her ,
贫穷的 乔 , 这些 是 黑暗的 天 到 她 ,

可怜的乔，那段日子对她来说太黑暗了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmθɪŋ] [laɪk] [dɪ'speə(r)] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wen] [ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ɔːl]
for something like despair came over her when she thought of spending all
为了 某物 喜欢 绝望 来了 超过 她 什么时候 她 想法 的 开支 全部
[hɜː(r); hə(r)] [laɪf] [ɪn] [ðæt] ['kwaɪət] [haʊs] ,
her life in that quiet house ,
她 生活 在 那 安静的 房子 ,

一想到要在那间安静的房子里度过余生，她就感到一阵绝望。

[dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə] ['hʌmdrʌm] [k'eəz] , [ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['pleʒəz] ,
devoted to humdrum cares , a few small pleasures ,
奉献 到 平淡无奇 关心 , 一个 很少 小的 快乐 ,

致力于平凡琐事和少数小乐趣，

[ænd; ənd][ðə; ði]['djuːti] [ðæt] ['nevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [grəʊ] ['eni] ['iːzɪə] .
and the duty that never seemed to grow any easier .
和 这 责任 那 绝不 似乎 到 生长 任何 更轻松 .

而这份责任似乎永远不会变得轻松。

“ [ai] [kænt] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] .
“ I can't do it .
“ 我 不能 做 它 .

“我做不到。”

[ai] ['wʌznt] [ment] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][laɪf] [laɪk] [ðɪs] ,
I wasn't meant for a life like this ,
我 不是 意思是 为了 一个 生活 喜欢 这 ,

我本不该过这样的生活，

[ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ai][ʃæl; ʃəl] [breɪk] [ə'weɪ] [ænd; ənd][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['despərət] [ɪf] ['sʌmbədi]
and I know I shall break away and do something desperate if somebody
和 我 知道 我 将 休息 离开 和 做 某物 绝望的 如果 某人
['dʌznt] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː] ,
doesn't come and help me ,
不 来 和 帮助 我 ,

我知道，如果没人来帮我，我就会挣脱束缚，做出一些孤注一掷的事情。

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , [wen] [hɜː(r); hə(r)] [fɜːst] ['efəts] [feɪld] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [fel] ['ɪntuː][ðə; ði]
” she said to herself , when her first efforts failed and she fell into the
” 她 说 到 她自己 , 什么时候 她 第一的 努力 失败的 和 她 跌倒 进入 这
['muːdi] ,
moody ,
情绪化 ,

“当她第一次尝试失败，陷入低落情绪时，她对自己说……”

['mɪzrəbl] [steɪt] [ɒv; əv][maɪnd] [wɪtʃ] ['ɒf(ə)n] ['kʌmz] [wen] [strɒŋ] [wɪlz] [hæv; həv][tuː; tə] [jiːld] [tuː; tə]
miserable state of mind which often comes when strong wills have to yield to
悲惨的 状态 的 头脑 哪个 经常 来 什么时候 强的 遗嘱 有 到 屈服 到
[ðə; ði][ɪn'evɪtəb(ə)l] .
the inevitable .
这 不可避免的 .

当坚强的意志不得不屈服于不可避免的现实时，往往会产生这种痛苦的心态。

[bʌt; bət] ['sʌmwʌn] [dɪd] [kʌm] [ænd; ənd] [help] [hɜː(r); hə(r)] ,
But someone did come and help her ,
但 某人 做过 来 和 帮助 她 ,

但还是有人来帮助了她。

[ðəʊ] [dʒəʊ][dɪd][nɒt] ['rekəgnaɪz] [hɜː(r); hə(r)] [gʊd] ['eɪndʒəls][æt; ət][wʌns][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɔː(r)]
though Jo did not recognize her good angels at once because they wore
尽管 乔 做过 不是 认出 她 好的 天使 在 一次 因为 他们 穿着
[fə'mɪliə(r)] [ʃeɪps] [ænd; ənd] [juːst] [ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [spelz] [best] ['fɪtɪd] [tuː; tə][pɔː(r); pʊə(r)][hjuː'mænəti] .
familiar shapes and used the simple spells best fitted to poor humanity .
熟悉的 形状 和 用过的 这 简单的 咒语 最好的 适配 到 贫穷的 人类 .

虽然乔并没有立刻认出她的善良天使，因为他们穿着熟悉的服装，使用最适合可怜人类的简单咒语。

['ɒf(ə)n] [ʃiː; ʃi] ['stɑːtɪd] [ʌp] [æt; ət] [naɪt] , ['θɪŋkɪŋ] [beiθ; beθ] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] ,
Often she started up at night , thinking Beth called her ,
经常 她 开始 向上 在 夜晚 ， 思维 贝丝 称为 她 ，

她常常在夜里惊醒，以为是贝丝给她打了电话。

[ænd; ənd] [wen] [ðə; ði] [saɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['empti] [bed] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)][kraɪ] [wɪð] [ðə; ði]['bɪtə(r)]
and when the sight of the little empty bed made her cry with the bitter
和 什么时候 这 视线 的 这 小的 空的 床 制成 她 哭 和 这 苦的
[kraɪ][ɒv; əv] [ˌʌnsəb'misiv] ['sɒrəʊ] ,
cry of unsubmissive sorrow ,
哭 的 不顺从 悲哀 ，

当她看到那张空荡荡的小床时，她发出了无法抑制的悲痛哭声。

“ [əʊ] , [beiθ; beθ] , [kʌm] [bæk] !
“ Oh , Beth , come back !
“ 哦 ， 贝丝 ， 来 后退 ！

“哦，贝丝，回来吧！”

[kʌm] [bæk] !
Come back !
来 后退 ！

回来！

” [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] [stretʃ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] ['jɜːnɪŋ] [ɑːmz] [ɪn] [veɪn] .
” she did not stretch out her yearning arms in vain .
” 她 做过 不是 拉紧 出去 她 渴望 武器 在 徒劳 .

她伸出渴望的双臂并非徒劳。

[fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz] [kwɪk] [tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['sɒbɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [biːn] [tuː; tə][hɪə(r)]
For , as quick to hear her sobbing as she had been to hear
为了 ， 作为 快的 到 听到 她 啜泣 作为 她 有 到过 到 听到
[hɜː(r); hə(r)] ['sɪstərz] ['feɪntɪst] ['wɪspə(r)] ,
her sister's faintest whisper ,
她 姐妹 最微弱 耳语 ，

因为她听到她的啜泣声，就像她听到妹妹最微弱的耳语一样迅速。

[hɜː(r); hə(r)]['mʌðə(r)] [keɪm] [tuː; tə] ['kʌmfət] [hɜː(r); hə(r)] , [nɒt] [wɪð] [wɜːdz] ['əʊnli] ,
her mother came to comfort her , not with words only ,
她 母亲 来了 到 舒适 她 ， 不是 和 字 仅有的 ，

她母亲前来安慰她，不仅仅是用言语。

[bʌt; bət][ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt] ['tendənəs] [ðæt] [suːð] [baɪ][ə; eɪ] [tʌtʃ] ,
but the patient tenderness that soothes by a touch ,
但 这 病人 压痛 那 舒缓 经过 一个 触碰 ，

但那种用触摸抚慰人的耐心温柔，

[tɪəz] [ðæt] [wɜː(r); wə(r)] [mjuːt] [rɪ'maɪndəz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['greɪtə(r)] [griːf] [ðæn; ðən][dʒoʊz] , [ænd; ənd]['brəʊkən]
tears that were mute reminders of a greater grief than Jo's , and broken
眼泪 那 是 沉默的 提醒 的 一个 更大的 悲伤 比 乔的 ， 和 破碎的
['wɪspərz] ,
whispers ,
低语 ，

泪水无声地诉说着比乔的悲痛更大的哀伤，还有断断续续的低语。

[mɔː(r)] ['eləkwənt] [ðæn; ðən] [preə(r)z] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['həʊpf(ə)l][ˌrezɪg'neɪʃ(ə)n] [went] [hænd] - [ɪn] - [hænd] [wɪð]
more eloquent than prayers , because hopeful resignation went hand - in - hand with
更多的 雄辩 比 祈祷 , 因为 充满希望 辞职 去 手 - 在 - 手 和
['nætʃ(ə)rəl] ['sɒrəʊ] .
natural sorrow .
自然的 悲哀 .

比祈祷更有力，因为充满希望的顺从与自然的悲伤相伴而生。

['seɪkrɪd] ['momənts] , [wen] [hɑːt] [tɔːkt] [tuː; tə] [hɑːt] [ɪn][ðə; ði] ['saɪləns] [ɒv; əv][ðə; ði] [naɪt] ,
Sacred moments , when heart talked to heart in the silence of the night ,
神圣 时刻 , 什么时候 心 谈话 到 心 在 这 沉默 的 这 夜晚 ,

在寂静的夜里，心与心对话的神圣时刻

['tɜːnɪŋ] [ə'flɪkʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] ['blesɪŋ] , [wɪtʃ] ['tʃeisən] [griːf] [ænd; ənd] ['streŋθ(ə)nd] [lʌv] .
turning affliction to a blessing , which chastened grief and strengthened love .
转弯 痛苦 到 一个 祝福 , 哪个 受了教训 悲伤 和 加强 爱 .

化苦难为祝福，减轻悲伤，增强爱。

['fiːlɪŋ] [ðɪs] , [dʒoʊz]['bɜːd(ə)n] [siːmd] ['iːzɪə] [tuː; tə][beə(r)] , ['djuːti] [gruː] [s'wiːtər] , [ænd; ənd][laɪf]
Feeling this , Jo's burden seemed easier to bear , duty grew sweeter , and life
感觉 这 , 乔的 负担 似乎 更轻松 到 熊 , 责任 生长 更甜 , 和 生活
[lʊkt] [mɔː(r)] [ɪn'djʊərəbl] ,
looked more endurable ,
看起来 更多的 可忍受的 ,

感受到这一点，乔的负担似乎更容易承受了，责任也变得更有意义，生活也变得更加可以忍受了。

[siːn] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪf] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['mʌðərz] [ɑːmz] .
seen from the safe shelter of her mother's arms .
已见 从 这 安全的 庇护所 的 她 母亲的 武器 .

从母亲温暖的怀抱中看到的景象。

[wen] ['eɪkɪŋ] [hɑːt] [wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['kʌmfət] , ['trʌbld] [maɪnd] ['laɪkwaɪz] [faʊnd] [help] ,
When aching heart was a little comforted , troubled mind likewise found help ,
什么时候 疼痛 心 曾是 一个 小的 安慰 , 麻烦 头脑 同样地 成立 帮助 ,

当受伤的心灵得到些许安慰时，烦恼的思绪也随之得到慰藉。

[fɔː(r); fə(r)][wʌn] [deɪ] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə][ðə; ði] ['stʌdi] ,
for one day she went to the study ,
为了 一 天 她 去 到 这 学习 ,

她有一天去了书房，

[ænd; ənd] ['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [gʊd] [greɪ] [hed] ['lɪftɪd] [tuː; tə] ['welkəm] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ə; eɪ]['træŋkwɪl]
and leaning over the good gray head lifted to welcome her with a tranquil
和 倾斜 超过 这 好的 灰色的 头 抬起 到 欢迎 她 和 一个 宁静
[smaɪl] ,
smile ,
微笑 ,

那只灰白的雄鹿俯身抬起头，带着平静的微笑迎接她。

[ʃiː; ʃi] [sed] ['veri] ['hʌmbli] , “ ['fɑːðə(r)] , [tɔːk] [tuː; tə][ˌem 'iː][æz; əz][juː; jʊ][dɪd][tuː; tə][beiθ; beθ] .
she said very humbly , “ Father , talk to me as you did to Beth .
她 说 非常 谦卑地 , “ 父亲 , 讲话 到 我 作为 你 做过 到 贝丝 .

她非常谦卑地说：“父亲，请像对待贝丝那样对待我。”

[ai] [niːd] [ˌaɪ 'tiː][mɔː(r)][ðæn; ðən][ʃiː; ʃi][dɪd] , [fɔː(r); fə(r)][aɪm][ɔːl] [rɒŋ] . ”
I need it more than she did , for I'm all wrong . ”
我 需要 它 更多的 比 她 做过 , 为了 我是 全部 错误的 . ”

我比她更需要它，因为我完全错了。

“ [maɪ][dɪə(r)] , ['nʌθɪŋ] [kæn; kən] ['kʌmfət] [ˌem 'iː] [laɪk] [ðɪs] , ” [hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [ə; eɪ]['fɔːltə(r)][ɪn]
“ My dear , nothing can comfort me like this , ” he answered , with a falter in
“ 我的 亲爱的 , 没有什么 能 舒适 我 喜欢 这 , ” 他 回答 , 和 一个 犹豫不决 在
[hɪz; ɪz] [vɔɪs] ,
his voice ,
他的 嗓音 ,

“亲爱的，没有什么比这更能安慰我了，”他声音颤抖地回答道。

[ænd; ənd][bəuθ] [ɑːmz] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)] , [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [tuː] , ['niːdɪd] [help] ,
and both arms round her , as if he too , needed help ,
和 两个都 武器 圆形的 她 , 作为 如果 他 也 , 需要 帮助 ,

他双臂环抱着她，仿佛他也需要帮助似的。

[ænd; ənd][dɪd] [nɒt] [fɪə(r)][tuː; tə][ɑːsk][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
and did not fear to ask for it .
和 做过 不是 害怕 到 问 为了 它 .

而且他毫不犹豫地提出了要求。

[ðen] , ['sɪtɪŋ] [ɪn] [bɛθs] ['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] [kləʊz] [bɪ'saɪd] [hɪm] , [dʒəʊ][təʊld][hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] ,
Then , sitting in Beth's little chair close beside him , Jo told her troubles ,
然后 , 坐着 在 贝丝的 小的 椅子 关闭 旁 他 , 乔 讲述 她 麻烦 ,

然后，乔坐在贝丝身旁的小椅子上，向她倾诉了自己的烦恼。

[ðə; ði] [rɪ'zentf(ə)l] ['sɒrəʊ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [lɒs] , [ðə; ði] ['fruːtləs] ['efəts] [ðæt] [dɪs'kʌrɪdʒd]
the resentful sorrow for her loss , the fruitless efforts that discouraged
这 不满 悲哀 为了 她 损失 , 这 徒劳无功 努力 那 灰心
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

她因失去亲人而感到愤懑悲伤，徒劳的努力令她灰心丧气。

[ðə; ði] [wɒnt] [ɒv; əv] [feɪθ] [ðæt] [meɪd] [laɪf] [lʊk] [səʊ] [dɑːk] ,
the want of faith that made life look so dark ,
这 想 的 信仰 那 制成 生活 看 所以 黑暗的 ,

信仰的缺失让生活看起来如此黑暗。

[ænd; ənd][ɔːl][ðə; ði][sæd] [bɪ'wɪldəmənt] [wɪtʃ] [wiː; wi] [kɔːl] [dɪ'speə(r)] .
and all the sad bewilderment which we call despair .
和 全部 这 伤心 困惑 哪个 我们 称呼 绝望 .

以及我们称之为绝望的所有悲伤困惑。

[ʃiː; ʃi] [geɪv] [hɪm] [ɪn'taɪə(r)] ['kɒnfɪdəns] , [hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [help] [ʃiː; ʃi] ['niːdɪd] ,
She gave him entire confidence , he gave her the help she needed ,
她 给予 他 全部的 信心 , 他 给予 她 这 帮助 她 需要 ,

她给予他充分的信任，他给予她需要的帮助。

[ænd; ənd][bəuθ] [faʊnd] [ˌkɒnsə'leɪʃ(ə)n] [ɪn][ðə; ði][ækt] .
and both found consolation in the act .
和 两个都 成立 安慰 在 这 行为 .

两人都从这种行为中得到了慰藉。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [hæd; həd] [kʌm] [wen] [ðeɪ] [kʊd; kəd] [tɔːk] [tə'geðə(r)] [nɒt] ['əʊnli][æz; əz]['fɑːðə(r)]
For the time had come when they could talk together not only as father
为了 这 时间 有 来 什么时候 他们 可以 讲话 一起 不是 仅有的 作为 父亲
[ænd; ənd] ['dɔːtə(r)] ,
and daughter ,
和 女儿 ,

因为时机已到，他们不仅可以以父女的身份交谈，还可以以其他身份交谈。

[bʌt; bət][æz; əz][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] ,
but as man and woman ,
但 作为 男人 和 女士 ,

但作为男人和女人，

['eɪb(ə)l][ænd; ənd][glæd][tuː; tə] [sɜːv] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð] ['mjuːtʃuəl] ['sɪmpəθi] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['mjuːtʃuəl]
able and glad to serve each other with mutual sympathy as well as mutual
有能力的 和 高兴的 到 服务 每个 其他 和 相互的 同情 作为 出色地 作为 相互的
[lʌv] .
love .
爱 .

彼此能够并且乐于以相互的同情和爱互相服务。

['hæpi] , ['θɔːtf(ə)l] [taɪmz] [ðeə(r)][ɪn][ðə; ði][əʊld] ['stʌdi] [wɪtʃ] [dʒəʊ] [kɔːld] - [ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv][wʌn]
Happy , thoughtful times there in the old study which Jo called ' the church of one
快乐的 , 周到 时代 那里 在 这 老的 学习 哪个 乔 称为 - 这 教会 的 一
['membə(r)] - ,
member ' ,
成员 - ,

在乔称之为“只有一个成员的教堂”的那间旧书房里，我们度过了快乐而充满思考的时光。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [wɪð] [freʃ] ['kʌrɪdʒ] , [rɪ'kʌvəd] ['tʃɪəflnəs] , [ænd; ənd][ə; eɪ]
and from which she came with fresh courage , recovered cheerfulness , and a
和 从 哪个 她 来了 和 新鲜的 勇气 , 恢复 愉悦 , 和 一个
[mɔː(r)] [səb'mɪsɪv] ['spɪrɪt] .
more submissive spirit .
更多的 顺从者 精神 .

她从中获得了新的勇气、恢复的快乐和更加顺从的精神。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['peərənts] [huː] [hæd; həd] [tɔːt] [wʌn] [tʃaɪld] [tuː; tə] [miːt] [deθ] [wɪ'ðaʊt] [fɪə(r)] ,
For the parents who had taught one child to meet death without fear ,
为了 这 父母 WHO 有 教授 一 孩子 到 见面 死亡 没有 害怕 ,

对于那些教会孩子无惧死亡的父母来说，

[wɜː(r); wə(r)] ['traɪɪŋ] [naʊ] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ə'nʌðə(r)] [tuː; tə] [ək'sept] [laɪf] [wɪ'ðaʊt] [dɪ'spɒndənsi] [ɔː(r)] [dɪs'trʌst]
were trying now to teach another to accept life without despondency or distrust
是 尝试 现在 到 教 其他 到 接受 生活 没有 沮丧 或者 怀疑
,
,
,

我们现在正试图教导另一个人接受生活，不带沮丧或不信任。

[ænd; ənd][tuː; tə][juːz][ɪts] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [wɪð] ['grætɪtjuːd][ænd; ənd]['paʊə(r)] .
and to use its beautiful opportunities with gratitude and power .
和 到 使用 它是 美丽的 机会 和 感激 和 力量 .

并以感恩和强大的心态去把握这些美好的机遇。

['ʌðə(r)] [helps] [hæd; həd][dʒəʊ] — ['hʌmb(ə)l] ,
Other helps had Jo — humble ,
其他 帮助 有 乔 — 谦逊的 ,

其他帮助来自乔——谦逊的，

['həʊlsəm] ['djuːtiz] [ænd; ənd] [dɪ'laɪts] [ðæt] [wʊd] [nɒt] [biː; bi] [dɪ'naɪd] [ðeə(r)] [pɑːt] [ɪn] ['sɜːvɪŋ]
wholesome duties and delights that would not be denied their part in serving
健康 职责 和 美味 那 会 不是 是 否认 他们的 部分 在 服务
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

那些有益身心的职责和乐趣，它们在侍奉她的过程中都不可或缺。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['sləʊli] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [siː] [ænd; ənd]['væljuː] .
and which she slowly learned to see and value .
和 哪个 她 缓慢地 学习 到 看 和 价值 .

她慢慢学会了欣赏和珍惜这些。

[bruːmz]	[ænd; ənd]	[ˈdɪʃklɒθ]	[ˈnevə(r)]	[kʊd; kəd]	[biː; bi]	[æz; əz]	[dɪsˈteɪstfl]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[wʌns]	[hæd; həd]	[biːn]	,
Brooms	**and**	**dishcloths**	**never**	**could**	**be**	**as**	**distasteful**	**as**	**they**	**once**	**had**	**been**	**,**
扫帚	和	洗碗布	绝不	可以	是	作为	令人厌恶的	作为	他们	一次	有	到过	,

扫帚和抹布再也不会像以前那样令人厌恶了。

[fɔː(r); fə(r)]	[beiθ; beθ]	[hæd; həd]	[prɪˈzaɪdɪd]	[ˈəʊvə(r)]	[bəuθ]	,
for	**Beth**	**had**	**presided**	**over**	**both**	**,**
为了	贝丝	有	主持	超过	两个都	,

因为贝丝曾主持过这两件事，

[ænd; ənd]	[ˈsʌmθɪŋ]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈhaʊswaɪfli]	[ˈspɪrɪt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[ˈlɪŋgə(r)]	[əˈraʊnd]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[mɒp]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[əʊld]	[brʌʃ]	,
and	**something**	**of**	**her**	**housewifely**	**spirit**	**seemed**	**to**	**linger**	**around**	**the**	**little**	**mop**	**and**	**the**	**old**	**brush**	**,**
和	某物	的	她	家庭主妇	精神	似乎	到	萦绕	大约	这	小的	拖把	和	这	老的	刷子	,

她身上那种家庭主妇的气质似乎还残留在那把小拖把和旧刷子周围。

[ˈnevə(r)]	[θrəʊn]	[əˈweɪ]	.
never	**thrown**	**away**	**.**
绝不	抛掷	离开	.

从未丢弃过。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[juːst]	[ðem; ðəm]	,	[dʒəʊ]	[faʊnd]	[hɜːˈself]	[ˈhʌmɪŋ]	[ðə; ði]	[sɔːŋz]	[beiθ; beθ]	[juːst]	[tuː; tə]	[hʌm]	,
As	**she**	**used**	**them**	**,**	**Jo**	**found**	**herself**	**humming**	**the**	**songs**	**Beth**	**used**	**to**	**hum**	**,**
作为	她	用过的	他们	,	乔	成立	她自己	哼唱	这	歌曲	贝丝	用过的	到	哼	,

在使用它们的时候，乔发现自己哼起了贝丝以前哼过的那些歌。

[ˈɪmɪteɪtɪŋ]	[bɛθs]	[ˈɔːdəli]	[weɪz]	,
imitating	**Beth's**	**orderly**	**ways**	**,**
模仿	贝丝的	秩序	方式	,

模仿贝丝井然有序的行事方式，

[ænd; ənd]	[ˈgɪvɪŋ]	[ðə; ði]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈtʌtʃɪz]	[hɪə(r)]	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[ðæt]	[kept]	[ˈevriθɪŋ]	[freʃ]	[ænd; ənd]	[ˈkəʊzi]	,
and	**giving**	**the**	**little**	**touches**	**here**	**and**	**there**	**that**	**kept**	**everything**	**fresh**	**and**	**cozy**	**,**
和	给予	这	小的	触摸	这里	和	那里	那	保留	一切	新鲜的	和	舒适	,

并在各处添加一些小细节，让一切都显得清新舒适。

[wɪtʃ]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[fɜːst]	[step]	[təˈwɔːd]	[ˈmeɪkɪŋ]	[həʊm]	[ˈhæpi]	,
which	**was**	**the**	**first**	**step**	**toward**	**making**	**home**	**happy**	**,**
哪个	曾是	这	第一的	步	朝向	制作	家	快乐的	,

这是营造幸福家庭的第一步。

[ðəʊ]	[ʃiː; ʃi]	[ˈdɪd(ə)nt]	[nəʊ]	[ˌaɪ ˈtiː]	[tɪl]	[ˈhænə]	[sed]	[wɪð]	[æn; ən]	[əˈpruːvɪŋ]	[skwiːz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[hænd]	.	.	.
though	**she**	**didn't**	**know**	**it**	**till**	**Hannah**	**said**	**with**	**an**	**approving**	**squeeze**	**of**	**the**	**hand**	**.**	**.**	**.**
尽管	她	没有	知道	它	直到	汉娜	说	和	一个	批准	挤	的	这	手	.	.	.

直到汉娜赞许地握了握她的手，她才知道……

“ [juː; jʊ] ['θɔːtf(ə)l] - , [jʊr; jər] [dɪ'tɜːmɪnd] [wiː; wi] [ʃænt] [mɪs] [ðæt] [dɪə(r)] [læm] [ef][juː; jʊ]
“ You thoughtful creeter , you're determined we shan't miss that dear lamb ef you
“ 你 周到 - , 你是 决定 我们 不会 错过 那 亲爱的 羊肉 ef 你
[kæn; kən] [help] [ˌaɪ 'tiː] .
can help it .
能 帮助 它 .

“你这个体贴的家伙，你决心尽你所能，不让我们错过那只可爱的小羊羔。”

[wiː; wi][doʊnt] [seɪ] [mʌtʃ] , [bʌt; bət][wiː; wi] [siː] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [bles] [juː; jʊ] [fɔːrt] ,
We don't say much , but we see it , and the Lord will bless you for't ,
我们 不 说 很多 , 但 我们 看 它 , 和 这 主 将要 保佑 你 堡 ,

我们话不多说，但我们看到了，主会因此保佑你。

[siː] [ef][hiː; hi][doʊnt] .
see ef He don't .
看 ef 他 不 .

看看他是否不这么认为。

” [æz; əz] [ðeɪ] [sæt] ['səʊɪŋ] [tə'geðə(r)] , [dʒəʊ] [dɪ'skʌvəd] [haʊ] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [hɜː(r); hə(r)]['sɪstə(r)][meg]
” As they sat sewing together , Jo discovered how much improved her sister Meg
” 作为 他们 卫星 缝纫 一起 , 乔 发现 如何 很多 改进 她 姐姐 梅格
[wɒz; wəz] ,
was ,
曾是 ,

“她们坐在一起缝纫时，乔发现妹妹梅格的缝纫技术进步了很多。”

[haʊ] [wel] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [tɔːk] , [haʊ] [mʌtʃ] [ʃiː; ʃi] [njuː] [ə'baʊt] [gʊd] , ['wʊmənli] ['ɪmpʌls] ,
how well she could talk , how much she knew about good , womanly impulses ,
如何 出色地 她 可以 讲话 , 如何 很多 她 知道 关于 好的 , 女性 冲动 ,

她能说会道，对女性美好的情感需求了解甚多。

[θɔːts] , [ænd; ənd] ['fiːlɪŋz] , [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] ['tʃɪldrən] ,
thoughts , and feelings , how happy she was in husband and children ,
想法 , 和 情怀 , 如何 快乐的 她 曾是 在 丈夫 和 孩子们 ,

她的想法和感受，她对丈夫和孩子感到多么幸福。

[ænd; ənd] [haʊ] [mʌtʃ] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl] ['duːɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] .
and how much they were all doing for each other .
和 如何 很多 他们 是 全部 正在做 为了 每个 其他 .

以及他们彼此之间所做的一切。

“ ['mærɪdʒ] [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [θɪŋ] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] .
“ Marriage is an excellent thing , after all .
“ 婚姻 是 一个 出色的 事物 , 后 全部 .

“婚姻毕竟是一件美好的事情。”

[ai]['wʌndə(r)] [ɪf] [ai] [ʃʊd; ʃəd] ['blɒsəm] [aʊt] [hɑːf] [æz; əz] [wel] [æz; əz][juː; jʊ][hæv; həv] ,
I wonder if I should blossom out half as well as you have ,
我 想知道 如果 我 应该 开花 出去 一半 作为 出色地 作为 你 有 ,

我不知道自己能否像你一样绽放出一半的光芒。

[ɪf] [ai] [traɪd] [ˌaɪ 'tiː] ? , ['ɔːlweɪz] - - - [ai][kʊd; kəd] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
if I tried it ? , always ' perwisin ' I could , ” said Jo ,
如果 我 尝试 它 ? , 总是 - - - 我 可以 , ” 说 乔 ,

“如果我试一下呢？我总是觉得我能做到，”乔说道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [kən'strʌktɪd] [ə; eɪ] [kaɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['demi] [ɪn][ðə; ði] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] ['nɜːsəri] .
as she constructed a kite for Demi in the topsy - turvy nursery .
作为 她 建造 一个 风筝 为了 黛米 在 这 颠倒 - 颠簸 苗圃 .

在凌乱不堪的育婴室里，她正在为黛米制作风筝。

“ [ɪts] [dʒʌst] [wɒt] [juː; jʊ] [niːd] [tuː; tə] [brɪŋ] [aʊt] [ðə; ði]['tendə(r)] ['wʊmənli] [hɑːf][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['neɪtʃə(r)] ,
“ It's just what you need to bring out the tender womanly half of your nature ,
“ 它是 只是 什么 你 需要 到 带来 出去 这 投标 女性 一半 的 你的 自然 ,
[dʒəʊ] .
Jo .
乔 .

“乔，这正是你需要的，它能展现你温柔的女性特质。”

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['tʃesnʌt] [bɜː(r)] , ['prɪkli] [ˌaʊt'saɪd] , [bʌt; bət] ['sɪlki] - [sɒft] [wɪ'ðɪn] , [ænd; ənd]
You are like a chestnut burr , prickly outside , but silky - soft within , and
你 是 喜欢 一个 板栗 刺果 , 带刺的 外部 , 但 丝滑 - 柔软的 之内 , 和
[ə; eɪ] [swiːt] ['kɜːnl] ,
a sweet kernal ,
一个 甜的 内核 ,

你就像栗子刺，外表扎人，内里却丝滑柔软，果仁香甜。

[ɪf] [wʌn] [kæn; kən]['əʊnli] [get] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .
if one can only get at it .
如果 一 能 仅有的 得到 在 它 .

如果能得到它的话。

[lʌv] [wɪl] [meɪk] [juː; jʊ] [ʃəʊ] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [wʌn] [deɪ] , [ænd; ənd] [ðen] [ðə; ði] [rʌf] [bɜː(r)] [wɪl] [fɔːl]
Love will make you show your heart one day , and then the rough burr will fall
爱 将要 制作 你 展示 你的 心 一 天 , 和 然后 这 粗糙的 刺果 将要 落下
[ɒf] . ”
off . ”
离开 . ”

爱情总有一天会让你敞开心扉，那时，你身上的粗糙外壳就会脱落。

“ [frɒst] ['əupənz] ['tʃesnʌt] [bɜːrz] , [mæm] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃeɪk] [tuː; tə] [brɪŋ]
“ Frost opens chestnut burrs , ma'am , and it takes a good shake to bring
“ 霜 打开 板栗 刺果 , 女士 , 和 它 需要 一个 好的 摇 到 带来
[ðem; ðəm] [daʊn] .
them down .
他们 向下 .

“霜冻会使栗子壳裂开，夫人，需要用力摇晃才能把它们弄下来。”

[bɔɪz] [gəʊ] ['nʌtɪŋ] , [ænd; ənd][ai][doʊnt][keə(r)][tuː; tə][biː; bi] [bægd] [baɪ][ðem; ðəm] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] ,
Boys go nutting , and I don't care to be bagged by them , ” returned Jo ,
男孩们 去 坚果 , 和 我 不 关心 到 是 袋装 经过 他们 , ” 返回 乔 ,

“男孩子们都疯了，我才不在乎被他们搞,”乔回答道。

['peɪstɪŋ] [ə'weɪ] [æt; ət][ðə; ði] [kaɪt] [wɪtʃ] [nəʊ] [wɪnd] [ðæt] [bləʊz] [wʊd] ['evə(r)] ['kæri] [ʌp] ,
pasting away at the kite which no wind that blows would ever carry up ,
粘贴 离开 在 这 风筝 哪个 不 风 那 打击 会 曾经 携带 向上 ,

一点点地撕扯着那只风筝，它再大的风也带不走。

[fɔː(r); fə(r)] ['deɪzi] [hæd; həd] [taɪd] [hɜː'self] [ɒn][æz; əz][ə; eɪ][bɒb] .
for Daisy had tied herself on as a bob .
为了 雏菊 有 系 她自己 在 作为 一个 鲍勃 .

因为黛西把自己绑成了一个短发。

[meg] [lɑːft] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][glæd][tuː; tə] [siː] [ə; eɪ] ['glɪmə(r)] [ɒv; əv][dʒoʊz][əʊld]['spɪrɪt] ,
Meg laughed , for she was glad to see a glimmer of Jo's old spirit ,
梅格 笑了 , 为了 她 曾是 高兴的 到 看 一个 微光 的 乔的 老的 精神 ,

梅格笑了，因为她很高兴看到乔身上闪现出一丝往日的神采。

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [felt] [ˌaɪ 'tiː][hɜː(r); hə(r)]['djuːti][tuː; tə] [ɪn'fɔːs] [hɜː(r); hə(r)] [ə'pɪnjən] [baɪ] ['evri] ['ɑːgjumənt] [ɪn]
but she felt it her duty to enforce her opinion by every argument in
但 她 毛毡 它 她 责任 到 执行 她 观点 经过 每一个 争论 在
[hɜː(r); hə(r)]['paʊə(r)] ,
her power ,
她 力量 ,

但她觉得自己有责任用尽一切手段来捍卫自己的观点。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['sɪstəli] [tʃæts] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['weɪstɪd] ,
and the sisterly chats were not wasted ,
和 这 姐妹情谊 聊天 是 不是 浪费 ,

姐妹间的聊天并没有白费，

[ɪ'speʃəli] [æz; əz] [tuː] [ɒv; əv] ['mɛgz] [məʊst] [ɪ'fektɪv] ['ɑːgjʊm(ə)nts][wɜː(r); wə(r)][ðə; ði] ['beɪbiz] , [huːm]
especially as two of Meg's most effective arguments were the babies , whom
尤其 作为 二 的 梅格的 最多 有效的 论点 是 这 婴儿 , 谁
[dʒəʊ] [lʌvd] ['tendəli] .
Jo loved tenderly .
乔 喜爱 温柔地 .

尤其是梅格最有力的两个论点都与乔深爱的两个孩子有关。

[griːf] [ɪz][ðə; ði] [best] ['əʊpənə(r)][ɒv; əv][sʌm; səm] [hɑːts] , [ænd; ənd][dʒoʊz][wɒz; wəz] ['nɪəli] ['redi]
Grief is the best opener of some hearts , and Jo's was nearly ready
悲伤 是 这 最好的 开球 的 一些 心 , 和 乔的 曾是 几乎 准备好
[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bæg] .
for the bag .
为了 这 包 .

悲伤是打开某些人心扉的最佳方式，而乔的心几乎已经准备好被撕碎了。

[ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] ['sʌnʃaɪn] [tuː; tə]['raɪpən][ðə; ði] [nʌt] , [ðen] , [nɒt] [ə; eɪ] [bɔɪz] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [ʃeɪk] ,
A little more sunshine to ripen the nut , then , not a boy's impatient shake ,
一个 小的 更多的 阳光 到 熟 这 坚果 , 然后 , 不是 一个 男孩们 不耐烦 摇 ,

再晒晒太阳让坚果成熟就好了，这可不是男孩不耐烦的摇晃。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [mænz] [hænd] [riːtʃt] [ʌp] [tuː; tə] [pɪk] [ˌaɪ 'tiː] ['dʒentli] [frɒm; frəm][ðə; ði][bɜː(r)] ,
but a man's hand reached up to pick it gently from the burr ,
但 一个 男人的 手 达到 向上 到 挑选 它 轻轻地 从 这 刺果 ,

但一只男人的手伸过来，轻轻地把它从刺果中摘了出来。

[ænd; ənd][faɪnd][ðə; ði] ['kɜːnl] [saʊnd] [ænd; ənd] [swiːt] .
and find the kernal sound and sweet .
和 寻找 这 内核 声音 和 甜的 .

找到内核的声音和甜味。

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [sə'spektɪd] [ðɪs] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [ʃʌt] [ʌp] [taɪt] , [ænd; ənd] [biːn] [mɔː(r)] ['prɪkli]
If she suspected this , she would have shut up tight , and been more prickly
如果 她 怀疑 这 , 她 会 有 关闭 向上 紧的 , 和 到过 更多的 带刺的
[ðæn; ðən]['evə(r)] ,
than ever ,
比 曾经 ,

如果她有所察觉，她就会闭口不言，而且会比以往更加尖刻。

['fɔːtʃənətli] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt] ['θɪŋkɪŋ] [ə'baʊt] [hɜː'self] , [səʊ] [wen] [ðə; ði] [taɪm] [keɪm] , [daʊn] [ʃiː; ʃi]
fortunately she wasn't thinking about herself , so when the time came , down she
幸运的是 她 不是 思维 关于 她自己 , 所以 什么时候 这 时间 来了 , 向下 她
[drɒpt] .
dropped .
掉落 .

幸好她当时没想着自己，所以时机一到，她就倒下了。

[naʊ]	,	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[biːn]	[ðə; ði]	['herəʊɪn]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['mɒrəl]	['stɔːribʊk]
Now	**,**	**if**	**she**	**had**	**been**	**the**	**heroine**	**of**	**a**	**moral**	**storybook**
现在	,	如果	她	有	到过	这	女英雄	的	一个	道德	故事书

,
,
,

如果她是一位道德故事书中的女主角，

[ʃiː; ʃi]	[ɔːt]	[æt; ət]	[ðɪs]	['pɪəriəd]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[laɪf]	[tuː; tə]	[hæv; həv]	[bɪ'kʌm]	[kwaɪt]	['seɪntli]
she	**ought**	**at**	**this**	**period**	**of**	**her**	**life**	**to**	**have**	**become**	**quite**	**saintly**
她	应该	在	这	时期	的	她	生活	到	有	变得	相当	圣洁的

,
,
,

在她人生的这个阶段，她本应变得非常圣洁。

[ri'nauns]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,	[ænd; ənd]	[gɒn]	[ə'baʊt]	['duːɪŋ]	[gʊd]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɔːtɪfaɪd]	['bɒnɪt]	,
renounced	**the**	**world**	**,**	**and**	**gone**	**about**	**doing**	**good**	**in**	**a**	**mortified**	**bonnet**	**,**
放弃	这	世界	,	和	已消失	关于	正在做	好的	在	一个	羞愧难当	引擎盖	,

[wɪð]	[trækts]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['pɒkɪt]
with	**tracts**	**in**	**her**	**pocket**
和	小册子	在	她	口袋

.
.
.

她遁世隐居，戴着羞愧的帽子，口袋里装着传单，四处行善。

[bʌt; bət]	,	[juː; jʊ]	[siː]	,	[dʒəʊ]	['wʌznt]	[ə; eɪ]	['herəʊɪn]	,
But	**,**	**you**	**see**	**,**	**Jo**	**wasn't**	**a**	**heroine**	**,**
但	,	你	看	,	乔	不是	一个	女英雄	,

但是，你看，乔并不是一位女英雄。

[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['əʊnli]	[ə; eɪ]	['strʌg(ə)lɪŋ]	['hjuːmən]	[gɜːl]	[laɪk]	['hʌndrədz]	[ɒv; əv]	['ʌðə(r)z]	,
she	**was**	**only**	**a**	**struggling**	**human**	**girl**	**like**	**hundreds**	**of**	**others**	**,**
她	曾是	仅有的	一个	挣扎	人类	女孩	喜欢	数百	的	其他的	,

她只不过是一个像成百上千其他女孩一样，正在苦苦挣扎的人类女孩而已。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[dʒʌst]	['æktɪd]	[aʊt]	[hɜː(r); hə(r)]	['neɪtʃə(r)]	,	['biːɪŋ]	[sæd]	,	[krɒs]	,	['lɪstləs]	,	[ɔː(r)]	[ˌenə'dʒetɪk]
and	**she**	**just**	**acted**	**out**	**her**	**nature**	**,**	**being**	**sad**	**,**	**cross**	**,**	**listless**	**,**	**or**	**energetic**
和	她	只是	行动	出去	她	自然	,	存在	伤心	,	叉	,	蔫	,	或者	精力充沛

,	[æz; əz]	[ðə; ði]	[muːd]	[sə'dʒestid]	.
,	**as**	**the**	**mood**	**suggested**	**.**
,	作为	这	情绪	建议	.

她会根据气氛，表现出自己的本性，悲伤、生气、无精打采或精力充沛。

[ɪts]	['haɪli]	['vɜːtʃuəs]	[tuː; tə]	[seɪ]	[wiːl; wil]	[biː; bi]	[gʊd]	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	[kænt]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɔːl]	[æt; ət]
It's	**highly**	**virtuous**	**to**	**say**	**we'll**	**be**	**good**	**,**	**but**	**we**	**can't**	**do**	**it**	**all**	**at**
它是	高度	有德行的	到	说	出色地	是	好的	,	但	我们	不能	做	它	全部	在

[wʌns]	,
once	**,**
一次	,

说我们会变好固然是美德，但我们不可能一蹴而就。

[ænd; ənd]	[ˌaɪ 'tiː]	[teɪks]	[ə; eɪ]	[lɒŋ]	[pʊl]	,	[ə; eɪ]	[strɒŋ]	[pʊl]	,
and	**it**	**takes**	**a**	**long**	**pull**	**,**	**a**	**strong**	**pull**	**,**
和	它	需要	一个	长的	拉	,	一个	强的	拉	,

而且需要长时间用力拉，用力拉。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[pʊl]	[ɔːl]	[tə'geðə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ˌjuː 'es]	['iːv(ə)n]	[get]	['aʊə(r)]	[fiːt]	[set]	[ɪn]	[ðə; ði]
and	**a**	**pull**	**all**	**together**	**before**	**some**	**of**	**us**	**even**	**get**	**our**	**feet**	**set**	**in**	**the**
和	一个	拉	全部	一起	前	一些	的	我们	甚至	得到	我们的	脚	放	在	这

[raɪt]	[wei]	.
right	**way**	**.**
正确的	方式	.

在我们中的一些人甚至还没站稳脚跟之前，就已经把所有人都拉到一起了。

[dʒəʊ]	[hæd; həd]	[gɒt]	[səʊ]	[fɑː(r)]	,	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	['lɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[duː; də]	[hɜː(r); hə(r)]	['djuːti]
Jo	**had**	**got**	**so**	**far**	**,**	**she**	**was**	**learning**	**to**	**do**	**her**	**duty**
乔	有	得到	所以	远的	,	她	曾是	学习	到	做	她	责任

,
,
,

乔已经做到这一步了，她正在学习如何履行自己的职责。

[ænd; ənd][tuː; tə] [fiːl] [ʌn'hæpi] [ɪf] [ʃiː; ʃi][dɪd][nɒt] , [bʌt; bət][tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['tʃɪəfəli] ,
and to feel unhappy if she did not , but to do it cheerfully ,
和 到 感觉 不开心 如果 她 做过 不是 , 但 到 做 它 愉快地 ,
如果没做到，她会感到难过；但如果做不到，她会愉快地去做。

[ɑː] , [ðæt] [wɒz; wəz] [ə'nʌðə(r)] [θɪŋ] !
ah , that was another thing !
啊 , 那 曾是 其他 事物 !
啊，那是另一件事！

[ʃiː; ʃi][hæd; həd]['ɒf(ə)n] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][duː; də] ['sʌmθɪŋ] ['splendɪd] , [nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [hɑːd] ,
She had often said she wanted to do something splendid , no matter how hard ,
她 有 经常 说 她 通缉 到 做 某物 灿烂 , 不 事情 如何 难的 ,
她常说，无论多么困难，她都想做一些了不起的事情。

[ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [wɪʃ] ,
and now she had her wish ,
和 现在 她 有 她 希望 ,
现在她的愿望实现了。

[fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] [ðæn; ðən][tuː; tə] [dɪ'vəʊt] [hɜː(r); hə(r)][laɪf] [tuː; tə]['fɑːðə(r)]
for what could be more beautiful than to devote her life to Father
为了 什么 可以 是 更多的 美丽的 比 到 奉献 她 生活 到 父亲
[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
and Mother ,
和 母亲 ,
还有什么比将一生奉献给父母更美好的呢?

['traɪɪŋ] [tuː; tə] [meɪk] [həʊm] [æz; əz] ['hæpi] [tuː; tə][ðem; ðəm][æz; əz] [ðeɪ] [hæd; həd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ?
trying to make home as happy to them as they had to her ?
尝试 到 制作 家 作为 快乐的 到 他们 作为 他们 有 到 她 ?
努力让家对他们来说也像他们给她带来的幸福一样幸福?

[ænd; ənd] [ɪf] ['dɪfɪkəltɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['nesəsəri] [tuː; tə] [ɪn'kriːs] [ðə; ði]['splendə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['efət] ,
And if difficulties were necessary to increase the splendor of the effort ,
和 如果 困难 是 必要的 到 增加 这 辉煌 的 这 努力 ,
如果困难是增加努力辉煌的必要条件，

[wɒt] [kʊd; kəd][biː; bi]['hɑːdə(r)][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['restləs] , [æm'bɪʃəs] [gɜːl][ðæn; ðən][tuː; tə] [gɪv] [ʌp]
what could be harder for a restless , ambitious girl than to give up
什么 可以 是 更难 为了 一个 不安 , 雄心勃勃 女孩 比 到 给 向上
[hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [həʊps] ,
her own hopes ,
她 自己的 希望 ,
对于一个不安分、雄心勃勃的女孩来说，还有什么比放弃自己的希望更难的呢?

[plænz] , [ænd; ənd] [dɪ'zaɪr] , [ænd; ənd] ['tʃɪəfəli] [lɪv; laɪv][fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] ?
plans , and desires , and cheerfully live for others ?
计划 , 和 欲望 , 和 愉快地 居住 为了 其他的 ?
有计划、有愿望，并且乐于为他人而活?

['prɒvɪdəns] [hæd; həd]['teɪkən][hɜː(r); hə(r)][æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [wɜːd] .
Providence had taken her at her word .
普罗维登斯 有 已采取 她 在 她 单词 .
上帝相信了她的话。

[hɪə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][tɑːsk] , [nɒt] [wɒt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [ɪk'spektɪd] ,
Here was the task , not what she had expected ,
这里 曾是 这 任务 , 不是 什么 她 有 预期的 ,
这就是她面临的任务，却并非她预想的那样。

[bʌt; bət]['betə(r)][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][self][hæd; həd][nəʊ] [pɑːt] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
but better because self had no part in it .
但 更好的 因为 自己 有 不 部分 在 它 .
但更好，因为其中没有自我参与。

[naʊ] , [kʊd; kəd][ʃiː; ʃi][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
Now , could she do it ?
现在 , 可以 她 做 它 ?
那么，她能做到吗?

[ʃiː; ʃi] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [traɪ] ,
She decided that she would try ,
她 决定 那 她 会 尝试 ,
她决定试一试。

[ænd; ənd][ɪn][hɜː(r); hə(r)][fɜːst] [ə'tempt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [ðə; ði] [helps] [ai][hæv; həv] [sə'dʒestid] .
and in her first attempt she found the helps I have suggested .
和 在 她 第一的 试图 她 成立 这 帮助 我 有 建议 .
第一次尝试，她就找到了我建议的帮助方法。

[stɪl] [ə'nʌðə(r)] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , [nɒt] [æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'wɔːd] ,
Still another was given her , and she took it , not as a reward ,
仍然 其他 曾是 给定 她 , 和 她 采取 它 , 不是 作为 一个 报酬 ,
她又得到了一件，她收下并非为了奖励。

[bʌt; bət][æz; əz][ə; eɪ] ['kʌmfət] , [æz; əz] ['krɪstʃən] [tʊk] [ðə; ði] [rɪ'freʃmənt] [ə'fɔːd; ə'fɔrd][baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]
but as a comfort , as Christian took the refreshment afforded by the little
但 作为 一个 舒适 , 作为 基督教 采取 这 清爽 提供 经过 这 小的
['ɑːbə(r)] [weə(r)] [hiː; hi] ['restɪd] ,
arbor where he rested ,
乔木 在哪里 他 休息 ,
但令人欣慰的是，克里斯蒂安在他休息的小凉亭里享用了茶点。

[æz; əz][hiː; hi] [klaɪmd] [ðə; ði] [hɪl] [kɔːld] ['dɪfɪkəlti] .
as he climbed the hill called Difficulty .
作为 他 攀登 这 爬坡道 称为 困难 .
他攀登了名为“困难”的山丘。

“ [waɪ] [doʊnt][juː; jʊ] [raɪt] ?
“ Why don't you write ?
“ 为什么 不 你 写 ?
你为什么不写作呢?

[ðæt] ['ɔːlweɪz] [juːst] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] ['hæpi] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [wʌns] ,
That always used to make you happy , ” said her mother once ,
那 总是 用过的 到 制作 你 快乐的 , ” 说 她 母亲 一次 ,
“那总是让你很开心,”她母亲曾经说过。

[wen] [ðə; ði] [dɪ'spɒndɪŋ] [fɪt] ['əʊvə(r)] - ['ʃædoʊd] [dʒəʊ] .
when the desponding fit over - shadowed Jo .
什么时候 这 沮丧 合身 超过 - 阴影 乔 .
当沮丧的情绪笼罩了乔时。

“ [aɪv] [nəʊ] [hɑːt] [tuː; tə] [raɪt] , [ænd; ənd] [ɪf] [ai][hæd; həd] , ['nəʊbədi] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] [θɪŋz] . ”
“ I've no heart to write , and if I had , nobody cares for my things . ”
“ 我已经 不 心 到 写 , 和 如果 我 有 , 无人 关心 为了 我的 事物 . ”
“我没有写作的欲望，即使有，也没人会在意我的作品。”

“ [wiː; wi][duː; də] .
“ We do .
“ 我们 做 .
“我们确实有。”

[raɪt] ['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː 'es] , [ænd; ənd]['nevə(r)][maɪnd][ðə; ði] [rest] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .
Write something for us , and never mind the rest of the world .
写 某物 为了 我们 , 和 绝不 头脑 这 休息 的 这 世界 .

为我们写点东西，别管其他人怎么想。

[traɪ][ˌaɪ 'tiː] , [dɪə(r)] .
Try it , dear .
尝试 它 , 亲爱的 .

试试吧，亲爱的。

[aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [duː; də][juː; jʊ] [gʊd] , [ænd; ənd] [pliːz] [ˌjuː 'es] ['veri] [mʌtʃ] . ”
I'm sure it would do you good , and please us very much . ”
我是 当然 它 会 做 你 好的 , 和 请 我们 非常 很多 . ”

我相信这对你有好处，也会让我们非常高兴。

“ [doʊnt] [bɪ'liːv] [ai][kæn; kən] .
“ Don't believe I can .
“ 不 相信 我 能 .

“我不相信我能做到。”

” [bʌt; bət][dʒəʊ][gɒt] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [desk] [ænd; ənd] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [ˌəʊvə'hɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːf] - ['fɪnɪʃt]
” But Jo got out her desk and began to overhaul her half - finished
” 但 乔 得到 出去 她 桌子 和 开始 到 大修 她 一半 - 完成的
['mænjʊskrɪpts] .
manuscripts .
手稿 .

“但乔拿出书桌，开始修改她那些未完成的手稿。”

[æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwəd] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] [piːp] [ɪn][ænd; ənd][ðeə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , ['skrætʃɪŋ]
An hour afterward her mother peeped in and there she was , scratching
一个 小时 之后 她 母亲 偷窥 在 和 那里 她 曾是 , 抓挠
[ə'weɪ] ,
away ,
离开 ,

一个小时后，她母亲探头进来，看到她正在抓挠。

[wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [blæk] ['pɪnəfɔː(r)] [ɒn] , [ænd; ənd][æn; ən] [əb'zɔːbd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
with her black pinafore on , and an absorbed expression ,
和 她 黑色的 围裙 在 , 和 一个 吸收 表达 ,

她身穿黑色围裙，神情专注，

[wɪtʃ] [kɔːzd] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [tuː; tə] [smaɪl] [ænd; ənd] [slɪp] [ə'weɪ] , [wel] [pliːzd] [wɪð] [ðə; ði] [sək'ses]
which caused Mrs . March to smile and slip away , well pleased with the success
哪个 导致 太太 . 行进 到 微笑 和 滑 离开 , 出色地 高兴 和 这 成功
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [sə'dʒestʃən] .
of her suggestion .
的 她 建议 .

马奇夫人听了这话，脸上露出了笑容，悄悄溜走了，她对自己的建议成功感到非常满意。

[dʒəʊ]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] ['hæpənd] ,
Jo never knew how it happened ,
乔 绝不 知道 如何 它 发生 ,

乔始终不知道事情是怎么发生的。

[bʌt; bət] ['sʌmθɪŋ] [gɒt]['ɪntuː][ðæt] ['stɔːri] [ðæt] [went] [streɪt] [tuː; tə][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv] [ðəʊz] [huː]
but something got into that story that went straight to the hearts of those who
但 某物 得到 进入 那 故事 那 去 直的 到 这 心 的 那些 WHO
[riːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
read it ,
读 它 ,

但这个故事中某些东西直击读者的内心。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][hæd; həd] [lɑːft] [ænd; ənd][kraɪd]['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] , [hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)]
for when her family had laughed and cried over it , her father
为了 什么时候 她 家庭 有 笑了 和 哭 超过 它 ， 她 父亲
[sent][ˌaɪ 'tiː] ,
sent it ,
发送 它 ，

当她的家人为此又哭又笑时，她的父亲把它寄了过来。

[mʌtʃ] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] [wɪl] , [tuː; tə][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['pɒpjələ(r)] ['mægəziːnz] , [ænd; ənd][tuː; tə]
much against her will , to one of the popular magazines , and to
很多 反对 她 将要 ， 到 一 的 这 受欢迎的 杂志 ， 和 到
[hɜː(r); hə(r)]['ʌtə(r)] [sə'praɪz] ,
her utter surprise ,
她 说出 惊喜 ，

尽管她极不情愿，但令她万分惊讶的是，她还是向一家知名杂志投稿了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][nɒt]['əʊnli] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)] , [bʌt; bət]['ʌðə(r)z] [rɪ'kwestɪd] .
it was not only paid for , but others requested .
它 曾是 不是 仅有的 有薪酬的 为了 ， 但 其他的 请求 .

这笔费用不仅有人支付，而且是其他人要求的。

['lɛtəz] [frɒm; frəm] ['sevrəl] ['pɜːsənz] , [huːz] [preɪz] [wɒz; wəz] ['ɒnə(r)] , ['fɒləʊd] [ðə; ði] [ə'pɪərəns]
Letters from several persons , whose praise was honor , followed the appearance
信件 从 一些 人 ， 谁 称赞 曾是 荣誉 ， 随后 这 外貌
[ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] ,
of the little story ,
的 这 小的 故事 ，

小故事发表后，我收到了几位人士的来信，他们的赞扬对我来说是一种荣誉。

['njuːzˌpeɪpəz] ['kɒpid] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] ['strendʒər] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [frendz] [əd'maɪəd] [ˌaɪ 'tiː] .
newspapers copied it , and strangers as well as friends admired it .
报纸 复制 它 ， 和 陌生人 作为 出色地 作为 朋友们 钦佩 它 .

报纸纷纷转载，陌生人和朋友都对它赞赏有加。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [smɔːl] [θɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] ,
For a small thing it was a great success ,
为了 一个 小的 事物 它 曾是 一个 伟大的 成功 ，

虽然只是件小事，但却取得了巨大的成功。

[ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz][mɔː(r)] [ə'stɒnɪʃt] [ðæn; ðən] [wen] [hɜː(r); hə(r)]['nɒv(ə)l][wɒz; wəz] [kə'mend]
and Jo was more astonished than when her novel was commended
和 乔 曾是 更多的 惊讶 比 什么时候 她 小说 曾是 赞扬
[ænd; ənd] [kən'demd] [ɔːl][æt; ət][wʌns] .
and condemned all at once .
和 谴责 全部 在 一次 .

乔对此感到比她的小说同时受到赞扬和谴责时更加惊讶。

" [ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] .
" I don't understand it .
" 我 不 理解 它 .

我不明白。

[wɒt] [kæn; kən][ðeə(r)][biː; bi][ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['lɪt(ə)l] ['stɔːri] [laɪk] [ðæt] [tuː; tə] [meɪk] ['piːp(ə)l] [preɪz] [ˌaɪ 'tiː]
What can there be in a simple little story like that to make people praise it
什么 能 那里 是 在 一个 简单的 小的 故事 喜欢 那 到 制作 人们 称赞 它
[səʊ] ?
so ?
所以 ？

这样一个简单小的故事究竟有何魅力，能让人如此赞赏？

" [ʃiː; ʃi] [sed] , [kwaɪt] [bɪˈwɪldəd] .
" she said , quite bewildered .
" 她 说 , 相当 困惑 .

“她一脸困惑地说。”

" [ðeə(r)] [ɪz] [truːθ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] , [dʒəʊ] , [ðæts] [ðə; ði] [ˈsiːkrət] .
" There is truth in it , Jo , that's the secret .
" 那里 是 真相 在 它 , 乔 , 那就是 这 秘密 .

“这里面有道理，乔，这就是秘密。”

[ˈhjuːmə(r)][ænd; ənd] [ˈpeɪθɒs] [meɪk] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈlaɪv] , [ænd; ənd][juː; jʊ][hæv; həv] [faʊnd] [jɔː(r); jə(r)] [staɪl] [æt; ət]
Humor and pathos make it alive , and you have found your style at
幽默 和 感伤 制作 它 活 , 和 你 有 成立 你的 风格 在
[lɑːst] .
last .
最后的 .

幽默和悲情使作品鲜活起来，你终于找到了自己的风格。

[juː; jʊ] [rəʊt] [wɪð] [nəʊ] [θɔːts] [ɒv; əv] [feɪm] [ænd; ənd] [ˈmʌni] , [ænd; ənd] [pʊt] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [ˈɪntuː]
You wrote with no thoughts of fame and money , and put your heart into
你 写道 和 不 想法 的 名声 和 钱 , 和 放 你的 心 进入
[ˌaɪ ˈtiː] , [maɪ] [ˈdɔːtə(r)] .
it , my daughter .
它 , 我的 女儿 .

女儿，你写作时没有考虑名利，而是全心全意地投入其中。

[juː; jʊ][hæv; həv][hæd; həd][ðə; ði][ˈbɪtə(r)] , [naʊ] [ˈkɒmz] [ðə; ði] [swiːt] .
You have had the bitter , now comes the sweet .
你 有 有 这 苦的 , 现在 来 这 甜的 .

苦尽甘来，甜头即将到来。

[duː; də][jɔː(r); jə(r)] [best] , [ænd; ənd] [grəʊ] [æz; əz] [ˈhæpi] [æz; əz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɪn][jɔː(r); jə(r)] [səkˈses] . "
Do your best , and grow as happy as we are in your success . "
做 你的 最好的 , 和 生长 作为 快乐的 作为 我们 是 在 你的 成功 . "

尽你所能，你的成功会让我们和你一样感到高兴。

" [ɪf] [ðeə(r)][ɪz] [ˈeniθɪŋ] [gʊd] [ɔː(r)] [truː] [ɪn] [wɒt] [ai] [raɪt] , [ˌaɪ ˈtiː][ˈɪz(ə)nt] [maɪn] .
" If there is anything good or true in what I write , it isn't mine .
" 如果 那里 是 任何事物 好的 或者 真的 在 什么 我 写 , 它 不是 矿 .

“如果我写的东西里有任何好的或真实的内容，那也不是我的。”

[ai] [əʊ] [ˌaɪ ˈtiː][ɔːl][tuː; tə][juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [ænd; ənd][beiθ; beθ] , " [sed] [dʒəʊ] ,
I owe it all to you and Mother and Beth , " said Jo ,
我 欠 它 全部 到 你 和 母亲 和 贝丝 , " 说 乔 ,

“这一切都要感谢你、妈妈和贝丝,”乔说道。

[mɔː(r)] [tʌtʃt] [baɪ][hɜː(r); hə(r)] [ˈfɑː.ðərz] [wɜːdz] [ðæn; ðən][baɪ] [ˈeni] [əˈmaʊnt] [ɒv; əv] [preɪz] [frɒm; frəm]
more touched by her father's words than by any amount of praise from
更多的 感动 经过 她 父亲的 字 比 经过 任何 数量 的 称赞 从
[ðə; ði] [wɜːld] .
the world .
这 世界 .

父亲的话语比世间任何赞誉都更能感动她。

[səʊ] [tɔːt] [baɪ] [lʌv] [ænd; ənd] [ˈsɒrəʊ] , [dʒəʊ] [rəʊt] [hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈstɔːriz] ,
So taught by love and sorrow , Jo wrote her little stories ,
所以 教授 经过 爱 和 悲哀 , 乔 写道 她 小的 故事 ,

在爱与悲伤的感召下，乔写下了她的小故事。

[ænd; ənd] [sent] [ðem; ðəm] [əˈweɪ] [tuː; tə] [meɪk] [frendz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəmˈselvz] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ,
and sent them away to make friends for themselves and her ,
和 发送 他们 离开 到 制作 朋友们 为了 他们自己 和 她 ,

然后把他们打发走，让他们去结交自己和她的朋友。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['veri] ['tʃærətəbl] [wɜːld] [tuː; tə] [sʌtʃ] ['hʌmb(ə)l] ['wɒndərəz] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
finding it a very charitable world to such humble wanderers , for they
寻找 它 一个 非常 慈善 世界 到 这样的 谦逊的 流浪者 , 为了 他们
[wɜː(r); wə(r)]['kaɪndli] ['welkəm] ,
were kindly welcomed ,
是 亲切地 欢迎 ,

发现这个世界对这些卑微的流浪者非常友善，他们受到了热情的欢迎。

[ænd; ənd] [sent] [həʊm] ['kʌmftəb(ə)l] ['təukənz][tuː; tə][ðeə(r)] ['mʌðə(r)] , [laɪk] ['djuːtɪf(ə)l] ['tʃɪldrən] [huːm]
and sent home comfortable tokens to their mother , like dutiful children whom
和 发送 家 舒服的 代币 到 他们的 母亲 , 喜欢 尽职尽责的 孩子们 谁
[gʊd] ['fɔːtʃuːn] [ˌəuvə'teik] .
good fortune overtakes .
好的 财富 超越 .

他们像听话的孩子一样，给母亲寄去了舒适的礼物，就像好运降临到他们身上一样。

[wen] ['eɪmi] [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri] [rəʊt] [ɒv; əv][ðeə(r)] [ɪn'geɪdʒmənt] ,
When Amy and Laurie wrote of their engagement ,
什么时候 艾米 和 劳里 写道 的 他们的 订婚 ,

艾米和劳里在写下他们的订婚消息时，

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [fɪəd] [ðæt] [dʒəʊ] [wʊd] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [rɪ'dʒɔɪs] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
Mrs . March feared that Jo would find it difficult to rejoice over it ,
太太 . 行进 害怕 那 乔 会 寻找 它 难的 到 麾 超过 它 ,

马奇太太担心乔很难为此感到高兴。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [fɪəz] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [set] [æt; ət] [rest] , [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [dʒəʊ] [lʊkt] [greɪv]
but her fears were soon set at rest , for though Jo looked grave
但 她 恐惧 是 很快 放 在 休息 , 为了 尽管 乔 看起来 严重
[æt; ət] [fɜːst] ,
at first ,
在 第一的 ,

但她的担忧很快就消除了，因为尽管乔起初看起来很严肃，

[ʃiː; ʃi] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['kwaɪətli] ,
she took it very quietly ,
她 采取 它 非常 悄悄 ,

她默默地接受了这件事。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [həʊps] [ænd; ənd][plænz][fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] - [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [riːd]
and was full of hopes and plans for ' the children ' before she read
和 曾是 满的 的 希望 和 计划 为了 - 这 孩子们 - 前 她 读
[ðə; ði]['letə(r)] [twaɪs] .
the letter twice .
这 信 两次 .

在读了两遍信之前，她对“孩子们”充满了希望和计划。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] ['rɪt(ə)n] [dju'et] , [weər'ɪn] [iːtʃ] ['glɔːrɪfaɪd] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [ɪn] ['lʌvərˌlaɪk]
It was a sort of written duet , wherein each glorified the other in loverlike
它 曾是 一个 种类 的 书面 二重唱 , 其中 每个 光荣的 这 其他 在 像爱人一样
['fæʃ(ə)n] ,
fashion ,
时尚 ,

这就像一首书面二重唱，其中两人以恋人般的方式赞美对方。

['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [riːd] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fæktəri] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv] , [fɔː(r); fə(r)][nəʊ][wʌn][hæd; həd]
very pleasant to read and satisfactory to think of , for no one had
非常 令人愉快的 到 读 和 令人满意的 到 思考 的 , 为了 不 一 有
['eni] [əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə] [meɪk] .
any objection to make .
任何 异议 到 制作 .

读来令人愉悦，想到也令人欣慰，因为没有人提出任何异议。

“ [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ['mʌðə(r)] ? ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ You like it , Mother ? ” said Jo ,
“ 你 喜欢 它 , 母亲 ? ” 说 乔 ,

“妈妈，您喜欢吗？”乔问道。

[æz; əz] [ðeɪ] [leɪd] [daʊn] [ðə; ði] ['kləʊsli] ['rɪt(ə)n] [ʃiːts] [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] .
as they laid down the closely written sheets and looked at one another .
作为 他们 铺设 向下 这 密切 书面 纸张 和 看起来 在 一 其他 .

他们放下密密麻麻写满字的纸张，彼此对视。

“ [jes] , [ai] [həʊpt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [səʊ] , ['evə(r)] [sɪns] ['eɪmi] [rəʊt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [rɪ'fjuːzd] [fred]
“ Yes , I hoped it would be so , ever since Amy wrote that she had refused Fred
“ 是的 , 我 希望 它 会 是 所以 , 曾经 自从 艾米 写道 那 她 有 拒绝 弗雷德
.
.
.

“是的，自从艾米写信说她拒绝了弗雷德之后，我就一直希望如此。”

[ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðen] [ðæt] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [wɒt] [juː; jʊ] [kɔːl] [ðə; ði] - ['mɜːsənəri] ['spɪrɪt] -
I felt sure then that something better than what you call the ' mercenary spirit '
我 毛毡 当然 然后 那 某物 更好的 比 什么 你 称呼 这 - 雇佣兵 精神 -
[hæd; həd] [kʌm] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] ,
had come over her ,
有 来 超过 她 ,

我当时确信，她身上已经觉醒了比你所谓的“雇佣兵精神”更美好的品质。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [hɪnt] [hɪə(r)] [ænd; ənd] [ðeə(r)] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['lɛtəz] [meɪd] [ˌem 'iː] [sə'spekt] [ðæt] [lʌv]
and a hint here and there in her letters made me suspect that love
和 一个 暗示 这里 和 那里 在 她 信件 制成 我 怀疑 那 爱
[ænd; ənd] ['lɔːri; 'lɔri] [wʊd] [wɪn] [ðə; ði] [deɪ] . ”
and Laurie would win the day . ”
和 劳里 会 赢 这 天 . ”

她信中偶尔流露出的暗示让我怀疑，爱情和劳里最终会战胜一切。

“ [haʊ] [ʃɑːp] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] , ['mɑːrmiː] , [ænd; ənd] [haʊ] ['saɪlənt] !
“ How sharp you are , Marmee , and how silent !
“ 如何 锋利的 你 是 , 玛米 , 和 如何 沉默的 !

“你真是聪明伶俐，太太，而且沉默寡言！”

[juː; jʊ] ['nevə(r)] [sed] [ə; eɪ] [wɜːd] [tuː; tə] [ˌem 'iː] . ”
You never said a word to me . ”
你 绝不 说 一个 单词 到 我 . ”

你一句话都没跟我说过。

“ ['mʌðəz] [hæv; həv] [niːd] [ɒv; əv] [ʃɑːp] [aɪz] [ænd; ənd] [dɪ'skriːt] [tʌŋz] [wen] [ðeɪ] [hæv; həv] [gɜːlz]
“ Mothers have need of sharp eyes and discreet tongues when they have girls
“ 母亲们 有 需要 的 锋利的 眼睛 和 慎重 舌头 什么时候 他们 有 女孩们
[tuː; tə] ['mænɪdʒ] .
to manage .
到 管理 .

“母亲在管教女儿时，需要眼光敏锐、说话谨慎。”

[ai] [wɒz; wəz] [hɑːf] [ə'freɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ðə; ði] [aɪ'dɪə] ['ɪntuː] [jɔː(r); jə(r)] [hed] ,
I was half afraid to put the idea into your head ,
我 曾是 一半 害怕的 到 放 这 主意 进入 你的 头 ,

我其实有点害怕把这个想法灌输给你。

[lest] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] [raɪt] [ænd; ənd] [kən'grætʃəleɪt] [ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [θɪŋ] [wɒz; wəz] ['set(ə)ld] . ”
lest you should write and congratulate them before the thing was settled . ”
免得 你 应该 写 和 祝贺 他们 前 这 事物 曾是 定居 . ”

免得你在事情还没解决之前就写信祝贺他们。”

“ [aɪm] [nɒt] [ðə; ði] ['skætəbreɪn] [ai][wɒz; wəz] .
“ I'm not the scatterbrain I was .
“ 我是 不是 这 马大哈 我 曾是 .

“我不再像以前那样丢三落四了。”

[juː; jʊ] [meɪ] [trʌst] [ˌem 'iː] .
You may trust me .
你 可能 相信 我 .

你可以相信我。

[aɪm]['səʊbə(r)][ænd; ənd]['sensəb(ə)l] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] ['ɛniˌwʌnz] [ˌkɒnfɪ'dænt] [naʊ] . ”
I'm sober and sensible enough for anyone's confidante now . ”
我是 清醒 和 明智的 足够的 为了 任何人的 知己 现在 . ”

我现在头脑清醒，理智健全，足以成为任何人的知己。

“ [səʊ][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [maɪ][dɪə(r)] , [ænd; ənd][ai] [ʃʊd; ʃəd] [hæv; həv] [meɪd] [juː; jʊ] [maɪn] ,
“ So you are , my dear , and I should have made you mine ,
“ 所以 你 是 , 我的 亲爱的 , 和 我 应该 有 制成 你 矿 ,

“原来如此，亲爱的，我本该让你成为我的。”

['əʊnli][ai] ['fænsid] [ˌaɪ 'tiː] [mait] [peɪn] [juː; jʊ][tuː; tə] [lɜːn] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] ['tedi] [lʌvd] ['sʌmwʌn] [els] . ”
only I fancied it might pain you to learn that your Teddy loved someone else . ”
仅有的 我 幻想 它 可能 疼痛 你 到 学习 那 你的 泰迪 喜爱 某人 别的 . ”

我只是觉得，如果你知道你的泰迪爱上了别人，你可能会很难过。

“ [naʊ] , ['mʌðə(r)] , [dɪd][juː; jʊ] ['riːəli] [θɪŋk] [ai][kʊd; kəd][biː; bi][səʊ] ['sɪli] [ænd; ənd] ['selfɪʃ] ,
“ Now , Mother , did you really think I could be so silly and selfish ,
“ 现在 , 母亲 , 做过 你 真的 思考 我 可以 是 所以 愚蠢的 和 自私 ,

“妈妈，你真以为我会这么傻这么自私吗？”

['ɑːftə(r)][aɪ'd] [rɪ'fjuːzd] [hɪz; ɪz] [lʌv] , [wen] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [fɹ'ɛʃəst] , [ɪf] [nɒt] [best] ? ”
after I'd refused his love , when it was freshest , if not best ? ”
后 ID 拒绝 他的 爱 , 什么时候 它 曾是 最新鲜的 , 如果 不是 最好的 ? ”

在我拒绝了他的爱之后，那才是它最新鲜、最美好的时候?

“ [ai] [njuː] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][sɪn'sɪə(r)] [ðen] , [dʒəʊ] , [bʌt; bət] ['leɪtli] [ai][hæv; həv] [θɔːt] [ðæt] [ɪf] [hiː; hi]
“ I knew you were sincere then , Jo , but lately I have thought that if he
“ 我 知道 你 是 真诚 然后 , 乔 , 但 最近 我 有 想法 那 如果 他
[keɪm] [bæk] ,
came back ,
来了 后退 ,

“我知道你当时是真心的，乔，但最近我一直在想，如果他回来了，

[ænd; ənd] [ɑːskt] [ə'gen] , [juː; jʊ] [mait] [pə'hæps] , [fiːl] [laɪk] ['gɪvɪŋ] [ə'nʌðə(r)] ['ɑːnsə(r)] .
and asked again , you might perhaps , feel like giving another answer .
和 问 再次 , 你 可能 也许 , 感觉 喜欢 给予 其他 回答 .

如果再次被问到这个问题，你或许会想要给出另一个答案。

[fə'gɪv] [ˌem 'iː] , [dɪə(r)] , [ai] [kænt] [help] ['siːɪŋ] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['ləʊnli] ,
Forgive me , dear , I can't help seeing that you are very lonely ,
原谅 我 , 亲爱的 , 我 不能 帮助 看到 那 你 是 非常 孤独 ,

亲爱的，请原谅我，我看得出你很孤独。

[ænd; ənd] ['sʌmtaɪmz] [ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['hʌŋgri] [lʊk] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [aɪz] [ðæt] [gəʊz][tuː; tə][maɪ] [hɑːt] .
and sometimes there is a hungry look in your eyes that goes to my heart .
和 有时 那里 是 一个 饥饿的 看 在 你的 眼睛 那 去 到 我的 心 .

有时你眼中流露出的渴望，会直击我的心。

[səʊ][ai] ['fænsid] [ðæt] [jɔː(r); jə(r)] [bɔɪ] [mait] [fɪl] [ðə; ði] ['empti] [pleɪs] [ɪf] [hiː; hi] [traɪd] [naʊ] . ”
So I fancied that your boy might fill the empty place if he tried now . ”
所以 我 幻想 那 你的 男生 可能 充满 这 空的 地方 如果 他 尝试 现在 . ”

所以我认为，如果你的儿子现在尝试一下，或许能填补这个空缺。”

“ [nəʊ] , ['mʌðə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] , [ænd; ənd][aɪm][glæd]['eɪmi][hæz; həz] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [lʌv] [hɪm] .
“ No , Mother , it is better as it is , and I'm glad Amy has learned to love him .
“ 不 , 母亲 , 它 是 更好的 作为 它 是 , 和 我是 高兴的 艾米 有 学习 到 爱 他 .

“不，妈妈，这样更好，我很高兴艾米学会了爱他。”

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [raɪt] [ɪn][wʌn] [θɪŋ] .
But you are right in one thing .
但 你 是 正确的 在 一 事物 .

但你有一点说得对。

[ai][ˌeɪ 'em] ['ləʊnli] , [ænd; ənd] [pə'hæps] [ɪf] ['tedi] [hæd; həd] [traɪd] [ə'gen] , [ai] [mait] [hæv; həv] [sed] - [jes] - ,
I am lonely , and perhaps if Teddy had tried again , I might have said ' Yes ' ,
我 是 孤独 , 和 也许 如果 泰迪 有 尝试 再次 , 我 可能 有 说 - 是的 - ,

我很孤独，也许如果泰迪再试一次，我会答应的。

[nɒt][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] [lʌv] [hɪm] ['eni] [mɔː(r)] ,
not because I love him any more ,
不是 因为 我 爱 他 任何 更多的 ,

并非因为我更爱他了，

[bʌt; bət][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai][keə(r)][mɔː(r)][tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [ðæn; ðən] [wen] [hiː; hi] [went] [ə'weɪ] . ”
but because I care more to be loved than when he went away . ”
但 因为 我 关心 更多的 到 是 喜爱 比 什么时候 他 去 离开 . ”

但因为我更在乎被爱，而不是他离开的时候。

“ [aɪm][glæd][ɒv; əv] [ðæt] , [dʒəʊ] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] [ʃəʊz] [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['getɪŋ] [ɒn] .
“ I'm glad of that , Jo , for it shows that you are getting on .
“ 我是 高兴的 的 那 , 乔 , 为了 它 演出 那 你 是 获得 在 .

“我很高兴，乔，因为这表明你一切都好。”

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] ['plenti] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ] , [səʊ][traɪ][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] [wɪð] ['fɑːðə(r)][ænd; ənd] ['mʌðə(r)] ,
There are plenty to love you , so try to be satisfied with Father and Mother ,
那里 是 很多 到 爱 你 , 所以 尝试 到 是 使满意 和 父亲 和 母亲 ,

爱你的人很多，所以要学会对父母感到满足。

['sɪstəz] [ænd; ənd] ['brʌðəz] , [frendz] [ænd; ənd] ['beɪbiz] ,
sisters and brothers , friends and babies ,
姐妹 和 兄弟 , 朋友们 和 婴儿 ,

兄弟姐妹、朋友和婴儿

[tɪl] [ðə; ði] [best] ['lʌvə(r)][ɒv; əv][ɔːl] ['kʌmz] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ][jɔː(r); jə(r)] [rɪ'wɔːd] . ”
till the best lover of all comes to give you your reward . ”
直到 这 最好的 情人 的 全部 来 到 给 你 你的 报酬 . ”

直到世上最好的爱人前来给予你奖赏。

“ ['mʌðəz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [best] ['lʌvəz] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
“ Mothers are the best lovers in the world ,
“ 母亲们 是 这 最好的 恋人 在 这 世界 ,

“母亲是世界上最好的爱人，

[bʌt; bət][ai][doʊnt][maɪnd] ['wɪspərɪŋ] [tuː; tə] ['mɑːrmiː] [ðæt] [aɪ'd] [laɪk] [tuː; tə][traɪ][ɔːl][kaɪndz] .
but I don't mind whispering to Marmee that I'd like to try all kinds .
但 我 不 头脑 耳语 到 玛米 那 ID 喜欢 到 尝试 全部 种类 .

但我并不介意悄悄告诉马奇太太，我想尝尝各种口味的。

[ɪts] ['veri] ['kjʊəriəs] , [bʌt; bət][ðə; ði][mɔː(r)][ai][traɪ][tuː; tə]['sætɪsfaɪ][maɪ'self] [wɪð] [ɔːl] [sɔːrts] [ɒv; əv]['nætʃ(ə)rəl]
It's very curious , but the more I try to satisfy myself with all sorts of natural
它是 非常 好奇的 , 但 这 更多的 我 尝试 到 满足 我 和 全部 排序 的 自然的
[ə'fekʃən] ,
affections ,
情感 ,

这很奇怪，但我越是试图用各种自然的情感来满足自己，

[ðə; ði][mɔː(r)][ai] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] .
the more I seem to want .
这 更多的 我 似乎 到 想 .

我似乎越想要越多。

[aɪ'd][nəʊ][aɪ'dɪə] [hɑːts] [kʊd; kəd] [teɪk] [ɪn][səʊ] ['meni] .
I'd no idea hearts could take in so many .
ID 不 主意 心 可以 拿 在 所以 许多 .

我完全没想到心脏能容纳这么多东西。

[maɪn] [ɪz][səʊ] [ɪ'læstɪk] , [ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)] [siːm] [fʊl] [naʊ] ,
Mine is so elastic , it never seems full now ,
矿 是 所以 松紧带 , 它 绝不 似乎 满的 现在 ,

我的胸部弹性很好，感觉永远都充不满。

[ænd; ənd][ai] [juːst] [tuː; tə][biː; bi] [kwaɪt] [kən'tentɪd] [wɪð] [maɪ]['fæməli] .
and I used to be quite contented with my family .
和 我 用过的 到 是 相当 满足 和 我的 家庭 .

我以前对我的家庭非常满意。

[ai][doʊnt] [ˌʌndə'stænd] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I don't understand it . ”
我 不 理解 它 . ”

我不明白。

“ [ai][duː; də] , ” [ænd; ənd]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [smaɪld] [hɜː(r); hə(r)] [waɪz] [smaɪl] ,
“ I do , ” and Mrs . March smiled her wise smile ,
“ 我 做 , ” 和 太太 . 行进 微笑 她 明智的 微笑 ,

“我愿意，”马奇夫人露出了她那睿智的微笑。

[æz; əz][dʒəʊ] [tɜːnd] [bæk] [ðə; ði] [liːvz] [tuː; tə] [riːd] [wɒt] ['eɪmi] [sed] [ɒv; əv]['lɔːri; 'lɒri] .
as Jo turned back the leaves to read what Amy said of Laurie .
作为 乔 转向 后退 这 树叶 到 读 什么 艾米 说 的 劳里 .

乔翻开书页，想看看艾米对劳里的评价。

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz][səʊ] ['bjuːtɪf(ə)l] [tuː; tə][biː; bi] [lʌvd] [æz; əz]['lɔːri; 'lɒri] [lʌvz] [ˌem 'iː] .
“ It is so beautiful to be loved as Laurie loves me .
“ 它 是 所以 美丽的 到 是 喜爱 作为 劳里 爱 我 .

“能像劳里爱我一样被爱，真是太美好了。”

[hiː; hi]['ɪz(ə)nt][ˌsentɪ'ment(ə)l] , ['dʌznt] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
He isn't sentimental , doesn't say much about it ,
他 不是 感伤的 , 不 说 很多 关于 它 ,

他并不感性，也很少谈及此事。

[bʌt; bət][ai] [siː] [ænd; ənd] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][ɔːl][hiː; hi] [sez] [ænd; ənd] [dʌz] ,
but I see and feel it in all he says and does ,
但 我 看 和 感觉 它 在 全部 他 说道 和 做 ,

但我从他的一言一行中都能感受到这一点。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [meɪks] [ˌem 'iː][səʊ] ['hæpi] [ænd; ənd][səʊ]['hʌmb(ə)l] [ðæt] [ai][doʊnt] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði]
and it makes me so happy and so humble that I don't seem to be the
和 它 制作 我 所以 快乐的 和 所以 谦逊的 那 我 不 似乎 到 是 这
[seɪm] [gɜːl][ai][wɒz; wəz] .
same girl I was .
相同的 女孩 我 曾是 .

这让我感到无比幸福和谦卑，我感觉自己好像已经不再是以前的那个女孩了。

[ai]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [gʊd] [ænd; ənd] ['dʒenərəs] [ænd; ənd]['tendə(r)][hiː; hi][wɒz; wəz] [tɪl] [naʊ] ,
I never knew how good and generous and tender he was till now ,
我 绝不 知道 如何 好的 和 慷慨的 和 投标 他 曾是 直到 现在 ,

直到现在我才知道他原来这么善良、慷慨、温柔。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [lets] [ˌem 'iː] [riːd] [hɪz; ɪz] [hɑːt] ,
for he lets me read his heart ,
为了 他 让我们 我 读 他的 心 ,

因为他让我读懂了他的内心，

[ænd; ənd][ai][faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [fʊl] [ɒv; əv]['nəʊb(ə)l] ['ɪmpʌls] [ænd; ənd] [həʊps] [ænd; ənd] [p'ɜːpəsɪz] ,
and I find it full of noble impulses and hopes and purposes ,
和 我 寻找 它 满的 的 高贵 冲动 和 希望 和 目的 ,

我发现它充满了高尚的动机、希望和目标。

[ænd; ənd][ˌeɪ 'em][səʊ] [praʊd] [tuː; tə] [nəʊ] [ɪts] [maɪn] .
and am so proud to know it's mine .
和 是 所以 自豪的 到 知道 它是 矿 .

我知道这是我的，我为此感到无比自豪。

[hiː; hi] [sez] [hiː; hi] [fiːlz] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] - [kʊd; kəd] [meɪk] [ə; eɪ] ['prɒspərəs] ['vɔɪɪdʒ] [naʊ] [wɪð] [ˌem 'iː]
He says he feels as if he ' could make a prosperous voyage now with me
他 说道 他 感觉 作为 如果 他 - 可以 制作 一个 繁荣 航程 现在 和 我
[ə'bɔːd] [æz; əz] [meit] ,
aboard as mate ,
船上 作为 伴侣 ,

他说他感觉“现在有我做他的大副，他可以顺利完成一次成功的航行”。

[ænd; ənd] [lɒts] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] ['bæləst] - .
and lots of love for ballast ' .
和 很多 的 爱 为了 压载物 - .

以及对压舱物的浓浓爱意。

[ai] [preɪ] [hiː; hi] [meɪ] , [ænd; ənd][traɪ][tuː; tə][biː; bi][ɔːl][hiː; hi] [bɪ'liːvz] [ˌem 'iː] ,
I pray he may , and try to be all he believes me ,
我 祈祷 他 可能 , 和 尝试 到 是 全部 他 相信 我 ,

我祈祷他能做到，并努力成为他相信我的一切。

[fɔː(r); fə(r)][ai] [lʌv] [maɪ] ['gælənt] ['kæptɪn] [wɪð] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] [ænd; ənd] [mait] ,
for I love my gallant captain with all my heart and soul and might ,
为了 我 爱 我的 英勇 队长 和 全部 我的 心 和 灵魂 和 可能 ,

因为我全心全意地爱着我英勇的船长，

[ænd; ənd]['nevə(r)] [wɪl] ['dezət] [hɪm] , [waɪl] [gɒd] [lets] [ˌjuː 'es][biː; bi] [tə'geðə(r)] .
and never will desert him , while God lets us be together .
和 绝不 将要 沙漠 他 , 尽管 上帝 让我们 我们 是 一起 .

只要上帝允许我们在一起，我就永远不会抛弃他。

[əʊ] , ['mʌðə(r)] , [ai]['nevə(r)] [njuː] [haʊ] [mʌtʃ] [laɪk] ['hev(ə)n] [ðɪs] [wɜːld] [kʊd; kəd][biː; bi] ,
Oh , Mother , I never knew how much like heaven this world could be ,
哦 , 母亲 , 我 绝不 知道 如何 很多 喜欢 天堂 这 世界 可以 是 ,

哦，母亲，我以前从不知道这个世界竟能如此像天堂。

[wen]	[tuː]	['piːp(ə)l]	[lʌv]	[ænd; ənd]	[lɪv; laɪv]	[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[ə'nʌðə(r)]	!	”
when	**two**	**people**	**love**	**and**	**live**	**for**	**one**	**another**	**!**	**”**
什么时候	二	人们	爱	和	居住	为了	一	其他	!	”

当两个人彼此相爱，为彼此而活时！

“	[ænd; ənd]	[ðæts]	['aʊə(r)]	[kuːl]	,	[rɪ'zɜːvd]	,	[ænd; ənd]	['wɜːldli]	['eɪmi]	!
“	**And**	**that's**	**our**	**cool**	**,**	**reserved**	**,**	**and**	**worldly**	**Amy**	**!**
“	和	那就是	我们的	凉爽的	,	预订的	,	和	世俗	艾米	!

“这就是我们冷静、内敛、见多识广的艾米！”

['truːli]	,	[lʌv]	[dʌz]	[wɜːk]	['mɪrəklz]	.
Truly	**,**	**love**	**does**	**work**	**miracles**	**.**
真的	,	爱	做	工作	奇迹	.

的确，爱能创造奇迹。

[haʊ]	['veri]	,	['veri]	['hæpi]	[ðeɪ]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	!
How	**very**	**,**	**very**	**happy**	**they**	**must**	**be**	**!**
如何	非常	,	非常	快乐的	他们	必须	是	!

他们一定非常非常高兴！

”	[ænd; ənd]	[dʒəʊ]	[leɪd]	[ðə; ði]	['rʌslɪŋ]	[ʃiːts]	[tə'geðə(r)]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['keəf(ə)l]	[hænd]	,
”	**and**	**Jo**	**laid**	**the**	**rustling**	**sheets**	**together**	**with**	**a**	**careful**	**hand**	**,**
”	和	乔	铺设	这	沙沙声	纸张	一起	和	一个	小心	手	,

于是乔小心翼翼地把沙沙作响的床单叠在一起。

[æz; əz]	[wʌn]	[mait]	[ʃʌt]	[ðə; ði]	['kʌvəz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['lʌvli]	[rəʊ'mæns]	,
as	**one**	**might**	**shut**	**the**	**covers**	**of**	**a**	**lovely**	**romance**	**,**
作为	一	可能	关闭	这	封面	的	一个	迷人的	浪漫	,

就像合上一本美好爱情故事的封面一样，

[wɪtʃ]	[həʊldz]	[ðə; ði]	['riːdə(r)]	[fɑːst]	[tɪl]	[ðə; ði]	[end]	['kɒmz]	,
which	**holds**	**the**	**reader**	**fast**	**till**	**the**	**end**	**comes**	**,**
哪个	持有	这	读者	快速地	直到	这	结尾	来	,

它牢牢抓住读者的心，直到结尾。

[ænd; ənd]	[hiː; hi]	[faindz]	[hɪm'self]	[ə'ləʊn]	[ɪn]	[ðə; ði]	['wɜːkədeɪ]	[wɜːld]	[ə'gen]	.
and	**he**	**finds**	**himself**	**alone**	**in**	**the**	**workaday**	**world**	**again**	**.**
和	他	发现	他自己	独自的	在	这	日常工作	世界	再次	.

于是，他又一次发现自己孤身一人置身于平凡的日常生活中。

[baɪ]	-	[ænd; ənd]	-	[baɪ]	[dʒəʊ]	[rəum]	[ə'weɪ]	[ˌʌp'steəz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	['reɪni]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[wɔːk]
By	**-**	**and**	**-**	**by**	**Jo**	**roamed**	**away**	**upstairs**	**,**	**for**	**it**	**was**	**rainy**	**,**	**and**	**she**	**could**	**not**	**walk**
经过	-	和	-	经过	乔	漫游	离开	楼上	,	为了	它	曾是	下雨	,	和	她	可以	不是	走

.	
.	
.	

过了一会儿，乔就上楼去了，因为下着雨，她走不动路了。

[ə; eɪ]	['restləs]	['spɪrɪt]	[pə'zest]	[hɜː(r); hə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[əʊld]	['fiːlɪŋ]	[keɪm]	[ə'gen]	,	[nɒt]	['bɪtə(r)]	[æz; əz]	[ˌaɪ 'tiː]	[wʌns]	[wɒz; wəz]
A	**restless**	**spirit**	**possessed**	**her**	**,**	**and**	**the**	**old**	**feeling**	**came**	**again**	**,**	**not**	**bitter**	**as**	**it**	**once**	**was**
一个	不安	精神	拥有	她	,	和	这	老的	感觉	来了	再次	,	不是	苦的	作为	它	一次	曾是

,	
,	
,	

她心中躁动不安，那种旧日的感觉再次袭来，但不再像以前那样苦涩。

[bʌt; bət]	[ə; eɪ]	['sɒrəʊfəli]	['peɪʃ(ə)nt]	['wʌndə(r)]	[waɪ]	[wʌn]	['sɪstə(r)]	[ʃʊd; ʃəd]	[hæv; həv]	[ɔːl]	[ʃiː; ʃi]	[ɑːskt]	,	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	['nʌθɪŋ]	.
but	**a**	**sorrowfully**	**patient**	**wonder**	**why**	**one**	**sister**	**should**	**have**	**all**	**she**	**asked**	**,**	**the**	**other**	**nothing**	**.**
但	一个	悲伤地	病人	想知道	为什么	一	姐姐	应该	有	全部	她	问	,	这	其他	没有什么	.

但心中充满悲伤和耐心，不禁疑惑：为什么一个姐妹能得到她想要的一切，而另一个姐妹却一无所获？

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [nɒt] [truː] , [ʃiː; ʃi] [njuː] [ðæt] [ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [pʊt] [ˌaɪ ˈtiː] [əˈweɪ] ,
It was not true , she knew that and tried to put it away ,
它 曾是 不是 真的 ， 她 知道 那 和 尝试 到 放 它 离开 ，

她知道那不是真的，并试图把它抛诸脑后。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈnætʃ(ə)rəl] [ˈkreɪvɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [əˈfekʃn] [wɒz; wəz] [strɒŋ] ,
but the natural craving for affection was strong ,
但 这 自然的 渴望 为了 感情 曾是 强的 ，

但对关爱的自然渴望却很强烈。

[ænd; ənd] [ˈeɪmiz] [ˈhæpinəs] [wəʊk] [ðə; ði] [ˈhʌŋgri] [ˈlɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] [tuː; tə] - [lʌv] [wɪð]
and Amy's happiness woke the hungry longing for someone to ' love with
和 艾米的 幸福 觉醒 这 饥饿的 渴望 为了 某人 到 - 爱 和
[hɑːt] [ænd; ənd] [səʊl] ,
heart and soul ,
心 和 灵魂 ，

艾米的幸福唤醒了她内心深处对“全心全意去爱”的渴望。

[ænd; ənd] [klɪŋ] [tuː; tə] [waɪl] [gɒd] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [təˈgeðə(r)] - .
and cling to while God let them be together ' .
和 黏着 到 尽管 上帝 让 他们 是 一起 - .

并紧紧抓住，愿上帝让他们在一起。

[ʌp] [ɪn][ðə; ði] [ˈgærət] , [weə(r)] [dʒəʊz][ˌʌnˈkwaɪət] [ˈwɒndərɪŋz] [endid] [stʊd] [fɔː(r)] [ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊdn] [tʃests]
Up in the garret , where Jo's unquiet wanderings ended stood four little wooden chests
向上 在 这 阁楼 ， 在哪里 乔的 不安 漫游 结束 站立 四 小的 木制的 箱子
[ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
in a row ,
在 一个 排 ，

在阁楼上，乔不安分的徘徊最终到达的地方，并排摆放着四个小木箱。

[iːtʃ] [mɑːkt] [wɪð] [ɪts] [ˈəʊnə(r)z] [neɪm] ,
each marked with its owners name ,
每个 标记 和 它是 所有者 姓名 ，

每张纸上都标有其所有者的名字，

[ænd; ənd] [iːtʃ] [fɪld] [wɪð] [ˈrelɪks][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈtʃaɪldhʊd] [ænd; ənd] [ˈgɜːlhʊd] [endid] [naʊ] [fɔː(r); fə(r)][ɔːl]
and each filled with relics of the childhood and girlhood ended now for all
和 每个 已填 和 遗物 的 这 童年 和 少女时代 结束 现在 为了 全部
.
:
.

每个房间都充满了童年和少女时代的遗物，而这些童年和少女时代如今都已结束了。

[dʒəʊ][glɑːns, glæns][ˈɪntuː][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] , [liːnd]
Jo glanced into them , and when she came to her own , leaned
乔 瞥了一眼 进入 他们 ， 和 什么时候 她 来了 到 她 自己的 ， 倾斜
[hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [ɒn][ðə; ði] [edʒ] ,
her chin on the edge ,
她 下巴 在 这 边缘 ，

乔瞥了一眼他们，回过神来后，把下巴搁在了书页边缘。

[ænd; ənd] [stɛərd] [ˈæbsəntli] [æt; ət][ðə; ði] [keɪˈɒtɪk] [kəˈlekʃ(ə)n] , [tɪl] [ə; eɪ][ˈbʌnd(ə)l][ɒv; əv][əʊld] [ˈeksəsaɪz]
and stared absently at the chaotic collection , till a bundle of old exercise
和 凝视 心不在焉地 在 这 混乱 收藏 ， 直到 一个 捆 的 老的 锻炼
[bʊks] [kɔːt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪ] .
books caught her eye .
图书 捕捉 她 眼睛 .

她心不在焉地盯着这堆杂乱的物品，直到一捆旧练习本吸引了她的目光。

[ʃiː; ʃi]	[druː]	[ðem; ðəm]	[aʊt]	,	[tɜːnd]	[ðem; ðəm]	['əʊvə(r)]	,	[ænd; ənd]	[riː'liv]	[ðæt]	['plez(ə)nt]	['wɪntə(r)]	[æt; ət]	[kaɪnd]	['mɪsɪz]	.	-	.
She	**drew**	**them**	**out**	**,**	**turned**	**them**	**over**	**,**	**and**	**relived**	**that**	**pleasant**	**winter**	**at**	**kind**	**Mrs**	**.**	**Kirke's**	**.**
她	画	他们	出去	,	转向	他们	超过	,	和	重温	那	令人愉快的	冬天	在	种类	太太	.	-	.

她把它们抽出来，翻过来，重温了在善良的柯克太太家度过的那个愉快的冬天。

[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[smaɪld]	[æt; ət]	[fɜːst]	,	[ðen]	[ʃiː; ʃi]	[lʊkt]	['θɔːtf(ə)l]	,	[nekst]	[sæd]	,
She	**had**	**smiled**	**at**	**first**	**,**	**then**	**she**	**looked**	**thoughtful**	**,**	**next**	**sad**	**,**
她	有	微笑	在	第一的	,	然后	她	看起来	周到	,	下一个	伤心	,

她起初面带微笑，然后若有所思，接着又显得悲伤。

[ænd; ənd]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[keɪm]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['mesɪdʒ]	['rɪt(ə)n]	[ɪn]	[ðə; ði]	[prə'fɛsərz]	[hænd]	,
and	**when**	**she**	**came**	**to**	**a**	**little**	**message**	**written**	**in**	**the**	**Professor's**	**hand**	**,**
和	什么时候	她	来了	到	一个	小的	信息	书面	在	这	教授们	手	,

当她看到教授亲笔写的一小段话时，

[hɜː(r); hə(r)]	[lɪps]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	['tremb(ə)l]	,	[ðə; ði]	[bʊks]	[slɪd]	[aʊt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[læp]	,
her	**lips**	**began**	**to**	**tremble**	**,**	**the**	**books**	**slid**	**out**	**of**	**her**	**lap**	**,**
她	嘴唇	开始	到	颤抖	,	这	图书	滑行	出去	的	她	膝	,

她的嘴唇开始颤抖，书从她腿上滑落。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[sæt]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['frendli]	[wɜːdz]	,	[æz; əz]	[ðeɪ]	[tʊk]	[ə; eɪ]	[njuː]	['miːnɪŋ]	,
and	**she**	**sat**	**looking**	**at**	**the**	**friendly**	**words**	**,**	**as**	**they**	**took**	**a**	**new**	**meaning**	**,**
和	她	卫星	寻找	在	这	友好的	字	,	作为	他们	采取	一个	新的	意义	,

她坐着，看着那些友好的话语，它们仿佛有了新的意义。

[ænd; ənd]	[tʌtʃt]	[ə; eɪ]	['tendə(r)]	[spɒt]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɑːt]	.
and	**touched**	**a**	**tender**	**spot**	**in**	**her**	**heart**	**.**
和	感动	一个	投标	点	在	她	心	.

触动了她内心深处最柔软的地方。

“	[weɪt]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌem 'iː]	,	[maɪ]	[frend]	.
“	**Wait**	**for**	**me**	**,**	**my**	**friend**	**.**
“	等待	为了	我	,	我的	朋友	.

“等等我，我的朋友。”

[ai]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[leɪt]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[ʃæl; ʃəl]	['ʃʊəli; 'ʃɔːli]	[kʌm]	. ”
I	**may**	**be**	**a**	**little**	**late**	**,**	**but**	**I**	**shall**	**surely**	**come**	**. ”**
我	可能	是	一个	小的	晚的	,	但	我	将	一定	来	. ”

我可能会晚点到，但我一定会来。

“	[əʊ]	,	[ɪf]	[hiː; hi]	['əʊnli]	[wʊd]	!
“	**Oh**	**,**	**if**	**he**	**only**	**would**	**!**
“	哦	,	如果	他	仅有的	会	!

“哦，如果他愿意就好了！”

[səʊ]	[kaɪnd]	,	[səʊ]	[gʊd]	,	[səʊ]	['peɪʃ(ə)nt]	[wɪð]	[ˌem 'iː]	['ɔːlweɪz]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	[əʊld]	[frɪts]	.
So	**kind**	**,**	**so**	**good**	**,**	**so**	**patient**	**with**	**me**	**always**	**,**	**my**	**dear**	**old**	**Fritz**	**.**
所以	种类	,	所以	好的	,	所以	病人	和	我	总是	,	我的	亲爱的	老的	弗里茨	.

我亲爱的老弗里茨，你总是那么善良、那么好、那么有耐心。

[ai]	['dɪd(ə)nt]	['væljuː]	[hɪm]	[hɑːf]	[ɪ'nʌf]	[wen]	[ai]	[hæd; həd]	[hɪm]	,
I	**didn't**	**value**	**him**	**half**	**enough**	**when**	**I**	**had**	**him**	**,**
我	没有	价值	他	一半	足够的	什么时候	我	有	他	,

我拥有他的时候，并没有充分珍惜他。

[bʌt; bət] [naʊ] [haʊ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [lʌv] [tuː; tə] [siː] [hɪm] , [fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [siːm] ['gəʊɪŋ] [ə'weɪ]
but now how I should love to see him , for everyone seems going away
但 现在 如何 我 应该 爱 到 看 他 , 为了 每个人 似乎 去 离开
[frɒm; frəm] [ˌem 'iː] ,
from me ,
从 我 ,

但现在我多么想见他啊，因为似乎每个人都在离我远去。

[ænd; ənd] [aɪm] [ɔːl] [ə'ləʊn] .
and I'm all alone .
和 我是 全部 独自的 .

我孤身一人。

” [ænd; ənd] ['həʊldɪŋ] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['peɪpə(r)] [fɑːst] , [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [wɜː(r); wə(r)] [ə; eɪ] ['prɒmɪs] [jet] [tuː; tə]
” And holding the little paper fast , as if it were a promise yet to
” 和 保持 这 小的 纸 快速地 , 作为 如果 它 是 一个 承诺 然而 到
[biː; bi] [fʊl'fɪld] ,
be fulfilled ,
是 已完成 ,

“他紧紧攥着那张小纸条，仿佛那是一个尚未实现的承诺。”

[dʒəʊ] [leɪd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [daʊn] [ɒn] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [ræg] [bæg] , [ænd; ənd] [kraɪd] ,
Jo laid her head down on a comfortable rag bag , and cried ,
乔 铺设 她 头 向下 在 一个 舒服的 抹布 包 , 和 哭 ,

乔把头枕在一个舒适的破布袋上，哭了起来。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [ˌɒpə'zɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðə; ði] [reɪn] ['pætə] [ɒn] [ðə; ði] [ruːf] .
as if in opposition to the rain pattering on the roof .
作为 如果 在 反对 到 这 雨 打节拍 在 这 屋顶 .

仿佛与雨水敲打屋顶的声音形成对比。

[wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [self] - ['pɪti] , ['ləʊnlinəs] , [ɔː(r)] [ləʊ] ['spɪrɪt] ?
Was it all self - pity , loneliness , or low spirits ?
曾是 它 全部 自己 - 遗憾 , 孤独 , 或者 低的 烈酒 ?

难道全是自怜、孤独或情绪低落吗?

[ɔː(r)] [wɒz; wəz] [ˌaɪ 'tiː] [ðə; ði] ['weɪkɪŋ] [ʌp] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['sentɪmənt] [wɪtʃ] [hæd; həd] ['baɪdɪd] [ɪts] [taɪm] [æz; əz]
Or was it the waking up of a sentiment which had bided its time as
或者 曾是 它 这 醒来 向上 的 一个 情绪 哪个 有 竞标 它是 时间 作为
['peɪʃntli] [æz; əz] [ɪts] [ɪn'spaɪərə(r)] ?
patiently as its inspirer ?
耐心 作为 它是 灵感来源 ?

或者，这是某种情感的觉醒，这种情感如同它的灵感来源一样，一直耐心地等待着时机?

[huː] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] ?
Who shall say ?
WHO 将 说 ?

谁来说?

['tʃæptə(r)] ['fɔːti] - [θriː]
CHAPTER FORTY - THREE
章 四十 - 三

第四十三章

[sə'praiziz]
SURPRISES
惊喜

惊喜

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ə'ləʊn] [ɪn][ðə; ði] ['twaɪlaɪt] , ['laɪɪŋ] [ɒn][ðə; ði][əʊld]['səʊfə] , ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Jo was alone in the twilight , lying on the old sofa , looking at the fire ,
乔 曾是 独自的 在 这 暮 , 说谎 在 这 老的 沙发 , 寻找 在 这 火 ,
[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] .
and thinking .
和 思维 .

暮色降临，乔独自一人躺在旧沙发上，望着炉火，陷入沉思。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] ['feɪvərɪt] [wei] [ɒv; əv] ['spendɪŋ] [ðə; ði]['aʊə(r)][ɒv; əv] [dʌsk] .
It was her favorite way of spending the hour of dusk .
它 曾是 她 最喜欢的 方式 的 开支 这 小时 的 黄昏 .

这是她最喜欢的消磨黄昏时光的方式。

[nəʊ][wʌn] [dɪ'stɜːbd] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] [laɪ] [ðeə(r)] [ɒn] [bɛθs] ['lɪt(ə)l] [red] ['pɪləʊ] ,
No one disturbed her , and she used to lie there on Beth's little red pillow ,
不 一 不安 她 , 和 她 用过的 到 说谎 那里 在 贝丝的 小的 红色的 枕头 ,

没有人打扰她，她常常躺在贝丝的小红枕头上。

['plænɪŋ] ['stɔːriz] , ['driːmɪŋ] [driːmz] , [ɔː(r)] ['θɪŋkɪŋ] ['tendə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪstə(r)] [huː]
planning stories , dreaming dreams , or thinking tender thoughts of the sister who
规划 故事 , 做梦 梦境 , 或者 思维 投标 想法 的 这 姐姐 WHO
['nevə(r)] [siːmd] [fɑː(r)] [ə'weɪ] .
never seemed far away .
绝不 似乎 远的 离开 .

构思故事，做梦，或者温柔地思念着那个似乎从未远离的妹妹。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [lʊkt] ['taɪəd] , [greɪv] , [ænd; ənd]['rɑːðə(r)][sæd] , [fɔː(r); fə(r)] [tə'mɒrəʊ] [wɒz; wəz]
Her face looked tired , grave , and rather sad , for tomorrow was
她 脸 看起来 疲劳的 , 严重 , 和 相当 伤心 , 为了 明天 曾是
[hɜː(r); hə(r)] ['bɜːθdeɪ] ,
her birthday ,
她 生日 ,

她面色疲惫、严肃，还有些悲伤，因为明天是她的生日。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['θɪŋkɪŋ] [haʊ] [fɑːst][ðə; ði] [j'iəz] [went] [baɪ] , [haʊ] [əʊld][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['getɪŋ] ,
and she was thinking how fast the years went by , how old she was getting ,
和 她 曾是 思维 如何 快速地 这 年 去 经过 , 如何 老的 她 曾是 获得 ,

她心想时光飞逝，自己年纪也越来越大了。

[ænd; ənd] [haʊ] ['lɪt(ə)l][ʃiː; ʃi] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ə'kʌmplɪʃt] .
and how little she seemed to have accomplished .
和 如何 小的 她 似乎 到 有 完成 .

她似乎并没有取得多少成就。

['ɔːlməʊst] ['twenti] - [faɪv] , [ænd; ənd] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [ʃəʊ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
Almost twenty - five , and nothing to show for it .
几乎 二十 - 五 , 和 没有什么 到 展示 为了 它 .

快二十五年了，却一无所获。

[dʒəʊ][wɒz; wəz] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðæt] .
Jo was mistaken in that .
乔 曾是 错误 在 那 .

乔在这点上弄错了。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [tuː; tə] [ʃəʊ] , [ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][ʃiː; ʃi] [sɔː] , [ænd; ənd]
There was a good deal to show , and by - and - by she saw , and
那里 曾是 一个 好的 交易 到 展示 , 和 经过 - 和 - 经过 她 锯 , 和
[wɒz; wəz] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
was grateful for it .
曾是 感激的 为了 它 .

有很多东西可以展示，她渐渐明白了，并对此心存感激。

“	[æn; ən]	[əʊld]	[meɪd]	,	[ðæts]	[wɒt]	[aɪm]	[tuː; tə]	[biː; bi]	.
“	**An**	**old**	**maid**	**,**	**that's**	**what**	**I'm**	**to**	**be**	**.**
“	一个	老的	女佣	,	那就是	什么	我是	到	是	.

“我注定要成为一个老处女。”

[ə; eɪ]	['lɪtərəri]	['spɪnstə(r)]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[pen]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[spaʊs]	,	[ə; eɪ]	['fæməli]	[ɒv; əv]	['stɔːriz]	[fɔː(r); fə(r)]	['tʃɪldrən]	,
A	**literary**	**spinster**	**,**	**with**	**a**	**pen**	**for**	**a**	**spouse**	**,**	**a**	**family**	**of**	**stories**	**for**	**children**	**,**
一个	文学	单身女子	,	和	一个	笔	为了	一个	配偶	,	一个	家庭	的	故事	为了	孩子们	,

一位文艺老处女，以笔为夫，为孩子们创作了一系列故事。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第31/34页

[ænd; ənd] ['twenti] [j'iəz] [hens] [ə; eɪ]['mɔːs(ə)l][ɒv; əv] [feɪm] , [pə'hæps] , [wen] , [laɪk] [pɔː(r); pʊə(r)]

and twenty years hence a morsel of fame , perhaps , when , like poor

和 二十 年 因此 一个 小块 的 名声 , 也许 , 什么时候 , 喜欢 贫穷的

['dʒɒnsn] ,

Johnson ,

约翰逊 ,

二十年后，或许会像可怜的约翰逊一样，获得一丝名声。

[aɪm][əʊld][ænd; ənd] [kænt] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] , ['sɒlətri] , [ænd; ənd] [kænt] [ʃeə(r)] [ˌaɪ 'tiː] , [ˌɪndɪ'pendənt] ,

I'm old and can't enjoy it , solitary , and can't share it , independent ,

我是 老的 和 不能 享受 它 , 孤 , 和 不能 分享 它 , 独立的 ,

[ænd; ənd][doʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] .

and don't need it .

和 不 需要 它 .

我老了，享受不了；我孤身一人，无法分享；我独立自主，不需要它。

[wel] , [ai] ['nidnt] [biː; bi][ə; eɪ]['saʊə(r)] [seɪnt] [nɔː(r)][ə; eɪ] ['selfɪʃ] ['sɪnə(r)] , [ænd; ənd] , [ai][deə(r)] [seɪ] ,

Well , I needn't be a sour saint nor a selfish sinner , and , I dare say ,

出色地 , 我 不必 是 一个 酸的 圣 也不 一个 自私 罪人 , 和 , 我 敢 说 ,

嗯，我既不必是个愤世嫉俗的圣人，也不必是个自私自利的罪人，而且，我敢说，

[əʊld] [meɪdz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['kʌmftəb(ə)l] [wen] [ðeɪ] [get] [juːst] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] , [bʌt; bət] . . .

old maids are very comfortable when they get used to it , but . . .

老的 女佣 是 非常 舒服的 什么时候 他们 得到 用过的 到 它 , 但 . . .

老处女一旦习惯了就会觉得很舒服，但是……

” [ænd; ənd][ðeə(r)][dʒəʊ] [saɪd] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] ['prɒspekt] [wɒz; wəz][nɒt] [ɪn'vaɪtɪŋ] .

” and there Jo sighed , as if the prospect was not inviting .

” 和 那里 乔 叹了口气 , 作为 如果 这 前景 曾是 不是 邀请 .

“说着，乔叹了口气，好像这个前景并不吸引人。”

[ˌaɪ 'tiː] ['seldəm] [ɪz] , [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] ['θɜːti] [siːm] [ðə; ði] [end] [ɒv; əv] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə] [faɪv] -

It seldom is , at first , and thirty seems the end of all things to five -

它 很少 是 , 在 第一的 , 和 三十 似乎 这 结尾 的 全部 事物 到 五 -

[ænd; ənd] - ['twenti] .

and - twenty .

和 - 二十 .

起初很少如此，对二十五岁的人来说，三十岁似乎是所有事情的终点。

[bʌt; bət] [ɪts] [nɒt] [æz; əz] [bæd] [æz; əz] [ˌaɪ 'tiː] [lʊks] ,

But it's not as bad as it looks ,

但 它是 不是 作为 坏的 作为 它 看起来 ,

但情况并没有看起来那么糟糕。

[ænd; ənd] [wʌn] [kæn; kən] [get] [ɒn] [kwaɪt] ['hæpɪli] [ɪf] [wʌn] [hæz; həz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] [wʌnz] [self] [tuː; tə] [fɔːl]

and one can get on quite happily if one has something in one's self to fall

和 一 能 得到 在 相当 快乐地 如果 一 有 某物 在 一个人的 自己 到 落下

[bæk] [ə'pɒn] .

back upon .

后退 之上 .

如果一个人内心有可以依靠的东西，他就能过得很开心。

[æt; ət] ['twenti] - [faɪv] , [g'ɜːlz] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] ['biːɪŋ] [əʊld] [meɪdz] ,

At twenty - five , girls begin to talk about being old maids ,

在 二十 - 五 , 女孩们 开始 到 讲话 关于 存在 老的 女佣 ,

到了二十五岁，女孩们就开始谈论自己会成为老处女。

[bʌt; bət]	['siːkrətli]	[rɪ'zɒlv]	[ðæt]	[ðeɪ]	['nevə(r)]	[wɪl]	[biː; bi]	.
but	**secretly**	**resolve**	**that**	**they**	**never**	**will**	**be**	**.**
但	偷偷	解决	那	他们	绝不	将要	是	.

但他们内心深处却下定决心，他们永远不会成为那样的人。

[æt; ət]	['θɜːti]	[ðeɪ]	[seɪ]	['nʌθɪŋ]	[ə'baʊt]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[bʌt; bət]	['kwaɪətli]	[ək'sept]	[ðə; ði]	[fækt]	,	[ænd; ənd]	[ɪf]	['sensəb(ə)l]	,
At	**thirty**	**they**	**say**	**nothing**	**about**	**it**	**,**	**but**	**quietly**	**accept**	**the**	**fact**	**,**	**and**	**if**	**sensible**	**,**
在	三十	他们	说	没有什么	关于	它	,	但	悄悄	接受	这	事实	,	和	如果	明智的	,

到了三十岁，他们对此不予置评，而是默默接受这个事实，如果明智的话，

[kən'səʊl]	[ðəm'selvz]	[baɪ]	[rɪ'membə(r)ɪŋ]	[ðæt]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	['twenti]	[mɔː(r)]	['juːsf(ə)l]	,	['hæpi]	[j'ɪəz]	,
console	**themselves**	**by**	**remembering**	**that**	**they**	**have**	**twenty**	**more**	**useful**	**,**	**happy**	**years**	**,**
安慰	他们自己	经过	记住	那	他们	有	二十	更多的	有用	,	快乐的	年	,

他们安慰自己说，他们还有二十年充实而快乐的时光。

[ɪn]	[wɪtʃ]	[ðeɪ]	[meɪ]	[biː; bi]	['lɜːnɪŋ]	[tuː; tə]	[grəʊ]	[əʊld]	['greɪsfəli]	.
in	**which**	**they**	**may**	**be**	**learning**	**to**	**grow**	**old**	**gracefully**	**.**
在	哪个	他们	可能	是	学习	到	生长	老的	优雅地	.

他们或许正在学习如何优雅地老去。

[doʊnt]	[lɑːf]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['spɪnstə(r)]	,	[dɪə(r)]	[g'ɜːlz]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['ɒf(ə)n]	['veri]	['tendə(r)]	,
Don't	**laugh**	**at**	**the**	**spinsters**	**,**	**dear**	**girls**	**,**	**for**	**often**	**very**	**tender**	**,**
不	笑	在	这	老处女	,	亲爱的	女孩们	,	为了	经常	非常	投标	,

亲爱的姑娘们，不要嘲笑老处女，她们往往非常温柔。

['trædʒɪk]	[rəu'mænsiz]	[ɑː(r); ə(r)]	['hɪd(ə)n]	[ə'weɪ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[hɑːts]	[ðæt]	[biːt]	[səʊ]	['kwaɪətli]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	['səʊbə(r)]	[gaʊnz]	,
tragic	**romances**	**are**	**hidden**	**away**	**in**	**the**	**hearts**	**that**	**beat**	**so**	**quietly**	**under**	**the**	**sober**	**gowns**	**,**
悲惨	浪漫故事	是	隐	离开	在	这	心	那	打	所以	悄悄	在下面	这	清醒	礼服	,

悲剧的爱情故事就隐藏在那些朴素长袍下静静跳动的心中。

[ænd; ənd]	['meni]	['saɪlənt]	['sækrɪfaɪsɪz]	[ɒv; əv]	[juːθ]	,	[helθ]	,	[æm'bɪʃ(ə)n]	,	[lʌv]	[ɪt'self]	,
and	**many**	**silent**	**sacrifices**	**of**	**youth**	**,**	**health**	**,**	**ambition**	**,**	**love**	**itself**	**,**
和	许多	沉默的	牺牲	的	青年	,	健康	,	志向	,	爱	本身	,

还有许多人默默地牺牲了青春、健康、抱负，甚至爱情本身。

[meɪk]	[ðə; ði]	['feɪdɪd]	['feɪsɪz]	['bjuːtɪf(ə)l]	[ɪn]	[gɑːdz]	[saɪt]	.
make	**the**	**faded**	**faces**	**beautiful**	**in**	**God's**	**sight**	**.**
制作	这	褪色	面孔	美丽的	在	神的	视线	.

让褪色的面容在上帝眼中变得美丽。

['iːv(ə)n]	[ðə; ði]	[sæd]	,	['saʊə(r)]	['sɪstəz]	[ʃʊd; ʃəd]	[biː; bi]	['kaɪndli]	[delt]	[wɪð]	,
Even	**the**	**sad**	**,**	**sour**	**sisters**	**should**	**be**	**kindly**	**dealt**	**with**	**,**
甚至	这	伤心	,	酸的	姐妹	应该	是	亲切地	已处理	和	,

即使是那些悲伤、脾气暴躁的姐妹，也应该善待她们。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[ðeɪ]	[hæv; həv]	[mɪst]	[ðə; ði]	['swiːtɪst]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[laɪf]	,	[ɪf]	[fɔː(r); fə(r)]	[nəʊ]	['ʌðə(r)]	['riːz(ə)n]	.
because	**they**	**have**	**missed**	**the**	**sweetest**	**part**	**of**	**life**	**,**	**if**	**for**	**no**	**other**	**reason**	**.**
因为	他们	有	错过	这	最甜美的	部分	的	生活	,	如果	为了	不	其他	原因	.

即使没有其他原因，仅仅因为他们错过了人生中最美好的时光，就足以说明这一点。

[ænd; ənd]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[ðem; ðəm]	[wɪð]	[kəm'pæʃ(ə)n]	,	[nɒt]	[kən'tempt]	,
And	**looking**	**at**	**them**	**with**	**compassion**	**,**	**not**	**contempt**	**,**
和	寻找	在	他们	和	同情	,	不是	鄙视	,

用同情而不是轻蔑的眼光看待他们，

[gɜːlz][ɪn][ðeə(r)] [bluːm] [ʃʊd; ʃəd] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeɪ] [tuː] [meɪ] [mɪs] [ðə; ði] ['blɒsəm] [taɪm] .
girls in their bloom should remember that they too may miss the blossom time .
女孩们 在 他们的 盛开 应该 记住 那 他们 也 可能 错过 这 开花 时间 .

正值青春年华的女孩们应该记住，她们也可能错过花开的季节。

[ðæt] ['rəʊzi] [tʃiːks] [dəʊnt][lɑːst][fər'evə(r)] , [ðæt] ['sɪlvə(r)] [θredz] [wɪl] [kʌm] [ɪn][ðə; ði] ['bɒni] [braʊn]
That rosy cheeks don't last forever , that silver threads will come in the bonnie brown
那 红润 脸颊 不 最后的 永远 ， 那 银 线程 将要 来 在 这 邦妮 棕色的
[heə(r)] ,
hair ,
头发 ，

那红润的脸颊不会永远保持，那缕缕银丝也会出现在美丽的棕色头发里。

[ænd; ənd] [ðæt] , [baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , ['kaɪndnəs] [ænd; ənd] [rɪ'spekt] [wɪl] [biː; bi][æz; əz] [swiːt] [æz; əz]
and that , by - and - by , kindness and respect will be as sweet as
和 那 ， 经过 - 和 - 经过 ， 仁慈 和 尊重 将要 是 作为 甜的 作为
[lʌv] [ænd; ənd][ˌædmə'reɪʃ(ə)n] [naʊ] .
love and admiration now .
爱 和 钦佩 现在 .

而将来，善良和尊重将会像现在的爱和钦佩一样美好。

['dʒentlmən] , [wɪtʃ] [miːnz] [bɔɪz] , [biː; bi] ['kɜːtiəs] [tuː; tə][ðə; ði][əʊld] [meɪdz] ,
Gentlemen , which means boys , be courteous to the old maids ,
先生们 ， 哪个 方法 男孩们 ， 是 有礼貌 到 这 老的 女佣 ，

各位绅士（也就是男孩子），请对老处女们彬彬有礼。

[nəʊ]['mætə(r)] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [pleɪn] [ænd; ənd] [prɪm] ,
no matter how poor and plain and prim ,
不 事情 如何 贫穷的 和 清楚的 和 原始 ，

无论多么贫穷、朴素、拘谨，

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['əʊnli] ['ʃɪvəlri] [wɜːθ] ['hævɪŋ] [ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] ['rediɪst] [tuː; tə] [peɪ] ['defərəns]
for the only chivalry worth having is that which is the readiest to pay deference
为了 这 仅有的 骑士精神 值得 拥有 是 那 哪个 是 这 准备就绪 到 支付 尊重
[tuː; tə][ðə; ði][əʊld] ,
to the old ,
到 这 老的 ，

唯一值得称道的骑士精神，就是最乐于向长者致敬的骑士精神。

[prə'tekt] [ðə; ði] ['fiːb(ə)l] , [ænd; ənd] [sɜːv] ['wʊmənkaɪnd] , [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ræŋk] , [eɪdʒ] , [ɔː(r)]['kʌlə(r)] .
protect the feeble , and serve womankind , regardless of rank , age , or color .
保护 这 微弱 ， 和 服务 女性 ， 不管 的 秩 ， 年龄 ， 或者 颜色 .

保护弱者，服务女性，不分等级、年龄或肤色。

[dʒʌst] [ˌrekə'lekt] [ðə; ði] [gʊd] [ɑːnt] [huː] [hæv; həv][nɒt]['əʊnli] ['lektʃəd] [ænd; ənd] [fʌst] , [bʌt; bət]
Just recollect the good aunts who have not only lectured and fussed , but
只是 追忆 这 好的 姑姑们 WHO 有 不是 仅有的 讲课 和 烦躁不安 ， 但
[nəːs] [ænd; ənd] ['petɪd] ,
nursed and petted ,
护理 和 被宠爱 ，

想想那些慈祥的姑妈们，她们不仅唠叨唠叨，还悉心照料、爱抚孩子。

[tuː] ['ɒf(ə)n] [wɪ'ðaʊt] [θæŋks] , [ðə; ði] [skreɪps] [ðeɪ] [hæv; həv] [helpt] [juː; jʊ] [aʊt] [ɒv; əv] ,
too often without thanks , the scrapes they have helped you out of ,
也 经常 没有 谢谢 ， 这 刮伤 他们 有 帮助 你 出去 的 ，

他们帮你摆脱困境时，常常没有表达感谢，

[ðə; ði] [tɪps] [ðeɪ] [hæv; həv]['gɪv(ə)n][juː; jʊ][frɒm; frəm][ðeə(r)] [smɔːl] [stɔː(r)] ,
the tips they have given you from their small store ,
这 尖端 他们 有 给定 你 从 他们的 小的 店铺 ，

他们从他们的小店里给你的建议，

[ðə; ði] [stɪtʃis] [ðə; ði]['peɪʃ(ə)nt][əʊld] ['fɪŋgəz] [hæv; həv][set][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,

the stitches the patient old fingers have set for you ,

这 针脚 这 病人 老的 手指 有 放 为了 你 ，

那双耐心老练的手指为你缝好了针脚。

[ðə; ði] [steps] [ðə; ði] ['wɪlɪŋ] [əʊld] [fiːt] [hæv; həv]['teɪkən] ,

the steps the willing old feet have taken ,

这 步骤 这 愿意的 老的 脚 有 已采取 ，

这双老脚迈出的步伐，

[ænd; ənd] ['greɪtfəli] [peɪ] [ðə; ði][dɪə(r)][əʊld] ['leɪdɪz] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ə'tenʃən] [ðæt] ['wɪmɪn] [lʌv] [tuː; tə]

and gratefully pay the dear old ladies the little attentions that women love to

和 感激不尽 支付 这 亲爱的 老的 女士们 这 小的 注意 那 女性 爱 到

[rɪ'siːv] [æz; əz] [lɒŋ] [æz; əz] [ðeɪ] [lɪv; laɪv] .

receive as long as they live .

收到 作为 长的 作为 他们 居住 .

并心怀感激地给予亲爱的老太太们她们在有生之年都乐于得到的关爱。

[ðə; ði] [braɪt] - [aɪd] [g'ɜːlz][ɑː(r); ə(r)] [kwɪk] [tuː; tə] [siː] [sʌtʃ] [treɪts] ,

The bright - eyed girls are quick to see such traits ,

这 明亮的 - 眼睛 女孩们 是 快的 到 看 这样的 特征 ，

这些眼神明亮的女孩们很快就能发现这些特征。

[ænd; ənd] [wɪl] [laɪk] [juː; jʊ] [ɔːl] [ðə; ði] ['betə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [ðem; ðəm] , [ænd; ənd] [ɪf] [deθ] ,

and will like you all the better for them , and if death ,

和 将要 喜欢 你 全部 这 更好的 为了 他们 ， 和 如果 死亡 ，

他们会因此更加喜欢你，如果死亡，

['ɔːlməʊst][ðə; ði]['əʊnli]['paʊə(r)] [ðæt] [kæn; kən] [pɑːt] ['mʌðə(r)] [ænd; ənd] [sʌn] , [ʃʊd; ʃəd] [rɒb] [juː; jʊ][ɒv; əv]

almost the only power that can part mother and son , should rob you of

几乎 这 仅有的 力量 那 能 部分 母亲 和 儿子 ， 应该 抢 你 的

[jɔːz] ,

yours ,

你的 ，

几乎唯一能拆散母子的力量，也应该夺走你拥有的一切。

[juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi][ʃʊə(r)][tuː; tə][faɪnd][ə; eɪ]['tendə(r)] ['welkəm] [ænd; ənd] [mə'tɜːn(ə)l] ['tʃerɪʃɪŋ] [frɒm; frəm]

you will be sure to find a tender welcome and maternal cherishing from

你 将要 是 当然 到 寻找 一个 投标 欢迎 和 母体 珍惜 从

[sʌm; səm] [ɑːnt] [prɪ'sɪlə] ,

some Aunt Priscilla ,

一些 阿姨 普里西拉 ，

你一定会感受到普里西拉阿姨的热情欢迎和母爱般的关爱。

[huː] [hæz; həz] [kept] [ðə; ði] ['wɔːrmɪst] ['kɔːnə(r)][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['ləʊnli] [əʊld] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] - [ðə; ði] [best]

who has kept the warmest corner of her lonely old heart for ' the best

WHO 有 保留 这 最温暖 角落 的 她 孤独 老的 心 为了 - 这 最好的

[ɪn][ðə; ði] [wɜːld] - .

nevvy in the world ' .

内维 在 这 世界 - .

她将自己孤独老心中最温暖的角落留给了“世界上最好的尼维”。

[dʒəʊ][mʌst; məst][hæv; həv]['fɔːlən] [ə'sliːp] ([æz; əz][ai][deə(r)] [seɪ] [maɪ] ['riːdə(r)] [hæz; həz]['djʊərɪŋ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l]

Jo must have fallen asleep (as I dare say my reader has during this little

乔 必须 有 倒下 睡着了 （ 作为 我 敢 说 我的 读者 有 期间 这 小的

['hɒməli]) ,

homily) ,

讲道 ）,

乔一定是睡着了（我敢说我的读者在听完这段小布道后也睡着了），

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['lɔːriz] [gəʊst] [siːmd] [tuː; tə][stænd] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] , [ə; eɪ] [səb'stænʃ(ə)l] ,
for suddenly Laurie's ghost seemed to stand before her , a substantial ,
为了 突然 劳瑞的 鬼 似乎 到 站立 前 她 , 一个 重大的 ,
['laɪflaɪk] [gəʊst] ,
lifelike ghost ,
逼真 鬼 ,

突然间，劳里的鬼魂似乎出现在她面前，一个栩栩如生、有血有肉的鬼魂。

['liːnɪŋ] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] ['veri] [lʊk] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə][weə(r)] [wen] [hiː; hi] [felt] [ə; eɪ] [gʊd]
leaning over her with the very look he used to wear when he felt a good
倾斜 超过 她 和 这 非常 看 他 用过的 到 穿 什么时候 他 毛毡 一个 好的
[diːl] [ænd; ənd]['dɪd(ə)nt] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌaɪ 'tiː] .
deal and didn't like to show it .
交易 和 没有 喜欢 到 展示 它 .

他俯身看着她，脸上带着他以前心情很好但又不想表现出来的那种表情。

[bʌt; bət] , [laɪk] ['dʒeni] [ɪn][ðə; ði] ['bæləd] . . .
But , like Jenny in the ballad . . .
但 , 喜欢 珍妮 在 这 民谣 . . .

但是，就像民谣里的珍妮一样……

“ [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][hiː; hi] ,
“ She could not think it he ,
“ 她 可以 不是 思考 它 他 ,

她无法想象他会是那样的人。

” [ænd; ənd] [leɪ] ['steərɪŋ] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] [ɪn] ['stɑːtld] ['saɪləns] , [tɪl] [hiː; hi] [stuːpt] [ænd; ənd] [kɪst]
” and lay staring up at him in startled silence , till he stooped and kissed
” 和 躺 凝视 向上 在 他 在 惊慌 沉默 , 直到 他 弯腰 和 亲吻
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

她惊愕地仰望着他，沉默不语，直到他俯身吻了她。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [njuː] [hɪm] , [ænd; ənd] [fluː] [ʌp] , ['kraɪɪŋ] ['dʒɔɪfəli] . . .
Then she knew him , and flew up , crying joyfully . . .
然后 她 知道 他 , 和 飞翔 向上 , 哭泣 欣喜地 . . .

然后她认出了他，欢呼雀跃地飞了起来……

“ [əʊ] [maɪ] ['tedi] !
“ Oh my Teddy !
“ 哦 我的 泰迪 !

“哦，我的泰迪熊！

[əʊ] [maɪ] ['tedi] ! ”
Oh my Teddy ! ”
哦 我的 泰迪 ! ”

我的天哪，泰迪熊！

“ [dɪə(r)][dʒəʊ] , [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][glæd][tuː; tə] [siː] [ˌem 'iː] , [ðen] ? ”
“ Dear Jo , you are glad to see me , then ? ”
“ 亲爱的 乔 , 你 是 高兴的 到 看 我 , 然后 ? ”

“亲爱的乔，见到我很高兴吗？”

“ [glæd] !
“ Glad !
“ 高兴的 !

“高兴的！

[maɪ]['blesɪd; blest] [bɔɪ] , [wɜːdz] [kænt] [ɪk'spres] [maɪ] ['glædnəs] .
My blessed boy , words can't express my gladness .
我的 蒙福 男生 , 字 不能 表达 我的 欢乐 .

我亲爱的儿子，言语无法表达我的喜悦。

[wɛrz] ['eɪmi] ? ”
Where's Amy ? ”
在哪里? 艾米 ? ”

艾米在哪儿?

“ [jɔː(r); jə(r)] ['mʌðə(r)] [hæz; həz] [gɒt] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] [æt; ət] ['mɛgz] .
“ Your mother has got her down at Meg's .
“ 你的 母亲 有 得到 她 向下 在 梅格的 .

“你妈妈把她带到梅格家去了。”

[wiː; wi] [stɒpt] [ðeə(r)] [baɪ] [ðə; ði] [wei] , [ænd; ənd] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [nəʊ] ['getɪŋ] [maɪ] [waɪf] [aʊt] [ɒv; əv]
We stopped there by the way , and there was no getting my wife out of
我们 停止 那里 经过 这 方式 , 和 那里 曾是 不 获得 我的 妻子 出去 的
[ðeə(r)] ['klʌtʃɪz] . ”
their clutches . ”
他们的 离合器 . ”

我们顺便在那里停了下来，我妻子根本没法从他们手里脱身。

“ [jɔː(r); jə(r)] [wɒt] ? ” [kraɪd] [dʒəʊ] ,
“ Your what ? ” cried Jo ,
“ 你的 什么 ? ” 哭 乔 ,

“你的什么？”乔喊道。

[fɔː(r); fə(r)] ['lɔːri; 'lɒri] ['ʌtə] [ðəʊz] [tuː] [wɜːdz] [wɪð] [æn; ən] [ʌn'kɒnʃəs] [praɪd] [ænd; ənd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]
for Laurie uttered those two words with an unconscious pride and satisfaction
为了 劳里 说出 那些 二 字 和 一个 无意识 自豪 和 满意
[wɪtʃ] [bɪ'treɪd] [hɪm] .
which betrayed him .
哪个 背叛 他 .

因为劳里说出这两个字时，心中涌起一股无意识的骄傲和满足感，而这恰恰暴露了他的真实想法。

“ [əʊ] , [ðə; ði] ['dɪkɪnz] !
“ Oh , the dickens !
“ 哦 , 这 狄更斯 !

“哦，该死的！”

[naʊ] [aɪv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] ,
Now I've done it ,
现在 我已经 完毕 它 ,

现在我已经做到了。

” [ænd; ənd] [hiː; hi] [lʊkt] [səʊ] ['gɪlti] [ðæt] [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [daʊn] [ɒn] [hɪm] [laɪk] [ə; eɪ] [flæʃ] .
” and he looked so guilty that Jo was down on him like a flash .
” 和 他 看起来 所以 有罪的 那 乔 曾是 向下 在 他 喜欢 一个 闪光 .

“他看起来非常内疚，乔立刻对他大发雷霆。”

“ [juːv] [gɒn] [ænd; ənd] [gɒt] ['mærid] ! ”
“ You've gone and got married ! ”
“ 你已经 已消失 和 得到 已婚 ! ”

“你结婚了！”

“ [jes] , [pliːz] , [bʌt; bət] [ai] ['nevə(r)] [wɪl] [ə'gen] , ” [ænd; ənd] [hiː; hi] [went] [daʊn] [ə'pɒn] [hɪz; ɪz] [niːz] ,
“ Yes , please , but I never will again , ” and he went down upon his knees ,
“ 是的 , 请 , 但 我 绝不 将要 再次 , ” 和 他 去 向下 之上 他的 膝盖 ,

“是的，求求你，但我再也不会了，”说完，他跪了下来。

[wɪð] [ə; eɪ] ['penɪtənt] [klɑːsp, klæsp] [ɒv; əv] [hændz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['mɪstʃɪf] , [mɜːθ] ,
with a penitent clasping of hands , and a face full of mischief , mirth ,
和 一个 忏悔者 紧握 的 双手 , 和 一个 脸 满的 的 恶作剧 , 欢笑 ,
[ænd; ənd] ['traɪʌmf] .
and triumph .
和 胜利 .

他双手合十，一副忏悔的样子，脸上却满是顽皮、欢乐和胜利的表情。

“ ['æktʃuəli] ['mærid] ? ”
“ Actually married ? ”
“ 实际上 已婚 ? ”

“真的结婚了吗？”

“ ['veri] [mʌtʃ] [səʊ] , [θæŋk] [juː; jʊ] . ”
“ Very much so , thank you . ”
“ 非常 很多 所以 , 感谢 你 . ”

“非常感谢。”

“ ['mɜːsi] [ɒn][ˌjuː 'es] .
“ Mercy on us .
“ 怜悯 在 我们 .

怜悯我们吧。

[wɒt] ['dredf(ə)l] [θɪŋ] [wɪl] [juː; jʊ][duː; də][nekst] ?
What dreadful thing will you do next ?
什么 可怕 事物 将要 你 做 下一个 ?

接下来你还会做出什么可怕的事情?

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [fel] ['ɪntuː][hɜː(r); hə(r)] [siːt] [wɪð] [ə; eɪ][gɑːsp] .
” and Jo fell into her seat with a gasp .
” 和 乔 跌倒 进入 她 座位 和 一个 喘气 .

“乔倒吸一口凉气，跌坐在座位上。”

“ [ə; eɪ] [ˌkærəktə'rɪstɪk] , [bʌt; bət] [nɒt] [ɪg'zæktli] [ˌkɒmplɪ'mentri] , [kənˌgrætʃə'leɪʃ(ə)n] , ” [rɪ'tɜːnd] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ A characteristic , but not exactly complimentary , congratulation , ” returned Laurie ,
“ 一个 特征 , 但 不是 确切地 免费 , 恭喜 , ” 返回 劳里 ,
[stɪl] [ɪn][æn; ən]['æbdʒekt] ['ætɪtjuːd] ,
still in an abject attitude ,
仍然 在 一个 卑贱 态度 ,

“这算是典型的祝贺，但算不上恭维,”劳里回答道，语气依然卑躬屈膝。

[bʌt; bət] ['biːmɪŋ] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
but beaming with satisfaction .
但 光芒四射 和 满意 .

但脸上却洋溢着满意的笑容。

“ [wɒt] [kæn; kən][juː; jʊ][ɪk'spekt] , [wen] [juː; jʊ] [teɪk] [wʌnz] [breθ] [ə'weɪ] , ['kriːpɪŋ] [ɪn] [laɪk] [ə; eɪ]
“ What can you expect , when you take one's breath away , creeping in like a
“ 什么 能 你 预计 , 什么时候 你 拿 一个人的 气息 离开 , 爬行 在 喜欢 一个
['bɜːglə(r)] ,
burglar ,
窃贼 ,

“当你像窃贼一样悄悄潜入，让人屏息凝神时，你能期待什么呢？”

[ænd; ənd] ['letɪŋ] [kæts] [aʊt] [ɒv; əv][bægz] [laɪk] [ðæt] ?
and letting cats out of bags like that ?
和 出租 猫 出去 的 包 喜欢 那 ?

就这样把猫从袋子里放出来?

[get] [ʌp] , [juː; jʊ] [rɪ'dɪkjələs] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] . ”
Get up , you ridiculous boy , and tell me all about it . ”
得到 向上 , 你 荒谬的 男生 , 和 告诉 我 全部 关于 它 . ”

“起来，你这傻小子，把事情都告诉我。”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] , [ən'les] [juː; jʊ] [let] [ˌem 'iː] [kʌm] [ɪn][maɪ][əʊld] [pleɪs] , [ænd; ənd] ['prɒmɪs] [nɒt] [tuː; tə]
“ Not a word , unless you let me come in my old place , and promise not to
“ 不是 一个 单词 , 除非 你 让 我 来 在 我的 老的 地方 , 和 承诺 不是 到
['bærɪkeɪd] .
barricade .
路障 .

“除非你让我回到我以前的地方，并且保证不设置路障，否则一个字都别说。”

” [dʒəʊ] [lɑːft] [æt; ət] [ðæt] [æz; əz][ʃiː; ʃi][hæd; həd][nɒt] [dʌn] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [ə; eɪ] [lɒŋ] [deɪ] ,
” Jo laughed at that as she had not done for many a long day ,
” 乔 笑了 在 那 作为 她 有 不是 完毕 为了 许多 一个 长的 天 ,

乔笑了，她已经很久没有这么开怀大笑了。

[ænd; ənd] ['pætɪd] [ðə; ði]['səʊfə] [ɪn'vaɪtɪŋli] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] ['kɔːdiəl] [təʊn] ,
and patted the sofa invitingly , as she said in a cordial tone ,
和 轻拍 这 沙发 热情地 , 作为 她 说 在 一个 亲切 语气 ,

她一边说着，一边热情地拍了拍沙发，语气亲切地说：

“ [ðə; ði][əʊld] ['pɪləʊ] [ɪz][ʌp] ['gærət] , [ænd; ənd][wiː; wi][dəʊnt] [niːd] [ˌaɪ 'tiː] [naʊ] .
“ The old pillow is up garret , and we don't need it now .
“ 这 老的 枕头 是 向上 阁楼 , 和 我们 不 需要 它 现在 .

“旧枕头放在阁楼里了，我们现在不需要它了。”

[səʊ] , [kʌm] [ænd; ənd] - [fes] , ['tedi] . ”
So , come and ' fess , Teddy . ”
所以 , 来 和 - 费斯 , 泰迪 . ”

所以，泰迪，来坦白吧。

“ [haʊ] [gʊd] [ˌaɪ 'tiː] [saʊndz] [tuː; tə][hɪə(r)][juː; jʊ] [seɪ] - ['tedi] - !
“ How good it sounds to hear you say ' Teddy ' !
“ 如何 好的 它 声音 到 听到 你 说 - 泰迪 - !

“听到你说‘泰迪’真是太好了！”

[nəʊ][wʌn]['evə(r)] [kɔːlz] [ˌem 'iː] [ðæt] [bʌt; bət][juː; jʊ] ,
No one ever calls me that but you ,
不 一 曾经 呼叫 我 那 但 你 ,

除了你，从来没有人这样叫过我。

” [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri][sæt] [daʊn] [wɪð] [æn; ən][eə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['kɒntent] .
” and Laurie sat down with an air of great content .
” 和 劳里 卫星 向下 和 一个 空气 的 伟大的 内容 .

劳里坐了下来，一脸满足。

“ [wɒt] [dʌz] ['eɪmi] [kɔːl] [juː; jʊ] ? ”
“ What does Amy call you ? ”
“ 什么 做 艾米 称呼 你 ? ”

“艾米怎么称呼你？”

“ [maɪ] [lɔːd] . ”
“ My lord . ”
“ 我的 主 . ”

“我的大人。”

“ [ðæts] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
“ That's like her .
“ 那就是 喜欢 她 .

“这很像她。”

[wel] , [juː; jʊ] [lʊk] [ˌaɪ 'tiː] ,
Well , you look it ,
出色地 , 你 看 它 ,

嗯，你看，

” [ænd; ənd][dʒəʊz] [aɪ] ['pleɪnli] [bɪ'treɪd] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪ] ['kʌmliːə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
” and Jo's eye plainly betrayed that she found her boy comelier than ever .
” 和 乔的 眼睛 显然 背叛 那 她 成立 她 男生 康米利尔 比 曾经 .

乔的眼神清楚地表明，她觉得她的儿子比以往任何时候都更加英俊了。

[ðə; ði] ['pɪləʊ] [wɒz; wəz] [gɒn] , [bʌt; bət] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['bærɪkeɪd] , [ˌnevəðə'les] , [ə; eɪ] ['nætʃ(ə)rəl] [wʌn] ,
The pillow was gone , but there was a barricade , nevertheless , a natural one ,
这 枕头 曾是 已消失 ， 但 那里 曾是 一个 路障 ， 尽管如此 ， 一个 自然的 一 ，

枕头不见了，但障碍物仍然存在，一道天然的屏障。

[reɪzd] [baɪ] [taɪm] , ['æbsəns] , [ænd; ənd] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] [hɑːt] .
raised by time , absence , and change of heart .
提高 经过 时间 ， 缺席 ， 和 改变 的 心 .

因时间、分离和心意改变而成长。

[bəʊθ] [felt] [ˌaɪ 'tiː] ,
Both felt it ,
两个都 毛毡 它 ，

两人都有这种感觉。

[ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] [lʊkt] [æt; ət] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [æz; əz] [ɪf] [ðæt] [ɪn'vɪzəb(ə)l] ['bæriə(r)] [kɑːst] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['ʃædəʊ] ['əʊvə(r)] [ðem; ðəm] .
and for a minute looked at one another as if that invisible barrier cast a little shadow over them .
和 为了 一个 分钟 看起来 在 一 其他 作为 如果 那 无形的 障碍 投掷 一个 小的 阴影 超过 他们 .

他们彼此对视了一会儿，仿佛那道无形的屏障在他们头上投下了一层阴影。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [gɒn] [də'rektli] [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] ['lɔːri; 'lɒri] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] [veɪn] [ə'tempt] [æt; ət] ['dɪgnəti] . . .
It was gone directly however , for Laurie said , with a vain attempt at dignity . . .
它 曾是 已消失 直接地 然而 ， 为了 劳里 说 ， 和 一个 徒劳 试图 在 尊严 . . .

然而，一切都立刻消失了，劳里说道，语气中带着一丝徒劳的尊严……

“ [doʊnt] [ai] [lʊk] [laɪk] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] [ænd; ənd] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['fæməli] ? ”
“ Don't I look like a married man and the head of a family ? ”
“ 不 我 看 喜欢 一个 已婚 男人 和 这 头 的 一个 家庭 ？ ”

“我看起来难道不像个已婚男人、一家之主吗？”

“ [nɒt] [ə; eɪ] [bɪt] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] ['nevə(r)] [wɪl] .
“ Not a bit , and you never will .
“ 不是 一个 少量 ， 和 你 绝不 将要 .

“一点儿也不会，你永远也不会。”

[juːv] [grəʊn] [bɪgə(r)] [ænd; ənd] ['bɒniːə] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [seɪm] ['skeɪpˌgreɪs] [æz; əz] ['evə(r)] . ”
You've grown bigger and bonnier , but you are the same scapegrace as ever . ”
你已经 生长 大 和 邦妮 ， 但 你 是 这 相同的 逃犯 作为 曾经 . ”

你长得更高更漂亮了，但你还是老样子，是个不折不扣的浪荡子。

“ [naʊ] ['riːəli] , [dʒəʊ] , [juː; jʊ] [ɔːt] [tuː; tə] [triːt] [ˌem 'iː] [wɪð] [mɔː(r)] [rɪ'spekt] , ” [bɪ'gæn] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ Now really , Jo , you ought to treat me with more respect , ” began Laurie ,
“ 现在 真的 ， 乔 ， 你 应该 到 对待 我 和 更多的 尊重 ， ” 开始 劳里 ，

“乔，你真的应该对我更尊重些，”劳里开口说道。

[huː] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] [ɔːl] [ɪ'mensli] .
who enjoyed it all immensely .
WHO 享受 它 全部 非常 .

他们都非常享受这一切。

“ [haʊ] [kæn; kən][ai] , [wen] [ðə; ði][mɪə(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv][juː; jʊ] , ['mærid] [ænd; ənd] ['set(ə)ld] ,

“ How can I , when the mere idea of you , married and settled ,

“ 如何 能 我 , 什么时候 这 仅仅 主意 的 你 , 已婚 和 定居 ,

“我怎能想象你结婚成家的样子呢？”

[ɪz][səʊ] [ˌɪrɪ'zɪstəbli] ['fʌni] [ðæt] [ai] [kænt] [kiːp] ['səʊbə(r)] !

is so irresistibly funny that I can't keep sober !

是 所以 无法抗拒地 有趣的 那 我 不能 保持 清醒 !

太好笑了，我根本无法保持清醒！

” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , ['smaɪlɪŋ] [ɔːl] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [səʊ] [ɪn'fekʃəsli] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd]

” answered Jo , smiling all over her face , so infectiously that they had

” 回答 乔 , 微笑 全部 超过 她 脸 , 所以 传染性 那 他们 有

[ə'nʌðə(r)] [lɑːf] ,

another laugh ,

其他 笑 ,

“乔回答道，脸上始终洋溢着笑容，她的笑容极具感染力，又逗得他们哈哈大笑起来。”

[ænd; ənd] [ðen] ['set(ə)ld] [daʊn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [gʊd] [tɔːk] , [kwaɪt] [ɪn][ðə; ði] ['plez(ə)nt] [əʊld] ['fæʃ(ə)n] .

and then settled down for a good talk , quite in the pleasant old fashion .

和 然后 定居 向下 为了 一个 好的 讲话 , 相当 在 这 令人愉快的 老的 时尚 .

然后，他们就坐下来好好聊了起来，非常愉快，就像以前那样。

“ [ɪts] [nəʊ][juːz][jɔː(r); jə(r)]['gəʊɪŋ] [aʊt] [ɪn][ðə; ði][kəʊld][tuː; tə][get] ['eɪmi] ,

“ It's no use your going out in the cold to get Amy ,

“ 它是 不 使用 你的 去 出去 在 这 寒冷的 到 得到 艾米 ,

“你冒着严寒出去找艾米是没用的。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['kʌmɪŋ] [ʌp] ['prez(ə)ntli] .

for they are all coming up presently .

为了 他们 是 全部 未来 向上 目前 .

因为它们现在都即将到来。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [weɪt] .

I couldn't wait .

我 不能 等待 .

我等不及了。

[ai] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði][wʌn][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ][ðə; ði][grænd] [sə'praɪz] ,

I wanted to be the one to tell you the grand surprise ,

我 通缉 到 是 这 一 到 告诉 你 这 盛大 惊喜 ,

我想亲自告诉你这个惊喜，

[ænd; ənd][hæv; həv] - [fɜːst] [skɪm] - [æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] [seɪ] [wen] [wiː; wi] ['skwɔbl] [ə'baʊt] [ðə; ði]

and have ' first skim ' as we used to say when we squabbled about the

和 有 - 第一的 撇去 - 作为 我们 用过的 到 说 什么时候 我们 争吵 关于 这

[kriːm] . ”

cream . ”

奶油 . ”

就像我们以前争论奶油分配时常说的那样，要先撇去“第一层撇脂”。

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dɪd] , [ænd; ənd] [spɔɪld] [jɔː(r); jə(r)] ['stɔːri] [baɪ] [bɪ'gɪnɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [rɒŋ] [end] .

“ Of course you did , and spoiled your story by beginning at the wrong end .

“ 的 课程 你 做过 , 和 被宠坏了 你的 故事 经过 开始 在 这 错误的 结尾 .

“你当然会这么做，而且因为从错误的结尾开始，毁了你的故事。”

[naʊ] , [stɑːt] [raɪt] , [ænd; ənd] [tel] [ˌem 'iː] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl] ['hæpənd] .

Now , start right , and tell me how it all happened .

现在 , 开始 正确的 , 和 告诉 我 如何 它 全部 发生 .

现在，从头开始，告诉我这一切是怎么发生的。

[aɪm] ['paɪnɪŋ] [tuː; tə] [nəʊ] . ”
I'm pining to know . ”
我是 思念 到 知道 . ”

我迫切想知道答案。

“ [wel] , [ai][dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pliːz] ['eɪmi] , ” [bɪ'gæn]['lɔːri; 'lɒri] , [wɪð] [ə; eɪ]['twɪŋk(ə)l] [ðæt] [meɪd] [dʒəʊ]
“ Well , I did it to please Amy , ” began Laurie , with a twinkle that made Jo
“ 出色地 , 我 做过 它 到 请 艾米 , ” 开始 劳里 , 和 一个 闪烁 那 制成 乔
[ɪk'skleɪm] . . .
exclaim . . .
惊叹 . . .

“嗯，我这么做是为了讨艾米欢心，”劳里开口说道，他眼中闪过一丝狡黠的光芒，让乔惊呼出声……

“ [fɪb] ['nʌmbə(r)] [wʌn] .
“ Fib number one .
“ 纤维 数字 一 .

“谎言一号。

['eɪmi] [dɪd][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə] [pliːz] [juː; jʊ] .
Amy did it to please you .
艾米 做过 它 到 请 你 .

艾米这样做是为了讨你欢心。

[gəʊ][ɒn] , [ænd; ənd] [tel] [ðə; ði] [truːθ] , [ɪf] [juː; jʊ][kæn; kən] , [sɜː(r)] . ”
Go on , and tell the truth , if you can , sir . ”
去 在 , 和 告诉 这 真相 , 如果 你 能 , 先生 . ”

请继续，先生，如果可以的话，请说实话。

“ [naʊ] [ʃiːz] [bɪ'gɪnɪŋ] [tuː; tə] [mɑːm] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Now she's beginning to marm it .
“ 现在 她是 开始 到 玛姆 它 .

“现在她开始破坏它了。”

['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː]['dʒɒli][tuː; tə][hɪə(r)][hɜː(r); hə(r)] ? ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri][tuː; tə][ðə; ði]['faɪə(r)] ,
Isn't it jolly to hear her ? ” said Laurie to the fire ,
不是 它 快乐的 到 听到 她 ? ” 说 劳里 到 这 火 ,

听她唱歌真好听啊！”劳里对着火堆说道。

[ænd; ənd][ðə; ði]['faɪə(r)] [gləu] [ænd; ənd] ['spɑːkl] [æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː] [kwaɪt] [ə'griːd] .
and the fire glowed and sparkled as if it quite agreed .
和 这 火 发光 和 闪闪发光 作为 如果 它 相当 同意 .

火焰闪烁着光芒，仿佛也对此表示赞同。

“ [ɪts] [ɔːl][ðə; ði] [seɪm] , [juː; jʊ] [nəʊ] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd][ai] ['biːɪŋ] [wʌn] .
“ It's all the same , you know , she and I being one .
“ 它是 全部 这 相同的 , 你 知道 , 她 和 我 存在 一 .

“其实都一样，你知道，我和她就是一体的。”

[wiː; wi] [plænd] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] [wɪð] [ðə; ði] [kærəlz] , [ə; eɪ] [mʌnθ] [ɔː(r)][mɔː(r)][ə'gəʊ] ,
We planned to come home with the Carrols , a month or more ago ,
我们 计划 到 来 家 和 这 卡罗尔 , 一个 月 或者 更多的 前 ,

我们一个月前就计划和卡罗尔一家一起回家了，

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [ðeə(r)][maɪndz] , [ænd; ənd] [dɪ'saɪdɪd] [tuː; tə] [pɑːs] [ə'nʌðə(r)] ['wɪntə(r)][ɪn]
but they suddenly changed their minds , and decided to pass another winter in
但 他们 突然 已更改 他们的 思想 , 和 决定 到 经过 其他 冬天 在
['pærɪs] .
Paris .
巴黎 .

但他们突然改变了主意，决定在巴黎再过一个冬天。

[bʌt; bət] ['grænpɑː] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [kʌm] [həʊm] .

But Grandpa wanted to come home .

但 爷爷 通缉 到 来 家 .

但爷爷想回家。

[hiː; hi] [went] [tuː; tə] [pliːz] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] ['kʊd(ə)nt] [let] [hɪm][gəʊ][ə'ləʊn] , ['naɪðə(r)][kʊd; kəd][ai]

He went to please me , and I couldn't let him go alone , neither could I

他 去 到 请 我 , 和 我 不能 让 他 去 独自的 , 两者都不 可以 我

[liːv] ['eɪmi] ,

leave Amy ,

离开 艾米 ,

他去是为了取悦我，我不能让他独自一人去，也不能离开艾米。

[ænd; ənd]['mɪsɪz] . ['kæɹəl] [hæd; həd][gɒt] ['ɪŋglɪʃ] ['nəʊʃ(ə)nz] [ə'baʊt] ['ʃæpərɔn] [ænd; ənd] [sʌtʃ] ['nɒns(ə)ns] ,

and Mrs . Carrol had got English notions about chaperons and such nonsense ,

和 太太 . 卡罗尔 有 得到 英语 概念 关于 监护人 和 这样的 废话 ,

卡罗尔夫人对监护人之类的东西抱有英国式的无稽之谈。

[ænd; ənd] [ˌwʊdnt] [let] ['eɪmi] [kʌm] [wɪð] [ˌjuː 'es] .

and wouldn't let Amy come with us .

和 不会 让 艾米 来 和 我们 .

而且不让艾米跟我们一起去。

[səʊ][ai][dʒʌst]['set(ə)ld][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [baɪ] ['seɪɪŋ] , - [lets] [biː; bi] ['mærid] ,

So I just settled the difficulty by saying , ' Let's be married ,

所以 我 只是 定居 这 困难 经过 说 , - 我们来吧 是 已婚 ,

所以我干脆用一句话解决了这个难题：“我们结婚吧。”

[ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][kæn; kən][duː; də][æz; əz][wiː; wi] [laɪk] - . ”

and then we can do as we like ' . ”

和 然后 我们 能 做 作为 我们 喜欢 - . ”

然后我们就可以随心所欲了。”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] [juː; jʊ][dɪd] .

“ Of course you did .

“ 的 课程 你 做过 .

“你当然会这么做。”

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [hæv; həv] [θɪŋz] [tuː; tə][suːt][juː; jʊ] . ”

You always have things to suit you . ”

你 总是 有 事物 到 套装 你 . ”

你总能找到适合你的东西。

“ [nɒt] ['ɔːlweɪz] , ” [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [ɪn] ['lɔːriz] [vɔɪs] [meɪd] [dʒəʊ] [seɪ] ['heɪstɪli] . . .

“ Not always , ” and something in Laurie's voice made Jo say hastily . . .

“ 不是 总是 , ” 和 某物 在 劳瑞的 嗓音 制成 乔 说 草草 . . .

“不总是这样,”劳里语气中的某种东西让乔赶紧说道……

“ [haʊ] [dɪd][juː; jʊ]['evə(r)][get] [ɑːnt] [tuː; tə] [ə'griː] ? ”

“ How did you ever get Aunt to agree ? ”

“ 如何 做过 你 曾经 得到 阿姨 到 同意 ? ”

“你是怎么说服姑妈同意的？ ”

“ [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hɑːd] [wɜːk] , [bʌt; bət] [bɪ'twiːn] [ˌjuː 'es] , [wiː; wi] [tɔːkt] [hɜː(r); hə(r)]['əʊvə(r)] ,

“ It was hard work , but between us , we talked her over ,

“ 它 曾是 难的 工作 , 但 之间 我们 , 我们 谈话 她 超过 ,

“这很不容易，但我们俩一起劝服了她。”

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][hæd; həd] [hiːps] [ɒv; əv] [gʊd] ['riːz(ə)nz] [ɒn]['aʊə(r)][saɪd] .

for we had heaps of good reasons on our side .

为了 我们 有 堆积如山 的 好的 原因 在 我们的 边 .

因为我们有很多充分的理由。

[ðeə(r)] ['wʌznt] [taɪm] [tuː; tə] [raɪt] [ænd; ənd] [ɑːsk] [liːv] , [bʌt; bət] [juː; jʊ] [ɔːl] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ,
There wasn't time to write and ask leave , but you all liked it ,
那里 不是 时间 到 写 和 问 离开 , 但 你 全部 喜欢 它 ,

当时没时间写信请假，但你们都很喜欢。

[hæd; həd] [kən'sent] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊnli] - ['teɪkɪŋ] [taɪm]
had consented to it by - and - by , and it was only ' taking time
有 同意 到 它 经过 - 和 - 经过 , 和 它 曾是 仅有的 - 采取 时间
[baɪ][ðə; ði] ['fetlɒk] - ,
by the fetlock ' ,
经过 这 系节 - ,

后来他同意了，这只是“拖延时间”而已。

[æz; əz][maɪ] [waɪf] [sez] . ”
as my wife says . ”
作为 我的 妻子 说道 . ”

正如我妻子所说。

“ [ɑːrnt] [wiː; wi] [praʊd] [ɒv; əv] [ðəʊz] [tuː] [wɜːdz] , [ænd; ənd][doʊnt][wiː; wi] [laɪk] [tuː; tə] [seɪ] [ðem; ðəm] ?
“ Aren't we proud of those two words , and don't we like to say them ?
“ 不是 我们 自豪的 的 那些 二 字 , 和 不 我们 喜欢 到 说 他们 ?

“我们难道不为这两个字感到自豪吗？我们难道不喜欢说这两个字吗？”

” [ˌɪntə'rʌptɪd] [dʒəʊ] , [ə'dresɪŋ] [ðə; ði]['faɪə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [tɜːn] ,
” interrupted Jo , addressing the fire in her turn ,
” 中断 乔 , 解决 这 火 在 她 转动 ,

“乔打断了她的话，转而开始照看火势，”

[ænd; ənd] ['wɒtʃɪŋ] [wɪð] [dɪ'laɪt] [ðə; ði] ['hæpi] [lait] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː; tə]['kɪnd(ə)l][ɪn][ðə; ði] [aɪz] [ðæt]
and watching with delight the happy light it seemed to kindle in the eyes that
和 观看 和 喜 这 快乐的 光 它 似乎 到 点燃 在 这 眼睛 那
[hæd; həd] [biːn] [səʊ] ['trædʒɪkli] ['gluːmi] [wen] [ʃiː; ʃi] [sɔː] [ðem; ðəm][lɑːst] .
had been so tragically gloomy when she saw them last .
有 到过 所以 悲剧的是 阴沉 什么时候 她 锯 他们 最后的 .

她欣喜地看着那双眼睛里似乎燃起了快乐的光芒，而上次见到他们时，那双眼睛里充满了悲伤的阴郁。

“ [ə; eɪ]['traɪf(ə)l] , [pə'hæps] , [ʃiːz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['wʊmən] [ai] [kænt] [help] ['biːɪŋ] [praʊd]
“ A trifle , perhaps , she's such a captivating little woman I can't help being proud
“ 一个 琐事 , 也许 , 她是 这样的 一个 引人入胜 小的 女士 我 不能 帮助 存在 自豪的
[ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] .
of her .
的 她 .

“也许这只是件小事，但她是一位如此迷人的小女人，我忍不住为她感到骄傲。”

[wel] , [ðen] ['ʌŋk(ə)l][ænd; ənd] [ɑːnt] [wɜː(r); wə(r)] [ðeə(r)][tuː; tə] [pleɪ] [prə'praɪəti] .
Well , then Uncle and Aunt were there to play propriety .
出色地 , 然后 叔叔 和 阿姨 是 那里 到 玩 礼 .

好吧，叔叔和婶婶当时在场是为了讲究礼节。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [əb'zɔːbd] [ɪn] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)][ɒv; əv][nəʊ]['mɔːt(ə)l] [juːz] [ə'pɑːt] ,
We were so absorbed in one another we were of no mortal use apart ,
我们 是 所以 吸收 在 一 其他 我们 是 的 不 凡人 使用 除 ,

我们彼此深爱，分开后毫无用处。

[ænd; ənd] [ðæt] ['tʃɑːmɪŋ] [ə'reɪndʒmənt] [wʊd] [meɪk] ['evriθɪŋ] ['iːzi] [ɔːl] [raʊnd] , [səʊ][wiː; wi][dɪd]
and that charming arrangement would make everything easy all round , so we did
和 那 迷人 安排 会 制作 一切 简单的 全部 圆形的 , 所以 我们 做过
[ˌaɪ 'tiː] . ”
it . ”
它 . ”

这种巧妙的安排会让一切都变得简单，所以我们就这么做了。

“ [wen] , [weə(r)] , [haʊ] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['fiːvə(r)][ɒv; əv] ['femənɪn] ['ɪntrəst] [ænd; ənd]
“ When , where , how ? ” asked Jo , in a fever of feminine interest and
“ 什么时候 , 在哪里 , 如何 ? ” 问 乔 , 在 一个 发烧 的 女性 兴趣 和
[ˌkjʊəri'ɒsəti] ,
curiosity ,
好奇心 ,

“什么时候？在哪里？怎么做？”乔问道，语气中充满了女性特有的好奇心和兴趣。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [nɒt] ['riːəlaɪz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l] .
for she could not realize it a particle .
为了 她 可以 不是 意识到 它 一个 粒子 .

因为她无法将其视为粒子。

“ [sɪks] [wiːks] [ə'gəʊ] , [æt; ət][ðə; ði] [ə'merɪkən] ['kɑːnslz] , [ɪn]['pærɪs] , [ə; eɪ] ['veri] ['kwaɪət] ['wedɪŋ] [ɒv; əv]
“ Six weeks ago , at the American consul's , in Paris , a very quiet wedding of
“ 六 周 前 , 在 这 美国人 领事的 , 在 巴黎 , 一个 非常 安静的 婚礼 的
[kɔːs] ,
course ,
课程 ,

“六周前，在巴黎美国领事馆，举行了一场非常低调的婚礼，当然，

[fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n][ɪn]['aʊə(r)] ['hæpinəs] [wiː; wi]['dɪd(ə)nt] [fə'get] [dɪə(r)]['lɪt(ə)l][beiθ; beθ] .
for even in our happiness we didn't forget dear little Beth .
为了 甚至 在 我们的 幸福 我们 没有 忘记 亲爱的 小的 贝丝 .

即使在我们幸福的时候，我们也没有忘记亲爱的小贝丝。

” [dʒəʊ] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][ɪn][hɪz; ɪz][æz; əz][hiː; hi] [sed] [ðæt] ,
” Jo put her hand in his as he said that ,
” 乔 放 她 手 在 他的 作为 他 说 那 ,

“他说这话的时候，乔把手放在了他的手上。”

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri]['dʒentli] [smuːðd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [red] ['pɪləʊ] , [wɪtʃ] [hiː; hi] [rɪ'membəd] [wel] .
and Laurie gently smoothed the little red pillow , which he remembered well .
和 劳里 轻轻地 平滑 这 小的 红色的 枕头 , 哪个 他 记得 出色地 .

劳里轻轻抚平了那个他记忆犹新的小红枕头。

“ [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] [let] [ˌjuː 'es] [nəʊ] ['ɑːftəwəd] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] , [ɪn][ə; eɪ]['kwaɪətə(r)] [təʊn] ,
“ Why didn't you let us know afterward ? ” asked Jo , in a quieter tone ,
“ 为什么 没有 你 让 我们 知道 之后 ? ” 问 乔 , 在 一个 更安静 语气 ,

“为什么事后不告诉我们？”乔压低声音问道。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd][sæt] [kwaɪt] [stɪl] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
when they had sat quite still a minute .
什么时候 他们 有 卫星 相当 仍然 一个 分钟 .

他们静静地坐了一会儿。

“ [wiː; wi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [sə'praɪz] [juː; jʊ] .
“ We wanted to surprise you .
“ 我们 通缉 到 惊喜 你 .

“我们想给你一个惊喜。”

[wiː; wi] [θɔːt] [wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['kʌmɪŋ] [də'rektli] [həʊm] , [æt; ət] [fɜːst] , [bʌt; bət][ðə; ði][dɪə(r)][əʊld]
We thought we were coming directly home , at first , but the dear old
我们 想法 我们 是 未来 直接地 家 , 在 第一的 , 但 这 亲爱的 老的
['dʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

我们起初以为会直接回家，但这位亲爱的老先生，

[æz; əz] [suːn] [æz; əz][wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] ['mærid] , [faʊnd] [hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [biː; bi] ['redi] ['ʌndə(r)][ə; eɪ]
as soon as we were married , found he couldn't be ready under a
作为 很快 作为 我们 是 已婚 ， 成立 他 不能 是 准备好 在下面 一个
[mʌnθ] ,
month ,
月 ，

我们结婚后不久，就发现他一个月内都准备不下来。

[æt; ət] [liːst] , [ænd; ənd] [sent] [ˌjuː 'es] [ɒf] [tuː; tə] [spend] ['aʊə(r)] ['hʌnimuːn] [weər'evə(r)] [wiː; wi] [laɪkt] .
at least , and sent us off to spend our honeymoon wherever we liked .
在 至少 ， 和 发送 我们 离开 到 花费 我们的 蜜月 无论 我们 喜欢 .

至少，他们让我们自由选择去哪里度蜜月。

['eɪmi] [hæd; həd] [wʌns] [kɔːld] - [ə; eɪ]['regjələ(r)] ['hʌnimuːn] [həʊm] , [səʊ][wiː; wi] [went] [ðeə(r)] ,
Amy had once called Valrosa a regular honeymoon home , so we went there ,
艾米 有 一次 称为 - 一个 常规的 蜜月 家 ， 所以 我们 去 那里 ，

艾米曾把瓦尔罗萨岛当作蜜月旅行的固定地点，所以我们就去了那里。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)][æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] ['piːp(ə)l] [ɑː(r); ə(r)][bʌt; bət] [wʌns] [ɪn][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] .
and were as happy as people are but once in their lives .
和 是 作为 快乐的 作为 人们 是 但 一次 在 他们的 生活 .

他们像很多人一样，一生中只有一次这样的幸福。

[maɪ] [feɪθ] !
My faith !
我的 信仰 ！

我的信仰！

['wʌznt] [ˌaɪ 'tiː] [lʌv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊzɪz] !
Wasn't it love among the roses !
不是 它 爱 之中 这 玫瑰 ！

那简直就是玫瑰丛中的爱情！

" ['lɔːri; 'lɔri] [siːmd] [tuː; tə] [fə'get] [dʒəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd][dʒəʊ][wɒz; wəz][glæd][ɒv; əv]
" Laurie seemed to forget Jo for a minute , and Jo was glad of
" 劳里 似乎 到 忘记 乔 为了 一个 分钟 ， 和 乔 曾是 高兴的 的
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ，

“劳里似乎有一瞬间忘记了乔，乔对此感到很高兴。”

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][fækt] [ðæt] [hiː; hi][təʊld][hɜː(r); hə(r)] [ðiːz] [θɪŋz] [səʊ] ['friːli] [ænd; ənd][səʊ]['nætʃ(ə)rəli]
for the fact that he told her these things so freely and so naturally
为了 这 事实 那 他 讲述 她 这些 事物 所以 自由 和 所以 自然
[ə'ʃʊəd; ə'ʃɔːd][hɜː(r); hə(r)] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [kwaɪt] [fə'givn] [ænd; ənd] [fə'gɒtn] .
assured her that he had quite forgiven and forgotten .
保证 她 那 他 有 相当 已原谅 和 被遗忘的 .

因为他如此坦诚自然地告诉她这些事，这让她确信他已经完全原谅并忘记了。

[ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [drɔː] [ə'weɪ] [hɜː(r); hə(r)][hænd] ,
She tried to draw away her hand ,
她 尝试 到 画 离开 她 手 ，

她试图把手抽回来，

[bʌt; bət][æz; əz] [ɪf] [hiː; hi] [gest] [ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] ['prɒmptɪd] [ðə; ði][hɑːf] - [ɪn'vɒləntri] ['ɪmpʌls] ,
but as if he guessed the thought that prompted the half - involuntary impulse ,
但 作为 如果 他 猜对了 这 想法 那 提示 这 一半 - 非自愿 冲动 ，
['lɔːri; 'lɔri] [held] [ˌaɪ 'tiː][fɑːst] ,
Laurie held it fast ,
劳里 握住 它 快速地 ，

但仿佛他猜到了引发这半自发冲动的想法，劳里紧紧地握住了它。

[ænd; ənd] [sed] , [wɪð] [ə; eɪ] ['mænli] ['grævəti] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]['nevə(r)] [siːn] [ɪn][hɪm] [bɪ'fɔː(r)] . . .
and said , with a manly gravity she had never seen in him before . . .
和 说 , 和 一个 男子气概 重力 她 有 绝不 已见 在 他 前 . . .

他用一种她从未在他身上见过的沉稳而庄重的语气说道……

“ [dʒəʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [seɪ] [wʌn] [θɪŋ] , [ænd; ənd] [ðen] [wiːl; wil] [pʊt] [ˌaɪ 'tiː][baɪ][fər'evə(r)] .
“ Jo , dear , I want to say one thing , and then we'll put it by forever .
“ 乔 , 亲爱的 , 我 想 到 说 一 事物 , 和 然后 出色地 放 它 经过 永远 .

“乔，亲爱的，我只想说一件事，然后我们就永远把它抛在脑后吧。”

[æz; əz][ai][təʊld][juː; jʊ][ɪn][maɪ]['letə(r)] [wen] [ai] [rəʊt] [ðæt] ['eɪmi][hæd; həd] [biːn] [səʊ][kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] ,
As I told you in my letter when I wrote that Amy had been so kind to me ,
作为 我 讲述 你 在 我的 信 什么时候 我 写道 那 艾米 有 到过 所以 种类 到 我 ,

正如我在信中告诉你的，艾米对我非常好，

[ai]['nevə(r)][ʃæl; ʃəl][stɒp] ['lʌvɪŋ] [juː; jʊ] , [bʌt; bət][ðə; ði] [lʌv] [ɪz] ['ɔːltəd] ,
I never shall stop loving you , but the love is altered ,
我 绝不 将 停止 爱 你 , 但 这 爱 是 已修改 ,

我永远不会停止爱你，但爱已经改变了。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['betə(r)][æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] .
and I have learned to see that it is better as it is .
和 我 有 学习 到 看 那 它 是 更好的 作为 它 是 .

我已经明白，现在这样更好。

['eɪmi]
Amy
艾米

艾米

[ænd; ənd][juː; jʊ] [tʃeɪndʒd] ['pleɪsɪz][ɪn][maɪ] [hɑːt] , [ðæts] [ɔːl] .
and you changed places in my heart , that's all .
和 你 已更改 地方 在 我的 心 , 那就是 全部 .

你改变了在我心中的位置，仅此而已。

[ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [ment] [tuː; tə][biː; bi][səʊ] , [ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ə'baʊt] ['nætʃ(ə)rəli] ,
I think it was meant to be so , and would have come about naturally ,
我 思考 它 曾是 意思是 到 是 所以 , 和 会 有 来 关于 自然 ,

我认为这是命中注定的，也是自然而然发生的。

[ɪf] [ai][hæd; həd] ['weɪtɪd] , [æz; əz][juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [ˌem 'iː] , [bʌt; bət][ai]['nevə(r)][kʊd; kəd][biː; bi]
if I had waited , as you tried to make me , but I never could be
如果 我 有 等待 , 作为 你 尝试 到 制作 我 , 但 我 绝不 可以 是
['peɪʃ(ə)nt] ,
patient ,
病人 ,

如果我像你试图让我做的那样等待，但我从来就没有耐心，

[ænd; ənd][səʊ][ai][gɒt][ə; eɪ] ['hɑːteɪk] .
and so I got a heartache .
和 所以 我 得到 一个 心痛 .

于是我心碎了。

[ai][wɒz; wəz][ə; eɪ] [bɔɪ] [ðen] , ['hedstrɒŋ] [ænd; ənd]['vaɪələnt] ,
I was a boy then , headstrong and violent ,
我 曾是 一个 男生 然后 , 固执己见 和 暴力 ,

我那时还是个男孩，任性又暴力。

[ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [ə; eɪ] [hɑːd] ['les(ə)n] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ˌem 'iː][maɪ] [mis'teik] .
and it took a hard lesson to show me my mistake .
和 它 采取 一个 难的 课 到 展示 我 我的 错误 .

我经历了一次惨痛的教训才意识到自己的错误。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn] , [dʒəʊ] , [æz; əz][juː; jʊ] [sed] , [ænd; ənd][ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː] [aʊt] ,
For it was one , Jo , as you said , and I found it out ,
为了 它 曾是 一 ， 乔 ， 作为 你 说 ， 和 我 成立 它 出去 ，

乔，正如你所说，那确实是一个，而且我发现了。

[ˈɑːftə(r)] [ˈmeɪkɪŋ] [ə; eɪ] [fuːl] [ɒv; əv][maɪˈself] .
after making a fool of myself .
后 制作 一个 傻子 的 我 .

我出丑之后。

[əˈpɒn] [maɪ] [wɜːd] , [ai][wɒz; wəz][səʊ] [ˈtʌmbld] [ʌp] [ɪn][maɪ][maɪnd] , [æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
Upon my word , I was so tumbled up in my mind , at one time ,
之上 我的 单词 ， 我 曾是 所以 翻滚 向上 在 我的 头脑 ， 在 一 时间 ，

说实话，我当时脑子里一片混乱，

[ðæt] [ai][ˈdɪd(ə)nt] [nəʊ] [wɪtʃ] [ai] [lʌvd] [best] , [juː; jʊ][ɔː(r)][ˈeɪmi] ,
that I didn't know which I loved best , you or Amy ,
那 我 没有 知道 哪个 我 喜爱 最好的 ， 你 或者 艾米 ，

我不知道我最爱的是你还是艾米。

[ænd; ənd] [traɪd] [tuː; tə] [lʌv] [juː; jʊ][bəuθ] [əˈlaɪk] .
and tried to love you both alike .
和 尝试 到 爱 你 两个都 同样 .

我努力做到对你们两个一视同仁。

[bʌt; bət][ai] [ˈkʊd(ə)nt] , [ænd; ənd] [wen] [ai] [sɔː] [hɜː(r); hə(r)][ɪn] [ˈswɪtsələnd] ,
But I couldn't , and when I saw her in Switzerland ,
但 我 不能 ， 和 什么时候 我 锯 她 在 瑞士 ，

但我做不到，当我在瑞士见到她时，

[ˈevriθɪŋ] [siːmd] [tuː; tə][klɪə(r)] [ʌp] [ɔːl][æt; ət] [wʌns] .
everything seemed to clear up all at once .
一切 似乎 到 清除 向上 全部 在 一次 .

一切似乎一下子都明朗起来了。

[juː; jʊ][bəuθ] [gɒt] [ˈɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [raɪt] [ˈpleɪsɪz] ,
You both got into your right places ,
你 两个都 得到 进入 你的 正确的 地方 ，

你们俩都找到了自己的位置。

[ænd; ənd][ai] [felt] [ʃʊə(r)] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [wel] [ɒf] [wɪð] [ðə; ði][əʊld] [lʌv] [bɪˈfɔː(r)] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][ɒn]
and I felt sure that it was well off with the old love before it was on
和 我 毛毡 当然 那 它 曾是 出色地 离开 和 这 老的 爱 前 它 曾是 在
[wɪð] [ðə; ði] [njuː] ,
with the new ,
和 这 新的 ，

我确信，在开始新恋情之前，他们已经和旧爱相处得很好了。

[ðæt] [ai][kʊd; kəd] [ˈɒnɪstli] [ʃeə(r)] [maɪ] [hɑːt] [bɪˈtwiːn] [ˈsɪstə(r)][dʒəʊ][ænd; ənd] [waɪf] [ˈeɪmi] , [ænd; ənd]
that I could honestly share my heart between sister Jo and wife Amy , and
那 我 可以 诚实地 分享 我的 心 之间 姐姐 乔 和 妻子 艾米 ， 和
[lʌv] [ðem; ðəm] [ˈdɪəli] .
love them dearly .
爱 他们 亲爱的 .

我可以坦诚地将我的心分享给妹妹乔和妻子艾米，并深深地爱着她们。

[wɪl] [juː; jʊ] [bɪˈliːv] [ˌaɪ ˈtiː] ,
Will you believe it ,
将要 你 相信 它 ，

你相信吗？

[ænd; ənd][gəʊ] [bæk] [tuː; tə][ðə; ði] ['hæpi] [əʊld] [taɪmz] [wen] [wiː; wi] [fɜːst] [njuː] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ? ”
and go back to the happy old times when we first knew one another ? ”
和 去 后退 到 这 快乐的 老的 时代 什么时候 我们 第一的 知道 一 其他 ? ”

回到我们初识时的美好时光吗?

“ [aɪl] [bɪ'liːv] [ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] , [bʌt; bət] , ['tedi] , [wiː; wi] ['nevə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [bɔɪ]
“ I'll believe it , with all my heart , but , Teddy , we never can be boy
“ 患病的 相信 它 , 和 全部 我的 心 , 但 , 泰迪 , 我们 绝不 能 是 男生
[ænd; ənd][gɜːl] [ə'gen] .
and girl again .
和 女孩 再次 .

“我会全心全意地相信，但是，泰迪，我们再也不能像以前那样做男孩和女孩了。”

[ðə; ði] ['hæpi] [əʊld] [taɪmz] [kænt] [kʌm] [bæk] , [ænd; ənd][wiː; wi] ['mʌsnt] [ɪk'spekt][ˌaɪ 'tiː] .
The happy old times can't come back , and we mustn't expect it .
这 快乐的 老的 时代 不能 来 后退 , 和 我们 不得 预计 它 .

美好的旧时光一去不复返了，我们也不应该抱有这样的期待。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][mæn][ænd; ənd] ['wʊmən] [naʊ] , [wɪð] ['səʊbə(r)] [wɜːk] [tuː; tə][duː; də] , [fɔː(r); fə(r)] ['pleɪtaɪm]
We are man and woman now , with sober work to do , for playtime
我们 是 男人 和 女士 现在 , 和 清醒 工作 到 做 , 为了 游戏时间
[ɪz]['əʊvə(r)] ,
is over ,
是 超过 ,

我们现在是男人和女人了，有严肃的事情要做，玩乐的时光已经结束了。

[ænd; ənd][wiː; wi][mʌst; məst] [gɪv] [ʌp] ['frɒlɪkɪŋ] .
and we must give up frolicking .
和 我们 必须 给 向上 嬉戏 .

我们必须放弃嬉戏玩闹。

[aɪm][ʃʊə(r)][juː; jʊ] [fiːl] [ðɪs] .
I'm sure you feel this .
我是 当然 你 感觉 这 .

我相信你也有这种感觉。

[ai] [siː] [ðə; ði] [tʃeɪndʒ] [ɪn][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ˌem 'iː] .
I see the change in you , and you'll find it in me .
我 看 这 改变 在 你 , 和 你会 寻找 它 在 我 .

我看到了你的改变，你也会发现我的变化。

[ai][ʃæl; ʃəl] [mɪs] [maɪ] [bɔɪ] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] [lʌv] [ðə; ði][mæn][æz; əz] [mʌtʃ] ,
I shall miss my boy , but I shall love the man as much ,
我 将 错过 我的 男生 , 但 我 将 爱 这 男人 作为 很多 ,

我会想念我的儿子，但我也会像爱他一样爱他。

[ænd; ənd][əd'maɪə(r)][hɪm][mɔː(r)] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi] [miːnz] [tuː; tə][biː; bi] [wɒt] [ai] [həʊpt] [hiː; hi] [wʊd] .
and admire him more , because he means to be what I hoped he would .
和 钦佩 他 更多的 , 因为 他 方法 到 是 什么 我 希望 他 会 .

我会更加欣赏他，因为他正努力成为我希望他成为的那种人。

[wiː; wi][kænt][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['pleɪˌmeɪts] ['eni] [lɒŋgə(r)] , [bʌt; bət][wiː; wi] [wɪl] [biː; bi] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd]['sɪstə(r)] ,
We can't be little playmates any longer , but we will be brother and sister ,
我们 不能 是 小的 玩伴 任何 更长 , 但 我们 将要 是 兄弟 和 姐姐 ,

我们不能再做小玩伴了，但我们会是兄妹。

[tuː; tə] [lʌv] [ænd; ənd] [help] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ɔːl]['aʊə(r)][laɪvz; lɪvz] , [woʊnt][wiː; wi] , ['lɔːri; 'lɒri] ?
to love and help one another all our lives , won't we , Laurie ?
到 爱 和 帮助 一 其他 全部 我们的 生活 , 惯于 我们 , 劳里 ?

劳瑞，我们难道不应该一生互相爱护、互相帮助吗?

” [hiː; hi][dɪd][nɒt] [seɪ] [ə; eɪ] [wɜːd] , [bʌt; bət] [tʊk] [ðə; ði][hænd][ʃiː; ʃi] ['ɒfəd] [hɪm] ,
” He did not say a word , but took the hand she offered him ,
” 他 做过 不是 说 一个 单词 , 但 采取 这 手 她 提供 他 ,

他一言不发，只是握住了她伸出的手。

[ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [feɪs] [daʊn] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪnɪt] ,
and laid his face down on it for a minute ,
和 铺设 他的 脸 向下 在 它 为了 一个 分钟 ,

他把脸埋在上面，待了一会儿。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪv] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] ['pæʃ(ə)n] , [ðeə(r)][hæd; həd]['rɪz(ə)n][ə; eɪ]
feeling that out of the grave of a boyish passion , there had risen a
感觉 那 出去 的 这 严重 的 一个 男孩气 热情 , 那里 有 升起 一个
['bjuːtɪf(ə)l] ,
beautiful ,
美丽的 ,

感觉从少年激情的坟墓中，升起了一种美好的……

[strɒŋ] ['frendʃɪp] [tuː; tə] [bles] [ðem; ðəm][bəʊθ] .
strong friendship to bless them both .
强的 友谊 到 保佑 他们 两个都 .

愿他们之间深厚的友谊祝福他们。

['prez(ə)ntli] [dʒəʊ] [sed] ['tʃɪəfəli] , [fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['dɪd(ə)nt] [wɒnt] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [həʊm] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
Presently Jo said cheerfully , for she didn't want the coming home to be a
目前 乔 说 愉快地 , 为了 她 没有 想 这 未来 家 到 是 一个
[sæd][wʌn] ,
sad one ,
伤心 一 ,

“现在,”乔高兴地说，因为她不想回家是一件悲伤的事。

“ [aɪ][kænt] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] [truː] [ðæt] [juː; jʊ] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)] ['riːəli] ['mærid] [ænd; ənd]['gəʊɪŋ][tuː; tə][set]
“ I can't make it true that you children are really married and going to set
“ 我 不能 制作 它 真的 那 你 孩子们 是 真的 已婚 和 去 到 放
[ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] .
up housekeeping .
向上 家政 .

“我无法保证你们这些孩子真的结婚了，并且会组建家庭。”

[waɪ] , [ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['əʊnli] ['jestədeɪ] [ðæt] [aɪ][wɒz; wəz] ['bʌtnɪŋ] ['eɪmiz] ['pɪnəfɔː(r)] ,
Why , it seems only yesterday that I was buttoning Amy's pinafore ,
为什么 , 它 似乎 仅有的 昨天 那 我 曾是 扣纽扣 艾米的 围裙 ,

哎呀，感觉好像昨天我还在给艾米系围裙扣子呢。

[ænd; ənd] ['pʊlɪŋ] [jɔː(r); jə(r)][heə(r)] [wen] [juː; jʊ] [tiːzd] .
and pulling your hair when you teased .
和 拉 你的 头发 什么时候 你 戏弄 .

还有，当你嘲笑我的时候，我会揪你的头发。

['mɜːsi] [ˌem 'iː] , [haʊ] [taɪm] [dʌz] [flaɪ] ! ”
Mercy me , how time does fly ! ”
怜悯 我 , 如何 时间 做 飞 ! ”

我的天哪，时间过得真快！

“ [æz; əz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['tʃɪldrən] [ɪz]['əʊldə][ðæn; ðən] [jɔː'self] , [juː; jʊ] ['niːdnt] [tɔːk] [səʊ] [laɪk] [ə; eɪ]
“ As one of the children is older than yourself , you needn't talk so like a
“ 作为 一 的 这 孩子们 是 老 比 你自己 , 你 不必 讲话 所以 喜欢 一个
['grænmɑː] .
grandma .
奶奶 .

“因为其中一个孩子比你年纪还大，所以你没必要像个老奶奶一样说话。”

[ai]	['flætə(r)]	[maɪ'self]	[aɪm]	[ə; eɪ]	-	['dʒentlmən]	[grəʊd]	-	[æz; əz]	['pɛˌgɑːti]	[sed]	[ɒv; əv]	['deɪvɪd]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[juː; jʊ]	[siː]	['eɪmi]	,
I	**flatter**	**myself**	**I'm**	**a**	**'**	**gentleman**	**growed**	**'**	**as**	**Peggotty**	**said**	**of**	**David**	**,**	**and**	**when**	**you**	**see**	**Amy**	**,**
我	奉承	我	我是	一个	-	绅士	生长	-	作为	佩格蒂	说	的	大卫	,	和	什么时候	你	看	艾米	,

我自认为像佩格蒂评价大卫那样，是个“成熟的绅士”，而且当你看到艾米时，

[jʊl]	[faɪnd]	[hɜː(r); hə(r)]	['rɑːðə(r)]	[ə; eɪ]	[prɪ'kəʊʃəs]	['ɪnfənt]	,	”	[sed]	['lɔːri; 'lɔri]	,	['lʊkɪŋ]	[ə'mjuːzd]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	[mə'tɜːn(ə)l]	[eə(r)]	.
you'll	**find**	**her**	**rather**	**a**	**precocious**	**infant**	**,**	**”**	**said**	**Laurie**	**,**	**looking**	**amused**	**at**	**her**	**maternal**	**air**	**.**
你会	寻找	她	相当	一个	早熟	婴儿	,	”	说	劳里	,	寻找	觉得好笑	在	她	母体	空气	.

“你会发现她像个早熟的婴儿,”劳里说着，饶有兴致地看着她那副母性光辉的样子。

“	[juː; jʊ]	[meɪ]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	['əʊldə]	[ɪn]	[j'iəz]	,	[bʌt; bət]	[aɪm]	['evə(r)]	[səʊ]	[mʌtʃ]	['əʊldə]	[ɪn]	['fiːlɪŋ]	,	['tedi]	.
“	**You**	**may**	**be**	**a**	**little**	**older**	**in**	**years**	**,**	**but**	**I'm**	**ever**	**so**	**much**	**older**	**in**	**feeling**	**,**	**Teddy**	**.**
“	你	可能	是	一个	小的	老	在	年	,	但	我是	曾经	所以	很多	老	在	感觉	,	泰迪	.

“泰迪，你的年龄可能比你大一些，但我的心智却比你成熟得多。”

['wɪmɪn]	['ɔːlweɪz]	[ɑː(r); ə(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[lɑːst]	[jɪə(r)]	[hæz; həz]	[biːn]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	[hɑːd]	[wʌn]	[ðæt]	[ai]	[fiːl]	['fɔːti]	.	”
Women	**always**	**are**	**,**	**and**	**this**	**last**	**year**	**has**	**been**	**such**	**a**	**hard**	**one**	**that**	**I**	**feel**	**forty**	**.**	**”**
女性	总是	是	,	和	这	最后的	年	有	到过	这样的	一个	难的	一	那	我	感觉	四十	.	”

女人总是这样，而且过去一年太难熬了，我感觉自己都四十岁了。

“	[pɔː(r); pʊə(r)]	[dʒəʊ]	!
“	**Poor**	**Jo**	**!**
“	贫穷的	乔	!

“可怜的乔！”

[wiː; wi]	[left]	[juː; jʊ]	[tuː; tə]	[beə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[ə'ləʊn]	,	[waɪl]	[wiː; wi]	[went]	['pleʒə, 'plei-]	.
We	**left**	**you**	**to**	**bear**	**it**	**alone**	**,**	**while**	**we**	**went**	**pleasuring**	**.**
我们	左边	你	到	熊	它	独自的	,	尽管	我们	去	愉悦	.

我们把你一个人留下来独自承受痛苦，自己却去寻欢作乐了。

[juː; jʊ]	[ɑː(r); ə(r)]	['əʊldə]	.
You	**are**	**older**	**.**
你	是	老	.

你年纪大了。

[hɪrz]	[ə; eɪ]	[laɪn]	,	[ænd; ənd]	[ðeəz; ðəz]	[ə'nʌðə(r)]	.
Here's	**a**	**line**	**,**	**and**	**there's**	**another**	**.**
这里是	一个	线	,	和	有	其他	.

这里一行，那里还有一行。

[ən'les]	[juː; jʊ]	[smaɪl]	,	[jɔː(r); jə(r)]	[aɪz]	[lʊk]	[sæd]	,	[ænd; ənd]	[wen]	[ai]	[tʌtʃ]	[ðə; ði]	['kʊʃ(ə)n]	,
Unless	**you**	**smile**	**,**	**your**	**eyes**	**look**	**sad**	**,**	**and**	**when**	**I**	**touched**	**the**	**cushion**	**,**
除非	你	微笑	,	你的	眼睛	看	伤心	,	和	什么时候	我	感动	这	软垫	,

除非你微笑，否则你的眼神会显得悲伤，当我触摸靠垫时，

[dʒʌst]	[naʊ]	,	[ai]	[faʊnd]	[ə; eɪ]	[teə(r); tɪə]	[ɒn]	[ˌaɪ 'tiː]	.
just	**now**	**,**	**I**	**found**	**a**	**tear**	**on**	**it**	**.**
只是	现在	,	我	成立	一个	撕	在	它	.

刚才我发现它上面有个破洞。

[juːv] [hæd; həd][ə; eɪ] [greɪt] [diːl] [tuː; tə][beə(r)] , [ænd; ənd][hæd; həd][tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɔːl] [əˈləʊn] .
You've had a great deal to bear , and had to bear it all alone .
你已经 有 一个 伟大的 交易 到 熊 , 和 有 到 熊 它 全部 独自的 .

你承受了很多，而且这一切都是你独自承受的。

[wɒt] [ə; eɪ] [ˈselfɪʃ] [biːst] [aɪv] [biːn] !
What a selfish beast I've been !
什么 一个 自私 兽 我已经 到过 !

我真是个自私的畜生!

” [ænd; ənd][ˈlɔːri; ˈlɔri] [ˈpʊld] [hɪz; ɪz] [əʊn] [heə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ] [rɪˈmɔːsfl] [lʊk] .
” and Laurie pulled his own hair , with a remorseful look .
” 和 劳里 拉 他的 自己的 头发 , 和 一个 懊悔的 看 .

“劳里懊悔地揪了揪自己的头发。”

[bʌt; bət][dʒəʊ][ˈəʊnli] [tɜːnd] [ˈəʊvə(r)][ðə; ði] [ˈtreɪtərəs] [ˈpɪləʊ] , [ænd; ənd] [ˈɑːnsə(r)d] ,
But Jo only turned over the traitorous pillow , and answered ,
但 乔 仅有的 转向 超过 这 叛徒 枕头 , 和 回答 ,

但乔只是翻过那个叛徒枕头，回答说：

[ɪn][ə; eɪ][təʊn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [traɪd] [tuː; tə] [meɪk] [mɔː(r)] [ˈtʃɪəf(ə)l] , “ [nəʊ] ,
in a tone which she tried to make more cheerful , “ No ,
在 一个 语气 哪个 她 尝试 到 制作 更多的 快乐 , “ 不 ,

她尽量用更欢快的语气说道：“不，

[ai][hæd; həd][ˈfɑːðə(r)][ænd; ənd] [ˈmʌðə(r)] [tuː; tə] [help] [ˌem ˈiː] , [ænd; ənd][ðə; ði][dɪə(r)] [ˈbeɪbiz] [tuː; tə] [ˈkʌmfət] [ˌem ˈiː] ,
I had Father and Mother to help me , and the dear babies to comfort me ,
我 有 父亲 和 母亲 到 帮助 我 , 和 这 亲爱的 婴儿 到 舒适 我 ,

我有爸爸妈妈的帮助，还有可爱的孩子们安慰我。

[ænd; ənd][ðə; ði] [θɔːt] [ðæt] [juː; jʊ][ænd; ənd] [ˈeɪmi] [wɜː(r); wə(r)] [seɪf] [ænd; ənd] [ˈhæpi] ,
and the thought that you and Amy were safe and happy ,
和 这 想法 那 你 和 艾米 是 安全的 和 快乐的 ,

想到你和艾米平安幸福，我就觉得很欣慰。

[tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [ˈtrʌb(ə)lz] [hɪə(r)] [ˈiːzɪə] [tuː; tə][beə(r)] .
to make the troubles here easier to bear .
到 制作 这 麻烦 这里 更轻松 到 熊 .

为了让这里的困难更容易忍受。

[ai][ˌeɪ ˈem] [ˈləʊnli] , [ˈsʌmtaɪmz] , [bʌt; bət][ai][deə(r)] [seɪ] [ɪts] [gʊd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem ˈiː] , [ænd; ənd] . . . ”
I am lonely , sometimes , but I dare say it's good for me , and . . . ”
我 是 孤独 , 有时 , 但 我 敢 说 它是 好的 为了 我 , 和 . . . ”

我有时会感到孤独，但我敢说这对我有好处，而且……”

“ [juː; jʊ][ˈnevə(r)][ʃæl; ʃəl][biː; bi] [əˈgen] , ” [brəʊk] [ɪn][ˈlɔːri; ˈlɔri] , [ˈpʊtɪŋ] [hɪz; ɪz] [ɑːm] [əˈbaʊt] [hɜː(r); hə(r)] ,
“ You never shall be again , ” broke in Laurie , putting his arm about her ,
“ 你 绝不 将 是 再次 , ” 打破 在 劳里 , 推杆 他的 手臂 关于 她 ,

“你再也回不来了,”劳里打断她的话，搂住了她。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] [fens] [aʊt] [ˈevri] [ˈhjuːmən] [ɪl] .
as if to fence out every human ill .
作为 如果 到 栅栏 出去 每一个 人类 患病的 .

仿佛要将所有人类的疾病都隔离出去。

“ [ˈeɪmi][ænd; ənd][ai][kænt] [get] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [juː; jʊ] ,
“ Amy and I can't get on without you ,
“ 艾米 和 我 不能 得到 在 没有 你 ,

“没有你，我和艾米都过不去。”

[səʊ][juː; jʊ][mʌst; məst] [kʌm] [ænd; ənd] [tiːtʃ] - [ðə; ði] ['tʃɪldrən] - [tuː; tə] [kiːp] [haʊs] , [ænd; ənd][gəʊ]
so you must come and teach ' the children ' to keep house , and go
所以 你 必须 来 和 教 - 这 孩子们 - 到 保持 房子 , 和 去
[hɑːvz] [ɪn] ['evriθɪŋ] ,
halves in everything ,
一半 在 一切 ,

所以你必须来教“孩子们”如何操持家务，并且凡事平分。

[dʒʌst][æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] , [ænd; ənd] [let] [ˌjuː 'es] [pet] [juː; jʊ] ,
just as we used to do , and let us pet you ,
只是 作为 我们 用过的 到 做 , 和 让 我们 宠物 你 ,

就像我们以前那样，让我们抚摸你吧。

[ænd; ənd][ɔːl][biː; bi] ['blɪsfəli] ['hæpi] [ænd; ənd] ['frendli] [tə'geðə(r)] . ”
and all be blissfully happy and friendly together . ”
和 全部 是 幸福地 快乐的 和 友好的 一起 . ”

大家都会幸福快乐地相处融洽。”

“ [ɪf] [ai] ['ʃudnt] [biː; bi][ɪn][ðə; ði] [wei] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] ['veri] ['plez(ə)nt] .
“ If I shouldn't be in the way , it would be very pleasant .
“ 如果 我 不应该 是 在 这 方式 , 它 会 是 非常 令人愉快的 .

“如果我不碍事，那就太好了。”

[ai] [bɪ'gɪn] [tuː; tə] [fiːl] [kwaɪt] [jʌŋ] [ɔːl'redi] ,
I begin to feel quite young already ,
我 开始 到 感觉 相当 年轻的 已经 ,

我感觉自己好像已经很年轻了。

[fɔː(r); fə(r)] ['sʌmhaʊ] [ɔːl][maɪ] ['trʌb(ə)lz] [siːmd] [tuː; tə][flai] [ə'weɪ] [wen] [juː; jʊ] [keɪm] .
for somehow all my troubles seemed to fly away when you came .
为了 不知何故 全部 我的 麻烦 似乎 到 飞 离开 什么时候 你 来了 .

你的到来仿佛带走了我所有的烦恼。

[juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] ['kʌmfət] , ['tedi] , ” [ænd; ənd][dʒəʊ] [liːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ɒn][hɪz; ɪz]
You always were a comfort , Teddy , ” and Jo leaned her head on his
你 总是 是 一个 舒适 , 泰迪 , ” 和 乔 倾斜 她 头 在 他的
['ʃəʊldə(r)] ,
shoulder ,
肩膀 ,

“你总是能给我带来安慰，泰迪，”乔说着，把头靠在他的肩膀上。

[dʒʌst][æz; əz][ʃiː; ʃi][dɪd] [j'iəz] [ə'gəʊ] ,
just as she did years ago ,
只是 作为 她 做过 年 前 ,

就像她多年前做的那样，

[wen] [beiθ; beθ] [leɪ] [ɪl] [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri][təʊld][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][həʊld][ɒn][tuː; tə][hɪm] .
when Beth lay ill and Laurie told her to hold on to him .
什么时候 贝丝 躺 患病的 和 劳里 讲述 她 到 抓住 在 到 他 .

贝丝生病卧床时，劳里告诉她要紧紧抓住他。

[hiː; hi] [lʊkt] [daʊn] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] , ['wʌndərɪŋ] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [rɪ'membəd] [ðə; ði] [taɪm] , [bʌt; bət][dʒəʊ]
He looked down at her , wondering if she remembered the time , but Jo
他 看起来 向下 在 她 , 好奇 如果 她 记得 这 时间 , 但 乔
[wɒz; wəz] ['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
was smiling to herself ,
曾是 微笑 到 她自己 ,

他低头看着她，想知道她是否还记得时间，但乔却独自微笑着。

[æz; əz] [ɪf] [ɪn] [truːθ] [hɜː(r); hə(r)] ['trʌb(ə)lz] [hæd; həd][ɔːl] ['vænɪʃd] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['kʌmɪŋ] .
as if in truth her troubles had all vanished at his coming .
作为 如果 在 真相 她 麻烦 有 全部 消失了 在 他的 未来 .

仿佛他的到来真的让她所有的烦恼都消失了。

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [seɪm] [dʒəʊ] [stɪl] , ['drɒpɪŋ] [tɪəz] [ə'baʊt] [wʌn] ['mɪnɪt] , [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] [ðə; ði][nekst] .
“ You are the same Jo still , dropping tears about one minute , and laughing the next .
“ 你 是 这 相同的 乔 仍然 , 下降 眼泪 关于 一 分钟 , 和 笑 这 下一个 .

“你还是原来的乔，前一分钟还在流泪，下一分钟就笑了。”

[juː; jʊ] [lʊk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['wɪkɪd] [naʊ] .
You look a little wicked now .
你 看 一个 小的 邪恶 现在 .

你现在看起来有点邪恶。

[wɒt] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] , ['grænmɑː] ? ”
What is it , Grandma ? ”
什么 是 它 , 奶奶 ? ”

奶奶，什么事?

“ [ai][wɒz; wəz] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [juː; jʊ][ænd; ənd]['eɪmi] [get] [ɒn] [tə'geðə(r)] . ”
“ I was wondering how you and Amy get on together . ”
“ 我 曾是 好奇 如何 你 和 艾米 得到 在 一起 . ”

我想知道你和艾米相处得怎么样。

“ [laɪk] ['eɪndʒəls] ! ”
“ Like angels ! ”
“ 喜欢 天使 ! ”

“简直像天使一样！”

“ [jes] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [bʌt; bət] [wɪtʃ] [ruːlz] ? ”
“ Yes , of course , but which rules ? ”
“ 是的 , 的 课程 , 但 哪个 规则 ? ”

“当然可以，但是具体是哪些规则呢？”

“ [ai][doʊnt][maɪnd] ['telɪŋ] [juː; jʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dʌz] [naʊ] , [æt; ət] [liːst] [ai] [let] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋk] [səʊ] ,
“ I don't mind telling you that she does now , at least I let her think so ,
“ 我 不 头脑 讲述 你 那 她 做 现在 , 在 至少 我 让 她 思考 所以 ,

“我不介意告诉你她现在确实这么想，至少我让她这么认为。”

[ˌaɪ 'tiː] [pliːz] [hɜː(r); hə(r)] , [juː; jʊ] [nəʊ] .
it pleases her , you know .
它 请 她 , 你 知道 .

你知道，这让她很高兴。

[baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [teɪk] [tɜːnz] , [fɔː(r); fə(r)] ['mærɪdʒ] , [ðeɪ] [seɪ] , [hɑːvz] [wʌnz] [raɪts] [ænd; ənd] ['dʌblz] [wʌnz] ['djuːtiz] . ”
By - and - by we shall take turns , for marriage , they say , halves one's rights and doubles one's duties . ”
经过 - 和 - 经过 我们 将 拿 转弯 , 为了 婚姻 , 他们 说 , 一半 一个人的 权利 和 双打 一个人的 职责 . ”

我们以后会轮流做主，因为据说婚姻会使人的权利减半，义务加倍。”

“ [jʊl] [gəʊ][ɒn] [æz; əz][juː; jʊ] [bɪ'gɪn] , [ænd; ənd] ['eɪmi] [wɪl] [ruːl] [juː; jʊ][ɔːl] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [laɪf] . ”
“ You'll go on as you begin , and Amy will rule you all the days of your life . ”
“ 你会 去 在 作为 你 开始 , 和 艾米 将要 规则 你 全部 这 天 的 你的 生活 . ”

“你会继续像开始时那样生活下去，艾米将主宰你的一生。”

“ [wel] , [ʃiː; ʃi] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] [ˌɪmpə'septəbli] [ðæt] [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai][ʃæl; ʃəl][maɪnd] [mʌtʃ] .
“ Well , she does it so imperceptibly that I don't think I shall mind much .
“ 出色地 , 她 做 它 所以 不易察觉地 那 我 不 思考 我 将 头脑 很多 .

“嗯，她做得非常不易察觉，所以我想我不会太介意。”

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv] ['wʊmən] [huː] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə] [ruːl] [wel] .
She is the sort of woman who knows how to rule well .
她 是 这 种类 的 女士 WHO 知道 如何 到 规则 出色地 .

她是一位懂得如何治理国家的女性。

[ɪn][fækt] , [ai]['rɑːðə(r)] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,
In fact , I rather like it ,
在 事实 , 我 相当 喜欢 它 ,

事实上，我挺喜欢的。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɪndz; waɪndz][wʌn] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)]['fɪŋgə(r)][æz; əz] ['sɒftli] [ænd; ənd] ['prɪtɪli] [æz; əz][ə; eɪ]
for she winds one round her finger as softly and prettily as a
为了 她 风 一 圆形的 她 手指 作为 轻轻 和 漂亮 作为 一个
[skeɪn] [ɒv; əv] [sɪlk] ,
skein of silk ,
绞 的 丝绸 ,

因为她能像缠绕丝线一样，轻柔而优美地将一根线缠绕在手指上。

[ænd; ənd] [meɪks] [juː; jʊ] [fiːl] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['duːɪŋ] [juː; jʊ][ə; eɪ]['feɪvə(r)][ɔːl][ðə; ði] [waɪl] . ”
and makes you feel as if she was doing you a favor all the while . ”
和 制作 你 感觉 作为 如果 她 曾是 正在做 你 一个 偏爱 全部 这 尽管 . ”

这让你感觉她好像一直在帮你忙似的。

“ [ðæt] ['evə(r)][ai] [ʃʊd; ʃəd] [lɪv; laɪv][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ][ə; eɪ] ['henpekt] ['hʌzbənd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] !
“ That ever I should live to see you a henpecked husband and enjoying it !
“ 那 曾经 我 应该 居住 到 看 你 一个 妻管严 丈夫 和 享受 它 !

“我真希望有生之年能看到你成为一个妻管严的丈夫，并且乐在其中！”

” [kraɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ˌʌp'lɪftɪd] [hændz] .
” cried Jo , with uplifted hands .
” 哭 乔 , 和 提升 双手 .

“乔高举双手，喊道。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] ['lɔːri; 'lɒri][skweə(r)][hɪz; ɪz] ['ʃəuldəz] , [ænd; ənd] [smaɪl] [wɪð] ['mæskjəlɪn]
It was good to see Laurie square his shoulders , and smile with masculine
它 曾是 好的 到 看 劳里 正方形 他的 肩膀 , 和 微笑 和 男性
[skɔːn] [æt; ət] [ðæt] [ɪnˌsɪnju'eɪʃn] ,
scorn at that insinuation ,
轻蔑 在 那 暗示 ,

看到劳里挺直肩膀，带着男性特有的轻蔑笑容回应这种暗示，真是令人欣慰。

[æz; əz][hiː; hi] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [hɪz; ɪz] “ [haɪ] [ænd; ənd] ['maɪti] ” [eə(r)] , “ ['eɪmi][ɪz] [tuː] [wel] - [bred]
as he replied , with his “ high and mighty ” air , “ Amy is too well - bred
作为 他 回复 , 和 他的 “ 高的 和 强大的 ” 空气 , “ 艾米 是 也 出色地 - 繁殖
[fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ,
for that ,
为了 那 ,

他摆出一副高高在上的姿态回答说：“艾米出身名门，不会做那种事。”

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [nɒt] [ðə; ði] [sɔːt] [ɒv; əv][mæn][tuː; tə] [səb'mɪt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .
and I am not the sort of man to submit to it .
和 我 是 不是 这 种类 的 男人 到 提交 到 它 .

我不是那种会屈服的人。

[maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai] [rɪ'spekt] [ɑː'selvz] [ænd; ənd][wʌn] [ə'nʌðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] ['evə(r)][tuː; tə] ['tɪrənaɪz]
My wife and I respect ourselves and one another too much ever to tyrannize
我的 妻子 和 我 尊重 我们自己 和 一 其他 也 很多 曾经 到 暴政
[ɔː(r)] ['kwɒrəl] .
or quarrel .
或者 争吵 .

我和妻子非常尊重自己和彼此，我们绝不会欺凌对方或争吵。

" [dʒəʊ] [laɪkt] [ðæt] , [ænd; ənd] [θɔːt] [ðə; ði] [njuː] ['dɪɡnəti] ['veri] [bɪ'kʌmɪŋ] ,
" Jo liked that , and thought the new dignity very becoming ,
" 乔 喜欢 那 , 和 想法 这 新的 尊严 非常 成为 ,

乔很喜欢这样，觉得这种新的尊严非常得体。

[bʌt; bət][ðə; ði] [bɔɪ] [siːmd] ['tʃeɪndʒɪŋ] ['veri] [fɑːst]['ɪntuː][ðə; ði][mæn] , [ænd; ənd] [rɪ'ɡret] ['mɪŋɡld] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['pleʒə(r)] .
but the boy seemed changing very fast into the man , and regret mingled with her pleasure .
但 这 男生 似乎 变化 非常 快速地 进入 这 男人 , 和 后悔 混合 和 她 乐趣 .

但男孩似乎很快就变成了男人，她的喜悦中夹杂着一丝遗憾。

" [aɪ][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv] [ðæt] .
" I am sure of that .
" 我 是 当然 的 那 .

我对此深信不疑。

['eɪmi]
Amy
艾米

艾米

[ænd; ənd][juː; jʊ]['nevə(r)][dɪd] ['kwɒrəl] [æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə] .
and you never did quarrel as we used to .
和 你 绝不 做过 争吵 作为 我们 用过的 到 .

你们再也没有像我们以前那样争吵过。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd][aɪ][ðə; ði] [wɪnd] , [ɪn][ðə; ði]['feɪb(ə)l] ,
She is the sun and I the wind , in the fable ,
她 是 这 太阳 和 我 这 风 , 在 这 寓言 ,

在寓言故事里，她是太阳，我是风。

[ænd; ənd][ðə; ði] [sʌn] ['mænɪdʒd] [ðə; ði][mæn] [best] , [juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] . "
and the sun managed the man best , you remember . "
和 这 太阳 管理 这 男人 最好的 , 你 记住 . "

你还记得吗？太阳对那个人来说是最好的。

" [ʃiː; ʃi][kæn; kən] [bləʊ] [hɪm] [ʌp] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [ʃaɪn] [ɒn] [hɪm] , " [lɑːft] ['lɔːri; 'lɒri] .
" She can blow him up as well as shine on him , " laughed Laurie .
" 她 能 吹 他 向上 作为 出色地 作为 闪耀 在 他 , " 笑了 劳里 .

“她既能让他颜面扫地，也能让他光芒四射,”劳里笑着说。

" [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['lektʃə(r)] [æz; əz][aɪ] [ɡɒt] [æt; ət] [naɪs] !
" Such a lecture as I got at Nice !
" 这样的 一个 演讲 作为 我 得到 在 好的 !

“我在尼斯听到的就是这样一番教训！”

[aɪ] [ɡɪv] [juː; jʊ][maɪ] [wɜːd] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ə; eɪ] [diːl] [wɜːs] [ðæn; ðən] ['eni] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] ['skəuldiŋ] ,
I give you my word it was a deal worse than any of your scoldings ,
我 给 你 我的 单词 它 曾是 一个 交易 更糟 比 任何 的 你的 责骂 ,

我向你保证，这比你任何一次责骂都更糟糕。

[ə; eɪ]['reɡjələ(r)]['raʊzə(r)] .
a regular rouser .
一个 常规的 煽动者 .

一个经常惹是生非的人。

[aɪl] [tel] [juː; jʊ][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪm] , [ʃiː; ʃi]['nevə(r)] [wɪl] ,
I'll tell you all about it sometime , she never will ,
患病的 告诉 你 全部 关于 它 有时 , 她 绝不 将要 ,

以后我会把事情的来龙去脉都告诉你，她永远不会告诉你。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]['ɑːftə(r)] ['telɪŋ] [ˌem 'iː] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'spaɪzd] [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
because after telling me that she despised and was ashamed of me ,
因为 后 讲述 我 那 她 被鄙视的 和 曾是 羞愧 的 我 ,

因为在告诉我她鄙视我、以我为耻之后，

[ʃiː; ʃi] [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [tuː; tə][ðə; ði] [dɪ'spɪkəb(ə)l] ['pɑːti] [ænd; ənd] ['mærid] [ðə; ði] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] -
she lost her heart to the despicable party and married the good - for -
她 丢失的 她 心 到 这 卑鄙 派对 和 已婚 这 好的 - 为了 -
['nʌθɪŋ] . ”
nothing . ”
没有什么 . ”

她爱上了那个卑鄙的政党，嫁给了那个一无是处的人。

“ [wɒt] ['beɪsnəs] !
“ What baseness !
“ 什么 卑鄙 !

“多么卑鄙！

[wel] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][ə'bjuːsɪz; ə'bjuːzɪz][juː; jʊ] , [kʌm] [tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [aɪl] [dɪ'fend] [juː; jʊ] . ”
Well , if she abuses you , come to me , and I'll defend you . ”
出色地 , 如果 她 滥用 你 , 来 到 我 , 和 患病的 保卫 你 . ”

如果她虐待你，就来找我，我会保护你。

“ [ai] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ai] ['niːdɪd] [ˌaɪ 'tiː] , [doʊnt][ai] ? ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ I look as if I needed it , don't I ? ” said Laurie ,
“ 我 看 作为 如果 我 需要 它 , 不 我 ? ” 说 劳里 ,

“我看上去好像很需要它，对吧？”劳里说道。

['getɪŋ] [ʌp] [ænd; ənd] ['straɪkɪŋ] [æn; ən] ['ætɪtjuːd] [wɪtʃ] ['sʌd(ə)nli] [tʃeɪndʒd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ɪm'pəʊzɪŋ]
getting up and striking an attitude which suddenly changed from the imposing
获得 向上 和 引人注目 一个 态度 哪个 突然 已更改 从 这 气势磅礴
[tuː; tə][ðə; ði] ['ræptʃərəs] ,
to the rapturous ,
到 这 欣喜若狂 ,

他起身，姿态突然从威严转变为热情洋溢。

[æz; əz] ['eɪmiz] [vɔɪs] [wɒz; wəz] [hɜːd] ['kɔːlɪŋ] , “ [weə(r)] [ɪz][ʃiː; ʃi] ?
as Amy's voice was heard calling , “ Where is she ?
作为 艾米的 嗓音 曾是 听到 呼叫 , “ 在哪里 是 她 ?

这时，传来艾米的声音在喊：“她在哪儿？”

[wɛrz] [maɪ][dɪə(r)][əʊld][dʒəʊ] ?
Where's my dear old Jo ?
在哪里? 我的 亲爱的 老的 乔 ?

我亲爱的老乔在哪儿?

” [ɪn] [tru:p] [ðə; ði] [həʊl] ['fæməli] , [ænd; ənd] ['evriwʌn] [wɒz; wəz] [hʌgd] [ænd; ənd] [kɪst] [ɔːl]['əʊvə(r)]
” In trooped the whole family , and everyone was hugged and kissed all over
” 在 成群结队 这 所有的 家庭 , 和 每个人 曾是 拥抱 和 亲吻 全部 超过
[ə'gen] ,
again ,
再次 ,

“全家人都涌了进来，每个人都再次被拥抱亲吻了。”

[ænd; ənd]['ɑːftə(r)] ['sevrəl] [veɪn] [ə'tempts] ,
and after several vain attempts ,
和 后 一些 徒劳 尝试 ,

经过几次徒劳的尝试后，

[ðə; ði] [θriː] ['wɒndərəz] [wɜː(r); wə(r)][set] [daʊn] [tuː; tə][biː; bi] [lʊkt] [æt; ət][ænd; ənd] [ig'zʌlt] ['əʊvə(r)] .
the three wanderers were set down to be looked at and exulted over .
这 三 流浪者 是 放 向下 到 是 看起来 在 和 欣喜若狂 超过 .

这三个流浪者被安置下来供人观赏和赞叹。

['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] , [heɪl] [ænd; ənd] ['hɑːti] [æz; əz]['evə(r)] ,
Mr . Laurence , hale and hearty as ever ,
先生 . 劳伦斯 , 哈尔 和 爽朗 作为 曾经 ,

劳伦斯先生，一如既往地精神矍铄，身体健康。

[wɒz; wəz] [kwaɪt] [æz; əz] [mʌtʃ] [ɪm'pruːvd] [æz; əz][ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [baɪ][hɪz; ɪz] ['fɒrən] [tʊə(r)] ,
was quite as much improved as the others by his foreign tour ,
曾是 相当 作为 很多 改进 作为 这 其他的 经过 他的 外国的 旅游 ,

他的海外巡演和其他人的进步一样显著。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['krʌstinəs] [siːmd] [tuː; tə][biː; bi] ['nɪəli] [gɒn] ,
for the crustiness seemed to be nearly gone ,
为了 这 硬皮 似乎 到 是 几乎 已消失 ,

因为表皮似乎几乎消失了。

[ænd; ənd][ðə; ði][əʊld] - ['fæʃ(ə)nd] ['kɔːtlɪnəs] [hæd; həd] [rɪ'siːvd] [ə; eɪ] ['pɒlɪʃ] [wɪtʃ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]
and the old - fashioned courtliness had received a polish which made it
和 这 老的 - 造型 礼让 有 已收到 一个 抛光 哪个 制成 它
['kaɪndlɪə] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
kindlier than ever .
更友善 比 曾经 .

而那种老式的宫廷礼仪也变得更加优雅和蔼。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [hɪm] [biːm] [æt; ət] - [maɪ] ['tʃɪldrən] - , [æz; əz][hiː; hi] [kɔːld] [ðə; ði] [jʌŋ]
It was good to see him beam at ' my children ' , as he called the young
它 曾是 好的 到 看 他 光束 在 - 我的 孩子们 - , 作为 他 称为 这 年轻的
[peə(r)] .
pair .
一对 .

看到他对着他口中的“我的孩子们”——那两个小家伙——露出灿烂的笑容，真让人高兴。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['betə(r)] [stɪl] [tuː; tə] [siː] ['eɪmi] [peɪ] [hɪm][ðə; ði] ['dɔːtəli] ['djuːti][ænd; ənd] [ə'fekʃn]
It was better still to see Amy pay him the daughterly duty and affection
它 曾是 更好的 仍然 到 看 艾米 支付 他 这 女儿般的 责任 和 感情
[wɪtʃ] [kəm'pliːtli] [wʌn] [hɪz; ɪz][əʊld] [hɑːt] ,
which completely won his old heart ,
哪个 完全地 韩元 他的 老的 心 ,

更令人欣慰的是，艾米尽到了女儿的责任，表达了对父亲的爱，彻底赢得了他的心。

[ænd; ənd] [best] [ɒv; əv] [ɔːl] , [tuː; tə] [wɒtʃ] ['lɔːri; 'lɒri] [rɪ'vɒlv] [ə'baʊt] [ðə; ði] [tuː] ,
and best of all , to watch Laurie revolve about the two ,
和 最好的 的 全部 , 到 手表 劳里 围绕 关于 这 二 ,

最棒的是，看着劳里围绕着这两个人转，

[æz; əz] [ɪf] ['nevə(r)]['taɪəd][ɒv; əv] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['prɪti] ['pɪktʃə(r)] [ðeɪ] [meɪd] .
as if never tired of enjoying the pretty picture they made .
作为 如果 绝不 疲劳的 的 享受 这 漂亮的 图片 他们 制成 .

仿佛永远不会厌倦欣赏他们共同创造的美丽画面。

[ðə; ði] ['mɪnɪt] [ʃiː; ʃi] [pʊt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ə'pɒn] ['eɪmi] ,
The minute she put her eyes upon Amy ,
这 分钟 她 放 她 眼睛 之上 艾米 ,

她第一眼看到艾米时，

[meg] [bɪ'keɪm] ['kɒnʃəs] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [dres] ['hædnt] [ə; eɪ] [pə'rɪziən] [eə(r)] ,
Meg became conscious that her own dress hadn't a Parisian air ,
梅格 成为 有意识的 那 她 自己的 裙子 之前没有 一个 巴黎人 空气 ,

梅格意识到自己的裙子没有巴黎风情。

[ðæt] [jʌŋ] ['mɪsɪz] . ['mɑːfət] [wʊd] [biː; bi] [ɪn'taɪəli] [ɪ'klɪpst] [baɪ] [jʌŋ] ['mɪsɪz] . ['lɒrəns] ,
that young Mrs . Moffat would be entirely eclipsed by young Mrs . Laurence ,
那 年轻的 太太 . 莫法特 会 是 完全 日食 经过 年轻的 太太 . 劳伦斯 ,

年轻的莫法特夫人完全会被年轻的劳伦斯夫人的光芒所掩盖。

[ænd; ənd] [ðæt] - [hɜː(r); hə(r)] ['leɪdiʃɪp] - [wɒz; wəz] [ˌɔːltə'geðə(r)] [ə; eɪ] [məʊst] ['elɪgənt] [ænd; ənd] ['greɪsf(ə)l]

and that ' her ladyship ' was altogether a most elegant and graceful

和 那 - 她 夫人 - 曾是 共 一个 最多 优雅的 和 优美

['wʊmən] .

woman .

女士 .

而且，这位“夫人”绝对是一位优雅高贵的女士。

[dʒəʊ] [θɔːt] , [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [peə(r)] , “ [haʊ] [wel] [ðeɪ] [lʊk] [tə'geðə(r)] !

Jo thought , as she watched the pair , “ How well they look together !

乔 想法 , 作为 她 观看 这 一对 , “ 如何 出色地 他们 看 一起 !

乔看着这对情侣，心想：“他们看起来真般配！”

[ai] [wɒz; wəz] [raɪt] , [ænd; ənd] ['lɔːri; 'lɒri] [hæz; həz] [faʊnd] [ðə; ði] ['bjuːtɪf(ə)l] ,

I was right , and Laurie has found the beautiful ,

我 曾是 正确的 , 和 劳里 有 成立 这 美丽的 ,

我猜对了，劳瑞找到了美丽的……

[ə'kʌmplɪʃt] [gɜːl] [huː] [wɪl] [bɪ'kʌm] [hɪz; ɪz] [həʊm] ['betə(r)] [ðæn; ðən] ['klʌmzi] [əʊld] [dʒəʊ] , [ænd; ənd]

accomplished girl who will become his home better than clumsy old Jo , and

完成 女孩 WHO 将要 变得 他的 家 更好的 比 笨拙 老的 乔 , 和

[biː; bi] [ə; eɪ] [praɪd] ,

be a pride ,

是 一个 自豪 ,

一个才华横溢的女孩，她会比笨手笨脚的老乔更适合做他的家人，并成为他的骄傲。

[nɒt] [ə; eɪ] ['tɔːment] [tuː; tə] [hɪm] .

not a torment to him .

不是 一个 折磨 到 他 .

对他来说，这并非折磨。

” ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [ænd; ənd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] [smaɪld] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [æt; ət] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] [wɪð]

” Mrs . March and her husband smiled and nodded at each other with

” 太太 . 行进 和 她 丈夫 微笑 和 点头 在 每个 其他 和

['hæpi] ['feɪsɪz] ,

happy faces ,

快乐的 面孔 ,

“马奇太太和她丈夫面带微笑，互相点头致意，脸上洋溢着幸福的笑容。”

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [sɔː] [ðæt] [ðeə(r)] ['jʌŋgɪst] [hæd; həd] [dʌn] [wel] , [nɒt] ['əʊnli] [ɪn] ['wɜːldli] [θɪŋz] ,

for they saw that their youngest had done well , not only in worldly things ,

为了 他们 锯 那 他们的 最小的 有 完毕 出色地 , 不是 仅有的 在 世俗 事物 ,

因为他们看到他们最小的孩子不仅在世俗方面表现出色，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['betə(r)] [welθ] [ɒv; əv] [lʌv] , ['kɒnfɪdəns] , [ænd; ənd] ['hæpinəs] .

but the better wealth of love , confidence , and happiness .

但 这 更好的 财富 的 爱 , 信心 , 和 幸福 .

但爱、自信和幸福才是更宝贵的财富。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪmiz] [feɪs] [wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sɒft] ['braɪtnəs] [wɪtʃ] [bi'təukən] [ə; eɪ] ['piːsf(ə)l]

For Amy's face was full of the soft brightness which betokens a peaceful

为了 艾米的 脸 曾是 满的 的 这 柔软的 亮度 哪个 标记 一个 和平

[hɑːt] ,

heart ,

心 ,

艾米的脸上洋溢着柔和的光芒，那是她内心平静的象征。

[hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [hæd; həd] [ə; eɪ] [njuː] ['tendənəs] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [kuːl] ,

her voice had a new tenderness in it , and the cool ,

她 嗓音 有 一个 新的 压痛 在 它 , 和 这 凉爽的 ,

她的声音里多了一份新的温柔，还有那份清凉。

[prɪm] ['kærɪdʒ] [wɒz; wəz] [tʃeɪndʒd] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['dʒent(ə)l] ['dɪgnəti] , [bəʊθ] ['wʊmənli] [ænd; ənd] ['wɪnɪŋ] .
prim carriage was changed to a gentle dignity , both womanly and winning .
原始 运输 曾是 已更改 到 一个 温和的 尊严 , 两个都 女性 和 获胜 .

拘谨的仪态转变为温柔的尊严，既有女人味又令人倾倒。

[nəʊ] ['lɪt(ə)l] [ˌæfek'teɪʃn] ['mɑːd] [ˌaɪ 'tiː] ,
No little affectations marred it ,
不 小的 影响 受损 它 ,

它没有任何矫揉造作之处，

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['kɔːdiəl] ['swiːtnəs] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['mænə(r)] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [ðæn; ðən] [ðə; ði]
and the cordial sweetness of her manner was more charming than the
和 这 亲切 甜味 的 她 方式 曾是 更多的 迷人 比 这
[njuː] ['bjuːti] [ɔː(r)] [ðə; ði] [əʊld] [greɪs] ,
new beauty or the old grace ,
新的 美丽 或者 这 老的 优雅 ,

她亲切甜美的举止比新近的美貌或昔日的优雅更具魅力。

[fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [stæmpt] [hɜː(r); hə(r)] [æt; ət] [wʌns] [wɪð] [ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] [saɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [truː]
for it stamped her at once with the unmistakable sign of the true
为了 它 盖章 她 在 一次 和 这 毋庸置疑 符号 的 这 真的
['dʒentlwʊmən] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [həʊpt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] .
gentlewoman she had hoped to become .
淑女 她 有 希望 到 变得 .

因为它立刻在她身上烙下了她一直渴望成为的那种真正淑女的鲜明印记。

“ [lʌv] [hæz; həz] [dʌn] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['aʊə(r)] ['lɪt(ə)l] [gɜːl] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ['sɒftli] .
“ Love has done much for our little girl , ” said her mother softly .
“ 爱 有 完毕 很多 为了 我们的 小的 女孩 , ” 说 她 母亲 轻轻 .

“爱给我们的小女儿带来了很多,”她的母亲轻声说道。

“ [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] [hæd; həd] [ə; eɪ] [gʊd] [ɪg'zɑːmp(ə)l] [bɪ'fɔː(r)] [hɜː(r); hə(r)] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [laɪf] , [maɪ] [dɪə(r)] ,
“ She has had a good example before her all her life , my dear ,
“ 她 有 有 一个 好的 例子 前 她 全部 她 生活 , 我的 亲爱的 ,

“亲爱的，她从小就有很多好榜样。”

” ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] ['wɪspəd] [bæk] ,
” Mr . March whispered back ,
” 先生 . 行进 低声说道 后退 ,

“马奇先生低声回应道,”

[wɪð] [ə; eɪ] ['lʌvɪŋ] [lʊk] [æt; ət] [ðə; ði] [wɔːn] [feɪs] [ænd; ənd] [greɪ] [hed] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
with a loving look at the worn face and gray head beside him .
和 一个 爱 看 在 这 磨损 脸 和 灰色的 头 旁 他 .

他深情地望着身旁那张饱经风霜的脸和灰白的头发。

['deɪzi] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] - ['pɪti] ['ɑːnti] - ,
Daisy found it impossible to keep her eyes off her ' pitty aunty ' ,
雏菊 成立 它 不可能的 到 保持 她 眼睛 离开 她 - 可怜 阿姨 - ,

黛西发现自己根本无法将目光从她那“可怜的阿姨”身上移开。

[bʌt; bət] [ə'tætʃt] [hɜː'self] [laɪk] [ə; eɪ] [læp] [dɒg] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʌndəf(ə)l] ['ʃæt(ə)leɪn] [fʊl] [ɒv; əv] [dɪ'laɪtf(ə)l]
but attached herself like a lap dog to the wonderful chatelaine full of delightful
但 随附的 她自己 喜欢 一个 膝 狗 到 这 精彩的 女管家 满的 的 愉快
[tʃɑːms] .
charms .
魅力 .

但她却像条小狗一样依附在这位魅力四射、风度翩翩的女管家身上。

['demi] [pɔːzd] [tuː; tə][kən'sɪdə(r)][ðə; ði] [njuː] [rɪ'leɪʃ(ə)nʃɪp] [bɪ'fɔː(r)] [hiː; hi] ['kɒmprəmaɪzd] [hɪm'self] [baɪ][ðə; ði]
Demi paused to consider the new relationship before he compromised himself by the
黛米 暂停 到 考虑 这 新的 关系 前 他 受损 他自己 经过 这
[ræʃ] [ək'septəns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [braɪb] ,
rash acceptance of a bribe ,
皮疹 验收 的 一个 贿赂 ,

德米停下来仔细考虑这段新关系，以免他鲁莽地接受贿赂而让自己陷入困境。

[wɪtʃ] [tʊk] [ðə; ði] ['temptɪŋ] [fɔːm] [ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli][ɒv; əv] ['wʊdn] [beəz] [frɒm; frəm] [bəːn] .
which took the tempting form of a family of wooden bears from Berne .
哪个 采取 这 诱人的 形式 的 一个 家庭 的 木制的 熊 从 伯尔尼 .

它们以诱人的形态出现，那就是来自伯尔尼的一组木制熊。

[ə; eɪ] [flæŋk] ['muːvmənt] [prə'djuːst] [æn; ən] [ˌʌnkən'dɪʃən(ə)l] [sə'rendə(r)] , [haʊ'evə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['lɔːri; 'lɒri]
A flank movement produced an unconditional surrender , however , for Laurie
一个 侧翼 移动 生产 一个 无条件的 投降 , 然而 , 为了 劳里
[njuː] [weə(r)] [tuː; tə][hæv; həv][hɪm] .
knew where to have him .
知道 在哪里 到 有 他 .

然而，侧翼包抄迫使他无条件投降，因为劳里知道该把他放在哪里。

“ [jʌŋ] [mæn] ,
“ Young man ,
“ 年轻的 男人 ,

“年轻人，

[wen] [ai] [fɜːst] [hæd; həd][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] ['meɪkɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [ə'kweɪntəns] [juː; jʊ] [hɪt] [ˌem 'iː] [ɪn] [ðə; ði]
when I first had the honor of making your acquaintance you hit me in the
什么时候 我 第一的 有 这 荣誉 的 制作 你的 熟人 你 打 我 在 这
[feɪs] .
face .
脸 .

我第一次有幸结识你时，你打了我一巴掌。

[naʊ] [ai] [dɪ'mɑːnd] [ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dʒentlmən] ,
Now I demand the satisfaction of a gentleman ,
现在 我 要求 这 满意 的 一个 绅士 ,

现在我要求得到一位绅士应有的满足。

” [ænd; ənd] [wɪð] [ðæt] [ðə; ði] [tɔːl] ['ʌŋk(ə)l] [prə'siːdid] [tuː; tə] [tɒs] [ænd; ənd] ['taʊzl] [ðə; ði] [smɔːl] ['nefjuː]
” and with that the tall uncle proceeded to toss and tousle the small nephew
” 和 和 那 这 高的 叔叔 继续 到 折腾 和 蓬乱 这 小的 侄子
[ɪn][ə; eɪ] [wei] [ðæt] ['dæmɪdʒd] [hɪz; ɪz] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] ['dɪgnəti] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz]
in a way that damaged his philosophical dignity as much as it delighted his
在 一个 方式 那 损坏的 他的 哲学 尊严 作为 很多 作为 它 高兴极了 他的
['bɔɪɪʃ] [səʊl] .
boyish soul .
男孩气 灵魂 .

“说完，高个叔叔就开始把小侄子翻来覆去地揉捏，这种举动既损害了他哲学家的尊严，又让他那颗稚嫩的心灵感到快乐。”

“ [blest] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [eɪnt] [ɪn] [sɪlk] [frɒm; frəm] [hed] [tuː; tə] [fʊt] ;
“ Blest if she ain't in silk from head to foot ;
“ 祝福 如果 她 不是 在 丝绸 从 头 到 脚 ;

“如果她不是从头到脚都穿着丝绸，那真是太好了；

[eɪnt] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] - - [saɪt] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] ['sɛtɪn] - [ðeə(r)] [æz; əz] [faɪn] [æz; əz][ə; eɪ] ['fɪdl] ,
ain't it a relishin ' sight to see her settin ' there as fine as a fiddle ,
不是 它 一个 - - 视线 到 看 她 塞廷 - 那里 作为 美好的 作为 一个 小提琴 ,

看到她那样优雅地坐在那里，真是赏心悦目啊！

[ænd; ənd][hɪə(r)][fəʊks] ['kɔːlɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['eɪmi] - [ˌem aɪ 'es] . ['lɒrəns] ! -
and hear folks calling little Amy ' Mis . Laurence ! '
和 听到 各位 呼叫 小的 艾米 - 误 . 劳伦斯 ! -

然后听到人们叫小艾米“劳伦斯小姐！”

” ['mʌtə] [əʊld] ['hænə] ,
” muttered old Hannah ,
” 低声说道 老的 汉娜 ,

“老汉娜喃喃自语道，”

[huː] [kʊd; kəd][nɒt] [rɪ'zɪst] ['friːkwənt] “ [piːk] ” [θruː] [ðə; ði] [slaɪd] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [set] [ðə; ði]['teɪb(ə)l][ɪn]
who could not resist frequent “ peeks ” through the slide as she set the table in
WHO 可以 不是 抵抗 频繁 “ 偷窥 ” 通过 这 滑动 作为 她 放 这 桌子 在
[ə; eɪ][məʊst] [dɪ'saɪdɪdli] [prə'mɪskjuəs] ['mænə(r)] .
a most decidedly promiscuous manner .
一个 最多 绝对地 淫乱 方式 .

她摆放餐具时，总是忍不住透过滑梯“偷看”，而且摆放的方式非常放荡。

['mɜːsi] [ɒn][juː 'es] , [haʊ] [ðeɪ] [dɪd] [tɔːk] !
Mercy on us , how they did talk !
怜悯 在 我们 , 如何 他们 做过 讲话 !

天哪，他们当时是怎么说话的！

[fɜːst] [wʌn] , [ðen] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] ,
first one , then the other ,
第一的 一 , 然后 这 其他 ,

先一个，再另一个。

[ðen] [ɔːl] [bɜːst] [aʊt] [tə'geðə(r)] — ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [tel] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri][ɒv; əv] [θriː] [j'iəz] [ɪn][hɑːf]
then all burst out together — trying to tell the history of three years in half
然后 全部 爆裂 出去 一起 — 尝试 到 告诉 这 历史 的 三 年 在 一半
[æn; ən]['aʊə(r)] .
an hour .
一个 小时 .

然后大家异口同声地开口——试图在半小时内讲述三年的历史。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['fɔːtʃənət] [ðæt] [tiː] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ,
It was fortunate that tea was at hand ,
它 曾是 幸运 那 茶 曾是 在 手 ,

幸好手边有茶。

[tuː; tə] [prə'djuːs] [ə; eɪ] [lʌl] [ænd; ənd] [prə'vaɪd] [rɪ'freʃmənt] — [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [biːn]
to produce a lull and provide refreshment — for they would have been
到 生产 一个 麻痹 和 提供 清爽 — 为了 他们 会 有 到过
[hɔːs] [ænd; ənd] [feɪnt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [gɒn] [ɒn] [mʌtʃ] [lɒŋgə(r)] .
hoarse and faint if they had gone on much longer .
嘶哑 和 头晕的 如果 他们 有 已消失 在 很多 更长 .

目的是为了让比赛平静下来，并让他们得到休息和恢复——因为如果他们继续比赛下去，他们就会嗓子嘶哑、精疲力竭。

[sʌtʃ] [ə; eɪ] ['hæpi] [prə'seʃ(ə)n] [æz; əz] [faɪld] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['daɪnɪŋ] [ruːm] !
Such a happy procession as filed away into the little dining room !
这样的 一个 快乐的 游行 作为 已提交 离开 进入 这 小的 用餐 房间 !

如此欢乐的队伍鱼贯走进了小餐厅！

['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] ['praʊdli] ['eskɔːtid] ['mɪsɪz] . ['lɒrəns] .
Mr . March proudly escorted Mrs . Laurence .
先生 . 行进 自豪地 护送 太太 . 劳伦斯 .

马奇先生自豪地陪同劳伦斯夫人。

['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [æz; əz] ['praʊdli] [liːnd] [ɒn][ðə; ði][ɑːm][ɒv; əv] - [maɪ][sʌn] - .
Mrs . March as proudly leaned on the arm of ' my son ' .
太太 . 行进 作为 自豪地 倾斜 在 这 手臂 的 - 我的 儿子 - .

马奇夫人骄傲地靠在“我儿子”的胳膊上。

[ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [tʊk] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] ['wɪspəd] , “ [juː; jʊ][mʌst; məst][biː; bi][maɪ][gɜːl] [naʊ] ,
The old gentleman took Jo , with a whispered , “ You must be my girl now ,
这 老的 绅士 采取 乔 , 和 一个 低声说道 , “ 你 必须 是 我的 女孩 现在 ,

老先生把乔拉过来，低声说：“你现在一定是我的女孩了。”

” [ænd; ənd][ə; eɪ] [glɑːns] [æt; ət][ðə; ði] ['empti] ['kɔːnə(r)][baɪ][ðə; ði]['faɪə(r)] , [ðæt] [meɪd] [dʒəʊ] ['wɪspə(r)] [bæk]
” and a glance at the empty corner by the fire , that made Jo whisper back
” 和 一个 瞥一眼 在 这 空的 角落 经过 这 火 , 那 制成 乔 耳语 后退
,
,
,

“然后，她瞥了一眼火炉旁空荡荡的角落，低声回应道:”

“ [aɪl] [traɪ][tuː; tə] [fɪl] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] , [sɜː(r)] .
“ I'll try to fill her place , sir .
“ 患病的 尝试 到 充满 她 地方 , 先生 .

“我会努力填补她的空缺，先生。”

” [ðə; ði] [twɪnz] [prɑːns, præns][bɪ'haɪnd] , ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mɪ'leniəm] [wɒz; wəz][æt; ət][hænd] ,
” The twins pranced behind , feeling that the millennium was at hand ,
” 这 双胞胎 轻快地 在后面 , 感觉 那 这 千年 曾是 在 手 ,

“双胞胎在后面欢快地跳着舞，感觉千禧年即将到来。”

[fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [wɒz; wəz][səʊ] ['bɪzi] [wɪð] [ðə; ði] ['njʊ'kʌmər] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [left] [tuː; tə] ['revl]
for everyone was so busy with the newcomers that they were left to revel
为了 每个人 曾是 所以 忙碌的 和 这 新来者 那 他们 是 左边 到 陶醉
[æt; ət][ðeə(r)] [əʊn] [swiːt] [wɪl] ,
at their own sweet will ,
在 他们的 自己的 甜的 将要 ,

因为大家都忙着招待新来的人，所以他们就没时间尽情享受自己的快乐时光了。

[ænd; ənd][juː; jʊ] [meɪ] [biː; bi][ʃʊə(r)] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɒpə'tjuːnəti] .
and you may be sure they made the most of the opportunity .
和 你 可能 是 当然 他们 制成 这 最多 的 这 机会 .

可以肯定的是，他们充分利用了这次机会。

['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [stiːl] [sɪps][ɒv; əv] [tiː] , [stʌf] ['dʒɪndʒəbred] [æd]['laɪbɪtəm] , [get][ə; eɪ][hɒt] ['bɪskɪt] [ə'piːs] ,
Didn't they steal sips of tea , stuff gingerbread ad libitum , get a hot biscuit apiece ,
没有 他们 偷 啜饮 的 茶 , 东西 姜饼 广告 自由 , 得到 一个 热的 饼干 一块 ,

他们难道没有偷喝几口茶，随意吃姜饼，每人还能吃到一块热饼干吗?

[ænd; ənd][æz; əz][ə; eɪ] ['kraʊnɪŋ] ['trespəs] , ['dɪd(ə)nt] [ðeɪ] [iːtʃ] [wɪsk] [ə; eɪ] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['lɪt(ə)l] [tɑːt]
and as a crowning trespass , didn't they each whisk a captivating little tart
和 作为 一个 加冕 侵入 , 没有 他们 每个 拂 一个 引人入胜 小的 酸
['ɪntuː][ðeə(r)]['taɪni] [p'ɒkɪts] ,
into their tiny pockets ,
进入 他们的 微小的 口袋 ,

而最令人发指的罪行莫过于，他们每个人都偷偷地把一个迷人的小馅饼塞进了自己的小口袋里。

[ðeə(r)][tuː; tə] [stɪk] [ænd; ənd]['krʌmb(ə)l] ['tretʃərəsli] , ['tiːtʃɪŋ] [ðem; ðəm] [ðæt] [bəʊθ]['hjuːmən]['neɪtʃə(r)]
there to stick and crumble treacherously , teaching them that both human nature
那里 到 戳 和 崩溃 阴险地 , 教学 他们 那 两个都 人类 自然
[ænd; ənd][ə; eɪ]['peɪstri][ɑː(r); ə(r)][freɪl] ?
and a pastry are frail ?
和 一个 糕点 是 脆弱 ?

在那里，它们会粘住又崩裂，诡计多端，以此告诉人们，人性和糕点一样脆弱?

['bəːdnd]	[wɪð]	[ðə; ði]	['gɪlti]	['kɒnʃəsnəs]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[sɪ'kwestəd]	[tɑːrts]	,
Burdened	**with**	**the**	**guilty**	**consciousness**	**of**	**the**	**sequestered**	**tarts**	**,**
负担	和	这	有罪的	意识	的	这	隔离	蛋挞	，

背负着被隔离的妓女们的罪恶感，

[ænd; ənd]	['fɪrɪŋ]	[ðæt]	['doʊdoʊz]	[ʃɑːp]	[aɪz]	[wʊd]	[pɪəs]	[ðə; ði]	[θɪn]	[dɪs'gaɪz]	[ɒv; əv]	['kæmbrɪk]
and	**fearing**	**that**	**Dodo's**	**sharp**	**eyes**	**would**	**pierce**	**the**	**thin**	**disguise**	**of**	**cambric**
和	害怕	那	渡渡鸟的	锋利的	眼睛	会	刺穿	这	薄的	伪装	的	麻纱

[ænd; ənd]	[mə'riːnəʊ]	[wɪtʃ]	[hɪd]	[ðeə(r)]	['buːti]	,
and	**merino**	**which**	**hid**	**their**	**booty**	**,**
和	美利奴羊毛	哪个	隐藏	他们的	赃物	，

他们担心渡渡鸟锐利的目光会识破那层薄薄的细布和美利奴羊毛伪装，那层伪装下藏着他们的战利品。

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	['sɪnəz]	[ə'tætʃt]	[ðəm'selvz]	[tuː; tə]	-	-	-	,	[huː]	['hædnt]	[hɪz; ɪz]	['spektək(ə)lz]	[ɒn]	.
the	**little**	**sinners**	**attached**	**themselves**	**to**	**'**	**Dranpa**	**'**	**,**	**who**	**hadn't**	**his**	**spectacles**	**on**	**.**
这	小的	罪人	随附的	他们自己	到	-	-	-	，	WHO	之前没有	他的	眼镜	在	.

这些小罪人们都黏在了没戴眼镜的“卓巴”身上。

['eɪmi]	,	[huː]	[wɒz; wəz]	['hændɪd]	[ə'baʊt]	[laɪk]	[rɪ'freʃmənts]	,	[rɪ'tɜːnd]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['pɑːlə(r)]	[ɒn]	['fɑːðə(r)]
Amy	**,**	**who**	**was**	**handed**	**about**	**like**	**refreshments**	**,**	**returned**	**to**	**the**	**parlor**	**on**	**Father**
艾米	，	WHO	曾是	递交	关于	喜欢	茶点	，	返回	到	这	客厅	在	父亲

['lɔːrənsɪz]	[ɑːm]	.
Laurence's	**arm**	**.**
劳伦斯的	手臂	.

艾米像点心一样被人分发，最后被劳伦斯神父挽着胳膊回到了客厅。

[ðə; ði]	['ʌðə(r)z]	[peəd]	[ɒf]	[æz; əz]	[bɪ'fɔː(r)]	,	[ænd; ənd]	[ðɪs]	[ə'reɪndʒmənt]	[left]	[dʒəʊ]	[kəm'pænjənləs]	.
The	**others**	**paired**	**off**	**as**	**before**	**,**	**and**	**this**	**arrangement**	**left**	**Jo**	**companionless**	**.**
这	其他的	成对的	离开	作为	前	，	和	这	安排	左边	乔	孤单	.

其他人像以前一样两两配对，这样一来，乔就孤身一人了。

[ʃiː; ʃi]	[dɪd]	[nɒt]	[maɪnd]	[ˌaɪ 'tiː]	[æt; ət]	[ðə; ði]	['mɪnɪt]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	['lɪŋgəd]	[tuː; tə]	['ɑːnsə(r)]	['hænəz]
She	**did**	**not**	**mind**	**it**	**at**	**the**	**minute**	**,**	**for**	**she**	**lingered**	**to**	**answer**	**Hannah's**
她	做过	不是	头脑	它	在	这	分钟	，	为了	她	徘徊不去	到	回答	汉娜的

['iːgə(r)]	[ɪn'kwaɪəri]	.
eager	**inquiry**	**.**
渴望的	询问	.

她当时并不在意，因为她停下来回答了汉娜急切的询问。

“	[wɪl]	[mɪs]	['eɪmi]	[raɪd]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[kuːp]	(	[kuːp]	)	,
“	**Will**	**Miss**	**Amy**	**ride**	**in**	**her**	**coop**	**(**	**coupe**	**)**	**,**
“	将要	错过	艾米	骑	在	她	合作社	（	双门轿跑车	）	，

“艾米小姐会乘坐她的双门轿车吗？”

[ænd; ənd]	[juːz]	[ɔːl]	[ðem; ðəm]	['lʌvli]	['sɪlvə(r)]	['dɪʃɪz]	[ðæts]	[stɔː(r)d]	[ə'weɪ]	['əʊvə(r)]	['jændər]	?	”
and	**use**	**all**	**them**	**lovely**	**silver**	**dishes**	**that's**	**stored**	**away**	**over**	**yander**	**?**	**”**
和	使用	全部	他们	迷人的	银	菜肴	那就是	存储	离开	超过	扬德	?	”

用那些收起来的漂亮银器餐具吗?

“	['ʃʊdnt]	['wʌndə(r)]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[drəʊv]	[sɪks]	[waɪt]	['hɔːsɪz]	,	[et; eɪt]	[ɒf]	[gəʊld]	[pleɪt]	,
“	**Shouldn't**	**wonder**	**if**	**she**	**drove**	**six**	**white**	**horses**	**,**	**ate**	**off**	**gold**	**plate**	**,**
“	不应该	想知道	如果	她	驾驶	六	白色的	马匹	，	吃	离开	金子	盘子	，

“如果她驾驭六匹白马，用金盘子吃饭，这也不足为奇。”

[ænd; ənd]	[wɔː(r)]	['daɪəməndz]	[ænd; ənd]	[pɔɪnt]	[leɪs]	['evri]	[deɪ]	.
and	**wore**	**diamonds**	**and**	**point**	**lace**	**every**	**day**	**.**
和	穿着	钻石	和	观点	蕾丝	每一个	天	.

她每天都佩戴钻石和蕾丝花边。

['tedi]	[θɪŋks]	['nʌθɪŋ]	[tuː]	[gʊd]	[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	, ”	[rɪ'tɜːnd]	[dʒəʊ]	[wɪð]	['ɪnfɪnət]	[ˌsætɪs'fækʃ(ə)n]	.
Teddy	**thinks**	**nothing**	**too**	**good**	**for**	**her**	**, ”**	**returned**	**Jo**	**with**	**infinite**	**satisfaction**	**.**
泰迪	思考	没有什么	也	好的	为了	她	， ”	返回	乔	和	无限	满意	.

“泰迪觉得没有什么东西配得上她，”乔无比满意地回答道。

“ [nəʊ][mɔː(r)] [ðeə(r)] [ɪz] !
“ No more there is !
“ 不 更多的 那里 是 !

“没有了！ ”

[wɪl] [juː; jʊ][hæv; həv] [hæʃ] [ɔː(r)] ['fɪʃˌbɔːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['brekfəst] ?
Will you have hash or fishballs for breakfast ?
将要 你 有 哈希 或者 鱼丸 为了 早餐 ?

早餐你想吃土豆泥还是鱼丸?

” [ɑːskt] ['hænə] , [huː] ['waɪzli] ['mɪŋɡld] ['pəʊətri][ænd; ənd] [prəʊz] .
” asked Hannah , who wisely mingled poetry and prose .
” 问 汉娜 , WHO 明智地 混合 诗 和 散文 .

“汉娜问道，她巧妙地将诗歌和散文融合在一起。”

“ [ai][doʊnt][keə(r)] , ” [ænd; ənd][dʒəʊ] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] ,
“ I don't care , ” and Jo shut the door ,
“ 我 不 关心 , ” 和 乔 关闭 这 门 ,

“我不在乎,”乔说完就关上了门。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [fuːd] [wɒz; wəz][æn; ən] [ˌʌnkən'dʒiːniəl] ['tɒpɪk][dʒʌst] [ðen] .
feeling that food was an uncongenial topic just then .
感觉 那 食物 曾是 一个 忤 话题 只是 然后 .

当时觉得谈论食物是个不太愉快的话题。

[ʃiː; ʃi] [stʊd] [ə; eɪ] ['mɪnɪt] ['lʊkɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] ['pɑːti] ['vænɪʃɪŋ] [ə'bʌv] ,
She stood a minute looking at the party vanishing above ,
她 站立 一个 分钟 寻找 在 这 派对 消失 多于 ,

她站了一会儿，望着上方渐渐消失的聚会人群。

[ænd; ənd][æz; əz] ['dɛmiz] [ʃɔːt] [plæd] [legz] [tɔil] [ʌp] [ðə; ði] [lɑːst] [steə(r)] ,
and as Demi's short plaid legs toiled up the last stair ,
和 作为 黛米的 短的 格子图案 腿 辛勤劳作 向上 这 最后的 楼梯 ,

当黛米穿着格子短裤的短腿艰难地爬上最后一级台阶时，

[ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [sens] [ɒv; əv] ['ləʊnlinəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)][səʊ] ['strɒŋli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ə'baʊt]
a sudden sense of loneliness came over her so strongly that she looked about
一个 突然 感觉 的 孤独 来了 超过 她 所以 强烈 那 她 看起来 关于
[hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [dɪm] [aɪz] ,
her with dim eyes ,
她 和 暗淡 眼睛 ,

一股突如其来的孤独感袭来，她眼神黯淡地环顾四周。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə][faɪnd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə] [liːn] [ə'pɒn] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] ['tedi] [hæd; həd] [dɪ'zɜːtɪd]
as if to find something to lean upon , for even Teddy had deserted
作为 如果 到 寻找 某物 到 倾斜 之上 , 为了 甚至 泰迪 有 荒凉的
[hɜː(r); hə(r)] .
her .
她 .

仿佛要找到可以依靠的东西，因为就连泰迪也抛弃了她。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [nəʊn] [wɒt] ['bɜːθdeɪ] [ɡɪft] [wɒz; wəz] ['kʌmɪŋ] ['evri] ['mɪnɪt] ['nɪərə(r)][ænd; ənd]
If she had known what birthday gift was coming every minute nearer and
如果 她 有 已知 什么 生日 礼物 曾是 未来 每一个 分钟 更近 和
['nɪərə(r)] ,
nearer ,
更近 ,

如果她早知道生日礼物是什么，而且每分钟都在临近，

[ʃiː; ʃi] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [sed] [tuː; tə] [hɜː'self] , “ [aɪl] [wiːp] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [wiːp] [wen] [ai] [gəʊ] [tuː; tə] [bed]
she would not have said to herself , “ I'll weep a little weep when I go to bed
她 会 不是 有 说 到 她自己 , “ 患病的 哭泣 一个 小的 哭泣 什么时候 我 去 到 床
.
:
.

她不会对自己说：“我上床睡觉的时候要哭一会儿。”

[ˌaɪ 'tiː] [woʊnt] [duː; də] [tuː; tə] [biː; bi] ['dɪzməl] [naʊ] .
It won't do to be dismal now .
它 惯于 做 到 是 惨淡 现在 .

现在垂头丧气可不行。

” [ðen] [ʃiː; ʃi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] ['əʊvə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
” Then she drew her hand over her eyes ,
” 然后 她 画 她 手 超过 她 眼睛 ,

然后她用手捂住了眼睛，

[fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] ['bɔɪɪʃ] ['hæbɪts] [wɒz; wəz] ['nevə(r)] [tuː; tə] [nəʊ] [weə(r)] [hɜː(r); hə(r)]
for one of her boyish habits was never to know where her
为了 一 的 她 男孩气 习惯 曾是 绝不 到 知道 在哪里 她
['hæŋkətʃɪf] [wɒz; wəz] ,
handkerchief was ,
手帕 曾是 ,

她有个男孩子气的习惯，就是总是找不到自己的手帕。

[ænd; ənd] [hæd; həd] [dʒʌst] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [kɔːl] [ʌp] [ə; eɪ] [smaɪl] [wen] [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [nɒk] [æt; ət]
and had just managed to call up a smile when there came a knock at
和 有 只是 管理 到 称呼 向上 一个 微笑 什么时候 那里 来了 一个 敲 在
[ðə; ði] [pɔːtʃ] [dɔː(r)] .
the porch door .
这 门廊 门 .

刚挤出一个笑容，就有人敲响了门廊的门。

[ʃiː; ʃi] ['əʊpənd] [wɪð] [hɒ'spɪtəb(ə)l] [heɪst] , [ænd; ənd] ['stɑːtɪd] [æz; əz] [ɪf] [ə'nʌðə(r)] [gəʊst] [hæd; həd] [kʌm]
She opened with hospitable haste , and started as if another ghost had come
她 打开 和 好客 匆忙 , 和 开始 作为 如果 其他 鬼 有 来
[tuː; tə] [sə'praɪz] [hɜː(r); hə(r)] ,
to surprise her ,
到 惊喜 她 ,

她热情地开了门，却突然吓了一跳，好像又有鬼魂来吓她似的。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [stʊd] [ə; eɪ] [tɔːl] ['bɪədɪd] ['dʒentlmən] , ['biːmɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
for there stood a tall bearded gentleman , beaming on her from the
为了 那里 站立 一个 高的 留着胡子的 绅士 , 光芒四射 在 她 从 这
['dɑːknəs] [laɪk] [ə; eɪ] ['mɪdnaɪt] [sʌn] .
darkness like a midnight sun .
黑暗 喜欢 一个 午夜 太阳 .

因为那里站着一位身材高大、留着胡子的绅士，像午夜的太阳一样从黑暗中照耀着她。

“ [əʊ] , ['mɪstə(r)] . [beɪər] , [ai] [ˌeɪ 'em] [səʊ] [glæd] [tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] !
“ Oh , Mr . Bhaer , I am so glad to see you !
“ 哦 , 先生 . 巴尔 , 我 是 所以 高兴的 到 看 你 !

“哦，贝尔先生，见到您我太高兴了！”

” [kraɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ə; eɪ] [klʌtʃ] ,
” cried Jo , with a clutch ,
” 哭 乔 , 和 一个 离合器 ,

“乔哭喊着，紧紧地抓着……”

[æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [fɪəd] [ðə; ði] [naɪt] [wʊd] ['swɒləʊ] [hɪm] [ʌp] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd] [get] [hɪm] [ɪn] .
as if she feared the night would swallow him up before she could get him in .
作为 如果 她 害怕 这 夜晚 会 吞 他 向上 前 她 可以 得到 他 在 .

仿佛她害怕在她把他带进来之前，黑夜就会把他吞噬。

“ [ænd; ənd][ai][tuː; tə] [siː] [mɪs] [mɑːrʃ] , [bʌt; bət][nəʊ] , [juː; jʊ][hæf][ə; eɪ] ['pɑːti] ,
“ And I to see Miss Marsch , but no , you haf a party ,
“ 和 我 到 看 错过 马尔什 , 但 不 , 你 半 一个 派对 ,

“我还想见玛什小姐，但是不行，你们有派对。”

” [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [pɔːzd] [æz; əz][ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['vɔɪsɪz] [ænd; ənd][ðə; ði][tæp][ɒv; əv]
” and the Professor paused as the sound of voices and the tap of
” 和 这 教授 暂停 作为 这 声音 的 声音 和 这 轻敲 的
['dɑːnsɪŋ] [fiːt] [keɪm] [daʊn] [tuː; tə][ðem; ðəm] .
dancing feet came down to them .
跳舞 脚 来了 向下 到 他们 .

教授话音未落，便听到了说话声和跳舞的脚步声。

“ [nəʊ] , [wiː; wi] ['hævnt] , ['əʊnli][ðə; ði]['fæməli] .
“ No , we haven't , only the family .
“ 不 , 我们 还没有 , 仅有的 这 家庭 .

“不，我们没有，只有家人。”

[maɪ]['sɪstə(r)][ænd; ənd] [frendz] [hæv; həv][dʒʌst] [kʌm] [həʊm] , [ænd; ənd][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] ['veri] ['hæpi] .
My sister and friends have just come home , and we are all very happy .
我的 姐姐 和 朋友们 有 只是 来 家 , 和 我们 是 全部 非常 快乐的 .

我的姐姐和朋友们刚回家，我们都非常高兴。

[kʌm] [ɪn] , [ænd; ənd] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][ˌjuː 'es] .
Come in , and make one of us .
来 在 , 和 制作 一 的 我们 .

进来，加入我们吧。

” [ðəʊ] [ə; eɪ] ['veri] ['səʊʃ(ə)l][mæn] , [ai] [θɪŋk] ['mɪstə(r)] . [beɪər] [wʊd] [hæv; həv] [gɒn] ['dekərəsli] [ə'weɪ]
” Though a very social man , I think Mr . Bhaer would have gone decorously away
” 尽管 一个 非常 社会的 男人 , 我 思考 先生 . 巴尔 会 有 已消失 得体地 离开
,
,
,

“虽然贝尔先生为人非常善于交际，但我认为他会举止得体地离开。”

[ænd; ənd] [kʌm] [ə'gen] [ə'nʌðə(r)] [deɪ] , [bʌt; bət] [haʊ] [kʊd; kəd][hiː; hi] , [wen] [dʒəʊ] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)]
and come again another day , but how could he , when Jo shut the door
和 来 再次 其他 天 , 但 如何 可以 他 , 什么时候 乔 关闭 这 门
[bɪ'haɪnd][hɪm] ,
behind him ,
在后面 他 ,

他还可以改天再来，可是当乔在他身后关上门时，他怎么可能再来呢？

[ænd; ənd] [bɪ'reft] [hɪm][ɒv; əv][hɪz; ɪz][hæt] ?
and bereft him of his hat ?
和 失去 他 的 他的 帽子 ?

还夺走了他的帽子？

[pə'hæps] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [hæd; həd] ['sʌmθɪŋ] [tuː; tə][duː; də] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] ,
Perhaps her face had something to do with it ,
也许 她 脸 有 某物 到 做 和 它 ,

或许她的长相与此有关。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [fə'gɒt] [tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)][dʒɔɪ][æt; ət] ['siːɪŋ] [hɪm] ,
for she forgot to hide her joy at seeing him ,
为了 她 忘了 到 隐藏 她 喜悦 在 看到 他 ,

因为她忘记掩饰见到他的喜悦。

[ænd; ənd] [ʃəʊd] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈfræŋknəs] [ðæt] [pruːvd] [ˌɪrɪˈzɪstəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] [ˈsɒlətri] [mæn] ,
and showed it with a frankness that proved irresistible to the solitary man ,
和 显示 它 和 一个 坦率 那 已证实 无法抗拒 到 这 孤 男人 ,

他坦率地表达了自己的想法，这种坦率对这位独行侠来说具有无法抗拒的吸引力。

[huːz] [ˈwelkəm] [fɑː(r)] [ɪkˈsiːdɪd] [hɪz; ɪz][ˈbəʊldɪst] [həʊps] .
whose welcome far exceeded his boldest hopes .
谁 欢迎 远的 超出 他的 最勇敢的 希望 .

他的受欢迎程度远远超出了他最乐观的预期。

“ [ɪf] [ai][ʃæl; ʃəl][nɒt][biː; bi] [məˈsjɜː] [diː] [trəʊ] , [ai] [wɪl] [səʊ] [ˈglædli] [siː] [ðem; ðəm][ɔːl] .
“ If I shall not be Monsieur de Trop , I will so gladly see them all .
“ 如果 我 将 不是 是 先生 德 热带 , 我 将要 所以 乐意 看 他们 全部 .

“如果我不能成为特罗普先生，我非常乐意见到他们所有人。”

[juː; jʊ][hæf] [biːn] [ɪl] , [maɪ] [frend] ?
You haf been ill , my friend ?
你 半 到过 患病的 , 我的 朋友 ?

朋友，你生病了吗？

” [hiː; hi] [pʊt] [ðə; ði] [ˈkwestʃən] [əˈbrʌptli] , [fɔː(r); fə(r)] , [æz; əz][dʒəʊ] [hʌŋ] [ʌp] [hɪz; ɪz] [kəʊt] ,
” He put the question abruptly , for , as Jo hung up his coat ,
” 他 放 这 问题 突然 , 为了 , 作为 乔 悬挂 向上 他的 外套 ,

“他突然抛出了这个问题，因为，就在乔挂起外套的时候，

[ðə; ði] [lait] [fel] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [tʃeɪndʒ] [ɪn][ˌaɪ ˈtiː] .
the light fell on her face , and he saw a change in it .
这 光 跌倒 在 她 脸 , 和 他 锯 一个 改变 在 它 .

光线照在她脸上，他发现她的脸上有了变化。

“ [nɒt] [ɪl] , [bʌt; bət][ˈtaɪəd][ænd; ənd] [ˈsɒrəʊfl] .
“ Not ill , but tired and sorrowful .
“ 不是 患病的 , 但 疲劳的 和 悲伤 .

“没生病，只是疲惫悲伤。”

[wiː; wi][hæv; həv][hæd; həd] [ˈtrʌb(ə)l] [sɪns] [ai] [sɔː] [juː; jʊ][lɑːst] . ”
We have had trouble since I saw you last . ”
我们 有 有 麻烦 自从 我 锯 你 最后的 . ”

自从上次见面以来，我们之间就一直有些麻烦。

“ [ɑː] , [jes] , [ai] [nəʊ] .
“ Ah , yes , I know .
“ 啊 , 是的 , 我 知道 .

“啊，是的，我知道。”

[maɪ] [hɑːt] [wɒz; wəz][sɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] [wen] [ai] [hɜːd] [ðæt] , ” [ænd; ənd][hiː; hi] [ʃʊk] [hændz]
My heart was sore for you when I heard that , ” and he shook hands
我的 心 曾是 疮 为了 你 什么时候 我 听到 那 , ” 和 他 摇晃 双手
[əˈgen] ,
again ,
再次 ,

听到这个消息，我为你感到难过。”说完，他又和你握了握手。

[wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [ˌsɪmpəˈθetɪk] [feɪs] [ðæt] [dʒəʊ] [felt] [æz; əz] [ɪf] [nəʊ] [ˈkʌmfət] [kʊd; kəd] [ˈiːkwəl] [ðə; ði] [lʊk]
with such a sympathetic face that Jo felt as if no comfort could equal the look
和 这样的 一个 交感神经 脸 那 乔 毛毡 作为 如果 不 舒适 可以 平等的 这 看
[ɒv; əv][ðə; ði][kaɪnd] [aɪz] ,
of the kind eyes ,
的 这 种类 眼睛 ,

她脸上带着如此同情的神情，让乔觉得任何安慰都比不上她那双温柔的眼睛。

[ðə; ði][grɑːsp][ɒv; əv][ðə; ði][bɪg] , [wɔːm] [hænd] .
the grasp of the big , warm hand .
这 抓牢 的 这 大的 ， 温暖的 手 .
那只温暖的大手紧紧握住你的手。

“ ['fɑːðə(r)] , ['mʌðə(r)] , [ðɪs] [ɪz][maɪ] [frend] , [prə'fesə(r)] [beɪər] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ,
“ Father , Mother , this is my friend , Professor Bhaer , ” she said ,
“ 父亲 ， 母亲 ， 这 是 我的 朋友 ， 教授 巴尔 ， ” 她 说 ，
“爸爸，妈妈，这是我的朋友，贝尔教授,”她说。

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [ænd; ənd] [təʊn] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [praɪd] [ænd; ənd] ['pleʒə(r)] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [maɪt]
with a face and tone of such irrepressible pride and pleasure that she might
和 一个 脸 和 语气 的 这样的 不可抑制的 自豪 和 乐趣 那 她 可能
[æz; əz] [wel] [hæv; həv] [bləʊn] [ə; eɪ] ['trʌmpɪt] [ænd; ənd] ['əʊpənd] [ðə; ði][dɔː(r)] [wɪð] [ə; eɪ] ['flʌrɪʃ] .
as well have blown a trumpet and opened the door with a flourish .
作为 出色地 有 吹 一个 喇叭 和 打开 这 门 和 一个 繁荣 .
她脸上和语气中洋溢着无法抑制的自豪和喜悦，仿佛要吹响号角，潇洒地打开大门一般。

[ɪf] [ðə; ði]['streɪndʒə(r)][hæd; həd] ['eni] [daut] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [rɪ'sepʃ(ə)n] ,
If the stranger had any doubts about his reception ,
如果 这 陌生人 有 任何 疑虑 关于 他的 接待 ，
如果这位陌生人对能否受到接待还有任何疑虑，

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [set] [æt; ət] [rest] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [baɪ][ðə; ði] ['kɔːdiəl] ['welkəm] [hiː; hi] [rɪ'siːvd] .
they were set at rest in a minute by the cordial welcome he received .
他们 是 放 在 休息 在 一个 分钟 经过 这 亲切 欢迎 他 已收到 .
他受到了热情的欢迎，很快就平静了下来。

['evriwʌn] ['griːtɪd] [hɪm] ['kaɪndli] , [fɔː(r); fə(r)][dʒoʊz] [seɪk] [æt; ət] [fɜːst] ,
Everyone greeted him kindly , for Jo's sake at first ,
每个人 问候 他 亲切地 ， 为了 乔的 清酒 在 第一的 ，
起初，大家都出于对乔的关心而友好地和他打招呼。

[bʌt; bət] ['veri] [suːn] [ðeɪ] [laɪkt] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [əʊn] .
but very soon they liked him for his own .
但 非常 很快 他们 喜欢 他 为了 他的 自己的 .
但很快他们就喜欢上了他这个人。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] [ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] ['kærid] [ðə; ði] ['tælɪzmən] [ðæt] ['əupənz] [ɔːl] [hɑːts] ,
They could not help it , for he carried the talisman that opens all hearts ,
他们 可以 不是 帮助 它 ， 为了 他 携带 这 护符 那 打开 全部 心 ，
他们也无能为力，因为他身上带着能打开所有人心扉的护身符。

[ænd; ənd] [ðiːz] ['sɪmp(ə)l] ['piːp(ə)l] [wɔːm] [tuː; tə] [hɪm] [æt; ət] [wʌns] ,
and these simple people warmed to him at once ,
和 这些 简单的 人们 温暖 到 他 在 一次 ，
这些淳朴的人们立刻就喜欢上了他。

['fiːlɪŋ] ['iːv(ə)n][ðə; ði][mɔː(r)] ['frendli] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hiː; hi][wɒz; wəz][pɔː(r); pʊə(r)] .
feeling even the more friendly because he was poor .
感觉 甚至 这 更多的 友好的 因为 他 曾是 贫穷的 .
因为他很穷，所以反而让他显得更加友善。

[fɔː(r); fə(r)] ['pɒvəti] [in'ritʃ] [ðəʊz] [huː] [lɪv; laɪv] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ][ʃʊə(r)] ['pɑːspɔːt] [tuː; tə]
For poverty enriches those who live above it , and is a sure passport to
为了 贫困 丰富 那些 WHO 居住 多于 它 ， 和 是 一个 当然 护照 到
['truːli] [hɒ'spɪtəb(ə)l] ['spɪrɪt] .
truly hospitable spirits .
真的 好客 烈酒 .
因为贫穷会使那些生活在贫穷之上的人变得富有，并且是通往真正热情好客之道的可靠途径。

['mɪstə(r)] . [beɪər] [sæt] ['lʊkɪŋ] [ə'baʊt] [hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [eə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['trævələ] [huː] [nɔk] [æt; ət]
Mr . Bhaer sat looking about him with the air of a traveler who knocks at
先生 . 巴尔 卫星 寻找 关于 他 和 这 空气 的 一个 游客 WHO 敲门声 在
[ə; eɪ] [streɪndʒ] [dɔː(r)] ,
a strange door ,
一个 奇怪的 门 ,

贝尔先生坐着，环顾四周，就像一个敲响陌生大门的旅人。

[ænd; ənd] [wen] [ˌaɪ 'tiː] ['əupənz] , [faindz] [hɪm'self] [æt; ət] [həʊm] .
and when it opens , finds himself at home .
和 什么时候 它 打开 , 发现 他自己 在 家 .

当门打开时，他发现自己回到了家。

[ðə; ði] ['tʃɪldrən] [went] [tuː; tə] [hɪm] [laɪk] ['biːz] [tuː; tə] [ə; eɪ] ['hʌnipɒt] , [ænd; ənd] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðəm'selvz]
The children went to him like bees to a honeypot , and establishing themselves
这 孩子们 去 到 他 喜欢 蜜蜂 到 一个 蜜罐 , 和 建立 他们自己
[ɒn] [iːtʃ] [niː] ,
on each knee ,
在 每个 膝盖 ,

孩子们像蜜蜂扑向蜜罐一样围拢过来，挨着他的膝盖站成一排。

[prə'siːdid] [tuː; tə] ['kæptɪveɪt] [hɪm] [baɪ] ['raɪflɪŋ] [hɪz; ɪz] [p'ɒkɪts] , ['pʊlɪŋ] [hɪz; ɪz] [bɪəd] , [ænd; ənd]
proceeded to captivate him by rifling his pockets , pulling his beard , and
继续 到 吸引 他 经过 膛线 他的 口袋 , 拉 他的 胡须 , 和
[ɪn'vestɪgeɪtɪŋ] [hɪz; ɪz] [wɒtʃ] ,
investigating his watch ,
调查 他的 手表 ,

她开始翻他的口袋，揪他的胡子，检查他的手表，以此来迷惑他。

[wɪð] ['dʒuːvɪˌnaɪl] [ɔː'dæsəti] .
with juvenile audacity .
和 少年 大胆 .

带着幼稚的胆大妄为。

[ðə; ði] ['wɪmɪn] ['teligrɑːf, -græf] [ðeə(r)] [ə'pruːv(ə)l] [tuː; tə] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] , [ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] ,
The women telegraphed their approval to one another , and Mr . March ,
这 女性 电报 他们的 赞同 到 一 其他 , 和 先生 . 行进 ,

女人们互相电报表示赞同，马奇先生也表示赞同。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [hæd; həd] [gɒt] [ə; eɪ] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] , ['əʊpənd] [hɪz; ɪz] ['tʃɔɪsɪst] [stɔːz] [fɔː(r); fə(r)] [hɪz; ɪz]
feeling that he had got a kindred spirit , opened his choicest stores for his
感觉 那 他 有 得到 一个 亲属 精神 , 打开 他的 精选 商店 为了 他的
[gɛsts] ['benɪfɪt] ,
guest's benefit ,
客人的 益处 ,

他觉得自己遇到了知己，便敞开自己最好的店铺款待这位客人。

[waɪl] ['saɪlənt] [dʒɒn] ['lɪsnd] [ænd; ənd] [ɪn'dʒɔɪd] [ðə; ði] [tɔːk] , [bʌt; bət] [sed] [nɒt] [ə; eɪ] [wɜːd] ,
while silent John listened and enjoyed the talk , but said not a word ,
尽管 沉默的 约翰 听着 和 享受 这 讲话 , 但 说 不是 一个 单词 ,

约翰静静地听着，很享受谈话的内容，但一言不发。

[ænd; ənd] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [faʊnd] [ˌaɪ 'tiː] [ɪm'pɒsəb(ə)l] [tuː; tə] [gəʊ] [tuː; tə] [sliːp] .
and Mr . Laurence found it impossible to go to sleep .
和 先生 . 劳伦斯 成立 它 不可能的 到 去 到 睡觉 .

劳伦斯先生发现自己根本无法入睡。

[ɪf]	[dʒəʊ]	[hæd; həd]	[nɒt]	[biːn]	['ʌðəwaɪz]	[ɪn'geɪdʒd]	,	['lɔːriz]	[bɪ'heɪvjə(r)]	[wʊd]	[hæv; həv]	[ə'mjuːzd]	[hɜː(r); hə(r)]	,
If	**Jo**	**had**	**not**	**been**	**otherwise**	**engaged**	**,**	**Laurie's**	**behavior**	**would**	**have**	**amused**	**her**	**,**
如果	乔	有	不是	到过	否则	已订婚的	,	劳瑞的	行为	会	有	觉得好笑	她	,

如果乔没有其他事要忙，劳里的行为会让她觉得很有趣。

[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[feɪnt]	[twɪndʒ]	,	[nɒt]	[ɒv; əv]	['dʒeləsi]	,	[bʌt; bət]	['sʌmθɪŋ]	[laɪk]	[sə'spɪʃ(ə)n]	,
for	**a**	**faint**	**twinge**	**,**	**not**	**of**	**jealousy**	**,**	**but**	**something**	**like**	**suspicion**	**,**
为了	一个	头晕的	轻微疼痛	,	不是	的	妒忌	,	但	某物	喜欢	怀疑	,

一丝淡淡的刺痛，不是嫉妒，而是一种类似怀疑的情绪。

[kɔːzd]	[ðæt]	['dʒentlmən]	[tuː; tə]	[stænd]	[ə'luːf]	[æt; ət]	[fɜːst]	,	[ænd; ənd]	[əb'zɜːv]	[ðə; ði]	['njuːkʌmə(r)]	[wɪð]	['brʌðəli]	[ˌsɜːkəm'spekʃn]	.
caused	**that**	**gentleman**	**to**	**stand**	**aloof**	**at**	**first**	**,**	**and**	**observe**	**the**	**newcomer**	**with**	**brotherly**	**circumspection**	**.**
导致	那	绅士	到	站立	超然	在	第一的	,	和	观察	这	新人	和	兄弟般的	谨慎	.

这让那位先生起初显得有些疏离，并以兄弟般的谨慎观察着这位新来者。

[bʌt; bət]	[ˌaɪ 'tiː]	[dɪd]	[nɒt]	[lɑːst]	[lɒŋ]	.
But	**it**	**did**	**not**	**last**	**long**	**.**
但	它	做过	不是	最后的	长的	.

但这并没有持续多久。

[hiː; hi]	[gɒt]	['ɪntrəstɪd]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[hɪm'self]	,	[ænd; ənd]	[bɪ'fɔː(r)]	[hiː; hi]	[njuː]	[ˌaɪ 'tiː]	,	[wɒz; wəz]	[drɔːn]	['ɪntuː]	[ðə; ði]	['sɜːk(ə)l]	.
He	**got**	**interested**	**in**	**spite**	**of**	**himself**	**,**	**and**	**before**	**he**	**knew**	**it**	**,**	**was**	**drawn**	**into**	**the**	**circle**	**.**
他	得到	感兴趣的	在	尽管如此	的	他自己	,	和	前	他	知道	它	,	曾是	绘制	进入	这	圆圈	.

他不知不觉地产生了兴趣，并被卷入了这个圈子。

[fɔː(r); fə(r)]	['mɪstə(r)]	.	[beɪər]	[tɔːkt]	[wel]	[ɪn]	[ðɪs]	['dʒiːniəl]	['ætməsfɪə(r)]	,	[ænd; ənd]	[dɪd]	[hɪm'self]	['dʒʌstɪs]	.
For	**Mr**	**.**	**Bhaer**	**talked**	**well**	**in**	**this**	**genial**	**atmosphere**	**,**	**and**	**did**	**himself**	**justice**	**.**
为了	先生	.	巴尔	谈话	出色地	在	这	和蔼可亲	气氛	,	和	做过	他自己	正义	.

在这种轻松愉快的氛围中，贝尔先生谈吐得体，表现出色。

[hiː; hi]	['seldəm]	[spəʊk]	[tuː; tə]	['lɔːri; 'lɒri]	,	[bʌt; bət]	[hiː; hi]	[lʊkt]	[æt; ət]	[hɪm]	['ɒf(ə)n]	,
He	**seldom**	**spoke**	**to**	**Laurie**	**,**	**but**	**he**	**looked**	**at**	**him**	**often**	**,**
他	很少	辐	到	劳里	,	但	他	看起来	在	他	经常	,

他很少和劳里说话，但却经常看他。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['ʃædəʊ]	[wʊd]	[pɑːs]	[ə'krɒs]	[hɪz; ɪz]	[feɪs]	,	[æz; əz]	[ɪf]	[rɪ'gretɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[lɒst]	[juːθ]	,
and	**a**	**shadow**	**would**	**pass**	**across**	**his**	**face**	**,**	**as**	**if**	**regretting**	**his**	**own**	**lost**	**youth**	**,**
和	一个	阴影	会	经过	穿过	他的	脸	,	作为	如果	后悔	他的	自己的丢失的		青年	,

他的脸上掠过一丝阴影，仿佛在为自己逝去的青春感到惋惜。

[æz; əz]	[hiː; hi]	[wɒtʃt]	[ðə; ði]	[jʌŋ]	[mæn]	[ɪn]	[hɪz; ɪz]	[praɪm]	.
as	**he**	**watched**	**the**	**young**	**man**	**in**	**his**	**prime**	**.**
作为	他	观看	这	年轻的	男人	在	他的	主要的	.

他注视着这位正值壮年的年轻人。

[ðen] [hɪz; ɪz] [aɪz] [wʊd] [tɜːn] [tuː; tə][dʒəʊ][səʊ] ['wɪstfəli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] ['ɑːnsə(r)d]
Then his eyes would turn to Jo so wistfully that she would have surely answered
然后 他的 眼睛 会 转动 到 乔 所以 怅然地 那 她 会 有 一定 回答
[ðə; ði] [mjuːt] [ɪn'kwaɪəri] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [ˌaɪ 'tiː] .
the mute inquiry if she had seen it .
这 沉默的 询问 如果 她 有 已见 它 .

然后他的目光会充满渴望地转向乔，如果乔看到了，她一定会回答他无声的询问。

[bʌt; bət][dʒəʊ][hæd; həd][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [aɪz] [tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv] ,
But Jo had her own eyes to take care of ,
但 乔 有 她 自己的 眼睛 到 拿 关心 的 ,

但乔自己也要照顾好自己的眼睛，

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] [ðæt] [ðeɪ] [kʊd; kəd][nɒt][biː; bi] ['trʌstɪd] ,
and feeling that they could not be trusted ,
和 感觉 那 他们 可以 不是 是 可信 ,

并且感觉他们不可信赖，

[ʃiː; ʃi] ['pruːdntli] [kept] [ðem; ðəm][ɒn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['nɪtɪŋ] , [laɪk] [ə; eɪ]['mɒd(ə)l]
she prudently kept them on the little sock she was knitting , like a model
她 谨慎地 保留 他们 在 这 小的 短袜 她 曾是 针织 , 喜欢 一个 模型
['meɪdn] [ɑːnt] .
maiden aunt .
少女 阿姨 .

她像个模范的贤淑姑妈一样，小心翼翼地把它们放在她正在织的小袜子上。

[ə; eɪ] ['stelθi] [glɑːns] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] [rɪ'freʃt] [hɜː(r); hə(r)] [laɪk] [sɪps][ɒv; əv] [freʃ] ['wɔːtə(r)]['ɑːftə(r)]
A stealthy glance now and then refreshed her like sips of fresh water after
一个 隐秘的 瞥一眼 现在 和 然后 焕然一新 她 喜欢 啜饮 的 新鲜的 水 后
[ə; eɪ] ['dʌsti] [wɔːk] ,
a dusty walk ,
一个 尘土飞扬 走 ,

偶尔偷偷瞥一眼，就像在尘土飞扬的旅途后喝上一口清水，让她精神焕发。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['saɪdlɒŋ] [piːps] [ʃəʊd] [hɜː(r); hə(r)] ['sevrəl] [prə'pɪʃəs] ['əʊmənz] .
for the sidelong peeps showed her several propitious omens .
为了 这 横 人群 显示 她 一些 吉祥 预兆 .

侧目而视的人向她展示了几个吉兆。

['mɪstə(r)] . - [feɪs] [hæd; həd] [lɒst] [ðə; ði]['æbsənt] - ['maɪndɪd] [ɪk'spreʃ(ə)n] ,
Mr . Bhaer's face had lost the absent - minded expression ,
先生 . - 脸 有 丢失的 这 缺席的 - 有思想 表达 ,

贝尔先生脸上原本心不在焉的表情消失了。

[ænd; ənd] [lʊkt] [ɔːl] [ə'laɪv] [wɪð] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði]['prez(ə)nt]['məʊmənt] , ['æktʃuəli] [jʌŋ] [ænd; ənd]
and looked all alive with interest in the present moment , actually young and
和 看起来 全部 活 和 兴趣 在 这 展示 片刻 , 实际上 年轻的 和
['hænsəm] ,
handsome ,
英俊的 ,

他看起来神采奕奕，对当下充满兴趣，而且实际上年轻英俊。

[ʃiː; ʃi] [θɔːt] , [fər'get] [tuː; tə][kəm'peə(r)][hɪm] [wɪð] ['lɔːri; 'lɒri] , [æz; əz][ʃiː; ʃi]['juːʒuəli; 'juːʒəli][dɪd] [streɪndʒ]
she thought , forgetting to compare him with Laurie , as she usually did strange
她 想法 , 遗忘 到 比较 他 和 劳里 , 作为 她 通常 做过 奇怪的
[men] ,
men ,
男人 ,

她想着，却忘了像往常那样把他和劳里作比较，她通常会把陌生男人和劳里作比较。

[tuː; tə][ðeə(r)] [greɪt] ['detrɪmənt] .
to their great detriment .
到 他们的 伟大的 损害 .

对他们来说，这非常不利。

[ðen] [hiː; hi] [siːmd] [kwaɪt] [ɪn'spaɪəd] , [ðəʊ] [ðə; ði] ['beriəl] ['kʌstəmz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənts] ,
Then he seemed quite inspired , though the burial customs of the ancients ,
然后 他 似乎 相当 灵感 , 尽管 这 葬礼 海关 的 这 古代人 ,

然后他似乎颇有灵感，尽管古代的丧葬习俗，

[tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [hæd; həd] [streɪd] , [mait] [nɒt] [biː; bi] [kən'sɪdəd] [æn; ən]
to which the conversation had strayed , might not be considered an
到 哪个 这 对话 有 迷路了 , 可能 不是 是 经过考虑的 一个
[ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['tɒpɪk] .
exhilarating topic .
令人振奋 话题 .

谈话偏离主题后所讨论的话题，可能算不上一个令人兴奋的话题。

[dʒəʊ] [kwaɪt] [gləu] [wɪð] ['traɪʌmf] [wen] ['tedi] [gɒt] [kwentʃt] [ɪn][æn; ən] ['ɑːgjumənt] , [ænd; ənd]
Jo quite glowed with triumph when Teddy got quenched in an argument , and
乔 相当 发光 和 胜利 什么时候 泰迪 得到 淬火 在 一个 争论 , 和
[θɔːt] [tuː; tə] [hɜː'self] ,
thought to herself ,
想法 到 她自己 ,

泰迪在争吵中被驳倒后，乔脸上洋溢着胜利的喜悦，心想：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] [hɜː(r); hə(r)] ['fɑː.ðərz] [əb'zɔːbd] [feɪs] ,
as she watched her father's absorbed face ,
作为 她 观看 她 父亲的 吸收 脸 ,

她注视着父亲专注的神情，

“ [haʊ] [hiː; hi] [wʊd] [ɪn'dʒɔɪ] ['hævɪŋ] [sʌtʃ] [ə; eɪ][mæn][æz; əz][maɪ] [prə'fesə(r)] [tuː; tə] [tɔːk] [wɪð] ['evri] [deɪ]
“ How he would enjoy having such a man as my Professor to talk with every day
“ 如何 他 会 享受 拥有 这样的 一个 男人 作为 我的 教授 到 讲话 和 每一个 天
!
!
!

“他要是能每天和我的教授这样的人交谈该有多高兴啊！”

” ['lɑːstli] , ['mɪstə(r)] . [beɪər] [wɒz; wəz] [drest] [ɪn][ə; eɪ] [njuː] [suːt][ɒv; əv] [blæk] ,
” Lastly , Mr . Bhaer was dressed in a new suit of black ,
” 最后 , 先生 . 巴尔 曾是 穿着 在 一个 新的 套装 的 黑色的 ,

最后，贝尔先生换上了一套崭新的黑色西装。

[wɪtʃ] [meɪd] [hɪm] [lʊk] [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [ðæn; ðən]['evə(r)] .
which made him look more like a gentleman than ever .
哪个 制成 他 看 更多的 喜欢 一个 绅士 比 曾经 .

这让他看起来比以往任何时候都更像一位绅士。

[hɪz; ɪz] ['bʊʃi] [heə(r)][hæd; həd] [biːn] [kʌt] [ænd; ənd] ['smuːðli] [brʌʃt] , [bʌt; bət]['dɪd(ə)nt] [steɪ] [ɪn]['ɔːdə(r)]
His bushy hair had been cut and smoothly brushed , but didn't stay in order
他的 茂密的 头发 有 到过 切 和 顺利 刷过 , 但 没有 停留 在 命令
[lɒŋ] ,
long ,
长的 ,

他蓬乱的头发被剪短并梳理整齐，但这种状态并没有保持多久。

[fɔː(r); fə(r)][ɪn] [ɪk'saɪtɪŋ] ['məʊmənts] , [hiː; hi]['rʌmp(ə)ld][ˌaɪ 'tiː] [ʌp] [ɪn][ðə; ði][drəʊl] [wei] [hiː; hi] [juːst] [tuː; tə]
for in exciting moments , he rumpled it up in the droll way he used to
为了 在 激动人心 时刻 ， 他 皱巴巴的 它 向上 在 这 滑稽 方式 他 用过的 到
[duː; də] ,
do ,
做 ，

因为在激动人心的时刻，他会像以前那样滑稽地把它揉成一团。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] ['ræmpəntli] [ɪ'rekt] ['betə(r)][ðæn; ðən] [flæt] ,
and Jo liked it rampantly erect better than flat ,
和 乔 喜欢 它 肆意妄为 直立 更好的 比 平坦的 ，

乔更喜欢它勃起的样子，而不是平躺的样子。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [geɪv] [hɪz; ɪz] [faɪn] ['fɔːhed; 'fɒrɪd][ə; eɪ][dʒəʊv] - [laɪk] ['æspekt] .
because she thought it gave his fine forehead a Jove - like aspect .
因为 她 想法 它 给予 他的 美好的 前额 一个 朱庇特 - 喜欢 方面 .

因为她觉得这让他的额头看起来像朱庇特一样俊美。

[pɔː(r); pʊə(r)][dʒəʊ] , [haʊ] [ʃiː; ʃi][dɪd]['glɔːrɪfaɪ] [ðæt] [pleɪn] [mæn] , [æz; əz][ʃiː; ʃi][sæt] ['nɪtɪŋ] [ə'weɪ] [səʊ]
Poor Jo , how she did glorify that plain man , as she sat knitting away so
贫穷的 乔 ， 如何 她 做过 荣耀 那 清楚的 男人 ， 作为 她 卫星 针织 离开 所以
['kwaɪətli] ,
quietly ,
悄悄 ，

可怜的乔，她静静地坐在那里织毛衣，却把那个相貌平平的男人捧上了天。

[jet] ['letɪŋ] ['nʌθɪŋ] [ɪ'skeɪp] [hɜː(r); hə(r)] ,
yet letting nothing escape her ,
然而 出租 没有什么 逃脱 她 ，

但她却不让任何事情逃过她的手掌心。

[nɒt] ['iːv(ə)n][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['mɪstə(r)] . [beɪər] ['æktʃuəli] [hæd; həd][gəʊld] [sliːv] - ['bʌtnz] [ɪn][hɪz; ɪz]
not even the fact that Mr . Bhaer actually had gold sleeve - buttons in his
不是 甚至 这 事实 那 先生 . 巴尔 实际上 有 金子 袖子 - 按钮 在 他的
[ɪ'mækjələt] ['rɪstbænd] .
immaculate wristbands .
完美无瑕 腕带 .

甚至连贝尔先生那条完美无瑕的腕带上竟然镶嵌着金质袖扣这件事，都没人提起过。

“ [dɪə(r)][əʊld] ['feləʊ] !
“ Dear old fellow !
“ 亲爱的 老的 同伴 ！

“亲爱的老伙计！

[hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] [hæv; həv] [gɒt] [hɪm'self] [ʌp] [wɪð] [mɔː(r)][keə(r)] [ɪf] [id] [biːn] ['gəʊɪŋ] [ə; eɪ] - [wuː] ,
He couldn't have got himself up with more care if he'd been going a - wooing ,
他 不能 有 得到 他自己 向上 和 更多的 关心 如果 他会 到过 去 一个 - 求爱 ，

就算他是去追求别人，也不可能起床时更小心翼翼了。

” [sed] [dʒəʊ][tuː; tə] [hɜː'self] ,
” said Jo to herself ,
” 说 乔 到 她自己 ，

“乔自言自语道，”

[ænd; ənd] [ðen] [ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [θɔːt] [bɔːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)] [blʌʃ] [səʊ] ['dredfəli]
and then a sudden thought born of the words made her blush so dreadfully
和 然后 一个 突然 想法 出生 的 这 字 制成 她 脸红 所以 极其糟糕
[ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][tuː; tə][drɒp][hɜː(r); hə(r)][bɔːl] ,
that she had to drop her ball ,
那 她 有 到 降低 她 球 ，

然后，她突然想到这些话，顿时脸红得厉害，不得不把手中的球掉在地上。

[ænd; ənd][gəʊ] [daʊn] ['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][haɪd][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and go down after it to hide her face .
和 去 向下 后 它 到 隐藏 她 脸 .

然后她跟着下去，想把脸藏起来。

[ðə; ði] [mə'nuːvə(r)] [dɪd] [nɒt] [sək'siːd] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [ɪk'spektɪd] , [haʊ'evə(r)] ,
The maneuver did not succeed as well as she expected , however ,
这 演习 做过 不是 成功 作为 出色地 作为 她 预期的 , 然而 ,

然而，这一策略并没有像她预期的那样成功。

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [dʒʌst][ɪn][ðə; ði][ækt][ɒv; əv] ['setɪŋ] ['faɪə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['fjuːnərəl]['paɪə(r)] ,
for though just in the act of setting fire to a funeral pyre ,
为了 尽管 只是 在 这 行为 的 环境 火 到 一个 葬礼 火葬堆 ,

虽然只是在点燃葬礼柴堆的过程中，

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [drɒpt] [hɪz; ɪz] [tɔːtʃ] , [ˌmetə'fɒrɪkli] ['spiːkɪŋ] , [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [daɪv] ['ɑːftə(r)]
the Professor dropped his torch , metaphorically speaking , and made a dive after
这 教授 掉落 他的 火炬 , 比喻意义上的 请讲 , 和 制成 一个 潜水 后
[ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bluː] [bɔːl] .
the little blue ball .
这 小的 蓝色的 球 .

教授放下手中的火炬（打个比方），纵身跃向那颗蓝色的小球。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [bʌmpt] [ðeə(r)] [hedz] ['smɑːtli] [tə'geðə(r)] , [sɔː] [stɑːz] , [ænd; ənd][bəʊθ] [keɪm] [ʌp]
Of course they bumped their heads smartly together , saw stars , and both came up
的 课程 他们 撞 他们的 头部 聪明地 一起 , 锯 明星 , 和 两个都 来了 向上
[flʌʃt] [ænd; ənd] ['lɑːfɪŋ] ,
flushed and laughing ,
酡 和 笑 ,

当然，他们的头狠狠地撞在了一起，眼前一阵眩晕，两人都脸红脖子粗地笑了起来。

[wɪ'ðaʊt] [ðə; ði][bɔːl] , [tuː; tə] [rɪ'zjuːm] [ðeə(r)] [siːts] , ['wɪʃɪŋ] [ðeɪ] [hæd; həd][nɒt] [left] [ðem; ðəm] .
without the ball , to resume their seats , wishing they had not left them .
没有 这 球 , 到 恢复 他们的 座位 , 祝 他们 有 不是 左边 他们 .

没有了球，他们回到座位上，后悔自己离开过。

['nəʊbədi] [njuː] [weə(r)] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [went] [tuː; tə] , [fɔː(r); fə(r)] ['hænə] ['skɪlfʊli] [æb'stræktɪd] [ðə; ði]
Nobody knew where the evening went to , for Hannah skillfully abstracted the
无人 知道 在哪里 这 晚上 去 到 , 为了 汉娜 巧妙地 摘要 这
['beɪbiz] [æt; ət][æn; ən] ['ɜːli] ['aʊə(r)] ,
babies at an early hour ,
婴儿 在 一个 早期的 小时 ,

没人知道夜晚是如何度过的，因为汉娜很早就巧妙地把孩子们带走了。

['nɒdɪŋ] [laɪk] [tuː] ['rəʊzi] ['pɒpiːz] , [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [went] [həʊm] [tuː; tə] [rest] .
nodding like two rosy poppies , and Mr . Laurence went home to rest .
点头 喜欢 二 红润 罂粟花 , 和 先生 . 劳伦斯 去 家 到 休息 .

劳伦斯先生像两朵粉红色的罂粟花一样点了点头，然后回家休息了。

[ðə; ði] ['ʌðə(r)z] [sæt] [raʊnd] [ðə; ði]['faɪə(r)] , ['tɔːkɪŋ] [ə'weɪ] , ['ʌtəli] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv][ðə; ði] [læps] [ɒv; əv]
The others sat round the fire , talking away , utterly regardless of the lapse of
这 其他的 卫星 圆形的 这 火 , 说 离开 , 完全地 不管 的 这 失效 的
[taɪm] , [tɪl] [meg] ,
time , till Meg ,
时间 , 直到 梅格 ,

其他人围坐在火堆旁，聊个不停，完全不顾时间的流逝，直到梅格……

[huːz] [mə'tɜːn(ə)l] [maɪnd][wɒz; wəz] [ɪm'prest] [wɪð] [ə; eɪ][fɜːm] [kən'vɪkʃn] [ðæt] ['deɪzi] [hæd; həd]
whose maternal mind was impressed with a firm conviction that Daisy had
谁 母体 头脑 曾是 印象深刻 和 一个 公司 定罪 那 雏菊 有
['tʌmbld] [aʊt] [ɒv; əv] [bed] ,
tumbled out of bed ,
翻滚 出去 的 床 ，

她那颗母性的头脑坚信黛西是从床上摔下来的。

[ænd; ənd] ['demi] [set] [hɪz; ɪz] ['naɪtgaʊn] [ə'faɪə(r)] ['stʌdiɪŋ] [ðə; ði] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] ['mætʃɪz] , [meɪd] [ə; eɪ]
and Demi set his nightgown afire studying the structure of matches , made a
和 黛米 放 他的 睡衣 着火 学习 这 结构 的 比赛 ， 制成 一个
[muːv] [tuː; tə][gəʊ] .
move to go .
移动 到 去 .

黛米一边研究火柴的结构，一边点燃了他的睡衣，然后准备离开。

“ [wiː; wi][mʌst; məst][hæv; həv]['aʊə(r)] [sɪŋ] , [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [əʊld] [wei] ,
“ We must have our sing , in the good old way ,
“ 我们 必须 有 我们的 唱歌 ， 在 这 好的 老的 方式 ，

“我们必须以传统的方式唱歌，

[fɔː(r); fə(r)][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [tə'geðə(r)] [ə'gen] [wʌns] [mɔː(r)] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
for we are all together again once more , ” said Jo ,
为了 我们 是 全部 一起 再次 一次 更多的 ， ” 说 乔 ，

“因为我们又一次团聚了,”乔说道。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [ʃaʊt] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] [seɪf] [ænd; ənd] ['plez(ə)nt] [vent] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]
feeling that a good shout would be a safe and pleasant vent for the
感觉 那 一个 好的 喊 会 是 一个 安全的 和 令人愉快的 发泄 为了 这
['dʒuːbɪlənt] [ɪ'məʊʃnz] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [səʊl] .
jubilant emotions of her soul .
喜庆 情绪 的 她 灵魂 .

她觉得大声喊叫是释放内心喜悦情绪的一种安全而愉快的方式。

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɔːl] [ðeə(r)] .
They were not all there .
他们 是 不是 全部 那里 .

他们并非全部到场。

[bʌt; bət][nəʊ][wʌn] [faʊnd] [ðə; ði] [wɜːdz] ['θɔːtləs] [ɔː(r)] [ʌn'truː] , [fɔː(r); fə(r)][beiθ; beθ] [stɪl] [siːmd]
But no one found the words thoughtless or untrue , for Beth still seemed
但 不 一 成立 这 字 轻率 或者 不属实 ， 为了 贝丝 仍然 似乎
[ə'mʌŋ] [ðem; ðəm] ,
among them ,
之中 他们 ，

但没有人觉得这些话轻率或不真实，因为贝丝似乎仍然在他们中间。

[ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] ['prez(ə)ns] , [ɪn'vɪzəb(ə)l] , [bʌt; bət] ['dɪrər] [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
a peaceful presence , invisible , but dearer than ever ,
一个 和平 在场 ， 无形的 ， 但 更贵 比 曾经 ，

一种平和的存在，无形却比以往任何时候都更加珍贵。

[sɪns] [deθ] [kʊd; kəd][nɒt] [breɪk] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [liːg] [ðæt] [lʌv] [meɪd] [dɪ'sɒljʊbəl] .
since death could not break the household league that love made dissoluble .
自从 死亡 可以 不是 休息 这 家庭 联盟 那 爱 制成 可溶 .

因为死亡也无法打破因爱而缔结的家庭联盟。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][tʃeə(r)] [stʊd] [ɪn][ɪts][əʊld] [pleɪs] .
The little chair stood in its old place .
这 小的 椅子 站立 在 它是 老的 地方 .

小椅子还立在原来的位置。

[ðə; ði]['taɪdi]['bɑːskɪt] , [wɪð] [ðə; ði][bɪt][ɒv; əv] [wɜːk] [ʃiː; ʃi] [left] [ʌn'fɪnɪʃt] [wen] [ðə; ði]['niːd(ə)l] [gruː] - [səʊ] ['hevi] - ,

The tidy basket , with the bit of work she left unfinished when the needle grew ' so heavy ' ,

这 整齐的 篮子 , 和 这 少量 的 工作 她 左边 未完成 什么时候 这 针 生长 - 所以 重的 - ,

整洁的篮子里装着她因为针线“太重”而未完成的那部分针线活。

[wɒz; wəz] [stɪl] [ɒn] [ɪts] [ə'kʌstəmd] [ʃelf] .

was still on its accustomed shelf .

曾是 仍然 在 它是 习惯 架子 .

仍然放在它惯常的架子上。

[ðə; ði] [bɪ'lʌvɪd] ['ɪnstrəmənt] , ['seldəm] [tʌtʃt] [naʊ] [hæd; həd] [nɒt] [biːn] [muːvd] , [ænd; ənd] [ə'bʌv] [ˌaɪ 'tiː] [bɛθs] [feɪs] ,

The beloved instrument , seldom touched now had not been moved , and above it Beth's face ,

这 心爱 乐器 , 很少 感动 现在 有 不是 到过 已搬 , 和 多于 它 贝丝的 脸 ,

那件心爱的乐器，如今很少被触碰，依然静静地立在那里，贝丝的脸庞就位于乐器上方。

[sə'riːn] [ænd; ənd] ['smaɪlɪŋ] , [æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] , [lʊkt] [daʊn] [ə'pɒn][ðem; ðəm] , ['siːmɪŋ] [tuː; tə] [seɪ] , “ [biː; bi] ['hæpi] .

serene and smiling , as in the early days , looked down upon them , seeming to say , “ Be happy .

安详 和 微笑 , 作为 在 这 早期的 天 , 看起来 向下 之上 他们 , 似乎 到 说 , “ 是 快乐的 .

像往常一样，神情平静而微笑，俯视着他们，仿佛在说：“要快乐。”

[ai][ˌeɪ 'em][hɪə(r)] . ”

I am here . ”

我 是 这里 . ”

我在这里。

“ [pleɪ] ['sʌmθɪŋ] , ['eɪmi] .

“ Play something , Amy .

“ 玩 某物 , 艾米 .

“艾米，弹点什么吧。”

[let] [ðem; ðəm][hɪə(r)] [haʊ] [mʌtʃ] [juː; jʊ][hæv; həv] [ɪm'pruːvd] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɔri] ,

Let them hear how much you have improved , ” said Laurie ,

让 他们 听到 如何 很多 你 有 改进 , ” 说 劳里 ,

“让他们听听你进步了多少,”劳里说。

[wɪð] ['pɑːdnəbl] [praɪd] [ɪn][hɪz; ɪz] ['prɒmɪsɪŋ] ['pjuːp(ə)l] .

with pardonable pride in his promising pupil .

和 情有可原 自豪 在 他的 有前途 瞳孔 .

他对自己这位前途无量的学生感到无比自豪，这无可厚非。

[bʌt; bət]['eɪmi] ['wɪspəd] , [wɪð] [fʊl] [aɪz] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [twəːl] [ðə; ði]['feɪdɪd] [stuːl] , “ [nɒt] [tə'naɪt] , [dɪə(r)] .

But Amy whispered , with full eyes , as she twirled the faded stool , “ Not tonight , dear .

但 艾米 低声说道 , 和 满的 眼睛 , 作为 她 旋转 这 褪色 凳子 , “ 不是 今晚 , 亲爱的 .

但艾米睁着满眼的泪水，一边转动着褪色的凳子，一边低声说道：“今晚不行，亲爱的。”

[ai] [kænt] [ʃəʊ] [ɒf] [tə'naɪt] .

I can't show off tonight .

我 不能 展示 离开 今晚 .

我今晚不能炫耀。

" [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [ʃəʊ] ['sʌmθɪŋ] ['betə(r)][ðæn; ðən] ['brɪljənsi] [ɔː(r)] [skɪl] ,
" But she did show something better than brilliancy or skill ,
" 但 她 做过 展示 某物 更好的 比 才华横溢 或者 技能 ,

但她展现出的东西比才华或技巧更胜一筹。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [sæŋ] [beθs] [sɔːŋz] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)]['mjuːzɪk][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [wɪtʃ] [ðə; ði] [best]
for she sang Beth's songs with a tender music in her voice which the best
为了 她 唱 贝丝的 歌曲 和 一个 投标 音乐 在 她 嗓音 哪个 这 最好的
['mɑːstə(r)][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [tɔːt] ,
master could not have taught ,
掌握 可以 不是 有 教授 ,

因为她用温柔的嗓音演唱贝丝的歌曲，那种歌声是即使是最好的老师也无法传授的。

[ænd; ənd] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['lɪsənərz] [hɑːts] [wɪð] [ə; eɪ] [s'wiːtər] ['paʊə(r)][ðæn; ðən] ['eni] ['ʌðə(r)]
and touched the listener's hearts with a sweeter power than any other
和 感动 这 听众 心 和 一个 更甜 力量 比 任何 其他
[ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n][kʊd; kəd][hæv; həv]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)] .
inspiration could have given her .
灵感 可以 有 给定 她 .

它以一种比任何其他灵感都更甜蜜的力量触动了听众的心。

[ðə; ði] [ruːm] [wɒz; wəz] ['veri] [stɪl] ,
The room was very still ,
这 房间 曾是 非常 仍然 ,

房间里一片寂静。

[wen] [ðə; ði][klɪə(r)] [vɔɪs] [feɪld] ['sʌd(ə)nli] [æt; ət][ðə; ði][lɑːst] [laɪn] [ɒv; əv] [beθs] ['feɪvərɪt] [hɪm] .
when the clear voice failed suddenly at the last line of Beth's favorite hymn .
什么时候 这 清除 嗓音 失败的 突然 在 这 最后的 线 的 贝丝的 最喜欢的 圣歌 .

当贝丝唱到她最喜欢的赞美诗的最后一句时，她清澈的声音突然消失了。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [seɪ] . . .
It was hard to say . . .
它 曾是 难的 到 说 . . .

很难说……

[ɜːθ] [hæθ] [nəʊ] ['sɒrəʊ] [ðæt] ['hev(ə)n] ['kænɒt] [hiːl] ;
Earth hath no sorrow that heaven cannot heal ;
地球 有 不 悲哀 那 天堂 不能 愈合 ;

世间没有上天无法治愈的悲伤；

[ænd; ənd]['eɪmi] [liːnd] [ə'genst] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] , [huː] [stʊd] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
and Amy leaned against her husband , who stood behind her ,
和 艾米 倾斜 反对 她 丈夫 , WHO 站立 在后面 她 ,

艾米靠在了站在她身后的丈夫身上。

['fiːlɪŋ] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] ['welkəm] [həʊm] [wɒz; wəz] [nɒt] [kwaɪt] ['pɜːfɪkt] [wɪ'ðaʊt] [beθs] [kɪs] .
feeling that her welcome home was not quite perfect without Beth's kiss .
感觉 那 她 欢迎 家 曾是 不是 相当 完美的 没有 贝丝的 吻 .

她觉得如果没有贝丝的吻，她的回家之旅就不算完美。

" [naʊ] , [wiː; wi][mʌst; məst] ['fɪnɪʃ] [wɪð] [-] [sɒŋ] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [beɪər] [sɪŋz] [ðæt] , "
" Now , we must finish with Mignon's song , for Mr . Bhaer sings that , "
" 现在 , 我们 必须 结束 和 米尼翁 歌曲 , 为了 先生 . 巴尔 唱歌 那 , "
[sed] [dʒəʊ] ,
said Jo ,
说 乔 ,

“现在，我们必须以米尼翁的歌作为结尾，因为这首歌是由贝尔先生演唱的，”乔说道。

[bɪ'fɔː(r)] [ðə; ði] [pɔːz] [gruː] ['peɪnf(ə)l] .
before the pause grew painful .
前 这 暂停 生长 痛苦 .

停顿变得令人痛苦之前。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [beɪər] [klɪəd] [hɪz; ɪz] [θrəʊt] [wɪð] [ə; eɪ]['ɡrætɪfaɪd] “ [hem] !
And Mr . Bhaer cleared his throat with a gratified “ Hem !
和 先生 . 巴尔 已清除 他的 喉 和 一个 满意 “ 下摆 !

贝尔先生清了清嗓子，满意地“哼！”

” [æz; əz][hiː; hi] [stept] ['ɪntuː][ðə; ði]['kɔːnə(r)] [weə(r)] [dʒəʊ] [stʊd] , ['seɪɪŋ] . . .
” as he stepped into the corner where Jo stood , saying . . .
” 作为 他 步 进入 这 角落 在哪里 乔 站立 , 说 . . .

他走到乔站着的角落，说道……

“ [juː; jʊ] [wɪl] [sɪŋ] [wɪð] [ˌem 'iː] ?
“ You will sing with me ?
“ 你 将要 唱歌 和 我 ?

“你愿意和我一起唱歌吗？”

[wiː; wi][ɡəʊ] ['eksələntli] [wel] [tə'ɡeðə(r)] .
We go excellently well together .
我们 去 非常出色 出色地 一起 .

我们配合得非常好。

” [ə; eɪ] ['pliːzɪŋ] ['fɪkʃ(ə)n] , [baɪ][ðə; ði] [weɪ] , [fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ][hæd; həd][nəʊ][mɔː(r)][aɪ'dɪə][ɒv; əv]['mjuːzɪk]
” A pleasing fiction , by the way , for Jo had no more idea of music
” 一个 令人愉悦 小说 , 经过 这 方式 , 为了 乔 有 不 更多的 主意 的 音乐
[ðæn; ðən][ə; eɪ] ['ɡrɑːshɒpə(r)] .
than a grasshopper .
比 一个 蚱蜢 .

“顺便说一句，这真是一个令人愉悦的虚构故事，因为乔对音乐的了解还不如一只蚱蜢。”

[bʌt; bət][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [kən'sent] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [prə'pəʊzd] [tuː; tə] [sɪŋ] [ə; eɪ] [həʊl] ['ɒprə] ,
But she would have consented if he had proposed to sing a whole opera ,
但 她 会 有 同意 如果 他 有 建议的 到 唱歌 一个 所有的 歌剧 ,

但如果他提议演唱一整部歌剧，她就会同意。

[ænd; ənd]['wɔːb(ə)ld] [ə'weɪ] , ['blɪsfəli] [rɪ'ɡɑːdləs] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [tjuːn] .
and warbled away , blissfully regardless of time and tune .
和 鸣啭 离开 , 幸福地 不管 的 时间 和 调 .

然后，她便开始悠扬地歌唱，全然不顾时间和曲调。

[ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt] [mʌtʃ] ['mætə(r)] , [fɔː(r); fə(r)]['mɪstə(r)] . [beɪər] [sæŋ] [laɪk] [ə; eɪ] [truː] ['dʒɜːmən] , ['hɑːtɪli]
It didn't much matter , for Mr . Bhaer sang like a true German , heartily
它 没有 很多 事情 , 为了 先生 . 巴尔 唱 喜欢 一个 真的 德语 , 衷心地
[ænd; ənd] [wel] ,
and well ,
和 出色地 ,

这倒没什么大不了的，因为贝尔先生唱得像个真正的德国人，热情洋溢，唱得很好。

[ænd; ənd][dʒəʊ] [suːn] [səb'said] ['ɪntuː][ə; eɪ] [səb'djuːd] [hʌm] ,
and Jo soon subsided into a subdued hum ,
和 乔 很快 平静下来 进入 一个 低沉的 哼 ,

乔的声音渐渐低了下来，只剩下轻微的哼声。

[ðæt] [ʃiː; ʃi] [mait] ['lɪs(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['meləʊ] [vɔɪs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə] [sɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)]
that she might listen to the mellow voice that seemed to sing for her
那 她 可能 听 到 这 醇厚 嗓音 那 似乎 到 唱歌 为了 她
[ə'ləʊn] .
alone .
独自的 .

或许她会聆听那仿佛只为她而唱的柔美歌声。

[noʊst] [ðaʊ] [ðə; ði][lænd] [weə(r)] [ðə; ði] ['sɪtrən] [bluːmz] ,
Know'st thou the land where the citron blooms ,
知道 你 这 土地 在哪里 这 香橼 花朵 ,

你可知道香橼盛开的地方？

[juːst]	[tuː; tə]	[biː; bi]	[ðə; ði]	[prəˈfɛsərz]	[ˈfeɪvərɪt]	[laɪn]	,	[fɔː(r); fə(r)]	-	[dæs; dɑːs]	[lænd]	-	[ment]	[ˈdʒɜːməni]
used	**to**	**be**	**the**	**Professor's**	**favorite**	**line**	**,**	**for**	**'**	**das**	**land**	**'**	**meant**	**Germany**
用过的	到	是	这	教授们	最喜欢的	线	,	为了	-	das	土地	-	意思是	德国

[tuː; tə]	[hɪm]	,
to	**him**	**,**
到	他	,

这曾是教授最喜欢的一句话，因为对他来说，“das land”指的是德国。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

[bʌt; bət] [naʊ] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [dwel] , [wɪð] [pɪ'kjuːliə(r)] [wɔːmθ] [ænd; ənd] ['melədi] , [ə'pɒn] [ðə; ði] [wɜːdz] . . .

but now he seemed to dwell , with peculiar warmth and melody , upon the words . . .

但 现在 他 似乎 到 住 , 和 奇特 温暖 和 旋律 , 之上 这 字 . . .

但现在，他似乎用一种特别的热情和韵律，反复吟诵着这些词语……

[ðeə(r)] , [əʊ] [ðeə(r)] , [mait] [ai] [wɪð] [ðiː] ,

There , oh there , might I with thee ,

那里 , 哦 那里 , 可能 我 和 你 ,

在那里，哦，在那里，我多么希望与你在一起。

[əʊ] , [maɪ] [bɪ'lʌvɪd] , [gəʊ]

O , my beloved , go

哦 , 我的 心爱 , 去

哦，我亲爱的，快走

[ænd; ənd] [wʌn] ['lɪsənə(r)] [wɒz; wəz] [səʊ] [θrɪld] [baɪ] [ðə; ði] ['tendə(r)] [ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [lɒŋd] [tuː; tə] [seɪ] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nəʊ] [ðə; ði] [lænd] ,

and one listener was so thrilled by the tender invitation that she longed to say she did know the land ,

和 一 听众 曾是 所以 激动不已 经过 这 投标 邀请 那 她 渴望 到 说 她 做过 知道 这 土地 ,

一位听众被这温柔的邀请深深打动，她很想说自己确实了解这片土地。

[ænd; ənd] [wʊd] ['dʒɔɪfəli] [dɪ'pɑːt] ['ðɪðə(r)] [wen'evə(r)] [hiː; hi] [laɪkt] .

and would joyfully depart thither whenever he liked .

和 会 欣喜地 离开 那里 每当 他 喜欢 .

他随时都乐意前往那里。

[ðə; ði] [sɒŋ] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [ə; eɪ] [greɪt] [sək'ses] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['sɪŋə(r)] [rɪ'taɪəd] ['kʌvəd] [wɪð] ['lɔːəlz] .

The song was considered a great success , and the singer retired covered with laurels .

这 歌曲 曾是 经过考虑的 一个 伟大的 成功 , 和 这 歌手 退休 涵盖 和 月桂树 .

这首歌被认为非常成功，这位歌手功成身退。

[bʌt; bət] [ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] ['ɑːftəwəd] , [hiː; hi] [fə'gɒt] [hɪz; ɪz] ['mænəz] [ɪn'taɪəli] ,

But a few minutes afterward , he forgot his manners entirely ,

但 一个 很少 分钟 之后 , 他 忘了 他的 礼仪 完全 ,

但几分钟后，他就完全忘记了礼貌。

[ænd; ənd] [stɛərd] [æt; ət] ['eɪmi] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] , [fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ˌɪntrə'djuːst] ['sɪmpli] [æz; əz] - [maɪ] ['sɪstə(r)] - ,

and stared at Amy putting on her bonnet , for she had been introduced simply as ' my sister ' ,

和 凝视 在 艾米 推杆 在 她 引擎盖 , 为了 她 有 到过 介绍 简单地 作为 - 我的 姐姐 - ,

她盯着艾米戴上帽子，因为艾米被介绍时只是简单地称为“我的妹妹”。

[ænd; ənd] [nəʊ] [wʌn] [hæd; həd] [kɔːld] [hɜː(r); hə(r)] [baɪ] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [neɪm] [sɪns] [hiː; hi] [keɪm] .

and no one had called her by her new name since he came .

和 不 一 有 称为 她 经过 她 新的 姓名 自从 他 来了 .

自从他来了之后，就没有人叫过她的新名字了。

[hiː; hi] [fə'ɡɒt] [hɪm'self] [stɪl] ['fɜːðə(r)] [wen] ['lɔːri; 'lɔri] [sed] , [ɪn][hɪz; ɪz][məʊst] ['ɡreɪʃəs] ['mænə(r)] , [æt; ət] ['pɑːtɪŋ] . . .
He forgot himself still further when Laurie said , in his most gracious manner , at parting . . .
他 忘了 他自己 仍然 更远 什么时候 劳里 说 ， 在 他的 最多 亲切 方式 ， 在 离别 . . .

当劳里以最亲切的方式在临别时说道……时，他更加忘乎所以了。

“ [maɪ] [waɪf] [ænd; ənd][ai][ɑː(r); ə(r)] ['veri] [ɡlæd][tuː; tə] [miːt] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
“ My wife and I are very glad to meet you , sir .
“ 我的 妻子 和 我 是 非常 高兴的 到 见面 你 ， 先生 .

“我和我妻子很高兴见到您，先生。”

[pliːz] [rɪ'membə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ɪz] ['ɔːlweɪz] [ə; eɪ] ['welkəm] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wei] .
Please remember that there is always a welcome waiting for you over the way .
请 记住 那 那里 是 总是 一个 欢迎 等待 为了 你 超过 这 方式 .

请记住，前方总有欢迎你的到来。

” [ðen] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [θæŋkt] [hɪm] [səʊ] ['hɑːtɪli] , [ænd; ənd] [lʊkt] [səʊ] ['sʌd(ə)nli] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɪð] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
” Then the Professor thanked him so heartily , and looked so suddenly illuminated with satisfaction ,
” 然后 这 教授 谢谢 他 所以 衷心地 ， 和 看起来 所以 突然 照明 和 满意 ，

“然后，教授由衷地感谢了他，脸上突然露出了满意的神情。”

[ðæt] ['lɔːri; 'lɔri] [θɔːt] [hɪm] [ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtfəli] [dɪ'mɒnstrətɪv] [əʊld] ['feləʊ] [hiː; hi]['evə(r)] [met] .
that Laurie thought him the most delightfully demonstrative old fellow he ever met .
那 劳里 想法 他 这 最多 令人愉悦 示范性的 老的 同伴 他 曾经 遇见 .

劳里认为他是自己见过的最风趣、最善于表达的老人。

“ [ai] [tuː] [ʃæl; ʃəl][ɡəʊ] , [bʌt; bət][ai][ʃæl; ʃəl] ['ɡlædli] [kʌm] [ə'ɡen] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [ɡɪf; dʒɪf][ˌem 'iː] [liːv] ,
“ I too shall go , but I shall gladly come again , if you will gif me leave ,
“ 我 也 将 去 ， 但 我 将 乐意 来 再次 ，如果 你 将要 gif 我 离开 ，

“我也会离开，但如果你允许我离开，我一定会很高兴再回来。”

[dɪə(r)] ['mædəm] , [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['bɪznəs] [ɪn][ðə; ði] ['sɪti] [wɪl] [kiːp] [ˌem 'iː][hɪə(r)][sʌm; səm] [deɪz] .
dear madame , for a little business in the city will keep me here some days .
亲爱的 夫人 ， 为了 一个 小的 商业 在 这 城市 将要 保持 我 这里 一些 天 .

尊敬的夫人，我在城里还有点事要办，所以需要在这里待几天。

” [hiː; hi] [spəʊk] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][dʒəʊ] ,
” He spoke to Mrs . March , but he looked at Jo ,
” 他 辐 到 太太 . 行进 ， 但 他 看起来 在 乔 ，

他跟马奇太太说了几句话，但他的目光却一直追随着乔。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['mʌðərz] [vɔɪs] [ɡeɪv] [æz; əz] ['kɔːdiəl] [æn; ən] [ə'sent] [æz; əz][dɪd][ðə; ði] ['dɔːtərz] [aɪz] ,
and the mother's voice gave as cordial an assent as did the daughter's eyes ,
和 这 母亲的 嗓音 给予 作为 亲切 一个 同意 作为 做过 这 女儿的 眼睛 ，

母亲的声音和女儿的眼神一样，都表达了热情洋溢的赞同。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ][blaɪnd][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrənz] ['ɪntrəst] [æz; əz]['mɪsɪz] . ['mɑːfət] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] .
for Mrs . March was not so blind to her children's interest as Mrs . Moffat supposed .
为了 太太 . 行进 曾是 不是 所以 瞎的 到 她 孩子们的 兴趣 作为 太太 . 莫法特 据称 .

因为马奇太太并不像莫法特太太认为的那样对孩子们的利益视而不见。

“ [ai] [sə'spekt] [ðæt] [ɪz][ə; eɪ] [waɪz] [mæn] , ” [ri'mɑːk] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] , [wɪð] ['plæsɪd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] ,
“ I suspect that is a wise man , ” remarked Mr . March , with placid satisfaction ,
“ 我 怀疑 那 是 一个 明智的 男人 , ” 评论 先生 . 行进 , 和 平静 满意 ,

“我猜他是一位智者，”马奇先生平静而满意地说道。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['hɑːθrʌg] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði][lɑːst] [gest] [hæd; həd] [gɒn] .
from the hearthrug , after the last guest had gone .
从 这 壁炉架 , 后 这 最后的 客人 有 已消失 .

最后一位客人离开后，我从壁炉地毯上下来。

“ [ai] [nəʊ] [hiː; hi][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [wʌn] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] , [wɪð] [dɪ'saɪdɪd] [ə'pruːv(ə)l] ,
“ I know he is a good one , ” added Mrs . March , with decided approval ,
“ 我 知道 他 是 一个 好的 一 , ” 额外 太太 . 行进 , 和 决定 赞同 ,

“我知道他是个好人，”马奇夫人带着明显的赞许补充道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [wuːnd] [ʌp] [ðə; ði] [klɒk] .
as she wound up the clock .
作为 她 伤口 向上 这 钟 .

她给钟上了发条。

“ [ai] [θɔːt] [jʊd] [laɪk] [hɪm] , ” [wɒz; wəz][ɔːl] [dʒəʊ] [sed] , [æz; əz][ʃiː; ʃi] [slɪpt] [ə'weɪ] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]
“ I thought you'd like him , ” was all Jo said , as she slipped away to her
“ 我 想法 你会 喜欢 他 , ” 曾是 全部 乔 说 , 作为 她 滑倒了 离开 到 她
[bed] .
bed .
床 .

“我以为你会喜欢他，”乔说完，便悄悄溜回了床上。

[ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [wɒt] [ðə; ði] ['bɪznəs] [wɒz; wəz] [ðæt] [brɔːt] ['mɪstə(r)] . [beɪər] [tuː; tə][ðə; ði] ['sɪti] ,
She wondered what the business was that brought Mr . Bhaer to the city ,
她 想知道 什么 这 商业 曾是 那 带来 先生 . 巴尔 到 这 城市 ,

她想知道是什么生意把贝尔先生带到这座城市来。

[ænd; ənd] ['faɪnəli] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [ə'pɔɪntɪd] [tuː; tə][sʌm; səm] [greɪt] ['ɒnə(r)] ,
and finally decided that he had been appointed to some great honor ,
和 最后 决定 那 他 有 到过 任命 到 一些 伟大的 荣誉 ,
['sʌmweə(r)] ,
somewhere ,
某处 ,

最后他认定自己被任命担任某个重要职务，肩负着很高的荣誉。

[bʌt; bət][hæd; həd] [biːn] [tuː] ['mɒdɪst] [tuː; tə] ['menʃ(ə)n] [ðə; ði][fækt] .
but had been too modest to mention the fact .
但 有 到过 也 谦虚的 到 提到 这 事实 .

但他为人谦虚，从未提及此事。

[ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [siːn] [hɪz; ɪz] [feɪs] [wen] , [seɪf] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [ruːm] ,
If she had seen his face when , safe in his own room ,
如果 她 有 已见 他的 脸 什么时候 , 安全的 在 他的 自己的 房间 ,

如果她当时看到了他独自待在房间里时的表情，

[hiː; hi] [lʊkt] [æt; ət][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ][sɪ'vɪə(r)][ænd; ənd]['rɪdʒɪd] [jʌŋ] ['leɪdi] ,
he looked at the picture of a severe and rigid young lady ,
他 看起来 在 这 图片 的 一个 严重 和 死板的 年轻的 女士 ,

他看着照片上那位表情严肃、举止僵硬的年轻女子，

[wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [ɒv; əv][heə(r)] , [huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['geɪzɪŋ] ['dɑːkli] ['ɪntuː][fju'tjʊərəti] ,
with a good deal of hair , who appeared to be gazing darkly into futurity ,
和 一个 好的 交易 的 头发 , WHO 出现 到 是 凝视 黑暗 进入 未来 ,

他头发浓密，似乎正深邃地凝视着未来。

[ˌaɪ ˈtiː] [mait] [hæv; həv] [θrəʊn] [sʌm; səm] [lait] [əˈpɒn] [ðə; ði] [ˈsʌbdʒɪkt] , [ɪˈspeʃəli] [wen] [hiː; hi] [tɜːnd]
it might have thrown some light upon the subject , especially when he turned
它 可能 有 抛掷 一些 光 之上 这 主题 , 尤其 什么时候 他 转向
[ɒf] [ðə; ði] [gæs] ,
off the gas ,
离开 这 气体 ,

这或许能为这个问题提供一些线索，尤其是在他关掉煤气灯之后。

[ænd; ənd] [kɪst] [ðə; ði] [ˈpɪktʃə(r)] [ɪn] [ðə; ði] [dɑːk] .
and kissed the picture in the dark .
和 亲吻 这 图片 在 这 黑暗的 .

然后在黑暗中亲吻了那张照片。

[ˈtʃæptə(r)] [ˈfɔːti] - [fɔː(r)]
CHAPTER FORTY - FOUR
章 四十 - 四

第四十四章

[maɪ] [lɔːd] [ænd; ənd] [ˈleɪdi]
MY LORD AND LADY
我的 主 和 女士

阁下和夫人

“ [pliːz] , [ˈmædəm] [ˈmʌðə(r)] , [kʊd; kəd] [juː; jʊ] [lend] [ˌem ˈiː] [maɪ] [waɪf] [fɔː(r); fə(r)] [hɑːf] [æn; ən] [ˈaʊə(r)] ?
“ Please , Madam Mother , could you lend me my wife for half an hour ?
“ 请 , 女士 母亲 , 可以 你 借 我 我的 妻子 为了 一半 一个 小时 ?

“夫人，您能借我妻子半个小时吗？”

[ðə; ði] [ˈlʌgɪdʒ] [hæz; həz] [kʌm] , [ænd; ənd] [aɪv] [biːn] [ˈmeɪkɪŋ] [heɪ] [ɒv; əv] [ˈeɪmiz] [ˈpærɪs] [ˈfaɪnəri] ,
The luggage has come , and I've been making hay of Amy's Paris finery ,
这 行李 有 来 , 和 我已经 到过 制作 干草 的 艾米的 巴黎 服饰 ,

行李到了，我一直在好好欣赏艾米的巴黎华服。

[ˈtraɪɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [sʌm; səm] [θɪŋz] [ai] [wɒnt] , ” [sed] [ˈlɔːri; ˈlɒri] ,
trying to find some things I want , ” said Laurie ,
尝试 到 寻找 一些 事物 我 想 , ” 说 劳里 ,

“我正在寻找一些我想要的东西，”劳里说。

[ˈkʌmɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] [nekst] [deɪ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˈmɪsɪz] . [ˈlɒrəns] [ˈsɪtɪŋ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðərz] [læp] ,
coming in the next day to find Mrs . Laurence sitting in her mother's lap ,
未来 在 这 下一个 天 到 寻找 太太 . 劳伦斯 坐着 在 她 母亲的 膝 ,

第二天进来时，发现劳伦斯太太正坐在她母亲的腿上。

[æz; əz] [ɪf] [ˈbiːɪŋ] [meɪd] - [ðə; ði] [ˈbeɪbi] - [əˈgen] .
as if being made ' the baby ' again .
作为 如果 存在 制成 - 这 婴儿 - 再次 .

仿佛又一次变成了“婴儿”。

“ [ˈsɜːt(ə)nli] . [gəʊ] , [dɪə(r)] , [ai] [fəˈgɒt] [ðæt] [juː; jʊ] [hæv; həv] [ˈeni] [həʊm] [bʌt; bət] [ðɪs] ,
“ Certainly . Go , dear , I forgot that you have any home but this ,
“ 当然 . 去 , 亲爱的 , 我 忘了 那 你 有 任何 家 但 这 ,

“当然可以。去吧，亲爱的，我都忘了你除了这里还有其他家了。”

” [ænd; ənd] [ˈmɪsɪz] . [mɑːtʃ] [prest] [ðə; ði] [waɪt] [hænd] [ðæt] [wɔː(r)] [ðə; ði] [ˈwedɪŋ] [rɪŋ] ,
” and Mrs . March pressed the white hand that wore the wedding ring ,
” 和 太太 . 行进 按下 这 白色的 手 那 穿着 这 婚礼 戒指 ,

“然后马奇夫人按了按戴着结婚戒指的那只白皙的手，

[æz; əz] [ɪf] [ˈɑːskɪŋ] [ˈpɑːd(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [məˈtɜːn(ə)l] [ˈkʌvətəsnəs] .
as if asking pardon for her maternal covetousness .
作为 如果 问 赦免 为了 她 母体 贪婪 .

仿佛在为自己母性的贪婪请求原谅。

“ [ai] [ˈʃudnt] [hæv; həv] [kʌm] [ˈəʊvə(r)] [ɪf] [ai][kʊd; kəd][hæv; həv] [helpt] [ˌaɪ ˈtiː] ,
“ I shouldn't have come over if I could have helped it ,
“ 我 不应该 有 来 超过 如果 我 可以 有 帮助 它 ,

“如果可以的话，我真不该过来。”

[bʌt; bət][ai][kænt] [get] [ɒn] [wɪˈðaʊt] [maɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈwʊmən] [ˈeni] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] . . . ”
but I can't get on without my little woman any more than a . . . ”
但 我 不能 得到 在 没有 我的 小的 女士 任何 更多的 比 一个 . . . ”

但没有我的小宝贝，我简直活不下去……

“ [ˈweðəkɒk] [kæn; kən] [wɪˈðaʊt] [ðə; ði] [wɪnd] , ” [səˈdʒestid] [dʒəʊ] , [æz; əz][hiː; hi] [pɔːzd] [fɔː(r); fə(r)]
“ Weathercock can without the wind , ” suggested Jo , as he paused for
“ 风向标 能 没有 这 风 , ” 建议 乔 , 作为 他 暂停 为了
[ə; eɪ] [ˈsɪməli] .
a simile .
一个 明喻 .

“风向标无需风也能做风向标，”乔停顿了一下，用了一个比喻，说道。

[dʒəʊ][hæd; həd] [grəʊn] [kwaɪt] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˈsɔːsi] [self] [əˈgen] [sɪns] [ˈtedi] [keɪm] [həʊm] .
Jo had grown quite her own saucy self again since Teddy came home .
乔 有 生长 相当 她 自己的 风骚的 自己 再次 自从 泰迪 来了 家 .

自从泰迪回家后，乔又恢复了她原本活泼俏皮的性格。

“ [ɪgˈzæktli] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈeɪmi] [kiːps] [ˌem ˈiː] [ˈpɔɪntɪŋ] [djuː] [west] [məʊst] [ɒv; əv] [ðə; ði] [taɪm] ,
“ Exactly , for Amy keeps me pointing due west most of the time ,
“ 确切地 , 为了 艾米 保持 我 指向 到期的 西方 最多 的 这 时间 ,

“没错，因为艾米总是让我朝着正西方向走。”

[wɪð] [ˈəʊnli][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [ˈwɪf(ə)l] [raʊnd] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,
with only an occasional whiffle round to the south ,
和 仅有的 一个 偶然 威浮 圆形的 到 这 南 ,

只有偶尔会有一阵微风吹向南方，

[ænd; ənd][ai] [ˈhævnt] [hæd; həd][æn; ən] [ˈiːstəli] [spel] [sɪns] [ai][wɒz; wəz] [ˈmærid] .
and I haven't had an easterly spell since I was married .
和 我 还没有 有 一个 东风 拼写 自从 我 曾是 已婚 .

自从结婚以来，我就再也没有经历过复活节假期了。

[dəʊnt] [nəʊ] [ˈeniθɪŋ] [əˈbaʊt] [ðə; ði] [nɔːθ] , [bʌt; bət][ˌeɪ ˈem] [ˌɔːltəˈgeðə(r)] [səˈluːbriəs] [ænd; ənd] [ˈbɑːmi] ,
Don't know anything about the north , but am altogether salubrious and balmy ,
不 知道 任何事物 关于 这 北 , 但 是 共 有益健康的 和 芳香 ,
[heɪ] , [maɪ][ˈleɪdi] ? ”
hey , my lady ? ”
嘿 , 我的 女士 ? ”

我对北方一无所知，但我身体健康，性情温和，对吧，女士?

“ [ˈlʌvli] [ˈweðə(r)] [səʊ][fɑː(r)] .
“ Lovely weather so far .
“ 迷人的 天气 所以 远的 .

“目前为止天气很好。”

[ai][dəʊnt] [nəʊ] [haʊ] [lɒŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [wɪl] [lɑːst] , [bʌt; bət][aɪm][nɒt] [əˈfreɪd][ɒv; əv][stɔːrmz] ,
I don't know how long it will last , but I'm not afraid of storms ,
我 不 知道 如何 长的 它 将要 最后的 , 但 我是 不是 害怕的 的 暴风雨 ,

我不知道这种情况会持续多久，但我并不害怕暴风雨。

[fɔː(r); fə(r)][aɪm] [ˈlɜːnɪŋ] [haʊ] [tuː; tə][seɪl][maɪ] [ʃɪp] .
for I'm learning how to sail my ship .
为了 我是 学习 如何 到 帆 我的 船 .

因为我正在学习如何驾驶我的船。

[kʌm] [həʊm] , [dɪə(r)] , [ænd; ənd] [aɪl] [faɪnd][jɔː(r); jə(r)]['buːtˌdʒæk] .
Come home , dear , and I'll find your bootjack .
来 家 , 亲爱的 , 和 患病的 寻找 你的 启动劫持 .

亲爱的，回家吧，我会找到你的拔靴器。

[ai] [sə'pəʊz] [ðæts] [wɒt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['rʌmɪdʒɪŋ] ['ɑːftə(r)] [ə'mʌŋ] [maɪ] [θɪŋz] .
I suppose that's what you are rummaging after among my things .
我 认为 那就是 什么 你 是 翻找 后 之中 我的 事物 .

我猜你就是在我的东西里翻找那个东西吧。

[men][ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['helpləs] , ['mʌðə(r)] , ” [sed] ['eɪmi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['meɪtrənli] [eə(r)] , [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd]
Men are so helpless , Mother , ” said Amy , with a matronly air , which delighted
男人 是 所以 无助 , 母亲 , ” 说 艾米 , 和 一个 女家长 空气 , 哪个 高兴极了
[hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] .
her husband .
她 丈夫 .

“男人真是太无助了，妈妈，”艾米用一种慈祥的语气说道，这让她的丈夫很高兴。

“ [wɒt] [ɑː(r); ə(r)][juː; jʊ]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] [wɪð] [jɔː'selvz] ['ɑːftə(r)][juː; jʊ][get] ['set(ə)ld] ? ” [ɑːskt]
“ What are you going to do with yourselves after you get settled ? ” asked
“ 什么 是 你 去 到 做 和 你们自己 后 你 得到 定居 ? ” 问
[dʒəʊ] ,
Jo ,
乔 ,

“你们安顿下来之后打算做什么？”乔问道。

['bʌtnɪŋ] ['eɪmiz] [kləʊk] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [juːst] [tuː; tə] ['bʌt(ə)n] [hɜː(r); hə(r)] ['pɪnəfɔː(r)] .
buttoning Amy's cloak as she used to button her pinafores .
扣纽扣 艾米的 披风 作为 她 用过的 到 按钮 她 围裙 .

像以前给艾米扣围裙扣子一样，帮她扣上斗篷的扣子。

“ [wiː; wi][hæv; həv]['aʊə(r)][plænz] .
“ We have our plans .
“ 我们 有 我们的 计划 .

我们有自己的计划。

[wiː; wi][dəʊnt] [miːn] [tuː; tə] [seɪ] [mʌtʃ] [ə'baʊt] [ðem; ðəm] [jet] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] [sʌtʃ] ['veri]
We don't mean to say much about them yet , because we are such very
我们 不 意思是 到 说 很多 关于 他们 然而 , 因为 我们 是 这样的 非常
[njuː] [bruːmz] ,
new brooms ,
新的 扫帚 ,

我们现在还不打算多谈它们，因为我们是新成立的扫帚公司。

[bʌt; bət][wiː; wi][dəʊnt] [ɪn'tend] [tuː; tə][biː; bi]['aɪd(ə)l] .
but we don't intend to be idle .
但 我们 不 打算 到 是 闲置的 .

但我们并不打算袖手旁观。

[aɪm]['gəʊɪŋ]['ɪntuː] ['bɪznəs] [wɪð] [ə; eɪ] [dɪ'vəʊʃn] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] [dɪ'laɪt] ['grænfɑːðə(r)] ,
I'm going into business with a devotion that shall delight Grandfather ,
我是 去 进入 商业 和 一个 虔诚 那 将 喜 祖父 ,

我将满怀热情地投入到事业中，这一定会让祖父感到欣慰。

[ænd; ənd] [pruːv] [tuː; tə] [hɪm] [ðæt] [aɪm] [nɒt] [spɔɪld] .
and prove to him that I'm not spoiled .
和 证明 到 他 那 我是 不是 被宠坏了 .

并向他证明我没有被宠坏。

[ai] [niːd] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [sɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [ˌem 'iː] ['stedi] .
I need something of the sort to keep me steady .
我 需要 某物 的 这 种类 到 保持 我 稳定的 .

我需要类似的东西来让我保持稳定。

[aɪm]['taɪəd][ɒv; əv] ['dɔːdlɪŋ] , [ænd; ənd] [miːn] [tuː; tə] [wɜːk] [laɪk] [ə; eɪ][mæn] . ”
I'm tired of dawdling , and mean to work like a man . ”
我是 疲劳的 的 磨蹭 , 和 意思是 到 工作 喜欢 一个 男人 . ”

我厌倦了拖延，我要像个男人一样工作。

“ [ænd; ənd]['eɪmi] , [wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi]['gəʊɪŋ][tuː; tə][duː; də] ? ” [ɑːskt] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,
“ And Amy , what is she going to do ? ” asked Mrs . March ,
“ 和 艾米 , 什么 是 她 去 到 做 ? ” 问 太太 . 行进 ,

“那艾米打算怎么办呢？”马奇太太问道。

[wel] [pliːzd] [æt; ət] ['lɔːriz] [dɪ'sɪʒ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] ['enədʒi] [wɪð] [wɪtʃ] [hiː; hi] [spəʊk] .
well pleased at Laurie's decision and the energy with which he spoke .
出色地 高兴 在 劳瑞的 决定 和 这 活力 和 哪个 他 辐 .

我对劳里的决定以及他讲话时的热情感到非常满意。

“ ['ɑːftə(r)] ['duːɪŋ] [ðə; ði]['sɪv(ə)l][ɔːl] [raʊnd] , [ænd; ənd] ['eərɪŋ] ['aʊə(r)] [best] ['bɒnɪt] ,
“ After doing the civil all round , and airing our best bonnet ,
“ 后 正在做 这 民用 全部 圆形的 , 和 播出 我们的 最好的 引擎盖 ,

“在完成所有民事程序并展示我们最好的引擎盖之后，

[wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [ə'stɒnɪʃ] [juː; jʊ][baɪ][ðə; ði] ['elɪgənt] [ˌhɔspi'tæləti] [ɒv; əv]['aʊə(r)]['mænʃ(ə)n] ,
we shall astonish you by the elegant hospitalities of our mansion ,
我们 将 震惊 你 经过 这 优雅的 热情好客 的 我们的 大厦 ,

我们将以我们宅邸的优雅待客之道让您惊叹不已。

[ðə; ði] ['brɪliənt] [sə'saɪəti][wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [drɔː] [ə'baʊt] [ˌjuː 'es] ,
the brilliant society we shall draw about us ,
这 杰出的 社会 我们 将 画 关于 我们 ,

我们将描绘出一个辉煌的社会，

[ænd; ənd][ðə; ði] [ˌbenɪ'fɪʃ(ə)l] ['ɪnfluəns] [wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɪg'zɜːt]['əʊvə(r)][ðə; ði] [wɜːld] [æt; ət] [lɑːdʒ] .
and the beneficial influence we shall exert over the world at large .
和 这 有利 影响 我们 将 发挥 超过 这 世界 在 大的 .

以及我们将对整个世界产生的有益影响。

[ðæts] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , ['mædəm] [ˌreikə'mjei] ? ” [ɑːskt] ['lɔːri; 'lɒri] [wɪð] [ə; eɪ] ['kwɪzɪkl] [lʊk]
That's about it , isn't it , Madame Recamier ? ” asked Laurie with a quizzical look
那就是 关于 它 , 不是 它 , 夫人 雷卡米尔 ? ” 问 劳里 和 一个 疑惑的 看
[æt; ət]['eɪmi] .
at Amy .
在 艾米 .

“差不多就是这样了吧，雷卡米尔夫人？”劳里疑惑地看着艾米问道。

“ [taɪm] [wɪl] [ʃəʊ] .
“ Time will show .
“ 时间 将要 展示 .

时间会证明一切。

[kʌm] [ə'weɪ] , [ɪm'pɜːtɪnəns] , [ænd; ənd][dəʊnt] [ʃɒk] [maɪ]['fæməli][baɪ] ['kɔːlɪŋ] [ˌem 'iː] [nems] [bɪ'fɔː(r)]
Come away , Impertinence , and don't shock my family by calling me names before
来 离开 , 无礼 , 和 不 震惊 我的 家庭 经过 呼叫 我 姓名 前
[ðeə(r)]['feɪsɪz] ,
their faces ,
他们的 面孔 ,

滚开，无礼之人！别当着我家人的面骂我，让他们难堪！

” ['ɑːnsə(r)d] ['eɪmi] ,
” answered Amy ,
” 回答 艾米 ,

“艾米回答道，”

[rɪ'zɒlvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə; eɪ] [həʊm] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [waɪf] [ɪn] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [set] [ʌp]
resolving that there should be a home with a good wife in it before she set up
解决 那 那里 应该 是 一个 家 和 一个 好的 妻子 在 它 前 她 放 向上
[ə; eɪ] ['sælɒn] [æz; əz] [ə; eɪ] [kwiːn] [ɒv; əv] [sə'saɪəti] .
a salon as a queen of society .
一个 沙龙 作为 一个 女王 的 社会 .

她决心先拥有一个有贤惠妻子的家，然后再去开沙龙，成为社交名媛。

“ [haʊ] ['hæpi] [ðəʊz] ['tʃɪldrən] [siːm] [tə'geðə(r)] ! ” [əb'zɜːvd] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] ,
“ How happy those children seem together ! ” observed Mr . March ,
“ 如何 快乐的 那些 孩子们 似乎 一起 ! ” 观察到 先生 . 行进 ,

“这些孩子在一起看起来多么幸福啊！”马奇先生说道。

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [əb'zɔːbd] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['ærəstɒt(ə)l] ['ɑːftə(r)] [ðə; ði] [jʌŋ] ['kʌp(ə)l]
finding it difficult to become absorbed in his Aristotle after the young couple
寻找 它 难的 到 变得 吸收 在 他的 亚里士多德 后 这 年轻的 夫妻
[hæd; həd] [gɒn] .
had gone .
有 已消失 .

那对年轻夫妇离开后，他很难再像以前那样全神贯注于亚里士多德的著作。

“ [jes] , [ænd; ənd] [ai] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [lɑːst] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,
“ Yes , and I think it will last , ” added Mrs . March ,
“ 是的 , 和 我 思考 它 将要 最后的 , ” 额外 太太 . 行进 ,

“是的，而且我认为它会一直持续下去，”马奇夫人补充道。

[wɪð] [ðə; ði] ['restfl] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['paɪlət] [huː] [hæz; həz] [brɔːt] [ə; eɪ] [ʃɪp] ['seɪfli] ['ɪntuː] [pɔːt] .
with the restful expression of a pilot who has brought a ship safely into port .
和 这 宁静 表达 的 一个 飞行员 WHO 有 带来 一个 船 安全 进入 港口 .

脸上带着飞行员安全将船只驶入港口后那种安详的表情。

“ [ai] [nəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] .
“ I know it will .
“ 我 知道 它 将要 .

我知道会的。

['hæpi] ['eɪmi] !
Happy Amy !
快乐的 艾米 !

艾米真开心！

” [ænd; ənd] [dʒəʊ] [saɪd] , [ðen] [smaɪld] ['braɪtli] [æz; əz] [prə'fesə(r)] [beɪər] ['əʊpənd] [ðə; ði] [geɪt] [wɪð]
” and Jo sighed , then smiled brightly as Professor Bhaer opened the gate with
” 和 乔 叹了口气 , 然后 微笑 明亮地 作为 教授 巴尔 打开 这 门 和
[æn; ən] [ɪm'peɪʃ(ə)nt] [pʊʃ] .
an impatient push .
一个 不耐烦 推 .

“然后乔叹了口气，接着，当贝尔教授不耐烦地推开大门时，她露出了灿烂的笑容。

['leɪtə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['iːvnɪŋ] , [wen] [hɪz; ɪz] [maɪnd] [hæd; həd] [biːn] [set] [æt; ət] [rest] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['buːtˌdʒæk] ,
Later in the evening , when his mind had been set at rest about the bootjack ,
之后 在 这 晚上 , 什么时候 他的 头脑 有 到过 放 在 休息 关于 这 启动劫持 ,

当晚晚些时候，当他不再纠结于撬靴器的事情后，

['lɔːri; 'lɒri] [sed] ['sʌd(ə)nli] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [waɪf] , “ ['mɪsɪz] . ['lɒrəns] . ”
Laurie said suddenly to his wife , “ Mrs . Laurence . ”
劳里 说 突然 到 他的 妻子 , “ 太太 . 劳伦斯 . ”

劳里突然对妻子说：“劳伦斯太太。”

“ [maɪ] [lɔːd] ! ”
“ My Lord ! ”
“ 我的 主 ! ”

“我的主啊！”

“ [ðæt] [mæn] [ɪn'tendz] [tuː; tə] ['mæri] ['aʊə(r)][dʒəʊ] ! ”
“ That man intends to marry our Jo ! ”
“ 那 男人 意图 到 结婚 我们的 乔 ! ”

“那个人想娶我们的乔！”

“ [ai] [həʊp] [səʊ] , [dəʊnt][juː; jʊ] , [dɪə(r)] ? ”
“ I hope so , don't you , dear ? ”
“ 我 希望 所以 , 不 你 , 亲爱的 ? ”

“我希望如此，对吧，亲爱的？”

“ [wel] , [maɪ] [lʌv] , [ai][kən'sɪdə(r)][hɪm][ə; eɪ] [trʌmp] , [ɪn][ðə; ði] ['fʊlɪst] [sens] [ɒv; əv] [ðæt] [ɪk'spresɪv] [wɜːd] ,
“ Well , my love , I consider him a trump , in the fullest sense of that expressive word ,
“ 出色地 , 我的 爱 , 我 考虑 他 一个 王牌 , 在 这 最 感觉 的 那 富有表现力的 单词 ,

“嗯，我的爱人，我认为他就像一张王牌，完全符合这个词的含义。”

[bʌt; bət][ai][duː; də] [wɪʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['jʌŋgə] [ænd; ənd][ə; eɪ] [gʊd] [diːl] [rɪtʃə] . ”
but I do wish he was a little younger and a good deal richer . ”
但 我 做 希望 他 曾是 一个 小的 年轻 和 一个 好的 交易 更富有 . ”

但我希望他能更年轻一些，也更有钱一些。”

“ [naʊ] , ['lɔːri; 'lɔri] , [dəʊnt][biː; bi] [tuː] [fæ'stɪdiəs] [ænd; ənd] ['wɜːldli] - ['maɪndɪd] .
“ Now , Laurie , don't be too fastidious and worldly - minded .
“ 现在 , 劳里 , 不 是 也 挑剔 和 世俗 - 有思想 .

“劳里，别太讲究，也别太世俗。”

[ɪf] [ðeɪ] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ['dʌznt] ['mætə(r)][ə; eɪ]['pɑːtɪk(ə)l] [haʊ] [əʊld] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)][nɔː(r)] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] .
If they love one another it doesn't matter a particle how old they are nor how poor .
如果 他们 爱 一 其他 它 不 事情 一个 粒子 如何 老的 他们 是 也不 如何 贫穷的 .

如果彼此相爱，年龄和贫穷都无关紧要。

['wɪmɪn] ['nevə(r)] [ʃʊd; ʃəd] ['mæri] [fɔː(r); fə(r)] ['mʌni] . . .
Women never should marry for money . . .
女性 绝不 应该 结婚 为了 钱 . . .

女人绝不应该为了金钱而结婚……

” ['eɪmi] [kɔːt] [hɜː'self] [ʌp] [ʃɔːt] [æz; əz][ðə; ði] [wɜːdz] [ɪ'skeɪpt] [hɜː(r); hə(r)] , [ænd; ənd] [lʊkt] [æt; ət] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
” Amy caught herself up short as the words escaped her , and looked at her husband ,
” 艾米 捕捉 她自己 向上 短的 作为 这 字 逃脱 她 , 和 看起来 在 她 丈夫 ,

艾米话一出口，便赶紧止住了话头，看向她的丈夫。

[huː] [rɪ'plaɪd] , [wɪð] [mə'lɪʃəs] ['grævəti] . . .
who replied , with malicious gravity . . .
WHO 回复 , 和 恶意 重力 . . .

回复者带着恶意和严肃的语气……

“ ['sɜːt(ə)nli] [nɒt] , [ðəʊ] [juː; jʊ][duː; də][hɪə(r)] ['tʃɑːmɪŋ] [g'ɜːlz] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɪn'tend] [tuː; tə][duː; də] [ˌaɪ 'tiː] ['sʌmtaɪmz] .
“ Certainly not , though you do hear charming girls say that they intend to do it sometimes .
“ 当然 不是 , 尽管 你 做 听到 迷人 女孩们 说 那 他们 打算 到 做 它 有时 .

“当然不是，虽然你有时会听到一些迷人的女孩说她们打算这样做。”

[ɪf] [maɪ] ['meməri] [sɜːrvz] [ˌem 'iː] , [juː; jʊ] [wʌns] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː][jɔː(r); jə(r)]['djuːti][tuː; tə] [meɪk] [ə; eɪ] [rɪtʃ]
If my memory serves me , you once thought it your duty to make a rich
如果 我的 记忆 服务 我 ， 你 一次 想法 它 你的 责任 到 制作 一个 富有的
[mætʃ] .
match .
匹配 .

如果我没记错的话，你曾经认为为你找到一位富有的伴侣是你的责任。

[ðæt] [ə'kaʊnts] , [pə'hæps] , [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['mæriɪŋ] [ə; eɪ] [gʊd] - [fɔː(r); fə(r)] - ['nʌθɪŋ] [laɪk] [ˌem 'iː]
That accounts , perhaps , for your marrying a good - for - nothing like me
那 账户 ， 也许 ， 为了 你的 结婚 一个 好的 - 为了 - 没有什么 喜欢 我
. ”
. ”
. ”

这或许可以解释你为什么会嫁给我这样一个一无是处的人。

“ [əʊ] , [maɪ] ['dɪərɪst] [bɔɪ] , [doʊnt] , [doʊnt] [seɪ] [ðæt] !
“ Oh , my dearest boy , don't , don't say that !
“ 哦 , 我的 亲爱的 男生 , 不 , 不 说 那 !

“哦，我亲爱的孩子，别，别这么说！”

[ai] [fə'gɒt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [rɪtʃ] [wen] [ai] [sed] - [jes] - .
I forgot you were rich when I said ' Yes ' .
我 忘了 你 是 富有的什么时候 我 说 - 是的 - .

我答应你的时候，忘了你很有钱。

[aɪ'd][hæv; həv] ['mærid] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ] ['hædnt] [ə; eɪ] ['peni] ,
I'd have married you if you hadn't a penny ,
ID 有 已婚 你 如果 你 之前没有 一个 一分钱 ,

就算你身无分文，我也会嫁给你。

[ænd; ənd][ai] ['sʌmtaɪmz] [wɪʃ] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] [ðæt] [ai] [mait] [ʃəʊ] [haʊ] [mʌtʃ] [ai] [lʌv]
and I sometimes wish you were poor that I might show how much I love
和 我 有时 希望 你 是 贫穷的 那 我 可能 展示 如何 很多 我 爱
[juː; jʊ] .
you .
你 .

我有时希望你很穷，这样我就可以向你表达我有多爱你。

” [ænd; ənd]['eɪmi] , [huː] [wɒz; wəz] ['veri] ['dɪgnɪfaɪd] [ɪn] ['pʌblɪk] [ænd; ənd] ['veri] [fɒnd] [ɪn] ['praɪvət] ,
” And Amy , who was very dignified in public and very fond in private ,
” 和 艾米 , WHO 曾是 非常 凝重 在 民众 和 非常 喜爱 在 私人的 ,

“艾米在公众场合举止端庄，私下里却非常温柔体贴，

[geɪv] [kən'vɪnsɪŋ] [pruːfs] [ɒv; əv][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [wɜːdz] .
gave convincing proofs of the truth of her words .
给予 令人信服的 证明 的 这 真相 的 她 字 .

她提供了令人信服的证据，证明了她所说的话的真实性。

“ [juː; jʊ][doʊnt] ['riːəli] [θɪŋk] [ai][ˌeɪ 'em] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['mɜːsənəri] ['kriːtʃə(r)] [æz; əz][ai] [traɪd] [tuː; tə][biː; bi] [wʌns]
“ You don't really think I am such a mercenary creature as I tried to be once
“ 你 不 真的 思考 我 是 这样的 一个 雇佣兵 生物 作为 我 尝试 到 是 一次
,
,
,

“你不会真的认为我像我曾经试图做的那样，是个唯利是图的人吧？”

[duː; də][juː; jʊ] ?
do you ?
做 你 ?

你？

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [breɪk] [maɪ] [hɑːt] [ɪf] [juː; jʊ]['dɪd(ə)nt] [bɪ'liːv] [ðæt] [aɪ'd] ['glædli] [pʊl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [bəʊt] [wɪð] [juː; jʊ] ,
It would break my heart if you didn't believe that I'd gladly pull in the same boat with you ,
它 会 休息 我的 心 如果 你 没有 相信 那 ID 乐意 拉 在 这 相同的 船 和 你 ,

如果你不相信我会心甘情愿地和你同舟共济，我会非常伤心的。

['iːv(ə)n] [ɪf] [juː; jʊ][hæd; həd][tuː; tə][get][jɔː(r); jə(r)] ['lɪvɪŋ] [baɪ] ['rəʊɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [leɪk] . ”
even if you had to get your living by rowing on the lake . ”
甚至 如果 你 有 到 得到 你的 活的 经过 划船 在 这 湖 . ”

即使你只能靠在湖上划船谋生。”

“ [ˌeɪ 'em][ai][æn; ən]['ɪdiət][ænd; ənd][ə; eɪ] [bruːt] ?
“ Am I an idiot and a brute ?
“ 是 我 一个 笨蛋 和 一个 蛮力 ?

“我是个白痴还是个粗人？”

[haʊ] [kʊd; kəd][ai] [θɪŋk] [səʊ] , [wen] [juː; jʊ] [rɪ'fjuːzd] [ə; eɪ] [rɪtʃə] [mæn][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] ,
How could I think so , when you refused a richer man for me ,
如何 可以 我 思考 所以 , 什么时候 你 拒绝 一个 更富有 男人 为了 我 ,

我怎么会这么想呢？你为了我拒绝了一个更有钱的男人。

[ænd; ənd][woʊnt] [let] [ˌem 'iː] [gɪv] [juː; jʊ][hɑːf][ai] [wɒnt] [tuː; tə] [naʊ] , [wen] [ai][hæv; həv][ðə; ði] [raɪt] ?
and won't let me give you half I want to now , when I have the right ?
和 惯于 让 我 给 你 一半 我 想 到 现在 , 什么时候 我 有 这 正确的 ?

明明我有权利现在就给你我想要的一半，却不让我给？

[g'ɜːlz] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] ['evri] [deɪ] , [pɔː(r); pʊə(r)] [θɪŋz] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] [tɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðeə(r)]['əʊnli][sæl'veɪʃ(ə)n] ,
Girls do it every day , poor things , and are taught to think it is their only salvation ,
女孩们 做 它 每一个 天 , 贫穷的 事物 , 和 是 教授 到 思考 它 是 他们的 仅有的 救恩 ,

可怜的女孩们每天都在这样做，她们还被教导说这是她们唯一的救赎。

[bʌt; bət][juː; jʊ][hæd; həd]['betə(r)] ['lesnz] , [ænd; ənd] [ðəʊ] [ai] ['trembld] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][æt; ət][wʌn] [taɪm] ,
but you had better lessons , and though I trembled for you at one time ,
但 你 有 更好的 课程 , 和 尽管 我 颤抖 为了 你 在 一 时间 ,

但你接受过更好的教育，虽然我曾经为你战战兢兢，

[ai][wɒz; wəz] [nɒt] [ˌdɪsə'pɔɪntɪd] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['dɔːtə(r)] [wɒz; wəz] [truː] [tuː; tə][ðə; ði] ['mʌðərz] ['tiːtʃɪŋ] .
I was not disappointed , for the daughter was true to the mother's teaching .
我 曾是 不是 失望的 , 为了 这 女儿 曾是 真的 到 这 母亲的 教学 .

我没有失望，因为女儿忠实地继承了母亲的教诲。

[ai][təʊld]['mæmə; mə'mɑː][səʊ] ['jestədeɪ] ,
I told Mamma so yesterday ,
我 讲述 妈妈 所以 昨天 ,

我昨天把这事告诉妈妈了。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [æz; əz][glæd][ænd; ənd] ['greɪtf(ə)l] [æz; əz] [ɪf] [aɪ'd]['gɪv(ə)n][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [tʃek]
and she looked as glad and grateful as if I'd given her a check
和 她 看起来 作为 高兴的 和 感激的 作为 如果 ID 给定 她 一个 查看
[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['mɪljən] ,
for a million ,
为了 一个 百万 ，

她看起来既高兴又感激，就好像我给了她一张一百万美元的支票一样。

[tuː; tə][biː; bi] [spent] [ɪn] ['tʃærəti] .
to be spent in charity .
到 是 花费 在 慈善机构 .

全部用于慈善事业。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['lɪsənɪŋ] [tuː; tə][maɪ] ['mɒrəl] [rɪ'mɑːrks] , ['mɪsɪz] . ['lɒrəns] , " [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri]
You are not listening to my moral remarks , Mrs . Laurence , " and Laurie
你 是 不是 聆听 到 我的 道德 评论 ， 太太 . 劳伦斯 ， " 和 劳里
[pɔːzd] ,
paused ,
暂停 ，

“劳伦斯夫人，你根本没在听我讲道理。”劳里停顿了一下。

[fɔː(r); fə(r)] ['eɪmiz] [aɪz] [hæd; həd][æn; ən]['æbsənt] [lʊk] , [ðəʊ] [fɪkst] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [feɪs] .
for Amy's eyes had an absent look , though fixed upon his face .
为了 艾米的 眼睛 有 一个 缺席的 看 ， 尽管 固定的 之上 他的 脸 .

虽然艾米的目光一直盯着他的脸，但她的眼神却有些空洞。

" [jes] , [ai][ˌeɪ 'em] , [ænd; ənd][əd'maɪərɪŋ][ðə; ði] [məʊl] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [tʃɪn] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .
" Yes , I am , and admiring the mole in your chin at the same time .
" 是的 ， 我 是 ， 和 钦佩 这 痣 在 你的 下巴 在 这 相同的 时间 .

“是的，我一边欣赏你下巴上的痣，一边也在欣赏你。”

[ai][doʊnt] [wɪʃ] [tuː; tə] [meɪk] [juː; jʊ] [veɪn] ,
I don't wish to make you vain ,
我 不 希望 到 制作 你 徒劳 ，

我不想让你变得虚荣，

[bʌt; bət][ai][mʌst; məst] [kən'fes] [ðæt] [aɪm]['praʊdə(r)][ɒv; əv][maɪ] ['hænsəm] ['hʌzbənd] [ðæn; ðən][ɒv; əv][ɔːl]
but I must confess that I'm prouder of my handsome husband than of all
但 我 必须 承认 那 我是 更骄傲 的 我的 英俊的 丈夫 比 的 全部
[hɪz; ɪz] ['mʌni] .
his money .
他的 钱 .

但我必须承认，我为我英俊的丈夫感到骄傲，而不是为他所有的财富感到骄傲。

[doʊnt] [lɑːf] , [bʌt; bət][jɔː(r); jə(r)] [nəʊz] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌem 'iː] ,
Don't laugh , but your nose is such a comfort to me ,
不 笑 ， 但 你的 鼻子 是 这样的 一个 舒适 到 我 ，

别笑，但你的鼻子让我感觉很舒服。

" [ænd; ənd]['eɪmi] ['sɒftli] [kə'res] [ðə; ði] [wel] - [kʌt] ['fiːtʃə(r)] [wɪð] [ɑː'tɪstɪk] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
" and Amy softly caressed the well - cut feature with artistic satisfaction .
" 和 艾米 轻轻 被爱抚 这 出色地 - 切 特征 和 艺术 满意 .

艾米带着艺术上的满足感，轻轻抚摸着轮廓分明的五官。

['lɔːri; 'lɒri][hæd; həd] [rɪ'siːvd] ['meni] ['kɒmplɪmənts; 'kɒmplɪments][ɪn][hɪz; ɪz][laɪf] , [bʌt; bət]['nevə(r)][wʌn] [ðæt]
Laurie had received many compliments in his life , but never one that
劳里 有 已收到 许多 赞美 在 他的 生活 ， 但 绝不 一 那
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][hɪm] ['betə(r)] ,
suited him better ,
适合 他 更好的 ，

劳里一生中收到过很多赞美，但没有一句比这句更适合他。

[æz; əz][hiː; hi] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [lɑːf] [æt; ət][hɪz; ɪz] [waɪfs] [pɪ'kjuːliə(r)] [teɪst] ,
as he plainly showed though he did laugh at his wife's peculiar taste ,
作为 他 显然 显示 尽管 他 做过 笑 在 他的 妻子的 奇特 品尝 ,

尽管他确实会嘲笑妻子独特的品味，但他的这种态度却显而易见。

[waɪl] [ʃiː; ʃi] [sed] ['sləʊli] , “ [meɪ] [ai][ɑːsk][juː; jʊ][ə; eɪ] ['kwestʃən] , [dɪə(r)] ? ”
while she said slowly , “ May I ask you a question , dear ? ”
尽管 她 说 缓慢地 , “ 可能 我 问 你 一个 问题 , 亲爱的 ? ”

她缓缓说道：“亲爱的，我可以问你一个问题吗？”

“ [ɒv; əv] [kɔːs] , [juː; jʊ] [meɪ] . ”
“ Of course , you may . ”
“ 的 课程 , 你 可能 . ”

“当然可以。”

“ [ʃæl; ʃəl][juː; jʊ][keə(r)] [ɪf] [dʒəʊ] [dʌz] ['mæri] ['mɪstə(r)] . [beɪər] ? ”
“ Shall you care if Jo does marry Mr . Bhaer ? ”
“ 将 你 关心 如果 乔 做 结婚 先生 . 巴尔 ? ”

“你会在意乔是否嫁给了贝尔先生吗？”

“ [əʊ] , [ðæts] [ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɪz][ˌaɪ 'tiː] ?
“ Oh , that's the trouble is it ?
“ 哦 , 那就是 这 麻烦 是 它 ?

“哦，原来问题出在这里啊？”

[ai] [θɔːt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['dɪmp(ə)l] [ðæt] ['dɪd(ə)nt] [kwaɪt] [suːt] [juː; jʊ] .
I thought there was something in the dimple that didn't quite suit you .
我 想法 那里 曾是 某物 在 这 酒窝 那 没有 相当 套装 你 .

我总觉得你脸上的酒窝不太适合你。

[nɒt] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] [dɒg] [ɪn][ðə; ði]['meɪndʒə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði] ['hæpɪst] ['feləʊ] [ə'laɪv] ,
Not being a dog in the manger , but the happiest fellow alive ,
不是 存在 一个 狗 在 这 马槽 , 但 这 最快乐 同伴 活 ,

不是那种躺在马槽里的狗，而是世界上最幸福的人。

[ai] [ə'ʃʊə(r)] [juː; jʊ][ai][kæn; kən] [dɑːns] [æt; ət][dʒoʊz] ['wedɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [hɑːt] [æz; əz] [lait] [æz; əz][maɪ]
I assure you I can dance at Jo's wedding with a heart as light as my
我 保证 你 我 能 舞蹈 在 乔的 婚礼 和 一个 心 作为 光 作为 我的
[hiːlz] .
heels .
高跟鞋 .

我向你保证，在乔的婚礼上跳舞，我的心情会像我的鞋跟一样轻盈。

[duː; də][juː; jʊ] [daʊt] [ˌaɪ 'tiː] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] ?
Do you doubt it , my darling ?
做 你 怀疑 它 , 我的 亲爱的 ?

你对此表示怀疑吗，亲爱的？

” ['eɪmi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət] [hɪm] , [ænd; ənd][wɒz; wəz]['sætɪsfaɪd] .
” Amy looked up at him , and was satisfied .
” 艾米 看起来 向上 在 他 , 和 曾是 使满意 .

艾米抬头看着他，很满意。

[hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['dʒeləs] [fɪə(r)] ['vænɪʃd] [fər'evə(r)] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [θæŋkt] [hɪm] ,
Her little jealous fear vanished forever , and she thanked him ,
她 小的 嫉妒的 害怕 消失了 永远 , 和 她 谢谢 他 ,

她那一点点嫉妒的恐惧彻底消失了，她向他道谢。

[wɪð] [ə; eɪ] [feɪs] [fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] ['kɒnfɪdəns] .
with a face full of love and confidence .
和 一个 脸 满的 的 爱 和 信心 .

脸上洋溢着爱意和自信。

“	[aɪ]	[wɪʃ]	[wiː; wi]	[kʊd; kəd]	[duː; də]	[ˈsʌmθɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[ˈkæpɪt(ə)l]	[əʊld]	[prəˈfesə(r)]	.
“	**I**	**wish**	**we**	**could**	**do**	**something**	**for**	**that**	**capital**	**old**	**Professor**	**.**
“	我	希望	我们	可以	做	某物	为了	那	首都	老的	教授	.

“我真希望我们能为那位伟大的老教授做点什么。”

[ˈkʊd(ə)nt]	[wiː; wi]	[ɪnˈvent]	[ə; eɪ]	[rɪtʃ]	[rɪˈleɪʃ(ə)n]	,	[huː]	[ʃæl; ʃəl]	[əˈblaɪdʒɪŋli]	[daɪ]	[aʊt]	[ðeə(r)]	[ɪn]	[ˈdʒɜːməni]	,
Couldn't	**we**	**invent**	**a**	**rich**	**relation**	**,**	**who**	**shall**	**obligingly**	**die**	**out**	**there**	**in**	**Germany**	**,**
不能	我们	发明	一个	富有的	关系	,	WHO	将	乐意地	死	出去	那里	在	德国	,

我们难道不能虚构一个富有的亲戚，让他乖乖地死在德国吗?

[ænd; ənd]	[liːv]	[hɪm]	[ə; eɪ]	[ˈtaɪdi]	[ˈlɪt(ə)l]	[ˈfɔːtʃuːn]	?	”	[sed]	[ˈlɔːri; ˈlɒri]	,
and	**leave**	**him**	**a**	**tidy**	**little**	**fortune**	**?**	**”**	**said**	**Laurie**	**,**
和	离开	他	一个	整齐的	小的	财富	?	”	说	劳里	,

“给他留下一笔可观的遗产?”劳里问道。

[wen]	[ðeɪ]	[bɪˈgæn]	[tuː; tə]	[peɪs]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[lɒŋ]	[ˈdrɔːɪŋ]	[ruːm]	,	[ɑːm]	[ɪn]	[ɑːm]	,
when	**they**	**began**	**to**	**pace**	**up**	**and**	**down**	**the**	**long**	**drawing**	**room**	**,**	**arm**	**in**	**arm**	**,**
什么时候	他们	开始	到	步伐	向上	和	向下	这	长的	绘画	房间	,	手臂	在	手臂	,

当他们开始在长长的客厅里来回踱步，手挽着手时，

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[fɒnd]	[ɒv; əv]	[ˈduːɪŋ]	,	[ɪn]	[ˈmeməri]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[ˈʃætəʊ]	[ˈgɑːd(ə)n]	.
as	**they**	**were**	**fond**	**of**	**doing**	**,**	**in**	**memory**	**of**	**the**	**chateau**	**garden**	**.**
作为	他们	是	喜爱	的	正在做	,	在	记忆	的	这	城堡	花园	.

他们像往常一样，为了纪念城堡花园而这样做。

“	[dʒəʊ]	[wʊd]	[faɪnd]	[juː ˈes]	[aʊt]	,	[ænd; ənd]	[spɔɪl]	[ˌaɪ ˈtiː]	[ɔːl]	.
“	**Jo**	**would**	**find**	**us**	**out**	**,**	**and**	**spoil**	**it**	**all**	**.**
“	乔	会	寻找	我们	出去	,	和	剧透	它	全部	.

“乔会发现我们的，然后毁了一切。”

[ʃiː; ʃi]	[ɪz]	[ˈveri]	[praʊd]	[ɒv; əv]	[hɪm]	,	[dʒʌst]	[æz; əz]	[hiː; hi]	[ɪz]	,
She	**is**	**very**	**proud**	**of**	**him**	**,**	**just**	**as**	**he**	**is**	**,**
她	是	非常	自豪的	的	他	,	只是	作为	他	是	,

她为他感到非常自豪，就像他自己也为他感到自豪一样。

[ænd; ənd]	[sed]	[ˈjestədeɪ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[θɔːt]	[ˈpɒvəti]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[ˈbjuːtɪf(ə)l]	[θɪŋ]	.	”
and	**said**	**yesterday**	**that**	**she**	**thought**	**poverty**	**was**	**a**	**beautiful**	**thing**	**.**	**”**
和	说	昨天	那	她	想法	贫困	曾是	一个	美丽的	事物	.	”

她昨天还说，她认为贫穷是一件美好的事。

“	[bles]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɪə(r)]	[hɑːt]	!
“	**Bless**	**her**	**dear**	**heart**	**!**
“	保佑	她	亲爱的	心	!

“愿上帝保佑她！”

[ʃiː; ʃi]	[wəʊnt]	[θɪŋk]	[səʊ]	[wen]	[ʃiː; ʃi]	[hæz; həz]	[ə; eɪ]	[ˈlɪtərəri]	[ˈhʌzbənd]	,
She	**won't**	**think**	**so**	**when**	**she**	**has**	**a**	**literary**	**husband**	**,**
她	惯于	思考	所以	什么时候	她	有	一个	文学	丈夫	,

当她嫁给一位文学家丈夫时，她就不会这么想了。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[ˈdʌz(ə)n]	[ˈlɪt(ə)l]	[prəˈfesər]	[ænd; ənd]	-	[tuː; tə]	[səˈpɔːt]	.
and	**a**	**dozen**	**little**	**professors**	**and**	**professorins**	**to**	**support**	**.**
和	一个	打	小的	教授们	和	-	到	支持	.

还有十几位小教授和女教授来提供支持。

[wiː; wi]	[wəʊnt]	[ˌɪntəˈfɪə(r)]	[naʊ]	,	[bʌt; bət]	[wɒtʃ]	[ˈaʊə(r)]	[tʃɑːns]	,
We	**won't**	**interfere**	**now**	**,**	**but**	**watch**	**our**	**chance**	**,**
我们	惯于	干扰	现在	,	但	手表	我们的	机会	,

我们现在不会干预，但会密切关注时机。

[ænd; ənd]	[duː; də]	[ðem; ðəm]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[tɜːn]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ðəmˈselvz]	.
and	**do**	**them**	**a**	**good**	**turn**	**in**	**spite**	**of**	**themselves**	**.**
和	做	他们	一个	好的	转动	在	尽管如此	的	他们自己	.

即使他们自己没有意识到，也应该为他们做点好事。

[ai] [əʊ] [dʒəʊ][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [pɑːt] [ɒv; əv][maɪ][ˌedʒuˈkeɪʃ(ə)n] ,
I owe Jo for a part of my education ,
我 欠 乔 为了 一个 部分 的 我的 教育 ,

我的一部分教育经历要感谢乔。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [bɪˈliːvz] [ɪn] [ˈpiːpəlz] [ˈpeɪɪŋ] [ðeə(r)] [ˈɒnɪst] [dets] , [səʊ] [aɪl] [get] [raʊnd] [hɜː(r); hə(r)][ɪn]
and she believes in people's paying their honest debts , so I'll get round her in
和 她 相信 在 人们的 付费 他们的 诚实的 债务 , 所以 患病的 得到 圆形的 她 在
[ðæt] [wei] . ”
that way . ”
那 方式 . ”

她相信人们应该偿还诚实欠下的债务，所以我会用这种方式来对付她。

“ [haʊ] [dɪˈlaɪtf(ə)l] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi][ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [help] [ˈʌðə(r)z] , [ˈɪz(ə)nt][ˌaɪ ˈtiː] ?
“ How delightful it is to be able to help others , isn't it ?
“ 如何 愉快 它 是 到 是 有能力的 到 帮助 其他的 , 不是 它 ?

能够帮助别人真是太好了，不是吗?

[ðæt] [wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [wʌn][ɒv; əv][maɪ] [driːmz] , [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði][ˈpaʊə(r)][ɒv; əv] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈfriːli] ,
That was always one of my dreams , to have the power of giving freely ,
那 曾是 总是 一 的 我的 梦境 , 到 有 这 力量 的 给予 自由 ,

拥有慷慨给予的能力一直是我的梦想之一。

[ænd; ənd] [θæŋks] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ðə; ði] [driːm] [hæz; həz] [kʌm] [truː] . ”
and thanks to you , the dream has come true . ”
和 谢谢 到 你 , 这 梦 有 来 真的 . ”

多亏了你，梦想成真了。

“ [ɑː] , [wiːl; wil][duː; də] [kˈwɒntɪtɪz] [ɒv; əv] [ɡʊd] , [woʊnt][wiː; wi] ?
“ Ah , we'll do quantities of good , won't we ?
“ 啊 , 出色地 做 数量 的 好的 , 惯于 我们 ?

“啊，我们会做很多好事，对吧? ”

[ðeəz; ðəz][wʌn] [sɔːt] [ɒv; əv] [ˈpɒvəti] [ðæt] [ai] [pəˈtɪkjələli] [laɪk] [tuː; tə] [help] .
There's one sort of poverty that I particularly like to help .
有 一 种类 的 贫困 那 我 特别 喜欢 到 帮助 .

我特别想帮助一种贫困群体。

[aʊt] - [ænd; ənd] - [aʊt] [ˈbeɡəz] [get] [ˈteɪkən][keə(r)][ɒv; əv] , [bʌt; bət][pɔː(r); pʊə(r)][ˈdʒent(ə)l][fəʊks][feə(r)]
Out - and - out beggars get taken care of , but poor gentle folks fare
出去 - 和 - 出去 乞丐 得到 已采取 关心 的 , 但 贫穷的 温和的 各位 票价
[ˈbædli] , [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [woʊnt][ɑːsk] ,
badly , because they won't ask ,
糟糕 , 因为 他们 惯于 问 ,

赤裸裸的乞丐会得到照顾，但善良的穷人却处境艰难，因为他们不会开口求助。

[ænd; ənd] [ˈpiːp(ə)l] [doʊnt][deə(r)][tuː; tə][ˈɒfə(r)] [ˈtʃærəti] .
and people don't dare to offer charity .
和 人们 不 敢 到 提供 慈善机构 .

人们不敢施舍。

[jet] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ] [ˈθaʊz(ə)nd] [weɪz] [ɒv; əv] [ˈhelpɪŋ] [ðem; ðəm] ,
Yet there are a thousand ways of helping them ,
然而 那里 是 一个 千 方式 的 帮助 他们 ,

然而，帮助他们的方法有上千种。

[ɪf] [wʌn][ˈəʊnli] [nəʊz] [haʊ] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ ˈtiː][səʊ] [ˈdelɪkətli] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [dʌz] [nɒt] [əˈfend] .
if one only knows how to do it so delicately that it does not offend .
如果 一 仅有的 知道 如何 到 做 它 所以 轻柔地 那 它 做 不是 得罪 .

如果一个人知道如何巧妙地去做，不冒犯他人的话。

[ai][mʌst; məst] [seɪ] , [ai] [laɪk] [tuː; tə] [sɜːv] [ə; eɪ] [dɪ'keɪd] ['dʒentlmən] ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ə; eɪ] -
I must say , I like to serve a decayed gentleman better than a blarnerying
我 必须 说 ， 我 喜欢 到 服务 一个 腐烂的 绅士 更好的 比 一个 -
['begə(r)] .
beggar .
乞丐 .

说实话，我宁愿服侍一位落魄的绅士，也不愿服侍一个喋喋不休的乞丐。

[ai] [sə'pəʊz] [ɪts] [rɒŋ] , [bʌt; bət][ai][duː; də] , [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['hɑːdə(r)] . ”
I suppose it's wrong , but I do , though it is harder . ”
我 认为 它是 错误的 ， 但 我 做 ， 尽管 它 是 更难 . ”

我知道这样做不对，但我还是会这么做，虽然这更难。

“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː] [teɪks] [ə; eɪ] ['dʒentlmən] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ,
“ Because it takes a gentleman to do it ,
“ 因为 它 需要 一个 绅士 到 做 它 ，

因为只有绅士才能做到这一点，

” ['ædɪd] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['membə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [də'mestɪk] [ˌædmə'reɪʃ(ə)n][sə'saɪəti] .
” added the other member of the domestic admiration society .
” 额外 这 其他 成员 的 这 国内的 钦佩 社会 .

“国内仰慕者协会的另一位成员补充道。”

“ [θæŋk] [juː; jʊ] , [aɪm] [ə'freɪd] [ai][doʊnt] [dɪ'zɜːv] [ðæt] ['prɪti] ['kɒmplɪmənt] .
“ Thank you , I'm afraid I don't deserve that pretty compliment .
“ 感谢 你 ， 我是 害怕的 我 不 应得 那 漂亮的 赞扬 .

“谢谢，恐怕我不配得到如此美好的赞美。”

[bʌt; bət][ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [seɪ] [ðæt] [waɪl] [ai][wɒz; wəz] ['dɔːdlɪŋ] [ə'baʊt] [ə'brɔːd] ,
But I was going to say that while I was dawdling about abroad ,
但 我 曾是 去 到 说 那 尽管 我 曾是 磨蹭 关于 国外 ，

但我原本想说的是，当我在国外闲逛的时候，

[ai] [sɔː] [ə; eɪ] [gʊd] ['meni] ['tæləntɪd] [jʌŋ] ['feloʊz] ['meɪkɪŋ] [ɔːl] [sɔːrts][ɒv; əv]['sækrɪfaɪsɪz] ,
I saw a good many talented young fellows making all sorts of sacrifices ,
我 锯 一个 好的 许多 才华横溢 年轻的 伙伴们 制作 全部 排序 的 牺牲 ，

我看到很多才华横溢的年轻人做出了各种各样的牺牲，

[ænd; ənd] [ɪn'djʊərɪŋ] ['riːəl] ['hɑːdʃɪps] , [ðæt] [ðeɪ] [mait] ['riːəlaɪz] [ðeə(r)] [driːmz] .
and enduring real hardships , that they might realize their dreams .
和 持久 真实的 艰辛 ， 那 他们 可能 意识到 他们的 梦境 .

他们经历了种种磨难，才得以实现自己的梦想。

['splendɪd] ['feloʊz] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] , ['wɜːkɪŋ] [laɪk] [h'iəɹəʊz] , [pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] ['frendləs]
Splendid fellows , some of them , working like heros , poor and friendless
灿烂 伙伴们 ， 一些 的 他们 ， 在职的 喜欢 英雄 ， 贫穷的 和 没有朋友
, [bʌt; bət][səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['kʌrɪdʒ] ,
, but so full of courage ,
， 但 所以 满的 的 勇气 ，

他们都是了不起的人，有些人像英雄一样工作，虽然贫穷且孤苦伶仃，但却充满勇气。

['peɪʃ(ə)ns] , [ænd; ənd][æm'bɪʃ(ə)n] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] [ə'ʃeɪmd] [ɒv; əv][maɪ'self] ,
patience , and ambition that I was ashamed of myself ,
耐心 ， 和 志向 那 我 曾是 羞愧 的 我 ，

我缺乏耐心和雄心，这让我感到羞愧。

[ænd; ənd] [lɒŋd] [tuː; tə] [gɪv] [ðem; ðəm][ə; eɪ] [raɪt] [gʊd] [lɪft] .
and longed to give them a right good lift .
和 渴望 到 给 他们 一个 正确的 好的 举起 .

并渴望给他们一个彻底的提升。

[ðəʊz] [ɑː(r); ə(r)] ['piːp(ə)l] [huːm] [ɪts] [ə; eɪ][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][tuː; tə] [help] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪf] [ðev] [gɒt] ['dʒiːniəs] ,
Those are people whom it's a satisfaction to help , for if they've got genius ,
那些 是 人们 谁 它是 一个 满意 到 帮助 ， 为了 如果 他们有 得到 天才 ，

帮助这些人会让人感到满足，因为如果他们有天赋，

[ɪts] [æn; ən] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][biː; bi] [ə'laʊd] [tuː; tə] [sɜːv] [ðem; ðəm] ,
it's an honor to be allowed to serve them ,
它是 一个 荣誉 到 是 允许 到 服务 他们 ，

能够为他们服务是我的荣幸。

[ænd; ənd] [nɒt] [let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [lɒst] [ɔː(r)] [dɪ'leɪd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]['fjuːəl][tuː; tə] [kiːp] [ðə; ði] [pɒt]
and not let it be lost or delayed for want of fuel to keep the pot
和 不是 让 它 是 丢失的 或者 延迟 为了 想 的 燃料 到 保持 这 锅
['bɔɪlɪŋ] .
boiling .
沸腾 .

并且不要因为缺少燃料而导致水烧开或烧不开。

[ɪf] [ðeɪ] ['hævnt] , [ɪts] [ə; eɪ] ['pleʒə(r)] [tuː; tə] ['kʌmfət] [ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] [səʊlz] ,
If they haven't , it's a pleasure to comfort the poor souls ,
如果 他们 还没有 ， 它是 一个 乐趣 到 舒适 这 贫穷的 灵魂 ，

如果他们还没有，那么安慰这些可怜的人也是一种乐趣。

[ænd; ənd] [kiːp] [ðem; ðəm][frɒm; frəm][dɪ'speə(r)] [wen] [ðeɪ] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] [aʊt] . ”
and keep them from despair when they find it out . ”
和 保持 他们 从 绝望 什么时候 他们 寻找 它 出去 . ”

即使他们发现真相，也要让他们不至于绝望。

“ [jes] , [ɪn'diːd] , [ænd; ənd][ðeəz; ðəz] [ə'nʌðə(r)] [klɑːs] [huː] [kænt] [ɑːsk] , [ænd; ənd] [huː] ['sʌfə(r)] [ɪn] ['saɪləns]
“ Yes , indeed , and there's another class who can't ask , and who suffer in silence
“ 是的 ， 的确 ， 和 有 其他 班级 WHO 不能 问 ， 和 WHO 遭受 在 沉默
.
.
.

“是的，的确如此，还有另一类人无法提问，只能默默承受痛苦。”

[aɪ] [nəʊ] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] [bɪ'fɔː(r)] [juː; jʊ] [meɪd] [ə; eɪ]
I know something of it , for I belonged to it before you made a
我 知道 某物 的 它 ， 为了 我 属于 到 它 前 你 制成 一个
[ˌprɪn'ses] [ɒv; əv][ˌem 'iː] ,
princess of me ,
公主 的 我 ，

我对此略知一二，因为在你把我变成公主之前，我就属于那里。

[æz; əz][ðə; ði] [kɪŋ] [dʌz] [ðə; ði] - [ɪn][ðə; ði][əʊld] ['stɔːri] .
as the king does the beggarmaid in the old story .
作为 这 国王 做 这 - 在 这 老的 故事 .

就像老故事里国王对待乞丐女一样。

[æm'bɪʃəs] [g'ɜːlz][hæv; həv][ə; eɪ] [hɑːd] [taɪm] , ['lɔːri; 'lɔri] , [ænd; ənd]['ɒf(ə)n][hæv; həv][tuː; tə] [siː] [juːθ] ,
Ambitious girls have a hard time , Laurie , and often have to see youth ,
雄心勃勃 女孩们 有 一个 难的 时间 ， 劳里 ， 和 经常 有 到 看 青年 ，

劳里，有抱负的女孩日子不好过，而且常常不得不面对年轻人的困境。

[helθ] , [ænd; ənd] ['preʃəs] [ˌɒpə'tjuːnətiz] [gəʊ][baɪ] , [dʒʌst][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [help]
health , and precious opportunities go by , just for want of a little help
健康 ， 和 宝贵的 机会 去 经过 ， 只是 为了 想 的 一个 小的 帮助
[æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪt] .
at the right minute .
在 这 正确的 分钟 .

健康和宝贵的机会往往因为在关键时刻缺乏一点帮助而白白流逝。

['piːp(ə)l] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [kaɪnd][tuː; tə][ˌem 'iː] , [ænd; ənd] [wen'evə(r)] [ai] [siː] [g'ɜːlz] ['strʌg(ə)lɪŋ] [ə'lɒŋ] ,
People have been very kind to me , and whenever I see girls struggling along ,
人们 有 到过 非常 种类 到 我 , 和 每当 我 看 女孩们 挣扎 沿着 ,
人们对我很好，每当我看到女孩们挣扎求生时，

[æz; əz][wiː; wi] [juːst] [tuː; tə][duː; də] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [pʊt] [aʊt] [maɪ][hænd][ænd; ənd] [help] [ðem; ðəm] ,
as we used to do , I want to put out my hand and help them ,
作为 我们 用过的 到 做 , 我 想 到 放 出去 我的 手 和 帮助 他们 ,
我想像以前那样伸出援手帮助他们。

[æz; əz][ai][wɒz; wəz] [helpt] . ”
as I was helped . ”
作为 我 曾是 帮助 . ”
有人帮助了我。

“ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] , [laɪk] [æn; ən]['eɪndʒl][æz; əz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ! ” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ And so you shall , like an angel as you are ! ” cried Laurie ,
“ 和 所以 你 将 , 喜欢 一个 天使 作为 你 是 ! ” 哭 劳里 ,
“你一定会像天使一样！”劳里喊道。

[rɪ'zɒlvɪŋ] , [wɪð] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] [ˌfɪlən'θrɒpɪk] [ziːl] ,
resolving , with a glow of philanthropic zeal ,
解决 , 和 一个 辉光 的 慈善 热情 ,
带着慈善热情，下定决心，

[tuː; tə] [faʊnd] [ænd; ənd] [ɪn'daʊ] [æn; ən][ˌɪnstɪ'tjuːʃ(ə)n][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪk'spres] ['benɪfɪt] [ɒv; əv] [jʌŋ]
to found and endow an institution for the express benefit of young
到 成立 和 赋予 一个 机构 为了 这 表达 益处 的 年轻的
['wɪmɪn] [wɪð] [ɑː'tɪstɪk] ['tendənsiz] .
women with artistic tendencies .
女性 和 艺术 倾向 .
创办并资助一所专门为有艺术倾向的年轻女性服务的机构。

“ [rɪtʃ] ['piːp(ə)l] [hæv; həv][nəʊ] [raɪt] [tuː; tə][sɪt] [daʊn] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz] ,
“ Rich people have no right to sit down and enjoy themselves ,
“ 富有的 人们 有 不 正确的 到 坐 向下 和 享受 他们自己 ,
“有钱人没有权利坐下来享受生活，

[ɔː(r)] [let] [ðeə(r)] ['mʌni] [ə'kjuːmjəleɪt] [fɔː(r); fə(r)] ['ʌðə(r)z] [tuː; tə] [weɪst] .
or let their money accumulate for others to waste .
或者 让 他们的 钱 积累 为了 其他的 到 浪费 .
或者任由他们的钱积攒起来，供别人挥霍。

[ɪts] [nɒt] [hɑːf] [səʊ] ['sensəb(ə)l][tuː; tə] [liːv] ['legəsiz] [wen] [wʌn] [daɪz] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][juːz][ðə; ði]
It's not half so sensible to leave legacies when one dies as it is to use the
它是 不是 一半 所以 明智的 到 离开 遗产 什么时候 一 死亡 作为 它 是 到 使用 这
['mʌni] ['waɪzli] [waɪl] [ə'laɪv] ,
money wisely while alive ,
钱 明智地 尽管 活 ,
与其死后留下遗产，不如生前明智地使用金钱来得更有意义。

[ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪ] ['meɪkɪŋ] [wʌnz] ['feləʊ] ['kriːtʃəz] ['hæpi] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .
and enjoy making one's fellow creatures happy with it .
和 享受 制作 一个人的 同伴 生物 快乐的 和 它 .
并乐于用它来让自己的其他生物感到快乐。

[wiːl; wil][hæv; həv][ə; eɪ] [gʊd] [taɪm] [ɑː'selvz] ,
We'll have a good time ourselves ,
出色地 有 一个 好的 时间 我们自己 ,
我们自己也会玩得很开心。

[ænd; ənd][ˌeɪ diː ˈdiː][æn; ən][ˈekstrə] [ˈrelɪʃ] [tuː; tə][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈpleʒə(r)] [baɪ] [ˈɡɪvɪŋ] [ˈʌðə(r)] [ˈpiːp(ə)l] [ə; eɪ]
and add an extra relish to our own pleasure by giving other people a
和 添加 一个 额外的 尽情享用 到 我们的 自己的 乐趣 经过 给予 其他 人们 一个
[ˈdʒenərəs] [teɪst] .
generous taste .
慷慨的 品尝 .

并且通过慷慨地让其他人品尝，为自己的快乐增添额外的乐趣。

[wɪl] [juː; jʊ][biː; bi][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈdɔːkəs] , [ˈɡəʊɪŋ] [əˈbaʊt] [ˈemptiɪŋ] [ə; eɪ][bɪɡ] [ˈbɑːskɪt] [ɒv; əv] [ˈkʌmfət] ,
Will you be a little Dorcas , going about emptying a big basket of comforts ,
将要 你 是 一个 小的 多卡斯 , 去 关于 清空 一个 大的 篮子 的 舒适 ,

你愿意像个小多加一样，把一大篮舒适的东西都倒出来吗?

[ænd; ənd] [ˈfɪlɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp] [wɪð] [ɡʊd] [diːdz] ? ”
and filling it up with good deeds ? ”
和 填充 它 向上 和 好的 契约 ? ”

并用善行来充实它吗?

“ [wɪð] [ɔːl] [maɪ] [hɑːt] , [ɪf] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [breɪv] [ˌes ˈtiː] . [ˈmɑːtɪn] ,
“ With all my heart , if you will be a brave St . Martin ,
“ 和 全部 我的 心 , 如果 你 将要 是 一个 勇敢的 英石 . 马丁 ,

“我衷心地希望，如果你能成为一位勇敢的圣马丁，

[ˈstɒpɪŋ] [æz; əz][juː; jʊ] [raɪd] [ˈɡæləntli] [θruː] [ðə; ði] [wɜːld] [tuː; tə] [ʃeə(r)] [jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] [wɪð] [ðə; ði]
stopping as you ride gallantly through the world to share your cloak with the
停止 作为 你 骑 英勇地 通过 这 世界 到 分享 你的 披风 和 这
[ˈbeɡə(r)] . ”
beggar . ”
乞丐 . ”

当你英勇驰骋于世间时，停下来，将你的斗篷分享给乞丐。

“ [ɪts] [ə; eɪ] [ˈbɑːɡən] , [ænd; ənd][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][ɡet][ðə; ði][best][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː] !
“ It's a bargain , and we shall get the best of it !
“ 它是 一个 便宜货 , 和 我们 将 得到 这 最好的 的 它 !

“这很划算，我们要好好利用它！”

” [səʊ][ðə; ði] [jʌŋ] [peə(r)] [ʃʊk] [hændz][əˈpɒn][ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [ðen] [peɪst] [ˈhæpɪli] [ɒn] [əˈɡen] ,
” So the young pair shook hands upon it , and then paced happily on again ,
” 所以 这 年轻的 一对 摇晃 双手 之上 它 , 和 然后 踱步 快乐地 在 再次 ,

于是，这对年轻人握了握手，然后又高兴地继续往前走去。

[ˈfiːlɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [ˈplez(ə)nt] [həʊm] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [ˈhəʊmlaɪk] [bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðeɪ] [həʊpt] [tuː; tə]
feeling that their pleasant home was more homelike because they hoped to
感觉 那 他们的 令人愉快的 家 曾是 更多的 家的感觉 因为 他们 希望 到
[ˈbraɪt(ə)n] [ˈʌðə(r)] [həʊmz] ,
brighten other homes ,
提亮 其他 房屋 ,

他们希望通过让自己的家更温馨，从而让其他家庭也感受到家的温暖。

[bɪˈliːvɪŋ] [ðæt] [ðeə(r)] [əʊn] [fiːt] [wʊd] [wɜːk] [mɔː(r)] [ˈʌpˌraɪtli] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈflaʊəri] [pɑːθ] [bɪˈfɔː(r)]
believing that their own feet would walk more uprightly along the flowery path before
相信 那 他们的 自己的 脚 会 走 更多的 直立地 沿着 这 如花 小路 前
[ðem; ðəm] ,
them ,
他们 ,

他们相信，沿着眼前的花径，自己的双脚会走得更加笔直。

[ɪf] [ðeɪ] [smuːðd] [rʌf] [weɪz] [fɔː(r); fə(r)][ˈʌðə(r)] [fiːt] ,
if they smoothed rough ways for other feet ,
如果 他们 平滑 粗糙的 方式 为了 其他 脚 ,

如果他们为其他人的脚步铺平了崎岖的道路，

[ænd; ənd]	[ˈfiːlɪŋ]	[ðæt]	[ðeə(r)]	[hɑːts]	[wɜː(r); wə(r)]	[mɔː(r)]	[ˈkləʊsli]	[nɪt]	[təˈgeðə(r)]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[lʌv]	[wɪtʃ]
and	**feeling**	**that**	**their**	**hearts**	**were**	**more**	**closely**	**knit**	**together**	**by**	**a**	**love**	**which**
和	感觉	那	他们的	心	是	更多的	密切	针织	一起	经过	一个	爱	哪个

[kʊd; kəd]	[ˈtendəli]	[rɪˈmembə(r)]	[ðəʊz]	[les]	[blest]	[ðæn; ðən]	[ðeɪ]	.
could	**tenderly**	**remember**	**those**	**less**	**blest**	**than**	**they**	**.**
可以	温柔地	记住	那些	较少的	祝福	比	他们	.

他们感到彼此的心因爱而更加紧密地联系在一起，这种爱能够温柔地怀念那些不如他们幸福的人。

[ˈtʃæptə(r)]	[ˈfɔːti]	-	[faɪv]
CHAPTER	**FORTY**	**-**	**FIVE**
章	四十	-	五

第四十五章

[ˈdeɪzi]	[ænd; ənd]	[ˈdemi]
DAISY	**AND**	**DEMI**
雏菊	和	半

黛西和黛米

[aɪ]	[ˈkænɒt]	[fiːl]	[ðæt]	[aɪ]	[hæv; həv]	[dʌn]	[maɪ]	[ˈdjuːti]	[æz; əz]	[ˈhʌmb(ə)l]	[hɪˈstɔːriən]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[mɑːtʃ]	[ˈfæməli]
I	**cannot**	**feel**	**that**	**I**	**have**	**done**	**my**	**duty**	**as**	**humble**	**historian**	**of**	**the**	**March**	**family**
我	不能	感觉	那	我	有	完毕	我的	责任	作为	谦逊的	历史学家	的	这	行进	家庭

,
,
,

我感觉自己作为马奇家族的一名卑微的历史学家，还没有尽到我的职责。

[wɪˈðaʊt]	[di'vəut]	[æt; ət]	[liːst]	[wʌn]	[ˈtʃæptə(r)]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tuː]	[məʊst]	[ˈpreʃəs]	[ænd; ənd]	[ɪmˈpɔːt(ə)nt]
without	**devoting**	**at**	**least**	**one**	**chapter**	**to**	**the**	**two**	**most**	**precious**	**and**	**important**
没有	奉献	在	至少	一	章	到	这	二	最多	宝贵的	和	重要的

[ˈmembəz]	[ɒv; əv]	[ˌaɪ ˈtiː]	.
members	**of**	**it**	**.**
成员	的	它	.

然而，却没有用至少一章的篇幅来讲述其中最珍贵、最重要的两位成员。

[ˈdeɪzi]	[ænd; ənd]	[ˈdemi]	[hæd; həd]	[naʊ]	[əˈraɪvd]	[æt; ət]	[jˈiəz]	[ɒv; əv]	[dɪˈskreʃn]	,
Daisy	**and**	**Demi**	**had**	**now**	**arrived**	**at**	**years**	**of**	**discretion**	**,**
雏菊	和	黛米	有	现在	到达的	在	年	的	审慎	,

黛西和黛米现在已经到了谨慎行事的年纪了。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ðɪs]	[fɑːst]	[eɪdʒ]	[ˈbeɪbiz]	[ɒv; əv]	[θriː]	[ɔː(r)]	[fɔː(r)]	[əˈsɜːt]	[ðeə(r)]	[raɪts]	,
for	**in**	**this**	**fast**	**age**	**babies**	**of**	**three**	**or**	**four**	**assert**	**their**	**rights**	**,**
为了	在	这	快速地	年龄	婴儿	的	三	或者	四	断言	他们的	权利	,

在这个快节奏的时代，三四岁的孩子就开始表达自己的权利。

[ænd; ənd]	[get]	[ðem; ðəm]	,	[tuː]	,	[wɪtʃ]	[ɪz]	[mɔː(r)]	[ðæn; ðən]	[ˈmeni]	[ɒv; əv]	[ðeə(r)]	[ˈeldəz]	[duː; də]	.
and	**get**	**them**	**,**	**too**	**,**	**which**	**is**	**more**	**than**	**many**	**of**	**their**	**elders**	**do**	**.**
和	得到	他们	,	也	,	哪个	是	更多的	比	许多	的	他们的	长者	做	.

而且他们还能得到这些，这比他们的许多长辈做得都好。

[ɪf]	[ðeə(r)]	[ˈevə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	[twɪnz]	[ɪn]	[ˈdeɪndʒə(r)]	[ɒv; əv]	[ˈbiːɪŋ]	[ˈʌtəli]	[spɔɪld]	[baɪ]
If	**there**	**ever**	**were**	**a**	**pair**	**of**	**twins**	**in**	**danger**	**of**	**being**	**utterly**	**spoiled**	**by**
如果	那里	曾经	是	一个	一对	的	双胞胎	在	危险	的	存在	完全地	被宠坏了	经过

[ˌædəˈreɪʃ(ə)n]	,
adoration	**,**
崇拜	,

如果说有一对双胞胎有被宠坏的危险，

[ˌaɪ ˈtiː]	[wɒz; wəz]	[ðiːz]	[ˈpræt(ə)lɪŋ]	[brʊk]	.
it	**was**	**these**	**prattling**	**Brookes**	**.**
它	曾是	这些	喋喋不休	布鲁克斯	.

就是这些喋喋不休的布鲁克一家。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ðə; ði][məʊst] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] ['tʃɪldrən] ['evə(r)] [bɔːn] ,
Of course they were the most remarkable children ever born ,
的 课程 他们 是 这 最多 卓越 孩子们 曾经 出生 ,

当然，他们是史上最杰出的孩子。

[æz; əz] [wɪl] [biː; bi] [ʃəʊn] [wen] [ai] ['menʃ(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [wɔːkt] [æt; ət] [eɪt] [mʌnθs] ,
as will be shown when I mention that they walked at eight months ,
作为 将要 是 所示 什么时候 我 提到 那 他们 步行 在 八 几个月 ,

正如我稍后会提到的，他们八个月大的时候就能走路了。

[tɔːkt] ['fluːəntli] [æt; ət] [twelv] [mʌnθs] , [ænd; ənd][æt; ət] [tuː] [j'iəz] [ðeɪ] [tʊk] [ðeə(r)] ['pleɪsɪz] [æt; ət] ['teɪb(ə)l] ,
talked fluently at twelve months , and at two years they took their places at table ,
谈话 流利地 在 十二 几个月 , 和 在 二 年 他们 采取 他们的 地方 在 桌子 ,

十二个月大时就能流利说话，两岁时就能在餐桌上就座。

[ænd; ənd] [bɪ'heɪvd] [wɪð] [ə; eɪ] [prə'praɪəti] [wɪtʃ] [tʃɑːmd] [ɔːl] [bɪ'həʊldə(r)] .
and behaved with a propriety which charmed all beholders .
和 表现 和 一个 礼 哪个 迷住了 全部 旁观者 .

她的举止得体令所有在场者都为之倾倒。

[æt; ət] [θriː] , ['deɪzi] [di'mɑːnd, -'mænd][ə; eɪ] - ['nidlər] - , [ænd; ənd] ['æktʃuəli] [meɪd] [ə; eɪ][bæg] [wɪð] [fɔː(r)] [stɪtʃis] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
At three , Daisy demanded a ' needler ' , and actually made a bag with four stitches in it .
在 三 , 雏菊 要求 一个 - 针头 - , 和 实际上 制成 一个 包 和 四 针脚 在 它 .

三岁时，黛西要求买一个“针线包”，而且真的用四针缝制了一个包。

[ʃiː; ʃi] ['laɪkwaɪz] [set] [ʌp] ['haʊskiːpɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['saɪdbɔːd] ,
She likewise set up housekeeping in the sideboard ,
她 同样地 放 向上 家政 在 这 餐边柜 ,

她还在餐具柜里布置了家务用品。

[ænd; ənd] ['mænɪdʒd] [ə; eɪ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk] ['kʊkɪŋ] [stəʊv] [wɪð] [ə; eɪ] [skɪl] [ðæt] [brɔːt] [tɪəz] [ɒv; əv] [praɪd] [tuː; tə] ['hænəz] [aɪz] ,
and managed a microscopic cooking stove with a skill that brought tears of pride to Hannah's eyes ,
和 管理 一个 显微镜 烹饪 火炉 和 一个 技能 那 带来 眼泪 的 自豪 到 汉娜的 眼睛 ,

她熟练地操控着一台微型炉灶，其精湛的技艺令汉娜热泪盈眶。

[waɪl] ['demi] ['lɜːnɪd] [hɪz; ɪz] ['lɛtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] ,
while Demi learned his letters with his grandfather ,
尽管 黛米 学习 他的 信件 和 他的 祖父 ,

德米在祖父的指导下学习识字。

[huː] [ɪn'ventɪd] [ə; eɪ] [njuː] [məʊd] [ɒv; əv] ['tiːtʃɪŋ] [ðə; ði] ['ælfəbet] [baɪ] ['fɔːmɪŋ] ['lɛtəz] [wɪð] [hɪz; ɪz] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] ,
who invented a new mode of teaching the alphabet by forming letters with his arms and legs ,
WHO 发明 一个 新的 模式 的 教学 这 字母 经过 成型 信件 和 他的 武器 和 腿 ,

他发明了一种新的字母教学方法，用手臂和腿摆出字母。

[ðʌs] [ju'naɪtɪŋ] [dʒɪm'næstɪks] [fɔː(r); fə(r)] [hed] [ænd; ənd] [hiːlz] .
thus uniting gymnastics for head and heels .
因此 联合 体操 为了 头 和 高跟鞋 .

从而将体操的头部和脚跟结合起来。

[ðə; ði] [bɔɪ] ['ɜːli] [dɪ'veləpt] [ə; eɪ] [mə'kænɪkl] ['dʒiːniəs] [wɪtʃ] [dɪ'laɪtɪd] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)][ænd; ənd]
The boy early developed a mechanical genius which delighted his father and
这 男生 早期的 发达 一个 机械的 天才 哪个 高兴极了 他的 父亲 和

[dɪ'stræktɪd] [hɪz; ɪz] ['mʌðə(r)] ,
distracted his mother ,
愣 他的 母亲 ,

这个男孩从小就展现出机械方面的天赋，这让他的父亲欣喜不已，却让他的母亲分心。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] ['evri] [mə'ʃiːn] [hiː; hi] [sɔː] , [ænd; ənd] [kept] [ðə; ði] ['nɜːsəri] [ɪn]
for he tried to imitate every machine he saw , and kept the nursery in
为了 他 尝试 到 模拟 每一个 机器 他 锯 , 和 保留 这 苗圃 在

[ə; eɪ] [keɪ'ɒtɪk] [kən'dɪʃn] ,
a chaotic condition ,
一个 混乱 状况 ,

因为他试图模仿他所看到的每一台机器，导致育婴室一片混乱。

[wɪð] [hɪz; ɪz] - - - , [ə; eɪ] [mɪ'stɪəriəs] ['strʌktʃə(r)] [ɒv; əv] [strɪŋ] , [tʃeəz] , ['kləʊðzˌpɪn] ,
with his ' sewinsheen ' , a mysterious structure of string , chairs , clothespins ,
和 他的 - - - , 一个 神秘 结构 的 细绳 , 椅子 , 衣夹 ,

[ænd; ənd] [spuːl] ,
and spools ,
和 线轴 ,

他用绳子、椅子、衣夹和线轴搭建了一个神秘的装置，叫做“sewinsheen”。

[fɔː(r); fə(r)] [wiːlz] [tuː; tə][gəʊ] - [wuːnd] [ænd; ənd] [wuːnd] - .
for wheels to go ' wound and wound ' .
为了 车轮 到 去 - 伤口 和 伤口 - .

让车轮“不停地旋转”。

['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] ['bɑːskɪt] [hʌŋ] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv][ə; eɪ][tʃeə(r)] ,
Also a basket hung over the back of a chair ,
还 一个 篮子 悬挂 超过 这 后退 的 一个 椅子 ,

椅子背上还挂着一个篮子。

[ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['veɪnli] [traɪd] [tuː; tə] [hɔɪst] [hɪz; ɪz] [tuː] [kən'faɪdɪŋ] ['sɪstə(r)] , [huː] , [wɪð] ['femənɪn]
in which he vainly tried to hoist his too confiding sister , who , with feminine
在 哪个 他 徒劳地 尝试 到 提升 他的 也 倾诉 姐姐 , WHO , 和 女性

[dɪ'vəʊʃn] ,
devotion ,
虔诚 ,

他徒劳地试图将他过于轻信的妹妹拉起来，而妹妹则以女性特有的忠诚，

[ə'laʊd] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [hed] [tuː; tə][biː; bi] [bʌmpt] [tɪl] ['reskjuːd] , [wen] [ðə; ði] [jʌŋ] [ɪn'ventə(r)]
allowed her little head to be bumped till rescued , when the young inventor
允许 她 小的 头 到 是 撞 直到 获救 , 什么时候 这 年轻的 发明者

[ɪn'dɪgnəntli] [rɪ'mɑːk] ,
indignantly remarked ,
愤慨地 评论 ,

她任由自己的小脑袋被撞来撞去，直到被救下。这时，这位年轻的发明家愤愤不平地说：

“ [waɪ] , ['mɑːrmɑːr] , [dæts] [maɪ] - , [ænd; ənd] [miːz] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [pʊl] [hɜː(r); hə(r)] [ʌp] .
“ Why , Marmar , dat's my lellywaiter , and me's trying to pull her up .
“ 为什么 , 马尔马尔 , 数据 我的 - , 和 我的 尝试 到 拉 她 向上 .

“哎呀，玛玛，那是我的服务员，我正在努力把她拉起来。”

” [ðəʊ] ['ʌtəli] [ˌʌn'laɪk] [ɪn] ['kærəktə(r)] , [ðə; ði] [twɪnz] [gɒt] [ɒn] [rɪ'mɑːkəbli] [wel] [tə'geðə(r)] ,
” Though utterly unlike in character , the twins got on remarkably well together ,
” 尽管 完全地 与此不同 在 特点 , 这 双胞胎 得到 在 非常 出色地 一起 ,

“尽管性格截然不同，这对双胞胎相处得却出奇地好。”

[ænd; ənd] ['seldəm] ['kwɒrəld] [mɔː(r)][ðæn; ðən] [θraɪs] [ə; eɪ] [deɪ] .
and seldom quarreled more than thrice a day .
和 很少 争吵 更多的 比 三次 一个 天 .

他们一天很少争吵超过三次。

[ɒv; əv] [kɔːs] , ['demi] ['tɪrənaɪz] ['əʊvə(r)] ['deɪzi] , [ænd; ənd] ['gæləntli] [dɪ'fendɪd] [hɜː(r); hə(r)][frɒm; frəm]
Of course , Demi tyrannized over Daisy , and gallantly defended her from
的 课程 , 黛米 暴政 超过 雏菊 , 和 英勇地 辩护 她 从
['evri] ['ʌðə(r)] [ə'gresə(r)] ,
every other aggressor ,
每一个 其他 侵略者 ,

当然，黛米对黛西颐指气使，并且英勇地保护她免受其他一切侵略者的伤害。

[waɪl] ['deɪzi] [meɪd] [ə; eɪ] ['gæli] [sleɪv] [ɒv; əv] [hɜː'self] ,
while Daisy made a galley slave of herself ,
尽管 雏菊 制成 一个 厨房 奴隶 的 她自己 ,

而黛西却甘愿做一名划桨奴隶。

[ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [hɜː(r); hə(r)] ['brʌðə(r)] [æz; əz][ðə; ði][wʌn] ['pɜːfɪkt] ['biːɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [wɜːld] .
and adored her brother as the one perfect being in the world .
和 受人喜爱 她 兄弟 作为 这 一 完美的 存在 在 这 世界 .

她视哥哥为世上最完美的人。

[ə; eɪ]['rəʊzi] , ['tʃʌbi] , ['sʌnʃaɪni] ['lɪt(ə)l] [səʊl] [wɒz; wəz] ['deɪzi] , [huː] [faʊnd] [hɜː(r); hə(r)] [wei] [tuː; tə]
A rosy , chubby , sunshiny little soul was Daisy , who found her way to
一个 红润 , 胖乎乎的 , 阳光明媚 小的 灵魂 曾是 雏菊 , WHO 成立 她 方式 到
['ɛvriˌbɑːdiz] [hɑːt] ,
everybody's heart ,
每个人的 心 ,

黛西是个面色红润、胖乎乎、阳光灿烂的小可爱，她赢得了所有人的喜爱。

[ænd; ənd] ['nesld] [ðeə(r)] .
and nestled there .
和 依偎 那里 .

就那样安家落户了。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kæptɪveɪtɪŋ] ['tʃɪldrən] , [huː] [siːm] [meɪd] [tuː; tə][biː; bi] [kɪst] [ænd; ənd] ['kʌdl] ,
One of the captivating children , who seem made to be kissed and cuddled ,
一 的 这 引人入胜 孩子们 , WHO 似乎 制成 到 是 亲吻 和 依偎 ,

其中一个非常讨人喜欢的孩子，似乎天生就该被亲吻和拥抱。

[ɛd'ɔːnd] [ænd; ənd] [ə'dɔːrd] [laɪk] ['lɪt(ə)l] ['gɔdis] , [ænd; ənd] [prə'djuːst] [fɔː(r); fə(r)]['dʒen(ə)rəl][ə'pruːv(ə)l]
adorned and adored like little goddesses , and produced for general approval
装饰 和 受人喜爱 喜欢 小的 女神们 , 和 生产 为了 一般的 赞同
[ɒn] [ɔːl] ['festɪv] [ə'keɪʒnz] .
on all festive occasions .
在 全部 节日 场合 .

她们被精心打扮，像小女神一样受到爱戴，并在各种节日场合被制作出来，以获得普遍的赞赏。

[hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] ['vɜːtjuːz] [wɜː(r); wə(r)][səʊ] [swiːt] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [kwaɪt] [æn'dʒelɪk] [ɪf]
Her small virtues were so sweet that she would have been quite angelic if
她 小的 美德 是 所以 甜的 那 她 会 有 到过 相当 天使般的 如果
[ə; eɪ] [fjuː] [smɔːl] ['nɔːtinəs] [hæd; həd] [nɒt] [kept] [hɜː(r); hə(r)] [dɪ'laɪtfəli] ['hjuːmən] .
a few small naughtinesses had not kept her delightfully human .
一个 很少 小的 淘气 有 不是 保留 她 令人愉悦 人类 .

她身上那些小小的美德是如此美好，如果不是一些小小的淘气让她保持着可爱的人性，她简直就是个天使。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl] [feə(r)] ['weðə(r)] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [wɜːld] ,
It was all fair weather in her world ,
它 曾是 全部 公平的 天气 在 她 世界 ,

在她眼里，一切都风平浪静。

[ænd; ənd]	['evri]	['mɔːnɪŋ]	[ʃiː; ʃi]	['skræmb(ə)ld]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['wɪndəʊ]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	['lɪt(ə)l]	['naɪtgaʊn]	[tuː; tə]	[lʊk]	[aʊt]	,
and	**every**	**morning**	**she**	**scrambled**	**up**	**to**	**the**	**window**	**in**	**her**	**little**	**nightgown**	**to**	**look**	**out**	**,**
和	每一个	早晨	她	打乱	向上	到	这	窗户	在	她	小的	睡衣	到	看	出去	，

每天早上，她都会穿着小睡衣爬到窗边向外看。

[ænd; ənd]	[seɪ]	,	[nəʊ]	['mætə(r)]	['weðə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	[reɪnd]	[ɔː(r)]	[ʃɒn]	,	“	[əʊ]	,	['pɪti]	[deɪ]	,	[əʊ]	,	['pɪti]	[deɪ]	!
and	**say**	**,**	**no**	**matter**	**whether**	**it**	**rained**	**or**	**shone**	**,**	**“**	**Oh**	**,**	**pitty**	**day**	**,**	**oh**	**,**	**pitty**	**day**	**!**
和	说	，	不	事情	无论	它	下雨了	或者	闪耀	，	“	哦	，	可怜	天	，	哦	，	可怜	天	！

无论晴天还是下雨，都要说：“哦，糟糕的一天，哦，糟糕的一天！”

”	['evriwʌn]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[frend]	,
”	**Everyone**	**was**	**a**	**friend**	**,**
”	每个人	曾是	一个	朋友	，

“每个人都是朋友，

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['ɒfəd]	['kɪsɪz]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['streɪndʒə(r)]	[səʊ]	[kən'faɪdɪŋli]	[ðæt]	[ðə; ði]	[məʊst]	[ɪn'vetərət]	['bætʃələ(r)]	[rɪ'lentɪd]	,
and	**she**	**offered**	**kisses**	**to**	**a**	**stranger**	**so**	**confidingly**	**that**	**the**	**most**	**inveterate**	**bachelor**	**relented**	**,**
和	她	提供	吻	到	一个	陌生人	所以	悄悄地	那	这	最多	根深蒂固	学士	让步	，

她如此坦诚地向一位陌生人献上吻，以至于最顽固的单身汉也屈服了。

[ænd; ənd]	['beɪbi]	-	['lʌvəz]	[bɪ'keɪm]	['feɪθf(ə)l]	['wəːʃipə]	.
and	**baby**	**-**	**lovers**	**became**	**faithful**	**worshipers**	**.**
和	婴儿	-	恋人	成为	忠实	信徒	.

喜爱婴儿的人变成了虔诚的信徒。

“	[ˌem 'iː]	[lʌvz]	-	,	”	[ʃiː; ʃi]	[wʌns]	[sed]	,	['əʊpənɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	,	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[spuːn]	[ɪn]	[wʌn]	[hænd]	,
“	**Me**	**loves**	**evvybody**	**,**	**”**	**she**	**once**	**said**	**,**	**opening**	**her**	**arms**	**,**	**with**	**her**	**spoon**	**in**	**one**	**hand**	**,**
“	我	爱	-	，	”	她	一次	说	，	开幕	她	武器	，	和	她	勺子	在	一	手	，

“我爱所有人,”她曾张开双臂说道，一只手拿着勺子。

[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	[mʌg]	[ɪn]	[ðə; ði]	['ʌðə(r)]	,	[æz; əz]	[ɪf]	['iːgə(r)]	[tuː; tə]	[ɪm'breɪs]	[ænd; ənd]	['nʌrɪʃ]	[ðə; ði]	[həʊl]	[wɜːld]	.
and	**her**	**mug**	**in**	**the**	**other**	**,**	**as**	**if**	**eager**	**to**	**embrace**	**and**	**nourish**	**the**	**whole**	**world**	**.**
和	她	马克杯	在	这	其他	，	作为	如果	渴望的	到	拥抱	和	滋养	这	所有的	世界	.

另一只手拿着她的杯子，仿佛渴望拥抱和滋养整个世界。

[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	[gruː]	,
As	**she**	**grew**	**,**
作为	她	生长	，

随着她长大，

[hɜː(r); hə(r)]	['mʌðə(r)]	[bɪ'gæn]	[tuː; tə]	[fiːl]	[ðæt]	[ðə; ði]	['dʌvkɒt; 'dʌvkəʊt]	[wʊd]	[biː; bi]	['blesɪd; blest]	[baɪ]	[ðə; ði]
her	**mother**	**began**	**to**	**feel**	**that**	**the**	**Dovecote**	**would**	**be**	**blessed**	**by**	**the**
她	母亲	开始	到	感觉	那	这	鸽舍	会	是	蒙福	经过	这

['prez(ə)ns]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	['ɪnmeɪt]	[æz; əz]	[sə'riːn]	[ænd; ənd]	['lʌvɪŋ]	[æz; əz]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	[helpt]
presence	**of**	**an**	**inmate**	**as**	**serene**	**and**	**loving**	**as**	**that**	**which**	**had**	**helped**
在场	的	一个	囚犯	作为	安详	和	爱	作为	那	哪个	有	帮助

[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[əʊld]	[haʊs]	[həʊm]	,
to	**make**	**the**	**old**	**house**	**home**	**,**
到	制作	这	老的	房子	家	，

她的母亲开始觉得，如果鸽舍能迎来一位像曾经让这座老房子充满家的那位一样宁静祥和、充满爱心的住户，那这座鸽舍将会更加幸福美满。

[ænd; ənd]	[tuː; tə]	[preɪ]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[mait]	[biː; bi]	[speəd]	[ə; eɪ]	[lɒs]	[laɪk]	[ðæt]	[wɪtʃ]	[hæd; həd]	['leɪtli]
and	**to**	**pray**	**that**	**she**	**might**	**be**	**spared**	**a**	**loss**	**like**	**that**	**which**	**had**	**lately**
和	到	祈祷	那	她	可能	是	幸存	一个	损失	喜欢	那	哪个	有	最近

[tɔːt]	[ðem; ðəm]	[haʊ]	[lɒŋ]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[entə'teɪnd]	[æn; ən]	['eɪndʒl]	[ˌʌnə'weəz]	.
taught	**them**	**how**	**long**	**they**	**had**	**entertained**	**an**	**angel**	**unawares**	**.**
教授	他们	如何	长的	他们	有	娱乐	一个	天使	不知情	.

并祈祷她能免遭类似的损失，因为最近发生的那场损失让他们明白，他们不知不觉地招待了一位天使有多么漫长。

[hɜː(r); hə(r)]	['grænfɑːðə(r)]	['ɒf(ə)n]	[kɔːld]	[hɜː(r); hə(r)]	-	[beiθ; beθ]	-	,	[ænd; ənd]	[hɜː(r); hə(r)]	['grænmʌðə(r)]
Her	**grandfather**	**often**	**called**	**her**	**'**	**Beth**	**'**	**,**	**and**	**her**	**grandmother**
她	祖父	经常	称为	她	-	贝丝	-	，	和	她	祖母

[wɒtʃt]	['əʊvə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɪð]	[ʌn'taɪərɪŋ]	[dɪ'vəʊʃn]	,
watched	**over**	**her**	**with**	**untiring**	**devotion**	**,**
观看	超过	她	和	不懈	虔诚	，

她的祖父经常叫她“贝丝”，她的祖母则孜孜不倦地守护着她。

[æz; əz]	[ɪf]	['traɪɪŋ]	[tuː; tə]	[ə'təʊn]	[fɔː(r); fə(r)]	[sʌm; səm]	[pɑːst]	[mis'teik]	,	[wɪtʃ]	[nəʊ]	[aɪ]	[bʌt; bət]	[hɜː(r); hə(r)]
as	**if**	**trying**	**to**	**atone**	**for**	**some**	**past**	**mistake**	**,**	**which**	**no**	**eye**	**but**	**her**
作为	如果	尝试	到	赎罪	为了	一些	过去的	错误	，	哪个	不	眼睛	但	她

[əʊn]	[kʊd; kəd]	[siː]	.
own	**could**	**see**	**.**
自己的	可以	看	.

仿佛想要弥补过去的某个错误，而这个错误只有她自己才能看到。

['demi]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[truː]	['jæŋki]	,	[wɒz; wəz]	[ɒv; əv]	[æn; ən]	[ɪn'kwaɪərɪŋ]	[tɜːn]	,	['wɒntɪŋ]	[tuː; tə]	[nəʊ]
Demi	**,**	**like**	**a**	**true**	**Yankee**	**,**	**was**	**of**	**an**	**inquiring**	**turn**	**,**	**wanting**	**to**	**know**
黛米	，	喜欢	一个	真的	扬基	，	曾是	的	一个	查询	转动	，	想要	到	知道

['evriθɪŋ]	,
everything	**,**
一切	，

黛米就像一个真正的美国佬，充满好奇心，什么都想知道。

[ænd; ənd]	['ɒf(ə)n]	['getɪŋ]	[mʌtʃ]	[dɪ'stɜːbd]	[bɪ'kəz; bɪ'kɒz]	[hiː; hi]	[kʊd; kəd]	[nɒt]	[get]	[ˌsætɪs'fæktəri]	['ɑːnsəz]
and	**often**	**getting**	**much**	**disturbed**	**because**	**he**	**could**	**not**	**get**	**satisfactory**	**answers**
和	经常	获得	很多	不安	因为	他	可以	不是	得到	令人满意的	答案

[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	[pə'petʃuəl]	“	[wɒt]	[fɔː(r); fə(r)]	?
to	**his**	**perpetual**	**“**	**What**	**for**	**?**
到	他的	永久	“	什么	为了	?

他常常感到非常不安，因为他无法得到对他的永恒疑问“为什么？”的满意答案。

”	[hiː; hi]	['ɔːlsəʊ]	[pə'zest]	[ə; eɪ]	[ˌfɪlə'sɒfɪk]	[bent]	,	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[greɪt]	[dɪ'laɪt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]
”	**He**	**also**	**possessed**	**a**	**philosophic**	**bent**	**,**	**to**	**the**	**great**	**delight**	**of**	**his**
”	他	还	拥有	一个	哲学	弯曲	，	到	这	伟大的	喜	的	他的

['grænfɑːðə(r)]	,
grandfather	**,**
祖父	，

“他还颇具哲学天赋，这令他的祖父非常高兴。”

[huː] [juːst] [tuː; tə][həʊld][səu'krætik] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪð] [hɪm] , [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [prɪ'kəʊʃəs] ['pjuːp(ə)l]
who used to hold Socratic conversations with him , in which the precocious pupil
WHO 用过的 到 抓住 苏格拉底 对话 和 他 ， 在 哪个 这 早熟 瞳孔
[ə'keɪʒnəli] [pəʊzd] [hɪz; ɪz] ['tiːtʃə(r)] ,
occasionally posed his teacher ,
偶尔 摆拍 他的 老师 ，

他过去常常与老师进行苏格拉底式的对话，在对话中，这位早慧的学生偶尔会向老师提出质疑。

[tuː; tə][ðə; ði] [ˌʌndɪs'gaɪzd] [ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['wɪmɪnfəʊk] .
to the undisguised satisfaction of the womenfolk .
到 这 不加掩饰的 满意 的 这 妇道人家 .

令女人们毫不掩饰地感到满意。

“ [wɒt] [meɪks] [maɪ] [legz] [gəʊ] , - ? ” [ɑːskt] [ðə; ði] [jʌŋ] [fə'lɒsəfə(r)] ,
“ What makes my legs go , Dranpa ? ” asked the young philosopher ,
“ 什么 制作 我的 腿 去 ， - ？ ” 问 这 年轻的 哲学家 ，

“是什么让我的腿动起来，丹巴？”年轻的哲学家问道。

[sə'veɪɪŋ] [ðəʊz] ['æktɪv] ['pɔːʃənz] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [freɪm] [wɪð] [ə; eɪ] ['medɪtətɪv] [eə(r)] ,
surveying those active portions of his frame with a meditative air ,
测量 那些 积极的 部分 的 他的 框架 和 一个 冥想 空气 ，

他带着沉思的神情审视着自己身体中那些活跃的部位，

[waɪl] ['restɪŋ] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][gəʊ] - [tuː; tə] - [bed] ['frɒlɪk] [wʌn] [naɪt] .
while resting after a go - to - bed frolic one night .
尽管 休息 后 一个 去 - 到 - 床 嬉戏 一 夜晚 .

一天晚上，在睡前嬉戏玩耍后休息时。

“ [ɪts] [jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l][maɪnd] , ['demi] , ” [rɪ'plaɪd] [ðə; ði][seɪdʒ] , ['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] ['jeləʊ] [hed]
“ It's your little mind , Demi , ” replied the sage , stroking the yellow head
“ 它是 你的 小的 头脑 ， 黛米 ， ” 回复 这 圣人 ， 抚摸 这 黄色的 头
[rɪ'spektfəli] .
respectfully .
尊敬 .

“是你那幼稚的想法，黛米，”智者回答道，恭敬地抚摸着那颗黄色的脑袋。

“ [wɒt] [ɪz][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [maɪn] ? ”
“ What is a little mine ? ”
“ 什么 是 一个 小的 矿 ？ ”

“什么是小型地雷？”

“ [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['sʌmθɪŋ] [wɪtʃ] [meɪks] [jɔː(r); jə(r)] ['bɒdi] [muːv] ,
“ It is something which makes your body move ,
“ 它 是 某物 哪个 制作 你的 身体 移动 ，

它能让你的身体动起来，

[æz; əz][ðə; ði] [sprɪŋ] [meɪd] [ðə; ði] [wiːlz] [gəʊ][ɪn][maɪ] [wɒtʃ] [wen] [ai] [ʃəʊd] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][juː; jʊ] . ”
as the spring made the wheels go in my watch when I showed it to you . ”
作为 这 春天 制成 这 车轮 去 在 我的 手表 什么时候 我 显示 它 到 你 . ”

就像我给你看我的手表时，弹簧带动了表壳里的齿轮转动一样。”

“ ['əʊpən][ˌem 'iː] .
“ Open me .
“ 打开 我 .

“打开我。”

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ˌaɪ 'tiː][gəʊ] [wuːnd] . ”
I want to see it go wound . ”
我 想 到 看 它 去 伤口 . ”

我想看到它上紧发条。

“ [aɪ] [kænt] [duː; də] [ðæt] ['eni] [mɔː(r)] [ðæn; ðən] [juː; jʊ] [kʊd; kəd] ['əʊpən] [ðə; ði] [wɒtʃ] .
“ I can't do that any more than you could open the watch .
“ 我 不能 做 那 任何 更多的 比 你 可以 打开 这 手表 .

“我做不到这一点，就像你也打不开那块手表一样。”

[gɒd] [wɪndz; waɪndz] [juː; jʊ] [ʌp] , [ænd; ənd] [juː; jʊ] [gəʊ] [tɪl] [hiː; hi] [stɒps] [juː; jʊ] . ”
God winds you up , and you go till He stops you . ”
上帝 风 你 向上 , 和 你 去 直到 他 停止 你 . ”

上帝给你上发条，你就一直走下去，直到他阻止你为止。

“ [dʌz] [aɪ] ?
“ Does I ?
“ 做 我 ?

“是吗？ ”

” [ænd; ənd] ['dɛmiz] [braʊn] [aɪz] [gruː] [bɪg] [ænd; ənd] [braɪt] [æz; əz] [hiː; hi] [tʊk] [ɪn] [ðə; ði] [njuː] [θɔːt]
” and Demi's brown eyes grew big and bright as he took in the new thought
” 和 黛米的 棕色的 眼睛 生长 大的 和 明亮的 作为 他 采取 在 这 新的 想法
.
.
.

“当他理解了这个新想法时，德米的棕色眼睛睁得大大的，闪闪发光。”

“ [ɪz] [aɪ] ['wuːndɪd] [ʌp] [laɪk] [ðə; ði] [wɒtʃ] ? ”
“ Is I wounded up like the watch ? ”
“ 是 我 受伤 向上 喜欢 这 手表 ? ”

“我是不是像手表一样上满了发条？ ”

“ [jes] , [bʌt; bət] [aɪ] [kænt] [ʃəʊ] [juː; jʊ] [haʊ] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ ˈtiː] [ɪz] [dʌn] [wen] [wiː; wi] [dəʊnt] [siː] .
“ Yes , but I can't show you how , for it is done when we don't see .
“ 是的 , 但 我 不能 展示 你 如何 , 为了 它 是 完毕 什么时候 我们 不 看 .

“是的，但我无法向你展示它是怎么做到的，因为它是在我们看不见的时候发生的。”

” ['demi] [felt] [hɪz; ɪz] [bæk] , [æz; əz] [ɪf] [ɪk'spektɪŋ] [tuː; tə] [faɪnd] [ˌaɪ ˈtiː] [laɪk] [ðæt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɒtʃ] ,
” Demi felt his back , as if expecting to find it like that of the watch ,
” 黛米 毛毡 他的 后退 , 作为 如果 期待 到 寻找 它 喜欢 那 的 这 手表 ,

黛米摸了摸他的背，仿佛期待着发现它和手表一样。

[ænd; ənd] [ðen] ['greɪvli] [ri'mɑ:k] , “ [aɪ] [dɛs] [ˌdiː əʊ 'diː] [dʌz] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [aɪz] [ə'sliːp] .
and then gravely remarked , “ I dess Dod does it when I's asleep .
和 然后 严重地 评论 , “ 我 服装 国防部 做 它 什么时候 是 睡着了 .

然后他严肃地说：“我以为 Dod 会在我睡觉的时候做这件事。”

” [ə; eɪ] ['keəf(ə)l] [ˌeksplə'neɪʃ(ə)n] ['fɒləʊd] , [tuː; tə] [wɪtʃ] [hiː; hi] ['lɪsnd] [səʊ] [ə'tentɪvli] [ðæt] [hɪz; ɪz]
” A careful explanation followed , to which he listened so attentively that his
” 一个 小心 解释 随后 , 到 哪个 他 听着 所以 认真地 那 他的
['æŋkʃəs] ['grænmʌðə(r)] [sed] ,
anxious grandmother said ,
焦虑的 祖母 说 ,

“随后，祖母仔细地向他解释了一番，他听得非常认真，以至于焦虑的祖母说：”

“ [maɪ] [dɪə(r)] , [duː; də] [juː; jʊ] [θɪŋk] [ˌaɪ 'tiː] [waɪz] [tuː; tə] [tɔːk] [ə'baʊt] [sʌtʃ] [θɪŋz] [tuː; tə] [ðæt] ['beɪbi] ?
“ My dear , do you think it wise to talk about such things to that baby ?
“ 我的 亲爱的 , 做 你 思考 它 明智的 到 讲话 关于 这样的 事物 到 那 婴儿 ?

“亲爱的，你觉得跟那个婴儿谈论这些事情明智吗？ ”

[hiːz] ['getɪŋ] [greɪt] [bʌmps] ['əʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [aɪz] , [ænd; ənd] ['lɜːnɪŋ] [tuː; tə] [ɑːsk] [ðə; ði] [məʊst]
He's getting great bumps over his eyes , and learning to ask the most
他是 获得 伟大的 颠簸 超过 他的 眼睛 , 和 学习 到 问 这 最多
[ʌn'ɑːnsərəbl] ['kwestʃənz] . ”
unanswerable questions . ”
无法回答 问题 . ”

他的眼睛上长出了很大的疙瘩，而且学会了问一些最无解的问题。

“ [ɪf] [hiː; hi][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ɑːsk][ðə; ði] ['kwestʃən] [hiː; hi][ɪz][əʊld] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [truː]
“ If he is old enough to ask the question he is old enough to receive true
“ 如果 他 是 老的 足够的 到 问 这 问题 他 是 老的 足够的 到 收到 真的
['ɑːnsəz] .
answers .
答案 .

“如果他年纪足够大可以问这个问题，那么他也年纪足够大可以接受真实的答案。”

[ai][ˌeɪ 'em][nɒt] ['pʊtɪŋ] [ðə; ði] [θɔːts] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] , [bʌt; bət] ['helpɪŋ] [hɪm][ʌn'fəʊld] [ðəʊz]
I am not putting the thoughts into his head , but helping him unfold those
我 是 不是 推杆 这 想法 进入 他的 头 , 但 帮助 他 展开 那些
[ɔːl'redi] [ðeə(r)] .
already there .
已经 那里 .

我不是在向他灌输想法，而是在帮助他理清脑海中已有的想法。

[ðiːz] ['tʃɪldrən] [ɑː(r); ə(r)]['waɪzə(r)][ðæn; ðən][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)] ,
These children are wiser than we are ,
这些 孩子们 是 更明智 比 我们 是 ,

这些孩子比我们聪明得多。

[ænd; ənd][ai][hæv; həv][nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [bɔɪ] [ˌʌndə'stændz] ['evri] [wɜːd] [ai][hæv; həv] [sed] [tuː; tə][hɪm] .
and I have no doubt the boy understands every word I have said to him .
和 我 有 不 怀疑 这 男生 明白 每一个 单词 我 有 说 到 他 .

我毫不怀疑这孩子听懂了我说的每一个字。

[naʊ] , ['demi] , [tel] [ˌem 'iː] [weə(r)] [juː; jʊ] [kiːp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd] .
Now , Demi , tell me where you keep your mind .
现在 , 黛米 , 告诉 我 在哪里 你 保持 你的 头脑 .

黛米，现在告诉我，你的心思都放在哪儿了？

” [ɪf] [ðə; ði] [bɔɪ] [hæd; həd] [rɪ'plaɪd] [laɪk] [ˌælsə'baɪəˌdiːz] , “ [baɪ][ðə; ði][gɒdz] , ['sɒkrətiːz] , [ai] ['kænɒt] [tel] ,
” If the boy had replied like Alcibiades , “ By the gods , Socrates , I cannot tell ,
” 如果 这 男生 有 回复 喜欢 阿尔西比亚德斯 , “ 经过 这 神 , 苏格拉底 , 我 不能 告诉 ,

“如果男孩像阿尔西比亚德斯那样回答说：‘以诸神的名义，苏格拉底，我无法回答，’”

” [hɪz; ɪz] ['grænfɑːðə(r)] [wʊd] [nɒt] [hæv; həv] [biːn] [sə'praɪzd] , [bʌt; bət]
” his grandfather would not have been surprised , but
” 他的 祖父 会 不是 有 到过 惊讶 , 但

他的祖父不会感到惊讶，但是

[wen] , ['ɑːftə(r)] ['stændɪŋ] [ə; eɪ]['məʊmənt][ɒn][wʌn][leg] , [laɪk] [ə; eɪ] ['medɪtətɪv] [jʌŋ] [stɔːk] ,
when , after standing a moment on one leg , like a meditative young stork ,
什么时候 , 后 常设 一个 片刻 在 一 腿 , 喜欢 一个 冥想 年轻的 鹳 ,

当它像一只沉思的小鹳一样，单腿站立片刻后，

[hiː; hi] ['ɑːnsə(r)d] , [ɪn][ə; eɪ][təʊn][ɒv; əv][kɑːm] [kən'vɪkʃn] , “ [ɪn][maɪ]['lɪt(ə)l] ['beli] ,
he answered , in a tone of calm conviction , “ In my little belly ,
他 回答 , 在 一个 语气 的 冷静的 定罪 , “ 在 我的 小的 腹部 ,

他用平静而坚定的语气回答说：“在我的小肚子里，

” [ðə; ði][əʊld] ['dʒentlmən] [kʊd; kəd]['əʊnli][dʒɔɪn][ɪn] ['grænˌmɑːz] [lɑːf] , [ænd; ənd] [dɪs'mɪs] [ðə; ði] [klɑːs] [ɪn]
” the old gentleman could only join in Grandma's laugh , and dismiss the class in
” 这 老的 绅士 可以 仅有的 加入 在 奶奶的 笑 , 和 解雇 这 班级 在
[ˌmetə'fɪzɪks] .
metaphysics .
形而上学 .

这位老先生只能跟着奶奶一起笑，然后解散了形而上学课。

[ðeə(r)] [mait] [hæv; həv] [biːn] [kɔːz] [fɔː(r); fə(r)][mə'tɜːn(ə)l][æŋ'zaɪəti] ,
There might have been cause for maternal anxiety ,
那里 可能 有 到过 原因 为了 母体 焦虑 ,

这或许是导致产妇焦虑的原因。

[ɪf]	['demi]	[hæd; həd]	[nɒt]	['gɪv(ə)n]	[kən'vɪnsɪŋ]	[pruːfs]	[ðæt]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[truː]	[bɔɪ]	,
if	**Demi**	**had**	**not**	**given**	**convincing**	**proofs**	**that**	**he**	**was**	**a**	**true**	**boy**	**,**
如果	黛米	有	不是	给定	令人信服的	证明	那	他	曾是	一个	真的	男生	，

如果黛米没有提供令人信服的证据证明他确实是个男孩，

[æz; əz]	[wel]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['bʌdɪŋ]	[fə'lɒsəfə(r)]	,	[fɔː(r); fə(r)]	['ɒf(ə)n]	,	['ɑːftə(r)]	[ə; eɪ]	[dɪ'skʌʃ(ə)n]	[wɪtʃ]	[kɔːzd]	['hænə]	[tuː; tə]	['prɒfəsaɪ]
as	**well**	**as**	**a**	**budding**	**philosopher**	**,**	**for**	**often**	**,**	**after**	**a**	**discussion**	**which**	**caused**	**Hannah**	**to**	**prophesy**
作为	出色地	作为	一个	萌芽	哲学家	，	为了	经常	，	后	一个	讨论	哪个	导致	汉娜	到	预言

,
,
，

她也是一位崭露头角的哲学家，因为通常情况下，在一番讨论之后，汉娜会做出预言。

[wɪð]	['ɒmɪnəs]	[nɒdz]	,	“	[ðæt]	[tʃaɪld]	[eɪnt]	[lɒŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðɪs]	[wɜːld]	,
with	**ominous**	**nods**	**,**	**“**	**That**	**child**	**ain't**	**long**	**for**	**this**	**world**	**,**
和	不祥的	点头	，	“	那	孩子	不是	长的	为了	这	世界	，

他阴沉地点了点头，“那孩子活不了多久了。”

”	[hiː; hi]	[wʊd]	[tɜːn]	[ə'baʊt]	[ænd; ənd]	[set]	[hɜː(r); hə(r)]	[fɪəz]	[æt; ət]	[rest]	[baɪ]	[sʌm; səm]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[præŋks]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[dɪə(r)]	,
”	**he**	**would**	**turn**	**about**	**and**	**set**	**her**	**fears**	**at**	**rest**	**by**	**some**	**of**	**the**	**pranks**	**with**	**which**	**dear**	**,**
”	他	会	转动	关于	和	放	她	恐惧	在	休息	经过	一些	的	这	恶作剧	和	哪个	亲爱的	，

他会转身，用一些她以前常玩的恶作剧来消除她的恐惧，

['dɜːti]	,	['nɔːti]	['lɪt(ə)l]	['rɑːskəl, 'ræ-]	[dɪ'strækt]	[ænd; ənd]	[dɪ'laɪt]	[ðeə(r)]	['pɛrənts]	[səʊlz]
dirty	**,**	**naughty**	**little**	**rascals**	**distract**	**and**	**delight**	**their**	**parent's**	**souls**
肮脏的	，	淘气	小的	无赖	转移	和	喜	他们的	父母	灵魂

.
.
.

那些淘气顽皮的小家伙们让父母们既分心又开心。

[meg]	[meɪd]	['meni]	['mɒrəl]	[ruːlz]	,	[ænd; ənd]	[traɪd]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ðem; ðəm]	,
Meg	**made**	**many**	**moral**	**rules**	**,**	**and**	**tried**	**to**	**keep**	**them**	**,**
梅格	制成	许多	道德	规则	，	和	尝试	到	保持	他们	，

梅格制定了很多道德准则，并努力遵守它们。

[bʌt; bət]	[wɒt]	['mʌðə(r)]	[wɒz; wəz]	['evə(r)]	[pruːf]	[ə'genst]	[ðə; ði]	['wɪnɪŋ]	[waɪlz]	,	[ðə; ði]	[ɪn'dʒiːniəs]	[ɪ'veɪʒ(ə)n]
but	**what**	**mother**	**was**	**ever**	**proof**	**against**	**the**	**winning**	**wiles**	**,**	**the**	**ingenious**	**evasions**
但	什么	母亲	曾是	曾经	证明	反对	这	获胜	诡计	，	这	巧妙	逃避

,
,
,

但是，哪位母亲能够抵挡住那些得逞的诡计和巧妙的逃避呢?

[ɔː(r)]	[ðə; ði]	['træŋkwɪl]	[ɔː'dæsəti]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['mɪnɪtʃə(r)]	[men]	[ænd; ənd]	['wɪmɪn]	[huː]	[səʊ]	['ɜːli]	[ʃəʊ]	[ðəm'selvz]	[ə'kʌmplɪʃt]	['ɑːtfl]	['dɒdʒəz]	?
or	**the**	**tranquil**	**audacity**	**of**	**the**	**miniature**	**men**	**and**	**women**	**who**	**so**	**early**	**show**	**themselves**	**accomplished**	**Artful**	**Dodgers**	**?**
或者	这	宁静	大胆	的	这	微型	男人	和	女性	WHO	所以	早期的	展示	他们自己	完成	巧	道奇队	?

还是那些小小年纪就展现出过人机智的男男女女的沉着冷静和大胆无畏?

“	[nəʊ]	[mɔː(r)]	['reɪzɪnz]	,	['demi]
“	**No**	**more**	**raisins**	**,**	**Demi**
“	不	更多的	葡萄干	，	黛米

.
.
.

“黛米，别再吃葡萄干了。”

[ðel]	[meɪk]	[juː; jʊ]	[sɪk]	,
They'll	**make**	**you**	**sick**	**,**
他们会	制作	你	生病的	，

它们会让你生病，

” [sez] ['mæmə; mə'mɑː][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] ['pɜːs(ə)n] [huː] ['ɒfəz] [hɪz; ɪz] ['sɜːvɪsɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɪtʃɪn] [wɪð]
” says Mamma to the young person who offers his services in the kitchen with
” 说道 妈妈 到 这 年轻的 人 WHO 优惠 他的 服务 在 这 厨房 和
[ʌn'feɪlɪŋ] [ˌregju'lærəti][ɒn] [plʌm] - ['pʊdɪŋ] [deɪ] .
unfailing regularity on plum - pudding day .
永不失败 规律性 在 李子 - 布丁 天 .

“妈妈对那位每逢圣诞布丁日都准时到厨房帮忙的年轻人说道。”

“ [ˌem 'iː] [laɪks] [tuː; tə][biː; bi] [sɪk] . ”
“ Me likes to be sick . ”
“ 我 点赞 到 是 生病的 . ”

“我喜欢生病。”

“ [ai][doʊnt] [wɒnt] [tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] , [səʊ] [rʌn] [ə'weɪ] [ænd; ənd] [help] ['deɪzi] [meɪk] ['pæti] [keɪks] .
“ I don't want to have you , so run away and help Daisy make patty cakes .
“ 我 不 想 到 有 你 , 所以 跑步 离开 和 帮助 雏菊 制作 肉饼 蛋糕 .

“我不要你，所以快跑去帮黛西做拍手游戏吧。”

” [hiː; hi] [rɪ'lʌktəntli] [di'pɑːt] , [bʌt; bət][hɪz; ɪz][rɔŋ, rɔːŋ] [weɪ] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]['spɪrɪt] ,
” He reluctantly departs , but his wrongs weigh upon his spirit ,
” 他 勉强 离开 , 但 他的 错误 称重 之上 他的 精神 ,

他依依不舍地离开，但他的冤屈却让他寝食难安。

[ænd; ənd][baɪ] - [ænd; ənd] - [baɪ] [wen] [æn; ən] [ˌɒpə'tjuːnəti] ['kʌmz] [tuː; tə] [rɪ'dres] [ðem; ðəm] , [hiː; hi]
and by - and - by when an opportunity comes to redress them , he
和 经过 - 和 - 经过 什么时候 一个 机会 来 到 纠正 他们 , 他
[,aut'wit] ['mæmə; mə'mɑː][baɪ][ə; eɪ] [ʃruːd] ['bɑːgən] .
outwits Mamma by a shrewd bargain .
智胜 妈妈 经过 一个 精明 便宜货 .

后来，当有机会弥补这些过错时，他巧妙地与妈妈达成了协议，从而智胜了她。

“ [naʊ] [juː; jʊ][hæv; həv] [biːn] [gʊd] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd] [aɪl] [pleɪ] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [laɪk] , ” [sez] [meg] ,
“ Now you have been good children , and I'll play anything you like , ” says Meg ,
“ 现在 你 有 到过 好的 孩子们 , 和 患病的 玩 任何事物 你 喜欢 , ” 说道 梅格 ,

“你们一直都很乖，我会陪你们玩任何你们喜欢的游戏，”梅格说。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [liːdz] [hɜː(r); hə(r)] [ə'sɪstənt] [kʊks] [ˌʌp'steəz] , [wen] [ðə; ði] ['pʊdɪŋ] [ɪz] ['seɪfli] ['baʊnsɪŋ] [ɪn]
as she leads her assistant cooks upstairs , when the pudding is safely bouncing in
作为 她 线索 她 助手 厨师 楼上 , 什么时候 这 布丁 是 安全 弹跳 在
[ðə; ði] [pɒt] .
the pot .
这 锅 .

当她带领助手厨师上楼时，布丁已经在锅里安全地弹跳着了。

“ ['truːli] , ['mɑːrmɑːr] ? ” [ɑːsks] ['demi] , [wɪð] [ə; eɪ] ['brɪliənt] [aɪ'dɪə][ɪn][hɪz; ɪz] [wel] - ['paʊdəd] [hed] .
“ Truly , Marmar ? ” asks Demi , with a brilliant idea in his well - powdered head .
“ 真的 , 马尔马尔 ? ” 问 黛米 , 和 一个 杰出的 主意 在 他的 出色地 - 粉末状 头 .

“真的吗，马尔玛？”德米问道，他那被粉末浸透的脑袋里冒出了一个绝妙的主意。

“ [jes] , ['truːli] .
“ Yes , truly .
“ 是的 , 真的 .

“是的，确实如此。”

['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [seɪ] , ” [rɪ'plaɪz] [ðə; ði] [ʃɔː'tsaɪtɪd] ['peərənt] , [prɪ'peərɪŋ] [hɜː'self] [tuː; tə] [sɪŋ] ,
Anything you say , ” replies the shortsighted parent , preparing herself to sing ,
任何事物 你 说 , ” 回复 这 短视的 父母 , 准备 她自己 到 唱歌 ,

“你说什么都行，”这位目光短浅的家长回答道，同时准备唱歌。

“ [ðə; ði] [θriː] ['lɪt(ə)l] ['kɪtnz] ” [hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] [taɪmz] ['əʊvə(r)] ,
“ The Three Little Kittens ” half a dozen times over ,
“ 这 三 小的 小猫 ” 一半 一个 打 时代 超过 ,

《三只小猫咪》这首歌唱了六遍，

[ɔː(r)][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)]['fæməli][tuː; tə] “ [bai] [ə; eɪ] ['peni] [bʌn] , ” [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] [wɪnd] [ɔː(r)] [lɪm]
or to take her family to “ Buy a penny bun , ” regardless of wind or limb
或者 到 拿 她 家庭 到 “ 买 一个 一分钱 包子 , ” 不管 的 风 或者 肢
.
.
.

或者带着家人去“买个便士面包”，不管刮风下雨还是树枝掉落。

[bʌt; bət] ['demi] ['kɔːnəs] [hɜː(r); hə(r)][baɪ][ðə; ði] [kuːl] [rɪ'plaɪ] . . .
But Demi corners her by the cool reply . . .
但 黛米 角落 她 经过 这 凉爽的 回复 . . .

但黛米冷冷地回应，让她无计可施……

“ [ðen] [wiːl; wil][gəʊ][ænd; ənd] [iːt] [ʌp] [ɔːl][ðə; ði] ['reɪzɪnz] .
“ Then we'll go and eat up all the raisins .
“ 然后 出色地 去 和 吃 向上全部 这 葡萄干 .

“然后我们就去把所有的葡萄干都吃掉。”

” [ɑːnt] ['dəʊdəʊ][wɒz; wəz] [tʃiːf] ['pleɪmeɪt] [ænd; ənd] [ˌkɒnfɪ'dænt] [ɒv; əv][bəuθ] ['tʃɪldrən] ,
” Aunt Dodo was chief playmate and confidante of both children ,
” 阿姨 渡渡鸟 曾是 首席 玩伴 和 知己 的 两个都 孩子们 ,

“朵朵阿姨是两个孩子的主要玩伴和知己，

[ænd; ənd][ðə; ði]['triːəʊ] [tɜːnd] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [haʊs] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] .
and the trio turned the little house topsy - turvy .
和 这 三人组 转向 这 小的 房子 颠倒 - 颠簸 .

这三人把小房子弄得乱七八糟。

[ɑːnt] ['eɪmi][wɒz; wəz][æz; əz] [jet] ['əʊnli][ə; eɪ] [neɪm] [tuː; tə][ðem; ðəm] ,
Aunt Amy was as yet only a name to them ,
阿姨 艾米 曾是 作为 然而 仅有的 一个 姓名 到 他们 ,

对他们来说，艾米阿姨当时还只是一个名字。

[ɑːnt] [beiθ; beθ] [suːn] ['feɪdɪd]['ɪntuː][ə; eɪ] ['plezntli] [veɪg] ['meməri] , [bʌt; bət] [ɑːnt] ['dəʊdəʊ][wɒz; wəz]
Aunt Beth soon faded into a pleasantly vague memory , but Aunt Dodo was
阿姨 贝丝 很快 褪色 进入 一个 愉快 模糊的 记忆 , 但 阿姨 渡渡鸟 曾是
[ə; eɪ] ['lɪvɪŋ] [ri'æləti] ,
a living reality ,
一个 活的 现实 ,

贝丝阿姨很快就变成了一段美好的模糊记忆，但朵朵阿姨却是活生生的人。

[ænd; ənd] [ðeɪ] [meɪd] [ðə; ði][məʊst][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] [wɪtʃ] ['kɒmplɪmənt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
and they made the most of her , for which compliment she was
和 他们 制成 这 最多 的 她 , 为了 哪个 赞扬 她 曾是
['diːpli] ['greɪtf(ə)l] .
deeply grateful .
深 感激的 .

他们充分利用了她的优势，她对此感激不尽。

[bʌt; bət] [wen] ['mɪstə(r)] . [beɪər] [keɪm] , [dʒəʊ] [nɪ'glektɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['plei,feləu] ,
But when Mr . Bhaer came , Jo neglected her playfellows ,
但 什么时候 先生 . 巴尔 来了 , 乔 被忽视的 她 玩伴们 ,

但贝尔先生来后，乔就冷落了她的玩伴们。

[ænd; ənd] [dɪs'meɪ] [ænd; ənd] [ˌdesə'leɪʃn] [fel] [ə'pɒn] [ðeə(r)]['lɪt(ə)l] [səʊlz] .
and dismay and desolation fell upon their little souls .
和 沮丧 和 荒凉 跌倒 之上 他们的 小的 灵魂 .

沮丧和绝望笼罩着他们幼小的心灵。

['deɪzi] , [huː] [wɒz; wəz] [fɒnd] [ɒv; əv] ['gəʊɪŋ] [ə'baʊt] ['pedlɪŋ] ['kɪsɪz] , [lɒst] [hɜː(r); hə(r)] [best] ['kʌstəmə(r)]
Daisy , who was fond of going about peddling kisses , lost her best customer
雏菊 , WHO 曾是 喜爱 的 去 关于 兜售 吻 , 丢失的 她 最好的 顾客
[ænd; ənd] [bɪ'keɪm] ['bæŋkrʌpt] .
and became bankrupt .
和 成为 破产 .

黛西喜欢兜售亲吻服务，但她失去了最好的客户，最终破产了。

['demi] , [wɪð] ['ɪnfəntaɪl] [ˌpenə'treɪʃ(ə)n] ,
Demi , with infantile penetration ,
黛米 , 和 婴儿 渗透 ,

黛米，有婴儿性交

[suːn] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] ['dəʊdəʊ] [laɪk] [tuː; tə] [pleɪ] [wɪð] - [ðə; ði] [beə(r)] - [mæn] - ['betə(r)] [ðæn; ðən] [ʃiː; ʃi] [dɪd]
soon discovered that Dodo like to play with ' the bear - man ' better than she did
很快 发现 那 渡渡鸟 喜欢 到 玩 和 - 这 熊 - 男人 - 更好的 比 她 做过
[hɪm] ,
him ,
他 ,

渡渡鸟很快发现，她更喜欢和“熊人”玩，而不是和他玩。

[bʌt; bət] [ðəʊ] [hɜːt] , [hiː; hi] [kən'siːld] [hɪz; ɪz] ['æŋgwɪʃ] ,
but though hurt , he concealed his anguish ,
但 尽管 伤害 , 他 暗 他的 痛苦 ,

虽然受伤，但他掩饰了自己的痛苦。

[fɔː(r); fə(r)] [hiː; hi] ['hædnt] [ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [ɪn'sʌlt; 'ɪnsʌlt] [ə; eɪ] ['raɪv(ə)l] [huː] [kept] [ə; eɪ] [maɪn] [ɒv; əv]
for he hadn't the heart to insult a rival who kept a mine of
为了 他 之前没有 这 心 到 侮辱 一个 竞争对手 WHO 保留 一个 矿 的
['tʃɒklət] [drɒps] [ɪn] [hɪz; ɪz] ['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] ,
chocolate drops in his waistcoat pocket ,
巧克力 滴 在 他的 马甲 口袋 ,

因为他实在不忍心侮辱一个在马甲口袋里藏着一大堆巧克力豆的对手。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] [wɒtʃ] [ðæt] [kʊd; kəd] [biː; bi] ['teɪkən] [aʊt] [ɒv; əv] [ɪts] [keɪs] [ænd; ənd] ['friːli] ['ʃeɪkən] [baɪ]
and a watch that could be taken out of its case and freely shaken by
和 一个 手表 那 可以 是 已采取 出去 的 它是 案件 和 自由 摇晃 经过
['ɑːd(ə)nt] [əd'maiərə] .
ardent admirers .
热心 仰慕者 .

一块手表可以从表壳中取出，供热情的仰慕者随意摇晃。

[sʌm; səm] ['pɜːsənz] [mait] [hæv; həv] [kən'sɪdəd] [ðiːz] ['pliːzɪŋ] ['libətiz] [æz; əz] [braɪbz] ,
Some persons might have considered these pleasing liberties as bribes ,
一些 人 可能 有 经过考虑的 这些 令人愉悦 自由 作为 贿赂 ,

有些人可能会把这些令人愉悦的自由视为贿赂。

[bʌt; bət] ['demi] ['dɪd(ə)nt] [siː] [ˌaɪ 'tiː] [ɪn] [ðæt] [lait] ,
but Demi didn't see it in that light ,
但 黛米 没有 看 它 在 那 光 ,

但黛米并不这么认为。

[ænd; ənd] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['pætrənaɪz] [ðə; ði] - [ðə; ði] [beə(r)] - [mæn] - [wɪð] ['pensɪv] [ˌæfə'bɪləti] ,
and continued to patronize the ' the bear - man ' with pensive affability ,
和 持续 到 惠顾 这 - 这 熊 - 男人 - 和 沉思的 亲切 ,

他继续以沉思的亲切态度光顾“熊人”，

[waɪl] ['deɪzi] [bɪ'stəʊd] [hɜː(r); hə(r)] [smɔːl] [ə'fekʃən] [ə'pɒn] [hɪm] [æt; ət] [ðə; ði] [θɜːd] [kɔːl] ,
while Daisy bestowed her small affections upon him at the third call ,
尽管 雏菊 授予 她 小的 情感 之上 他 在 这 第三 称呼 ,

黛西在第三次打电话时才向他表达了她淡淡的爱意。

[ænd; ənd]	**and**	和
[kən'sɪdəd]	**considered**	经过考虑的
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['ʃəʊldə(r)]	**shoulder**	肩膀
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
[θrəʊn]	**throne**	王座
,	**,**	,
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[ɑːm]	**arm**	手臂
[hɜː(r); hə(r)]	**her**	她
['refjuːdʒ]	**refuge**	避难所
,	**,**	,
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
[gɪfts]	**gifts**	礼物
['treʒəz]	**treasures**	宝藏
[sə'pɑːsɪŋ]	**surpassing**	超越
[wɜːθ]	**worth**	值得
.	**.**	.

她视他的肩膀为她的王座，视他的手臂为她的避难所，视他的馈赠为无价之宝。

['dʒentlmən]	**Gentlemen**	先生们
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
['sʌmtaɪmz]	**sometimes**	有时
[siːzd]	**seized**	查获
[wɪð]	**with**	和
['sʌd(ə)n]	**sudden**	突然
[fɪts]	**fits**	适合
[ɒv; əv]	**of**	的
[ˌædmə'reɪʃ(ə)n]	**admiration**	钦佩
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
[ðə; ði]	**the**	这
[jʌŋ]	**young**	年轻的
['relətɪvz]	**relatives**	亲属
[ɒv; əv]	**of**	的
['leɪdɪz]	**ladies**	女士们
[huːm]	**whom**	谁
[ðeɪ]	**they**	他们
['ɒnə(r)]	**honor**	荣誉
[wɪð]	**with**	和
[ðeə(r)]	**their**	他们的
[rɪ'gɑːd]	**regard**	看待
,	**,**	,

绅士们有时会突然对他们尊敬的女士的年轻亲属产生好感。

[bʌt; bət]	**but**	但
[ðɪs]	**this**	这
['kaʊntəfɪt]	**counterfeit**	伪造
[ˌfɪloʊˌproʊ'dʒɛnɪtɪvnəs]	**philoprogenitiveness**	亲缘性
[sɪts]	**sits**	坐着
[ʌn'iːzɪli]	**uneasily**	不安地
[ə'pɒn]	**upon**	之上
[ðem; ðəm]	**them**	他们
,	**,**	,
[ænd; ənd]	**and**	和
[dʌz]	**does**	做
[nɒt]	**not**	不是
[dɪ'siːv]	**deceive**	欺骗
['enibɒdi]	**anybody**	任何人
[ə; eɪ]	**a**	一个
['pɑːtɪk(ə)l]	**particle**	粒子
.	**.**	.

但这种虚假的爱慕之情让他们感到不安，丝毫骗不了任何人。

['mɪstə(r)]	**Mr**	先生
.	**.**	.
-	**Bhaer's**	-
[dɪ'vəʊʃn]	**devotion**	虔诚
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[sɪn'sɪə(r)]	**sincere**	真诚
,	**,**	,

贝尔先生的奉献精神是真诚的。

[haʊ'evə(r)]	**however**	然而
['laɪkwaɪz]	**likewise**	同样地
[ɪ'fektɪv]	**effective**	有效的
—	**—**	—
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
['ɒnəsti]	**honesty**	诚实
[ɪz]	**is**	是
[ðə; ði]	**the**	这
[best]	**best**	最好的
['pɒləsi]	**policy**	政策
[ɪn]	**in**	在
[lʌv]	**love**	爱
[æz; əz]	**as**	作为
[ɪn]	**in**	在
[lɔː]	**law**	法律
.	**.**	.

然而，诚实在爱情和法律中都是最好的策略，因此同样有效。

[hiː; hi]	**He**	他
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
[wʌn]	**one**	一
[ɒv; əv]	**of**	的
[ðə; ði]	**the**	这
[men]	**men**	男人
[huː]	**who**	WHO
[ɑː(r); ə(r)]	**are**	是
[æt; ət]	**at**	在
[həʊm]	**home**	家
[wɪð]	**with**	和
['tʃɪldrən]	**children**	孩子们
,	**,**	,

他是少数几个待在家里陪伴孩子的男人之一。

[ænd; ənd]	**and**	和
[lʊkt]	**looked**	看起来
[pə'tɪkjələli]	**particularly**	特别
[wel]	**well**	出色地
[wen]	**when**	什么时候
['lɪt(ə)l]	**little**	小的
['feɪsɪz]	**faces**	面孔
[meɪd]	**made**	制成
[ə; eɪ]	**a**	一个
['plez(ə)nt]	**pleasant**	令人愉快的
['kɒntrɑːst]	**contrast**	对比
[wɪð]	**with**	和
[hɪz; ɪz]	**his**	他的
['mænli]	**manly**	男子气概
[wʌn]	**one**	一
.	**.**	.

当稚嫩的小脸与他阳刚的脸庞形成鲜明对比时，他看起来格外英俊。

[hɪz; ɪz]	**His**	他的
['bɪznəs]	**business**	商业
,	**,**	,
[wɒt'evə(r)]	**whatever**	任何
[ˌaɪ 'tiː]	**it**	它
[wɒz; wəz]	**was**	曾是
,	**,**	,
[dɪ'teɪnd]	**detained**	被拘留
[hɪm]	**him**	他
[frɒm; frəm]	**from**	从
[deɪ]	**day**	天
[tuː; tə]	**to**	到
[deɪ]	**day**	天
,	**,**	,

他的生意，不管是什么，每天都让他忙得不可开交。

[bʌt; bət]	**but**	但
['iːvnɪŋ]	**evening**	晚上
['seldəm]	**seldom**	很少
[feɪld]	**failed**	失败的
[tuː; tə]	**to**	到
[brɪŋ]	**bring**	带来
[hɪm]	**him**	他
[aʊt]	**out**	出去
[tuː; tə]	**to**	到
[siː]	**see**	看
—	**—**	—
[wel]	**well**	出色地
,	**,**	,
[hiː; hi]	**he**	他
['ɔːlweɪz]	**always**	总是
[ɑːskt]	**asked**	问
[fɔː(r); fə(r)]	**for**	为了
['mɪstə(r)]	**Mr**	先生
.	**.**	.
[mɑːtʃ]	**March**	行进
,	**,**	,

但到了晚上，他几乎总会出来见——嗯，他总是要见马奇先生。

[səʊ][aɪ] [sə'pəʊz] [hiː; hi][wɒz; wəz][ðə; ði] [ə'trækʃ(ə)n] .
so I suppose he was the attraction .
所以 我 认为 他 曾是 这 景点 .

所以我觉得他就是吸引人的地方。

[ðə; ði] ['eksələnt] [pə'pɑː] ['leɪbəd] ['ʌndə(r)][ðə; ði] [dɪ'luːʒn] [ðæt] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
The excellent papa labored under the delusion that he was ,
这 出色的 爸爸 辛勤劳作 在下面 这 错觉 那 他 曾是 ,

这位优秀的爸爸一直抱有幻想，认为自己是……

[ænd; ənd] ['revəl] [ɪn] [lɒŋ] [dɪ'skʌʃən] [wɪð] [ðə; ði] ['kɪndrəd] ['spɪrɪt] ,
and reveled in long discussions with the kindred spirit ,
和 揭示 在 长的 讨论 和 这 亲属 精神 ,

他乐于与这位志同道合的人进行长时间的讨论，

[tɪl] [ə; eɪ] [tʃɑːns] [rɪ'mɑːk] [ɒv; əv][hɪz; ɪz][mɔː(r)] [əb'zɜːvɪŋ] ['grænsʌn] ['sʌd(ə)nli] [ɪn'laɪt(ə)nd] [hɪm] .
till a chance remark of his more observing grandson suddenly enlightened him .
直到 一个 机会 评论 的 他的 更多的 观察 孙子 突然 开明 他 .

直到他那观察力敏锐的孙子的一句无意之言突然让他茅塞顿开。

['mɪstə(r)] . [beɪər] [keɪm] [ɪn][wʌn] ['iːvnɪŋ] [tuː; tə] [pɔːz] [ɒn][ðə; ði] ['θreʃhəʊld] [ɒv; əv][ðə; ði] ['stʌdi] ,
Mr . Bhaer came in one evening to pause on the threshold of the study ,
先生 . 巴尔 来了 在 一 晚上 到 暂停 在 这 临界点 的 这 学习 ,

一天晚上，贝尔先生走进书房，在门口驻足片刻。

[ə'stɒnɪʃt] [baɪ][ðə; ði]['spektək(ə)l] [ðæt] [met] [hɪz; ɪz] [aɪ] .
astonished by the spectacle that met his eye .
惊讶 经过 这 奇观 那 遇见 他的 眼睛 .

眼前的景象令他惊叹不已。

[prəʊn] [ə'pɒn][ðə; ði][flɔː(r)] [leɪ] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [rɪ'spektəbl] [legz][ɪn][ðə; ði][eə(r)] ,
Prone upon the floor lay Mr . March , with his respectable legs in the air ,
易于 之上 这 地面 躺 先生 . 行进 , 和 他的 可敬 腿 在 这 空气 ,

马奇先生俯卧在地板上，他那体面的双腿高高抬起。

[ænd; ənd] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['laɪkwaɪz] [prəʊn] , [wɒz; wəz] ['demi] , ['traɪɪŋ] [tuː; tə] ['ɪmɪteɪt] [ðə; ði] ['ætɪtjuːd] [wɪð]
and beside him , likewise prone , was Demi , trying to imitate the attitude with
和 旁 他 , 同样地 易于 , 曾是 黛米 , 尝试 到 模拟 这 态度 和
[hɪz; ɪz] [əʊn] [ʃɔːt] ,
his own short ,
他的 自己的 短的 ,

在他旁边，同样俯卧着的是德米，他试图用自己短短的姿势模仿这个姿势。

['skɑːlət] - ['stɒkɪŋd] [legz] , [bəʊθ] ['grɔvlə] [səʊ] ['sɪəriəsli] [əb'zɔːbd] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)]
scarlet - stockinged legs , both grovelers so seriously absorbed that they were
猩红 - 有库存 腿 , 两个都 卑躬屈膝者 所以 严重地 吸收 那 他们 是
[ʌn'kɒnʃəs] [ɒv; əv] [spek'tetər] ,
unconscious of spectators ,
无意识 的 观众 ,

两个跪拜者都穿着猩红色长袜，全神贯注，丝毫没有注意到旁观者。

[tɪl] ['mɪstə(r)] . [beɪər] [lɑːft] [hɪz; ɪz] ['sɒnərəs] [lɑːf] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [kraɪd] [aʊt] , [wɪð] [ə; eɪ]
till Mr . Bhaer laughed his sonorous laugh , and Jo cried out , with a
直到 先生 . 巴尔 笑了 他的 响亮的 笑 , 和 乔 哭 出去 , 和 一个
['skændəlaiz] [feɪs] . . .
scandalized face . . .
丑闻 脸 . . .

直到贝尔先生发出他那洪亮的笑声，乔才惊叫出声，脸上满是震惊……

“ ['fɑːðə(r)] , ['fɑːðə(r)] , [hɪrz] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] !
“ Father , Father , here's the Professor !
“ 父亲 , 父亲 , 这里是 这 教授 !

“父亲，父亲，教授来了！”

” [daʊn] [went] [ðə; ði] [blæk] [legz] [ænd; ənd] [ʌp] [keɪm] [ðə; ði] [greɪ] [hed] , [æz; əz] [ðə; ði] [prɪ'septə(r)] [sed] ,
” Down went the black legs and up came the gray head , as the preceptor said ,
” 向下 去 这 黑色的 腿 和 向上 来了 这 灰色的 头 , 作为 这 导师 说 ,

正如导师所说，“黑色的腿垂了下来，灰色的脑袋升了起来。”

[wɪð] [ˌʌndɪ'stɜːbd] ['dɪgnəti] , “ [gʊd] ['iːvnɪŋ] , ['mɪstə(r)] . [beɪər] .
with undisturbed dignity , “ Good evening , Mr . Bhaer .
和 未受干扰 尊严 , “ 好的 晚上 , 先生 . 巴尔 .

带着不动摇的尊严，“晚上好，贝尔先生。”

[ɪk'skjuːs][ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['məʊmənt] .
Excuse me for a moment .
原谅 我 为了 一个 片刻 .

请允许我稍等片刻。

[wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst] ['fɪnɪʃɪŋ] ['aʊə(r)] ['les(ə)n] .
We are just finishing our lesson .
我们 是 只是 精加工 我们的 课 .

我们的课刚结束。

[naʊ] , ['demi] , [meɪk] [ðə; ði] ['letə(r)] [ænd; ənd] [tel] [ɪts] [neɪm] . ”
Now , Demi , make the letter and tell its name . ”
现在 , 黛米 , 制作 这 信 和 告诉 它是 姓名 . ”

现在，黛米，写出这封信，然后说出它的名字。

“ [ai] [nəʊz] [hɪm] !
“ I knows him !
“ 我 知道 他 !

我认识他！

” [ænd; ənd] , ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [fjuː] [kən'vʌlsɪv] ['efəts] , [ðə; ði] [red] [legz] [tʊk] [ðə; ði] [ʃeɪp] [ɒv; əv][ə; eɪ]
” and , after a few convulsive efforts , the red legs took the shape of a
” 和 , 后 一个 很少 痉挛 努力 , 这 红色的 腿 采取 这 形状 的 一个
[peə(r)][ɒv; əv] ['kʌmpəsɪz] ,
pair of compasses ,
一对 的 指南针 ,

“经过几次剧烈的挣扎，那对红色的腿变成了圆规的形状。”

[ænd; ənd][ðə; ði] [ɪn'telɪdʒənt] ['pjuːp(ə)l] [traɪ'ʌmfəntli] [ʃaʊtɪd] , “ [ɪts] [ə; eɪ][wiː; wi] , - , [ɪts] [ə; eɪ]
and the intelligent pupil triumphantly shouted , “ It's a We , Dranpa , it's a
和 这 聪明的 瞳孔 凯旋而归 喊叫 , “ 它是 一个 我们 , - , 它是 一个
[wiː; wi] ! ”
We ! ”
我们 ! ”

聪明的学生得意地喊道：“我们在一起，丹巴，我们在一起！”

“ [hiːz] [ə; eɪ] [bɔːn] ['welə] , ” [lɑːft] [dʒəʊ] , [æz; əz][hɜː(r); hə(r)]['peərənt] ['gæðəd] [hɪm'self] [ʌp] ,
“ He's a born Weller , ” laughed Jo , as her parent gathered himself up ,
“ 他是 一个 出生 韦勒 , ” 笑了 乔 , 作为 她 父母 聚集 他自己 向上 ,

“他天生就是个韦勒家的人,”乔笑着说，她的父亲则站了起来。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['nefjuː] [traɪd] [tuː; tə][stænd][ɒn][hɪz; ɪz] [hed] ,
and her nephew tried to stand on his head ,
和 她 侄子 尝试 到 站立 在 他的 头 ,

她的侄子试图倒立。

[æz; əz][ðə; ði]['əʊnli] [məʊd] [ɒv; əv] [ɪk'spresɪŋ] [hɪz; ɪz][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] [ðæt] [skuːl] [wɒz; wəz]['əʊvə(r)] .
as the only mode of expressing his satisfaction that school was over .
作为 这 仅有的 模式 的 表达 他的 满意 那 学校 曾是 超过 .

这是他表达对学校放假感到满意的唯一方式。

“ [wɒt] [hæv; həv][juː; jʊ] [biːn] [æt; ət] [tə'deɪ] , - ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [beɪər] , ['pɪkɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]
“ What have you been at today , bubchen ? ” asked Mr . Bhaer , picking up the
“ 什么 有 你 到过 在 今天 , - ? ” 问 先生 . 巴尔 , 挑选 向上 这
['dʒɪmnæst] .
gymnast .
体操运动员 .
“你今天都干嘛去了，小宝贝？”贝尔先生一边问，一边抱起体操运动员。

“ [ˌem 'iː] [went] [tuː; tə] [siː] ['lɪt(ə)l]['meəri] . ”
“ Me went to see little Mary . ”
“ 我 去 到 看 小的 玛丽 . ”
“我去看望了小玛丽。”

“ [ænd; ənd] [wɒt] [dɪd][juː; jʊ][ðeə(r)] ? ”
“ And what did you there ? ”
“ 和 什么 做过 你 那里 ? ”
“那你在那里做了什么？”

“ [ai] [kɪst] [hɜː(r); hə(r)] , ” [bɪ'gæn] ['demi] , [wɪð] ['ɑːtləs] ['fræŋknəs] .
“ I kissed her , ” began Demi , with artless frankness .
“ 我 亲吻 她 , ” 开始 黛米 , 和 不矫揉造作 坦率 .
“我吻了她,”黛米坦率地说道。

“ [pruːt] !
“ Prut !
“ 普鲁特 !
“普鲁特!

[ðaʊ] [bɪ'gɪn] ['ɜːli] .
Thou beginnest early .
你 巢穴 早期的 .
你很早就开始了。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['meəri] [seɪ] [tuː; tə] [ðæt] ? ” [ɑːskt] ['mɪstə(r)] . [beɪər] ,
What did the little Mary say to that ? ” asked Mr . Bhaer ,
什么 做过 这 小的 玛丽 说 到 那 ? ” 问 先生 . 巴尔 ,
“小玛丽对此说了什么？”贝尔先生问道。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [kən'fes] [ðə; ði] [jʌŋ] ['sɪnə(r)] , [huː] [stʊd] [ə'pɒn][ðə; ði] [niː] , [ɪk'splɔːrɪŋ] [ðə; ði]
continuing to confess the young sinner , who stood upon the knee , exploring the
继续 到 承认 这 年轻的 罪人 , WHO 站立 之上 这 膝盖 , 探索 这
['weɪskəʊt] ['pɒkɪt] .
waistcoat pocket .
马甲 口袋 .
年轻的罪人继续忏悔，他单膝跪地，摸索着马甲口袋。

“ [əʊ] , [ʃiː; ʃi] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [ˌem 'iː] , [ænd; ənd][ai] [laɪkt] [ˌaɪ 'tiː] .
“ Oh , she liked it , and she kissed me , and I liked it .
“ 哦 , 她 喜欢 它 , 和 她 亲吻 我 , 和 我 喜欢 它 .
“哦，她很喜欢，她吻了我，我也很喜欢。”

[doʊnt]['lɪt(ə)l] [bɔɪz] [laɪk] ['lɪt(ə)l][g'ɜːlz] ? ” [ɑːskt] ['demi] , [wɪð] [hɪz; ɪz] [maʊθ] [fʊl] ,
Don't little boys like little girls ? ” asked Demi , with his mouth full ,
不 小的 男孩们 喜欢 小的 女孩们 ? ” 问 黛米 , 和 他的 嘴 满的 ,
“小男孩不喜欢小女孩吗？”德米嘴里塞满了食物，含糊不清地问道。

[ænd; ənd][æn; ən][eə(r)][ɒv; əv][blænd][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n] .
and an air of bland satisfaction .
和 一个 空气 的 平淡 满意 .
以及一种平淡的满足感。

“ [juː; jʊ] [prɪ'kəʊʃəs] [tʃɪk] !
“ You precocious chick !
“ 你 早熟 小鸡 !
你这早熟的小妞！

[huː] [pʊt] [ðæt] ['ɪntuː][jɔː(r); jə(r)] [hed] ? ” [sed] [dʒəʊ] ,
Who put that into your head ? ” said Jo ,
WHO 放 那 进入 你的 头 ? ” 说 乔 ,
“谁给你灌输的这种想法？”乔问道。

[ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['ɪnəs(ə)nt] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] [æz; əz] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] . “
enjoying the innocent revelation as much as the Professor . “
享受 这 清白的 启示 作为 很多 作为 这 教授 . “
和教授一样，他也乐于享受这纯真的发现。

- ['tɪzənt][ɪn] [maɪn] [hed] , [ɪts] [ɪn] [maɪn] [muːf] , ” ['ɑːnsə(r)d] ['lɪtərəl] ['demi] , ['pʊtɪŋ] [aʊt] [hɪz; ɪz] [tʌŋ]
' Tisn't in mine head , it's in mine mouf , ” answered literal Demi , putting out his tongue
- 不是 在 矿 头 , 它是 在 矿 口 , ” 回答 文字 黛米 , 推杆 出去 他的 舌头
,
,
,
“不在我脑子里，在我嘴里，”字面意义上的德米回答道，同时伸出舌头。

[wɪð] [ə; eɪ] ['tʃɒklət] [drɒp] [ɒn][ˌaɪ 'tiː] , ['θɪŋkɪŋ] [ʃiː; ʃi] [ə'ljuːd] [tuː; tə] [kən'fekʃənəri] , [nɒt] [aɪ'diəz] .
with a chocolate drop on it , thinking she alluded to confectionery , not ideas .
和 一个 巧克力 降低 在 它 , 思维 她 暗示 到 糖果 , 不是 想法 .
上面点缀着一颗巧克力豆，我以为她指的是糖果，而不是理念。

“ [ðaʊ] [ʃʊdst] [seɪv] [sʌm; səm][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [frend] .
“ Thou shouldst save some for the little friend .
“ 你 应该 节省 一些 为了 这 小的 朋友 .
“你应该给小朋友留一些。”

[swiːts] [tuː; tə][ðə; ði] [swiːt] , - , ” [ænd; ənd]['mɪstə(r)] . [beɪər] ['ɒfəd] [dʒəʊ][sʌm; səm] ,
Sweets to the sweet , mannling , ” and Mr . Bhaer offered Jo some ,
糖果 到 这 甜的 , - , ” 和 先生 . 巴尔 提供 乔 一些 ,
“甜食献给甜心，小伙子，”贝尔先生递给乔一些。

[wɪð] [ə; eɪ] [lʊk] [ðæt] [meɪd] [hɜː(r); hə(r)]['wʌndə(r)] [ɪf] ['tʃɒklət] [wɒz; wəz] [nɒt] [ðə; ði]['nektə(r)] [drʌŋk] [baɪ]
with a look that made her wonder if chocolate was not the nectar drunk by
和 一个 看 那 制成 她 想知道 如果 巧克力 曾是 不是 这 花蜜 醉 经过
[ðə; ði] [gɒdz] .
the gods .
这 神 .
她脸上那种表情让她不禁怀疑，巧克力是不是神仙饮用的琼浆玉液。

['demi] ['ɔːlsəʊ] [sɔː] [ðə; ði] [smaɪl] , [wɒz; wəz] [ɪm'prest] [baɪ][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd] - [in'kwaiə] . . .
Demi also saw the smile , was impressed by it , and artlessy inquired . . .
黛米 还 锯 这 微笑 , 曾是 印象深刻 经过 它 , 和 - 询问 . . .
黛米也看到了那个笑容，被它打动了，便不经意地问道……

“ [duː; də] [greɪt] [bɔɪz] [laɪk] [greɪt] [g'ɜːlz] , [tuː; tə] , - [fɛsɚ] ?
“ Do great boys like great girls , to , ' Fessor ?
“ 做 伟大的 男孩们 喜欢 伟大的 女孩们 , 到 , - 教授 ?
“教授，优秀的男孩喜欢优秀的女孩吗？”

” [laɪk] [jʌŋ] ['wɒʃɪŋtən] , ['mɪstə(r)] . [beɪər] - ['kʊd(ə)nt] [tel] [ə; eɪ] [laɪ] - ,
” Like young Washington , Mr . Bhaer ' couldn't tell a lie ' ,
” 喜欢 年轻的 华盛顿 , 先生 . 巴尔 - 不能 告诉 一个 说谎 - ,
“就像年轻时的华盛顿一样，贝尔先生‘从不说谎’”，

[səʊ][hiː; hi] [geɪv] [ðə; ði] ['sʌmwɒt] [veɪg] [rɪ'plaɪ] [ðæt] [hiː; hi] [bɪ'liːvd] [ðeɪ] [dɪd] ['sʌmtaɪmz] ,
so he gave the somewhat vague reply that he believed they did sometimes ,
所以 他 给予 这 有些 模糊的 回复 那 他 相信 他们 做过 有时 ,
所以他给出了一个有些含糊的回答，说他相信他们有时会这样做。

[ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [meɪd] ['mɪstə(r)] . [mɑːtʃ] [pʊt] [daʊn] [hɪz; ɪz] ['kləʊðzbrʌʃ] , [glɑːns] [æt; ət][dʒoʊz]
in a tone that made Mr . March put down his clothesbrush , glance at Jo's
在 一个 语气 那 制成 先生 . 行进 放 向下 他的 衣刷 , 瞥一眼 在 乔的
[rɪ'taɪərɪŋ] [feɪs] ,
retiring face ,
退休 脸 ,
马奇先生用一种令他放下衣刷、瞥了一眼乔冷漠脸庞的语气说道：

[ænd; ənd] [ðen] [sɪŋk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][tʃeə(r)] ,
and then sink into his chair ,
和 然后 下沉 进入 他的 椅子 ,
然后瘫坐在椅子上，

['lʊkɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] - [prɪ'kəʊʃəs] [tʃɪk] - [hæd; həd] [pʊt] [æn; ən][aɪ'dɪə]['ɪntuː][hɪz; ɪz] [hed] [ðæt]
looking as if the ' precocious chick ' had put an idea into his head that
寻找 作为 如果 这 - 早熟 小鸡 - 有 放 一个 主意 进入 他的 头 那
[wɒz; wəz][bəuθ] [swiːt] [ænd; ənd]['saʊə(r)] .
was both sweet and sour .
曾是 两个都 甜的 和 酸的 .
看起来就像那个“早熟的小妞”给他灌输了一个既甜蜜又苦涩的想法。

[waɪ] ['dəʊdəʊ] , [wen] [ʃiː; ʃi] [kɔːt] [hɪm] [ɪn][ðə; ði] ['tʃaɪnə] ['klɒzɪt] [hɑːf] [æn; ən]['aʊə(r)] ['ɑːftəwəd] ,
Why Dodo , when she caught him in the china closet half an hour afterward ,
为什么 渡渡鸟 , 什么时候 她 捕捉 他 在 这 中国 壁橱 一半 一个 小时 之后 ,
为什么是多多呢？半小时后，当她发现他躲在瓷器柜里时，她就是这么想的。

['nɪəli] [skwiːzd] [ðə; ði] [breθ] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] [wɪð] [ə; eɪ]['tendə(r)] [ɪm'breɪs] ,
nearly squeezed the breath out of his little body with a tender embrace ,
几乎 挤压 这 气息 出去 的 他的 小的 身体 和 一个 投标 拥抱 ,
她温柔的拥抱几乎让他幼小的身体窒息。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] ['ʃeɪkɪŋ] [hɪm] [fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [ðeə(r)] ,
instead of shaking him for being there ,
反而 的 摇晃 他 为了 存在 那里 ,
没有因为他待在那里而摇醒他，

[ænd; ənd] [waɪ] [ʃiː; ʃi] ['fɒləʊd] [ʌp] [ðɪs] ['nɒv(ə)l] [pə'fɔːməns] [baɪ][ðə; ði] [ˌʌnɪk'spektɪd] [gɪft][ɒv; əv][ə; eɪ][bɪg]
and why she followed up this novel performance by the unexpected gift of a big
和 为什么 她 随后 向上 这 小说 表现 经过 这 意外 礼物 的 一个 大的
[slaɪs][ɒv; əv] [bred] [ænd; ənd]['dʒeli] ,
slice of bread and jelly ,
片 的 面包 和 果冻 ,
以及为什么她在完成这场新颖的表演后，又出人意料地送上了一大片涂着果酱的面包。

[rɪ'meɪnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['prɔːbləmz] ['əʊvə(r)] [wɪtʃ] ['demi] ['pʌz(ə)ld] [hɪz; ɪz] [smɔːl] [wɪts] ,
remained one of the problems over which Demi puzzled his small wits ,
剩余 一 的 这 问题 超过 哪个 黛米 困惑 他的 小的 智慧 ,
这仍然是困扰着黛米的小脑袋瓜的问题之一。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] [fɔːst] [tuː; tə] [liːv] [ˌʌn'sɒlvd] [fər'evə(r)] .
and was forced to leave unsolved forever .
和 曾是 强制 到 离开 未解之谜 永远 .
结果，这起案件被迫永远搁置，无人解开。

['tʃæptə(r)] ['fɔːti] - [sɪks]
CHAPTER FORTY - SIX
章 四十 - 六
第四十六章

['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʌm'brelə]
UNDER THE UMBRELLA
在下面 这 伞

在伞下

[waɪl] ['lɔːri; 'lɒri][ænd; ənd]['eɪmi][wɜː(r); wə(r)] ['teɪkɪŋ] ['kɒndʒəg(ə)l][strəulz]['əʊvə(r)] ['velvɪt] [k'ɑːpɪts] ,
While Laurie and Amy were taking conjugal strolls over velvet carpets ,
尽管 劳里 和 艾米 是 采取 夫妻 漫步 超过 天鹅绒 地毯 ,

当劳里和艾米在天鹅绒地毯上漫步时，

[æz; əz] [ðeɪ] [set][ðeə(r)] [haʊs] [ɪn]['ɔːdə(r)] , [ænd; ənd] [plænd] [ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] ['fjuːtʃə(r)] ,
as they set their house in order , and planned a blissful future ,
作为 他们 放 他们的 房子 在 命令 , 和 计划 一个 幸福的 未来 ,

他们收拾好家务，规划着幸福的未来。

['mɪstə(r)] . [beɪər] [ænd; ənd][dʒəʊ][wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [,prɔmi'nɑ:d, -'neid][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [sɔːt] ,
Mr . Bhaer and Jo were enjoying promenades of a different sort ,
先生 . 巴尔 和 乔 是 享受 长廊 的 一个 不同的 种类 ,
[ə'lɒŋ] ['mʌdi] [rəʊdz] [ænd; ənd] ['sɒd(ə)n] ['fiːldz] .
along muddy roads and sodden fields .
沿着 浑 道路 和 烂 字段 .

贝尔先生和乔先生则享受着另一种漫步，沿着泥泞的道路和湿漉漉的田野。

“ [ai] ['ɔːlweɪz] [duː; də] [teɪk] [ə; eɪ] [wɔːk] [tə'wɔːd] ['iːvnɪŋ] ,
“ I always do take a walk toward evening ,
“ 我 总是 做 拿 一个 走 朝向 晚上 ,

“我总是会在傍晚散步，

[ænd; ənd][ai][doʊnt] [nəʊ] [waɪ] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [gɪv] [ˌaɪ 'tiː] [ʌp] ,
and I don't know why I should give it up ,
和 我 不 知道 为什么 我 应该 给 它 向上 ,

我不知道我为什么要放弃它，

[dʒʌst][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ai] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [ɒn][hɪz; ɪz] [wei] [aʊt] , ” [sed] [dʒəʊ][tuː; tə]
just because I happen to meet the Professor on his way out , ” said Jo to
只是 因为 我 发生 到 见面 这 教授 在 他的 方式 出去 , ” 说 乔 到
[hɜː'self] ,
herself ,
她自己 ,

“只是因为我碰巧在教授离开的时候遇到了他,”乔心想。

['ɑːftə(r)] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [in'kauntəz] ,
after two or three encounters ,
后 二 或者 三 遭遇 ,

经过两三次接触后，

[fɔː(r); fə(r)] [ðəʊ] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)] [tuː] [pɑːðz] [tuː; tə] ['mɛgz] [wɪtʃ'evə(r)] [wʌn][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz]
for though there were two paths to Meg's whichever one she took she was
为了 尽管 那里 是 二 路径 到 梅格的 任何 一 她 采取 她 曾是
[ʃʊə(r)][tuː; tə] [miːt] [hɪm] ,
sure to meet him ,
当然 到 见面 他 ,

虽然通往梅格家有两条路，但无论她走哪条路，她都一定会遇到他。

['aɪðə(r)] ['gəʊɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'tɜːnɪŋ] .
either going or returning .
任何一个 去 或者 返回 .

去或回。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [ˈɔːlweɪz] [ˈwɔːkɪŋ] [ˈræpɪdli] , [ænd; ənd][ˈnevə(r)] [siːmd] [tuː; tə] [siː] [hɜː(r); hə(r)] [ʌnˈtɪl] [kwaɪt]

He was always walking rapidly , and never seemed to see her until quite

他 曾是 总是 步行 快速 , 和 绝不 似乎 到 看 她 直到 相当

[kləʊz] ,

close ,

关闭 ,

他总是走得很快，似乎要走到很近才能看到她。

[wen] [hiː; hi] [wʊd] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [hɪz; ɪz] [ʃɔːt] - [ˈsaɪtɪd] [aɪz] [hæd; həd] [feɪld] [tuː; tə] [ˈrekəgnaɪz]

when he would look as if his short - sighted eyes had failed to recognize

什么时候 他 会 看 作为 如果 他的 短的 - 目击者 眼睛 有 失败的 到 认出

[ðə; ði] [əˈprəʊtʃɪŋ] [ˈleɪdi] [tɪl] [ðæt] [ˈməʊmənt] .

the approaching lady till that moment .

这 接近 女士 直到 那 片刻 .

这时他看起来就像是近视眼直到那一刻才注意到走近的女士。

[ðen] , [ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈgəʊɪŋ][tuː; tə] [ˈmɛgz] [hiː; hi] [ˈɔːlweɪz] [hæd; həd] [ˈsʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Then , if she was going to Meg's he always had something for the

然后 , 如果 她 曾是 去 到 梅格的 他 总是 有 某物 为了 这

[ˈbeɪbiz] .

babies .

婴儿 .

然后，如果她要去梅格家，他总会给孩子们准备些东西。

[ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [wɒz; wəz] [tɜːnd] [ˈhəʊmwəd] , [hiː; hi][hæd; həd] [ˈmɪəli] [strəul] [daʊn] [tuː; tə] [siː]

If her face was turned homeward , he had merely strolled down to see

如果 她 脸 曾是 转向 回家 , 他 有 仅仅 漫步 向下 到 看

[ðə; ði][ˈrɪvə(r)] ,

the river ,

这 河 ,

如果她面向家的方向，那他只是漫步到河边看看而已。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][dʒʌst] [rɪˈtɜːnɪŋ] , [ənˈles] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ˈtaɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈfriːkwənt] [kɔːlz] .

and was just returning , unless they were tired of his frequent calls .

和 曾是 只是 返回 , 除非 他们 是 疲劳的 的 他的 频繁 呼叫 .

除非他们厌倦了他的频繁来电，否则他只是回来而已。

[ˈʌndə(r)][ðə; ði] [ˈsɜːkəmstənsɪz] , [wɒt] [kʊd; kəd][dʒəʊ][duː; də][bʌt; bət] [griːt] [hɪm] [ˈsɪvəli] , [ænd; ənd] [ɪnˈvaɪt]

Under the circumstances , what could Jo do but greet him civilly , and invite

在下面 这 情况 , 什么 可以 乔 做 但 迎接 他 文明地 , 和 邀请

[hɪm] [ɪn] ?

him in ?

他 在 ?

在这种情况下，乔除了礼貌地向他问好并邀请他进来之外，还能做什么呢?

[ɪf] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ˈtaɪəd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈvɪzɪts] , [ʃiː; ʃi] [kənˈsiːld] [hɜː(r); hə(r)] [ˈwɪərinəs] [wɪð] [ˈpɜːfɪkt] [skɪl] ,

If she was tired of his visits , she concealed her weariness with perfect skill ,

如果 她 曾是 疲劳的 的 他的 访问 , 她 暗 她 疲劳 和 完美的 技能 ,

如果她厌倦了他的来访，她也巧妙地掩饰了自己的疲惫。

[ænd; ənd] [tʊk] [keə(r)] [ðæt] [ðeə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ˈkɒfi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌpə(r)] , “ [æz; əz] [ˈfriːdrɪx] — [ai]

and took care that there should be coffee for supper , “ as Friedrich — I

和 采取 关心 那 那里 应该 是 咖啡 为了 晚餐 , “ 作为 弗里德里希 — 我

[miːn] [ˈmɪstə(r)] . [beɪər] — [ˈdʌznt] [laɪk] [tiː] .

mean Mr . Bhaer — doesn't like tea .

意思是 先生 . 巴尔 — 不 喜欢 茶 .

并特意安排晚餐有咖啡，“因为弗里德里希——我是说贝尔先生——不喜欢喝茶。

” [baɪ][ðə; ði] [ˈsekənd] [wiːk] , [ˈevriwʌn] [njuː] [ˈpɜːfɪktli] [wel] [wɒt] [wɒz; wəz] [ˈgəʊɪŋ] [ɒn] ,

” By the second week , everyone knew perfectly well what was going on ,

” 经过 这 第二 星期 , 每个人 知道 完美 出色地 什么 曾是 去 在 ,

“到了第二周，每个人都完全清楚发生了什么事。”

[jet] ['evriwʌn] [traɪd] [tuː; tə] [lʊk] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [stəʊn] - [blaɪnd][tuː; tə][ðə; ði] ['tʃeɪndʒɪz] [ɪn]
yet everyone tried to look as if they were stone - blind to the changes in
然而 每个人 尝试 到 看 作为 如果 他们 是 石头 - 瞎的 到 这 变化 在
[dʒoʊz] [feɪs] .
Jo's face .
乔的 脸 .

然而，每个人都努力装作对乔脸上的变化视而不见。

[ðeɪ] ['nevə(r)] [ɑːskt] [waɪ] [ʃiː; ʃi] [sæŋ] [ə'baʊt] [hɜː(r); hə(r)] [wɜːk] , [dɪd] [ʌp] [hɜː(r); hə(r)][heə(r)] [θriː] [taɪmz]
They never asked why she sang about her work , did up her hair three times
他们 绝不 问 为什么 她 唱 关于 她 工作 ， 做过 向上 她 头发 三 时代
[ə; eɪ] [deɪ] ,
a day ,
一个 天 ，

他们从没问过她为什么唱关于工作的歌，为什么一天要梳三次头发。

[ænd; ənd][gɒt][səʊ] ['bluːmɪŋ] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ['iːvnɪŋ] ['eksəsaɪz] .
and got so blooming with her evening exercise .
和 得到 所以 盛开 和 她 晚上 锻炼 .

她晚上锻炼后容光焕发。

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv][ðə; ði] ['slaɪtɪst] [sə'spɪʃ(ə)n] [ðæt] [prə'fesə(r)] [beɪər] ,
And no one seemed to have the slightest suspicion that Professor Bhaer ,
和 不 一 似乎 到 有 这 丝毫 怀疑 那 教授 巴尔 ，

似乎没有人丝毫怀疑贝尔教授……

[waɪl] ['tɔːkɪŋ] [fə'lɒsəfi] [wɪð] [ðə; ði]['fɑːðə(r)] , [wɒz; wəz] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] ['dɔːtə(r)] ['lesnz] [ɪn] [lʌv] .
while talking philosophy with the father , was giving the daughter lessons in love .
尽管 说 哲学 和 这 父亲 ， 曾是 给予 这 女儿 课程 在 爱 .

在与父亲谈论哲学的同时，也在给女儿上爱情课。

[dʒəʊ] ['kʊd(ə)nt] ['iːv(ə)n] [luːz] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [ɪn][ə; eɪ] ['dekərəs] ['mænə(r)] , [bʌt; bət] ['stɜːnli] [traɪd] [tuː; tə]
Jo couldn't even lose her heart in a decorous manner , but sternly tried to
乔 不能 甚至 失去 她 心 在 一个 得体 方式 ， 但 严厉地 尝试 到
[kwentʃ] [hɜː(r); hə(r)] ['fiːlɪŋz] ,
quench her feelings ,
淬火 她 情怀 ，

乔甚至无法体面地表达自己的爱意，而是努力克制住自己的感情。

[ænd; ənd] ['feɪlɪŋ] [tuː; tə][duː; də][səʊ] , [led][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] ['ædʒɪteɪtɪd][laɪf] .
and failing to do so , led a somewhat agitated life .
和 失败 到 做 所以 ， 引领 一个 有些 激动 生活 .

如果做不到这一点，他就会过着有些焦虑不安的生活。

[ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['mɔːtəli] [ə'freɪd] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [lɑːft] [æt; ət][fɔː(r); fə(r)] [sə'rendərɪŋ] ,
She was mortally afraid of being laughed at for surrendering ,
她 曾是 致命的 害怕的 的 存在 笑了 在 为了 投降 ，

她非常害怕因为投降而被人嘲笑。

['ɑːftə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['meni] [ænd; ənd] ['viːəmənt] [ˌdeklə'reɪʃnz] [ɒv; əv] [ˌɪndɪ'pendəns] .
after her many and vehement declarations of independence .
后 她 许多 和 慷慨 声明 的 独立 .

在她多次强烈宣布独立之后。

['lɔːri; 'lɒri][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)] [ɪ'speʃl] [dred] , [bʌt; bət] [θæŋks] [tuː; tə][ðə; ði] [njuː] ['mænɪdʒə(r)] , [hiː; hi]
Laurie was her especial dread , but thanks to the new manager , he
劳里 曾是 她 特别的 恐惧 ， 但 谢谢 到 这 新的 经理 ， 他
[bɪ'heɪvd] [wɪð] ['preɪzwɜːði] [prə'praɪəti] ,
behaved with praiseworthy propriety ,
表现 和 值得称赞 礼 ，

劳里是她最害怕的人，但多亏了新经理，他举止得体，值得称赞。

['nevə(r)] [kɔːld] ['mɪstə(r)] . [beɪər] - [ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][əʊld] ['feləʊ] - [ɪn] ['pʌblɪk] , ['nevə(r)] [ə'ljuːd] , [ɪn][ðə; ði]
never called Mr . Bhaer ' a capital old fellow ' in public , never alluded , in the
绝不 称为 先生 . 巴尔 - 一个 首都 老的 同伴 - 在 民众 , 绝不 暗示 , 在 这
[ɹɪm'əʊtəst] ['mænə(r)] ,
remotest manner ,
最远 方式 ,

从未在公开场合称贝尔先生为“一位了不起的老家伙”，也从未以任何方式暗示过。

[tuː; tə][dʒoʊz] [ɪm'pruːvd] [ə'pɪərəns] ,
to Jo's improved appearance ,
到 乔的 改进 外貌 ,

乔的外貌有所改善，

[ɔː(r)] [ɪk'sprest] [ðə; ði] [liːst] [sə'praɪz] [æt; ət] ['siːɪŋ] [ðə; ði] [prə'fɛsərz] [hæt][ɒn][ðə; ði] ['maːtʃiz] - ['teɪb(ə)l]
or expressed the least surprise at seeing the Professor's hat on the Marches ' table
或者 表达 这 至少 惊喜 在 看到 这 教授们 帽子 在 这 三月 - 桌子
['nɪəli] ['evri] ['iːvnɪŋ] .
nearly every evening .
几乎 每一个 晚上 .

或者说，对于几乎每天晚上在马奇家的桌子上看到教授的帽子，他们丝毫没有感到惊讶。

[bʌt; bət][hiː; hi] [ig'zʌlt] [ɪn] ['praɪvət] [ænd; ənd] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [taɪm] [tuː; tə] [kʌm] [wen] [hiː; hi]
But he exulted in private and longed for the time to come when he
但 他 欣喜若狂 在 私人的 和 渴望 为了 这 时间 到 来 什么时候 他
[kʊd; kəd] [gɪv] [dʒəʊ][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [pleɪt] ,
could give Jo a piece of plate ,
可以 给 乔 一个 片 的 盘子 ,

但他私下里却欣喜若狂，渴望着有朝一日能给乔一块盘子里的饭菜。

[wɪð] [ə; eɪ][beə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ] ['rægɪd] [stɑːf] [ɒn][ˌaɪ 'tiː][æz; əz][æn; ən] [ə'prəʊpriət] [kəʊt] [ɒv; əv] [ɑːmz] .
with a bear and a ragged staff on it as an appropriate coat of arms .
和 一个 熊 和 一个 破烂不堪 职员 在 它 作为 一个 合适的 外套 的 武器 .

盾徽图案为熊和一根破旧的棍子。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['fɔːtnaɪt] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [wɪð] ['lʌvə(r)] - [laɪk] [ˌregju'lærəti] .
For a fortnight , the Professor came and went with lover - like regularity .
为了 一个 两星期 , 这 教授 来了 和 去 和 情人 - 喜欢 规律性 .

在两周的时间里，教授像恋人一样规律地来来往往。

[ðen] [hiː; hi] [steɪd] [ə'weɪ] [fɔː(r); fə(r)] [θriː] [həʊl] [deɪz] , [ænd; ənd] [meɪd] [nəʊ] [saɪn] ,
Then he stayed away for three whole days , and made no sign ,
然后 他 入住 离开 为了 三 所有的 天 , 和 制成 不 符号 ,

然后他整整三天没有出现，也没有发出任何信号。

[ə; eɪ] [prə'siːdɪŋ] [wɪtʃ] [kɔːzd] ['evribɒdi] [tuː; tə] [lʊk] ['səʊbə(r)] , [ænd; ənd][dʒəʊ][tuː; tə] [bɪ'kʌm]
a proceeding which caused everybody to look sober , and Jo to become
一个 进行中 哪个 导致 大家 到 看 清醒 , 和 乔 到 变得
['pensɪv] ,
pensive ,
沉思的 ,

这一幕让所有人都神情严肃起来，而乔则陷入了沉思。

[æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd] [ðen] — [ə'læs][fɔː(r); fə(r)] [rəʊ'mæns] — ['veri] [krɒs] .
at first , and then — alas for romance — very cross .
在 第一的 , 和 然后 — 唉 为了 浪漫 — 非常 叉 .

起初还好，但后来——唉，爱情就此终结——非常生气。

“ [dɪs'gʌstɪd] , [ai][deə(r)] [seɪ] , [ænd; ənd] [gɒn] [həʊm] [æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][hiː; hi] [keɪm] .
“ Disgusted , I dare say , and gone home as suddenly as he came .
“ 厌恶 , 我 敢 说 , 和 已消失 家 作为 突然 作为 他 来了 .

“我敢说，他感到厌恶，然后像来时一样突然地回家了。”

[ɪts] [ˈnʌθɪŋ] [tuː; tə][ˌem ˈiː] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,
It's nothing to me , of course ,
它是 没有什么 到 我 , 的 课程 ,

这对我来说当然不算什么。

[bʌt; bət][ai][ʃʊd; ʃəd] [θɪŋk] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [kʌm] [ænd; ənd][bɪd][juː ˈes] [ˌɡʊdˈbaɪ] [laɪk][ə; eɪ]
but I should think he would have come and bid us goodbye like a
但 我 应该 思考 他 会 有 来 和 出价 我们 再见 喜欢 一个
[ˈdʒentlmən] ,
gentleman ,
绅士 ,

但我认为他会像个绅士一样过来和我们道别。

” [ʃiː; ʃi] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] , [wɪð] [ə; eɪ] [dɪˈspeərɪŋ] [lʊk] [æt; ət][ðə; ði] [ɡeɪt] ,
” she said to herself , with a despairing look at the gate ,
” 她 说 到 她自己 , 和 一个 绝望 看 在 这 门 ,

她绝望地望着大门，自言自语道。

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [pʊt] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [θɪŋz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈkʌstəməri] [wɔːk] [wʌn] [dʌl] [ˌɑːftəˈnuːn] .
as she put on her things for the customary walk one dull afternoon .
作为 她 放 在 她 事物 为了 这 习惯 走 一 乏味的 下午 .

在一个阴沉的下午，她像往常一样收拾行装，准备散步。

“ [jʊd] [ˈbetə(r)] [teɪk] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ʌmˈbrelə] , [dɪə(r)] .
“ You'd better take the little umbrella , dear .
“ 你会 更好的 拿 这 小的 伞 , 亲爱的 .

“亲爱的，你最好带上那把小伞。”

[ˌaɪ ˈtiː] [lʊks] [laɪk] [reɪn] , ” [sed] [hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] , [əbˈzɜːvɪŋ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [njuː]
It looks like rain , ” said her mother , observing that she had on her new
它 看起来 喜欢 雨 , ” 说 她 母亲 , 观察 那 她 有 在 她 新的
[ˈbɒnɪt] ,
bonnet ,
引擎盖 ,

“好像要下雨了，”她母亲说着，注意到她戴着新帽子。

[bʌt; bət] [nɒt] [əˈljuːd] [tuː; tə][ðə; ði][fækt] .
but not alluding to the fact .
但 不是 暗示 到 这 事实 .

但并未提及此事。

“ [jes] , [ˈmɑːrmiː] , [duː; də][juː; jʊ] [wɒnt] [ˈeniθɪŋ] [ɪn] [taʊn] ?
“ Yes , Marmee , do you want anything in town ?
“ 是的 , 玛米 , 做 你 想 任何事物 在 镇 ?

“是的，太太，您想在镇上买点什么吗？”

[aɪv] [ɡɒt][tuː; tə] [rʌn] [ɪn][ænd; ənd] [ɡet] [sʌm; səm][ˈpeɪpə(r)] , ” [rɪˈtɜːnd] [dʒəʊ] ,
I've got to run in and get some paper , ” returned Jo ,
我已经 得到 到 跑步 在 和 得到 一些 纸 , ” 返回 乔 ,

“我得进去拿点纸，”乔回答道。

[ˈpʊlɪŋ] [aʊt] [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [tʃɪn] [bɪˈfɔː(r)] [ðə; ði] [ɡlɑːs] [æz; əz][æn; ən][ɪkˈskjuːs][fɔː(r); fə(r)]
pulling out the bow under her chin before the glass as an excuse for
拉 出去 这 弓 在下面 她 下巴 前 这 玻璃 作为 一个 原谅 为了
[nɒt] [ˈlʊkɪŋ] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [ˈmʌðə(r)] .
not looking at her mother .
不是 寻找 在 她 母亲 .

她对着玻璃，把下巴上的蝴蝶结拉出来，以此为借口不去看她的母亲。

“ [jes] , [ai] [wɒnt] [sʌm; səm] [twɪld] [saɪˈliʒɪr] , [ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)][ɒv; əv][ˈnʌmbə(r)] [naɪn] [ˈniːd(ə)lz] ,
“ Yes , I want some twilled silesia , a paper of number nine needles ,
“ 是的 , 我 想 一些 斜纹布 西里西亚 , 一个 纸 的 数字 九 针 ,

“是的，我想要一些斜纹西里西亚布料，一包九号针，

[ænd; ənd] [tuː] [jɑːrdz] [ɒv; əv] ['nærəʊ] ['lævəndə(r)] ['rɪbən] .

and two yards of narrow lavender ribbon .

和 二 码 的 狭窄的 薰衣草 丝带 .

还有两码长的窄薰衣草色丝带。

[hæv; həv][juː; jʊ][gɒt][jɔː(r); jə(r)] [θɪk] [buːts] [ɒn] , [ænd; ənd] ['sʌmθɪŋ] [wɔːm] ['ʌndə(r)][jɔː(r); jə(r)] [kləʊk] ? ”

Have you got your thick boots on , and something warm under your cloak ? ”

有 你 得到 你的 厚的 靴子 在 , 和 某物 温暖的 在下面 你的 披风 ? ”

你穿好厚靴子了吗？斗篷里面穿好保暖衣物了吗?

“ [ai] [bɪ'liːv] [səʊ] , ” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] ['æbsəntli] .

“ I believe so , ” answered Jo absently .

“ 我 相信 所以 , ” 回答 乔 心不在焉地 .

“我想是的,”乔心不在焉地回答道。

“ [ɪf] [juː; jʊ] ['hæpən] [tuː; tə] [miːt] ['mɪstə(r)] . [beɪər] , [brɪŋ] [hɪm] [həʊm] [tuː; tə] [tiː] .

“ If you happen to meet Mr . Bhaer , bring him home to tea .

“ 如果 你 发生 到 见面 先生 . 巴尔 , 带来 他 家 到 茶 .

“如果你碰巧遇到贝尔先生，请他回家喝茶。”

[ai] [kwaɪt] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði][dɪə(r)][mæn] , ” ['ædɪd] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] .

I quite long to see the dear man , ” added Mrs . March .

我 相当 长的 到 看 这 亲爱的 男人 , ” 额外 太太 . 行进 .

“我非常想念这位亲爱的先生,”马奇夫人补充道。

[dʒəʊ] [hɜːd] [ðæt] , [bʌt; bət] [meɪd] [nəʊ]['ɑːnsə(r)] , [ɪk'sept] [tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] , [ænd; ənd]

Jo heard that , but made no answer , except to kiss her mother , and

乔 听到 那 , 但 制成 不 回答 , 除了 到 吻 她 母亲 , 和

[wɔːk] ['ræpɪdli] [ə'weɪ] ,

walk rapidly away ,

走 快速 离开 ,

乔听到了这话，但没有回答，只是吻了吻母亲，然后快步走开了。

['θɪŋkɪŋ] [wɪð] [ə; eɪ] [gləʊ] [ɒv; əv] ['grætɪtjuːd] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] ['hɑːteɪk] , “ [haʊ] [gʊd] [ʃiː; ʃi]

thinking with a glow of gratitude , in spite of her heartache , “ How good she

思维 和 一个 辉光 的 感激 , 在 尽管如此 的 她 心痛 , “ 如何 好的 她

[ɪz][tuː; tə][ˌem 'iː] !

is to me !

是 到 我 !

尽管她心痛不已，但她心中仍充满感激：“她对我真好！ ”

[wɒt] [duː; də][g'ɜːlz][duː; də] [huː] ['hævnt] ['eni] ['mʌðəz] [tuː; tə] [help] [ðem; ðəm] [θruː] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz]

What do girls do who haven't any mothers to help them through their troubles

什么 做 女孩们 做 WHO 还没有 任何 母亲们 到 帮助 他们 通过 他们的 麻烦

?

?

?

那些没有母亲帮助的女孩，遇到困难时该怎么办?

” [ðə; ði][draɪ] - [gʊdz] [stɔːz] [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [daʊn] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] ['kaʊntɪŋ] - ['haʊzɪz] , [bæŋks] ,

” The dry - goods stores were not down among the counting - houses , banks ,

” 这 干燥 - 商品 商店 是 不是 向下 之中 这 计数 - 房屋 , 银行 ,

[ænd; ənd] ['həʊlseɪl] ['weəˌrʊm] ,

and wholesale warerooms ,

和 批发的 仓库 ,

“干货店并不像会计事务所、银行和批发仓库那样低矮，

[weə(r)] ['dʒentlmən] [məʊst][duː; də] ['kɒŋgrɪgeɪt] ,

where gentlemen most do congregate ,

在哪里 先生们 最多 做 聚集 ,

绅士们最常聚集的地方

[bʌt; bət][dʒəʊ] [faʊnd] [hɜːˈself] [ɪn] [ðæt] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈsɪti] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi][dɪd][ə; eɪ][ˈsɪŋg(ə)l] [ˈerənd] ,
but Jo found herself in that part of the city before she did a single errand ,
但 乔 成立 她自己 在 那 部分 的 这 城市 前 她 做过 一个 单身的 差事 ，

但乔还没办任何事，就发现自己身处城市的那个区域了。

[ˈlɔɪtərɪŋ] [əˈlɒŋ] [æz; əz] [ɪf] [ˈweɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [ˈsʌmwʌn] ,
loitering along as if waiting for someone ,
游荡 沿着 作为 如果 等待 为了 某人 ，

他徘徊着，好像在等人。

[ɪgˈzæmɪnɪŋ] [ˌendʒɪˈnɪərɪŋ] [ˈɪnstrʊm(ə)nts] [ɪn][wʌn] [ˈwɪndəʊ] [ænd; ənd] [ˈsæmpl] [ɒv; əv] [wʊl] [ɪn] [əˈnʌðə(r)] ,
examining engineering instruments in one window and samples of wool in another ,
检查 工程 仪器 在 一 窗户 和 样品 的 羊毛 在 其他 ，
[wɪð] [məʊst] [ʌnˈfemɪnɪn] [ˈɪntrəst] ,
with most unfeminine interest ,
和 最多 不女性化的 兴趣 ，

她饶有兴致地看着一扇窗户里的工程仪器和另一扇窗户里的羊毛样品，这完全不像个女人该有的样子。

[ˈtʌmblɪŋ] [ˈəʊvə(r)] [ˈbærəlz] , [ˈbiːɪŋ] [hɑːf] - [ˈsmʌðə] [baɪ] [dɪˈsendɪŋ] [beɪlz] ,
tumbling over barrels , being half - smothered by descending bales ,
翻滚 超过 桶 ， 存在 一半 - 窒息 经过 下降 捆包 ，

翻倒在木桶上，被落下的草捆半掩埋，

[ænd; ənd] [ˈhʌsl] [ˌʌnˌserəˈməʊniəsli] [baɪ] [ˈbɪzi] [men] [huː] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [ðeɪ] [wˈʌndəd] - [haʊ]
and hustled unceremoniously by busy men who looked as if they wondered ' how
和 匆忙 不体面地 经过 忙碌的 男人 WHO 看起来 作为 如果 他们 想知道 - 如何
[ðə; ði] [djuːs] [ʃiː; ʃi] [gɒt] [ðeə(r)] - .
the deuce she got there ' .
这 二 她 得到 那里 - .

忙碌的男人们粗鲁地把她推来推去，看起来好像在想“她到底是怎么到那儿的”。

[ə; eɪ] [drɒp] [ɒv; əv] [reɪn] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [tʃiːk] [riˈkɔːl, ˈriːkɔːl] [hɜː(r); hə(r)] [θɔːts] [frɒm; frəm] [ˈbæfld] [həʊps]
A drop of rain on her cheek recalled her thoughts from baffled hopes
一个 降低 的 雨 在 她 脸颊 召回 她 想法 从 困惑 希望
[tuː; tə] [ˈruːɪnd] [ˈrɪbənz] .
to ruined ribbons .
到 毁坏 丝带 .

脸颊上的一滴雨水让她想起了从茫然的希望到破碎的丝带的种种思绪。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [drɒps] [kənˈtɪnjuːd] [tuː; tə] [fɔːl] , [ænd; ənd] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] [ˈwʊmən] [æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]
For the drops continued to fall , and being a woman as well as a
为了 这 滴 持续 到 落下 ， 和 存在 一个 女士 作为 出色地 作为 一个
[ˈlʌvə(r)] ,
lover ,
情人 ，

因为雨滴持续落下，而她既是女人又是情人，

[ʃiː; ʃi] [felt] [ðæt] , [ðəʊ] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] [tuː; tə] [seɪv] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] , [ʃiː; ʃi] [mait] [hɜː(r); hə(r)]
she felt that , though it was too late to save her heart , she might her
她 毛毡 那 ， 尽管 它 曾是 也 晚的 到 节省 她 心 ， 她 可能 她
[ˈbɒnɪt] .
bonnet .
引擎盖 .

她觉得，虽然她的心已经无法挽回，但她或许可以保住她的帽子。

[naʊ] [ʃiː; ʃi] [rɪˈmembəd] [ðə; ði][ˈlɪt(ə)l] [ʌmˈbrelə] ,
Now she remembered the little umbrella ,
现在 她 记得 这 小的 伞 ，

她这才想起那把小伞。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [fəˈɡɒtn] [tuː; tə] [teɪk] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈhʌri] [tuː; tə][biː; bi] [ɒf] , [bʌt; bət] [rɪˈɡret]
which she had forgotten to take in her hurry to be off , but regret
哪个 她 有 被遗忘的 到 拿 在 她 匆忙 到 是 离开 , 但 后悔
[wɒz; wəz] [ˌʌnəˈveɪlɪŋ] ,
was unavailing ,
曾是 徒劳无功 ,

她匆忙离开时忘记带上这些东西，但后悔也无济于事。

[ænd; ənd] [ˈnʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi] [dʌn] [bʌt; bət] [ˈbɒrəʊ] [wʌn][ɔː(r)] [səbˈmɪt] [tuː; tə][ə; eɪ] [ˈdrentʃɪŋ] .
and nothing could be done but borrow one or submit to a drenching .
和 没有什么 可以 是 完毕 但 借 一 或者 提交 到 一个 浸透 .

除了借一个水壶或者被淋成落汤鸡之外，别无他法。

[ʃiː; ʃi] [lʊkt] [ʌp] [æt; ət][ðə; ði] [ˈləʊərɪŋ] [skaɪ] , [daʊn] [æt; ət][ðə; ði][ˈkrɪmz(ə)n][baʊ; bəʊ] [ɔːlˈredi] [flekt]
She looked up at the lowering sky , down at the crimson bow already flecked
她 看起来 向上 在 这 降低 天空 , 向下 在 这 赤红 弓 已经 有斑点的
[wɪð] [blæk] ,
with black ,
和 黑色的 ,

她抬头望向渐渐低垂的天空，低头看着那已经沾染了黑色斑点的深红色蝴蝶结。

[ˈfɔːwəd] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] [ˈmʌdi] [striːt] , [ðen] [wʌn] [lɒŋ] , [ˈlɪŋɡərɪŋ] [lʊk] [bɪˈhaɪnd] , [æt; ət][ə; eɪ][ˈsɜːt(ə)n]
forward along the muddy street , then one long , lingering look behind , at a certain
向前 沿着 这 浑 街道 , 然后 一 长的 , 挥之不去的 看 在后面 , 在 一个 肯定
[ˈɡraɪmi] [ˈweəhaʊs] ,
grimy warehouse ,
肮脏的 仓库 ,

沿着泥泞的街道向前走去，然后回头望了一眼，目光久久停留在某个肮脏的仓库上。

[wɪð] - [ˈhɑːfmən] , [swɔːts] , & [ˌsiː ˈəʊ] . - [ˈəʊvə(r)][ðə; ði][dɔː(r)] , [ænd; ənd] [sed] [tuː; tə] [hɜːˈself] , [wɪð]
with ' Hoffmann , Swartz , & Co . ' over the door , and said to herself , with
和 - 霍夫曼 , 斯沃茨 , & 合作 . - 超过 这 门 , 和 说 到 她自己 , 和
[ə; eɪ] [ˈstɜːnli] [rɪˈprəʊtʃfl] [eə(r)] . . .
a sternly reproachful air . . .
一个 严厉地 责备的 空气 . . .

门上挂着“霍夫曼、斯沃茨公司”的字样，她带着严厉责备的神情自言自语道……

“ [ˌaɪ ˈtiː] [sɜːrvz] [ˌem ˈiː] [raɪt] !
“ It serves me right !
“ 它 服务 我 正确的 !

“活该！”

[wɒt] [ˈbɪznəs] [hæd; həd][ai][tuː; tə][pʊt] [ɒn] [ɔːl] [maɪ] [best] [θɪŋz] [ænd; ənd] [kʌm] [fɪˈlændərɪŋ] [daʊn]
what business had I to put on all my best things and come philandering down
什么 商业 有 我 到 放 在 全部 我的 最好的 事物 和 来 拈花惹草 向下
[hɪə(r)] ,
here ,
这里 ,

我有什么理由穿上我最好的衣服来这里寻欢作乐呢?

[ˈhəʊpɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðə; ði] [prəˈfesə(r)] ?
hoping to see the Professor ?
希望 到 看 这 教授 ?

想见见教授吗?

[dʒəʊ] , [aɪm] [əˈʃeɪmd] [ɒv; əv][juː; jʊ] !
Jo , I'm ashamed of you !
乔 , 我是 羞愧 的 你 !

乔，我真为你感到羞耻！

[nəʊ] , [juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [nɒt] [gəʊ] [ðeə(r)] [tuː; tə] ['bɒrəʊ] [æn; ən] [ʌm'brelə] , [ɔː(r)][faɪnd] [aʊt] [weə(r)] [hiː; hi][ɪz] ,
No , you shall not go there to borrow an umbrella , or find out where he is ,
不 , 你 将 不是 去 那里 到 借 一个 伞 , 或者 寻找 出去 在哪里 他 是 ,

不，你不能去那里借伞，也不能打听他在哪里。

[frɒm; frəm][hɪz; ɪz] [frendz] .
from his friends .
从 他的 朋友们 .

来自他的朋友们。

[juː; jʊ][ʃæl; ʃəl] [trʌdʒ] [ə'weɪ] , [ænd; ənd][duː; də][jɔː(r); jə(r)] ['erəndz] [ɪn][ðə; ði] [reɪn] ,
You shall trudge away , and do your errands in the rain ,
你 将 跋涉 离开 , 和 做 你的 跑腿 在 这 雨 ,

你将跋涉而去，冒雨办事。

[ænd; ənd] [ɪf] [juː; jʊ] [kætʃ] [jɔː(r); jə(r)] [deθ] [ænd; ənd]['ruːɪn][jɔː(r); jə(r)] ['bɒnɪt] , [ɪts] [nəʊ][mɔː(r)][ðæn; ðən]
and if you catch your death and ruin your bonnet , it's no more than
和 如果 你 抓住 你的 死亡 和 废墟 你的 引擎盖 , 它是 不 更多的 比
[juː; jʊ] [dɪ'zɜːv] .
you deserve .
你 应得 .

如果你因此丧命，还弄坏了你的帽子，那也是你咎由自取。

[naʊ] [ðen] !
Now then !
现在 然后 !

好了！

" [wɪð] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [rʌʃt] [ə'krɒs] [ðə; ði] [striːt] [səʊ] [ɪm'petʃuəsli] [ðæt] [ʃiː; ʃi] ['nærəʊli] [ɪ'skeɪpt]
" With that she rushed across the street so impetuously that she narrowly escaped
" 和 那 她 匆忙 穿过 这 街道 所以 冲动地 那 她 勉强 逃脱
[əˌnaɪə'leɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ə; eɪ] ['pɑːsɪŋ] [trʌk] ,
annihilation from a passing truck ,
湮灭 从 一个 通过 卡车 ,

“说完，她便鲁莽地冲过马路，险些被一辆疾驰而过的卡车撞倒。”

[ænd; ənd] [prɪ'sɪpɪteɪtɪd] [hɜː'self] ['ɪntuː][ðə; ði] [ɑːmz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['steɪtli] [əʊld] ['dʒentlmən] , [huː] [sed] ,
and precipitated herself into the arms of a stately old gentleman , who said ,
和 沉淀 她自己 进入 这 武器 的 一个 庄严 老的 绅士 , WHO 说 ,

她随即扑进一位仪态庄严的老绅士的怀里，老绅士说道：

" [ai] [beg]['pɑːd(ə)n] , [mæm] , " [ænd; ənd] [lʊkt] ['mɔːtəli] [ə'fendɪd] .
" I beg pardon , ma'am , " and looked mortally offended .
" 我 求 赦免 , 女士 , " 和 看起来 致命的 被冒犯了 .

“对不起，女士，”他一脸委屈地说。

['sʌmwɒt] [dɔːnt] , [dʒəʊ] ['raɪtɪd] [hɜː'self] , [spred] [hɜː(r); hə(r)] ['hæŋkətʃɪf] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [dɪ'vəʊtɪd]
Somewhat daunted , Jo righted herself , spread her handkerchief over the devoted
有些 畏惧 , 乔 右 她自己 , 传播 她 手帕 超过 这 奉献
['rɪbənz] , [ænd; ənd] ['pʊtɪŋ] [temp'teɪʃ(ə)n] [bɪ'haɪnd][hɜː(r); hə(r)] ,
ribbons , and putting temptation behind her ,
丝带 , 和 推杆 诱惑 在后面 她 ,

乔有些沮丧，但她还是站直了身子，把手帕铺在那些虔诚的丝带上，把诱惑抛在了脑后。

['hʌrid] [ɒn] , [wɪð] [ɪn'kriːsɪŋ] ['dæmpnəs] [ə'baʊt] [ðə; ði] ['æŋklz] , [ænd; ənd] [mʌtʃ] ['klæʃɪŋ] [ɒv; əv]
hurried on , with increasing dampness about the ankles , and much clashing of
慌忙 在 , 和 增加 潮湿 关于 这 脚踝 , 和 很多 冲突 的
[ʌm'breləz] [ˌəʊvə'hed] .
umbrellas overhead .
雨伞 开销 .

我们匆匆前行，脚踝处越来越潮湿，头顶上不时传来雨伞碰撞的声响。

[ðə; ði][fækt] [ðæt] [ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [dɪ'læpɪdeɪtɪd] [bluː] [wʌn] [rɪ'meɪnd] ['steɪʃənri] [ə'bʌv] [ðə; ði]
The fact that a somewhat dilapidated blue one remained stationary above the
这 事实 那 一个 有些 破旧的 蓝色的 一 剩余 静止的 多于 这
[ˌʌnprə'tektɪd] ['bɒnɪt] [ə'træktɪd] [hɜː(r); hə(r)] [ə'tenʃ(ə)n] ,
unprotected bonnet attracted her attention ,
未受保护 引擎盖 吸引 她 注意力 ,

一辆略显破旧的蓝色自行车静静地停在裸露的引擎盖上方，这一事实引起了她的注意。

[ænd; ənd] ['lʊkɪŋ] [ʌp] , [ʃiː; ʃi] [sɔː] ['mɪstə(r)] . [beɪər] ['lʊkɪŋ] [daʊn] .
and looking up , she saw Mr . Bhaer looking down .
和 寻找 向上 , 她 锯 先生 . 巴尔 寻找 向下 .

她抬头一看，发现贝尔先生正低头看着她。

“ [ai] [fiːl] [tuː; tə] [nəʊ] [ðə; ði] [strɒŋ] - ['maɪndɪd]['leɪdi] [huː] [gəʊz][səʊ] ['breɪvli] ['ʌndə(r)] ['meni] [hɔːs]
“ I feel to know the strong - minded lady who goes so bravely under many horse
“ 我 感觉 到 知道 这 强的 - 有思想 女士 WHO 去 所以 勇敢地 在下面 许多 马
['nəʊzɪz] ,
noses ,
鼻子 ,

“我为认识这位意志坚强、勇敢地在众多马匹的鼻子底下穿行的女士而感到高兴，

[ænd; ənd][səʊ][fɑːst] [θruː] [mʌtʃ] [mʌd] .
and so fast through much mud .
和 所以 快速地 通过 很多 泥 .

而且速度很快，穿过了很多泥泞路段。

[wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [daʊn] [hɪə(r)] , [maɪ] [frend] ? ”
What do you down here , my friend ? ”
什么 做 你 向下 这里 , 我的 朋友 ? ”

朋友，你在这儿做什么呢?

“ [aɪm] ['ʃɒpɪŋ] .
“ I'm shopping .
“ 我是 购物 .

“我在购物。”

” ['mɪstə(r)] . [beɪər] [smaɪld] ,
” Mr . Bhaer smiled ,
” 先生 . 巴尔 微笑 ,

贝尔先生笑了笑，

[æz; əz][hiː; hi][glɑːns, glæns][frɒm; frəm][ðə; ði] ['pɪkl] ['fæktri; 'fæktəri][ɒn][wʌn][saɪd][tuː; tə][ðə; ði] ['həʊlseɪl]
as he glanced from the pickle factory on one side to the wholesale
作为 他 瞥了一眼 从 这 泡菜 工厂 在 一 边 到 这 批发的
[haɪd][ænd; ənd] ['leðə(r)] [kən'sɜːn] [ɒn][ðə; ði]['ʌðə(r)] ,
hide and leather concern on the other ,
隐藏 和 皮革 忧虑 在 这 其他 ,

他目光从一边的腌菜厂移到另一边的皮革批发厂，

[bʌt; bət][hiː; hi]['əʊnli] [sed] [pə'laɪtli] , “ [juː; jʊ][hæf][nəʊ] [ʌm'brelə] .
but he only said politely , “ You haf no umbrella .
但 他 仅有的 说 礼貌地 , “ 你 半 不 伞 .

但他只是礼貌地说：“你没有伞。”

[meɪ] [ai][gəʊ]['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [teɪk] [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][ðə; ði]['bʌnd(ə)lz] ? ”
May I go also , and take for you the bundles ? ”
可能 我 去 还 , 和 拿 为了 你 这 捆绑 ? ”

我可以也去帮你把那些包裹拿过来吗?

“ [jes] , [θæŋk] [juː; jʊ] .
“ Yes , thank you .
“ 是的 , 感谢 你 .

“是的，谢谢。”

”	[dʒoʊz]	[tʃiːks]	[wɜː(r); wə(r)]	[æz; əz]	[red]	[æz; əz]	[hɜː(r); hə(r)]	['rɪbən]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[w'ʌndəd]	[wɒt]	[hiː; hi]	[θɔːt]	[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	,
”	**Jo's**	**cheeks**	**were**	**as**	**red**	**as**	**her**	**ribbon**	**,**	**and**	**she**	**wondered**	**what**	**he**	**thought**	**of**	**her**	**,**
”	乔的	脸颊	是	作为	红色的	作为	她	丝带	,	和	她	想知道	什么	他	想法	的	她	,

乔的脸颊像她的丝带一样红，她想知道他是怎么看待她的。

[bʌt; bət]	[ʃiː; ʃi]	['dɪd(ə)nt]	[keə(r)]	,
but	**she**	**didn't**	**care**	**,**
但	她	没有	关心	,

但她并不在意。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['mɪnɪt]	[ʃiː; ʃi]	[faʊnd]	[hɜː'self]	['wɔːkɪŋ]	[ə'weɪ]	[ɑːm]	[ɪn]	[ɑːm]	[wɪð]	[hɜː(r); hə(r)]	[prə'fesə(r)]	,
for	**in**	**a**	**minute**	**she**	**found**	**herself**	**walking**	**away**	**arm**	**in**	**arm**	**with**	**her**	**Professor**	**,**
为了	在	一个	分钟	她	成立	她自己	步行	离开	手臂	在	手臂	和	她	教授	,

仅仅一分钟后，她就发现自己和教授手挽着手走开了。

['fiːlɪŋ]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðə; ði]	[sʌn]	[hæd; həd]	['sʌd(ə)nli]	[bɜːst]	[aʊt]	[wɪð]	[ʌn'kɒmən]	['brɪljənsi]	,
feeling	**as**	**if**	**the**	**sun**	**had**	**suddenly**	**burst**	**out**	**with**	**uncommon**	**brilliancy**	**,**
感觉	作为	如果	这	太阳	有	突然	爆裂	出去	和	罕见	才华横溢	,

感觉就像太阳突然迸发出异乎寻常的光芒，

[ðæt]	[ðə; ði]	[wɜːld]	[wɒz; wəz]	[ɔːl]	[raɪt]	[ə'gen]	,
that	**the**	**world**	**was**	**all**	**right**	**again**	**,**
那	这	世界	曾是	全部	正确的	再次	,

世界又恢复正常了。

[ænd; ənd]	[ðæt]	[wʌn]	['θʌrəli]	['hæpi]	['wʊmən]	[wɒz; wəz]	['pæd(ə)lɪŋ]	[θruː]	[ðə; ði]	[wet]	[ðæt]	[deɪ]	.
and	**that**	**one**	**thoroughly**	**happy**	**woman**	**was**	**paddling**	**through**	**the**	**wet**	**that**	**day**	**.**
和	那	一	彻底	快乐的	女士	曾是	划桨	通过	这	湿的	那	天	.

那天，一位无比快乐的女人正在湿漉漉的水中划桨。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第33/34页

“	[wiː; wi]	[θɔːt]	[juː; jʊ]	[hæd; həd]	[gɒn]	,	”	[sed]	[dʒəʊ]	['heɪstɪli]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	['lʊkɪŋ]	[æt; ət]	[hɜː(r); hə(r)]	.
“	**We**	**thought**	**you**	**had**	**gone**	**,**	**”**	**said**	**Jo**	**hastily**	**,**	**for**	**she**	**knew**	**he**	**was**	**looking**	**at**	**her**	**.**
“	我们	想法	你	有	已消失	,	”	说	乔	草草	,	为了	她	知道	他	曾是	寻找	在	她	.

“我们还以为你走了呢,”乔急忙说道，因为她知道他正在看着她。

[hɜː(r); hə(r)]	['bɒnɪt]	['wʌznt]	[bɪg]	[ɪ'nʌf]	[tuː; tə]	[haɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[feɪs]	,
Her	**bonnet**	**wasn't**	**big**	**enough**	**to**	**hide**	**her**	**face**	**,**
她	引擎盖	不是	大的	足够的	到	隐藏	她	脸	,

她的帽子不够大，遮不住她的脸。

[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	[fɪəd]	[hiː; hi]	[mait]	[θɪŋk]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ˌaɪ 'tiː]	[bɪ'treɪd]	[ˌʌn'meidənli]	.
and	**she**	**feared**	**he**	**might**	**think**	**the**	**joy**	**it**	**betrayed**	**unmaidenly**	**.**
和	她	害怕	他	可能	思考	这	喜悦	它	背叛	不贞洁地	.

她担心他会认为她流露出的喜悦是不淑女的行为。

“	[dɪd]	[juː; jʊ]	[bɪ'liːv]	[ðæt]	[ai]	[ʃʊd; ʃəd]	[gəʊ]	[wɪð]	[nəʊ]	[ˌfeə'wel]	[tuː; tə]	[ðəʊz]	[huː]	[hæf]	[biːn]	[səʊ]	['hev(ə)nli]	[kaɪnd]	[tuː; tə]	[ˌem 'iː]	?
“	**Did**	**you**	**believe**	**that**	**I**	**should**	**go**	**with**	**no**	**farewell**	**to**	**those**	**who**	**haf**	**been**	**so**	**heavenly**	**kind**	**to**	**me**	**?**
“	做过	你	相信	那	我	应该	去	和	不	告别	到	那些	WHO	半	到过	所以	天上	种类	到	我	?

“你认为我会不告而别，不向那些对我如此仁慈的人道别吗？”

”	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[səʊ]	[rɪ'prəʊtʃfəli]	[ðæt]	[ʃiː; ʃi]	[felt]	[æz; əz]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[in'sʌlt]	[hɪm]	[baɪ]	[ðə; ði]	[sə'dʒestʃən]	,
”	**he**	**asked**	**so**	**reproachfully**	**that**	**she**	**felt**	**as**	**if**	**she**	**had**	**insulted**	**him**	**by**	**the**	**suggestion**	**,**
”	他	问	所以	责备地	那	她	毛毡	作为	如果	她	有	受辱	他	经过	这	建议	,

“他问得如此责备，以至于她觉得自己的提议仿佛是在侮辱他。”

[ænd; ənd]	['ɑːnsə(r)d]	['hɑːtɪli]	.	.	.
and	**answered**	**heartily**	**.**	**.**	**.**
和	回答	衷心地	.	.	.

他热情地回答道……

“	[nəʊ]	,	[ai]	['dɪd(ə)nt]	.
“	**No**	**,**	**I**	**didn't**	**.**
“	不	,	我	没有	.

“不，我没有。”

[ai]	[njuː]	[juː; jʊ]	[wɜː(r); wə(r)]	['bɪzi]	[ə'baʊt]	[jɔː(r); jə(r)]	[əʊn]	[ə'feəz]	,	[bʌt; bət]	[wiː; wi]	['rɑːðə(r)]	[mɪst]	[juː; jʊ]	,
I	**knew**	**you**	**were**	**busy**	**about**	**your**	**own**	**affairs**	**,**	**but**	**we**	**rather**	**missed**	**you**	**,**
我	知道	你	是	忙碌的	关于	你的	自己的	事务	,	但	我们	相当	错过	你	,

我知道你忙于自己的事情，但我们真的很想念你。

['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	[ɪ'speʃəli]	.	”
Father	**and**	**Mother**	**especially**	**.**	**”**
父亲	和	母亲	尤其	.	”

尤其是父母。

“ [ænd; ənd][juː; jʊ] ? ”
“ And you ? ”
“ 和 你 ？ ”
“你呢？ ”

“ [aɪm] ['ɔːlweɪz] [glæd][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ] , [sɜː(r)] .
“ I'm always glad to see you , sir .
“ 我是 总是 高兴的 到 看 你 ， 先生 .
“见到您我总是很高兴，先生。”

” [ɪn][hɜː(r); hə(r)][æŋ'zaɪəti][tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)] [vɔɪs] [kwaɪt] [kɑːm] , [dʒəʊ] [meɪd] [ˌaɪ 'tiː]['rɑːðə(r)] [kuːl] ,
” In her anxiety to keep her voice quite calm , Jo made it rather cool ,
” 在 她 焦虑 到 保持 她 嗓音 相当 冷静的 ， 乔 制成 它 相当 凉爽的 ，
“为了保持语气平静，乔的语气显得相当冷淡。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['frɒsti] ['lɪt(ə)l] ['mɒnəsɪləbl] [æt; ət][ðə; ði] [end] [siːmd] [tuː; tə] [tʃɪl] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
and the frosty little monosyllable at the end seemed to chill the Professor ,
和 这 霜冻 小的 单音节 在 这 结尾 似乎 到 寒意 这 教授 ，
最后那个冰冷的单音节词似乎让教授感到一阵寒意。

[fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] [smaɪl] ['vænɪʃd] , [æz; əz][hiː; hi] [sed] ['greɪvli] . . .
for his smile vanished , as he said gravely . . .
为了 他的 微笑 消失了 ， 作为 他 说 严重地 . . .
他的笑容消失了，神情严肃地说……

“ [ai] [θæŋk] [juː; jʊ] , [ænd; ənd] [kʌm] [wʌn][mɔː(r)] [taɪm] [bɪ'fɔː(r)] [ai][gəʊ] . ”
“ I thank you , and come one more time before I go . ”
“ 我 感谢 你 ， 和 来 一 更多的 时间 前 我 去 . ”
“谢谢你，在我离开之前，请再来一次。”

“ [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] , [ðen] ? ”
“ You are going , then ? ”
“ 你 是 去 ， 然后 ？ ”
“那你真的要去吗？ ”

“ [ai][hæf][nəʊ][lɒŋgə(r)] ['eni] ['bɪznəs] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [dʌn] . ”
“ I haf no longer any business here , it is done . ”
“ 我 半 不 更长 任何 商业 这里 ， 它 是 完毕 . ”
“我在这里已经没有任何生意了，一切都结束了。”

“ [sək'sesfəli] , [ai] [həʊp] ? ” [sed] [dʒəʊ] ,
“ Successfully , I hope ? ” said Jo ,
“ 成功地 ， 我 希望 ？ ” 说 乔 ，
“希望一切顺利吧？ ”乔说道。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['bɪtənəs] [ɒv; əv] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] [wɒz; wəz][ɪn] [ðæt] [ʃɔːt] [rɪ'plaɪ][ɒv; əv][hɪz; ɪz] .
for the bitterness of disappointment was in that short reply of his .
为了 这 苦味 的 失望 曾是 在 那 短的 回复 的 他的 .
因为他那简短的回答中充满了失望的苦涩。

“ [ai] [ɔːt] [tuː; tə] [θɪŋk] [səʊ] ,
“ I ought to think so ,
“ 我 应该 到 思考 所以 ，
“我应该这么认为。”

[fɔː(r); fə(r)][ai][hæf][ə; eɪ] [wei] ['əʊpənd] [tuː; tə][ˌem 'iː][baɪ] [wɪtʃ] [ai][kæn; kən] [meɪk] [maɪ] [bred] [ænd; ənd]
for I haf a way opened to me by which I can make my bread and
为了 我 半 一个 方式 打开 到 我 经过 哪个 我 能 制作 我的 面包 和
[gɪf; dʒɪf][maɪ] - [mʌtʃ] [help] . ”
gif my Junglings much help . ”
gif 我的 - 很多 帮助 . ”
因为我找到了一条谋生之道，可以让我养活自己，也能给我的孩子们提供很多帮助。”

“ [tel] [ˌem 'iː] , [pliːz] !
“ Tell me , please !
“ 告诉 我 , 请 !

“请告诉我！”

[ai] [laɪk] [tuː; tə] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ðə; ði] — [ðə; ði] [bɔɪz] , ” [sed] [dʒəʊ] ['iːgəli] .
I like to know all about the — the boys , ” said Jo eagerly .
我 喜欢 到 知道 全部 关于 这 — 这 男孩们 , ” 说 乔 急切地 .

“我想了解所有关于——那些男孩们的事情,”乔急切地说。

“ [ðæt] [ɪz][səʊ][kaɪnd] , [ai] ['glædli] [tel] [juː; jʊ] .
“ That is so kind , I gladly tell you .
“ 那 是 所以 种类 , 我 乐意 告诉 你 .

“您真是太好了，我很高兴地告诉您。”

[maɪ] [frendz] [faɪnd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ə; eɪ] [pleɪs] [ɪn][ə; eɪ] ['kɒlɪdʒ] , [weə(r)] [ai] [tiːtʃ] [æz; əz][æt; ət] [həʊm] ,
My friends find for me a place in a college , where I teach as at home ,
我的 朋友们 寻找 为了 我 一个 地方 在 一个 大学 , 在哪里 我 教 作为 在 家 ,

我的朋友们帮我在大学里找到了一份工作，我在那里教书就像在家里一样。

[ænd; ənd] [ɜːn] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [wei] [smuːð] [fɔː(r); fə(r)] [frænz] [ænd; ənd][eɪ'miːl] .
and earn enough to make the way smooth for Franz and Emil .
和 赚 足够的 到 制作 这 方式 光滑的 为了 弗朗茨 和 埃米尔 .

并赚取足够的钱，为弗朗茨和埃米尔铺平道路。

[fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['greɪtf(ə)l] , [ʃʊd; ʃəd] [ai] [nɒt] ? ”
For this I should be grateful , should I not ? ”
为了 这 我 应该 是 感激的 , 应该 我 不是 ? ”

为此我应该心存感激，不是吗?

“ [ɪn'diːd] [juː; jʊ] [ʃʊd; ʃəd] .
“ Indeed you should .
“ 的确 你 应该 .

“你的确应该这样做。”

[haʊ] ['splendɪd] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][tuː; tə][hæv; həv][juː; jʊ] ['duːɪŋ] [wɒt] [juː; jʊ] [laɪk] ,
How splendid it will be to have you doing what you like ,
如何 灿烂 它 将要 是 到 有 你 正在做 什么 你 喜欢 ,

能让你做自己喜欢的事，那该有多棒啊!

[ænd; ənd][biː; bi]['eɪb(ə)l][tuː; tə] [siː] [juː; jʊ]['ɒf(ə)n] , [ænd; ənd][ðə; ði] [bɔɪz] !
and be able to see you often , and the boys !
和 是 有能力的 到 看 你 经常 , 和 这 男孩们 !

还能经常见到你和孩子们!

” [kraɪd] [dʒəʊ] , ['klɪŋɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [lædz] [æz; əz][æn; ən][ɪk'skjuːs][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˌsætɪs'fækʃ(ə)n][ʃiː; ʃi]
” cried Jo , clinging to the lads as an excuse for the satisfaction she
” 哭 乔 , 依恋 到 这 小伙子们 作为 一个 原谅 为了 这 满意 她
[kʊd; kəd] [nɒt] [help] [bi'trei] .
could not help betraying .
可以 不是 帮助 背叛 .

“乔哭了起来,”她紧紧抓住那几个小伙子，以此掩饰自己无法抑制的快感。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊!

[bʌt; bət][wiː; wi][ʃæl; ʃəl][nɒt] [miːt] ['ɒf(ə)n] , [ai][fɪə(r)] , [ðɪs] [pleɪs] [ɪz][æt; ət][ðə; ði] [west] . ”
But we shall not meet often , I fear , this place is at the West . ”
但 我们 将 不是 见面 经常 , 我 害怕 , 这 地方 是 在 这 西方 . ”

但我恐怕我们不会经常见面了，这里是西部。”

“ [səʊ][fɑː(r)] [ə'weɪ] ！
“ So far away !
“ 所以 远的 离开 ！

“那么远！

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [left] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][tuː; tə][ðeə(r)] [feɪt] ，
” and Jo left her skirts to their fate ,
” 和 乔 左边 她 裙子 到 他们的 命运 ，

“乔把裙子留给了它们，任其自生自灭。”

[æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː]['dɪd(ə)nt]['mætə(r)] [naʊ] [wɒt] [bɪ'keɪm] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [kləʊðz] [ɔː(r)] [hɜː'self] .
as if it didn't matter now what became of her clothes or herself .
作为 如果 它 没有 事情 现在 什么 成为 的 她 衣服 或者 她自己 .

仿佛她的衣服和她自己最终的命运都无关紧要了。

['mɪstə(r)] . [beɪər] [kʊd; kəd] [riːd] ['sevrəl] ['læŋgwɪdʒ] , [bʌt; bət][hiː; hi][hæd; həd][nɒt] ['lɜːnɪd] [tuː; tə] [riːd]
Mr . Bhaer could read several languages , but he had not learned to read
先生 . 巴尔 可以 读 一些 语言 ， 但 他 有 不是 学习 到 读
['wɪmɪn] [jet] .
women yet .
女性 然而 .

贝尔先生能读懂好几种语言，但他还没学会如何读懂女人的心思。

[hiː; hi] ['flætəd] [hɪm'self] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [dʒəʊ] ['prɪti] [wel] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] , ['ðeəfɔː(r)] ,
He flattered himself that he knew Jo pretty well , and was , therefore ,
他 受宠若惊 他自己 那 他 知道 乔 漂亮的 出色地 ， 和 曾是 ， 所以 ，

他自以为很了解乔，因此，

[mʌtʃ] [ə'meɪzd] [baɪ][ðə; ði] [kɒntrə'dɪkʃnz] [ɒv; əv] [vɔɪs] , [feɪs] , [ænd; ənd]['mænə(r)] ,
much amazed by the contradictions of voice , face , and manner ,
很多 惊叹 经过 这 矛盾 的 嗓音 ， 脸 ， 和 方式 ，

声音、面容和举止之间的矛盾令我十分惊讶。

[wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [ʃəʊd] [hɪm] [ɪn]['ræpɪd] [sək'seʃ(ə)n] [ðæt] [deɪ] ,
which she showed him in rapid succession that day ,
哪个 她 显示 他 在 迅速的 演替 那 天 ，

那天她迅速地向他展示了这些照片，

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ɪn][hɑːf][ə; eɪ]['dʌz(ə)n] ['dɪfrənt] [muːdz] [ɪn][ðə; ði] [kɔːs] [ɒv; əv][hɑːf][ən; ən]['aʊə(r)]
for she was in half a dozen different moods in the course of half an hour
为了 她 曾是 在 一半 一个 打 不同的 情绪 在 这 课程 的 一半 一个 小时
.
.
.

因为在短短半小时内，她就经历了六种不同的情绪。

[wen] [ʃiː; ʃi] [met] [hɪm] [ʃiː; ʃi] [lʊkt] [sə'praɪzd] ,
When she met him she looked surprised ,
什么时候 她 遇见 他 她 看起来 惊讶 ，

她见到他时，脸上露出惊讶的表情。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə][help][sə'spekt, 'sʌspekt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][hæd; həd] [kʌm] [fɔː(r); fə(r)]
though it was impossible to help suspecting that she had come for
尽管 它 曾是 不可能的 到 帮助 怀疑 那 她 有 来 为了
[ðæt] [ɪk'spres] ['pɜːpəs] .
that express purpose .
那 表达 目的 .

尽管人们不禁怀疑她就是为此目的而来。

[wen]	[hiː; hi]	['ɒfəd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	,	[ʃiː; ʃi]	[tʊk]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[lʊk]	[ðæt]	[fɪld]	[hɪm]	[wɪð]	[dɪ'laɪt]	,
When	**he**	**offered**	**her**	**his**	**arm**	**,**	**she**	**took**	**it**	**with**	**a**	**look**	**that**	**filled**	**him**	**with**	**delight**	**,**
什么时候	他	提供	她	他的	手臂	,	她	采取	它	和	一个	看	那	已填	他	和	喜	,

当他伸出手臂扶她时，她挽住了他的胳膊，那眼神让他欣喜不已。

[bʌt; bət]	[wen]	[hiː; hi]	[ɑːskt]	[ɪf]	[ʃiː; ʃi]	[mɪst]	[hɪm]	,	[ʃiː; ʃi]	[geɪv]	[sʌtʃ]	[ə; eɪ]	['tʃɪli]	,
but	**when**	**he**	**asked**	**if**	**she**	**missed**	**him**	**,**	**she**	**gave**	**such**	**a**	**chilly**	**,**
但	什么时候	他	问	如果	她	错过	他	,	她	给予	这样的	一个	寒冷	,

但当他问她是否想念他时，她却冷冷地回应道。

['fɔːm(ə)l]	[rɪ'plaɪ]	[ðæt]	[dɪ'speə(r)]	[fel]	[ə'pɒn]	[hɪm]	.
formal	**reply**	**that**	**despair**	**fell**	**upon**	**him**	**.**
正式的	回复	那	绝望	跌倒	之上	他	.

正式答复是，他陷入了绝望。

[ɒn]	['lɜːnɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlməʊst]	[klæpt]	[hɜː(r); hə(r)]	[hændz]	.
On	**learning**	**his**	**good**	**fortune**	**she**	**almost**	**clapped**	**her**	**hands**	**.**
在	学习	他的	好的	财富	她	几乎	鼓掌	她	双手	.

得知他的好运后，她几乎要拍手叫好。

[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	[dʒɔɪ]	[ɔːl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	?
Was	**the**	**joy**	**all**	**for**	**the**	**boys**	**?**
曾是	这	喜悦	全部	为了	这	男孩们	?

所有的快乐都属于男孩们吗?

[ðen]	[ɒn]	['hɪərɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[ˌdestɪ'neɪʃn]	,	[ʃiː; ʃi]	[sed]	,	“	[səʊ]	[fɑː(r)]	[ə'weɪ]	!
Then	**on**	**hearing**	**his**	**destination**	**,**	**she**	**said**	**,**	**“**	**So**	**far**	**away**	**!**
然后	在	听力	他的	目的地	,	她	说	,	“	所以	远的	离开	!

听到他的目的地后，她说：“好远啊！”

”	[ɪn]	[ə; eɪ]	[təʊn]	[ɒv; əv]	[dɪ'speə(r)]	[ðæt]	['lɪftɪd]	[hɪm]	[ɒn]	[tuː; tə]	[ə; eɪ]	['pɪnək(ə)l]	[ɒv; əv]	[həʊp]	,
”	**in**	**a**	**tone**	**of**	**despair**	**that**	**lifted**	**him**	**on**	**to**	**a**	**pinnacle**	**of**	**hope**	**,**
”	在	一个	语气	的	绝望	那	抬起	他	在	到	一个	巅峰	的	希望	,

“他语气中带着绝望，却又将希望推向了巅峰。”

[bʌt; bət]	[ðə; ði]	[nekst]	['mɪnɪt]	[ʃiː; ʃi]	['tʌmbld]	[hɪm]	[daʊn]	[ə'gen]	[baɪ]	[əb'zɜːvɪŋ]	,
but	**the**	**next**	**minute**	**she**	**tumbled**	**him**	**down**	**again**	**by**	**observing**	**,**
但	这	下一个	分钟	她	翻滚	他	向下	再次	经过	观察	,

但下一刻，她观察了一下，又把他击倒了。

[laɪk]	[wʌn]	[ɪn'taɪəli]	[əb'zɔːbd]	[ɪn]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	. . .
like	**one**	**entirely**	**absorbed**	**in**	**the**	**matter**	**. . .**
喜欢	一	完全	吸收	在	这	事情	. . .

就像完全沉浸其中的人一样……

“	[hɪrz]	[ðə; ði]	[pleɪs]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	['erəndz]	.
“	**Here's**	**the**	**place**	**for**	**my**	**errands**	**.**
“	这里是	这	地方	为了	我的	跑腿	.

“我在这里办事。”

[wɪl]	[juː; jʊ]	[kʌm]	[ɪn]	?
Will	**you**	**come**	**in**	**?**
将要	你	来	在	?

请进！

[ˌaɪ 'tiː]	[wəʊnt]	[teɪk]	[lɒŋ]	.
It	**won't**	**take**	**long**	**.**
它	惯于	拿	长的	.

不会花很长时间。

”	[dʒəʊ]	['rɑːðə(r)]	['praɪdɪd]	[hɜː'self]	[ə'pɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	['ʃɒpɪŋ]	[ˌkeɪpə'bɪlətiz]	,
”	**Jo**	**rather**	**prided**	**herself**	**upon**	**her**	**shopping**	**capabilities**	**,**
”	乔	相当	自豪	她自己	之上	她	购物	能力	,

乔对自己的购物能力颇为自豪，

[ænd; ənd]	[pə'tɪkjələli]	[wɪʃt]	[tuː; tə]	[ɪm'pres]	[hɜː(r); hə(r)]	['eskɔːt]	[wɪð]	[ðə; ði]	['niːtnəs]	[ænd; ənd]
and	**particularly**	**wished**	**to**	**impress**	**her**	**escort**	**with**	**the**	**neatness**	**and**
和	特别	希望	到	令人印象深刻	她	护送	和	这	整洁	和

[dɪ'spætʃ]	[wɪð]	[wɪtʃ]	[ʃiː; ʃi]	[wʊd]	[ə'kʌmplɪʃ]	[ðə; ði]	['bɪznəs]	.
dispatch	**with**	**which**	**she**	**would**	**accomplish**	**the**	**business**	**.**
派遣	和	哪个	她	会	完成	这	商业	.

她尤其希望以干脆利落、迅速高效的方式完成这件事，给护送她的人留下深刻印象。

[bʌt; bət]	['əʊɪŋ]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['flʌtə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[wɒz; wəz]	[ɪn]	,	['evriθɪŋ]	[went]	[ə'mɪs]	.
But	**owing**	**to**	**the**	**flutter**	**she**	**was**	**in**	**,**	**everything**	**went**	**amiss**	**.**
但	欠款	到	这	扑	她	曾是	在	,	一切	去	错误	.

但由于她当时心神不宁，一切都出了差错。

[ʃiː; ʃi]	[ˌʌp'set]	[ðə; ði]	[treɪ]	[ɒv; əv]	['niːd(ə)lz]	,
She	**upset**	**the**	**tray**	**of**	**needles**	**,**
她	沮丧的	这	托盘	的	针	,

她打翻了装针头的托盘，

[fə'gɒt]	[ðə; ði]	[saɪ'liʒɪr]	[wɒz; wəz]	[tuː; tə]	[biː; bi]	-	[twɪld]	-	[tɪl]	[ˌaɪ 'tiː]	[wɒz; wəz]	[kʌt]	[ɒf]	,	[geɪv]	[ðə; ði]	[rɒŋ]
forgot	**the**	**silesia**	**was**	**to**	**be**	**'**	**twilled**	**'**	**till**	**it**	**was**	**cut**	**off**	**,**	**gave**	**the**	**wrong**
忘了	这	西里西亚	曾是	到	是	-	斜纹布	-	直到	它	曾是	切	离开	,	给予	这	错误的

[tʃeɪndʒ]	,
change	**,**
改变	,

忘记了西里西亚布料要“斜裁”直到剪断为止，找错了零钱。

[ænd; ənd]	['kʌvəd]	[hɜː'self]	[wɪð]	[kən'fjuːʒn]	[baɪ]	['ɑːskɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	['lævəndə(r)]	['rɪbən]	[æt; ət]	[ðə; ði]
and	**covered**	**herself**	**with**	**confusion**	**by**	**asking**	**for**	**lavender**	**ribbon**	**at**	**the**
和	涵盖	她自己	和	困惑	经过	问	为了	薰衣草	丝带	在	这

['kælɪkəʊ]	['kaʊntə(r)]	.
calico	**counter**	**.**
印花布	柜台	.

她装作不知所措的样子，向印花布柜台要了薰衣草色的丝带。

['mɪstə(r)]	.	[beɪər]	[stʊd]	[baɪ]	,	['wɒtʃɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[blʌʃ]	[ænd; ənd]	['blʌndə(r)]	,	[ænd; ənd]	[æz; əz]	[hiː; hi]
Mr	**.**	**Bhaer**	**stood**	**by**	**,**	**watching**	**her**	**blush**	**and**	**blunder**	**,**	**and**	**as**	**he**
先生	.	巴尔	站立	经过	,	观看	她	脸红	和	错误	,	和	作为	他

[wɒtʃt]	,
watched	**,**
观看	,

贝尔先生站在一旁，看着她脸红失态，他看着，

[hɪz; ɪz]	[əʊn]	[bɪ'wɪldəmənt]	[siːmd]	[tuː; tə]	[səb'saɪd]	,	[fɔː(r); fə(r)]	[hiː; hi]	[wɒz; wəz]	[bɪ'gɪnɪŋ]	[tuː; tə]	[siː]
his	**own**	**bewilderment**	**seemed**	**to**	**subside**	**,**	**for**	**he**	**was**	**beginning**	**to**	**see**
他的	自己的	困惑	似乎	到	塌陷	,	为了	他	曾是	开始	到	看

[ðæt]	[ɒn]	[sʌm; səm]	[ə'keɪʒnz]	,
that	**on**	**some**	**occasions**	**,**
那	在	一些	场合	,

他自己的困惑似乎消退了，因为他开始明白，在某些情况下，

['wɪmɪn]	,	[laɪk]	[driːmz]	,	[gəʊ]	[baɪ]	['kɑːntreriz]	.
women	**,**	**like**	**dreams**	**,**	**go**	**by**	**contraries**	**.**
女性	,	喜欢	梦境	,	去	经过	相反的	.

女人就像梦境一样，总是充满矛盾。

[wen]	[ðeɪ]	[keɪm]	[aʊt]	,	[hiː; hi]	[pʊt]	[ðə; ði]	['pɑːs(ə)l]	['ʌndə(r)]	[hɪz; ɪz]	[ɑːm]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[mɔː(r)]	['tʃɪəf(ə)l]	['æspekt]	,
When	**they**	**came**	**out**	**,**	**he**	**put**	**the**	**parcel**	**under**	**his**	**arm**	**with**	**a**	**more**	**cheerful**	**aspect**	**,**
什么时候	他们	来了	出去	，	他	放	这	包裹	在下面	他的	手臂	和	一个	更多的	快乐	方面	，

他们出来后，他面露笑容，把包裹夹在腋下。

[ænd; ənd]	[splæʃt]	[θruː]	[ðə; ði]	['pʌdlz]	[æz; əz]	[ɪf]	[hiː; hi]	['rɑːðə(r)]	[ɪn'dʒɔɪd]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɒn]	[ðə; ði]	[həʊl]	.
and	**splashed**	**through**	**the**	**puddles**	**as**	**if**	**he**	**rather**	**enjoyed**	**it**	**on**	**the**	**whole**	**.**
和	溅起	通过	这	水坑	作为	如果	他	相当	享受	它	在	这	所有的	.

他踩着水坑嬉戏，似乎很享受这个过程。

“	[ʃʊd; ʃəd]	[wiː; wi]	[nəʊ]	[duː; də]	[ə; eɪ]	['lɪt(ə)l]	[wɒt]	[juː; jʊ]	[kɔːl]	['ʃɒpɪŋ]	[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	['beɪbiz]	,
“	**Should**	**we**	**no**	**do**	**a**	**little**	**what**	**you**	**call**	**shopping**	**for**	**the**	**babies**	**,**
“	应该	我们	不	做	一个	小的	什么	你	称呼	购物	为了	这	婴儿	，

“我们是不是应该给宝宝们买点东西呢？”

[ænd; ənd]	[hæf]	[ə; eɪ]	[ˌfeə'wel]	[fiːst]	[tə'naɪt]	[ɪf]	[ai]	[gəʊ]	[fɔː(r); fə(r)]	[maɪ]	[lɑːst]	[kɔːl]	[æt; ət]	[jɔː(r); jə(r)]	[səʊ]	['plez(ə)nt]	[həʊm]	?
and	**haf**	**a**	**farewell**	**feast**	**tonight**	**if**	**I**	**go**	**for**	**my**	**last**	**call**	**at**	**your**	**so**	**pleasant**	**home**	**?**
和	半	一个	告别	盛宴	今晚	如果	我	去	为了	我的	最后的	称呼	在	你的	所以	令人愉快的	家	？

如果我今晚最后一次去您那温馨的家中拜访，能否请您为我举办一场告别宴？

”	[hiː; hi]	[ɑːskt]	,	['stɒpɪŋ]	[bɪ'fɔː(r)]	[ə; eɪ]	['wɪndəʊ]	[fʊl]	[ɒv; əv]	[fruːt]	[ænd; ənd]	['flaʊəz]	.
”	**he**	**asked**	**,**	**stopping**	**before**	**a**	**window**	**full**	**of**	**fruit**	**and**	**flowers**	**.**
”	他	问	，	停止	前	一个	窗户	满的	的	水果	和	花朵	.

他停在一扇摆满水果和鲜花的窗前问道。

“	[wɒt]	[wɪl]	[wiː; wi]	[bai]	?	”	[ɑːskt]	[dʒəʊ]	,	[ɪg'nɔːrɪŋ]	[ðə; ði]	['lætə(r)]	[pɑːt]	[ɒv; əv]	[hɪz; ɪz]	[spiːtʃ]	,
“	**What**	**will**	**we**	**buy**	**?**	**”**	**asked**	**Jo**	**,**	**ignoring**	**the**	**latter**	**part**	**of**	**his**	**speech**	**,**
“	什么	将要	我们	买	？	”	问	乔	，	忽略	这	后者	部分	的	他的	演讲	，

“我们买什么呢？”乔问道，完全忽略了他话里的后半部分。

[ænd; ənd]	['snɪfɪŋ]	[ðə; ði]	['mɪŋgld]	['əudəz]	[wɪð]	[æn; ən]	[ˌæfek'teɪʃn]	[ɒv; əv]	[dɪ'laɪt]	[æz; əz]	[ðeɪ]	[went]	[ɪn]	.
and	**sniffing**	**the**	**mingled**	**odors**	**with**	**an**	**affectation**	**of**	**delight**	**as**	**they**	**went**	**in**	**.**
和	嗅闻	这	混合	气味	和	一个	做作	的	喜	作为	他们	去	在	.

他们走进去时，装出一副欣喜若狂的样子，嗅着混合在一起的气味。

“	[meɪ]	[ðeɪ]	[hæf]	['ɒrɪndʒɪz]	[ænd; ənd]	[fɪgz]	?	”	[ɑːskt]	['mɪstə(r)]	.	[beɪər]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[pə'tɜːnl]	[eə(r)]	.
“	**May**	**they**	**haf**	**oranges**	**and**	**figs**	**?**	**”**	**asked**	**Mr**	**.**	**Bhaer**	**,**	**with**	**a**	**paternal**	**air**	**.**
“	可能	他们	半	橙子	和	无花果	？	”	问	先生	.	巴尔	，	和	一个	父系	空气	.

“他们可以吃橘子和无花果吗？”贝尔先生用长辈的语气问道。

“	[ðeɪ]	[iːt]	[ðem; ðəm]	[wen]	[ðeɪ]	[kæn; kən]	[get]	[ðem; ðəm]	.	”
“	**They**	**eat**	**them**	**when**	**they**	**can**	**get**	**them**	**.**	**”**
“	他们	吃	他们	什么时候	他们	能	得到	他们	.	”

“他们能弄到手的时候就会吃。”

“	[duː; də]	[juː; jʊ]	[keə(r)]	[fɔː(r); fə(r)]	[nʌts]	?	”
“	**Do**	**you**	**care**	**for**	**nuts**	**?**	**”**
“	做	你	关心	为了	坚果	？	”

你喜欢吃坚果吗？

“	[laɪk]	[ə; eɪ]	['skwɪrəl]	.	”
“	**Like**	**a**	**squirrel**	**.**	**”**
“	喜欢	一个	松鼠	.	”

“像松鼠一样。”

“	['hæmbɜːg]	[greɪps]	.
“	**Hamburg**	**grapes**	**.**
“	汉堡	葡萄	.

“汉堡葡萄。

[jes]	,	[wiː; wi]	[ʃæl; ʃəl]	[drɪŋk]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['fɑːðəlænd]	[ɪn]	[ðəʊz]	?
Yes	**,**	**we**	**shall**	**drink**	**to**	**the**	**Fatherland**	**in**	**those**	**?**
是的	,	我们	将	喝	到	这	祖国	在	那些	?

是的，我们要用那些酒来向祖国致敬吗?

”	[dʒəʊ]	[fraʊnd]	[ə'pɒn]	[ðæt]	[piːs]	[ɒv; əv]	[ɪk'strævəgəns]	,	[ænd; ənd]	[ɑːskt]	[waɪ]	[hiː; hi]	['dɪd(ə)nt]	[bai]	[ə; eɪ]	[freɪl]	[ɒv; əv]	[deɪts]	,
”	**Jo**	**frowned**	**upon**	**that**	**piece**	**of**	**extravagance**	**,**	**and**	**asked**	**why**	**he**	**didn't**	**buy**	**a**	**frail**	**of**	**dates**	**,**
”	乔	皱眉	之上	那	片	的	奢侈	,	和	问	为什么	他	没有	买	一个	脆弱	的	日期	,

乔对这种铺张浪费的做法皱起了眉头，问他为什么不买一盒枣子。

[ə; eɪ]	[kɑːsk]	[ɒv; əv]	['reɪzɪnz]	,	[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	[bæg]	[ɒv; əv]	['ɑːməndz]	,	[ænd; ənd]	[biː; bi]	[dʌn]	[wɪð]	[ˌaɪ 'tiː]	?
a	**cask**	**of**	**raisins**	**,**	**and**	**a**	**bag**	**of**	**almonds**	**,**	**and**	**be**	**done**	**with**	**it**	**?**
一个	酒桶	的	葡萄干	,	和	一个	包	的	杏仁	,	和	是	完毕	和	它	?

一桶葡萄干，一袋杏仁，就完事了吗?

[weə'æt]	['mɪstə(r)]	.	[beɪər]	['kɔnfiskeitid]	[hɜː(r); hə(r)]	[pɜːs]	,	[prə'djuːst]	[hɪz; ɪz]	[əʊn]	,
Whereat	**Mr**	**.**	**Bhaer**	**confiscated**	**her**	**purse**	**,**	**produced**	**his**	**own**	**,**
哪里	先生	.	巴尔	没收	她	钱包	,	生产	他的	自己的	,

贝尔先生没收了她的钱包，拿出了自己的钱包，

[ænd; ənd]	['fɪnɪʃt]	[ðə; ði]	['mɑːkɪtɪŋ]	[baɪ]	['baɪɪŋ]	['sevrəl]	[paʊndz]	[ɒv; əv]	[greɪps]	,	[ə; eɪ]	[pɒt]	[ɒv; əv]	['rəʊzi]	['deɪziz]	,
and	**finished**	**the**	**marketing**	**by**	**buying**	**several**	**pounds**	**of**	**grapes**	**,**	**a**	**pot**	**of**	**rosy**	**daisies**	**,**
和	完成的	这	营销	经过	购买	一些	磅	的	葡萄	,	一个	锅	的	红润	雏菊	,

然后他买了几磅葡萄和一盆玫瑰雏菊，结束了采购工作。

[ænd; ənd]	[ə; eɪ]	['prɪti]	[dʒɑː(r)]	[ɒv; əv]	['hʌni]	,	[tuː; tə]	[biː; bi]	[rɪ'gɑːdɪd]	[ɪn]	[ðə; ði]	[lait]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['demidʒɒn]	.
and	**a**	**pretty**	**jar**	**of**	**honey**	**,**	**to**	**be**	**regarded**	**in**	**the**	**light**	**of**	**a**	**demijohn**	**:**
和	一个	漂亮的	罐	的	蜂蜜	,	到	是	认为	在	这	光	的	一个	酒瓶	.

还有一罐漂亮的蜂蜜，可以把它看作是一个大酒瓶。

[ðen]	[dis'tɔːtɪŋ]	[hɪz; ɪz]	[p'ɒkɪts]	[wɪð]	['nɒbi]	['bʌnd(ə)lz]	,	[ænd; ənd]	['gɪvɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[ðə; ði]	['flaʊəz]	[tuː; tə]	[həʊld]	,
Then	**distorting**	**his**	**pockets**	**with**	**knobby**	**bundles**	**,**	**and**	**giving**	**her**	**the**	**flowers**	**to**	**hold**	**,**
然后	扭曲	他的	口袋	和	粗糙的	捆绑	,	和	给予	她	这	花朵	到	抓住	,

然后他把口袋塞满疙瘩状的花束，把花递给她让她拿着。

[hiː; hi]	[pʊt]	[ʌp]	[ðə; ði]	[əʊld]	[ʌm'brelə]	,	[ænd; ənd]	[ðeɪ]	['træv(ə)ld]	[ɒn]	[ə'gen]	.
he	**put**	**up**	**the**	**old**	**umbrella**	**,**	**and**	**they**	**traveled**	**on**	**again**	**.**
他	放	向上	这	老的	伞	,	和	他们	旅行	在	再次	.

他撑起那把旧伞，他们继续上路。

“	[mɪs]	[mɑːrʃ]	,	[ai]	[hæf]	[ə; eɪ]	[greɪt]	['feɪvə(r)]	[tuː; tə]	[ɑːsk]	[ɒv; əv]	[juː; jʊ]	,	”	[bɪ'gæn]	[ðə; ði]	[prə'fesə(r)]	,
“	**Miss**	**Marsch**	**,**	**I**	**haf**	**a**	**great**	**favor**	**to**	**ask**	**of**	**you**	**,**	**”**	**began**	**the**	**Professor**	**,**
“	错过	马尔什	,	我	半	一个	伟大的	偏爱	到	问	的	你	,	”	开始	这	教授	,

“玛什小姐，我有个很大的忙想请你帮,”教授开口说道。

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [mɔɪst] [ˌprɒmə'nɑːd] [ɒv; əv][hɑːf][ə; eɪ] [blɒk] .
after a moist promenade of half a block .
后 一个 潮湿 长廊 的 一半 一个 堵塞 .

在潮湿的环境中漫步了半个街区之后。

“ [jes] , [sɜː(r)] ?
“ Yes , sir ?
“ 是的 , 先生 ?

“是的，先生？”

” [ænd; ənd][dʒoʊz] [hɑːt] [bɪ'gæn][tuː; tə] [biːt] [səʊ] [hɑːd] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ə'freɪd][hiː; hi] [wʊd] [hɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
” and Jo's heart began to beat so hard she was afraid he would hear it .
” 和 乔的 心 开始 到 打 所以 难的 她 曾是 害怕的 他 会 听到 它 .

“乔的心跳得如此剧烈，她害怕他会听到。”

“ [ai][ˌeɪ 'em][bəʊld][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [reɪn] ,
“ I am bold to say it in spite of the rain ,
“ 我 是 大胆的 到 说 它 在 尽管如此 的 这 雨 ,

“尽管下着雨，我还是要大胆地说出来，”

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] [ʃɔːt] [ə; eɪ] [taɪm] [rɪ'meɪnz] [tuː; tə][ˌem 'iː] . ”
because so short a time remains to me . ”
因为 所以 短的 一个 时间 遗迹 到 我 . ”

因为我剩下的时间已经不多了。

“ [jes] , [sɜː(r)] , ” [ænd; ənd][dʒəʊ] ['nɪəli] [krʌʃt] [ðə; ði] [smɔːl] ['flaʊəpɒt] [wɪð] [ðə; ði] ['sʌd(ə)n] [skwiːz]
“ Yes , sir , ” and Jo nearly crushed the small flowerpot with the sudden squeeze
“ 是的 , 先生 , ” 和 乔 几乎 碎 这 小的 花盆 和 这 突然 挤
[ʃiː; ʃi] [geɪv] [ˌaɪ 'tiː] .
she gave it .
她 给予 它 .

“是的，先生,”乔猛地一捏，差点把小花盆捏碎。

“ [ai] [wɪʃ] [tuː; tə] [get] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [dres] [fɔː(r); fə(r)][maɪ] ['tiːnə] ,
“ I wish to get a little dress for my Tina ,
“ 我 希望 到 得到 一个 小的 裙子 为了 我的 蒂娜 ,

“我想给我的蒂娜买一件小裙子，

[ænd; ənd][ai][ˌeɪ 'em] [tuː] ['stjuːpɪd][tuː; tə][gəʊ] [ə'ləʊn] .
and I am too stupid to go alone .
和 我 是 也 愚蠢的 到 去 独自的 .

我太笨了，不敢独自前往。

[wɪl] [juː; jʊ]['kaɪndli][gɪf; dʒɪf][ˌem 'iː][ə; eɪ] [wɜːd] [ɒv; əv] [teɪst] [ænd; ənd] [help] ? ”
Will you kindly gif me a word of taste and help ? ”
将要 你 亲切地 gif 我 一个 单词 的 品尝 和 帮助 ? ”

您能否赐教一句关于品味的话语，并给予一些帮助?

“ [jes] , [sɜː(r)] ,
“ Yes , sir ,
“ 是的 , 先生 ,

“是的，先生，

” [ænd; ənd][dʒəʊ] [felt] [æz; əz][kɑːm][ænd; ənd] [kuːl] [ɔːl][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌd(ə)n] [æz; əz] [ɪf] [ʃiː; ʃi][hæd; həd]
” and Jo felt as calm and cool all of a sudden as if she had
” 和 乔 毛毡 作为 冷静的 和 凉爽的全部 的 一个 突然 作为 如果 她 有
[stept] ['ɪntuː][ə; eɪ][rɪ'frɪdʒəreɪtə(r)] .
stepped into a refrigerator .
步 进入 一个 冰箱 .

乔突然感到一阵平静和凉爽，就像走进了冰箱一样。

“ [pə'hæps] ['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [ʃɔːl] [fɔː(r); fə(r)] ['tiːnəz] ['mʌðə(r)] , [ʃiː; ʃi][ɪz][səʊ][pɔː(r); pʊə(r)][ænd; ənd] [sɪk] ,
“ Perhaps also a shawl for Tina's mother , she is so poor and sick ,
“ 也许 还 一个 披肩 为了 蒂娜的 母亲 ， 她 是 所以 贫穷的 和 生病的 ,

“或许还可以给蒂娜的母亲买条披肩，她又穷又病。”

[ænd; ənd][ðə; ði] ['hʌzbənd] [ɪz] [sʌtʃ] [ə; eɪ][keə(r)] .
and the husband is such a care .
和 这 丈夫 是 这样的 一个 关心 .

丈夫真是个贴心的人。

[jes] , [jes] , [ə; eɪ] [θɪk] , [wɔːm] [ʃɔːl] [wʊd] [biː; bi][ə; eɪ] ['frendli] [θɪŋ] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['lɪt(ə)l]
Yes , yes , a thick , warm shawl would be a friendly thing to take the little
是的 ， 是的 ， 一个 厚的 ， 温暖的 披肩 会 是 一个 友好的 事物 到 拿 这 小的
['mʌðə(r)] . ”
mother . ”
母亲 . ”

是的，是的，带一条厚厚的、保暖的披肩给这位小妈妈会很贴心的。

“ [aɪl] [duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪð] ['pleʒə(r)] , ['mɪstə(r)] . [beɪər] . ”
“ I'll do it with pleasure , Mr . Bhaer . ”
“ 患病的 做 它 和 乐趣 ， 先生 . 巴尔 . ”

“我很乐意效劳，贝尔先生。”

“ [aɪm]['gəʊɪŋ] ['veri] [fɑːst] , [ænd; ənd] [hiːz] ['getɪŋ] ['dɪrər] ['evri] ['mɪnɪt] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ][tuː; tə] [hɜː'self]
“ I'm going very fast , and he's getting dearer every minute , ” added Jo to herself
“ 我是 去 非常 快速地 , 和 他是 获得 更贵 每一个 分钟 ， ” 额外 乔 到 她自己
,
,
,

“我走得很快，他却越来越珍贵,”乔自言自语道。

[ðen] [wɪð] [ə; eɪ]['ment(ə)l] [ʃeɪk] [ʃiː; ʃi] ['entəd] ['ɪntuː][ðə; ði] ['bɪznəs] [wɪð] [æn; ən] ['enədʒi] [ðæt] [wɒz; wəz]
then with a mental shake she entered into the business with an energy that was
然后 和 一个 精神的 摇 她 进入 进入 这 商业 和 一个 活力 那 曾是
['plez(ə)nt] [tuː; tə][bɪ'həʊld] .
pleasant to behold .
令人愉快的 到 看哪 .

然后她精神抖擞地投入到工作中，那种活力令人赏心悦目。

['mɪstə(r)] . [beɪər] [left] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [səʊ][ʃiː; ʃi] [tʃəʊz] [ə; eɪ] ['prɪti] [gaʊn] [fɔː(r); fə(r)]['tiːnə] ,
Mr . Bhaer left it all to her , so she chose a pretty gown for Tina ,
先生 . 巴尔 左边 它 全部 到 她 ， 所以 她 选择 一个 漂亮的 袍 为了 蒂娜 ，

贝尔先生把一切都留给了她，所以她为蒂娜挑选了一件漂亮的礼服。

[ænd; ənd] [ðen] ['ɔːdəd] [aʊt] [ðə; ði] [ʃɔːlz] .
and then ordered out the shawls .
和 然后 订购 出去 这 披肩 .

然后就把披肩送了出去。

[ðə; ði] [klɑːk] , ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['mærid] [mæn] , [ˌkɒndɪ'sendɪd] [tuː; tə] [teɪk] [æn; ən] ['ɪntrəst] [ɪn][ðə; ði] ['kʌp(ə)l]
The clerk , being a married man , condescended to take an interest in the couple
这 职员 ， 存在 一个 已婚 男人 ， 居高临下的 到 拿 一个 兴趣 在 这 夫妻
,
,
,

这位店员已婚，却纡尊降贵地对这对夫妇表示关心。

[huː] [ə'pɪəd] [tuː; tə][biː; bi] ['ʃɒpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)]['fæməli] .
who appeared to be shopping for their family .
WHO 出现 到 是 购物 为了 他们的 家庭 .

他们看起来像是在为家人购物。

“ [jɔː(r); jə(r)]['leɪdi] [meɪ] [prɪ'fɜː(r)] [ðɪs] .
“ Your lady may prefer this .
“ 你的 女士 可能 更喜欢 这 .

“你的夫人或许会更喜欢这个。”

[ɪts] [ə; eɪ][suː'pɪəriə(r)]['ɑːtɪk(ə)l] , [ə; eɪ][məʊst][dɪ'zaɪərəb(ə)l]['kʌlə(r)] , [kwaɪt] [tʃeɪst] [ænd; ənd] [dʒen'tiːl] , ”
It's a superior article , a most desirable color , quite chaste and genteel , ”
它是 一个 优越的 文章 , 一个 最多 理想 颜色 , 相当 贞洁 和 文雅的 , ”
[hiː; hi] [sed] ,
he said ,
他 说 ,

“这是一件上等的商品，颜色非常漂亮，而且十分纯洁高雅，”他说。

['ʃeɪkɪŋ] [aʊt] [ə; eɪ] ['kʌmftəb(ə)l] [greɪ] [ʃɔːl] , [ænd; ənd] ['θrəʊɪŋ] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][dʒoʊz] ['ʃəuldəz] .
shaking out a comfortable gray shawl , and throwing it over Jo's shoulders .
摇晃 出去 一个 舒服的 灰色的 披肩 , 和 投掷 它 超过 乔的 肩膀 .

抖开一条舒适的灰色披肩，把它披在乔的肩上。

“ [dʌz] [ðɪs] [suːt] [juː; jʊ] , ['mɪstə(r)] . [beɪər] ?
“ Does this suit you , Mr . Bhaer ?
“ 做 这 套装 你 , 先生 . 巴尔 ?

“贝尔先生，您觉得这样合适吗？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , ['tɜːnɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [bæk] [tuː; tə] [hɪm] ,
” she asked , turning her back to him ,
” 她 问 , 转弯 她 后退 到 他 ,

她转过身去，背对着他问道。

[ænd; ənd] ['fiːlɪŋ] ['diːpli] ['greɪtf(ə)l] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [tʃɑːns] [ɒv; əv] ['haɪdɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
and feeling deeply grateful for the chance of hiding her face .
和 感觉 深 感激的 为了 这 机会 的 隐藏 她 脸 .

她深深感激有机会遮住自己的脸。

“ ['eksələntli] [wel] , [wiː; wi] [wɪl] [hæf][ˌaɪ 'tiː] , ” ['ɑːnsə(r)d] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ,
“ Excellently well , we will haf it , ” answered the Professor ,
“ 非常出色 出色地 , 我们 将要 半 它 , ” 回答 这 教授 ,

“很好，我们会拥有它的，”教授回答道。

['smaɪlɪŋ] [tuː; tə] [hɪm'self] [æz; əz][hiː; hi] [peɪd] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
smiling to himself as he paid for it ,
微笑 到 他自己 作为 他 有薪酬的 为了 它 ,

他一边付钱一边露出微笑。

[waɪl] [dʒəʊ] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] ['rʌmɪdʒ] [ðə; ði] ['kaʊntər] [laɪk] [ə; eɪ] [kən'fɜːmd] ['bɑːgən] - ['hʌntə(r)] .
while Jo continued to rummage the counters like a confirmed bargain - hunter .
尽管 乔 持续 到 临检 这 计数器 喜欢 一个 确认的 便宜货 - 猎人 .

而乔则像个精明的捡便宜高手一样，继续在柜台间翻找。

“ [naʊ] [ʃæl; ʃəl][wiː; wi][gəʊ] [həʊm] ?
“ Now shall we go home ?
“ 现在 将 我们 去 家 ?

“我们现在回家吗？”

” [hiː; hi] [ɑːskt] , [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɜːdz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['plez(ə)nt] [tuː; tə] [hɪm] .
” he asked , as if the words were very pleasant to him .
” 他 问 , 作为 如果 这 字 是 非常 令人愉快的 到 他 .

“他问道，语气中带着几分愉悦。”

“ [jes] , [ɪts] [leɪt] , [ænd; ənd][aɪm][səʊ]['taɪəd] .
“ Yes , it's late , and I'm so tired .
“ 是的 , 它是 晚的 , 和 我是 所以 疲劳的 .

“是的，已经很晚了，我好累。”

” [dʒoʊz] [vɔɪs] [wɒz; wəz][mɔː(r)] [pə'θetɪk] [ðæn; ðən][ʃiː; ʃi] [njuː] .
” Jo's voice was more pathetic than she knew .
” 乔的 嗓音 曾是 更多的 可怜的 比 她 知道 .

“乔的声音比她自己意识到的还要凄惨。”

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ðə; ði] [sʌn] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [gɒn] [ɪn][æz; əz] ['sʌd(ə)nli] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [aʊt] ,
For now the sun seemed to have gone in as suddenly as it came out ,
为了 现在 这 太阳 似乎 到 有 已消失 在 作为 突然 作为 它 来了 出去 ,

此刻，太阳似乎像它出现时一样突然地落山了。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [gruː] ['mʌdi] [ænd; ənd] ['mɪzrəbl] [ə'gen] ,
and the world grew muddy and miserable again ,
和 这 世界 生长 浑 和 悲惨的 再次 ,

世界再次变得泥泞不堪，一片凄凉。

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [fɜːst] [taɪm] [ʃiː; ʃi] [dɪ'skʌvəd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [fiːt] [wɜː(r); wə(r)][kəʊld] , [hɜː(r); hə(r)]
and for the first time she discovered that her feet were cold , her
和 为了 这 第一的 时间 她 发现 那 她 脚 是 寒冷的 , 她
[hed] [eɪkt] ,
head ached ,
头 疼痛 ,

她第一次发现自己的脚冰凉，头也疼。

[ænd; ənd] [ðæt] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz]['kəʊldə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['fɔːmə(r)] , ['fʊlə(r)][ɒv; əv][peɪn][ðæn; ðən]
and that her heart was colder than the former , fuller of pain than
和 那 她 心 曾是 更冷 比 这 以前的 , 更丰满 的 疼痛 比
[ðə; ði]['lætə(r)] .
the latter .
这 后者 .

而且她的心比前者更冷酷，比后者更痛苦。

['mɪstə(r)] . [beɪər] [wɒz; wəz]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , [hiː; hi]['əʊnli] [keəd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [frend] ,
Mr . Bhaer was going away , he only cared for her as a friend ,
先生 . 巴尔 曾是 去 离开 , 他 仅有的 关心 为了 她 作为 一个 朋友 ,

贝尔先生要走了，他只把她当朋友。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ɔːl][ə; eɪ] [mis'teik] , [ænd; ənd][ðə; ði]['suːnə(r)][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['əʊvə(r)][ðə; ði]['betə(r)] .
it was all a mistake , and the sooner it was over the better .
它 曾是 全部 一个 错误 , 和 这 很快 它 曾是 超过 这 更好的 .

这一切都是个错误，越早结束越好。

[wɪð] [ðɪs] [aɪ'dɪə][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] ,
With this idea in her head ,
和 这 主意 在 她 头 ,

带着这个想法，她脑海里......

[ʃiː; ʃi] [heild] [æn; ən] [ə'prəʊtʃɪŋ] ['ɒmnɪbəs] [wɪð] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['heɪsti] ['dʒestʃə(r)] [ðæt] [ðə; ði] ['deɪziz] [fluː]
she hailed an approaching omnibus with such a hasty gesture that the daisies flew
她 赞誉 一个 接近 综合 和 这样的 一个 仓促 手势 那 这 雏菊 飞翔
[aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði][pɒt] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)]['bædli] ['dæmɪdʒd] .
out of the pot and were badly damaged .
出去 的 这 锅 和 是 糟糕 损坏的 .

她向驶来的公共汽车挥手示意，动作太过急促，以至于雏菊从花盆里飞了出来，严重受损。

“ [ðɪs] [ɪz][nɒt]['aʊə(r)] - , ” [sed] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['weɪvɪŋ] [ðə; ði] ['ləʊdɪd] ['viːəkl] [ə'weɪ] ,
“ This is not our omniboos , ” said the Professor , waving the loaded vehicle away ,
“ 这 是 不是 我们的 - , ” 说 这 教授 , 挥手 这 已加载 车辆 离开 ,

“这不是我们的全息巴士，”教授一边说着，一边挥手示意那辆满载货物的车辆走开。

[ænd; ənd] ['stɒpɪŋ] [tuː; tə] [pɪk] [ʌp][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)]['lɪt(ə)l] ['flaʊəz] .
and stopping to pick up the poor little flowers .
和 停止 到 挑选 向上 这 贫穷的 小的 花朵 .

停下来摘下这些可怜的小花。

“ [ai] [beg] [jɔː(r); jə(r)] ['pɑːd(ə)n] .
“ I beg your pardon .
“ 我 求 你的 赦免 .

“请再说一遍。

[ai]['dɪd(ə)nt] [siː] [ðə; ði] [neɪm] [dɪ'stɪŋktli] .
I didn't see the name distinctly .
我 没有 看 这 姓名 明显地 .

我没看清名字。

['nevə(r)][maɪnd] , [ai][kæn; kən] [wɔːk] .
Never mind , I can walk .
绝不 头脑 , 我 能 走 .

没关系，我可以自己走。

[aɪm] [juːst] [tuː; tə] ['plɒdɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [mʌd] , ” [rɪ'tɜːnd] [dʒəʊ] , ['wɪŋkɪŋ] [hɑːd] ,
I'm used to plodding in the mud , ” returned Jo , winking hard ,
我是 用过的 到 缓慢地 在 这 泥 , ” 返回 乔 , 眨眼 难的 ,

“我习惯在泥泞里跋涉,”乔回答道，还用力眨了眨眼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [daɪd] ['rɑːðə(r)][ðæn; ðən]['əʊpənli] [waɪp] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
because she would have died rather than openly wipe her eyes .
因为 她 会 有 死亡 相当 比 公然 擦拭 她 眼睛 .

因为她宁愿死也不会当众擦眼泪。

['mɪstə(r)] . [beɪər] [sɔː] [ðə; ði] [drɒps] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] [tʃiːks] , [ðəʊ] [ʃiː; ʃi] [tɜːnd] [hɜː(r); hə(r)] [hed] [ə'weɪ]
Mr . Bhaer saw the drops on her cheeks , though she turned her head away
先生 . 巴尔 锯 这 滴 在 她 脸颊 , 尽管 她 转向 她 头 离开
.
.
.

尽管她把头扭开了，但贝尔先生还是看到了她脸颊上的泪珠。

[ðə; ði] [saɪt] [siːmd] [tuː; tə] [tʌtʃ] [hɪm] ['veri] [mʌtʃ] , [fɔː(r); fə(r)] ['sʌd(ə)nli] ['stuːpɪŋ] [daʊn] ,
The sight seemed to touch him very much , for suddenly stooping down ,
这 视线 似乎 到 触碰 他 非常 很多 , 为了 突然 弯腰 向下 ,

眼前的景象似乎深深触动了他，他突然弯下腰，

[hiː; hi] [ɑːskt] [ɪn][ə; eɪ] [təʊn] [ðæt] [ment] [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , “ [hɑːrts] ['dɪərɪst] , [waɪ] [duː; də][juː; jʊ][kraɪ]
he asked in a tone that meant a great deal , “ Heart's dearest , why do you cry
他 问 在 一个 语气 那 意思是 一个 伟大的 交易 , “ 心脏的 亲爱的 , 为什么 做 你 哭
?
?
?

他用意味深长的语气问道：“我心中最亲爱的人，你为什么哭泣？”

” [naʊ] ,
” Now ,
” 现在 ,

“现在，

[ɪf] [dʒəʊ][hæd; həd][nɒt] [biːn] [njuː] [tuː; tə] [ðɪs] [sɔːt] [ɒv; əv] [θɪŋ] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [sed] [ʃiː; ʃi] ['wʌznt]
if Jo had not been new to this sort of thing she would have said she wasn't
如果 乔 有 不是 到过 新的 到 这 种类 的 事物 她 会 有 说 她 不是
['kraɪɪŋ] ,
crying ,
哭泣 ,

如果乔不是第一次经历这种事，她就会说自己没哭。

[hæd; həd][ə; eɪ][kəʊld][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ɔː(r)][təʊld] ['eni] ['ʌðə(r)] ['femənɪn] [fɪb]['prɒpə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [ə'keɪʒ(ə)n] .
had a cold in her head , or told any other feminine fib proper to the occasion .
有 一个 寒冷的 在 她 头 ， 或者 讲述 任何 其他 女性 纤维 恰当的 到 这 场合 .

她假装感冒了，或者编造了其他符合当时情境的女性谎言。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [wɪtʃ] , [ðæt] [ʌn'dɪgnɪfaɪd] ['kriːtʃə(r)] ['ɑːnsə(r)d] , [wɪð] [æn; ən] [ˌɪrɪ'presəb(ə)l] [ˌes əʊ 'biː] ,
Instead of which , that undignified creature answered , with an irrepressible sob ,
反而 的 哪个 ， 那 有失尊严 生物 回答 ， 和 一个 不可抑制的 哭泣 ，
“ [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] . ”
“ Because you are going away . ”
“ 因为 你 是 去 离开 . ”

然而，那个没有尊严的生物却带着无法抑制的抽泣声回答说：“因为你要走了。”

“ [ɑːx] , ['meɪn] [gɑːt] , [ðæt] [ɪz][səʊ] [gʊd] ! ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [beɪər] ,
“ Ach , mein Gott , that is so good ! ” cried Mr . Bhaer ,
“ ach ， 我的 上帝 ， 那 是 所以 好的 ！ ” 哭 先生 . 巴尔 ，

“啊，我的天，那太好了！”巴尔先生喊道，

['mænɪdʒɪŋ] [tuː; tə][klɑːsp][hɪz; ɪz][hændz][ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ʌm'brelə] [ænd; ənd][ðə; ði]['bʌnd(ə)lz] ,
managing to clasp his hands in spite of the umbrella and the bundles ,
管理 到 搭扣 他的 双手 在 尽管如此 的 这 伞 和 这 捆绑 ，

尽管撑着伞，背着包裹，他还是设法握住了双手。

“ [dʒəʊ] , [ai][hæf] ['nʌθɪŋ] [bʌt; bət] [mʌtʃ] [lʌv] [tuː; tə][gɪf; dʒɪf][juː; jʊ] .
“ Jo , I haf nothing but much love to gif you .
“ 乔 ， 我 半 没有什么 但 很多 爱 到 gif 你 .

“Jo，我只有满满的爱想送给你。”

[ai] [keɪm] [tuː; tə] [siː] [ɪf] [juː; jʊ][kʊd; kəd][keə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
I came to see if you could care for it ,
我 来了 到 看 如果 你 可以 关心 为了 它 ，

我来看看你是否能帮忙照看它。

[ænd; ənd][ai] ['weɪtɪd] [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ai][wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [mɔː(r)][ðæn; ðən][ə; eɪ] [frend] .
and I waited to be sure that I was something more than a friend .
和 我 等待 到 是 当然 那 我 曾是 某物 更多的 比 一个 朋友 .

我等待着，直到确定我对他来说不仅仅是朋友。

[ˌeɪ 'em][ai] ?
Am I ?
是 我 ?

是吗?

[kæn; kən][juː; jʊ] [meɪk] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [pleɪs] [ɪn][jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)][əʊld] [frɪts] ?
Can you make a little place in your heart for old Fritz ?
能 你 制作 一个 小的 地方 在 你的 心 为了 老的 弗里茨 ?

你能在心中为老弗里茨留个位置吗?

” [hiː; hi] ['ædɪd] , [ɔːl][ɪn][wʌn] [breθ] .
” he added , all in one breath .
” 他 额外 , 全部 在 一 气息 .

“他一口气补充道。”

“ [əʊ] , [jes] ! ” [sed] [dʒəʊ] , [ænd; ənd][hiː; hi][wɒz; wəz] [kwaɪt] ['sætɪsfaɪd] ,
“ Oh , yes ! ” said Jo , and he was quite satisfied ,
“ 哦 ， 是的 ！ ” 说 乔 ， 和 他 曾是 相当 使满意 ，

“哦，是的！”乔说道，他非常满意。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi]['fəʊldɪd][bəʊθ][hændz]['əʊvə(r)][hɪz; ɪz][ɑːm] ,
for she folded both hands over his arm ,
为了 她 折叠 两个都 双手 超过 他的 手臂 ,

因为她双手环抱着他的胳膊，

[ænd; ənd] [lʊkt] [ʌp][æt; ət][hɪm] [wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ðæt] ['pleɪnli] [ʃəʊd] [haʊ] ['hæpi] [ʃiː; ʃi]
and looked up at him with an expression that plainly showed how happy she
和 看起来 向上 在 他 和 一个 表达 那 显然 显示 如何 快乐的 她
[wʊd] [biː; bi][tuː; tə] [wɔːk] [θruː] [laɪf] [bɪ'saɪd] [hɪm] ,
would be to walk through life beside him ,
会 是 到 走 通过 生活 旁 他 ,

她抬头望着他，眼神中流露出她多么渴望与他携手共度一生。

['iːv(ə)n] [ðəʊ] [ʃiː; ʃi][hæd; həd][nəʊ]['betə(r)] ['ʃeltə(r)] [ðæn; ðən][ðə; ði][əʊld] [ʌm'brelə] , [ɪf] [hiː; hi] ['kærid]
even though she had no better shelter than the old umbrella , if he carried
甚至 尽管 她 有 不 更好的 庇护所 比 这 老的 伞 , 如果 他 携带
[ˌaɪ 'tiː] .
it .
它 .

即使她没有比那把旧伞更好的遮蔽物，如果他带着的话。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['sɜːt(ə)nli] [prə'pəʊzɪŋ] ['ʌndə(r)] ['dɪfɪkəltɪz] , [fɔː(r); fə(r)]['iːv(ə)n] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] [dɪ'zaɪəd]
It was certainly proposing under difficulties , for even if he had desired
它 曾是 当然 提议 在下面 困难 , 为了 甚至 如果 他 有 想要的
[tuː; tə][duː; də][səʊ] ,
to do so ,
到 做 所以 ,

这无疑是在困难的情况下提出的，因为即使他真心想这样做，

['mɪstə(r)] . [beɪər] [kʊd; kəd][nɒt][gəʊ] [daʊn] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [niːz] , [ɒn] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌd] .
Mr . Bhaer could not go down upon his knees , on account of the mud .
先生 . 巴尔 可以 不是 去 向下 之上 他的 膝盖 , 在 帐户 的 这 泥 .

由于地面是泥泞，贝尔先生无法跪下。

['naɪðə(r)] [kʊd; kəd][hiː; hi]['ɒfə(r)][dʒəʊ][hɪz; ɪz][hænd] , [ɪk'sept] ['fɪgərətɪvli] , [fɔː(r); fə(r)][bəʊθ][wɜː(r); wə(r)] [fʊl]
Neither could he offer Jo his hand , except figuratively , for both were full
两者都不 可以 他 提供 乔 他的 手 , 除了 比喻意义上 , 为了 两个都 是 满的
.
.
.

他也无法向乔伸出援手，只能以象征性的方式，因为他们两人都已心满意足。

[mʌtʃ] [les] [kʊd; kəd][hiː; hi] [ɪn'dʌldʒ] [ɪn]['tendə(r)][ˌremən'streiʃən, ˌriːmɔn-][ɪn][ðə; ði]['əʊpən] [striːt] , [ðəʊ]
Much less could he indulge in tender remonstrations in the open street , though
很多 较少的 可以 他 放纵 在 投标 抗议 在 这 打开 街道 , 尽管
[hiː; hi][wɒz; wəz][nɪə(r)][ˌaɪ 'tiː] .
he was near it .
他 曾是 靠近 它 .

即使身处街头，他也绝不会像在街上那样，进行温柔的劝诫。

[səʊ][ðə; ði]['əʊnli] [wei] [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][kʊd; kəd] [ɪk'spres] [hɪz; ɪz]['ræptʃə(r)][wɒz; wəz][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət]
So the only way in which he could express his rapture was to look at
所以 这 仅有的 方式 在 哪个 他 可以 表达 他的 狂喜 曾是 到 看 在
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

所以他唯一能表达内心喜悦的方式就是看着她。

[wɪð] [æn; ən] [ɪk'spreʃ(ə)n] [wɪtʃ] ['glɔːrɪfaɪd] [hɪz; ɪz] [feɪs] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðeə(r)] ['æktʃuəli]
with an expression which glorified his face to such a degree that there actually
和 一个 表达 哪个 光荣的 他的 脸 到 这样的 一个 程度 那 那里 实际上
[siːmd] [tuː; tə][biː; bi]['lɪt(ə)l] ['reɪnbəʊz] [ɪn][ðə; ði] [drɒps] [ðæt] ['spaːkl] [ɒn][hɪz; ɪz] [bɪəd] .
seemed to be little rainbows in the drops that sparkled on his beard .
似乎 到 是 小的 彩虹 在 这 滴 那 闪闪发光 在 他的 胡须 .

他脸上洋溢着幸福的神情，仿佛胡须上闪烁的水珠里真的有彩虹。

[ɪf] [hiː; hi][hæd; həd][nɒt] [lʌvd] [dʒəʊ] ['veri] [mʌtʃ] , [ai][doʊnt] [θɪŋk] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː]
If he had not loved Jo very much , I don't think he could have done it
如果 他 有 不是 喜爱 乔 非常 很多 ，我 不 思考 他 可以 有 完毕 它
[ðen] ,
then ,
然后 ，

如果他不是非常爱乔，我想他当时不可能做出那样的事。

[fɔː(r); fə(r)][ʃiː; ʃi] [lʊkt] [fɑː(r)][frɒm; frəm] ['lʌvli] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)][skɜːrts][ɪn][ə; eɪ] [dɪ'plɔːrəbl] [steɪt] ,
for she looked far from lovely , with her skirts in a deplorable state ,
为了 她 看起来 远的 从 迷人的 ， 和 她 裙子 在 一个 可悲的 状态 ，

因为她看起来一点也不漂亮，裙子也破破烂烂的。

[hɜː(r); hə(r)] ['rʌbə(r)] [buːts] [splæʃt] [tuː; tə][ðə; ði]['æŋk(ə)l] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['bɒnɪt] [ə; eɪ]['ruːɪn] .
her rubber boots splashed to the ankle , and her bonnet a ruin .
她 橡皮 靴子 溅起 到 这 踝 ， 和 她 引擎盖 一个 废墟 .

她的橡胶靴被水溅到了脚踝，帽子也破烂不堪。

['fɔːtʃənətli] , ['mɪstə(r)] . [beɪər] [kən'sɪdəd] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] ['wʊmən] ['lɪvɪŋ] ,
Fortunately , Mr . Bhaer considered her the most beautiful woman living ,
幸运的是 ， 先生 . 巴尔 经过考虑的 她 这 最多 美丽的 女士 活的 ，

幸运的是，贝尔先生认为她是世上最美丽的女人。

[ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [faʊnd] [hɪm] [mɔː(r)] “ [dʒəʊv] - [laɪk] ” [ðæn; ðən]['evə(r)] ,
and she found him more “ Jove - like ” than ever ,
和 她 成立 他 更多的 “ 朱庇特 - 喜欢 ” 比 曾经 ，

她发现他比以往任何时候都更像朱庇特了。

[ðəʊ] [hɪz; ɪz]['hætˌbrɪm][wɒz; wəz] [kwaɪt] [lɪmp] [wɪð] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [ril] ['trɪklɪŋ] [ðens] [ə'pɒn][hɪz; ɪz]
though his hatbrim was quite limp with the little rills trickling thence upon his
尽管 他的 帽檐 曾是 相当 跛行 和 这 小的 小溪 涓涓细流 因此 之上 他的
['ʃəuldəz] ([fɔː(r); fə(r)][hiː; hi] [held] [ðə; ði] [ʌm'brelə] [ɔːl]['əʊvə(r)][dʒəʊ]) ,
shoulders (for he held the umbrella all over Jo) ,
肩膀 （ 为了 他 握住 这 伞 全部 超过 乔 ），

虽然他的帽檐很松垮，水滴顺着他的肩膀流下来（因为他一直用伞遮着乔），

[ænd; ənd] ['evri] ['fɪŋgə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [glʌvz] ['niːdɪd] ['mendɪŋ] .
and every finger of his gloves needed mending .
和 每一个 手指 的 他的 手套 需要 修补 .

他的手套每个指套都需要修补。

['pɑːsə(r)] - [baɪ] ['prɒbəbli] [θɔːt] [ðem; ðəm][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] ['hɑːmləs] ['ljuːnətik] , [fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ]
Passers - by probably thought them a pair of harmless lunatics , for they
过路人 - 经过 大概 想法 他们 一个 一对 的 无害 疯子 ， 为了 他们
[ɪn'taɪəli] [fə'gɒt] [tuː; tə] [heɪl][ə; eɪ] [bʌs] ,
entirely forgot to hail a bus ,
完全 忘了 到 冰雹 一个 公共汽车 ，

路人可能认为他们是两个无害的疯子，因为他们完全忘记招手拦公交车了。

[ænd; ənd] [strəul] ['leʒəli] [ə'lɒŋ] , [ə'blɪviəs] [ɒv; əv] ['diːpənɪŋ] [dʌsk] [ænd; ənd] [fɒg] .
and strolled leisurely along , oblivious of deepening dusk and fog .
和 漫步 悠闲 沿着 ， 浑然不觉 的 加深 黄昏 和 多雾路段 .

他们悠闲地漫步，全然不顾日渐浓重的暮色和雾气。

['lɪt(ə)l] [ðeɪ] [kɛəd] [wɒt] ['enibɒdi] [θɔːt] ,
Little they cared what anybody thought ,
小的 他们 关心 什么 任何人 想法 ，

他们根本不在乎别人怎么想。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'dʒɔɪɪŋ] [ðə; ði] ['hæpi] ['aʊə(r)] [ðæt] ['seldəm] ['kɒmz] [bʌt; bət] [wʌns] [ɪn] ['eni] [laɪf]
for they were enjoying the happy hour that seldom comes but once in any life
为了 他们 是 享受 这 快乐的 小时 那 很少 来 但 一次 在 任何 生活

,
,
，

因为他们正在享受一生中难得一遇的欢乐时光。

[ðə; ði]['mædʒɪk(ə)l]['məʊmənt] [wɪtʃ] [bi'stəu] [juːθ] [ɒn][ðə; ði][əʊld] , ['bjuːti] [ɒn][ðə; ði] [pleɪn] ,
the magical moment which bestows youth on the old , beauty on the plain ,
这 神奇 片刻 哪个 授予 青年 在 这 老的 ， 美丽 在 这 清楚的 ，

那神奇的时刻，赋予老年人青春，赋予平原以美丽。

[welθ] [ɒn][ðə; ði][pɔː(r); pʊə(r)] , [ænd; ənd] [gɪvz] ['hjuːmən] [hɑːts] [ə; eɪ] ['fɔːteɪst] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .
wealth on the poor , and gives human hearts a foretaste of heaven .
财富 在 这 贫穷的 ， 和 给予 人类 心 一个 预尝 的 天堂 .

财富使穷人受益，并使人们的心灵提前体验到天堂的滋味。

[ðə; ði] [prə'fesə(r)] [lʊkt] [æz; əz] [ɪf] [hiː; hi][hæd; həd] ['kɔŋkə] [ə; eɪ] ['kɪŋdəm] ,
The Professor looked as if he had conquered a kingdom ,
这 教授 看起来 作为 如果 他 有 征服 一个 王国 ，

教授看上去就像征服了一个王国一样。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːld] [hæd; həd] ['nʌθɪŋ] [mɔː(r)][tuː; tə]['ɒfə(r)][hɪm][ɪn][ðə; ði] [wei] [ɒv; əv] [blɪs] .
and the world had nothing more to offer him in the way of bliss .
和 这 世界 有 没有什么 更多的 到 提供 他 在 这 方式 的 极乐 .

世界再也无法给他带来任何幸福。

[waɪl] [dʒəʊ] [trʌdʒ] [bɪ'saɪd] [hɪm] , ['fiːlɪŋ] [æz; əz] [ɪf] [hɜː(r); hə(r)] [pleɪs] [hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [biːn] [ðeə(r)] ,
While Jo trudged beside him , feeling as if her place had always been there ,
尽管 乔 艰难跋涉 旁 他 ， 感觉 作为 如果 她 地方 有 总是 到过 那里 ，

乔拖着沉重的步伐跟在他身旁，感觉自己仿佛一直都属于那里。

[ænd; ənd] ['wʌndərɪŋ] [haʊ] [ʃiː; ʃi]['evə(r)][kʊd; kəd][hæv; həv] ['tʃəʊzn] ['eni] ['ʌðə(r)] [lɒt] .
and wondering how she ever could have chosen any other lot .
和 好奇 如何 她 曾经 可以 有 选定 任何 其他 很多 .

她不禁纳闷，自己怎么会选择其他地块呢？

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz][ðə; ði][fɜːst][tuː; tə] [spiːk] — [ɪn'telɪdʒəbli] , [ai] [miːn] ,
Of course , she was the first to speak — intelligibly , I mean ,
的 课程 ， 她 曾是 这 第一的 到 说话 — 清晰地 ， 我 意思是 ，

当然，她是第一个发言的——我是说，第一个能说会道的发言。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪ'məʊʃən(ə)l] [rɪ'mɑːrks] [wɪtʃ] ['fɒləʊd] [hɜː(r); hə(r)] [ɪm'petʃuəs] “ [əʊ] , [jes] !
for the emotional remarks which followed her impetuous “ Oh , yes !
为了 这 情绪 评论 哪个 随后 她 浮躁 “ 哦 ， 是的 ！

在她冲动地说出“哦，是的！”之后，紧接着出现了情绪激动的言论。

” [wɜː(r); wə(r)] [nɒt] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [kəʊ'hɪərənt] [ɔː(r)] [rɪ'pɔːtəbl] ['kærəktə(r)] .
” were not of a coherent or reportable character .
” 是 不是 的 一个 相干 或者 可报告的 特点 .

”不具有连贯性或可报道性。

“ ['friːdrɪx] , [waɪ] ['dɪd(ə)nt][juː; jʊ] . . . ”
“ Friedrich , why didn't you . . . ”
“ 弗里德里希 ， 为什么 没有 你 . . . ”

“弗里德里希，你为什么不……”

“ [ɑː] , ['hev(ə)n] , [ʃiː; ʃi] [gɪfs] [ˌem 'iː] [ðə; ði] [neɪm] [ðæt] [nəʊ] [wʌn] [spiːks] [sɪns] ['mɪnə] [daɪd] !
“ Ah , heaven , she gifs me the name that no one speaks since Minna died !
“ 啊 , 天堂 , 她 动图 我 这 姓名 那 不 一 说话 自从 米娜 死亡 !
“啊，天哪，她给了我一个自从米娜去世后就无人提及的名字！”

” [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , ['pɔːzɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['pʌd(ə)l] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] ['greɪtf(ə)l] [dɪ'laɪt] .
” cried the Professor , pausing in a puddle to regard her with grateful delight .
” 哭 这 教授 , 暂停 在 一个 水坑 到 看待 她 和 感激的 喜 .
“教授喊道，他停在水坑里，满怀感激和喜悦地看着她。”

“ [aɪ] ['ɔːlweɪz] [kɔːl] [juː; jʊ] [səʊ] [tuː; tə] [maɪ'self] — [aɪ] [fə'gɒt] , [bʌt; bət] [aɪ] [woʊnt] [ən'les] [juː; jʊ] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ I always call you so to myself — I forgot , but I won't unless you like it . ”
“ 我 总是 称呼 你 所以 到 我 — 我 忘了 , 但 我 惯于 除非 你 喜欢 它 . ”
“我一直都这么叫你——我忘了，但除非你喜欢，否则我不会再这么叫你了。”

“ [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] ?
“ Like it ?
“ 喜欢 它 ?
喜欢吗?

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [mɔː(r)] [swiːt] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [ðæn; ðən] [aɪ] [kæn; kən] [tel] .
It is more sweet to me than I can tell .
它 是 更多的 甜的 到 我 比 我 能 告诉 .
它带给我的甜蜜远超我的言语所能表达。

[seɪ] - [ðaʊ] - , ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd] [aɪ] [ʃæl; ʃəl] [seɪ] [jɔː(r); jə(r)] ['læŋgwɪdʒ] [ɪz] ['ɔːlməʊst] [æz; əz] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz] [maɪn] . ”
Say ' thou ' , also , and I shall say your language is almost as beautiful as mine . ”
说 - 你 - , 还 , 和 我 将 说 你的 语言 是 几乎 作为 美丽的 作为 矿 . ”
如果你也用“汝”这个字，我就会说你的语言几乎和我的语言一样优美。

“ ['ɪz(ə)nt] - [ðaʊ] - [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ˌsentɪ'ment(ə)l] ?
“ Isn't ' thou ' a little sentimental ?
“ 不是 - 你 - 一个 小的 感伤的 ?
“‘汝’是不是有点感伤？”

” [ɑ:skt] [dʒəʊ] , ['praɪvətli] ['θɪŋkɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [ə; eɪ] ['lʌvli] ['mɒnəsɪləbl] .
” asked Jo , privately thinking it a lovely monosyllable .
” 问 乔 , 私下 思维 它 一个 迷人的 单音节 .
“乔问道，她私下里觉得这是一个很可爱的单音节词。”

“ [ˌsentɪ'ment(ə)l] ?
“ Sentimental ?
“ 感伤的 ?
“感伤吗？”

[jes] .
Yes .
是的 .
是的。

[θæŋk] [gɑːt] , [wiː; wi] ['dʒɜːmənz] [bɪ'liːv] [ɪn] ['sentɪmənt] , [ænd; ənd] [kiːp] [ɑː'selvz] [jʌŋ] [ˌem aɪ 'tiː] [ˌaɪ 'tiː] .
Thank Gott , we Germans believe in sentiment , and keep ourselves young mit it .
感谢 上帝 , 我们 德国人 相信 在 情绪 , 和 保持 我们自己 年轻的 密特 它 .
感谢上帝，我们德国人相信情感，并以此保持年轻。

[jɔː(r); jə(r)] [ˈɪŋɡlɪʃ] - [juː; jʊ] - [ɪz][səʊ][kəʊld] , [seɪ] - [ðaʊ] - , [hɑːrts] [ˈdɪərɪst] , [ˌaɪ ˈtiː] [miːnz] [səʊ] [mʌtʃ]
Your English ' you ' is so cold , say ' thou ' , heart's dearest , it means so much
你的 英语 - 你 - 是 所以 寒冷的 , 说 - 你 - , 心脏的 亲爱的 , 它 方法 所以 很多
[tuː; tə][ˌem ˈiː] ,
to me ,
到 我 ,

你的英语“you”太冷漠了，请用“thou”吧，我最亲爱的人，这对我意义重大。

” [ˈpliːdɪd] [ˈmɪstə(r)] . [beɪər] , [mɔː(r)] [laɪk] [ə; eɪ][rəʊˈmæntɪk][ˈstjuːd(ə)nt][ðæn; ðən][ə; eɪ] [ɡreɪv] [prəˈfesə(r)] .
” pleaded Mr . Bhaer , more like a romantic student than a grave professor .
” 恳求 先生 . 巴尔 , 更多的 喜欢 一个 浪漫的 学生 比 一个 严重 教授 .

“贝尔先生恳求道，他的语气更像一个浪漫的学生，而不是一个严肃的教授。”

“ [wel] , [ðen] , [waɪ] [ˈdɪd(ə)nt] [ðaʊ] [tel] [ˌem ˈiː][ɔːl] [ðɪs] [ˈsuːnə(r)] ? ” [ɑːskt] [dʒəʊ] [ˈbæʃfəli] .
“ Well , then , why didn't thou tell me all this sooner ? ” asked Jo bashfully .
“ 出色地 , 然后 , 为什么 没有 你 告诉 我 全部 这 很快 ? ” 问 乔 害羞地 .

“那你为什么不早点告诉我这些呢？”乔害羞地问道。

“ [naʊ] [ai][ʃæl; ʃəl][hæf][tuː; tə] [ʃəʊ] [ðiː] [ɔːl][maɪ] [hɑːt] , [ænd; ənd][ai][səʊ] [ˈɡlædli] [wɪl] ,
“ Now I shall haf to show thee all my heart , and I so gladly will ,
“ 现在 我 将 半 到 展示 你 全部 我的 心 , 和 我 所以 乐意 将要 ,

“现在我必须向你敞开心扉，我非常乐意这样做。”

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz] [ðaʊ] [mʌst; məst] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ ˈtiː][ˌhɪərˈɑːftə(r)] .
because thou must take care of it hereafter .
因为 你 必须 拿 关心 的 它 此后 .

因为你以后必须照顾好它。

[siː] , [ðen] , [maɪ][dʒəʊ] — [ɑː] , [ðə; ði][dɪə(r)] ,
See , then , my Jo — ah , the dear ,
看 , 然后 , 我的 乔 — 啊 , 这 亲爱的 ,

你看，我的乔——啊，亲爱的，

[ˈfʌni] [ˈlɪt(ə)l] [neɪm] — [ai][hæd; həd][ə; eɪ] [wɪʃ] [tuː; tə] [tel] [ˈsʌmθɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ai] [sed] [ˌɡʊdˈbaɪ] [ɪn]
funny little name — I had a wish to tell something the day I said goodbye in
有趣的 小的 姓名 — 我 有 一个 希望 到 告诉 某物 这 天 我 说 再见 在
[njuː] [jɔːk] ,
New York ,
新的 约克 ,

一个很有趣的小名字——我在纽约告别的那天，有个愿望想告诉大家。

[bʌt; bət][ai] [θɔːt] [ðə; ði] [ˈhænsəm] [frend] [wɒz; wəz] [bɪˈtrəʊðd] [tuː; tə] [ðiː] , [ænd; ənd][səʊ][ai] [spəʊk]
but I thought the handsome friend was betrothed to thee , and so I spoke
但 我 想法 这 英俊的 朋友 曾是 未婚妻 到 你 , 和 所以 我 辐
[nɒt] .
not .
不是 .

但我以为那位英俊的朋友已经和你订婚了，所以我没有说话。

[wʊdst] [ðaʊ] [hæv; həv] [sed] - [jes] - , [ðen] , [ɪf] [ai][hæd; həd][ˈspəʊkən] ? ”
Wouldst thou have said ' Yes ' , then , if I had spoken ? ”
会 你 有 说 - 是的 - , 然后 , 如果 我 有 说 ? ”

那么，如果我开口说话，你会说“是”吗？

“ [ai][doʊnt] [nəʊ] .
“ I don't know .
“ 我 不 知道 .

“我不知道。

[aɪm] [əˈfreɪd] [nɒt] , [fɔː(r); fə(r)][ai][ˈdɪd(ə)nt][hæv; həv] [ˈeni] [hɑːt] [dʒʌst] [ðen] . ”
I'm afraid not , for I didn't have any heart just then . ”
我是 害怕的 不是 , 为了 我 没有 有 任何 心 只是 然后 . ”

恐怕不是，因为我当时没有心。

“ [pruːt] !
“ Prut !
“ 普鲁特 !

“普鲁特!

[ðæt] [ai][duː; də] [nɒt] [bɪˈliːv] .
That I do not believe .
那 我 做 不是 相信 .

我不相信。

[ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [əˈsliːp] [tɪl] [ðə; ði] [ˈfeəri] [prɪns] [keɪm] [θruː] [ðə; ði] [wʊd] , [ænd; ənd] [weɪkt] [ˌaɪ ˈtiː] [ʌp]
It was asleep till the fairy prince came through the wood , and waked it up
它 曾是 睡着了 直到 这 仙女 王子 来了 通过 这 木头 , 和 醒来 它 向上
.
.
.

它一直沉睡着，直到仙子王子穿过树林把它唤醒。

[ɑː] , [wel] , - [daɪ] [ˈɜːrstə] [ˈliːbə] [ɪst] [daɪ] [ˈbɛsti] - , [bʌt; bət] [ðæt] [ai] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt] [ɪkˈspekt] . ”
Ah , well , ' Die erste Liebe ist die beste ' , but that I should not expect . ”
啊 , 出色地 , - 死 erste 爱 是 死 最好的 - , 但 那 我 应该 不是 预计 . ”

啊，好吧，‘Die erste Liebe ist die beste’，但我不应该期待这一点。”

“ [jes] , [ðə; ði] [fɜːst] [lʌv] [ɪz] [ðə; ði] [best] , [bʌt; bət] [biː; bi] [səʊ] [kənˈtentɪd] , [fɔː(r); fə(r)] [ai] [ˈnevə(r)] [hæd; həd]
“ Yes , the first love is the best , but be so contented , for I never had
“ 是的 , 这 第一的 爱 是 这 最好的 , 但 是 所以 满足 , 为了 我 绝不 有
[əˈnʌðə(r)] .
another .
其他 .

“是的，初恋是最好的，但你应该感到满足，因为我再也没有过第二次恋爱。”

[ˈtedi] [wɒz; wəz] [ˈəʊnli] [ə; eɪ] [bɔɪ] , [ænd; ənd] [suːn] [gɒt] [ˈəʊvə(r)] [hɪz; ɪz] [ˈlɪt(ə)l] [ˈfænsi] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
Teddy was only a boy , and soon got over his little fancy , ” said Jo ,
泰迪 曾是 仅有的 一个 男生 , 和 很快 得到 超过 他的 小的 想要 , ” 说 乔 ,

“泰迪只是个孩子，很快就对他的小幻想失去了兴趣,”乔说道。

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [kəˈrekt] [ðə; ði] [prəˈfɛsərz] [misˈteik] .
anxious to correct the Professor's mistake .
焦虑的 到 正确的 这 教授们 错误 .

急于纠正教授的错误。

“ [gʊd] !
“ Good !
“ 好的 !

“好的!

[ðen] [ai][ʃæl; ʃəl] [rest] [ˈhæpi] , [ænd; ənd][biː; bi][ʃʊə(r)] [ðæt] [ðaʊ] [gɪv] [ˌem ˈiː] [ɔːl] .
Then I shall rest happy , and be sure that thou givest me all .
然后 我 将 休息 快乐的 , 和 是 当然 那 你 给予 我 全部 .

那时我便能安心休息，确信你已将一切都赐予我。

[ai][hæf] [ˈweɪtɪd] [səʊ] [lɒŋ] , [ai][ˌeɪ ˈem] [grəʊn] [ˈselfɪʃ] , [æz; əz] [ðaʊ] [wɪlt] [faɪnd] , [prəfɛsɚɪn] . ”
I haf waited so long , I am grown selfish , as thou wilt find , Professorin . ”
我 半 等待 所以 长的 , 我 是 生长 自私 , 作为 你 枯萎 寻找 , 教授 . ”

我等了这么久，变得自私了，教授，你很快就会发现这一点。”

“ [ai] [laɪk] [ðæt] , ” [kraɪd] [dʒəʊ] , [dɪˈlaɪtɪd] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [njuː] [neɪm] .
“ I like that , ” cried Jo , delighted with her new name .
“ 我 喜欢 那 , ” 哭 乔 , 高兴极了 和 她 新的 姓名 .

“我喜欢这个名字！”乔高兴地叫道，她很喜欢自己的新名字。

“ [naʊ] [tel] [ˌem ˈiː] [wɒt] [brɔːt] [juː; jʊ] , [æt; ət][lɑːst] , [dʒʌst] [wen] [ai] [ˈwɒntɪd] [juː; jʊ] ? ”
“ Now tell me what brought you , at last , just when I wanted you ? ”
“ 现在 告诉 我 什么 带来 你 ， 在 最后的， 只是 什么时候 我 通缉 你 ？ ”

“现在告诉我，是什么让你在我需要你的时候终于出现了？”

“ [ðɪs] , ” [ænd; ənd][ˈmɪstə(r)] . [beɪər] [tʊk] [ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [wɔːn] [ˈpeɪpə(r)] [aʊt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [ˈweɪskəʊt]
“ This , ” and Mr . Bhaer took a little worn paper out of his waistcoat
“ 这 ， ” 和 先生 . 巴尔 采取 一个 小的 磨损 纸 出去 的 他的 马甲
[ˈpɒkɪt] .
pocket .
口袋 .

“这个,”贝尔先生说着，从马甲口袋里掏出一张破旧的小纸片。

[dʒəʊ] [ʌnˈfoʊldɪd] [ˌaɪ ˈtiː] , [ænd; ənd] [lʊkt] [mʌtʃ] [əˈbæʃt] ,
Jo unfolded it , and looked much abashed ,
乔 展开 它 ， 和 看起来 很多 羞愧 ，

乔展开信纸，显得十分尴尬。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][wʌn][ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [tuː; tə][ə; eɪ][ˈpeɪpə(r)] [ðæt] [peɪd]
for it was one of her own contributions to a paper that paid
为了 它 曾是 一 的 她 自己的 贡献 到 一个 纸 那 有薪酬的
[fɔː(r); fə(r)][ˈpəʊətri] ,
for poetry ,
为了 诗 ，

因为这是她为一份支付稿酬的诗歌报纸所作的投稿之一。

[wɪtʃ] [əˈkaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ˈsendɪŋ] [ˌaɪ ˈtiː][æn; ən] [əˈkeɪʒən(ə)l] [əˈtempt] .
which accounted for her sending it an occasional attempt .
哪个 已记录 为了 她 发送 它 一个 偶然 试图 .

这就解释了她为什么偶尔会尝试发送。

“ [haʊ] [kʊd; kəd] [ðæt] [brɪŋ] [juː; jʊ] ?
“ How could that bring you ?
“ 如何 可以 那 带来 你 ？

“这怎么会给你带来什么呢？”

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] , [ˈwʌndərɪŋ] [wɒt] [hiː; hi] [ment] .
” she asked , wondering what he meant .
” 她 问 ， 好奇 什么 他 意思是 .

她问道，想知道他是什么意思。

“ [ai] [faʊnd] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ] [tʃɑːns] .
“ I found it by chance .
“ 我 成立 它 经过 机会 .

“我是偶然发现的。”

[ai] [njuː] [ˌaɪ ˈtiː][baɪ][ðə; ði] [nems] [ænd; ənd][ðə; ði] [ɪˈnɪʃlz] ,
I knew it by the names and the initials ,
我 知道 它 经过 这 姓名 和 这 首字母 ，

我通过名字和首字母认出了它。

[ænd; ənd][ɪn][ˌaɪ ˈtiː][ðeə(r)][wɒz; wəz][wʌn][ˈlɪt(ə)l] [vɜːs] [ðæt] [siːmd] [tuː; tə][kɔːl][ˌem ˈiː] .
and in it there was one little verse that seemed to call me .
和 在 它 那里 曾是 一 小的 诗 那 似乎 到 称呼 我 .

其中有一小段诗句仿佛在召唤我。

[riːd] [ænd; ənd][faɪnd][hɪm] .
Read and find him .
读 和 寻找 他 .

阅读并找到他。

[ai] [wɪl] [siː] [ðæt] [juː; jʊ][gəʊ] [nɒt] [ɪn][ðə; ði] [wet] .
I will see that you go not in the wet .
我 将要 看 那 你 去 不是 在 这 湿的 .

我会确保你不要淋雨。

” [ɪn] [ðə; ði] ['gærət]
” IN THE GARRET
” 在 这 阁楼

“在阁楼里”

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [tʃests] [ɔːl] [ɪn][ə; eɪ] [rəʊ] ,
Four little chests all in a row ,
四 小的 箱子 全部 在 一个 排 ,

四个小箱子并排摆放，

[dɪm] [wɪð] [dʌst] , [ænd; ənd] [wɔːn] [baɪ] [taɪm] ,
Dim with dust , and worn by time ,
暗淡 和 灰尘 , 和 磨损 经过 时间 ,

蒙尘黯淡，饱经岁月侵蚀，

[ɔːl] ['fæʃ(ə)nd] [ænd; ənd] [fɪld] , [lɒŋ] [ə'gəʊ] ,
All fashioned and filled , long ago ,
全部 造型 和 已填 , 长的 前 ,

很久以前，一切都已成型并填充完毕。

[baɪ] ['tʃɪldrən] [naʊ] [ɪn][ðeə(r)] [praɪm] .
By children now in their prime .
经过 孩子们 现在 在 他们的 主要的 .

由正值壮年的孩子们组成。

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [kiːz] [hʌŋ] [saɪd] [baɪ] [saɪd] ,
Four little keys hung side by side ,
四 小的 钥匙 悬挂 边 经过 边 ,

四把小钥匙并排挂着，

[wɪð] ['feɪdɪd] ['rɪbənz] , [breɪv] [ænd; ənd] [geɪ]
With faded ribbons , brave and gay
和 褪色 丝带 , 勇敢的 和 同性恋

带着褪色的丝带，勇敢而快乐

[wen] ['fɑːsənd] [ðeə(r)] , [wɪð] ['tʃaɪldɪʃ] [praɪd] ,
When fastened there , with childish pride ,
什么时候 系紧 那里 , 和 幼稚 自豪 ,

当它被牢牢固定在那里时，带着孩子般的自豪感，

[lɒŋ] [ə'gəʊ] , [ɒn] [ə; eɪ] ['reɪni] [deɪ] .
Long ago , on a rainy day .
长的 前 , 在 一个 下雨 天 .

很久以前，在一个雨天。

[fɔː(r)] ['lɪt(ə)l] [nems] , [wʌn] [ɒn] [iːtʃ] [lɪd] ,
Four little names , one on each lid ,
四 小的 姓名 , 一 在 每个 盖 ,

四个小名字，每个盖子上一个。

[kɑːrvd] [aʊt] [baɪ][ə; eɪ] ['bɔɪɪʃ] [hænd] ,
Carved out by a boyish hand ,
雕刻 出去 经过 一个 男孩气 手 ,

由稚嫩的双手雕刻而成

[ænd; ənd] [ˌʌndə'niːθ] [ðeə(r)] [liːθ] [hɪd]
And underneath there lieth hid
和 下 那里 谎言 隐藏

而下面隐藏着

['hɪstəriz; 'hɪstriz][ɒv; əv][ðə; ði] ['hæpi] [bænd]
Histories of the happy band
历史 的 这 快乐的 乐队

快乐乐队的历史

[wʌns] ['pleɪɪŋ] [hɪə(r)] , [ænd; ənd] ['pɔːzɪŋ] [ɒft]
Once playing here , and pausing oft
一次 玩耍 这里 , 和 暂停 经常

一旦在这里播放，并且经常暂停

[tuː; tə][hɪə(r)][ðə; ði] [swiːt] [rɪ'freɪn] ,
To hear the sweet refrain ,
到 听到 这 甜的 避免 ,

聆听这甜美的旋律，

[ðæt] [keɪm] [ænd; ənd] [went] [ɒn][ðə; ði] [ruːf] [ə'lɒft] ,
That came and went on the roof aloft ,
那 来了 和 去 在 这 屋顶 高空 ,

那东西在屋顶上来来去去，

[ɪn][ðə; ði] ['fɔːlɪŋ] ['sʌmə(r)] [reɪn] .
In the falling summer rain .
在 这 坠落 夏天 雨 .

在夏日细雨中。

“ [meg] ” [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [lɪd] , [smuːð] [ænd; ənd][feə(r)] .
“ Meg ” on the first lid , smooth and fair .
“ 梅格 ” 在 这 第一的 盖 , 光滑的 和 公平的 .

第一层盖子上写着“Meg”，光滑白皙。

[ai] [lʊk] [ɪn] [wɪð] ['lʌvɪŋ] [aɪz] ,
I look in with loving eyes ,
我 看 在 和 爱 眼睛 ,

我满怀爱意地望着她，

[fɔː(r); fə(r)]['fəʊldɪd][hɪə(r)] , [wɪð] [wel] - [nəʊn] [keə(r)] ,
For folded here , with well - known care ,
为了 折叠 这里 , 和 出色地 - 已知 关心 ,

这里折叠得如此精细，众所周知。

[ə; eɪ] ['gʊdli] ['gæðərɪŋ] [laɪz] ,
A goodly gathering lies ,
一个 很好 采集 谎言 ,

谎言收集得很好，

[ðə; ði]['rekɔːd; rɪ'kɔːd][ɒv; əv][ə; eɪ] ['piːsf(ə)l] [laɪf] —
The record of a peaceful life —
这 记录 的 一个 和平 生活 —

一段平静生活的记录——

[gɪfts] [tuː; tə]['dʒent(ə)l] [tʃaɪld] [ænd; ənd][gɜːl] ,
Gifts to gentle child and girl ,
礼物 到 温和的 孩子 和 女孩 ,

送给温柔的孩子和女孩的礼物

[ə; eɪ] ['braɪdl] [gaʊn] , [laɪnz] [tuː; tə][ə; eɪ] [waɪf] ,
A bridal gown , lines to a wife ,
一个 新娘 袍 , 线条 到 一个 妻子 ,

婚纱，写给妻子的诗句，

[ə; eɪ]['taɪni] [ʃuː] , [ə; eɪ]['beɪbi] [kɜːl] .
A tiny shoe , a baby curl .
一个 微小的 鞋 , 一个 婴儿 卷曲 .

一只小鞋子，一缕婴儿卷发。

[nəʊ]	[tɒɪz]	[ɪn]	[ðɪs]	[fɜːst]	[tʃest]	[rɪˈmeɪn]	,
No	**toys**	**in**	**this**	**first**	**chest**	**remain**	**,**
不	玩具	在	这	第一的	胸部	保持	，

第一个箱子里的玩具已经全部不见了。

[fɔː(r); fə(r)]	[ɔːl]	[ɑː(r); ə(r)]	[ˈkærid]	[əˈweɪ]	,
For	**all**	**are**	**carried**	**away**	**,**
为了	全部	是	携带	离开	，

因为所有人都被带走了，

[ɪn]	[ðeə(r)]	[əʊld]	[eɪdʒ]	,	[tuː; tə]	[dʒɔɪn]	[əˈgen]
In	**their**	**old**	**age**	**,**	**to**	**join**	**again**
在	他们的	老的	年龄	，	到	加入	再次

晚年时，他们再次相聚

[ɪn]	[əˈnʌðə(r)]	[smɔːl]	[ˈmɛgz]	[pleɪ]	.
In	**another**	**small**	**Meg's**	**play**	**.**
在	其他	小的	梅格的	玩	.

在梅格的另一出小戏中。

[ɑː]	,	[ˈhæpi]	[ˈmʌðə(r)]	!
Ah	**,**	**happy**	**mother**	**!**
啊	，	快乐的	母亲	！

啊，幸福的母亲！

[wel]	[ai]	[nəʊ]
Well	**I**	**know**
出色地	我	知道

我知道

[juː; jʊ]	[hɪə(r)]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[swiːt]	[rɪˈfreɪn]	,
You	**hear**	**,**	**like**	**a**	**sweet**	**refrain**	**,**
你	听到	，	喜欢	一个	甜的	避免	，

你听见，像一首甜美的副歌，

[ˈlʌləbaɪz]	[ˈevə(r)]	[sɒft]	[ænd; ənd]	[ləʊ]
Lullabies	**ever**	**soft**	**and**	**low**
摇篮曲	曾经	柔软的	和	低的

摇篮曲总是轻柔低沉

[ɪn]	[ðə; ði]	[ˈfɔːlɪŋ]	[ˈsʌmə(r)]	[reɪn]	.
In	**the**	**falling**	**summer**	**rain**	**.**
在	这	坠落	夏天	雨	.

在夏日细雨中。

“	[dʒəʊ]	”	[ɒn]	[ðə; ði]	[nekst]	[lɪd]	,	[skrætʃt]	[ænd; ənd]	[wɔːn]	,
“	**Jo**	**”**	**on**	**the**	**next**	**lid**	**,**	**scratched**	**and**	**worn**	**,**
“	乔	”	在	这	下一个	盖	，	刮痕	和	磨损	，

下一个盖子上写着“Jo”，字迹斑斑，磨损严重。

[ænd; ənd]	[wɪˈðɪn]	[ə; eɪ]	[ˈmɒtli]	[stɔː(r)]
And	**within**	**a**	**motley**	**store**
和	之内	一个	杂乱无章	店铺

在一家杂货铺里

[ɒv; əv]	[ˈhedləs]	[dɒlz]	,	[ɒv; əv]	[ˈskuːlbʊk]	[tɔːn]	,
Of	**headless**	**dolls**	**,**	**of**	**schoolbooks**	**torn**	**,**
的	无头	娃娃	，	的	教科书	撕裂	，

无头玩偶，撕碎的课本，

[bɝdz]	[ænd; ənd]	[biːsts]	[ðæt]	[spiːk]	[nəʊ]	[mɔː(r)]	,
Birds	**and**	**beasts**	**that**	**speak**	**no**	**more**	**,**
鸟类	和	野兽	那	说话	不	更多的	，

不再说话的飞鸟和野兽

[spɔɪlz]	[brɔːt]	[həʊm]	[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	['feəri]	[graʊnd]
Spoils	**brought**	**home**	**from**	**the**	**fairy**	**ground**
战利品	带来	家	从	这	仙女	地面

从仙境带回来的战利品

['əʊnli]	[trɒd]	[baɪ]	['juːθfl]	[fiːt]	,
Only	**trod**	**by**	**youthful**	**feet**	**,**
仅有的	践踏	经过	青春	脚	,

只有年轻人的脚走过，

[driːmz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['fjuːtʃə(r)]	['nevə(r)]	[faʊnd]	,
Dreams	**of**	**a**	**future**	**never**	**found**	**,**
梦想	的	一个	未来	绝不	成立	,

对从未实现的未来之梦

['meməriz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pɑːst]	[stɪl]	[swiːt]	,
Memories	**of**	**a**	**past**	**still**	**sweet**	**,**
回忆	的	一个	过去的	仍然	甜的	,

往昔的回忆依然甜蜜。

[hɑːf]	-	[rɪt]	['poʊəmz]	,	['stɔːriz]	[waɪld]	,
Half	**-**	**writ**	**poems**	**,**	**stories**	**wild**	**,**
一半	-	写	诗歌	,	故事	荒野	,

未完成的诗篇，天马行空的故事，

['eɪprəl]	['lɛtəz]	,	[wɔːm]	[ænd; ənd]	[kəʊld]	,
April	**letters**	**,**	**warm**	**and**	**cold**	**,**
四月	信件	,	温暖的	和	寒冷的	,

四月的信件，有温暖的，也有寒冷的。

['daɪəriz]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wɪlfl]	[tʃaɪld]	,
Diaries	**of**	**a**	**wilful**	**child**	**,**
日记	的	一个	故意	孩子	,

一个任性孩子的日记

[hɪnts]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['wʊmən]	['ɜːli]	[əʊld]	,
Hints	**of**	**a**	**woman**	**early**	**old**	**,**
提示	的	一个	女士	早期的	老的	,

暗示着一位年长的女性，

[ə; eɪ]	['wʊmən]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['ləʊnli]	[həʊm]	,
A	**woman**	**in**	**a**	**lonely**	**home**	**,**
一个	女士	在	一个	孤独	家	,

一位住在孤儿院的女子

['hɪərɪŋ]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[sæd]	[rɪ'freɪn]	—
Hearing	**,**	**like**	**a**	**sad**	**refrain**	**—**
听力	,	喜欢	一个	伤心	避免	—

听着，就像一首悲伤的副歌——

“	[biː; bi]	['wɜːði]	,	[lʌv]	,	[ænd; ənd]	[lʌv]	[wɪl]	[kʌm]	,
“	**Be**	**worthy**	**,**	**love**	**,**	**and**	**love**	**will**	**come**	**,**
“	是	值得	,	爱	,	和	爱	将要	来	,

“要配得上爱，爱自然会来。”

”	[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔːlɪŋ]	['sʌmə(r)]	[reɪn]	.
”	**In**	**the**	**falling**	**summer**	**rain**	**.**
”	在	这	坠落	夏天	雨	.

“在夏日的雨中。”

[maɪ]	[beiθ; beθ]	!
My	**Beth**	**!**
我的	贝丝	!

我的贝丝！

[ðə; ði]	[dʌst]	[ɪz]	['ɔːlweɪz]	[swept]
the	**dust**	**is**	**always**	**swept**
这	灰尘	是	总是	扫荡

灰尘总是会被清扫掉。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[lɪd]	[ðæt]	[beəz]	[jɔː(r); jə(r)]	[neɪm]	,
From	**the**	**lid**	**that**	**bears**	**your**	**name**	**,**
从	这	盖	那	熊	你的	姓名	,

从刻有你名字的盖子上，

[æz; əz]	[ɪf]	[baɪ]	['lʌvɪŋ]	[aɪz]	[ðæt]	[wept]	,
As	**if**	**by**	**loving**	**eyes**	**that**	**wept**	**,**
作为	如果	经过	爱	眼睛	那	哭泣	,

仿佛透过充满爱意的泪眼，

[baɪ]	['keəf(ə)l]	[hændz]	[ðæt]	['ɒf(ə)n]	[keɪm]	.
By	**careful**	**hands**	**that**	**often**	**came**	**.**
经过	小心	双手	那	经常	来了	.

由细心的手经常带来。

[deθ]	['kænənaiz]	[fɔː(r); fə(r)]	[ˌjuː 'es]	[wʌn]	[seɪnt]	,
Death	**canonized**	**for**	**us**	**one**	**saint**	**,**
死亡	已封圣	为了	我们	一	圣	,

死亡为我们封圣了一位圣人，

['evə(r)]	[les]	['hjuːmən]	[ðæn; ðən]	[dɪ'vaɪn]	,
Ever	**less**	**human**	**than**	**divine**	**,**
曾经	较少的	人类	比	神圣的	,

比神性更缺乏人性，

[ænd; ənd]	[stɪl]	[wiː; wi]	[leɪ]	,	[wɪð]	['tendə(r)]	[pleɪnt]	,
And	**still**	**we**	**lay**	**,**	**with**	**tender**	**plaint**	**,**
和	仍然	我们	躺	,	和	投标	感叹	,

我们依然躺着，带着温柔的哀叹，

['relɪks]	[ɪn]	[ðɪs]	['haʊshəʊld]	[ʃraɪn]	—
Relics	**in**	**this**	**household**	**shrine**	**—**
遗物	在	这	家庭	神社	—

这户人家中供奉的圣物——

[ðə; ði]	['sɪlvə(r)]	[bel]	,	[səʊ]	['seldəm]	[rʌŋ]	,
The	**silver**	**bell**	**,**	**so**	**seldom**	**rung**	**,**
这	银	钟	,	所以	很少	梯子	,

那口很少响起的银铃

[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[kæp]	[wɪtʃ]	[lɑːst]	[ʃiː; ʃi]	[wɔː(r)]	,
The	**little**	**cap**	**which**	**last**	**she**	**wore**	**,**
这	小的	帽	哪个	最后的	她	穿着	,

她最后戴的那顶小帽子

[ðə; ði]	[feə(r)]	,	[ded]	['kæθ(ə)rɪn]	[ðæt]	[hʌŋ]
The	**fair**	**,**	**dead**	**Catherine**	**that**	**hung**
这	公平的	,	死的	凯瑟琳	那	悬挂

美丽的、死去的凯瑟琳被吊死了

[baɪ]	['eɪndʒəls]	[bɔːn]	[ə'bʌv]	[hɜː(r); hə(r)]	[dɔː(r)]	.
By	**angels**	**borne**	**above**	**her**	**door**	**.**
经过	天使	出生	多于	她	门	.

由天使从她门上方送来。

[ðə; ði]	[sɔːŋz]	[ʃiː; ʃi]	[sæŋ]	,	[wɪ'ðaʊt]	[lə'ment]	,
The	**songs**	**she**	**sang**	**,**	**without**	**lament**	**,**
这	歌曲	她	唱	,	没有	哀叹	,

她唱的歌，没有一丝哀伤，

[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ˈprɪz(ə)n]	-	[haʊs]	[ɒv; əv]	[peɪn]	,
In	**her**	**prison**	**-**	**house**	**of**	**pain**	**,**
在	她	监狱	-	房子	的	疼痛	,

在她痛苦的牢笼里，

[fərˈevə(r)]	[ɑː(r); ə(r)]	[ðeɪ]	[ˈswiːtli]	[blent]
Forever	**are**	**they**	**sweetly**	**blent**
永远	是	他们	甜蜜地	混合

它们永远甜蜜融合

[wɪð]	[ðə; ði]	[ˈfɔːlɪŋ]	[ˈsʌmə(r)]	[reɪn]	.
With	**the**	**falling**	**summer**	**rain**	**.**
和	这	坠落	夏天	雨	.

随着夏雨的降临。

[əˈpɒn]	[ðə; ði]	[lɑːst]	[lɪdz]	[ˈpɒlɪʃt]	[fiːld]	—
Upon	**the**	**last**	**lid's**	**polished**	**field**	**—**
之上	这	最后的	盖子的	抛光	场地	—

在最后一个盖子的抛光面上——

[ˈledʒənd]	[naʊ]	[bəuθ]	[feə(r)]	[ænd; ənd]	[truː]
Legend	**now**	**both**	**fair**	**and**	**true**
传奇	现在	两个都	公平的	和	真的

如今的传说既公正又真实

[ə; eɪ]	[ˈɡælənt]	[naɪt]	[beəz]	[ɒn]	[hɪz; ɪz]	[ʃiːld]	,
A	**gallant**	**knight**	**bears**	**on**	**his**	**shield**	**,**
一个	英勇	骑士	熊	在	他的	盾	,

一位英勇的骑士，盾牌上绘有：

“	[ˈeɪmi]	”	[ɪn]	[ˈlɛtəz]	[ɡəʊld]	[ænd; ənd]	[bluː]	.
“	**Amy**	**”**	**in**	**letters**	**gold**	**and**	**blue**	**.**
“	艾米	”	在	信件	金子	和	蓝色的	.

用金色和蓝色字母写成的“Amy”。

[wɪˈðɪn]	[laɪ]	[snuːd]	[ðæt]	[baʊnd]	[hɜː(r); hə(r)]	[heə(r)]	,
Within	**lie**	**snoods**	**that**	**bound**	**her**	**hair**	**,**
之内	说谎	围脖	那	边界	她	头发	,

里面装着束发带，用来固定她的头发。

[ˈslɪpə(r)z]	[ðæt]	[hæv; həv]	[dɑːnst]	[ðeə(r)]	[lɑːst]	,
Slippers	**that**	**have**	**danced**	**their**	**last**	**,**
拖鞋	那	有	跳舞	他们的	最后的	,

已经跳过最后一支舞的拖鞋

[ˈfeɪdɪd]	[ˈflaʊəz]	[leɪd]	[baɪ]	[wɪð]	[keə(r)]	,
Faded	**flowers**	**laid**	**by**	**with**	**care**	**,**
褪色	花朵	铺设	经过	和	关心	,

精心摆放的枯萎花朵

[fænz]	[huːz]	[ˈeəri]	[tɔɪlz]	[ɑː(r); ə(r)]	[pɑːst]	,
Fans	**whose**	**airy**	**toils**	**are**	**past**	**,**
粉丝	谁	轻盈的	辛勤劳作	是	过去的	,

那些曾经经历过轻松劳作的粉丝们，

[ɡeɪ]	[ˈvæləntaɪnz]	,	[ɔːl]	[ˈɑːd(ə)nt]	[fleɪmz]	,
Gay	**valentines**	**,**	**all**	**ardent**	**flames**	**,**
同性恋	情人节	,	全部	热心	火焰	,

同志情人节，全是炽热的火焰，

[ˈtraɪflz]	[ðæt]	[hæv; həv]	[bɔːn]	[ðeə(r)]	[pɑːt]
Trifles	**that**	**have**	**borne**	**their**	**part**
琐事	那	有	出生	他们的	部分

那些发挥了作用的小事

[ɪn]	['ɡɜːlɪʃ]	[həʊps]	[ænd; ənd]	[fɪəz]	[ænd; ənd]	[ʃeɪmz]	,
In	**girlish**	**hopes**	**and**	**fears**	**and**	**shames**	**,**
在	少女	希望	和	恐惧	和	耻辱	，

在少女的希望、恐惧和羞耻中，

[ðə; ði]	['rekɔːd; rɪ'kɔːd]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	['meɪdn]	[hɑːt]
The	**record**	**of**	**a**	**maiden**	**heart**
这	记录	的	一个	少女	心

少女之心的记录

[naʊ]	['lɜːnɪŋ]	[f'eəɹe]	,	['truːə(r)]	[spelz]	,
Now	**learning**	**fairer**	**,**	**truer**	**spells**	**,**
现在	学习	更公平	，	更真实	咒语	，

现在学习更公平、更真实的咒语，

['hɪərɪŋ]	,	[laɪk]	[ə; eɪ]	[blaɪð]	[rɪ'freɪn]	,
Hearing	**,**	**like**	**a**	**blithe**	**refrain**	**,**
听力	，	喜欢	一个	快乐的	避免	，

听起来就像一首欢快的副歌，

[ðə; ði]	['sɪlvə(r)]	[saʊnd]	[ɒv; əv]	['braɪdl]	[belz]
The	**silver**	**sound**	**of**	**bridal**	**bells**
这	银	声音	的	新娘	铃铛

婚礼铃铛的银铃声

[ɪn]	[ðə; ði]	['fɔːlɪŋ]	['sʌmə(r)]	[reɪn]	.
In	**the**	**falling**	**summer**	**rain**	**.**
在	这	坠落	夏天	雨	.

在夏日细雨中。

[fɔː(r)]	['lɪt(ə)l]	[tʃests]	[ɔːl]	[ɪn]	[ə; eɪ]	[rəʊ]	,
Four	**little**	**chests**	**all**	**in**	**a**	**row**	**,**
四	小的	箱子	全部	在	一个	排	，

四个小箱子并排摆放，

[dɪm]	[wɪð]	[dʌst]	,	[ænd; ənd]	[wɔːn]	[baɪ]	[taɪm]	,
Dim	**with**	**dust**	**,**	**and**	**worn**	**by**	**time**	**,**
暗淡	和	灰尘	，	和	磨损	经过	时间	，

蒙尘黯淡，饱经岁月侵蚀，

[fɔː(r)]	['wɪmɪn]	,	[tɔːt]	[baɪ]	[wiːl]	[ænd; ənd]	[wəʊ]
Four	**women**	**,**	**taught**	**by**	**weal**	**and**	**woe**
四	女性	，	教授	经过	福利	和	悲哀

四位女性，饱经沧桑，历经苦难。

[tuː; tə]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['leɪbə(r)]	[ɪn]	[ðeə(r)]	[praɪm]	.
To	**love**	**and**	**labor**	**in**	**their**	**prime**	**.**
到	爱	和	劳动	在	他们的	主要的	.

在最美好的年纪去爱和劳动。

[fɔː(r)]	['sɪstəz]	,	['pɑːtɪd]	[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	['aʊə(r)]	,
Four	**sisters**	**,**	**parted**	**for**	**an**	**hour**	**,**
四	姐妹	，	分手了	为了	一个	小时	，

四姐妹，分开一个小时，

[nʌn]	[lɒst]	,	[wʌn]	['əʊnli]	[ɡɒn]	[bɪ'fɔː(r)]	,
None	**lost**	**,**	**one**	**only**	**gone**	**before**	**,**
没有任何	丢失的	，	一	仅有的	已消失	前	，

没有丢失，只有一个先于我离开。

[meɪd]	[baɪ]	['lʌvz]	[ɪ'mɔːt(ə)l]	['paʊə(r)]	,
Made	**by**	**love's**	**immortal**	**power**	**,**
制成	经过	爱的	不朽	力量	，

由爱的永恒力量所造，

['nɪərɪst] [ænd; ənd] ['dɪərɪst] [ˌevə'mɔː(r)] .
Nearest and dearest evermore .
最近的 和 亲爱的 越来越 .

永远的至亲至爱。

[əʊ] , [wen] [ðiːz] ['hɪd(ə)n] [stɔːz] [ɒv; əv]['aʊəz]
Oh , when these hidden stores of ours
哦 , 什么时候 这些 隐 商店 的 我们的

哦，当我们这些隐藏的宝库

[laɪ] ['əʊpən][tuː; tə][ðə; ði] ['fɑː.ðərz] [saɪt] ,
Lie open to the Father's sight ,
说谎 打开 到 这 父亲的 视线 ,

向天父敞开双眼，

[meɪ] [ðeɪ] [biː; bi] [rɪtʃ] [ɪn]['gəʊldən] ['aʊəz] ,
May they be rich in golden hours ,
可能 他们 是 富有的 在 金的 小时 ,

愿他们拥有充盈的黄金时光。

[diːdz] [ðæt] [ʃəʊ] [f'eəɹe] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [lait] ,
Deeds that show fairer for the light ,
契约 那 展示 更公平 为了 这 光 ,

那些展现光明面貌的善行，

[laɪvz; lɪvz] [huːz] [breɪv] ['mjuːzɪk] [lɒŋ] [ʃæl; ʃəl] [rɪŋ] ,
Lives whose brave music long shall ring ,
生活 谁 勇敢的 音乐 长的 将 戒指 ,

那些勇敢的乐章将长久回响的生命，

[laɪk] [ə; eɪ]['spɪrɪt] - ['stɜːrɪŋ] [streɪn] ,
Like a spirit - stirring strain ,
喜欢 一个 精神 - 搅拌 拉紧 ,

如同振奋人心的佳酿，

[səʊlz] [ðæt] [ʃæl; ʃəl] ['glædli] [sɔː(r)][ænd; ənd] [sɪŋ]
Souls that shall gladly soar and sing
灵魂 那 将 乐意 翱翔 和 唱歌

那些将欣然翱翔歌唱的灵魂

[ɪn][ðə; ði] [lɒŋ] ['sʌnʃaɪn] ['ɑːftə(r)][reɪn] .
In the long sunshine after rain .
在 这 长的 阳光 后 雨 .

雨后漫长的阳光下。

“ [ɪts] ['veri] [bæd]['pəʊətri] , [bʌt; bət][ai] [felt] [ˌaɪ 'tiː] [wen] [ai] [rəʊt] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ It's very bad poetry , but I felt it when I wrote it ,
“ 它是 非常 坏的 诗 , 但 我 毛毡 它 什么时候 我 写道 它 ,

“这首诗写得很差，但我写的时候确实有这种感觉。”

[wʌn] [deɪ] [wen] [ai][wɒz; wəz] ['veri] ['ləʊnli] , [ænd; ənd][hæd; həd][ə; eɪ] [gʊd] [kraɪ][ɒn][ə; eɪ][ræg][bæg] .
one day when I was very lonely , and had a good cry on a rag bag .
一 天 什么时候 我 曾是 非常 孤独 , 和 有 一个 好的 哭 在 一个 抹布 包 .

有一天我非常孤独，就对着破布袋痛哭了一场。

[ai]['nevə(r)] [θɔːt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gəʊ] [weə(r)] [ˌaɪ 'tiː][kʊd; kəd] [tel] [teɪlz; 'teɪliːz] , ” [sed] [dʒəʊ] ,
I never thought it would go where it could tell tales , ” said Jo ,
我 绝不 想法 它 会 去 在哪里 它 可以 告诉 故事 , ” 说 乔 ,

“我从没想过它会去到能讲述故事的地方，”乔说道。

['teərɪŋ] [ʌp] [ðə; ði]['vɜːrsəz][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [hæd; həd] ['treʒəd] [səʊ] [lɒŋ] .
tearing up the verses the Professor had treasured so long .
撕裂 向上 这 诗句 这 教授 有 珍藏 所以 长的 .

撕毁了教授珍藏多年的诗句。

“ [let] [ˌaɪ ˈtiː][ɡəʊ] , [ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [dʌn] [ɪts][ˈdjuːti] ,

“ Let it go , it has done its duty ,

“ 让 它 去 , 它 有 完毕 它是 责任 ,

“放它走吧，它已经完成了它的使命。”

[ænd; ənd][ai] [wɪl] [hæf][ə; eɪ] [freʃ] [wʌn] [wen] [ai] [riːd] [ɔːl][ðə; ði] [braʊn] [bʊk] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] [kiːps]

and I will haf a fresh one when I read all the brown book in which she keeps

和 我 将要 半 一个 新鲜的 一 什么时候 我 读 全部 这 棕色的 书 在 哪个 她 保持

[hɜː(r); hə(r)][ˈlɪt(ə)l] [ˈsiːkrəts] ,

her little secrets ,

她 小的 秘密 ,

等我读完她藏着小秘密的那本棕色笔记本，我就会有一本新的了。

” [sed] [ˈmɪstə(r)] . [beɪər] [wɪð] [ə; eɪ] [smaɪl] [æz; əz][hiː; hi] [wɒtʃt] [ðə; ði] [ˈfræɡmənts] [flai] [əˈweɪ] [ɒn][ðə; ði]

” said Mr . Bhaer with a smile as he watched the fragments fly away on the

” 说 先生 . 巴尔 和 一个 微笑 作为 他 观看 这 片段 飞 离开 在 这

[wɪnd] .

wind .

风 .

“贝尔先生笑着说道，他看着碎片随风飘散。”

“ [jes] , ” [hiː; hi] [ˈædɪd] [ˈɜːnɪstli] , “ [ai] [riːd] [ðæt] , [ænd; ənd][ai] [θɪŋk] [tuː; tə][maɪˈself] ,

“ Yes , ” he added earnestly , “ I read that , and I think to myself ,

“ 是的 , ” 他 额外 切实 , “ 我 读 那 , 和 我 思考 到 我 ,

“是的，”他认真地补充道，“我读过那篇文章，然后我心想，

[ʃiː; ʃi][hæz; həz][ə; eɪ] [ˈsɒrəʊ] , [ʃiː; ʃi][ɪz] [ˈləʊnli] , [ʃiː; ʃi] [wʊd] [faɪnd] [ˈkʌmfət] [ɪn] [truː] [lʌv] .

She has a sorrow , she is lonely , she would find comfort in true love .

她 有 一个 悲哀 , 她 是 孤独 , 她 会 寻找 舒适 在 真的 爱 .

她内心充满悲伤，她感到孤独，她会在真爱中找到慰藉。

[ai][hæf][ə; eɪ] [hɑːt] [fʊl] , [fʊl] [fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .

I haf a heart full , full for her .

我 半 一个 心 满的 , 满的 为了 她 .

我心中充满了对她的爱。

[ʃæl; ʃəl][ai] [nɒt] [ɡəʊ][ænd; ənd] [seɪ] ,

Shall I not go and say ,

将 我 不是 去 和 说 ,

我难道不应该去说，

- [ɪf] [ðɪs] [ɪz][nɒt] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)][ə; eɪ] [θɪŋ] [tuː; tə][ɡɪf; dʒɪf][fɔː(r); fə(r)] [wɒt] [ai][ʃæl; ʃəl] [həʊp] [tuː; tə]

' If this is not too poor a thing to gif for what I shall hope to

- 如果 这 是 不是 也 贫穷的 一个 事物 到 gif 为了 什么 我 将 希望 到

[rɪˈsiːv] ,

receive ,

收到 ,

“如果送我这样一份礼物不算太寒酸，以换取我希望收到的礼物，

[teɪk] [ˌaɪ ˈtiː][ɪn] [-] [neɪm] ? - ”

take it in Gott's name ? ' ”

拿 它 在 戈特的 姓名 ? - ”

奉上帝之名接受它吗?

“ [ænd; ənd][səʊ][juː; jʊ] [keɪm] [tuː; tə][faɪnd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tuː] [pɔː(r); pʊə(r)] ,

“ And so you came to find that it was not too poor ,

“ 和 所以 你 来了 到 寻找 那 它 曾是 不是 也 贫穷的 ,

“所以你最终发现，它其实并不太穷。”

[bʌt; bət][ðə; ði][wʌn] [ˈpreʃəs] [θɪŋ] [ai] [ˈniːdɪd] , ” [ˈwɪspəd] [dʒəʊ] .

but the one precious thing I needed , ” whispered Jo .

但 这 一 宝贵的 事物 我 需要 , ” 低声说道 乔 .

但我最需要的那件珍贵的东西，”乔低声说道。

“ [ai][hæd; həd][nəʊ] ['kʌrɪdʒ] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [æt; ət] [fɜːst] , ['hev(ə)nli] [kaɪnd][æz; əz][wɒz; wəz][jɔː(r); jə(r)]
“ I had no courage to think that at first , heavenly kind as was your
“ 我 有 不 勇气 到 思考 那 在 第一的 , 天上 种类 作为 曾是 你的
['welkəm] [tuː; tə][ˌem 'iː] .
welcome to me .
欢迎 到 我 .

“起初，我不敢去想这些，尽管你们对我的欢迎是如此的热情好客。

[bʌt; bət] [suːn] [ai][bɪ'gæn][tuː; tə] [həʊp] , [ænd; ənd] [ðen] [ai] [sed] ,
But soon I began to hope , and then I said ,
但 很快 我 开始 到 希望 , 和 然后 我 说 ,

但很快我就开始抱有希望，然后我说：

- [ai] [wɪl] [hæf][hɜː(r); hə(r)] [ɪf] [ai][daɪ][fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] , - [ænd; ənd][səʊ][ai] [wɪl] !
' I will haf her if I die for it , ' and so I will !
- 我 将要 半 她 如果 我 死 为了 它 , - 和 所以 我 将要 !

“就算为此付出生命，我也要得到她！”而我一定会做到！

” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . [beɪər] , [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'faɪənt] [nɒd] ,
” cried Mr . Bhaer , with a defiant nod ,
” 哭 先生 . 巴尔 , 和 一个 桀骜不驯 点头 ,

“贝尔先生喊道，同时挑衅地点了点头。”

[æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv] [mɪst] ['kləʊzɪŋ] [raʊnd] [ðem; ðəm][wɜː(r); wə(r)] ['bæriəz] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz]
as if the walls of mist closing round them were barriers which he was
作为 如果 这 墙壁 的 薄雾 结束 圆形的 他们 是 障碍 哪个 他 曾是
[tuː; tə] [sə'maʊnt] [ɔː(r)] ['væliəntli] [nɒk] [daʊn] .
to surmount or valiantly knock down .
到 超越 或者 英勇地 敲 向下 .

仿佛笼罩着他们的迷雾之墙是一道道障碍，他必须克服或英勇地将其击倒。

[dʒəʊ] [θɔːt] [ðæt] [wɒz; wəz] ['splendɪd] , [ænd; ənd] [rɪ'zɒlvd] [tuː; tə][biː; bi] ['wɜːði] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)]
Jo thought that was splendid , and resolved to be worthy of her
乔 想法 那 曾是 灿烂 , 和 已解决 到 是 值得 的 她
[naɪt] ,
knight ,
骑士 ,

乔觉得这太棒了，并决心要配得上她的骑士。

[ðəʊ] [hiː; hi][dɪd] [nɒt] [kʌm] ['prɑːnsɪŋ] [ɒn][ə; eɪ]['tʃɑːdʒə(r)][ɪn] ['gɔːdʒəs] [ə'reɪ] .
though he did not come prancing on a charger in gorgeous array .
尽管 他 做过 不是 来 轻快地跳跃 在 一个 充电器 在 华丽的 大批 .

虽然他并没有骑着骏马，盛装打扮，昂首阔步地出现。

“ [wɒt] [meɪd] [juː; jʊ] [steɪ] [ə'weɪ] [səʊ] [lɒŋ] ?
“ What made you stay away so long ?
“ 什么 制成 你 停留 离开 所以 长的 ?

是什么让你离开这么久?

” [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['prez(ə)ntli] ,
” she asked presently ,
” 她 问 目前 ,

她随即问道：“

['faɪndɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][səʊ] ['plez(ə)nt] [tuː; tə][ɑːsk] [ˌkɒnfɪ'denʃ(ə)l] ['kwestʃənz] [ænd; ənd][get] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['ɑːnsəz]
finding it so pleasant to ask confidential questions and get delightful answers
寻找 它 所以 令人愉快的 到 问 机密的 问题 和 得到 愉快 答案
[ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][nɒt] [kiːp] ['saɪlənt] .
that she could not keep silent .
那 她 可以 不是 保持 沉默的 .

她发现询问一些私密问题并得到令人愉快的回答是如此令人愉快，以至于她无法保持沉默。

“ [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [ˈiːzi] ,
“ It was not easy ,
“ 它 曾是 不是 简单的 ,

“这并不容易，

[bʌt; bət][ai][kʊd; kəd][nɒt][faɪnd][ðə; ði] [hɑːt] [tuː; tə] [teɪk] [juː; jʊ][frɒm; frəm] [ðæt] [səʊ] [ˈhæpi] [həʊm] [ʌnˈtɪl] [ai]
but I could not find the heart to take you from that so happy home until I
但 我 可以 不是 寻找 这 心 到 拿 你 从 那 所以 快乐的 家 直到 我
[kʊd; kəd][hæf][ə; eɪ] [ˈprɒspekt] [ɒv; əv][wʌn][tuː; tə][ɡɪf; dʒɪf][juː; jʊ] ,
could haf a prospect of one to gif you ,
可以 半 一个 前景 的 一 到 gif 你 ,

但是，我实在不忍心把你从那个幸福的家带走，直到我能找到一个可以送给你的新家为止。

[ˈɑːftə(r)] [mʌtʃ] [taɪm] , [pəˈhæps] , [ænd; ənd] [hɑːd] [wɜːk] .
after much time , perhaps , and hard work .
后 很多 时间 , 也许 , 和 难的 工作 .

或许需要很长时间和辛勤的努力。

[haʊ] [kʊd; kəd][ai][ɑːsk][juː; jʊ][tuː; tə][ɡɪf; dʒɪf][ʌp][səʊ] [mʌtʃ] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][pɔː(r); pʊə(r)][əʊld] [ˈfeləʊ] ,
How could I ask you to gif up so much for a poor old fellow ,
如何 可以 我 问 你 到 gif 向上 所以 很多 为了 一个 贫穷的 老的 同伴 ,

我怎么能要求你为一个可怜的老人捐这么多东西呢？

[huː] [hæz; həz][nəʊ] [ˈfɔːtʃuːn] [bʌt; bət][ə; eɪ][ˈlɪt(ə)l] [ˈlɜːnɪŋ] ? ”
who has no fortune but a little learning ? ”
WHO 有 不 财富 但 一个 小的 学习 ? ”

谁没有财富，却略懂学问？

“ [aɪm][ɡlæd][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][pɔː(r); pʊə(r)] .
“ I'm glad you are poor .
“ 我是 高兴的 你 是 贫穷的 .

“我很高兴你很穷。”

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [beə(r)][ə; eɪ] [rɪtʃ] [ˈhʌzbənd] , ” [sed] [dʒəʊ] [dɪˈsaɪdɪdli] , [ˈædɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [sˈɒftɐ] [təʊn] ,
I couldn't bear a rich husband , ” said Jo decidedly , adding in a softer tone ,
我 不能 熊 一个 富有的 丈夫 , ” 说 乔 绝对地 , 添加 在 一个 更柔和 语气 ,

“我受不了嫁给一个有钱人,”乔斩钉截铁地说，然后语气柔和地补充道。

“ [doʊnt][fɪə(r)] [ˈpɒvəti] .
“ Don't fear poverty .
“ 不 害怕 贫困 .

不要害怕贫穷。

[aɪv] [nəʊn] [ˌaɪ ˈtiː] [lɒŋ] [ɪˈnʌf] [tuː; tə] [luːz] [maɪ] [dred] [ænd; ənd][biː; bi] [ˈhæpi] [ˈwɜːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)]
I've known it long enough to lose my dread and be happy working for
我已经 已知 它 长的 足够的 到 失去 我的 恐惧 和 是 快乐的 在职的 为了
[ðəʊz] [ai] [lʌv] ,
those I love ,
那些 我 爱 ,

我已经熟悉这份工作足够久了，不再感到恐惧，并且很乐意为我爱的人工作。

[ænd; ənd][doʊnt][kɔːl] [jɔːˈself] [əʊld] — [ˈfɔːti] [ɪz][ðə; ði] [praɪm] [ɒv; əv] [laɪf] .
and don't call yourself old — forty is the prime of life .
和 不 称呼 你自己 老的 — 四十 是 这 主要的 的 生活 .

不要说自己老了——四十岁是人生的黄金时期。

[ai] [ˈkʊd(ə)nt] [help] [ˈlʌvɪŋ] [juː; jʊ] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] [ˈsev(ə)nti] !
I couldn't help loving you if you were seventy !
我 不能 帮助 爱 你 如果 你 是 七十 !

就算你七十岁，我也无法不爱你！

" [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [faʊnd] [ðæt] [səʊ] ['tʌtʃɪŋ] [ðæt] [hiː; hi] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [glæd][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['hæŋkətʃɪf] ,

" The Professor found that so touching that he would have been glad of his handkerchief ,

" 这 教授 成立 那 所以 接触 那 他 会 有 到过 高兴的 的 他的 手帕 ,

“教授觉得这太感人了，他真希望自己当时有手帕。”

[ɪf] [hiː; hi][kʊd; kəd][hæv; həv][gɒt][æt; ət][ˌaɪ 'tiː] .

if he could have got at it .

如果 他 可以 有 得到 在 它 .

如果他能拿到的话。

[æz; əz][hiː; hi] ['kʊd(ə)nt] , [dʒəʊ] [waɪpt] [hɪz; ɪz] [aɪz] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] , [ænd; ənd] [sed] , ['lɑːfɪŋ] ,

As he couldn't , Jo wiped his eyes for him , and said , laughing ,

作为 他 不能 , 乔 擦拭 他的 眼睛 为了 他 , 和 说 , 笑 ,

他自己擦不掉眼泪，乔便帮他擦了擦，笑着说：

[æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʊk] [ə'weɪ] [ə; eɪ]['bʌnd(ə)l][ɔː(r)] [tuː] . . .

as she took away a bundle or two . . .

作为 她 采取 离开 一个 捆 或者 二 . . .

她拿走了一两捆东西……

" [ai] [meɪ] [biː; bi] [strɒŋ] - ['maɪndɪd] , [bʌt; bət][nəʊ][wʌn][kæn; kən] [seɪ] [aɪm] [aʊt] [ɒv; əv][maɪ] [sfɪə(r)] [naʊ] ,

" I may be strong - minded , but no one can say I'm out of my sphere now ,

" 我 可能 是 强的 - 有思想 , 但 不 一 能 说 我是 出去 的 我的 领域 现在 ,

“我或许意志坚定，但没人能说我现在脱离了自己的领域。”

[fɔː(r); fə(r)] ['wʊmənz] ['speʃ(ə)l] ['mɪʃ(ə)n] [ɪz][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə][biː; bi] ['draɪɪŋ] [tɪəz] [ænd; ənd] ['beərɪŋ] ['bəːdən] .

for woman's special mission is supposed to be drying tears and bearing burdens .

为了 女性的 特别的 使命 是 据称 到 是 烘干 眼泪 和 轴承 负担 .

女性的特殊使命应该是擦干眼泪、承担重担。

[aɪm][tuː; tə] ['kæri] [maɪ] [ʃeə(r)] , ['friːdrɪx] , [ænd; ənd] [help] [tuː; tə] [ɜːn] [ðə; ði] [həʊm] .

I'm to carry my share , Friedrich , and help to earn the home .

我是 到 携带 我的 分享 , 弗里德里希 , 和 帮助 到 赚 这 家 .

弗里德里希，我得承担我应尽的一份责任，帮助挣钱买房。

[meɪk] [ʌp] [jɔː(r); jə(r)][maɪnd][tuː; tə] [ðæt] , [ɔː(r)] [aɪl] ['nevə(r)][gəʊ] , " [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] ['rezəluːtli] ,

Make up your mind to that , or I'll never go , " she added resolutely ,

制作 向上 你的 头脑 到 那 , 或者 患病的 绝不 去 , " 她 额外 坚决地 ,

“你要么下定决心，要么我就不去，”她坚定地补充道。

[æz; əz][hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [rɪ'kleɪm] [hɪz; ɪz] [ləʊd] .

as he tried to reclaim his load .

作为 他 尝试 到 回收 他的 加载 .

他试图重新拿回他的货物。

" [wiː; wi][ʃæl; ʃəl] [siː] .

" We shall see .

" 我们 将 看 .

我们拭目以待。

[hæf][juː; jʊ] ['peɪʃ(ə)ns] [tuː; tə] [weɪt] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] , [dʒəʊ] ?

Haf you patience to wait a long time , Jo ?

半 你 耐心 到 等待 一个 长的 时间 , 乔 ?

乔，你有耐心等很久吗？

[ai][mʌst; məst][gəʊ] [ə'weɪ] [ænd; ənd][duː; də][maɪ] [wɜːk] [ə'ləʊn] .
I must go away and do my work alone .
我 必须 去 离开 和 做 我的 工作 独自的 .

我必须离开，独自完成我的工作。

[ai][mʌst; məst] [help] [maɪ] [bɔɪz] [fɜːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] , ['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I must help my boys first , because , even for you ,
我 必须 帮助 我的 男孩们 第一的 , 因为 , 甚至 为了 你 ,

我必须先帮助我的孩子们，因为，即使是为了你，

[ai] [meɪ] [nɒt] [breɪk] [maɪ] [wɜːd] [tuː; tə] ['mɪnə] .
I may not break my word to Minna .
我 可能 不是 休息 我的 单词 到 米娜 .

我可能不会违背对米娜的承诺。

[kæn; kən][juː; jʊ] - [ðæt] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [waɪl] [wiː; wi] [həʊp] [ænd; ənd] [weɪt] ? ”
Can you forgif that , and be happy while we hope and wait ? ”
能 你 - 那 , 和 是 快乐的 尽管 我们 希望 和 等待 ? ”

你能原谅我吗？在我们满怀希望、耐心等待的时候，你能保持快乐吗？

“ [jes] , [ai] [nəʊ] [ai][kæn; kən] , [fɔː(r); fə(r)][wiː; wi] [lʌv] [wʌn] [ə'nʌðə(r)] ,
“ Yes , I know I can , for we love one another ,
“ 是的 , 我 知道 我 能 , 为了 我们 爱 一 其他 ,

“是的，我知道我可以，因为我们彼此相爱。”

[ænd; ənd] [ðæt] [meɪks] [ɔːl][ðə; ði] [rest] ['iːzi] [tuː; tə][beə(r)] .
and that makes all the rest easy to bear .
和 那 制作 全部 这 休息 简单的 到 熊 .

这使得其余的一切都变得容易忍受。

[ai][hæv; həv][maɪ]['djuːti] , ['ɔːlsəʊ] , [ænd; ənd][maɪ] [wɜːk] .
I have my duty , also , and my work .
我 有 我的 责任 , 还 , 和 我的 工作 .

我也有我的职责和工作。

[ai] ['kʊd(ə)nt] [ɪn'dʒɔɪ][maɪ'self] [ɪf] [ai] [nɪ'glektɪd] [ðem; ðəm]['iːv(ə)n][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] ,
I couldn't enjoy myself if I neglected them even for you ,
我 不能 享受 我 如果 我 被忽视的 他们 甚至 为了 你 ,

即使是为了你，如果我忽略了他们，我也无法享受生活。

[səʊ][ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv] ['hʌri] [ɔː(r)] [ɪm'peɪʃ(ə)ns] .
so there's no need of hurry or impatience .
所以 有 不 需要 的 匆忙 或者 不耐烦 .

所以无需着急或不耐烦。

[juː; jʊ][kæn; kən][duː; də][jɔː(r); jə(r)] [pɑːt] [aʊt] [west] , [ai][kæn; kən][duː; də] [maɪn] [hɪə(r)] ,
You can do your part out West , I can do mine here ,
你 能 做 你的 部分 出去 西方 , 我 能 做 矿 这里 ,

你可以在西部尽你的一份力，我可以在这里尽我的一份力。

[ænd; ənd][bəuθ][biː; bi] ['hæpi] ['həʊpɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [best] , [ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ðə; ði]['fjuːtʃə(r)][tuː; tə]
and both be happy hoping for the best , and leaving the future to
和 两个都 是 快乐的 希望 为了 这 最好的 , 和 离开 这 未来 到
[biː; bi][æz; əz][gɒd] [wɪlz] . ”
be as God wills . ”
是 作为 上帝 遗嘱 . ”

两人都应该满怀希望地期待最好的结果，并将未来交托给上帝。

“ [ɑː] !
“ Ah !
“ 啊 !

“啊！

[ðaʊ] - [ˌem 'iː] [sʌtʃ] [həʊp] [ænd; ənd] ['kʌrɪdʒ] ,
Thou gifest me such hope and courage ,
你 - 我 这样的 希望 和 勇气 ，

你赐予我希望和勇气，

[ænd; ənd] [ai] [hæf] ['nʌθɪŋ] [tuː; tə] [gɪf; dʒɪf] [bæk] [bʌt; bət] [ə; eɪ] [fʊl] [hɑːt] [ænd; ənd] [ðiːz] ['empti] [hændz] ,
and I haf nothing to gif back but a full heart and these empty hands ,
和 我 半 没有什么 到 gif 后退 但 一个 满的 心 和 这些 空的 双手 ，

我除了满溢的热情和空空的双手之外，别无他物可以回报。

” [kraɪd] [ðə; ði] [prə'fesə(r)] , [kwaɪt] [ˌəʊvə'kʌm] .
” cried the Professor , quite overcome .
” 哭 这 教授 ， 相当 克服 .

“教授惊呼道，情绪激动不已。”

[dʒəʊ] ['nevə(r)] , ['nevə(r)] [wʊd] [lɜːn] [tuː; tə] [biː; bi] ['prɒpə(r)] ,
Jo never , never would learn to be proper ,
乔 绝不 ， 绝不 会 学习 到 是 恰当的 ，

乔永远、永远也学不会举止得体。

[fɔː(r); fə(r)] [wen] [hiː; hi] [sed] [ðæt] [æz; əz] [ðeɪ] [stʊd] [ə'pɒn] [ðə; ði] [steps] ,
for when he said that as they stood upon the steps ,
为了 什么时候 他 说 那 作为 他们 站立 之上 这 步骤 ，

因为当他们站在台阶上时，他说了那番话，

[ʃiː; ʃi] [dʒʌst] [pʊt] [bəuθ] [hændz] ['ɪntuː] [hɪz; ɪz] , ['wɪspərɪŋ] ['tendəli] , “ [nɒt] ['empti] [naʊ] , ” [ænd; ənd]
she just put both hands into his , whispering tenderly , “ Not empty now , ” and
她 只是 放 两个都 双手 进入 他的 ， 耳语 温柔地 ， “ 不是 空的 现在 ， ” 和
['stuːpɪŋ] [daʊn] ,
stooping down ,
弯腰 向下 ，

她将双手放在他的手中，温柔地低语道：“现在不再空虚了”，然后弯下腰。

[kɪst] [hɜː(r); hə(r)] ['friːdrɪx] ['ʌndə(r)] [ðə; ði] [ʌm'brelə] .
kissed her Friedrich under the umbrella .
亲吻 她 弗里德里希 在下面 这 伞 .

在伞下，弗里德里希吻了她。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] ['dredf(ə)l] ,
It was dreadful ,
它 曾是 可怕 ，

太可怕了。

[bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [hæv; həv] [dʌn] [ˌaɪ 'tiː] [ɪf] [ðə; ði] [flɒk] [ɒv; əv] ['dræg(ə)l] - [teɪld] ['spærəʊz] [ɒn] [ðə; ði]
but she would have done it if the flock of draggle - tailed sparrows on the
但 她 会 有 完毕 它 如果 这 群 的 落后 - 有尾巴的 麻雀 在 这
[hedʒ] [hæd; həd] [biːn] ['hjuːmən] ['biːɪŋs] ,
hedge had been human beings ,
对冲 有 到过 人类 生物 ，

但如果篱笆上那群拖着尾巴的麻雀是人，她也会这么做的。

[fɔː(r); fə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['veri] [fɑː(r)] [gɒn] [ɪn'diːd] , [ænd; ənd] [kwaɪt] [rɪ'gɑːdləs] [ɒv; əv] ['evriθɪŋ]
for she was very far gone indeed , and quite regardless of everything
为了 她 曾是 非常 远的 已消失 的确 ， 和 相当 不管 的 一切
[bʌt; bət] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ['hæpinəs] .
but her own happiness .
但 她 自己的 幸福 .

因为她已经彻底迷失了方向，除了自己的幸福之外，对其他一切都漠不关心。

[ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː] [keɪm] [ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['veri] ['sɪmp(ə)l] [gaɪz] ,
Though it came in such a very simple guise ,
尽管 它 来了 在 这样的 一个 非常 简单的 伪装 ，

虽然它以如此简单的形式出现，

[ðæt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['kraʊnɪŋ] ['məʊmənt][ɒv; əv][bəʊθ][ðeə(r)][laɪvz; lɪvz] , [wen] ,
that was the crowning moment of both their lives , when ,
那 曾是 这 加冕 片刻 的 两个都 他们的 生活 , 什么时候 ,

那是他们两人生命中最辉煌的时刻，当时

['tɜːnɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [naɪt] [ænd; ənd] [stɔːm] [ænd; ənd] ['ləʊnlinəs] [tuː; tə][ðə; ði] ['haʊshəʊld] [lait]
turning from the night and storm and loneliness to the household light
转弯 从 这 夜晚 和 风暴 和 孤独 到 这 家庭 光
[ænd; ənd] [wɔːmθ] [ænd; ənd] [piːs] ['weɪtɪŋ] [tuː; tə] [rɪ'siːv] [ðem; ðəm] ,
and warmth and peace waiting to receive them ,
和 温暖 和 和平 等待 到 收到 他们 ,

从黑夜、暴风雨和孤独中走出来，迎接他们的是家中的灯光、温暖和宁静。

[wɪð] [ə; eɪ][glæd] " ['welkəm] [həʊm] !
with a glad " Welcome home !
和 一个 高兴的 " 欢迎 家 !

带着喜悦的"欢迎回家！"

" [dʒəʊ][led][hɜː(r); hə(r)]['lʌvə(r)][ɪn] , [ænd; ənd] [ʃʌt] [ðə; ði][dɔː(r)] .
" Jo led her lover in , and shut the door .
" 乔 引领 她 情人 在 , 和 关闭 这 门 .

乔带着她的情人走了进去，然后关上了门。

['tʃæptə(r)] ['fɔːti] - ['sev(ə)n]
CHAPTER FORTY - SEVEN
章 四十 - 七

第四十七章

['hɑːvɪst] [taɪm]
HARVEST TIME
收成 时间

收获季节

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][jɪə(r)][dʒəʊ][ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] [prə'fesə(r)] [wɜːkt] [ænd; ənd] ['weɪtɪd] , [həʊpt] [ænd; ənd]
For a year Jo and her Professor worked and waited , hoped and
为了 一个 年 乔 和 她 教授 工作 和 等待 , 希望 和
[lʌvd] , [met] [ə'keɪʒnəli] ,
loved , met occasionally ,
喜爱 , 遇见 偶尔 ,

整整一年，乔和她的教授一起工作、等待、期盼、相爱，偶尔见面。

[ænd; ənd] [rəʊt] [sʌtʃ] [və'luːmɪnəs] ['lɛtəz] [ðæt] [ðə; ði] [raɪz] [ɪn][ðə; ði] [praɪs] [ɒv; əv]['peɪpə(r)][wɒz; wəz]
and wrote such voluminous letters that the rise in the price of paper was
和 写道 这样的 大量的 信件 那 这 上升 在 这 价格 的 纸 曾是
[ə'kaʊntɪd] [fɔː(r); fə(r)] ,
accounted for ,
已记录 为了 ,

他写了如此多的信件，以至于纸张价格上涨的原因也得从中来解释。

['lɔːri; 'lɒri] [sed] .
Laurie said .
劳里 说 .

劳里说。

[ðə; ði] ['sekənd] [jɪə(r)] [bɪ'gæn] ['rɑːðə(r)] ['səʊbəli] , [fɔː(r); fə(r)][ðeə(r)] ['prɒspekts] [dɪd] [nɒt] ['braɪt(ə)n] , [ænd; ənd]
The second year began rather soberly , for their prospects did not brighten , and
这 第二 年 开始 相当 清醒地 , 为了 他们的 前景 做过 不是 提亮 , 和
[ɑːnt] [mɑːtʃ] [daɪd] ['sʌd(ə)nli] .
Aunt March died suddenly .
阿姨 行进 死亡 突然 .

第二年伊始，他们的处境相当艰难，因为前景并不乐观，而且马奇姑妈也突然去世了。

[bʌt; bət]	[wen]	[ðeə(r)]	[fɜːst]	['sɒrəʊ]	[wɒz; wəz]	['əʊvə(r)]	—	[fɔː(r); fə(r)]	[ðeɪ]	[lʌvd]	[ðə; ði]	[əʊld]	['leɪdi]	[ɪn]	[spaɪt]
But	**when**	**their**	**first**	**sorrow**	**was**	**over**	**—**	**for**	**they**	**loved**	**the**	**old**	**lady**	**in**	**spite**
但	什么时候	他们的	第一的	悲哀	曾是	超过	—	为了	他们	喜爱	这	老的	女士	在	尽管如此

[ɒv; əv]	[hɜː(r); hə(r)]	[ʃɑːp]	[tʌŋ]	—	[ðeɪ]	[faʊnd]	[ðeɪ]	[hæd; həd]	[kɔːz]	[fɔː(r); fə(r)]	[rɪ'dʒɔɪsɪŋ]	,
of	**her**	**sharp**	**tongue**	**—**	**they**	**found**	**they**	**had**	**cause**	**for**	**rejoicing**	**,**
的	她	锋利的	舌头	—	他们	成立	他们	有	原因	为了	欢欣鼓舞	，

但是，当他们最初的悲伤过去之后——尽管老太太说话尖刻，他们仍然爱她——他们发现自己有了值得高兴的理由。

[fɔː(r); fə(r)]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[left]	[plʌmfiːld]	[tuː; tə]	[dʒəʊ]	,	[wɪtʃ]	[meɪd]	[ɔːl]	[sɔːrts]	[ɒv; əv]	['dʒɔɪfl]	[θɪŋz]
for	**she**	**had**	**left**	**Plumfield**	**to**	**Jo**	**,**	**which**	**made**	**all**	**sorts**	**of**	**joyful**	**things**
为了	她	有	左边	普拉姆菲尔德	到	乔	，	哪个	制成	全部	排序	的	快乐	事物

['pɒsəb(ə)l]	.
possible	**.**
可能的	.

因为她把普拉姆菲尔德留给了乔，这使得各种各样快乐的事情成为可能。

“	[ɪts]	[ə; eɪ]	[faɪn]	[əʊld]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	[wɪl]	[brɪŋ]	[ə; eɪ]	['hænsəm]	[sʌm]	,
“	**It's**	**a**	**fine**	**old**	**place**	**,**	**and**	**will**	**bring**	**a**	**handsome**	**sum**	**,**
“	它是	一个	美好的	老的	地方	，	和	将要	带来	一个	英俊的	和	，

“这是一处不错的老房子，而且能卖个好价钱。”

[fɔː(r); fə(r)]	[ɒv; əv]	[kɔːs]	[juː; jʊ]	[ɪn'tend]	[tuː; tə]	[sel]	[ˌaɪ 'tiː]	,	”	[sed]	['lɔːri; 'lɒri]	,
for	**of**	**course**	**you**	**intend**	**to**	**sell**	**it**	**,**	**”**	**said**	**Laurie**	**,**
为了	的	课程	你	打算	到	卖	它	，	”	说	劳里	，

“你当然打算把它卖掉，”劳里说道。

[æz; əz]	[ðeɪ]	[wɜː(r); wə(r)]	[ɔːl]	['tɔːkɪŋ]	[ðə; ði]	['mætə(r)]	['əʊvə(r)]	[sʌm; səm]	[wiːks]	['leɪtə(r)]	.
as	**they**	**were**	**all**	**talking**	**the**	**matter**	**over**	**some**	**weeks**	**later**	**.**
作为	他们	是	全部	说	这	事情	超过	一些	周	之后	.

几周后，他们都在讨论这件事。

“	[nəʊ]	,	[ai]	[doʊnt]	,	”	[wɒz; wəz]	[dʒoʊz]	[dɪ'saɪdɪd]	['ɑːnsə(r)]	,	[æz; əz]	[ʃiː; ʃi]	['petɪd]	[ðə; ði]	[fæt]	['puːdl]	,
“	**No**	**,**	**I**	**don't**	**,**	**”**	**was**	**Jo's**	**decided**	**answer**	**,**	**as**	**she**	**petted**	**the**	**fat**	**poodle**	**,**
“	不	，	我	不	，	”	曾是	乔的	决定	回答	，	作为	她	被宠爱	这	胖的	贵宾犬	，

“不，我没有，”乔一边抚摸着那只胖乎乎的贵宾犬，一边斩钉截铁地回答道。

[huːm]	[ʃiː; ʃi]	[hæd; həd]	[ə'dɒptɪd]	,	[aʊt]	[ɒv; əv]	[rɪ'spekt]	[tuː; tə]	[hɪz; ɪz]	['fɔːmə(r)]	['mɪstrəs]	.
whom	**she**	**had**	**adopted**	**,**	**out**	**of**	**respect**	**to**	**his**	**former**	**mistress**	**.**
谁	她	有	已采用	，	出去	的	尊重	到	他的	以前的	情妇	.

她出于对他的前情妇的尊重，收养了他。

“	[juː; jʊ]	[doʊnt]	[miːn]	[tuː; tə]	[lɪv; laɪv]	[ðeə(r)]	?	”
“	**You**	**don't**	**mean**	**to**	**live**	**there**	**?**	**”**
“	你	不	意思是	到	居住	那里	?	”

“你不是打算住在那儿吧? ”

“	[jes]	,	[ai]	[duː; də]	.	”
“	**Yes**	**,**	**I**	**do**	**.**	**”**
“	是的	，	我	做	.	”

“是的，我愿意。”

“	[bʌt; bət]	,	[maɪ]	[dɪə(r)]	[gɜːl]	,	[ɪts]	[æn; ən]	[ɪ'mens]	[haʊs]	,
“	**But**	**,**	**my**	**dear**	**girl**	**,**	**it's**	**an**	**immense**	**house**	**,**
“	但	，	我的	亲爱的	女孩	，	它是	一个	巨大	房子	，

“但是，我亲爱的姑娘，这是一栋非常大的房子，

[ænd; ənd]	[wɪl]	[teɪk]	[ə; eɪ]	['paʊə(r)]	[ɒv; əv]	['mʌni]	[tuː; tə]	[kiːp]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	['ɔːdə(r)]	.
and	**will**	**take**	**a**	**power**	**of**	**money**	**to**	**keep**	**it**	**in**	**order**	**.**
和	将要	拿	一个	力量	的	钱	到	保持	它	在	命令	.

需要大量的资金来维持秩序。

[ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] [ə'ləʊn] [niːd] [tuː] [ɔː(r)] [θriː] [men] , [ænd; ənd] ['fɑːmɪŋ] ['ɪz(ə)nt][ɪn]
The garden and orchard alone need two or three men , and farming isn't in
这 花园 和 果园 独自的 需要 二 或者 三 男人 , 和 农业 不是 在
- [laɪn] ,
Bhaer's line ,
- 线 ,

光是照料花园和果园就需要两三个人，而务农并非贝尔的强项。

[ai] [teɪk] [ˌaɪ 'tiː] . ”
I take it . ”
我 拿 它 . ”

我接受。

“ [hiːl] [traɪ][hɪz; ɪz][hænd][æt; ət][ˌaɪ 'tiː][ðeə(r)] , [ɪf] [ai] [prə'pəʊz] [ˌaɪ 'tiː] . ”
“ He'll try his hand at it there , if I propose it . ”
“ 地狱 尝试 他的 手 在 它 那里 , 如果 我 提出 它 . ”

“如果我提议，他会去那里试试。”

“ [ænd; ənd][juː; jʊ][ɪk'spekt][tuː; tə][lɪv; laɪv][ɒn][ðə; ði] [prə'djuːs] [ɒv; əv][ðə; ði] [pleɪs] ?
“ And you expect to live on the produce of the place ?
“ 和 你 预计 到 居住 在 这 生产 的 这 地方 ?

“你指望靠这地方出产的东西生活吗？”

[wel] , [ðæt] [saʊndz] [ˌpærədɪ'saɪəkəl] , [bʌt; bət] [jʊl] [faɪnd][ˌaɪ 'tiː] ['despərət] [hɑːd] [wɜːk] . ”
Well , that sounds paradisiacal , but you'll find it desperate hard work . ”
出色地 , 那 声音 天堂般的 , 但 你会 寻找 它 绝望的 难的 工作 . ”

听起来像天堂一样，但你会发现那里的工作极其艰苦。

“ [ðə; ði][krɒp][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [reɪz] [ɪz][ə; eɪ]['prɒfɪtəb(ə)l][wʌn] , ” [ænd; ənd][dʒəʊ] [lɑːft] .
“ The crop we are going to raise is a profitable one , ” and Jo laughed .
“ 这 庄稼 我们 是 去 到 增加 是 一个 有利可图 一 , ” 和 乔 笑了 .

“我们要种植的这种作物利润很高,”乔笑着说。

“ [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [ðɪs] [faɪn] [krɒp][tuː; tə][kən'sɪst; 'kɒnsɪst] , [mæm] ? ”
“ Of what is this fine crop to consist , ma'am ? ”
“ 的 什么 是 这 美好的 庄稼 到 由 , 女士 ? ”

“夫人，这些优质作物是用什么做的呢？”

“ [bɔɪz] .
“ Boys .
“ 男孩们 .

“男孩们。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən][ə; eɪ] [skuːl] [fɔː(r); fə(r)]['lɪt(ə)l] [lædz] — [ə; eɪ] [gʊd] , ['hæpi] , ['həʊmlaɪk] [skuːl] ,
I want to open a school for little lads — a good , happy , homelike school ,
我 想 到 打开 一个 学校 为了 小的 小伙子们 — 一个 好的 , 快乐的 , 家的感觉 学校 ,

我想开办一所男童学校——一所美好、快乐、像家一样的学校。

[wɪð] [ˌem 'iː][tuː; tə] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm][ænd; ənd] [frɪts] [tuː; tə] [tiːtʃ] [ðem; ðəm] . ”
with me to take care of them and Fritz to teach them . ”
和 我 到 拿 关心 的 他们 和 弗里茨 到 教 他们 . ”

我负责照顾他们，弗里茨负责教他们。”

“ [ðæts] [ə; eɪ]['truːli] - [plæn][fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ] !
“ That's a truly Joian plan for you !
“ 那就是 一个 真的 - 计划 为了 你 !

“这真是个符合乔伊风格的计划啊！”

['ɪz(ə)nt] [ðæt] [dʒʌst] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] ? ” [kraɪd] ['lɔːri; 'lɒri] , [ə'piːlɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði]['fæməli] ,
Isn't that just like her ? ” cried Laurie , appealing to the family ,
不是 那 只是 喜欢 她 ? ” 哭 劳里 , 上诉 到 这 家庭 ,

“这不就是她一贯的作风吗？”劳里哭着向家人求助。

[huː] [lʊkt] [æz; əz] [mʌtʃ] [sə'praɪzd] [æz; əz][hiː; hi] .
who looked as much surprised as he .
WHO 看起来 作为 很多 惊讶 作为 他 .

他看起来和他一样惊讶。

“ [ai] [laɪk] [ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [dɪ'saɪdɪdli] .
“ I like it , ” said Mrs . March decidedly .
“ 我 喜欢 它 , ” 说 太太 . 行进 绝对地 .

“我喜欢它,”马奇夫人斩钉截铁地说。

“ [səʊ][duː; də][ai] , ” ['ædɪd] [hɜː(r); hə(r)] ['hʌzbənd] ,
“ So do I , ” added her husband ,
“ 所以 做 我 , ” 额外 她 丈夫 ,

“我也是,”她丈夫补充道。

[huː] ['welkəm] [ðə; ði] [θɔːt] [ɒv; əv][ə; eɪ] [tʃɑːns] [fɔː(r); fə(r)] ['traɪɪŋ] [ðə; ði][səu'krætik] ['meθəd] [ɒv; əv]
who welcomed the thought of a chance for trying the Socratic method of
WHO 欢迎 这 想法 的 一个 机会 为了 尝试 这 苏格拉底 方法 的
[ˌedʒu'keɪʃ(ə)n][ɒn] ['mɒd(ə)n] [juːθ] .
education on modern youth .
教育 在 现代的 青年 .

他们欣然接受了在现代青年身上尝试苏格拉底式教育方法的想法。

“ [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][æn; ən] [ɪ'mens] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][dʒəʊ] , ” [sed] [meg] ,
“ It will be an immense care for Jo , ” said Meg ,
“ 它 将要 是 一个 巨大 关心 为了 乔 , ” 说 梅格 ,

“这对乔来说将是莫大的照顾,”梅格说。

['strəʊkɪŋ] [ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][hɜː(r); hə(r)][wʌn] [ɔːl] - [əb'zɔːbɪŋ; əb'sɔːbɪŋ] [sʌn] .
stroking the head of her one all - absorbing son .
抚摸 这 头 的 她 一 全部 - 吸收 儿子 .

她抚摸着她那全神贯注的儿子的头。

“ [dʒəʊ][kæn; kən][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][biː; bi] ['hæpi] [ɪn][ˌaɪ 'tiː] .
“ Jo can do it , and be happy in it .
“ 乔 能 做 它 , 和 是 快乐的 在 它 .

“乔可以做到，而且会乐在其中。”

[ɪts] [ə; eɪ] ['splendɪd] [aɪ'dɪə] .
It's a splendid idea .
它是 一个 灿烂 主意 .

这是个绝妙的主意。

[tel] [ˌjuː 'es][ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ” [kraɪd] ['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] ,
Tell us all about it , ” cried Mr . Laurence ,
告诉 我们 全部 关于 它 , ” 哭 先生 . 劳伦斯 ,

“快把事情都告诉我们！”劳伦斯先生喊道。

[huː] [hæd; həd] [biːn] ['lɒŋɪŋ] [tuː; tə] [lend] [ðə; ði] ['lʌvəz] [ə; eɪ][hænd] ,
who had been longing to lend the lovers a hand ,
WHO 有 到过 渴望 到 借 这 恋人 一个 手 ,

一直渴望帮助这对恋人的他们,

[bʌt; bət] [njuː] [ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [rɪ'fjuːz] [hɪz; ɪz] [help] .
but knew that they would refuse his help .
但 知道 那 他们 会 拒绝 他的 帮助 .

但他知道他们会拒绝他的帮助。

“ [ai] [njuː] [jʊd] [stænd][baɪ][ˌem 'iː] , [sɜː(r)] .
“ I knew you'd stand by me , sir .
“ 我 知道 你会 站立 经过 我 , 先生 .

“我知道您会支持我，先生。”

['eɪmi] [dʌz] [tuː] — [ai] [siː] [ˌaɪ 'tiː][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
Amy does too — I see it in her eyes ,
艾米 做 也 — 我 看 它 在 她 眼睛 ,

艾米也是——我从她的眼神里看出来了。

[ðəʊ] [ʃiː; ʃi] ['pruːdntli] [weɪts] [tuː; tə] [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)][ɪn][hɜː(r); hə(r)][maɪnd] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [spiːks] .
though she prudently waits to turn it over in her mind before she speaks .
尽管 她 谨慎地 等待 到 转动 它 超过 在 她 头脑 前 她 说话 .

不过她总是谨慎地在开口前仔细考虑一番。

[naʊ] , [maɪ][dɪə(r)] ['piːp(ə)l] , ” [kən'tɪnjuːd] [dʒəʊ] ['ɜːnɪstli] ,
Now , my dear people , ” continued Jo earnestly ,
现在 , 我的 亲爱的 人们 , ” 持续 乔 切实 ,

“现在，我亲爱的人们,”乔认真地继续说道，

“ [dʒʌst] [ˌʌndə'stænd] [ðæt] [ðɪs] ['ɪz(ə)nt][ə; eɪ] [njuː] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] [maɪn] , [bʌt; bət][ə; eɪ] [lɒŋ] ['tʃerɪʃt] [plæn]
“ just understand that this isn't a new idea of mine , but a long cherished plan
“ 只是 理解 那 这 不是 一个 新的 主意 的 矿 , 但 一个 长的 珍爱 计划
.
.
.

“请理解，这并不是我的新想法，而是我长期以来一直珍视的计划。”

[bɪ'fɔː(r)] [maɪ] [frɪts] [keɪm] , [ai] [juːst] [tuː; tə] [θɪŋk] [haʊ] , [wen] [aɪ'd] [meɪd] [maɪ] ['fɔːtʃuːn] ,
Before my Fritz came , I used to think how , when I'd made my fortune ,
前 我的 弗里茨 来了 , 我 用过的 到 思考 如何 , 什么时候 ID 制成 我的 财富 ,

在我的弗里茨到来之前，我常常想，等我发了财之后，

[ænd; ənd][nəʊ][wʌn] ['niːdɪd] [ˌem 'iː][æt; ət] [həʊm] , [aɪ'd]['haɪə(r)][ə; eɪ][bɪg] [haʊs] , [ænd; ənd] [pɪk] [ʌp]
and no one needed me at home , I'd hire a big house , and pick up
和 不 一 需要 我 在 家 , ID 聘请 一个 大的 房子 , 和 挑选 向上
[sʌm; səm][pɔː(r); pʊə(r)] ,
some poor ,
一些 贫穷的 ,

家里没人需要我，我就租栋大房子，再找些穷人住。

[fə'lɔːn] ['lɪt(ə)l] [lædz] [huː] ['hædnt] ['eni] ['mʌðəz] , [ænd; ənd] [teɪk] [keə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
forlorn little lads who hadn't any mothers , and take care of them ,
绝望 小的 小伙子们 WHO 之前没有 任何 母亲们 , 和 拿 关心 的 他们 ,

那些没有母亲的可怜小男孩，请照顾他们。

[ænd; ənd] [meɪk] [laɪf]['dʒɒli][fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] [bɪ'fɔː(r)] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [tuː] [leɪt] .
and make life jolly for them before it was too late .
和 制作 生活 快乐的 为了 他们 前 它 曾是 也 晚的 .

在为时已晚之前，让他们的生活充满快乐。

[ai] [siː] [səʊ] ['meni] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə]['ruːɪn][fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv] [help] [æt; ət][ðə; ði] [raɪt] ['mɪnɪt] ,
I see so many going to ruin for want of help at the right minute ,
我 看 所以 许多 去 到 废墟 为了 想 的 帮助 在 这 正确的 分钟 ,

我看到很多人因为在关键时刻得不到帮助而走向毁灭。

[ai] [lʌv] [səʊ][tuː; tə][duː; də] ['eniθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðem; ðəm] , [ai] [siːm] [tuː; tə] [fiːl] [ðeə(r)] ['wɒnts] ,
I love so to do anything for them , I seem to feel their wants ,
我 爱 所以 到 做 任何事物 为了 他们 , 我 似乎 到 感觉 他们的 想要 ,

我非常乐意为他们做任何事，我似乎能感受到他们的需求。

[ænd; ənd] ['sɪmpəθaɪz] [wɪð] [ðeə(r)] ['trʌb(ə)lz] , [ænd; ənd][əʊ] , [ai] [ʃʊd; ʃəd] [səʊ] [laɪk] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ]
and sympathize with their troubles , and oh , I should so like to be a
和 同情 和 他们的 麻烦 , 和 哦 , 我 应该 所以 喜欢 到 是 一个
['mʌðə(r)] [tuː; tə][ðem; ðəm] !
mother to them !
母亲 到 他们 !

我会同情他们的困境，哦，我多么想成为他们的母亲啊！

" ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [held] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)][hænd][tuː; tə][dʒəʊ] , [huː] [tʊk] [ˌaɪ 'tiː] , ['smaɪlɪŋ] , [wɪð] [tɪəz] [ɪn]
" Mrs . March held out her hand to Jo , who took it , smiling , with tears in
" 太太 . 行进 握住 出去 她 手 到 乔 , WHO 采取 它 , 微笑 , 和 眼泪 在
[hɜː(r); hə(r)] [aɪz] ,
her eyes ,
她 眼睛 ,

"马奇太太向乔伸出手，乔笑着握住了她的手，眼里噙着泪水。"

[ænd; ənd] [went] [ɒn][ɪn][ðə; ði][əʊld] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [wei] , [wɪtʃ] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [siːn] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]
and went on in the old enthusiastic way , which they had not seen for a
和 去 在 在 这 老的 热情的 方式 , 哪个 他们 有 不是 已见 为了 一个
[lɒŋ] [waɪl] .
long while .
长的 尽管 .

他们又像往常一样热情高涨地继续前进，这种热情他们已经很久没有见过了。

" [ai][təʊld][maɪ][plæn][tuː; tə] [frɪts] [wʌns] , [ænd; ənd][hiː; hi] [sed] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [hiː; hi] [wʊd]
" I told my plan to Fritz once , and he said it was just what he would
" 我 讲述 我的 计划 到 弗里茨 一次 , 和 他 说 它 曾是 只是 什么 他 会
[laɪk] ,
like ,
喜欢 ,

"我曾把我的计划告诉过弗里茨，他说这正是他想要的。"

[ænd; ənd] [ə'griːd] [tuː; tə][traɪ][ˌaɪ 'tiː] [wen] [wiː; wi][gɒt] [rɪtʃ] .
and agreed to try it when we got rich .
和 同意 到 尝试 它 什么时候 我们 得到 富有的 .

我们同意等发财后就去尝试。

[bles] [hɪz; ɪz][dɪə(r)] [hɑːt] , [hiːz] [biːn] ['duːɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ɔːl][hɪz; ɪz][laɪf] — ['helpɪŋ] [pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] ,
Bless his dear heart , he's been doing it all his life — helping poor boys ,
保佑 他的 亲爱的 心 , 他是 到过 正在做 它 全部 他的 生活 — 帮助 贫穷的 男孩们 ,

真是个善良的人，他一辈子都在做这件事——帮助贫困男孩。

[ai] [miːn] , [nɒt] ['getɪŋ] [rɪtʃ] , [ðæt] [hiːl] ['nevə(r)][biː; bi] .
I mean , not getting rich , that he'll never be .
我 意思是 , 不是 获得 富有的 , 那 地狱 绝不 是 .

我的意思是，他不可能发财，他永远也发不了财。

['mʌni] ['dʌznt] [steɪ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['pɒkɪt] [lɒŋ] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [leɪ] [ʌp] ['eni] .
Money doesn't stay in his pocket long enough to lay up any .
钱 不 停留 在 他的 口袋 长的 足够的 到 躺 向上 任何 .

钱在他口袋里待不了多久，根本没时间存起来。

[bʌt; bət] [naʊ] , [θæŋks] [tuː; tə][maɪ] [gʊd] [əʊld] [ɑːnt] , [huː] [lʌvd] [ˌem 'iː]['betə(r)][ðæn; ðən][ai]['evə(r)]
But now , thanks to my good old aunt , who loved me better than I ever
但 现在 , 谢谢 到 我的 好的 老的 阿姨 , WHO 喜爱 我 更好的 比 我 曾经
[dɪzɜːvd] ,
deserved ,
应得的 ,

但现在，多亏了我善良的老姑妈，她爱我胜过我应得的一切。

[aɪm] [rɪtʃ] , [æt; ət] [liːst] [ai] [fiːl] [səʊ] , [ænd; ənd][wiː; wi][kæn; kən][lɪv; laɪv][æt; ət] [plʌmfiːld] ['pɜːfɪktli] [wel] ,
I'm rich , at least I feel so , and we can live at Plumfield perfectly well ,
我是 富有的 , 在 至少 我 感觉 所以 , 和 我们 能 居住 在 普拉姆菲尔德 完美 出色地 ,

我很有钱，至少我是这么觉得的，我们在普拉姆菲尔德的生活完全没问题。

[ɪf] [wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] ['flʌrɪʃɪŋ] [skuːl] .
if we have a flourishing school .
如果 我们 有 一个 芊芊 学校 .

如果我们拥有一所蓬勃发展的学校。

[ɪts] [dʒʌst][ðə; ði] [pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] , [ðə; ði] [haʊs] [ɪz][bɪg] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['fɜːnɪtʃə(r)] [strɒŋ]
It's just the place for boys , the house is big , and the furniture strong
它是 只是 这 地方 为了 男孩们 , 这 房子 是 大的 , 和 这 家具 强的
[ænd; ənd] [pleɪn] .
and plain .
和 清楚的 .

这里简直就是男孩子该住的地方，房子很大，家具结实朴素。

[ðeəz; ðəz] ['plenti] [ɒv; əv] [ruːm] [fɔː(r); fə(r)] [d'ʌzənz] [ˌɪn'saɪd] , [ænd; ənd] ['splendɪd] [graʊndz] [ˌaʊt'saɪd] .
There's plenty of room for dozens inside , and splendid grounds outside .
有 很多 的 房间 为了 几十个 里面 , 和 灿烂 理由 外部 .

室内空间宽敞，可容纳数十人，室外环境优美。

[ðeɪ] [kʊd; kəd] [help] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] ['ɔːtʃəd] .
They could help in the garden and orchard .
他们 可以 帮助 在 这 花园 和 果园 .

他们可以帮忙打理花园和果园。

[sʌtʃ] [wɜːk] [ɪz] ['helθi] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] , [sɜː(r)] ?
Such work is healthy , isn't it , sir ?
这样的 工作 是 健康 , 不是 它 , 先生 ?

这样的工作对身心健康很有益，不是吗，先生?

[ðen] [frɪts] [kʊd; kəd] [treɪn] [ænd; ənd] [tiːtʃ] [ɪn][hɪz; ɪz] [əʊn] [wei] , [ænd; ənd]['fɑːðə(r)] [wɪl] [help] [hɪm] .
Then Fritz could train and teach in his own way , and Father will help him .
然后 弗里茨 可以 火车 和 教 在 他的 自己的 方式 , 和 父亲 将要 帮助 他 .

这样，弗里茨就可以按照自己的方式进行训练和教学，而父亲也会帮助他。

[ai][kæn; kən] [fiːd] [ænd; ənd] [nɜːs] [ænd; ənd] [pet] [ænd; ənd][skəʊld][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [wɪl]
I can feed and nurse and pet and scold them , and Mother will
我 能 喂养 和 护士 和 宠物 和 骂 他们 , 和 母亲 将要
[biː; bi][maɪ][stænd] - [baɪ] .
be my stand - by .
是 我的 站立 - 经过 .

我可以喂养它们、照顾它们、抚摸它们、责骂它们，而妈妈将是我的后盾。

[aɪv] ['ɔːlweɪz] [lɒŋd] [fɔː(r); fə(r)] [lɒts] [ɒv; əv] [bɔɪz] , [ænd; ənd]['nevə(r)][hæd; həd] [ɪ'nʌf] ,
I've always longed for lots of boys , and never had enough ,
我已经 总是 渴望 为了 很多 的 男孩们 , 和 绝不 有 足够的 ,

我一直渴望有很多男孩，却始终觉得不够。

[naʊ] [ai][kæn; kən] [fɪl] [ðə; ði] [haʊs] [fʊl] [ænd; ənd] ['revl] [ɪn][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [dɪəz] [tuː; tə][maɪ] [hɑːrts]
now I can fill the house full and revel in the little dears to my heart's
现在 我 能 充满 这 房子 满的 和 陶醉 在 这 小的 亲爱的们 到 我的 心脏的
['kɒntent] .
content .
内容 .

现在我可以把房子布置得温馨舒适，尽情享受和这些小宝贝们在一起的快乐时光了。

[θɪŋk] [wɒt] ['lʌkʃəri] — [plʌmfiːld] [maɪ] [əʊn] , [ænd; ənd][ə; eɪ] ['wɪldənəs] [ɒv; əv] [bɔɪz] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː]
Think what luxury — Plumfield my own , and a wilderness of boys to enjoy it
思考 什么 奢华 — 普拉姆菲尔德 我的 自己的 , 和 一个 荒野 的 男孩们 到 享受 它
[wɪð] [ˌem 'iː] .
with me .
和 我 .

想想这是多么奢侈——梅田庄园归我所有，还有一群男孩陪我一起享受。

” [æz; əz][dʒəʊ] [weɪvd] [hɜː(r); hə(r)][hændz][ænd; ənd] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv]['ræptʃə(r)] ,
” As Jo waved her hands and gave a sigh of rapture ,
” 作为 乔 挥手 她 双手 和 给予 一个 叹 的 狂喜 ,

“乔挥舞着双手，欣喜地叹了口气，

[ðə; ði]['fæməli] [went] [ɒf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [geɪl] [ɒv; əv] ['merimənt] ,
the family went off into a gale of merriment ,
这 家庭 去 离开 进入 一个 大风 的 欢乐 ,
一家人欢声笑语，其乐融融。

[ænd; ənd]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] [lɑːft] [tɪl] [ðeɪ] [θɔːt] [id] [hæv; həv][æn; ən][ˌæpə'plektɪk] [fɪt] .
and Mr . Laurence laughed till they thought he'd have an apoplectic fit .
和 先生 . 劳伦斯 笑了 直到 他们 想法 他会 有 一个 中风 合身 .
劳伦斯先生笑得他们都以为他要中风了。

“ [ai][doʊnt] [siː] ['eniθɪŋ] ['fʌni] , ” [ʃiː; ʃi] [sed] ['greɪvli] , [wen] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][biː; bi] [hɜːd] .
“ I don't see anything funny , ” she said gravely , when she could be heard .
“ 我 不 看 任何事物 有趣的 , ” 她 说 严重地 , 什么时候 她 可以 是 听到 .
“我没看出有什么好笑的,”她声音严肃地说，声音刚好能被人听到。

“ ['nʌθɪŋ] [kʊd; kəd][biː; bi][mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd]['prɒpə(r)][ðæn; ðən][fɔː(r); fə(r)][maɪ] [prə'fesə(r)] [tuː; tə]
“ Nothing could be more natural and proper than for my Professor to
“ 没有什么 可以 是 更多的 自然的 和 恰当的 比 为了 我的 教授 到
['əʊpən][ə; eɪ] [skuːl] ,
open a school ,
打开 一个 学校 ,
“我的教授开办一所学校，这再自然不过、再合适不过了。”

[ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə][prɪ'fɜː(r)][tuː; tə] [rɪ'zaɪd] [ɪn][maɪ] [əʊn] [ɪ'steɪt] . ”
and for me to prefer to reside in my own estate . ”
和 为了 我 到 更喜欢 到 居住 在 我的 自己的 财产 . ”
而我更喜欢住在自己的庄园里。”

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['pʊtɪŋ] [ɒn] [eəz] [ɔːl'redi] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] ,
“ She is putting on airs already , ” said Laurie ,
“ 她 是 推杆 在 播出 已经 , ” 说 劳里 ,
“她已经开始摆架子了,”劳里说。

[huː] [rɪ'gɑːdɪd] [ðə; ði][aɪ'dɪə][ɪn][ðə; ði] [lait] [ɒv; əv][ə; eɪ]['kæpɪt(ə)l][dʒəʊk] .
who regarded the idea in the light of a capital joke .
WHO 认为 这 主意 在 这 光 的 一个 首都 开玩笑 .
他们认为这个想法简直是个天大的笑话。

“ [bʌt; bət] [meɪ] [ai][ɪn'kwaɪə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] [ɪn'tend] [tuː; tə] [sə'pɔːt] [ðə; ði] [ɪ'stæblɪʃmənt] ?
“ But may I inquire how you intend to support the establishment ?
“ 但 可能 我 查询 如何 你 打算 到 支持 这 建立 ?
“但我可以问一下，您打算如何支持当权者吗？”

[ɪf] [ɔːl] [ðə; ði]['pjuːp(ə)lz][ɑː(r); ə(r)]['lɪt(ə)l] ['rægə,mʌfin] ,
If all the pupils are little ragamuffins ,
如果 全部 这 学生 是 小的 衣衫褴褛的 ,
如果所有学生都是些衣衫褴褛的小家伙，

[aɪm] [ə'freɪd] [jɔː(r); jə(r)] [krɒp] [woʊnt] [biː; bi]['prɒfɪtəb(ə)l][ɪn][ə; eɪ] ['wɜːldli] [sens] , ['mɪsɪz] . [beɪər] . ”
I'm afraid your crop won't be profitable in a worldly sense , Mrs . Bhaer . ”
我是 害怕的 你的 庄稼 惯于 是 有利可图 在 一个 世俗 感觉 , 太太 . 巴尔 . ”
恐怕你的庄稼在经济上不会给你带来任何好处，贝尔夫人。

“ [naʊ] [doʊnt][biː; bi][ə; eɪ] [wet] - ['blæŋkit] , ['tedi] .
“ Now don't be a wet - blanket , Teddy .
“ 现在 不 是 一个 湿的 - 毯子 , 泰迪 .
“别扫兴，泰迪。”

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][ʃæl; ʃəl][hæv; həv] [rɪtʃ] ['pjuːp(ə)lz] , ['ɔːlsəʊ] — [pə'hæps] [bɪ'gɪn] [wɪð] [sʌtʃ] [ˌɔːltə'geðə(r)] .
Of course I shall have rich pupils , also — perhaps begin with such altogether .
的 课程 我 将 有 富有的 学生 , 还 — 也许 开始 和 这样的 共 .
当然，我也会招收一些家境优渥的学生——或许可以一开始就招收这样的学生。

[ðen] , [wen] [aɪv] [gɒt] [ə; eɪ] [stɑːt] , [ai][kæn; kən] [teɪk] [ɪn][ə; eɪ] ['rægəmʌfɪn] [ɔː(r)] [tuː] ,
Then , when I've got a start , I can take in a ragamuffin or two ,
然后 , 什么时候 我已经 得到 一个 开始 , 我 能 拿 在 一个 衣衫褴褛的 或者 二 ,

然后，等我找到工作，就可以收留一两个流浪儿了。

[dʒʌst][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] ['relɪʃ] .
just for a relish .
只是 为了 一个 尽情享用 .

只是为了增添风味。

[rɪtʃ] ['piːpəlz] ['tʃɪldrən] ['ɒf(ə)n] [niːd] [keə(r)][ænd; ənd] ['kʌmfət] , [æz; əz] [wel] [æz; əz][pɔː(r); pʊə(r)] .
Rich people's children often need care and comfort , as well as poor .
富有的 人们的 孩子们 经常 需要 关心 和 舒适 , 作为 出色地 作为 贫穷的 .

富人的孩子和穷人的孩子一样，也常常需要关爱和照顾。

[aɪv] [siːn] [ʌn'fɔːtʃənət] ['lɪt(ə)l] ['kriːtʃəz] [left] [tuː; tə] ['sɜːvənts] , [ɔː(r)] ['bækwəd] [wʌnz] [pʊʃt] ['fɔːwəd] , [wen] [ɪts] ['riːəl] ['kruːəlti] .
I've seen unfortunate little creatures left to servants , or backward ones pushed forward , when it's real cruelty .
我已经 已见 不幸 小的 生物 左边 到 仆人 , 或者 落后 一个 推动 向前 , 什么时候 它是 真实的 残酷 .

我见过不幸的小动物被留给仆人照管，或者落后的小动物被推到前面，这真是残忍。

[sʌm; səm][ɑː(r); ə(r)] ['nɔːti] [θruː] [mɪsmænægmənt] [ɔː(r)] [nɪ'glekt] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [luːz] [ðeə(r)] ['mʌðəz] .
Some are naughty through mismanagment or neglect , and some lose their mothers .
一些 是 淘气 通过 管理不善 或者 忽视 , 和 一些 失去 他们的 母亲们 .

有些孩子因为管理不善或疏于照料而变得顽皮，有些孩子则因为失去了母亲而变得顽皮。

[bɪ'saɪdz] , [ðə; ði] [best] [hæv; həv][tuː; tə] [get] [θruː] [ðə; ði] ['hɒb(ə)ldɪˌhɒɪ] [eɪdʒ] ,
Besides , the best have to get through the hobbledehoy age ,
除了 , 这 最好的 有 到 得到 通过 这 青少年 年龄 ,

此外，最优秀的人也必须度过蹒跚学步的年纪。

[ænd; ənd] [ðæts] [ðə; ði] ['veri] [taɪm] [ðeɪ] [niːd] [məʊst] ['peɪʃ(ə)ns] [ænd; ənd] ['kaɪndnəs] .
and that's the very time they need most patience and kindness .
和 那就是 这 非常 时间 他们 需要 最多 耐心 和 仁慈 .

而这恰恰是他们最需要耐心和善意的时候。

['piːp(ə)l] [lɑːf] [æt; ət][ðem; ðəm] , [ænd; ənd] ['hʌs(ə)l] [ðem; ðəm] [ə'baʊt] , [traɪ][tuː; tə] [kiːp] [ðem; ðəm] [aʊt] [ɒv; əv] [saɪt] ,
People laugh at them , and hustle them about , try to keep them out of sight ,
人们 笑 在 他们 , 和 努力奋斗 他们 关于 , 尝试 到 保持 他们 出去 的 视线 ,

人们嘲笑他们，驱赶他们，尽量让他们躲起来，不让他们出现在视线范围内。

[ænd; ənd][ɪk'spekt][ðem; ðəm][tuː; tə] [tɜːn] [ɔːl][æt; ət][wʌns][frɒm; frəm] ['prɪti] ['tʃɪldrən] ['ɪntuː] [faɪn] [jʌŋ] [men] .
and expect them to turn all at once from pretty children into fine young men .
和 预计 他们 到 转动 全部 在 一次 从 漂亮的 孩子们 进入 美好的 年轻的 男人 .

并期望他们一下子从漂亮的孩子变成英俊的青年。

[ðeɪ] [doʊnt] [kəm'pleɪn] [mʌtʃ] — ['plʌki] ['lɪt(ə)l] [səʊlz] — [bʌt; bət] [ðeɪ] [fiːl] [ˌaɪ 'tiː] .
They don't complain much — plucky little souls — but they feel it .
他们 不 抱怨 很多 — 勇敢的 小的 灵魂 — 但 他们 感觉 它 .

他们不怎么抱怨——真是勇敢的小家伙——但他们能感受到。

[aɪv] [biːn] [θruː] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [ænd; ənd][ai] [nəʊ] [ɔːl] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] .
I've been through something of it , and I know all about it .
我已经 到过 通过 某物 的 它 , 和 我 知道 全部 关于 它 .

我经历过类似的事情，所以我很了解。

[aɪv] [ə; eɪ] ['speʃ(ə)l] ['ɪntrəst] [ɪn] [sʌtʃ] [jʌŋ] [beəz] ,
I've a special interest in such young bears ,
我已经 一个 特别的 兴趣 在 这样的 年轻的 熊 ,

我对这种幼熊特别感兴趣。

[ænd; ənd] [laɪk] [tuː; tə] [ʃəʊ] [ðem; ðəm] [ðæt] [ai] [siː] [ðə; ði] [wɔːm] , ['ɒnɪst] , [wel] - ['miːnɪŋ] [bɔɪz] -
and like to show them that I see the warm , honest , well - meaning boys '
和 喜欢 到 展示 他们 那 我 看 这 温暖的 , 诚实的 , 出色地 - 意义 男孩们 -
[hɑːts] ,
hearts ,
心 ,

我想让他们看到我眼中这些男孩温暖、真诚、善良的内心。

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['klʌmzi] [ɑːmz] [ænd; ənd] [legz] [ænd; ənd][ðə; ði] ['tɒpsi] - ['tɜːrvi] [hedz] .
in spite of the clumsy arms and legs and the topsy - turvy heads .
在 尽管如此 的 这 笨拙 武器 和 腿 和 这 颠倒 - 颠簸 头部 .

尽管四肢笨拙，脑袋歪斜。

[aɪv] [hæd; həd] [ɪk'spɪəriəns] , [tuː] ,
I've had experience , too ,
我已经 有 经验 , 也 ,

我也有过类似的经历。

[fɔː(r); fə(r)] ['hævnt] [ai] [brɔːt] [ʌp] [wʌn] [bɔɪ] [tuː; tə][biː; bi][ə; eɪ] [praɪd] [ænd; ənd] ['ɒnə(r)] [tuː; tə][hɪz; ɪz]
for haven't I brought up one boy to be a pride and honor to his
为了 还没有 我 带来 向上 一 男生 到 是 一个 自豪 和 荣誉 到 他的
['fæməli] ? ”
family ? ”
家庭 ? ”

难道我没有把一个儿子培养成家族的骄傲和荣耀吗?

“ [aɪl] ['testɪfaɪ] [ðæt] [juː; jʊ] [traɪd] [tuː; tə][duː; də][ˌaɪ 'tiː] , ” [sed] ['lɔːri; 'lɒri] [wɪð] [ə; eɪ] ['greɪtf(ə)l] [lʊk] .
“ I'll testify that you tried to do it , ” said Laurie with a grateful look .
“ 患病的 作证 那 你 尝试 到 做 它 , ” 说 劳里 和 一个 感激的 看 .

“我可以作证，你确实尝试过,”劳里感激地看着你说道。

“ [ænd; ənd] [aɪv] [sək'siːdɪd] [bɪ'jɒnd] [maɪ] [həʊps] , [fɔː(r); fə(r)][hɪə(r)][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] , [ə; eɪ] ['stedi] ,
“ And I've succeeded beyond my hopes , for here you are , a steady ,
“ 和 我已经 成功了 超过 我的 希望 , 为了 这里 你 是 , 一个 稳定的 ,
['sensəb(ə)l] ['bɪznəsmæn] ,
sensible businessman ,
明智的 商人 ,

“而且我的成功远超预期，因为你就是现在这样一位稳健、明智的商人。”

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

《小妇人》(Little Women)

第34/34页

['duːɪŋ] [hiːps] [ɒv; əv] [gʊd] [wɪð] [jɔː(r); jə(r)] ['mʌni] , [ænd; ənd] ['leɪɪŋ] [ʌp] [ðə; ði] ['blesɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði]
doing heaps of good with your money , and laying up the blessings of the
正在做 堆积如山 的 好的 和 你的 钱 , 和 躺下 向上 这 祝福 的 这
[pɔː(r); pʊə(r)] ,
poor ,
贫穷的 ,

用你的钱做了很多好事，为穷人积攒了福祉。

[ɪn'sted] [ɒv; əv] [d'ɒləz] .
instead of dollars .
反而 的 美元 .

而不是美元。

[bʌt; bət][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['mɪəli] [ə; eɪ] ['bɪznəsmæn] , [juː; jʊ] [lʌv] [gʊd] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] ,
But you are not merely a businessman , you love good and beautiful things ,
但 你 是 不是 仅仅 一个 商人 , 你 爱 好的 和 美丽的 事物 ,

但你不仅仅是个商人，你热爱美好事物。

[ɪn'dʒɔɪ][ðem; ðəm] [jɔː'self] , [ænd; ənd] [let] ['ʌðə(r)z] [gəʊ] [hɑːvz] , [æz; əz][juː; jʊ] ['ɔːlweɪz] [dɪd] [ɪn][ðə; ði][əʊld]
enjoy them yourself , and let others go halves , as you always did in the old
享受 他们 你自己 , 和 让 其他的 去 一半 , 作为 你 总是 做过 在 这 老的
[taɪmz] .
times .
时代 .

你自己享用，让其他人平分，就像你以前那样。

[ai][ˌeɪ 'em] [praʊd] [ɒv; əv][juː; jʊ] , ['tedi] , [fɔː(r); fə(r)][juː; jʊ][get] ['betə(r)] ['evri] [jɪə(r)] , [ænd; ənd] ['evriwʌn]
I am proud of you , Teddy , for you get better every year , and everyone
我 是 自豪的 的 你 , 泰迪 , 为了 你 得到 更好的 每一个 年 , 和 每个人
[fiːlz] [ˌaɪ 'tiː] ,
feels it ,
感觉 它 ,

泰迪，我为你感到骄傲，因为你每年都在进步，每个人都能感受到这一点。

[ðəʊ] [juː; jʊ][wəʊnt] [let] [ðem; ðəm] [seɪ] [səʊ] .
though you won't let them say so .
尽管 你 惯于 让 他们 说 所以 .

但你不会让他们这么说。

[jes] , [ænd; ənd] [wen] [ai][hæv; həv][maɪ] [flɒk] , [aɪl] [dʒʌst] [pɔɪnt] [tuː; tə][juː; jʊ] , [ænd; ənd] [seɪ] - [ðeəz; ðəz]
Yes , and when I have my flock , I'll just point to you , and say ' There's
是的 , 和 什么时候 我 有 我的 群 , 患病的 只是 观点 到 你 , 和 说 - 有
[jɔː(r); jə(r)]['mɒd(ə)l] ,
your model ,
你的 模型 ,

是的，等我有了自己的羊群，我就会指着你说：“这就是你们的榜样。”

[maɪ] [lædz] - .
my lads ' .
我的 小伙子们 - .

我的孩子们。

” [pɔː(r); pʊə(r)]['lɔːri; 'lɒri]['dɪd(ə)nt] [nəʊ] [weə(r)] [tuː; tə] [lʊk] , [fɔː(r); fə(r)] , [mæn] [ðəʊ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ,
” Poor Laurie didn't know where to look , for , man though he was ,
” 贫穷的 劳里 没有 知道 在哪里 到 看 , 为了 , 男人 尽管 他 曾是 ,

可怜的劳里不知道该去哪里找，尽管他是个男人，

['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] ['bæʃf(ə)lnəs] [keɪm] ['əʊvə(r)][hɪm][æz; əz] [ðɪs] [bɜːst] [ɒv; əv] [preɪz] [meɪd] [ɔːl]
something of the old bashfulness came over him as this burst of praise made all
某物 的 这 老的 臊 来了 超过 他 作为 这 爆裂 的 称赞 制成 全部
['feɪsɪz] [tɜːn] [ə'pruːvɪŋli] [ə'pɒn] [hɪm] .
faces turn approvingly upon him .
面孔 转动 赞许地 之上 他 .

这突如其来的赞扬让所有人都赞许地看向他，他身上又涌起一丝昔日的羞涩。

“ [aɪ] [seɪ] , [dʒəʊ] , [ðæts] ['rɑːðə(r)] [tuː] [mʌtʃ] , ” [hiː; hi] [bɪ'gæn] , [dʒʌst][ɪn][hɪz; ɪz][əʊld] ['bɔɪɪʃ] [weɪ] .
“ I say , Jo , that's rather too much , ” he began , just in his old boyish way .
“ 我 说 ， 乔 ， 那就是 相当 也 很多 ， ” 他 开始 ， 只是 在 他的 老的 男孩气 方式 .

“我说，乔，这有点过分了，”他用他那孩子气的语气说道。

“ [juː; jʊ][hæv; həv][ɔːl] [dʌn] [mɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][ðæn; ðən][aɪ][kæn; kən]['evə(r)] [θæŋk] [juː; jʊ][fɔː(r); fə(r)] ,
“ You have all done more for me than I can ever thank you for ,
“ 你 有 全部 完毕 更多的 为了 我 比 我 能 曾经 感谢 你 为了 ，

“你们为我所做的一切，我永远也无法表达我的感激之情。”

[ɪk'sept] [baɪ] ['duːɪŋ] [maɪ] [best] [nɒt] [tuː; tə] [ˌdɪsə'pɔɪnt] [juː; jʊ] .
except by doing my best not to disappoint you .
除了 经过 正在做 我的 最好的 不是 到 辜负 你 .

但我一定会尽我所能不让你失望。

[juː; jʊ][hæv; həv]['rɑːðə(r)][kɑːst][ˌem 'iː] [ɒf] ['leɪtli] , [dʒəʊ] , [bʌt; bət] [aɪv] [hæd; həd][ðə; ði] [best] [ɒv; əv] [help] ,
You have rather cast me off lately , Jo , but I've had the best of help ,
你 有 相当 投掷 我 离开 最近 ， 乔 ， 但 我已经 有 这 最好的 的 帮助 ，
[ˌnevəðə'les] .
nevertheless .
尽管如此 .

乔，你最近有点疏远我了，不过尽管如此，我还是得到了最好的帮助。

[səʊ] , [ɪf] [aɪv] [gɒt] [ɒn][æt; ət][ɔːl] , [juː; jʊ] [meɪ] [θæŋk] [ðiːz] [tuː] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,
So , if I've got on at all , you may thank these two for it ,
所以 ，如果 我已经 得到 在 在 全部 ， 你 可能 感谢 这些 二 为了 它 ，

所以，如果我做得还不错，你们应该感谢这两位。

” [ænd; ənd][hiː; hi] [leɪd] [wʌn] [hænd] ['dʒentli] [ɒn][hɪz; ɪz] ['grændˌfɑːðərz] [hed] ,
” and he laid one hand gently on his grandfather's head ,
” 和 他 铺设 一 手 轻轻地 在 他的 祖父的 头 ，

他轻轻地将一只手放在祖父的头上，

[ænd; ənd][ðə; ði]['ʌðə(r)] [ɒn] ['eɪmiz] ['gəʊldən][wʌn] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [θriː] [wɜː(r); wə(r)]['nevə(r)][fɑː(r)] [ə'pɑːt] .
and the other on Amy's golden one , for the three were never far apart .
和 这 其他 在 艾米的 金的 一 ， 为了 这 三 是 绝不 远的 除 .

另一只手放在艾米的金色椅子上，因为她们三个总是形影不离。

“ [aɪ][duː; də] [θɪŋk] [ðæt] ['fæmɪlɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði][məʊst] ['bjuːtɪf(ə)l] [θɪŋz] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [wɜːld] !
“ I do think that families are the most beautiful things in all the world !
“ 我 做 思考 那 家庭 是 这 最多 美丽的 事物 在 全部 这 世界 ！

“我真的认为家庭是世界上最美好的事物！”

” [bɜːst] [aʊt] [dʒəʊ] , [huː] [wɒz; wəz][ɪn][æn; ən][ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] [ʌp] - ['lɪftɪd] [freɪm] [ɒv; əv][maɪnd][dʒʌst]
” burst out Jo , who was in an unusually up - lifted frame of mind just
” 爆裂 出去 乔 ， WHO 曾是 在 一个 异常地 向上 - 抬起 框架 的 头脑 只是
[ðen] .
then .
然后 .

“乔突然说道，她当时的心情异常高涨。”

“ [wen] [aɪ][hæv; həv][wʌn][ɒv; əv][maɪ] [əʊn] ,
“ When I have one of my own ,
“ 什么时候 我 有 一 的 我的 自己的 ，

“等我有了自己的孩子，

[ai] [həʊp] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [æz; əz] ['hæpi] [æz; əz] [ðə; ði] [θriː] [ai] [nəʊ] [ænd; ənd] [lʌv] [ðə; ði] [best] .
I hope it will be as happy as the three I know and love the best .
我 希望 它 将要 是 作为 快乐的 作为 这 三 我 知道 和 爱 这 最好的 .

我希望它能像我认识和最爱的三个孩子一样幸福。

[ɪf] [dʒɒn] [ænd; ənd] [maɪ] [frɪts] [wɜː(r); wə(r)] ['əʊnli] [hɪə(r)] , [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [biː; bi] [kwaɪt] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['hev(ə)n] [ɒn] [ɜːθ] ,
If John and my Fritz were only here , it would be quite a little heaven on earth ,
如果 约翰 和 我的 弗里茨 是 仅有的 这里 , 它 会 是 相当 一个 小的 天堂 在 地球 ,

如果约翰和我的弗里茨在这里，那简直就是人间天堂了。

” [ʃiː; ʃi] ['ædɪd] [mɔː(r)] ['kwaɪətli] .
” she added more quietly .
” 她 额外 更多的 悄悄 .

她压低声音补充道。

[ænd; ənd] [ðæt] [naɪt] [wen] [ʃiː; ʃi] [went] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [ruːm] ['ɑːftə(r)] [ə; eɪ] ['blɪsf(ə)l] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['fæməli] ['kaunsəl] ,
And that night when she went to her room after a blissful evening of family counsels ,
和 那 夜晚 什么时候 她 去 到 她 房间 后 一个 幸福的 晚上 的 家庭 律师 ,

那天晚上，在与家人度过了一个愉快的夜晚后，她回到了自己的房间。

[həʊps] , [ænd; ənd] [plænz] ,
hopes , and plans ,
希望 , 和 计划 ,

希望和计划

[hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [wɒz; wəz] [səʊ] [fʊl] [ɒv; əv] ['hæpinəs] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [kɑːm] [ˌaɪ 'tiː] [baɪ] ['niːlɪŋ] [bɪ'saɪd] [ðə; ði] ['empti] [bed] ['ɔːlweɪz] [nɪə(r)] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] ,
her heart was so full of happiness that she could only calm it by kneeling beside the empty bed always near her own ,
她 心 曾是 所以 满的 的 幸福 那 她 可以 仅有的 冷静的 它 经过 跪着 旁 这 空的 床 总是 靠近 她 自己的 ,

她心中充满了幸福，只有跪在离自己床不远的那张空床旁才能平复心情。

[ænd; ənd] ['θɪŋkɪŋ] ['tendə(r)] [θɔːts] [ɒv; əv] [beiθ; beθ] .
and thinking tender thoughts of Beth .
和 思维 投标 想法 的 贝丝 .

心中充满了对贝丝的温柔思念。

[ˌaɪ 'tiː] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] [ə'stɒnɪʃɪŋ] [jɪə(r)] [ˌɔːltə'geðə(r)] ,
It was a very astonishing year altogether ,
它 曾是 一个 非常 惊人 年 共 ,

总而言之，这是非常令人惊叹的一年。

[fɔː(r); fə(r)] [θɪŋz] [siːmd] [tuː; tə] ['hæpən] [ɪn] [æn; ən] [ʌn'juːʒuəli; ʌn'juːʒəli] ['ræpɪd] [ænd; ənd] [dɪ'laɪtf(ə)l] ['mænə(r)] .
for things seemed to happen in an unusually rapid and delightful manner .
为了 事物 似乎 到 发生 在 一个 异常地 迅速的 和 愉快 方式 .

事情似乎以一种异常迅速且令人愉悦的方式发生着。

[ˈɔːlməʊst] [bɪˈfɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [njuː] [weə(r)] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] , [dʒəʊ] [faʊnd] [hɜːˈself] [ˈmærid] [ænd; ənd] [ˈset(ə)ld] [æt; ət] [plʌmfiːld] .
Almost before she knew where she was , Jo found herself married and settled at Plumfield .
几乎 前 她 知道 在哪里 她 曾是 , 乔 成立 她自己 已婚 和 定居 在 普拉姆菲尔德 .
乔几乎还没弄明白自己身在何处，就已经结婚并在普拉姆菲尔德定居下来了。

[ðen] [ə; eɪ][ˈfæməli][ɒv; əv][sɪks][ɔː(r)][ˈsev(ə)n] [bɔɪz] [sprʌŋ] [ʌp] [laɪk] [ˈmʌʃrʊmz] , [ænd; ənd] [ˈflauriʃ] [səˈpraɪzɪŋli] ,
Then a family of six or seven boys sprung up like mushrooms , and flourished surprisingly ,
然后 一个 家庭 的 六 或者 七 男孩们 弹簧 向上 喜欢 蘑菇 , 和 繁荣 出奇 ,
随后，六七个男孩像雨后春笋般冒了出来，而且发展得出奇地好。

[pɔː(r); pʊə(r)] [bɔɪz] [æz; əz] [wel] [æz; əz] [rɪtʃ] , [fɔː(r); fə(r)][ˈmɪstə(r)] . [ˈlɒrəns] [wɒz; wəz] [kənˈtɪnjuəli] [ˈfaɪndɪŋ] [sʌm; səm] [ˈtʌtʃɪŋ] [keɪs] [ɒv; əv][ˌdestɪˈtjuːʃ(ə)n] ,
poor boys as well as rich , for Mr . Laurence was continually finding some touching case of destitution ,
贫穷的 男孩们 作为 出色地 作为 富有的 , 为了 先生 . 劳伦斯 曾是 持续 寻找 一些 接触 案件 的 赤贫 ,
无论是贫穷的男孩还是富有的男孩，劳伦斯先生总能发现一些令人动容的贫困案例。

[ænd; ənd] [ˈbegɪŋ] [ðə; ði] - [tuː; tə] [teɪk] [ˈpɪti] [ɒn][ðə; ði] [tʃaɪld] ,
and begging the Bhaers to take pity on the child ,
和 乞讨 这 - 到 拿 遗憾 在 这 孩子 ,
并恳求巴尔人怜悯这个孩子，

[ænd; ənd][hiː; hi] [wʊd] [ˈglædli] [peɪ] [ə; eɪ][ˈtraɪf(ə)l][fɔː(r); fə(r)][ɪts] [səˈpɔːt] .
and he would gladly pay a trifle for its support .
和 他 会 乐意 支付 一个 琐事 为了 它是 支持 .
他很乐意为它支付少量费用以示支持。

[ɪn] [ðɪs] [wei] , [ðə; ði][slaɪ][əʊld] [ˈdʒentlmən] [gɒt] [raʊnd] [praʊd] [dʒəʊ] ,
In this way , the sly old gentleman got round proud Jo ,
在 这 方式 , 这 狡猾 老的 绅士 得到 圆形的 自豪的 乔 ,
就这样，狡猾的老先生成功地蒙蔽了骄傲的乔。

[ænd; ənd] [ˈfɜːnɪʃt] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [bɔɪ] [ɪn] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi][məʊst] [dɪˈlaɪtɪd] .
and furnished her with the style of boy in which she most delighted .
和 提供 她 和 这 风格 的 男生 在 哪个 她 最多 高兴极了 .
并让她体验了她最喜欢的男孩风格。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz] [ˌʌpˈhɪl] [wɜːk] [æt; ət] [fɜːst] , [ænd; ənd][dʒəʊ] [meɪd] [kwɪə(r)] [mɪˈsteɪks] ,
Of course it was uphill work at first , and Jo made queer mistakes ,
的 课程 它 曾是 上坡 工作 在 第一的 , 和 乔 制成 酷儿 错误 ,
当然，一开始进展并不顺利，乔也犯了一些奇怪的错误。

[bʌt; bət][ðə; ði] [waɪz] [prəˈfesə(r)] [stɪrd] [hɜː(r); hə(r)] [ˈseɪfli] [ˈɪntuː][ˈkɑːmə(r)] [ˈwɔːtəz] ,
but the wise Professor steered her safely into calmer waters ,
但 这 明智的 教授 转向 她 安全 进入 更平静 水 ,
但睿智的教授巧妙地引导她安全驶入了平静的水域。

[ænd; ənd][ðə; ði][məʊst] [ˈræmpənt] [ˈrægəmʌfɪn] [wɒz; wəz] [ˈkɔŋkə] [ɪn][ðə; ði] [end] .
and the most rampant ragamuffin was conquered in the end .
和 这 最多 猖獗 衣衫褴褛的 曾是 征服 在 这 结尾 .
最终，最桀骜不驯的流浪汉也被制服了。

[haʊ] [dʒəʊ][dɪd][ɪnˈdʒɔɪ][hɜː(r); hə(r)] - [ˈwɪldənəs] [ɒv; əv] [bɔɪz] - , [ænd; ənd] [haʊ] [pɔː(r); pʊə(r)] ,
How Jo did enjoy her ' wilderness of boys ' , and how poor ,
如何 乔 做过 享受 她 - 荒野 的 男孩们 - , 和 如何 贫穷的 ,
乔多么享受她与男孩们的“嬉戏”，以及她多么可怜，

[dɪə(r)] [ɑːnt] [mɑːtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [lə'mentɪd] [hæd; həd][ʃiː; ʃi] [biːn] [ðeə(r)][tuː; tə] [siː] [ðə; ði]['seɪkrɪd]
dear Aunt March would have lamented had she been there to see the sacred
亲爱的 阿姨 行进 会 有 哀叹 有 她 到过 那里 到 看 这 神圣
['priːsɪŋkts] [ɒv; əv] [prɪm] ,
precincts of prim ,
辖区 的 原始 ，

如果亲爱的马奇姑妈亲眼目睹了原始修道院的神圣景象，她一定会感到惋惜的。

[wel] - ['ɔːdəd] [plʌmfiːld] ['əʊvərʌn] [wɪð] [tɒmz] , [dɪks] , [ænd; ənd] ['hæriz] !
well - ordered Plumfield overrun with Toms , Dicks , and Harrys !
出色地 - 订购 普拉姆菲尔德 超限 和 汤姆斯 , 迪克斯 , 和 哈里斯 !

秩序井然的普拉姆菲尔德被形形色色的人占领了！

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv][pəʊ'etɪk]['dʒʌstɪs] [ə'baʊt] [ˌaɪ 'tiː] , ['ɑːftə(r)][ɔːl] ,
There was a sort of poetic justice about it , after all ,
那里 曾是 一个 种类 的 诗意的 正义 关于 它 , 后 全部 ,

归根结底，这其中也蕴含着某种诗意的正义。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][əʊld]['leɪdi][hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]['terə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [bɔɪz] [fɔː(r); fə(r)] [maɪlz] [ə'raʊnd] ,
for the old lady had been the terror of the boys for miles around ,
为了 这 老的 女士 有 到过 这 恐怖 的 这 男孩们 为了 英里 大约 ,

因为方圆几里内，这老太太都是男孩们的噩梦。

[ænd; ənd] [naʊ] [ðə; ði]['eksaɪlz] [fiːst] ['friːli] [ɒn] [fə'bɪd(ə)n] [plʌmz] , [kɪkt] [ʌp] [ðə; ði]['græv(ə)l] [wɪð]
and now the exiles feasted freely on forbidden plums , kicked up the gravel with
和 现在 这 流亡者 盛宴 自由 在 禁止 李子 , 踢 向上 这 碎石 和
[prə'feɪn] [buːts] [ˌʌnrɪ'pruːvd] ,
profane boots unreproved ,
亵渎 靴子 未经证实 ,

如今，流亡者们肆意享用禁果，穿着不洁的靴子踢起碎石，却无人责备。

[ænd; ənd] [pleɪd] ['krɪkɪt] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [fiːld] [weə(r)] [ðə; ði] ['ɪrɪtəb(ə)l] - [kaʊ] [wɪð] [ə; eɪ] ['krʌmpld] [hɔːn] -
and played cricket in the big field where the irritable ' cow with a crumpled horn '
和 玩 蟋蟀 在 这 大的 场地 在哪里 这 易怒的 - 奶牛 和 一个 皱巴巴的 喇叭 -
[juːst] [tuː; tə] [ɪn'vaɪt] [ræʃ] [juːðz] [tuː; tə] [kʌm] [ænd; ənd][biː; bi] [tɒst] .
used to invite rash youths to come and be tossed .
用过的 到 邀请 皮疹 青年 到 来 和 是 抛掷 .

他们在宽阔的田野里打板球，那里有一头脾气暴躁的“角皱巴巴的母牛”，经常引诱鲁莽的年轻人来这里被扔来扔去。

[ˌaɪ 'tiː] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [sɔːt] [ɒv; əv] [bɔɪz] - ['pærədaɪs] , [ænd; ənd]['lɔːri; 'lɔri] [sə'dʒestid] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ʃʊd; ʃəd]
It became a sort of boys ' paradise , and Laurie suggested that it should
它 成为 一个 种类 的 男孩们 - 天堂 , 和 劳里 建议 那 它 应该
[biː; bi] [kɔːld] [ðə; ði] - [beɪər] - ['gɑːrtən] - ,
be called the ' Bhaer - garten ' ,
是 称为 这 - 巴尔 - 花园 - ,

这里成了男孩们的天堂，劳里建议把它叫做“贝尔花园”。

[æz; əz][ə; eɪ] ['kɒmplɪmənt] [tuː; tə][ɪts]['mɑːstə(r)][ænd; ənd] [ə'prəʊpriət] [tuː; tə][ɪts] [ɪn'hæbətənt] .
as a compliment to its master and appropriate to its inhabitants .
作为 一个 赞扬 到 它是 掌握 和 合适的 到 它是 居民 .

对主人的赞美，也适合它的居民。

[ˌaɪ 'tiː]['nevə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['fæʃ(ə)nəb(ə)l] [skuːl] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [dɪd] [nɒt] [leɪ] [ʌp] [ə; eɪ]
It never was a fashionable school , and the Professor did not lay up a
它 绝不 曾是 一个 时髦 学校 , 和 这 教授 做过 不是 躺 向上 一个
['fɔːtʃuːn] ,
fortune ,
财富 ,

这所学校从来就不是一所时髦的学校，教授也没有积攒多少财富。

[bʌt; bət][ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][dʒʌst] [wɒt] [dʒəʊ] [ɪnˈtendɪd] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][biː; bi] — - [ə; eɪ] [ˈhæpi] , [ˈhəʊmlaɪk]

but it was just what Jo intended it to be — ' a happy , homelike

但 它 曾是 只是 什么 乔 故意的 它 到 是 — - 一个 快乐的 , 家的感觉

[pleɪs] [fɔː(r); fə(r)] [bɔɪz] ,

place for boys ,

地方 为了 男孩们 ,

但这正符合乔的设想——“一个快乐、像家一样的男孩之家”。

[huː] [ˈniːdɪd] [ˈtiːtʃɪŋ] , [keə(r)] , [ænd; ənd] [ˈkaɪndnəs] - .

who needed teaching , care , and kindness ' .

WHO 需要 教学 , 关心 , 和 仁慈 - .

需要教导、关爱和善意的人。

[ˈevri] [ruːm] [ɪn][ðə; ði][bɪg] [haʊs] [wɒz; wəz] [suːn] [fʊl] .

Every room in the big house was soon full .

每一个 房间 在 这 大的 房子 曾是 很快 满的 .

大房子里的每个房间很快就都住满了人。

[ˈevri] [ˈlɪt(ə)l] [plɒt] [ɪn][ðə; ði][ˈgɑːd(ə)n] [suːn] [hæd; həd][ɪts][ˈəʊnə(r)] .

Every little plot in the garden soon had its owner .

每一个 小的 阴谋 在 这 花园 很快 有 它是 所有者 .

花园里的每一小块地很快就有了主人。

[ə; eɪ][ˈregjələ(r)] [məˈnædʒəri] [əˈpɪəd] [ɪn] [bɑːn] [ænd; ənd] [ʃed] , [fɔː(r); fə(r)] [pet] [ˈænɪmlz] [wɜː(r); wə(r)]

A regular menagerie appeared in barn and shed , for pet animals were

一个 常规的 动物园 出现 在 谷仓 和 棚 , 为了 宠物 动物 是

[əˈlaʊd] .

allowed .

允许 .

谷仓和棚子里俨然成了一个小型动物园，因为这里允许饲养宠物。

[ænd; ənd] [θriː] [taɪmz] [ə; eɪ] [deɪ] ,

And three times a day ,

和 三 时代 一个 天 ,

一天三次，

[dʒəʊ] [smaɪld] [æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [frɪts] [frɒm; frəm][ðə; ði] [hed] [ɒv; əv][ə; eɪ] [lɒŋ] [ˈteɪb(ə)l] [laɪnd] [ɒn] [ˈaɪðə(r)]

Jo smiled at her Fritz from the head of a long table lined on either

乔 微笑 在 她 弗里茨 从 这 头 的 一个 长的 桌子 衬里 在 任何一个

[saɪd] [wɪð] [rəʊz] [ɒv; əv] [ˈhæpi] [jʌŋ] [ˈfeɪsɪz] ,

side with rows of happy young faces ,

边 和 行 的 快乐的 年轻的 面孔 ,

乔坐在长桌的首位，微笑着看着弗里茨，长桌两旁坐满了快乐的年轻面孔。

[wɪtʃ] [ɔːl] [tɜːnd] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [əˈfekʃənət] [aɪz] , [kənˈfaɪdɪŋ] [wɜːdz] , [ænd; ənd] [ˈgreɪtf(ə)l]

which all turned to her with affectionate eyes , confiding words , and grateful

哪个 全部 转向 到 她 和 亲热 眼睛 , 倾诉 字 , 和 感激的

[hɑːts] ,

hearts ,

心 ,

所有人都用充满爱意的眼神、倾诉衷肠的话语和感激的心情转向她。

[fʊl] [ɒv; əv] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)] - [ˈmʌðə(r)] [beɪər] - .

full of love for ' Mother Bhaer ' .

满的 的 爱 为了 - 母亲 巴尔 - .

充满对“母亲贝尔”的爱。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd] [bɔɪz] [ɪ'nʌf] [naʊ] , [ænd; ənd][dɪd] [nɒt] ['taɪə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] , [ðəʊ] [ðeɪ]
She had boys enough now , and did not tire of them , though they
她 有 男孩们 足够的 现在 , 和 做过 不是 胎 的 他们 , 尽管 他们
[wɜː(r); wə(r)] [nɒt] ['eɪndʒəls] ,
were not angels ,
是 不是 天使 ,

她现在已经有了足够多的儿子，而且并不厌倦他们，尽管他们并非天使。

[baɪ] ['eni] [miːnz] , [ænd; ənd][sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] [kɔːzd] [bəuθ] [prə'fesə(r)] [ænd; ənd] [prəfɛsɝɪn]
by any means , and some of them caused both Professor and Professorin
经过 任何 方法 , 和 一些 的 他们 导致 两个都 教授 和 教授
[mʌtʃ] ['trʌb(ə)l] [ænd; ənd][æŋ'zaɪəti] .
much trouble and anxiety .
很多 麻烦 和 焦虑 .

无论如何，其中一些行为给教授和教授带来了许多麻烦和焦虑。

[bʌt; bət][hɜː(r); hə(r)] [feɪθ] [ɪn][ðə; ði] [gʊd] [spɒt] [wɪtʃ] [ɪg'zɪsts][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [n'ɔːtɪəst] ,
But her faith in the good spot which exists in the heart of the naughtiest ,
但 她 信仰 在 这 好的 点 哪个 存在 在 这 心 的 这 最顽皮的 ,

但她坚信，即使是最顽皮的人心中也存在着善良的一面。

[s'ɔːsɪəst] , [məʊst] ['tæntəlaɪzɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['rægəmʌfɪn] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)] ['peɪʃ(ə)ns] , [skɪl] , [ænd; ənd][ɪn] [taɪm]
sauciest , most tantalizing little ragamuffin gave her patience , skill , and in time
最辣的 , 最多 诱人的 小的 衣衫褴褛的 给予 她 耐心 , 技能 , 和 在 时间
[sək'ses] ,
success ,
成功 ,

最泼辣、最诱人的小衣衫褴褛给了她耐心、技巧，最终也让她获得了成功。

[fɔː(r); fə(r)][nəʊ]['mɔːt(ə)l] [bɔɪ] [kʊd; kəd][həʊld] [aʊt] [lɒŋ] [wɪð] ['fɑːðə(r)] [beɪər] ['ʃaɪnɪŋ] [ɒn] [hɪm] [æz; əz]
for no mortal boy could hold out long with Father Bhaer shining on him as
为了 不 凡人 男生 可以 抓住 出去 长的 和 父亲 巴尔 灼灼 在 他 作为
[bə'nevələntli] [æz; əz][ðə; ði] [sʌn] ,
benevolently as the sun ,
仁慈地 作为 这 太阳 ,

没有哪个凡人男孩能够长时间忍受贝尔神父像太阳一样慈悲地照耀着他。

[ænd; ənd] ['mʌðə(r)] [beɪər] [fə'gɪvɪŋ] [hɪm] ['sev(ə)nti] [taɪmz] ['sev(ə)n] .
and Mother Bhaer forgiving him seventy times seven .
和 母亲 巴尔 宽恕 他 七十 时代 七 .

而母亲贝尔宽恕了他七十个七次。

['veri] ['preʃəs] [tuː; tə][dʒəʊ][wɒz; wəz][ðə; ði] ['frendʃɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [lædz] , [ðeə(r)] ['penɪtənt] [snif]
Very precious to Jo was the friendship of the lads , their penitent sniffs
非常 宝贵的 到 乔 曾是 这 友谊 的 这 小伙子们 , 他们的 忏悔者 嗅嗅
[ænd; ənd] ['wɪspərz] ['ɑːftə(r)] ['rɒŋduːɪŋ] ,
and whispers after wrongdoing ,
和 低语 后 不当行为 ,

对乔来说，最珍贵的是这些男孩们的友谊，以及他们做错事后忏悔的抽泣和低声倾诉。

[ðeə(r)][drəʊl][ɔː(r)] ['tʌtʃɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['kɔnfidəns] , [ðeə(r)] ['plez(ə)nt] [in'θjuːziæzəm, in'θuː-] , [həʊps] ,
their droll or touching little confidences , their pleasant enthusiasms , hopes ,
他们的 滑稽 或者 接触 小的 秘密 , 他们的 令人愉快的 热情 , 希望 ,
[ænd; ənd][plænz] , ['iːv(ə)n][ðeə(r)] [mis'fɔːtʃənz] ,
and plans , even their misfortunes ,
和 计划 , 甚至 他们的 不幸 ,

他们那些滑稽或感人的小秘密，他们令人愉悦的热情、希望和计划，甚至他们的不幸遭遇，

[fɔː(r); fə(r)] [ðeɪ] ['əʊnli] [in'diə] [ðem; ðəm][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ɔːl][ðə; ði][mɔː(r)] .
for they only endeared them to her all the more .
为了 他们 仅有的 可爱的 他们 到 她 全部 这 更多的 .

因为这反而让她更加喜爱他们了。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [sləʊ] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['bæʃfl] [bɔɪz] , ['fiːb(ə)l] [bɔɪz] [ænd; ənd] ['raɪətəs] [bɔɪz] ,
There were slow boys and bashful boys , feeble boys and riotous boys ,
那里 是 慢的 男孩们 和 害羞的 男孩们 , 微弱 男孩们 和 暴乱的 男孩们 ,

有反应迟钝的男孩，有害羞的男孩，有体弱多病的男孩，也有调皮捣蛋的男孩。

[bɔɪz] [ðæt] [lisp] [ænd; ənd] [bɔɪz] [ðæt] ['stʌtə] , [wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [leɪm] [wʌnz] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] ['meri]
boys that lisped and boys that stuttered , one or two lame ones , and a merry
男孩们 那 口齿不清 和 男孩们 那 结巴 , 一 或者 二 瘸 一个 , 和 一个 欢乐
['lɪt(ə)l] [kwɒ'druːn] ,
little quadroon ,
小的 四分之一黑人 ,

说话漏风的男孩，说话结巴的男孩，一两个跛脚的男孩，还有一个快乐的混血儿。

[huː] [kʊd; kəd] [nɒt] [biː; bi] ['teɪkən] [ɪn] [ˌels'weə(r)] , [bʌt; bət] [huː] [wɒz; wəz] ['welkəm] [tuː; tə] [ðə; ði] - [beɪər] -
who could not be taken in elsewhere , but who was welcome to the ' Bhaer -
WHO 可以 不是 是 已采取 在 别处 , 但 WHO 曾是 欢迎 到 这 - 巴尔 -
['gɑːrtən] - ,
garten ' ,
花园 - ,

那些无法被其他地方收留，但却受到“Bhaer-garten”欢迎的人

[ðəʊ] [sʌm; səm] ['piːp(ə)l] [prɪ'dɪktɪd] [ðæt] [hɪz; ɪz] [əd'mɪʃ(ə)n] [wʊd] ['ruːɪn] [ðə; ði] [skuːl] .
though some people predicted that his admission would ruin the school .
尽管 一些 人们 预测 那 他的 入学 会 废墟 这 学校 .

尽管有些人预测他的入学会毁了这所学校。

[jes] , [dʒəʊ] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['veri] ['hæpi] ['wʊmən] [ðeə(r)] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [hɑːd] [wɜːk] ,
Yes , Jo was a very happy woman there , in spite of hard work ,
是的 , 乔 曾是 一个 非常 快乐的 女士 那里 , 在 尽管如此 的 难的 工作 ,

是的，尽管工作很辛苦，但乔在那里过得很幸福。

[mʌtʃ] [æŋ'zaɪəti] , [ænd; ənd] [ə; eɪ] [pə'petʃuəl] ['rækɪt] .
much anxiety , and a perpetual racket .
很多 焦虑 , 和 一个 永久 球拍 .

焦虑不安，而且噪音不断。

[ʃiː; ʃi] [ɪn'dʒɔɪd] [ˌaɪ 'tiː] ['hɑːtɪli] [ænd; ənd] [faʊnd] [ðə; ði] [ə'plɔːz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [bɔɪz] [mɔː(r)] ['sætɪsfaɪɪŋ]
She enjoyed it heartily and found the applause of her boys more satisfying
她 享受 它 衷心地 和 成立 这 掌声 的 她 男孩们 更多的 令人满意
[ðæn; ðən] ['eni] [preɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [wɜːld] ,
than any praise of the world ,
比 任何 称赞 的 这 世界 ,

她非常享受这一切，并觉得儿子们的掌声比世上任何赞誉都更让她感到满足。

[fɔː(r); fə(r)] [naʊ] [ʃiː; ʃi] [təʊld] [nəʊ] ['stɔːriz] [ɪk'sept] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [flɒk] [ɒv; əv] [ɪnˌθjuːzi'æstɪk] [bɪl'iːvəz]
for now she told no stories except to her flock of enthusiastic believers
为了 现在 她 讲述 不 故事 除了 到 她 群 的 热情的 信徒
[ænd; ənd] [əd'maiərə] .
and admirers .
和 仰慕者 .

目前，她只对她那群热情的信徒和仰慕者讲述故事。

[æz; əz] [ðə; ði] [j'iəz] [went] [ɒn] , [tuː] ['lɪt(ə)l] [lædz] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [keɪm] [tuː; tə] [ɪn'kriːs]
As the years went on , two little lads of her own came to increase
作为 这 年 去 在 , 二 小的 小伙子们 的 她 自己的 来了 到 增加
[hɜː(r); hə(r)] ['hæpinəs] — [rɒb] ,
her happiness — Rob ,
她 幸福 — 抢 ,

随着岁月的流逝，她又有了两个儿子，为她增添了更多幸福——罗布，

[nemd] [fɔː(r); fə(r)] ['grænpɑː] , [ænd; ənd] ['tedi] , [ə; eɪ] ['hæpi] - [gəʊ] - ['lʌki] ['beɪbi] ,
named for Grandpa , and Teddy , a happy - go - lucky baby ,
命名 为了 爷爷 , 和 泰迪 , 一个 快乐的 - 去 - 幸运的 婴儿 ,

以爷爷的名字命名，泰迪是个乐天派的宝宝。

[huː] [siːmd] [tuː; tə][hæv; həv] [ɪn'herɪtɪd] [hɪz; ɪz]['pɑːpəz] ['sʌnʃaɪni] ['tempə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][hɪz; ɪz]
who seemed to have inherited his papa's sunshiny temper as well as his
WHO 似乎 到 有 遗传 他的 爸爸的 阳光明媚 脾气 作为 出色地 作为 他的
['mʌðərz] ['laɪvli] ['spɪrɪt] .
mother's lively spirit .
母亲的 热闹 精神 .

他似乎继承了父亲阳光般的脾气和母亲活泼的精神。

[haʊ] [ðeɪ] ['evə(r)] [gruː] [ʌp] [ə'laɪv] [ɪn] [ðæt] ['wɜːlpuːl] [ɒv; əv] [bɔɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] ['mɪst(ə)ri] [tuː; tə][ðeə(r)]
How they ever grew up alive in that whirlpool of boys was a mystery to their
如何 他们 曾经 生长 向上 活 在 那 漩涡 的 男孩们 曾是 一个 神秘 到 他们的
['grænmɑː] [ænd; ənd] [ɑːnt] ,
grandma and aunts ,
奶奶 和 姑姑们 ,

她们是如何在那群男孩的漩涡中活下来的，对她们的祖母和姑姑来说是个谜。

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['flauriʃ] [laɪk] ['dændɪlaɪənz][ɪn] [sprɪŋ] , [ænd; ənd][ðeə(r)] [rʌf] ['nɜːsɪz] [lʌvd] [ænd; ənd]
but they flourished like dandelions in spring , and their rough nurses loved and
但 他们 繁荣 喜欢 蒲公英 在 春天 , 和 他们的 粗糙的 护士 喜爱 和
[sɜːvd] [ðem; ðəm] [wel] .
served them well .
服务 他们 出色地 .

但它们像春天的蒲公英一样茁壮成长，而那些粗犷的养育者们也爱护它们，好好地照顾它们。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] ['hɒlədeɪz] [æt; ət] [plʌmfiːld] ,
There were a great many holidays at Plumfield ,
那里 是 一个 伟大的 许多 假期 在 普拉姆菲尔德 ,

普拉姆菲尔德有很多假期，

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [dɪ'laɪtf(ə)l] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['jɪəli] ['æp(ə)l] - ['pɪkɪŋ] .
and one of the most delightful was the yearly apple - picking .
和 一 的 这 最多 愉快 曾是 这 每年 苹果 - 挑选 .

其中最令人愉快的活动之一就是一年一度的采摘苹果。

[fɔː(r); fə(r)] [ðen] [ðə; ði] ['maːtʃiz] , ,
For then the Marches , Laurences ,
为了 然后 这 三月 , 劳伦斯 ,

那时，马奇家族、劳伦斯家族……

[brʊk] [ænd; ənd] - [tɜːnd] [aʊt] [ɪn] [fʊl] [fɔːs] [ænd; ənd] [meɪd] [ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] .
Brookes and Bhaers turned out in full force and made a day of it .
布鲁克斯 和 - 转向 出去 在 满的 力量 和 制成 一个 天 的 它 .

布鲁克斯和贝尔斯全员到场，玩得非常尽兴。

[faɪv] [j'ɪəz] ['ɑːftə(r)][dʒoʊz] ['wedɪŋ] , [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] ['fruːtf(ə)l] ['festɪvlz] [ə'kɜːd] , [ə; eɪ] ['meləʊ]
Five years after Jo's wedding , one of these fruitful festivals occurred , a mellow
五 年 后 乔的 婚礼 , 一 的 这些 卓有成效 节日 发生 , 一个 醇厚
[ɒk'təʊbə(r)] [deɪ] ,
October day ,
十月 天 ,

乔结婚五年后，又一个硕果累累的节日到来了，那是一个十月里阳光明媚的日子。

[wen] [ðə; ði][eə(r)][wɒz; wəz] [fʊl] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪg'zɪləreɪtɪŋ] ['freʃnəs] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði] ['spɪrɪt] [raɪz]
when the air was full of an exhilarating freshness which made the spirits rise
什么时候 这 空气 曾是 满的 的 一个 令人振奋 新鲜 哪个 制成 这 烈酒 上升
[ænd; ənd][ðə; ði] [blʌd] [dɑːns] ['helθɪli] [ɪn][ðə; ði] [veɪns] .
and the blood dance healthily in the veins .
和 这 血 舞蹈 健康地 在 这 静脉 .

空气中弥漫着令人精神振奋的清新气息，让人心旷神怡，血液在血管中健康地奔涌。

[ðə; ði][əʊld] ['ɔːtʃəd] [wɔː(r)] [ɪts] ['hɒlədeɪ] [ə'taɪə(r)] .
The old orchard wore its holiday attire .
这 老的 果园 穿着 它是 假期 服装 .

老果园换上了节日盛装。

['gəʊld(ə)nrɒd][ænd; ənd]['æstə(r)] [frɪndʒd] [ðə; ði] ['mɒsi] [wɔːlz] .
Goldenrod and asters fringed the mossy walls .
金鸡菊 和 紫菀 流苏 这 苔藓 墙壁 .

金鸡菊和紫菀点缀着长满苔藓的墙壁。

['græsˌhɔpəz] [skɪpt] ['brɪskli] [ɪn][ðə; ði] [sɪə] [grɑːs] , [ænd; ənd] ['krɪkɪts] [tʃɜːrpt] [laɪk] ['feəri] ['paipəz]
Grasshoppers skipped briskly in the sere grass , and crickets chirped like fairy pipers
蚱蜢 跳过 轻快地 在 这 塞雷 草 , 和 蟋蟀 啁啾 喜欢 仙女 风笛手
[æt; ət][ə; eɪ] [fiːst] .
at a feast .
在 一个 盛宴 .

蚱蜢在枯草丛中轻快地跳跃，蟋蟀像仙女在盛宴上吹笛一样鸣叫。

['skwirəlz] [wɜː(r); wə(r)] ['bɪzi] [wɪð] [ðeə(r)] [smɔːl] ['hɑːvɪstɪŋ] .
Squirrels were busy with their small harvesting .
松鼠 是 忙碌的 和 他们的 小的 收割 .

松鼠们正忙着进行它们的小小“收割”。

[bɝdz] ['twitə] [ðeə(r)] [ə'djuːz] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ɔːldə(r)][ɪn][ðə; ði] [leɪn] ,
Birds twittered their adieux from the alders in the lane ,
鸟类 推特 他们的 再见 从 这 桤木 在 这 车道 ,

小路两旁的桤木上，鸟儿们叽叽喳喳地告别。

[ænd; ənd] ['evri] [triː] [stʊd] ['redi] [tuː; tə] [send] [daʊn] [ɪts] ['ʃaʊə(r)] [ɒv; əv] [red] [ɔː(r)] ['jeləʊ] ['æplz]
and every tree stood ready to send down its shower of red or yellow apples
和 每一个 树 站立 准备好 到 发送 向下 它是 淋浴 的 红色的 或者 黄色的 苹果
[æt; ət][ðə; ði] [fɜːst] [ʃeɪk] .
at the first shake .
在 这 第一的 摇 .

每棵树都蓄势待发，准备在第一次摇晃时落下如雨般的红色或黄色苹果。

['evribɒdi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
Everybody was there .
大家 曾是 那里 .

所有人都到场了。

['evribɒdi] [lɑːft] [ænd; ənd] [sæŋ] , [klaɪmd] [ʌp] [ænd; ənd] ['tʌmbld] [daʊn] .
Everybody laughed and sang , climbed up and tumbled down .
大家 笑了 和 唱 , 攀登 向上 和 翻滚 向下 .

大家又笑又唱，爬上爬下。

['evribɒdi] [dɪ'kleəd] [ðæt] [ðeə(r)] ['nevə(r)][hæd; həd] [biːn] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] [deɪ] [ɔː(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['dʒɒli]
Everybody declared that there never had been such a perfect day or such a jolly
大家 声明 那 那里 绝不 有 到过 这样的 一个 完美的 天 或者 这样的 一个 快乐的
[set] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] ,
set to enjoy it ,
放 到 享受 它 ,

大家都说，从来没有过如此完美的日子，也没有过如此欢乐的聚会来享受这一天。

[ænd; ənd]	['evriwʌn]	[geɪv]	[ðəm'selvz]	[ʌp]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['sɪmp(ə)l]	['pleʒəz]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['aʊə(r)]	[æz; əz]
and	**everyone**	**gave**	**themselves**	**up**	**to**	**the**	**simple**	**pleasures**	**of**	**the**	**hour**	**as**
和	每个人	给予	他们自己	向上	到	这	简单的	快乐	的	这	小时	作为

['friːli]	[æz; əz]	[ɪf]	[ðeə(r)]	[wɜː(r); wə(r)]	[nəʊ]	[sʌtʃ]	[θɪŋz]	[æz; əz]	[keə(r)]	[ɔː(r)]	['sɒrəʊ]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	.
freely	**as**	**if**	**there**	**were**	**no**	**such**	**things**	**as**	**care**	**or**	**sorrow**	**in**	**the**	**world**	**.**
自由	作为	如果	那里	是	不	这样的	事物	作为	关心	或者	悲哀	在	这	世界	.

每个人都尽情享受着当下的简单快乐，仿佛世上根本没有烦恼和悲伤。

['mɪstə(r)]	.	[mɑːtʃ]	[strəul]	['plæsɪdli]	[ə'baʊt]	,	[kwəʊtɪŋ]	['tʌsə]	,	['kaʊli]	,	[ænd; ənd]	[ˌkɒljʊ'melə]	[tuː; tə]
Mr	**.**	**March**	**strolled**	**placidly**	**about**	**,**	**quoting**	**Tusser**	**,**	**Cowley**	**,**	**and**	**Columella**	**to**
先生	.	行进	漫步	平静地	关于	,	引用	图瑟	,	考利	,	和	柱状体	到

['mɪstə(r)]	.	['lɒrəns]	,	[waɪl]	[ɪn'dʒɔɪɪŋ]	.	.	.
Mr	**.**	**Laurence**	**,**	**while**	**enjoying**	**.**	**.**	**.**
先生	.	劳伦斯	,	尽管	享受	.	.	.

马奇先生悠闲地漫步，一边向劳伦斯先生引用图瑟、考利和科鲁梅拉的诗句，一边享受着……

[ðə; ði]	['dʒent(ə)l]	['æpəlz]	['waɪni]	[dʒuːs]	.
The	**gentle**	**apple's**	**winey**	**juice**	**.**
这	温和的	苹果的	葡萄酒	汁	.

柔和的苹果汁，带有葡萄酒般的风味。

[ðə; ði]	[prə'fesə(r)]	[tʃɑːdʒd]	[ʌp]	[ænd; ənd]	[daʊn]	[ðə; ði]	[griːn]	[aɪlz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[staʊt]	[tjuː'tɒnɪk]	[naɪt]	,
The	**Professor**	**charged**	**up**	**and**	**down**	**the**	**green**	**aisles**	**like**	**a**	**stout**	**Teutonic**	**knight**	**,**
这	教授	带电	向上	和	向下	这	绿色的	过道	喜欢	一个	肥硕	条顿	骑士	,

教授像个魁梧的条顿骑士一样，在绿色的走廊里来回奔跑。

[wɪð]	[ə; eɪ]	[pəʊl]	[fɔː(r); fə(r)]	[ə; eɪ]	[lɑːns]	,	['liːdɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[bɔɪz]	,
with	**a**	**pole**	**for**	**a**	**lance**	**,**	**leading**	**on**	**the**	**boys**	**,**
和	一个	极	为了	一个	槊	,	领导	在	这	男孩们	,

手持长杆当长矛，领头的是男孩们，

[huː]	[meɪd]	[ə; eɪ]	[hʊk]	[ænd; ənd]	['lædə(r)]	['kʌmpəni]	[ɒv; əv]	[ðəm'selvz]	,
who	**made**	**a**	**hook**	**and**	**ladder**	**company**	**of**	**themselves**	**,**
WHO	制成	一个	钩	和	梯子	公司	的	他们自己	,

他们把自己变成了一家云梯消防公司，

[ænd; ənd]	[pə'fɔːmd]	['wʌndər]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wei]	[ɒv; əv]	[graʊnd]	[ænd; ənd]	['lɒfti]	['tʌmblɪŋ]	.
and	**performed**	**wonders**	**in**	**the**	**way**	**of**	**ground**	**and**	**lofty**	**tumbling**	**.**
和	执行	奇迹	在	这	方式	的	地面	和	高远	翻滚	.

并在地面和高空翻滚方面展现了惊人的技艺。

['lɔːri; 'lɒri]	[dɪ'vəʊtɪd]	[hɪm'self]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	['lɪt(ə)l]	[wʌnz]	,	[rəʊd]	[hɪz; ɪz]	[smɔːl]	['dɔːtə(r)]	[ɪn]	[ə; eɪ]	['bʊʃl]	-
Laurie	**devoted**	**himself**	**to**	**the**	**little**	**ones**	**,**	**rode**	**his**	**small**	**daughter**	**in**	**a**	**bushel**	**-**
劳里	奉献	他自己	到	这	小的	一个	,	骑	他的	小的	女儿	在	一个	蒲式耳	-

['bɑːskɪt]	,
basket	**,**
篮子	,

劳里全心全意地照顾孩子们，他甚至用篮子装着小女儿骑在身上。

[tʊk]	['deɪzi]	[ʌp]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['bɜːrdz]	[nests]	,	[ænd; ənd]	[kept]	[əd'ventʃərəs]	[rɒb]	[frɒm; frəm]	['breɪkɪŋ]
took	**Daisy**	**up**	**among**	**the**	**bird's**	**nests**	**,**	**and**	**kept**	**adventurous**	**Rob**	**from**	**breaking**
采取	雏菊	向上	之中	这	鸟类	巢穴	,	和	保留	冒险的	抢	从	打破

[hɪz; ɪz]	[nek]	.
his	**neck**	**.**
他的	脖子	.

把黛西带到鸟巢附近，也避免了爱冒险的罗布摔断脖子。

['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]	[ænd; ənd]	[meg]	[sæt]	[ə'mʌŋ]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	[paɪlz]	[laɪk]	[ə; eɪ]	[peə(r)]	[ɒv; əv]	-	,
Mrs	**.**	**March**	**and**	**Meg**	**sat**	**among**	**the**	**apple**	**piles**	**like**	**a**	**pair**	**of**	**Pomonas**	**,**
太太	.	行进	和	梅格	卫星	之中	这	苹果	堆	喜欢	一个	一对	的	-	,

马奇太太和梅格像一对波莫纳姐妹一样坐在苹果堆里。

[ˈsɔːtɪŋ] [ðə; ði] [ˌkɑːntrɪˈbjuːʃnz] [ðæt] [kept] [ˈpɔːrɪŋ] [ɪn] ,
sorting the contributions that kept pouring in ,
排序 这 贡献 那 保留 浇注 在 ,

对源源不断涌入的捐款进行整理，

[waɪl] [ˈeɪmi] [wɪð] [ə; eɪ] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ˈmʌðəli] [ɪkˈspreʃ(ə)n] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [sketʃ] [ðə; ði] [ˈveəriəs]
while Amy with a beautiful motherly expression in her face sketched the various
尽管 艾米 和 一个 美丽的 母性 表达 在 她 脸 草图 这 各种各样的
[ɡruːps] ,
groups ,
团体 ,

艾米脸上带着慈母般的美丽表情，一边画着各个小组的素描，

[ænd; ənd] [wɒtʃt] [ˈəʊvə(r)][wʌn] [peɪl] [læd] , [huː] [sæt] [əˈdɔːrɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [wɪð] [hɪz; ɪz][ˈlɪt(ə)l] [krʌtʃ]
and watched over one pale lad , who sat adoring her with his little crutch
和 观看 超过 一 苍白 小伙子 , WHO 卫星 崇拜 她 和 他的 小的 拐杖
[bɪˈsaɪd] [hɪm] .
beside him .
旁 他 .

她注视着一个面色苍白的男孩，男孩拄着小拐杖，虔诚地看着她。

[dʒəʊ][wɒz; wəz][ɪn][hɜː(r); hə(r)] [ˈelɪmənt] [ðæt] [deɪ] , [ænd; ənd] [rʌʃt] [əˈbaʊt] , [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] [ɡaʊn]
Jo was in her element that day , and rushed about , with her gown
乔 曾是 在 她 元素 那 天 , 和 匆忙 关于 , 和 她 袍
[pɪnd] [ʌp] ,
pinned up ,
已置顶 向上 ,

那天乔如鱼得水，忙前忙后，礼服的领口也别得严严实实。

[ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][hæt] [ˈeniweə(r)] [bʌt; bət][ɒn][hɜː(r); hə(r)] [hed] , [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)][ˈbeɪbi] [tʌkt]
and her hat anywhere but on her head , and her baby tucked
和 她 帽子 任何地方 但 在 她 头 , 和 她 婴儿 塞进去
[ˈʌndə(r)][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] ,
under her arm ,
在下面 她 手臂 ,

她把帽子随意地放在别处，就是不戴在头上，把婴儿夹在胳膊下。

[ˈredi] [fɔː(r); fə(r)] [ˈeni] [ˈlaɪvli] [ədˈventʃə(r)] [wɪtʃ] [mait] [tɜːn] [ʌp] .
ready for any lively adventure which might turn up .
准备好 为了 任何 热闹 冒险 哪个 可能 转动 向上 .

随时准备迎接任何可能发生的精彩冒险。

[ˈlɪt(ə)l] [ˈtedi] [bɔː(r)][ə; eɪ] [tʃɑːmd] [laɪf] , [fɔː(r); fə(r)] [ˈnʌθɪŋ] [ˈevə(r)] [ˈhæpənd] [tuː; tə][hɪm] ,
Little Teddy bore a charmed life , for nothing ever happened to him ,
小的 泰迪 钻孔 一个 迷住了 生活 , 为了 没有什么 曾经 发生 到 他 ,

小泰迪过着幸运的生活，因为他从未遭遇过任何不幸。

[ænd; ənd][dʒəʊ][ˈnevə(r)] [felt] [ˈeni] [æŋˈzaɪəti] [wen] [hiː; hi][wɒz; wəz] [wɪsk] [ʌp] [ˈɪntuː][ə; eɪ] [triː] [baɪ][wʌn]
and Jo never felt any anxiety when he was whisked up into a tree by one
和 乔 绝不 毛毡 任何 焦虑 什么时候 他 曾是 搅拌 向上 进入 一个 树 经过 一
[læd] ,
lad ,
小伙子 ,

当乔被一个男孩抱到树上时，他丝毫没有感到焦虑。

[ˈɡæləp] [ɒf] [ɒn][ðə; ði] [bæk] [ɒv; əv] [əˈnʌðə(r)] , [ɔː(r)] [səˈplaɪd] [wɪð] [ˈsaʊə(r)] [ˈrʌsɪt] [baɪ][hɪz; ɪz]
galloped off on the back of another , or supplied with sour russets by his
疾驰 离开 在 这 后退 的 其他 , 或者 供应 和 酸的 赤褐色 经过 他的
[ɪnˈdʌldʒənt] [pəˈpɑː] ,
indulgent papa ,
放纵的 爸爸 ,

骑着另一匹马飞奔而去，或者被溺爱他的父亲喂食酸涩的红褐色水果。

[huː]	['leɪbəd]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[dʒɜː'mænɪk]	[dɪ'luːʒn]	[ðæt]	['beɪbiz]	[kʊd; kəd]	[daɪ'dʒest]	['eniθɪŋ]	,	[frɒm; frəm]
who	**labored**	**under**	**the**	**Germanic**	**delusion**	**that**	**babies**	**could**	**digest**	**anything**	**,**	**from**
WHO	辛勤劳作	在下面	这	日耳曼	错觉	那	婴儿	可以	消化	任何事物	,	从

['pɪkld]	['kæbɪdʒ]	[tuː; tə]	['bʌtnz]	,
pickled	**cabbage**	**to**	**buttons**	**,**
腌制	卷心菜	到	按钮	,

他们深受日耳曼人的错误观念影响，认为婴儿可以消化任何东西，从腌白菜到纽扣。

[neɪlz]	,	[ænd; ənd]	[ðeə(r)]	[əʊn]	[smɔːl]	['ʃuːz]	.
nails	**,**	**and**	**their**	**own**	**small**	**shoes**	**.**
指甲	,	和	他们的	自己的	小的	鞋	.

钉子，还有他们自己的小鞋子。

[ʃiː; ʃi]	[njuː]	[ðæt]	['lɪt(ə)l]	[ted]	[wʊd]	[tɜːn]	[ʌp]	[ə'gen]	[ɪn]	[taɪm]	,	[seɪf]	[ænd; ənd]	['rəʊzi]	,
She	**knew**	**that**	**little**	**Ted**	**would**	**turn**	**up**	**again**	**in**	**time**	**,**	**safe**	**and**	**rosy**	**,**
她	知道	那	小的	泰德	会	转动	向上	再次	在	时间	,	安全的	和	红润	,

她知道小泰德总会及时出现，平安无事，一切都会好起来的。

['dɜːti]	[ænd; ənd]	[sə'riːn]	,	[ænd; ənd]	[ʃiː; ʃi]	['ɔːlweɪz]	[rɪ'siːvd]	[hɪm]	[bæk]	[wɪð]	[ə; eɪ]	['hɑːti]	['welkəm]	,
dirty	**and**	**serene**	**,**	**and**	**she**	**always**	**received**	**him**	**back**	**with**	**a**	**hearty**	**welcome**	**,**
肮脏的	和	安详	,	和	她	总是	已收到	他	后退	和	一个	爽朗	欢迎	,

她既脏兮兮的又宁静祥和，而且总是热情地欢迎他回来。

[fɔː(r); fə(r)]	[dʒəʊ]	[lʌvd]	[hɜː(r); hə(r)]	['beɪbiz]	['tendəli]	.
for	**Jo**	**loved**	**her**	**babies**	**tenderly**	**.**
为了	乔	喜爱	她	婴儿	温柔地	.

因为乔非常疼爱她的孩子们。

[æt; ət]	[fɔː(r)]	[ə'klɑːk]	[ə; eɪ]	[lʌl]	[tʊk]	[pleɪs]	,	[ænd; ənd]	[b'ɑːskɪts]	[rɪ'meɪnd]	['empti]	,
At	**four**	**o'clock**	**a**	**lull**	**took**	**place**	**,**	**and**	**baskets**	**remained**	**empty**	**,**
在	四	点钟	一个	麻痹	采取	地方	,	和	篮子	剩余	空的	,

四点钟时分，生意陷入平静，篮子依然空空如也。

[waɪl]	[ðə; ði]	['æp(ə)l]	['pɪkəz]	['restɪd]	[ænd; ənd]	[kəm'peəd]	[rents]	[ænd; ənd]	['bruːzɪz]	.
while	**the**	**apple**	**pickers**	**rested**	**and**	**compared**	**rents**	**and**	**bruises**	**.**
尽管	这	苹果	采摘者	休息	和	比较的	租金	和	瘀伤	.

苹果采摘工们休息的时候，互相比较着租金和身上的伤痕。

[ðen]	[dʒəʊ]	[ænd; ənd]	[meg]	,	[wɪð]	[ə; eɪ]	[dɪ'tætʃmənt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[bɪgə(r)]	[bɔɪz]	,
Then	**Jo**	**and**	**Meg**	**,**	**with**	**a**	**detachment**	**of**	**the**	**bigger**	**boys**	**,**
然后	乔	和	梅格	,	和	一个	分离	的	这	大	男孩们	,

然后是乔和梅格，以及一群个头较大的男孩，

[set]	[fɔːθ]	[ðə; ði]	['sʌpə(r)]	[ɒn]	[ðə; ði]	[grɑːs]	,
set	**forth**	**the**	**supper**	**on**	**the**	**grass**	**,**
放	前进	这	晚餐	在	这	草	,

在草地上摆放晚餐，

[fɔː(r); fə(r)]	[æn; ən]	[aʊt]	-	[ɒv; əv]	-	[dɔː(r)]	[tiː]	[wɒz; wəz]	['ɔːlweɪz]	[ðə; ði]	['kraʊnɪŋ]	[dʒɔɪ]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[deɪ]	.
for	**an**	**out**	**-**	**of**	**-**	**door**	**tea**	**was**	**always**	**the**	**crowning**	**joy**	**of**	**the**	**day**	**.**
为了	一个	出去	-	的	-	门	茶	曾是	总是	这	加冕	喜悦	的	这	天	.

在户外喝下午茶总是当天最令人愉悦的事情。

[ðə; ði]	[lænd]	['lɪtərəli]	[fləʊd]	[wɪð]	[mɪlk]	[ænd; ənd]	['hʌni]	[ɒn]	[sʌtʃ]	[ə'keɪʒnz]	,
The	**land**	**literally**	**flowed**	**with**	**milk**	**and**	**honey**	**on**	**such**	**occasions**	**,**
这	土地	字面上地	流动	和	牛奶	和	蜂蜜	在	这样的	场合	,

在这样的日子里，大地仿佛真的流淌着牛奶和蜂蜜。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðə; ði]	[lædz]	[wɜː(r); wə(r)]	[nɒt]	[rɪ'kwaɪəd]	[tuː; tə]	[sɪt]	[æt; ət]	['teɪb(ə)l]	,
for	**the**	**lads**	**were**	**not**	**required**	**to**	**sit**	**at**	**table**	**,**
为了	这	小伙子们	是	不是	必需的	到	坐	在	桌子	,

因为小伙子们不必坐在桌旁，

[bʌt; bət] [ə'laʊd] [tuː; tə] [pɑː'teɪk] [ɒv; əv] [rɪ'freʃmənt] [æz; əz] [ðeɪ] [laɪkt] — ['friːdəm] ['biːɪŋ] [ðə; ði] [sɔːs]
but allowed to partake of refreshment as they liked — freedom being the sauce
但 允许 到 参加 的 清爽 作为 他们 喜欢 — 自由 存在 这 酱
[best] [bɪ'lʌvɪd] [baɪ][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [səʊl] .
best beloved by the boyish soul .
最好的 心爱 经过 这 男孩气 灵魂 .

但允许他们随意享用茶点——自由是男孩灵魂最喜欢的调味品。

[ðeɪ] [ə'veil] [ðəm'selvz] [ɒv; əv][ðə; ði][reə(r)] ['prɪvəlɪdʒ] [tuː; tə][ðə; ði] ['fʊlɪst] [ɪk'stent] ,
They availed themselves of the rare privilege to the fullest extent ,
他们 已利用 他们自己 的 这 稀有的 特权 到 这 最 程度 ,

他们充分利用了这一难得的特权。

[fɔː(r); fə(r)][sʌm; səm] [traɪd] [ðə; ði] ['pliːzɪŋ] [ɪk'sperɪmənt] [ɒv; əv] ['drɪŋkɪŋ] [mɪlk] [waɪl] ['stændɪŋ] [ɒn][ðeə(r)]
for some tried the pleasing experiment of drinking milk while standing on their
为了 一些 尝试 这 令人愉悦 实验 的 喝 牛奶 尽管 常设 在 他们的
[hedz] ,
heads ,
头部 ,

有些人尝试了倒立喝牛奶这种有趣的实验，

['ʌðə(r)z] [lent] [ə; eɪ] [tʃɑːm] [tuː; tə] ['liːpfrɒg] [baɪ] ['iːtɪŋ] [paɪ][ɪn][ðə; ði] ['pɔːzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [geɪm] ,
others lent a charm to leapfrog by eating pie in the pauses of the game ,
其他的 借出的 一个 魅力 到 蛙跳 经过 吃 馅饼 在 这 停顿 的 这 游戏 ,

其他人则利用游戏间隙吃馅饼，为跳马比赛增添了乐趣。

['kʊkiz] [wɜː(r); wə(r)] [səʊn] ['brɔːdkɑːst] ['əʊvə(r)][ðə; ði] [fiːld] ,
cookies were sown broadcast over the field ,
曲奇饼 是 播种 播送 超过 这 场地 ,

饼干种子撒播在田野上。

[ænd; ənd]['æp(ə)l] ['tɜːnəʊvəz] [ruːst] [ɪn][ðə; ði] [triːz] [laɪk] [ə; eɪ] [njuː] [staɪl] [ɒv; əv][bɜːd] .
and apple turnovers roosted in the trees like a new style of bird .
和 苹果 失误 栖息 在 这 树木 喜欢 一个 新的 风格 的 鸟 .

苹果馅饼像一种新式鸟类一样栖息在树上。

[ðə; ði]['lɪt(ə)l][g'ɜːlz][hæd; həd][ə; eɪ] ['praɪvət] [tiː] ['pɑːti] ,
The little girls had a private tea party ,
这 小的 女孩们 有 一个 私人的 茶 派对 ,

小女孩们举行了一场私人茶话会。

[ænd; ənd] [ted] [rəuv] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['ɛdəbəlz][æt; ət][hɪz; ɪz] [əʊn] [swiːt] [wɪl] .
and Ted roved among the edibles at his own sweet will .
和 泰德 漫游 之中 这 可食用的 在 他的 自己的 甜的 将要 .

泰德随心所欲地在可食用植物间闲逛。

[wen] [nəʊ][wʌn][kʊd; kəd] [iːt] ['eni] [mɔː(r)] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] [prə'pəʊzd] [ðə; ði] [fɜːst] ['regjələ(r)] [təʊst] ,
When no one could eat any more , the Professor proposed the first regular toast ,
什么时候 不 一 可以 吃 任何 更多的 , 这 教授 建议的 这 第一的 常规的 吐司 ,

当大家都吃不下东西的时候，教授提议进行第一次正式的祝酒。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['ɔːlweɪz] [drʌŋk] [æt; ət] [sʌtʃ] [taɪmz] — “ [ɑːnt] [mɑːtʃ] , [gɒd] [bles] [hɜː(r); hə(r)] !
which was always drunk at such times — “ Aunt March , God bless her !
哪个 曾是 总是 醉 在 这样的 时代 — “ 阿姨 行进 , 上帝 保佑 她 !

每当这时，她总是喝得酩酊大醉——“马奇阿姨，愿上帝保佑她！”

” [ə; eɪ] [təʊst] ['hɑːtɪli] ['gɪv(ə)n][baɪ][ðə; ði] [gʊd] [mæn] , [huː] ['nevə(r)] [fə'gɒt] [haʊ] [mʌtʃ] [hiː; hi] [əud]
” A toast heartily given by the good man , who never forgot how much he owed
” 一个 吐司 衷心地 给定 经过 这 好的 男人 , WHO 绝不 忘了 如何 很多 他 欠款
[hɜː(r); hə(r)] ,
her ,
她 ,

“这位好心人衷心地举杯祝酒，他从未忘记自己欠她多少恩情。”

[ænd; ənd]['kwaɪətli] [drʌŋk] [baɪ][ðə; ði] [bɔɪz] , [huː] [hæd; həd] [biːn] [tɔːt] [tuː; tə] [kiːp] [hɜː(r); hə(r)]
and quietly drunk by the boys , who had been taught to keep her
和 悄悄 醉 经过 这 男孩们 , WHO 有 到过 教授 到 保持 她
['meməri] [griːn] .
memory green .
记忆 绿色的 .

男孩们悄悄地喝着，因为他们从小就被教导要永远铭记她。

“ [naʊ] , ['grænˌmɑːz] ['sɪkstiəθ] ['bɜːθdeɪ] !
“ Now , Grandma's sixtieth birthday !
“ 现在 , 奶奶的 第六十 生日 !

“今天是奶奶六十岁生日！”

[lɒŋ] [laɪf][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] , [wɪð] [θriː] [taɪmz] [θriː] !
Long life to her , with three times three !
长的 生活 到 她 , 和 三 时代 三 !

祝她长命百岁，三乘三！

” [ðæt] [wɒz; wəz]['gɪv(ə)n] [wɪð] [ə; eɪ] [wɪl] , [æz; əz][juː; jʊ] [meɪ] [wel] [bɪ'liːv] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['tʃɪərɪŋ]
” That was given with a will , as you may well believe , and the cheering
” 那 曾是 给定 和 一个 将要 , 作为 你 可能 出色地 相信 , 和 这 欢呼
[wʌns] [bɪ'gʌn] ,
once begun ,
一次 开始 ,

“那是出于自愿，你或许会这么认为，欢呼声也随之响起。”

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [hɑːd] [tuː; tə] [stɒp] [ˌaɪ 'tiː] .
it was hard to stop it .
它 曾是 难的 到 停止 它 .

很难阻止它。

['ɛvriˌbɑːdiz] [helθ] [wɒz; wəz] [prə'pəʊzd] , [frɒm; frəm]['mɪstə(r)] . ['lɒrəns] , [huː] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd]
Everybody's health was proposed , from Mr . Laurence , who was considered
每个人的 健康 曾是 建议的 , 从 先生 . 劳伦斯 , WHO 曾是 经过考虑的
[ðeə(r)] ['speʃ(ə)l] ['peɪtrən] ,
their special patron ,
他们的 特别的 赞助人 ,

大家的健康都得到了大家的关心，这要归功于劳伦斯先生，他被认为是他们的特别赞助人。

[tuː; tə][ðə; ði] [ə'stɒnɪʃt] ['gɪni] [pɪg] ,
to the astonished guinea pig ,
到 这 惊讶 几内亚 猪 ,

对那只惊愕不已的豚鼠来说，

[huː] [hæd; həd] [streɪd] [frɒm; frəm][ɪts]['prɒpə(r)] [sfɪə(r)] [ɪn] [sɜːtʃ] [ɒv; əv][ɪts] [jʌŋ] ['mɑːstə(r)] .
who had strayed from its proper sphere in search of its young master .
WHO 有 迷路了 从 它是 恰当的 领域 在 搜索 的 它是 年轻的 掌握 .

它为了寻找它的少爷而偏离了它原本的领地。

['demi] , [æz; əz][ðə; ði]['əʊldɪst] ['græntʃaɪld] , [ðen] [prɪ'zentɪd] [ðə; ði] [kwiːn] [ɒv; əv][ðə; ði] [deɪ] [wɪð]
Demi , as the oldest grandchild , then presented the queen of the day with
黛米 , 作为 这 最老 孙子 , 然后 呈现 这 女王 的 这 天 和
['veəriəs] [gɪfts] ,
various gifts ,
各种各样的 礼物 ,

作为长孙女的黛米随后向当天的女王赠送了各种礼物。

[səʊ] ['njuːmərəs] [ðæt] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [træns'pɔːtid] [tuː; tə][ðə; ði] ['festɪv] [siːn] [ɪn][ə; eɪ] ['wiːlbærəʊ] .
so numerous that they were transported to the festive scene in a wheelbarrow .
所以 很多的 那 他们 是 运输 到 这 节日 场景 在 一个 独轮车 .

数量如此之多，以至于需要用手推车运送到节日现场。

['fʌni] ['prez(ə)nts] , [sʌm; səm][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
Funny presents , some of them ,
有趣的 礼物 , 一些 的 他们 ,

一些有趣的礼物，

[bʌt; bət] [wɒt] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [dɪ'fekts] [tuː; tə] ['ʌðə(r)] [aɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːrnəmənts] [tuː; tə]
but what would have been defects to other eyes were ornaments to
但 什么 会 有 到过 缺陷 到 其他 眼睛 是 装饰品 到
['græn,mɑːz] — [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['tʃɪldrənz] [gɪfts] [wɜː(r); wə(r)][ɔːl][ðeə(r)] [əʊn] .
Grandma's — for the children's gifts were all their own .
奶奶的 — 为了 这 孩子们的 礼物 是 全部 他们的 自己的 .

但在别人眼中是缺陷的东西，在奶奶眼中却是装饰品——因为孩子们的礼物都是他们自己送的。

['evri] [stɪtʃ] ['deɪziz] ['peɪʃ(ə)nt]['lɪt(ə)l] ['fɪŋgəz] [hæd; həd] [pʊt]['ɪntuː][ðə; ði] [h'ændkətʃiːfs] [ʃiː; ʃi] [hemd]
Every stitch Daisy's patient little fingers had put into the handkerchiefs she hemmed
每一个 缝 雏菊的 病人 小的 手指 有 放 进入 这 手帕 她 包边
[wɒz; wəz]['betə(r)][ðæn; ðən] [ɪm'brɔɪdəri] [tuː; tə]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] .
was better than embroidery to Mrs . March .
曾是 更好的 比 刺绣 到 太太 . 行进 .

在马奇太太看来，黛西用她那双耐心的小手缝制的每一针都比刺绣还要好。

['dɛmiz] ['mɪrək(ə)l][ɒv; əv] [mə'kænɪkl] [skɪl] , [ðəʊ] [ðə; ði]['kʌvə(r)] [ˌwʊdnt] [ʃʌt] ,
Demi's miracle of mechanical skill , though the cover wouldn't shut ,
黛米的 奇迹 的 机械的 技能 , 尽管 这 覆盖 不会 关闭 ,

黛米展现了惊人的机械技能，尽管盖子关不上。

[rɑːbz] ['fʊtstuːl] [hæd; həd][ə; eɪ] ['wɪg(ə)l] [ɪn][ɪts][ʌn'iːv(ə)n][legz] [ðæt] [ʃiː; ʃi] [dɪ'kleəd] [wɒz; wəz] ['suːðɪŋ] ,
Rob's footstool had a wiggle in its uneven legs that she declared was soothing ,
罗布的 脚凳 有 一个 扭动 在 它是 不均匀 腿 那 她 声明 曾是 舒缓 ,

罗布的脚凳腿不平，有些晃动，但她却说这样很舒服。

[ænd; ənd][nəʊ][peɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] ['kɒstli] [bʊk] ['eɪmiz] [tʃaɪld] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][wɒz; wəz][səʊ][feə(r)][æz; əz]
and no page of the costly book Amy's child gave her was so fair as
和 不 页 的 这 昂贵 书 艾米的 孩子 给予 她 曾是 所以 公平的 作为
[ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ə'pɪəd] [ɪn] ['tɪpsi] ['kæpɪtlz] ,
that on which appeared in tipsy capitals ,
那 在 哪个 出现 在 微醺 首都 ,

艾米的孩子送给她的那本昂贵的书，没有哪一页比得上用醉醺醺的大写字母写着的那一页那么漂亮：

[ðə; ði] [wɜːdz] — “ [tuː; tə][dɪə(r)] ['grænmɑː] , [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l][beiθ; beθ] .
the words — “ To dear Grandma , from her little Beth .
这 字 — “ 到 亲爱的 奶奶 , 从 她 小的 贝丝 .

文字——“致亲爱的奶奶，来自她的小贝丝。

” ['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['serəməni] [ðə; ði] [bɔɪz] [hæd; həd] [mɪ'stɪəriəsli] [dɪsə'pɪəd] ,
” During the ceremony the boys had mysteriously disappeared ,
” 期间 这 仪式 这 男孩们 有 神秘地 消失 ,

“仪式期间，男孩们神秘失踪了。”

[ænd; ənd] [wen] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [hæd; həd] [traɪd] [tuː; tə] [θæŋk] [hɜː(r); hə(r)] ['tʃɪldrən] , [ænd; ənd]['brəʊkən]
and when Mrs . March had tried to thank her children , and broken
和 什么时候 太太 . 行进 有 尝试 到 感谢 她 孩子们 , 和 破碎的
[daʊn] ,
down ,
向下 ,

当马奇太太试图感谢她的孩子们时，她泣不成声。

[waɪl] ['tedi] [waɪpt] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [ɒn][hɪz; ɪz]['pɪnəfɔː(r)] , [ðə; ði] [prə'fesə(r)] ['sʌd(ə)nli] [bɪ'gæn][tuː; tə]
while Teddy wiped her eyes on his pinafore , the Professor suddenly began to
尽管 泰迪 擦拭 她 眼睛 在 他的 围裙 , 这 教授 突然 开始 到
[sɪŋ] .
sing .
唱歌 .

泰迪用教授的围裙擦了擦眼睛，教授突然开始唱歌。

[ðen] , [frɒm; frəm] [ə'bʌv] [hɪm] , [vɔɪs] ['ɑːftə(r)] [vɔɪs] [tʊk] [ʌp] [ðə; ði] [wɜːdz] ,
Then , from above him , voice after voice took up the words ,
然后 , 从 多于 他 , 嗓音 后 嗓音 采取 向上 这 字 ,

然后，从他上方传来一个又一个声音，接过了这些话：

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [triː] [tuː; tə] [triː] ['ekəud] [ðə; ði]['mjuːzɪk][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌʌn'siːn] ['kwaɪə(r)] ,
and from tree to tree echoed the music of the unseen choir ,
和 从 树 到 树 回声 这 音乐 的 这 看不见 唱诗班 ,

树与树之间回荡着无形合唱团的歌声。

[æz; əz][ðə; ði] [bɔɪz] [sæŋ] [wɪð] [ɔːl][ðeə(r)] [hɑːts] [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [sɒŋ] [ðæt] [dʒəʊ][hæd; həd] ['rɪt(ə)n] ,
as the boys sang with all their hearts the little song that Jo had written ,
作为 这 男孩们 唱 和 全部 他们的 心 这 小的 歌曲 那 乔 有 书面 ,

男孩们全心全意地唱着乔写的那首小歌，

['lɔːri; 'lɒri] [set] [tuː; tə]['mjuːzɪk] , [ænd; ənd][ðə; ði] [prə'fesə(r)] [treɪnd] [hɪz; ɪz] [lædz] [tuː; tə] [gɪv] [wɪð] [ðə; ði]
Laurie set to music , and the Professor trained his lads to give with the
劳里 放 到 音乐 , 和 这 教授 受过训练 他的 小伙子们 到 给 和 这
[best] [ɪ'fekt] .
best effect .
最好的 影响 .

劳里谱写了乐曲，教授训练他的小伙子们以达到最佳效果。

[ðɪs] [wɒz; wəz] ['sʌmθɪŋ] [ˌɔːltə'geðə(r)] [njuː] , [ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [pruːvd] [ə; eɪ][grænd] [sək'ses] ,
This was something altogether new , and it proved a grand success ,
这 曾是 某物 共 新的 , 和 它 已证实 一个 盛大 成功 ,

这完全是一种全新的尝试，结果取得了巨大的成功。

[fɔː(r); fə(r)]['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ['kʊd(ə)nt] [get]['əʊvə(r)][hɜː(r); hə(r)] [sə'praɪz] ,
for Mrs . March couldn't get over her surprise ,
为了 太太 . 行进 不能 得到 超过 她 惊喜 ,

马奇太太至今仍未从惊讶中缓过神来。

[ænd; ənd] [ɪn'sɪstɪd] [ɒn] ['ʃeɪkɪŋ] [hændz] [wɪð] ['evri] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['feðələs] [bɝdz] ,
and insisted on shaking hands with every one of the featherless birds ,
和 坚持 在 摇晃 双手 和 每一个 一 的 这 无羽毛的 鸟类 ,

他坚持要和每一只没有羽毛的鸟握手。

[frɒm; frəm] [tɔːl] [frænz] [ænd; ənd][eɪ'miːl][tuː; tə][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [kwɒ'druːn] , [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['swiːtɪst]
from tall Franz and Emil to the little quadroon , who had the sweetest
从 高的 弗朗茨 和 埃米尔 到 这 小的 四分之一黑人 , WHO 有 这 最甜美的
[vɔɪs] [ɒv; əv] [ɔːl] .
voice of all .
嗓音 的 全部 .

从高大的弗朗茨和埃米尔，到嗓音最甜美的那个混血小男孩。

['ɑːftə(r)] [ðɪs] , [ðə; ði] [bɔɪz] [dɪ'spɜːst] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['faɪn(ə)l] [lɑːk] ,
After this , the boys dispersed for a final lark ,
后 这 , 这 男孩们 分散的 为了 一个 最终的 云雀 ,

之后，男孩们散开，进行了最后的嬉闹。

['liːvɪŋ] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [ænd; ənd][hɜː(r); hə(r)] ['dɔːtəz] ['ʌndə(r)][ðə; ði]['festɪvl; 'festəvəl] [triː] .
leaving Mrs . March and her daughters under the festival tree .
离开 太太 . 行进 和 她 女儿们 在下面 这 节日 树 .

留下马奇夫人和她的女儿们在节日树下。

“ [ai][doʊnt] [θɪŋk] [ai]['evə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] [kɔːl] [maɪ'self] - [ʌn'lʌki] [dʒəʊ] - [ə'gen] ,

“ I don't think I ever ought to call myself ' unlucky Jo ' again ,

“ 我 不 思考 我 曾经 应该 到 称呼 我 - 倒霉 乔 - 再次 ,

“我想我以后都不应该再自称‘倒霉的乔’了。”

[wen] [maɪ] ['greɪtɪst] [wɪʃ] [hæz; həz] [biːn] [səʊ] ['bjuːtɪfli] ['grætɪfaɪd] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [beɪər] ,

when my greatest wish has been so beautifully gratified , ” said Mrs . Bhaer ,

什么时候 我的 最 希望 有 到过 所以 非常漂亮 满意 , ” 说 太太 . 巴尔 ,

“我最大的愿望竟然如此完美地实现了，”贝尔夫人说道。

['teɪkɪŋ] ['tɛdiz] ['lɪt(ə)l] [fɪst] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [mɪlk] ['pɪtʃə(r)] , [ɪn] [wɪtʃ] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['ræptʃərəsli] ['tʃɜːnɪŋ] .

taking Teddy's little fist out of the milk pitcher , in which he was rapturously churning .

采取 泰迪熊 小的 拳头 出去 的 这 牛奶 投手 , 在 哪个 他 曾是 欣喜若狂 搅拌 .

从泰迪兴奋地搅动着牛奶的牛奶罐里取出他的小拳头。

“ [ænd; ənd] [jet] [jɔː(r); jə(r)] [laɪf] [ɪz] ['veri] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði][wʌn][juː; jʊ] ['pɪktʃəd] [səʊ] [lɒŋ] [ə'gəʊ] .

“ And yet your life is very different from the one you pictured so long ago .

“ 和 然而 你的 生活 是 非常 不同的 从 这 一 你 如图所示 所以 长的 前 .

“然而，你的生活与你很久以前所设想的生活截然不同。”

[duː; də][juː; jʊ] [rɪ'membə(r)] ['aʊə(r)] ['kɑːslz] [ɪn][ðə; ði][eə(r)] ? ” [ɑːskt] ['eɪmi] ,

Do you remember our castles in the air ? ” asked Amy ,

做 你 记住 我们的 城堡 在 这 空气 ? ” 问 艾米 ,

你还记得我们那些不切实际的幻想吗？艾米问道。

['smaɪlɪŋ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [wɒtʃt] ['lɔːri; 'lɔri][ænd; ənd][dʒɒn] ['pleɪɪŋ] ['krɪkɪt] [wɪð] [ðə; ði] [bɔɪz] .

smiling as she watched Laurie and John playing cricket with the boys .

微笑 作为 她 观看 劳里 和 约翰 玩耍 蟋蟀 和 这 男孩们 .

她面带微笑地看着劳里和约翰与男孩们一起打板球。

“ [dɪə(r)] ['feloʊz] !

“ Dear fellows !

“ 亲爱的 伙伴们 !

“亲爱的伙计们！

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [maɪ] [hɑːt] [gʊd] [tuː; tə] [siː] [ðem; ðəm] [fə'get] ['bɪznəs] [ænd; ənd]['frɒlɪk][fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [deɪ] ,

It does my heart good to see them forget business and frolic for a day ,

它 做 我的 心 好的 到 看 他们 忘记 商业 和 嬉戏 为了 一个 天 ,

看到他们暂时放下工作，尽情玩耍一天，我心里很欣慰。

” ['ɑːnsə(r)d] [dʒəʊ] , [huː] [naʊ] [spəʊk] [ɪn][ə; eɪ][mə'tɜːn(ə)l] [wei] [ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd] .

” answered Jo , who now spoke in a maternal way of all mankind .

” 回答 乔 , WHO 现在 辐 在 一个 母体 方式 的 全部 人类 .

“乔回答道，她现在用一种母性的语气谈论着全人类。”

“ [jes] , [ai] [rɪ'membə(r)] , [bʌt; bət][ðə; ði][laɪf][ai] ['wɒntɪd] [ðen] [siːm] ['selfɪʃ] , ['ləʊnli] , [ænd; ənd][kəʊld] [tuː; tə][ˌem 'iː] [naʊ] .

“ Yes , I remember , but the life I wanted then seems selfish , lonely , and cold to me now .

“ 是的 , 我 记住 , 但 这 生活 我 通缉 然后 似乎 自私 , 孤独 , 和 寒冷的 到 我 现在 .

“是的，我记得，但是我当时想要的生活现在看来是自私的、孤独的、冷漠的。”

[ai] ['hævnt] ['gɪv(ə)n][ʌp] [ðə; ði] [həʊp] [ðæt] [ai] [meɪ] [raɪt] [ə; eɪ] [gʊd] [bʊk] [jet] ,

I haven't given up the hope that I may write a good book yet ,

我 还没有 给定 向上 这 希望 那 我 可能 写 一个 好的 书 然而 ,

我还没有放弃写出一本好书的希望。

[bʌt; bət][ai][kæn; kən] [weɪt] ,
but I can wait ,
但 我 能 等待 ,

但我可以等。

[ænd; ənd][aɪm][ʃʊə(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ɔːl][ðə; ði]['betə(r)][fɔː(r); fə(r)] [sʌtʃ] [ɪk'spɪrɪənsɪz] [ænd; ənd]
and I'm sure it will be all the better for such experiences and
和 我是 当然 它 将要 是 全部 这 更好的 为了 这样的 经历 和
[ɪˌlʌs'treʃən] [æz; əz] [ðiːz] ,
illustrations as these ,
插图 作为 这些 ,

我相信，有了这样的经历和例子，一切都会变得更好。

” [ænd; ənd][dʒəʊ] ['pɔɪntɪd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['laɪvli] [lædz] [ɪn][ðə; ði] ['dɪstəns] [tuː; tə][hɜː(r); hə(r)]['fɑːðə(r)] ,
” and Jo pointed from the lively lads in the distance to her father ,
” 和 乔 尖 从 这 热闹 小伙子们 在 这 距离 到 她 父亲 ,

乔指着远处活泼的小伙子们，看向她的父亲。

['liːnɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [prə'fɛsərz] [ɑːm] , [æz; əz] [ðeɪ] [wɔːkt] [tuː; tə][ænd; ənd][frəʊ][ɪn][ðə; ði] ['sʌnʃaɪn] ,
leaning on the Professor's arm , as they walked to and fro in the sunshine ,
倾斜 在 这 教授们 手臂 , 作为 他们 步行 到 和 弗 在 这 阳光 ,

她倚在教授的胳膊上，在阳光下来回走动。

[diːp] [ɪn][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌkɔnvə'seiʃənz] [wɪtʃ] [bəuθ] [ɪn'dʒɔɪd] [səʊ] [mʌtʃ] , [ænd; ənd] [ðen] [tuː; tə]
deep in one of the conversations which both enjoyed so much , and then to
深的 在 一 的 这 对话 哪个 两个都 享受 所以 很多 , 和 然后 到
[hɜː(r); hə(r)] ['mʌðə(r)] ,
her mother ,
她 母亲 ,

在两人都非常享受的一次深入交谈中，她对母亲说：

['sɪtɪŋ] [enθ'rəʊnd] [ə'mʌŋ] [hɜː(r); hə(r)] [d'ɔːtəz] , [wɪð] [ðeə(r)] ['tʃɪldrən] [ɪn][hɜː(r); hə(r)][læp][ænd; ənd]
sitting enthroned among her daughters , with their children in her lap and
坐着 登基 之中 她 女儿们 , 和 他们的 孩子们 在 她 膝 和
[æt; ət][hɜː(r); hə(r)] [fiːt] ,
at her feet ,
在 她 脚 ,

她端坐在女儿们中间，女儿们的孩子在她膝上，孩子们在她脚边。

[æz; əz] [ɪf] [ɔːl] [faʊnd] [help] [ænd; ənd] ['hæpinəs] [ɪn][ðə; ði] [feɪs] [wɪtʃ] ['nevə(r)][kʊd; kəd] [grəʊ] [əʊld][tuː; tə]
as if all found help and happiness in the face which never could grow old to
作为 如果 全部 成立 帮助 和 幸福 在 这 脸 哪个 绝不 可以 生长 老的 到
[ðem; ðəm] .
them .
他们 .

仿佛所有人都从那张永远不会衰老的脸上找到了慰藉和幸福。

“ [maɪ]['kɑːs(ə)l][wɒz; wəz][ðə; ði][məʊst] ['nɪəli] ['riːəlaɪzd] [ɒv; əv] [ɔːl] .
“ My castle was the most nearly realized of all .
“ 我的 城堡 曾是 这 最多 几乎 已实现 的 全部 .

“我的城堡是所有城堡中最接近建成的。”

[ai] [ɑːskt] [fɔː(r); fə(r)] ['splendɪd] [θɪŋz] , [tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] ,
I asked for splendid things , to be sure ,
我 问 为了 灿烂 事物 , 到 是 当然 ,

当然，我想要的是美好的事物。

[bʌt; bət][ɪn][maɪ] [hɑːt] [ai] [njuː] [ai][ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [ɪf] [ai][hæd; həd][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [həʊm] ,
but in my heart I knew I should be satisfied , if I had a little home ,
但 在 我的 心 我 知道 我 应该 是 使满意 , 如果 我 有 一个 小的 家 ,

但我内心深处知道，如果我能拥有一个小小的家，我就应该感到满足了。

[ænd; ənd]	[dʒɒn]	,	[ænd; ənd]	[sʌm; səm]	[dɪə(r)]	['tʃɪldrən]	[laɪk]	[ðiːz]	.
and	**John**	**,**	**and**	**some**	**dear**	**children**	**like**	**these**	**.**
和	约翰	,	和	一些	亲爱的	孩子们	喜欢	这些	.

还有约翰，以及像这样的可爱孩子们。

[aɪv]	[gɒt]	[ðem; ðəm]	[ɔːl]	,	[θæŋk]	[gɒd]	,	[ænd; ənd]	[ˌeɪ 'em]	[ðə; ði]	['hæpɪst]	['wʊmən]	[ɪn]	[ðə; ði]	[wɜːld]	,
I've	**got**	**them**	**all**	**,**	**thank**	**God**	**,**	**and**	**am**	**the**	**happiest**	**woman**	**in**	**the**	**world**	**,**
我已经	得到	他们	全部	,	感谢	上帝	,	和	是	这	最快乐	女士	在	这	世界	,

感谢上帝，我全都拥有了，我是世界上最幸福的女人。

”	[ænd; ənd]	[meg]	[leɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	[hænd]	[ɒn]	[hɜː(r); hə(r)]	[tɔːl]	[bɔɪz]	[hed]	,
”	**and**	**Meg**	**laid**	**her**	**hand**	**on**	**her**	**tall**	**boy's**	**head**	**,**
”	和	梅格	铺设	她	手	在	她	高的	男孩们	头	,

梅格把手放在她高个儿子的头上，

[wɪð]	[ə; eɪ]	[feɪs]	[fʊl]	[ɒv; əv]	['tendə(r)]	[ænd; ənd]	[dɪ'vaʊt]	['kɒntent]	.
with	**a**	**face**	**full**	**of**	**tender**	**and**	**devout**	**content**	**.**
和	一个	脸	满的	的	投标	和	虔诚的	内容	.

脸上满是温柔虔诚的神情。

“	[maɪ]	['kɑːs(ə)l]	[ɪz]	['veri]	['dɪfrənt]	[frɒm; frəm]	[wɒt]	[ai]	[plænd]	,	[bʌt; bət]	[ai]	[wʊd]	[nɒt]	['ɔːltə(r)]	[ˌaɪ 'tiː]	,
“	**My**	**castle**	**is**	**very**	**different**	**from**	**what**	**I**	**planned**	**,**	**but**	**I**	**would**	**not**	**alter**	**it**	**,**
“	我的	城堡	是	非常	不同的	从	什么	我	计划	,	但	我	会	不是	改变	它	,

“我的城堡和我最初的设想截然不同，但我不会改变它。”

[ðəʊ]	,	[laɪk]	[dʒəʊ]	,	[ai]	[doʊnt]	[rɪ'lɪŋkwɪʃ]	[ɔːl]	[maɪ]	[ɑː'tɪstɪk]	[həʊps]	,
though	**,**	**like**	**Jo**	**,**	**I**	**don't**	**relinquish**	**all**	**my**	**artistic**	**hopes**	**,**
尽管	,	喜欢	乔	,	我	不	放弃	全部	我的	艺术	希望	,

不过，和乔一样，我并没有放弃所有的艺术梦想。

[ɔː(r)]	[kən'faɪn]	[maɪ'self]	[tuː; tə]	['helpɪŋ]	['ʌðə(r)z]	[fʊl'fɪl]	[ðeə(r)]	[driːmz]	[ɒv; əv]	['bjuːti]	.
or	**confine**	**myself**	**to**	**helping**	**others**	**fulfill**	**their**	**dreams**	**of**	**beauty**	**.**
或者	局限	我	到	帮助	其他的	实现	他们的	梦境	的	美丽	.

或者，我也可以只专注于帮助他人实现她们的美丽梦想。

[aɪv]	[bɪ'gʌn]	[tuː; tə]	['mɒd(ə)l]	[ə; eɪ]	['fɪgə(r)]	[ɒv; əv]	['beɪbi]	,
I've	**begun**	**to**	**model**	**a**	**figure**	**of**	**baby**	**,**
我已经	开始	到	模型	一个	数字	的	婴儿	,

我已经开始制作婴儿模型了，

[ænd; ənd]	['lɔːri; 'lɒri]	[sez]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪz]	[ðə; ði]	[best]	[θɪŋ]	[aɪv]	['evə(r)]	[dʌn]	.
and	**Laurie**	**says**	**it**	**is**	**the**	**best**	**thing**	**I've**	**ever**	**done**	**.**
和	劳里	说道	它	是	这	最好的	事物	我已经	曾经	完毕	.

劳里说这是我做过的最棒的事。

[ai]	[θɪŋk]	[səʊ]	,	[maɪ'self]	,	[ænd; ənd]	[miːn]	[tuː; tə]	[duː; də]	[ˌaɪ 'tiː]	[ɪn]	['mɑːb(ə)l]	,	[səʊ]	[ðæt]	,
I	**think**	**so**	**,**	**myself**	**,**	**and**	**mean**	**to**	**do**	**it**	**in**	**marble**	**,**	**so**	**that**	**,**
我	思考	所以	,	我	,	和	意思是	到	做	它	在	大理石	,	所以	那	,

我自己也这么认为，而且打算用大理石来做，这样，

[wɒt'evə(r)]	['hæpənz]	,	[ai]	[meɪ]	[æt; ət]	[liːst]	[kiːp]	[ðə; ði]	['ɪmɪdʒ]	[ɒv; əv]	[maɪ]	['lɪt(ə)l]	['eɪndʒl]	.
whatever	**happens**	**,**	**I**	**may**	**at**	**least**	**keep**	**the**	**image**	**of**	**my**	**little**	**angel**	**.**
任何	发生	,	我	可能	在	至少	保持	这	图像	的	我的	小的	天使	.

无论发生什么，我至少还能保留我小天使的影像。

”	[æz; əz]	['eɪmi]	[spəʊk]	,
”	**As**	**Amy**	**spoke**	**,**
”	作为	艾米	辐	,

“艾米说话的时候，

[ə; eɪ]	[greɪt]	[teə(r); tɪə]	[drɒpt]	[ɒn]	[ðə; ði]	['gəʊldən]	[heə(r)]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	['sliːpɪŋ]	[tʃaɪld]	[ɪn]	[hɜː(r); hə(r)]	[ɑːmz]	,
a	**great**	**tear**	**dropped**	**on**	**the**	**golden**	**hair**	**of**	**the**	**sleeping**	**child**	**in**	**her**	**arms**	**,**
一个	伟大的	撕	掉落	在	这	金的	头发	的	这	睡眠	孩子	在	她	武器	,

一滴大泪落在她怀里熟睡的孩子的金色头发上。

[fɔː(r); fə(r)]	[hɜː(r); hə(r)]	[wʌn]	[wel]	-	[bɪ'lʌvɪd]	['dɔːtə(r)]	[wɒz; wəz]	[ə; eɪ]	[freɪl]	['lɪt(ə)l]	['kriːtʃə(r)]	[ænd; ənd]	[ðə; ði]	[dred]	[ɒv; əv]	['luːzɪŋ]	[hɜː(r); hə(r)]	[wɒz; wəz]	[ðə; ði]	['ʃædəʊ]	['əʊvə(r)]	['eɪmiz]	['sʌnʃaɪn]
for	**her**	**one**	**well**	**-**	**beloved**	**daughter**	**was**	**a**	**frail**	**little**	**creature**	**and**	**the**	**dread**	**of**	**losing**	**her**	**was**	**the**	**shadow**	**over**	**Amy's**	**sunshine**
为了	她	一	出色地	-	心爱	女儿	曾是	一个	脆弱	小的	生物	和	这	恐惧	的	输	她	曾是	这	阴影	超过	艾米的	阳光

.
.
.

因为她唯一心爱的女儿体弱多病，失去女儿的恐惧笼罩着艾米的阳光。

[ðɪs]	[krɒs]	[wɒz; wəz]	['duːɪŋ]	[mʌtʃ]	[fɔː(r); fə(r)]	[bəʊθ]	['fɑːðə(r)]	[ænd; ənd]	['mʌðə(r)]	,
This	**cross**	**was**	**doing**	**much**	**for**	**both**	**father**	**and**	**mother**	**,**
这	叉	曾是	正在做	很多	为了	两个都	父亲	和	母亲	,

这个十字架对父母双方都意义重大。

[fɔː(r); fə(r)]	[wʌn]	[lʌv]	[ænd; ənd]	['sɒrəʊ]	[baʊnd]	[ðem; ðəm]	['kləʊsli]	[tə'geðə(r)]	.
for	**one**	**love**	**and**	**sorrow**	**bound**	**them**	**closely**	**together**	**.**
为了	一	爱	和	悲哀	边界	他们	密切	一起	.

因为爱与悲伤将他们紧紧联系在一起。

['eɪmiz]	['neɪtʃə(r)]	[wɒz; wəz]	['grəʊɪŋ]	[s'wiːtər]	,	[diːpə(r)]	,	[ænd; ənd]	[mɔː(r)]	['tendə(r)]	.
Amy's	**nature**	**was**	**growing**	**sweeter**	**,**	**deeper**	**,**	**and**	**more**	**tender**	**.**
艾米的	自然	曾是	生长	更甜	,	更深	,	和	更多的	投标	.

艾米的性格变得越来越温柔、深沉、细腻。

['lɔːri; 'lɒri]	[wɒz; wəz]	['grəʊɪŋ]	[mɔː(r)]	['sɪəriəs]	,	[strɒŋ]	,	[ænd; ənd]	[fɜːm]	,	[ænd; ənd]	[bəʊθ]	[wɜː(r); wə(r)]	['lɜːnɪŋ]	[ðæt]	['bjuːti]	,
Laurie	**was**	**growing**	**more**	**serious**	**,**	**strong**	**,**	**and**	**firm**	**,**	**and**	**both**	**were**	**learning**	**that**	**beauty**	**,**
劳里	曾是	生长	更多的	严肃的	,	强的	,	和	公司	,	和	两个都	是	学习	那	美丽	,

劳里变得越来越严肃、坚强和坚定，两人都在学习美丽、

[juːθ]	,	[gʊd]	['fɔːtʃuːn]	,	['iːv(ə)n]	[lʌv]	[ɪt'self]	,	['kænɒt]	[kiːp]	[keə(r)]	[ænd; ənd]	[peɪn]	,	[lɒs]	[ænd; ənd]	['sɒrəʊ]	,
youth	**,**	**good**	**fortune**	**,**	**even**	**love**	**itself**	**,**	**cannot**	**keep**	**care**	**and**	**pain**	**,**	**loss**	**and**	**sorrow**	**,**
青年	,	好的	财富	,	甚至	爱	本身	,	不能	保持	关心	和	疼痛	,	损失	和	悲哀	,

青春、好运，甚至爱情本身，都无法留住忧虑和痛苦、失去和悲伤。

[frɒm; frəm]	[ðə; ði]	[məʊst]	['blesɪd; blest]	[fɔː(r); fə(r)]	.	.	.
from	**the**	**most**	**blessed**	**for**	**.**	**.**	**.**
从	这	最多	蒙福	为了	.	.	.

来自最受祝福的人......

['ɪntuː]	[iːtʃ]	[laɪf]	[sʌm; səm]	[reɪn]	[mʌst; məst]	[fɔːl]	,
Into	**each**	**life**	**some**	**rain**	**must**	**fall**	**,**
进入	每个	生活	一些	雨	必须	落下	,

每个人的一生中都会经历风雨，

[sʌm; səm]	[deɪz]	[mʌst; məst]	[biː; bi]	[dɑːk]	[ænd; ənd]	[sæd]	[ænd; ənd]	['drɪəri]	.
Some	**days**	**must**	**be**	**dark**	**and**	**sad**	**and**	**dreary**	**.**
一些	天	必须	是	黑暗的	和	伤心	和	凄凉	.

有些日子注定是阴暗、悲伤和沉闷的。

“ [ʃiː; ʃi][ɪz] ['grəʊɪŋ] ['betə(r)] , [ai][ˌeɪ 'em][ʃʊə(r)][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] , [maɪ][dɪə(r)] .

“ She is growing better , I am sure of it , my dear .

“ 她 是 生长 更好的 , 我 是 当然 的 它 , 我的 亲爱的 .

“她正在好转，我确信这一点，亲爱的。”

[dəʊnt] [dɪ'spɒnd] , [bʌt; bət] [həʊp] [ænd; ənd] [kiːp] ['hæpi] , ” [sed] ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] ,

Don't despond , but hope and keep happy , ” said Mrs . March ,

不 沮丧 , 但 希望 和 保持 快乐的 , ” 说 太太 . 行进 ,

“不要灰心丧气，要抱有希望，保持快乐,”马奇夫人说。

[æz; əz] ['tendə'hɑːtɪd] ['deɪzi] [stuːpt] [frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)] [niː] [tuː; tə] [leɪ] [hɜː(r); hə(r)]['rəʊzi] [tʃiːk]

as tenderhearted Daisy stooped from her knee to lay her rosy cheek

作为 温柔的心 雏菊 弯腰 从 她 膝盖 到 躺 她 红润 脸颊

[ə'genst] [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] ['kʌzənz] [peɪl] [wʌn] .

against her little cousin's pale one .

反对 她 小的 表亲 苍白 一 .

心地善良的黛西从膝盖上弯下腰，将她红润的脸颊贴在小表妹苍白的脸颊上。

“ [ai]['nevə(r)] [ɔːt] [tuː; tə] , [waɪl] [ai][hæv; həv][juː; jʊ][tuː; tə] [tʃɪə(r)] [ˌem 'iː][ʌp] , ['mɑːrmiː] ,

“ I never ought to , while I have you to cheer me up , Marmee ,

“ 我 绝不 应该 到 , 尽管 我 有 你 到 欢呼 我 向上 , 玛米 ,

“只要有你让我开心，我就永远不应该这样，太太。”

[ænd; ənd]['lɔːri; 'lɒri][tuː; tə] [teɪk] [mɔː(r)][ðæn; ðən][hɑːf][ɒv; əv] ['evri] ['bɜːd(ə)n] , ” [rɪ'plaɪd] ['eɪmi] ['wɔːmli] .

and Laurie to take more than half of every burden , ” replied Amy warmly .

和 劳里 到 拿 更多的 比 一半 的 每一个 负担 , ” 回复 艾米 热情地 .

“劳里要承担一半以上的负担,”艾米热情地回答道。

“ [hiː; hi]['nevə(r)] [lets] [ˌem 'iː] [siː] [hɪz; ɪz][æŋ'zaɪəti] , [bʌt; bət][ɪz][səʊ] [swiːt] [ænd; ənd]['peɪʃ(ə)nt] [wɪð] [ˌem 'iː] ,

“ He never lets me see his anxiety , but is so sweet and patient with me ,

“ 他 绝不 让我们 我 看 他的 焦虑 , 但 是 所以 甜的 和 病人 和 我 ,

“他从不让我看出他的焦虑，但他对我却非常温柔耐心。”

[səʊ] [dɪ'vəʊtɪd] [tuː; tə][beiθ; beθ] ,

so devoted to Beth ,

所以 奉献 到 贝丝 ,

对贝丝如此忠诚，

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [steɪ] [ænd; ənd] ['kʌmfət] [tuː; tə][ˌem 'iː] ['ɔːlweɪz] [ðæt] [ai] [kænt] [lʌv] [hɪm] [ɪ'nʌf] .

and such a stay and comfort to me always that I can't love him enough .

和 这样的 一个 停留 和 舒适 到 我 总是 那 我 不能 爱 他 足够的 .

他总是给我带来如此多的陪伴和安慰，我对他的爱永远都不够。

[səʊ] , [ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv][maɪ][wʌn] [krɒs] , [ai][kæn; kən] [seɪ] [wɪð] [meg] , - [θæŋk] [gɒd] ,

So , in spite of my one cross , I can say with Meg , ' Thank God ,

所以 , 在 尽管如此 的 我的 一 叉 , 我 能 说 和 梅格 , - 感谢 上帝 ,

所以，尽管我背负着一个十字架，我还是可以和梅格一起说：“感谢上帝，

[aɪm][ə; eɪ] ['hæpi] ['wʊmən] . - ”

I'm a happy woman . ' ”

我是 一个 快乐的 女士 . - ”

我是一个快乐的女人。

“ [ðeəz; ðəz][nəʊ] [niːd] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː][tuː; tə] [seɪ] [ˌaɪ 'tiː] ,

“ There's no need for me to say it ,

“ 有 不 需要 为了 我 到 说 它 ,

“我无需多言,”

[fɔː(r); fə(r)] ['evriwʌn] [kæn; kən] [siː] [ðæt] [aɪm][fɑː(r)] ['hæpɪə] [ðæn; ðən][ai] [dɪ'zɜːv] , ” ['ædɪd] [dʒəʊ] ,

for everyone can see that I'm far happier than I deserve , ” added Jo ,

为了 每个人 能 看 那 我是 远的 更快乐 比 我 应得 , ” 额外 乔 ,

“大家都看得出来，我现在的幸福程度远远超过了我应得的,”乔补充道。

[glɑːnsɪŋ]	[frɒm; frəm]	[hɜː(r); hə(r)]	[gʊd]	['hʌzbənd]	[tuː; tə]	[hɜː(r); hə(r)]	['tʃʌbi]	['tʃɪldrən]	,	['tʌmblɪŋ]	[ɒn]	[ðə; ði]	[grɑːs]	[bɪ'saɪd]	[hɜː(r); hə(r)]	.
glancing	**from**	**her**	**good**	**husband**	**to**	**her**	**chubby**	**children**	**,**	**tumbling**	**on**	**the**	**grass**	**beside**	**her**	**.**
瞥了一眼	从	她	好的	丈夫	到	她	胖乎乎的	孩子们	,	翻滚	在	这	草	旁	她	.

她目光从贤惠的丈夫转向身旁在草地上嬉戏打闹的胖乎乎的孩子们。

“	[frɪts]	[ɪz]	['getɪŋ]	[greɪ]	[ænd; ənd]	[staʊt]	.
“	**Fritz**	**is**	**getting**	**gray**	**and**	**stout**	**.**
“	弗里茨	是	获得	灰色的	和	肥硕	.

“弗里茨的皮肤变得灰白而臃肿。”

[aɪm]	['grəʊɪŋ]	[æz; əz]	[θɪn]	[æz; əz]	[ə; eɪ]	['ʃædəʊ]	,	[ænd; ənd]	[ˌeɪ 'em]	['θɜːti]	.
I'm	**growing**	**as**	**thin**	**as**	**a**	**shadow**	**,**	**and**	**am**	**thirty**	**.**
我是	生长	作为	薄的	作为	一个	阴影	,	和	是	三十	.

我瘦得像影子一样，已经三十岁了。

[wiː; wi]	['nevə(r)]	[ʃæl; ʃəl]	[biː; bi]	[rɪtʃ]	,	[ænd; ənd]	[plʌmfiːld]	[meɪ]	[bɜːn]	[ʌp]	['eni]	[naɪt]	,
We	**never**	**shall**	**be**	**rich**	**,**	**and**	**Plumfield**	**may**	**burn**	**up**	**any**	**night**	**,**
我们	绝不	将	是	富有的	,	和	普拉姆菲尔德	可能	烧伤	向上	任何	夜晚	,

我们永远不会富有，而且普拉姆菲尔德随时都可能被烧毁。

[fɔː(r); fə(r)]	[ðæt]	[ɪn'kɒrɪdʒəb(ə)l]	['tɒmi]	[bæŋz]	[wɪl]	[sməʊk]	[swiːt]	-	[fɜːn]	[sɪg'ɑːz]	['ʌndə(r)]	[ðə; ði]	[bed]	-	[kləʊðz]	,
for	**that**	**incorrigible**	**Tommy**	**Bangs**	**will**	**smoke**	**sweet**	**-**	**fern**	**cigars**	**under**	**the**	**bed**	**-**	**clothes**	**,**
为了	那	不可救药	汤米	刘海	将要	抽烟	甜的	-	蕨类	雪茄	在下面	这	床	-	衣服	,

那个顽劣不堪的汤米·邦斯会在被窝里抽甜蕨雪茄。

[ðəʊ]	[hiːz]	[set]	[hɪm'self]	[ə'faɪə(r)]	[θriː]	[taɪmz]	[ɔːl'redi]	.
though	**he's**	**set**	**himself**	**afire**	**three**	**times**	**already**	**.**
尽管	他是	放	他自己	着火	三	时代	已经	.

虽然他已经三次把自己点燃了。

[bʌt; bət]	[ɪn]	[spaɪt]	[ɒv; əv]	[ðiːz]	[ʌnrə(ʊ)'mæntɪk]	[fækts]	,	[ai]	[hæv; həv]	['nʌθɪŋ]	[tuː; tə]	[kəm'pleɪn]	[ɒv; əv]	,
But	**in**	**spite**	**of**	**these**	**unromantic**	**facts**	**,**	**I**	**have**	**nothing**	**to**	**complain**	**of**	**,**
但	在	尽管如此	的	这些	不浪漫的	事实	,	我	有	没有什么	到	抱怨	的	,

尽管存在这些不浪漫的事实，但我没有什么可抱怨的。

[ænd; ənd]	['nevə(r)]	[wɒz; wəz]	[səʊ]	['dʒɒli]	[ɪn]	[maɪ]	[laɪf]	.
and	**never**	**was**	**so**	**jolly**	**in**	**my**	**life**	**.**
和	绝不	曾是	所以	快乐的	在	我的	生活	.

我这辈子从来没有这么开心过。

[ɪk'skjuːs]	[ðə; ði]	[rɪ'mɑːk]	,	[bʌt; bət]	['lɪvɪŋ]	[ə'mʌŋ]	[bɔɪz]	,	[ai]	[kænt]	[help]	['juːzɪŋ]	[ðeə(r)]	[ɪk'spreʃ(ə)nz]	[naʊ]	[ænd; ənd]	[ðen]
Excuse	**the**	**remark**	**,**	**but**	**living**	**among**	**boys**	**,**	**I**	**can't**	**help**	**using**	**their**	**expressions**	**now**	**and**	**then**
原谅	这	评论	,	但	活的	之中	男孩们	,	我	不能	帮助	使用	他们的	表达式	现在	和	然后

.	”
.	**”**
.	”

请原谅我这么说，但和男生一起生活，我偶尔也会不自觉地用他们的表达方式。

“	[jes]	,	[dʒəʊ]	,	[ai]	[θɪŋk]	[jɔː(r); jə(r)]	['hɑːvɪst]	[wɪl]	[biː; bi]	[ə; eɪ]	[gʊd]	[wʌn]	,	”	[bɪ'gæn]	['mɪsɪz]	.	[mɑːtʃ]
“	**Yes**	**,**	**Jo**	**,**	**I**	**think**	**your**	**harvest**	**will**	**be**	**a**	**good**	**one**	**,**	**”**	**began**	**Mrs**	**.**	**March**
“	是的	,	乔	,	我	思考	你的	收成	将要	是	一个	好的	一	,	”	开始	太太	.	行进

,
,
,

“是的，乔，我想你今年的收成会很好，”马奇太太说道。

['fraɪt(ə)nɪŋ]	[ə'weɪ]	[ə; eɪ]	[bɪg]	[blæk]	['krɪkɪt]	[ðæt]	[wɒz; wəz]	['steərɪŋ]	['tedi]	[aʊt]	[ɒv; əv]	['kaʊntənəns]	.
frightening	**away**	**a**	**big**	**black**	**cricket**	**that**	**was**	**staring**	**Teddy**	**out**	**of**	**countenance**	**.**
令人恐惧	离开	一个	大的	黑色的	蟋蟀	那	曾是	凝视	泰迪	出去	的	面容	.

吓跑了一只正怒目而视地盯着泰迪的大黑蟋蟀。

“ [nɒt] [hɑːf] [səʊ] [gʊd] [æz; əz] [jɔːz] , ['mʌðə(r)] .
“ **Not half so good as yours , Mother .**
“ 不是 一半 所以 好的 作为 你的 , 母亲 .

“远不如您的好，妈妈。”

[hɪə(r)] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] ,
Here it is ,
这里 它 是 ,

这里是，

[ænd; ənd] [wiː; wi] ['nevə(r)] [kæn; kən] [θæŋk] [juː; jʊ] [ɪ'nʌf] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['peɪʃ(ə)nt] ['səʊɪŋ] [ænd; ənd] ['riːpɪŋ] [juː; jʊ] [hæv; həv] [dʌn] ,
and we never can thank you enough for the patient sowing and reaping you have done ,
和 我们 绝不 能 感谢 你 足够的 为了 这 病人 播种 和 收割 你 有 完毕 ,

我们永远无法充分感谢你一直以来耐心耕耘和收获的辛勤付出。

” [kraɪd] [dʒəʊ] , [wɪð] [ðə; ði] ['lʌvɪŋ] [ɪmˌpetʃu'ɒsəti] [wɪtʃ] [ʃiː; ʃi] ['nevə(r)] [wʊd] [ˌaʊt'grəʊ] .
” cried Jo , with the loving impetuosity which she never would outgrow .
” 哭 乔 , 和 这 爱 冲动 哪个 她 绝不 会 不再适合 .

“乔喊道,”她带着那种她永远也学不会的、充满爱意的冲动。

“ [ai] [həʊp] [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [mɔː(r)] [wiːt] [ænd; ənd] ['fjuːə(r)] [t'eəz] ['evri] [jɪə(r)] , ” [sed] ['eɪmi] ['sɒftli] .
“ I hope there will be more wheat and fewer tares every year , ” said Amy softly .
“ 我 希望 那里 将要 是 更多的 小麦 和 更少 稗子 每一个 年 , ” 说 艾米 轻轻 .

“我希望每年小麦产量都能增加，稗子产量都能减少,”艾米轻声说道。

“ [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːf] , [bʌt; bət] [ai] [nəʊ] [ðeəz; ðəz] [ruːm] [ɪn] [jɔː(r); jə(r)] [hɑːt] [fɔː(r); fə(r)] [ˌaɪ 'tiː] ,
“ A large sheaf , but I know there's room in your heart for it ,
“ 一个 大的 捆 , 但 我 知道 有 房间 在 你的 心 为了 它 ,

“一大捆，但我知道你心里有空间容纳它。”

['mɑːrmiː] [dɪə(r)] , ” ['ædɪd] ['mɛgz] ['tendə(r)] [vɔɪs] .
Marmee dear , ” added Meg's tender voice .
玛米 亲爱的 , ” 额外 梅格的 投标 嗓音 .

“亲爱的玛米,”梅格温柔的声音补充道。

[tʌtʃt] [tuː; tə] [ðə; ði] [hɑːt] , ['mɪsɪz] . [mɑːtʃ] [kʊd; kəd] ['əʊnli] [stretʃ] [aʊt] [hɜː(r); hə(r)] [ɑːmz] ,
Touched to the heart , Mrs . March could only stretch out her arms ,
感动 到 这 心 , 太太 . 行进 可以 仅有的 拉紧 出去 她 武器 ,

马奇夫人深受感动，只能张开双臂。

[æz; əz] [ɪf] [tuː; tə] ['gæðə(r)] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd] ['græn'tʃɪldrən] [tuː; tə] [hɜː'self] , [ænd; ənd] [seɪ] ,
as if to gather children and grandchildren to herself , and say ,
作为 如果 到 收集 孩子们 和 孙辈 到 她自己 , 和 说 ,

仿佛要把儿孙们聚到一起，对她们说：

[wɪð] [feɪs] [ænd; ənd] [vɔɪs] [fʊl] [ɒv; əv] ['mʌðəli] [lʌv] , ['grætɪtjuːd] , [ænd; ənd] [hjuː'mɪləti] . . .
with face and voice full of motherly love , gratitude , and humility . . .
和 脸 和 嗓音 满的 的 母性 爱 , 感激 , 和 谦逊 . . .

脸上和声音里充满了母性的慈爱、感激和谦逊……

“ [əʊ] , [maɪ] [g'ɜːlz] , [haʊ'evə(r)] [lɒŋ] [juː; jʊ] [meɪ] [lɪv; laɪv] ,
“ Oh , my girls , however long you may live ,
“ 哦 , 我的 女孩们 , 然而 长的 你 可能 居住 ,

“哦，我的女孩们，无论你们能活多久，

[ai] ['nevə(r)] [kæn; kən] [wɪʃ] [juː; jʊ] [ə; eɪ] ['greɪtə(r)] ['hæpinəs] [ðæn; ðən] [ðɪs] ! ”
I never can wish you a greater happiness than this ! ”
我 绝不 能 希望 你 一个 更大的 幸福 比 这 ! ”

我再也找不到比这更让你幸福的祝福了！

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

美式音标标注，美式发音朗诵。

开口如有神
听书破万卷